

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa





ING. A. LIBMAN & C. ROMA

B. D. Manin

DICTIONNAIRE PERSAN-FRANÇAIS

PAR LE BARON

JEAN JACQUES PIERRE DESMAISONS

PUBLIÉ PAR SES NEVEUX

VOL. I.

ا — ذ



ROME

TYPOGRAPHIE POLYGLOTTE

DE LA S. C. DE PROPAGANDE

1908



Ref

PK

6281

.D4

1908

v.1

JEAN JACQUES PIERRE DESMAISONS, né à Chambéry (Savoie) où il fit ses études au collège Royal, alla en 1828, âgé de 19 ans, à Saint Pétersbourg pour y étudier les langues orientales. Avec l'appui bienveillant de S. E. le Comte de Sale, Ambassadeur de S. M. le Roi de Sardaigne, il fut inscrit à l'Université de Kasan, en restant d'abord à St. Petersbourg pour y étudier les langues orientales auprès de l'orientaliste Wlangali et suivre les cours des autres sciences à l'Université.

En 1829 le Ministre de l'Instruction publique l'envoya à Kasan avec le grade de candidat (Bachelier) des lettres orientales, et en 1831 il fut transféré sous la dépendance du gouverneur militaire d'Orembourg, qui le nomma Maître Supérieur des langues orientales à l'école militaire Neplujem, et adjoint en qualité d'interprète aux commissions de confins d'Orembourg.

En 1833 il fut envoyé en Boukharie où il resta jusqu'en 1835, et à son retour S. M. l'Empereur de Russie daigna lui conférer de hautes récompenses pour les éminents services rendus par lui pendant cette mission.

En 1836 il fut appelé au Département Asiatique du Ministère des Affaires Etrangères, et y parcourut dès lors toute sa carrière.

En 1843, après de nouvelles Missions en Perse et en Turquie, il y avait été nommé Directeur Didactique de la section des langues orientales, et chargé aussi des fonctions d'interprète à la Chancellerie de l'Empereur, ainsi que de la traduction des documents tartares, et ensuite de la compilation du code des institutions Musulmanes.

Dans sa longue et active carrière au Département Asiatique du Ministère des Affaires Etrangères, il fut appelé à des charges et à des fonctions éminentes. S. M. l'Empereur l'honora de nombreux témoignages et de souvenirs précieux de sa haute bienveillance et l'éleva aux plus hautes distinctions.

S. M. le Roi Charles Albert, qui lui avait déjà accordé par Patentes Royales de 1843 l'autorisation de continuer à servir la Russie et à y être naturalisé, daigna en 1848 lui conférer le titre de Baron.

L'Académie Impériale de St. Petersbourg dont il faisait partie, publia plusieurs de ses mémoires, et en 1874, époque à laquelle sa sante le força à se retirer du service, l'Académie voulut encore se charger de l'impression de son ouvrage: « *Histoire des Megols et des Tartares par Aboul-Ghazi-Behadour-Kan* », publiée, traduite et annotée par lui.

Le manuscrit de ce dictionnaire porte les dates de 1859 à 1868 et il est entièrement écrit de sa main. Monsieur le Professeur Italo Pizzi a bien voulu se charger d'en coordonner et soigner l'impression. Nous le prions d'accepter nos vifs remerciements.

Ses neveux que, n'ayant pas d'enfants, il avait adopté comme ses fils, le publient en hommage à la mémoire de leur oncle aimé. En servant dignement la Russie qui l'avait admis parmi les siens, il a honoré aussi sa chère patrie d'origine, la Savoie, où il finit ses jours sans pouvoir publier lui même l'œuvre importante et utile à laquelle il avait consacré tant d'études et de travail.

Turin, 1908.

Ses Neveux

CHARLES REYMOND
PROF. À L'UNIVERSITÉ DE TURIN.

M.^{LLE} SUZANNE REYMOND DESMAISONS

NOTICE BIBLIOGRAPHIQUE



Le Dictionnaire persan-français du feu S. E. M. le Baron Jean Jacques DESMAISONS remplira, nous en avons la certitude, un grand vide dans la philologie orientale, et précisément dans la philologie persane. Les Dictionnaires de MENINSKY et de RICHARDSON ne sont plus dans le commerce, celui de VÜLLERS est presque épuisé, et celui de NICHOLAS est pour ceux seulement qui tout d'abord s'adonnent à l'étude de la langue persane.

C'est donc bien à propos que M. le Prof. CHARLES REYMOND de l'Université Royale de Turin s'est décidé à publier ce Dictionnaire vraiment important, qui, documenté sur des ouvrages de premier ordre, ne pourra que rencontrer l'approbation des savants et des écoles des langues orientales.

L'illustre Auteur l'a composé en Perse, ce qui lui a permis de faire des recherches et des vérifications particulières. Mais les Dictionnaires de JOHNSON, de RICHARDSON, de MENINSKY et de CASTELLI, et celui de VÜLLERS en particulier, lui ont donné ses meilleurs renseignements pour la langue persane, et, pour l'arabe, ses sources principales sont les Dictionnaires de GOLIUS, de FREYTAG, de KAZIMIRSKY. On verra que la partie arabe est très-riche, et qu'elle surpasse certainement toute partie arabe insérée dans les autres Dictionnaires persans. Les sources orientales du B. DESMAISONS (*Ferheng-i-shouxiouri*, *Bourhân-i-qâtiqou*, *Behâr-i-ğadjam*, *Oqyânous*) y sont citées à chaque page, à chaque ligne. On verra aussi que, pour cela, rien ne manque de ce que se rapporte à l'authenticité des renseignements donnés.

Quant à la transcription des mots persans, arabes et turcs, j'oserais dire que, bien qu'une transcription plus scientifique aurait été neces-

saire, pour des raisons qu'on comprendra aisément, on a conservé la transcription, un peu surannée, mais du reste très-exacte, de l'Auteur même.

Voici, maintenant, l'explication des abréviations, les plus usitées, dans le Dictionnaire du Baron DESMAISONS :

a. = arabe.

B. = *Bourhâni qâtiğou*, *Dictionary pers. in persian*.

Bh. = *Bahâri çajam*, *Lex. persicum*.

C. = ED. CASTELLA, *Lexicon heptaglotton*.

F. = *Farhengi shouğouri*, *Lex. pers. turcicum*.

FR. = FREYTAG, *Lexicon arabico-latinum*.

g. = grec.

Gloss. in Des. = *Glossarium in Desâtir*.

h. hind. = hindoustani.

J. = *Dictionary pers. arab. and engl. by F. JOHNSON*.

K. = KAZIMIRSKY, *Dictionnaire arabe-français*.

M. = MENINSKY, *Lex. pers. arab. turcicum*.

O. = *Oğyânous*, *Dict. pers. arabe*.

p. = persan.

R. = RICHARDSON, *Dictionary pers. arab. and english*.

Sh. = SHAKESPEAR, *Dictionary hindîstâni and english*.

syf. = syriaque.

t. = turc.

V. = VULLERS, *Lexicon persico-latinum etymologicum*, etc. etc.

I. PIZZI

PROF. de sanscrit et de persan
à l'Univ. Roy. de Turin.

ERRATA CORRIGE

Pag. 4, c. 2, l. 21.	eau et terre.
· 411, c. 1, l. 26.	²⁾ ancienne marque.
» 559, c. 1, l. 21.	cas oblique.
» 573, c. 2, l. 13.	brisé.
» 630, c. 2, l. 4.	devant.
630, c. 1, l. 8.	ORSLAD.
» 676, c. 2, l. 8.	le porteur des livres.
» 753, c. 1, l. 6.	racler.
» 760, c. 1, l. 27.	nielle.
» 777, c. 1, l. 6.	خمل a.
» 845, c. 1, l. 6.	tentes.
» 851, c. 2, l. 24.	ذو القرنين
» 852, c. 2, l. 22.	داريس
» 856, c. 1, l. 5.	ضايح
» 908, c. 2, l. 27.	دقظامنون
» 915, c. 1, l. 7.	دلمل



DICTIONNAIRE

PERSAN-FRANÇAIS.

l *élif*. Première lettre de l'alphabet arabe-persan. Au commencement d'un mot, l'élif n'a point de son par lui-même, mais prend celui de l'accent-voyelle qui lui est joint. Ex.: *ab*, père; *ibn*, fils; *oumm*, mère. Surmonté d'un madda ~, l'élif se prononce *â* long. Ex.: *âb*, eau; *âz*, avidité. Au milieu ou à la fin d'un mot persan, l'élif est toujours lettre de prolongation et se prononce *â* long. Ex.: *dâna*, savant.

l employé comme chiffre, est la marque de l'unité.

l dans les calendriers et les livres d'astronomie, représente le dimanche et le signe du Taureau.

l employé, dans le présent du verbe, devant les lettres *م* et *د*, signes de la première et de la troisième personne, donne à ce temps le sens optatif. Ex.: *mirâm*, que je meure! pour *bemîrêm*; *mirâd*, qu'il meure! *bêvâd*, ou, par contraction, *bâd*, qu'il soit! *mêrêvâd*, qu'il n'aille pas!

l employé entre deux noms, sert à marquer¹⁾ la continuité, ex.: *dêmâdêm*, à chaque instant, continuellement; ²⁾ la totalité, ex.: *serâser*, d'un bout à l'autre,

du commencement jusqu'à la fin; *sêrâpâ*, de la tête aux pieds; *gounâgoun*, de toute espèce.

l à la fin d'un mot, marque: ¹⁾ l'invocation, la prière, ex.: *Schâhâ*, ô Roi! *Jênâbâ*, Excellence! *mou-karramâ-mou-éazgamâ*, très respecté et très vénéré! ²⁾ l'intensité, ex.: *bessâ*, beaucoup, de *bès*, assez; *khoschâ*, très-bien, de *khosch*, bien.

l est également employé, par licence poétique, à la fin des verbes. Ex.: *nê-binêdâ*, qu'il ne voye pas! *goftâ*, il a dit (voy. la gramm.).

l ajouté à la racine du verbe, forme le participe présent. Ex.: *bin*, vois, *binâ*, voyant.

l *â*, viens, **imp.** du v. *âmedèn*, venir.

l *âb*, nom du onzième mois du Calendrier Syro-Macédonien, qui correspond au mois d'Août du Calendrier Romain (voy. *تشرین اول*), B.

l *âb*, ¹⁾ eau; ²⁾ fleuve. *âbi âmou*, le fleuve Amou (Oxus), *âbi âbi Nil*, le Nil; ³⁾ larme: *âbi didê*, l'eau de l'œil; ⁴⁾ don, largesse; ⁵⁾ honneur, dignité, puissance, gloire, prospérité; ⁶⁾ beauté, élégance; ⁷⁾ règle,

manière; ⁸⁾ vif-argent (voy. سیماب *simâb*);
⁹⁾ prix, valeur.
 آب ou *âtèsch* (eau et feu), douceur et
 colère. آب آتش رنگ *âb-i-âtèsch rang* (eau
 couleur de feu), vin rouge, larmes de sang,
 ou آب آتش زای *âb-i-âtèsch zâi* (eau qui pro-
 duit le feu), vin, larmes de douleur, B. آب
 آتش زده (eau frappée par le feu), larmes, B.
 آب آتش شد *âb âtèsch schoud* (l'eau est de-
 venue feu), un tumulte s'est fait, une dis-
 pute s'est élevée, B. آب آتش مزاج *âb-i-
 âtèsch mižâdj* (eau qui a la nature du feu),
 vin rouge. آب آتشناک *âb-i-âtèschnâk*, vin
 rouge. آب آتش نمایی *âb-i-âtèsch nêmâi*
 (eau qui ressemble au feu), vin, larmes
 de sang, B. آب آتشیین (eau de feu), vin,
 larmes de douleur. آب آجام *âb-i-âdjâm*
 (eau à roseaux), marais. آب آحمر *âb-i-eh-
 mar* (eau rouge), vin. آب آذر *âb-i-âzêr*,
 (eau de feu), met. vin. آب آذرسا *âb-i-
 âzêrsâ* (eau semblable au feu), vin, lar-
 mes de douleur, B. آب ارغوانی *âb-i-arga-
 vâni*, vin rouge, larmes de sang, B. آب
 از دیدہ پاک کردن *âb êz دیدê pâk kerdên*,
 sécher les larmes. آب از سر او گذشت *âb ez
 ser-i-ou gouzeshcht*, l'eau a passé par des-
 sus sa tête, met. c'en est fait de lui. آب
 افسرده *âb-i-istâdê*, eau stagnante. آب
 افسردہ *âb-i-afsurdê*, eau congelée, glace, gela-
 tine, verre, cristal, large glaive. آب انکور
âb-i-engour (eau du raisin), vin. آب آوردن
âb âverden, ¹⁾ amener des larmes, être
 rendu honteux; ²⁾ avoir une tumeur près
 du sabot (cheval.). آب آورد *âb âverd*, écu-
 me. آب آوردہ *âb âverdê*, tumeur au pied
 du cheval (ستوراب). آب بادہ رنگ *âb-i-bâdê
 reng* (eau couleur de vin), larmes de sang,
 sang, B. آب باران *âb-i-bârân*, eau de pluie.

آب پختہ *âb-i-poukhtê*, eau bouillie, bouil-
 lon; gelée. آب بزیر هشتن *âb bêtîr hischtên*,
 laisser de l'eau dessous, met. tromper, B.
 آب بر آتش زدن *âb ber âtesch zêdên*, jeter
 de l'eau sur le feu, apaiser. آب بستہ *âb-i-
 bestê*, eau congelée, glace, grêle, verre,
 cristal, B. آب پشت *âb-i-pouscht* (eau du
 dos), sperme. آب بقا *âb-i-baqâ*, eau qui
 donne l'immortalité. On dit dans le même
 sens: آب حیات *âb-i-hâiât*, B. آب حیوان
âb-i-hâivân, B. آب زندگانی *âb-i-zendê-
 gâni*, eau de la vie, et آب خضر *âb-i-khižr*,
 (eau de Khizr (Elie). آب بقم شدن *âb-i-
 baqm schouden*, devenir (rouge) comme
 l'eau du bois du Brésil, rougir. آب بن
âb-i-boun, substance résineuse qui sort de la
 racine du noyer pourri, B. آب بیلجام
âb bildjâm khourden (boire l'eau
 sans frein), être libre, indépendant, B.
 آب تلخ *âb tâkhtên*, uriner, B. آب
 آب-تالک *âb-i-talkh* (eau amère), vin, larmes de dou-
 leur, B. آب جگر خون *âb-i-djêguer khoun*,
 larmes de douleur. آب چشم *âb-i-tschêschm*,
 larmes. آب حرام *âb-i-harâm* (eau défen-
 due), vin, amour. آب حسرت *âb-i-hasrêt*,
 larmes de désespoir. آب حیات *âb-i-hayât*
 et آب زندگانی *âb-i-hâivân*, syn. آب
 آب-خرابات *âb-i-kharâbât*. چشمه اخضر = چشمه حیوان
 (eau de la taverne), vin, B. آب
 آب-خشک *âb-i-khoschk* (eau sèche), verre,
 cristal, B. آب خضر *âb-i-khižr*, eau du
 prophète Khizr, B. (voy. آب بقا); ¹⁾ science
 inspirée. آب خفتہ *âb-i-khouftê*, ¹⁾ eau dor-
 mante, B. (voy. آب بستہ); ²⁾ lame dans sa
 gaine. آب خورشید *âb-i-khourschîd*, eau
 du Soleil, c.-à-d. eau de la vie. آب خوش
âb-i-khosch khourden (boire une
 eau agréable), jouir d'une vie tranquille,

heureuse. *آب دادن* *âb dâdèn*, ¹⁾ donner de l'eau, abreuver; ²⁾ tremper dans l'eau; ³⁾ aiguïser, polir; ⁴⁾ rendre gai. *آب در چشم داشتن* *âb der tschèschm dâschten*, avoir de l'eau dans l'œil, *met.* avoir de la pudeur naturelle; être modeste, B. *آب در جگر* *âb der djèguer* (eau dans le foie) ¹⁾ ivresse; ²⁾ puissance. *آب در جگر داشتن* *âb der djèguer dâschten*, ¹⁾ être ivre, ²⁾ être puissant, B. *آب در جوی* *âb der djouï* (eau dans le fleuve), prospérité, bonheur, victoire, puissance, B. Ch. L. Fr. *آب در چیزی کردن* *âb der tchîzî kerdèn*, corrompre, gâter, mal agir, B. *آب در دهانش آمد* *âb der dèhânesch âmed*, l'eau lui est venue à la bouche, *met.* il a ardemment désiré. *آب در زیر کاه داشتن* *âb der zîr kâh dâschten*, (tenir l'eau sous la paille), agir en secret, clandestinement. *آب در سر داشتن* *âb der ser dâschten*, avoir de l'eau dans la tête, être faible, infirme, H. Q. *syn.* *آب در هاون سودن*, *کوفتن*, B. *آب در شکر داشتن* *âb der hâuoan soudèn, kouften*, piler de l'eau dans un mortier, *met.* faire une chose vaine, sans utilité, B. *آب دزد* *âb-i-duzd*, nuage. *آبر*, B. *آب دندان* *âb-i-dendân* ¹⁾ éclat, blancheur des dents, ²⁾ beauté, ³⁾ objet de la médisance, Oustâd Lâtiphi a dit: *کترچه گuertchi کشتنم آب دندان در دهان حاسدان guèschtèm âb-i-dendân der dèhân-i-hâs-sidân*, quoique je sois devenu l'objet des médisances des envieux. *آب دهان* *âb-i-dèhân* ¹⁾ salive. ²⁾ désir. *آب دیده* *âb-i-didè* (eau de l'œil) larme. *آب دیده جام* *âb-i-didè i djâm*, (les larmes de la coupe), vin. *آب رخ* *âb-i-roukh* pour *آب رو* (eau du visage), honneur, dignité. *آب رز* *âb-i-rèz* (eau de la vigne), vin. *آب رفتن* *âb refstèn*, perdre son honneur, sa considéra-

tion, B. *آب رنگین* *âb-i-renguîn*, vin rouge, larmes de sang. *آب رو* *âb-i-rou*, ¹⁾ sueur, ²⁾ éclat, honneur, dignité, ³⁾ vigueur. *آب روان* *âb-i-rèvan*. ¹⁾ eau coulante. ²⁾ mousseline. *آب رود* *âb-i-roud* et *âb roud*, (éclat de fleuve), jacinthe, Nénufar, B. *آب روشن* *âb-i-rouschen* (eau limpide), éclat, honneur, B. *آب روغن* *âb-i-raughan*, graisse liquide (espèce de mets fait avec du jus de viande et du pain). *آب ریختن* *âb rîkhtèn*, ¹⁾ déshonorer; ²⁾ être honteux. *آب زدن* *âb zèdèn*, éteindre, apaiser. *آب زر* *âb-i-zer*, eau d'or, ¹⁾ or en coquille, ²⁾ safran, B. ³⁾ vin blanc, Hq. *آب زندگانی* *âb-i-zendè-gânî*, eau qui donne l'immortalité. *آب زهره* *âb-i-zèhrè* (eau de la vessie du foie), ¹⁾ vin, ²⁾ lueur du matin. *آب سرخ* *âb-i-sourkh* (eau rouge), *met.* vin rouge. *آب سرد* *âb-i-serd* (eau froide), *met.* gelatine faite de chair de poisson. *آب سفید* *âb-i-sèfid*, eau blanche; goutte sereine. *آب سیاه* *âb-i-siâh*, ¹⁾ eau noire, ²⁾ larmes, ³⁾ vin, ⁴⁾ maladie de l'œil qui amène la cécité, ⁵⁾ les eaux du déluge. *آب سیاه* pour *آب سیه*. *آب شدن* *âb schudèn*, ¹⁾ fondre, ²⁾ devenir rouge de honte, ³⁾ être déshonoré. *آب شقایق* *âb-i-schèqâïq*, ¹⁾ vin. ²⁾ sang. *آب شنکرفی* *âb-i-schengurfî* (eau couleur de cinabre), ¹⁾ vin rouge, ²⁾ larmes de sang. *آب شور* *âb-i-schour*, ¹⁾ eau amère, ²⁾ larmes de douleur. *آب صفت بودن* *âb sifèt bouden* (être comme l'eau), *met.* ¹⁾ être utile, ²⁾ être humble, modeste, B. *آب طبرستان* *âb-i-Tabaristân*, nom d'une source dans une montagne du Tabaristan, qui, à ce que l'on dit, cesse de couler quand on pousse un cri, et reprend son cours quand on l'appelle, B. *آب طبریه* *âb-i-Tibirîè*, source

qui coule et se tarit alternativement pendant l'espace de sept années, B. آبِ طَرَبِ *âb-i-tarab* (eau de la joie), vin, B. آبِ عَرَقِ *âb-i-paraq* (eau de la sueur), eau de rose. آبِ عَشْرَتِ *âb-i-eschrèt* (eau du plaisir), vin, B. آبِ غُورِهِ *âb-i-ghourè*, jus du raisin cueilli avant sa maturité, verjus, B. آبِ فُسْرَدِهِ *âb-i-fausserdè* ¹⁾ glace, ²⁾ cristal ³⁾ large glaive, B. آبِ كَارِ *âb-i-kâr*, beauté, élégance, splendeur, dignité, B. آبِ كَبُودِ *âb-i-kaboud* (eau bleue), mer de la Chine (voy. بَحرِ اخْضَرِ *bahr-i-akhzar*). آبِ كُوشَادَنِ *âb kouschâden* et آبِ آوَرْدَنِ *âb âverden*, souffrir d'une tumeur près du sabot (cheval). آبِ كُوشَادِهِ *âb kouschadè*, vin faible et de médiocre qualité, B. آبِ كُورْدَنْدِهِ *âb-i-guerdendè* (eau qui tourne) la sphère céleste, B. آبِ كُورْمِ *âb-i-guerm*, eau chaude, ¹⁾ thermes, ²⁾ larmes. آبِ كُشْتَنِ *âb gueschtèn*, fondre, se dissoudre. آبِ كُشِ *âb-i-kousch* (eau du mâle), sperme. آبِ كُوشِ *âb-i-kausser*, eau du Kausser, fleuve du paradis, nectar, B. آبِ كُوشْتِ *âb-i-gouscht* (eau de la viande), bouillon, suc, jus. آبِ لُطْفِ *âb-i-leutf* (eau de la bonté), ¹⁾ don, largesse, ²⁾ clémence, miséricorde, B. آبِ لَعْلِ *âb-i-la'el*, ¹⁾ vin, ²⁾ larmes de sang. آبِ مَاهِ *âb-i-mâh*, éclat de la lune. آبِ مَرْغَانِ *âb-i-mourghân* (eau des oiseaux), ¹⁾ nom d'une promenade près de Schirâz où les Persans vont passer les mardis du mois de Rêdjèb, ²⁾ nom d'une source dans le Kouhistan, dont l'eau, où que l'on la porte, est suivie par une espèce d'oiseaux qui dévorent les sauterelles (voy. آبِ مَرْوَارِيدِ *tschèschmè-i-sâr*), B. آبِ مَرْوَارِيدِ *âb-i-mervârid* ¹⁾ pureté, éclat d'une perle, ²⁾ tache blanche dans l'œil (تمر), B. آبِ

مَرْيَمِ *âb-i-Mariam*, ¹⁾ vertu de Marie, ²⁾ honneur, probité, chasteté. ³⁾ vin nouveau, B. آبِ مَنجَمِدِ *âb-i-moundjèmid*, eau gelée, glace, grêlon, ¹⁾ cristal. id. آبِ مَنعَقِدِ *âb-i-mouncaqid*, B. آبِ مَيِ كُونِ *âb-i-mèi goun* (eau couleur de vin), larmes de sang, B. آبِ نَارِ *âb-i-nâr*, eau de feu, vin rouge, B. آبِ نَارْدَانِ *âb-i-nârdân* ¹⁾ larmes d'amour, ²⁾ vin, ³⁾ sang. آبِ نَافِعِ *âb-i-nâfi* (eau utile), vin, B. آبِ نَبَاتِ *âb-i-nèbat*, eau, suc des plantes en général, B. آبِ نَخُورْدَنِ *âb nèkhourden* (ne pas boire d'eau), met. ne pas différer, ne pas perdre de temps, B. آبِ نِشَاطِ *âb-i-nischât* (eau du plaisir), sperme. آبِ نَقْرَةِ *âb-i-noqra*, ¹⁾ argent liquide, ²⁾ hydrargyre, mercure. آبِ وِ دَانِهِ *âb ou dâneh*, ¹⁾ eau et grain, ²⁾ moyens d'existence. آبِ وِ رَنگِ *âb ou reng* (eau et couleur), ¹⁾ vin, ²⁾ larmes de sang, ³⁾ fraîcheur, ⁴⁾ vigueur, B. آبِ وِ كُتْلِ *âb ou guil* (eau de terre), le corps humain, B. آبِ وِ هَوَا *âb ou hevâ* (eau et air), atmosphère, climat. آبِ يَاقُوتِ *âb-i-iâqoût* (eau, éclat du rubis), met. vin, B. آبِ يَاحِ *âb-i-iakh*, eau de glace.

آبِ *ebb*, a. préparatifs de départ, projet, intention.

آبِ a. *âbâ pl. de آبِ ab*, pères, ancêtres. آبِ مَعْنَوِي *âbâ-i-ma'nevî*, pères spirituels, précepteurs. آبِا *âbâ ve âdj-dâd*, pères et aieux (voy. آبِا)

آبِا *âbâ*, ¹⁾ jus, soupe, breuvage, ²⁾ **part. d'adm.** vraiment! Est-ce possible!

آبِا *abâ* pour آبِ *bâ*, avec, B.

آبِا *ibâ* et آبِا *ebâ* a. refus, dégoût, désobéissance. آبِا كَرْدَنِ *ibâ kerdèn*, refuser rejeter.

آبِا *ibâ*, paire de bœufs sous le même joug. آبِا *abâbil* a. *abâbil* (voy. دُومْسِنْجِيهِ *doumsindjè*, B.

ابابان a. *abâbân*, nom d'une montagne dans le Nédjed (voy. *ابان abân*).

اباته a. *ibâtè*, passer la nuit (voy. *بیبتوته*).

آب آجام *âb âdjâm*, lieu abondant en roseaux, marais.

اباحت a. *ibâhât*, permettre, déclarer licite, مباح کردنیدن.

آباد a. *âbâd*, pl. de *آباد èbad*, siècles.

آباد *âbâd*, ¹⁾ habité, cultivé, florissant, peuplé, ²⁾ nom d'un bourg situé à l'ouest du mont Silân dans l'Azarbaïdjân, Bm.

³⁾ ajouté à un nom, signifie un nom de lieu, de région, de ville. Exemple *شاه آباد Schâh âbâd*, بلاد عشرت *Astêrâbâd*, *استرآباد* *Astêrâbâd*, *آباد* une ville séjour du plaisir, ³⁾ vaste plaine, ⁴⁾ éloge, louange, ⁵⁾ bon, élégant, beau, ⁶⁾ bravo! ⁷⁾ salutation, félicitation, ⁸⁾ le temple de la *Kaaba*, ⁹⁾ (voy. *بزرگ* م. *بزرگ* (آباد)).

آبادان شدن *âbâdân شدن*, i. q. *آباد* *âbâd*, être peuplé, florissant, cultivé. *آبادان کردن* peupler, cultiver, rendre florissant. Nom d'une ville de l'Iraq Adjêmi.

آبادانی *âbâdânî*, état florissant, habitation, culture.

آبادانیدن *âbâdânîden*, ¹⁾ rendre florissant, ²⁾ louer, B.

آبادآیدن *âbâdâiden*, louer, faire l'éloge.

آباده *Abâdè*, nom d'une petite ville du Fars, Bm. Y.

آبادی *âbâdî*, état de culture.

آبادی کاغذ *âbâdî kâghid*, espèce de papier de soie épais.

آبادیان *âbâdiân*, ¹⁾ propre à être habité, ²⁾ nom des disciples du premier prophète des Persans, Mâhâbâd, auteur du *Dêsâtir*, B.

آبار *âbâr* et *آبار* *âbâr*, ¹⁾ plomb fondu, bon pour le traitement des blessures, B. *اسرب*.

²⁾ registre, compte des dépenses de la journée (John.).

آپار *ipâr*, thym, marjolaine sauvage, origan.

آپاره *apârè*, large, ample, وسیط, B.

آبارگیر *âbârguir*, teneur de comptes.

آبازه *âbâzè*, vacarme.

آباش *oubâsch*, multitude, troupe, rassemblement, ramassis de gens, B. *آباشه اوباشه*

آب آسیا *âb assiâ*, moulin à eau.

آباطیل a. *abâtîl*, pl. de *باطل bâtil*.

آبافت *âbâft*, espèce d'étoffe grossière, B.

آبام *abâm*, dette, وام, B.

آبام *âbâm*, ¹⁾ dette, ²⁾ tour. ³⁾ colombier, ⁴⁾ signes du zodiaque, M.

آبان *âbân*, ¹⁾ nom du huitième mois de l'année solaire des Persans, pendant lequel le soleil se trouve dans le signe du scorpion; correspond au mois d'octobre, B. J.

²⁾ nom d'un génie, qui, d'après la croyance des Perses, présidait au fer et à tout ce qui se faisait pendant le mois d'*Abân*,

³⁾ nom du dixième jour de chaque mois de l'année solaire, B.

آبان a. *abân*, duel de *آب ab*, le père et la mère, les parents.

آبان *abân*. Petite ville du Kermân près de Roudân, Bm. J.

آبان *ibân*, paire. *آبان* *djift*. *آبان* *oubân*, montagne.

آبان a. *ibbân*, temps propice.

آبانته a. *ibânet*, manifestation, publication. *آبانته کردن* ¹⁾ faire connaître, ²⁾ séparer, divorcer.

آب اندام *âb endâm*, qui a la peau blanche et fine.

آبانگاه *âbângâh* (temps des eaux), nom du dixième jour du mois de Farvardin,

- nom d'un génie qui préside aux eaux, B.
- ابانی *ibânî*, ¹⁾ jus, bouillon, ²⁾ vase dans lequel on met le bouillon, la soupe.
- ابای *abâi*, couverture, manteau, couverture pour le cheval, B.
- آبایان *âbâiân*, montagne qui a quarante pharsangs de hauteur.
- آبای علوی *âbâ-i-`alavî* (les pères supérieurs), ¹⁾ les sept planètes, Saturne, Jupiter, Mars, le Soleil, Vénus, Mercure et la Lune. ²⁾ علویان (voy. نه پدر), B.
- آبای عنصری *âbâi ounsourî*, les pères charnels (opp. à آبای معنوی pères spirituels).
- آبای گلولو گویر *abâi goulou guîr* (voy. گلولو گویر *goulou guîr*), B.
- آب باران *âb bârân*, nom d'une promenade, près de Kaboul (voy. خواجه سد یاران), B. O.
- آب بازی *âb bâzî*, natation.
- آب پاشی *âb pâschî*, aspersion.
- آب برین *âb berîn*, excavation exécutée par l'eau sous le bord d'un torrent, d'une rivière, B.
- آب پیکران *âb peikêrân*, étoiles, astres.
- آب تاب *âb tâb*, éclat, splendeur (voy. تاب).
- آب تابه *âb tâbè*, pour آفتابه, aiguïère, pot à l'eau.
- آب تاختن *âb tâkht*, urine. آب تاختن *tâkhten*, uriner.
- آبتهات *a. ibtihâs*, investigation, discussion, examen, بحث *bahs*.
- ابتدا *a. ibtidâ* commencement. ابتدا کردن commencer.
- ابتداء *a. ibtidâ'ân*, premièrement, au commencement.
- ابتداری کردن *a. ibtidâr* commencement. ابتدا کردن commencer, se mettre à.
- ابتداع *a. ibtidâ`e*, invention, production nouvelle, être l'auteur de...
- ابتدال *a. ibtizâl*, abandon, abaissement, mépris.
- ابتر *a. abtar*, ¹⁾ écourté, qui a la queue coupée, ²⁾ mutilé, ³⁾ qui n'a pas de postérité, ⁴⁾ frustrée, désappointé.
- ابتسام *a. ibtissâm*, ris, sourire. ابتسام کردن sourire.
- ابتغی *ebtèguèn*, ¹⁾ chef de famille, ²⁾ turc.
- ابتلا *a. ibtilâ*, tentation, épreuve, malheur, souffrance.
- ابتلاع *a. ibtilâ`e*, déglutition, v. avaler.
- آب تلخ *âb-i-talkh*, ¹⁾ vin, ²⁾ larmes de douleur, B.
- ابتهاج *a. ibtihâdj*, joie, gaîté, allégresse.
- ابتیاع *a. ibtiyâ`e* ¹⁾ achat, ²⁾ vente.
- آبتین *âbtîn*, nom du père de Féridoun, B.
- آبچ *âbatsch*, but, cible.
- آبجامه *âb djâmè*, coupe, vase, B.
- آبجد *ebdjèd*, premier des huit mots fictifs, contenant les lettres de l'alphabet arabe d'après leur ordre primitif ابجد هوز حطی *ebdjèd hèawèz haettî kalaman sa`e faz qourischat lakhiz zaqigh* (voy. la gr. arabe) et la valeur numérique de chacune de ces 28 lettres.
- آبجد تکرید نوشتن *abdjad-i-tèdjrîd nèvischten*, écrire l'alphabet de dépouillement, met. renoncer aux plaisirs et aux joies de ce monde, se vouer entièrement au culte de Dieu, B.
- آبچرا *âbtchèrà*, ¹⁾ léger repas, ²⁾ légère nourriture des démons, des animaux, des oiseaux, B.
- آب چشم *âb-i-tschèschm*, larmes.
- آب چشی *âb tschèschî*, boisson que l'on donne à l'enfant de six mois avant de le sevrer.

آبجو *âbdjou*, ruisseau.
 آبجوش *âb-djousch*, ¹⁾ bouillon, ²⁾ espèce de raisin dont on passe les grappes à l'eau bouillante pour le conserver.
 آب چین *âb tchîn*, ¹⁾ linge dont on enveloppe le corps d'un mort après la dernière lotion, ²⁾ linge dont on se sert dans les bains, B.
 آبهار *a. abhâr*, pl. de بحر, mers.
 آبجل *abhoul*, nom du Pâdichâh de Djâblousâ, B.
 آبکاز *Abkhâz*, nom d'une contrée du Turkestan dont les habitans sont connus par leur férocité, B.
 آبخانه *âb khânè*, ¹⁾ réservoir d'eau, ²⁾ aqueduc, ³⁾ latrine.
 آبخه *a. abkhîrè* pl. de بخار, vapeurs.
 آبخست *âbkhast*, ¹⁾ île, ²⁾ melon d'eau, ³⁾ concombre, ⁴⁾ tout fruit dont l'intérieur est acide et gâté, ⁵⁾ homme d'un mauvais caractère, B.
 آبحق *a. abkhaq*, qui n'a qu'un œil, borgne, اعور.
 آبخو *âbkhôu* (voy. آبخوست), B.
 آبخوست *âbkhôst* et آبخواست *âbkhâst*, ¹⁾ île, île inhabitable, B. ²⁾ canal creusé par une rivière, ³⁾ melon d'eau, F.
 آبخور *âbkhôr*, ¹⁾ qui boit de l'eau, ²⁾ endroit où l'on peut boire, comme le bord d'une fontaine, d'une rivière, ³⁾ portion, part, lot, bonne fortune, ⁴⁾ melon d'eau, B.
 آبخوسا *abkhoussa*, anchuse, orcanette (plante tinctoriale) (voy. شنكار, B).
 آبخورد *âbkhord*, ¹⁾ résidence, habitation, ²⁾ part, lot, ³⁾ retard, délai, B.
 آب خون *âb khoun*, îlot inhabité et inhabitable, B.
 آب خيز *âbkhîz*, terre d'où l'eau jaillit quand

on la creuse, ²⁾ impétuosité de l'eau, ³⁾ flot, vague, ⁴⁾ canal, conduit d'eau, B.
 ابد *a. abad*, éternel.
 ابد *a. abad*, éternité, sans fin (comme *ازل* *açal* est l'éternité sans commencement).
 ابد الابد *abad oul-âbâd*, éternel, pour toujours! (id. ابد الدهر *abad ouddahr*).
 ابدأ *a. abadân*, éternellement.
 ابد الله *a. abbadallâh* i. q. خلد الله *khalladalâh*, que Dieu rende éternel!
 ابداء *a. ibdâ*, inventer, créer.
 آبدار *âbdâr*, ¹⁾ esclave qui sert l'eau, J. ²⁾ aqueux, succulent, frais (fruit) ³⁾ d'une belle eau (diamant) ⁴⁾ d'une bonne trempe (lame), ⁵⁾ brillant, éclatant, ⁶⁾ spirituel, intelligent, ⁷⁾ riche, opulent, B.
 آبدارخانه *âbdârkhânè*, endroit où l'on conserve l'eau à boire, J.
 آبداری *âbdârî*, fraîcheur, éclat, J.
 ابداع *a. ibdâ* ع inventer, créer, produire une chose nouvelle.
 ابدال *a. abdâl*, pl. de بديل, ¹⁾ hommes pieux, probes, nobles, généreux, ²⁾ substitués, ³⁾ religieux appartenant à un ordre mystique.
 ابدال *a. ibdâl*, substituer une lettre à une autre.
 ابدام *abdâm*, pour اندام, corps, B.
 آبدان *âbdân*, ¹⁾ citerne, réservoir d'eau, ²⁾ lac, étang, ³⁾ vase où l'on met l'eau, ⁴⁾ vessie, B. Melon d'eau, J.
 آبدان *âbadân*, pour آبادان, peuplé, cultivé, florissant, B.
 ابدان *abdân*, race, famille, digne, capable, ابدان *abzân*, B.
 ابدان *a. abdân*, pl. de بدن *bèden*, les corps.
 آبدان *Abbadân*, île dans le voisinage de Basra, J. (voy. بلخان).
 آبدانی *âbadânî*, culture, population, état florissant, J.

ابد پیوند *abad peivend*, éternel.

آب دزدک *âb duzdék*, seringue.

ابددم *Ibdèrèm*, Abi Darma, nom du livre de Sakiamouni, B.

آبدست *âbdèst*, ¹⁾ lotion, ablution, ²⁾ homme pieux, saint, ³⁾ habile, adroit, B. ⁴⁾ dévotion, J. ⁵⁾ eau qui sert pour faire les ablutions.

آبدستان *âbdestân* pour آبدستدان *âbdestdân*, vase qui contient l'eau pour l'ablution, (voy. آفتاب, آبریق, B. آبدسدان *âbdesdân*).

آبدستان دار *âbdestân-dâr*, celui qui tient l'aiguïère, B.

آبدشهر *abad schahr*, ¹⁾ éternité, le monde futur, ²⁾ nom d'une rivière, ³⁾ nom d'une ville, B.

آبدان *âb-dan* pour آبدان *âb-dân*, citerne, réservoir, etc.

آبدندان *âb-dendân*, ¹⁾ faible, vil, abject, ignorant, ²⁾ un joueur qui perd toujours, ³⁾ espèce de grenade, de poire, de fruit mou qui fond facilement dans la bouche, ⁴⁾ arbre, herbe, B.

آب دندان *âb-i-dendân* (voy. آب).

آبدوج *oubdoudj*, housse de cheval, J.

آبده *âbdèh*, ¹⁾ sornettes, folies, balivernes, ²⁾ mensonge.

آب ده *âb dèh*, celui qui donne la splendeur, l'éclat.

آبده دست *abdèh-i-dest*, ¹⁾ personnage illustre, qui est à la première place, ²⁾ Mohammed, B.

آبدی a. *abadî*, éternel, B.

آبدیت a. *abadiyèt*, éternité.

آب دیده جام *âb-did-djâm*, ou دیده جام ¹⁾ vin, gorgée de vin, H. A. B.

آب دیده *âb-i-didè*, larmes.

آب دیده *âb didè*, en larmes; pleurant.

آبدان *âbzân*, ¹⁾ capable, digne, ²⁾ race, famille, B.

آبر *abr*, ¹⁾ nuage, ²⁾ homme, B. آبر مُوده *abr-i-mourde*, éponge (voy. غیم).

آبر طوروش *abr-i-tourvèsch*, nuage semblable au mont Sinaï, met. cheval de très grande taille et très-fort, B.

آبر سنبل کون *abr-i-sounboul goûn*, nuage couleur de jacinthe, met. nuage sombre, noir, B.

آبر *èber*, pour بر *bèr*, ¹⁾ dessus, sur, ²⁾ sein, poitrine.

آبرا a. *ibrâ*, libérer, décharger de toute responsabilité, reconnaître l'innocence. آبراء *ibrâ-i-zimmè*, dégage-ment de responsabilité.

آبراج a. *abrâdj*, pl. de برج *bourdj*, tours, signes du zodiaque.

آبرار a. *abrâr*, pl. de بار *bârr*, justes, pieux, saints.

آبراز a. *ibrâz*, produire au jour, publier, faire connaître, entreprendre.

آبرام a. *ibrâm*, solliciter, insister, demander avec instance, importuner.

آبرازدان *èbrâzân*, pour آزار *èbzâr*, épiceries. *èbrâzdân*, boîte où l'on tient les épiceries, les parfums.

آبرانداح *aprândâkh* pour آبرانداح.

آبرانده *âbrânè*, qui voyage par eau.

آبراه *âbrâh* et آبرهه *âbrahè*, conduit d'eau, torrent, B.

آبراهام *iprâhâm*, Abraham, B.

آبراهیم a. *ibrâhîm*, ¹⁾ Abraham, fils d'Azar, appelé النبي *Elnèbî* le prophète, et خليل الله *khalilou-l-lâh*, l'ami de Dieu ²⁾ Zoroastre, ³⁾ nom d'une montagne dans la Karamanie, B.

آبره a. *ibret*, ¹⁾ aiguille, pointe, ²⁾ en astr. le dard du scorpion.

ابريوشان *abr pouschân*, ¹⁾ ciel nébuleux,
²⁾ espèce d'herbe.

ابريج *èbradjin*, ابرنجين et ابرنجين, bracelet.

آبِ رُوحِ *âb-i-roukh*, honneur, آو رو.

ابرخيده *eperkhidè* et پرخيده *perkhidè*, parole
claire, lucide, B.

ابرد *a. abrad*, froid, adj.

ابرده *aberdèh*, bourg dans le voisinage de
Thous.

ابريوشان *abr regâli*, nuage noir courant avec
vitesse, B.

آبِ رِز *âb-i-rez* (eau de la vigne), vin, F. B.
ابريوشان *ebrèspèr* et اسپر *isper*, nom d'une
région.

ابريوشان *ebr-i-sér* et ابر سيرا *ebr-i-sérâb*,
nuage portant la pluie.

ابريوشان *a. p. abrasch*, ¹⁾ couleur mêlée de rouge
et de blanc, ²⁾ cheval tachelé, pommelé, B.

ابريوشان *a. ebrischâsch*, être tachelé, pommelé
(cheval).

ابريوشان *abrasch-i-khourschîd*, ciel, B.

ابريوشان *ebriachim* (voy. ابريشم), soie.

ابريوشان *abarschahr*, ancien nom de la ville de
Nischâpour نيشاپور, B. Y.

ابريوشان *a. abras*, lépreux.

آبِ رُفْتِ *âb rouft*, pierre rougée et arrondie
par l'eau, B.

آبِ رُفْتِ *âb rêft*, chose entraînée par l'eau,
par le courant.

آبِ رُفْتِ *âb refte*, être deshonoré, بی عزت
شدن, وخفیف شدن, B.

ابريوشان *abr qoubâd*, nom d'une région entre
Ahvâz et le Fârs, dont la capitale a été
construite par *kaï Qobâd* (voy. ابرقباد,
voy. ارجان), B.

ابريوشان *abraq*, ¹⁾ tacheté de blanc et de noir,
²⁾ espèce de médecine, ³⁾ pierre transpa-
rente, talc.

ابريوشان *a. abrak*, béni, saint.

ابريوشان *abrèk*, petit nuage.

ابريوشان *abrèk*, éponge.

ابريوشان *èberkâbèschâ* (voy. ابرككيا).

ابريوشان *èbrkâr*, étonné, stupéfait, B.

ابريوشان *èbèrkâkij-â* et ابرككيا *èbèr-
kâkij-âb*, toile d'araignée (voy. ككيا
خانه), B.

آبِ رُكُنَابَادِ *âb-i-rouknâbâd*, source à Rouk-
nâbâd près de la ville de Schirâz.

ابريوشان *abrkouh* ابركوه *avrkouh* et ابركوه *abr-
qouh*, nom d'une ville du Fârs non loin
de Yezd, B.

ابريوشان *abr-i-kouhèn* (vieux nuage), éponge,
(voy. ابرمده), B.

ابريوشان *èbrmâderân*, espèce de douceur.

ابريوشان *abr-i-murdè* (nuage mort), éponge,
a. سفنج, B.

ابريوشان *abrmân khânè*, le monde d'ici bas.

ابريوشان *abrnâk*, nébuleux, B.

ابريوشان *abrendjin*, bracelet, ornement d'or,
d'argent que les femmes portent aux bras
et aux pieds (voy. ابرنجين syn. ابرنجين
abrendjen), B.

ابريوشان *aprandâkh*, پرنده اخ et پرنده اخ, maro-
quin, B.

ابريوشان *abr-i-nissân*, ¹⁾ nuage du mois de
Nissân (Avril) c. a. d. pluie du printemps,
²⁾ toute pluie qui rafraîchit l'air et tombe
par un temps froid, B.

ابريوشان *âb reng*, fraîcheur, vigueur (voy.
آبِ رِنَك).

ابريوشان *âb-i-renguîn*, ¹⁾ vin rouge, ²⁾ lar-
mes de sang.

ابريوشان *âbrou* آبروی (éclat du visage), honneur,
gloire, puissance, éclat, splendeur, force
fraîcheur.

ابريوشان *abrou*, sourcil. ابرو چیدن *abrou tschîden*,

froncer le sourcil. *abrou zeden*, ابرو زدن, faire un signe de l'œil, approuver, B.

abrou kouschâden ¹⁾ être joyeux, de bonne humeur, ²⁾ faire un signe du sourcil, B. *abrou-i-zâlzar* ابروی زال زر (les sourcils de Zâlzer), met. la nouvelle lune, B.

abroui sanam, ابروی صنم, et *abrou sanâm*, ابرو صنم, mandragore (de l'arabe *بيروج الصنم*).

epervâz ابرواز (voy. *epervîz* et *pervîz*), B.

abrouân, ابروان, le matin et le soir.

âb-i-rêvân, آب روان, ¹⁾ eau coulante, source, ²⁾ ciel, ³⁾ mousseline.

âb roud et *âb-i-roud*, آب رود, ¹⁾ hyacinthe, ²⁾ nenufar.

âb-i-rousch, آب روش (eau limpide), met. splendeur, éclat, B.

âb-i-raughan, آب روغن, graisse fondue.

âb-raughan (voy. آب), espèce de mets fait avec de jus de viande et du pain.

abrou-fêràkhi, ابرو فرآخی, bonne humeur, joie, générosité, B.

abrou-kên, ابرو کهن, princette pour arracher les poils.

èpervêz (voy. *pervêz*), ابرویز, B.

âbroun, آبرون, ¹⁾ éternel, ²⁾ joubarbe, B.

âbrêh, آب ره, pour آب راه, conduit d'eau. id. *آور*, B.

abra, ابره, endroit, beau côté d'une étoffe, opp. de *astêr*, B.

ibrê, ابره, fruit nouveau, récent, premiers fruits, B.

oubêrê, ابره, outarde (voy. *هو بیره*, B. ar. *حباری*, تغدري).

èberhâm, ابرهام, ¹⁾ nature, caractère, ²⁾ nom d'un génie qui gouverne le monde, ³⁾ Abraham, B.

Abraha, ابرهه, nom d'un roi d'Abyssinie, dit ذوالفيل, l'homme à l'éléphant.

ibrahîm (voy. *ابراهیم*), ¹⁾ titre de la 14^{ème} Soura du Coran.

ibrahîmiyê, ابرهیمییه, espèce de mets préparé avec du verjus, B.

abrî, ابری, ¹⁾ semblable à un nuage, ²⁾ de diverses couleurs. *abrî kâghid*, ابری کاغذ, papier épais et luisant (de Cachemir).

âb rikhtên, آب ریختن, ¹⁾ deshonoré, ²⁾ avoir honte, B.

ibrîz, ابریز, or pur, زر خالص, B.

âbrîz, آب ریز, ¹⁾ puits, ²⁾ urne, vase dont on se sert dans les bains pour se verser de l'eau sur la tête, B. ³⁾ latrine, J.

âbrîzân, آب ریزان, nom du treizième jour du mois de Tîr (تیر, septembre), B.

âbrîzêgân, آب ریزگان, jour d'une fête célébrée le 13 du mois de Tîr en commémoration du jour où la pluie qui n'était pas tombée depuis plusieurs années, vint rendre la vie et la joie aux peuples de l'Irân. Les Persans ont l'usage, ce jour là, de s'asperger mutuellement d'eau de rose, d'eau d'orange, ou d'eau pure, B. A.

âbrîzê (voy. ابریز), ابریزه.

ebrîschêm et *ebrîschoum*, ابریشم, ¹⁾ soie, ²⁾ *ebrîschêm i sitabr*, ابریشم سطر, grosse corde, basse corde d'un instrument de musique, B.

èbrîschêmi, ابریشمی, de soie.

èbrîschêmin, ابریشمین, de soie.

ibrîq, ابریق, aiguière, اب. اباریق.

aprîl, ابریل, le mois d'Avril, نیشان.

âpaj, آپاژ, ¹⁾ étincelle, ²⁾ espèce de gramin, panais, R.

abzâr, ابزار, ¹⁾ espèce de carotte, ²⁾ nom d'une

bourgade à une farsakh de Nischâbour, Y. (voy. ابزار).

ابزار a. *abzâr*, pl. de بزر, ¹⁾ fines herbes pour assaisonner les mets, ²⁾ épicerie, ar. فُزَح وَاَفْزَاح, O.

ابزاردان *abzârdân*, boîte à épices, مَقْرَظَة, O.

آب زدن *âb zeden*, apaiser, calmer, consoler (litt. jeter de l'eau), B.

آب زر *âb-i-zer*, ¹⁾ or dessous dont se servent les peintres, ²⁾ safran, B. ³⁾ vin couleur de safran, H. Q.

آبزار *abzar*, nom d'une montagne près de Hamadân en Perse.

آب زرفت *âb zuruft*, ¹⁾ melon d'eau, ²⁾ fruit gâté, B.

آب زقباد *abazqoubâd* (voy. ابرقباد).

آب زن *âb zen*, ¹⁾ consolateur, ²⁾ petite citerne, ³⁾ baignoire, B.

آب زندرود *âb-i-zendêroud* (voy. زندرود).

آب زندگانی *âb-i-zendêgânî*, eau de l'immortalité, آب حیات, آب الحياة.

آب زره *âb-zêrh*, ¹⁾ eau qui coule d'une fontaine, d'un coin de l'œil, ²⁾ couler, dé-couler, B.

آب زیدن *âb-zîden*, couler, découler (voy. زهیدن).

آب زیدن *ebzîden*, remplir, پر کردن.

آب زهره *âb-i-zêhrê*, ¹⁾ vin, ²⁾ lueur du matin, B.

آب زیرکاه *âb zîr-i-kâh* (eau sous la paille), ¹⁾ esquille, épine sous la peau, ²⁾ hypocrite, dissimulé, mérite caché, B.

آب *abs*, nom d'une ville, B.

آب سار *êbsâr*, pierre à aiguiser.

آب سال *âbsâl* et آب سالان *âb sâlân*, jardin, B.

آب سال a. *ibsâl*, prohiber.

آب سان *âbsân*, bracelet, ابرنجیبین.

آب سان *êpsân*, pierre à aiguiser, id. افسان et اوسان, سنک فسان, a. مَسَن, B.

آبست *âbêst* et آبست *ebist* et *ibast*, pulpe de l'orange (voy. پیمه بالنک), B. شحم الترنج, B.

آبستان *âbîstân* et آبستن *abêsten*, enceinte, pleine, B.

آبستا *âbêstâ* (voy. زند آبستا *zendâbêstâ*), B.

آبستانه *âbêstânê*, vase à eau, bassin, chaudron, chaudière.

آبستگي *âbîstêguî*, grossesse, Y.

آبستن *âbîsten*, enceinte, pleine, B.

آبستن فریاد *âbêstên-i-fêryâd-khân*, espèce de luth, بربط, B.

آبستنگاه *âbêstengâh*, lieu retiré, latrine.

آبستنی *âbêstênî*, ¹⁾ grossesse, ²⁾ luth, J.

آبسته *âbêstê* et آبسته *ebêstê*, ¹⁾ terre préparée pour être ensemencée, ²⁾ espion, ³⁾ flatteur, B.

آبسته *âbîstê*, ¹⁾ enceinte, pleine, ²⁾ utérus, matrice (رحم).

آبسته *ebîstê*, ¹⁾ espion, ²⁾ flatteur, B.

آب سرخ *âb-i-sourkh* (eau rouge), met. vin rouge.

آب سرد *âb-i-serd* (eau froide), met. gélatine de poisson.

آب سردی *âbserden* et آب سردی *âbserdî*, gonorrhée.

آب سردی *âbserdî*, eau rafraîchie par le vent.

آب سفید *âb-i-sêfid* (eau blanche), nom d'une maladie des yeux, goutte sereine.

آب سکون *âbiskoun*, ¹⁾ nom d'une ville du Taberistân non loin d'Astrâbâd, ²⁾ nom d'une île, qui a existé dans la mer Caspienne, B.

آب سواران *âb souvârân*, (cavaliers de l'eau), bulle d'eau, petites bulles qui se forment et surnagent sur l'eau, a. فُفَافِيع, B.

آب سیان *âbissîân*, larmes.

آب سیاه *âb-i-siyâh* (eau noire), ¹⁾ déluge de Noè, ²⁾ vin, ³⁾ maladie de l'œil qui amène la cécité, ⁴⁾ larmes, ⁵⁾ nom d'une maladie (voy. زاور), B.

سیر *âb sêrr* (qui avance comme l'eau),
cheval qui a l'allure douce.

آبش *âbisch*, Abyssinie.

آبشار *âbschâr*, i. q. شَارآب, chute d'eau, ca-
taracte.

اِبشار a. *ebschâr*, pl. de بشر *baschar*, hom-
mes, mortels.

اِبشار a. *ibschâr*, ¹⁾ se réjouir de..., ²⁾ se cou-
vrir de verdure (terre).

اِبشَاط a. *ibschât*, se presser, presser quel-
qu'un.

آبشْت *âbescht*, caché, secret.

آبشْتگاه *âbeschtgâh*, cachette, lieu retiré,
privé, latrine, J.

آبشْتن *abeschten* et آبشْتن *âbischten*, cacher, B.

آبشْتنگاه *âbeschtengâh* (voy. آبشْتنگاه,
(آبشْتنگه), B.

آبشْخُور *âbischkhor*, ¹⁾ bord d'un étang, d'une
fontaine, ²⁾ abreuvoir, ³⁾ coupe, vase à
boire, ⁴⁾ lot, part, chance, ⁵⁾ halte, retard,
délai, temporisation, B.

آبشْخُورد *âbèschkhord* (voy. آبشْخُور).

آب شْدن *âb schuden*, fondre, met. rougir de
honte, être déshonoré, B.

اِبشْكَ *ebschèk*, rosée, شبنم, B.

آبشْم *âbschèm*, ¹⁾ cocon du ver à soie, ²⁾ re-
but de la soie.

آبشِن *âbischen*, chemise du nouveau marié.

آبشِناس *âbschinâs*, ¹⁾ habile à trouver des sour-
ces, à creuser des conduits d'eau, ²⁾ homme
de mer expérimenté, ³⁾ qui sait recon-
naître la vérité, ⁴⁾ qui connaît bien les
lois, ⁵⁾ érudit, B.

آبشِنَك *âbscheng*, baignoire, آبزن, B.

آب شِنْغِرْفِي *âb-i-schenguerfi* (eau couleur
de cinabre), vin rouge, larmes de sang, B.

آب شور *âb-i-schour* (eau amère), larmes de
douleur.

آب شوره *âbschourè*, eau où l'on a mis du
nitre, du salpêtre.

آبشِيب *âbschîb*, canal ou conduit qui amène
l'eau d'un endroit élevé, B.

آبشِيم *âbschîm*, i. q. ابريشم, soie crue.

اِبصار a. *absâr*, pl. of بصر *basar*, ¹⁾ yeux,
²⁾ regards, ³⁾ la vue.

اِبصار a. *ibsâr*, voir, regarder.

اِبصر a. *absar*, qui a meilleur vue, bonne vue.

اِبصَع a. *absa* ع, fou, اجمع اِصع *adjma* ع-
absa ع, sot.

اِبض *abaẓ*, pl. آباض *âbâẓ*, pour ابد et آباد,
siècle, éternité.

اِبض a. *abẓ*, soulever le pied de devant à un
chameau avec une corde attachée à la selle.

اِبض a. *abẓ*, ¹⁾ motion, ²⁾ repos.

اِبضاض a. *ibẓâẓ*, donner peu.

اِبضاع a. *ibẓâc*, envoyer des marchandises
au marché.

اِبْط *ibt*, ¹⁾ aisselle, مَعْبِن *maghbin*, ²⁾ sable
fin, ³⁾ nom d'un endroit dans le Yémen.

اِبْطَا a. *ibtâ*, retarder, rester en arrière,
différer.

اِبْطاش a. *ibtâsch*, saisir, enlever de force.

اِبْطال a. *abtâl*, pl. of بطل *batal*, hommes
braves, courageux, guerriers intrépides.

اِبْطال a. *ibtâl*, rendre vain, inutile, annuler,
détruire, abolir.

اِبْطان a. *ibtân*, ¹⁾ lier un fardeau, ²⁾ ceindre
un glaive.

اِبْطُن a. *abtoun*, pl. of بطن *batn*, parties in-
térieures du ventre.

اِبْطَر a. *abẓar*, incirconcis.

اِبَاع a. *ibâc* ع, faire vendre.

اِبْعَاد a. *ab'âd*, pl. of بعد *boued*, distances;
اِبْعَاد ثَلَاث *ab'âd-i-sêlâssè* (les trois dis-
tances), longueur, largeur et profondeur.

اِبْعَاد a. *ib'âd*, éloigner.

ابعار a. *ab'êâr*, pl. de *بعر ba'êr*, fiente de chameaux.

ابعايز a. *ab'êâz* pl. de *بعض ba'êz*, parties d'une chose.

ابعد a. *ab'êad*, plus loin, le plus loin, très éloigné.

ابغايں a. *ibghâz*, hair.

ابغفن a. *abghas*, ¹⁾ couleur poudreuse, ²⁾ terre sablonneuse.

ابغده a. *abghoudé* (voy. *ايغده eyghoudé*).

آبفت a. *âbêft* (voy. *آباعت*).

ابفزه a. *ebfêrè*, étalon.

آبق a. *âbaq* (voy. *آبك âbêk*, a. *سيماب*).

آبق a. *âbiq*, esclave fugitif.

آبقا a. *ibqâ*, ¹⁾ laisser, ²⁾ confirmer, faire rester, maintenir (dans un poste).

آبقال a. *abqâl*, pl. de *بقلة baqla*.

آبقر a. p. *abqar*, nitre, salpêtre, B.

آبقرع a. *abqar'ê*, de différentes couleurs, tacheté (animal).

آبقور a. *abqour* pl. de *بقرة*, vaches.

آبقي a. v. opt. *abqâ*, que (Dieu) conserve, fasse durer.

آبك a. *âbêk* et *آبك âbouk*, vif-argent, mercure (voy. *سيماب*).

آبك a. *âbouk*, ¹⁾ aqueux, humide, toute chose pleine d'eau, ²⁾ pustules, B.

آبك a. *ebêk*, nom d'une ville près de Schirâz.

آبكا a. *ibkâ'*, faire pleurer.

آبكار a. *âbkâr*, ¹⁾ porteur d'eau, ²⁾ qui boit du vin, ³⁾ qui vend du vin, ⁴⁾ qui polit, travaille, grave des pierres fines, joaillier, B.

آبكار a. *âb-i-kâr* (éclat d'une affaire), met. honneur, éclat, B.

آبكار a. *ebkâr*, pl. de *بكر bikr*.

آبكار a. *ibkâr*, le matin; *والابكار* *بالعشى bil'êaschâ velibkâr*, le soir et le matin.

آبكار a. *âbkâr*, agriculture, B.

آبكام a. *ibkâm*, ¹⁾ rendre muet, ²⁾ s'abstenir de cohabiter avec sa femme.

آبكامه a. *âbkâmé*, espèce d'assaisonnement connu à Ispahan, et fait de lait caillé, de lait, de graine de rue sauvage, de pâte séchée, et de vinaigre (voy. *مري mourrêy*), B. *از ماست وشير وتخم سپند و خمير خشك شده و سرگه سازند*.

آبكانه a. *âpkânè*, avorton (voy. *افكانه*), B.

آبگاه a. *âbgâh*, ¹⁾ réservoir d'eau, lac, étang, B.

²⁾ hypocondres, parties latérales de la partie supérieure du bas ventre, J.

آب كبود a. *âb-i-kéboud* (eau azurée), ¹⁾ mer de la Chine, ²⁾ lame de Damas, B.

آبگذار a. *âbgouzar* (fendant l'eau), ¹⁾ courrier, ²⁾ gué, ³⁾ l'endroit où l'on passe une rivière, J.

آبگذر a. *âbgouzer*, canal, conduit d'eau, J.

آبگزار a. *âpkêrâr*, courrier, قاصد, M.

آبگردان a. *âbguêrdân*, cuillère à pot, grande cuillère à long manche dont on se sert dans les cuisines, J.

آبگرددش a. *âbguêrdisch*, ¹⁾ cheval qui a l'allure douce et rapide, B. ²⁾ remous, tournant d'eau.

آب گردنده a. *âb-i-guerdendè* (eau tournante), ciel, B.

آب گرم a. *âb-i-guerm* (eau chaude) ¹⁾ thermes, ²⁾ larmes.

آبکش a. *âbkêsch*, porteur d'eau, J.

آب کشان a. *âb kouschâden*, *آب آوردن âb âverden*, souffrir d'une tumeur près du sabot (cheval).

آبکشاده a. *âbkouschâdè*, vin faible et de médiocre qualité, B.

آب كشن a. *âb-i-gouschn* (eau du mâle), sperme.

آبکشیں a. *âbkeschin*, bracelet, J.

ابکم a. *abkam*, pl. بکم *boukm*, muet.
 آبکم *âbkem*, espèce de serpent, J.
 آبگومہ *âbigoumè*, eau de couleur foncée et très-fétide que l'on retire du ventre d'un poisson de la mer de la Chine, bonne pour les fractures, O. B. (voy. گمه).
 آبکند *âbkend*, ¹⁾ canal creusé par l'eau, le courant, ²⁾ lit d'un torrent, ³⁾ réservoir d'eau, ⁴⁾ nom de ville, B.
 آبگور *âbgour*, aqueduc.
 آبکور *âbkour*, avare, homme qui ne laisse profiter les autres ni de son pain ni de son eau, B.
 آبگون *âbgoun*. ¹⁾ couleur d'eau bleu clair, ²⁾ ciel, ³⁾ verre, ⁴⁾ glace, ⁵⁾ large glaive, ⁶⁾ nom d'une rivière qui vient du Khâzerm et tombe dans la mer Caspienne, ⁷⁾ amidon, empois, B.
 آبگون پل *âbgoun poul* (pont couleur d'eau) ciel, B. این آبگون صدق *H. Q. âbgoun sadaf* (coquille semblable à l'eau), ciel, soleil, lune, B. I. q. آبگون قفس *âbgoun qafas*, B.
 آبگون طارم *âbgoun târèm* (voûte qui ressemble à l'eau), sphère céleste, globe céleste, voûte des cieux, B.
 آبگه *âbguèh* (voy. آبگه), B.
 آبگه *âbouki* (voy. آبگه), B.
 آبگه *âbguîr*, ¹⁾ réservoir d'eau, étang, fosse où l'eau se rassemble et reste stagnante, ²⁾ جاروب, outil semblable à un balai, dont se servent les tisserands pour asperger la trame sur le métier, aspersoir, brosse à long manche (voy. سمه et سمر), B. ³⁾ tuyau, robinet d'une fontaine par lequel on boit, ar. سقايه, t. موصول, L. L.
 آبگه خانه *âbguîn khânè*, ruche, endroit où l'on met les ruches.

آبگینه *âbguînè*, ¹⁾ verre, cristal, ²⁾ verre à boire, ³⁾ diamant, ⁴⁾ larmes d'un amant, B.
 آبگینه خانه *âbguînèkhânè*, ¹⁾ chambre toute ornée de glaces, ²⁾ le premier ciel, B.
 آبگینه شامی *âbguînè-i-schâmi* (verre de Syrie), espèce de verre très fin et très blanc, B.
 آبگینه طارم *âbguînè târèm* (voûte de cristal), met. ciel, B.
 آب لعل *âb-la'el* (eau de rubis), ¹⁾ vin, ²⁾ larmes de sang.
 ابل a. *ibl* et *ibil*, pl. آبال *âbâl*, ¹⁾ chameau, ²⁾ nuage chargé de pluie.
 ابل a. *ebel*, ¹⁾ humide, ²⁾ foin nouveau, ³⁾ pesanteur à l'estomac par suite d'une mauvaise digestion.
 ابل *èbil*, cardamome, malaguettes, هیل, B.
 ابل *èboul*, espèce de remède astringent, B.
 ابل شیری, صراثوت, ب. بل شیرین, ظرائفین, صراثوت
 ابل a. *oubl* pl. ابلیل *èbil*, moines chrétiens.
 ابل a. *aball*, ¹⁾ plus humide, ²⁾ parjure, ³⁾ dépravé, ⁴⁾ cruel.
 ابله a. *iblah'* ¹⁾ éprouver, essayer, tenter, ²⁾ user, consumer.
 ابلاد a. *èblâd*, pl. de بلد *bèlèd*, signes, marques.
 ابلاد a. *iblàd*, adhérer à la terre.
 ابلاس a. *iblâs*, ¹⁾ désespérer, ²⁾ être triste, ³⁾ s'affliger.
 ابلاغ a. *iblàgh*, faire avaler.
 ابلاغ a. *iblàgh*, faire parvenir, offrir. ابلاغ *iblàgh i sèlâm*, faire parvenir, offrir des salutations.
 ابلال a. *iblàl*, relever de maladie.
 ابلة a. *iblèt*, hostilité, inimitié.
 ابلة a. *èbillet*, lignée, race.
 ابلة a. *ouboullè*, endroit près de Bosra, réputé pour son agrément, Obolla.
 ابلج a. *abladj*, évident, clair.

ابلح a. *ablah*, myrobolan.
 ابلح a. *ablakh*, fier, orgueilleux.
 ابلد a. *ablād*, ¹⁾ qui a les sourcils séparés,
²⁾ corpulent, ³⁾ sot.
 ابلع *āb-i-laʿ* (eau de rubis), ¹⁾ vin,
²⁾ larmes de sang.
 ابلغ a. *ablagh*, plus ou très abondant, plus
 éloquent.
 ابلق a. *ablaq*, de diverses couleurs, tacheté
 de blanc et de noir. ابلق ايام *ablaq i*
ayyām, le monde, le temps, le jour et la
 nuit, B. ابلق بدست *ablaq bēdēst* (voy.
 ابراق بدست), B. ابلق ابلق چرخ *ablaq-i-tcharkh*,
 le jour et la nuit, le temps, B. ابلق مطلق
ablaq-i-moutlaqou-'l-pinān, met. le
 monde, le temps, B. ابلق ملك *ablaq-i-*
fēlēk, le jour et la nuit, le temps, le monde.
 ابلق چشم *ablaq tchēschem*, aux yeux gris
 (noir et blanc), B.
 ابلک *ēblek* (de l'ar. ابلق *ablaq*), de deux
 couleurs, blanc et noir.
 ابلک *ēbelg* et ابلک *ēbēleg*, étincelle, B.
 ابلوج *ābloudj*, ابلوج *ēbloudj* et ابلوج *āp-*
loutch, sucre blanc cristallisé, B.
 ابلوک *ēblouk*, hypocrite, flatteur, B.
 ابله *ābilē*, ¹⁾ furoncle, pustule, ²⁾ tumeur,
 ampoule ³⁾ bulle flottante sur l'eau. ابله
ābilē-i-tscheschm, encanthis (tumeur
 de la caroncule lacrymale), ابله ریح فلک
ābilē-i-roukh-i-felēk, met. étoiles, B. ابله
ābilē ابله زدن *ābilē-i-rouz*, B. soleil. روز
ābilē-i-rouz, B. soleil. روز ابله زدن
ābilē-i-fē-reng, maladie vénérienne, ابله رسيد
ābilē rēsīdē, qui a des ampoules, ابله زده
ābilē zedē, gravé de la petite vérole.
 ابله a. *ablah*, sot, simple, ignorant.
 ابلهی *ablahī*, sottise, simplicité.
 ابليس پرتلبیس a. *iblis*, diable, démon.

iblis-i-pour tēlbis, le démon, plein de
 ruses.
 ابليسانه *iblišsânē*, d'une manière diabolique,
 pareil au démon.
 آبلیس *āblīssē* et ابلیته *ēblītē*, agriculteur,
 cultivateur.
 ابلیم a. *iblim*, ¹⁾ ambre gris, ²⁾ miel.
 ايميد *ipmīd*, ¹⁾ soc de charrue, ²⁾ paire de
 bœufs sous le joug.
 ابن a. *ibn*, pl. ابنا *ēbnā* et بنون *bēnoun*, fils.
 Perd son *l* *elif* entre deux noms propres,
 ex. : حسين بن حسن Hussēin fils de Hassan.
 ابنا a. *ebnā*, pl. de ابن fils. ابنای سبیل (les
 fils du chemin), les voyageurs.
 ابناى انس وجان *ebnā-i-ins ou djānn.*, met. les
 hommes et les démons, B.
 ابناى دهر *ebnā-i-dahr*, et روزگار *ēbnā i*
rouzgar (les fils du sort), les hommes, B.
 ابنا a. *ibnā*, faire construire, bâtir.
 ابناخون *abnākhoun* (voy. انباخون *anbā-*
khoun), forteresse, B.
 ابنت a. *ibnēt* et بنت *bint*, fille.
 ابند *abend*, nom d'une localité, près d'Ah-
 vâz, Bm. J.
 ابنة a. *ubnē*, bardache, celui qui se livre à la
 pédérastie (obscène).
 آبنوس *ābnous*, ¹⁾ bois d'ébène, ²⁾ espèce de
 poisson, B.
 ابنوس *ebnous* (voy. انبوس *enbous*).
 آبنوسی *ābnoussi*, fait de bois d'ébène. ابلح
 شاج, flûte faite de bois d'ébène, B.
 ابناخون *abnākhoun*, forteresse, château fort,
 انباخون *enbākhoun*, B.
 آبنوشيدن *ābnouschīden*, ¹⁾ boire de l'eau,
²⁾ être stupéfait, étonné, ³⁾ être engourdi
 (membre).
 ابنيه a. *ebniyē*, pl. de بنى *bēniy*, édifices, con-
 structions (voy. بناء).

آبو *âbou*, nénufar, B.

آبو a. *abou*, père, pl. ابو الارواح *abâ'*. (سيماب).
abou'l-arvâh, vif-argent (voy. سيماب).

ابواب a. *abrâb*, pl. de باب *bâb*, portes, chapitres, points, articles. بهم ابواب *bè-hème abrâb*, de toutes manières.

ابواز a. *abvâz*, pl. de باز *bâz*, faucons, éperviers.

ابوال a. *abvâl*, pl. de بول *baul*, urines.

ابوان a. *abrân*, duel de ابو, le père et la mère, les parents.

ابوب a. *èbvibè*, pl. de باب *bâb*, portes.

ابوت a. *oubouvvet*, paternité.

جوه ابوخلسا *aboukhalsâ* pour انخوسا, شنكار
شكار, B. anchuse, orcanette (plante tinctoriale).

ابود a. *ouboud* pl. de ابد, siècles.

ابودردا *abou derdâ*, nom d'un compagnon de Mohammed, B.

آبورد *abiverd*, ville du Khorassan (voy. باورد
bâverd), J.

آبورز *âbverz*, nageur, B.

آبورزی *âbverzi*, natation, J.

ابوزرجمهر *ebouzerdjimihir*, بوزرجمير,
بوزرجمير, nom du Vizir de Nouschirvân, B.

ابو سلمان *abou Salman*, père de Salmân, sur-
nom du fouille merde (voy. سلمان), K.

ابوطامون *abou tâmoun*, bitume, B.

ابوعلس *abou galas*, nom d'une fleur, B.

ابوقلمون a. p. *abou qalmoun*, ¹⁾ espèce d'étoffe de soie qui varie continuellement de couleur, ²⁾ caméléon, ³⁾ monde, ⁴⁾ homme inconstant, léger, ⁶⁾ i. q. گلگون, espèce d'étoffe de soie de sept couleurs, B.

ابوقيس *abou qèys*, nom d'une plante tinctoriale, qui donne de l'écume comme le savon.

ابوقانیش *abou qânisch*, montagne près de

la Mecque (où l'on dit qu'Adam a été enseveli).

ابومان *aboumân*, repentir, pénitence.

آپوق *âpouq*, son produit en frappant sur la joue, quand on a la bouche remplie d'air, B. i. q. زابغر, زابغر, زُبُر.

آبون *èboun*, aunée (plante), راسن, B.

آبون a. *aboun* pl. de اب, ¹⁾ pères, ²⁾ nom d'un monastère en Mésopotamie.

آبوند *âbvend*, pot-à-l'eau, cruche, B.

آبوتى *abavî*, paternel.

ابويان *abouyân*, (voy. ابومان).

آبوين a. *abvèyn*, duel. gen., parents, le père et la mère.

آبه *âbè* et آوه *âvè*, ¹⁾ nom d'un village près de la ville de Savâ, ²⁾ clair, limpide, B.

آبها a. *abhâ*, pour ابهى, très-beau.

آبها a. *ibhâ*, abandonner une maison, évacuer, dévaster.

آبهاج a. *ibhâdj*, réjouir, divertir, être verdoyant (terre).

آبهار a. *ibhâr*, produire quelque chose d'étonnant.

آبهاض a. *ibhâz*, opprimer, affliger.

آبهاال a. *ibhâl*, laisser aller en liberté, laisser quelqu'un agir comme il veut.

آبهاام a. *ibhâm*, ¹⁾ fermer (une porte), ²⁾ rendre obscur et inintelligible, être obscur, ambigu.

آبهاام a. *ebhâm*, pl. ابهايم *èbâhîm*, pouce de la main, du pied.

آبهاة a. *oubhèt*, magnificence, grandeur, gloire.

آبهار a. *abhar*, ¹⁾ dos, ²⁾ veine dorsale, veine jugulaire, veine axillaire, grande artère,

³⁾ en pl. ابهاير *abâhir*, les quatre plumes de l'aile d'un oiseau qui suivent les مناكب *mènâkib* (voy. ce mot).

آبهار a. *abhar*, ¹⁾ moulin à eau, B. ²⁾ nom d'une

ville entre Qazvîn, Zendjân et Hamadân, اوهر *avhar*.
 اوبهل *oubhal*, ¹⁾ baies rougeâtres du génévrier, ²⁾ du cyprès de montagne, ³⁾ cyprès de montagne, اُرس *ours*, sabine, العرعر, B.
 ابهم a. *abham*, muet, silencieux.
 اصل اوبهل *oubhoul*, racine de réglisse, السوس, B.
 اب هند *âb i hind*, Indus, i. q. نهر سند *nêhr-i-sind*.
 آبهی *âbihî*, nom d'un fleuve également appelé آهو *âhou*, B.
 سيه لب ابهيني *ebhîni*, qui a des lèvres noires, آبی *âbi*, ¹⁾ aquatique, aquatile, aqueux, humide, ²⁾ bleu clair, ³⁾ coing (fruit), ⁴⁾ espèce de raisin, B. برج آبی *bourdj-i-âbi*, Verseau. مرغ آبی *mourgh i âbi*, canard. (مُثلثة آبی (voy. مُثلثة آبی).
 ابی *abî* (anc. forme pour بی *bî*, sans), B.
 آبيات a. *êbiât*, pl. de بيت *bêyt*, ¹⁾ maisons, ²⁾ distiques.
 آيار *âb-yâr*, qui arrose, B.
 آبياري *âb-yârî*, irrigation. آبياري کردن *âb-yârî kerden*, arroser, J.
 آبياري *êbyârî*, ¹⁾ espèce de pigeons, ²⁾ espèce d'étoffe très fine, B.
 آبيان *âbiân*, repentant, pénitent, J.
 آبيد *âbid*, étincelle (voy. آبيز ابيز), B.
 آبيد a. *êbid*, éternel. الابد *el-êbid*, nom d'une plante toujours verte.
 آبيداد *êbidâd* pour بيداد *bîdâd*, injustice, tyrannie, B.
 آبير *abîr*, chemise, بيراهن, ar. قميص, B.
 آبير *êbîr*, ¹⁾ seau, a. دلو *dalv*, ²⁾ étincelle, braise, F.
 آبيرك *ipèyrak*, ¹⁾ couleur de plomb, livide, ²⁾ île.
 آبيرنداج *epîrendâkh* (voy. آيرنداج), B.

آبيز *ebîz*, étincelle, شرارة آتش, B. F.
 آبيستن *êbîsten*, orner, آراستن, B.
 آبيش *ebîsch*, chemise du nouveau marié, آبيشن, آبيشن.
 آبيشم *abischem* pour آيشم.
 آبيض a. *abyaz* (*abyad*) ¹⁾ blanc, ²⁾ glaive, ³⁾ argent, ⁴⁾ certaines étoiles de la voie lactée, ⁵⁾ ابو الابيض *abou'l-abyad*, miel. الموت الابيض *el-maut el-abyaz*, mort subite.
 آبيضان a. *ibîzâz*, être blanc, blancheur.
 آبيضان a. *abyazân*, deux jours, ou deux mois.
 آبيعا a. *abîcâ* pl. de بيع, vendeurs et acheteurs.
 آبيق *âbiq*, ¹⁾ de couleur vive et claire, id.
 آبيو *êbîv*, ²⁾ drogue dépilative, dépilatoire.
 آبيل *abîl* adj. ¹⁾ triste, ²⁾ subs. moine, ³⁾ botte d'herbes ou de foin, ⁴⁾ gros bâton.
 آبيل a. *abîl*, chef des chrétiens. الابيلين *abiloul abîlîn*, Jésus-Christ (le Chef des Chefs).
 آبيلى *abîlî*, moine chrétien d'une vie très austère, syn. هيبكى, آبيكى, Q. O.
 آبين *âbin*, nom d'un village situé près d'une caverne dans laquelle on trouve du bitume, موميای گانی, B.
 آبيو *êbîv*, bleu adj. آبی *âbi*, B.
 آبين a. *abyan*, ¹⁾ plus clair, plus évident, ²⁾ plus éloquent.
 آبيورد *âbîverd*, ville du Khorassan entre Sarkhas et Nissâ, B.
 آبيون *abyoun*, opium, B. آبيون, آبيون, B.
 آبي يهميا *êbi yahmiyâ*, spasme, crampe, B.
 آت *êt*, pron. aff. de le 2. p. du sing. avec les mots qui se terminent par un * muet.
 Ex.: آت خانه *khânè-êt*, ta maison, B.
 آتاب a. *âtâb* pl. de آت *itb*.
 آتابك t. ¹⁾ *atâbèk*, père seigneur, B. nom que

l'on donnait aux personnages auxquels était confiée l'éducation des princes Seldjoukides, ²⁾ maître, instituteur, ³⁾ grand vizir, prince, ⁴⁾ titre des émirs, ⁵⁾ titre porté par les princes de quelques dynasties. Ex.: les Atâbèks de Mossul, de Haleb, de Sindjâr, de l'Azerbâidjân.

اتات a. *atât*, pompe, magnificence.

اتاحة a. *itâha*, décréter, arrêter.

اتارة a. *itârat*, fixer les yeux sur un objet.

اتارة a. *itârè*, répéter, faire une seconde fois.

اتاعه a. *itâca*, vomir.

اتاقه a. *itâqa*, tendre fortement un arc, amener le fer de la flèche jusque près de la main qui tient l'arc.

اتاكه a. *itâkèt*, arracher (les cheveux, les plumes).

اتاله *etâlè*, ¹⁾ bouillie, espèce de mets fait avec du lait et de la fleur de farine, ²⁾ gruau.

اتاليق t. *atâliq* pour اتالق, tuteur.

اتاليا *itâliyâ*, Italie.

اتان a. p. *atân* et *outân*, femelle de l'onagre, B.

اتاوه a. *itâvè* et *itâvét*, ¹⁾ tribut, imposition, ²⁾ présent offert pour corrompre un juge, رشوت *rischvét*.

اتاوى a. *atâvî*, pl. de اتاوه *itâvè*.

اتاوتى a. *itâvî*, étranger, pèlerin.

اتب a. *itb*, pl. آتاب et اتوب, espèce de chemise courte et sans manches que portent les femmes en Arabie, syn. مِنتَبَة *mi'tabat*.

اتياب ا. *itbâb*, affaiblir, énerver.

اتبا *atbâ*, flèche.

اتبار a. *itbâr* 4. f. et ائبار *ittibâr*, 8. f. ¹⁾ interdire, défendre, ²⁾ séparer.

اتباس a. *ittibâs*, sécher, tarir.

اتباع a. *atbâc*, pl. de تابع *tâbi*c, suivants, domestiques, disciples. اتباع التابعين *at*

bâc *out-tâbi*cîn, les disciples des disciples (de Mohammed).

اتباع a. *itbâc*, ¹⁾ suivre, poursuivre, ²⁾ faire suivre.

اتباع ا. *ittibâc*, 8. f., obéissance. فرمان واجب *fermân-i-vâdjib-oulittibâc*, firman, ordre auquel on doit obéir. اتباع كردن *ittibâc kerdèn*, obéir.

اتبال a. *itbâl*, ¹⁾ rendre faible, malade, fou (amour), ²⁾ ruiner, détruire.

اتبين *âtbin*, ¹⁾ bon, probe, ²⁾ éloquent, ³⁾ très-heureux, ⁴⁾ nom du père de Fêrîdoun, B.

اتجار a. *ittidjâr*, 8. f. de تجر, commerce. اتجار كردن, négociier, commercer.

اتجار ا. *ittidjâr*, 8. f. de وجر, donner une médecine.

اتجاه a. *ittidjâh*, 8. f. de وجه, ¹⁾ venir à l'esprit (pensée), ²⁾ attention, assiduité.

اتحاد a. *ittihâd*, 8. f. de وحد, union, concorde, amitié. اتحاد ووداد *ittihâd ou vidâd*, union et amitié. اتحاد و بکجهتی *ittihâd ou yèk-djèhèti*, amitié et bonne intelligence.

اتحاق a. *ithâf*, offrir un présent, donner.

اتخاذ a. *ittikhâz*, 8. f. de اخذ, prendre, choisir, élire.

اتخام a. *ittikhâm*, 8. f. de تخم, indigestion.

اتراب a. *ètrâb*, pl. de ترب ¹⁾ compagnons, du même âge, ²⁾ contemporains.

اتراز *etrâr* اتراز *ètrâz*, fruit de l'épine vinette (voy. زرشك), B.

اترار *otrâr*, nom d'une ville qui a existé dans le Turkestân.

اتراس a. *ètrâs* et تروس *tourous*, pl. de تروس *tours*, boucliers.

اتراس a. *itrâs*, rendre ferme, fort, stable, égal.

اتراع a. *itrâc*, remplir.

اتراع a. *ittirâc*, être rempli, plein.

اتراف a. *itrâf*, 4. f. de ترف, ¹⁾ mener une vie

de luxe, ²⁾ rendre mou, efféminé (abondance des biens).

اتراك a. *ètrák*, pl. de ترك *turk*, Turcs.

اتراك a. *ittirák*, 8. f. de ترك, abandonner.

اتربه a. *ètribè*, pl. de تراب *touráb*, terres.

اترُج a. *outroudj*, citron (voy. ترنج *touroundj*), B.

اترجمي a. *outroudji*, couleur de citron.

اترع a. *atraع*, rapide (marche, fleuve).

اترنج a. *outroundj* (voy. ترنج *touroundj*).

اتروب *ètroub*, maladie qui rend la peau molle et flasque.

اتزاع a. *ittizâع*, 8. f. de وزع, ¹⁾ se retenir, s'abstenir, ²⁾ continence, abstinence.

اتزان a. *ittizân*, 8. f. de وزن, ¹⁾ recevoir une monnaie au poids, ²⁾ être égal en poids, ³⁾ être juste, égal, équitable.

اتساع a. *itsâع*, 4. f. de تسع, compléter le nombre neuf.

اتساع a. *ittissâع*, 8. f. de وسع, se dilater, s'élargir, s'étendre au loin.

اتساق a. *ittissâق*, ¹⁾ se réunir, s'assembler, ²⁾ être égalisé, mis en ordre.

اتسام a. *ittissâm*, 8. f. de وسم, ¹⁾ se mettre sur le corps un signe, auquel on pourra être reconnu, ²⁾ signe. *مقام نزهت اتسام me-qâm-i-nuzhèt ittissâm* (lieu qui a pour signe l'agrément), lieu agréable. N. B. Sur la formation des adjectifs composés rimant (قافيه *qâfiy-é*) avec le substantif auquel ils servent d'épithète, voy. la gramm.

اتست *atoust*, espèce de plante. Ind. كدها (Boerhavia diffusa), B.

اتسز *etsiz* *atsiz* (sans chair, maigre), nom d'un roi du Kharezm, contemporain de Zamakhschari, † 554 H., B.

اتش *âtisch* et آديش *âdish*, ¹⁾ feu, ²⁾ clarté, lumière, splendeur, ³⁾ colère, ⁴⁾ légèreté,

mobilité d'esprit, ⁵⁾ valeur, prix, dignité, ⁶⁾ Satan, ⁷⁾ homme fort, courageux, ⁸⁾ enflammé d'amour, ⁹⁾ le feu de l'amour, ¹⁰⁾ désir, ¹¹⁾ force digestive, ¹²⁾ soufre rouge, B. آتش کشیدن *âtisch kèschîden*, allumer du feu. آتش آب پرور *âtèsch-i-âbpèrvèr*, glaive resplendissant (تيمغ آيدار), B. آتش از چنار آيد (le feu sort du platane) *met.* une chose arrive contre tout espoir. آتش ازدها *âtisch-i-azhdahâ* (voy. آتش آسمان, le feu du ciel), la foudre, J. آتش پارسي *âtisch-i-pârsî* (le feu persan) ¹⁾ la maladie appelée feu Saint Antoine, ²⁾ selon d'autres, érysipèle, B. آتش پر آب *âtisch-i-pur âb* (feu plein d'éclat d'eau) ¹⁾ vin rouge, ²⁾ larmes de douleur, ³⁾ gobelet d'or, rempli de vin, B. آتش بسته *âtisch-i-bestè* (feu lié) or rouge, B. آتش بهار *âtisch-i-bèhâr* (le feu du printemps) *met.* ¹⁾ éclat du printemps, ²⁾ rose rouge, ³⁾ tulipe, B. آتش بی باد *âtisch-i-bîbâd* (feu sans vent) ¹⁾ vin, ²⁾ injustice, violence, B. ³⁾ le bruit d'un marché. On dit : آتش بازار le feu du marché, گرمی بازار, la chaleur du marché. بازار گرم است le bazar (marché) est chaud. آتش بی داد *âtèsch-i-bîdâd* (éclat de l'injustice) ¹⁾ vin, ²⁾ oppression. آتش بی دود *âtèsch-i-bî doud* (feu sans fumée), ¹⁾ soleil, ²⁾ colère, ³⁾ vin rouge, ⁴⁾ rubis, B. آتش بی زبانه *âtisch-i-bîzèbânè* (feu sans flamme), ¹⁾ vin, ²⁾ rubis, ³⁾ cornaline, B. T. n. آتش تابنده *âtisch-i-tâbendè* (feu resplendissant), ¹⁾ soleil, ²⁾ nature, caractère de l'homme. آتش تر *âtisch-i-ter* (feu humide), ¹⁾ vin rouge, ²⁾ lèvres de l'amante, ³⁾ rubis, saphir, B. آتش توبه سوز *âtisch-i-taubè souz* (feu qui brûle le repentir), vin, B. آتش جام *âtisch-i-djâm* (le feu de la coupe), vin. آتش

خورشید (feu du soleil), ¹⁾ ardeur de l'amour du cœur, ²⁾ apparition des lumières divines (ظهور انوار الهی) (*zouhour-i-envâr-i-ilâhi*). آتش دل *âtisch-i-dil* (feu du cœur), amour. آتش دوزخ *âtisch-i-douzakh sifèt* (feu pareil à l'enfer), glaive resplendissant. آتش دهقان *âtisch-i-dihqân* (feu des paysans), feu que l'on allume après la moisson, dans les champs, pour donner à la terre une nouvelle force, fumer les terres, B. آتش رز *âtisch-i-rèz* (feu de la vigne), vin, B. آتش روحانیان *âtisch-i-rouhâniyân* (feu des spirituels), corps des génies. آتش روز *âtisch-i-rouz* (le feu du jour), ¹⁾ soleil, ²⁾ lumière, ³⁾ chaleur, B. آتش زر *âtisch-i-zèr* (feu de l'or), splendeur, éclat, élégance, beauté, B. آتش زمزم *âtisch-i-zemzem* le feu de Zemzem (puits près du temple de la Mecque), met. le soleil, B. آتش سرد *âtisch-i-serd* (feu froid), ¹⁾ vin rouge, ²⁾ les lèvres de l'amante, B. آتش سگ *âtisch-i-sèg* (le feu du chien), nom d'une plante médicale appelée *viola canina*, dog-violet, بنفسج *âtisch-i-soum*, étincelle que le sabot du cheval fait jaillir d'une pierre. آتش سودا *âtisch-i-saudâ* (feu de la mélancolie), amour ardent, ardeur de l'imagination, B. آتش سبیل *âtisch-i-sèyl* (feu coulant), vin rouge, B. آتش سیماب *âtisch-i-sîmâb sân* (feu semblable au vif argent), soleil. آتش شجر *âtisch-i-schadjar* (feu de l'arbre), vin, B. آتش صبح *âtisch-i-soubh* (feu de l'aurore), soleil, B. آتش صلیب *âtisch-i-salîb*, le feu de l'astre appelé *Salîb* (la croix), ¹⁾ 4 étoiles près de la Lyre), ²⁾ met. le soleil. آتش طبع *âtisch-i-tab* (feu du caractère), aigre,

du caractère violent, dur. آتش فارسی *âtisch-i-fous-surdè* (feu figé), or. آتش قندیل *âtisch-i-qandîl* (feu de la lanterne), ardeur du cœur, de l'amour. آتش لطف *âtisch-i-loutf*, générosité, (voy. آتش لطف مجسم). آتش *âtisch-i-moudjessèm* (feu qui a un corps), glaive brillant, bien trempé, B. آتش معده *âtisch-i-migda* (feu de l'estomac), faim. آتش موسی *âtisch-i-moussâ* (le feu de Moïse), ¹⁾ la colonne de feu qui a guidé Moïse vers le mont Sinaï, ²⁾ les lèvres rouges d'une amante, ³⁾ vin rouge. آتش نیستان *âtisch-i-nèystân* (le feu de la roselière), la beauté du printemps. آتش هفت مجمره *âtisch-i-hèft midjmèrè* (le feu des sept petits foyers), met. les sept planètes, B. آتش هندی *âtisch-i-hindî*, glaive indien, B. آتش افرازه *âtisch-èfrâzè*, fusée volante, raquette, تیر هوایی *tîr-i-havâî*, B. آتش افروز *âtisch afrouz*, ¹⁾ qui allume le feu, ²⁾ enflammé, ³⁾ toute matière qui prend feu aisément, avec laquelle on peut mettre le feu, mèche, ⁴⁾ éolipyle, ⁵⁾ phénix, ⁶⁾ nom du onzième mois de l'ère de Yezdêdjird, B. آتش افروزنه *âtisch-afrouznèh*, boîte où l'on tient la mèche, B. آتش انگیز *âtisch enguîz*, qui allume, excite le feu, incendiaire. آتش بار *âtisch-bâr*, qui fait pleuvoir du feu, mèche. تیغ آتشبار *tîg-âtisch-bâr*, glaive, qui jette des flammes. آتش پاره *âtisch pâre* (morceau de feu), ¹⁾ cicendèle, برع, L. S. ²⁾ ver-luisant (شبتاب), ³⁾ étincelle, ⁴⁾ enflammé, flamboyant.

آتش باز *âtisch bâz* (qui joue avec le feu), artificier.

آتش بازی *âtisch-bâzî*, ¹⁾ pyrotechnie, ²⁾ feu de joie.

آتش پاشیدن *âtisch pâschîden* (faire voler le feu), ¹⁾ se presser, ²⁾ opprimer.

آتش بان *âtisch-bân* (gardien du feu), démon.

آتش پای *âtisch pâi* (qui a des pieds de feu), ¹⁾ agité, excité, inconstant, ²⁾ cheval vif, ardent, qui remue toujours.

آتش بهجان *âtisch bê-djân* (qui a le feu dans le cœur), douleur, chagrin, désir, amour, B.

آتش پرست *âtisch-pèrest*, ¹⁾ adorateur du feu, guèbre, ²⁾ papillon.

آتش برکت *âtisch-berg* (feuille à feu) boîte où l'on tient la mèche, B.

آتش پرور *âtisch perver* (qui nourrit le feu), met. glaive flamboyant, B.

آتش پیکر *âtisch-pèyker* (au visage de feu), ¹⁾ soleil, ²⁾ démon, génie, B.

آتش تاب *âtisch-tâb* (qui allume le feu), ¹⁾ fourneau, fournaise, ²⁾ celui qui a soin des fourneaux.

آتشتاب *âtischtâbè* (voy. آتش تاب).

آتش تلو *âtisch-tâv* (voy. آتش تاب).

آتش تو *âtisch-tav* pour آتش تلو.

آتش ا. *atschah*, impétueux.

آتش خاطر *âtisch khâtir* (qui a l'âme de feu), ¹⁾ porté à l'amour, ²⁾ homme doué d'une grande intelligence, d'un grand esprit, B.

آتش خانه *âtisch-khânè*, ¹⁾ maison du feu, ²⁾ pyrhée, ³⁾ parc d'artillerie.

آتش خور *âtisch khâr* et آتش خواره (qui mange le feu), ¹⁾ celui qui mange des choses défendues, ²⁾ celui qui accepte des dons faits pour le corrompre, رشوه خور, ³⁾ méchant, tyran, ⁴⁾ phénix, ⁵⁾ salamandre, B.

آتش دادن *âtisch dâden* (donner du feu), ¹⁾ rendre irrité, ²⁾ inconstant, ³⁾ abandonner, B.

آتش داغ *âtisch dâgh*, brûlure, cicatrice, marque faite avec un fer brûlant.

آتش دان *âtisch dân* (porte feu), brasier, foyer.

آتش دست *âtisch-dest* (à la main de feu), ouvrier droit, habile et travaillant très-vite (voy. آتشین پنجه).

آتش ریز *âtisch-rîz* (qui répand le feu), ¹⁾ incendiaire, ²⁾ met. qui sème le trouble.

آتش زبان *âtisch zebân* (qui a une langue de feu), qui a la parole brûlante, incisive, B.

آتش زدگی *âtisch-zèdèguî*, incendie.

آتش زدن *âtisch zèden*, ¹⁾ incendier, ²⁾ irriter, ³⁾ rendre inconstant, ⁴⁾ abandonner, B.

آتش زده *âtisch zèdè*, incendié.

آتش زنه *âtisch zènè* (frappe-feu), ¹⁾ briquet, ²⁾ boîte où l'on tient la mèche ³⁾ pierre à fusil, B.

آتشستان *âtischistân* (endroit du feu), bûcher.

آتش سخن *âtisch soukhan* (qui profère des paroles de feu), qui gronde, qui injurie, B.

آتش طبع *âtisch-tab'è* (un caractère de feu), violent, dur.

آتش عنان *âtisch einân* (aux rênes de feu), cheval rapide.

آتش افراز *âtisch-fèràz* (voy. آتش افراز), B.

آتش افروز *âtisch fourouz* (voy. آتش افروز), B.

آتش فرو نشاندن *âtisch firou nischândèn* (éteindre le feu), apaiser, calmer.

آتش فشان *âtisch fèschân*, ¹⁾ qui vomit le feu.

آتش فشان *ajdar-i-âtisch feschân*, ¹⁾ un dragon qui vomit du feu, ²⁾ volcan.

آتش فعل *âtisch fi'èl* (qui agit comme le feu), cheval rapide, plein de feu, B.

(آتش خاطر *âtisch fikr* (voy. *آتشی فکر*).
 آتشک *âtischèk* (petit feu), ¹⁾ éclair, ²⁾ foudre,
³⁾ papillon, ⁴⁾ maladie vénérienne, آبله
 فرنک, B.
 آتشکان *âtischkân* pour آتشکان.
 آتشکار *âtischkâr*, ¹⁾ chauffeur, ²⁾ forgeron,
³⁾ fâché, irrité, irascible, méchant, ⁴⁾ qui
 se hâte, se presse, B.
 آتشکان *âtischkân* (mine de feu), pyrhée,
 آتشکده.
 آتشکاو *âtischkâv*, fourgon, fer pour remuer
 le feu.
 آتشگاه *âtischgâh* (place du feu) ¹⁾ feu,
²⁾ temple des mages, pyrhée.
 آتشکده *âtischkèdè*, temple du feu, pyrhée, B.
 آتشکده بهرام *âtischkèdè-i-behrâm*, le py-
 rhée de Mars (plan.), c. à d. le signe du
 Bélier, برج حمل, B.
 آتش گون *âtisch goun* (de couleur de feu),
 espèce de rose.
 آتش گیر *âtisch guîr* et آتش گیره *âtisch guî-
 rè* (qui prend feu), ¹⁾ toute chose qui sert
 à prendre ou porter du feu, pelle, réchaud,
 cassolette, ²⁾ qui sert à mettre le feu, mèche,
 amadou, خوف, پدید, B.
 آتش لباس *âtisch libâs*, qui porte des habits
 de feu, de couleur écarlate, B.
 آتش مزاج *âtisch miçâdj* (à la nature de feu),
 d'un caractère emporté.
 آتشناک *âtischnâk*, ardent, de feu.
 آتش نثار *âtisch nissâr* (qui répand du feu),
 met. ¹⁾ qui fond en larmes, ²⁾ triste, B.
 آتش نشانندن *âtisch nischândèn* (éteindre le
 feu), met. apaiser la colère, B.
 آتش و آب *âtisch ou âb* (feu et eau), ¹⁾ coupe
 en cristal remplie de vin, ²⁾ glaive, B.
 آتش وادی ایمن *âtisch-i-vâdi èymèn* (le feu
 de la vallée de la sécurité), la colonne de

feu de la vallée dans laquelle le Seigneur
 a parlé à Moïse.
 آتش هندی *âtischvâhindî* et آتش واهندی
âtisch-i-hindî, glaive indien, B.
 آتشی *âtischî*, ¹⁾ de feu, brûlant, ²⁾ d'un ca-
 ractère emporté.
 آتشی (مثلته *ây. مثلته*).
 آتشی *êtischî*, porc-épic, بزک, B.
 آتشیان *âtischiyân*, pl. de آتشی *âtischî*, ¹⁾ dé-
 mons, ²⁾ les dives, les Péris, ³⁾ les infi-
 dèles.
 آتشیزه *âtischîzè* et آتشیفه *âtischîfè*, ver-lui-
 sant, B.
 آتشین *âtischîn*, de feu.
 آتشین آب *âtischîn âb* (eau de feu), ¹⁾ vin
 rouge, ²⁾ larmes brûlantes.
 آتشین ازدها *âtischîn èjdèhâ* (dragon de feu),
 une des sept planètes, appelées collecti-
 vement هفت ازدها, B.
 آتشین پنجه *âtischîn pendjè* (voy. آتش دست).
 آتشین پیکر *âtischîn pèyker* (voy. آتش پیکر).
 آتشین پیل *âtischîn pîl* (éléphant de feu),
 met. ¹⁾ le globe céleste, ²⁾ la mer, ³⁾ le soleil.
 آتشین داغ *âtischîn dâgh* (voy. آتش داغ).
 آتشین دست *âtischîn dest* (voy. آتش دست).
 آتشین دواج *âtischîn duvâdj* (à la chemise de
 feu), ¹⁾ soleil, ²⁾ crépuscule, ³⁾ vin rouge, B.
 آتشین زبان *âtischîn zebân* (voy. آتش زبان), B.
 آتشین سخن *âtischîn soukhan* (voy. آتش
 سخن).
 آتشین صدق *âtischîn sadaf* (la coquille de
 feu), le soleil, B.
 آتشین صلیب *âtischîn salîb*, la croix de feu,
 (l'astre appelé la croix), met. le soleil, B.
 آتشین کاسه *âtischîn kâsè* (la tasse de feu),
 le soleil.
 آتشین لباس *âtischîn libâs* (voy. آتش
 لباس), B.

آتشین مار *âtischîn mâr* (le serpent de feu),
 1) la flamme, 2) fusée, raquette, 3) soupir
 brûlant, B.

آتشین هفت ازدها *âtischîn hêft ejdahâ*
 (les sept dragons de feu), les sept pla-
 nètes, B.

آتصافی a. *ittisâf* (8. f. de وصف), 1) descrip-
 tion, qualification, 2) sert à former des adj.
 comp. Ex.: سعادت آتصافی *sêâdêt ittisâf*,
 heureux. خلویں آتصافی *khoulous ittisâf*,
 sincère. الطافی معالی آتصافی *eltâf-i-mê'âli*
ittisâf, hautes faveurs.

آتصال a. *ittisâl* (8. f. de وصل), 1) être joint,
 réuni, contigu, 2) jonction, réunion, 3) comp.
 Ex.: احوال یمن آتصال *ahvâl-i-youmn itti-*
sâl, état heureux.

آتضح a. *ittiẓâh* (8. f. de وضع), clarté, évi-
 dence.

آتضع a. *ittiẓâ'â* (8. f. de وضع), humiliation,
 abjection.

آتطان a. *ittitân* (8. f. de وطن), fixer sa ré-
 sidence.

آتعب a. *it'êâb* (4. f. de تعب), fatiguer, lasser.

آتعدا a. *itti'êâd* (8. f. de وعد), recevoir une
 promesse.

آتعاظ a. *itti'êâẓ* (8. f. de وعظ), être averti.

آتفاق a. *ittifâq* (8. f. de وفق), 1) accord,
 consentement, harmonie, 2) coïncidence,
 hazard, accident, événement.

آتفاقاً a. *ittifâqân*, 1) d'un commun accord,
 à l'unanimité, 2) par hazard.

آتفاقات a. *ittifâqât* pl. de اتفاق, accidents,
 événemens.

آتفافی a. *ittifâqî*, accidentel.

آتقاء a. *ittiqâ* (8. f. de تقی), crainte de Dieu,
 dévotion, piété, abstinence (voy. متقی).

آتقاد a. *ittiqâd* (8. f. de وقد), brûler, flam-
 ber (feu).

آتقان a. *itqân* (4. f. de تقن), 1) rendre ferme,
 solide, 2) bien faire une chose.

آتقان a. *ittiqân* (8. f. de یقن), savoir une
 chose de science certaine.

آتقیا a. *êtqiyâ* pl. de تقی *taqî*, dévots, pieux,
 craignants Dieu (ابرار و اتقیا).

آتک a. *atak*, Attok, ville sur l'Indus.

آتکا a. *ittikâ* (8. f. de وکا), 1) s'appuyer,
 2) mettre sa confiance en...

آتکال a. *ittikâl* (8. f. de وکل), confiance, mettre
 sa confiance en Dieu, permettre le soin de
 ses affaires à...

آتیل r. *âtil*, nom pr. du Volga, fl., B.

آتلاء a. *itlâ'*, faire suivre.

آتلاج a. *ittilâdj* (8. f. de ولج), 1) entrer,
 2) faire entrer.

آتلاف a. *itlâf* (4. f. de تلى), détruire, ruiner.

اتم a. *atm*, déchirer, lacérer.

آتئم a. *atam*, 1) délai, retard, 2) indolence,
 lâcheté, bassesse.

آتئم a. *atamm*, plus complet, plus parfait.

آتتمام a. *itmâm* (4. f. de تم), achever, finir.

آتמיד a. *êtmid* (voy. ایمید).

آتو a. *atv*, 1) venir, arriver, survenir, 2) don-
 ner un tribut, 3) manière, 4) secte.

آتو h. *outou* (voy. اوتو), fer à repasser.

آتوا a. *itvâ* (4. f. de توى), dilapider, dissiper
 follement.

آتوات a. *atvâq*, pl. de تواق, désirs, passions.

آتوات و اشوات, les passions et les désirs.

آتوربان *âtourbân*, moine, religieux.

آتوشه *atouschè*, sœur du père du roi Schapor
 (voy. انوشه), B.

آتون *âtoun*, 1) maîtresse, institutrice qui en-
 seigne aux filles à lire, à écrire et à broder,

2) membrane qui enveloppe le fœtus, B.

آتهاب a. *ittihâb* (8. f. de وهب), recevoir un
 don.

اتهم a. *ithâm* (4. f. de تهم), soupçonner.
 اتهم a. *ittihâm* (8. f. de وهم), être soupçon-
 né, soupçonner.
 آتى a. *âti*, venant, suivant, futur. آتى البيان
âtioulbèyân, qui va être expliqué. بروجه
ber vadjh i âti, de la manière suivante.
 اتى a. *aty*, ¹⁾ action de venir, d'arriver, ²⁾ de
 cohabiter avec une femme.
 اتيان a. *ityân*, ¹⁾ venue, arrivée, ²⁾ cohabi-
 tation. اتيان البهائم, bestialité.
 اتياس a. *ittiâs* (8. f. de يئس), désespérer.
 آتية a. *âtiyè* f. de آتى, ¹⁾ future, ²⁾ toute
 chose qui peut arriver, survenir.
 آتية a. *atyah*, orgueilleux, arrogant.
 اتيبت a. *isâbèt*, rétribution, récompense.
 آثار a. *âsâr*, pl. de اثر *asar*, ¹⁾ signes, traces,
 vestiges, ²⁾ traditions, monuments, impres-
 sions, ³⁾ comp. Ex.: اخبار معجز آثار *akh-
 bâr-i-mouedjez âsâr*, des histoires mira-
 culeuses.
 آثار a. *âsâr* pl. de ثأر *sar*, talions, vengeances.
 اثار a. *isâr* (4. f. de ثار), tirer vengeance.
 آثارة a. *isârèt*, ¹⁾ pénurie, ²⁾ sort contraire,
 affligeant.
 آثارة a. *isârè*, exciter, soulever, mettre en
 mouvement.
 آثارة a. *asârè*, rappeler les paroles et les faits
 les plus mémorables de Mohammed.
 اثال a. *èsâl*, grandeur, gloire.
 آتام a. *âsâm*, pl. de اثم *ism*, crimes, péchés.
 اثم a. *èsâm*, ¹⁾ châtiment des crimes, ²⁾ cou-
 pable, accusé, ³⁾ nom d'une vallée ou d'un
 fleuve de l'enfer.
 اثبات a. *isbât*, confirmation, démonstration.
 preuve par témoins.
 اثر a. *èser*, pl. آثار, ¹⁾ impression, signe, mar-
 que, vestige, ²⁾ histoire, tradition, ³⁾ comp.

اثر عسكر نصرت *askèr-i-nousrèt èser*, ar-

mée victorieuse. نظر لطف اثر *naẓar-i-loutf
 eser*, un regard bienveillant.
 اثرار *esrâr* (voy. اترار *atrâr*, زرشك), B.
 اثرب a. *asrib*, nom de Médine.
 اثرة a. *èsèrè*, plénipotence, autorité absolue,
 استقلال.
 اثر دار *èser dâr* (qui a la trace), informé,
 complice.
 اثر طراز *èser tirâz* (qui brode les faits), his-
 torien, écrivain. اثر طرازان اجتهدا *èser ti-
 râzân-i-idjtihâd*, les écrivains sacrés.
 آثف a. *âsif*, ¹⁾ obéissant, ²⁾ disciple, sectateur.
 اثف a. *esif*, constant, ferme.
 اثفية a. *asfiyèt*, pl. آثافي *asâfi*, trépied.
 اثقال a. *èsqâl*, pl. de ثقل *siql*, fardeaux, char-
 ges, choses pesantes, bagages. اثقال الارض
 (les fardeaux de la terre), les morts en-
 terrés.
 اثقال a. *isqâl*, être pesant (fardeau).
 اثل a. *asl*, tamarisc, نضار.
 اثلة a. *èslèt*, origine, dignité.
 اثلق *aslaq* (voy. ارتد *arsad*), agnus castus,
 حب الفقد, B. *pinç ançššt*.
 آثم a. *âsim*, criminel, pécheur.
 اثم a. *ism*, crime, délit, péché.
 اثمار a. *èsmâr*, pl. de ثمر, fruits.
 اثمان a. *èsmân*, pl. de ثمن, prix, valeur des
 choses.
 اتمد a. *ismid* et *asmoud*, antimoine dont
 on fait le collyre, سنك توتيا, F. B.
 اتمن a. *esmen*, plus précieux, plus cher.
 اثنأ a. *asnâ*, milieu, intervalle. در اثنأ
der asnâ i goft ou gou, pen-
 dant la conversation. در آن اثنأ *der ân
 asnâ*, entre-temps, sur ces entrefaites.
 اثنين a. *isnèyn* et يوم الاثنين *yaoum oul
 isnèyn*, lundi.
 اثنان a. *isnân*, deux.

اثنية a. *esniyè*, pl. de ثناء, prières, vœux, éloges.

اثواب a. *esvâb*, pl. de ثوب, vêtements, habits, hardes.

اثواب a. *isvâb* (4. f. de ثاب), récompenser.

اثوار a. *asvâr*, pl. de تور, taureaux.

اثور a. *ousour*, pl. de اثر, ¹⁾ vestiges, signes,

²⁾ éclat éblouissant d'une large lame luisant au soleil, ³⁾ moire, ondulations sur les lames des sabres.

اثنى a. *essî*, méchant, détracteur, سخن چین.

اثير *essîr*, ¹⁾ boule de feu, ²⁾ soleil, ³⁾ larme.

اثير a. *essîr*, bon, excellent.

اثير *essîj*, ¹⁾ nom d'une plante, appelée en arabe قيصوم, aurone, بوى ماداران, B.

²⁾ étincelle, B.

اثيرم a. *essîm*, criminel, coupable.

آج *âdj*, ¹⁾ tamarin, ²⁾ cupidité, avidité (voy. آژ).

آج *adj*, course, citrouille, B.

آج *oudj*, enjeu, gageure.

آج a. *addj*, excitation, instigation.

آجاء a. *idjâa*, amener.

آجاب a. *idjâb*, réponse.

آجابت a. *idjâbèt*, agréer, accepter, exaucer, répondre.

آجاج a. *oudjâdj*, eau saumâtre, amère.

آجار *âdjâr*, fraîcheur, vigueur, élégance, grâce.

آچار *âtchâr*, ¹⁾ mélangé, composé, ²⁾ fruits, légumes conservés dans du vinaigre, ³⁾ terrain inégal, ⁴⁾ observance, pratique stricte

de la loi, de la règle religieuse, B.

آجار a. *adjâr*, pl. de اجر, prix, salaires, récompenses.

آجاره a. *idjârè* (4. f. de جار), protéger, libérer. آجاره الله من العذاب, a. que Dieu le livre du châtimeut de l'enfer!

آجارت a. *idjârè* et *idjârèt*, ¹⁾ location. آجاره

کردن, louer, donner à ferme, ²⁾ rente, prix du loyer.

آجارت a. *idjârèt*, permission, dispense, sanction, licence, diplôme de licence. آجارت

دادن i. *dâden*, congédier, licencier. آجارت

خواستن, *idjârèt-khâsten*, prendre congé.

آجارت خواه, qui prend congé.

آجاس *idjâs*, espèce de prune noire de Damas.

آجافه a. *idjâfèt*, pénétrer (blessure).

آچاق *atchâq*, poêle à frire.

آتچاك *âtchâk*, terre, poussière, B. تراب, a.

آجال a. *âdjâl*, pl. de أجل.

آجاله a. *idjâlèt*, faire tourner.

آجان *oudjân*, petite ville de l'Azerbâidjân à 20 f. de Tauriz.

آجانب a. *êdjânib*, pl. de اجنبى, étrangers.

آجبار a. *idjbâr*, forcer, contraindre.

آجبال a. *edjbâl*, pl. de جبل, montagnes.

آجبل a. *edjboul*, pl. de جبل, montagnes.

آجبن a. *edjboun*, pl. de جبين, fronts.

آجتبا a. *idjtibâ*, choisir, recueillir.

آجتثات a. *idjtissâs*, extirper.

آجتراء a. *idjtirâ'*, audace, valeur.

آجترار a. *idjtirâr*, tirer, trainer.

آجترام a. *idjtirâm*, commettre un crime.

آجتماع a. *idjtimâc*, réunion, rassemblement, accumulation. الاجتماعات, les conjonctions de la lune.

آجتناه a. *idjtinâ'*, cueillir, ramasser, arracher.

آجتنب a. *idjtinâb*, s'abstenir de, éviter, s'éloigner de.

آجتناح a. *idjtinâh*, s'incliner, se pencher, pencher pour.

آجتوار a. *idjtivâr*, être voisins.

آجتهد a. *idjtihâd*, ¹⁾ soin, effort, ²⁾ guerre sainte contre les infidèles, ³⁾ connaissance de la loi (voy. مجتهد), ⁴⁾ étude de la loi.

- اجتهادی a. *idjtihâdî*, relatif à la guerre sainte, à ce qui regarde la foi musulmane.
- اجتهار a. *idjtihâr*, se répandre, se publier, se manifester.
- اجتیبال a. *idjtirâl*, ¹⁾ choisir, élire, ²⁾ faire le tour, aller autour.
- اجتات a. *idsâs*, extirper.
- اجحای a. *idjhâf*, oppression, douleur.
- اجدأ a. *idjââ*, ¹⁾ donner généreusement, ²⁾ recevoir un don, ³⁾ saigner abondamment (blessure).
- اجداد a. *êdjâd*, pl. de جَدّ, aïeux, ancêtres.
- اجداد a. *idjâd*, renouveler.
- اجدار a. *edjâr*, pl. de جدره, tubercules sur le corps.
- اجدر *adjdar*, pour اژدر, dragon.
- اجده *âdjade*, colorié, teint, piqueté, B.
- اجدع a. *adjda*, mutilé d'un bras, du nez, d'une oreille, ou des lèvres.
- اجدل a. *adjdal*, pl. اجادل, faucon, épervier.
- اجذال a. *idjzâl*, réjouir.
- اجنم a. *êdjzêm*, ¹⁾ qui a une main coupée, ²⁾ lépreux, ³⁾ qui a perdu l'extrémité des doigts.
- آجر a. *âdjar*, Agar, la mère d'Ismaël (voy. هاجر), O.
- آجر a. *âdjour* (du pers. آشور), brique cuite.
- آجر a. *adjr*, pl. آجار et اجور, ¹⁾ salaire, solde, récompense, ²⁾ loyer.
- آجرا *idjrá*, pièce d'étoffe suffisante pour en faire un habit.
- آجرا a. *idjrâ*, donner cours, faire couler, produire, exécuter, accomplir.
- آجراح a. *êdjrah*, pl. de جرح, blessures.
- آجراس a. *edjrâs*, pl. de جرس, cloches.
- آجرام a. *edjrâm*, pl. de جرم corps. آجرام سما *edjrâm-i-semâ*, les corps célestes, id. آجرام
- آجرك, چرخ, B.
- آجرام *êdjram*, pl. de جرم *djourm*, crimes.
- آجرام a. *idjrâm*, commettre un crime.
- آجربة a. *edjribè*, pl. de جريب, champ cultivé, vallée.
- آجربة a. *âdjirè*, brique.
- آجرت a. *oudjrèt*, ¹⁾ récompense, compensation, ²⁾ loyer.
- آجرد a. *êdjrad*, ¹⁾ chauve, sans poil, ²⁾ champ dépourvu de verdure.
- آجری a. *idjrá*, coutume.
- آجزاء a. *êdjzâ*, pl. de جزء, ¹⁾ parties, portions, parcelles, ²⁾ ingrédients, drogues, ³⁾ minéraux.
- آجزاع a. *idjzâc*, faire perdre patience.
- آجزال a. *idjzâl*, combler de bienfaits, honorer.
- آجزم a. *adjzam*, qui a eu le nez coupé.
- آجساد a. *êdjsâd*, pl. de جسد, corps. آجساد زوات *zavat ouladjsâd*, les quatre signes, le Sagittaire, les Poissons, les Gémeaux et la Vierge.
- آجسام a. *êdjsâm*, pl. de جسم *djism*, corps solides.
- آجسام a. *idjsâm*, être grave, importante (affaire).
- آجستن *âdjesten* et *âdjisten*, ¹⁾ fixer en terre un pieu, une pierre, ²⁾ planter un arbre: imp. آج.
- آجسر a. *êdjstur*, pl. de جسر, ponts.
- آجسم a. *êdjsem*, corpulent.
- آجفان a. *êdjfân*, pl. de جفن, paupières.
- آجفت *êdjuf* (voy. جفت).
- آجفلة a. *êdjfelè*, troupe, armée.
- آجفلة a. *êdjfeletan*, en troupe.
- آجفلی a. *êdjfelî*, mêlé, confus.
- آجفن a. *êdjfoun*, pl. de جفن, paupières.
- آجفیل a. *êdjfil*, pusillanime, timide.
- آجك *oudjèkkè*, voleur.

آجل a. *âdjil*, ¹⁾ le temps futur, ²⁾ qui fixe un terme, remet à un terme futur.

آجل *âdjoul* et *âdjâl*, rot, vapeur qui s'exhale de l'estomac avec bruit, آروغ, B.

آجل a. *adjl*, cause, raison, جُهت .

آجل a. *edjal*, heure de la mort fixée par le destin, terme. آجل کيا *adjal kiyâ*, (herbe de la mort), nom d'une racine vénéneuse, également appelée آجل مُسَمِّي *bîsch*, B. آجل-*i-moussèmmâ*, le jour du jugement.

آجل a. *idjl*, troupeau de gros bétail, pl. آجال .

آجل a. *edjall*, plus grand, plus illustre, très illustre.

آجلآ a. *âdjilân*, à terme.

آجلآ a. *idjlâ'*, exiler, bannir, chasser du pays.

آجلاد a. *êdjilâd*, pl. de آجلد , peaux. آجلاد الانسان *adjlâd oulinsân*, ensemble de l'aspect extérieur du corps humain, O.

آجلاد a. *êdjilâd*, pl. de آجلید , héros, hommes valeureux.

آجلاس a. *idjlâs*, ¹⁾ faire asseoir, ²⁾ mettre sur le trône.

آجلال a. *idjlâl*, ¹⁾ grandeur, majesté, ²⁾ honorer, élever.

آجلة a. *âdjilèt*, la vie future (opp. de آجلة عاجلة *âdjilè*).

آجلة a. *edjillèt*, pl. de آجليل , illustres, glorieux.

آجلى a. *edjlâ*, ¹⁾ plus resplendissant, plus brillant, ²⁾ chauve sur la partie antérieure de la tête.

آجم a. *edjem*, pl. de آجمة *êdjèmèt*, ¹⁾ bois, ²⁾ repaire de bêtes fauves.

آجم a. *edjem*, آجم کردن , avoir des nausées.

آجم a. *oudjourn*, pl. آجام , forts, forteresses.

آجماع a. *idjmâc*, ¹⁾ rassembler, convoquer, ²⁾ consentement unanime des docteurs de

la loi musulmane. آجماع امت *idjmâc i ummèt*, convocation du peuple.

آجماع *oudjmâtch*, paradis (pour آجماعى), B.

آجمال a. *idjmâl* (opp. de آفصیل), abrégé, sommaire. آجمالآ *idjmâlân*, en abrégé, sommairement. آجمال بر وجه *ber vèdjh-i-idjmâl*, id. en forme d'abrégé.

آجمالی a. *idjmâli*, adj. sommaire.

آجمه a. *êdjèmè*, ¹⁾ lieu planté de roseaux, ²⁾ forêt, repaire de bêtes fauves, ³⁾ fosse dans laquelle on conserve le grain, silo.

آجمع a. *adjmâc*, tout, tous. pl. آجمعون , آجمعين .

آجمال a. *adjmal*, plus beau.

آجمود *edjmoud*, ache, persil, B.

آجمير *Adjmir* (دار الخيمير) ville de l'Inde anglaise Ch. L. du district d'Adjmir cap. de l'ancien Adjmir dans la presid. de Calcutta.

آجن a. *âdjèn* et آجن *edjin*, altéré, corrompu, fétide (eau).

آجنّ a. *êdjenn*, plus insensé.

آجناء a. *edjnâ*, pl. de آجانی *djâni*, ¹⁾ moissonneurs, ²⁾ pêcheurs, criminels.

آجناب a. *edjnâb*, pl. de آجنب *djenb*, côtés.

آجناح a. *idjnah*, ¹⁾ incliner, ²⁾ faire incliner, pencher.

آحناد a. *êdjnâd*, pl. de آحند *djound*, soldats, troupes, armées.

آجناس a. *êdjnâs*, pl. de آجنس *djins*, sortes, espèces, genres, biens. آجناس اموال *edjnâs-i-amvâl*, différentes espèces de richesses. آجناس مختلف *êdjnâs-i-moukhtalifè*, diverses espèces.

آجناس *edjnâs*, nom d'un athlète de l'armée d'Afrâsiâb.

آحناف a. *idjnâf*, dévier de la vraie voie, injustice.

- اجنبان *édjounbân*, immobile, بی حرکت *bî harakat*, B.
- اجنبه *a. edjnibè*, pl. de جناب, côtés.
- اجنبی *a. edjnèbî*, étranger.
- اجنبیه *a. edjnèbiyè*, ¹⁾ adj. f. étrangère. دول اجنبیه *duvel-i-edjnèbiyè*, les puissances étrangères, ²⁾ s. état de celui qui est étranger.
- اجنه *a. édjne*, *idjne* et *oudjne*, pour وجنه *vèdj-nè*, *vidjne* et *voudjne*, joue.
- اجنه *a. édjinne*, pl. de جنین, embryons.
- اجند *oudjend*, obéissant.
- اجنکه *a. adjniha*, pl. de جناح, ailes.
- آجنگان *âdjèngân*, nom d'un village près de Sérakhs dans le Khorassan, ا. آجنقان, B.
- اجنن *a. edjnoun*, pl. de جنین, embryons.
- اجنیص *a. idjnîs*, sot, indolent, timide.
- اجواد *a. edjvâd* et اجواد *edjâvid*, pl. de جواد *djevâd*, bons, généreux.
- اجوار *a. edjvâr*, pl. de جار, voisins.
- اجواز *a. edjvâr*, pl. de جَوَز *djavz*, milieux.
- اجوام *a. edjvâm*, pl. de جام, coupes.
- اجوبه *a. edjvibè*, pl. de جواب, réponse. اجوبه *edjvibè-i-mouskitè*, réponses qui réduisent au silence.
- آجور *a. âdjour*, pour آخور *âgour*, brique cuite.
- أجور *a. oudjour*, pl. de أَجْر *edjar*, récompenses, prix, dots données par l'époux, (voy. مهر *mahr*).
- اجوره *a. adjourè*, salaire, gages. اجوره دار, ouvrier qui travaille à gages.
- اجوف *a. adjvaf*, concave, creux; (gramm.) verbe arabe trilitère, dont la seconde lettre est une des lettres *yâ*, ou bien *vâ*, و, ی.
- Ex.: قال, سار.
- اجوق *a. adjvaq*, penché, tordu de travers.
- اجوه *a. edjvoh* pour اوجه *evdjoh* et وجوه *voudjoh*, pl. de وجه *vèdjh*, visages, faces.
- اجهار *a. idjhâr*, publier, divulguer.
- اجهاز *a. idjhâz*, achever (un blessé), lui donner le coup de grâce.
- اجهال *a. edjhâl*, pl. de جاهل, ignorants.
- اجهر *a. edjher*, louche.
- أجهرة *adjharè* (voy. أونكة).
- اجهزه *a. edjhizè*, pl. de جهاز, ¹⁾ dot de la femme, biens paraphernaux, ²⁾ cérémonies funèbres, أَجْهَز *édjhouz*.
- اجهل *a. edjhèl*, plus ignorant.
- اجیان *a. edjyâf*, pl. de جيفه, cadavres.
- اجی *idji*, ¹⁾ vizir, seigneur, ²⁾ épervier, et اچى *itchî*.
- اجيال *a. edjyâl*, pl. de جيل, corps de troupes, peuples, races, nations, tribus.
- آجیدن *âdjîden*, ¹⁾ piquer, ²⁾ coudre.
- آجیده *âdjîdè*, couture serrée, forte, بخیه.
- اجير *a. edjîr*, hommes à gages, manœuvre salarié.
- اجیرانه *edjîrânè*, au moyen d'un salaire.
- آج *âh*, (excl. de dégoût).
- آج *a. ahh*, tousser, سلفه کردن *sulfè kerdèn*.
- احابش *a. ahâbisch*, pl. de حبش *habasch*, Éthiopiens.
- آحاد *a. âhâd*, pl. de احد *ahad*, ¹⁾ un, ²⁾ dimanches. واحد الآحاد *vâhidoul âhâd*, incomparable; Phénix.
- احادین *a. ahâdis*, pl. de حدیث, traditions.
- احاطه *a. ihâtè*, entourer, environner, renfermer, comprendre.
- احال *a. ihâlè*, ¹⁾ émigrer, passer, ²⁾ confier à qlq. le soin de faire (rentre une dette).
- احب *a. ahabb*, plus aimé, plus cher.
- احباء *a. ahîbbâ*, pl. de حبيب, amis.
- احباب *a. ahbâb*, pl. de حبيب, amis.
- احبار *a. ahbâr*, pl. de حبر *hibr*, hommes instruits, scribes; docteurs juifs.
- احبال *a. ahbâl*, pl. de حبل, cordes.

أحبّه a. *ahibbè*, pl. de حبيب, amis.
 أحبش a. *ahbasch*, éthiopien.
 احتباس a. *ihtibás*, ¹⁾ rétention, arrêt, ²⁾ destination, legs.
 احتجاب a. *ihtidjâb*, ¹⁾ action de se voiler, ²⁾ reclusion, retraite.
 احتجاج a. *ihtidjâdj*, apporter ses preuves, discuter, plaider.
 احتذار a. *ihziâr*, éviter, prendre garde, se préserver, se garder.
 احتراز a. *ihzirâz*, prendre garde, éviter.
 احتراس a. *ihzirâs*, se garder, se préserver.
 احتراق a. *ihzirâq*, être brûlé, brûler.
 احترام a. *ihzirâm*, honorer, vénérer. حكام
 احترام houkkâm-i-zevi-ihzirâm, les vénérables chefs.
 احتساب a. *ihzissâb*, compte, calcul, examen.
 احتشام a. *ihzishâm*, pompe, magnificence.
 احتفار a. *ihzifâr*, creuser.
 احتفاظ a. *ihzifâz*, ¹⁾ se garder, ²⁾ se venger.
 احتفال a. *ihzifâl*, se rassembler, rassembler.
 احتقار a. *ihziqâr*, mépriser.
 احتكار a. *ihzikâr*, accaparer (grains).
 احتقان a. *ihziqân*, prendre ou administrer un clystère.
 احتلاط a. *ihzilât*, contestation, colère, indignation.
 احتلاق a. *ihzilâq*, raser (la tête).
 احتلال a. *ihzilâl*, apaiser la colère.
 احتلام a. *ihzilâm*, pollution nocturne.
 احتماء a. *ihzimâ*, de حنى, se garder, éviter.
 احتمال a. *ihzimâl*, probabilité, possibilité; présumer, soupçonner.
 احتمالاً a. *ihzimâlân*, probablement, par conjecture.
 احتوا a. *ihzivâ*, action de contenir, de comprendre, de renfermer; (comp.) لواء ظفر
 احتوا, drapeaux que suit la victoire.

احتياج a. *ihziyâdj*, indigence, besoin.
 احتياجات a. *ihziyâdjât*, besoins, choses nécessaires, nécessités.
 احتياجاً a. *ihziyâdjân*, par nécessité.
 احتياط a. *ihziyât*, circonspection, précaution.
 احتياطاً a. *ihziyâtân*, par précaution.
 احتيال a. *ihziyâl*, fraude, ruse, déception, machination.
 احتجاب a. *ahdjâb*, pl. de حجاب *hidjâb*, voiles, rideaux.
 احتجاج a. *ihdjâdj*, envoyer en pèlerinage à la Mecque.
 احتجار a. *ahdjâr*, pl. de حجر *hadjar*, pierres.
 احتجام a. *ihdjâm*, se désister d'un projet.
 احد a. *ahad*, un, unique, seul. الأحد *elahad*, Dieu. الأحد يوم *yaum oul ahad*, dimanche. أحد عشر *ahad gaschar*, onze.
 احدّ a. *ahadd*, plus pointu, plus tranchant.
 احدات a. *ahdâs*, pl. de حدّ *hadas*, accidents, nouveautés, chances.
 احدات a. *ihdâs*, produire, inventer.
 احداد a. *ihdâd*, ¹⁾ faire le *hadd* (femme) (voy. حدّ *hadd*), ²⁾ aiguiser, rendre pointu.
 احداق a. *ahdâq*, pl. de حدقة *hadaqa*, prunelles. احداق المرعى *ahdâq oulmarzâ*, fleurs de camomille.
 احداق a. *ihdâq*, entourer, enclore.
 احدب a. *ahdab*, bossu, پشت کوز.
 احدت a. *ahdas*, plus récent, plus nouveau, plus jeune.
 احدر a. *ahdar*, louche.
 احدل a. *ahdal*, ¹⁾ incliné, penché, qui a une épaule plus haute que l'autre, ²⁾ gaucher.
 احدوتة a. *ouhdousè*, pl. احاديث *ahâdis*, histoire, conte, narration.
 احدى a. *ihdâ*, fem. de احد *ahad*, une.
 احديت a. *ahadiyèt*, ¹⁾ unité, ²⁾ concorde.
 احذار a. *ihziâr*, précaution.

أحرّ a. *aharr*, plus chaud.

أحرار a. *ahrâr*, pl. de حرّ *hourr*, libres, nés libres, nobles.

أحرار a. *ihrâr*, être chaud, brûlant (air).

أحراز a. *ihrâz*, protéger, garder, défendre, éviter.

أحراس a. *ahrâs*, pl. de حارس *hâris*, gardes, gardiens.

أحراس a. *ihrâs*, rester longtemps dans un endroit.

أحراق a. *ihraq*, incendier, brûler.

أحرام a. *ahrâm*, pl. de حرم *haram* et de حريم *harîm*, places sacrées, sanctuaires, asiles.

أحرام a. *ihrâm*, ¹⁾ prohiber, défendre, ²⁾ se revêtir de l'*ihrâm* (pèlerin), ³⁾ manteau consistant en deux pièces de toile de laine blanches et sans couture, dont se revêtent les pèlerins pour entrer à la Mecque.

أحرس a. *ouhrous* et أحراس *ahrâs*, pl. de حرس *hars*, siècles, دهر *dahr*.

أحرف a. *ahraf*, ¹⁾ sort de lézard, ²⁾ espèce de plante.

أحرف a. *ahruf*, pl. de حرف *harf*, lettres, particules.

أحرى a. *ahrâ*, meilleur, plus convenable.

أحريص *ihriç* (voy. كاشف, a. عُصْفَر, B.

أحزاب a. *ahzâb*, pl. de حزب *hiçb*, ¹⁾ associés, confédérés, auxiliaires, ²⁾ conjurés (contre les prophètes), ³⁾ les 60 parties du Koran, ⁴⁾ partis. والشيطان والحزاب *elschÿytân ve ahzâbouhou*, Satan et ses légions. الأحزاب, les Confédérés, titre de la 33^{ème} Soura.

أحزام a. *ihzâm*, sangler un cheval.

أحزام a. *ahzâm*, légions, cohortes (voy. الأحزاب).

أحزان a. *ihzân*, affliger, contrister.

أحساب a. *ihsåb*, ¹⁾ suffire, ²⁾ donner.

أحساس a. *ihsås*, sentir, percevoir, éprouver, s'apercevoir.

أحسان a. *ihsån*, bienfait, grâce, faveur. أحسان ديدہ *ihsån dîdè*, obligé, qui a été l'objet d'une faveur.

أحسن a. *ahsan*, plus beau, le plus beau.

أحسَن a. *ahsana*, opt. qu'il soit bon, qu'il accorde sa faveur. أحسن الله اليه, que Dieu lui accorde la grâce.

أحسنن a. *ahsanta*, excl. bravo! bien! أحسنن زدن *ahsant zèden*, applaudir.

أحسننا (mot chaldéen) *ahsantâ*, héritage, possession.

أحشا a. *ahschâ*, pl. de حشى *haschâ*, entrailles.

أحشام a. *ahschâm*, pl. de حشَم *hascham*, suivants, domestiques, suite.

أحصاء a. *ihså*, ¹⁾ compter, calculer, ²⁾ savoir, ³⁾ dénombrement.

أحصاء a. *ihsåd*, être arrivé à maturité, être prêt à être coupé (grains).

أحصار a. *ihsår*, ¹⁾ restreindre, empêcher, ²⁾ entourer, bloquer, investir, assiéger.

أحصاس a. *ihsås*, faire participer, donner une portion.

أحصان a. *ahsån*, pl. de حصن *hisn*, forteresses.

أحصان a. *ihsån*, ¹⁾ être marié, ²⁾ être chaste, vertueux (voy. مُحْصِن *mouhsin*).

أحضار a. *ihzâr*, ¹⁾ présenter, amener, ²⁾ faire venir, mander, faire comparaître, ³⁾ tenir prêt, préparer.

أحظّ a. *ahaçç*, plus heureux.

أحفات a. *ahfâs*, pl. de حفت *hafis*, tripes.

أحفاد a. *ahfâd*, pl. de حافد *hâfid*, compagnons, amis, famille, petits enfants, parents, proches confidents.

أحقّ a. *ahaqq*, le plus digne, plus digne.

أحقاء a. *ahiqqâ*, pl. de حقيق *hiçiq*, dignes.

أحقاد a. *ahqâd*, pl. de حقد *hiçd*, haines, animosités, inimitiés.

احقاق a. *ahqâf*, pl. de حقق *hiqf*, monticules de sable. الاحقاق *elahqâf*, titre de la 46^{ème} Soura.

احقاق a. *ahqâq*, pl. de حَقَّة *ḥaqqa*, boîtes, cassettes, gobelets.

احقاق a. *ihqâq*, dire la vérité, agir avec droiture, savoir positivement. احقاق حق كردن *ihqâq-i-haqq kerdên*, administrer la justice, faire droit à qui il appartient.

احقاق a. *ahqân*, pl. de حقنه *haqna*, coliques.

احقد a. *ahqad*, plus vindicatif, plus rancunier.

احقر a. *ahqar*, plus vil, plus méprisable. احقر العباد *ahqar oul gibâd*, le plus humble des serviteurs,

احكام a. *ahkâm*, pl. de حكم *houkm*, ordres, décrets, préceptes de la loi, jugements, sentences. احكام شرع شريف *ahkâm-i-schar'ei schèrif*, les préceptes de la loi sacrée.

احكام a. *ihkâm*, rendre ferme, solide, efficace.

احكم a. *ahkam*, qui juge mieux. احكم الحاكمين *ahkamou l-hâkimîn*, le meilleur des juges, Dieu.

احلاء a. *ihlâ'*, appliquer un collyre sur les yeux, de حَلَأَ *hala'a*.

احلا a. *ihlâ*, rendre doux, de حَلَو *houlv*.

احلاط a. *ihlât*, jurer obstinément.

احلاف a. *ahlâf*, pl. de حلف *hilf*, ¹⁾ confédérés, ²⁾ traités, pactes.

احلاف a. *ihlâf*, jurer, prêter serment.

احلال a. *ihlâl*, ¹⁾ permettre, rendre licite, ²⁾ donner l'hospitalité.

احلاق a. *ahlâq*, pl. de حلق *halq*, gosiers, gorges.

احلام a. *ahlâm*, pl. de حلم *hilm*, de حُلْم *houlm* et de حليم *halim*.

احلب ديا (mot syriaque) *ihlab-diyâ*, plante, racine pleine de lait (voy. كَلُونِبُونِك), B.

احلس a. *ahlas*, bai, rouge-brun.

أحلى a. *ahlâ*, plus doux. أحلى من العسل, plus doux que le miel.

احمال a. *ahmâl*, pl. de حمل *haml*, fardeaux, charges.

احمال a. *ihmâl*, charger.

احمد a. *ahmed*, ¹⁾ plus louable, ²⁾ *Ahmed*, nom d'homme, un des noms de Mohammed. احمد آباد *Ahmed âbâd*, ³⁾ nom de la capitale du Guzèrât, ⁴⁾ village de la pr. de Niçâbour, ⁵⁾ bourg à 3. f. de Qazvîn.

احمد زميحي *ahmed zemtchî*, nom d'un Pehlèvân et d'un émir de l'armée de أبو مسلم مروزي, B.

أحمدي a. *ahmedi*, appartenant, relatif à Ahmed.

احمر a. *ahmar*, ¹⁾ rouge, ²⁾ or, vin, viande.

احمر موت *marvt-i-ahmar*, mort violente. الاحمران *elahmarâni*, le vin et la viande.

أحمرة a. *ahmirè*, pl. de حمار *himâr*, ânes.

أحمق a. *ahmaq*, sot, idiot, ابله.

أحمقانه *ahmaqânè*, sottement, digne d'un sot.

أحمقى *ahmaqî*, sottise, bêtise, folie.

أحنات a. *ihnâs*, rendre parjure.

أحنف a. *ahnaf*, qui a les pieds tortus, أكفسي, O.

أحني a. *ahnâ*, bossu, voûté.

أحوات a. *ahvât*, pl. de حوت *hout*, poissons.

أحواز *Ahvâz*, ville de la Susiane ou Kouzistân.

أحواض a. *ahvâz*, pl. de حوض *hawz*, bassins, réservoirs,

أحوال a. *ahvâl*, ¹⁾ pl. de حال *hâl*, états, conditions, situations, affaires, circonstances, ²⁾ pl. de حول *hawl*, années.

أحوال پرسى *ahvâl poursî*, s'informer de la santé, de l'état.

أحوج a. *ahvadj*, plus nécessaire.

أحور a. *ahvar*, pl. حور *hour*, ¹⁾ qui a de beaux yeux, ²⁾ intelligent, ³⁾ Jupiter (planète).

أَحْوَالُ a. *ahval*, ¹⁾ louche, ²⁾ fin, rusé.

أَحْوَالُ a. *ihvilâl*, loucher.

أَحْوَالُهُ a. *ahvilè*, pl. de حال *hâl*.

أَحْوَالِي a. *ahvalî*, strabisme, أَحْوَالِيَّةُ.

أَحْوَابُ a. *ahviyè*, pl. de حِوَاءُ *hivâ*, tentes arabes faites de poils de chameaux ou de chèvre.

أَحْيَاءُ a. *ahyâ*, pl. de حَيٌّ *hai*, vivants. الأَحْيَاءُ *alahrâ* *vè l-amvât*, ¹⁾ les vivants et les morts, ²⁾ tribus, familles.

أَحْيَا a. *ihyâ*, ressusciter, rendre la vie, vivifier. أَحْيَايَ دِينَ مَبِينٍ *ihyâ i dîn i moubîn*, vivifier, faire triompher la vraie foi.

أَحْيَانُ a. *ahyân*, pl. de حِينٌ *hîn*, temps, âges. أَحْيَانًا *ahyânân*, quelque fois, de temps à autre.

أَحْيِيَّةُ a. *ahyiyè*, pl. de حَيَاءٌ *hayâ*, pudenda. آفْرِيْسُ *âkh*, ¹⁾ bravo! courage, bien. بَارِكُ اللهُ ²⁾ signe, vestige, B.

أَخُ a. *akh*, ¹⁾ bravo! ²⁾ hélas! آءُ, B.

أَخُ a. *akh-akh*, ¹⁾ bravo! ²⁾ hélas!

أَخُ a. *oukh-oukh*, interj. marquant la joie, le plaisir, B.

أَخُ a. *akh*, ¹⁾ frère, ami, compagnon, ²⁾ opposé, contraire. أَخُ الْخَيْرِ *akh oulkheyr* (l'opposé du bien), le mal.

أَخَاءُ a. *ikhâ*, fraternité, amitié.

أَخْبَارُ a. *akhâbîr*, pl. de أَخْبَارُ *akhbâr*, pl. de خَبْرٌ *khavar*, nouvelles.

أَخْبَارٌ a. *âkhâr*, chose inutile, de nulle importance.

أَخْبَارٌ a. *oukhâr* (voy. جُكْرَنَةٌ *djigrenè*).

أَخْرَاجُ a. *akhârâdj*, pl. de أَخْرَاجُ *akhrâdj*, pl. de خَرْجٌ *khardj*, tributs, revenus, impôts, dépenses.

أَخْأَزُ *âkhâz*, choses de peu de valeur.

أَخَافَةُ a. *ikhâfè*, effrayer, intimider.

أَخْأَالُ *âkhâl*, chose inutile, sans valeur, bonne

à jeter, comme pelures, copeaux (voy. آقَالُ *âqâl*), B.

أَخَانِيدُنُ *âkhânîden*, faire parvenir (trans. de أَخِيدُنُ *âkhîden*).

أَخَاوَةٌ a. *ikhâvat*, fraternité, amitié, إِخَاءٌ.

أَخْبَارُ a. *akhbâr*, pl. de خَبْرٌ *khavar*, nouvelles, histoires, annales, traditions, gazettes.

أَخْبَارُ a. *ikhbâr*, informer, faire part.

أَخْبَارُ نَوَيْسُ a. *akhbâr nèvis*, historien, historiographe.

أَخْبَسُ a. *akhbas*, très impur, très corrompu.

أَخْبِخُ *akhpakh*, ¹⁾ intelligent, ²⁾ intelligence.

أَخْبَرُ a. *akhbar*, mieux informé.

أَخْبُونُ (voy. أَخْيُونُ), B.

أَخْتُ a. *oukht*, pl. أَخَوَاتُ *akhavât*, ¹⁾ sœur, ²⁾ p. semblable, B.

أَخْتَا سَهَيْلُ *oukhtâ sohèyl*, les deux sœurs de Canope (voy. دُو خَوَاهِرُ).

أَخْتَاچُ *akhtâtch*, feudataire (vassal) d'un souverain.

أَخْتَاچِي t. p. *akhtâdjî*, palefrenier (de أَخْتَهُ, cheval).

أَخْتَتَامُ a. *ikhhtitâm*, finir, achever, fin, conclusion, comp. Ex.: سَلَامٌ مَوْدَتِ أَخْتَتَامِ *sèlâm-i-mèvèddèt ikhtitâm*, salutation amicale.

أَخْتَتَانُ a. *ikhhtitân*, être circoncis, se faire circoncire.

أَخْتَرُ *akhtar*, ¹⁾ étoile, astre, ²⁾ horoscope, astre qui préside à la naissance, fortune,

augure, B. بَلَنْدُ أَخْتَرُ *belend akhtar* (dont l'étoile est très haute), très noble, très heureux.

أَخْتَرُ نَيْكُ *nîk akhtar*, né sous une heureuse étoile.

أَخْتَرُ پَنْدَجُمُ *akhtar-i-pendjourn*, la cinquième constellation, c.-à-d. la planète Mars, B.

أَخْتَرَانُ تَبْ زَدَةُ *akhtarân i tebzèdè* (les étoiles qui souffrent de la fièvre), les étoiles qui apparaissent dans

l'eau, B. أَخْتَرُ دَانِشُ *akhtar-i-dânisch*, l'é-

toile de la sagesse, met. ¹⁾ Mercure, ²⁾ Jupiter, B. اختر سر سبز *akhtar-i-ser sebz*, (étoile à tête verte), étoile appelée سعد *sa'ed*, B. On compte dix étoiles qui portent le nom de سعد. اختر شمردن *akhtar schoumourden* (compter les étoiles), passer la nuit sans dormir.

اختر *akhtar*, ¹⁾ étendard, drapeau, ²⁾ nom d'un génie qui préside à la terre, ³⁾ nom d'une des stations de la lune.

اختراع a. *ikhtirâc*, inventer, trouver, produire une chose nouvelle.

اختراق a. *ikhtirâq*, lacérer, déchirer.

اخترستان *akhtaristân*, nom d'un traité d'astronomie, B.

اختر شمار *akhtar schoumâr* et اختر شمار *akh. shoumour* (qui compte les étoiles), astrologue, astrologue, B.

اختر شناس *akhtar schinâs* (voy. اختر شمار), B. اختر کاویان *akhtar-i-kâviyân*, nom de l'étendard du roi Féridoun (voy. درفش کوان, کوه, B. A. syn. اختر کوان).

اختر گو *akhtar gou*, astrologue, augure.

اختشاع a. *ikhtischâc*, être humble, soumis, s'humilier.

بالاختصار a. *ikhtisâr*, abrégé, couper. *bilikhtisâr*, par abréviation, succinctement, en peu de mots.

اختصاص a. *ikhtisâs*, appropriation, propriété, qualité propre d'une chose; affecter à une chose.

اختصام a. *ikhtisâm*, inimitié mutuelle, dispute, altercation.

اختصار a. *ikhtizâr*, ¹⁾ être coupé, ²⁾ mourir dans la fleur de l'âge.

اختضاع a. *ikhtizâc*, s'humilier.

اختطاب a. *ikhtitâb*, fiancer une femme, accepter des propositions de mariage.

اختطاب a. *ikhtitât*, aligner.

اختطای a. *ikhtitâf*, saisir, enlever par force.

اختفا a. *ikhtifâ'*, se cacher. اختفا کرده بده *ikhtifâ' kerdè i perde i zouhoul*, caché derrière le voile de l'oubli, de l'abandon.

اخ تفو *akh toufou*, tousser et cracher, id. B. اخ و تف.

اختلاس a. *ikhtilâs*, ravir, enlever.

اختلاط a. *ikhtilât*, ¹⁾ mélange, confusion, ²⁾ dérangement de l'esprit, ³⁾ association, conversation.

اختلاع a. *ikhtilâc*, divorcer (voy. *کخلع khoulc*).

اختلافی a. *ikhtilâf*, diversité, différence d'opinions, discorde, contradiction. اختلافات *ikhtilâfât*, dissensions.

اختلال a. *ikhtilâl*, altération, trouble. اختلال

حال *ikhtilâl i hâl*, altération de l'état.

اختلال مزاج *ikhtilâl-i-mizâdj*, altération de la santé. اختلالات, troubles.

آختن *âkhten*, ¹⁾ dégaîner, tirer dehors une lame, ²⁾ châtrer, et آختن *akhtèn*, B.

آخته *âkhtè* et آخت *akhtè*, ¹⁾ dégainé, ²⁾ châtré, ³⁾ cheval hongre, B. آخت خانه *akhtè-khânè*, écurie, آخور.

اختیار a. *ikhtiyâr*, choix, libre arbitre, gré, volonté, puissance. بی اختیار *bî ikhtiyâr*, contre son gré. صاحب اختیار *sâhib-i-ikhtiyâr*, qui a plein pouvoir, pleine autorité. اختیار کردن *ikhtiyâr kerdèn*, choisir, élire, préférer. *ikh. dârîd*, comme vous voudrez.

اختیاراً a. *ikhtiyârân*, spontanément, volontairement.

اختیال a. *ikhtiyâl*, démarche hautaine, prétentieuse.

اختیان a. *ikhtiyân*, trahison, trahir, tromper.

اختم a. *akhsam*, camus, camard.

اخجال a. *ikhdjâl*, confondre, faire honte.

آخچسته *akhdjeste* et آخسته *ákhestè*, ¹⁾ seuil de la porte, ²⁾ arghovân (fleur), B.

آخچه *akhtcha* (du turc آقچه *aqtchu*), argent, monnaie.

آخدام a. *ikhdam*, prendre qlq. au service, faire servir.

آخدان a. *akhdân*, pl. de خدن *khidn*, amis, amoureux, objets aimés.

آخدار *akhdar*, neveu, nièce, fils ou fille du frère ou de la sœur, B.

آخدری a. *akhdari*, onagre.

آخذ a. *âkhiž*, qui prend, voleur.

آخذ a. *akhž*, ¹⁾ action de prendre, de saisir, de recevoir. آخذ انتقام *akhž i intiqâm*, tirer vengeance, ²⁾ nature, mœurs, ³⁾ habilité, ⁴⁾ châtement.

آخذة a. *okhžèt*, fascination, charme, phyltre, amulette.

آخر a. *âkhar*, autre, différent, second. Ex.: ربيع الآخر *rèbîc oul âkhar*, Rèbî second (mois).

آخر *âkhar*, ¹⁾ bassin de bain, ²⁾ vraiment, certainement, certes, mais, même, au contraire, après-tout.

آخر a. *âkhir*, dernier, final, fin, extrémité. آخر الامر *âkhir ouel amr*, enfin, à la fin. آخر شب *âkhir-i-schèb*, la dernière partie de la nuit. آخراً *âkhirân*, finalement.

آخر *âkhor*, pour آخور, ¹⁾ écurie, ²⁾ clavicule, ³⁾ nom d'un village du *Dihistân*, ⁴⁾ nom d'un village près de *Dámaghân*, B.

آخراب a. *ikhrâb*, détruire, dévaster, ruiner, ravager.

آخر سنگین *âkhor-i-sanguîn*, écurie en pierre, met. ¹⁾ écurie où il n'y a rien à manger, ²⁾ endroit qui ne produit rien, qui est sans utilité, B.

آخراج a. *akhrâdj*, tributs, impôts, revenus, pl. de خرج *kkardj*, dépense.

آخراج a. *ikhrâdj*, faire sortir, chasser, bannir. آخراج بلد *ikhrâdj i belèd*, exiler, bannir, expulser du pays.

آخراجات a. *ikhrâdjât*, pl. de آخراج *ikhrâdj*, dépenses.

آخراس a. *ikhrâs*, rendre muet, devenir muet.

آخراق a. *ikhrâq*, étonner, confondre, décourager.

آخربة a. *akhribè*, pl. de خراب, ruines.

آخربین *âkhir bin*, prévoyant, sage, qui voit la fin des choses.

آخرة a. *âkhirèt*, ¹⁾ postérieur, finale; extrémité, ²⁾ la vie éternelle, l'autre monde, (opp. de دنیا *dounyâ*, ce bas monde), ³⁾ le monde invisible, mystique (عالم غیب *âlèm-i-ghèyb*).

آخر چرب *âkhar tcharb*, joie, plaisir, abondance de biens, B.

آخر دست *âkhir dest*, ¹⁾ celui qui est assis à la dernière place dans une assemblée, ²⁾ le dernier coup de dès, ³⁾ fin d'une chose, B.

آخراس a. *akhras*, muet, pl. خُرسان, خُرسان.

آخر سالار *âkhor sâlâr*, chef des écuries, B.

آخرش *âkhirisch*, à la fin, enfin.

آخرفة a. *akhrifè*, pl. de خروف, moutons.

آخرك *âkhorèk* (voy. آخورك), ¹⁾ petite écurie, ²⁾ clavicule, B.

آخرم a. *akhrâm*, ¹⁾ percé au nez, à l'oreille, etc.

²⁾ vers de la mesure فَعُولُن *fa'ououn*, réduit à عولن *ououn*, ou bien de la mesure مفاعلتن *moufâgalatoun* à فاعلتن *fa'galatoun*.

آخروش *akhrousch*, clameur, tumulte, B.

آخرون a. *âkharoun*, pl. de آخر *âkhar*, autres.

آخروی a. *oukhravî*, de l'autre vie, de l'autre monde.

اخرى a. *oukhrá*, fem. de آخر *ákar*, ¹⁾ autre, seconde, ²⁾ l'autre vie.

اخریان *ákhriyân* et اخیریان *akhriyân*, ¹⁾ mobilier, fournitures de ménage, ustensiles de ménage, ²⁾ vestiaire, B.

اخریان *akhriyân*, ignorant, qui ne sait rien de la religion.

اخریان a. *ákhiriyan*, les modernes, J.

اخرین a. *ákhirín*, pl. de آخر *ákhir*, les derniers, les derniers venus; postérité.

اخریط *ikhrít*, poireau sauvage, B.

اخرین حرف a. *ákhirín harf* (la dernière lettre), met. ¹⁾ décret divin, تقدیر *taqdir*, ²⁾ la fin d'une affaire.

اخرین رای a. *ákhirín rá'í* (le dernier pasteur), Mohammed.

اخرم a. *akhzém*, ¹⁾ serpent mâle, ²⁾ nom du grand père de Hâtim Tay.

اخص a. *akhass*, plus vil, plus ignoble, plus avare.

اخصار a. *ikhsâr*, ¹⁾ causer du dommage, des pertes, ²⁾ dommage, perte.

اخصاس a. *ikhsâs*, ¹⁾ commettre une action basse, ²⁾ abaisser, avilir.

اخصته *ákhstè*, seuil de la porte.

اخصمه *akhsoumè*, boisson, dite بوزة *bouze*, préparée avec de la farine de riz, d'orge, ou de millet, B. Ce mot s'écrit et se prononce différemment: اخصمه *ákhsemè*, اخصمه *ákhmousè* et اخصمه *ákhmèsè*, B.

اخصی *akhsí*, nom d'une ville dans la Transoxiane (distr. de Ferghânè), B.

اخصيسك *akhsisèk* et اخصيك *akhsikèt*, nom d'une ville dans le Turkestan (voy. اخصی *akhsí*), B.

اخش *ákhèsch* et اخص *akhsch*, prix, valeur.

اخش دادن *ákhèsh dàdèn*, donner un prix,

une valeur. گوهر آخش *gawhèr-i-ákhèsch*, perle de prix, B.

اخش *ákhsch*, nom d'un Moubèd persan, B.

اخصمه *akhschoumè* (voy. آخسمه), B.

اخصن a. *akhschan*, âpre, dur, grossier.

اخصنج *ákhshendj* (voy. آخشیج).

اخصنده *akhschendè*, hochet d'enfant.

اخشيج *ákhshîdj*, آخشیک *ákhshik* et اخشیک *akhschik*, opposé, adverse, contraire, adversaire, ennemi, B.

اخشيجان *ákhshîdjân*, les 4 éléments (les 4 opposés), چهار عنصر (voy. خشيجان), B.

اخشيجستان *ákhshîdjestân*, ce qui est au dessous du globe de la lune (voy. سپهر آخشيجستان).

اخشیک (voy. آخشيج), B.

اخشيجان (voy. آخشيجان).

اخصمه (voy. آخسمه).

اخواندى et آخواندى (voy. آخوند).

اخص a. *akhass*, plus spécial, plus propre, plus particulier, plus intime.

اخصر a. *akhzar*, vert. بحر اخصر *bahr-i-akhzar*, tout l'Océan qui s'étend depuis les côtes de l'Arabie jusqu'à la Chine. خليج اخصر *khalidj i akhzar*, le golfe persique. طوس اخصر *tâous-i-akhzar* (le paon vert), le paon du paradis.

اخصع a. *akhza'ac*, humble, soumis.

اخصف a. *akhzaf*, serpent.

اخطار a. *ikhtâr*, rappeler au souvenir.

اخطل a. *akhtal*, hyène.

اخطم a. *akhtam*, qui a un grand nez.

اخفا a. *ikhfâ*, cacher, dérober, à la vue. علم

اخفا *ilm-i-ikhfâ*, art de rendre invisible.

اخطار *akhgâr* et اخگر *akhguer*, braise, charbon ardent.

اخصر تفته *akhguer*, braise, زلك *akhguer i tefte*, charbon ardent, پاره آتش

رخشده, ar. جُمرة كشته. *akhguèr*
i kouschtè, charbon éteint, انكشت en-
guischt, B.

اُخْكَنْد *akhhkèkend* (voy. اُخْكَنْدو).

اُخْكَل *akhgoul*, barbe de l'épi de froment ou
d'orge, B. خشهای سرتیز که بر سر خوشه.
اُخْکَل B. Q. (داسه), (voy. اُخْکَل), *akhkoul*, qui a la tête longue, J.

اُخْکَلَنْدو *akhhkèlendou* (voy. اُخْکَلَنْدو).

اُخْکَلَنْدَة *akhhkèlendè*, étrille de cheval.

اُخْکَم *akhhkem* et اُخْکَم *akhkoum*, ¹⁾ le cer-
cle d'un tambour, d'un crible, ²⁾ bandeau
que les femmes portent sur la tête, ³⁾ tresse
de cheveux.

اُخْکَمَر *akhhkamr*, croupière du cheval.

اُخْکَنْدو *akhhkendou* (voy. اُخْکَلَنْدو).

اُخْکُوبَة *akhhkoubè*, boutonnière.

اُخْکُوجَة (voy. اُخْکُوزَة).

اُخْکُور *akhhkour*, ¹⁾ poire sauvage, ²⁾ fruit
vert, ³⁾ boutonnière.

اُخْکُوز *akhhkouz*, ¹⁾ amande verte, ²⁾ datte
verte.

اُخْکُوزَنْه *akhhkoujènè*, bouton d'habit, etc. B.

اُخْکُوزَه *akhhkouzè* et اُخْکُوزَه *akhhkoujè*,

¹⁾ bouton d'habit, ²⁾ ensouple de tisserand,

³⁾ datte verte.

اُخْکُوش *akhhkousch*, fruit vert.

اُخْ کُوک *akh kouk*, abricot vert, B.

اُخْکُوکْش *akhhkoukèsch*, fruit vert.

اُخْکُون *akhhkoun*, bouton d'habit.

اُخْکُونَه *akhhkounè*, bouton d'habit.

اُخْلا a. *ikhhlâ*, se mettre à l'écart, accorder
une audience privée.

اُخْلا a. *akhillâ*, pl. de خليل, amis.

اُخْلاب a. *akhlâb*, pl. de خلب *khilb*, griffes,
crochets de fer.

اُخْلاَد a. *ikhhlâd*, rendre éternel.

اُخْلاَم a. *ikhhlâs*, ¹⁾ rendre pur, ²⁾ sincérité,

piété, dévouement, affection sincère. اِخْلَامًا
ikhhlâsân, sincèrement. الاخلاص *elikhlâs*, la
sincérité, titre de la 112^{ème} Soura, égale-
ment appelée l'unité de Dieu, التوحيد .

اُخْلاَط a. *akhlât*, pl. de خلط *khilt*, ¹⁾ mélan-
ges, ²⁾ humeurs du corps.

اُخْلاَف a. *akhlâf*, pl. de خلی *khalaf*, succes-
seurs. اُخْلاَف اِخْلاَف سْتَوْدَه اُتْصَاف *akhlâf-i-sou-
toudè ittisâf*, les glorieux successeurs, des-
cendants.

اُخْلاَق a. *ikhhlâf*, ¹⁾ rétribuer, récompenser,
²⁾ manquer à sa parole, ³⁾ mettre la main
à l'épée, ⁴⁾ gâter, corrompre, détruire.

اُخْلاَق a. *akhlâq*, pl. de خلق *khalaq*, habits
usés.

اُخْلاَق a. *akhlâq*, pl. de خلق *khoulq*, natures,
caractères, dispositions, manières, habitu-
des. اُخْلاَق اِحْسَنَه جَمِيلَه *akhlâqi hasana*,
djémilè, belles qualités. اُخْلاَق حَمِيدَه
akhlâq-i-hamîdè, qualités louables.

اُخْلاَق a. *akhlâq*, pl. de خلق *khalq*, peuples.

اُخْلاَل a. *akhlâl*, pl. de خَل *khil*, amis sincères.

اُخْلاَل a. *ikhhlâl*, ¹⁾ rendre pauvre, frustrer,
²⁾ confondre.

اُخْلاَم a. *akhlâm*, pl. de خَلَم *khilm*, amis.

اُخْلاَّت a. *akhillèt*, pl. de خَلال *khalâl*, ¹⁾ cure-
dents, ²⁾ enveloppes du fourreau, riches
fourreaux de sabre.

اُخْلاَص a. *akhlas*, plus pur, plus sincère.
اُخْلاَص اِخْلاَص العِبَاد *akhlas oul eibâd*, le plus dé-
voué des serviteurs. اُخْلاَص الفُؤَاد *akhlas
oulfouâd*, le plus sincère.

اُخْلاَف a. *akhlaf*, ¹⁾ qui a l'esprit dérangé,
²⁾ courant d'eau, ³⁾ serpent mâle.

اُخْلاَق a. *akhlaq*, plus apte, plus propre.

اُخْلاَكَنْدو *akhlèkendou*, hochet, jouet d'en-
fants, B.

اُخْلاُور *akhlour*, fruit du caroubier, خرنوب, B.

اخليا a. *akhliyâ*, pl. de خلى *khaliy*, ¹⁾ vides, ²⁾ exempts de soucis, célibataires.
 اخم *akhm*, ride, pli du front, de là le mot :
 روه *fâché*.
 اخماد a. *ikhmâd*, éteindre, diminuer le feu.
 اخمار a. *akhmâr*, jare.
 اخمار a. *ikhmâr*, ¹⁾ cacher, ²⁾ donner, remettre en mains.
 اخماس a. *akhmâs*, pl. de خمس *khoums*, cin-
 quièmes parties.
 اخماع a. *akhmâc*, pl. de جمع *khamc*,
¹⁾ loups, ²⁾ voleurs.
 اخمرو a. *akhmirè*, pl. de خمار *khimâr*, cou-
 vertures.
 اخمس a. *akhmas*, ¹⁾ dur (sol), ²⁾ très reli-
 gieux, ³⁾ vaillant, courageux.
 اخمسة a. *akhmisâ* et اخمسة *akhmisat*, pl.
 de خميس *khamîs*, jeudis.
 اخمسة *âkhmasa* et اخمسة *akhmousa* (voy.
 آخسمة *âkhsouma*), B.
 اخمرو *akhmarou*, qui fronce le sourcil,
 fâché, روه (voy. اخم).
 اخن a. *akhann*, qui parle du nez.
 اخنا a. *ikhnâ*, ¹⁾ tenir des propos obscènes,
²⁾ ruiner, détruire.
 اخنس a. *akhnas*, camus, camard.
 اخنكل *akhenguèl*, épée, glaive.
 اخنوخ *akhnoukh*, ¹⁾ Enoch ou ادريس *Edrîs*,
 père de Métusalèh, ²⁾ Noè, B.
 اخو a. *akhou*, ¹⁾ frère. اخو الموت *akh oulmawt* (le
 frère de la mort), le sommeil, ²⁾ possesseur,
 homme de... Ex.: اخو نباهة *akhou nabâhatin*,
 homme d'esprit, homme intelligent.
 اخوات a. *akhavât*, pl. de أخت *oukht*, sœurs.
 اخواستی *akhvâstî* (avec l'élif négatif), invo-
 lontaire, B.
 اخوال a. *akhvâl*, pl. de خال *khâl*, oncles pa-
 ternels ou maternels.

اخوان a. *akhavâni*, duel, deux frères.
 اخوان a. *ikhvân*, pl. de اخ frères. اخوان الزمان
ikhvân ouzẓemân, les frères du temps, les
 contemporains.
 اخوة a. *ikhvèt*, pl. de اخ, frères.
 اخوت a. *oukhouvvet*, fraternité.
 اخ وتف *akh outouf* (voy. اختفو).
 اخور *âkhour*, écurie. امير آخور *emir-i-âkhour*
 et مير آخور *mir-âkhour*, maître des écuries.
 آخور سالار *âkhour sâlâr*, maîtres des écuries.
 مير آخور باشى *mîr âkhour bâschi*, grand
 maître des écuries, B.
 آخور خشك *âkhour-i-khoschk*, écurie où il n'y
 a rien à manger, H. Q. B.
 آخور *âkhour* et آخورك *âkhourèk*, clavicule, B.
 آخوربد *âkhourbèd*, grand maître des écuries,
 مير آخور باشى.
 اخوف a. *akhvaf*, plus timide.
 اخوق a. *akhvaq*, ¹⁾ borgne, ²⁾ profond, vaste.
 آخون *âkhoun*, théologien, prêtre musulman.
 آخوند *âkhound* et آخواند *âkhvând*, prêtre
 musulman, Imâm, Mollâ.
 اخوى a. *akhavî*, fraternel.
 اخى *akhi*, ¹⁾ chose bonne, louable, ²⁾ homme
 généreux, B.
 اخيار a. *akhyâr*, pl. de خيبر *kheyzir*, les
 meilleurs.
 اخياط a. *akhyât*, pl. de خيط *khèyt*, fil.
 اخياني a. *akhyâf*, pl. de خيف *khèyf*, frères
 utérins.
 اخيال a. *akhyâl*, pl. de خيل *khèyl*, chevaux,
 cavaliers.
 آخية a. *âkhiyat*, corde dont les deux bouts
 enfoncés en terre et fixés par un bois ou
 une pierre, forment une boucle à laquelle
 on attache une bête.
 اخيد *akhîd*, surnom donné par le khalife
 Mouqtadi billâh à un de ses vizirs, B.

آخیدن *ákhiden*, Imp. آخ, parvenir, arriver.
 آخیدن a. *akhîz*, pris, prisonnier, captif.
 آخیر *ákhîr*, ¹⁾ terre préparée avec laquelle on fait les briques, ²⁾ brique non cuite, ³⁾ ciment fait avec de la chaux, dont on revêt les murailles, plâtre, ⁴⁾ fondement d'une maison.
 آخیر a. *akhyar*, meilleur, pl. آخيار.
 آخیر a. *akhîr*, dernier.
 آخیروس (du grec) *akhîrous*, froment sauvage, B.
 آخیریدن *akhîriden*, dégainer un sabre.
 آخیز *ákhîz* (voy. آخیر), brique, plâtre.
 آخیزگر *ákhîzguèr*, briquetier, plâtrier.
 آخیس *ákhîsè*, آخیسه *akhîsè* et آخیه *ákhÿè*, bélier qui conduit le troupeau.
 آخیف a. *akhyaf*, vairon, (homme, animal) qui n'a pas les deux yeux pareils.
 آخیله a. *akhyilè*, pl. de خیال *khayâl*, fantômes, spectres, apparitions.
 آخینوس *akhînous* (voy. آخیروس), B.
 آخیون *akhyoun*, fruit d'une plante sauvage qui ressemble à la tête d'un serpent. En arabe: رأس الافعی *ra's-oulaf* (tête de serpent).
 آخیه *ákhÿè*, ¹⁾ bélier qui conduit le troupeau, ²⁾ louange, éloge, ³⁾ salive, ⁴⁾ limite, clôture.
 آذ a. *oudd*, puissance, force, vigueur.
 آذ a. *edd*, malheur, grand danger, chose difficile.
 آدا *áda*, voix, chant, musique, expression, son. آدا بلبل خوش *boulboul i khosch adá*, le rossignol aux sons harmonieux.
 آداء a. *édá*, action de payer, d'acquitter une dette, d'accomplir, de faire. آدای صلاة *edá i salát*, l'accomplissement de la prière.
 آدای دین *edá i dèyn*, payer une dette.

آداب a. *ádáb*, pl. de آدب *èdeb*, devoirs, cérémonies, bonnes manières, coutumes, habitudes, formes. آداب العرب والفرس *ádáb arab valfours*, ¹⁾ les manières des Arabes et des Persans, ²⁾ règles de conduite, principes.
 آدات a. *adát*, pl. ادوات *ádavát*, ¹⁾ instrument, apprêt, ²⁾ particule. آدات جمع *adát i djamc*, particule formant le pluriel. آدات توصل *adát-i-tavassoul*, particule conjonctive.
 آدادا *edádá*, espèce de plante appelée مازریون *Mázérioun*, Mézéréon, B.
 آدار a. *ádár*, ¹⁾ le mois de Mars (voy. تشرین اول) ²⁾ le 6^{ème} mois de l'ère syrienne, ³⁾ le 9^{ème} mois de l'année de l'ère persane, correspondant de novembre (voy. نوردین).
 آداراقی *adáráqi* et آزاراقی *azáráqi*, espèce de médicament indien (poison), en arabe: خانق الكلب ou قاتل الكلب, mort aux chiens. p. كوتچله *koutchoula*, B.
 آدارة a. *idàrè*, faire tourner, circuler, régir, administrer.
 آداس t. p. *ádásch*, qui porte le même nom qu'un autre, B. R.
 آدای t. p. *ádák*, île, آدای *édák*, B.
 آدام a. *ádám*, pl. de آدام *idám*, choses que l'on mange avec le pain.
 آدام a. *adâma*, v. opt. puisse rendre éternel, آدام الله شوكتنه *adámallâhou schawkètahou*, que Dieu rende éternels les jours de sa puissance.
 آدامه a. *idâmèt*, rendre éternel.
 آدانته a. *idânèt*, prêter, faire crédit.
 آدانوش *edânousch*, nom d'un homme qui arriva en message auprès de *Azrà*, عذرا, et auquel celle-ci, dans sa colère, creva les yeux avec ses doigts, B. comp. آندارس.
 آدوات a. *édávát*, pl. de آدات *édát*.

ادوات a. *idâvet*, pl. ادواى *edâvi*, aiguière.
 ادب a. *edèb*, politesse, urbanité, morale. علم
 ادب *ilm-i-edèb*, la science des humanités,
 cours qui se compose de 12 chapitres,
 1° لغت *loughat*, les mots, 2° صرف *sarf*,
 déclinaison, 3° اشتقاق *ishtiqâq*, dériva-
 tion, 4° نحو *nahv*, grammaire, syntaxe,
 5° معانى *mècânî*, les sens, 6° بيان *bèyân*,
 éloquence, 7° عروض *arouç*, prosodie,
 8° قافية *qâfiye*, rhyme, 9° رسم الخط *resm*
oul khatt, calligraphie, 10° قرض الشعر *qarç*
oulschaer, versification, 11° انشای
inschâ-i-nèsr ez khatb vè rèsâil,
 épistolaire, compositions, 12° محاورات
mouhâzèrât, dialectique. ترك
 ادب *terk-i-edèb*, impolitesse, بی ادبی
bî edèbi, grossièreté, impolitesse.
 ادب آموز کردن *edèb âmouç kerdèn*, met. ren-
 dre grand, illustre, B.
 بی ادبانه *edèbânè*, d'une manière polie. بی
 ادبانه *bî edèbânè*, d'une manière grossière, im-
 polie.
 ادبخانه *edèbkhânè*, latrine (پای خان).
 ادبار a. *edbâr*, pl. of *dubr*, parties pos-
 térieures d'une chose.
 ادبار a. *idbâr*, 1° action de tourner le dos,
 2° malheur, mauvaise fortune, opp. of استقبال
iqbâl.
 ادب آواز *edèb âvâzè*, id. بلند آواز *blènd*
 آواز, qui a une belle et forte voix, B.
 ادبی a. *edèbi*, poli, instruit.
 ادبیات a. *edèbijât*, f. pl., choses relatives à la
 politesse, à l'instruction.
 آفة a. *iddèt*, adversité, chose difficile, peine,
 affliction, pl. آذ *idad*.
 آدجا a. *iddjâ'*, obscurité (de la nuit).
 آدجان a. *eddjân*, pl. of *dèdjn*, nébuleux
 (jours, nuits), pluie continue.

ادحاق a. *idhâq*, mépriser.
 ادحوته a. *èdhourvout* et ادحى *idhi*, une station
 de la lune, pl. ادحیه *edhiyè*.
 آدخ *âdakh*, 1° beau, élégant, bon, heureux,
 2° élévation, grandeur, le rang suprême, B.
 ادخار a. *idkhâr*, rendre vil, méprisable.
 ادخال a. *idkhâl*, faire entrer.
 ادخال a. *iddikhâl* (8. f.), entrer.
 ادخل a. *adkhal*, plus intérieur, plus intime.
 ادخنة a. *adkhinë*, pl. of دخان *dûkhân*, fumées.
 آدء a. *idèd*, pl. of آء *iddèt*, adversités.
 آدر *âder*, feu (voy. آذر *açer*), B.
 آدر *âdir*, lancette, B.
 آدر a. *âder*, personne affectée d'une hernie.
 ادراج a. *edrâdj*, pl. of درج *dardj*, voies, in-
 terstices.
 ادراج a. *idrâdj*, inclure, mettre dedans.
 ادرار a. *idrâr*, 1° donner continuellement,
 2° solde, appointement, pl. ادرارات *id-
 râràt*.
 ادراى *idrârî*, 1° solde, pension, 2° plein (un
 plat).
 ادراس a. *edrâs*, pl. of درس *dirs*, habits, vête-
 ments usés.
 ادراس a. *idrâs*, apprendre, étudier une leçon.
 ادرابيجان (voy. آذربيجان).
 ادراع a. *edrâe*, pl. of درع *dirè*, 1° chemises
 de femme, 2° cottes de maille.
 ادرافيس g. *edrâfis*, écume de mer.
 ادراق a. *edrâq*, pl. of درقة *dargat*, boucliers
 en cuir très fort.
 ادراك a. *idrâk*, 1° arriver, parvenir, concevoir,
 comprendre, 2° intelligence, conception,
 capacité, 3° maturité.
 ادرام *edrâm*, grosse aiguille, espèce d'alène
 dont on se sert pour coudre les selles, B.
 ادرام a. *idrâm*, changer de dents, faire de
 nouvelles dents.

- أدرّة a. *èdèrèt* et أدره *oudrèt*, hernie testiculaire ou intestinale.
- أدرخش *àdrakhsch*, éclair avec tonnerre, orage, tempête, B.
- أدرج a. *adradj*, édenté.
- أدرسكن *adraskan*, petite rivière qui tombe dans le Roud Sourghayân, dans le canton d'Esfizâr prov. de Hérât.
- أدرشاخ *àderschâkh*, marinade, saumure (pickle), J.
- أدرع a. *èdrouع*, pl. de درع *dirع*, cottes de maille.
- أدرفن *èderfèn*, gale, dartre, herpe, B.
- أدرك *èdrèk*, ¹⁾ hamac, balançoire ? M. ²⁾ gingembre frais, زنجبيل تر, B.
- أدرک *idrik*, petite prune, آلودج B.
- أدرم *àdrèm*, ¹⁾ feutre que l'on place sous la selle, ²⁾ armes de guerre comme : glaive, poignard, lance, flèche, arc, ³⁾ espèce d'allène dont on se sert pour coudre les selles. On dit également : آذرّم *àzerm*, درم *èdrèm*, آدرام *èdrâm*, آدرمکش *èdrèmkesch* et آدرمه *èdrèmè*, B.
- أدرم a. *èdrèm*, édenté.
- أدرنگ *àdrèng*, آدرنگ *èdrèng* et آذرنگ *àzèng*, ¹⁾ tristesse, chagrin, misère, calamité, ²⁾ perte, B.
- أدرند t. p. *èdrènè*, Adrianople.
- أدره *oudrè*, pointe d'un casque.
- أدریس a. *èdris*, Enoch (proph.) اخنوخ, B. آدریس خانه *èdris khânè*, le Paradis (voy. آدریس), B. (مسکن آدریس)
- أدرس *èdès*, nom d'une graine, عاڨ *èdas*, lentille (?)
- أدرسافی a. *idsâf*, vivre du métier d'entre-metteur.
- أدرساق a. *idsâq*, remplir jusqu'aux bords.
- أدرسام a. *idsâm*, boucher un flacon.
- أدرسم a. *èdsèm*, de couleur de cendre.
- آدرش *âdisch*, pour آتش.
- أدرعاء a. *iddicâ*, prétention, prétendre, assumer, revendiquer, porter plainte contre.
- أدرعیاء a. *adèiyâ'*, enfants adoptifs, bâtards.
- أدرعیه a. *èdèiyè*, pl. de دعا *doucâ*, prières, salutations, vœux.
- أدرعیه a. *oudèiyè*, énigme, أدرعیه *oudèouyèt*.
- أدرغال a. *adghâl*, pl. of دغال *daghal*, corruptions, faussetés.
- أدرغام a. *idghâm* (en gramm.) insérer une lettre dans la suivante, contracter un mot.
- أدرغر *adghar*, ventilateur, بادگیر.
- أدرغم a. *adgham*, cendré, couleur de cendre.
- أدرغ *èdèf* et آدرغ *èdfer*, neveu.
- أدره a. *idfâ*, chauffer, réchauffer.
- أدرعاع a. *idfâع*, rejeter, chasser, éloigner.
- أدرعاع a. *adfaع*, qui repousse mieux, plus efficace (remède).
- آدرک *àdèk*, île.
- أدرک *adouk*, genitalia feminina, B.
- أدرک *adguer*, mesure, comparaison, conjecture, قیاس, B.
- أدرکن a. *adkan*, noirâtre.
- أدرلاق a. *idlâq*, dégainer un sabre.
- أدرله a. *èdillè*, pl. of دليل *dèlil*, arguments, raisons, preuves, guides. أدله واضحة *èdille i vâzihè*, preuves claires. أدله شرعیه *èdille i scharعیè*, preuves légales.
- أدرلاء a. *idlâ*, descendre un seau pour puiser de l'eau.
- أدرلی a. *èdli*, pl. of دلو *dèlv*, seau.
- آدرم a. *âdem*, brun, châtain.
- آدرم *Adam*, Adam, surnommé أبو البشر *abou 'lbaschar*, le père du genre humain, رسول *rasoulou'llâh*, l'apôtre de Dieu, et صفي *safiyoullâh*, l'ami de Dieu ; homme, آدم *âdem*, les fils d'Adam, les hommes, آدم

ثانى *adam-i-sâni*, le second Adam, c. à d. Noè.
 آدم a. *oudm*, exemple, chef.
 آدم a. *oudoum*, pl. de *ادام idâm* et de *اديم adim*, ce qui se mange avec le pain.
 آدم *edêm*, rubis.
 آدمال a. *idmâl*, sécher, fermer, cicatrifier une blessure.
 آدمان *âdamân*, hommes.
 آدمان a. *idmân*, ¹⁾ continuer à faire quelque chose, s'exercer, ²⁾ exercice, pratique.
 آدمان a. *oudmân*, brun, foncé, châtain.
 آدمان a. *edêmân*, nom d'un arbre du paradis.
 آدم پيرآ *Adam peyrâ* (celui qui a orné Adam), Dieu.
 آدمه a. *edmêt*, chef, modèle, guide.
 آدمت a. *oudmêt*, conjonction, union, affinité.
 آدمت a. *edèmet*, peau, épiderme membrane qui recouvre les intestins.
 آدم خوار *âdam khor*, ¹⁾ anthropophage, ²⁾ qui mord les hommes (cheval), شب کور کم, *cheval*, qui ne voit rien la nuit, qui mange trop peu, ou qui mord les hommes, se jette sur l'homme pour le mordre; trois défauts pour lesquels on a le droit de rendre un cheval jusqu'au quatrième jour après l'achat.
 آدم سر *âdam ser*, chauve (voy. داغ سر).
 آدم شناس *âdam schinâs*, qui sait reconnaître, apprécier les hommes.
 آدمع a. *admouç*, pl. de *دمع damç*, larmes.
 آدمغه a. *admigha*, pl. de *دماغ dimâgh*, cerveaux.
 آدم گهرى *âdam guèri*, humanité, bienveillance, valeur, courage.
 آدمن *edmen*, musc pur, مشک خالص, B.

آدموت a. *oudmous*, place sous les cendres où l'on cuit le pain.
 آدمى *âdami*, humain.
 آدمى a. *âdèmi*, brun.
 آدميان *âdamijân*, les hommes.
 آدميانه *âdamijânè*, d'une manière humaine, humainement.
 آدمى بچى *âdami bêchè*, un enfant.
 آدمى زاده *âdami-çâdè*, fils de l'homme, homme.
 ادنا a. *ednâ*, pour ادنى, plus vil, plus bas, plus méprisable.
 ادند *edend*, comment?
 ادنك *edeng*, ¹⁾ comment? de quelle manière? ²⁾ nombre incertain, inconnu, supputation, calcul par conjecture, ³⁾ une moitié de la charge du cheval, ce qu'il peut porter d'un côté, ⁴⁾ une des faces d'une pièce de monnaie.
 ادنى a. *ednâ*, plus vil, plus bas, plus méprisable, pl. ادانى, f. دنى.
 ادواء a. *edvâ*, pl. de *داء dâ*, maladies, maux.
 ادوات a. *adavât*, pl. de *ادات*, instruments.
 ادوار a. *edvâr*, ¹⁾ pl. de *دار dâr*, maisons, ²⁾ pl. de *دور danr*, ¹⁾ cercles, siècles, périodes, ³⁾ âges, cadences (mus.). علم الادوار *ilm oul edvâr*, la musique. ادوار ملكوت *edvâr i malkout*, l'harmonie des corps célestes, l'intelligence qui les fait mouvoir.
 ادوب a. *edoub*, poli, bien élevé.
 ادود *edoud*, n. p. petit fils de Salâmân fils de Awz, un des ancêtres de Mohammed, نبیره, سلامان بن عوز, B.
 ادوش *edous*, ¹⁾ qui a la vue trouble, a. ادوش *advasch* ²⁾ qui ne voit rien la nuit, شبکور, B. ce que se traduit par : nyctalops, B.
 ادون a. *edvèn*, plus médiocre, plus bas.
 ادوى *advi*, ¹⁾ acorus (espèce de médicament), ²⁾ وچ et اشتر تركى, a. صبر, B.

ادوية a. *edviyè*, pl. de دواء *dèrà*, médicaments.
 اديويه كرم *edviyè i guerm*, poivre, clous
 de girofle, canelle, etc., dont on assaisonne
 les plats, B.
 آده *ādè*, juchoir, perchoir de poulailler ou
 de colombier, B.
 ادھاش a. *idhâsch*, étonner, terrifier.
 ادھان a. *edhân*, pl. de دهن *dahn*, huiles, on-
 guents.
 ادھان a. *idhân*, feindre, tromper.
 ادھجا *edihdjâ*, le visage, la face, چہرہ (sic), F (?).
 lisez ادھجہ *adjhara*, c.-à-d. ادھججا *edhidjâ*,
 ادھججہ *edhidjârè*, B.
 ادھججا *edhidjâ*, espèce d'épine, B.
 ادھر a. *edhour*, pl. de دھر *dahr*, siècles, âges,
 temps.
 ادھم a. *èdhèm*, ¹⁾ cheval noir, brun foncé,
²⁾ couleur foncée.
 ادی a. *adi* ¹⁾ adroit, ²⁾ large, ample (vête-
 ments, voy. ادی *radi*), Q.
 ادیار a. *edyâr*, pl. de دیر *dèyr*, monastères.
 ادیان a. *edyân*, pl. de دین *din*, les religions.
 ادیان *edyân*, cheval ou autre quadrupède
 rapide à la course, B.
 ادیان a. *iddiyân*, s'endetter.
 ادیب a. *edib*, ¹⁾ poli, bien élevé, instruit,
²⁾ instituteur.
 ادید *èdid*, ¹⁾ celui auquel on obéit entière-
 ment, obéi, متبوع *matbouc*.
 آنقدر بر خلق عالم شد روان فرمان او
 می‌توان گفتن که فرمانش ادید انس و جان
 tendit sur le monde, au point que l'on
 pouvait dire que ses ordres étaient suivis
 (obéis) par les hommes et par les génies,
²⁾ source d'eau.
 آدیش (voy. آتش), B.
 ادیم a. *edim*, peau, cuir, maroquin, سختیان.
 ادیم a. *edim*, et مأدوم *mèdoum*, ¹⁾ ce que

l'on mange avec le pain (obsonium), ²⁾ sur-
 face de la terre, étendue. اديم السما *èdim*
oussèma, l'étendue des cieux.
 ادين a. *edyen*, plus dévot, plus religieux.
 ادين a. *edyoun*, pl. de دین *dèyn*, dettes.
 ادينه *adyendè*, ادينه *edyendè*, arc en
 ciel, iris.
 آدینه *adinè*, ادينه *edine* et آزينه *âzine*, le
 vendredi, B.
 اديون *edyoun* (voy. اديان), B.
 اذ a. *iz*, si, lorsque.
 اذا a. *izâ*, lorsque, quand.
 اذاء a. *izâ*, oppression, injure, dommage. جور
 اذاء *djaur vè izâ*, oppression et injure.
 اذابت a. *izâbèt*, liquéfaction, fusion.
 اذات a. *iz'at*, dommage, tort, ennui.
 آزار *âzâr*, ¹⁾ le mois de Mars (voy. تشرين
²⁾ le mois de Novembre de l'année
 de l'ère persane (voy. فروردين), B.
 آزار ابيون *âzâr abyoun*, écume de mer
 (voy. زید الميحر, كف دريا), B.
 اذراقى p. g. *azârâqi* (voy. آذراقى).
 اذراطوس *azârtous*, nom. pr. (voy. آذراطوس).
 اذاعة a. *izâca*, publier, divulguer.
 اذاقه a. *izâqa*, faire goûter, goûter.
 اذالة a. *izâlè*, ¹⁾ mépriser, ²⁾ abaisser, ³⁾ addi-
 tion d'une lettre dans le dernier pied d'un
 vers.
 آذان a. *âzân* et اذن *azân*, annoncer, annonce
 de la prière, appel à la prière que chante
 le Mouezzin.
 آذان a. *âzân*, pl. de اذن *ouzn*, ¹⁾ oreilles, ²⁾ an-
 ses. آذان الفار *âzânou'lfar*, oreilles de rat,
 nom d'une fleur odoriférante (voy. ريحان
 داود), B. سمسق *simsiq*, murjelaine,
 مرزنگوش *âzânou'l-qasis*, B. قوطوليدون (voy.
 آذان الفيل *âzânou'l-
 fil* (voy. فيل كوش).

اذباح a. *ižbākh*, préparer une brebis pour le sacrifice.

اذبه a. *ēžibbē*, pl. de ذباب *žoubāb*, mouches.

اذخار a. *ižkhār*, amasser, faire des provisions de vivres.

اذخر a. *ižkhir*, pl. اذخر *ažākhir*, souchet, jonc odoriférant (voy. سخیلس), B. en t. گاه مکه, مکه صمانی, مکه آیریغی, گوم, کواوم, غورشنه, پ. ب., طونسلس, گ. کورکویه کرب دشتی, B. خلال مأمونی (voy. حلقه مکه).

اذکار a. *iždikār*, rappeler au souvenir.

آذر *āzer*, ¹⁾ feu, ²⁾ nom du neuvième mois de l'année solaire, quand le soleil est dans le signe du Sagittaire, ³⁾ (قوس), nom du neuvième jour de chaque mois solaire, ⁴⁾ nom d'un génie qui préside au feu et à toutes les affaires du mois et des jours, *Ažer*, ⁵⁾ amour, B. آذر مهرگان *āzer-i-mhrgān*, le signe du Sagittaire, در آذر مهرگان, B. Q. یعنی در برج قوس.

آذر آباد *āzer ābād* et آذر آبادگان *āzer ābād-gān*, ¹⁾ nom d'un temple du feu à Tauris, ²⁾ Tauris, v. B.

آتش کاه *āzerābād-goun*, ¹⁾ foyer, آذر آبادگون, ²⁾ fourneau de bain, ³⁾ forge, B.

آذر افروز (voy. آتش افروز), B.

آذر افزا (voy. آتش افروز), B.

آذر آئین *āzer āyin*, le nom du quatrième des sept temples du feu érigés par les Perses en l'honneur des sept planètes, آذر مهر, آذر, آذر بهرام, آذر آئین, آذر خریس, آذر نوش, آذر زرد هشت, برزین (voy. ces mots), B. آذر باد *āzerbād*, nom d'un Moubid ou prêtre des mages, sous le règne d'Ardeschîr Babegân, B.

آذر بادگان *āzerbādgān* (gardien du feu), ¹⁾ temple du feu, ²⁾ temple à Tauris, ³⁾ Tauris, B.

(آذربایجان), B. آذربایگان et آذربایجان (voy. آذربایجان), B. آذربرزین *āzerberzīn*, nom du 6^{ème} temple de feu en l'honneur des sept planètes (du nom du moubid Berzīne (voy. آذر آئین).

آذر پست *āžer pèrest*, adorateur du feu, B.

آزربو *āžerbou* et آذربویه *āžerbouyè* (qui a l'odeur du feu), ¹⁾ fleur de l'ouchnân ou herbe à savon, گل اشنان, dont la racine s'appelle کلیم شوی, ar. قلام *qoullâm*, ²⁾ selon d'autres, racine d'une plante épineuse, à fleurs jaunes, appelée par les habitants de Chirâz چوبک اشنان *tchoubèk-ouchuân*, dont une espèce est le بخور مریم *boukhour-i-maryam*, ³⁾ racine du safran, بیخ زعفران (voy. بلار), B.

آذر بهرام *āžerbèhrām*, nom du troisième temple du feu des Perses (voy. آذر آئین), B.

آذربایجان *āžerbājān*, nom de la province dont Tauris est la capitale.

آذر پیرا *āžerpèyrā*, serviteur attaché à un temple du feu, B.

آذرتش *āžertousch*, salamandre.

اذرح a. *ažrah*, nom d'une ville en Syrie.

آذر خرداد *āžerkhordād* (feu donné par le soleil), ¹⁾ nom du temple du feu à Chirâz, ²⁾ nom du cinquième temple du feu également nommé آذرخرین, ³⁾ nom du Moubid qui construisit ce temple, ⁴⁾ nom du génie qui présidait aux temples du feu (voy. آذر آئین), B.

آذر خورین *āžerkhorīn*, nom du cinquième temple du feu (voy. آذر خرداد et آذر آئین), B. آذر خورش *āžerkhosch*, nom du neuvième jour du mois *Ažer*, B. آذر خشا *āžerkhoschā*, ¹⁾ foudre avec un grand bruit de tonnerre, ²⁾ froid excessif.

آذر خور داد (voy. آذر خرداد).

آذر زردهشت *āžer žerdouhouscht*, (feu de

Zoroastre) nom du septième temple du feu (voy. آذرايين), B.

آذر رنك *âzer reng*, ¹⁾ luisant, brillant, clair, rouge, couleur de flamme, ²⁾ confondu, mêlé, dispersé, ³⁾ malheur, calamité, ⁴⁾ chose difficile.

آذرس *azèrès*, salamandre (آذرس).

آذرشپ *âzerschêp* et آذر شسپ *âzer schesp*, ¹⁾ nom d'un génie qui préside au feu, ²⁾ salamandre, B.

آذر شين *âzer schîn*, salamandre, B.

آذر طوس *Azer Thous*, nom du beau-père de Azrà, B.

آذرع a. *azrouc*, pl. de ذراع *zirâc*, bras.

آذرع a. *azraç*, prompt, subit. آذرع قتل *azraç qatlin*, de mort subite.

آذرفراز *âzerferâz* et آذرفروز *âzerfourouz* (voy. آتش فراز), B.

آذركده *âzerkedè* (temple du feu), pyrée.

آذركشپ *âzerguèschp* et آذركشسپ *âzerguèschèsp*, ¹⁾ foudre, ²⁾ feu, ³⁾ adorateur du feu, ⁴⁾ pyrée, ⁵⁾ nom d'un pyrée près de Balkh, construit par Gouschtasp et détruit par Alexandre le M., ⁶⁾ nom d'un génie qui présidait au feu, B.

آذركگل *âzergoul* (la fleur-feu), nom d'une fleur qui ressemble à l'anémone.

آذركو *âzergou*, les feuilles de la camomille.

آذركون *âzergoun* (couleur de feu), ¹⁾ espèce d'anémone rouge sur les bords et noire au milieu, ²⁾ espèce de fleur aquatique (manne de marais), ³⁾ souci (plante), ⁴⁾ espèce de camomille, ⁵⁾ salamandre, ⁶⁾ nom d'un cheval, ⁷⁾ nom de la fleur d'une plante épineuse dont la racine s'appelle چوبك اشنان (voy. آذربو), B.

آذركيش *âzer kisch*, adorateur du feu, B.

آذرم *âzrem*, ¹⁾ selle de cheval, ²⁾ feutre que l'on met sous la selle, B.

آذرمه *âzermâh*, le mois *Azar*, le neuvième de l'année lunaire (voy. آذر), B.

آذرمهر *âzer-i-mihr*, nom du premier pyrée (voy. آذر آيين), B.

آذرميدوخت (voy. آذرميدوخت), B.

آذرنك (voy. آذر رنك), B.

آذرنوش *âzer nousch*, nom du deuxième pyrée (voy. آذر آيين), B.

آذر همايون *âzer i houmâyoun*, nom d'une magicienne à Ispahân du temps d'Alexandre le Grand, B.

آذر هوشنك *âzer houscheng*, nom du premier prophète des Perses également appelé مہ آباد

Meh âbâd, آذريان (voy. آذريان), B.

آذري *âzeri*, ¹⁾ qui appartient à la province de l'Azerbâidjân, ²⁾ nom d'un poète, B.

آذرياس *âzeryâs*, gomme de rue sauvage, B.

آذريطوس *âzrithous*, nom d'une médecine.

آذريان *âzeriyân*, pl. de آذري, sectateurs d'*Azer houscheng*, آذر هوشنكيان, B.

آذرين *âzîrin*, (voy. آذيين),

آذرين *âzèrin*, ¹⁾ fleurs de camomille, ²⁾ œil de boeuf (plante).

آذريون *âzeryoun* (voy. آذركون), B.

آذعار a. *izêâr*, effrayer, terrifier.

آذعافى a. *izê'if*, tuer subitement.

آذعان a. *izêân*, ¹⁾ obéir, obéissance, soumission. فرمان واجب الازعان, un ordre auquel on doit se soumettre. ²⁾ intelligence, jugement, capacité. فهم واذعان intelligence et capacité.

آذفر a. *azfar*, odoriférant. مسك اذفر le musc le plus odoriférant.

آذقان a. *ezqân*, pl. de ذقن *zagan*, mentons.

آذكا a. *ezkâ*, le plus spirituel, le plus ingénieux (pour اذكى *ezkâ*).

اذكا a. *iškā*, exciter le feu.
 اذكار a. *èzkār*, pl. de ذكر *zīkr*, prières.
 اذكار a. *iškār*, rappeler une chose à...
 اذكار a. *iškār* (8. f.), se rappeler.
 اذكان *Ezkān*, bourg du canton de Roudān, province de Kermān.
 اذكى a. *èzkā*, plus spirituel, plus ingénieux.
 اذكيا a. *èzkiyā*, pl. de ذكى *zēki*, spirituel.
 اذل a. *ežell*, le plus vil, le plus bas, le plus soumis.
 اذلا a. *èžillā*, pl. de ذليل *zēlil*, ¹⁾ bas, vil, abject, méprisable, ²⁾ soumis.
 اذلال a. *èžlāl*, état, condition, manière.
 اذلال a. *ižlāl*, mépriser, abaisser.
 اذلف a. *ažlaf*, camus, nez de singe.
 اذلق a. *ažlaq*, ¹⁾ pointu (lance), ²⁾ éloquent, qui a de la volubilité.
 اذما a. *ižmā*, adv. quand, lorsque.
 اذمام a. *ižmām*, ¹⁾ protéger, ²⁾ commettre une action blâmable.
 اذن a. *āžin*, portier.
 اذن a. *ižn*, permission, licence.
 اذن a. *oužn*, pl. de آذن *āžān*, oreille, anse.
 اذئاب a. *èžnāb*, pl. de ذنب *žēnēb*, queues des quadrupèdes.
 اذئاب a. *ižnāb*, commettre un crime, un péché.
 اذنب a. *ežnēb*, plus coupable, plus fautif.
 اذنك a. p. *oužnēk*, cornet, espèce de trompe pour aider les sourds à entendre (ear trumpet).
 اذواء a. *ažvā'*, pl. de ذو *žou*, dynastie des rois Himyarites du Yémen, dont tous les noms commencent par le mot ذو *žou*.
 اذواق a. *ažvāq*, pl. de ذوق *žavq*, goût.
 اذوقه *āžouqa*, provisions.
 اذون *āžoun*, ainsi, de cette manière, B.
 اذهاب a. *èžhāb*, pl. de ذهب *žahab*, parcelles d'or.

اذهب a. *ižhāb*, ¹⁾ faire partir, éloigner, ²⁾ dorer.
 اذهان a. *èžhān*, pl. de ذهن *žihn*, esprits, intelligences.
 اذى a. *èžā* et اذا *èžā*, injustice, vexation.
 اذيال a. *èžyāl*, pl. de ذيل *žēyl*, queue, pans, bords, bordures, appendices.
 اذيه a. *èžiyyēt*, vexation, injustice, mauvais traitements. اذيتى كار *èžiyyēt kār*, oppresseur, tyran.
 اذيش *āžišch*, ¹⁾ pièce de bois fixée sur le seuil de la porte de la maison, ²⁾ copeau de bois, ³⁾ feu (pour آدیش), B.
 اذين *āžin*, آذرين *āžerīn* et آيين *āyin*, ¹⁾ orné, ornement, action d'ornier, ²⁾ institution, coutume, règle, mode, ³⁾ instrument avec lequel on sépare le beurre du petit lait (دوغ), B.
 اذين a. *èžin*, ¹⁾ celui qui permet, ²⁾ appel à la prière, ³⁾ caution, répondant, ⁴⁾ permission, ⁵⁾ oreille.
 اذين بند *āžin-bend* (voy. آيين بند).
 اذينه *āžimē* (voy. آدينه).
 آر *ār* (pour آور *āver*), imp. de آوردن *āverden*, porter.
 آر *ār*, imp. de آرستن *āresten*, pouvoir.
 آر a. *ār*, reproche, disgrâce, honte.
 آر *ār*, terminaison qui ajoutée à l'infinitif apocopé de certains verbes, en forme des noms concrets et abstraits: خریدار *khari-dār*, acheteur. پديدار *pedidār*, manifeste. دیدار *didār*, vue. رفتار *reštār*, démarche, procédé. گفتار *goštār*, parole, manière de parler.
 ار *er*, ¹⁾ (pour اكر *èguer*), si, ²⁾ (pour ار *èrrē*), scie, ³⁾ lie, marc d'huile, كنجار, B.
 آرا *ārā*, ¹⁾ imp. de آرستن *ārستن* orner, ²⁾ part. pr. ornant. آرا جهان *djihān ārā*, l'ornement

du monde. مجلس آرا *mèdjilis árá*, l'ornement de la société. سخن آرا *soukhan árá*, qui orne la parole, éloquent, ¹⁾ ornement, B.
 آراء a. *árá*, pl. de رأی *ra'y*, opinions.
 آراء a. *irá'*, faire voir, montrer, démontrer.
 آراءت a. *irá'et* (4. f.), montrer, faire voir.
 آراب a. *áráb*, pl. de ارب *irb*, membres.
 آرابته a. *irábèt*, ¹⁾ être douteux, soupçonner, rendre douteux, faire douter, ²⁾ doute, soupçon.
 آرابه *arába*, chariot, كردون, B.
 آرابه *arábèh* (voy. سه ده *sè-dih*), J.
 آرابه جی p. t. *arába dji* et آرابجی *arábdji*, voiturier.
 آرات a. *irás*, ¹⁾ feu, ²⁾ tout ce qui sert à alimenter le feu.
 آراج a. *arrádj*, ¹⁾ menteur, ²⁾ brouillon.
 آراج *árádj* (pour آرنج *árendj*), coude.
 آراجل a. *érádjil*, pl. de رجل *radjoul*, hommes.
 آراجیز a. *érádjiz*, pl. de ارجوزة *erdjouzè*, poèmes composés de vers appelés رَجَز *redjèz*.
 آراجیف a. *érádjif*, pl. de ارجوفة *ardjoufat* (comme ارجوزة), faux bruits, fausses nouvelles.
 آراحة a. *iráhat*, donner du repos.
 آراخیدن *árákhiden*, rester, se reposer (voy. آرامیدن).
 آراد *árád*, ¹⁾ nom du vingtcinquième jour de chaque mois, ²⁾ nom du génie qui préside à ce jour, B.
 آرادت a. *irádèt*, désir, volonté, ordre.
 آراذل a. *érázil*, pl. of اِزْدَل *erzil* et رذل *razl*, vils, bas, méprisables (hommes).
 آرازش *árázisch*, bien, bonne action, bienfait, aumône.
 آراستك *árástèk*, hirondelle.
 آراستگی *árástègui*, embellissement, ordre, arrangement.

آراستن *árásten*, Imp. آرا, orner, décorer, embellir, arranger, préparer.
 آراستند *árástèd*, ¹⁾ part. pass. de آراستن, ²⁾ temple d'idoles, B.
 آراضی a. *arázi*, pl. of ارض *arz*, terres.
 آراقم a. *aráqim*, pl. of ارقم *arqam*, serpents tachetés.
 آراقو g. p. *aráqou*, espèce de légume sauvage, p. سبیهك B.
 آراك *árák*, île, B.
 آراك a. *arák*, espèce d'arbre dont les feuilles amères servent à nourrir les chameaux, et les racines servent de brosses aux dents, مسواك.
 آراكا g. p. *arákâ*, noix d'Arec.
 آرام *árám*, ¹⁾ tranquillité, repos, inaction, paix, ²⁾ qui donne le repos. دلآرام *dilárám*, qui donne le repos à l'âme (amie, amante), ³⁾ pouvoir, puissance, ⁴⁾ obéissance, B.
 آرام a. *árám*, pl. of ارم *iram*, pierres dressées dans le désert pour indiquer la route aux voyageurs.
 آرامنیدن *árámániden*, donner du repos, tranquilliser, apaiser.
 آرام بانو *Arám bânou*, nom pr. de femme.
 آرام بن *árám ben* et آرام *árám*, jardin dans l'intérieur de la ville.
 آرام خاک *árám khâk*, ¹⁾ repos de la terre, stabilité du sol, du globe terrestre, ²⁾ met. tranquillité, douceur du caractère de l'homme, B.
 آرامیدن *árámiden*, pour آرامیدن.
 آرام دوست *árám doust*, qui aime le repos, indolent.
 آرامش *árámisch*, repos, tranquillité. آرامش بلاد *árámisch-i-bâd*, calme (en mer), B.
 آرام شاه *Arám Schâh*, nom d'un Empereur Mogol.

آرام طلب *arām teleb*, qui cherche le repos, indolent, paresseux.

آرامکار *arāmkār*, indolent, paresseux.

آرامگاه *arāmgāh*, lieu de repos, maison, habitation paisible. فردوس آرامک *ferdous arānguēh*, qui a le paradis pour demeure, défunt.

آرام گرفتن *arām guiriften*, ¹⁾ prendre du repos, ²⁾ se reposer, habiter.

آرامی *arāmī*, tranquillité, paix.

آرامند a. *arāminē*, pl. de ارمنی *armēni*, Arméniens.

آرامونی g. p. *erāmounī*, anémone, B.

آرامیدن *arāmīden*, ¹⁾ se reposer, prendre du repos, rester tranquille, être couché, dormir, ²⁾ tranquilliser, rendre tranquille, B.

آرامیده *arāmīdē*, tranquille, calme.

آرامیل a. *ērāmīl*, pl. of ارمل *armēl*, veufs, veuves.

آران *Arān*, ¹⁾ nom d'une province de l'Azerbâjdjân où se trouvent les villes de *Berda*, *Guendjè*, *کنجه*, *Elisabethpol*, ²⁾ nom d'un village de la province de *Kaschân*, ³⁾ coude, B.

آران a. *irān*, ¹⁾ être vif, alerte, joyeux, ²⁾ bière, cercueil, ³⁾ antre d'une bête fauve, ⁴⁾ glaive.

آران شاه *schāhirān*, taureau.

آران *errān*, ¹⁾ trône, herbe (en ar. *حناء hinnā*), dont on se sert pour teindre les mains, les pieds et la barbe (voy. *آران*), B.

آران *ourān*, ¹⁾ chevron, soliveau, ²⁾ cercueil, bière.

آرانب a. *ērānīb*, pl. of ارنب *arnab*, lièvres.

آرانی a. *ourāni* et ارنة *ournet*, graine dont on se sert pour faire cailler le lait.

آراوند *erāvend* (voy. *اروند ervend*), B.

آراویح a. *ērāvīh*, pl. of ریح *rih*, vent.

آراه *arāh* et اره *erāh*, mastic, B.

آرای *arāy* (voy. *آرا arā*), B.

آرایانیدن *arāyānīden*, faire orner, préparer, embellir.

آرایت a. *a-ra'ayta*, est-ce que tu as vu? Que penses-tu? Nom que l'on donne quelquefois à la Soura cent septième, appelée *سورة الماعون souratou 'lmā'oun*, les ustensiles, et aussi *سورة الدين souratou 'ddīn*, la religion.

آرایش *arāyisch*, ¹⁾ embellissement, ornement,

²⁾ habitude, institution, règle, ³⁾ nom d'une note (en musique), ⁴⁾ آرایش خورشید, nom de la première des trente mélodies (لحن) composées par *باربد Bārboud*, syn. آرایش جهان (voy. *سی لحن*), ⁵⁾ signe, petite tache sur la joue d'un adolescent, B.

آرایش روم *Arāyisch-i-Roum*, nom d'une forteresse.

آرائک a. *ērā'ik*, pl. of اریک *erikē*, trônes, sofas.

آراینده *arāyendē*, décorateur.

آراییدن *arāyīden*, imp. آرا, orner, décorer.

آرب a. *erb*, ¹⁾ faire un nœud, ²⁾ couper un membre, ³⁾ espace entre l'index et le second doigt, ⁴⁾ index.

آرب a. *irb*, ¹⁾ connaissance, intelligence, prudence, sagesse, sagacité, ²⁾ religion, ³⁾ manque, besoin, ⁴⁾ fausseté, perfidie, ⁵⁾ membre.

آرب a. *ourb*, adresse, sagacité, subtilité.

آرب a. *ērēb*, ¹⁾ manque, nécessité, ²⁾ sagacité, intelligence.

آرب a. *arīb*, intelligent, adroit, fin.

آرباء a. *irbā* (4. f. de ربو), prêter à intérêt.

آرباب a. *ērābāb*, pl. of رب *rēbb*, maîtres, possesseurs. *آرباب تغلب erbāb-i-taghalloub*, vainqueurs, conquérants, supérieurs. *آرباب آراویح erbāb-i-temyīz*, judicieux, prudents,

- qui savent discerner. ارباب جاه وتمكين *erbâb-i-djâh-ve tèmkin*, dignitaires, puissants.
- ارباب خرد *erbâb-i-khîrêd*, sages, intelligents.
- ارباب دیوان *erbâb-i-divân*, les membres du conseil, fonctionnaires civils.
- ارباب سخن *erbâb-i-soukhan*, orateurs éloquents.
- ارباب سلوك *erbâb-i-soulouk*, dévots, observateurs des préceptes religieux.
- ارباب صنعت *erbâb-i-soun'eat*, artisans.
- ارباب معالی *erbâb-i-mè'âli*, hommes éminents.
- ارباب معارف *erbâb-i-mè'ârif*, savants, érudits.
- ارباب همت *erbâb-i-himmèt*, hommes aux pensées nobles et généreuses.
- ارباح a. *irbâh*, procurer du gain, ربح *rihb*.
- ارباع a. *arbâ'eat*, pl. de رابع, quarts, quatrièmes parties.
- اربع a. *arba'eat*, quatre. اربعه, mercredi.
- چهارشنبه, اربعه, ¹⁾ mercredi, ²⁾ petite ville du Khouzistân, plus connue sous le nom de Souq-el-*arbâ*, marché d'*Arbâ*, سوق الاربعاء, Bm. J.
- اربعه a. *arba'eat*, ¹⁾ quatre, ²⁾ pl. de ربيع *rèbî'eat*, printemps. اربعه عشر *arba'eat caschar*, quatorze.
- اربعون a. *arba'عون*, gen. اربعين, quarante.
- Arbaq, ville du territoire de Râm-Hormouz dans le Khouzistân, Bm.
- اربيل *Irbil*, Arbèle, fameux par la défaite de Darius (Turquie d'Asie, Mossoul).
- اربو *erbou*, poire, امرود *emroud*, B.
- Arbouk et Arbak, canton de la province d'*Ahvâz*, Bm.
- اربودار *erboudâr*, poirier, B.
- اربون *erboun* (voy. آرمون).
- اربياسيوس *Irbiyâsyous*, nom d'un philosophe grec, savant médecin, B.
- اربيان *erbîyân*, langouste, crabe (voy. روبیان), B.
- اربيان p. syr. *erbèyân*, fleur de camomille, گل بابونه, B.
- آرت *ârèt*, coude (voy. آرنج), B.
- اورتاق t. de Khârezm, *ourtaq* (voy. اورتاق).
- ارتباط a. *irtibât*, ¹⁾ être lié, attaché, ²⁾ lien, ارتباط کردن, former une alliance (de famille).
- ارتجاء a. *irtidjâ*, espoir.
- ارتجاج a. *irtidjâdj*, agitation, perturbation.
- ارتجال a. *irtidjâl*, improviser.
- ارتجك *irtèdjèk*, *irtèdjik*, éclair, foudre, B.
- ارتحال a. *irtihâl*, départ, migration; mort, passer, partir, mourir.
- ارتداد a. *irtidâd*, ¹⁾ retour, ²⁾ apostasie, refus.
- ارتداف a. *irtidâf*, monter en croupe, suivre, marcher par derrière.
- ارتسام a. *irtisâm*, ¹⁾ agir d'après ce qui est prescrit, ²⁾ désignation.
- ارتشاء a. *irtischâ*, accepter des cadeaux, se laisser gagner par des cadeaux (رشوت *risch-vehèt*), B.
- ارتضا a. *irtizâ*, ¹⁾ consentir, accepter, approuver, choisir.
- ارتضاع a. *irtizâ'eat*, sucer le lait, têter.
- ارتظام a. *irtitâm*, être embrouillé (affaire).
- ارتعاب a. *irtigâb*, effroi, crainte.
- ارتعاد a. *irtigâd*, trembler de peur.
- ارتغاب a. *irtighâb*, désirer.
- ارتفاد a. *irtifâd*, gain, profit.
- ارتفام a. *irtifâs*, hausser de prix, devenir plus cher (denrées).
- ارتفاع a. *irtifâ'eat*, ¹⁾ s'élever, être élevé, ²⁾ hauteur, point culminant, ³⁾ comp. قلاع فلک *qilâ'eat i felèk irtifâ'eat*, des forteresses qui s'élèvent jusqu'aux cieux. ارتفاع فر *irtifâ'eat i farr ve-shawkèt*, le plus haut point de la gloire et de la puissance.
- ارتفاع كرتين *irtifâ'eat guiriften*, prendre la hauteur (du soleil).

ارتفاع a. *irtifâq*, ¹⁾ s'appuyer sur le coude, ²⁾ s'associer.
 ارتفاع a. *irtiqâ*, ¹⁾ monter, s'élever, ²⁾ addition, augmentation, avancement, promotion.
 ارتقاب a. *irtiqâb*, attendre, surveiller, guetter, observer.
 ارتك a. *ertek*, ¹⁾ nom d'une montagne dans le Turkestân, ²⁾ housse piquée.
 ارتكاه a. *irtikâ*, mettre sa confiance, se fier, se reposer sur...
 ارتكاب a. *irtikâb*, ¹⁾ monter à cheval, ²⁾ commettre (un crime), ³⁾ entreprendre. ارتكاب معاصي *irtikâb i mû'âsî*, commettre des péchés.
 ارتل a. *ertel*, bègue, qui a un défaut de langue (id. ارتم *ertem*).
 ارتماه a. *irtimâ*, jeter, se jeter (des pierres).
 ارتنگ *erteng* et ارتنگ *erseng*, ¹⁾ maison et livre du célèbre peintre Mâni, ²⁾ nom de Mâni lui-même, ³⁾ temple d'idoles chinois, pagode, B.
 ارتهان a. *irtihân*, recevoir un gage, un ôtage.
 ارتياب a. *irtiyâb*, doute, soupçon, incertitude.
 ارتياح a. *irtiyâh*, ¹⁾ gaieté, joie, ²⁾ pitié, compassion.
 ارتياد a. *irtiyâd*, chercher, demander.
 ارتياس a. *irtiyâs*, devenir chef.
 ارتياش a. *irtiyâsch*, bien-être.
 ارتيباع a. *irtiyâ'ac*, terreur, crainte.
 ارتيباغ a. *irtiyâgh*, demander, chercher, désirer.
 ارتيبان *Artiyân*, bourg du canton d'Ostouva (استوا), province de Nischâbour.
 ارتيشدار *ertischdâr*, ¹⁾ militaire, troupe, ²⁾ nom d'un fleuve du Kiptchâq (Irtische?), B.
 ارت a. *irs*, ¹⁾ héritage, ce que l'on possède par droit héréditaire, ²⁾ principe admis, coutume, ³⁾ cendres, ⁴⁾ résidu.

ارتيا a. *irsân*, par héritage.
 ارتت a. *oursèt*, terme, limite.
 ارتد *ersèd*, racine du vitex, ou agnus castus (voy. پنج انگشت), B.
 آرج *ârèch* (voy. آرنج), B.
 ارج *erdj*, ¹⁾ quantité, prix, valeur, ²⁾ dignité, honneur, rang, ³⁾ terme, mesure, ³⁾ arracher, séparer, ⁵⁾ cygne, oiseau dont le duvet est très doux et très recherché (voy. پریقو), ⁶⁾ rhinocéros, مکرکن, B.
 ارجاه a. *erdjâ*, pl. de رجاء *redjâ*, côtés, parties.
 ارجاه a. *irdjâ*, différer, remettre.
 ارجاب a. *erdjâb*, ¹⁾ intestins, ²⁾ pl. de رجب *Rèdjèb*, les mois de Rèdjèb.
 ارجاب a. *irdjâb*, honorer, vénérer.
 ارجاح a. *irdjâh*, préférer.
 ارجاد a. *irdjâd*, faire trembler.
 ارجاس a. *irdjâs*, mesurer la profondeur de l'eau.
 ارجاسب *erdjâsb*, nom du petit fils d'Afrâsiâb, B.
 ارجاع a. *irdjâ'ac*, faire retourner, changer, tourner, réparer.
 ارجاف a. *erdjâf*, pl. ارجاف, fausse nouvelle, faux bruit (voy. ارجوفه).
 ارجاق *Ardjâq*, nom d'un bourg situé à l'Ouest du mont Silân (Azarbâidjân), Bm.
 ارجالون *erdjâloun*, vigne sauvage, B.
 ارجان *erdjân*, ¹⁾ pin, pomme de pin, ²⁾ espèce d'amande sauvage, B. بادام چلغوزه et كوهي (voy. هرجان).
 ارجان *Errèdjân*, nom d'une ville dans la Susiane, c'est l'ancien *Abr Qobâd* (voy. ابرقياد et ارجان).
 ارجح a. *ardjah*, préférable.
 ارجل a. *ardjoul*, pl. of رجل *ridjl*, pieds.
 ارجلة a. *erdjilè*, pl. of رجيل *rèdjil*, infanterie, fantassins (opp. de فارس).

ارجند *erdjend*, ¹⁾ précieux, ²⁾ beau, éminent, incomparable, ³⁾ sage, docte, brave, généreux, noble, ⁴⁾ fleur du caroubier, caroube, خرنوب *kharnoub*, B.

ارجن *ardjan*, arbre qui donne les amandes amères, B.

ارجند *Erdjend*, nom d'une ville.

ارجند *ertchend* (voy. هرجند), B.

ارجنك *erdjeng* (voy. ارتنگ *erténg*).

ارجند *Erdjèné*, ¹⁾ nom d'un désert en Perse, ²⁾ nom d'une note de musique, B.

ارجوان p. a. *ardjèván* et *ardjuván*, pourpre, rouge foncé, rougeur. آب ارجوان *áb-i-ardjèván* (eau rouge), ¹⁾ vin, ²⁾ le premier jour du mois lunaire, ³⁾ caroubier (voy. ارغوان et خرنوب).

ارجوانی *ardjèvání*, adj. de couleur pourpre, très rouge.

أرجوحة a. *ourdjouha*, balançoire.

أرجوزة a. *ardjouzè*, pl. ارجوز *arâdjiz*, poème de la mesure رجز *radjaç*.

أرجیة a. *ardjiyè*, chose espérée.

أرجین *ertchîn*, échelle, escalier, B.

أرجینی *ertchînî*, nom d'une montagne dans la province d'Ispahân, B.

أرحاء a. *arhâ*, pl. رحي *rahâ*, moulins.

أرحافی a. *irhâf*, aiguiser (un glaive).

أرحام a. *arhâm*, pl. رحم *rahim*, ¹⁾ matrices, ²⁾ parents du côté de la mère.

أرحم a. *arham*, plus miséricordieux. أرحم الرحميين *arham ourrahimîn*, le plus miséricordieux des miséricordieux (Dieu), Koran, Sour. 12. v. 64.

أرحی a. *arhi* et أرحیة *arhiyèt*, pl. رحي *rahâ*, moulins.

أرحیقنه g. p. *arhiqana*, herbe dont on se sert pour teindre (voy. احناء), B.

أرخاء a. *irkhâ*, lâcher, laisser aller.

أرخالوq t. p. *arkhâlouq*, vêtement (voy. نیم تن *nîm tèn*), B.

أرخة a. *ourkhat*, ère, époque, date.

أرخمان *Arkhoumân*, petite ville du territoire d'Istakhr, province du Fârs, Bm.

أرخنده *arkhendè*, herbe dont on se sert pour teindre en rouge les ongles, la barbe, etc.

أرخنا (?)

أرخى a. *arkhâ*, mou, lâche, tendre.

أرد *ârad* (voy. آراد *ârad*, ارد *ird*).

أرد *ârd*, ¹⁾ farine, ²⁾ défaut, vice, imperfection, ³⁾ imposteur, trompeur, ⁴⁾ ogre, غول *ârd kerden*, moultre. (آراد et آراد). بیابان *ârd ou raughan*, farine et beurre, espèce de plat doux. آرد *ârd-i-mèydè*, fleur de farine, B.

أرد *ourd*, ¹⁾ pareil, semblable, B. ²⁾ nom d'une ville en Perse, ³⁾ canton du Fârs, dont le chef-lieu est Timâristân, J.

أرد a. *aradd*, qui rend davantage, plus profitable.

أرد *ird* (voy. آراد), B.

أرد *erd*, ¹⁾ pour آرد, farine, ²⁾ colère, B.

أردا *Erdâ*, nom d'un Moubid du temps d'Ardeschîr Bâbègân (voy. ایرانی et ایرانی), B.

أردابه *ârdabè*, potage, bouillie.

أرداد *ârdâd*, ¹⁾ imposteur, trompeur, ²⁾ ogre, démon des bois, des déserts.

أرداد *erdâd*, pour اردا *erdâ*.

أردافی a. *irdâf*, suivre, faire suivre, mettre en croupe.

أردانه *erdânè*, espèce de violette, خیری (voy. خزاما), B.

أرداو *ârdâv*, démon, mauvais génie, magicien.

أرداویراف *Ardâvîrâf*, nom d'un Moubid persan qui vivait vers l'an 200 de l'ère chrétienne.

أردب *erdab*, guerre, combat, querelle, altercation, B.

اردب a. *ardabb*, mesure d'Égypte égale à
ع. صاع 24 *sâc*.

آردبا *ârdbâ* (voy. آردابه *ârdâbê*).

آردبور *erdëbour* et آردپور *erdëpour*, couleur
beau vert pistache.

آردبکهورک *ârdbekhorëk*, espèce de pâtisserie
avec des amandes, B.

آردبیز *ârdbîz*, tamis à farine, crible, غربال,
پرویزن, B.

آردبیل *Erdbil*, ¹⁾ nom d'une ville de l'Azer-
bâïdjân, فیروزکرد *Firouzkerd* (voy. دار
الارشاد), Ardebil sur le Balouq Tchâï, à
164 kil. E. de Tauris, B. ²⁾ nom du fils
d'Arménin, fils de لنتی *Lanti*, fils de You-
nân, یونان, B.

آردتوله *ârdtoulè* et آرددوله *ârddoulè* et آردوله
ardoulè, espèce de bouillie faite avec de
la farine, gruau, B.

آردج p. t. *ârdidj*, juniper, genévrier, نازون,
F. آردجان p. a. *erdedjân*, pour آردگان, B.

آردخاله *ârdekhâlè*, espèce de potage, bouillie
au lait (voy. آردهاله).

آردتوله (voy. آردتوله), B.

آرد وروغن (voy. آرد وروغن).

آردزده *ârdzèdè* (id. آردبیز ¹⁾), tamis pour la
farine, ²⁾ belle couleur verte.

آردستان *ârdistân*, ¹⁾ nom d'une province de
la partie élevée de l'Iraq adjamî, B. ²⁾ ville
entre Kâschân et Ispahân, J.

آردش *erëdousch*, un certain nombre de pé-
chés, un nombre déterminé de péchés.

آردشیر *erdschir*, ¹⁾ roi grand et vénéré,
²⁾ surnom de Behmèn, fils d'Isfendiâr et
père de Dârâb (Artaxersès des Grecs), ³⁾ nom
de Sassan, fils de Behmèn, premier roi des
Sassanides, ou Ardeschîr Bâbakân, ⁴⁾ nom
de Schèrouiè fils de Pervèz (شیروی بن)
پرویز, B.

آردشیر *ârdschîr*, bouillie faite de farine et
de lait.

آردشیران *erdschîrân*, nom d'une plante odori-
fèrante et très amère, appelée مرو
خرنباش, دارمک.

آردشیرخه *Erdschîr-khourrè*, nom d'un canton
du Fârs, B. (voy. خه *khourrè*). C'est un
des plus beaux cantons du Fârs; il ren-
ferme Schirâz, Djour, Khabar, Mîmend,
Sîmgân (صیمگان), Berdjân, Khâr (خوار),
Sîrâf, Kâm-Fîrouz, Kâzèroun, etc., B.

آردشیر دارو *erdschîr-dârou*, nom d'un re-
mède très amer (voy. آردشیران), B.

آردشیر درازدست *Erdschîr-dirâzdèst*, Artaxer-
sès longue main (voy. آردشیر), Ardschîr,
surnom de Bèhmèn.

آردفنانی g. p. *eridfênâni*, concombre sau-
vage, B.

آردکان *erdekân*, ¹⁾ nom d'un lieu dans le
district de Schirâz, ²⁾ nom d'un village près
de Yèzd (Ourdégân), Bm.

آردگان *erdègân*, certains signes et figures
astronomiques, B.

آرد کنجد (voy. آرد کنجد).

آردل a. *Erdel*, Transylvanie.

آردم *ârdèm*, anémone (voy. آردیون), B.

آردم *erdèm*, ¹⁾ nom des sections du grand livre
Zend ou *Pâzend* de *Zerdouscht*, ²⁾ bonne
action, vertu, ³⁾ anémone, B.

آردمی *erdemî*, nom d'un animal, B.

آردن *ârdèn*, ¹⁾ couloire, passoire, ²⁾ poche,
cuillère percée pour écumer, ³⁾ nom d'un
pays, B.

آردن *erden*, ¹⁾ nom d'un pays, ²⁾ Jourdain et
la vallée du Jourdain, ³⁾ nom d'une ville en
Syrie, B. ⁴⁾ couloire, passoire (voy. آردن), B.

آردن a. *erden*, espèce de soie écrue.

آردن a. *ourdounn*, le Jourdain.

اردنج a. *erdendj*, ¹⁾ cuir noir, ²⁾ vitriol.
 اردوال *Erdouval* et اردوان *Erdouvan*, petite ville entre Vâssit, le Djabal et le Khouzistân, Bm.
 اردو t. p. *ordou*, camps, armée (voy. اوردو), B.
 اردوان *ardavân*, nom du dernier roi des Perses, tué par Ardeschîr le Sassanide, B. (l'Artaban des Grecs).
 اردوباد *Ourdoubâd*, ville de l'Azerbâïdjân, non loin de l'Araxe.
 آرد و روغن *ârd ou rawghan* (voy. آردوغن, farine et beurre), espèce de douceur liquide et très agréable au goût, B.
 اردوش *erdousch*, nom du globe de la lune.
 اردو کند *Erdoûkind*, ancien nom de la ville de Kaschgâr (dans le Turkestân).
 آردوله *erdoulè* (voy. آردتوله), B.
 اردون *Erdoun*, nom d'un roi de Perse.
 آردۀ خرما *ârdè i khourmâ*, mets fait de dattes, de pain grillé, de beurre, چنگالی خرما, B.
 آردۀ کوند *ârdè i koundjid*, bouillie faite avec des dattes fraîches et du sirop, B.
 آردهاله *ârdhâlè*, espèce de potage ou bouillie au lait, B.
 آرد بخرک (voy. آرد بخرک):
 اردهن *Erdehn*, forteresse à trois journées de Reï, Bm.
 اردهی *erdèhi*, nom d'un animal, B. d'un oiseau, Sch. L. نام مرغی است.
 اردی *ourdi* pour اردي بهشت, B.
 اردي بهشت *ourdi behischt* et *ardibehischt*,
¹⁾ nom du second mois de l'année solaire des Persans, lorsque le soleil entre dans le signe du taureau, Avril, ²⁾ nom du troisième jour de chaque mois de l'année solaire, ³⁾ nom d'un génie qui présidait aux montagnes et aux choses qui arrivaient

pendant ce second mois, ou ces troisièmes jours, ⁴⁾ feu (voy. فروردین), B.
 آردینه *ârdînè* (farineux), mets préparé avec de la fleur de farine.
 اړذال a. *aržâl*, pl. de رذال *razl*, vils, ignobles.
 اړذال a. *aržal*, bas, vil, ignoble.
 ارز *Erz*, petite ville dans les premières montagnes du Thabaristân, du côté du Deïlem; elle a une citadelle très bien fortifiée, Bm. J.
 ارز *arž*, ¹⁾ imp. de ارزیدن, valoir, ²⁾ prix, valeur, ³⁾ rang, dignité, B.
 ارز a. p. *arž*, ¹⁾ pin, ²⁾ grenadier (arb.), ³⁾ cyprès.
 ارز ا. *aroužž* et *ouroužž*, riz.
 ارزاق a. *iržâf*, avancer, approcher.
 ارزاق a. *eržâq*, pl. of رزق *rižq*, richesses, possessions, biens.
 ارزان *aržân*, part. pr. of ارزیدن, ¹⁾ valoir, bon marché, de peu de valeur, ²⁾ digne, ³⁾ pour اضر از آن, si de cela, اضر زآن, B.
 ارزانش *aržânisch*, charité, bonnes œuvres, bienfait, aumône, B.
 ارزانی *aržâni*, opp. of گزانی *guirâni*, ¹⁾ bas prix, bon marché, ²⁾ dignité, ³⁾ qui mérite une aumône, pauvre, dervische, ⁴⁾ certain, sûr, B. ارزانی داشتن *aržâni dâschten*, ارزانی فرمودن *aržâni fermouden* et ارزانی کردن *aržâni kerdèn*, donner, concéder, octroyer, conférer.
 ارزانیدن *aržâniden*, donner du prix, rendre digne, réputer digne.
 ارزانییدن *aržâyâniden* (voy. ارزانیدن).
 ارزتیون *eržtiyoun* (voy. ارزیتون *eržîtoun*).
 ارزرود *Eržroud*, nom d'une contrée dans la Transoxiane.
 ارزش *eržisch*, valeur, prix, mérite.
 ارزن *eržen*, millet. ارزن زرین *eržen-i-žèr-rîn*, ¹⁾ étoile, étincelle, ²⁾ une gorgée de vin

(comme on dit une goutte), ¹⁾ petite bulle qui se forme sur le vin, B.

ارزن روم *Arzèn roum*, nom d'une ville.

ارزن ریزه *erzèn i rîzè*, ¹⁾ petite graine, ²⁾ petite goutte de pluie, ³⁾ une gorgée de vin, B.

ارزن دشت *dèsch-i-erzen*, nom d'un endroit à trois lieues de Schirâz (voy. دشت ارژن), B.

ارژن *erjèn*, ¹⁾ espèce d'amande amère, ²⁾ l'arbre qui les porte, B.

ارزنان *Erzounân*, bourg près de d'Ispahân, Bm.

ارزنق آباد *Arzanq-âbâd*, bourg près de Marv.

ارژنگ *erjeng*, ¹⁾ nom de la maison du célèbre peintre Mâni (voy. ارنگ), ²⁾ nom du Div tué par Roustem dans le combat de Mâzandêrân, ³⁾ nom d'un héros du Tourân, fils de Zirih, B.

ارژنگان *Erzèngân*, nom d'une ville en Arménie.

ارژنه *Erjènè*, nom d'un désert en Perse, B.

N'est-ce pas le دشت ارزن, désert d'Erzèn? (voy. ارچنه), B.

ارژنین *erzènin*, pain fait avec la farine de millet, B.

ارژنیون *erzèniyoun* (voy. ارزیتون).

آرزو *ârzoû*, ¹⁾ désir, cupidité, intention, inclination, amour, B. ²⁾ nom de la femme de Salm. آرزوی نفس *ârzou i nèfs*, sensualité. آرزو کردن *ârzou kerdèn*, désirer. آرزووانه *ârzouvâne*, désirable, désiré, attendu, objet de désirs, B.

آرزو کردن *ârzouden*, désirer, آرزو کردن.

آرزو شکستن *ârzoû schikesten*, exaucer le vœu, le désir. آرزوی من بشکن *ârzou i men beschiken*, exauce mon vœu (مراد حاصل کن).

آرزو در دل شکستن *ârzoû der dil schikest*,

c.-à-d. مراد حاصل نشد, le désir n'a pas été satisfait.

آرزومند *ârzoumend*, qui désire.

آرزومندی *ârzoumendî*, cupidité, désir, ap-pétit.

آرزون *ârzoun*, qualités aimables, vertus, B. آرزه *ârzè*, terre détrempée et mêlée avec de la paille hâchée pour plâtrer les murs et les toits, کاهگل.

آرزه کر *arzèguèr*, celui qui prépare ou se sert de ce plâtre, آرزه *ârzè*, B.

آرزه *erzè* (voy. آرز), ¹⁾ cyprès, ²⁾ pin, B.

آرزه *erzè* (voy. آرزه *ârzè* et کر), B.

آرزه p. a. *erzè*, poix liquide (Freitag, *lex. arab.*).

آرزه *erzè*, chaux pour blanchir les murs, B.

آرزه *erzè*, le premier des sept climats, F.

آرزیتون *Erzîtoun*, nom d'une princesse de l'occident mariée à Bêhrâmgour, B.

آرزیدن *arzîden*, valoir, avoir du prix, être digne, mériter, B.

آرزیز *erzîz*, plomb, étain, ar. رصاص, B.

آرزیش *arzîsch* pour ارژش.

آرس *Aras*, Araxe, fl., B.

آرس *eris*, ¹⁾ juniperus, genévrier, صفینہ اردج, ²⁾ platane, چنار *tchinâr*, F. id. آرس *âris* et آرس *ourous*.

آرس *ours*, cyprès des montagnes, B.

آرس *ers*, larmes, B.

آرس بزآن *ers-i-bouzân* (larmes des chèvres), matière qui reste attachée à l'angle des yeux des chèvres des montagnes, ou des bœufs des montagnes, et qui est, dit-on, un antidote très efficace, B.

آرس a. *ars*, labourer.

آرس a. *irs*, noble origine, noble race.

آرساء a. *irsâ* (4. f. de رسا), ¹⁾ être ferme, fixé, ²⁾ jeter l'ancre.

ارسابند *Arsâbend*, bourg à 2. f. de Marv, Bm. J.
 ارساخ a. *irsâkh*, affermir, rendre solide, ferme.
 ارساغ a. *arsâgh*, pl. de رَسغ *rousgh*, les attaches du pied et de la main, les poignets et les chevilles du pied.

ارسال a. *irsâl*, envoyer. ارسال نامه *irsâl nâmè*, lettre d'envoi, d'expédition.

ارسان a. *arsân*, pl. de رَسَن *rassan*, cordes.

ارسان a. *irsân*, lier fortement avec une corde.

ارسانيقون g. p. *arsânîqoun*, orpin minéral, sulfure d'arsenic (sert à la peinture).

آرسن *ârest*, ¹⁾ pouvoir, ²⁾ décoration.

ارست *erest*, hanches, croupe d'un animal.

آرستن *âresten* et آرستن *âresten* pour آرستن *ârâsten*, B.

ارستن *eresten* et آرستن *âresten*, pouvoir, être en état, B.

ارستو *erestou*, pour پَرستو *pèrestou*, hirondelle.

آرستد *ârestè* pour آرستد *ârâstèd*, orné.

آرست *ârist*, آرست *âristâ*, آرستاطالمس *âristâ-tâlis* et آرستاطالمس *âristâtâlis*, Aristote, B.

آرستو *âristou*, ¹⁾ Aristote, ²⁾ jusquiame, aristoloche (plante utile dans le couches), زراوند et آرستولوجيا.

آرستولوجيا *âristouloudjijâ*, aristoloche.

ارسل a. *arsoul*, pl. de رَسول *rasoul*, envoyé, apôtre.

ارسلان t. *arslân*, ¹⁾ lion, ²⁾ nom porté par plusieurs princes, B.

ارسم a. *arsoum*, pl. de رَسَم *rasm*, traces, vestiges d'une habitation.

ارسمندوس *Arsemendous*, Archimède (voy. ارشميدس), B.

ارسن *ersen*, assemblée (مَجْلِس), réunion, B.

ارسنگ *erseng* (voy. ارتنگ), B.

ارسياسوس *Arsijâsous*, nom d'un sage copte (égyptien), B.

ارش *ersch* (voy. ارسن *ersen*), B.

ارش *ersch*, coudée, aune (archine), B.

ارش *erèsch*, ¹⁾ coudée, aune, dont cinq font un ارش شاه *schâh èrèsch*, brasse, ²⁾ nom d'une ville de la province de Schirvân, B.

آرش *Arèsch*, ¹⁾ nom d'un archer fameux de l'armée de Minoutchehr, B. ²⁾ nom du second fils de Qëïqobâd.

آرش *ârîsch*, sens, signification.

ارش *erîsch*, ¹⁾ intelligent, prudent, sage, fin, ²⁾ chaîne (de tisserand), ارغاج, B.

ارش a. *arsch*, pl. اروش *ourousch*, ¹⁾ compensation, équivalent, somme donnée pour compenser un défaut trouvé dans la marchandise acquise, ²⁾ amende, peine pécuniaire pour le sang répandu (دیت), ou pour une blessure, ³⁾ discussion, altercation, litige, ⁴⁾ excitation à la discorde, provocation.

ارش a. *arisch*, cadeau fait au juge pour le corrompre (رِشَوَت *rîschvèt*).

ارشاد a. *irshâd*, diriger, montrer la bonne voie, le chemin du salut.

ارشد *ersched*, marcassite (pierre minérale), jaune d'or, مارقاشيشا *mârqaschîschâ*, B.

ارشسنگ *erschèseng*, le vingtcinquième jour du mois.

ارشق a. *Orschaq*, nom d'une montagne du pays de Mouqân près de l'Azerbâidjân, où est la ville de Bedd (بَد), Bm. J.

ارشك *erschèk*, ¹⁾ erreur, faute, ²⁾ pavot (?), J.

ارشك *ereschk*, envie, وحسر, B.

ارشميدس g. *Erschimidous*, Archimède, B.

ارشن *erschen*, nuage.

آرشى *ârîschî*, qui a un sens, une signification, B.

ارصاد a. *irsâd*, observer les étoiles, les astres.

ارصاد a. *arsad*, pl. رَصَد *rasad*, observation des astres.

ارصاع a. *irsâc*, percer d'un coup de lance.
 ارضان a. *irsân*, rendre ferme, solide.
 ارضوصة a. *arsousat*, bonnet qui a la forme
 d'un melon.
 آرض a. *âraç*, plus digne.
 ارض a. *arç*, pl. اراضى *arâzî*, terre, sol, con-
 trée, région. ارض روم *Arçiroum*, Erzè-
 roum, ville d'Asie.
 ارضاء a. *irzâ*, satisfaire, contenter.
 ارضات a. *arazât*, pl. de ارض, terres.
 ارضاع a. *irzâc*, allaiter.
 ارضة a. *arazat*, ¹⁾ fourmi blanche, ²⁾ termite,
 ver qui carie le bois, p. زئو B. اسد من
 ارضة *afsad min elarazati*, plus destructif
 que la tigne.
 ارضون a. *arçoun*, pl. de ارض *arç*, terres.
 ارضى a. *arçî*, terrestre.
 ارضياء a. *arçiyâ*, pl. de رضى *razî*, contents.
 ارضاملسيا g. p. *artâmâsiyâ*, armoise.
 ارضاميدوس *Artâmîdous*, nom d'un pro-
 phète, B.
 ارضاميس g. p. *artamîs*, armoise, matricaire,
 diandrie.
 ارضاميسا g. *artamîsâ*, aurone (voy. شوميح), B.
 ارضى g. a. *artâ*, pl. ارضيات *artiyât* et ارضى
arâtî, arbrisseau, dont la fleur ressemble
 à celle du saule, et le fruit à celui du ju-
 jubier, Q. O. B.
 ارضيون *artayoun*, ¹⁾ intelligent, sage, ²⁾ nom
 d'un philosophe, B.
 ارضاء a. *irzâ*, faire paître.
 ارضاد a. *irzâd*, ¹⁾ tonner, ²⁾ être étourdi ou
 effrayé par le tonnerre, ³⁾ effrayer.
 ارضاس a. *irzâs*, effrayer.
 ارضاش a. *irzâsch*, effrayer.
 ارضو *Arçou*, fils de Fâligh بن
 عابر بن صالح بن قينان بن ارضخشد بن سام
 بن نوح, B.

آرع *arough*, pour آروغ, B.
 ارغ *ourgh*, ¹⁾ amande, pistache, noisette, noix
 ou autre fruit semblable, dont l'intérieur est
 rance et gâté, ²⁾ ronce (voy. كير *guir*), B.
 ارغان *arghâ*, fleuve, rivière, id. ارغاب,
 ارغانى, B.
 ارغاب *arghâb*, rivière, fleuve, ارغان, B.
 ارغاب a. *irghâb*, faire désirer, stimuler.
 ارغات a. *irghâs*, allaiter.
 ارغاد a. *irghâd*, posséder en abondance les
 biens de la vie.
 ارغادة *arghâdè*, nom d'une rivière.
 ارغاس a. *arghâs*, pl. de رغس *raghs*, bénéfiques,
 biens, faveurs.
 ارغانى *arghâf*, rivière, ارغاب.
 ارغام a. *irghâm*, exaspérer, mettre en colère.
 ارغامونى p. g. *arghâmounî*, Argémone, pavot
 épineux, anémone des bois, B.
 ارغان a. *irghân*, exciter le désir.
 ارغانو *arghâv* (voy. ارغاب), B.
 ارغب a. *arghab*, plus avide, plus désireux.
 ارغچ *arghitch* et ارغز *arghij*, lierre, plante
 grimpante, id. ارغك, B.
 ارغد a. *arghad*, plus abondant, plus com-
 mode.
 ارغده *âraghde* et آرغده *âroughde*, fâché, en
 colère, furieux. شير آرغده *schîr-i-âroughde*,
¹⁾ lion furieux, ²⁾ troublé, agité, ³⁾ chican-
 neur, qui cherche querelle.
 ارغده *âraghde*, envieux, B.
 ارغده *arghoudè*, ¹⁾ fâché, en colère, ²⁾ en-
 vieux, avide, B.
 ارغشتك *arghoushtèk*, espèce de jeu d'en-
 fants, B.
 ارغز *arghij* (voy. ارغچ), B.
 ارغك *arghèk* (voy. ارغچ), B.
 ارغمچ *arghamdj* (id. تار), chaîne de tissu,
 fil, opp. de پود *poud*, trame.

- ارغمانی *arghamdjî*, fil qui a plus de vingt aunes de longueur.
- ارغن *g. arghan* (voy. ارغنون), B.
- ارغند *arghand* et ارغند *arghoundè*, irrité, fâché, fort, B.
- ارغندآب *arghand-âb*, ¹⁾ fleuve rapide, ²⁾ bourgade et rivière entre l'Irâq persan et l'Azərbayâidjân, ³⁾ nom d'une rivière dans le pays de Qandahâr, B.
- ارغند *arghoundè*, ¹⁾ irrité, courroucé, emporté, ²⁾ avide, ³⁾ ivre, B.
- ارغنگ *arghang* (voy. ارتنگ), B.
- ارغنون *arghanoun* et ارغنن *arghanoun*, orgue, B.
- ارغوان *arghovan*, ¹⁾ pourpre, ²⁾ nom d'un arbre dont la fleur est d'un rouge pourpre, arbre de Juda, B.
- ارغوان تن *arghovân ten* (au corps rouge pourpre), Mars (planète), B.
- ارغوانی *arghovâni*, ¹⁾ de couleur rouge, pourpre, ²⁾ vin rouge.
- ارغون *arghoun* (courant), ¹⁾ cheval, cheval de course, rapide, ²⁾ (abrégé de ارغنون) orgue, ³⁾ nom d'une tribu des Turcomans, B.
- ارغیان *irghayân*, nom d'un village et d'un canton près de Nischâbour, J.
- ارغیدن *arghiden*, être en colère, furieux, disputer, se quereller.
- ارغید *arghidè*, part. pass. furieux, emporté, B.
- ارغیش *ârgchisch*, écorce de la racine du lycium (épine vinette, Berbêris, زرشک), B.
- ارفات *a. irfâs*, tenir des propos obscènes.
- ارفاد *a. irfâd*, ¹⁾ assister, donner, bander une blessure, ²⁾ aider, secourir.
- ارفاش *a. irfâsch*, intempérance, luxure.
- ارفاتی *a. erfâq*, pl. de رفقة *rafqat*, compagnies, sociétés, assemblées.
- ارفاتی *a. irfâq*, traiter avec douceur, avec bonté.
- ارفاه *a. irfâh*, faire jouir d'une vie agréable et tranquille.
- أرفة *a. ourfat*, ¹⁾ limite, borne, ²⁾ nœud.
- ارفخشد *erfakhschêd*, nom d'un prophète, fils de Sem, B.
- ارفش *erfesçh*, caravane, J.
- ارفش *erfisch* (voy. ارفش *erqisch*).
- ارفض *a. arfaç*, qui refuse, qui nie, hérétique obstiné.
- ارفضاین *a. êrfizâz*, couler (larmes).
- ارفع *a. arfaç*, plus haut, très haut, très élevé.
- ارفع *a. arfagh*, qui jouit des biens de la vie.
- ارفند *erfênd* (voy. اروند).
- ارق *t. p. arq* pour أرغ *ârigh*, canal.
- ارق *a. arq*, veiller, rester sans dormir.
- أرق *a. âriq*, vigilant, qui ne dort pas.
- ارقاب *a. irqâb*, donner une chose (une propriété) sous la condition que la chose donnée retournera au survivant.
- ارقاد *a. irqâd*, faire coucher, mettre au lit.
- ارقاص *a. irqâs*, faire danser.
- ارقاتی *a. irqâf*, trembler.
- ارقاتی *a. irqâq*, réduire en esclavage, posséder un esclave.
- ارقام *a. eqâm*, pl. de رقم *raqam*, écrits, notes, livres. ارقام هندی *arqâm i hindî*, chiffres, nombres, arithmétique.
- أرقان *a. arqân*, jaunisse (voy. یرقان *yar-qân*), Q. O.
- أرقان *a. arâqân*, ¹⁾ nielle, carie des grains, ²⁾ jaunisse.
- ارقان *g. p. arqân*, troène (arbre) حناء, B.
- ارقان *a. p. arqân*, amande sauvage (langue du Maroc), B.
- ارقانی *irqâniyâ*, Hyrcanie.
- ارقب *a. arqab*, qui a un gros cou.

ارقب a. *arqoub*, pl. de رقبه *raqaba*, ¹⁾ cous, ²⁾ esclaves.

ارقش a. *arqasch*, serpent tacheté de blanc et de noir.

ارقش *arqisch*, intelligent, sage, B.

ارقم a. *arqam*, serpent tacheté de blanc et de noir (très dangereux).

ارقند *arqand*, nom d'une montagne dans le Maghreb, B.

أركى a. *erèk* (voy. اراك).

أركى *erg*, château, fort, citadelle, B. *أركى Erg*, nom d'un fort dans le Sîstân, B.

أركى *erèg*, corde attachée à un arbre pour se balancer, B.

أركى *ouroug*, corde avec laquelle on attache la jambe d'un cheval ou d'un mulet qui va paître, B.

اركاب a. *erkâb*, pl. de ركب *rakab*, muliebria (parties naturelles chez la femme).

اركات *erkât*, Arcot, capitale de la province du même nom sur la côte de Coromandel près de Madras.

ارکاس a. *irkâs*, retourner, renverser.

ارکاک *irkâk*, pluie fine, B.

ارکان a. *erkân*, pl. de رکن *roukn*, colonnes, supports, piliers. ارکان دولت *erkân-i-dawlet*, les colonnes de l'état, les grands, les ministres.

ارگلی t. p. *ergalî*, mouton du désert, گوسفند دشتی, B.

ارگندج *Ourgendj*, nom de ville près de Khiva, B.

ارگندک *Erkènè-koun*, nom d'une montagne. ارم *erm*, le bras (depuis le coude jusqu'à l'épaule; la partie du bras depuis le coude jusqu'au poignet s'appelle بازو *bâzou*).

أرم *Irèm*, ¹⁾ nom de l'inventeur des armes de guerre, ²⁾ but, cible, B.

أرم *Irèm*, jardin du paradis, paradis terrestre (voy. باغ ارم), B.

أرم a. *irm*, pl. أروم *ouroum*, ¹⁾ pierre sépulcrale, ²⁾ pierre milliaire, ou qui sert à indiquer la route, Q.

أرماء a. *irmâ'*, ¹⁾ jeter (une pierre), ²⁾ prêter à intérêt.

أرماح a. *ermâh*, pl. de رومح *roumh*, lances.

أرماس a. *irmâs*, ensevelir.

أرماس a. *èrmâs*, pl. de رمس *remes*, sépulcres, tombeaux.

أرماط a. p. *armât*, nom d'un arbre qui ressemble au palmier, et dont la fleur donne une odeur très agréable et s'appelle کاوی *kâvî*, B.

أرماطس *Ermâtous*, nom d'un roi de la Grèce, B.

أرماق a. *armâq*, pl. de رمق *ramaq*, derniers soupirs d'une personne mourante.

أرماک *ourmâk* et أرمال *ourmâl*, arbre semblable au cinnamome, cannellier, B.

أرمال a. *ermâl*, pl. de رمل *remel*, pluie fine.

أرمال a. *ourmâl*, espèce de cinnamome, B. (voy. ارواک).

أرمان *ermân*, ¹⁾ espèce de drogue qui a l'odeur de la canelle et fortifie les gencives, ²⁾ آرمان *ârmân*, B.

أرمان *ârmân*, ¹⁾ désir, ²⁾ soupir, tristesse, affliction, regret, repentir, B.

أرمان *irmân*, ¹⁾ prêt, chose prêtée, ²⁾ nom d'une ville, B.

أرمان سرای *ermân-sêrây*, ce bas monde.

أرمان خوار *ermân-khâr* et ارمان خور *ermân khor*, qui soupire, qui désire, B.

أرمان خوردن *ermân khorden*, désirer, soupirer, être triste, B.

ارمانیدن *ermânîden* et ازمانیدن *ezmânîden*, soupirer, désirer, être triste, se repentir, B. F.

ارمائییل *irmâyil* et کرمائییل *kermâyil*, nom des deux cuisiniers du roi Zohâq, B.

ارم خاست *ourem khâst* et *ourm khâst*, nom de deux cantons du Tabaristân.

ارمد a. *armad*, de couleur de cendre.

آرمندن *âramdèn* (voy. آرامیدن).

آرمده *âremdè* et *ârimdè*, tristesse, chagrin, repentir.

ارومز *ourmèz*, اورمزد *ourmuзд*, اورموز *ourmuз* et اورمزد *ourmuзд* (seigneur sage), ¹⁾ nom de Dieu selon les Zoroastriens, Ormuzd, Ahura Mazdâo, ²⁾ nom du premier jour de chaque mois solaire, ³⁾ nom du génie qui préside aux affaires de ce jour, ⁴⁾ Jupiter (planète), ⁵⁾ nom du fils de Bahman, fils d'Isfendiâr, ⁶⁾ nom du fils d'Anouschirvân, id. هورمزد, هورمز, هورمز, B.

ارمس *ourmus* (voy. هومس Énoch).

آرمش *ârmisch*, (voy. آرامش).

ارمض a. *armouз*, pl. de رمضان *ramazân*.

ارمغان *armaghân* et *armoughân*, ¹⁾ présent apporté d'un voyage, ²⁾ dirhem, dinâr, B.

ارمغانی *armaghânî* (même signif.).

ارمک *ourmak*, tissu fait avec de la laine de chameau, camelot, B.

ارمگان *ermegân*, ¹⁾ instituteur, tuteur, ²⁾ bonne fortune, félicité, bonheur, B.

آرمگاه *âremgâh*, pour آرامگاه.

ارمل a. *armal*, pl. آرامل, ¹⁾ veuf, ²⁾ pauvre, indigent.

ارمل a. *armoul*, pl. رمل *raml*, sables.

ارمله a. *armelat*, veuve.

ارمن *ermèn*, pour اشرومن *èguer mèn*.

ارمن *Ermèn*, province de la région montagneuse de l'Azerbâidjan, Arménie.

ارمند *ermend* (abrég. de آرام مند), tranquille, B. syn. ارمنده *ermendè*, B.

ارمنسا *ermensâ* (voy. اردوش *ardousch*).

ارمنی p. a. *ermèni*, pl. ارمنه *erâminè*, arménien.

ارمنی g. p. *ermènin*, ¹⁾ grenade sauvage,

²⁾ grenadier sauvage, ³⁾ Ermènin, fils de

Lanti, لنتی, fils de Younân, B.

ارمنیه *Ermèniyè* et ارمنییه *Ermîniyyè*, Arménie, B.

ارمنیه *Irmaniyâ*, nom d'une ville dans la quelle il y avait un pyrée appelé ذرخش *Douroukhsch*, construit par un prince mage nommé راس البغل *ra's el-baghel*, B.

ارمود *ermoud*, pour امرود, poire, B.

آرمون *ârmoun*, arrhes, id. عربون, ارمون, عربان, B.

ارمیا a. *Irmiyâ*, Jérémie, B.

ارمیه *Ourmiyâ*, nom d'une ville dans l'Azerbâidjan, à 3 ou 4 milles du lac qui porte son nom.

آرامیدن *âramiden* (voy. آرامیدن), B.

ارمیس *ermis*, espèce d'épine dont les feuilles très douces au toucher s'emploient comme remède, B.

ارمین *Ermîn*, nom du quatrième fils du roi Kaïqobâd, B.

ارمینا g. p. *erminâ*, sel ammoniac, نوشادر, B.

ارمنییه *Ermîniyè*, ¹⁾ Arménie, ²⁾ ville.

ارمیون g. p. *ermiyoun* et *erèmiyoun*, ¹⁾ espèce de pierre qui, quoique broyée en morceaux, offre dans chaque fragment une forme pentagone, ²⁾ nom d'un sage de la Grèce, ³⁾ intelligent, sage.

ارن *Eren*, ville du Tabaristân, J.

آرن *ârèn* et ارن *erèn*, pour آرنج *ârendj*. coude, bras, B.

ارن *eren*, ville du Tabaristân, J.

آرن (en Pâzend) *erran*, brebis.

erenbouyrè et renbouyrè, bourg près de Rëi, Jm.

a. *arnab*, lièvre, pl. ارانب *èranib*.

aran-bij et aran-bîç, bois du Brésil qui sert à teindre (voy. تبرخون *tèbèr-khoun*).

ernebij, ارنبیک *erènbîg* et ernebîn, espèce de plante serpenteaire.

arendj, ¹⁾ coude, ²⁾ bras depuis le coude jusqu'à l'épaule, ارم *erm*, B. syn. ارنج *arendj*, B.

erendân, dénégation, démenti, refus d'avouer, B.

âreng, ¹⁾ ârendj, coude, ²⁾ couleur, ³⁾ forme, mode, manière, ⁴⁾ opinion, soupçon, ⁵⁾ fraude, mauvaise foi, tromperie, ⁶⁾ affliction, chagrin, ⁷⁾ nom d'un fruit, ⁸⁾ pour کئارنگ *kênâreng*, gouverneur, prince, vice-roi, B.

âreng-âreng, de différentes couleurs (رنگارنگ *rengâreng*).

Ernevâç, nom de la sœur de Djemschîd, mariée ainsi que sa sœur Schehrnâz à Zohâq, B.

a. *arnavoudi*, Albanais.

erne, pour اكرنه *èguer-nè*, sinon.

erèn yèbj, bois du Brésil, B.

a. *irvâ'*, ¹⁾ abreuver, ²⁾ considérer attentivement, ³⁾ nom du huitième jour du mois de Zoulhidjja.

a. *arvâh*, pl. de روح *rouh*, ¹⁾ esprits, âmes, ²⁾ pl. de ريح *rih*, vents.

a. *irvâh*, donner du repos.

a. *arvâq*, pl. de رواق *rawq*, ¹⁾ tentes, ²⁾ cornes de bœuf, de mouton.

erivân et ایروان *èrivân*, Ériwan.

ervânè, ¹⁾ violette des champs (خیری), ²⁾ espèce de chameau, B.

ervây, une espèce de papier.

eroubèk, éloigné, distant, دور *dour*, دير *dir*, B.

aroudj, genévrier, pour اَرْدَج *ardadj*.

a. *arvah*, qui donne plus de fraîcheur, de repos.

arous, fourniture, marchandise, B.

arousâ, nom d'une plante indienne.

a. *ourousch*, pl. de ارش, amende, peine pécuniaire pour le sang versé.

a. *ourouç*, pl. de ارض, terres.

ârOUGH et آروغ *ârOUq*, rot, vapeur qui s'exhale de l'estomac avec bruit, id. آحل, روع, رجغك, B.

ârOUGH آروغ کردن, B. روجك, روع, روع *ârOUGH kerden*, roter (آروغ زدن).

a. *arvagh*, plus fin, plus adroit.

t. p. *arough* et اوروغ *ourough*, famille, souche, race.

ourough, ¹⁾ peau de bœuf, ²⁾ grand hibou.

ourough *kerden*, ¹⁾ préparer des peaux, ²⁾ essayer, nettoyer.

ârOUGHiden, roter.

آروغ (voy. آروغ), rot.

erouli, espèce de papier fin.

a. *eroumèt* et *ouroumèt*, origine, racine.

eroumè, plante dont on fait de la potasse, B.

ârOUN, bonnes, aimables qualités, B.

erven, bilieux, enclin à la colère.

a. *aroun*, ¹⁾ gai, jovial, ²⁾ poison, venin.

iroun, ¹⁾ nêfle (fruit), ²⁾ aigle, vautour, épervier (voy. اژدن).

ervend et ارآوند *erävend*, الوند *elvend* et آوند *âlvend*, ¹⁾ nom d'une montagne

dans la province de Hamadân en Perse,

²⁾ eau, ³⁾ océan, ⁴⁾ nom d'une source dans

le Sîstân, ⁵⁾ le fleuve Tigre, ⁶⁾ soupir, désir,

7) pour آروند *ârvend*, majesté, magnificence, 8) expérience, 9) vérité et essence d'une chose, 10) nom du père de Lohrâsp, B.
 آروند *ârvend*, majesté, grandeur, puissance, pompe, B.
 ارونداب *ervendâb*, nom du père de Zohâq.
 اروندیدن *aroundîden* et آروندیدن *aroundîden*, 1) être lâche, paresseux, 2) épouiller (?)
 ارونس *erounis*, pois, vesce, ers (voy. کرسنه *kêrsênê*), B.
 ارویس *ervîs*, ارویش *ervîsch*, 1) table sur laquelle les Perses placent les objets qui appartiennent au culte du feu, 2) corde faite avec des poils, B.
 اروین *ârvîn* et اروین *ervîn*, expérience, épreuve, B.
 ارویه *Erviyê*, nom d'une montagne qui a quarante farsangs de hauteur, F. (والعهدة والراوی *val-erouhdê alâ 'l-râvî*, nous en laissons la responsabilité à l'auteur).
 آره *ârê*, racine des dents, gencives, B.
 آره *arra*, scie (a. منشار *minschâr*). آره کشیدن *arra keshîden*, scier. آره مارندنان *arra i mâr-dendân*, scie aux dents de serpent.
 آره جان *errê djân* (vulg. آره غان *errê ghân*), nom d'une ville située à soixante et dix farsangs de Schirâz (voy. آرگان), B.
 ارهاب *a. irhâb*, intimider, menacer.
 ارهانی *a. irhâf*, aiguïser, affiler un sabre.
 ارهاتی *a. irhâq*, charger outre mesure, surcharger.
 ارهام *a. irhâm*, pluie fine.
 ارهان *a. irhân*, laisser en gage, donner en ôtage.
 ارهد *h. p. erhad*, J. espèce de graine (?) (voy. دشمر Ch. L. H. Q.).
 آره زبان *arra-žebân*, médisant, calomniateur, mauvaise langue, B.

ارھفت *Arhaft*, nom d'un prophète indien, B.
 آره کشیدن *arra keshîden*, scier.
 ارهم *a. arham*, bien arrosé, très productif.
 ارھنگ *Erheng*, 1) nom d'un bourg dans la province de Badakhschân, lieu de pèlerinage, également appelé ارھنگ حسین *Erheng Hussèyn*, parce que l'on dit que la tête de Hussèyn a été enterrée dans cet endroit, 2) maison du peintre Mâni (voy. ارتنگ), B.
 آری *ârî*, part. aff. oui, certainement.
 آره *ârê* pour آره, 1) racine des dents, partie inférieure des dents, gencives, 2) envoyé, *iltchî*.
 آریاح *a. aryâh*, pl. de ریح *rîh*, vents.
 آریاش *a. aryâsch*, pl. of ریش *rîsch*, plumes.
 آریافی *a. aryâf*, pl. of ریف *rîf*, lieu abondant en pâturage.
 آریاق *a. aryâq*, pl. of ریق *rîq*, salive.
 آریب *a. arîb*, adroit, fin, rusé.
 آریب *ourîb*, courbe, B.
 آریته *a. âriyat*, longue corde à laquelle on attache les quadrupèdes sur une même ligne, comp. آخبة *âkhiyat*.
 آریتن *a. erîs*, feu.
 آریح *a. arîh*, odoriférant, qui répand une odeur agréable.
 آریحا *Erihâ*, Jéricho en Palestine, B.
 آرید برید *ârid-bèrid*, et آرید برید *erîd-bèrid*, médicament qui vient du Sîstân et qui a la forme d'un oignon coupé en deux, B.
 آریدن *ârîden*, orner (voy. آراستن).
 آریر *ârîr*, 1) fin, rusé, intelligent, آزیر *âjîr*, 2) sobre, chaste, qui s'abstient des choses défendues par la loi, برهیزکر.
 آریر *a. arîr*, cri de triomphe du joueur qui gagne.
 آریز *a. arîz*, chef, commandant.
 آریس *erîs*, intelligent, fin, id. آریش *erîsch*, B.

آریس a. *arrís* et آریس *arís*, ¹⁾ agriculteur, cultivateur, fermier, ²⁾ chef, prince, pl. آریسون, آراریس.

آریسه *Orísa*, le district d'Orissa dans l'Inde.

آریش *erísch* (voy. آریس *erís*), B.

آریش *erísch* (voy. آرش *erisch*), chaîne, fil d'un tissu.

آریض a. *aríz*, ¹⁾ humble, soumis, obéissant, ²⁾ pour آریض *aríz*, large, abondant en végétation, ³⁾ digne.

آریغ *arígh*, haine, inimitié, aversion, B.

آریکه a. *erikè*, pl. آریک *arík* et آرایک *arâyik*, trône, couche, sofa. آریکه نشین *aríkè-nischin*, roi assis sur le trône.

آرین *arín*, pour آرُن, coude.

آز *áz*, ¹⁾ désir, avidité, ²⁾ nom de lieu, ³⁾ nom d'une ville, B.

آز *áz*, repos, tranquillité, B.

از *ez*, prep. de, depuis, par, pour, à cause de, appartenant à. از که *ez ki*, de qui? از آن وقت *ez án vaqt*, depuis ce temps. از آن جا *ez án djâ*, depuis là, de là. از آن کی *ez án ki*, parce que. از آن تو *ez án i tou*, appartenant à toi, le tien. از برای شما *ez bèrà i shoumâ*, à cause de vous, pour vous. از خود *ez khoud*, de soi-même, volontairement. از این سبب *ez ín sèbèb*, pour cette raison. از این جانب *ez ín djânib*, de ce côté-ci. از این جمله *ez ín djoumlè*, entr'autres (de ce nombre). از بالا *ez bálâ*, d'en haut. از بهر خدا *ez bèhr i khoudâ*, pour l'amour de Dieu. از بهر دیدن *ez behr i دیدن*, pour voir, afin de voir. از پا افتادن *ez pâ oufstâden*, tomber. از پا در آوردن *ez pâ dèr âvourden*, faire tomber, renverser. از خرسنگی در گذشت *ez goursinèguí der gouzescht*, il est mort de faim. ازین بیش *ezín bisch*, dorénavant.

آز a. *ezz*, mouvoir, exciter, stimuler.

آز در آزا *ázâ*, le côté opposé, vis-à-vis, آزا در آزا *der azâ*, id. آزا در برآبر *der berâber*, opposé à..., B.

آزا *ezâ*, mastic.

آزا a. *izâ*, ¹⁾ commodités de la vie, confort, luxe, aisance, ²⁾ tout ce qui est opposé, vis-à-vis, ³⁾ place, situation, ⁴⁾ cause, motif.

آزاب *ázâb*, ¹⁾ célibataire, ²⁾ recrue, nouveau soldat.

آزابستان *ázâbistân*, nouvelles levées, milices parmi lesquelles on ne reçoit que des hommes non mariés.

آزابی a. *azâbí*, pl. آزابه *ouzbè*, maux, choses difficiles.

آزاحه a. *izahat*, ¹⁾ terminer, compléter, ²⁾ éloigner, écarter.

آزاد *ázâd*, ¹⁾ sans défaut, ²⁾ libre, ³⁾ délivré ⁴⁾ noble, libéral, ⁵⁾ indépendant, qui a renoncé à toutes les choses de ce monde et s'est donné entièrement à Dieu, ami de Dieu, homme dévot, saint, vénérable, ⁶⁾ nom d'une ville de la province de Nakhtchivân, ⁷⁾ nom d'un poisson que l'on pêche près des côtes du Guilân, ⁸⁾ nom de la montagne Elvend, ⁹⁾ millet, آرزون *erzen*, B.

آزادان *ázâdân*, bourg près d'Ispahân, Bm.

آزاد آوا *ázâd âvâ* (voix libre), manières de réciter les prières et les hymnes divins.

آزاده a. *izâdèt*, pourvoir qlq. des provisions nécessaires pour le voyage.

آزاد خلق *ázâd khalq*, les hommes.

آزاد خلق *ázâd khoulq*, homme parfait, intègre.

آزاد دارو *ázâd dârou*, espèce de rave rouge, sauvage, dont la racine s'appelle حلیمو *halýmou*, betterouge (نوی از چغندر) *halýmou*, B. Q. (voy. حلیمو).

آزاد درخت *âzâd dirakht* (arbre libre), ¹⁾ espèce d'arbre qui abonde en Géorgie, appelé en persan زهر زمين *zahr-i-zêmin*, et en géorgien طخت طاف *dirakht i tâq* et طغك *toughak* ou *taghouk*, B. ²⁾ hêtre, charme, قاین *qâin*, تسبیح آغاجی *tesbîh-âğajî* ou آغاجی *âğajî*, dont les baies que l'on ne peut pas manger, servent à faire des chapelets (voy. تاجك *tâdjak*, طلكك *tâkhak*).

سرو آزاد *âzâd serv*, cyprès, آزاد, B. آزاد کاغزی a. *âzâd kâghiżî*, lettre d'affranchissement, par laquelle on concède la liberté, un privilège.

آزادگی *âzâdegui*, liberté, indépendance. آزاد گاه جامه *âzâd-gâh i djâmè*, endroit où les tisserands coupent la toile pour l'emporter de leur métier, جائیکه استادان جولاهه *jaïkèh astâdan julâheh*, B. پارچہ بافتتہ شدہ را از کارگاه می برند *pârçeh bâftteh shodeh râ az kâr-gâh mî bernd*, B. آزاد مرد آباد *âzâd merd âbâd*, nom d'une place forte du territoire de Hamadân, Bm.

آزاد مردی *âzâd merdî*, liberté.

آزاد میوه *âzâd mivè*, confiture faite avec du sucre, des amandes, des pistaches et des pois chiches (نخود), B.

آزاد وار *âzâd vâr*, ¹⁾ nom d'une note en musique, ²⁾ nom d'un village près d'Isfarâîn dans les Khorassân, fameux pour ses raisins, B. ³⁾ petite ville, chef-lieu du Canton de Djouëin, province de Nishabour, Bm. آزادہ *âzâdè*, i. q. آزاد *âzâd*, libre, indépendant, noble, pur, pl. آزادگان *âzâdegân*, B. آزادہ خرام *âzâdè khirâm*, qui a une démarche dégagée, agréable.

آزادہ خو *âzâdè khou*, nom de la femme de Tour.

آزادہ دار *âzâdè dâr*, vanteur, fanfaron.

آزادہ دل *âzâdè dil* (qui a le cœur libre de soucis), pieux, dévot, noble, B.

آزادی *âzâdî*, ¹⁾ liberté, آزادگی *âzâdgi*, ²⁾ action de grâces. آزادى کردن *âzâdî kerdèn*, rendre grâces, remercier, B.

آزاد *Azâd*, petite ville de l'Azerbâidjân, Bm. آزار *âzâr*, Imp. de آزاردن *âzârdèn*, ¹⁾ affliger, ²⁾ part. pr. comp. دل آزار *dil âzâr*, qui afflige le cœur, ³⁾ affliction, tristesse, ⁴⁾ outrage, injure, importunité. آزار کردن *âzâr kerdèn* et آزار دادن *âzâr dâden*, i. q. آزاردن *âzârdèn*.

آزار *azâr*, dirhem, monnaie.

آزار *izâr*, le fond de l'eau, آب *âb*, B.

آزار a. p. *izâr*, ¹⁾ long voile dont les femmes se couvrent tout le corps, grande pièce de mousseline qui va de la tête aux pieds, ²⁾ caleçons, tout vêtement qui sert à couvrir la partie inférieure du corps, ³⁾ femme, B.

آزار پا *izâr pâ*, caleçons, شلوار *schêlvâr*.

آزار بند *izâr bend*, cordon du caleçon, B.

آزار بندی رشتہ *izâr bendî rischtè*, ¹⁾ affinité par femme, ²⁾ affaires des femmes, J.

آزار خرگاه *izâr i khargâh*, le bas, le pan d'une tente.

آزاردن *âzârdèn* et آزارانیدن *âzâranîden*, affliger, offenser, injurier, B.

آزاردہ شدن *âzârdè schouden*, être offensé, affligé.

آزاردم *âzârdem*, faséole, fève, haricots, لوبیا *lobiyâ*, B.

آزاردہ *âzârdèh*, ¹⁾ qui afflige, offense, ²⁾ qui a été offensé, affligé, B.

آزار دیدہ *âzâr didè*, qui a été offensé.

آزار رسان *âzâr rêsân*, qui fait du tort, incendiaire.

آزار رسیدہ *âzâr rêsîdè*, vexé, molesté.

آزارش *âzârisch*, vexation, dommage.

آزارقه a. *âzâriqa*, nom d'une secte d'hérétiques, puissants et déclarés ennemis de la religion de Mohammed. Ils tiraient

leur origine de Nâfiع ibn el-azraq, نافع

J. بن الازرق.

ازارمند *âzâr-mend*, affligé, malade.

ازا رود *izâ-roud* (le côté opposé du fleuve),

Transoxiane, a. *mâ vèrà-unnahr*, ما ورا

النهر, B.

ازارة a. *izâre*, visiter J.

ازاره *izâre*, mur bas devant la maison, J.

ازاری *âzârî*, ¹⁾ affliction, trouble, ²⁾ maladie,

¹⁾ insolent.

ازاریدن *âzârîden*, affliger, molester, vexer.

ازازدم *ezâzdem*, haricots (voy. ازاردم).

ازاغ *âzâgh*, toute chose dont l'intérieur est noir et épais, condensé (?)

ازاغة a. *izâgha*, faire incliner, faire perdre la voie.

ازاق *âzâq*, Azof (?), (بلد ازاق).

ازال a. *âzal*, pl. de ازال *azal*, éternité.

ازاله a. *izâlè*, faire disparaître, éloigner, effacer, retrancher.

ازامع a. *azâmic*, pl. de ازمع, malheurs, choses inquiétantes, désagréables.

ازامند *âzâmend*, avare, avide.

ازانة a. *izâne*, orner, embellir.

ازاهير a. *ezâhîr*, pl. de زهرة *zêhrè*, fleurs.

ازايرا *ezîrà*, pour ازاین را, parce que.

ازب a. *ezebb*, velu, hérissé.

ازب a. *ezîb*, ignoble. ازب حزب *ezîb haizîb*, monstre effroyant.

ازبت a. *azbèt*, calamité, pénurie.

از بر *ez bër*, de mémoire, par cœur, B. از بر کردن

ez ber kerdèn, apprendre par cœur.

از بر خواندن *ez bër khvânden*, réciter par cœur.

ازبر a. *ezbèr*, vigoureux, fort.

ازبى a. *azbî*, pl. ازبى, chose mauvaise, affaire difficile.

از برم *ez berm*, de mémoire, B.

از بىر *ez bîr*, de mémoire, B.

از بى *ez pèr*, à la suite de, au sujet de.

ازج a. *azadj*, portique vouté, p. صغ *sagh*, B.

ازجاء *Azjdjah*, bourg dépendant de Djâbèrân, territoire de Serakhs, Bm.

ازخ *âzakh* et ازخ *âjakh*, verrue (voy. مَيْك), B.

ازخ *âzakh*, émondes de la vigne, sarments, M.

ازخ *âzoukh*, ¹⁾ noix gâtée et vide, ²⁾ cheval de main.

ازخ *âjoukh*, ¹⁾ ازنج *âzoundj*, chassie des yeux (voy. ازىخ), ²⁾ pour ازخ *âjakh*, verrue, B.,

³⁾ chose détachée, dégagée.

ازخ *azakh* et ازخ *ajakh* (voy. ازخ), verrue, B.

ازخخش *azkhasch*, foudre.

ازدب *ezdoub* et ازدب *ezdèb*, tiens! prends! attrape! prends garde! id. ازدوپ *ezdoup*, B.

ازدجار a. *izdidjâr*, chasser, rebuter.

ازدحافى a. *izdihâf*, avancer.

ازدحام a. *izdihâm*, s'attrouper, se rassembler, foule, attroupelement.

ازدر *ezder*, ¹⁾ beau, ²⁾ convenable, digne, B.

ازدر *ejder* (abr. de ازدرها), ¹⁾ dragon, B. ²⁾ la partie supérieure d'un drapeau, B.

ازدرا' a. *izdirâ'*, mépriser.

ازدراد a. *izdirâd*, avaler.

ازدراع a. *izdirâc*, ensementer.

ازدرام a. *izdirâm*, avaler.

ازدرها *ejderhâ*, ازدرهاك *ejderhâk*, ¹⁾ grand serpent, dragon, ²⁾ la partie supérieure d'un drapeau, ³⁾ homme brave, ⁴⁾ emporté, ⁵⁾ surnom du roi Zohâq, et des tyrans, met. ⁶⁾ glaive, ⁷⁾ coursier.

ازدست *ezdest*, soumis, obéissant, B.

از دست يزا *ez dest pèzâ* et از دست يزا *ez dest fèzâ*, ¹⁾ pain azyme tout frais, qui vient

d'être cuit, ²⁾ lettres royales par lesquelles on exempte d'un impôt, d'une taxe, B.

ازدنى *izdèf* et *ezdèf*, ¹⁾ nêfle, ²⁾ nêffier (voy.

ازدن, *azdèn*, *ajdèn*, *iroun*, ar. (voy. *كوهج*), B.

ازدنی a. *izdifniš*, conduire ou envoyer la nouvelle mariée à la maison du mari.

ازدقام a. *izdiqam*, avaler.

ازدمی *ezdemi* (voy. *اردمی* *erdemi* et *ازدهی* *ezdèhi*), nom d'un animal, B.

آزدن *âzdèn*, Imp. *آزن* *âzèn*, ¹⁾ coudre, ²⁾ piquer avec une aiguille, ³⁾ teindre, colorer, B.

ازدن *ezèden* et *eziden*, ¹⁾ teindre, ²⁾ coudre, B.

آزدن *âjèdèn*, ¹⁾ coudre, piquer, ²⁾ raser, ³⁾ tailler une pierre de moulin, la piquer au marteau, B. ⁴⁾ teindre (voy. *آزدن*, *آزدن*, *آزدن*, *âzèden*, *ezèden*, *âjenden*, *âjiden*).

ازدن *izdèn* (voy. *ازدف* *izdef*, *ازدن* *ezden*), ¹⁾ nêfle, ²⁾ aigle.

آزدنگ *ejdeng*, nom d'un démon (voy. *آزنگ* *âzng*).

ازدو *ouzdou*, ¹⁾ gomme de l'amandier sauvage (sert à faire des confitures), ²⁾ gomme en général, B.

ازدوی تازی *ouzdou i tâzi*, gomme arabe, B.

ازدودن *ouzdouden* (voy. *زدودن*), polir.

ازدواج a. *izdivâdj*, se marier, mariage.

آزده *âzèdè*, ¹⁾ part. pass. de *آزدن* piqué, cou-su, ²⁾ teint, coloré, ³⁾ œil trouble, cou-su, ⁴⁾ met. les dents de la lime.

آزدده *âjèdè*, ¹⁾ part. pass. de *آزدن*, ²⁾ coupe représentant la forme d'un animal.

ازدهای *ejdèhâ*, pour *ازدرها*, dragon. *ازدهای فلك* *ejdèhâ i fèlek*, le dragon (constellation), B.

ازدهاسران *ejdèhâsèrân*, pl. têtes de dragon.

ازدهاش *ejdèhâfèsch*, semblable à un dragon (surnom de Zohâq).

ازدهاک *ejdèhâk*, surnom du roi Zohâq, B.

(voy. *آزهرای*, *ده آلی* et a. *ضحاک*, du zend *aji dahâka*, serpent dangereux).

ازدهام *ejdèhâm*, aigle bigarré (voy. *ازدن*, *izdèn*).

ازدیاد a. *izdiyâd*, accroissement, augmentation.

آزر a. *Azar*, ¹⁾ nom de l'oncle d'Abraham (le père d'Abraham s'appelait *تارخ* Tâ-rakh), ²⁾ nom d'une contrée dans la Susiane (Kouhistân), ³⁾ nom d'une idole.

آزر *âzar*, ¹⁾ Imp. de *آزدن*, ²⁾ chagrin, affliction, ³⁾ p. pr. comp. qui attriste, qui afflige, ⁴⁾ pour *آذر*, ⁵⁾ d'un mauvais caractère, d'une nature perverse, ⁶⁾ prix, valeur.

ازر a. *azr*, ¹⁾ force, pouvoir, action de fortifier, corroborer, ²⁾ faiblesse.

آزر a. *izr*, ¹⁾ racine, origine, ²⁾ un voile.

ازر a. *ouzr*, ¹⁾ le milieu du corps, la ceinture, ²⁾ caleçons.

آزر a. *ouzour*, pl. de *آزار* *izâr*, caleçons.

آزراء a. *izrâ'*, ¹⁾ mépriser, ²⁾ accuser, reprocher, diffamer.

ازراد a. *ezrâd*, pl. de *زر* *zarad*, cottes de maille.

ازرار a. *ezrâr*, pl. de *زر* *zirr*, boutons d'habit.

آزارم a. *izrâm*, ¹⁾ causer une strangurie, ²⁾ suspendre une conversation.

آزر باد *âzerbâd*, pour *آذرباد* (nom pr.).

آزرخش *âzerakhsch*, pour *آذرخش*, éclair.

آزرد *âzèrd*, couleur, لون, رنگ.

آزرد آلو *âzèrd âlou* (voy. *زرد آلو*), abricot.

آزردانیدن *âzèrdâniden*, faire molester.

آزردگان *âzèrdègân*, pl. offensés.

آزردگی *âzèrdèguî*, offense, peine.

آزردن *âzèrden*, affliger, offenser, reprocher, injurier (voy. *آزاردن*), B.

آزردده *âzèrdè*, affligé, opprimé, B. souffrant.

آزده کردن *âzerdè kerdèn*, affliger, opprimer.

آزده پشت *âzerdè-pouscht*, vieillard qui a le dos courbé, décrépité.

آزده خاطر *âzerdè-khâtir*, offensé, indigné.

آزرق a. *aẓraq*, ¹⁾ bleu, pourpré, ²⁾ met. ciel,

آزرق *tcharkh i aẓraq*, B. ³⁾ nom de la quatrième des sept lignes de la coupe de Djemschîd (voy. *خطِ آزرَق*, *خطِ سیاه*, *خطِ شَب*, et les mots *جام جم* et *خطِ شَب*), B.

آزَرِك *aẓarik*, bouc, chèvre, B.

آزركون *âzergoun*, pour *آذركون*, couleur de feu.

آزركون *âzergoun*, met. feuilles de myrthe.

آزرم *âzerm*, ¹⁾ peine, tristesse, douleur,

آزرم *âzerm*, ²⁾ colère, indignation, ³⁾ mépris, dédain,

آزرم *âzerm*, ⁴⁾ défaut, vice, faute, ⁵⁾ grandeur, honneur,

آزرم *âzerm*, ⁶⁾ puissance, ⁷⁾ pudeur, modestie,

آزرم *âzerm*, ⁸⁾ miséricorde, amour, bonté, douceur, générosité, humanité, *رحم و شفقت*,

آزرم *âzerm*, ⁹⁾ justice, *و مهر و نرمی و مردمی و آدمیت*,

آزرم *âzerm*, *عدل و انصاف و بکدلی*, ¹⁰⁾ salut, tranquillité, *و راحت*,

آزرم *âzerm*, *نکاه داشتن*, ¹¹⁾ attention, égard, patience,

آزرم *âzerm*, *و یاس خاطر تحمل*, ¹²⁾ manifeste, évident,

آزرم *âzerm*, *ظاهر و آشکار*, B. se faire musulman,

آزرم *âzermâh*, pour *آزرمه*.

آزرمه *âzermâh*, pour *آزرمه*.

آزرمه دختر *Azermîdokht*, nom de la fille de Khosrau Pervîz, laquelle régna six mois, ²⁾ nom de la ville fondée par elle, non loin de Kirmanschâh, B. J.

آزرمیدن *âzermîden*, ¹⁾ révéler, honorer, respecter, ²⁾ incliner vers, pencher vers (*میل کردن*).

آزرنك *âzreng*, ¹⁾ pour *آدرنك* *âdreng*, *آزرنك* *eẓreng*, calamité, ²⁾ espèce de concombre,

آزرنك *khijâr-i-bâdreng*, B.

آزرنك *âjreng* et *آزدنك* *âjdeng*, nom d'un démon (*دیو*).

آزرنم *âzri'mâm*, rétention d'urine.

آرز *eẓeẓ*, ¹⁾ assemblée très nombreuse, ²⁾ jours bissextes.

آزروان *âzervân*, nom d'un génie qui préside au cyprés.

آزعالج *âz'ejâdj*, arracher, déraciner, faire disparaître.

آزعالی *âz'ejâf*, tuer qlq. à l'improviste.

آزعاق *âz'ejâq*, ¹⁾ effrayer, ²⁾ faire pousser un cri de frayeur ou de joie.

آزعام *âz'ejâm*, exciter le désir.

آزعب *âz'ejâb*, court, trapu, gros.

آزعیکی *âz'ejâki*, petit, chétif.

آزوغ *âzough* et *آزوع* *âzough*, ¹⁾ action de tailler un arbre, taille, ²⁾ branche coupée.

آزوغ *âzogh* et *آزغ* *âzogh*, pour *آزوغ* *âzough*, B.

آزوغ *âzough* et *آزوغ* *âzough*, ¹⁾ i. q. *آزوغ* *âzough*, ²⁾ fibres et filaments qui enveloppent la queue de la datte, *لیف خرما*

lif i khourmâ, ³⁾ feuillage, B.

آزوغ *âzogh*, ¹⁾ i. q. *آزغ* *âzogh*, ²⁾ rouille, ³⁾ chose corrompue, gâtée, ⁴⁾ hibou, ⁵⁾ branche, rameau, ⁶⁾ bourgeon.

آزوغ *âzogh*, ¹⁾ i. q. *آزغ* *âzogh*, ²⁾ rouille,

آزوغ *âzogh*, ³⁾ chose corrompue, gâtée, ⁴⁾ hibou, ⁵⁾ branche, rameau, ⁶⁾ bourgeon.

آزغاد *âzghâd*, allaiter.

آزغار *âzghâr*, avare, ignoble.

آزغال *âzghâl*, couler (sang d'une blessure), verser.

آزغچ *âzghitch* (voy. *ارغچ* *arghitch*), lierre, plante grimpante, B.

آزغده *âzghadè* (voy. *آزغده*).

ازف a. *aẓaf*, action d'approcher, d'arriver près...

ازفای a. *iẓfâf*, conduire la nouvelle mariée chez le mari.

آزفة a. *âẓifèt* (approchant), le jour du jugement dernier.

آزوفت *aẓouft*, espèce de pierre qui pompe l'eau.

ازفلة a. *aẓfala*, troupe.

ازفنداك *aẓfendâk*, آزفنداك *âẓfendâk* et آزفنداك *âjzfundâk*, arc-en-ciel, B.

ازفئى a. *aẓfâ*, hâte, vivacité, joie.

ازفاق a. *aẓfâq*, pl. de زق *ẓiqq*, outres, bouteilles en cuir.

ازفات *aẓfât*, homme d'un caractère méchant et pervers (بدل ویداندرون), B.

از کار دور *aẓ kâr dour* (voy. دوز *dour*), méchant, vagabond, indigne, inutile, B.

ازکار کردن *aẓkârê kerdên*, pour اذکار کردن *iẓkâr kerdên*, raconter, écrire des faits et gestes, B. F.

ازکاک a. *iẓkâk*, ¹⁾ persévérer, persister, ²⁾ souffrir d'une rétention d'urine.

ازکام a. *iẓkâm*, souffrir d'un rhume de cerveau.

ازکان a. *iẓkân*, donner avis, instruire, faire comprendre.

آزگان *âjgân* et ازگان *aẓgân*, ¹⁾ tristesse, chagrin, ²⁾ pour ازگهان *aẓguèhân*, B.

ازکن a. *aẓken*, adroit, rusé.

ازگن *âjguèn* et ازگن *aẓguèn*, ¹⁾ porte grillée, B. ²⁾ dissimulation, feindre de ne pas savoir (تجامل العارف).

آزگن *âjguin*, treillis, barreaux, jalousie, transparent, voile, B.

ازگهان *aẓguèhân*, ازگهن *aẓguèhèn* et ازگان *aẓgân*, homme paresseux, inerte, bon à rien, ازگن, ازهن, B.

ازکی a. *aẓkâ*, ¹⁾ plus pieux, plus pur, ²⁾ très intelligent.

ازکیا a. *aẓkiyâ*, pl. de زکی *ẓêki*, bons, justes, vertueux, purs.

ازگیل *iẓguil* et ازگیل *izguil*, nêfle.

ازگین *aẓguîn* (voy. ازگهان).

ازل a. *aẓl*, détresse, manque, pénurie.

ازل a. *iẓl*, ¹⁾ malheur, infortune, ²⁾ fausseté, mensonge, ازل و کذب.

ازل a. *aẓal*, éternité sans commencement, ازل و آزال (ابد a. *abad*, éternité sans fin), آزال ou *âzâl*, de toute éternité.

اولاد *aẓlâd*, certainement, tout-à-fait, entièrement, هرگز و اصلا و قطعا, V.

ازلافی a. *iẓlâf*, approcher, apporter près.

ازلاق a. *iẓlâq*, ¹⁾ faire glisser, ²⁾ raser la tête.

ازلام a. *aẓlâm*, pl. de ز *ẓalam*, flèches sans pointes avec lesquelles les Arabes tiraient les lots au sort.

ازلی a. *aẓali*, ¹⁾ éternel, ²⁾ Dieu.

ازلیتہ a. *aẓaliyyèt*, ¹⁾ éternité, vie éternelle, ²⁾ fem. de ازلی *aẓali*.

ازم *Aẓam*, ¹⁾ bourg près de Sirâf, ²⁾ station entre Souq-el-Ahvâz et Râm-Hormuz, Bm.

ازم a. *aẓm*, ¹⁾ s'attacher (à un chef, à un ami), ²⁾ garder le silence, tenir les dents serrées, ³⁾ s'abstenir.

ازم *aẓm*, fils, lignée, B.

آزما *âẓmâ*, ¹⁾ imp. de آزمودن, éprouver, ²⁾ part. pr. en comp. qui a éprouvé, qui connaît, expert: آزما جنگ *djeng-âẓmâ*, qui connaît la guerre, guerrier, B.

آزما *aẓmâ*, pour آزما, B.

ازمان *aẓmân*, pour آرمان *ârmân*, désir.

ازمان a. *âẓmân*, pl. de زمان *ẓemân*, temps.

آزمائی *âẓmâni*, expérience, épreuve, essai (آزمایش, آزمون, آزمون).

آزمایش *aẓmâ'isch* (voy. آزمائی), B.

آزمائیدن *aẓmâniden* (voy. آزمائیدن), B. F.

آزمایی *aẓmâyî* (voy. آزمائی).

آزمة a. *âzimèt*, pl. *آوازم évâzim*, dent machelière.

آزمة a. *aẓmèt*, pl. *آزم izam*, ¹⁾ repas, action de manger, ²⁾ cherté, disette.

آزمت a. *eẓmèt*, grave, posé, modeste, tranquille. *آزمت الناس eẓmèt oun-nâs*, a. le plus grave des hommes.

آزمرده *âzmerdè*, homme avare, cupide.

آزمع a. *aẓmaع*, ¹⁾ celui qui a plus de cinq doigts, ²⁾ calamité, malheur.

آزمل a. p. *eẓmal*, ¹⁾ beaucoup, tout, ²⁾ son, écho.

آزملة a. *aẓmalat*, ¹⁾ beaucoup, tout, ²⁾ four-niture, bagage, ³⁾ famille, domestiques.

آزمن a. *aẓman* et *آزمنة eẓminè*, pl. *آزمنان eẓmân*, temps, saisons, âges.

آزمند *âzmend*, avide, cupide, B.

آزمندى *âzmendî*, désir, avidité.

آزموڭى *âzmoudeguî*, expérience. *نا آزموڭى nâ-âzmoudeguî*, inexpérience.

آزموڭدن *âzmouden*, imp. *آزما âzma*, éprouver, essayer.

آزموڭده *âzmoude*, expérimenté, B.

آزموڭون *âzmoun*, expérience, épreuve, B.

آزمهيار a. *izmihârr* (4. f. du quad. *ز مهيار*), ¹⁾ être rouge, étinceler de colère (se dit des yeux), ²⁾ être très froid (jour), ³⁾ briller (se dit des étoiles, voy. *زامهارير zamharîr*).

آزى *âzèn* (voy. *آرن ârèn*), coude.

آزى *âjèn*, ¹⁾ imp. de *آزدن âjden*, ²⁾ fer ou marteau qui sert à tailler ou piquer une pierre de moulin, ³⁾ chose trouée, percée avec une aiguille.

آزناك *âznâk*, avide, cupide.

آزناو *aẓnâv*, et *آزناوه aẓnâvè*, ¹⁾ nom d'un district de Hamadân, *ناحيه از نواحي همدان*, B. ²⁾ forteresse dans la province de Hamadân, Bm.

آزناور *aẓnâour* (mot tiré du géorgien), seigneur, prince.

آزناوب *aẓnab*, offense, douleur, B.

آزناوب a. *aẓnab*, gras, qui a de la graisse.

آزناوب *âzoundj*, *âzindj*, *آزناوب âzountch*, chassie, maladie des yeux (voy. *آزخ*).

آزناوب *âzounkh*, petit drapeau attaché à la partie supérieure de la lance.

آزند *âjend* et *آزند ajend*, mortier, ciment, plâtre, B.

آزندانىدن *âzendânîden* et *آزندانىدن âjendânîden*, faire coudre (voy. *آزندن*), B.

آزندك *âjendek*, nom d'un démon, B.

آزندن *âzenden*, coudre, piquer, imp. *آزن*.

آزندن *âjenden* (même signif.), imp. *آژن*.

آزندى *âjendè*, chose roulée et liée.

آزنديدن *âjendîden*, lier des briques avec du mortier.

آزندك *âjeng* et *آزندك ejeng*, ride, *آزندك جين*, B.

آزندك *Iqnikmid*, Nicomédie.

آزندگان *Eẓingân*, bourgade dans le canton de Tîr-Merdân, J.

آزندگان *âzeng-nâk*, qui fronce le sourcil, qui fait des plis, des rides.

آزندى *âjzè* (voy. *آژن âjèn*).

آزندى a. *aẓnâ*, lascif, plus lubrique. *آزندى من aẓnâ min qird*, a. plus lascif qu'un singe.

آزنديان *ajnayân*, espèce de camomille.

آزى *âzou*, dent molaire (a. *طاحنه*).

آزى *eẓou*, pour *آز او eẓ ou*, de lui.

آزواج a. *aẓvâdj*, pl. de *آزواج zâwdj*, ¹⁾ paires, ²⁾ époux.

آزواره *Ouzvârè*, petite ville de la province d'Ispahân, Bm.

آزوال a. *aẓvâl*, pl. de *آزوال zâwl*, spirituels, intelligents, puissants, braves.

آزواى *âzvây*, substance fossile, noire et amère

que l'on apporte de l'Inde et sert à retirer les humeurs des tumeurs.

آزود *ázoud*, perspicace, intelligent.

آزور *ázver*, ¹⁾ avide (*آزمند ázmend*), B., ²⁾ dissolu, libertin.

ازور a. *ažvar*, ¹⁾ armée, جيش *djèysch*, ²⁾ oblique, louche.

ازورد *ažvard*, ¹⁾ trèfle, ²⁾ lotus sauvage (voy. *اندۀ قوقو endè qouqou*, *کورکمان kourkoumân*), B.

ازوری *ažvèri*, nom d'un arbre épineux dont l'écorce rouge s'emploie en médecine, B.

ازوش a. *ažvasch*, orgueilleux, متکبر.

آزوغ *ázough*, آزغ *ázough* et ازوغ *ažough*, rouille, moisissure, B.

آزوغ *ájough* (voy. آزغ *ájough* et ازوغ), ¹⁾ émondes, sarments, ²⁾ rouille, B.

آزوقه *ázouqè* et ازوكه *ázoukè*, vivres, provisions de voyage.

آزه *ažè*, localité dans la province du Fârs, Bm.

آزها a. *ižhâ'*, être orgueilleux, fier.

آزهار a. *ažhâr*, pl. de زهرة *žehrè*, fleurs.

آزهار a. *ižhâr*, ¹⁾ fleurir, éclairer (lampe, feu).

آزهار a. *ažhar*, blanc, brillant, éclatant, resplendissant, fem. *زهرآء žahrâ'*. *الزهران el-ažharâni*, les deux corps brillants, *met.* le soleil et la lune.

آزونه *ájounè*, pour *واژونه vâjounè*, contraire, inverse.

آزه *ájè* et *ejè*, gyps, chaux vive (voy. *آهك áhèk*), B.

آزهان *ajhân* et *ejhèn* (voy. *آزكهان*), B.

آزهرآك *Ežhèrák*, surnom de Zohâq (voy. *آزدهآك Ejdèhâk*), B.

ازهران a. *ažharâni*, duel, le soleil et la lune (voy. *الزهران*).

از هم *až hem*, particule qui marque le trouble, la séparation, la désagrégation: از هم

بر آمدن *až hèm ber âmèden*, être troublé, être affligé. *از هم شدن až hèm schouden*, être séparé, s'ouvrir, s'épanouir, B.

ازیار a. *ažyâr*, pl. de زیر *žir*, qui se plaisent dans la compagnie et la conversation des femmes.

آزیاغ a. *ažyâf*, pl. de زيف *žèyf*, monnaies rognées.

آزبان a. *ažbân*, pl. de زين *žèyn*, ornements.

آزبان a. *ižbân*, orner, embellir.

آزبانۀ *ájrbânè*, pavage en briques cuites, en marbre, B.

آزبخ *ájikh*, chassie des yeux, آبخ, B.

آزیدن *áziden*, ¹⁾ molester, injurier, ²⁾ coudre, piquer, percer avec une aiguille, B.

آزیدن *ájiden*, imp. آژ, coudre, piquer, B. *آزیریدن ažiriden*, ¹⁾ imp. de *آزیر ažir*, ²⁾ affliction, chagrin, ³⁾ intelligent, B.

آزیر *ažir* et *ejir*, ¹⁾ intelligent, sage, ²⁾ abstinent, chaste.

آزیر *ájir*, ¹⁾ imp. de *آزیریدن ažiriden*, ²⁾ clameur, cri, bruit, ³⁾ préparation, arrangement, ⁴⁾ exceller, l'emporter sur, ⁵⁾ surplus, augmentation, ⁶⁾ bassin, étang, lac, ⁷⁾ intelligent, sage, abstinent, continent, B.

آزیر *ejir*, ¹⁾ bruit d'une eau qui tombe d'une hauteur, ²⁾ de l'eau qui bout (voy. *آزیر*), B.

آزیرآ *éžirâ*, pour *آزیرآ id. ažirâ*, id. *آزیرآ*, parce que, B.

آزیرآك *ájirák*, ¹⁾ cri, vocifération, clameur, B. ²⁾ nom d'un endroit près de Ardžân à 60 farsakhs de Schirâz.

آزیره *ažirè*, marteau de forgeron.

آزیریدن *áziriden*, ¹⁾ affliger (*آزار دادن*), B. ²⁾ tirer, traîner (*آكشیدن*), B.

آزیریدن *ájiriden*, imp. *آزیر ažir*, ¹⁾ pousser un cri, crier, ²⁾ préparer, arranger, ³⁾ rendre intelligent, donner avis, avertir, B.

ازیز a. *aṣṣiḥ*, ¹⁾ bouillonnement, ²⁾ bruit, ³⁾ tonnerre, ⁴⁾ froid, ⁵⁾ rapidité des mouvements, ⁶⁾ cri, bruit, gémissement, بانك و فریاد, و نال, B.

ازیز *aṣṣiḥ*, pour از او *aṣṣiḥ*, ¹⁾ semblable, pareil à..., en comp. *asā*, comme de l'ambre (voy. *asā* et *asā*).

ازیز *āzigh*, aversion, haine, dégoût, antipathie, B.

ازیز *aṣṣiḥ*, ¹⁾ perception, ²⁾ souvenir.

ازیز *aṣṣiḥ*, pour از این *aṣṣiḥ*, tel, pareil, de ce, comme ce, B. *aṣṣiḥ djāri nē-didē em*, je n'ai pas vu d'endroit pareil.

ازیز *āzīnē*, ¹⁾ marteau en acier avec lequel on pique la meule du moulin, appelée également *ās afṣūn*, qui donne de la force à la meule, کبیتک, B.

آس *ās*, ¹⁾ meule, pierre de moulin, ²⁾ grain moulu, être moulu, ³⁾ espèce de plante odoriférante, ⁴⁾ hermine (ar. قاقم), ⁵⁾ chameau dont les poils sont tombés, ⁶⁾ nom d'un village en Perse. *ās kerdēn*, moudre, broyer, B.

آس *ās*, espérance, ²⁾ arc, B.

آس t. *As*, ¹⁾ nom d'une ville du Kiptchâq, ²⁾ les Asses, Osses ou Ossètes, B. *alân va-ās*, les Alans et les Asses.

آس a. *ās*, ¹⁾ myrte (وند), ²⁾ miel dans les rayons, ³⁾ restes de cendres, ⁴⁾ vestiges d'édifices ruinés, ruines.

آس *ous*, soufflet, coup de poing.

آس a. *ass*, ¹⁾ pousser des moutons en prononçant le mot *is is*, ²⁾ jeter les fondements.

آس a. *ouss*, fondement, fondation.

آس *āsā*, imp. de *āsouden*, ¹⁾ part. pres. en comp. *djân-āsā*, qui donne le repos à l'âme, ²⁾ repos, tranquillité, ³⁾ baillement (voy. *asā* et

آرایش *tēsāoub*, ⁴⁾ orné, ornement (*ārāyisch*), ⁵⁾ pouvoir, autorité, gravité, ⁶⁾ force, rigueur, ⁷⁾ crainte, respect, ⁸⁾ institution, règle, manière, loi, habitude, B.

آس *asā*, ¹⁾ baillement, ²⁾ pareil, semblable, B.

آس a. *asā*, traiter, guérir (une blessure).

آس a. *asā'* et *isā'*, remède, médecine.

آس a. *isā'*, faire le mal, maltraiter, offenser.

آس a. *isā*, pl. de *āsī*, médecins.

آس a. *isā'at*, offense, crime, péché.

آس *asābi*, pl. de *asbou*, semaines.

آس *asābil*, pour *astābil*, pl. de *istābil*, écuries, étables.

آس *asātiḡ* et *asātiḡ*, pl. de *asātiḡ*, maîtres. *asātiḡ-i-adjam*, les docteurs de la Perse.

آس a. *isāhat* (f. de *asāh*), faire couler.

آس a. *āsād*, pl. de *asad*, lions.

آس a. *is'ad*, marcher, voyager jour et nuit sans s'arrêter.

آس a. *asār*, pl. de *sou'r*, restes d'un repas, de tout ce qui a été mordu ou rongé.

آس a. *isār*, lien. *isār kerdēn*, lier.

آس a. pour *esārā*, pl. de *esār*, prisonniers de guerre, captifs.

آس p. g. *asāroun*, *asarum*, racine de lavande, asaret d'Europe, oreillette ou nard sauvage, B.

آس *āsārē*, comput, calcul.

آس (voy. *esārā*).

آس a. *esārīr*, pl. de *sirr*, ¹⁾ lignes, li-

néaments de la paume de la main ou du pied, ²⁾ les joues.

اساربع a. *asâriç*, ع اسروع *ousrouç*, vers de terre, chenille (voy. يسروع).

اساس a. *âsâs*, pl. de أسس *asas*, fondements.

اساس a. *asâs*, pl. أسس *ousous*, fondement, base.

اساس a. *isâs*, pl. of أسس *ouss*, fondements.

اساسة a. *isâsè*, être attaqué des vers (grains, mets), des poux (brebis).

اساسه *asâsè* et *isâsè*, ¹⁾ regarder du coin de l'œil, de travers, avec envie, ²⁾ regarder en arrière, ³⁾ grand rassemblement, B.

اساطير a. *asâtîr*, pl. of اسطار *astâr*, pl. of سطر *satr*, ¹⁾ lignes, rangs, écrits, ²⁾ pl. of اسطوره *oustourè*, histoires, recits, contes, romans, fables.

اساطين a. *asâtîn*, pl. of اسطوانه *oustouvânè*, du pers. ستون *oustoun* et ستون *soutoun*, ¹⁾ colonnes, supports, ²⁾ verges.

اساعت a. *isâcat*, abandon, négligence, perte,

اسافى a. *Asâf* et *Isâf*, nom d'une idole.

اسافى a. *Isâf*, nom d'un des compagnons de Mohammed.

اساسة a. *asâfè*, ¹⁾ peine, douleur, tristesse, ²⁾ sol stérile.

اساسة a. *isâfè*, ¹⁾ perdre, être privé, ²⁾ supporter le malheur avec patience (4. f. of اسوفى سافى).

اسافه a. *isâfè* (4. f. of اسافى سافى), percer, perforer des perles.

اس افزون *âs-afzoun*, qui donne de la force à la meule, epith. of آزينه *âjînè*, B.

اسافل a. *asâfil*, pl. of اسفل *asfal*, inférieurs, gens de la basse classe. اعالى و اسافل

acâli va-asâfil, les personnes des hautes classes et des basses classes. اسافل ناس

asâfil i nâs, les gens de la plus basse classe.

اسافة a. *asâqa*, la courroie d'un étrier.

اسافة a. *isâqa*, faire traîner.

اسافى a. *asâqif* et اسافة *asâqifè*, pl. of اسقف *ousqouf*, évêques.

اسافى a. *asâqî*, pl. of سقاء *siqâ*, outres pour l'eau, le lait, le vin.

اسا كشيدين *âsâ kèschiden*, bailler.

اسال *asâl*, fondement, base, B.

اسال a. *âsâl*, ressemblance, signes.

اسالة a. *isâlè*, faire couler, donner cours, accorder, concéder.

اساليب a. *asâlib*, pl. of اسلوب *oussloub*, ¹⁾ modes, manières, règles, ²⁾ comp. مكاتيب

mekâtîb i tahniyet esâlib, lettres de félicitation.

اساليطوس g. p. *asâlitous*, ampélite, terre noire bonne pour la vigne, et dont on entoure les ceps pour les préserver des vers, ar. طين كرمى, B.

اساليق a. *asâliq*, les parties qui entourent la luette.

اساليون g. p. *asâliyoun*, ache, persil, B.

اسام a. *asâmin*, pl. of اسم *ism*, noms, pour اسامى *esâmi*.

اسامع a. *asâmiç*, pl. of سمع *samç*, oreilles.

اسامة a. *èsâmè* et *ousâmè*, lion, اسد.

اسامى a. *asâmi*, pl. of اسم *ism*, noms.

اساميس g. p. *asâmîs*, camomille sauvage, اساميس بابونه صحراوى *bâbounè i sahrâyî*, B.

اسان *âsân*, ¹⁾ aisé, facile, convenable, ²⁾ fils d'une corde, B.

اسان a. *âsân*, pl. of أسن *ousoun*, manières, dispositions, habitudes.

اسان كار *âsân-kâr*, qui fait facilement, habile, adroit.

اسان كبير *âsân-guîr*, d'un accès facile, affable.

اسانى *âsânî*, ¹⁾ facilité, ²⁾ repos, sommeil, B.

اسانيد a. *asânîd*, pl. of اسناد *isnâd*, ¹⁾ allé-

gations, citations d'une autorité, ²⁾ attributions.

آسانیدن *āsānīden*, faciliter, rendre facile, expédier.

آساوة a. *ousāvèt*, ¹⁾ art médical, ²⁾ médecine, remède, cure.

آساوار a. *āsāvīr* et آساوارة *asāvīrè*, pl. de سوار *sivār* ou سوار *ousvār*, bracelets.

آسای *āsāy* (voy. آسا *āsā*), B.

آسایانیدن *āsāyānīden*, donner le repos, sou-lager.

آسایش *āsāyīsch*, repos, tranquillité.

آسایشکده *āsāyīsch-kèdè*, lieu de repos.

آساین a. *asāyin*, pl. of اسپینة *asīnèt*, cordes d'arc.

آساییدن *āsāyīden*, reposer, prendre du repos.

آسب *āsib*, ¹⁾ effort, ²⁾ ongle, griffe.

اسب *asb*, ¹⁾ cheval, ²⁾ le cheval du jeu des échecs : id. اسپ *asp*, B. ³⁾ *asb*, le cheval, en t. بیونت بیل = 7^{ème} année du cycle mongol-persan.

اسب معراج *asb-i-mi'erādj* (voy. براق), B.

اسب زدن *asb zēden*, lancer un cheval, اسب تلختن.

اسب و فرزین نهادن *asb vè ferzīn nihāden*, placer le cheval et la reine (dans le jeu des échecs), met. gagner la partie, avoir le dessus, B.

اسب a. *isb*, pl. آساب *āsāb*, en p. اسپ *isp*, pili pubis, podicis, موی زهار و موی دبر, B. اسب آبی *asb i ābī* (cheval de rivière), hippopotame.

اسباب a. *asbāb*, pl. of سبب *sabab*, ¹⁾ causes, motifs, raisons, ²⁾ manières, moyens, ³⁾ instruments, appareils, préparatifs, choses nécessaires, effets, fournitures, ⁴⁾ biens, ⁵⁾ côtés, parties, meubles. اسباب جنگ *asbāb-i-djeng*, provisions, munitions de guerre.

اسباب سفر *asbāb-i-safar*, provisions, choses nécessaires pour le voyage. اسباب معیش *asbāb-i-ma'ēischè*, moyen d'existence.

اسبار *Asbār* et اسپاریش *Asbārīsch*, village près de l'ancien quartier de Djeý à Ispahân, Bm.

اسپاریس *aspārīs* (voy. اسپ ریس).

اسباع a. *isbāgh*, ¹⁾ finir, terminer, achever, ²⁾ addition faite au pied d'un vers.

اسب افکن *asb-efkèn*, qui lance son cheval contre l'ennemi, brave, B.

اسباق a. *asbāq*, pl. of سبَق *sabaq*, enjeux.

اسبال a. *isbāl*, ¹⁾ pleuvoir abondamment, ²⁾ pleurer abondamment.

اسبان *āsbān*, meunier, آسیابان, B.

اسبانبر *Asbānbour*, nom d'une ville fondée par Anouschirvân, B. (بور *bour*, ville), id.

اسفانور *esfānour* (voy. مدائن کسری).

اسپانچ *g. p. españadj*, épinard, B.

اسب انگیز *asb-enguīz* (qui excite le cheval), ¹⁾ cavalier, ²⁾ éperon, مهمیز, B.

اسباه *ispāh*, pour سپاه *sipāh*, ¹⁾ armée, ²⁾ chien, B.

اسپاهان *Ispāhān*, Ispahân, dont la signification, dit-on, est: endroit où, se rassemblaient les troupes avant d'entrer en campagne.

اسب تاز *asb-tāz*, de تلختن (qui lance son cheval), ¹⁾ nom du dixhuitième jour du mois de l'ère royale, c.-à-d. de Djélâl ed-dîn, ²⁾ terrain égal, plaine, B.

اسپندان *ispātān* (voy. اسپندان).

اسب چوبین *asp-i-tchoubīn* (cheval de bois), met. cercueil, تابوت *tāboût*, B.

اسپخول *ispikhoûl*, fiente des oiseaux, id. فضله و اوکندگی مرغان, پپخال, B.

اسپدار *ispidār*, chef, commandant pour سپهدار.

اسپر *isper*, bouclier, id. سپر, ar. جته, B.
 اسپرایین *Ispèrâyîn* et اسفرائیین *Isfèrâyîn*, nom
 d'une ville célèbre dans le Khorassan, B.
 اسپرخا *isbirkhâ* (voy. استرخا *istirkhâ*).
 اسپرد *ispird*, ¹⁾ coagulé, caillé, ²⁾ gelatine.
 اسپرز *ouspourz*, ¹⁾ rate (ar. طحال), ²⁾ lin-
 gula pudendorum, clitoris, زبانه فرج, *è-
 bânèk-i-fardj*, B. Q. بخروسه, خروسك, a. بظر,
 id. سپرز, B.
 اسپرز *asb-rez*, pour اسپرس, hippodrome, B.
 اسپرس *asp-rès*, hippodrome, B.
 اسپرسب *ispersèb* et اسپرسف *ispersèf*, hippo-
 drome, B.
 اسپرش *ispirisch*, pour رس.
 اسپرش *ispèrisch*, complément, achèvement.
 اسپرغام *ispergham* et *aspergham*, ¹⁾ fleur, herbe
 odoriférante, ²⁾ basilic, شاه اسپرم, ³⁾ ver-
 dure, herbe verte, سبزه (voy. اسپرغم et
 اسپرهم), B.
 اسپرک *espèrèk*, ¹⁾ herbe jaune (voy. برداغ,
 کزکرم, سپرک, ar. ورس; voy. زبر و زبر,
 qui sert à la teinture, ²⁾ feuille de la plante,
 زردچوبه *zrd-tchoubè* (chélidoine?), ³⁾ mel-
 lon d'eau, ⁴⁾ melilot (voy. شاه آفسر), B.
 اسپرلوس *esperlous*, palais (du prince), B.
 اسپرهم *isperèm*, pour اسپرغم (voy. خوش اسپرم),
 basilic royal, B.
 اسپرهم آب *isperèm-âb*, décoction d'herbes odo-
 riférantes, dont l'eau sert à laver le corps
 du malade (voy. بختنگلو), B.
 اسپرنگ *Espèrèng*, nom d'un village près de
 la ville de Soghd et Samarqand, id. اسفرنچ,
 اسپرنك, B.
 اسپرود *ispèroud* et *ispouroud*, espèce d'oiseau
 aquatique, اسفرود.
 اسپوروز *Ispourouz*, nom d'une montagne très
 haute, B.
 اسپرهم *ispèrhèm* (voy. اسپرغم), B.

اسپری *ispèrî*, ¹⁾ non existant, perdu, ²⁾ fini,
 complet, ³⁾ être fini, être terminé, ⁴⁾ être
 anéanti, éteint, passé, B.
 آس بری *âs-i-bèrri*, myrte sauvage, B.
 اسپ رز *asp-rîz* et *isp-rîz* (voy. اسپ رز), B.
 اسپ ریس *asp-rîs*, *isp-rîs*, et اسپ ریش *isp-
 rîsch* (voy. اسپ رس), B.
 اسپزار *Esbèzâr*, *Asfîzâr*, ¹⁾ nom d'un
 canton de la province de Hèrât, ²⁾ la ville
 d'Esfizâr, J.
 اسپس *ispès* (voy. اسفس), J.
 اسپس *ouspous*, pou, vermine, سپس, شپس,
 بالوش.
 اسپست *aspist*, *ispist* et *ouspoust*, trèfle, B.,
 اسفست, سپست, id. (يونجه تure).
 اسپع a. *asbouع*, pl. de سابع *sabouع*, bêtes
 féroces.
 اسپغول *ispaghoul* et *aspaghoul* (oreille de
 cheval), semence de psyllium (herbe aux
 puces, dont les feuilles ressemblent à des
 oreilles de cheval), (voy. سلبوس, بنگو,
 سلبوس, بزرقطونا), B.
 اسپق a. *asbaq*, qui précède, qui dépasse, sur-
 passe, précédent.
 اسپک *aspèk*, ¹⁾ petit cheval, ²⁾ chevalet d'un
 instrument à cordes (voy. خرك و خر).
 اسپ کوره *asp-kourrè*, poulain.
 اسپکنوی *espèknouy* (voy. اسپنوی).
 اسپکل a. *asbal*, qui a de longues moustaches.
 اسپ لاشه *asp i lâschè*, cheval provenant d'un
 père arabe et d'une mère turque.
 اسپلنج *asploundj* (lèvre de cheval) barbe
 de bouc (plante), لحية التيس (voy. شنك,
 sching), B.
 اسپ ماده *asp-mâdè*, jument.
 اسپنانه *espènâdj*, اسپناخ *espènâkh*, اسپنانه
 اسپنانه *espènândj* (voy. اسپنانه *espânâdj*), épi-
 nard, B.

اسپند *espend* et سپند *sipend*, ¹⁾ rue sauvage, ²⁾ graine que l'on brûle pour se préserver du mauvais œil, pour éloigner les mauvais esprits (voy. سپد *sipad* et سفد *sifad*), B.

اسپندار *espendâr*, ¹⁾ bougie de cire, ²⁾ nom d'Isfendiâr, fils du roi Gushtâsp (id. اسفندار), ³⁾ pour اسپندارمذ, B.

اسپندارمذ *espendârmouz*, ¹⁾ nom du deuxième mois de l'année solaire, dans lequel le soleil se trouve dans le signe des Poissons, correspondant au mois de février de l'année chrétienne (voy. فروردین), ²⁾ nom du cinquième jour de chaque mois solaire, ³⁾ nom d'un génie qui préside aux arbres, aux forêts, à la terre et aux affaires du mois et des jours susmentionnés, ⁴⁾ la terre, id. اسپندارمذ, *sipad*, B.

اسپندان *ispendân*, graine de moutarde, id. اسپندان et اسپندان, ar. حبّ الرّشاد, B.

اسپندیار *espendiyâr* et اسفندیار *esfendiyâr*, ¹⁾ nom du fils du roi Gouchtâsp, surnommé رومیّن تن *rouyîn tèn*, corps d'airain, ²⁾ le Seigneur, maître du mois Esfendâr et du cinquième jour de ce mois, c.-à-d. le génie Esendârmuz.

اسپنگ *aspong*, éponge (voy. اسفنج), B.

اسب نهمه *asb-nèmè*, armure du cheval de guerre, barde, برگستوان, B.

اسب نوبتی *asb-i-naubèti*, cheval commun à plusieurs cavaliers, qui le montent à tour de rôle.

اسپنوی *Ispenouy* et اسپکنوی *Ispeknoy*, nom d'une belle esclave de Tajâv, gendre du roi Afrasiâb, et qui après sa fuite tomba en la possession de Bîjèn, B.

اسبوبه a. *ousboubèt*, ¹⁾ anse, ²⁾ occasion.

اسبور *ousbour* et اسپور *ouspour*, ¹⁾ de peu

d'intelligence, stupide, ²⁾ d'un mauvais caractère, ³⁾ très irascible, B.

اسپوش *ouspoust* et اسپوش *ouspousch*, le dernier mois de l'automne.

اسبوع a. *ousboue*, pl. اسابيع *asâbi'e*, semaine (هفته *hefte*).

اسپه *ispèh*, pour اسپاه *ispâh*, B.

اسپهان *ispahân*, ¹⁾ pl. de اسپه, ²⁾ la ville d'Isphân, B.

اسپهبد *ispèh-bèd* et اسپهبد *ispèh-boud*, ¹⁾ chef d'armée (سپه سالار *sipèh-sâlâr*), ²⁾ nom pr. des rois du Thabaristân, qui d'abord étaient des Satrapes des Sassanides, et finirent par se rendre indépendants, id. اسفهبند *isfèh-bèd*, B.

اسپهبد خوره *ispèh-bèd khawrè*, âme douée de la raison, faculté de la parole, نفس ناطقه که آن قوت متکلمه انسانی است (voy. نور اسپهبد), B.

اسپیحاب *Ispitchâb*, nom d'une ville dans la Transoxiane (voy. شبران), B.

اسپید *ispîd* (سفید *sèfid*), blanc, sans couleur, B.

اسپیدار *ispîdâr* pour اسپیددار *ispîd-dâr* (arbre blanc), espèce de saule, peuplier blanc, id. اسپیدار, سفیدار, B.

اسپیدبا *ispîd-bâ* (potage blanc), ¹⁾ espèce de bouillie dans laquelle il n'entre pas d'acide, B. ²⁾ sauce préparée avec du lait sur (ماستبا *mâst-bâ*), ³⁾ mets fait avec de la viande, des oignons, du beurre, de l'huile, du persil et de la coriandre, id. اسپیدبا, اسفیدبا.

اسپیدرود *Ispid-roustâq*, le canton blanc, dépendant du district de Fahlêvâ, فهلوا, territoire d'Isphân, Bm. J.

اسپیدرود *ispîd-roud*, fleuve blanc, id. سفید

سفيدرود *sèfid-roud*, rivière de l'Azerbâidjân,

qui passe par le Ghilân et tombe dans la mer Caspienne. Cette rivière, l'ancien Mardus, s'appelle aujourd'hui قزل اوزن Qizil-ouzen, B.

قلعی اسپیدکار *ispîd-kâr*, اسپیدکار *sépîd-kâr*, id. *قلعی* *qal'igûer*, ¹⁾ étameur, B. ²⁾ homme probe, sincère, généreux, noble, مردم *nikokâr* و صالح و جوان مرد, B.

اسبیدهان *isbidhân*, nom d'un endroit situé près de Nêhâvend, Bm.

اسپیل *ispîl*, voleur de chevaux de profession, B.

اسپیوش *aspayouschet* et *ispayousch* (v. اسپغول), B. آست *âst*, pour آستا *âstâ*, éloge, louange.

است *est*, il est; infin. هستن *hèstèn*.

است *est*, ¹⁾ pour استر *ester*, mulet, ²⁾ pour استخوان *oustoukhân*, os, ³⁾ pour استه *èstè*, semence ou graine des fruits, pepin, B.

است *ist*, imp. de استادن *istâden*.

است *ist*, du v. استودن, pour ستودن, louange, éloge (سنایش), B.

است *oust*, et moins régul. است *est*, commentaire du livre *Zend et Pâzend* (تفسیر کتاب), B. (زند و پازند), B.

است *oust*, ¹⁾ fesses, ²⁾ croupe du cheval, ³⁾ action de jeter (افکندن, انداختن), B.

است a. *ist*, ¹⁾ fondement, origine, اصل, ²⁾ fesses, derrière, anus, ³⁾ pour است *iss*, siècle précédent, éternité. *عالم علی است الدهر isti-d-dahr*, de tout temps.

استا *oustâ* et *estâ*, et است *oust*, ¹⁾ explication du livre *Zend* de Zoroastre, ²⁾ abr. de استاد *oustâd*, docteur, maître, B.

استا *Estâ*, nom d'une forteresse dans le pays de Rustem-dâr, B.

استا *istâ*, ¹⁾ part. pres. de استودن pour ستودن, ²⁾ panégyriste, louangeur (سنایش کنند), ³⁾ nom d'un village près de Samarqand, B.

استاخ *istâkh*, rejeton, ¹⁾ branche de l'année (voy. استاک), B., ²⁾ seau, دلو یعنی قوفه, F. استاخ *oustâkh*, pour گستاخ *goustâkh*, hardi, imprudent, insolent, B.

استاد *oustâd*, ¹⁾ docteur, *اوستاد* et استاد, ²⁾ instituteur, ³⁾ maître, artisan, ouvrier, ⁴⁾ prudent, sage, B.

استادار a. p. *oustâdâr*, pour استاددار *oustâd-dâr*, a. استاد الدار, majordome.

استادانیدن *istâdânîden*, établir, constituer, rendre stable.

استادگی *istâdegûi*, ¹⁾ solidité, stabilité, ²⁾ résistance, ³⁾ cessation, manque. استادگی باران *ist. i bârân*, manque de pluie.

استادن *istâden*, être debout, rester, s'arrêter, demeurer, imp. است *ist*. پیش استادن *pîsch istâden*, précéder. باز استادن *bâz istâden*, rester en arrière.

استاده *istâdè*, stable, solide, droit, debout. استاد هفت آسمان *oustâd i heft âsmân*, le maître des sept cieux, c.-à-d. la planète Jupiter, B. استادی *oustâdî*, art, ouvrage, travail, métier, habileté.

استادی کردن *oustâdî kerdèn*, exercer un art, une industrie.

استاذ a. (du p. استاد) *oustâz*, pl. اساتذہ *asâtîzè* et استاذون *oustâzoun*, instituteur, maître, B. استاذبران *Oustâzberân*, bourg près d'Ispahân, Bm.

استاذخورد *Oustâzkhoured*, village près de Rey, Bm.

استار *estâr*, pour استر *astar*, doublure.

استار a. *astâr*, pl. ستار *sitr*, voiles.

استار a. *istâr*, pl. استایر *asâtîr*, poids de 4 ½ misqâl, ou 6 ½ drachmes, B. ou 306 grains, H. Q.

استارآباد *Istârâbâd*, استراباد *Istèrâbâd*, استارآباد, *Astârâbâd* (ville), B.

استارچه *istâretchê*, dim. de استاره.
 استاره *istârê* (voy. ستاره *sitârê*), ¹⁾ étoile,
²⁾ nom d'un district du Lahidjân, ³⁾ nom
 d'une forteresse dans le Dékhân, B.
 استافیل g. p. *istâfil*, grappe de raisin (انکور
engour, ar. عنب *inab*), B.
 استاقوس g. p. *istâqous*, espèce de long crabe.
 استاک *istâk* (voy. استاخ), rejeton de vigne,
 branche de l'année, B.
 استاخر *oustâguer*, maître, artiste habile.
 استام *oustâm*, ¹⁾ harnais et selle du cheval
 ornés d'or et d'argent, ²⁾ sûr, fidèle, sin-
 cère (معمد), B.
 آستان *âstân* et *âsitân*, ¹⁾ seuil de la porte,
 ar. عتبة, ²⁾ dormir sur le dos, ³⁾ palais,
 résidence du prince, cour, B., ⁴⁾ tombes des
 Prophètes et des Saints, ⁵⁾ territoire, pro-
 vince, district (voy. کوره *kourrê*). آستان
 بر خاستن *âstân ber khâstên*, ¹⁾ être ruiné,
²⁾ devenir grand, honoré, heureux, B. آستان
 سعادت *âstân-i-sêâdet*, le palais de la fé-
 licité. آستان گردان *âstân-i-guêrdân* et
 آستان گردون *âstân-i-guêrdoun*, le seuil
 qui tourne, le seuil de la sphère céleste,
 met. le premier ciel, c.-à-d. le disque de
 la lune, B. آستان بر خاست و افتاد *âstân i
 ber khâst ou ouftâd*, met. ¹⁾ le temps, ²⁾ le
 monde d'ici bas. آستان عدم *âstân-i-êadam*,
 le seuil du néant. met. ¹⁾ le monde, ²⁾ le
 temps, ³⁾ la mort, B. آستان فنا *âstân-i-fê-
 nâ*, le monde périssable, B.
 آستان *âsitân*, divination, prédiction, tirer
 l'horoscope, B.
 آستان *astân*, lieu de repos, où l'on dort, B.
 آستان a. *astân*, racines de vieux arbres.
 آستانبوسی *âstân-bousi*, action de baiser le seuil
 de la porte.
 استانبول *Istâmboul*, Constantinople.

استاندن *istândên* (voy. ستاندن), ¹⁾ prendre,
 recevoir, ²⁾ (voy. استانییدن), constituer.
 استان سو *Asitân sou*, ce nom désigne tout
 le territoire du Djebâl, Bm.
 آستانه *âstânê* (voy. آستان), ¹⁾ seuil, ²⁾ porte,
³⁾ tombes des saints, B. ⁴⁾ canton du
 Khorassan, Bm.
 آستانه گردون *âstânê i gardân* et آستانه گردان
âs. i gardoun (voy. آستان گردان), B.
 آستانه *astânê*, lieu de repos, endroit où l'on
 dort, آستان, B.
 آستانی *âstâni*, adj. appartenant au seuil, au
 palais, à la cour.
 استانییدن *istâniđen*, retenir, arrêter, empêcher,
 défendre.
 استای *istây*, i. q. است *ist*, imp. de استاندن, B.
 استبأ a. *istibâ'* (8. f. de سبأ), faire pri-
 sonnier.
 استبار a. *istibâr*, éprouver, tenter, examiner.
 استباعه a. *istibâ'eat*, chercher à vendre, ex-
 poser une marchandise, mettre en vente.
 استباق a. *istibâq*, lutter de vitesse à la course,
 d'adresse au tir à l'arc.
 استبان *istibân*, semence de rue sauvage, J.
 سپندان تلخ, F.
 استبانة a. *istibânê*, ¹⁾ apparaître, être évident,
²⁾ rendre clair, évident.
 استبداد a. *istibdâd*, ¹⁾ faire seul une chose,
²⁾ gouvernement indépendant, puissance
 absolue.
 استبداع a. *istibdâ'eat*, inventer, produire une
 chose nouvelle.
 استبدال a. *istibdâl*, changer.
 استبر *istabar*, *istabr* et *oustoubar* (voy. سطر
sitabr), épais, gros, B.
 استبراه a. *istibrâ'*, ¹⁾ s'informer, savoir de
 science certaine, ²⁾ se purifier, ³⁾ s'abste-
 nir, s'abstenir de toute cohabitation avec

une esclave nouvellement achetée, jusqu'à l'apparition de ses règles, O.,⁴⁾ sécher, avec une pierre ou un morceau de terre desséchée, l'extrémité de la verge après avoir uriné, O.

استبراز a. *istibrâz*, ¹⁾ provoquer, ²⁾ produire, faire produire.

استبرك *istabrak*, habit fait d'une soie grossière, a. استبرق *istabraq*, satin épais, B.

استبسال a. *istibsâl*, s'exposer au danger, affronter la mort.

استبشار a. *istibschâr*, ¹⁾ se réjouir d'une bonne nouvelle, ²⁾ annoncer une bonne nouvelle.

استبشاع a. *istibschâc*, regarder comme ennuyeux, trouver fastidieux.

استبصار a. *istibsâr*, regarder avec attention.

استبضع a. *istibzâc*, envoyer, sortir des marchandises pour les vendre.

استبطاه a. *istibtâ'*, ¹⁾ agir lentement, différer, temporiser, ²⁾ trouver que qlq. agit lentement.

استبطنان a. *istibtân*, tenir caché, vouloir cacher.

استبقاه a. *istibqâ'*, maintenir, conserver.

استبكاه a. *istibkâ'*, faire pleurer.

استبلال a. *istiblâl*, recouvrer la santé.

استبهاج a. *istibhâdj*, id. استبشار, ¹⁾ se réjouir d'une bonne nouvelle, ²⁾ annoncer une bonne nouvelle.

استبهام a. *istibhâm*, ambiguïté, être ambigu, peu clair, inintelligible (discours).

استتابية a. *istitâbèt*, engager au repentir, amener à la contrition.

استتار a. *istitâr*, se cacher.

استتال a. *istitâl*, aller, arriver à la suite l'un de l'autre.

استتباب a. *istitbâb*, être arrangé, préparé, mis en ordre.

استتمام a. *istitmâm*, compléter, finir, finir les mois de la grossesse.

استتار a. *istis'âr*, implorer l'aide de qlq. pour tirer vengeance.

استتقال a. *istisqâl*, importunité, chose pesante, désagréable, difficulté de prononciation.

استثناء a. *istisnâ'*, exception, excepter. بلا استثناء *bilâ istisnâ'*, sans exception.

استجابت a. *istidjâbèt*, exaucer, agréer.

استجاره a. *istidjârè*, prendre à louage (pour استيجار *istidjâr*).

استجاره a. *istidjârè*, demander secours, protection.

استجازه a. *istidjâzè*, demander permission.

استجداد a. *istidjâd*, renouveler.

استجلاب a. *istidjlâb*, attirer.

استجمار a. *istidjmâr* (v. استنجاه et تمشع), O.

استجماع a. *istidjmâc*, ¹⁾ se réunir, se rassembler, ²⁾ courir de toutes ses forces (cheval).

استجناب a. *istidjnâb*, être en état d'impureté légale par suite d'un écoulement du sperme (voy. جنابة), O.

استجناح a. *istidjnâh*, étendre ses ailes (nuit).

استجنان a. *istidjnân*, se couvrir (d'un bouclier, جنة *djunnèt*), se protéger.

استجواب a. *istidjvâb*, exaucer, agréer (voy. استجابت *istidjâbèt*).

استجواف a. *istidjvâf*, être spacieux, ample, large.

استجهال a. *istidjhâl*, tenir qlq. pour sot, pour ignorant.

استحاه a. *istihâ'*, être honteux, avoir honte.

استحازة a. *istihâzè*, fuir, se soustraire.

استحاضة a. *istihâzè*, apparition du sang chez la femme en dehors de l'époque de ses règles.

استحالة a. *istihâlè*, ¹⁾ changement d'état, de

position, ²⁾ examen de l'état d'une chose, ¹⁾ être impossible, absurde (حال *mêhâl*).

استحباب a. *istihbâb*, chérir, affectionner.

استحباب a. *istihdjâb*, choisir qlq. comme حاجب *hâdjib*, chambellan.

استحداث a. *istihdâs*, recevoir une nouvelle.

استحداد a. *istihdâd*, aiguïser.

استحسان a. *istihsân*, approuver.

استحصال a. *istihsâl*, acquisition, acquérir, obtenir.

استحضار a. *istihzâr*, citer, faire comparaître, appeler, mander.

استحفاظ a. *istihfâz*, retenir dans sa mémoire.

استحقار a. *istihqâr*, mépriser.

استحقاق a. *istihqâq*, mériter, être digne (مستحق).

استحقان a. *istihqân*, faire prendre un lavement.

استحکام a. *istihkâm*, ¹⁾ être solide, fort, ²⁾ fortifier, consolider, affermir. استحکام روابط *istihkâm-i-rêvâbit-i-dousti vè yèkdjèhèti*, consolider les liens de l'amitié et de la bonne intelligence.

استحکامات a. *istihkâmât*, fortifications.

استحلاء a. *istihlâ'*, être doux.

استحلاب a. *istihlâb*, traire.

استحلاف a. *istihlâf*, adjurer, conjurer, protester avec serment.

استحلال a. *istihlâl*, regarder comme légitime.

استحماش a. *istihmâsch*, être enflammé de colère.

استحمام a. *istihmâm*, se laver dans de l'eau chaude, prendre un bain chaud.

استحمال a. *istihmâl*, vouloir porter, prendre sur soi.

استحياء a. *istihyâ'*, avoir honte.

استح *istakh*, bouc.

استحاذ a. *istikhâz*, prendre, accepter.

استخارة a. *istikhârè*, vouloir le bien, demander la grâce de Dieu pour l'heureuse réussite d'une chose. استخارة کردن *ist. kerden*, consulter le Coran.

استخبار a. *istikhbâr*, s'informer, demander des nouvelles.

استخدام a. *istikhdâm*, employer qlq. à un service, être employé.

استخذاء a. *istikhzâ'*, se montrer humble et soumis.

استخر *istakhr*, ¹⁾ lac, étang, ²⁾ la ville de Persépolis (voy. اصطخر), B.

استخراج a. *istikhrâdj*, extraire, retirer.

استخصاص a. *istikhsâs*, distinguer qlq., lui conférer une marque de distinction.

استخفاء a. *istikhfâ'*, se cacher.

استخفاف a. *istikhfâf*, mépriser, compter pour rien.

استخلاء a. *istikhlâ'*, ¹⁾ être désert, vide, ²⁾ demander une audience privée.

استخلاء a. *istikhlâs*, ¹⁾ délivrer, chercher à procurer la liberté, à soi ou à un autre, ²⁾ vouloir être pur, sincère.

استخلاف a. *istikhlâf*, ¹⁾ se substituer un successeur, ²⁾ laisser une postérité.

استخوان *oustoukhân*, ¹⁾ os, noyau (استه *oustè*), ²⁾ nation, peuple, race, famille, ³⁾ squelette, ⁴⁾ fondement (d'un édifice), ⁵⁾ le texte (d'un livre), ⁶⁾ nom d'une arme de guerre, ⁷⁾ nom d'un animal inconnu, ⁸⁾ met. homme noble, généreux, B.

استخوان افشاندن *oustoukhân afschânden*, ¹⁾ semer les noyaux de dattes, ²⁾ être répandu, être versé, B.

استخوان بزرگ *oustoukhân-i-bouzourg*, homme d'une noble origine, B.

استخوانبند *oustoukhân-bènd*, ligature, bandage pour bander les fractures.

استخوانتراشی *oustoukhân-têrâschî*, espèce de divination faite au moyen d'une omoplate de mouton placée dans le feu.

استخوانخور *oustoukhân-khâr* et *استخوان ربا* *oustoukhân roubâ*, espèce d'aigle très grand appelé *همای* *houmây*, et qui, dit-on, ne se nourrit que d'os, B.

استخوان در گلو گرفتن *oustoukhân der goulou guiriftèn*, avaler un os, met. souffrir, être dans la détresse, B.

استخوانروبا *oustoukhân-roubâ*, ¹⁾ (voy. *استخوان خوار*), ²⁾ qui enlève les os.

استخوانرند *oustoukhân-rènd*, qui ronge les os (voy. *استخوانخور*), B.

استخوانرنگ *oustoukhân-reng* (voy. *استخوان خوار*), B.

استخوانزنه *oustoukhân-zenè* (voy. *استخوان خوار*).

استخوان فروشی *oustoukhân-fourouschî* (action de vendre des os), friponnerie, fraude, mauvaise action.

استخوانک *oustoukhânek*, petit os.

استدارة *a. istidârè*, tourner autour, environner.

استدامت *a. istidâmèt*, assiduité.

استدانة *a. istidâne*, faire des dettes, s'endetter.

استديار *a. istidbâr*, suivre, aller derrière.

استدراج *a. istidrâdj*, faire avancer par degré.

استدراك *a. istidrâk*, concevoir, comprendre.

استدعاء *a. istidcâi*, prier, supplier.

استدلال *a. istidlâl*, démontrer, chercher à démontrer, argumenter, induire, tirer des conséquences d'une chose.

استندن *istèden*, pour *استادن* *istâden* et *ستاندن* *sitâden*, prendre, enlever.

آستر *âster*, ¹⁾ doublure d'un habit, ²⁾ met. la partie intérieure d'une chose, B. *آسترکاری* *âster-kâri*, incrustation, enduit.

آستر *ester*, ¹⁾ mulet, ²⁾ i. q. *آستر*, doublure d'un habillement, B.

استراء *a. istirâ'*, consulter, demander avis.

استراباد *Esterâbâd*, ville du Mâzendêrân, B., c.-à-d. Asterâbâd sur le Gourgan, دار المؤمنین.

استراحت *a. istirâhat*, repos, tranquillité.

استزار *istirâr*, lentille, *مرچمک*, ar. *عُدس*, B.

استراط *a. istirât*, avaler.

استراق *a. istirâq*, voler, dérober.

آستربا *esterbâ*, muletier, *آستربان*.

آستربان *esterbân* (voy. *آستربا*), muletier.

آسترجاء *a. istirdjâ*, prière, demande.

آسترجاع *a. istirdjâc*, ¹⁾ se recommander à Dieu dans l'affliction en répétant ce passage en arabe du Coran: *إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ* *innâ lillâhi wa innâ ilayhi râdjîcouna*, nous sommes à Dieu et nous retournerons à lui (Soura 2, vers 151), ²⁾ redemander une chose donnée.

آسترخا *g. p. istirkhâ, astirkhâ* et *oustirkhâ*, arsenic rouge (*زرنج سرخ* *zernîkh i sourkh*).

آسترخا *a. istirkhâ*, faiblesse, mollesse, langueur, relâchement, B.

آسترداد *a. istirdâd*, demander la restitution d'une chose, faire rendre.

آستردن *oustourden*, ¹⁾ raser (*تراشیدن*), ²⁾ effacer, ³⁾ nettoyer (voy. *ستردن*), B.

آستروسش *oustoursusch*, soc de charrue.

آسترضاء *a. istirzâ'*, chercher à plaire, à être agréable.

آسترفاه *a. istirfâh*, reposer, jouir du repos.

آسترقاق *a. istirqâq*, réduire en esclavage.

آستريك *istèrek*, storax, résine fortifiante, B.

آسترلاب *a. g. oustourlâb*, astrolabe.

آسترموك *estermouk* (corromp. pour *شترمورع*).

آسترننگ *âstèreng*, *آسترننگ* *estèreng* et *istè-reng*, ¹⁾ mandragore, ²⁾ l'arbre appelé

استرون *waqwaq*, ¹⁾ pour استرنك et استرون, femme stérile, F.

استرون *estervèn* (semblable au mulet), femme stérile, B.

استره *oustoura*, rasoir, (ar. موسى). استره *oustoura ředen*, raser, B. استره *oustoura řisiden*, lécher un rasoir, met. se montrer courageux, braver le danger.

استزادة a. *istiřâde*, demander une augmentation.

استسعاد a. *istisćad*, demander une faveur, désirer la félicité.

استسقاء a. *istisqâ'*, ¹⁾ demander à boire,

²⁾ prière pour demander de la pluie,

³⁾ hydropisie. استسقاء *istisqâ i řiqqî*,

hydropisie du tissu cellulaire, anasarque.

استسقاء *istisqâ i tablí*, tympanite,

hydropisie sèche, enflure du bas-ventre.

استسقاء *istisqâ' guiriftè*, hydro-pique.

استسلام a. *istislâm*, ¹⁾ embrasser la religion de l'Islâm, ²⁾ se soumettre, ³⁾ payer d'avance.

استشارة a. *istischârè*, consulter, demander conseil, délibérer.

استشفاع a. *istischfâć*, implorer l'intercession.

استشمام a. *istischmâm*, sentir, percevoir l'odeur.

استشهاد a. *istischhâd*, ¹⁾ appeler comme témoin, demander le témoignage, ²⁾ mourir martyr pour la foi.

استشهار a. *istischhâr*, ¹⁾ être publié, proclamé, ²⁾ désirer la célébrité.

استصابة a. *istisâbe*, approuver, regarder comme bon, convenable.

استصحاب a. *istishâb*, ¹⁾ faire accompagner,

²⁾ envoyer avec..., ³⁾ prendre pour compagnon.

استصواب a. *istisvâb*, approuver. استصواب

كردۀ عقلا *istisvâb kerdè i gouqalâ*, ap-prouver par les sages.

استطابة a. *istitâbe*, se purifier avec de l'eau (voy. استنجاء *istindjâ*).

استطار a. *istitâr*, écrire, tracer des lignes.

استطاعت a. *istitâćat*, pouvoir, être capable, oser.

استطران ا. *istitrâf*, produire une chose nouvelle, originale.

استطلاع a. *istitlâć*, s'informer, explorer, épier.

استطلس g. p. *istetlous*, poix de montagne, مومبای کوهی (*moumiyâ i kouhî*), B.

استظللال a. *istiřlâl*, se mettre à l'ombre.

استظهار a. *istiřhâr*, demander assistance, s'appuyer, se reposer sur...

استعادة a. *istićâde*, ¹⁾ demander la récidive, la répétition de qlq. chose, ²⁾ avoir l'habitude de...

استعاذة a. *istićâžè*, demander à Dieu son assistance en prononçant les mots en arabe: نعوذ بالله من الشيطان الرجيم *naćouřou billâhi min es-scheytân irradjîm*, nous cherchons un refuge auprès de Dieu contre Satan le lapidé (le maudit, voy. تَعُوذُ *taćawouř*).

استعانة a. *istićânè*, demander l'aide.

استعبار a. *istićbâr*, demander l'interprétation d'un songe.

استعارة a. *istićârè*, ¹⁾ emprunter, emprunt, ²⁾ métaphore, trope.

استعجال a. *istićdjâl*, dévancer, prévenir, se hâter, se presser.

استعداد a. *istićdâd*, ¹⁾ préparer, ²⁾ habileté, aptitude, capacité.

استعطاء a. *istićtâ'*, demander un don, mendier.

استعظام a. *istiććâm*, regarder comme grand.

استعفاء a. *istićfâ'*, ¹⁾ demander pardon, ²⁾ demander à être déchargé d'une fonction, démission.

- استعفای a. *isti'efâf*, s'abstenir des choses prohibées.
- استعلاء a. *isti'elâ'*, exaltation, élévation, supériorité.
- استعلام a. *isti'elâm*, s'informer.
- استعمال a. *isti'emâl*, ¹⁾ employer, se servir, faire usage, ²⁾ emploi, usage.
- استغاثه a. *istighâseh*, demander du secours.
- استغراب a. *istighrâb*, s'étonner, être stupéfait.
- استغراق a. *istighrâq*, ¹⁾ noyer, ²⁾ plonger, ³⁾ met. combler.
- استغفار a. *istighfâr*, demander pardon. اسْتَغْفِرُ اللهُ *astaghfirou llâha!* ar. Dieu me pardonne! Dieu me préserve! (négation absolue).
- استغناء a. *istighnâ'*, n'avoir pas besoin de..., pouvoir se passer de...
- استفادة a. *istifâdeh*, tirer profit, avantage, connaissance.
- استفاعة a. *istifâ'eh*, abondance, profusion.
- استفافة a. *istifâ'eh*, revenir d'une maladie, d'un état d'ivresse, d'une passion, d'un état de folie.
- استفان g. *istifân*, ¹⁾ fleuve, ²⁾ couronne, guirlande.
- استفتاء a. *istiftâ'*, demander au moufti un *Fetvâ* (solution d'un cas douteux).
- استفتاح a. *istiftâh*, ¹⁾ demander assistance, ²⁾ s'emparer d'une forteresse.
- استفراء a. *istifrâd*, rechercher la solitude.
- استفراغ a. *istifrâgh*, vomir.
- استفسار a. *istifsâr*, demander une explication, s'informer.
- استفنان g. (?) *istifnân*, كَرْوَنَه, ar. قَرِيص.
- استففة *istèfèh*, femme enceinte.
- استفهام a. *istifhâm*, demander pour comprendre, s'informer. حرف استفهام *harf-istifhâm*, particule interrogative.
- استقامت a. *istiqâmèt*, droiture, intégrité, sincérité, équité, pureté d'intention.
- استقباح a. *istiqbâh*, détester.
- استقبال a. *istiqbâl*, ¹⁾ aller à la rencontre, ²⁾ futur (temps), استقبال *istiqbâli*, ³⁾ en astr. الاستقبالات *al-istiqbâlât*, les oppositions de la lune, S.
- استقدام a. *istiqdâm*, précéder, vouloir précéder, exiger le pas et la préséance.
- استقراء a. *istiqrâ'*, suivre, voyager, passer d'un pays à un autre.
- استقرار a. *istiqrâr*, confirmer, ratifier, s'arrêter, s'établir.
- استقراض a. *istiqrâ'z*, contracter une dette, emprunter, demander à crédit.
- استقسام a. *istiqsâm*, ¹⁾ réclamer une part, ²⁾ exiger de quelqu'un qu'il prête serment.
- استقصاء a. *istiqsâ'*, curiosité, grand désir de connaître, perquisition.
- استقصار a. *istiqsâr*, action d'abrégier, abréviation.
- استقضاء a. *istiqzâ'*, demander le jugement d'une affaire par devant le Qâdi, exiger un paiement judiciairement.
- استقطار a. *istiqtâr*, distiller.
- استقلال a. *istiqlâl*, autorité absolue, autocratie, plein pouvoir, indépendance (voy. استبداد).
- استقيلاد *Oustouqîlâ*, nom d'un héros du Tourân, de l'armée du roi Afrâsiâb, B.
- استكانت a. *istikânèt*, humilité, soumission.
- استكبار a. *istikbâr*, arrogance, présomption, s'enorgueillir.
- استكتاب a. *istiktâb*, faire écrire, dicter.
- استكراه a. *istikrâ'*, louer, prendre à louage.
- استكراه a. *istikrâh*, ¹⁾ avoir en aversion, avoir du dégoût, de la répugnance, ²⁾ faire contre son gré.

استكشاف a. *istiksčâf*, ¹⁾ chercher à découvrir, demander l'explication, ²⁾ être clair, patent, à découvert, rendu évident.

استكفا a. *istikfâ'*, regarder comme suffisant.

استكفانی a. *istikfâf*, mettre la main au-dessus des yeux pour les garantir contre les rayons du soleil et regarder attentivement.

استكمال a. *istikmâl*, achever, compléter, s'acquitter de... باستكمال مراسم استقبال کردند, *bè-istikmâl-i-mèràsim-i-istiqbâl istiçdjâl kerdend*, ils s'empressèrent de s'acquitter de tous les devoirs de l'*istiqbâl* (action d'aller à la rencontre de quelqu'un).

استکل *istêl*, ¹⁾ lac, étang, ²⁾ (voy. استخر), B.

استلاب a. *istilâb*, rapine, spoliation.

استلال a. *istilâl*, tirer un sabre du fourreau, dégaîner.

استلام a. *istilâm*, ¹⁾ se soumettre, ²⁾ baiser avec respect la pierre noire qui est dans la Caaba, dans le temple de la Mecque.

استلذاذ a. *istilzâz*, trouver agréable, goûter, approuver, jouir.

استلزام a. *istilzâm*, exiger, rendre nécessaire.

استم *istêm*, pour *sitêm*, oppression, injure, injustice, violence, B.

استماع a. *istimâç*, entendre, écouter.

استمالت a. *istimâlêt*, caresser, flatter, se concilier par de bonnes paroles.

استمتاع a. *istimtâç*, ¹⁾ profiter, jouir de..., avoir l'usufruit, ²⁾ célébrer la fête appelée *çoumra* à la Mecque, ³⁾ réunir la visite des lieux saints des environs de la Mecque à la visite du temple sacré, O.

استمداد a. *istimdâd*, ¹⁾ demander l'aide, l'assistance, ²⁾ prolonger.

استمرار a. *istimrâr*, avancer, prolonger, continuer, proroger.

استمراری *istimrârî*, continu, éternel.

استمشأ a. *istimschâ'*, purger, souffrir d'une diarrhée.

استمکان a. *istimkân*, pouvoir, avoir le pouvoir de...

استمهال a. *istimhâl*, demander un délai.

استن *âstin* (voy. آستین *âstîn*), B.

استن a. *astan*, vieilles racines d'arbres.

استن *oustoun*, pour استون (voy. ستون), colonne (d'un édifice), B.

استن آباد *oustoun-âbâd*, forteresse dans le district de Denbâvend ou Dêmâvend, Bm. (voy. استوناوند).

استناد a. *istinâd*, s'appuyer, se reposer sur...

استنبأ a. *istinbâ'*, s'informer, استخبار.

استنبر *istenber* (voy. ستنبر *sitenber*), F.

استنبول *Istanboul*, Constantinople.

استنبه *istenbè*, ¹⁾ toute chose grossière, difforme, figure, forme repoussante et effrayante, ²⁾ démon, دیو (*div* (opp. de پری *pèri*)), ³⁾ homme robuste, doué d'une grande force, ⁴⁾ homme querelleur, qui cherche dispute, ⁵⁾ incubé, cauchemar, ar.

کابوس, B.

استنتاج a. *istintâdj*, résulter de quelque chose.

استنتار a. *istinsâr*, répandre, disperser.

استنجأ a. *istindjâ'*, se purifier avec de l'eau (après une évacuation), ablution, comp. (مستنجعی (voy. استنجمار, تمشع).

استندن *istenden*, pour استاندن, prendre.

استندیل *Istindîl*, Ténédos, Tîne (île de l'archipel).

استنساء a. *istinsâ'*, demander un délai pour payer une dette (voy. استنظار).

استنسب a. *ištinsâb*, faire la généalogie de...

استنساخ a. *istinsâkh*, copier, transcrire.

استنشأ a. *istinschâ'*, sentir, chercher à connaître, percevoir une odeur.

استنشاق a. *istinschâq*, aspirer de l'eau par les narines.

استنصار a. *istinsâr*, demander de l'assistance, du secours, la protection.

استنفاض a. *istinfâz*, ¹⁾ chercher à explorer un pays, ²⁾ sécher avec une petite pierre l'extrémité de la verge après avoir uriné (voy. استبراء), O.

استنطاق a. *istintâq*, s'informer, questionner.

استنظار a. *istinzâr*, demander un délai (voy. استنساء).

استنکاح a. *istinkâh*, se marier, prendre une femme.

استنکار a. *istinkâr*, action de nier, dénégation.

خط استواء a. *istivâ'*, être droit, égal. الف استوا *khatt i istivâ'*, l'Équateur, syn. elif-i-*istivâ'*, B.

استوا *Oustouvâ*, canton de la province de Nischâbour, chef-lieu Khabouschân, Bm. J.

استوار *oustovâr*, ¹⁾ ferme, stable, ²⁾ sincère, sûr, ³⁾ croire, se fier, foi, ⁴⁾ achèvement, être fini, ⁵⁾ être égal. استوار بستنه *oustovâr bestè*, solidement attaché. استوار شدن *oustovâr schoudèn*, être affermi, établi. استوار داشتن *oustovâr dâschtèn*, ajouter foi (باور داشتن), B.

استوار بند *oustovâr-bend*, lien, ربط, B.

استوارى *oustovârî*, fermeté, courage, force, constance, résolution.

استوان *oustovân*, pour استوار, B.

استوانه *oustovânè*, cylindre (du mot استون). است و بست *est ou best*, choses particulières, R.

استودان *oustoudân*, ¹⁾ monument funéraire des Guèbres, ²⁾ sépulcre, ³⁾ cimetière, گورستان *gouristân*, B.

استور *oustour*, ¹⁾ animal quadrupède, ²⁾ cheval, mulet, âne, bête de somme, B.

استوربان *oustourbân*, ¹⁾ gardien de chevaux,

²⁾ id. استرّون *estervèn*, femme stérile, B.

استورمون *oustourmoun* et استرموك *estermouk*, autruche (corrupt. du mot شترمرغ *schou-tourmourgh*),

استوم *oustoum*, jonc.

استون *oustoun*, ¹⁾ colonne, ستون, B., ²⁾ jonc odoriférant, ar. اذخر *izkhir*, B.

استونآباد *oustounâvend* (voy. استن آباد), Bm. J. (voy. جرهد).

استوه *istoûh* et *oustouh*, ¹⁾ fatigué, las, ²⁾ triste, accablé d'ennui, ³⁾ lassitude, ⁴⁾ tristesse, B.

استوی *oustovî*, vertèbres de l'épine du dos, B.

آسته *âstè* et استه *estè*, ¹⁾ os, noyau, graine, pépin, ²⁾ os de l'homme, d'un animal, B.

استه *istih*, querelle, altercation, B.

استه *istouh*, pour استوه *istouh*, B.

استه *oustèh* (voy. است), fesses, B.

استه a. *astah*, qui a de grosses fesses.

استهیدن *istihdèn*, استهیدن *istihîdèn* et استهیدن *istihîdèn*, disputer, contester, se quereller, B.

استهزا a. *istihzâ*, se moquer de..., tourner en ridicule, dérision.

استهروش *istèhrousch*, orfraie (espèce d'aigle).

استهزانه a. *istihzânè*, dérision.

استهلاک a. *istihlâk*, ¹⁾ ruiner, perdre, ²⁾ émancipation des liens de la matière.

استهلال a. *istihlâl*, ¹⁾ apparaître (nouvelle lune), ²⁾ dégaîner un sabre.

استهیدن *istèhîden*, disputer, contester, s'opposer (voy. استهیدن), B.

آستی *âstî*, pour آستین, manche d'habit, B.

استیا *Istiyâ*, ¹⁾ nom d'une montagne entre Hérât et Ghazna, B. ²⁾ nom d'une ville dans le pays de Ghour entre Hérât et Ghazna, Bm. J.

استیج a. *oustîdj*, navette de tisserand.

استیعاب a. *istidjâb*, juger nécessaire, convenable.

استئجار a. *isti'djâr*, louer, fréter, nolisier.

استئجال a. *isti'djâl*, ¹⁾ demander un délai, ²⁾ arriver à une époque fixée.

استیحیح *istikh*, haute et droite (colonne).

استئخاذ a. *isti'khâz*, prendre possession.

استئخار a. *isti'khâr*, rester en arrière.

استدآب a. *isti'dâb*, apprendre la morale, acquérir des connaissances.

استیدن *istiden* (voy. استدان).

استندان a. *isti'zân*, demander la permission.

استندان لدى لاداد' l-isti'zân, ar., après en avoir demandé la permission.

استیر *astîr*, poids de 6 ½ drachmes employé en médecine, B. (voy. ستیر et سیر et استار).

استیزه *isti'zè* (voy. ستیزه *siti'zè*), ¹⁾ querelle, rixe, dispute, inimitié, ²⁾ violence, injure. استیزه

با *isti'zè kerdên bâ*, se disputer avec quelqu'un, B.

استئصال a. *isti'sâl*, déraciner, exterminer, détruire.

استيطان a. *istitân* se fixer dans un lieu, en faire sa patrie.

استیعاب a. *isti'gâb* contenir, renfermer, comporter.

استیفاء a. *istifâ'*, payer tout ce qu'on doit, satisfaire, remplir, compléter.

استیفاق a. *istifiq*, implorer le secours de la grâce divine.

استیقاظ a. *istiqâz*, se réveiller, réveil.

استیلاء a. *istilâ'*, s'emparer, prévaloir, prédominer.

آستیم *âstîm*, ¹⁾ pour آستین *âstîn*, manche d'un habit, ²⁾ le sang d'une blessure, le pus, la matière d'un abcès, d'une blessure, ³⁾ blessure cicatrisée, mais dans laquelle il est

resté de la matière, ⁴⁾ orifice d'un vase, d'une bouteille, B.

آستیم *istîm*, ¹⁾ pus, matière, ²⁾ blessure dont quelques côtés sont fermés, mais dans laquelle il reste encore de la matière, ³⁾ blessure qui s'irrite par l'effet du froid, ⁴⁾ froid qui irrite une blessure et la fait enfler, B.

آستیم *istîm*, gaine, غلاف, F.

آستیمان *isti'mân*, demander grâce, quartier, se réfugier (voy. مستامن).

در آستین *âstîn*, manche d'un habit. در آستین

کردن *der âstîn kerdên*, mettre dans sa

manche, posséder, prendre possession. در

بودن *der âstîn boudên*, être prêt, à

la disposition de...

آستین افشاندن *âstîn afschândên*, (étendre ses

manches), ¹⁾ danser, devenir gai, ²⁾ répandre

des largesses, ³⁾ abandonner, refuser,

rejeter loin de soi avec mépris, B.

آستین برتر کردن *âstîn berter kerdên* (relever

sa manche), s'abstenir de toute injustice.

آستین بر چیدن *âstîn ber tchîdên* (relever ses

manches), se préparer, se mettre à une

chose, B.

آستین بر زدن *âstîn ber zêden* (voy. آستین بر

چیدن), B.

آستین بر کتاه کشیدن *âstîn ber gounâh keshîdên*

(tendre sa manche sur une faute),

pardonner, B.

آستین-ی پوستن *âstîn-i-poustîn* (manche d'une

pelisse), vice, opprobre, déshonneur, عیب

و عار, B.

آستین تر داشتن *âstîn têr dâschtên* (avoir la

manche humide), pleurer, fondre en larmes, B.

در آستین داشتن *der âstîn dâschten* (avoir

dans sa manche), avoir à sa disposition,

avoir prêt.

آستین تیریز کردن *âstin tîrîz kerdên*, s'abstenir, se retenir, garder une juste mesure, B.
 آستین فشاندن *âstin fischândên* (voy. آستین افشاندن *âstin afschândên*), B.
 آستین ظرفتن *âstin guiriften* (prendre la manche), forcer qlq. à travailler gratis, sans compensation, B.
 آستین مالیدن *âstin mâlîden* (frotter sa manche), met. (voy. آستین برچیدن), B.
 استیناس a. *isti'nâs*, s'habituer, se familiariser, habitude, familiarité.
 استینای a. *isti'nâf*, commencer.
 آستینه *âstîne*, استینده *estîne*, آشتینه *âstîne*, تخم آشینہ *âshîne*, œuf de tout oiseau, مرغ, B.
 استیهاب a. *istihâb*, demander un présent.
 استیہال a. *isti'hâl*, mériter, être digne.
 استیہاس a. *istiyâs*, désespérer, désespoir.
 اسجد ا. *esdjâd*, capitation, tribut (voy. جزية *djîzîyè*).
 اسجد ا. *isdjâd*, ¹⁾ incliner la tête, la baisser, s'humilier, adorer, ²⁾ fixer les yeux sur une chose.
 اسجر ا. *asdjâr*, fém. سجرء *sadjrâ'*, ¹⁾ qui a des taches ou des veines rouges dans le blanc des yeux, ²⁾ œil dont le blanc est injecté de teintes rouges, ³⁾ lion, ⁴⁾ étang dont l'eau est limpide.
 اسحات a. *ashât*, pl. de سُحت *souht*, gain illégal.
 اسحات a. *ishât* ¹⁾ faire un gain illégal, ²⁾ extirper.
 اسکاره g. p. *ashârè*, ¹⁾ mauve, ²⁾ espèce de remède, B.
 اسحاق *Ishâq*, Isaac, fils d'Abraham.
 اسحاقیه *Ishâqîyîyè*, nom d'une secte.
 اسحیة a. *oushiyè*, périoste, membrane qui recouvre les os.

اسحت ا. *ashat*, fém. سحتاء *sahtâ'*, stérile, qui n'offre ni pâturage ni récolte (année, pays).
 اسحا a. *askhâ*, pour اسحی, plus libéral, plus généreux.
 اسخم a. *askham*, noir.
 اسحی a. *askhâ*, plus généreux.
 اسحیاء a. *askhiyâ'*, pl. de سحی *sakhiyy*, généreux, libéraux.
 اسد ا. *asad*, pl. آساد *âsâd*, اوسود *ousoud*, اوسوده *ousoudè*, اوسد *ousd*, آسود *âsoud*, اسدان *ousdân*, مأسدة *ma'sadè*, ¹⁾ lion, le signe du lion. اسد الارض *asad oul-arz* (le lion de la terre), ¹⁾ caméléon, ²⁾ espèce de plante. اسد العس *asad oul-ecadas*, le lion des lentilles, qui étouffe les légumes, orobanche (plante parasite). اسد الله *asad oullâh*, le lion de Dieu, et الغالب *asad oullâh el-ghâlib*, ¹⁾ le lion victorieux de Dieu, nom que donnent les Persans à Aly, ²⁾ *Asad oullâh*, nom d'un célèbre fabricant de sabres du temps du Schâh Abbâs de Perse. اسد الدين *asad oud-dîn*, le lion de la religion. اسد الدولة *asad oud-dawle*, le lion de l'empire (surnoms musulmans).
 آسَد آباد *Asad-âbâd*, ¹⁾ nom d'une ville près de Hamadân, B. ²⁾ nom d'un village près de Nischâpour dans le canton de Bèihaq, Bm. ²⁾ petit canton sur le territoire de Hamadân, Bm. J.
 اسدة a. *asada*, lionne (en astr. الاسدة *el-asada*), la Lionne, J.
 اسدة a. *asiddè*, pl. de سَد *sadd*, infirmités, défauts du corps, comme la cécité, la surdité, etc.
 اسدی a. *asadî*, de lion.
 آسور *âsour*, champ de blé, champ ensemencé, کشتزار وغلزار.

أَسْر a. *asr*, ¹⁾ attacher, nouer, ²⁾ chaîne, ³⁾ forme, constitution du corps.

أَسْر a. *ousr*, captivité.

أَسْر a. *ousr*, rétention d'urine.

أَسْر a. *ousour*, pl. de اسار *isâr*, liens, fers.

أَسْر a. *asar*, verre, زجاج.

أَسْر a. *ousar*, pl. de أَسْرَة *ousrat*, parents, proches.

أَسْر a. *asarr*, ¹⁾ plus joyeux, le plus joyeux, le plus agréable, ²⁾ ami intime.

أَسْرَاء a. *isrâ'*, voyage de nuit, nocturne; titre de la Soura 17^{ème}, الاسراء.

أَسْرَاء a. *ousèrà*, pl. de أسير *asîr*, captifs, prisonniers.

أَسْرَار a. *esrâr*, espèce de pilule enivrante, faite avec la graine de chanvre, مصلق بنك.

أَسْرَار a. *esrâr*, ¹⁾ pl. de سِرّ *sirr*, secrets, mystères, sacrements, ²⁾ pl. de سِرْر *sirar*, signes de la paume de la main, du front. اسرار *esrâr-i-ẓemîn* (les mystères de la terre), les plantes, B. اسرار كباب *esrâr-i-kébâb*, herbes que l'on met dans les viandes rôties.

أَسْرَار a. *isrâr*, cacher, tenir secret.

أَسْرَاس a. *asrâs*, asphodèle rameux, ou bâton royal.

أَسْرَاع a. *isrâc*, se hâter, se presser, hâter, presser.

أَسْرَاف a. *isrâf*, dépenser avec prodigalité.

أَسْرَاف syr. (?) *isrâf*, esclave, بندة, B.

أَسْرَافِيل *Isrâfîl*, ¹⁾ nom de l'ange de la mort, ملك الموت, ²⁾ séraphin.

أَسْرَافِين a. *esrâfîn*, séraphin.

أَسْرَافِيدِين *esrâkîden* et اسرافيدين *isrâguîden*, ¹⁾ aller autour, ²⁾ circuler, ³⁾ envelopper.

أَسْرَائِيل *Isrâýil*, Israël, بنى إسرائيل *bênî Isrâýil*, ar. les enfants d'Israël (اسرائيليين), B.

أَسْرَب *ousroub* et أَسْرِب *ousroup*, et سُرْب *sourb*, plomb, ar. رَصَاص *rèsâs*, B.

أَسْرَبِي *ousroubi*, de plomb.

أَسْرَة a. *ousrèt*, cotte de maille très-solide.

أَسْرَة a. *esirrè*, pl. de سِرِير *sèrir*, trônes.

أَسْرِع a. *asra* ع. plus prompt, plus vite.

أَسْرُف *ousrouf* (voy. أَسْرِب).

أَسْرِنَج *isrindj*, ¹⁾ cymbale, ²⁾ minium, oxide de plomb d'un rouge vif, ³⁾ vermillon, ⁴⁾ cinabre, سِرْنَج, B.

أَسْرَى a. *esrà*, pl. de أسير *èsîr*, captifs.

أَسْرُوش *ousrousch*, ¹⁾ voix agréable, ²⁾ (voy. سُرُوش *sourousch*), B.

أَسْرُوشَنَه *Ousrouschènè*, nom d'une ville dans la Transoxiane, aujourd'hui تِينَه *Tînè*, B. أَسْرُوع a. *ousrouc*, pl. عِ اسَارِيَع *asârîc* (voy. عِ اسْرُوع *yousrouc*).

الْأَسْرَى a. *el-isrà*, le voyage nocturne, titre de la 17^{ème} Soura, également appelée: بنى سُبْحَانَ *bênî isrâýil*, les fils d'Israël. سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا *soubhâna 'llâẓî asrâ bi-عabdihi laylân*, 1^{er} verset en arabe: Louange à celui qui a transporté, pendant la nuit, son serviteur, etc.

أَسْرِيَس *âsrîs* et اسريس *esrîs*, de اسپ ريس *asp-rîs*, hippodrome, B.

أَسْرِيَشَم *isrîschèm* (سريشم et سريش), colle de poisson, غراء السمك, et colle préparée avec la peau de bœuf, B.

أَسْس a. *ousous*, pl. de آسَاس *âsâs*, fondements.

أَسْطَار a. *astâr*, pl. de سَطْر *satar*, lignes, écrits.

أَسْطَار a. *istâr*, fable, fiction, histoire.

أَسْطَارَة a. *istârè*, pl. اساطير *asâtîr*, fables, fictions.

أَسْطَاقَاتُ وِ اسْطَاقَاتُ g. *oustât ou oustouqât*, les quatre éléments, عناصر أربعة, B.

أَسْطَبْر *istabr*, pour استبر *istebr*, épais, gros.

أَسْطَبْل g. a. *istabl*, écurie, pl. اساطل *esâtîl*.

اسطخر a. *istakhr* (voy. استخر), Persépolis, B.
 اسطر a. *astour*, pl. de سطر *satr*, lignes.
 اسطر g. p. *oustour*, ¹⁾ balance (ترازو, ar. ميزان),
²⁾ nom d'un roi, B.
 اسطرخ *istarakh* (voy. استخر), B.
 اسطرخا *istirkhâ* (voy. استرخا *istirkhâ*), ar-
 senic rouge.
 اسطرلاب g. p. *oustourlâb*, astrolabe. اسطرلاب
 چهارم *oustourlâb-i-tchéhâroum* (le qua-
 trième astrolabe), le soleil, B.
 دو اسطرلاب *dou oustourlâb*, met. le soleil et
 la lune, B.
 اسطرنونا g. p. *oustournounâ*, astronomie, B.
 اسطفلين g. p. *istafîn*, اسطفيين *istafîn* et *ous-
 tafîn*, carotte, B.
 اسطقس g. p. *oustouqs*, pl. اسطقسات *oustouq-
 sât*, ¹⁾ élément (عنصر), ²⁾ le corps céleste,
³⁾ nature, tempérament (chaud, froid, hu-
 mide, sec), ⁴⁾ élément, principe de chaque
 chose, ⁵⁾ géométrie. اسطقسات اقليدس
oustouqsât i iqlidous, les éléments d'Eu-
 clide, B.
 اسطمم a. *oustoumm*, le milieu de la mer.
 اسطوخودوس g. p. *oustoukhoudous*, lavande (?)
 (plante aromatique) شاه اسپرم رومی, ar.
 فرم, french lavender (?), B.
 اسطوره *oustourè*, fable, fiction.
 اسطوانه *oustouvânè*, ¹⁾ colonne, portique
 supporté par des piliers, ²⁾ en astr. le cy-
 lindre, S.
 اسطون g. p. *oustoun* (voy. اسطفيين), carotte, B.
 اسعاد a. *is'êad*, rendre heureux.
 اسعار a. *as'êâr*, pl. de سعر *sicr*, prix, taxe des
 denrées (p. نرځ *nerkh*).
 اسعار a. *is'êâr*, fixer le prix des denrées.
 اسعد a. *as'êad*, plus heureux, le plus heureux.
 اسغده *asaghdè* et اسغده *asaghdè*, prêt, pré-
 paré, fini, آماده و مهيا, B.

آسغده *âsoughdè*, a moitié brûlé (bois), B.
 اسغديدين *asaghdîden*, faire, préparer, ache-
 ver, B.
 اسغور *ousghour*, اسغورنه *ousghournè* et اسغوره
ousghourè, porc-épic (سيخول *sikhoul*),
 ce mot est encore écrit: اشغر, سغر, سغورنه,
 خارپشت (voy. اسقور et سكرنه, اسكر,
 بزرځ), B.
 اسف a. *asaf*, chagrin, douleur.
 آسف a. *âsif*, triste, indigné.
 اسفابور *asfâbour* (voy. اسپانبر), B.
 اسفار a. *asfâr*, ¹⁾ pl. de سفر *sifr*, livres, vo-
 lumes, ²⁾ pl. de سفر *safar*, voyages.
 اسفار *Asfâr*, nom d'une contrée que traverse
 une rivière qui coule, dit-on, chaque an-
 née pendant six mois (شش ماه) et reste
 à sec le reste de l'année, B.
 اسفار a. *isfâr*, aurore, la pointe du jour.
 اسفار *isfâr*, myrte (voy. آس *âs*), B.
 اسفانج g. *isfânâkh*, épinard (voy. شومين), B.
 اسفجيين *Esfadjin*, bourg du territoire de Ha-
 madân, J.
 اسفانبر *asfânbour* (voy. اسپانبر), B.
 آسفته *âsafte*, prêt, fini, آسغده, B.
 اسفد *asfad* et اسفده *esoufdè* (voy. آسفته).
 اسفدن *Isfêdn*, bourg près de Rey, Y.
 آسفده *âsoufdè*, à moitié brûlé, آسغده, B.
 اسفراج g. p. *isfirâdj*, asperge, B.
 اسفراين *Isfêrâin*, nom d'une ville dans le
 Khorassan, province de Nischâbour, B.
 Son ancien nom était Mehrdjân, مهرجان, J.
 اسفسب *asfresb* et اسفسف *asfresf* (voy. اسپ
 و سب), hippodrome, B.
 اسفرم *isfâram*, myrte (مورد, ar. آس), B.
 اسفرونج a. p. *asfarendj* (voy. اسپرنځ *espe-
 reng*), B.
 اسفرنځ *esfêreng* (voy. اسپرنځ), B.
 سفرد *isfêroud* et سفرد *sêfroud* ou سفود

soughoud, nom d'un petit oiseau de la grosseur d'un moineau à crête, appelé également *سنگ خوار seng-khâr*, mangeur de pierres. En ar. *قطا qatâ*, B.

أسفوه asoufrè (voy. *أسفده*).

أسفزار Esfèzâr, ville du Sédjestân sur le chemin de Hêrât, aujourd'hui Sabzâr, *سبزآر*, J.

أسفس Isfès, bourg près de Marv et de Fâz, J. *أسفست isfist* et *أسپست ispist*, ¹⁾ trèfle, ²⁾ nom d'une plante aquatique, employée en médecine.

أسفستی isfèsti, lieu abondant en trèfle, où on cultive le trèfle.

أسفل a. asfal, plus bas, le plus bas, le plus vil.

أسفناج g. p. isfinâdj et *أسفناخ isfinâkh*, épinard, B.

أسفناج رومی isfinâkh-i-roumî, arroche, plante potagère, ar. *سَومِج* (voy. *سَومِج*), B.

أسفنتمان isfentêmân, nom d'un des ancêtres de Zerdouscht.

أسفنج isfendj, ¹⁾ éponge, B. ²⁾ village du canton d'Arghiân, province de Nischâbour, J.

أسفنجیه isfendjè, éponge, *شوخ کبیر*, B.

أسفند isfend et *أسپند ispend*, ¹⁾ rue sauvage, rue odorante et médicale d'Égypte voisine du millepertuis, ²⁾ pour *أسفندآرمذ isfendârmouç*, nom du douzième mois de l'année solaire, ³⁾ nom d'un district de Nischâbour, B.

أسفند أسفید isfend-i-asfid (voy. *أسفید*), B.

أسفندآر isfendâr (voy. *أسفندآرمذ*).

أسفندآرمذ isfendârmouç (voy. *أسفندآرمذ*).

أسفندان isfendân (voy. *أسپندان*).

أسفندمذ isfendmouç, nom du troisième des cinq jours intercalaires de l'année des Perses (voy. *خمسهُ مُستَرَفِد*), B.

أسفندیار esfendiyâr (voy. *أسپندیار*), B.

أسف a. asfah, plus sot, le plus sot.

أسفهبذ isfèhbèd (voy. *أسپهبذ*), B.

أسفهبذ خوره isfèhbèd khore (voy. *أسپهبذ خوره*), B.

أسفہسالار èsfèh-sâlâr et *أسفہسالار èsfèh-sâlâr* (voy. *سپہسالار sipeh-sâlâr*).

أسفیدجاب isfidjâb (voy. *أسپیدجاب*), B.

أسفید isfid et *أسفید سفید sèfid*, ¹⁾ blanc, ²⁾ ville peuplée dans les montagnes du Kermân, J.

أسفیدآب isfidâb (eau blanche), ¹⁾ fard blanc, employé par les femmes, ²⁾ céruse, blanc de plomb.

أسفیدآج isfidâdj, pour *أسفیدآب*, B.

أسفیدآر isfidâr, ¹⁾ (voy. *أسپیدآر*), B., ²⁾ pays sur le littoral de la mer de Deïlem, J.

أسفیدبا isfidbâ (voy. *أسپیدبا*).

أسفیددشت isfiddèsch (désert blanc), nom d'un village près d'Ispahân, B.

أسفیوش isfèyousch (voy. *أسپیبوش*), B.

أسفید آسنج Esfid Asendj, bourg du territoire d'Hérat, J.

أسفیدان Esfidân, petite ville fortifiée du Fârs, J.

أسفیدبان Esfidèbân, ¹⁾ bourg près d'Ispahân, ²⁾ bourg près de Nischâbour, J.

أسفیدجان esfidjân, nom d'un défilé dans le Djèbâl, près de Mâh, J.

أسفید رودبار Esfid-Roudbâr, village des environs de Hamadân (?), J.

أسفیزن Esfiçen, bourg près de Rey, J.

أسفینقان Esfinaqân, petite ville de la province de Nischâbour, J.

أسقاء a. isqâ', ¹⁾ abreuver, donner de l'eau, envoyer de la pluie, ²⁾ souhaiter du bien en prononçant les mots; *سقاك الله saqâka 'llâh*, ar., que Dieu t'abreuve! ³⁾ arroser.

- اسقاط a. *isqât*, ¹⁾ faire tomber, ²⁾ enlever, ³⁾ faire avorter.
- اسقال g. p. *isqâl*, squille, oignon marin.
- اسقام a. *asqâm*, pl. de سَقَمٌ *saqam*, maladies, infirmités.
- اسقلالان a. *Asqâlân*, Ascalon en Palestine.
- اسقام a. *isqâm*, causer une maladie.
- اسقان a. *isqân*, polir (une lame).
- اسقى g. *ousqouf*, évêque, B.
- اسقلطس g. *isqaltous* (voy. استقلطس), B.
- اسقلينوس et اسقلينوس *Isqalinous* g.
- ¹⁾ nom d'un célèbre philosophe et médecin grec, Galénius (جالينوس), B. ²⁾ (voy. زنگى دارو و سقلينون).
- اسقيليوس *Isqiliyous*, nom de deux médecins grecs (?), Esculape (?), B.
- اسقنبه *Isqanbè*, Satan (?).
- اسقنقور g. p. *isqanqour* et سقنقور *saqanqour*, scinque ou schinque, espèce de crocodile terrestre, iscançar, B.
- اسقور *ousqour*, ¹⁾ eau que les Mahométans emploient pour les lotions sacrées, ²⁾ اسقور, porc-épic.
- اسقورديون g. *ousqourdiyoun*, ¹⁾ ail des bois (²⁾ petit oignon des champs (سيرومو), B. (voy. سقورديون), B.
- اسقورون g. *ousqouroun*, limaille de fer, (خبث الحديد, ar. رسم آهن), B.
- اسقولو *ousqoulou*, vache-marine (voy. قُطاس), B. (كلو بحرى, بحرى).
- اسقولوس g. *ousqoulous*, racine de la plante appelée en persan سريش *sèrisch*, et avec laquelle on prépare de la colle.
- اسقولوفندريون g. *ouschqouloufendariyoun*, scolopendre, langue de cerf, plante médicinale (voy. زنگى دارو), B.
- اسقية a. *asqiyè*, ¹⁾ pl. de سقاء *siqâ'*, outres, ²⁾ pl. de سقى *saqi*, nuages pleins de pluie.
- اسقبيل g. *isqil*, oignon sauvage, B. a. يصل الفار.
- اسك *âsek*, nom d'un endroit près de Arradjân (اره جان). Arradjân est à 60 farsakh de Schirâz, B.
- اسك *isk* et *esk*, ¹⁾ cheval de poste, ²⁾ courrier, B.
- اسك a. *asakk*, autruche mâle.
- اسكات a. *iskât*, faire taire, calmer.
- اسكار a. *iskâr*, enivrer.
- اسكافى a. *iskâf*, pl. اسكافة *asâkifat*, savetier, cordonnier.
- اسكالىش *iskâlisch* (voy. سكالش *sikâlisch*), B.
- اسكان a. *askân*, pl. of سکن *sakan*, provisions, denrées, vivres.
- اسكان a. *iskân*, ²⁾ apaiser, ²⁾ faire rester, faire habiter, ³⁾ rendre une lettre quiescente, dépourvue de voyelle.
- اسكانه *iskânè*, gras de jambe.
- اسكاوند et اسكاوند, اشكاوند *Esgâvend*, ar. سجاوند, nom d'une montagne du Sîstân, B.
- اسكبون *Eskiboun*, forteresse du canton de Nabîn, province du Fârs, J.
- اسكناى a. *iskèt*, lèvres de la matrice, duel. اسكناى *iskêtân*.
- اسكدار *eskoudâr*, *iskoudâr* et *ouskoudâr*, ¹⁾ courrier, postillon, ²⁾ coureur, qui porte les lettres, ³⁾ sac dans lequel les courriers renferment les lettres, B.
- اسكدار *ouskouzâr*, l. q. ¹⁾ اسكدار, ²⁾ gué, ³⁾ port, F.
- اسقور (اسقور), *ousqour* (voy. اسقور), B.
- اسكردن *eskerden*, broyer, moudre (pour آس كردن).
- اسكريك *iskirik*, hoquet, a. فواق *fouwâq*, B.
- اسكيرة *ouskèrre*, vase en argile, coupe, B.
- اسكف a. *askaf* et اسكب *askâb*, cordonnier.

اسکند *Eskilkend*, petite ville du Tokhâristân, province de Balkh, J.
 اسکندج *iskelendjè* (voy. انومان کوه), J.
 اسکن a. *èskan*, plus tranquille, le plus tranquille.
 اسکنان *èskènân*, pour l'ar. اسکتان.
 اسکندج *eskendj*, mauvaise odeur de la bouche (بوی دهی), B.
 اسکند *iskènd*, sauteur, danseur de corde (جان باز).
 اسکندان *eskendân*, ¹⁾ serrure, ²⁾ met. pierre tumulaire, B.
 اسکندر *Iskender*, Alexandre, B.
 اسکندراباد *Iskender-âbâd*, nom d'une ville au nord de la Perse fondée par Alexandre.
 اسکندران *iskendêrân*, pour اسکنه ران, cuisse.
 اسکندروس g. p. *iskenderous*, ¹⁾ ail, ²⁾ nom du fils d'Alexandre, né de Rouschèng, fille de Darius, ³⁾ nom de la mère d'Alexandre.
 اسکندریه *Iskendèriyè*, Alexandrie, B.
 اسکینک *iskinèk*, tarière, vilebrequin, B.
 اسکینè (voy. اسکنک), B.
 اسکینè *iskènè*, cuisse, fémur, ران, C.
 ouskoukh, ¹⁾ achat, ²⁾ séparation.
 اسکون *Asgoun*, ¹⁾ nom de la mer Caspienne, ²⁾ nom d'un pays, B.
 اسکیز *iskîz* et اسکیزه *iskîzè*, ¹⁾ ruade, regimbade, ²⁾ qui rue, qui regimbe, B.
 اسل a. *asal*, jonc.
 اسلاء a. *aslâ'*, pl. de سلا *salâ*, membranes qui enveloppent le fœtus dans la matrice.
 اسلاء a. *islâ'*, consoler.
 اسلاف a. *aslâf*, pl. de سلف *sèlèf*, prédécesseurs, ancêtres.
 اسلاف a. *islâf*, payer d'avance.
 اسلام a. *islâm*, payer d'avance.
 اسلام a. *islâm*, ¹⁾ se soumettre, se résigner

humblement à la volonté de Dieu, ²⁾ Islamisme, religion musulmane, ³⁾ pays où règne l'islamisme. اهل اسلام *Ahl-i-islâm*, les Musulmans.

اسلامبول *Islâmboul*, Constantinople (قسطنطنیه).

اسلامی a. *islâmî*, musulman, appartenant à la religion musulmane. احکام اسلامیة *ah-kâm-i-islâmiyè*, les préceptes de la foi musulmane. ممالک اسلامیة *mamâlik-i-islâmiyè*, les pays musulmans, l'Empire Ottoman.

اسلحة a. *asliha*, pl. de سلاح *silâh*, armes.

اسلندج *eslèndj*, prêle, plante vivace, marécageuse, astringente, qui sert à polir, ar. ذنب الخيل *zanab oul-khèyl*, queue de cheval, B.

اسلوب a. *ousloub*, pl. اسالیب *asâlib*, ¹⁾ ordre, méthode, manière, forme, ²⁾ comp. مکتوب محبت اسلوب *mèktoub-i-mahabbat ousloub*, lettre amicale, B.

اسلوب *ousloub*, ¹⁾ espèce de mets, ²⁾ nom d'un roi, ³⁾ nom d'un philosophe, B.

اسلوباً a. *ousloubân*, méthodiquement.

اسلیج a. *ouslèykh* (voy. بلیجة الصباغ).

اسلیقون g. p. *eslîqoun*, ¹⁾ minium, vermillon, ²⁾ sandaraque (voy. سریقون), B.

اسلیمی *islîmî*, espèce de peinture (voy. هلوژون), B.

اسم a. *ism*, pl. اسماء *asmâ'* et اسامی *asâmî*, nom. اسم عظیم *ism-i-azîm* et اسم اعظم *ism-i-azîm* (le grand nom), le nom de Dieu. اسم استفهام *ism-i-istifhâm*, particule interrogative. اسم اشارت *ism-i-ischârèt*, pronom démonstratif. اسم آلت *ism-i-âlèt*, nom d'instrument. اسم تفضیل *ism-i-tafzîl* (nom de supériorité), comparatif et superlatif. اسم جمع *ism-i-*

djam ع, nom collectif pluriel. اسم جنس *ism-i-djins*, nom de genre ou appellatif. اسم زمان *ism-i-ṣemân*, nom de temps. اسم ضمير *ism-i-sâmi*, noble nom. اسم ظرف *ism-i-ṣarf*, pronom. اسم عدد *ism-i-ḥadad*, nom de nombre. اسم عين *ism-i-ḥayn* (nom de substance), nom appellatif. اسم فاعل *ism-i-fâ'el*, nom d'agent. اسم فعل *ism-i-fi'el*, nom d'action. اسم كثر *ism-i-kêsrèt*, nom d'abondance. اسم مبالغة *ism-i-moubâlagha*, nom d'intensité. اسم مروه *ism-i-marra*, nom d'unité. اسم مشتق *ism-i-moushtaqq*, nom dérivé. اسم غير مشتق *ism-i-ghèyr-i-moushtaqq* (nom non dérivé), ou جامد *djâmid* (solide), nom primitif. اسم مصدر *ism-i-masdar*, nom d'action. اسم مصغر *ism-i-mousagghar*, nom diminutif. اسم مضاف *ism-i-mouṣāf* (nom annexé), l'antécédent ou le nom qui prend un complément, مضاف *mouṣāf ilèyh* (ce à quoi on annexe), conséquent ou complément. اسم معنوي *ism-i-ma'ânâ* (nom de signification), nom abstrait. اسم مفعول *ism-i-maf'oul*, nom de patient. اسم مكان *ism-i-mèkân*, nom de lieu. اسم منسوب *ism-i-mansoub*, adjectif relatif. اسم موصول *ism-i-mawsoul*, adjectif conjonctif ou pronom relatif. اسم معرفه *ism-i-ma'rifè*, nom défini. اسم نكرة *ism-i-nekirè*, nom indéfini. اسم نوع *ism-i-naw'è*, nom d'espèce ou spécifique. اسم وصف *ism-i-vasf*, adjectif. اسم وعاء *ism-i-wi'â'*, nom de vase. اسماء افعال *asmâ-i-af'âl*, noms des verbes. اسماء عدد *asmâ-i-ḥadad*, noms de nombre. علم اسماء *ilm-i-asmâ'*, la connaissance des noms

ou attributs (de Dieu). اسماء صفت *asmâ-i-sifèt*, les noms ou attributs de Dieu (voy. حُسْنَى).

اسماء a. *ismâ'*, nommer, donner un nom. اسماء a. *asmâ'*, pour وسماء *vasmâ'*, un nom de femme.

آسمار *âsmâr* et اسمار *ismâr*, myrte, مورد, آس, B.

اسمار a. *esmâr*, pl. de سَمَر *semèr*, conversations, entretiens nocturnes.

اسماع a. *ismâ'è*, faire entendre.

اسماع a. *esmâ'è*, pl. of سَمْع *sam'è*, oreilles.

اسماعيل a. *Ismâ'èil*, Ismaël.

اسماعيلية *Ismâ'èiliyyè*, nom d'une secte.

آسمان *âsmân* et اسمان *esmân*, ¹⁾ ciel, globe céleste, B. ²⁾ nom de l'ange de la mort, aussi appelé عزرائيل *ezrâ'îl*, ³⁾ nom du vingtseptième jour de chaque mois solaire auquel préside cet ange, B.

آسمان آخشيج *âsmân-i-âkhschîdj*, le globe de la lune, id. آسمان دنيا *âsmân-i-dounyâ*.

آسمان از ريسمان ندانستن *âsmân ez rîsmân nè dânisten* (ne pas distinguer le ciel d'une corde), manquer absolument de discernement, B.

آسمان از کجا و ريسمان از کجا *âsmân ez koudjâ ve rîsmân ez koudjâ*? d'où le ciel, d'où la corde? prov. employé lorsque qlq. oppose à la vérité des choses fausses et absurdes. On dit dans ce même sens: آسمان *âsmân ve rîsmân*, B.

آسمان برين *âsmân-i-bèrîn* (le ciel élevé), le neuvième ciel, le ciel des cieux (فلك), ar. *felèk oul-èflâk*, B.

اسمانجونى *asmândjounî*, saphir, hyacinthe, J.

آسمان دره *âsmân-dèrè* (la vallée céleste), la voie lactée, ar. *medjerrè*, p. راه, B.

آسمان دنيا *āsmān-i-dounyā* (voy. آسمان (آخشیج).
 آسمان را زمین کردن *āsmān rā zemīn kerden*, faire du ciel la terre, met. soulever la poussière, bouleverser le ciel et la terre, B.
 آسمان را سوراخ کردن *āsmān rā sourākh kerden*, percer le ciel, met. un grand événement est arrivé, B.
 آسمان سوراخ نخواهد شد *āsmān sourākh nehkhāhèd schoud*, le ciel ne sera pas percé, met. (opp. au précédent), il n'arrivera rien d'extraordinaire, rien d'important.
 آسمان سفت *āsmān-sifèt* (semblable au ciel), supérieur à tout, tout-puissant (قادر بر), B.
 آسمان غریو *āsmān-ghirīv* (cri du ciel), tonnerre, id. آواز ابر *āvāz-i-abr* (la voix des nuages), ar. رعد *raed*.
 آسمان کثیر *āsmān-kuīr*, qui intercepte, cache le ciel, toit avancé, treille, berceau, toile tendue au dessus du toit, B. کله.
 آسمان و ريسمان *āsmān vè rismān*, ciel et corde, expression proverbiale pour dire qui pro quo, et contre sens, B.
 آسمانه *āsmānè*, ¹⁾ toit, خانه, ²⁾ i. q. آسمان, ciel, B.
 آسمانی *āsmānī*, ¹⁾ céleste, ²⁾ de la couleur d'hyacinthe, ou saphir bleu de ciel, B.
 آسمانی تیر *āsmānī tīr*, flèche céleste, météore, étoile filante, B.
 آسمانی زبان *āsmānī zebān*, ¹⁾ langage céleste, langage des anges, ²⁾ qui parle comme les anges, éloquent, B.
 اسماء *a. asmāvāt*, pl. de اسم *ism*, noms.
 اسمح *a. asmah*, plus généreux, plus facile, plus doux.
 اسمر *a. asmar*, brun, p. شاماله, t. قره یلغز, Th.
 اسمرار *a. ismirār*, être de couleur brune.

اسمع *a. asmouع*, pl. de سمع *samع*, oreilles.
 اسمعيل *a. Ismaعil*, ¹⁾ Ismaël, fils d'Abraham, dit aussi ذبيح *zabih oullāh*, le sacrifié de Dieu, parceque, selon les Musulmans, c'est lui, et non pas Isaac, que son père voulait immoler à Dieu, ²⁾ nom d'une forteresse sur le Danube.
 آسمند *āsmend* (semblable à une meule),
¹⁾ étourdi, étonné, confondu, سرگشته
 و حيران *ser gueschtè vè hēyrān*,
²⁾ menteur, trompeur (دروغ کو *douroug-gou*), B.
 اسمند *Esmend*, nom d'un village près de Samarqand, B.
 اسمندر *esmender*, salamandre, B.
 اسموسا *g. p. esmoušā*, marum, espèce de marjolaine d'Angleterre, p. مرو, B.
 آسموغ *Asmough*, nom d'un démon émissaire d'Ahriman (le diable), auquel on attribue la fraude, le mensonge, la calomnie, et les querelles, les haines et les inimitiés, B.
 آسمة *āsima*, pour آسيمه *āsima*.
 آسمة *a. esmijyé*, pl. de سماء *sēmā'*, cieux.
 آسن *esen* et آشن *èschen*, ¹⁾ habit à l'envers,
²⁾ melon d'eau non mûr, كالك, i. q. خربزه
 نارسيده, B.
 آسن *a. asann*, plus âgé.
 آسن *a. asounn*, pl. de سن *sinn*, dents.
 آسنا *a. isnā*, monter, s'élever.
 آسناخ *a. asnākh*, pl. de سنخ *sinkh*, racines des dents.
 آسناد *a. isnād*, ¹⁾ appuyer, ²⁾ imputer, attribuer, s'appuyer sur l'autorité d'un autre auteur, citation d'un auteur.
 آسناد *isnād* (voy. اشتاد *eschtād*).
 آسنان *a. esnān*, pl. de سن *sinn*, ¹⁾ dents, ²⁾ pl. de سنان *sinān*, pointes de lances.
 آسنان *Ousnān*, village près d'Hérat, J.

استة a. *esinnè*, ¹⁾ dents, ²⁾ pointes de lances,
pl. de سنق et de سنان *sinân*.

آسنستان *Asnistân*, *Asinistân* et *Asnisitân*,
nom du beau-père de Vâmiq, tué par
Vâmiq, B.

اسنع a. *asnaç*, ¹⁾ long, ²⁾ élevé, haut, plus
beau, plus haut, plus éminent.

اسنگان *Esingân*, bourgade du Fârs (canton
de Tirè Merdân), J.

اسنى a. *asnâ*, plus haut, plus élevé, plus émi-
nent, plus sublime.

آسنى *âsnî* (voy. آسى *âsí*).

آسوى *âsou* (voy. آس *âs* et راسوى *râsou*), ¹⁾ her-
mine, ²⁾ bottine, a. خف.

اسوى *esou* pour سو *sou*, côté, part, B.

اوسوى *ousou*, pour اوسو, rapt, enlèvement, B.

اسوى a. *asouvy*, pl. اسوىة *asiyyè*, remède,
médecine.

اسوء a. *asva'*, méchant, mal disposé, plus
mauvais, plus désagréable.

اسواء a. *asvâ'*, pl. سواة *sivâ'*, égaux.

اسواء a. *isvâ'*, ¹⁾ égaliser, ²⁾ insérer complète-
ment une chose dans une autre, ³⁾ négliger,
omettre, oublier.

اسوار *asvâr*, ¹⁾ cavalier, ²⁾ nom d'une ville
dans la Haute Égypte (سعيد), ³⁾ nom d'une
montagne, où prend naissance le Nil, B.

اسوار a. *asvâr*, pl. سور *sour*, murs d'une
ville.

اسوار a. *ousvâr*, pl. اسوىة *asvîrè*, bracelet,
et اسوىة *asvîrè*, bracelet.

اسوارى *esvâri*, combat avec des hachettes et
des masses d'armes, à la manière des Es-
vârs, B.

اسواريه *Ousvâriyèh* ou *Asvâriyèh*, bourg
près d'Ispahân, J.

اسواق a. *asvâq*, pl. سوق *souq*, rues, pla-
ces, marchés.

أسوان a. *Asvân*, Syène, ville de la Haute
Égypte.

أسوة a. *isvèt*, modèle, exemple, personne qui
peut en servir, ex.: اسوة الفضلاء *esvèt oul-
fouzalâ*, le modèle des sages.

اسوىج *Isvèdj*, Suède.

اسود a. *asvad*, noir, plus noir.

اسود سالىح *asvad-i-sâlikh*, le noir qui ôte sa
dépouille, met. serpent noir très-dangereux,
مار سيباه, B.

أسود a. *ousoud*, pl. أسد *asad*, lions.

الاسودان a. *el-asvâdân*, duel. ¹⁾ les dattes et
l'eau, ²⁾ un serpent et un scorpion.

أسودى *âsoudèguî*, repos, i. q. آسایش.

أسودن *âsouden*, ¹⁾ se reposer, jouir du repos,
²⁾ tranquilliser, donner le repos, ³⁾ mou-
rir, B. imp. آسا *âsâ*.

أسوده *âsoudè*, ¹⁾ tranquille, jouissant du re-
pos, ²⁾ sans souci, sans chagrin, ³⁾ dor-
mant. أسوده حال *âsoudè hâl*, jouissant d'un
état paisible. أسوده و آزاده *âsoudè vè-âzâdè*,
tranquille et libre, B.

اوسوده *ousoudè*, palpant, cherchant avec la
main, de سودن pour سودن.

اسورة a. *asvîrè*, pl. اسوار *ousvâr* ou سوار
sivâr, bracelets.

اسودة a. *asvidè*, pl. سواد *sévâd*, corps.

اسوق a. *asvouq*, pl. ساق *sâq*, jambes.

اسولة a. *asvilè*, pour أسئلة *as'ilè*, pl. سوال
sou'âl, demandes, questions.

اسوياء a. *esvîyâ'*, pl. سويى *savî*, égaux.

آسه *âsè*, ¹⁾ action de semer, ²⁾ champ destiné
à être ensemencé, ³⁾ racine de réglisse,
a. اصل السوس *arête de poisson*, ⁴⁾ meule,
أس, B.

اسهال a. *ishâb*, parler beaucoup, profusion
de paroles.

اسهال a. *ishâl*, ¹⁾ rendre facile, ²⁾ purger,

- ³⁾ dysenterie. *ishâl-i-khoun*, اسهال خون, flux de sang.
- ishâm* a. *ishâm*, tirer au sort (voy. *iqrà'ac* ع اقرع).
eshâm a. *eshâm*, pl. de *sêhm* سهم, ¹⁾ flèches, ²⁾ portions, lots, ³⁾ nom d'un papier-monnaie Turc, du genre de *Qâi'me* قائمه: il n'a plus cours, remplacé aujourd'hui par les *eshâm-i-djêdidè*, اسهام جديده, de cent, cinquante, vingt, dix et cinq piastres.
- ashal* a. *ashal*, plus facile, plus aisé.
âsi, femme conjointe, nom que se donnent entr'elles les femmes d'un même mari, B. *يارى*, هوو, يلاوسنى, وسنى, آسنى.
âsi a. *âsi*, ¹⁾ mélancolique, triste, ²⁾ pl. *âsât* أساة, *ousât*, médecin.
- isâ* a. *isâ*, pl. de *isvèt* اسوة et *ousvèt*.
èsi a. *èsi*, traité, guéri.
ousî a. *ousî*, racines, traces d'une habitation.
âsiyâ, meule (abr. de *âs-i-âb* آس آب), B. meule de moulin à eau), B.
âsiyâ-âjèn, *âsiyâ-âjèn*, marteau en acier, qui sert à tailler ou piquer la pierre de moulin (voy. *âjèn* آژن), B.
âsiyâb, *âsiyâb*, moulin à eau, *آسياب*, B.
âsiyâ-bân, *âsiyâ-bân*, meunier, *آسيابان*.
âsiyâ tîz kerdèn, *âsiyâ tîz kerdèn*, piquer des pierres de moulin, les repiquer.
âsiyâ-khânè, *âsiyâ-khânè*, moulin.
asyâ-dischat, *asyâ-dischat*, hyacinthe, nuance jaune-ouverte franche, sorte de zircon jaune.
âsiyâ-žèn, *âsiyâ-žèn*, ouvrier qui prépare des pierres de moulin.
âsiyâ-žènè (voy. *âjènè* آژينه), B.
âsiyâ-seng, *âsiyâ-seng*, pierre de moulin.
asyâf, *asyâf*, pl. de *sèyf* سيف, ¹⁾ glaives, épées, ²⁾ troupes, auxiliaires.
âsiyâ-kerden, *âsiyâ-kerden*, moudre.
- âsiyâ-guer*, ¹⁾ ouvrier qui prépare des pierres de moulin, ²⁾ meunier.
âsiyânè *âsiyânè* et *âsyânè* *âsyânè*, pierre à aiguiser (les razors).
âsiyâv (voy. *âsiyâb* آسياب).
âsiyâ-i-bâd, *âsiyâ-i-bâd*, moulin à vent.
âsiyâ-i-dest, *âsiyâ-i-dest*, moulin à bras.
âsib, *âsib*, oppression, tort, dommage, calamité, accident fatal.
âsib žedèn, *âsib žedèn*, causer un dommage.
âsib-i-nažar, *âsib-i-nažar*, accident fatal survenu à une personne sur laquelle est tombé le mauvais œil (voy. *žexm* چشم زخم), B.
esîr, *esîr*, pl. *ousèrà'* اوسراء, prisonnier, captif.
Esîr, *Esîr*, nom d'une forteresse.
esîr-i-tab'ac, *esîr-i-tab'ac*, sensuel (esclave de sa nature, *guiriftâr-i-nèfs-i-emmârè* گرفتار نفس اماره), B.
esîrèk, *esîrèk*, tige d'un melon d'eau, B.
esîr kerdèn, *esîr kerdèn*, faire prisonnier.
esîr-guir, *esîr-guir*, qui fait des prisonniers.
esîri, *esîri*, captivité.
esîrèl, *esîrèl*, tranche de melon d'eau.
asîrèm âb, *asîrèm âb*, pour *isîrèm âb* اسيرم آب, B.
asîs, *asîs*, ¹⁾ substitut, toute chose employée à la place d'une autre, ²⁾ racine, fondement.
asyouf, *asyouf*, pl. de *sèyf* سيف, glaives, épées.
âsîmè, *âsîmè*, ¹⁾ insensé, ²⁾ troublé, stupéfait, confus, B.
âsîmè dimâgh (qui a la tête troublée), ¹⁾ insensé, ²⁾ ivre, *âsîmè sèr* اسيمه سر.
asyous g. p. *asyous*, ¹⁾ pierre très tendre et acide au goût, ²⁾ nitre, B.
Ousyout et *Souyout* اسيوط, ville de la Haute Égypte.

آسيون *ásiyoun*, stupéfait, étonné, B.
 آسيه *Asya*, nom de la femme de Pharaon, laquelle éleva Moïse, B.
 آش *isch*, ¹⁾ mets, plat, ²⁾ bouillie, potage, gruau, ³⁾ breuvage, ⁴⁾ gluten de farine, آهار, boisson, B. آش آرد *ásch-i-árd*, bouillie de farine. آش رشنه *ásch-i-rischtè*, soupe au vermicelle, آش اكرا, B.
 اش *esch*, de lui, son, B.
 آشا *áschá* (voy. آسا), pareil, semblable.
 آش حبشي *ásch-i-habaschi* (voy. ك-وداب *goudáb*), B.
 آش دقيق *ásch-i-daqiq*, bouillie de farine de riz, B.
 آش عاشورا *ásch-i-éâschourâ* (voy. مقيلبا *mouqîlbâ*), B.
 اشياز *eschâbâz*, nom du vingtsixième jour de chaque mois de l'année solaire.
 اشابت a. *ouschâbèt*, troupe d'hommes, chose mêlée.
 اشارة a. *ischârè*, pl. اشارات *ischârât*, signe, indice, marque, signal, note. اشاره فرمودن *isch. fermouden, kerdèn*, faire un signe, ordonner.
 اشاعة a. *ischâgat*, divulguer, publier, répandre.
 اشافيه a. *aschâfiyè*, pl. شفاء *schifâ'*, remèdes, médecines.
 اشاق *aschâq* et *ouschâq*, petit domestique, enfant imberbe, B.
 آشام *áschâm*, ¹⁾ imp. de آشاميدن *áschâmidèn*, ²⁾ part. pr. en comp., ex.: خون آشام *khoun áschâm*, qui boit le sang, ³⁾ boisson, ⁴⁾ légère nourriture, de quoi se soutenir, ⁵⁾ eau de riz, ⁶⁾ nom du pays d'Assam au N. E. du Bengale.
 آشام *eschâm*, légère nourriture (voy. آشام), B.
 آشام a. *asch'am*, ¹⁾ plus malheureux, plus in-

fortuné, ²⁾ le côté gauche. طائر آشام *tâir-i-asch'am*, oiseau de mauvaise augure.
 آشامنده *áschâmindè*, buveur.
 آشاميدن *áschâmidèn*, boire, imp. آشام.
 آشاميدنى *áschâmidèni*, potable, que l'on peut boire, breuvage.
 اشاوى a. *eschâvî*, pl. شى *schèy*, choses.
 اشايا a. *eschâyâ*, pl. شى *schèy*, choses.
 اشائب a. *aschâib*, pl. اشابة *ouschâbèt*, ¹⁾ troupes, ²⁾ choses mêlées, ³⁾ richesses bien ou mal acquises.
 اشب *Aschab* et *Aschb*, nom d'un endroit sur les frontières de Tâliqân, B.
 اشب a. *eschb*, mêler, embrouiller.
 اشباب a. *eschbâb*, pl. شاب *schâbb*, jeunes gens, jeunes.
 اشباع a. *ischbâc*, ¹⁾ rassasier, ²⁾ teindre une étoffe.
 اشبال a. *eschbâl*, pl. شبل *schibl*, petits du lion (ou d'une autre bête féroce).
 اشباه a. *eschbâh*, pl. شبه *schibh* ou *schèbèh*, ¹⁾ images, peintures, ²⁾ pareils, ressemblant.
 آش بچگان *ásch-i-bètchègân* (breuvage des enfants, potion des enfants), Castoréum, B., ar. جند بيد ستر (voy. خصية كلب البحر), B., syn. آش بچها (voy. سونطيمون).
 آش پختن *ásch poukhtèn*, ¹⁾ cuire la soupe, ²⁾ exciter quelqu'un contre un autre, met. B.
 اشبکخون *ischbkkhoun* et اشکخون *ischkkhoun*, espèce d'oseille.
 آشپز *áschpèz*, cuisinier.
 آش مزور *ásch-i-tèzvîr* et آش تزوير *ásch-i-tèzvîr*, soupe légère pour les malades.
 آش جو *ásch-i-djav*, bouillon d'avoine, eau d'orge, tisane d'orge.
 آش خليل الله *ásch-i-khalili 'lâh* (potage de l'ami de Dieu, Abraham), potage de lentilles.

اُشپش *ouschpousch* (voy. اُشپس *ouspous*).
 اُشپشه *ischpischè*, ¹⁾ teigne, ²⁾ charençon, B.
 اُشپغور *èschpghour* (voy. اسپغول).
 اُشپک *èschpèk*, œufs d'esturgeon, caviar.
 اُشبو *eschbou*, endroit où l'on tient le charbon,
 جائی را کوبند که زغال انکشتن دران
 ریزند, B., t. کومرک.
 اُشبوختن *ischpoukhtèn* et اُشبیکختن *ischpikht-*
tèn, asperger, arroser, répandre, B.
 اُشتا *ouschtâ* et *ischtâ*, pour اُشتاب, B.
 اُشتاب *ouschtâb* et *ischtâb* (voy. شتاب *schit-*
tâb), hâte, précipitation, B.
 اُشتات a. *èschtât*, pl. de شت *schatt*, distinct,
 dispersé.
 اُشتاخوستان *Eschtâkhvast*, bourg à trois far-
 sakhs de Merv, J.
 اُشتاد *eschtâd*, ¹⁾ nom du vingtsixième jour
 de chaque mois de l'année solaire, ²⁾ nom
 de l'ange ou génie qui préside aux affaires
 de ce jour, ³⁾ nom d'une des trente et une
 parties (نسک *nask*), dont est composé le
 livre Zend (ou Avesta, ou Zendavesta) de
 Zoroastre, B.
 اُشتاغ a. *ischtâgh*, détruire.
 اُشتافتن *ischtâften*, imp. اُشتاب *ishtâb*, se
 hâter, B.
 اُشتالنگ *ishtâleng*, ¹⁾ talon (کعب), che-
 ville du pied, ²⁾ dé à jouer, B.
 اُشتاو *ouschtâv* (voy. اُشتاب), B.
 اُشتبک a. *ishtibâk*, ¹⁾ être mêlé, embrouillé,
²⁾ doute.
 اُشتباه a. *ishtibâh*, ¹⁾ être obscur, douteux,
 ambigu, ²⁾ ressembler, doute, ambiguïté,
 ressemblance. بی اُشتباه *bi ishtibâh*, sans
 doute, comp. قلعهٔ وک *Qal'ea i felèk*
ishtibâh, forteresse qui ressemble au ciel,
 haute comme le ciel.
 اُشتداد a. *ishtidâd*, devenir fort, fortifié, ren-

forcé, être difficile, force, véhémence, in-
 tensité.

اُشتر *ouschtour*, chameau (voy. شتر).

اُشتر *Ashtar*, canton entre Néhâvend et Ha-
 madân, J.

بیع و اُشتراء a. *ishtirâ'*, acheter, achat. بیع
 و اُشتراء *bey' ou ishtirâ'*, vente et achat, commerce.

اُشترابه *ouschtourâbè*, espèce de vêtement en
 laine (de chameau), B.

اُشتراط a. *ishtirât*, stipuler, imposer une con-
 dition, faire des conditions.

اُشتراک a. *ishtirâk*, faire une société, une as-
 sociation, une communauté de commerce,
 participer, association. بر وجه اُشتراک *ber*
vadjh i ishtirâk, par association de com-
 merce.

اُشترابه *ouschtourâveh* (voy. اُشترابه).

اُشترپا *ouschtourpâ* (voy. شترپای *schoutour-*
pây).

اُشتربان *ouschtourbân* (voy. شتربان *schou-*
tourbân), chamelier.

اُشتربانه *ouschtourbânè* (voy. اُشترابه).

اُشتربین *ouschtour-bin* (qui a la vue du cha-
 meau), qui a une bonne vue, homme doué
 de perspicacité.

اُشترج *Ouschtourdj*, bourg au dessus de Merv;
 on l'appelle aussi: اُشترج بالا *Ouschtourdj-*
i-bâlâ, Ou. supérieur, J.

اُشترخار *ouschtour-khâr*, ¹⁾ espèce de chardon
 dont les chameaux sont friands. Cette plante
 s'appelle également: اُشترخوار, شترخار,
²⁾ اُشترخوری, خار شتر, خار اُشتر, اُشترکیبا,
 espèce de plante dont la racine se prépare et se
 conserve dans du vinaigre (voy. اُشترغار), B.
 اُشتر خوار *ouschtour khâr*, ¹⁾ (voy. اُشتر خار),
²⁾ espèce de serpent, ³⁾ teigne, insecte qui
 tourmente les chameaux, les bœufs, les
 ânes et les moutons (کنه), B.

اُشْتَر دَار *ouschtour-dâr*, chamehier.
اُشْتَر دِل *ouschtour-dil* (au cœur de chameau),
¹⁾ timide, peureux, ²⁾ méchant, vindicatif.
اُشْتَر زَهْرَه *ouschtour-zêhrè* (au fiel de chameau), timide, peureux.
اُشْتَر غَار *ouschtour-ghâr* et اُشْتَر غَارِز *ouschtour-ghâz*, ¹⁾ racine du silphium, qui produit le laser, ²⁾ racine d'une plante, que l'on croit être l'assa foetida, ou la sauge des bois, F. B.
اُشْتَر غَان *ouschtour-ghân*, pour اُشْتَر غَارِز *ouschtour-ghâz*.
اُشْتَر كُو *ouschtourek* (petit chameau), vague, ar. مَوْجَه *mawdjè*, B.
اُشْتَر كَا *ouschtourkâ*, ar. عِنَقَا *anqâ*, griffon, animal fabuleux, B.
اُشْتَر كَو *ouschtour-gâv*, et اُشْتَر كَوِ يَلَنْك *ouschtour-gâv pèleng*, giraffe, زَرَاغَه *zârâgè*, B.
اُشْتَر كِيَا *ouschtour-guiyâ*, ¹⁾ (اُشْتَر خَار *ouschtour-khâr*), ²⁾ plante médicale, ar. سَلِيحَه *salihè*, B.
اُشْتَر مَرْغ *ouschtour-mourgh* (voy. شْتَر مَرْغ *schoutour-mourgh*), autruche, B.
اُشْتَر مَوْر *ouschtour-mour* (voy. شْتَر مَوْر *schoutour-mour*), B.
اُشْتَر وَا *ouschtour-vâ*, étoffe en laine de chameau (voy. اُشْتَر وَابَه *ouschtour-vâbè*).
اُشْتَر وَا ر *ouschtour-vâr* et اُشْتَر وَا ر بَار *ouschtour-vâr bâr*, ¹⁾ charge de chameau, ²⁾ poils de chameau.
اُشْتَر وَا رُوح *ouschtourough* (voy. اُشْتَر وَا ر *ouschtour-ô*).
اُشْتَر وَا رِز *ouschtour-ôz* (آش *âsch* i *tezvîr* (voy. sous آَش *âsch*), B.
اُشْتَعَال *a. ischtigâl*, ¹⁾ s'enflammer, ²⁾ grisonner (cheveux).
اُشْتِغَال *a. ischtighâl*, s'occuper, être occupé, occupation, application.
اُشْتِفَاء *a. ischtifâ'*, recouvrer la santé.
اُشْتِغَاق *a. ischtigâq*, dérivation d'un nom, d'un mot.
اُشْتِك *ishtèk* et اُشْتِك *oushtuk*, lange, B.
اُشْتِكَا *a. ischtikâ'*, lamentation, se lamenter.

اُشْتِكَال *a. ischtikâl*, être obscur, difficile.
اُشْتِكَلَبُوس *g. p. ischtilâbous* pour اُشْتِكَلَبُوس *eschbèlâtous*, aspalathe (bois odoriférant, approche de l'aloës), B.
اُشْتِكَلُونَا *ishtalkhounâ*, sceptre.
اُشْتِكُولُوم *ouschtouloum*, ¹⁾ prendre de force, violence, oppression, ²⁾ forcer, obliger, combattre, ³⁾ empire, domination, B.
اُشْتِم *âschtim* et اُشْتِم *eschtim*, le pus d'une blessure.
اُشْتِمَال *a. ischtimâl*, ¹⁾ comprendre, embrasser, ²⁾ comp. قَرَال دَوْلَت اُشْتِمَال *qarâl-i-dawlèt ischtimâl*, roi fortuné.
اُشْتِمَام *a. ischtimâm*, sentir, aspirer.
اُشْتِنَا *âshtengâh* pour اُشْتِنَا *âbeschtgâh*, latrine.
اُشْتُو *eschtou*, ¹⁾ charbon, زَغَال *zègâl*, ²⁾ endroit où l'on tient le charbon, زَغَال *zègâl*, B. On trouve dans qlq. dictionn. *doigt*. Il paraît que l'on a pris اُنْكَشْت *enguischt*, charbon, pour اُنْكَشْت *engouscht*, doigt, وِبِمَعْنَى اُنْكَشْت هَمْ نُوَشْتَه اُنْد كِه عَرَبَان *et* B. اصْبَع مِي كُوِيْنَد *mi kûyînd*.
اُشْتُو *ouschtou*, ¹⁾ charbon, ²⁾ verdure, B.
اُشْتَو *ouschtaw*, ¹⁾ (voy. *ouschtou*), ²⁾ (voy. اُشْبُو *ouschtou*), B. verdure, légumes, سَبْزَه *sèbzè*, B.
اُشْتَوَا *eschtouvâ* et اُشْتَوَا *ouschtouvâ* (voy. *ouschtou*), B.
اُشْتَوَاء *a. ischtivâ'*, être rôti.
اُشْتَوَانَه *ouschtouvânè*, endroit où l'on tient le charbon (de اُشْتَوَانَه *ouschtouvânè* comme اُنْكَشْت بَان *enguischt-bân* fait اُنْكَشْتَوَانَه *enguischt-vânè*), زَغَال دَان *zègâl dân*.
اُشْتَوَاد *aschtavad* et اُشْتَوَان *aschtavan*, ¹⁾ le second des cinq jours intercalaires de l'année des Perses, ²⁾ le jour dans lequel le soleil entre dans le signe du scorpion (voy. اُشْتَوَاد *aschtavad*), B.

آشتوم *áschtoum*, balai fait avec des tiges de pois.

آشتوه *áschtouh*, اشتوه *aschtouh* et اشتوره *aschtourè*, espèce de plante amère.

اشتِهاه *a. ischtihâ'*, désir, appétit.

اشتِهَاب *a. ischtihâb*, action de blanchir de vieillesse.

اشتِهَار *a. ischtihâr*, ¹⁾ publier, divulguer, ²⁾ célébrité, renommée. اشتِهَار داشتن *ischtihâr dâshten*, avoir de la réputation, être célèbre. اشتِهَار شدن *i. schouden*, être connu, devenir célèbre. اشتِهَار کردن *i. kerden*, publier, divulguer. *comp.* خورشید اشتِهَار *khorschîd-ischtihâr*, connu, évident comme le soleil.

اشتِهَار نامِه *ischtihâr-nâmè*, proclamation.

آشتی *áshti*, paix, concorde, réconciliation.

دیر آشتی *dîr-áshti*, rancuneux, qui ne se réconcilie pas facilement, B.

آشتیَاب *a. ischtiyâb*, être mêlé.

آشتیَاق *a. ischtiyâq*, ¹⁾ désirer, ²⁾ soupirer après une personne absente. آشتیَاق نامِه *ischiyâq-nâmè*, lettre exprimant le désir que l'on a de revoir une personne.

آشتیَه *a. eschtiyè*, pl. de شتِهَاء *schitâ'*, hivers.

آشتیَه خوارِه *áshtî-khârè*, plats doux, douceurs que s'envoient réciproquement des personnes qui viennent de se réconcilier, B.

آشتیم *áschtîm* et اشتیم *aschtîm*, pus, matière d'un abcès, d'une blessure (voy. آستیم), F.

آشتینه *áschtîné* (voy. آستینه), œuf de tout oiseau, B.

آشتیم *ischtîm*, caleçons.

آشج *a. ouschschadj*, gomme ammoniacque.

آشجِهَاء *a. ischdjâ'*, affliger, faire pleurer.

آشجَار *a. eschdjâr*, pl. de شجر *schadjar*, arbres.

آشجَان *a. eschdjân*, pl. de شجن *schadjan*,

¹⁾ choses nécessaires, ²⁾ peines, griefs.

آشجَان *a. ischdjân*, peiner, affliger.

آشجِع *a. aschdja*, ¹⁾ plus brave, le plus brave, ²⁾ lion, ³⁾ temps, ⁴⁾ serpent.

آشجِع *a. ischdja* et *aschdja*, la jointure des doigts près de la main, pl. اشجِع *aschâdji*.

آشجِعَة *a. aschdjiçâ*, pl. de شجیع, braves.

آش جو *âsch-i-djav*, eau d'orge, tisane d'orge.

آشجان *a. aschhân*, triste, sombre, fâché, irrité.

آشكار *aschkhâr*, ¹⁾ زاج سیاه *zâdj-i-siyâh*, ventriol noir, ²⁾ sel ammoniac, نوشادر *nouschâdèr*, potasse, B.

آشکخاص *a. eschkhâs*, pl. de شخص *schakhs*, personnes, individus.

آش خانِه *âsch-khânè*, cuisine, مطبخ.

آش خلیل *âsch-i-khalîl*, et آش خلیل الله *âsch-i-khalîli'llâh*, potage de lentilles, آش عدس *âsch-i-çadas*, B.

آشخوان *aschkhouvân*, espèce d'oseille acide (voy. اشبخون *ischbkhouvân*).

آشخِوان *ischkhivân*, ¹⁾ rejeton, jeune branche d'un arbre, ²⁾ bourgeon, fleur nouvelle.

آشخِوان *ouschkhouvân*, fleur d'un arbre.

آشخون *ischkhoun*, espèce d'oseille (voy. اشبخون *ischbkhouvân*).

آشخِص *g. p. aschkhîs*, lauréole femelle, مَازِیُون *zèrèon* (ماذریون), B.

آشَدَد *a. aschadd*, plus fort, plus véhément, plus dur.

آشداق *a. aschdaq*, pl. de شدق *schidq* ou *schadq*, les coins de la bouche.

آشداق *a. aschdaq*, éloquent (orateur).

آشداب *a. eschzâb*, pl. of شَدَب *schèzèb*, mobilier, meubles de la maison, tapis etc.

آشداذ *a. ischzâz*, employer des expressions non usitées (شاذ *schâz*).

آشِر *a. aschr* (voy. وشر *vaschr*).

آشُر *a. ouschour* (voy. وشر *vouschour*).

آشَر *a. ascharr*, plus méchant, plus mauvais.

أشراء a. *èschrâ'*, pl. de شَرَى *schèrà*, côtés, places, lieux, districts.

أشراء a. *èschèrrâ'*, pl. de شَرِير *schèrîr*, mauvais, méchants.

أشواب a. *ischrâb*, ¹⁾ donner à boire, ²⁾ faire imbiber, ³⁾ insinuer, donner à entendre.

أشراج a. *aschrâdj*, pl. de شَرَج *scharâdj*, courroies d'une valise.

أشراء a. *èschrâr*, pl. de شَرِير *schèrîr*, méchants, criminels, coupables, pécheurs, scélérats.

أشراش *ischrâsch* (voy. سَرِيش *sèrîsch*), plante que l'on fait cuire lorsqu'elle est fraîche et que l'on mange avec le *mâst* (مَلَسَتْ). Lorsqu'elle est sèche, sa farine sert à faire une colle dont se servent les cordonniers et les relieurs, B.

أشراط a. *èschrât*, ¹⁾ pl. de شَرَط *scharat*, bas, viles, ²⁾ pl. de شَرَط *scharat*, signes, marques; nobles, grands, ³⁾ trois étoiles à la tête du Bélier, dont deux sont grandes et une petite.

أشراط السَّاعَةِ *èschrât oussâ'ea*, les signes de la dernière heure, de la fin du monde. أَشْرَاطُ الْقَوْمِ *èschrât-oul-qawm*, les nobles de la nation.

أشراط a. *ischrât*, ¹⁾ marquer, désigner, ²⁾ préparer.

أشراع a. *ischrâ'ea*, ouvrir (une porte sur la route).

أشراف a. *èschrâf*, pl. de شَرِيف *schèrîf*, nobles, grands, de noble extraction, les sommités. أَشْرَافُ أَعْيَانٍ وَأَشْرَافٍ *aschrâf*, les chefs et les nobles.

أشراف a. *ischrâf*, ¹⁾ élever, exalter, ²⁾ regarder d'un endroit élevé, ³⁾ être sur le point de...

أشرافات a. *èschrâfât*, les choses les plus élevées, les plus précieuses.

أشراق a. *ischrâq*, ¹⁾ se lever, briller (soleil), ²⁾ lever du soleil, ³⁾ éclat, splendeur, rayon-

nement. أَشْرَاقُ بُرِّ أَشْرَاقٍ *âftâb-i-pour ischrâq*, soleil plein d'éclat, resplendissant.

أشراقية a. *ischrâqiyân* et أَشْرَاقِيَّةٌ *èschrâqiyân*, école des philosophes platoniciens (illuminés), مشرقيون و كشمبي, B.

أشراك a. *èschrâk*, ¹⁾ pl. de شَرِك *schirk*, compagnies, sociétés, religions qui admettent la pluralité des personnes dans la divinité, ²⁾ pl. de شَرِيك *schèrik*, compagnons, associés de commerce.

أشراك a. *ischrâk*, ¹⁾ prendre un associé, ²⁾ donner un compagnon ou des compagnons à Dieu (voy. مُشْرِك).

أشربة a. *èschribè*, pl. de شَرَاب *schèràb*, boissons, breuvages.

أشردن *âschourden*, piler, pétrir.

أشريعة a. *aschri'ea*, pl. de شَرَاع *schirâ'ea*, voiles de vaisseau.

أشرف a. *èschrêf*, plus noble, le plus noble. أَشْرَفُ الْخَلْقِ أَشْرَفُ الْخَلْقِ *èschrêfou'l-makhlouqât* (la plus noble des créatures), l'homme.

أشرفي a. *èschrêfi*, espèce de monnaie d'or, valant environ sept réaux d'Espagne.

أشرم a. *èschrem*, qui a le nez coupé.

أشردن *âschourden* (voy. أَشْرَدَن *âschourden*).

أشطر a. *aschtour*, ¹⁾ pl. de شَطْر *schatr*, côtés, parties, contrées.

أشعار a. *asch'ea*, ¹⁾ pl. de شَعْر *sch'ea*, cheveux, ²⁾ pl. de شَعْر *sch'ea*, vers, poésie.

أشعار a. *isch'ea*, avertir, informer, notifier, réciter une pièce de vers.

أشعال a. *isch'ea*, enflammer, brûler.

أشعارة a. *asch'ea*, pl. de شِعَار *sch'ea*, chemises, vêtements de dessous.

أشعرى a. *Asch'ari*, nom d'un célèbre docteur musulman dont les disciples sont appelés أَشْعَرِيَّةٌ *asch'ariyoun*, les Ascharites.

اشعة a. *aschi'ea*, pl. de شعاع *schicâc*, lumières, splendeurs.

آش عاشور a. p. *âsch-i-eâschour* (mets de l'Aschour), espèce de mets fait avec des pois, des fèves, des lentilles, appelé encore هفت هفت *hêft dâne* et هفت دانگو *hêft dângou*, parce qu'il est fait de sept espèces de légumes, et que l'on mange le jour de l'Aschoura, dix du mois de Moharram.

اشعيا *isch'ijâ*, Isaïe (le prophète).

اشغور *ouschghâr*, blaireau (voy. اشغر. اشغاره, شغاره, شغار).

اشغال a. *aschghâl*, p'. de شغل *schoughl*, occupations, affaires.

اشغال a. *ischghâl*, employer, occuper.

اشغر a. *aschghar*, pour اشقر.

اشغور *ouschghour* (voy. اشغر. اشغور),¹⁾ porc-épic,²⁾ (voy. اشغار. اشغار), blaireau, B.

اشغور (voy. اشغار. اشغار).

اشغى a. *aschghâ*, f. شغواء *schaghvâ'*, inégal, dont les deux ou plusieurs parties ne se correspondent pas et ne s'ajustent pas (se dit des dents, du bec d'un oiseau, p. ex. : de l'aigle appelée pour cette raison *schaghvâ*).

اشفاء a. *ischfâ'*, soigner, traiter, donner un remède.

اشفار a. *eschfâr*, pl. de شفر *schèfr* ou *schoufr*,

¹⁾ marges, bords, ²⁾ bords des paupières,

³⁾ labra vulvæ.

اشفاق a. *ischfâq*, avoir pitié, compatir, compassion.

اشفاق a. *eschfâq*, pl. de شفق *schafaq*,¹⁾ caresses, faveurs, ²⁾ crépuscules.

اشفتانیدن *âschouftâniden*, troubler, confondre.

اشفتگی *âschouftègui*,¹⁾ trouble, inquiétude,

²⁾ tumulte, ³⁾ colère,

اشفتن *âschouftèn*,¹⁾ troubler, agiter, ²⁾ être

troubé, être agité, ¹⁾ être en colère, imp.

آشوب, B.

اشفته *âschouftè*, part. ¹⁾ troubé, agité, ²⁾ fâché,

³⁾ épris d'amour, B. اشفته شدن *â. schou-*

dèn, être troubé. اشفته کردن *â. kerdèn*,

troubler.

اشفته حال *âschouftè-hâl*, troubé, insensé.

اشفته خاطر *âschouftè-khâter*, qui a l'esprit troubé, malheureux.

اشفته رومیان *âschouftè-roumiyân*, charbon ardent, braise, B.

اشفته مغز *âschouftè-maghz*, insensé, B.

اشفته موی *âschouftè-mouy*, qui a les cheveux épars, échevelé (ar. اشعینان *isch'einân*).

اشفند *Aschfend*, nom d'un canton (بلوک) de

Nischâbour, B.; son chef-lieu est فرهادگرد

Ferhâd-gûird. Ce vaste canton comprend

quatrevingt-trois villages, J.

اشفورقان *Aschfourqân*, bourg du territoire de Marv-er-Roud ou de Thalêqân, J.

اشفی a. *aschfâ*, ¹⁾ plus puissant, plus efficace (remède), ²⁾ très expert dans l'art de guérir.

اشفیة a. *aschfij-è*, p'. de شفاء *schifâ'*, remèdes, médecines.

اشق a. p. *ouschaq*, du pers. اشه *ouscha*,¹⁾ gomme ammoniacque, ²⁾ borate, chrysocolle,

³⁾ اشق *ouschschaq*, gomme de la plante

appelée en ture, چادر اوشای, F. B.

اشق a. *aschaqq*, plus difficile, plus ou très embarrassant.

اشقاء e. *aschiqqâ*, pl. de شقیق *schèqiq*, frères.

اشقاقل a. *ischqâqoul* (voy. شقاقل *schèqâqoul*).

اشقر a. *aschqar*, ¹⁾ de couleur rousse (cheval),

²⁾ nom du cheval du roi Behrâmgour, B.

اشقردیون g. p. *eschqardiyoun* (voy. اشقردیون

usqourdiyoun), B.

اشقره *aschqara*, bois à moitié brûlé, B. tison

allumé (voy. اشغده *âsoughdè*).

اشقولوفندريون *ouschqouloufendariyoun* (voy. سقلينون), B.

اشقياء a. *aschqiyâ*, pl. de شقى *shaqi*, ¹⁾ pauvres, misérables, ²⁾ voleurs, brigands, malfaiteurs, criminels.

اشك *eschk*, ¹⁾ goutte, ²⁾ larme, B. اشك تلخ *eschk-i-talkh*, larmes amères, vin, B. ³⁾ خط اشك *khatt-i-eshk*, nom de la 5^{ème} ligne de la coupe de Djemchîd appelée encore خط خطر *khatt-i-khatar* (voy. جام جم *djâm-i-djêm*).

اشك *Eschk*, nom du premier roi Persan de la dynastie des Aschkânides (اشكاني), B. اشك اغاسى *eschik*, seuil de la porte. اشك *eschik aghâsi*, maître des cérémonies. اشك *eschik aghâsi bâschî*, grand maître des cérémonies.

اشك a. *ischkâ'*, ¹⁾ se plaindre, ²⁾ porter qlq. à se plaindre.

اشكار *âschikâr*, clair, évident, manifeste, public.

اشكار *ischkâr* (voy. شكار), chasse, B.

اشكارا *âschikârâ*, publiquement, ouvertement, id. اشكاره *âschikârê*.

اشكارى *âschikârêguî*, publicité.

اشكاره *âsch-kârê*, cuisinier (de آش et كار).

اشكارى *ischkârî* (voy. شكارى), chasseur.

اشكع a. *ischkâ'ec*, vexer, ennuyer, fatiguer.

اشكال a. *eschkâl*, pl. de شكل *schekl*, ¹⁾ formes, figures, ²⁾ divers, différents, ³⁾ choses douteuses, obscures.

اشكال a. *ischkâl*, être obscur, douteux, difficile, embrouillé.

اشكام a. *ischkâm*, récompenser, rémunérer.

اشكاني *Eschkâni*, pl. اشكانيان *Eschkâniyân*, Aschkânides ou Arsacides, troisième dynastie des anciens rois de Perse, B.

اشكاوند *eschgâvend* (voy. اسكاوند), B.

اشكاه a. *ischkâh*, être obscur, difficile.

اشكبار *eschkbâr*, qui répand des larmes. ديدنه *didè-i-eschkbâr*, yeux en larmes.

اشكبارى *eschkbârî*, pleurs, action de répandre des larmes.

اشكبوس *Eschkbous*, nom d'un guerrier envoyé par Afrasyâb au héros Pîrân Veisè et tué par Roustem, B.

اشك تلخ *eschk-i-talkh*, ¹⁾ larmes amères, ²⁾ vin, B.

اشك خوش نمك *eschk-i-khosch nèmèk* (larmes de bon sel), larmes que versent des amis qui vont se quitter, B.

اشك خون بقم *eschk-i-khoun baqam*, larmes de sang versées dans la douleur et à cause d'une séparation, B.

اشك خونين *eschk-i-khounîn*, larmes de sang.

اشك داورى *eschk-i-dâvèri*, larmes continuelles, abondantes, B.

اشك شور و گرم *eschk-i-schour ou guèrm*, larmes amères et chaudes, B.

اشك شيرين *eschk-i-schîrîn*, larmes douces, larmes de joie, B.

اشك طرب *eschk-i-tarab*, larmes de joie, B.

اشكرف *eschguèrf*, agréable, excellent, B.

اشكرف *ischguèrf*, ¹⁾ épais, gros, fort, grand, ²⁾ dignité, puissance, B.

اشكروه *âschkèrè*, faucon ou tout autre oiseau de proie dressé pour la chasse.

اشكروه *ischkirè*, même signif., B.

اشكروه *âschguèzè*, pour اشكروه *âschkèrè*.

اشكستن *ischkèsten* (voy. شكستن *schikesten*).

اشكش *Eschkèsch*, nom d'un ancien héros, B.

اشكفت *ischkèft*, *ischkift* et *ischkouft* (voy.

شكفت *schikèft*, *schikift* et *schikouft*), B.

اشكف *ischkoufè* pour اشكوفه *ischkoufè*, ¹⁾ fleur d'un arbre, ²⁾ vomissement, B., استفسراع *istifràgh* (قى *qay*).

اشكل a. *eschkel*, ¹⁾ lotus ou alisier des mon-

tagnes, ²⁾ plus ou le plus ressemblant,
³⁾ rouge mêlé de blanc, ou blanc mêlé de
rouge.

اشکل *eschkel* et *ischkel*, entraves, fers que
l'on met aux pieds, B.

اشکل *ischkil* (voy. اشکیل *ischkîl*), B.

اشکله a. *èschkèlè*, ¹⁾ manque, nécessité, ²⁾ con-
fusion, ³⁾ ressemblance.

اشکلیک t. p. *eschiklik* (voy. پیل *pîl*).

اشکم *ischkèm* (voy. شکم, ventre).

اشکنبه t. p. *ischkènbè* (voy. شکنبه), estomac
des ruminants, چهارخانه, B.

اشکنج *ischkèndj*, ¹⁾ ride, pli qui reste sur la
peau lorsqu'on l'a pincée, ²⁾ tresse de che-
veux.

اشکندج *ischkoundj*, action de pincer, pincée, B.

اشکندجه *ischkèndjè* (voy. شکنجه *schikendjè*),
tourment, torture, کیستنار, F.

اشکندن *ischkenden* (voy. شکستن *schikèsten*).

اشکغنیس *eschguènisch* et *ischguènisch*, cons-
truire un mur, élever un mur, bâtir une
maison, B.

اشکنوار *Ischkenvár*, ville du Fârs, J.

اشکینه *ischkinè*, de اشکندن (voy. پیلَس),

¹⁾ pain brisé en morceaux et mis dans du
bouillon (ar. ترید *thèrid*), ²⁾ ride, pli de
la peau, ³⁾ tresse de cheveux, ⁴⁾ nom d'un
air (نوائی) de musique (voy. بهار بشکنه), B.

اشکنه *eschkènè*, tarière, forêt, vrille (ar. منقب,
voy. کردبیر *guird bour*), B.

اشکوه *ášchkou*, اشکوه *eschkou* (voy. آشکوب), B.

اشکوب *ášchkoub* et اشکوب *eschkoub*, ¹⁾ toit
d'une maison, plafond, ²⁾ étage (طبقة),

³⁾ couche, rang, rangée de pierres, de bri-
ques dans la construction d'un mur (چینه),
(دیوار), ⁴⁾ ciel, B.

اشکوخ *ischkoukh*, faux pas, action de bron-
cher, de glisser, B.

اشکوخیدن *ischkoukhiden*, broncher, glisser,
faire un faux-pas, B.

اشکور *ášchgour*, le septième ciel.

اشکوران *Aschkourân*, nom d'un bourg dé-
pendant d'Ispahân, J.

اشکوفه *ouschkoufè*, ¹⁾ fleur d'un arbre, ²⁾ vo-
missement (voy. اشکفه), B.

اشگون *ášchgoun* (voy. آسگون *ásgoun*), B.

اشگونه *ášchgounè* et اشگونده *ouschgounè*
(voy. بازگونه).

اشکوه *ouschkouh* (voy. شکوه), majesté, gran-
deur, B.

اشکوهه *ouschkouhè* et اشکوهه *ouschkouhè*,
hoquet, ar. فواق.

اشگوی *ášchgouy*, palais, pavillon, lieu élevé.

اشکیزبان *Eschkîzèbân*, bourg entre Hèrât
et Bouschendj, J.

اشکیشان *Eschkischân*, bourgade près d'Ispa-
hân, J.

اشکیل *ischkil* et اشکی *ischkil*, ¹⁾ cheval qui
a le pied droit de devant, et le pied gauche
de derrière blanc, ²⁾ fraude, ruse, men-
songe, B.

اشکیل چشم *ischkil-tchèschoum*, nerprun,
arbrisseau à baies purgatives, lycium, B.

اشکیوان *ischkivân*, nom d'un endroit (?) B.

اشکیود *eschkiyoud* et *esckiyoud*, composé,
ar. مرکب opp. de مفرد, B.

اشل a. *eschl*, mesure de Basra de quarante
coudées.

اشل a. *eschell*, qui a une main desséchée.

اشلاء a. *eschlâ'*, pl. de شلو *schilw*, ¹⁾ membres,
jointure, corps, ²⁾ rênes d'une bride.

اشلال a. *ischlâl*, avoir une main desséchée.

اشلته a. *eschillè*, pl. de شلیل *schelîl*, vêtements
portés sous l'armure.

اشتم a. *eschèmm*, ¹⁾ haut, ²⁾ grave, respectable.

اشم *ischim* (voy. اشتیم *ischtim*), F.

اشمات a. *ischmât*, faire que qlq. se rejouisse du malheur d'un autre.

اشمات a. *eschmât*, légumes et épices que l'on fait cuire avec les viandes.

اشمات a. *ischmât*, ¹⁾ mêler, ²⁾ avoir les cheveux noirs et blancs.

اشمال a. *eschmâl*, pl. de شَمَل *schémel*, ¹⁾ petites pluies, ²⁾ petites quantités d'hommes, de fruits.

اشمام a. *ischmâm*, ¹⁾ répandre de l'odeur, ²⁾ donner à une lettre quiescente un léger son.

واو اشمام *vâv i ischmâm*, le *vâv* quiescent quand il est précédé d'un ح et suivi d'un

پ quiescent. ی, ن, ش, س, ز, ر, د, ا,

آش تزویر *âsch-i-mouzavar* et آش مزور *âsch-i-têzvîr*, eau de riz, soupe légère pour les malades, B.

اشموسا *eschmousâ* (voy. اسموسا *esmousâ*), B.

آش مویز *âsch-i-mêviz*, potage, soupe faite avec des raisins cuits au soleil.

اشمویل *Eschmouvil*, Samuel.

آشמיד *âschamîd*, pour آشامید, gorgée, B.

آشامیدن *âschamîden*, pour آشامیدن.

آش *eschen* pour آس *esen*, ¹⁾ habit à l'envers, ²⁾ melon d'eau non mûr, B.

آشنا *âschnâ*, ¹⁾ connu, connaissance, ami,

²⁾ myst. homme saint, ami de Dieu, B.

آشنا *âschnâ*, ¹⁾ nageur, nageant, شناور, B., ²⁾ natation, action de nager, شناوری.

اشنا *eschnâ*, ¹⁾ perle, pierre d'un grand prix (کوهر کرانمایه), ²⁾ nageur, ³⁾ natation, B.

آشناپ *âschnâb*, nageur, شناور, B.

اشناپ *ischnâb*, natation, B.

آشنا باز *âschnâ-bâz*, nageur.

آشنا بازی *âschnâ-bâzi*, natation.

آشنا برسی *âschnâ-pêrest*, ami, familier.

آشنا *ischnâd* et اسناد *isnâd* (voy. اشتاد *eschtâd*).

آشنافتن *ischnâftèn*, comprendre, percevoir.

آشناگر *âschnâ-guèr*, nageur, B.

آشنا *a. ischnân*, envoyer un parti de maraudeurs.

آشنا *ouschnân*, nom d'une plante avec laquelle on lave les habits, le linge (les cendres de cette plante servent au même usage); plante qui donne de l'écume comme le savon et dont on se sert pour laver le linge, ar. حَى العالم, B. (voy. سُنان *schounân*); herbe à savon, très fréquente en Californie, véritable oignon sauvage dont les Indiens employent la bulbe qui fait mousser l'eau (*Rev. de deux mondes*, 1^{er} avril 1861, p. 559).

آشنا دارو *ouschnân-dâroû*, hysope (plante aromatique, vulnérable), B.

آشنا *âschnâv* (voy. آشناپ).

آشناور *âschnâver*, nageur, B.

آشناه *âschnâh*, ¹⁾ natation, ²⁾ nageur, B.

آشنايان *âschnâyân*, pl. amis, connaissances.

آشنايى *âschnâyî*, connaissance, amitié, notation.

آشناپ a. *aschnab*, qui a la bouche et les dents fraîches et jolies.

آشنا *Aschend*, nom d'un bourg voisin de Balkh, J.

آشنا *a. aschna* ع, difforme, laid, désagréable, f. شعله *schanâ'*.

آشنا *eschnêvêd* et آشنا *âschnêvêd*, nom du second des cinq jours intercalaires, ajoutés au dernier mois de l'année persane (voy. شنبیدن et شنودن).

آشنا *B.* (خمسه مسترقه, voy. آشنا *âschnâ*).

آشنا *âschnnouden* (voy. شنبیدن et شنودن).

آشنا *ischnouschê*, eternument, B.

آشنا *âschnê*, pour آشناه.

آشنا *ouschnê* pour آشنا *ouschnân*, plante médicinale, odoriférante, qui s'attache aux arbres, espèce de mousse (voy. دوالک *dou-*

vâlèk), ar. شَيْبَةُ العَجَزِ—وز مسك والقروذ, B.

أشند *eschnè*, non mûr, non grandi, ناريس, B., de là le mot : ماهى أشند, B.

أشند *Ouschnouh*, ville de l'Azerbaïdjân, entre Irbîl et Ourmiah, J.

أشنى a. *Ouschnâ*, nom d'un village de la Haute-Égypte.

أشنيدين *ischmidèn* (voy. شنيدن).

أشوش *âschou*, pour آشوب, B.

أشواء a. *ischvâ'*, faire rôtir.

أشواق a. *aschvâq*, pl. de شوق *schavq*, désirs.

أشواك a. *eschvâk*, pl. de شوك *schavk*, épines.

أشوب *âschoub*, ¹⁾ imp. de آشوفتن, ²⁾ part. prés. agitant, troublant, ex. شهر آشوب *schehr-âschoub*, qui jette le trouble dans la ville,

³⁾ trouble, perturbation, malheur, calamité,

⁴⁾ colère, B.

أشوب انكيز *âschoub-enguîz*, qui jette le trouble, la discorde.

أشوبناك *âschoub-nâk*, troublé, terrifié.

أشوبيدن *âschoubîden*, i. q. آشفند شدن, ¹⁾ être troublé, ²⁾ i. q. ديوانه كريدن, devenir fou, B.

أشور *âschour*, imp. de آشوردن.

أشور *Aschour*, nom d'une rivière qui passe près de Casch, dans le Turkestân.

أشوردن *âschourden*, ¹⁾ mêler, ²⁾ fermenter (خمير نمودن), B.

أشوز a. *aschvaz*, hautain, fier, orgueilleux.

أشوس a. *aschvas*, qui contracte les yeux et les sourcils pour regarder plus attentivement.

أشوص a. *aschvas*, qui cligne des yeux.

أشوغ *âschough* et آشوغ *ouschough*, homme d'une origine et d'une famille inconnues

(مجهول النسب), B.

أشوفتگی *âschouftèguî* (voy. آشفتكی).

أشوفتن *âschouften* (voy. آشفتن), B.

أشوفتند *âschouftè* (voy. آشفته).

أشوق a. *aschvâq*, enflammé d'amour, plein de désir.

أشوه a. *aschvah*, laid, qui a les regards mauvais et fascinateurs.

أشده *ouschè*, gomme ammoniacque, B.

أشهاد a. *eschhâd*, pl. de شاهد, témoins.

أشهاد a. *ischhâd*, ¹⁾ prendre à témoin, témoigner, ²⁾ arriver à l'âge de puberté (fille).

أشهار a. *ischhâr*, ¹⁾ faire connaître, ²⁾ dégainer (un glaive), ³⁾ entrer dans son neuvième mois (femme enceinte).

أشهب a. *aschhab*, ¹⁾ blanchâtre, cendré, ²⁾ lion, ³⁾ année stérile, ⁴⁾ affaire difficile.

أشهب اذهم *aschhab aẓham*, rouge foncé, châtain, fem. شهباء *schahbâ'*.

أشهر a. *aschhar*, plus connu, plus notoire. الأشهران *el-aschharâni*, duel. le tambour et le drapeau.

أشهر a. *aschhur*, pl. de شهر *schehr*, mois. أشهر *aschour-i-ma'eloumât*, les quatre mois sacrés, pendant lesquels il est défendu de faire la guerre: ذو القعدة *radjab* و ذو الحجة *zou-lqacda* و محرم *zou-lhiddja* et الشهر الحرام *el-aschhour el-houroum*, dits aussi الشهر الحرام *el-aschhour el-houroum*.

أش هفت دانه *âsch-i-hèft-dânè* (voy. دانكو).

أشهل a. *aschhal*, qui a les yeux gris.

أشهي a. *aschhâ*, ¹⁾ plus désireux, ²⁾ plus désirable.

أشهي a. *aschiyy*, étoile blanche (sur le front du cheval).

أشهي a. *uschiyy*, pied blanc (du cheval).

أشياء a. *eschyâ'*, pl. de شيء *schèy*, ¹⁾ choses, ²⁾ effets, vêtements.

أشياء *âschyâ'*, ¹⁾ (voy. أشيان *âschiyân*), ²⁾ pour آسا *âschâ* et آسا *âsâ*, semblable, pareil.

أشيوخ a. *aschyâkh*, pl. de شيخ *schèykh*, vieux, sages, docteurs. أشيوخ النجوم *aschyâkh*

oun-noudjoum (les vieux, les docteurs des étoiles), les sept planètes.

اشباع a. *aschyâb*, pl. de شيع *schèy*, ¹⁾ parties, quantités, ²⁾ petits du lion, ³⁾ pl. de شيعة *schîcât*, pairs, égaux, compagnons, ⁴⁾ suivants, sectateurs, Schiïtes (partisans d'Alî).

اشباني مامينا *eschyâf-i-mâmîsâ*, suc du pavot cornu, bon pour les maux d'yeux, B. آشيان *âschyân* et آشيانه *âschyânè*, ¹⁾ nid d'oiseau, ²⁾ toit d'une maison, B. جنت آشيان *djennèt-âschyân*, qui habite le paradis, défunt de bienheureuse mémoire. آشيان سعادت *sâdèt-âschyân*, nid, séjour de félicité. آستانه شوکت آشيانه *âstânè-i-schawkèt âschyânè*, cour auguste.

آشيب *âschîb* (voy. آسيب *âsîb*).

اشيب a. *aschyâb*, ¹⁾ blanc, à cheveux blancs, vieillard, ²⁾ froid et nébuleux.

آشيدج *âschîdj*, opposé, contraire (voy. آخشيدج *âkhschîdj*), B.

آشيدگاه *âschigâh* (voy. اشنگاه).

آشين *âschîn*, cuisinier (voy. آشيز).

آشيم a. *aschyâm*, pl. شيم *schiyâm*, ¹⁾ marqué d'un grain de beauté, ²⁾ noir.

آشينه *âschînè*, œuf de tout oiseau (voy. آستينه *âstinè*), B.

آشيه *âschihè* et آشييه *eschihè*, de شيه *schihè*, hennissement du cheval, B.

اص ا. *iss*, pl. اصاص *èsâs*, racine, origine.

اصابة a. *isâbèt*, ¹⁾ toucher, atteindre, trouver, découvrir, ²⁾ affecter, ³⁾ manque, nécessité, contagion.

اصابع a. *asâbi*, pl. de اصبع *asba*, doigts. اصابع ذات الاصابع *zât el-asâbi*, nom d'un endroit en Syrie. اصابع غايت *ghâyèt-i-asâbi*, le petit doigt. اصابع زينب *asâbi-i-zèynab* (les doigts de Zèïnab), espèce de

confiture, plat doux. اصابع العذارى *asâbi* *oul-ezârà*, espèce de longue grappe de raisin noir. اصابع الفتيات *asâbi al-fatayrât* (doigts des jeunes filles), basilic, plante labiée, odorante, cordiale. اصابع صفر *asâbi-i-safar*, espèce de plante jeune, bonne pour la jaunisse, syn. كف مريم *kaf-i-maryam* O. ingl. sumac fastet, زرد چوبه *zèrd tchoubè*, B. اصابع فرعون *asâbi-i-Fir'عون*, (les doigts de Pharaon), espèce de perle ou de pierre, ayant la forme d'un doigt et que l'on pêche dans la Mer Rouge, B. اصابع هرمس *asâbi-i-hourmous* (les doigts de Jupiter), safran sauvage, J. (جمل), B. Q. هرمداخت, سورنجان, B.

اصابل *asâbil*, pl. of اصطبل *istabl*, étables, écuries.

اصابع a. *asâbi*, pl. of اصبع *asbou*, doigts. اصاتة a. *isâtèt*, produire un son, pousser un cri.

اصاحب a. *esâhib*, pl. of اصحاب *sâhib*, possesseurs, seigneurs, maîtres, compagnons.

اصاحة a. *isâhat*, écouter, écouter favorablement, prêter attention.

اصادق a. *asâdiq*, pl. of صديق *sadiq*, sincères, vrais, amis.

اصاطل a. *asâtil*, pl. of اصطبل *istabl*, écuries, étables.

اصاص a. *èsâs*, pl. of اص اصاص *iss*, racines.

اصاغر a. *asâghir*, pl. of اصغر *asghar*, petits, méprisables, id. pl. اصاغر *asâghirè*.

اصافة a. *isâfèt*, ¹⁾ vieillir, ²⁾ détourner le mal, préserver.

اصال a. *asâl*, pl. of اصيل *asil*, temps, heures du soir jusqu'au coucher du soleil.

اصالة a. *esâlèt*, fermeté, constance, sûreté de jugement.

اصائل a. *asâil*, pl. de اصيل *asîl* (voy. آصال).
 اصباح a. *asbâh*, pl. de صبح *soubh*, matin, aurore.
 اصباح a. *isbâh*, venir, aller le matin, faire le matin, éveiller.
 اصبار a. *isbâr*, faire prendre patience, recommander la patience.
 اصباغ a. *asbâgh*, pl. de صبغ *sibgh*, couleurs, teintures.
 اصباغ a. *isbâgh*, combler de faveurs.
 اصباغان a. *Isbâhân*, ¹⁾ la ville d'Ispahân, ²⁾ une des douze premières notes de musique (voy. صفاهانی), B.
 اصبح a. *asbah*, pl. of صبحا *sabhâ*, ¹⁾ noir tirant sur le roux, ²⁾ lion.
 اصبع a. *asba*, عصب *asbi*, عصب *asbou*, عصب *èsba*, عصب *isbè*, عصب *èsbou*, عصب *ousba*, عصب *ousbi*, عصب *ousbou*. pl. اصابع *asâbi*, عصب ¹⁾ doigt, ²⁾ bienfait. اصبع a. *moughill oul-asba*, عصب, perfide.
 اصبع a. *asbagh*, torrent, rivière rapide.
 اصبوحة a. *ousbouha*, matin, aurore.
 اصبوع a. *ousbou*, عصب, pl. اصابع *asâbi*, عصب, doigt.
 اصيهان a. *Ispahân*, la ville d'Ispahân. Cette ville se nommait primitivement Djèy جى, puis يهوديه Yahoudiyè, J.
 اصيهانات *Isbahânât*, nom d'une petite ville du Fârs, J.
 اصيهانك *Isbahânèk*, ville sur le chemin d'Ispahân, J.
 اصيبة a. *asbî* (propr. اصب *asb-in*) et اصيبة *asbiyyè*, pl. de صبى *sabiy*, ¹⁾ enfants, ²⁾ tranchant d'un glaive, d'un couteau, ³⁾ princes, chefs, ⁴⁾ prunelle des yeux.
 اصيهانان *espèhboužân* (voy. اصيهيد), J.
 اصتلاح a. *istilâh*, se réconcilier.
 اصح a. *asahh*, ¹⁾ plus juste, plus vrai, plus authentique, plus correct, ²⁾ mieux portant.

اصحا a. *ishâ'*, devenir clair, serein (ciel), revenir de son ivresse.
 اصحا a. *asihhâ'* et اصحة *asihhat*, pl. of اصحا *sahâh* et de صحيم *sahîh*, ¹⁾ pur, en bon état, ²⁾ bien fait, complet, parfait.
 اصحاب a. *ashâb*, pl. of صاحب *sâhib*, ¹⁾ maîtres, possesseurs, ²⁾ amis, compagnons.
 اصحاب اعتبار *ashâb-i-`etibâr*, hommes honorables, dignes de foi, de respect.
 اصحاب بدع و ضلالت *ashâb-i-bad`e ve zèlâlèt*, innovateurs qui quittent le vrai chemin.
 اصحاب تدبير *ashâb-i-tedbîr*, sages, prudents.
 اصحاب تواريخ *ashâb-i-tavârikh*, historiens, historiographes.
 اصحاب جاه *ashâb-i-djâh*, les hommes en place, hauts fonctionnaires.
 اصحاب جهنم *ashâb-i-djèhîm*, les damnés, voués au feu de l'enfer.
 اصحاب دولت *ashâb-i-dawlèt*, les grands, les nobles, les riches.
 اصحاب روايت *ashâb-i-rivâyèt*, historiens.
 اصحاب سيوف *ashâb-i-souyouf*, guerriers, militaires.
 اصحاب علم *ashâb-i-`ilm*, les savants, les docteurs.
 اصحاب فهم *ashâb-i-fouhoum*, les hommes intelligents, de savoir.
 اصحاب قصص *ashâb-i-qisas*, les historiens.
 اصحاب قلم *ashâb-i-qalam*, les lettrés, employés civils.
 اصحاب كهف *ashâb-i-kèhf*, les compagnons de la caverne, les sept Dormants (voy. كهف).
 اصحاب گزين *ashâb-i-gouzîn*, les amis choisis, les compagnons de Mohammed.
 اصحاب نفاق *ashâb-i-nifâq*, les infidèles.
 آل و اصحاب *âl ou ashâb*, la famille et les compagnons (de Mohammed).

اصحاب a. *ishâb*, donner un compagnon, joindre à..., associer.

اصحاح a. *ishâh*, ¹⁾ rectifier, ²⁾ rendre à la santé.

اصحن a. *ashoun*, pl. de صحن *sahn*, plats.
 اصداء a. *asdâ'*, pl. de صدأ *sadâ*, sons, voix.
 اصداء a. *isdâ'*, émettre un son, renvoyer un son (écho).
 اصداد a. *isdâd*, détourner, prohiber.
 اصدار a. *isdâr*, produire, montrer, se montrer, faire paraître, émaner.
 اصدران a. *âsdarâni* et اصدغان *asdaghâni*, duel, les veines des deux tempes.
 اصداغ a. *asdâgh*, pl. de صدغ *soudgh*, tempe.
 اصداق a. *asdâf*, pl. de صدق *sadaf*, nacres de perles, conques.
 اصداق a. *isdâq*, donner le صدق *sadâq*, dot ou douaire constitué par l'époux à sa femme.
 اصديق a. *asdaq*, le plus vrai, le plus sincère.
 اصديقا a. *asdiqâ'*, pl. de صديق *sadiq*, amis sincères.
 اصدم a. *asdam*, chauve près des tempes.
 اصر a. *asr*, jurer de répudier sa femme, de rendre la liberté à un esclave.
 اصر a. *isr*, vœu ou formule employée pour répudier une femme, rendre la liberté à un esclave, ou en faisant un vœu, pl. آصار *âsâr* et اصران *isrân*.
 اصر a. *asr*, *isr*, *ousr*, ¹⁾ pacte, convention, ²⁾ péché, crime, faute, ³⁾ poids, charge, fardeau.
 اصرار a. *isrâr*, persévérer, persister, s'opiniâtrer, persévérance, opiniâtreté, persistance.
 اصراف a. *asraf*, pl. de صرف *sarf*, ¹⁾ dépenses, ²⁾ vicissitudes du sort.
 اصرم a. *asram*, pauvre, qui à une trop nombreuse famille.
 اصرمان a. *asramâni*, duel. ¹⁾ le jour et la nuit, ²⁾ la corneille et le loup.
 اصرة a. *âsirèt*, bienveillance, grâce, faveur.
 اصرة a. *isrè*, parenté, affinité.

اصص a. *ousous*, pl. de اصوص *asous*, forts, robustes.
 اصطبار a. *istibâr*, être patient, s'efforcer d'être patient, patience, tolérance, affectation de patience.
 اصطبغ a. *istibâgh*, ¹⁾ être teint, ²⁾ baptême.
 اصطبل a. *istabl*, étable, écurie.
 اصطحاب a. *istihâb*, s'associer ensemble, se prendre pour compagnons.
 اصطخّر a. *istakhar*, pour استخّر, nom persan de Persépolis, J. B.
 اصطر a. *astour*, pl. de صطر *satr*, lignes.
 اصطر g. p. *oustour*, ¹⁾ poids, balance (ترازو), ²⁾ espèce de chardon.
 اصطرخ a. *istarakh*, pour اصطخّر *istakhar*, B.
 اصطرك g. p. *astarak*, ¹⁾ storax, résine, ²⁾ résine de l'olivier, B.
 اصطربلاب g. p. *oustourlâb*, astrolabe, B.
 اصطعاد a. *istigâd*, monter, s'élever.
 اصطفاه a. *istifâ'*, élire, choisir, d'où مصطفى *moustafâ*, élu.
 اصطفى g. p. *astafâ*, storax liquide, B.
 اصطفين *astafîn* et اصطفيلين *astafîlîn* (voy. اسطفيلين), carotte, B.
 اصطكاك a. *istikâk*, battre, froter l'un contre l'autre. زند کردن *istikâk-i-zend kerdên*, battre le briquet.
 اصطلاح a. *istilâh*, expression particulière à telle classe, telle profession, idiome, phrase, pl. اصطلاحات *istilâhât*.
 اصطلاحی a. p. *istilâhi*, technique, conventionnel, adopté (expression, locution).
 اصطناع a. *istinâc*, ¹⁾ recevoir une grâce, une faveur, ²⁾ choisir, ³⁾ exercer, former, instruire, ⁴⁾ préparer une fête. انواع مكارم *anvâc-i-mêkârim ve istinâc*, diverses grâces et faveurs.
 اصطياد a. *istijâd*, chasser, aller à la chasse.

اصطیافی a. *istiyâf*, passer l'été (صیف a. *sêyf*).
 اصطیام a. *istiyâm*, jeûner.
 اصطیان a. *istiyân*, garder, préserver.
 اصعاب a. *is'âb*, être difficile.
 اصعاد a. *is'âd*, monter.
 اصعب a. *as'ab*, plus difficile, très difficile.
 اصغاء a. *isghâ'*, entendre, écouter.
 اصغار a. *isghâr*, diminuer, rendre vil, mé-
 prisable.
 اصغر a. *asghar*, petit, plus petit.
 اصق a. *asaf*, câpre, p. کبر *kabar*, B.
 اصق a. *Asaf*, fils de برخیا *Barkhiyâ*, que les
 Arabes et les Persans disent avoir été le
 premier ministre de Salomon, B. اصق جاه
âsaf-djâh, haut en dignité comme Asaf.
 اصق رای *âsaf ra'î*, prudent, sage comme
 Asaf.
 اصقانه *âsafânè*, sage, grand, puissant com-
 me Asaf (épithète que l'on donne aux
 Vézirs).
 اصقانهك *isfâhânèk*, un des douze modes
 en musique.
 اصقافی a. *asfâf*, pl. de صق *saff*, rangées,
 lignes.
 اصقافی a. *isfâf*, ranger en ligne, en bataille
 (une armée).
 اصفر a. *asfar*, ¹⁾ jaune, ²⁾ pâle.
 اصفرار a. *isfirâr*, être ou devenir jaune, pâle.
 اصقهان *Isfahân*, Ispahân (دار السلطنة).
 اصقهبند *Esfahboud*, nom d'une ville du Gui-
 lân, Bm. (اسهبند).
 اصقهسالار *isfêhsalâr* (voy. اسقهسالار), général
 en chef.
 اصقى a. *asfâ*, plus pur, très pur.
 اصقبا a. *asfiyâ'*, pl. de صقى *safi*, purs, jus-
 tes, doctes, sages.
 اصقح a. *asqah*, chauve près du front sur le
 devant de la tête.

اصقيل *isqil* (voy. اسقيل), oignon sauvage.
 اصك a. *asoukk*, pl. de صك *sakk*, sentences
 signées par un juge.
 اصك a. *asakk*, fort, robuste.
 اصل a. *âsoul*, pl. de اصل *asl*, racines.
 اصل a. *asl*, pl. اصل *âsoul* et اصول *ousoul*,
¹⁾ racine, souche, origine, principe, fonde-
 ment, élément, source, ²⁾ cause. اصل وفرع
asl ou far'ac, racine et branche, cause et
 effet, ³⁾ race, famille, naissance. روس الاصل
rous el-asl, race de naissance, noblesse,
 honneur. اصل زاده *asl-zâdè*, de noble nais-
 sance, de bonne famille, ³⁾ original, pro-
 totype. اصل كتاب *asl-i-kitâb* et اصل
asl-i-nouskhè, l'original (livre), le
 premier exemplaire, le manuscrit original,
⁴⁾ capital, ⁵⁾ prix primitif. اصل الارواح
asl-arvâh, vif-argent (voy. سيماب), B.
 اصل a. *asal*, ¹⁾ blesser à la racine, ²⁾ venir
 vers le soir.
 اصل a. *asal*, pl. de اصلة *asla*, serpents à lar-
 ges têtes, et au corps petit.
 اصل ousoul, pl. de اصيل *asîl*, le soir, jusqu'au
 coucher du soleil.
 اصلا a. *aslân* (avec la négation), du tout.
 اصلاً مطلقاً *aslân-moutlaqân*, et اصلاً a.
 اصلاً قطعاً *aslân-qat'acân*, nullement, pas du tout.
 اصلاء a. *aslâ'*, pl. de صلاء *salâ'*, hanches, le
 bas des hanches.
 اصلاء a. *ousalâ'*, pl. de اصيل *asîl*, nobles,
 illustres.
 اصلاب a. *aslâb*, pl. de صلب *soulb*, reins.
 اصلات a. *aslât*, pl. de صلت *salt*, glaives nus,
 hors du fourreau.
 اصلات a. *islât*, dégainer un glaive.
 اصلاح a. *islâh*, ¹⁾ corriger, réparer, restaurer,
 arranger, ²⁾ préparer une terre, un mets,
³⁾ accorder (un instrument), accorder deux

parties adverses. اصلاح پذيرفتن *islâh pe-
zîrouften*, être amélioré, s'améliorer, به
شدن, B.

اصلاح a. *issilâh*, pour اصلاح *istilâh*, se
réconcilier, faire la paix avec quelqu'un.

اصلب a. *asloub*, pl. de صلب *soulb*, lombes,
le bas du dos.

اصلج a. *asladj*, ¹⁾ chauve, sans poil, ²⁾ sourd.

اصلم a. *aslah*, meilleur, plus correct.

اصلم الله a. *aslaha-llâh*, que Dieu le rende
meilleur!

اصل داران ياك a. *asl-dârân-i-pâk*, met. ¹⁾ pro-
phètes, hommes saints, pieux, justes, B.

اصل زاده a. p. *asl-zâdè*, de famille noble.

اصلع a. *asla*, fem. صلعاء *sal'â'*, ¹⁾ chauve,
²⁾ galeux (chameau).

اصلة a. *asalat*, totalité, universalité.

اصلى a. *asliyy*, original, ¹⁾ principal, ²⁾ no-
ble, de noble origine.

اصم a. *asamm*, ¹⁾ sourd, ²⁾ verbe sourd, ³⁾ ser-
pent sourd, très dangereux. شهر الله الاصم
schahr ou-llâhi'l-asamm, a. le mois sourd,
le mois de Rêdjèb, pendant lequel on
n'entend aucun bruit de guerre.

اصمات a. *ismât*, ¹⁾ garder le silence, être si-
lencieux, ²⁾ silence.

اصميت بلد *balad ismit*, et وحش اصميت *vahsch
ismit*, lieu désert, désert.

اصميت a. *asmat*, silencieux.

اصمخة a. *asmikhè*, pl. de صمخ *simâkh*,
oreilles, creux de l'oreille, tympan.

اصمع a. *asma*, ¹⁾ qui se dresse, ²⁾ hardi,
³⁾ insolent, ⁴⁾ sabre, ⁵⁾ qui a les oreilles
minces, petites, pl. صمع *soumc*.

اصموح a. *ousmoukh*, trou auditif, trou de
l'oreille.

اصناء a. *asnâ'*, pl. of صنو *sinv*, frères utérins,
fils, oncles paternels.

اصناح a. *asnâkh*, pl. of صناح *sinkh*, racines
des dents, pl. اصناح *ousnoukh* (voy. صناح).

اصناف a. *asnâf*, pl. of صنف *sinf*, ¹⁾ formes,
espèces, sortes, ²⁾ corporations et jurandes.

اصناف مختلفة *asnâf-i-moukhtalifè*, diffé-
rentes espèces. اصناف قبائل *asnâf-i-qa-
bâil*, différentes tribus.

اصنام a. *asnâm*, pl. of صنم *sanam*, ima-
ges, statues, idoles, ²⁾ beautés (se dit des
beaux garçons, etc.), اصنام چين *asnâm-
i-tchîn* (idoles chinoises), beautés. عبادت
ibâdèt-i-asnâm, culte des idoles,
idolatrie.

اصنع a. *asna*, ع, très adroit, industriel, très
habile.

اصوات a. *asvât*, pl. of صوت *sawt*, ¹⁾ voix, sons,
sons imitatifs, ²⁾ renommée, réputation.

اصواع a. *asvâ*, ع, pl. of صاع *sâ*, espèce de
mesure de quatre *moudd*.

اصواف a. *asvâf*, pl. of صوف *souf*, laines, toi-
sons, étoffes en laine.

اصوب a. *asvab*, meilleur, plus juste, plus vrai.

اصوبيت a. *asvabiyyèt*, le mieux, le plus
juste.

اصول a. *ousoul*, pl. of اصل *asl*, racine, origi-
nes, préceptes fondamentaux, causes, prin-
cipes, méthodes, manières. اصول و فروع
ousoul vè fourou (les racines et les
branches), les causes et les effets, les ascen-
dants et les descendants. شراب اصول *schè-
râb-i-ousoul*, sirop fait avec des racines.

اصول اوسول *ousoul*, ¹⁾ ton, note de musique, ²⁾
ousoul-i-fâkhitè, nom d'une note
de musique (voy. فاخنة ضرب), B.

اصهار a. *ashâr*, pl. of صهر *sihr*, proches pa-
rents du côté de la femme, beaux-pères,
beaux-frères, beaux-fils.

اصهار a. *ishâr*, parenté, par alliance.

اصهب a. *ashab*, ¹⁾ chameau roux et blanc, ²⁾ lion.
 اصيافى a. *asrâf*, pl. de صيف *sêyf*, étés.
 اصيد a. *asrad*, ¹⁾ lion, ²⁾ roi.
 اصيد a. *asîd*, cour, vestibule.
 اصيدة a. *asîde*, parc, clôture en claies pour les moutons.
 اصيل a. *asîl*, radical, ferme, solide, constant, durable, permanent. اصيل الراى *asîl ar-ra'y*, qui a le jugement sûr, profond, مجد *mêdj*, *mêdj-i-asîl*, gloire solide, noble.
 اصيل a. *asîl*, pl. آصال *âsâl* et أصل *ousoul*, soir, la fin du jour.
 اصيلة a. *asîle*, possession héréditaire, patri-moine, ²⁾ mort, destruction, ³⁾ totalité, universalité.
 آصية a. *âsiye*, ¹⁾ mal inévitable, ²⁾ parenté.
 انشاء a. *izâ'a*, ¹⁾ briller, luire, ²⁾ faire briller, rendre clair et visible.
 اضامن a. *izâz*, sanctuaire, asyle, lieu de refuge.
 اضاعة a. *izâ'ea*, ¹⁾ ruiner, dévaster, détruire, ²⁾ négliger, perdre.
 اضافة a. *izâfèt*, recevoir un hôte, donner l'hospitalité, ²⁾ attribuer, adjoindre.
 اضافى a. *izâfèt*, construction d'un mot avec un autre, exprimée en persan par le kesra / (voy. la gramm.).
 اضافى a. *izâfi*, relatif.
 اضافة a. *izâqa*, ¹⁾ appauvrir, ²⁾ être appauvri.
 اضبط a. *azbat*, ¹⁾ ambidextre, ²⁾ lion.
 اضجار a. *izdjâr*, causer de la peine, de l'ennui, de l'angoisse.
 اضحا a. *izhâ'*, ¹⁾ rendre clair, ²⁾ persévérer, continuer.
 اضحاة a. *azhât*, pl. اضحى *azhâ*, sacrifice d'un mouton.
 اضحاك a. *izhâk*, faire rire.

اضحى a. *azhâ*, pl. de اضحاة *azhât*, les jours de fête du Qourban Baïram (le 10 du mois de Zil Hiddja).
 اضداد a. *azdâd*, pl. de ضد *zidd*, contraires, qualités opposées.
 اضّرّ a. *azarr*, plus nuisible.
 اضّرّ a. *azourr*, pl. de ضراء *zarrâ'*, adversités, malheurs, dommages.
 اضّرّار a. *azrâr*, pl. de ضرر *zarar*, dommages.
 اضّرّار a. *izrâr*, nuire, causer du dommage.
 اضّراع a. *izrâ'ea*, rendre humble, soumis.
 اضّرب a. *azroub*, pl. de ضرب *zarb*, formes, modes.
 اضّطراب a. *iztirâb*, ¹⁾ agitation, commotion, ²⁾ anxiété, trouble, ³⁾ pauvreté, indigence.
 اضّطرار a. *iztirâr*, détresse, dernière misère, désespoir, être forcé. اضّطراراً *iztirârân*, par nécessité, forcément.
 اضّعاء a. *az'ea'f*, pl. de ضعف *z'ief*, ¹⁾ semblables, égaux, ²⁾ le double, ³⁾ distance entre les lignes d'un livre, ⁴⁾ membres, ⁵⁾ os du corps.
 اضّعاء a. *iz'ea'f*, ¹⁾ doubler, ²⁾ affaiblir.
 اضّعف a. *ez'ea'f*, plus faible, le plus faible.
 اضّغيا a. *izghâ*, contraindre à crier.
 اضّللّ a. *azall*, ¹⁾ plus égaré, ²⁾ plus tentateur, plus tentant.
 اضّلاع a. *azla'ea* et اضّلع *azlou'ea*, pl. de ضلع *zil'ea*, ¹⁾ côtés, parties, côtes, ²⁾ pl. de ضليع *zali'ea*, fort, musculeux.
 اضّلال a. *izlâl*, séduire, donner une mauvaise direction, détourner du vrai chemin, induire en erreur.
 اضّلع a. *azla'ea*, fort, robuste.
 اضّلولة a. *ouzloulèt*, erreur, égarement.
 اضّمّ a. *azam*, ¹⁾ être furieux, fâché, ²⁾ colère, fureur.
 اضّمار a. *izmâr*, ¹⁾ cacher, tenir secret. اسرار

اضمحلال واجب الاضمار *esrâr-i-vâdjib al-iẓmâr*, secrets qui doivent rester cachés, ²⁾ (en prosodie), changement du pied, مضمحلون *moutafâciloun* en مضمحلون *moutfâciloun*.
 اضمحلل a. *iẓmihlâl*, s'évanouir, disparaître.
 اضمحلن a. *iẓmihnân* (même signif.).
 اضمحلت ا. *aẓva'*, plus lumineux.
 اضمحلت ا. *aẓvâ'*, pl. de *اَضْوَاءُ* *ʔav'*, lumières, splendeurs.
 اضمهاد a. *iẓhâd*, opprimer, traiter avec cruauté.
 اضمياف ا. *aẓyâf*, pl. de ضيف *ʔayf*, hôtes.
 اضميق ا. *aẓyâq*, plus étroit.
 اظا g. p. *atâ*, saule (voy. *يدہ* *pêdê*), peuplier blanc, B.
 اظابة a. *itâbê*, rendre beau, bon, doux, délicat.
 اظار a. *itâr*, pl. اظُر *outour*, cercle, toute chose qui en entoure une autre.
 اظارة a. *itârêd*, faire voler en l'air, faire fuir.
 اظاعة a. *itâgat*, obéir, se soumettre, obéissance, soumission.
 اظافة a. *itâqat*, puissance, pouvoir.
 اظالة a. *itâlê*, étendre, alonger, prolonger.
 اظال لسان ا. *itâlê-i-lisân* (prolonger la langue), se permettre des propos.
 اظالق t. p. *atâliq*, gouverneur, gardien.
 اظباء ا. *atibbâ'*, pl. de طبيب *tabîb*, médecins.
 اظباغ ا. *ittibâkh*, être cuit.
 اظباق ا. *atbâq*, ¹⁾ pl. de طبق *tabaq*, plats, assiettes, ²⁾ pl. de طبقة *tabaqa*, étages, rangées.
 اظباق ا. *itbâq*, convenir d'une chose, s'accorder.
 اظبة ا. *atibbê*, pl. de طبيب *tabîb*, médecins.
 اظبح ا. *atbakh*, très sot.
 اظحار ا. *ithâr*, enlever le prépuce dans la circoncision.
 اظرا ا. *itrâ'*, ¹⁾ louer avec exagération, ²⁾ hyperbole, exagération.

اطراب a. *itrâb*, ¹⁾ égayer, ²⁾ chanter.
 اطراد ا. *itrâd*, chasser, exiler.
 اطراف ا. *atrâf*, pl. de طرف *tarâf*, ¹⁾ côtés, contours, environs, confins, limites, ²⁾ les extrémités du corps, ³⁾ les proches parents.
 اطراف ا. *atrâf va-aknâf*, اطراف ا. *atrâf va-âfâq*, partout.
 اطراف ا. *atrâf*, pl. de طرف *tirf*, nobles, de haute naissance.
 اطراق ا. *atraq*, qui a les genoux arqués, faibles.
 اطرق ا. *atrouq*, اطرقاء *atriqâ'* et اطرقة *atriqat*, pl. de طريق *tarîq*, chemins, voies.
 اطروان ا. *outrouvân*, la première jeunesse.
 اطروش ا. *outrousch*, sourd.
 اطره *outrê*, planche ronde sur laquelle on apporte les plats.
 اطريفل ا. *itrîfal*, médicament, élixir fait de trois espèces de myrobolan: بليلة *belîlê*, helîlê et آمله *âmoulê*, B.
 اطريلال *âtrîlâl* et اطريلال *atrîlâl*, corne de cerf, plantain, B.
 اطرية ا. *itriyê*, vermicelle, espèce de pâte en filaments pour les potages, B.
 اظشاء ا. *itschâ'*, prendre froid, souffrir d'un rhume.
 اطعام ا. *iteâm*, nourrir, donner à manger.
 اطعام ا. *itti'eâm*, ¹⁾ se nourrir, ²⁾ s'instruire.
 اطعمة ا. *at'imê*, pl. de طعام *ta'eâm*, mets, nourritures. اطعمة نفيسة *at'imê-i-nêfisê*, des mets exquis.
 اطغاء ا. *itghâ'*, ¹⁾ séduire, induire en erreur, ²⁾ rendre insolent, porter aux excès.
 اطفاء ا. *itfâ'*, éteindre.
 اطفاح ا. *itfâh*, remplir jusqu'au bord.
 اطفاح ا. *ittifâh*, ¹⁾ rejeter l'écume (vase qui bout), ²⁾ écumer, enlever l'écume.

اطفاز a. *atfâz*, pl. de طغد *tafağ*, tombeaux, sépulcres.

اطفار a. *itfâr*, faire sauter un cheval.

اطفاق a. *itfâf*, ¹⁾ arriver par hasard, survenir, ²⁾ être possible, ³⁾ comprendre, connaître, ⁴⁾ contenir, comprendre, ⁵⁾ chercher à tromper.

اطفاق a. *itfâq*, remplir les souhaits de qlq. (Dieu).

اطفال a. *atfâl*, pl. de طفل *tiftl*, enfants. اطفال باغ *atfâl-i-bâgh*, (les enfants du jardin), les rejetons, nouvelles plantes, fleurs nouvelles, feuillage, B.

اطل a. *itil*, pl. اَطال *âtâl*, hypocondres, parties latérales et supérieures du bas ventre.

اطلاء a. *ittilâ'*, dépiler, faire tomber le poil avec une préparation d'arsenic.

اطلاب a. *atlab*, pl. de طلب *tilb*, amateurs du beau sexe.

اطلاب a. *itlab*, ¹⁾ forcer de s'enquérir, ²⁾ accorder une chose demandée.

اطلاب a. *ittilâb*, chercher, demander.

اطلاع a. *itlâc*, ¹⁾ manifester, informer, faire connaître, ²⁾ connaître, comprendre, considérer, ³⁾ venir, approcher.

اطلاع a. *ittilâc*, connaître, voir, examiner, comprendre, pénétrer.

اطلاق a. *itlâq*, ¹⁾ relâcher, remettre en liberté, ²⁾ employer un mot dans un sens général, ³⁾ être libéral, ⁴⁾ répudier, donner le طلاق *talâq*, le divorce. ا على الاطلاق *alâ-l-itlâq*, absolument, en général.

اطلس a. *atlas*, ¹⁾ satin, B. ²⁾ ras, pelé-chauve, ³⁾ tirant vers le noir, ⁴⁾ voleur, ⁵⁾ noir (éthiopien). ا طلس چرخ *tcharkh-i-atlas*, ciel de cristal.

اطلس a. *atlas*, recueil de cartes géographiques.

اطمات a. p. *itmât*, اطموط *atmout* et اطيوط *atyout*, noisette de l'Inde, بندق هندی (voy. رند), B.

اطماع a. *itmâc*, exciter la cupidité, les désirs. اطميسا g. p. *atmisâ*, espèce d'aurone (plante); نوعى از بوى مادران باشد, B.

اطمنان a. *itmi'nân*, repos, tranquillité. اطمنان خاطر *itmi'nân-i-khâtir*, tranquillité d'âme.

اطناب a. *atnâb*, pl. de تَنْب *tounoub*, cordes de la tente.

اطناب a. *itnâb*, ¹⁾ prolixité de paroles, ²⁾ élévation du style.

اطنه g. a. *Atana* et *Atinè*, Athènes, ar. مدينة الحكما *mèdinèt oul-houkamâ'*, la ville des sages, et زينوته *zèyrtoutè*.

اطواد a. *atvâd*, pl. de طود *tawd*, hautes, grandes montagnes.

اطوار a. *atvâr*, pl. de طور *tavr*, ¹⁾ manières, actions, mouvements, ²⁾ limites, contrées. اطوار مقامات و *maqâmât ou atvâr*, places et contrées. اطوار اوضاع *avzâc-ou-atvâr*, et اطوار احوال *ahvâl-ou-atvâr*, les manières, les procédés. اطوار ناهموار *atvâr-i-nâhèmvâr*, manières inconvenantes, procédés inconvenants.

اطواق a. *atvâq*, pl. de طوق *tawq*, chaînes colliers.

اطوال a. *atvâl*, pl. de طول *toul*, longitudes, longueurs.

اطوارين a. *Atvârin* et اطوار *Atvâr*, nom d'une île de l'Océan, habitée par des démons.

اطول a. *atval*, plus long.

اطوم a. *atoum*, ¹⁾ tortue de mer, ²⁾ espèce de bœuf sauvage, ³⁾ conque marine.

اطهار a. *athâr*, pl. de طاهر *tâhir*, pur, chaste, propre, non souillé. *

اطهار a. *athâr*, pl. de طهر *touhr*, puretés.

- الاطهار a. *el-athâr*, les jours de pureté (de la femme).
- اطهر a. *athar*, plus pur, le plus pur.
- اطياب a. *atyâb*, pl. de طيب *tîb*, odeurs, onguents.
- اطياب a. *ityâb*, ¹⁾ donner bon goût, ²⁾ approuver.
- اطيار a. *atyâr*, pl. de طير *tayr*, oiseaux.
- اطيب a. *atyab*, meilleur, plus doux, plus délicat, plus agréable.
- اطير a. *atîr*, péché, délit, faute.
- اطبوط a. *atyout*, اطباط *itmât* et اطبوط *atmout*, ¹⁾ espèce d'aveline ou noisette de l'Inde (id. رتة *ritta*), ²⁾ fève de l'Inde, dure et à taches noires.
- اطافير a. *aṣṣâfir*, pl. de ظفر *ṣifr* et زوفر, ongles, griffes, sabots.
- اطراب a. *aṣṣrâb*, ¹⁾ racines des dents, ²⁾ dents de sagesse.
- اطرف a. *aṣṣraf*, plus élégant, plus beau, plus amusant, plus ingénieux.
- اطفار a. *aṣṣfâr*, pl. de ظفر *ṣifr* et زوفر, ongles, griffes, sabots. اطفار الطيب *aṣṣfâr at-tîb*, ongles de senteur, nom d'une coquille odorante.
- اطفور a. *ouṣfour*, pl. اطافير *aṣṣâfir*, ongle, griffe.
- اطلاف ا. *aṣṣlâf*, pl. de ظلف *ṣilf*, ¹⁾ sabots du bœuf, du mouton, de tout animal dont le sabot est divisé en deux, ²⁾ ces animaux eux-mêmes.
- اطلال a. *aṣṣlâl*, pl. de ظل *ṣill*, ombres.
- اطلال a. *iṣlâl*, faire ombre, couvrir de son ombre.
- اطلام a. *iṣṣilâm*, être opprimé.
- اطلم a. *aṣṣlam*, plus injuste, plus oppresseur.
- اطهار a. *iṣṣhâr*, ¹⁾ montrer, manifester, révéler, publier, ²⁾ feindre, ³⁾ voyager à midi.
- اطهار خصوم *iṣṣhâr-i-khousoumèt*, montrer de l'inimitié.
- اطهار فرار كردن *iṣṣhâr-i-firâr kerdên*, feindre une fuite, faire une feinte retraite.
- اطهر a. *aṣṣhar*, plus évident, plus clair. اطهر من الشمس ar. *aṣṣhar min esch-schams*, plus clair que le soleil.
- اطهر ا. *aṣṣhour*, pl. de ظهر *ṣahr*, dos.
- اعابد ا. *aṣṣâbid*, pl. de عبد *abd*, serviteurs.
- اعاجم ا. *aṣṣâdjim*, pl. de اعجم *aṣṣadjam*, barbares (qui ne savent pas parler l'arabe, plus particulièrement les Persans).
- اعاجيب ا. *aṣṣâdjîb*, pl. de اعجوبة *ou aṣṣadjoubè*, merveilles, miracles.
- اعاد ا. *iṣṣâd*, révoquer.
- اعادة ا. *iṣṣâdè*, ¹⁾ faire retourner, ²⁾ répliquer, répéter, réitérer.
- اعادى ا. *aṣṣâdî*, pl. de عدو *eadouvv*, ennemies (voy. اعداء *aṣṣâdâ'*).
- اعاذة ا. *iṣṣâzèt*, défendre, préserver.
- اعارة ا. *iṣṣârè*, prêter.
- اعاضة ا. *iṣṣâzèt*, rémunérer, récompenser, compensation.
- اعاظم ا. *aṣṣâṣim*, pl. de اعظم *aṣṣam*, grands, chefs.
- اعالى ا. *aṣṣâlî*, pl. de على *aṣṣâlâ*, les parties supérieures, sommités, hauteurs. اعالى ماتب *aṣṣâlî-mâb*, aux hautes qualités, très haut seigneur.
- اعانة ا. *iṣṣânè*, aider, secourir, assistance, secours. اعانة رعايا و اعانتة برايا ar. *iṣṣânè-i-reṣâyâ vè iḡhâsè-i-bèrâyâ*, donner aux sujets secours et assistance.
- اعباء ا. *aṣṣabâ'*, pl. de عب *ib'*, fardeaux, charges.
- اعبد ا. *aṣṣabd*, plus dévot.
- اعبُد ا. *aṣṣaboud*, pl. de عبد *abd*, serviteurs.

اعتاق a. *i.ġāq*, mettre en liberté, donner la liberté, affranchir.

اعتباد a. *i.ġibād*, ¹⁾ réduire en esclavage, ²⁾ dévotion.

اعتبار a. *i.ġibār*, ¹⁾ estimer, considérer, honorer, ²⁾ confiance, foi, considération.

اعتداء a. *i.ġidā'*, être injuste, commettre des excès.

اعتداد a. *i.ġidād*, compter.

اعتدال a. *i.ġidāl*, égalité, équilibre, modération. *i.ġidāl-i-havā* هو, bonne température de l'air. *اعتدال لیل و نهار* *i.ġidāl-i-lèyl ou nēhār* (égalité de la nuit et du jour), équinoxe; *نوروز naw-rouz*, équinoxe du printemps, et *مهرجان mihr-djān*, équinoxe de l'automne.

حدّ اعتدال hadd-i-i.ġidāl, modération, équité. *اعتدال کردن i.ġidāl kerdn*, modérer, tempérer.

اعتداب a. *i.ġiżāb*, laisser pendre par derrière les deux bouts du turban.

اعتذار a. *i.ġiżār*, s'excuser, excuser.

اعتراض a. *i.ġirāz*, s'opposer, contrarier, critiquer, empêcher, rejeter, refuser.

اعتراضات a. *i.ġirāzāt*, empêchements, obstacles, oppositions, contrariétés.

اعتراف a. *i.ġirāf*, reconnaître, avouer.

اعتزاز a. *i.ġiżāz*, se croire supérieur, avoir des prétentions.

اعتزال a. *i.ġiżāl*, ¹⁾ se séparer, faire scission, ²⁾ renoncer, ³⁾ s'abstenir de toute cohabitation avec les femmes, ⁴⁾ être déposé d'une place, ⁵⁾ scission, dissidence, schisme. *اهل اعتزال ahl-i-i.ġiżāl*, schismatiques.

اعتزام a. *i.ġiżām*, ferme résolution, application, persévérance.

اعتصار a. *i.ġisār*, ¹⁾ exprimer le jus, ²⁾ être avare.

اعتصام a. *i.ġiṣām*, se contenir, se préserver du péché.

اعتضاد a. *i.ġiṣād*, demander le secours de...

اعتقاد a. *i.ġiṣād*, ¹⁾ s'appuyer sur..., croire, se fier, ²⁾ foi, confiance, croyance. *بی اعتقاد bi-i.ġiṣād*, incrédule, infidèle.

اعتقار a. *i.ġiṣār*, être blessé sur le dos par la selle.

اعتكاس a. *i.ġikās*, être retourné, renversé, interverti.

اعتكاف a. *i.ġikāf*, ¹⁾ attendre, ²⁾ se contenir, ³⁾ rester quelques jours dans une mosquée pour y jeûner, prier et méditer; retraite spirituelle.

اعتلاء a. *i.ġilā'*, ¹⁾ s'élever, monter, ²⁾ hauteur.

اعتلال a. *i.ġilāl*, ¹⁾ être faible, malade, ²⁾ s'excuser, chercher des prétextes.

اعتلان a. *i.ġilān*, être publié.

اعتتماد a. *i.ġimād*, ¹⁾ s'appuyer, se fier, ²⁾ être baptisé, ³⁾ foi, confiance, ⁴⁾ support, appui. *اعتتماد الدولة i.ġimād ed-dawlè*, le support de l'empire (titre d'un ministre, d'un prince).

اعتتماداً a. *i.ġimādān*, se basant sur..., se fiant à...

اعتناء a. *i.ġinā'*, s'efforcer de faire une chose difficile, peine, anxiété.

اعتیاد a. *i.ġiṣyād*, ¹⁾ habitude, accoutumance, ²⁾ répétition, comp. *اجناد طغر اعتیاد edjnād-i-ṣafar-i.ġiṣyād*, armées habituées à la victoire, toujours victorieuses. *فواد حسد اعتیاد fou'ād-i-hasad-i.ġiṣyād*, âme envieuse.

اعتیال a. *i.ġiṣyāl*, mettre sa confiance en...

اعتیاب a. *i.ġiṣyān*, s'aider mutuellement.

اعتجاب a. *i.ġdjāb*, étonner, causer de la surprise, donner du plaisir.

اعجاز a. *iędjâz*, ¹⁾ miracle. اعجاز مسيحي *iędjâz-i-mēsihî*, cure miraculeuse, comme celles faites par le Messie, ²⁾ impuissance, faiblesse.

اعجال a. *aędjâl*, pl. de عجلة *aędjalê*, voitures.

اعجال a. *iędjâl*, ¹⁾ hâter, presser, ²⁾ exciter, instiguer.

اعجام a. *aędjâm*, pl. de عجم *aędjam*, ¹⁾ étrangers, qui ne parlant pas correctement l'arabe, ²⁾ Persans.

اعكاج a. *aędjâm*, parler l'arabe d'une manière incorrecte, comme un étranger.

اعكيب a. *aędjab*, plus étonnant, plus merveilleux. اعكيب العكيب *aędjabou-l-aędjab*, ar., la plus grande des merveilles.

اعكم a. *aędjam*, pl. اعكمون *aędjamoun* et اعكجم *aędjim*, ¹⁾ barbare, étranger, qui ne sait pas parler l'arabe correctement, ²⁾ Persan, ³⁾ muet.

اعكمى a. *aędjami*, ¹⁾ étranger, barbare, ²⁾ Persan.

اعكينة a. *aędjinê*, pl. de عكينة *aędjân*, périnée, muscle qui va des testicules à l'anus.

اعكوبة a. *ouędjoubê*, pl. اعكيب *aędjib*, miracle, prodige, chose merveilleuse.

اعداء a. *aędâ'*, pl. de عدو *adouvv*, ennemis. اعداى دين *aędây-i-dîn*, les ennemis de la foi.

اعداد a. *aędâd*, ¹⁾ pl. de عدد *adad*, nombres, ²⁾ pl. de عِدَّة *aęd*, sources et puits, qui ne tarissent jamais, ³⁾ multitudes.

اعداد a. *iędâd*, ¹⁾ préparer, ²⁾ compter, mettre au nombre.

اعدال a. *aędâl*, pl. de عدل *aędil*, ¹⁾ pairs, égaux, égaux en poids et en mesure, ²⁾ pl. de عدل *aędil*, justes, équitables, id. عدلاء *aędalâ'*.

اعدال a. *iędâl*, rendre juste, égal.

اعدام a. *iędâm*, ¹⁾ annihiler, anéantir, détruire, ²⁾ être privé, manquer de..., ³⁾ devenir pauvre.

اعدل a. *aędal*, plus juste, le plus juste, le plus tempéré. اعدل العادلين *aędal out-aędilîn*, ar. le plus juste des justes.

اعذاب a. *iędâb*, ¹⁾ tourmenter, ²⁾ empêcher, défendre.

اعذار a. *aędâr*, pl. de عذر *aędzr*, excuses.

اعذار a. *iędâr*, excuser.

اعراب a. *aędâb* et اعراب *aędârib*, Arabes nomades (ceux qui demeurent dans les villes sont appelés عرب *aędab*).

اعراب a. *iędâb*, ¹⁾ bien prononcer l'arabe, prononcer distinctement, ²⁾ décliner un nom, conjuguer un verbe ³⁾ arabiser un nom, ⁴⁾ exposer, expliquer.

اعرابى a. *aędâbî*, ¹⁾ Arabes nomades, ²⁾ coureur, vagabond.

اعراج a. *iędâdj*, rendre boiteux.

اعزاز a. *iędâz*, corrompre, vicier, gâter.

اعراس a. *aędâs*, ¹⁾ pl. de عرس *aędrs*, épouses; lionnes, ²⁾ pl. de عرس *aędrs*, noces, fêtes du mariage.

اعراس a. *iędâs*, préparer une cérémonie de mariage.

اعراض a. *aędâs*, pl. de عرصه *aędrsa*, terrains où il n'y a pas de constructions, places, squares, portiques, entrées d'une maison.

اعراض a. *aędâz*, pl. de عرض *aędz*, ¹⁾ honneurs, réputations, ²⁾ pores de la peau.

اعراض a. *aędâz*, pl. de عرض *aędz*, ¹⁾ accidents, ²⁾ facultés, propriétés, qualités. اعراض جسمانية *aędâz-i-djismâniyyê*, facultés corporelles. اعراض ذاتية *aędâz-i-żâtiyyê*, propriétés essentielles. اعراض روحانية *aędâz-i-rouhâniyyê*, qualités spirituelles.

اعراض a. *i-erâz*, détourner le visage, éviter, s'opposer.

اعراف a. *a-erâf*, ¹⁾ mur qui est entre le Paradis et l'Enfer, séparation entre l'Enfer et le Paradis. Ce lieu est regardé comme le Purgatoire des Maométiens (voy. Qor. Soura 7, versets 44, 46), ²⁾ titre de la 7^{ème} Soura, سورة الاعراف, ar. *sourat-oul-aerâf*, ³⁾ pl. de عرف *ourf*, crinières, crêtes.

اعراف a. *i-erâf*, avoir une longue crinière (cheval).

اعراق a. *a-erâq*, pl. de عرق *irq*, ¹⁾ racines, veines, artères, ²⁾ pl. de عرق *araq*, sueurs.

اعراق a. *i-erâq*, ¹⁾ jeter ses racines dans toutes les directions (arbre), ²⁾ être de noble race.

اعرج a. *a-eradj*, pl. عرج *ourdj* et عرجان *ourdjân*, boiteux de naissance. تيمور اعرج *tîmour a-eradj* (Timour le boiteux), Tamerlan, pers. تیمور لنگ *tîmour-leng*, t. اقساق *aqsâq tîmour*.

اعرف a. *a-erâf*, pl. عرف *ourf*, ¹⁾ serpent à crête, ²⁾ cheval à crinière épaisse, ³⁾ qui connaît mieux, ⁴⁾ qui est mieux connu.

اعرم *a-eram*, pl. عرم *ourm*, ¹⁾ tacheté de blanc et de noir, ²⁾ mêlé de brebis et de chèvres (troupeau), ³⁾ œuf de Qatâ, ⁴⁾ incirconcis.

اعزّ a. *a-erâz*, plus glorieux, plus illustre, plus estimé, plus cher.

اعزّ الله نصره verb. اعزّاه *'llâhou nasra-hou*, ar. que Dieu illustre sa victoire!

اعزّاء a. *a-erââ'*, pl. de عزيز *erîz*, illustres, grands, puissants, chers, précieux.

اعزاب a. *a-erâb*, pl. de عَزَب *erâb*, célibataires, filles.

اعزاب a. *i-erâb*, éloigner, mettre à l'écart.

اعزاز a. *i-erâz*, ¹⁾ honorer, respecter, regarder

comme cher et précieux, ²⁾ honneur, respect. باعزاز و احترام *bâ-erâz vè ihtirâm*, avec respect et considération.

اعزال a. *a-erâal*, pl. de عزل *erâal* et عوزل *ouzl*, non armés (hommes), opp. de مسلح, ar. *mousallah*.

اعزب a. *a-erâb*, homme non marié.

اعزّة a. *a-erîzè*, pl. de عزيز *erîz*, grands, illustres.

اعزل a. *a-erâal*, pl. عزل *ouzl*, عَزَل *ouzâal*, اعزال *a-erâal* et عزلان *ouzlân*, homme non armé. السماك الاعزل ar. *as-simâkou 'l-a-erâal*, l'épi de la Vierge (voy. السماك الرامح *as-simâkou-l-râmih*), Arcture (constellation).

اعسار a. *i-esâr*, ¹⁾ exiger le paiement d'une dette, presser un débiteur, ²⁾ être pauvre, ³⁾ avoir une grossesse difficile, rester stérile la première année.

اعسر a. *a-esar*, ¹⁾ difficile, mauvais, malheureux, ²⁾ gaucher. اعسر يسر *a-esar yèser* ar., ambidextre.

اعشاء a. *i-eschâ'*, ¹⁾ rendre nyctalope, ²⁾ donner, recevoir à souper.

اعشار a. *a-eschâr*, pl. de عشر *ouschr*, ¹⁾ dixièmes, dîmes, ²⁾ dixièmes formant les divisions du Qorân. اعشار شرعية *a-eschâr-i-schar-erîyyè*, les dîmes commandées par la loi.

اعشراء a. *a-eschirâ'*, pl. de عشير *eschîr*, ¹⁾ dixièmes, ²⁾ compagnons, amis, ³⁾ tribus.

اعشى *a-eschâ*, fem. عشواء *eschvâ'*, aveugle.

اعشبية a. *a-eschîyè*, pl. de عشاء *eschâ'*, soupers.

اعصاء a. *a-esâ'*, pl. de عصى *esâ*, bâtons, cannes.

اعصاب a. *a-esâb*, pl. de عصب *esab*, nerfs, tendons.

اعصار a. *a'asâr*, pl. de عَصْر *asr*, les temps, siècles, âges.

اعصار a. *i'asâr*, pl. اعصير *a'asîr*, vent qui soulève la poussière en colonnes, tourbillon, گردباد, سنك دوله, F.

اعصال a. *a'asâl*, pl. de عَصَل *asal*, intestins.

اعصام a. *a'asâm*, ¹⁾ pl. de عَصْم *ousm*, marques blanches sur les pieds des quadrupèdes, ²⁾ pl. de عَصْمَة *ousmèt* et *asamèt*, colliers des chiens.

اعصم a. *a'asam*, qui a une tache blanche sur un pied ou sur les deux pieds de devant (cheval, jument, gazelle).

اعضاء a. *a'asâd'*, pl. de عَضُو *ouzv* et *ezv*, membres.

اعضاء a. *a'asâd*, pl. de عَضْد *aszd*, bras.

اعطا a. *i'atâ'*, donner, offrir, présenter.

اعطاف a. *a'atâf*, pl. de عَطْف *atf*, faveurs, bontés.

اعطال a. *a'atâl*, ¹⁾ pl. de عَطْل *atl*, figures, statues, corps, ²⁾ pl. de عَطْل *outoul*, hommes sans armes.

اعطال a. *i'atâl*, ¹⁾ priver de tout ornement, ²⁾ laisser, négliger.

اعطر a. *a'atar*, plus odoriférant.

اعطية a. *a'atirè*, pl. de عَطَاء *atâ'*, dons.

اعظام a. *i'atâm*, honorer, louer, glorifier, respect, vénération.

اعظامه a. *i'atâmè*, coussins, et toute étoffe ou chose employée par les femmes pour donner plus d'ampleur à leurs robes autour des hanches, crinoline.

اعظم a. *a'atam*, plus grand, très grand, plus haut, supérieur, suprême, grand. وزير

اعظم *vèzir-i-a'atam*, grand vizir.

اعظم a. *a'atoum*, pl. de عَظْم *azm*, os.

اعفاء a. *i'afâ'*, ¹⁾ libérer, délivrer, ²⁾ rendre la santé (Dieu).

اعفاء a. *a'afiffâ'*, pl. de عَفِيف *afif*, chastes, qui s'abstiennent de ce qui est défendu.

اعفاص a. *i'afâs*, boucher (une bouteille).

اعفت a. *a'afat*, ¹⁾ sot, stupide, ²⁾ gaucher, ³⁾ bègue, qui ne parle qu'avec difficulté.

اعفك a. *a'afak* (même signif.).

اعقاب a. *a'aqâb*, pl. de عَقَب *aqib*, ¹⁾ talons, ²⁾ ceux qui suivent; enfants, descendants, postérité, ³⁾ les derniers jours du mois.

اعقاد a. *i'eqâd*, ¹⁾ rendre ferme, stable, ²⁾ faire coaguler, épaissir.

اعقار a. *a'eqâr*, pl. de عَقْر *aqr*, terrains, champs.

اعقار a. *i'eqâr*, étonner, troubler.

اعقب a. *a'eqoub*, pl. de عَقَاب *ouqâb*, aigles.

اعقل a. *a'eqal*, plus sage, plus prudent, plus intelligent.

اعلا a. *a'elâ* pour اَعْلَى, plus haut, meilleur, mieux, suprême, sublime.

اعلاء a. *i'elâ'*, élever, exhausser.

اعلاف a. *a'elâf*, pl. de عَلْف *alaf*, fourrages, pâturages.

اعلام a. *a'elâm*, pl. de عِلْم *alam*, ¹⁾ étendards, drapeaux, ²⁾ pierres, colonnes milliaires, ³⁾ seigneurs, princes, ⁴⁾ noms propres.

اعلام a. *i'elâm*, enseigner, annoncer, informer. اعلام دادن *i'elâm dâden*, informer.

اعلام نام *i'elâm-nâmè*, proclamation.

اعلان a. *i'elân*, publier, divulguer, agir ouvertement, déclarer. اعلان حرب *i'elân-i-harb*, déclaration de guerre.

اعلم a. *a'elam*, plus savant, qui connaît mieux.

اعلم الله a. *allâhou a'elam*, Dieu le sait mieux, Dieu seul sait tout. Se prend dans le sens de: je ne suis pas certain, je ne sais pas au juste, peut-être.

الاعلم *Ela'elam*, vaste district entre Hamadân et Zendjân, dont le chef-lieu est دره گزین

Dèrè-gouẓîn. Les Persans prononcent الأمر *Elâmr*, J.

أعلى a. *a. elâ*, plus haut, le plus haut, suprême. أعلى حضرت a. *a. elâ Haẓrèt*, Sa Majesté. أعلى حضرت امپراطوری *a. elâ Haẓrèt impèrâtourî*, S. M. l'Empereur. f. عليا *oulyâ*. أعلى حضرت عليا امپراطريتسا *Haẓrètî-oulyâ-y-i-impèrâtritsâ*, S. M. l'Impératrice. الأعلى a. *el-a. elâ*, ¹⁾ le Très-Haut, ²⁾ titre de la 87^{ème} Soura.

عمّ a. *a. eamm*, commun à tous, universel, général.

عمّم a. *a. eoumm*, pl. de عمّ *eamm*, oncles paternels.

اعماء a. *a. eamâ'*, ¹⁾ pl. de أعمى *a. eamâ*, aveugles, ignorants, ²⁾ déserts, pays incultes.

اعماء a. *i. eamâ'*, rendre aveugle.

اعماد a. *i. eamâd*, ¹⁾ soutenir, supporter, étayer (avec des pieux, des ailiers), ²⁾ affaiblir, opprimer.

اعمار a. *a. eamâr*, pl. de عمر *eoumr*, les vies.

اعمار a. *i. eamâr*, cultiver, rendre habitable (mieux *ta. eamîr*).

اعمال a. *a. eamâl*, actions, œuvres. أعمال پسندیده *a. eamâl-i-pisendîdè*, des actions louables.

اعمال a. *i. eamâl*, faire faire.

اعمام a. *a. eamâm*, pl. de عمّ *eamm*, oncles paternels (id. أعمّة *a. eimmè* et أعمّون *a. e-moumoun*).

أعمدة a. *a. eamidè*, pl. de عمود *eamoud*, ¹⁾ piliers, colonnes, ²⁾ lignes verticales.

أعمر a. *a. eamar*, plus cultivé.

أعمل a. *a. eamal*, plus efficace, plus agissant.

أعمى a. *a. eamâ*, pl. *oumy* et *a. eamâ'*, ¹⁾ aveugle, ²⁾ ignorant, ³⁾ pays désert.

اعناب a. *a. eanâb*, pl. de عناب *inab*, raisins.

اعناد a. *i. eanâd*, obstination, opposition.

أعناق a. *a. eanâq*, pl. de عنق *ounq*, ¹⁾ cous, cols, ²⁾ princes, chefs.

أعنة a. *a. einnè*, pl. de عنان *einân*, brides, rênes.

أعنجة a. *a. eanidjè*, pl. de عنالج *einâdj*, douleurs dans les lombes, lumbago.

أعنى a. *a. eanî* (1^{ère} pers. du prés. de عنى *eanâ*), j'entends, je veux dire, c'est-à-dire, (à la 3^{ème} pers. يعنى *ya. eanî*, c'est-à-dire).

أعواد a. *a. eavâd*, pl. de عود *eoud*, luths.

أعواض a. *a. eavâz*, pl. de عوض *eivaz*, compensations.

أعوّاض a. *i. eivâz*, compenser, donner l'équivalent.

أعوام a. *a. eavâm*, pl. de عام *eam*, années, les temps.

أعوّان a. *a. eavân*, pl. de عونّ *eamn*, ceux qui aident, les alliés, les confédérés.

أعوّج a. *a. eavadj*, ¹⁾ courbe, courbé, ²⁾ qui est de mauvaises mœurs et manières.

أعوّجّج a. *i. eavidjâdj*, être courbé; courbure, sinuosité.

أعوّذ a. *a. eouz* (voy. نعوّذ *na. eouz*).

أعور a. *a. eavar*, pl. *eour*, عوران *eirân* et

عوران *eourân*, ¹⁾ borgne, ²⁾ faible, timoré, pusillanime, ³⁾ corneille, ⁴⁾ illettré, stupide,

⁵⁾ effacé, illisible (livre), ⁶⁾ mauvais, sans valeur.

أعوّله a. *a. eavilè*, pl. de عيال *eyâl*, familles.

أعماء a. *a. eayâ'*, pl. de عياء *eayâ'*, impuissants, qui ne peuvent produire.

أعياء a. *i. eayâ'*, ¹⁾ être faible, malade, ²⁾ être difficile (chose).

أعياد a. *a. eayâd*, pl. de عيد *eid*, fêtes.

أعيان a. *a. eayân*, pl. de عين *eayn*, ¹⁾ yeux, ²⁾ les grands, les ministres. اعيان

أعيان دولت *a. eayân-i-dawlèt*, les grands de l'empire.

اعیان ثابتة a. *agyrân-i-sâbite*, figures emblématiques des noms de Dieu.

اعیلة a. *agrylê*, pl. de عیال *eyâl*, familles.

أعین a. *agryoun*, pl. de عین *ayn*, yeux.

آغا t. p. *âghâ*, ¹⁾ seigneur, maître, ²⁾ eunuque, ³⁾ chef, noble. Entre dans la composition des noms propres. Ex.: نظر آغا *nar-âghâ*, میرزا آغاخان *mîrzâ âghâ-khân*, ⁴⁾ frère aîné.

آغاتة a. *ighâset*, porter secours.

آغار *âghâr*, ¹⁾ Imp. de آغاریدن, ²⁾ part. prés.

³⁾ n. subst. absorption de l'humidité dans le sol, ⁴⁾ mouvement, motion, incitation, ⁵⁾ mêler, ⁶⁾ humecter avec de l'eau ou du sang, ⁷⁾ vase (voy. آغاری *âghârî*, J. syn. آغاری *aghârî*), B.

آغارآ *âghârâ*, آغاره *âghârê*, ¹⁾ morceau de cuir qui recouvre les souliers des femmes, ²⁾ attaches en cuir des souliers, ³⁾ doublure en peau de mouton pour les souliers.

آغارآنیدن *âghârânîden*, transitif. de آغاردن, B.

آغاردن *âghârden* et آغاریدن *âghâriden*, ¹⁾ avaler, ²⁾ mouvoir, agiter, inciter, exciter au combat, ³⁾ humecter, devenir humide, ⁴⁾ mêler, mélanger, l. q. آغاردن *aghârden*, B.

آغاروز *âghârouz*, commencement, principe, B.

آغاره *âghârê* (voy. آغارا).

آغاریدن *âghâriden* (voy. آغاردن), B.

آغاری *âghârî* (voy. آغار n. 7), vase, J.

آغاریقون q. p. *aghârîqoun*, agaric, B.

آغاز *âghâz*, ¹⁾ commencement, principe, ²⁾ projet, dessein, ³⁾ écho, voix, son. آغاز کردن *âghâz kerden*, commencer, B.

آغاز *aghâz* (même signif.), B.

آغازه *âghâzê*, ¹⁾ instrument de cordonnier, ²⁾ cuir que l'on place sur la semelle dans le soulier pour garantir le pied de l'humidité, de la poussière, id. آغازه *aghâzê*

(voy. آغاره *âghârê*, ¹⁾ commencement d'une chose, B.

آغازیدن *âghâzîden*, commencer, se proposer de..., entreprendre, B.

آغاش *âghâsch* et آغاش *aghâsch*, qui se souvient d'un autre.

بر آغاشتن *âghâschten*, accumuler, id. بر آغاشتن *ber âghâschten* et آغاشتن *âghâlishchten*.

آغاظه a. *ighâzê*, exciter la colère.

آغال *âghâl*, ¹⁾ Imp. de آغالییدن, ²⁾ instigation, excitation, B. l. q. آغاز *âghâz*, commencement, principe, ⁴⁾ avaler, ⁵⁾ humecter, rendre humide, ⁶⁾ ruche, ⁷⁾ parc, clôture de claies pour les moutons, les quadrupèdes (voy. آغل *âghil*), B.

آغال پشه *âghâl-i-pêschê* et آغال پشه *ghâl*, ¹⁾ nom d'un grand arbre à feuillage épais et sur lequel on trouve des gousses pleines de moucheron (voy. شجرة البق *schêdjerê* *oul-baqq*, ar. l'arbre des moucheron), B. ²⁾ alisier lotos, ³⁾ orme (voy. سارشدار, سارشدار, پشه دار, پشه دار, دردار, خانه پشه, سده, نازین, لامشکر, کوزم, کنجک).

آغالش *âghâlish*, instigation, excitation au combat, à la haine, au mal, B. syn. آغالش *aghâlish*, B.

آغالشتن *âghâlishchten* (voy. آغالییدن).

آغالییدن *âghâlîden*, ¹⁾ instiguer, exciter à la haine, au combat, ²⁾ être excité, id. بر آغالییدن *ber âghâlîden*, B.

آغانی a. *aghânî*, pl. de آغانیة *aghniyyê*, chants. آغانیسرای *aghânî-sêrây*, chant, chanson (de سرآییدن *serâyîden*, chanter), B.

آغایان t. p. *aghâyân*, pl. de آغا *âghâ*.

آغایش *âghâyîsch*, séduction, corruption (pour آغالش *âghâlish*).

اغبار a. *aghbâr*, pl. of غُبر *ghoubr*, restant,

reste de toute chose (du lait dans le sein, du sang après les règles), J.

إغبار a. *ighbâr*, faire de la poussière.

أغبر a. *aghbar*, fem. غبراء *ghabrâ'*, de couleur de poussière, poudreux.

أغبرار a. *ighbirâr*, ¹⁾ être couleur de poussière, ²⁾ indignation.

أغترار a. *ightirâr*, ¹⁾ être séduit, trompé, ²⁾ ambition.

أغتسال a. *ightisâl*, ablution.

أغتشاف a. *ightischâsch*, ¹⁾ accepter un conseil perfide, ²⁾ se laisser tromper, ³⁾ craindre d'être trompé, ⁴⁾ être dans le doute, dans l'embarras.

أغتصاب a. *ightisâb*, enlever par force, usurper.

أغتفار a. *ightifâr*, pardonner, épargner.

أغتماز a. *ightimâz*, censurer, condamner, reprocher, blâmer.

أغتمام a. *ightimâs*, mépriser.

أغتمام a. *ightimâm*, s'affliger, être triste.

أغتمام a. *ightinâm*, être enrichi de butin.

أغتياب a. *ightiyâb*, parler mal d'un absent.

أغتيال a. *ightiyâz*, être fâché, en colère.

أغدار a. *aghdâr*, pl. de غدر *ghadr*, fraudes, perfidies.

أغدار a. *ighdâr*, laisser, abandonner.

أغدایی a. *aghdâyî*, hyacinthe (pierre).

أغديّة a. *aghdiyè*, pl. de غداء *ghadâ*, repas, mets.

أغذية a. *aghziyè*, pl. de غذاء *ghizâ*, repas, mets.

أغبر *âghir*, lit d'une rivière desséché où il ne reste que quelques flaques d'eau, B.

أغراء a. *ighrâ'*, instiguer, pousser, exciter.

أغراء a. *aghirrâ'*, pl. de غرير *gharîr*, jeunes gens inexpérimentés, qui se laissent séduire et aller au mal.

أغراد a. *ighrâd*, chanter, en fredonnant, avec

des roulades, chanter à haute voix et en balançant le corps.

أغرار a. *aghrâr*, pl. de غرر *ghirr*, gens inexpérimentés, sans expérience.

أغراس a. *ighrâs*, planter.

أغراض a. *aghrâz*, pl. de غرض *gharaz*, intentions, desseins, vues, arrière-pensées, buts, machinations.

أغراض a. *ighrâz*, causer de la fatigue, de la peine, de l'ennui.

أغراق a. *ighrâq*, submerger.

أغرب a. *aghrab*, plus étonnant.

أغرب a. *aghroub* et أغربة *aghrîbè*, pl. de غراب *ghourâb*, corneilles, corbeaux.

أغردة *âghardè*, étoffe fine et légère, B.

أغرسطس g. p. *aghrsatis*, agrostée, genre de graminées : كزمازك , بيدشيا , حرشق , ar. ثمر الطرفا , B.

أغرع , أغرف (voy. اوغروق).

أغره *âghra*, ¹⁾ darte vive, ²⁾ rond tracé avec un compas, دائرة يركال .

أغره *aghrè*, ¹⁾ place où se rassemblent (جمع) les rois, les sages, les nobles, ²⁾ endroit où il y a beaucoup de vent, B.

أغره *oughrè*, tumeur, glande sur le ventre, sur le col de l'homme, bubon, B.

أغريا g. p. *aghriyâ*, montagne, B.

أغريرت *Aghirîras*, nom du frère d'Afrasiâb, mis à mort par ce prince, B.

أغريوس g. p. *aghriyous*, désert, بيابان , B.

أغزاء a. *ighzâ'*, envoyer une expédition militaire (contre les infidèles).

أغستن *âghesten*, ¹⁾ remplir, ²⁾ farcir, B.

أغستوس *âghoustous*, Août, mois, Syro-Macédonien (voy. les noms des 12 mois au mot تشرين أول).

أغسطوس *Aghoustous*, Auguste (l'empereur), B.

أغوش *âgousch*, pour آغوش , B.

اغشاء a. *ighschâ'*, ¹⁾ couvrir, envelopper de ténèbres, aveugler, ²⁾ porter, exciter (à la rebellion).

آغشتانیدن *âghaschtâniden*, trans. de آغستن *âghaschten*.

آغشتگی *âghaschtèguî*, mélange.

آغشتن *âghaschtèn* et آغشتن *âghischtèn*,

¹⁾ humecter, mouiller, tremper, ²⁾ mêler, souiller, ³⁾ être mêlé, être souillé, ⁴⁾ pétrir, B.

آغشتن *âghaschtè*, ¹⁾ trempé, ²⁾ mêlé, ³⁾ souillé,

⁴⁾ terre arrosée, ⁵⁾ pétri, amolli par la macération, syn. آغشتن *âgheschtè*, B.

آغشک *âghèschèk*, térébinthe, pistachier sauvage.

اغان *a. aghsân*, pl. de غصن *ghousn*, branches.

اغضب *a. ighzâb*, mettre en colère, provoquer la colère, l'indignation.

اغضای *a. ighzâf*, être obscure et noire (la nuit).

اغفال *a. ighfâl*, négliger, omettre, oublier.

اغل *âghil*, parc, clôture de claies pour les moutons, les quadrupèdes, id. آغیل *âghîl*, enceinte palissée, coral, B.

اغلأ *a. ighlâ'*, ¹⁾ rendre cher (de غلو *ghlo*), ²⁾ faire bouillir (de غلی *ghli*).

اغلأط *a. aghlât* et غلأط *ghalatât*, pl. de غلأط *ghalat*, erreurs.

اغلأط *a. ighlât*, induire en erreur.

اغلأف *a. ighlâf*, mettre une chose dans un étui, dans une gaine.

اغلأق *a. aghlâq*, pl. de غلأق *ghalaq*, barres de porte, verroux.

اغلأق *a. ighlâq*, fermer une porte avec une barre, un verrou.

اغلأل *a. aghlâl*, pl. de غلأل *ghoull*, jougs, chaînes que l'on met au col.

اغلأل *a. ighlâl*, tromper, agir perfidement.

اغلأب *a. aghlab*, fem. غلأب *ghalbâ'*, supérieur, plus fort, brave, courageux, qui a le cou gros. الاغلأب *el-aghlab*, lion. الاغلأب *fi 'l-aghlab*, ar. le plus souvent, la plupart du temps, la plupart.

اغلأظ *a. aghlaz*, plus gros, plus épais.

اغلأف *a. aghlaf*, fem. غلأف *ghalfâ'*, ¹⁾ non circoncis, ²⁾ glaive dans sa gaine.

اغلأمة *a. aghlimè*, pl. de غلأم *ghoulâm*, jeunes gens, serviteurs, esclaves.

اغلأمش *Oghlamisch*, nom d'un prince de la dynastie des Atabeks.

اغلن *aghlen*, ¹⁾ (voy. آغالش *âghâlisch*), ²⁾ nom d'un prince de la race de Timour.

اغلوطة *a. ouhloutat*, pl. اغالیط *aghâlît*, question douteuse, tout ce qui peut égarer, induire en erreur.

اغلوقة *a. ouhlouqa*, pl. اغالیطق *aghâlîq*, loquet, verrou.

اغلوسون *aghlioun*, arc-en-ciel. قوس قزح.

اغلیطق *g. p. aghlîqî* et اغلیطق *ighlîqî*, espèce de boisson, pers. میفختج *meifkhatj* et بخته خوش *bakhteh koush*.

اغلیل *aghîl*, pour اغل *âghil*.

اغمأ *a. ighmâ'*, parler d'une manière inintelligible, obscure.

اغمأد *a. aghmâd*, pl. de غمد *ghimd*, gaines, étuis, fourreaux.

اغمأد *a. ighmâd*, rengaîner un glaive, mettre une chose dans une autre.

اغمأز *a. ighmâz*, médire, blâmer.

اغمأن *a. ighmân*, ¹⁾ signe des yeux, ²⁾ connivence, ³⁾ indulgence, fermer les yeux sur les fautes des autres.

اغمأم *a. ighmâm*, rendre triste, soucieux.

اغن *a. aghann*, fem. غنأ *ghannâ'*, qui parle du nez, nasillard.

اغنأ *a. ighnâ'*, ¹⁾ enrichir, ²⁾ rendre content.

اغنام a. *aghnâm*, pl. de غَنَمٌ *ghanam*, moutons, troupeaux, brebis, اغنام الروضة *aghnâm ar-rawza*, ar. petites étoiles de Céphée, J.

آغند *âghend* et آغند *âghend*, rempli, B.

آغندن *âghenden*, remplir, farcir.

آغنده *âghendè*, rempli, farci, B.

آغنده *âghoundè*, ¹⁾ balle de coton, ²⁾ espèce d'araignée vénimeuse (ar. رُتْبَلَا *routèylâ*), B.

اغنس a. *aghnous*, agnus castus (voy. پنج *pinj* انكشت).

اغنى a. *aghnâ*, plus riche.

اغنيه a. *aghniyâ'*, pl. de غَنِيٌّ *ghaniyy*, riches. اغنيه و فقراء *aghniyâ' ve fouqarâ'*, ar. les riches et les pauvres.

اغنية a. *oughniyè* et *ighniyè*, pl. اغنسى *aghânî*, musique, mélodie, chanson.

اغواء a. *ighvâ'*, suggérer, instiguer, séduire, induire en erreur; suggestion, instigation, tentation.

آغوات t. p. *âghavât*, pl. de آغَا *âghâ*, seigneurs, maîtres.

آغوار a. *aghvâr*, pl. de غَارٌ *ghâr*, cavernes.

آغوال a. *aghvâl*, pl. de غُولٌ *ghoul*, ¹⁾ démons, esprits, ²⁾ serpents, dragons, ³⁾ misères, calamités.

آغوز t. p. *âghouz*, le premier lait qui vient aux femmes après leurs couches (colostre), aux brebis, aux vaches quand elle ont mis bas, B. (voy. ar. دِهِيْنٌ *dehîn*, بِلَهٌ *bilè*, فَلَهِ *falè*, لَبَأٌ *labâ*, فرش, زَهَك).

آغوش *âghousch*, ¹⁾ aisselle, ²⁾ poitrine, ³⁾ sein, ⁴⁾ autant que l'on peut embrasser avec les deux bras: fascine, brasse, botte, gerbe,

⁵⁾ esclave, B. در آغوش کردن *der âghousch kerdèn*, prendre dans ses bras, embrasser, contenir. در آغوش گرفتن *der âghousch guiriften*, id.

آغوشتن *âghouschtèn*, embrasser.

آغوشیدن *âghouschîden*, ¹⁾ pétrir, être macéré (voy. آغیشتن), ²⁾ embrasser, prendre dans ses bras (در آغوشیدن), B.

آغول *âghoul*, اغول *aghoul* et آغیل *âghîl*, regard de travers, oblique, regard de colère (voy. چشمماغل), B.

آغول a. *aghval*, chose qui arrive inopinément, mort.

آغیرس g. p. *âghiris*, *aghiras*, noix, جوز رومی, B. آغیس g. p. *âghîs* et آغیس *aghis* (lisez آغنس *âghnous*), J.

آغیشتن *âghîschtèn*, ¹⁾ tremper, ²⁾ pétrir, macérer, ³⁾ pendre, suspendre, ⁴⁾ embrasser.

آغیشیدن *âghîschîden*, ¹⁾ craindre, trembler, ²⁾ embrasser, ³⁾ couper, macérer.

آغیل *âghîl*, pour آغول *âghoul*, regard de travers, de colère, B.

آغیل *aghîl*, pour آغل, parc, enclos.

آف *âf*, ¹⁾ soleil, ²⁾ musc, animal, آهوی مشك *âhouy-i-mouschk*, B.

آف *ouf*, fi! quelle honte! آف گفتن *ouf goften*, témoigner son aversion, Dire fi, témoigne également l'ennui.

آفات a. *âfât*, pl. de آفَة *âfèt*, calamités, malheurs.

آفخم a. *afâkchim*, pl. de آفخَم *afkham*, les plus grands, les plus glorieux.

آفادَة a. *ifâdè*, ¹⁾ profiter, ²⁾ faire profiter, ³⁾ instruire, exposer, faire savoir, enseigner. آفادَة کلام *ifâdè-i-kelâm*, l'explication des mots, ⁴⁾ en comp. آفادَة مکارم *irâdè-i-mekârim-i-fâdè*, volonté auguste et bienveillante.

آفاریق a. *afârîq* et آفارقة *afârîqa*, pl. of آفراق *efrâq*, pl. de فرقة *firqa*, troupes, réunions, multitudes, tribus, sectes. آفاریق العرب *afârîq al-‘arab*, les tribus arabes.

افضل a. *afâzil*, pl. de افضل *afzal*, les plus excellents, les hommes instruits, les sages.

افاضة a. *ifâzè*, rendre clair, divulguer.

افاعي a. *afâ'ic*, pl. de اعى *af'â*, serpents, vipères.

افاعيل a. *afâ'ail*, pl. de افعال *af'âal*, pl. de فعل *fi'ac*, actions, actes.

افاغنة *afâghinè*, pl. ar. de افغان *afghân*, les Afghans.

افاق a. *ifâf*, ¹⁾ timidité, ²⁾ temps, opportunité, occasion.

آفاق a. *âfâq*, pl. de افق *oufq*, horizons, parties du monde, du ciel.

الافاق المائلة *al-âfâq al-mâyilè*, ar. les horizons obliques, J. افاق گرفته *âfâq-guiriftè* (litt. qui a saisi les horizons), fameux, célèbre.

افاقه a. *ifâqat* et *ifâqa*, convalescence, revenir de l'ivresse, de la folie.

افاقى *âfâqî*, horizontal.

افام *âfam*, ¹⁾ pour قام *fâm*, couleur, ²⁾ pour وام *vâm*, dette.

افان a. *affân* et *iffân*, moment propice, temps opportun.

افواج a. *afâvidj*, troupes, pl. de افواج *afvâdj*, pl. de فوج *fawdj*.

افوايه a. *afâvih*, pl. de افواه *afvâh*, pl. de فوه *fouh*, toutes substances aromatiques.

آفة a. *âfèt*, pl. آفات *âfât*, calamité, malheur.

آفت سماوى *âfèt-i-samâvi*, calamités du ciel, année de disette, provenant de manque de pluie, de trop grandes pluies, de l'apparition des sauterelles, etc.

آفت ديو *âfèt-i-div*, boutons sur les lèvres causés par la fièvre.

آفة a. *ouffèt*, poltron, sans cœur.

افت a. *ift*, ¹⁾ prodige, merveille, ²⁾ effrayante calamité, ³⁾ mensonge.

افتاد *ouftâ*, part. pr. de افتادن *ouftâden*, tombant.

افتاء a. *aftâ'*, pl. de فتى *fêtâ*, jeunes gens.

افتاء a. *iftâ'* (4. f. de فتأ *fata'a*), se désister, cesser, s'abstenir.

افتاء a. *iftâ* (4. f. de فتو), résoudre une question juridique, donner une décision juridique.

آفتاب *âftâb* (splendeur du soleil), ¹⁾ soleil,

²⁾ jour, ³⁾ vin, ⁴⁾ âme, B. آفتاب عالتياب

âftâb-i-âalem-tâb, soleil qui éclaire le monde.

آفتاب عالتياب *âftâb-i-âalem-souz*, soleil qui enflamme le monde.

در آفتاب كردن *der âftâb kerdèn*, exposer au soleil.

آفتاب بر ديوار رفتن *âftâb bër divâr resten*,

¹⁾ (le soleil arrive au mur) mourir, ²⁾ décliner (fortune), B.

آفتاب پيرست *âftâb-pèrest*, ¹⁾ adorateur du feu,

²⁾ Nénufar, ³⁾ animal qui ressemble au lézard de Lybie (حرزون, ar. چلياس),

caméléon, ⁴⁾ héliotrope, tournesol, پنيروك,

زول, درتاج, B.

آفتاب پيرستك *âftâb-pèrestèk*, dim. du précéd., B.

آفتاب بر كوه رفتن *âftâb bër kouh resten*

(voy. آفتاب بر ديوار رفتن), B.

آفتاب بكل اندودن *âftâb bè-guil endouden*

(plâtrer le soleil), cacher, rendre obscure ce qui est clair et évident, B.

آفتابچي t. p. *âftâbètchi*, celui qui tient l'aiguïère.

آفتابچي خانه *âftâbètchi-khânè*, endroit où l'on tient les aiguïères.

آفتاب خانه *âftâb-khânè*, ¹⁾ astr. station du soleil, ²⁾ maison d'été.

آفتاب خانة صياد *âftâb-khânè-i-sayrâd*, hutte de chasseur.

آفتاب دزدك *âftâb-duzdek* (petit voleur du soleil), espèce de parasol fait avec des roseaux.

آفتاب دولت *âftâb-dawlèt*, fortune resplendissante comme le soleil, B.
 آفتاب رو *âftâb-rou*, lieu exposé au soleil.
 آفتاب زرد *âftâb-i-zerd* (soleil jaune), ¹⁾ met. melon, ²⁾ vin jaunâtre, B.
 آفتاب زردرو *âftâb-i-zerd-rou*, melon, B.
 آفتاب ساده *âftâb-i-sâde* (soleil pur), épithète de Salomon, B.
 آفتاب سردیوار *âftâb-i-ser-i-divâr* (soleil de l'extrémité du mur), déclin de la vie et de la fortune.
 آفتاب سرکوه *âftâb-i-ser-i-kouh* (soleil du sommet de la montagne, qui va disparaître derrière la montagne), déclin de la vie, de la fortune, B. syn. آفتاب فرود کوه *âftâb fouroud-i-kouh reften*, et آفتاب رفتن *âftâb fourou reften*.
 آفتاب سوار *âftâb-souvâr* (qui a pour sa monture le soleil), matinal, qui se lève de bonne heure, B.
 آفتاب گاه *âftâb-gâh*, ¹⁾ lieu exposé au soleil, ²⁾ jour de soleil, ³⁾ équinoxe.
 آفتاب گزردش *âftâb-guerdisch*, ¹⁾ toute la superficie de la terre, ²⁾ toute chose éclairée par le soleil, ³⁾ caméléon, B.
 آفتاب گردک *âftâb-guerdek* ¹⁾ tournesol, héliotrope (پنیرک), ²⁾ caméléon, B.
 آفتاب کبیر *âftâb-guîr* (qui intercepte le soleil), parasol, ombrelle, B.
 آفتابه *âftâbè*, aiguïère, bouteille de voyage.
 آفتابی *âftâbî*, parasol.
 افتادگان *ouftâdègân*, pl. du part. افتاده *ouftâdè*, de افتادن, B.
 افتادگی *ouftâdèguî*, ¹⁾ chute, ²⁾ humilité, B.
 افتادن *ouftâden*, ¹⁾ choir, tomber, ²⁾ arriver, survenir, ³⁾ se soumettre, ⁴⁾ périr, être ruiné, ⁵⁾ être loin, ⁶⁾ s'éloigner, B.

افتادن از پیا *eṣ pa ouftâden*, tomber, tomber de faiblesse.
 افتادن از خر *eṣ khar ouftâden* (tomber de son âne), mourir, B.
 افتادن از دست افتادگان *ouftâdèn eṣ dest-i-ouftâdègân*, tomber, être ruiné par l'effet des prières des opprimés, B.
 افتادن از سرکار *eṣ sèr-i-kâr ouftâden*, ne plus être bon à rien, devenir inutile.
 افتادن از شکم *eṣ schikèm ouftâden* (voy. افتادن از خر), B.
 افتادن در پیا *der pâ ouftâden*, rester sans secours, sans force.
 افتادن در پی *der pèy ouftâden*, suivre, poursuivre.
 افتادن در *der ouftâden*, tomber sur..., attaquer.
 افتاده *ouftâdè*, part. de افتادن *ouftâden*, tombé, faible, opprimé, soumis.
 افتار a. *iftâr*, rendre mou, languissant, faible.
 افتایا *âftâfyrâ*, *âfitâfyrâ*, et آفتایا *iftâfyrâ*, suc, essence que l'on retire des minéraux ou des substances acides, du plantin.
 افتال *iftâl*, ¹⁾ imp. de افتالییدن, ²⁾ épars, dispersé, ³⁾ fendu, déchiré, B.
 افتالییدن *iftâliden*, ¹⁾ répandre, disperser, ²⁾ fendre, ³⁾ déchirer, B.
 افتان a. *iftân*, essayer, éprouver, tenter, séduire, fasciner.
 افتان *ouftân*, part. de افتادن *ouftâden*, tombant, qui tombe. *ouftân-ou-khîzân*, et افتان خیزان *ouftân-khîzân* (tombant et se relevant), marcher, avancer péniblement et lentement, B.
 افتانییدن *ouftâniden*, faire tomber.
 آفتابه *âftâbè* pour آفتابی *âftâbî*, aiguïère.
 افتایانیدن *ouftâjâniden* (voy. افتایانیدن).

افتتاح a. *iftitâh*, ¹⁾ ouvrir, ²⁾ commencer, ³⁾ conquérir.

افتتان a. *iftitân*, ¹⁾ être essayé (au feu, or), ²⁾ être tenté, séduit, tomber dans la tentation, ³⁾ séduire.

افتحصار a. *iftihâs*, chercher, s'informer.

افتخار a. *iftikhâr*, ¹⁾ se glorifier, ²⁾ gloire, honneur. نشان افتخار, *nischân-i-iftikhâr* (signe de la gloire), signe ou décoration d'honneur créé par le Sultan Mahmoud.

افتد a. *eftid*, ¹⁾ panégyriste (louangeur), ²⁾ admiration, étonnement, ³⁾ chose étonnante, B.

افتداء a. *iftidâ'*, se racheter, être racheté.

افتدستا *eftid-sitâ* et *efdistâ*, ¹⁾ louange, éloge, ²⁾ louange du Seigneur, حمد خدای تعالی, B.

افتندن *oufteden*, ¹⁾ tomber, ²⁾ arriver.

افتراء a. *iftirâ'* (8. f. de فرو pour افترأ), mettre une pelisse (فرو).

افتراء a. *iftirâ'* (8. f. de فری), calomnier, dif-famer.

افتراز a. *iftirâz*, séparer, distinguer.

افتراس a. *iftirâs*, enlever sa proie (lion).

افتراش a. *iftirâsch*, être étendu à terre.

افتراس a. *iftirâs*, saisir l'occasion (فرصت) *foursèt schoumourden*.

افتراض a. *iftirâz*, enjoindre, prescrire.

افتراط a. *iftirât*, ¹⁾ mourir, ²⁾ perdre un fils en bas âge.

افتراءع a. *iftirâ'æg*, déflorer une fille, lui ravir sa virginité.

افتراق a. *iftirâq*, ¹⁾ être séparé, être divisé, ²⁾ séparation, éloignement. در حالت افتراق *der hâlet-i-iftirâq*, au moment de la séparation.

افتراکار a. p. *iftirâ-kâr*, calomniateur.

افتراکاری a. p. *iftirâ-kârî*, art, métier de calomniateur.

افت رسیده *âfet-résidè*, frappé par le malheur, affligé.

افتصاد a. *iftisâd*, ¹⁾ ouvrir une veine, ²⁾ saigner.

افتصام a. *iftisâs*, séparer, diviser.

افتصال a. *iftisâl*, séparer, disjointre.

افتضاح a. *iftizâh*, être déshonoré, déshonneur, opprobre, ignominie.

افتقيا *âftafiyâ*, plantain (herbe, ar. لسان الحمل *lisân al-hamal*, langue de mouton).

افتقاد a. *iftiqâd*, chercher une chose perdue.

افتقار a. *iftiqâr*, ¹⁾ devenir pauvre, ²⁾ humilité, pauvreté. بلسان تضرع و افتقار *be-lisân-i-tazarrouc vè-iftiqâr*, demander

avec un langage d'humilité et de soumission.

افتکار a. *iftikâr*, penser.

افتکاک a. *iftikâk*, libérer.

افتلاء a. *iftilâ'*, ¹⁾ sevrer, ²⁾ nourrir, élever, prendre soin.

افتلات a. *iftilât*, ¹⁾ improviser, ²⁾ mourir subitement.

افتمون g. p. *aftimoun*, épithyme, cuscute ou barbe de moine, plante parasite qui se nourrit sur le thym.

افتن *ouftèn*, pour افتادن *ouftâden*, tomber.

افتنان a. *iftinân*, produire des choses de différentes espèces (de فن *fenn*, espèce).

افتنان a. *iftinân*, passion amoureuse, aliénation d'esprit causée par l'amour, la douleur ou la peur.

افتنه *âftè*, compris, connu, conçu (probablement pour یافته *yâftè*), B. ترجمه مفهوم *terjme mâfoum*, B.

افتهام a. *iftihâm*, concevoir, comprendre, conception, intelligence.

افتئال a. *ifti'âl*, ¹⁾ présager, pronostiquer, ²⁾ heureux présage tiré d'un nom.

افتئیدن *ouftiden*, pour افتادن, tomber.

آفتيمون g. p. *āftimoun*, pour آفتمون *āftimoun*, épithyme, B.

افجا a. *afdjā* (voy. افجواء *fadjvā'*).

افچيه *ouftchē* et *estchē*, épouvantail pour épouvanter les oiseaux, B.

افخاه a. *afhā'*, pl. de فحاه *fahā*, oignons, ou toute espèce de légumes que l'on fait cuire avec la viande.

افخاش a. *ifhāsch*, prononcer des paroles obscènes; discours, paroles obscènes.

افحج a. *afhadj* (voy. افحجاء *fahdjā'*).

افحل a. *afhoul*, pl. de فحل *fahl*, mâles.

افخاز a. *afkhāz*, pl. de فخذ *fakhz*, les fémurs, les os de la cuisse.

افخار a. *afkhar*, plus glorieux, plus brave, plus somptueux.

افخم a. *afkham*, plus grand, plus glorieux, très grand, très glorieux.

آفد *āfēd*, neveu (voy. آفدر *efder*).

آفد *efid* (voy. آفند *estid*), B.

آفداء a. *ifdā'*, exiger une rançon d'un captif.

آفدر *efdar* et آفدره *efdèrè*, ¹⁾ oncle paternel, ²⁾ neveu, fils du frère ou de la sœur, ³⁾ nièce, du côté du frère ou de la sœur, B.

آفدستا *afdistā* (voy. آفدستا *afdistā*), B.

آفدع a. *afda*, qui a les membres distordus, fem. آفدعاء *fadēā'*.

آفده *oufdè*, ¹⁾ ouvert, ²⁾ admirable, étonnant, ³⁾ étonné.

آفديدن *afdiden*, admirer, s'étonner, B.

آفر *Afar*, nom d'un endroit et d'un village près de Schirāz.

آفر *afr*, bravo!

آفرا *afrà*, bravo! (آفهرين و تحسين *āfērīn vè tahsīn*), louange, applaudissement.

آفراج a. *afrah*, pl. de فرح *farah*, joies, gaicetés, plaisirs.

آفراج a. *ifrah*, réjouir.

آفراج a. *afrah*, pl. de فرح *farah*, petits des oiseaux.

آفراج a. *ifrah*, ¹⁾ éclore (oiseaux), ²⁾ montrer, manifester, ³⁾ devenir clair et évident.

آفراختكى *afrahkhtēguī*, élévation, exaltation.

آفراختن *afrahkhtèn*, élever, soulever, lever, imp. آفراز *afràz* آفراختن *ber afrahkhtèn*, lever, élever, B.

آفراختنه *afrahkhtè*, levé, élevé, B.

آفراد a. *afràd*, ¹⁾ pl. de فرد *fard*, individus, ²⁾ uniques, incomparables, ³⁾ simples soldats.

آفراد a. *ifràd*, mettre au singulier.

آفرار a. *ifràr*, faire fuir, mettre en fuite.

آفراز *afràz*, ¹⁾ imp. de آفراختن ²⁾ part. prés. en comp. سر آفراز *ser-afràz*, qui élève la tête, haut, éminent, fier, glorieux, ³⁾ rebelle, ⁴⁾ ouvert, ⁵⁾ fermé, ⁶⁾ large, étendu, ⁷⁾ tout, opp. de فرد ⁸⁾ hauteur, ⁹⁾ chaire, ¹⁰⁾ membre viril, ¹¹⁾ devant, près, ¹²⁾ en bas, ¹³⁾ ensuite, après, B.

آفراز a. *ifràz*, séparer, distinguer.

آفراز *efràz*, pour آفزار *efzār*, B.

آفرازانيدن *afràzâniden*, transit. de آفراختن, B.

آفراز پس گوش *afràz-i-pēs-i-gousch*, protubérance, os saillant derrière l'oreille.

آفراز رخ *afràz-i-roukh*, pommette (de la joue).

آفراز رخ *afràz-roukh*, qui a de grosses pommettes.

آفرازستان *afràzistân*, le monde supérieur, عالم علوى *ālēm-i-ēalavī*.

آفرازه *afràzè*, flamme, شعله آتش, B.

آفرازی *afràzī*, élévation, hauteur, étendue.

آفرازيدن *afràziden*, ¹⁾ élever, ²⁾ orner, آراستن.

آفراس *efràs* et *ifràs*, ¹⁾ tente, ¹⁾ petits fossés autour de la tente, قنات *qanāt*, que Vulgiers traduit par *turres arcis*.

افراس a. *afrás*, pl. de فُوس *faras*, chevaux.
 1) افراس آب *afrás-i-âb* (dans le F. n. les mots افراس آب sont traduits en turc par les (petites) tentes sur l'eau, که صو یوزنده ظاهر اولان قبرچققلر در والله, les chevaux de l'eau, au chevaliers de l'eau, id. q. (آب سواران), petites bulles qui flottent sur l'eau, B. 2) hippopotame.
 افراسیاب *afrásiyâb*, 1) Afrásiyâb, fils de Péscheng, roi du Tourân, 2) met. qui a un pas régulier et doux (se dit d'un homme, ou d'un animal), هموار بره رونده, صوکی هموار و معتدل یوروین انسان B. و حیواندن دخی کنایه اولور.
 کنج افراسیاب *Guendj-i-afrásiyâb*, nom du premier des huit trésors du roi Khosrav Pervíz (voy. سوخته, et عروس).
 افراش a. *èfrâsch*, pl. de فرش *farsch*, lits.
 افراشانیدن *afráschânîden*, trans. de افراشتن *afráschten*.
 افراشتگی *afráschtèguî*, action d'élever.
 افراشتن *afráschtèn*, lever, élever, B. id. بر افراشتن *ber afráschten*.
 افراشته *afráschtè*, élevé, érigé, B.
 افراض a. *ifrâz*, ordonner, prescrire, comme une chose ordonnée par la loi, ar. فریضة *ferîzèt*.
 افراط a. *ifrât*, 1) passer les bornes, dépasser, aller trop vite, 2) trop, excès.
 افراع a. *ifrâgh*, verser, répandre.
 افراق a. *afrâq*, 1) pl. de فرق *faraq*, divisions, séparations, distances, 2) pl. de فرقة *firqèt*, troupes.
 افراف a. *ifrâq*, convalescence.
 افراه *afrah*, nourriture que l'on distribue aux détenus dans les prisons, B.
 افرَاهام *ifrâhâm* (voy. ابراهام). Abraham, B.
 افرای *afràj* (voy. افرا).

افریبون g. p. *eferbiyoun*, 1) euphorbier (ar-brisseau), 2) sa gomme, B.
 افره a. *afourrèt* et *oufourrèt*, 1) troupe, multitude, 2) confusion, mêlée, 3) violence, 4) adversité.
 افرتک *afartèk*, 1) jeune, 2) plein de joie.
 افرخ a. *afroukh* et افرخه *afrikhèt*, pl. de افرخ *farkh*, petits des oiseaux et d'autres animaux.
 افرَدَسْتَا *afardestâ*, 1) pointe de toute chose longue, 2) sommet.
 افرَسَب *ifrasb*, poutre du toit.
 افرض a. *afraz*, qui connaît bien les préceptes du Qorân, les lois sur les héritages (فریضة).
 افراع a. *afraç*, fem. فرعاء *farçâ'*, qui a une chevelure abondante, opp. à أصلع *aslaç*, O.
 افراع a. *afraçh*, libre, sans occupation.
 افرقاء *afriqâ'* et افرقه *afriqèt*, pl. de فريق *fariq*, troupes, cohortes.
 افرنج *efrendj*, افرنج *efrendjè* et افرنجی *efrendjî*, franc, européen.
 افرنجِمُوشِك *èfrendjimouschk*, mélisse, B.
 افرنج *Afrendjè*, 1) nom d'une cité fondée par le roi Nouschirvân, sur les côtes de l'Égypte, patrie de la mère d'Azrâ, 2) nom d'une province du royaume de Zengbâr (زنگبار), 3) nom d'une ville de l'Arabie, B. 4) fantôme, épouvantail pour effrayer les enfants, F., 5) Franc, Européen.
 افرنجی *afrendjî*, Franc, Européen.
 افرنجیون g. p. *afrendjyoun*, périgée, point de l'orbite d'une étoile le plus proche de la terre (حضیض کواکب), opp. de افنجیون *afèndjyoun*, B.
 افرن *afrend*, orné, beauté, majesté, magnificence, B.
 افرنیدن *afrendîden*, orner, embellir, B.

افرنك *afreng*, ¹⁾ (voy. اورنگ *avreng*), trône,
²⁾ (voy. افرند), ³⁾ Franc, Européen, B.
 آفرنگان *âfiringân* et افرنگان *afiringân*, nom
 d'une des XXI parties ou Nask (نسك) du
 livre Zend, B.
 آفروختگی *afroukhtêguî*, combustion.
 آفروختن *afroukhtèn*, imp. افروز *afrouz*, ¹⁾ al-
 lumer, ²⁾ éclairer, enflammer, brûler. بر
 آفروختن *ber afroukhten*, brûler, consu-
 mer, ³⁾ polir, B.
 آفروخته *afroukhtè*, enflammé, brillant, poli.
 افروز *afrouz*, ¹⁾ imp. de آفروختن, ²⁾ part. prés.
 en composit., p. ex. گیتی افروز *guîtî-
 afrouz*, qui illumine le monde, id. عالم
 افروز *djêhân afrouz* et جهان افروز *djêhân
 afrouz*, ³⁾ clair, brillant, ⁴⁾ action d'allu-
 mer, d'éclairer, de polir.
 آفروزانیدن *afrouzâniden*, trans. de آفروختن.
 آفروزیدن *afrouzîdèn*, ¹⁾ être allumé, brûlé,
 consumé, ²⁾ brûler, consumer, B.
 آفروزنده *afrouzendè*, qui brûle, qui allume,
 qui polit.
 آفروزه *afrouzè* et آفروزه *âfrouzè*, mèche
 d'une lampe, B.
 آفروسالین g. *afrousâli'in*, sélénite, pierre
 gypseuse qui résiste aux acides, ar. حجر
 القمر *hadjar oul-qamar* (pierre de la
 lune, B.
 آفروشده *âfrouschè*, افروشده *efrouschè* et
 افروسة *efrouse*, ¹⁾ espèce de pâtisserie
 faite avec de la fleur de farine, du miel
 et du beurre, ²⁾ espèce de plat doux fait
 avec des œufs, du lait et du sucre, ³⁾ pâti-
 sserie faite avec des amandes (voy. لوزینه).
⁴⁾ potage fait avec de l'épeautre (بلغور)
 بَلْغُور), B.
 آفروغ *afrough*, rayons du soleil, de la lune,
 d'une chandelle (voy. فُروغ), B.

افره *afrè* (voy. بادآفره *bâd-âfrè*), rétribution
 du mal, peine, supplice.
 آفروختج *afrahendj*, cuscute ou barbe de moine,
 plante médicinale, employée pour guérir
 les maux de rate, ar. كَشُوت *kaschous*, B.
 آفری *afri*, *afari* et افرا *afrà*, bravo! B.
 آفریدگار *âfèrîdgâr*, créateur, B.
 آفریدگان *âfèrîdgân*, les créatures.
 آفریدن *âfèriden*, imp. آفرین *âferîn*, créer.
 آفریدون *Afrîdoun*, nom du roi mytique
 et héroïque Fèrîdoun, id. آفریدون *Afèrî-
 doun*, افريدون *Efrîdoun*, آفریدن *Efrî-
 doun*, آفرینیدن *Efrînîdoun*, فریدون *Fèrî-
 doun* et فریدون *Firîdoun*, du zend
 Thraétaona, B.
 آفریده *âfèrîdè*, ¹⁾ créature, ²⁾ homme.
 آفریدین *Efrîdîn*, localité entre Rey et Ni-
 schâbour, J.
 آفریسموس g. p. *efrîsmous*, priapisme, B.
 آفریشم *ifrîschoum* (voy. ابریشم), B.
 آفریقی *afriqî*, africain.
 آفریقیة *Afriqiyè*, ¹⁾ Afrique, ²⁾ ville, état de
 Tunis (Kairouân), B.
 آفرین *âferîn*, ¹⁾ imp. de آفریدن *âfèriden*,
 créer, ²⁾ part. prés. جهان آفرین *djêhân
 âfèrîn*, Créateur du monde. جان آفرین
djân âfèrîn, Créateur de l'âme, ³⁾ louange,
 applaudissement. آفرین خواندن *âfèrîn
 khânden*, louer, applaudir (آفرین زدن),
⁴⁾ nom du premier des cinq jours inter-
 calaires de l'année royale (voy. خمسة
 مُستترقه), ⁵⁾ bravo! très bien! B.
 آفرین خانه *âfèrîn-khânde*, oratoire.
 آفرینش *âfèrînisch*, création. خداوند آفرینش
khoudâvend-i-âfèrînisch, le Seigneur de
 la création.
 آفرینگان *âfiringân*, fête donnée en l'honneur
 d'amis partants, ou en mémoire des absents.

افزا *afzâ*, ¹⁾ imp. de افزودن, *afzouden*, augmenter, ²⁾ part. prés. en comp., B. روح افزا *rouh-afzâ*, qui recrée le cœur. بهجت افزا *bêhdjêt-afzâ*, qui augmente la joie, ³⁾ augmentation, ⁴⁾ baillement (خمیاره *khamyârâ-ze*), ⁵⁾ peigne de tisserand (دفتین *dêftîn*).
 افزار p. a. *afzâr*, ¹⁾ soulier, ²⁾ voile de navire, ³⁾ peigne de tisserand (دفتین *dêftîn*), ⁴⁾ instrument d'ouvrier, outil en général (آلات پیشموران *omoma*), B.
 آوزار a. p. *afzâr*, pour ابزار, id. آوزار *afzâr-pâ*, soulier, B.
 افزاردان *afzâr-dân* (voy. ابزاردان).
 افزاز a. *ifzâz*, effrayer.
 افزاع a. *ifzâc*, ¹⁾ effrayer, ²⁾ aider, secourir, ³⁾ réveiller.
 افزانیدن *afzânîden*, ¹⁾ augmenter, multiplier, ²⁾ croître, être augmenté.
 افزایا *afzâyâ*, part. prés. de افزودن, augmentant.
 افزایانیدن *afzâyânîden*, trans. de افزودن.
 افزاییدن *afzâyîden* (voy. افزودن).
 افزایش *afzâyîsch*, augmentattion.
 افزودن *afzouden*, ¹⁾ être augmenté, croître, ²⁾ augmenter, accroître.
 افزوده *afzoudè*, augmenté.
 افژودن *afzouden*, jeter, rejeter (افکندن).
 افژول *afzoul*, ¹⁾ imp. de افزولیدن, ²⁾ part. prés. excitant, ³⁾ excitation, ⁴⁾ hâte, ⁵⁾ dissipé, ⁶⁾ dissiper, disperser, B.
 افژولانیدن *afzoulânîden*, trans. de افزولیدن.
 افژولیدن *afzoulîden*, rendre avide, exciter.
 افژولیدن *afzoulîden*, ¹⁾ exciter au combat, ²⁾ mettre au travail, forcer, exiger, ³⁾ se hâter, se presser, ⁴⁾ disperser, chasser, éloigner, ⁵⁾ enlever la poussière d'un habit (c.-à-d. le secouer, le battre), ⁶⁾ éteindre la soif, B.

افزون *afzoun*, ¹⁾ plus, plus grand, ²⁾ augmentation, accroissement. افزون آمدن *afzoun âmeden*, surabonder, ²⁾ surpasser, prévaloir. روزافزون *rouz-afzoun*, qui augmente le jour. افزون کردن *afzoun kerden*, augmenter.
 افزونی *afzounî*, ¹⁾ augmentation, accroissement, ²⁾ abondance, ³⁾ excès. افزونی کردن *afzounî kerden*, demander trop, être avide, passer les bornes. افزونی نان *afzounî-i-nân*, action de fermenter (pain). افزون نان *afzoun-i-nân*, levain.
 افزونیدن *afzounîden*, augmenter, accroître.
 افژیدن *afzîden* (voy. افزودن).
 افسا *afsâ*, ¹⁾ imp. de افسانیدن, ²⁾ part. prés. qui rend doux, obéissant, ³⁾ enchanteur, fascinateur, B.
 افساد a. *ifsâd*, corrompre, gâter, perdre.
 افسار *afsâr*, ¹⁾ (voy. افسا *afsâ*), ²⁾ licou (longe de cuir), B.
 افسار دم *afsâr-i-doum*, croupière, longe de cuir, sur la croupe, sous la queue.
 افساردن *afsârden*, ¹⁾ serrer, presser, forcer, contraindre, ²⁾ prononcer des paroles obscènes.
 افسان *afsân*, ¹⁾ pierre à aiguiser, ²⁾ id. افسون *afsoun-guèr*, enchanteur, prestidigitateur, magicien, ³⁾ (voy. افسانه *afsânè*), B.
 افسانانیدن *afsânânîden*, trans. de افسانیدن.
 افسانوس g. p. *ifsânous*, Océan.
 افسانه *afsânè*, ¹⁾ événement, fait, ²⁾ narration, ³⁾ fable, ⁴⁾ chose célèbre, connue, B. افسانه گفتن *afsânè goften*, raconter des fables, narrer. افسانه و افسون *afsânè vè afsoun*, fables et mensonges.
 افسانه گو *afsânè-gou*, conteur.
 افسانیدن *afsânîden*, ¹⁾ froter, مالیدن, ²⁾ rectifier, corriger, diriger, ³⁾ rendre tranquille,

obéissant, ⁴⁾ narrer, raconter (افسانه گفتن),

⁵⁾ enchanter, fasciner (افسون کتری کردن), B.

افسای *afsây* (voy. افسا), B.

افسایانیدن *afsâyânîden*, trans. de افسانیدن.

افساییدن *afsâyîden*, ¹⁾ rendre tranquille,

obéissant, apaiser, adoucir, ²⁾ enchanter,

fasciner.

افسح a. *afsah*, plus spacieux.

افسد a. *afsad*, plus corrompu.

افسر *efser*, ¹⁾ couronne, diadème, B. ²⁾ pour

افسار *afsâr*, licou. افسر آرا *efser-âra*, or-

nement de la couronne (titre d'une prin-

cesse du sang). افسر دیر اعظم *efser-i-*

dêyr-i-açam et افسر اعظم *efser-i-aç-*

çam (le grand diadème du monde), met.

soleil, B. افسر شدن *efser schouden*, met.

devenir roi, پادشاه شدن, B. افسر سر *efser-*

i-ser, le sommet de la tête.

افسرانیدن *afsêrânîden*, trans. de افسردن.

افسردگی *afsurdêguî*, ¹⁾ gelée, ²⁾ torpeur, abat-

tement, tristesse.

افسردن *afsurdên*, ¹⁾ devenir froid, geler, se

geler, ²⁾ met. être ennuyé de quelqu'un

ou de quelque chose (از چیزی و کسی دل سرد شدن), ³⁾ se faner, B.

افسرده *afsurdê* (voy. فسرده), gelé, refroidi,

triste, fané, flétri.

افسرده خاطر *afsurdê-khâtir*, abattu, dé-

couragé.

افسرده دل *afsurdê-dil*, sans courage, sans

feu, sans vie, مرده دل, opp. à زنده دل, B.

افسر سگری *efser-i-sêgri*, nom d'un instru-

ment de musique, mélodie, B.

افسر گتر *efser-guêr*, oiseau de paradis.

افسق a. *afsaq*, le plus mauvais, le plus scé-

lérat, le plus impie.

افسنتین g. p. *afsintîn*, absinthe, B.

افسو *afsou*, fourche, fourchette.

افسور *oufsour*, ¹⁾ pudeur, honte, ²⁾ nom d'un animal.

افسوس *afsous*, ¹⁾ jeu, dérision, plaisanterie,

²⁾ vexation, oppression, ³⁾ tristesse, regret,

soupir, B. افسوس خوردن *afsous khorden*,

regretter, plaindre, se lamenter. افسوس

داشتن *afsous dâshten*, plaisanter, se mo-

quer. افسوس کردن *afsous kerden*, regret-

ter, se moquer.

افسوس g. p. *Efsous*, Ephèse.

افسون *afsoun*, action d'enchanter, vers ma-

giques, paroles magiques prononcées par

les enchanteurs, ²⁾ fraude, ruse, mensonge.

افسون خواندن *afsoun khânden*, prononcer

des paroles magiques pour enchanter.

افسون پیژوه *afsoun-pijouh*, enchanteur, ma-

gicien, sorcier, B.

افسون زده *afsoun-çedê*, enchanté, fasciné,

qui est sous le charme.

افسون کون *afsoun-koun*, enchanteur, id.

افسون گتر *afsoun-guêr*.

افسون گتری *afsoun-guêri*, magie, art d'en-

chanter, de charmer.

افشاه a. *ifschâ'* (4. f. de فشا), être fier, hautain.

افشاه a. *ifschâ'* (4. f. de فشا, pour فشو), di-

vilguer, révéler, découvrir.

افشار *afschâr*, ¹⁾ imp. de افشاردن, ²⁾ part. pr.,

³⁾ nom subst. des mêmes significations que

افشاردن, ⁴⁾ compagnon, aide, ⁵⁾ nom d'une

tribu turcomane, les Afschârs, ⁶⁾ marche

de tisserand, levier mû avec le pied, B.

افشاردن *afschârdên*, ¹⁾ presser, exprimer,

comprimer, ²⁾ contraindre, forcer, ³⁾ ver-

ser, répandre, ⁴⁾ enfoncer, pousser au fond,

⁵⁾ prononcer des paroles honteuses et ob-

scènes.

افشاش a. *ifschâsch*, roter.

افشان *afschân*, ¹⁾ imp. de افشاندن, répandre,

2) part. prés. en comp. خون افشان *khoun-afschân*, qui répand le sang. ذرافشان *dourr-afschân*, qui sème des perles. جوهر افشان *djawhèr-afschân*, (même signif.). گل افشان *goul-afschân*, qui sème des fleurs. افشانانیدن *afschânâniden*, trans. de افشانیدن *afschândèn*, répandre, semer, secouer (voy. فشانیدن). بر افشانیدن (voy. بر فشانیدن), B.

افشانانیدن *afschânîden* (même signification). دست افشانیدن *dest afschâniden*, sauter.

افشردن *afschourden*, 1) presser, exprimer, contraindre, forcer (voy. افشاردن), 2) se tenir ferme, solide, ne pas céder d'un pas, B.

افشورش *afschourisch* et *afscharisich*, action de presser, d'exprimer.

افشوره *afschourè*, chose exprimée, jus, suc, (ar. عصارة), B.

افشوره‌گر *afschourè-guèr* et افشورگر *afschèr-guèr*, 1) fabricant d'huile, 2) qui exprime le suc, le jus (ar. عصار *cassâr*), B.

افشک *efschèk* et افشنگ *efscheng*, rosée, B. افشانه *Afschana*, nom d'un village près de Boukhârâ, B.

افشون *afschoun*, van (voy. بواشد), B.

افشمه *afschè*, grain concassé, gruau (voy. بلغور), B.

افشیرقان *Ifschîrqân*, bourg à cinq farsakhs de Marv, J.

افشین *Afschîn*, nom d'un homme célèbre par sa générosité, comme Hâtim-tâï et Maan ibn Zâïdè, مَعْن بن زَائِدَة, B.

افصح *a. ifsâh*, expliquer clairement.

افصاحًا *a. ifsâhân*, clairement, distinctement.

افصح *a. afsah*, plus éloquent, le plus éloquent, le plus élégant (style, expression).

افضال *a. afzâl*, pl. de فضل *fazl*, vertus, talents, bienfaits.

افضال *a. ifzâl*, exceller, surpasser en qualité, en quantité.

افضل *a. afzâl*, le plus excellent, le plus vertueux, le plus distingué, le plus instruit. افضل المرسلين *ar. afzâl oul-moursalîn*, le plus distingué des envoyés de Dieu (épith. de Mohammed). On dit aussi, avec terminaison persane, y adjointe: افضلتر *afzâl-ter*.

افضليّة *a. afzâliyèr*, supériorité, prééminence.

افطح *a. aftah*, 1) qui a une large tête, 2) taureau, 3) caméléon.

افطار *a. iftâr*, 1) rompre le jeûne, déjeuner, 2) faire le repas dit *iftâr*, au coucher du soleil, après avoir jeûné toute une journée du Ramazân.

افعال *a. af'â'âl*, pl. de فعل *fi'âl*, 1) actions, 2) verbes.

افعی *a. af'â'*, grand serpent dangereux, vipère, pl. افعی *af'â'*.

افعی زردام *af'â'-i-zerd-fâm* (vipère jaune), met. roseau à écrire (qalam) de la ville de Vâsit, réputé de première qualité, قلم واسطی, B.

افعی زرفام *af'â'-i-zer-fâm* (vipère couleur d'or), 1) qalam, roseau à écrire, 2) flamme, 3) globe céleste, 4) temps, B.

افعی قربان *af'â'-i-qourbân* (le serpent du carquois) l'arc de l'archer: كناية از کمان اوق آتجق یابیدن, B. کنايه در کنايه در, F.

افعی کاه ربايک *af'â'-i-kâh-roubâ-pèyker* (serpent semblable à l'aimant), met. flamme, B.

افعی مرجان عصب *af'â'-i-merdjân-gasb* (serpent à frange de corail), met. flamme, B.

افغاه a. *ifghā'*, ¹⁾ devenir pauvre, ²⁾ devenir laid, ³⁾ devenir intraitable, désobéissant.

افغان *afghân*, lamentation, gémississement. فریاد وزاری, B.

افغان *Afghân*, pl. à l'ar. افغانه *Afâghinè*, les Afghans, B.

افغانستان *Afghânistân*, les pays des Afghans.

افق a. *oufq*, pl. آفاق *âfâq*, horizon.

أفق a. *oufouq*, espace.

آفق a. *âfiq*, généreux, libéral, qui l'emporte en générosité.

افقاد a. *ifqâd*, ¹⁾ dépouiller, ²⁾ détruire.

افقار a. *ifqâr*, rendre pauvre.

افقاء a. *ifqâh*, faire comprendre, donner à entendre, à comprendre.

افقر a. *afqar*, plus pauvre, le plus pauvre.

افقم a. *afqam*, fem. فقماءة *faqmâ'*, ¹⁾ qui a les incisives inférieures plus avancées que les supérieures, ²⁾ chose embrouillée, difficile.

أفقة a. *oufqat*, ¹⁾ prépuce, ²⁾ ceinture, milieu du corps.

افك a. *afk*, ¹⁾ frustrer, désappointer, ²⁾ rendre faible, irrésolu.

افك a. *ifk*, mensonge (كذب a. *kizb*).

افكار a. *afkâr*, pl. de فکر *fikr*, pensées, méditations, opinions, conseils.

افكار a. *ifkâr*, penser, considérer attentivement.

افگار *afgâr*, ¹⁾ blessure sur le dos d'une bête de somme causée par la selle ou le bât,

²⁾ boiteux, estropié, ³⁾ fatigué, surmené

افگار (زمین کثیر و بجای مانده) ⁴⁾ affligé, B. افگار می شدن *afgâr schouden*, être fatigué.

افگار-ی-مے *afgâr-i-mèy*, surchargé de vin, ivre.

دل افگار پر افکار *dil-i-afgâr-i-pour afkâr*, cœur affligé et plein de soucis.

آفغانه *âfgânè*, افغانه *âfgânè* et اپغانه *âpgânè*, avorton, mort-né (de اوکندن), B.

افغانیدن *afgâniden* et افکانیدن *afkâniden*, trans. افکندن.

افگن *afguèn* et افکن *afkèn*, imp. et part.

prés. de افگندن *afguènden*, jeter, lancer,

arracher. بیک افکن *bikh-afkèn*, qui déracine les arbres.

تاب افکن *tâb-afkèn*, qui lance des flammes.

سنگ افکن *seng-afkèn*, qui lance des pierres.

مرد افکن *merd-afkèn*, qui terrasse les hommes.

کوه افکن *kouh-afkèn*, qui renverse les montagnes.

افگندگی *afguendèguî*, ¹⁾ chute, ²⁾ humilité,

³⁾ reste, ⁴⁾ excrément, B.

افگندن *afguenden* et افکندن *afkenden*, jeter, rejeter, chasser, exclure, B.

بر افگندن *ber afguenden*, jeter.

از سر افگندن *az ser afguenden*, rejeter tout-à-fait.

بغاک افگندن *bè-khâk afguenden* (jeter à terre), opprimer, affliger, livrer au mépris et à la misère.

پس افگندن *pès afguènden*, mettre de côté, ramasser.

فرو افگندن *fourou afguènden* (jeter à bas), chasser, renvoyer.

افگندنی *afguendèni*, chose bonne à être jetée.

افگنده *afguendè*, ²⁾ rejeté, ²⁾ soustrait, ³⁾ vil, abject, ⁴⁾ esclave.

افگنده-سوم *afguendè-soum* (qui a perdu son ongle), ¹⁾ boiteux, ²⁾ faible, misérable, B.

سوم افگندن *soum afguenden*, boiter.

افلاح a. *iflâh*, prospérer, prospérité, succès.

افلاس a. *iflâs*, ¹⁾ faire banqueroute, ²⁾ pénurie, manque, ³⁾ banqueroute, insolvabilité.

افلاس a. *iflâs*, être délivré, échapper.

افلات a. *iflât*, ¹⁾ rendre à la liberté, ²⁾ échapper, ³⁾ surprendre, attaquer (un affaire).

افلاطون et افلاطون *Eflâtoun*, Platon, B.

افلاطون الهی *Eflâtoun-i-ilâhi*, le divin Platon.

انلاق *Iflâq*, nom de la Valachie.

افلاق a. *aflâh*, pl. de فلک *felék*, cieux, globes célestes, corps célestes. افلاق شناسان *aflâk-schinâsân*, astronomes, astrologues, B. افلاق ظل *aflâk-zill*, (ombre du ciel), haute et puissante protection, B., آسمان سایه *âsmân-sâyè*.

افلاکیان *aflâkhiyân*, ¹⁾ étoiles et planètes, ²⁾ adorateurs des corps célestes (nom d'une secte), وطایفه از بی دینان وبد منهبان, B. افلج (voy. فلجاء).

افلح a. *aflah*, qui a la lèvre inférieure fendue.

افلس a. *aflas*, plus pauvre, le plus pauvre, réduit à l'état de banqueroute la plus complète.

افلوس a. *aflous*, pl. de فلس *fels*, petites monnaies, écailles de poisson.

افلنجه *eflendjè* (voy. فلنجه), B.

افنا a. *afnâ*, ignoré, méprisé.

افناه a. *ifnâ'*, ¹⁾ consumer, détruire, anéantir, ²⁾ gâter, corrompre. افنای کفار کردن *ifnâ-i-kouffâr kerdèn*, détruire, anéantir les infidèles.

افناد a. *ifnâd*, ¹⁾ être idiot, privé de raison, ²⁾ mentir.

افناک a. *afnâk*, pl. de فنک *fouk*, belettes, fouines.

افناک a. *ifnâk*, insister, persévérer.

افنان a. *efnân*, ¹⁾ pl. de فَنَن *fènèn*, branches, ²⁾ pl. de فَنَن *fenn*, manières, espèces, parties d'une science, d'un art.

افننجیون g. p. *afendjiyoun*, apogée, point de l'orbite d'une étoile, le plus éloigné de la terre (opp. de افرننجیون *afrindjiyoun*), ar. اوج کواکب (voy. امکاج), B.

آفند *âfend*, ¹⁾ imp. de آفندیدن, ²⁾ guerre, combat, inimitié.

آفنداک *âfendâk*, arc-en-ciel (voy. آزنداک), B. آفندی t. *efendi*, efendi, B.

آفندیدن *âfendîden*, faire la guerre, combattre, B. syn. آفندیدن *afendîden*, B.

افنون a. *efnoun*, mode, manière, forme de prière, de doctrine.

افوات a. *afvât*, pl. de فوت *fawt*, espaces entre les doigts.

افواج a. *afvâdj*, pl. de فوج *fawdj*, troupes, armées, régiments. افواج قاهرة *afvâdj-i-qâhirè*, les armées victorieuses.

افواجا a. *afvâdjân*, par troupes.

افواح a. *afvâh*, pl. de فوح *fawh*, odeurs, parfums.

افواوی a. *afvâf*, pl. de فُوف *fouf*, petites taches blanches au bout des ongles.

افواق a. *afvâq*, pl. de فُوق *fouq*, entaille de la flèche dans laquelle entre la corde de l'arc.

افواه a. *afvâh*, pl. de فُوه *fouh*, ¹⁾ bouches, embouchures, ²⁾ sortes, espèces, ³⁾ herbes aromatiques, افواه الطيب, O. (voy. کامکام *kamkâm*).

آرُوع اُفور *ufour*, ¹⁾ hibou, chouette, ²⁾ (voy. آرُوع *ârugh*, rot).

اُفور a. *oufour*, ¹⁾ sauter, bondir, courir, ²⁾ vitesse, promptitude.

افوق a. *afvaq*, flèche dont l'entaille (فوق *fouq*) est cassée. افوق نامل *afvâq-nâsil*, flèche qui n'a plus ni entaille ni pointe, met. mauvaise fortune, malheur, sort brisé.

أفوك a. *afouk*, menteur.

أفوه a. *afvah*, qui a une large bouche, dont les dents sont très longues.

أفهاء a. *ifhâ'*, augurer, tirer un présage.

أفهار a. *efhâr*, pl. de فِهْر *fihr*, pierres dont on se sert pour broyer, piler les substances employées en médecine, pilons.

افهار a. *ifhâr*, ¹⁾ célébrer la fête des Juifs appelée Purim, ²⁾ aller à la sinagogue.
 افهام a. *efhâm*, pl. de فهم *fahm*, intelligences, entendements.
 افهام a. *ifhâm*, donner à entendre, expliquer, déclarer.
 افهدد a. *afhoud*, pl. de فهد *fahd*, panthères dressées pour la chasse, p. يوز *youz* (angl. cheeta), J.
 افهم a. *afham*, plus intelligent.
 افياه *afyâ'*, pl. de فَي *fay* (prop. *fay'*, ¹⁾ ombres, ²⁾ tributs, ³⁾ proies.
 افيانى a. *afyâf*, pl. de فيف *fayf*, déserts sans eau.
 افياق a. *ifyâq*, produire une composition admirable (poète).
 افيال a. *afyâl*, ¹⁾ pl. de فال *fâl* ou فائل *fâ'il*, qui a peu d'esprit, de jugement.
 افيال a. *afyâl*, pl. de فيل *fil*, éléphants.
 افئدة a. *af'idè*, pl. de فؤاد *fou'ad*, cœurs, foies, poumons.
 افيق a. *afiq*, pl. افق *afaq* et oufouq, cuir qui n'est pas encore tout-à-fait préparé.
 افيك a. *afik*, ¹⁾ menteur, ²⁾ faible d'intelligence, simple, irrésolu.
 افيلون *afiloun* et آفيلون *âfiloun*, absinthe sauvage, de montagne, درمنه كوهى (a. شيخ), B.
 افيرس *afyous*, raifort sauvage (a. فجل افيرس).
 افيون g. p. *afyoun*, ¹⁾ opium, suc du pavot (لبن الشخاش ar. *laban oul-khaschkhâsch*), ²⁾ met. noir, B. افيون زدن *afyoun zedèn*, prendre de l'opium, خوردن.
 افيون خوردن *afyoun khordèn-i-hèvâdis* (les événements ont mangé de l'opium), met. être passé (en parlant des événements), B.

افيونى *afyouni*, ¹⁾ qui appartient à l'opium (voy. ترياكى *teryâki*), ²⁾ mangeur d'opium. افيونى چيزى شدن *afyouni-i-tchîzî schouden*, avoir une habitude que l'on ne peut plus perdre, B.
 افاءة a. *iqâ'at*, faire vomir.
 آفا t. آقا *âqâ* et آغا *âghâ*, ¹⁾ frère aîné, opp. de اينى *inî*, frère cadet, ²⁾ seigneur, maître.
 افاديح a. *aqâdih*, pl. of قدح *qidh*, flèches qui n'ont encore ni fer, ni ailes.
 اقارب a. *aqârib*, pl. of اقرب *aqrab*, proches parents. اقارب و خویشان *aqârib vè-khîschân*, proches et parents.
 اقارون g. p. *aqâroun*, ¹⁾ (acaron) myrte sauvage, ²⁾ arbre ou jonc odoriférant, وادج *vadj*, B.
 اقسام ا. *aqâsâm*, pl. of اقسام *aqsam*, pl. of قسم *qism*, parties, sections, portions, divisions.
 اقاصر a. *aqâsir*, pl. of اقصر *aqsar*, les plus petits.
 افاص ا. *aqâsi*, pl. of اقصى *aqsa*, les parties les plus éloignées, extrémités.
 افاصيص a. *aqâsis*, pl. of قصة *qissèt*, histoires, récits.
 اقاطع a. *aqâti* ع, pl. of قطع *qati* ع, tranchants.
 اقاطيع a. *aqâti* ع, pl. of قطع *qati* ع, troupeaux de gros bétail.
 افاقيا g. p. *aqâqiyâ*, ¹⁾ acacia, ²⁾ suc exprimé de toute chose de qualité astringente, et particulièrement suc tiré des cosses de l'acacia, B.
 آقال *âqâl*, chose inutile, sans valeur, et bonne à être jetée (voy. آحال), B.
 اقاله a. *iqâlè* (4. f. of قال, *qâl*), imputer à quelqu'un, dire que quelqu'un a dit.
 اقاله a. *iqâlè* (4. f. of قال, *qâl*), rompre un contrat, un marché.

اقاليم g. a. *aqâlim*, pl. de *iqlim*, climats, contrées, régions. *aqâlim-i-sab'ea* (les sept climats), le monde, l'univers.

اقامة a. *iqâmêt*, ¹⁾ rester, s'arrêter, séjourner, résider, ²⁾ dresser, établir, ³⁾ persévérer, ⁴⁾ disposer, observer, ⁵⁾ être debout, se tenir debout. *iqâmêt-khijâm kerdn*, dresser les tentes. *iqâmêt-i-schouhoud*, produire des témoins.

اقانيم a. *aqânim*, pl. de *ouqnom*, personnes, hypostases.

اقاوم a. *aqâvim* et *aqâvîm*, pl. de *qawm*, peuples, nations, tribus, familles.

اقاويل a. *aqâvîl*, pl. de *aqwâl*, pl. de *qawl*, paroles, opinions.

اقائم a. *aqâ'im* (voy. *اقاوم*).

اقباح a. *iqbâh*, agir d'une manière honteuse.

اقبار a. *iqbâr*, préparer un tombeau.

اقباص a. *iqbâz*, faire une poignée pour un sabre, mettre une poignée à un sabre, un couteau, etc.

اقبال a. *iqbâl*, ¹⁾ approcher, avancer, venir, ²⁾ tourner la face vers qlq. ou quelque chose, ³⁾ admettre, agréer, accepter, ⁴⁾ bonheur, prospérité. *iqbâl-nemouden*, accepter. *iqbâl-i-yèk heftè* (bonheur d'une semaine), bonheur de courte durée, B.

اقبالاً a. *iqbâlân*, heureusement.

اقبح a. *aqbah*, très honteux, très bas, plus laid.

اقبص a. *aqbas*, qui a la tête grosse et ronde, f. *qabsâ'*.

اقبل a. *aqbal*, louche.

اقبيية a. *aqbiyè*, pl. de *qabâ*, habits, tuniques.

اقتبنا a. *iqbi'nân*, être contracté.

اقت a. *aqt*, temps fixé, heure fixée.

اقتاب a. *aqtâb*, pl. de *qitb*, intestins.

اقتاب a. *aqtâb*, pl. de *qatab*, selles de chameaux.

اقتاب a. *iqtâb*, ¹⁾ seller un chameau, ²⁾ faire un serment solennel.

اقتار a. *aqtâr* pour *اقتار*, contrées, régions.

اقتال a. *aqtâl*, pl. de *qitl*, ennemis, adversaires.

اقتال a. *iqtâl*, faire tuer, exposer à la mort, au danger.

اقتباء a. *iqtibâ'*, arranger, préparer, se couvrir du manteau *qabâ*.

اقتبالت a. *iqtibât*, couper la main.

اقتباس a. *iqtibâs*, ¹⁾ emprunter ou prendre du feu chez qlq. ²⁾ acquérir des connaissances, gagner, profiter.

اقتباس a. *iqtibâs*, prendre du bout des doigts.

اقتبال a. *iqtibâl*, commencer.

اقتتال a. *iqtitâl*, combattre.

اقتداء a. *iqtidâ'*, imiter, suivre, prendre exemple.

اقتداح a. *iqtidâh*, ¹⁾ faire du feu avec un briquet, ²⁾ ménager, disposer.

اقتدار a. *iqtidâr*, ¹⁾ pouvoir, être puissant, ²⁾ pouvoir, autorité, dignité, supériorité. *sâhib-i-qtidâr*, puissant, fort. *guerdoun-iqtidâr*, puissant comme le ciel.

اقتراء a. *iqtirâ'*, ¹⁾ lire (le Qorân), ²⁾ se proposer, avoir le projet.

اقترب a. *iqtirâb*, approcher, s'approcher.

اقتراح a. *iqtirâh*, ¹⁾ demander une chose à contre-temps, ²⁾ improviser, ³⁾ choix, ⁴⁾ domination, autorité, ⁵⁾ usurpation.

اقتراض a. *iqtirâz*, emprunter.

اقتراع a. *iqtirâc*, ¹⁾ choisir, ²⁾ tirer au sort (قرعة *qourca*, le sort).

اقتربان a. *iqtirân*, ¹⁾ être associé, joint, uni, ²⁾ association, conjonction (des planètes).

اقتربان سلطان دولت *soultan-i-dawlèt-iq-tirân*, sultan heureux.

اقتسار a. *iqtisâr*, forcer, contraindre, obliger.

اقتسط a. *iqtisât*, répartir, partager entre soi.

اقتسام a. *iqtisâm*, ¹⁾ répartir, partager entre soi, répartition, partage, ²⁾ jurer entre soi, serment, jurement.

اقتصار a. *iqtisâr*, abrégé, se restreindre, abréviation, restriction.

اقتصاراً a. *iqtisârân*, d'une manière succincte, abrégée, par abréviation.

اقتصاص a. *iqtisâs*, poursuivre, exiger le talion.

اقتضاء a. *iqtiẓâ'*, demander, requérir, exiger, exigence, nécessité.

اقتضايان a. *iqtiẓâz*, déflorer une fille.

اقتطع a. *iqtitâc*, couper, arracher, enlever de force.

اقتطفان a. *iqtitâf*, cueillir, rassembler.

اقتطعاً a. *iqtiġât*, nouer le turban autour de sa tête sans en faire passer sous le menton le bout que l'on rejette sur l'épaule, opp. à تلحى *talahhî* (وفي الحديث نهى عن) , ar. selon la tradition musulmane, est défendu l'*iqtiġât* et prescrit le *talahhî*).

اقتفاء a. *iqtifâ'*, ¹⁾ suivre, ²⁾ choisir.

اقتلاع a. *iqtilâc*, arracher.

اقتناع a. *iqtinâc*, acquérir, gagner, posséder.

اقتنابان a. *iqtinâs*, chasser, aller à la chasse.

اقتنابالوقى g. p. *aqtinâlouqî* et *aqantâlouqî*, arbuste épineux blanc (بوتة) *bâd-âverd* et (خارى سفيد) *kavâlîf*, B. شوكة البيضاء a. *schawkèt oul-beydhâ*.

اقتنابان a. *iqtinân*, ¹⁾ être ferme, constant, ²⁾ garder le silence.

اقتواء a. *iqtiwâ'*, être fort, robuste, puissant.

اقتياد a. *iqtiyâd*, ¹⁾ conduire, ²⁾ être conduit.

اقتياس a. *iqtiyâs*, mesurer, comparer.

اقتيآن كرما *Aqtchân-kermâ*, nom d'une ville en Bulgarie (بلدی است از بلغار), B.

اقتيوش *aqadjnouch*, ordure du fer, rouille, scorie, B.

اقتچه t. p. *âqtcha*, monnaie, B.

اقتحوان a. *ouqhouvân*, du p. *اكتحوان* *ouk-houvân*, camomille, B.

اقتد a. *aqoudd*, ¹⁾ pl. de *قَد* *qadd*, statures, tailles, corps, ²⁾ quantités, portions.

اقتداح a. *aqdâh*, pl. de *قَدَح* *qadah*, coupes, verres, bocalux.

اقتدام a. *aqdâm*, pl. de *قَدَم* *qadam*, pieds, pas.

اقتدام a. *iqdâm*, ¹⁾ faire avancer, faire précéder, avancer, ²⁾ effort, soin, diligence. *اقتدام نمودن* *iqdâm nêmoden*, montrer du zèle, faire des efforts, se mettre à..., insister. *اقتدام و اهتمام* *iqdâm ve ihtimâm*, soins et efforts. *اقتدام و احجام* *iqdâm ve ihdjâm*, former un projet, puis s'en désister, entreprendre puis s'arrêter, J.

اقتدس a. *aqdas*, plus pur, plus saint, le plus pur, le plus saint, sacré. *ذات اقتدس حضرت* *Zât-i-aqdas-i-Hazrèt-i-Schâhin-schâhî*, la personne sacrée de S. M. le Schâh.

اقتدم a. *aqdam*, plus ancien, le plus ancien, le premier.

اقتدم a. *aqdoum*, pl. de *قَدَم* *qadam*, pas.

اقترا a. *aqarrâ*, opt. *اقترا الله عينه* *aqarra llâhou eaynahou*, ar. que Dieu rafraîchisse son œil! c.-à-d. que Dieu le rende content.

اقتراء a. *aqrà'*, ¹⁾ pl. de *قَرء* *qar'*, temps, époques, ²⁾ les époques de la femme, intervalles entre ces deux époques.

اقراء a. *igrá'*, ¹⁾ donner à lire, ordonner de lire, ²⁾ approcher, ³⁾ retourner, ⁴⁾ avoir une purgation menstruelle (femme), ⁵⁾ en être délivrée.

اقرباذين a. *agrâbâzîn*, antidotes, médecines.

اقراد a. *agrâd*, pl. de قرد *qird*, singes mâles.

اقرار a. *igrâr*, ¹⁾ établir, fixer, ²⁾ confirmer, affirmer, ratifier, ³⁾ avouer, reconnaître, affirmation, assurance, confirmation avec confession, promesse.

اقرارنام *igrâr-nâmeh*, reconnaissance par écrit, ratification.

اقراص a. *agrâs*, pl. de قرص *qours*, pains ronds; disque (du soleil). اقراص الملك ar. *agrâs oul-mélik*, trochisques ou pastilles du roi.

اقراض a. *igrâz*, ¹⁾ prêter, ²⁾ donner à crédit.

اقرع a. *igrâc*, tirer au sort, tirer les lots.

اقران a. *agrân*, pl. de قرين *qarîn*, pairs, égaux.

اقرانيا a. *igrâniyâ*, cornouiller (arbre).

اقراب a. *agrâb*, pl. اقرابون *agrâboun* et اقراب *aqârib*, le plus près, le plus proche, plus proche, plus près.

اقربا a. *agrîbâ*, pl. de قريب *qarîb*, proches parents.

اقرابون a. *agrâboun*, pl. de اقراب *agrâb*.

اقرح a. *agrah*, fem. قرحاه *qarhâ'*, ¹⁾ qui a au front une petite tache blanche (cheval), ²⁾ qui a cinq ans révolus (cheval).

اقرودة a. *agrîdet*, pl. de قرد *qird*, singes mâles.

اقرع a. *agrac*, ¹⁾ très courageux, très fort, ²⁾ chauve, p. كجیل.

اقرم a. *agram*, fem. قرما *qarmâ'*, marqué par une incision au nez (chameau).

اقریطس g. p. *Igrîtus*, Crête (île), B.

اقتسط a. *iqsât*, être juste, équitable, rendre la justice.

اقسام a. *agsâm*, pl. de قسم *qism*, portions, lots, parties, divisions.

اقسام a. *iqsâm*, jurer, prêter serment.

اقتسرا t. p. *Aqsèrà*, nom d'une ville de l'Asie mineure, B.

اقتسقر t. *âqsounqour*, ¹⁾ espèce d'épervier ou faucon, que l'on dresse pour la chasse, ²⁾ surnom des souverains turcs, ³⁾ met. jour, ⁴⁾ soleil, B.

اقتساقنتا g. p. *aqsiyâqantâ*, oxyacanthé, épine-vinette.

اقتشاب a. *agschâb*, pl. de قشب *qischb*, poisons.

اقتشار t. p. *Aq-schâr* et شهر *Aq-schehr*, ¹⁾ nom d'une ville près du Pont Euxin, B. ²⁾ ville de la Caramanie? اقتسرا?

اقتشر a. *agschar*, ¹⁾ dépouillé de son écorce, de sa peau, ²⁾ qui a le nez très rouge, comme s'il était écorché, O.

اقتشته *âqishtè*, buffet où l'on tient les mets, magasin.

اقتشون g. *agschoun*, nom d'un médicament dit سعاده خبيصى *sa'âdè-i-khabîsî*, B.T.n. اقصا *agsâ* (voy. أقصى).

اقتصاء a. *iqsâ'*, ¹⁾ éloigner, ²⁾ préserver, protéger, ³⁾ étendre à...

اقتصر a. *agsar*, pl. اقاصر *aqâsir*, ¹⁾ plus court, le plus court, J. ²⁾ qui a la maladie du cou dite قصر *qasr*, raccourcissement du cou.

اقتصاص a. *iqsâs*, infliger la peine du talion (قتصاص *qisâs*).

اقتصم a. *agsam*, fem. قصماء *qasmâ'*, pl. قصم *qousm*, qui a les dents de devant cassées.

اقتصى a. *agsâ*, pl. اقصى *aqâsî*, ¹⁾ plus éloigné, le plus éloigné, ²⁾ terme, extrémité, ³⁾ la plus grande partie. مسجد اقصى *mes-djid-i-agsâ* (la Mosquée la plus éloignée), le temple de Jérusalem,

- اقضم a. *aqzam*, fem. قضمه *qazmâ'*, qui a les dents noires et cassées aux extrémités.
- اقضى a. *aqzâ'*, ¹⁾ plus judicieux, plus juste, ²⁾ le meilleur juge (قاضى). اقضى القضاة (قاضى) a. *aqzâ'l-gouzât*, le plus juste des juges.
- اقضية a. *aqziyè* pl. de قضاة *qazâ'*, ¹⁾ jugements, décrets, ²⁾ prédestinations, décrets du destin.
- اقت a. *aqit*, fromage aigre desséché et friable, p. كشك *kèschk*.
- اقتاب a. *aqtab*, pl. de قُتَب *qoutb*, ¹⁾ étoiles polaires, ²⁾ axes, centres, ³⁾ met. princes, chefs.
- اقتار a. *aqtâr*, pl. de قُطِر *qoutr*, ¹⁾ parties, régions des cieux, ²⁾ pays.
- اقتار a. *aqtâr*, pl. de قُطِر *qatr*, gouttes.
- اقتار a. *iqtâr*, faire tomber en gouttes, distiller.
- اقتاع a. *iqtâ'c*, couper, amputer, amputation.
- اقتان a. *aqtân*, pl. de قُتُن *gouth*, cotons.
- اقتع a. *aqta'c*, ¹⁾ plus tranchant, ²⁾ plus aigre, plus acide, ³⁾ qui a une main tranchée, pl. قوتع *qout'c*, ⁴⁾ muet.
- الاقتعان a. *el-aqta'câni*, duel (les deux plus tranchants) le sabre et la plume.
- اقتن a. *aqtin*, et اقتن يمني *aqtin-i-yemèni*, espèce de vesse (légume), B.
- اقتى g. p. *aqtâ*, et خما اقتى *khâmâ aqtâ*, bureau (voy. شبقوه), B.
- اقتعاد a. *iqcâd*, faire asseoir, placer, mettre.
- اقتعس a. *aqcâs*, fem. قعساء *qacâsâ'*, pl. قُعَس *qou'c*, ¹⁾ qui a la poitrine saillante et le dos rentré, ²⁾ long (nuit), ³⁾ puissant, influent, fort (homme).
- اقتعان a. *aqcân*, fem. قعناء *qacnâ'*, qui a le nez très court et retroussé, O.
- اقتعى *aqcâ'*, fem. قعواء *qacwâ'* ¹⁾ (voy. اقعدى), ²⁾ qui a les fesses maigres, O.
- اقفاء a. *aqfâ'*, pl. de قفا *qafâ*, parties postérieures de la tête.
- اقفار a. *aqfâr*, pl. de قفر *qafr*, déserts, campagnes désertes.
- اقفار a. *iqfâr*, être ruiné; désert.
- اقفاس a. *aqfâs*, pl. de قفص *qafs* et *qafas*, cages.
- اقفال a. *aqfâl*, pl. de قُفْل *qoufl*, serrures, loquets (id. pl. اُقْفُل *aqfoul*).
- اقفال a. *iqfâl*, fermer à clé.
- اققع a. *aqqa'c*, fem. ققعاء *qacqâ'*, qui a les doigts des pieds courbés en bas (voy. ققعاء).
- آق كرمآن *Aq kermân*, ville de la Bessarabie, Alba Julia.
- اقل a. *aqall*, moindre, le moindre, moins.
- اقل بندگان *aqall-i-bendègân*, le plus petit des serviteurs.
- اقل قليل *aqall-i-qalil*, au moins, le minimum, le plus bas.
- اقلآن a., au moins.
- اقلاب a. *iqalâb*, tourner, retourner.
- اقتلاع a. *iqalâ'c*, ¹⁾ extraire, arracher, ²⁾ destituer, déposer, ³⁾ (voy. مقلع), O.
- اقتلال a. *iqalâl*, ¹⁾ diminuer, ²⁾ devenir pauvre.
- اقتلام a. *aqalâm*, pl. de قلم *qalam*, roseaux pour écrire, plumes.
- اقتلام بدارقام *aqalâm-i-bed-arqâm*, méchantes plumes.
- اقلب a. *aqalab*, fem. قلباء *qalabâ'*, retourné, renversé.
- اقتلى a. *aqalaf*, fem. قلفاء *qalfâ'*, pl. قُلْف *qoulf*, ¹⁾ incirconcis, met. abondante (année), ²⁾ douce, tranquille (existence), ³⁾ à un seul tranchant (sabre).
- اقتلى g. p. *ouqlî*, clef (كليد), B.
- اقتليد g. p. *iqalîd*, ¹⁾ clef, ²⁾ barre en fer ou en bois pour fermer une porte, ³⁾ ville du Fârs, canton d'Istakhr, J.
- اقتليدس g. *Ouqlîdous*, ¹⁾ Euclide, ²⁾ nom de

- l'ouvrage composé par Euclide sur la géométrie, le livre d'Euclide, B.
- اقليم g. a. *iqlim*, pl. اقليم *aqâlim*, climat, pays. هفت اقليم *heft-iqlim*, les sept climats, la terre, division de la terre d'après les Orientaux (voy. كشور *kischver*), B. اقليم *Aqlîmâ*, et اقليميا *Aqlîmij-â*, nom d'une fille d'Adam, sœur jumelle de Qâbil (Caïn), B.
- اقليميا g. p. *iqlimiyâ*, calamine, B., cadmie fossile (substance minérale).
- اِقمار a. *aqmâr*, ¹⁾ pl. de قمر *qamar*, lunes, mois lunaires, ²⁾ pl. de قمر *qamîr*, ceux avec lesquels on joue aux jeux de hasard.
- اِقمار a. *iqmâz*, faire provision, acquérir.
- اِقماع a. *iqmâع*, dompter, soumettre. اِقماع اِقماع و اِقماع *iqmâع* vaincre et soumettre (قلع و قمع).
- اِقمر a. *aqmar*, brillant, clair, semblable à la lune, blanc.
- اِقميشة a. *aqmischè*, pl. de قمشة *qoumâsch*, étoffes, habits de soie.
- اِقميصة a. *aqmishè*, pl. de قميص *qamis*, chemises.
- اِقمع a. *aqmaع* (voy. fem. قمعاء).
- اِقنات a. *iqnât*, ¹⁾ s'humilier devant Dieu, ²⁾ prier, ³⁾ accomplir avec soin une prière, un pèlerinage, et autre acte religieux.
- اِقناع a. *iqnâع*, satisfaire, contenter.
- اِقنان a. *aqnân*, et اِقنة *aqinnè*, pl. de قن *qinn*, esclaves.
- اِقنتالوقى g. p. *aqantâlouqî* (voy. اِقنتالوقى *aqatnâlouqî*).
- اِقنتيون g. p. *aqantiyoun*, acanthium, acanthe, ar. رأس السج.
- اِقنوم g. p. *aqnoum*, et *ouqnoum*, pl. اِقنوم *aqânîm*, ¹⁾ racine, origine, principe, cause, substance, ²⁾ nom d'un livre des Hébreux, ³⁾ manifestation de Dieu, ⁴⁾ la Trinité de Dieu, ⁵⁾ personne, B.
- اِقنى a. *aqnâ*, fem. قنواء *qanvâ'*, qui a un nez aquilin, O.
- اِقواء a. *iqvâ'*, rendre fort, fortifier.
- اِقواب a. *aqvâb*, pl. de قوب *qoub*, petits des oiseaux.
- اِقوات a. *aqvât*, pl. de قوت *qout*, aliments, nourritures.
- اِقواس a. *aqvâs*, pl. de قوس *qaws*, arcs.
- اِقواق a. *aqvâq*, et وقواق *vaqvâq*, peuplier blanc de l'Inde.
- اِقوال a. *aqvâl*, ¹⁾ pl. de قول *qawl*, paroles, sentences. اِقوال صدقات مآل *aqvâl-i-sadâqat-mè'al*, paroles sincères, véridiques, ²⁾ pl. de قیل *Qayl*, nom des rois Himyarites Arabes.
- اِقوال a. *iqvâl*, imputer, attribuer des paroles à qlq.
- اِقوام a. *aqvâm*, pl. de قوم *qawm*, peuples, nations.
- اِقود a. *aqvad*, fem. قوداء *qawdâ'*, pl. قود *qoud*, ¹⁾ docile, qui se laisse conduire facilement (cheval), ²⁾ qui a le cou long, ³⁾ long, ⁴⁾ avare, ⁵⁾ montagne longue.
- اِقور a. *aqvar*, fem. قورا *qawrá'*, vaste, spacieux.
- اِقوس a. *aqvas*, qui a le dos voûté.
- اِقوش *âqousch*, lion; panthère, tigre, léopard.
- اِقوم a. *aqvam*, plus droit, plus juste.
- اِقومارثون g. p. *aqoumârisoun*, et قومارثون *qoumârisoun*, fenouil sauvage, B.
- اِقومالى *aqoumâli*, hydromel; du lat. *aqua mellis*, selon Vullers.
- اِقوى a. *aqvâ*, le plus fort, le plus puissant.
- اِقوى a. *aqvâ*, (3. p. 4. f.), opt. dans l'expression arabe: اقوى الله *aqvâ 'llâhou* que (Dieu) fortifie!

اقویا a. *aqviyâ*, pl. de قوی قوی forts.
 اقویاسمون *aqvilâsamoun*, huile de baume,
 روغن بلسان *raughan-i-boulsân*, du lat.
aqua balsami (selon Vullers).
 اقیاء a. *iqyâ'*, faire vomir.
 اقیاد a. *aqyâd*, pl. de قید *qayd*, ¹⁾ fers, liens,
 chaînes, ²⁾ entraves mises aux pieds des
 chevaux (r. *тrenoжи*).
 اقیاط a. *aqyât*, pl. de قیظ *qayt*, milieux
 des étés.
 اقیال a. *aqyâl*, pl. de قیل *Qayl*, rois Himya-
 rites arabes.
 اقیانوس g. p. *iqyânous*, Océan (voy. *امسانوس*).
 اقیان a. *aqyân*, pl. de قین *qayn*, forgerons.
 آک *ak*, et اک *ek*, ¹⁾ calamité, malheur, ²⁾ mort,
³⁾ vice, défaut, B.
 آک h. p. *âg*, nom d'un arbre de l'Indostân
 dont le suc est un poison mortel, *ascle-*
pias gigantea.
 آک a. *ekk*, chaud et brûlant (jour).
 آک a. *ikâ'*, effrayer.
 اکبر a. *akâbir*, pl. de اکبر *akbar*, les grands,
 les puissants. اکبر و اصغر *ekâbir ve asâ-*
ghir, les grands et les petits.
 آکحة a. *ikâhè*, ¹⁾ vaincre, soumettre, ²⁾ rui-
 ner, détruire.
 اکړ a. *oukâr*, et *êkâr*, ¹⁾ laboureur, ²⁾ jardi-
 nier, B.
 اکړ a. *akkâr*, laboureur, fermier.
 آکارس *akâris*, اکارش *akârisch*, et آکارس *akâ-*
ris, syn. سماروخ et سماروغ, champignon,
 ar. کمانة, B.
 اکرع a. *akâriç*, pl. de کراع *kourâç*, ¹⁾ les
 parties les plus minces des jambes des ani-
 maux, ²⁾ les parties minces, les extrémités
 de toute chose.
 اکرم a. *akârim*, pl. de اکرم *akram*, les plus
 nobles.

اکسیره a. *akâsirè*, et اکسیر *akâsir*, pl. de کسری
kisrâ, les Cosroès, titre que prennent les
 rois de Perse.
 آکلی a. *ikâf*, pl. اُکفی *oukouf*, bât.
 آکلی a. *akkâf*, qui fait ou vend des bâts.
 آکال a. *âkâl*, pl. de آکیل *âkil*, princes, chefs
 du peuple, de la tribu.
 آکال a. *êkâl*, mets, provisions de bouche.
 آکال a. *akkâl*, ¹⁾ vorace, mangeur, ²⁾ corrosif.
 آکال a. *oukâl*, démangeaison, érosion.
 آکالب a. *akâlib*, pl. de کلاب *kilâb*, pl. de
 کلب *kêlb*, chiens.
 آکالیل a. *akâlîl*, pl. de اکلیل *iklîl*, diadèmes,
 couronnes.
 آکام *âkâm*, champignon, اکارس.
 آکام a. *âkâm*, et اکام *ikâm*, pl. de اکمة *eka-*
mè, collines, monticules.
 اکامه *ekâmè* ou *oukâmè* (stuffed chitter-
 lings, J.), intestins de mouton remplis de
 viande, B.
 اکامیم a. *akâmîm*, pl. de کیم *kimm*, calices,
 follicules des fleurs.
 آکانه a. *ikânè*, humilier, abaisser.
 آگاه *âgâh*, et آگاه *âguèh*, ¹⁾ imp. de آگاهیدین
âgâhîden, ²⁾ adj. éveillé, attentif, vigilant,
³⁾ qui sait, qui a connaissance, ⁴⁾ pour
 آگاه *âgâhî*, avis, notice, connaissance, B.
 آگاه شدن از *â. bouden*, savoir. آگاه بودن
â. shouden èz..., et آگاه کردیدین از *â.*
guerdîden èz..., être informé de..., آگاه
 آگاه *â. raften*, recevoir avis.
 آگاهانیدین *âgâhânîden*, informer, donner
 , avis.
 آگاهدار *âgâh-dâr*, attentif; qui sait.
 آگاهی *âgâhî*, avis, connaissance, id. آگاهی
âguèhî.
 آگاهیدین *âgâhîden*, ¹⁾ savoir, connaître, être
 averti, ²⁾ faire connaître, donner avis.

اکھولی *ekâhouli*, nom d'une plante indienne.

آکب *âkoub*, partie intérieure de la bouche,

لُونبوس *lounbous*, B.

اکبہ *a. akbâ'*, pl. de کبہ *kibâ*, balayures.

اکباب *a. ikbâb*, tomber sur la face, se tourner vers...

اکباد *a. akbâd*, pl. de کبہ *kabad*, foies.

اکبار *a. akbâr*, pl. de کبر *kabar*, câpre.

اکبار *a. ikbâr*, regarder comme grand.

اکباش *a. akbâsch*, pl. de کبش *kabsch*, béliers.

اکبان *a. ikbân*, retenir sa langue.

اکبر *a. akbar*, pl. اکبر *akâbir*, ¹⁾ plus grand, le plus grand, très grand. الله اکبر *ar. allâh akbar*, Dieu est grand, ²⁾ nom de l'empereur Akbar qui régna dans l'Inde de 1555 à 1605.

اکبرآباد *akbar-âbâd*, Agra (ville dans l'Indostan) dite aussi اکبرنگر *akbar-nagar*, *epith.* مستقر الملك *ar. moustaqarr oul-malik*, résidence du roi (voy. اکوه).

اکبران *a. akbarâni*, duel (les deux plus grands), Abou Bekr et Omar, Califes.

اکبری *akbarî*, nom d'une monnaie en or de l'Inde (شرقی *eschrêfi*).

اکبیا *akbiyâ*, nerf tendon, عصب *a. pi*, B. اگتہ *a. ekket*, ¹⁾ chaleur intense, ²⁾ malheur, calamité, ³⁾ mort.

اکتاب *a. iktâb*, faire écrire, dicter.

اکتاد *a. ektâd*, pl. de کتد *katad*, espaces entre les épaules et le milieu du dos.

اکتاف *a. ektâf*, pl. de کتف *kitf*, épaules.

اکتام *a. iktâm*, cacher, tenir secret.

اکتباہ *a. iktibâ'*, être parfumé.

اکتتاب *a. iktitâb*, écrire, décrire.

اکتتام *a. iktitâm*, ¹⁾ tenir secret, caché, ²⁾ être tenu secret, caché.

اکتھال *a. iktihâl*, se mettre du collyre sur les yeux, se frotter le contour des yeux de collyre.

اکتساب *a. iktisâb*, acquérir, gagner.

اکتساء *a. iktisâ'*, se vêtir, revêtir.

اکتف *a. aktaf*, fem. کتفہ *katfâ'*, pl. کتف *koutf*, qui a le dos large aux omoplates, O.

اکتفہ *a. iktifâ'*, ¹⁾ être content, satisfait, se contenter, ²⁾ suffire.

اکتمان *a. iktimân*, se cacher.

اکت مکت *akit-mèkit*, ætite ou aétite, pierre d'aigle, ar. حجر العقاب ou حجر النسار et خایہ ابلیس et کن ابلیس, p. حجر الولادة, ou خایہ شیطان, du grec aëtites, اناطیطس, B.

اکتناء *a. iktinâ'*, appeler une chose par un nom qui a naturellement une autre signification (کنایہ *kinâyè*).

اکتناء *a. iktinâh*, ¹⁾ examiner, aller au fond d'une affaire. اکتناء سبب کردن *ikti-nâh-i-sebèb kerdèn*, chercher et découvrir la vraie cause, ²⁾ en comp. p. ex. نگاه *nigâh-i-mèràhim-iktinâh*, regard bienveillant, de bonté.

اکتیام *a. iktiyâm*, se tenir sur la pointe des pieds.

اکثار *a. iksâr*, ¹⁾ abonder, ²⁾ multiplier, ³⁾ abuser.

اکثر *a. aksèr*, plus nombreux, la plupart. اکثر اوقات *akser-i-avqât*, très souvent, le plus souvent.

اکثری *aksèrî*, et اکثریا *aksèriyâ*, le plus souvent, pour la plupart.

آکج *âkèdj*, crochet, croc, harpon, perche armée d'un croc (г. тагоръ), B.

آکج *a. p. âkèdj*, pomme sauvage, espèce de nêfle, a. تفاح بری *touffâh-i-berri* et زعزور *zougroûr*, id. اکج *ekedj*, B.

آكخ *ākèh* et آككج *ākèhdj*, décoction, B. F. syn. آكخ *ākakh*, B.

اڪحال a. *akhāl*, pl. de كحل *kouhl*, collyres.

اڪحال a. *akhāl*, ¹⁾ qui a le bord des paupières noir, ²⁾ qui a les yeux noirs, fém. كحلاء *kahlā'*. الاكحال *el-akhāl*, ¹⁾ la veine du milieu du bras, ²⁾ topaze.

اڪخوان *akhavân*, et اوڪخوان *oukhavân* (voy. اقحوان *aqhavân*), camomille, كوبل *koubal*, B.

اڪدار a. *akdâr*, pl. de كدر *keder*, tribulations, chagrins.

اڪدر a. *akdar*, fém. كدرء *kadrâ'*, trouble, troublé.

اڪدش *ikdisch*, et اكدش *ekdisch*, ¹⁾ qui est de race mélangée (دون تخمد), ²⁾ mélange, ³⁾ cheval issu d'un père et d'une mère de différentes races, ⁴⁾ aimé, désiré, ⁵⁾ **myst.** esprit des sens le l'homme qui tient de la nature divine et de la nature humaine, B. (voy. يكدش).

اڪده *āguèdè*, pour آكده *āguendè*, B.

اڪذاب a. *ikzâb*, faire mentir, accuser de mensonge.

اڪذوبه a. *oukzoubè*, pl. اكاذيب *akâzîb*, mensonge.

اڪر *āguèr*, parties postérieures du corps, fesses, B.

اڪر *èguèr*, ¹⁾ si... ²⁾ pour آكر *āguèr*, fesses, croupe, B.

اڪر اڪر *eguèr-èguèr*, soit, soit.

اڪر *eguèr* (voy. وچ *vadj*), ¹⁾ jonc odorant ou acorus, ²⁾ bois d'aloès, B. اڪر تركى *eguèr-i-tourkî*, acorus (voy. قوثر *qousir*), B.

اڪر *ekèr*, bois d'aloès.

اڪراد a. *Akrâd*, pl. de كرد *Kourd*, les Courdes.

اڪرا *ougrâ*, espèce de soupe faite avec de la farine, آش آرد (voy. سمنو), B.

اڪرا *Agrâ*, nom de ville (voy. اڪره).

اڪرام a. *ikrâm*, honorer, respecter, vénérer; honneur, respect.

اڪراه a. *ikrâh*, ¹⁾ avoir en aversion, détester, ²⁾ contraindre, ³⁾ aversion, dégoût, horreur.

اڪرچند *eguèr-tchènd*, quoique, malgré que, B. id. هرچند *hertchend*.

اڪرچي *eguèr-tchi*, quoique, B.

اڪرساد *ekèrsâd*, pyrèthre (plante), ar. عافر قرحا.

اڪريفت *eguirift*, un certain nombre de péchés, B.

اڪرئس *akrîfs*, ache, persil, B.

اڪرم a. *akram*, plus noble, le plus noble, le plus grand.

اڪرماء a. *ekrimâ'*, pl. of كرم *kèrim*, généreux, nobles.

اڪروئس *ekroufès* et *ekroufis*, noyer (arbre), B.

اڪرومة a. *oukroumèt*, action noble, généreuse; gloire, noblesse, générosité, bienfait, clémence.

اڪروهك *akrouhèk*, ¹⁾ gomme, résine d'un arbre appelé *schârkè* (شكايه), employée pour guérir les blessures, ²⁾ sarcocolle (gomme de Perse), a. عنزروت, B.

اڪره *Agra*, ville jadis capitale de l'Indostân près du fl. Yamouna (دار الخلافة), résidence du Calife.

اڪره *Agra*, ¹⁾ Agria, ville (haute Hongrie), ²⁾ *Egra* (v. de Bohème).

اڪرى *agri*, natif d'Agria.

اڪريبوز t. *egrîbouz*, Négrepont, Eubée.

اڪريت t. *Ikrit*, et كريت *Kirit*, Crète (île).

اڪريون *eguèryoun*, dautre, a. قوبا *goubâ*, dautre vive, B.

اڪزم a. *akzâm*, qui a le nez court, les doigts courts. اڪزم البنان *akzâm-oul-bènan* ar., qui a les doigts courts, met. avare.

آكوس *ākous*, ciseau de graveur, de tailleur de pierre, B.

آكس a. *akass*, qui a les dents courtes.

آكساء a. *iksā'*, suivre, venir derrière.

آكساب a. *iksāb*, gagner, faire gagner.

آكساس a. *eksās*, pl. de كس *kouss*, vulvæ.

آكسافى a. *iksāf*, pl. de كسفة *kisfēt*, parties, portions.

آكسال a. *iksāl*, ¹⁾ rendre paresseux, oisif, ²⁾ rem habere cum muliere (non emittendo, in coitu, semen).

آكست *eguèst*, Canope (étoile), سهيل B.

آكشته *āguèstè*, et آكشته *āguèschtè*, pour آغشته *āghèschtè*, ¹⁾ humide, mouilli, ²⁾ mêlé, mélangé, taché.

آكشته *āguistè*, et آكشته *āguischtè*, lié fortement attaché, lié (محکم بستنه), B.

آكسح a. *aksah*, pl. كسحان *koushân*, ¹⁾ perclus des membres, ²⁾ estropié, ³⁾ faible, débile.

آكسوب *ouksoub* (voy. آكسون *ouksoun*).

آكسوم a. *aksoum*, pl. آكاسيم *akāsīm* (voy. كيسوم *kay-soum*), Q. O.

آكسولايانئون g. p. *aksoulây-âtoun*, plante aquatique, lat. *rumex acutus*, B.

آكسون *eksoun*, et *iksoun*, espèce de satin noir porté par les princes, B.

آكسه *ākesè*, suspendu, accroché.

آكسير a. *iksīr*, ¹⁾ élixir, ²⁾ alchimie, pierre philosophale, B.

آكسيه *eksij-è*, ¹⁾ boisson faite avec de la farine d'orge, ²⁾ boisson fermenté, بوزة *bouzè*, ar. نبيذ *nebiḏ*, B.

آكسية a. *eksij-è*, pl. de كساء *kisā'*, habits, habillements, vêtements.

آكوش *agousch*, pour آغوش *āghousch* (voy. آغوش).

آكشته *āgueschtè* (voy. آكشته *āguèstè*), B.

آكشته *āguischtè* (voy. آكسته *āguistè*).

آكشوت a. p. *akschous*, epithymum, cuscute (voy. كشوت), B.

آكعب a. *ak'oub*, pl. de كعب *ka'eb*, talons.

آكف a. *akouff*, pl. de كفى *kaff*, mains, paumes des mains.

آكفاء a. *akfā'*, pl. de كفاء *kouf'*, égaux, pareils.

آكفاء a. *ikfā'*, ¹⁾ incliner, retourner, ²⁾ pencher, être incliné.

آكفار a. *ikfār*, appeler qlq. infidèle (كافر *kāfir*).

آكفال a. *ikfāl*, nommer quelqu'un son chargé de pleins pouvoirs (كفيل *kēfil*).

آكفت *āguèft* et *āguift*, ¹⁾ douleur chagrin, affliction, ²⁾ malheur, B.

آكفس a. *akfas*, fém. كفساء *kafsā'*, cagneux, ahncf, O.

آكفوده *Akfoudè*, nom de la Mer Caspienne, B.

آكك *Ekèk*, nom d'une petite ville du Khorassan, B.

آككرا *ekèkrā*, et آككرا *ekelkèrā*, pyrèthre (plante à racine salivaire), B.

آكال a. *ākal*, qui mange beaucoup.

آكيل a. *ākil*, qui mange, qui consume, qui dévore. ²⁾ met. tyran. آكيل نفس *ākilou nafsihi*, ar. euphorbe.

آكل a. *akl*, manger, consumer.

آكل a. *oukl*, pl. آكال *ākāl*, ¹⁾ aliments, provisions. آكل و شرب *oukl ou schourb*, ce qui se mange et ce qui se boit. ²⁾ abondance, prospérité, ³⁾ prudence, intelligence.

آكيلة a. *ākilè*, f. de آكل *ākil*, cancer ou gangrène; dartre, prurit.

آكلية a. *ouklèt*, bouchée, id. لقمة *louqmè*.

آكليل a. *iklīl*, pl. آكليل *ekālīl*, diadèmes, couronnes. آكليل *el-iklīl*, la couronne, nom de la dix-septième mansion de la lune.

اكليل الجبل *iklil out-djèbèl*, a. romarin (plante). اكليل الملك *iklil out-moulk* a. (la couronne royale), méliot (fleur), p. شاخك, F. موقلون, F. كياه قبصر, B.

آكليون *águilijoun*, étoffe de soie très épaisse à sept couleurs.

اكليون *ekelijoun* (voy. انكليون *engalijoun*), B.

اكماك *ekmák*, et اكمال *ekmál*, vomissement, B.

اكمال a. *ikmál*, achever, finir, accomplir, compléter; perfection, achèvement.

اكمام a. *ekmám*, pl. de كمم *koumm*, manches.

اكل a. *akmal*, plus parfait.

اكمون بزآن *ékmoun-bèzán*, ar. اكموبران *ik-mou-bèràn*, ers (légume) (voy. ارونس, كسك, en ar. رعي الحمام *ri'ejrou 'l-hamám* (nourriture des colombes), B.

آكهن *águèn*, ¹⁾ imp. de آكندن *águendèn*, ²⁾ part. pr. en comp. ³⁾ ouate, bourre, B.

اكناء a. *iknâ'*, appeler une chose par un mot qui en signifie naturellement une autre (كناية *kinâyè*).

اكناع a. *iknâ'ec*, ¹⁾ replier ses ailes (comme fait un aigle qui veut descendre, ²⁾ être soumis, humble, ³⁾ supplier.

اكناف a. *aknâf*, pl. de كنف *kanaf*, côtés, contours, parties.

اكناف a. *iknâf*, protéger.

اكنان a. *eknân*, pl. de كن *kiinn*, voiles; tout ce qui sert à couvrir, à préserver.

اكنان a. *iknân*, ¹⁾ protéger, préserver, ²⁾ couvrir, coucher.

اكنان *egnân*, caverne, grotte? اكنان ar.? (آكن). آكهن بالين *águèn-bálin*, ouate (voy. آكن).

آكندج *ákendj*, croc, harpon, longue perche armée d'un croc (r. тaрoпъ).

آكندج *águendj*, plein, rempli, farci, farce, ar. عاصيب *asib* (voy. آكيدج *águidj*), B.

آكند *águend*, ¹⁾ pour آكندة *águendè*, rempli, ²⁾ pour آكنش *águènisch*, action de remplir, farcir, ³⁾ farce, B.

آكندن *águendèn*, remplir, farcir, B.

آكندة *ákendè* et *ákoundè*, étable, F.

آكندة *águendè*, part. pass. ¹⁾ rempli, plein, ²⁾ gras, ³⁾ grand, ⁴⁾ cultivé, habité, B.

آكندة *ágoundè*, étable, B.

آكندة كوش *águendè-gousch*, ¹⁾ (qui a l'oreille pleine) sourd, ²⁾ met. pêcheur, méchant, rebelle, كنهلكار و عاصي, B.

آكنش *águènisch*, ¹⁾ action de remplir, ²⁾ bourre, toute chose avec laquelle on remplit (voy. آكندة *águènè*) ouate, B.

اكنش *egnisch*, action d'élever un mur, de construire, B.

اكنع a. *akna*, ع كنع, pl. كنع *koune*, mutilé ou estropié de la main.

اكنون *eknoûn*, maintenant, à présent (voy. كنون *kènoun*), B.

آكندة *águènè*, bourre, ouate, ce qui sert à remplir un coussin (voy. آكنش), B.

آكنديدن *águènidèn* (voy. آكندن), remplir, farcir, B.

آكنديدة *águènidè*, rempli, bourré, B.

آكو *ákou*, hibou, B.

اكواب a. *akváb*, pl. de كوب *koub*, coupes.

اكواز a. *akvâz*, pl. de كوز *kouz*, bœux.

آكوان *akavân* (voy. ارغوان), fleur d'arghavan, B.

آكوان *akvân*, nom d'un *Div*, démon, qui jeta Rustem dans la mer, mais fut ensuite tué par ce dernier, B.

آكوان a. *akvân*, pl. de كون *koun*, ¹⁾ mondes, ²⁾ existences.

اكور a. *akmour*, pl. de كور *kour*, selles de chameaux.

آكوج *âgoudj*, ¹⁾ nêfle, ²⁾ croc, crochet, harpon.

آكور *âgoûr*, brique cuite, B. ar. آجور.

آكوس a. *ak'ous*, pl. de كاس *ka's*, coupes.

آكوس a. *akvas*, intelligent, spirituel.

آكوش *âgousch*, ¹⁾ pour آغوش *âghousch*, ²⁾ côté, bord, B.

آكوشيدن *âgouschiden*, ¹⁾ pour آغوشيدن *âghouschiden*, ²⁾ mettre au monde, ³⁾ naître,

⁴⁾ remettre, confier (سياريدن *sipâriden*), B.

آكول a. *akoul*, vorace glouton.

آكهب a. *akhab*, qui est de la couleur كَهَبَة *kouhbèt*, c.-à-d. de couleur gris foncé, O., كَاهِب *kâhib*.

آگون *âgoûn*, renversé, retourné, la tête en bas, contraire (وازون . نكون), B.

آكه *âguèh* (voy. آكه).

آكهى *âguèhi* (voy. آكهى).

آكيال a. *ekyâl*, pl. de كيل *kèyl* et كيله *keylè*, mesures de grains, kilo, mesure de 22 ocques pour le blé et l'orge, et de 10 ocques pour le riz (Bianchi).

آكيدج *âguïdj*, (voy. آكيدج *âguendj*).

آكيج a. *akyah*, rude, dur, hérissé.

آكيج *âguïkh*, ¹⁾ (voy. آكيدج *âguendj*), ²⁾ nerf, tendon.

آكيس a. *akyas*, fem. كيسى *kèysâ*, intelligent, fin, rusé.

آكيش *âguïsch*, ¹⁾ imp. de آكيشيدن *âguïschiden* (inusité) suspendre: suspendu, accroché, ²⁾ action de suspendre, ³⁾ se suspendre, s'accrocher, B.

آكيلون *âguïloun* (voy. آكيليون *âguïliyoun*).

آكين *âguïn*, plein, rempli de... B. جوهير *djavher-âguïn*, couvert de diamants.

آكين *ganbar-âguïn*, plein d'ambre.

آكين *gham-âguïn*, plein de tristesse.

آكين *mouschk-âguïn*, ¹⁾ plein de

musc, ²⁾ gras (فرب), ³⁾ pour آكين *âguèn*, bourre, ouate, ar. حشو.

آل a. *el*, l'article dans la langue arabe.

آل a. *âl*, ¹⁾ postérité, famille, race, maison.

آل عثمان *âl-i-ousmân*, la famille d'Osmân (Othmân), les Turcs. سلطان آل عثمان عبد *soultân-i-âl-i-ousmân abdou-l-mèdjid khân* (c'est ainsi que signe l'empereur actuel (1839-1861) de Turquie), ²⁾ mirage, سراب *sirâb*, ³⁾ corps, ⁴⁾ perche, pieu.

آل h. p. *âl*, nom d'un arbre dont la racine sert à préparer une couleur rouge; de là ce mot est employé en persan dans le sens de rougeâtre (سرخ نيم رنگ).

آل *âl*, ¹⁾ espèce de poisson de mer, ²⁾ baleine (voy. بال *bâl* et وال *vâl*), ³⁾ maladie mortelle à laquelle sont sujettes les nouvelles accouchées, particulièrement dans les sept premiers jours qui suivent leurs couches, ar. عاقدة عقيدة (Vullers, *Lex. pers. lat.*), ⁴⁾ ruse, fraude, ⁵⁾ lieu élevé, ⁶⁾ marche, démarche rapide, ⁷⁾ coup de lance, ⁸⁾ éclat d'une couleur, B.

آل t. p. *âl*, ¹⁾ pourpre ²⁾ sceau des princes à l'encre rouge, آل تمغا (سرخ نيم رنگ), B.

آل *il*, hebr. Dieu, B.

آل *Il*, nom d'une ville et d'un pays, B.

آل *oul*, pr. 3. pers. pour او *ou*, a. هوا *huva*, lui, il, elle, B.

آل عمران a. *âlou gimrân*, la famille d'Imrân, titre de la 3^{ème} Soura.

آل t. p. *âlâ*, rouge, B.

آل *âlâ*, et آلای *âlây*, ¹⁾ imp. de آلودن *âlouden*, tacher, ²⁾ part. pr. en comp. tachant, ³⁾ tache, action d'être taché.

آل a. *âlâ'*, pl. de آلى *ilâ*, bienfaits, faveurs, grâces, bontés. آلاء a. زو آلای *'l-âlâ'i*, le bienfaiteur, Dieu.

الا *alâ*, hé! oh! gare! B.

الأ *a. illâ*, sinon, excepté. والأ *a. va-illâ*, et sinon, autrement.

آلات *a. âlât*, pl. de آلة *âlêt*, instruments. آلات بيت *âlât-i-bêyt*, les meubles, les ustensiles de la maison. آلات حربيه *âlât-i-harbiyyè*, les instruments, les machines de guerre. آلات شکم *âlât-i-schikem* (les instruments du ventre), les boyaux.

آلاتچوق *âlâtchouq* (voy. الجوق).

الاجي *h. p. ilâtchî*, petit cardamome, هيل, ar. قافلہ صغار, B.

الاحه *a. ilâha*, briller, étinceler, faire briller.

الآر *Alâr*, nom du fondateur ds la secte des Alâriens, آاريان *âlâriyân*.

آلاس *âlâs*, charbon, braise (voy. آلاش).

الاساندرآ *g. p. Alâsandrâ*, Alexandre, اسكندر, B.

آلاش *âlâsch*, charbon, braise, زغال و انكشت.

الاطيني *g. p. elâtîni*, élatine velvete, plante aquatique, rosacée.

الآغ *oulâgh*, et الاني *oulâq*, ¹⁾ courrier, postillon, ²⁾ cheval de poste, cheval de courrier,

³⁾ cheval de petite taille, ⁴⁾ forcer quelqu'un de faire une chose gratis, B.

الآف *a. âlâf*, ¹⁾ pl. de الف *alf*, milles, ²⁾ pl. de الف *ilf*, intimes, compagnons, camarades.

الآق *oulâq* (voy. الآغ *oulâgh*).

الآق *a. ilâq*, éclair sans pluie.

آلاله *âlâlè*, et آلاله *elâlè*, pour لاله *lâlè*, tulipe, B.

آلام *a. âlâm*, pl. de ألم *elèm*, douleurs, chagrins, soucis, peines, malheurs. دل پر آلام *dil-i-pour âlâm*, cœur plein de chagrins.

آلام *oulâm*, ¹⁾ message, ²⁾ messenger, B. ³⁾ nom d'un endroit dans le Khorassan, C.

الامان *a. el-amân*, grâce! demander grâce.

الامة *a. ilâmèt*, ¹⁾ reprocher, blâmer, ²⁾ faire une chose blâmable.

الآن *a. el-ân*, maintenant, aujourd'hui.

الآن *Alân, Elân*, nom d'un pays dans le Turkestân, nom d'une ville, B.

اللان *Allân*, nom d'un vaste pays, habité par une population nombreuse et situé près de Derbend dans les montagnes du Qabq (Caucase), J.

الآنه *âlânè*, ¹⁾ nid (voy. لانه *lânè*), ²⁾ ombre, ³⁾ anneau d'une porte (battant), ⁴⁾ corneille, ⁵⁾ faucon.

الاني *alânî*, bourgade du Kurdistan, J.

الانيون *g. elâniyoun*, hélénie, plante corymbifère, B.

الآو *âlâv*, et الآو *alâv*, feu flambant, B.

الآوه *âlâvè*, ¹⁾ trépied de fer que l'on met sous une marmite, ²⁾ réchaud, ³⁾ espèce de jeu des enfants dans lequel on se sert d'un bâton (چنبه *tchenbè*) pour faire sauter et lancer un autre bâton (پل *pil*). Ce jeu est dit aussi: دوبارو, چنبه, چالبك, B. ⁴⁾ غوك چوب, ⁵⁾ دوداله زرچول.

الآه *a. ilâh*, pl. آلهة *âlîhat*, Dieu, divinité.

الآهه *a. ilâhè*, adorer.

الآهى *a. ilâhî*, et الهى *ilâhî*, divin; hymne, chant spirituel. علم الهى *ilm-i-lâhî* et *el-ilâhiyyè*, connaissance de Dieu, théologie, métaphysique.

الآهى *a. ilâhî*, mon Dieu!

الآى *âlây* (voy. آا), taché, B.

الآيحى *ilâitchî* (voy. الاجي).

الآيش *âlâyrisch*, ¹⁾ impureté, corruption, vice, souillure, iniquité, perfidie: met. corruption morale, choses de ce monde, B.

الآيدين *âlâyîdèn*, ¹⁾ souiller, tacher, mêler, ²⁾ être souillé.

الالب *t. alb* et الب *alp*, athlète, héros, fort, courageux.

الالب ارسلان *Alp-arslân*, ¹⁾ nom d'un roi, B.

الب a. *aloubb*, pl. de لب *loubb*, cœurs, intelligences, moelles, noyaux.

الباء a. *alibbâ'*, pl. de لبيب *lobîb*, sages, prudents, intelligents.

الباب a. *albâb*, pl. de لب *loubb*, cœurs, intelligences, moelles des plantes. ارباب *arbâb* et احباب *ahâb* *ahâb-i-albâb*, les hommes de cœur, instruits, intelligents.

البا g. p. *albâ* (voy. اليا *alyâ*) pour التا *altâ*, althaea (nom de plante).

البا *oulbâ*, cœur et foie de moutons coupés en petits morceaux, ou hachés et frits dans de l'huile, a. حسرة الملوك (voy. قلبية يوتى), B.

الباد *ilbâd*, celui qui nettoie le coton, (ينبه زن), B.

الباس a. *albâs*, pl. de لباس *libâs*, vêtements.

الباس a. *ilbâs*, 1) vêtir, habiller, 2) couvrir, cacher.

الباق *oulbâq*, espèce de vêtement à capuchon, B.

الباقى الدعاء a. *el-bâquî el-douâ'*, (ce qui reste, est la prière), il ne me reste qu'à prier Dieu pour vous (manière de terminer une lettre).

البان *Alabân*, ville entre Ghaznah et Kaboul, J.

البب a. *alboub*, pl. de لب *loubb*, 1) cœurs, 2) noyaux, 3) veines du cœur, nerfs du cœur.

بنات البب *bênât-i-alboub* (les filles des cœurs) les nerfs du cœur (siège de la sympathie, de l'amour, de la tendresse).

البه a. *oulbèt*, groupe, assemblée.

البتة a. *el-bettè*, et البت *el-bètt*, certainement, sans faute, nécessairement.

البرز *Elbourz*, 1) Elbourz (montagne), 2) nom d'un héros, 3) met. homme grand et fort, B.

البيسة a. *elbisè*, pl. de لباس *libâs*, vêtements, habits.

البه t. *oulbèt*, espèce de mets turc, B.

آلة a. *âlèt*, pl. آلات *âlât*, instrument, ustensile. آلة التعريف *âlèt-out-ta'grîf*, l'article défini. آلة الحرب *âlèt-i-harb*, machine de guerre. آلة شناس *âlèt-schinâs*, qui connaît les armes (سلاح شناس).

الست a. *oult*, fausse accusation, soupçon (بهتان).

آلة a. *allat*, pl. آل *all* et أل *alal*, javelot, lance courte à fer large, O.

التاب a. *iltâb*, rendre une chose nécessaire.

التباس a. *iltibâs*, être obscur, douteuse, difficile (chose); confusion, doute, mélange, intrigue, forme extérieure.

التسام a. *iltisâm*, baiser, embrasser; nom. subst. baiser.

التجاء a. *iltidjâ'*, se réfugier, avoir recours.

التجاء a. *iltidjâ'*, se dire faussement d'une famille à laquelle on n'appartient pas.

التجاء a. *iltihâ* (de لحو), enlever l'écorce d'un arbre.

التجاء a. *iltihâ'* (de لحى), devenir barbu, acquérir de la barbe.

التجاح a. *iltihâh*, contraindre, forcer.

التجاص a. *iltihâs*, contraindre, forcer, être forcé.

التجاف a. *iltihâf*, se couvrir d'une couverture (لحاف *lihâf*).

التجاق a. *iltihâq*, être joint, attaché.

التحام a. *iltihâm*, 1) se cicatriser (blessure), 2) acharnement, mêlée sanglante dans le combat.

التجاح a. *iltikhâkh*, confusion, mélange.

التدام a. *iltidâm*, être agité, troublé; se frapper la poitrine dans sa douleur (femme).

التذاذ a. *iltizâz*, savourer, goûter, approuver, agréer.

التزاق a. *iltizâq*, être joint, adhérer.

التزام a. *iltizâm*, ¹⁾ être nécessaire, ²⁾ prendre sur soi, prendre l'engagement, s'obliger à..., ³⁾ être assidu, ⁴⁾ louer, affermer pour son compte, ⁵⁾ obligation, ⁶⁾ location, louage, ⁷⁾ ferme.

التزاماً a. *iltizâmân*, ¹⁾ à titre de ferme, ²⁾ nécessairement, conséquemment.

التساق a. *iltisâq*, se joindre, adhérer.

التصاص a. *iltisâs*, se joindre, adhérer.

التصاق a. *iltisâq*, se joindre, adhérer.

التغاد a. *iltighâd* (voy. مَلْعَدَةٌ *moulâghadat*), Q. O.

التفات a. *iltifât*, se tourner vers, être attentif, prévenant, poli; égard, accueil, faveur. التفتات ملوكانه *iltifât-i-mouloukânè*, faveur royale. بى التفتانى *bî-iltifâtî*, mépris, manque d'égard. On dit التفتات فرمودن *iltifât fermouden*, par politesse, pour فهميدن *fehmidèn*, comprendre, et التفتات نفرموديد *iltifât ne-fermoudîd*, vous n'avez pas prêté attention (pour: vous n'avez pas compris).

التفاف a. *iltifâf*, s'envelopper, se draper.

التقاء a. *iltiqâ'*, ¹⁾ rencontre, entrevue, audience, conférence, ²⁾ mêlée, foule, ³⁾ confluent.

التقاط a. *iltiqât*, réunir, rassembler.

التقام a. *iltiqâm*, avaler, dévorer, prendre dans sa bouche une bouchée, لقمته *louqmè*.

التماس a. *iltimâs*, prier, demander, prière, demande, requête.

التلماع a. *iltimâc*, briller, resplendir.

آل تمغا t. *âl-tamghâ* (sceau rouge), mandat royal, firman, B.

التواء a. *iltivâ'*, action d'être enveloppé, renfermé. لوى نصرت التواء *livâ-i-noursrèt-iltivâ'*, drapeau victorieux, que suit la victoire.

التيهاء a. *iltihâ'*, s'amuser.

التيهاب a. *iltihâb*, brûler, flamber, s'enflammer; inflammation.

التيهات a. *iltihâs*, tirer la langue (chien).

التيهافى a. *iltihâf*, brûler, s'enflammer (feu).

التيهام a. *iltihâm*, avaler d'un coup.

التى a. *ellâtî*, laquelle, qui, fém. de الذى *ellâzî*, pron. relat.

التيهاد a. *iltiyâz*, recourir; se réfugier.

التيهاط a. *iltiyât*, être cher, aimé; adopter pour fils.

التيهاع a. *iltiyâc*, ¹⁾ être enflammé d'amour, ²⁾ peine, chagrin.

التيهافى a. *iltiyâq*, ¹⁾ agir avec sincérité, ²⁾ s'attacher, ³⁾ intimité, dévouement.

التيهام a. *ilti'âm* (de لَأَم *la'ama*), ¹⁾ être consolidé, réparé, ²⁾ être remis en faveur, ³⁾ réunion, rassemblement.

التيهام a. *iltiyâm* (de لَوْم *lawm*), être blâmé, accusé, réprimandé.

التيهام a. *iltiyâm*, ¹⁾ affabilité, douceur, ²⁾ soumission.

الجدج a. *aldj*, ¹⁾ homme orgueilleux, arrogant, ²⁾ démarche affectée, en se donnant des grâces, خراميدن بنازو تنعم B.

الجداء a. *ildjâ'*, ¹⁾ contraindre, forcer, ²⁾ recourir à Dieu, remettre une chose à la volonté de Dieu, ³⁾ défendre, protéger? (J).

الجداء t. *ouldjâ* et الجدة *ouldjè* (voy. اَوْلَجَا et اَوْلَجَة).

الجداج a. *ildjâdj*, crier, jeter de l'écume par la bouche (chameau).

الجدام a. *ildjâm*, brider, mettre la bride.

الجداميشى *ouldjâmishî* (voy. اَوْلَجَامِيشَى).

الجدبر a. *el-djabr*, algèbre.

الجدخت *altchakht*, *iltchakht* et *oultchakht*, ¹⁾ avidité, désir, ²⁾ besoin, nécessité, ³⁾ espoir, B.

الجدخت *âltchakht* (même significat).

الجمعة a. *eldjime*, pl. de *لجام lidjâm*, brides.

الجنك t. *eltcheng*, ¹⁾ père de ses sujets, رعيت
برور ²⁾ trisaïeul, سوم, B.

الجوق t. *altchouq*, et *الأجوق alâchouq*, tente.

الجى t. p. *iltchî*, envoyé. الجى بزرک *iltchî bou-*
zourg, grand ambassadeur.

البيچك *Altchîtchèk*, nom d'un prince Turc,
B. T. n.

البيكرى *iltchîguèri*, ¹⁾ charge, titre d'envoyé,
²⁾ mission, ambassade (voy. سفير *séfîr*, et
وزير *vezîr*).

الحاج a. *ilhâh*, insister, presser, solliciter.

الحاد a. *ilhâd*, impiété, infidélité, hérésie, ido-
lâtrie, polythéisme.

الحاصل a. *el-hâsil*, bref, en un mot.

الحافى a. *ilhâf*, ¹⁾ balayer la terre avec la queue
de sa robe (par ostentation), ²⁾ insister,
importuner, ³⁾ forcer.

الحاق a. *ilhâq*, ¹⁾ ajouter, ²⁾ atteindre, poin-
dre, insérer.

الحال a. *el-hâl*, à présent, maintenant. الحالة
هذه a. *el-hâlèt hâzihi*, dans l'état actuel
des choses, ceci étant ainsi.

الحام a. *ilhâm*, ¹⁾ exciter, pousser, ²⁾ faciliter,
³⁾ consolider, joindre une chose à une
autre, souder.

الحان a. *alhân*, pl. de *لحن lahn*, notes, sons,
tons, modulations, voix, chants. خوش الحان
khosch-alhân, qui a une belle voix.

الحان a. *ilhân*, faire comprendre à quelqu'un
une chose imperceptible aux autres.

الحذر a. *el-hazâr* ! gare ! prends garde !

الحق a. *el-haqq*, en vérité, vraiment, la vé-
rité est, véritablement.

الحمد لله a. *el-hamd lillâh*, gloire à Dieu ! grâce
à Dieu. الحمد لله *lèhou 'l-hamd*, id. والحمد
el-hamdou ve 'l-minnè, grâce et re-
connaissance.

الحج abréviation de آخره الى آخره a. *ilâ âkhiri-hi*, et
cætera, A.

الحالق t. p. *alkhâliq*, chemise, espèce de vête-
ment en forme de surtout (r. архаукуъ).

الحص a. *alkhas*, qui a la paupière supérieure
épaisse et charnue.

الحن a. *alkhan*, incirconcis.

الدارين a. *ed-dârèyni*, duel (les deux mai-
sons), les deux mondes.

الدعا a. *ed-douâ*, la prière ; adieu !

الدشيز *Ildigiz*, nom d'un pâdishâh ou
roi des Turcs, B.

الذئ a. *alazî*, plus délicieux, plus agréable,
plus savoureux.

الذى a. *ellâzi*, pron. rel. qui, lequel.

الذين a. *ellâzîna*, pr. rel. pl. de *الذى ellâzi*,
qui, lesquels.

آلر A. L. R. lettres mystiques en tête des
Souras 11, 12, 14 et 15 (voy. الحروف المقطعة).

آلر *âler, âlir, âlour* (voy. آگور *âguir*), fesse, B.

الرد *alard*, sac ou filet à larges mailles dans
lesquels les maraîchers mettent les légu-
mes qu'ils portent au marché sur des che-
vaux, B.

الزام a. *ilzâm*, ¹⁾ rendre nécessaire, contrain-
dre, forcer, ²⁾ convaincre.

الزم a. *alzam*, plus nécessaire, le plus né-
cessaire.

الزیدن *elzîden*, digérer, هضم کردن, F.

الس a. *als* et *ouls*, ¹⁾ démence, folie, ²⁾ per-
fidie, fraude, mensonge.

السا *alsâ*, graine d'ammî que l'on met dans
le pain (voy. انبوس, B. نان خواه).

الساقي a. *ilsâq*, attacher, joindre.

آلست *âlest* (voy. آلر), B. fesses, croupe.

آلست a. *a-last*, pour *آلست بربكم a-lastou*
bi-rabbikoum, ne suis-je pas votre Seigneur?

(Qorân, Sur. 7, ver. 171). روز الست *rouz-*

i-a-last, le jour où Dieu a prononcé ces paroles.

آلسر *âlsour* (voy. آلر *âler*).

آلسن a. *alsan*, pl. لسن *loun*, éloquent.

آلسن a. *alsoun*, pl. de لسان *lisân*, langues.

آلسنة a. *elsinè*, pl. de لسان *lisân*, langues, langages, dialectes. آلسنة شرقية *elsinè-i-scharqiyè*, les langues orientales.

آلسنة *âlsoun*, rue sauvage, B.

آلش *âlish*, pas accéléré, précipité, démarche rapide.

آلشام a. *El-Schâm*, la Syrie, et part. la ville de Damas.

آلشكر لله متعال a. *el-schoukr lillâh moutècâl*, grâces soient rendues au Dieu Très-haut.

آلصابي a. *alsâs*, pl. de لص *liss*, voleurs.

آلصاق a. *ilsâq*, joindre, coller, adhérer.

آلطاف a. *altâf*, pl. de لطف *loutf*, grâces, faveurs, bienfaits. (مظهر *voy.* مظهر).

آلطاف a. *iltâf*, accorder des faveurs.

آلطروري *âlout-i-roûmi*, menthe romaine.

آلطست a. *altast*, storax de l'Inde, résine astringente.

آلطلع a. *alta*, qui a perdu ses dents.

آلطف a. *altaf*, plus bienveillant, le plus bienveillant.

آلطمغا t. *âl-tamghâ*, ¹⁾ le sceau royal, ²⁾ ordre, decret royal, firman (voy. آل *تمغا*), B.

آلعباب a. *ilcâb*, ¹⁾ baver (enfant), ²⁾ faire jouer.

آلعلاق a. *alcât*, pl. de لعق *laq*, signes, marques sur la figure, tatouages.

آل عمران a. *âlou gamrân*, la famille d'Amrân, titre de la troisième Soura du Qorân.

آلعبوبة a. *oulcoubè*, jeu, plaisanterie.

آلعباد بالله a. *el-ciyâq bi-'llâh*, et عباداً بالله *ciyâqân bi-'llâh*, Dieu garde! Dieu préserve!

آلغ *aligh*, ¹⁾ mou, efféminé, ²⁾ infâme, ³⁾ bar-dache, موحنت *moukhannis*, B.

آلغ t. et ألوع *oulough*, grand, puissant, B. ألوع بيبك *Olough Bék*, petit fils de Tîmour (Tamerlan).

آلغاء a. *ilghâ'*, exclure, retrancher, rejeter, annuler.

آلغاب a. *ilghâb*, fatiguer, vexer.

آلغاج *ilghâdj*, pillage, saccagement, spoliation, يغما و تاراج.

آلغار t. p. *ilghâr*, ¹⁾ marche rapide, ²⁾ pillage, J.

آلغاز a. *alghâz*, pl. de لغز *loughz*, *loughaz*, *laghaz*, énigmes.

آلغاط a. *alghât*, pl. de لظ *laght*, sons confus, voix, bruits.

آلغايي a. *ilghâf*, fraude, ruse, perfidie, déception, injustice.

آلغدا *alghad*, ¹⁾ férocité, violence, ²⁾ mouvement, agitation? M.

آلغده *âlaghde* et آلالغده *alaghde*, mêlé, mélangé.

آلغده *âloughde*, ¹⁾ pour آلالغده *aroughde*, irrité, fâché, ²⁾ agité, ému, querelleur, B.

آلغرض a. *el-gharaç*, enfin, c'est-à-dire, le but du discours est que... (voy. غرض *gharaç*).

آلغندجار *elghoundjâr*, ¹⁾ (voy. آلالو كرده *âlou gourde*), espèce de prune, ²⁾ bouderie, caprice, minauderie agaçante des amantes, خشم و اعراض ك، خوبان از روی ناز و عشوه کنند, B. Fn.

آلغندن *alghanden*, acquérir, gagner (voy. الفاختين *alfâkhten*).

آلغوزة a. *oulghouze*, énigme (voy. لغز).

آلغونه *alghounè*, pour آلكونه *âlgounè*, rouge, dont se servent les femmes (couleur rouge), fard rosâtre, vermillon, B.

آلف a. *âlif*, accoutumé, familier, compagnon, ami intime.

الف a. *alf*, pl. الف *oulouf* et آلف *âlâf*, mille.

الى a. *ilf*, intimité, familiarité.

الف a. *êlif*, nom de la première lettre de l'alphabet arabe, persan, turc. الف بي *êlif-bî*, l'abc, l'alphabet. از الف آدم تا ميم *az êlif-i-âdam tâ mîm-i-mèsîh* (depuis l'*êlif* de Adam jusqu'au *mîm* du Mèsîh), depuis Adam jusqu'à Jésus, B. الف خط استوا *êlif-i-istivâ*, c.-à-d. خط استوا *khatt-i-istivâ*, la ligne équinoxiale, B. الف اقليم *êlif-i-iglîm*, le premier des sept climats de la terre. الف با تا *êlif, bâ, tâ*, met. une planche, un qalam et une chaise, B. الف كوفيان *êlif-i-koufyân* (l'*êlif* des habitants de Koufa), met. ¹⁾ toute chose courbe, ²⁾ membre viril, B. الف كردن *êlif kerdên*, dépouiller, mettre à nu, B.

الف شدن *êlif schouden*, devenir comme un *êlif*, met. devenir pauvre, être ruiné, كناية *kenâyah*, B. از مجرد شدن ومفلس شدن باشد

êlif naqsch best (les lettres sont liées), les lettres ont paru.

الفاختن *alfâkhten*, et الفختن *alfakhten*, gagner, acquérir, rassembler, syn. الفخذن, الفغدن, الفقدن, الفنجيدن, الفندن, الغندن, B.

الفاش *oulfâsch*, ¹⁾ hypocrite, ²⁾ espèce de chardon.

الفاظ a. *alfâz*, pl. لفظ *lafz*, mots, vocables.

الفافى a. *ilfâf*, ¹⁾ s'envelopper, ²⁾ mettre sa tête sous son habit; mettre sa tête sous son aile (oiseau).

الفة a. *oulfêt*, intimité, amitié, attachement, familiarité, habitude. الفن كردن *oulfêt kerdên*, s'habituer.

الف a. *alfat*, ¹⁾ qui a les cornes l'une en avant, l'autre en arrière (bouc), ²⁾ gauche, ³⁾ sot, fou, de mauvais caractère.

الفة *âlouft*, ¹⁾ trouble, confusion, ²⁾ chagrin, affliction, folie.

الففتگان *âlouftêgân*, troublés, tristes, fous d'amour.

الففتكرى a. p. *oulfêt-guêrî*, amitié, compagnie.

الففتن *âlouften*, être troublé, triste, fou d'amour (voy. آشفتن), B.

الففتة *âlouftê*, part. pass. ¹⁾ troublé, triste, fou d'amour, ²⁾ pauvre, ³⁾ balle à jouer, كوى *gouy*, B.

الففتیدن *âlouftîden* (voy. آلففتن *âlouften*).

الففخت *âlfakht*, bois d'aloès.

الففختن *alfakht*, acquisition, gain, B.

الففختن *alfakhten*

الففخدن *alfakhden*

الففغدن *alfaghden*

الففنجيدن *alfandjiden*

الففندن *alfanden*

الففنج *alfendj*, ¹⁾ acquisition, gain, ²⁾ acquis, gagné, B.

الففيدن *alfîden*, gagner, acquérir, B.

الففينه *alfînê*, et الففيه *alfiyê*, membre viril, B.

الفق a. *ilq*, fem. الفقة *ilqat*, pl. الفق *ilaq*, loup, J. O.

الفقاء a. *ilqâ*, ¹⁾ jeter, ²⁾ instiguer, exciter, persuader.

الفقاب a. *alqâb*, pl. لقب *laqab*, titres d'honneur, épithètes surnoms, formes des adresses (de lettres). الفقاب جناب معالى *djê-nâb-i-mêcâlî alqâb*, excellence, haut-titrée.

الفقاه a. *ilqâh*, féconder le palmier femelle en répandant dessus la semence du palmier mâle.

الفقات a. *alqât*, hommes de rien, méprisables (اوباش *aubâsch*).

القان a. *ilqân*, apprendre vite par cœur.

القة a. *ilqat*, pl. الق *ilq*, f. de الق *ilq*, ¹⁾ louve, ²⁾ singe femelle, ³⁾ femme hardie, courageuse.

القُرآن a. *el-qour'ân*, le Qorân (la lecture, le livre sacré), appelé encore en arabe محف *mashaf* et كتاب *kitâb*, le livre par excellence, تنزيل *tenzîl*, le livre envoyé du ciel, كلام شريف *kelâm-i-schêrif*, la parole sacrée, كتاب عزيز *kitâb-i-gazîz*, le livre précieux, sacré. Lorsqu'un musulman veut citer un passage du Qorân, il fait précéder ce passage des mots arabes: قال تعالى *qâla Ta'âlâ*, les Très-Haut a dit, ou bien: قوله تعالى *qawlou-hou ta'âlâ*, la parole du Dieu très-haut. Sur la couverture des exemplaires manuscrits du Qorân on trouve souvent les mots suivants, tirés du Qorân même, Soura 56, verset 78: لا يمسسها الا المظهرون a. *lâ yamassou-hou illâ 'l-moutahharouna*, nul ne le touchera si ce n'est les purs.

القصة a. *elqissa*, bref, en un mot.

القيته a. *oulqiyrè*, ¹⁾ proposition, question, problème, ²⁾ malheur, infortune, pl. الاقي *alâqî*.

آلك *âlek*, ¹⁾ dim. de آل t. *âl*, ²⁾ lavande (plante aromatique, dite en arabe: سنبل *sounboul at-tîb*) employée en médecine, B.

الك a. *alk*, pour علك *alk*, ronger son frein (cheval).

الك *elik*, désespéré, بى چاره وراه, B.

الك *elik*, mulet, mule.

الك *ilek*, pierre précieuse, ressemblant au rubis (voy. بيجاده).

الك t. p. *oulkâ*, et اولك *oulkâ*, région, pays, contrée, royaume, B.; pour اولكه *oulkè*.

الك a. *alkad*, vil, bas.

الكع a. *alka*, vil, bas, sordide, servil.

الكن a. *alkan*, ¹⁾ qui prononce mal l'arabe, barbare, ²⁾ qui ne sait ou ne peut parler qu'avec difficulté.

الكن *oulken*, ¹⁾ avare, ²⁾ misérable, ³⁾ ivrogne.

الكوس *Elkous*, nom d'un guerrier du Tourân, tué par Rustem, B.

الك t. et اولكه *oulkè*, province, région.

الكونه *algounè* (voy. آلغونه), fard, rouge, vermillon, B.

الـل a. *elèl*, ¹⁾ gémir ²⁾ élever la voix en priant.

آلات a. *allât* et آلت *âlât*, nom d'une idole jadis adorée à la Mecque, et dont il est fait mention dans le Qoran. أفرأيتنم الآلات *afara'y'toumou 'llâta wa 'l-gouz-za*, que vous semble d'El-Lât et d'Al-Ozza? وَمَنَاةَ الثَّالِثَةَ الْآخَرَى a. *wa menâta 'sâlisata-l-oukhra*, et cette autre, Mênât la troisième idole? (Soura 53, verset 19 et 20).

الله a. *Allâh*, آلله *al-ilâh*, Dieu, le Dieu de Mohammed, désigné par les suivantes expressions arabes: الله تعالى *Allâh tâ'âlâ*, et الله تبارك و تعالى *Allâh tèbârâka wa tè'âlâ*, le Dieu béni et très haut; الله عز وجل *Allâh djalla wa 'alâ*, et الله عز وجل *Allâh djalla wa djalla*, le Dieu très haut et très glorieux; الله سبحانه وتعالى *Allâh soubhâna-hou wata'âlâ*, Dieu, qu'il soit exalté et glorifié; الله جل شانته وتعالى *Allâh djalla scha'nou-hou wa ta'âlâ*, Dieu, sa puissance est grande, et il est le très haut; هو عز شأنه وتعالى *houwa 'azza scha'nou-hou wa ta'âlâ*, sa puissance a valeur, et il est le très-haut; الله اكبر *Allâh akbar*, Dieu est grand; الله كريم *Allâh kêrîm*, Dieu est miséricordieux; الله قادر *Allâh qâdir*, Dieu est tout-puissant; الله اعلم *Allâh*

aclam, Dieu seul sait tout, Dieu le sait (peut être); *بارك الله*, *bāraka 'llāh*, que Dieu bénisse! bravo! très bien! *ان شاء الله* *in schā'a Allāh*, s'il plait à Dieu; *ما شاء الله* *mā schā'a Allāh*, ce que Dieu a voulu! (signe d'admiration), comme cela est beau! bien! *والله تالله بالله* *wallāhi, tāllāhi, billāhi*, par Dieu, je jure par Dieu.

الله اكبر *Allāh akbar*, nom d'une montagne près de Schirāz, B.

آلم a. *ālim*, souffrant.

آلم a. *alam*, pl. *آلام* *ālām*, douleurs, souffrances.

آلم A. L. M. lettres mystiques en tête des Souras 2, 3, 29, 30, 31, 32 (voy. *الحروف المقطعة*).

آلم a. *a-lam*, est-ce-que ne? *آلم* a. *alam naschrah*, n'avons-nous pas ouvert? (titre de la 94^{ème} Soura).

آلم *aloum*, ¹⁾ espèce de vesce noire, ers, ²⁾ millet, *كاورس وارزن* *gāvers vè arzān*, B.

آلم *ouloum*, troupe d'hommes (*فوج و كروه*) *fawdj vè gourouh*. *آلم آلم* *oulam ouloum*, en troupes, B.

الماء a. *ilmā'*, ¹⁾ prendre, saisir, ²⁾ contenir, comprendre (*اشتمال* *ischtimāl*).

المالح a. *ilmāh*, briller.

الماس a. *almās*, ¹⁾ diamant, ²⁾ glaive, ³⁾ canif (*قلم تراش*), ⁴⁾ cristal, ⁵⁾ dent, ⁶⁾ homme agile, brave, B.

الماس بلورى *almās-i-boullourî*, le diamant cristallin, d'une limpidité parfaite comme le cristal de roche.

الماس تراش *almās-tērāsch*, ¹⁾ tailleur de diamant, ²⁾ taillé à facettes comme un diamant, ³⁾ poussière de diamant, J.

الماس زينى *almās-i-zēyî*, le diamant olivâtre, mêlé d'une teinte jaunâtre pareille à celle de l'huile d'olive, *Tēyf*.

المسمى *almāsî*, taillé à facettes.

الماست *almāst*, nom d'une pierre qui ressemble en tout point à l'émeraude, *زَمَرْد*, *Tēyf*. *الماع* a. *ilmā'*, ¹⁾ faire signe du doigt, ²⁾ battre des ailes (oiseau), ³⁾ remuer la queue (quadrupède), ⁴⁾ remuer dans le sein de sa mère (enfant), ⁵⁾ attirer une chose à soi, ⁶⁾ briller, ⁷⁾ consentir.

المالغ *Almāligh*, et *المالِق* *Almālaq*, nom d'une province, B.

المالم a. *ilmām*, ¹⁾ arriver, approcher, ²⁾ commettre un léger péché, ³⁾ approcher de la puberté.

الممر A. L. M. R. lettres mystiques en tête d'une Soura du Qorân (voy. *الحروف المقطعة*).

المص A. L. M. S., lettres mystiques en tête de la Soura 7. (voy. *الحروف المقطعة*).

معصفر a. p. *آل* *āl-i-moucasfar*, ¹⁾ rougeâtre, ²⁾ espèce de grand poisson de mer, baleine, B.

المع a. *alma*, ingénieux, judicieux, spirituel, pénétrant, perspicace.

المعين a. *el-mouein*, celui qui aide, Dieu.

المغنى a. *el-moughnî*, celui qui enrichit, Dieu.

المنة a. *el-minnèt*, grâces! *و تقديس* *el-minnètou li-'llāhi taqâdâ wa taqaddasa*, a. grâces soient rendues à Dieu très haut et très saint! *له المنة* a. *lehou 'lminnèt*, grâce à Lui (à Dieu), (voy. *منة* *minnèt*).

الموت *Alamout*, nom d'une forteresse entre le Ghilân et Qazvîne (de *آله آموت*, nid d'aigle, *آل* *alouh*, aigle, et *آموت* *amout*, nid), B.

المون *ilimoun*, et *لمون* *limoun*, limon. *المنج* *āloundj* (voy. *الوجه*), prune sauvage, B.

المنجان *Alindjân*, nom d'une province en Perse près d'Ispahân, B.

المنجق *Alindjaq*, forteresse située dans l'Azerbaïdjan, J.

النَّبِجُوج *âlendjoudj*, et النَّبِجُوج *elendjoudj*, bois qui a l'odeur de l'aloës, **syn.** النَّبِجُوج et يَلْنَبِجُوج, B.
 أَلَنْك *âlèng*, et أَلَنْك *elèng*, ¹⁾ fossé, retranchement, ²⁾ garnison, ³⁾ troupe qui fait le siège, B.
 أَلَنْك *t. p. ouleng*, près, سَبْزَه زَار *sebze-çar*, B.
 أَلَنْك *elenkè*, flamme du feu, B.
 أَلْنِي *elni*, jambage de porte, B.
 أَلْنِيُون *g. p. eleniyoun*, aunée (plante diurétique, sudorifique).
 أَلُو *âlou*, pour أَلُوْد *âloud* et أَلُوْدَه *âloudè*, B.
 أَلُو *âlou*, prune. أَلُو-ي-سِيَاه *âlou-i-siyâh*, prune noire. أَلُو-ي-بُخَارَا *âlou-i-boukharâ*, pruneau de Boukhara, prune sèche. زَرْد أَلُو *zerd-âlou*, petit abricot. شَفْتَالُو *scheft-âlou*, pêche, en ture tchaghataïque : أوروک, a. خُوخ, B.
 أَلُو *âlou*, four où l'on cuit les briques.
 أَلُو *a. oulou*, qui possèdent, pl. correspondant au *sing.* ذُو.
 أَلْوَا *alvâ, ilvâ*, et أَلْوَا *âlvâ*, ¹⁾ aloës, زُكَلْب, a. صَبْر, ²⁾ nom de l'écuyer de Rustem, B.
 أَلْوَا *oulvâ*, étoile, planète, constellation, B.
 أَلْوَا *a. ilvâ'*, lever l'étendard, لُوَا *livâ'*, porter le drapeau.
 أَلْوَا *a. alvâh*, pl. de لُوَا *lawh*, planches, tables, tablettes.
 أَلْوَا *a. alvâç*, pl. de لُوَا *lawç*, détours, sinuosités d'une vallée, d'une rivière.
 أَلْوَا *a. alvâç*, pl. de لُوَا *lawç*, amandes.
 أَلْوَان *a. alvân*, pl. de لَوْن *lawn*, couleurs, formes, espèces.
 أَلْوَان خُورْدَن *oulvân khorden*, dévorer, manger avec voracité, R. J.
 أَلُو-بَالُو *âlou-bâlou*, ¹⁾ cerise douce, ²⁾ cerise aigre, griotte.
 أَلُو-بُخَارَا *âlou-boukhârâ* (voy. أَلُو).

أَلُو *a. elvèt*, serment (يمين *yèmin*).

أَلُوْج *aloudj*, aunée, énule-campagne bonne contre la morsure des serpents, B.

أَلُوْجَه *âloutchè*, ¹⁾ petite prune, B. ²⁾ cerise aigre, ³⁾ fruit de l'épine vinette, berbèris, انْبَرْبَارِيْس *enberbâris*.

أَلُوْد *âloud*, pour أَلُوْدَه *âloudè*, taché, souillé, mêlé. أَلُوْد خِشْم *khischm-âloud* (troublé par la colère), irrité. أَلُوْد خِشْم *tchèschm-i-khoun-âloud*, œil injecté de sang. غِبَار *ghoubâr-âloud*, couvert de poussière. أَلُوْد خَوَاب *khâb-âloud*, troublé par le sommeil, appesanti par le sommeil. وَجُوْد *voudjoud-i-khatâ-âloud*, personne souillée par l'amour profane.

أَلُوْدِغَان *âloudègân*, les personnes souillées.

أَلُوْدِغَان-ي-دَاهِر *âloudègân-i-dahr*, ¹⁾ les riches, ²⁾ les avares, ³⁾ les personnes mondaines, ⁴⁾ les méchants, les pécheurs, B.

أَلُوْدِغُوِي *âloudèguî*, tache, souillure.

أَلُوْدِن *âloudèn*, *imp.* أَلَا *âlâ*, ¹⁾ souiller, ²⁾ être souillé, B.

أَلُوْدَه *âloudè*, *part. pass.* taché, souillé, infecté, B.
 أَلُوْدَه خُون *âloudè-i-khoun*, taché de sang.
 أَلُوْدَه خَوَاب *âloudè-i-khâb*, troublé par le sommeil.
 أَلُوْدَه خُون آمَدِن *âloudè-i-khoun âmèden*, ¹⁾ être blessé, être ensanglanté, ²⁾ *met.* être inondé de larmes, B.

أَلُوْدَه دَامِن *âloudè-dâmen* (dont le pan de la robe est souillé), *met.* impur, pécheur, criminel, *opp.* de پَاک دَامِن *pâk-dâmen*, chaste, pur.

أَلُوْر *âlour*, ¹⁾ (voy. أَلُوْر *âlour*, fesse), ²⁾ grosse queue, comme celle des moutons des stepes kirguizes.

أَلُوْرَان *Alouçân*, bourgade aux environs de Serakhs, J.

آلوس *âlous* (voy. آغول *âghoul*), regarder de travers, de colère, B.

ألوس t. p. *oulous*, campement habituel, lieu de résidence des chefs de tribus nomades.

آلوسن *âlousen*, espèce de prunes douces et laxatives.

ألوسن g. p. *alousèn*, alysse, herbe qui préserve de la rage.

آلوسيه *âlousiyah*, ¹⁾ prune noire, ²⁾ nom d'un fruit de l'Inde, aigre et de couleur noire, B.

ألوش *alousch*, « provisions from the king's table, remains » des provisions de la table du roi, restes (Johnson, Richardson).

آلوشيدن *âlouschiden* (voy. آغوشيدن), embrasser.

الوط a. *alvat*, plus cher, très cher au cœur.

الوقه a. *alouqa*, mets fait avec du beurre et des dattes, très agréable. اشهى من الوقه a. *aschhâ min alouqa*, plus exquis que l'alouqa, plus appétissant.

ألوك a. *alouk*, ¹⁾ envoyé, messenger, ambassadeur, apôtre, ²⁾ lettre, nouvelles.

ألوك a. *oulouk*, ¹⁾ mission, ambassade, B., ²⁾ l'évangéliste Luc.

الوكه a. *alouká*, mission, missive, nouvelles, lettre.

آلوكرده *âlou-gourdè*, et آلوكرده *gourdè-âlou*, espèce de fruit jaune, semblable au زردآلو *zerd-âlou* (abricot), prune jaune, اجاص *ajass* (voy. شاه لوج), B.

الومة a. *alouma*, ¹⁾ blâme, ²⁾ faute.

آلوند *âlvend*, الوند *elvend*, اروند *ervend*, nom d'une montagne dans la province de Hamadân, B.

آلونè, pour آلغوند *âlghounè*, fard.

آلوه *âlouh* (voy. آله *âlouh*), aigle.

آلوه *âlouvhè*, bois d'aloës, ar. ألوة.

الوهة a. *oulouhè*, et الوهية *oulouhiyyèt*, ¹⁾ divinité, ²⁾ adoration.

ألوي a. *elèvi*, pour علوي *elavi*, couleur de flamme.

آلوي جبلي *âlou-i-djili*, petite prune, ألوجه.

آلوي دشتي *âlou-i-deschti* (prune sauvage), nêfle (ar. زعرور *zouerour*), syn. آلوي كوهي, B.

آلوي كشته *alou-i-kischtè*, petite prune (voy. أدرك *adrik* et ألوجه).

آلوي كيلي *âlou-i-guîli* (voy. آلوي جبلي *âlou-i-djili*), petite prune.

الويه a. *alviyè*, pl. de لواء *livâ'*, étendards, enseignes, drapeaux,

آله *âlèh* (voy. آلك *âlek*, lavande, B.

آله *âluh* (voy. آلوه *âlouh*), aigle, B.

آله a. *âlih*, étonné, stupéfait.

اله *elèh*, bdellium, bdellia, gomme, B.

آله *alouh*, et آله *allouh*, aigle, B.

آله a. *alah*, être étonné, stupéfait.

اله a. *Ilâh*, Dieu. اله العالمين a. *ilâhou 'l-gâ-*

lèmin, le Dieu des mondes. لا اله الا الله a.

lâ ilâha illâ 'llâh, il n'y a de divinité que

Dieu, il n'y a de Dieu qu'Allâh.

الهاه a. *ilhâ'*, amuser, occuper.

الهاه a. *ilhâb*, enflammer.

الهاده a. *ilhâd*, molester, opprimer.

الهياط a. *ilhât*, ablution des parties sexuelles.

الهاف ا. *ilhâf*, avidité, voracité.

الهام a. *ilhâm*, inspiration, révélation. الهام

الهام *ilhâm-i-ilâhi*, et الهام رباني *ilhâm-*

i-rebbâni, inspiration divine.

الهام يذير *ilhâm-pèzir*, inspiré.

الهان a. *ilhân*, offrir un présent à quelqu'un qui revient d'un voyage.

الهانية a. *ilhâniyyèt*, divinité.

الهد *Alhad* et الهه *Alham*, petite ville sur les

bords de la mer du Thabaristân (Caspienne), à une journée d'Amol, J.

آلهة a. *âlihat*, pl. de اله ou الاله *ilâh*, Dieux, divinités.

آلهة a. *ilâha*, ¹⁾ culte, adoration, ²⁾ déesse, ³⁾ idole, ⁴⁾ soleil, ⁵⁾ lune non pleine, ⁶⁾ serpent.

الهي a. *ilâhî*, divin. علم الهي *ilm-i-ilâhî*, la connaissance de Dieu.

الهي a. *ilâhî*, de اله *ilâh*, Dieu, avec le pron. affix. de la 1^{ère} pers., mon Dieu.

الهيبة a. *ilâhiyyèt*, divinité. الالهية *el-ilâhiyyèt*, la métaphysique.

الى a. *ilâ*, à, jusqu'à. الى آخره a. *ilâ âkhiri-hi*, jusqu'à la fin, et coëtera. S'écrit par abréviation: الح , و , الى آخره. من اوله الى آخره a. *min avvali-hi ilâ âkhiri-hi*, depuis le commencement jusqu'à la fin. الى آخر الزمان a. *ilâ âkhir iz-zëmân*, jusqu'à la fin des siècles. الى الآن a. *ilâ-l-ân*, jusqu'à présent.

آلى *âlî*, couleur de safran, B.

اليا g. *aliyâ*, et البيا *albâ*, pour التنا *altâ*, althæa, guimauve, un arbrisseau (voy. عَضْرَس), B.

اليا a. *ilyâ'*, tarder, différer, attendre.

الياس *Ilyâs*, et *Elyâs*, Élie (prophète), appelé par les Musulmans خضر *Khizr*, B.

الى بالى *âlî-bâlî* (voy. آلو بالو), B.

اليا a. *alyè*, grosse queue des moutons kirghizes.

اليتة a. *aliyyè*, pl. الايا *alâyâ*, serment.

البيت a. *alît*, possédé, obsédé du démon.

آليختن *âlikhtèn*, ¹⁾ s'indigner, se mettre en colère, ²⁾ bondir de frayeur (cheval), imp.

آليز *âlîz*, B.

آليز *âlîz*, bond, saut. آليز زدن *âlîz zeden*, bondir, faire un saut, سكيزيزدن, B.

آليزنده *âlîzendè*, part. prés. de آليختن, qui bondit de frayeur, de rage (cheval), B.

آليزден *âlîzden*, et آليزیدن *âlîziden*, ¹⁾ s'indigner, se mettre en colère, ²⁾ tressaillir de frayeur.

آليس a. *a-lèysa* ? est ce que... ne? n'est-ce pas ? آليس هذا بالحق a. *a-lèysa hâzâ bi-l-haqq* ? n'est-ce pas la vérité ? (Qorân, S. 6. ver. 30). آليس منكم رجل رشيد a. *a-lèysa minkoum radjouloun rèschidoun*, n'y a-t-il pas un homme droit parmi vous ? (Qor. S. 11. verset 80).

آليس a. *alyas*, ¹⁾ intrépide, fort, ²⁾ lion, pl. ليس *lis*.

اليشتر *Alischter*, ville assez importante du Kourdistân, J.

اليط a. *alyat* (voy. الوط *alvat*), agréable, cher au cœur.

اليف a. *alif*, ¹⁾ familier, compagnon, ²⁾ en comp. تشريف ميامن اليف *teschrîf-i-meyâmin-êlif*, arrivée qui mène le bonheur.

اليق a. *alyaq*, plus convenable, plus digne.

اليل a. *alil*, ¹⁾ gémissement, ²⁾ murmure de l'eau courante.

ولهم عذاب اليم a. *alim*, douloureux, pénible. عذاب اليم a. *wa-lè-houm eaçâboun alimoun*, ils subiront un châtiment douloureux (Qorân, Sour. 64, vers. 5).

اليوم a. *el-yawm*, aujourd'hui (voy. يوم).

ام *èm* (1^{er} pers. du verbe subst.) je suis. Sert aussi comme verbe auxiliaire, ex.: ديدم *didè èm*, j'ai vu (je suis ayant vu), ²⁾ pron. aff. de la 1^{ère} personne, ex.: خانه ام *khâne èm*, ma maison, B.

ام *im*, au commencement de quelques mots composés, pour اين *în*, ceci, celle-ci, ex.: امروز *im-roûz*, pour اين روز *în rouz*, ce jour-ci, aujourd'hui; امشب *im-schèb*, pour اين شب *în-schèb*, cette nuit-ci, ce

soir; *im-sâl*, pour *in-sâl*, cette année-ci, B.

أم a. *oumm*, pl. أمهات *oummahât* et أمات *oummât*, ¹⁾ mère, ²⁾ racine, principe. Ce mot sert à former plusieurs noms composés, ex.: أم الارضين a. *oumm oul-arzîn* (la mère des contrées), la Mecque; أم الاموال a. *oumm oul-amvâl* (la mère des richesses), la brebis; أم الحبائت a. *oumm oul-khabâyis* (la mère des choses mauvaises), le vin; أم القرآن a. *oumm oul-Qour'an*, (la mère du Qorân), et أم الكتاب *oumm oul-kitâb* (la mère du livre), la 1^{ère} Soura du Qorân; أم الولد a. *oumm oul-valad* (la mère de l'enfant), l'esclave qui a donné un enfant à son maître; أم العلوم a. *oumm oul-gou-loum* (la mère des sciences), la grammaire (صرف *sarf*); أم الاجساد a. *oumm oul-adj-sâd* (la mère des corps), vif-argent (voy. سيماب *oumm oul-ous-semâ'* (la mère du ciel), la voie lactée, S., راه كاهكشان).

أم بريص (voy. بريص).

آما *âmâ* (voy. آمای).

آما a. *ammâ*, mais, cependant, or.

آماء a. *imâ'*, pl. de أمة *èmet*, esclaves femelles.

آمات a. *oummat*, pl. de أم *oumm*.

آماثل a. *amâsil*, pl. de امثال *amsal*, ¹⁾ égaux, semblables, pairs, ²⁾ grands, éminents. قدوة *amâsil* و الاقران a. *goudvêt-oul-amâsil ve 'L-agrân*, le modèle de ses pairs et égaux.

آماج *âmâdj*, ¹⁾ tertre sur lequel on place le but pour le tir à l'arc, cible, ²⁾ charrue, ³⁾ trône, ⁴⁾ la 24^{ème} partie du farsakh. On compte dans le farsakh trois ميل *mîl*, ou six ندا *nîdâ*, ou vingt quatre آماج *âmâdj*, ⁵⁾ échelas, pieu pour soutenir la vigne, B.

آماج *âmâdj* (voy. آماج *âmâdj*), B.

آماج *oumâdj*, espèce de soupe faite avec de la farine, B.

آماجد a. *amâdjîd*, pl. de امجد *amdjad*, les plus glorieux, très glorieux, très illustres. آماجگاه *âmâdj-gâh*, ¹⁾ endroit où l'on place le but, ²⁾ met, le monde, B.

آمادگی *âmâdèguî*, préparation, disposition, préparatif, B.

آمادن *âmâden*, Imp. آما *âmâ* et آمای *âmây*, ¹⁾ préparer, disposer, apprêter, ²⁾ remplir, B. آماده *âmâdè*, ¹⁾ prêt, disposé, préparé, arrangé, ²⁾ plein, B.

آمار *âmâr*, ¹⁾ ascite, hydropisie du bas ventre, استسقاء ar. *istisqâ'*, ²⁾ investigation, enquête, recherche, ³⁾ compte, calcul, ⁴⁾ diligence, assiduité, B.

آمار *emâr*, amidon, empois.

آمار a. *amâr*, ¹⁾ temps, ²⁾ signe, marque.

آمار a. *èmmâr*, impérieux, dominant.

آمارد a. *èmmârid*, pl. de امرد *emrèd*, jeunes gens sans barbe.

آمارة a. *èmmârè*, fem. de آمار *emmâr*, dominante. آماره نفس *nèfs-i-èmmârè*, passion dominante, concupiscence.

آمارة a. *imârèt* (de امر a. *amara*, commander), ¹⁾ commandement, ²⁾ principauté, pouvoir, autorité, ³⁾ gouvernement. دار الامارة a. *dâr oul-imârèt*, préfecture, maison du gouvernement.

آمارة a. *imârèt* (4. f. de مار a. *mâra*, fondre), faire couler.

آمارة a. *èmarèt*, ¹⁾ temps, ²⁾ signal, signe, marque.

آماره *âmârè*, pour آمار *âmâr*, B.

آماره *imârè*, compte, calcul, B.

آماره كير *âmârè-guîr*, et آمار كير *âmâr-guîr*, arithméticien, calculateur.

آماره كير *imârè-guîr*, id.

امازة a. *imâzèt*, ¹⁾ distinguer, ²⁾ séparer.
 آماس a. *âmas*, tumeur, B.
 آماسانیدن *âmâsânîden*, faire enfler.
 آماسیدن *âmâsîden*, enfler.
 آماسیده *âmâsîde*, enflé.
 آماسیه *Âmâsiyâ*, nom d'une ville dans la
 Turquie d'Asie (Cappadoce), Amasia.
 آماش *âmâsch*, broche (?).
 اماطة a. *imâtèt*, enlever, ôter, éloigner.
 امأكن a. *amâkin*, pl. de مكان *mekân*, lieux,
 places, demeures, habitations.
 آمال a. *âmâl*, pl. de أمل *amal*, désirs, espé-
 rances, espoirs. واهب الآمال a. *wâhib oul-*
âmâl (celui qui exauce les vœux), Dieu.
 امالة a. *imâlè*, enrichir, de مال a. *mâl*, ri-
 chesse.
 امالة a. *imâlè*, ¹⁾ faire incliner, faire fléchir,
²⁾ donner au *fatha* (*a*) un son qui appro-
 che de celui du *kesra* (*e, i*)).
 امام a. *amâm*, devant, en présence, قدام.
 امام a. *Imâm*, pl. ائمة *a'immè*, ¹⁾ chef, guide
 dans les pratiques de la religion, Imâm,
²⁾ vicaire, successeur de Mohammed, kha-
 life, ³⁾ le Qorân, ⁴⁾ exemple, modèle, ⁵⁾ règle
 à tracer les lignes, ⁶⁾ titre des quatre doc-
 teurs, chefs des quatres rites orthodoxes
 sunnites : Imâm Abou Hanîfa, Imâm Mâ-
 lik, Imâm Schâfiع et Imâm Hanbali, ⁷⁾ titre
 des douze Imâms des Schiïtes (voy. ائمة
a'immè)).
 امامان a. *duel Imâmâni*, les deux Imâm, B.
 امامة a. *imâmèt*, présider à la prière.
 امامة a. *imâmèt*, les fonctions d'Imâm.
 امام حسين *Imâm Housèyn* (voy. كربلاء
kerbelâ)).
 امام تسبیح *imâm-i-tasbih*, le gros grain du
 chapelet musulman (voy. مقربى تسبیح et
 Bh. B.

امام قلی *Imâm Qouli*, nom du fils de Nâdir
 Schâh.
 امامون g. p. *emâmoun*, amome, B.
 امامية a. *imâmiyyè*, les Schiïtes, sectateurs
 d'Aly, qui ne reconnaissent que les douze
 Imâms (voy. شيعه), B.
 امان a. *amân*, ¹⁾ être en sûreté, en sécurité,
²⁾ sûreté, sécurité, tranquillité, paix, ³⁾ traité
 ou promesse par laquelle on garantit la sé-
 curité. الامان a. *el-amân!* grâce! امان خواستن
amân khâstèn, demander l'*amân*, demander
 la vie sauve, demander la grâce. امان دادن
amân dâden, accorder la vie sauve. امان في
 الله a. *fi amân illâh*, à la garde de Dieu.
 امان a. p. *amân*, ¹⁾ cymbale, نقارة, ²⁾ délai,
 مهلة *mouhlè*, ³⁾ sécurité.
 امانة a. *emânèt*, ¹⁾ fidélité, droiture, sincérité,
²⁾ charge, dépôt, objet confié, remis en
 dépôt, ³⁾ sécurité, sûreté, protection.
 امانتدار *emânèt-dâr*, fidèle, sûr, depositaire ;
 la personne à laquelle on confie un dépôt.
 امانتداری *emânèt-dârî*, ¹⁾ fidélité, honnêteté,
 sûreté, ²⁾ charge, confiance, dépôt, ³⁾ agence.
 امانتکار *emânèt-kâr*, agent, facteur.
 امانی a. *emânî*, ¹⁾ sécurité, confiance, charge,
²⁾ dépôt.
 آماني a. p. *âmânî*, ¹⁾ se réfugier, chercher
 l'*amân*, ²⁾ (voy. مستامن a. *mousta'min*),
 celui qui a demandé l'*amân*, qui vit sous
 la protection d'un autre, ³⁾ tout infidèle
 en pays musulman.
 امانی a. *amâniyy*, pl. de امنيّة *oumiyyèt*,
 désirs.
 آماء *âmâh*, tumeur (voy. آماس).
 امالة a. *imâhè*, ¹⁾ parvenir jusqu'à l'eau (en
 creusant un puits), ²⁾ présenter à boire,
 donner de l'eau, ³⁾ ajouter de l'eau à l'en-
 cre, ⁴⁾ verser de l'eau sur une lame que

l'on aiguise, ⁵⁾ être humide (lieu), ⁶⁾ pleuvoir.

آماهيدين *âmâhîden* (voy. آماسيدين).

آماي *âmây*, et آما *âmâ*, ¹⁾ Imp. de آمادن *âmâden*, ²⁾ part. prés. préparant, disposant, ³⁾ remplissant, ³⁾ ornant (en comp.): كوهر *gawher-âmâ*, qui arrange des perles, B. آماي *âmâyî*, plénitude. آمايدين *âmâyiden*, ¹⁾ préparer, آمادن *âmâden*, ²⁾ remplir, ³⁾ i. q. آماسيدين, B.

امبرباريس *emberbâris*, berbéris, امبرود *emberoud*, pour امروء *amroud*, poire. امبروسا *emberousirâ*, armoise (plante). امة *a. amêt*, pl. اموات *amawât* et اماء *imâ*, esclave femelle, servante.

امة *a. immêt* (voy. نعمت *ni'emêt*), ¹⁾ faveur, grâce, bienfaisance, ²⁾ religion, règle de conduite, ³⁾ état, condition, forme, manière, ⁴⁾ célérité, سرعة *sour'eat*.

امة *a. oummêt*, pl. اومم *oummem*, ¹⁾ peuple, nation, assemblée, multitude, ²⁾ secte, religion. اومت عيسى *oummêt-i-êisâ* (le peuple de Jésus), nation et religion chrétienne. اومت محمد *oummêt-i-mouhammèd*, le peuple de Mohammed, la nation musulmane. امة الله *a. oummêt oullâh*, les créatures. ³⁾ temps, temps opportun, déterminé, ⁴⁾ le monde, ⁵⁾ forme d'une chose, stature du corps, ⁶⁾ obéissance, soumission, ⁷⁾ célérité, ⁸⁾ gaîté.

امتان زردشت *oummêtân-i-zerdouscht*, les sectateurs de Zoroastre, les Mages.

امت *a. amt*, ¹⁾ déterminer (par le temps) la mesure, le mode, ²⁾ être courbe, inégal (terrain), ³⁾ doute, diversité d'opinion. لا امت فيه *a. lâ amta fihi*, il n'y a point de doute à cet égard.

امتاء *a. imtâ*, ¹⁾ avoir une démarche disgracieuse, ²⁾ abondance des choses nécessaires à la vie.

امتاع *a. imtâ'ec*, ¹⁾ jouir, avoir la jouissance, ²⁾ laisser la jouissance, permettre de jouir, ³⁾ pouvoir se passer de... (voy. استغناء).

امتثال *a. imtisâl*, ¹⁾ obéir, se soumettre, ²⁾ obéissance, soumission, ex.: فرمان واجب *fermân-i-vâdjib el-imitisâl*, un ordre impérial auquel on doit obéir.

امتثالاً *a. imtisâlân*, adv. conformément, en exécution de... امتتالا للامر العالي *a. imtisâlân lil-amr il-êâli*, en exécution de l'ordre suprême, supérieur.

امتحاء *a. imtihâ'*, être effacé, محوشدن *mahv schouden*.

امتحن *a. imtihân*, ¹⁾ essayer, éprouver, examiner, ²⁾ épreuve, examen, ³⁾ ouvrir le cœur (Dieu).

امتداح *a. imtidâh*, ¹⁾ louer, ²⁾ se vanter.

امتداد *a. imtidâd*, prolongation, se prolonger, durer. امتداد حيات *imtidâd-i-hayât*, la prolongation de la vie. امتداد زمان *imtidâd-i-zemân*, durée, suite, prolongation du temps.

امتراء *a. imtirâ'*, douter, doute.

امتروز *a. imtirâz*, tromper, frauder un associé.

امتراس *a. imtirâs*, ravir, enlever.

امتراسح *a. imtirâsch*, ¹⁾ ravir, enlever, ²⁾ gagner, acquérir.

امتراط *a. imtirât*, saisir, enlever, recueillir.

امتزاج *a. imtizâdj*, ¹⁾ mêler, mélanger, être mélangé, mélange, union. مزاج سعادت *mitzâdj-i-sê'âdèt imtizâdj*, nature heureuse, ²⁾ se lier, s'unir, sympathiser.

امتساح *a. imtisâh*, et امتساح *imtisâkh*, dégainer, tirer un sabre.

امتسال *a. imtisâl*, dégainer.

امتشاط a. *imtischât*, se peigner, se parer (femme).

امتشاع a. *imtischâc*, tirer un sabre avec vivacité.

امتشاق a. *imtischâq* }
امتشال a. *imtischâl* } dégaîner, tirer un sa-
امتشان a. *imtischân* } bre du fourreau.

امتعة a. *amtiga*, pl. de متاع *mêtâc*, biens, marchandises. اقمشه و امتعة سايرة *aqmischè vè amtiçca-i-sâirè*, des étoffes en soie (قماش *qoumâsch*) et autres marchandises.

امتلا a. *imtilâ*, être rempli, plein.

امتلاخ a. *imtilâkh*, arracher, enlever, ôter, arracher (une dent, un œil), tirer un sabre du fourreau, enlever (la bride, la selle).

امتلال a. *imtilâl*, passer à une religion, une secte (ملة a. *millèt*, religion).

امتناع a. *imtinâc*, être empêché, refuser, s'abstenir, se retirer; abstinence, refus, récusation.

امتنان a. *imtinân*, ¹⁾ obligation pour un bienfait, ²⁾ reproche d'un bienfait (voy. منة a. *minnèt*, bienfait).

امتياز a. *imtiyâz*, ¹⁾ séparation, différence, distinction, ²⁾ prééminence, privilège, ³⁾ distinguer, séparer. امتياز يافتن *imtiyâz yâftèn*, surpasser, être distingué.

امثال a. *amsâl*, ¹⁾ pl. de مثل *misl*, semblables, pareils, ²⁾ pl. de مثل *masal*, proverbes, adages, fables, apologues, comparaisons, exemples.

امثال a. *imsâl*, faire un exemple (en punissant quelqu'un), appliquer la peine du talion.

امثل a. *amsal*, pl. امثال *amâsil*, plus semblable, digne de servir d'exemple, fameux, excellent, fem. مثلى *mouslâ*, O.

امثلة a. *amsilè*, ¹⁾ pl. de مثال *misâl*, exemples,

fables, contes, ²⁾ terme de gramm. pour désigner les inflexions des conjugaisons arabes.

امس ا. *amsan*, qui ne peut retenir son urine, f. مناء *masnâ*, O.

امثولة a. *oumsoulè*, ¹⁾ sentence, ²⁾ vers digne d'être cité.

امجاد a. *amdjâd*, pl. de ماجد *mâdjid* et مجيد *mèdjîd*, glorieux, très illustres, très louables.

امجاد a. *imdjâd*, louer, glorifier.

امجد a. *amdjad*, plus louable, très glorieux.

امخاط a. *imkhât*, lancer une flèche.

آموختن *âmoukhtèn* (voy. آموختن), ¹⁾ apprendre, ²⁾ enseigner.

آموخته *âmoukhtè*, savant, instruit, B.

آمد *âmed*, ¹⁾ (3^{ème} pers. du pret. de آمدن), ²⁾ arrivée, retour (inf. apoc.).

آمد a. *âmid*, ¹⁾ navire chargé, ²⁾ nom d'une ville en Arménie.

آمد *emd*, temps, saison, B.

آمد a. *amad*, ¹⁾ fin de la vie, ²⁾ terme, extrémité, ³⁾ but, ⁴⁾ espace de temps, ⁵⁾ âge, ⁶⁾ colère. آمد مدید *amad-i-mèdid*, un long espace de temps.

آمد a. *amadd*, plus étendu.

امداد a. *amdâd*, pl. of مَدَّ *moudd*, espèce de mesure pour les grains.

امداد a. *imdâd*, assister, secourir, assistance, secours.

آمد آمد *âmèd-âmèd*, approche, arrivée.

آمدانه *âmèdânè*, et آمدانی *âmèdânî*, accidentel, fortuit.

امدر a. *amdar*, fem. مدرء *madrà*, ¹⁾ ventru, pansu, ²⁾ sali de boue, d'ordures.

آمد رفت *âmèd-rèft*, ¹⁾ aller et venir, venir et partir, ²⁾ voyage, ³⁾ voyageurs.

آمد شد *âmèd-schoud* (même signif.).

آمدن *âmèden*, imp. آ آ et آی آ, ¹⁾ venir, arriver. خوش آمدی *khosch âmedî*, tu es le bien venu, ²⁾ être, se trouver, devenir. از آن جهان آمدن *ez ân djèhân âmèden* (revenir de l'autre monde), revenir d'une grave maladie, B. بچشم آمدن *bè-tchèschm âmèden*, être sous l'influence d'un mauvais œil, c.-à-d. éprouver un malheur. بجال خویش آمدن *bè hâl-i-khîsch âmèden*, revenir à soi, recouvrer ses sens. بدست آمدن *bè-dèst âmèden* (venir dans la main), être pris. پدید آمدن *pèdid âmèden*, apparaître, devenir évident. بسر آمدن *bè-sèr âmèden*, venir à la fin, terminer, arriver à la perfection. بکار آمدن *bè-kâr âmèden*, être utile, servir. بچه کار آیدت *bè-tchi kâr âyèd-èt?* a quoi te servira? بوجد آمدن *bè-voudjoud âmèden*, venir au monde, naître. خوش آمدن *khosch âmèden*, plaire, être agréable. بدندان خویش آمدن *bè-dendân khosch âmèden* (voy. دندان), B. در شمار آمدن *der schoumâr âmèden*, être compté. اندر آمدن *ender âmèden*, et در آمدن *der âmèden*, entrer. از پا در آمدن *ez pâ der âmèden*, glisser, tomber, être renversé, بیای اندر *bè-ây âmèden*, B. از خواب آمدن *ez khâb der âmèden*, être réveillé, se réveiller. از در آمدن *ez der der âmèden*, entrer par la porte. بسنخن آمدن *bè-soukhoun der âmèden*, commencer à parler (r. Въ рѣчь войти). بر آمدن *ber âmèden*, ¹⁾ sortir, ²⁾ surgir, ³⁾ naître, ⁴⁾ passer (temps), ⁵⁾ prévaloir, vaincre. از پوست بر آمدن *ez poust ber âmèden* (sortir de sa peau), met. ¹⁾ dévoiler ses secrets, l'état de ses affaires, ²⁾ abandonner le monde, ³⁾ rire, ⁴⁾ arriver au but de ses désirs, B. از دست بر آمدن *ez dest ber âmèden*, être possible. از دهان

مار بر آمدن *ez dèhân-i-mâr ber âmèden* (sortir de la gueule du serpent), met. se dit de la vérité pure, کنایه از راستی باشد که بهم بر آمدن B. هیچ کجی در آن نباشد *bè-hèm ber âmèden*, et بهم آمدن *bè-hèm âmèden*, être fâché, indigné, troublé, ému. بیرون آمدن *bîroun âmèden*, sortir. پیش آمدن *pîsch âmèden*, rencontrer, venir à la rencontre, survenir. در آمدن *der âmèden* (voy. اندر آمدن). فرود آمدن *firoûd âmèden*, descendre.

آمدنگاه *âmèden-gâh*, ¹⁾ l'endroit où l'on arrive, où l'on se réunit, ²⁾ rendez-vous. آمدنی *âmèdenî*, ¹⁾ qui doit arriver, ²⁾ arrivée. (آمد رفت *âmèd ou rest* (voy. آمد رفت). آمدشد *âmèd ou schoud* (voy. آمدشد). آمده *âmèdè*. ¹⁾ arrivé, ²⁾ plaisanterie, bon-mot, impromptu, B.

آمدن گوی *âmèdè-gûîr*, ¹⁾ souhaiter la bien venue, ²⁾ imp. suppose que ce que tu veux, est arrivé, B.

آمر a. *âmir*, ¹⁾ celui qui commande, ²⁾ nom du 4^{ème} des sept jours des froids de l'hiver, appelés برد العجوز *a. bard al-adjouz*, O, B. *Amir-i-Noun va 'l-Qalam*, ¹⁾ Dieu, ²⁾ Mohammed.

امر a. *amr*, pl. اوامر *avâmir*, ordre, commandement, édit. امر و نهی *amr ou nahy*, ordre et défense, terme de gramm. imp. du verbe. اطیعوا الله و اطیعوا الرسول و اولی *a. atîcou 'llâha, wa atîcou 'l-rasoula wa oulî 'l'amri minkoum*, obéissez à Dieu, obéissez à l'Apôtre et à ceux d'entre vous qui exercent l'autorité (Qorân, Soura 4, verset 62).

امر a. *amr*, pl. امور *oumouâr*, chose, affaire, action. امر مهمم *amr-i-muhimm*, affaire importante.

امر a. *amarr*, ¹⁾ plus amer, ²⁾ mal, infortune.

الامرّان a. *duel*, *el-amarrâni* (les deux choses les plus amères), la pauvreté et la vieillesse.

امراء a. *oumèrâ*, pl. de امير *emir*, commandeur, prince, chef, emir. امراى كرام *oumèrây-i-kirâm*, les grands princes.

امرء a. *imra'*, ¹⁾ homme, ²⁾ loup.

امرة a. *imra'at*, ¹⁾ femme, ²⁾ louve.

امرار a. *amrâr*, pl. de مرّ *mourr*, ¹⁾ choses amères, ²⁾ pl. de مرة a. *mirret*, forces physiques, forces intellectuelles.

امرار a. *imrâr*, ¹⁾ être amer, ²⁾ rendre amer, ³⁾ faire passer.

امراض a. *amrâz*, pl. de مرض *maraz*, maladies, maux. امراض بلغمية *amrâz-i-balghamiyyè*, maladies phlegmatiques. امراض مختلفة *amrâz-i-moukhtalifè*, diverses maladies.

امراض a. *imrâz*, ¹⁾ rendre quelqu'un malade (Dieu), ²⁾ suivre les conseils de la raison.

امراط a. *amrât*, pl. de مریط *mèrit*, flèches sans plumes, sans ailes.

امراع a. *imrâgh*, ¹⁾ saliver, ²⁾ baver, écumer, ³⁾ bavarder.

امرّان a. *duel*, *amarrâni* (les deux choses les plus amères), ¹⁾ la pauvreté et la vieillesse, ²⁾ aloès et nasitort ou cresson alénois.

آمرءة a. *âmirè*, pl. اوامر *avâmir*, ordre.

آمرء *âmard*, le fruit cuit de l'arbre اراك *arâk*, B.

امرد a. *amrad*, pl. مرء *mourd*, jeune homme qui n'a pas encore de barbe, ²⁾ branche sans feuilles.

امرداد *amourdâd*, et مرءاد *mourdâd*, nom du cinquième mois de l'année solaire, B.

امردپرست *amrad-pèrest*, pédéraste.

امردپرستی *amrad-pèrestî*, pédérastie.

آمرز *âmourz*, ¹⁾ Imp. de آمرزیدن, ²⁾ part. pr. en comp. qui pardonne, qui absout.

آمرزش *âmourzisch*, pardon, remission.

آمرزگار *âmourz-gâr*, qui pardonne.

آمرزشاری *âmourz-gârî*, pardon, remission, compassion, miséricorde.

آمرزیدن *âmourzîden*, Imp. آمرز *âmourz*, pardonner, absoudre, avoir pitié.

امرش a. *amrasch*, f. مرشاه *marschâ'*, méchant; qui mord (animal).

آمرغ *âmourgh* et آمرع *âmargh*, ¹⁾ utilité, ²⁾ trésor, capital, somme, ²⁾ pouvoir, dignité, prix, valeur, degré d'honneur, ³⁾ origine, ⁴⁾ la meilleure partie d'une chose, ⁵⁾ portion, partie, petite portion, peu, B.

امروت *amrout*, et امروء *amroud*, poire (contraction de انبروء *anbarout*), B.

امروز *imrouz*, pour اين روز *în-rouz*, ¹⁾ aujourd'hui, ²⁾ dans cette vie, opp. à فردا *fèrdâ*, demain; dans l'autre vie. امروز فردا *imrouz-fèrdâ*, aujourd'hui ou demain.

امروزی *imrouzî*, d'aujourd'hui, actuel, également. امروزینه *imrouzîne*, de ce jour.

آمر و نهي a. *amr wa nahy*, ¹⁾ ordre et défense, ²⁾ autorité absolue.

امزجة a. *amzidjè*, pl. de مزاج *mizâdj*, mélanges; constitutions, tempéraments.

آمس *âmous*, une grande coupe de vin.

امس a. *ams*, et الّامس *el-ams*, hier.

امساس a. *imsâs*, faire toucher.

امساک a. *imsâk*, ¹⁾ tenir, saisir, s'abstenir, ²⁾ tenacité, ³⁾ économie, parcimonie.

امسال *imsâl*, pour اين سال *în-sâl*, cette année.

امسح a. *amsah*, ¹⁾ qui a les genoux endoloris par le frottement d'un vêtement trop dur, ²⁾ qui se frotte les cuisses en marchant, f. مسحاه *mashâ'*.

أمسلة a. *emsilè*, pl. de مَسَلْ *mèsel*, lits des torrents.

امسى a. *emsi*, d'hier.

أمسية a. *oumsiyjè*, soir, soirée; hier soir.

امشاء a. *imschâ'*, ¹⁾ faire marcher, faire aller, ²⁾ purger.

امشاج a. *amschâdj*, pl. de مَشِيحْ *mèschidj*, mélanges.

امشار a. *imschâr*, germer.

امشاسپند *imschâspend*, et امشاسفند *imschâsfend*, ange, génie, B. du Zend: *âmèschâspentâ* (c.-à-d. immortel-saint), nom que les anciens Perses donnaient à sept Génies, mais principalement à Ormuzd et aux six autres Génies inférieurs qui dépendaient de ce dernier (Vullers).

امشاش a. *imschâsch*, être plein de moelle (os).

امشاش *emschâsch*, comparaison, analogie, jugement (ترجمه قیاس), B.

امشاط a. *amschât*, pl. de مَشَطْ *mouschout*, peignes.

امشاق a. *imschâq*, flageller.

امشب *imschèb*, pour این شب *în-schèb*, cette nuit, ce soir.

آمشام *âmschâm*, huitième ciel, ou ciel des signes du Zodiaque (فلك هشتم كه فلك البروج باشد).

امشط *amschat*, conseiller du souverain grec, صاحب مشورت بادشاه روم, B.

امصار a. *amsâr*, pl. de مِصْر *misr*, grandes villes, cités.

امصاں a. *imsâs*, faire sucer.

امصال a. *imsâl*, mettre au monde avant terme, mettre au monde un fœtus non formé.

امصدة a. *amsidè*, pl. de مِصَادْ *masâd*, hautes montagnes.

امصرة a. *amsirè*, pl. de مِصِيرْ *masîr*, intestins.

امضاء a. *imzâ'*, ¹⁾ faire passer, faire agréer,

²⁾ signer, ³⁾ signature, souscription. امضای

سلطان *imzâj-i-Soultân*, la signature du

Sultan. امضای سلطان و ثبت وزیر امور

امضای سلطان و ثبت وزیر امور

خارجہ *imzâj-i-Soultân we sebè-i-vèzîr-*

i-oumour-i-khâridjè, la signature du Sul-

tan et le contre-seing du ministre des af-

fares étrangères.

امضاح a. *imzâh*, déshonorer.

امضاین a. *imzâz*, faire de la peine, causer de la douleur.

امضی a. *amzâ*, plus pointu, plus pénétrant.

امطاء a. *amtâ'*, pl. de مطیة *matiyjè*, chameaux; chevaux; montures.

امطار a. *amtâr*, pl. de مطر *matar*, pluies.

امطار a. *imtâr*, faire pleuvoir.

امعاء a. *ameâ'*, pl. de معی *maey* ou میع *miéâ*,

intestins. امعاء الارض a. *ameâ oul-arz*,

les vers de terre.

آبِ غوره امعاسین g. p. *ameâsîn*, verjus, pers. آبِ غوره

âb-i-ghourè (voy. a. ماء الحصرم), B.

امعاس a. *ameâs*, pl. de معص *meâs*, crampes.

امعاین a. *imeâz*, ¹⁾ vexer, fâcher, ²⁾ mettre

sur le feu, brûler.

امعال a. *imeâl*, détourner quelqu'un de son projet.

امعان a. *imeân*, ¹⁾ avancer, pénétrer, aller

en avant, ²⁾ fixer son attention, son regard.

امعان نظر *imeân-i-nazar*, pénétration, at-

tention, réflexion, regard attentif, examen

minutieux.

امعظ a. *ameat*, pl. of مَعْظْ *mouet*, fem. مَعْظَاءْ

maetâ', qui a la peau rase, sans poil.

امغان a. *amghâz*, pl. of مَغْضْ *maghaz*, les

meilleurs (chameaux).

امغیلان a. *ammougheylân*, épine d'Égypte

(plante), acacia, شوكة المصرية, B.

آمانق a. *âmâq*, pl. of مَوْقْ *mou'q*, les coins

intérieurs des yeux, près du nez, opp. à لِحَاظ a. *lihâz*, coin extérieur.

أمعر a. *amcar*, fem. معراء *maçrâ'*, qui a peu de poil, peu de cheveux, peu de crins ou peu de plumes.

أمق a. *amaqq* (voy. مقاء *maqqa'*).

أمقه a. *amqah*, f. مقهاء *maqhâ'*, ¹⁾ azuré, bleu-pâle, ²⁾ lointain, éloigné, ³⁾ stérile, aride (sol, pays), ⁴⁾ terne, qui n'est pas animé, faute d'emploi de collyre (oeil), ⁵⁾ qui a les coins des yeux et les paupières rougeâtres, O.

أمكج *emkâdj*, ¹⁾ haut, élevé, ²⁾ apogée, point de l'orbite d'un astre le plus éloigné de la terre (voy. اُنْكجِيون).

امكان a. *imkân*, ¹⁾ donner le pouvoir, ²⁾ être possible, possibilité.

امكنه a. *amkinè*, pl. de مكان *mekân*, lieux, places.

آمول *Amol*, ¹⁾ nom d'une ville dans le Mâzenderân, J., ²⁾ nom d'une ville sur l'Oxus (Amou-Dèriâ), B.

أمّل a. *amal*, pl. آمال *âmâl*, espérances, espoirs.

أمّل a. *oumoul*, pl. de اميل *emil*, grandes, longues collines de sable.

املاء a. *imlâ'*, ¹⁾ remplir, ²⁾ écrire correctement, mettre l'orthographe.

املاء a. *imlâ'*, orthographe.

املاح a. *amlâh*, pl. de مليح *malih*, bons, beaux, gracieux.

املاح a. *amlâh*, pl. de ملح *milh*, salé, saumâtre, eaux saumâtres, sels.

املاق *Imlâq*, nom d'une province dans le Turkestan, B.

املاك a. *amlâk*, pl. de ملك *moulk*, biens, richesses, possessions; royaumes, contrées, états.

املاك a. *imlâk*, ¹⁾ mettre en possession, ²⁾ marier, se marier.

املال a. *imlâl*, ¹⁾ ennuyer, ²⁾ dicter une lettre.

املاله a. *imlâh*, arriver à l'âge de puberté (fille).

املح a. *amlah*, ¹⁾ très gracieux, ²⁾ bigarré, ³⁾ gris, ⁴⁾ qui a les yeux bleus, ⁵⁾ meilleur, f. ملحاء *malhâ'*.

املس a. *amlas*, uni, poli, lisse, fem. ملساء *malsâ'*.

املط a. *amlat*, ¹⁾ sans poils, ²⁾ flèche sans ailes.

املغ a. *amlagh*, obscène (discours).

املود a. *umloud*, tendre, délicate (jeune-fille), (id. أملد *amlad*).

املودان a. *oumloudân*, désert aride.

املوك a. *oumlouk*, pl. de مالک *mâlik*, ¹⁾ possesseurs, ²⁾ les rois Himyarites.

آمله *âmoulè*, ¹⁾ nom d'un remède excellent pour les yeux, ²⁾ myrobolan (fruit), id. اميله *amilè* et اميله *amilè*, B.

امليد a. *imlid*, ¹⁾ tendre, délicat, ²⁾ désert aride.

امليس a. *imlis*, désert aride, pl. امليس *amâlis*.

أمم a. *emem*, proche, près, vis-à-vis.

أمم a. *oumam*, pl. of أمّة *oummet*, peuples, nations (voy. أمّة).

آمن *âmèn*, de پيرامن *pîrâmen*, contour, circuit, circonférence.

آمن a. *âman*, le plus sain, le plus sûr, le plus noble.

آمن a. *âmin*, ¹⁾ sûr, en sécurité, ²⁾ sécurité.

آمن a. *amn*, ¹⁾ sûreté, sécurité, ²⁾ foi, confiance, ³⁾ religion.

آمنة a. *oumènâ*, pl. of امين *emîn*, préfets, intendants, gardiens. امنای دولت *oumènây-i-dawlet*, les ministres d'un royaume (voy. اولیای دولت).

آمنة a. *Aminè*, nom de la mère de Moham-med.

آمند *âmènè*, tas de bois de chauffage, charge de bois, B. id. *amènè*, B.

آمنیة a. *emniyyèt*, ¹⁾ sécurité, lieu sûr.

آمنیة a. *oumniyyèt*, pl. *amânî*, désirs (آرزو و امید).

آمو *â mou*, et *â mouy*, ¹⁾ Imp. de *آمودن* *âmoudèn*, ²⁾ part. pr. en comp. remplissant, ³⁾ action de remplir.

آمو *Amou*, l'Amou Dêria, Oxus, a. *جیحون* *Djèyhoun*, id. *آب آمو* *âb-i-â mou*, B.

آموات a. *amvât*, pl. de *میّت* *mèyt*, morts, décédés.

آموات a. *amavât*, pl. de *امة* *emèt*, femmes esclaves.

آمواج a. *amvâdj*, pl. de *موج* *maudj*, vagues.

آموال a. *amvâl*, pl. de *مال* *mâl*, biens, richesses; effets; meubles.

آمواه a. *amvâh*, pl. de *ماه* *mâh* et *ماء* *mâ'*, eaux.

آموت *âmout*, nid des oiseaux de proie, que l'on peut dresser pour la chasse, tels que faucons, éperviers, B.

آموختن *âmoukhten*, Imp. *آموز* *â mouz*, apprendre, enseigner, *تعلّم و تعلیم*.

آموخته *âmoukhtè*, qui a appris, instruit. *آموختگان ازل* *âmouktègân-i-azal*, qui savent de toute éternité (épithète des Prophètes et des Saints), B.

آمود *âmoud*, pour *آموده* *âmoudè*, B.

آمودن *ânoûden*, Imp. *آمو* *â mou* et *آموی* *â mouy*, ¹⁾ faire, façonner, ²⁾ préparer, ³⁾ orner, ⁴⁾ être orné, ⁵⁾ remplir, ⁶⁾ mêler, ⁷⁾ être mêlé, mélangé, B.

آموده *âmoudè*, ¹⁾ fait, préparé, ²⁾ orné, ³⁾ plein, rempli, ⁴⁾ mêlé, mélangé, ⁵⁾ perles enrangées, B.

آمور *âmour*, tumeur (voy. *آماس*).

آمور a. *oumour*, pl. de *امر* *amr*, affaires. *امور*

oumour-i-dawlèt, les affaires de l'État. *امور جسيمه* *oumour-i-djèsimè*, affaires importantes.

آمورات a. *oumourât*, affaires.

آمورديده *oumour-dîdè*, expérimenté, versé, entendu dans les affaires.

آموز *â mouz*, ¹⁾ Imp. de *آموختن*, ²⁾ part. prés. en comp. apprenant, enseignant, *دانش آموز* *dânisch-â mouz*, docteur, instruit, versé dans les sciences. *کار آموز* *kâr-â mouz*, versé dans les affaires.

آموزانیدن *â mouzânîden*, transltif de *آموزیدن* *â mouzîden*, et *آموختن* *âmoukhten*, faire apprendre, faire enseigner.

آموزش *â mouzisch*, instruction, enseignement.

آموزگار *â mouz-gâr*, ¹⁾ maître, instructeur, ²⁾ disciple, *استاد و شاگرد*, B.

آموزگار *â mouz-gâr*, ¹⁾ (voy. *آموزگار*), ²⁾ *epith.* de Dieu, B.

آموزنده *â mouzendè*, part. pr. de *آموختن*, ¹⁾ qui enseigne, ²⁾ qui apprend, maître, disciple.

آموزی *â mouzi* (voy. *کاتوزی* *kâtouzi*).

آموزیدن *â mouzîden* (voy. *آموختن*).

آموس *âmous*, et *اموس* *emous*, de *انبوس* *enbous*, cumin, B. *نان خواه*.

آموسنی *âmousni*, et *اموسنی* *emousni*, nom que l'on donne à la femme d'un mari qui a plusieurs femmes, co-épouse, B.

آموغ *âmough*, ¹⁾ stature, ²⁾ gravité, ³⁾ quantité, mesure.

آمولن g. p. *âmoulen*, amidon, empois, B.

آمومة a. *oumoumèt*, maternité.

آمون *âmoun*, de *آمودن* *âmouden*, ¹⁾ plein, rempli, ²⁾ le fleuve Amou (Oxus), ³⁾ nom d'une ville sur l'Amou, B.

آمون *âmoun*, abr. de *پیرامون* *pîrâmoun*, contour, circuit, circonférence.

آموی *āmouy*, ¹⁾ (voy. *آمو*), ²⁾ le fleuve Amou (Oxus), B., ³⁾ ville sur l'Oxus, B.
 آمویه *Amouyeh*, ¹⁾ le fleuve Amou (Oxus), B., ²⁾ (voy. *آمل*, ville du Thabaristân, J.).
 آمه *âmeh*, ¹⁾ encrier, a. *دوآه*, ²⁾ tas de bois, charge de bois de chauffage (voy. *آمنه*), B.
 آمه a. *emèh*, oublié, *نسیان*.
 آمهه a. *imhâ'*, aiguiser une lance.
 أمهات a. *oummehât*, pl. de *أم* *oumm*, mères; éléments. *چهار امهات* *tchihâr oummehât*, les quatre éléments.
 امهال a. *imhâl*, différer, prolonger le terme, accorder un délai.
 امهوسپند *emhouspênd*, et *امهوسفند* *emhousfênd* (voy. *امشاسپند*), B.
 امی a. *oummî*, ¹⁾ maternel, ²⁾ illettré, ignorant (comme celui qui sort du sein de sa mère), épith. de Mahommed, *نبی امی* *nabî-i-oummî*, prophète illettré. *فآمنوا بالله ورسوله النبي الامي الذي يومن بالله وکلماته* a. *fa-âminou bi-llâhi wa rasouli-hi-n-nabî-i-'l-oummî illâzî yu'minou bi-llâhi wa kalimâti-hi*, « croyez en Dieu et son envoyé, le prophète illettré, qui croit, lui aussi, en Dieu et en sa parole » (Qorân, Soura 7, verset 158).
 امی صادق الکلام a. *oummî sâdiq oul-kêlâm*, l'illettré véridique, épithète du prophète Mohammed, *امی کویا کلام*, B.
 امیا *amyâ*, et *امیان* *amyân*, bourse, B. *همیان*.
 امیال a. *amyâl*, pl. de *میل* *mil*, ¹⁾ milles, mesure itinéraire, ²⁾ pierres milliaires.
 امیال a. *imyâl* (4. f. de *مال*), enrichir.
 امیال a. *imyâl* (4. f. de *مال*), faire incliner, pencher.
 امیان *amyân*, et *امیا* *amyâ*, bourse.
 امیهه a. *imyâh*, répandre de l'eau, pleuvoir.
 أمیة a. *ummiyyeh*, ¹⁾ dim. de *امه* *emè*, fille es-

clave, ²⁾ nom pr. de femme, ³⁾ بنی امیة *bênî oumayyeh*, nom d'une branche de la tribu des Qoréysch.
 أمیة a. *oummiyyèt*, maternité.
 آمیکختن *âmikhten*, imp. *آمیز* *âmîz*, ¹⁾ mêler, mélanger, ²⁾ être mêlé, B.
 آمیکخته *âmikhtè*, ¹⁾ part. mêlé, mélangé, ²⁾ ad-joint, annexé, ³⁾ composé, B.
 امید *oumîd*, espoir, espérance, attente, B. *امید داشتن* *oumîd dâschtèn*, avoir l'espoir, espérer. *قطع امید* *qat-i-oumîd*, désespérer.
 امید را پی کردن *oumîd-râ pèy kerdèn*, faire désespérer, enlever tout espoir, B. syn. *امید را پی بریدن*.
 امید بخش *oumîd-bakhsch* (qui donne l'espoir), Dieu.
 امیدگاه *oumîd-gâh*, lieu dans lequel on met son espoir, lieu de refuge.
 امیدوارم که *oumîd-vâr*, espérant. *امیدوارم که* *oumîd-vâr-êm ki*, j'espère que...
 امیدواری *oumîd-vâri*, espérance.
 آمیر *âmîr*, ¹⁾ glouton, vorace, ²⁾ paresseux (?).
 امیر a. *emîr*, pl. *امراء* *oumèrà*, commandeur, chef, prince, emir, maître.
 امیر آب حیوان a. p. *emîr-i-âb-i-hayvân*, met. le prophète Khidr (voy. *آب حیوان*), B.
 امیر آخور *emîr-i-âkhor*, et *میر آخور* *mîr-âkhor*, le grand maître des écuries, *آخور سالار*.
 امیر الامراء a. *emîr oul-oumerâ*, le prince des princes, vice-roi, gouverneur.
 امیر البحر a. *emîr oul-bahr*, le prince de la mer, grand-amiral.
 امیر الجیوش a. *emîr oul-djouyousch*, le commandant en chef d'une armée.
 امیر الحج a. *emîr oul-haddj*, le haut fonctionnaire chargé de conduire les pèlerins à la Mecque.

امير المؤمنين a. *emîr oul-mou'minîn*, le commandeur des croyants, le Calife.

اميرانه *emîrânè*, ¹⁾ princièrement, ²⁾ princier, comme il convient à un prince.

امير صاحب دلق *emîr-i-sâhib-i-daliq*, l'émir possesseur du sabre qui sort du fourreau sans être tiré, surnom de Aly (le Khalife), B.

اميرة a. *emîrè*, princesse.

امير زاده *emîr-zâde*, ¹⁾ fils d'un prince, prince du sang, ²⁾ fils d'un émir descendant de Mohammed par Aly.

اميري *emîri*, ¹⁾ dignité d'émir, charge d'émir, ²⁾ principauté, suprématie. اميري کردن *emîrî kerdên*, gouverner, régner.

اميزيدن *âmiẓîdên*, ¹⁾ imp. de آميختن et آميز *âmiẓ*, ²⁾ part. pr. en comp. mêlé, mélangé. حکمت آميز *hikmèt-âmiẓ*, sage, profond, mystérieux. ستم آميز *sitem-âmiẓ*, vexatoire, tyrannique. شهد آميز *schehd-âmiẓ*, mêlé avec du miel, doux, B.

اميز *âmiẓ*, pour آميز *âmiẓ*, B.

اميزانیدن *âmiẓâniden*, trans. de آميزيدن et آميختن.

اميزيش *âmiẓisch*, ¹⁾ mélange, ²⁾ annexion, B. alliage, ³⁾ tempérament, constitution du corps, ⁴⁾ sociabilité.

اميزكار *âmiẓ-kâr*, sociable.

اميزكاري *âmiẓ-kâri*, sociabilité.

اميزنده *âmiẓendè*, sociable.

اميزه *âmiẓè*, ¹⁾ mêlé, ²⁾ coït, ³⁾ nature, caractère, tempérament, ⁴⁾ grisonnant, آميزه ريش *âmiẓè rîsh* dont les cheveux ou la barbe commencent à grisonner, B.

اميزه (voy. آميزه *âmiẓè*), B.

اميزيدن *âmiẓîdên* (voy. آميختن), ¹⁾ mêler, mélanger, ²⁾ être mêlé.

امیغ *âmigh*, ¹⁾ mélange, ²⁾ coït, ³⁾ vérité, réalité, حقیقت, opp. de مجاز, B.

آمیغه *âmigha*, ¹⁾ mêlé, ²⁾ mélange, ³⁾ coït, B. آمیغی *âmighî*, vrai, réel, حقیقی *haqîqî*, opp. de مجازی *mèdjâzî*, métaphorique, B.

اميله *amîlè* (voy. آمله), myrobolan (fruit des Indes), B.

آمین a. *âmîn*, amen, ainsi soit-il. آمین یا معین *âmîn yâ mou'în*, amen! ô Dieu protecteur! آمین یا رب العالمین *âmîn yâ rabb al-ââlèmin*, amen! ô Seigneur des mondes! آمین بحرمته سید المرسلین *âmîn bè-hourmèt-i-sèyyid-i-'l-moursèlîn*, ainsi soit-il! par la sainteté du prince des Apôtres (Mohammed).

آمین a. *amîn*, pl. ائمناء *oumènâ'*, ¹⁾ sûr, fidèle, vrai, véridique, ²⁾ constant, exempt, ³⁾ intendant, préposé à la garde, inspecteur, fermier, ⁴⁾ libre, sauf, ⁵⁾ un des noms de Dieu. آمین وسلم *a. amîn ve sâlim*, sain et sauf. الروح الامین *a. el-rouh ou'l-amîn*, l'esprit véridique (l'Archange Gabriel). آمین دیوان *amîn-i-divân*, intendant du Divân. بلد آمین *bèlèd-i-amîn* (la ville de sécurité), la Mecque. آمین الله *a. amîn-ou'llâh*, le ministre de Dieu, Salomon.

آمین a. *Amîn*, nom pr. آمین بن هارون *amîn ibn hâroun*, Amîn fis de Hâroun.

آمینه *âmînè* (voy. آمنه), fagot de bois de chauffage.

آمینی a. p. *emînî*, ¹⁾ sécurité, vérité, ²⁾ office et charge d'émîn (intendant).

آن *ôn*, pr. dém. celui-là, celle-là, B. pl. آنان *ônân*, et آنها *ônâ*. آنجا *ôn-djâ*, là, cet endroit-là. آن وقت *ôn-vaqt*, ce temps-là, alors, B. آن جهان *ôn-djèhân*, l'autre monde.

آن *ôn*, en comp. marque la possession et signifie: مال *mâl*, bien, et prend l'*izâfèt*: از آن من *èz ôn-i-mèn* (du bien de moi), le mien; از آن تو *èz ôn-i-tou*, le tien.

ان *ân*, signe du pl. Ex.: زن *zen*, femme, زنان *zenân*, femmes (voy. la gramm.).

آن *ôn*, ¹⁾ grâce, élégance, beauté, ²⁾ esprit, intelligence ³⁾ existence, ⁴⁾ vin, B.

آن *ân*, ajouté à la racine du verbe, forme le part. présent. Ex.: کشان *kèschân*, tire! کش *kèsch*, tirant; بینان *bînân*, vois! بین *bîn*, voyant (voy. la gramm.), B.

آن a. *ân*, temps, heure. الآن *el-ân*, maintenant, le temps présent. من الآن *min el-ân*, de ce temps, dorénavant. إلى الآن *ilâ'l-ân*, jusqu'à présent, pl. آوان.

آن a. *an*, que, pour que, afin que.

آن a. *in*, si (voy. la gramm. ar.).

آن a. *anna*, que (voy. la gramm. ar.).

آن a. *inna*, vraiment, car (voy. la gramm. ar.).

أنا a. *anâ*, pr. moi, je.

أنا a. *innâ*, partic. avec l'aff. de la 1^{er} pers. du pl., certes nous. Ex.: إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا a. *innâ fatahnâ lèka fathân moubî-nân*, nous avons remporté pour toi une victoire éclatante (Qor., S. 48, v. 1).

أنا a. *inâbèt*, remplacer quelqu'un par un autre.

انك a. *inâs*, pl. de أنتى *ounsâ*, femmes, femelles. ذكور و انك a. *zoukour vè inâs*, hommes et femmes, mâles et femelles.

انجيل a. *enâdjîl*, pl. de انجيل *indjîl*, les évangiles.

انار *anâr*, grenade (fruit), id. نار *nâr*.

انار *Onâr*, petite ville de l'Azerbaydjân à sept farsakhs d'Ardebîl, J.

انار a. *ânâra*, que (Dieu) illumine! انار الله a. *ânâra 'llâhou sirra-hou*, que Dieu illumine son tombeau!

انارستان *anâristân*, jardin planté de grenadiers.

انار فرهاد *anâr-i-ferhâd*, grenadier de Ferhâd, qui, d'après les légendes persanes, croissait sur le mont Bîstoun, بیستون, B. انار کبیرا *anâr-guîrâ*, et انار گویوا *anâr-guivâ*, ¹⁾ tête du pavot, ²⁾ pavot, B.

انار مشک *anâr-i-mischk*, et نار مشک *nâr-i-mischk*, fruit rouge ressemblant à la grenade, B.

انارین *anârîn*, rouille.

اناطولی a. *Anâtouli*, Anatolie, Asie mineure. اناطیطس g. *anâtîtous*, ætites, pierre d'aigle, اکت مکت *akit-makit*, B.

اناعاطس g. *anâghâtous*, pierre qui, broyée dans l'eau, donne une couleur pourpre, B.

اناعافش g. *anâghâfisch*, et اناعالش *anâghâ-lisch*, et اناعالس *anâghâlis*, pimprenelle (herbe), remède pour les yeux des chevaux, B.

اناعلس *anâghoulous* (voy. باسبوس), B.

انافى a. *ânâf*, pl. de انف *ounf*, nez.

انافى a. *anâfih*, pl. de انفحة *infahat*, substance jaune tirée de l'estomac des agneaux, qui sert à faire cailler le lait.

اناقى *inâq*, bravo! bien! (voy. ايناقى).

اناقى و اناقى a. *anâqat*, grâce, élégance. اناقى لياقنى *anâqat vè liy-âqat*, grâce et esprit.

انالة a. *inâlè*, jurer par Dieu.

اناليقى g. p. *anâliqî*, ¹⁾ ortie, ²⁾ semence d'ortie, ا. انكيرة, B.

انام a. *anâm*, ¹⁾ les hommes, les mortels, le genre humain, ²⁾ le monde, ³⁾ les génies, les anges, les démons.

انامل a. *anâmil*, pl. de انملة *anmèlè*, doigts, extrémités des doigts.

آنان *ônân*, pl. de آن, ceux-là celles-là, B.

آنان a. *ounân*, ¹⁾ gémississement, B. id. انين *ênîn*, ²⁾ qui gémit beaucoup.

- انانیة a. *anāniyyè* (de *anā*, moi, je), égoïsme, présomption, arrogance.
- انوافتیز g. p. *anāvāftīz*, anabaptiste.
- ستاره زهره *anāhīd*, l'étoile de Vénus, ستاره زهره *sitārè-i-zouhrè*, B.
- انادی *enāyī*, ignorant, sot.
- اناب *anab*, mélongène, بادنجان, B.
- انباء a. *anbā'*, pl. de *nabā'*, avis, nouvelles.
- انباء a. *inbā'*, annoncer, avertir, faire savoir.
- انبابه *Ounbābèh*, bourg de la province de Rey et du canton de Danbāvend (Demāvend), J.
- انبات a. *inbāt*, croître, germer.
- انباخون *enbākhoun*, et *ebnākhoun*, forteresse, château fort, B.
- انباده *enbādè*, et *enbāzèdè*, vain, glorieux, hautain, fier.
- انبار *anbār*, ¹⁾ Imp. de *انباردن*, ²⁾ plein, rempli, abondant, ³⁾ balayures, ⁴⁾ fiente, ordure, fumier, ⁵⁾ lac, étang, ⁶⁾ ruine, dégradation d'un mur, d'un édifice, B. *انبار دادن* *anbār dāden*, donner de l'engrais à la terre.
- انبار a. *anbār*, pl. de *nibr*, magasin, grenier.
- انبار a. *inbār*, construire un grenier.
- انبار *in-bār*, pour *این بار* *īn bār*, cette fois.
- الانبار *El-Enbār*, ¹⁾ ville voisine de Balkh et chef-lieu du district de Djauzdjanān, ²⁾ ville sur les bords de l'Euphrate à dix farsakhs de Bagdad, ³⁾ place ou quartier dans le haut de Marv, J.
- انبارخانه *anbār-khānè*, magasin, grenier.
- انباردار *anbār-dār*, garde-magasin.
- انباردگی *anbārdègūi*, ¹⁾ plénitude, abondance, ²⁾ opulence, B.
- انباردن *anbārden*, Imp. *انبار* *anbār*, remplir, B.
- انبارده *anbārde*, ¹⁾ plein, rempli, ²⁾ opulent, riche, B.
- انبارش *anbārisch*, bourre, a. *حشو*, B.
- انباری *anbārī*, dais, pavillon que l'on place sur l'éléphant, angl. howda.
- انباریدن *anbārīden*, Imp. *انبار* *anbār*, remplir.
- انبار *anbāz*, ¹⁾ Imp. de *انباریدن*, ²⁾ compagnon, associé. *انبار شدن* *anbāz schouden*, être associé, participer, B.
- انبار a. *anbāz*, pl. de *nèbz*, surnoms, sobriquets.
- انباریدن *anbāzānīden*, trans. de *انباریدن* *anbāzīden*, donner pour associé.
- انباردگی *anbāzèdè*, fier de sa richesse, ou de sa naissance.
- انبارناک *anbāz-nāk*, associé, a. *مشتَرک*, B.
- انباری *anbāzī*, association, société, a. *شَرکَت*, B.
- انباریدن *anbāzīden*, devenir associé, compagnon.
- انباشتگی *anbāschtgūi* (voy. *انباردگی*), plénitude, abondance, opulence.
- انباشتن *anbāschten*, ¹⁾ Imp. *انبار* *anbār*, (voy. *انباردن*), remplir, B, ²⁾ tremper, mouiller, macérer.
- انباشته *anbāschte*, plein, rempli, B.
- انباط a. *anbāt*, pl. de *nabat*, nabathéen.
- انباط a. *inbāt*, arriver jusqu'à l'eau (en creusant la terre).
- انباغ *anbāgh*, concubine co-épouse (voy. *آموسنی* *āmousnī*), B.
- انباق *anbāq*, cocu, cornard, سردیوثان.
- انباتی a. *inbāq*, péter.
- انبال a. *anbāl*, pl. de *nabl*, flèches arabes.
- انبالس *anbālous*, et *anbālousch*, vigne (voy. *کرم*, *kèrèm*). *انبالس لوقی* *anbālous-i-lūqī* (voy. *فاشرا*), B.
- انبامه *Enbāme*, nom d'une forteresse près de Rey, J.

انبان *anbân*, et انبانه *anbâne*, ¹⁾ cuir, peau de mouton préparée (voy. اديم *edim*, cuir travaillé, maroquin), ²⁾ sac de cuir, portemanteau, B.

انبان باد *anbân-i-bâd*, ¹⁾ sac de cuir rempli de vent, ²⁾ soufflet de forge, ³⁾ estomac, ventre de l'homme, B.

انبان بار *anbân-bâr*, ¹⁾ gros, ventru, عربيه, ²⁾ paresseux, fainéant, بيكاره وهيبكاره, B. انبانچه *anbântchè*, dim. de انبان *anbân*, petit sac, bourse de cuir.

انبانك *anbânèk*, dim. de انبان *anbân*.

انبانه *anbâne* (voy. انبان), B.

انباه a. *inbâh*, ¹⁾ réveiller, ²⁾ oublier.

انبب a. *ounboub*, pl. انبابيب *anâbîb*, ¹⁾ les nœuds d'un roseau, ²⁾ l'espace d'un nœud à l'autre.

انبجج a. *anbidj*, fruit confit, conserve, pl. انبججات *anbidjât*.

انبور *anbour*, tenaille, pincettes, forceps, ماشرز, ماشه, B.

انبرباريس *anberbâris* (voy. امبرباريس, انبرباريس, زرشك, زارج, B, هرړوك, F. S.). انبرود *anbèroud*, انبرو *anbèrou*, انبروت *anbèrout*, امروت *amrout* et امرود *amroud*, poire.

انبوره *anbourè*, انبهره, et انبوره *anbourè*, ¹⁾ tout animal et particulièrement le chameau qui a perdu son poil, ²⁾ cheval ou chameau employé à porter l'eau, ³⁾ vallée entre deux montagnes, B, ⁴⁾ tenailles, forceps, J.

انبزآن *anbèzân*, le dernier jour du mois, سلك, B.

انپز *inpèz*, aurone (herbe).

انبس a. *anbas*, austère, à l'air grave.

انبساط a. *inbisât*, gaieté, allégresse.

انبست *anbèst*, épais, solide, lié, difficile à ouvrir, à défaire, à dissoudre, coagulé, B.

انبسته *anbestè*, (même signif.), B.

انبطرون g. p. *anbataroun*, empetrum (ar-buste à baies fébrifuges), camarine.

انبعات a. *inbiçâs*, être envoyé.

انبك a. *anbik*, alambic.

انبله *anbèlè*, tamarin de l'Inde, تمر هندی, B.

انبوب *anboub*, lit, tapis, B.

انبوبه *anboubè*, ¹⁾ tube, ²⁾ fuseau pour diviser le fil, la soie (ملشورة), ³⁾ long col de l'aiguillère, B.

انبوت *anbout*, racine des herbes, بيخ كياه (voy. انبوش).

انبودن *anbouden*, amasser, accumuler, mettre en tas, B.

انبودن *anbouzèn*, origine, matière première dont tout a été tiré, اصل كائنات *asl-i-kâyinât*, B.

انبور *anbour*, ¹⁾ (انبر), tenailles, ²⁾ action de remplir.

انبوس *anbous* (voy. آموس), cumin, ou ammé, graine que l'on cuit avec le pain, B.

انبوسیدن *anbousiden*, ¹⁾ être évident, manifeste, B. ²⁾ être engourdi (membre), ³⁾ pourrir, ⁴⁾ recueillir, rassembler (?) F.

انبوش *enbousch*, et انبوت *anbout*, racine de l'herbe.

انبوه *anbouh*, ¹⁾ plein, rempli, ²⁾ nombreux, ³⁾ multitude, abondance, ⁴⁾ ruines d'un édifice, ⁵⁾ nom d'un bourg dans le Dèylêmân, B.

انبون *anboun*, ample, large, spacieux.

انبوهناك *anbouh-nâk*, très large, étendu, spacieux; très abondant.

انبواهي *anbouhi*, multitude, troupe; tumulte.

انبوي *anbouy*, pour انبوه, large, B.

انبوي *anbouy*, ¹⁾ imp. de انبويدن, ²⁾ part. prés. en comp., répandant de l'odeur, ³⁾ odeur, ⁴⁾ chose odoriférente; fétide.

انبوييدن *anbouy'idén*, répandre de l'odeur (voy. بوئيدن), B.

انبه *anbah*, fruit du manguier, mangue, B., نغزك.

انبه *anbouh*, pour انبوه, B.

انبياه a. *anbiyá'*, ¹⁾ pl. de نبى *nèbí'*, prophètes, ²⁾ الانبياء a. *el-anbiyá'*, les prophètes, titre de la 21^{ème} Soura.

انبياع a. *inbiyá'ic*, bien se vendre (marchandise).

انبير *anbir*, pour انبار *anbâr*, ¹⁾ imp. de انباردن, ²⁾ action de remplir, secte, religion, ³⁾ loi, institution, ⁴⁾ terre-glaise, limon sec ou humide, B.

انبير *Anbir*, ville entre Merv-er-roud et Balkh, J., الانبار (?).

انبيره *anbirè*, terre, et décombres placées sur le toit de la maison et que l'on recouvre d'une couche de terre-glaise, B.

انبيس *anbîs*, tas de grain mondé, B.

انبيق a. p. *anbiq*, alambic, vase à distiller.

انبيلان *anbilâ*, rhinocéros.

آنت *ôn-èt*, ¹⁾ pour آن تر *ôn tou-râ*, ¹⁾ cela à toi. آنت بس است *ôn-èt bès est*, pour آن ترا آن بس است *tou-râ ôn bes est*, cela te suffit, ²⁾ bravo! très bien! زهى, خه, خه, B.

آنك a. *anta*, toi, masc. أنت *anti*, toi, fem. أنت العليم الحكيم a. *innaka anta 'l-galîmou 'l-hakîmou*, tu es le savant, le sage. (Qorân, S. 2. v. 30).

انتاج a. *intâdj*, produire; causer, occasionner.

انتباه a. *intibâh*, se réveiller, être sur ses gardes; vigilance, circonspection.

انتبار a. *intisâr*, aspirer de l'eau par les narines.

انتنام a. *intisâm*, prononcer des paroles obscènes.

انتحاب a. *intihâb*, se lamenter.

انتحال a. *intihâl*, s'attribuer faussement les vers d'un autre poète, ce qui appartient à un autre.

انتحام a. *intihâm*, appliquer son esprit à une chose.

انتخاء a. *intikhâ'*, se vanter, se glorifier.

انتخاب a. *intikhâb*, choisir, élire; choix, élection.

انتداء a. *intidâ'*, être assemblé en conseil, être convoqué à...

انتداب a. *intidâb*, consentir à..., agréer une demande.

اوتنرج *ountourdj* (voy. اترج *outroudj*), citron.

انتزاع a. *intiẓâ'ac*, ¹⁾ enlever, arracher, ²⁾ être arraché, ³⁾ retenir, se retenir, s'abstenir.

انتساب *intisâb*, ¹⁾ appartenir à..., se rapporter, ²⁾ descendre de qlq... ³⁾ être admis,

⁴⁾ relation, dépendence, parenté. جواب *djèvâb-i-savâb-intisâb*, réponse sage, juste, droite, vraie.

انتساح a. *intisâkh*, ¹⁾ effacer, faire disparaître, ²⁾ transcrire, copier.

انتساق a. *intisâf*, déraciner.

انتشار a. *intischâr*, se répandre, se divulguer.

انتصاب a. *intisâb*, ¹⁾ être posé, être placé, être constitué, être établi, ²⁾ se dresser, se lever, ³⁾ être mû par la voyelle *a' fatha* (voy. la gramm. ar.), ⁴⁾ orthopnée, grande difficulté de respirer et qui oblige le malade à rester sur son séant.

انتصاح a. *intisâh*, prêter l'oreille à un conseil.

انتصار a. *intisâr*, ¹⁾ tirer vengeance, ²⁾ conquérir, ³⁾ se préserver.

انتظار a. *intiẓâr*, ¹⁾ attendre, être dans l'attente, ²⁾ attente, désir de voir.

انتظام a. *intiẓâm*, ¹⁾ être arrangé, mis en ordre, ²⁾ ordre, arrangement, régularité, disposition, ³⁾ série.

انتعاشات a. *intiġât*, décrire, qualifier par une épithète.

انتفاه *intifâ'*, ¹⁾ éloigner, bannir, exiler, ²⁾ faire tomber, extirper. انطفای نابروفتن *intifâ'-i-nâ'ira-i-ſitan* و انتفای غبار من *we intifâ'-i-ghoubâr-i-mihan*, étouffer le feu (ou la haine) des discordes et faire tomber la poussière des malheurs.

انتفاح a. *intifâkh*, ¹⁾ gonfler, être gonflé, ²⁾ fig., être très avancé (se dit du jour). انتفاع a. *intifâġ*, ¹⁾ être utile, ²⁾ tirer profit, ³⁾ utilité, profit, avantage.

انتقاع a. *intiġâġ*, ¹⁾ retirer la moëlle (d'un os), ²⁾ choisir.

انتقاب a. *intiġâb*, se voiler (femme).

انتقال a. *intiġâl*, ¹⁾ se transporter, ²⁾ émigrer, ³⁾ mourir, ⁴⁾ être transporté. از دار فنا بدار *èz dâr-i-fênâ bè dâr-i-baqâ intiġâl kerd*, il passa de ce monde périssable à la vie éternelle, ⁵⁾ départ, migration.

انتقام a. *intiġâm*, ¹⁾ se venger (انتقام گرفتن) *intiġâm guiriftèn*, ²⁾ vengeance. اخذ انتقام *akhz-i-intiġâm kerdn*, tirer vengeance.

انتقاء a. *intiġâh*, relever d'une maladie.

انتکاس a. *intikâs*, être tourné sens dessus-dessous.

انتکافی a. *intikâf*, se détourner.

انتله سودا a. p. *antile-i-saoudâ*, zédoaire, B.

انتنامه a. *intimâ'*, rapport, relation, appartenance, ressemblance. جواب صواب انتنامه *djèvâb-i-savâb-intimâ'*, réponse vraie, juste. کلام حکمت انتنامه *kêlâm-i-hikmêt intimâ'*, paroles mystiques. دعای اجابت *douġây-i-idjâbêt-intimâ'*, prières qu'exauce le Très Haut.

انتهاه a. *intihâ'*, ¹⁾ être défendu, ²⁾ finir, être terminé, arriver au bout, ³⁾ fin, extrémité.

الى انتهاء الزمان a. *ilâ intihâ-i-zzèmani*, jusqu'à la fin des temps. از ابتداى حكومت تا انتهای دولت *èz ibtidây-i-houkoumèt tâ intihây-i-dawlet*, depuis le commencement du règne jusqu'à la fin de la puissance.

انتهاب a. *intihâb*, ¹⁾ saisir, dépouiller, ²⁾ rapine, déprédation,

انتهاج a. *insâġ*, hémorragie.

انثى a. *ounsâ*, pl. انات *anâs*, femme, femelle (fautivement انثا).

انثيان a. *ounsayân*, duel. ¹⁾ les testicules *khousyân*, ²⁾ les deux oreilles *ouznân* (اذنان).

انج *ândj*, nèfle, زعرور *zouġrou*, B.

انج *endj*, ¹⁾ joue, contour de la face, ²⁾ autour, environ, auprès, B.

انج *endj*, imp. de انجیدن, B.

آنجا *ôn-djâ* (de آن celui-là, et جا lieu), là, en cet endroit là, là-bas. از آنجا *èz ôn-djâ-ki*, comme, pour cette raison que.

انجاء a. *indjâ'*, délivrer, خلاص.

انجباب a. *andjâb*, pl. de نجیب *nèdjîb*, généreux, nobles.

انجات a. *andjâs*, pl. de نجت *noudjs* et نoudjous, cottes de mailles.

انجاء a. *indjâh*, ¹⁾ prospérer, réussir, ²⁾ faire réussir (Dieu).

انجاء a. *andjâd*, pl. de نجد *nedjoud*, braves.

انجاء a. *indjâd*, aider, prêter secours.

انجاء *Andjâr*, nom d'un pays où ont vécu Khosraw Pervîz et Schîrîne, و شیرین, les deux amants.

انجاء a. *indjâġ*, remplir sa promesse.

انجاس a. *andjâs*, pl. de نجس *nèdjs*, impuretés. *andjâs-i-adjnâs-i-schêyâtîn*, les impuretés de toutes les espèces de démons, les infidèles.

انجاس a. *indjâs*, souiller, sâilir.

انجالیانیدن *endjâlâniden*, trans. de انجالییدن *endjâliden*.

انجالییدن *endjâliden*, ¹⁾ retenir qlq., empêcher qlq. de faire quelque chose, ²⁾ enlever l'espoir, ³⁾ être fatigué, ⁴⁾ revenir, retourner.

انجام *endjâm*, ¹⁾ imp. de انجامیدن, ²⁾ part. pr. en comp. achevant, qui aboutit à..., B. سفر ظفر انجام *sêfêr-i-ẓafar-endjâm*, campagne victorieuse. سلام سلامت انجام *sêlâm-i-sêlâmet-endjâm*, salutations amicales.

انجام a. *andjâm*, pl. de نجم *nêdjim*, étoiles, astres.

انجامن *endjâmen*, la fin de toute chose.

انجامیدن *endjâmiden*, imp. انجام *endjâm*, ¹⁾ finir, arriver au bout, à la fin, ²⁾ finir, achever, accomplir, B.

انجائییدن *endjâyiden*, réfléchir, penser.

انجبار a. *endjêbâr*, du pers. انكبار, B.

انجیح *endjoukh*, ¹⁾ imp. de انجیحیدن, ²⁾ pli, ride, B.

انجختن *entchakht*, ¹⁾ désir, cupidité, ²⁾ attente, طمع و توقع, B.

انجختن *endjakhtèn*, sauter, B.

انجوختن *andjoukhtèn*, se rider, id. انجوختن.

انجوختیدن *endjoukhiden*, se rider, id. انجوختن, B.

انجدان a. *andjoudân*, du pers. اُنكدان, B.

انجذاب a. *indjizâb*, attraction, inclination.

انجراحی a. *indjirâh*, être blessé.

انجزار a. *indjzâr*, être tiré, entraîné.

انجیرک *endjirêk*, ¹⁾ marjolaine, ²⁾ myosotis ou oreilles de souris, آذان مرزنکوش a. الفار, B.

انجروت *endjêrout*, sarcocolle ou colle-chair, gomme de Perse, qui ferme les plaies (voy. انزروت, B. کنجیرک, کدک, خنجده, انزروت).

انجيرة a. *andjourat*, *endjirê*, *endjêrê*, *indjêrê*, ortie, قریص, p. کزند, B. انجيرة سواد *andjourat sawdâ*, pariétaire, liseron.

انجیزم a. *indjizâm*, ¹⁾ être coupé, ²⁾ être marqué d'un *djezm* (lettre, voy. la gramm. ar.).

انجوسا *endjêsâ*, انجوسا *endjousâ* (voy. انجوسا *abkhousâ*), anchuse, orranette (plante tinctoriale), B.

انجوغ *andjough* (voy. انجوخ *endjoukh*), ride, pli, B.

انجسکیدن *endjeskiden*, ¹⁾ revenir, ²⁾ retenir. انجک *oundjouk* (voy. انجک).

انجکک *endjêkêk*, *endjakêk*, nom d'une espèce de graine semblable au pepin du poirier, noire en dehors et blanche en dedans, B. Q. (voy. دانج ابروج).

انجسکیدن *endjêkiden* (voy. انجسکیدن).

انجیل *endjil*, mauve, خطمی, B.

انجیاء a. *indjilâ*, ¹⁾ apparition, ²⁾ éclat, splendeur, ³⁾ émergence d'une planète, S. انجولک *oundjoulêk*, et انجک *oundjouk*, nom d'un fruit plein de saveur.

انجیم a. *endjourn*, pl. de نجم *nêdjim*, étoiles. پادشاه انجیم سیاه *pâdischâh-i-endjourn-sipâh*, un *pâdischâh* qui a une armée nombreuse comme les étoiles. انجیم افشردن *endjourn afschourden*, affermir, rendre stable (محکم کردن و مضبوط ساختن) انجیم روز *endjourn-i-rouz*, les étoiles du jour, met. le soleil.

انجیم سوز *endjourn-souz* (qui brûle les étoiles), met. le soleil, B.

انجماد a. *indjimâd*, congélation.

انجمال a. *indjimâl*, être accumulé, accru.

انجمن *endjouden*, assemblée, réunion, compagnie, multitude, troupe. B. انجمن کردون *endjouden-i-guêrdoun-pêymây*, (la troupe qui parcourt le firmament), les

sept planètes. انجمن کپکشان *endjoumèn-i-kehkèschân* (voy. راه کپکشان), la voie lactée, B.

انجمنگاه *endjoumèn-gâh*, le lieu ou le temps d'une réunion.

انجن *endjen*, ¹⁾ imp. de انجنیدن, ²⁾ fente, coupure, ³⁾ chagrin.

انجنیدن *endjêniden*, ¹⁾ fendre, diviser, broyer, ²⁾ affliger, chagriner.

انجو *endjou*, île, جزیره.

انجودج *endjoudj*, ¹⁾ bois d'aloès (voy. چوب), *انجودج-ی-ماندالی* *endjoudj-i-mandali*, bois d'aloès mandali (de la ville de Mandal dans l'Inde), très renommé pour sa bonne qualité, B.

انجوخ *endjoukh*, ¹⁾ imp. de انجوختن, ²⁾ (voy. انجیح), ride, pli, ³⁾ flétri (fruit), ⁴⁾ crachat, id. توف, B.

انجوختن *endjoukhten*, se rider, id. انجوختن et انجوختن.

انجوختن *endjoukhten*, se rider, id. انجوختن.

انجوختن *endjoukhten*, imp. انجوخ, se rider, B.

انجوشا *endjouschâ* (voy. انجسا), anchuse. انجوع *endjou*, ¹⁾ hoquet, a. فواق, ²⁾ herpès, dartre corrosive qui s'attache aux lèvres, تبخاله, F.

انجوغ *endjough* (voy. انجوخ), ¹⁾ ride, pli, ²⁾ salive, B.

انجوغیدن *endjoughiden* (voy. انجوختن), B.

انجوختن *endjouften* (voy. انجوختن).

انجوك *Endjouk*, nom d'un désert inconnu, B.

انجمن *ôn-tchounân* (voy. چنان).

انچه *ôn-tchi*, ¹⁾ (de آن ce, et چه que), ce que, ²⁾ interr. qu'est cela?

انجیدن *endjidèn*, imp. انجین *endjin* et انجن *endjen*, ¹⁾ briser en petits morceaux, ²⁾ couper, ³⁾ vexer, irriter, ⁴⁾ tirer dehors, ⁵⁾ ar-

roser la terre, ⁶⁾ appliquer des ventouses (حمام کردن), B.

انجید *endjidè*, brisé, cassé, broyé, B.

انجید *endjidè*, porreau sauvage, کندنای, ¹⁾ حشیشه الکاب, ²⁾ کوهی, B.

انجیر *endjir*, figue, B.

انجیر *endjir*, ¹⁾ gén. trou, سورخ, ²⁾ spéc. anus, ³⁾ nom d'une rivière dans la province de Hérât (انجیل), B.

انجیر آدم *endjir-i-Adam*, fruit de l'Inde, qui ressemble à la coloquinte, حنظل, rond et rouge avec un point blanc au milieu, B. F.

انجیردن *endjirden*, trouer, percer, سوراخ کردن, B.

انجیر وزیری *endjir-i-zèzirî*, espèce de figue blanche et savoureuse (voy. شاه انجیر), B.

انجیر *endjirè*, ¹⁾ figue, ²⁾ foramen podicis, anus, ³⁾ nom d'une source près de Yèzd, B.

انجیل *Endjil*, et انجیر *Endjir*, nom d'une rivière près de Hérât, B.

اهل انجیل *Endjil*, et *Indjil*, Évangile. اهل انجیل *Ahl-i-Endjil*, les Chrétiens.

انجین *endjin*, ¹⁾ imp. de انجیدن, ²⁾ part. pr. en comp. brisant, broyant, ³⁾ brisé, broyé, ⁴⁾ homme qui prépare du plâtre fait avec de la terre détrempée, mêlée de paille hâchée, کاهکل کننده, B.

انح a. *anh*, respirer avec difficulté.

انحاء a. *anhâ*, pl. de نحو *nahv*, routes; contrées.

انحاء a. *inhâ*, détourner son visage de quelqu'un.

انحای a. *inhâf*, rendre maigre. نحیف.

انحراف a. *inhirâf*, ¹⁾ déclinaison (des astres), ²⁾ déclin, ³⁾ maladie, ⁴⁾ changement. انحرافی *inhirâf-i-mižâdj*, dérangement de

- santé. انحراف ورزیدن *inhirâf verzîden*, changer, dévier.
- انحصار a. *inhisâr*, être circonscrit, investi, assiégé, restreint, borné, être compté.
- انحصاص a. *inhisâs*, tomber (cheveux).
- انحفظينا a. p. (?) *anhaftinâ*, fleur du grenadier, گل انار, B.
- انحمال a. *inhimâl*, être instigué.
- انحناء a. *inhinâ'*, être plié, courbé; courbure; révérence, salutation.
- انحسافی a. *inkhisâf*, être éclipsee (lune).
- انخفاين a. *inkhifâq*, ¹⁾ être abaissé, ²⁾ être marquée d'un *kesra* (lettre).
- اند *end* (3. p. du pl.), ils, elles sont.
- اند *end*, ¹⁾ quelques (چند), ²⁾ tant, autant (³⁾ nombre indéterminé de trois à neuf (بضع), ⁴⁾ période de cinq cents Qarn (قرن) ou de quinze mille ans (پانزده), ⁵⁾ réglisse (سوس), ⁶⁾ parole ambiguë, qui laisse des doutes, ⁷⁾ rendre grâces, ⁸⁾ paroles exprimant l'admiration, ⁹⁾ espoir, désir (voy. آیند), B.
- انداییدن *endâ*, ¹⁾ imp. et part. pr. de انداییدن, ²⁾ plâtrage, ³⁾ calomnie, ⁴⁾ songe, vision, que peuvent avoir les justes seuls, رویای, B.
- اندابه *endâbê*, truelle.
- انداختن *endâkhtèn*, imp. انداز *endâz*, ¹⁾ jeter, lancer, ²⁾ chasser, ³⁾ proposer, destiner, préparer. سنج انداختن *seng endâkhtèn*, jeter une pierre. سفره انداختن *endâkhtèn*, mettre, étendre la nappe (préparer le couvert). نظر انداختن *nazar endâkhtèn*, jeter un regard. بر انداختن *ber endâkhtèn*, répandre, rejeter. نعمت بر انداختن *ni'emèt ber endâkhtèn*, répandre des largesses (jeter l'argent). پرده از روی کار بر انداختن *perdê az roy-i-kâr ber endâkhtèn*, re-
- jeter le voile qui couvrait une affaire, le dévoiler.
- انداد *endâd*, ¹⁾ nasitort, cresson alénois (توه تيزك), ²⁾ plâtre ou mortier préparé avec de la terre glaise et de la paille hâchée (اندود), ³⁾ incrustation, revêtement.
- اندادن *endâden*, imp. اندا *endâ*, ¹⁾ incruster, revêtir, ²⁾ dorer, ³⁾ désirer ardemment, convoiter.
- اندار *endâr*, histoire, conte, fable, fiction (افسانه), B.
- اندارس *Andâris*, nom du personnage qui envoya à Aqrâ (عندرا) un envoyé auquel celle-ci arracha les yeux de ses mains, B.
- انداز *endâz*, ¹⁾ imp. et part. pr. en comp. de انداکختن *endâkhtèn*. تیرانداز *tîr-endâz*, archer. پرتو انداز *pertiw-endâz*, rayonnant. دهشت انداز *dehschêt-endâz*, effrayant, qui jette l'effroi, ²⁾ action de jeter, jet, ³⁾ intention, dessein, ⁴⁾ attaquer, ⁵⁾ mesurer, ⁶⁾ mesure, quantité, B.
- اندازه *endâzê*, ¹⁾ quantité, mesure, valeur, ²⁾ puissance, force, ³⁾ mesurer, ⁴⁾ géométrie (d'où vient le mot arabe هندسه *hendèsè*, ⁵⁾ compter, calculer, B.
- اندازی *endâzî*, action de jeter, d'étendre. دست *harf-endâzî*, injurier. دست اندازی *dest-endâzî*, étendre la main, porter la main sur..., s'emparer, opprimer.
- انداختن *endâkhtèn* (voy. انداختن).
- انداس *endâs*, pour انداز, a. قیاس, B.
- اندایشگر *endâsch-guêr*, pour اندایشگر, B.
- انداق *Endâq*, ¹⁾ bourg à deux farsakh de Marv, ²⁾ le pont d'Endâq à deux farsakh de Djoundi-Schabour (Khouzistân). J.
- اندام *endâm*, ¹⁾ corps (بدن), ²⁾ membre (اندام پیش), en partie. membre viril (عضو), ³⁾ proportion, sy-

métrie, ⁴⁾ ornement, beauté, ⁵⁾ règle de conduite, manière d'agir, ⁶⁾ règle, coutume, ⁷⁾ cour d'une maison, plate-forme, espace libre devant la maison (فضای خانه), ⁸⁾ orné, beau (زیبا و آراسته). *bî-endâm*, mal proportionné, disproportionné, دَنکَل, B.

اندام a. *indâm*, faire repentir.

اندامه *endâmè*, ¹⁾ souvenir d'un ami, d'une chose passée, ²⁾ récit d'un événement.

اندان *endân*, pour *اندام* *endâm*, mode, manière, mesure, aune; *Endân*, bourg près d'Ispahân, J.

اندای *endây*, ¹⁾ pour *انداد* *endâd*, nasitort, ²⁾ ciment, mortier (انداییدن, اندود), B.

اندایش *endâvisch*, incrustation, plâtrage.
اندایه *endâvè*, ¹⁾ (voy. اندبه), truelle, ²⁾ calomnie (اندا), B.

انداییدن *endâviden*, imp. *اندای* *endâ*, cimenter, recouvrir d'un enduit, d'une couche de ciment (voy. انداییدن).

اندای *endây* (voy. اندا), B.

اندایش *endâyisch*, ciment, incrustation, plâtrage, B.

اندایشگر *endâyisch-guèr*, ouvrier qui couvre d'un ciment, B.

اندایه *endâyè* (voy. اندایه), B.

انداییدن *endâyîden*, imp. *اندای* *endâ*, enduire, couvrir d'un ciment, plâtrer, B.

اندجان *Endêdjân*, nom d'une ville chef-lieu de la province de Ferghâna dans le Turkestân (voy. فرغانه), B.

اندجن *Endidjan*, grande et célèbre forteresse dans les montagnes de Qazvîn et le district de Tharem, J.

اندکس *endakhs*, et *اندکسوه* *endakhsou*, ¹⁾ imp. et part. prés. de *اندکسیدن*, protéger, ²⁾ protection, refuge, پشت و پناه (voy. اندکس), B.

اندکسوره *endakhs-vârè*, ¹⁾ lieu de refuge, asile, fort, citadelle, ²⁾ protecteur, پناه, دهنده, B.

اندکسیدن *endakhsiden*, imp. *اندکس* *endakhs*, ¹⁾ protéger (پناه دادن), ²⁾ se réfugier (پناه گرفتن), B.

اندکسش *endakhsch*, protection, refuge, پناه و پشتی.

اندکسواره *endakhvârè*, ¹⁾ lieu de refuge, asile, ²⁾ citadelle, fort.

اندخود *Endakhoud*, ville du Khorassan entre Balkh et Marv, du côté de Serakhs (?) J.

(*اندکخور* *endèkhôr* (voy. اندرخور)).

اندر *ender*, ¹⁾ dans, dedans (voy. در), ²⁾ ajouté aux mots پدر *pider*, père, مادر *mâder*, mère, برادر *bêrâder*, frère, et خواهر *khâhèr*, sœur, se traduit de la manière suivante :

پدراندر *pider-ender*, beau-père, mari de la mère,

مادراندر *mâder-ender*, belle-mère, femme du père,

برادراندر *bêrâder-ender*, frère consanguin, ou utérin, mais non germain,

خواهراندر *khâhèr-ender*, sœur consanguine, ou utérine, B.

اندر a. *andar*, ¹⁾ plus rare, très rare, pl. *انادر* *anâdir*, ²⁾ nom d'un village près d'Alep.

اندراب *Enderâb*, et *اندرابه* *Endêrâbè*, ¹⁾ nom d'une ville du Badakhschân au passage du mont Hindoukousch, B. Ce passage est situé à l'Est du passage de Bâmyân, ²⁾ *Endêrâb*, localité à un farsakh de بردع, Berda, J. ³⁾ île, B.

اندرابه *Enderâbè*, bourgade à deux f. de Marv, J.

اندرایج a. *indirâdj*, ¹⁾ être éteinte (famille), ²⁾ être roulé sur soi-même.

اندراس a. *indirâs*, être effacé.

اندران *endêrân*, pour *اندر آن*, dans cela.

اندران *enderân*, espèce de gomme.
 اندرانی *endêrâni*, large (bourse, valise).
 اندربای *enderbây*, ¹⁾ nécessaire, nécessité,
 imp. du verbe *inus*. اندربایستن, B. (voy. دربا).
 اندربای *enderbây*, renversé, la tête en bas,
 نکون و سرازیر آویخته, B. (دربا), B.
 اندربایستن *enderbâyst* (inf. apocopé du
 verbe *inus*. اندربایستن, être nécessaire), né-
 cessité, nécessaire (voy. اندربای), B.
 اندرجاه *ender-djah*, ¹⁾ place intérieure, ²⁾ jour
 intercalaire.
 اندرچو *endêr-djaw*, J. « sparrow's tongue
 (a plant) » زبان کنجشک.
 اندرخواره *ender-khârè* (voy. اندرخور).
 اندرخورا *ender-khôrâ*, اندرخور *ender-khôr*
 اندرخورد *ender-khôrd*, digne, convenable.
 درخور و لایق و سزوار, B.
 اندرخوردن *ender-khôrden*, être convenable,
 propre.
 اندرخورند *ender-khôrend* (voy. اندرخور), B.
 اندرز *endêrz*, ¹⁾ conseil, ²⁾ testament, ³⁾ livre,
 B. پند و وصیت و کتاب و نوشته,
 اندرزا *enderzâ*, pierre trouvée dans la vési-
 cule du fiel, ou dans l'estomac du bœuf,
 کاوزهره, ar. حجر البقر, pierre du bœuf, B.
 اندرزوت *enderzout* (voy. انجروت).
 اندرگاهان *endergâhân*, pl. de اندرگاه *ender-
 gâh*, temps intermédiaires ou les cinq jours
 intercalaires que l'on ajoute à l'année lu-
 naire pour la rendre égale à l'année solaire,
 خمسة مستترقه.
 اندرو *ender-ou* (اندر او *ender-ou*), ¹⁾ en-
 semble, à la fois, ²⁾ en lui-même.
 اندروای *ender-vâ*, اندروای *ender-vây* et
 اندربای *ender-bây*, ¹⁾ désir, ²⁾ nécessité,
³⁾ renversé, suspendu la tête en bas, ⁴⁾ é-
 tonné, troublé (سرکشته و حیران), B.

اندرواج *ender-vâj*, اندرواج *ender-vâdj*,
 اندرواه *ender-vâh* et اندروای *ender-vây*
 (voy. اندروا), B.
 اندروائی *ender-vâyî*, ¹⁾ action d'être renversé,
 suspendu la tête en bas, ²⁾ stupeur, trouble,
 consternation, ³⁾ désir, ⁴⁾ nécessité, B.
 اندروب *endouroub*, darter vive, B.
 اندرو و خورون *ender ou khouroun*, ivraie, J.
 اندروخون *endêroukhoun*, bois de l'arbre nom-
 mé دار شیشعان *dâr-i-schischcân*, B.
 اندرود *endêroud*, ¹⁾ incrustation, ²⁾ dorure.
 اندرورد *enderverd*, et اندروروند *endervê-
 round* (la pronc. n'est pas certaine), cale-
 çons courts (des femmes), تنبان پاچه,
 B. کوتاه.
 اندروز *endêrouz*, marché, place du marché.
 هارو و اندروس *Anderous*, Léandre. *Hârôu vè
 Anderous*, Héro et Léandre, B.
 اندروصارون g. p. *enderousâroun*, chèvre-
 feuille, J.
 اندروطاقس g. p. *endêrousâqas*, et اندروطاقس
endêrouâtâqas, nombril de Vénus ou coty-
 lédon, plante des rochers à feuilles en
 écuelle, qui a les vertus de la rhubarbe, J.
 « Navet-Wort ».
 اندروماخس *andêroumâkhous*, Andromachus,
 (médecin de Néron), B.
 اندرون *endêroun*, ¹⁾ dans, dedans, le dedans,
 la partie intérieure, ²⁾ l'appartement des
 femmes.
 اندرون-اندر *endêroun-ender*, courroie, ou
 bande de cuir qui sert à mesurer.
 اندرونه *endêrounè*, couverture ou drap de
 lit (voy. چادر شب *tchâdir-i-schêb*).
 اندرونی *endêrouni*, ¹⁾ intérieur, intrinsèque,
²⁾ (voy. چادر شب *tchâdir-i-schêb*).
 اندرهست *enderhèst*, ¹⁾ safran sauvage, ²⁾ mort-
 aux-chiens (plante), morelle.

اندريمان *Endèrimân*, nom d'un guerrier du Tourân, tué par کريکين ميلاد, Gourghîn fils de Milâd, B.

اندز *endêz* (voy. انداز).

اندشمار *endischmâr*, lecture faite à haute voix.

اندشمال *endischmâl*, ¹⁾ (voy. اندشمار), ²⁾ voix claire et sonore.

اندغن *Endèghen*, bourg à cinq farsakhs de Marv dans la région supérieure de cette province, J.

اندقوقو *endèqouqou*, trèfle (انده قوقو).

اندفاع a. *indifâc*, ¹⁾ être repoussé, répulsion, ²⁾ s'élancer, se lancer, ³⁾ faire place, se ranger de côté.

اندك *endèk*, dim. de اند *end*, peu, peu nombreux, B. اندك اندك *endèk-endèk*, peu à peu.

اندگان *Endekân, Ondekân*, et اندگان *Endegân*, ¹⁾ bourg voisin de Serakhs, ²⁾ bourg près de Ferghâna (voy. اندجان), J. B.

اندکي *endèkî*, peu, petite quantité.

اندلس *Andalous*, ¹⁾ Andalousie, conquise en l'an 92 de l'Hégire (710) par Târik Ibn Ziyâd, sous le kalifat de El-Valîd, 3^{ème} successeur de Mohammed, ²⁾ الاندلس *El-Andalous*, Cordoue, B.

آندم *ôn-dèm*, en ce moment, alors, ensuite.

آندم a. *andam*, plus repentant.

آندمال a. *indimâl*, se cicatriser (plaie).

آندمشك *Endimèschk*, ancien nom de دزفول Dizfoul, J.

آندمان کوه *Endemân-kouh*, la montagne d'Endémân, forteresse de la province d'Hérat.

On la nomme aussi Iskèlendjeh, J.

آندمه *endèmè*, souvenir d'un chagrin passé (voy. اندوهه), B.

آنندو *endou*, pour اندرون *endèroun*, B.

اندوان *Enderân*, bourgade voisine d'Ispahân, district de Qobâd, J.

اندوب *endoub*, اندوج *endoudj* (voy. اندروب), B.

اندوختن *endoukhten*, ¹⁾ imp. اندوز, ramasser, acquérir, gagner, ²⁾ payer une dette, B.

اندوخش *endoukhisch*, gain, profit.

اندود *endoud*, ¹⁾ terre glaise mêlée à de la paille hâchée (کلابه et کاهکل), ciment qui sert à couvrir les murailles, les plafonds, B., ²⁾ pour اندوده *endoudè*, enduit, recouvert, d'où زر اندود *zèr-endoud* (recouvert d'or), doré.

اندودن *endouden*, imp. اندا, ¹⁾ enduire, couvrir d'une couche de ciment, de plâtre, ²⁾ polir, rendre brillant, ³⁾ dorer, B.

اندودند *endvèdend* (voy. اندوند).

اندوده *endoudè*, enduit; doré.

اندوز *endouz*, ¹⁾ imp. de اندوختن, ²⁾ part. pr. en comp. شب ظلمت اندوز *schèb-i-zoulmet-endouz*, nuit sombre, ³⁾ pour اندوخته, acquis, gagné, B.

اندوزه *endouze*, et اندوزه *endoujè*, ¹⁾ violette, ²⁾ chicorée.

اندوزیدن *endouzîden*, ¹⁾ (voy. اندوختن), ²⁾ éloigner, renvoyer, B.

اندوشه *endouschè* (voy. اندوزه).

اندوک *endouk*, pour اندوه *endouh*, anxiété, souci, trouble.

اندول *endoul*, ¹⁾ tapis tendu sur un châssis, pour servir de lit de repos, ²⁾ espèce de palanquin, B.

اندون *endoun*, ¹⁾ dans cet endroit-là, là (آنجا), ²⁾ dans ce temps-là, alors (آنگاه), B.

اندون *endoun*, ciment, plâtre.

اندوند *endvend*, et اندوندند *endvedend*, ¹⁾ sens dessus dessous, ²⁾ dispersé, B.

اندوه *endouh*, sollicitude, chagrin, pl. اندوهان *endouhân*, B.

اندوه گین *endouh-guîn*, affligé, triste.

اندوه ناک *endouh-nâk* (voy. اندوه کین).

اندوهه *endouhè*, souvenir des chagrins passés (voy. اندمه).

اندوهیدن *endouhîden*, être triste, affligé.

اندّه *endouh*, pl. اندهان *endouhân*, chagrin, tristesse, id. اندوه, B.

اندّه قوقو *endè-qouqou* (voy. اند قوقو), ¹⁾ trèfle, ²⁾ lotus sauvage (voy. کُرکمان, اُزورد, ذرق, حندقوقو), B.

اندی *endî*, ¹⁾ espérance (امیدواری), ²⁾ étonnement, admiration (تعجب), ³⁾ adv. particulièrement, surtout (خصوصاً), ⁴⁾ peut-être (باشد که), ⁵⁾ dans ce temps-là, alors, ⁶⁾ également, aussi, B.

اندیدن *endîden*, être étonné, admirer, ²⁾ parler avec hésitation, avec de doute, lentement, ³⁾ être paresseux.

اندیسی *endîsî*, espèce d'écriture.

اندیش *endîsch*, ¹⁾ imp. de اندیشیدن, ²⁾ part. prés. en comp. qui pense, ex. : بد اندیش *bad-endîsch*, qui a de mauvaises pensées, méchant. خیر اندیش *khèyr-endîsch*, qui a de bonnes pensées, bon, bienveillant. صلاح *salâh-endîsch*, pacifique, prudent.

اندیشانییدن *endîschânîden*, trans. du verbe اندیشیدن *endîschîden*.

اندیشمند *endîschmend*, pensif.

اندیشناک *endîsch-nâk*, pensif, triste.

اندیشه *endîschè*, ¹⁾ pensée, méditation, crainte, frayeur, ²⁾ doute, souci, B.

اندیشه کار *endîschè-kâr*, pensif.

اندیشیدگی *endîschîdèguî*, méditation.

اندیشیدن *endîschîden*, imp. اندیش *endîsch*, ¹⁾ penser, méditer, ²⁾ être soucieux, ³⁾ être troublé.

اندیک *endîk*, ¹⁾ plût à Dieu! ²⁾ peut-être, ³⁾ parce que, B.

اندینا *endînâ*, melon d'eau.

انذار a. *inzâr*, ¹⁾ prévenir, avertir, ²⁾ dissuader, ³⁾ prêcher.

اندرو *enzèrou* (voy. انزرو), B.

انذباع a. *inzîyâc*, être publié, divulgué.

انر *anar*, laid, méchant, mauvais, B.

آنرا *ôn-râ*, à lui, à elle, à celui-là, à celle-là.

انراره *inrârè*, ciment, plâtre sec tombé d'une muraille.

انروپ *anroub*, ¹⁾ darte vive (اندروپ), ²⁾ gale, rogne, B.

انروب *Anrout*, nom d'un souverain turc, B.

انز *enzè* (voy. انز).

انزه *enzè*, lentille (voy. انزه).

انزال a. *inzâl*, ¹⁾ faire descendre, ²⁾ (en jurispr.) éjection du sperme.

انزرو *enzèrou*, pierre de bézoard (voy. پازهر), B.

انزروت *enzèrout*, sarcocolle, ou colle-chair, gomme de Perse qui ferme les plaies (voy. انجروت), B.

انزلی *Enzîlî* port du Guilân à 22 kil. N. O. de Rescht.

آنزمان *ôn-remân*, ce temps-là, en ce temps-là, alors (voy. آنگاه).

اندن *enzèn*, largeur, a. عَرْض *arç*, J. B.

انزواء a. *inzîvâ'*, se retirer dans un coin, une cellule.

انزه *enzè*, lentille, t. مرچمک, a. عدس, B.

انس a. *ânîs*, sociable, familier.

انس و جن a. *ins*, le genre humain. *ins ve djinn*, les hommes et les démons.

انس و ملک a. *ins ve mèlek*, les hommes et les anges.

انس a. *ouns*, habitude, familiarité, amitié.

انس گرفتن *ouns guiriftèn*, s'habituer, devenir ami.

انساء a. *insâ'*, de نَسَا *nasa'a*, différer, remettre.

انساء a. *insâ'*, de نَسِيَ *nasiya*, faire oublier.

انساباد *Anasâbâd*, nom d'une bourgade du canton d'Elâlem, province de Hamadân, entre cette ville et Zendjân près de Der-Gouzîn, J.

انساب a. *ansâb*, pl. de نَسَب *nasab*, généalogies, générations, familles, lignées, successeurs, descendance, parentés.

انسال a. *ansâl*, pl. de نَسَل *nasl*, races, lignées.

انسان a. *insân*, pl. آناس *ânâs*, et اناسي *anâsi*,

¹⁾ genre humain, homme, femme. ²⁾ le

sommet d'une montagne. pic, ³⁾ le bout,

l'extrémité des doigts, ⁴⁾ terrain non en-

semencé, ⁵⁾ ombre de l'homme, ⁶⁾ titre de

la Soura 76^{ème} du Qorân, également ap-

pelée انسان العين ⁷⁾ *insân* انسان العين

عين — *ayn* a. la pupille de l'œil.

الانسان a. *ayn oul-insân*, l'œil des hommes,

la gloire des hommes, le prince.

انسانى a. *insânî*, humain.

انسانية a. *insâniyyèt*, ¹⁾ nature humaine, hu-

manité, ²⁾ politesse.

انسب a. *ansab*, plus convenable.

انسته *ânistè*, racine de la plante nommée

souchet (a. سَعْد *sעד*), id. انسته *enistè*, B.

انسجال a. *insidjâl*, être répandue (eau).

انسجام a. *insidjâm* (même signif.).

انسداد a. *insidâd*, se fermer, se clore.

انسر a. *ansour*, pl. نَسْر *nasr*, aigles.

انسو *ôn-sou*, ce côté-là, de l'autre côté, au

delà, là.

انسى a. *ounsî*, familier, apprivoisé.

انسية a. *ounsijyèt*, familiarité, liaison d'amitié.

انشاء a. *inschâ'*, ¹⁾ composer, produire, rédi-

ger, ²⁾ composition, style, lettres, ³⁾ for-

mulaire de lettres écrites avec élégance.

انشاء اِن شاء a. *in schâ'*, s'il plaît à... ان شاء الله *in*

schâ' allâh, s'il plaît à Dieu, si Dieu veut.

S'écrit aussi : انشاء الله .

انشاء بردارى *inschâ-perdâzi*, action de com-

poser, de rédiger.

انشاب a. *inschâb*, fixer, ficher, prendre une

proie.

انشاتا syr. p. *anschâsâ* (voy. موزيك), B.

انشاد a. *inschâd*, déclamer, réciter des vers,

improviser.

انشار a. *inschâr*, ¹⁾ ressusciter, rappeler à la

vie, ²⁾ répandre, divulguer, ³⁾ disperser.

انشراح a. *inschirâh*, être gai, de bonne hu-

meur ; allégresse,

انشقاق a. *inschiqâq*, ¹⁾ être fendu, séparé,

²⁾ être dispersé. انشقاق القمر a. *inschiqâq*

oul-qamar, la séparation de la lune en

deux parties (un des miracles attribués à

Mohammed). الانشقاق *el-inschiqâq*, l'ac-

tion de se fendre, titre de la 84^{ème} Soura du

Qorân : إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ : *izâ 's-samâ ou-*

nschaqqat, lorsque le ciel se fendra (ver-

set 1).

انشمار a. *inschimâr*, se préparer à...

انصاب a. *ansâb*, pl. de نَصَب *nasb*, ¹⁾ les

pierres élevées autour du temple de la

Mecque, sur lesquelles se faisaient les sa-

crifices aux idoles, ²⁾ parcs, ³⁾ les limites

de l'enceinte sacrée de la Mecque.

انصاب a. *insâb*, marquer une lettre de la

voyelle *fatha* (a).

انصات a. *insât*, ¹⁾ se taire, ²⁾ faire taire,

³⁾ écouter, prêter attention.

انصار a. *ansâr*, ¹⁾ pl. ناصر *nâsir*, assis-

tants, auxiliaires, aides, défenseurs, amis.

(On donne plus particulièrement ce nom

aux habitants de Médine qui assistèrent Mohammed lorsqu'il dut fuir de la Mecque), ²⁾ les Chrétiens appelés plus communément انصارى *Nasârâ* (les Nazaréens).

انصارى a. *ansâri*, appartenant aux *ansâr*.
انصاف a. *ansâf*, ¹⁾ pl. de نصف *nisf*, moitiés,
²⁾ pl. de نصف *nasaf*, âge moyen (de l'homme et de la femme).

انصاف a. *insâf*, équité, justice. با انصاف *bâ insâf*, avec justice; juste. بى انصاف *bî insâf*, sans justice; injuste. انصافى خواستن *insâf khâstèn*, demander justice. انصافى ستاندن *insâf sitânden*, se venger, tirer vengeance.

انصافاً a. *insâfân*, promptement.
انصب a. *ansab*, f. نصباء *nasbâ'*, ¹⁾ qui a les cornes dressées tout droit (bélier), ²⁾ qui a la poitrine saillante (chameau).

انصر a. *ansar*, incirconcis.
انصرأح a. *insirâh*, être clair, évident.
انصرافى a. *insirâf*, retourner, se retirer, partir, départ.

انصاف a. *ansaf*, plus équitable.
انضمام a. *inzimâm*, être joint, réuni, ajouté; association, adjonction, réunion; en comp. انضمام زمام سعادت *emâm-i-se'âdèt-in-zimâm*, rênes accompagnées de la victoire.
أنط a. *anatt*, ¹⁾ long, prolongé, ²⁾ loin, distant, fem. نطاء *nattâ'*, Q.

انطأق a. *intâq*, donner la faculté de la parole, faire parler.
انطأكى a. *antâkî*, ¹⁾ natif d'Antioche en Syrie, d'Antioche, ²⁾ scammonie (plante), ³⁾ médecine préparée avec cette plante et venant d'Antioche, B.

انطأكىة *Antâkijè*, Antioche, B.
انطأح a. *intibâkh*, être cuit.
انطأع a. *intibâ'c*, être imprimé.

انطسام a. *intisâm*, être effacé.

انطفأ a. *intifâ'*, être éteint.

انطليون g. p. *antalyoun*, arc-en-ciel, B.

انطونيا *antouniyâ* (voy. كسنى شامى), B.

انظار a. *anzâr*, pl. de نظر *naẓar*, regards, yeux.

انظار a. *inzâr*, différer, faire attendre.

انعام a. *an'âm*, pl. of نعام *na'eam*, troupeaux, bétail; nom de la 6^{ème} Soura du Qorân, سورة الانعام.

انعام a. *in'âm*, grâce, faveur, largesse, don, bienfait, pl. انعامات *in'âmât*. انعام فرمودن *in'âm fermouden*, donner un présent, accorder une grâce, une faveur.

أنف a. *anf*, pl. أنوف *ounouf*, أنافى *ânâf*, et أنف *ânouf*, ¹⁾ nez, ²⁾ commencement d'une chose, ³⁾ seigneur, prince. أنف القوم a. *anf-oul-qawm*, le prince de la nation.

انفاذ a. *infâz*, ¹⁾ faire passer, faire pénétrer, ²⁾ envoyer.

انفار a. *anfâr*, pl. of نفر *nèfer*, individus, personnes, soldats.

انفأس a. *anfâs*, pl. of نفس *nafas*, ¹⁾ respirations, haleine, ²⁾ sons, paroles, intonations, chansons. انفأس عيسويه *anfâs-i-eï-savijè*, le souffle de Jésus (qui rend la vie). انفأس مشكبار *anfâs-i-muschk-bâr* (paroles de musc), paroles suaves et douces.

أنفأساً a. *anfâsân*, par intervalles.

انفأق روغن *infâq*, huile d'olives fraîches, زيتون تازه, B.

انفأق a. *infâq*, dépenser pour la subsistance de quelqu'un (نفقه دادن).

انفأق g. p. *ounfâq*, verjus.

أنفال a. *anfâl*, ¹⁾ pl. of نفال *nafal*, butin, ²⁾ titre de la 8^{ème} Soura du Qorân, سورة

الانفال.

أنفة a. *anfât*, le commencement d'une prière.

أُنْفَة a. *anafat*, dédain, dégoût, aversion.

أُنْفَن *enfèt*, dommage, perte, B.

أُنْفَتَاح a. *infitâh*, s'ouvrir (blessure), être ouverte (porte).

أُنْفَدَج *enfèdj*, pour أَلْفَنَج *elfendj*, gain.

أُنْفَاحَة a. *infahat*, présure (voy. مَنْفَاحَة *min-fahat*), Q. O.

أُنْفَاحَتِن *enfakht*, et أُنْفَاحِد *enfakhd* (voy. أَلْفَاحَتِن), acquisition, gain, capital, B.

أُنْفَاحَتِن *enfakhten*, et أُنْفَاحِيَدِن *enfakhiden* (voy. أَلْفَاحَتِن).

أُنْفَذ a. *anfaʒ*, plus pénétrant, plus perçant.

أُنْفِرَاد a. *infirâd*, être seul, retiré, séparé, singularité, séparation.

أُنْفِرَادًا a. *infirâdân*, et أَلَى الْأُنْفِرَادِ *alâ 'l-infirâd*, séparément.

أُنْفِرَاق a. *infirâq*, être séparé, divisé; séparation, distinction.

أُنْفَس a. *anfas*, plus précieux.

أُنْفَس a. *anfous*, pl. de نَفْس *nafs*, âmes, esprits, personnes.

أُنْفِسَاح a. *infisâh*, être large, spacieux.

أُنْفِسَاح a. *infisâkh*, être rompu, brisé.

أُنْفِسَاد a. *infisâd*, être corrompu.

أُنْفَسْت *anfest*, toile d'araignée, بَرْدَة وَ تَنْبِيْهَة, B.

أُنْفِصَال a. *infisâl*, ¹⁾ être séparé, séparation, division, ²⁾ décision, jugement défini (d'une affaire).

أُنْفِصَام a. *infisâm*, être rompu, cassé; fracture, rupture, interruption.

أُنْفِطَار a. *infitâr*, ¹⁾ action de se fendre,

²⁾ titre de la Soura 82^{ème} du Qorân, سُورَةُ الْأُنْفِطَارِ.

أُنْفَع a. *anfaʿ*, plus utile, plus avantageux.

أُنْفِعَال a. *inficâl*, ¹⁾ abattement, douleur, affliction, ²⁾ honte.

أُنْفَغَدَة *anfaghèdè*, et أُنْفَقَدَة *anfaqdè*, or pur, argent pur.

أُنْفَقُون رُومِي *anfaqoun-i-roumî*, espèce de rose inodore.

أُنْفِكَاَك a. *infikâk*, ¹⁾ être disjoint, séparé, ²⁾ être remis en liberté.

أُنْفِلَات a. *infilat*, être remis en liberté, échapper.

أُنْفِنَج *anfendj*, colle, glu (?)

أُنْفُوج *anfoudj*, ridé, crispé.

أُنْفُوج *ounfoudj*, taïsson, blaireau.

أُنْقِبَاص a. *inqibâʒ*, ¹⁾ contraction, ²⁾ action de froncer les sourcils, ³⁾ constipation.

أُنْقَد a. *anqad*, ¹⁾ hérisson, ²⁾ tortue.

أُنْقِدَاد a. *inqidâd*, être coupé en long, en tranches.

أُنْقِدَان a. *inqadân*, tortue.

أُنْقَدَر *ôn-qadar* (أَنْ *ôn*, et قَدَر *qadar*), autant, tant.

أُنْقَذ a. *anqaʒ*, porc-épic (voy. أُنْقَد).

أُنْقَرِيَا g. p. *anqardiyâ*, ¹⁾ anacardier, B., ²⁾ anacarde (fruit), noix en cœur, بِلَادِر.

أُنْقِرَاص a. *inqirâʒ*, consommation, fin, extinction. أُنْقِرَاصُ الزَّمَانِ a. *inqirâʒ ouʒ-ʒemân*, la consommation des siècles.

أُنْقِضَاء a. *inqiʒâʿ*, être fini, achevé, accompli, terminé, passé, éteint, consommé; expiration du terme.

أُنْقِطَاع a. *inqitâʿ*, être coupé, retranché, séparé, cesser; cessation, séparation.

أُنْقِلَاب a. *inqilâb*, être tourné, révolution, changement, vicissitude. أُنْقِلَابُ زَمَانٍ *inqilâb-i-ʒemân*, vicissitude du temps.

أُنْقِلَقَان *Enqoulqân*, bourg près de Marv, نَكَاك, J.

أُنْقَلَة *anqala* (voy. زِدْوَار), zédoaire.

أُنْقَلِيَا g. p. *inqilij-â* (voy. اِبْحُوسَا et شَنَكْر), B. أُنْقُوج *anqoudj*, ride du visage.

انقون g. *anqoun*, et ايقون *iqoun*, rose puante, pers. گل کنده, B.

انقياء a. *anqiyâ'*, pl. de نقى *naqiyy*, purs, clairs.

انقياد a. *anqiyâd*, obéir, se soumettre; obéissance, soumission.

آنك *ônk*, pour آنكه *ôn-ki*, celui qui, B.

آنك *ônèk*, ¹⁾ de آن *ôn*, voilà, B. ²⁾ (voy. آبله *âbile*), B.

آنك *ânik*, ¹⁾ abeille, ²⁾ sanglot, hoquet (?)

آنك *ânouk*, plomb, اوسروب *ousroub*.

آنك *eng*, ¹⁾ tube en terre-cuite, conduite d'eau, ممر آب ²⁾ nom d'une contrée de l'Indostân, B.

انكار a. *inkâr*, nier, désavouer, refuser; déni, objection, refus, dénégation.

انگار *engâr*, ¹⁾ imp. de انگارندن ou انگاشتن, ²⁾ part. pr. en comp. ³⁾ opinion, idée, conception (تصور و پندار), B.

انگاردن *engârden*, imp. انگار *engâr*, penser, estimer, B.

انگارده *engârdè*, ¹⁾ imaginé, ²⁾ fable (افسانه), B.

انگارش *engârisch*, histoire, fable, narration, récit, B.

انگارِه *engârè*, ¹⁾ toute chose inachevée, incomplète, ²⁾ accident, fait, ³⁾ récit, narration, ⁴⁾ répétition d'un récit, ⁵⁾ livre de dépenses, ⁶⁾ celui qui suit quelqu'un en se cachant derrière lui par honte et modestie, B.

انگاریدن *engâriden*, imp. انگار *engâr*, penser, estimer, supposer, imaginer, B.

انگارین *engârin*, calcul, supputation.

انگار *engâr*, outil d'ouvrier, اادات, B.

انگارِه *engâjè*, peigne de tisserand.

انگاشتن *engâshten* (voy. انگاریدن), B.

انگام *engâm*, et انگامه *engâmè* (voy. هنگام *hengâm*), temps, saison, B.

انگامه *engâmè*, troupe, troupe d'acteurs ou de conteurs, B.

آنگاه *ôn-gâh*, ¹⁾ en ce temps-là, alors, ²⁾ dans le même temps, ³⁾ ensuite.

آنگاهی *ôn-gâhî*, ¹⁾ alors, ²⁾ ensuite.

انگبار *enguèbâr*, plante rouge, à suc rouge, qui croit au bord des rivières; s'emploie pour arrêter les hémorragies (en a. انجبار *endjèbâr*), B.

انگبان *engoubân*, et انگیبان *enguîbân*, racine d'une plante épineuse, nommée en ture ککنر *kekènèr* (?) Sa racine fraîche et dépouillée de son écorce est bonne à manger, F. Sch.

انگبین *engoubîn*, et *enguèbîn*, miel (عسل, شهد), B.

خانۀ انگبین *enguèbîn-khânè*, ruche (زنبور خانۀ), B.

انگبینه *enguèbînè*, ¹⁾ mets préparé avec du miel, ²⁾ conserve de fruits au miel, B.

انگحه a. *ankiha*, pl. de نکاح *nikâh*, mariages.

انگکختن *engukhten* (voy. انگیبختن).

انگددار *enguèdâr*, espèce d'arbre résineux d'une odeur désagréable, F.

انگدان *engoudân*, ¹⁾ homme sauvage, satyre, dit aussi دیومردم *dév-mardoum* (l'homme diable), ²⁾ écorce intérieure de la muscade, macis, ³⁾ laserpitium (plante hystérique, vulnéraire (voy. رانه), ⁴⁾ انگدان رومی *engoudân-i-roumî*, appium ou ache des montagnes, séséli, ⁵⁾ nom d'un village près de Kâschân célèbre pour le laserpitium qu'on y trouve, B.

انگورده *engourde*, graine de raisin (de انگور دان), B.

انگورك *angourèk*, petite grappe.

انگوروا *enguèrvâ*, et انگوروا *enguèjvâ*, en-

clos, clôture où les moutons passent la nuit (dial. du Khorassan, F. Sch.).

انگروس t. *Engourous*, Hongrois.

انگریز *engriğ*, carthame sauvage (قرطم) (بری), B.

انگریز *Engriğ*, Anglais.

انگریزی *engriği*, *dracunculus hortensis*, F. Sch. ترخون دیدکاری اوتدر (plante).

انگریزی *Engriği*, Anglais.

انگوز *engouz*, pèle, bèche, B.

انگوز *engouj*, fer, croc dont se sert le cornac pour diriger l'éléphant, syn. انگوزک, انگوزک, B.

انگوزد *engoujèd*, contract. de انگوزان زد *engoudân-jèd*, ¹⁾ gomme ou résine de laserpitium, dite aussi انگوزد *engoujèd*, et انگوزه *engoujèh*, ²⁾ en gen. gomme, B. انگویژوا *enguijvâ*, ¹⁾ enclos dans lequel on enferme les moutons pendant la nuit, ²⁾ moutons, ³⁾ grain, et noyau d'un fruit, B. Q.

انگوزه *engoujè* (voy. انگوزه), B.

آنکس *ôn-kes*, cette personne, celui-là, آنکس که *ôn-kes ki*, celui qui.

انگوسبه *enguèsbè*, riche fermier, B.

انگوسون *enguèsoun*, éclair de différentes couleurs.

انگوسبه *enguèschbè* (voy. انگوسبه), B.

انگوش *enguischt*, charbon, a. فحم, B. en ture زغال اخکی کشته, F. کومر, B.

انگوش *engouscht*, doigt, B. انگوش بدندان *engouscht bè-dendân guèziden*, se mordre les doigts d'étonnement, de regret, de douleur, B.

انگوش بر چشم نهادن *engouscht ber tschèschm nihâden* (mettre la main sur son œil), consentir, admettre, accepter, B.

انگوش بر حرف نهادن *engouscht ber harf*

nihâden (mettre le doigt sur la lettre), blâmer, critiquer, trouver mal, B.

انگوش بر دهان گذاشتن *engouscht ber dèhân gouzaschtèn*, ¹⁾ (voy. انگوش بدندان), ²⁾ imposer le silence, faire signe de se taire, B.

انگوش بر لب زدن *engouscht ber lèb zèden*, blâmer, réprimander (voy. کسی را بر سر حرف آوردن), B.

انگوش خائیدن *engouscht khây-iden*, ¹⁾ (se ronger les doigts) être dans la douleur, ²⁾ se repentir.

انگوش زدن *engouscht zèden*, faire claquer ses doigts de joie, B.

انگوش گزیدن *engouscht guèziden*, se mordre les doigts de douleur, de repentir (voy. انگوش خائیدن), B.

انگوش کشیدن *engouscht kèschîden*, passer les doigts (sur qlq. chose), met. effacer, détruire, B.

انگوش نهادن *engouscht nihâden* (poser les doigts), met. ¹⁾ réprimander, blâmer, ²⁾ attaquer, s'opposer, B.

انگوش نیل کشیدن *engouscht-i-nîl kèschîden*, ¹⁾ renoncer entièrement à qlq. chose, ²⁾ met. honte et pauvreté, B.

بانگوش گرفتن *bè-engouscht guiriften* (prendre avec les doigts), compter sur les doigts, calculer, آوردن *engouscht*, B.

انگوشتال *enguischtâl*, faible, maigre, malade, B.

انگوشتان *engouschtân*, doigt.

انگوشتان کنیزکان *engouschtân-i-kènižekân* (doigts de jeunes filles, a. اصابع الجوارى), met. raisin sauvage, B.

انگوشتانه *engouschtânè*, dé à coudre.

انگوش برک *engouscht-bourèk* (voy. موش کور), taupe, خلد, B. Q.

انگشتن بزرگ *engouscht-i-bouçourg*, le gros doigt, le pouce.

انگشتن حیوت *engouscht-i-hayrèt* (le doigt de l'étonnement), étonnement.

انگشتن تر *engouscht-ter* (forme de comparatif), le doigt du milieu, dit aussi انگشتن

دراز *engouscht-i-dirâç*, le long doigt, et

انگشتن مهین *engouscht-i-mihîn*, le plus

grand doigt, et انگشتن میانه *engouscht-i-*

miyânè, le doigt moyen.

انگشتن دشنام *engouscht-i-douschnâm*, blâme, réprimande, B.

انگشتن دان *engouscht-dân*, dé à coudre.

انگشتنری *engouschtèrî*, anneau, bague (et انگشتنر *engouschtèr*).

انگشتنرین *engouschtèrîn*, ¹⁾ anneau, ²⁾ dé à coudre.

انگشتن زنه *engouscht-çènè*, fêrule pour frapper sur les doigts.

انگشتن سترگ *engouscht-i-soutourg* (le gros doigt), le pouce.

انگشتن سمین *engouscht-i-sèmin* (le gros doigt), le pouce.

انگشتن شگ *engouscht-i-schèkk*, le doigt du doute, l'index, انگشتن شهادت, B.

انگشتن شکر *engouscht-i-schoukr* (le doigt de l'action de grâce), l'index, B.

انگشتن شکم *engouscht-i-schikèm* (le doigt du ventre), membrum virile, B.

انگشتن شهادت *engouscht-i-schèhâdèt*, le doigt du témoignage, l'index.

انگشتن عروس *engouscht-i-earous* (le doigt de la fiancée), ¹⁾ met. espèce de

confiture dite aussi انگشتن عروسان *en-*

gouschti-i-earousân, et انگشتنک عروس *en-*

gouschtèk-i-earous, ²⁾ espèce de rai-

sin, B.

انگشتنک *enguischtèk*, gomme, résine de

حلتین انگدان *engoudân*, B., a. حلتین et صمغ الحروت, laserpitium, B.

انگشتنک زدن *engouschtèk çèden* (voy. انگشتن زدن), B.

انگشتنک عروس *engouschtèk-i-earous* (voy. انگشتن عروس), B.

انگشتن کنیزگان *engouscht-i-kèniçèkân*

¹⁾ (voy. انگشتن عروس), ²⁾ espèce de con-

fiture, ³⁾ espèce de raisin, B.

انگشتن کنده *engouscht-i-guendè* (doigt puant), laserpitium (voy. انگشتنک *enguischtèk*), B.

انگشتن کهین *engouscht-i-kihîn*, le petit doigt, a. خنصر *khinsir*, B.

انگشتن کوچک *engouscht-i-koutchèk*, le petit doigt, B.

انگشتن مهین *engouscht-i-mihîn* (le grand doigt), le doigt du milieu, B. a. وسطی,

pers. انگشتن میانه et انگشتن دراز.

انگشتن میانه *engouscht-i-miyânè*, le doigt du milieu.

انگشتن نر *engouscht-i-nèr*, ¹⁾ (voy. انگشتنک *enguischtèk*), ²⁾ le pouce, a. ابهام,

B. H. Q.

انگشتن نما *engouscht-noumâ* (montré au doigt), célèbre, fameux (plus souvent pris en mauvaise part), B.

انگشتننه *engouschtènè*, dé à coudre.

انگشتن *engouschtou*, tartine, tranche de pain chaud recouverte de beurre, de confitures (voy. چنگای et مالیده), نانی گرم که با روغن و شیرینی درهم مالند, B.

انگشتنوا *enguischt-vâ*, pain cuit sur la braise, sous la cendre, B., t. بوغچه و کورمه.

انگشتنوانه *enguischt-vânè*, endroit où l'on tient le charbon, زغال دان, B.

انگشتنوانه *engouscht-vânè*, dé à coudre (voy. انگشتنک *enguischtèk* et انگشتن دان).

انگشته *enguèschtè*, et *enguischtè*, ¹⁾ (voy. انكوشته *enguisbè*), riche fermier, ²⁾ riche marchand, B.

انگشته *engouschtè*, van (voy. انكوشون), B. انگه *enguèl*, ¹⁾ homme de manières rudes et désagréables, ²⁾ boutonnière, ³⁾ bouton d'habit, B.

انگش *Inglisch*, Anglais.

انگگون *enguelgoun*, bonnes qualités, صفات حمیده, B.

انگگندو *enguèlendou* (voy. اخلکنندو *akhla-guendou*), hochet, jouet d'enfants, B.

انگه *enguèlè*, ¹⁾ bouton d'habit, ²⁾ boutonnière, B.

انگلیون *g. p. enguèliyoun*, Évangile, B.

انگلیون *g. p. enguèliyoun*, ¹⁾ nom du livre de Mâni, le peintre ²⁾ étoffe de soie très épaisse à sept couleurs (voy. انگلیون), ³⁾ caméléon (بوقلمون), B.

انگمه *enkèmé* (?) « the inverted thorn », J. انگندن *anguenden*, et انگنیدن *enguêniden* (voy. آگندن *âguenden*), remplir, bourrer, farcir, B.

انگوان *enguèvân* (voy. انگدان), laserpitium (plante), B.

انگور *angour*, raisin, grappe.

انگور دشتی *angour-i-dèschti*, espèce de fruit de la grosseur d'une prune qui sert en médecine (voy. سنگ پستان et سپستان), B.

انگور روباه *angour-i-roubâh*, raisin de renard, c.-à-d. morelle (voy. لُطَا, اُورنج), B.

انگور زيتونی *angour-i-zèytouni* (raisin-olive), espèce de raisin à grains noirs semblables à des olives, ا. اصابع العذارى, B.

انگوردان *angour-dân*, presse à vin.

انگورک *angourèk*, ¹⁾ petit raisin, petite grappe, ²⁾ انگورک چشم *angourèk-i-tchèschm*, pupille de l'œil.

انگوریه *Ankouriyè*, Angoury, ville d'Anatolie (anc. *Ancyra*), B.

انگوزد *angoujèd*, laserpitium (voy. انگوزد).

انگوزه *angoujè*, laserpitium, B.

انگول *angoul*, et انگوله *angoulè* (voy. انگل), ¹⁾ bouton d'habit, ²⁾ boutonnière, B.

انگونی *angouni*, qui ne fait que des choses futiles, sans utilité, کار باطل کننده, F. Sch. آنکه *ôn-guèh*, pour آنکه, alors, et آنکه *ôn-gahi*, pour آنکاهی, alors.

آنکه *ôn-ki*, ¹⁾ celui qui, ²⁾ qui est celui-là. آنکه *ôn-ki ou-râ*, pour آنکه او را, celui à qui.

انگیان *engouyân* (voy. انگدان), laserpitium, B.

انگیبان *enguibân* (voy. انگبان).

انگیبون *enguiboun* (voy. انگلیون), étoffe de soie de diverses couleurs.

انگیختن *enguikhtèn*, imp. انگیز *enguîz*, ¹⁾ exciter, pousser, provoquer, instiguer,

²⁾ soulever (برخیزانیدن), élever, ³⁾ arracher, tirer, ⁴⁾ éloigner, repousser, ⁵⁾ produire, manifester, divulguer, B. بر

انگیختن *ber enguikhten* (même signif.).

انگیخته *enguikhtè*, ¹⁾ excité, soulevé, ²⁾ érigé, ³⁾ statue.

انگییدن *enguïden* (voy. انگیکختن).

انگیز *enguîr* (voy. انگور), raisin, B.

انگیز *enguîz*, ¹⁾ imp. de انگیکختن, ²⁾ part. pr.

en comp. Ex.: انگیز فتنه *fitnè-enguîz*, qui porte à la révolte. انگیز خجلت *khadjlèt-enguîz*, qui fait naître la honte, ³⁾ excité,

⁴⁾ soulevé, élevé (برخیزانیده), B.

انگیزانیدن *enguîzândèn*, et انگیزانیدن *enguîzâniden*, trans. de انگیکختن, ressusciter les morts, ا. بعثت, B.

انگیزش *enguîzisch*, instigation.

انگیزنده *enguîzendè*, instigateur.

انگیزه *enguizè*, cause, motif, B.

انگیزیدن *enguiziden* (voy. انگیزختن), B.

انگیس a. p. *inkis*, nom d'une figure de géomancie, انگیس و منکوس, B.

انگیسان *enguisân* (voy. انگبان).

انگیشته *enguischtè*, ¹⁾ grandeur, majesté, pompe, ²⁾ laboureur, cultivateur, agriculteur.

انگیشه *enguischè* (voy. آهسته *âhistè*), doucement, légèrement.

انگیل *enguil* (voy. انکل), ¹⁾ boutonnière, ²⁾ bouton, انگیله *enguilè*, B.

انگییژون *enguijroun*, pour انگیبون *enguiboun*.

انمء a. *innâ'*, faire croître.

انما a. *annamâ*, que.

انما a. *innamâ*, car, sûrement.

انمار *Anmâr*, nom de la ville Sêbâ (شهر سبأ), B.

انمار a. *anmâr*, pl. de نمر *namir*, léopards, (id. انمر *anmour*).

انماط a. *anmât*, pl. de نمط *namat*, couvertures.

انمحاء a. *innihâ'*, être effacé.

انمر a. *anmar*, f. نمراء *namrâ'*, tacheté comme la peau d'une panthère.

انمودج *anmoudèdj*, انمودج *anmouçèdj*, exemple, type, modèle, نمونه *nèmourè*, B.

انوار a. *anvâr*, ¹⁾ pl. de نار *nâr*, feux, ²⁾ pl. de نور *nawr*, fleurs, part. blanches, ³⁾ pl. de نور *nour*, lumières, splendeurs. انوار *anvâr-i-suhèr-li*, les lumières de Canope, nom de la trad. pers. des fables de Bid-pâi.

انوارى *Anvâri*, nom d'un célèbre poète persan, mort vers 597 (1200).

انواع a. *anvâc*, pl. de نوع *nawc*, sortes, espèces.

انواق a. *anvâq*, pl. de ناقة *nâqa*, chameilles.

انوال a. *anvâl*, ¹⁾ pl. de نال *nâl*, hommes généreux, ²⁾ pl. de نول *nawl*, manières.

انوام a. *anvâm*, pl. de نوم *nawm*, sommeils, songes.

انوپا *anoupâ*, ¹⁾ buglosse amère, plante qui a les vertus de la bourrache, ²⁾ endive, ou chicorée amère (voy. کاسنى), گورتان تلخ, a. هندبا, B.

انور a. *anvar*, plus brillant, plus lumineux.

انورة a. *anvirè*, pl. de نار *nâr*, feux.

انورسما g. p. *anourasmâ*, hémorragie (سيلان خون *sayalân-i-khoun*), B.

انوش *Enousch*, Enoch fils de Schis (Seth) شيت, B.

انوشا *enouschâ*, ¹⁾ secte et religion des adorateurs du feu, ²⁾ joie, ³⁾ allégresse, ⁴⁾ équitable, ⁵⁾ justice, équité, B.

انوشه *enouschè*, ¹⁾ heureux, ²⁾ béni, ³⁾ joyeux, ⁴⁾ beau, ⁵⁾ bon, ⁶⁾ roi jeune, ⁷⁾ vin, ⁸⁾ nom de la tante du roi Schâpour (voy. نوشه *nouschè*, B.

انوشه *anouschè*, adv. bien! bravo! sois le bien venu!

انوشيروان *Anouschirvân* (voy. نوشيروان *Nouschîrvân*), nom d'un célèbre roi de Perse (531-578 d. C.).

انوف a. *ounouf*, pl. de انف *anf*, nez.

انوق a. *anouq*, pélican.

انومييا g. p. *anoumiyâ*, et انوميان *anoumiyân*, anémone, a. شقائق, B.

انوة *anva*, espérant, qui espère.

انوييد *enouyîd*, plainte, lamentation (نالہ و زارى).

انوييدن *enouyîden*, gémir, pleurer, se lamenter, B.

انه a. *anh*, ¹⁾ respirer avec difficulté, ²⁾ envier.

انه a. *anîh*, envieux.

آنه *ânè*, affixe, qui, joint aux adj. et aux noms, leur donne la signif. d'un adverbe. Ex.: بزرگ *bouzourg*, grand, بزرگانه *bouzourgânè*, grandement, comme il sied à un grand; پادشاهانه *pâdischâhânè*, royalement (de پادشاه *pâdischâh*, roi).

آنه a. *annahou*, la conj. آن avec l'aff. ة que (voy. la gramm. ar.).

آنه a. *innahou*, la conj. انّ avec l'affixe ة, et en effet, car (voy. la gramm. ar.).

آنها *ânhâ*, ceux-là, celles-là.

آنها a. *inhâ'*, annoncer, avertir, représenter, exposer.

آنهاج a. *inhâdj*, suivre le chemin.

آنهار a. *anhâr*, pl. de نهر *nahr*, rivières, fleuves.

آنهار a. *inhâr*, ¹⁾ creuser jusqu'à l'eau, ²⁾ faire couler.

آنهادم a. *inhidâm*, être renversé, détruit, s'écrouler; renversement, destruction, ruine.

آنهازم a. *inhizâm*, être mis en déroute; dérouté, fuite.

آنهاضم a. *inhizâm*, se digérer facilement.

آنهالاك a. *inhilâk*, s'exposer au péril, se précipiter dans le danger.

آنهالال a. *inhilâl*, couler abondamment, écoulement, chute de l'eau de haut en bas.

آنهامار a. *inhimâr*, être ruiné, démoli; être versée (eau), couler.

آنهامز a. *inhimâz*, être marqué d'un hamza (همزه).

آنهاماك a. *inhimâk*, ¹⁾ application, diligence, sollicitude, ²⁾ s'appliquer.

آنهامكا a. *inhimâkân*, (et آنهامكانه *inhimâkânè*, termin. pers.) avec application, avec diligence.

آنهامام a. *inhimâm*, être plein de sollicitude.

آني *Anî*, ancienne capitale de l'Arménie.

آني a. *any*, ¹⁾ arriver (temps), ²⁾ arriver à maturité, ³⁾ atteindre le plus haut degré, ⁴⁾ attendre, ⁵⁾ patience, délai.

آني a. *anân*, ¹⁾ temps, temps convenable, ²⁾ portion de temps.

آني a. *annî*, et آني *annanî*, que je.

آني a. *innî*, et آني *innanî*, car je, et en effet je (voy. la gramm. ar.).

آنية a. *âniyè*, pl. de انه *enâ'*, vases.

آنيست a. *enît*, ¹⁾ envier, ²⁾ objet d'envie; ³⁾ mesurer.

آنيبر a. *anyrar*, plus clair, plus évident.

آنيبر *enîr*, mauvaise nature, méchant caractère (خوى زشت و طبيعت بد), B.

آنيراب *Enîrâb*, nom du génie qui préside au feu.

آنيران *Enîrân*, nom du génie qui préside aux mariages, B.

آنيران *enîrân*, ¹⁾ nom du trentième jour de chaque mois de l'année solaire, ²⁾ nom de l'ange ou génie qui préside aux événements de ce jour, B.

آنيزان *enîzân* (voy. آنيزان).

آنيژر *enij* (voy. بوى ماداران), aurone, B. (plante vivace de la famille des absynthes).

آنيس a. *enîs*, ¹⁾ compagnon, ami, familier, ²⁾ en comp. مجلس فيض انيس *mêdjlis-i-feyz-enîs*, société précieuse.

آنيس *enîs*, petit jardin (باغچه) در جهان ديگر نباشد غير ازينها خوش انيس چون گنار آب و باده ساقى باشد در انيس.

آنيس اعضا a. *enîs-i-aççâ* (l'ami des membres), ¹⁾ l'œil, ²⁾ le bien-aimé, محبوب و مطلوب, B.

آنيسان *enîsân*, ¹⁾ plaisanterie, futilité, ²⁾ mensonge, ³⁾ opposition, contraire, répugnance, B.

آنيسته *ânistè*, et آنيسته *ânisè* (voy. انبسته *enbestè*), B.

آنيسون *ânisoun* (voy. انيسان), opposition, résistance, B.

آنيسون g. p. *ênisoun*, et انيسو *ênisou*, anis,

داروی خراسانی, a. *خلوه*, B., وازبانۀ رومی

آنيسه *ânisè* (voy. انبسته *anbestè*), B.

آنيسه *ênisè*, et انيشه *ênischè* (voy. انبسته), B.

آنيسيتۀ a. *ânisiyret*, intimité.

آنيس *ênisch*, R. et J., petit jardin (voy. انيس).

آنيشه *ênischè*, ¹⁾ (voy. انبسته), ²⁾ espion.

(جاسوس و چاپلوس), B.

آنيق *ênig*, dépilatoire, drogue, pâte pour dépiler, B.

آنيق a. *ânig*, beau, bon, charmant, excellent.

آنين *ânin*, ¹⁾ bâton avec lequel on bat le beurre dans la baratte, ²⁾ baratte, B.

آنين *ênin*, baratte, B.

آنين a. *ânin*, gémississement. آه و آنين *âh ou ênin*, plainte et gémississement.

آو *âv*, pour آب *âb*, eau, B.

آو a. *av*, ou, ou bien (voy. la gramm. ar.).

آو *ou*, ¹⁾ (pron. 3. pers.) lui, elle. ²⁾ après le nom, employé comme pronom possessif, de lui, d'elle, son, sa. کتاب او *kitâb-i-ou*, le livre de lui, son livre, B.

آوا *âvâ*, et آواي *âvây*, pour آواز *âvâz*, ¹⁾ voix, son, ²⁾ écho, ³⁾ clameur, renommée, ⁴⁾ rossignol (voy. آواز), ⁵⁾ (voy. آبسا), jus, bouillon.

آوا *avâ*, ¹⁾ voix, ²⁾ (voy. آيا), B.

آواخ *âvâkh*, ¹⁾ interj. oh! hélas! ²⁾ partie, portion, B.

آواخر a. *avâkhir*, pl. de آخرۀ *âkhirèt*, et de آخر *âkhir*, ¹⁾ les derniers, les dernières parties, ²⁾ les derniers dix jours du mois

(voy. آواي *avâyiril*, et آواسط *avâsit*, ³⁾ les modernes.

ا. فريد الأوائل و الأواخر *fèridou-l-avâyirili vèl-avâkhir*, le phénix des anciens et des modernes.

آوادان *âvâdân* (voy. آبادان).

آوادم a. *avâdim*, pl. de آدم *âdam*, ¹⁾ hommes, ²⁾ bruns.

آواذی a. *avâzi*, pl. de آذی *âzii*, vagues de l'Océan.

آوار *âvâr* (voy. آوارۀ *âvâre*), B.

آوار *avâr* (voy. آوارچہ).

آوار *ouvâr*, chaleur, air chaud.

آوارچہ *âvârdjè*, et آوارچہ *âvârtchè*, livre de dépenses, registre, journal, J., syn. آوارچہ *âverdjè*, B.

آوارچي *âvâreği*, action d'errer.

آوارچہ *âvâre*, ¹⁾ perdu, égaré, ²⁾ troublé, frappé d'étonnement, ³⁾ vagabond, errant, ⁴⁾ dévasté, ruiné, ⁵⁾ iniquité, injustice, oppression, ⁶⁾ vérité, certitude, ⁷⁾ calcul, supputation, compte ⁸⁾ limaille de fer, B.

آوارچہ *avâre*, ¹⁾ (voy. آوارچہ), ²⁾ siège d'une préfecture, cour royale, J. B. limaille de fer.

آوارچہ *ouvâre*, chaleur, air chaud, B.

آوارچہ کبير *âvâre-guîr*, teneur de livre, contrôleur, teneur de comptes.

آوارچي *âvâri*, action d'errer, de se jeter ça et là (voy. آوارچي).

آوارچيدن *âvâriden*, ¹⁾ manger, ²⁾ avaler, ³⁾ digérer, B., ⁴⁾ ajouter, faire entrer un mot dans la conversation. مصاحب آراسنه سوز, قاتمق و کتورمک, F.

آوارچيدن *avâriden* (voy. آوارچيدن), B.

آوارچي *avârin*, laid, mauvais, B.

آواز *âvâz*, ¹⁾ voix, son, bruit, ²⁾ réputation, renommée, ³⁾ écho, ⁴⁾ langage (گفتار), ⁵⁾ rossignol.

آواز دادن *âvâz dâden*, ¹⁾ crier, parler, ²⁾ appeler (id. آواز کردن). آواز کشتن *âvâz guèschèn*, être divulgué, devenir connu, B.

اواز *avâz*, avec, en possession de..., et اوزی *avâzi* (voy. با *bâ*).

اواز *avâz*, le temps, pendant lequel le soleil reste dans le signe des poissons, J.

اوازك *âvâzêk*, petite voix.

اوازه *âvâzê*, ¹⁾ cri, ²⁾ bruit, ³⁾ renommée,

⁴⁾ en musique : les six notes qui sont :

a) نوروز ^د, مایه ^ه, شهنسار ^ب, سلمک ^ا,

e) کردانیا ^ف, کوشن ^ن, ⁵⁾ nom d'une forte-

resse dans le Turkestân. اوازه کشتن (voy.

اواز کشتن), B.

اوازی *avâzi* (voy. اواز *avâz*).

اوازیدن *âvâziden*, appeler, crier.

اواسط *a. avâsit*, pl. de وسط *vasat*, ¹⁾ les par-

ties du milieu, le milieu, ²⁾ les dix jours

du milieu du mois du 11 au 21 (voy. اوایل

et اواخر).

اواضح *a. avâzih*, les trois jours de pleine

lune, c.-à-d. le 13, le 14 et le 15.

اوالی *a. avâli*, les premiers commencements,

pl. de اول *avval*.

اوام *âvâm* (voy. وام *vâm*), dette (دین).

اوام *avâm*, ¹⁾ dette, ²⁾ couleur, و رنگ

لون, B.

اوام *a. ouvâm*, ¹⁾ soif ardente, ²⁾ fumée,

³⁾ vertige, tournoiement de tête, ⁴⁾ corde

d'arc, ⁵⁾ tendon du corps.

اوامر *a. avâmir*, pl. de امر *amr*, ordres.

اوان *a. âvân*, pl. de آن *ân*, temps, saisons.

اوان *âvân*, ¹⁾ livre de comptes, ²⁾ sentence

judiciaire.

اوان *âvân* (voy. ایوان *âyvân*), portique, cour,

palais.

اوان *âvâni*, pl. de اناء *inâ'*, vases.

اوانیدن *avâniden*, dormir, sommeiller.

اواوین *a. avâvin*, pl. de ایوان *âyvân*.

اواه *âvâh*, écho (voy. اواز *avâz* et اوا).

اوا *a. avvâh*, ¹⁾ miséricordieux (un des noms

de Dieu), ²⁾ qui soupire, ³⁾ théologien,

⁴⁾ croyant, ⁵⁾ invocation, prière.

اواها *âvâhâ*, ¹⁾ travaux, œuvres, ²⁾ provi-

sions.

اواهد *a. avâhid*, pl. de اوهد *avhad*, lundis.

اواي *âvây* (voy. اوا), voix.

اوايل *a. avâyil*, ¹⁾ les premiers, les chefs, les

anciens, ²⁾ les commencements, ³⁾ les dix

premiers jours du mois lunaire. فرید الاوائل

والاواخر *a. farîdou 'l-avâyil va-'l-avâkhir*,

l'unique parmi les anciens et les modernes.

در اوايل شهر ربیع الاول *der avâyil-i-schahr-*

i-rabî' el-avval, dans les premiers jours

du mois de Rébîع premier.

اوب *a. avb*, ¹⁾ retourner, ²⁾ repentir, ³⁾ droi-

ture, ⁴⁾ intention, ⁵⁾ coutume, manière.

اوبا *Oubâ*, nom du fils de روجوعام *roudjou-*

am (Roboam) et petit fils de Salomon, B.

C'est le roi Roboam de la Bible.

اوباء *a. avbâ'*, pl. de وباء *wabâ'*, pestes,

choléra.

اوبار *avbâr*, ¹⁾ imp. de اوباریدن *avbâriden*, ²⁾ part.

pr. en comp. qui avale, qui engloutit, qui

dévore. اژدهای مردم اوبار *ajdahâ-i-mer-*

doum avbâr, dragon qui dévore les hom-

mes. ماهی کشتی اوبار *mâhi-i-keshti-*

avbâr, poisson qui avale un vaisseau,

³⁾ feu ardent, dévorant, ⁴⁾ poison mortel,

⁵⁾ toute chose avalée, dévorée, B.

اوبار *avbâr*, maison, palais, خانه وسرا.

اوبار *avbâr*, plainte, lamentation, ناله و زاری.

اوباریدن *avbâriden*, avaler, dévorer, en-

gloutir, ²⁾ jeter, jeter dehors, B.

اوباریدن *avbâriden*, gémir, se lamenter, B.

اوباش *avbâsch*, et اوباشه *avbâschê*, ¹⁾ hom-

me du peuple, ²⁾ misérable, ³⁾ vagabond,

mauvais drôle, brigand, dissolu, canaille, B.

اوباشتن *avbâschten*, ¹⁾ remplir (پر کردن)

(voy. انباشتن²), jeter (انگندن³), dévorer, اوباريدن *avbâriden*.
اوباشه *avbâschè* (voy. اوباش).
اوباشي *avbâschî*,¹) rudesse de manières, vulgarité, ²) dissolution des mœurs.
اوبانيدن *avbânîden*, ¹) être assoupi, sommeiller, ²) être étendu à plat, être abattu.
اوبه a. *avbè*, retourner; retour.
اوبه a. *avbèt*, pl. اوبات *avbât*, le pied d'un quadrupède.
اوبر *Avbar*, bourg aux environs de Balkh, J.
اوبردن *avbourden*, et اوباريدن *avbâriden*, dévorer, ا. نواريدن *avbarîden*, avaler sans mâcher, B.
اوبيس *oubis*, ¹) parent, proche, ²) parenté, B.
اوبه *Oubih*, nom d'un village de la province de Hérât, B. (*Avbah*, J.).
اوه a. *Avè*, nom d'une ville près de Rey.
اوت *out*, pour او و تو *ou ve tu*, lui et toi, B.
اوتاد a. *avtâd*, pl. de واتد *watad*, ¹) les pieux d'une tente, ²) les grands, les chefs.
اوتار a. *avtar*, ¹) pl. de وتر *watar*, cordes d'arc, ²) tendons, ³) cordes d'instruments de musique.
اوتاق t. p. *otâq*, chambre, tente, pavillon.
اوتل a. *avtal*, pl. روتول *routoul*, qui se gorge de vin.
اوتو *outou*, et اوتى *outi*, fer à repasser (تَلَّة), B. Q. (voy. تَلَّة)
اوتو كشيدين *outou kèschiden*, repasser. اوتو كَش *outou-kesch*, qui repasse, repasseur.
اوج a. *avdj*, du p. اوك *apogée*, a. بعد ابعء (aphélie). Point du plus grand éloignement d'un astre de la terre, le plus haut degré, le sommet, B.
اوج *avdj*, nom d'une note (en musique), B.
اوج *outch*, pari. اوج كردن *outch kerdén*, parier.

اوجلع a. *avdjâc*, pl. de وجع *vadja*, douleurs, peines, maladies.
اوجل a. *avdjâl*, pl. de وجل *vadjâl*, craintes, alarmes.
اوجان *Avdjân*, nom d'une ville de l'Azerbaydjan, J.
اوجب a. *avdjâb*, plus nécessaire.
اوجل a. *avdjâl*, timide, craintif.
اوجه a. *avdjah*, plus beau, meilleur.
اوجه a. *avdjouh*, et وجوه *voudjouh*, pl. de وجه *vadjh*, ¹) faces, visages, ²) surfaces, aspects.
اوجه *Outchchè*, nom d'une ville.
اوجيز *oudjîz*, essence, nature d'une chose, B.
اوجيزي *outchîzi*, pl. اوجيزيان, essentiel, B.
اوحد a. *avhad*, seul, unique. الـاحد *el-avhad*, l'Unique (Dieu). اوحد الدين a. *avhad oud-dîn*, l'unique dans la foi.
اوخ (اواخ), ¹) partie, portion, ²) hélas! B.
اود a. *Avd*, ¹) nom pr. d'homme, ²) nom d'une dynastie qui régna dans le Yémen.
اود a. t. mong. *oud*, vache. اود ييل *oud-yîl*, l'année de la vache, 2^{ème} année du cycle Mongol (voy. سيچقان).
اوداء a. *avdâ'*, et اودية *avdiyè*, pl. de وادي *wâdi*, vallées, rivières, lits des rivières.
اودا g. p. *avdâ*, montagne (كوه), B.
اوداء a. *aviddâ'*, pl. de وديد *wadîd*, amis.
اوداج a. *avdâdj*, pl. de وديج *wadadj*, veines du cou (des chevaux).
اوداساليون g. p. *avdâsâliyoun*, persil sauvage, B.
اودر *avdir*, oncle paternel (برادر پدر), B., a. عَم.
اودس *avdès*, et اودست *avdest* (voy. بدست *bidest*, et وجب *vadjab*), empan, a. شبر *schibr*, B.
اوده *Oudè*, nom d'une ville dans l'Inde, B.

أودية a. *avdiyè*, pl. de وادی *vādī*, vallées, rivières.

أود *Oud*, ¹⁾ ville du pays d'Errân, ²⁾ forteresse connue près de Qazwîn, J.

أودر g. p. *ouzer*, eau, آب, B.

أور *âver*, ¹⁾ imp. de آوردن, ²⁾ part. pr. en comp. possesseur, maître. *آور جنك djeng-âver*, guerrier, brave. *دل آور dil-âver*, brave, courageux. *زور آور zour-âver*, robuste, fort. *كوه بيخ آور kouh-i-bikh-âver*, montagne à base solide, B.

أور *âver*, ¹⁾ vérité, certitude, ²⁾ nom du septième ciel, ou ciel de Saturne (فلك), ³⁾ parole obscène, ⁴⁾ laid, repoussant, B.

أور a. *avir*, f. *أورة avirèt*, sol, terre brûlés par le soleil, par le vent du Sud, O.

أور *our*, ¹⁾ poing, ²⁾ coup de poing, ³⁾ amande, pistache, noix dont le noyau est gâté, B.,

⁴⁾ *Our*, canton de Râm Hormouz, dans le Khouzistân, J.

أورا *aurâ*, fort, forteresse, B.

أورا *ôrâ*, cas. obl. à lui, à elle, acc. le, la.

أوراد a. *aurâd*, ¹⁾ pl. de ورد *vard*, rose, ²⁾ pl. de ورد *vird*, ³⁾ louanges continuelles, ⁴⁾ certaines parties du Qorân récitées à certaines heures, et plus particulièrement le matin et le soir, ⁵⁾ feuilles d'un arbre ou d'un livre (أوراق).

أوراز *aurâz*, pour افراز *afraz*, B.

أوراشتن *aurâshten*, pour افراشتن, B.

أوراق a. *aurâq*, ¹⁾ pl. de ورق *warq*, monnaies, papier-monnaie, ²⁾ pl. de ورق *varaq*, feuilles d'un arbre ou d'un livre, feuilles de papier. *أوراق پريشان aurâq-i-pêrîschân*, feuilles éparses, détachées, non reliées. *این هفت أوراق in hæft aurâq*, met. les sept cieux, syn. *این هفت رواق*, H. Q.

أورام a. *auram*, pl. de ورم *varam*, tumeurs, enflures.

أورامن *ôrâmen*, et أورامه *ôrâmè*, manière particulière de lire et de chanter la poésie pehlèvi, et qui dérive son nom d'un village près de Djouschqân, où vivait l'inventeur de cette manière de lire, B.

أورتاق t. p. *örtâq*, marchand, associé, dlal. du Khârezm.

أورجه *âverdjè*, livre de comptes, آوارجه, B.

أوردو t. p. *ôrdou* (voy. اردو), camp, armée.

أورد *âverd*, bataille, combat. آورد کردن *âverd kerden*, combattre.

أوردگاه *âverd-gâh*, champ de bataille, B.

أوردن *âverden*, imp. آر *âr*, et آور *âver*, ¹⁾ ap-

porter, amener, ²⁾ rapporter, relater, ³⁾ causer, produire. *اندیش آوردن endisch âverden*, méditer, délibérer.

بجا آوردن bê-djâ âverden, ¹⁾ montrer, exécuter (بعمل آوردن),

²⁾ connaître, savoir, comprendre. *بجان آوردن bê-djân âverden*, ¹⁾ opprimer, amener

à l'extrémité, ²⁾ tuer. *بدست آوردن bê-dest âverden*, s'emparer, prendre possession, se

rendre maître. *پدید آوردن pêdid âverden*, démontrer, manifester.

در انگشت آوردن der enguscht âverden, compter sur les doigts, calculer.

در حرکت آوردن der harèkèt âverden, mouvoir, remuer, mettre en

mouvement. *دست آوردن dest âverden*, tendre la main, présenter.

رای آوردن rây âverden, prendre conseil. *رزم آوردن rêzm âverden* (voy. *جنك آوردن*), combattre, guerroyer.

روی آوردن rouy âverden, se tourner vers (سوی). *باز آوردن bâz âverden*, ¹⁾ rapporter, reporter, ²⁾ éloigner, empêcher. *بر*

آوردن ber âverden, ¹⁾ élever, dresser, construire.

بزیر آوردن be-zîr ber âverden, porter bas, vaincre, soumettre. *بیر*

اوردن *pouscht ber âverden*, tourner le dos.
 اوردن *ey-vân ber âverden*, élever,
 construire un palais. اوردن *dest ber âverden*, élever, tendre la main.
 سر بر آوردن *ser ber âverden*, lever, relever la tête. عرف
 اوردن *garaq ber âverden*, transpirer, suer.
 اوردن *guêrd ber âverden*, ¹⁾ soulever la poussière, ²⁾ produire, part. act. بر آورنده *ber ârendè*, créateur, ³⁾ promouvoir, avancer, élever à une dignité, part. pass. بر آورده *ber âverdè*, promu, avancé, élevé par le prince à une dignité, à un rang, ⁴⁾ élever, donner l'éducation, ⁵⁾ distinguer, séparer, tirer. تیغ
 اوردن *tigh ber âverden*, tirer le sabre.
 اوردن *tchèschim ber âverden*, arracher l'œil, ⁷⁾ s'habituer à..., ⁸⁾ embrasser, ⁹⁾ imiter.
 اوردن *biroun âverden*, emporter dehors, faire sortir, tirer.
 اوردن *pîsch âverden*, apporter, présenter, amener,
 اوردن *der âverden*, apporter dedans, introduire, faire entrer. ببند در آوردن *bè-bend der âverden*, enchaîner, lier.
 اوردن *eç pây der âverden*, terrasser, lancer, vaincre, abattre, tuer.
 اوردن *firoud âverden*, porter en bas, vaincre, subjuguier, terrasser.
 اوردنی *âverdèni*, chose digne d'être apportée, offerte en présent.
 اوردن t. p. *órdou*, ¹⁾ armée, camp, ²⁾ nom d'une ville.
 اوردن جدید *órdou djèdid*, le nouvel Ordou (ville), اوردوی جدید, اوردو الجدید, et اوردو الجدید.
 آب آوردن *âverdè*, part. pass. apporté, amené. آب آوردن *âb-âverdè*, tumeur au pied du cheval (voy. آب). au sabot, sous l'ongle.

اوردن *âverdè end*, on rapporte, on dit.
 اوردیدن *âverdîden*, combattre, attaquer, faire la guerre, B.
 اوردن *avèris*, ¹⁾ cyprès sauvage, ²⁾ junipère, ³⁾ platane, B.
 اوردن *Avèrsèr*, la planète Jupiter.
 اوردن *g. p. ivirsiyâ*, pour ايرسا *irsâ*, racine de l'iris ou flambe.
 اورشلیم *Ourschilim*, et اورسلیم *Oursilim*, Jérusalem, B.
 اوردن *âvèrek*, et اوردن *evrèk*, balançoire, B.
 اورگندج *Ourguerdj*, nom d'une ville du Khâ-rezm près de Khiva.
 اوردن *âver-gousch*, ¹⁾ cartilage de l'oreille, ²⁾ bouche d'oreille (گوشواره *gouschvâre*).
 اوردن *aver-kouh*, pour ابرکوه, B.
 اوردن *g. p. ôrmâlî*, gomme-résine d'un certain arbre douce au goûter (ا. عسل داود) et دهن العسل, voy. اومالی, B.
 اوردن *t. ormân*, forêt.
 اوردن *ourmouç*, et اوردن *ourmuçd* (voy. ارمز *ormouç*), B.
 اوردن *p. t. ourmèk*, bonnet en laine, B.
 اوردن *awrendj* (voy. انکور روباہ سڭ انکور), (عنب التعلب), morelle, B.
 اوردن *ourendj*, grappe de raisin dont les grains ont été enlevés, a. عمشوش, B.
 اوردن *avrendjèn*, et اوردن *avrendjin* (voy. ابرنجین), bracelet, B.
 اوردن *âvrend*, ¹⁾ fausseté, tromperie, ruse, ²⁾ le Tigre (دجله *Didjle*), ³⁾ le Nil (نیل), B.
 اوردن *avrend*, ¹⁾ imp. de اوردن *avrend*, fausseté, tromperie, ³⁾ pour اوردن *avreng*, trône, ⁴⁾ ornement, ⁵⁾ pour اوردن *afrend*, et اوردن *avrend*, beauté, majesté, magnificence, puissance, dignité, ⁶⁾ Océan, eau, le

Tigre (voy. اوردند et اوردند), ⁷⁾ fortune, bonheur, ⁸⁾ vie, ⁹⁾ noirceur (syn. de سپاهی, opp. de سفیدی), ¹⁰⁾ nom d'un prince fils de Key-Pischîn, fils de Keï Qobâd (کی پیشین) et père de Lohrâsp.

اورندن *avrènden* (voy. انداختن *endâkhtèn*), jeter, repousser, J.

اورنده *avrèrendè*, celui qui apporte, le porteur.

اورندیدن *avrèndîden*, tromper, B.

اورنگ (voy. آونگ), B.

اورنگ *avrèng*, ¹⁾ trône, ²⁾ sagesse, esprit, science, ³⁾ majesté, beauté, ornement, ⁴⁾ joie, état heureux, ⁵⁾ vie, ⁶⁾ fraude, ruse, اورند, ⁷⁾ ver rougeur, qui ronge le bois, a. ارضه, ⁸⁾ nom d'un homme célèbre par son amour pour la belle Goul-tchihrè (گل چهره), ⁹⁾ le ciel (هفت اورنگ *heft avrèng*, litt. les sept trônes).

اورنگآباد *Avrèng-âbâd*, nom d'une ville dans l'Inde.

اورنگ‌زيب *Avrèng-zîb*, Aurengzèb, nom d'un empereur de l'Indostân, mort en 1707, après un règne de 50 ans.

اورنگ نشين *avrèng-nischîn* (qui sied sur le trône), prince régnant.

اورنگی *avrèngûi*, ¹⁾ air de musique (بُرده), ton, note, ²⁾ nom de la troisième des trente modulations (لحن) du musicien Bârboud (voy. سی لحن). B.

اوروختن *avrroukhten*, pour اوروختن, B.

اوروغ *ourough*, pour اوروغ.

آب راه *âv-rèh*, pour آب راه *âb-rèh*, c.-à-d. راه (r. Оврагъ), ¹⁾ canal, conduit d'eau (r. Оврагъ), ²⁾ l'endroit, le beau côté d'une étoffe (opp. de استر).

اوره a. *avrah*, fem. ورهه *varhâ'*, ¹⁾ sot, stupide, ²⁾ violent (vent).

اوره *avrih*, pour آبره *abrèh*, endroit, beau côté d'une étoffe, B. F.

اوره افلاك *avrè-i-aflàk*, met. le neuvième ciel où est le trône de Dieu, B.

آوري *âvèri*, homme sûr, véridique, digne de foi.

اوريا *Ourijâ*, Urie, époux de Betsabée, B.

اوريايل *Ourjâ'il* (voy. فرشته ایام), ¹⁾ هفت (هفته), nom d'un ange, B.

اوريب *ourib*, et اوريو *ouriv* (voy. اريب *ou-rib*), courbe, كج, a. محرف, B.

آوريدن *âvèriden*, ¹⁾ apporter, ²⁾ attaquer, combattre, B.

آوريز *âvrîz* (voy. آبريز *âb-rîz*).

اوز *ouz*, adroit, agile, C.

اوزار *avzâr* (voy. اوزار), B.

اوزار a. *avzâr*, pl. de وزو *vîzr*, ¹⁾ fardeaux, charge, ²⁾ péchés, crimes.

اوزاردان *âvzârdân* (voy. اوزاردان).

اوزان a. *avzân*, pl. de وزن *vazn*, poids, mesures, mètres.

اوزايش *avzâyisch*, abondance (voy. افزايش), B.

اوزبك *Uzbeke*, les Uzbèks, race conquérante et dominante dans la Boukhârie et la Khi-vie, B.

اوزجند *Uzdjend*, nom d'une ville.

اوزن a. *avzân*, plus pesant, qui a plus de poids, plus influent.

اوزن *anjèn*, ¹⁾ imp. de اورندیدن, ²⁾ jeter à bas, terrasser, ³⁾ part. pr. en comp. مرد اوزن *merd-anjèn*, qui terrasse l'homme; شير *schîr-anjèn*, qui terrasse un lion, ³⁾ met. brave, fort, ⁴⁾ action de tuer, B.

اوزند *avzènd*, armure (اوزند).

اوزندیدن *avzèndîden*, jeter; abattre, اوکندن, B. و انداختن

اوزنگ *anjeng* (voy. اوزند).

اوزول *anjoul* (voy. اوزول), B.

اوتوليدن *avjouliden* (voy. افزوليدن), B.
 اوزون *avzoun* (voy. افزون), B.
 اوزة *avizè*, le bout de l'oreille.
 اوزين *avzin*, junipère (arbre), J.
 اوزين *avzin*, anneau, boucle, B.
 اوس a. *avs*, ¹⁾ donner en échange, en retour, ²⁾ don, ³⁾ occasion, temps opportun, ⁴⁾ loup, ⁵⁾ nom d'une tribu arabe, issue de Kablân par Amr Mouzaykiya, habitant près de Jathrib (Médine), O.
 اوس *avs*, espérance, اوميد *oumid*, B.
 اوساخ a. *avsakh*, pl. de *vasakh*, impuretés, ordures.
 اوساط a. *avsât*, pl. de *vasat*, milieux, centres, parties du milieu.
 اوسان *avsân* (voy. ايسان, et افسان), pierre à aiguiser, B.
 اوسيبيد *avsibid*, et *avsebid*, nénufar indien (نيليمر هندی), B.
 اوست *oust*, pour او است *ou est*, c'est lui, c'est elle.
 اوستا *evestâ* (voy. ابستا *ebestâ*), ¹⁾ le Zendavesta, ²⁾ interprétation du livre de Zoroastre.
 اوستاخ *oustâkh* (voy. استاخ pour استاخ), hardi, imprudent, insolent, B.
 اوستاد *oustâd* (voy. استاد *oustâd*), B.
 اوستادگي *oustâdegui* (voy. استادی).
 اوستادي *oustâdi* (voy. استادی).
 اوستام *oustâm*, ¹⁾ (voy. اوستام *oustâm*), ²⁾ (voy. اوستام), seuil, B.
 اوستان *oustân*, ¹⁾ seuil, ²⁾ homme sûr, ³⁾ confiance, ⁴⁾ ornement de la selle, de la bride, B.
 اوستوره *ousturè* (voy. استوره).
 اوستيم *oustim* (voy. استيم), B.
 اوسخ a. *avsakh*, plus sâle.
 اوسط a. *avsat*, ¹⁾ moyen, du milieu, le milieu, ²⁾ médiocre, ³⁾ terme-moyen d'un raisonnement (les deux termes extrêmes s'ap-

pellent en arabe: اعلى *acâ*, et ادنى *adnâ*, le plus haut et le plus bas. اوسط القامة a. *avsat-oul-gâmèt*, d'une taille moyenne, اوسطها *khèyr-oul-oumouri avsatu-hâ*, le mieux en toutes choses est un juste milieu, lat. « in medio stat virtus ». Un poète interrogé sur le mérite d'une prière de vers composée par un poète son rival répondit: خير الامور اوسطها, c.-à-d. médiocre.

اوسع a. *avsag*, plus large, plus ample.
 اوسن *avsan*, ¹⁾ fait, histoire (قصة), ²⁾ bref, court.
 اوسو *avsou*, et *ousou* (voy. اسو), enlèvement, B.
 اوسو *avsou*, plainte, lamentation (ماتم), deuil, B.
 اوسون *avsoun* (voy. افسون *afsoun*), B.
 اوسه *avsè* et *ousè*, enlèvement, B.
 اوسيرس g. p. *Osiris* (divinité égyptienne).
 اوسيمون g. p. *avsimoun*, érysime (plante), B. (تودرى).
 اوش *Ousch*, nom d'une ville du Turkestân, à l'est de Samarqand, B.
 اوشال *ouschâl*, lac, étang, mare d'eau.
 اوشان *avschân* (voy. افسان *avschân*), B.
 اوشان *ouschân*, pour ايشان et اوشان.
 اوشاندن *avschândèn* (voy. افشاندن).
 اوشانيدين *avschâniden* (voy. افشانيدين).
 اوشن *âvschin*, et اوشين *âvschîn*, ¹⁾ origan (plante), ²⁾ pouliot (plante, voy. كينكتو *koutkoutou*, سعتر برى, a. *avschîn*), B., syn. اويشه et اويشن. اويش. اويشتين.
 اوشن a. *avschen*, parasite, pique-assiette, quelqu'un qui vient chez un autre, s'assied, et mange avec lui.
 اوشندن *avschendènè*, ¹⁾ bouton d'habit, ²⁾ boutonnière (voy. اخكوزنه).
 اوشنك *avscheng*, corde tendue pour faire

sécher le linge, les raisins (voy. اُونَك et اُونَك), B.

اوش و بوش *awsch ou bamsch*, ¹⁾ démarche hautaine, ²⁾ ostentation, orgueil, B.

اوشنده *awschendè* (voy. اوشندن).

اوشه *ouschè*, espèce d'origan (plante, a. سعتنر), B.

اوشه *awschè*, rosée (voy. افشك), B.

اوشهنگ *ouschheng*, pour هوشنگ, B.

اوشين *âwschîn* (voy. اوشن).

اوصاب a. *awsâb*, pl. de وصب *vasab*, maladies.

اوصاف a. *awsâf*, pl. de وصف *vasf*, descriptions, qualités, attributs, titres, épithètes.

اوصاف و القاب *awsâf ve alqâb*, titres et qualifications. اوصاف حميده *awsâf-i-hamidè*, belles qualités (qualités louables).

اوصال a. *awsâl*, pl. de وصل *visl*, articulations, jointures.

اوصياء a. *awsiyâ'*, pl. de وصي *vasiy*, ¹⁾ celui qui donne un mandat, ²⁾ celui qui le reçoit; testateur et exécuteur testamentaire.

اوضاح a. *awzâh*, pl. de وضح *vazah*, bracelets, ornements.

اوضاع a. *awzâc*, pl. de وضع *vaçc*, positions, mouvements, actions, gestes, manières.

اوضاع و اطوار *awzâc ve atwâr*, actions et manières. اوضاع ناهمواره *awzâc-i-nâ-hêm-vârè*, manières inconvenables.

که من نمی شنوم بوی خیر ازین اوضاع *ki mèn nè-mi schenevèm bouy-i-khèyr ezîn awzâc*. je n'ai pas reçu odeur de bien de cette manière (Hâfiz).

اوضح a. *awzah*, plus clair, plus évident.

اوضع a. *awza*, plus bas, moindre.

اوضياء a. *awziyâ'*, pl. de وصي *vasiy*, purs, nets, propres.

اوطاب a. *awtâb*, pl. de وطب *vath*, outres en cuir.

اوطاق t. p. *ôtâq*, tente, chambre.

اوطان a. *awtân*, pl. de وطن *vatan*, patrie; contrées. ترک و طن *tark-i-awtân* et ترک و طن *tark-i-vatan*, abandonner son pays.

اوطف a. *awtaf*, fem. وطفاء *vafâ'*, qui a les sourcils et les cils épais, O.

اوعس a. *awcas*, pl. و عس *voucas*, et اواعس *avâcis*, très sablonneux (sol, chemin).

اوغا *awghâ*, vent, باد, ar. ريح, B.

اوغان *awghân* (voy. اوغان).

اوغر *awghar* (voy. اغره *aghra*), B.

اوغروق *oughrouq*, tente, pavillon (mot que l'on trouve écrit: اغروق, اغرق).

اوغون et آوغن *âwghoun*, aqueduc souterrain (كاريز).

اوفاق a. *awfâq*, pl. de ووق *voufq*.

اوفتادن *ouftâden*, et اوفتيدن *ouftiden* (voy. افتادن), B.

اوفر a. *awfar*, ¹⁾ plus abondant, plus riche, ²⁾ large, ample, spacieux, fem. و فرام *vafrà'*.

اوفسانه *oufsânè* (voy. اوفسانه), B.

اوفق a. *awfaq*, plus convenable, plus propre, plus conforme.

اوقات a. *awqât*, pl. de وقت *vaqt*, temps, les temps, les heures. اوقات خمسہ *awqât-i-khamsa*, les cinq heures de la prière (پنج وقت نماز).

اوقاف a. *awqâf*, pl. de ووق *vaqf*, legs, fondations pieuses.

اوقه a. *awqat*, et هوقه *hawqat*, troupe, rassemblement, Q. O.

اوقطاريون g. p. *awqatâriyoun*, eupatoire (plante, voy. تربلمان و غلغت), B.

اوقليدس *Ouqlîdès*, Euclide (nom pr.)

اوقيانوس et اوقيانوس *ôqiyânous*, Océan, B.

اوقية a. *ouqiyè*, ¹⁾ once, pl. اواقى *avâqî*, ²⁾ 7 ½ misqâl ou 510 grains, H. Q.

اوقيمَن g. p. *awqaymen* et *awqîmen*, basilic sauvage (plante), B.

اوك *Ouk*, nom d'une forteresse entre Férâh (فراه) et le Seystân (سيستان), B.

اوك *avg*, apogée, point du plus grand éloignement d'un astre de la terre, opp. de حضيض (voy. اوج *avdj*), B.

اوكان *Avgân*, nom d'un guerrier, de l'armée de Féridoun.

اوكار *avgâr* (voy. افگار *afgâr*), B.

اوكاك *Oukâk*, nom d'une ville sur le Volga entre Baulghar et Sèray.

اوكير *avguir*, corde en fibres de palmier employée par les tisserands et autres artisans (F. Sch.). خرما ليفندن بوکمس رمسن که (آبکیر). (voy. اوكير).

اوكع a. *avka*, f. وكعاه *vak*, ¹⁾ qui a au pied le défaut appelé وكع *vaka*, ²⁾ très sot et très grand de taille, Q. O.

اوكندج *avguendj*, repentir, B.

اوكندن *avgunden* (voy. اوكندن), B.

اوكو *oukou* (voy. آكو), hibou, B.

اول a. *ouvel*, pl. de اولی *oulâ* (fem. de اول *avval*), premières.

اول a. *avval*, pl. اوائل *avâil*, اولی *avâli*, et اولون *avvalouna*, ¹⁾ premier, ²⁾ principal, ³⁾ premièrement, auparavant, ⁴⁾ commencement. *avval vè âkhir schoudè ber anbiyâ*, le premier et le dernier des prophètes, c.-à-d. Mohammed, H. Q.

اولاً a. *avvalân*, premièrement, en premier lieu. اولاً و آخراً *avvalân vè âkhirân*, اول *avval vè âkhir*, au commencement et à la fin, finalement.

اول اردی بهشت *avval-i-ardî bihischt*, ¹⁾ le premier jour du mois Ardîbihischt, ²⁾ le mois de Ferverdîn qui précède le mois Ardîbihischt, B.

اول فروردگان *avval-i-ferverdgân*, le 19^e jour du premier mois de Ferverdîn.

اول قنوت a. *avval qounout*, premier point du jour, où l'on fait la première prière, صبح صادق (voy. صبح صادق), B.

اولاد a. *avlâd*, pl. de ولد *valad*, les enfants, les descendants.

اولاد *Oulâd*, nom d'un démon (دیو *dîv*) du Mázendêrân, B.

اولائك a. *oulâika*, ceux là (voy. gramm. ar.). اولدج *oulèdj*, et اولندج *oulendj* (voy. اورنج).

اولجا t. p. *ouldjà*, et اولجه *oultchè*, prisonnier, captif.

اولجامشی t. *ouldjâmischi*, faire acte d'obéissance, خدمت, بندگی.

اولق t. p. *oulaq*, et اولاق *oulâq*, ¹⁾ coursier, cheval de poste, ²⁾ âne.

اولندج *avlendj*, ¹⁾ (voy. اورنگ), ²⁾ (voy. اورنگ), B. F., ³⁾ chambre où l'on couche, شبستان و حجله گاه.

اولندج *oulèndj* (voy. اورنج), B.

اولنگ et الننگ *ouleng*, prairie, pré, B.

اولو a. *oulou*, pl. de ذو *zou*, qui ont, qui possèdent, possesseurs, doués de..., اولو الابصار (ceux qui ont des yeux), اولو 'l-absâr (ceux qui ont des yeux), prudents, intelligents, perspicaces, sages. اولو الارحام *oulou 'l-arhâm*, parents de naissance. اولو الالباب *oulou 'l-albâb*, les hommes de cœur, intelligents, sages. اولو الامر *oulou 'l-amr*, ceux auxquels appartient le commandement.

اولو الطريق a. *oulou 'l-tariq*, ceux qui connaissent le chemin, qui ont le droit de le montrer; les chefs d'un ordre religieux. اولو العزم *oulou 'l-azm* (doués de constance), ¹⁾ les prophètes, ²⁾ Noè, Abraham, Moïse et Jésus.

اولون a. *avvalouna*, pl. de اول *avval*.

اولوية a. *oulouviyjet*, majorité, priorité, su-

périorité, préséance. بطريق أولوية *be-tarîq-i-oulouviyyèt*, par droit d'aïnesse.

أوله *avilè*, pour آبله.

أوله *awlè*, pour آل *âlè*, aigle.

أولى *a. awlâ* (en pers. l'on prononce *awli*), meilleur, plus digne. اولتر *awlîter*, meilleur, mieux.

أولى *a. oulâ*, fém. de اول *awal*, première. درجة أولى *dèrèdjè-i-oulâ*, premier degré, première classe.

أولى *a. oulî*, cas oblique de اولم (voy. gramm. arabe). اولم العلم *oulî-il-ilm*, des hommes de savoir.

أولياء *a. awliyâ'*, pl. de ولي *valiy*, ¹⁾ amis (de Dieu), saints, ²⁾ pères, tuteurs. اولمى دولت *awlîy-ây-i-dawlèt*, les tuteurs, protecteurs de l'empire, c.-à-d. les ministres, le gouvernement (voy. دولت).

أولية *a. awvaliyèt*, priorité, prééminence.

أولتر *awlîter*, pour اولى تر, mieux, meilleur.

أولين *a. arvalîn*, cas obl. de اولون ¹⁾, premiers, anciens. اولين و آخرين *arvalîn ve-âkharîn*, les anciens et les modernes. اولين حرف *arvalîn harf*, ¹⁾ la première lettre de l'alphabet, élif, l, ²⁾ la science infuse, B. اولين نقش *arvalîn naqsch*, décret divin, destinée (فضا), B.

أولم *awmâdj* (voy. اولم *oumâdj*), B.

أولم *a. awmâdâ*, élatérium, suc de concombres sauvages, violent purgatif, B.

أولم *a. oumâlî* (voy. اولم), B.

أولم *Awmân*, nom d'un village de la province de Hamadân, patrie de Ethîreddîn (أثير الدين), B.

أولم *oumîd*, pour أميد, espérance.

أون *âven*, pour أونك *âveng*, B.

أون *a. âvin*, tranquille, à l'aise.

أونانيس *ounânîs*, bouton ou bourgeon de grenade.

أونج *ouwendj*, amitié, intimité, familiarité, B.

أوند *âvend*, ¹⁾ pour أونك ²⁾, argument, preuve,

³⁾ (de آب et وند), vase où l'on tient l'eau, vase, ⁴⁾ trône, ⁵⁾ jeu des échecs (شطرنج).

أوند *âvend* et *âvind*, premier.

أوند *avènd* (voy. أونك), vase, B.

أوند *avînd*, déception, fourberie, B.

أوندى *âvendî*, vase ou cuve dans lesquels on tient le vin, B.

أوندر *mong. p. a. avender* (?), grande outre.

أونك *âveng*, ¹⁾ corde tendue sur laquelle on fait sécher le linge, le raisin, B. *syn. أونك*, *أونك* et *أونك*, ²⁾ toute chose suspendue, B.

أونك كردن *âveng kerdèn*, suspendre.

أونكان *âvengân*, suspendu, pendant, B.

أونكه *avènkè*, arbrisseau à fortes épines, qui s'accrochent aux habits, *syn. أحيوه*, B.

أونك *avneng* (voy. أونك et أونك), B.

أونو *g. p. avnou*, vin, شراب, B.

أونومالى *g. p. avnoumâlî*, vin mêlé avec du miel.

أونى *oumî*, espèce de grain qui ressemble à l'orge,

أونيا *g. p. avniyâ*, nêfle, B.

أووك *ouravouk*, espèce de gomme-résine, *a. صمغ الدامينا*, B.

أوو *Arav*, nom d'une ville, B.

أوه *âvah* (voy. آه), ah ! hélas, soupir, gémissement, B.

أوه *âvè*, ¹⁾ four à briques, ²⁾ bordure, frange,

³⁾ qui fait bruit, qui fait écho, ⁴⁾ nom d'une ville voisine de Sâvè, B., entre Zendjân et Hamadân, J.

أوها *âvhâ*, pour آبها, les eaux.

أوهام *a. avhâm*, pl. de وهم *vahm*, opinions, conjectures, suppositions, doutes, soupçons.

اوهد a. *anhad*, pl. *avâhid*, lundi.
 اوهر *Avhar* (voy. *أبهر*), nom d'une ville.
 اوی *ouy*, pour او *ou*, lui, elle, il, elle, B.
 اویا *ouyâ*, ignorant, paresseux.
 اویان *ouyân*, montagne.
 اویج *âvidj*, pour اویز *âviz*, B.
 اویختن *âvikhten*, imp. اویز *âviz*, pendre, suspendre. *بیر اویختن* *bêr âvikhten*, et *ندر اویختن* *der âvikhten*, et *ندر اویختن* *ender âvikhten*, ¹⁾ s'accrocher, se pendre à..., ²⁾ combattre, se quereller.
 اویخته *âvikhtè*, ¹⁾ suspendu, ²⁾ pendant, ³⁾ pendu.
 اویدن *âviden*, ¹⁾ fatiguer, ²⁾ tordre.
 اویز *âviz*, ¹⁾ imp. de اویختن, ²⁾ part. prés. en comp. *دل-اویز* *dil-âviz*, qui ravit le cœur, ³⁾ toute chose suspendue, qui pend, ⁴⁾ endroit où l'on suspend, ⁵⁾ croc, crochet auquel on suspend la viande.
 اویزان *âvizân*, ¹⁾ pendant, suspendu.
 اویزیدن *âvizâniden*, trans. *اویزیدن* *âvizîden* et *اویختن* *âvikhtèn*.
 اویزش *âvizîsch*, suspension, action de pendre. *اویزش نمودن* *âvizîsch nêmoden* با کسی *bâ kèsi*, s'attaquer à qlq., در افتادن.
 اویزگان *âvizêgân*, pl. de اویزه, adhérents, amis; amants, B.
 اویزگین *âvizêguin*, ¹⁾ chose adhérente, suspendue à une autre, ²⁾ mendiant, solliciteur importun, qui s'accroche, B. ³⁾ bardache, prostitué, J.
 اویزه *âvizê*, boucle d'oreille (*کوشواره*), syn. *اویزه-بند* *âvizê-bend*, B.
 اویزه *âvizê*, ¹⁾ propre, pur, ²⁾ vin, id. اویزه et اویزه, B., pl. *اویزگان* adhérents, amis; amants, B.
 اویزیدن *âvizîden* (voy. *اویختن*).
 اویس a. *ouyêrs*, ¹⁾ petit loup, dim. de اوس

ous, ²⁾ nom d'un saint musulman tué dans la journée de صفین *siffîn*, Siffin, en Mésopotamie, au commencement de Safar de l'an 30 de l'H. B. O., اویس بن عام القرنی.
 اویش *âvîsch* (voy. *اوشن*), ¹⁾ origan, ²⁾ pouliot (plante), B., زلف شاعدان.
 اویشم *âvîschêm* (voy. *اویش*).
 اویشن *âvîschèn*, ¹⁾ suspendu, ²⁾ action de pendre, ³⁾ tirer un glaive hors du fourreau, ⁴⁾ (voy. *اویش*), B.
 اویشن *avîschen*, ¹⁾ serpolet (*سعتنر*), ²⁾ nom d'une plante potagère, B.
 اویشه *âvîschè* (voy. *اویش*), B.
 اویمق t. p. *ouymaq*, tribu.
 اوینا *âvinâ*, jus exprimé de fruits, etc.
 اویندن *âviden*, ¹⁾ espérer, ²⁾ sommeiller.
 اویه *ouyê*, et اوی *ouyî*, et اویشن *ouyîschn*, existence.
 آه *âh*, et آه *ah*, ¹⁾ ah! hélas! ²⁾ soupir, gémissement. آه آتشین *âh-i-âteschîn*, ou آه آتشیبار *âh-i-âtesch-bâr*, soupir brûlant, B. آه در جگر ندارد *âh der djiguèr ne dâred*, (il n'a pas de soupirs dans le foie), met. il est pauvre, ruiné, privé de toute subsistance, B. آه کشیدن *âh keshîden*, et آه زدن *âh zèden*, pousser un soupir.
 آه a. *âh* (abréviation de آله), et cœtera (voy. *آله*), plus usité, B.
 آه *ah* (voy. *آه*), ¹⁾ ah! ²⁾ soupir, B.
 آهار *âhâr*, et آهار *ahâr*, ¹⁾ nourriture, mets, ²⁾ manger, ³⁾ gluten de farine dont on se sert pour donner plus de consistance au papier, aux étoffes, ⁴⁾ acier bien trempé, B.
 آهاریدن *âhâzîden* (voy. *آهختن*), B.
 آهاریده *âhâzîdè* (voy. *آهخته*), B.
 آهال a. *âhâl*, pl. de آهل *ahl*, peuples.
 آهالی *ahâli*, pl. de آهل *ahl*, ¹⁾ habitants, ²⁾ époux, ³⁾ domestiques, ⁴⁾ possesseurs.

اهالی کس *ahâli kes*, le peuple, le commun du peuple.

اهانته *a. ihânè* et *ihânèt*, ¹⁾ mépris, dédain, ²⁾ inimitié, machination.

اهانه *âhânè* ¹⁾ le sommet de la tête, ²⁾ le sommet d'une montagne, ³⁾ partie supérieure de la maison ⁴⁾ monticule.

اهابانیه *âhabanyâbè* (voy. خمیاره), baillement (دهان دره), *a. تائب*, B.

اهتداء *a. ihtidâ'*, être conduit dans le droit chemin.

اهتزاز *a. ihtizâz*, être secoué, agité, agitation, mouvement.

اهتزازع *a. ihtizâ'ac*, être secoué (arbre), brandi (sabre, lance).

اهتم *a. ahtam*, pl. اهاتم *ahâtim*, qui a les dents de devant cassées, édenté, *f. هتماه hatmâ'*.

اهتمام *a. ihtimâm*, sollicitude, soin, diligence, effort.

اهته *âhtè* (voy. آهتخته), B.

اهتجاه *a. ihtdjâ'*, prononcer des paroles satiriques.

اهتجوته *a. ouhdjourvè*, satire, parole mordante, satirique.

اهیکختن *âhikhten*, et آهیکختن *âhikhten*, ¹⁾ tirer,

²⁾ tirer un sabre hors du fourreau, ³⁾ élever, construire (un édifice). *i. q. بر آهیکختن*.

ber kèschîden, B.

اهیکخته *âhikhtè*, آهیکختن *âhikhtè*, اهته *âhtè*, آهتیده *âhâtîdè*, ¹⁾ tiré, tiré dehors, ²⁾ élevé, construit, B.

اهداء *a. ihdâ'*, de هدی *hadi*, ¹⁾ offrir, présenter, ²⁾ envoyer (une fiancée à la maison de son mari), ³⁾ diriger vers le chemin du salut.

اهداف *a. ahdaf*, pl. هدف *hadaf*, but, cible.

اهدب *a. ahdab*, *f. هدباء hadbâ'*, qui a les cils longs et épais.

اهدال *a. ahdal*, qui a les babines pendantes (chameau).

اهدی *a. ahdi*, meilleur guide.

اهر *Ahr*, ¹⁾ nom d'une ville de l'Azerbâidjân entre Tauris et Erdèbil, B. (voy. اهرج *Ahrîdj*), J. ²⁾ nom d'un arbre dont le fruit se nomme: زبان کنجشک *zèbân-i-goundjèschk*, langue de moineau, *a. لسان العصافير*, et la fleur, سنبل الکلک *B. Q.*, « the ash-tree », J.

اهر *a. ahar*, pl. دهرة *aharè*, ustensiles d'une maison, meubles.

اهرام *a. ahrâm* (ou الاهرام *el-ahrâm*, avec l'article ar.), pl. هرم *ahram*, les pyramides d'Égypte.

اهرام *a. ihrâm*, rendre décrépît, affaiblir.

اهرامان *âhrâman*, ¹⁾ l'auteur du mal, ²⁾ le démon, le diable *شيطان*. Ce mot se trouve écrit aussi: آهرمن, آهرن, آهرمن, آهرمن, آهرمن, آهرمن, آهرمن, آهرمن et آهرمن, B.

اهرامان *âhrâman* (voy. آهرمان).

اهران *ahrân*, hache, doloire.

اهریدج *ahridj* et اهریدج *ahridj* (voy. اهر *Ahr*), ville de l'Azerbâydjân, J.

اهرم *ahram*, pilon, B.

اهرامان *âhrâman* (voy. آهرمان), démon, séducteur, le principe du mal, B. (en opp. à Ormuzd, le principe du bien). آهرمن *âhrâman-khouy*, qui a une nature de démon.

اهران *âhrân* (voy. آهرمان), B.

اهران *âhrân*, naphte, pétrole (voy. آهزان *âhzan*), J.

اهران *âhrân* (voy. آهرمان), B.

اهرون *Ahroun*, nom d'un médecin juif, B.

اهرة *a. aharè*, pl. اهر *ahar*, meubles, ustensiles d'une maison.

أهريج *ahrîdj* (voy. أهرج), I.
 (أهريمه, آهرامن, آهريمان) *âhriman* (voy. آهرامن), B.
 آهزن *ih-zen*, soupirant, qui pousse un soupir.
 آهزن *âhzan* (voy. آهزن), naphte, pétrole.
 آهزون *ahzoun* (voy. اكنون), maintenant, B.
 آهزون *ouhẓoun*, femme stérile, B.
 آهستگي *âhastèguî*, ¹⁾ lenteur, ²⁾ douceur.
 به آهستگي *bè-âhastèguî*, doucement, à voix basse.
 آهسته *âhastè*, ¹⁾ doux, tranquille, calme, grave, posé, ²⁾ tranquillement, lentement, doucement. آهسته آهسته, tout doucement, petit à petit, peu à peu.
 آهسته راي *âhastè-rây*, d'un esprit posé, sage, prudent, B.
 آهسته رَو *âhastè-raw*, qui marche lentement, doucement, سست پی, M.
 آهسته سَخَن *âhastè-soukhan*, voix basse, chuchotement.
 آهسته گُفتن *âhastè goften*, parler à voix basse, chuchoter.
 آهک *âhèk*, ¹⁾ plâtre, ²⁾ chaux, ³⁾ epilatoire (composition de chaux-vive et d'arsenic).
 آهک آهک *âhèk-i-taftè*, chaux-vive. آهک آهک *âhèk-i-siyâh*, sorte de ciment fait avec de la chaux-vive et du bitume, noir et très dur, résistant à l'air (espèce d'asphalte).
 آهک صدق *âhèk-i-sadaf*, chaux préparée avec des coquillages broyées.
 آهک پز *âhèk-pèz*, ouvrier qui prépare la chaux.
 آهک *ehèk* (voy. آهک), B.
 آهک a. *ahl*, pl. أهلون *ahlouna*, أهالي *ahîli*, أهال *âhâl* et أهلات *ahlât*, ¹⁾ habitant, citoyen, ²⁾ époux, épouse, ³⁾ domestique, famille, ⁴⁾ habile, capable, ⁵⁾ qui mérite, qui est digne, ⁶⁾ possesseur, doué, ⁷⁾ expérimenté. آهک اهل *ahl-i-ittiqâ'*, qui a la

crainte de Dieu, pieux. اهل إدراك *ahl-i-idrâk*, intelligent. اهل الارض *ahlou 'l-arz*, les démons. اهل اسلام *ahl-i-islâm*, les vrais croyants, les Musulmans. اهل الردة *ahl-our-ridda*, apostat. اهل السنة *ahlou-s-sounnè*, les Musulmans observateurs de la loi, circonscis. اهل الله *Ahlou-'llâh*, le peuple de Dieu, le peuple de la Mecque. اهل أهواء *ahl-i-ahvâ'*, passionné, homme à passions. اهل ایمان *ahl-i-îmân*, croyant. اهل باطن *ahl-i-bâtin*, contemplatif, pieux, spirituel. اهل پرهیز *ahl-i-perhîz*, abstinent, sobre, chaste. اهل بصیرت *ahl-i-basîrèt*, prévoyant, prudent, sage. اهل بغی *ahl-i-baghî*, injuste, tyran, méchant, impie. اهل بهشت *ahl-i-bihischt*, les habitants du Paradis. اهل البيت *ahl-oul-bèyt*, la famille, la famille (du prophète) Q.S.33,v.33. اهل تدبیر *ahl-i-tèdbîr*, homme d'un jugement sûr, sage, homme de conseil. اهل تصوف *ahl-i-tasavvuf*, contemplatif, soufi, mystique, anachorète. اهل تعدی *ahl-i-ta'addî*, injuste, cruel, tyran. اهل تفسیر *ahl-i-tafsîr*, commentateur du Qorân, docteur en théologie. اهل تقوی *ahl-i-taqvâ*, pieux, craignant Dieu. اهل تواضع *ahl-i-tavâzou'at*, humble, soumis. اهل جماعت *ahl-i-djèma'at*, membre d'une assemblée. اهل جنت *ahl-i-djinnèt*, les habitants du Paradis. اهل جهنم *ahl-i-djèhennèm*, les habitants de l'Enfer, les damnés. اهل حال *ahl-i-hâl*, qui connaît bien l'état actuel des choses. اهل حجاب *ahl-i-hidjâb*, ¹⁾ voilé, ²⁾ modeste. اهل حرمت *ahl-i-hîrfèt*, artisan, ouvrier (syn. اهل صنعت). اهل حق و یقین *ahl-i-haqq va yaqîn*, homme qui mène une vie contemplative, qui connaît le juste et le vrai; ami de Dieu, sage, pieux. اهل حکمت *ahl-i-hikmèt*, ¹⁾ sage, philosophe,

2) qui opère des miracles. *ahl-i-khoubrèt*, connaisseur, expert, censeur.
ahlou-d-dâr, la famille, les domestiques.
ahl-i-dânisch, homme de science, savant, sage.
ahl-i-dèroun, intimes, confidents, *ahl-i-doukkân*, les boutiquiers, ceux qui tiennent des magasins.
ahl-i-dil, homme de cœur, brave, courageux, généreux.
ahl-i-dounyâ, les habitans de ce bas monde.
ahl-i-divân, conseiller, magistrat, ministre, membre du Divan.
ahl-i-ïkr, *ahlou-ï-ïkr*, 1) qui reconnaissent les Saintes Écritures, les Juifs et les Chrétiens, 2) docteur en théologie.
ahl-i-ïawq, homme de goût, qui aime le plaisir.
ahl-i-ridjâ, sollicitateur.
ahl-i-rouzgâr, homme du temps, changeant.
ahl-i-ïemân, homme qui se conforme aux circonstances, pratique.
ahl-i-ïemîn, habitant de la terre.
ahl-i-ïouhd vè varaç, pieux, abstinent.
ahl-i-sèkhâvèt, généreux, libéral.
ahl-i-siyâhat, voyageur.
ahl-i-schar, homme de loi, légiste.
ahl-i-scharaf, noble, grand.
ahl-i-schiqâq, ennemi, séditieux.
ahl-i-schawkèt, grand, puissant.
ahl-i-schouhoud, qui professe la foi, saint.
ahl-i-safâ, 1) pur de cœur, 2) qui aime le plaisir.
ahl-i-souneat, artiste, artisan.
ahl-i-ïêlâl, infidèle, impie, hérétique.
ahl-i-tâgat, obéissant à Dieu, fidèle, vrai croyant.
ahl-i-tabaqa, observateur de la loi.
ahl-i-taraf, noble, qui a une noble parenté.

ahl-i-tariq, observateur de la loi musulmane.
ahl-i-ïâhir (opp. à *ahl-i-bâïin*), qui n'a que l'apparence du bien, qui ne voit que l'apparence des choses.
ahl-i-eağâb, les damnés.
ahl-i-ïerfân, instruit, savant.
ahl-i-ïerfèt, artisans.
ahl-i-eouqoul, sages, prudents.
ahl-i-ïilm, savant, docteur.
ahl-i-ïilm-i-raqam, qui possède la connaissance des chiffres, mathématicien.
ahl-i-ïilm-i-mantiq, logicien.
ahl-i-ïeahd vè çimmèt, tributaire.
ahl-i-ïerâfèt, augure, devin.
ahl-i-ïerâl, père de famille.
ahl-i-ghadr, perfide.
ahl-i-fërâsch, alité, qui garde le lit, malade.
ahl-i-fisâd, séditieux, intrigant.
ahl-i-qibla, qui connaît la direction de la Mecque, de la Qibla, vers laquelle se tourne le Musulman pour faire ses prières.
ahl-oul-goubour (les habitans des tombeaux), les morts.
ahl-i-qariyè, villageois.
ahl-i-qalam, 1) écrivain, 2) employé civil.
ahl-i-sèyef, militaire (homme d'épée).
ahl-i-kitâb, qui possède les saintes Écritures, Juif, Chrétien (syn. *kitâbi*).
ahl-i-kèrèm, généreux, libéral.
ahl-i-kèlâm, éloquent, orateur.
ahl-i-kîn, ennemi, malveillant.
ahl-i-loughat, lexicographe.
ahl-i-mèdjlis, membre d'une assemblée, homme de bonne société.
ahl-i-mahschar, les résuscités, ceux qui paraîtront au jour du jugement dernier.
ahl-oul-madar vè 'l-vabar, habitans des villes

et des tentes; les citadins et les nomades, B. *ahl-i-meṣhab*, qui appartient à un rite, à un ordre religieux, à une religion. *ahl-i-meschvèrèt*, membre d'un conseil, conseiller. *ahl-i-ma'arifet*, instruit, qui a la connaissance de Dieu. *ahl-i-ma'ânâ*, intelligent, qui connaît les sens des choses, qui pénètre les mystères divins. *ahl-i-mèkkè*, un habitant de la Mecque. *ahl-i-mènâdjât*, qui invoque le Seigneur, qui chante les louanges de Dieu. *ahl-i-mansab*, i. q. صاحب *sâhib-i-mansab*, homme en place, fonctionnaire. *ahl-oun-nebî*, la famille du Prophète (c.-à-d. ses veuves, ses filles, son gendre Aly et ses veuves). *ahl-i-naṣar*, perspicace, intelligent. *ahl-i-nishest*, solitaire, reclus, B. *ahl-i-na'îm*, les bienheureux, les habitants du Paradis. *ahl-i-nifâq*, impie, infidèle, perfide. *ahl-i-nèfs*, sensuel, passionné. *ahl-i-vabar*, habitants des tentes, nomades, B. (voy. *ahl-oul-madar*). *ahl-i-viqâr*, grave, digne, majestueux. *ahl-i-vouqouf*, homme habile, pratique. *ahl-i-houdâ* (اهل هدى), ¹⁾ celui qui suit la vraie voie, fidèle, orthodoxe, ²⁾ celui qui dirige dans le vrai chemin. *ahl-i-hounèr*, celui qui possède bien une science, un art. *ahl-i-hèvâ*, passionné et donné aux plaisirs des sens. *ahlân* a. *ahlân*, et مرحباً *ahlân vè marhabân*, soyez le bien venu!

ahlâk a. *ihlâk*, ¹⁾ faire périr, ²⁾ ruiner, détruire. *ihlâk-i-nèfs ker-*

den, dompter ses sens, ses passions, se macérer, mortifier sa chair.

ahlâl a. *ihlâl*, ¹⁾ commencer à paraître (la nouvelle lune), ²⁾ voir la nouvelle lune, ³⁾ prononcer la formule: *bism-illâh*, au nom de Dieu, au moment de faire un sacrifice.

ahlâb a. *ahlâb*, très chevelu, très poilu, très velu, fem. *halbâ'*.

ahli a. *ahli*, adj. domestique, privé, habitué.

ahliyèr a. *ahliyèr*, ¹⁾ capacité, habileté, ²⁾ mérite, dignité, ³⁾ action de posséder.

ihlîladj a. *ihlîladj* (بليد), mirabolan.

ahamm a. *ahamm*, plus important, plus grave, le plus important, le plus nécessaire. *ahamm-i-oumour*, affaire de la plus grande importance.

ihmâl a. *ihmâl*, négliger, différer, négligence, insouciance, indifférence, délai.

ihmâlân a. *ihmâlân*, par négligence.

ihmâm a. *ihmâm*, causer du souci, de l'inquiétude.

ahmar, chacal (شغال), B.

âhmend, menteur, trompeur, B.

ahmè, défectueux, imparfait, incomplet.

âhèn, et آين *âyèn*, ¹⁾ fer, ²⁾ glaive. *âhèn* *bè-âhèn kèschîden*, mettre aux fers.

âhèn-âschiyân, dé à coudre de tailleur, B.

âhèn-i-afsourdè, glaive rouillé (زنک بسته) et émoussé (کنده شده), B.

âhèn-pârè, morceau, éclat de fer.

âhèn-pâyè, ¹⁾ support d'une broche, ²⁾ pour آهنپایه *âhinyâbè*, baillement.

âhèn-i-ter, fer trempé, acier (chez J. آهن نر *âhèn-i-ner*, male iron).

âhèn-djân (qui a un cœur de fer), *met*. homme de fer, fort contre l'adversité, B.

آهن خای *âhèn-khây* (qui ronge son fer, son mors, son frein), met. cheval vif et robuste, B.
 آهن دل *âhèn-dil*, qui a un cœur de fer, homme de cœur, courageux.

آهنديك *âhendig*, chaudron en fer.

آهن ربا *âhen-roubâ* (qui enlève le fer, qui attire le fer), aimant, B.

آهن رڭ *âhèn-rêg* (qui a des muscles de fer), cheval fort, vigoureux.

آهن ساي *âhèn-sây* (qui use le fer), lime.

آهن سرد *âhèn-i-serd* (fer froid), le cœur de l'homme.

آهن سرد کوفتن *âhèn-i-serd kouften* (battre du fer froid), perdre son temps et sa peine, B.

آهن قبا *âhen-qabâ*, cote de mailles (tunique de fer).

آهن گاو *âhèn-i-gâv*, soc de charrue (voy. آهن گاو), B.

آهنامه *ahnâmè*, ¹⁾ pompe, faste, ²⁾ ostentation, orgueil, ³⁾ fortune, ⁴⁾ amour, ⁵⁾ honte, ignominie, ⁶⁾ chose inutile, de peu de durée, périssable, B.

آهنديج *âhendj*, ¹⁾ imp. de آهنديدن, ²⁾ part. prés. en comp. ³⁾ tirer, ⁴⁾ breuvage, action de boire, ⁵⁾ jeter, ⁶⁾ mêler, mélanger, ⁷⁾ corde tordue, mèche (فتيل), ⁸⁾ cercle, cercle de fer (چنبر), ⁹⁾ cure-dent (خلال), ¹⁰⁾ intention, projet, ¹¹⁾ commencement, B.

آهنديجانيدن *âhendjâniden*, trans. de آهنديدن.

آهنديج *âhendjêd*, cabestan, B.

آهن دجوفت *âhèn-i-djouft*, soc de la charrue (voy. آهن گاو), B.

آهنديلوع *âhendjlough*, action de presser, de comprimer.

آهنديجه *âhendjê*, et آهنديچه *âhentche*, ¹⁾ boucle en fer, ²⁾ le battant d'une porte, ³⁾ pièce de bois ornée aux deux extrémités d'une

petite pièce en fer et servant à fixer et retenir l'étoffe sur le métier (پهناکش), ⁴⁾ corde dont se servent les tisserands pour attacher à la muraille les derniers fils de la pièce de toile trop courte pour être fixée sur l'ensouple, B.

آهنديجيدن *âhendjiden*, imp. آهنديج *âhendj*, ¹⁾ tirer (کشيدن), ²⁾ peler, enlever la peau, l'écorce, ³⁾ boire, ⁴⁾ jeter. آهنديجيدن *ber âhendjiden* (voy. آهنديجيدن), B.

آهنديگ *âhèng*, ¹⁾ imp. de آهنديگيدن, tirer (کشيدن), ²⁾ son, voix, mélodie, symphonie, harmonie, ³⁾ la courbe d'une arche, d'une coupole (لنگه), ⁴⁾ construction, corridor à plafond en forme de voûte (اَزج *ažadj*), ⁵⁾ rang, rangée, ⁶⁾ étable, ⁷⁾ endroit, demeure, ⁸⁾ bord, marge, ⁹⁾ intention, dessein, projet, ¹⁰⁾ hâte, ¹¹⁾ institution, règle, manière d'agir. آهنديگ کردن *âhèng kerden*, ¹⁾ chanter; crier, ²⁾ se préparer à..., se proposer de... آهنديگ کريز ساختن *âheng-i-gourîž sâkhten*, avoir l'intention de fuir.

آهنديگر *âhenguer*, forgeron (حداد).

آهنديگري *âhenguerî*, état et métier de forgeron.
 آهنديگش *âhen-kêsch*, qui attire le fer, aimant (voy. آهن ربا).

آهنديگي *âhengui*, consonance musicale, accord.
 آواز آهنديگيدن *âhenguiden*, ¹⁾ tirer (کشيدن).
 آواز آهنديگيدن *âvâž âhenguiden*, tirer un son, émettre un son.
 آهنديگيدن *tîgh âhenguiden*, tirer un sabre, dégainer.
 آهنديگيدن *sef âhenguiden*, ¹⁾ mettre en rang, disposer, ²⁾ se proposer, avoir le projet, l'intention, ³⁾ peler, enlever la peau, l'écorce, B.

آهنو *âhnaw*, espèce d'épouvantail qui a la forme d'un homme et que l'on place dans les champs, les jardins, pour effrayer et écarter les oiseaux (خوشه پيشه کاران).

آهنوخوش *ahnoukhôschî*, artisan, ouvrier, l'ordre des artisans, le quatrième des quatre ordres ou classes instituées par le roi Djemschîd. Ces quatre classes ou castes sont: ¹⁾ celle des religieux, *kâtouzi* (کاتوزی), ²⁾ celle des militaires ou guerriers, *nisâri* (نیساری), ³⁾ celle des agriculteurs, *nasoudî* (نسودی) et celle des artisans, *ahnoukhôschî*, B.

آهنود *Ahnêved*, nom du premier des cinq jours intercalaires de l'année royale persane, B., (voy. آفرین و مستترقه و آفرین). (خمسه مستترقه و آفرین).

آهنه *âhenè* (voy. آهنجه).

راه آهنی *âhenî*, de fer, fait de fer. راه آهنی *râh-i-âhenî*, chemin de fer.

آهنیابه *âhenyâbi* (voy. آهنیابه), baillement.

آهنین *âhenîn*, et آهنینه *âhenînè*, de fer.

آهنین پندجه *âhenîn-pendjè*, qui a un poignet de fer, fort; qui a des serres de fer, d'acier.

آهنین جان *âhenîn-djân* (voy. آهن جان), qui a une âme de fer, courageux,

آهنین جگر *âhenîn-djiguèr* (même signif.),

آهنین خفتان *âhenîn-khaftân* (voy. آهن قبا).

آهنین دوش *âhenîn-dousch*, qui a des épaules de fer, fort, robuste.

آهنین رگ *âhenîn-règ* (voy. آهن رگ), B.

آهنین قبا *âhenîn-qabâ* (voy. آهن قبا), cotte de mailles (et آهنینه قبا).

آهنین کرسی *âhenîn-koursî*, siège de fer, enclume.

آهنین کمر *âhenîn-kamar* (qui a une ceinture de fer), brave guerrier, B.

آهو *âhou*, ¹⁾ gazelle (غزال), ²⁾ frayeur, fuite (رم), ³⁾ défaut, vice (عیب), ⁴⁾ exclamation, cri (فریاد و آواز بلند), ⁵⁾ asthme, ⁶⁾ nom d'une rivière, B. (voy. آبی).

آهوی چینی *âhouy-çînî*, gazelle de la Chine, qui donne le musc; musc. آهوی خانه خاوری *âhouy-i-khânè-i-khâvèrî*, آهوی خاوری *âhouy-i-khâ-*

vèrî, et آهوی خاور *âhouy-i-khâvèr* (la gazelle de l'Orient), le soleil, B., **syn.** باز

بادشاه سپید *bâz-i-sepîd-per*, پادشاه چین *pâdischâh-i-tchîn*, پادشاه ختن *pâdischâh-i-khotèn*, آهوی ختن *âhouy-i-khotèn* (la gazelle du Khotan), le soleil, B.

آهوی زرین *âhouy-i-zerrîn* (gazelle d'or), ¹⁾ soleil, ²⁾ coupe en or, gobelet en or, B.

آهوی سیاه *âhouy-i-siyâh*, antilope noire. آهوی سیمسین *âhouy-i-sîmîn*, jeune échanson qui a une peau blanche et un agréable visage (ساقی)

آهوی شیر *âhouy-i-schîr* (صاحب حسن سفید پوست), B. Q. آهوی افکن *âhouy-i-schîr-afguèn*, gazelle qui terrasse un lion, **met.** ¹⁾ l'œil de l'objet aimé, ²⁾ jeune échanson, B.

آهوی فلک *âhouy-i-fèlèk* (la gazelle du firmament), le soleil, B.

آهوی کسی بودن *âhouy-i-kèsi bouden*, devenir la proie de qlq., son prisonnier, J., آسیر و صید کسی شدن, B.

آهوی ماندہ کرفتن *âhouy-i-mândè guiriftèn* (prendre une gazelle fatiguée), **met.** commettre une injustice, être cruel, کنایه از

آهوی نر *âhouy-i-nar* (daim mâle), **met.** nuage blanc et noir, B.

آهو بیره فلک *âhou-bèrè*, faon. آهو بیره فلک *âhou-bèrè-i-fèlèk* (le faon du firmament), ¹⁾ le signe du bélier (برج حمل), ²⁾ le soleil, B.

آهو دوستک *âhou-doustèk* (voy. آهو دوستک *houleyfa*), B. (voy. دینارویب *dînârouyè*) aneth (plante).

آهو گوزسخت *âhou gouzescht* (la gazelle a passé), **met.** l'occasion est perdue.

اهوا *a. ahvâ'*, pl. de هوا *havâ*, passions, désirs, affections.

اهوار *ahvâr*, étonné, stupéfait, B. (واله و شیفته).

اهوار *a. ahvâr*, pl. de هور *hour*, marais, étangs.

اهواز *Ahvâz*, ¹⁾ nom d'une ville du Khouzistân (خوزستان) près de Bassora, et aujourd'hui détruite, ²⁾ nom d'une province, B. (الاهواز), J.

اهوال a. *ahvâl*, pl. de هوال *hawl*, dangers, terreurs. سفر پر اهوآل *séfèr-i-pour ahvâl*, voyage plein de dangers.

اهوان *ahván*, mineur, qui fait une mine (نقب زن).

اهواند *ahvând* (voy. اهنود *ahnèved*).

اهواي *Ahvây*, nom d'une ville sur l'Oxus (l'Amou Dèriâ).

اهوپا *âhoupâ* (qui a des pieds de gazelle), ¹⁾ rapide, prompt à la course, ²⁾ fuite, ³⁾ maison à six côtés (خانه شش پهلو), ⁴⁾ toit de la maison, B.

اهوج a. *ahvadj*, long de corps, sot, léger et précipité dans ses mouvements, f. هوجاء *hawdjâ'*, Q. O.

اهود a. *ahvad*, ancien nom du lundi.

اهور *âhvèr*, et اهور *ahver*, ¹⁾ l'objet aimé, ²⁾ nom d'une ville, B.

اهورى *âhourî*, moutarde (خردل), B.

اهوز *Ahvaz*, nom d'un archer célèbre sous le règne d'Anouschîrvân, B.

اهوس a. *ahvas*, f. هوساء *havsâ'*, pl. هوسى *housâ*, ¹⁾ avide, ²⁾ qui mange avec avidité, qui dévore.

اهوگان *âhougân*, pl. de آهو, *âhou*, faons, B.

اهول *âhoul*, chemin souterrain, passage souterrain.

اهول a. *ahval*, plus terrible.

اهول a. *ouhoul*, ¹⁾ se marier, prendre une femme, ²⁾ devenir familier, s'habituer.

اهوماده *âhou-mâdè*, daine, gazelle.

اهون *âhoun*, ¹⁾ tente, crevasse, id. هون *ahoun*, B. (رخنه), ²⁾ mine, زمين, ³⁾ mineur. اهون بر *âhoun-ber*, et اهون بر

ahoun-ber, mineur, qui creuse la terre, qui creuse un puits, B.

اهون a. *ahvan*, ¹⁾ facile, aisé, plus facile, plus léger, ²⁾ méprisable, ³⁾ (voy. اهود *ahvad*), ancien nom du lundi.

اهووره *âhou-vèrè* (voy. وبرة *âhou-bèrè*).

اهووى *âhouyî*, de gazelle (adj.).

اهووى *âhouyî*, ¹⁾ défaut, vice, ²⁾ crainte, frayeur, fuite, B.

اهيان *âhiyân* (voy. اهيان).

اهيانه *âhiyânè*, et اهيانه *ahiyânè*, ¹⁾ crâne (ar. فك—ف), ²⁾ un côté du crâne, ³⁾ palais de la bouche près de la gorge (a. حنك), B.

اهيختن *âhikhtèn* (voy. آهيختن), B.

اهيخته *âhikhtè* (voy. آهيخته).

اهيز *âhîz*, et اهيز *ahîz* (voy. آهيخته).

اهيس a. *ahyas*, intrépide, brave.

اهين *âhîn* (voy. آهن *âhen*), fer.

اى *ây*, imp. de آمدن *âmèden*, ou آيدن *âyidèn*, B.

اى *âyâ*, partic. interr. est ce que?, B.

اى *ey*, ¹⁾ ô! hé! B. ²⁾ pour اين *în*, ceci.

اى *eyâ*, excl. oh! hélas! B.

اى a. *eyy*, quel? lequel?

اىاء a. *ayâ'*, et آياء *âyâ'*, pl. de آية *âyè*, ¹⁾ signes, ²⁾ miracles, ³⁾ versets du Qorân (voy. آيات).

اىاب a. *iyâb*, ¹⁾ retour, conversion, ²⁾ coucher du soleil, ³⁾ اىاب و ذهاب *iyâb ve zèhâb*, aller et revenir.

ايات a. *âyât*, pl. de آية *âyè*, ¹⁾ signes, ²⁾ miracles, ³⁾ versets du Qorân. آيات السجدة *âyât ou-'l-sèjdèt*, les versets de l'adoration. On nomme ainsi les versets du Qorân, où l'on doit faire une prosternation au moment où on le lit. Il y en a quatorze, ce

sont : ¹⁾ le verset 117 de la Soura 7^{ème} intitulée الاعراف *el-aerâf*, ²⁾ le v. 16 de la 13^{ème} S. « le tonnerre », الرعد *el-raed*, ³⁾ le v. 16 de la 51 S. « l'abeille » النحل *el-nakhl*, ⁴⁾ le 63 v. de la 17 S. « le voyage nocturne », الاسراء *el-isrâ'*, ⁵⁾ le 59 v. de la Soura 19 « Marie », مريم *Maryam*, ⁶⁾ le v. 18 de la S. 22, « le pèlerinage de la Mecque », الحج *el-hadj*, ⁷⁾ le v. 61 de la S. 25, « la distinction », الفرقان *el-fourqân* (un des noms du Qorân), ⁸⁾ le v. 25 de la S. 27, « la fourmi », النمل *el-naml*, ⁹⁾ le v. 15 de la S. 32, « l'adoration », السجدة *el-sèdjdet*, ¹⁰⁾ le v. 73 de la S. 38, ص *sâd*, ¹¹⁾ le v. 37 de la S. 41, « les développés », فصلت *foussilat*, ¹²⁾ le v. 62 de la S. 53, « l'étoile », النجم *el-nadjm*, ¹³⁾ le v. 21 de la S. 84, « l'ouverture », الانشقاق *el-inschiqâq*, ¹⁴⁾ le v. 19 de la S. 96. « le sang coagulé », العلق *el-e-laq*. En comp., ex. : كلمات التفات آيات *kèlimât-i-iltifât-âyât*, des paroles pleines de bienveillance. ذات شوكت آيات *zât-i-schawkèt-âyât*, personne auguste. دعوات آيات *da'awât-i-idjâbèt-âyât*, des prières exaucées par le Très-Haut.

اِيَاد a. *ijâd*, ¹⁾ tout ce qui défend, préserve ou protège, ²⁾ fort, château, asile.

اِيَادِي a. *ejâdi*, pl. de يد *yed*, mains.

اِيَار *ajâr*, calcul, compte, supputation (voy. حساب et اواره).

اِيَار a. *ajâr*, cuivre.

اِيَار g. p. *ijâr*, air, atmosphère.

اِيَار a. *Ajyâr*, nom du huitième mois du Calendrier Syro-Macédonien, qui correspond au moi de Mai du calendrier Romain (voy. au mot تشرين اول *teschrîn avval*, les noms des douze mois de ce Calendrier).

اِيَارِدِه *iyârdè* et *iyâridè*, le Pâzend, commentaire du livre *Zend*, B.

اِيَار كِير *ajâr-guîr*, teneur de livres, teneur de comptes (voy. اواره كِير et اياره كِير). اِيَارِه *ayârè*, ¹⁾ bracelet, ²⁾ régistre, livre de comptes, ³⁾ mesure, quantité, ⁴⁾ remède laxatif, purgatif (voy. ياره *yârè*), B.

اِيَارِه كِير *ayârè-guîr*, ¹⁾ teneur de comptes, teneur de livres, écrivain, scribe, B.

اِيَارِز *Ajârîz*, ¹⁾ nom d'un esclave favori du sultan Mahmoud le Ghaznévide, syn. اِيَارِز *Ajârîz*, et اِيَارِس *Ajârîs*, B. ²⁾ nom d'un des Émirs du sultan Ibrâhîm, ibn Mas'oud, ibn Mahmoud le Ghaznévide, B.

اِيَارِزِي *ajârîzi*, voile noir des femmes, syn. اِيَارِسِي *ajârîsi*, B.

اِيَارِس *ajârîs* (voy. اِيَارِز).

اِيَارِس a. *Ijârîs*, nom pr. d'homme, ¹⁾ de plusieurs compagnons du Prophète, ²⁾ de plusieurs collectionneurs de traditions, ³⁾ d'un juge de Bagdâd, célèbre par sa perspicacité, d'où vient le proverbe افرس من ايارس a. *afras min Ijârîs*, qui a plus de perspicacité que Ijârîs; il pouvait distinguer à sa physionomie un coupable d'un innocent. On dit en arabe : فِرَاسَةٌ اِيَارِسِيَّةٌ *firâset ijarîsiyyet*, perspicacité d'Ijârîs.

اِيَارِس a. *ijârîs*, et اِيَارِسَةٌ *ijârîset*, faire désespérer, réduire au désespoir.

اِيَارِسَةٌ *ajârîset*, ¹⁾ désir, cupidité, avidité, ²⁾ boucle et crochet dont se servent les porte-faix, B.

اِيَارِسِي *ajârîsi* (voy. اِيَارِزِي), B.

اِيَاغِز t. m. p. *âyâgh*, grande coupe ronde en bois, اِيَاغِز *âyâq*, اِيَاغِز *ayâgh*, B.

اِيَاك a. *ijyâka*, c'est toi que, te, à toi. اِيَاك نَعْبُدُ وَاِيَاك نَسْتَعِينُ *ijyâka na'eboudou wa ijyâka nasta'înou*, c'est toi que

nous adorons, c'est toi dont nous implorons le secours (Qor. S. 1. verset 4).

ايال a. *iy-âl*, gouverner, administrer.

ايال a. *iy-âl*, et اول *ivâl*, retour.

ايال a. *iy-âlèt*, ¹⁾ gouverner, administrer, ²⁾ gouvernement, administration, ³⁾ province. هوسن ايالت *housn-i-iy-âlèt*, bonne administration. ايالت بغداد *iy-âlèt-i-Baghdâd*, la province de Bagdâd. ايالت کردن *iy-âlèt kerdèn*, gouverner.

ايام *âyâm*, ¹⁾ pour آوام *âvâm*, dette, ²⁾ racine.

ايام a. *ayyâm*, pl. de يوم *yawm*, jours, temps, saisons. ايام باحور *ayyâm-i-bâhour*, la saison de la canicule. ايام عشر *ayyâm-i-êaschar*, les dix premiers jours de Moharram. ايام بسر بردن *ayyâm bê-sêr bourden* (amener ses jours à la fin), vivre, passer sa vie, B.

ايامن a. *ayâmin*, ¹⁾ pl. de ايمن *aymèn*, ²⁾ heureux, prospères, ³⁾ pl. de يمين *yâmîn*, les côtés droits (ايامين).

اينانا a. *iyânâ*, nous (voy. la gramm. arabe: ainsi que pour les pronoms اياه , اياها , اياى et اياهم).

ايلوين a. *ayâvîn*, pl. de ايوان *ayvân*, portiques, galeries ouvertes.

اينب a. *âyrib*, qui retourne vers...

اينه a. *aybèt*, retour.

ايبدا *aybad*, étincelle de feu, B.

ايبك *Aybèk*, nom d'un bourg dans la province de Badakhschân, non loin d'Endêrâb, B.

ايبك *ibèk*, idole, بنت ar. صنم. B.

ايبلى a. *aybalî* (voy. هيبلى), Q.

ايت t. *ît*, chien. ايت ييل *it-jîl*, l'année du chien, onzième année du cycle Mongol (voy. سيچيقان).

ايت ا. *âyèt*, pl. آيات *âyât*, ¹⁾ signe, ²⁾ miracle, ³⁾ un individu, une personne seule, ⁴⁾ un

verset du Qorân, qui en contient six mille deux cent trente six, ⁵⁾ assemblée, ⁶⁾ آية *âyèt* (le verset), abréviation pour: voyez le verset, le texte dans le Qorân. آية كريمة *âyèt-i-kèrîmè*, verset sacré (du Qorân). آيد مقصود *âyèt-i-maqsoud* (voy. آيد مقصود *âyinè-i-maqsoud*).

ايتار a. *îtâr*, répéter les prières appelées *vitir* (وتر).

ايتام a. *aytâm*, pl. de يتيم *yètîm*, orphelins.

ايتام a. *îtâm*, rendre orphelin.

ايتبا *îtîbâ*, délice, conversation agréable, F.Sch.

ايتحاد a. *îtihâd* (voy. اتحاد).

ايتخاذا a. *îtikhâz* (voy. اتخاذ).

ايتسار a. *îtisâr*, rendre facile, devenir facile.

ايتساع a. *îtisâc*, se dilater, dilatation.

ايتصافى a. *îtisâf* (voy. ايتصافى *ittisâf*).

ايتصال a. *îtisâl* (voy. ايتصال *ittisâl*), ¹⁾ parvenir, ²⁾ être joint, réuni.

ايتضاح a. *îtiçâh*, être évident; évidence, manifestation.

ايتكبين t. p. *îteguîn*, patron, maître, propriétaire, possesseur d'une maison, B.

ايتلافى a. *i'tilâf*, société, compagnie, commerce, bonne amitié.

ايتند *îtend* (voy. ايتند *idènd*).

ايتنامه a. *i'timâ'*, suivre, imiter.

ايتوى *îtouk*, heureuse nouvelle (نويده و), B.

ايتسار a. *i'sâr*, ¹⁾ préférer (اختيار), ²⁾ donner, distribuer des dons, des largesses (ايتسار کردن), donner de l'argent (aux pauvres pour l'amour de Dieu).

ايتسار بخش *i'sâr-bakhsch*, le dispensateur des bienfaits, titre du roi Houschang (هوشنگ) fils de Siyâmèk (سيامك), B.

ايدج *Idj* ou ايك *Ejg*, ville à l'extrémité du Fârs, près de l'île de Kîsch, J.

ایچ *ítch*, pour هیح *hítch*, B.

ایچا *ídjá*, pour اینچا *in-djá*.

ایجاب a. *ídjáb*, ¹⁾ rendre nécessaire, ²⁾ (en logique) affirmation, ³⁾ (en jurisprudence) première proposition faite par une des deux parties contractantes, c.-à-d. engagement pris dans le cas où la proposition sera suivie de l'acceptation (قبول *qaboul*) de la seconde partie; le contrat obligatoire est donc composé du *ایجاب و قبول* *ídjáb vè qaboul* (proposition et acceptation).

ایجابی a. *ídjábíy*, affirmatif.

ایجاد a. *ídjád*, ¹⁾ faire trouver, ²⁾ inventer, produire, découvrir.

ایجار a. *ídjár*, louer, donner à louage.

ایجاز a. *ídjáz*, abrégé, résumer; abréviation, résumé.

ایجازاً a. *ídjázán*, par abréviation.

ایجاع a. *ídjáç*, causer de la peine, de la douleur, incommoder.

ایح a. *íkh*, et ایح ایح *íkh-íkh*, mots employés pour faire coucher le chameau; les Kirghizes disent: چوك چوك *tchók-tchók*.

ایخان *Ikhán*, nom d'un pays dans le Turkestán, B.

ایخشن *ayoukhschout*, métaux de toute sorte, a. فلزات, B.

آید a. *áyid*, pesant, pénible.

آید a. *ayd*, force, puissance, dureté.

آید a. *ayyid*, fort, vigoureux, puissant.

آیداء a. *i'dá*, assistance, secours.

آیداب a. *i'dáb*, ¹⁾ convier à une fête, ²⁾ bien administrer la justice.

آیداح a. *ídh*, être obéissant, soumis.

آیداع a. *ídh*, de ودع, ¹⁾ confier un secret, un dépôt, ²⁾ faire la paix avec qlq., ³⁾ recevoir un dépôt, ⁴⁾ recommander à Dieu une chose, qlqu'un.

آیداع a. *ídh*, de بدع, prendre sur soi de faire le pèlerinage de la Mecque; en prendre l'engagement.

آیداول *Idávoul*, et ایلاول *Ilávoul*, nom d'une montagne, B.

آیدج *Eydedj*, et اینج *Eyzedj*, nom d'un canton et d'une ville entre le Khouzistán et Ispahán, J.

آیدر *íder*, ¹⁾ ici, en cet endroit (اینجا *in-djá*), آیدر از آیدر *ez íder*, et زیدر *zéder*, d'ici, ²⁾ maintenant, à présent (اکنون), ³⁾ voici (اینک), ⁴⁾ toujours (همیشه), B.

آیدرا *ídrá*, ¹⁾ ici, ²⁾ maintenant.

آیدری *íderí*, d'ici, habitant de cet endroit, appartenant à cet endroit (اینجائی).

آیدع *aydaç*, ¹⁾ safran, ²⁾ sang de dragon (plante), en pers. خون سیاوشان *khoun-i-siyávaschán*, en a. دم الأخویین *dam-oul-akhavèyn*, B.

آیدمامید *ídimámíd*, ¹⁾ nom d'un remède astringent, ²⁾ nom d'une plante astringente, B.

آیدند *ídhnd*, nombre indéterminé de trois à neuf inclusivement (voy. اند *end*, B., a. بضع), B.

آیدون *eydoun*, maintenant, B.

آیدون *ídhoun*, ¹⁾ ainsi, de cette manière (اینجا), ²⁾ ici, en cet endroit (اینجینین), ³⁾ maintenant (اکنون; voy. آیدون *eydoun*), B.

آیدی *eydi*, aussi, également (voy. نیز, et ایضاً; آیدی *eídi*, pour آندی *endí*), B. Q. et F.

آیدی a. *aydí*, pl. de يد *yed*, mains.

آیدی a. *aydá*, plus adroit, très adroit.

آیده *áydè*, suint, transpiration, Ferh. میزندى. صو اولسون غیرى اولسون عربیده ترشح

آیدین *Ayđin*, ¹⁾ province de l'Asie Mineure,

²⁾ Magnésie, de l'Asie Mineure.

اِنْدَاء a. *i'ḡā'*, molester, offenser, vexer; lésion, dommage, vexation.

اِنْدَان a. *i'ḡān*, ¹⁾ faire entendre, signifier, annoncer, ²⁾ appeler à la prière.

اَيْر a. *ayr*, pl. اَيْر اَيْر *āyrou*, اَيْر اَيْر *āyār* et اَيْر اَيْر *ouyrou*, membrum virile, B.

اَيْر اَيْر *āyrr*, et اَيْر اَيْر *īr*, pustule, dartre, feu sauvage (voy. اَيْر اَيْر *īr*, et اَيْر اَيْر *īr*), B.

اَيْر اَيْر *irā*, pour اَيْر اَيْر *zīrā*, parce que, B.

اَيْر اَيْر a. *irā'* (4. f. de اَيْر اَيْر *īr*), faire du feu au moyen d'un briquet, ou par la friction de deux morceaux de bois.

اَيْر اَيْر a. *irās*, ¹⁾ constituer héritier, substituer, ²⁾ produire, causer.

اَيْر اَيْر a. *i'rākh*, dater, mettre une date à une lettre.

اَيْر اَيْر a. *irād*, ¹⁾ produire, montrer, ²⁾ citer le passage d'un livre, alléguer, apporter une preuve, ³⁾ se proposer, avoir l'intention.

اَيْر اَيْر a. *irās*, et اَيْر اَيْر *irāḡ*, pondre d'un coup (poule).

اَيْر اَيْر a. *i'rāḡ*, rendre la tête lourde, donner un rhume de cerveau.

اَيْر اَيْر *Irāf* (plus comm. اَيْر اَيْر *Virāf*), nom du père d'Erdā, grand-prêtre du temps d'Ardeschîr Babekân (voy. اَيْر اَيْر *Erdā*), B.

اَيْر اَيْر a. *i'rāq*, de اَيْر اَيْر *arq*, priver de sommeil, empêcher de dormir.

اَيْر اَيْر a. *irāq*, de اَيْر اَيْر *arq*, ¹⁾ se couvrir de feuilles (arbre), ²⁾ devenir riche.

اَيْر اَيْر *irāk*, parce que (اَيْر اَيْر *zīrāk*).

اَيْر اَيْر *irāl*, autour, tout autour, à l'entour.

اَيْر اَيْر *Irān*, Perse (tire, selon la tradition, son nom de اَيْر اَيْر *Iradj*, fils puîné de Féridoun, en opp. avec اَيْر اَيْر *Tourān*, B.); sa vraie dérivation et du Zend *airy-rāna*, c.-à-d. le pays des Ariens.

اَيْر اَيْر *Irān*, nom de Hôschang, fils de Siyâmak (voy. اَيْر اَيْر *Irān*), B.

اَيْر اَيْر *Irān-schahr*, ancien nom de la ville de Nischâbour (اَيْر اَيْر *Nischâbour*), B. J.

اَيْر اَيْر *Irānī*, Iranien, Persan.

اَيْر اَيْر *Irāve*, et اَيْر اَيْر *Irāyād*, bourgade à quinze farsakhs de Thabès, J.

اَيْر اَيْر *Irāhistān*, nom de Sif, canton d'Ardeschîr Kourrèh dans la province de Fârs, pays de l'irāh (اَيْر اَيْر *irāh*) au rivage de la mer, J.

اَيْر اَيْر *Irēdj*, ¹⁾ nom du fils puîné de Féridoun, mis à mort par Tour, ²⁾ nom d'un roi de Babylone, ³⁾ le soleil (اَيْر اَيْر *Irēdj*), B. Q., ⁴⁾ *Irēdj*, gros bourg du Fârs sur un rocher, J.

اَيْر اَيْر g. p. *irsā*, ¹⁾ arc-en-ciel, ²⁾ racine du lis jaune blanc et bleu, syn. اَيْر اَيْر *orsīyā* et اَيْر اَيْر *orsīyā*, B.

اَيْر اَيْر g. p. *irsoun*, talc (pierre), p. اَيْر اَيْر *ber-qak*, a. اَيْر اَيْر *talq* (اَيْر اَيْر *talq*), t. اَيْر اَيْر *talq*, B.

اَيْر اَيْر g. p. *irsīyā* (voy. اَيْر اَيْر *irsīyā*).

اَيْر اَيْر g. *irqān*, cyprès ou garderobe (plante vivace), qui tue les vers (اَيْر اَيْر *irqān*), B.

اَيْر اَيْر *irmān*, ¹⁾ soupir, ²⁾ désir, ³⁾ repentir, ⁴⁾ hôte, convive non invité, ⁵⁾ intrus, ⁶⁾ chose prêtée, prêt (اَيْر اَيْر *irmān*), ⁷⁾ nom d'une ville, B.

اَيْر اَيْر *irmān-khôr*, et اَيْر اَيْر *irmān-khôr*, qui soupire, qui désire.

اَيْر اَيْر *irmān-sērā*, et اَيْر اَيْر *irmān-khânè*, ¹⁾ maison possédée à titre de prêt (اَيْر اَيْر *irmān-khânè*), ²⁾ maison des soupirs, des désirs, ³⁾ le chemin qui conduit à la demeure où se trouve l'objet désiré, ⁴⁾ met. ce bas monde, B. Q. ⁵⁾ auberge, hôtellerie (اَيْر اَيْر *irmān-khânè*), F. Sch.

اَيْر اَيْر *Eyrēvân*, Erivân, à 20 kil. de l'Araxe, chef-lieu du gouvernement d'Erivân. Cette

ville est appelée aussi چخور سَعَد Tchou-khour-i-sa'ed.

ایرون *iroun*, soufre (کوکورد), B.

ایزار a. *îzâr*, de ازر garder, préserver.

ایزاره *îzârè*, et ایزاره خانه *îzârè-i-khânè*, partie de la muraille contre laquelle on appuie le dos quand on est assis, B.

ایزاری *îzâri*, essuie-main, J. M.

ایزاع a. *îzâc*, ¹⁾ diviser, ²⁾ exciter, pousser, ³⁾ suggérer, inspirer.

ایزاف a. *îzâf*, de ازف, hâter, presser.

ایزان a. *îzân*, ¹⁾ s'appliquer, ²⁾ ajuster, rendre propre à..

ایزان *îzân*, nom du trentième jour du mois (voy. انیران *enîrân*).

ایزدان *Izîd* et *Izêd*, ¹⁾ Dieu, ²⁾ Ange, pl. ایزدان *Izîdân*, B.

ایزد کشسب *îzêd-guêschêsb*, ¹⁾ adorateur de Dieu (خدا پوست), ²⁾ nom d'un des emirs du roi de Perse Bêhrâm Tchoubîn (بهرام), B.

ایزدی *îzêdi*, divin.

ایزغندج *îzghoundj*, et ایزغندج *îzghoundj*, sac, B.

ایزک *îzêk*, et آیزک *âyîzêk*, étincelle, B.

آیس a. *âyis*, désespérant.

آیس a. *ays*, désespérer.

آیس a. *ays*, être doux, tranquille.

آیس *Eys*, nom d'un homme méchant et mal-faisant et qui a passé en proverbe, B.

آیسا *Isâ*, ¹⁾ Isaïe prophète des Israélites, ²⁾ nom d'un livre révélé à Abraham, B.

آیسا *isâ*, maintenant, dans ce moment, B.

آیساح a. *isâkh* (4. f. de وسخ), salir, tacher (un habit).

آیسار a. *isâr* (4. f. de یسر), devenir riche, être riche.

آیساع a. *isâc*, ¹⁾ élargir, ²⁾ être à son aise,

riche, ³⁾ enrichir, ⁴⁾ donner du pouvoir, de la force.

آیساف a. *isâf*, ¹⁾ attrister, ²⁾ exciter la colère.

آیستادگی *istâdegui* (voy. استادگی).

آیستادن *istâden* (voy. استادن).

آیستاده *istâde* (voy. استاده).

آیستانیدن *istâniden* (voy. استانیدن).

آیستیدن *istîden* (voy. استیدن).

آیسر a. *eyser*, ¹⁾ gauche, la main gauche, (opp. de آیمین), ²⁾ plus facile, plus aisé. آیسراهم *eyser-i-ayyâm*, le temps le plus propice.

آیسو *Eysou*, nom d'un pays, B.

آیش *isch*, espion, جاسوس *djâsous*, B.

آیشا *ischâ*, pr. pour ایشان, eux, elles.

آیشان *ischân*, ¹⁾ pron. eux, elles, ²⁾ nom ou titre donné dans le Turkestân aux saints personnages. On dit : ایشان عبد الرحیم *ischân Abdou'l-rahîm*, c'est un *ischân*, etc. B.

آیشانه *ischânè*, couvée de jeunes poulets.

آیشنه *âyischtènè*, آیشته *âyischtè*, آیشنه *âyischnè*, et آیشه *âyischè*, ¹⁾ espion, B.

(voy. آیش), ²⁾ flatteur (چاپلوس), B.

آیشه *ischè*, ¹⁾ forêt, bois (بروزی ومعنی بیسه), B. Q., ²⁾ espion, ³⁾ flatteur, B.

آی شهریار *ey schahriyâr*, ¹⁾ ô roi ! ²⁾ nom du trentième jour du mois de l'ère Djelâlienne, de Djelâleddîn (جلال الدین), B.

آیسه لب جوی *ischèy-i-lèb-i-djouy* (l'espion des bords du ruisseau), hoche-queue (voy. کراک *kèrâk*).

آیشی *ischî*, epithète que l'on donne aux femmes, aux dames (وصف زنان) comme *bî-bî* (بی بی), *bîgoum* (بیگم), etc., madame, B. (en turc. *dîschî* signifie femelle).

آیشیم *ischîm*, ¹⁾ (voy. اشتیم et ایشیم), ²⁾ cale-

çons, ³⁾ caleçons très courts, en cuir et huilés employés par les lutteurs.

اِيصال a. *îsâl*, ¹⁾ faire parvenir, faire arriver, ²⁾ adresser.

اِيصًا a. *ayzân*, aussi, encore, de même.

اِيصاح a. *îzâh*, rendre évident, expliquer, exposer, exposition, explication.

اِيصاحًا a. *îzâhân*, clairement.

اِيغار a. *îghâr*, ¹⁾ mettre en colère, ²⁾ imposer un tribut, ³⁾ exempter du paiement d'un tribut, ⁴⁾ payer un impôt directement au souverain au lieu de le payer aux percepteurs du fisc.

اِيغاران *Ighârân*, les deux villes de Kêrêdj et de Berdj, J.

اِيغان *îghân* (voy. *يِنج ديه*), J.

اِيغده *îghoudè* et *ayghoudè*, sot, vaniteux, disant des riens, futile, B.

اِيغُر t. p. *âyghour*, étalon, cheval entier.

اِيغور t. p. *îghour*, race de Tatares originaires de la Haute Asie.

اِيغاه a. *îfâ'*, payer, satisfaire, remplir une promesse, un engagement, achever, faire.

اِيغاق *îfâq* (voy. *اِيغاق*).

اِيغفت *âyfèt*, et *eyfèt*, *eyfout*, ¹⁾ chose nécessaire, nécessité, ²⁾ désir, demande (تمنا), B.

اِيغده a. *îfoudè* (voy. *اِيغده*), B.

اِيقاد a. *îqâd*, allumer, enflammer. اِيقاد نَائِرُ *îqâd-i-nâirè-i-djeng*, allumer le feu de la guerre.

اِيقاط a. *îqâz*, éveiller, faire lever, exciter, susciter.

اِيقاع a. *îqâc*, faire tomber, de وقع, tomber.

اِيقاع *îqâc*, espion, B.

اِيقاف a. *îqâf*, arrêter, retenir.

اِيقال t. p. *îqâl* (voy. *اِيقاع*), espion, F.

اِيقان a. *îqân*, savoir pour certain.

اِيقاه a. *îqâh*, obéir; comprendre.

اِيقون g. p. *îqoun* (voy. *انقون anqoun*), a. *ورد المنتن*, rose puante, lat. *rosa fœtida*, B.

اِيك *ik* (voy. *اِيك*), étincelle, H. Q.

اِيك *Ig*, nom d'un canton du Fârs, B. (voy. *اِيج*), J.

اِيك باون *Ig-bâvèn*, et *اِيك ماكن* *Ig-mâden*, nom d'un livre qui traite de la religion des mages, ou adorateurs du feu, B.

اِيكر *aygar*, ¹⁾ (اكر) si, ²⁾ (voy. *اِقارون* acaron) myrte sauvage, ³⁾ acore, ou jonc odoriférant, g. *اِقارون*, a. *واج* *vadj*, B.

اِيل syr. *Il*, Dieu, B.

اِيل t. p. *îl*, ¹⁾ nation, tribu, ²⁾ pays, pl. *اِيلات* *îlât*, habitants, ³⁾ ami, soumis, opp. de *ياغى* *yâghî*, ⁴⁾ (voy. *هيل* *hîl*), cardamome, B.

اِيل a. *îjyal*, ¹⁾ bouc sauvage, ²⁾ cerf, chèvre sauvage, pl. *اِيائل* *ayâyil*, B.

اِيَل a. *ayall*, fem. *يالا* *yallâ'*, ¹⁾ qui a les dents inégales et rentrantes en dedans, ²⁾ qui a les cornes recourbées et tournées en arrière.

اِيلاه a. *îlâ'*, jurer, faire un serment; serment; serment de ne pas cohabiter avec sa femme pendant un temps déterminé.

اِيلا *Ilâ*, nom d'un guerrier (*يهلوان*) du Touran, B.

اِيلاج a. *îlâdj*, introduire, faire entrer.

اِيلاق t. p. *Aylâq*, ¹⁾ nom d'une ville du Khatây, ²⁾ nom d'un arbre, B., ³⁾ pour *يايلاق* *yâyilâq*, campement d'été (opp. à *قيشلاق* *qîschlâq*, campement d'hiver).

اِيلام a. *îlâm*, affliger, causer de la peine.

اِيلاوس g. p. *îlâous*, douleur aiguë dans l'ileum, colique, B.

اِيلاول t. p. *Ilâvil* et *Aylâvil*, nom d'une montagne, B.

ايلقى t. p. *iltchî*, envoyé, ambassadeur, B.
ايلقى بزرگ *iltchî-i-bouzourg*, ambassadeur.
كوتچك ايلقى *koutchik-iltchî*, envoyé.

ايلقىگورى *iltchîguèri*, ambassade, qualité d'ambassadeur.

ايلخان t. p. *ilkhân*, de ايل *il*, pays, et خان *khân*, maître, ¹⁾ maître du pays, ²⁾ titre des empereurs mongols en Perse, B., ³⁾ chef de tribu.

ايلخانى *ilkhâni*, ¹⁾ commandant d'une armée (فرمانده عسكر و سپهسالار), ²⁾ Ilkhâniën.

ايلقى t. p. *ilqî*, pour ايلقى *ilqî*, troupeau de chevaux (كلد اسب), B.

ايلدانه *ildânè*, cardamone (voy. ايل *il*, pour هيل *hîl*), B.

ايلديگيز *ildiguiç* (voy. الديگيز), B.

ايلغار t. p. *ilghâr*, marche rapide, excursion, pillage (voy. الغار).

ايلقى t. p. *ilqî*, troupeau de chevaux.

ايلك *Eylèk* et *Ilèk*, ¹⁾ nom d'une ville du Turkestân, ²⁾ nom d'un prince du Turkestân, B.

ايلول *iloul*, nom du douzième mois de l'année syriaque, Septembre (voy. تشرين), B.

ايله *Eylè* (voy. ايلة), Elana, ou Ælana, ville sur la Mer Rouge, B.

ايليا *Iliyâ*, ¹⁾ nom du prophète Élie, ²⁾ nom d'une ville d'où Élie a tiré son nom, ³⁾ nom du khalife Aly, ⁴⁾ nom de la ville de Jérusalem (دژهرج), B., ⁵⁾ nom musulman du prophète خضر *Khizr* que l'on a confondu avec le prophète Élie, ⁶⁾ nom d'une des victoires du khalife Omar ibn Khattâb, B.

ايلياين *Iliyâyin*, Jérusalem (بين المقدس).

ايليايوهن *Ilyârouhèn*, le prophète خضر *Khizr* que l'on a identifié à Élie.

ايليد *eylid*, une paire de bœufs de labour.

ايم *im*, nous sommes (voy. la gramm.).

ايم a. *ayrim*, ايم *im*, B. ¹⁾ veuf, ²⁾ veuve;

célibataire, femme non mariée.

ايمآ *émâ*, pron. pers., pour ما *mâ*, nous, et pron. poss. nôtre.

ايمآ a. *imâ'*, faire signe de la tête. ايمآ اشارت كردن *imâ' vè ischârèt kerdèn*, faire un signe, un signal.

ايمار a. *imâr*, ¹⁾ multiplier, rendre plus nombreux, ²⁾ ordonner.

ايمان a. *aymân*, pl. de يمين *yèmin*, ¹⁾ côtés droits, mains droites, ²⁾ serments.

ايمان a. *aymân*, veuf.

ايمان a. *imân* (4. f. de أمن *amina*), ¹⁾ protéger, assurer, garder en sécurité, ²⁾ croire, avoir foi; foi, croyance, religion.

ايمان بالله ورسوله a. *imân bi-llâhi wa rasouli-hi*, la foi en Dieu et en son prophète.

ايمان باطل *imân-i-bâtîl*, superstition.

ايمان ارباب *arbâb-i-imân*, les croyants, les orthodoxes. ايمان داشتن *imân dâshten*, croire, avoir foi.

ايمان دار *imân-dâr*, croyant.

ايمبار *imbâr*, pour اين بار *în bâr*, cette fois.

ايمآ a. *eymèt*, devenir veuf, veuvage.

أئمة a. *ayimmè*, pl. de امام *imâm*, les Imâms.

ايمآ دىن و علمى مختهدين *ayimmè-i-dîn ve eoulèmây-i-moudjtèhidîn*, les Imâms de la foi et les docteurs de la loi (voy. امام).

Les noms des douze Imâms sont :

على المرتضى و الحسن و الحسين و على زين العباد و

محمد الباقر و جعفر الصادق و موسى الكاظم و

على الرضا و محمد التقي و على التقي و الزكي و

الحسن العسكرى و القائم المنتظر و الهادى

Aly I le favori (المهدى صاحب العصر و الزمان).

de Dieu, ²⁾ Hassan I, ³⁾ Houssèin, ⁴⁾ Aly II *Zèyn oul eibâd* (l'ornement des serviteurs de Dieu), ⁵⁾ Mohammed I *Bâqir* (le profond scrutateur), ⁶⁾ Djafar *Sâdiq* (le véridique), ⁷⁾ Mousa *Kâzîm* (le patient), ⁸⁾ Aly III *Rîzâ*, ⁹⁾ Mohammed II *Taquî* (le pieux), ¹⁰⁾ Aly IV *Naquî va-'z-zaki* (le pur et l'intègre), ¹¹⁾ Hassan II *Askèrî* (le guerrier), ¹²⁾ Mohammed III, et Hâdi el-mahdi, le seigneur du siècle et du temps.

ایمپراطور *impèrâtour*, empereur. *ایمپراطور اعظم* *impèrâtour-i-a'ezam*, l'empereur auguste. *اعلیٰ حضرت ایمپراطوری* *a'elâ haẓrèt impèrâtourî*, Sa Majesté l'Empereur. *ایمپراطوریتسا* *impèrâtouritsâ*, et *ایمپراطریتسا* *impèrâtritsâ*, *حضرت علیای ایمپراطریتسا* *haẓrèt-i-ouliyây-i-impèrâtritsâ*, Sa Majesté l'Impératrice.

ایمد *eymèd* et *îmèd*, ¹⁾ fer, soc de la charrue, ²⁾ bois de la charrue, B.

ایمر *eymer*, soc de la charrue (voy. *کلو آهن* *gâv-âhèn*, a. *مستت*, B.

ایمن a. *aymen*, ¹⁾ libre, tranquille, en sûreté, en sécurité, ²⁾ plus heureux.

ایمن آباد *eymen-âbâd*, lieu de sécurité (*جای امن* *djây-i-emen*), B.

ایمنی *eymenî*, sécurité.

ایمه *eymè*, ¹⁾ maintenant (*اکنون*), ²⁾ chose futile, vaine, B.

ایمه *îmè*, ainsi, B.

ایمه *aymè*, pour *ایمه* *ayimmè*, fief.

ایمه دار *aymè-dâr*, qui a reçu une terre en fief, feudataire.

آین *âyn*, pour *آهن* *âhèn*, fer, B.

آین a. *eyna*, où? *آین الی ایلی* *ilâ eyna*, jusqu'ou?

آین *min eyna*, d'ou?

آین *în*, pron., ¹⁾ celui-ci, celle-ci. *آین جهان* *în djihân*, ce monde-ci. *آین و آن* *în-ou-ôn*,

ceci et cela, le monde et le temps, ²⁾ ce monde et la vie future, B., ³⁾ le sucre et le sel, H. Q.

آین *în*, doute, شك, B.

آیناق a. *înâq*, plaire, faire plaisir.

آیناق t. p. *înâq*, bravo! bien!

آیناق t. *înâq*, conseiller intime du prince.

آیناک *înâk*, pour *آینک* *înèk*, voici.

آینان *înân*, pl. de *آین* *în*, ceux-ci, celles-ci. *آینانوشن* *înânouscht* (voy. *ترخون* *ter-khoun*), serpenteaire.

آینت *înèt*, ¹⁾ pour *آین ترا* *în tou-râ*, ceci à toi, ²⁾ part. d'admir. bravo! bien! B.

آینجا *în-djâ* (*آین جا*), ici.

آینجائی *îndjâ-jî*, d'ici, appartenant à cet endroit-ci

آینجو t. *îndjou*, et *آینجو* *idjou*, F. Sch. *خاصه* *پادشاهان خوارزم لغتیدر* (mot turc du Khârezm), possession propre des rois.

آینجیدن *îndjiden*, ¹⁾ blesser, ²⁾ fendre, ³⁾ couper en morceaux.

آینچونین *în-tchounîn*, ainsi, de cette manière-ci, pareil à...

آیند *înèd*, nombre indéterminé, partie d'un nombre indéterminé, F. Sch.

آیندگان *âyendègân*, pl. de *آینده* *âyendè*, ceux qui viendront, B.

آینده *âyendè*, part. prés. de *آمدن* *âmeden*, venir, pl. *آیندگان* *âyendègân*, qui viendra, qui vient, futur. *وقت آینده* *vaqt-i-âyendè*, le temps à venir. *آینده و رونده* *âyendè ou rêvendè*, allant et venant; voyageur, passager.

آینسا *însâ*, parole futile, sans fondement, F. *کلام بیهوده و خبر بی اصل*.

آینسو *în-sou*, pour *آین سو* *în-sou*, ce côté-ci, *آین جانب*.

آینفت *înèft*, pétition, demande.

اينق a. *aynaq*, pl. de ناقه *nāqa*, chameilles.

اينك *inèk*, voici. اينك اينكم *inèk-èm*, me voici.

اينك اينكم *inèk-ìm*, nous voici. اينك اينكت *inèk-èt*, te voici.

اينك *inouk*, pustule, bouton.

اينما a. *eynamâ*, partout.

اينند *inènd*, ¹⁾ ce sont ceux-ci (pour اين اند),

²⁾ (voy. ايند 'ènd), quelques, ³⁾ tant, autant, etc.

اينها *inhâ*, ces-ci, pl. de اين *în* (voy. gr. pers.).

اينته a. *âyrinè*, pl. de آن *ân*, les temps, les saisons.

هر آينه *hèr âyrinè*, toujours, en tout temps.

اين آينه *âyrinè*, miroir, B. ¹⁾ اين آينه اسكندري *âyrinè-i-iskendèri*,

miroir fait par Aristote et placé à Alexandrie au haut d'une tour, ²⁾ le soleil, B.

اين آينه آسمان *âyrinè-i-âsmân* (le miroir du ciel), le soleil, B.

اين آينه افروز *âyrinè-afrouz*, celui qui donne le poli à une chose. B.

اين آينه بستن آسمان *âyrinè bestèn-i-âsmân*, se lever (soleil), B.

اين آينه پيل *âyrinè-i-pîl* (miroir de l'éléphant), ¹⁾ petits miroirs ou plaques d'acier que l'on met sur le harnachement de l'éléphant les jours de combat, ²⁾ sonnette de l'éléphant, B.

اين آينه چرخ *âyrinè-i-tcharkh* (le miroir du ciel), le soleil, B.

اين آينه چيني *âyrinè-i-tchîni*, ¹⁾ miroir chinois, ²⁾ miroir en métal, ³⁾ le soleil, B.

اين آينه خاكيان *âyrinè-i-khâkiyân* (le miroir des terrestres, les hommes), ¹⁾ Dieu, ²⁾ Adam, ³⁾ le cœur de l'homme, B.

اين آينه خانه *âyrinè-i-khânè* (voy. ايجاننه), chambre dont toutes les murailles sont couvertes de glaces.

اين آينه خاوري *âyrinè-i-khâvèri* (le miroir de l'Orient), le soleil, B.

اين آينه دار *âyrinè-dâr*, qui tient le miroir, et **met.** barbier, qui rase la tête, B.

اين آينه دانه *âyrinè-dân*, boîte, étui dans lequel

on tient le miroir. اين آينه زانو *âyrinè-i-zânou* (le miroir du genou), la rotule (خشتك).

اين آينه زداي *âyrinè-zoudây* (voy. ايند افروز), celui qui donne le poli à une chose, B.

اين آينه زرين *âyrinè-i-zèrin* (miroir d'or), le soleil, B.

اين آينه شش جهت *âyrinè-i-schèsch-djihèt* (miroir aux six faces), ¹⁾ le cœur de Mohammed, ²⁾ les sept Dormants, ou les Compagnons de la caverne (voy. احباب).

اين آينه كهف *âyrinè-i-kehèf*, ³⁾ les légions invisibles des esprits, ⁴⁾ visions ou révélations des choses futures, des mystères (مشاهدات), B.

اين آينه طلعت درويشان *âyrinè-i-talcat-i-dervîschân* (le miroir du visage des Derviches), **met.** ¹⁾ le cœur des Derviches, ²⁾ le visage des Derviches.

اين آينه افروز *âyrinè-fourouz* (voy. ايند افروز), B.

اين آينه كردان *âyrinè-i-kuerdân* (le miroir tournant), le soleil, B.

اين آينه گيتي *âyrinè-i-guîti* (le miroir du monde), le soleil.

اين آينه گيتي نما *âyrinè-i-guîti-nemâ*, nom du miroir d'Alexandre (voy. رسام).

اين آينه مقصود *âyrinè-i-maqsoude* (voy. اين مقصود).

اين آينه آيت مقصود *âyrinè-i-maqsoude*, nom du verset soixante deux de la Soura IV du Qorân :

يا ايها الذين آمنوا اطيعوا الله و اطيعوا الرسول و اولي

امر منكم *yâ ayyouhâ 'llâzîna âmanou atîcou 'llâha wa atîcou 'r-rasoula wa oulî-'l-amr min-koum*, etc. « O croyants, obéissez à Dieu, obéissez à l'Apôtre et à ceux d'entre vous qui exercent l'autorité », etc. B.

اين آينه هفت جوش *âyrinè-i-hèft djousch*, ¹⁾ miroir de métal, ²⁾ **met.** le soleil, B.

اين آينه يوسفان بينش *âyrinè-i-yousoufân-bînisch* (le miroir qui a la vue de Joseph), H. Q., et

اين آينه يوسفان منش *âyrinè-i-yousoufân-mènisch* (le miroir qui a l'âme de Joseph), **met.** le soleil, B.

اينهسه *inhèse*, lié, attaché fortement, اينس *inhèse*, B.

نالسه و اينى *eyni*, gémissément, plainte (نالسه و اينى), F. Sch.

اينى t. p. *imî*, frère cadet (voy. اغا).
ايوار *ivâr*, soir, soirée. ايوار كردن *ivâr kerden*, voyager vers le soir, opp. à شبخير *scheb-guîr nemouden*, voyager vers le matin, B.

ايوار *ivâr*, et ايوارزه *ivârè*, orné, arrangé, décoré, آراسته و پيراسته.

اينوان *eyvân*, ¹⁾ portique, galerie ouverte, ²⁾ cour, palais, ³⁾ nom du palais de Khosroès à Médâyn, J. ايوان زرکاری *eyvân-izerkârî* (ou سيمابى *simâbî*), (le palais doré ou argenté), les cieux. ايوان ماه *eyvân-i-mâh* (le palais de la lune), le ciel, B.

ايوب a. *ouyoub*, se coucher (soleil).
ايوب a. *ayyoub*, ¹⁾ Job, B. ²⁾ nom propre d'homme.

ايوب خوزى *ayyoub-i-Khouzî*, nom du vizir du khalife Mansour, B.

ايور a. *ouyour*, pl. de اير *ayr*, virga, penis. ايواره *ivarè*, ايوزه *ivazè* (voy. ايواز). ايها a. *ayrouhá*, ô!

ايها *ayhá*, repos, loisir (فراغت).
ايهام a. *ihâm*, ¹⁾ donner des soupçons, ²⁾ allusion, amphibologie, mot qui a deux significations.

ايهقان g. p. *eyhèqân*, roquette sauvage (plante), كشتاة , جرجر a. , خردل هراى

اينياس a. *i'yâs*, faire désespérer.

اينان *âyirân*, part. pres. (voy. آيا) آمدن *âmeden* et آيندن *âyiden*, venir.

ايندن *âyiden*, et آمدن *âmeden*, venir, Imp. آي *ây*.

اير *âyir* (voy. اير et آير), pustule, dartre, feu sauvage.

ايرج *âyij*, آيرجك *âyijek*, et آيرجه *âyijè* (voy. آبد *âbid*), étincelle.

ايرشه *âyischè* (voy. آيشه *âyschè*, espion).

ايرين *âyirin*, institution, règle, loi, habitude, mode, coutume, mœurs, usage, manière,

²⁾ ornement, décoration, ³⁾ (voy. آينى), nom d'un village, B. آينى سلاطين پيشين *âyiri-sêlâtîn-i-pîschîn*, les coutumes des premiers Sultans.

ايرين نهادن *âyirin nihâden*, instituer une loi. آينى بستن *âyirin besten*, décorer.

ايرين پرهستى *âyirin-pêrestî*, stricte observation des usages, servitude, B.

ايرين برك *âyirin-i-berg*, armé (?). آيرين ديمشيد *âyirin-i-djemschid*, ¹⁾ nom de la seconde des

30 mélodies de Bârboud (باربد, voy. سى *سى*), ²⁾ nom d'une note en musique, B.

ايرين پلنگ آينى *pèleng-âyirin*, aux mœurs de tigre. ايرين صفا آينى *sèfâ-âyirin*, aux mœurs pures.

ايرينه تصوير *âyirine tasvîr* (voy. آينه). آيرينه تصوير *âyirine-tasvîr*, verre qui couvre un tableau, un dessin représentant un être animé.

ايرينه گلزار *âyirine-i-goulzâr*, verre qui recouvre un dessin représentant des fleurs,

un paysage..., verrière.

ب

ب *b*, (appelé باى ابجد *bây-i-abdjad*, le *b* de l'alphabet. باى مؤحده *bây-i-mouvahhada*, *b* à un point. باى عربى *bây-i-arabî*, ou باى تازى *bây-i-tâzî*, *b* arabe), deuxième lettre de l'alphabet arabe-persan.

ب *b*, employé comme chiffre, a la valeur numérique de 2.

ب *b*, dans les calendriers et les livres d'astronomie, représente le lundi et le signe des Gémeaux.

ب *b*, dans les dates des lettres est employé par abréviation pour رَجَب *radjab*, le mois Rêdjèb. Ex. ١٢٦٠ هـ ب ٥ تَحْرِيرًا فِي *a. tahrî-rân fi 5 radjab 1260*, écrit le 5 de Rêdjèb de l'année 1260.

ب *bè*, prép. aff. pour به *bè*, ¹⁾ à, pour, vers, par, ²⁾ sur, d'après.

ب *bi*, particule employée avec l'Impèr. et avec autres temps du verbe (voy. la gramm. persane).

ب *a. bi*, prép. aff. ¹⁾ à, avec, dans, pour, par, à cause. بِسْمِ اللّٰهِ *bism-i-'llâh*, au nom de Dieu. بِاللّٰهِ *bi-'llâhi*, par Dieu (serment), ²⁾ cette préposition ajoutée aux particules négatives لَا *a. lâ*, pas, غَيْر *ghayr* autre, excepté, signifie: sans. بِلَا مِلْحٍ *bi-lâ mil-hin*, sans sel, بِغَيْرِ تَكْلَافٍ *a. bi-ghayr-i-takallouf*, sans cérémonies.

بَا *bâ*, prép. avec. بِاِحْتِرَامٍ *bâ ihtirâm*, avec respect. بِاِسْتِعْدَادٍ *bâ istiçdâd*, avec des capacités (qui a des capacités). بَا اَنْكِي *bâ ôn-ki* (avec cela que), malgré, malgré que. بَا اَيْنِهْمَكِ *bâ in-hèmè-ki*, malgré tout ce que, B.

بَا *bâ*, nom de la lettre *b* (voy. بِي).

بَا *bâ*, bouillie, purée, gruau, mets (voy. آش), B.

بَا *bâ*, abrèv. de بَاد *bâd*, qu'il soit! B.

بَا اِفْرَاهٍ *bâ-afrah*, nom d'une plante très bonne contre les palpitations de cœur.

بَا اَوْ *bâ ou*, avec lui.

بَا اَوْشٍ *bâ ousch*, ¹⁾ espèce de grand concombre que l'on conserve pour la semence, ²⁾ petite grappe de raisin, B.

بَا اَيُّوبٍ *bâ Ayyoub*, pour اَبُو اَيُّوبٍ *abou Ayyoub*, gros bourg entre Qirmiçîn et Hamadân. Ce bourg s'appelle aussi: دُكَّانٍ *Doukkân*, J.

باب *bâb*, ¹⁾ père, ²⁾ convenable, digne, B. باب *a. bâb*, pl. اَبْوَابٍ *abwâb*, ¹⁾ porte, ²⁾ chapitre d'un livre, ³⁾ affaire, ⁴⁾ sujet, matière, ⁵⁾ *Bâb*, nom donné à Mirzâ Aly Mohammed chef de la fameuse secte des Bâbis, ⁶⁾ conjugaison, ⁷⁾ s'emploie devant les mots خانِه *khânè*, maison, دُكَّانٍ *doukkân*, boutique, اَنْبَارٍ *anbâr*, magasin, etc., précédés d'un nom de nombre. Dans ce dernier cas il ne prend pas l'*izâfet* et ne se traduit pas. On dit: باب خانِه *pendj bâb khânè*, cinq maisons, comme l'on dit: پنج قبضه *pendj qabza schemschîr*, cinq sabres, پنج عراده طوپ *pendj çarrâde toup*, cinq pièces de canon (voy. ces mots). در این باب *der in bâb*, à ce sujet. در هر باب *dèr hèr bâb*, sur toute espèce de sujets. در باب پسر حسن *der bâb-i-pousèr-i-hasan*, au sujet du fils de Hassan.

باب جنت *Bâb-i-Djennèt* (porte du Paradis), surnom de la ville de Qazwîn, B.

بابا *bâbâ*, ¹⁾ père (پدر), ²⁾ grand-père paternel ou maternel (جد), ³⁾ chef d'un ordre religieux (le père Supérieur), B., ⁴⁾ dans les noms propres composés: حاجی بابا *Hâdjî-Bâbâ*, میرزا بابا *Mirzâ Bâbâ*, ⁵⁾ dans le style familier: mon vieux, mon cher.

مَسْعُودٍ *bâbât*, heureux, béni, fortuné, F. Sch. و مبارك و نيكبخت

بابا خان *bâbâ-khân*, père-khân, ¹⁾ titre honorifique, ²⁾ N. p.

بابا ران *bâ-bârân*, avec de la pluie, pluvieux. باباری *g. p. bâbârî*, poivre noir, B.

باباسخی *bâbâsakhî* et باباشیخی *bâbâschèy-khî*, espèce de melon.

باب الاواب *a. Bâbou-'l-abwâb*, nom de la ville de Derbend, الباب, J.

باب الاسواق *bâb-ouç-çaqâq*, ou باب الزقاق

bâb-oul-asnâq (la porte des marchès), le détroit de Gibraltar.

باب المنذب *bâb-oul-mandab* (la porte des larmes), le détroit de Bâbelmandeb.

بابان *Bâbân*, nom d'un quartier de Merv dans la ville basse, J.

بادييان *bâpâyân*, ¹⁾ pour بادييان (voy. باديا), ²⁾ fin, limite (انجام ونهاى).

باديان *bâbâyân*, pl. de بابا *bâbâ*.

باديانه *bâbâyânè*, paternellement, comme il convient à un père.

باباي كوهي *Bâbây-i-kouhî*, nom d'un homme célèbre par sa vertu et ses bienfaits.

بابت *bâbèt*, pour, concernant.

بابر *Bâber*, nom du grand Mongol Sultan Bâber.

بابره *bâbirè*, bracelet.

بابري *bâbèrî*, babèride, appartenant au Sultan Bâber.

باب زن *bâb-zèn*, broche, B.

بابسر *bâbèsir*, séné, R. J.

باب سنجاب *bâb-sindjâb*, héliotrope, tournesol (آفتاب يوست), B. شكلى و ختيازي, ar. (آفتاب يوست)

بابسير *Bâbasîr*, ville de la province d'el-Ahvâz, J.

باب شورستان *Bâb-i-Schouristân*, nom d'un quartier de Marv, J.

باب شير *Bâb-Schîr*, bourg à un farsakh de Merv, J.

بابغيش *Bâbghîsch*, bourgade entre l'Azerbâydjân et Irbîl, dans laquelle passe le grand Zâb, J.

بابقران *Bâbouqrân*, village aux environs de Merv, J.

بابك *bâbèk*, ¹⁾ dim. de باب *bâb*, petit père (comme on dit : مامك *mâmèk*, petite mère, titre d'affection et de respect), père nourricier, ²⁾ fidèle, constant, sûr, fort,

³⁾ espèce de turquoise appelée شهر بابكي *schahr-i-bâbèguî*, ⁴⁾ nom d'un roi puissant, oncle maternel d'Ardèschîr, qui fut nommé pour cette raison Ardèschîr Bâbègân (اردشير بابگان), B.

باب كوسك *Bâb-i-kousk*, grand quartier de Ispahân, J.

بابل *Bâbil* et *Bâboul*, ¹⁾ Babylone, ²⁾ la planète Jupiter (مشترى), ³⁾ l'Orient (مشرق), B.

بابل خانہ *Bâboul-khânè*, lieu de prostitution.

بابليون *Bâbiliyoun*, la Babylone d'Egypte, appelée plus tard الفسطاط *el-foustât* (la tente), ensuite القاهرة *el-qâhirè*, la victorieuse (le Caire actuel).

بابندن *bâbenden*, donner, accorder, B.

بابو *bâbou*, espèce de Derviche vagabond, ou moine errant, J.

باتوته *bâboutè*, vase plein d'eau (voy. باتوته *bâtoutè*), B.

بابوك *bâbouk*, sot, stupide.

بابونج *a. bâbounadj*, et بابونك *babounèk*, fleurs de camomille (بابوك), J.

بابونه *bâbounè*, camomille, انكوان, عين, البقر, B.

بابونہ-ي گاو *bâbounè-i-gâv*, fleur de camomille, احداق المرضي و حبق اليقر, ar.

بابه *bâbè*, chose rembourrée avec de la laine.

بابي *Bâbi*, les Bâbis qui reconnaissaient pour chef Mirza Aly Mohammed surnommé Bâb (باب), voy.

بابيزان *bâbižân*, ¹⁾ sûreté, garantie, répondant, garant, médiateur (ميانجي), B., ²⁾ éventail (باديزن), B.

بابي زباني ساختن *bâ bi-zébâni sâkhten*, garder le silence, B. Q.

بابيزان *bâbižân* (voy. بابيزان), B.

بات *bât*, abr. pour باتو *bâ-tou*, avec toi.

باتب *bâteb*, pour *bâbet*, digne, convenable.

باتر *Bâter* et *Bâtir*, ¹⁾ nom propre d'homme inconnu, ²⁾ grue (oiseau, كُنْكُك) B.

باتر a. *bâtir*, coupant, sabre tranchant, pl. *bawâtir*.

باتره *bâtèrè*, tambour (دف و دائره), B.

باتس *bâtous*, et *bâtousch*, citron, B.

باتنگان *bâtingân*, et *bâdingân*, et *bâdindjân*, melongène, كِهِيْرِك, ar. حدق, B.

باتنگل *Bâtenguel*, nom d'un livre des Indous (système philosophique appelé *Yoga* par Patandjal), B.

باتو *bâtou*, ¹⁾ citron, ²⁾ *باتى*, nom d'une graine purgative appelée *حب السلاطين* a. *habbou-s-sèlatîn*, graine des Sultans, ³⁾ nom d'un Khân de la race de Tchinguîz.

باتوت *bâtoute*, vase plein d'eau (voy. *بابوته*), B.

باتون *bâtoun*, faucon qui se distingue par quelque signe particulier, J.

باتون *bâtounè* (voy. *باتوته*).

باج *bâdj*, ¹⁾ tribut, ²⁾ droits de douane, de transport, de transit, de passage. *باج و خراج* *bâdj ou kharâdj* ou *teklîf-i-divâniyè*, droits de douane, de capitation et contributions, ³⁾ silence observé par les adorateurs du feu pendant leurs repas, leurs ablutions et leurs prières, B.

باجبان *bâdj-bân*, et *bâdj-dâr*, ¹⁾ douanier, ²⁾ percepteur des tributs, des taxes et des impôts.

باجخوست *Bâdjekhoust*, gros bourg à deux farsakhs de Merv, J.

باجروان *Bâdj-rèvân*, ¹⁾ ville du pays de Derbend près de Schirvân, J, ²⁾ nom d'une rivière, qui baigne Bilsèvâr, J.

باجگاہ *bâdj-gâh*, endroit où se payent les taxes, le tribut, les droits de douane, كُمْرِكْ خانِه , رصدگاه.

باجگزار *bâdj-gouzâr*, tributaire.

باجگير *bâdj-guir*, percepteur des impôts.

باجمعيں a. *bi-adjma'ina*, tous, tous ensemble.

باج نام *bâdj-nâmè* (voy. *بارنامè*).

باجنگ *bâdjeng*, pour *bâdjèhèk*, dim. de *bâdjè*, petite fenêtré, B.

باجو *Bâtchou*, surnom des Khâns Tatares, comme *گُراى* *guirây*, F. Sch.

باجه *bâdjè*, fenêtré, B.

باجى h. *bâdjî*, nitre, J.

باحن a. *bâhis*, examinateur.

باحر a. *Bâhar*, nom d'une Idole.

باحر a. *bâhir*, ¹⁾ menteur, *مَدِيسَان*, ²⁾ sot, stupide.

باحفصان a. *bâhafsan* et *bouhafsan*, maître d'école. Ce mot vient de la locution arabe : *أم حفصن* *oummou hafs*, poule, qui soigne et nourrit ses petits, B.

باحفصانه *bâhafsanè*, parler comme un enfant, dire des enfantillages, B.

باحور a. *bâhour*, ¹⁾ chaleur intense, ²⁾ vapeur qui sort de la terre dans les grandes chaleurs, ³⁾ canicule, B.

باحورا a. p. *bâhourâ*, nom que l'on donne aux sept ou huit jours qui commencent le dix-neuvième jour du mois de Tèmour, Juillet, époque des plus grandes chaleurs (*آيام باحورا*), B.

باحورى a. *bâhourî*, critique, dans la locution : *يوم باحورى* *yawm-i-bâhourî*, le jour critique (dans une fièvre).

باخ *bâkh*, chemin, راه, طريق, B.

باخ *bâkh* (voy. *پاخ* *pâkh*).

باخبر *bâ-khabar* (avec connaissance), intelligent, prudent.

باختَر *bākhtar*, ¹⁾ Occident (مغرب), ²⁾ Orient (مشرق), B.

باختن *bākhten*, **imp.** باز *bāz*, ¹⁾ jouer (aux dés, aux cartes, aux échecs). Ce mot signifie plutôt jouer et perdre au jeu. On dit: بازی کردید یا باختید *bourdid yâ bākhtid*? avez vous gagné ou perdu? باختم و بازی کردم *bāzi kerdem ou bākhtem*, j'ai joué et j'ai perdu, ²⁾ donner, gratifier (voy. باختن), B.

باخِر *bè-akhir*, à la fin.

باخَر *Bākharz*, ¹⁾ nom d'une ville dans le Khorassân, ²⁾ nom d'une des quarante huit notes (گوش *gouschê*) en musique, B., ³⁾ canton important entre Niçâbour et Hérât, chef-lieu مالین *Mālin*, J., ⁴⁾ (voy. بادهرزه). باخسه *bākhsê*, ¹⁾ entrée particulière d'une maison outre l'entrée ordinaire, ²⁾ lancette, ³⁾ couche ou rangée de pierres ou de briques dans la muraille, B.

باخصوص *bâ-khousous*, spécialement, principalement, particulièrement, surtout.

باخل *a. bākhl*, **pl.** بخال *boukkhâl*, avare, chiche (بخیل).

باخمام *bākhnâmê*, surnom, sobriquet; titre (لقب), B.

باخور *Bākhour*, ¹⁾ fils de SârOUGH et père de Târikh, père d'Abraham (la première monnaie fut, dit-on, frappée de son temps), B. Q., ²⁾ pour باخورا, F. Sch.

باخویش *bâ-khisch*, ¹⁾ seul, ²⁾ solitude, ³⁾ plongeon, B.

باخه *bākhe*, tortue كاسه پشت و لاک پشت *bākhe-i-derjâri*, tortue de mer. سنک پشت *bākhe-i-berrî*, tortue de terre, B.

باخه زن *bākhe-zên* et باخی زن *bākhi-zên*, maçon (ce mot paraît venir de باخسه *bākhsê*).

باد *bād*, **imp. opt.** de بودن *boudèn*. بادا باد *hèr-tchi-bādâ-bād* (tout ce qui sera, qu'il soit!), qu'il en soit comme Dieu voudra!

باد *bād*, pour باده *bâdê*, ¹⁾ vin, B., ²⁾ Bād, et Bâz, bourg dépendant d'Ispahân et de Djarbâdekân (جربادفان), J.

باد *bād*, ¹⁾ vent, haleine, souffle, ²⁾ nom du vingt-deuxième jour de chaque mois solaire, ³⁾ nom de l'ange qui préside aux mariages et à toutes les affaires qui arrivent ce jour du mois, ⁴⁾ nom du second des huit trésors du Roi Khosraw-Pervîz. Ce trésor est également appelé باد آورد *guendj-i-bād-âvêrd*, trésor apporté par le vent, et باد کنج شایگان *guendj-i-schâyêgân* (voy. کنج عروس *mot, parole*, ⁶⁾ louange, éloge, ⁷⁾ soupir, gémissement (آه و نال), ⁸⁾ rien, néant, non existant (نابود و هیچ), ⁹⁾ fierté, orgueil, présomption, ¹⁰⁾ coursier rapide, B.

بیاد دادن *bè-bād-dâden*, jeter au vent, détruire, dissiper, B.

باد آهنگ *bād-i-âheng* (voy. بادنوا), haleine, son de la voix, voix, B.

باد بروت *bād-i-bourout* (le vent des moustaches), **met.** admiration de soi-même, arrogance, orgueil, B.

باد برین *bād-i-bêrin*, ¹⁾ vent du N. E., ²⁾ vent du Sud-Ouest, B.

باد پس پشت *bād-i-pès-i-pouscht*, vent d'Ouest (ar. دبور, **p.** باد غربی), B.

باد پسین *bād-i-pêsîn*, vesse (ضرطه پسین). باد پیش *bād-i-pîsch*, vent d'Est, **a.** قبول, **p.** باد شرقی, B.

باد تنگ دسته *bād-i-teng-destê*, **met.** coursier, B. باد خایه *bād-i-khâyê* et *bād-khâyê*, ¹⁾ tumeur des testicules, ²⁾ hernie (فتق) ³⁾ vent d'une colique.

بادِ دبور *bād-i-dèbour*, vent d'Ouest, vent du Sud-Ouest, B.

بادِ دژنام *bād-i-dijnâm*, abondance excessive de sang qui engendre les boutons, les furoncles (voy. بادِ ژنام), B.

بادِ سَخت *bād-i-sakht*, vent impétueux, vent très fort (بادِ شديد), B.

بادِ سرد *bād-i-serd* (vent froid), ¹⁾ gémissivement, soupir douloureux (دمِ سرد و آه سرد), ²⁾ désespoir (ناامیدی), B.

بادِ سليمان *bād-i-soulèymân*, ¹⁾ le vent qui portait Salomon avec son armée partout où il voulait aller, ²⁾ pompe, puissance de Salomon, B.

بادِ سموم *bād-i-samoum*, le Samoum, vent pestilentiel.

بادِ شرطه *bād-i-schourta*, vent favorable, brise favorable.

بادِ صبا *bād-i-sabâ*, Zéphyre, vent du Nord-Est, vent du matin, بادِ برين, B.

بادِ عيسى *bād-i-Isâ* (le souffle de Jésus), **met.** miracle, don de ressusciter les morts et de guérir les malades, se dit d'un habile médecin, **syn.** بادِ مسيح *bād-i-Mèsih*, le souffle du Messie, B.

بادِ فرنگ *bād-i-fireng*, le feu de St. Antoine, érysipèle.

بادِ فَروردین *bād-i-ferverdîn*, et بادِ فَوَرْدِين *bād-i-fèverdîn*, vent du Sud-Ouest (voy. بادِ برين), B.

بادِ کَز *bād-i-kèj*, vent oblique, vent du Nord-Est.

بادِ کَنجِي *bād-i-goundji*, colique; tumeur dans le dos de l'homme, B.

بادِ کُتَد *bād-i-gound*, tumeur des testicules (ar. فتق), B.

بادِ کيسو *bād-i-guisou* (vent de la boucle de cheveux), orgueil, affectation, satisfac-

tion de soi-même (se dit en parlant des femmes, comme بادِ بروت *bād-i-bourout*, vent des moustaches, en parlant des hommes), B.

بادِ مخالف *bād-i-moukhâlif*, vent contraire.

بادِ مُراد *bād-i-mourâd*, vent favorable.

بادِ مُساعد *bād-i-mousâ'id*, vent favorable.

بادِ مسيح *bād-i-Mèsih* (voy. بادِ عيسى), B.

بادِ نَوا *bād-i-nèvâ*, (voy. بادِ آهنگ), B.

بادِ نوروژ *bād-i-naw-rouj*, ¹⁾ vent du nouvel an, du printemps (بادِ بهار), ²⁾ nom d'un air en musique, B.

بادِ هرات *bād-i-Hérât*, (vent de Hérat) vent d'Est, B.

بادِ هرزه *bād-i-herzè*, et *bād-herzè*, charme par lequel les voleurs plongent les marchands dans un profond sommeil pour les dévaliser, B.

بادِ يمانی *bād-i-yèmani*, ¹⁾ vent du Yémen; allusion à ces paroles de Mohammed: اتي وجدت نفس الرحمن من جانب اليمن *innî wadjadtou nafasa 'r-rahmâni min djânibi 'l-yèmeni*, c'est du côté du Yémen que m'est venu le souffle du Dieu de miséricorde, ²⁾ vent très-doux, vent du printemps, ³⁾ **met.** nom du Khôdja Ovèys Qarni, ⁴⁾ **myst.** souffle spirituel (نفس روحانی), âme pure, sainte, H. Q. B.

بادا *bâdâ*, **imp. opt.** de بودن *bouden*, être, que (cela) soit!

بادا باد *bādâbâd*, que cela soit!

بادا برنگ *bādâbreng* (voy. بادارنگ).

بادا *bâ-dâd*, ¹⁾ avec équité, ²⁾ juste, équitable.

بادا آبله *bâd-âbilè*, espèce d'éruption qui peut causer la mort, variole, a. جدري, B.

بادا **a.** *bâdât*, désert.

بادا رنک *bādâreng*, citron (ترنج), B.

باداش *bâdâsch* (voy. ياداش), B.

بادافرا *bādāfrā*, بادافراش *bādāfrāsch*, بادافراه *bādāfrāh*, بادافراه *bād-āfrāh* et بادافره *bādāfrēh*, ¹⁾ rétribution du mal, punition, peine, supplice, ²⁾ (باد بُر) toupie, sabot, B.
 بادام *bādām*, ¹⁾ amande, ²⁾ l'œil d'une beauté, ³⁾ fente à l'oreille du cheval, B.
 بادامِ دو مغزی *bādām-i-dou-maghzi*, ¹⁾ amande à deux noyaux, ²⁾ met. fente, ³⁾ fendu, B.
 بادامِ ساقی *bādām-i-sāqī* (l'amande de l'échanson), l'œil de l'échanson (چشمِ معشوق).
 بادامِ شکوفه‌شان *bādām-i-schoukoufē-fischān* (amande qui répand des fleurs), œil qui verse des larmes (چشمِ کریبان), d'où l'on dit : بادامِ شکوفه کردن *bādām schoukoufē kerdēn*, ou بادامِ شکوفه شدن *bādām schoukoufē schouden*, pleurer, répandre des larmes (des fleurs), B.
 بادامِ کوهی *bādām-i-kouhī* (voy. بَدْرُك), amande sauvage.
 بادامتیره *bādāmtērē*, basilic (plante), M. J. R.
 بادامه *bādāmē*, ¹⁾ cocon du ver à soie, ²⁾ espèce de soie, ³⁾ objet en or ou en argent ayant la forme d'un œil, et que l'on attache aux chapeaux des enfants contre les maux d'yeux, ⁴⁾ tache naturelle sur quelque partie du corps, ⁵⁾ chaton d'une bague (نکین), ⁶⁾ chaînon, ou anneau d'une chaîne, ⁷⁾ pièce ajoutée à un habit, ⁸⁾ habit de Derviche tout rapiécé de morceaux de diverses couleurs, B.
 بادان *bādān*, ¹⁾ pour آبادان (voy.), ²⁾ pour پادامش (voy.), B.
 بادان a. *bāddān*, duel. de باد, ¹⁾ la partie inférieure des deux cuisses, ²⁾ les parties du corps du cheval que touchent les cuisses du cavalier.
 بادانگیر *bād-ēndjir*, espèce de figuier qui

donne des fruits plus tôt que les autres, mais dont les fruits sont vides et pleins de باد *bād*, vent (d'air), B.
 بادان فیروز *Bādān-Firouz*, ancien nom de la ville d'Ardebil construite par le roi Firouz, J., syn. بادان فیروز, B.
 بادانگیز *bād-ēngūz*, ¹⁾ espèce de fleur, dont les paysans, qui veulent vanter leurs blés un jour où il n'y a pas de vent, prennent les feuilles sèches qu'ils concassent entre leurs doigts pour les jeter en l'air, dans la persuasion où ils sont que cela suffira pour faire lever le vent, ²⁾ safran, B.
 باد آور *bād-āver*, et باد آورد *bād-āverd* (voy. باد *bād*), ¹⁾ nom du second des huit trésors du roi Khosraw Pervīz, ainsi appelé parce que le vaisseau qui portait ce trésor, envoyé par le Qaysar (c.-à-d. l'Empereur byzantin) à une île, fut amené par le vent droit au camp de Khosraw (voy. au mot عروس *arous*, les noms des sept autres trésors), ²⁾ chose qui s'acquiert sans aucune peine, ³⁾ nom d'un son, نوا *nēvā*, en musique, ⁴⁾ sorte d'arbuste épineux (voy. اُقتنالوقی), ⁵⁾ nom d'un endroit près de la ville de Vāsīt (واسط), B.
 باد آویل *bād-āvīlē* (voy. باد آبله), B.
 باد آهنج *bād-āhendj*, soupirail, ouverture pour aérer (بادخان).
 باد پا *bād-pā*, ¹⁾ (qui marche comme le vent), coursier rapide, B., ²⁾ باد پالا (voy. پالا).
 باد بار *bād-bār*, éventail (بادزن).
 باد باز *bād-bāz*, ¹⁾ éventail; ²⁾ facile, ³⁾ heureux.
 بادبان *bād-bān*, ¹⁾ voile d'un navire, ²⁾ mât d'un vaisseau (تیرکشتی), ³⁾ collet et manche d'un habit, ⁴⁾ pans d'une robe, le pan de dessus et le pan de dessous que

l'on relève pour les attacher à la ceinture (voy. دست بالا, ⁵⁾ homme d'un caractère facile, sociable (opp. de لنگر), ⁶⁾ coupe, bocal (ساغر).

بادبانِ اخضر *bād-bân-i-akhzar*, le ciel où est le trône de Dieu (فلك عرش وكرسى), B.

بادبانِ چرخ *bād-bân-i-tcharkh*, le clair de lune, مهتاب, R.

بادبانِ کشیدن *bād-bân keshîden*, mettre une voile.

بادبان *bād-bânè*, nom d'une plante.

بادبند *bād-bè-dest* (qui a du vent dans la main), met. pauvre, dénué de tout, B.

بادبهر *bād-bèr*, cerf-volant (en papier), کاغذ باد.

بادبهر *bād-ber*, et بادپهر *bād-pèr*, ¹⁾ orgueilleux, glorieux, présomptueux, vantard (ا. فیتاش), ²⁾ poutre dont l'extrémité sort du mur, ³⁾ toupie, sabot (voy. بادبهر *bād-bour*), B.

بادبهر *bād-bour*, ¹⁾ toupie, sabot (ذوامت), ²⁾ tout ce qui peut faire passer une enflure, une tumeur, B. Q.

بادپران *bād-perrân* (voy. بادپهر *bād-pèr*), orgueilleux, vantard, B.

بادبهرک *bād-bèrèk*, dim. de بادبهر *bād-bèr*, petit cerf-volant, B.

بادپروا *bād-pervâ*, ¹⁾ maison qui a un pavillon ouvert (بادکبیر), ²⁾ petite fenêtre ou ouverture pour recevoir l'air du dehors, soupirail, ³⁾ homme insouciant, pour lequel tout est égal, B.

بادبهروت *bād-bourout*, arrogant, vaniteux, orgueilleux (voy. بادبهروت au mot باد *bād*), B.

بادبهرود *bād-bouroud*, pour بادبهروت, B.

بادبهره *bād-bèrè*, nom du vingt-deuxième jour du mois de Bèhmen (بهمن), B.

بادپهره *bād-pèrè*, copeau de bois que le vent emporte facilement, B.

بادپزان *bād-pèzân*, et *bād-i-pèzân*, agréable, flatteur, B.

بادبظیفی (on ne connaît pas la prononciation de ce mot, VULLERS, *Lex. pers. lat.*), démonstration, preuve (ترجمه برهان و تبیین), (سرایط قیاس), B. Q.

بادبمشت *bād-bè-mouscht* (vent dans la main), R. J., ¹⁾ inutile, improductif (voy. بادبدست), ²⁾ pauvre, dénué de tout, (تهی دست و مفلس), B. Q. (باددورکف).

بادبودن *bād-boudèn*, être perdu, disparaître (بیاد فنا رفتن), B.

بادبیج *bād-pitch*, balançoire, گاز, پازیبیج, B. سرند, سابود, خنجکیل.

بادبیز *bād-bîz*, et بادبیزن *bād-bîzen*, éventail (بادزن), (مروحه, a.), B.

بادپیمما *bād-pèymâ*, ¹⁾ (qui mesure l'air), voyageur, qui parcourt les déserts, ²⁾ rapide (cheval, chameau), ³⁾ pauvre, ⁴⁾ homme qui ne dit que des riens, des choses sans utilité, ⁵⁾ menteur, B.

بادپیمودن *bād-peymouden*, ¹⁾ dire des choses sans utilité, des riens, ²⁾ mentir, ³⁾ boire du vin (پاده پیمودن), B.

بادتخم *bād-toukhm*, fenouil (بادیلان), B.

باددجه *bād-djè* (voy. باجه).

بادخان *bād-khân*, endroit ouvert au vent, بادکبیر, B.

بادخاننی *bād-khâni*, nom d'une source que l'on trouve dans le village de Hèvâ, هوا, de la province de Dâmaghân. On dit que si l'on jette quelque objet impur dans cette source, il s'en élève aussitôt un vent impétueux qui renverse hommes et chevaux.

بادخایه *bād-khâyè* (voy. بادخایه sous خایه), B.

بادخان *bād-khân* (voy. بادخان), B.

(voy. بادخایه), ²⁾ (بادخایه), ¹⁾ (بادخوار), (بادخورک).

بادخوان *bād-khân*, ¹⁾ qui dit de choses de rien, des sottises, facétieux, ²⁾ flatteur, B.

بادخور *bād-khôr* (qui prend l'air), ¹⁾ fenêtre, ouverture pour recevoir l'air, ²⁾ le grand aigle ou phénix Houmâ (هما), B.

بادخورا *bād-khourâ*, teigne à la tête, J.

بادخورک *bād-khourék*, ¹⁾ petit oiseau noir qui se tient toujours dans l'air et ne se pose jamais, ²⁾ hirondelle? ابابیل? B.

بادخون *bād-khoun* (voy. بادخان), B.

بادخیز *bād-khîz*, endroit ouvert à tous les vents, بادغیس *bād-ghîs*.

باددار *bād-dâr*, ¹⁾ homme indépendant, qui ne pense à rien (هیچ انگار), ²⁾ orgueilleux, présomptueux, ³⁾ mondain, attaché aux choses de ce monde, ⁴⁾ possédé d'un mauvais esprit, B., ⁵⁾ périr, mourir, برباد و فوت اولق, F. Sch.

باددرتام *bād-der-tâm*, rhume de cerveau, J. R. M.

باددرسر *bād-der-ser* (vent dans la tête), orgueil, hauteur, arrogance.

باددرسداشتن *bād-der-sêr-dâschtèn* (avoir du vent dans la tête), met. ¹⁾ être orgueilleux, ²⁾ avoir de mauvaises pensées, B.

باددرکی *bād-der-kêf* (vent dans la main), pauvreté, dénûment, pauvre (voy. باددرمشتن), B.

باددرکیداشتن *bād-der-kef-dâschtèn*, être pauvre, dénué de tout, باددرستداشتن, B.

باددینام *bād-dijnâm* (voy. باددینام *bād-i-dijnâm* sous باد).

باددست *bād-dêst*, ¹⁾ pauvre, ²⁾ prodigue, dissipateur, B.

باددم *bād-dêm*, orgueilleux, fier, hautain, B.

بادر *bâder*, érysipèle (سرخباد).

بادرام *bād-râm* (voy. بادرم).

بادران *bād-rân*, ¹⁾ nom du génie qui préside aux vents, ²⁾ homme présomptueux, impé-

rieux, ³⁾ éventail, B. ⁴⁾ *Bād-rân*, dépendance de نابین *Nâbîn*, prov. d'Ispahân, J. بادرة a. *bâdirè*, pl. بواذر *bêvâdir*, ¹⁾ chose qui arrive à l'improviste, ²⁾ impétuosité, élan de l'âme.

بادرس *bād-rês* (lieu où le vent arrive), habitation, chambre qui reçoit l'air des quatre côtés.

بادرفتار *bād-refâr*, qui va comme le vent, rapide.

بادرم *bād-roum* et بادرم *bād-rêm*, ¹⁾ vain, frivole, inutile, ²⁾ choses vaines, inutiles, ³⁾ un sujet, soumis, B.

بادرنبو *bād-renbou*, lunettes, چشمک, F. Sch.

بادرنبويه *bād-renbouyè* (voy. بادرنكويه).

بادرنجبويه *bād-rendjbouyè*, f. a. pour la pers. بادرنكويه.

بادرنك *bād-reng*, ¹⁾ espèce de concombre, ²⁾ citron, ³⁾ coursier rapide, ⁴⁾ berceau suspendu, ⁵⁾ maladie causée par le chagrin avec douleur des intestins, B.

بادرنك *bād-i-reng*, maillot (voy. بادرنك), F. Sch.

بادرنگبو *bād-rengbou*, et بادرنگبويه *bād-rengbouyè* (voy. پارو), mélisse (herbe), بقل اترجيه (voy. حبق الترنجان), B.

بادرنگين *bād-renguîn*, ¹⁾ espèce de gros concombre (voy. بادرنك), ²⁾ poésie, B.

بادرو *bād-rou*, ¹⁾ mélisse, ²⁾ espèce de concombre, ³⁾ herbe dont les feuilles ressemblent à celles du basilic et ont l'odeur du citron, B.

بادروج a. p. *bād-roudj*, ¹⁾ espèce de fleur, herbe aux poux, staphisaigre ou asclépias, dompte-venin, ²⁾ espèce de basilic (plante) (بوينك), basilic sauvage, ضمور, B.

بادروزبويه *bād-roudj-bouyè*, et بادروزبويه *bād-rouz-bouyè*, ¹⁾ espèce de plante qui

a l'odeur du citron et des feuilles fen-
dues, ²⁾ espèce d'herbe médicinale amère
(voy. شاه توه, شيطرج, a. بقله المالك), fume-
terre, B.

باد روز *bād-rouz*, don, présent, J.

باد روز بويه *bād-rouz-bouyé* (voy. باد روج
بويه), B.

باد روزه *bād-rouzè*, ¹⁾ quotidien, ²⁾ pain quo-
tidien, ³⁾ vêtement de chaque jour, ⁴⁾ ce,
dont l'on se sert chaque jour, B.

باد روك *bād-rouk* (voy. باد روج).

باد رونه *bād-rounè* (voy. باد رنك بويه), B.

بادره *bādreh*, ¹⁾ parler sans réflexion, ²⁾ hâte,
précipitation, B.

بادره *bādèrè* et *bādreh*, partie inférieure des
caleçons, B.

باد ريس *bād-rîs*, et باد ريسه *bād-rîsè*, ¹⁾ bout
arrondi au bas du fuseau, a. برخاج, فلكة,
باد ريسه دوک, B., ²⁾ les globes de la bobine,
ses deux bords (فلكة), ³⁾ bobine, ⁴⁾ pièce
ronde en bois ayant au milieu un trou
dans lequel on fait entrer le haut bout
d'un pilier de tente, مہیچہ خیمہ, کماج خیمہ,
گرَبَة, a. سپینوز, جناب, جاناع, کاپیچہ,
karabat, ⁵⁾ éventail, بادزن, B.

باد ريسه چشم *bād-rîsè-tchèschm*, ¹⁾ borgne
(اعور), ²⁾ démon, imposteur, B.

باد ريه *bād-riyè* (voy. باد ريسه), F. Sch.

بادز *bādij*, ¹⁾ rougeur excessive sur le visage,
précédant, dit-on, la lèpre, ²⁾ érysipèle (سرخ
باد), ³⁾ tumeur causée par le sang, ⁴⁾ vin
rouge, B.

بادزند *bād-žèd*, tourbillon (de vent).

بادزوام *bādžfām*, بادزکام *bādžkām*, et بادزوام
bādijvām (voy. [1] بادز), B.

بادزم *bādžèm*, choses futiles, inutiles (voy.
بادرم), B.

بادزن *bād-žèn*, éventail.

بادزنام *bādežnām*, pieu d'une tente noire des
Arabes.

بادزنام *bādèjnām* (voy. [1] بادز), B.

بادزنه *bād-žènè*, éventail, B.

بادزو *bādjou* (voy. بادروج).

بادزوام *bādijvām* (voy. [1] بادز), B.

بادزهر *bādžèhr* (voy. پازهر, *pāžèhr*), B.

بادزهره *bādžèhrè*, esquinancie, angine, زهر باد,
a. خناق, B.

بادزين *bād-žîn*, zéphir, vent doux (voy.
باد نسيم).

بادسار *bād-sâr*, ¹⁾ qui marche vite, ²⁾ homme
léger, qui n'est pas posé, qui n'a pas de
dignité (بی تمکين و وقار), B.

بادسحا *bād-sakhâ*, ¹⁾ généreux, libéral, ²⁾ le
monde, B.

بادسر *bād-ser*, orgueilleux, présomptueux,
qui se donne des airs, B.

باد سرد *bād-i-serd*, ¹⁾ gémissement, ²⁾ dés-
espoir.

بادسره *bād-sèrè*, espèce de maladie du che-
val, B.

بادسرى *bād-sèrî*, arrogance, orgueil, B.

بادسنج *bād-sendj* (qui pèse le vent), vain,
présomptueux, qui se nourrit de vaines
espérances (qui bâtit des châteaux en Es-
pagne), B.

بادسنجاب *bād-sendjâb*, tourne-sol, pers.
هَلْهَل, hind. آفتاب پوست.

بادسوار *bād-souvâr*, ¹⁾ coursier rapide, ²⁾ ca-
valier, ³⁾ grand éventail attaché au plafond
et mis en mouvement au moyen d'une
corde, H. Q. B.

بادسير *bād-sèyrr*, qui marche comme le vent,
سريع السير, a. تند رفتار, B.

بادسين *bādsîn*, nourrice (زن مرضع—),
F. Sch.

بادش *bādisch* (voy. بادز), B.

بادشروطه *bād-scharta* et *bād-schourta*, ¹⁾ vent du Nord-Est, ²⁾ vent favorable, F.

بادشقام *bādisch-fām*, بادشکام *bādisch-kām*, بادشنام *bādisch-nām*, et بادشوام *bādisch-vām* (voy. بادز *bādij* [1]), B.

بادشدن *bād-schouden*, ¹⁾ disparaître, ²⁾ voler, پریدن, B.

بادعنان *bād-ēinân* (aux rênes de vent), coursier rapide.

بادغرد *bād-ghard*, endroit ouvert à tous les vents, chambre, maison qui reçoit l'air des quatre côtés, maison d'été (ce mot se trouve écrit par abréviation: بادغر et بادغد) (voy. بادکبر), B.

بادغیس *bādghis* (voy. بادغیس), soupirail.

بادغن *bād-ghan*, ¹⁾ (voy. بادکبر), ²⁾ orgueilleux, fanfaron, vantard, B.

بادغیس *bād-ghis*, de بادخیز *bād-khîz*, ¹⁾ endroit ouvert à tous les vents, ²⁾ pays dans la province de Hérât qui contient plusieurs villages, B., ³⁾ canton important dépendant de Merv-erroud et de Hérât, J.

بادفت *bād-fet*, nom d'un arbre qui répand une odeur suave, quand il est agité par le vent.

بادفر *bād-fer* (voy. بادبر *bād-bour*, ¹⁾ toupie, sabot, ²⁾ morceau de cuir rond au milieu duquel on fait passer une corde et que les enfants font tourner autour de leur tête pour produire un bruit, B.

بادفر *bād-fer*, punition, rétribution, châtiement (abr. de باد آفره), B.

بادفر *bād-fer* (voy. حشمت باد), grand éventail suspendu au plafond de la chambre (voy. بادسوار), B.

بادفراه *bād-fērâ*, et بادفراه *bād-fērâh*, ¹⁾ châtiement, punition, ²⁾ toupie, sabot, B.

بادفرونگ *bād-fireng* (idiome du Khorassân), toupie, sabot, B.

بادفروه *bādafrah*, pour بادفراه *bādafrah*, B.

بادفروه *bādferè*, pour بادفراه *bādferâh*, B.

بادفور *bādfour*, parjure, qui viole sa promesse.

بادفوز *bādfoz*, et بادفور *bādfour*, celui qui

donne aux autres de bons conseils et ne les suit pas lui-même. Le poète Nazmi Hèrèvi

(de Hérât) a dit : *ای پند خود هرکیز نکیری ای*

خرکرسی نشین وعط تا چند میکنی ای بادفوز

لائی زن, o toi, âne, qui es assis dans un fau-

teuil (juge), tu ne suis jamais les conseils que tu donnes; jusqu'à quand prêcheras-tu donc orgueilleux *bādfoz*!

(Ovide a fait avec plus de modestie cet aveu: « Video meliora, proboque, — deteriora sequor »).

بادگان *bād-gân*, ¹⁾ gardien, ²⁾ trésorier, ³⁾ la

partie de devant et la partie de derrière du collet d'un habit, B.

بادگانه *bād-gânè*, fenêtre grillée, B.

بادگاه *bād-gâh*, latrines.

بادگزار *bād-gouzar*, ¹⁾ fenêtre ouverte au vent, soupirail, ²⁾ (voy. بادکبر *bād-guîr*), B.,

³⁾ narrateur (قصه خوان), conteur, B.

بادگور *bād-guer*, et بادگورد *bād-guerd*, toupie, sabot (voy. بادور, بادبر, en a. زویعه

zavîca, en turc قاصرغه, en pers. syn. شیربانگ *schîr-bâng*), B.

بادگردار *bād-kirdâr* (qui fait comme le vent), qui se hâte, qui se presse (شتابان), B.

بادگورشن *bād-guêrîden-i-lêb-i-khourschîd* (le vent qui mord la lèvre [le bord] du soleil), le vent du matin jusqu'au lever du soleil, B.

بادکش *bād-kêsch*, ¹⁾ grand éventail (voy. حشمت باد), ²⁾ ventouse à lancettes, ³⁾ soufflet d'orfèvre ou de forgeron, B.

بادکن *bād-kèn*, tumeur des testicules, hernie (voy. بادکنند *bād-i-gound* au mot باد *bād*), syn. بادخايه, a. فتق.

بادکير *bād-guir*, pavillon élevé construit sur le toit d'une maison, et qui a des ouvertures de chaque côté pour donner passage au moindre vent (بادهلج), B.

بادل *bā-dil*, ¹⁾ qui a du cœur, courageux, ²⁾ nom d'un guerrier indien, B.

بادل وحان *bā dil ou djān*, de cœur et d'âme, volontiers, de tout son cœur.

بادليج *bādlij*, espèce d'arquebuse ou d'arbalète (voy. سنک رعد).

بادم *bādām*, pour بادام *bādām*, amande.

باد مهربه *bād-mouhrè*, ¹⁾ pierre de serpent, tirée de la tête du serpent, et employée contre la morsure des serpents, ²⁾ vulg. pierre blanche de la couleur de la bellerie, que les coureurs s'attachent au bas de la jambe, B.

بادن *Bāden* (باذن), dépendance de Khabèrân, district de Serakhs, J.

بادنج *bādindj*, noix d'Inde, fruit du cacao-tier (voy. نارکيل), B.

بادنجان *bādindjān*, mélongène (voy. باتنگان et باتنگان), aubergine, کهيړک, B.

بادنگ *bādeng* (بادرنک), maillot, langes, سينه بند اطفال, F. Sch. (au mot بادرنگ).

بادنگان *bādèngān*, mélongène, B.

بادنما *bād-noumā*, girouette.

بادوان *bādvān* (voy. بادبان).

بادويان *bādoubān* (voy. بادگان), partie antérieure et partie postérieure du collet d'un habit, B.

باد وبيد *bād-ou-bid* (vent et saule), inutile, sans fruit, B.

باد ودم *bād-ou-dèm* (vent et souffle), vaine

gloire, ostentation, admiration de soi-même, B.

بادويژ *bādwiž*, et بادويژن *bādwižèn*, éventail (voy. باد بزم et بادبیزن), B.

باده *bādè*, ¹⁾ vin, ²⁾ coupe de vin, B. باده مست *bādè-i-mest*, vin fort qui enivre. باده نو *bādè-i-naw*, vin nouveau.

باده پالا *bādè-pālā*, chose avec laquelle on clarifie le vin (چيزيکه شراب بدان سافي کنند).

باده پرست *bādè-pèrest* (adorateur du vin), grand ivrogne, B.

باده پيما *bādè-pèymā* (qui verse du vin), buveur, باده نوش, B.

باده پيمودن *bādè pèymouden*, boire du vin.

باد هرزه *bād-herzè*, et باد هرزه *bād-i-herzè*, enchantement dont se servent les voleurs pour endormir les marchands et les piller. (باده نوش) باده گوسار *bādè-gousār*, buveur.

بادهلج *bād-hilidj*, a. بادهنج *bād-hendj* (voy. بادکير).

باده نوش *bādè-nousch*, buveur, ivrogne.

باده هوا *bād-hèvā*, ¹⁾ fausse promesse, ²⁾ tout ce qui n'existe pas, H. Q.

باده هوايي *bād-hèvāyi*, ¹⁾ inutilité, ²⁾ dégat, dépérissement, R. J.

بادي *bādi*, que tu sois! (2 p. opt. du verbe بودن *boudèn*), être, B.

بادي *bādi*, signe céleste qui a rapport au vent (voy. مکتلة), comme les Gémaux, le Verseau, la Balance, B.

بادي a. *bādi'*, qui apparait, qui surgit, qui commence, qui cause, motif.

باديات a. *bādiyāt*, pl. de باديه *bādiyèt*, déserts. باديات الجن *bādiyāt oul-djinn*, les déserts peuplés de démons, d'esprits.

باديار *bādyār*, faucon dressé pour la chasse.

باديان *bâdyân*, et باديانه *bâdyâne*, fenouil (voy. رازيلم), B.

باديوند *bâdyâvend*, fort, robuste, J.

بادية a. *bâdiyê*t, désert. اهل البادية a. *ahl-oul-bâdiyê*t, habitant du désert, Bédouin (بدوي).

بادي پيمای *bâdi-pèymây*, qui voyage dans le désert (voy. باديه پيمای).

باديچ *bâdîdj*, espèce de chaussettes de laine que portent principalement les coureurs.

باديد *bâdid* (voy. پديد *pèdid*).

باديدار *bâ-didâr*, agréable à voir.

بادير *bâdir*, étaie, bois pour soutenir une muraille, un toit. On dit également: پادير, پاذير, B.

باديه *bâdiyê*, a. *bâtiyê* (voy. يدب), grand vase où l'on tient le vin.

باديه a. *bâdiyê*, désert.

باديه پيمای *bâdiyê-pèymây*, ¹⁾ qui traverse les déserts, voyageur, ²⁾ met. coursier rapide, B.

باديه غولدار *bâdiyê-i-ghoul*, et باديه غولدار *bâdiyê-i-ghoul-dâr* (le désert des démons), ce bas monde (دنياى فانى), H. Q. B.

باديه نشين *bâdiyê-nischîn*, habitant du désert.

باذ a. *bâz̄z̄*, ¹⁾ mauvais, méchant, ²⁾ corrompu.

بادام *bâz̄âm*, pour بادام.

باذخ a. *bâz̄ikh*, haut, élevé.

باذل a. *bâzil*, ¹⁾ qui dépense, qui emploie, ²⁾ libéral généreux.

باذن الله تعالى a. *bi-izni-'llâhi ta'âlâ*, par la grâce de Dieu très haut.

بار *bâr*, ¹⁾ poids, fardeau, charge, autant que l'on peut porter sur les épaules, ²⁾ fardeau d'une femme enceinte, ou d'une femelle d'animal pleine, ³⁾ fardeau d'un arbre, ses produits comme fruits, fleurs, ⁴⁾ branche d'un arbre, ⁵⁾ chose imposée et difficile à supporter, ⁶⁾ sollicitude, souci, chagrin,

⁷⁾ altération, corruption d'une chose, ⁸⁾ péché, délit, ⁹⁾ fumier, engrais, ¹⁰⁾ ajouté à un nom, indique l'abondance, ex.: جويبار *djouy-bâr*, lieu où il y a des eaux, دريابار *deryâ-bâr*, lieu voisin à la mer, رودبار *roud-bâr*, lieu où il y a des rivières, هندوبار *hindou-bâr*, lieu des Indiens, Indostân, ¹¹⁾ avec le mot کار *kâr*, کاروبار *kâr-ou-bâr*, affaire, occupation, ¹²⁾ action de remplir un plat de mets, ¹³⁾ aliment, tout ce qui se mange, ¹⁴⁾ farine de riz ou de millet non criblée, préparée pour faire le *bouza* (بوزه), ¹⁵⁾ ce que l'on fait fondre avec l'or ou l'argent, alliage, ¹⁶⁾ trépied de chaudron, endroit creusé, ¹⁷⁾ racine, fondement, ¹⁸⁾ fois. يك بار دو بار *yèk-bâr, dou-bâr*, une fois, deux fois, ¹⁹⁾ permission, licence, ²⁰⁾ permission d'entrer, audience, ²¹⁾ instrument de musique comme le qânoûn, le tambour, ²²⁾ écriture, chose écrite, ²³⁾ voile, tenture, ²⁴⁾ cour royale (بارگاه), ²⁵⁾ ami, ²⁶⁾ nom d'un village dans la province de Thous, bourg près de Niçâbour, J., ²⁷⁾ imp. de باریدن *bâriden*, répandre, et part. prés. en comp. بار اشك *eschk-bâr*, qui répand des larmes, دربار *dourar-bâr*, qui sème des perles, éloquent, ²⁸⁾ grandeur, puissance, ²⁹⁾ *bâr*, pour بارى a. *bâri'*, Créateur, épithète de Dieu (voy. بارخدا). كنج بار *guendj-i-bâr*, nom du huitième trésor de Khosraw Perviz (voy. كنج عروس), B.

بار آوردن *bâr âverdèn*, porter des fruits, produire.

بار بر دل نهادن *bâr bër dil nihâden*, affliger.

بار دادن *bâr dâden*, admettre, donner audience. بار عام دادن *bâr-i-êâm dâden*, donner une audience publique, solennelle (grande sortie).

بار داشتن *bâr dâshtèn*, être enceinte de qlq.
بار ساختن *bâr sâkhtèn*, faire une charge, un
paquet.

بار شدن *bâr schouden*. être chargé.

بار کردن *bâr kerdèn*, charger, mettre une
charge.

بار کشیدن *bâr kèschîdèn*, traîner, porter un
fardeau.

بار گرفتن *bâr guiriftèn*, concevoir, devenir
enceinte.

بار نهادن *bâr nihâden* (déposer son fardeau),
accoucher, mettre bas, B.

بار یافتن *bâr yâftèn*, obtenir une audience,
être admis en présence d'un roi, etc.

بار *a. bârr*, pl. ابرار *abrâr*, pur, bienfaisant,
juste, qui s'abstient de tout ce qui est in-
juste et illégal.

باراب *bârâb*, ¹⁾ produit de la terre obtenu au
moyen d'une irrigation artificielle, ²⁾ nom
d'une contrée du Turkestân (voy. *فاراب*), B.

بارات *bârât*, obligation de payer une somme
d'argent.

باراج *bârâdj*, sage-femme.

بار آغوش *bâr-âghousch*, brassée.

باران *bârân*, part. pr. de باریدن.

دره باران *bârân*, ¹⁾ pluie, ²⁾ *bârân*, et باران
Dèrè-bârân, et دزه باران *Dižè-bârân*, bourg
près de Merv, J.

باران ریز *bârân-rîz*, gouttière, rigole pour
l'écoulement des eaux de pluie.

باران رسیده *bârân-rèsîdè*, et باران زده *bârân-
zèdè*, trempé par la pluie.

باران شتاب *bârân-schitâ*, pluie très forte.

باران کزیز *bârân-guirîz*, avant-toit, toit en
saillie, auvent.

باران کثیر *bârân-guîr*, abri contre la pluie,
cabane dans un champ.

بارانه *bârânè*, ¹⁾ poutre qui soutient le toit de

la maison, ²⁾ mélisse (plante; voy. بارود
et بارود).

بارانه کردن *bârânè kerdèn*, ¹⁾ tomber dans
le danger, ²⁾ être rejeté, ³⁾ se glorifier.

بارانی *bârâni*, ¹⁾ bonnet contre la pluie,
²⁾ manteau contre la pluie (en *turc.* *یاغورلق
yaghmourlouq*), ³⁾ qui se rapporte à la
pluie, ⁴⁾ nom d'une tribu turkomane, B.

بارانیدن *bârânîdèn*, faire pleuvoir.

بار آور *bâr-âver*, qui porte des fruits.

باراه *bâ-râh*, qui est dans la vraie voie, *opp.*
de *بی راه* *bî-râh* (voy. *باره* *bâ-rèh*).

باراهی *bârâhi*, état de celui qui est dans la
vraie voie.

باراهی کند *bârâhi-kend*, nom d'une plante
de l'Inde, R.

باربار *Bârbâr*, nom d'un prophète, B.

باربند *Bârboud*, nom d'un célèbre musicien
persan, né à Djèhrèm près de Schîrâz du
temps de Khosraw Pervîz, B.

باربر *bâr-bèr*, ¹⁾ porte-faix, porteur, ²⁾ bête
de somme.

بار بردار *bâr-bourdâr*, ¹⁾ porte-faix, *جمال*,
²⁾ bête de somme, ³⁾ route difficile (طریق
غیر ناهد یعنی چقمز یول).

بار پریشانش *bâr-pèrîschânisch*, intelligence
de la disposition des pensées (عبارت از
(در بیان ترتیب معانی), B.

باربندگاه *bâr-boun-gâh*, et باربند *bâr-bounè*
(یوک یاب), lieu où l'on dépose les far-
deaux.

باربیک *p. t. bâr-béguî*, maître de la cour.

باربتنگ *bâriteng*, ¹⁾ plantain (plante) (voy.
باربتنگ), *a. لسان الحمل* *lisân oul-hamal*, ar-
noglossa), B.

بارج *bârèdj*, morelle (voy. *سك انكور*, *ar.*
(عنب التعلب), B.

بارجا *bâr-djâ*, cour royale (voy. *بارگاه*), B.

بارجات *bârdjât*, coutume oppressive de forcer les habitants à acheter les denrées au dessus du prix de la place, R. J.

بارجام *bâr-djâmè*, double-sac de voyage, dont chaque moitié pend de l'un des côtés du cheval (voy. *خارجين khordjin*), B.

بارجان *Bârdjân*, bourg du territoire de *خانلنجان Khân-Lendjân*, province d'Is-pahân, J.

بارجہ a. *bâridjâ*, grand bâtiment de guerre.

بارح a. *bârih*, ¹⁾ vent violent, ²⁾ malheureux, de mauvais augure (*opp.* à *سايح*).

بارحة a. *bâriha*, ¹⁾ dernière partie du jour précédent. *البارحة el-bâriha*, hier.

بارخانه *bâr-khânè*, ¹⁾ magasin où l'on garde les marchandises, ²⁾ sacs où les marchands mettent leurs marchandises.

بارخدا *Bâr-Khoudâ*, ¹⁾ Seigneur Dieu, le Très Haut, *حَقَّ تَعَالَى haqq-i-ta'âlâ*, ²⁾ titre que l'on donne aux rois, aux princes et aux personnages illustres, B.

بارخدايا *bâr-khoudâyâ*, o grand Dieu ! (*اى خدای بزرگ*).

بارخيمه *bâr-khèymè*, ¹⁾ maison ou local où l'on perçoit l'octroi, les droits de douane, ²⁾ le percepteur même des impôts ou droits de douane (voy. *باجدار* et *باجگاه*).

بارد a. *bârid*, froid.

بارداد *bâr-dâd*, ¹⁾ permission d'entrer, admission, ²⁾ portier, huissier, chambellan, *حاجب*.

باردار *bâr-dâr*, ¹⁾ qui porte des fruits (arbre), ²⁾ femme enceinte, B. (*г. Беременная*).

باردان *bâr-dân*, ¹⁾ sac, porte-manteau, sac de voyage, ²⁾ grand vase à long cou où l'on conserve le vin, B.

باردست *bârdest*, ébène, R. I.

بار دل *bâr-i-dil* (poids du cœur), chagrin, B.

باردو *bârdou*, ¹⁾ étaie, bois avec lequel on soutient une branche d'arbre qui plie sous le poids des fruits, ²⁾ échelas (*پارود*), B.
بارديج *bârdidj*, gros tampon mouillé et attaché à un long bâton, avec lequel les boulangers nettoient leur four et en tempèrent la chaleur, C., M.
باردنگ *bâr-reng*, et *باردنگ* *bâr-deng* (voy. *بادنگ*).

باررود *Bârrôdj*, nom d'une ville dans l'Inde.

بارز a. *bâriz*, ¹⁾ qui apparaît, devient évident, manifeste, ²⁾ qui ressort, ³⁾ saillant, proéminent, ⁴⁾ extérieur, ⁵⁾ la quatrième d'une feuille de papier.

بارزد *bârzed*, pour *بیرزد bîrzed*, galbanum, gomme résolutive très employée en médecine (voy. *بریزه*), B.

بار زمان *bâr-i-zèman*, vicissitudes du temps, malheur, B.

بارس t. *bârs*, ¹⁾ panthère, *پَلَنگ*, ²⁾ guépard, *بارس يیل* *bârs yîl*, l'année de la panthère, 3^{ème} année du cycle mongol (voy. *سيچقان*).

بارسا *barsâ*, ¹⁾ commencement d'une affaire, ²⁾ la première affaire faite, *اول کار avval-i-kâr* et *avval-kâr*, F. Sch.

بارسات hind. *bârsât*, la saison des pluies dans l'Inde.

بارسطاريون g. p. *bâristâriyoun*, espèce de froment très chère aux pigeons.

بارسنج *bâr-sèndj*, ¹⁾ qui pèse pour connaître le poids, ²⁾ ce que l'on ajoute au côté léger de la balance pour égaliser le poids (voy. *پاسنگ*).

بارسنجين *bâr-sèndjin* (même signif.).

بارش *bârisch*, pluie.

بارشک *bâ-reschk*, jaloux.

بارق a. *bâriq*, ¹⁾ nuée foudroyante, ²⁾ glaive flamboyant.

بارقة a. *bâriqat*, pl. بوارق *bavâriq*, flamboyant, tranchant (glaive).

بارك *bârik* (voy. باريك), B.

بارك a. *bârik*, chameau agenouillé, couché.

بارك الله a. *bâraka 'llâh!* grand Dieu! que cela est beau! Dieu soit loué! (terme d'admiration).

بارگان *bârgân*, petit étang où se rassemblent les eaux croupissantes.

بارگاو *bârgâw*, concert, concordance, harmonie, F. Sch. (دوزن).

بارگاه *bâr-gâh*, ¹⁾ place accordée, audience accordée; permission, ²⁾ cour royale, palais, ³⁾ ventre des femelles d'animaux, B. بارگاه ای *în bâr-gâh*, le globe céleste, H. Q.

بارکش *bâr-kêsch*, ¹⁾ porte-faix, homme de peine, ²⁾ opprimé, affligé, ³⁾ grosse corde, طناب خنده *tanâb-i-goundè*, ⁴⁾ grande coupe, B.

بارکشی *bâr-kêschî*, ¹⁾ état du porte-faix, ²⁾ de l'homme affligé.

بارگه *bâr-guêh*, pour بارگاه *bâr-gâh*.

بارگی *bârèguî*, ¹⁾ cheval, ²⁾ espèce de cheval, ³⁾ cheval de bât, ⁴⁾ force, puissance, ⁵⁾ courtisane, femme de mauvaise vie, ⁶⁾ métier de courtisane, prostitution, B.

بارگير *bâr-guîr*, ¹⁾ bête de somme, ²⁾ femelle de tout animal, ³⁾ jument, ⁴⁾ litière dite هودج *hawdadj*, que l'on place sur l'éléphant, sur le chameau, B.

بارگين *bâr-guîn*, réservoir d'eau, égout, évier, B.

بارمان *Bârmân*, nom d'un guerrier du Tourân, chef de l'armée d'Afrâsiâb, tué par Rouhâm, fils de Gouderz, à la bataille de Douvâzdè Roukh, c.-à-d. de douze héros, B.

بارناباد *Bârinâbâz*, quartier de Merv près de la porte de Schouristân (باب شورستان), J.

بارنامه *bâr-nâmè*, ¹⁾ édit, ordre royal, commandement, ²⁾ pompe, grandeur, ³⁾ grâce, faveur, ⁴⁾ admission auprès du prince, ⁵⁾ louange, éloge, ⁶⁾ présomption, orgueil.

بارنامه کردن *bârnânè kerdèn*, se jeter dans le danger (voy. بارانه کردن), F. Sch.

بارنب *bârneb*, graine d'anis, تخم شيب, H. Q.

بارنبوی *bârenbouy*, espèce de plante odoriférante, pour بادرنکبو *bâdrengbou* (?).

بارنج *bârendj*, pour بادنج *bâdendj*, coco, noix du cocotier, J.

بارندگی *bârendèguî*, ¹⁾ pluie, ²⁾ saison des pluies, ³⁾ forte rosée.

بارنگ *bârèng* (fautivement pour بادنگ *bâdenk*, بادنگ *bâdeng*).

بادرنکبو *bârengbou*, pour بارنگبو.

بادرنکبویه *bârengbouyè* (voy. بادرنکبويه).

بارنگ و بوی *bâ-reng-ou-bouy*, avec éclat et magnificence, و کرو و و با آب و تاب و استعداد, H. Q.

بارو *hind. bârou*, sable.

بارو *bârou*, rempart, tour, fortification, château, قلعه و حصار, B.

باروت *bârout*, ¹⁾ poudre à canon, ²⁾ a. nitre, (بارود و نمک چینی).

باروت خانه *bârout-khânè*, poudrière, magasin à poudre.

باروتچه *bâroutchè*, et پاروتچه *pâroutchè*, vase dans lequel on transporte la terre glaise, F.

بارود *bâroud*, poudre à canon, باروت, B.

بارور *bâr-vèr*, qui a des fruits, qui donne des fruits.

باروزنه *bârawzènè*, nom d'un son en musique, d'une note en musique.

باروزه *bârrouzè*, ¹⁾ pain quotidien, ²⁾ vêtement de chaque jour, ³⁾ habit usé, B.

باروس *Bârous*, bourg situé tout près des portes de Niçâbour, J.

باروق a. p. *bârouq*, cêruse, blanc de plomb, B. ديكر باره *bârè*, ¹⁾ murailles, remparts, ²⁾ fois. *diguer bârè*, une autre fois, ³⁾ ami, ex.: غلام باره *ghoulâm-bârè*, qui aime les jeunes gens. زنباره *zen-bârè*, qui aime les femmes, ⁴⁾ sujet, ex.: در باره فلان *dèr bâ-rè-i-foulân*, au sujet d'un tel (در حق فلان), ⁴⁾ manière, habitude, forme, précepte, règle, ⁵⁾ boisson enivrante faite avec de la farine de riz, de millet, a. نبيذ *nè-bîz*, ⁶⁾ chose honteuse, ⁷⁾ boucle de cheveux, ⁸⁾ troupeau de bœufs, de moutons, de chevaux, etc., ⁹⁾ cheval de prix (فرس), B. ¹⁰⁾ d'après le Dict. مجمع الفرس *madjma-ou'l-fours*, l'assemblée des Persans; ce mot est encore employé dans le sens de sourcil (ابرو), de avide (حريص), et de languette (زبانه).

بارۀ نهم *bârè-i-nouhoum*, met. le neuvième ciel, عرش, B.

بارۀ *bâ-rèh*, et باره *bâ-rèhî* (voy. باره et باراه).

بارها *bârhâ*, pl. de بار *bâr*, des fois, souvent. باره *bârhî*, zédoaire.

باري a. *bâri*, Créateur, Dieu. حضرت باري *Haẓrèt-i-bâri-y-ta-âla*, le Dieu Créateur, B.

باري *bârî*, ¹⁾ fois. دو سه باري *dou sè bârî*, deux ou trois fois, ²⁾ une fois, ³⁾ quelquefois, ⁴⁾ enfin, en un mot (القصد), B. ⁵⁾ pesant, lourd, ⁶⁾ murailles d'une ville, remparts, ⁷⁾ les ventricules du cœur (كعبتين قلب), ⁸⁾ roi, prince, ⁹⁾ au moins, du moins, B.

باريا a. *bâriyâ* ! ô Dieu (avec désinence persane, ا ا, du vocatif), B.

باريا a. p. *bâ-riyâ* (ريا a. *riyâ*, hypocrisie), faux, dissimulé, hypocrite, صاحب زرق, B. وريا, B.

شرف ياب *bâr-yâb*, admis à la cour (حضور). باريابي *bâr-yâbi*, admission à la cour, réception, شرف حضور *schèrèf-i-houẓour*.

باريار *bâr-yâr*, ¹⁾ fleur, ²⁾ fruit, ³⁾ château, ⁴⁾ fardeau, ⁵⁾ impasse, ⁶⁾ fois. دو بار يار *dou bâr yâr*, deux fois, R. M. I. C.

بار يافتن *bâr yâftèn*, être admis auprès du prince.

بار يافتۀ *bâr-yâftè*, ¹⁾ admis en présence du prince, ²⁾ garde du Harem, R. J.

باريدگي *bâridèguî*, ¹⁾ pluie, ²⁾ fente, rupture (causée par la pluie), J.

باريدن *bâridèn*, Imp. بار *bâr*, ¹⁾ pleuvoir, ²⁾ faire pleuvoir, répandre. اشك باريدن *eschk bâridèn*, fondre en larmes.

باريز *bârîz* (voy. پاييز *pâyîz*). R. J.

باريقون *bâriqoun*, fenouil (voy. بيخ تفتي, و شوكران), semence de l'ellébore, لحم بيخ, B.

باريك *bârik*, fin, mince, subtil, menu. بين *bârik-bîn*, fin, plein de sagacité, qui voit et entreprend les choses les plus subtiles. باريك راي *bârik rây*, esprit fin, qui a de la perspicacité. باريك آواز *bârik-âvâz*, babillard, J. باريك ميان *bârik-mi-yân*, qui a la taille fine.

باريكي *bârikî*, finesse, ténuité, subtilité.

بارين *Bârîn*, nom d'une petite ville à une journée à l'Ouest de Hamât.

باز *bâz*, faucon. شاه باز *schâh-bâz*, faucon royal, grand et blanc, pour la chasse. باز بلند پرواز *bâz-i-boulend-pervâz*, faucon qui s'élève dans les airs. باز خشين *bâz-i-khaschîn*, espèce de faucon qui a le dos noir et les yeux rouges (ت. قزل قوش *qizil goûsch*), B. باز سپهر *bâz-i-sipih* (le faucon du ciel), met. ¹⁾ le soleil, ²⁾ le jour, B.

حَرّ *bâz-i-sépîd*, faucon blanc, a. *hourr*, t. *چاقور طغان* et *اسبی طغان* (voy. *یوسَی*), Q. O. *bâz-i-séfîd-pêr* (le faucon aux ailes blanches), le soleil. On dit aussi dans ce sens et simplement *bâz-i-sipîd*, le faucon blanc, B. *bâz*, ¹⁾ brasse, a. *باع*, t. *فَلَّاح*, ²⁾ espace qui se trouve entre les extrémités du pouce et du petit doigt écartés, empan, *شبر و وجب*, ³⁾ épaule, ⁴⁾ bras, ⁵⁾ articulation du doigt, ⁶⁾ ouvert, opp. de *bestè*, ⁷⁾ descente, déclivité (*nêschîb*). Avec les verbes signifie: en arrière, ex. *bâz mânden*, rester en arrière, ne pas parvenir, *واماندن بمعنی نارسیدن*, ⁸⁾ distinction, choix, *تمییز و تفرقه*, ⁹⁾ action de séparer (*فصل و جدا*), ¹⁰⁾ action de retourner, de mettre à l'envers, *عکس و قلب*, ¹¹⁾ vin, a. *خمر*, ¹²⁾ côté, part (*سوی و طرف و جانب*), ¹³⁾ endroit où passe un torrent, lit d'un torrent (*گذرگاه سیل*), ¹⁴⁾ pour *bâdj*, impôt, tribut, B. ¹⁵⁾ comme *particul.*, ce mot marque la répétition et signifie: de nouveau encore, ex.: *bâz-bi-gou*, re-dis! répète! *bâz tchi goft?* qu'a-t-il dit encore? outre cela?

Bâz, ¹⁾ bourg à sept farsakhs de Merv, ²⁾ nom d'un village entre Thous et Niçâbour (*باز*), ³⁾ forteresse du pays de Zevzân (*زوزان*), J.

bâz, ¹⁾ imp. de *باختن* et *بازیدن*, ²⁾ part. prés. en composition, ex.: *ris-mân-bâz*, danseur de corde, *schêb-bâz*, bateleur, *goumâr-bâz*, joueur de dès, qui joue à des jeux de hasard, B.

bâj, ¹⁾ i. q. *bâdj*, impôt, tribut, ²⁾ brasse, a. *باع*, ³⁾ épaule (*دوش*), ⁴⁾ bras (*بازو*), ⁵⁾ articulation du doigt (*یک بند انگشت*),

⁶⁾ silence observé par les adorateurs du feu pendant leurs ablutions et leurs repas (voy. *باج*), ⁷⁾ nom d'un village de la province de Thous, appelé en arabe *Fâz*, et où naquit, dit-on, le célèbre poète Firdousi, B.

bâzâ, poids de quatre vingt dix *estîr* (*استیر*) d'après ce qui fut fixé par Zaratouscht Bêhrâm. Chaque *estîr* équivaut à quatre *misqâl* (*مِثقال*), B.

bâzâ, pour *bâz-â*, reviens! Imp. de *bâz-âmeden*, revenir.

bâzâr, ¹⁾ marché, place du marché, ²⁾ vente facile des marchandises, ³⁾ splendeur, ⁴⁾ côté, B. *bâzâr-i-djîdâl* ou *qîtâl*, combat, bataille. *bâzâr-i-khâk* (marché de la terre), met.

¹⁾ le corps de l'homme, ²⁾ la majesté, la grandeur du genre humain, ³⁾ splendeur des choses de ce monde et de la vie future. *bâzâr-i-zêd* ou *khourd* (marché aux coups), bataille.

bâzâr, pour *bâz-âr*, rapporte! Imper. 2^e pers. de *bâz-âverden*, B. *bâzâr zêden*, gagner, B.; dans le *Bourhân*, imprimé à Calcutta, on a écrit par erreur *باز آزدن*.

bâzârgân, marchand, B. *bâzâr kerdn*, fixer un prix, marchander, commercer.

bâzâr kêschîden (traîner un marché), met. dire des paroles futiles, inutiles. *bâzâr mè-kêsch*, met. ¹⁾ ne dis pas de vaines paroles! ²⁾ cesse de te vanter! *خوارات مگو و لافی مزن*, H. Q. B.

bâzâri, ¹⁾ du marché, qui a rapport au marché, ²⁾ marchand. *bâ-zâri*, avec plainte et gémissement.

بازاریا *bâzâriyâ*, ¹⁾ ô marchand! (vocatif),
²⁾ petit marchand, بازاریک, B. Q.
 بازار افکن *bâz-afguèn*, ¹⁾ imp. de افکندن, ²⁾ morceaux d'étoffes que les pauvres et les derviches cousent sur leurs habits (ژنده و پینه), ³⁾ espèce de bandelettes en étoffe que les soldats cousent derrière le collet de leur habit, et dont les deux bouts tombent entre les épaules, B.
 بازارم *bâzâm*, balançoire (بادپیچ), F. Sch.
 بازار بار *bâz-bâr*, fauconnier, F. Sch., بازاردار.
 بازار بان *bâz-bân*, fauconnier, F.
 بازار بان *bâj-bân*, (voy. باجبان *bâdj-bân*), B.
 بازار بر *Bâz-bèr*, pierre de Bézoard, M. R. J.
 بازار پره *bâz-pèrè*, chauve-souris, شب پره.
 بازار بزه *bâz-bèzè*, qui aime les femmes.
 بازار پس *bâz-pès*, ¹⁾ en arrière, ²⁾ ce qui reste d'une chose, ³⁾ restitution. بازپس نگارستن
bâz pès nigâristen, regarder en arrière.
 بازار پسان *bâz-pèsân*, la canaille, J.
 بازار پسین *bâz-pèsin*, ¹⁾ le dernier, ²⁾ finale-ment, R. J.
 بازار پیچ *bâz-pitch*, ¹⁾ balançoire و بادپیچ, ²⁾ petites boules attachées à une corde et suspendues au dessus du berceaux des enfants pour les amuser, ³⁾ cadre en bois sur lequel on tend une étoffe, ou bien l'on pose une planche pour servir de berceau, B.
 بازار جای *bâz-djâj*, endroit du retour.
 بازار خاست *bâz-khâst*, résurrection.
 بازار خریدن *bâz-khariden*, racheter.
 بازار خمیدن *bâz-khamid* (voy. خمیدن), B.
 بازار خواست *bâz-khâst*, investigation; روز بازار
rouz-i-bâz-khâst (jour du compte rendu), le jour de la résurrection, du jugement (روز محشر).
 بازار خواه *bâz-khâh* (voy. باجبان).

باز خیز *bâz-khîz*, ¹⁾ le lever, ²⁾ résurrection,
 روز بازار خیز *rouz-i-bâz-khîz*, le jour de la résurrection.
 بازار دآر *bâz-dâr*, ¹⁾ fauconnier, ²⁾ chasseur, ³⁾ agriculteur (برزیکر), B.
 بازار داشتن *bâz-dâr*, ¹⁾ imp. de داشتن, ²⁾ *bâz-dâshten*, retiens! ³⁾ part. pr. en comp. rete-nant, arrêtant, B.
 بازار دآر *bâj-dâr* (voy. باجبان *bâdj-bân*), B.
 بازار داری *bâz-dâri*, ¹⁾ emploi, charge de fau-connier, ²⁾ art de dresser les faucons.
 بازار داشت *bâz-dâscht*, empêchement (voy. بازار داشتن).
 بازار دان *bâj-dân*, vase où l'on met l'argent des impôts, B.
 بازار دید *bâz-did*, ¹⁾ action de revoir, ²⁾ visite rendue. دید و بازار دید *did ou bâz-did*, visite et contre visite.
 بازار گان *bâzer-gân*, marchand, B.
 بازار گانی *bâzer-gânî*, commerce, négoce.
 بازار گانی کردن *bâzer-gânî-kerden*, faire le commerce.
 بازار رنجبویه *bâz-rendjbouyè*, mélisse (voy. باد رنجبویه).
 بازار رند *bâj-rend*, ¹⁾ maillot, langes, ²⁾ ban-DELETE, vêtement qui soutient la gorge des femmes, سپینه بند طفلان و پستان بند زنان, B., بازار رنك, H. Q.
 بازار رنك *bâj-reng* (même signif.).
 بازار روه *bâz-rou*, et بازار روه *bâz-roun* (pour (باد روزه), habit de chaque jour, R. I.
 بازار سیتان *bâj-sitân* (voy. باجبان), F.
 بازار شدن *bâz-schouden*, se retirer.
 بازارفت *Bâzift*, bourg près d'Ispahân, J.
 بازارک *bâzèk*, et بازارک ترکی *bâzèk-i-tourkî* (voy. بازارکی *bâzèki*), F.
 بازارگاه *bâz-gâh*, lit d'un torrent (گذرگاه), B.

باز گذار *bâz-gouzâr*, ¹⁾ qui revient, ²⁾ convenable, conforme, F.

باز کشا *bâz-gouschâ* (voy. کشادن), discernement, قوت فمیتو انسانی, B.

باز کون *bâj-goun*, باز کون *bâz-goun*, باز کون *bâj-gounè*, et باز کون *bâz-gounè* (voy. باز کون *vâj-gounè*), ¹⁾ renversé, retourné, sens devant derrière, و برکشته معکوس و نحس و ²⁾ sinistre, malheureux (نامبارک), B.

بازکی *bâzêki*, en turc: دلوجه طوغان (voy. بازکی *bâzêk*, et بازکی ترکی), épervier.

بازگیر *bâz-guir*, ¹⁾ chronologue, historien, ²⁾ chasseur de faucons, qui prend les faucons, B., ³⁾ pour بازگیر *bâj-guir* (voy. باجگیر), percepteur des impôts, douanier, F.

بازمان *bâz-mân* (voy. باز مانده *bâz-mândè*, de باز ماندن), ¹⁾ reste! arrête-toi! B., ²⁾ arrêt.

بازماندن *bâz-mânden*, imp. بازمان *bâz-mân*, ¹⁾ rester en arrière (voy. ماندن), ²⁾ être fatigué, B.

بازن *bâ-jen*, le bouc et le bélier qui conduisent le troupeau (ا. کراز), B. Q.

بازنانه *bâz-nânè* (voy. بارنانه *bâr-nânè*), F.

باز نیچ *bâz-nitch* (voy. باد بیچ *bâd-pitch*), B.

بازو *bâzou*, ¹⁾ bras, depuis l'épaule jusqu'au coude, ²⁾ jambage de porte, B.

بازوان *bâj-vân*, (باجبان و بازبان), H. Q.

بازو بند *bâzou-bend*, ¹⁾ bracelet, ²⁾ espèce d'amulette, تعویذ, que l'on attache au bras, B. F. (voy. دیرند, کلاه), B.

بازو دادن *bâzou-dâden* (donner le bras), aider, secourir, B.

بازو دراز *bâzou-dirâz* (qui a le bras long),

¹⁾ puissant, prédominant, ²⁾ violent, oppresseur, B.

بازور *bâ-zour* qui a de la force, fort, puissant.

بازور *Bâzour*, nom d'un magicien touranien, qui par ses enchantements mit en fuite une armée persane, et fut tué par Réhâm fils de Gouderz (رهام بن کوردز), B.

بازو کشاده *bâzou-gouschâdè*, qui tend le bras (indigent, solliciteur), B.

بازو *bâzè*, ¹⁾ i. q. باز, brasse, ²⁾ espace entre deux murs, ou deux montagnes, c.-à-d.

^{a)} rue, ^{b)} vallée; ³⁾ fléau d'une balance, ⁴⁾ bâton de Derviche voyageur, B., ⁵⁾ d'après, F. Sch., toughân جنسی *toughân djinsî*, l'espèce des faucons, éperviers, etc. طغان جنسند دیرلر.

بازو *bâjè*, impôt, tribut, taxe, i. q. باز, R.

بازی *bâzî*, ¹⁾ jeu, a. لعب, B., ²⁾ danseur de corde, جانباز, F.; بازی بُردن *bâzî bourden*, gagner en jouant. بازی خُردن *bâzî khôrden*, être trompé. بازی دادن *bâzî dâden*, tromper, دنیه نهادن, B.

بازیار *bâz-yâr*, ¹⁾ agriculteur, برزیگر, ²⁾ chasseur, veneur, grand-veneur (میر شکار), B.

باز یافت *bâz-yâft*, action de recouvrir, de toucher, de recevoir (بازی یافت کردن).

بازیچ *bâzîdj*, ¹⁾ balançoire, ²⁾ partie de la nuit (بازیچه), F.

بازیچه *bâzîchè*, ¹⁾ joujou, ²⁾ plaisanterie, amusement, jouet, B.

بازیچه روم و زنگ *bâzîchè-i-roum ou zeng* مسخره روز (jouet du jour et de la nuit, وشب), met. le monde, le temps, les vicissitudes de la fortune, B.

بازیدن *bâzîden*, ¹⁾ jouer, ²⁾ voler dans les airs, F.

بازیچه *bâzîrè*, partie de la nuit, B. F.

بازی شب *bâzî-i-schèb*, jeu de nuit, nom des sept jeux ou amusements de la nuit,

comme : بازی آتش *âtèsch-bâzî*, feu d'artifice, خمر بازی *khamr-bâzî*, orgie, soirée de buveurs, بر آوردن صورتها *ber-âverden-i-sourèt-hâ*, fantasmagorie, ombres chinoises, etc. (les quatre autres jeux ne sont pas indiqués dans le dictionnaire *Heft Qoulzoum*).

بازیگر *bâzî-guèr*, ¹⁾ joueur de gobelets, ²⁾ celui qui fait des sauts périlleux, des tours d'adresse, R. J., ³⁾ acteur.

بازیگرن *bâzî-guern*, et بازیگرنی *bâzî-guernî*, ¹⁾ femme qui fait des tours de force, des tours d'adresse, ²⁾ actrice, R. J. بازیگری *bâzî-guerî*, tours de force et d'adresse. بازیگریها کردن *bazî-guerî-hâ kerdèn*, exécuter des tours.

بازیگوش *bâzî-gousch*, ¹⁾ gai, enjoué, B., ²⁾ effronté, aimant le plaisir.

بازیور *bâ-zîver*, orné, paré (d'or et de pierres fines).

بأس a. *ba's*, mal, malheur, peine, ²⁾ pouvoir, force. لا بأس a. *lâ ba's*, il n'y a pas de mal.

باس *bâs*, ¹⁾ vieux, ancien, ²⁾ crainte, B. با سامان *bâ-sâmân*, patient, abstinent (voy. سامان).

باسان *bâssân*, balsamier, arbre qui porte le baume, بلسان, R.

باسبوس *bâs-bous*, espèce de plante odoriférante, marjolaine, R. J. (voy. مرزنکوش *marzen-gousch*), ا. اذان الفار *âzân out-fâr*, oreilles de souris, myosotis, اناغلس *anâghoulous*.

باسیبان *Bâsibyân*, bourg près de Balkh, J. باستار و بیستار *bâstâr ou bistâr*, ces deux mots s'emploient soit ensemble soit séparément, comme بهمان و فلان *bèh-mân ou foulân*, quand on parle d'un objet que l'on ne peut ou que l'on ne veut pas

nommer: un tel, de telle et telle manière, comme ça et comme ça, B.

باستان *bâstân*, ¹⁾ vieux, ancien, passé, ²⁾ le monde, le temps, ³⁾ histoire de temps anciens (dialecte *derî*, voy. دری), ⁴⁾ seul, abandonné, *syn.* باستانی, B.

باستان نامه *bâstân-nâmè*, nom d'une histoire des temps anciens de la Perse, B.

باسترك *bâstèrek*, étourneau bigarré, t. الأجه *âlatchè sighirdjiq*, F. Sch. (voy. ورسا *versâ*).

باستی *bâstî*, soumission, B.

باستین *bâstîn* (voy. باشتین *bâschtîn*), F.

باسدق t. *bâsdouq*, et باسديق *bâsdîq* (voy. میده *mèydè*), B. F.

باسر a. *bâsir*, visage refrogné, sévère, aspect farouche.

باسرشدن *bâsir schouden*, se retirer en fuyant *qatchan qatchan قچن قچن کیر و کتتمک* (*guîrou guètmèk*, F. Sch., a. فهقر), F.

باسرّم *bâsrèm*, ¹⁾ champ préparé pour recevoir la semence, ²⁾ blé sur pied, champ ensemencé (کشت زار), B.

باسره *bâsarè*, باسره *bâsirè*, باسره *bâsrè*, semaille; action de semer, agriculture, کشت و زراعت, B.

باسره a. *bi-asri-hi*, et cœtera.

الباسط a. *bâsit*, ¹⁾ étendu, vaste, ²⁾ الباسط a. *el-bâsit* (avec artic. ar.), le vaste, un de des noms de Dieu.

باسطیوس g. p. *bâstiyous*, ¹⁾ chef d'une armée, ²⁾ lieutenant du roi (نایب ملک *nayb-i-mèlik*), B.

باسقاق (dial. de Khârizm) *bâsqâq*, gouverneur, préfet.

باسک *bâsouk*, baillement (خمیازه), B.

باشش *bâsgounè*, don, largesse, باشش *bakhschisch*, H. Q.

باسل a. *bâsil*, pl. بسلاء *bousalâ'*, et بسل *bousl*, ¹⁾ homme fort et intrépide, héros, ²⁾ léon, ³⁾ dur, sévère.

باسلوس g. p. *bâsilous*, basiléus (roi), B.

باسليق g. *bâsilîq* (lat. *vena basilica*), veine de la partie interne du bras (شهرک *schah-ræg*), B.

باسم a. *bâsim*, riant, qui rit.

باسمر *bâsmar*, fève, باقلا, H. Q.

باسنگ *bâ-seng*, de poids, pesant, grave, puissant, B.

باسور a. *bâsour*, pl. بواسير *bèvâsîr*, hé-morroïdes.

باسو *bâsou*, bâton (عصا), F. Sch.

باسوس *bâsous*, racine du câprier, B.

باسه *bâse*, ¹⁾ noir de visage, ²⁾ criminel, disgracié, B.

باسيان *Bâsyân*, bourg ou ville du Khouzistân, J. O.

باسيچ *bâsitch*, hirondelle, پورستو, F.

باسيدن *bâsîden* (voy. پاسيدن).

باش *bâsch*, pour با او *bâ ou*, avec lui, H. Q.

باش *bâsch* (voy. پاس *bâs*), ancien, B.

باش *bâsch* (imp. de بودن *bouden*, être), ¹⁾ sois! ²⁾ arrête! attends! reste! id. q. بگذار, بمان, laisse! F. H. Q.

باشا *bâschâ*, ¹⁾ existant (part. pr. de بودن), B., ²⁾ pour باشه *bâschè*, espèce de faucon.

باشام *bâschâm*, ¹⁾ tenture, voile, rideau, ²⁾ un son, un air en musique (پرده), خواه پرده, کَر باشد و خواه پرده ساز, F. Sch., B.

باشامه *bâschâmè*, voile que les femmes portent sur la tête, B.

باشان *Bâschân*, bourg voisin de Hêrât, J. O.
باشانه *bâschânè*, ¹⁾ graisse, شحم, ²⁾ huile de noix, F.

باشت *bâscht*, grosse poutre qui supporte le toit, B.

باشتان *Bâschtân*, nom d'une localité près d'Esferâin, J.

باشترک *bâschterèk*, pour باسترک, ¹⁾ étour-neau, ²⁾ hirondelle (خطای), F.

باشتین *bâschtîn*, ¹⁾ fruit d'un arbre qui n'a pas fleuri, ²⁾ nom d'un endroit près de Sêzbvâr, dans le Turkestân, F.

باشد *bâschèd*, 3^e p. subj. de بودن, ¹⁾ que cela soit! qu'il en soit ainsi! bien! ²⁾ باشدکه *bâschèd ki*, il peut se faire que, peut-être que.

باشر a. *bâschir*, ¹⁾ heureux, ²⁾ nom d'une forteresse à deux journées au Nord d'Alep, et appelée aussi باشر تل, B.

باشيش *bâschîsch*, action d'être tranquille (سکنى), B.

باشق a. *bâschaq* (du pers. باشه *baschè*), éme-rillon.

باشقيه *bâschiqè*, crasse qui s'attache aux mains et aux autres parties du corps de celui qui travaille, B.

باشکوه *bâschkou* (pour باش که او *bâsch ki ou*), eh bien! allons! voyons! prends garde!, F.

باشکوک *bâschgouk*, expérimenté, adroit, qui sait conduire une affaire, agissant (کارگذار), F. Sch.

باشگون *bâschgoun*, et باشگونه *bâschgounè* (مقلوب, B. (بازکونه et بازکون. voy.)), renversé, B.

باشگونگی *bâschgounèguî*, i. q. بازگونگی *baç-gounèguî*, état de ce qui est renversé, retourné à l'envers, sens devant derrière, F. H. Q.

باشليق t. p. *bâschliq*, ¹⁾ chef, ²⁾ couvre chef, r. ТАТАЛЫКЪ.

باشنامه *bâschnâmè*, ¹⁾ titre, surnom (bon ou mauvais), ²⁾ se vanter, se faire valoir, B., ³⁾ grâce, faveur, بارنامه, F.

باشنده *bâschendè*, qui est; qui habite, ha-

bitant. باشندگان *bâschendegân*, pl., les habitants, R.

باشنگ *bâscheng* (voy. پاشنگ *pâscheng*), B.

باشو *bâschou*, espèce de lézard, چلیاسه, B.

باشومه *bâschoumè*, (voy. باشامه), B.

باشه *bâschè*, espèce d'oiseau de proie qui a les yeux jaunes, plus petit que le faucon, épervier, émerillon, B. F., t. اتمچه طغان, a. باشق (voy. تاتینا).

باشه فلک *bâschè-i-fèlèk* (le faucon du ciel), met. ¹⁾ le soleil, ²⁾ تسر طسایرونسر واقع *nasr-i-tâyrvè-nasr-i-vâqîc*, l'aigle volant et l'aigle tombant (deux des quarante huit signes célestes), B. Q.

باشینان *Bâschînân*, bourg dépendant de Malin, territoire de Hérât, J.

باصر a. *bâsir*, voyant, clairvoyant, pénétrant.

قوه باصره a. *bâsirè*, ¹⁾ œil, ²⁾ vue. گوریه-باصیره, le sens de la vue.

باصفا *bâ-safâ*, avec pureté, pur, clair.

باصلوخان *Bâslou-khân*, vieille ville persane entre Médâyn et Noemânièh, en ruines J.

بساطرقان *Bâtarqân*, village du territoire d'Ispahân, J.

باطرون *Bâtroun*, ¹⁾ nom d'un endroit élevé dans la ville de Roum, روم, sur une place où le souverain donne chaque année une fête publique, B. Q., ²⁾ nom d'un Mōbid, on prêtre, du temps d'Anouschîrvân, V.

باطس g. p. *bâtis*, ¹⁾ mûre sauvage, ²⁾ fruit du (توت سه گل) علیق, a. سی-گول *si-goul*, mûrier, mûre noire (voy. علیق), B.

باطل a. *bâtil*, pl. اباطیل *abâtil*, vain, inutile, sans effet, futile, absurde.

باطل شدن *bâtil schouden*, être abrogé.

باطل کردن *bâtil kerdén*, abroger, rendre sans effet.

باطلاً a. *bâtilân*, vainement, en vain.

باطن a. *bâtin*, ¹⁾ intérieur, interne, ²⁾ profond, caché, secret. الباطن *el-bâtin* (l'intérieur), un des noms de Dieu, celui qui connaît ce qui est caché. ظاهر و باطن *âhir va-bâtin*, ce qui est apparent et ce qui est caché. فی الباطن a. *fi 'l-bâtin*, intérieurement.

باطن بین *bâtin-bîn*, esprit profond, qui voit ce qui est caché.

باطنیه *Bâtiniyyè*, nom d'une secte, appelée également les Ismâiliens (voy. l'histoire de Hassan Sabâh, le fondateur de cette secte).

باطیه a. *bâtiya*, pl. بواطی *bèvâtî*, cruche, coupe.

باغ a. *bâc*, brasse, p. باز.

بواعن a. *bâcîs*, ¹⁾ celui qui envoie, ²⁾ pl. *barâcîs*, cause, auteur, sujet, occasion, ³⁾ (créateur), un des noms de Dieu.

باعنیه a. *bâcîsiyyè*, causalité.

باعت لیل و نهار *bâcîs-i-lèyl ou nehâr* (la cause du jour et de la nuit), ¹⁾ Dieu, ²⁾ le soleil, H. Q.

باعید a. *bâcîd*, éloigné, distant.

باعورا *Bâcourâ*, Bêôr, père de Balaam, B.

باغ *bâgh*, ¹⁾ jardin, ²⁾ jardin où l'on cultive la vigne, ³⁾ met. le monde (ابن باغ, H. Q.), ⁴⁾ la vie, le temps, B., ⁵⁾ *Bâgh*, et باغ برزن *Bâgh-Berzen*, bourg à deux farsakh de Merv, J.

باغ ارم *Bâgh-i-Irèrn*, nom d'un jardin arrangé par le roi d'Arabie Scheddâd ibn Ad (شاداد), B.

باغ بدیع *bâgh-i-bèdîc* (jardin miraculeux), le paradis, بهشت, *bihischt*, B.

باغ پرستاره *bâgh-i-pour-sitârè* (jardin plein d'étoiles), met. jardin qui abonde en roses en fleurs, B.

باغ رفيع *bâgh-i-rêfîc* (le jardin sublime), le paradis, B.

باغ رنگين *bâgh-i-renguîn* (le jardin aux diverses couleurs), met. le monde, B.

باغ زانان *Bâgh-i-ẕâghân* (le jardin des cornilles), nom d'un des jardins de Hérât, B.

باغ سپيد *bâgh-i-sipîd*, ¹⁾ jardin resplendissant, ²⁾ باغی که صحن و دیوار آن سفید باشد, jardin dont le parterre et les murs sont blancs, H. Q., ³⁾ nom d'un jardin arrangé près de la ville de Berda (بردم), par la reine Nouschâbè (نوشاب), H. Q.

باغ سخا *bâgh-i-sakhâ* (le jardin de la munificence), ¹⁾ le monde, ²⁾ homme généreux, B.

باغ سیاوشان *bâgh-i-siyâvèschân*, ¹⁾ nom d'une note de musique, نام صوتی است از موسیقی, B., ²⁾ une des trente modulations inventées par le musicien Bârboud, sous le règne de Khosraw Perwîz, باربد پرویزک اوتوز, F. Sch. (سی لحن); c'est probablement la 20^{ème} modulation, appelée dans le B. کین سیاوشان *kin-i-siyâvischân*, la vengeance de Siyâvisch (voy. سیاوش), B.

باغ شکوفه کشان *bâgh-i-schikoufè-fischân* (jardin qui sème des fleurs), œil qui répand des larmes.

باغ شیرین *bâgh-i-schîrîn*, ¹⁾ nom d'une note de musique, ²⁾ nom de la 4^{ème} des trente mélodies du musicien Bârboud (voy. سی لحن), B.

باغ قدس *bâgh-i-qouds* (le jardin de la sainteté), le paradis, B.

باغ لیل و نهار *bâgh-i-lèyl ou nèhâr* (le jardin de la nuit et du jour, voy. باغ لیل و نهار), ¹⁾ Dieu, ²⁾ le soleil, B.

باغ وسیع *bâgh-i-vasîc* (le jardin spacieux), le paradis, B.

باغات *bâghât*, pl. de باغ *bâgh*, jardins.

باغبان *bâgh-bân*, jardinier, H. Q.

باغبانی *bâgh-bânî*, horticulture, R.

باغچه *bâghatch*, raisin à moitié mûr, syn. باغچه, B.

باغچه *bâghtcha*, ¹⁾ petit jardin, ²⁾ jardin potager, H. Q.

باغچه سرای *Bâghtcha-sêrây*, nom d'une ville en Crimée, 26 kil. S. O. de Simféropol.

باغچوان *bâgh-tchivân*, jardinier, J.

باغیر *bâghir*, et باغره *bâghrè*, tumeur chez l'homme (voy. باغره), B.

باغستان *bâghistân*, vignoble, vigne.

باغش a. *bâghisch*, ¹⁾ pluie fine, ²⁾ باغش *Bâghisch*, bourg du territoire de Djordjân, J.

باغک *Bâghak*, nom d'un quartier de Niçâbour, J.

باغناباد *Bâghan-âbâd*, bourg près de Merv, J.

باغل *bâghil* (voy. آغل *âghil*), B.

باغچه *bâghandj*, (voy. باغچه), B.

باغنده *bâghandè*, coton cardé, باغنده, B.

باغوان *bâgh-vân*, jardinier, باغبان, C.

باغوش *bâghousch*, immersion, action de plonger la tête dans l'eau (باغوش), B.

باغون *Bâghoun*, ville du district de Bouschendj, territoire de Hérât, J.

باغی a. *bâghî*, désobéissant, rebelle, réfractaire. باغی شدن *bâghî schouden*, se révolter.

باغی کوری *bâghî-guèrî*, rebellion.

باغی *bâf*, ¹⁾ imp. de باغتن *bâften*, ²⁾ part. prés., en comp., qui tisse, qui tresse, Ex. بوریا باغی

bouriyâ-bâf, qui tresse des nattes, قماش باغی *qoumâsch-bâf*, qui tisse des étoffes

soie et or, ³⁾ pour بافته *bâfte*, tissu. باغی زر باغی *zer-bâf*, tissu d'or, brocard.

باغتن *bâften*, imp. باغی *bâf*, tresser, tisser, B. F.

بافته *bâftè*, ¹⁾ tressé, tissu, ²⁾ espèce d'étoffe de coton, J.

بافدم *bâfdèm*, et *bâfdoum*, ¹⁾ fin, extrémité, ²⁾ après, enfin, B.

بافردجن *bâferdjen* (voy. *بابرنگن*), F.

بافکار *bâf-kâr*, tisserand, B.

بافل *bâfal*, sot, ignorant, J. (?).

بافندگی *bâfendèguî*, ¹⁾ tissu, ²⁾ texture.

بافندè *bâfendè*, tisserand, qui tisse, qui tresse, J.

بافندگ *bâfèndèg*, martre, *زرداوة*, F. Sch.

بافیدن *bâfiden*, i. q. *بافتن* *bâften*, tisser, tresser, F.

باقر a. *bâqir*, ¹⁾ troupeau de bœufs, ²⁾ grand, profond, qui a de grandes connaissances, profond scrutateur, épithète du cinquième grand Imâm, محمد الباقر, Mohammed el-Bâqir.

باقره a. *bâqirè*, tranchant, glaive.

باقرخانی *bâqir-khâni*, pain cuit avec du beurre et du lait, R. J.

باقع a. *bâqi*ع, hyène-femelle.

باقعة *bâqi*ع, ¹⁾ mal, malheur (fautive-ment pour واقعة *vâqi*ع?), ²⁾ homme intelligent, prudent, داعية.

باقلاء a. *bâqilâ'*, fèves, باقلی, باقلی, B.

باقور *Bâqou*, ¹⁾ la planète Mars, ²⁾ nom d'un homme, J.

باقور a. *bâqour*, troupeau de bœufs.

باقی a. *bâqî*, ¹⁾ nom. le reste, tout ce qui reste, ²⁾ adj. restant, permanent, durable, stable, ³⁾ immortel, éternel, vivant, ⁴⁾ épithète de Dieu. امر باقی *amr-i-bâqî*, chose stable. باقی و الدعاء *bâqî va 'd-dou*ع (il ne reste que prier), sur ce, je prie pour vous. باقی و السلام *bâqî va 's-salâm*, sur ce, salut.

باقی a. *bâqî va 's-selâm* عا *l-man ittaba*ع *'l-houdâ*, sur

ce, que la paix soit sur celui qui sait le vrai chemin. باقی ایام بکام باد *bâqî ayyâm bî-kâm bâd*, sur ce, que vos jours soient heureux, que le bonheur vous accompagne.

باقی امام مستدام باد *bâqî ayyâm moustè-dâm bâd*, sur ce, que Dieu vous accorde une longue vie! Ces formules, et autres semblables s'emploient à la fin d'une lettre dans le sens de: j'ai l'honneur d'être, agréé l'expression de etc. etc.

در باقی شدن *der bâqî schouden*, être fini, terminé, ne rien rester, B. Q.

در باقی کردن *der bâqî kerdèn*, ¹⁾ finir, terminer, ²⁾ remettre, différer, abandonner, B. Q.

باقیات a. *bâqiyât*, pl. باقیه *bâqiyè*, ¹⁾ les restants, les arriérés, les arrérages, ²⁾ الباقيات *el-bâqiyât* (les choses qui restent), les bonnes œuvres, certaines expressions telles que: سبحان الله *soub-hâna 'llâh*, الحمد لله *el-hamdou li-'llâh*, gloire à Dieu, لا اله الا الله *lâ ilâha illâ-'llâh*, il n'y a de Dieu qu'Allah, الله اكبر *Allâh akbar*, Dieu est grand, etc., ³⁾ les cinq prières du jour.

باقیه a. *bâqiyè*, pl. باقیه *bèvâqî*, la chose qui reste, permanent, restant.

باقی دار *bâqî-dâr*, qui doit un arriéré, R.

باقی ماندگی *bâqî-mândèguî*, permanence, l'action de rester en arrière.

باک *bâk*, ¹⁾ crainte, frayeur, timidité, ²⁾ soin, attention, sollicitude (از یس) *bâk dâschten*, ³⁾ espèce, sorte. (نکریستن) ¹⁾ craindre, craindre pour, ²⁾ avoir de la sollicitude, B., بی باک *bî-bâk*, qui est sans crainte, hardi, courageux.

باکار *bâ-kâr*, affairé, occupé, B.

باکر a. *bâkir*, matinal, qui se lève et fait quelque chose le matin, de bonne heure.

باکرة a. *bâkirè*, vierge.

باکیران *bâkirân-i-bihischt*, les vierges du paradis, les houris (حوران), H. Q.

باگهره *bâghrèh* (voy. باغره), tumeur, ampoule, B.

باکسی زبان داشتن *bâ-kèsi zèbân dâshten*, s'entendre avec une personne en se cachant d'une autre, كناية از آنست كه

خودرا بآنكس از آنكس وانمايد, B. Q.

باگهل *bâguèl*, eau à moitié chaude, eau tiède (آب نیم گرم), B.

باکمال *bâ-kèmal* (avec perfection), parfait, exquis. جمال باکمال *djèmal-i-bâ-kèmal*, beauté parfaite.

باکوه *Bâkou*, ¹⁾ la ville de Bakou, J., ²⁾ nom d'une forteresse, B.

باکور a. *bâkour*, ¹⁾ première pluie du printemps, ²⁾ toute chose dont la maturité est précoce.

باکوره a. *bâkourè*, pl. بکر *boukr*, fruits printanniers, primeurs.

باکی a. *bâkî*, pleurant, pleureur.

باکیدن *bâkîden*, craindre, F.

باکیده *bâkîdè*, ¹⁾ étoffe de soie à dessins (حریر منقش), B. Q., ²⁾ étoffe de soie d'un tissu fin (حریر تنگ بافی), F. Sch.

بال *bâl*, ¹⁾ le bras (depuis l'épaule jusqu'aux ongles de la main et selon d'autres, depuis l'omoplate jusqu'au coude), ²⁾ chez les volatiles, aile, ³⁾ baleine (voy. آل ¹⁾ *âl*) et وال *vâl*, grand poisson de mer dont la chair est délicate, ⁴⁾ stature, taille, ⁵⁾ pili pubis (برچک ک عورتک قصه صاجی در), F.

بال *bâl*, ¹⁾ imp. de بالیدن, croître, ²⁾ action de croître, d'augmenter, de grandir, B.

بال a. *bâl*, cœur, âme, esprit, B.

بالا *bâlâ*, ¹⁾ hauteur, élévation, ²⁾ faite, sommet, ³⁾ longueur, ⁴⁾ taille, stature,

⁵⁾ cheval de main, اسب جنیب *t. يدك*,

⁶⁾ عالم بالا *âlem-i-bâlâ*, le monde supérieur (le ciel), ⁷⁾ sur, au dessus, dessus.

بالا کردن *bâlâ kerdèn*, soulever, élever.

بالا گرفتن *bâlâ guiriftèn*, prendre le haut, prendre la droite, la place d'honneur.

زیر و بالا کردن *zîr ou bâlâ kerdèn*, renverser, retourner, mettre sens dessus dessous.

بالا *Bâlâ*, et کوالا *Kavâlâ*, bourg des environs de Marv, J.

بالا بال *bâlâ-bâl*, ¹⁾ fortement, ²⁾ ferme, J.

بالا بالا *bâlâ-bâlâ*, frauduleusement, par surprise, R. J.

بالا بر *bâlâ-ber*, partie du vêtement qui tombe sur la cuisse, R. J.

بالا بند *bâlâ-bend*, ¹⁾ turban, ²⁾ espèce de vêtement de dessus.

بالا پوش *bâlâ-pousch*, manteau, F.

بالا تر *bâlâ-ter*, plus élevé, plus haut.

بالا اتفاق a. *bi-'l-ittifâq*, d'accord, d'un consentement unanime.

بالا تنگ *bâlâ-teng* (voy. تنگ *teng*, et کیماک *kîmâk*).

بالا تهاق *bâlâ-tchâq*, supérieur, vainqueur, opp. à زیر جاق.

بالا خانه *bâlâ-khânè*, ¹⁾ chambre à l'étage supérieur, ²⁾ balcon, بربار et جوسه, B.

بالا خوانی *bâlâ-khâni*, montrer une chose plus grande qu'elle n'est, exagérer, hyperbole, B.

بالاد *bâlâd* (voy. پیالاد), cheval de main, syn. اسب جنیب, بالا, F. H. Q.

بالادست *bâlâ-dest*, ¹⁾ celui qui est à la première place, ²⁾ supérieur, chef, préséance, B.

بالادستی *bâlâ-dèstî*, exactions, J.

بالا دوی *bâlâ-dèvi*, rapidité, vélocité (de la course d'un cheval), F.

بالادہ *bâlâdè*, cheval de main (voy. بالاد ,
 بالادہ , B.
 بالاد *bâlâz*, ¹⁾ cheval de main, بالادہ , ²⁾ che-
 val de somme, اسب بالانی بارکش , B.
 بالار *bâlâr*, ¹⁾ grande poutre qui soutient
 le plafond (voy. شاه تیر . ²⁾ selon d'autres,
 les poutres soutenues par la grande pou-
 tre, ³⁾ colonne, ⁴⁾ fils qui a une tendresse
 pieuse pour sa mère, اسیر محبت مادر و
 موقوف برضای مادر , B.
 بالارستکی *bâlâ-roustègui*, croissance, germi-
 nation, J.
 بالاس *bâlâs* (voy. بالاس , J.
 بالانظرار a. *bi-'l-iẓtirâr*, par force.
 بالافتن *bâlâftèn* (voy. پالودن *pâlouden*), F.
 بال افکندن *bâl afguenden* (laisser tomber
 ses ailes), met. devenir faible (کنایه از عاجز
 شدن باشد , B.
 بالاقضاء a. *bi-'l-iqtizâ'*, par nécessité.
 بالاکر *bâlâ-guèr* (voy. بالار , B.
 بالال *bâlâl* (voy. بالار , B.
 بالان *bâlân*, ¹⁾ imp. de بالیدن , croître,
 pousser, ²⁾ part. pr., croissant, se mou-
 vant, B.
 بالان *bâlân*, ¹⁾ vestibule (دهلیز), ²⁾ piège,
 lacet (تله), B.
 بالاندن *bâlândèn*, trans. de بالیدن , C.
 بالاندہ *bâlândè*, remué, secoué, mis en mou-
 vement, agité, جنبانیده و متحرک ساخته ,
 F. Sch., B.
 بالانشین *bâlâ-nischin*, qui occupe la pre-
 mière place.
 بالانہ *bâlânè*, ¹⁾ croissant, ²⁾ qui se meut,
³⁾ vestibule, ⁴⁾ lacet, piège (voy. بالان , B.
 بالانی *bâlânî*, ¹⁾ mouvement, agitation, ²⁾ i. q.
 بالانی, cheval d'une marche lente, cheval
 de somme, B., ³⁾ le sommet de la tête,
 باشک اورته یری فرق سر , F. Sch.

بالانیدن *bâlâniden*, faire croître, faire mou-
 voir, B.
 بالا و پست *bâlâ ou pèst*, ¹⁾ en haut et en bas
 (فوق و تحت), ²⁾ le ciel et la terre, ³⁾ le
 monde, B.
 بالاوور *bâlâ-vèr*, vase plein d'eau, F.
 بالاہمت *bâlâ-himmèt*, qui a de hautes pen-
 sées, généreux, magnanime.
 بالای *bâlâyî*, cheval de main, بالا , B.
 بالایانیدن *bâlâyâniden*, ¹⁾ croître, grandir,
²⁾ faire croître, faire grandir, ³⁾ pour
 بالائییدن , C.
 بالایک *bâlâyèk*, petit moucheron, پشه کوچک,
 pèschè-i-koutchèk, F. Sch., B.
 بالای یاد --- *bâlây-yâft*, gains,
 profits.
 بالاییدن *bâlâyiden* (voy. بالایانیدن), C.
 بالایین *bâlâyîn*, supérieur, de dessus, d'en
 haut, C.
 بالبداهه a. *bi-'l-bèdâhè*, soudainement, su-
 bitement, et l'improviste.
 بالبوس *Bâlbous*, ancien nom du royaume
 de Qandahâr (قندھار), syn. بالیوس
bâliyous, B. F.
 بالتفصیل و الاجمال a. *bi-'t-tafsîl ve-'l-idjmâl*,
 en détail et en resumé.
 بالتقدير a. *bi-'t-taqdîr*, par la volonté de
 Dieu, par hazard.
 بالتتام a. *bi-'t-tamâm*, entièrement, tota-
 lement.
 بالجمله a. *bi-'l-djoumlè*, ¹⁾ entièrement, gé-
 néralement, ²⁾ en un mot, bref.
 بالحق a. *bi-'l-haqq*, avec justice, avec droit,
 justement, vraiment.
 بالحلل a. *bi-'l-halâl*, légitimement.
 بالخطر a. *bi-'l-khatar*, avec danger.
 بالخیر a. *bi-'l-khèyr*, avec bonheur, heu-
 reusement.

بالدفعات a. *bi-'d-daf'ât*, plusieurs fois, souvent.

بالذات a. *bi-'z-zât*, en personne.

بالزن *bâl-zên*, ¹⁾ imp. de *بال زدن* *bâl-zêden*, mouvoir les ailes, voler, ²⁾ part. pr. volant, F.

بال زين *bâl-i-zîn*, les ailes de la selle, F.

بالست *bâlest*, vierge, jeune-fille, B.

بالستن *bâlousten*, souhaiter une bonne fin, un bon résultat (voy. *بالستن*), F.

بالش *bâlisch*, ¹⁾ croissance, augmentation, ²⁾ coussin, B., ³⁾ gâche d'une serrure, F.

بالش *bâlisch*, monnaie mongole, (voy. *بالش* *bâlisch* et *بالش زر*), B.

بالشت *bâlischt*, coussin, oreiller, B.

بالشتتچي *bâlischttchê*, coussinet, petit oreiller (voy. *بالشتتچي*), H. Q.

بالشتك *bâlischtek*, ¹⁾ petit oreiller, ²⁾ coussinet que l'on place sur une fracture d'os, syn. *بالشنك* *bâlischnêk*, B.

بالش تكيه *bâlisch-i-takiyê*, coussin sur lequel on appuie le coude, F.

بالشتن *bâlouschtên*, souhaiter à quelqu'un une heureuse réussite, une bonne fin (voy. *بالستن*), F.

بالش چاو *mong. bâlisch-i-tschâou*, ou simplement *چاو* *tchâou*, nom d'un papier-monnaie mongol, de forme carré, Hist. des Mong., I., 320 (Vullers).

بالشك *bâlischtkhê*, coussinet, petit oreiller (voy. *بالشتتچي*), H. Q.

بالش زر *bâlisch-i-zêr*, bâlisch d'or, monnaie mongole, valant huit misqâl (مثقال) et deux dânek (دانك) d'or, B., (le misqâl équivalait à un drachme et demi, le dânek est la quatrième partie du misqâl; le bâlisch d'or vaut donc à peu près 12³/₄ drachmes d'or).

بالشك سرين *bâlischtkhê-i-sourîn*, coussinets que les femmes portent sur les hanches, fausses-hanches, J.

بالش عالي *bâlisch-i-âli*, trône élevé (voy. *بالش عالي* *mêsnêd-i-âli*), B.

بالشك *bâlischk*, ¹⁾ oreiller, ²⁾ coussin de la selle, B. F.

بالشك *bâlischêk*, petit oreiller, B.

بالش نقره *bâlisch-i-nougra*, bâlisch d'argent, monnaie mongole valant à peu près 12³/₄ drachmes d'argent, B.

بالشك *bâlischnêk*, petit coussin que l'on place sur un os cassé (voy. *بالشتك*), B.

بالشك والصدق *a. bi-'s-sidq va-'l-ikhilâs*, avec pureté et sincérité.

بالصواب *a. bi-'s-savâb*, avec jugement, justement, raisonnablement.

بالضرورة *a. bi-'z-zarourê*, par nécessité.

بالطوع والرضا *a. bi-'t-taw' va-'r-rizâ*, de son plein consentement, librement.

بالطوع والاختيار *a. bi-'t-taw' va-'l-ikhtiyâr*, de plein gré.

بالطول والعرض *a. bi-'t-toul va-'l-earz*, en long et en large.

بالع *a. bâlic*, ¹⁾ qui avale, ²⁾ nom de l'une des deux étoiles appelées en arabe سعد *sa'ad boula'ic*, O.

بالعز والاکرام *a. bi-'l-êz va-'l-ikrâm*, avec respect et vénération, avec tous les honneurs.

بالعشي والابكار *a. bi-'l-êaschi' va-'l-ibkâr*, le matin et le soir.

بالع *Bâlagh*, nom d'un pays au nord de la Perse (?), B.

بالع *a. bâligh*, ¹⁾ qui parvient, qui arrive, qui pénètre, ²⁾ arrivé à l'âge de puberté.

بالع *bâlough* et *bâligh*, ¹⁾ corne vide, ser-

vant de coupe, en usage chez les Géorgiens, ²⁾ un gobelet de vin, B.

بالغة a. *bāligha*, jeune fille arrivée à l'âge de puberté.

بالغضب a. *bi-'l-ghasb*, par force, violemment, avec violence.

بالغضب a. *bi-'l-ghazab*, avec colère.

بالفعل a. *bi-'l-fi'el*, ¹⁾ en effet, effectivement, ²⁾ à ce moment, actuellement.

بالتقان *Bālaqān*, bourg près de Merv, ruiné, J., ²⁾ la rivière de Bālaqān, J.

بالقس g. p. *bālqis*, espèce de buglosse, orcanette (plante qui sert à teindre), a. رجل الحمامة, et أبو خاك, B.

بالقصد a. *bi-'l-qasd*, avec intention, à dessein, exprès.

بالك *Bālèk*, bourg des environs de Hérât(?), J.

بالكانه *bālkānè*, ¹⁾ fenêtre avec un grillage en fil d'or, d'argent ou d'autre métal, ²⁾ tout grillage fait avec de l'or, de l'argent et autre métal, distinct de la fenêtre qui a un grillage fait avec du bois, des os, etc., et qui s'appelle simplement پنجره *pendjèrè*, B. Q.

بالكل a. *bi-'l-koull*, بالكلية *bi-'l-koulliyè*, totalement, entièrement, tout-à-fait.

بالله a. *bi-'llāh*, par Dieu! je jure par le nom de Dieu. بالله الاعظم a. *bi-'llāh-i-'l-a'cām*, je jure par le nom du Dieu très-haut.

بالله رفتن *bi-'llāh reftèn* (aller chez Dieu), aller à l'école, B.

بالمرة a. *bi-'l-marra*, d'une fois, tout d'un coup.

بالمشاهدة a. *bi-'l-mouschāfahèt*, face à face, en présence de...

بالمواجهة a. *bi-'l-mourādjahèt*, en présence de.....

بالنده *bālèndè*, croissant, a. نامی, B.

بالنك *bālèng*, ¹⁾ espèce de citron doux, ²⁾ espèce de concombre, B.

بالنكو *bālingou* (voy. بادرنكبو et بادرنكبويه), B.

بالنكوى خورد *bālingou-i-khourd*, espèce de basilic, B. R. J.

بالو *bālou*, ¹⁾ frère-germain (de père et de mère), ²⁾ verrue, آرخ (voy. مَهَك), a. تُولُول.

³⁾ voix triste, cri de tristesse, B., ⁴⁾ cerise. آلوياو et كراس, F. Sch.

بالوا *bālvā*, darter (ت. تَمَرَكِي *tèmrèguî*) feu volage, F. Sch.

بالواد *bālvād* (voy. ابابيل).

بالوار *bāl-vār*, ailé, C.

بالواز *bālvāzè*, balançoire, C.

بالواسه *bālvāsè*, fil qui sert de chaîne au tisserand, تار *tār*, (opp. de پود *poud*, trame), B.

بالوان *Bālavān*, bourg du district de Dînèver, à 4 farsakhs de Bālavānè, بالاوانه, J.

بالوانه *bālvānè*, petit oiseau noir semblable au moineau, appelé à Schirāz واشه *vāschè*, داروقوشی, B.

بالواه *bālvāh*, hirondelle, a. خطافی, B.

بالوايه *bālvāyè*, hirondelle, بادخورك, a. ابابيل, B.

بالودن *bālouden*, croître, augmenter, باليدن, B.

بالور *bāl-vèr*, ailé, C.

بالورگي *bālourgūî*, passoire, R. J., (?).

بالوز *Bālouç*, bourg à trois farsakhs de Nèçā, J.

بالوس *bālous*, camphre mêlé, qui n'est pas pur (voy. پالوس), B.

بالوش *bālousch*, ¹⁾ (voy. بالوس) camphre mêlé, B., ²⁾ petit pou sur le corps de l'homme, F.

بالوعة a. *bālouça*, pl. بواليع *bavāli'è*, égout,

conduit pour l'écoulement des eaux de pluie.

بالونه *bâlounè*, et بالويه *bâlouyè* (voy. بالوانه *bâlounè* et بالوايه), F.

باله *bâlè*, ¹⁾ espèce de sac, B., ²⁾ (voy. فاله, J.

باليدگي *bâlîdèguî*, croissance, augmentation, J.

بالیدن *bâlîden*, croître, grandir, B.

باليدè *bâlîdè*, ¹⁾ qui a grandi, grand, adulte, ²⁾ grand et fort (arbre), B.

باليسر *Bâlîser*, la ville de Balasore dans l'Inde Anglaise, R., J.

کفش و پايوش باليك *bâlîk*, soulier en cuir, بام پايوش *bâm-pâiush*, B. (voy. پالیک *pâlîk*).

بالين *bâlîn*, coussin, oreiller, F.

بالين پرست *bâlîn-pèrest* (qui adore l'oreiller), paresseux, fainéant, B.

بالیوس *bâlîyous* (voy. بالبوس), B.

بام *bâm*, ¹⁾ toit de la maison, terrasse, plafond, ²⁾ grosse-corde d'un instrument,

تار بيم *târ-i-bêm*, basse, ³⁾ nom d'une for-

terresse du Turkestân, ⁴⁾ le matin, le point du jour, ⁵⁾ dette, قرض (voy. وام), B., ⁶⁾ à

la fin d'un mot composé, indique la couleur, l'espèce, ex. سرخ بام *sourkh-bâm*,

de couleur rouge (pour فام), F. بام بدیع *bâm-i-badîc*,

(le palais ou le toit extraordinaire), le neuvième ciel, le trône de Dieu, عرش *garsch*, B. بام بلند *bâm-i-bou-*

لند, ¹⁾ palais, édifice élevé, ²⁾ le ciel, B. بام چشم *bâm-i-tchêschm* (le toit de l'œil),

paupière (جفن), B. بام خضرا *bâm-i-khazrà* (le toit vert), le ciel, B. بام رفیع *bâm-i-ra-*

فیع (le toit élevé), le ciel, B. بام رواق بدیع *bâm-i-rivâq-i-badîc*, ciel, B. بام زمانه *bâm-i-remânè* (le toit du temps), le pre-

mier ciel, le firmament (فلك قمر), B. بام

فراخ *bâm-i-fērâkh*, ¹⁾ le neuvième ciel,

²⁾ le ciel, B. بام کشاده رفیع *bâm-i-gouschâdè refîc*, le neuvième ciel (فلك عرش)

(و کوس), B. بام کشاده رواق *bâm-i-gouschâdè-rivâq*, le neuvième ciel, B. بام

مسیح *bâm-i-mêsih* (le ciel du Messie), le quatrième ciel, sphère du soleil, فلك

آستاب, B. بام نهيم *bâm-i-nouhoum*, le neuvième ciel. بام وسیع *bâm-i-vasîc* (le

ciel ample), le neuvième ciel, B. بام ما *bâ-mâ*, avec nous.

بام مال *bâ-mâl*, riche, opulent.

باماورد *Bâmâverd*, bourgade du Fârs.

بام پوش *bâm-pousch*, le toit (سقف), B.

بامداد *bâm-dâd*, le point du jour, le matin.

از بامداد *ez bâm-dâd*, de bonne heure, B.

بامدادان *dâm-dâdân*, le matin, espace de temps entre le point du jour et le lever

du soleil (a. غداة et غدوة), B.

بامدادان پگاه *bâm-dâdân-pègâh*, le point du jour (voy. پگاه), a. صبح, H. Q.

بامدادی *bâm-dâdî*, matinal, J.

بامر الل تعالی *a. bi-amri-'l-lâhi taçâlâ*, par ordre du Dieu très-haut, par la volonté

de Dieu très-haut.

بام ره *bâm reh* (chemin du toit), ¹⁾ échelle, ²⁾ escalier (soit en bois soit en pierre), F. Sch.

بام زد *bâm-zêd*, cymbale (کوس و نقاره), B.

بامزه *bâ-mèzè*, agréable au goût, savoureux, agréable, J., opp. à بی مزه *bi-mèzè*.

بامس *bâmes* et *bâmous*, ¹⁾ celui qui est dans un pays étranger, où il se déplaît, et qu'il

ne peut pas quitter, ²⁾ celui qui est retenu dans son propre pays où il souffre

la gêne et la misère (voy. پامس), B. بامستون *bâm-soutoun*, ¹⁾ édifice élevé, ter-

rasse au sommet de la maison, ²⁾ pavillon découvert (الغرفة بلا سقف), F. Schi.

بامسكنت *bâ-meskinèt*, modeste, humble.

شاد بام *Bâm-schâd*, nom d'un mucisien aussi célèbre que Bârboud, B.

بامگاه *bâm-gâh*, le matin, F.

بام کلان *bâm-goulân*, longue pierre de forme cylindrique, avec laquelle on presse la terre du toit des maisons, *syn.* بام کردن *bâm-guerdân*, B.

بام نشستن *bâm-nischestèn*, *met.* être ruiné, détruit, B. بام نشین *bâm-nischîn*, ruiné, détruit, J.

بام من *bâ-men*, avec moi.

بامندج *bâmendj* (voy. بامین), J.

بامون *bâmour*? a. مابون *ma'boun*?, bardache, ف. آبدن, محنت.

بامه *bâmè*, ¹⁾ longue barbe, ²⁾ ریش دراز, ce-lui qui a une longue barbe, B.

بامهر *bâ-mouhr*, avec un sceau scellé, cacheté, fermé.

بامی *Bâmi*, nom de la ville de Balkh, B.

بامیان *bâ-miyân*, écrivain médiocre, qui écrit mal, qui fait des fautes, B.

بامیان *Bâmiyân*, le défilé de Bâmyân, passage du Hindou-Kousch sur la route de Balkh à Kâboul (voy. sur ce passage et les idoles de ce pays: BURNES, *Voyage à Boukhâra*; voy. خنک بت et سرخ بت), B.

بامین *Bâmin*, et بامیبین *Bâmiyîn*, nom d'un bourg, قصبه, de la province de Hérât, district de Bâdghîs (بادغیس), B., J.; on l'appelle quelque fois بامندج *Bâmendj*.

بان a. p. *bân*, ¹⁾ nom d'un arbre dont le fruit, appelé en arabe حب البان *habb oul-bân*, et en persan تخم غالییه *toukhm-i-ghâliyè*, ressemble à la pistache, mais se casse plus facilement, ²⁾ ladanum, substance résineuse, aromatique, حصین et وشع a. مشک بید, *O.*, B.

بان *bân*, ¹⁾ pour بام *bâm*, toit, B., ²⁾ pour بانك *bâng*, cri, bruit, B.

بان *hind. bân*, ¹⁾ flèche, ²⁾ bombe (voy. تیرچرخ), B.

بان *bân*, seigneur, maître, homme illustre, chef, B.

بان (ال) *El Bân*, bourg qui dépend de Niçâbour, J.

بان *bân*, ajouté à un mot signifie, garde, gardien, ex. باغبان *bâgh-bân*, jardinier, دربان *der-bân*, portier, B.

بانارس *Bânâris*, la ville de Bénârés sur le Gange, J.

بان برنیتا *bân-bernîta*, éléphant, فیل.

بان پرست *hind. bân-pèrest*, anachorète, R. J.

بانجا *bè-ôn-djà*, pour به آن جا, là, dans, cet endroit, à cet endroit-là, J.

بانقش *bânqisch* (voy. بن et ون) a. حبه الحضرأ, fruit du térébinthe (بانمشك), B.

بانك *Bânouk*, bourg du territoire de Rey, J.

بانك *bâng*, cri, clameur, vocifération, voix, B.

بانك الله *bâng-i-'llâh*, la voix de Dieu, l'appel à la prière, *syn.* بانك نماز *bâng-i-namâz*, B.

بانك خروس *bâng-i-khourous*, le chant du coq. بانك راورو *bâng-i-ravâ-rav*, ¹⁾ le son de la trompette, ²⁾ cris poussés par les serviteurs qui précèdent

le souverain pour annoncer son approche, B. بانك عنقا *bâng-i-encqâ* (la voix de la Phénix), nom d'une note de musique, ou d'un air de musique, B.

بانك نماز *bâng-i-namâz*, l'appel à la prière, le cri du mouezzîn, B. بانك هاون *bâng-i-hâvèn* (bruit du mortier), *met.* le bruit

de la religion de Mohammed et de la science de la loi sacrée, آواز دین محمدی و علم شریعت.

بانك زدن *bâng zeden*, ¹⁾ crier vociférer.

بانك بر ابلق زدن *bāng ber ablaq zeden*, se plaindre de la mauvaise fortune, ²⁾ retenir, garder, ³⁾ éloigner, chasser, B.

بانك زن *bāng-zèn* (le crieur), le mouezzin, qui fait l'appel à la prière, J.

بانكش *bān-kèsch*, de بانك كش *bāng-kèsch*, espèce de pigeon qui a une voix agréable et que l'on élève dans les cages. Quelques uns, dit l'auteur du Dict. *Ferheng-i-Schourî*, font entendre distinctement les mots: يا كريم *yâ kèrîm*, ô misericordieux! Le poète Mîr Nazmi a dit:

همه وحش و طيور در ذکر باشند
بانكش در قفس توحيد خواند

Hèmè vahsch ou touy-our der zikr bâschend, Bānkèsch der qafas tawhîd khânèd, tous les animaux sauvages et les habitants des airs chantent la gloire du Seigneur, le bânkèsch, dans sa cage chante l'unité de Dieu, B.

بانگه *bāngûè*, cri, clameur, B.

بانك زدن *bāngûiden*, crier, F.

بانو *bānou*, ¹⁾ titre que l'on donne à la femme d'un prince, d'un grand, madame, ²⁾ épouse, ³⁾ بی بی و خاتون خانه و عروس, ⁴⁾ vase où l'on tient l'eau de rose, ⁵⁾ vase où l'on tient le vin, و ظرف گلاب و صراحی, *bānou-i-mîsr*, la Bānou ou princesse d'Égypte, Zuleykhâ, femme de Putiphar, J. بانوی مشرق *bānouy-i-maschriq* (la Bānou de l'Orient), le soleil, B. بهار بانو *bèhâr-bānou*, princesse resplendissante comme le printemps, J. هومایون بانو *houmâyoun-bānou*, princesse auguste, J.

بانوا *bā-nèvâ*, et *bā-nouvâ*, ¹⁾ qui a une belle voix, ²⁾ homme célèbre, illustre, ³⁾ homme riche et puissant, ⁴⁾ nom d'un

homme qui sous le règne d'Alexandre le grand (ذو القرنین *zou-'l-qarnèyn*) passa d'une extrême misère à une immense richesse, B.

بانوارم *Bânèvârèm*, nom de la sœur de Guîv, femme de Rustèm, خواهر کبوزن رستم. بانودج *bānoudj*, ¹⁾ berceau suspendu, ²⁾ balançoire, B.

بانو ککشپ *Bānou-guèschesp*, nom de la fille de Rustem fils de Zâl, B.

بانہ *bânè*, le poil qui entoure les parties sexuelles (voy. بال), les endroits où croît ce poil (ا. عانة), B.

بانى *a. bānî*, constructeur, architecte, auteur. بانیازان *bâ-niyâzân*, ¹⁾ indigent, au pl. *bâ-niyâzân*, ²⁾ les créatures (مخلوقات), B.

بانیاں *Bāniyâs*, nom d'une ville en Syrie près de Damas, B.

بانى كار *bānî-kâr*, ¹⁾ architecte, ²⁾ auteur, fauteur, fondateur, J.

بانى كارى *bānî-kârî*, ¹⁾ architecture, ²⁾ composition, ³⁾ instigation, Shak., R.

با او *bâ-ou*, ¹⁾ (به او) à lui, à elle, ²⁾ *bâ ouî*, avec lui, avec elle.

با و تا *bâ-vè-tâ*, idole (c.-à-dire les lettres B et T qui forment le mot بُت *bout*, idole).

با و تا شکن *bâ-vè-tâ-schikèn* (*bout-schikèn*), le briseur d'idoles (c.-à-d. Abraham), B.

با و جان *Bâvidjân*, bourg près d'Ispahân, J. با وجود *bâ-voudjoud*, nonobstant, malgré (*voy. وجود*). با وجود آنکه *bâ-voudjoud-i-ôn-ki*, malgré que.

باور کردن *bâver*, ¹⁾ croyance, foi, B. باور کردن *bâver kerdèn*, croire, ajouter foi, ²⁾ véridique, راستگوی, F. Sch.

باورچی *bâvertchi*, ¹⁾ hind. cuisinier, ²⁾ dialecte de Khârezm, i. q. چاشنی کیر *tchâschnî-guir*, celui qui est chargé de goûter les mets avant de les présenter au souverain, B.

باورچی خانه *bâvertchi-khânè*, cuisine, J.

باورچی گڑی *bâvertchi-guèri*, art culinaire, J.

باورد *Bâverd*, ¹⁾ nom du fils de Gouderz,

باورد بن کوردز, ²⁾ nom d'une ville construite par Bâverd dans le Khorassân (voy.

آبورد), B. J.

باوردی *bâverdî*, ¹⁾ de la ville de Bâverd,

²⁾ espèce de potage préparé avec de la farine, نوعی از آش آرد است, B.

باورس *bâvers* et *bâvours*, ¹⁾ femme d'un

homme déjà marié à une autre femme dont il a eu plusieurs enfants (اول عورته

دیرلر که قوجیه سنک اولادلی بر عورتی دخی

مضّر, اوله), F. Sch., ²⁾ polygame (a.

mouzirr).

باورس *bâvers*, jeux aux dés et aux cartes,

C. M. R. J.

باوریدن *bâveriden*, croire, ajouter foi, F.

باورسنى *bâvournî*, femme mariée à un homme

qui a une autre femme, coépouse, a. مضرة

اول عورته), F. Sch. (اول عورته),

دیرلر که زوجینک بر عورتی دخی اوله

syn. هوو *houv*, B.

باوصف *bâ-vasf*, nonobstant.

باوقار *bâ-vaqâr*, avec majesté, majestueux,

imposant, qui a des manières dignes et imposantes.

باؤل *bâval*, ¹⁾ nom d'un endroit célèbre par

les étoffes de soie que l'on y confectionne,

B., ²⁾ grande rivière dans le Tabaristân, J.

باولی *bâvli*, nom d'un oiseau auquel on

arrache quelques plumes des ailes, et que

l'on lâche ensuite devant un jeune faucon

pour que celui-ci puisse le prendre facilement et s'habituer à la chasse, B.

باوی *bâ-vèr*, syn. با او *bâ-ou*, avec lui.

باوی *bâvî*, pour بوی *bavî*, c.-à-d. باشی *bâschî*, que tu sois! (voy. la gramm. pers.).

باوین *bâvîn*, petite corbeille dans laquelle les femmes placent le coton qu'elles veulent filer, B.

باه *bâh*, ¹⁾ soupe (شوربا), ²⁾ soit! pour باشد, F. Sch.

باه a. *bâh*, ¹⁾ sperme, منی, ²⁾ coït, جماع.

باها *bâhâ*, espèce de mets (a. باهت), B.

باهار *bâhâr*, ¹⁾ vase (ظرف وانا), ²⁾ espèce

de dialecte appelé Pehlêvî et Râmendî,

نوعی از خوانندگی و کوبندگی که آنرا پیلوی

و رامندی خوانند, B.

باهت a. *bâhèt*, place ouverte et libre de toute construction.

باهن *bâhèt*, pierre blanche, de la couleur

de la marcassite argentée, مرتشیشای فضى,

qui fait rire involontairement celui qui

la regarde, a. حجر الضحك, la pierre du

rire, B.

باهن a. *bâhit*, ¹⁾ menteur, calomniateur

(بهات).

باحق *bâ-houdè*, vrai, juste, R., i. q. باحق

bâ-haqq, avec vérité, opp. à بی هده

bî houdè, sans droit, injuste (voy. هده).

باهر *bâ-hèr*, avec chaque, avec tous, suivi

d'un nom. Ex. باهر کس *bâ-her-kès*, avec

chacun.

باهر a. *bâhir*, ¹⁾ manifeste, évident, public.

باهر و ظاهر کردن *bâhir ou zâhir kerdèn*,

publier, déclarer, démontrer. حضور باهر

houzouâr-i-bâhir-'in-nour, présence

qui apporte la lumière, ²⁾ veine du front.

باهرًا a. *bâhirân*, publiquement, d'une

manière claire et précise.

باهک *bâhek*, peine, torture, شکنجه, B.
 باهکیدن *bâhekîden*, mettre à la torture, torturer (شکنجه کردن), B.
 باهم *bâ-hèm*, ensemble, l'un avec l'autre (با یکدیگر), B. *bâ-hèm âmèden*, ¹⁾ se réunir, s'assembler, ²⁾ se fâcher, se mettre en colère, F. *bâ-hèm âverden*, apporter, mettre ensemble, réunir, etc. *bâ-hèm bâhen keshîden*, met. lier, enchaîner, B.
 باهم *bâhoum*, vent favorable, vent propice (باد مراد, باد شرطه), F., B.
 باهمان *bâhmân*, et بهمان *bêhmân*, un certain, un tel (فلان), B.
 باهمه *bâ-hèmè*, avec tout, malgré tout (suivi d'un nom). *bâ-hèmè tchîz*, avec tout. *bâ-hèmè ôn-ki*, malgré tout ce que.
 باهو *bâhou*, ¹⁾ le bras, depuis l'épaule jusqu'au coude (بازو), ²⁾ long bâton des bergers, houlette, B.
 باهه *bâhè*, ¹⁾ étang, lac, دریاچه, ²⁾ cheval gros et fort, ابری و کوده لوآت, F. Sch.
 باهی a. *bâhi*, vide, vacant.
 بایا *bâyâ*, ¹⁾ part. prés. de *bâyisten*, convenable, ²⁾ nécessaire (ضروری); Impers. il est nécessaire, il faut, B.
 بايام بر آمدن *bè-ayrâm ber âmèden*, lutter (contre les jours) contre la mauvaise fortune.
 بايجه a. *bâyidjè*, pl. *bèvâyidj*, infortune, malheur (voy. a. نايجه, pl. نوايب).
 بايخ a. *bâyih*, fatigué, las.
 باي حال a. *bi-ayri hâl*, ¹⁾ comment? ²⁾ en tout cas.
 بايد *bâyèd*, 3^e pers. du pr. de *bâyisten*, ¹⁾ il faut, ²⁾ il convient (شاييد), B.
 بايزيد *Bâyèzîd*, ¹⁾ nom d'homme, ²⁾ nom

d'un Sultan Ottomân, ³⁾ nom de la ville de Bâyezîd, J.
 بايست *bâyist*, ¹⁾ nécessaire, ²⁾ Impers. comme il est nécessaire, B.
 بايست وقت *bâyist-i-vaqt*, la nécessité du moment, comme le cas l'exige, J.
 بايست گاه *bâyist-gâh*, désir du cœur, souhaite, J.
 بايستن *bâyisten*, au pres. بايد *bâyèd*, être nécessaire, F., B.
 بايستنه *bâyistè*, nécessaire, B.
 بايستنه هستي *bâyistè-i-hèstî*, celui dont l'existence est nécessaire, qui existe nécessairement, c.-à-d. Dieu, واجب الوجود *vâdjib oul-voudjoud*, B.
 بايستى *Bâyisk*, nom d'un homme, B. F.
 بايش *bâyisch*, (de بودن *bouden*), existence *Gloss. du Desâtîr*.
 بائص a. *bâyîz*, pl. *bouyouz*, ¹⁾ ovi-pare, ²⁾ en partic., poule.
 بائع a. *bâyîc*, vendeur, celui qui vend, marchand.
 بائقه a. *bâyîqa*, pl. *bèvâyîq*, malheur, infortune, calamité.
 بايکديگر *bâ yèk-diguèr*, l'un avec l'autre, ensemble (voy. باهم), B.
 بايگان *bâygân*, (voy. بادگان), ¹⁾ gardien, trésorier, J.
 بايگور *bâyiguèr*, motif, cause, B. Q.
 باين *bâ-in*, pour با اين, avec celui-ci, avec celle-ci.
 بايندان *bâyendân*, qui fait caution, garant, ضامن (voy. پايندان et ميانجي), H. Q.
 بائن *a. bâyin*, ¹⁾ distinct, clair, manifeste, ²⁾ séparée de son mari, répudiée (femme), ³⁾ complète, finale, qui sépare (بائى).
 بائنه a. *bâyînè*, autorité, preuve testimoniale admise en justice.

بایو نیستی *bâyrou-nistî*, qui ne doit pas exister, ضروری العدم, périssable (infailliblement), destructible (opp. de بايستنه), هستی, B.

بایدن *bâyiden*, être nécessaire, بايستنی, M. J.
باب a. *babb*, espèce, sorte, genre.

بابا *babâ*, porte de maison (?) de l'a. باب (?), B.
بابا *bêbâ*, potage préparé avec le fruit du térébinthe, بای, a. حبه الخضرا (voy. بانقش), B. (voy. بنبأ *bênbâ*).

ببأ *boubâ*, mets que l'on offre à ceux qui vont à une promenade, à une partie de plaisir (voy. بوبا), B.

ببارة *babârè*, ¹⁾ tige, ²⁾ racine douce, J.
ببتك *bebtèk*, et پبتك *pèptèk*, morceau, partie d'une grappe de raisin ou de dattes, petite grappe, B.

ببیر *babèr*, ¹⁾ animal sauvage qui ressemble au chat, mais n'a pas de queue et dont on fait des fourrures, castor, ²⁾ pain cuit dans du beurre, B.

ببیر *babr*, ¹⁾ chat-tigre, tigre, B., ²⁾ espèce de tunique en peau de tigre que portait Rustem les jours de combat.

ببیر *biber*, rat, souris, موش, B.

ببیر *bi-ber*, imp. de بردن, porter.

ببیر *bi-bour*, imp. de بریدن, couper.

ببیربیران *bebribèyrân*, ¹⁾ tunique que portait Rustem les jours de combat. Elle était faite, selon les uns, de la peau du démon Akvân (اکوان), et selon d'autres, c'était une tunique apportée du paradis à Rustem (par l'Archange Gabriel, F. Sch.), selon d'autre, elle était faite de la peau d'un animal ennemi du lion, et appelé شیرشزه *schîr-i-scherzè*, que Rustem avait tué dans les montagnes de la Syrie, ²⁾ nom d'une étoffe en soie de couleur changeante,

³⁾ nom d'un vêtement en coton que les rois portaient les jours de combat, pensant qu'il leur portait bonheur, ⁴⁾ F. Sch., agile, prompt, alerte (voy. بیان).

ببروج *bèbroudj* (voy. بیروج), mandragore, امترنک, B.

ببساویدن *bèpsâviden* et *bipsâviden* (voy. سودن et ببسودن), F. Sch.

ببسودن *bèpsoudèn* (voy. سودن). frotter avec la main, palper, F. Sch.

ببسوده *bèpsoudè*, ¹⁾ touché avec la main, palpé, frotté, ²⁾ troué, B.

بیغا (forme arabe) *babghâ*, et ببغا *babbaghâ*, perroquet (طوطی), J.

بیغا (forme persane) *bagghâ*, perroquet (طوطی), B. بیغای شیرین ادا *bagghây-i-schîrîn-adâ*, perroquet aux douces paroles, J. ببغا در بند *bagghâ der bend* (perroquet aux fers), met. quelqu'un qui hésite et s'arrête pour la moindre chose, B. Q. ببغی *babghî* (voy. ببغی).

ببق *Babaq*, localité dépendante de la ville de Khabîs, خبیس dans le Kermân, J.

ببک *bèbèk*, ¹⁾ pupille, prunelle de l'œil, ²⁾ enfant, F. Sch.

ببکن *bi-pguen*, pour بفکن *bi-fguen*, ¹⁾ imp. de فکندن, ²⁾ refuser de manger, ³⁾ celui qui pour avoir trop mangé ne veut plus regarder les plats, B. Q.

ببلس *bèblous*, et ببلس *bèplous*, pain séché, préparé avec du beurre ou du sirop de dattes ou de raisin, B.

ببنه *Bèbneh*, ville près de Bâmîn, district de Bâdeghîs, province de Hérât, J.

بت ind. *bat*, trait, tiré pour séparer et distinguer des noms dans un registre, ou des articles dans un compte, marque, signe, R. J.

bat, ¹⁾ colle de tisserand (voy. آهار), ²⁾ la brosse dont se servent les tisserands (voy. بتازه), pour étendre la colle sur les étoffes, ليف چولاهگان, ³⁾ canard, en a. بَط, B.

bout, ¹⁾ idole, figure, statue, objet d'adoration, ²⁾ vérité, ³⁾ Dieu, ⁴⁾ objet chéri, aimé; maîtresse, معشوق, B.

betà, et bettà, mets fait de riz avec du beurre et du lait, a. بهط و بتات, B.

bità, imp. de بتأيیدن bitâyiden, laisser passer, B.

بتار a. battâr, tranchant (glaive).

bêtârè, brosse de tisserand (voy. بَت), ليف چولاهگان و شومالان, B.

batâschè, plat-doux, conserve, J.

Boutân, bourg du territoire de Tharsis province de Niçâbour, J.

boutândj, co-épouse, باؤسى, C.

bêtâvâr, fin, extrémité d'une chose, عاقبت و انجام و آخر کار, B.

bêtâyiden et bitâyiden, passer, laisser passer, laisser aller, B.

bout-pèrest, idolâtre, F.

bout-pèrestî, idolâtrie, J.

bêtbou, espèce de fromage dur fait avec du lait caillé, اکشى يوغرت قوريسى ترکر کش, و عربلر قریشه دبرلر, F. Sch.

el-bettè, absolument, entièrement, tout-à-fait, décidément. البتة a. bettatan, et البتة el-bettè, absolument, absolument. هزار البتة el-bettè hèzâr el-bettè, absolument, absolument.

bout-tèrâsch, sculpteur, qui fait des statues, J.

batkh, et batandj, action de presser, d'exprimer, افسردن, B.

batkhâ, fiente d'oiseaux, C.

Bout-khâk, nom d'un endroit près de Kâboul, B.

bout-khâl, ¹⁾ (voy. بنتخا), ²⁾ nom d'un oiseau (?), C.

bout-khâlè, et بنتخاله, temple d'idoles, بنتخانه, B.

bout-khânè, temple d'idoles, B.

better, pour بد تر bed-ter, plus mal, plus mauvais, plus méchant, F. Sch.

boutrâ, a. boutrâ', pour بنترى, ¹⁾ femme stérile, sans postérité, fém. de ابتر a. abtar, coupé, tronqué, ²⁾ la tronquée, la coupée. خطبه, khoutba-i-boutrâ', Khoutba ou prière tronquée, dans laquelle on a omis les louanges du Seigneur et la louange du prophète Mohammed.

badter-djâ, pour بدترجا badter-djâ (lieu mauvais), ¹⁾ pudenda viri et feminæ (مقعد مردم و فرج زنان), ²⁾ espace entre l'ongle et la chair, B.

bètrèh, ¹⁾ querelle, résistance, rebellion, ²⁾ blessé, frappé, F. Sch.

bitisyâr, malheur, calamité, بلا, F. Sch.

bout-schikèn, briseur d'idoles (Abraham), (بَا و كَا شكن), B.

bit, a. bit, ¹⁾ boisson enivrante faite avec du miel ou du jus de dattes, ²⁾ bec d'un oiseau, ³⁾ les bords d'un bonnet, کرداکرد, B. Q.

batghour, et بتغوز batghouz (voy. بتغور), H. Q.

bout-fèrib, nom du vingt quatrième jour de chaque mois de l'année de l'ère royale (Djèlâléenne), B.

batfour, et بتفوز batfouz, le contour de la bouche (soit d'un homme soit d'un animal), syn. يوز, B.

batk, a. bath, couper, amputer.

bitik, écrit, lettre, livre, B.

boutèk, petite idole, J.

بتكّة a. *bitkè*, pl. بتك بتك *bitèk*, portion, morceau, قطعة.

بتككجى t. *bitiktchî*, écrivain, scribe, B.

بتكده *bout-kèdè*, ¹⁾ temple d'idoles, ²⁾ met. taverne (ميتخانه), B.

بتكن *bitkèn*, ¹⁾ imp. de بتكندن, ²⁾ refus de manger pour cause de satiété, ³⁾ herse,

(بتكن) ماله برزىكران, B.

بتكندن *bitkenden*, et بتكنديدن *bitkèndiden*, imp. بتكن *bitkèn*, être très-rassasié, B.

بتكوب *betkoub*, et بتكوت *betkout*, espèce de mets fait avec des noix, du lait, du lait caillé (ماسن) et de l'anis (پتلوب) et نانخورش, B.

بتكيش *bètkîsch*, carquois rempli de flèches, B.

بتل a. *batl*, unique, fait une seule fois, divisé, séparé, distinct.

بتلاء a. *batlà'*, une seule visite que l'on fait aux lieux saints (عمره), B.

بتلاب *bitlâb*, ¹⁾ spathe de palmier, B. F., ²⁾ aurone (voy. انيزر et اوى ماداران), F.

بتلوب *betloub* (voy. بتكوب), B.

باتندج *batendj* et bitendj (voy. بتنج), B.

بتمامها a. *bi-tamâmi-hâ*, entièrement, ensemble.

بت نگار *bout-nigâr*, peintre (نقاش و مصور), B.

بتو (dialecte de Khâzern) *bètaw*, ¹⁾ Orient, F., ²⁾ endroit toujours exposé au soleil, B.

بتو *batou*, ¹⁾ entonnoir (a. قيف *qîf*, t. خونى), F. Sch., B., ²⁾ pommeau d'un bâton, d'une canne, d'un manche de fouet.

بتو *bè-tou*, à toi (voy. تو *tou*).

بتو *bètou* et *bitou*, ¹⁾ pilon en pierre, مقمع, ²⁾ outre en cuir cru, pour le transport de l'huile et du beurre (دبته), B.

بتواز *betvâz*, et پتوار *pètvarz*, perchoir pour les faucons, les éperviers (voy. بدواز), B.

بتوراك *bètourâk*, ¹⁾ grenier souterrain, fosse dans laquelle on dépose les grains, et que l'on recouvre de terre, silo, ²⁾ i. q. تَبُورَك *tabourèk*, tambourin, tambour de basque (avec transposition des deux premières lettres), B.

بتوع a. *boutouع*, être rompu, coupé.

بتوك *bètouk*, grand plateau rond en bois, sur lequel les maraîchers portent leurs légumes au marché, B. (on trouve quelquefois ce mot écrit تبوك *tèbouk*, par la transposition des 2 premières lettres), F. Sch.

بتوك a. *batouk*, tranchant (glaive).

بتول a. *batoul*, vierge (عذراء). البتول *el-batoul*, la vierge, ¹⁾ épithète donnée par les Chrétiens à la Vierge Marie, ²⁾ et par les Musulmans à Fâtima, fille de Mohammed et épouse d'Aly.

بتّه *bètè* (voy. bitou), pilon d'un mortier (syn. بتّه *bettè*), B.

بتّه *bètè* (voy. بده *bèdè*), riz cuit à l'eau et sans beurre (خشکه پلاو *khouschkè-pilâw*, et چلاو *tchêlâw*), B.

بتيا *bètyâ*, et *bityâ*, poitrine (سینه), a. صدر *sadr*, B.

بتيار *betyâr*, ¹⁾ laid, vilain, détestable, B., ²⁾ Dîv, démon, ogre, F. Sch.

بتيار *bityâr*, ¹⁾ malheur, peine, tristesse, affliction, difficulté, ²⁾ urinal en verre des malades (شيشه قاروره بيمار), B.

بتياره *bityârè* (voy. بتيار *bityâr*).

بتيبا *boutibâ*, pénitence (توبه), F. Sch.

بت a. *bass*, ¹⁾ répandre, ²⁾ répandre des nouvelles, publier.

بتات a. *bèsâs*, communication (d'un secret).

بتر a. *basr*, pl. بثور *bousour*, pustule.

بثور a. *bousour*, être couvert de pustules.

بئير *basîr*, beaucoup, كثير : كثير *basîr-kasîr*, en grande quantité.

بج *bedj*, ¹⁾ dégoutter, filtrer (eau, vin, etc.) (زهاب و يالابش), ²⁾ la partie interne de la bouche, ³⁾ joue, B.

بج *bidj*, ¹⁾ syn. de برنج *birindj*, riz, ²⁾ chassie (ريم چشم), F. Sch.

بج *boudj*, pour بز *bouz*, chèvre, B.

بج *boutch*, ¹⁾ intérieur de la bouche, ²⁾ cheveux sur le devant de la tête, B.

بجا *bè-djâ*, à propos, en place de...

بجا آمدن *bè-djâ amèden*, être accompli.

بجای آوردن *bè-djây âverden*, ¹⁾ accomplir, exécuter, ²⁾ connaître, B.

بجادی a. *bèdjâdi*, grenat rouge oriental.

بجایم a. *bèdjârim*, malheurs, calamités (دواهی).

بجالت a. *badjâl*, et بتجالت *baddjâl*, ¹⁾ prince, chef, ²⁾ homme gros, corpulent.

بجالت *boudjâl*, ¹⁾ charbon éteint, ²⁾ charbon ardent (احکرو کشته و احکرو ابروخته), B.

بجان *bè-djân* (avec l'âme), de tout cœur, volontiers (voy. جان).

بجان *Bèddjân*, pour بژان *bejjân*, localité entre le Fârs et Ispahân, J.

بج *boutch-boutch*, ¹⁾ chuchotement, chuchoterie, ²⁾ mot dont se sert un berger pour rassembler son troupeau, B.

بجناق *badjtâq* (voy. بغناق).

بجید *bè-djidd*, avec soin, avec diligence, avec effort (voy. جد).

بجدا *bè-djoudâ*, séparément (voy. جدا).

بجدة a. *badjdèt*, ¹⁾ racine, origine, ²⁾ substance, ³⁾ connaissance, science. ابن بجده *ibn-i-bèdjde*, intelligent, capable.

بجیر a. *boudjir*, pl. اباجر *abâdjir*, calamité, malheur, mal.

بجیرک *bitchrèk* et *bitchrik*, moqué, raillé, trompé (سخره و فریب خورنده), B.

بجیز *bè-djouz*, excepté (voy. جز *djouz*).

بجس *bèdjès*, ¹⁾ cartilage du nez, ²⁾ mollesse, langueur, B.

بجست *bèdjest*, son, écho, بگست, B.

بجستان *Bèdjistân*, bourg des environs de Niçâbour, J.

بجش *bèchèsch*, ¹⁾ cartilage du nez, ²⁾ mollesse, langueur (voy. بگس), ³⁾ peine, difficulté (رنج و مشقت), B.

بجشاک *bèchèschâk*, ¹⁾ maréchal ferrant (تعلبند), ²⁾ علانی, qui vend la nourriture pour le bétail, les animaux, F.

بجشک *bidjischk*, de بنجشک *bindjischk*, pour گوندجشک *goundjischk*, moineau, B.

بجشک *bidjischk*, et بجیشک *bitchischk*, ¹⁾ sage, ²⁾ médecin, ³⁾ طبیب, qui vend des herbes, des médecines (pharmacien), B.

بجشم *bè-tchèschm* (avec des yeux), volontiers (voy. چشم).

بجع a. *badjèc*, couper (avec un sabre).

بجک *bèchèk*, nom d'une arme, t. بجاق, نام اسلحه غیر معلوم (?), yatagan, B. Q.

بجگان *bèchègân*, pl. de بچه *bèchè*, enfants. بجان دیده *bèchègân-i-dîdè* (les enfants de l'œil), met. les larmes, B.

بجگانه *bèchègânè*, en enfant, puérilement.

بجکل *bèchklèl*, vase, bocal en terre très-cuite (کوزه سخت پخته), F. Sch.

بجکم *bèchkèm* et *bitchkèm*, ¹⁾ habitation d'été, pavillon à grillages, ²⁾ siège, sofa, ³⁾ portique, ⁴⁾ palais, ⁵⁾ loup, B., ⁶⁾ nom d'une tribu turcomane, F.

بجول *boudjoul*, ¹⁾ le talon (کعب), os du talon, B., ²⁾ os et dé à jouer.

بجول *bèchoul*, qui use vite et salit ses vêtements, B.

بَئِم a. *badjm*, être lent, agir lentement et traîner en longueur.

بَئِم a. *bidjm*, بَئِم *boudjm*, fruit du tamarisc, ميوه درخت کژ, a. تَمْرَة الطَرفَا, B. (voy. عَذْبَه et كُزْمَاك).

بَئِم *bitchèm*, ¹⁾ chose bien arrangée, ²⁾ ordre, méthode, disposition, arrangement. كَارْم بَئِم *kâr-èm bitchèm*, mes affaires sont en bon ordre, F. Sch.

بَئِمَزَا *Bèdjimzâ*, bourg sur le chemin du Khorassân, J.

بَئِمَلِكِي *bè-djoulègui* (voy. حَمَلِكِي), en entier.

بَئِمِيع *bè-djemîe*, avec tous.

بَئِمِد *bè-tchènd* (voy. جِنْد), pour combien? بَئِمِدُود *boudjnoud*, qui crie fort, H. Q.

بَئِمِ—وَار *Bedjvâr*, nom d'un quartier de Merv.

بَئِمِدُود a. *boudjoud*, habiter, être fixé dans un endroit.

بَئِمِدُور *Bidjvèr*, nom d'un pays entre le Kâboul et l'Indostân, B.

بَئِمِدُور *boudjoul*, ¹⁾ talon (voy. بَنَجَل), os du talon, ²⁾ os et dé à jouer. شش بَئِمِدُور *schèsch boudjoul bâkhtèn* (voy. شش اَنْدَاز et شش تَا زَدَن), B.

بَئِمِد *Bètchè*, ¹⁾ nom d'un endroit entre Ispahân et le Fârs, B.

بَئِمِد *bètchè*, petit, enfant, progéniture, pl. بَئِمِدِگَان *bètchègân*. بَئِمِدِگَان اَوکَنْدَه *bètchègân-afguendè* (qui a perdu ses fils), met. opprimé, avili, abaissé, H. Q. بَئِمِدِ خُور *bètchè-i-khôr* (le fils du soleil), met. ¹⁾ rubis, topaze et autre pierre précieuse, ²⁾ or, argent (syn. بَئِمِدِ خُور شِيد), B. بَئِمِدِ خُونِين *bètchè-i-khounîn* (fils de sang), met. larmes de sang (de chagrin) (voy. بَئِمِدِگَان دِيدَه), B. بَئِمِدِ *bè-tchi*, à quoi? par quoi?

بَئِمِدِ بَئِمِدِگَان *bè-djihèt*, parce que. بَئِمِدِگَان اَنکَه *bè-djihèt-i-ôn-ki*, parce que.

بَئِمِدِ دَار *bètchè-dâr* (qui a un enfant), grosse, enceinte, J.

بَئِمِدِ دَان *bètchè-dân*, matrice (پَرکَامِ رَحْمِ زَهْدَان), placenta, a. مَشْمَتَه.

بَئِمِدِ عَلَوِي *bètchè-i-tâvous-i-eoulvî* (le fils du pavon sublime), met. ¹⁾ soleil, ²⁾ jour serein, clair, ³⁾ feu, ⁴⁾ rubis, saphir, B. بَئِمِدِ عَلَوِي آشِيَان *bètchè-i-tâvous-i-eoulvî âschyân* (enfant du feu), met. étincelle, H. Q.

بَئِمِدِ كَشِي *bètchè-kèschî*, action de porter un enfant, J.

بَئِمِدِ كُو *bètchè-i-kou*, et بَئِمِدِ كُوجَه *bètchè-i-koutchè* (enfant de la rue), enfant trouvé (لَقِيْط), B.

بَئِمِدِ نَو *bètchè-i-naw* (enfant nouveau), ¹⁾ événement récent, résultat, effet de chaque chose, ²⁾ rejeton, surgeon, bouton de fleur, B.

بَئِمِدِ t. *bitchî*, singe.

بَئِمِدِ بِيَل *bitchî-jl*, l'année du singe, 9^{ème} année du cycle mongol (voy. سِيكِيچَان).

بَئِمِدِ بِيچِي *bitchîç*, la plus petite chose, بِيچِيچِي, B. بَئِمِدِ ا. *badjil*, ¹⁾ gros corpulent, ²⁾ chef, prince.

بَئِمِدِ ا. *bihâr*, pl. de بَئِمِدِ *bahr*, mers.

بَئِمِدِ ا. *bahhâr*, homme de mer, marin.

بَئِمِدِ زَنْدَان *Bouhârzendân*, ancien nom d'une ville de la Boukhârie, aujourd'hui Mawliyân, F. Sch.

بَئِمِدِ ا. *bahârim*, pour بَئِمِدِ اَرْمِ *badjârim*, calamités, malheurs, دَوَاهِي.

بَئِمِدِ ا. *bahârîn*, pl. de بَئِمِدِ اَرْمِ *bouhrân*, crise d'une maladie. يَوْمِ بَئِمِدِ اَرْمِ *yawm-i-bouhrân*, et يَوْمِ بَئِمِدِ اَرْمِ *yawm-i-bâhourî*, jour de la crise.

بُكْت a. *baht*, pur, non mélangé (voy. au mot *خُشک khouschk*, syn. *لُحْت laht*).
 بُكَال *bè-hâl*, en état, en bon état (voy. *حَال*).
 بُكْت a. *bahs*, investigation, examen, discussion, controverse, argument, débat. بُكْت کردن *bahs kerdén*, discuter, débattre.
 بُكْتَابِكْتِي *bahsâ-bahsî*, argumentation, J.
 بُكْتَادِكْت *bahsadjât*, renouée (plante), a. عَصَا الرَّاي *casâ-'l-râ'ei*, pers. سرخ مرد, B.
 بُكْتَر a. *bahr*, pl. أَبْكَر *abhour*, *bouhour* et بِكَار *bihâr*, ¹⁾ mer, océan, ²⁾ grand fleuve, ³⁾ homme généreux, ⁴⁾ mètre, dans la versification arabe qui en compte quinze.
 دُو بَكْر زِدَن *dou bahr zèden*, composer une pièce de vers que l'on puisse lire d'après deux mètres. بَكْر أَبْيَض *bahr-i-abyaz* (la mer blanche), c.-à-d. l'Archipel grec, بَكْر بَكْر a. *bahr oul-ahmar*, la Mer Rouge. بَكْر أَخْضَر *bahr-i-akhzar* (la mer verte), ¹⁾ le ciel, B., ²⁾ tout l'océan qui s'étend depuis les côtes de l'Arabie jusqu'à la Chine, ³⁾ l'Indus, B. بَكْر أَسْوَد *bahr-i-asvad*, la Mer Noire, بَكْر سِيَاه. بَكْر الْمَلْس *bahr-i-almâs*, mer dont les îles renferment des mines de diamants, B. بَكْر أَنْدَالُس *bahr-i-Andalous*, mer de l'Andalousie, où un vaisseau ne peut naviguer sans danger que les samedis au moment du coucher du soleil, B. بَكْر بِيكْرَان خَنْدَق *bahr-i-bî-kèrân-khandaq*, met. le monde invisible, و عَالَم مَلَكُوت و جِبْرُوت B. بَكْر تَشِيغِيل *Bahr-i-Tchiguil*, nom d'un lac près de la ville Tchiguil dans le Turkestân, B. بَكْر الْخَزْر *bahr oul-Khazar*, la Mer Caspienne, J. بَكْر الْخَوَارِزْم *bahr oul-Khârèzm*, la Mer d'Aral (أرال كُول *Arâllî-koul*), le lac aux îles, B. بَكْر دِمَان زَيْمِقْ عَمَل *bahr-i-demân-*

i-žèybaq-camal, nuages qui donnent la pluie, B. بَكْر الرَّحْم *a. bahr oul-rahim*, fundus uteri, J. بَكْر الرَّوم *bahr oul-Roum*, la Méditerranée, J. بَكْر زَنْك *bahr-i-Zeng*, Mer d'Éthiopie, syn. دَرِيَاي زَنْكَبَار. B. بَكْر سَفِيد *bahr-i-séfîd* (voy. بَكْر أَبْيَض). B. بَكْر أَسْوَد *bahr-i-siyâh* (voy. بَكْر سِيَاه). بَكْر الصِّين *bahr oul-Sîn*, Mer de la Chine, J. بَكْر عُومَان *bahr-i-goumân*, ¹⁾ le Golfe d'Omân, de la ville d'Omân dans l'Arabie heureuse, ²⁾ met. oeil, B. بَكْر عُومَان *bahr-i-ghamâm*, le lac ou la rivière de Kâschgar (دَرِيَاي كَاشْغَر) dans le Turkestân chinois, B. بَكْر الْفَارْس *bahr-oul-Fârs*, le Golfe Persique, J. بَكْر الْقَلْزَم *bahr-oul-qoulzoum*, بَكْر الْأَحْمَر *bahr-oul-ahmar*, la Mer Rouge, J. بَكْر لُوث *bahr-i-Lout*, la mer de Loth, la Mer Morte. بَكْر مَحِيْط *bahr-i-mouhît* (la mer qui entoure la terre), l'Océan, B. بَكْر نَهْنَكْ آثَار *bahr-i-nèheng-âsâr*, et بَكْر نَهْنَكْ آسَا *bahr-i-nèheng-âsâ* (mer aux crocodiles), met. glaive flamboyant (تِيغ و شَمَشِير آبْدَار B. بَكْر وَصِيْع *bahr-i-vasîc* (le vaste océan), met. ¹⁾ le firmament, ²⁾ la main d'un homme généreux, B. بَكْر a. *bahar*, être stupéfait de frayeur. بَكْرَان a. *bahrân*, duel. ¹⁾ les deux mers (voy. بَكْرِيْن), ²⁾ le pays appelé le Bahrèyn, ³⁾ nom d'une ville entre Bassora et Omân. بَكْرَان a. *bouhrân*, pl. بَكَارِيْن *bahârîn*, crise d'une maladie. يَوْمُ بَكْرَان *yawm-i-bouhrân*, le jour de la crise. بَكْر دَسْت *bahr-dest* (qui a les mains semblable à la mer), met. libéral, généreux, B. بَكْر غَان *bahr-gân*, pl. marins, qui voyagent sur la mer, F. بَكْر وَزَهْ تَر *bahrouzè-i-tèr*, Chios ou Cyprus-turpentine, R. J., résine du cyprès (?).

بکروزه خوشک *bahrouze-i-khouschk*, Franklin-
cense R. J., encens (?).

بُکْرَة a. *bahara*, ¹⁾ contrée, région, pays,
²⁾ basse terre.

بکری a. *bahrî*, ¹⁾ marin, maritime, ²⁾ de la
couleur de la mer, ³⁾ un natif de Bahrèyn,
provenance de Bahrèyn (perle).

بکری hind. *bahrî*, de l'ind. بهری *bèhrî*, espèce
de faucon et d'épervier, B.

بکری قطاس *bahri-i-qoutàs*, morse, vache-
marine, کوی بکری (voy. اسقویو).

بکری *bahrèyn*, gen. de بکران *bahrân*, duel.
de بکر a. *bahr*, ¹⁾ des deux mers, les deux
mers, c.-à-d. l'Archipel Grec et la Mer
Noire. سلطان البرین و البکرین a. *soultân*
oul-barrèyn va-'l-bahrèyn, et سلطان
البرین و خاقان البکرین *soultân oul-*
barrèyn va-khâqân oul-bahrèyn, a. le
Sultan des deux continents et des deux
mers, ²⁾ Bahrèyn, groupe d'îles dans le
Golfe Persique, célèbres par la pêche des
perles, ³⁾ le Bahrèyn, en Arabie, ville
entre Bassora et Omân.

بکسب a. *bi-hasb-i*, conformément à, d'après
(voy. حسب الامر). *bi-hasb-i-'l-amr*,
d'après l'ordre.

بحق a. *bi-haqqi*, par la vérité (dans les ser-
ments : بحق النبي *bi-haqqi-'n-nabi*, par
le Prophète! (voy. حق).

بکیم a. *bi-houkm-i*, conformément, d'après
l'ordre, d'après. بکیم ضرورت *bi-houkmi*
zèrouret, d'après la nécessité (voy. حکم
houkm).

ببیل a. *bi-hil* et *bè-hil*, pour ببیل *bi-hill*,
de حلّ, pardon, rémission, B. ببشادش
bi-hil kerden, pardonner. (وعفو
sâhib-i-hil, qui pardonne.

ببحمد الله تعالى *bi-hamdi 'llâhi ta'âlâ*, par la

gloire à Dieu, le Très-Haut. بکمد الله که
bi-hamdi 'llâh ki, grâces à Dieu... que...

بکور a. *bouhour*, pl. de بکر *bahr*, mers.

بکیرا a. *Bahîrâ*, nom d'un moine chrétien,
contemporain de Mohammed.

بکیرآباد *Bouhèyr-âbâd*, ¹⁾ bourgade du
pays de Marv, ²⁾ bourg du territoire de
Djouèyn, province de Niçâbour, J.

بکیره a. *bouhèyrè*, petite mer, lac.

بکیره ارمیه *Bouhèyrè Ourmîyè*, le lac
d'Ourmiah, appelé aussi : بکیره خکنت
bouhèyrè-i-khadjent, J.

بکیره زره *Bouhèyrè zèrèh*, lac du Sedjestân,
près de Kourîn, کرین, J.

بک *bakh*, ¹⁾ chassie des yeux, ²⁾ jeu des
échecs (شطرنج), ³⁾ bravo! bien! زهی, F.
بک! بک! bravo! que c'est bien!
bon! courage!, F.

بکهار *bèkhâr*, pour بکهارى *bèkhârî*, méprisé,
vil, F.

بکهار *boukhâr*, science, érudition, B.

بکهار a. *boukhâr*, vapeur, exhalaison. بکهار
العود a. *boukhâr oul-عود*, encens de
l'aloès. بکهار آب *boukhâr-i-âb*, vapeur qui
s'élève de l'eau, brouillard, brume.

بکهارا *Boukhârâ*, la ville de Boukhârâ, ville
des savants.

بکهارى *boukhârî*, de Boukhârâ, I.

بکهار آوردن *bè-khâtir*, ¹⁾ à la mémoire. بکهار
bè-khâtir âverden, rappeler à la mémoire,

²⁾ pour, par égard بکهار شما *bè-khâtir-*
i-schoumâ, pour vous.

بکخال a. *bakhkhâl*, très-avare.

توره بکاخو t. p. *bakhâv*, chaîne, entrave, پ. توره
زولانه, B.

بکخت *bakht*, ¹⁾ fortune, sort, étoile (طالع),
²⁾ bonheur, prospérité, félicité, puissance,

³⁾ cauchemar, کابوس (voy. بکختى *bakhtast*),

- 4) nom d'un petit animal, d'un insecte semblable à la sauterelle, B., 5) grand père paternel (پدر پدر), F. Sch., a. جد, p. نیا, 6) masse d'armes (voy. گرز, *gourz*). بختن *bakht-bidâr* (celui dont la fortune veille), fortuné, J. بختن خفته *bakht-khouftè* (dont la fortune dort), infortuné, J. بختن بر کشته *bakht-bèr-gueschtè* (dont la fortune s'est détournée), malheureux, J. بختن بد *bèd-bakht*, malheureux. بختن نیک *nîk-bakht*, heureux. شور بختن *schour-bakht*, malheureux. قوی بختن *qavi-bakht*, heureux, fortuné, prospère.
- بختن *boukht*, 1) et بختن نصر *boukht-noussar*, a. بخت النصر, Nabuchodonozor, 2) nom d'un souverain du Khârezm, 3) espèce de grue, F. B.
- بختن a. *boukht*, chameau à deux bosses de la Bactriane, کمان کردن, B.
- بختن *bakhtâq*, et بختن *baghtâq*, casque en fer, سریناه, a. مغفر, p. کلاه آهن, F. Sch.
- بختن *bakht-âver*, heureux, بختن *bakht-âver*, F.
- بختن *bakht-i-dendân-khây* (sort qui brise les dents), mauvaise fortune, B.
- بختن *bakht-i-dou-mâh* (fortune de deux mois), fortune inconstante, H. Q.
- بختن *bakhtar* (voy. باختر, 1) l'Est, 2) la Bactriane, 3) le Bactrus, Djèyhoun ou Amou, fl. شاه بختن و خاور *schâh-i-bakhtar ve-khâver* (le roi de l'Orient et de l'Occident), le soleil, R. J.
- بختن *bakhtèk*, dlm. de بختن, 1) petite fortune, 2) mauvaise fortune, 3) nom du Vézir d'Anouschîrvân, F.
- بختن *boukhtèkâr*, légèreté, F. Sch.
- بختن *bakhtigâri*, savoir, adresse, stratagème, R. J.
- بختن *boukht-gâv* (voy. اسیرم آب, a. نطول, B.
- بختن *bakht-mend*, heureux, J.
- بختن *bakht-mendî*, bonheur, J.
- بختن نصر *boukht-nasr*, Nabuchodonozor (voy. بختن), i. q. بختن نصر, O.
- بختن *bakhtou* et *boukhtou*, 1) toute chose qui tonne, 2) tonnerre, B., 3) beau-père (بد پدر), F. Sch.
- بختن *bakhtvèr*, heureux, fortuné (voy. بختن اور), B.
- بختن *bakhtour* et *boukhtour*, 1) tonnerre 2) lion rugissant, B.
- بختن *bakhtouh* et *boukhtouh* (voy. بختن), B.
- بختن *bakhtè*, 1) mouton de trois ou quatre ans, 2) tout ce dont la peau a été enlevée, 3) queue épaisse, 4) percepteur d'impôts, B.
- بختن *boukhtî* (voy. بختن), chameau à deux bosses de la Bactriane.
- بختن *bakht-yâr*, 1) heureux, 2) riche, بختن اور, دولت مند, F.
- بختن *bakht-yârî*, 1) bonheur, 2) opulence, J.
- بختن *bakhtyâvèr* (voy. بختن اور), J.
- بختن *bakhdj* (voy. بختن *bakhdj*), F.
- بختن *bakhdjakh*, songe, rêve, رویا, F.
- بختن *bakhdjèd*, scorie du fer, ریم آهن, B.
- بختن *Bakhdjermiyân*, bourg des environs de Merv, dans le voisinage de اندرابه, *Enderâbeh*, J.
- بختن *Bakhdjèvân*, nom d'un pays (fautive-ment pour نختن *Nakhtchèvân*).
- بختن *bakhdjour*, heureux (syn. بختن اور), F.
- بختن *bakhtchè*, pour باغچه *bâghtchè*, C.
- بختن *bakhtchîden*, 1) (voy. پختن *pakhtchîden*), 2) entourer, aller autour, F.
- بختن *bakhtchîriden*, et بختن *bakhtchîriden*, F., se rouler du haut en bas, C.
- بختن *bè-khoudâ*, 1) par Dieu! قسم بخدا *bè-khoudâ qasam*, je jure par Dieu, 2) pour

Dieu, au nom de Dieu, pour l'amour de Dieu. بخدا بگوئيد *bè-khoudâ bi-gouyîd*, au nom de Dieu, dites-le...

بخار a. *bakhr*, exhaler.

بخار a. *bakhar*, mauvaise odeur de la bouche, پ. سکنج, B.

بخرد *bè-khirèd*, ¹⁾ qui a de la sagesse, sage, ²⁾ intelligent.

بخردن *boukhrîden* (voy. بخريدن), F.

بخردى *bè-khirèdi*, sagesse, savoir, F.

بخراك *boukhrak*, amande sauvage; le bois de cet arbre sert à faire des bâtons, qui portent bonheur, B. Q.

بخريدن *bakhrîden*, F. et بخريدن *boukhrîden*,

¹⁾ avoir une attaque d'épilepsie (enfant),

²⁾ perdre l'esprit, صرع طومتق و عقل زائل اولق, F. Sch.

بخريدنه *bakhrîdè*, épileptique, R. J.

بخزار *Bakhzâr*, nom d'une ville dans le Khorassân, J.

بخس *bakhs*, ¹⁾ imp. de بخسیدن, ²⁾ fondre (beurre, cire, graisse, etc.), ³⁾ se faner, se flétrir, ⁴⁾ se contracter (en parlant de la peau, du parchemin, par l'effet du feu, ou du cœur par l'effet de la douleur), ⁵⁾ peine et douleur (du cœur), ⁶⁾ coquetterie, ⁷⁾ terre qui produit des céréales sans que l'on ait recours à une irrigation artificielle, ⁸⁾ fausse monnaie (voy. پاكس *pakhs*), B.

بخس a. *bakhs*, défectueux.

بخس *bikhs*, ¹⁾ les parties molles du nez (نرمى بينى), cartilage du nez, ²⁾ mollesse, langueur, F.

بخسان *bakhsân*, ¹⁾ fondu, ²⁾ flétri, fané, contracté, ³⁾ affligé, souffrant, ⁴⁾ qui marche en se balançant, avec coquetterie et affectation, B.

بخساندن *bakhsânîden*, ¹⁾ faire fondre, ²⁾ rendre flétri, fané, ³⁾ affliger, causer de la peine, ⁴⁾ marcher en se balançant, ⁵⁾ fondre (neutre), B.

بخستن *bakhsat*, ¹⁾ son, bruit, B., ²⁾ ronflement, ³⁾ cauchemar, ⁴⁾ nom d'un insecte semblable à la sauterelle (voy. بخش), F. بخش *boukhhkhsat*, ronflement (a. عَطِيْط *ghatît*).

بخستاندن *bakhsâtânîden*, faire ronfler, C.

بخستن *bakhsaten*, et *bakhsisten*, ronfler, صدا كردن در خواب, B.

بخستن *boukhosten*, ¹⁾ ronfler, ²⁾ délirer, صايقهق, F. Sch.

بخستو *bè-khsatou*, aveu (voy. خستو), B.

بخسلوس *Bakhsalous*, nom d'un roi qui avait enlevé et ravi Azrâ (l'amante de Vâmiq), نام پادشاهى است که عذرا را بغير و, B. F.

بخسوم *bakhsoum*, boisson préparée avec de la farine de froment, de millet, etc., B.

بخسودن *bakhsouden* (voy. بخسپدن), F.

بخسى *bakhsî*, de بخش, *bakhs*, ¹⁾ fendu, ²⁾ fané, flétri, ³⁾ plante qui a crû sans irrigation artificielle, B., ⁴⁾ pincer, ترمك, F. Sch.

بخسیدن *bakhsîden*, ¹⁾ faire fendre, ²⁾ fendre, ³⁾ rendre fané, flétri, ⁴⁾ se faner, se flétrir, ⁵⁾ pincer, ⁶⁾ affliger, causer de la peine, ⁷⁾ palpiter (cœur), ⁸⁾ être troublé, être fâché, ⁹⁾ être triste, être affligé, ¹⁰⁾ marcher en se balançant avec coquetterie, avec ostentation, B. F.

بخش *bakhsch*, ¹⁾ imp. de بخشيدن, ²⁾ part. pr. en comp. donnant, ex. جان بخش *djân-bakhsch*, donnant la vie, خطا بخش *khatâ-bakhsch*, qui pardonne les fautes, صفا بخش *safâ-bakhsch*, qui donne du plaisir,

mourâd-bakhsch, qui accomplit les désirs, نوربخش *nour-bakhsch*, qui donne la lumière, c.-à.-d. le soleil, ³⁾ sort, part, partie; بخش کردن *bakhsch kerden*, diviser, distribuer, ⁴⁾ les Poissons, signe du zodiaque (حوت), ⁵⁾ tour, ⁶⁾ colombier, ⁷⁾ signe du zodiaque, برج و فلک, B.

bakhschâ, ¹⁾ imp. de بخشودن (voy. بخشیدن), ²⁾ part. pr. en comp., B. Ex.: مالک ممالک مملکت بخشا *mâlik-i-mêmâlik-i-memlêkêt-bakhschâ*, le Roi des royaumes, qui donne les empires (Dieu). بخشاد *bakhschâd*, opt. 3^{ème} pers. que (Dieu) pardonne!

بخشانیدن *bakhschâniden* (voy. بخشیدن), C. F.

بخشایش *bakhschâyirisch*, ¹⁾ don, grâce, ²⁾ pitié, commisération, ³⁾ pardon, rémission, B. F.

بخشایشگر *bakhschâyirisch-guèr*, ¹⁾ miséricordieux, F., ²⁾ épithète de Dieu, syn. de رحیم a. *rahîm*.

بخشاینده *bakhschâyendè*, clément, épithète de Dieu, رحمن a. *rahmân*.

بخشبنده *bakhschbender*, ¹⁾ « a royal custom-house », R. J., ²⁾ douane, port où se trouve une douane.

بخشش *bakhschisch*, ¹⁾ largesse, don, داد و بخشش و عطا, B., ²⁾ commisération, pardon, rémission, بخشایش, ³⁾ les Poissons, signe du zodiaque (بخش).

بخشش نامه *bakhschisch-nâmè*, acte de donation, J.

بخششندگی *bakhschendègui*, ¹⁾ libéralité, ²⁾ largesse, ³⁾ pardon, J.

بخشنده *bakhschendè*, ¹⁾ libéral, ²⁾ qui pardonne, بخشاینده, F.

بخشودن *bakhschouden* (voy. بخشیدن), B.

بخشه *bakhschè*, lot, portion, C.

بخشی *bakhschî*, largesse, don.

بخشی *bakhschî*, ¹⁾ Lama, qui professe la doctrine de Bouddha, ²⁾ sage, savant, chef militaire (voy. QUATREMÈRE, *Hist. des Mong.* de Raschîd ed-dîn, t. 1, n. 51, p. 164, au règne de Holâgoukhân). بخشى الممالك *bakhschî-l-mêmâlik*, commandant en chef, R. بخشى جز *bakhschî-i-djouz*, payeur, officier-payeur, J. بخشى خانه *bakhschî-khânè*, bureau de l'officier-payeur, J. بخشى كورى *bakhschî-guèrî*, place ou charge de chef militaire, J. بخشى كل *bakhschî-i-koull*, payeur général, J.

بخشیدن *bakhschîden*, imp. بخش *bakhsch*, i. q. بخشودن *bakhschouden*, ¹⁾ donner, faire une largesse, ²⁾ diviser, distribuer, ³⁾ avoir pitié, pardonner, faire grâce. خون بخشیدن *khoun bakhschîden* (pardonner le sang), faire grâce de la vie, B.

بخکالول *bakhaloul*, بخشکون *bakhaloun*, بخشکالیون *bakhaliyoun*, بخشکله *bakhkala* (voy. بخشکله), ¹⁾ noix dure, ²⁾ plante, appelée en turc چنگ اوتى *tcheng-outî* (?).

بخل a. *boukhl*, avarice.

بخلاء a. *boukhalâ*, pl. de بخشيل *bakhlîl*, les avares.

بخلافى *bè-khilâf-i*, au contraire, contrairement à...

بخلوت *bè-khalvèt*, à l'écart, en particulier. بخشله *boukhla*, et بخشله *bakhla*, F. (خرفه, ا. بقلة الحمقاء), pourpier (plante potagère), B. F.

بخم *bakham*, et بخشم *bakhm*, nom d'un pays d'où l'on tire un musc de première qualité, B.

بخم در شدن *bè-kham der schouden*, ¹⁾ se courber, ²⁾ guetter (voy. خَم), B.

بُخْمَه *bakhma*, espèce d'artichaut, بید کپیا, حَرْشَفُ a. کنکر, B.

بُخْنُو *bakhnou*, ¹⁾ tonnerre, B., ²⁾ foudre avec le tonnerre, ³⁾ beau-père (بختو), F.

بُخْنُوْد *bakhnoud* (voy. بختنر), B.

بُخْنُوْدَن *bakhnouden*, éclairer avec tonnerre, M. C.

بُخْنُوْنَه *bakhnounè*, éclair, a. بَرْق, F.

بُخْنُوِيْدَن *bakhnavîden*, éclairer et tonner, M.

بُخُوْد *bè-khòd*, à soi-même, avec soi-même.

بُخُوْد اَمْدَن *bè-khòd àmèden*, revenir à soi (d'un évanouissement). بَخُوْدِي خُوْد

bè-khòdî-khòd, seul avec soi-même, de soi-même (voy. خُوْد), B.

بُخُوْر *boukhour*, storax liquide, résine du storax, مَبْعَه سَائِلَه (voy. عَسَل لِيْن), B.

بُخُوْر a. *bakhour*, pl. بَخُوْرَات *bakhourât*, parfum, odeur; tout ce qui exhale une forte odeur: aloës, musc, thym, storax, encens.

بُخُوْر دَان *bakhour-dân*, encensoir, cassolette, M.

بُخُوْر شِيْشَه *bakhour-i-schîschè*, différents parfums, humectés, que l'on brûle dans les appartements, B.

بُخُوْر مَرْيَم *bakhour-i-maryam* (parfum de Marie), nom d'une plante très-odoriférante, à cinq feuilles, potentille (voy. پَنْج اَنْكَشْتَن, پَنْجَه مَرْيَم, شَكْرَه مَرْيَم, بَخُوْر الاكْرَاد), B.

بُخُوْرَه *bakhourè*, pellicule ou vessie dans laquelle est renfermé le musc, C.

بُخُوْرِيْدَن *boukhourîden*, perdre la raison, C. (?) (voy. بَخُوْرِيْدَن *boukhrîden*).

بُخُوْل a. *boukhoul*, avarice.

بُخُوْن *bakhoun*, la planète Mars, B.

بُخُوِي *a. bakhijy*, monnaie sur laquelle on trouve le mot, بَخ *bakh*.

بُخِيَازِي *bakhyâzi*, ¹⁾ gratification que l'on donne au garçon qui apporte un habit neuf, ²⁾ donner un vieil habit à un pauvre, F. Sch. بَكِي جَامَه كِيْلِد كَدَه شَاكْرَدَه, وِرِيْدَان شَرِيْت بَهَا وَاَسَكِي جَامَه بِي بَر وَفَقِيْرَه وِرِيْمَك, F.

بُخِيْح *bakhîch*, ¹⁾ étendu, tendu, foulé avec les pieds, ²⁾ vitriol noir (زَاچ سِيَاه), F.

بُخِيْدَن *bakhîden*, carder du coton, de la laine, B., خِيْدَن, F. Sch.

بُخِيْدَه *bakhîdè*, cardé (coton, laine, soie), خِيْدَه, B.

بُخِيْر *bakhîr*, et بَخِيْل *bakhîl*, espèce d'artichaut, بِيْد كِيَا, B.

بُخِيْرِيْدَن *bakhîrîden*, demander, désirer, F.

بُخِيْز *bakhîz*, embuscade, كَمِيْنْگَاه, F.

بُخِيْزِيْدَن *bakhîzîden*, incliner la tête devant quelqu'un, par respect, F.

بُخِيْق a. *bakhîq*, borgne.

بُخِيْل *bakhîl* (voy. بَخِيْر *bakhîr*), artichaut, B.

بُخِيْل a. *bakhîl*, pl. بَخَالَه *boukhalâ'*, avare. بَخِيْلَه *bakhîlâ* (voy. بَخْلَه *bakhlè*), pourpier, B.

بُخِيْلَك *bakhîlèk*, dim. de بَخِيْل a. *bakhîl*, avare.

بُخِيْلِي a. p. *bakhîlî*, avarice. بَخِيْلِي كَرْدَن *bakhîlî kerdèn*, être avare. بَخِيْلِي نَمُوْدَن *bakhîlî nemouden*, id.

بُخِيَه *bakhyè*, couture grosse et forte. بَخِيَه زَدَن *bakhyè zèden*, ¹⁾ coudre fortement, ²⁾ coudre à longs points, faufiler, F.

بُخِيَه بَر رُوِي كَار اَفْتَادَن *bakhyè ber rouy-i-kâr ouftâden*, (la couture est visible à la surface), met. être divulgué, découvert (secret), B.

بُخِيَه دُوْزِي *bakhyè-douzi*, espèce de broderie à l'aiguille (voy. چَكَن دُوْزِي), B. Q.

بُد *bèd*, ¹⁾ mauvais, gâté, ²⁾ méchant, opp.

de *khoub* et de نیک *nîk*, ²⁾ mal, ³⁾ chose usée et vieille, ⁴⁾ possesseur, chef, pour *boud*, dans la composition de plusieurs mots, ex.: آخوریَد, اسپهبد, مزیاربد, میبد, موبد, مغبد, هیربد, هزاربد, *boud*, ¹⁾ possesseur, seigneur, maître, ²⁾ domestique, serviteur, B.

boud, et *bad*, et *poud*, chose avec laquelle on allume le feu, comme bois pourri, vieille étoffe (آتشکیره), B.

boud (abr. de بود *boud*, de بودن *bouden*), il a été, B.

boud, tout, universel, وکل بمعنی همه (روانبد et تنبد, voy. B. Q.

bâd a. *badd*, séparation, division.

Bedd, ville de l'Azerbâidjân, J.

a. *boudd*, ¹⁾ séparation, ²⁾ fuite. *lâ-boudd* (il n'y a pas de fuite), absolument, nécessairement.

a. *bad'*, commencement. *bad' kerdn*, commencer.

a. *bad'an*, premièrement, d'abord, avant tout.

bêd-â, c'est l'adjectif *bêd*, avec l'élif signe du vocatif, ou ajouté dans le vers pour la mesure.

a. *badû-at*, commencement.

a. *bad'-at*, et *boud'-at*, commencement.

bêd-akhtar, né sous une mauvaise étoile, malheureux, B.

Bed-âkhschân (voy. بد خشان), la ville de Badakhschân.

bêd-akhlîq, de mauvaises mœurs, méchant.

bêd-adâ (qui paye mal), mét. contraire, malveillant.

bêd-adâyî, contrariété, opposition,

inimitié. *bêd-adâyî nemouden*, montrer de l'inimitié. فلك تا چند بی مهري نمايد, le ciel jusques à quand montrera de l'inimitié? le destin jusques à quand fera de l'opposition? (poète persan inconnu, cité par VULLERS, *Lex. pers. lat.*).

badâr, aiguillon (pour les bœufs), F.

(بد رام, voy.) *bêd-âram*.

bêdâz, coin en bois, des cordonniers, C.(?).

bed-asqân, plante appelée en arabe كفى الكلب *kaffou 'l-kalb*.

bêd-ousloub, ¹⁾ mal arrangé, ²⁾ de mauvaises manières.

bed-asl, de basse extraction, ignoble.

a. *bêdâcat*, être étonnant, chose surprenante.

bêd-âghâz, d'un mauvais caractère, d'un mauvais naturel, B.

bidâq, partie inférieure des caleçons, پاجه تنبان و ازاروشلوار, B.

bêdâk (voy. بد آكه).

bêdâke, et *bêdâguè* (de بد آكه ou بد آگه), qui a de mauvaises pensées, méchant, fâché, F. H. Q.

bêd-îmtîzâdj (de mauvaise composition), méchant, d'une mauvaise nature, J.

bêd-âmourz, ¹⁾ habitué au mal, méchant, ²⁾ qui enseigne le mal, qui suggère de mauvaises pensées, M.

bêd-ân, ¹⁾ pour *ân*, à ce, pour ce, ²⁾ pl. de *bêd*, mauvais.

a. *bêdân*, et *bêdânèt*, être gros, corpulent, devenir gros.

bêd-endîsch, méchant, qui a de mauvaises pensées, F.

bêd-endîschân, les méchants.

(بد اندیشه, voy.) *bêd-endîschè*, F.

بد اندیشی *bèd-endîschî*, méchanceté, J.
 بد آنک *bèdônk*, abr. de بد آنکه *bèd-ônki*,
 parce que.
 بد آنگونه *bèdôn-gounè*, de cette manière.
 بد او *bèd-ou*, pour او, à lui.
 بد اوٲ a. *bèdâvèt*, et *bidâvèt*, vie nomade.
 بد اوٲی a. *bèdâviyy*, et بد اوٲی *badaviyy*, qui
 habite le désert, bédouin.
 بد آههٲ a. *bèdâhè*, chose imprévue, accident,
 impromptu.
 بد آهوش *bèd-âhousch*, malveillant, F. (de
 بد هوش).
 بد آهٲ a. *badâyi*ع, pl. de بدیعةٲ *badî'ea*, choses
 nouvelles, étranges.
 بد آهین *bèd-âyrîn*, qui a de mauvaises ha-
 bitudes, de mauvaises mœurs, pervers,
 irréligieux, F. لعینٲ بد آهین *la'ên-i-bèd-*
âyrîn, maudit méchant, maudit infidèle.
 بد باز *bèd-bâz*, bouffon, railleur, C.
 بد باطن *bèd-bâtin*, tout méchant, tout
 mauvais.
 بد باخت *bèd-bakht*, malheureux.
 بد باختی *bèd-bakhtî*, malheur, mauvaise
 fortune.
 بد باختی وار *bèd-bakhtî-vâr*, malheureux, in-
 fortuné, J.
 بد بدک *boud-boudèk*, huppe, oiseaux de Sa-
 lomom, مرغ سلیمان (voy. فهدٲ), F.
 بد بو *bèd-bou*, qui exhale une mauvaise
 odeur, fétide, puant, J.
 بد بوٲ *bèd-bou (subs.)* et بد بوٲی *bèd-bouyi*,
 mauvaise odeur.
 بد بوک *bèd-bouk*, et بد بوکٲ *bèd-boug*, ¹⁾ mé-
 chant, ²⁾ craintif, F.
 بد پدر *bèd-pèder*, beau-père, F.
 بد پرتو *bèd-pertaw*, malheureux, misérable, F.
 بد بردن *bèd-bourden*, être affligé, être tour-
 menté, F.

بد پرهیز *bèd-perhîz*, intempérant, qui n'écoute
 pas les conseils du médecin, J.
 بد پرهیزی *bèd-perhîzi*, intempérance, néglig-
 ence dans le soin de sa santé, J.
 بد پسند *bèd-pèsend*, qui approuve difficile-
 ment, homme difficile (مشکل پسند), B.
 بد پُشت *bèd-pouscht*, cheval indocile sur le-
 quel on ne peut pas mettre de charge, C.
 بد پوز *bèd-pouz*, le contour extérieur de la
 bouche, B.
 بد تبار *bèd-tèbâr*, de basse extraction, vil,
 ignoble, M.
 بد تر *bèd-ter*, plus mauvais, compar. de بد
bèd, mauvais.
 بد چشم *bèd-tchèschm*, ¹⁾ qui a un mauvais
 œil, ²⁾ envieux du bien d'autrui, شور-
 چشم. B.
 بد جنس *bèd-djins*, de basse extraction, M.
 بد ج *a. badh*, révéler, dévoiler.
 بد حآٲ a. *badhân*, clairement, ouvertement.
 بد حال *bèd-hâl*, qui est en mauvais état, mal-
 heureux, misérable.
 بد حالی *bèd-hâli*, misère, malheur.
 بد خش *badakhsch* (voy. بدخشان), B.
 بد خشان *Badakhschân*, nom de la ville et de
 la province de Badakhschân, célèbre par
 ses mines de rubis, B.
 بد خشانی *badakhschânî*, de Badakhschân.
 بد خشانی لعلي *la'el-i-badakhschânî*, rubis de
 Badakhschân.
 بد خش منداب *badakhsch-i-mouzâb*, ¹⁾ rubis
 de Badakhschân, ²⁾ ياقوت منداب, vin
 rouge, B.
 بد خشی *badakhschî* (voy. بدخشانی), rubis, B.
 بد خصال *bèd-khisâl*, d'un mauvais caractère.
 بد خط *bèd-khatt*, qui a une mauvaise écriture.
 بد خلق *bèd-khoulq*, qui a un mauvais ca-
 ractère.

بد خلقی *bèd-khoulqî*, méchanceté du caractère.

بد خوی *bèd-khou*, et بد خوی *bèd-khouy*, qui a un mauvais caractère, M.

بد خور *bèd-khâr*, mal-nourri, J.

بد خوارگی *bèd-khârèguî*, mauvaise nourriture, misère, pauvreté de moyens de subsistance, J.

بد خواه *bèd-khâh*, malveillant, envieux, jaloux, ennemi, دشمن و حسود, F.

بد خواهی *bèd-khâhi*, malveillance, haine, envie, inimitié, J.

بد خورش *bèd-khôrîsch*, mal nourri, J.

بد خوئی *bèd-khouyî*, méchanceté de caractère, M.

بد خیم *bèd-khîm*, qui a un mauvais caractère, syn. بد خو, J.

بد دعا *bed-dou'â* (prière mauvaise), imprécation, malédiction, J.

بد دل *bèd-dil*, timide, pusillanime, B., جهان و نامرد, ترسنده و ترسناک.

بد دلی *bèd-dilî*, timidité, pusillanimité.

بد دماغ *bèd-dimâgh*, mécontent, difficile à contenter, J.

بد دین *bèd-dîn*, impie, sans religion, hérétique, M.

بد ذات *bèd-ẓât*, d'un mauvais caractère, méchant, vil.

بد ذهن *bèd-ẓihn*, de peu d'intelligence, mal doué, sot, J.

بد در a. *badr*, ¹⁾ plénitude, intégrité, ²⁾ pl. بدور *boudour*, pleine lune. ليلة البدر a. *lèylèt oul-badr*, la nuit de la pleine lune, la 14^{ème} nuit du mois lunaire. بدر الدین *badr-ed-dîn* (la pleine lune de la foi),

¹⁾ nom propre d'homme, ²⁾ nom d'un puits entre la Mecque et Médine. يوم بدر *r-awm-i-badr*, la journée de Badr, le jour de la

bataille de Badr, gagnée près de ce puits par Mohammed.

بدر *bè-dèr*, hors, dehors (de در *dèr*, porte et ب), H. Q. بدر افتادن *bè-dèr ouftâden*, tomber de... بدر آمدن *bè-dèr âmèden*, sortir. بدر آوردن *bè-dèr âverden*, emporter, faire sortir, tirer dehors. بدر بردن *bè--dèr bourden*, emporter, faire sortir. بدر جان *djân bè-dèr bourden*, se sauver, s'échapper. بدر رفتن *bè-dèr rêften*, et بدر شدن *bè-dèr schouden*, sortir. بدر کردن *bè-dèr kerdèn*, jeter dehors, mettre dehors, chasser, renvoyer. بدر نیامدن *bè-der nèy-âmèden*, ne pas sortir, ne pas pouvoir sortir, met. être à bout de forces, در مانده شدن, B. (Cf. plus bas 263, I).

بدرام *bed-râm*, sauvage, féroce, indompté, indocile, instable. سپهر بدرام *sipihr-i-bèd-râm* (ciel indompté, mauvais), fortune inconstante, changeante, B.

بدرام *bèd-râm* (voy. بدرام), ¹⁾ orné, ²⁾ éternel.

بدران *bèd-rân*, nom d'une plante qui ressemble au raifort, et a une très-mauvaise odeur (de بد *bèd*, mauvais et de ران *rân*), laserpitium?, (دوقوس voy. کند کیه), B.

بدران *bèd-rân*, et بدراننده *bèd-rânendè*, qui fait mal, B.

بدران *bi-dèrrân*, imp. de درانیدن *derrânîden*, déchire! B.

بدره *bèd-râh*, qui suit un mauvais chemin, une mauvaise voie, méchant, M. دشمن دوشمئن *douschmèn-i-bèd-râh*, l'ennemi infidèle, égaré. بدر راه کردن *bèd-râh kerdèn*, détourner de la bonne voie, égarer.

بدر آئی *bè-dèr ây*, imp. de بدر آمدن *bè-dèr âmèden*, viens dehors!

بدر رای *bèd-rây* (رای *rây*, pour رای 2. *ra'y*,

conseil), de mauvais conseil, qui a de mauvaises pensées, qui se trompe, qui juge mal, F.

بد رایحه *bèd-râyhè* (syn. *بدمبو*), puant, qui sent mauvais.

بد رُج *bèdroudj* (voy. *بادروح* *bâdroudj*), F. *بدرزه* *bidrouzè* et *بدرزه* *bidrèzè* (voy. *بدرزه* *bidrèzè* et a. *زله*), mets, partie d'un repas que les gens du peuple emportent dans un mouchoir, dans une serviette, B.

بد روستی *bè-dourousti*, en vérité.

بد رشب *bèdr-schèb*, nuit de pleine lune, a. *ليلة البدر*, F.

بد رفتار *bèd-rèftâr*, qui a de mauvaises manières, de mauvais procédés, M.

بد رفتاری *bèd-rèftârî*, mauvais procédé. *بد رفتاری کردن* *bèd-rèftârî kerdèn*, avoir de mauvais procédés, mal agir, M.

بد رفقه *badraqè*, ¹⁾ guide, رهبر, B., ²⁾ sûr, fidèle (امین), ³⁾ qui observe et indique les heures de la prière (موقت), F., ⁴⁾ qui dirige dans la voie du Seigneur (مرشد راه), ⁵⁾ en comp. *ورقه محبت بدرقه* *varaqa-i-mahabbet-badraqè*, lettre amicale.

بد رگ *bed-règ*, qui a un mauvais naturel, méchant (بد ذات), F.

بد رگاب *bèd-rikâb*, difficile à monter, inquiet (cheval), J.

بد رگی *bèd-règuî*, mauvais naturel, méchanceté.

بد رنگ *bèd-reng*, de mauvaise couleur, de mauvaise espèce, J.

بد نيامدن *bè-der nêy-âmèden*, ne pas sortir, ne pas se tirer d'affaire, rester dans un état malheureux, B. (Cf. plus haut 262, II).

بد رَو *bèd-raw*, ¹⁾ qui marche mal, lentement, ²⁾ cheval de bât, de somme, F.

بد رود *bed-roud*, ¹⁾ salut, sécurité (سلامت),

²⁾ prendre congé, وداع کردن. *bed-roud kerdèn*, dire adieu, prendre congé (voy. *بد رود*).

بد روزگار *bèd-rouzgar*, ¹⁾ infortuné, malheureux, ²⁾ méchant, J.

بد روش *bèd-rousch*, ¹⁾ frontière, ²⁾ espoir, prière (voy. *بدروش* et *بدوس*), F.

بد روع *bè-dourough*, faussement, en mentant. *بدرو* *bèdrè*, ¹⁾ poche, bourse pleine d'or, ²⁾ arbre qui ne donne pas de fruits, B. F.

بد روه *bidrè*, ver qui ronge le bois, qui attaque les arbres, F.

بد ری *bèdrî* (voy. *بدره*), bourse pleine d'or. B. *بدریا دادن* *bè-dèryâ dâden* (jeter à la mer), laver, شستن, ²⁾ éloigner, repousser, دور کردن, ³⁾ détourner les yeux de..., ne plus faire attention, قطع نظر نمودن, B. Q.

بد زبان *bèd-zèbân*, mauvaise langue, médisant, M.

بد زبانی *bèd-zèbâni*, médisance, J.

بد زندگانی *bèd-zindègâni*, ¹⁾ mauvaise vie, ²⁾ de mauvaise vie, méchant, J.

بد زهره *bèd-zèhrè*, ¹⁾ méchant, ²⁾ timide, craintif (بد دل), ³⁾ soupçonneux, défiant, r. *мнительный*, ⁴⁾ malade imaginaire, B.

بد دست *bèdès*, pour *بدهست* *bè-dest bâsch*, vite! dépêche-toi! C.

بد ساز *bèd-sâz*, méchant, furieux.

بد ساعت *bèd-sâcat*, ¹⁾ moment malheureux, ²⁾ mal à propos, inopportun (temps), J.

بدست *bèdest*, *bidest*, et *bidist*, empan, وچب (voy. *شبر*, a. *اودس*), B.

بدستور *bè-dèstour*, d'après l'habitude (voy. *دستور*).

بدسج *bèdsèdj*, disgracieux, J.

بدسغان *bèdsighân* (voy. *بدسگان* *bèdsigân*), ¹⁾ liseron, ²⁾ lierre (syn. *بد شعان*, et *شگان*), J. B.

بد سكال *bed-sikâl*, et بد سكال *bed-sigâl*,
 1) malveillant, 2) médisant, 3) méchant,
 4) ennemi, و بد خواه و بد گوی و دشمن و اندیش
 (voy. سكال *sigâl*), B.
 بد سكالیدن *bèd-sigâlidèn*, comploter, tramer
 de mauvais desseins, J.
 بد سگان *bèd-sigân* (voy. بد سغان), B.
 بد سلوکی *bèd-soulouki*, qui a de mauvais pro-
 cédés. بد سلوکی کردن *bèd-soulouki kerden*,
 malagir envers, maltraiter.
 بد سوار *bèd-souvar*, 1) cheval méchant, اسب
 بد خوی, F. Sch., 2) mauvais cavalier, C.
 بد سیرت *bèd-sîrèt*, qui a de mauvais pen-
 chants, qui est d'un mauvais caractère.
 بد سغان *bèd-schighân* (voy. بد سغان), B.
 بد شان *bèd-schigân* (voy. بد شان), B.
 بد شکل *bèd-schekl*, difforme, mal
 bâti, M.
 بد شگون *bèd-schougoun*, de mauvais pré-
 sage, malheureux, J.
 بد شگونئی *bèd-schougouni*, mauvaise fortune,
 mauvaise étoile, J.
 بد صورت *bèd-sourèt*, difforme, laid, disgrac-
 ieux, J.
 بد طریق *bèd-tariq*, qui est dans une mau-
 vaise voie (en religion), qui a de mau-
 vaises habitudes, J.
 بد طنبت *bèd-tînèt*, qui a un mauvais na-
 turel, méchant, J.
 بد طینتی *bèd-tînèti*, méchanceté, J.
 بد ظن *bèd-ẓann*, soupçonneux, méfiant, J.
 بدع a. *bad*ع, créer, inventer, produire quel-
 que chose de nouveau.
 بدع a. *bid*ع. pl. *abdâ*ع. et *boudou*ع. بدع
 chose nouvelle, surprenante.
 بدعة a. *bidcat*, pl. *bida*ع. 1) chose
 étonnante, merveilleuse, 2) innovation (en
 matière de religion), schisme, hérésie. اهل

ahl-i-bidcat, hérétique, schisma-
 tique.
 بد علفی *bèd-calaf*, peu difficile, non scru-
 puleux en fait de manger, J.
 بد عمل *bèd-amal*, malfaiteur, M.
 بد عهد *bèd-cahd*, qui ne tient pas sa pa-
 role, menteur, infidèle. کافر بد عهد *kâfir-
 i-bèd-cahd*, le perfide infidèle, J.
 بد عهدی *bèd-cahdi*, manque de parole, man-
 que de foi, perfidie, J.
 بدعی a. *bidci*, hérétique.
 بد فرجام *bèd-ferdjâm*, qui finit mal, mé-
 chant, M.
 بد فعال *bèd-fi'âl*, et بد فعل *bèd-fi'âl*, mal-
 faiteur, qui agit mal, méchant, pervers,
 بد عمل, M.
 بد فوز *bed-fouz*, 1) intérieur de la bouche,
 2) contour de la bouche (voy. بتغوز), B.
 بهره مند بد فوز *boud-fouz*, fortuné, heureux,
 F. Sch. و صاحب روزی
 بدقی a. *badâq*, pour پیدتی, pion du jeu
 d'échecs (du persan پیاده), M.
 بد قمار *bèd-qimâr* et *bed-goumâr*, mauvais
 joueur, pervers, méchant (voy. خوش-
 قمار), F.
 بدک *boudèk* (abr. de بندیدک), houppe, B.
 بدکار *bèd-kâr*, mauvais, méchant, syn. بد-
 کردار, F.
 بدکاره *bèd-kârè* (voy. بد کار), B.
 بدکاری *bèd-kâri*, méchanceté, mauvaise
 action, J.
 بد کردار *bèd-kirdâr*, méchant, mal-
 faiteur, F.
 کفار بد کردار *kouffâr-i-bèd-kirdâr*, les
 infidèles pervers, J.
 بد کرداری *bèd-kirdâri*, méchanceté, mau-
 vaise action, B.
 بد کند *bèd-kend*, présent offert à un juge

pour le corrompre, **syn.** رشوت و پاره, B. Q.,
براکند.

بد کنش *bèd-kounisch*, et بد کنش *bèd-kounischt* (voy. بد کردار), B.

بد کیش *bèd-kîsch*, qui est d'une fausse religion, irréligieux, impie, infidèle, M.

بد کمان *bèd-goumân*, ¹⁾ soupçonner, méfiant, jaloux, M.

بد کمانی *bèd-goumânî*, soupçon, méfiance, J.

بد گو *bèd-gou*, et بد گوی *bèd-gouy*, médisant, calomniateur.

بد گوهر *bèd-gawhèr*, et بد گوهر *bèd-gouhèr*, d'un mauvais naturel, méchant, B.

بد گوئی *bèd-gouyî*, médisance, calomnie.

بدل *a. badal*, ¹⁾ substitut, succédant, équivalent, ²⁾ échange, substitution, talion,

³⁾ pour, à cause, à la place de, ex. : عین

بدل عین *ayn badal-i-ayn*, œil pour œil; بدل آن *badal-i-ôn*, à la place de cela.

بدل دادن *badal dâden*, donner en échange, donner un équivalent.

بدل *a. badl*, changer, permuter. حروف البدل

a. hourouf oul-badl, lettres permutables (voy. la gramm. arabe).

بدل *a. badil*, qui sent des douleurs dans les jointures, ou dans les mains.

بدل و جان *bè-dil*, de cœur, volontiers. بدل و جان *bè-dil ou djân*, de cœur et d'âme.

بدلاً *a. badalân*, en échange.

بدلأ *a. boudalâ'* pl. de بدیل *badil*, ¹⁾ substituts, remplançants, ²⁾ nom d'une secte de Derviches.

بدلته *a. badlèt*, habillement complet.

بدلجام *bèd-lidjâm*, qui ne sent pas la bride, qui a la bouche dure, indocile (cheval), B.

بدلگام *bèd-ligâm* (voy. بد لجام), B.

بدللهجه *bèd-lehdjè* (voy. بد زبانه), médissant, M.

بدلیون *bedliyoun*, bdellium, gomme pour la toux, كُشَل, مُقَل ازرق, B.

بدم *bè-dèm* (بد دم), à l'instant, H. Q.

بد ماندس *Bèd-mândes*, nom d'un médecin célèbre, B.

بد مذهب *bèd-mezhèb* (qui est d'une fausse religion), sectaire, infidèle, M.

بد مذهبان *bèd-mezhèbân*, ¹⁾ pl. du préc.

²⁾ astrologues (اشاره), B. Q., بافلاک کب اسی و معنی ترکیبی مراد نیست.

بد مزاج *bèd-mizâdj*, hargneux, qui est d'une humeur difficile.

بد مزگی *bèd-mèzèguî*, insipidité, manque de goût, J.

بد مزه *bèd-mèzè*, qui a un mauvais goût, désagréable.

بد مست *bèd-mest*, ivre, échauffé par le vin, F.

بد مستی *bèd-mestî*, ivresse.

بد مطنه *bèd-mazinnè* (voy. بد ظن), J.

بد معاش *bèd-ma'âsch*, qui a un mauvais état, une mauvaise profession, M.

بد معامله *bèd-mou'âmmèlè* (voy. بد رفتار), qui a de mauvais procédés, J.

بد مو *bèd-mou* (voy. برمو), attente, B.

بد مهری *bèd-mihri*, amour mauvais.

بدن *a. bèdèn*, pl. بدن *abdân*, ¹⁾ corps, کُن,

²⁾ rempart, courtine, بدنه, ³⁾ courte cote de maille, B., ⁴⁾ race, famille, ⁵⁾ dignité, honneur.

بدن *boudèn*, abr. de بُوْدُن, être.

بدن *a. boudoun*, pl. بدین *bèdîn*, cor-pulent.

بد نام *bèd-nâm*, ¹⁾ qui a une mauvaise réputation, ²⁾ déshonoré, B. بد نام دادن *bèd-nâm dâden*, calomnier, ²⁾ espèce de ma-

ladie à laquelle sont sujets le cheval, le mulet, l'âne, **syn.** سراج, a. خنام, B.

بدنامی *bèd-nâmi*, mauvaise réputation, dés-honneur, M.

بدتہ a. *bèdènè*, bœuf ou chameau sacrifié à la Mecque en expiation d'un vœu non accompli.

بد نژاد *bèd-nijâd*, ¹⁾ de basse extraction, ²⁾ d'un mauvais naturel, بد اصل و بد نهاد, F. Sch.

بد نسل *bèd-nasl*, de mauvaise naissance, bâtard, J.

بد نعل *bèd-na'el*, cheval qui n'a pas le pied sûr, qui bronche, J.

بد نفس *bèd-nèfs*, ¹⁾ d'un mauvais caractère, méchant, ²⁾ qui commet des choses prohibées par la loi religieuse, F. Sch., ³⁾ sensuel, R. J.

بد نفس *bèd-nèfs*, ¹⁾ qui a une mauvaise haleine, ²⁾ qui a une voix désagréable, M.

بد نفسی *bèd-nèfsi*, sensualité, R. J.

بدنک *boudnèk*, et بدنک *boudènk*, ¹⁾ plante qui croit au bord de l'eau, semblable à la menthe, espèce de menthe aquatique, pigamons, ²⁾ marjolaine, plante très-désagréable au serpent. یاریوز دید کبری اوتدر. F. Sch. گریزد که ییلان آنی غایت سومز. مار از بدنک چو روید او بسور اخش, le serpent fuit le budnèk lorsqu'il croit près de son nid, بدنک, *boudeng*.

بد نگر *bèd-niguèr*, qui ne voit pas bien, qui a de mauvais yeux (بد نظر), F.

بد نما *bèd-nemâ*, qui a une mauvaise apparence, laid, syn. بد نمود, B.

بد نهاد *bèd-nihâd*, qui a un mauvais caractère. un mauvais naturel, بد خلقت, *bèd-khilqat*, F.

بد نهادی *bèd-nihâdî*, mauvais caractère, méchanceté, J.

بدنی a. *bèdèni*, ¹⁾ corporel, ²⁾ corpulent.

بد نیئت *bèd-niyyèt*, ¹⁾ qui a un mauvais dessein, ²⁾ malveillant, J.

بدو a. *badw*, ¹⁾ apparition, ²⁾ commencement, ³⁾ désert.

بدو *bi-daw*, ¹⁾ imp. de دویدن, cours!, ²⁾ coursier rapide, B.

بدو *bè-dou*, à deux, avec deux.

بدو *bèd-ou*, pour با او et به او, à lui, à elle (voy. gramm. pers.).

بدو a. *boudouw*, apparition.

بدوار *bèd-vâr*, qui a de mauvaises intentions.

بدواز *bèdvâz*, ¹⁾ ouvrir les ailes, ²⁾ perchoir, pour les faucons, les éperviers (voy. بتواز, B.

بدوح a. p. *bèdouh*, nom d'un génie qui préside aux messages. Ce mot se rencontre très-souvent employé sur les enveloppes des lettres, sur les lames de sabres, de poignards, et sur les armes en général. On le trouve représenté sous les formes suivantes :

ب	د
و	ح

, ou par des chiffres qui correspondent aux quatre lettres de ce mot ۲ ۴ ۸, 2, 4, 6, et 8, ou

۴	۲
۸	۴

 (voy. sur ce mot, et sur le *khâtam-i-abî sa'îd*, Tableau d'Abou Sa'îd, le Journal Asiatique, Nov. et Déc. 1848, n. 60, p. 521).

بدوح a. *boudouh*, marcher avec grâce (femme).

بدووره *bedwara*, et بدوره *bedoura*, ¹⁾ part, portion, ²⁾ douceurs que les hôtes emportent d'un repas, B.

بدووس *bèdous*, et بدوش *bèdousch*, ¹⁾ espoir, ²⁾ prière, ³⁾ glaive tranchant, وحسام اسمند, معمدار, F. Sch. (?).

بدووع a. *boudouu*, être étonnant, surprenant.

بدو لاله *bè-dou lâlè*, par les deux tulipes, c.-à.-d. lèvres! (formule de serment), H. Q.

بدون *bè-doun-i*, sans, excepté (voy. دون).

بدوي a. *bèdèwi*, nomade, bédouin.

بدّه a. *badh*, arriver à l'improviste, impromptu.

بدّه *bè-dèh*, par dix. ماهی بلورین آبدار

bè-dèh mähî-i-belourîn-i-âb-dâr, par les

dix poissons brillants de cristal, met. formule de serment.

قسم بدّه انكشنت ترو

qasam bè-dèh angouscht-i-tèr

ou *tâzè-i-maeschouq*, par les dix doigts

jeunes et frais de l'objet aimé, H. Q.

بدّه *bèdè* (voy. بدته *bètè*), ¹⁾ riz cuit à l'eau

(جالدو), ²⁾ (voy. بدّه), arbre qui ne donne

pas de fruits (spec. le saule, بيد B. Q.),

³⁾ dette, J.

بدّه *bi-dih*, imp. de دادن. donne!

بدّه *boudè* (voy. بد), toute matière qui prend

feu aisément, B.

بدهاد *bi-dèhâd*, opt. de دادن, donner, que

(Dieu) donne! J.

بدهكار *bèdè-kâr*, débiteur, R. J.

بدهه *Bedhè*, ville du Sind (voy. ندهه *nèdhè*), J.

بدهيه *bèd-hiyè*, difforme, J.

بدى *bèdi*, le mal.

بدى *bèdî*, pour بادى ou باشى, de بودن, être,

que tu sois! B.

بدى a. *bady*, action de commencer, com-

mencement.

بدى a. *bèdiy*, ¹⁾ nouvellement inventé, dé-

couvert, ²⁾ premier.

بدى a. *bèdi'*, toute chose nouvelle.

بدياد *bèd-yâd*, médisance, calomnie,

دشتياد, B.

بديج *bèdîdj*, ¹⁾ myrobolan préparé en con-

serve (هليله), ²⁾ nom d'un remède astringent

(دواى قابض), B.

بديح a. *badîkh*, très-élevé en rang et en dignité.

بديسه *bèdisè* (voy. بادريسه 1, 2 et 3).

بديشان *bèdischân*, pour بايشان *bè-ischân*,

à eux, à elles (voy. gramm. pers.).

بديع a. *badîc*, ¹⁾ étonnant, surprenant, mer-

veilleux, rare, ²⁾ inventeur, créateur, ³⁾ in-

vention, création, production, ⁴⁾ une des

épithètes de Dieu. يا بديع a. *yâ badîc*, ô

créateur. يا قادر بديع المظاهر

bedîc oul-mèzâhir, ô tout-puissant, créa-

teur des choses visibles! بديع السموات

و الارض a. *badîc ous-samarât vè 'l-arz*,

le créateur des cieus et de la terre. كلام

بديع الانتظام *kèlâm-i-badîc el-intizâm*,

discours merveilleusement arrangé. بديع

الجمال a. *badîc oul-djèmal*, d'une merveil-

leuse beauté.

بديع صنيع a. *badîc-sanîc* (ouvrage mer-

veilleux), met. ¹⁾ l'esprit suprême (روح

اعظم), ²⁾ la forme humaine, le corps de

l'homme, قالب آدم, B. Q.

بديعة a. *badîca*, pl. بادايع *badâi*, chose

étonnante, merveille.

بديل *Bèdîl*, nom d'un roi, F.

بديل a. *badîl*, pl. ابداال *abdâl*, et بديلاء

bou-dèlâ', substitut, qui remplace, les Abdâl,

ou Boudèlâ, sorte de moines musulmans

(ديوانه خدا).

بديمن *bèd-youmn*, de mauvais augure, si-

nistre, fatal, J.

بدين *bèd-în*, pour باين *bè-în*, à celui-ci,

à celle-ci (voy. la gramm. pers.).

بدين a. *bèdîn*, pl. بددن *boudoun*, et بددن

bouddan, corpulent, gros, gras.

بديه *badiyè* (voy. باديه).

بديه *bidyè*, désir, cupidité, آرزومندى, B.

بديها a. *bèdihân*, inopinément, à l'improviste.

بدیهه a. *bèdihè*, évènement imprévu, impré-
-ptu. بدیهه گفتن *bè-bèdihè goften*, im-
-proviser.

بدیهیه a. *bèdihî*, ¹⁾ inattendu, imprévu, ²⁾ cer-
-tain, positif, dont on ne peut douter.

بدیهیات a. *bèdihiyât*, choses imprévues,
évènements imprévus.

بَدَد *Bedd*, canton entre l'Azerbâidjân et
l'Errân, J.

بَدَان *Bèzân*, nom d'une bourgade de la pro-
-vince d'Ahwâz, J.

بَدَان *bèddân* (voy. بَدَد *bedd*), J.

بَدَر a. *baẓr*, ¹⁾ semer, ²⁾ divulguer, ³⁾ dé-
-penser de l'argent.

بَدَر a. *baẓr*, pl. بَدَر *bouẓour*, بَدَر *biẓâr*,
graine, semence. بَدَر الكَتَان a. *baẓr oul-*
kattân, بَدَر البنج a. *baẓr ou-'l-bendj*,
graine de chanvre, p. زَوَك, F., graine
de lin, p. نَحْم كَتَان.

بَدَرَام *beẓrâm* (voy. پَدَرَام *pedrâm*). F.

بَدَرَة a. *baẓra*, ¹⁾ semence, ²⁾ enfant, fils.

بَدَرَوَسْتَن *bèzrouften* (voy. پَدَرَوَسْتَن), J.

بَدَرَقَه a. *baẓraqa* (voy. پَدَرَقَه), J,

بَدَرَكِر *baẓr-guèr*, agriculteur, H. Q.

بَدَرَكِرِي *baẓr-guèrî*, agriculture, J.

بَدَرَه *beẓrè* (voy. بَدَرَه *bèdrè*), bourse, B.

بَدَرِسْت *biẓist*, pour بَدَرِسْت *bidist*, palme,
empan, C.

بَدَش *Bèdèsch*, bourg à deux farsakhs de
Besthâm, territoire de Qoumès, J.

بَدَع a. *baẓe*, effrayer.

بَدَع a. *baẓa*, effroi.

بَدَل a. *baẓl*, donner libéralement, prodiguer,
accorder. بَدَل کردن *baẓl kerden*, faire
présent, dépenser. بَدَل تَمَت کردن *baẓl-i-*
himmèt kerden, employer ses soins. بَدَل
بَدَل سِيمِين *baẓl-i-simîn*, excessive libéra-
-lité, B. Q.

بَدَلَاخ a. *biẓlâkh*, qui promet, mais ne fait
pas, J.

بَدَلَه *baẓla*, ¹⁾ plaisanterie, bon mot, facétie,
drôlerie, ²⁾ réciter de vers en chantant,
en marquant la cadence, B.

بَدَلَة a. *biẓlat*, habillement de tous les jours.

بَدَلَه بَاز *baẓla-bâz*, plaisant, bouffon, amu-
-sant, لطيفه كوو مزاج انكيز و نديم مجلس
آرا و حاضر جواب و خوش ادا, F. Sch.

بَدَلَه پُوش *biẓla-pousch*, qui est revêtu de son
habit de tous les jours, J.

بَدَلَه كُو *baẓla-gou*, plaisant, qui dit des cho-
-ses amusantes, drôles, et à propos, لطيفه
كوو محل خوان, F.

بَدُور a. *baẓour*, homme qui parle mal du pro-
-chain, qui ne sait pas garder un secret.

بَدُول a. *baẓoul*, libéral, généreux.

بَدَه *bèzè* (voy. بَدَه *bèdè*, ou پَدَه *pedè*), arbre
qui ne donne pas de fruits.

بَدَه *bouzi* (voy. بَدَه *boudè*, F.

بَدَه (on ignore la prononc.), كُوى ساخته, boule
artificielle, B. Q.

بَدِير a. *bèzîr*, ¹⁾ calomniateur, ²⁾ incapable
de garder un secret, ³⁾ كثير بدير *kèsîr-*
bèzîr, beaucoup.

بَدِيس *Bèdis*, bourg près de Merv, J.

بَدِيُون *bèzyoun*, étoffes précieuses en soie,
قماش نفيس, B. Q.

بَدِيْتَة a. *baẓi'è*, terre sans pâturage.

بَر *bèr*, ¹⁾ faite, le haut, ²⁾ hauteur, éléva-
-tion, grandeur, ³⁾ partie, portion, ⁴⁾ lar-
-geur, ⁵⁾ le corps, بدن, ⁶⁾ تن و بدن, ⁷⁾ زن تازه, F. Sch., ⁷⁾ côté,
proximité, ⁸⁾ mémoire, souvenir, ⁹⁾ utilité,
profit, avantage (نفع و فائده), ¹⁰⁾ porte,
¹¹⁾ pour بَر a. *barr*, terre stérile, désert,
¹²⁾ nom d'un arbre de l'Inde, ¹³⁾ pour بار
bâr, fruit, ¹⁴⁾ abr. de برگ *berg*, feuille d'ar-

bre, ¹⁵) pour *per* (?), volatile (پرنده), B., ¹⁶) graine, semence, F. Sch. بذر یعنی تخم. ex. : که یوسف نه از کوهر دنگر است که با ما : *ki yousouf nè eṯ gawhèr-i-diguer est, ki bà-mâ ṯi-yèk schàkh ou eṯ yèk ber est*, et Joseph (lui-même) n'est pas d'une autre nature, car il est de la même branche et de la même semence que nous, ¹⁷) poitrine, sein. در بر *der bèr dāschten*, avoir sur le corps (porter un habit). *djàn* جان از بر بر کردن *eṯ bèr bèr kenden*, arracher l'âme du corps (de la poitrine). *der bèr kerdèn*, mettre sur le corps (un habit). در بر کشیدن *der bèr keschiden*, prendre dans ses bras, embrasser, *syn.* در بر گرفتن *der bèr guiriftèn*. *eṯ bèr kerdèn*, savoir, apprendre par cœur. از بر خواندن *eṯ bèr khândèn*, réciter par cœur (de mémoire). بر *bèr*, *prép.*, ¹) sur, dessus, audessus de, ²) en, dans, ³) à, vers, contre, ⁴) pour, ⁵) près, ⁶) d'après, de, *ex.* بر حسب *bèr hasb*, d'après, بر طرف *bèr taraf*, de côté, à part, بر قرار *bèr qarâr* (en place), ferme, solide, d'après la décision, ⁷) avec les verbes : بر رسیدن *bèr rèsiden*, survenir, بر کشیدن *bèr keschiden*, avancer, surpasser. بر *bèr*, ¹) *imp.* de بردن *bourden*, porter, enlever, ²) *part. pr.* en *comp.* نامد بر *nàmè-bèr*, le porteur de la lettre, دلبر *dil-bèr*, qui enlève le cœur, ravissant, beauté. بر *bour*, ¹) *imp.* de بریدن *bouriden*, couper, ²) *part. pr.* en *comp.* ناخن بر *nàkhoun-bour*, petits canifs ou petits ciseaux pour faire les ongles, etc. بر *a. barr*, *pl.* ابزار *abrâr*, ¹) juste, droit, bienfaisant, pur, vrai, pieux, ²) Dieu. بر *a. bary*, la terre, le continent. بر *barrân*,

par terre. برآ و بحرًا *barrân va bahrân*, par terre et par mer. بحر و بر *bahr ou barr*, la mer et la terre. بر *a. birra*, pitié, affection réciproque entre les parents et les enfants, bonté, innocence, sincérité, vérité, fidélité à un serment. بر *a. bar'*, créer (de برآ). بر *a. bar'*, être libre, sauf, hors de danger (de بری). بر *bèrâ*, ¹) espèce de mets fait de viandes hachées avec des épices, ²) boulette, *syn.* بری. برآ *a. barrân*, dehors, hors de la maison. برآ *bourrà*, et برآ *bourâ*, *part. pr.* de بریدن, coupant, tranchant, برآن. F. برآ *a. bèrâ'*, ¹) être libre, exempt, ²) la première ou la dernière nuit du mois lunaire. براءة *a. bèrâ'at*, ¹) être libre (de fautes et de crimes), ²) recouvrer la santé, ³) innocence, immunité, ⁴) titre de la soura ⁵) سورة التوبة ou سورة البراءة, la seule en tête de laquelle ne se trouve pas l'invocation usuelle بسم الله الرحمن الرحيم. برآن *Bèraân*, bourg aux environs d'Ispahân, J. برآب *bèr-âb*, ¹) sur l'eau, ²) champ ensemençé et arrosé, J. برآب آمدن *bèr âb âmeden* (venir sur l'eau), être divulgué (?). برآب فلان *bèr âb-i-foulân*, d'après la manière de, J. B. برآب گفتن *bèr âb goften*, répondre vite, avoir la réplique prompte, J. برآب *bèrâber*, ¹) égal, semblable, مساوی. ²) opposé, vis-à-vis, à l'encontre, مقابل. ³) uni, uniforme, B. برابر آمدن *bèrâber âmeden*, venir à l'encontre, se rencontrer. برابر کردن *bèrâber kerdèn*, ¹) rendre égal, égaliser, ²) opposer. برابر شدن *bèrâber schouden*, être d'accord, J.

برابر a. *Bèrâbir*, pl. de *بربر Berber*, les Berbères, les habitants de la Barbarie de l'Afrique, J.

برابران *berâbêrân*, nom d'une plante médicinale, bonne contre la piqûre du scorpion, gr. *ساتاریون satâriyoun* (satyrium), B.
برابری *berâbêrî*, égalité. *برابری کردن berâbêrî kerdên*, prétendre à l'égalité, s'opposer, se révolter, B.

برآت a. p. *berât*, nom de la quinzième nuit du mois de Schaebân, consacrée à la mémoire des ancêtres, a. *ليلته البرآت*, p. *شب برآت*, B.

برآت a. p. *barât*, lettre, patente, diplôme royal, brevet, commission, privilège.
برآت سلطان barât-i-Soultân, diplôme du Sultan. *برآت عالیشان barât-i-âlischân*, patente auguste. *برآت همایون barât-i-houmâyoun*, patente auguste. *برآت برشاخ آهو barât ber schâkh-i-âhou* (bon, ou traite, ou patente sur la corne d'un cerf), met. fausse promesse, mensonge, *دروغ گفتن و وعده دروغ کردن*, B. Q. On dit aussi: *برآت عاشقان برشاخ آهوست barât-i-âschiqân ber schâkh-i-âhou-st*, les promesses des amants sont trompeuses.

برآت a. *barrât*, pl. de *برّاة barrat*, bonnes œuvres.

برآت دار *barât-dâr*, qui a une patente, patenté, privilégié, J.

برآتی *barâtî*, de l'ar. *برآت*, vieux habits et autres choses semblables que l'on donne aux pauvres par charité, dans le but d'accomplir une bonne action (*بروجیه*), B.

برآتی *barâtî*, la suite, les gens qui conduisent le nouveau marié à la maison de la nouvelle mariée, B.

براجیل *berâdjil*, ¹⁾ persil, ache (کرفس), F. Sch., ²⁾ le monde (دنیا), ³⁾ côté (جانب) H. Q.

برادر اندر *birâd-ender*, pour *برادر اندر birâder-ender*, beau-frère, B.

براده a. *barrâdê*, vase pour rafraîchir l'eau.
برادر *birâder*, frère, pl. *برادران birâderân*.
برادران دین birâderân-i-dîn, frères en religion, J.

برادر اندر *birâder-ender*, demi-frère, c.-à-d. du même père, mais de mères différentes, ou de la même mère, mais de différents pères (non-germain), B.

برادرانه *birâderânê*, fraternellement, en frère, comme un frère, fraternel.

برادر پالوده *birâdêr-i-pâloudê*, espèce de mets cuit au four (فرنی) appelé *بَهْت behêt*, B.
برادر پدر birâdêr-i-pider (frère du père), oncle paternel, J.

برادر پور birâdêr-perver (qui nourrit ses frères), ¹⁾ tendre frère, ²⁾ bon envers ses parents et ses amis, J.

برادر حقیقی *birâdêr-i-haqîqî*, frère de père et de mère.

برادر خوانده *birâder-khândê*, frère d'adoption, F.

برادر خواندگی *birâder-khândêguî*, adoption de quelqu'un comme frère, J.

برادر رضاعی *birâder-i-rizâעי*, frère de lait, J.

برادر زاده *birâder-zâdê* (fils du frère), neveu, J.

برادر زن *birâder-i-zen*, frère de la femme, beau-frère, B.

برادر شوهر *birâder-i-schawher*, frère du mari, beau-frère, J.

برادر کوچکتر *birâdêr-i-kihter*, frère cadet, J.

برادر مادر *birâdêr-i-mâder* (frère de la mère), oncle maternel, M.

برادر مهتر *birâdêr-i-mihter*, frère aîné, F.
 برادرندہ *birâderendê* (voy. برادر اندر), F.
 برادر نسبت *birâder-i-nisbêt*, beau-frère par la femme, J.
 برادرنگو *birâder-enguer* (voy. برادراندر), F.
 برادری *birâderî*, fraternité, M. برادری کردن *birâderî kerdên*, fraterniser.
 برادہ *bourâdê*, limaille de fer, ou en général de tout métal, بیرزد (فلزات), B.
 برآر *ber-âr*, imp. de بر آوردن.
 برار *Bêrâr*, Le Berâr, état d'un ancien royaume de l'Hindostân central.
 برارحان *Bêrârdjân*, pour برادرحان *Bêrâder-djân*, nom d'une route qui conduit de Merv à Mâdjân, J.
 برآریدن *bêr-âridên*, ¹⁾ apporter, ²⁾ soulever (voy. بر آوردن), F.
 برآرنده *bêr-ârendê*, ¹⁾ qui porte, qui extrait, ²⁾ receveur.
 برآز *bêrâz*, ¹⁾ imp. de برآزیدن, joindre, ²⁾ jonction, ³⁾ ornement, beauté, ⁴⁾ forme à soulier, ⁵⁾ coin pour fendre le bois, ⁶⁾ loque, pièce d'étoffe pour rapiécer, پینه, B.
 برآز *birâz* (voy. پراز), courroie du joug, F.
 برآز a. *bêrâz*, vaste plaine ouverte.
 برآزبان *bêrâzbân* et *birâzbân* (voy. برآزوان), la soie ou queue d'une lame d'épée, de couteau; la partie qui entre dans la poignée, ou dans le manche, B.
 برآزد *bêrâzêd* et *bourâzêd*, et می برآزد *mî bêrâzêd*, il convient, i. q. می زبید *mî zî-bêd*, il sied, J.
 برآزہر *birâzêr*, ornement, élégance, agrément, نیکوئی و زیبائی و پمراہ و لطافت, F. Sch.
 برآزیش *birâzîsch*, ¹⁾ conjonction, union, action de réunir, de coudre des pièces à un habit, ²⁾ ornement, beauté, B.

برآزندگی *birâzendêgî*, ornement, beauté, B.
 برآزوان *birâzûân* (voy. برآزبان), B. F.
 برآزیدن *bêrâzîdên*, ¹⁾ joindre, mettre ensemble, réunir, ²⁾ orner, rendre beau, وصل کردن و چسبانیدن چیزی را بچیزی خوب و زیبا نمودن, B. Q.,
 برآزیدن *bourâzîdên*, ¹⁾ être convenable, ²⁾ rendre convenable, برآشدم و برآشدمق, F. Sch. (voy. برآزد).
 برآش *bêrâsch*, برآش *birâsch*, imp. de برآشیدن.
 برآشفتگی *bêr-âschouftêgî* (voy. آشفتنکی), J.
 برآشیدن *bêrâschîdên*, imp. برآش ¹⁾ poser, déposer, ²⁾ verser, répandre, B.
 برآع *a. barâ'at*, exceller en beauté, en vertu; prééminence.
 برآغ *barrâgh*, celui qui saigne, saigneur (مصاب و مصد کنندہ), B. Q.
 برآغالیدن *bêr-âghâlîdên*, ¹⁾ exciter, instiguer (voy. آغالیدن), a. اغراء *ighrâ'*, B. ²⁾ jeter, arracher, آتعمق او قویارمق, F.
 برآفروید *ber-âfroud*, sens dessus-dessous, C.
 برآفروسیدن *bêr-âfrousiðên*, ¹⁾ exciter les désirs, ²⁾ marcher avec hauteur, ³⁾ maltraiter quelqu'un en actions ou en paroles, R. J. (?).
 برآفژولیدن *bêr-âffjoulîdên* (voy. برآغالیدن), F.
 برآق a. *bourâq*, ou البراق *el-bourâq*, monture sur laquelle Mohammed a dû être transporté dans les régions célestes par l'ange Gabriel. La tradition représente le Bourâq comme un être ailé, à la figure de femme, au corps de cheval, à la queue de paon. برآق اسب معراج *asp-i-mî'erâdj*, le cheval de l'ascension au ciel.
 برآق بدست *bourâq-be-dest*, qui tient en main le Borâq (voy. ابلق بدست), B.
 برآق برف تاز *bourâq-i-barq-tâz*, coursier rapide comme l'éclair, B.
 برآق جم *bourâq-i-djêm*, nom du vent qui

portait le trône du roi Djemschîd que la tradition a identifié à Salomon, B.

براق چهارم فلک *bourâq-i-tchêharoum fêlêk* (le Borâq du quatrième ciel), met. ¹⁾ le soleil, ²⁾ le septième ciel, B. Q.

براق a. *barrâq*, brillant, resplendissant.

براکند *bêrâkend*, et براکند *bêrâkendê* (voy. برکند).

براکوه *Bêrâkouh*, nom d'une montagne du Ferghâna dans le Turkestân près d'Endé-djan (اندجان), B.

برآمد *ber-âmed*, action de sortir, sortie.

برآمدجا *ber-âmed-djâ*, ou برآمدگاه *ber-âmed-gâh*, issue, sortie, l'endroit d'où une chose sort, émane.

برآمدگی *bêr-âmedêguî*, ¹⁾ saillie, en forme de banc le long d'un mur (voy. رف), ²⁾ banc près de la porte de la maison.

برآمده *ber-âmêdê*, balcon, porche, vérande, J.

برامک *a. Bêrâmikê*, pl. de برمکی *Bermêkî*, les Bermêkîdes, nom de plusieurs Vizirs ou ministres des Abbâssides.

بران *Barâin*, nom d'un village du territoire d'Ispahân, Y.

بران شدن *ber-ôn schou-den*, sur cela. ¹⁾ agréer, accepter, consentir, ²⁾ désirer, avoir l'intention.

بران *bourrân*, et بران *bourân* (voy. بُرا), coupant, tranchant. تیغ بران *tigh-i-bourrân*, glaive tranchant.

برانداى *bourândâf*, intestins, B.

براندن *bourândên*, être vaincu au jeu, اویونده, مغلوب اولقدر, F. Sch.

برانندن *bourrândên*, être coupant, tranchant, F.

برنيس *a. bêrânis*, pl. de برونس *bournous*, manteaux, bournous.

برانغار *t. bourângâr*, aile droite d'une armée.

برانغار و جوانغار *bourângâr ve djouvân-gâr*, l'aile droite et l'aile gauche, F.

برانک *a. barânik*, pl. de برنکان *barnêkân*, espèce de vêtement noir.

برانه *Bêrânê*, nom d'une ville inconnue(?), B. Q.

براو *bêrâw*, balayeur, vidangeur, B. Q., طایفه, را گویند از جنس کتاس و سرکین کش.

بر آور *ber-âver*, ¹⁾ arbre fruitier, ²⁾ Imp. de بر آوردن, B.

بر آورد *bêr-âverd*, ¹⁾ estimation, calcul. بر آورد کردن *ber âverd kerden*, calculer, compter, J.

بر آورده *bêr-âverdê*, ¹⁾ part. pass. de بر آوردن, édifié, construit, érigé, ²⁾ édifice, construction, ³⁾ forteresse, fort, B., ⁴⁾ produit. بر آورده زبان کردن *ber-âverdê-i-zêbân kerden*, parler, prononcer; émettre une pensée.

براوستان *Bêrâvistân*, mieux براوشتان *Berouschtân*, bourg de la province de Qoumm, J.

براه *bêrâh*, ¹⁾ ornement, beauté, arrangement, ²⁾ orné, beau (براز), B.

براه *bê-râh*, en route. براه کردن *bê-râh kerden*, mettre en route, envoyer.

براهام *Berâhâm*, ¹⁾ nom d'un juif très riche, auquel le roi Bahrâm-gour enleva toutes ses richesses pour les donner à un pauvre لنبک, Lenbêk, vendeur d'eau, B., F. Sch., ²⁾ Abraham, B.

براهان *Bêrâhân*, nom d'une place forte de la province de Hamadân, J. (voy. بردهان *Berdêhân* et وردجان *Ferdedjân*), Y.

براهیم *Birâhim*, pour ابراهیم *Ibrâhim*, Abraham, H. Q.

براهمة *Barâhimê*, pl. a. de براهمن *Berâhman*, les Brahmes.

بر آهیدن *bêr-âhendjiden* (voy. برکشیدن), tirer dehors, B.

بر آهیدن *bêr-âhiden*, envoyer, بر آهیدن, F.

براهین a. *bèrâhîn*, pl. de *برهـان* *bourhân*, preuves.

برای *be-rây*, *prép.*, pour, par (از برای) برای آن *bèrây-i-adab*, par politesse, *bèrây-i-ôn*, pour cela, *bèrây-i-ônki*, parce que. *bèrây-i-ou*, pour lui, à cause de lui, *bèrây-i-tchi kâr*? pour quoi? *bèrây-i-khoudâ*, pour Dieu! *bè-rây-i-firistâden*, pour envoyer.

برایا a. *bèrâyâ*, ¹⁾ pl. de *بری* *bèri'*, libre, innocent, ²⁾ pl. de *بریّیّه* *beriyyè*, créatures. *Khâliqou-l-bèrâyâ*, le Créateur des hommes. *bèrâyâ ve raçâyâ*, les hommes et les sujets.

bèrâyè, ou *bèrâyî*, cause, raison, prétexte, motif, B.

ا. bi-rabb-i-l-'ibâd, par le Seigneur des serviteurs, par Dieu, par la grâce de Dieu (employé à la fin d'une lettre, ex. : *bâqî ay-yâm moustadâm bâd bi-rabb-i-l-'ibâd*, après cela, que vos jours soient éternels par la grâce du Seigneur des créatures!).

bèr-bâd (au vent), ¹⁾ détruit, anéanti, ²⁾ sur le cheval. *ber bâd bou-dèn*, être détruit, ruiné, anéanti. *ber bâd dâden*, jeter au vent, ruiner, détruire. *ber bâd dâden khirman* (jeter au vent la récolte), met. perdre son temps, sa vie, B. *bèr-bâd refîèn*, s'en aller à tous les vents, être dispersé, B. *ber bâd sâkhten*, détruire.

berbâr, pavillon sur le toit de la maison (voy. *بربار* et *برباره*), B.

berbârân, champ ensemencé arrosé par les eaux de pluie, *یغور صویله صوارمیش*

یغور ایله حاصل اولان مزروعات, M. *berbâr*, F. Sch.

berbârè, ¹⁾ *بربار*, pavillon au-dessus de la maison, ²⁾ petite entrée de la maison, B. *برواره*, *برواره*, *برواره*.

a. *berbârîs*, *berbârîs*, épine-vinette, J. *berbâschk* (*verbascum*), bouillon blanc (plante cotonneuse), J.

Berbèd, ¹⁾ nom d'une contrée appelée également *Sîstân*, ²⁾ (voy. *Bârboud*), B. *ber-ber*, répétition de la *prép.* *بر*, dessus, sur, c.-à-d. très haut, très élevé.

ber-ber, sur la poitrine. *berber-berber*, raseur, barbier. *berber-i-ser*, celui qui rase la tête. *berber-khanè*, boutique du barbier, B. J.

berbèr, ¹⁾ bavardage, bêtises, *بر کونئی* *berbèr*, B. Q. querelle, dispute, *بر کونئی*.

a. *berber*, *Berbère*, pl. *barâbirè*, B. *ber-bourden*, apparaître (voy. *بردن*), J. *Berberistân*, le pays des Berbères. *bèr-perouschân*, et *ber-fèrouschân*, peuple, sectateurs d'un prophète: *بروشان*, *بروشان*, *بروشان*, *بروشان*, *بروشان*, *بروشان*, *بروشان*, B.

a. *Berbèrî*, *Berbère*, J.

(*برباریس*), J. *berbèrîs*.

a. *Berbèrîyè*, la Barbarie, *prop.* le pays des Berbères, J.

a. *berbèset*, recherche, demande, *طلب*, *بربسته*, *بورپوز*, ¹⁾ *acore* (plante), a. *بورپوز*, ²⁾ petite colline, monticule sur une montagne, *طاع اوزرنده اولان کوچک دپلر*, F. Sch.

berbest, pl. *berbestègân*, habitude, coutume, institution, règle, loi, B. *طرزروش و قاعده و قانون*

²⁾ *ber-bestè*, *part. pass.* de *بربستن* qui

ne croît pas, chose inanimée, جمادات, B. Q.,
 3) gelé, figé, J.
 بربط a. p. *barbat*, et بربط *barbout*, pl. a. برباط, *barâbit*, luth, lyre, harpe, barbiton, B. بربط
 بربط *barbat-nêvâz*, et بربط نواز *barbat-nêvâz*,
 jouer du luth, M., J.
 بربلند *ber-boulend*, très élevé, très haut, F.
 بربلندین *berboulendîn*, 1) petites boucles qui
 pendent sur le devant de la tête, 2) ornement
 sur un dessus de porte, R. J.
 بربند *ber-bend*, 1) lisière ou ceinture qui sou-
 tient la poitrine des enfants, 2) ceinture
 qui soutient le sein de la femme, J.
 بربوز *berbouz*, et بربوس *berbous*, 1) contour
 de la bouche des quadrupèdes, 2) bec des
 volatiles (voy. بربوز, برفوز, برفوس, برفور,
 برفوز), B.
 بربوسیوس g. p. *berbousyous*, espèce de con-
 volvulus de couleur jaune, نوعی از لبلاب,
 و عشقه است, B. Q.
 بربون *berboun* (voy. برون *bernoun*), B.
 بربهین *berbêhîn* l. q. برهین *pêrêhên*, pour-
 pier, F.
 برپیکید *ber-pîchidè*, part. pass. (voy. sous
 پیکیدن *pîchiden*), B.
 برپیکته *ber-pîkhtè*, part. pass. (voy. sous
 پیکتن *pîkhtèn*).
 بره a. *Barrat*, 1) nom du puits de Zemzèm,
 2) nom de la place où Caïn tua Abel.
 برتاس *Bertâs*, 1) nom d'une contrée du Tur-
 kestân d'où l'on tire de belles peaux de
 renards connues sous le nom de برتاسی
bêrtâsî, 2) nom d'une ville sur les fron-
 tières de la Russie, 3) nom d'un athlète
 célèbre (پرشاش, برطاس, برطاس, برتاش), B.
 برتاسی *bêrtâsî*, belles peaux de renards de
 Bertâs, F.
 برتاشک *bêrtâschèk*, nom d'une plante, dite

aussi بوی مادران a. شویلا, aurone (voy.
 بتراسک *bêrtêrâsèk*), B.
 برتر *bêrtèr*, plus élevé, plus haut, M. B.
 بتراسک *bêrtêrâsèk* (voy. برتاشک), B.
 برترین *bêrtêrîn*, le plus haut, M. برترین سپهر
*bêrtêrîn-sipih*r (le ciel le plus élevé), le
 neuvième ciel, B.
 بر تقدیر p. a. *bêr taqdîr*, dans la supposition...
 برتک *bêrtèk*, et پرتک *pourtèk*, cheval qui a
 un bon pas, qui marche vite, زیاده اشکون
 و یورغه آت و بارکیر, F. Sch.
 برتمیدن *bêrtêmiden* (voy. برتمیدن), J.
 برتن *bêr-tèn*, arrogant, hautain, haut le
 corps, qui se révolte, opp. de فروتن
 سرکش ضد فروتن (Sh. L.).
 برتنک *bêr-teng*, 1) sangle de dessus, seconde
 sangle du cheval, 2) espèce d'étoffe très
 étroite, 3) bande ou lisière en étoffe avec
 laquelle on retient un enfant dans son
 berceau, B.
 برتنی *bêr-tênî*, 1) arrogance, orgueil, B. Q.,
 2) marcher en se donnant des airs, se dan-
 diner, F. Sch., تکبر و تفاخر و تعظیم ایل,
 صالمنق.
 برته *Bertè*, nom d'un guerrier Iranien fils
 de توابه Tavâbè, B.
 برتهیدن *bêrtêhiden*, 1) mettre en tas, F., J.,
 2) renverser, détruire, C. J.
 برج *baradj*, acore de Turquie (plante),
 اکر ترکی, B. Q.
 برج *bardj*, cylindre, rouleau, rouleau de pâ-
 tissier, B.
 برج *Bardj*, 1) bourgade du district de la pro-
 vince d'Isphân, l'une des deux villes pri-
 vilégiées (voy. ایغاران), 2) *Bordj*, nom
 d'une localité à Damas.
 برج a. *bourdj*, pl. بروج *bouroudj*, et أبراج
abrâdj, 1) tour, tour fortifiée, 2) tour pour

les pigeons, colombier, ³⁾ station des astres,
⁴⁾ signe du Zodiaque, B.
 برج آبی *bourdj-i-âbi*, ¹⁾ le signe du Verseau,
 دلو, J., ²⁾ les trois signes du Zodiaque:
 سرطان, حوت, عقرب. H.
 برج آتشی *bourdj-i-âtèschî*, le signe de feu,
 c.-à-d. les signes du Zodiaque: حمل, اسد
 et قوس, B.
 برج آذری *bourdj-i-âzèri* (même signif.), B.
 برج اسد *bourdj-i-asad*, le signe du Lion
 (5^{ème}), B.
 برج آسمان *bourdj-i-âsmân*, le Zodiaque, les
 douze signes du Zodiaque, بروج آسمان, M.
 برج بادی *bourdj-i-bâdî*, le signe qui appar-
 tient aux vents, c.-à-d. les trois signes du
 Zodiaque: میزان, دلو, جوزا, H. Q.
 برج بره *bourdj-i-barè*, le bélier (voy. برج
 حمل), B.
 برج ترازو *bourdj-i-tèràzou*, le signe de la
 Balance (voy. برج میزان).
 برج ثریا *bourdj-i-sourèyyrà*, ¹⁾ les Pléiades,
²⁾ le signe du Taureau (ثور), ³⁾ met. la
 bouche de l'objet aimé, d'une beauté, B.
 برج ثور *bourdj-i-savr*, le signe du Taureau
 (le 2^{ème}), J. برج کاو فلک, (le 2^{ème}).
 برج جدی *bourdj-i-djèdî*, le signe du Capri-
 corne (le 10^{ème}).
 برج جوزا *bourdj-i-djawrà*, le signe des Gé-
 meaux (le 3^{ème}), برج سیم, B.
 برج چهل ساله *bourdj-i-tchihil sâlè* (signe de
 quarante ans), met. ¹⁾ ange (مَلَك), ²⁾ esprit,
 intelligence (عقل), ³⁾ Adam (آدم علیه السلام), H. Q.
 برج حمل *bourdj-i-hamal*, le signe du Bélier
 (le 1^{er}) (voy. برج بره).
 برج حوت *bourdj-i-hout*, le signe des Pois-
 sons (le 12^{ème}).
 برج خاکی *bourdj-i-khâkî*, le signe qui con-

cerne la terre, c.-à-d. les trois signes du
 Zodiaque: ثور, سنبله, جدی, H. Q.
 برج خوشه *bourdj-i-khòschè* (le signe de l'épi),
 le signe de la Vierge (voy. سنبله), B.
 برج دلو *bourdj-i-dalv*, le signe du Verseau
 (le 11^{ème}), برج آبی.
 برج سرطان *bourdj-i-saratàn*, le signe du
 Cancer (le 4^{ème}), برج هلال.
 برج سنبله *bourdj-i-sounbalè* (le signe de
 l'épi), le signe de la Vierge (le 6^{ème}) (voy.
 برج خوشه), B.
 برج سیم *bourdj-i-siyoum*, le troisième signe
 (du Zodiaque), c.-à-d. le signe des Gé-
 meaux, برج جوزا, B.
 برج شرف *bourdj-i-schèrèf*, le signe de la
 grandeur, de la noblesse, le plus haut de-
 gré de gloire et d'honneur, J.
 برج عقرب *bourdj-i-aqrab*, le signe du Scor-
 pion (le 8^{ème}).
 برج قوس *bourdj-i-qaws*, le signe du Sagit-
 taire (le 9^{ème}).
 برج قید *bourdj-i-qèyd*, ¹⁾ nom d'une tour
 de la forteresse de Derbend, B. Q., ²⁾ tour
 d'une maison, H. Q.
 برج میزان *bourdj-i-mîzân*, le signe de la Ba-
 lance (le 7^{ème}), برج ترازو.
 برج هلال *bourdj-i-hilâl* (le signe de la lune
 nouvelle), met. le signe du Cancer (سرطان)
 ainsi appelé parce qu'il est la station de la
 lune, کنایه از برج سرطان باشد باعتبار اینکه
 خانه ماه است, B.
 برج *bèr-djà*, ¹⁾ qui est sur place, en place
 tranquille, bien placé, ²⁾ vrai, droit, soigné.
 برج شدن *bèr-djà schouden*, être fini, ar-
 rangé. برج کردن *ber-djà kerdèn*, mettre
 en place, arranger, achever, J.
 برجاء a. *bardjâ'*, fem. de *abradj*, femme
 qui a de très beaux yeux.

برجاس *bourdjās*, cible, آماگاه (voy. دارکوب. B., et چوب قبق. B.

Bourdjāsb, nom d'un guerrier du Tourān qui fit la guerre avec Pirān Vèysè (پیران ویسه) contre Gouderz, B.

bourtchāf et برجانی *bourdjāf*, espèce de légume appelé a. جلبان *djulbān*, ملك *moulk*, pois, B. F,

Berdjān, ville du pays des Khazars, Y, بر جان قدم نهادن *bèr-djān qadam nihāden* (poser le pied sur son âme), désespérer de la vie, consentir à la mort, B.

برجای *bèr-djāy* (sur place), sur-le-champ, incontinent (voy. جا), J.

برچخ *bertchakh*, lance, javelot, ژویین, B.

برجزوی *ber-djouzvî* (voy. جزو. partie).

بورج دریدن *bourdj dèriden*, entrer sans voile, B.

برجستگی *ber-djestèguî*, éruption pustuleuse, J.

برجسته *berdjestè*, ¹⁾ qui a fait un saut, sorti, échappé, ²⁾ propre, juste, opportun, Q. J.

برجمین *Bardjemîn*, bourg près de Balkh, Y.

برجم *berdjèm* (voy. برجم), B.

برجند *Birdjend*, nom d'un village du Khorassân près de دشت بیاض *Dèscht-i-biyâz*, B.

برجود *Berdjoud*, ville grande et longue située dans le pays de لركوچك *Lourkoutchek* (le petit Lour).

برجوشیدگی *ber-djouschîdèguî*, ébullition provenant d'un échauffement du sang, t. فورد, اشنی, F.

برچه *bertchè* (voy. برچخ), F.

Berdjis et برجیس *Pertchîs*, la planète Jupiter (voy. زائوش. راوش. a. مشتری), B.

برچیندن *bertchînden*, et برچینیدن *bertchînînden*, cueillir, recueillir.

برچین گاه *ber-tchîn-gâh*, ¹⁾ banc du percep-

teur des impôts, des droits de douane, Sch, L., ²⁾ siège, chaise.

برخ a. *barh*, affliction, malheur.

برخسب *bèr-hasb-i*, conformément à... (voy. بهسب *bè-hasb*).

برحق *ber-haqq*, en vérité, en effet.

برخ *barkh*, ¹⁾ peu, petite partie, petite portion, ²⁾ citerne, étang, تالاب, ³⁾ habitation souterraine, ⁴⁾ poisson, ⁵⁾ étincelle de feu, ⁶⁾ éclair, B.

برخ *barkh*, et بَرخ *bourkh*, rosée, شبنم, B.

برخ a. *barkh*, augmentation, abondance.

برخاج *berkhâdj*, peson, bouton percé mis au bout du fuseau pour le rendre plus pesant et le faire mieux tourner, بادریسه, F.

برخار *berkhâr*, action d'élever, de lever, رفع, B.

برخاست *bèr-khâst*, action de faire revenir, de retourner, de s'éloigner, J.

برخاست نامه *ber-khâst-nâmè*, ordre de rappel, R. J.

برخاش *bèrkhâsch* (voy. پرخاش), dispute, querelle, confusion, bataille, جنگ, H. Q.

برخان *berkhân*, ¹⁾ voix, bruit, ²⁾ nom d'un endroit en Perse, B.

برخچ *barkhatch*, ¹⁾ laid, difforme, ²⁾ faible, chétif, B.

برخش *barakhsch*, croupe du cheval, پش, اسب, B. Q., F. Sch.

برخفج *berkhafch*, cauchemar (voy. برخفج). a. کابوس *kâbous*, B.

برخفگی *berkhafchî*, dureté, sévérité; querelle, inimitié, و ستیزه گاری, B.

برخفندج *berkhafendj* (voy. برخفج), F.

برخ کردن *barkh kerdèn*, créer (?), R. J.

برخلافی *bèr-khilâf*, au contraire, contraire, opposé.

بر خلد سر کردن *bèr khould ser kerdèn*, met. trouver, obtenir l'immortalité.

برخنکجو *barkhandjou*, ¹⁾ grenier, magasin,
²⁾ joie, cris de triomphe (?), J.
 توشک و نهالی *bèr-khâbè*, ¹⁾ matelas, ²⁾ *bèr-khâbè*,
²⁾ compagnon de lit (هم خوابه), B.
 برخوار *Bourkhouwâr*, district de la province
 d'Ispahân renfermant plusieurs bourgs, J.
 برخوار *berkhvâr*, lot, sort, حصه و نصیب, F.
 برخوار *berkhôr*, ¹⁾ i. q. برخوار lot, sort, ²⁾ gloire,
 bonheur, ³⁾ compagnon, associé, F. B.
 برخوردار *bèr-khordâr*, ¹⁾ compagnon, asso-
 cié, ²⁾ heureux, fortuné, B.
 برخورداری *bèr-khordârî*, ¹⁾ bonheur, félicité,
 bonne fortune, ²⁾ gloire, renommée, **syn.**
 برخورد, B.
 برخورد با *bèr-khord-bâ* (**opt.** باشی *bâ* pour
bâschî, ou باشد *bâshed*), que tu sois heu-
 reux! qu'il soit heureux! B. H. Q.
 برخوردن *bèr-khörden*, recueillir les fruits;
 jouir, être heureux, B.
 برخورد *ber-khouz*, bourse, sac en cuir, F.
 برخورد *ber-khôsçh*, bon, droit, bien, J.
 برخورد *bèr-khohèl* (voy. خواهل), courbe, de
 travers, کج و ناراست, B.
 برخه *barkha* (voy. برخ), morceau, peu, pe-
 tite quantité, partie, B.
 برخی *barkhî*, un peu, quelque, B.
 برخی *bourkhî*, ¹⁾ sacrifice, dévouement, ²⁾ com-
 pensation, B.
 برخیدن *barkhîden*, ¹⁾ se reposer un peu, ²⁾ at-
 tendre, laisser passer un peu de temps, F.
 برخیز *bèr-khîz*, ¹⁾ lève-toi! **imp.** de برخیزدن
 ou برخاستن, ²⁾ qui se lève.
 برخیزا *bèr-khîzâ*, qui se soulève, qui se ré-
 volte, s'insurge.
 برخیزانیدن *bèr-khîzânîden*, **trans.** de برخیزدن
 et برخاستن, soulever.
 برخیزش *bèr-khîzîsch*, insurrection.
 برخی *barkhîn* (voy. برخی), un peu, une pe-

tite quantité, quelque chose, F.
 برد *bèrd*, va-t-en! loin d'ici! **syn.** بردا,
 بردبرد, بردآبرد, B.
 برد *bèrd*, pierre, سنگ, a. حجر, B.
 برد a. *barad*, grêle, تکرک, Q. O.
 برد a. *bard*, ¹⁾ froid, برد حر و بارد *harr vè bard*,
 le chaud et le froid, ²⁾ le sommeil.
 برد *bourd*, ¹⁾ énigme, چیستان, a. اُجیبه و لعز,
²⁾ 3^{ème} pers. du **prét.** de بردن *bourden*, B.
 برد a. *bourd*, espèce d'étoffe rayée du Yè-
 men (برد بمانی et برد یمنی), O.
 برد a. *bouroud*, pl. de برید *bèrid*, exprès,
 courrier.
 بردا *berdá*, ¹⁾ i. q. برد *berd*, va-t-en! ²⁾ برد
 énigme, F.
 بردآبرد *berdáberd* (voy. برد), va-t-en, gare! B.
 بردان *bèr-dâden*, laisser aller, lâcher, dé-
 livrer.
 بردار *bèr-dâr*, ¹⁾ **imp.** de برداشتن, ²⁾ **part.**
prés. en **comp.** qui porte, qui supporte, qui
 observe. Ex.: حکم بردار *houkm-bèr-dâr*
 et فرمان بردار *fermân-bèr-dâr*, obéissant.
 بردار *berdâr*, maison d'été (خانه تابستان), F.
 بردار *bèr-dâr* (de بر *bèr*, fruit) qui porte des
 fruits.
 بردار *bourdâr*, pour بردبار, qui porte une
 charge.
 برداریدن *berdârîden*, ¹⁾ soulever, ²⁾ pendre,
 attacher à la potence (دار *dâr*, potence).
 برداشت *ber-dâsch*, patience. برداشتن کردن
ber-dâsch kerdn, patienter, souffrir, en-
 durer.
 برداشتنی *bèr-dâschtenî*, supportable, B.
 برداشته *bèr-dâschte*, ¹⁾ soulevé, ²⁾ recueilli,
³⁾ récolte, مکتصود, B.
 برداغ *ber-dâgh*, nom d'une herbe tinctoriale
 appelée également اسپرک, B.
 بردال *berdâl*, et پردال *perdâl*, compas, یرکار, B.

بردان *berdân*, jus d'une plante qui a une odeur fétide, B.

بردان a. *bardân*, qui a froid, qui souffre du froid, transi de froid. البردان *el-bardân*, duel. de بُرد (les deux froids), c.-à.-d. le matin et le soir.

بردانه *berdânè*, morceaux de pâte trempés dans du lait et frits sur la poêle (?), C.

بارکش *bourd-bâr*, ¹⁾ porte-faix, ²⁾ qui porte une charge, ³⁾ endurant, patient, ⁴⁾ qui est opprimé, qui a des injustices à supporter, جفاکش B.

باردباری *bourd-bârî*, patience, patience à endurer, F.

برد برد *bèrd-bèrd* (voy. برد), va-t-en! B.

بردر *berder*, abr. pour برادر *birâder*, B.

بردر *berder*, linteau, pièce de bois au-dessus d'une porte (?), C. R. J.

بردسیر *Berdèsîr*, ville importante du Kermân, Y.

بردع *Berda*ع et بردعة *Berda*ع, nom d'une ville, sur les frontières de l'Arménie, H. Q. (voy. اران).

بر دفتر افکندن *bèr defter afguenden*, jeter sur un registre, inscrire.

بردک *berdek*, ¹⁾ fable, fiction, ²⁾ énigme, B.

بردک *bourdek*, ¹⁾ énigme, ²⁾ fable, fiction, ³⁾ چيستنان و لغز, ⁴⁾ افسانه, B.

بردگان *bèrdegân*, pl. de برده *bèrdè*, esclaves, prisonniers.

بردگی *bèrdèguî*, captivité, C.

بردم *Bardèm*, ancien nom de la ville de *Berda*ع, B.

بردن *birden*, ¹⁾ rapidité, course rapide, ²⁾ coursier rapide, B.

بردن *bourden*, Imp. بر *bèr*, ¹⁾ porter, ²⁾ conduire, ³⁾ enlever, ravir, ⁴⁾ vaincre, ⁵⁾ gagner

au jeu, gagner, B. از جای بردن *èz djây bourden*, rendre étonné, inquiet, H. Q.

از دوستان بردن *èz doustân bourden*, se séparer de ses amis. از یاد بردن *èz yâd bourden*, oublier, B.

اعتقاد بردن *i'etiqa'd bourden*, croire, ajouter foi, F. ایام بسر بردن *ayyâm bè-ser bourden*, passer sa vie, son temps, B.

براه بردن *bè-râh bourden*, id. بره رفتن *bè-râh reften*, partir, B.

برده بردن *berdè bourden*, enlever un prisonnier, M. بسر بردن *bè-ser bourden*, ¹⁾ achever, finir, accomplir, ²⁾ passer la vie, le temps (voy. عمر بسر بردن, être affligé, inquiet, B.

راه بسر بردن *èz râh bè-ser bourden*, employer. بکار بردن *bè-kâr bourden*, employer.

بکار بردن *bè-kâr bourden*, employer. *be-kâghiç bourden* (porter sur le papier), met. élever quelqu'un à une haute dignité, B. Q. syn. بعزت تمام بردن *bè-èzèt tamâm bourden*, B.

پناه بردن *pènâh bourden*, se réfugier, chercher un refuge auprès. حسد بردن *hasad bourden*, porter envie. حمله بردن *hamla bourden*, attaquer, syn. حمل آوردن *haml-âvârden*, B.

بر پناه کسی بردن *bèr-pènâh kèsî bourden*, se réfugier auprès de quelqu'un. پناه بردن *pènâh bourden*, se réfugier auprès de quelqu'un. *èz râmisch bourden* (avec از *èz*), se réjouir de. شگ بردن *schekk bourden*, douter, C.

گومان بردن *goumân bourden*, douter, C. فرمان بردن *fermân bourden*, obéir. فرمان بردن *fermân-bèr*, obéissant. نام بردن *nâm bourden*, prononcer le nom de quelqu'un. Avec prépositions: باز بردن *bâç bourden*, remporter, reporter, remmener. بر بردن *bèr bourden*, ¹⁾ apparaître, se lever (soleil), ²⁾ être terminé, J. بیش بردن *pîsch bourden*, ¹⁾ porter devant, apporter, ²⁾ porter en avant, faire avancer, terminer, syn. در بردن *der bourden*, insérer, introduire, C. فرو بردن *fer-âvârden*, insérer, introduire, C.

بر بردن *ber-âvârden*, insérer, introduire, C.

بر بردن *ber-âvârden*, insérer, introduire, C.

بر بردن *ber-âvârden*, insérer, introduire, C.

بر بردن *ber-âvârden*, insérer, introduire, C.

بر بردن *ber-âvârden*, insérer, introduire, C.

بر بردن *ber-âvârden*, insérer, introduire, C.

بر بردن *ber-âvârden*, insérer, introduire, C.

بر بردن *ber-âvârden*, insérer, introduire, C.

بر بردن *ber-âvârden*, insérer, introduire, C.

بر بردن *ber-âvârden*, insérer, introduire, C.

fourou-bourden, ¹⁾ porter en bas, abaisser, baisser, ²⁾ enfoncer.

بردنگ *berdèng*, monticule dans le désert, B.

بردو *bardou*, attente, espérance, P. J.

بردوام *bèr-dèvâm*, ¹⁾ éternel, ²⁾ éternellement.

باد بردوام *bèr-dèvâm bád*, puisse-t-il durer éternellement!

بردوامی *bèr-dèvâmî*, éternité, perpétuité.

بردوان *Berdèvân*, nom d'un pays dans le Bengal, J.

بردوش *bèr-dousch* (sur les épaules), خرقه

بردوش *khirqa-bèr-dousch*, vêtu de haillons, religieux, mendiant.

بردون *bèrdoun*, cheval rapide à la course, اسب نر جلد و تند

B. Q.

برده *a. bourda*, ¹⁾ espèce d'habit d'étoffe noire ou rayée, ²⁾ قصيدة البردة *a. qasidat oul-*

Bourda, le poème appelé *Le Bourda*, poème mystique par Schérif ed-dîn Abou Abdallâh El-Bousîri, pour remercier le

Prophète qui l'avait guéri d'une maladie en le couvrant avec son manteau dit le

برده *bourda*.

برده *berdè*, ¹⁾ captif, ²⁾ captive, ³⁾ esclave, B.

برده بردن *berdè bourden*, enlever un prisonnier, faire un prisonnier.

برده شدن *berdè schouden*, être fait prisonnier.

برده فروش *berdè-fourousch*, vendeur d'es-

claves, J.

بردهان *berdèhân* (voy. فردجان *ferdèdjân*), J.

بردی *berdî*, *a. بردی bourdiyy*, excellente

espèce de datte appelée سنك اشكنك *seng-eschkènèg*, سنك اشكن *seng-eschken* et

سنك اشكن *seng-schikèn* (qui fend les pierres), ²⁾ vase, urne en pierre, ³⁾ papyrus,

plante d'Égypte dont on fait du papier, *a. hafâ'*, B. Q., ⁴⁾ jeu, plaisanterie,

F. Sch.

برد یافتن *bourd yâftèn*, gagner (au jeu), J.

برديج *Berdîdj*, ville de l'Azerbâidjân sur le

Kour, à quatorze farsakhs de بردع *Berda*, J.

برديدن *berdîden*, dévier, s'écarter de la voie, B.

برديرلوس *g. p. berdîrlous*, alouette, چكاولك, *a. قبرة*, B.

برديس *a. bèrdîs*, présomptueux, hautain, F.

برديق *berdîq*, ignorant, J. (?), برزيق (?).

برديمانى *bourd-i-yèmanî*, espèce d'étoffe rayée du Yèmen (voy. برد *bourd*), B.

بردين *berdîn*, saleté, ordure, چرك و وسخ

F. Sch.

بردون *a. birzawn*, ¹⁾ cheval de somme (voy.

بردون), ²⁾ Birdawn petite ville de Khouzistân près de بصتى *Basinnâ*, Y.

برراه *berrâh* (voy. برهه), ¹⁾ ornement, ²⁾ orné, B.

برره *a. barara*, pl. de بار *bârr*, justes, pieux.

بر رسته *ber-roustè*, plante sans tige, J.

بر ره *ber-rèh* (voy. برهه), ornement.

برريق *berriq* (voy. برديق), C.

برز *berz*, ¹⁾ champ ensemencé, ²⁾ agriculture, B.

برز *berz*, et *bourz*, ¹⁾ hauteur, élévation,

²⁾ taille haute et élégante, ³⁾ élégance, forme agréable de la taille, de l'homme, d'un

arbre, ⁴⁾ le tronc d'un arbre, ⁵⁾ truelle (ماله), B.

برز *bourz*, ¹⁾ croissance, ²⁾ hauteur, longueur,

³⁾ taille, ⁴⁾ grandeur, majesté, B., ⁵⁾ haut, élevé, ⁶⁾ truelle, J.

برز *Bourz*, bourgade à cinq farsakhs de Merv dans le voisinage de كومان *Koumsân*, J.

برز *a. barz*, homme respectable, intelligent, honnête, abstinent, qui évite les choses

défendues par la loi,

برز *berz*, tourbillon, gouffre (گرداب), F.

برزابادان *Bourzâbâdân*, bourg du territoire

d'Ispahân, J.

برزج a. *bourzadj*, le rugissement du lion, syn. برزج.

برزخ a. p. *barzakh*, ¹⁾ chose placée entre deux autres, séparation, ²⁾ signe entre l'Enfer et le Paradis, ³⁾ signe entre l'Enfer et le Soleil, ⁴⁾ tombeau entre cette vie et la vie future, ⁵⁾ l'esprit suprême (روح اعظم), ⁶⁾ homme épris d'amour, B. Q., ⁷⁾ temps qui s'écoule entre le commencement et la fin du monde, عالم برزخ.

برزده *bèr-zèdè*, qui a poussé, qui s'est élevé (branche d'arbre, etc.), B.

برزغه *barzagha*, coussinet rembourré de laine qui se place sous la selle (de l'a. بردعة), C. برزک *berzèk*, graine de chanvre (گندرتختی), F. Sch.

برزکار *berz-kâr*, agriculteur, برزگر, B. برزیکری *berz-igueri*, et برزیکری *berz-igueri*, agriculture, F.

برزم *berzèm*, ¹⁾ caresse, coquetterie, regard amoureux, langoureux, agaçant, ناز, ²⁾ nom d'une forteresse sur le fleuve Amou (آمو), B.

برزمان *bèr-zèman*, syn. بروقت, ¹⁾ à temps, ²⁾ quelquefois.

برزن *berzèn*, ¹⁾ habitation, demeure, ²⁾ rue, quartier d'une ville (کوچ و محله), ³⁾ plaine, désert, ⁴⁾ carrefour, B., ⁵⁾ *Berzèn*, bourg de la province de Merv contigu à Bir-Maqân, ⁶⁾ bourg que l'on nomme *Bâgh ou Berzèn* parce que ces deux villages se touchent. Ils sont l'un et l'autre à deux farsakhs de Merv (voy. باغ, Y).

برزن *bèr-zèn*, imp. de برزیدن (voy. بزیدن), B. برزن *birzèn*, poêle en terre glaise sur laquelle on cuit le pain, تابه باشد که از کِل سازند, و نان بر بالای آن پزند, B. Q.

برزندج *Berzèndj*, ville du territoire d'Errân,

à dix-huit farsakhs de Berdaع, sur le Kour, J. Les Persans écrivent برزند *Berzènd*, J.

برزندن *berzenden*, pour برزیدن *berziden*. برزنی *berzèni*, enfant trouvé et élevé, H. Q. برزون *berzoun*, cheval turc, اسب ترکی (voy. بردون), F.

برزویلا *Berzouyèlâ*, nom d'un guerrier du Tourân, de l'armée de Afrâsiâb, B.

برزه *berzè*, ¹⁾ agriculture, action de semer ²⁾ branche d'arbre, ³⁾ étoffe soie et coton, comme l'*Alâtcha*, le *Hélâli*, etc. (حلالی), B. و الاجه

برزه *Berzèh*, ¹⁾ bourg du territoire de Beïhaq, province de Niçâbour, ²⁾ petit canton de l'Azerbâidjân, Y.

برزه *bourzè*, galbanum (plante résineuse), F. برزهکار *berzè-kâr*, laboureur, agriculteur, B. برزهگاؤ *berzè-gâw*, bœuf de labour, B. برزهگر *berzè-guèr* (voy. برزگر), B. اکنجی برزی *berzi*, laboureur, agriculteur, F. که کشاورز دخی دینلور

برزی *Bourzi*, nom d'un guerrier du Tourân, B.

برزی a. *barziyy*, respectable, intelligent, honnête.

برزیدن *berziden*, ¹⁾ semer, F., ²⁾ être d'accord, correspondre, ³⁾ pour ورزیدن *verziden*, être assidu, persévérer, B.

برزیق *barziq*, homme ignorant, sans éducation, manquant de formes, rustre, F.

برزیق a. *birziq*, pl. برازیق *barâziq*, assemblée, société, corps (جماعة).

برزیکر *bèrziguer*, laboureur, agriculteur, B. برزیکری *berzigueri*, agriculture, J.

برزین *berzîn*, ¹⁾ feu, آتش, ²⁾ nom du Moubid qui construisit le sixième temple du feu (voy. اذر برزین), qui porte son nom, B.,

³⁾ nom d'un guerrier et chef de l'armée de l'Irân, ⁴⁾ pour برزن *berzen*, rue, quartier, B. *Berzîn-Abâd*, nom d'un village près d'Esfizâr (اسفزار) dans la province de Hêrât, J.

bourzîn, manifeste, connu, public, F. برزین a. *birzîn*, coupe en bois de palmier. *Berzîn-kourous*, nom d'un Moubèd (voy. بُرزین), B.

برزیة a. *Barziyè*, nom d'une forteresse en Syrie, B.

بُرس *bers*, ¹⁾ petite pièce de bois passée dans la narine du chameau, et à laquelle est attachée la corde, ou le licou qui le guide (voy. مہار), ²⁾ espèce de tenailles en bois avec lesquelles, au moyen d'une corde, on presse les naseaux d'un cheval vicieux et indompté (muselière), ³⁾ licou, ⁴⁾ éperon, B. مہمیز

بُرس *bèrs*, coton, قطن, پنبہ, B.

بُرس *bours*, fruit du cyprès sauvage, B., میوہ *ours*, syn. سُرُو کوهی *vours*, a. اوبهل *oub-houl*, F.

بُرس a. *bars*, remède composé d'opium, d'épices et de miel.

بُرسه a. *barsâ*, troupe, attroupement.

بُرسات *bersât*, la saison des pluies dans l'Inde (voy. برشکال), J.

بُرسام *bèr-sâm* (douleur de poitrine), pleurésie, inflammation, comme سرسام *ser-sâm*, transport au cerveau, B.

بُرسان *bèrsân*, et برسان *birsân*, ¹⁾ sirop d'une couleur noire et d'un goût très agréable, ²⁾ (بريروشان, voy.), sectateurs d'un même prophète, coreligionnaires, B.

بُرسان *boursân*, dragon, اژدها, B.

بُرسانجرد *Boursân-djird*, bourg à trois far-sakhs de Merv, J.

بُرسانیدن *boursâniden*, trans. de بُرسیدن.

بر سبیل *bèr sèbil-i*, dans la voie de..., pour... *bèr sèbil-i-llâh*, pour l'amour de Dieu, pour plaire à Dieu.

بر سر *bèr ser*, sur la fin, sur le point, en composition, ex. : بر سر آمدن *bèr-ser âmèden*, ¹⁾ l'emporter, vaincre, ²⁾ augmenter. بر سر آوردن *bèr-ser âverdèn*, amener à point, découvrir. بر سر ایستادن *bèr-sèr-i-pâ îstâden*, se tenir sur la pointe du pied, rester debout. بر سر چشم *bèr-sèr-i-tchèschm* (برچشم), très volontiers. بر سر حساب آمدن *bèr-ser-i-hisâb âmèden* (arriver au bout d'un compte), être satisfait, contenté, etc. بر سر زدن *bèr-ser zèden*, ¹⁾ frapper sur la tête, ²⁾ met. s'évanouir, ³⁾ être absorbé dans ses pensées, B. (voy. pour d'autres expressions سر *ser*).

بُرس غنچه *bours-ghoundjè*, graine du cyprès sauvage, a. ثمره العرعر, جوز الابهل, B.

بُرسم *bersèm*, baguettes polies en bois de کز *guèz*, tamarin, de هوم *houm* (espèce de tamarin) ou de bois de grenadier, d'un empan de longueur, employées par les Adorateurs du feu dans leurs différentes cérémonies (voy. dans le B. Q. une longue description de la manière dont on se sert de ces baguettes), B. F.

بُرسم چین *bersèm-tchîn*, le couteau en fer (lame et poignée) avec lequel on coupe et prépare les baguettes *bersèm*, برسَم, B.

بُرسمدان *bersèm-dân*, boîte en or, en argent ou autre métal, et ayant la forme d'une écriture orientale, قلم دان *qalam-dân*, dans laquelle on tient les baguettes de برسَم *bersèm*, B.

بُرسن *boursen* (voy. برس), muselière, licou, anneau en bois passé dans la narine

- du chameau et auquel le licou est attaché, F.
- برسنك *berseng* (voy. پارسنك et پارسنك), contre-poids, équilibre, C.
- برسولهُ *bersoulè*, pastille dans laquelle il entre de la noix, du macis, de la graine de pavot et autres épices, قرصى باشد که در آن جوز و بزباز و بنك و ديگر ادويه كرم کنند و خورند, B. Q.
- برسى *bersî*, ennuyé, dégoûté, بيزار, F.
- برسيان *bersiyân*, nom d'une plante, en turc طارطغان, F.
- برسيانان *bersiyânâ*, nom d'une plante dont la graine ressemble à celle du persil (كرفس). S'emploie contre la gale, B.
- برسيان دارو *bersiyân-dârou* (voy. برشيجان دارو), B. F.
- برسياه *bersiyâh*, ¹⁾ brun (كندم كون), F., ²⁾ bile noire, mélancholie, J.
- برسيدين *boursîdèn*, ¹⁾ être fini, terminé, ²⁾ être anéanti, effacé, trans. برسانيدن *boursânî-chen*, ¹⁾ finir, terminer, ²⁾ anéantir, B.
- برسين *bersîn* (R. J. Clover), trèfle, luzerne, t. يونجه *youndjè*.
- برش *bersch*, désir, آرزو, F.
- برش *berisch*, pour برس *bers*, licou, F.
- برش *bèr-esch*, ¹⁾ sur lui, ²⁾ la poitrine (de بر *bèr*, poitrine).
- برش *bourisch*, ¹⁾ copeau, morceau, ²⁾ action de couper, ³⁾ signe, tache naturelle sur une partie du corps, tache, تاش *tâsch*, B. Q.
- برشاح آهو *bèr schâkh-i-âhou* (sur les cornes des cerfs), met. promesse trompeuse, F.
- برشاح آهوان *bèr-schâkh-i-âhouvân* (sur les cornes des cerfs), met. chose impossible, hors de notre portée, J.
- برشاح a. *birschâc*, ¹⁾ épais, corpulent, ²⁾ sot, ³⁾ méchant.
- برشام a. p. *bèrschâm*, ¹⁾ bonne vue, regards perçants, ²⁾ épée, tranchant, ³⁾ lance aigue, F.
- برشان *berschân*, abr. de بربروشان, qui est de la même religion, B.
- برشان a. p. *bourschân*, pain azyme consacré, (r. просвупа), J.
- برشاوش *Berschâuwisch*, la constellation de Persée.
- برشتر نشستن *bèr schoutour nischesten* (s'asseoir sur un chameau), met. être dévoilé, découvert, rendu public (secret), B.
- برشتر *bèrischt*, tout ce qui est fait dans du beurre, H. Q.
- برشترن *birischten*, rôtir, frire, syn. بريان کردن. *birischtè*, rôti, frit, fricassé, بريان کرده, et بريان گردیده, B.
- برشخا *berschêdjâ*, برشيجان *berschêdjân*, *berschêkhâ* et برشخهان *berschêkhân*, nom d'une localité entre l'Irân et le Tourân, B.
- برشع a. *barschâc*, ¹⁾ homme gros, corpulent, ²⁾ sot, ³⁾ méchant.
- برشك *berschêk*, ¹⁾ sangle supérieure de la selle, F. Sch., ²⁾ presse pour le vin ou l'huile, R. J.
- برشكال hind. *barschakâl*, la saison des pluies (voy. برسات), J.
- برشلييه *berschêliyè*, nom d'une localité de l'Errân.
- برشم a. *bourschoum*, voile de femme.
- برشن *berschen*, lierre, F.
- برشوم a. *barschoum*, espèce de datte sèche, (dans le dialecte de Nedjèd en Arabie), B.
- برشههر *berschêhr* (voy. ابرشههر), J.
- برشيجان دارو *berschijân-dârou*, nom d'un médicament appelé en p. سرخ مرد *sourkhemerd*, et en a. عصا الراعي *asâ-'l-râcî*, B.
- برشيجان *berschîdjâ* (voy. برشيجا), J.

بر شیر نر زین نهادن *bèr schîr-i-nèr zîn nihâden* (mettre une selle à un lion mâle), met. être très courageux et brave, B.

بر شیر نشستن *bèr schîr nischesten* (s'asseoir sur un lion), met. cacher, celer, opp. de بر شتر نشستن, *ber schoutour nischesten* (s'asseoir sur un chameau), met. être dévoilé, découvert, J.

برص *a. baras*, lèpre.

برص *a. bours*, pl. de ابرص *abras*, lépreux.

برصه *a. barsâ'*, fem. de ابرص *abras*, lépreuse.

برصه *a. barsat*, gros lézard (voy. ابرص. سام ابرص. وحره), Q. O.

برصه *a. boursat*, ¹⁾ la demeure d'un démon, ²⁾ terrain sablonneux sans végétation.

بر صحرا نهادن *bèr sahrâ nihâden* (mettre en plein champ), met. dévoiler, divulguer, B.

برص زده *baras-zèdè*, attaqué de la lèpre, lépreux, J.

برصیصا *Barsîsâ*, nom d'un homme très pieux qui se laissa enfin séduire par Satan, B.

برطاس *bartâs* (voy. برتاس), B.

بر طاق نهادن *ber tâq nihâden*, ¹⁾ élever au plus haut degré, ²⁾ abandonner, ³⁾ oublier, F.

برطال *a. birtâl* (voy. کياه آبکينه).

برطام *a. birtâm*, ¹⁾ grosse lèvre, ²⁾ qui a de grosses lèvres.

برطانیقی *g. p. bartânîqî*, bétoine (plante) ou sa graine, بستان امروز, B.

برطائل *Bertâyil*, nom d'une île fabuleuse de l'Inde, où l'on entend, dit-on, un bruit effrayant sortir d'un arbre et des sons harmonieux sortir d'une montagne, B. Q.

بر طبق *bèr tibq-i*, conformément à...

بر طرف *bèr taraf*, à part, de côté (voy. طرف).

بر طرفه لطیفه *bèr taraf*, plaisanterie à part.

بر طرفی *bèr tarafî*, renvoi, congé.

برطله *a. p. bartalâ* et *bartoulâ*, petit bonnet que l'on porte sous le turban, F.

برطم *a. bartam*, bègue.

برطیسقون *g. a. (?) bartisqoun*, argile rouge, كل سرخ, et en a. طین الاحمر, B. Q.

برطیل *a. bartîl*, pl. براطیل *barâtîl*, ¹⁾ pièce en fer, pointu pour fendre les pierres (р. латы), ²⁾ présent offert à un juge pour le corrompre (رشوت).

برعت *a. bourعous*, pl. براعت *barâeîs*, podex, anus (است).

برعکس *bèr-eaks*, ¹⁾ au contraire, ²⁾ à l'envers.

برع *bargh*, برع *barigh* et برغ *baragh*, digue en fascines, terre, terre glaise, etc. B.

برغاب *bargh-âb*, endroit où l'eau est arrêtée par une digue, B.

برغالییدن *berghâliden*, irriter, exciter, instiguer, pousser, ا. اغراء, F.

برغته *a. barghasa*, couleur de cendre.

برغست *berghast*, ¹⁾ espèce de légume sauvage qui ressemble à l'épinard, et croît dans les champs et sur les bords de l'eau (voy. کملول, تملول, غللول, فنابری, مچه et en a. شجرة البهق), B. Q., ²⁾ herbe à fleur jaune que l'on fait cuire et mange fraîche, et que l'on donne à manger aux bœufs et aux ânes quand elle est sèche, ³⁾ mousse, qui se forme sur les eaux stagnantes (جل), ⁴⁾ petit canal d'irrigation, B.

برغستوا *berghast-vâ*, potage fait avec l'herbe برغست *berghast*, B.

برغش *a. barghasch*, moucheron.

برغلانیدن *berghalâniden*, exciter, instiguer (voy. برغالییدن), B.

برغان *berghamân*, ¹⁾ grand serpent, dragon, برسان, B.

برغندان *berghandân*, ¹⁾ festivités des derniers jours du mois de شعبان *Schaebân*, qui précède le jeûne du رمضان *Ramazân*, ²⁾ nom du dernier jour de *Schaebân*, nommé aussi *كاوچ انداز* B. (voy. برغندان).

بورغھو *bourghou*, corne creuse servant de cor, cornet, B. بورغھو زدن *bourghou zeden*, et بورغھو کیشیدن *bourghou kèschiden*, sonner du cor. آواز بُرغُو *âvâz-i-bourghou*, le son du cor.

بُرغوت a. *bourghous*, pl. براغیت *bèrâghîs*, puce.

بُرغوتی a. *bourghousî*, herbe aux puces, semences de psyllium (voy. اسپغول).

برغول *barghoul* et *bourghoul*, ¹⁾ confiture préparée avec la fleur de farine, dite aussi ²⁾ froment concassé, ³⁾ toute chose concassée, ⁴⁾ mets préparé avec du froment concassé (کندم دلیده) avec du gruau de froment, B.

برغه *barghâ*, qui a la langue coupée (بریده) زبان, F. Sch.

برغیس a. *barghîs*, ¹⁾ patient, ²⁾ insouciant, indifférent.

برف *berf*, neige, a. تلج *F.* برف میبارد *berf mi-bâred*, il neige.

برف آب *berf-âb*, ¹⁾ eau de neige, froide, ²⁾ met. l'eau qui vient à la bouche de qlq. qui voit une autre personne manger une chose délicate, B.

برف آب دادن *berf-âb dâden* (verser de l'eau froide sur le cœur), enlever tout espoir, B. دل سرد کردن و ناامید ساختن

برخفج *berfakhdj*, cauchemar, pour برخفج, J. (کابوس, voy. a. برخفج)

برفدان *berf-dân*, ¹⁾ vase dans lequel on tient de la neige, ²⁾ endroit où l'on conserve la neige, la glace; glacière, F.

برفر *berfer*, puissance, honneur, rang, dignité, syn. بُرُو, B.

بر فرازنده *bèr fèràzendè*, qui élève, qui exalte, J.

برفروود *bèrèfroud* (voy. بر افروود).

بر فروشان *bèr fèrouschân* (voy. بُر بُروشان), J. B.

برفیره *berfèrè* (voy. بُرُر), B.

برف ریزه *berf-rîzè*, flocon de neige, زبیز, a. سقیطه, B.

برف زدی *berf-zèdî*, dégâts causés par l'abondance de la neige, J.

برفشاندن دست *bèr-fischândèn-i-dest* (étendre les mains), danser, J.

برفناک *berf-nâk*, neigeux, couvert de neige, J. F.

برفندج *berfendj*, route défoncée, chemin difficile, F.

برفندجک *berfendjek*, cauchemar, کابوس (voy. درفندجک), B. Q.

برفند *bèrfend*, ¹⁾ discours agréable, paroles agréables, ²⁾ endroit profond, ³⁾ armée, F.

برفندار *berfendâr*, ¹⁾ homme sage, prudent, savant, ²⁾ légiste, qui connaît les lois, ³⁾ interprète, commentateur, F. Sch., ⁴⁾ musicien, chanteur, R. J. C. M.

برفنده *berfendè* (voy. بُرُونده), F.

برفوز *berfouz* (voy. بُرَبوز), le contour de la bouche, B. F.

برفوس *berfous* (voy. بر فوز et بُرَبوز), B.

برفی *berfî*, ¹⁾ de neige, de glace, ²⁾ espèce de douceurs, J.

برق a. *barq*, éclair, foudre. برق خاٹنی *barq-i-khâtif*, foudre. برق خلب *barq-i-khoulab*, éclair sans pluie (met. prov. en parlant de quelqu'un qui se vante beaucoup et ne fait rien). برق کردن *barq kerdèn*, faire des éclairs. برق شدن *barq schouden* (être comme l'éclair), se hâter, B. برق

يماني *barq-i-yemâni* (clair du Yèmen),
sabre avec une lame du Yèmen, J. B.

برقا a. *barqâ'* (f. de ابرق), bigarrée, com-
posée de blanc et de noir.

برقان a. *barqân*, peau d'agneau.

برقان *Berqân* et *Birqân*, ¹⁾ bourgade du pays
de Djourdjan, ²⁾ bourg sur la rive orien-
tale de l'Oxus à deux jours de Djordjan, J.

برق انداز *barq-endâz* (qui jette l'éclair), un
fusilier, J.

برقرار *bèr-qârâr*, ferme, solide, stable (voy.
قرار), J.

برقش *bèrqiš*, de diverses couleurs, bi-
garré, B.

برقع a. *bourqa* ع, et *bourqou* ع. voile de femme
qui ne laisse voir que les yeux.

برقك *barqak*, ¹⁾ talc, طلق, ²⁾ or en feuille
(زُر وُرُق), B.

برقندان *barqandân* (voy. برغندان), B.

برقو *barqou* (voy. برکوة).

برقوت *barqouq*, ¹⁾ abricot, زرد آلو, espèce de
prune jaune, F.

برقه a. *Barqa*, ¹⁾ Barca, nom d'une ville de
l'Afrique sur la Méditerranée, B., ²⁾ Barca,
bourgade du territoire de Qoumm dans le
Djèbâl, Barqa-round, J.

برك a. *bark*, poitrine, contour de la poitrine.

برك *Bèrk*, petite ville fortifiée sur la fron-
tière du Kermân, J.

برك a. *birk*, réservoir, étang.

بركك *bèrèk*, ¹⁾ l'étoile de Canope (سَهَيْل),
²⁾ nom d'une rivière (?), ³⁾ nom d'un pays
au pôle austral, ⁴⁾ espèce d'étoffe ou tissu
en poil de chameau, dont les Dervîches
font leurs manteaux et leurs bonnets, ⁵⁾ ha-
bit court qui ne va que jusqu'à la cein-
ture, en usage dans le Guilân et le Mâ-
zenderân (دار المرز), ⁶⁾ nom d'un endroit

déjà dangereux sur la route du Fârs, appelé
aujourd'hui Emen-Abâd (امن آباد), c.-à-d.
séjour de la sécurité (par antithèse), B.

بركك *bèrg*, ¹⁾ feuille d'arbre, ورق, ²⁾ instru-
ment de musique; musique, mélodie, ³⁾ us-
tensiles, ⁴⁾ apprêts pour un repas, prépa-
ratifs, ⁵⁾ rassemblement, ⁶⁾ moyens, أسباب,
⁷⁾ intention, projet, ⁸⁾ at-
tention, soin, ⁹⁾ espèce d'habit des moines
mendians (قلندران), B. F.

بركافوز *berkâpouz*, بركافوس *berkâpous*,
berkâfouz et بركافوس *berkâfous* (voy. برهوز
et برهوز), contour de la bouche, B. F.

بركات a. *barakât*, pl. de بركة *barakèt*, bénéd-
dictions, prospérité, abondance.

بركاریدن *berkârîden*, ¹⁾ couper une tranche
de melon, ²⁾ couper, tailler le col d'un
habit, d'une chemise, F.

بركافوز *berkâfouz* (voy. برهوز), B. F.

برگان *Bergân*, nom d'un village près de Schî-
râz, où se trouve une carrière de pierres
appelée سنگ برگان *seng-i-bergân*, ou Pierre
de Bergân, espèce de mollasse ou pierre
très tendre, dont se servent les verriers
pour blanchir le verre, B.

بركان a. *barrakân*, étoffe de Baracan, ou
Bouracan.

بركافان *Berkâvân*, ¹⁾ bourgade dans la pro-
vince du Fârs, ²⁾ île du golfe Persique, J.

بركك بيد *berg-i-bîd*, ¹⁾ feuille de saule, ²⁾ es-
pèce de fer de flèche qui a la forme d'une
feuille de saule (voy. بركك, بريد بركك), B.

بركة a. *birkat*, pl. برك *birak*, grand bassin,
lac, étang.

بركة a. *barakât*, ¹⁾ bénédiction, ²⁾ abondance,
prospérité. الحركة البركة a. *el-harakât ba-
rakât*, l'exercice est bénédiction (une bonne
chose).

برگدار *berg-dâr*, qui a des feuilles, à feuilles, couvert de feuilles.
 برگذار *bèr-gouzâr*, petit présent, don, F.
 برگر *berguèr*, bonheur, bonne fortune, sort propice, F.
 برگرد *bèr-guird*, autour, J.
 برگردانیدگی *berguerdânîdegûi*, transposition, inversion, changement, J.
 برگردن *bèr kerdên*, ¹⁾ apprendre par cœur, ²⁾ se rappeler, ³⁾ allumer du feu.
 برگردیدگی *berguerdîdegûi*, ¹⁾ inversion, ²⁾ départ, retour, J.
 برگردیدن *bèr-guerdîden*, ¹⁾ retourner, ²⁾ être retourné, J.
 برگردیده *bèr-guerdîdè*, retourné, tourné, J.
 برگردیده بوی *bèr-guerdîdè-bouy*, chose à odeur fétide, puant, J.
 برگ ریزان *berg-rèzân* (voy. برگ ریزان), F.
 برگری *berguirî*, pour برگری *berguirî*, (voy. گرفتن), B.
 برگ ریز *berg-rîz*, ¹⁾ qui répand les feuilles, ²⁾ automne, ³⁾ met. vieillesse, l'automne de la vie, B.
 برگ ریزان *berg-rîzân* (même signif.), B.
 برگ ریزی *berg-rîzî*, la chute des feuilles; saison de l'automne, J.
 برگزیدگی *ber-gouzîdegûi*, choix, J.
 برگزیده *bèr-gouzîdè*, choisi, élu; le meilleur, J.
 برگس *berguès*, Dieu garde! que Dieu préserve! a. نعوذ بالله et معاذ الله, B.
 برگست *berguest* et برگست *perguest* (voy. برگس), B.
 برگستان *bergoustân* (voy. برگستان), B.
 برگستوان *bèrgoustouvân*, armure pour les hommes ou pour les chevaux, ساخت, B.
 برگسه *berguèsè*, celé, caché, couvert, B.
 برگشت *berguscht*, nom d'une plante dont

les tiges s'enchevêtrent comme des cheveux, F.
 برگشتگی *bèr-guèschtegûi*, ¹⁾ inversion, ²⁾ retour, ³⁾ apostasie, J.
 برگشته *bèr-gueschtè*, ¹⁾ tourné, retourné, sens dessus-dessous, ²⁾ brisé, ³⁾ affligé, ⁴⁾ mort, J.B.
 برگشته اختر *bèr-gueschtè-akhter* (dont la fortune est retournée), malheureux, infortuné. برگشته حال *bèr-gueschtè-hâl* (dont l'état s'est retourné), affligé. برگشته روزگار *bèr-gueschtè-rouzgâr* (id.), malheureux, abandonné du sort, désespéré.
 برگ کازرونی *berg-i-kâzrounî*, feuille de kazroun (voy. آهو دوستک et دینارویه), B.
 برگ کاه *berg-kâh*, chaume des céréales; paille, t. صمان چوبی, F.
 برگ کم *berkèm*, ¹⁾ refus, ²⁾ défense, prohibition, ³⁾ retenir, ⁴⁾ celui qui retient, qui défend, B.
 برگ ماستگی *bèr-goumâschtegûi*, action de déléguer, J.
 برگ ماستنه *bèr-goumâschtè*, délégué, J.
 برگ کمال *bèr-kemâl*, en perfection, parfaitement, J.
 برگ کنار *bèr-kênâr*, ¹⁾ sur le bord, sur le côté, de côté, ²⁾ libre, sauf, J.
 برگ کنج *berkendj* et برگ کنج *birkindj*, et برگ کنج *pir-kindj*, ou برگ کنج *pourkindj*, espèce de confitures préparées avec de la fleur de farine, des noix et des amandes, F. Sch.
 برگ کند *bèr-kend*, ¹⁾ (voy. بد کند *bed kend*, رشوت), ²⁾ homme gras, corpulent, ³⁾ prés. 3.p. de برگ کردن *bèr-kenden* (voy. گندن), B.
 برگ کنده *ber-kendè*, extirpé, arraché. برگ کنده آمدن *bèr-kendè âmeden*, être extirpé.
 برگ کنه *berkènè* et برگ کنه *birkènè*, toute chose pilée et broyée, et spécialement les substances aromatiques. در هم کوفته شده

(voy. هر چیز را گویند تخصیص عطریات
(پُرکَنه), B. Q.

برك نیل *berg-i-nîl*, feuille d'indigo, plante
dont les femmes se servent pour teindre
leurs sourcils, leurs cils, a. وسمة, B.

برك و ساز *berg ou sâz* (feuilles et choses),
met. richesses, abondance, syn. برک و نوا, B.

بركوك *bergoug* (voy. پُرکوك), construction,
édifice, B.

برك و ساز *berg ou nèvâ* (voy. ساز و برک), B.
بركوه *Berkouh*, nom d'une ville de l'Iraq
Agedjèmi, appelée également برقو *Bar-*
qou, B.

بركوهان *berkouhân* et پُرکوهان *perkouhân*,
1) nom d'une des trente et une mélodies
(الْحَان) du célèbre musicien Bârboud,
2) chant d'un musicien, نغمه مطرب, 3) voix
du perroquet, C. F.

بركۀ اردشیر a. *birka*, étang, petit lac, B.
Birkè-i-Ardèschir, nom d'une ville dans
la province de Fârs, ou le roi Ardeschîr,
fils de Qobâd, fit creuser un grand étang.
بركۀ نيسان *birkè-i-nèysân* (voy. حوض
بركۀ لاجورد *hawz-i-noemân*, B.
birkè-i-lâdjverd (le lac de lapis-lazuli),
met. le ciel, B.

بركۀ *bourkè*, 1) canard, B. Q. 2) nom d'un
oiseau aquatique blanc, F. Sch.

بركی *bèrèkî* et بَرَكِي *bèrèguî*, espèce de long
bonnet de Dervîche, a. بَرَنَس *bournous*, B.

بركی *bèriki*, troupe, بَرَكِي طایفۀ باشد, B. Q.

برکینج *berkindj* (voy. بَرکِنج, F.).

برکینۀ *berkinè* (voy. پُرکِنه).

برلاس *berlâs*, brave et de haute lignée (?).

برلنگ زدن *bèr-leng zèdèn*, fuir, کَرَبختن, B.
بَرَم *bèrèm*, treillis, treillage, recouverts de ceps
de vigne, de tiges de citrouilles, de mel-
lons, de concombres, etc. B.

a. *baram*, pl. ابرام *abrâm*, 1) vexation,
fatigue, langueur, dégoût, 2) celui qui re-
fuse de prendre part à un jeu, 3) fruit d'un
arbre à épines (en général), 4) en part.
fruit d'un arbre épineux d'Égypte appelé
مغیلان *moughilân*, ou اُم غیلان *oumm-*
i-gheylân, espèce d'acacia.

بَرَم *berm*, 1) apprendre par cœur, retenir par
cœur; 2) étang, 3) source, 4) attente, 5) nom
d'une espèce d'herbe, مرغ *margh*, qui croît
sur les bords des ruisseaux, B.

برماس *bermâs*, 1) imp. de بَرَمَسیدن, 2) action
de toucher, de palper, B.

برماسیدن *bermâsîden*, palper, toucher, frotter
un membre avec un autre, بَرَمَسِيدَن,
برمچیدن, B.

برماکان *Bèrmâkân*, bourg près de Merv, J.
برمال *bèr-mâl*, 1) imp. de بَرَمَالِيدَن, 2) fuite,
d'où بَرَمَال زدن *bèr-mâl zèden*, fuir,
3) sommet d'une montagne, élé-
vation, سینۀ و سرابالای کوه و پشته, B.

برمالیدن *bèrmâlîden*, 1) plier, replier, 2) re-
trousser, relever ses manches, ses chausses,
ses caleçons, 3) fuir, B.

برماورد *bermâverd* (voy. بَرَمَاورد *bezmâ-*
verd), B.

برماه *bermâh*, et بَرَمَاه *bermâhè*, tarière,
a. ماه رَمه, syn. کَرَد بر, منتقب, B.

برماه *bèr-mâh* (qui est sur la lune), met. qui
est sur le visage. بَرَمَاه مَشک انداختن *bèr-*
mâh mouschk endâkhten (jeter du musc
sur la lune), met. mettre, avoir un signe,
une mouche, un grain de beauté sur la
joue.

برماه *bermâhè*, tarière (voy. بَرَمَاه), B.

برمایون *birmâyoun*, et بَرَمَايَه *birmâyè*, nom
de la vache qui nourrit de son lait le roi
Férîdoun, B.

برمايه *birmáyè* (même signif.), B.
 برمچ *bermètc̣h*, ¹⁾ imp. de برمچیدن ²⁾ action de toucher (voy. برماس), B.
 برمچیدن *bèr mèdjidèn*, ¹⁾ tirer, attirer, F. Sch., ²⁾ être attiré, سورتمك و سورتمك, F.
 برمچیدن *bèr-mètc̣hiden* (voy. برماسیدن), B.
 برمک *bermaḳh*, ¹⁾ imp. de برمچیدن ²⁾ opposition, résistance, ³⁾ entêtement, désobéissance, B.
 برمچیدن *bèr-maḳhiden*, ¹⁾ désobéir à ses parents, ²⁾ se révolter, B.
 برمچیده *bèr-maḳhîdè*, désobéissant, rebelle, B.
 برم *ber-mer*, ¹⁾ attente, espoir, ²⁾ abeille, B. F.
 برم‌راد *bèr-mourâd*, d'après le désir.
 برم‌س *Bourmous*, bourgade du canton d'Es-fèrèyn, province de Niçâbour, J.
 برم‌سیدن *bèr-mesiden* (voy. برم‌سیدن), F.
 برم‌شیدن *bèr-mèschiden* (voy. برمچیدن), F.
 برم‌غاز *bermèghâz*, et برم‌غازه *bermèghâzè*, petit présent, bonne main donnée par le maître à son ouvrier en sus du prix du travail. On l'appelle aussi باز شاگردانه *bâz-i-schâguirdânè*, de باج *bâdj*, باز *bâz*, tribut, B.
 برم‌مقتضا *bèr mouqtazá*, d'après l'exigence.
 برم‌ک a. *Bermèk*, nom de l'ancêtre de Barmèkides, ²⁾ surnom de Djafar père de Yahyâ le Barmèkide, B.
 برم‌گان *bèrèmgân*, les poils des parties sexuelles, a. عانة, B.
 برم‌کی *Bermeki*, et برم‌کی *Barmèkiyy*, pl. برم‌کی *Barâmika*, les Barmèkides, les Vizirs des Califes Abbâsides.
 برم‌کیه *bermèkiyè*, aloès préparé avec du sucre et quelques substances aromatiques, F.
 برم‌لا *bermelâ*, ouvertement, publiquement, à la vue de tous, J. برم‌لا افتادن *bèr melâ ouftâden*, devenir public, J.

برمو *bermou* (voy. بدمو), attente, espérance, désir, B.
 برم‌موجب *bèr moudjib*, d'après, suivant. بر بموجب عادت *bèr moudjib-i-èâdèt*, d'après la coutume.
 برم‌وده *bermoudè*, برم‌وته *bermoutè*, et برم‌وته *permoutè*, chose, quelque chose (چیز), B.
 برم‌ور *bermour*, ¹⁾ foin, pâturages secs (علف), ²⁾ (voy. برم‌ور), attente, F., espoir, ³⁾ abeille, id. برم‌وز, برم‌وز, برم‌ور.
 برم‌وز *bermouz* (voy. برم‌ور), B.
 برم‌وزه *Bermouzè*, nom du fils de Sâvè-Schâh, parent de Kâmous Kaschânî نام پسر ساوه B. Q. شاه است که خویش کاموس گلشانی باشد B. Q. برم‌وزه, برم‌وزه, برم‌وز.
 برم‌ون *bèr-moun* (en poésie pour برم‌ما *bèr-mâ*), sur nous, F.
 برم‌ه *bermèh* (voy. برم‌ه), tarière, B.
 برم‌ه *bourmèh*, ¹⁾ (voy. برم‌ه tarière, ²⁾ pour l'a. برم‌ه *bourmat*, pl. برم *bourm*, et برم‌ام *birâm*, grande chaudière en pierre, F.
 برم‌یو *bermiyou* (voy. برم‌یو), rétention d'urine, vulg. سوزاك, J.
 برم‌ن *Baran*, nom d'un bourg dans l'Indostân, B.
 برم‌ن *baran*, herse (r. Борона), برم‌ن, F.
 برم‌نا *bernâ*, ¹⁾ jeune homme, jeune adolescent, پيرو برنا *bernâk*, et برنا *bernâh*, B. پيرو برنا *pîr vè bernâ*, vieux et jeunes, ²⁾ élégant, beau, ³⁾ le henna, herbe qui sert à teindre les ongles, les doigts, etc. B.
 برم‌ناخن ایستادن *bèr nâkhoun îstâden* (rester sur l'ongle, se tenir sur la pointe des pieds), met. être prêt et prompt à obéir, B.
 برم‌نا *bernâs*, ¹⁾ négligent, insouciant, غافل, ²⁾ ignorant, نادان, ³⁾ insouciance, négligence, ⁴⁾ ignorance, غافلی و نادانی, B.
 برم‌ناک *bernâk* (voy. برنا), B.

برنامه *bèr-nâmè*, ¹⁾ (voy. سرنامه), suscription, adresse que l'on met à une lettre, ²⁾ titres que l'on met en tête d'une lettre, القاب, B. *bernân*, nom d'un arbre qui croît à Admir dans l'Indostân et dont le bois sert à faire des rosaires, R. J.

برنامه *bernânè*, cabane, construction en terre glaise, خانه گلین, B.

برناه *bernâh*, et بournâh (voy. بُرنا), B. *bernâyishti*, protection, défense. *bernâyishti kerden*, protéger, défendre, syn. پشستی کردن, B.

برنائی *bernâyî*, jeunesse, adolescence, B. *baranbour*, J., et *bernbour*, F. Sch.,

espèce de jeu d'enfants. Les enfants prennent un morceau de cuir rond, y font un trou, où ils font passer une corde qu'ils prennent dans une main par les deux bouts, et font tourner avec rapidité, اطفال برپارچه مدور کون اورتهسن دلوب ایب کچوروب F. Sch. *berendj*, celui qui marche en tâtonnant, à tâton, soit par cécité, soit à cause de l'obscurité, B.

برنج a. *bèrnèdj*, cabsoun d'Abyssinie, کبسون حبشی (plante laxative).

برنج *birindj*, riz, a. ارز, B. *birindj-i-zerd* (riz jaune), riz préparé avec du safran, زعفران, ou du چوبه زرد *zerd tchoubè*, bois jaune, (angl. turmeric), B. *birindj-i-schemâlè*, espèce de pilâw préparé avec du safran, مزعفر, B. *birindj-i-kâboulî* (riz de Kâboul), nom de graines employées en médecine, de deux espèces, la grande et la petite, qui est préférée et a une couleur tirant sur le rouge, B.

برنج *birindj*, fonte, bronze, airain, B. طوب

toup-i-birindjî, canon en fonte, en fer de fonte.

شالی *birindjâr*, pour برنج زار, rizière, B. زار, B.

birindjâsp, برنججاسپ, et *birindjâsf* (voy. بوی مادران, aurore (plante ou armoise mâle), شوامر, B. قیصوم, B.

برنج زار *birindj-zâr*, rizière, B.

برنج مشک *bèrendj-mouschk*, pour افرنجج مشک, mélisse, B.

برنجین *bèrendjèn*, برنجین *bèrendjin* (voy. ابرنجین *ebrendjèn*), bracelet en or, en argent, en métal, B. دست برنجین *dest-bèrendjèn*, bracelet pour le bras. پای برنجین *pây-bèrendjèn*, anneau qui se porte à la jambe, خلدال, B.

برند *berend*, et بوند *bourend*, pour بُرندَه, ¹⁾ tranchant, brillant (glâive), ²⁾ soie unie, simple, non mêlée, حریر ساده, B.

(روده‌ها) *barandâf*, ¹⁾ intestins, ²⁾ courroie, lanière, sangle, و دوال, B. *berendâver* (voy. پزنداور), F.

Barandaq, gros bourg dans une vallée qui sépare Qazvîn de Khalkhâl, province d'Azerbâidjân, Y.

برندک *bèrendèk*, ¹⁾ petite colline, monticule, B. Q., ²⁾ (voy. برنج کابلی *birindj-i-kâboulî*), ³⁾ clé, کلید *kèlid*, ⁴⁾ verrou, serrure (voy. کولند *koulend*).

برندکام *birendekâm*, et بوندکام *birendègâm*, camomille, fleurs de camomille, بابونه کلو, B. *bourounden*, comprimer, presser, C. M. R. J. (?)

برندَه *bèrendè*, ¹⁾ qui porte, **part. prés.** de بردن, porter, ²⁾ papillon, پروانه, pour پرنده *pèrendè* (?), de پریدن, voler, B.

برندَه *bourendè*, tranchant (sabre), C.

بَرْنَسْ a. *bournous*, ¹⁾ *bournous*, ²⁾ *bonnet*, bonnet long, capuchon, manteau à capuchon.

بَرَنْغَار *baranghâr* (voy. بَرَانْغَار), J.

بَرَنْك *bèrèng*, ¹⁾ sonnette, ²⁾ جرس و درای, ³⁾ serrure, ⁴⁾ verrou, ⁴⁾ clé و گلد, *cadenas*, B.

بَرَنْك *bernek*, ¹⁾ origine, substance première, principe, élément, ²⁾ sonnette, F.

بَرِنْج *biring* (voy. بَرِنْجِ كَابِلِي), B. F.

بِرُونْج *bouroung*, ¹⁾ chose acquise, épargne, provisions, ²⁾ nom d'un pays où l'on voit le pôle austral, B. F.

بِرُونُو *bernou*, ¹⁾ soie teinte, très-fine, B. ²⁾ *Bernou*, et بَرْنُوْد *Bornawd*, bourg près de Niçâbour, J.

بِرُونُوس *Bernous*, ¹⁾ nom d'un chef d'armée, ²⁾ بَرْنُونُوس *bournous*, et بَرْنُونُوش *bernousch*, armée, ³⁾ guerrier, soldat, B.

بِرُونُوف a. *bournouf*, nom d'un arbre qui croît en Égypte, et dont les feuilles ressemblent à celles du néflier, a. زَعْرُور, p. شَابَانِك, شَابَابِك, J.

بِرُونُون *bernoun* (voy. بَرْنُونُو), B.

بِرْنِه *Bernè*, nom d'un guerrier de l'Irân, F.

بِرْنِي *berni*, petit vase en verre, مَرْتَبَانِ كُوجَك, B.

بِرْنِيَان *berniyân* (voy. پَرْنِيَان *pèrniyân*), B.

بِرْنِيَس *bèrnîs*, ¹⁾ espèce de gland, B., ²⁾ grands ciseaux pour tondre les moutons, F. Sch.

بِرْنِيَش *bournîsch*, colique avec diarrhée, B.

بِرُو *berv*, ¹⁾ la lune, ماء, ²⁾ la planète Jupiter, مَشْتَرِي, B.

بِرُو *bèr-ou*, pour بر او, sur lui.

بِرُو *bi-raw*, imp. de رَعْتَنِي, va!

بِرُو *bè-rou*, à visage. رُو بَرُو *rou bè-rou*, vis-à-vis.

بِرُو *bèrou*, pour أَبْرُو, sourcil, B.

بِرُو *bourou*, pour بَرُوْت, *bourout*, moustache, B.

بَرُوَات a. *baravât*, pl. de بَرَات, *barât*, diplômes, patentes.

بَرُوَار *bervâr*, maison d'été, خانه تابستانِي, B.

بَرُوَارَه *bervârè* (voy. بَرُوَارَه), B.

بَرُوَارَه *bervârè*, ¹⁾ repos, lieu de repos, ²⁾ nid, ³⁾ perchoir pour les faucons, les éperviers (voy. بَدُوَار), B.

بَرُوَارَه *bervârèh*, ¹⁾ feu de joie pour fêter une noce, ²⁾ provisions dont se font suivre les personnes qui vont faire une partie de plaisir hors de la ville, B.

بَرُوَانَاه *bervânâh*, et بَرُوَانِه *bervânè*, pour بَرُوَانِه.

بَرُوَانِيَا g. p. *bervâniyâ*, espèce de lierre dont le fruit, semblable à celui de la vigne, sert à tanner les peaux, هزار افشان, a. حَالِقِ الشَّعْرِ, B.

بَرُوَات *bourout*, moustaches, B.

بَرُوَادِج *Bervadj*, nom d'une grande ville dans le Guzèrât (Inde), anc. Barigaza, F.

بَرُوَادِج a. *bouroudj*, pl. de بُرُوج *bourdj*, ¹⁾ les signes célestes, les 12 signes: البروج الاثنا عشر حمل وثور و جوزا و سرطان و اسد و سنبله و ميزان و عقرب و قوس و جدى و ذل و حوت, sont: *Aries, Taurus, Gemini, Cancer, Leo, Virgo, Libraque, Scorpius, Arcitenens, Capèr, Amphora, Pisces*, ²⁾ titre de la Soura 85^{ème}. سورة البروج.

بَرُوَادِجَرْد *Bouroudjerd*, ville de la Perse entre Hamadân et Keredj, J.

بَرُوَادِج *ber-vadjh*, en manière, de la manière.

بَرُوَادِج *bèr vadjh-i-imtihân*, comme examen, comme épreuve, comme essai.

بَرُوَادِج *bèr vadjh-i-ta'adjil*, en hâte, à la hâte, promptement. بَرُوَادِج نَصِيحَت.

بَرُوَادِج *bèr vadjh-i-nasihât*, en forme de conseil.

بَرُوَادِج *Bèroud* (voy. بَرُوَات *Bèyrout*), ville en Syrie, M.

بُرُود *bourvèd*, terrain inégal, accidenté, زمین
 F. Sch. , پشتنه پشتنه
 بُرُودَة a. *bouroudèt*, ¹⁾ le froid, ²⁾ froideur,
 refroidissement dans l'amitié. و برودت و
bouroudèt vè-koudourèt, froideur
 et mécontentement.
 بُرُودِ اُفتَادَن *bèrou der ouftâden*, tomber
 prosterné sur la face, J.
 بُرُودِ بَارُور *bèr-vèr*, pour بارور, qui porte des
 fruits, دار میوه, B.
 بُرُودِ بَیْرُور *bervèr*, ¹⁾ franges, bords d'un vêtement,
²⁾ pan d'un vêtement, ³⁾ extrémité des man-
 ches, ⁴⁾ couche, lit nuptial, حجله, B. (voy.
bervèr, et بُرُوز *bourouz*).
 بُرُوزِ بَیْرُوز *bèrouz*, combat, querelle, حنك و غوغا,
 F. Sch.
 بُرُوزِ بَیْرُوز *bè-rouz*, en jour. روز بروز.
 بُرُوزِ رُوز *rouz-bè-rouz*, de jour en jour.
 بُرُوزِ بَیْرُوز *bourouz*, lit, couche, tapis, F.
 بُرُوزِ ا. *bourouz*, action de faire sortir, de
 faire voir, de montrer; être clair, évident.
 بُرُوسَانِ بَیْرُوسَان *bèrousân*, et بَیْرُوشَان *bèrouschân* (voy.
 B. (بر بیروشان
 بُرُوشِكِ بَیْرُوشِك *bourouschèk*, ¹⁾ terre, ²⁾ poussière,
 B. , تُرَابِ ا. خاك
 بُرُودِ بَیْرُودِ ا. *bèr-vè-firoud*, ¹⁾ dessus et dessous,
²⁾ montée et descente, بیلندی و پستی, B.
 بُرُودِ بَیْرُودِ ا. *bouroufè*, ¹⁾ mouchoir, ²⁾ ceinture,
 بمعنی دستار و قوطه باشد که مندیل و کمربند
 F. Sch. , اسن
 بُرُوقِ ا. *barvaq*, asphodèle.
 بُرُوقِ ا. *Bèrouqân*, bourg voisin de Balkh, J.
 بُرُوقِ ا. p. *bervaga*, nom d'une herbe nui-
 sible aux moutons; leur cause des coli-
 ques, H. Q.
 بُرُوكِ ا. *bourouk*, s'agenouiller et se coucher
 (se dit du chameau).
 بُرُومِنْدِ بَیْرُومِنْد *bèroumend*, ¹⁾ qui porte des fruits,

utile, ²⁾ heureux, fortuné, باردار و بارور
 B, Q. , و صاحب نفع و برخوردار و کامیاب
 بُرُومِنْدِ بَیْرُومِنْد *bèroumendi*, ¹⁾ utilité, ²⁾ bonheur, B.
 بُرُونِ بَیْرُون *barroun*, ¹⁾ bouquetin, پازن, et بزگوهی,
²⁾ bouc qui marche à la tête du troupeau, B.
 بُرُونِ بَیْرُون *bèroun*, pour بیرون, hors, dehors, en
 dehors, B. F.
 بُرُونِ بَیْرُون *biroun*, cause, motif, pour برای و بجهت
 ex.: *biroun-i-tou*, pour toi, à
 cause de toi, برای تو, B. F.
 بُرُونِ بَیْرُون *bouroun*, anneau que l'on passe dans
 les narines du chameau, B.
 بُرُونِ بَیْرُون *Barvandjird*, gros bourg près de
 Merv, du côté des sables (en ruines), J.
 بُرُوندِ بَیْرُوند *bervendè* (voy. بیرونده), B.
 بُرُونِ بَیْرُون *biroun-sèrà* (voy. بیرون سرا), B.
 بُرُونِ بَیْرُون *biroun schaw kerdèn*, faire
 du mal en cachette, médire.
 بُرُونِ بَیْرُون *bourounous*, et بُرُونِ بَیْرُون *bourou-
 nousch* (voy. برنوس), B.
 بُرُویِ بَیْرُوی *bèr-vèr*, sur lui, syn. بر او *bèr-ou*.
 بُرُویِ بَیْرُوی *bè-rèh* (voy. برهه), B.
 بُرُویِ بَیْرُوی *bèrè*, ¹⁾ agneau, ²⁾ le signe du bélier,
³⁾ faible, خوان بره, بره فلك, برج بره, حمل,
 infirme, ⁴⁾ la partie extérieure d'un man-
 teau, d'un bonnet, ابره, B.
 بُرُویِ بَیْرُوی *bèrè-guiriften* (prendre un agneau),
 met. prendre à punir (?) celui qui est faible,
 کنایه از عاجز و زبون گرفتن باشد B. عاجز و
 فرومانده بی مواخذه ایتمکدن کنایه در
 بُرُویِ بَیْرُوی *bèrè-i-âb* (les moutons de l'eau), les
 vagues blanchissantes, B.
 بُرْهَانِ ا. *bourhân*, ¹⁾ preuve évidente, démon-
 stration, ²⁾ un des noms de Dieu, یا دیان
 بُرْهَانِ ا. *bourhân-i-qâtiع*, ³⁾ , یا برهان
^{a)} preuve convaincante, irréfragable, ^{b)} nom
 d'un dictionnaire Persan, تالیف ابن خلف
 التبریزی محمد حسین المنخلصن به برهان

بورهان پور *Bourhân-pour*, nom d'une ville dans le Kandèsch (Inde), J.

برهانج *bêrhânedj*, petite pièce d'étoffe carrée que l'on coud à un vêtement sous les aisselles, syn. خشتک, F.

بورهان راج *bourhân-râdj*, parole véridique, sincère, F.

بورهان مسیح *Bourhân-i-Mèsih* (démonstration du Messie), met. miracle, B.

دلایل برهانی a. *bourhâni*, décisif, irréfragable. دلیل برهانی *dêlîl-i-bourhâni*, preuve convaincante.

برهکختن *berhèkhten* et *berhikhten*, ¹⁾ extraire, faire sortir, tirer dehors, —را آوردن, instruire, donner l'éducation (²⁾ برکشیدن (voy. آهیکختن), B.

بره دومادری *bêrè-i-dou-mâderi* (agneau qui a deux mères), met. ¹⁾ personne heureuse, à l'abri du besoin, ²⁾ qui a deux cordes à son arc, R. B. Q.

بره فالك *bêrè-i-fèlèk*, le signe du bélier (voy. بره), B.

برهلیا *berhilyâ*, fenouil, رازیانه, B.

برهم *bêr-hèm*, ensemble, mêlé, confondu. برهم تافتند *bêr-hèm tâftè*, plié l'un sur l'autre. دست برهم زدن *dest bêr-hem zèden*, frapper des mains l'une contre l'autre. برهم نهادن *bêr-hèm nihâden*, mêler, confondre.

برهمپوتر *Bêrahmapoutèr* (le fils de Brahma), nom d'une grande rivière qui tombe dans le Gange près de Dèkhan, le Brahmâpoutra, B.

برهم خوردگی *bêr-hèm khôrdèguî*, choc, commotion, J.

برهم درهم *berhèm-derhèm*, pêle-mêle, sens dessus-dessous, J.

برهم دیگر خوردن *bêr-hèm-dîguer khôrden*, se toucher, s'entrechoquer, J.

برهم زدن *bêr-hèm zèden* (voy. زدن), agiter, confondre, frapper l'un contre l'autre.

برهم a. p. *Barahmèn*, pl. a. براهمه *Barâhimè*, ¹⁾ Brahme, ²⁾ sage, B.

برهمند *barahmend* (voy. برهم), B.

برهنه پا *barahnè*, nu, رت و عربان, B. *barahnè-pâ*, nu-pieds. برهنه جو *barahnè-djau*, espèce d'orge, orge mondé, a. سلت *soult* (voy. طراغیس), B. برهنه سر *barahnè-sèr*, nu-tête, pèlerin. برهنه سری *barahnè-sèri*, ¹⁾ action d'aller nu-tête, pèlerinage, ²⁾ désappointement, être frustré, محرومی, B.

برهنه رود *barahna roud* (voy. سردرود), J. برهوت a. p. *Barhout*, nom d'une vallée dans l'Arabie heureuse, où se trouve un puits dans lequel, d'après la croyance des Musulmans, sont renfermées les âmes de tous les infidèles, B.

برهود *berhoud*, chose brûlée, jaunie par l'effet du feu (voy. برهودة), B.

برهون *berhoun* et *bourhoun*, ¹⁾ toute chose qui entoure et est vide au milieu en forme de cercle ou de cadre, comme : cercle autour de la lune, collier, cercle tracé par un compas, clôture faite avec des haies, porte d'une maison, cadre d'une porte, ²⁾ une petite maison, ³⁾ ceinture, partie à la moitié de la hauteur d'une montagne, ⁴⁾ ornement, embellissement, آرایش و زینت, B.

برهوه *berhouh*, ¹⁾ savon, صابون, B., ²⁾ bardache, مأبون, پسیخوان.

برهیکختن *berhikhten* (voy. برهیکختن), B.

برهیون *berhiyoun* (voy. برهون), F.

ابراء *abri'*, pl. برئون *beri'oun*, et ابراء *abrâ'*, quitte, absous, innocent. بری الذمة *brî' ou'z-zimmè*, disculpé, innocent. a. *bèri' ou'z-zimmè*, disculpé, innocent. بریات a. *bariyyât*, pl. de بریة *bariyyè*.

بريش *beriyâsch* (voy. *bèrisch*), ¹⁾ répandant, ²⁾ répandu, F.

بريان *biryân*, rôti, grillé, F. *biryân kerdên*, rôti, griller. *biryân mouhallâ'*, viande rôtie avec différents légumes, avec de la menthe, des poireaux, du ترخان *terkhân* (serpenteaire), des oignons, et du pain, و پودنه بريان با تره و B. Q. *biryân-i-fougarâ'*, rôti des pauvres (voy. *zitchèk* 2), B.

برايا a. *bèriyyèt*, pl. *beriyât*, et رعايا و *berâyâ*, créature, peuple. *berâyâ vè bèrâyâ*, les sujets et les peuples. برية a. *barriyyè*, et برية *bariyyè*, désert. برية الشام a. *beriyyètou'-l-schâm*, désert de Syrie.

بريدج *berîdj*, ¹⁾ an account comprising the amount and then the particulars; compte qui comprend le total et ensuite les détails, ²⁾ nom d'une tribu Afghâne, J. R. تنور کماج بزي *bèrîdjèn*, four à pain, فرن, B.

بريد *bèrîd*, ¹⁾ courrier, messenger, ²⁾ mesure itinéraire, environ cinq milles ordinaires. *bèrîd-i-khôsç-nèvîd*, messenger porteur de bonnes nouvelles, F.

بريد ولك *berîd-i-fèlek* (le courrier du ciel), met. ¹⁾ la lune, ²⁾ la planète Saturne, B. *bourîdèguî*, coupure, séparation, division, J.

بريدن *bèrîdèn* (de *bèrîd*, courrier), ¹⁾ envoyer un courrier, ²⁾ porter une nouvelle, C.

بريدن *bourîden*, et بریدن *bourrîden*, imp. امید *bourr*, ¹⁾ couper, trancher, قطع, B. امید *bourîden*, perdre l'espoir, désespérer (قطع امید), ²⁾ couper, tailler une

étouffe (مفصل کردن), ³⁾ franchir, traverser (un fleuve), ⁴⁾ être coupé, ⁵⁾ se rompre, se séparer.

راهگذر *bèrîdè*, passage, B. *bourîdè-*زبان *bourîdè-*زبان (qui a la langue coupée), met. muet, silencieux (خاموش), B. *bourîdè-*دوم, et *doum-bourîdè*, qui a la queue coupée, J. *bourîdè-*گوش *bourîdè-*gousch, qui a les oreilles coupées, J.

بربر a. *bèrîr*, aréc, fruit de l'Aréc de l'Inde (voy. *پیلو* et *حال*), Q.

بربره *bèrîrè* (voy. راه آمده), H. Q.

بريزن *bèrîzen* (voy. بریجن), B.

غربال *birîzen*, ¹⁾ crible, ²⁾ passoire, (بريجن, et بریزن), ³⁾ و ترشی پالا, poêle en terre sur laquelle on fait cuire le pain, B.

بروزه *bèrîzè*, galbanum, gomme résolutive très usitée en médecine (voy. بسارزد et بیزرد), B.

بريسال *Barîsâl*, nom du gouverneur de la province du Yèmen, B.

بريش *bèrisch* (voy. براش), ¹⁾ poser à terre, ²⁾ répandre, B.

بريشم *bèrischem* (voy. ابريشم), B.

بريص a. *barîs*, lépreux. اُم بريس *a. oummou barîs*, lézard gecko, espèce de grand lézard.

بريغ *bèrîgh*, grappe de raisin (خوشه انکور), B. ا. *barîq*, ¹⁾ brillant, étincelant, ²⁾ splendeur, éclat.

بريك a. *barîk*, ¹⁾ béni, ²⁾ abondant.

برين *bèr-in*, pour براین, sur ceci.

برين *bèrîn*, haut, sublime, supérieur, le plus haut, B. باد برين *bâd-i-bèrîn*, le zépher, B. باد صبا *pâyè-i-bèrîn*, le plus haut degré, J. چرخ *tcharkh-i-*

bèrîn, la sphère céleste, B. *khould-i-bèrîn*, le paradis, le séjour éternel. *sipihr-i-bèrîn*, la sphère céleste, B. *firdaws-i-bèrîn*, i. q. *berin*, nom d'un temple du feu, B. *bèrîn*, fente, fissure, رخنه و شكافى, B. *birîn*, et *birinè*, ¹⁾ trou (سوراخ), B., ouverture d'un four, B. F. ²⁾ eau fétide, آب بدبو, F. *bourin* (de *bouriden*, couper), tranche de melon, B. *barrèyn*, duel gen. de *barr*, les deux continents (voy. *bahrèyn*, les deux mers), سلطان البرين و خاقان, a. *soultân oul-barrèyn vè-khâqân oul-bahrèyn*, le sultan des deux continents et le khâqân des deux mers (titre du Sultan Ottoman). *bèrîn-pâdischâh*, grand monarque, H. Q. *bèrîn dâ'ire*, ¹⁾ globe céleste, ²⁾ globe terrestre, H. Q. *bèrîn soufra*, surface du ciel et surface de la terre, اشاره بسوى فلك و دنيا, H. Q. *bourinisch*, ¹⁾ coupure, ²⁾ tranche, ³⁾ (voy. *birinisch*), tranchée suivie de diarrhée, B. *bèrîn-ferheng* (voy. *ferheng*), *bèr-in-qadr*, outre cela, néanmoins, J. *bèrîn-merkèz* (qui se trouve dans le centre), met. la terre. *birinè* (voy. *birîn*), trou, ouverture, سوراخ, B. *berivèn*, *biryawn*, et *beriyoun*, *beriyoun*, dartre, a. قوباء, Q. B.

beriyoun (voy. *berin*, et *beriyoun*), B. *beriyoun* a. *bari'oun*, pl. de *bari'*, livres, purs. *bèz*, imp. de *beriden*, B. *bèz*, ¹⁾ habitude, mode, manière, institution, règle, loi, ²⁾ lieu élevé, hauteur, colline, ³⁾ la cime d'une montagne, تيغ كوه, ⁴⁾ pour *berim*, festin, ⁵⁾ de l'a. *bez*, étoffe de lin, F. *bez* a. *bez*, étoffe de lin, F. *bez* a. *baz*, emporter de force. *man* *cazra bazra*, le plus fort l'emporte, le droit du vainqueur. *bèz*, ¹⁾ neige, vent accompagné de neige, chasse-neige, ²⁾ gelée blanche, برف و دمه, B. *bez*, a. *bez*, abeille, زنبور, B. *bouz*, chevreau, chèvre, بچ, a. *bouzâkhtèn* (voy. *gâkhtèn*), fondre, se liquéfier, B. *bouzariden* (voy. *gâkhtèn*), B. *bouzâz* a. *bèzâz*, marchand de toiles, J. *bèzâzistân*, marché des *bèzâz*, des marchands de toile, بيزستان. *Bazâgha*, nom d'une jolie ville près d'Halep, B. *bouzâq*, crachat, Q. O. *bazâq*, et *al-bazâq* a. *al-bazâq oul-couryân*, limaçon. *bèzân*, ¹⁾ qui saute, جهنده, ²⁾ qui souffle (vent), وونده, وزان, B. *Bouzân*, bourg près d'Ispahân, J. *bèzânè* (voy. *bèzân*), B. *Bèzânè*, bourg près de la ville d'Estèrèyn, prov. de Niçâbour, J. *bèzbâz*, ¹⁾ noix-muscade, a. بسباسة. ²⁾ écale de noix (جوز), راف, B., ³⁾ macis ou fleur de muscade.

بُزْج *bajoudj* (voy. بُزْج), F.
 بَزْجَمَه *bež-djâmè*, et بَرْجَمَه *bèr-djâmè*, habit
 riche, étoffe précieuse, و متاع و مخر و متاع
 ذى قيمت, F. Sch.
 بَزْجِيد *bouž-khid*, chèvre, بَزْ مادَه, F. Sch.
 بَزْدَاغ *biždāgh*, *bèždāgh* et *bouždāgh*, polis-
 soir, مصقله, B.
 بَزْدَايِيدَن *bèždâyiden*, polir (voy. زِدودن), B.
 بَزْدِل *bouž-dil* (cœur de chèvre), timide, peu-
 reux, J.
 بَزْدودَن *bèždouden*, polir, fourbir (v. زِدودن), B.
 بَزْدِيْغَر *Baždighar*, bourg des environs de Ni-
 çâbour, J.
 بَزْر *bèžr*, ¹⁾ flamme. شُعْلَه, F. Sch., ²⁾ rayon,
 lumière, splendeur, C. M.
 بَزْر a. *bažr*, ¹⁾ pl. بَزور *boužour*, grain, graine,
²⁾ pl. ابزَار *abžâr*, épices pour assaisonner
 les mets, بَزْر قَطُونَا (v. اَسِيغُول), B.
 بَزْرَجْمِهَر *Boužourdjmihir*, nom du premier
 ministre du roi Anouschîrvân (531-578
 d. C.), B.
 بَزْرخَانَه *bažr-khânè*, moulin à huile, C.
 بَزْر قَطُونَا *bažr-i-qatounâ*, ¹⁾ herbes aux
 puces, psyllium, ²⁾ la graine (اَسِيغُول)
 (voy. رُوف), B. سابوس.
 بَزْرَقِي *bažarqi* (?), soin extrême, grande at-
 tention, احتياط تمام و تعمق بسيار, B. Q.
 (pour بَزْرِيكِي *bè-žîrèki* (?), avec sagacité,
 avec attention. VULLERS propose le mot
 بَزْرْفِي *bè-žerfi*, avec profondeur).
 بَزْرِيك *bèžrèk*, petite graine dont on fait de
 l'huile, a. كَتَان, graine de lin, B.
 بَزْرِيك *boužourg*, ¹⁾ grand, large, puissant,
²⁾ nom d'un des 12 modes de musique,
 مقامِي (voy. بوسليک), B. بَزْرِيكَان *boužour-*
gân, les grands, les puissants, les sages,
 les docteurs, les philosophes. بَزْرِيك شَدَن
boužourg schouden, grandir. بَزْرِيك دَاشْتَن

boužourg dâschten, honorer, respecter,
 regarder comme grand.
 بَزْرِيكِي آبَاد *Boužourg-âbâd* (voy. مَه آبَاد, et
 آبَاد ۱۰), nom du premier prophète qui
 est venu en Perse et qui a apporté le livre
 appelé *Désâtîr*.
 بَزْرِيكَار *bažr-kâr* (voy. بَزْرِيكَار), cultivateur,
 agriculteur, B.
 بَزْرِيكِي اَمِيْد *Boužourg-oumid*, nom d'un sage
 qui fut l'instituteur de Pervîz fils du roi
 Anouschîrvân, B.
 بَزْرِيكَانَه *boužourgânè*, ¹⁾ grand, magnifique,
²⁾ grandement, comme il convient à un
 grand, J.
 بَزْرِيكَار *bèžr-guèr*, ¹⁾ (بَزْرِيكَار), agriculteur,
²⁾ graine de lin (كَتَان نَكْمِي), F. Sch.
 بَزْرِيكِي *bèžr-guèri*, agriculture, H. Q.
 بَزْرِيكِي زَادَكِي *boužourg-žâdèguî*, haute nais-
 sance, J.
 بَزْرِيكِي زَادَه *boužourg-žâdè*, qui est d'une haute
 naissance, noble, J.
 بَزْرِيكِي سَال *boužourg-sâl*, d'un grand âge,
 âgé, J.
 بَزْرِيكِي سَالِي *boužourg-sâli*, vieillesse, J.
 بَزْرِيكِي وَار *boužourg-wâr*, grand, noble, illus-
 tre, majestueux, auguste, F.
 بَزْرِيكِي وَارِي *boužourg-wâri*, grandeur, majesté, J.
 بَزْرِيكِي *boužourguî*, grandeur, J.
 بَزْرِيكِي سْتَان *bèžistân* (voy. بَزْرِيكِي سْتَان), place du
 marché, marché, J.
 بَزْرِيكِي *boužisk*, lentille (légume), عَدَس, B.
 بَزْرِيكِي *bižischk* (voy. بِيْجِيْشَك), médecin, B.
 بَزْرِيكِي *bižischki*, médecine. بَزْرِيكِي نَمُوْدَن
bižischki nèmouden, exercer la médecine.
 بَزْرِيكِي *boužèschm* (de بَزْ *bouž*, chèvre, et پَشْم
pèschm, laine), fine laine de chèvre em-
 ployée pour la confection des schals, B.
 بَزْرِيكِي *bažgh*, ¹⁾ fosse, creux dans lequel se ras-

semble l'eau, شود, آب در آن جمع شود,
 2) mousse aquatique sur les eaux stagnantes, بَزَغْ آب, B.
 بَزَغْ *baṣagh*, 1) (voy. وزغ), grenouille, غوك, a. ضفدع, 2) digue, B.
 بَزَغَالَه *bouṣghâlè*, chevreau, bouquetin, هيرك, B. H. Q. بَزَغَالَه وَلك *bouṣghâlè-i-fèlèk*, le Capricorne (بُوج جَدَى), B.
 بَزَغْسَمَه *baṣagh-semè*, et بَزَغْسِمَه *baṣagh-simè*, F., mousse des eaux stagnantes, herbes dans lesquelles les grenouilles se tiennent cachées, سَمَه (voy. بَزَغْ *baṣagh*), en a. طَحْلِب *tihlib*, B.
 بَزَغْسُوح *Bouṣghousch*, nom d'un saint personnage, fondateur de la famille des بَزَغْسِيَه *Bouṣghouschiyrè*, B.
 بَزَغْسِيَه *Bouṣghouschiyrè* (voy. بَزَغْسُوح), B.
 بَزَغْم *baṣgham*, acacia (عَقَاقِيَا), F.
 بَزَغْمَه *baṣaghma* (voy. بَزَغْسَمَه), F.
 بَزَغْمُودَج *bouṣghoundj*, 1) fruit semblable à la pistache et dont on se sert pour tanner la peau, 2) pistache vide, بَزَغْمُود, B.
 بَزَغْمُود *bouṣghound*, 1) (بَزَغْمُودَج), 2) nom d'un arbre, B.
 بَزَغْمَه *baṣaghma*, espèce de lézard, وَزَغْمَه, B. سوسمار, چلپاسه
 بَزَغْمَه *baṣgha*, pieu, échelas pour soutenir la vigne, B.
 بَزَغْمَه *bouṣgha*, serpe, دَهْرَه, employée dans le Guilân.
 بَزَق a. *baṣq*, cracher.
 بَزَق *baṣaq* (voy. بَزَغْ *baṣagh*), F.
 بَزَقْبَاد *beṣqobâd* (voy. اَبَزَقْبَاد), J.
 بَزَقْدَم *bouṣ-qadam* (qui a les pieds de chèvre), met. timide, peureux (voy. بَزْدَل), J.
 بَزَك *bèzèk*, scolopendre (insecte), F. Sch., بَزَقْلَه *tasbih-boudjèkî*, تَسْبِيْح بُوَجِكِي *pej-qelè*, et بَزَك *pèzèk*, L. L.

بَزَك *bouzèk*, nom d'un oiseau à plumes noires et à long bec, qui habite ordinairement au bord des rivières, et a un cri très aigu, B.
 بَزَكْلَه *bouṣ-guelè*, troupeau de chèvres, بَزَكْلَه, B.
 بَزَكْم *beṣkèm*, empêchement, défense, refus, B.
 بَزَكْمُوش *bouṣ-gousch*, nom d'une race fabuleuse d'hommes (aux oreilles de chèvre).
 بَزَكُول *biṣkoul*, et بَزَكُول *bijkoul*, homme robuste, vif, endurant la fatigue, B.
 بَزَكُوهِ *bouṣ-i-kouhî*, chèvre des montagnes, chèvre sauvage, رَنَك, F.
 بَزَلَه *baṣla*, bon mot, plaisanterie. بَزَلَه كُو *baṣla-gou*, qui dit des bons mots, qui plaisante agréablement, B.
 بَزْم a. *baṣm*, 1) mordre, 2) traire une femelle avec le pouce et l'index, 3) tirer la corde de l'arc avec le pouce et l'index, 4) se charger d'un fardeau et le porter avec courage, 5) entreprendre résolument une chose, 6) casser, briser, 7) prononcer des paroles dures, blessantes.
 بَزْم *beṣm*, 1) festin, banquet, 2) nom d'un village du district de Bevânât (دهی از یوانات) où se trouve la sépulture d'un fils d'un Imâm, 3) tente, pavillon, B. بَزْم كَشِيدَن *beṣm keschîden*, préparer un festin, un banquet.
 بَزْم *bèjm*, rosée, شَبْنَم, B.
 بَزْمَادَه *bouṣ-i-mâdè*, chèvre, J.
 بَزْم اَوْزُون *beṣm-afzoun*, nom de femme, d'une jeune fille, B.
 بَزْمَاقَان *Beṣmâqân*, bourg du territoire de Merv, Y.
 بَزْمَان *beṣmân* et بَزْمَان *bouṣmân*, et بَزْمَان *poujmân*, 1) triste, 2) désir, envie, B.
 بَزْمَان *bèjmân* et بَزْمَان *boujmân*, 1) triste (غَمَكِيَن), 2) flétri, fané, B.

بزماورد *bez̄m-âverd*, ¹⁾ espèce de boulette faite de viande, de légumes et d'œufs, que l'on roule dans du pain, ²⁾ viandes et mets que l'on rapporte d'un festin, B. (voy. ميسر).
 بزمايoun *bez̄mâyoun*, et بزمايه *bez̄mâyè* (voy. بزمايoun et بزمايه), B.
 بزمايه *boujmèjè*, caméléon (voy. آفتاب), B.
 بزمايه *bez̄m-gâh*, et بزمايه *bez̄mguèh*, ¹⁾ salle du festin, société, compagnie, ²⁾ nom d'un livre qui traite des différents degrés du Soufisme, B.
 بزمنون *bez̄mounè*, nom du second jour des mois selon l'ère Djêlâlîenne, B.
 بزموى *bouz-mouy*, poil de laine de chèvre, بزموى *mouy-i-bouz*, C.
 بزمه *bez̄mè*, un coin, un angle de la salle du festin, B.
 بزى *bèzèn*, herse, مازو, B.
 بزى *bi-zèn*, Imp. de زدن, B.
 بزى *bèzèn*, vase au fond d'un puits, d'un réservoir d'eau, B.
 بزنان *Bez̄nân*, bourg à la porte de Merv.
 بزند *bèzènd*, ¹⁾ nom d'une herbe odoriférante, ²⁾ selon quelques lexicographes, i. q. بزغست *bèzghast*, B.
 بزندی *bèzèndî*, malheur, désespoir, misère, pauvreté, B.
 بزنىيه *Biẓantiyè*, Byzance, Constantinople, قسطنطينيه, B.
 بزنگ *bèzèng*, ¹⁾ serrure, verrou (غلق), ²⁾ clé (كلىد), B.
 بزنگ *bèzèng* (même signif.), B.
 بزنيروى *Boz̄nîroud*, canton de la province de Hamadân, renfermant plusieurs bourgs dont le principal est Vêlîd-Abâd, وليد آباد, J.
 بزوال *bèjwâl*, écho, B.

بزج *bajoudj*, ¹⁾ inventer, trouver, ²⁾ invention, B.
 بزودى *bè-zoudî*, vite, promptement (voy. زود *zoud*).
 بزور *bè-zour*, par force (voy. زور).
 بزور a. *bouẓour* (voy. سورخان *sourendjân*), colchique.
 بزوشم *bouz-vaschm*, pour بزيشم (voy. بزيشم).
 بزوشه *bouẓawschè*, plantain, herbe dont la feuille ressemble à une langue de mouton (en a. لسان الحمل *lisân out-haml*, langue d'agneau, *arnoglossa*), B.
 بزوع a. p. *bouẓough*, se lever (soleil), poindre (jour).
 بزوع a. *bouẓough*, éclat du soleil, de la lune, d'une étoile à leur lever, بزوع يعنى شعاع *فروع*, طلوع آفتاب و ماه و ستارگان, F. Sch.
 بزول *boujoul*, talon (voy. بزول *bajoul*), كعب پا, شتالنگ, B.
 بزوه *bèzèh*, ¹⁾ crime, péché (كناه و خطا), ²⁾ oppression, violence, injustice, جور و حيف, ³⁾ malheureux, misérable, مردم نامراد و مسكين, B. Q.
 بزوه *bouzèh*, ¹⁾ terrain montagneux, ²⁾ espèce de fruit qui a une odeur très agréable (نوعى از ميوه خوش بوى), B. ³⁾ le signe du Capricorne, برج جدى, F. Sch.
 بزوهان *boujhan*, en a. غيبطة *ghibtât*, émulation, désir de posséder une chose semblable à celle que l'on voit dans la possession d'un autre, mais sans aucun sentiment d'envie, B.
 بزوهش *bouẓhisch*, opposition, comparaison (مقابله), B.
 بزوه كار *bèzèh-kâr*, pécheur, criminel, syn. بزوه كار *bèzè-gâr*, B.
 بزوه مند *bèzèh-mend* (même signif.), J.

بزبان *Bouzyân*, bourg près de Hérât, J.

بزبچه *boužitche*, ¹⁾ chevreau, ²⁾ le signe du Capricorne (برج جدی), ³⁾ chevalet à trois pieds dont se servent les bouchers, سه پایه و صلاح. B. Q.

بزیدن *bèziden* (voy. وزیدن), souffler (vent), B. بزیدن *bouziden*, ¹⁾ chatouiller, ²⁾ arracher les poils, la laine, les plumes (?), R. J. (ce mot ne se trouve pas dans les autres Dictionnaires).

بزیر *bè-zîr*, en bas. بزیر آمدن *bèzîr âmèden*, descendre (voy. زیر *zîr*).

آرده کنجید *bèzîschè*, ¹⁾ farine de sésame, ²⁾ sédiment, ce qui reste de la graine de sésame, dont on a extrait l'huile, ثفل, کتکید روغن کشیده. B. Q.

بزیع a. *bazî*, ¹⁾ spirituel, intelligent, ²⁾ vif, actif, ³⁾ hardi, impudent.

بزین *bèzîn*, ¹⁾ qui souffle (vent), ²⁾ nom d'un Pyrée à Nischâbour (voy. برین), B.

بس *bès*, ¹⁾ beaucoup, plusieurs, ²⁾ seulement, suffisamment, assez, B. بس کردن *bès kerden*, finir, cesser, pas d'avantage.

بس *bous*, pour بوس, baiser, B.

بس *bous*, broche, سیخ آهنی, سفود, B.

بسآ *bèsâ*, (c.-à-d. بس *bès*, avec l'élif du voc., i. q. *ey bes*), ¹⁾ beaucoup, ²⁾ plusieurs. (بسیار), ô beaucoup! B.

بسآ-بسآ *bèsâ-bèsâ*, et چند چند *tchend-tchend bèsâ*, beaucoup, M. بسآ بزرگ *bèsâ bouzourg*, très-grand, J.

بسآ *bèsâ* (voy. فسآ *Fèssâ*), nom d'une ville du Fârs, B. J.

بساتین a. *bèsâtîn*, pl. du p. بوستان *boustân*, jardins.

بسآج *bèsâdj*, ¹⁾ malheur, ²⁾ mal, trouble, désordre, perversité, فتنه و فساد, F.

بسآخ *bèsâkh* (voy. بساج), F.

دستادست *bèsâdest*, à crédit, opp. de دستادست *destâ-dest*, argent comptant (v. پسادست), F. بسآردان *bèsâr-dâden*, labourer, fendre la terre, C.

بسآردن *bèsârdèn* (même signif.).

بسآرده *bèsârdè*, ¹⁾ terre labourée, ²⁾ terre arrosée, et prête à recevoir les semences, F.

بسآروپ *bèsâ-roub* (de پس رفتن *pes rouften*, glaner), خوش چینی, action de glaner, F.

بسآره *bèsâre* et *bisâre*, ¹⁾ blanc, ²⁾ portique, B. F.

بسآز *bi-sâz*, imp. de ساختن, F.

بسآط a. *bisât*, ¹⁾ étendue du terrain, ²⁾ tapis, tout ce que l'on peut étendre sur la terre pour s'y asseoir.

بسآط خاک *bisât-i-khâk*, la terre, زمین *zèmin*, B.

بسآط از رخسار *bisât sâkhten èz roukhsâr* (faire son tapis des ses joues), met.

¹⁾ se prosterner pour adorer, ²⁾ se vouer à la contemplation, بمراقبه رفتن, B.

بسآط شطرنج *bisât-i-schatrandj*, échiquier, M.

بسآط فلک *bisât-i-fèlek*, le globe terrestre, کره زمین, B.

بسآط کون و مکان *bisât-i-kawn-ou mèkân*, (le tapis de l'être et de l'existence), la surface du globe, l'univers, M.

بسآط مقراضی *bisât-i-migrâzi*, tapis découpé et travaillé, B.

بسآطه a. *bèsâtèt*, facilité d'élocution, J.

بسآق a. *bousâq*, crachat, Q. بسآق القمر *bousâq ou'l-qamar* (voy. مهور *mahwar*, (plante), B.

بسآک *bèsâk*, couronne de fleurs, guirlande de fleurs, B.

بسآل a. *basâl*, intrépide, brave.

بسآله a. *basâlèt*, courage, bravoure.

بسآله کردن *bèsâlè kerden*, broyer, و سودن, B. Q.

صاديه کردن, B. Q.

بسامان *bè-sâmân*, heureux, riche, puissant (voy. سامان), F.

بسان *bè-sân*, de la manière, comme, (voy. سان, ex.: بسان مذکور *besân-i-mazkour*, de la manière susmentionnée), F.

بسانج *bèsânèdj*, espèce de plante qui a la forme de la scolopendre, de couleur rouge, et offre sur l'écorce de tubercules jaunes à l'intérieur, polypode (plante), (voy. بسپايك, B.

بسانیدن *bèsânîden*, arroser, R. J.

بساوند *bèsâvend*, ¹⁾ rime, la dernière consonne d'un vers avec laquelle riment les autres vers, i. q. پساوند, ²⁾ deux choses qui ont de l'analogie ensemble, B.

بسباس *bèsbâs*, conversation futile, de rien, B. هرزه و بی معنی

بسباس a. *basbâs* (voy. بزباز) *bazbâz*.

بسباسا syr. *besbâsâ*, rue sauvage, از نوعی از حرمل عربی است

بسباسه a. *basbâsè* (voy. بزباز).

بسبب *bè-sèbèb*, par la raison (voy. سبب a. *sèbèb*, cause, motif).

بسپايك *bespâyèk*, et بسپايه *bespâyè*, polypode, scolopendre, هزاريا (a. ثاقب الحجر), ¹⁾ تشمير و تشتمير p. (بسفايچ و تشمير)

بست *bèst*, ¹⁾ (3. pers. du prés. de بستن *bèstèn*), il a lié, il a attaché, ²⁾ chose placée entre deux autres qui empêche de passer, obstacle, digue (سد) ³⁾ nœud, lien, ⁴⁾ montagne, ⁵⁾ distribution des eaux dans les canaux, B. ⁶⁾ turban, F. ⁷⁾ sanctuaire, asyle, lieu de refuge. به بست آمدن *bè-best âmèden*, venir se mettre sous la sauvegarde, sous la protection de quelqu'un. بست خانه *bèst-khânè*, lieu qui sert d'asyle, lieu sacré.

بست *Best*, rivière qui sort de l'Azerbâidjân et traverse la ville d'Irbîl, J.

بست *bist*, pour بیست, vingt, F.

بُست *boust*, pour بستان *boustân*, ¹⁾ jardin de fleurs, parterre, ²⁾ nom d'un endroit et d'une forteresse, sur les bords du fleuve Hindmend dans le Sistân, ³⁾ froment grillé que mangent les Tatars et les voyageurs, F. Sch. ⁴⁾ pièce de fer sur laquelle tourne la meule du moulin, ⁵⁾ coussinet que les portefaix placent entre leur dos et leur charge, J.

بستا *bestâ*, paquet, J.

بُستج *boustâkh*, hardi, impudent, کُستج B. *bistâr*, faible, infirme, sans fermeté, (سست و ناستوار), B.

بُستام *bistâm*, corail rouge, مرجان, بُسد, B. *bi-stân*, imp. de ستاندن, F.

بُستان p. a. *boustân*, ¹⁾ parterre, jardin de fleurs, jardin où croissent des arbres fruitiers, B., pl. a. بستانين *basâtîn*, ²⁾ *Bostân*, nom d'un quartier de Hérat, J., ³⁾ nom d'un poème mystique de Saadi.

بُستان افروز *boustân-aprouz*, et افروز *boustân afrouz*, ¹⁾ (qui illumine le jardin), amarante, plante rouge de pourpre, ²⁾ épithète de l'anémone et d'autres fleurs (voy. طيبك فيون, خروج), B.

بُستان پيرا *boustân-pîrà* (qui orne le jardin), jardinier, B.

بُستان سرا *boustân-sèrà*, jardin royal, jardin d'un palais, F.

بُستان شيرين *boustân-i-schîrîn*, nom d'une note de musique, B.

بُستاني *boustâni*, ¹⁾ de jardin, ²⁾ jardinier, M. *boustâvend*, terrain montagnex, inégal, accidenté, B.

بُستج a. *boustadj* (du پستك), résine du pistachier, B.

بُستنج *boustoudj*, nom d'un arbre sauvage,
F. Sch.

بِستِر *bister*, lit, couche, tapis servant de lit, B.

بِستِرِ سَمَنْدَر *bistèr-i-samandar* (la couche de la salamandre), met. le feu, B.

بِستِرِ شُدَن *bister schouden*, être au lit, être malade. صَاحِبِ بِستِر *sâhib-i-bister*, alité, malade, J.

بِستِرِ آهَنْگ *bister-âheng*, couverture de lit, نهالی و لحافی, B.

بِستِرْدَن *bisterden* (voy. سِتْرْدَن *sitourden*).

بِستُورْم *boustourm*, éruption sur le corps (voy. بَشْتَرْم, B.

بِستِرِ نَشِیْن *bèster-nischîn*, alité, M.

بِستِرِی *bistèri*, alité.

بِستَک *bestèk* (voy. بَشْتَک), B.

بِستَک *boustèk*, ¹⁾ résine du pistachier, ²⁾ mastic, ³⁾ résine qui ressemble au mastic, gomme du lentisque, a. بَسْتَج, لبان, B.

بِستَگِی *bestèguî*, ¹⁾ ligature, ²⁾ lien, ³⁾ captivité, ⁴⁾ empêchement, J. بِستَگِی سَخَن *bestèguî-i-soukhan*, difficulté de prononciation.

بِستَگِی بَوَل *bestèguî-i-bawl*, rétention d'urine.

بِستُوم *bistoum*, vingtième, M.

بِستَن *besten*, imp. بِنَد *bend*, ¹⁾ lier, attacher, ²⁾ se contracter, se coaguler, devenir épais, ³⁾ geler, ⁴⁾ bourgeonner, donner des boutons.

اُمیدِ بِستَن *oumîd besten*, mettre sa confiance en qlq.

بِرِ خُودِ بِستَن *bèr khôd bestèn*, s'imposer une chose, faire une obligation avec soi.

دِلِ بِستَن *dil besten*, s'appliquer, se vouer à..

رَاہِ بِستَن *râh besten*, fermer le passage, arrêter. صُورَتِ بِستَن *sourèt besten* (revêtir une forme), paraître, exister. کَارِ بِستَن *kâr bêsten*, ¹⁾ agir, travailler, ²⁾ achever. بَارِ

بِستَن *bâz besten*, attacher. بَرِ بِستَن *bèr bestèn*, ¹⁾ emporter, ²⁾ rassembler, attacher ensemble. دَرِ بِستَن *der besten*, attacher. فِرُودِ بِستَن *firou besten*, fermer en bas, baisser (les yeux), چِشْمِ فِرُودِ بِستَن, ³⁾ ne pas réussir.

بِستَنِی *bestèni*, glace, sorbet glacé.

بِستُوی *bestou*, ¹⁾ petit vase, ²⁾ petit plat, ³⁾ pièce de bois pour battre le beurre, بَشْتِک, B.

بِستُوی *bestou*, vertèbre du cou. F.

بِستِ-و-بِنْد *best-ou-bend*, tenir fort, occuper, affermir, اسْتِحْکَام و عَظْم و رِبْط, B.

بِستُوقَہ *bastouqa* (voy. بَسْتُو), vertèbre du cou, F.

بِستُوه et بِستَه *bistouh* (voy. سَتُوه), B.

بِستَه *bestè*, part. pass. de بِستَن *bèstèn*, ¹⁾ lié, attaché, enchaîné, ²⁾ fermé, arrêté, barré, ³⁾ ensorcelé, c.-à-d. impuissant, ⁴⁾ coagulé, figé, ⁵⁾ nom d'un air de musique (بِستَه نِگَار), ⁶⁾ quatrain, ⁷⁾ soie teinte de diverses couleurs, étoffe de soie peinte, B. بِستَه رَحْم *bestè-rahim* (fœmina utero clauso), stérile (femme), a. عَقِيمَه, B. F. بِستَه زَبَان *bestè-zèbân* (qui a la langue liée), bègue, C. بِستَه نِگَار *bestè-nigâr*, nom d'un air, d'une note de musique (voy. [5] بِستَه).

بِستَه *boustè*, noisette, فَنْدَق, B.

بِستِی *boustî*, ¹⁾ de jardin, ²⁾ jardinier, J.

بِستِیْبَادِج *bestibâdj*, chardon, B.

بِستِیغ *Bastîgh*, nom d'un village près de Nischâbour, B. Y.

بِسِ حُسْتَه *bès-djoustè*, très désiré, l'objet aimé, (بِسِ خُواسْتَه, voy. مَعْشُوق).

بِسدِجِن *bèsdjîn*, espèce de bois dur dont on fait des arcs, J. (؟) بَشْدِجِر *beshdjîr* (؟).

بِسْکَنْدَن *baskhanden*, faire fermenter, R. J.

بِسْکَنْ رَسِید *bè-soukhan-rèsîd*, homme raisonnable, J.

بس خواسته *bès-khâstè*, l'objet aimé (voy. بس جسته), B.

بوسد *bousd*, pour بوسن *boust*, ¹⁾ parlerre, jardin de fleurs, ²⁾ jardin fruitier, B.

بوسسد *boussèd* et بسسد *bissèd*, ¹⁾ corail rouge, ²⁾ la racine du corail, مرجان (voy. سنج شجری, سنک شجری), B.

بوسدک *basadk*, poignée, gerbe de froment, d'orge, B.

بوسدک *basdak*, mélilot égyptien, à feuilles de trèfle, اکلبل الملك a. *iklil oul-melik*, couronne du roi dont on a fait en fr. Alchimèlec, B.

بوسسدین *boussèdîn*, rouge, de couleur de corail, بسد, J.

بوسر *bè-ser*, à la fin, au bout. بوسر آمدن *bè-ser amèden*, arriver à la fin, finir, mourir. بوسر بُردن *bè-ser bourden*, ¹⁾ amener à la fin, terminer, accomplir (une promesse) ²⁾ vivre, passer le temps, B.

بوسرأت *Bisrât*, nom d'un endroit près de Damiette où abondent les crocodiles.

بوسرباری *bè-ser-bârî*, fardeau que l'on porte sur la tête, en sus d'une autre charge, باری H. Q. که بر سر سوای علاوه بود

بوسر او چشم *bè-ser-ou-tchèschm* (sur la tête et l'œil), met. très volontiers (formule d'obéissance).

بوسر کردن a. *bast*, action d'étendre. *bast kerdèn*, étendre. بسر جناح کردن *bast-i-djenâh kerdèn*, étendre les ailes.

بوسرطام *Bestâm*, nom d'une ville du district de Qoumes à deux farsakhs de Dameghân, sur le chemin qui conduit à Niçâbour, J.

بوسرغ *basagh*, habitation ou pavillon dont les parois sont toutes formées de vitrages, ou même de briques, M. R., pavillon qui a des fenêtres de tous les côtés.

بوسرغده *basaghde*, ¹⁾ préparé, prêt, fini, achevé, ²⁾ qui fait, qui achève, B.

بوسرغدهدن *basaghdiden*, être préparé, être fait, être achevé, مهیا گشتن و ساختن شدن و آماده گردیدن, B. Q.

بوسرغده ا. *bèsfâyidj*, du پ. بسپایه *bèspâyè*, polypode, scolopendre (voy. بسپایسک, ا. ثاقب الحُجْر), B.

بوسرغ کردن a. *basq*, cracher, نُقُو کردن.

بوسرگ *bask* (voy. بسدک *basadk*), ¹⁾ gerbe de froment, ²⁾ baillement, B.

بوسرگ *basak* (voy. بسدک *basdak*), mélilot égyptien, B.

بوسرگ *basouk* (voy. بسنک [2]), nom d'un livre tiré de l'Évangile, F. Sch.

بوسرگ *bousouk*, coton filé pour coudre, B.

بوسرگله *bèskèlè*, verrou, pièce de bois avec laquelle on ferme une porte, B.

بوسرگوی *bès-gouy*, grand parleur, babillard, bavard, M.

بوسرگ *bèsèl*, ¹⁾ millet, ²⁾ کاوُرس, talon, پاشنه, ا. عقب ³⁾ pour بوسرگ *bèschèl*, imp. de بوسرگیدن, adhère!

بوسرگ a. *basl*, illicite, défendu.

بوسرگه a. *bousalâ'*, pl. de بوسرگ *bâsil*, ceux qu'ont l'air sévère, austère, renfrogné.

بوسرگنیدن *bisilâniden*, et بوسرگنیدن *bislâniden*, pour بوسرگنیدن, rompre, B.

بوسرگه *basla*, pois (légume), خَلَر و مَلَك, B.

بوسرگ a. *basm*, sourire.

بوسرگ a. *bismi*, pour بوسرگ *bi-'ismi*, au nom. بوسرگ *bismi-'llâhi*, au nom de Dieu!

بوسرگ *bismil*, ¹⁾ contraction de بوسرگ *bismi 'llâhi*, ²⁾ égorgé, sacrifié, en prononçant les mots بوسرگ *bismi 'llâhi*, au nom de Dieu! بوسرگ کردن *bismil kerdèn*, égorgé, sacrifier en prononçant les mots بوسرگ *bismi 'llâhi*, au nom de Dieu, ³⁾ homme

doux, patient (مردم صاحب حلم و بردبار),
B. Q.

بِسْمَلَكَاه *bismil-gâh*, endroit où l'on égorge,
où l'on sacrifie les victimes.

بِسْمَلَه a. *besmèlè*, prononcer les mots بِسْمِ
اللَّهِ *bismi 'llâhi*.

بِسْمَه *basma* (voy. وَسْمَه), collyre, remède
pour les yeux, antimoine, F.

بِسْمَه t. p. *basma*, pour بَصْمَه t., imprimé,
lithographié. *basma kerden*,
imprimer (طبع). *basma-khânè*,
imprimerie (طبع خانه).

بِسْمَان *Bèsnâs*, nom d'un docteur chef de
la secte des دَهْرِيَّان *Dêhriyân* (athées qui
niaient l'existence de Dieu), B.

بِسَنْج *bi-sendj*, ¹⁾ imp. de سَنَجِيدَن ²⁾ tache
de rousseur, lentille, a. كَلَف, B.

بِسَنْد *bèsènd*, ¹⁾ suffisant, assez, suffisamment
²⁾ parfait, (سزوار و کافي, كفاي و كفايت)
entier, et تمام. *bèsènd âmè-*
den, suffire, B.

بِسَنْدَه *bèsèndè* (voy. بَسَنْد), B.

بِسَنْك *Bousounk*, nom d'une montagne où
il n'y a que des pigeons sauvages, F.

بِسَنْك *bèsèng*, ¹⁾ (voy. بَسَنْك), mélilot égyptien,
²⁾ palmier, B.

بِسَنْك *bèsèng*, ¹⁾ jeune cheval indompté,
²⁾ (voy. بَسَنْك *bèsouk*), nom d'un livre tiré
de l'Évangile, F.

بِسَنْك *bè-seng*, à une pierre, dans la phrase:
بِسَنْك آمَن *bè-seng âmèden*, donner contre
une pierre, se casser, se briser, se rompre.

بِسَنْه *besnè* (voy. بَسَنْك), jeune cheval in-
dompté (ت. کره), F.

بِسَوْتَه *bousoutè* et بَسَوْتَه *bisoutè*, boucle de
cheveux (زلف), B.

بِسَوْدَن *bisouden* et بَسَوْدَن *bousouden* (voy.
سَوْدَن), B.

بِسَوْدَه *bisoudè* et *bousoudè* (voy. سَوْدَه), palpé,
touché avec la main, frotté, B.

بِسَوْر a. *basour*, lion.

بِسَوْر *bousour*, imprécation, malédiction
(تفرين و دعای بد), B.

بِسَوْرِيدَن *bousouriden*, maudire, B.

بِسَوْل *bousoul* (voy. بَسَوْر *bousour*), B.

بِسَوْلِيدَن *bousouliden* (voy. بَسَوْرِيدَن), B.

بِسَوِي *Bèswâ*, petite ville du district de Mé-
râghah entre Ouschnouch et MÉRâghah, Y.

بِسَه *bèsè* (voy. بَسَك) mélilot, B.

بِسِي *bèsî*, ¹⁾ (de بَس) plusieurs, beaucoup,
²⁾ multitude, abondance, B.

بِسِيَار *bisyâr*, ¹⁾ plusieurs, ²⁾ beaucoup. بِسِيَار
بُودَن *bisyâr bouden*, être abondant, en

quantité, M. بِسِيَار شَدَن *bisyâr schouden*,
se multiplier, J. بِسِيَار كَرَدَن *bisyâr kerdèn*,

multiplier, M. بِسِيَار بِر *bisyâr-bèr*, qui
donne beaucoup de fruits, J. بِسِيَار خَسَب *bisyâr-khousp*,

endormi, léthargique, J. بِسِيَار خَوَار *bisyâr-khâr*,

glouton, J. بِسِيَار دَان *bisyâr-dân*, grand, savant, J.

بِسِيَار دَانَه *bisyâr-dânè*, espèce de légume, pois sau-
vage (باش دشتي), J. بِسِيَار كُوي *bisyâr-kouy*,

grand parleur (voy. بَسَكُوي), J. بِسِيَارِي *bisyâri*,

abondance, grande quantité,
multitude, J.

بِسِيَج *bèsidj*, بَسِيَج *bisidj* et بَسِيَج *bèsitch*,
¹⁾ imp. de بَسِيَجِيدَن ²⁾ part. prés. en comp.

préparant, ³⁾ apprêt, préparation, prépara-
tifs (de voyage), ⁴⁾ projet, intention, des-
sein, B.

بَسِيَجِيدَن *bèsidjiden*, imp. بَسِيَج *bèsidj*, ¹⁾ pré-
parer, faire des préparatifs (de voyage), ²⁾ se

proposer, avoir le projet, l'intention, le
dessein, و آهنگ و اراده نمودن, B.

بَسِيَجِيدَه *bèsidjidè*, préparé, B.

بَسِيَسَه a. *basisât* (voy. سَكَارو).

بسیط a. *basît*, ¹⁾ ample, étendu, ouvert, ²⁾ la prosodie, le mètre مُسْتَفْعَلُنِ فَاعِلُنِ, huit fois répété.

بسیطه a. *basîtat*, ¹⁾ vaste étendue, plaine, ²⁾ la terre, ³⁾ superficie.

بسیل a. *basîl*, laid, hideux, repoussant.

بسیله *basîlê*, espèce de fève sauvage, B.

بسیم a. *basîm*, souriant, gai (و خندان و بسیم). (بسیم).

بسینه *Besîneh*, bourg à deux farsakhs de Merv, J.

بش *bêsch*, ¹⁾ lien, ce qui ferme, verrou, cadenas, ²⁾ blés produits par un champ arrosé par les eaux de pluie, B.

بش *bousch*, ¹⁾ longue mèche de cheveu du milieu de la tête, ²⁾ crinière (موی کردن و بیال اسب) du cheval, ³⁾ déficient, imparfait, incomplet, و ناقص و ناتمام, B.

بش *bisch*, pour بدهش *bi-dih-êsch*, imp. de دادن *dâden*, donner, avec pron. suff. -êsch, à lui, donne-lui! B.

بشار *bischâr* et بشار *bêschâr* (de شاریدن *schârîden*, verser, chose répandue), c.-à-d. ¹⁾ argent que l'on jette sur le peuple par ordre du souverain, ²⁾ chose gravée sur or ou sur argent (هر چیز طلاکوب و نقره کوب) ³⁾ palper, toucher, ⁴⁾ captif, prisonnier (پای) ⁵⁾ fatigué, harrassé, abattu (مانده و کوفته شده), B.

بشاره a. *bêschârêt*, heureuse nouvelle. بشارت *bêschârêt-kerden*, annoncer d'heureuses nouvelles.

بشاسپ *bouschâsp*, songe, rêve, vision, خواب (بوشاسپ. voy. رویا, دیدن

بشاشه a. *bêschâschêt*, gaîté, agrément, air ouvert, jovialité.

بشان *Bouschân*, bourg près de Merv, J.

بشاورد *bêschâverd*, terrain inégal, accidenté, montagneux (voy. بستاوند), B.

بشارر a. *bêschâyrir*, pl. de بشیره, *baschîrêt*, tout ce qui annonce une bonne nouvelle.

بشیش *bêsch-bêsch* et بوشش *bousch-bousch*, feuille de coloquinte, برك حنظل, B.

بشبق *Baschbaq*, vulg. بشبه *Baschbah*, bourg du territoire de Merv, J.

بشپول *bischpoul*, ¹⁾ dispersé (پریشان و پراکنده) ²⁾ celui qui disperse (پراکنده (کننده)).

بشبه *Beschbê* (en a. بشبق, plus usité), nom d'un village du territoire de مرو شاهجان Merv-schâhdjân, B.

بشبهون *bêschbèyoun* et *beschbiyoun*, gras, فربه, B.

بشت *Bouscht*, ville de la province de Niçâbour, J.

بشتام *bischtâlêm*, et بشتام *bischtâm*, parasite, qui arrive à un repas sans être invité, en a. طقیلی, B.

بشتر *bouschter*, bouton, pustule (voy. بسترم et بسترم), B.

بشترغ *beschtouragh*, et بشترغ *bouschtourgh*, ¹⁾ (voy. اسیرک) ²⁾ herbe jaune, qui sert à la teinture, ³⁾ grappe de raisin, ou de fruit de palmier, B. H. Q.

بشترم *bouschtourêm*, *bouschtouroum* et *bouschtèrêm* (voy. بستر بستر), bouton, pustule, B.

بشتری *bouschtèrî*, celui qui souffre de pustules, B.

بشتک *beschtouk*, *bêschték* et *bischtèk* (voy. بستو), petit vase, petit plat en terre cuite, B.

بشتنفروش *Bouschtan-fourousch* et بشتنفروش *Bouschtfourousch*, canton de la province de Niçâbour, qui renferme cent vingt-six villages, J.

بشنقن *Bouschtaniqân*, bourg à un farsakh de Nicâbour, J.

بشتیر *Bouschtîr*, nom d'une localité dans la province du Guilân, J.

بشجیر *bêschdjîr* (voy. بَشَجِير), espèce de bois dur dont on fait des arcs, ا. بَع nab ع, B.

بشخائیدن *bischkhâyiden* (de شخائیدن), gratter, خراشیدن, B. F.

بشخشم *bischekhschêm*, action de glisser (de بشخشیدن), لغزیدن, B.

بشخودن *bischkhouden*, gratter, B.

بشخوده *bischkhoudè*, ¹⁾ gratté, ²⁾ étendu, élargi, ³⁾ foulé aux pieds, B.

بشخور *bouschkhour*, ¹⁾ reste du repas et de l'eau dont a bu un cheval, etc. نیم خورده (ا. آبشخور), B. (voy. آبشخور), ²⁾ و باز مانده آب دو آب

بشخیدن *beschkhiden*, ¹⁾ répandre (de l'eau), ²⁾ i. q. بشخیدن *bouschkhiden*, briller, resplendir, ³⁾ voler (une somme d'argent), F. Sch. (?)

بشر a. *baschar*, pl. اَبشار *abschâr*, l'homme, les homme, le genre humain. ا. ابو البشر *abu-l-baschar*, le père du genre humain, Adam.

بشر a. *bè-scharr*, avec méchanceté.

بشرة a. *bêschèrè*, épiderme.

بشرط ا. p. *bè-schart*, à condition, بشرط آن که *bè-schart-i-ôn-ki*, à condition que. بشرط حیات *bè-schart-i-hayât* (à condition de la vie), met. si Dieu nous prête vie.

بشری a. *bêschèrî*, humain. ا. ضعف بشری *af-i-bêschèrî*, la faiblesse humaine.

بشریة a. *bêschèryyèt*, la nature humaine.

بشستن *bischistèn*, pour نشستن, être assis, B.

بشستن *bischousten*, pour شستن, laver, nettoyer; B.

بشغره *baschghara*, fait, terminé (voy. بَسْغَرَة), B.

بشقاب *bouschqâb*, et پشقاب *pouschqâb*, assiette, plat, J.

بشک *bêschk*, ¹⁾ œillade, geste amoureux, عشوه و غمزۀ خوبان, ²⁾ draperie ou rideau de porte, portière, ³⁾ nom d'un arbre, ⁴⁾ rosée (voy. بَشَم), ⁵⁾ gelée blanche, neige grêle, B. Q. تکرک و برف و شبنم, ⁶⁾ pour *bâschèd ki*, peut-être que... (de même que l'on trouve بوک *bouk* pour بُود *bouvèd ki*, peut-être), B.

بشک *bouschk*, ¹⁾ boucle de cheveux, ²⁾ cheveux du front, ³⁾ cheveux crépus, bouclés (a. جعد), B. F.

بشکاری *bêschkârî*, agriculture, semailles, B.

بشکان *Bischkân*, bourg près de Hérât, J.

بشکر *bischguèr*, ¹⁾ chasse, ²⁾ proie, gibier, ³⁾ endroit de chasse, où il y a du gibier (شکار و شکارگاه و شکاری), B.

بشگرد *bischguèrd* (même signif.).

بشکستن *bischkestèn* (voy. شکستن), F.

بشکل *bischkèl*, et بشکله *bischkèlè*, ¹⁾ clé (کلک), petite clé, B. Q., ²⁾ cheveux crispés, غم و چورحق صاج, ³⁾ chagrin, tristesse, ا. اندوه F. Sch.

بشکاید *bisch-kèlîd*, ¹⁾ 3ème p. prêt. de بشکاید, fendre, ²⁾ fente, fissure, trace fait avec l'ongle, B.

بشکایدن *bischkèlîden*, ¹⁾ faire une fente, une trace avec l'ongle, ²⁾ être fendu, rompu, ³⁾ dilater, étendre, ⁴⁾ embrasser, قوجاقلیق, ⁴⁾ mettre les entraves aux pieds (à un cheval), F. کوستکامک,

بشکم *bêschkèm* et *bischkèm*, ¹⁾ habitation d'été, portique, ²⁾ pavillon en treillages, vé-randa, B.

بشکنج *bêschkendj*, ¹⁾ avant-bras, ²⁾ bras, ³⁾ la main gauche (دست چپ یعنی صول ال), F. Sch.

بشکنه *bischkinè*, clé (voy. بشکل et بشکنه).
 بشکوفه *bischkoufè*, ¹⁾ (voy. اشکوفه), fleur,
²⁾ vomissement, قى و استفراغ, B.
 بشکول *beschkoul* et *bischkoul*, ¹⁾ (voy.
 بژکول), homme fort, robuste, qui résiste
 au travail, ²⁾ وسمه *vasma*, plante dont les
 femmes se servent pour se teindre les sour-
 cils, B. Q.
 بشکولیدن *bèschkouliden* et *bischkouliden*,
 être courageux, prompt, vif et agil au tra-
 vail, B.
 بشکون *bèschkoun* (voy. بشکول), F.
 بشکوه *bischkouh*, majestueux, d'une grande
 autorité, puissant (voy. شکوه), B.
 بشکیر *bèschguîr*, pour پشکیر *pîschguîr*,
 tablier, essuie-main, R. J.
 بشکل *bèschèl*, ¹⁾ imp. de بشلیدن, ²⁾ adhésion
 de deux choses ensemble, كرت و كير,
 دو چیز که برهم چسبند و درهم آویزند,
 B.
 بشکله *bèschilshèkè* (voy. جنطیانا), racine
 de gentiane, B.
 بشکلنگ *Bischleng*, nom d'une forteresse dans
 l'Indostân, B. J.
 بشلیدن *beschliden*, adhérer, s'attacher, se
 coller, چسپیدن, B.
 بشم *bèschèm*, ¹⁾ triste, affligé, ²⁾ indigeste,
 ناگوار, B.
 بشم *bèschm*, ¹⁾ gelée blanche, ²⁾ rosée, ³⁾ nom
 d'un pays très froid entre le Tabaristân
 et Réy, J. B., ⁴⁾ hérétique, homme sans
 religion, impie, B.
 بشمات *bischmât*, biscuit, J.
 بشماق *baschmâq*, soulier (r. Башмакъ,
 voy. پای افزار), B.
 بشمخ *baschmakh*, nom d'une formule d'in-
 vocation, نام دعائی, B. Q.
 بشمقدار *baschmaq-dâr*, l'officier porte-san-
 dales (بشماق) du Sultan.

بشمه *baschma*, ¹⁾ cuir non préparé, ²⁾ es-
 pèce de graine noire, semblable à la len-
 tille (عدس) dont on fait un remède pour
 les yeux, a. شبای, B.
 بشنه *bèschèn*, ¹⁾ taille, stature, ²⁾ corps, ³⁾ le
 haut, le bas et les côtés d'une chose, B.
 بشندج *bèschendj*, éclat, fraîcheur du visage,
 des joues, beauté, B. F.
 بشندج *bischèndj* (voy. بسندج), tache de rous-
 seur, lentille, a. کلى, B.
 بشندجه *bischèndjè*, ¹⁾ petit balai en paille dont
 se servent les tisserands pour passer le
 gluten, آهار *âhâr*, sur leurs étoffes, ²⁾ glu-
 ten de farine, آمار, dont se servent les
 tisserands, B.
 بشندجه *beschnèdjè*, brosse en soies de porc,
 dont on se sert pour rendre souple le lin,
 فورج که خنزیر قیلندن اندوب کتان نرم
 آیدر لر, F.
 بشندجه *beschnèjè* et *bouschnèjè*, ¹⁾ gâteau fait
 de farine de sésame et de dattes, ²⁾ gâteau
 de pain avec du beurre et du sirop, ³⁾ gâ-
 teau de pain avec du beurre et des dattes,
 چنگال (on trouve ce mot écrit بشندجه), F.
 بشنگ *bisching*, ¹⁾ pioche, کلنگ, ²⁾ tarière,
³⁾ hache, doloire, نيشه, B.
 بشنیز *beschnîz* et *bèschnîzè* (voy.
 بوی مادران), B.
 بشنین a. p. *bouschnîn*, lotus d'Égypte dont
 la racine s'appelle en a. بیبارون, B.
 بشواذق *Boschvâdaq*, bourg à cinq farsakhs
 de Merv au dessus de cette ville, J.
 بشوتن *bèschoutèn*, d'un mauvais naturel,
 d'un mauvais caractère, F.
 بشوتن *Bischoutèn*, ¹⁾ nom du frère d'Isfen-
 diyâr, fils du roi Gouschtâsp, ²⁾ singe
 (بوزینه), B.
 بشودن *bèschouden*, laver, شستن, F.

بُشودن *bouschouden* (voy. بشوتن), qui a un mauvais caractère, F.

بُشوریدن *bèschourîden*,¹⁾ بشوریدن, maudire, شوریدن,²⁾ mêler, confondre, troubler,

³⁾ être fâché, en colère, در غَضَب شدن, B. Q.

بُشوش *bischousch*, ne pas céder, pour faire payer plus cher la marchandise, بشوش مگس کردن در بیع ای تأخیر کردن در فروختن تا بها زیاد شود, H. Q.

بُشولیدن *bischoul* et *bouschoul*,¹⁾ imp. de بشولیدن,²⁾ sage, prudent, prévoyant, adroit,³⁾ trouble, confusion, B.

بُشولانیدن *bouschoulânîden*, trans. de بشولیدن, C.

بُشولیش *bischoulisch*,¹⁾ vue,²⁾ sagesse, savoir, savoir faire,³⁾ trouble, confusion, B.

بُشولیدن *bischoulîden*, *bèschoulîden* et *bouschoulîden*,¹⁾ voir,²⁾ savoir,³⁾ agir, achever, accomplir,⁴⁾ troubler, confondre,⁵⁾ être étonné, fatigué, درمانده و متکبیر, نشستن, B.

بُشولیده *bischoulîdè*,¹⁾ vu,²⁾ su,³⁾ fait, accompli,⁴⁾ troublé, B.

بُشولیون g. *bouschouliyoun*, semence de psyllium, سببوش, بندر قظونا, B.

بُشیر a. *baschîr*,¹⁾ porteur de bonnes nouvelles,²⁾ beau, B.,³⁾ nom propre, Bèschîr,⁴⁾ nom d'une forteresse dans le territoire de Zerezân appartenant aux Kurdes, J.

بُشیز *bèschîz* (voy. پشیز), petite monnaie en cuivre, H. Q.

بُشیک *bischîk*, particulièrement, surtout, B.

بُشیمه *bèschîmè*, peau non travaillée, crue, cuir non préparé (voy. بشمه), B.

بُشین *bischîn*, être, essence, B.

بُشیون *bèschyoun*, gras, بشمیون, B.

بُصارة a. *basârat*, voir, percevoir, connaître d'une manière certaine.

بُصاق a. *bousâq*, crachat (voy. بساق et بزاق), Q. O.

بُصائر a. *basâyir*, pl. de بصيرة *basîrèt*, vues, aperçus.

بُصر a. *basar*,¹⁾ voir,²⁾ pl. ابصار *absâr*, vue,³⁾ œil,⁴⁾ entendement, capacité, connaissance, science.

بُصراء a. *bousarâ*, pl. of بصیر *basîr*, qui voit bien, qui comprend.

بُصره a. *Basra*, Bassora, ville de l'Iraq Arabe, fondée sous le khalife Omar, أم البلاد, بصره, B.

بُصره خط *khatt-i-basra*, ligne de Basra, nom de la 3^{ème} des sept lignes de la coupe du roi Djemschîd (voy. جام جم).

بُصرى a. *Bousrâ*, nom d'un village près de Bagdâd, B.

بُصرى a. *Bousrâ* et بصرى شام *Bousrâ-i-Schâm*, nom d'une ville en Syrie, B.

بُصم a. *bousm*, espace compris entre l'extrémité du doigt annulaire et celle du petit doigt.

بُصل a. *basal*, oignon.

بُصنأ et بصنأ *Basinnâ*, ville du Khouzistân, territoire d'El-Ahvâz, près du petit Tigre, دحیل, J.

بُصیر a. *basîr*,¹⁾ qui voit, qui discerne; qui pénètre, intelligent,²⁾ Dieu qui voit tout.

بُصیرة a. *basîrèt*, vue, prévoyance, prudence, pénétration, jugement, attention, intelligence. اهل بصیرت *ahl-i-basîrèt*, et ارباب بصیرت *erbâb-i-basîrèt*, les hommes prudents, intelligents.

بُصاعة a. *biçâca*, capital, avoir, valeur réalisée, marchandise, pl. بضائع *bazâyiç*. قليل البضاعة a. *qalîlou 'l-biçâca*, pauvre, qui n'a qu'un petit capital.

بُضع a. *bouçç*,¹⁾ parties sexuelles de la femme,²⁾ mariage, coït.

بط a. p. *bat*, ¹⁾ canard, ²⁾ large coupe, flacon, bouteille pour le vin, qui a la forme d'un canard, B.

زِرْ *bat-i-zèr* (le canard d'or) met. le soleil, F. *bat-i-sourkhâb-zây* (canard qui donne de la couleur rouge), met. bouteille de vin, *صراحی شراب*, B. *bat-i-schêrâb*, vase et coupe de vin, F., mesure dont se servent les marchands de vin, F. *bat-i-mêy*, espèce de vase pour le vin, F.

بَطَّ a. *batt*, ¹⁾ oie, ²⁾ canard, B.

بَطَّارِسْ g. p. *batâris*, ¹⁾ fougère, (plante), ²⁾ (voy. *سرخس* et *کملکان*).

بَطَّارِقَه a. *batâriqa*, pl. de *batrîq*, grand patriarche.

بَطَّارِیکْ a. *batârik*, pl. de *bitrîk*, patriarche.

بَطَّال a. *battâl*, ¹⁾ oisif, ²⁾ qui n'est plus employé, ³⁾ inutile, vain, ⁴⁾ vide, ⁵⁾ vieux, aboli, annulé, abrogé, supprimé, ⁶⁾ brave. *battâl kerdên*, abolir, annuler.

بَطَّالَه a. *batâlêh*, ¹⁾ bravoure, valeur, courage, ²⁾ oisiveté.

بَطَّانَه a. *batânêh*, ¹⁾ doublure d'un vêtement, ²⁾ secret, ³⁾ ami sincère, ⁴⁾ amitié sincère.

بَطَّابْط a. *batbât*, renouée ou centinode (plante), polygonum, en p. *سرخ مُرد*, a. *عصی الراعی*, B.

بَطْر a. *batar*, insolence, pétulance, ingratitude envers Dieu.

بَطْرُ a. *batir*, insolent, pétulant.

بَطْرَا g. p. *batrà*, ¹⁾ pierre, roc, ²⁾ montagne, *کوه و چپل*, B.

بَطْرَاخَوْشْ g. p. *batràkhoush*, grenouille (*وَزَق*), B.

بَطْرَاخِیُونْ g. p. *batràkhiyoun*, espèce de persil sauvage, *نوی از کرمس هراتی*, B.

بَطْرَا سَالِدُونْ g. p. *batràsâliyoun*, persil des montagnes, *کرفس کوهی*, B.

بَطْرَا لَوْنْ g. p. *batrâlâvên*, pétrole, a. *nift* et *دَهْنُ الْحَجَرِ* a. *dahnou 'l-hadjar*, B.

بَطْرِیقْ g. a. *batrîq*, pl. *بطارقة*, *batâriqa*, patriarche, *بطرح*, *batrah* (?), B.

بَطْرِیقْ a. p. *bè-tarîq*, en manière de... par... *بَطْرِیقْ حَقْ* *bè-tarîq-i-haqq*, ¹⁾ en toute justice, ²⁾ pour l'amour de Dieu.

بَطْرِیکْ a. p. *batrîk*, pl. *batârik*, patriarche.

بَطْرِیکِیَّهْ *batrîkiyyêh*, patriarcat.

بَطْشْ a. *batsch*, force, vigueur, puissance.

بَطْکْ *batak*, dim. de *bat*, ¹⁾ petit canard, ²⁾ petit flacon de vin, F. B.

بَطْلْ a. *batl*, être vain, sans effet.

بَطْلْ a. *batal*, pl. *abtâl*, brave, guerrier courageux.

بَطْلَانْ a. *boutlân*, oisiveté, vanité, nullité.

بَطْلَامِیُوسْ *batlamyous* et *batlimous*, ¹⁾ Ptolémée le philosophe, ²⁾ le roi Ptolémée, ³⁾ lumière, clarté, *روشنائی*, B. Q.

بَطْمْ a. *boutm* et *boutoum*, térébinthe (arbre et fruit), (voy. *سبزانه*), B.

صَمَغُ البَطْمِ a. *samagh oul-batam*, térébenthine ou résine du térébinthe.

بَطْنْ a. *batn*, ¹⁾ ventre, ²⁾ partie intérieure, ³⁾ ce qui est dans l'intérieur, ⁴⁾ le sens caché, par opp. à *ظَهْر*, ⁵⁾ la plus longue plume de l'aile. *المعنى في بطن الشاعر* a. *el-ma'ânâ fi batni'sch-schâ'ir*, le sens est resté caché dans l'esprit du poète; se dit en parlant d'un passage obscur, qui n'offre pas de sens satisfaisant.

بَطِيءْ a. *bati'*, lent, paresseux.

بَطِيئَهْ a. *batyêh*, lenteur.

بَطِيحْ a. *bittîkh*, melon.

بَطِيرْ a. *batîr*, médecin, vétérinaire.

بظراً a. *biẓrân*, en vain, en pure perte, impunément.

بظهور آمدن *bè-ẓouhour âmèden*, apparaître, devenir visible.

باعد a. *bi'eaâd*, éloignement, distance, séparation.

بعث a. *ba'as*, ¹⁾ envoi, ²⁾ réveil, ³⁾ résurrection, *در انکیزانیدن در قیامت*, B. بعث *ba'as-i-ammât*, la résurrection des morts. بعث و نشر a. *ba'as ou naschr*, la résurrection. يوم البعث a. *yawm oul-ba'as*, le jour de la résurrection, يوم القيامة.

بعد a. *ba'ed*, après, ensuite. بعد السلام a. *ba'ed es-selâm*, après les salutations d'usage (dans les lettres). أما بعد a. *ammâ ba'ed*, après ces principes, maintenant, pour commencer. من بعد a. *min ba'ed*, ¹⁾ ensuite, ²⁾ en p. s'emploie avec *از* *az*, ex.: بعد از این *ba'ed az in*, après ceci; بعد از آنکه *ba'ed az on-ki*, après que.

قريباً بعد a. *bou'ed*, distance, éloignement. قريباً و بعداً a. *qaribân vè bou'edân*, de près et de loin.

اوج بعد بعد *bou'ed-i ab'ead*, l'apogée, اوج *avdj*.

باعد اقرب *bou'ed-i agrab*, perigée, S.

بعده a. *bou'edèt*, distance.

بعده a. *ba'eda-hou*, après cela, ensuite.

بعض a. *ba'ez*, pl. *ab'ezâz*, quelques, quelques uns, certains. بعض كره a. *ba'ez kerrè*, quelques fois.

بعضى *ba'ezî*, quelques, quelques uns, certains, une petite quantité.

بعلبك *Baalbek*, la ville de Balbec en Syrie, non loin de Damas, B.

بعل a. p. *bè-amal*, en usage, en pratique. Ex.: بعل آمدن *bè-amal âmèden*, être mis en pratique, être employé. بعل آوردن

bè-amal âverden, mettre en pratique, employer.

بعناية a. *bi-'einâyèt-i...* par, par la grâce, le secours, de... بعناية الله تعالى a. *bi-'einâyèti 'llâhi ta'âlâ*, avec l'aide de Dieu très-haut.

بعوض a. *ba'ouz*, cousin (insecte).

بعون a. *bi-'awni*, avec le secours de... بعون الله تعالى a. *bi-'awni 'llâhi ta'âlâ*, avec l'aide de Dieu très-haut.

بعين a. *ba'âs*, envoyé, député, فرستاده, مبعوث.

بعيد از صواب *ba'âd az savâb*, distant, éloigné. بعيد *ba'âd az savâb*, loin de la raison. بعيد شدن *ba'âd schouden*, être éloigné. بعيد کردن *ba'âd kerdèn*, éloigner.

بعير a. *ba'îr*, pl. *ab'â'îr*, bête de somme. بعينه a. *bi-'ayni-hi*, exactement, tout juste, tout pareil, tel quel, en nature, littérament, mot-à-mot.

بغ *bagh*, ¹⁾ fossé (و کَوّ), ²⁾ nom d'une idole, B.

بغها *baghâ*, bardache, حيز و پشت ياي, B. F.

بغاة a. *boughât*, pl. de *bâghî*, qui désire, qui vent.

بغات *bighâs* et *boughâs*, oiseau de proie de petite espèce, plus petit que le *رخمة* *ra-khma*; espèce de milan?

بغار *baghâr*, clou, pointe, C. J.

بغار *baghâr* et *baghârè*, ¹⁾ brèche dans une muraille, ²⁾ blessure, R. J.

بغار *bighâr*, eau courante, F.

بغاز *baghâz* et *bighâz*, coin en bois employé par les cordonniers, etc. (بغاز), B.

بغال a. *bighâl*, pl. de *baghl*, mule.

بغال a. *baghghâl*, muletier.

بغامه *baghâmè*, démon qui habite les déserts, غول بيابانى, B.

بَغْدَانِيَه *Baghânikhad*, village près de Niçâbour, J. (?).

بَغْدَانُوش *baghânousch*, cheval ou mulet qui a un bon pas, F.

بِعَاوِيَه a. *baghâvêt*, rebellion. بَعَاوِيَه كَرْدَن *baghâvêt kerdên*, se révolter.

بَغْدَانِيَه غَاوِيَه *Boghâviçdjân*, ou غَاوِيَه زَغَان *Ghâviçghân*, bourg a quatre farsakhs de Sêrakhs, J.

بِعَابِيَه a. *bi-ghâyêt*, extrêmement. بَعَابِيَه وَسِع *bi-ghâyêt vasiç*, immensément large.

بَغْفُور *baghpour*, forme primitive de بَغْفُورِيَه *faghfour*.

بَغْتَاتِق *baghtâq*, de بَغْتَاتِقِيَه *baghaltâq*, ¹⁾ bonnet (كَلَاه و طَافِيَه), ²⁾ espèce de tunique dite فَرَجِيَه ³⁾ armure pour les hommes et les chevaux, بَرَكْسَتُون, B.

بَغْتَاتَان a. *baghtatan*, soudainement, à l'improviste, subitement.

بَغْتِيَه p. t. *boghtcha*, paquet, J.

بَغْدَاد et بَغْدَادُ a. *Baghdâd*, ¹⁾ la ville de Bagdâd, sur la rive orientale du Tigre, capitale de l'Iraq Arabique, fondée en 145 (762 d. C.) par Abou Djafar El-Mansour 9^{ème} Khalife Abbâsside, appelée en arabe مَدِينَةُ السَّلَام *Mêdinetou's-salâm*, le cité de la paix, ²⁾ بَغْدَادِ خَطِّ *khatt-i-baghdâd*, nom de la seconde des sept lignes de la coupe de Djêmschîd (voy. جَمِ جَم), ³⁾ بَغْدَادِ خَطِّ *baghdâd-i-kharâb*, et بَغْدَادِ خَالِي *baghdâd-i-khâlî* (ventre vide), met. ^{a)} faim, ^{b)} coupe vide. بَغْدَادِ مَعْمُور *baghdâd-i-maemour*, satiété, estomac rassasié, arrosé, B.

بَغْدَادِيَه *baghdâdî*, de Bagdâd.

بَغْدَال *baghdal*, pour بَغْدَالِ عَبْدِ اللَّهِ *bâgh-i-abd-allâh*, jardin d'Abd Allâh, nom d'un quartier d'Ispahân, J.

بَغْرَا *baghrâ*, ¹⁾ sanglier, verrat, خُوكِ نَر, a. خَنْزِير ²⁾ grue qui précède les autres dans leur vol, B.

بَغْرَا *boughrâ* (voy. بَعْرَاخَانِيَه), B.

بَغْرَاخَان *Boghrâkhân*, nom d'un roi du Khârezm, B.

بَغْرَاخَانِيَه *boghrâkhâni*, espèce de mets, espèce de pâte cuite dans du jus et du lait, que l'on appelle simplement بَغْرَا *boughrâ*, B.Q.

بَغْرَاَس *Baghrâs*, nom d'une ville à douze milles d'Antioche, B.

بَغْرَاو *baghrâw*, cri, clameur. بَغْرَاو كَرْدَن *baghrâw kerdên*, crier, C.

بَغْرَتَاش t p. *baghartâsch*, écumoire en cuivre, كَفْكَبِير, B.

بَغْشُور *Baghschour*, nom d'un village entre Sêrakhs et Hêrât, de بَغْشُور *bagh-i-schour*, fossé d'eau saumâtre, كُؤَابِ شُور, B.Q. J. On l'appelle souvent بَغْ *bagh*, de là le nom de بَغْوِيَه *Baghavi*, natif de Bagh, J.

بَغْتَاتِق *baghtâq* (voy. بَغْتَاتِقِيَه), B.

بُغْل a. *baghl*, pl. بَغَال *bighâl*, mulet.

بُغْل *baghal*, aisselle, a. رَفْع و مَغْبِين, syn. كَش *kêsch*, F. بَغْلِ بَازِ نَمُودَن *baghal bâz nê-mouden* (montrer les aisselles), met. recevoir à bras ouverts, J. بَغْلِ دَسْت *baghal-i-dest*, l'aisselle, J. بَغْلِ رَفْتَن *baghal rêften*, marcher de côté, R. J., to go on one side. بَغْلِ زَدَن *baghal zêden*, se réjouir du malheur d'autrui, شِمَاتَن كَرْدَن, B. بَغْلِ كَشَادَن *baghal kouschâden*, ¹⁾ se préparer à..., ²⁾ essayer, tenter, ³⁾ montrer sa force, B. دَرِ بَغْلِ دَسْتِ نِهَادَن *der baghal dest nihâden* (mettre la main sous son aisselle), met. se croiser les bras, rester immobile, sans agir. بَرِ بَغْلِ كَشِيدَن *ber baghal kêschîden* (attirer dans ses bras), embrasser.

بغل *baghl*, nom d'un monnayeur juif, qui frappa de larges pièces de monnaie appelées بَغْلِي *baghlî*. On l'appelle aussi رَأْسُ الْبَغْلِ a. *ra's oul baghl*, le chef du baghal, B. q.

بَغْلَان *baghlân*, ¹⁾ sectateur, sujet, تابع, F., ²⁾ *Baghlân*, ville du territoire de Balkh ou du Thokhâristân, J.

بَغْلَبَنْد *baghal-bend*, vêtement qui s'attache sous le bras, qui se ferme sous le bras, J.

بَغْلَتَانِي et بَغْلَتَانِي *baghaltâq*, tunique (mot formé de بغل et طاق, voy. بَعْتَانِي), B. بَرَكْسْتَوَان. بَغْلَبَنْد.

بَغْل-تَري *baghal-têri*, pudeur, modestie, honte, بَخَالْت و شَرْمَنْدِي, B.

بَغْلَتَانِي *baghaltâq* (voy. بَعْلَتَانِي), B.

بَغَالَك *baghalèk*, ¹⁾ tumeur sous l'aisselle, bubon pestilenciel (voy. عَرُوسَك, B., ²⁾ (voy. خَشْتَك (2) و سُوچِه (1), B.

بَغَالَك زَدَن *baghalak zèden* (voy. بَعْل زَدَن), B.

بَغَال-غِير *baghal-guîr*, qui embrasse, J.

بَغَال-غِيرِي *baghal-guîri*, embrassement, J.

بَغْلَنْقَار t. p. *baghlanqâr*, et بَقْلَنْقَار *baqlanqâr*, et بَقْلَنْقَار *baqlanqâr*, nom d'un oiseau à plumage bleu, tacheté de blanc et de noir, à longs pieds, à long cou et à large bec, dont la chair est permise et d'un goût agréable, B. Q.

بَغْلِي *baghlî*, monnaie frappée par le monnayeur Baghl (voy. بَعْل).

بَغْمَار *boughmâr*, ¹⁾ cheville en bois, coin, ²⁾ چَوِي يَعْنِي آغَلَج مِيح forme pour faire les briques, F.

بَغْمَانْد *boughandj*, graine de nielle (voy. بَوغْمَانْد), F.

بَغْمَانْد *baghand*, ¹⁾ peau de l'animal, non prise sur le dos (cette dernière s'appelle سَاعَرِي

et كِيمِكْت, et dont on fait les souliers), ²⁾ rechercher, perquisition, B.

بَغُوحَك *Baghoukhak*, village près de Nicâbour, J.

بَغُولَان *Baghoulan*, bourg près de Nicâbour, J. بَغِي a. *baghî*, بَغِي *baghiyy*, pl. بَغَايَا *baghârâ*, ¹⁾ excès, injustice, violence, insolence, ²⁾ fille de joie, ³⁾ adultère, f.

بَغْيَار *baghyâr*, ¹⁾ pourboire, ce que le maître ouvrier donne à son apprenti pour son travail, en sus du prix convenu, ²⁾ bonne main, ³⁾ شَاكْرْدَانِه, ³⁾ bonne nouvelle, و مَزْدِه و نويد (voy. فَعْيَار), B.

بَغْيَارِي *baghyârî* et بَغْيَارِي *baghyârî* (voy. بَغْيَار *baghyâr*), B.

بَغَيْرِ اَز مَن *bi-ghayr*, sans, excepté. بَغَيْرِ اَز مَن *bi-ghayr èz men*, sans moi, excepté moi.

بَغ *bêf*, peigne de tisserand (voy. دَفْنِي), B.

بَغَا *bêfâ*, teigne, gale, R. J.

بَغَار *bêfâr* et بَغَار *bêfâr* (voy. بَعَار), coin en bois, B.

بَغْتَرِه *bêftèrè* (voy. بَغْدِه), espèce d'appât fait avec des plumes pour rappeler les faucons et les éperviers, F.

بَغْتَرِي *bêftèri*, ¹⁾ (voy. بَغِي), peigne de tisserand, ²⁾ اَرَكَاه چَوْلَاهِي, métier de tisserand, B. H. Q.

بَغْتَنْج *bêftendj* (voy. بَغْتَنْج), F.

بَغْد *bêfdj*, ¹⁾ salive, كَفِي دِهَان, ²⁾ celui qui jette de la salive en parlant, ³⁾ bouche qui jette de la salive, ⁴⁾ grosse lèvre, B.

بَغْخَم *bagkham*, ¹⁾ beaucoup, ²⁾ morceau de toile attaché au bout d'un long bâton, et avec lequel on cherche à attraper au vol la menue monnaie que l'on jette sur le peuple dans les jours de fête (voy. نَشَار), B.

بَغْدِه *bêfdè* (voy. بَغْتَرِه), F.

بَقْش *bəfsch*, grandeur, majesté, splendeur, عظمة و شكوه و كرونة, B.
 تعالى *a. bi-fazli-hi ta'âlâ*, par la grâce de Dieu très-haut.
 بَقْم *bəfm*, et بَقْم *bəfəm*, ¹⁾ souci, chagrin, ²⁾ soucieux, triste, B.
 بَقْنَج *bəfnədj*, ¹⁾ espèce de serpent, ²⁾ serpent qui n'est pas dangereux (voy. بَقْتَنَج), B.
 دَارِ بَقَا *a. baqâ'*, fermeté, stabilité, éternité. دَارِ بَقَا *dâr-i-baqâ*, l'éternité, l'autre monde, par opp. à دَارِ فَنَا *dâr-i-fenâ*, ce monde périssable.
 بَقَار *a. baqqâr*, marchand de bœufs.
 بَقَاع *a. biqâ'*, *ع*, pl. de بقعة *bouq'ea*, contrées, pays. بَقَاع *قلاع و بَقَاع qilâ'c vè-biqâ'*, ¹⁾ forteresses et pays, ²⁾ constructions, temples, monastères.
 بَقَال *a. baqqâl*, marchand de légumes et d'autres vivres, tels que l'huile, beurre, fromage, etc.
 بَقَاوُل *t. p. bəqâwoul* (voy. بَقَاوُل).
 بَقَايَا *a. beqâyrâ*, pl. de بَقِيه *baqiyrè*, les restes, le restant.
 بَقَايِيه *t. p. boqtchè*, paquet (بوغچه, بوقچه), J.
 بَقَدْر *a. bi-qadri*, selon la quantité, selon la qualité, autant que, selon. بَقْدَرِ الْاِحْتِيَاج *a. bi-qadri-'l-ihdiyâdj*, autant qu'il est nécessaire. بَقْدَرِ الْاِمْكَان *a. bi-qadri-'l-imkân*, autant que possible. بَقْدَرِ مَرَاتِبْشَان *bi-qadri mērâtib-schân*, d'après leurs rangs.
 بَقَر *a. baqar*, ¹⁾ bœuf, ²⁾ vache, ³⁾ ture. بَقَر *اود ييل oud yil*, 2^{ème} année du cycle Mongol-Persan (voy. موش).
 بَقْرَات *g. p. Bouqrât*, Hippocrate, nom du fameux médecin, B.
 بَقْرَة *a. baqara*, vache.
 بَقْس *a. baqs* et بَقْس *bouqs*, buis (arbre).

بَقْعَة *a. bouq'ea*, pl. بَقَاع *biqâ'c*, ¹⁾ contrée, pays, ²⁾ construction, monastère.
 بَقْل *a. baql*, pl. بَقُول *bouqoul*, herbe potagère. بَقْلَار *Boqoullâr*, nom d'une localité sur la frontière de l'Azerbâjdjân, J.
 بَقْلَة *a. baqla*, ¹⁾ fève, ²⁾ herbe, potagère. الْبَقْلَة الْاِتْرَحِيَّة *a. el-baqlatou 'l-outroudjijy-rèt*, baume, herbe menthe, J.
 بَقْلَة الْاِنْصَار *a. baqlatou 'l-ansâr*, chou-fleur, J.
 الْبَقْلَة الْبَادِرَة *a. el-baqlatou 'l-bâdirè*, ¹⁾ pariétaire, ²⁾ lierre, J.
 الْبَقْلَة الْحَمَقَاة *a. el-baqlatou 'l-hamqâ* (un sot légume), pourpier, lat. *portulaca*, بَرِيهِن *par-pahan*, *a. ridjlat*, B. J.
 الْبَقْلَة الْخُرَاسَانِيَّة *a. el-baqlatou 'l-khourâsâ-niyrè*, oseille, J.
 بَقْلَة الْخَطَاطِيْف *a. baqlatou 'l-khatâtif* (herbe aux hirondelles), c.-à-d. chélidoine ou éclair (plante médicinale, پاميران), B. J.
 الْبَقْلَة الذَّهَبِيَّة *a. el-baqlatou 'l-ṭahabiyrè*, ar-roche (plante), *a. قطف* (voy. رومي), B. J.
 بَقْلَة الرَّمَاة *a. baqlatou 'r-roumât*, herbe des archers (espèce d'herbe), J.
 بَقْلَة الضَّبِّ *a. baqlatou 'ṭ-ṭabb* (herbe du lézard), espèce de basilic sauvage, clinopode, لَهْلَهَان, فرنجمشك, J.
 بَقْلَة الْعَدَس *a. baqlatou 'l-eadas*, calament (genre de mélisse).
 بَقْلَة الْعَزَال *a. baqlatou 'l-ghazâl* (herbe de la gazelle), dictame, ou fraxinelle (herbe vulnéraire), J.
 الْبَقْلَة اللَّيْنَة *a. el-baqlatou 'l-layyinè*, pourpier, بَقْلَة الزُّهْرَا *a. بَرِيهِن*, J.
 الْبَقْلَة الْمُبَارَكَة *a. el-baqlatou 'l-moubârekè*, ¹⁾ pourpier, ²⁾ endive, J.
 بَقْلَة الْمَلِك *a. baqlatou 'l-mèlik*, fumeterre,

espèce d'herbe médicinale (voy. باذروچ *badzrouj*, J. (بُوب), J.
 البقلة اليمانية a. *el-baqlatou 'l-yemâniyyè*,
 blette, poirée, بلطان, سييدبرك, B. J.
 البقلة اليهودية a. *el-baqlatou 'l-yahoudiyyè*,
 laiteron, plante. كاستى, B. J.
 بغلنقاز t. p. *baqlanqâr*, et بغلنقاز *baqlanqâz*,
 (بغلنقاز), oiseau qui a la tête tacheté de blanc et de noir, les pieds longs, et le bec large et de couleur bleuâtre, B.
 بقم a. *baqam*, (du p. بكم *bekem*), bois du Brésil, B.
 بقم a. *bouqoum* (voy. دانوره), ¹⁾ pomme-épineuse, ²⁾ stramonium, herbe aux sorciers, narcotique, stupéfiante, B.
 بقول a. *bouqoul*, pl. de بقل *baql*, légumes.
 بقية a. *baqiyyèt*, ce qui reste, restant, sur-plus, qui survit, بقية السيموف a. *baqiyyètou 's-souyouf* (ce qui a échappé au sabre), ce qui est resté vivant. بقية سپاه *baqiyyè-i-sipâh*, le reste de l'armée.
 بقیار *baqyâr*, et بقیاز *baqyâz*, grosse étoffe en poil de chèvre, F.
 بك t. p. *bek*, Bey, seigneur, monsieur. ایلچی *iltchî-bèk*, Monsieur l'Ambassadeur (voy. بيك).
 بك *bek*, ¹⁾ grenouille, وزغ, ²⁾ asile refuge, جنگر وبيشه, ³⁾ forêt, bois, کريزگاه, ⁴⁾ concombre sauvage, خیار دشتی, ⁵⁾ nom d'une ville dans le *Mâ-verâ-n-nahr*, dans le Turkestân, B. ⁶⁾ ustensiles, mobilier, F. Sch.
 بك *bik*, charbon ardent, و زغال, انكشت, B.
 بك *bouk*, ¹⁾ joue, ²⁾ visage, رُخسار و روى, ³⁾ vase à col court, à orifice étroit, et à large ventre, تنك, ⁴⁾ manque d'esprit et de talent, بی هنری و بی عقلی, B.

زارو بکا کردن a. *boukâ'*, pleurs, plainte. زار و بکا کردن *zâr vè boukâ' kerden*, pleurer et gémir.
 بکار *bè-kâr*, ¹⁾ à l'œuvre, ²⁾ ce qui est en usage, utile.
 بکار آمدن *bè-kâr âmeden*, servir à...; être bon, propre à..., J.
 بکار آوردن *bè-kâr âverden*, se servir de... employer, user, J.
 بکار بردن *bè-kâr bourden*, employer, J.
 بکار *Bekkâr*, bourg du territoire de Schirâz, Y.
 بکارت a. *bèkâret* et *bikâret*, virginité. بکارت ازاله بکارت *bèkâret guiriften*, ou بکارت ازاله بکارت *izâlè-i-bèkâret kerden*, déflorer une vierge.
 بکاس a. *Bèkâs*, nom de deux forteresses sur l'Oronte, entre Antioche et Apamée, B.
 بکاول t. p. *bekâwoul*, chef des cuisines du souverain, celui qui doit goûter le premier les mets servis au souverain, چاشنی کبیر, B.
 بخیار چنبر بکبیر *hind. bekber*, remède appelé خیار چنبر *khiyâr tchanbar*, cassia fistularis, B. M., the purging cassia, R. J.
 بکبکه *bekbèkè*, ¹⁾ espèce de mets appelé ترخاننه *terkhânè*, cuit dans du beurre, ²⁾ homme méchant, pervers, B.
 بکتاش *bèktâsch*, imp. du verbe inusité بختاشیدن, marcher avec coquetterie, avec affectation, خرامیدن و جلوه کردن, B.
 بکتاش t. *Bèktâsch* et *Biktâsch*, nom d'un roi du Khârezm, B. Q.
 بکتانوش *Bèktânousch*, nom d'un vieillard roi des génies, نام پیروی که پادشاه جنیان باشد, B. ne faut-il pas lire پری *Pèri?*
 بکتر *bègter*, et بکتر *bekter*, ¹⁾ cotte de maille, ²⁾ cuirasse, B.
 بکتر پوش *bègter-pousch*, armé d'une cuirasse, J.

begtèrî, armurier qui fait des cuirasses et des cottes de maille, J.
 بکتوسان *Bektousân*, ¹⁾ nom d'un sage, ²⁾ nom d'un poëte, B.
 بکتوش *Bektousch*, nom d'un homme, B.
 بکجا *bè-koudjâ*, à quel endroit, vers quel endroit.
 بکجا *bikkhâ*, soie pure, حریر ساده, B.
 بکدامین *bè-koudâmîn*, comment? de quelle manière?
 بکر a. *bèkr* et *bikr*, pl. ابکار *abkâr*, vierge.
 بکر a. *Bekr*, nom d'une tribu arabe. أبو بکر *Abou Bèkr*, le khalife Abou Bekr. دیار بکر *Diyâr Bèkr* (Pâschâliq Turquie d'Asie, Arménie), ancienne Mésopotamie, cap. Amid.
 بکرآباد *Bèkr-âbâd*, nom de pays, Djordjân. Dit El-Istakhri qu'il est divisé en deux parties, l'une est la ville même, l'autre est *Bèkr-âbâd*. Le nom ethnique est *Bekrâ-bâdî* et *Bekrâwî*, Y.
 بکران *boukrân*, riz brûlé, ou autre partie d'un mets qui reste adhérente au fond d'une casserole, B.
 بکران *bikrân*, pl. pers. de l'a. بکر *bikr*, vierge.
 بکران بهشت *bikrân-i-bihischt*, les vierges du paradis, les Houris, حوران بهشتی *hourân-i-bihischtî*, B.
 بکران چرخ *bikrân-i-tcharkh* (les vierges du ciel), ¹⁾ les étoiles, B. ²⁾ les vierges du paradis, H. Q. F.
 بکر پوشیده روی *bikr-i-pouschîdè-rouy* (vierge voilée), met. vin d'une bouteille intacte, B.
 بکر مشاطه خزان *bikr-i-meschschâtè-khazân* (vierge parée par l'automne), ¹⁾ vin, ²⁾ vin d'une bouteille non commencée (voy. بکر پوشیده روی), B.

بکرانی *bekrâyî* et بکروی *bekrèvi*, espèce de citron doux, B.
 بکرد *Bèkird*, bourg à trois farsakhs de Merv, J.
 بکره *bekrèt* et *bèkèrèt*, ¹⁾ poulie, ²⁾ roue d'une machine à irrigation, ³⁾ grue, چرخ, ture. مقرة, F. Q.
 بکره *boukrè*, taverne (میبخانه), F.
 بکرزاده t. p. *bèg-زاده*, ¹⁾ fils d'un Bek, fils d'un prince, ²⁾ noble.
 بکسر *Bekser*, nom d'une ville dans le Bahâr (Inde), J.
 بکسستن *bouksousten* (voy. کسستن), F.
 بکسلک *beksèlèk*, robuste, fort (توانا و زورمند), F.
 بکسمات *beksèmât*, biscuits, B.
 بکسه *beksè*, morceau de viande (پارچه از گوشت), B. F.
 بکشان *bègshân*, les princes, les grands (رئیسان قوم و مهتران گروه), F. Sch.
 بکشتن *bègueschtèn* (voy. کشتن), F.
 بکشتن *bèkouschtèn* (voy. کشتن), F.
 بکشد *bekschè*, tubercule sur le cou ou sur le ventre de l'homme, B.
 بکف آوردن *bè-kèf âverden*, acquérir (voy. کف), J. B.
 بکم *bekèm*, et بگم *bèguèm*, a. باقم *baqam*, bois rouge, bois du Brésil, B.
 بگماز *bègmâz*, ¹⁾ tristesse, chagrin, ²⁾ repas, festin (مهمانی), B., ³⁾ vin, ⁴⁾ action de boire du vin, شراب خوردن, ⁵⁾ gobelet, verre pour le vin (voy. بگماز کردن *bigmâz kerdèn*, donner un festin مجلس شراب داشتن), J.
 بگماز *bigmâz*, vin (voy. *bègmâz*, 3, 4 et 5).
 بگماز کردن *b. kerdèn*, donner un festin, F.
 بگند *bèguènd*, nid d'oiseau, آشیان, B.
 بگنک *bèguènèk*, animal qui a la queue coupée, حیوان دم بریده, B.

بکن کردن *b k n kerdn* (on ne connaît pas la prononciation de بکن), آرد نخود بریان, B. سفری خشک در دهن کردن et faire griller de la farine de pois.

بگنی *bègni*, boisson préparée avec du riz, du millet, de l'orge (voy. بوزه *bouze*, et a. nabîz, bière), B.

بکوک *bekawk*, ¹⁾ but, cible (هدف), ²⁾ gobelet, coupe pour le vin, B.

بکول *bekawl*, gobelet, coupe, بکوک.

بک و لک *bouk-ou-louk*, ¹⁾ inégal, raboteux, non uni, ²⁾ ignorance, méchanceté, B.

بکونک *bekounèk*, sabre de bois, F.

بکونè (*bekounè* (même signif.), F.

بگه *bè-guèh*, ¹⁾ pour بگه *bè-gâh*, à temps, ²⁾ *gâh*, le temps, F.

بگه *bè-ki*, à qui.

بکهان *bekhân*, et بکهانین *bekhâyrin*, espèce de graine appelé سنک اشکن *seng-ischkèn*, B. غله ایست که آن را سنک اشکن غله خوانند, vesce ou féverole, B.

بک هوجتان *bek-houdjtân*, tout objet long et convexe, خریشته, B.

بکهوجتان *bekhoudjtân*, خریشته, petit cousin que les porte-faix interposent entre leur fardeau et leurs épaules, F.

بکیاسا *bikyāsâ*, petit fardeau que l'on met par dessus la charge du cheval, سرباری, B.

بکیتا *bekitâ*, F. Sch. les grands, اکبر و اعیان (vraisemblablement du mot turc بک *bek*, seigneur).

بکیر *bouguîr* et بگیز *bèguîz* (voy. بکیر *bekber*), F.

بکیر a. *békîr*, ¹⁾ dattes mûres, ²⁾ tout fruit hâtif.

بَل *bèl*, le talon, پا باشند, B.

بَل a. *bèl*, mais, au contraire, assurément.

بِل *bil*, pour بیل *bi-hil*, imp. de هشتن et هلیدن, laisse! ne touche pas! B.

بِل *bil* et بیل *bîl* et ابل *about*, ¹⁾ nom d'un fruit de l'Inde qui ressemble au fruit appelé بهی ایران *bihî-i-îrân*, coing de Perse, a. طرثوت, ²⁾ fruit de l'arbuste appelé یدقه *yadaqa* ou خاما اقطی *khâmâ aqtî*, sureau ou hièble, B.

بَل *boul*, ¹⁾ beaucoup, بسیار, ²⁾ sot, ignorant, B.

بلاء a. *bèlâ'*, malheur, calamité, fléau.

بلا a. *bi-lâ*, sans. بلا تاخیر *bi-lâ ta'khîr*, sans délai. بلا ترتیب *bi-lâ tertîb*, sans ordre. بلا سبب *bi-lâ sèbèb*, sans raison, etc.

بلابه *bèlâbè*, ¹⁾ mauvais, pervers, impudique, ²⁾ femme sans mœurs, courtisane.

ابن بلابه *ibn-i-bèlâbè*, fils de courtisane, ³⁾ cajolerie, B. Q.

بلا بکار *bèlâbè-kâr*, ¹⁾ impudique, malhon-nête, ²⁾ courtisane, J.

بلا تکیں *bèlâtiguîn*, massue en bois ou en fer, t. چوماق, F. Sch.

بلاج *belâdj*, ¹⁾ plante avec laquelle on fait des nattes, ²⁾ natte (حصیر و بوریا), B. Q.

بلاج *boulâdj* (voy. بلاج).

بلا جور *bèlâ-djour*, bœuf noir (قره صغر), F.

بلا خلاف *a. bi-lâ-khilâf*, sans contradiction, sans contestation.

بلاد a. *bilâd*, pl. de بلد *balad*, villes, habitations, contrées, pays, F.

بلاد *bèlâd*, sot, déplaisant, méprisable, F.

بلاد et بلادور a. *bèlâdour*, ¹⁾ anacarde, ²⁾ anacardier, grand arbre des Indes; son fruit, noix en forme de cœur, s'emploie

en médecine, حب الفهم.

بلادور *maçdjoun-i-bèlâdour*, électuaire de l'anacarde (préparation très estimée), en a.-g. انقردیا, anacardia, B.

بلادر *belâdour* et بلادر *belâdir*, ornement en or que les femmes portent sur la tête, B.

بلادری *belâdouri*, espèce d'électuaire préparé avec l'anacarde, fruit de l'anacardier, H. Q. B.

بلادور *belâdour*, ¹⁾ (voy. بلادر), ²⁾ en hind. aumône, B.

بلاده *belâdèh* et بلاده *bilâdèh*, méchant, pervers, B.

بلادۀ a. *belâdèt*, faible d'esprit, de conception, stupidité.

بلار *belâr* et بلال *belâl*, racine d'une plante épineuse appelée آذربويه اشنان و چوبك اشنان و اشنان, B.

بلارج *belâredj*, cigogne (لك لك), B.

بلارك *belârek* et بلالك *belâlèk*, ¹⁾ acier indien, ondulé et brillant, ²⁾ sabre ondulé et brillant, ³⁾ le brillant d'une lame (جوهر شمشير), B.

بلاسگرد *Belâsguird* et بلازگرد *Belâzguird*, bourg situé entre Irbîl et l'Azerbâidjân, J.

بلاز *bilâj* (de بلاش *bilâsch*), sans cause, sans raison, B. (de l'a. بلا شئ *bi-lâ-schè'in*, avec rien, sans raison).

بلازده *belâ-žèdè*, frappé par le malheur, B.

بلاس a. *balâs*, drap, étoffe en poil.

بلاساغون *Belâ-sâghoun*, nom d'une grande ville du Turkestân, non loin de Kaschgâr, B.

بلاسیوس g. p. *belâsyous*, poumon-marin, a. رية البحر *riyètou-'l-bahr*, B.

بلاش *bilâsch* (voy. بلاز), B.

بلاش *Bilâsch*, ¹⁾ nom du sultan Mèlik-schâh, roi de Perse, fils de Fîrouz, ²⁾ nom d'une ville, ³⁾ qui a la connaissance de Dieu, théosophe (مردم عارف), B.

بلاشگرد *Belâschdird* et بلاشگرد *Belâschguird*, nom d'une ville à quatre farsakhs

de Merv, B. J. fondée par بلایش Bilâsch fils de Fîrouz, J.

بلاط a. *belât*, ¹⁾ pavé, ²⁾ pavage, sol uni, ardoise.

بلاغ a. *balâgh*, faire parvenir une nouvelle, prédication. مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ a. *mâ calâ 'r-rasoûli illâ-'l-balâghou*, le prophète n'est tenu qu'à la prédication (Qorân, S. 5, verset 99).

بلاغۀ a. *belâghat*, éloquence. علم بلاغۀ *ilm-i-belâghat*, rhétorique.

بالاغور *balâghour*, se dit de quelqu'un qui habite une ville où il est né et qui ne sait pas d'où il est, B. Q., شخصی را کتوبیند که در شهری متوطن باشد و از آن شهر باشد و نداند که از کجا است, B.

بالاق *balâq*, les jambes d'un long caleçon, B. *belâ-kèsch*, infortuné, malheureux, souffrant du malheur, J.

بالاکشی *belâ-keschî*, malheur, infortune, misère, B.

بلال *belâl*, (voy. بلار), B.

بلال a. *Bilâl*, nom du Mouezzin qui annonçait les moments des prières du temps de Mohammed.

بلالك *belâlèk* (voy. بلارك), B.

بلانه *belânè*, chose inachevée, کار ناتمام, F. Sch.

بلاى سیاه *belây-i-siyâh* (malheur noir), ¹⁾ confusion, trouble, تشویش, ²⁾ tristesse, chagrin, offense, آزار, ³⁾ ce qui est antipathique (خلافی طبیعت), B.

بلایا a. *belâyâ*, pl. de بلایۀ a. *balıyyèt*, malheurs.

بلایه *belâyè* (voy. بلايه), courtisane, B.

بلایه قز *belâyè-qaz*, espèce d'étoffe grossière en soie, نوعی از ابریشم کینه باشد, B. Q.

بلبکۀ *belbèkè*, beurre frais, مسکه کوه تازه, B.

بَلْبَل *belbel*, pour بَلْبَلَه (voy. ce mot.),
H. Q.

بَلْبُل *boulboul*, rossignol, syn. هزار دستان, B.
بَلْبُل بوسنان ما زاع *boulboul-i-boustân-i-mâ zâgh* (le rossignol de notre jardin est un corbeau), met. ¹⁾ Mohammed, ²⁾ le Paradis. بَلْبُل چشم *boulboul-tchèschm* (œil de rossignol), espèce de soie. بَلْبُل کتنج *boulboul-i-guëndj* (le rossignol du trésor), met. le hibou, چغد, B.

بَلْبُلَانِي *boulboulâni*, ¹⁾ espèce de mets des Turcs, ²⁾ espèce de confiture, B.

بَلْبَلَه *belbelè*, ¹⁾ amphore ou vase à long cou, ²⁾ le glouglou d'une bouteille, ³⁾ tristesse, chagrin, ⁴⁾ اندوه و گرفتگی دل, B. Q.

بَلْبُلِي *boulboulî*, ¹⁾ vin, ²⁾ coupe, gobelet, ³⁾ espèce de cuir très mou et teint de diverses couleurs, ⁴⁾ espèce d'abricot, وجنسی, B. از زرد آلو هم هست

بَلْبَن *belbèn*, pourpier (بقلة الحمقاء), خروسة, فَرْكَنْجِيْزِ et فَرْوَجِ, B.

بَلْبُوس *balbous*, ¹⁾ espèce d'oignon sauvage, ²⁾ espèce de pavot, ³⁾ بصل الدنْبِ et بصل الزرد, خشخاش زردی, B. A., ⁴⁾ توم بَرِي, ail sauvage, F. Sch.

بَلْبُول *Balboul*, nom d'une localité dans le Bahrèyn.

بَلْبِيس *Balbîs*, nom d'une ville en Égypte, B.

بَلْتِيس *baltîs*, nom d'une médecine (?), B.

بَلْدَجَان *Beldjân*, ¹⁾ gros bourg entre Basra et Abbâdân, ²⁾ bourg près de Merv, J.

بَلْج *a. balkh et bilkh*, fier, hautain, orgueilleux.

بَلْج *Balkh*, nom d'une ville célèbre à une dizaine de farsakhs au sud de l'Oxus dans le Khorassân, dite en a. قِبَّةُ الْإِسْلَامِ *goubbetou 'l-Isâm*, le dôme de l'Islamisme, et en p. شَهْرُ اِبْرَاهِيمِ *schehr-i-Ibrâhîm*, la ville

d'Ibrâhîm (ou Zoroastre), surnommée بَلْمِي *bâmî*, la splendide, B. J.

بَلْج *balkh*, courge servant de bouteille pour le vin, gourde, B.

بَلْجَان *Balkhân*, ville au delà de Abîverd, J. بَلْجَاك *balkhakh*, vitriol noir, زاج سیاه, B. Q.

بَلْجَم *balakhm*, ciseau pour couper les pierres, بَلْجَمَان, بَلْجَم, فَلَاحِي, B.

بَلْجَش *a. balkhasch*, rubis balais, لعل بدخشانی, spinelle balais, spinelle rouge.

بَلْد *balad*, qui connaît le pays, guide, escorte.

بَلْد *a. balad*, pl. بَلْدَان *bouldân* et اَبْلَاد *ablâd*, ¹⁾ ville, ²⁾ district, province, contrée, habitation, territoire, ³⁾ titre de la Soura 90^{ème} سُورَةُ الْبَلَدِ *Balad*, nom que l'on donne à la ville de Kèrèdj (کرج), à la ville de Merv-er-roud et aux cinq bourgs qui l'avoisinent, J., ⁴⁾ بَلْدُ الْاَمِيْنِ *a. baladou-'l-amîn* (la cité de la sécurité), la Mecque.

بَلْدَة *a. baldat*, pl. بِلَاد *bilâd*, ¹⁾ ville, ²⁾ la Mecque. بَلْدَةُ طَيِّبَةٍ *beldè-i-tayyibè* (la bonne ville), Constantinople.

بَلْدَه *Beldè*, nom de Ève (حَوَى *Havva*), femme d'Adam, B.

بَلْدِي *a. belèdî*, citadin.

بَلْدِكِر *t. bildègür* (voy. اَلدِكِر), B.

بَلْس *bouls*, ¹⁾ lentille, ²⁾ عدس, ³⁾ figue blanche, ⁴⁾ تين ابيض, ⁵⁾ انجیر سفید, B.

بَلْسَام *a. bilsâm*, pleurésie.

بَلْسَان *balsân*, baumier ou balsamier (*Amyris gilaeensis*, de LINNÉE), B.

بَلِسْت *bilist*, empan, C.

بَلْسَك *belèsk*, hirondelle, پَرَسْتُوک, B.

بَلِسَك *bilisk*, ¹⁾ broche كِبَابِ, ²⁾ longue barre de fer avec un bout aplati en forme de petite pelle, dont on se sert pour détacher les pains des parois du four, B.

بُلْسُك *boulousk* et بُلْسُك *boulouschk*, broche en bois ou en fer à laquelle on embroche la viande que l'on fait rôtir dans le four, B.
 بُلْسُك *bouloun* (voy. بُلْسُك. a. عدس), B.
 بُلْسُك *boulouschk* (voy. بُلْسُك), B.
 بُلْسُك g. p. *baltân* et بُلْسُك *baltâvèn*, blette, espèce de poirée (بِقْلَةُ يَمَانِيَّة), B.
 بُلْسُك a. *bi-loutfi 'llâhi ta'âlâ*, par la grâce de Dieu, très Haut.
 بُلْسُك a. *bala*ع, avaler,
 بُلْسُك *Bal'âm* et *Bala'âm*, le prophète Balaam, fils de Bèor.
 بُلْسُك a. *boulcoum*, œsophage.
 بُلْسُك a. *balgh* et *bilagh*, clair, éloquent.
 بُلْسُك a. *boulaghâ'*, pl. de بُلْسُك *baligh*, éloquents.
 بُلْسُك *Boulghâr*, ¹⁾ Boulgar, Bulgarie, ²⁾ cuir de différentes couleurs et ayant une odeur agréable, cuir de Russie, ³⁾ nom d'une ville sur le Volga (بُولْغَارِ الحُرُوسَة), B.
 بُلْسُك *boulghârî*, cuir de Russie, F.
 بُلْسُك a. *boulghârrou 'l-djèdîd*, le nouveau Boulghâr (ville).
 بُلْسُك *boulghâq*, forme arabe du p. بُلْسُك. *boulghâk* (de بُلْسُك *boul*, beaucoup, et de بُلْسُك *ghâk*, bruit), grand tumulte, malheur (شور و غوغاى بسيار), B.
 بُلْسُك *boulghân* et بُلْسُك *boulou-ghân*, martre-zibeline, a. سمور.
 بُلْسُك *boulghoud* et بُلْسُك *boulghoudè* (voy. بُلْسُك et بُلْسُك), B.
 بُلْسُك *balghada*, gâté, pourri, fétide, B.
 بُلْسُك *boulghour* (voy. بُلْسُك), B. Q.
 بُلْسُك *Belghràd*, la ville de Belgrade, cap. de la Servie.
 بُلْسُك *boulghouschnè*, lacet, B.
 بُلْسُك a. *balgham*, pituite, flegme (voy. بُلْسُك *gousch*), B.

بُلْسُك a. *balghamî*, flegmatique.
 بُلْسُك *boulghound* et بُلْسُك *boulghounde*, rassemblé, mis ensemble, mis en tas (de بُلْسُك *boul*, beaucoup et بُلْسُك *ghound*, rassemblé), B.
 بُلْسُك *balghandar*, terme de reproche et d'injure.
 بُلْسُك *boulghandar*, impie, qui est sans religion, B.
 بُلْسُك *balghoundè*, ¹⁾ faisceau, botte, fagot, paquet, ²⁾ toute chose arrêtée, comme dépôt de sang, d'humeurs, etc., F.
 بُلْسُك *boulghoundè* (voy. بُلْسُك), B.
 بُلْسُك *boulghour*, ¹⁾ cassé, brisé, broyé, ²⁾ espèce de gruau, ³⁾ mets préparé avec du gruau. بُلْسُك *boulghour-i-guendoum*, gruau de froment (voy. بُلْسُك), B.
 بُلْسُك *balghounè*, pensée, souci, اندیشه, F.
 بُلْسُك *boulghounè* (voy. بُلْسُك et بُلْسُك), couleur, fard, rouge, B.
 بُلْسُك *balfakhten* (voy. بُلْسُك), B.
 بُلْسُك *balfarakhdj*, honteux, laid, F.
 بُلْسُك *Balq*, nom d'un canton du Zâboulistân, dans la province de Ghaznah, J.
 بُلْسُك *boulqâq* (voy. بُلْسُك), B.
 بُلْسُك *boulqadar* (voy. بُلْسُك), B.
 بُلْسُك *balqandar*, reproche, injure de بُلْسُك *boulghandar*, impie, qui est sans religion, B.
 بُلْسُك *boulqandar* (voy. بُلْسُك), B.
 بُلْسُك *Bilqîs*, nom de la reine de Saba (سَبَا), B.
 بُلْسُك *belg*, pour بُلْسُك, feuille d'arbre, F.
 بُلْسُك *bilèk*, ¹⁾ fruits nouveaux, toute chose nouvelle et agréable au cœur et à l'œil, ²⁾ cadeau, don fait avec amis, و تحفه, B.
 بُلْسُك *bilik*, être attaché, adhésion, s'attacher, s'accrocher, B.

بَلَك *bilk*, ¹⁾ feu, étincelle, و شَرَاهُ آتَشِ, B.

بَلَك *boulouk*, œil grand et saillant, B.

بَلَكَمَه *boul-kâmè*, (de بَل *boul*, beaucoup, et كَام *kâm*, désir), avide, qui désire beaucoup (voy. بَلَهْوَس), B.

بَلِكِس *bilkis* et بَلَكِس *boulkous*, faite d'une muraille, B.

بَلَكِفِد *boulkèfd* et بَلِكِفِد *bilkifd*, don fait à un juge pour le corrompre, رَشْوَت, syn. بَلَكِفِدَه, B.

بَلِكِك *bilkèk*, eau tiède, آب نِيم كَرَم, B.

بِلْغُوَل *bilguèl* et بُولْغُوَل *boulgoul*, eau tiède (voy. بَلِك), B.

بَلِكِن *belken*, بَلِكِن *belguèn*, et بِلْكَن *èl-ken*, ¹⁾ baliste, catapulte, ²⁾ faite d'une muraille, créneau بَلِكِس, B.

بُولْغُوَنْدَجَك *boulgoundjèk* et بُولْغُوَنْدَجَك *boulguendjèk* (voy. بَلِك *bilèk*), chose nouvelle, agréable, qui réjouit, qui fait rire, عَجِيْب, B. غَرِيْب و وُطْرَف و مَسْحَرَه و مَضْحَك

بَلِكِه *bèl-ki* (de بَل et كِه), mais, peut-être, plutôt, voire même.

بَلِكِيَان *Belkiyân*, bourg à une farsakh de Merv, Y.

بَلْمَا *belmâ* (voy. بَلْمَه), F.

بَلْمَاج *t. p. boulmâdj* (voy. بَلَاج), espèce de soupe claire et sans viande (بَلْجِي), B.

بَلْمُون *belmoun*, feuille d'une plante aquatique employée en médecine, et dont la feuille ressemble à celle du noyer (voy. سَاذَج), B.

بَلْمَه *belmè*, ¹⁾ barbe longue et épaisse, ²⁾ qui a une longue barbe, i. q. رِيْش (voy. دِه رِيْش), F. B.

بَلَنْدَج *belèndj* et بِلِنْدَج *bilindj*, mesure, quantité (قَدْر و مَقْدَار و اَنْدَازَه چِيْزِي), B.

بُولَنْدَجَا *boulendjâ*, pour بُولَنْدَجَا *boulenddjâ*, lieu élevé, C.

بِلِنْدَجَاسِپ *bilindjâsp* et بِلِنْدَجَاسِپ *bilindjâsf*

(voy. بِلِنْجَاسِپ), aurone (plante), B.

بَلَنْدَجَمُوشِك *bèlèndjmouschk* (voy. بِلِنْجَمُوشِك), mélisse, B.

بَلَنْد *belènd* et بُولَنْد *boulènd*, ¹⁾ haut, élevé, sublime, opp. de بَسْت, ²⁾ linteau d'une porte, d'une fenêtre, a. اَسْكَفَه, ³⁾ cadre d'une porte (چَار چُوب و پِيْرَامَن دَرِ خَانَه), B. Q.

بَلَنْد_اَكْتَار *bèlènd-akhtar* (dont l'étoile est haute), très heureux, très puissant, F.

بُولَنْد_اِقْتِدَار *boulènd-iqtidâr*, très puissant, M.

بُولَنْدَانِيدَن *boulèndânîden*, élever, rendre haut, F.

بُولَنْد_آوَاز *boulènd-âvâz*, qui a une voix forte; qui a une grande réputation, J.

بُولَنْد_پَايَه *boulènd-pâyè*, très haut placé, M.

بُولَنْد_پَرَوَاز *boulènd-pèrvâz*, qui vole très haut. بُولَنْد پَرَوَازِي كَرْدَن *boulènd pervâzi kerdèn*, s'élever très haut, s'élancer dans les hauteurs, B. شَهْبَازِ بُولَنْد_پَرَوَاز *schahbâz-i-boulènd-pèrvâz* (faucon royal au vol hardi), met. l'objet bien aimé des poètes.

بُولَنْد_پَرِي *boulènd-pèri*, vol audacieux, vol élevé; met. ostentation, glorification de soi-même, H. Q.

بُولَنْد_بِيْن *boulènd-bîn*, qui regarde et aspire très haut (بَلَنْد_نَظَر), B. بُولَنْد_بِيْنَان *boulènd-bînân*, pl. les hommes saints, les élus de Dieu, auxquels sont révélés les mystères, و اَوْلِيَايِ اللّٰه, B. صَاْحِبَانِ كَشْفِ و اَوْلِيَايِ اللّٰه

بُولَنْد_دَجَا *boulènd-djâ*, très haut placé, M.

بُولَنْد_هَاصِلَه *boulènd-hawsèlè* (qui est de grand gésier, fig. de grand esprit), met. ambitieux, J.

بَلَنْدَر *bèlènder*, pour بَلَنْدَر *bèlèndter*, plus haut, C.

بُلندَرین *boulendèrîn*, pour بلندترین *boulendtèrîn*, le plus haut, J.
 بُلندگرای *boulend-guirây*, ambitieux, qui aspire à la grandeur, B.
 بُلندکوکب *boulend-kawkèb* (v. بلند اختر), M.
 بُلندمرتبه *boulend-mertèbè*, très haut placé (voy. بلند پاید et بلند جا), M.
 بُلندنظر *boulend-naẓar*, qui a des vues élevées, عالی منت, بلند بین, B.
 بُلند و پست *boulend ou pest*, ¹⁾ (le haut et le bas), met. le ciel et la terre, ²⁾ le riche et le pauvre, B.
 بُلندهمتن *boulend-himmèt*, qui a des vues élevées, de nobles sentiments, qui a de la grandeur d'âme (بلند نظر), M.
 بُلندی *bèlendî et boulendî*, ¹⁾ hauteur, élévation, ²⁾ grandeur, ³⁾ le ciel, B.
 بُلندیجَار *boulendî-hidjâz* (voy. حصار), B.
 بُلندیدن *boulendîden*, être haut, sublime, élevé, F.
 بُلندکُمُش *bèleng-mousch*, بلندکُمُش *bèleng-mouscht* et بلندکُمُشک *bèleng-mouschk* (voy. بلندکُمُشک), mélisse, B.
 بُلواز *bèlwâz* et بلواز *behwâzè*, extrémité de la poutre, qui sort d'une muraille, F.
 بُلوازَه *behwâjè*, verre (شیشه), F.
 بُلوايه *boulwâyè*, hirondelle (voy. بُلَسک et بُلُستوک), B.
 بُلوتک *bouloutèk*, coupe à vin, B.
 بُلوج *bouloutch*, ¹⁾ crête du coq, ²⁾ petite excroissance de chair sur la tête du coq, ³⁾ petit morceau de chair que l'on doit couper chez la femme au moment de sa circoncision, ⁴⁾ signal placé au dessus d'un portique, d'une coupole (علامتی که), B. Q.
 بُلوج (بر تیزی طاق و ایوان نصب کنند ایوان و طاق و زینہ قورلر بر علامتدر), F. Sch.).

بُلوج *bouloutch*, Bèloutch, habitant du Bèloutchistân, B. J.
 بُلوجستَان *Bouloutchistân*, Bèloutchistân, pays de l'Asie méridionale sur la mer d'Omân, capit. Kélât.
 بُلور a. p. *boulour* et بُلور *boullour*, ¹⁾ cristal, ²⁾ cristal de roche, B. بُلورآبی *boulour-i-âbî*, espèce de cristal très mince et très estimé, B.
 بُلورین *boulourîn*, de cristal, J.
 بِلوس *bèlous*, tromperie, déception, séduction, B.
 بِلوس *bèlous* et *boulous*, ¹⁾ trompeur, séducteur, ²⁾ humilité, soumission, B.
 بِلوس *boulous*, St. Paul, J.
 بِلوسیطوس g p. *bèlousîtous*, lat. *balauustum*, fleur du grenadier sauvage, B.
 بِلوس *Balous*, nom d'une montagne habitée par une peuplade qui ressemble aux Kurdes. Elle possède un territoire étendu situé entre le Fârs et le Kermân, J.
 بِلوط a. p. *ballout*, ¹⁾ gland, ²⁾ chêne.
 شاه بِلوط *schâh-ballout* (le gland royal), châtaigne, châtaigner.
 بِلُوع a. *boulough*, ¹⁾ arrivée, approche, ²⁾ l'âge de puberté, l'âge nubile. دندان بِلُوع *dandân-i-boulough*, la dent de sagesse, J.
 بِلُوعِيَّة a. *bouloughiyyèt*, l'âge de puberté, puberté.
 بُلُوك t. p. *boulouk*, ¹⁾ troupe, division, détachement (г. Полкъ), ²⁾ territoire contenant plusieurs villages, district, pl. ar. بُلُوكَات, a. عمالات, B.
 بُلُوك *boulouk*, ¹⁾ coupe à vin, imitant la forme d'un animal, ²⁾ coupe à vin, B.
 سُرکین شتر, بِشکِل, ³⁾ fiente de chameau, F. تويغار, a. بَعْره, ⁴⁾ alouette, t. شتر, F.
 بِلُومِيه *Bèloumiyè*, bourg dépendant du

canton de Bourkhouvâr, province d'Isphân, Y.

بلون *béloun*, nappe, C.

بلون *bouloun*, esclave, serviteur (بندہ), (r. Плинный), B.

بلونك *bélounèk*, sabre de bois, بكونك, B.

بلونك *boulounèk* (voy. بلوك), F.

بلونيه *bélounè* et بلوندك *belwendèk*, sabre de bois (voy. بكونك), B.

بلهار *balharâ*, et, d'après R., بالهار *balhâr*, nom des rois Indiens de la dynastie des Valabhites.

بلى a. p. *bèli*, oui, vraiment.

بلهوس *a. p. bouthavas*, avide, qui a beaucoup de désirs (voy. بلکمه et بوهوس), B.

بلياد *balyâd*, étoffe unie (جامه سادہ), B.

بلياش *Balyâsch*, nom d'un roi du Khârezm, H. Q.

بليان *Balyân*, ¹⁾ nom du prophète Khizir (خضر), identifié par les Musulmans au prophète Élie (الياس), ²⁾ nom d'un village, dans le district de Kâzroun, fondé par ce prophète, B.

بلييه *a. beliyèt*, pl. بلاننا *bèlâyâ* et بلييات *beliyyât*, tentation, malheur, peine, affliction.

بليج *bilidj*, ¹⁾ mesure, quantité, i. q. بلنج, ²⁾ empan, وجب شبر, B.

بليكة الصباع *a. boulayhatou 's-sibâgh*, plante qui ressemble, dit-on, à la roquette.

بليد *a. bèlid*, sot, stupide.

بليغ *a. baligh*, ¹⁾ éloquent, ²⁾ qui parvient, qui est complet, grand, efficace. سعي بليغ *sa'ey-i-baligh*, un grand soin, un grand effort. فصيح و بليغ *a. fasih vè-baligh*, éloquent.

بليغانه *bèlighânè*, avec éloquence, M.

بليل *bèlil*, pour بليله, B. Q.

بليل *balil*, humide et froid (vent).

بليلا *Bèlilâ*, nom du prince des croyants Aly (que la paix soit sur lui), dans l'Évangile, selon les Musulmans schîtes (نام حضرت امير المؤمنين على عليه السلام (در انجيل عيسى), B. Q.

بليله *bèlile*, mirobolan (fruit, qui est un remède astringent), a. بليلاج, B.

بليناس *Bèlînâs* et بلينوس *Bèlinous*, nom d'un philosophe, favori d'Alexandre le Grand, Apollonius de Tyane (qui pourtant ne vécut que 4 siècles plus tard), B.

بم *bèm*, ¹⁾ les tons les plus graves, la partie la plus basse en musique, ²⁾ la corde-basse du luth qui a cinq cordes dont le *bèm* est la cinquième, a. بَم, pl. بُموم, ³⁾ donner un coup de poing sur la tête ou sur le turban, ⁴⁾ nom d'une forteresse dans le Kirmân, B. *Bemm*, belle et importante ville du Kirmân, à une journée de marche de Djiraft, J.

بما *bè-mâ*, à nous.

بما a. *bi-mâ*, comment.

بمجرد *a. bi-moudjerrèd*, aussitôt, dès que. *bi-moudjerrèd-i-âmeden-i-ou*, dès son arrivée, J.

بمعناي آنکه *bè-ma'ênây-i-ôn-ki*, vu que, entendu que... dans l'intention de..., J.

بمقتضا *a. bi-mouqta'â*, conformément, J.

بمنك *bimeng*, tristesse, chagrin, affliction, J.

بمنكيدن *bimenguïden*, murmurer, se plaindre, être affligé.

بمواجهه *a. bi-mouvâdjèhè*, en présence, face-à-face.

بموجب *bè-moudjib-i-.....* conformément.

بموجب فرمان *bè-moudjib-i-fermân*, conformément à l'ordre reçu, au fermân du roi.

بمهر *bè-mouhr* (avec le sceau), scellé, fermé, avec un sceau.

بی *bèmi*, de بم *bèm*; تار بی *târ-i-bèmi*,
la corde basse d'un instrument à cordes.

بمیر *bèmir* (voy. دنبر), B.

بمیان *bèmiyân* (voy. صامغان), Y.

بن *bèn*, ¹⁾ jardin, ²⁾ maison, ³⁾ champ ense-
mencé, ⁴⁾ خرمون و باغ و زراعت, nom d'un
petit fruit à noyau, appelé également en
p. ون *vèn*, en t. چتلا قوج *tchetlà-qouch*,
et en a. حَبَّةُ الْخَضْرَاءِ *habbètou 'l-khaẓrâ*,
fruit du pistachier sauvage, ou térébinthe,
کن بهن, بطم, سبزدانه, B. Q., خنچیک,
B. Q., نانکش, B.

بن *boun*, ¹⁾ tronc d'un arbre (تنه درخت),
²⁾ fondement, base, fondation, ³⁾ racine,
⁴⁾ fond, ⁵⁾ le fondement (anus), ⁶⁾ com-
mencement, B.

بن دندان *ez boun-i-dendân* (de la racine
des dents), met. du fond du cœur, de tout
son cœur (از ته دل), B. از بن سی و دو
ez boun-i-sî ou dou (de la racine des
trente-deux (dents), de tout son cœur,
(از بن سی و دو دندان), B.

بن گوش *ez boun-i-gousch* (du fond de
l'oreille), met. de tout son cœur, B.

بن ناخن *ez boun-i-nâkhoun* (de la racine
des ongles), met. de tout son cœur, B.

بن برکندن *ez boun bër kenden*, extirper, J.
بن بخت بر زمین مالیدن *boun-i-bakht ber
ẓemîn mâliden* (frotter sur la terre la base
de la fortune), met. se dit en parlant de
la stabilité de la fortune (کنایه از استواری)
کنایه از استواری), B. Q.

بن بغل *boun-i-baghal*, l'aisselle, la racine
du bras, J.

بن بینی *boun-i-binî*, la racine du nez, J.

بن دامن شیبستان کردن *boun-i-dâmân sche-
bistân kerdèn* (faire du pan de sa robe sa
chambre à coucher), met. ¹⁾ coucher sur

la terre, en plein air, خوابگاه, یعنی
خود ساختن, B. Q., ²⁾ se livrer à la con-
templation (بمراقبه رفتن), B.

بن دامن *boun-i-dâmân*, ¹⁾ la partie infé-
rieure du pan de la robe, ²⁾ la terre, J. B.
بن دندان *boun-i-dendân* (la racine des dents),
met. ¹⁾ le comble du respect et de l'obéis-
sance, ²⁾ dépôt, trésor, ³⁾ intention, projet,
volonté, J.

بن ران *boun-i-rân* (la racine de la cuisse),
l'aîne, J.

بن کشتی *boun-i-kischtî*, la poupe d'un na-
vire, J.

بن گوش *boun-i-gousch*, ¹⁾ la partie infé-
rieure et molle de l'oreille, نرمه گوش.
(بندگوش, voy. بندگوش), ²⁾ action d'écouter,
³⁾ obéissance, ⁴⁾ sincérité entière (صدق),
B. (و ادب تمام), B.

بن کوه *boun-i-kouh*, la base d'une monta-
gne, J.

بن کوهی *boun-i-kouhî* et *bèn-i-kouhî*, nom
d'une plante très grasse et bonne à man-
ger cuite (کئیاهی است بسیار چرب و از آن)
(آش پزند), B. F.

بن *a. bnou*, fils, pour ابن *ibn*, quand il se
trouve entre deux noms propres. Ex.:
احمد بن محمد *a. Ahmedou bnou Moham-
med*, Ahmed, fils de Mohammed.

بن *a. binâ'*, ¹⁾ construire, bâtir, édifier,
²⁾ construction, édifice, pl. ابنیه *a. ebniyè*,
³⁾ conjugaison. بنس کردن *binâ kèrden*,
construire.

بن *a. bennâ'*, ¹⁾ constructeur, ²⁾ maçon.
بنابر *a. p. binâ-bèr* (de بنا *binâ'an bër*,
se fondant sur), à cause. بنابر آن *binâ-
bèr-ôn*, à cause de cela, pour cela (a.
بنای علی ذلك).

بنابه *bènâbè*, fois, tour, a. نوبه.

bènâbè-i-mâst (نوبت ماست), c'est notre tour, B.

بَنَات a. *bênât*, pl. de بِنْت a. *bint*, filles. بَنَات الْبَحْر a. *bênâtou 'l-bahr* (les filles de la mer), vapeurs et légers nuages qui s'élèvent de la mer, surtout vers le commencement de l'été, J.

بَنَات الْأَرْض a. *bênât-ou 'l-arḡ* (les filles de la terre), les ruisseaux, J.

بَنَات الدَّهْر a. *bênâtou 'd-dahr* (les filles du temps), les événements, J.

بَنَات الرِّعْد a. *bênâtou 'l-raḡd* (les filles du tonnerre), met. les champignons, B.

بَنَات اللَّيْلِ a. *bênât-ou' l-lèyl* (filles de la nuit), épinyctide, pustules fort douloureuses qui s'élèvent sur la peau pendant la nuit et se dissipent avec le jour.

بَنَات كَرْدُون *bênât-i-guerdoun* (les filles du ciel), ou بِنَاش كَرْدُون *bênâsch-i-guerdoun*, abrégé de بَنَات النِّعْش كَرْدُون *bênâtou-'n-naḡsch-i-guerdoun*, les trois étoiles à la queue de la petite Ourse. بَنَات النِّعْش *bênât-ou 'n-naḡsch*, ¹⁾ les sept étoiles de la grande Ourse (voy. سه خواهران), ²⁾ toutes les étoiles du ciel, B.

بِنَادِر *benâdir*, pl. a. de بِنْدِر *bender*.

بِنَادِق *bênâdiq* (voy. سِدِه *si-dih*), Y.

بِنَارِس *Bênarès*, la ville de Bènarès, I.

بِنَارِنِج *bênârendj*, pasteur (چوبان), F.

بِنَاسْت *binâst*, térébenthine, résine de térébinthe, كِنْدِر البَطْم, B.

بِنَاسِيب *bênâsib* (v. بِن), fruit du pistachier sauvage (lat. *granum terebinthinum*), F.

بِنَاش كَرْدُون *bênâsch-i-guerdoun* (voy. بِنَات كَرْدُون), B.

بِنَاصِر a. *bênâsir*, pl. de بِنَسِر *binsir*, doigts annulaires.

بِنَاغ *benâgh* et پِنَاغ *pênâgh*, ¹⁾ fil de soie

ou de coton tordu au fuseau, ²⁾ écrivain (كَاتِب و نُويسِنْدِه), ³⁾ nom qui se donnent réciproquement deux femmes mariées au même mari (co-épouse), (voy. بِنَانِج, a. ضَرَّه), B.

بِنَاغِر *binâ-guer*, constructeur, architecte, (مِعَارِي), F.

بِنَاغُوش *bounâ-gousch* (voy. بِن كُوش), ¹⁾ la partie inférieure et molle de l'oreille ²⁾ écouter, ³⁾ obéissance, soumission, ⁴⁾ sincérité, H. Q.

بِنَاغُوش كَرْدِن *binâ-gousch kerdén*, ¹⁾ obéir, ²⁾ introduire le doigt dans la bouche du nouveau né pour lui soulever la luvette, le palais: كِنَابِه از آن است كه چون طفل از مادر متولد شود ماماچه كه او را قابله گویند انگشت در دهن كودك كند و كلم او را بردارد B. Q.

بِنَام *bè-nâm*, ¹⁾ de nom, au nom de..., ²⁾ célèbre, renommé, F.

بِنَام *bi-nâm*, du même nom (هَمْنَام), en t. آدائش, B. (en r. Теска).

بِنَامِيزِد *benâmižed*, pour بِنَام اِيَزِد *bênâm-i-žed*, ¹⁾ au nom de Dieu, ²⁾ ô ciel! comme c'est beau! comme c'est bien! B.

بِنَان a. *banân*, doigt, le bout des doigts.

بِنَان *Bounân*, bourg près de Merv, Y (?)

بِنَانِدِج *bênânédj* et بِنَانِدِجَه *bênândjè*, ¹⁾ (voy. co-époux), ²⁾ l'homme marié à deux femmes, bigame, B.

بِنَاوَر *boun-âver* et *bèn-âver*, gros furoncle (حَبَب بَزْرَك), B.

بِنَاوَر *boun-âver*, chose profonde, C. J.

بِنَاوِنْد *binâvend*, conserver dans un endroit quelque chose, comme de l'eau dans un vase, B.

بِنَبَا *bèn-bâ*, mets préparé avec du *bèn* (voy. بِن), B.

بُنْبُر hind.-p. *ben-ber* et بَنُكْر *benguèr*, nom d'un remède appelé سَپِسْتَان *sèpestân* (sèbeste), B.

بَنْبَل *banbal*, ¹⁾ acide, aigreux (تُرشِي), ²⁾ pomme aigre (سَيِّب تُرشِي), B.

بَنْبُر hind.-p. *banbou*, bambou, (jonc des Indes), B.

بِنْت a. *bint*, pl. بِنَات *bènât*, fille. بِنْت الْجَبَل a. *bintou 'l-djabal* (la fille de la montagne), l'écho, J. بِنْت الشَّفَّة a. *bintou'sch-schafat* (la fille de la lèvre), la parole, J. بِنْت العِنَب a. *bintou l'عيناب* (la fille de la grappe), et بِنْت الكَرَم a. *bintou 'l-karm* (la fille de la vigne), le vin. (voy. بِنَات), J.

بَنْتُومَه *bantouma, bountouma*, et پَنْتُومَه *pan-touma*, gui, plante parasite qui croît sur l'olivier, l'amandier, le figuier, etc. (voy. كَشُوت), F. B.

بَنْج *bendj*, abr. de بِنَانِج, B.

بَنْج a. *bendj*, forme arabe du پ. بَنْك *beng*, ¹⁾ composition de feuilles de chanvre, qui enivre très fortement, masloc, espèce d'opium, ²⁾ jusquiame noire, عَسَلِج, Q.

بَنْج *bindj*, nœud (كُتْرَه و بَنْد), F.

بَنْج دِيَه *bendj-dih* (voy. پَنْج دِه), J.

بَنْجِرَه *bendjèrè*, pour پَنْجِرَه *pendjèrè*, H. Q.

بَنْجِشِك *bindjischk*, pour كَنْجِشِك *goundjischk*, moineau, B.

بَنْجِشِك زَوَان *bindjischk-zouvân*, pour كَنْجِشِك زَبَان, langue de moineau (plante médicale), a. لِسَان العَصَايِير, B.

بَنْجِجِنْدِجُسْت *bendjendjust*, pour اَنْكَشْت *pendj-angouscht* (cinq doigts), quinte-feuille, plante vulnérable, astringente, J.

بَنْجِيَك *boundjèk*, coton séparé de sa graine et prêt à être filé, B.

بَنْيِدْجَه *bounidjè* (voy. بُونِيِدْجَه *bounidjè*), collègue d'artisans et d'ouvriers, B. Q., جَمِي بَاشَنْد

مَرَاصِنَافِ حَرْفَتِ وَرَعِيَّتِ رَا جَمِي رَا كَوِينَد, B. که بر اصنافی حرفت و رعیت را می بندند

بَنْجِجِير *Bendjhir*, ville de la province de Balkh; près de laquelle est une mine d'argent, J.

بَنْد *bend*, ¹⁾ Imp. de بَسْتَن *besten*, lier, ²⁾ part. prés. en composition, ex. : پَای بَنْد, ³⁾ نَعْل بَنْد, كَرَبَنْد, حَيَلَه بَنْد, lien, corde, ceinture, ⁴⁾ CERCLE EN FER, ⁵⁾ serrure, ⁶⁾ digue, ⁷⁾ nœud, ⁸⁾ jointure, articulation, ⁹⁾ paire de bœufs de labour, ¹⁰⁾ volume, tome, composé de dix cahiers (دَسْتَه *destè*), ¹¹⁾ gage, dépôt, objet ou valeur engagée dans un pari, ¹²⁾ pacte, traité, convention, ¹³⁾ tour, feinte dans la lutte, ¹⁴⁾ ruse, tromperie, ¹⁵⁾ chagrin, tristesse, affliction, ¹⁶⁾ vers répété après plusieurs autres et qui a une autre rime, ¹⁷⁾ butin, prisonnier, ¹⁸⁾ imagination, préoccupation de l'esprit, ¹⁹⁾ manche, poignée d'un couteau, d'un sabre, ²⁰⁾ attente, désir, ²¹⁾ nom d'un pays, ²²⁾ milan, B.

بَنْدِجَان كَشِيدَن *bend-i-djân kèschiden* (avoir un lien à l'âme), met. être pris d'amour, عاشق شدن, B.

بَنْد كَرْدَن *bend kerdèn*, lier, enchaîner. بَنْدِ كَسِي بُوْدَن *der bènd-i-kèsî bouden*, être l'obligé de quelq'un, B.

بَنْدِ پَا *bend-i-pâ*, cheville du pied, كَلْمَه *koullè*, a. كَعَب, B.

بَنْدِ آب *bend-âb* et *bend-i-âb*, digue, B.

بَنْدَاد *boundâd* (voy. بُونِيَاد), ¹⁾ fondement, origine, fond, racine, ²⁾ arc-boutant, appui (بِشْتِيَان), B.

بَنْدَار *boun-dâr* (fondamental), ¹⁾ riche, opulent, puissant, ²⁾ riche marchand, qui vend à grand prix, ³⁾ nom d'un ancien poète, B.

- بندافلون *g. p. bendâfiloun*, quintefeuille, lat. gr. *pentaphyllon*, C.
- بنداق *bendâq*, bonnet très haut porté par les Derviches et les Qalandars, F.
- بندامیر *bend-amîr*, pour *bend-i-amîr* (la levée ou la digue du prince), nom de la rivière qui passe à Schirâz, à cause de la levée qu'y fit faire le prince Bûyide Azoudoud-dawlèt, B.
- بند بازی *bend-bâzi*, danse sur la corde (ریسمان بازی), B.
- بند باکوری *bend-bâkourî*, espèce de plante, appelée en ture نیتوجه *nîtoudjè* (بر اوتدر), F. Sch.
- بند خانه *bend-khânè*, prison, B.
- بندخت *boundoukht*, face, visage, B.
- بندد *boundèd* (voy. بنداد), B.
- بندر *bender*, pl. a. بندادر *bênâdir*, lieu de passage, place de commerce sur les frontières, port de mer, در بند *derbend*, B., بندر *bender-abouschehr*, le port d'Abouschehr sur le Golfe persique, dans le Fârs à 190 kil. O. S. O. de Schirâz.
- بندر عباسی *Bender-abbâsî*, nom de lieu, c-à-d. Goumroun, dans le Moghistân sur la mer d'Omân, à l'entrée du Golfe persique.
- بندر شاه *schâh-bender*, ¹⁾ percepteur des impôts, ²⁾ consul, J.
- بندر *Bender*, la ville de Bender sur le Dniestre, dans la prov. de Bessarabie, à 56 kil. S. E. de Kicheneff, B.
- بندور *Boundour*, nom d'une ville dans la province de Ghortché (غرتچه), B.
- بندرز *benderz* et *bounderz*, grosse aiguille pour coudre les sacs, B.
- بندرگاه *bender-gâh*, place de commerce, port, passage, F.
- بندروز *bend-rouz* (voy. بندرز), B.
- بندروغ *bend-rough*, digue ou jetée pour barrer ou détourner une rivière (de بندرود?), B.
- بندش *bendesch* (voy. بنجیک), coton séparé de sa graine, coton cardé, B.
- بندش *bendisch*, ¹⁾ action de barrer, de fermer, d'arrêter, de construire, de faire, d'achever, de graver, d'enchâsser (voy. بستن), ²⁾ gravure simple sur or et sur argent, ³⁾ élégance du style, ⁴⁾ nom d'un pays, B.
- بندشهریار *bend-i-schehriyâr*, nom d'un air de musique, B.
- بندقی a. *boundouq*, pl. بانادی *banâdiq*, du p. فنندق *foundouq*, ¹⁾ noisette aveline, ²⁾ balle de fusil, B. بندقی شکستن *boundouq schikesten* (casser une noisette), met. donner un baiser (کنایه از بوس دادن), B.
- بندقی هندی *boundouq-i-hindî*, noix d'Inde, fruit du cacaotier, رته, B.
- بندک *bendèk* (voy. بندش et بنجیک), B.
- بندکان *Boundèkân*, bourg à environ cinq farsakhs de Merv, J.
- بندگان *bendègân*, pl. de بند *bendè*, esclaves, serviteurs. بندگان حضرت *bendègân-i-Hazret*, les serviteurs de Dieu.
- بندگاه *bend-gâh*, endroit de la jointure, articulation (مفصل), F.
- بندکشد *bend-kouschâd*, jointure, ligament, articulation (مفصل), F.
- بندگی *bendèguî*, esclavage, servitude, service, dévouement. بندگی کردن *bendèguî kerdèn*, servir, être au service de..., J.
- بندگیر *bend-guîr*, ciment fait de chaux, d'huile et de coton pour empêcher l'eau de filtrer, dans un conduit d'eau (لکون), a. لقون, F.
- بندمه *bendimè* et بندیمه *bendîmè*, bouton

pour attacher les vêtements (تکمه و کتوی), B.
(کریبان), B.

بند نایزه *bend-nâizè*, litière faite avec des tiges de plantes légumineuses, F.

بندنجین *Bendendjîn*, nom d'une localité en Perse (?)

بندنه *bendinè* (voy. بندمه), F.

بندنی *bendèni*, ¹⁾ toute chose dont on se sert pour lier, pour attacher, ²⁾ paquet, faisceau, J.

بندو *bendou*, chenille, tique, pour پندو, J.

بندوا *bendwâ* (voy. پندوا), J.

بند و بست *bend-ou-best*, arrangement, disposition, action de régler, de coordonner, d'administrer, J.

بند و بستى *bend-ou-bestî* (même signif.), J.

بندور *bendour*, faculté, imagination, B.

بندور *boundour*, gros fil avec lequel on coud les sacs, etc. B.

بندورغ *bendwergh* et *bendivèrgh* (voy. پندورغ), J.

بندوز *bendouz* (voy. بندروز), B.

بندوق a. *boundouq*, pl. بنادیق *bènadîq*, mousquet, fusil, J.

بنده *bendè*, ¹⁾ part. pass. de l'inus. بندن ou بندگان (voy. بستن), B.

بنده *bendè*, ²⁾ esclave, serviteur, F. بندہ *bendè-i-schâh-i-vilâyèt* شاه ولایت عباس *abbâs*, Abbâs, l'esclave du roi des Valis (des élus), sceau du grand Abbâs, roi de Perse, ³⁾ vif-argent (voy. سیماب), B.

بندہ پرور *bendè-perwer*, bienveillant envers ses serviteurs, protecteur, expression de respect et de dévouement, J.

بنده خانه *bendè-khânè*; خانه بنده شما *khâ-nè-i-bendè-i-schoumâ*, la maison de votre serviteur, c.-à-d. ma maison (en parlant à un supérieur), ou par politesse, J.

بنده زاده *bendè-žâdè* (le fils de votre serviteur), c.-à-d. mon fils, J.

بنده نواز *bendè-nèvâz*, bienveillant envers ses serviteurs (voy. پرور).

بندی *bendî*, adj., pl. بندیان *bendiyân*, enchaîné, lié, captif, prisonnier, J.

بندیخانه *bendî-khânè*, prison, J.

بندیدن *bendîden*, verbe inus. (voy. بستن), B.

بندیشه *bendîschè* (voy. اندیشه), B.

بندیمه *bendîmè* (voy. بندمه); bouton d'habit, B.

بندینه *bendînè* (voy. بندمه), bouton d'habit, B.

بندیوان *bendî-vân*, géolier (زندان بان), B.

بنران *boun-rân*, pour بن ران, l'aine, C.

بنسارگان *Bensârè-qân*, vulg. کوسارگان *Kousârqân*, bourg à deux farsakhs de Merv., Y.

بونساله *boun-sâlè*, ¹⁾ vieux, ²⁾ ancien, ³⁾ âgé, J. B.

بنشاختن *binischâkhten* et *binaschâkhten*, faire asseoir, بنشاندن, F.

بنشاستن *binischâsten* (voy. نشستن), B.

بنشاندن *binischândèn*, ¹⁾ faire asseoir, poser, ²⁾ ériger, F.

بنشین *bi-nischîn*, imp. de نشستن *nischasten*, assieds-toi.

بنشستن *binischesten* (voy. نشستن), F.

بنصر a. *binsir*, pl. بناصر *benâsir*, le doigt annulaire (p. بینام, t. آدسز).

بنطاسیا g. p. *binâsiyâ*, le sens commun, (حسن مشتري), B.

بنطاقلون g. p. *binâqiloun* (v. بنداولون), F.

بنتوش *bountousch* (avec l'a. بحر), le Pont-Euxin, J.

بنفسج *bènèfsèdj*, ¹⁾ violette (fleur), ²⁾ couleur violette, violet, B.

بنفسیه a. *bi-nafsihi*, en personne, de sa propre personne, lui-même, J.

بنفش *benfèsch*, hyacinthe, zircon, zirconite.
 بنفش *bounafsch* et *bènafsch*, violet, bleu,
 B. F.
 بنفشه *bounafschè*, *binafschè* et *bènéfschè*,
¹⁾ violette, ²⁾ violet, ³⁾ nom d'une plante
 aquatique, B. Q. و نام شیاهی هم هست
 که در آب روید.
 بنفشه کون طارم *bènéfschè-goun-târèm* (la
 voûte bleue ou violette), le ciel, B.
 بنفشه کون مهـد *bènéfschè-goun-mahd* (le
 berceau violet), met. le ciel et la terre, B.
 بنقه *banqa*, espèce de graine qui ressemble
 à la lentille, syn. مشو, B.
 بَنَك *bènèk*, dim. de بِن ¹⁾ graine de térébin-
 the, ²⁾ étoffe de satin à fond uni avec
 fleurs en or, ³⁾ roses et petites taches qui
 paraissent sur les joues des beautés lors-
 qu'elles ont pris du vin; petites gouttes
 qui perlent sur leurs fronts, B.
 بَنَك *beng*, ¹⁾ chanvre, ²⁾ composition de
 feuilles de chanvre, qui enivre très forte-
 ment; espèce d'opium (voy. بَنَج), ³⁾ nom
 d'un remède employé dans le Khorassân;
 graine aussi petite que celle du persil; il
 y en a de deux espèces, la noire et la blan-
 che. C'est la graine blanche que l'on em-
 ploie, B. Q. بَنَك زدن *beng-zèden*, prendre
 du *beng*, بَنَك خوردن.
 بُونَك *bounèk*, ¹⁾ dim. de بَنَه, c.-à.-d. petit ar-
 bre, arbuste, ²⁾ signe, vestige, trace, mar-
 que, B.
 بُونَك *bounk*, écorce de la racine de la plante
 épineuse appelée اُمغِيلان *oummoughèy-*
lân, B. Q.
 بَنَكاب *beng-âb*, boisson préparée avec du
 chanvre (voy. شيره).
 بَنَكاله *bengâlè*, Bengal, F.
 بَنگان *bingân* (voy. بَنگان), B.

بَنگاه *boun-gâh*, ¹⁾ demeure, habitation,
²⁾ l'endroit où l'on met l'argent et les
 marchandises, ³⁾ bagages d'une armée,
 (بار و بَنگاه), F.
 بَنگور *benguer* (voy. بَنبُور), H. Q.
 بَنگور *bi-niguèr*, imp. de نَكْرِيسْتَن.
 بَنگوران *boungèrân* (voy. بَنگوران), B.
 بَنَك رَنَك *benèg-reng* et *beng-reng*,
¹⁾ asthme, ²⁾ asthmatique, بَسْتَنه, B.
 بَنگورَه *benguèrè*, chant, chanson, pour en-
 dormir les enfants, B.
 بَنگورَه *binguèrè*, le fil qui s'enroule au-
 tour du fuseau quand on file du coton,
 ريسمانی که در محل ريشتن بنده بر دوک پيچيده
 است, B.
 بَنگوش *Benguisch*, nom d'un pays dans le
Mâ-vèrà-n-nahr (la Transoxiane), B.
 بَنگوش *boungousch*, déglutition, B.
 بَنگوشتن *boungouschten*, avaler sans avoir
 mâché, a. بلع, syn. بَنگوشيدن, B.
 بَنگول *boungoul*, ¹⁾ la tige et le fruit du ro-
 sier, ²⁾ (voy. بَنبُور), fruit qui ressemble au
 سپستان *sepistân*, B. (voy. بِن), fruit qui
 ressemble au چنلا قوج, térébinthe, B.
 بَنگولَک *boungoulèk*, dim. du بَنگول, nom d'un
 tout petit fruit excellent, B.
 بَنگولور *Bengalour*, la ville de Bangalore dans
 le Misore, J.
 بَنگاله *bengala*, ¹⁾ bengalien, ²⁾ maison cou-
 verte de chaume, maison de campagne,
 bungalow, J.
 بَنگن *benkèn*, herse (voy. بَنگن), B.
 بَنگو *bengou*, semence de psyllium (voy.
 اسپغول), B. F.
 بَنگه *boungè*, cri, clameur (voy. بَنانگه), B.
 بَنگه *boungèh*, pour بَنگاه, maison, place, B.
 بَنگه آتش *boungèh-i-âtesch*, temple du feu.
 بَنگي *benguî*, celui qui est adonné à l'usage

du *beng*, qui s'enivre avec du *بنك* *beng*, J.

bounlâd, de *بن* et *لاد*, ¹⁾ fondement, fondation, *بنياد*, ²⁾ appui, soutien, arc-boutant, *بشتيبان*, B.

bènènd, un nombre inconnu (voy. *يَنْد*).

bènou et *bènouh*, moisson, récolte (*خرمن*), B.

a. benou, pl. de *ابن ibn*, fils, *status constructus* (voy. la gramm. arabe) de *بنون* *banouna*, ex.: *بنو اصفر a. bènou asfar*, et *بنو الاصفر a. bènou 'l-asfar*, les fils du jaune (du blond), la postérité d'Esau, c.-à-d. les Grecs et les Romains.

binwâz, pour *بيواز*, assentiment, consentement, B.

benwân et *bounwân*, gardien d'un jardin; qui a la garde de marchandises, garde-magasin, B.

a. bounouwèt, filiation, qualité de fils.

benwerden, baie sauvage, F.

bènawrè, fondement, base, *بُنَاد*, *خَسَنَة*, B.

bounou-sourkh, lentille (*عدس*), B.

bounou-siyâh, espèce de légume qui ressemble au pois et que l'on appelle *mâsch* et *benoumâsch*, B.

bènouk et *bènouk kirm*, lézard, F.

bounou-mâsch, ¹⁾ (*بُنوسياه*), (voy. *منك*),

²⁾ (voy. *منك*), espèce de légume appelé aussi *mâsch* (vesce, mais noir et plus petit), B.

a. benoun, pl. de *ابن ibn*, les fils.

benwèn et *bounwèn*, pour *بُنَوَان*, F.

bounou-nakhla, espèce de lentille sauvage (*عَدَس مُر*), B.

binèvend, chose gardée dans un endroit (comme de l'eau dans un vase), F. *benwèh* et *bènouh*, moisson, récolte (voy. *بَنُو*), B.

bènè, ¹⁾ ficelle, petite corde (*طَنَاب* *باريك*), B. ²⁾ fumier, pour *پنه*, C.

bènè-i-bennâ, cordeau de maçon, B.

bounè, ¹⁾ ustensiles de la maison, bagage, ²⁾ maison, ³⁾ boutique, ⁴⁾ habitation, demeure, ⁵⁾ fondement, base, racine. *bounè bestèn* (plier le bagage), se mettre en voyage, partir, émigrer, changer de campement, *کوچ کردن و سفر*, B.

Bènnèh, ville de la province de Kâboul, Y.

a. bènî, cas. obl. pl. de *ابن ibn*, fils. Ex. *bènî âdam*, les enfants d'Adam, les mortels. *bènî nouh*, les enfants de Noë, les mortels.

bounyâd, fondement, base, racine, H. Q.

bounyâd kerden, fonder, construire établir, *بنياد نهادن*, J.

bounyâd-guèr, constructeur, C.

Bènyâmin, Benjamin, frère de Joseph, J.

a. bounyân, ¹⁾ construire, ²⁾ construction, fondement, base, racine. En comp. *aqîdèt-bounyân*, loyal, véridique. *bounyân nihâden*, jeter les fondations, fonder, bâtir, construire.

Bounyân, ¹⁾ nom de la citerne de Nomân (*نعمان*) dont l'eau saumâtre et amère est devenue douce depuis la mission de Mohammed (*حوض نعمان*), B., ²⁾ canton du Khouzistân entre Ispahân et le Fârs, Y.

a. bounyèt, structure, constitution de l'homme. *sahîhou 'l-bounyèt*, d'une constitution saine.

بنیة a. *beniyyèt*, ¹⁾ construction, ²⁾ édifice, le temple de la Mecque.
 بنیچ *bènitich*, vêtement (?) R.
 بنیچه *bounitchè* (voy. بنیچه), B.
 بنیچه بستن *bounitchè-besten*, régler et terminer un compte, و کنایه از حساب مال و B. Q. اخراجات دیوانی خود را مفروغ ساختن
 بنیرقان *Bênîrqân*, bourg près de Merv, J.
 بنیز *biniṣ* و بنیز *bèniṣ*, ¹⁾ jamais! Dieu garde! (هرگزیز و حاشا), ²⁾ bientôt, vite, ¹⁾ aussi, également (نیز), B. F.
 بنیقہ a. p. *banîqa* (voy. خشتک پیراهن), petite pièce d'étoffe que l'on coud à un vêtement sous les aisselles à l'entre-jambes du caleçon, B.
 بنیک *bènik*, soie de qualité inférieure (ابریشم فرومایه), B.
 بنینور *Bênînour*, une ville et une forteresse du Mokrán portent ce nom, Y.
 بنیوش *biniyousch* et *bounouyousch*, imp. de نیوشیدن, écoute! F.
 بو a. p. *bav* et a. بو *bavv*, peau de petit de chamelle rempli de paille et que l'on place à côté de la chamelle qui a perdu son petit, pour qu'elle prenne ce mannequin pour son petit et donne plus de lait, B.
 بو *bou* (voy. بوی), ¹⁾ odeur, soit bonne, soit mauvaise, ²⁾ odeurs, parfums (عطریات), ³⁾ nature, caractère, ⁴⁾ amitié, amour (عجبت), ⁵⁾ espoir, ⁶⁾ désir, cupidité, ⁷⁾ sort, part, ⁸⁾ imitation, ⁹⁾ en comp. عنبر بو *an-bar-bou*, qui a l'odeur de l'ambre. بوزدن *bou zèden*, sentir, répandre de l'odeur, B.
 بو *bou*, viande à chair de la chèvre sauvage, گوشت بز کوهی, B.
 بو *bou*, ¹⁾ imp. de بودن, ²⁾ par contraction pour بوم *bouvèm* et بود *bouvèd*, je suis, il est, il sera, B.

بو a. *bou*, pour ابو *abou*, père. ابو العجب a. *bou 'l-adjab* (le père de l'étonnement), chose étonnante, merveille.
 بوالهوس *bou 'l-hèvès*, qui a beaucoup de désirs, cupide, curieux, licencieux, voluptueux.
 بوا *bouvâ*, abr. de بوادا *bouvâdâ*, c.-à-d. بلا *bâdâ*, qu'il soit! (de بودن être), B.
 بواب a. *bavvâb*, portier, garde.
 بوادی a. *bèvâdi*, pl. de بادیه *bâdiyè*, déserts.
 بواری a. *bavâr*, ruine, destruction, perdition. دار البوار a. *dârou 'l-bavâr* (la demeure de perdition), met. l'enfer.
 بوارید *bèvârid*, espèce de mets fait de pain, de raisiné et de vinaigre, F.
 بوارید *bivârd*, acidité, aigreur (ترشی, opp. de شیرینی, douceur), B.
 بواریغ *bèvâriğh*, lit sur lequel on place la femme en couche, F.
 بواریق a. *bavâriq*, pl. de بارق *bâriq* et بارقة *bâriqa*, ¹⁾ qui lance des éclairs (nuage), ²⁾ resplendissant (lame, sabre).
 بواص *bèvâs*, malheur, calamité, douleur, affliction, B.
 بواصق *Bou-Ishâq*, pour ابو اسحاق *Abou-Ishâq* (père d'Isaac), ¹⁾ nom propre de plusieurs hommes, ²⁾ nom d'une mine de turquoises à Nischâpour, ce qui a fait donner à la turquoise (فیروزه) *firouze* le surnom de *Bou-ishâqi* (بو اسحاقی), B.
 بواصطه *bè-vâsità*, par, à cause de..., par l'entremise, au moyen. بواصطه آنکه *bè-vâsità-i-ônki*, par ce que (voy. واسطه).
 بواصیر a. *bavâsîr*, pl. de باسور *bâsour*, hémorrhoides.
 بواشه *bèvâschè*, van (voy. چار شاخ), افشون, افسون, B.
 بوادی, B.

بواطین a. *bèvâtin*, pl. de باطن *bâtin* et باطنه *bâtinè*, cachés, les choses cachées.

بواعین a. *bèvâcis*, pl. de باعین *bâcis*, causes.

بواقی a. *bèvâqî*, pl. de باقیه *bâqiyè* (voy. ce mot).

بُوال a. *bouvâl*, incontinence d'urine.

بوالحسن *Bou 'l-Hasan*, ¹⁾ le père de Hassan, c.-à-d. Aly, ²⁾ nom pr. d'homme.

بوالکحدر *bou 'l-khadjar*, impie, homme sans religion et sans foi (ملحد و بی دین و بی دیانت), B. Q.

بوالکعب a. *bou 'l-adjab*, ¹⁾ chose étonnante, merveilleuse, ²⁾ prestidigitateur, joueur de gobelets (حقه باز و شعبده باز), F.

بوالفضول a. *bou 'l-fouzoul*, impudent, vantard, B., vulg. میرزا فضول *mîrzâ-fouzoul*, ou بوالفضولی *fouzouli*, syn. بوالقاسم *bou 'l-qâsim*.

بوالکفد *bou 'l-kèfèd* (voy. بکفد), don offert à un juge pour le corrompre, B.

بوالکنجک *boulguindjèk* (voy. بکنجک), B.

بوالهوس *boulhèvès*, licencieux, voluptueux.

بوالهوسى *boulhèvèsf*, ¹⁾ sensualité, ²⁾ curiosité, J.

بُوان *Bèvân*, nom d'un pays très abondant en raisins et en grenades, نام ولایتی است که مویز و نارداران در آنجا بسیار باشد, B. Q. *Bèvân*, trois endroits sont designés ainsi : le plus connu est la *vallée de Bevân* dans le Fârs, entre Erradjân et Noubendedjân, *Scha'eb-bèvân*, ²⁾ vallée située entre le Fârs et le Kermân, ³⁾ nom d'un village situé aux portes d'Ispahân, Y.

بُوب *boub* et بوب *youb*, tapis, riche tapis (فرش و بساط کثرانماي), B. Q.

بُوبا *bou-bâ*, mets préparé avec de la viande de chevreuil, B.

بُوباش *boubâsch*, ¹⁾ antique, ²⁾ éternel, perpétuel (قدیم و جاوید), B.

بُوب اندین *boub-endîn*, tente, pavillon, grande tente d'un prince, F.

بُوبر *bouber*, rossignol (voy. بُوبرد), B.

بُوبراقش a. *bou Bèràqisch*, caméléon (voy. بوبراقش et بوقلمون), B.

بُوبرد *boubourd*, rossignol (voy. بُوبر), B.

بُوبردک *boubourdèk*, petit rossignol, بُوبر, B. *boubourden*, sentir, flairer; chercher, soupçonner; entendre (voy. بوی et بوی بردن), B.

بُوبرقش *boubarqisch* (voy. بوبراقش), caméléon, بوقلمون, B.

بُوبک *boubèk* et بوبک *poupèk*, ¹⁾ vierge (دختر بکر و دوشیزه), ²⁾ huppe (oiseau, هندهد *houdhoud*), B.

بُوبک *hind. boubèk*, sot, ignorant, احمق و نادان, B. Q.

بُوبکر *boubèkr*, pour ابو بکر *abou-bekr*, Abou Bekr, beau père de Mohammed et 1^{er} khalife.

بُوبو *boubou*, ¹⁾ huppe (هندهد), ²⁾ nom que dans quelques localités les femmes donnent à leurs sœurs, B.

بُوبويه *boubouyè*, huppe (voy. مرغ سلیمانی), مرغ سلیمانیه, هندهد شانهسر, B.

بُوبه *boubè*, ¹⁾ huppe (بویه و بوبو), ²⁾ désir, آرزو, B.

بُوتراب *Bou-tourâb*, pour ابو تراب *Abou-tourâb*, nom d'Aly, gendre de Mohammed.

بُوتè *boutè*, ¹⁾ plante rampante (بیاره), arbre dont les rameaux s'étendent près de la terre; tige, arbrisseau touffu, ²⁾ petit de l'homme ou d'un animal (en général), ³⁾ petit du chameau (spécialement), B.

⁴⁾ but, cible (pour le tir à l'arc), ⁵⁾ creuset en terre, vase pour fondre les métaux,

⁶⁾ fleur, palme sur une étoffe, un châle. شال *schâl-i-boutè-dâr*, châle à fleurs.

بوتۀ خاك *boutè-i-khâk*, le corps de l'homme
(بَدَن و قَالِب انسان), B.

البوتقی *Boutèh*, bourg près de Merv, Y.
El-Boutèqî, qui est de Boutèh, Y.

غم خورك *bou-timâr*, héron (voy. خورك,
ضربغون, مالك الحزين, ماهی خورك, كیلان,
comp. كمبودر), B.

بوج *bawdj* (voy. بوش), ¹⁾ orgueil, ostenta-
tion (²⁾ majesté, puissance
(كر و فر), B.

بوتچ *boutch*, l'intérieur de la bouche
(اندرون دهان), B.

بوجاسپ *Boudjâsp*, nom d'un guerrier du
Tourân, J.

بوجهی *bè-vâdjhi*, d'une manière quelconque,
d'une certaine manière (voy. ا. وَجَه).

بوح a. *bawh*, ¹⁾ apparaître, ²⁾ divulguer.

بوح a. *bouh*, ¹⁾ racine, origine, ²⁾ l'âme,
³⁾ pudenda, ⁴⁾ coït.

بوحا g. p. *bouhâ*, zédoaire, espèce de gin-
gembre, جدوار, a. ماه پروین, B.

بوحفصان a. *bouhafsân*, maître d'école (voy.
باحفصان), B.

بوكخت *boukht*, fils, پسر, B.

بوكخال *boukhal*, pourpier (plante), خرفه, B.

بوكخالی a. *bou-khilâf*, et *bou-khi-
lâfè* (le père de l'opposition), le démon,
شیطان, B.

بوكخاله *boukhala* et *boukhoula* (voy. بوكخال),
pourpier (plante), B.

بود *boud*, existence, هستی, a. گون, B.

بود *boud* (3. p. du pass. de بودن).

بود *bouvèd* (3. p. du prés. de بودن).

بودار *bou-dâr*, ¹⁾ qui a de l'odeur, qui ré-
pand de l'odeur, ²⁾ espèce de cuir par-
fumé, B.

بودانه *bou-dânè*, espèce de graine employée
en médecine, J.

بودباش *boud-bâsh* et بودوباش *boud-ou-
bâsch*, ¹⁾ existence, ²⁾ résidence, J.

بودش *boudisch*, existence, B.

بودن *boûdèn*, Imp. بو *baw* et باش *bâsch*, être,
exister.

بودنه *boudènè*, caille, a. سلوی (voy. ورتیج), B.

بودنی *boudèni*, possible, ce qui peut ou doit
être. بودنی بود *boudèni bouved*, ce qui doit
être, sera.

بود و نابود *boud ou nâ-boud* (existence et
néant, وجود و عدم), met. richesse et misère
(غننا و فقر), B.

بوده آمدن *boudè*, part. pass. de بودن, être.
boudè âmeden, exister, durer. بوده نان
boudè-nân, pain sans levain séché au so-
leil pendant quarante jours, C. J.

بودی *boudi* (2. pers. du pass. de بودن),
être.

بودی *boudi*, existence, être, F. به بودی *beh-
boudi*, bien-être, santé, vigueur.

بود *boujouandè*, amadou, بیغه,
t. قلاو, F.

بور *bour* (en r. Бурый), ¹⁾ couleur rouge-
brun, ²⁾ bai-alezan, cheval bai, cheval ale-
zan, چرده, بورخنسك, H. Q., ³⁾ faisán
pour (تندرو), ⁴⁾ imp. de آوردن, ap-
porte! ⁵⁾ nom d'une ville de l'Inde, F.

بورا *bourâ*, ¹⁾ la tête d'un clou, et la pointe
d'un clou, سر میخ یعنی اکسر باشی و یاخود,
اوجی, F. Sch., ²⁾ sac (?), J.

بور ابرش *bour-i-abrèsch*, cheval bai, tacheté
de blanc.

بوراق *bourâq*, borax (borate de soude, sel
minéral), J.

بورانی *bourâni*, melongène faite avec du lait
aigre, نام طعامی است که اکثر بادنگان را
برویان کرده در ماست داخل میکنند و
میخورند, B. Q.

بورخنگ *bourkhing*, alezan clair (cheval) (voy. خنگ *khing*), H. Q.

بورق a. *bouraq*, du p. بُورِه, borax (تنگار), B.
بورك *bourèk*, ¹⁾ nom d'un mets [selon quelques uns, le بُغْرَا *boughrà* (voy. بُغْرَاخَانِي), selon d'autres, le سنبوسِه *senbousè*, pâté qui a une forme triangulaire], ²⁾ (voy. شتل *schetèl*), argent gagné au jeu et que l'on donne aux spectateurs, ³⁾ moisissure sur le pain, ou dans le pain (بُوزَكِي), B.

بورکند *bourkend* (voy. بوزکند *bouzkend*), B.
بورمند *bourmend* (voy. بوزمند *bouzmend*), B.
بورنده *bourendè*, riche, opulent (غنى), F. Sch.

بورنگ *boureng*, basilic sauvage (ريکسان), B. Q.

بورنيه *bourniyè*, vase de pharmacie, vase plein de drogues, M.

بورو t. p. *bourou*, ¹⁾ tube, ²⁾ cor, trompette, ³⁾ tranchées, M. بورو زدن *bourou zeden*, sonner du cor. بوروزن *bourou-zen*, qui sonne le cor, la trompette.

بوروره *Bourourè*, ¹⁾ nom d'un roi, ²⁾ nom d'une île dans le Nord, dont les habitants ont les cheveux blancs, et d'où l'on apporte le faucon blanc, aux yeux noirs, appelé شغهار *schounghâr* ou شقار *schounqâr*, B. Q.

بورِه *boureh*, borax, nitre, salpêtre, شکر سفيد, B., a. بورق ارمنى *boureh-i-armeni*, nitre arménien, de qualité supérieure, نظرون, B.

بورى t. p. *bouri*, ¹⁾ pour بورو *bourou*, cor, trompette, ²⁾ pour بورا *bouira*, pointe d'un clou, C.

بوريا *bouriyâ*, ¹⁾ natte faite de joncs, a. حصير, ²⁾ jonc dont on fait des nattes, حصير ساز, F. Sch.

بوريابانى *bouriyâ-bâf*, l'ouvrier qui tresse des nattes, F.

بوريا كوبي *bouriyâ-koubi* (action de fouler, d'aplatir les nattes), met. le repas que l'on donne quand on entre dans une maison nouvellement construite, كتاب از عيافتى, B. Q. باشد که در خان تُو کنند

بوريطس g. p. *bourîtisch*, pyrite, marcassite, مرقشيشا *marqaschischâ*, pierre à feu, a. حجر النور *hadjarou 'n-nour*, substance pesante et cristallisée; s'emploie dans les remèdes pour les yeux, F. Sch. (voy. روشنائى et سنك روشنائى), B.

بوز *bawz*, ¹⁾ (voy. بوزك *bouzek* et بورك *bourek*, ²⁾ moisissure sur le pain, sur les vêtements, etc., ³⁾ tronc d'arbre (voy. بوزه), B. (زنبور سياه), ⁴⁾ abeille noire

بوز *bouz*, pour بز *bouz*, chèvre, C.

بوز t. p. *bouz*, cheval gris, بورخنگ, H. Q. کزرنك et بوزرنك, F. (voy. خنگ *khing* et بوز آت), ²⁾ cheval rapide, agile, ³⁾ homme éveillé, intelligent, B.

بوز *bawz*, tourbillon, كوداب, B.

بورانى و *boujan*, ¹⁾ poids, pesanteur, سنگينى, B. (تب و حرارت), ²⁾ fièvre

بوزا *bouza*, pour بوزه *bouze*, bière (boisson), J.

بوزار *bouzar*, épices que l'on met dans les mets, comme le poivre, la cannelle, les clous de girofle, و فلفل و دارچينى و فلفل, B. Bouzânè, bourg du territoire d'Esferâin, J.

بوزجان *Bouzdjân*, chef-lieu du district de زام, Zâm, province de Niçâbour, J.

بوزجرمهر *bouzdjermehr* (voy. بزرجمهر), H. Q.

بوزك *bouzek*, moisissure sur le pain, dans les vêtements, etc. B.

بوزن *Bouzan*, bourg près de Niçâbour.

bouzkend, ¹⁾ banc, ²⁾ portique (صفه
B. , بوزکند . بوزکند , syn. (و ایوان

bouzmend, nom d'une plante odori-
férante, syn. , بوزمند , B.

Bouzandjer, nom d'un des ancêtres
de Timour, M.

Bouzanadjird, bourg à une journée
de marche de Hamadân, J.

Bouzan-djird, bourg près de Merv
sur le chemin du désert, J.

Bouzan-Schâh, bourg près de Merv, J.

bouzinè et بوزینه , mimon,
a. , بوزنه , B.

boujounè, bouton de fleur, non épa-
nouï (غنچه که هنوز نشکفته باشد) , B.

boisson fermentée faite
avec du riz, du millet, de l'orge, etc. bière,
a. , بوز (vo. بوز) , B.

bouze-kèbâb et بوزه کباب
berrè-kèbâb, morceaux d'agneau rôtis à la bro-
che, ou dans du beurre, kèbâb (rôti),
de mouton, B.

bouzi, espèce de petit bateau, de petit
bâtiment, a. بوسی . B. Q. dit au contraire,
et probablement par erreur, بوسی نوعی
از کشتی است و معرب آن بوزی با زای نقطه
دار است

bouzîdân, nom d'un remède que
l'on prend avec du lait de brebis ou de
la farine de riz et qui fait engraisser,
a. (شیرزا) , بوزیدان (vo. مُسْتَعَجِل

bouzinè, singe (vo. بوزنه) , B.

bous, ¹⁾ imp. de بوسیدن ,
part. prés. en comp. Ex.: پابوس ,
qui baise les pieds, زمین-بوس ,
qui baise la terre, B. ³⁾ pour بوسه ,
baiser. بوس بوس-dâden, donner un baiser. بوس

bous vè-kènâr, baiser et embrasse-
ment, J.

a. bous (propr. بوس bou's), ¹⁾ malheur,
calamité, ²⁾ humilité (آفت و بلا و سختی)
(و فروتنی) , B.

bousânîden (trans. de بوسیدن),
faire embrasser, C.

boustân (de بو bou, parfum, odeur,
et stân, suffixe qui indique le lieu,
c.-à-d. lieu de parfum), ¹⁾ parterre, jardin
de fleurs, ²⁾ nom de plusieurs ouvrages per-
sans, et en particulier du poème de سعدی

سعدی Saadi, بوستان , le Bostân, B. بوستان
boustân-afrouz et بوستان افروز
boustân-aprouz, amarante (fleur), B. (vo.

boustân-soundous (brocard de jardin),
met. verdure et fleurs de diverses espèces, B. Q. و
بوستان گل . بوستان گل (vo. سُنْدُس . تاج خروس

boustân-i-goul-nèmây (jardin qui
fait apparaître les fleurs), le ciel, آسمان , B.

boustânî, qui est du jardin, des
jardins (plante), opp. à دشمنی deschtî, F.

boustân-i-mâ râgh (notre
jardin c'est la tristesse), met. solitude, com-
plète, اشاره بمقام وحدت باشد , B. Q.

nom ²⁾ (بواسحاقى) (vo. Boushâq),
Abou Boushâq, nom d'un poète persan, شیرازی
Ishâq-i-Schîrâzî, qui a écrit une poésie

sur les mets et les douceurs, et a reçu
pour cette raison le surnom de بوسحاق
Boushâq-i-at'aimè, Abou Ishâq aux
mets, B.

boushâqî (بواسحاقى) , tur-
quoise, B,

bousek, aile d'un oiseau (پرو بال) , F.

bousek, dim. de بوس , petit baiser, C.

bouse-gâh, pour بوسه گاه (endroit où

l'on baise), met. le seuil de la porte d'un roi, F.

بوسلیک *bou-sèlik*, nom d'une des douze notes en musique (مقام), B. (voy. سلیک).

Les noms de ces douze notes sont : بزرک و بوسلیک و حجاز و حسینی و راست و زهوی و زنگوله و صفاهانک و عراق و عشاق و نوا¹⁾ *bouzourg*, ²⁾ *bousèlik*, ³⁾ *hidjâz*, ⁴⁾ *housèynî*, ⁵⁾ *râst*, ⁶⁾ *rouhâvî*, ⁷⁾ *zangoulè*, ⁸⁾ *sifâhânèk*, ⁹⁾ *irâq*, ¹⁰⁾ *ouchâq*, ¹¹⁾ *koutchèk* et ¹²⁾ *nerâ*, B. Q.

بوسلیمان *bou-soulèymân* (بو pour ابو), ¹⁾ huppe (هدهد), ²⁾ coq (خروس), F.

بوسه *bousè*, baiser. بوسه دادن *bousè-dâdèn* et بوسه زدن *bousè zedèn*, donner un baiser. بوسه کردن *bousè kerdèn*, baiser. بوسه شکستن *bousè schikesten*, donner un baiser sonore, faire sonner un baiser, B. بوسه جای *bousè-djâj*, lieu à baiser (voy. بوسه گاه), les lèvres, la bouche, M.

بوسی *bousî*, action de donner un baiser, M.

بوسیدگی *bousidèguî*, pour پوسیدگی *pousidèguî*, ¹⁾ pourriture, ²⁾ infortune, humilité (سختی و فروتنی), B. Q.

بوسیدن *bousiden*, imp. بوس, donner un baiser, F.

بوسیده *bousidè*, ¹⁾ part. pass. de بوسیدن, baiser, ²⁾ pour پوسیده *pousidè*, pourri.

بوسیر *bousîr*, possibilité (امکان), B.

بوسین *bousîn*, accusation, reproche (تعیب), F.

بوش *bawsch*, pour بوج *bawdj* (voy. ce mot).

بوش *bèvisch*, decret divin (تقدیر), B. Q.

بوش *bousch*, remède pour les yeux venant de Derbend et appelé pour cette raison شیبانی *bousch-i-derbendî*, a. شیبانی خوزی, B.

بوش *bouvisch*, existence, B.

بوشا *bouschâ*, pensée, réflexion, méditation (اندیشه), F.

بوشاد *bouschâd*, rave crue (شلغم خام), B. (خواب دیدن) *bouschâsp*, songe, rêve, ^{a.} روبا, B.

بوشپاس *bouschpâs* (voy. بوشاسپ), B.

بوش کردن *bousch kerdèn* (voy. بوشیدن), F.

بوشنج *Bouschendj*, nom d'un bourg près de Qandahâr, syn. بوشنگ, B. (jolie ville dans une vallée bien boisée, à dix farsakhs de Hérât, J. Son nom en persan est فوشنج *Fouschèndj*).

بوش *bousch*, et بوشیدن *bouschîden*, imp. بوش کردن *bousch kerdèn*, ¹⁾ (relever les pans de sa robe et les serrer à sa taille), met. se préparer à faire quelque chose, se mettre à l'œuvre, faire un effort, employer ses efforts (كوشیدن et كوش کردن), ²⁾ se confier, B.

بوسی a. *bousî*, espèce de bâtiment, de bateau (cf. بوزی), B.

بوصیر a. *bousîr*, ¹⁾ oreille d'ours, auricule (آذان الدب), ²⁾ espèce de plante appelée ماهی زهره (voy. ces mots), ³⁾ fève de Syrie (باقلاى شامى), B.

بوظانیه g. p. *boutâniyè*, écorce de la vigne sauvage (v. a. كرمه السودان et p. سیاه دارو), تاک-سحرانی *tâk-i-sahrâyi*, vigne noire.

بوغ t. p. *bough* (بوغچه), paquet, F.

بو علی سینا *Bou ali Sinâ*, Avicenne (le célèbre médecin).

بوغبند *bough-bend*, le morceau d'étoffe, de linge ou d'autre dans lequel est enveloppé un paquet, J.

بوغتاق *boughtâq* (voy. بغتاق).

بوغچه, بوغ, بوغچه *boghtchè*, paquet, F.

بوغرا *boughrâ* (voy. بغرا), F.

بوغلصن g. p. *boughoulousoun*, buglosse

- (plante), a. لسان الثور *lisânou 'l-sawr*, langue de bœuf, B.
- بوغما *boughmâ*, ¹⁾ tromperie, plaisanterie, R. J., trumpery, trifles, scraps, rags, ²⁾ fragments, broken victuals, stores of a wallet, ³⁾ a fat and ugly woman, R.
- بوغندج *bouhandj* (voy. بُوغنج), ¹⁾ graine de nielle (voy. شونيز دان, سياء دان, a. حبة السوداء), ²⁾ nom d'une ville près de Qandahâr (فوشنج), B.
- بوغند *bouhand*, liset, pariétaire, lierre (لبلاب), F.
- بوف *bouf*, hibou, chat-huant (بوم), B.
- بوفروش *bou-firousch*, droguiste, vendeur de parfums (عطار و مشك فروش), B.
- بوق a. p. *bouq*, pl. ابواق *abwâq*, conque, trompette, cornet (سفید مهرة), B. بوق زدن *bouq zèden*, sonner de la trompette, a. ضرب البوق.
- بوقان *bouqân*, ¹⁾ vers rouges qui tombent de l'air pendant un vent accompagné de pluie, F., ²⁾ Bouqân ville du Sind, J. ³⁾ bourg ou canton de Bouqân des dépendances du Sèdjestân, J., ⁴⁾ *Bouqân*, le mont Bouqân, بوقان طاو, *Bouqân tâw* et la frontière N. du Khanat de Boukhara, à l'entrée du Qizilqoum.
- بوقتاق *bouqtâq* (voy. بُوغتاق).
- بوقچا *bouqtcha* (voy. بوغچه), paquet.
- بوقلامون a. *bouqalamoun* (voy. ابوقلامون), ¹⁾ caméléon, ²⁾ espèce d'étoffe de soie de sept couleurs, گلبيون, B.
- بوقلاموني *bouqalamouni*, de couleurs changeantes, de différentes couleurs, J.
- بوقيسا g. p. *bouqîsâ*, peuplier blanc سفيدار, B. سپيدار, B.
- بوك *bouk*, ¹⁾ chêne, ²⁾ chênaie, t. ميشه, F.
- بوك *bouvek* (contract. de بُوَدَكِه *bouved ki*), ¹⁾ peut-être, il peut se faire, a. لعلى, عسى, ²⁾ à moins que, مكر, مكر, ³⁾ précepte divin, d'obligation divine, a. فرض, *farz*, B.
- بوك *bouk* et پوك *pouk*, ¹⁾ amadou, ²⁾ endroit où l'on conserve le blé, silo, B.
- بوكان *bouqân*, ¹⁾ matrice (voy. بُوغِه دان, *bougeh dan*, a. رحم), ²⁾ jardin de fleurs (گلزار), B. (گلزار), B.
- بوكلك *boukèlek* (voy. بُوِن), térébinthe, B.
- بوكند *boukend* (voy. بوغند), F.
- بوك-ومكر *bouk-ou-mèguèr* (voy. بوك), peut-être, B.
- بوكه *bou-ki*, pour بُوَدَكِه *bouved-ki*, peut-être, il peut se faire que, F.
- بول a. *bawl*, urine. بول كردن *bawl kerdèn*, uriner.
- بولج *boulèdj*, terres qui sont continuellement en culture, R. J. V.
- بولجار *bouldjâr*, ¹⁾ lieu de refuge, ²⁾ champ de bataille (محل اعتماد و جای مَعْرَكِه), F. Sch. ابو الحكيم *abou 'l-hakîm* (pour بولجكيم), docte, sage, J.
- بولجيدر *boulkhadjider* (voy. بولكيدر), impie, mécréant, hérétique, B.
- بولدان *bawl-dân*, vase de nuit, M.
- بولس *Boulous*, Paul, J.
- بولغات *boulghâq* (voy. بُلغات).
- بولغان *boulghân* (voy. بلغان).
- بولگنچك *boulguendjèk* (voy. بُلگنچك).
- بولكندر *boulkender* et بولكند *boulkend* (voy. بُلگند), don offert à un juge pour le corrompre, F.
- بولندجك *boulendjèk* (voy. بُلگنچك).
- بولو g. t. p. *boulou*, copieux, abondant, بسيار, B. Q. و كثير.
- بولوبوديون g. p. *boulouboudioun*, pour بولوبوديون *boulouboudiyoun*, polypode (plante), بسپايك, B. Q.

بولوطريخون *g. p. boulotrikhoun*, polytric (plante), پرساوش, B. Q.

بولهب *a. Bou-lahab*, pour ابو لهب, Abou Lahab, oncle de Mohammed et son plus acharné adversaire, dont il est fait question dans le Qorân, Soura 111, verset 1: تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ *a. tabbat yedâ Abi-lahabin wa tabba* « que les deux mains d'Abou Lahab périssent, et qu'il périsse lui-même ».

بولهبان وقت *boulahabân-i-vaqt* (les Abou Lahab du temps), les mécréants, les hérétiques, les incrédules obstinés, B.

بولينوس *g. p. Boulinous*, Apollonius de Tyane. بوم *boum*, hibou, chouette, chat-huant, بوف (voy. چغد), B.

بوم *boum*, ¹⁾ contrée, pays, ²⁾ terrain non cultivé, ³⁾ demeure, habitation, ⁴⁾ caractère, naturel, ⁵⁾ fond d'une étoffe, B. F.

بوم *bouvem* (prés. 1. p. de بودن *bouden*, être), que je sois (باشم), B.

بومادران *boumâdêrân*, aurone (plante), (voy. بونجاسپ, بوی ماران, بوی مادران, ارطميسا), B.

بوماره *boumârê*, nom d'un oiseau inconnu, B. Q.

بومبر *boum-bêr*, domination, autorité, possession, J.

بوم کند *boum-kend*, habitation souterraine, B. (Землянка).

بومه *boumê*, étincelle que fait jaillir le fer d'un cheval, F.

بومهن *boumehen*, ¹⁾ tremblement de terre, ²⁾ (زلزلہ و زمین لرزہ) intestins d'un mouton non nettoyés, B.

بومهن *boumêhin* (même signif.), B.

بون *bawn*, portion, part (حصه و بهره), B.

بون *a. bawn* et *boun*, différence, intervalle,

espace. بون مدید *bawn-i-mêdid*, un long intervalle (de temps).

بون *Bawan* et *Boun*, petite ville du district de Badghîs, entre Baghschour et Hérât, appelée par les habitants même Bînêh, J.

بون *boun*, ¹⁾ fondement, fond, extrémité, fin d'une chose, racine, ²⁾ intestins de mouton non nettoyés (voy. بومهن), ³⁾ matrice (voy. بوگان), ⁴⁾ le ciel, B. بون *boun-i-soutoun*, la base d'une colonne, J.

بونافع *bou-nâfi* (pour ابو نافع *a. abou nâfi*, le père qui aide), met. le vin, B. بوند *bouvend*, ¹⁾ part. prés. de بودن *bouden*, qui est, qui existe, ²⁾ (voy. بونده), ³⁾ pour باشند *bâschênd*, qu'ils soient (de بودن *bouden*, être), B.

بوند *boubound*, modestie, tranquillité, douceur, B.

بونده *bouvendê* et *bouvindê*, orgueilleux, fier, majestueux, B. مرد باهستی و هیبت و صاحب نخوت.

بونده *bouboundê*, homme modeste, grave (مرد آهسته و با تمکین), B.

بونیز *bounîz*, courte lance, pique, ژوبین, B. (برجیح, دلام) (voy. نیزه کوتاه c.-à-d. بونیز).

بوه *bouvé*, ¹⁾ arbre qui ne donne pas de fruit, ²⁾ (voy. بونده), modeste, grave, B.

بومن *bouhmân*, ¹⁾ matrice (بون), ²⁾ (voy. بومان), un tel (فلان), B.

بوی *bouvi*, i. q. باشی, que tu sois (2. pers. prés. de بودن *bouden*, être), B.

بوی *bouy*, ¹⁾ imp. de بوئیدن, B. ²⁾ odeur, i. q. بو *bou*, ³⁾ parfum, odeurs, ⁴⁾ naturel, caractère, ⁵⁾ amitié, ⁶⁾ espérance, ⁷⁾ désir, ⁸⁾ part, sort, ⁹⁾ imitation (voy. بویو), B.

بوی *bouy bourden* et بودن *bou*

bourden, sentir, flairer, avoir vent de..., chercher, s'assurer, soupçonner, entendre, B. بوی دادن *bouy dâden*, donner ou répandre de l'odeur, C. بوی شنیدن *bouy schêniden*, sentir une odeur, flairer, B. بوی کردن *bouy kerdên*, ¹⁾ sentir, percevoir une odeur, ²⁾ sentir, donner une odeur, J. بوی گرفتن *bouy guiriften*, prendre une mauvaise odeur, J.

بویا *bouyâ*, part. prés. de بوییدن, qui a une odeur (bonne ou mauvaise), B.

بوی افزا *bouy-afzâ* et بوی افزار *bouy-afzâr*, ¹⁾ épices employées dans les mets, comme poivre, cannelle, clou de girofle (voy. بوزار), B., ²⁾ casolette pour brûler de l'aloès et de l'ambre (مجموعه عود و عنبر), F. Sch. بایقولر

بوی افزار *bouy-afzâr* (voy. بوی افزا), B.

بویان *bouyân*, ¹⁾ pl. de بوی *bouy*, odeur, ²⁾ l. q. بویا *bouyâ*, part. prés. de بوییدن, ³⁾ nom d'un pays, F.

بویانک *bouyânèk*, persil R. J.

بوی پرست *bouy-pèrest* (adonné à l'odeur), ¹⁾ chien d'arrêt, ²⁾ léopard dressé pour la chasse, ³⁾ parasite, ⁴⁾ démon, B.

بویچه *bouytchè*, liset, lierre, بویچه, عشقه, B. اَبُو یَحْیٰی a. *bou-yahyâ*, pour اَبُو یَحْیٰی *Abou yahyâ*, l'Ange de la mort (مَلِکُ الْمَوْتِ), F.

بوی دار *bouy-dâr*, qui sent, qui chasse au flair (chien), J.

بوی دان *bouy-dân*, boîte à parfums, B.

بوی رَنگ *bouy-reng*, rose (رَگ, a. وَرْد), B.

بویژه *bè-vijè*, pour ویژه *vijè*, certainement! بویژه *bouvijè*, qui espère (امیدوار), C.

بوی سا *bouy-sâ*, pierre sur laquelle on broie les parfums, les poudres, B.

بوی سوز *bouy-souz*, réchaud, cassolette, R. J.

بویش *bouyisch*, ¹⁾ action de sentir, ²⁾ odorat, C. بوی فروش *bouy-fourousch*, celui qui vend des parfums, parfumeur (voy. بوفروش), F. بوی کَلِک *bou-kèlèk* et *bouy-kèlik* (voy. بویکَلِک et بِنکَلِک), térébinthe, B. بوی کزفته *bouy-guiriftè*, qui a pris une mauvaise odeur, puant, fétide, J. بوی ماداران *bouy-mâderân*, aurone (plante) (voy. بوماداران, ریل, زابیتز), B. بوی ماران *bouy-mârân*, l. q. بوی ماداران, aurone, F. B. بویانک *bouy-nâk*, F. Sch. بویانک *bouyânèk*, ¹⁾ persil sauvage (ت. معدنوس), ²⁾ suivant d'autres: menthe (پودنه *poudînè*, a. قیصوم), F. بوی ناگان *bouy-nâgân*, privé du sens de l'odorat, B. بادروج *bouynèg*, espèce de basilic, a. basilic sauvage, B. بویانک *Bouyanak*, bourg à deux farsakhs de Merv. Le nom ethnique est بویانچی *bouyandji*, J. شاهتوه et بادروج بویه *bouyè*, ¹⁾ (voy. شاهتوه et بادروج بویه), ²⁾ espoir, désir. بویه *Bouyè*, nom de famille des princes Dilèmites, les Bouyides ou Bouvéides, آل بویه *âl-i-Bouyè*, du nom de Bouyè le fondateur de cette dynastie, B. بوییدن *bouyiden*, ¹⁾ Imp. بوی *bouy*, sentir, flairer, ²⁾ sentir, répandre de l'odeur, F. بوی یکرنگی *bouy-i-yèk-renguî* (odeur d'une seule couleur), met. amitié, bonne intelligence, B. به *bè*, préposition (ب), à, vers, pour, sur, par, d'après. بی *bi* (voy. ب), part. employée avec l'impératif et d'autres temps du verbe (voy. la gramm. persane).

به *bih*, ¹⁾ bon, excellent, خوب و نيك, ²⁾ pour
به شدن *bih-ter*, meilleur, mieux, B. *bih*
schouden, être mieux, se rétablir, re-
couvrir la santé.

به *bih* (voy. بهی), coing, B.

به a. *bi-hi*, avec lui, pour lui, avec cela,
pour cela. Ex.: مأمور به *ma'mour bi-hi*,
ordonné pour cela, à cela.

به *bouh*, a. بهو, hibou, F.

به *bêhâ*, prix, valeur, mérite, B. بهای خون
behây-i-khoun, le prix du sang, J. کِران بها
guirân-bêhâ, d'un haut prix, J. جان بها
djân-bêhâ, précieux, cher comme la vie.
بها کردن *bêhâ kerdén*, estimer, évaluer.
بها قطع کردن *bêhâ qat'ek kerdén*, fixer un
prix, J.

به *bihâ*, beauté, ornement. خوبی و زیبائی
bihâ, beauté, éclat, splendeur. حسن
به *a. bahâ'*, beauté et élé-
gance.

به *Bêhâbâd*, bourg du Kirmân, J.

به *bêhâ-pîschî*, paiement fait d'avance,
R. J.

به *hînd. bêhâdji* (voy. کاسه مساید), B.
بهادر t. p. *bahâdour*, ¹⁾ brave vaillant, intrépi-
de, ²⁾ athlète, héros, guerrier, B., ³⁾ dans la
composition de noms propres: بهادر میرزا
Bêhâdour-mîrçâ, محمد خان بهادر
Mohammed-khân Bahâdour.

به *bêhâdourânè*, vaillamment, coura-
geusement, J.

به *bêhâdourî*, courage, bravure, J.

به *bêhâr*, ¹⁾ printemps, ²⁾ fleur, et en partic.
fleur d'oranger, ³⁾ harem ou gynécée d'un
roi, d'un prince, ⁴⁾ nom d'une île, B.
فصل بهار *fasl-i-bêhâr*, la saison du prin-
temps, J. B.

به *a. bahâr*, œil de bœuf (plante jaune, ra-

diée, lat. *bupthalmus*, p. گل گاوچشم *goul-i-
gâw-tchêschm*), B.

به *bahâr ou'l-barr*, et *bahâr*, en turc.
(عَرارة), voy. بهاديه.

به *Bêhâr*, ¹⁾ bourg près de Merv, nommé
aussi بهارين *Bêhârîn*, ²⁾ forteresse et ca-
pitale du Kurdistan, sous le règne de Su-
lêimân Schâh, Y.

به *p. a. bahâr* et *bouhâr*, ¹⁾ idole (بت),
²⁾ pagode, temple d'idole chinois, بتخانه
³⁾ temple du feu du Turkestân
(آتشکده ترکستان), ⁴⁾ appartement avec
des peintures et des dorures, ⁵⁾ charge sim-
ple, يك تلى بار, B. Q.

به *bihâr*, ¹⁾ nom d'une province de l'In-
dostân, le Bêhâr, ²⁾ (voy. بهار *bêhâr*),
³⁾ charge simple, B.

به *bêhâr-ârâ* (qui embellit le prin-
temps) *met.* ¹⁾ pluie printanière, ²⁾ roses,
fleurs, etc. (بهار پيرا), B.

به *bêhârân*, ¹⁾ le printemps (v. بهار), B.,
²⁾ *Bêhârân*, bourg de la province d'Ispa-
hân, territoire of قهاب *Qohâb*, Y.

به *bêhâr-banou*, the blooming prin-
cess, R. (?)

به *Bêhârçêh*, bourg près de Balkh, Y.
به *bêhâr-bischkinè*, nom d'un air
en musique (voy. اشکنه), B.

به *bêhâr-pirâ* (voy. بهار آرا), B.

به *bêhâr-khânè*, ¹⁾ temple d'idoles (v.
(بنای رفیع), ²⁾ édifice très élevé (بهار
bêhâr-khôsçh, viande salée et sé-
chée (a. قدید), B.

به *bêhârîstân*, ¹⁾ printemps, ²⁾ jardin
rempli de fleurs, J.

به *bêhârî*, printanier, du printemps.

به *Bêhârîn*, bourg près de Merv (voy.
بهار), Y.

bihâz, étalon de bonne race, B.

bêhâschten (voy. بہانستن), pleurer, B.

bih ouftâden, ¹⁾ être bien portant, en bon état (به بود و خیریت), ²⁾ plaie, B. Bih-âfrîd et بہ آفرید, nom de la sœur d'Isfendiyâr, fils de Gouschtâsp, enlevée par Ardjâsp et délivrée par Isfendiyâr, B.

bêhâ-guîr, précieux, d'un grand prix, B.

bih âmeden, être bien, prospérer, plaie (voy. بہ افتادن), B.

bêhâmin, printemps, saison du printemps, فصل بہار, B.

bêhânisten, pleurer (بہانستن), B.

bêhâne, ¹⁾ excuse, prétexte (عذر بیجا), ²⁾ raison, moyen, واسطه, B.

bêhâ-ver, précieux, d'un grand prix (voy. بہاگیر), B.

a. bahâyim, pl. de bahîmè, ¹⁾ bêtes, ²⁾ bêtes féroces.

bih-âyrîn, qui suit une bonne religion (خوب دین و نیک مذهب), B.

bih-boud, bonne santé, bon état, vigueur, B.

bih-boudî (voy. بہبودی), B.

bêhèt, ¹⁾ riz cuit dans du lait, ²⁾ plat doux préparé avec du riz, ³⁾ le mets appelé فرنی, B. (en a. bahatt, de l'ind. بہتا), O.

a. bouht, mensonge, fausse accusation. bouht, mouvement d'une planète dans un temps donné, J.

Bahtâm, nom d'un génie qui préside aux nuages (Gloss. in Dêsâtîr).

a. bouhtân, calomnie, fausse accusation, mauvaise imputation, soupçon mal-

veillant. bouhtân شدن, *bouhtân schouden*, être calomnié, J.

bouhtân goften, calomnier, J.

bouhtân-gouy, calomniateur, J. bihter, compar. de بہ bih, bon, meilleur, mieux.

bihtèrèk, ¹⁾ un peu meilleur, un peu mieux, ²⁾ nom de l'année de treize mois, qui chez les Persans avant l'Islamisme revenait tous les cent vingt ans, B.

bihtèrîn, superl. de بہ bih, bon, le meilleur, B. bihtèrîn-khalq (la meilleure créature), Mohammed, B.

bêhèdj, nom d'un remède qui fait engraisser (voy. بوزیدان), B.

a. bêhdjèt, ¹⁾ allégresse, joie, ²⁾ beauté, grâce, élégance.

bih-khôr, convenable (لایق و سزاوار). bihdâdîn (l'excellent don, اجود عطاء), bourg du district de Zêvzèn, province de Niçâbour, J.

bih-dânè, semence de coing, C.

Bahdala, ¹⁾ nom de la mère de Asim (عالم), lecteur du Qorân, ²⁾ nom d'homme, B.

bih-dîn, ¹⁾ (qui a la meilleure religion), adorateur d'Ormazd, disciple de Zoroastre, ²⁾ pieux, religieux, dévot.

a. behr, ¹⁾ excellence, bonté, ²⁾ hazard. behr et بهره bêhrè, ¹⁾ part, portion, lot, chance, ²⁾ nom d'un pays, B., J.

behr, pour از بهر ex behr-i (voy. برای et برای), F. Ex.: بهر تو bêhr-i-tou, à cause de toi, pour toi; بهر چه bêhr-i-tchi, pourquoi? از بهر خود ex bêhr-i-khòd, pour lui-même.

bè-hèr, à chaque, pour chaque, en chaque. بهر سال bè-hèr hâl, en tout cas. B.

bè-hèr sâl, chaque année. *bè-hèr vâqtî*, en tout temps.

bèhrâ, pour *bèyr*, *syn.* از برای, B.

bèhrâm, ¹⁾ nom du vingtième jour de chaque mois solaire, ²⁾ nom du génie qui préside aux voyages et aux choses qui se passent le jour de *Bèhrâm*, ³⁾ nom de la planète Mars (*mirrikh* مریخ), ⁴⁾ *Bèhrâm* et *Bèhrâm-gour*, nom d'un roi de Perse, fils de *Yezdidjird* le mauvais (*یزدجرد ائیم*), ⁵⁾ *Behrâm-tchoubîn*, nom du chef de l'armée de *Hormouz* fils de *Nouschîrvân*, ⁶⁾ nom d'un héros persan du temps de *Kâvous*, ⁷⁾ nom de cinq rois de la dynastie des *Sassânides*, ⁸⁾ glaive, ⁹⁾ safran bâtard (*گل کاجیره*, a. *عصفر*), B.

bihrâm, jeûne (بمعنی روزه یعنی اورج), F. Sch.

Behrâm-tel (colline de *Bèhrâm*), nom d'une pyramide que *Bèhrâm Tchoubîn* fit élever avec des têtes de *Turcomans*, B.

a. *behramédj*, du pers. *بهرامه*, B. Q. (5) *bèhrâm-tchoubîn* (voy. *بهرام*) et *چوبینه*.

Bèhrâm-i-sipîhr, la planète Mars (voy. *بهرام*), (3), B. H. Q.

bèhrâm gour (voy. *بهرام*), (4) *syn.* *behram-i-schîr-zour*, *Bèhrâm* qui a la force d'un lion, B.

bèhrâmèn (a. *بهرومان*), ¹⁾ espèce de rubis rouge, ²⁾ fard, rouge, ³⁾ safran bâtard (voy. *بهرام*), (9) ⁴⁾ étoffe de soie de sept couleurs, très fine, B.

bèhrâmè, ¹⁾ vêtement de couleur verte (*جامه سبز*), ²⁾ soie (*ابریشم*), ³⁾ saule muscat (*بید مشک*), a. *رنف*, B.

bèhrâmî, ¹⁾ courage, ²⁾ carnage, H. Q. (دلوری و خونریزی),

bouhrân, vent chaud et pestilentiel (*باد سموم*), B.

bih-rây (du pers. *به* *bih*, bon et de l'ar. *رای* *ra'y*, opinion, conseil), c.-à-d. qui est de bon conseil, prudent, *نیک رای*, F. و تدبیر و عاقل و مدبّر

Bèhrâm, nom d'un génie qui préside aux pierres précieuses (Gloss. in *De-sâtîr*).

Bihrèzân, petite ville à deux *farsakhs* de *Schehrîstân*, sur le chemin de *Niçâbour*, J.

bè-her-si-nawc, aux trois (espèces) règnes, minéral, végétal et animal (یعنی گانی و نباتی و حیوانی), B.

bèhrèk, ¹⁾ calus, calosité, ²⁾ pus, matière (*چینه و چرک و ریم*), B. Q.

behreguî (*بهره کی*), ¹⁾ richesses, ²⁾ riche (*غنای و غنی*), F.

bè-hèr kèyf, en tout cas, de toute manière, J.

behrem, safran bâtard, pour *بهرام*, B.

behremân (voy. *بهرامن*), B.

bèhrèmèn, ¹⁾ pagode, temple d'idoles (*بتخانه*), ²⁾ rubis, pour *بهرامن*, B.

bèhr-mend (voy. *بهره مند*), C.

bèhrèmè, tarière, B.

bihroudj et *bihroudjè*, *syn.*

bèhrèz et *bèhrèzè*, ¹⁾ espèce de cristal bleuâtre, très mince et de peu de valeur, ²⁾ résine (*کندر هندی*), B.

bihrouz (voy. *بهروج*), B.

Bihroun, nom d'*Alexandre le Grand*, B.

bèhrè, ¹⁾ part, lot, portion, ²⁾ chance, bonne fortune, B. *beh-rè-kerden*, faire des parts, diviser par

lots, J. بهره یافتن *bèhrè yâftèn*, recevoir un lot, une faveur, J

بهره *Bèhrèh*, ¹⁾ ville du Mokrân, ²⁾ nom d'une localité dans le Yamâmeh, J.

بهره *Bihrè*, nom d'une ville à soixante kourouh (کروه) de Lahore, B.

بهره *Bouhrè*, nom d'une tribu de la province de Guzèrât (گجرات), B.

بهره بر *bèhrè-bèr*, copartageant, associé, **syn.** بهره ور, B.

بهره دار *bèhrè-dâr*, copartageant, associé, qui reçoit une part, M.

بهره مند *bèhrè-mend* et بهر مند *behr-mend*, ¹⁾ qui participe, ²⁾ fortuné, heureux, F.

بهره ور *bèhrè-ver* (voy. بهره بر).

بهره مندی *bèhrè-mendî*, bonheur, prospérité.

بهره ور بانو *Bèhrè-ver-bânou*, nom d'une princesse, J.

بهره یاب *bèhrè-yâb*, qui reçoit une part, une faveur, J

بهری *bèhri*, une petite part, un peu, quelque chose, F.

بهراد *Bihzâd*, ¹⁾ nom d'Isfendiyâr, fils du roi Gouschtâp, ²⁾ nom d'un cheval de Siyâvakhsch, fils de Key Kâvous (سیاوخش بن), B.

بهران *Bihzân*, localité près de Rey sur l'emplacement de l'ancienne Rhagès, J.

بهرستان *Bihistân*, nom d'une forteresse célebre, dans les environs de Qazvîn, J.

بهرستون *Bèhistoun*, village entre Hamadân et Houlvân. Son ancien nom était ساسانیان *Sâsânyân* (Bisitoun), J.

بهرش a. p. *bahsch*, fruit frais du palmier nain ou palmier sauvage dont le fruit s'appelle مقل وقل, B.

بهرشت *bihischt* et *bèhischt*, ¹⁾ paradis, ²⁾ (3. p. du **prét.** de هشتن avec la particule **préf.** به), B.

بهرشت دنیا *bihischt-i-dounyâ* (le paradis du monde), **met.** ¹⁾ la ville de Soghd (سغد) dans la province de Samarqand (سمرقند), ²⁾ la ville de Damas, B.

بهرشت کنگ *Bihischt-gueng*, ¹⁾ nom de la résidence royale d'Afrâsiâb, ²⁾ nom d'une forteresse construite dans la Babylonie par le roi Zohâk, B.

بهرشت نشین *bihischt-nischîn* (qui habite le paradis), le défunt, M.

بهرشته *bi-hischte* (de هشتن), posé, placé, B.

رنگ بهره *reng-bihischte*, teint, coloré, B.

بهرشتی *bihischti*, ¹⁾ du paradis, céleste, ²⁾ beau (voy. بهره روى *bihischti-rouy*, qui a un visage céleste), B.

بهره شدى *bih-schoudègui*, convalescence, rétablissement, J.

بهره شدى *bih schouden*, se rétablir, recouvrer la santé, J. بهره شده *bih-schoudè*, rétabli, convalescent, guéri, J.

بهره آب شستن *bè-hèft âb schoustèn* (laver à sept eaux), faire ses ablutions avec un soin extrême, B. J.

بهره آب لب را بشوى *bè-hèftâd ou hèft âb lèb-râ bi-schouy* (lave-toi la lèvre avec soixante et dix-sept eaux), **met.** prends un soin extrême de te tenir en état de pureté, extérieurement et intérieurement, B.

بهره اسود *bahaq-i-asvad*, lichen noir.

بهره *bèhèk*, a. بهره, taches de lèpre, dartres farineuses, B. بهره البحر *a. bahaqou 'l-hadjar*, lichen petreus. بهره الابيض *a. bahaqou 'l-abyaz*, lichen blanc, J.

بهره کزین *bih-gouzîn*, ¹⁾ qui discerne et choisit ce qu'il y a de mieux, ²⁾ qui choisit les bonnes pièces de monnaie, ³⁾ la chose choisie comme la meilleure, B., ⁴⁾ **imp.** بهره کزین, choisies!

بِهَل *bi-hil*, imp. de هَلِيْدِنِ et هَشْتِنِ, laisse !
laisse passer ! B.

بِهَلَه *behlè*, gant en cuir du fauconnier (voy.
نَطَافِ et دَسْتَكِي), B.

بِهَم *bè-hèm*, ¹⁾ ensemble, l'un avec l'autre,

²⁾ ce mot marque la confusion, l'indignation, ex.: بَهَمِ اَمَدِنِ *bè-hèm âmeden*,
بَهَمِ بَرِ اَمَدِنِ *bè-hèm bèr âmeden*, se fâcher,

³⁾ se compose avec plusieurs verbes: بَهَمِ
در شدن (voir les verbes).

بِهَم *bihèm*, part. aff., a. نَعَم, bien, très bien,
oui, B.

بِهَمَار *bèhmâr*, beaucoup (بَسْبَار), F.

بِهَمَان *bihmân*, un tel, un certain, a. فَلَان, B.

بِهَمِ اَمِيكْتِنِ *bèhèm âmikhten*, mêler ensemble,
confondre.

بِهَمِ بَرِ بَسْتَد *bè-hèm-ber-bestè*, ¹⁾ suspect,
²⁾ soupçon, J., calomnie (تَهْمَتِ و افْتِرَاءِ), B.

بِهَمِ زَدَه *bè-hèm zèdè*, abattu, renversé.

بِهَمِنِ *bèhmèn*, abr. de بَرِهَمِنِ *berehmèn*,

¹⁾ Brahme, philosophe, sage, ²⁾ enfant très
savant, ³⁾ met. qui a de longues mains,

c.-à-d. adroit, ingénieux, habile, ⁴⁾ nuage
qui porte de la pluie, qui répand de la
pluie (اَبْرِ بَارِنْدَه), B.

بِهَمِنِ *Bèhmèn*, ¹⁾ nom du génie qui préside

aux choses qui arrivent pendant le mois
de Bèhmèn, et les jours appelés aussi

Bèhmèn. Ce génie apaise la colère, et
protège les bœufs, les moutons et les ani-

maux en général, ²⁾ nom du onzième mois
de l'année solaire, où le soleil entre dans

le signe du Verseau, دَلُو (voy. سَدَه),

³⁾ nom du second jour de chaque mois
de l'année solaire, ⁴⁾ esprit primitif (بِهِنَامِ),

a. عَقْلِ اَوَّلِ, ⁵⁾ nom d'une plante qui
fleurit pendant le mois de Bèhmèn (voy.

بِهَمِنِ اَمِيكْتِنِ), ⁶⁾ avalanche de neige,

⁷⁾ nom d'Ardéschîr, fils d'Isfendiyâr,

⁸⁾ nom d'un air de musique (بِرْدَه), ⁹⁾ nom
d'une forteresse dans la province d'Ardèbil,

¹⁰⁾ nom d'une forteresse dans l'Indostân,

¹¹⁾ nom d'une très haute montagne, ¹²⁾ nom
d'une source dans le Djordjân (جُرْجَان), B.

بِهَمِنَا *bèhmènâ* et بَهْمِنَانِ *behmènân* (voy.
بِهْمِنِي), F.

بِهَمِنْدَجِنِه *bèhmendjènè* et بَهْمِنْدَجِه *behmendjè*,

nom du second jour du mois de Bèhmèn,
jour de grande fête chez les anciens Per-

sans (voy. بَهْمِنِ (3), nom du second jour
de chaque mois de l'année solaire, B.

بِهْمِنِ دَش *Behmen-Desch*, nom d'une forte-
resse à Ardebil, J.

بِهْمِنِه *bèhmènè*, toupie (بِهْمِنِه), H. Q.

بِهْمِنِيَارِ *Behmèn-yâr*, nom d'un disciple d'A-
vicenne, B.

بِهْمِنِي *behmènîn* (voy. بَهْمِنِ (5), nom d'une
plante à racine rouge et blanche, qui fleu-

rit en hiver et dans le mois de Bèhmèn, B.

بِهْمِي a. *bouhmâ* (voy. عَرَبِ *irb*).

بِهْنَامِ *bèhnâm*, nom de la première créature
بِهْمِنِ (أَوَّلِيَّةُ نَخَسْتِ), appelée en pers.

bèhmèn, en ar. عَاقِلِ اَوَّلِ *aqal awal*, la pre-
mière intelligence (Gloss. in *Desâtir*).

بِهْنَانِه *bèhnânè*, singe (بِهْمِنِ و مِيْمُونِ), B.

بِهْنَانِه *bihnânè*, ¹⁾ petit pain blanc au beurre
(كَلْبِيكِيَّةُ سَفِيْدِ رُوغْنِي), ²⁾ نانِ قُرْصِ *nân-i-*

qours, pain rond, B,

بِهْنِسْبَتِه *bè-nisbèt*, en comparaison, compa-
rativement.

بِهْنِه *bèhnè*, toupie (بِهْمِنِه), B.

بِهَو *bèhaw*, ¹⁾ portique, véranda, ²⁾ balcon,
kiosque و اَبْوَانِ و كَوْشِكِ و بِالْاَخَانِه, ³⁾ صفِه و اَبْوَانِ و اَبْوَانِ و كَوْشِكِ و بِالْاَخَانِه, (voy. بَهْمِي, a. بَهْوُ), B.

بِهْوُدِ *bouhoud* (voy. بِيهْوُدِ), B.

بِهْوَرِ a. *bahwar*, lion.

بُهور *bouhour* et نُهور *nouhour*, ¹⁾ œil, ²⁾ regard (چشم و نگاه و نظر), B. Q.

بهونه *behwanah*, nom de l'un des cinq bourgs (voy. پنج ديه ou پنج ده), J.

به *Bih*, ville du Mokrán non loin de la frontière du Sind, J.

بهه *bèhè*, là, là-bas, loin, loin, éloigné. F. Sch. اشارت بعيد در مثلا بر ايراف نسنه اعلامن مراد ايندکده ايراد ايدرلر l'emploie lorsque l'on veut indiquer un objet éloigné.

بهي *bihî*, ¹⁾ coing (fruit, voy. به *bih*, et آبي *âbi*), ²⁾ بهی ايران (voy. بل), B.

بهي *bihî*, bonté, beauté, B.

بهي a. *bèhiyy*, beau, élégant, brillant, fém. بهيه *bèhiyyè*. هديه بهيه *hèdiyyè-i-bèhiyyè*, présent précieux, دولت بهيه *dawlet-i-bèhiyyè*, le brillant empire.

بهيج a. *bahîdj*, gai, joyeux.

بهيد *bèhîd*, nom d'un grain appelé également سنك اشکن *seng-èschkèn* et سنك شکنک *seng-schiknèk*, fèverole, ou vesce, B.

بهيدن *bèhîden*, serrer, presser avec les mains, avec les pieds, J.

بهير *bèhîr*, bagages, J.

بهيرا *bèhîrà*, belleries, espèce de myrobolan, J.

بهيم *bèhim* (voy. بهو *bahu*), B.

بهيم a. *bèhim*, d'une seule couleur (cheval).

بهيمه a. *bèhîmè*, pl. بهائم *bèhârim*, quadrupède.

بهيمي a. *bèhimî*, brut, bestial.

بهين *bèhin* et بهينه *bèhinè*, ¹⁾ très bon, excellent, exquis, choisi, ²⁾ opulence, ³⁾ semaine, les jours de la semaine (ايام هفته), ⁴⁾ cardeur de coton, B.

بي *bî*, prép. sans. Entre dans la composition d'une grande quantité de mots, ex. : بيدل, (دين, زبان, دل, voy. بيدين, بی زبان).

دِر (پُر) *bèyâ*, ¹⁾ plein, ²⁾ porte (خانه), B.

بيا *biyâ*, viens! Imp. de آمدن, B.

بي آب *bî-âb*, ¹⁾ sans eau, sec, ²⁾ met. ³⁾ sans splendeur, sans fraîcheur, ⁴⁾ humble, honteux, B.

بيابان *biyâbân*, endroit inculte, désert. بيابان باش *biyâbân-bâsch*, qui habite le désert, bédouin, syn. بيابان نشين *biyâbân-nischîn*, F. بيابان نورد *biyâbân-neverd*, qui traverse les déserts, J.

بياباني *biyâbânî*, sauvage, désert, J.

بي ابر *bî-abr*, sans nuages, J.

بي آبروي *bî-âb-rouy*, sans honneur, déshonoré, J.

بي آب و رنگ *bî-âb-ou-reng*, qui n'a aucune grâce, aucune beauté, H. Q.

بي آبي *bî-âbi*, ¹⁾ le manque d'eau, ²⁾ met. le manque de fraîcheur, de dignité, de force, J.

بي ائتفاق *bî-itifâq*, manquant d'accord, d'union, J.

بي اثر *bî-asar*, qui est sans trace, inefficace, J.

بي احتياج *bî-ihdiyâdj*, au-dessus du besoin, qui n'a pas besoin (بی نیاز).

بي احتياط *bî-ihdiyât*, sans précaution, imprudent, inconsidéré, J.

بي اختيار *bî-ikhtiyâr*, ¹⁾ forcé, contraint, involontaire, ²⁾ involontairement, forcément.

بي اختيارانه *bî-ikhtiyârânè*, involontaire, forcé, involontairement.

بي اختياري *bî-ikhtiyârî*, contrainte.

بي اخلاصي *bî-ikhilâsî*, manque d'amitié, de dévouement, de sincérité, J.

بياد *bè-yâd*, vigilant, prudent (بداری و هشيارى) B., (г. Себя на память).

بي ادب *bî-adab*, impoli, grossier, M. J.

بي ادبانه *bî-adabânè*, ¹⁾ impoli, grossier, ²⁾ grossièrement, impoliment, J.

بی ادبی *bî-adabî*, impolitesse, grossièreté, manque de manières; impudence, J.

بی ادراکی *bî-idrâk*, sans intelligence, sans conception, J.

بیجار *Biyâr*, ¹⁾ jolie ville du territoire de Qoumis, entre Bèihaq et Besthâm, ²⁾ nom d'un bourg près de Neçâ, Y.

بیجار *biyâr*, Imp. de آوردن, apporte! J.

بی آرام *bî-âram*, qui est sans repos, inquiet, بی آرام *bî-âram* ou *bî-qarâr*, sans repos et sans tranquillité, J.

بی آرامی *bî-âramî*, inquiétude, J.

بیاریش *bèyârisch*, disposition, soin, moyen, remède (تدبیر و علاج و چاره), B.

بی ارکان *bî-arkân* (بی ادب. voy.), qui n'a pas connaissance des principes de la politesse (ارکان ادب), J.

بیاره *bayârè*, plante rampante, dont la tige ne s'élève pas, comme le concombre, le melon, la coloquinte (voy. بونه), B.

بی آزار *bî-âzâr*, inoffensif, qui ne nuit pas, J.

بی آزر *bî-âzerm*, qui est sans pudeur, J.

بی آزش *bouyâzisch*, ¹⁾ phtisie, ²⁾ faiblesse, maladie, F. Sch. (علت ذویان ومطلق), F. معلول), F.

بیاس *biyâs*, nom d'un Brahme très savant (Glossaire in *Desâtîr*).

بیاس a. *Bayyâs*, nom d'une ville maritime près d'Antioche, en Syrie.

بی استحضار *bî-istihzâr*, sans préparation, non prémédité, J.

بی استحقاق *bî-istihqâq*, sans droit, injustement, J.

بیاستی *biyâstou*, ¹⁾ bâillement (خمیازه), ²⁾ odeur, odeur fétide de la bouche (بوی دهان وکند دهان

³⁾ qui a une mauvaise haleine, B.

بی اشتباه *bî-ischtibâh*, sans doute, indubitable (بی ضمان), J.

بی اصل *bî-asl*, ¹⁾ sans fondement, sans raison, ²⁾ de basse origine (opp. de اصل زاده), J.

بیان a. *bèyâz*, ¹⁾ blancheur, ²⁾ écriture au net, مبیضه *moubèyyazè* (opp. de سود و مسود, brouillon), ³⁾ livre manuscrit, ⁴⁾ papier à écrire. در بیان افتاده *dèr beyâz ouftâde* (couché sur le papier), écrit, بیان البیض a. *bèyâz* ou *'l-bèyâz*, le blanc d'un œuf. بیان العین a. *bèyâz* ou *'l-eyayn*, tache blanche sur l'œil. بیاض خور *bèyâz-i-khour*, ^{a)} rayon de soleil, ^{b)} le jour, B.

بی اطلاع *bî-ittilâc*, ignorant, qui ignore, qui n'est pas informé, J.

بیاع a. *bayyâc*, marchand.

بیاعه a. *biyâcat*, marchandise, objet de négoce.

بی اعتبار *bî-i-eticbâr*, mésestimé, vil, sans autorité, qui ne mérite pas la confiance.

بی اعتباری *bî-i-eticbârî*, le peu de confiance que mérite une chose.

بی اعتدال *bî-i-eticdâl*, sans justice.

بی اعتدالی *bî-i-eticdâlî*, injustice.

بی اغاریدن *biyâghârîden*, ¹⁾ humecter, mouiller, tremper, ²⁾ mêler avec de l'eau, du sang (خبسانیدن), B. Q.

بی اغاشتن *biyâghâshten* (voy. آغاشتن), B.

بی اغالیدن *biyâghâlîden* (voy. آعالیدن), B.

بی اغاشتن *biyâghashten* (voy. آغاشتن), B.

بی اقران *bî-aqrân*, sans égaux, incomparable.

بی آگاه *bî-âgâh* et بی آگه *bî-âgah*, qui ne sait pas, qui n'est pas averti, insouciant, négligent.

بی آگاهی *bî-âgâhî* et بی آگهی *bî-âgahî*, ignorance, insouciance; à l'improviste.

بیالبان *biyâlbân*, langue et signe employés par les génies, qui, d'après la tradition orientale, ont habité la terre avant la création d'Adam, J.

بی التفات *bî-iltifât*, qui manque d'attention, d'égards.

بی التفاتی *bî-iltifâtî*, ¹⁾ manque d'attention, d'égards, ²⁾ défaveur.

بی آمان *bî-â mân*, ¹⁾ sans retard, sans délai

(بلا امهال), ²⁾ qui est sans pitié, cruel.

بیان *bèyrân*, nom d'un animal semblable au tigre (voy. ببر بیان), B.

بیان a. *bèyrân*, ¹⁾ évidence, ²⁾ explication, déclaration, exposition, ³⁾ éloquence.

بیان کردن *bèyrân kerdên*, expliquer.

علم بیان *ilm-i-bèyrân*, art de l'exposition, partie de la rhétorique.

بیان a. *bèyyân*, homme vil, abjet, de rien.

هیئان بن بیان *ibn-i-bèyyân* et ابن بیان

hèyyân-ibn-i-bèyyân, homme de rien, fils d'un père inconnu, un inconnu.

بیانان p. a. *beyânân*, hommes sans considération (de بیان ?), B.

بی انتہا *bî-intihâ*, sans fin, infini.

بی انجام *bî-endjâm*, sans fin, infini.

بی اندازه *bî-endâze*, immense.

بی اندام *bî-endâm*, disproportionné.

بی اندامی *bî-endâmî*, disproportion.

بی اندیشه *bî-endîschè*, irréfléchi, téméraire.

بی انصافی *bî-insâf*, sans justice, injuste.

بی انصافی *bî-insâfî*, injustice, iniquité.

بیانک *biyânèk*, nom d'une plante dont on fait des nattes, B.

بیانک *Bèyrânè*, nom d'une ville de l'Indostân d'où l'on apporte de l'indigo (نیل), B.

بیلاوار *bèyrâvâr*, occupation, travail, affaire (voy. فیلاوار et فیبار), B.

بیلاوان *bèyrâvân*, pour بیابان, désert, C.

بیلاوردن *biyâverden* (voy. آوردن *âverden*).

بیاه *Biyâh*, nom d'une grande rivière dans la province de Lahore, B.

بی آهنگ *bî-âheng*, ¹⁾ discord, discordant,

²⁾ non préparé, manquant des préparatifs nécessaires.

بی آهنگی *bî-âhengûî*, discordance.

بی ایمان *bî-'imân*, qui est sans religion, sans foi.

بی باقی *bî-bâquî*, sans reste, complet, parfait, B.

بی باک *bî-bâk*, ¹⁾ sans crainte, intrépide,

²⁾ impudent, شجاع و دلاور. بی بیم. بی ترس.

بی باکی *bî-bâkî*, courage, audace.

بی پایان *bî-pâyân*, immense, infini (بی انجام).

بی بدل *bî-bèdel*, sans égal, sans équivalent.

بی پدر *bî-pider*, sans père, orphelin.

بی پردگی *bî-perdèguî*, déshonneur.

بی پرده *bî-perdè*, ¹⁾ sans voile, exposé à la vue, ²⁾ déshonorée (femme).

بی برگ *bî-berg* (sans feuilles, بی برگ), ¹⁾ met. dénué, pauvre.

بی برگی *bî-bergûî*, pauvreté.

بی پروا *bî-perwâ*, ¹⁾ sans crainte, intrépide,

²⁾ librement, sans scrupule, J.

بی پروایی *bî-perwâyî*, ¹⁾ intrépidité, ²⁾ insouciance, indépendance, J.

بی پر و بال *bî-per-ou-bâl*, ¹⁾ sans plumes ni ailes, mutilé, ²⁾ qui est sans moyens, J.

بی پرهیز *bî-perhîz*, ¹⁾ sans continence, qui ne sait pas se retenir, ²⁾ dissolu, adultère, J.

بی پرهیزی *bî-perhîzî*, incontinence.

بی پژمانی *bî-pejmâni* et بی پچمانی *bî-pejmâni*, être sans souci, sans tristesse, sans crainte

ni appréhension, B.

بی بصر *bî-basar*, aveugle, ¹⁾ met. imprévoyant, inconsideré (بی بصیرت).

بی بقا *bî-baqâ*, instable, passager.

بی بها *bî-bêhâ*, sans prix, inestimable.

بی بهره *bî-bêhrè*, ¹⁾ privé, sans lot, exclu,

²⁾ met. pauvre, malheureux, B.

بی بی *bî-bî*, femme de distinction, madame

بی بی (زن نیکو و خاتون خانه), B., ²⁾ pour بی بی

bih-bih! bravo! F.

بین a. *bèyt*, ¹⁾ pl. بیوت *bouyout*, maison,

édifice, ²⁾ pl. ابیات *abyât*, vers, distique.

بین الله a. *bèytou 'llâh* (la maison de

Dieu), le temple de la Mecque, syn. بیت الحرام

bèytou 'l-harâm, le temple sacré, et بین

بیت العتیق *bèytou 'l-atiq*, le temple antique,

بیت المعمور *bèytou 'l-maemour* (la mai-

son toujours habitée (bénie), بیت الحمد

bèitou 'l-hamd (la maison de la louange

à Dieu), un temple, بیت لحم *Bèyt-laham*,

Bethléem, B., بیت المال a. *bèytou 'l-mâl*

(la maison de la richesse), le trésor pu-

blic, بیت المقدس *bèytou 'l-mouqaddas* (la

maison sainte), Jérusalem, B.

بی تا *bî-tâ*, sans pli, sans ride, beau, J.

بی تاب *bî-tâb*, ¹⁾ sans forces, faible, impuis-

sant, ²⁾ impatient.

بی تابی *bî-tâbî*, ¹⁾ impuissance, ²⁾ impatience.

بی تأمل *bî-ta'ammoul*, sans réflexion.

بی تاشی *bî-tâshî*, ¹⁾ sans peur (بی باکی),

courage, ²⁾ action d'éviter quelque chose,

بیگسو شدن, B.

بی تدبیر *bî-tedbîr*, imprévoyant.

بی ترتیب *bî-tertib*, qui est sans ordre.

بی ترتیبی *bî-tertibî*, désordre.

بی تردد *bî-taraddoud*, sans hésiter.

بی تشویش *bî-tèshvîsch*, sans mélange, pur.

بی تعلیق *bî-ta'allouq*, indépendant, libre.

بی تعلقی *bî-ta'allouqî*, indépendance, liberté.

بی تفاوت *bî-tèfâvout*, qui ne sait pas discer-

ner, négligent, insouciant.

بی ادبخانه *beyt-i-farâgh*, latrine (ادبخانه), B.

بی تقرب *bî-taqrib*, sans cause, sans raison

apparente. بی تقرب و بی وقت *bî-taqrib-*

ou-bî-vaqt, sans motif et mal à propos.

بی تقصیر *bî-taqsir*, sans faute, innocent.

بی تنگی t. p. *bîtèkdjî*, écrivain, secrétaire.

بی تکلف *bî-tèkellouf*, sans cérémonie, sans

compliments.

بی تمیز *bî-tamyîz*, sans discernement, sans

jugement.

بی تمیزی *bî-tamyîzî*, manque de jugement,

de discernement.

بیتوت a. *beytoutèt*, action de passer la nuit.

بی توزکانه *bî-touzèkânè*, contraire à la règle,

à la coutume (voy. توزک), J.

بی توشگی *bî-touschèguî*, manque de provi-

sions, pauvreté, J.

بی توشه *bî-touschè*, qui manque de provi-

sions, pauvre, J.

بی توفیق *bî-tawfiq*, privé de la grâce et de

la protection de Dieu.

بی توقف *bî-tavaqqouf*, sans délai.

بی ته *bî-tèh*, ¹⁾ sans fond, ²⁾ impatient, F.

بی تیمار *bî-timâr*, négligé, abandonné sans

soin, J.

بی ثباتی *bî-sèbâtî*, inconstance, manque de

fermeté.

بی جا *bî-djâ*, mal à propos, inopportun,

inepte, absurde, B.

بیجاپور *Bîdjâpour*, nom d'une ville dans

l'Inde, J.

بیجاده *bîdjâd* et بیجاده *bîdjâdè*, ¹⁾ ambre

(نوعی) (کاه ربا), B., ²⁾ espèce de rubis

(از یاقوت), (الک), ³⁾ pierre rouge qui

ressemble au rubis, mais n'a presque au-

cune valeur, ⁴⁾ met. la nuit (کنایه از)

(شب), J.

بیجاده آب *bîdjâdè-âb*, ¹⁾ chaque chose de

- couleur jaune ou rouge (زرد رنگ و سرخ) B. (شراب) vin (وام),²⁾ B. *bidjâdè schouden*, met. devenir de couleur jaune, jaunir, B.
- bi-djâdè schouden*, s'égarer, s'éloigner de la route (جاده), B. H. Q.
- bidjâdè-goun-tigh*, met. glaive couleur de sang, ruisselant de sang (خون آلوده), Q. H.
- bidjâdè-lèb*, lèvre couleur de rubis, J.
- bidjâdè mouzâb* (rubis qui coule), met. ¹⁾ sang, ²⁾ vin rouge, ³⁾ vin de couleur de safran, B.
- bi-tchâr*, pour بیچاره.
- bi-tchârèguî*, manque de ressources, de secours, pauvreté, impuissance, J.
- bi-tchârè*, qui manque de ressources, de secours, pauvre, malheureux, J.
- bi-djân* (sans âme), inanimé, F.
- Beydjânîn*, bourg dans le voisinage de Nihâvend, J.
- bi-djourm*, innocent.
- bi-djiguer* (sans foie), sans cœur, timide (جتبان), F.
- bi-djiguèrî*, timidité.
- bi-djemâli*, manque de beauté, de grâce.
- Bidjèn* (voy. *Bijèn* بیژن), nom du fils de Guîv (کئیو), fils de Gouderz, B.
- bitchend*, arbre (درخت), B.
- bi-tchoubè*, espèce de petite tente sans colonne, J.
- bi-tchoun*, ¹⁾ incomparable, que l'on ne peut pas expliquer (épithète de Dieu), F., ²⁾ l'être pur par excellence. *حضرت بیچون Hazrèt-i-bi-tchoun*, le Seigneur Dieu, F.
- bi-tchoun ou-tchirâ* (sans comme et sans pourquoi), ineffable.
- bi-tchounî*, propriété d'une chose qui n'a point d'égal.
- bi-djawhèr*, sans talents, sans esprit, bon à rien, و هیچکاره, B. Q.
- bi-tchîz*, qui n'a rien, pauvre.
- bi-tchîzî*, pauvreté.
- bi-hâsil*, qui ne produit rien, stérile.
- bi-hâsilî*, inutilité, stérilité.
- bi-hâl*, en mauvais état, sans force.
- bi-hidjâb*, ¹⁾ non voilé, ²⁾ sans modestie, impudent.
- bi-hadd*, sans bornes, infini, immense.
- bi-hadd ou schoumâr*, infini et innombrable.
- bi-hourmèt*, déshonoré, méprisé, disgracié.
- bi-hourmèti*, manque d'égards, mépris, disgrâce.
- bi-hiss*, insensible.
- bi-hisâb*, sans nombre.
- bi-houzour*, ¹⁾ absent, ²⁾ sans repos, inquiété, ³⁾ offensé, indigné.
- bi-houzourî*, ¹⁾ absence, ²⁾ inquiétude, angoisse, ³⁾ manque de présence d'esprit.
- bi-haqiqèt*, ¹⁾ non vrai, faux, ²⁾ ingrat.
- bi-hayâ*, sans honte, éhonté, impudent.
- bi-hayâyî*, impudence, manque de pudeur.
- bikh*, ¹⁾ racine, ²⁾ origine, ³⁾ base, fondement, F.
- bikh-i-èndjebâr*, racine de la plante *èndjebâr* (voy. الحبار).

bikh-i-pèschm (racine de la laine), met. la chair (گوشت), B. *bikh-i-teftî* (voy. *bikh-i-kouhî*), ¹⁾ racine de montagne, ²⁾ racine de l'ellébore (دورس), la meilleure espèce vient de Tèft (تفت) dans la province de Yezd, d'où on l'appelle racine de Tèft, B.

bikh-i-goul-i-abbâs (racine de la rose Abbâside), racine d'une plante dite en pers. la *Rose Abbâside* et chez nous la merveille du Pérou (lat. *Jalapa mirabilis*).

bî-khâr (sans épine), sans souci, sans chagrin, sans peine.

bî-khânmân et *bî-khân-ou-mân* (qui est sans maison et famille), voyageur, étranger (غریب).

bikh-âvèr, qui jette des racines, qui a beaucoup de racines (arbre), F.

bî-khâyè, ¹⁾ châtré, ²⁾ eunuque, J.

bî-khabar, qui n'est pas informé, qui ignore.

bî-khabarî, manque d'information, ignorance.

bikhsten, imp. *bîz*, cribler, passer au crible (از غربال فرو کتاردن), F.

bikhsten, ¹⁾ rendre captif, impuissant, ²⁾ être captif, impuissant, F.

bî-khoutnè, incirconcis. *bî-khoutnè-mândè*, laissé incirconcis, J.

bî-khirad, sans intelligence, sans jugement, sot.

bikhasten, ¹⁾ être faible, impuissant, ²⁾ rendre faible, priver des forces, B.

bikhastè, ¹⁾ faible, privé de forces, ²⁾ captif, lié, B.

bikh-i-sous, racine de réglisse (اصل السوس), H. Q.

bèy-khouscht et *bèykhoust*, toute plante déracinée, arrachée du sol (از بیخ برکنده), B.

bî-khatar, sans danger, à l'abri de tout danger, sauf.

bî-khamîr-mâyè, pâte sans levain.

bikhousch, scorie du fer (ریم آهن), H. Q.

bî-khâbî, insomnie.

bî-khâst, spontanément.

bî-khâni, insipide (mets, etc.), F.

bî-khôd, hors de lui, égaré, insensé (voy. *bî-khousch*), B.

bî-khôdi, égarement, folie.

bî-khîsch (voy. *bî-khousch*), B.

bî-khîschen (voy. *bî-khousch*), B.

bî-khîlè (voy. *bî-khîlè*), pourpier, B.

Bèyd, ¹⁾ nom d'une localité dans le Fârs, ²⁾ nom d'une ville du Mokrán, Y.

bid, abr. de *buid* (² pers. prés. de بودن), B.

bouden, être, voy. la gramm. pers.), B.

bîd, saule, a. صفصاف.

bîd-vèsch-lerzân, tremblant comme le saule, B.

bîd-i-khâm, aloès (عود خام), B.

bîd-i-sourkh, espèce de saule, J.

bîd-i-tabarî, l. q. *bîd-i-tabarî*, B. *bîd-i-mushk*, B. *bîd-i-mushk*, B. *bîd-i-mushk*, B.

bîd-i-madjnoun (le saule de Medjnoun, le jeune fou d'amour qui passa sa vie pleurant dans le désert), saule pleureur, J.

bîd-i-mouschk, saule muscat, dont la fleur a une odeur très agréable, B. *bîd-i-mousch*, ¹⁾ i. q. *bîd-i-mousch*, saule muscat, ²⁾ saule pleureur (کریه بید), B.

bîd-i-moulè, *bîd-i-moulè*, (voy. *bîd-i-moulè*), saule pleureur, B. Q.

بید *Bîd*, ¹⁾ nom d'un démon (دیو) qui habitait le Mâzendérân et qui fut tué par Roustem, B., ²⁾ insecte qui attaque le papier et les étoffes de laine, teigne (بیو) ³⁾ joint au mot باد *bâd*, باد و بید *bâd-ou-bîd*, signifie: inutile, vain (بی فایده و) (ناسودمند), B.

بید *bîd*, ¹⁾ écritures sacrées des Indiens, les Védas, ²⁾ esprit, intelligence (هوش), ³⁾ connaissance, savoir (شعور).

بیداء a. *baydâ'*, pl. بید *bîd*, désert.

بیداد *bî-dâd*, ¹⁾ injustice, ²⁾ injuste, ³⁾ nom d'une ville du Turkestân, B.

بیدادگر *bî-dâd-guèr*, injuste, tyran, J.

بیدادی *bî-dâdî*, injustice, J.

بیدار *bîdâr*, qui veille, éveillé, vigilant.

بخت بیدار *bakht-i-bîdâr*, fortune (qui veille) prospère, F.

بیدار بخت *bîdâr-bakht* (celui dont la fortune veille), heureux, J.

بیدار دل *bîdâr-dîl* (celui dont l'âme est vigilante), qui est d'un esprit éveillé, J.

بیدار دلی *bîdâr-dîlî*, vivacité d'esprit, J.

بیدار شدن *bîdâr-schouden*, ¹⁾ se réveiller, ²⁾ se tenir éveillé, prendre garde, être sur ses gardes, F.

بیدار کردن *bîdâr-kerden*, réveiller.

بیدار مغز *bîdâr-maghz* (qui a le cerveau éveillé), met. intelligent, prudent (عافل و) (هوشیار و خبردار), B.

بیداره *bîdârè*, brûlant d'amour (عاشق و) (دلداد), F.

بیداری *bîdârî*, vigilance, attention, B.

بید اندجیر *bîd-èndjîr*, palma Christi, ou ricin (plante à grandes feuilles) (طمرأ, خرواع), B.

بی دانش *bî-dânisch*, ignorant, J.

بی دانشی *bî-dânischî*, ignorance, J.

بی دانه *bî-dânè*, qui est sans grains, J.

بیدپای *Bîdpây*, nom d'un philosophe indien Vèzir du roi indien Dâbischlîm (دابشلیم). Les fables de Bîdpây tirent leur nom de ce ministre. جاودان خرد *djâvidân-khîrâd*, la science éternelle; هومیون نام *houmâyoun-nâmè*, le livre heureux; کلله و دمنه *Kalîla ve Dimna* (nom de deux chakals dans le 1^{er} livre); انوار سهیلی *anwâr-i-Souhèylî*, les splendeurs du Canope, sont les titres des diverses rédactions et traductions arabes et persanes de l'ancien livre sanscrit, le *Pantchatantra*, ouvrage du savant Vishnou Sarman, que les Arabes et les Persans appellent Bîdpây, B.

بید برگ *bîd-berg* (semblable à la feuille de saule), nom d'une espèce de flèche dont la pointe a la forme d'une feuille de saule (کلمر, برگ بید), B.

بیدک *bîdakh* et *baydakh*, coursier rapide (اسب جلد و تند و تیز خیز), B.

بیدک *Bîdoukht*, la planète Vénus, B.

بی دخل *bî-dakhl* (qui n'a pas d'entrée), exclus, déposé de... (بی دخل و تصرف), J.

بی درفش *bî-dîrefsch* (qui est sans étendard), nom d'un guerrier (بهلوان) de l'armée d'Ardjâsp (ارجاسپ).

بی درمان *bî-dermân*, qui est sans remède, sans ressources (بیچاره), M.

بی درنگ *bî-dîreng*, ¹⁾ qui est sans délai, sans retard, ²⁾ prompt, agile, ³⁾ adv. vite, de suite, M.

بیدره *bîdèrè*, large fosse au fond de laquelle travaillent les forgerons (آهنگران چقوری) (که ایچنده طوروب دمور دوکرلر), F. Sch.

بی دریغ *bî-dèrîgh*, ¹⁾ sans regret, volontiers, sans refus, ²⁾ sans pitié. عون بی دریغ *awn-i-bî-dèrîgh*, secours (sans regret)

généreux (divin). *tigh-i-bî-* تیغ بی دریغ *dérigh*, un glaive sans pitié, J.

بيدستان *bidistân*, saussaie, lieu planté de saules, J.

بيدستَر *bî-dèstèr*, castor (anim.), t. قَنْدَر, a. قُضَاعَة, dit aussi en p. سَكَّابِي, سَكَّابِي, B. هَرْد, B.

بي دست و پا شدن *bî-dest-ou-pâ schouden* (être sans bras ni jambes, sans mains ni pieds, être sans moyens, sans force), met. être étonné, stupéfait, avoir perdu la tête (سراسيمه شدن), B.

بي دستور *bî-destour*, sans règle, J.

بيدق a. *baydaq* (du pers. پياده *payâde*), pion, au jeu des échecs (مِهْرهُ شَطْرَنَج), B. *baydaq-i-sîm* (un pion d'argent), met. étoile (ستاره), a. كوكب, B.

بيدگيا *bîd-guiyâ*, espèce d'artichaut (voy. بَيْخِيْل, B. بَيْخِيْر, B. بَيْخِمِه, B.

بي دل *bî-dîl*, ¹⁾ qui est sans cœur, timide, B. ²⁾ malade d'amour, mélancolique, J.

بيدلا *bîdilâ* et *bîdelâ*, paroles vaines, propos inutiles, sottises (سخنان بی ربط و هذيان), B. Q.

بي دماغ *bî-dimâgh*, sans cervelle, fou, sot, stupide, B.

بي دماغي *bî-dimâghî*, folie, stupidité, B.

بيد مال *bîd-mâl* (action de frotter avec du bois de saule), enlever la rouille, polir un glaive, un miroir, B.

بي دم مردان *bî-dèm-i-merdân*, sans le souffle des hommes, c.-à-d. بی دعای اولیاء *bî-dou-â-y-i-awlèyâ'*, sans les prières des Saints, H. Q.

بيدواز *Bidwâz*, nom d'une montagne dans le Mâvèrânnahr (Transoxiane), B.

بيدوند *bîdwend*, nom d'une pierre rouge-foncé, employée comme remède pour les

yeux, B., (voy. شادنه), hématite ou sanguine.

بيدون *bî-doun*, pour بدون *bè-doun*, J.

بي ديدنه *bî-dîdè* (qui n'a pas les yeux), aveugle (نابيننا); met. impudent, déhonté, injuste, ingrat (شوخ و بی شرم و حق ناشناس), B. Q.

بي دين *bî-dîn*, qui est sans religion, sans foi, infidèle, impie, J.

بيدار a. *bayzâr* et بیداره *bayzârè*, bavard, vantard.

بيداره *bîzârè*, fraude, tromperie (مکرو حيله).

بيدق a. *bayzaq*, pl. بیداق *bayzâiq*, piéton, pion (au jeu des échecs, du p. پياده), J. *bi'r*, pl. آبَر *âbâr*, بيار *bi'âr*, puits.

بيير *bîr*, ¹⁾ couverture de lit, ²⁾ foudre (حفظ و از بر کردن), ³⁾ déluge (طوفان), ⁴⁾ apprendre par cœur (صاعقة), B.

بيير *hind. bîr*, ¹⁾ frère, ²⁾ athlète, héros, brave (برادر و پهلوان و شجاع), B. Q.

بيير *Bîr*, ville fortifiée près de Schehr-zour (شهرزور), Y.

بيراد *bîrâd*, vieux, faible, F. Sch.

بيراز *bîrâz*, corne d'un animal (شاخ), B.

بيراسته *bîrâstè*, pour پيراسته *pîrâstè*, B.

بيرات t. *bayraq* (voy. بيراغ *bayraq*), drapeau, étendard, M.

بيرات دار *bayraq-dâr*, porte-étendard, M.

بيرام t. p. *bayrâm*, nom de deux fêtes solennelles, qui ont lieu tous les ans chez les Musulmans. La première au commencement du mois de *Schevâl* (شوال المکرم) immédiatement après le jeûne du Ramazân (رمضان), s'appelle عيد فطر *îd-i-fitr*, fête de la cessation du jeûne, et عيد صغیر *îd-i-saghîr*, la petite fête. La seconde, nommée قربان بيرام *qourbân-bayrâm* ou عيد القربان *îdou'l-qourbân*, la fête du

sacrifice, se célèbre soixante-dix jours plus tard, c.-à-d. le dix du mois de ذی الحجة الشریعہ عید (voy. عید *al-hiddja 'l-schari'ah* (voy. احدى)).

ویران *bîrân* et بیرانه *bîrânè*, pour ویران *vî-rân* et ویرانه *vîrânè*, dévasté, désert (آباد و خرابه, opp. de آباد), B.

بیراه *bî-râh* et بیراهه *bî-râhè*, ¹⁾ chemin de traverse (دو طرف راه که دران جاده نباشد), ²⁾ met. homme détourné du vrai chemin, égaré, vagabond, inconstant, ³⁾ choses inconvenantes. بیراه شدن *bî-râh schouden* (voy. بیجاده شدن), s'égarer, dévier de la vraie voie, B.

بیراهه *bî-râhè* (voy. بیغله et بیراهه), B.

بیراهی *bî-râhî*, égarement, déviation de la vraie voie, B.

بیراهی کردن *bî-râhî kerdèn*, ¹⁾ s'égarer ²⁾ agir impudemment, malhonnêtement (بیراهه شدن), ³⁾ passer les bornes (زیادتی نمودن), B. Q.

بیرای *bî-rây* (a. *ra'y*), qui est sans jugement, ignorant, sot, imprudent (opp. de بهرایی *bih-rây*), F.

بیردند *Birdjend*, bourg du Kouhîstân (?), Y.

بیرحم *bî-rahm*, qui est sans pitié, dur, cruel.

بیرزد *bîrzed*, ¹⁾ galbanum, a. قننه *qinnè* et بارزد du p. بیرزد (voy. بریزه et بارزد), ²⁾ limaille de fer (براده), et en gén. de tout métal (فلزات), B.

بیرزمزم *bî'r-i-remzèm*, le puits de Zemzèm, ou de Hagar, près de la Mecque.

بیرزه *bîrزه* et بیرزی *bîrزی*, galbanum (voy. خلبای, بیرزد, بارزد), B.

بیرشک *bî-reschk*, sans émulation, sans ambition, F.

بیرضا *bî-rižâ*, sans permission, sans l'agrément de...

بیرق t. p. *bayraq*, drapeau, étendard, guidon, pavillon, a. علم (voy. بیراق), B.

بیرق نور *bayraq-i-nour* (le drapeau du jour), crépuscule du matin (روشنائی صبح), B.

بیرق کاذب, B.

بیرق بی رگ *bî-règ* (sans veines), ¹⁾ qui est sans courage, ²⁾ sans émulation (بی دل و بی), B.

بیرگند *Birguend*, nom d'une ville, B.

بیرم *bèyram*, espèce d'étoffe en soie, B.

بیرم a. p. *bayram*, tanière, F.

بیرم *bîrèm*, mets de rognon (کرده دید کلری), F. Sch.

بیرون *bîroun*, pour بیرون *bîroun*, dehors, B.

بیرینجاسب *bîrindjâsb*, aurone (plante) (voy. بوی مادران), B.

بیرنگ *bî-reng*, ¹⁾ qui est sans couleur, ²⁾ esquisse d'un dessin, d'une peinture, plan d'un édifice. بیرنگ زدن *bî-reng zèden*, faire une esquisse, ³⁾ l'essence divine en dehors de tout attribut, B., ⁴⁾ homme sans considération, sans pudeur (مرد بی خرم).

بیرو *bî-rou* (qui n'a pas de front), ¹⁾ impudent, effronté, qui prononce des injures et des mots grossiers, ²⁾ bourse, casselle, B. Q.

بیروان *bî-rèvân* (voy. بی جان *bî-djân*).

بیروبار *Biroubâr*, Dieu, F. Sch. (v. بیروبار).

بیروت *Beyrout*, Beyrout, ville maritime de la Syrie, B.

بیرودج *bîroudj*, mauve (plante), J.

بیرود *Biroud*, bourgade entre El-Ahwâz et Thîb, Y.

بیروز *bî-rouz* (qui n'a pas de jour fortuné), ¹⁾ malheureux (بی طالع و بی نصیب), F., ²⁾ pierre verte qui ressemble à l'émeraude (زمرد), mais d'un prix bien inférieur, B.

بیروزکوه *Birouz-kouh* (Firouz-kouh), la montagne bleue. Nom de deux places fortes, l'une au milieu des montagnes du Ghour, entre Hérât et Ghaznah, la seconde près de Dêmâvend, sur le territoire de Rey, Y.

بیروزن *birouzen*, ¹⁾ fardeau, charge, F., ²⁾ (voy. بیرهن).

بی روزی *bî-rouzi*, ¹⁾ qui manque du pain quotidien (روزه), ²⁾ infortuné.

بیرون *biroun*, hors, dehors, B. از بیرون *ez-biroun*, de dehors. در بیرون *dêr biroun*, dehors. بیرون از *biroun ez*, hors de. بیرون شهر *biroun-i-schehr*, hors de la ville (c.-à-d. از شهر). بیرون آمدن *biroun âmeden* et بیرون رفتن *biroun reften*, sortir. بیرون فرستادن *biroun firistâden*, faire sortir, envoyer dehors. بیرون کردن *biroun kerdên*, faire sortir, tirer dehors, jeter, exclure, excepter.

بیرون سراه *biroun-sêrâ*, monnaie qui a été frappée ailleurs qu'à l'hôtel de la monnaie (زری را کوبند که در غیر ضربخانه), B. Q.

بیرونی *birouni*, ¹⁾ adj. extérieur, ²⁾ la partie extérieure, F.

بیرویی *bî-rouyi*, impudence.

بیرو *Birê*, nom d'une forteresse sur l'Euphrate, B.

بیوه *hind. birê*, feuille de bétel.

بیوه زن *birê-zên*, espèce de poêle en terre-glaise sur laquelle on fait cuire le pain, B.

بیروی *bîri*, tapis, coussin, couche (فرش و فرش و کستردنی), B.

بی ریای *bî-riyâ*, qui est sans hypocrisie, sincère; sincèrement, M.

بی ریب *bî-rêyb*, sans doute, indubitable, M.

بی رین *birîn*, pour بیرین *pirîn*, eau fétide, J.

بیز *bîz*, ¹⁾ imp. de بیختن *bikhten*, cribler, ²⁾ part. pr. en comp. فتنه بیز *fitnê-bîz*, qui sème la révolte, qui excite la révolte, la sédition, le mal.

بیزار *bîzâr*, dégoûté, fatigué, qui évite, qui fuit, libre, F. بیزار شدن *bîzâr schouden*, être ennuyé, fatigué, J. بیزار کردن *bîzâr kerdên*, ennuyer, fatiguer, lasser, J.

بیزاری *bîzâri*, ennui, dégoût, fatigue, fuite, liberté, J.

بی زبان *bî-zêbân*, qui est sans langue, muet, B.

بی زبانی *bî-zêbânî*, silence, mutisme, B.

بی زر *bî-zêr*, qui est sans or, pauvre, indigent, مفلس, J.

بی زری *bî-zêri*, pauvreté, J.

بیژن *bijên* (voy. بیجین).

بی زنگ *bî-zeng*, qui est sans rouille, poli, J.

بی زن و فرزند *bî-zen-ou-ferzend*, qui est sans femme ni enfants, J.

بی زنی *bî-zêni*, célibat, J.

بی زوال *bî-zêvâl*, impérissable, éternel, sans fin, J.

بی زور *bî-zour*, qui est sans force, faible, J.

بی زهوه *bî-zêhrê*, qui est sans fiel, doux, patient, d'un bon caractère, J.

بیژه *bîjê*, ¹⁾ non mélangé, ²⁾ pur, sincère

³⁾ propre, (خالص و بی آمیزش و بی غش), spécial, خاص و خالص, (voy. ویژه, et آویزه), B.

بیزیدن *bîzîden*, cribler, passer au crible (voy. بیختن), F.

بی ساختگی *bî-sâkhtêgî*, qui est sans artifice, sincère (voy. ساختن), J.

بی ساز *bî-sâz*, ¹⁾ non préparé, ²⁾ inutile, J.

بی سامان *bî-sâmân*, ¹⁾ troublé, ²⁾ inquiet, pauvre, J.

بی سامانی *bî-sâmâni*, trouble, malheur.

بیسان *Bêysân*, ¹⁾ nom d'une ville à dix-

huit milles de Tibériade, ²⁾ nom de l'ancienne Scythopolis à l'ouest d'Algaur, B, ³⁾ Beysân, bourg voisin de Merv Schâhdjihân, J.

بی سبب *bî-sèbèb*, sans cause, sans motif, sans raison.

بیست *bîst*, vingt.

بیست *bîst*, pour بیاست *bi-îst*, imp. de ایستادن *îstâden*, arrête! arrête-toi! B.

بیستاخ *bîstâkh*, impudent, insolent, effronté (voy. کستاخ), B.

بیستار *bîstâr*, un tel, certain (voy. بھمان, a. فلان), B.

بی ستاره *bî-sitârè* (sans étoile), malheureux, infortuné, M.

بیستگانی *bîstègâni*, ¹⁾ appointements, paye, solde qui anciennement se distribuaient entre les serviteurs tous les vingt jours, ²⁾ provisions, vivres qui se distribuent chaque mois aux serviteurs, B.

بیستوم *bîstoum*, vingtième.

بیستون *bîstoun* (fautivement de بی ستون *bî-soutoun*, sans colonnes; en origine: بهستان *behistân* et *beghistâna*, l'endroit, *stâna*, des Dieux, *bagha*), ¹⁾ nom d'une montagne célèbre en Perse, ²⁾ le ciel, B. بیست و یک *bîst ou yèk pèyker*, syn. بیست و یک و شاق *bîst ou yèk vaschâq*, les vingt-et-une figures, syn. les vingt-et-un jeunes serviteurs, vingt-et-une des quarante-huit constellations (partie sept. du Zodiaque), B. Q.

بیستی *bîstî*, petite pièce d'argent de vingt dinârs, B.

بیستین *Bîstîn*, village près de Rey (?), Y.

بی سبخ *bî-soukhoun* et *bî-soukhan* (sans parole), ¹⁾ muet, ²⁾ hors de doute, incontestable (بی شک و بی شبهه), B.

بی سر *bî-ser*, ¹⁾ sans tête, ²⁾ sans égal, J.

بیسر *bî-sèr*, espèce de faucon, J. B.

بیسراک *bîsourâk* et *bîsèrâk*, ¹⁾ chameau jeune et fort, ²⁾ chameau de un à deux ans, ³⁾ chameau provenant d'une mère arabe et d'un père à deux bosses, ⁴⁾ mulet (استر), ⁵⁾ ânon, B.

بی سران *bî-sèrân*, pl. de بی سر *bî-sèr*, se dit de personnes qui ont grandi sans avoir reçu les soins de leur père ni de leur mère, B.

بی سرو پا *bî-sèr-ou-pâ* (sans tête ni pieds), troublé (سراسیمه), ¹⁾ dénué de tout, pauvre, ²⁾ grain rond (مهره منور), B.

بی سر و پای *bî-sèr-ou-pâyî*, misère, trouble.

بی سر و دل *bî-ser-ou-dil* (sans tête ni cœur), troublé et découragé.

بی سر و دلی *bî-sèr-ou-dilî*, trouble, découragement, J.

بی سر و سامان *bî-ser-ou sâmân*, ¹⁾ (voy. بی سر و پا), ²⁾ sans bornes, sans limites, B. بیسر *bîsrè*, espèce de faucon (voy. بیسر), ²⁾ mulet (استر).

بی سکه *bî-sikkè*, ¹⁾ monnaie d'or ou d'argent, mais dont le coin n'est pas indiqué (بی نقش), ²⁾ homme sans autorité, sans considération (بی قدر و وقار), ³⁾ toute chose qui manque de fraîcheur et d'éclat, B.

بیسگی *bîsèguî* (voy. پیسگی *pîsèguî*), F.

بی سلیقه *bî-salîqa*, qui est sans méthode, sans expérience, J.

بیسن *bîsèn*, poison mortel (زهر قاتل), B.

بی سنگ *bî-sèng*, qui est sans poids, sans autorité, B.

بیسور *Bîsour*, nom d'une ville (?), B.

بی سواد *bî-sèvâd*, qui manque d'instruction (علم و فضلی کسب نکرده), B.

بیسوه *bîswe*, la sixième partie d'un acre (environ dix perches) (?), R.

بیش *bisch*, ¹⁾ augmentation, plus d'avantage, ²⁾ grand, B.

بیش a. p. *bisch*, nom d'une racine très vénéneuse et semblable au ماه پروین *mâh-pêrwîn* (voy. ما پروین, antidote); on dit que ces deux plantes croissent dans les mêmes endroits, B. Q. (اجل کتیا, voy. (B. Q.)) espèce de napel ou thora (*napellus thora*).

بیش بهار *bisch-bêhâr*, nom d'une plante toujours verte et fraîche dont les feuilles sont plus grandes que celles de l'olivier, dans le dialecte du Ghilân. همیشه جوان *hè-mîschè-djêvân*, toujours jeune, en a. حی العالم *hayyou 'l-âlèm*, immortelle (voy. (اشنان), B.

بیش شهبه *bi-schoubhè*, syn. بی شائبه *bi-schâ'ibè*, ¹⁾ sans doute, ²⁾ indubitable.

بیشتر *bisch-ter*, comp. de بیش *bisch*, ¹⁾ plus, ²⁾ le plus souvent, pour la plupart, ³⁾ plus grand.

بیشترین *bîschterîn*, superl. de بیش *bisch*, le plus grand.

بیش شرم *bi-scherm*, qui est sans pudeur, indécent, impudent.

بیش شرمی *bi-schermî*, impudence, insolence, manque de pudeur.

بیش رو *bisch-raw*, qui marche beaucoup (بسیار رونده), H. Q.

بیش شعور *bi-schouour* (qui est sans attention), ignorant.

بیش شفقت *bi-schafaqat*, qui est sans pitié, sans miséricorde.

بیشک *Bischek*, bourg qui a été autrefois le chef-lieu du canton de Rokh (رح), province de Niçâbour, Y.

بیش شک *bi-schêkt*, ¹⁾ sans doute, ²⁾ indubitable. بی شهبه.

بیشکار *bisch-kâr*, travail sans rémunération

(voy. بیگار), F.

بیش شکیب *bi-schêkîb*, ¹⁾ impatient, ²⁾ sans patience, impatiemment, M.

بیشکین *Bîschkîn*, nom honorifique de deux poètes: Khodjâ-Nizâmi (خواجه نظامی) et Zahîr-Fâyâbî (ظهیر فاریابی), B.

بیش شمار *bi-schoumâr* et بیشمر *bi-schoumer*, innombrable.

بیش موش *bisch-mousch*, petit animal qui ressemble au rat, qui vit sous les racines de la plante vénéneuse (*bisch*), et dont la chair sert, dit-on, d'antidote contre le poison de cette plante, B. Q.

بیش و کم *bisch-ou-kèm*, plus ou moins, à peu-près, une certaine quantité.

بیش شوی *bi-schouy*, qui est sans mari, non mariée.

بیش شوی *bi-schouyî*, état d'une fille, ou d'une femme non mariée, célibat.

بیش شه *bîschè*, ¹⁾ forêt, bois, jangle, roserai (جنگل و نیستان), a. (احم), ²⁾ flûte de berger, faite avec un roseau, ³⁾ espèce de luth, ⁴⁾ espèce de guitare à quatre cordes. بیش شه بی توشه *bîschè-i-bi-touschè* (forêt sans nourriture), met. la place de la misère (جأ و کوشه فقر), B. Q.

بیش شی *bîschî*, le trop, excès, J.

بیشص *a. bays* et *bis*, malheur.

بیش صبر *bi-sabr*, qui est sans patience, impatient.

بیش صبری *bi-sabrî*, impatience.

بیش صدا *bi-sadâ*, qui ne rend aucun son, muet.

بیش صرفه *bi-sarfè*, ¹⁾ qui est sans utilité, ²⁾ qui est sans réflexion (بی فائده و بی اندیشه).

بیش صرفه گو *bi-sarfè-gou*, homme qui dit des choses inutiles, des sottises.

حیح *bî-salâh*, qui n'arrange rien, qui ne sert à rien (voy. صلاح).

بی صیقل *bî-sayqal*, mat, sans politesse, sans éclat.

بیض a. *bayz*, ¹⁾ blancheur, ²⁾ œufs.

بیضاء a. *bayzâ'*, fém. de ابيض *abyaz*, blanche. *yêd-i-bayzâ'* (la main blanche), la main de Moïse (parce qu'il l'avait lépreuse devant Pharaon). *ملت بیضا* *millêt-i-bayzâ'*, la nation blanche, le peuple de Mohammed, nom que se donnent les Musulmans. *البيضاء* a. *el-baydhâ'*, la blanche, ¹⁾ ville célèbre de Fârs, territoire d'Isthakhr; son vrai nom est, dit-on, *Nisâyêk*, Y., ²⁾ ville du pays des Khazar, derrière Bâb el-Abvâb (Derbend), Y.

بیضان a. *bîzân*, les blancs, les hommes de race blanche (opp. à *Soudân*, les Noirs, les Nègres).

بیضوی a. p. *bayzavî*, qui a la forme d'un œuf, ovale. *خط بیضوی* *khatt-i-bayzavî*, écriture ovale, dont les queues des lettres ont une forme ovale, en opp. à l'écriture ronde, ou solaire, *خط آفتابیی*, dont les queues des lettres sont parfaitement arrondies, R. Y.

بیضه a. *bayza*, ¹⁾ œuf, ²⁾ casque en acier et qui a une forme ovale.

بیضه آتشین *bayza-i-âtêschîn* (l'œuf de feu), le soleil, *آتشین سپهر*, B.

بیضه آفتاب *bayza-i-âftâb*, soleil, B.

بیضهای زرین *bayzahây-i-zerrîn* (les œufs d'or), les étoiles (زری), B.

بیضه چرخ *bayza-i-tcharkh* (l'œuf du ciel), soleil, B.

بیضه خاکی *bayza-i-khâkî* (l'œuf terrestre), ¹⁾ le globe terrestre (کوره زمین), ²⁾ œuf

que pond une poule sans l'accouplement, B. H. Q.

بیضه در آب *bayza der âb* (œuf dans l'eau), œuf non couvé, B.

بیضه کلاه *bayza der koulâh* et *bayzâ-i-koulâh*, ¹⁾ œuf que les jongleurs et les escamoteurs cachent dans leur bonnet. On dit: *bayza der koulâh shikest*, l'œuf s'est brisé dans le bonnet, pour dire: Sa ruse a été découverte, ²⁾ la tête de l'homme (سر آدمی), B.

بیضه زرین *bayza-i-zerrîn* et *bayza-i-zerrin* (l'œuf d'or), le soleil, B.

بیضه صبح *bayza-i-soubh* (l'œuf du matin), met. le soleil, B.

بیضه کافور *bayza-i-kâfour* (l'œuf de camphre), ¹⁾ la neige, ²⁾ le soleil, ³⁾ la lune, B.

بیضه نهادن *bayza nihâden*, pondre un œuf, J. *بیعی* a. *bayzî*, blancheur.

بیطار a. *baytâr*, médecin vétérinaire.

بی طاقت *bî-tâqat*, qui est sans forces, faible, impuissant.

بی طاقتی *bî-tâqatî*, manque de forces, impuissance, faiblesse.

بیطار a. *baytar*, médecin vétérinaire (voy. بیطار).

بی طرف *bî-taraf*, impartial, neutre.

بی طرفی *bî-tarafî*, impartialité, neutralité.

بیطری کردن *baytarî kerdn*, l'art vétérinaire. *baytarî kerdn*, exercer l'art vétérinaire.

بی طمع *bî-tama* (qui n'a pas de désirs), désintéressé.

بی طمعی *bî-tama'î*, désintéressement.

بیع a. *bay*, trafic, commerce, vente. بیع

کردن *bay kerdn*, vendre, trafiquer. بیع

شرط *bay-i-schart*, vente conditionnelle.

بیع و شرا *ou-schêrà* (vente et achat), commerce).

بی عار *bî-êâr*, qui est sans honte.
 بیعانه a. p. *bayêânè*, arrhes (voy. *بیعش مزد* et *بیعانه* et *ریون* et *سبغانه*).
 بیع ا. *bayeat*, inaugurer, proclamer un chef, reconnaître son autorité. *بیعش دادن* *bayeat dâden*, prêter serment de fidélité, *syn.* *بیعش کردن*.
 بیع ا. *bîeat*, pl. *بیع biyat*, temple chrétien, église.
 بی عدل *bî-êadl*, qui est sans justice, injuste.
 بی عدیل *bî-êadil*, qui est sans pareil, sans égal, incomparable.
 بی عزت *bî-êizèt*, qui est sans gloire, sans honneur, sans considération, ignoble.
 بی عزتی *bî-êizètî*, déshonneur, manque de respect et d'égards.
 بی عقل *bî-êaql*, qui est sans esprit, sot.
 بی عقلی *bî-êaqlî*, sottise, manque de jugement.
 بی علن *bî-êillèt*, ¹⁾ sans cause, sans motif, ²⁾ sans défaut.
 بیع نامه *baye-nâmè*, contrat de vente.
 بی عنایت *bî-êinâyèt*, qui est sans bienveillance, dur, inhumain.
 بی عنایتی *bî-êinâyètî*, manque de bienveillance, dureté.
 بی عیب *bî-êayb*, qui est sans défaut, sans reproche.
 بیغاره *bayghâr*, *بیغاره bayghârè*, *پیغاره payghârè*, reproche, calomnie, médisance (*سرزنش و طعنه و بهتان*), B.
 بیغاله *bîghâl*, lance (نیزه), a. *رمح*, B.
 بی غایت *bî-ghâyèt* et *بی غایه bî-ghâyè*, qui est sans bornes, sans fin.
 بی غرض *bî-gharaz* (qui n'a pas de but, d'intention), désintéressé, qui est sans partialité, sans arrière-pensée, *syn.* *بی غرضانه bî-gharazânè*.

بی غرضی *bî-gharazî*, désintéressement, sincérité.
 بی غش *bî-ghaschs*, qui est sans fraude, sincère, pur. *بی غش و غل bî-ghaschs* ou *ghall*, qui est sans feinte ni dissimulation.
 بی غم *bî-ghamm*, qui est sans souci, sans inquiétude, sans chagrin.
 بی غمی *bî-ghammî*, absence de souci, de chagrin.
 بیغی *bayghî* et *ببغی bèbghî*, action de repousser, d'éloigner (*دفع*), B.
 بی غیرت *bî-ghayrèt*, qui est sans émulation, sans ambition, sans feu, sans jalousie (*بی رشک*).
 بی فایده *bî-fâyidè*, qui est sans utilité, vain, inutile.
 بی فروع *bî-fourough*, qui n'a pas de succès, sans résultat.
 بی فرهنگ *bî-ferhèng*, qui est sans savoir, sans instruction, sans esprit, sans grandeur, sans dignité (voy. *فرهنگ*). *فرنگ bî-ferheng*, les Francs, les Européens, qui sont sans grandeur, ni esprit.
 بی فهم *bî-fèhm*, qui est sans intelligence.
 بی فهمی *bî-fèhmî*, manque d'intelligence.
 بی قاعده *bî-qâeidè*, qui est sans ordre, sans règle, irrégulier.
 بی قال *bî-qâl* (qui ne parle pas; a. *قال qâl*), muet.
 بی قرار *bî-qarâr*, qui est sans constance, inconstant, variable, impatient.
 بی قراری *bî-qarârî*, instabilité, inconstance, impatience, passion, affliction.
 بی قصد و اختیار *bî-qasd ou-ikhtiyâr*, qui n'a pas ni dessein, ni intention; *adv.* sans le vouloir, par hazard, inopinément.

bi-qousour (sans restriction), ¹⁾ entièrement, intégralement, ²⁾ sans défaut, sans faute, innocent.

bi-qal'ê, non étamé, R. J. (voy. قلی).

bi-qawl, ¹⁾ qui est sans parole, qui ne tient pas sa parole, ²⁾ perfide.

bayqousch, hibou, بوم, خفج, F.

bi-qiyâs (qui ne se peut pas calculer), sans mesure, immense.

bi-qayd, qui est sans frein, sans règle.

bi-qîmêt, qui est sans prix, inextimable.

bè-yaqîn, pour به یقین, sûr, certain, certain, certainement.

bè-yèk, d'un, pour un, à un. بیك

bè-yèk toumân, à un toman, pour un toman.

t. p. *bik* (voy. بک *bèk*), seigneur, maître, chef, prince, B.

biklèr-bèguî et *beklèr-bèguî*, le Bayler-bey, et دریا بیگی *deryâ-bèguî*, la commandant d'une station navale, le commandant d'un port.

bigâdè, mâle impuissant, F., incapable d'engendrer (عتین).

bi-kâr et *bi-kârè*, qui est sans occupation, sans travail, oisif, fainéant, vagabond, bon à rien, inutile, B.

bigâr, imposer un travail sans rémunération, travail forcé, sans récompense, B.

bi-gâr. guiriften, forcer quelqu'un de travailler gratis, sans rémunération (voy. سخره گرفتن et آستین گرفتن).

bi-kârî, oisiveté, paresse, J.

bigânèguî, la situation d'une personne étrangère et inconnue (opp. de آشنائی).

bigânè, étranger, inconnu (opp. de آشنا).

bigâh et *biguèh*, ¹⁾ temps inoportun, ²⁾ retard, délai, ³⁾ le soir, F.

bè-yèk-bâr, d'une seule fois, en même temps, ensemble.

bi-karân, qui est sans fin, infini, immense.

bi-guèxend, sain et sauf, qui n'a reçu aucun mal, aucun dommage.

bi-kès (sans personne), abandonné de tous, sans amis, orphelin.

bi-kefsch, qui est sans souliers, nu-pieds.

bèykèk, portique, véranda (ایوان, صفه), B.

t. p. *biguèm*, f. de *big*, dame, maîtresse de la maison (ایش, بیگه), B.

bi-goumân, sans doute, بی شک, B, به یقین,

bi-goumâni, certitude.

bi-kèm-ou-kâst (sans défaut et sans diminution), entièrement, complètement, entier, parfait.

Bèyguèn, *Bèyguend* et *بیگند* *Bèykend*, nom d'une ville du Tourân,

fondée par le roi Djemschîd (selon quelquesuns par Ferîdoun), résidence d'Afrâsiâb (voy. کوندز *koundouç*, *koundîç*), B.

bi-gounâh, qui est sans péché, innocent.

bi-gounâhi, innocence.

Bikandèh, bourg du Tabaristân, sur les bords d'un fleuve nommé Bâvel (باول), Y.

bi-gounèh (voy. بی گناه).

bi-gounèhi (voy. بی گناهی).

bi-guèh (voy. بی گاه), B.

بيگه t. p. *bîguè* (voy. بيگم), B.
 بيگه *bîghè*, mesure équivalent au tiers d'un
 acre (voy. بيسوه), R. J.
 بيل *bîl*, ¹⁾ pelle, ²⁾ bêche, ³⁾ rame, ⁴⁾ panier
 pour transporter le fumier, les ordures,
 B. H. Q.
 بيل hind. p. *bîl*, fruit de l'Inde qui ressemble
 au coing de l'Iraq (بهي عراق), B.
 بيل *Bîl*, ¹⁾ d'après Abou-saed, c'est un
 bourg, et selon Nasî, un district tout en-
 tier de la province de Rey, ²⁾ *Bil*, bourg
 près de Serakhs, Y.
 بيلâ *bîlâ*, monnaie que l'on distribue dans
 les aumônes, Y.
 بيلâ-ber-dâr *bilâ-ber-dâr*, le serviteur chargé de
 faire la distribution du *bilâ*, aumônier, J.
 بيلاق *bîlâq*, demeure souterraine pour le
 temps des grandes chaleurs (du turc.
 بيلاق ou بيالاق (?), B. Q.
 بيلاك *bîlâk*, don, présent.
 بيلتچه *bîltchè*, dim. de بيل, ¹⁾ petite bêche,
²⁾ houe, J.
 بيلسته *bîlestè*, ¹⁾ doigts de la main, ²⁾ espèce
 de rose, B.
 بيلسوار *Bîl-Sevâr*, nom d'une ancienne ville
 de l'Errân, fondé par Bileh-Sévâr, un des
 généraux de Bouveyhides, aujourd'hui vil-
 lage baigné par la rivière de Badjrevân, Y.
 بيلت بی لطافت *bi-lêtâfèt*, sans agrément, sans
 grâce, sans élégance.
 بيلغان *Bilaghân*, nom d'une ville et d'une
 province du Turkestân, F. Sch. (?)
 بيلوфт *Bilouft*, la planète de Vénus (ستاره
 زهره), B.
 بيلفخت *bîyalfakht*, 3^{ème} pers. du prés. du
 verbe الفختن, B.
 بيلقان *Baylaqân*, nom d'une ville de l'Errân,
 entre le Schirvân et l'Azerbâidjân (شهری

است از ولايت آران ما بين شروان و آذربايجان,
 B. Q. Y.
 بيلك *bîlèk*, ¹⁾ diplôme royal, édit royal,
 (منشور پادشاهان), ²⁾ contrat de vente
 d'une maison, d'un jardin, etc., ³⁾ espèce
 de flèche à pointe bifurquée, ⁴⁾ espèce de
 flèche dont le fer ressemble à une petite
 pelle (on s'en sert pour la chasse des oi-
 seaux et des petits animaux), بيگان
 شکاری, B.
 بيلمان *Baylamân*, ¹⁾ nom d'une ville du
 Scinde, célèbre par la bonté de ses sabres,
²⁾ nom d'une localité dans le Yèmen, J.
 بيلوا *bîlvâ*, droguiste (voy. بيلوا), B.
 بيله *bîlè*, ¹⁾ île (جزيره), ²⁾ espèce de méde-
 cine (نوعی از دوائی), ³⁾ tablette sur laquelle
 le marchand de parfums expose la mar-
 chandise, la boîte qui contient ces parfums
 (طبله و خريطه عطار), ⁴⁾ diplôme royal
 (بيلك), ⁵⁾ acte de vente (بيلك),
⁶⁾ joue, ⁷⁾ côté, côte (پهلوی), ⁸⁾ rame
 de flèche qui a la forme d'une petite pelle,
⁹⁾ pus, matière d'une blessure (چرك و
 غوزه ابريشم, اصل ابريشم, بيله, voy.
 B. Q. (که کرم فنيده باشد
 بيلك (voy. بيلك).
 بيم (باک و ترس و وحشت),
 بيم-i-djân *bîm-i-djân*, le danger de la
 vie. در بيم هلاک *der bîm-i-hèlâk*, en
 danger de mort.
 بيم-i-mâ-hasal *bi-mâ-hasal*, infortuné (بی دولت),
 (روزگار رفته), B.
 بيمار *bîmâr*, ¹⁾ malade, infirme, a. مريض, B.
 چشم بيمار *tchèschm-i-bîmâr*, ¹⁾ œil langou-
 reux, ²⁾ œil d'une amante, J.
 بيمار باريک *bîmâr-i-bârik*, pour بيمار باريک,
 phthisie, consomption, a. سَل, F.

بیمار پرست *bimâr-pèrest*, qui est plein de soins pour les malades, J.

بیمار پرسی *bimâr-poursî*, visite faite à un malade, s'informer de la santé d'un malade (بیمار پرسی نمودن), J.

بیمار چشم *bimâr-tchèschm*, œil langoureux (چشم بیمار), J.

بیمارخانه *bimâr-khânè*, hôpital (بیمارستان), J.

بیمارخیز *bimâr-khîz*, qui relève d'une maladie, convalescent, B.

بیمار دار *bimâr-dâr*, garde-malade, B.

بیمار داری *bimâr-dârî*, l'état, les fonctions d'un garde-malade, B. بیمار داری کردن *bimâr-dârî kerdèn*, garder un malade.

بیمار ژون *bimâr-joun*, nourriture préparée pour les malades, F.

بیمار سان *bimâr-sân*, ¹⁾ pareil à un malade, ²⁾ abr. de بیمارستان, B.

بیمارستان *bimâristân*, hôpital (بیمارخانه, a. دار الشفا), B.

بیمار سیاه *bimâr-i-siyâh* (بیماری سیاه), fièvre brûlante, accompagnée de transpiration, F.

بیمار غنج *bimâr-ghandj*, ¹⁾ maladif, qui est presque toujours malade, ²⁾ la personne qui par caprice ou coquetterie feint d'être malade, B.

بیمار گون *bimâr-goun* et بیمار کین *bimâr-kuîn*, maladif, qui est toujours comme un malade, F.

بیمار ناک *bimâr-nâk* (voy. بیمار غنج), maladif, qui est presque toujours malade, B.

بیماری *bimâri*, maladie, J. بیماری باریک *bimârî-i-bârik*, phtisie, consommation, J.

بی مآل *bîma'âl*, qui est sans résultat, vain, absurde. سؤال بی مآل *su'âl-i-bî-ma'âl*, question oiseuse, qui ne mérite pas de réponse, J.

بی مال *bî-mâl*, qui est sans biens, sans fortune, pauvre.

بی مالک *bî-mâlik*, qui est sans maître. ممالک بی مالک *mêmâlik-i-bî-mâlik*, royaumes, états sans roi.

بیمان *Bimân*, ¹⁾ bourg près de Merv, ²⁾ petite ville du Guilân, Y.

بی مانند *bî-mânènd*, qui est sans pareil, incomparable, J.

بی ماوی *bî-ma'vâ*, inculte, inhabitable, J.

بی مایگی *bî-mâyèguî*, pauvreté, J.

بی مایه *bî-mâyè* (qui n'a pas de valeur, de prix, de richesses), pauvre, indigent.

بیم بر *bîm-bèr*, ¹⁾ prix, valeur, ²⁾ (voy. بیم بردن *bîm bourden*, craindre), craintif, et imp. du même verbe: crains! H. Q. B.

بی مثال *bî-misâl* (qui n'a pas d'égal), incomparable, qui est sans égal (بی مانند), B.

بی مجال *bî-mèdjâl*, qui est sans forces, impuissant, M.

بی محابا *bî-mouhâbâ*, qui est sans pitié, sans égard (بی دریغ), B. بی محابا پلنگ *bî-mouhâbâ-pèlèng* (le tigre sans miséricorde), met. ¹⁾ le monde, le sort, ²⁾ la mort (دنیا و روزگار و مرگ), B.

بی محاسبیه *bî-mouhâsèbè*, sans calcul, au hazard.

بی محل *bî-mahall* (qui n'a pas lieu), inoportun, qui n'est pas à sa place, qui manque de convenance (بی جا), M.

بی محلی *bî-mahallî*, ¹⁾ inopportunité, inconvenance, ²⁾ met. sans égard, manque d'égards (بی التفاتی), B. Q.

بی مدار *bî-mèdâr*, qui n'est pas stable, qui n'a pas de base solide, sûre.

بی مداری *bî-mèdârî*, instabilité, manque de base, de fondement, B.

بی مدد *bî-madad*, qui est sans secours, sans aide, B.

بی مر *bi-mar*, innombrable, infini, immense
(بی شمار), B.

بی مرحمت *bi-marhamèt*, qui est sans pitié
(بی رحم), M.

بی مروت *bi-mourouvvet*, qui est sans gé-
nérosité, sans grandeur d'âme, sans hu-
manité, sans pitié, dur, brutal, M.

بی مزد *bi-mouzd*, qui est sans rémunération.

بی مزد *douzd-i-bi-mouzd*, un infâme
voleur, M.

بی مزگی *bi-mèzègui*, manque de saveur, B.

بی مزه *bi-mèzè*, ¹⁾ qui n'a pas de saveur,
sans goût, ²⁾ sans sel.

بی مشقت *bi-maschaqqat*, ¹⁾ qui est sans
peine, ²⁾ toute chose sans difficulté.

بی معنی *bi-ma'na*, est prononcé souvent
par les Persans *bi-ma'ni*, qui
manque de sens, absurde, vain sans raison.

بی مغ *bi-magh*, qui n'est pas profond, sans
profondeur.

بی مغز *bi-maghz*, ¹⁾ qui est sans cervelle,
²⁾ met. homme léger, inconstant, B.

بی مغزان تر دامن *bi-maghzân-i-ter-dâmen*
(les écervelés à la robe souillée), met. les
hommes vicieux et sans mœurs, B.

بی مقال *bi-maqâl*, muet (بی قال), M.

بی مقدار *bi-miqdâr*, ¹⁾ qui est sans autorité,
sans poids, ²⁾ sans force, M.

بی ملاحظه *bi-moulâhaza*, sans réflexion, in-
considérément.

بی من *bi-mèn* (sans moi), en extase (être
hors de soi).

بی میناک *bi-m-nâk*, craintif, peureux, J.

بی منت *bi-minnèt*, sans faveur, qui ne de-
mande rien, désintéressé, généreux, qui ne
rappelle ni ne reproche un bienfait. ولی

بی منت *vali-i-ni'emet-i-bi-minnèt*
(qui fait des bienfaits et n'en prétend pas

le remerciement), bienfaiteur généreux
(voy. منت).

بیمند *bîmend*, ¹⁾ claquet de moulin, petite
latte qui bat sur la trémie du moulin, F.,

²⁾ Bimend, ville du Kermân ou du Fârs
(voy. میمند, Mîmend), Y.

بی موجب *bi-moudjib*, qui n'a pas de motif,
sans cause, sans raison.

بی موری *bîmouri*, crainte, respect, sévérité
بضم ثالث بوزن بی نوری بمعنی مهابت
(وصلابت باشد), B. Q. (?) pour بی موری (?)

بی موس *bi-mous*, pain azyme, sans levain,
C. M. R. J. V.

بی مو شده *bi-mou-schoudè*, chauve.

بی مو قع *bi-mawqa*, intempestif, hors de
propos (بیجا), J.

بی موی *bi-mouy*, chauve.

بی مه *bimè*, assurance contre un danger.

بی مه کردن *bimè-kerden*, assurer, R. J. V.

بی مهر *bi-mihr*, manquant de bienveillance
(opp. de مهربان), J.

بی مهري *bi-mihrî*, manque de bienveillance.

بین *a. bèyn*, ¹⁾ distance, intervalle, intersti-
ce, ²⁾ absence, séparation, ³⁾ jonction,
union. ذات البین *a. zâtou 'l-bèyn*, amitié,
concorde.

بین القرآن *a. bèyna*, entre, parmi.

بین *bèyn-al-aqrâni*, parmi ses égaux.

بین *a. bèyna zalika*, sur ces entrefaites.

بین الناس *a. bèyna 'n-nâsi*, parmi les

hommes. بین یدیه *a. bèyna yèdèyhi* (en-

tre ses deux mains), en sa présence. فی

فی ما بین *a. fi mâ beyn*, entre.

بین *a. bèyna 'd-dawlèteyni*

عالی *'l-aliy yèdèyhi*, entre les deux hautes

puissances.

بین *bîn*, ¹⁾ imp. de دیدن *dîden*, vois! ²⁾ part.

prés. en comp. voyant, ex. جهان بین *djè-*

hân-bîn, qui voit le monde, qui comprend tout ce que présente l'univers. چشم دیدۀ *tchèschm-i-haqq-bîn*, ou دیدۀ حق بین *dîdè-i-haqqat-bîn*, œil qui discerne la vérité, clairvoyant. خردۀ بین *khourdè-bîn*, ^{a)} esprits subtil, perspicace, ^{b)} microscope (qui voit ce qui est petit خردۀ *khourdè*). دور بین *dour-bîn* (qui voit ce qui est loin, دور *dour*), télescope. بین a. *bayyin*, ¹⁾ manifeste, clair, évident, ²⁾ éloquent.

بینا *bînâ*, part. prés. de دیدن *diden*, voyant, perspicace, pl. بینایان *bînâyân*, B. نایبنا *nâ-bînâ* (qui ne voit pas), aveugle.

بینا a. *bayyinân*, distinctement.

بیناب *bînâb*, vision, ce que voit un homme en extase, a. معاینۀ *mouâyènè*. چیزهای باشد که مردم را در حالت مکشفه دیده می شود, B. Q.

بینات *bayyinât*, pl. de بینه *bayyinèt*, preuves évidentes, arguments évidents.

بینادیل *bînâ-dîl*, qui est d'un esprit lucide, perspicace, intelligent.

بیناس *bînâs* et بیناسک *bînâsèk*, fenêtre (دریچۀ خانه), B.

بینام *bî-nâm*, ¹⁾ qui est sans nom, inconnu, ²⁾ le doigt annulaire, a. بنصر *binser*, t. آدسز *âdsz*, F. *bî-nâmous*, ¹⁾ qui est sans loi, ²⁾ qui est sans foi, sans religion, ³⁾ grossier, sans éducation, ⁴⁾ qui est sans honneur, sans honte, M.

بینائی *bînâyî*, ¹⁾ perspicacité, intelligence, pénétration de l'esprit, ²⁾ la vue, ³⁾ l'œil, B.

بینۀ a. *bayyinèt*, ¹⁾ preuve évidente, بیتن *bayyinèt âverden*, produire une preuve convaincante, un témoignage légal, ²⁾ titre de la Soura 98^{ème} (سورة البینة وقیل) (لم یکن

بیند *bînèd* (3. p. du prés. de دیدن *diden*, voir), il voit.

بیند *bînèd*, ¹⁾ espérant (?), ²⁾ nombre (?).

بیند *biyend*, ils sont (pour باند).

بیندو *bîndou*, bâtard, qui est de mauvaise extraction (حرامزاده و بد اصل), F. Sch., مادرش قحبه و پدر هندو چه بود زاده شان, sa mère est une prostituée et son père est un hindu; que ce que sera leur fils si non un bâtard? (verse de Mîr-Nazmî).

بینش *bînisch*, la vue.

بینشان *bî-nischân*, qui est sans signe, qui ne laisse aucun vestige, ni trace.

بینسب *bî-nasîb*, qui est sans lot, pauvre, sans bonheur.

بینظیر *bî-naẓîr*, qui est sans pareil, incomparable.

بیناعل *bî-na'el*, ¹⁾ défermé, ²⁾ pauvre, malheureux, B.

بینک چشم *bînèk-i-tchèschm*, la pupille de l'œil, la prunelle de l'œil (مردمک چشم), B. (را شویند

بینما a. *bayna-mâ*, en même temps, dans ces entrefaites.

بینمازی *bî-nemâzî*, ¹⁾ exemption des (cinq) prières, ²⁾ met. le temps des règles (pendant lequel les femmes doivent s'abstenir des prières), B.

بینمک *bî-nemèk*, qui est sans sel, sans saveur (بی مزه).

بینمکی *bî-nemèki*, ¹⁾ manque de sel, de goût (بی مزگی), ²⁾ manque de procédés (بی وضعی), ³⁾ manque de constance, de fidélité, de gratitude (بی وفائی), B.

بینمود *bî-nemoud*, invisible.

بینند *bînènd*, ¹⁾ espérance (?), F., ²⁾ nombre (بیند), M. (?).

بینند *binènd* (3. p. pl. de دیدن *diden*, voir), ils ou elles voient, F.

بینندگی *binèndèguî* (voy. بینائی), la vue, B.

بیننده *binèndè*, ¹⁾ voyant, ²⁾ perspicace, intelligent, prévoyant, صاحب وقوف و عاقبت, B.

بینش *binèsh*, ³⁾ œil, چشم, B.

بی ننگ *bî-nèng*, ¹⁾ qui est sans défaut, ²⁾ sans honte, sans retenue, بمعنی بی عیب و عار و بی وقار باشد چه ننگ بمعنی عیب و عار است, B. Q.

بی ننگی *bî-nèngûi*, impudence, effronterie, J.

بی نوا *bî-nèvâ*, ¹⁾ qui est sans voix, ²⁾ sans richesses, pauvre, J.

بی نوایی *bî-nèvâyî*, ¹⁾ pauvreté, misère, malheur, ²⁾ manque de voix, J.

بی نور *bî-nour* (qui est sans lumière), aveugle. بی نور کردن *bî-nour kerdèn*, éteindre une lumière, B.

بی نهایت *bî-nihâyet*, sans fin.

بینی *binî* (2. pers. pres. sing. de دیدن *diden*, voir), tu vois.

بینی *binî*, nez, a. انف *anf*, B.

بی نیاز *bî-niyâz*, qui n'a besoin de rien, riche, B. بی نیاز کردن *bî-niyâz kerdèn*, retirer quelqu'un de l'indigence, préserver qlq. du besoin, J.

بی نیازی *bî-niyâzî*, ¹⁾ manque de besoin, richesse, indépendance, fortune, J.

بینی بند *binî-bend*, voile qui couvre la bouche et le nez, a. لفام, C.

بینی دار *binî-dâr*, à pointe, J.

بینی دراز *binî-dirâz*, au long nez, esturgeon, R. J.

بینی دره *binî-dèrè*, narine, J.

بیو *bayou*, nouvelle mariée (voy. بیوک *bîyûk* et بیوک *bîyûk*), B.

بیو *bîv* et *bîyou*, teigne, بید [2], B.

بیوار *bî-vâr*, et بیور *bîvèr*, dix-mille, B.

بیوار *Bîvâr* ou *Bèyvâr*, ville et chef-lieu d'un canton du Gharschistân (voy. غرشستان), Y.

بی وارث *bî-vâris*, qui est sans héritier.

بیواره *bîvâre*, ¹⁾ abandonné, délaissé, ²⁾ étranger, ³⁾ qui est sans autorité, sans rang, sans considération, ⁴⁾ rouleau de pâtisseries, چوبیکه بدان گلوله خمیر نان را تنگ سازند, B. Q.

بیواز *bîvâz*, chauve-souris, شیپره, مرغ عیسی, B. خفاش, a. خربنواز et بواز, B.

بیواز *bîvâz*, réponse, réponse favorable, action d'accepter, agréer, consentir, اجابت, B. و قبول و پاسخ و جواب

بیوازیدن *bîvâzîden*, répondre, agréer.

بی واسطه *bî-vâsita*, ¹⁾ qui est sans moyens, ²⁾ qui n'a pas d'intermédiaire, ³⁾ sans raison, sans motif.

بی وابه *bî-vâyè*, qui est sans besoin, indépendant, J.

بیواریدن *bîyavâridèn* (de اوباریدن *avbâridèn* avec le préf. ب *bi*), avaler sans mâcher.

بیوت *a. bouyout*, pl. de بیت *bèyt*, maisons.

بی وجود *bî-voudjoud* (sans existence), ¹⁾ qui n'existe pas, ²⁾ humble, bas, vil, chétif, M.

بیور *bîvèr* (voy. بیوار), dix-mille, B.

بیور *bîvèr* et بیور *bayour* (voy. بیورسب *bîvèrasb*) nom de Zohâk-Mârân (le tyran aux serpents), B.

بیور *bîvèr*, noix, amande ou pistache dont la noix est devenue rance et gâtée, B.

بیورد *Bîvard*, ¹⁾ nom d'un guerrier envoyé par Afrâsiâb au secours de Pîrân-Vîsè, ²⁾ nom d'une ville du Khorassân dite aussi Bâverd (بلورد), B.

بیورسب *Bîvèrasb* (au dix-mille chevaux), nom du tyran Zohâk-Mârân, ضحاک ماران (voy. بیور), B.

bayous, ¹⁾ Imp. de بیوسیدن, ²⁾ espoir, attente, ³⁾ avidité, cupidité, ⁴⁾ humilité, soumission, ⁵⁾ flatterie, B. F.

bayousiden, Imp. بیوس *bayous*, ¹⁾ espérer, attendre, désirer, ²⁾ flatter, B.

bouyousch (voy. بیوس), ¹⁾ humilité, soumission, ²⁾ flatterie, ³⁾ feindre la misère, F. Sch.

bî-vazê, بی وضعی, infractions aux règles de la politesse, conduite impolie, procédé répréhensible, manque d'égards (بی نمکی), B.

bî-vêfâ, بی وفا, infidèle, perfide, inconstant, J.
bî-vêfâyî, بی وفائی, infidélité, perfidie, inconstance, J.

Biyouqân ou *Bivaqân*, bourg du territoire de Serakhs.

bî-vaqt, ¹⁾ toute chose qui n'est pas à temps, tard, ²⁾ inopportun, intempestif.

bî-vouqouf, بی وقوف, ignorant, qui est sans expérience, sans notion, M.

bayoug (voy. بیو), jeune mariée, عروس, B.

bouyougân, ¹⁾ jeune mariée, ²⁾ noces, عروس و عروس کردن, F. Sch.

bayougâni, بیوگانی, noces, B.

biyênguènden (voy. افکنندن), B.

bîvèguî, بیوگی, veuvage.

bouyouliden, بیولیدن, espérer, penser, croire, ajouter foi, C. (?).

bayoun, pour افيون, opium, B.

bîvènd, بیوند, fraude, déception, perfidie, غدر, B.

bîvè, ¹⁾ veuve (femme d'un mari qui est mort ou qui l'a répudiée), ²⁾ veuf (mari d'une femme qui est morte), ³⁾ seul, étranger, ⁴⁾ concombre sauvage (a. قنء البری et قنء الحمار), B.

bîvè-zen, بیو زن, veuve, F.

Bêh-pès, بیه پس, nom de la ville de Rescht (رشت), B.

bèyhoudè (voy. بیهوده), B.

bîhouldè (voy. بیهوده), B.

bèyhoudè schouden, بیهوده شدن, jaunir par l'effet du feu (voy. بیهودن), F.

bî-hirâs, بی هراس, qui est sans peur, intrépide, M.

Beyhaq, ¹⁾ nom d'une ville (?), B., ²⁾ Bèyhaq (dont l'ancien nom était بیهه *Bèyhèh*), district très vaste et très florissant de la province de Niçâbour. Khosraw-djird en était jadis le chef-lieu; aujourd'hui c'est Sebzvâr, J.

bî-houmâl (qui est sans égal), incomparable (بی مثل و بی همتا), F.

bî-himmèt, ¹⁾ بی همت, qui est sans grandeur d'âme, sans générosité, sans ambition, ²⁾ vil, lâche, pusillanime, M.

bî-hem-tâ (qui n'a pas d'égal), incomparable (بی همتا), M.

a. *bayhan*, rose sauvage, églantier.

bîhen, بیهن, porc-épic (خار پشت بزرك), B.

bî-hounèr, بی هنر, qui est sans talent, ignorant, M.

bî-hounèrî, بیهنری, manque de talent, ignorance, J.

bî-hèngâm, بی هنگام, intempestif, inopportun (voy. بی وقت), M.

bèyhoud et *bîhèd*, بیهود, chose rousie ou jaunie par l'effet du feu, B.

bîhouldèguî, بیهودگی, absurdité, sottises, choses inutiles, paroles oiseuses, J.

bèyhouden, ¹⁾ devenir jaune par l'effet du feu, ²⁾ *bîhouden*, بیهودن, dire des choses inutiles, prononcer des paroles oiseuses, J.

bèyhoudè, بیهوده, étoffe devenue jaune par l'effet du feu, B.

بی هوش *bî-housch*, ¹⁾ qui a perdu ses sens, évanoui, ²⁾ privé de sa raison, insensé, B.
 بی هوش شدن *bî-housch schouden*, s'évanouir.
 بی هوش گردیدن *bî-housch guerdîden*, ¹⁾ s'évanouir, ²⁾ perdre la raison.
 بی یار *bî-yâr*, qui est sans ami.

بیهوده *bihoudè*, ¹⁾ faux, ²⁾ vain, inutile (ناحق)
 (و باطل و بی نفع), B.
 بیهوده گوی *bihoudè-gouy*, ¹⁾ qui dit des sottises, des choses sans utilité, sans fondement, J.
 بیهوده شدن *bèyhoudè schouden* (voy. بیهودن).

پ

كوشه) (سوفت و صبر کردن و قناعت نمودن), B., opp. de از دامن دراز کردن.
 پا پس آوردن *pâ-pès âverden* (retirer le pied) mét. ¹⁾ abandonner, laisser aller, ²⁾ se détourner de..., ³⁾ cesser de revendiquer, d'exiger, pour cause de faiblesse, باز ماندن, ⁴⁾ fuir, être mis en fuite, B.
 پا بستن *pâ besten* (lier le pied), mét. ¹⁾ être emprisonné, ²⁾ rester en attente (مجبوس شدن و منتظر ماندن), B. H. Q.
 پا بسنگ رسیدن *pâ bè-seng rèsîden*, ¹⁾ glisser (از پا افتادن), ²⁾ devenir prudent (هوشیار شدن), H. Q.
 پا بلند کردن *pâ boulend kerden* (lever le pied), courir (دویدن), B.
 پا خاک کردن *pâ khâk kerden* et *pâ khâkî kerden*, voyager.
 پا خوردن *pâ khôrden* (فریب خوردن), être trompé, B.
 پای دادن *pây dâden* et *pâ-dâden* (روان کردن), ¹⁾ faire aller, envoyer, ²⁾ donner de la force (قوت و قدرت دادن), B.
 پا در زمین آمدن *pâ der zemîn âmeden*, ¹⁾ tomber beaucoup, ²⁾ tomber peu (بسیار), H. Q.
 پا رکاب برداشتن *pâ rikâb ber dâshten*, mettre le pied à l'étrier, monter à cheval (پا در رکاب), B.

بای فارسی *bây-i-fârsî*, ou *bây-i-adjâmî*, b persan, troisième lettre de l'alphabet persan. Se change quelquefois en f, ou en b, comme: *fârsî* pour *pârsî*, *sêfid* pour *sêpîd*; *bâdischâh* pour *pâdischâh*. Cette lettre ne se rencontre pas dans l'alphabet arabe, ainsi au lieu de *pîl*, éléphant, les Arabes écrivent *fîl*.
 پای *pây*, ¹⁾ pied, ²⁾ force, puissance, pouvoir (تلب و طاقت و قوت و قدرت), ³⁾ supporter, résister (صبر کردن و مقاومت), B., ⁴⁾ trace, vestige (پی), F.
 از پا افتادن *ez pâ ouftâden*, ¹⁾ glisser, ²⁾ tomber de faiblesse, perdre ses forces.
 از پای در آمدن *ez pây der âmeden* et *ez pêy der âmeden*, ¹⁾ glisser, tomber, être renversé, ²⁾ devenir faible, ³⁾ mourir.
 از پای در آوردن *ez pây der âverden*, mét. ¹⁾ jeter, ²⁾ renverser, ³⁾ rendre faible, ⁴⁾ tuer, B.
 از سرپا روان شدن *ez sèr-i-pâ revân schouden*, mét. se hâter (زود روان شدن و بتعجیل رفتن), B. Q.
 پا بدامن کردن *pâ bè-dâmen kerdèn* (retenir son pied sous sa robe), mét. ¹⁾ se tenir à l'écart, ²⁾ supporter avec patience, ³⁾ être

pâ kouften et پای کوفتن *pây* (رقاص کردن) ¹⁾ *kouften, mét.* ²⁾ être près de partir, de mourir (نزدیک شدن برفتن و مردن), B.

pây ez schâdi bê-çêmin nê-rêsiden, le pied ne touche pas la terre, de joie, B.

pây ber pêr nihâden (mettre les pieds sur les traces d'un autre), suivre pas-à-pas, suivre, obéir (متابعیت و پیروی کردن), B. *pây ber seng âmèden* (donner du pied contre une pierre), *mét.* rencontrer un danger, کنایه از پیش مخاطره آمدن, B.

pây bê-rikâb est (le pied est à l'étrier), il voyage, F. پای بر میان آوردن *pây ber miyân âverden*, se mêler d'une affaire, F. پای بز افکندن *pây-i-bouç afguenden* (jeter le pied de la chèvre), *mét.* ¹⁾ jeter un sort, ensorceler, ²⁾ être faible, ³⁾ être troublé, inquiet (سحر کردن و بی پای بزمین نرسیدن), B. (طافت و بی آرام شدن پای از شادی *pây bê-çêmin nê-rêsiden* (voy. *pây pês âmèden*, B. (بزمین نرسیدن), ¹⁾ fuir, ²⁾ rester inférieur à son rival (کریختن و کم آمدن از حریف خود), *syn.* پای بیبچیدن, B. *pây pîchîden* (tordre les pieds, les jambes), *mét.* fuir, tourner le dos (کریختن و جان کندن), B. پای تابه کشادن *pây tâbê gouschaden* (voy. پای تابه), B. پای خاطر بسنگ *pây-i-khâtir bê-seng der âmèden* (le pied de l'imagination a donné contre une pierre), *mét.* le cœur s'est pris d'amour quelque part. پای خاکی کردن *pây khâki kerdên* (se couvrir les pieds de poussière), *mét.* ¹⁾ voyager, ²⁾ se mettre à l'œuvre, ³⁾ entreprendre une chose, cher-

cher, B. پای دادن *pây-dâden* (voy. پای داشتن), H. Q. *pây-dâschten*, ¹⁾ tenir pied, résister, s'opposer, ²⁾ avoir la force de... پای آن ندارد *pây-i-ôn nê-dâred*, c.-à-d. قوت آن ندارد *qouwwet-i-ôn nê-dâred*, il n'a pas la force de faire cela, F. پای در کشتن *pây-der gueschtên*, devenir faible et sans forces (عاجز و ناتوان شدن), B. پای زاع کردن *pây-çâgh kerdên*, se cacher, F. پای شمال در گل بودن *pây-i-schêmâl der guil bouden* (le pied du vent du nord est dans la boue), *mét.* le vent du Nord a cessé de souffler (کنایه از نه وزیدن), پای طرب بر آوردن, B. Q. *pây-i-tarab ber âverden* (soulever le pied de la joie), *mét.* danser (چرخ زدن و رقص کردن), H. Q. پای فرو کشیدن *pây firou kêschîden*, rester, s'arrêter (ماندن و توقف کردن), B. پای فوشردن *pây fouschourden* et فوشاردن *fouschârdên* (fermer le pied), ¹⁾ être constant en amour, ²⁾ être ferme et constant, B. پای کشادن *pây gouschâden* (délier les pieds), *mét.* ¹⁾ revenir, ²⁾ répudier, ³⁾ fuir, و طلاق دادن, B. کربختن *pây kêm dâschten* (ne pas tenir pied), ne pas montrer d'émulation, ne pas résister, ne pas remporter la victoire, n'avoir pas le dessus (حریف نشدن و برابری نکردن و بر نیامدن), B. پای نظر در گل فرو رفتن *pây-i-naçar der guil fêrou refthen* (aller dans la boue avec le pied de l'attention), *mét.* ¹⁾ être trompé (فریفته شدن), ²⁾ devenir amoureux de quelqu'un (شیفته و عاشق کسی کشتن), B. بیای خاستن *bê-pâ khâsten*, se lever. بیای آمدن *bê-pây ender âmèden*, ¹⁾ glisser, ²⁾ tomber (لغزیدن و افتادن), B. بیای بودن *bê-pây bouden*, être debout devant

quelqu'un, attendre ses ordres, lui obéir.

بیای شدن *bè-pây schouden*, rester, s'arrêter

بر پای B. (ایستاده شدن و توقف کردن)

ber pây khâsten, se lever (voy. بیا

خاستن), B. بر پای خاک زدن *ber pây khâk*

zêden, avilir, mépriser (کنایه از خوار

کردن), B. بر پای داشتن *ber pây*

dâshten, rester ferme et solide (قائم و

در پا افتادن), B. (ثابت قدم بودن

ouftâden, mét. ¹⁾ être privé de secours,

²⁾ perdre ses forces, B. در پای افکندن *der*

pây afguenden et در پای انداختن *der pây*

andâkhten, mét. différer, remettre (امال و

در پای پیل انداختن), B. (تعطیل کردن

pây-i-pîl endâkhten (jeter sous les pieds

d'un éléphant), mét. souffrir, avoir à suppor-

ter une grande douleur, avoir de la peine

در پای چراغ B. Q. (رنج و مشقت کشیدن)

در *pây-i-tchirâgh kèmer besten*,

remplir un service assidu au pied de la

lampe (qui brûle près du tombeau d'un

saint), B. در پای فتنه دادن *der pây fitnè*

dâden, یعنی فتنه از بس شتاب گریختن می

افتد, trop prompte fuite amène malheur, B.

پا افزار *pâ-afzâr*, chaussure, soulier, B.

پا افشار *pâ-afschâr*, marche de tisserand, le-

vier mû avec le pied, B.

پا انداز *pâ-andâz* et پای انداز *pây-andâz*

(ce que l'on jette sous les pieds), ¹⁾ étoffe

de soie que l'on étend sous les pieds d'un

roi, lorsqu'il fait son entrée dans quelque

ville, ou dans quelque visite, ²⁾ présents

que l'on dépose aux pieds d'un grand,

³⁾ tapis placé à la porte d'une chambre

et sur lequel on se nettoie les pieds, J. h.

پا اورنجین *pâ-awrendjen* (a. خلخال), anneau

en métal que les femmes portent au pied,

au dessus de la cheville, B.

پا افزار *pâ-afzâr* (voy. پا افشار), F.

پا آهو *pâ-âhou* et آهو پای *âhou-pây*, ¹⁾ mai-

son à six côtés, ²⁾ appartement dont les

murs portent des ornements en gypse,

³⁾ le monde (allusion à ses six régions,

باعتبار شش جهت), B.

پاپ *Pâb*, پاپ *Pâp* et پاپا *Pâpâ*, le

Pape, B.

پا برجا *pâ-ber-djâ*, ¹⁾ de pied-ferme, stable,

éternel, ²⁾ toujours, B.

پا برنجین *pâ-bèrendjen* (voy. پا اورنجین), B.

پا پز *pâ-pèz*, ¹⁾ terrain inégal, ²⁾ terre-glaise

(گل کهنه و نرم), a. طین *tîn*, limon), B.

پا بس *pâ-bès* et پا بس *pâ-bous* (voy. پامس

et پامس), M.

پا بست *pâ-best* « foot-bound », prisonnier,

پای بست .

پا بسترک *pâ-bestèrèk*, relever, avec le doigt,

le palais d'un enfant, F.

پا بند *pâ-bend*, ¹⁾ entraves, ²⁾ lié, enchaîné, B.

پا بوس *pâ-bous* (qui baise les pieds), mét.

soumis, respectueux, H. Q.

پا بوسی *pâ-bousî*, action de baiser les pieds,

vénération, respect, J.

پا پوش *pâ-pousch*, chaussure, soulier, ba-

bouches, B.

پا بوش *pâ-boug* (voy. پا پوش), F. Sch.

پا پیاده *pâ-piyâdé*, à pied, J.

پا پیچ *pâ-pîch*, petit morceau de toile avec

lequel on s'enveloppe le pied en guise

de chausson (پاتابه), a. لغای), B.

پات *pât*, trône (اورنگ و سریر), B. F.

پاتاب *pâ-tâb*, ¹⁾ semblable, ²⁾ oppo-

sition.

پا تابه *pâ-tâbè* (voy. پا پیچ et پای تابه), B.

پا تاره *pâ-tâvè*, pour پاتابه, F.

پاتت *pâtèt*, digne, convenable, F.

پا تخته *pâ-takhtè*, soulier de cuir, F.

پاتشکا *pâtischkâ* et پاتنگا *pâtîngâ*, pour
بادندجان *bâdîndjân*, melongène, F.

پاترگا *Pâtrigâh*, Patriarche (بطریق), M.

پاتله *pâtîlê* (voy. پاتيله), B.

پاتو *pâtou*, ¹⁾ les signes des Gémeaux et de
la Vierge, ²⁾ les signes du Bélier et du
Scorpion, ³⁾ grand vase en terre.

پاتوا *pâtouvâ* (voy. پاتابه), F.

پاتون *pâtoun* et پاتوند *pâtounè*, faucon por-
tant un signe (نشانلو طوغان), F. Sch.

پاتیل *pâtîl* et پاتيله *pâtîlê* (voy. پاتله),
chaudron, marmite, et en part. chaudron
à large orifice dans lequel on fait cuire
les confitures, H. Q.

پاتیمار *pâtîmâr*, hâte, précipitation (تعجیل
و شتاب).

پاتینی *pâtînî*, van, B.

پاچال *pâ-tchâl*, et پای چال *pây-tchâl* (voy.
پا افشار), B.

پا-دجامه *pâ-djâmè*, caleçons (شلوار و تنبان), B.

پاچان *pâtchân* (voy. پاشان), B.

پا-تچاه *pâ-tchâh* et پاچاه *pâ-tchâhè* (voy.
پا افشار et پاچال), B.

پا-تچایه *pâ-tchâyè*, urine et excrément (بول
و غائط), B.

پاچک *pâtchêk* et پاوچک *pâwtchêk*, fumier
d'animaux séché au soleil et employé
comme bois de chauffage, B. *tat.* کيسک,
г. кнсакъ (voy. غوشاک).

پاچيله *pâtchîlê* et پاچيله *pâtchîlê*, espèce de
planchettes en forme de crible, que l'on
attache aux pieds et dont on se sert pour
fouler la neige et faciliter le passage d'une
caravane, B. Q.

پاچ-نامه *pâtch-nâmè* et پاشنامه *pâsch-nâmè*,
¹⁾ surnom, ²⁾ égal, compagnon, B.

پاچنک *pâtchênêk* (voy. بادجنک *bâdjênêk*),

¹⁾ petite fenêtre, petite ouverture par la-

quelle on peut regarder avec un œil, ²⁾ sou-
lier (voy. پاشنک et پاهنک), B.

پاچوک *pâtchouk*, fiente de vache séchée et em-
ployée comme combustible (voy. پاچک), F.

پاچه *pâtchè*, dim. de پا *pâ*, pied, ¹⁾ petit pied,
²⁾ pieds de mouton, de veau, de bœuf
(cuits), ³⁾ پاچيه caleçons, B. پاچه فروش
pâtchè-fourousch, vendeur de pieds de
moutons (cuits), a. گراعی, F.

پاچی *hind.* *pâdjî*, bas, vil.

پاچيانه *pâdjîrânè*, d'une manière basse, vile, J.
پاچی پرست *pâdjî-pèrest*, protecteur de per-
sonnes viles et basses. بادجی مزاج *bâdjî-
mizâdj*, qui a un caractère vil, J.

پاچیدن *pâtchîden* (voy. پاشیدن).

پاچیدن *pâ-tchîden*, traîner ses pieds, mar-
cher avec lenteur, avec nonchalance (نرم
و آهسته برآه رفتن), B.

پاچيله *pâtchîlê* (voy. پاچله), B.

پاچ *pâkh* (voy. باخ), ¹⁾ beauté (زیبائی و حسن),
²⁾ or ou argent de mauvais aloi,
c.-à-d. qui n'a pas cours (سیم و زر ناسره)
(کچمز آقچه و آلتون), F. Sch., ³⁾ envoyé,
ambassadeur, courrier (ایلچی و قاصد), un
expres).

پاخته *pâkhtè*, plomb de maçon (بندۀ بناء),
cordeau (چھکيه بلند و طناب استادان)
(بنا), B.

پاخره *pâkhrè*, *pâkhirè* et *pâkhrè*, siège,
banc, B.

پاخواست *pâ-khâst*, foulé aux pieds (voy.
پاخوست, پاخست), F.

پاخيره *pâkhirè*, construction d'une muraille,
d'une maison, etc., poser la première cou-
che, ou rangée de pierres ou de briques
en élevant une muraille (a. رهص *rihs*), B.

پاخيره زن *pâkhirè-zèn*, maçon (a. رهص), B.

پات *pât*, forme prim. de پاد *pâd*, B.

پا *pâd*, ¹⁾ qui protège, qui garde, gardien, ²⁾ support, soutien, ³⁾ grand, puissant, B. پاد *pâdar* et پایدار *pây-dâr*, ¹⁾ stable, permanent, éternel (باقی و همیشه و برقرار), ²⁾ épithète de Dieu, ³⁾ coursier rapide, ⁴⁾ nom du vingtième jour de chaque mois de l'année royale (ère de Djelâl-ed-dîn), ⁵⁾ Imp. de پای داشتن *pây dâshten*, résiste! tiens ferme!, B., VULLERS, *Lex. pers. lat. s. v.*) ajoute: ventriculi cordis, کعبتین قلب (les oreillettes du cœur). پاداش *pâdâsch* (de پای تاش *pây-tâsch*), compagnon, F. پاداش *pâ-dâsch*, پاداشت *pâ-dâscht* et پاداشن *pâ-dâschn*, ¹⁾ rémunération, rétribution du bien ou du mal, compensation, représailles, ²⁾ vengeance, B. پادام *pâ-dâm* et پایدام *pây-dâm*, ¹⁾ lacet (pour prendre les oiseaux), ²⁾ oiseau que l'on attache près d'un filet pour y attirer les autres oiseaux (a. ملواج), B. پادامن *pâ-dâmèn* et پای دامن *pây-dâmèn*, la partie du bas de la robe qui touche le sol, B. پادانی *pâdâniyâ*, espèce de racine qui ressemble à la carotte (?), R. پادراز *pâ-dirâz*, content, à son aise, vantard, J. پادرازی *pâ-dirâzi-i-koustâkhî*, vanterie, arrogance. پا در رکاب *pâ dèr rikâb* (qui a le pied à l'étrier), ¹⁾ cavalier, ²⁾ voyageur à cheval, ³⁾ moment du départ, sur le point de partir, ⁴⁾ sur le point de mourir, ⁵⁾ tout ce qui est sur le point de se gâter, ⁶⁾ vin qui va devenir aigre, B. پا در گل *pâ-der-guil* (qui a le pied dans la boue), embourbé, embarrassé, arrêté, M. پادزهر *pâd-zêhr* (voy. پازهر), antidote (pierre de bézoard, de پاوزهر *pâvzêhr*), B.

پادست *pâdest* et پسادست *pesâdest*, vente ou achat à crédit (a. نسیمه), B. پادشا *pâdishâ* et پادشاه *pâdishâh*, *pâdishâh*, empereur, roi, sultan, souverain, monarque, B. پادشاه عالم *Pâdishâh-i-gâlem-pênâh*, le Monarque refuge du monde. پادشاه چن *Pâdishâh-i-tchîn* et پادشاه خن *Pâdishâh-i-khouten*, le roi de la Chine, ou du Khoten (région orientale), mét. le Soleil, B. پادشاهانه *pâdishâhânè*, royal, digne d'un roi, M. پادشاه زاده *pâdishâh-zâde*, fils de roi, prince du sang, J. پادشاه سیستان *Pâdishâh-i-Seystân*, le roi du Séystân ou de نیمروز *Nimrouz*, mét. ¹⁾ le soleil, ²⁾ homme fortuné, heureux, ³⁾ Adam, ⁴⁾ Mohammed, B. پادشاه نیمروز *pâdishâh-i-Nimrouz* (voy. پادشاه سیستان), B. پادشاهی *pâdishâhî*, impérial, royal. اعلیٰ حضرت پادشاهی *Aglâ Hazrèt-i-pâdishâhî*, Sa Majesté le Schâh. پادشاهی *pâdishâhî*, royauté, règne. پادشاهی کردن *pâdishâhî kerdèn*, ¹⁾ régner, ²⁾ opprimer (ظلم نمودن), M. پادشاه *pâdishâh* (voy. پادشاه), H. Q. پادگانه *pâdgânè* et پادiganè, ¹⁾ toit élevé, ²⁾ fenêtré, B. پادنگ *pâding* et پادنگه *pâdinguè*, ¹⁾ espèce de fléau pour battre le riz et le séparer de son enveloppe (voy. شلتوک *scheltouk*, ²⁾ le riz qui n'est pas encore séparé de son enveloppe, B. پاده *pâdè*, ¹⁾ troupeau d'ânes et de bœufs (voy. گله), ²⁾ endroit où passent des chevaux, des chameaux, des bœufs, ³⁾ berger, pasteur, ⁴⁾ bâton, canne, B.

پاده بان *pâdê-bân*, gardien d'un troupeau, berger (چوپان و گل بان), B.

پادیاب *pâdyâb*, laver et purifier une chose en récitant (en même temps) une prière (بمعنی شستن و پاکیزه ساختن چیزها بدعا), B. Q.

پادیآوند *pâdyâvend*, fort, robuste. پادیآوند شدن *pâdyâvend schouden*, devenir fort.

پادیآوندی *pâdyâvendî*, force.

پادیر *pâdir*, پاذیر *pâzîr* et پازیر *pâzîr* (voy. بادیر *bâdir*), étaie, support, B.

پارسال *pâr-sâl*, سال گذشته, l'an passé, ¹⁾ l'an passé, ²⁾ peau tannée, cuir travaillé (چرم دباغت), B. Q.

پارآدج *pârâdj*, cadeau, présent offert à un hôte, B.

پارآف *pârâv*, ¹⁾ vieille décrépite, ²⁾ nom d'un district de la province de Qazvîn (بلوکی), B. (از بلوکات قزوین)

پارچه *pârtchè* (dim. de پار *pâr*, *pârê*), ¹⁾ petit morceau, ²⁾ morceau d'étoffe, ³⁾ habit, vêtement, B.

پارد *pârd*, tique (insecte qui tourmente le bétail, F.).

پاردان *pârdân*, ¹⁾ i. q. باردان *bârdân*, sac, porte-manteau, ²⁾ grand vase où l'on conserve le vin, ³⁾ vin, B.

پاردوم *pâr-doum*, ¹⁾ i. q. پالدوم *pâldoum*, croupière (بر بالای), ²⁾ قوسقون *t. kuzûn*, ³⁾ کوزبان, رانگی, ⁴⁾ *ber bâlây-i-pârdoum gouzûden* (péter par dessus la croupière), mét.

¹⁾ se vanter (کنایه از لاف و کزاق زدن), ²⁾ entreprendre une chose au dessus de ses forces (کاری و مهمی پیش گرفتن باشد), ³⁾ کاری و مهمی پیش گرفتن باشد (که زیاده بر قدرت اوست), B.

پاردو *pârdou*, mélisse (herbe), F. بادرنکبو

پارژده *pâr-žêdê*, ¹⁾ (بارژد), galbanum, ²⁾ (سیند بند), F.

پارس *Pârs*, ¹⁾ le Fârs, la Perse, ²⁾ Pârs, fils de Pehlou (پهلوی) fils de Sâm (سام), fils de Nouh (نوح). ³⁾ once, petite panthère, dont on se sert pour la chasse, یوز *youz*, B.

پارسا *pârsâ*, ¹⁾ abstinent, qui fuit le péché, pur, chaste, intègre, religieux, ²⁾ légitime (de naissance), ³⁾ persan (پارسی), B.

پارسال *pâr-sâl*, l'an passé (پار), l'année précédente, سال گذشته, H. Q.

پارسائی *pârsâyî*, abstinence, pureté, chasteté, B.

پارسجی *t. p. pârsedjî*, qui a la garde des onces (پارس) dressées pour la chasse.

پارسنگ *pâr-seng*, contrepoids (پارسنج), B.

پارسه *pârse*, indigence, mendicité, کدائی, B.

پارسی *Pârsî*, ¹⁾ Persan (subst. et adj.), ²⁾ le *Pârsî*, un des sept anciens dialectes de la Perse dont les noms étaient دری, پهلوی, زابلی, سغدی, سکزی, هروی, پارسی (voy. ces mots). Les quatre derniers dialectes sont aujourd'hui perdus.

پارسیان *Pârsiyân*, pl. les Persans, les Pârsis.

پارکاب *pâ-rikab* (پا در رکاب), H. Q.

پارگی *pârgû*, ¹⁾ prostituée, ²⁾ prostitution, ³⁾ i. q. بارگی *bârègû*, cheval de bât,

⁴⁾ i. q. پارگین *pârgûin*, eau fétide, ⁵⁾ é-gout, B.

پارگین *pârgûin*, ¹⁾ بارگین, égout, ²⁾ eau fétide, B.

پارنج *pâ-rendj* (fatigue des pieds), mét. ¹⁾ argent que l'on donne aux chanteurs, aux musiciens, aux danseurs qui assistent à un festin, ²⁾ argent que l'on donne à un courrier, à un messenger (پای رنج), B.

پارنجن *pârendjèn* (پایرنجن), B.

پارو *pârou* et پاروب *pârôub*, ¹⁾ espèce de

pelle pour enlever la neige. پارو کشیدن
pârou keshîden, déblayer, nettoyer avec la

pelle, ²⁾ vieille femme décrépète (پارو), B.

پارود *pâroud*, échelas (پارود), F.

پارودن *pârouden*, enlever avec la pelle
(پارو کشیدن), F.

پاروچه *pâroutchè*, vase dans lequel on trans-
porte la terre glaise (پاروچه), F.

پاروله *pâroulè*, ¹⁾ copeaux, éclates de bois,
²⁾ homme jovial, facétieux, ³⁾ homme sans
valeur, bon à rien, F.

پاره *pârè*, ¹⁾ morceau, pièce, partie. يك پاره

yèk pârè, d'un seul morceau, d'une seule
pièce. پاره پاره *pârè parè*, en morceaux.

پاره شدن *pârè schouden*, être déchiré, brisé.

پاره پاره شدن *pârè pârè schouden*, être dé-
chiré en morceaux, broyé. پاره کردن

kerden, fendre, diviser, déchirer, briser,
²⁾ né, fils (voy. زاده), ex. : مخدم پاره

makh-doum-pârè, pour مخدم زاده *makhdoum*
zâdè, le fils du maître, ³⁾ don, présent,

⁴⁾ présent fait à un juge pour le corrom-
pre (رشوت), ⁵⁾ espèce de douceur appelée

شکرپاره *schèkèr-pârè*, ⁶⁾ masse d'armes en
fer (شکرز آهنین), ⁷⁾ fille qui n'est pas

vierge (نادوشیزه که دختر بی بکارت باشد),
⁸⁾ voler (dans l'air), vol, ⁹⁾ en hind. vif-

argent (سیماب), ¹⁰⁾ para, petite pièce de
monnaie, la quarantième partie de la piastre

turque, B. ¹¹⁾ *Pârî*, l'île de Paros.

پاره آرد *pârè-i-ârd*, espèce de gruau de fro-
ment, B.

پاره دوز *pârè-douz*, qui rapièce, J.

پاره دوزی *pârè-douzi*, rapiécetage, rapièce-
ment, J.

پاره زرد *pârè-i-zerd* et پارچه زرد *pârtchè-*
i-zerd, pièce d'étoffe jaune que les Juifs
devaient coudre sur leurs habits, pour être

reconnus par les Musulmans (ا. غيار,
p. يهودانه), B.

پاره کار *pârè-kâr*, qui emploie de la coquette-
rie, des agaceries (محبوب شوخ و شنک), B. Q.

پاری *pâri*, ¹⁾ fruits des arbres (پار), ²⁾ de
l'an passé, F.

پاریاب *pâryâb*, champ cultivé et arrosé par
les eaux d'un canal (voy. پاریاب), B.

پاریدن *pâriden*, voler (dans les airs, پرواز
کردن), B.

پاریز *pâ-rîz* (voy. پاریز), automne (فصل
خزان), F.

پارین *pârin* et پارینه *pârinè*, ¹⁾ qui est de
l'an passé, ²⁾ passé, vieux, B. F.

پاز *pâz*, ¹⁾ qui est sans astuce, sincère (بی
نازی و غش), ²⁾ gracieux, agréable (لطیف), B.

پاز *Pâz*, nom d'un village de la province de
Thous (voy. باز [7]), B.

پازاج *pâzâdj* | et پازاج *pâzâtch*, ¹⁾ sage-femme,
²⁾ nourrice (قابله و مرضعه. دایه), B.

پازار *pâzâr* et پایزار *pây-zâr*, ¹⁾ chaussure
²⁾ linge dont on s'enveloppe le

pied en guise de chausson (پایزار), F.

پازبا *pâzbâ* (voy. پادزهر), F.

پازپورمی *Pâzpourmî*, nom d'un village près de
Meschhèd, célèbre par ses raisins, F.

پازتاری *pâz-târi*, partie, petite partie (جزئی), B.

پازخ *pâzèkh*, ¹⁾ plainte, gémissement, lamen-
tation, ²⁾ son (نالش و آواز), F.

پازده *pâzèdè*, foulé aux pieds, M.

پازیش *pâzisch*, enlever les mauvaises herbes
(comme pour la tonture des arbres on dit
بیرایش), B.

پازگیر *pâz-guîr* et پازگیر *pâz-guîr* (voy.
باجگیر), percepteur des impôts, F.

پازگیر *pâz-guîr*, la queue d'un dragon, d'un
serpent (?), C. J.

پازن *pâzen*, chèvre sauvage, bouquetin (بز کوهی), B.

پازن *pâ-zen* et پازنک *pâ-zenk*, maquereau (ا. قَوَاد, t. يَزُونَك), F.

پازنامه *pâj-nâmè*, ¹⁾ surnom, ²⁾ égal, compagnon (voy. پاچ نامه), B.

پازند *pâzend* et پازند *pâjend*, ¹⁾ le commentaire du livre *Zend* composé par Zerdouscht, ²⁾ selon quelqu'un le *Zend* au contraire est le commentaire du *Pâzend*, ³⁾ selon d'autres le *Zend* et le *Pâzend* sont deux livres composés par Ibrâhîm Zerdouscht sur le culte du feu (voy. خرده, زند, et ابستا). ⁴⁾ morceau inférieur du briquet, composé de deux morceaux de bois frottés l'un contre l'autre (voy. زند [5]), B.

پازنک *pâzenk* (voy. پازن), maquereau, F.

پازنگی *pâzengui*, métier d'entremetteur, F.

پازنک *pâjeng* (voy. پاچنک), B.

پازو *pâjou*, feuilles de bette dont on se sert pour faire le dolma, C. ²⁾ (voy. بازو [2]), jambage de porte, F.

پازوم *pâzoum*, provisions, mets (?), C.

پازه *pâze* (voy. پاده [5]), bâton, canne, F.

پازهر *pâ-zehr* (de پازهر *pâv-zehr*, qui lave, qui détruit le poison), c.-à-d. antidote, tout remède contre le poison et spécialement la pierre de bézoard, a. حجر النيس *hadjar oul-tîs* (voy. حجر الحية, ترياق), B.

پازهر معدنی *pâzehr-i-magedani*, bézoard minéral.

پازهر حیوانی *pâzehr-i-hayvani*, bézoard animal.

پازیب *pâ-zîb* (voy. پای زیب *pây-zîb*, ornement des pieds), anneaux que les femmes portent à la jambe, J.

پازیر *pâ-zîr*, étaie, support (voy. بادیر et پادیر), B.

پازیر *pâjîr* (voy. پازهر), B. F.

پازیره *pâjîrè*, ¹⁾ partie de la nuit (بازیره), ²⁾ chauve-souris (شب پوه), ³⁾ qui aime les femmes (زندوست), F. Sch.

پازین *pâzîn*, partie de la nuit (حصه), (من الليل), F. Sch.

پاس *pâs*, ¹⁾ garde, surveillance, ²⁾ une des huit parties du jour ou de la nuit; la journée de vingt-quatre heures (شبانروزی) se partage en huit پاس *pâs*, parties, chacune de trois heures, et l'on dit un *pâs* comme en français, *une garde, une veille*; de là le mot پاسبان *pâs-bân*, l'homme de garde, la sentinelle, ³⁾ soin, sollicitude, ⁴⁾ crainte (تنگی دل و آندوه و خوف و بیم), *pâs-i-khâtir*, égards que l'on a envers quelqu'un, ménagement, délicatesse, J., ex.: پاس خاطر شان *pâs-i-khâtir-schân*, par égard pour eux. *pâs-i-nemèk* (égard pour le sel), met. égard que l'on a pour le pain que l'on a reçu de quelqu'un, reconnaissance, service fidèle, J.

پاساخت *pâ-sâkht*, préparé, prêt (حاضر و مهیتا), F.

پاساد *pâsâd*, garde, surveillance, se garder de paroles et d'actions honteuses (a. صبیانته), B.

پاسار *pâ-sâr* (voy. لكد), coup de pied, ruade, B.

پاسپار *pâs-pâr*, ¹⁾ coup de pied, ruade, ²⁾ qui donne des coups de pieds, qui rue (لكد كوپ), B.

پاسپار *pâsôpâr*, espèce de jeu d'enfants (لكد بازی), B.

پاسبان *pâs-bân*, garde de nuit, sentinelle, gardien, B. پاسبان خطه اول *pâs-bân-i-*

khitta-i-avval (gardien de la première région), *met.* les anges, J. *پاسبان طارم نهم* *pās-bân-i-târêm-i-nouhoum* (gardien de la neuvième voûte), et *پاسبان فلك* *pās-bân-i-fèlèk* (gardien du ciel), *met.* la planète Saturne, B.

پاسبانی کردن *pās-bâni kerdn*, garde, veille. *پاسبانی کردن* *pās-bâni kerdn*, faire la garde.

پاسبان *pâ-sébouk* (qui a le pied léger), ¹⁾ vif, prompt, agile, ²⁾ coursier rapide, F. Sch., ³⁾ longue flèche à quatre ailes pour tirer au but, R. J. ⁴⁾ flèche rapide, M. *پاستاده* *pâ-sitâde* (sur pied), prompt, prêt (*آماده و پاستاده*), M.

پاستان *pâstân* (voy. *پاستان*), les anciens, les ancêtres (*مقدمین و اولین*), B.

پاستانی *pâstâni*, qui appartient aux temps anciens, B.

پاستینای *pâstinây*, panais (racine), M.

پاسخ *pâsoukh*, réponse (*جواب*), B. *پاسخ دادن* *pâsoukh kerdn* ou *dâden*, faire ou donner une réponse. *پاسخ سوختن* *pâsoukh soukhten* (brûler une réponse), rester silencieux, garder le silence (*خاموش ماندن*).

پاس داری *pâs-dâr*, garde, sentinelle (voy. *پاسبان*).

پاسداری *pâs-dârî*, veille, garde, surveillance.

پاس داشتن *pâs-dâshten*, garder, veiller.

پاسره *pâserè*, terrain particulier assigné par les propriétaires aux (fermiers) cultivateurs, et dont les produits sont destinés à payer les dîmes et impôts dus à la couronne.

پاساق *pâsaq* (voy. *پوسه*), baiser.

پاسک *pâsouk* et *پاسک* *pâsèk* (voy. *پاسک*), baillement (*خمیازه*).

پاسنگ *pâseng* (voy. *پارسنگ*), contrepoids.

پاسوار *pâ-souvâr* (voy. *سوارپا*), piéton,

agile, bon marcheur (*بیاده جلد و چابک*).

پاسوخته *pâ-soukhtè* (voy. *پاسوخته*).

پاسه *pâsè*, ¹⁾ (voy. *تاسه*), trouble, chagrin, ²⁾ envie (de femme grosse), etc.

پاسی *pâsî*, veille, garde.

نگهبانی *pâsîden*, veiller, garder (و *بیدار خوابی و پاس داشتن*), B. Q.

پاش *pâsch*, ¹⁾ *imp.* de *پاشیدن*, répandre, ²⁾ *part. prés. en comp.* qui répand. Ex.: *شعله پاش* *schoula-pâsch*, qui répand des flammes, *زیرا پاش* *zirâ-pâsch*, qui répand la lumière, ³⁾ l'action de répandre, B.

پاشا t. p. *pâschâ*, pacha.

پاشام *pâschâm*, ¹⁾ graisse, ²⁾ huile de noix, ³⁾ la membrane qui enveloppe le cerveau.

پاشامه *pâschâmè*, caleçons (de *پاجامه*), B.

پاشان *pâschân*, *part. pr.* de *پاشیدن*, B.

پاشانیدن *pâschânîden*, *trans.* de *پاشیدن*, B.

پاشک *pâschèk* (voy. *پاسک*), baillement, B.

پاشنا *pâschnâ*, ¹⁾ talon (*پاشنه پا*), ²⁾ concombre, melon, courge, citrouille ou autre fruit de cette espèce que l'on conserve pour la graine (voy. *پاشنگ*), B.

پاشنامه *pâschnâmè* (voy. *پاشنامه*), B.

پاشنگ *pâscheng*, ¹⁾ (voy. *پاشنا*), ²⁾ (voy. *خوشه*) petite grappe de raisin (*پاشنگ*), ³⁾ *کوچک انکور*, B.

پاشنگه *pâschenguè*, ¹⁾ (voy. *پاشنگ*), ²⁾ concombre etc., que l'on conserve pour la semence, ³⁾ petite grappe de raisin, ⁴⁾ grappe de raisin qui a séché sur plante (*خوشه*), B.

پاشینه *pâschînè*, talon du pied, talon d'un soulier (*عقب پای و عقب کفش*), B.

پاشو *pâschou* (voy. *پاسو*), bâton, F.

پاشی *pâschî*, diffusion, action de répandre, M.

- پاشیب *pāschīb*, degré d'une échelle, marche d'un escalier (نردبستان و زیننه), B. (پایه), B.
- پاشیدن *pāschīden*, Imp. پاش *pāsch*, ¹⁾ répandre, verser, ²⁾ être répandu, être versé, ³⁾ être rempli (ریختن و ریختن شدن و) (پرکرده شدن باشد), B.
- پاشینه *pāschīnè* (voy. پاشنه), talon, F.
- پاغر *pāghir*, la colonne sur laquelle repose le toit d'une maison, B.
- پاغر *pāghour* et پاغوره *pāghourè*, éléphantiasis (داء الفیل), B.
- پاغر *pāghour* et پاغونده *pāghoundè* (voy. باغنده), coton cardé, B.
- پاغوجه *pāghoutchè* et باغوجه *bāghoutchè*, papillon (پروانه), F.
- پاغوش *pāghousch* (voy. باغوش), immersion, plongeon, B.
- پافزار *pā-fēzār* (de پافزار *pā-āfzār*), chausure, B.
- پاک *pāk*, ¹⁾ propre, ²⁾ pur, chaste, sincère, ³⁾ saint (صاف و بی غش و پاکیزه و طاهر), ⁴⁾ tout, entier, parfait. L'on dit: حساب ما *hisāb-i-mā pāk schoud*, notre compte est terminé. پاک بردند *pāk bourdend*, ils ont tout emporté, sans rien laisser. پاک سوختن *pāk soukhten*, tout brûler (on dit en russe dans ce même sens *гисмо* et *до гисма* (?)), B. J.
- پاکار *pā-kār* et پایکار *pāy-kār*, ¹⁾ sous-percepteur, celui qui est chargé de percevoir les impôts et de les remettre au percepteur, ²⁾ vidangeur (ا. کناس), ³⁾ (en gén.) serviteur (خدمتکار), B.
- پاکان خط اول *pākān-i-khatt-i-avval* (les Saints de la première region), les anges, les chérubins qui portent le trône de Dieu (voy. پاسبان خط اول), B.
- پاکاه *pā-gāh*, ¹⁾ latrines, ²⁾ degré d'une échelle, F.
- پاک باز *pāk-bāz*, ¹⁾ franc-joueur, qui ne triche pas, ²⁾ abstinent, chaste, dévot, ³⁾ qui aime avec chasteté, d'un amour platonique (عاشقی که بنظر پاک بمعشوق نظرند), ⁴⁾ joueur qui perd tout (voy. پاک [2]), B.
- پاک باز چرخ *pāk-bāz-i-tcharkh* (le franc-joueur du ciel), *met.* la lune (ماه), R.
- پاکبوی *pāk-bouy*, pur, chaste, J.
- پاک دامن *pāk-dāmèn*, pur, chaste, honnête, *syn.* صاحب عفت و عصمت, خشک دامن, نظیف السراويل, O. J. B. F.
- پاکرو *pāk-rou*, beau de visage, J.
- پاکش *pākisch*, sanctification.
- پاکشاده رواق *pā-gouschādè-rivāq*, *met.* le ciel, J.
- پاکند *pākend*, ¹⁾ rubis (یانفوت), ²⁾ vin (باده), B.
- پاکوب *pā-koub* (qui frappe du pied), danseur, sauteur, F.
- پاکوفتن *pā-kouften* (frapper du pied), danser, sauter, J.
- پاکی *pāki*, ¹⁾ propreté, pureté, ²⁾ chasteté, ³⁾ achèvement (تمام شدن), B.
- پاکی *pāki* et پاکو *pākou*, rasoir (استره و سر تراش).
- پاکیدن *pākīden*, purifier, nettoyer (پاک کردن), F.
- پاکیزگی *pākīzèguī*, propreté, pureté, chasteté (پاکی), B.
- پاکیزه *pākīzè*, propre, pur, chaste, élégant, gentil (پاک و لطیف و نازک), F.
- پالا *pālā*, ¹⁾ imp. de پالودن, ²⁾ *part. prés. en comp.* (qui sert à purifier), passoire, *مى پالا*, ³⁾ cheval de main, توشی پالا, *t.* یدک, گویند که آنرا اسب کوتل گویند, ⁴⁾ suspendu (آویختن), B.

پالا شدن *pâlâ-schouden*, filtrer, déguster.
 چکيدن (voy. صواب), B.
 پالاپال *pâlâ-pâl*, ¹⁾ chose clarifiée et devenue
 solide, dure (پالوده سخت شده), ²⁾ dur,
 solide, ferme, durable, B.
 پالاد *pâlâd*, cheval de main (voy. پالا [3]), B.
 پالادن *pâlâden* (voy. پالودن), B.
 پالاده *pâlâdê*, ¹⁾ cheval de main (پالاد),
²⁾ calomniateur, détracteur, méchant (بد
 کوی و مفسد و اهل غيبت
 پالار *pâlâr* (voy. بالار), la grande poutre qui
 soutient le plafond, B.
 پالارنگ *pâlâreng* (voy. بارنگ), F.
 پالاس *pâlâs* (voy. پلاس), F.
 پالاش *pâlâsch* (آوده شدن پای), avoir les
 pieds couverts de boue, B.
 پالاشگر *pâlâguêr* (voy. بالاشگر et بالار), F.
 پالان *pâlân* (voy. بالان), vestibule, F.
 پالان *pâlân*, bât, F.
 پالان-دوز *pâlân-douz*, ouvrier qui confec-
 tionne des bâts, J.
 پالان-گور *pâlân-guêr*, (même signif.), J.
 پالانه *pâlânê*, balcon, belvédère, B.
 پالانی *pâlânî* (voy. بالانی), ¹⁾ cheval qui a une
 marche lente, ²⁾ cheval de somme, de bât, B.
 پالانیدن *pâlânîden*, presser, exprimer
 (افشودن), B.
 پالانوان *pâlâvân* et پالاون *pâlâvèn*, passoire
 (ترشی پالا), B.
 پالاهنگ *pâlâheng* (de پالا آهنگ *pâlâ-âheng*,
 tire-bât), ¹⁾ longe ou courroie attachée à
 un des côtés de la bride du cheval de bât,
 ou de main (اسب جنیبت) et par laquelle
 on le conduit, ²⁾ courroie avec laquelle on
 fixe sur la selle le gibier (en r. Тарпакн (?),
³⁾ corde ou courroie avec laquelle on at-
 tache les malfaiteurs, ⁴⁾ la corde du car-
 can, ⁵⁾ ou du collier d'un chien, ⁶⁾ (dans

un sens mystique), ce qui attache l'âme à
 Dieu (ونزد مجردان آنچه باعث تعلق باشد),
⁷⁾ la Voie Lactée (کهکشان), syn. پالهنک, B.
 پالای *pâlây*, ¹⁾ imp. de پالاییدن, ²⁾ part. prés.
 en compos., qui purifie, qui augmente,
³⁾ cheval de bât, cheval de main, B.
 پالایال *pâlâyâl*, ¹⁾ resplendissant, ²⁾ rapide,
 F. Sch. (سخت تابنده و سیال و میال), F.
 پالایش *pâlâyîsch*, ¹⁾ action de filtrer, de pas-
 ser, B. ²⁾ filtre.
 پالاییدن *pâlâyîden*, ¹⁾ purifier (پالودن),
²⁾ augmenter, ³⁾ être augmenté (پالیدن), B.
 پالدوم *pâldoum* (voy. پاردم), croupière, B.
 پالیش *pâlîsch*, augmentation (افزایش), B.
 پالوغ *pâlough* (voy. بالغ *bâlough*), B.
 پالغز *pâ-laghz*, ¹⁾ glissade, chute, faux pas,
 عثر و خطا و) ²⁾ met. faute, péché (جرم), B.
 پالغزیده *pâ-lâghzîdê*, qui a glissé, qui a fait
 un faux pas, qui est tombé, M.
 پالیک *pâlîk* (voy. پایلیک), F.
 پالگانه *pâlgânê* et پالکانه *pâlkânê*, ¹⁾ (voy.
²⁾ toit élevé (بام بلند), ³⁾ com-
 mencer la moisson (شروع در غله درو),
 پالکانه *pâlkânê*, ⁴⁾ contre-poids (پاسنگ),
 پالگویی *pâlgûî*, palanquin (sorte de chaise por-
 tative dans l'Inde), J.
 پالنگ *pâleng*, ¹⁾ espèce de soulier en cuir,
²⁾ پالیکی, petite fenêtre par laquelle on
 peut regarder avec un œil, B.
 پالنگ *pâleng*, lit, R. J.
 پالنگ-پوش *pâleng-pousch*, couverture, J.
 پالو *pâlou* (voy. ازخ), verrue, a. ثوالول, B.
 پالوازه *pâlvâzê* (voy. بالوازه), baillement, F.
 پالواسه *pâlvâsê*, souci, chagrin, غم و تاسه, B.
 پالوانه *pâlvânê*, ¹⁾ (voy. بادخورک), ²⁾ passoire
 (ترشی پالا), filtre, B.
 پالوايه *pâlvâyê* (voy. بالوايه), B.

پالود *pâloud*, ¹⁾ pour پالوده *pâloudè*, purifié, ²⁾ pelisse en peau d'agneau, F.
 پالودگئی *pâloudèguî*, ¹⁾ action de clarifier, de filtrer, ²⁾ passoire, J.
 پالودن *pâlouden*, imp. پالا *pâlâ*, ¹⁾ purifier, clarifier, ²⁾ être purifié, clarifié ³⁾ sauver, délivrer, ⁴⁾ être délivré, sauvé, ⁵⁾ grandir, devenir grand, ⁶⁾ faire grandir, faire croître, ⁷⁾ augmenter, ⁸⁾ être augmenté, B.
 پالوده *pâloudè*, ¹⁾ purifié, filtré, espèce de gelée faite avec de la pâte de fleur de farine et du sucre candi, چیزی باشد که از نشاسته لواصل, فالود, a. پزند و با شربت قند خورند (مزرع ³⁾ bassin ou plateau d'une balance (کفه ترازو), B.
 پالوده رواق ربی *pâloudè-i-rivâq-rib*, pluie printannière (باران ابر بهار).
 پالودی *pâloudî* (voy. پالود), pelisse en peau d'agneau, C.
 پالوزه *pâlouze*, verrue (بالو), C.
 پالوس *pâlous* et پالوش *pâlousch* (voy. بالوس), camphre mêlé, qui n'est pas pur, B.
 پالوسه *pâlouse*, pour پالواسه, R. J.
 پالوش *pâlousch* (voy. بالوس), B.
 پالوانه *pâlvanè* (voy. پالوانه), B.
 پالهنگ *pâlèheng* (voy. پالاهنگ), B.
 پالیال *pâliyâl*, toujours, continuellement (همیشه و متصل), F.
 پالیدن *pâlîden*, ¹⁾ voir, ²⁾ chercher, faire des perquisitions (دیدن و جستجو کردن و پالودن) (تفتحص نمودن) ³⁾ purifier, clarifier, ⁴⁾ augmenter, grandir, croître, ⁵⁾ faire grandir, élever (بزرگ کردن و بزرگ کردن و بزرگ کردن و بزرگ کردن), B.
 پالیده *pâlîdè*, ¹⁾ purifié, ²⁾ la partie la plus pure d'une chose (خالصه), ³⁾ augmenté, ⁴⁾ cherché, examiné (جستجو کرده و تفتحص نمودن), B.

پالیز *pâlîz*, a. فالیز *fâlîz*, ¹⁾ jardin, ²⁾ jardin-potager, ³⁾ champ où l'on cultive des concombres, des melons, des citrouilles, et autres fruits semblables, B.
 پالیزبان *pâlîz-bân*, ¹⁾ jardinier, ²⁾ nom d'une note en musique, B.
 پالیزوان *pâlîz-vân* (voy. پالیزبان), B.
 پالیک *pâlîk*, ¹⁾ (voy. پاتابه و پاییح), ²⁾ soulier en cuir, B.
 پام *pâm*, dette (وام, قرض), B.
 پام *pâm*, pour فام, dans les mots composés, indique la ressemblance, la couleur, B.
 پامال *pâmâl* (voy. پایمال), F.
 پامرد *pâ-merd* (voy. پایمرد), M. J.
 پامردی *pâ-merdi* (voy. پایمردی), J.
 پامزد *pâ-mouzd* (voy. پایمزد), J.
 پامس *pâmès* (voy. بامس), B.
 پان *pân*, feuille (de bétel) que l'on mâche avec de la chaux et de la noix d'arec, employé dans l'Inde pour rendre les lèvres rouges, برگی باشد که آنرا در هندوستان با آهک و قوئل خورند تا لبها را سرخ گردانند (سیاری), B. Q. (voy. سیاری).
 پانجاه *pândjâh*, pour پنجاه *pendjâh*, cinquante, C.
 پانزده *pânzdèh*, quinze, F.
 پانزدهم *pânzdèhum*, quinzième.
 پانزهر *pânzèhr* (voy. پازهر), antidote, pierre de bézoard, M.
 پانسند *pânèsend*, interrogé (پرسیده واحوال گرفتن), B.
 پانصد *pânsed*, cinq-cent (de پنج صد), پانصد هزار *pânsèd-hèzâr*, cinq-cent mille. پانصد هزار هزار *pânsèd hezâr hezâr*, cinq-cents millions.
 پانمشک *pân-mouschk*, fruit du térébinthe (بانتقش), F.
 پانه *pânè*, ¹⁾ coin de charpentier et de cor-

donnier, ²⁾ petite pièce de bois en forme de coin que l'on met sous une porte pour qu'elle ne puisse ni s'ouvrir ni se fermer (voy. پهانه), B., petit verrou en bois pour fermer les portes (چله‌رُدم), Sch. L.

پانهاده *pâ-nihâdè* (qui a posé le pied), qui a surgi. پانهاده ظهور *pâ-nihâdè-i-ẓou-hour*, qui a apparu, J.

پانی پت *Pânî-pat*, nom d'une ville à cinquante milles de Delhi, J.

پانید *pânîd* et پانید *pânîz*, ¹⁾ sucre candi, sucre raffiné, قند سفید, ²⁾ canne à sucre (شکر قلم), ³⁾ feuille faite en sucre (شکر برک), ⁴⁾ espèce de confiture sèche, plus dure que le sucre, B.

پاو *pâv*, action de laver, de purifier.

پاو *hind. pâv*, pied, p. پای, B.

پاویر *pâvèr*, pour *pâvèpèr*, پای و پیر (pied et aile), pouvoir, puissance, *syn.* پای و دست *pâ vè dest*, pied et main, B. (comme on dit en fr. bec et ongles).

پاوجک *pâvdjèk* (voy. پاچک), B.

پاورنجک *pâvèrendjen* (voy. پاورنجک), anneau en métal que les femmes portent à la jambe, B.

پاوار *pâvâr*, ¹⁾ chaussure (پا افزار), ²⁾ marche de tisserand (پا افشار), F.

پاوهز *pâv-zahr* (voy. پادزهر), B.

پاوند *pâvend* (voy. پابند), B.

پاه *pâh*, mets, potage, F.

پاهک *pâhèk* (voy. باهک), peine, torture, B.

پاهکیدن *pâhèkîden* (voy. باهکیدن), B.

پاهنگ *pâheng*, ¹⁾ (پاسنگ), contrepoids,

²⁾ anneau en métal que les femmes portent à la jambe (پا اورنجک), ³⁾ (پاچنگ), *voy.* (پاشنگ), soulier, B.

پاهنگه *pâhengue* (voy. پاهنگ), ¹⁾ soulier, F.,

²⁾ anneau porté par les femmes à la jambe, B.

پای *pây*, ¹⁾ pied (voy. au mot پا *pâ* les mots et les verbes composés, ²⁾ fermeté, constance, stabilité, pouvoir, limite, base, fondement, B.

پای *pây*, *Imp.* de پاییدن, B.

پای *pây*, *Imp.* de پایستن.

پایا *pâyâ*, *part. prés.* de پاییدن, debout, existant, قائم و استاده, B.

پایاب *pâ-yâb*, ¹⁾ eau peu profonde dont le pied trouve le fond, et que l'on peut traverser à gué; *opp.* à غرقاب, ²⁾ réservoir d'eau où l'on peut arriver par des marches, pour y puiser plus facilement de l'eau, ³⁾ le fond d'un bassin, de la mer (ا. قعر), ⁴⁾ stabilité, éternité (همیشگی), ⁵⁾ force, pouvoir, puissance, force de résistance (تاب و طاقت و توانایی), (و مقاومت), B.

پای ابرنجک *pây-abrendjen* (voy. پاورنجک), F.

پایابی *pâ-yâbî*, le peu de profondeur de l'eau, J.

پایازی *pâ-yâzî*, chaleur, douleur, B.

پای افزار *pây-afzâr*, ¹⁾ soulier (پا افزار), ²⁾ marche de tisserand (پا افشار), B.

پای افراه *pây-afzâh*, qui élève en rang, en dignité (افزاینده مرتبه), B.

پای افشار *pây-afschâr* (voy. پا افشار), F.

پایان *pâyân*, ¹⁾ fin, extrémité, terme (آخر), ²⁾ le bout, la partie la plus basse, la dernière place dans une assemblée, l'endroit où l'on dépose ses souliers, ses pantoufles (پایین مجلس و صوف),

³⁾ bord, marge, limite, confin (نعال و کفش کن), ⁴⁾ (term. techn. en mathématique), point de contact de deux cercles, B. پایان بردن کار *bè-pâyân bourdèn-i-kâr*, action de terminer une affaire, M.

پایان شدن *bè-pâyân schouden*, être ter-

miné. بی پایان *bî-pâyân*, sans fin, immense. پایان روزی بخوردن *pâyân-i-rouzi* *bi-khôrden*, terminer ses jours, mourir, B.

پای انداز *pây-endâz* (voy. پای انداز), F.

پای آور *pây-âver*, de آوردن, puissant, grand, J.

پای اوزار *pây-âvzârè* (voy. پا اوزار, ou پا افشار), marche de tisserand, B.

پای بافی *pây-bâf*, tisserand (جولاهه), B.

پای باقی *pây-bâquî*, balance de compte, R. J.

پای بر جای *pây ber djây*, ¹⁾ de pied ferme, sans reculer, ²⁾ qui résiste, qui tient ferme (ثابت قدم بودن), B.

پای برنجین *pây-berendjen* (voy. پای برنجین), B.

پای برهنه *pây-bârahne*, nu-pieds (برهنه پا), J.

پای بست *pây-best*, fondation (اساس), F.

پای بست *pây-best*, ¹⁾ prisonnier, captif, enchaîné (کرونتار و مقید), ²⁾ met. épris d'amour (اسیر محبت), ³⁾ qui reste debout, qui attend (ایستاده و منتظر), ⁴⁾ paresseux, oisif, qui ne fait rien (بیکار), B.

پای بند *pây-bend* et پای وند *pây-vend* (voy. پای بند), ¹⁾ entraves, chaîne que l'on met aux pieds, ²⁾ filet, lacet, ³⁾ lié, enchaîné, F.

پای بندی *pây-bendi*, être dans les fers, J.

پای بوس *pây-bous* (voy. پای بوس), J.

پای پوزان *pây-pouzân*, voix qui effraye, voix terrible, son terrible (آواز مهیب سَهْمَنَاک).

پای پوش *pây-pousch* (voy. پای پوش), soulier, babouche, chaussure, B.

پای پیل *pây-pîl*, ¹⁾ coupe qui a la forme d'un pied d'éléphant, ²⁾ espèce de lance des Éthiopiens, B.

پای تابه *pây-tâbè* (voy. پای تابه et پای تابه), linge avec lequel on s'enveloppe le pied en guise de chausson, F. (en r. Онуца).

پای تابه کشادن *pây-tâbè gouschâden* (dé-

lier, défaire ses linges des pieds), arriver d'un voyage, s'arrêter quelque part, J.

پای تخت *pây-takht*, le pieds du trône, résidence royale, capitale, J.

پای تراب *pây-tourâb*, première étape d'un voyage, changement de place (voy. نقل مکان), J.

پای ثبات *pây-sébât*, fermeté, constance, M.

پای تچال *pây-tchâl* (voy. پای تچال et پای افشار), B.

پای جامه *pây-djâmè* (voy. پای جامه), B.

پای چوبین *pây-tchoubîn*, échasses, B.

پای تچه *pây-tchè*, ¹⁾ (پای تچه), pieds de moutons, de veaux, etc. (cuits), F. ²⁾ caleçons (تُنبان و سلوار), B.

پای حوز *pây-hawz*, met. endroit sujet de honte, B.

پای خاست *pây-khâst* (voy. پای خاست), F.

پای خانه *pây-khânè*, latrines (ادب خانه), J.

پای خرچ *pây-khardj* et پای خرچ *pây-khartch*, balance d'un compte, ce qui reste, R. J.

پای خاست *pây-khast*, et پای خاسته *pây-khastè*, foulé aux pieds (پای خوست), B.

پای خوان *pây-khân*, interprétation, syn. پای چم, B.

پای خوست *pây-khast* (voy. پای خاست), B.

پای خوشه *pây-khôschè*, terrain, place primitivement plein de boue, et qui, par le fréquent passage des hommes et des animaux, est devenu sec et dur, B. Q.

پای دادر *pây-dâr* (voy. پای دادر), B.

پای داری *pây-dârî*, fermeté, stabilité. پای داری کردن *pây-dârî kerdèn*, ¹⁾ rester de pied ferme, ²⁾ être constant, ³⁾ attendre, F.

پای دام *pây-dâm*, ¹⁾ (پای دام), lacet, filet, ²⁾ oiseau attaché près d'un filet et qui attire les autres oiseaux par son chant, ³⁾ l'endroit où est placé un filet, un lacet, ⁴⁾ échelle de corde, ou en cuir, pour mon-

ter sur les arbres élevés, comme par ex. le palmier, B.

پای دامن *pây-dâmèn* et پادامن *pâ-dâmèn*, le bas de la robe. پای دامن خود کشیدن *pây-dâmèn-i-khòd kèschiden* (reléver, retirer le bas de sa robe), éviter de se souiller, de commettre le mal, B.

پای دام *pây-dâmè*, lacet, پای دام, C.

پای دان *pây-dân*, soulier (پاپوش), F.

پای در سنگ *pây der seng* (les pieds dans les pierres), qui ne peut plus remuer, immobile, J. پای در سنگ آمدن *pây der seng âmèden*, donner du pied contre une pierre, J. F.

پایر *pâyrr* (voy. پایر *pâyfr*), B.

پای رنج *pây-rendj* (voy. پارانج), B.

پایز *pâyz* et پایز *pâyjz* (voy. پاییز), automne, B.

پایزار *pây-zâr*, soulier (کفش و پای افزار), B. پای زاغ کردن *pây-zâgh kerdèn*, être attiré dans un piège (?), J.

پایزن *pâyzen*, ¹⁾ maquereau (voy. بازن), ²⁾ captif, esclave, F.

پایزندجیر *pây-zendjir*, ¹⁾ qui a des chaines aux pieds, ²⁾ met. encombré d'une nombreuse famille, R. J.

پایزه *pâyze*, ¹⁾ diplôme royal, lettres de commendement, ²⁾ présent, robe d'honneur, privilège, diplôme par lequel le souverain accorde une somme, un revenu sur l'État, Bêrât (برأت), B.

پایزه *pây-zih*, nœud coulant passé à la patte d'un faucon, J.

پایزه *pây-zè*, ¹⁾ corde d'une tente, ²⁾ toute chose à qui l'on attache les brides, چیزیک, عنان را بدان بندند, B.

پای زهر *pây-zèhr*, antidote, pierre de bezoard (voy. پایزهر), M.

پای زیب *pây-zîb* (پای: ییب, voy.), anneaux que les femmes portent à la jambe, J.

پایستن *pâyristen*, rester ferme, stable, solide, durer, être constant (بقا و ثبات کردن و), (پاینده مانند), B. Q. ²⁾ attendre (انتظار), F. Sch.

پای ستور *pây-soutour*, espèce d'instrument de musique très primitif et imparfait (B.Q.) fait avec des ongles ou sabots des animaux, une petite planche, et des crins de cheval en guise de cordes, F. Sch. (voy. پای شور).

پایسته *pâyristè*, ferme, solide, stable, constant, éternel (بقا کرده و پاینده و دائمی), B.

پای سخون *pây-soukhoun*, ¹⁾ force, fermeté de la parole, ²⁾ éloquence, B.

پای سنگین *pây-i-senguîn* (pied de pierre), pied ferme, qui ne cède, ni ne recule, (استواری پای و پائی که از جای نکیند), B.

پای شکم *pây-i-schikèm* (le pied du ventre), abdomen.

پای شور *pây-schour*, instrument de musique très imparfait (voy. پای ستور).

پای شیب *pây-schîb*, ¹⁾ le bas de la montagne, ²⁾ cérémonie du pèlerinage de la Mecque qui se pratique dans la vallée de Mina (voy. جمره *djamrat*), B. Q.

پای عدل *pây-i-eadl*, la force de la justice, la puissance de la justice (قوت و قدرت), (و شفاعت عدل), B.

پای عقل *pây-i-eaql*, ¹⁾ la force de l'esprit, ²⁾ la dernière lettre, la dernière parole, le dernier mot (?), (کنایه از قوت عقل و), (و شفاعت عقل و حرف آخر باشد), B.

پایکار *pây-kâr* (voy. پاکار), sous-percepteur des impôts, B.

پایکاشت *pây-kâschit*, lieu ou terre délivrée à des fermier qui n'y résident pas.

پایگاه *pây-gâh*, ¹⁾ l'endroit où l'on enlève ses souliers, ²⁾ endroit où l'on tient les bêtes de somme, ³⁾ جای ستوران, ⁴⁾ rang, dignité (قدر), ⁵⁾ origine, race, B. (اصل و نَسَب), ⁶⁾ partie saillante du toit, ⁷⁾ échelle, escalier (نردبان), F., ⁸⁾ latrine, C.

پای گذار *pây-gouzar*, qui aide, qui prête secours (مددگار), B.

پای گشایند *pây-keschânîdè*, ¹⁾ fugitif (گریختن), ²⁾ délivré, libre, F.

پای کلاغ *pây-i-kelâgh* (voy. زرقوری), B.

پای کوب *pây-koub* (voy. پاکوب), B.

پایگه *pây-guèh* (voy. پایگاه), B.

پایگی *pâyguî*, ¹⁾ degré, rang, ²⁾ troupe, R. J.

پای لغز *pây-laghz* (voy. پالغز), B.

پای ماچان *pây-mâchân*, ¹⁾ endroit à l'entrée de la chambre où l'on dépose ses souliers, ²⁾ espèce de punition en usage chez les Soufis et les Dervisches. Celui auquel elle est infligée, doit se tenir au bas de la salle, debout sur un pied, tenant son oreille droite avec sa main gauche et son oreille gauche avec sa main droite, et rester dans cette position jusqu'à ce que le *pîr* (پیر), directeur en chef de l'ordre, lui pardonne sa faute, B. Q.

پایمال *pây-mâl*, ¹⁾ foulé aux pieds, ²⁾ vil, méprisé, ³⁾ ruiné, détruit (voy. پامال), F.

پایمالی *pây-mâlî*, action de fouler aux pieds, dévastation, ruine, J.

پایمرد *pây-merd* (voy. پامرد), ¹⁾ qui aide, qui assiste (مددگار), ²⁾ qui intercède pour qlq. (شفیع), B.

پایمردی *pây-merdî*, secours, aide, intercession, protection, B.

پایمزد *pây-mouzd* (récompense des pieds), argent que l'on donne à un messenger, prix

d'une course (أجرت قَدَم, en a. جُعَل, B. Q. جعل بر وزن قفل).

پای موز *pây-mouz*, espèce de pigeon, R. J.

پایین *pâyîn* (voy. پائین), J.

پای انداز *pâyendâz* (voy. پای انداز), J.

پایندان *pâyendân*, ¹⁾ endroit où l'on dépose ses souliers (پایگاه صف نعال و کفش کن), ²⁾ garant, répondant (ضامن و کفیل), ³⁾ caution, gage, dépôt (رهن و کترو), ⁴⁾ être dans les chaînes de quelqu'un (در), (par reconnaissance, par amour, etc.), B.

پایندانسی *pâyendâni*, garantie, caution (ضمانیت و میانجیگری)

پایندانسی کردن *pâyendâni kerdn*, répondre pour quelqu'un, se porter garant, J.

پایندگان *pâyendegân*, pl. de پاینده, J.

پایندگی *pâyendèguî*, fermeté, stabilité, éternité, J.

پایندن *pâyenden*, s'arrêter, attendre (توقف) (و انتظار), F.

پاینده *pâyendè*, pl. پایندگان *pâyendegân*, part. prés. de پاییدن *pâyîden*, ferme, stable, éternel (دائم و باقی) comme le Paradis, l'Enfer, les habitants du Paradis et de l'Enfer, le trône de Dieu, ²⁾ quelqu'un qui reste les yeux fixés sur un objet, B.

پای نَسَب *pây-nèsèb*, la puissance des ancêtres (کنایه از قوت آبا و اجداد), B.

پای و پَر *pây-ou-pèr* (voy. پآ و پَر), B.

پایون *pâyoun*, ornement pour les pieds, B.

پای وند *pây-vend* (voy. پای بند), B.

پایه *pâyè*, ¹⁾ base, fondement, ²⁾ degré d'un escalier, échelon, escalier, échelle, ³⁾ degré, rang, dignité, ⁴⁾ gâté, faible (عیایع و زبون), ⁵⁾ pluie, pleuvoir (opp. à سره *sèrè*), ⁶⁾ bastonnade (چوب کَنک زدن), ⁷⁾ le fond de l'eau (پایاب), ⁸⁾ ramification فرع

(opp. à اصل). بلند پایه *boulend-pâyè*, élevé en rang. عالی پایه *pâyè-i-a-elâ*, le plus haut rang, le plus haut degré, J.

پایه پایه *pâyè-pâyè*, par degré, M.

پایه حوض *pâyè-i-hauz* (voy. پای حوض), J.

پایه دار *pâyè-dâr*, qui a un rang, dignitaire, grand, puissant (صاحب مرتبه و بزرگ), B.

پاییدن *pâyiden*, imp. پای *pây*, ¹⁾ rester de pied ferme, rester, persister, tenir ferme, ²⁾ être éternel, permanent, B. ³⁾ fouler aux pieds. F. Sch. ⁴⁾ orner, F.

پاییدن *pâyiden*, imp. پای *pây*, garder, surveiller, ne pas détacher les yeux de dessus un objet, B.

پایر *payîr* et پایر *pâyrr*, l'époque où le soleil se trouve dans le signe du Cancer (سرطان), B.

پایز *pâyîz* et پاییز *pâyîz*, ¹⁾ فصل (کنایه از ایام) ²⁾ met. vicillesse (خزان), B.

پای کار *pâyî-kâr*, celui qui achète la marchandise aux fabricants pour la revendre aux négociants, R, J.

پایین *pâyîn*, ¹⁾ le bas, la partie inférieure, le fond, la fin, l'extrémité, le bas bout, ²⁾ le premier échelon d'une échelle, F.

پایین پرستی *pâyîn-pèrestî*, obéissance, servitude (اطاعت و بندگی و خدمتکاری), B.

پینک *piptèk*, *pèptèk* et *pèptèg*, petite grappe (ببتک), B.

پیریشیدن *pèprischiden* (voy. پیریشیدن), B.

پیلوس *pèplous* (voy. پیلوس et بیلوس), espèce de soupe faite avec du pain sec, du beurre et du sirop de dattes ou de raisin, ²⁾ selon d'autres, c'est le *eschkinè* (اشکنه) préparé avec du beurre, de l'oignon frit dans du beurre, de l'eau et du pain sec, B. Q.

پت *pèt*, ¹⁾ empois (بت), ²⁾ le duvet, la partie la plus fine du poil de la chèvre, ³⁾ toute chose délicate, molle, B.

پتادی *patâdaq*, son imitatif, qui exprime le bruit d'une chose qui tombe avec fracas comme on dit en français: patatras, M.

پتاره *patârè*, brosse de tisserand (voy. بتاره), B.

پتت *pitèt*, ¹⁾ repentir (توبه), ²⁾ demander pardon (استغفار), B.

پتخ *patkh*, ¹⁾ étonné, stupéfait (مبهوت و متعجب و حیران), B.

پتار *patar*, plaque en or, en argent, en cuivre, en bronze ou autre métal, sur laquelle on écrit des noms des talismans, des amulettes, etc, B.

پتافت *pataft*, repentir (voy. پنت), B.

پتفوز *patfouz* (voy. بدفوز, بتفوز), le contour de la bouche, B.

پتفوز بسته *patfouz-bèstè*, muselé, R. J.

پتفوز بند *patfouz-bend*, muselière, R. J.

پتک *poutk*, marteau (کرتک و کایسک و چکش), B. F.

پتکن *pitkèn* (voy. بتکن et بتکن), herse, B.

پتگیر *pèt-guîr*, tamis (پرو یزن و ماشو), B.

پتل *patal*, natte, R. J. پتل بند *patal-bend*, qui fait des nattes, J.

پتلاد *poutlâd* et پتلاد *boulâd* (de پتلاد (?), barre qui ferme une porte (voy. پشتمان), F.

پتلوب *patloub* (voy. بتلوب et پتکوب), espèce de mets fait avec du lait caillé, des noix et du lait, B.

پتن *Pètèn*, la ville de Seringapatam dans le Maïssour (Inde, Madras).

پتنک *piteng*, fenêtre, lucarne, B.

پتنگ *pateng*, cerf volant en papier (voy. باد بر), J. (?)

Patnè, nom de la capitale du Bahâr (Inde), J.

patanî, plateau en bois ou en paille tressie pour vanner, van (طبقی باشد از چوب) که بدان غله بیفشانند — چپوقدن و بعدای : صابندن او ریش طبق که آنکه غله صا و ررلر : غله بر فشان *pâytenî* پلی تنی *ghala-ber-afschân*, F. Sch.

pataw, place toujours exposée au soleil (بوتو و بتو), B.

patou, espèce d'étoffe en laine, B. F.

patvâr (voy. پتواز), perchoir, B.

patoulè, espèce d'étoffe indienne en soie, B.

pata, espèce de glaive à lame droite.

pata (voy. پده *pada*), saule, B.

patyârè et *pityârè*, ¹⁾ malheur, calamité (آفت و بلا), ²⁾ laid, repoussant, affreux (زشت و مهیب و نازیبا), ³⁾ caché, couvert, secret (مکنون و مخزون), ⁴⁾ honte, confusion (نجاست و شومندگی), ⁵⁾ dureté, véhémence (شدت و سختی), ⁶⁾ fraude, ruse, trahison (مکر و حیله و فریب و دغا), ⁷⁾ tumulte, trouble (آشوب و شور و غوغا), B.

Patyâlè, nom d'une ville au N. O. de Delhi, J.

pityân, ennemi (دشمن), F.

patir (de l'ar. فطیر), pain azyme, C.

patir, enveloppe (en toile ou en cuir) dans laquelle on met les habits (بوغی), (که اثواب قونورلر), F. Sch.

patirè, toute chose répugnante, contraire, B.

patil (de l'ar. فتیله), mèche de lampe, de chandelle, J.

patil-souç, lampe, J.

patile (de l'ar. فتیله), mèche de lampe, de chandelle, F.

padj, montagne (کوه), B.

padjâr, montagne, B.

poudj, ¹⁾ chose enflée, gonflée, ²⁾ nom d'un fruit bon à manger, ³⁾ abondance, ⁴⁾ immense, qui passe les bornes, F. Sch. (voy. پوج *pouch*).

padjâvè, briqueterie, R. J. (?).

pouch-pouch (voy. پُچ پُچ), chuchotement, chuchoterie, B.

pouch-pouchè, chuchotement, chuchoterie, B.

pouchouschk, crottin de mouton, de chèvres, de chameaux (voy. پشکل), B.

pouchouschk et *pitchischk* (voy. پشک), B.

pitchkèm et *pèchkèm* (voy. پشکم), B.

patchal (voy. پچول *patchoul*), B.

patchwâk, ¹⁾ interprète (ترجمان), ²⁾ interprétation (ترجمه), B.

poudjoul (voy. بوجول *boudjoul*), B.

patchouh et *patchvè*, traduction, interprétation (voy. پچواک [2]), B.

pèchè, liere (voy. پیچی), F.

padjiv, d'après VULLERS : dissimulatio, fraus, dolus (سالوسی و ریا), B.

pitchîden (voy. پیچیدن).

pakh, ¹⁾ bon, bien. Ce mot répété *pakh pakh* signifie: bravo! très bien! (په),

çehâr pakh (پهلو), ²⁾ côté (بخ بخ), en a. *tchèhâr-pakh*, quatre côtés (چهار پهلو), B.

pikh et *pèkh*, son par lequel on chasse un chien, un chat, B.

pikhpikhou, chatouiller sous les aiselles, B.

pakht, pressé, foulé, elargi, B.

poukht, coup de pied, ruade (لگد), B.

poukht (3. p. prêt. de پختن), B.

poukhtari, ¹⁾ tranches de pain pla-

cées sur les plats que l'on apporte sur la table et sous lesquelles les mets se tiennent chauds, ²⁾ beurrées, J.

بُخْتَنگان *poukhtégân*, pl. de بُخْتَنه *poukhtè*.

بُخْتَنگی *poukhtèguî*, ¹⁾ cuisson, ²⁾ maturité, expérience, J.

بُخْتَن *poukhtèn*, ¹⁾ imp. پز *paʒ*, faire cuire, cuire, v. a. (بُخْتَن ساختن), ²⁾ cuire, v. n. (بُخْتَن شدن), être cuit, ³⁾ préparer, B.

بُخْتَنی *poukhtèni*, propre à être cuit, cuit, J.

بُخْتَه *poukhtè*, ¹⁾ cuit, mûr, opp. de خام ²⁾ expérimenté, sage, prudent, qui sait diriger une affaire (دانسته و باتدبیر), B.

بُخْتَنگان *poukhtégân*, B. (دانسته و باتدبیر) حقیقت *poukhtègân-i-haqîqèt*, ceux qui connaissent les secrets, la sainte vérité, les saints (دانایان اسرار و واصلان حق), J. B.

بُخْتَه-تَدبیرها *poukhtè-tadbîrhâ*, des dispositions sages (معقولات), choses raisonnables, B.

بُخْتَه-دِجوش *poukhtè-djousch*, nom d'une boisson préparée avec de la viande de mouton bien gras, bouillie avec du verjus et d'autres substances aromatiques, puis passée ou filtrée, appelée aussi اِغلیقی *ighliqî*,

مِیْفَکْتَدِج *meyfekhtadj*, B.

بُخْتَه-خَور *poukhtè-khâr* et خور *poukhtè-khâr*, ¹⁾ pauvre, mendiant (کُدا و کُدائی کننده), ²⁾ gendre (داماد), B.

بُخْتَه-گَاو *poukhtè-gâv* (voy. اسیرم و بُخْتَنگاو), B.

بُخْتَه-اِغلیقی *ighliqî*, B. (مِیْفَکْتَدِج)

بُخْتَه-اِغلیقی *ighliqî*, B. (مِیْفَکْتَدِج)

بُخْتَه-اِغلیقی *ighliqî*, B. (مِیْفَکْتَدِج)

بُخْتَه-اِغلیقی *ighliqî*, B. (مِیْفَکْتَدِج)

بُخْتَه-اِغلیقی *ighliqî*, B. (مِیْفَکْتَدِج)

بُخْتَه-اِغلیقی *ighliqî*, B. (مِیْفَکْتَدِج)

بُخْتَه-اِغلیقی *ighliqî*, B. (مِیْفَکْتَدِج)

cher en se balançant avec coquetterie et ostentation, F.

بُخْتَه-اِغلیقی *ighliqî*, B. (مِیْفَکْتَدِج)

بُخْتَه-اِغلیقی *ighliqî*, B. (مِیْفَکْتَدِج)

بُخْتَه-اِغلیقی *ighliqî*, B. (مِیْفَکْتَدِج)

بُخْتَه-اِغلیقی *ighliqî*, B. (مِیْفَکْتَدِج)

بُخْتَه-اِغلیقی *ighliqî*, B. (مِیْفَکْتَدِج)

بُخْتَه-اِغلیقی *ighliqî*, B. (مِیْفَکْتَدِج)

بُخْتَه-اِغلیقی *ighliqî*, B. (مِیْفَکْتَدِج)

بُخْتَه-اِغلیقی *ighliqî*, B. (مِیْفَکْتَدِج)

بُخْتَه-اِغلیقی *ighliqî*, B. (مِیْفَکْتَدِج)

بُخْتَه-اِغلیقی *ighliqî*, B. (مِیْفَکْتَدِج)

بُخْتَه-اِغلیقی *ighliqî*, B. (مِیْفَکْتَدِج)

بُخْتَه-اِغلیقی *ighliqî*, B. (مِیْفَکْتَدِج)

بُخْتَه-اِغلیقی *ighliqî*, B. (مِیْفَکْتَدِج)

بُخْتَه-اِغلیقی *ighliqî*, B. (مِیْفَکْتَدِج)

بُخْتَه-اِغلیقی *ighliqî*, B. (مِیْفَکْتَدِج)

بُخْتَه-اِغلیقی *ighliqî*, B. (مِیْفَکْتَدِج)

بُخْتَه-اِغلیقی *ighliqî*, B. (مِیْفَکْتَدِج)

بُخْتَه-اِغلیقی *ighliqî*, B. (مِیْفَکْتَدِج)

بُخْتَه-اِغلیقی *ighliqî*, B. (مِیْفَکْتَدِج)

- پدرام *padrâm*, ¹⁾ méchant, malveillant (بدخواه),
²⁾ sans amitié ni attachement (بی مهر و محبت
 ۳) éternel (همیشه), F.
- پدرام *pidrâm*, ¹⁾ orné, gai, beau (آراسته و),
²⁾ endroit où l'on dort, où l'on se repose (جای خواب و آرام),
³⁾ endroit agréable, comme une maison, un jardin, une réunion (جای آرام چون باغ), F. Sch., ⁴⁾ éternel (همیشه),
 B. (و دائم)
- پدراندر *pider-ender*, beau-père, پدر سببی, B.
 پدرانه *piderânè*, ¹⁾ paternel, ²⁾ paternellement, M.
- پدر پدر *pider-i-pider*, le père du père, le grand-père paternel, J.
- غمگین پدرخته *padrakhtè*, triste, affligé (غمگین و),
 B. (اندوهناک)
- پدرزن *pider-zen*, beau-père, père de la femme (خسّر), pour پدر زن *pider-i-zen*, B.
 پدرزه *pèderzè*, ¹⁾ provisions de bouche que l'on serre dans un mouchoir, dans une serviette, et que l'on emporte avec soi,
²⁾ toute chose serrée dans une serviette,
³⁾ toile dans laquelle on serre des habits,
⁴⁾ partie, portion (voy. بدوزه et بدوزه), B.
- پدر سببی *pider-i-sababî*, beau-père, mari de la mère des enfants d'un autre lit (voy. پدراندر), B.
- پدر سوم *pidèr-i-souvoum*, bis aïeul, فرجد
 او پدر جد, B.
- پدر شوهر *pider-i-schawher*, beau-père, père du mari (خسّر), B.
- پدر فرزندی *pider-ferzendî*, lien de parenté qui existe entre le père et le fils, H. M.
- پدر مادر *pider-i-mâder*, le père de la mère, grand père maternel, J.
- پدر مُرده *pidèr-mourde* (dont le père est mort), orphelin (یتیم), H. Q.
- پدراندر *piderender* (voy. پدراندر), L. Shl.
 پدرنووییسی *pider-nèvisî*, R. J. abattement causé par un trop grand fardeau (litt. écrire à son père (?), écrire à ses parents (?). Cette expression ne se trouve pas dans les autres dictionnaires.
- پدروار *pider-vâr*, comme un père, J.
 پدرود *padroud* (voy. بدرود), ¹⁾ sécurité, salut (وداع), B. (سلامت), ²⁾ prendre congé, B.
 پدرود کردن *padroud kerdèn*, dire adieu, prendre congé, F.
- پدري *pidèrî*, ¹⁾ paternel, ²⁾ paternité, M.
 پدریه *pideriyè*, paternité, J.
 پدشاه *padschâh* (voy. پادشاه), J.
 پدمه *padmè* (voy. پدرزه), B.
 پدراندر *pidender* et *pèdender* (voy. پدراندر,
 B. (شوهر مادر et پدر سببی)
- پدواز *padvâz*, ¹⁾ (پت-واز), perchoir,
²⁾ پتفوز, le contours de la bouche, B.
 پده *pèdè*, ¹⁾ saule (voy. پد, a. غرب), B.,
²⁾ (voy. پده), F.
 پوده *poudè*, پده *pèdè*, پد *poud*, بُد *boud* et
 بده *boudè*, bois pourri avec lequel on allume le feu, amadou, B.
- پدیجه *padîdjè*, écaille de poisson, C.
 پدید *pèdid* et *bèdid*, évident, visible, manifeste (ظاهر و هویدا و آشکار), F.
 پدید آمدن *padîd amèden*, apparaître, se montrer, پدید آوردن, B.
 پدید آردن *padîd âverden*, faire paraître, manifester, syn. پدیدار کردن *pèdidâr kerdèn*.
- پدیدار *padîdâr*, ¹⁾ apparition (ظهور), ²⁾ existant (موجود), B.
 پدیر *pèdîr*, ¹⁾ Imp. sors! ²⁾ subst. sortie, F. Sch. (طبشوره کیت و دخی اسم مهدر اولور).
 پدیسار *padîsâr*, achever un travail déjà commencé, B.
- پدر *pidèr*, père, B.
 پیزر *pižèr*, pour پدر, B.

پَدْرَام *paḏrām* (voy. بدرام, پدram et بندرام), F. پذیرفتار *paḏrouftâr*, F. پذیرفتار *piḏrouftâr*, B. (voy. پذیرفتار), F.

پذیرفتکار *paḏrouftékâr*, ¹⁾ qui accepte, ²⁾ obéissant, ³⁾ qui reconnaît, qui avoue, qui confesse قبول کننده و فرمان بردار و مقَرّر (و معتزف), B.

پذیرفتن *paḏrouften*, F. et پذیرفتن *piḏrouften*, B. (voy. پذیرفتن), consentir, avouer, accepter, B. F.

پَدَه *pèḏè* (voy. پده *padè*), F. Sch.

پذیر *paḏîr*, ¹⁾ Imp. de پذیرفتن, ²⁾ part. prés. en comp. recevant, acceptant, B. O., ex.: خلال پذیر *khalal-paḏîr*, qui a reçu du dommage, endommagé, زینت پذیر *zînet-paḏîr*, orné, embelli, صورت پذیر *souret-paḏîr*, qui a reçu l'apparence, ressemblant, دانش پذیر *dânisch-paḏîr*, qui aime les sciences, les connaissances.

پذیرا *paḏîrâ*, ¹⁾ part. pr. de پذیرفتن, acceptant, écoutant, obéissant, ²⁾ p. p. accepté (قبول کننده و مقبول و قبول کرده شده), ³⁾ qui précède, qui marche devant, qui marche (روان شونده و پیش رونده), ⁴⁾ aller au devant à la rencontre (پیشوا و استقبال), ⁵⁾ la matière (هپولی), B. پذیرا سخن *paḏîrâ-soukhoun*, parole agréable (سخن), B. (خوب و مطبوع و مقبول

پذیرانیدن *paḏîrâniden*, act. de پذیرفتن, faire accepter, faire reconnaître, faire avouer. B.

پذیرائی *paḏîrâyi*, réception, acceptation, obéissance, aveu, B.

پذیرش *paḏîrîsch*, acceptation, consentement, obéissance, B.

پذیرفتار *paḏîrouftâr*, ¹⁾ qui accepte, qui consent, ²⁾ obéissant, ³⁾ qui reconnaît, qui confesse (voy. پذیرفتکار), ⁴⁾ le chef, l'ancien d'un peuple (سردار و ریش سفید قوم), B.

پذیرفتاریدن *paḏîrouftârîden*, ¹⁾ s'engager à..., prendre sur soi, prendre l'obligation, F. Sch. تعهد ایملک و بر نسنه بی در عهدہ (ایتمک قبول), ²⁾ faire accepter, faire agréer (ایتمک و بکندمک), F.

پذیرفتکار *paḏîrouftékâr* (voy. پذیرفتار), B.

پذیرفتکاری *paḏîrouftkârî*, acceptation, J.

پذیرفتن *paḏîrouften*, Imp. پذیر *paḏîr*, ¹⁾ recevoir, accepter, agréer, ²⁾ obéir, ³⁾ avouer, reconnaître, B.

پذیرفتی *paḏîrouftî*, ¹⁾ affliction, douleur, abattement, ²⁾ honte (انفعال), B.

پذیره *paḏîrè*, ¹⁾ acceptation, obéissance, پیش (پذیرش), ²⁾ précéder, aller devant, ³⁾ aller au devant, ⁴⁾ aller au devant, à la rencontre de qlq., de quelque chose, d'un ordre (پیشوا و استقبال کسی یا چیزی), ⁴⁾ passage, endroit de passage (راه گذر), B.

پَر *pèr*, ¹⁾ Imp. du verbe پریدن *pèriden*, voler,

²⁾ part. prés. en comp., ³⁾ plume d'aile, aile,

⁴⁾ plume, ⁵⁾ aile d'un moulin, ⁶⁾ le bras

(depuis l'épaule jusqu'à l'extrémité des doigts), ⁷⁾ marge, bord, confin, bords d'un bonnet, ⁸⁾ feuille

d'arbre, ⁹⁾ *terk-i-koulâh*, ¹⁰⁾ rayon, spendeur (روشنی و شعاع), B. (و پرتو

پَر افشاردن *pèr afschârden*, battre des ailes, J. پَر انداختن *pèr endâkhten*,

¹⁾ perdre ses plumes, ²⁾ met. devenir faible,

chétif, ³⁾ پَر مهره کردن *pèr mouhrè kerdèn*,

faire un peloton de plume, c.-à-d. avaler des plumes et les rendre (پرمهره کردن یعنی)

خوردن پَر و برکردنیدن از معده و آنرا بتری اوختن کتویند و آن دلیل هضم گشتن طعمه

(و پساگ کردیدن معده است), B. Q., ⁴⁾ être mis à nu (مجرد کشتن), ⁵⁾ se réjouir (نشاط

کردن), B.

پَر باز کردن *pèr bâḏ kerdèn* (ouvrir les ailes),

met. ¹⁾ s'en aller, partir, ²⁾ s'accoupler, (رفتن و جفت شدن), B.

پر بر آمدن *pèr ber àmèden*, commencer à avoir des plumes, J. پر ریختن *pèr rikhtèn*, ¹⁾ (voy. پرا انداختن), ²⁾ être délivré de tous liens du cœur (مجرد گردیدن از), (علائق), B.

پر زدن *pèr zèden*, battre des ailes, voler. J. پر بسو کلاه زدن *pèr bèsè-i-koulâh zèden*, attacher, mettre une plume à un bonnet. پر گستردن *pèr goustèrden*, ¹⁾ ouvrir les ailes, étendre les ailes (پر کشادن), ²⁾ devenir faible. پر نهادن *pèr nihâden*, ¹⁾ faire sortir, chasser quelqu'un d'un endroit, ²⁾ faire par adresse changer à quelqu'un de projet, lui faire sortir un projet de la tête (کنایه از بیرون کردن باشد کسی را از جائی و دفع نمودن و آواره ساختن و از سر خود کردن), (بلطانی الحیل و), B.

پر *pour*, ¹⁾ plein, nombreux, ²⁾ beaucoup, très..., ا. پر بار *pour-bâr* (plein de poids), très chargé, J. پر زور *pour-zour* (plein de force), très fort, J. پر هوش *pour-houner* (plein d'habileté), très habile, etc.

پورا *pourâ*, ¹⁾ plénitude, ²⁾ état d'un corps grâs, R. J. (?),

پورا پر *pour-â-pour*, tout-à-fait, plein, M. پراذران *pèràzèrân*, espèce de faucon royal, a. زمج.

پراسال *pèrâr-sâl*, l'année avant la précédente, il y a deux ans.

پراسر *pèrârîr* et پراسر *pèrârîz* (voy. پراسال), J.

پراز *pourâz* (voy. پراز), courroie du joug.

پراز *pourâj* (voy. پراز), F.

پرازه *pèràzè* et پرازه *pirâzè*, quantité de pâte formée en boule et suffisante pour un pain, a. فرزدق, B.

پراش *pèrâsch*, ¹⁾ imp. de پراشیدن *pèrâschîden*, ²⁾ action de répandre, de disperser (voy. پراش et پراش), B.

پراشیدن *pèrâschîden*, imp. پراش *pèrâsch*, ¹⁾ poser à terre, déposer (فرو نشانیدن), ²⁾ répandre, ³⁾ être troublé, hors de soi (پاشانیدن و بدحال و پریشان شدن و بی خود گشتن), B.

پراشیده *pèrâschîdè*, dispersé, troublé, hors de soi, B.

پراشندگی *pèràguendèguî*, dispersion, trouble, J.

پراشندن *pèràguenden*, ¹⁾ dissiper, disperser, ²⁾ troubler, B.

پراشندگی *pèràguendèguî*, ¹⁾ action d'être dispersé, ²⁾ tout ce qui peut être dispersé, J.

پراکنده *pèràguendè*, ¹⁾ dispersé, débandé, dissipé, ²⁾ prose (par opp. à پیوسته *pèyvestè*, lié, joint, poésie). پراکنده و پریشان *pèràguendè vè-pèrîschân*, dispersé. پراکنده دل *pèràguendè-dil*, qui a l'âme troublée, inquiète, B.

پراکندیدن *pèràguendîden*, disperser (voy. پراکندن), F.

پراکوه *pèrà-kouh*, ¹⁾ l'autre côté d'une montagne, ²⁾ ravin (آنروی و آنجانب کوه) par lequel s'écoulent les eaux d'une montagne و بعضی طرفی از کوه را گفتند که عمیق (باشد و آب از آنجا روان شود), B.

پرالک *pèrâlèk*, ¹⁾ acier d'excellente qualité, ²⁾ glaive, B.

پران *pèrrân* et پرا *pèrân*, qui vole (de پریدن), B.

پرانداخ *pèràndâkh* (voy. اپرنداخ), B.

پرانه *pèrànè* (voy. برانه), B.

پرانیدن *pèrànîden*, ¹⁾ faire voler, ²⁾ met. faire connaître, apprendre (تعریف کردن), B.

peráver, ¹⁾ qui vole vite, qui va vite, ²⁾ oiseau, B.

pèravend, barre de bois qui sert à fermer une porte, B.

Pèrahâm, a. ابراهيم *Ibrâhîm*, ¹⁾ Abraham le patriarche, ²⁾ nom d'un juif très riche du temps du roi Bèhrâm-gour. Ce roi le dépouilla de tous ses biens qu'il donna à un pauvre vendeur d'eaux dit Lanbek (لنبك), B.

pour-bâd, plein de vent, gonflé, enflé, J.

pèr-bâr et *pèr-bârè*, habitation d'été (پربار), B.

pèrbâl et *pèrbâlè* (voy. پربار). *pour-pâyè*, espèce d'araignée appelée millepède. هزارپایه *hèzâr-pâyè*, millepieds, scolopendre (a. شبت).

pèr-pèr, nom d'un petit oiseau appelé aussi *tèyhou* ou petite perdrix (a. فرنر *fîrîr*, t. چل), F.

pèrber-bârousch, *pèrber-nâvisch* (?), le ciel, آسمان, B.

perpèrèm, poupier (voy. پریهن), F.

pèrpèrem, R. J., jeune perdrix (voy. پریر).

perpèrè et *pèrberè*, petite pièce de monnaie très mince, B., pièce en or, F. Sch.

pèrbèz-yân, pour پریزبان *pèrîzè-bân* (voy. ce mot), B.

perpouz (voy. پتفوز), le contour de la bouche, B.

perboun (voy. پرنون ou پرنون), soie teinte très fine, B.

pour-pèhlou, mot déplaisant, R. J.

perpèhen et *perpèhn*, poupier, ابقلة الحمقاء, a. خرفه.

pour-pèy, cotisation pour subvenir

aux frais de l'éclairage d'un temple musulman, J.

perpîn et *pervîn* (a. جدوار), zédoire (plante aromatique), B.

pèrtâb, ¹⁾ jet, ²⁾ lancer au loin une flèche, ³⁾ espèce de flèche que l'on peut lancer très loin, B., ⁴⁾ nom d'une monnaie.

per-tâbiyân, (lanceurs de flèches), archers, B.

pertâd, calomnie, médisance (غیبت و سخن چینی), B.

Pertâsch, nom d'une contrée dans le Turkestân, B.

pertâv (voy. پرتاب), F.

perter, amidon (آهار), B.

pour-touk et *pourtèk* (voy. برتك), cheval qui a un bon pas.

pourtoukâl, ¹⁾ portugal, J. ²⁾ limon doux, ³⁾ orange.

t. partal, ¹⁾ bagage, ²⁾ cheval de bât, ³⁾ les bagages et provisions de bouche des gens d'une caravane que l'on charge sur des chameaux qui précèdent la caravane, et l'attendent à l'endroit où la caravane doit passer la nuit.

partalè, ¹⁾ don, présent (پیشکش), ²⁾ delibnd بورکی, bonnet, F.

pertâlè, ceinturon, baudrier.

pertèmîden, être enflée (lèvre), F.

pertaw, ¹⁾ lumière, rayon de lumière, ²⁾ malheur, calamité (آسیمب و صدمه), B., ³⁾ en t. nom propre d'homme, پرتو باشا *pertèw-i-bâschâ* et پرتو افندی *pertèw-i-efendî*.

pertaw-endâz, qui lance des rayons, J.

pertavistân, ¹⁾ la place des rayons de la lumière, ²⁾ nom d'un des ouvrages

de Sâsân cinquième qui a traduit le livre *Dêsâtîr* (نام کتابی از تالیفات حضرت), V. (?). (سلسان پنجم مترجم کتاب دستاير), V. (?).

pertèvè (voy. پرتاب), flèche qui va loin, F.

Pertèvi, philosophe de l'école des *Ischrâqui* (اشراقان), philosophes platoniciens (illuminés), V.

pèr-tîr, flèche à quatre ailes et sans pointe (?), R. J.

pertchè, ¹⁾ mèche de cheveux (کاکل), ²⁾ queue de la vache-marine que l'on attache au cou des chevaux (قطلس), ³⁾ vache-marine (کُو بکری), ⁴⁾ espèce de vache sauvage que l'on trouve dans les montagnes entre le Khitâ (خطا) et l'Indoustân (vache du Thibet (?), bœuf de Tartarie, ⁵⁾ bande ou frange noire que l'on attache au sommet de la hampe d'une lance, d'un étendard, B.

partchè (voy. پارچه *pârtchè*), C.

pertchiden, river un clou, F.

pertchîs (voy. بردیس *berdjîs*).

pertchîn, ¹⁾ haie, ²⁾ Imp. de *berdjîs*, ³⁾ pieux taillés en pointes, épine que l'on fixe au sommet d'un mur, ⁴⁾ action de river un clou, de fixer une chose avec un clou rivé, ⁵⁾ clou rivé, B.

pour-tchîn, ridé, plein de rides, J.

parkh (voy. برخ), ¹⁾ portion, partie, part (حصه), ²⁾ marchandises, effets qui ne se vendent pas bien (خانمان متاع کسید), F.

pèrkhâsch (voy. برخاش), ¹⁾ inimitié, hostilité, guerre, combat (خصومت و جنگ), ²⁾ guerre de mots, querelle (وغا, a. و جدال), B.

pèrkhâsch-djou, querelleur, batailleur (عَرَبْدَه جُو), J.

pèrkhâsch-khôr, courageux, avide de combats (شجاع و جنگور), syn. برخاش خر, B.

parakhtch et *parakhsch*, croupe d'un cheval, B.

pour-khatar, plein de dangers, dangereux, J.

parkham, troublé, inquiet (درهم و پریشانی), F.

parkhaw et *parkhou*, ¹⁾ grenier, magasin, ²⁾ action de tailler, d'émonder un arbre (پیراستن درختان), B.

pour-khôr, qui mange beaucoup, glouton, J.

pour-khôrî, gloutonnerie, J.

pour-khoun, plein de sang, ensanglanté, sanglant, M.

parkhîdè, signal, signe, indice (رمز و ایما و اشارت), B.

pard, ¹⁾ pièce (voy. لای et ته), composé avec les noms de nombre répond au lat. *plex* et au français *ble ple*, ex.: *dou-pârd*, double, سه پرد *sè-pard*, triple, comme on dit: *dou-tèh*, دولای *dou-lây*, double. دوپرد کاغذ *deu-pard-kâghiz*, deux feuilles de papiers; پنج پرد جامه *pendj-pard djâmè*, cinq pièces de robes, cinq robes, ²⁾ peluche de velours, panne (*khâb-i-moukhmal*). Le mot *khâb* signifie ^{a)} sommeil, ^{b)} peluche; aussi l'auteur du B. Q. a bien la précaution de dire: پرد بمعنی خواب هم آمده است: مانند خواب, *khâb* ne خوابی که در مقابل *pard* signifie aussi *khâb* (peluche), comme peluche de velours, et non *khâb* (sommeil) qui est l'opposé de *bîdârî*, veille, B.

pirèd (3. p. du prés. d'un verbe پَرْدَن)

piridèn ou *پیریدن* *piriden*, qui n'est pas employé) se prend dans le sens de *کردد* *guerdèd*, il devient, il est fait, B.

پُرد *pourd* (dans le dialecte du Guilân signifie pont, پُل, رودخانه), B.

پُرد *pourd*, énigme, chose ambiguë, لغز و *یا کَلْتَمَج*, F. Sch. (voy. *بُرد* *bourd*).

پردا *perdâ*, demain (voy. *فردا*, a. *غدا*), B.

پرداخ *perdâkh*, splendeur, R. J.

پرداخت *perdâkht*, ¹⁾ fini, complet, correction, accomplissement, ²⁾ (3. p. *pass.* de *پرداختن*), J.

پرداکhten, *Imp.* *پرداز* *perdâz*, ¹⁾ être débarrassé de toute obligation, de tous liens

(*فراغ کشتن از علائق*), ²⁾ enlever, soulever

(*رفع نمودن*), ³⁾ éloigner, enlever (*برداشتن*)

⁴⁾ achever, terminer, arriver à la fin, être terminé

(*بآخر رسیدن و تمام شدن*)

⁵⁾ laisser, abandonner (*ترک دادن*)

مَشغول), ⁷⁾ être occupé de... (*آراستن*)

⁸⁾ se tourner vers..., entreprendre

(*مقیّد کردیدن*)

⁹⁾ s'attacher (*توجه نمودن*)

¹⁰⁾ s'arranger, s'entendre avec quelqu'un

(*با کسی درساختن*)

¹²⁾ jouer d'un instrument (*برانگیختن*)

¹³⁾ chanter (*نواختن*)

¹⁴⁾ prendre, enlever, ravir

(*خواندن نغمه*)

¹⁵⁾ polir, fourbir

(*گرفتن و ربودن*)

¹⁶⁾ arranger, mettre en ordre

(*جلا دادن*)

(*مُرتَب کردانیدن*)

B. Q. où l'on ajoute :

که مجموع شانزده معنی باشد

significations.

پرداخته *perdâkhtè*, *part. pass.* du verbe précéd.

(s'écrit aussi *پردخته*), B.

پرداز *perdâz*, ¹⁾ *Imp.* de *پرداختن*, ²⁾ *part. prés.*

en *comp.* *ترانه پرداز* *terânè-perdâz*, qui

forme des sons, musicien, chanteur; *سخن*

سُکھان پرداز *soukhan-perdâz*, qui arrange des

mots, orateur, J., *کار پرداز* *kâr-perdâz*, qui fait, arrange les affaires, consul.

پردازش *perdâzisch*, action d'orner, ornement.

پسردازی *perdâzi*, ornement, perfection, élégance, J.

پرداس *perdâs*, ¹⁾ (voy. *پرداختن*), faire, achever, ²⁾ (voy. *پایبیدن*), être stable.

پرداغ *pardâgh*, *pirdâgh* et *pourdâgh* (voy. *بزداغ* *bezdâgh* et *پزداغ* *pezdâgh*), polissoir (مصقله), H. Q.

پردال *perdâl* (voy. *بردال*), compas (*پرگار*), B.

پُردان *pour-dân*, plein de science, qui sait beaucoup, M.

پُردانی *pour-dânî*, grande science, grand savoir, J.

پرداختن *perdakhten* (voy. *پرداختن*), B.

پرداخته *perdakhtè*, pour *پرداخته*, B.

پُردرد *pour-derd*, plein de douleur, douloureux, souffrant.

پُردک *perdek* (voy. *بُردک*), énigme (لغز و *چیستان*), B.

پُردگی *perdegui*, ¹⁾ tout ce qui est couvert, caché, ²⁾ jeune fille, femme voilée (*مخدره*), *مستوره*, chaste, modeste, J.

پُردگی رز *perdegui-raz*, *met.* vin, B.

پُردگی هفت رنگ *perdegui-i-heft reng*, *met.* le monde, B.

پُردگی *perdeguin*, voilé, couverte d'un voile, J.

پُردل *pourdèl*, plat, assiette (*طبق*), M. J.

پُردل *pour-dil*, ¹⁾ plein de cœur, plein de courage (*دلیر*), ²⁾ généreux, libéral (*جوآن*)

(*مرد و سخی*), B. Q., ³⁾ intelligent, sage (*صاحب فکر و رای*)

F. Sch.

پُردلی *pour-dilî*, courage, J.

پُردن *perden*, terme, limite, fin, B.

پُردو *pardou*, lucarne. F.

پُرده *perdè*, ¹⁾ voile, tapisserie, rideau, ²⁾ son,

air de musique, note, ton de la gamme, clavier d'un instrument à cordes, ¹⁾ pli (voy. پرد *pard*, ته *tèh* et لای *lây*). پرده (ته) *perdè-perdè*, plié l'un sur l'autre (لای بر لای, بر ته) *met.* ^{a)} le ciel, ^{b)} modestie, کنایه از آسمان و چجاب نفس, B.

پرده *in perdè*, le ciel, le globe céleste, فلک, H. Q. پرده بردن *perdè bourden*, saisir, ravir, J. پرده بر افکندن *perdè bër afguenden*, agir sans pudeur, M. پرده بر کردن *perdè ber guiriften* et پرده گرفتن *perdè guiriften* (enlever le voile), *met.* ¹⁾ dévoiler, divulguer, ²⁾ agir sans pudeur, B.

پرده برو دریدن *perdè bè-rou dèriden*, arracher le voile de dessus la figure, attenter à la pudeur, M. پرده خالی کردن *perdè-khâli kerden* (rendre vain le voile), *met.* enlever le voile, divulguer, B. H. Q. پرده کردن *perdè kerden*, divulguer, enlever le voile (پرده گرفتن); *der perdè dâschten*, garder sous le voile (une femme), la tenir loin des regards des hommes, C. *der perdè schouden*, se tenir sous le voile, loin des regards des hommes, être voilé, C.

پرده صفاهانی *perdè-i-sifâhâni*, nom d'une note de musique, d'un air, J.

پرده کشیدن *perdè kèschîden*, tirer le rideau, le voile.

پرده اهریمانی *perdè-i-ahrimâni*, le voile du démon et des mauvais esprits des hommes, les mauvais esprits (ارواح شریره), B.

پرده آهن *perdè-i-âhen*, le voile de fer, le firmament.

پرده ایزدی *perdè-i-îzêdi*, le voile divin, B.

پرده باز *perdè-bâz*, musicien, chanteur, M.

پرده پوش *perdè-pousch*, ¹⁾ qui couvre d'un voile, qui tient secret, qui garde un secret,

²⁾ qui lève et baisse la portière, chambellan (voy. پرده دار, B.

پرده بینی *perdè-i-binî*, le cartilage qui sépare les narines, J.

پرده چغانه *perdè-i-tchêgânè*, nom d'une note de musique (voy. چغانه), J. B.

پرده چشم *perdè-i-tchêschm* (voile de l'œil), paupière, J.

پرده خرم *perdè-i-khourrêm*, nom d'une note en musique (voy. خرم), نام پرده ایست, از موسیقی, B.

پرده حجاز *perdè-i-hêdjâz*, nom d'une note d'un air, d'une mélodie, J.

پرده خمان *perdè-i-khoumân* (le voile de la pierre noire et dure), *met.* le ciel (voy. خمائن *khoumâhèn*), B.

پرده دار *perdè-dâr*, ¹⁾ celui qui tient le voile, le rideau, la portière, chambellan, plaisier de la porte, ²⁾ celui qui garde un secret, confident (پرده پوش و دربان), B.

پرده دار فلک *perdè-dâr-i-fêlêk* (le gardien de la porte du ciel), la lune, B.

پرده دخانی *perdè-i-doukhâni* (le voile couleur de fumée), *met.* nuit obscure (کنایه از شب تیره و تاریک), B.

پرده در *perdè-dèr* (qui déchire le voile), *met.* ¹⁾ qui dévoile, qui divulgue les secrets (کشف راز و کشف اسرار ایچی), F. Sch., ²⁾ impudent, qui attente à l'honneur d'une femme, R. J.

پرده دریدگی *perdè-dèridèguî* (action de déchirer le voile), *met.* action de déshonorer, J.

پرده دل *perdè-i-dil* (le voile du cœur), ¹⁾ le sang du cœur (مهبج, خون جگر), F. Sch., ²⁾ le péricarde, capsule membraneuse autour du cœur, C.

پرده دیرسال *perdè-i-dîr-sâl* (دیرسال, pour دیرینه سال, ¹⁾ le vieil air, nem

d'une note, d'un air de musique (نام پرده) (le vieux voile), ²⁾ *met.* (ایست از موسیقی)

le ciel (کنایه از آسمان), B.

این پرده دیر سال *in perdè-i-dîr-sâi, met.* ¹⁾ la vouôte céleste, ²⁾ le temps, H. Q.

پرده زجاجی *perdè-i-zedjâdjî* (le voile de cristal), *met.* ¹⁾ le ciel, ²⁾ nuit obscure, ³⁾ nuage noir, B.

پرده زنبور *perdè-i-zanbour* (air de l'abeille), ¹⁾ nom d'un air, d'une mélodie, d'une note en musique (نام پرده ایست از موسیقی), B., ²⁾ nom d'une espèce de voile d'un travail élégant, appelée aussi : پرده زنبوری, B. F.

پرده زنبوری *perdè-i-zanbouri* (voile d'abeille), *met.* ¹⁾ le ciel, ²⁾ voile d'un travail très fin (voy. پرده زنبور), B. F.

پرده سرا *perdè-i-sêrà*, le grand rideau, qui forme une cloison autour d'une tente (سرا پرده), J.

پرده سرا *perdè-sêrà*, tente royale, tente entourée d'une cloison, B.

پرده سرا *perdè-sirâ*, musicien, chanteur, (de سرآیدین *sirâyîden*, chanter), B.

پرده شناس *perdè-schinâs*, ¹⁾ musicien (مطرب), *met.* ²⁾ homme instruit, intelligent (عارف و صاحب فهم و فراست), B.

پرده عنکبوت *perdè-i-gankabout* (toile d'araignée), espèce de maladie des yeux, tunique arachnoïde qui enveloppe le cristallin, B.

پرده عیسی کترای *perdè-i-êisâ-guirây*, *met.* le quatrième ciel (کنایه از آسمان چهارم), B.

پرده غوک *perdè-i-ghouk* (le voile de la grenouille), écume sur les eaux stagnantes (جبل وزغ, جامه غوک, برغست), J.

پرده فاش *perdè-fâsch* (voy. پرده در), J.

پرده قمری *perdè-i-goumrî* (note de la colombe), nom d'une note en musique, B.

پرده گاه *perdè-gâh*, scène d'un théâtre, M. J.

پرده کش *perdè-kêsch*, qui tire le voile, le rideau, J.

پرده کتی *perdèguî* (voy. پردگی), F.

پرده مکدر *perdè-i-moukaddar*, mauvais esprits (voy. اهریمنی), B.

پرده ناموسی *perdè-i-nâmousî*, le voile de l'honneur, honneur, bonne reputation, J.

پرده نشین *perdè-nischîn*, ¹⁾ femme qui reste derrière son rideau, qui reste voilé (مستوره), ²⁾ qui reste seul, dans la retraite (خلوت), ³⁾ compagnon de table (اهل), (نشین), B.

پرده نشینان *perdè-nischînân* (dans le dialecte du Guilân), troupes qui restent sur la frontière, B.

پرده نشینان بار *perdè-nischînân-i-bâr* (ceux qui sont admis dans l'intérieur, derrière le voile), *met.* les confidents des secrets, les Saints, les Anges du ciel, B.

پرده نشینی *perdè-nischînî*, vie retirée, solitaire, J.

پرده نیلگون *perdè-i-nîlgoun* (le voile couleur d'azur), le ciel, B.

پرده هفت رنگ *perdè-i-heft-reng* (le voile aux sept couleurs), *met.* ¹⁾ les sept cieus, dont chacun a une couleur différente. B., l'auteur du *Ka'eb al-akhbâr* (کعب الاخبار) rapporte d'après le *Tawrît* (توریت) que le premier ciel est en pierre dure ou granit (سنگ خارا), le second d'acier (فولاد), le troisième de cuivre (مس), le quatrième d'argent (نقره), le cinquième d'or (طلا), le sixième d'émeraude (زبرجد), et le septième de rubis (یاقوت); l'auteur du dictionnaire, F. Sch., qui cite ce passage, a la précaution d'ajouter: *الله اعلم a. Allâh a'alam*, Dieu seul connaît la vérité! ²⁾ les sept degrés ou couches de la terre (هفت)

دنیا) le monde, l'univers (طبقه زمین³), B. *in perdè-i-hèft-reng*, met. ¹) le globe céleste, ²) le temps, ³) ce bas monde, H. Q.

perdè-i-yâqout, nom d'une note en musique, B.

pourdè, a deux sens : le premier, dit l'auteur du F. Sch., est connu *پرده ایکی* معنایه در اول معروف ثانی بمعنی *پرد* یعنی لغز و یا گنجهج c.-à-d. énigme, F.

per-raughan, huiler les ailes (se dit des oiseaux qui passent leur bec sur chaque plume de leurs ailes ou du corps), B. Q.

per rîkhten (voy. au mot *پر ریختن*), J. *pourç*, ¹) petit flocon, qui reste sur les étoffes de laine, ²) poil follet, duvet (*پوزه*), ³) le fil que l'on met dans l'encrier pour retenir l'encre (*لیفه دوات*), ⁴) آنکی زنان (*لیفه دوات*), ce que les femmes s'enlèvent elles-mêmes (les poils de leur corps), B. Q.

per-zèd (voy. *بیرزد birzèd*), galbanum, F.

perzèk et (F. Sch.) *perjèk*, pleurs, pleurer (*گریستن و گریه کردن*), B.

pourçambourî, R. (fautif pour *پرزمبوری*), le ciel.

perzè, poudre très fine, collyre pour les yeux (*شانی*, vulg. *شانی*), B.

pourzè (voy. *پرز*), duvet, poil follet, flocon de laine, B.

pourzè-dâr, ¹) qui a du duvet, ²) cottonné, J.

perzivend, clair, évident, صریح, (opp. de رمز et de ایما), B.

pers, voile, rideau, B.

pers (pour *پارس pârs*), once, petite panthère, M.

pours, ¹) imp. de *پرسیدن porsîden*, demander, ²) part. prés. en composition, qui demande, F.

poursâ, ¹) part. prés. de *پرسیدن porsîden*, demander, ²) question, interrogation, demander des nouvelles, s'informer de l'état d'un malade (voy. *پورسه*), B.

par-sâl, pour *پارسال*, l'année passée, J. *pour-sâlè* (plein d'ans), vieillard, agé, vieille, agée, F.

poursân, part. prés. de *پرسیدن porsîden*, qui demande, qui s'informe. احوال *ahwâl-poursân*, qui demande des nouvelles de qlq., F.

poursânîden, ¹) faire demander, ²) demander, M.

pèrèst, ¹) imp. de *پوستیدن pèstîden*, adorer, ²) part. prés. en comp. adorateur, B., ex. : *âtisch-pèrest*, adorateur du feu, *bout-pèrest*, idole, *ten-pèrest* (adorateur de son corps), sybarite, *khoud-pèrest*, admirateur de soi-même, *khoudâ-pèrest*, adorateur de Dieu, J. etc.

pèrèstâr, adorateur, serviteur (طاعت و عبادت کننده و غلام و کنیز و خدمتگذار و خادم), B.

perèstârân-i-khayâl (les esclaves de leur imagination), les poètes, les écrivains en vers et en prose (شعرا), B. (و صاحبان نظم و نثر).

pour-sitârè (voy. *پوستاره*). *pèristârî*, ¹) adoration, culte, ²) servitude, état de l'esclave, J.

pèrèstân, pl. de *pèrèst*, adorateur, ex. : *vâhime-pèrèstân* و اعمه پرستان

(adorateurs de leurs pensées), visionnaires, soupçonneux, jaloux. *pèrèstân-i-khayâl*, les poètes (voy. *پرستان خیال*).
pèrèstân, oiseau au plumage bigarré et ressemblant au paon, F.
pirèstân, oseille (herbe potagère, en t. قوزی قولای), F. Sch.
pèrèstisch, ¹⁾ adoration, culte, service, ²⁾ soins donnés à un malade (بیمارداری), B.
pèrèstisch kerdên, adorer.
pèrèstisch-khânè, maison d'adoration, temple, C.
pèrestisch-gâh, lieu d'adoration, temple, oratoire, J.
pèrèstisch-guêrî, adoration, J. B.
piristouk, hirondelle (پرستوک et پرستو), a. خطای, عوار, وطواط, B.
pèrèst-kârî, adoration, servitude, J.
pèrèstendè, part. prés. de *پرستیدن*, ¹⁾ adorateur, ²⁾ religieux, moine, ³⁾ serviteur, B.
pèrèstendèguî, adoration, J.
pèrèstendè-i-khayâl (esclave de son imagination), met. poète compositeur, J. (پرستان خیال), شاعر و منشی (voy. *پرستان خیال*).
²⁾ خطای, a. *pèrèstou*, ¹⁾ héronnelle, selon quelques uns, martinet, hirondelle des montagnes (وطواط است که آن خطای کوهی) (باشد), B.
pirestouk, hirondelle, B. Sur les propriétés merveilleuses que les Orientaux attribuent au sang et aux différentes parties du corps de l'hirondelle, voy. le dictionnaire F. Sch. aux mots *دوای پرستوک* (voy. *خالید*) (و نیان).
pèrèstè (abrégé de *pèrèstide*, adoré, objet du culte, de l'adoration), Dieu; idole, B.

piristè, servante, fille esclave, B.
pèrèstiden Imp. *pèrèst*, ¹⁾ adorer, ²⁾ servir (عبادت کردن و خدمتگذاری), B. Q.
poursisch, question, interrogation, J.
poursouq, ¹⁾ belette (ابن, a. راسو), ²⁾ faison, blaireau. (B. Q.), عرس
parsoum, fleur de farine que l'on met sur la pâte, pour qu'elle ne s'attache pas sur la planche où on la pose, B.
pour-sèm (plein de venin), met. nourriture que l'on reproche, bienfait que l'on fait sentir, que l'on fait valoir, منت اولان طعامه دیولر بر آدمه احسان ایدوب تکمیل منت از عطای : F. Sch. vers : سفله امید میند کردهد نانی بتو پوسم دهد
ez itây-i-siflè oumidî mè-bend, *guer dihèd nânî*, *be-tou pour-sèm dihèd*, ne fonde pas tes espérances sur les dons d'un homme bas et avare; s'il te donne un pain, ce sera un *poursèm*, qu'il te donnera.
poursendè-i-khayâl (celui qui interroge son imagination), met. poète, compositeur (کنایه از شاعر و منشی), B.
pour-souç, brûlant, ardent, enflammé.
scham ع-*i-pour-souç*, chandelle allumée, M.
parsè, pour *پارسه*, indigence, mendicité, کدائی, B.
poursè, ¹⁾ question, demande, ²⁾ visite à un malade (بعیادت بیمار رفتن), B. Q., ³⁾ demander des nouvelles de la santé.
poursî (de *pours*, demandant), action de demander, de s'informer. احوال
ahwâl-poursî, s'informer de l'état, de la santé de quelqu'un, J.
parsayân, lierre, liseron, convolvulus, a. عشقه (برشن), B.

Parsiyâvousch, nom d'une constellation dans le signe du Taureau, contenant vingt neuf étoiles, représentant un homme debout sur un pied et tenant dans sa main gauche la tête d'un démon (رأس الغول), Persée, J.

parsiyâvousch و *parsiyâvouschân* (پولوطریخون), polytric, petite plante capillaire, apéritive, pectorale, détersive, qui ressemble un peu à la fougère, en a. شعر الحنق et حبة الحمار (voy. طرنکچومانس), B.

poursiden, imp. پرس *pours*, demander, interroger. وزیر پرسید که چه گفت *Vezir poursid ki tchi goft*, le Vezir demanda: qu'a-t-il dit? کسی را پرسیدن *kè-si-râ poursiden* et از کسی پرسیدن *ex kèsî poursiden*, interroger quelqu'un, demander à quelqu'un.

poursidâni, énigme, chose à demander (لَعَز, a. چیستان), B.

persch, ¹⁾ mouvement, agitation, ²⁾ source, fontaine (اشمه بیگار), ³⁾ دیرتم, F. Sch.

pèrisch, vol dans les airs, B.

Perschâsch و *Pourschâsch* (پرتاش), nom d'une contrée dans le Turkestan, B.

hind. porschigâl, ciel nébuleux, temps pluvieux, F.

pirschoum, roseau (?), R. J.

pèr-i-schèhi و *schèh-bâl* (شهبال), la plus longue des plumes de l'aile, F.

perschiden, dissiper (بر باد دادن), B.

pour-schîr, plein de lait (vache), J.

pour-schîrèguî, abondance de lait, J.

partâs و *pourtâs* (پرتاس), espèce de

fouffure semblable à l'hermine (سَنجَاب ou فاقم), ²⁾ (voy. برتاس et برطاس), espèce de peaux de renards, B.

perghâzè و *perghazè* (پرغازه), la racine de l'aile des oiseaux, la partie adhérente à la chair, بیخ و بن پر جانوران پرند, را گویند و آن بکشوت بدن آنها چسبیده است, B. Q. H. Q.

pourghour (بُلغور), F.

parghoul (بُرغول), B. زشت و نا *parghounè*, laid, difforme (زیبا), B.

perfân, chagrin, triste (?), C. R. J.

pour-fâyidè, plein d'utilité.

pèrèk و *berek* (برک), ¹⁾ l'étoile du Canope, ²⁾ son, écho (صدأ و ندا), ³⁾ nom d'une rivière, B.

pirk, paupière, pour *pilk*, F.

pour-kâr (plein de travail), ¹⁾ bien travaillé, artistement fait, ²⁾ épais, J.

pour-kârî, épaisseur, J.

pergâr, ¹⁾ compas (voy. *pergâl*),

²⁾ les choses de ce monde, les choses mondaines, ³⁾ trésors, richesses, عالم, B. Q., ⁴⁾ collier,

ex از پرگار شدن. (چمبر و طوق کردن). *pergâr schouden* (sortir du cercle), met.

être étonné, troublé, frappé, hors de soi (کنایه از بیخودی و بی اختیاری و اضطراب), B. Q.

pergâr-i-tcharkh و *pergâr-i-fèlèk*, la sphère céleste (دور فلک), (و منطقه فلک), B.

pergârè, ¹⁾ (پرگار), ²⁾ espèce d'étoffe de coton (پرکال), percale (پارچه متقالی), B. (г. Миткань), ³⁾ habits, vêtements, F.

pergârî, ouvrage fait à l'aide d'un compas, B.

پرگاس *pergâs*, ¹⁾ adhésion, cohésion (درهم (آویختن), être attaché à une chose (برشی اوزریند تعلق و تقید ایلمک), s'appliquer à une chose, ²⁾ chercher, rechercher (تلاش کردن), B.

پرگاس *hind. pergâs*, le lever du soleil (طلوع آفتاب), F. Sch.

پرگال *pergâl*, ¹⁾ compas ([1] پرگار), B., ²⁾ پرگار ([2 et 3]), richesses, abondance, les biens de ce monde (سامان و جمعیت و اشیای عالم), B.

پرگاله *pergâlè*, ¹⁾ portion, morceau, partie (حصه و پاره و تخت), ²⁾ morceau avec lequel on rapièce une étoffe (پینه و وصله که), ³⁾ [2] پرگاره (voy.), percale (r. Муткань), B. ⁴⁾ habits, vêtements, F.

پرکام *perkâm*, matrice (بچه دان زهدان), B. (رحم), B.

پرکان *perkân*, ignorance (جهل, opp. de علم), B.

پرکاویش *perkâvisch*, action de tailler la vigne, les arbres, B.

پرکاه *pèr-kâh*, fétu de paille, chose d'aucune valeur (صمان چوبی, t. شی حقیقیر), F.

پرکر *perkèr*, attente, espoir, B.

پرگر *perguèr*, ¹⁵⁾ collier orné de diamants, que les anciens rois portaient à leur cou, ou mettaient au cou de leurs chevaux, F., ²⁾ abr. de پرگار, B. Q.

پرگست *perguèst* (voy. برکست ou پرکس), B.

پرکردن *pour-kerden*, remplir.

پرگوسون *pourgousoun*, housse de selle, a. غاشیه, F.

پرکم *pèrkèm*, ¹⁾ réduit à rien, à néant, ²⁾ bon à rien, inutile, و از کار رفته و, ³⁾ ناپیروز شده و, B. بیکار افتاده

پرکن *pèr-kèn*, etrille (?), R. J. (arrache-plumes).

پرکنج *per-kèndj* et *pourkındj* (voy. بركنج *bèrkèndj*), F.

پرکندن *perguènden* (voy. پراکندن), B.

پرکندگی *perguèndè* et *perguèndèguî* (پراکندگی), B. (پراکندگی, voy. پراکندگی)

پرکندگی *per-kèndè* (auquel on a arraché les ailes), met. faible, sans forces (درمانده), B. (و عاجز شده)

پرکنه *perguènè*, terre qui paye un tribut, district, B.

پرکینه *pèrguènè* et *pèrguinè*, F. *perguinè*, espèce de parfum composée de différentes substances aromatiques, a. ذریره, B.

پرکنه دار *pargana-dâr*, chef d'un Pargana, J. *pour-gou*, bavard, loquace, J.

پرکوک *pergoug*, construction, édifice (voy. برکوک), édifice élevé (عمارت عالی), B. (برکوک)

پرکوهان *perkouhân* (voy. برکوهان *berkouhân*), F.

پرکوی *pour-gouyî*, bavardage, loquacité, B.

پرکویری *perguirî*, ortolan, R. J.

پرکین *perguîn*, ¹⁾ manifeste, évident, public, ²⁾ publiquement, F.

پرکینه *perguinè* (voy. پرکینه, a. ذریره), F.

پرکینه *pour-kînè*, plein de ruse, de méchanceté, d'envie, de haine, J.

پرماس *permâs*, *bermâs* et *per-nâs*, ¹⁾ action de toucher, de palper, ²⁾ étendre, allonger (پازیدن و دراز کردن), ³⁾ science, connaissance, ⁴⁾ croissance, augmentation (نمو و بالیدن), ⁵⁾ salut, délivrance (خلاص و نجات), B.

پرماسیدن *permâsîden*, ¹⁾ toucher, palper, ²⁾ étendre, allonger, ³⁾ savoir, connaître, ⁴⁾ croître, grandir, ⁵⁾ être délivré, sauvé, ⁶⁾ finir, achever (پرداختن), B.

پرمان *permân*, pour فرمان, ordre.

پرماورد *pèrmâverd*, espèce de douceur de confiture (?), R. J.

پرماه *permâh* (voy. برماه), tarière (مثقّب), B.

Pourmâyè, nom d'un frère de Fêrî-doun (voy. کبیانوش).

pèrmakhîdè, rebelle, opiniâtre, enfant désobéissant envers ses parents (voy. برنجیده), B.

permoudè (voy. پرموده).

permer (voy. برمر), ¹⁾ attente, espoir, ²⁾ abeille (voy. برمو), B.

pèr-i-mèguès, ¹⁾ aile de mouche, ²⁾ toute chose très fine et très délicate, ³⁾ espèce de vêtement en soie, ⁴⁾ espèce

d'arme, ⁵⁾ les veines d'un sabre (جوهر)

⁶⁾ glaive à veines, acier veiné, acier

très fin, ⁷⁾ espèce de chant, manière par-

ticulière de jouer de la flûte (نوعی از نی)

⁸⁾ l'union de deux

amants, B.Q. (برشگرش پرمکس ریخته یعنی)

(عاشق و معشوق بهم آمیخته و بهم پیوسته)

permou, ¹⁾ attente, espoir, ²⁾ abeille, B.

permoutè (voy. پرموته ou پرموده),

chose چه پرموته می خواهد : (شی a. چیز)

tchi permoutè mî khâhèd? c.-à-d. چه چیز

tchi tchîz mikhâhèd? quelle

chose veut-il ?, B.

permouden (voy. فرمودن).

Permoudè, nom du fils de Sâvè-Schâh (ساوه شاه), B.

permour (voy. برمر), B.

permouz (voy. برمر), ¹⁾ attente, espoir, ²⁾ abeille, B.

pourmouz, foin, pâturages secs (voy. برموز), B.

permouzè, ¹⁾ attente, espoir, ²⁾ abeille, ³⁾ nom du

fils de Sâvè-Schâh, B.

permoun, ornement, décoration (پایون), B.

permè, ¹⁾ tarière, ²⁾ (پرمه), B.

padmè et *pourmè*, part, partie, morceau (لخت و خصه و بهره), B.

pirmè, lenteur, négligence dans le travail, paresse, B.

pourmè, ¹⁾ tarière (پرمه), ²⁾ grande chaudière en pierre (دیک سنکین), F. Sch.

permouhrè, petit paquet de plumes vomé par les oiseaux de proie, tels que le faucon, l'épervier (voy. پرانداختن, اوختی), B. Q.

pirmèhè (voy. پرمه), B.

pourmèy (plein de vin), espèce de raisin de Fermed (voy. فرمد), B.

permiyou, gonorrhée (vulg. سوزاک, حرقة البول), B.

pèrèn, ¹⁾ contract. de *pervîn*, les Pléiades, ²⁾ hier (دیروز), ³⁾ clair de lune

(مسه تاب), F. Sch., ⁴⁾ étoffe de soie bigarrée

(دیبای و حریر منقش), B.

pernâ, étoffe de soie fine et de diverses couleurs (دیبای منقش لطیف و نازک), B.

pournâk, ¹⁾ (voy. *bournâ*), jeune homme, adolescent, ²⁾ nom d'une tribu

Turcomane (نام طایفه هم هست از ترکان), B. Q.

pèrnân (de *pèr-i-nân*, les plumes, ou le duvet du pain), moisissure qui

se forme sur le pain, F.

pèrèndj, nom d'un grain qui ressemble au grain de froment, mais il est plus petit, B.

pèrènd, ¹⁾ l'éclat, le brillant d'une lame, les veines d'un sabre (جوهر شمشیر),

²⁾ glaive, sabre excellent, ³⁾ étoffe de soie

unie (بافته ابریشمی و حریر ساده), ⁴⁾ étoffe

de soie de la Chine très fine et très délicate et à plusieurs couleurs (برنیمان منقش),

⁵⁾ housse, couverture pour la selle (زین پوش)

⁶⁾ (پوش), ⁸⁾ les Pléiades (پروین), B.

bre sauvage (خيار هورائی), ⁹⁾ herbe nouvelle et fraîche, que les animaux mangent avec plaisir (پروز و مرغ و فریز), B.

برنداج *perendâkh* (voy. پرانداج et ابرنداج), maroquin, B.

برندامت *pour-nidâmêt*, plein de repentir, M.
برنداور *pèrendâver*, glaive, lame en acier excellent (voy. [2] برند), B.

برندخ *pèrandakh*, flèche (تیر), F.

برندک *pèrèndèk*, petite colline, monticule (voy. برندک *bèrèndèk*), B.

برندوش *pèrendou* (contract. de پرندوش), F.

برندوار *pèrendvâr* (voy. پرندوش), B.

برندوش *pèrendousch*, l'avant dernière nuit (پری شب), B.

برنده *pèrendè*, part. prés. de پریدن *pèriden*, ¹⁾ volant; oiseau, volatile. *دجینس پرنده* *djins-i-pèrendè*, la gent volatile, B. ²⁾ met. ³⁾ petite barque légère, F., ⁴⁾ vif-argent, mercure (voy. سیماب, où se trouvent indiqués d'après B.Q. les différents noms du vif-argent).

برنده چراغ *pèrendè-i-tchirâgh* (le volaille de la lampe), papillon (پروانه), F.

برندین *pèrendîn*, étoffe en soie, tout ce qui est fait avec de la soie, B.

برندک *pireng*, ¹⁾ éclat d'un glaive (فروغ و) ²⁾ glaive en excellent acier veiné (برق شمشیر), B.

برندک *piring* (voy. برنج *birindj*), bronze, fonte (برنج و آن نوعی از فلزات باشد), B. Q.

برنو *pernou* et برنون *pernoun* (voy. برنو et برنون), soie très fine, B.

برنیان *perniyân*, ¹⁾ espèce d'étoffe de soie peinte et très fine de la Chine, ²⁾ selon quelques uns, espèce de vêtement que portaient les premiers rois de Perse les jours de fête. Ce vêtement, croyait-on, avait été apporté du Paradis par l'Archange Gabriel,

et portait bonheur, ³⁾ selon d'autres: tunique en peau de tigre et couverte de figures, que portait Roustèm fils de Zâl les jours de combat, B. Q.

برنیان خوی *perniyân-khouy* (qui a le caractère doux comme de la soie), خوش دل, doux, و نرم دل و خوش خوی و نرم خوی, sensible, bon, B. Q.

برندخ *parnikh*, table de pierre, bloc de pierre plat et uni (تخت سنگ یعنی سنگ مسطح), B. (سموار), B.

برنیش *pernisch* (voy. برنیش *bournisch*), coliques avec diarrhée, F.

پرو *perw*, contrac. de پروین, les Pléiades, B.

پروا *pervâ*, ¹⁾ force, puissance (طاقت), ²⁾ repos, tranquillité (آرام), ³⁾ patience (صبر), ⁴⁾ action de se tourner vers..., de prêter attention (توجه و التفات), ⁵⁾ désir, inclination (رغبت و میل), ⁶⁾ peur, crainte, frayeur (ترس و بیم و باک), ⁷⁾ intention, projet (داشتن) (سر و برک), ⁸⁾ avoir (داشتن) d'après le B. Q; savoir (دانستن) d'après le F. Sch. et le H. Q., ⁹⁾ loisir, cessation d'une occupation, terminer (فراغت و)

(پرورش), ¹⁰⁾ nourrir, élever (پروراش), ¹¹⁾ vol dans les airs (پرواز), B. پروای کار

pervây-i-kâr, loisir, libre de tout travail, J.

pervây-i-kèsi kerdn, prendre soin de quelqu'un, J. پروا داشتن

pervâ dâschten, se soucier, faire attention, J. پروا بی پروا

bî-pervâ, sans crainte, sans soin ni souci, J.

پروار *pervâr*, ¹⁾ animal que l'on engraisse,

²⁾ urine du malade que l'on montre au médecin و بیشاب بیمار را نیز کویند (بول و بیشاب بیمار را نیز کویند), B. Q., ³⁾ F. Sch. réchaud où l'on brûle l'aloès et l'ambre

(محمرة عود و عنبر)⁴), vase de nuit d'un malade (قارورة بیمار), B.

پرواز *pervâr*, ¹) habitation d'été, ²) maison qui a de grands soupiraux, ou ventilateurs, ³) pavillon ouvert, construit au dessus d'une maison, ⁴) planches qui forment le toit de la maison, ⁵) trésor (کنکبند), B.

پرواره *pervârê* (voy. پروار [1-4]), B.

پرواره *pervârê* (voy. پروار [1-5]), B.

پرواری *pervârî*, gras, engraisié, F.

پرواز *pervâz*, ¹) vol, B. باز بلند پرواز *bâz-i-bouland-pervâz*, façon au vol audacieux, ²) or répandu par les ordres des Pâdischâh, آن زری باشد که بر فرامین پادشاهان باشند B. Q. Dans le F. Sch. et dans le H. Q. on trouve ces mots expliqués par le mot a. نثار *nisâr*, distribution d'argent faite au peuple par ordre du roi dans les jours de fête, ³) rayon, lumière, splendeur (نور و) ⁴) perchoir (نشیمن و) (پرتو و روشنائی) ⁵) planches longues chacune de trois emfans (وجب) que l'on place les unes près des autres en travers de longues poutres, pour être recouvertes ensuite de nattes sur lesquelles on met la terre qui doit former le toit plat d'une maison, ⁶) (dans le sens mystique) abandonner l'humaine nature pour s'élever vers l'essence divine, B.

پرواز *pervâz* (voy. پروز), bordure, frange d'un vêtement (فراویز و سنگافی جامه), F.

پروازه *pervâzê*, bord, bordure. خانه *pervâzê-i-khânê* (voy. رف).

پروازه *pervâzê*, ¹) provisions de bouche que portent avec elles, ou dont se font suivre, les personnes qui partent pour une promenade, pour la chasse, ou pour un voyage (voy. پروازه), ²) plantes d'absynthe que

l'on répand derrière la nouvelle mariée, et auquel on met le feu de place en place, ³) feu de joie allumé sur le passage de la nouvelle mariée, ⁴) feu de joie pour fêter une noce, ⁵) jouissance, allégresse (عیش) ⁶) feuilles d'or ou d'argent que l'on coupe en petits morceaux et que l'on répand sur le peuple, sur les nouveaux mariés, B.

پروازه گز *pervâzê-guêr*, ouvrier qui fait des feuilles d'or (شخصی که زرورق میسازد), B. پروازی *pervâzî*, frange d'un habit.

پرواس *pervâs*, ¹) imp. de پرواسیدن, passer la main sur une chose, palper, ²) étendre allonger (دراز کردن), ³) savoir, connaître (دانشیدن), ⁴) sauver, délivrer (خلاص و) (نجیات) ⁵) être libre d'occupation, loisir (ترس) ⁶) crainte, frayeur (وراع و برداختن) (و بیم), B.

پرواسیدن *pervâsîden*, imp. پرواس *pervâs*, ¹) toucher avec la main, palper pour savoir si une chose est dure ou molle, ²) étendre, allonger, ³) craindre, avoir peur, soupçonner, B.

پرواش *pervâsch*, ¹) étonné, stupéfait, F. Sch., ²) insouciant, tranquille (?), C. J.

پرواق *pervâq*, plante avec la racine de laquelle on fait de la colle (چریش اوتی که), F. Sch. کوکنی دوکوب چریش ایدرلر

پرواق *pervâq*, garde, sentinelle, F.

پروال *pervâl* (voy. پروال), compas, F.

پروان *pervân*, ¹) rouet à filer la soie, rouet que l'on met en mouvement avec le pied et qui sert à séparer la soie du cocon, ²) nom d'une ville près de Ghaznîn, B.

پروانچه *pervânêdjât*, pl. de پروانه *pervânê*, ordres, mandats, décrets royaux, J.

پروانچه *pervântchê*, ordre, décret, J.

پروانگی *pervântchî*, secrétaire des commandements, celui qui écrit les ordres royaux, J.

پروانک *pervânèk*, ¹⁾ nom d'un animal qui précède toujours le lion en criant afin d'avertir les autres animaux de l'approche du lion et leur donner le temps de fuir; il se nourrit, dit-on, des restes du repas du lion, appelé également سیاه گوش *siyâh-gousch*, syn. d'après, F. Sch., ²⁾ met. chef d'une armée, ³⁾ بيش رو لشکر guide, t. قولاً غوز, B. F.

پروانگی *pervânèguî*, ordre, permission, J.
پروانه *pervânè*, ¹⁾ papillon, ²⁾ (پروانک, voy.)
³⁾ ordre, mandat, decret royal (حکم و)
پروان سلاطین, B. Q., ⁴⁾ permis, licence, garantie, ⁵⁾ supérieur, inspecteur, ministre, R. J.

پرواه *pervâh* (voy. پروا), R. J.

پروای *pervây* (voy. پروا), F. Sch.

پروائی *pervâyî*, indigent, nécessaire, R. J. V. (?).
پر و بال *per-ou-bâl* (plumes et ailes), met. force, puissance, B. پر و بال داشتن (avoir plumes et ailes), être fort et puissant (زور و قوت و قدرت)
پر و بال داشتن, B. On dit en français: avoir bec et ongles.

پر و پای *pèr-ou-pây*, ailes et pieds, pouvoir, puissance (voy. پر و پا). B.

پرور *pervèr*, ¹⁾ imp. de پروردن *pervèrdèn*, ²⁾ part. prés. en comp. qui élève, qui soigne, qui nourrit, protecteur, B. تن پرور *tèn-pèrver*, qui soigne son corps, délicat, J. سایه پرور *sâyè-pèrver* (élevé à l'ombre), délicat, connaissant peu le monde, J. علماء
پرور *poulèmâ-pèrver*, protecteur des savants, J. غریب پرور *gharîb-pèrver*, qui aime et protège les étrangers, les pauvres, J.

نفس پرور *nafs-pervèr*, adonné aux passions, J.

پرور *pèrour* et quelquefois پرور *pervèr*,
¹⁾ union, jonction, ²⁾ frange d'un habit, (پروز و پرواز, voy.)
پرورانیدن *pervèrândèn* (voy. پروراندن), J.
پروراندیدن *pervèrânîdèn*, trans. de پروردن, J.
پروردشانه *pervèrd-schânè*, brillant (درخش), F.

پروردگار *pervèrd-gâr* (le Seigneur qui nourrit), ¹⁾ Dieu, ²⁾ roi, B.

پروردگی *pervèrdèguî*, action de nourrir, d'élever, de soigner, J.

پرورندن *pèrvèrdèn*, imp. پرور *pèrver*, ¹⁾ nourrir, élever, ²⁾ adorer (پرستیدن), B.

پرورده *pervèrdè*, ¹⁾ nourri, élevé; élève, disciple, ²⁾ engraisé, gras.

پرورش *pervèrisch*, ¹⁾ éducation, protection, ²⁾ adoration, culte, ³⁾ science, savoir, sagesse, B.

پرورش آموختگان *pervèrisch-âmoukhtègân* (ceux qui ont appris la science), met. les prophètes, les saints, les poètes (انبیاء و)
پرورش آموختگان, B., syn. اولیاء و شعرا
ازل, H. Q.

پرورش آموز *pervèrisch-âmouç* (qui enseigne la science, la sagesse), met. ¹⁾ Dieu, ²⁾ savant, sage, docteur, directeur, ³⁾ qui combat pour la foi, B.

پرورنده *pèrvèrendè*, ¹⁾ (پرورنده, voy.)
²⁾ qui nourrit, qui protège, F.

پرورندیدن *pèrvèrendîdèn* (voy. پرورندیدن), F.
پرورنده *pervèrè*, nourri, engraisé, gras (animal), جانوری که در پرور بسته فرید کرده, B.
پرورنده (voy. پرواره), B.

پرورگی *pervèrî*, ¹⁾ éducation, ²⁾ celui qui élève, ³⁾ celui qui est élevé (اسم مفعول)
پرورگی, F. Sch.

پرویدن *pervèriden* (voy. پرویدن), F.
 پرویش *pèrvèrîsch*, conserve de roses, de violettes, etc. (گل بشکر), F.
 پروژ *pervêz*, ¹⁾ racine, origine, race (اصل), ²⁾ frange d'un habit, d'une étoffe (و نسبت و نژاد), ³⁾ عطف, ⁴⁾ فراریز و سدجانی جمله), ⁵⁾ tapis, ⁶⁾ morceaux avec lesquels on rapièce un vêtement, mais d'une autre couleur que l'habit, ⁷⁾ étoffe de deux couleurs, ⁸⁾ جامه دورنگ درهم باخته شده, étoffe de soie de couleurs blanche et noire, appelée *schèb ender rouz* (le jour dans la nuit), ⁹⁾ espèce d'herbe fraîche et odoriférante, que les animaux mangent avec plaisir (voy. فریز, مرغ, پرتد), B.
¹⁰⁾ se former un cercle, en parlant de troupes à pied ou à cheval (حلق زدن لشکر), B.
 پروژ *pervêz*, enseveli, enterré, مدفون (en général بسپارکس: (هون اولورس), F. Sch. vers.: بوده پروژ همین که نامش شده زنده روی زمین, combien d'hommes furent enterrés, dont le nom était vivant sur la terre! de Mir Nazmi.
 پرویزن *pervižèn* (voy. پرویزن), B.
 پرویشان *pervèsennân* (voy. پرویشان), cor-religionnaires, B.
 پروش *pèrousch*, boutons, pustules sur le corps de l'homme, a. بشر, B.
 پرون *pervèn* (voy. پروان), B. Q.
 پرون *Pervèn*, nom de la femme d'un héros ou Pèhlèvân de l'Irân, کيو Guiv, F. Sch.
 پروند *pervend*, ¹⁾ nom d'une plaine près de Qazvîn, ²⁾ jeune homme imberbe (امرد), B.
³⁾ entremetteur, maquereau (میان عاشق), F.
 پرونده *pervèndè* et *pèroundè* (voy. پرونده), ¹⁾ paquet d'étoffes et d'habits, ou effets

(بسته قماش و اسباب), ²⁾ toile dans laquelle on enveloppe des vêtements, des effets (لغافه), ³⁾ sac qui s'ouvre sur le côté, dans lequel les négociants mettent leurs effets, B.
 پروندیدن *pervendiden*, faire un paquet, emballer, envelopper dans un پرونده *pervèndè*, F.
 پروه *pervè*, ¹⁾ boutin, ²⁾ couverture de lit, ³⁾ چادر شب, ⁴⁾ les Pléiades (پروین), B. Q., F. Sch., ⁵⁾ tente (خیمه), F. Sch.
 پروهان *pervèhân*, manifeste, évident, public (ظاهر و آشکار), B.
 پرویز *perviž*, ¹⁾ victorieux (مظفر و منصور), ²⁾ heureux, fortuné, puissant (سعید و عزیز), ³⁾ dans la langue Pehlèvi: poisson (و کراهی), ⁴⁾ surnom de Khosraw fils d'Anouschîrvân, surnom qu'il reçut parce qu'il aimait beaucoup le poisson, ⁵⁾ (voy. پرویزن), crible, tamis, tamiser, ⁶⁾ (voy. پروین), les Pléiades, ⁷⁾ pensée généreuse, noblesse de sentiments, libéralité (همت), ⁸⁾ démarche élégante, apparition éblouissante, splendide (خوش رفتاری), ⁹⁾ guide (و جلوه کردن), B. Q., F. Sch., ¹⁰⁾ (قولاعوز), F. Sch.
 پرویز فلک *perviž-i-fèlèk*, met. soleil, B.
 پرویزن *pervižèn*, ¹⁾ crible, tamis, ²⁾ en partic. tamis pour passer le sucre, ³⁾ passer au tamis (بیختن), B.
 پرویش *pervîsch*, paresse, négligence, lenteur dans le travail (کاهلی و تقصیر در کارها), B.
 پروین *pervîn*, ¹⁾ les Pléiades (ا. ثریا), ²⁾ nom de l'une des vingt huit stations (منزل) de la lune, B. Q., ³⁾ (voy. پروین), *pèrpîn*.
 پروین *pourvîn*, pus, saleté, puanteur (چرک), F. Sch. (و خوشکین)

پیره *perre*, ¹⁾ cercle formé par des troupes à pied ou à cheval, soit pour la chasse ou autre motif (خلقه زدن, voy. پروز), ²⁾ rang, ligne de soldats à pied ou à cheval (صف), ³⁾ *perre bestèn*, ranger des troupes, mettre en ligne, ³⁾ bord, côté, marge, pan, confin (دامن و طرف و کناره), ex.: *perre-i-biyâbâni*, le bord d'un désert, پیره کوه *perre-i-kouh*, le flanc d'une montagne, پیره بینی *perre-i-binî*, les narines, ⁴⁾ le pêne d'une serrure, کوزانوک جزوی از قفل که بدان محکم) و پیره کلیدان (شود), ⁵⁾ feuille de la tige du froment (برای کاه), ⁶⁾ aile d'un moulin, d'une roue (پیره آسیاب و دولاب), ⁷⁾ côte, côté, (پهلوی), B.

پیره *perhâzê*, bois pourri, ou vieux chiffon brûlé, dont on se sert pour allumer le feu, amadou (چوب بوسیده و رگوی سوخته) که بر بالای سنگ حمامی گذشته چماق (بدان زند تا آتش در آن افتد), B.

پیرهام *Perhâm*, Abraham, B.

پیرهختن *perhakhten* et *perhikhten* (voy. برهختن), ¹⁾ instruire, enseigner (les bonnes mœurs), ادب او, B. Q., ²⁾ recevoir l'éducation (تربیت قبول ایلمک), F. Sch.

پیره سر *perre-ser*, pointu (اوجی و سوری اولان) (نسند به دیرلرهنه اولورسه), F. Sch.

پیرهنج *pèrihindj* (voy. پرنج), F.

پیرهود *perhoud* (voy. برهود), chose brûlée et jaunie par l'effet du feu, F.

پیرهودن *perhouden*, brûler, devenir jaune par l'effet du feu (habits, étoffes), آتش آیسندن, F. اثواب طرمق

پیرهوده *perhoudè*, ¹⁾ étoffe brûlée et jaunie par l'effet du feu, ²⁾ faut. pour بیهوده, parole vaine, inutile, futile, B.

پرهون *perhoun* (voy. برهون), B.

پرهیختن *perhikhten*, Imp. پرهیز, s'abstenir, éviter (voy. برهیختن et برهختن), B.

پرهیز *perhiç*, ¹⁾ Imp. de پرهیختن et پرهیزیدن, ²⁾ abstinence, continence, chasteté, ³⁾ jeune, ⁴⁾ crainte, frayeur (ترس و بیم), ⁵⁾ éviter, se garder de quelque chose (پرهیز و احتراز), ⁶⁾ distance, différence (تفاوت), ⁷⁾ myst. éviter, fuir tout ce qui n'est pas Dieu (اجتناب از ماسوی اللہ نمودن), B.

پرهیزگار *perhiç-gâr*, abstinent, chaste, probe, intègre, qui fuit le pêché, J.

پرهیزکاری *perhiç-gârî*, abstinence, continence, chasteté, J.

پرهیزیدن *perhiçiden*, imp. پرهیز, se contenir, s'abstenir, se garder de...

پیری *pèri*, ¹⁾ Péri, ange, bon génie (opp. à Div, دیو, mauvais génie, mauvais esprit, démon), B., ²⁾ qui a des ailes, ailé (قنادلو), F. Sch., met. soleil (آفتاب).

پیری *pèri*, pour پیر *perîr*, avant hier, B. (voy. پیری شب *pèri-sheb* et پیری روز *pèri-rouz*).

پیری *pouri*, plénitude, être plein (پر و مملو), B. بودن), B.

پیری افسای *pèri-afsâ* et پیری افسای *pèri-afsây*, celui qui prononce des paroles magiques pour appeler les Génies et se les rendre familiers, enchanteur, magicien (افسون کر), B. صاحب تسخیر, پیری خوان, پیری سایی

پیریان *pèryân* (voy. پرنیان), F.

پیریچه *peritche* (les petites plumes), met. les fibres du palmier (لیف خرما), B.

پیریخوان *pèri-khân*, qui appelle les Génies, magicien (voy. پیری افسا), B.

پیریدار *pèri-dâr*, ¹⁾ qui possède un génie, un esprit, کس را کوبند که جن داشته باشد, B. Q., et d'après F. Sch. celui qui peut

évoquer les esprits (صاحب دعوت یعنی اجنه) jeune fille sur laquelle des magiciens ont soufflé des paroles magiques, qui la font sauter, raconter le passé et prédire l'avenir, B. Q., ³⁾ insensé, qui a perdu la raison, fou (دیوانه) lieu qu'habite un *Dív* ou démon (جا و مقام دیو) B.

یویداری *pèri-dâri*, faculté d'évoquer les esprits, magie, J.

پری دخت *Pèri-dokht*, nom de la fille d'un empereur de la Chine, amante de Sâm-i-Narîmân (سام بریمان) qui en eut pour fils Zâl (زال), B.

پریدن *pèriden*, imp. *par*, voler dans les airs (پرواز کردن), F. ببال دیگری پریدن *be-bâl-i-diguèri pèriden* (voler avec les ailes d'autrui), met. faire une chose à l'aide d'une autre personne, B.

پریدن *pouriden*, imp. *pour*, ¹⁾ emplir, remplir (پُر و مملو ساختن) ²⁾ être rempli, se remplir (پُر شدن و مملو کردیدن) B.

پریدنهوت *Pèri-douhout*, ¹⁾ (پری دخت. voy.) ²⁾ surnom de Rouschanèg (روشنک) fille de Darius et femme d'Alexandre (Gloss. in *Desâtîr*).

پریر *pèrîr*, avant-hier (روزی پیش از دیروز), B. (پری شب, پریروز)

پریر-پریر *pèrîr-pèrîr*, avant, avant hier, il y a trois jours (دخی اولکی کون) F. Sch.

پریرخسار *pèri-roukhsâr*, qui a un visage de Perî, beau, syn. پری روی, پری رخ J.

پریرسال *pèrîr-sâl*, il y a deux ans, J.

پری رخت *pèri-rouft* (de پری *pèri* et رخت *rouften*, balayer), herpes, darte corrosive sur les lèvres, F.

پریروز *pèri-rouz*, avant-hier.

پری روی *pèri-rouy*, qui a un visage de Perî, beau comme un ange, B.

پریریه *pèrîrê*, d'avant-hier, qui appartient au jour d'avant hier, ce qui est arrivé avant hier, syn. پریرینه, F.

پریریز *pèrîz*, ¹⁾ plainte, lamentation, ²⁾ espèce d'herbe, de plante qui croit sur le bord des rivières, ³⁾ tamis (آردبیز) B.

پریرزاده *Pèri-żâdè*, né d'une Perî, J.

پریربان *pèrîz-bân*, celui qui passe la farine au tamis, B.

پریرزن *pèrîzèn* (de پرویزن), tamis, B.

پری سال *pèri-sâl* (voy. پریرسال) J.

پری سای *pèri-sây* (voy. پری اسسا) B.

پری سوز *Pèri-souz*, ¹⁾ nom d'un temple construit du temps de Khosraw Pèrvîz, ²⁾ nom d'un endroit où Schîrîn se rendit du désert de Andjouk (دشت انجوك) B.

پریش *pèrîsch*, ¹⁾ imp. de پریشیدن *pèrîschîden*, ²⁾ part. prés. qui trouble, qui dissipe (پریشان کننده) ³⁾ troublé, dissipé (پریشان کننده) ⁴⁾ trouble, dispersion (پریشانی) (و آشفتگی) B.

پریشان *pèrîschân*, ¹⁾ dispersé, ²⁾ troublé, agité, affligé. اوراق پریشان *awraq-i-pèrîschân*, feuilles, papiers dispersés, en désordre.

زلف پریشان *zoulf-i-pèrîschân*, cheveux en désordre, J. سخنهای پریشان *soukhanhây-i-pèrîschân*, paroles incohérentes, sans suite, F.

پریشان اوراق *pèrîschân-awraq*, papiers en désordre, feuilles qui ne sont pas mises en ordre, J.

پریشان حال *pèrîschân-hâl*, qui est dans un état d'agitation, dans une triste situation, troublé, J.

پریشان حالی *pèrîschân-hâli*, état d'agitation, trouble, mauvaise situation, J.

پریشان خاطر *pèrîschân-khatîr*, qui a l'esprit troublé, agité, opp. de خاطر جمع J.

کردن *pèrîschân kerdên*, disperser, dissiper, troubler, J. پريشان گفتن *pèrîschân goftên*, prononcer des paroles incohérentes, J. پريشان مشرب *pèrîschân-mêschrêb*, qui a des mœurs dissolues, dissipées, J. پريشانى *pèrîschânî*, dispersion, dissipation, trouble, perplexité, affliction, J. پريشانيدن *pèrîschânîden*, ¹⁾ disperser, troubler, ²⁾ être dispersé, troublé (پريشان), B. (کردانيدن و شدن), B. پري-شعب *pèrî-schêb*, l'avant dernière nuit, la nuit d'avant hier (voy. پريدوش), B. پريشم *pèrîschem* (voy. بريشم), soie, B. پريش *pèrîschen* (de پريشان), ¹⁾ dispersé, troublé, ²⁾ disperser, troubler (پريشان), B. Q. (افشاندن و پريشان کردن) پريشيدن *pèrîschîden*, ¹⁾ disperser, dissiper, ²⁾ troubler les sens, agiter, ³⁾ être dispersé, être agité, être troublé, B. پريشيدنه *pèrîschîdê*, dispersé, dissipé, troublé, agité (پريشان شده و بر باد داده و متفرق و ساخت), B. پريغو *pèrîqou*, cigne, F. Sch. (voy. [5] ارج), t. قوغو, F. Sch. پري گريفته *pèrî-guiriftê*, celui qui a un Génie familier et ami, qui lui raconte le passé, lui prédit l'avenir, et répond à toutes ses questions, a. گاهى, B. پريون *pèrîvèn* (voy. بريون), ¹⁾ gale, (شر), a. جرب, B. Q., ²⁾ selon d'autres: dartre, t. تمريگى *temrêguî*, F. Sch. پژ *pêj*, imp. de پختن *poukhtên*, cuire, ²⁾ part. prés. en comp. qui fait cuire, ex.: آشپز *âsch-pez*, cuisinier. پژ *bêj*, ¹⁾ (voy. [2] بز), lieu élevé, hauteur, colline, terrain accidenté (زمين پست و), ²⁾ terre-glaise, limon (پاپيژ), ³⁾ pus, matière qui sort

d'une blessure, ⁴⁾ vieux, usé (كهنه و), B. (مندرس) پژ *pouj*, ¹⁾ pluie et neige tout ensemble, neige (بز), ²⁾ acore, jonc odorant, a. وج, B. پژاکتن *pêzâkhten* et پژاکختن *pizâkhten*, fondre, se dissoudre (بزاريدن کداختن), B. پژاد *pêjâd*, vieux, vicillard, âgé (?), M. J. پژار *pêjâr*, un pas, allure, a. خطوه, F. پژاز *pêjâz*, courroie, sangle, t. قايش, F. Sch. پژ آسمان *pêj-âsmân*, empyrée, F. Sch. پژاگن *pêjâguen*, sale, impur, laid (زشت), B. (و پليد و چرکن), de پژ et آگن, B. پژامند *pêjâmend* (voy. پژاوند), F. پژانيدن *pêzânîden*, faire cuire, C. پژاوند *pêjâvend* (voy. [2] پژاوند), F. پژاوند *pêjâvend*, ¹⁾ barre qui ferme une porte, ²⁾ maillet de foulon, B. پژاوه *pêzâvê*, پژاوا *pèzâvâ*, پژاوه *pèjâvê*, بجاهوه *pedjâvê*, four à briques, four à chaux, four où l'on cuit la poterie, B. پژا پوج *pouj-pouj*, mot dont se servent les pâtres pour appeler leurs chèvres, B. پژد *pêzd*, ¹⁾ sang (خون), ²⁾ âme (جان و روح), B. پژداع *pèzdâgh* (voy. بزداغ), polissoir (مصقله), T. پژدک *pèzdek*, petit ver qui attaque le blé, B. پژسز *pêz-sèr*, chauve (سر بي موى), F. پژسک *pizisk* et پژسک *pizischk*, hibou, chat, huant, پيش, چغد, ا. بوم, H. Q. پژسک *pizischk* (voy. بزسک), médecin, B. پژغ *pajagh*, ¹⁾ grenouille (بزرغ), ²⁾ digue, (سراسيمه) ³⁾ stupéfait, étonné (صوبندى), F. Sch. پژغاب *pajghâb*, digue, F. پژغرده *pèjgardê*, ¹⁾ espèce de plante épineuse (بر نوع دکندر), F. Sch. پژغ *pèjgh* (?), ²⁾ rouleau de pâtissier, cylindre, F.

بزم *pajgham* (voy. بزم), acacia, C.
 بژغند *pējghand*, nom d'un arbre, F. Sch.
 (voy. بژغند [2]), B. Q.
 بژغند *poujghand*, ¹⁾ tan (voy. بژغند [1]),
²⁾ braiment du mulet (قاطر آوز), F. Sch.
 بژغند *poujghound* (voy. بژغند), tan, B.
 بژغول *poujghoul* (voy. بژغول), F.
 بژقله *pajqala* (voy. بژقله), scolopendre, F.
 بژقند *pajqand* et بژقند *pējfend*, paroles fu-
 tiles, F.
 بژک *pējèk* (voy. بژک), scolopendre, L.
 بژکاله *pējkalè*, ¹⁾ partie, portion, morceau
 (حصه و بهره و لخت و پاره), ²⁾ morceau avec
 lequel on rapièce une étoffe (بینه),
 a. رقعہ, B.
 بژگر *pežguer*, cuisinier, آشپز, a. طبّاح, F.
 بزم *pěj̄m* et بزم *pīj̄m*, montagne, کوه,
 a. جبل, B.
 بزم *pejèm* et *pěj̄m*, brouillard, t. دومان *dou-
 mán* (r. Туманъ), F.
 بزم *poujm*, ¹⁾ pluie mêlée de neige, ²⁾ gelée
 blanche (voy. بزم rosée), F.
 بزمان *pěj̄mán*, *pīj̄mán*, *poujmán*, ¹⁾ triste,
 flétri, fané (voy. بزمان *běj̄mán*), ²⁾ repen-
 tant, یشیمان, B. F.
 بزمان *poujmán* (voy. بزمان), désir, envie
 (خواهش و آرزو), B.
 بزمورد *pejmâverd* (voy. بزمورد), F.
 بزمایون *pejmâyoun* et بزمایه *pěj̄mâyè* et
pīj̄mâyè (voy. بزمایون, بزمایه, بزمایون), F.
 بزموردان *pěj̄mourâniden*, trans. de بزمردن.
 بزمرد *pejmour*, imp. de بزمردن.
 بزمردگی *pejmourdèguî*, état de ce qui est
 flétri, fané, شخول, B.
 بزمردن *pěj̄mourden*, imp. بزمرد, *pejmour*, se
 flétrir, se faner, perdre sa fraîcheur, F.
 بزمرده *pejmourdè*, flétri, fané, languissant, ac-
 cablé, triste, B. بزمرده شدن *pejmourdè*

schouden, devenir flétri, fané, languissant.
 بزمرده کردن *pej̄mourdè kerdèn*, faire fa-
 ner, faire perdre la fraîcheur. بزمرده خاطر
pej̄mourdè-khâtir, qui a l'âme accablée,
 triste.
 بزمردن *pej̄mouriden* (voy. بزمردن), F.
 بزمردیه *pěj̄mouridè* (voy. بزمردیه), F.
 بزموی *pouj-mouy*, marques de petite vérole
 sur le visage, F. Sch.
 بژن *pējèn*, ¹⁾ milan, غلیبواج, B. Q., ²⁾ l'extré-
 mité d'une route, d'une rue (جله و سر
 راه), F. Sch.
 بژنامه *pěj̄nâmè*, surnom, R. Y.
 بژند *pěj̄end*, ¹⁾ (voy. بژند), ²⁾ co-
 loquinte, حنظل, B.
 بژنگار *pěj̄engâr*, tanneur, forgeron, serrurier,
 orfèvre et autre artisan semblable, F. Sch.,
 syn. بژنگر.
 بژنگره *pěj̄enguerè*, lapin, C. J. V. (?).
 بژواک *poujvâk*, écho, a. صدا.
 بژوده *poujoudè*, espion (?), J.
 بژوک *poujouk* (voy. بژواک), F.
 بژول *pěj̄joul* (voy. بژول *běj̄joul*), ¹⁾ talon
 (کعب پا), ²⁾ balle ou ballon avec lequel
 jouent les enfants, ³⁾ noisette, aveline
 (پستان), ⁴⁾ mamelles de la femme (فندق),
 B. (زنان).
 بژولیش *pīj̄oulisch*, ¹⁾ flétri, fané (بزمرده),
²⁾ confondu, troublé (پریشان و درهم
 شده), B.
 بژولیدن *pīj̄ouliden*, ¹⁾ se flétrir, se faner,
²⁾ faire faner, faire perdre la fraîcheur,
³⁾ confondre, mêler, ⁴⁾ être confondu, mê-
 lé, troublé, B.
 بژولیده *pīj̄oulidè*, ¹⁾ flétri, fané, rendu mou,
²⁾ averti, qui
 a reçu un conseil (نصیحت کرده شده),
³⁾ interrogé (باز پرس کرده شده), B.

پژوم *pèjourn*, ¹⁾ pauvre (فقير), ²⁾ mendiant (خوار و), ³⁾ vil, ignoble, méprisé (بی اعتبار), B.

پژوند *pejvènd*, paquet d'habits (بوقفص), B.

پژوند *pèjvend* et *pèjèvend*, ¹⁾ (پژاوند), barre qui ferme une porte, ²⁾ maillet de foulon, ³⁾ *met.* qui se tient derrière la porte, maquereau, celui qui vend sa propre femme, a. ديوت, B. Q., ⁴⁾ F. Sch. ^{a)} petit oiseau appelé en t. داری قوشی *dâri gouschi*, ^{b)} selon d'autres, moineau (کنکچشک).

پژوه *pijouh*, ¹⁾ *imp.* de پژوهیدن, ²⁾ *part. prés.* en *comp.* qui interroge, qui examine, qui recherche, ex. : *hikam-pijouh* حکم پژوه, investigateur des sciences, *khirèd-pijouh* خرد پژوه, qui recherche la sagesse, *dânish-pijouh* دانش پژوه, investigateur de la science, ³⁾ investigation, recherche, enquête (تفحص), ⁴⁾ (voy. پژوه), ^{a)} lieu élevé, ^{b)} doublure d'habit, B.

پژوهش *pijouhisch*, action de chercher, d'interroger, (تفحص و جست و جو کردن), B. پژوهندگی *pijouhendèguî*, recherche, demande, investigation, J.

پژوهنده *pijouhendè*, ¹⁾ qui examine, qui recherche, ²⁾ intelligent, sage, spirituel, حکيم, B. و عاقل و خردمند و زيرک

پژوهیدن *pijouhîden*, *imp.* پژوه *pijouh*, examiner, interroger, B.

پژوهیده *pijouhidè*, ¹⁾ examiné, ²⁾ sage, qui examine, B.

پژوئی *pèjèvi* et *pèjouî* et پژوی *pèjèvi*, homme vil, abject, B.

پژوین *pèjvîn*, sale, impur (کسیف و چرکن), B.

پژه *pèjè*, ¹⁾ pays montagneux, ²⁾ doublure d'un vêtement, etc. (استرقبا و مانند آن), B. Q., ³⁾ armes (آلات حرب), F. Sch.

پژه *pijouh* (pour پژوه), investigation, recherche, B.

پژهان *poujhân* (voy. بژهان *boujhân*), émulation, etc., désirs de posséder, B. پژهان *poujhân bourden*, désirer, porter envie, J.

پژهیدن *pejhîden* (voy. پژوهیدن), F.

پژیدن *pèjîden* et پژیدن *pèjîden*, C. F. (voy. طبع, a. پوختن).

پژیدن *poujîden*, pincer (voy. باخسیدن [5]), F.

پژیز *pèjîz*, ¹⁾ laine, ²⁾ plumes ou duvet des oiseaux, قوش تویی, a. صوف, t. F. Sch.

پژیزه *pèjîzè* et پژیشه *pèjîschè*, farine (آرد), a. دقيق), F.

پس *pès*, ¹⁾ la partie de derrière, a. قفا (*opp.* de پیش), derrière, *adv.*, ²⁾ par derrière, après, à la suite, ^{a)} se construit avec از, ex. : *pès èj-ôn*, après cela, پس از دو هفته *pès èj-dou hèftè*, après deux semaines, ^{b)} se construit avec از *èj* et prend l'*izâfèt*, ex. : *èj pès-i-ou*, de derrière lui, *èj pès-i-perdè*, de derrière le voile, ou le rideau, ²⁾ *adv.* ensuite, après, alors, ³⁾ donc, ainsi, ⁴⁾ en composition, ex. : *pès afguendèn*,

¹⁾ mettre en arrière (mettre de côté), thésauriser, faire provision (ذخیره کردن), B.

²⁾ laisser un héritage (میراث گذاشتن), B. *pès amèden* et در پس آمدن *dèr pès amèden*, venir derrière, suivre, M.

پس انداز کردن *pès-endâz kerdèn* (voy. پس *pès ser andâkhtèn*), سر انداختن

پس *pès-pâ schouden*, ¹⁾ revenir sur ses pas, retourner, ²⁾ tourner le dos, R. J.

پس خم زدن *pès-kham zèden*, *met.* fuir, s'enfuir, کربختن, B. *pès-dest kerdèn*, *met.* cacher, mettre de côté,

amasser (پنهان کردن و ذخیره نهادن), B.
 aller après, suivre, J. *pès-rèften*,
pès-žânou nischesten (s'asso-
 soir en tournant le dos), met. rester dans
 la retraite, devenir solitaire, F. (?)
 پس سر *pès ser* انداختن *andâkhten*
 et پس سر کردن *pès ser kerden*
 (jeter par dessus l'épaule),
 met. mépriser (les richesses), M.
 پس سر *pès ser nèmouden*, met. ¹⁾ détour-
 ner son visage (par honte, par pudeur),
²⁾ distraire, détour-
 ner l'attention, faire abandonner un pro-
 jet par des caresses et par ruse, B.
 پس *pès gousch afguenden*,
 met. oublier (فراموش کردن), B.
 پس *pès gousch andâkhten*, feindre de
 ne pas entendre, F.
 پس ماندن *pès-mânden*,
 rester en arrière, tarder, J.
 پس و پیش *pès-ou pîsch nèmouden*,
 met. hésiter, balancer, être indécis, J.
 پس *pous* (abr. de پسر), fils, B.
 پسا *Pèsâ* (voy. بسا), nom d'une ville en
 Perse, B.
 پساتحین *pèsâtchîn*, fruits qui restent çà et
 là dans un jardin après la récolte (voy.
 سبذچین), B.
 پسادست *pèsâ-dest*, crédit, vente ou achat
 à crédit (voy. یادست, a. نسبه, opp. de
 دستادست), B.
 پس افتاد *pès ouftâd* (qui arrive après), met.
 enfant posthume, M.
 پس افتاده *pès-ouftâdè*, ¹⁾ celui qui en route
 est resté en arrière de ses compagnons,
²⁾ chose mise de côté, amassée (پس انداز), B.
 پس افکند *pès-afguend*, ¹⁾ chose réservée
 pour l'avenir, soit les besoins de ce monde,
 soit des bonnes œuvres pour la vie fu-
 ture, ²⁾ héritage, patrimoine (میراث), B.

پساک *pèsâk* (voy. بساک *bèsâk*), couronne
 de fleurs, guirlande de fleurs, F.
 پس انداز *pès-andâz*, chose mise en réserve,
 trésor, B.
 پس آیدن *pèsânîden*, arroser (آب دادن), B.
 پس او *pèsaw*, ¹⁾ imp. de پس آیدن, ²⁾ action de
 toucher, de palper, F.
 پس اوکند *pès-avguend*, pour پس افکند, B.
 پس آوند *pesâvend* (voy. بساوند), rime, B.
 پس آیدن *pèsâviden* imp. *pesâv*, ¹⁾ tou-
 cher avec la main, palper (دست مالیدن)
 مستی ²⁾ (و لمس کردن),
 (کردن), B.
 پس آهنگ *pesâheng*, ¹⁾ clou (میخ), ²⁾ fer à
 cheval, F.
 پس پای *pès-pây* (voy. پشت پای), bardache
 (پشت پا سپیخوان), F.
 پس *pèst*, ¹⁾ bas, non élevé, opp. de بلند,
²⁾ uni, égal (terrain, عمار, ³⁾ humble,
 bas, vil, avare. مردم خسبیس و بخیل
 ruiné, dévasté, dépeuplé ⁴⁾,
 dans le sens mystique, celui qui ne peut pas par la
 force de la pensée s'élever jusqu'aux dé-
 grés supérieurs de la perfection, B. Q. (ونزد)
 محققین آنکه نتواند ببال نعمت پرواز عروج
 بمدارج کمالات حقانی یا مرتبه از مراتب دیگر
 کند), B.
 پس *pist*, ¹⁾ farine (en gén.), آرد, ²⁾ farine
 grillée, de froment, d'orge, de pois, etc.,
 a. سوپق, ³⁾ mets préparé avec du foie de
 gazelle et des amandes, et dont un mor-
 ceau, de la grosseur d'une pistache, peut
 soutenir pendant plusieurs jours les fa-
 qîrs indiens, qui se vouent à une vie ascé-
 tique et observent de longs jeûnes, B. Q.
 پستا *pestâ* (voy. پدیسار), B.
 پستا *pistâ*, pour پسته, pistache, J.

peştâdest (voy. یستادستن), acheter ou vendre à crédit, J.

peştân, pl. de پست *past*, bas, vils.

peştân, mamelle, a. ثدی, B. پستآن
مادر بریدن *peştân-i-mâder bourîden*
(couper le sein de sa mère), met. agir avec cupidité, avec intempérance, sans humanité, sans reconnaissance, sans aucun sentiment de justice, sans foi ni loi, کنایه

از حرص و شوه و بی حمیتى و بحق ناشناسى و
حقیقتى و بی وائى ساختن B.

peştân-i-sêg (mamelle de chien-
ne), sébeste, fruit du sébestier, سیستان,
a. دبق, B.

peşter, pour تر پست *peş-ter*, postérieur, qui vient après.

peşter (voy. پِستر), lit, couche, tapis servant de lit, F.

peşterêk (dim. de پست تر pour پست تر,
¹⁾ un peu plus bas, F.), ²⁾ papier que l'on place sous la feuille de papier que l'on veut lustrer, afin qu'elle ne se salisse pas, F.

peşterêk (dim. de پست تر), ¹⁾ plus en arrière, t. کیرورک *guîrourek* (de گیرور *guîrou*, après, en arrière, et رêk, signe du comparatif en turc comme تر en persan),
²⁾ hoquet, le dernier hoquet du mourant, en t. انچقرق *intchqiriq*, a. فوات, F. Sch.

peştourêm, geai, petite corneille, t. الاقرغه et القرغه, F. Sch.

peşterîn, le tout dernier, J.

peşt-fitrêt, de peu d'intelligence, J. پست فطرت

peşt-qad, de petite taille, J.

peştenk, fruit du jujubier, jujube, F. پستنک

peştouq (voy. پستو), vertèbre du cou. پستوق

peştê (voy. پست), étoffe de soie peinte, F. Sch.

peştê, ¹⁾ pistache, a. فستق, ²⁾ met. la

bouche d'une beauté, B. پسته خندان *peştê-i-khendân*, bouche souriante, H. Q.

peştê-i-schèker-fischân (pistache qui repande du sucre), met. les lèvres de l'objet aimé (کنایه از لب و دهان) (معشوق), B.

peşt-himmêt, sans noble ambition, J. پست همت

peştî, ¹⁾ le bas (opp. de بلندى, hauteur), ²⁾ humilité, infériorité, bassesse, J. پستى

peştî-hidjâq (voy. سه کاه), B. پستى حجاز

peştî-reng, couleur pistache, J. پستى رنگ

peştîvâr, mauvais ouvrier, sans habileté dans son métier, F. پستىوار

peş-i-djâ-nischîn, aide d'un chef de magasin, celui qui le remplace quand il est absent, B. پش جانشين

peş-khôr, reste d'un repas de la nourriture donnée aux animaux, F. پسخور

peşkhôrdê (voy. پسخور), J. پسخورده

peşer et pouşer, fils, B. پسر

pouşer-i-âbtîn (voy. پور آبئين et پور آبئين), le fils d'Atbîn, c.-à-d. Fêrîdoun, H. Q. پور آبئين

pouşer-ènder, beau-fils, fils du premier lit, B. پسراندر

pouşer-khândêguî, adoption, J. پسخواندگى

pouşer-khândê, fils adoptif (پسر پسخوانده), B. Q. (دعى), a. کتر

pouşer-çâdê, neveu, J. پسر زاده

pouşer-guîr, fils adoptif, B. پسر کبير

pouşerêk (dim. de پسر), J. پسرک

peş-rav, ¹⁾ suivant, ²⁾ celui qui suit, qui imite, sectateur, ³⁾ train, équipage, B.H. Q. پش رو

peş-rêvî, action de suivre, d'imiter, F. پش روى

pouşerî, filiation, qualité de fils, J. پوسرى

pouşerîchè, ¹⁾ mauvais fils, ²⁾ homme de mauvaise espèce (پسر بدکاره و مردم) (سفله), B. پسر بچه

peştê, ¹⁾ pistache, a. فستق, ²⁾ met. la

پس شام *pès-schâm*, repas que l'on fait pendant le mois de Ramazân, un peu avant le point du jour, a. سُكُور, B.

پسغه *pasaghdè* (voy. بسغه *basaghdè*), B.
پسک *pesk* (voy. پشک), chat-huant, hibou, جغد *djoghð*, B.

پس کردن *pès-guerden*, occiput, nuque, R. J.
پس کش *pes-kèsch*, recul, répercussion, R. J.
پسگ *pesguèk*, pour پسنگ *pèsenguèk*, F.
پسکل تاری *piskèl-i-târaguî*, espèce de pistache de la Mongolie, F. Sch.

پسگله *peskèlè* (voy. بسگله), F.
پسکوهه *pèskouhè*, partie postérieure de la selle, pommeau postérieur, F.

پس لَسْکَر *pès-lèschker*, arrière-garde d'une armée, M.

پسلیک *pès-lig*, abandonné, faible, fatigué (پس اعتاده و درمانده), B-

پس مانده *pès-mândè*, restant, restes d'un mets, d'une boisson, chose laissée en arrière, F.

پسند *pèsend*, ¹⁾ imp. de پسندیدن ²⁾ part. prés. en comp. et pass., ^{a)} approuvant, agréant, ^{b)} agréé, agréable, F. *khoud-pèsend*, qui s'admire soi-même. دل پسند *dil-pèsend*, agréable au cœur. یاران پسند *yâran-pèsend*, agréable aux amis, J.

پسند آمدن *pèsend âmèden*, être agréable, plaire.

پسند کردن *pèsend kerdèn*, agréer, avoir pour agréable.

پسندر *pousender* et *pisender*, pour پسر اندر *pouser-ender*, beau-fils, fils du premier lit, B.

پسندره *pisèndèrè*, fils illégitime, bâtard (پندره, voy. حرامزاده و ولد الزنا), F. Sch.

پسندن *pisenden*, abr. de پسندیدن, J.
پسندنه *pèsèndè*, pour پسندر, beau-fils, F.

پسندنه *pèsèndè*, pour پسندیده, agréé, approuvé, B,

پسندیدن *pèsèndiden* et *pisèndiden*, imp. پسند *pèsend*, ¹⁾ louer, approuver, agréer, avoir pour agréable (ستودن), ²⁾ plaire, être agréable (خوش آمدن), B.

پسندیده *pèsèndidè*, loué, approuvé, agréé, agréable, choisi. پسندیده شدن *pèsèndidè schouden*, être agréable (پسندیده آمدن), F.
پسندیده کردن *pèsèndidè kerdèn*, agréer, approuver.

پسندیده خصال *pèsèndidè-khisâl*, qui a des qualités aimables, J.

پسندیده رو *pèsèndidè-raw*, qui a une démarche agréable, des procédés agréables, B.
تکرتک و زاله *pèsenguèk*, grêle (سنکک), B.

پس نهان *pès-nihâd*, ¹⁾ prêt. du verbe نهان کردن, mettre de côté, ²⁾ chose mise de côté, épargnes, trésor, ³⁾ héritage, patrimoine (میراث), B.

پس و پیش نمودن *pès ou pîsch nèmouden*, montrer de l'hésitation, de l'indécision, J.
پسودن *pèsoudèn* (voy. سودن et پسودن), B.

پسور *pes-vèr*, pour پس آور, qui remporte, qui reporte, F.

پسور *pousour* et پشور *pouschour* (voy. بسور), imprécation, malédiction, B.

پسوریدن *pousouriden* (voy. بسوریدن), maudire, J.

پسیدج *pèsidj* (voy. بسیج), F.
پسیدجیدن *pèsidjiden* (voy. بسیجیدن), F.
پسیکهان *pèsikhân*, bardache (پشت), F., (پشت پای, پشت انداز. پس پای, [2] برهوه).
پسین *pèsîn*, le dernier, pl. پسینیان *pèsiniyân*, les modernes, R.

پش *pèsch*, ¹⁾ crinière du cheval, et toupet du cheval (موی کردن و کاکل اسب)

بُشْتِ (و طَرَّةُ اَسْب), ²⁾ le bout pendant d'un turban, d'une ceinture, ³⁾ défectueux, incomplet, imparfait, de peu de valeur (ناقص), ⁴⁾ semblable, pareil, ressemblant (شبیب و نظیر و مانند), B.

پُش *pisch* (voy. بیس), B.

پُش *pousch*, chat-huant, hibou, a. بوم, p. جعد, B. پشک, B.

پُشَام *pèschâm*, de couleur noire, sombre (تیره رنگ), B.

پُشَان *pèschân* (voy. چشان), masse d'armes (کوز), B.

پُشَاوَر *Pèschâvèr* et *Pèschâvour*, ¹⁾ nom d'une ville de l'Afghânistân à 224 k. E. S. E. de Kâboul, chef-lieu de la province de Pèschâvèr.

پُشْتِ *pouscht*, ¹⁾ dos, met. lignée, génération,

²⁾ la partie extérieure de chaque chose,

³⁾ appui, soutien, protecteur (پناه و)

پُشْتِ پُشْتِ. À Boukhura on crie پُشْتِ پُشْتِ. پُشْتِ پُشْتِ, le dos, le dos! pour dire: gare! gare, gare le dos!, ⁴⁾ nom d'une ville

près de Niçâbour, ⁵⁾ nom d'un village du district de Bâdghîs (بادغیس) dans le

Khorassân, ⁶⁾ bardache (پُشْتِ پَا : پسیخوان)

پُشْتِ-پَا *pouscht-i-pâ khârîden* (se gratter le coup de pied), met. être gai, de bonne

humeur (شاد شدن و خوش آمدن و خوشحال)

از پُشْتِ سیاه زین فرو کرد, B. (کردیدن *poucht-i-siyâh zîn fourou kerd*, il a enlevé

la selle de dessus le dos du noir (courcier, c.-à-d. de la nuit), met. la nuit touche à sa fin, le jour commença à poindre, B.

پُشْتِ-پَا *pouscht-i-pâ zeden*, met. ¹⁾ abandonner, fuir, s'enfuir, B. ²⁾ broncher,

پُشْتِ-پَا *pouscht-i-pây*, le coup-de-pied, J. پُشْتِ-پَلَنگ *pouscht-i-pèleng* (dos de panthère), met. tacheté (ابلق), B. پُشْتِ بَر جَان

کردن *pouscht bèr djân kerdén*, abandonner la vie (ترک جان نمودن), H. Q. پُشْتِ

پُشْتِ-دَاَدَن *pouscht-dâden*, fuir, tourner le dos, پُشْتِ کردن (voy. روی کردن و گریختن

پُشْتِ دَسْتِ کَزیدن, B. (پُشْتِ نمودن) et پُشْتِ-دَسْتِ *guèziden*, syn. پُشْتِ دَسْتِ

کَنَدَن *pouscht-i-dèst-kenden* (se mordre le dos de la main), met. se repentir, regretter (en fr. se mordre les doigts), B.

پُشْتِ کَرَدَن *pouscht kerdén* (voy. پُشْتِ کردن) پُشْتِ-کَمَان *pouscht-i-kèman* خم دادن. (دادن

kham dâden, tendre l'arc en visant, au plûtôt viser en tendant l'arc, یعنی معاینه

پُشْتِ نمودن, B. را در کمان انداختن *pouscht-nèvoudén*, montrer le dos, fuir (voy. پُشْتِ

پُشْتِ *yâften*, trouver une protection, trouver de la force, de la puissance (قوت یافتن), B. Q.

پُشْتِ-اَرَه *pouschtârè* (voy. پُشْتِ اَرَه), B. پُشْتِ-اَندَاَز *pouscht-èndâz*, ¹⁾ péderaste, ²⁾ bardache, فاعِل و مفعول عمل لواط را کویند

و بر مفعول بیشتر اطلاق کنند, plus usité dans le second sens, B.

پُشْتِ-بَان *pouscht-bân*, ¹⁾ appui, support, soutien, ²⁾ protecteur, aide, ³⁾ barre de bois qui sert à fermer une porte (چوب پُشْتِ

پُشْتِ بَان. پُشْتِ اَوَان. پُشْتِ اَوَان. (در پُشْتِ بَان, پُشْتِ اَوَان, پُشْتِ اَوَان, پُشْتِ اَوَان).

پُشْتِ-پَا *pouscht-pây*, bardache (voy. پُشْتِ پَا, B. (حمز و مخنت, پسیخوان

پُشْتِ-بَسْتِ *pouscht-bèst*, morceau d'étoffe de tapis dans lequel les agriculteurs, les jardiniers enveloppent un fardeau qu'ils portent sur le dos.

پُشْتِ-پَنَاه *pouscht-pènâh*, protection, refuge, B. پُشْتِ-پُوَزِي *pouscht-pouzi*, croupière, J.

پُشْتِ بَه پُشْتِ *pouscht bè-pouscht*, de génération en génération, J.

پُشْتِ بَه پُشْتِ *pouscht bè-pouscht*, de génération en génération, J.

پُشْتِ بَه پُشْتِ *pouscht bè-pouscht*, de génération en génération, J.

پُشْتِ بَه پُشْتِ *pouscht bè-pouscht*, de génération en génération, J.

پشت چمن *pouscht-i-tchèmèn*, la prairie (چمن), B.

پشت خار *pouscht-khâr*, étrille, R. J. *bè-pouscht-khâr khârîden*, étriller (voy. کبیکجه), B.

پشت خم *pouscht-kham* (au dos vouté), bossu (پشت کوز), B.

پشت خم شده *pouscht-kham-schoudè*, celui qui a le dos courbé, humble, soumis, مردم H. Q. کوز و راکع و خاضع

پشتیبان (پشتیبان), *pouscht-dâr*, ¹⁾ (voy. پشتیبان), ²⁾ toute chose épaisse (en général des étoffes épaisses, en particulier), B. پشندیان را کوبند و هر چیز که با وضاحتی باشد B. Q. خصوصاً از جنس پوشیدنی

پشتترغ *pouschtaragh*, *pouschtourough*, *pouschtourouq*, C. et *pouschtou-rough*, F. Sch., nom d'une épine sauvage, vénéneuse, qui croit dans les déserts du Hèdjâz, F.

پشت زمین *pouscht-i-zèmin*, la superficie de la terre (روی زمین).

پشتک *pèschtek*, ¹⁾ rosée, ²⁾ cheveu crépu, ³⁾ excréments de brebis, de chèvres, ⁴⁾ dents molaires et canines des animaux.

پشتک *pouschtèk*, dim. de *pèschtek* (voy. [5] برك), ¹⁾ habit court qui ne descend que jusqu'à la ceinture et est en usage dans le Guflân, ²⁾ nom d'une maladie particulière aux chevaux, aux mulets, aux ânes, excroissances aux pattes devant et de derrière, qui les empêchent de marcher, ³⁾ cheval-fondu, ⁴⁾ marcher sur les mains et les pieds en l'air, [2] سکندر, B.

پشتکر *pèschètker*, dents molaires et canines des animaux (voy. [4] پشتک).

پشت کوز *pouscht-kouz*, ¹⁾ (پشت خم), ²⁾ la sphère céleste, *met.* کنایه از

این کوز پشت et این پشت کوز, *met.* la sphère céleste, H. Q.

پشت لنگ *pouscht-lèng* (qui boite du dos), ¹⁾ défectueux (ناقص و معیوب), ²⁾ abandonné, laissé en arrière (پس افتاده), ³⁾ futile, vain, manquant de sens (هرزه), (و بی معنی), B. Q.

پشت مازو *pouscht-mâz*, *pouscht-mâzou* et *pouscht-mâzè*, ¹⁾ épine dorsale, a. صلب, ²⁾ chair qui se trouve sous les vertèbres (گوشتی را نیز کوبند که), B. (در طرف درونی استخوان پشت می باشد)

پشت ماهی *pouscht-i-mâhi* (dos du poisson), *met.* la nuit (شب), a. لیل, B.

پشت مزه *pouscht-mèzè* (voy. پشت مازه), B. *pouscht-mâl*, tablier, J.

پشت مالک *pouscht-i-moulk* (le dos du royaume), *met.* la force de l'empire, le soutien de l'empire, B.

پشت مهره *pouscht-mouhrè*, épine dorsale, C. *pouschtèng*, sangle de dessus, J.

پشتو *peschtou*, ¹⁾ (پشتک), ²⁾ petit vase en terre cuite, B.

پشتو (زبان), *pouschtou*, dialecte Afghân, B.

پشتوار *pouscht-vâr* et *pouscht-vârè*, charge (autant que l'on peut porter sur le dos), B.

پشتواره گاه *pouscht-vârè-gâh*, endroit où l'on dépose un moment son fardeau pour se reposer (voy. [2] پلوان), B. F.

پشتوان *pouscht-vân* (پشتبان), *syn.* *pouschtè*, F. Sch.

پشته *pouschtè*, ¹⁾ tout ce qui est mis en tas en forme de colline, ²⁾ colline, monticule, ³⁾ tas (توده), ⁴⁾ charge, B. F. *pouschtè-pouschtè*, terrain montueux, inégal, B.

پشتِ پوسخته باغ *pouschtè-i-bâgh*, pré, prairie (پشت), F.

پشته بند *pouschtè-bend*, pont (پل), H. Q.

پشتی *pouschtî*, ¹⁾ action de soutenir, soutien, appui, protection, ²⁾ protecteur, aide (نمد), ³⁾ bardache (کون داده), F. Sch., ⁴⁾ (voy. پشتک), veste, -B. کردن *pouschtî kerdên*, ¹⁾ soutenir, aider, secourir, J. ²⁾ donner un coup d'épaule.

پشتیبان *pouschtî-bân*, پشتیبان *pouschtî-mân*

et پشتیبان *pouschtîvân* (voy. پشتیبان), B.

پشتیون *pouschtî-vên* (voy. پشتیبان), B.

پشخانه *pèschè-khânè*, pour پشه خانه, moustiquier, B. F.

پشخوان *pèschkhân*, ¹⁾ action d'aplatir, ²⁾ présent, don (بخشش), ³⁾ table, F.

پشخودن *pèschkhouden*, exprimer, comprimer, serrer, R. J.

پشخور *pousch-khôr*, paroles vaines, superflues, qui ne signifient rien (کلام زائد و بی معنی و هذیان), F.

پشکھیدن *pèschkhîden* (voy. بشکھیدن *bèschkhîden*), répandre, verser de l'eau, asperger (برافشاندن آب), F. Sch.

پشکھیز *pouschkhîz* (voy. پشکھیر), F. Sch.

پش دید *pisch-dîd*, faveur, attention, regard, R. J.

پشک *pèschèk*, rosée (شبنم), B. F.

پشک *pèschk*, ¹⁾ égalité, niveau, concordance, égaliser, faire concorder (برابر), ²⁾ suspendre (کردن و موافق ساختن), ³⁾ amour, geste amoureux (درآویختن), ⁴⁾ escarbot, scarabée pilulaire, ou fouille merde; و جعل جانوری است که سرکبین, جعل a. (voy. چغد), B. Q., ⁵⁾ hibou, چغد (voy. [2] پشتک), ⁶⁾ (پسک), maladie particulière aux chevaux, B. F.

پشک *pischk*, ¹⁾ sort, lot (قرعه), ²⁾ crottin d'animaux, comme le cerf, le mouton, la chèvre de chameau (voy. پشکر, پشکر, B., ³⁾ cheveu crépu ([2] بشک), ³⁾ ongles, serres d'un oiseau (محلَب مرغ), ⁴⁾ douleur, tristesse, chagrin, غصه, F. Sch.

پشک *pouschèk* (voy. پوشک *pouschèk*), dans le dialecte du Mâvèrânnaahr, chat, کتره, a. سنور, B. F.

پشک *pouschk*, ¹⁾ crottin rond du cerf, du mouton, de la chèvre, du chameau, etc., ²⁾ petit vase où l'on tient le vin (خمرة), ³⁾ nom d'un arbre (?), B. Q. F. Sch.

پشکال *pèschkâl*, saison des pluies dans l'Indostân, B.

پشکیر *pischkir* (voy. [1] پشک), syn. پشکوره, B.

پشککش *pischkesch*, pour پيشکش, don, J.

پشکیل *pischkil* et پشکیله *pischkilè* (voy. [1] پشک), B.

پشکهلیدن *pischkèliden* (voy. بشکایدن), faire une trace avec l'ongle, ou avec le doigt (بناخن و انکشتن رخنه کردن), B.

پشکم *pischkèm* et پشکم *pèschkèm* (voy. پشکم), B.

پشکמוש *pèschk-mousch*, nom d'une plante odoriférante (?), H. Q.

پشیل *pischil* et پشیل *pèschèl*, deux choses que l'on frappe l'une contre l'autre pour produire un son, B. Q. (دو چیز را کوبند که), ²⁾ deux choses que l'on prend et que l'on presse ensemble, syn. نشل, ³⁾ s'accrocher à..., se suspendre à... (چنگ در زدن و چسبیدن), B. (تثبت آویختن بچیزی), B.

پشلنگ *pèschleng*, ¹⁾ pioche, ²⁾ doloire, ³⁾ qui reste en arrière, ⁴⁾ nom du père d'Afrâsiâb (voy. پشنک), B.

پُشلنك *pouschlang*, ¹⁾ forteresse construite sur le sommet d'une montagne, ²⁾ futile, défectueux, vide de sens (هرزه و معيوب), B. (وبى معنى).

پشم *pèschm*, ¹⁾ laine (et spécial. des moutons), a. صوف, F. پشم انداختن *pèschm andâkhten*, jeter sa laine, perdre son poil (chameau), J. پشم بریدن *pèschm bourîden*, tondre (des brebis), J. پشم دوات *pèschm-i-dêvât*, coton, laine ou soie que l'on met dans l'encrier, R. J. پشم در کلاه ندارد *pèschm der koulâh nè-dâred* (il n'a pas de laine à son bonnet), met. se dit d'un homme qui n'a ni rang, ni savoir, qui n'a ni zèle, ni émulation, B. پشم شدن *pèschm schouden*, ¹⁾ être dispersé, ²⁾ disperser, ³⁾ se séparer (پراکنده شدن و پراکنده ساختن و جدائی کردن را نیز گفته اند), B. پشم کشیدن *pèschm kèschîden* (tirer la laine), met. éloigner de soi par des ruses adroites un homme qui vous fatigue par un flux de paroles futiles et vides de sens, B. Q. کنایه از دور کردن مغز بد و هرزه گویی باشد از خود بلطایبی اهانت), ²⁾ mépriser, faire peu de cas (از کردن), faire perdre la considération (از کردن), ³⁾ perdre sa considération (بى وقار شدن), B. پشمی از کلاهش *pèschmî èz koulâh-èsch kêm* (ce qui n'enlève que peu de laine à son bonnet), met. dommage ou détriment extrêmement petit et qui ne compte pas (کنایه از نقصانی), (که بغایت سهل بود و بهیچ در حساب نیاید), B. پشم کشیدن *der pèschm kèschîden*, mettre dans la laine, met. cacher, couvrir (کنایه از پوشیدن و پنهان داشتن), B. Q.

پشماق *pèschmâq*, cheval, H. Q. F.

پشماگند *pèschm-âguend* (plein de laine), petit coussin rempli de laine que l'on place entre la charge et le dos de la bête de somme, bât, B.

پشمالو *pèschm-âlou*, espèce de pêche, R. J. پشمک *pèschmèk*, ¹⁾ dim. de پشم, ²⁾ nom d'une confiture faite de farine d'œufs et de sucre etc. semblable à du fil de lin d'une حلوائى اسن مشهور و معروف و کتان حلوائى, B. F., dite

پشمک قندی *pèschmèk-qandî* (v. پشمک [2]), B. پشمه *pèschmè* (voy. پشمه [2]), nom d'un remède pour les yeux, a. شیانى, F.

پشمیدن *pèschmîden*, disperser, séparer, F.

پشمین *pèschmîn*, de laine, F.

پشمینه *pèschmînè*, ¹⁾ de laine, ²⁾ étoffe de laine, ³⁾ nom d'une espèce de douceur très délicate, F. Sch. (? پشمک), B. F. (شکرینه voy. حلوادر)

پشمینه پوش *pèschmînè-pousch*, qui porte des vêtements de laine, Dervîche, syn. خرقه, J. پشمینه بردوش

پشن *Pèschèn*, ¹⁾ nom d'un champ de bataille célèbre dans l'épopée persane. Cette bataille est connue sous les noms de جنگ لادن *Djeng-i-Lâden*, et جنگ پشن *Djeng-i-Pèschèn*. Elle eut lieu entre les troupes Touraniennes commandées par le héros Pîrân Veysé général d'Afrâsyâb, et Tousi-Nawzèr des Iraniens (میان پیران و یسه), (و طوس نوذر). Les Touraniens furent vainqueurs, ²⁾ abr. de پشنک, nom du père d'Afrâsyâb, B.

پشنج *pèschendj* (voy. پشنج, et بسنج), lentille, tache de rousseur, ²⁾ gouttes d'eau éparses, a. رشاش, F.

پشنج تدارک *pischindj*, préparatifs de voyage, تدارک سفر (voy. بسیج [3]), F.

پشنجید *pischëndjêz*, pour پشنجید, a été répandue (eau), B. Q.

پشنجیش *pischendjisch*, aspersion, C.

پشنجیه *pischendjê* (voy. پشنجیه), B. F.

پشنجیدن *pischendjiden*, être répandu (eau, sang, etc.), F.

پشنجیده *pischendjîdê*, répandu, B.

پشنده *pouschnoudê*, mets fait avec de la fleur de farine et des dattes, R. J.

پشنک *pêscheng*, ¹⁾ barre de fer longue et pointue pour percer le murs, levier,

²⁾ (voy. زنبور), tapis grossier, ou planche à rebours sur lesquels on transporte des

briques, de la terre, du sable, etc. civière de maçon, ³⁾ tyrannie, oppression, calamité

⁴⁾ (جفا و ستم و جور و محنت) écoulement de l'eau, d'un liquide (ترشح آب)

ترشح آب), et پشنک *pischeng*, ⁵⁾ nom du père d'Afrâsyâb, ⁶⁾ nom d'un fils d'Afrâ-

syâb, surnommé Schîdê (شیده), ⁷⁾ la lumière, ou le soleil, à cause de sa grande beauté, ⁸⁾ nom du père de Mènoutchehr

(منوچهر), ⁹⁾ nom d'un guerrier Iranien, B. Q., ¹⁰⁾ hérisson de mer, F. Sch.

پشنک *pouscheng*, F. Sch., ¹⁾ (قازمه t.) bêche, pioche (voy. پشنک *pêscheng*), ²⁾ زمان

زمان (قدیمه وضع اولنمش نشان).

پشور *pouschour* et پشول *pouschoul* (voy. پشور et بسول), imprécation, malédiction, B.

پشوریدن *pouschourîden* (voy. بسوریدن), B. پشول *pouschoul* (voy. پشور et بسول), B.

پشولیدن *pouschoulîden* (voy. بسولیدن), B. پشولیده *pischoulîdê*, troublé, confondu, mêlé, B.

پشیه *pêschê*, moucheron, cousin, B. پشیه زربین *pêschê-i-zêrrîn* (le moucheron d'or), met.

پشیه زعفران (شاره آتش), B. Q. پشیه زعفران *pêschê-i-zâfârân* (moucheron jaune),

met. braise ardente, charbon enflammé, B. کنایه از زغال و انکشت افروخته است

پشیه که غزا کرد *pêschê-i-ki ghazâ kerd* et پشیه غازی *pêschê-i-ghâzî* (le mouche-

ron qui a combattu contre les infidèles), met. le moucheron qui a tué Nimroud,

H. Q., a. سکیته *soukèyna*, O. K.

پشیه خانه *pêschê-khânê*, ¹⁾ (پشخانه), moustiquier, ²⁾ nom d'un arbre appelé en

arabe شجرة البق *schêdjêrêtou 'l-baqq*, l'arbre aux moucheron

(voy. آغال پشیه et دردار پشیه *derdâr*, نازین *nâjîn*, B. a. سده).

پشیه خورد *pêschê-khôrd*, ulcère dont souffrent souvent les habitants de Balkh; on croit

que cette maladie provient de la piqûre d'un cousin, en a. قرحه بلخی *qarha-i-bal-*

khî, B.

پشیه دار *pêschê-dâr* (voy. [2] پشیه خانه), B.

پشیه دان *pêschê-dân* (voy. پشخانه), moustiquier, B.

پشیه غال *pêschê-ghâl* (voy. [2] پشیه خانه), B. پشیه ناک *pêschê-nâk*, qui fourmille de moucheron

s, J.

پشیه *pêschî* (voy. پشیز), B.

پشیدج *pêschîdj*, ample, abondant, copieux (واسع و واقر), F.

پشیز *pêschîz*, petite pièce de monnaie en cuivre rouge, ou en airain, B.

پشیز خرما *pêschîz-i-khourmâ*, tige de palmier, spathe de palmier, F.

پشیزه *pêschîzê*, ¹⁾ petite monnaie très mince en cuivre rouge, ²⁾ petite monnaie d'or fausse, ³⁾ petite lame en cuivre ou en métal très mince que l'on place entre la manche et la soie d'une lame de couteau, de

sabre etc. چیزی از برنج و امثال آن در نهایت تنگی که ما بین دسته و تیغه کارد وصل

نهایت تنگی که ما بین دسته و تیغه کارد وصل

ملوس) B. Q., ⁴⁾ écaille de poisson (کنند ماهی), ⁵⁾ cuir que l'on coud au bas du feutre ou de la toile de la tente, et sur lequel on fait passer la corde, B.

پشیزه نشان *pouschîzê-nischân*, monnayeur, (سکه زن), F. Sch. (?), i. q. پشیزه (?).

پشیم *pêschîm*, ¹⁾ (پشیمان voy.), repentant, ²⁾ action de disperser, de séparer, B. پشیم شدن *pêschîm schouden*, ¹⁾ se repentir, ²⁾ être dispersé, séparé, ³⁾ ne pas connaître, B.

پشیمان *pêschîmân*, repentant, triste, F. پشیمان شدن *pêschîmân schouden*, se repentir de...

پشیمانی *pêschîmânî*, repentir, J. پشیمانی خوردن *pêschîmânî khôrden* et پشیمانی کشیدن *pêschîmânî keshîden*, se repentir, regretter.

پشین *Pêschîn*, ¹⁾ nom du fils aîné du roi Kêy-Qobâd, ²⁾ selon d'autres nom du 3^{ème} des 4 fils de Kêy-Qobâd.

پغار *poughâr*, orgueil, arrogance, admiration de soi-même (عجب و تکبر و خود ستائی), B.

پغاز *paghâz* (voy. باغاز *baghâz*), coin en bois des cordonniers, B.

پغنه *paghna*, degré d'un escalier, d'une échelle (پله و پایه زیند و نردبان), B.

پوف *pouf*, action de souffler pour éteindre une bougie, pour allumer du feu, B. چراغ کردن *tchirâgh râ pouf kerden* (souffler), éteindre la chandelle (خاموش کردن پفیدن).

پفتیره *pêftêrê*, pour بفتیره, F.

پفیره *pêfrê*, nom d'un outil de tisserand appelé کوجی *koudji* (جلده آلتلرندن کوجی), F. Sch. دیدکاری نسند در

پوفیدن *poufiden*, souffler une bougie, l'éteindre, F.

پفیزور *pêfyour*, qui est de mauvaise hu-

meur, qui a l'air fâché, qui a un abord imposant, austère, B.

پک *pêk* et *pouk*, ¹⁾ qui est sans talent (بی هُنر), ²⁾ admirateur de soi-même (خود آرای و خود پسند), ³⁾ degré d'un escalier, B.

پگ *pêg*, ¹⁾ femme qui a les seins fermes et ronds (زن نارستان), ²⁾ balle, ballon avec lequel jouent les enfants, ³⁾ millet (کاورس), B.

پک *pik*, articulation des doigts de la main ou du pied, B.

پوک *pouk*, toute chose raboteuse, non polie, inégale, *ayn.* de لک *louk*, avec lequel on l'emploie conjointement, *ex.*: لک و پوک *louk-ou-pouk*, ²⁾ *abr.* de پوک, vide (بی مغز و پوج و میانی تهی), ³⁾ marteau de forgeron (پتک و مطراف آهنگران), ⁴⁾ nom d'un côté du talon que l'on appelle aussi نام یک طرف بحول هم هست *âschiq* عاشق ⁵⁾ faire un saut de bas en haut, ou de haut en bas (بر جستن و فرو جستن), B.

پوکا *poukâ*, nom d'un arbre (?), F. Sch., معروف بر آغاجند (?), F.

پگاه *pêgâh*, ¹⁾ aurore, le point du jour, ²⁾ au point du jour, *ayn.* پگه, B.

پگاه دعا *douây-i-pêgâh*, la prière de l'aurore.

پکمâl *pêkmâl*, instrument en fer dont le cordonnier se sert pour tracer des lignes, *a.* محط, B.

پکند *pêkend* (dial. du Khârezm), pain, B.

پکنه *pêkne*, homme trapu, petit de taille et gros (فربه کوتاه بالا), B.

پکوک *pêkouk*, ¹⁾ marteau, پک, پتک, ²⁾ balcon, galerie en saillie (غرفه و محارجه) ³⁾ تکیه گاه چوبین بر کنار بام, (بالاخانه

appui en bois sur le bord du toit, a. محجر (voy. بکول), B.

پکول *pèkoul*, pavillon en bois et à colonnes, construit sur le toit, B.

پک و لک *pèk-ou-lèk*, ¹⁾ ignorance, manque de talent (بی هنری), ²⁾ course, recherche (تک و بوی و کرد مردم بر آمدن), ³⁾ choses inutiles, futiles, ⁴⁾ ustensiles de ménage, meubles (l'on dit mieux dans ce dernier sens لک و پک *lèk-ou-pèk*), B., ⁵⁾ fraîcheur, verneur, état florissant, gaîté, F.

پک و لک *pouk-ou-louk* (voy. لک و لک), ¹⁾ inégal, non uni, B.

پکه *pègùeh* (voy. پکه), point du jour, B.
پکهال *pèk-hâl*, grande outre à eau, que l'on charge sur des chevaux, B.

پل *pèl*, ¹⁾ champs préparé pour les irrigations au moyen d'un rebord en terre (مرز), B. Q., ²⁾ selon F. Sch., relever d'une maladie, faiblesse que l'on éprouve pendant la convalescence.

پل *pil*, ¹⁾ talon du pied (پاشنه پا), ²⁾ petite pièce de bois longue de quatre doigts, au milieu de laquelle on attache une corde, et qui sert comme d'un bouton pour rattacher la partie supérieure de la tente à la partie inférieure, ³⁾ sabot, jouet d'enfants, ⁴⁾ baculo, petite pièce de bois longue de deux pouces et amincie par les deux bouts que l'on lance avec le چنبه *tchembè* dans le jeu du baculo, B. (voy. آلوه چنبه), en a. قله, B.

پول *poul*, ¹⁾ pont, ²⁾ monnaie (abr. de پول), بی پلی *bi-pouli*, pauvreté, B.

پول-آبگون-آتیش-بار *poul-i-âbgoun-i-âtisch-bâr*, la voute céleste (فلک و آسمان و کوه آتیش), B.

پول-بالان *Poul-i-bâlân*, nom d'un pont et d'une digue près de Hérât, B.

پل چکنم *Poul-i-tchi-kounèm*, le pont de Tchikounèm (que ferai-je?) près de Schîrâz, B. H. Q.

پل شکستن *poul schikesten* (rompre le pont), met. tomber, devenir sans forces, rester frustré (محروم ماندن و بی طاقت شدن), B. Q.
پل سیرات *poul-i-sirât*, le pont Sirât (voy. صراط), J.

پل هفت طاق *poul-i-hèft-tâq* (le pont à sept arcades), le sept cieux, B.

پلادجور *pèlâdjour* (voy. پلادجور), F.

پلآخام *pèlâkham* (voy. پلآخام), nom d'une plante (خریق), B.

پلاد *pèlâd* (voy. پلاد), C.

پولاد *poulâd* (voy. پولاد), C.

پلارک *pèlârek* (voy. پلارک), B.

پلآزور *pèlâzour*, mastic, gomme, F.

پلاس *pèlâs*, ¹⁾ habit en laine grossière que portent les Dervisches, bure, ²⁾ tapis grossier en laine, ³⁾ fraude, ruse, machination (مکار و حيله), B., ⁴⁾ trompeur (مکار).
پلاس انداختن *pèlâs andâkhten*, troubler, disperser (براکنده نمودن و بریشان ساختن), B. Q.

پلاس-پوش *pèlâs-pousch*, qui porte le *pèlâs*, Dervische, J.

پلاسک *pèlâsèk*, calamité, malheur (فلاکت), B.

پلآلک *pèlâlek* (voy. پلآلک), B.

پالان *palân*, pour پالان, bât.

پالانی *palâni* (voy. پالانی), cheval de bât, B.

پلاو *plâw* et *pilâw*, pilou, F., riz préparé avec de la viande rôtie ou du gibier (voy. چلاو, riz cuit à l'eau).

پلاو ماس *mâsch-plâw*, pilou aux lentilles. خیال پلاو *khiyâl-plâw*, rêves de l'imagination, châteaux en Espagne.

خیال پلاو خوردن *khiyâl-plâw khôrden*, bâtir de châteaux en Espagne

(voy. خیال). *plâw-i-zerdè*, riz préparé avec du safran, J. بریان پلاو *biryân-plâw* (voy. کوداب), C.
 پلاهنك *pêlâ-heng* (voy. پالاهنك), C.
 پلپل *pilpil* et *poulpoul*, a. فلفل, poivre, B. *pilpil-i-khâm*, poivre cru, ou poivre blanc (فلفل سفید), B.
 پلپل مُشك *pilpil-i-mouschk* (voy. مُشك دانہ), espèce de graines noires qui ont l'odeur du musc, B.
 پلپل مویہ *pilpil-mouyè*, racine du poivrier, B.
 پل بندی *poul-bendî*, ¹⁾ construction de ponts et de digues, ²⁾ nom de l'impôt prélevé pour ces espèces de construction, J.
 پلچى *poultchî* (voy. خرمیره), petites coquilles et autres choses semblables et de vil prix, dont on fait des colliers aux ânes, B.
 پلچى فروش *poultchî-fourousch*, celui qui vend des *poultchî*, B.
 پلج *palakh*, gosier, گلو, a. حلق, B. *palakhm* et *palakhmân*, fronde, (voy. پلج), B.
 پلج *palakhm*, nom d'une plante (v. خربق), B.
 پلست *pilist*, empan, بدست, a. شبر, F.
 پلست *pouloust*, impur, immonde (voy. پلست), F.
 پلستك *pilistouk*, hirondelle (پوستك), B.
 پلسكى *palasguî*, ¹⁾ nom d'une plante tinctoriale (voy. قزل بويه), ²⁾ nom d'une ville du Ferenguistân (l'auteur du Ferh. Sch. a la précaution d'ajouter ici : العهدہ علی : الراوی *el-couhdè 'alâ 'l-râvî*, la responsabilité n'est à l'auteur de la tradition).
 پلشد *palascht*, impur, immonde, و پلشد و نکبتى, B.
 پلغدہ *palaghdè*, ¹⁾ œuf (تخم مرغ), ²⁾ fruit mioué که درون آن کنندیده (و ضایع شده باشد), B.

pêlêftè, parties de foin brûlé, lancée dans les airs par la force du feu, B.
 پلک *pêlêk*, ¹⁾ suspendu (آویخته), ²⁾ paupière, لحافِ چشم, جفن, a. پلک, B.
 پلک *pêlk*, paupière, B.
 پلک *poulk*, ¹⁾ paupière, B., ²⁾ F. Sch. reins, a. بوکریه, t. بوکریه.
 پلکن *pelkèn* (voy. بلکن), baliste, catapulte, F.
 پلکن *pouloukèn* et پلکه *pouloukè*, ¹⁾ reproche, réprimande (طعنہ و سرزنش), ²⁾ paroles ambiguës, à double sens, et que l'on peut prendre en mauvaise part, B.
 پلم *pêlm*, terre, poussière, خاک, a. تراب, B.
 پلمردہ *pelmerdè* (voy. پومردہ), F.
 پلمس *pelmès* et پلمسه *pêlmèsè*, ¹⁾ trouble, consternation ²⁾ mensonge, ³⁾ rendre suspect, soupçonner, B.
 پلملیدن *pêlmêliden*, murmurer, à part soi, se parler à soi-même, F. Sch.
 پلمه *pêlmè*, ¹⁾ (voy. پلمس), ²⁾ planche sur laquelle on trace l'a bê cè (ابدjad), ou toute autre chose que l'on veut faire lire à des enfants, B.
 پلندین *pêlendîn* (voy. پلندین), B.
 پلنگ *pêleng*, ¹⁾ panthère, léopard, a. نمر, ²⁾ girafe, cameléopard (زرافه), ³⁾ espèce de couleur de pigeon (نوعی از رنگ), ⁴⁾ toute chose qui a des taches, des points d'une autre couleur, ⁵⁾ pliant de lit, bois de lit (چارپائی) en usage dans l'Indostân, B. ⁶⁾ la panthère, t. بارس
 پلنگ *bars aîl*, 3^{ème} année du cycle Mongol-persan (voy. موش), F.
 پلنگ *piling*, ouverture d'une porte, tout l'espace vide depuis le seuil jusqu'au haut de la porte (میان در), B.
 پلنگ پوش *pêleng-pousch*, couverture (?), R. J.

پلنگر *Pelenguèr* et *Pilenguèr*, nom du fils du roi des Éthiopiens, tué dans une bataille par Alexandre le grand, B.

پلنگ رنك *pèleng-reng* et پلنگ كون *pèleng-goun*, cheval tigré, F.

پلنگميشك *pèleng-mischk*, nom d'une plante dont les fleurs sont tigrées et ont l'odeur du musc, mélisse, افونجمشك et فونجمشك, B.

پلنگ موش *pèleng-mousch*, nom d'une plante odoriférante, B.

پلنگي *pèlenguî*, méchant comme une panthère, comme un tigre, F.

پلنگين *pèlenguîn*, ¹⁾ tigré, ²⁾ semblable à un léopard, J.

پلنگيند *pèlenguînè*, ¹⁾ tacheté comme une peau de panthère, ²⁾ espèce d'habit fait d'une peau de léopard, comme avaient l'habitude d'en porter le roi Kéyoumers, Roustèm et les Pèhlévâns ou héros de l'Irân, F.

پلواس *pèlvâs*, ¹⁾ fraude, fausseté, ²⁾ flatteries, caresses (فريب و چاپلوسى).

پلوان *poul-vân* (semblable à un pont), ¹⁾ bord élevé qui entoure les champs ensemencés et sur lequel passent les cultivateurs pour ne pas fouler le champ, ²⁾ endroit où l'on dépose pour se reposer un moment le fardeau que l'on porte sur le dos, B.

پلوت *pèlout*, ¹⁾ petit turban, ²⁾ turban de peu de valeur (دستارچه و دستار حقيرانه), F. Sch., syn. پلون.

پلوس *pèlous* (abr. de چاپلوس), B.
پلوع *pouloug*, action de traire, a. استخواب, F. Sch.

پلوك *pèlouk* (voy. پكول [2] et پكوك), balcon, B.

پلون *pèloun* (voy. پلوت), F.

پلون *poulvèn*, pour پلوان, B.

پلونده *pèlvendè* (voy. پرونده), paquet, B.

پله *pèlè*, ¹⁾ premier lait de l'animal qui vient de mettre bas, des femmes après leurs couches, colostre (voy. آغوز و فله), ²⁾ nom d'un arbre sauvage des forêts de l'Indostân, *butea frondosa*, WILSON, ³⁾ petite somme, بضاعتي قليل و اندك, ⁴⁾ les cheveux des tempes, ⁵⁾ sabot (jouet d'enfant), ⁶⁾ bassin d'une balance (كفه ترازو), ⁷⁾ pour پله, B.

پله *pèllè*, ¹⁾ degré (درجه و مرتبه), ²⁾ degré d'un escalier, d'une échelle (هر مرتبه و) (پاشيب, voy. پايه از نردبان), B.

پله *pilè*, ¹⁾ soie (ايريشم), ²⁾ cocon, ³⁾ nom d'un arbre (voy. [2] پله), saule, ⁴⁾ baculo (voy. چوب و چاليك, آله, [4] پل), B.

پله *pillè*, ¹⁾ bassin d'une balance, ²⁾ degré d'un escalier, d'une échelle, B.

پله چوب *pilè-tchoub*, jeu du baculo, B.

پلهنگ *pèlèheng*, pour پالهنك, F.

پلته *pèlîtè*, a. فتيله, ¹⁾ mèche, ²⁾ charpie, فتيله دام, B.

پلید *pèlid*, impur, sâle, پلشن, B.

پلیدن *pèlîden*, pour پالیدن, B.

پلیدی *pèlîdî*, saleté, ordure, B.

پليله *pèlîlè*, ¹⁾ modeste, humble (متواضع), ²⁾ très instruit (بسياردان), F. Sch.

پن *pèn*, mais, cependant, pourtant (اما و), B.

پناباد *pènâbâd* (voy. پناه آباد), B.

پناد *pènâd*, air, atmosphère, B.

پناع *pinâgh* et *pènâgh*, ¹⁾ boule de fil tourné au fuseau, ²⁾ fil de soie, ³⁾ navette de tisserand (ماشوره), ⁴⁾ écrivain, scribe, B.

پنافتن *pènâftèn* et پنافتن شدن *pènâftè schou-den*, être obstrué (conduit, canal), F.

پناهگاه *pènâ-gâh*, pour پناه گاه, F.

پناگیر *pênâ-guîr*, marché (?), R. J.
 پنام *pênâm*, ¹⁾ amulette, remède contre le mauvais œil, a. تعویذ, ²⁾ caché, couvert (پوشیده و پنهان), B.
 پناامیدن *pênâmiden*, préserver, garantir, J.
 پنانک *pênânêk*, résine d'arbre (ضمغ درخت), B.
 پناور *pênâver* (voy. بناور), furoncle, F.
 پناوه *pênâvê*, confiance en Dieu (توکل), F.
 پناه *pênâh*, ¹⁾ imp. de پناهیدن, ²⁾ part. prés. en comp. Ex.: دولت پناه *dawlêt-pênâh*, asile de la félicité, heureux, عالم پناه *âlem-pênâh*, le refuge du monde, protecteur, puissant, F., ¹⁾ asile, refuge, protection (حمایت), ⁴⁾ ombre d'un mur (سایه), ⁴⁾ دیوار پناه آوردن *pênâh âverden*, venir se réfugier. پناه بُردن *pênâh bourden*, aller se réfugier, J. پناه گرفتن *pênâh guiriften*, se réfugier, J. پناه خدا *pênâh-i-khoudâ*, ¹⁾ protection de Dieu, ²⁾ que Dieu vous garde! J.
 پناه آباد *Pênâh-âbâd*, c.-à-d. la ville de Chouchi dans le Khanat du Karabâgh (Russie merid.).
 پناه جای *pênâh-djây*, lieu de refuge, asile, J.
 پناه گاه *pênâh-gâh*, lieu de refuge, asile, J.
 پناهیدن *pênâhiden*, imp. پناه *pênâh*, se réfugier, B.
 پناهیده *pênâhîdê*, celui qui cherche asile, et celui qui donne asile (پناه کیونده و پناه دهنده), B.
 پنبه از کوش *pênbê*, coton (قطن), F. پنبه بیرون آوردن *pênbê ez gousch bîroun âverden*, ou بر آوردن *ber âverden*, ôter le coton de ses oreilles, met. être attentif, prêter l'oreille. پنبه در کوش افکندن *pênbê der gousch afgucnden*, ou کردن... *kerden*,

ou نهادن... *nihâden* (se mettre du coton dans les oreilles), met. ne pas prêter l'oreille, se toucher les oreilles, ne pas faire attention, B. پنبه شدن *pênbê schouden*, ¹⁾ devenir mou, pur, blanc comme du coton, ²⁾ met. ^{a)} fuir (گریختن), ^{b)} être dispersé, séparé (متفرق و پربشان کردیدن), ^{c)} rompre avec quelqu'un sans raison (از کسی بی موجب بُردن), B. Q. پنبه کردن *pênbê kerdên*, met. ¹⁾ fuir, ²⁾ faire fuir (گریختن و گریزانیدن), ³⁾ séparer, disperser (پربشان و پراکنده ساختن و متفرق کردن), ⁴⁾ faire taire, ou éteindre (خاموش کردن), ⁵⁾ éloigner, ⁶⁾ effacer (منکر شدن), ⁷⁾ nier (دفع و هجو نمودن), ⁸⁾ devenir faible (عاجز کردیدن), B. پنبه نهادن *pênbê nihâden*, met. ¹⁾ tromper, séduire (فريب دادن), ²⁾ satisfaire quelqu'un dans une affaire, le contenter (راضی ساختن), ³⁾ envoyer qlq. quelque part (بجائی روانه کردن), B.
 پنبه آگنده کوش *pênbê-âguendê-gousch* (qui a les oreilles remplies de coton), met. qui n'entend pas, sourd (ناشنوا و کر), voy. پنبه در کوش *pênbê der gousch*, H. Q.
 پنبه پای *pênbê-pây*, espèce de chaussure (نوعی پای افزار), H. Q.
 پنبه بیز *pênbê-bêz*, cardeur de coton (voy. پنبه زن, نداف, حلاج, بزیدن), B.
 پنبه دار *pênbê-dâr*, qui contient du coton, fait de coton, B.
 پنبه دانه *pênbê-dânê*, graine de coton, J.
 پنبه در کوش *pênbê der gousch* (qui a du coton dans les oreilles), met. ¹⁾ qui n'entend pas, sourd, ²⁾ insouciant, négligent, B.
 پنبه دوز *pênbê-douz*, cardeur de coton (پنبه زن), J.
 پنبه زار *pênbê-zâr*, champ de coton, C.

زن *penbè-zèn*, ouvrier qui carde le cotton, *پنبه بز*, B.

penbè-koun, Imp. de *پنبه کردن*, B.

penbè-vèz (voy. *پنبه بز*), B.

g. pentâfilyoun, quintefeuille (*پنج پنتافیلیون*), *سکسنبویه*, voy. *انگشت*, B. M.

pentoumè (voy. *پنتومه*), gui (plante), F.

pèndj, ¹⁾ cinq, ²⁾ *met.* les cinq sens (*حواس خمسہ*), B.

pindj, action de pincer, F.

pendjâb (les cinq rivières), le *Pen-djâb*, cap. Lahor, arrosé par cinq rivières, le *Setlèdj*, le *Râvi*, le *Tchinâb*, le *Djalam* et l'*Indus*, B.

pèndj-èrèsch, brasse (voy. *شاه رش*), B.

pendj-arkân (les cinq colonnes), *met.* les cinq fondements de la doctrine Mahométane, ¹⁾ la reconnaissance de l'unité de Dieu (*توحید*), ²⁾ la prière (*نماز*), ³⁾ le jeûne (*روزه*), ⁴⁾ le pèlerinage (*حج*), ⁵⁾ l'aumône (*زکوة*), B.

pèndjâl, excréments (d'oiseaux), *دزق*, F.

pendjâl-i-mourgh, bec d'oiseaux (*منقار*), F.

pendj-engouscht, *پنج انگشت* et *پنج انگشت*, ¹⁾ les cinq doigts, ²⁾ agnus castus, a. *قَد*

بش پرمق, B., t. *سکسنبویه*, voy. *دل آشوب* (*اشنان*), ³⁾ (*آید آغاجی شجرة ابراهيم*), (voy. *اشنان*),

⁴⁾ nom d'un endroit près de la ville de *Mèrâgha* (*مراغه تبريز*) prov. de *Tauris*,

⁵⁾ *van* (*هید و هیده و هیزه*), F.

pendj-awgouscht, bois de la selle, F. Sch. (*ابر آغاجی*), F.

pendjâh, cinquante.

pendjâhoum, cinquantième.

pendjâhè, la cinquante ou les cin-

quante jours, temps du jeûne, carême des Chrétiens, B. Q.

pendjâyanè, jusquiame, J.

pendj-pâ (aux cinq pieds), ¹⁾ écrevisse, crabe. *خرچنگ*, a. *سرطان*, ²⁾ le Cancer, le quatrième des douze signes du Zodiaque, B. Q.

pendj-pâyèk et *pendj-pâyè* (voy. *پنج پایا*), B.

pendj-pehlou, qui a cinq côtés, qui a cinq angles (*پنج گوشه*), F.

pendj-bitchârè, *پنج بیچاره*, *pendjè-i-bitchârè*, *syn.* *خمسہ منکحیره* *kham-sa-i-moutahayyirè*, les cinq planètes, Saturne, Jupiter, Mars, Vénus et Mercure (Zحل و مشتری و مریخ و زهره و عطارد), B. Q.

pendj-tèn-i-pâk, les cinq êtres purs, les cinq personnes saintes, Mohammed, Aly, Fâtima, Hassan, Houssèin, J.

pendj-tawsèn-i-sèlâmet (les cinq coursiers du salut), *met.* les cinq sens intèrnes (*حواس خمسہ باطن*), B. (voy. *ده* (*پنج یابنده درونی حواس*)).

pendj-tchoubè, espèce de tente, J. *pendj-douéâ*, les cinq prières du jour, *پنج نماز*, B.

pendjèr (voy. *پنجیره*), B.

pendj-dih (les cinq villages), cinq bourgs très rapprochés dans la province de *Merv-erroud* (*Khoraçân*) par corrupt. (*پنج دیه*), Y.

pendj-rouz (cinq jours), *met.* ¹⁾ temps très court, ²⁾ la vie de l'homme, ce que le F. Sch. explique de la manière suivante: des sept jours de la semaine l'un est le jour de la venue de l'homme au monde, un second est le jour de son départ, et les cinq autres sont ceux qu'il passe sur cette terre.

پنجیره *pendjèrè*, fenêtrè, toute chose grillée, cage (دوزن و قفس), B.

پنجیره *Pindjrè*, nom d'une contrée du Touran, B. Q.

پنجیره لاجورد *pendjèrè-i-lâdjverd*, met. le ciel, B. (ورزش) *pendjisch*, ¹⁾ exercice, usage (رنجش), ²⁾ peine, affliction (رنجش), F.

پنجش *pendjèsch* et *poundjisch*, balle de coton cardé (کلوله پنبه حلاجی کرده), voy. (پندش, پند, پنیک), B. F.

پنج شاخ درخت *pendj schâkh-i-dirakht*, et پنج شاخ دست *pendj-schâkh-i-dèst*, met. les cinq doigts de la main, B.

پنج شعبه *pendj-schoueba*, les cinq sens externes (ده حواس ظاهر), voy. (پنج کنج), B.

پنجشک *pountchouschk* (voy. پنچشک), moineau, F.

پنجشک زبان *pountchouschk-zoubân* (voy. پنچشک زبان), langue de moineau (plante médicinale), F.

پنجشنبه *pendj-schenbè*, jeudi, F.

پنج عیب *pendj-eyb*, les cinq défauts, ou پنج عیب شرعی *pendj eyb-i-schar'è*, les cinq crimes devant la loi, le vol, l'adultère, les jeux de hazard, l'ivrognerie, la fausseté, R. J.

پنجک *pendjèk*, plante rampante à cinq branches, semblable au lierre (عشقه), B.

پنجک *poundjèk*, balle de coton cardé (voy. پنچشک et پند), B.

پنج گاه *pendj-gâh* (voy. گنج گاه *guendjgâh*), B. پنج گنج *pendj-guendj* (les cinq trésors), met. ¹⁾ les cinq sens (کنایه از حواس),

خمسه است که سامعه و باصوه و ذایقه و لامسه (و شامه باشد), *syn.* پنج گنج *in pendj-guendj*, H. Q., ²⁾ les cinq prières du jour (پنج صلوات *salavât-i-khams*, voy. پنج

(پنج دعا et وقت نماز), B. ³⁾ nom de l'ouvrage Nizâmi, connu sous le titre de خمسه نظامی *Khamsè-i-Nizâmi*, le Pentas ou les cinq poèmes de Nizâmi (voy. خمسه).

پنج گوشه *pendj-gouschè*, pentagone (voy. پنچ), J.

پنجم *pendjourn*, et پنجمین *pendjournîn*, cinquième, F.

پنجم حصار *pendjourn-hisâr*, met. le cinquième ciel, B. (شکنه پنجم حصار), voy.

پنجمیر *Pendjmîr* et پنجمیر *Pendjmîr*, nom d'une province du Touran, H. Q., F. Sch.

پنجم رواق *pendjourn-rivâq* (la cinquième voute), met. le cinquième ciel (l'orbite de la planète Mars, آسمان پنجم است که فلک), B. (مربخ باشد), B.

پنج گشت *pendjengouscht* (voy. پنچ گشت), B.

پنج نوبت *pendj-nawbèt* (les cinq fois), met. (پنج نماز), ¹⁾ les cinq temps des prières,

²⁾ les cinq moments du jour où l'on fait de la musique devant les palais du souverain (پنج وقت نهار), ³⁾ les cinq instruments de musique militaire, ^{a)} *dahl*, tambour, ^{b)} *dêmâmè*, trompette, ^{c)} *tabl*, grosse caisse, ^{d)} *sendj*, cymbale, ^{e)} *daf*, tambour de basque, B.

پنج نوبت نواختن *pendj nawbèt nèvâkhten* (faire de la musique aux cinq heures fixées), met. se réjouir, se glorifier, *syn.* پنج نوبت زدن.

پنج نوش *pendj-nousch*, electuaire fait de cinq ingrédients différents, B.

پنج و شش و هفت و چهار *pendj ou schèsch ou hèft ou tchèhâr* (les cinq et six et sept et quatre), met. les cinq sens, les six côtés du monde, les sept planètes, et les quatre éléments, B. (کنایه از پنج حص و شش)

B. Q. (جهت و هفت کوب و چهار طبع باشد), *pendjougouscht* (voy. پنج گشت), F. (اوگشت).

pendjè, ¹⁾ un tout formé de cinq parties, les cinq, ²⁾ le poignet, griffes, serres, ³⁾ danse exécutée par plusieurs personnes se tenant par la main, ronde (پنزه), pierres rondes gardées sur les murs d'une forteresse pour les jours de combat, ⁴⁾ pierres que l'on place sur les catapultes, ⁵⁾ pierres que l'on lance d'un vaisseau contre un vaisseau ennemi, ⁶⁾ lierre, عشقه, B. *pendjè bar rouy zèden*, met. déshonorer, dénigrer (روسياه کردن), B. *pendjè tîz kerdèn*, aiguïser ses ongles, B. *pendjè zèden*, ¹⁾ prendre, s'emparer, mettre la griffe sur..., ²⁾ donner un coup de poing, se battre à coups de poings, B.

pendjèh, ¹⁾ *pendjâh*, contr. de پنجاه, cinquante, ²⁾ poisson (ماهی), ³⁾ hameçon (قلاب), B.

pendjè (voy. پنجه [7]), lierre, B. *poundjè*, ¹⁾ front (پیشانی, a. ناصیه), ²⁾ mèche de cheveu sur le front, sur la partie antérieure de la tête, B. *pendjè bend*, *poundjè-bend*, bandeau frontal, پیشانی بند, B. عصابه, B.

pendjè-i-bitchârè (voy. پنج بیکاره), B. (بیکاره).

pendjè-i-douzâdè (les cinq volés), les cinq jours intercalaires du calendrier persan (خمسه مستزقه), B. Q.

pendjè-i-dilîrânè, met. guerre, combat, J.

Pendjè-i-kèbg-dèrî, nom de la septième des trente mélodies, لحن, de Barboud, باربد (voy. راه روح), B.

pendjè-i-gourbè (griffe de chat), saule muscat, بیدمشک (voy. کتره), B. *pendjè-kèsch*, ¹⁾ espèce de pain qui porte l'empreinte des cinq doigts, ²⁾ instrument en fer qui ressemble à une main et avec lequel s'exercent les lutteurs, R. J. (?)

pendjè-guîr, lutteur, M.

pendjè-i-maryam, plante odoriférante de la grandeur du پنج انگشت, B. Q. (کف مریم, voy.), B.

Pendj-hîr, ¹⁾ nom d'une ville dans le Zâbelistân, ²⁾ ville de la province de Balkh près de laquelle est une mine d'argent, Y. *pendj yâbendè-i-biroumî*, les cinq sens externes (voy. پنج گنج), *pendj yâbendè-i-dèroumî*, les cinq sens internes (باطنی) qui sont: ^{a)} le sens commun (حس مشترك), ^{b)} la force de penser (خیال), ^{c)} la force d'imagination (واحد), ^{d)} la mémoire (حافظه) et ^{e)} la force de percevoir (قوة متصرفه) in Glossaire du *Desâtr*.

pendjyrânè, forme arabe du mot پنکیانه (?), jusquiame, J. F.

pendjîdèn, couper, diviser en morceaux, F.

pendjîr et *pendjîrè* (voy. پنجره), fenêtre, F. C.

pendjîn, pour پنجمین *pendjournîn*, cinquième, F.

pendj-yèk, un cinquième, نصف عشر, پنج يك, *pendj-youde*, cinquième, un de cinq, comme ده يوده *deh-youde*, dixième partie, B.

pènd, avis, conseil (نصیحت), B. *pènd*, *pend dâden* et *pend gouften*, donner un conseil.

پند *pend*, milan (زغن و غلیبواج), B.
 پند *pind*, les fesses, l'anus, نَشَسْتَكاه, a. مَقْعَد, B.
 پند *pound* (voy. پُنَجش), balle de coton cardé, peloton, B.
 پندار *pindâr*, vulg. *poundâr*, ¹⁾ imp. de پنداشتن *pindâschten*, ²⁾ part. prés. en compos., ex.: خود پندار *khoud-pindâr*, orgueilleux, qui a une grande idée de lui-même; دور پندار *dour-pindâr*, prévoyant, perspicace, ³⁾ orgueil, présomption, grande estime de soi-même (تکبر و عجب و خود), ⁴⁾ pensée, idée, imagination (فکر و خیال و تصوّر), B. Q.
 پندارنیدن *pindârâniden*, trans. پندارنیدن et پنداشتن.
 پنداره *pindâre*, idée, phantasie, pl. پندارگان *pindârêgân*, rêves de l'imagination, fantaisies (تَخَيُّلات), B.
 پنداری *pindârî*, subst. abst. formé du part. پندار *pindâr*, خود پنداری *khoud-pindârî*, orgueil, présomption, J.
 پنداریدن *pindâriden* et پنداشتن *pindâschten*, ¹⁾ penser, croire, s'imaginer (ضمآن بردن), ²⁾ estimer, regarder comme...³⁾ être orgueilleux, s'enorgueillir, B.
 پنداشتن *pindâschten*, imp. پندار *pindâr* (voy. پنداریدن), B.
 پنداشتی *pindâshti*, opinion.
 پندر *Pender* et *Pounder*, nom d'un fort construit sur une montagne dans la province de Schirâz, B. Q.
 پندره *pindêrê* (voy. پسندره), F.
 پندش *poundisch* et *poundêsch* (پند), balle de coton cardé, F.
 پندک *poundêk* (voy. پندش), B.
 پندو *pendou* et *pindou*, tique, tiquet, كَنه, B. Q. F.

پندو *pindou*, ¹⁾ le bruit de l'eau (صدای آب), ²⁾ (voy. پِنْدُو), tique, F.
 پندوا *pend-vâ*, roquette (plante potagère), F.
 پندوره *pindourê* (voy. پندو *pindou*), le bruit de l'eau, F.
 پنده *pindê*, ¹⁾ goutte, قطره, ²⁾ point (نقطه), ³⁾ cheveux blancs sur la partie antérieure de la tête (ذرات), B.
 پنده *poundê*, ¹⁾ tique (پِنْدُو كَنه), ²⁾ tumeur dans le corps d'un animal, F. Sch.
 پندیدن *pendiden*, ¹⁾ exhorter, donner un conseil, avertir, ²⁾ écouter et agréer un conseil (نصیحت کردن و شنیدن و قبول کردن), B.
 پنزه *penzê* (voy. پنجه [2]), danse exécutée par plusieurs personnes se tenant toutes par la main, ronde, B.
 پنک *penêk*, empan, و جب, a. شمر, B.
 پنک *peng*, ¹⁾ grappe de dattes (خوشه خرما), ²⁾ verge, bâton baquette, ³⁾ (voy. پِنَنَك), fenêtré, ⁴⁾ در بچه, ⁴⁾ le point du jour, le matin (وقت بامداد), a. صُبْح, B.
 پنک *pink*, action de pincer, pincement (voy. پَنج), B.
 پنک *ping*, ¹⁾ la dix-millième partie du jour de vingt quatre heures, divisé en dix mille parties (پِنَك), ²⁾ (voy. پِنگان), clepsydre, horloge d'eau, B.
 پنکار *pinkâr*, F. Sch. (pour پندار?).
 پنکاشتن *pingâschten*, H. Q. (pour نگاشتن), peindre (نقش کردن).
 پنگان *pingân* (voy. بنگان), ¹⁾ tasse, bocal, coupe, ²⁾ (voy. پِنَك [2]), horloge d'eau, B. clepsydre, comp. فنجان *findjân*, que l'on prononce en Syrie *fiğân*.
 پنگره *pinguerî*, van fait avec de la paille tressée, F.
 پنکیانه *pingyânê* (voy. پنکیانه), jusquiame, F.

پنکیدن *pinkiden*, ¹⁾ se parler à soi-même,

²⁾ se fâcher, F. Sch.

پنند *pènend*, nombre inconnu (عدد مجهول),

F. Sch.

پننک *pènènèg* et *pinènèg*, fenêtre (voy.

پنک), B.

پنه *pènè*, fumier (مزبله); vers de میرنظمی:

برش جامه پاکیزه و شسته است چو آن سبزه

sur lui (vous voyez) un

habit propre et bien lavé, qui ressemble

à une fraîche verdure qui a poussé au

dessus du fumier, F.

پنهاله *penhâlè*, confiture préparée avec du

sucré, de la fleur de farine et des aman-

des, F.

پنهان *pènân* et *pinân*, caché, secret, cou-

vert, F. پنهن داشتن *pènân dâshten*, ca-

cher, tenir secret. پنهن شدن *pènân schou-*

den, se cacher, disparaître. پنهن کردن

pènân kerdèn, cacher.

پنهانی *penhânî*, action de cacher, état de ce

qui est secret, B. پنهنی در *der penhânî*,

en secret, B.

پنهانیدن *penhânîden*, cacher, tenir secret, C.

پنیر *pênîr*, fromage, H. Q.

پنیرآب *pênîr-âb*, petit-lait, B.

پنیرتر *pênîr-i-tèr*, fromage frais (دلمک), B.

پنیرک *pênîrèk*, ¹⁾ tournesol, héliotrope. گل

ملوکیه, a. خبازی و نان کلاغ و آفتاب کردن

B. (حریا) caméléon, ³⁾ (نیلوفر) ²⁾ nénufar

پنیرکیسه *pênîr-i-kîsè*, fromage frais que l'on

suspend pendant la nuit dans un linge

pour en séparer le petit lait, B.

پنیرمایه *pênîr-mâyè*, présure, پنیره [2], F.

پنیره *pênîrè*, ¹⁾ (voy. پنیرک), ²⁾ (voy. پنیر)

B. (مایه), présure, a. منفکحه, انفکحه

پنیری *pênîrî*, fait de fromage, J.

پنیرزه *pênîrèzè*, fumeterre, plante amère? (voy.

B. F. (شاه تره و بادروج بویه, بقلة الملك

pênîsè (voy. پنیزه), F.

پنیلو *pênîlou*, marché, place du marché, B.

پنیرون *pênîroun*, qui va, qui marche (یعنی

روئنده یعنی کید بجی

pou, ¹⁾ (voy. پوی), ²⁾ recherche, course.

پو کردن *tèk ou pou kerdèn*, cher-

cher, courir en cherchant, B.

پوآج *pouvâtch*, wicked, base, low, vile, J.

پوآزی *pèvâzî*, douleur, chaleur (درد و سوزش),

a. جوی *djavâ*, B.

پوانه *pavânè*, nom d'un défilé (در بند) en

Perse, F. Sch.

پوب *poub*, ¹⁾ huppe des oiseaux, B. (کاکلی

تپس), ²⁾ F. Sch. père (پدر), ³⁾ tapis

(فرش خانه), riche tapis (voy. پوب).

پوپ *poup*, huppe (oiseau), مرع شانه سر

et هدند, a. سلیمان, B.

پوپک *poupèk*, ¹⁾ vierge (بویک), ²⁾ huppe

(شویک), هدند, B. J.

پوپال *poupal*, noix d'arec, que l'on mâche

dans l'Inde avec la feuille de bétel (برک)

(پان), B.

پوپو *poupou*, ¹⁾ huppe, ²⁾ le cri de la huppe,

par imitation, comme on appelle *koukou*

(کوکو) le roucoulement du ramier, B. Q.

پوپه *poupè*, huppe, B.

پوت *pout*, ³⁾ foie (جگر) de mouton. قلبیه

qaliyè-poutî, espèce de mets préparé

avec du foie de mouton (voy. البسا),

²⁾ (voy. لوت), différentes espèces de vian-

des et de mets enveloppés dans des tran-

ches de pain, petits pâtés, petits fours,

³⁾ espèce de melon d'eau (نوعی از خربزه), B.

پوتاب *poutâb*, cible (voy. بوته [4]), F.

پوتنگ *pouteng*, pour بودنک *boudeng*, pou-

liot royal, J.

پوته *poutè*, ¹⁾ magasin, trésor (وزانسه و)

مخزن), B., ²⁾ creuset pour fondre les métaux, بوتنه [5], F.

پوچ *poudj* et پوچ *poutch*, ¹⁾ raboteux, rugueux, inégal, enflé, gonflé, ²⁾ inutile, futile, bon à rien, ³⁾ vide, néant. پوچ و هیچ *poutch ou hîch* et هیچ و پوچ *hîch ou poutch*, vide de sens, rien, ne signifiant rien, H. Q. F.

پوچ بینی *poudj-bîni*, qui a un gros nez, J.

پوچ گو *poudj-gou*, qui dit des sottises, des choses qui n'ont pas le sens commun, J.

پوچ *poukh*, chassie, humeur gluante où séchée des yeux (voy. بخ *bakh*), F.

پوختن *poukhtèn* (voy. پختن), B.

پود *poud*, trame d'une étoffe (opp. à تار *târ* chaîne, voy. پوده ²⁾ amadou (آتشکیره), ³⁾ vieux, usé (مُهِنَه), B.

پودات *poudât*, perçu, senti, qui tombe sous les sens (مَحْسُوس), pl. پوداتات *poudâtât*, B. Q.

پودنه *poudînè* et پودینه *poudîné*, menthe, a. نعناع. پودنه کوهی *poudènè-i-kouhi*, menthe des montagnes, au sauvage, ظفراء (voy. پودنه بَرّی *poudènè-i-barri*, menthe sauvage, g. دقظامانون, B.

پوده *poudè*, ¹⁾ پود, trame (ریسمان باشد که) (در عرض تار بیافند), ²⁾ vieux, usé, pourri, gâté, ³⁾ amadou, پد et پد, *آتشکیره*, B.

پودینه *poudînè*, menthe (voy. پودنه), a. نعناع, B.

پور *pour*, ¹⁾ fils, پسر, ²⁾ Porus (رأی, Râdja), roi du Kanoge (Inde), ³⁾ quelqu'un qui feint l'ignorance, ⁴⁾ دراج, francolin, oiseau peu différent de la perdrix, B., ⁵⁾ cheval, F.

پور آتبین *Pour-âtbîn*, le fils d'Atbîn, c.-à-d. Fêrîdoun, qui mit à mort Zohâk (صَحاک), B.

پور آذر *pour-âzar*, le fils du feu, c.-à-d. Abraham (ابراهیم), J.

پوران *pourân*, ¹⁾ pl. de پور *pour*, fils, ²⁾ successeur, lieutenant, خلیفه و جانشین, ³⁾ souvenir (یادگار), ⁴⁾ nom de la ville de Kanoge, a. قنوج, p. کنوج), B.

پوران تُرُوش *Pourân-Tourousch*, nom d'un magicien célèbre, B.

پوران دخت *Pourân-dokht*, nom de la fille du roi Khosraw Pervîz, laquelle regna avant Azermî-Dokht; on l'appelle également توران دخت *Tourân-dokht*, B.

پورتکال *Pourtoukâl*, ¹⁾ le Portugal, J., ²⁾ orange.

پور دستان *pour-i-Destân*, le fils de Destân, c.-à-d. Roustèm fils de Zâl (روستم زال), B.

پوردگان *pourdgân* (en a. فورِدْجان), nom des dix derniers jours du mois de Abân, dont cinq sont les jours intercalaires du Calendrier persan. Ces dix jours s'appellent جشن پوردگان *djeschn-i-pourdgân*, les fêtes de Pourdgân, B.

پوردیان *pourdiyân* (voy. پوردگان), B.

پور سبکتگین *pour-i-sèbouktèguîn*, le fils de Saboutèguîn, c.-à-d. Mahmoud le Ghaznèvide (محمود بن سبکتگین), B.

پور سقا *pour-i-saqqâ*, nom d'un saint personnage, également appelé صنعا *San-â*, H. Q.

پور سینا *pour-i-sînâ* (voy. ابن سینا), le fils de Sînâ, Avicenne (شیخ علی سینا), B.

پور شسب *pour-i-schesb*, nom du père de Zerdouscht (زردشت), B.

پور صدف *pour-i-sadaf* (le fils de la conque), met. perle, B.

پور عذرا *pour-i-couzrà* (le fils de la vierge), met. le vin (شراب انکور), H. Q.

پور عمران *pour-i-camrân* (le fils de Amrân), B.

¹⁾ Moïse (موسی), ²⁾ Aaron (هارون), B.

پور عنقا *pour-i-canqâ*, le fils du *canqâ*

(عنقا), oiseau fabuleux, nom du père de Roustèm, Zâl (زال), qui reçut ce surnom de *pour-i-enqâ*, parce qu'il avait été élevé par l'oiseau عنقا, dit aussi Simourgh (سیمرغ), B.

pourfân, mendiants, impudents (کدایان شوخ چشم), B. Q.
pour-i-Qobâd, le fils de Qobâd, c.-à-d. le roi Anouschîrvân, B.

Pourêk, nom de la fille du roi de Kanoge (رای فنوج), mariée à Bêhrâm-gour, B.

pourkend et *pouzkend*, ¹⁾ banc, ²⁾ portique, ³⁾ coupole

صفه و ایوان, ⁴⁾ habitation, station (طاق), B.

pour-i-mouldjam (le fils de Mouldjem), c.-à-d. Abdarrahmân, fils de Mouldjam, le maudit de la secte des Kharidjè, celui qui assassina le Khalife Aly dans la Mosquée de Koufa, le 17 du mois de Ramadhân, a. 40 de l'Hégire (عبد الرحمن لعین), شهید کُنده امیر المؤمنین علی علیه السلام, H. Q.

pour-mend, qui a des enfants, B.

pour-mend, nom d'une plante odoriférante (voy. بُورمند و بُورمند), B.

pourè, ¹⁾ fils, ²⁾ tronc d'arbre (پنه), B. (2) [پوزه] et [4] پوز, voy. درخت

hind. pourè, plein, complet (تمام), B.

pour-i-Hâdjar, le fils de Hadjar (Agar), Ismaël, B.

pourî, habitant de Pour, la ville de Kanodj, pl. پوریان, B.

pouz, ¹⁾ le contour de la bouche (بتفوز), ²⁾ l'espace entre les lèvres et le nez, ³⁾ le bec d'un oiseau (منقار مرغان), ⁴⁾ tronc d'arbre (ساق درخت), B.

زنخدان, ²⁾ le menton (پوز), ¹⁾ *pouz*, (voy. پوز), ³⁾ le menton (پوز), ¹⁾ *pouz*, t. چکه, F. Sch.

pouz-bend, muselière, R. J.

pouzis, excuse, pardon, demander pardon (عذر و عذر آوردن). *pouzis kerden* (voy. پوزیدن), ¹⁾ excuser, ²⁾ demander excuse, B.

pouzkend (voy. پوزکند), B.

pouz-mâl, pincés de forgeron, « a farrier's twitch », R. J.

pouzèn, champ préparé pour recevoir la semence, B.

pouzindj, pour پوزش (?), F. Sch.

pouzjeng, morceau d'étoffe, رقعہ و پارہ; pièce, morceau, B. Q.

pouzè (voy. پوز), ¹⁾ contour de la bouche, ²⁾ tronc d'arbre, B.

pouzè, ¹⁾ jambe de l'homme ou d'un animal (ساق معناسنه در آدم و حیوانده), F. Sch., ²⁾ tronc d'arbre (و آعاجده کوه), F. Sch.

pouzîden, imp. پوز, ¹⁾ s'excuser, ²⁾ demander pardon. عذر آوردن و معذرت

(عذر ایلمک), B. Q., ³⁾ excuser (خواستن), F. Sch., ⁴⁾ پختن, cuire, faire cuire (پشرمک, طبخ).

pouzîné et *pouzjîné* (voy. بوزیمه *bouzîné*), singe, F.

pouzîné, F. Sch. قنطار معناسنه در

qantâr (?), poids de 100 livres, quintal, de *bouj* (?) poids, pesanteur, F.

pous, ¹⁾ paroles flatteuses, cajoleries, ²⁾ deception, ruse (چرب زبانی و فریب), B. Q.

³⁾ humilité, soumission (فروتنی), B. Q.

pousânè, ¹⁾ d'une manière insidieuse, ²⁾ tromper par des paroles insidieuses et flatteuses, ³⁾ se montrer soumis (فریب دادن و فروتنی کردن و بزبان خوش مردمرا

(فریفتن), B. Q.

poust, ¹⁾ peau, cuir (جلد), ²⁾ écorce,

écale (قشر)¹⁾ médisance, calomnie (غیبت) tête de pavot, R. J. (و بدگوئی و مذمت⁴⁾ پوست پست باز کردن *poust-bâz kerdén* et پوست بر کردن *poust ber kerdén* et پوست دادن *poust-dâden* (retourner sa peau, et donner sa peau), **met.** montrer le fond de son cœur, dévoiler les secrets de son cœur (اظهارده) دلی نمودن اظهار ما فی الضمیر و راز پست پست سگ بر و کشیدن B. Q. (کفتن) *poust-i-sèg bè-rou keschîden*, ou بر روی *ber rouy* (se tirer une peau de chien sur le visage), **met.** être impudent, effronté, éhonté (بی حیائی و بی شرمی نمودن) être indécent, B. پست پست کردن *poust kerdén*,¹⁾ faire de quelqu'un son confident (انیس و محرم) (ساختن) ²⁾ médire de..., calomnier, accuser (غیبت نمودن) ³⁾ mal agir, faire une mauvaise action (خبت کردن) B. پست پست کردن *poust kenden*, arracher la peau, ecorcher, J. پست پست کسی افتادن *bè poust-i-kèsi ouftâden* (voy. au mot افتادن **syn.** در پست لگ).

پست پاره *poust-pârè* (le morceau de peau), **met.** le fameux drapeau de Féridoun; il devait son origine au forgeron Kâvè (کاو) qui avait fait un drapeau de son tablier de peau (voy. اختر کاویان, درفش کاویان) B. پست پاره *poust-pîrà*, ouvrier qui travaille les peaux, qui apprête le cuir, corroyeur, tanneur (دباغ, چرم گر) B. پست پاره *poust-gâlè*,¹⁾ پست پاره, et پست پاره, partie sans poil sous la queue du mouton, ²⁾ partie sous la queue aux poils de laquelle restent attachés les excréments du mouton, B. Q., ³⁾ F. Sch. les excréments même qui restent attachés à cette partie du corps du mouton, B.

پست پاره *poust-i-mis*, peau du cuivre, par-

ties que l'on fait voler d'un morceau de cuivre chauffé, en le frappant avec un marteau (تویال مس) B. پست پاره *poustî*, celui qui s'enivre avec une décoction de têtes de pavots, R. J. پست پاره *poustîrân*, cuir de cheval, de mulet, d'âne pris sur la croupe, chagrin, cuir chagriné (صاغری دیدکاری دریدر) F. Sch. پست پاره *poustîrà* et پست پاره *poustîrày*, pour پست پاره *poust-pîrà*, F. (voy. ce mot). پست پاره *poustîn*,¹⁾ fait de peau,²⁾ pelisse,³⁾ diffamation, médisance, calomnie, (غیبت) پست پاره *poustîn* پست پاره دریدن B. (و مذمت و عیب) *poustîn dèriden* (déchirer la peau), **met.** ¹⁾ dévoiler un secret, le divulguer, (افشای راز کردن), ²⁾ médire, B. پست پاره *poustîn-kerden*, médire, calomnier, diffamer (از) پست پاره (بذگوئی و عیب نمودن) پست پاره *poustîn guiriften* et پست پاره *poustîn kenden* (voy. پست پاره کردن) F. پست پاره *der poustîn-i-khalq ouftâden*, ou رفتن *reften* (tomber sur la peau de quelqu'un), **met.** médire, J. پست پاره *poustîn-bè-gâzour* (گازر), **met.** B. Q. détracteur, calomniateur (بدگو) (و عیب جوئیده) B. پست پاره *poustîn-douz*, pelletier, C. J. پست پاره *poustîn-douzi*, état, métier du pelletier. پست پاره *pousdè*, pour پست پاره *pousidè*, F. Sch., B. پست پاره *pouse*, fil qui s'enroule autour du fuseau pendant qu'on file, B. Q. پست پاره *pousidèguî*, putréfaction. پست پاره *pousiden*, **imp.** پست پاره *pous*,¹⁾ pourrir, se gâter, ²⁾ se fâner, ³⁾ enfler, gonfler (آماسیدن) B.

پوسیده *pousidè*, pourri, gâté, corrompu, B.

پوسیده چوب *pousidè-tchoub*, ¹⁾ bois pourri,

²⁾ bois qui brille la nuit, B. Q.

پوش *pousch*, ¹⁾ imp. de پوشیدن *pouschiden*,

²⁾ part. prés. en comp. a) qui couvre, b) qui se couvre, qui est couvert, ex. : پاپوش *pâ-pousch* (qui couvre le pied), chaussure;

پشمینه پوش *peschminè-pousch*, qui porte

des vêtements de laine; خطا پوش *khata-pousch*,

qui couvre les fautes, qui les pardonne, ¹⁾ cotte-de-maille, زره و جوشن, B.

²⁾ s'emploie dans le sens de: gare! gare à

vous! Ce mot est employé surtout à Bou-

khâra, où souvent j'ai cru entendre pro-

noncer un *t* à la fin, *pouscht pouscht*, ce

qui ferait croire que ce mot vient de پوشن

pouscht, le dos, comme on dirait, le dos!

le dos! c.-à-d. gare le dos! On dit aussi,

بردار. بردار.

پوش *pousch* (voy. پوش), plante vulnérable,

dont on fait le remède pour les yeux (voy.

شبات خوزی et پوش در بندی), bonne contre

la goutte, نقرس را نافع است, B. Q.

پوشا *pouschâ*, ¹⁾ qui couvre (پوشنده), ²⁾ vê-

tement (جامه و لباس), ³⁾ (voy. پوشا), pen-

sée, réflexion (اندیشه), F. Sch.

پوشاک *pouschâk*, vêtements, habits, J.

پوشانیدن *pouschâhiden*, form. transit. de

پوشیدن, C.

پوش در بندی *pousch-i-derbendi* (voy. پوش

در بندی), B.

پوشش *pouschisch*, vêtement, habit, couver-

ture, couvert. زمین بی پوشش *zèmin-i-bî-*

pouschisch, terre où l'on ne peut se mettre

à couvert, désert, terre inhabitée, J.

پوشک *pouschèk* (dial. du Mâvèrânahr), chat,

سنور, a. کوبه, B.

پوشگان *pouschégân*, ¹⁾ nom d'un air, نوانی,

en musique, ²⁾ mystères, choses invisible,

ce qui est dans le monde invisible (معیبات

یعنی چیزهایی که در عالم غیب اند), B.

پوشگان *pousch-gân*, ¹⁾ nom d'un endroit près

de Niçâbour, ²⁾ en terme mystic, degré

de perfection dans la vie de la contem-

plation, où l'on peut jouir de la vue du

Très-Haut. On l'appelle en arabe غیب

الغیب *ghayb-oul-ghayb*, le secret des

secrets, B. Q.

پوشله *pouschèlè*, vêtement, habit, F. Sch.

پوشند *pouschend* (ce qui couvre), long voile

des femmes, سرپوش, F.

پوشنده *pouschendè*, ¹⁾ celui qui couvre, ²⁾ ce-

lui qui se couvre, C.

پوشندگی *pouschendèguî* (voy. پوشش), J.

پوشنگ *Pouscheng*, nom d'un village entre

Qandâhâr et Moulân, en a. فوشنج, Fou-

schendj, B.

پوشنگ *pouschnèg*, chat (voy. پوشک), B.

پوشنه *pouschènè*, ¹⁾ grand voile de femme,

²⁾ en gener. tout ce qui sert à

couvrir le corps, B. Q. هر چیزی که آنرا

(پوشند و در بر کنند), vêtement, ³⁾ ce qui est

couvert, caché, B.

پوشه *pouschè*, voile, rideau, B.

پوشیدگی *pouschidèguî*, ambiguïté d'une chose

qui reste cachée, obscure, J.

پوشیدن *pouschiden*, imp. پوش *pousch*, ¹⁾ cou-

vrir, cacher, ²⁾ se couvrir, se vêtir, B.

چشم پوشیدن از *tchèschm pouschiden ez...*

fermer les yeux sur...

پوشیدنی *pouschidèni*, vêtement, habit (پوشا,

جامه و لباس), F.

پوشیده *pouschidè*, couvert, vêtu; پوشیده

داشتن *pouschidè dâschten*, tenir secret,

caché.

پوشیده چشم *pouschidè-tchèschm*, ¹⁾ aveugle

شخصی که ²) B. Q. F. (اُغمی, a. نابینا) نظرش بر بیگان نینفانده باشد B. Q. personne dont le regard n'est jamais tombé sur un étranger.

بیمغزو پوج و میانہ ¹) *pouk*, creux, vide (تهی ²) grains entassés dans une fosse et recouverts de terre, ³) souffle émis avec effort pour allumer du feu, ⁴) amadou, B. حراقه, a. آتشکیره.

پوگان ¹) *pougân*, (پوگان, voy. ²) matrice, asperger avec de l'eau pour humecter, F. Sch., syn. پویگان.

پول ¹) *poul*, (قنطرة, جسر, a. پُل) pont, ²) obole, petite monnaie (فلوس), ³) écaille de poisson (پولک), ⁴) F. Sch., caravan-sérail, hôtellerie (کاروانسرای و منزل غربا), ⁵) gouleau, cou d'une bouteille, F. (برداق), F. (لولسی).

پولاب *poulâb*, sens (حس), B.

پولابی *poulâbî*, que l'on peu sentir, sensible, qui tombe sous les sens, palpable, évident, B.

پولاد *poulâd*, a. فولاد, ¹) acier, ²) glaive (تیغ), ³) masses d'armes (کوز), ⁴) nom d'un athlète, ou Pèhlèvân de l'Irân, ⁵) nom d'un démon (Div) du Mâzandèrân, également appelé پولاد غندی *Poulâd-i-ghoundî*, mis à mort par Roustèm, B.

پولاد بازو *poulâd-bâzou*, qui a des bras d'acier, J.

پولاد خای *poulâd-khây* (qui rongé l'acier), met. cheval robuste (اسب سزور و), B. (پرزور).

پولاد رگ *poulâd-rêg* (qui a des muscles d'acier), met. cheval, très robuste (پلاد), B. (خای).

پولاد سنجان *poulâd-sendjân* (les hommes d'acier, pl.), met. guerriers, braves, hommes

(دلوران و مبارزان اسلحه داران) *armés*, B. Q.

پولاد غندی *poulâd-i-ghoundî* (voy. پولاد [5]), B.

پولاد نهاد *poulâd-nihâd*, qui a une nature d'acier, fort comme de l'acier, qui a un tempérament de fer, J.

پولاد هندی *poulâd-i-hindî*, acier indien, glaive indien, B.

پولانی *poulânî*, espèce de bouillie de farine, نوبی از آتش آرد, potage fait avec de la farine, gruau, B.

پولک *poulèk*, écaille de poisson (زرماهی), C.

پوله ¹) *poulè*, melon d'eau ou autre fruit semblable dont l'intérieur est gâté, B. et F. Sch. ²) F. Sch. loup enragé (فودز), ³) قورده دخی دینلدوگی مرویندر.

پون *poun* ou *pawn*, coussin que l'on met sous la selle (نمد زین و), ²) خوی کیر, ترمه, نمد زین و (تکلتو), B.

پوی *pouy*, ¹) imp. de پوییدن *pouyîden*, courir, ²) part. prés. en compos., ex.: جهان پوی *djehân-pouy*, qui court le monde, ³) course (پویه, voy. ⁴) (رفعتار تند).

پویا *pouyâ* et پویان *pouyân*, courant, B.

پویان هزبر *pouyân-hizber* (lion courant), met. cheval coursier (کنایه از اسب است), B. Q. (که عربان فرس خوانند).

پوی پوی *pouy-pouy*, ¹) cours! cours! ²) *adv.* vite, très-vite, دوان دوان, B. (تند تند و دوان دوان).

پویچه *pèvitchè*, liseron, lierre (voy. پویچه, a. عشقه), B. (پویچه ? عشقه).

پویژه *pouvijè*, espoir, attente (voy. پویژه *bouvijè*), F.

پویش *pouyisch*, action de courir çà et là, course, J.

پویگان *pouygân* (پوگان, voy.), F.

پویندگی *pouyendèguî*, course, J.

پویه *pouye*, ¹⁾ pas modéré, ni trop lent, ni trop rapide (رفتار متوسط), ²⁾ pas rapide, marche accélérée, course (رفتار تند و دویدن), B.

پوییدن *pouyiden*, imp. پوی *pouy*, ¹⁾ courir, courir çà et là, ²⁾ chercher, B.

په *pèh* et په *pèh-pèh*, bravo! particule d'admiration, B.

پهانه *pèhâne*, coin de charpentier, de cordonnier (پانه), B.

په په *pèh-pèh*, bravo! (voy. په).

پهتان *Pahtân*, Patan nom d'une tribu Afghâne, J.

پهر *pahr*, une des parties du jour de vingt quatre heures, partagé en huit parties, chacune de trois, H. B.

پهر *pouhr*, école des Juifs (مدرسهٔ جهودان), B.

پهرا *pahra*, veille, garde (پاس و محافظت).

پهرا-دار *pahra-dâr*, garde, sentinelle (پاس دار), B.

پهل *pèhl*, troupe, F. Sch. پهل و سپه *pèhl-ou-sipèh*, troupes, a. خیل و حشم, F.

پهلوی *pèhlou*, ¹⁾ côté (جنب), ²⁾ utilité, avantage, نفع و فائده, B.

پهلوی لشکر *pèhlouy-i-der*, jambage de porte, پهلوی لشکر *pèhlouy-i-lèschker*, aile d'une armée, J.

پهلوی به بستر بردن *pèhlou be-bister bourden*, ou sipourden, se mettre sur le flanc dormir, B.

پهلوی تهی کردن *pèhlou tèhî kerdèn* (vider le côté), met. s'éloigner, se mettre de côté (کناره کردن و دوری), ²⁾ se retirer dans la solitude (کزییدن), ³⁾ s'abstenir d'une chose, s'éloigner d'une personne (برهیز و اجتناب)

پهلوی خوردن *pèhlou khòrden*, recevoir un coup dans le flanc. (نمودن از چیزی و از کس)

پهلوی دادن *pèhlou dàden*, ¹⁾ prêter le flanc, met. aider, secourir, ²⁾ s'éloigner,

se détourner, کنایه از منفعت رسانیدن و نزدیکی نمودن باشد و دوری کردن و کناره B. O. کزیدن و رو کردن آیدن را نیز گویند

pèhlou xèden (marcher côté à côté), met. ne vouloir pas céder a quel-

qu'un en richesses, en honneurs, en dignités, en puissance (برابری کردن در مال)

pèhlou sâyiden (voy. پهلویزدن), B. پهلوی کردن

pèhlou kerdèn, met. ¹⁾ fuir, کزیدن, ²⁾ abandonner (ترک کردن), ³⁾ éviter,

s'éloigner, prendre garde (اجتناب نمودن)

pèhlou nihâden (poser le flanc), met. se coucher, être couché, dormir, B. Q.

پهلوار *pahlaw*, ¹⁾ ville, ²⁾ les environ d'Ispahân

(voy. پهلوار), ³⁾ nom d'une ville d'où la

langue pahlavî a tiré son nom, ⁴⁾ homme

fort, héros (مردم شجاع و دلاور), ⁵⁾ homme haut en dignité, puissant, grand, ⁶⁾ nom

de Sâm, fils de Nouh et père de Pârs, c'est d'après l'opinion de quelques uns, de

ce Pehlav et de son fils Pârs, que viennent les dialectes Pehlèvî et Pârsî, B, F.

پهلوار *pèhlèvân*, héros, athlète, homme très-fort et redoutable, B.

پهلوار *pèhlèvânî*, ¹⁾ qui est de la ville de Pahlaw, ²⁾ dialecte de la ville de Pahlaw,

³⁾ héroïque, qui appartient à un héros, ⁴⁾ la langue ancienne des Perses, زبان

فارس باستانی را نیز گویند که فارسی قدیم پهلوار *pèhlèvân*, héroïsme, B. Q., ⁵⁾ dignité et rang de پهلوار

پهلوار *pèhlou-dâr*, ¹⁾ qui aide, qui assiste (پهلوی دادن), ²⁾ parole qui renferme

quelque chose de mordant, qui implique le reproche et le blâme, سخنی که کزندی

و دشنامی در ضمن داشته باشد B. Q.

برابری کننده و پهلو زننده و, *pèhlou-sây*, émule, rival, compagnon. égal, B.

هم چشم و هم تشبیه

pehlèvi, ¹⁾ (voy. *pehlèvânî*), la langue *pehlèvi*, l'ancien persan, ²⁾ héroïque, des grands, B. ³⁾ un de sept anciens dialectes de la Perse (voy. le mot *پارس*), B.

Pehlè, la contrée qui renferme les villes d'Isphân, de Rêï et de Dînour (ولایت) (اصفهان و ری و دینور). (پهلو. voy.) B.

pehmèrèk (بوزن احمدك), B. Q. et d'après, F. Sch. *pehmezeg*, سکون ها و فتح, porc-épic (میم و زام معجمه و کافی فارسی ایلد), *syn. سیکول* *sikhoul* et *douldoul*.

pèhèn, lait qui abonde dans le sein de la mère qui aime son enfant (شیری که) بسبب مهربانی در پستان مادر طغیان کند, B.

pèhn, large, étendu (پخت و پخش و) *pèhn kerdén*, étendre, B.

pèhnâ, *pèhnâyî* et *pèhnè*, largeur, étendue, latitude, B.

pèhnâ-kèsch, (voy. [3] آنچه), B. *pèhnânè*, ¹⁾ espèce de singe (voy. کلیجه), ²⁾ petit pain blanc au beurre (پهنانه), سفید روغنی, B.

pèhnâvèr, très-large, très-étendu, vaste, هر چیز که عرض بسیار داشت باشد, B.

pèhnâvèrî, largeur, پهنای, F.

pèhnâyî, largeur, B.

pèhn-bînî, qui a le nez large, camus, J.

pèhènd, lacet avec le quel on prend les gazelles, B.

pèhnour, coloquinte, قنطار ou خنظل

المعام; concombre sauvage, melon d'eau amer (خرزهره و پی. voy. خرزهره تلخ).

pèhènè (voy. *pèhèn*), B.

چوگان بازی و کوی, *pèhnè*, ¹⁾ jeu de la balle, ²⁾ espèce de raquette avec laquelle on lance la balle, *a. طَبَّاب*, ³⁾ *a. قطن* *qatan*, largeur de la cuisse intérieure de la cuisse de l'homme ou de tout autre animal, B. Q. *پهلی ران آدمی و حیوانات دیکر*), ⁴⁾ hippodrome, place (میدان), ⁵⁾ espèce de toupie (voy. *پهنا*, ⁶⁾ largeur, *بهنه* et *بهمنه*, B. Q. عرض *a.*

pèhnî, largeur, B.

pèhnîden, élargir, étendre, C. R. C.

pèhî, coloquinte, پهنور, B.

pèhîn, très large, vaste (زیاده اینلو), F. Sch.

pèy, ¹⁾ nerf, ²⁾ tendon, *a. عصب*, B.

pey pour *pây*, ¹⁾ pied, ²⁾ trace du pied, vestige, ³⁾ suivre la piste, poursuivre,

⁴⁾ intention, projet, dessein, ⁵⁾ après, derrière (پس و عقب), ⁶⁾ pour, à cause.

از پی *az pèy-i-foulân kâr*, c.-à-d. کار برای فلان کار

ex be-rây-i-foulân kâr, pour tette chose, ⁷⁾ fois, *tchènd pèy*, c.-à-d.

tchènd mertèbè vè tchènd bâr, combien de fois, *پی*, B.

تاب و طاقت, ⁸⁾ force, puissance, *pèy bâr nihâden*, se retirer, F.

pèy bourden, chercher, trouver la piste (نشان یافتن), B.

pèy fouschourden, ¹⁾ rester de pied ferme (استوار کردن), ²⁾ affermir

(ثابت قدم بودن), ³⁾ être affermi (استوار شدن), ⁴⁾ mettre le pied, s'avancer, marcher, *پیدا کردن*, B.

pèy-i-kâr guiriften et *pèy-i-kâr nischesten*, s'occuper,

de ses affaires. *pèy kerdên*, *پی کردن*, couper les nerf, *سکر ملک یعنی سگری*, F. Sch., couper les jarrets, J. *pèy kerdên oumîd*, perdre l'espérance (نا امید شدن), B. Q. *syn.* قطع امید, B. *pèy-i-kèsi ber dâschten*, suivre les traces de quelqu'un. *pèy goum kerdên*, perdre les traces, s'égarer. *pèy kour kerdên*, perdre la piste, perdre les traces (بی نشان شدن). *der pèy-i-tchîzî nischesten*, s'occuper assiduellement d'une chose, B. F. *der pèy resten* et *er pèy resten*, suivre.

pî, graisse, suif (voy. *pîh*).

pèyâb, pour *pâyâb*, B.

pèyâpèy, pas à pas, l'un après l'autre, successivement, continuellement, *syn.* *بی یعنی*, *قدم بر نشان قدم*, *بی اندر پی*, *بر پی*, متعاقب رفتن, suivre pas à pas, B.

piyâdè, ¹⁾ à pied, ²⁾ piéton, ³⁾ pion, petite pièce du jeu d'échecs, *یکی از مهرهای*, (نام کلی), ⁴⁾ espèce de rose, شطرنج, ⁵⁾ espèce de saule (نوعی اردخت بید), ⁶⁾ espèce de vigne, نوعی از تنال انکور, ⁷⁾ *met.* homme qui ne sait pas écrire (بی پیاده), ignorant, sans instruction, B. *piyâdè schouden*, mettre pied à terre, descendre de cheval.

piyâdè-pâ, à pied, J.

piyâdè-i-moultaqim, troupe d'infanterie régulièrement payée, R. J.

piyâdè nèferât, troupes d'infanterie, J.

piyâdè-nihâdè, mettre à pied, *met.* regarder comme faible et sans forces, B. *زبون داشتن و عاجز انگاشتن*

piyârèk et *biyârèk*, nom d'un oiseau qui ressemble au rossignol, F. Sch. (بابله بکزر در فوشدر), F.

piyârê, oignon, a. *بصل*, F.

piyârê-i-dêschti, oignon sauvage, oignon, marin, squille, *بیاز موش*, a. *بصل*, B. *بیاز حرایی*, *سعادیکوس*, *الفار*, *comp.*

piyârêk, ¹⁾ *dim.* de *piyârê*, petit oignon, ²⁾ nom d'une plante dont on fait des nattes, ³⁾ espèce de masse d'armes dont la partie supérieure (la boule) est liée au manche par une chaîne ou une courroie (نوعی از کوز باشد که سر آن را با), (زنکیر یا دوالی بردسته آن نصب کنند), B. Q. ⁴⁾ nom d'un village au pied d'une montagne, où l'on trouve une mine de rubis.

piyârê-i-kouhî, oignon sauvage (voy. *بیاز دشتی*), H. Q.

piyârêkî, ¹⁾ qui appartient au village de Piyâzèh, ²⁾ nom d'un rubis de prix que l'on trouve près de ce village, B. Q.

piyârêlîz, espèce d'oignon sauvage (نوعی از بیاز دشتی), *بصل الزیز*, a. B.

piyârê-i-mousch, ¹⁾ (oignon de rat), oignon sauvage, squille, *بیاز دشتی*, selon quelques uns, cardamine (فردمانا) *gourdoumânâ*, *karviyây-i-sahrâyî*, B.

piyârêrou, espèce d'oignon sauvage appelé *عنصل* et *اسقیل*, F. Sch.

piyârêî, ¹⁾ pour *piyârêkî*, rubis de prix du village de Piyâzék, ²⁾ espèce de masse d'armes, dont la partie supérieure est formée de plusieurs boules en acier attachées au manche par des courtes chaînes (نوعی از کوز هم هست و آن چنان است) که چند کوی فولادی بچند زنکیر کوتاه مضبوط

کرده بدسته از چوب محکمى نصب کنند (voy. [3] پیازک), B.

رنگ پیازی *piyâzi-reng*, couleur d'oignon, rose, R. J.

دهان *peyâstou*, ¹⁾ large bouche (بوی دهان), ²⁾ odeur de la bouche (فراخ), F. Sch., سکنج.

قدح *piyâlê*, ¹⁾ tasse, coupe, gobelet, ²⁾ œil de la maîtresse (sens mystique). بیال کشیدن *piyâlê keshîden*, boire, J. گردانیدن *piyâlê guerdânîden*, faire passer la coupe à la ronde, J.

پیالہ جور *piyâlê-i-djaur* (la coupe de la violence), met. coupe pleine jusqu'au bord, (جور پر و مالمال), B. (voy. جور).

پیالہ نوالہ *piyâlê-nêvâlê*, coupe et provisions (expression triviale dans l'argot des buveurs), R. J.

خبر و پیام *peyâm*, nouvelle message (پیغام), B.

پیام آور *peyâm-âver*, messenger, envoyé qui apporte un message, courrier, envoyé, prophète, F. Sch. قاصد و الحی, B. Q. بیک و خبر آورنده و پیغمبر.

پیامبر *peyâm-bêr* (voy. پیغمبر), apôtre, prophète, F.

پیامیغ *pey-âmigh* (mêlé de nerfs, de tendons), chair de poisson, بالقی ابی, F. Sch. *bâliq-êti* (VULLERS, *Lex. pers. lat.*) en citant, F. Sch. écrit, بالقی اوتی *bâliq outî*, et traduit d'après, M. nomen baccae pisces infantuantis, coccula orientalis (?).

پی اندری *pey endêr pey* (voy. پیای), F.

پیآوردن *peyâvourden*, se contracter, se retirer sous la peau, en parlant de la chair (دری ایچنده ات برتلمک دیرلر), F. Sch.

پیاهو *peyâhou* (voy. آهویا), B.

پیای بری *pey-bêr-pey* (voy. پیای), B.

پیابند *pey-bend* (voy. یابند), M.

پیبس *pîbês*, R. J. (s'ignore d'après quelle autorité: Dry mouldy bread, spoiled (be-pissed) by the mice, a tumour, a louse, a kind of butter or fat of mutton, the eating of which is said to be good for disorders in the eyes), ¹⁾ pain sec, moisi, gâté par les souris, ²⁾ tumeur, ³⁾ pou, ⁴⁾ espèce de beurre ou de graisse de mouton, qui prise intérieurement, est bonne, dit-on, contre les maux d'yeux, و الله اعلم بالصواب.

پیترشب *pîtrasb*, B. Q. et پیترشب *Peytarasb*, F. Sch. nom du père de Pourischasb (پورشاسب) et grand-père de Zerdouscht (زردشت), l'adorateur du feu.

پیتک *pîtêk*, ¹⁾ petit insecte qui ronge les étoffes en soie, teigne, B. Q., ²⁾ i. q. بید, ³⁾ vain, inutile, و بی فائده, F. Sch.

پیتکانی *pîtkânî*, machine de guerre (متجنیق), F.

پیتله *pîtê*, ¹⁾ mèche, ²⁾ mèche de lampe, پیتله, B.

پیتی سہیم *pîti-sahîm* (voy. گاہبار *gâh-bâr*).

پیتخیدن *pîtxîden*, ¹⁾ Imp. de پیتخیدن *pîtx*, ²⁾ tordu, recourbé, courbature (تلب و), ³⁾ met. tourment, douleur, affliction, ⁴⁾ jalousie, envie (رشک و حسد), ⁵⁾ douleur, پیتخ دادن, B. پیتخ دادن *pîtx dâden*, tordre (پیتخیدن), B. پیتخ زدن *pîtx zêden*, tordre.

پیتخاک *pîtxâk-i-schikem*, tranchée, relique, پیتخاک شکم, B. نستاک *nîstâk*, B.

پیتخاپیتخ *pîtxâpîtx*, fortement tordu, crispé, B. خم در خم و سخت پیتخیده, B.

پیتخان *pîtxân*, ¹⁾ part. prés. de پیتخیدن *pîtxîden*, ²⁾ tordu, courbé, plié.

پیتخانیدن *pîtxânîden*, trans. de پیتخیدن, F.

پیچهای نانی *pitchây-i-nâf*, colique (douleur du nombril), tranchée, F.

پیچها *pitch-pâ* (aux pieds tors), scorpion, خرچنگ, a. سرطان, B.

پیچ در *pitch ber pitch* (voy. پیچ در), (پیچ).

پیچ در پیچ *pitch-pitch* (voy. پیچ در پیچ), ¹⁾ très tordu, très replié, خم در خم, ²⁾ épithète employée comme éloge en parlant de l'objet aimé, mais impliquant le blâme en parlant de tout autre objet, B. Q.

پیچ پیچان *pitch-pitchân*, qui s'incline et se penche d'un côté à l'autre, J.

پیچدار *pitch-dâr*, tordu, J.

پیچش *pitchisch*, ¹⁾ torsion, ²⁾ en t. بُورولش, F. Sch., ³⁾ douleur (تاب و پیچش), *pitchisch-i-roude*, douleur d'entrailles, *pitchisch-zède*, پیچش زده, B. پیچش شکم, qui souffre de tranchées, J.

پیچک *pitchèk*, ¹⁾ bague en carne ou en os, sans chaton, انکشتربی نشین که از شاخ, ²⁾ lierre (پنجک), a. استخوان سازند, ³⁾ peloton de fil ou de soie (عشقه), balle de coton (کروهه ریسمان و ابریشم) ou de soie, ⁴⁾ bandeau pour le cheveux (سبند), B. Q., ⁵⁾ pour [پیتک], teigne, C.

پیچ کش *pitch-kesch*, tournevis, R. J.

پیچند *pitchend*, bandeau frontal (voy. پنجه), (عصابه, a. پیشانی بند زنان, بند).

پیچوان *pitchwân*, tordu, roulé sur lui-même (serpent), R. J.

لبلا و بعشقه *pitchè*, ¹⁾ lierre a. بعشقه, ²⁾ boucle artificielle (زلفی عملی), ³⁾ boucles naturelles sur les tempes et sur le front طره زلفی و کاکل که پیچند و بر یکدیگر گروه (زنند), ⁴⁾ cordon avec lequel on lie l'extrémité de la tresse, موی بان, a. عقاص, ⁵⁾ parure ornée de pierreries que l'on place

sur la tête de la nouvelle mariée, ⁶⁾ au vent, au dessus d'une porte (پوشش بالای), ⁷⁾ énigme, allusion, signe (رمز درخانه), ⁸⁾ tarière, (قامشلق, t. نیستان), ⁹⁾ roselière, B. Q. et d'après, F. Sch., ¹⁰⁾ enveloppe, tout ce qui sert à envelopper, t. صارغی, ¹¹⁾ voile, rideau (پرده).

پیچیت *pitchitich*, torture, tourment, douleur (اشکنجه و درد و محنت), F.

پیچیدگی *pitchidèguî*, torsion, J.

پیچیدن *pitchiden*, imp. پیچ, ¹⁾ tordre, tresser, faire tourner, ²⁾ plier, courber, ³⁾ être tordu, être plié, être courbé, ⁴⁾ affliger, tourmenter, ⁵⁾ s'affliger, se tourmenter, ⁶⁾ se hérissier (cheveux), موی بر بالا شدن, B., ⁷⁾ s'embrouiller en parlant, s'embarasser, سوتلرکن طقلمق, F. بر پیچیدن *ber pitchiden* (voy. پیچیدن), B. *ber pitchide*, tordu, fané, crispé, B. *ber khoud pitchiden*, در هم پیچیدن, ¹⁾ se tordre, ²⁾ se tourmenter. *der hèm pitchiden*, tordre, se tordre, se crispier. در هم پیچیده *der hèm pitchide*, crispé, crépu (cheveux), B.

پیچیده *pitchide*, ¹⁾ tordu, tressé, ²⁾ en partic. espèce de bracelet tressé en quarrés, B. Q. دسن برنجی که آنرا چهار گوشه تافته (باشند), F. Sch. (المعول من الذهب و الفضة), bracelet fait d'une plaque de métal, unie ou tressé, c.-à-d. bracelet en or ou en argent, B.

پیچیله *pitchilè*, F. Sch. کاهی بمش دیرلر (بر آغادر), nom d'un arbre appelée en turc *ketchi yemischî*.

پیچ *pitch*, ¹⁾ chassie des yeux, ²⁾ humeur gluante des oreilles (چرک گوشها و کنجهای), ³⁾ humeur gluante qui coule des (چشم)

yeux et colle ensemble les cils (آبی که) از چشم براند و مزگانهارا برهم چسپاند و بعربی (رمص خوانند), B. Q.

[1] بیخ *pikhâl*, ¹⁾ chassie des yeux, ²⁾ excréments des oiseaux, et des animaux, ³⁾ restes de plantes pourries (فضله مرغان), ⁴⁾ اشپخول, (و فضله هوش از حیوانات و نباتات), (ذرد و تده و لای), ⁵⁾ lie, résidu, sédiment, boue, vase, B.

pikhkten et *bèr pikhten* (voy. پیکختن), *pikhten*, tordre, B.

pèykhas, opinion, conjecture, supposition, *شمان بردن و از روی گمان*, فهمیدن, B. Q.

peykhas et *pèykhoust*, ¹⁾ mur dont le fondement a été creusé, détérioré, ²⁾ chose qui est devenue molle sous les pieds (چیزی که در زیر پای نرم شده باشد), ³⁾ faible, fatigué, sans force, ⁴⁾ prisonnier, captif, ⁵⁾ puant, fétide, pourri, B.

pèykhastè, ¹⁾ پیکختست, mur dont le fondement a été creusé et détérioré (دیوار), ²⁾ creusé, arraché), ³⁾ rempli par force, bourré (بسیح کننده), ⁴⁾ *khoustè*, *خوسته*, signifie *kendè*, creusé, arraché), ⁵⁾ *پیکختست*, dans toutes ses autres acceptions, ⁶⁾ *پیکختست*, ⁷⁾ *پیکختست*, dans toutes ses autres acceptions, ⁸⁾ rempli par force, bourré (آکنده که پر کردن بزور باشد), B. Q.

pèykhoustè, ¹⁾ resté sous les pieds (در زیر پا مانده), ²⁾ faible, sans ressource (بیچاره و در مانده), F. Sch.

pid, ¹⁾ pillé, ravagé, dispersé, détruit, (بی مانده), ²⁾ inutile (توت و مرت و نار و مار), ³⁾ jauni et gâté par l'effet du feu (آتش زرد و ضائع شده), F. Sch.

pid, suif, graisse, t. ایج یانی, F. Sch.

peydâ, ¹⁾ manifeste, évident, publique (آشکار و هویدا), ²⁾ ouvertement, publiquement, clairement, *opp.* de *دیدا*, B. پیدا شدن, *pèydâ schouden*, apparaître, surgir, naître. *pèydâ kerdèn*, ¹⁾ inventer, découvrir, ²⁾ manifester, déclarer, ³⁾ engendrer, produire, trouver.

pèydâd (voy. پیدا), B.

pèydâsch, création, production, J.

pèydâver, produit, profit, R. J.

pèydâvèsi et *pèydâvisi*, nom d'un *dirhem*, monnaie d'argent de la valeur de cinq *dinârs*, qui avait cours sous le règne de Kayânides, (درمی که در زمان کیان رائج), B. (بوده و هر درمی بینج دینار خرج میشده), *pèydâyisch*, ¹⁾ production, naissance, ²⁾ gain, profit, R. J.

pèydâyî, manifestation, apparition, J.

(پیبایی), *pèy-der-pèy* (voy. پی در پی).

pir, père, *پدر*, a. *اب*, B.

pir, âgé, âgée, F. *merd-i-pir*, *پیر مرد*, *pir*, *پیر*, *zèn-i-pir*, *زنی پیر*, *pirè-zèn*, *پیره زن*, *met.* vieux, homme vénérable, ancien, docteur, chef d'une secte, guide-directeur, a. *شیخ*.

pir-i-bernâ-tèn (le vieillard au corps de jeune-homme), *met.* le monde et le ciel (کنایه از دنیا و ملک), *syn.* *پیر* *پیر پنجه* *pir-i-bernâ-vèsch*, B. Q. *pir-i-penbè* (vieillard-coton), *met.* vieillard très agé qui n'a plus un seul cheveu noir, B. *pir-bounyè*, à la constitution de vieillard (se dit de quelqu'un qui, quoique jeune encore, a déjà tous les cheveux blancs, ainsi que la barbe), B. *پیر تعلیم* *pir-i-ta'elîm*, guide spirituel (معلم علوم), *pir-i-tchehèl sâlè* (دینی *پیر* چهل ساله), B. *pir-i-tchehèl sâlè* (vieillard de quarante ans), *met.* ¹⁾ esprit,

raison, ²) ange, ³) Adam, ⁴) turquoise (کنایه از عقل و فرشت و آدم و فیروزه), B. پیر خرابیات *pîr-i-kharâbât*, **myst.** guide spirituel, instruit et parfait, در اصطلاح, B. متصوفه عبارت از مرشد کامل مکمل است *pîr-i-khoudâ* (le vieillard de Dieu), **met.** nom d'Othmân (عثمان), B. پیر *pîr-i-khasîs* (le vieillard avare ou ignoble?), **met.** ¹) la planète Saturne (کنایه), ²) le diable, Satan (کنایه), B. Q. پیر دوتا *pîr-i-doutâ* (le vieillard vouté), la voûte celeste (آسمان), B. پیر دو موی *pîr-i-dou-mouy* (le vieillard aux deux poils, couleurs), **met.** le monde, par allusion au jour et à la nuit (کنایه از دنیا باشد باعتبار شب و روز), B. پیر دهقان *pîr-i-dihqân*, ¹) le vieillard agriculteur, ²) **met.** vin vieux (پیر دهقان معروف), B. است و شراب کهنه انکوری را نیز گویند *pîr-i-çal*, ¹) vieillard très âgé, terme de respect, ²) le vieux Zâl, nom du père de Roustêm. ¹) *pîr-zer*, **met.** vieillard très âgé (پیر کهن سال), ²) nom de Zâl پیره زن *pîr-zen* et پیر زن *pîr-zen*, **met.** ce bas monde, H. Q. این پیر زن *pîr-zen*, vieille femme, vieille, **met.** *in pîr-zen*, **met.** la voûte céleste, *pîr-i-sâl* پیر سال خورده, B. *khôrdè*, **met.** شراب پیر دهقان, B. پیر سراندیب *pîr-i-Serândib*, le vieux de Serandîb (de Ceylan), **met.** Adam, B. پیر ششم چرخ *pîr-i-sche-schoum-tcharkh* (le vieux du sixième ciel), **met.** کنایه از کوکب (مشتري), B. پیر *Pîr-i-San'ei*, **met.** پیر صنعا *Pîr-i-San'ân*, nom d'un saint personnage (voy. پورسقا), B. پیر طریقت *pîr-i-tariqat*, chef d'une secte, d'une école,

guide spirituel, J. پیر فرتوت *pîr-i-fartout*, vieillard décrépît, J. پیر واک *pîr-i-fèlèk*, la planète Saturne (voy. پیر خسیس, کوکب زحل), B. پیر کشته غوغا *pîr-i-kouschtè-i-ghawghâ*, le vieillard tué dans la mêlée, c.-à-d. Othmân, le 3^{ème} Khalife, B. پیر کنعان *pîr-i-kan'ân*, le vieux de Kanaan, c.-à-d. Jacob, يعقوب, B. پیر کهنی *pîr-i-kouhoun*, vieillard âgé, پیر ماستبا *pîr-i-mâstbâ*, cheval qui jette à terre le cavalier, پیر ماستبا یعنی چقرآت کدافی شرفنامه, F. Sch. پیر مرد *pîr-mèrd*, vieillard, پیر مغان *pîr-i-moughân*, ¹) prêtre des mages (پیشوای مومنان), ²) prier d'un monastère (رهبان و مالک دبر), ³) marchand de vin (می فروش), B. Q. پیر هشت خلد *pîr-i-hèsch-khould*, **met.** l'ange Rizvân, gardien du paradis (از رصوان خادم), *pîr-i-hèft fèlèk*, **met.** پیر هفت واک, B. Q. ¹) la planète Saturne (کنایه از زحل), ²) B. Q. ajoute: بعضی کنایه از مشتری, « quelques uns disent, Jupiter ».

پیراستن *pîrâstèn*, **imp.** ¹) *pîrây* و پیرای *pîrây* et *pîrâ*, **part. prés. en comp.** ²) پیر آیدن و پیرا, B. *pîrâd* (fautivement pour پیرار), F. *pîrâr*, ¹) l'année avant celle qui vient de passer (سال از پیش پارسال), ²) avant-hier (روز پیش از دیروز), B. Q. *pîrâr-sâl*, l'année avant celle qui vient de passer (voy. پیرار), F. *pîrây* و پیرای *pîrây* et *pîrâ*, **imp.** *pîrâstèn*, **imp.** ¹) diminuer, retrancher, élaguer pour orner, comme p. ex. les branches d'un arbre (کزدیدن), ²) orner, préparer, arranger (پرداختن) (و منقح کردن و چیزی را از عیب خالی نمودن),

3) préparer des peaux (دباعت دادن چرم را), B. Q.
 پیراسته *pîrâstê*, 1) orné, arrangé, embellé,
 2) arbre dont on a coupé les branches trop
 longues, élagué, 3) jardin où il y a beau-
 coup de palmiers, B. Q., 4) F. Sch. vil-
 lage ou autre endroit où l'on trouve beau-
 coup d'arbres et de champs cultivés, 5) lieu
 de plaisir (lieu de promenade) en dehors
 de la ville.
 پیراسیدن *pîrâsîden* (voy. سائیدن), (سودن و سائیدن),
 frotter, moudre, broyer, palper, B.
 پیراگندن *pîrâgunden*, disperser, éparpiller,
 متفرق ساختن و پریشان کردن و
 افشاندن, B.
 پیرامن *pîrâmen*, 1) environs d'une chose,
 2) autour, à l'entour (کنرد اکثرد),
 (چیزی), B.
 پیرامون *pîrâmoun* (voy. پیرامن), H. Q.
 پیران *pîrân*, 1) pl. de پیر *pîr*, vieillards, 2) Pî-
 rân, fils de Vèysè, guerrier du Tourân,
 général des armées d'Afrâsiâb; on l'appelle
 aussi پیران ویسه *Pîrân Vèysè*. Il fut tué
 par Gouderz à Kanâbad, B.
 پیران-سر *pîrân-ser* et پیران-سرا *pîrân-sêrà*
 (voy. پیرانه سر).
 پیرانه *pîrânê*, 1) comme il convient à un vieil-
 lard, 2) de vieillard, 3) chasseur, صیاد, F. Sch.
 پیرانه-سر *pîrânê-ser*, vieillesse, F. Sch.
 پیراهان *pîrâhân* (voy. پیراهن), B.
 پیراهیش *pîrâhîsch* (voy. پیرایش), B.
 پیراهن *pîrâhen*, chemise, قمیص, B. پیراهن
 کردن *pîrâhen qabâ kerdn*, met. mettre
 la chemise en pièce (کنایه از چاک زدن و)
 (پاره کردن پیراهن), B. Q.
 پیراهن-کاغذی *pîrâhên-i-kâghiçi* (chemise de
 papier), met. 1) pétition, demande en justice
 (داد خواهی), 2) splendeur de l'aurore et

rayons du soleil (روشنائی صبح و شعاع)
 (آفتاب), B. Q.
 پیراهیدن *pîrâhîden*, tanner, préparer des
 peaux avec du tan, R. J. de là پیراه *pîrâh*,
 tanneur, corroyeur, et پیراهیش *pîrâhîsch*,
 action de tanner, de préparer des peaux.
 پیرایش *pîrâyîsch*, 1) action d'orner, d'élaguer
 un arbre, de couper les cheveux trop longs,
 2) I. q. پیراهش, tanner, B.
 پیراینده *pîrâyendê*, 1) qui orne, qui arrange,
 2) jardinier, qui taille les arbres, 3) qui taille
 les cheveux (باغبان و سرتراش), 4) cor-
 royeur (پیراه), B.
 پیرایه *pîrâyê*, 1) (voy. پیرایش), B., 2) fem. de
 پیرای *pîrây*, comme dans پیرایه زن *zên-i-*
pîrâyê, femme qui fait la toilette de la
 nouvelle mariée, M.
 پیراییدن *pîrâyîden* (voy. پیراستن), F.
 پیر-بیرناوش *pîr-i-bernâ-vêsch*, met. le monde
 (voy. پیربرنان), B.
 پیر-زن *pîr-zên* et پیره-زن *pîrê-zên*, vieille
 femme.
 پیرهزه *pèyerzê*, chose que l'on porte avec soi,
 nouée dans une serviette (voy. پدوزه), B.
 پیروزی *pîrouzi*, abr. de پیروزی, B. Q.
 پیرزی *pîrzi*, 1) chose de peu de valeur
 (خردوات), 2) celui qui vend des objets
 de peu de valeur, پیرزی فروش et
 فروش, F. Sch.
 پیر-سال *pîr-sâl*, vieux, vieillard, R. J.
 پیر-کله پز *pîr-i-kellè-pêz*, celui qui fait cuire et
 vend des têtes et des pieds de chèvres (mou-
 tons), طبخچی که سر بز و پایچه پزد, H. Q.
 پیر-مرد *pîr-mêrd*, vieillard.
 پیرنداخ *pîrendâkh* (voy. پیرنداخ), maro-
 quin, B.
 پی-روی *pèy-rav*, qui va derrière, qui suit,
 suivant, B.

روی *pèy-rèvi*, action de suivre, imitation.
 پی روی کردن *pèy-rèvi-kerden*, suivre, imiter, B.
 پیر و بار *Pir-ou-bâr*, le Dieu Très-Haut.
 پیرودج *pîroudj*, coq d'Inde, dindon (پیل), B. F.
 پیروز *pîrouz*, ¹⁾ victorieux, ²⁾ heureux, fortuné, مظفر و مبارک, ³⁾ nom d'un athlète de l'Iran, B.
 پیروز رام *Pîrouz-râm*, nom d'une ville dans l'antiquité, B. Q.; d'après, F. Sch., la ville de Rêy (ری).
 پیروز گز *pîrouz-guèr*, victorieux (پیروز).
 پیروزه *pîrouzè*, a. فیروزه, turquoise, B.
 پیروزه چادر *pîrouzè-tchâdir*, met. le ciel, la voûte céleste, B. Q.
 پیروزه چرخ *pîrouzè-tcharkh*, met. le ciel, le globe céleste, فلک, H. Q.
 پیروزه طشت *pîrouzè-tascht* (voy. پیروزه) la coupe de turquoise, met. la voûte céleste (طشت نکون, voy.), B.
 پیروزه میغفر *pîrouzè-mighfar* (le casque coureur de turquoise), met. la voûte céleste, le ciel, آسمان, B.
 پیروزی *pîrouzî*, ¹⁾ victoire, triomphe, ²⁾ félicité, bonheur, B.
 پی روی *pey-rèvi* (voy. پی روی).
 پیره *pîrè*, ¹⁾ vieille, ²⁾ successeur, vicair, remplaçant des Schéikhs et des chefs d'ordres religieux (خلیفه و جانشین), ³⁾ reclus (خانقاه), B. Q., d'après F. Sch., ⁴⁾ chauve (نشین), ⁵⁾ (أقرع, a. کل), miel blanc.
 پیره زن *pîrè-zèn*, vieille femme. کوفه.
 پیره زن کوفه *pîrè-zèn-i-koufa* (voy. زال کوفه).
 پیره زن *pîrèhen*, pour پیره زن *pîrâhen*, chemise.

پیره زن *pîrèhend*, chemise (پیره زن), B.
 پیری *pîrî*, vieillesse.
 پیرین *pîrîn*, eau fétide, qui a une mauvaise odeur (آب بدبو), F. Sch.
 پیزر *pîzèr*, colporteur, petit mercier qui porte sa marchandise sur lui, F. Sch. (voy. پیله ور).
 پیژن *pîjen* (voy. بیژن *bîjen*), F.
 پیس *pîs*, ¹⁾ lèpre, a. برص, ²⁾ nom d'une plante nommée خرماى ابو جهل *khourmây-i-abou djahl*, palmier d'Abou-djahl, et dont l'écorce (les fibres) servent à faire des cordes (کرنج), B., ³⁾ met. homme ignoble, vil (سفید و رزل), ⁴⁾ blanc (سفید), B. Q.
 پیس اندام *pîs-endâm*, lépreux, R. J.
 پیس سپار *pèy-sipâr* et *pèy-siper*, ¹⁾ qui marche, voyageur (رونده), ²⁾ foulé aux pieds (زیر پای کوفته و لکد کوب شده), B.
 پیس سپردن *pèy sipèrden*, fouler aux pieds, (پی سپری ساختن), J.
 پیست *pîst*, lépreux (است که علان), B. Q.
 پیستی *pîstî*, lèpre, syn. میستی *mîstî*, B.
 پیسگی *pîsèguî*, maladie de la lèpre, état du lépreux, (چل ابرص و چیل اولق), F. Sch.
 پیسودن *pîsouden*, incliner, pencher vers..., (میل نمودن و اراده کردن بطرفی), B. Q.
 پیسوز *pîsouz*, espèce de lampe dans laquelle on brûle du suif (نوعی از شمع دان باشد), H. Q.
 پیسه *peyse*, ¹⁾ tacheté de blanc et de noir, ²⁾ tacheté de blanc et de tout autre couleur, a. ابلق, B. Q., ³⁾ F. Sch. pie (oiseau).
 پیسی *pîstî*, lèpre, [پس], F.
 پیش *pîsch*, ¹⁾ partie antérieure, de devant, qui précède (مقدمه), ²⁾ devant, en pré-

sence. Prend l'*izâfèt*, ex. : پیش سلطان *pîsch-i-soultân*, en présence du sultan, پیش قاضی *der pîsch-i-qâzi*, en présence du kâdhi, ¹⁾ avant, auparavant. پیش از *pîsch ez hèmè*, avant tous les autres. پیش از آنکه *pîsch-ez ôn-ki*, avant que, ⁴⁾ indique une action passée et également une action future (و بمعنی ماضی و مستقبل), ⁵⁾ sage, intelligent, ⁶⁾ branche de l'arbre, espèce de palmier appelé خرماي ابو جهل *khourmây-i-abou djahl*, ⁷⁾ terme de gramm., la voyelle *dhamma* comme زیر *zèber*, *fatha* et زیر *zîr*, *kesrà*, B. پیش آمدن *pîsch âmèden*, ¹⁾ venir devant, en présence, à la rencontre, ²⁾ survenir, arriver, ³⁾ s'opposer, arrêter. پیش آوردن *pîsch âverden*, amener, apporter en présence, produire. پیش پای *pîsch-i-pây*, l'orteil du pied, R. J. پیش رفتن *pîsch rêftèn*, aller devant, devancer, précéder. پیش رفتن *ez pîsch-rèftèn*, aller en avant. پیش سخن کسی افتادن *der pîsch-i-soukhan-i-kèsi ouftâden*, interrompre quelqu'un qui parle, couper la parole. پیشلب *pîschâb*, urine, a. بول, B. پیشاپیش *pîschâpîsch*, en avant, B. F. پیش آتش و پس دریا *pîsch âtisch vè pès dèryâ* (en avant le feu et en arrière la mer), met. le monde, le temps (کنایه از دنیا), B. Q. پیشادست *pîschâdest*, ¹⁾ prix payé d'avance (opp. de پسادست), ²⁾ action de devancer, de dépasser, de surpasser, d'exceller (voy. پیش دستنی), ³⁾ argent comptant, نقد (opp. de نسیه), B. پیشار *pîschâr*, urine du malade que l'on montre au médecin, B. پیش افتاد *pîsch-ouftâd*, ce qui arrive, ce qui

survient, accident, événement, état d'une chose, F. پیش آمد *pîsch-âmèd*, ¹⁾ occasion, événement, ²⁾ accès, réception, R. J. پیشان *pîschân*, ¹⁾ la partie la plus avancée, et au delà de laquelle il n'y a rien, le bout پیش پیش را گویند که از آن بیشتر چیزی (دیگر نباشد یعنی انتهای), B. Q., ²⁾ la partie la plus belle d'une pièce d'étoffe, l'extrémité, قماش و چوقه و امثالی امته نک او (لکری), F. Sch. پیش انداز *pîsch-andâz*, ¹⁾ imp. de پیش انداختن *pîsch andâkhten*, jeter devant, ²⁾ part. prés. en comp., ³⁾ collier en pierres fines et en perles que les femmes laissent pendre sur leur poitrine, ⁴⁾ serviette de table, پارچه نازکی را نیز گویند که در وقت پارچه طعام خوردن بر روی زانو بکستوانند, B. Q., B. کندوره پیش اندیشی *pîsch-andîschî*, préméditation, précaution, prévoyance. پیشانی *pîschâni*, ¹⁾ la partie de devant de la tête, le front (جبین جبهه و ناصیه), ²⁾ la partie opposée, en face, vis-à-vis, ³⁾ impudence, dureté d'expression du visage, force, impétuosité. پیشانی کردن *pîschâni kerden*, montrer de l'impudence, de l'effronterie, ⁴⁾ fortune, prospérité (دولت), B. Q., ⁵⁾ penchant, désir (متابعیت نفس), F. Sch. پیشانی بند *pîschâni-bend* (voy. پنجه), B. پیشانی دار *pîschâni-dâr*, ¹⁾ qui conduit bien ses affaires, ²⁾ fortuné, heureux (دولتمند), B. پیشانی کشاده *pîschâni-gouschâde*, qui a la front ouvert, met. franc, simple (کشاده), B. پیشانی (پیشانی), B. پیش آهنگ *pîsch-âvèng* (voy. آهنگ), F. پیش آهنگ *pîsch-âheng*, ¹⁾ avant-garde d'une

armée, celui qui est à la tête d'une caravane, d'une troupe, d'une armée, le chef, ²⁾ se dit de l'animal qui prend la tête du troupeau, B.

پیشیا *pîsch-pâ*, coussins, tapis et habits de prix que l'on place au haut de la chambre *دوشنن مقعد و فرایش معتبر و ذی قیمت اثواب دُر خانہ*, F. Sch.

پیشیار *pîsch-pâr*, ¹⁾ (بیشپاره), ²⁾ sage-femme (قابله), F.

پیشپاره *pîsch-pârê*, ¹⁾ B. Q. espèce de douceur faite de fleur de farine, de beurre et de sirop de raisins ou de dattes (شفارح), et F. Sch. douceurs, amandes, conserves que l'on présente à un hôte, ²⁾ sage-femme, F.

پیش باز *pîsch-bâz*, ¹⁾ aller à la rencontre (*استقبال*, a. *پیش واز*), ²⁾ espèce de vêtement ouvert par devant, *syn. پیش شاخ*, B.

پیش پائی *pîsch-pâyi*, ¹⁾ F. Sch. dévancer, avoir le pas (*اول حالته دیرلر که ایلرور*), ²⁾ (ایکای قوبله) l'emporter sur..., dévancer (*عَلْبَد و سِقْت*), H. Q.

پیش بند *pîsch-bend*, courroie de la selle que l'on fait passer sur le poitrail du cheval pour qu'elle ne tombe pas en arrière (*opp. de croupière*), R. J. poitrail.

پیش بندی *pîsch-bendî*, préparation d'une affaire, prémisses, antécédent (*تمهید و مقدمه*) (مطلب), B.

پیش بین *pîsch-bîn*, prévoyant, prudent, B.

پیش بینی *pîsch-bîni*, prévoyance, prudence, J.

پیشتر *pîsch-ter*, avant, plus en avant.

پیشترین *pîsch-têrin*, le plus en avant, le premier.

پیش تنگ *pîsch-teng*, sangle de devant, qui passe sous le poitrail du cheval, *opp. à زهار تنگ*, C.

پیشخانه *pîsch-khânê*, ¹⁾ (en avant de la maison), ^{a)} portique, ^{b)} balcon au second étage (بالاخانه), B. Q., ²⁾ R. J. (maison qui va devant), tentes et bagages dont on se fait précéder en voyage.

پیش خوان *pîsch-khân*, celui qui prélude dans la lecture ou le chant (voy. *سرخوان*), B. *پیش خوانی* *pîsch-khâni* (voy. *سرخوانی*), B.

پیش خورد *pîsch-khôr*, abr. de *پیش خورد* [r], léger repas du matin, déjeuner.

پیش خورد *pîsch-khôrd*, d'après le Dict. B. Q.

¹⁾ طعامی اندک باشد که بر سبیل چاشنی

بکوزند, la petite quantité d'un mets que l'on prend pour la goûter, ²⁾ d'après F. Sch.

^{a)} repas du matin, déjeuner (طعام چاشنی),

^{b)} celui qui est chargé de goûter les mets

présentés au souverain, au prince (نمکچش)

³⁾ prix reçu pour une

marchandise à livrer plus tard, و پیشگی

سلم فروختند.

پیش داد *pîsch-dâd*, ¹⁾ le premier des justes,

²⁾ le premier qui est venu demander justice à un juge, ³⁾ le premier qui a rendu

la justice aux opprimés, ⁴⁾ argent payé

d'avance à un ouvrier (تقدمه), ⁵⁾ Hô-

schang (fils de Siyâmèk) roi de la dynastie

des Pîschdâdiens, B.

پیشدادیان *pîschdâdiyân*, les Pîschdâdiens,

anciens rois mytiques de la Perse.

پیش دار *pîsch-dâr*, espèce de longue pique

dont on se sert pour tuer les porcs et les

sangliers, B. Q.

پیش دست *pîsch-dest*, ¹⁾ prix payé, d'avance

(بیشدست), ²⁾ supériorité, avance, pré-

séance (پیشدستی), ³⁾ celui qui occupe la

première place, celui qui précède, fort,

puissant (صدر نشین و سابق و قوی و توانا),

⁴⁾ qui prête secours (مُدَدگار), B.

پیشدستی *pisch-destî*, première place, présence, avance (سبقت), B.

پیشدن *pèy-schouden*, chercher, désirer, avoir du penchant pour... (میل کردن), F.

پیش دین *pisch-dîn*, guide spirituel, R. J.

پیش رس *pisch-rès*, primeurs, premiers fruits, F.

پیش رفت *pisch-rèft*, puissant, efficace, J.

پیش رفته *pisch-rèftè*, ce qui est passé, antérieur, J.

پیشرو *pisch-raw* (celui qui va devant), ¹⁾ chef,

²⁾ guide, ³⁾ Imâm, ⁴⁾ avant garde, ⁵⁾ préambule, exorde, ⁶⁾ prélude d'une symphonie, B.

پیشرو لشکرهرا *pisch-râw-i-lesch-kèr-i-sahrâ*, l'avant garde, le guide de l'armée du désert, met. l'onagre (گورخر).

پیش شاخ *pisch-schâkh*, espèce de vêtement de femme (پیش باز), B.

پیشطاق *pisch-tâq*, portique, vestibule, M.

پیش تفنگ *pisch-feng*, pour پیش تفنگ *pisch-toufeng*, présentez armes!

پیش قبض *pisch-qabz* et پیش قبضه *pisch-qoubzè*, espèce de poignard porté à la ceinture (la poignée en avant), R. Sh.

پیش قدمی *pisch-qadamî*, agilité, gaîté, activité, J.

پیشکار *pisch-kâr*, ¹⁾ serviteur, ²⁾ aide, ³⁾ préfet, directeur, administrateur, ⁴⁾ élève, ouvrier, B.

پیشکاره *pisch-kârè*, maîtresse de maison, la première femme (مامی و بیوک خانون), F. Sch.

پیشگاه *pisch-gâh*, ¹⁾ la partie de devant, la première place dans une assemblée (صدر مجلس), ²⁾ l'endroit dans la mosquée où se place l'Imâm, le mollâh qui préside à la prière (محراب مسجد), ³⁾ tapis que l'on étend devant soi, tapis que l'on étend devant le portique et devant la place d'hon-

neur, ⁴⁾ souverain, roi, B. Q., ⁵⁾ place devant la maison, ⁶⁾ rade.

پیشگاه نشور *pisch-gâh-i-nouschour*, met. résurrection (قیامت), B.

پیشگاهی *pisch-gâhî*, ¹⁾ occuper la première place, être roi, ²⁾ adj. F. Sch. یعنی مدرنشین حاکم و امیر مجلس و پیشگاه مرقوم معنالزنده مصدر و دخی صفت استعمال اولنور *pisch-gâhî* (پیشگاهی) est employé comme nom d'action et comme adjectif des mots: *sadr-nischîn* (صدر نشین), c.-à-d. *hâkim* (حاکم), juge et chef dans une assemblée (امیر مجلس) et de *pisch-gâh* (پیشگاه) ci-dessus mentionné (souveraineté, royauté, et royal).

پیشکار *pisch-guèr*, pour پیشکار ¹⁾ serviteur, ²⁾ aide, B.

پیشکش *pisch-kèsch* (ce que l'on apporte ou amène devant), ¹⁾ présent à un prince, à un supérieur, ²⁾ service (خدمت), B. Q. et H. Q. پیشکش کردن *pisch-kesch kerdèn*, servir, présenter ses services (خدمتی آوردن), H. Q.

پیشگو *pisch-gou*, ¹⁾ introducteur auprès des souverains et des grands, celui qui présente, a. معرف, ²⁾ celui qui présente au souverain les pétitions du peuple, ind. میر خبردار, B. Q. عرض

پیشگاه *pisch-guèh*, pour پیشگاه, B.

پیشگهی *pisch-guèhî*, déjeuner (آنچه روزہ دار بوقت افطار خورد), B. Q. H. Q.

پیشگی *pischèguî*, service (پیش آری), F. Sch.

پیشگی *pischguî* (voy. پیش خورد), F.

پیشگیر *pisch-guir*, serviette, M.

پیشمزد *pisch-mouzd*, prix payé à l'ouvrier avant qu'il ait terminé son travail, a. بیعانه (voy. ربون), B.

پیش *pîschen*, fibres du palmier dont on fait des cordes, ليف خرما (voy. پیشه, B. Q., et پیشند).

ماماچده *pîsch-nischîn*,¹⁾ sage-femme (ماماچده), B. Q.,²⁾ ami, R. J.,³⁾ marchand de vin (?), می فروش, Sh. S.

pîsch-nêmâz, celui qui préside à la prière, qui remplit la place de l'Imâm (چرکتر, voy. امام که پس او نماز گذارند), B. Q.

pîsch-nihâd (ce qui est placé devant),¹⁾ coutume, mode, règle, manière, usage,²⁾ intention, dessein, M.

pîsch-vâ,¹⁾ chef, guide, directeur, modèle, celui qui préside (مقتدا),²⁾ espèce de vêtement de femme, B. (پیشباز);

pîsch-vâz-i-firistâ-dêgân (le premier des envoyés de Dieu),³⁾ met. Mohammed, H. Q.

pîschvâzî, dignité de chef, de guide.

pîsch-vâz (voy. پیشباز), B.

pîsch-vèr, qui a du talent, صاحب هنر, پیشور, B. Q. (voy. پیشه).

pîschè, corde faite avec des fibres de palmier (رسنی باشد که آنرا از ليف خرما), B. Q. (تابند).

pîschè,¹⁾ art, métier, occupation, travail, gain, شغل و کار و عمل و کسب و حرف, B.,

²⁾ espèce de flûte champêtre, autrement appelée toutèk, B. *hasad-pîschè*, envieux, M. *dil-pîschè*, دل پیشه, M. *sédâqat-pîschè*, vrai, sincère, M. معرفت, B. Q. (خاموشی), *ma'arifat-pîschè*, adonné à l'étude de la science, M.

pîschè-i-âtisch (art du feu), پیشه آتش, B. *met.* œuvres de démon, کارهای شیطانی, B.

pîschè-kâr (voy. پیشه کتر).

pîschè-guèr et *pîschè-vèr*, پیشه گر, artisan, ouvrier, F.

pîschè-mourgh, oiseau qui se nourrit de cadavres (مرع مردارخوار), B. Q.

pîschè-vèr (voy. پیشه گر), ouvrier, artisan, F.

pîschî (voy. پیشدستی), B.

pîsch-yâb, prévoyant, prudent, J.

pîsch-yâr,¹⁾ serviteur, domestique (پیشکار), a. خادم,²⁾ apprenti, ouvrier (شاگرد و پیش),³⁾ aide (دست), J.

pîsch-yâr,¹⁾ urine (پیشاب و شاش), a. بول,²⁾ fiole dans laquelle se trouve l'urine du malade que l'on montre au médecin (قاروره بیمار); dans ce dernier sens on écrit aussi *pîsch-yân*, B. Q.

pîsch-yârè, plateau sur lequel on apporte des fruits secs, des douceurs et des fleurs, B.

pîschîn,¹⁾ précédent, antérieur, ancien, antique, F. Sch.,²⁾ avant-midi, نماز

namâz-i-pîschîn, la prière avant-midi,³⁾ d'avance, R. J., *syn.* *pîschînè*.

pîschîn-guèh, l'heure avant midi, J.

pîschînè (voy. پیشمن),¹⁾ précédent, antérieur, précédesseur,²⁾ argent payé d'avance, R. J.

pîschînî, prédecesseur, ancien, pl. *pîschîniyân*, les anciens (متقدمین), B.

peyghârè (voy. بیغار *bîghâr*), reproche, calomnie, médisance, B.

peyghâlè, coupe de vin (قدح و آس), B. (شراب).

peyghâm, nouvelle, message (voy. پیام), B.

peyghâm-bèr (voy. پیغامبر).

píghán), ¹⁾ pacte, traité (عهد و پیمان),
²⁾ vain, futile (هرزه), B. Q. پیغلولوش
píghlousch (voy. پیغلولوش [1]), B.
pèyghoulè, ¹⁾ angle, coin, گوشه و کونج,
²⁾ angle de l'œil, le coin de la bouche,
³⁾ rue de traverse, chemin de traverse,
 impulse (پیراهه), B.
pèygham-ber, celui qui apporte une
 nouvelle, envoyé, apôtre, prophète (voy.
 بیغامبر et پیامبر), F.
pèygham-bèri, qualité de pro-
 phète, J.
pèyghan, rue (plante) a. فیدجان *fydjan*
 (voy. سداب), B.
pèyghou, ¹⁾ le Pégou à l'Est du Ben-
 gale, ²⁾ nom des rois du Pégou (voy.
 پیکو), B.
píghou, ¹⁾ nom d'un oiseau de proie
 que l'on dresse pour la chasse, et du
 genre du باشه *bâschè* (voy. ce mot), ²⁾ le
 bec d'un oiseau, B.
pèyghour et *píghour*, ¹⁾ petite bouche,
²⁾ petite vase, etc., autres semblables (دهان)
 Q. B. (تنک و مرطبان کوچک و امثال آن
 پیغلولوش *pèyghoulousch* (voy. پیغلولوش),
¹⁾ espèce de lis à tâches noirs sur le
 bords, avec de petits plis, گللی است از
 جنس سوسن و اورا سوسن آسمان کون خوانند
 و برکنارهای آن خالهای سیاه و چینهای
 سوسن, کوچک افتاده است
sousèn-i-âsmân-goun, lis à la
 couleur du ciel, ²⁾ nid de fourmis
 خانه), ³⁾ bouche (دهان), ⁴⁾ oreille
 (گوش), B. Q.
pèyghoulè (voy. پیغله), angle, coin, B.
pèyghoun (voy. پیغان), ¹⁾ pacte,
 traité, condition, convention, ²⁾ vain, fu-
 tile (هرزه), B.

pèyghavi, qui est de Pèyghou (پیغو), F.
pèygha, bois pourri, que l'on employe
 dans le Khouzistân en place d'amadou, B.
pèyèk, parasite, a. طفیل, B.
pèyk, ¹⁾ courrier, ²⁾ courrier, messenger,
 قاصد و نامه بر), B. Q. (پیام و خبر آورنده)
pèyk-i-adjal, l'ange de la mort, J. و شاطر
pèyk-i-râygân, met. ¹⁾ lune, ²⁾ marchand (سوداکن),
³⁾ voyageur (راه کنان), ⁴⁾ zéphir (باد صبا),
pèyk-i-çafar, le messenger de
 la victoire.
pèyk-i-fèlèk (le messenger du ciel),
 met., la lune, B.
pèykâr, ¹⁾ forme, ²⁾ figure, image,
 peinture.
pèygâr, *pèykâr* et *pikâr*, ¹⁾ com-
 bat, bataille, ²⁾ intention, projet (جنگ و
 جدال و قصد و اراده), B. پیگار کردن
pèygâr kerdèn, combattre.
pèygâr-pèrèstân, met. braves
 qui aiment le combat, B.
pèykâr-guer, peintre.
pèygâr-guer, combattant, guer-
 rier, F.
pèykâr-ou-kerd, nom d'une note
 de musique, V.
pèykân, ¹⁾ pointe en fer, ²⁾ fer de lance
 d'une flèche, ³⁾ la flèche même, H. Q. M.
pèykân-i-schikârî, espèce de
 flèche dont le bout a la forme d'une petite
 pelle (voy. کینر [4] بیلک).
pèykân-i-kèman, met. ¹⁾ le soleil, ²⁾ les
 étoiles, B. پیگان مقراضه *pèykân-i-miqrâzè*,
 espèce de flèche à pointe bifurquée
 بیگان (3] بیلک), B. دوشاخ
pèykân-kèsch, instrument pour
 arracher le fer de la flèche, ou la flèche, R.J.

بیگانہ سُم *pèykânè-soum*, dont le venin est semblable à celui d'une flèche; se dit des serres des oiseaux et de toute autre chose pointue, F. Sch.

بیگانی *pèykâni*, ¹⁾ espèce de rubis, ²⁾ espèce de turquoise, ³⁾ espèce de sel-ammoniac, لعل لعل *pèykâni*, B. Q. بیگانی و بیروزه بیگانی و نوشادر بیگانی *pèyker*, face, figure, forme, image, modèle, idole, corps, B. *pèri-pèykèr*, au visage de Péri, beau comme une Péri, J. *mâh-pèyker*, beau comme la lune, J. *dou-pèyker*, les Jumeaux. برج جوزا.

بیگران *pèykèrân*, pl. de *pèyker*. *pèykèrân-i-dirakhsch* (les formes brillantes), *met.* ¹⁾ les étoiles du ciel (²⁾ dans le sens mystique, les images incorporelles, immatérielles (و صوفیہ سورتہای روحانی), B. Q. *pèykèrân-i-mânâ*, le monde intermédiaire, entre le monde des choses visibles et le monde des choses invisibles, *و آن عالمی* (*âlèm-i-barzakh* عالم برزخ است میان ملک و ملکوت), B. Q. (voy. *بیگراستان*).

بت *pèyker-pèrest*, idolâtre (*بوست*), B. Q.

pèykeristân (voy. *بیگراستان* et *بوست*), B.

pèyker-kâr, faiseur d'images, de portraits, peintre.

pèykèr-i-gâw (qui a la forme d'un bœuf), *met.* bouteille, B.

بت *pèyker-kèdè*, temple d'idoles (خانه), J.

pikend et *pèykend*, ¹⁾ nom d'un endroit dans le Tourân, Q. B. ²⁾ et

d'après, F. Sch., ancien nom de Samarcande (سمرقندک قدیم اسمبدر).

pèykenden (voy. *بیوستن*), joindre, réunir, rassembler, و در ساسک در آوردن و جمع نمودن, B.

pèygou (voy. *بیعو*), le Pégou, B. *pèy-kour* (trace aveugle, invisible), ¹⁾ sans trace, sans vestige (بی نشان), *met.* aveugle (نابینا), B.

pèy-gour, les traces de l'onagre (و پی کورخر), B. Q.

pil, a. *fil*, ¹⁾ éléphant, ²⁾ tour, pièce du jeu d'échecs, ³⁾ bourse, sac (پیلہ), ⁴⁾ nœud (و کیسه و خریطه), (voy. *دشتبیل*), B.

pil-i-âb-kèsch (éléphant porteur d'eau), *met.* nuage noir (کنایه از), (ابریسیاه), B. Q.

Pil-ârâm, nom d'une grande forteresse, B.

pilâs (voy. *پیلسته*), M.

pilâstè (voy. *پیلسته*), M.

pil-afguen, qui terrasse un éléphant, fort, robuste.

pil afguenden (terrasser des éléphant), *met.* rendre faible (کنایه از), (عاجز کردن), Q. B.

pil-amroud, espèce de poire, B.

pil-pâ (pied d'éléphant), ¹⁾ éléphantiasis (داء الفیل), ²⁾ colonne qui soutient le toit, ³⁾ espèce de pique dont se servent particulièrement les Éthiopiens (نام حربہ), ⁴⁾ espèce de grande coupe à vin (نوعی از قدح بزرگ), (شراب خوری), Q. B.

pil-bâlâ (qui a une taille d'éléphant), ¹⁾ très-grand, très-haut de taille, très-gros (بلند و عظیم چته), ²⁾ accumulé, mis en

tas (توده و خرمن کرده), ³⁾ beaucoup (بسیار), B.

بیلبان *pîl-bân*, cornac, J.

بیلبانی *pîl-bânî*, métier de cornac, J.

بیل پایه *pîl-pâyè*, pilier qui soutient une voûte, B.

بیل بند *pîl-bend* (terme du jeu d'échecs), tour soutenu par deux pions, Sh. B.

بیلتن *pîl-tèn* (qui a un corps d'éléphant), met., ¹⁾ très-grand, très-robuste, ²⁾ cheval, ³⁾ un des surnoms de Roustem, B.

بیل ریزه *pîl-rîzè*, jeune éléphant, J.

بیل زور *pîl-çour*, fort comme un éléphant, B.

بیلس *pîlès* (voy. بیلستد), F.

بیلستد *pîlestè*, ¹⁾ dent d'éléphant, ivoire, ²⁾ la joue, le visage (دندان بیل, عاج), ³⁾ le bras (ساعد دست), ⁴⁾ les doigts de la main (انگشت دست), B. Q. ⁵⁾ maroquin, safian (سختیان و ادیسم), F. Sch.

بیل سفید *pîl-i-sèfid*, ¹⁾ éléphant blanc, ²⁾ nom honorifique donné aux chefs dans quelques provinces de l'Inde.

بیلسم *Pîlsèm*, nom du frère de Pîrân Veysè (بیران و یسه), guerrier de l'armée d'Afrâsyâb, et tué par Roustem, B.

بیلسم *pîl-soum*, ¹⁾ argent solide, dur (سیم), ²⁾ met. nuit obscure, noire (سُطبر و سخت), B. (کنایه از شب سیاه و تاریک)

[۱] بیلغوش *pîl-ghousch*, ¹⁾ (voy. بیلغوش), ²⁾ lis (کل نیلور), ³⁾ pelle dont le fer est arrondi et a la forme d'une oreille d'éléphant (voy. خاک خاگ), B. (انداز)

بیلقان *pîlqan*, F. Sch. ¹⁾ gros (animal), ²⁾ gros (objet), (pour بیلتن *pîlten* ?).

بیلکان *pîlèk* (voy. بیلک *bîlèk*, F. Sch.), بیلکاری, F.

pîl-kèsch, espèce d'arme de combat (نوعی از سلاح جنگ), B. Q.

بیلگوش *pîl-gousch*, ¹⁾ espèce de lis à tâches noires sur les bords, بیلغولوش, ²⁾ oreille d'éléphant (plante), serpentinaire, ا. لوف, ³⁾ nénufar, ⁴⁾ pelle (بیلغوش), B.

بیلگوشک *pîl-gouschèk*, ¹⁾ dim. de بیلگوش, ²⁾ oseille (نور الریباس, ا. گل ریواج), voy. ریواس et ریواج, B.

بیل مال *pîl-mâl*, foulé aux pieds, actions de fouler aux pieds, و پایمال, بی سپر کردن, نمودن, B. Q.

بیل محمود *pîl-i-mahmoud*, nom de l'éléphant que montait Abrâha (ابراهه) dans son expédition contre la Mecque, H. Q. (سنة الفیل, v.).

بیل محمود *pîl-i-mahmoud*, l'éléphant que Mahmoud le Ghaznèvide envoya chargé d'or au poète Ousouri (عنصری), H. Q.

بیل مرغ *pîl-mourgh*, l'oiseau-éléphant, le coq d'Inde (voy. فیل مرغ), B. (بیروج et فیل مرغ)

بیل معلق در هوا *pîl-i-moucallaq dèr hevâ* (l'éléphant suspendu dans les airs), met. بیل هوای, ابر, سحاب, B. Q.

بیلو *pîlou*, ¹⁾ bois dont on fait des cure-dents (مسواک), ²⁾ fruit de l'Arèk (بار درخت اراک), B. Q.

بیلوا *pîlèvâ*, pharmacien, marchand de plantes et substances odoriférantes (داروفروش), B. (و عطار)

بیلوار *pîl-vâr* (comme un éléphant), met. extrêmement gros (بسیار بسیار), B.

بیلوایه *pîlvâyè*, hirondelle (پرستوك), B.

بیلور *pîlèver* (voy. بیلور), F.

بیلون *pîlèvèn*, espèce de soie fine avec laquelle on confectionne des étoffes d'un grand prix, F. Sch. (برنوع لطیف و اینجه), حریردر که ذی قیمت اقمشه بی آبدن (ایدرلو).

اصل) *cocon de ver à soie* *pilè*, ¹⁾ پیله (ابریشم و غوزه ابریشم که کرم تنیده باشد), ²⁾ *ver à soie* (کرم ابریشم), ³⁾ *bourse* (خریطة), ⁴⁾ *espèce de plante et de médecine* (نوعی از گیاه و دارو) *par similitude*: *œil et paupière* (چشم و پلك چشم) *nœud en général et, en particulier, nœud au milieu de la queue et que l'on doit enlever pour que la queue puisse grandir*, ⁷⁾ *pus*, *matière qui sort d'une blessure* (voy. *pilè* [10]), ⁸⁾ *île étendue de terre entre deux bras d'une rivière*, ⁹⁾ *fer de flèche* پیکان, ¹⁰⁾ *R. J. petits objets que vend le colporteur*, ¹¹⁾ *F. Sch. ver engendré par une blessure* (دینلدوکی دخی رسیده نظودر *pilè-i-bîni*, narine, F. Sch. *pilè-i-fèlèk*, l'étendue des cieux (la plaine du ciel, *هخرای ولك*), B. *pilè-i-hèvâyrî* (éléphant aérien), *met. nuage* (سحاب, a. *pilè-ver* (voy. *pilè-ver*), marchand forain, colporteur, qui vend des odeurs, des aiguilles de la soie et d'autres petits objets, B. *pèyèm*, pour پیام et پیغام, nouvelle, message, M. *pèymâ*, ¹⁾ *Imp. de pèymouden*, mesurer, parcourir, ²⁾ *part. prés. en comp.* *bâdè-pèymâ*, buveur, B. *bâdiyè-pèymâ*, qui parcourt les déserts, *soukhan-pèymâ*, qui mesure (pèse) les paroles, orateur éloquent. *pèymân*, ¹⁾ *pacte, traité, convention* (خویش), ²⁾ *parent proche, allié* (شرط و عهد), (ویبوند *pèymân besten*, faire un traité, contracter une alliance.

pèymân schikesten, rompre un traité, violer un traité. *pèymân-schiken*, qui viole un traité, *pèymân-gousil*, J. *pèymân-schikèni*, violation d'un traité, J. *pèymân-ferheng*, nom d'un livre sur la politique et l'administration, écrit par Mèh-Abâd (م آباد), premier prophète des anciens Perses (نام کتابی است در آداب جهانداری از مه آباد که اولین پیغمبر عجمان است), B. Q. *pèymânè*, ¹⁾ *mesure pour les solides et les liquides*, ²⁾ *coupe à vin* (کیل و قعیز), *پیمانانہ ساعت* (قدح شراب خوری), *pèymânè-i-sâ'at*, sablier (v. *طلس ساعت* *tâs-i-sâ'at*). *pèymânè pour schouden* (être pleine [mesure]), *met. mourir, arriver à son terme* (vie), (از عمر بآخر رسیدن), B. Q. *pèymânè-kèsch*, buveur, J. *pèymânè-kèschî*, ¹⁾ *action de boire*, ²⁾ *vie de buveur*, J. *pèymây* (voy. *پیما*), J. *pèymâyisch*, action de mesurer, J. *pèyèm-ber* (voy. *پیغمبر*), F. *pèymoûden*, *imp. paymâ* et *pèymây*, ¹⁾ *mesurer*, ²⁾ *met. parcourir*, F. *râh pèymouden* (mesurer le chemin), *voyager*. *bâdè pèymouden* (mesurer du vin), boire. *pînâsèk*, pour *bînâsèk*, H. Q. (voy. *بیناس*), fenêtre. *pînèguî*, sommeil léger, a. *سنه غنودی باشد سبک و آنرا بعربی سنه*, *سرپیچ زدن*, *چورت زدن*, (ویبوند *pînèguî*, B. *پینگی* Zدن

پینگی رسیده *pinèguî-rèsidè*, celui qui sommeille (پینگی زنده), a. کریان, B.

پینو *pinou* et پینوک *pinouk*, ¹⁾ lait caillé et séché, خشک, نوع ترش, c.-à-d. کشک, شد, en a. اقط, en t. قروت, ²⁾ مساست (پینو), lait avec la crème, B.

پینووا *pinou-vâ*, potage au lait caillé sec (وا و آش قروت et آش کشک), *vâ*, signifie آش *âsch*, potage, B. Q.

پینوین *pinou-yîn*, mets préparé avec du lait caillé sec, سکون یای اول و ثالث و کسر, تانی و ضم نونه یوغرت فورسیله یشن طعامه دیرلر پینو یوغرت قورسیله یای ثانی نسبت (یا) et avec *soukoun* du premier et du troisième *yâ* (یا) et avec *kesra* au second *yâ* et *dhamma* au *noun* (ن), se dit d'un mets préparé avec du lait caillé sec (*youghourt gourisî*) car *pinou* veut dire *youghourt gourisî*, du lait caillé sec. Le second *yâ* est ici comme *yâ* relatif, et le *noun* comme *noun* d'intensité, F.

پینه *pinè*, ¹⁾ petite pièce d'étoffe, morceau avec lequel on rapièce un habit un soulier (voy. دروه *dirva*), ²⁾ calus, callosité (کره, بهرک), B., ³⁾ aisselle, les poils qui croissent sous l'aisselle (قولنق و آنده پین), *pinè-douz*, qui met des pièces à un habit, à un soulier, J. *pinè-çèden*, racommoder, rapiécer, J.

پیو *payaw*, morceau de terre glaise séchée, B. پارجهای گل خشک شده, کلوخ

پیو *pèyou*, ¹⁾ la maladie appelée *rischtè* (رشته), dragonneau ou ver de Guinée, vers très mince, maladie fréquente à Boukhâra, à Bombay, à Lâr, ²⁾ (voy. پیو *payaw*), F. Sch., B.

پيو *pouyou*, ¹⁾ voy. پيو (کوخ), ²⁾ jumeaux (توام اولان اولاد), F. Sch.

پيوار *pivâr* et پيور *pivèr*, dix mille (voy. بيوار *bivâr* et بيوور *bivèr*), H. Q.

پيواز *pivâz* (voy. بيواز *bivâz*), chauve souris, B. مرغ عيسى, شتيه

پيواسته *pivâstè*, tour (برج) d'une forteresse, d'un rempart, d'un parapet (برج قلعه), (و حصار و فصیل), B. Q.

پيژه *pèyjevè*, chemise, ou autre vêtement semblable et large (كوكلك و امثالی بول), (اثواب معناسنه), F. Sch.

پيوس *pious*, ¹⁾ attente, désir, avidité, cupidité, ²⁾ humilité soumission, B.Q. (بمعنى), B. انتظار باشد و طمع و توقع را نیز گویند *piousânîden*, faire espérer, donner l'espoir, R. J.

پيوست *pèyvest*, ¹⁾ 3^{ème} pers. du prétt. de (پيوند voy.), ²⁾ (پيوسته voy.), ³⁾ dans le sens mystique, degré de perfection dans la vie contemplative, union de l'âme avec l'Esprit Suprême, B.

پيوستگان *pèyvestègân*, pl. de پيوسته *pèyvestè*, les choses composées (مركبات) comme les plantes, les substances fossiles, les animaux (مركبات را گویند همچو نبات و جماد و حيوان), B.

پيوستگی *pèyvestèguî*, jonction, union, con-jonction, و صیله و توصل, B. J.

پيوستن *pèyvesten* (پی بستن), Imp. پیوند *pèyvend*, ¹⁾ joindre une chose à une autre, réunir, ²⁾ être réuni, ³⁾ se joindre, se réunir, ⁴⁾ entrer, B. Q. (ملحق شدن و داخل)

به-راحمته *bè-rah-mèt-i-îzèdi pèyvesten* (parvenir à la miséricorde de Dieu), met. mourir. بوضوح *bè-vouzouh pèyvestèn*, parvenir à l'évidence, être démontré.

pèyvestè, ¹⁾ joint (متصل), ²⁾ composé, ³⁾ مرکب, ⁴⁾ continuellement, sans cesse, toujours, ⁵⁾ continuuel, perpétuel (همیشه و دائم و بلا فاصله), ⁶⁾ celui que l'abondance de ses larmes empêche de parler, auquel les sanglots coupent la parole (کس را نیز گویند که از بسیاری گریستن نتواند سخن گفتن و اگر گوید گره B. Q., ⁶⁾ met. poésie, R. J. *pèyvestè schouden*, être joint, réuni, attaché à..., lié à..., M. پیوسته. *pèyvestè-i-ikhtitâm bouden* (être amené à la fin), être terminé. *pèyvestè-abrou*, dont les sourcils se joignent (پیوسته برو), H. Q. *pèyvestè-gueri*, ¹⁾ action d'unir, de joindre (پیوند کردن), ²⁾ union, con-corde (موافقت نمودن), B. Q. *pèyousiden*, ¹⁾ espérer, ²⁾ croire, penser (امید طومتق و دخی ظن و گمان), ³⁾ (ایلمک معناسنه بیوسیدن), F. Sch. (voy. *bayousiden*). *pouyousiden*, ¹⁾ croire, ²⁾ espérer, demander, solliciter (ظن ایتمک و رجاء), ³⁾ (ایلمک), ⁴⁾ se soumettre, s'humilier, demander avec humilité (تواضع ایلمک), ⁵⁾ pleurer, se lamenter, ماتم ایلمک, F. *pèyousch*, écouter de dehors une conversation qui a lieu dans l'intérieur (طشره دن ایچیروده اولان مصاحبتی دیکلمکه). F. Sch. cite à, l'appui de cette explication, le vers suivant de Mîr Nazmî (میرنظمی):

نشستند در بزم و کردند می نوش

پیوشی ز بیرون شمیزد بگوش

« Ils étaient assis dans la salle du festin, et buvaient du vin, un bruit de conversation, du dehors, ne cessait d'arriver aux

oreilles ». N. B. la seconde phrase paraît plutôt, d'après sa construction, signifier: un bruit de conversation (venu du dehors) ne cessait d'arriver aux oreilles.

pèyawg et *pèyoug*, nouvelle mariée, عروس.

pèyougân (voy. *بیوگان*), nouvelle mariée, عروس.

بر وزن عروء, *pèyougâni*, noces, (جیوشایی), B. Q. et H. Q.

pèyvend, ¹⁾ Imp. de *pèyvesten*,

²⁾ jonction, réunion, اتصال, ³⁾ joint, adhérent (متصل), ⁴⁾ parent, proche, allié,

(ترکیب), ⁵⁾ composition (خویش و تبار), B. Q., ⁶⁾ d'après, F. Sch., jonction, affinité,

jointure des os, articulations, lien, dépendance (اتصال و سبب و بند مفاسل و قید), ⁷⁾ پیوند استخوان (و تعلقات معنا لرینه

pèyvend-i-oustoukhân, jointure des os, articulation. *pèyvend-i-enguscht*, jointures des os du doigt. *pèyvend-i-pây*, ¹⁾ la cheville du pied

(chez l'homme), ²⁾ le paturon (chez le cheval), J. *pèyvend-i-dest*, poignet. *pèyvend-i-serdest*, ¹⁾ le poignet (chez l'homme), ²⁾ le paturon (chez le cheval), J. *abad-pèyvend*, éternel, J. *âsmân-pèyvend*, qui touche au ciel, céleste, J. *pèyvend-kerden*, joindre, réunir, J.

pèyvend-pèrîrefte, qui s'est ressoudé (os fracturé), J.

pèyvend-khordè, joint, J.

pèyvend-kâr, ravaudeur, J.

pèyvend-kârî, ravaudage, J.

pèyvendenden (voy. *پیوستن*), joindre, réunir, lier, J.

پیوه *pivè* (voy. پيو), teigne, insecte qui attaque les étoffes de laine (v. پيد *bîd* [2]), F.

پویوی *pouyouy*, noces (عروسی), H. Q.

پیو *pèrè*, suivant, qui suit (تابع و پی), (رو), B. Q.

پید *pîh*, ¹⁾ suif, graisse fondue, a. شحم, pulpe, substance médullaire, pulpe de la grenade,

²⁾ pulpe du palmier, پید درخت خرما, a.

پید بالنک ³⁾ pulpe du citron doux, جندب

(voy. آبست ⁴⁾ orgueil, vaine gloire

فلانی در پیوه خود می (غرور و کبر)

foulâni der pîh-i-khoud mî mired,

un tel meurt dans sa graisse, dans son orgueil, c.-à-d.

از کبر و غرور خود در اندوه است

aq kibr ou ghourour-i-khòd der andouh

est, il est gonflé d'orgueil, bouffi d'orgueil, B. Q.

پید بالنک *pîh-i-bâleng*, pulpe de citron doux,

آبست, B.

پیهزده *pîh-rèdè*, espèce d'herbe appelée, en t. دانه چادری, F. Sch.

پیه سوز *pîh-souz* (voy. پیسوز), F.

پیه قیوندی *pîh-qâvendî* et پیه قیوندی *pîh-qîvendî*, huile épaisse tirée des grains, des noix, B.

قرغه دوکلکی *pîh-kist*, F. Sch. پیهکست

دیدکلری دارو در کنا فی الحلیمی

El-Halîmî, remède, médicament appelé en

t. قرغه دوکلکی.

مترادى *pèy-hèm*, ¹⁾ continu, successif, پیهم

ومتواتر ²⁾ continuellement, successivement

(پی در پی), B. Q.

پیهو *pîhou*, nom d'un petit animal qui suce

le sang, B.

پیهورد *pîhvèrdè* (dans le dialecte Pehlèvi),

messenger, courrier, پیک, F. Sch.

ت

t, appelé تى *tây-i-gourischat*, ou

مُتَنَّاة مِن فَوْقِهَا a. *mousnât min fawqihâ*,

avec deux points en dessus, troisième

lettre de l'alphabet arabe. Les mots arabes

terminés en ة *tâ* fermé مَرْبُوطَةٌ, *tâoun*

marboutètoun, et employés dans la langue

persane, changent cette lettre en ت *tâ*

allongé, تَاءٌ مُطَوَّلَةٌ *tâoun moutavallatoun*,

si d'après l'usage elle est prononcée en

persan, sinon, elle se change en ه *hè* muet,

هَآءِ هَاى مَخْفِئِ *hây-i-makhfi*, ex.: a. رَحْمَةٌ, à la

pers. رَحْمَتِ *rahmat*, a. دَرَجَةٌ, à la p. دَرَجَةِ

dèredjè.

t, employé comme chiffre, a la valeur

numérique de 400.

at, ¹⁾ pronom affixe possessif, sing. de la

2^{ème} personne, s'emploie avec les noms,

substantifs et adjectifs, ex.: دِل *dil*, cœur,

دِلِ *dil-et*, ton cœur; مَادَرِ *mâdèr-èt*,

ta mère, ²⁾ s'emploie comme cas oblique

du pron. pers. تُو *tou*, toi; ex.: پِش *pîsch*,

devant, پِشِ *pîsch-èt*, devant toi; بِش *bîsch*,

plus davantage, بِشِ *bîsch-èt*, plus

à toi, pour toi; مِگُوِيَمِ *mî-gouyèm-èt*,

je te dis.

تا *tâ*, ¹⁾ prés. jusque, ²⁾ tant que, aussi

long temps que, ³⁾ afin que, ⁴⁾ avec les

substantifs marque l'ordre, la défense;

ex.: تَا آن جا *tâ ôn-djâ*, ou تَا بَآن جا *tâ*

bè-ôn-djâ, jusqu'à cet endroit, jusque là,

تا به طهران *tâ be tēhērân*, jusqu'à Téhéran; تا بماند *tâ bi-mând*, tant qu'il restera, تا بزیدست *tâ bi-zîst*, tant qu'il vivra, تا بماند *tâ bi-mânêd*, afin qu'il reste, et qu'il reste; تا نرود *tâ nè-rêvêd*, afin qu'il ne s'en aille pas, et qu'il ne s'en aille pas.

تا *tâ*, ¹⁾ un, chose unique, simple, seule,

²⁾ la moitié d'une charge entière, composée de deux *tâ*, ex: فرد و نیم خروار *fard vè-nimè-i-khar-vâr*, un de chaque côté de la bête de somme, ³⁾ employé avec les nombres cardinaux: تا يك *æk-tâ*, simple, تا دو *dou-tâ*, double; تا سه *sè-tâ*, triple... (voy. تا, تاه, تاه, تاه), ⁴⁾ pareil, semblable (صفت عدد و مثل و مانند), ⁵⁾ abr. de تار *târ*, corde d'un instrument, ⁶⁾ fil, opp. de trame, تار طنبور است و تار, B. Q.

تا *tâ'*, vache laitière qui donne toujours du lait (گاو که دوشیده شود همیشه), B. Q.

تا *tâ'*, nom de la lettre *t*, 3^{ème} lettre de l'alphabet arabe.

تات *tât*, ¹⁾ Imp. de تافتن *tâften* et تابیدن

tâbîden, ²⁾ part. prés. en compos. qui chauffe, qui brûle, qui illumine, qui éclaire; ex.: تا عالم *âlem-tât*, qui illumine le monde, ³⁾ splendeur, éclat du soleil, d'une étoile, d'une lumière (فروغ و پرتو), ⁴⁾ chaleur, ardeur (حرارت و گرمی), ⁵⁾ brillant, ardent, ⁶⁾ pouvoir, force, puissance (طاق و توانایی), ⁷⁾ torsion (d'une corde, d'une boucle de cheveux), ⁸⁾ colère, indignation (خشم و قهر و غضب), ⁹⁾ affliction, douleur, tourment (رنج و محنت و آه), B. Q., ¹⁰⁾ fer ardent (مشقت), ¹¹⁾ confusion, tumulte (شورش), ¹²⁾ مرد عالم, F. Sch., sans points voyelles et sans

exemple, Merd-i-âlim, homme savant, instruit (?), N. B. VULLERS lit d'après M. *Merd-i-âlem*, et traduit: *homines mundi* (?). تاب دادن *tâb-dâden*, ¹⁾ donner de l'éclat, ²⁾ tordre, J.

تابا *tâbâ*, pour تاب *tâbè*, poêle à frire, F. تاباق *tâbâq*, bâton de voyageur de derviche (چوب دست), B.

تابک *tâbâk*, tronc d'arbre, تنه درخت, F.

تاباک *tâpâk*, emotion, trouble, inquiétude (طپیدن و اضطراب و بی قراری), B.

تاپال *tâpâl*, ¹⁾ fiente de vache (سرکین کلو), ²⁾ tronc d'arbre (تنه درخت, voy. تاباک), B. Q., ³⁾ haute taille, haute stature (قامت بالا), F. Sch., p. تال, ⁴⁾ aile, t. قناد, F. Sch., p. تال.

تابان *tâbân*, part. prés. de تابیدن et تابیدن, brillant, lumineux, radieux, resplendissant, F.

تاپان *tâpân*, tronc d'arbre, تاپال [2], B.

تابانی *tâbâni*, éclat, splendeur, J.

تابانیدن *tâbânîden* et تاباندن *tâbândèn*, trans. de تابیدن et تابیدن, J.

تاب a. *ta'abboub*, être saisi d'admiration, تعجب.

تابه a. *tâbè*, repentir.

تابخانه *tâb-khânè*, ¹⁾ maison chaude, chauffée, habitation d'hiver, ²⁾ habitation d'été (خانههای بزرگ تابستان را گویند), ³⁾ habitation ornée de glaces avec portes et fenêtres vitrées, B.

تابدار *tâb-dâr*, ¹⁾ brillant, replendissant, ²⁾ chaud, brûlant, ardent, F.

تابدان *tâb-dân*, ¹⁾ balcon, près du toit, de la maison, fenêtre, ²⁾ fourneau d'un bain (گلخانه حمام), ³⁾ fourneau de forge, کوره, B.

تابده *tâb-dêh*, ¹⁾ qui donne de l'éclat, qui polit, ²⁾ qui tord, cordier, F.

تَابِر a. *ta'abbour*, être fécondé par la semence du palmier mâle (palmier femelle).

تَابِسْتَان *tâbistân*, époque des chaleurs, été, F.

تَابِسْتَانِي *tâbistâni*, ¹⁾ d'été, ²⁾ habitation d'été, F.

تَابِسَه *tâbèsè*, pâturage qui abonde en eau et en herbes, B.

تَابِش *tâbisch*, ¹⁾ éclat, splendeur, lumière, B., ²⁾ ardeur du soleil, chaleur, ³⁾ torsion.

⁴⁾ nom d'act. de تَابِشْتَن et تَابِشْتِن, F. Sch.

تَابِشَان *tâbischân*, le bout du turban qui pend par derrière (طليان), F. Sch.

تَابِشَان *tâbischân*, pour تَابِ ايشان, F.

تَابِع a. *tâbiع*, ¹⁾ qui suit, qui est de la suite, ²⁾ suivant, partisan, sectateur, ³⁾ esprit familial qui suit l'homme partant où il va,

⁴⁾ pl. nom. تَابِعُون *tâbiعoun*, obl. تَابِعِين *tâbiعîn*, ceux qui sont venus immédiatement après les compagnons du Prophète (اصحاب).

تَابِع النجم a. *tâbiع oul-nèdjim*, Aldabarân (الدبران), étoile fixe de la première grandeur, dans l'œil du Taureau.

تَابِعَة a. *tâbiعa*, fém. de تَابِع *tâbiع*.

تَابِل a. *tâbal* et *tâbil*, pl. تَابِل *tavâbil*, herbes et épices pour assaisonner les plats.

تَابِنَاك *tâb-nâk*, ¹⁾ brillant, resplendissant, ²⁾ fâché, passionné, J., ³⁾ tordu, mêlé.

تَابِنْدِكِي *tâbèndèguî*, éclat, splendeur, J.

تَابِو *tâpou* (dial. d'Ispahân), grand vase en terre dans le quel on tient le froment, le pain et autres denrées de ce genre, B. Q.

تَابِوت a. *tâbout*, cercueil.

تَابُود *tâboud*, pour تَابِوت.

تَابُوغ *tâbough*, demander pardon d'une faute devant le souverain tête nue, le corps incliné, et en se tenant les oreilles avec

les mains, usage en vigueur dans le Mâ-verannahr, Transoxiane, B. Q.

تَابُوك *tâbouk*, balcon, مَخْرَجَةٌ عَمَارَت, B.

تَابُونِس *tâbounis* et تَابُونِش *tâbounisch*, nom de la fille d'un Empereur grec (نام دختر), H. Q.

تَابَه *tâbè*, ¹⁾ poêle à frire, ²⁾ brique cuite, آجُر بزرگ et خَشْت پَخْتِه, B.

تَابَه *tâpè*, fiente de vache, سُرْكِيَن كُو, B.

تَابَه-بُورْيَان *tâbè-bouryân*, viande frite sur la poêle, comme le poisson, avec du beurre de l'ail et du vinaigre, B.

تَابَه-ي-زَر *tâbè-i-zèr* (la poêle d'or), mot. le soleil, B.

تَابَه-مَاهِي *tâbè-mâhî*, poisson cuit et ensuite frit sur la poêle, B.

تَابِي *tâbî*, éclat, splendeur, lumière, F.

تَابِيد a. *ta'bid*, éterniser, perpétuer.

تَابِيدَن *tâbiden* (voy. تَابِش).

تَابِير a. *ta'bir*, ¹⁾ féconder le palmier femelle, ²⁾ fertiliser une terre.

تَابِيس a. *ta'bîs*, mépriser, abaisser.

تَات *tât*, ¹⁾ pour تَاتِرَا *tâ tou-râ*, jusqu'à toi, afin qu'à toi, ²⁾ flèche sans pointe dont on se sert dans les endroits où l'on apprend à tirer (تعلیم خانہ اوقی). F. Sch. cite ce vers de Abou Magâlf qui présente ce mot dans ses deux acceptions: تَات شد تیر مژده: تعلیم خانہ سینہ ام کی رساند تَات فریاد دل زارم دُکُر, le *tât* ce sont les dards dites cils; la maison d'exercice, mon sein; quand enfin mon cœur déchiré fera-t-il parvenir ses cris jusqu'à toi?

تَاتَا *tâtâ*, embarras, hésitation de la langue, مَکْرِفَتِکِي و لَکْنَتِ زَبَان, B.

تَاتَار *tâtâr*, ¹⁾ Tartarie, ²⁾ tartare.

تَاتَار بَازَارِج *tâtâr-bâzâr* et تَاتَار بَازَارِجِک *tâtâr-bâzârdjèk*, nom d'un bourg de la

Roumélie, sur la Marizza, à six ou sept lieues de Philippopoli (Bianchi), J.

تاتاری *tâtâri*, tartare.

تاتاریگ *tâtârig*, pigeon ramier, a. واخلته, t. اوکیک قوش, F.

سفره و دستار *tâtîli*, nappe pour la table, B. Q., et F. Sch., بیشکبر, خوان.

تاتو *tâtou*, nom d'un insecte, que l'on appelle également, ابن وردان *ibn verdân*, grillon, سگوم *sêgoum*, et que l'on trouve dans les bains et les latrines, جانوری است, B. Q., که در حمام و آب خانها متکون است (تدو, تدو), F.

تاتوره *tâtourè*, entraves que l'on met aux pieds des chevaux (چدار), B.

تاتول *tâtoul*, ¹⁾ qui a la bouche de travers, B. Q., ²⁾ odeur de la bouche, زقر دهان, F. Sch., یعنی آغز قوقوس.

تاتولè et داتوره *dâtourè*, plante appelée جوز مائل *djawz-i-mâsal* et جوز مقابیل *djawz-i-mouqâtil* (voy. بقم), B. Q., کوز, B. کنا.

تاتین a. *ta'tîn*, mettre au monde un enfant les pieds en avant.

تاتینا *tâtînâ* (dial. de Berberie), oiseau de proie (de l'espèce des milans), appelé باشه *bâscha*, épervier, a. ابو عماره, B. Q.

تاتیر a. *ta'assour*, ¹⁾ être marqué, impression, trouble, ²⁾ suivre les traces.

تاتم a. *ta'assoum*, s'abstenir du pêché.

تاتیب a. *ta'sîs*, fouler aux pieds, soumettre.

تاتیر a. *ta'sîr*, faire une impression, laisser une marque, une trace.

تاتیرات a. *ta'sîrât*, pl. de تاتیر, vertus pénétrantes, influences des étoiles.

تاتیم a. *ta'sîm*, accuser d'un crime.

تاج *tâdj*, ¹⁾ couronne, diadème (اسر), ²⁾ crête du coq, de la huppe, F., ³⁾ espèce

de casque (خود), ⁴⁾ nombril, تاج; تاج *tâdj-i-khourous*, ¹⁾ crête du coq, ²⁾ nom d'une fleur appelée بوستان. en a. عیور, amarante, گل یوسفی, B. تاج *tâdj-i-sa'edân* (la couronne des deux étoiles bienfaisantes), met. la planète Saturne (زحل), B. تاج فیروزه *tâdj-i-firouzè*, ¹⁾ la couronne du roi de Perse Kèy-khosrau (کبختسرو), ²⁾ le ciel (آسمان), B. Q. تاج گردون *tâdj-i-guerdoun* (la couronne du ciel), met. le soleil (کنایه از), B. خورشید *tâdj-i-kiyâni*, couronne royale.

تاجبخش *tâdj-bakhsch*, distributeur de couronnes, faiseur de rois, surnom de Roustèm.

تاج برس *tâdj-bersem*, chose au moyen de laquelle on peut reconnaître la bonne ou la mauvaise qualité d'un mets (چی-زی) است که از آن نیک و بد طعام معلوم می شود, B.

تاجپوش *tâdj-pousch* (porte-couronne), met. huppe (هدهد), F.

تاج تاش *tâdj-tâsch*, possesseur d'une couronne (خداوند تاج), H. Q. (تاش, voy.)

تاج خانه *tâdj-khânè*, maison, endroit où l'on garde la couronne (سرای تاج), F. Sch.

تاجدار *tâdj-dâr*, ¹⁾ qui porte la couronne, Pâdischâh, ²⁾ la garde de la couronne, محافظت کنندة تاج, B.

تاجداری *tâdj-dârî*, ¹⁾ dignité royale, ²⁾ royal, J.

تاج ده *tâdj-dih*, qui donne la couronne, qui donne la royauté (پادشاهی ده), H. Q.

تاجر a. *tâdjir*, pl. تاجار *tâdjâr* et تاجار *toudjâr*, marchand.

تاجران *tâdjourân*, interprète, drogman (ترجمان), B.

تاجک *tadjek*, ¹⁾ petite couronne, ²⁾ dans le dialecte du Tâbéristan, hêtre charme, arbre dont la baie sert à faire des chapelets (voy. ازاد درخت [2]).

تاجک *tadjik*, pour تاجیک. B.

تاجیکی *tadjiki*, nom d'une espèce de vêtement que l'on porte à Tauris, F. Sch.

تأجل *a. ta'addjoul*, ¹⁾ arriver à un terme fixé, ²⁾ demander un délai.

تاجور *tadj-ver*, couronné, qui porte une couronne, F.

تاج *tadjè*, ¹⁾ crête de coq, تاج خروس, ²⁾ espèce d'ornement de tête pour les femmes, F. Sch., ³⁾ nom de la fille d'une reine du Yemen, contemporaine de Joseph, J.

تاجیک *tadjik*, ¹⁾ nom que l'on donne aux habitants de la Boukhârie, provenant d'anciennes familles arabes et parlant le persan, ²⁾ persan, B.

تأجيل *a. ta'djil*, ¹⁾ différer, remettre, opp. تعیین, ²⁾ fixer un terme.

تاحال *tâ-hâl*, jusqu'à présent.

تاحد *tâ-hadd*, jusqu'à...

تأحد *a. ta'ahoud*, devenir un, unique.

تأيد *a. ta'hîd*, jurer que Dieu est un.

تاج *tâkh*, espèce de bois qui est très-bon pour le chauffage, branche de l'arbre appelé تاج *tâgh*, syn. تاق et تاق, a. غصا, ب. قضا.

تاخت *tâkht*, ¹⁾ 3^{ème} pers. sing. du prété. de تاختن, ²⁾ incursion, invasion, pillage; تاخت آوردن *tâkht-âverden*, faire une invasion, une incursion; تاخت و تاراج *tâkht-ou-târâdj*, pillage, dévastation, B.

تاختن *tâkhten*, imp. تاز *tâz*, ¹⁾ se hâter, se presser, courir, دویدن, ²⁾ faire un incursion, une invasion, piller, ravager (غارت

کردن و تاخت و تاراج نمودن), ³⁾ faire courir un cheval (دوانیدن), ⁴⁾ répandre, ریختن, ⁵⁾ tordre, et être tordu (تلبیدن), B.

تاختنی *tâkhtèni*, ¹⁾ course, incursion, ²⁾ cheval de poste, F.

تاخت و تاز *tâkht-ou-tâz*, incursion, pillage, déprédation, J.

تاخته *tâkhtè*, ¹⁾ pillé, ²⁾ répandu, ³⁾ tordu, ⁴⁾ part. pass. de تاختن *tâkhten*.

تأخر *a. ta'akhhour*, rester en arrière, être retardé, venir tard.

تأخیه *a. ta'khiyat*, préparer un آخیه *âkhiyat*, c.-à-d. une cheville ou une corde à laquelle on attache une bête.

تأخیر *a. ta'khîr*, ¹⁾ retarder, différer, remettre, ²⁾ placer après, retard, délai; بلا تأخیر *bi-lâ ta'khîr*, sans retard; تأخیر کردن *ta'khîr kerden*, retarder, différer; در تأخیر انداختن *der ta'khîr andâkhten*, différer, remettre; تأخیر و تقدیم *taqdîm ve ta'khîr*, transposition.

تأخیره *tâkhirè*, sort, lot, fortune, part, destin; تأخیره فلان چنین بود *tâkhirè-i-foulân tchounîn boud*, tel fut le sort d'un tel (طالع فلان چنین بود), B. F.

تأدب *a. ta'addoub*, instruction, éducation, politesse.

تأدیب *a. ta'dîb*, ¹⁾ éducation, instruction, ²⁾ réprimande, correction; تأدیب کردن *ta'dîb kerden*, ¹⁾ instruire, ²⁾ réprimander, châtier.

تأدیبه *a. ta'diyè*, ¹⁾ faire parvenir, envoyer, ²⁾ payer, s'acquitter.

تأذین *a. ta'âzîn*, ¹⁾ annoncer, notifier, ²⁾ annoncer, du haut du minarèt, l'heure de la prière (voy. مؤذن).

تار *târ*, ¹⁾ fil, comme fil de soie, poil,

²⁾ corde d'un instrument (تارساز), ³⁾ fil, opp. de trame (تانه بافندگان که نقبض), ⁴⁾ fil d'araignée, ⁵⁾ sombre, obscur (تیره و تاریک), ⁶⁾ le sommet de la tête (عقب سر و تارک سر و میان سر), ⁷⁾ nom d'un arbre du Hindostân dont on tire une liqueur enivrante, ⁸⁾ particule, petite partie (تار-تار, ریزه و یاره), en tous petits morceaux, ریزه. یاره یاره, B. تار-ou-poud, le fil et la trame, la chaîne et la trame, J. تار-ع-انکابوت *târ-i-ankabout*, toile d'araignée, J.

تارا *târâ*, étoile, ستاره a. کوکب B.

تاراب *Târâb*, nom d'un village à trois fersakhs de Boukhârâ, B.

تارات a. *târât*, pl. de تارة *târèt*, fois, plusieurs fois.

تارات *târât*, pillage, butin, تاراج B.

غارت و تاراج *târâdj*, pillage, dévastation, بتاراج دادن B. F. *bè-târâdj-dâden*, livrer au pillage.

تاراجگر *târâdj-guèr*, qui pille, pillard, F.

تاراس *târâs*, soumettre, subjuguier, dompter un homme ou un animal, B. Q.

تاران *târân*, sombre, obscur, تاریک B.

تاریم *târ-i-bèm*, grosse corde d'un instrument de musique (بیم et بام voy.).

تار-تار *târ-târ*, ¹⁾ en petits morceaux, یاره B. Q., ²⁾ très obscur, très sombre (سخت تاریک).

تارتن *târ-tèn* (de *tenîden*, tisser),

¹⁾ tisserand (جولاه), ²⁾ ver à soie (کرم) B. Q. (ارایشم), ³⁾ araignée (عنکبوت) B. Q.

تارتنک *târ-tènèk* (petit tisserand), araignée, B.

تاروتور *târ-tour* (voy. تار تار et تور), B.

هلیون مار) *târ-tchoubè*, asperge (تارچویه), B.

تارخ *Târakh*, nom du père d'Abraham, B. تارخ *Taroukh*, nom d'Azar le sculpteur d'idoles (نام آذربت تراش), R. J.

تارد *târèd*, tèque, petit insecte qui tourmente le bétail, کنه (voy. تارو), F. Sch.

تارک *târek*, ¹⁾ sommet et spec. sommet de la tête, (voy. تار. عقب سر و میان سر آدمی *târ* [6]), ²⁾ casque (معفر), ³⁾ fer, pointe d'une lance (نمزه اوچند تارک سنان دیرلر), F. Sch.

تاری a. *târik*, qui laisse, qui abandonne.

تاری *târ-kârî*, filigrane. R. J.

تارکش *târ-kèsch*, instrument en fer et muni d'un trou, dont les orfèvres se servent pour tirer les fils d'or ou d'argent (صرمه کشلرک و زرکشلرک حده دیدلری دلکی دمور آلتلریدر که سوراخلرندن آلتون و کمش (چکرلر), F. Sch.

تارم *Târèm*, ¹⁾ nom d'une ville dont tous les habitants sont d'une grande beauté, B. Q., ²⁾ vaste canton dans les montagnes, entre Qazvîn et le Guilân, ³⁾ (طرم voy. *Taram* et *Tarm*), petite ville sur la frontière du Fârs, du côté du Kermân, J., sin. *târèmin*, J.

تارم *târèm* (voy. طارم), F. Sch.

تارمیغ *târ-mîgh* (vapeur sombre) brouillard épais qui, en hiver, couvre la terre comme une fumée et empêche de voir les objets, B. Q., a. ضباب.

تارنگ *târèng*, تازنگ *tâzèng* et تازنگ *tâzèng*, colonne, pilier (پیلیپای).

تارو *târrou*, tèque, insecte qui tourmente le bétail (کنه), B. Q. (voy. تارد, a. قراد).

تاروتور *târ-ou-tour*, ¹⁾ très sombre, très obscur (بسیار تیره و تاریک), ²⁾ très petites

parties; en tout petits morceaux (ریزه), B.

târ ou mâr, sens dessus, dessous, confondu, dispersé, ravagé, anéanti, براکنده و از هم پاشیده و زیر و زبر شده و ناچیز و نابود گردیده, B. Q.

târoun, sombre, obscur, و تاران و تاریک, B. Q.

târè, ¹⁾ fil, ²⁾ chaîne (opp. de بود trâme), ³⁾ sommet de la tête, ⁴⁾ sombre, obscur (voy. [1, 2, 3, 4, 5, 6] تار), ⁵⁾ langue d'une balance, ⁶⁾ voy. (خانه مانند خرگاه) طارم et تارم plat en terre (تغار), B. F.

târèt, fois, une fois, مَرَّة, کَرَّة.

târatàn, quelquefois.

târî, ¹⁾ liqueur enivrante qui découle de l'arbre appelé *târ*, ²⁾ sombre, obscur, ³⁾ nom d'unité de *târ*, B. *âriyat*, ¹⁾ préparer une آریة *âriyat*, pour y attacher un animal, ²⁾ attacher des chevaux à une *âriyat*, ou longue corde sur une même ligne.

ta'rikh, ¹⁾ dater, mettre une date, ²⁾ date, époque, ère, ³⁾ chronique, ⁴⁾ chronogramme. *ta'rikh-i-iskenderî*, ère alexandrine, commençant l'an 304 avant J. C., ère des Séleucides (a. et m. solaires) ou ère grecque (1^{er} oct.) 312 av. J. C., تاریخ جلالی; تاریخ رومی, *ta'rikh-i-djêlâlî*, l'ère Mèliki ou Djêlaliënne, ou de Djêlâl-ed-dîne, de Mèlik-schâh, 15 mars 1079 ap. J. C. (472 de l'Hégire). N. B. Les mois des années de cette ère sont ordinairement appelés ماههای ملکی *mâhhây-i-malîkî*, mois royaux (a. et m. solaires); تاریخ الشهداء *ta'rikh oul-schouhèdâ*, l'ère des martyrs sous Dioclé-

tien, ou ère de Dioclétien (284 ap. J. C.), appelée aussi تاریخ قبطی *ta'rikh-i-qibtî*, ère des Coptes; تاریخ هجری *ta'rikh-i-hidjri*, ère de l'Hégire, 15 juillet 622 ap. J. C. (a. et mois lunaires); تاریخ یزدجرد *ta'rikh-i-yezdèdjird*, ère persane d'Yezdèdjird, 16 juin 632 ap. J. C. (a. et mois solaires communs).

ta'rikh-dâr, chroniqueur, auter de chronique (مورخ), qui inserit les événements de chaque jour.

ta'rikhî, chronologue, chroniqueur. *târîz*, ¹⁾ chercher de nouveaux paturages, ²⁾ arranger, coordonner un discours, ³⁾ remplir une outre (de lait, de beurre, de graisse), ⁴⁾ arrêter, retarder.

târîk, sombre obscur (و تاران و تارون و تاری و تیره), B.

târîk-tchèschm, qui à l'œil trouble, R. J.

târîk-dil (qui a le cœur noire), met, méchant, dépravé, R. J.

târîkî, obscurité, ténèbres, F.

târîn, sombre, obscur (تاریک), B.

tâz, ¹⁾ imp. de *tâkhten* et de *tâziden*, ²⁾ part. prés. en compos. B.

einân tâz, qui tourne sa bride, qui se dirige vers, ³⁾ objet aimé (عاشق, فرومايه), ⁴⁾ vil, bas, ignoble (و معشوق, سفله), ⁵⁾ bardache qui vit dans la société de gens dépravés (پسر امرد و مترش و ضحیم را کوبند که پیوستند با فاسقان محبت). *ta'zî* (سگ تازی), B. Q., ⁶⁾ chien de chasse (دارد).

tâz, ¹⁾ tente, خانه کرباس, ²⁾ élégant, gentil, agréable (لطیف و نازکی), B. Q., ³⁾ fouet fait avec un nerf de bœuf (تازیانه), F. Sch.

tâzâne, abr. de تازیانه, fouet, قمچی, B.

et تاختن *tāzāniden*, trans. تازانیدن
تازیدن, faire courir, C.

B. (معلم و غلام باره) *tāz-bāz*, pédéraste,
tāzisch, course-précipitée (قطره زدن)
تازش, B. Q. (و تاختن و نك و پوی کردن)

B. (تاجیک voy. نازیک) *tāzik*, pour
tāzégân, pl. تازِه *tāzè*, تازگان

تازگی *tāzèguî*, fraîcheur, nouveauté, jeunesse;
be-tāzèguî, récemment, J.

tākhten, تاختن (part. تازنده
tāzèndè, courir), qui court, J.

تازنگ *tāzeng* (voy. تازنگ), colonne, pilier
(پیلیایه), B.

تازه *tāzè*, ¹⁾ nouveau, jeune (نو), neuf, opp.
de قدیم, ²⁾ récent, حاد, opp. de کهنه,
تازه کردن. B. Q. ³⁾ frais, opp. de پژمرده.
tāzè-kerden, rafraîchir, rendre frais, re-
nouveler.

تازه بنازه *tāzè-bè-tāzè*, en se renouvelant
sens cesse (نوبنو).

تازه کیباشیر *tāzè guiyâ-schîr*, lait que donne
une vache nourrie d'herbe fraîche (شیر
(کیاه تازه آمده), H. Q.

تازی *tāzî*, arabe, B. زبان تازی *zèbân-i-tāzî*,
la langue arabe; اسب تازی *asb-i-tāzî*,
cheval arabe, B. Q. تازی کارد *tāzî-kârd*,
espèce de couteau poignard en usage dans
l'Arabie, F.

تازی *tāzî*, ¹⁾ (nom d'action de تاختن *tākhten*,
courir), incursion, élan, course, ²⁾ espèce
de chien de chasse, levrier (نوعی از سگ
(شکاری), B.

تازیان *tāzîyân*, pl. تازی, Arabes.
تازیان *tāzîyân*, qui court bien, qui se hâte
en courant, en se précipitant vers (تاخته)
(تاخته و دوان دوان و قصد گمنان), B. Q.

تازیانه خوردن *tāzîyânè*, fouet, B.
tāzîyânè khôrden, recevoir un coup de

fouet, être fouetté; *tāzîyânè*
zèden, donner des coups de fouet, fouet-
ter, بسر تازیانه خوردن *bè-sèr-i-tāzîyânè*
guiriftèn, prendre à la pointe du fouet
(et non de l'épée), prendre à coups de
fouet et sans se servir du sabre (کنایه از
B. Q. (بی تیغ و شمشیر و بسر سواری کردن)

تازیخانه *tāzî-khânè*, chenil, R. J.

تازیدن *tāzîden* (voy. تاختن), F.

(تاجیک voy. تازیک) *tāzîk* et *tājîk*, B.
¹⁾ *tās*, inquiétude, trouble, peine, ²⁾ en-
vie, désir d'une chose, comme en ont les

femmes enceintes (بمعنی تلواسه و اضطراب)
و بی طاقتی و میل بچیزها باشد و زنان آریست
(را این حال بیشتر دست دهد), B. Q.

تاس *tās*, pour تاس, coupe, plat, J.

تاسا *tāsâ*, tristesse, peine du cœur (اندوه)
(و ملالت), B.

تاس باز *tās-bâz*, pour تاس باز, joueur de
gobelets (حقه باز), J.

تاسانیدن *tāsâniden*, étrangler C. (?) J.

تاسایانیدن *tāsâyâniden*, étrangler, C. (?),
causer de la peine, affliger.

تاسع a. *tâsi*, neuvième.

تاسف a. *ta'assouf*, gémir, soupirer, s'affliger,
se chagriner, regretter; تاسف خوردن *ta'as-
souf khôrden*, soupirer, regretter.

تاسم *Tāsèm*, bourg près de Ghazna, J.

تاسمصت *tāsimsat* (dialecte Berbère), orange,
ou citron doux, dont on fait confire
(توتنج که پوست آنرا مریا سازند),
B. Q.

تاسمه *tāsmè*, ¹⁾ cuir cru (چرم خام), ²⁾ cour-
roie, lanière en cuir (دوال چرمی), ³⁾ mèche
de cheveux peignée, qui passe sur le front,
B. Q. (voy. تسمه).

تاسوعاء a. *tāsou'â*, le neuvième jour de
Moharram.

tâse, ¹⁾ trouble, inquiétude, chagrin (اندوه و ملامت و اضطراب و بی قراری), ²⁾ être assombri (visage) par la douleur, le chagrin (تیره شدن روی از غم و اُم), ³⁾ serrement de la gorge, causé par la satiété, l'ennui, le chagrin, و فشارش و فشردن و شارش و فشردن, ⁴⁾ envie, désir d'une femme grosse ou d'une personne adonnée à l'usage de l'opium, میل بخوردن و خواهش بچیزی را کوبند و این حالت بیشتر زنان آبستن و مردان تریاکی ⁵⁾ difficulté de respiration, bruit que produit en respirant un homme gras et de complexion lymphatique, صدای نفس کشیدن و برآوردن مردمان فربه و ⁶⁾ respiration précipitée d'un homme ou d'un animal causée par la chaleur ou une course rapide, B. Q.

tâse-vâse, trouble inquiétude, B. *اضطراب و تلواسه*.

ta'siyèt et *ta'siyè*, consoler. *tâsîdèn*, être triste, chagrin, peine, C.

ta'sîr, *a. ta'sîr*, lier.

ta'sîs, *a. ta'sîs*, fonder, jeter les fondements, affermir, consolider, poser les bases; *تاسیس نهادن ta'sîs nihâden*, poser les bases.

tâsch, ¹⁾ signe (ککمک و ماه کزفت), ²⁾ tâche sur le corps de l'homme, لکه, ³⁾ en compos. à la fin d'un mot, marque l'association, ex.: *khâdja-tâsch*, *خواجه تاش*, qui a étudié sous le même maître (condisciple), ce mot d'origine turque correspond (en t.) au هم persan, placé devant le nom, ex.: *hèm-râh*, *turc یولداش youldâsch*, compagnon de route (voy. *داش*), B.

tâschèk, ¹⁾ vif, agile, ²⁾ beurre frais,

a. کوه و مسک, *a. زبده*, crême, ³⁾ petit lait (نقایب ماست), B. Q.

tâschkil, verrue, آزه, *a. تُولُول* (voy. *مُهِك*), B.

a. ta'sîs, lier joindre, affermir.

ta'sîl, faire prendre racine, affermir, consolider.

a. ta'athoum, ¹⁾ être indigné, être en colère, ²⁾ être agitée (mer), ³⁾ filer (en parlant du chat qui produit en dormant un son semblable à celui d'un rouet (خر).

tâgh (voy. *تاخ*), espèce de bois qui donne un très-bon feu (تُزغ), B.

tâ-ghâyèt, jusqu'à l'extrémité, jusqu'à la fin.

tâghistân, ¹⁾ lieu planté de *tâgh*, ²⁾ طاغستان, le Dâghestân.

tâghandest et *tâghoundoust*, pyrrêthre, plante à racine salivaire, *a. عاتر* (dial. Berb.), Q. Q.

tâghousch, plonger la tête dans l'eau, آدم و حیوانك باسی صوبه باتمغه دیرلر, F. Sch.

tâftèguî, ¹⁾ torsion, ²⁾ vexation, fatigue, J.

tâftèn, Imp. *tâb*, ¹⁾ briller, répandre de la lumière, des rayons (روشنائی), ²⁾ être chaud, être ardent, brûler (کترم کزودیدن), ³⁾ chauffer, brûler, se réchauffer mutuellement (یکدیگر را), ⁴⁾ se lever, se produire (طلوع کردن), ⁵⁾ tordre une corde, un fil, etc., و تاب دادن رشته و جزآن, ⁶⁾ tourner, détourner, ⁷⁾ se détourner, ⁸⁾ être blessé, être fâché (آزده), B. Q., ⁹⁾ supporter, soutenir, tolérer, تاب و طاقت آوردن (voy.

(تاپیدن), H. Q. *ber-tâftèn*, ¹⁾ tor- dre, ²⁾ soutenir, supporter.

تافتہ *tâftè*, part. pass. de *tâftèn*, ¹⁾ al- lumé, brillant, resplendissant, brûlant, ar- dent (feu, soleil, etc.), ²⁾ enflammé de co- lère, brûlé par la fièvre, ³⁾ tordu, tourné, ⁴⁾ affligé, peiné, ⁵⁾ espèce d'étoffe de soie, fr. *tafetas* (نوعی از بافتد و پارچهٔ بُریشی), ⁶⁾ étoffe de lin, جامهٔ را کوبند که از کتان, B. Q., ⁷⁾ boucle de cheveux, tresse de cheveux, cordes, fil, et tout ce qui a été tressé ou tordu, B. Q.

تافتہ چکر *tâftè-djiguer* (dont le cœur est brûlé), met. ¹⁾ amoureux, ²⁾ malade de la phthisie (کنایه از عاشق است و کسی را نیز) B. Q.

تافیسار *tâfisyâr* et تافیسار *tâfisyâr*, thapsie, plante qui tient du fenouil, employée en médecine, fort laxative, et pour cette raison d'un usage dangereux, appelé en a. دریاس *diryâs* دریاس دیولر برآوتدر بیوانی را زیانه) *diryâs* به بگززر ضماد و طلا لوده استعمال آیدرلر (غایت مسهل اولغله تناولی فحاطره در), F. Sch.

تافشک *tâfèschek*, ciron, ver qui attaque le bois, لبنك, دیوچه, syn. ارضه, a. دیوک, B. دیونجور

تافوف a. *ta'affouf*, émettre le son *ouf!* signe d'indignation, de colère, J.

تاق *tâq* (voy. تاغ et تاخ), espèce d'ar- bre, J.

تاک *tâk*, ¹⁾ vigne, درخت انکور, B. Q., ²⁾ sarment, branche de la vigne, B. J., تاک هراتی *tâk-i-sahrâyi*, vigne sauvage, B., هزارافشان, B.

تاکد a. *ta'akkoud*, ¹⁾ être affermi, être con- solidé, ²⁾ s'établir, se fixer.

تاکوب *tâkoub* (dialecte Berb.), euphorbe,

gomme médicinale, le plus ardent des hydragogues, bon contre la morsure des animaux (voy. فرایون *farfayoun*, دوائی است که آنرا فرایون خوانند کز زندگی جانوران (را نافع است), B. Q.

تاکبی *tâ-kèy*, jusqu'à quand?

تاکید a. *ta'kid*, ¹⁾ affermir, consolider, cor- roborer, ²⁾ ordre, injonction.

تاکیداً a. *ta'kidân*, fortement, sévèrement, impérativement.

تال *tâl*, ¹⁾ le palmier appelé, درخت ابو, *dirakht-i-Abou Djahl*, arbre d'Abou Djahl, dont les feuilles servent aux Brahmes de papyrus sur lequel ils écri- vent avec de calamite en acier, ²⁾ les fem- mes des Brahmes en tressent ou roulent les feuilles dont elles se font des boucles d'oreilles, B.

تال *tâl*, ¹⁾ plaque, disque en airain, en or, en argent, ou autre métal, ²⁾ petites tim- bales d'airain dont se servent les musi- ciens dans l'Inde pour s'accompagner dans leurs chants et dans leurs danses (دو پیاله) کوچک باشد از برنج که خنیاکران هند وستان بهنگم خوانندکی آنها را برهم زنند و بصدای ³⁾ cuivre (آن اصول نگاه دارند و رقص کنند آبکیر و ⁴⁾ lac, étang, صفر, a. روی, B. Q. (تالاب و استنخر و برک بزرک)

تالاب *tâlâb*, étang, lac, F. Sch.

تالاج *tâlâdj*, bruit, tumulte, cri, attroupe- ment (بانك و معغله و شور و غوغا و غلغله), B. Q., F. Sch. (voy. تلاج).

تالار *tâlâr*, trône ou maison en bois con- struite sur quatre ou plusieurs piliers, تالار, hutte de garde cham- pêtre, گازه *gâzè*, B.

تالاش *tâlâsch*, bataille, bruit, tumulte, جنگ, و غوغا و جدال, F.

غارت و) *tâlân*, pillage, déprédation (تالان), B.

tâlânèk, ¹⁾ nom d'un fruit qui ressemble à la pêche (میوه ایست شبیهه), B. Q., ²⁾ abricot, pêche sans duvet (زردالوو و توتیسز شفتالوو), F. Sch.

نوعی از, *tâlânè*, ¹⁾ espèce de pêche, ²⁾ fruit qui ressemble à la pêche (میوه ایست شبیهه بشففتالوو), B. Q.

سلاح دوز, *tâlèt*, qui fait des armes, F. Sch. (?).

(تالشان و طیلسان voy.), *tâlisân*, F. *Tâlisch*, la province de Tâlisch (Schirvân, Russie merid.), B.

اوقت, *tâlisch*, plumes de la flèche, F. Sch. یلکی

(طیلسان voy.), *tâlischân*, F.

Tâlèschân, nom d'une localité dans le Guilân, le Khanat de Tâlisch.

ا. *ta'allouf*, union, amitié, connaissance

کشنیز, *tâlkî*, coriandre sauvage (plante), B. Q. (کوهی و هراتی)

a. *ta'alloum*, douleur, chagrin.

(تالس voy.), *tâlvàsè*, l. q. تمواسه, B.

تال و مال, *tâl-ou-mâl*, mis en pièces, déspersé (تارومار), B.

یغالمق, *tâliden*, enlever, piller, F. Sch.

a. *ta'lif*, ¹⁾ composition littéraire (تصنیف), ²⁾ concilier, réconcilier. *ta'lif-i-gouloub*, conciliation des cœurs (تألیف خاطر).

a. *ta'lîm*, causer de la douleur, de la peine.

بسیارکم و بغایست, *tâm*, très-peu, B. Q. اندک

a. *tâmm*, entier, complet, تمام.

tâmâ, jumeau (de l'ar. تَوَام (?)).

tâmboul, hind. feuille de bétel, R. J. *tâmmoul*, a. *ta'ammoul*, réfléchir, considerer, réflexion, méditation.

tâmvârè, aiguïère, آفتابه و ابریق, F. Sch., de l'a. تاموره.

tâmoul, feuille de bétel, B. Q. *ta'mîn*, se fier, mettre foi en...

tân, ¹⁾ bouche (دهان), ²⁾ l'intérieur de la bouche (اندرون دهی), opp. chaîne, ³⁾ fils de trame (تارک نقیص بود باشد), ⁴⁾ رشتۀ جندی کد (جولاهگان از پهنائی کار زیاده آورند و آنرا نباعند), B.

tân, pron. aff. de la seconde pers. plur., *khoud-tân*, vous même pour خودتان, *hemè-tân*, vous tous, شما پدرتان, *pidèr-tân*, votre père, pour شما. S'emploie surtout dans le dialecte de Boukhâra, ³⁾ تا آن *tâ-on*, jusqu'à ce..., ⁴⁾ توان *touvân*, puissant, F.

(پان), *tânboul*, feuille de bétel, F. Sch. (تاملو voy.).

a. *ta'annous*, se familiariser, s'accoutumer, s'appriivoiser.

tânèd, pour تواند, de توانستن, B.

tânist, pour توانست, de توانستن, B.

tânk, poids d'environ deux onces, R. J.

چام و) *tânguer*, chirurgien, barbier (تانگو voy. سرتراش), B. Q.

tângou, chirurgien, barbier, B. Q.

tânem, ¹⁾ pour توانم *touvânèm*, je peux, de توانستن, B.

tânoul, ¹⁾ le contour de la bouche (پیرامون دهان), ²⁾ angle de la bouche

(کج دهان *koundj-i-dehân*), et selon d'autres: کج دهان *kèdj-dèhân*, qui a

la bouche de travers (تاتول), واللہ و
 اعلم, B. Q.
 تانه *tânè*, chaîne, opp. de trame, تان بمعنى تان
 (تار) باشد که نقیص بود است, B. Q.
 تانی a. *ta'annî*, ¹⁾ sage lenteur dans les affaires,
²⁾ attendre, différer.
 تانی a. *ta'nîs*, mettre un mot au genre
 féminin.
 تانیس a. *ta'nîs*, accoutumer, apprivoiser.
 تانیسر *Tânîsar*, ville de l'Indostân, B.
 تان *tâv*, pour تاب, B.
 تانوا *tâvâ*, pour تابه, J.
 قدرت و تانوا *tâvâ-tâv*, force, puissance (قدرت و)
 (قوت و توانائی), B. Q.
 تانوان *tâvân*, ¹⁾ crime, faute, péché, dommage,
 préjudice, ²⁾ amende (جرم و جنایت و غرامت)
 (وزیان و کناه), B. Q.
 قوت و تانوان *tâvânâ*, force, puissance (قوت و)
 (قدرت), F. Sch.
 تابخانه و تانوانه *tâvânè*, maison chaude (تابخانه و)
 (تانوخانه), B.
 تانوانیدن *tâvânîden*, ¹⁾ pour تابانیدن, trans.
 de تافتن et تابیدن, ²⁾ faire tourner,
 غلطانیدن, B.
 تانوتک *tâvtek*, ¹⁾ double (دوتا و هردوتا),
²⁾ vieillard au corps courbé (en deux), B.,
 پیر منمعی, F. Sch., où ce mot se trouve
 écrit, par erreur, je suppose, تانوتک.
 تانوخانه *tâvkhânè*, pour تابخانه, J.
 تاور *tâver*, pl. تاوران *tâvêrân*, accident
 (عرض), B.
 تاورمان *tâvermân*, sens dessus-dessous
 (زیر و زبر), B. Q.
 تاوریده *tâverîdè*, accidentel, عارض et
 عرضی, B.
 تاورسه *tâvèsè* (voy. تابسه), paturage, B.
 تاولوش *tâvousch* (langue du Djaghataï), bruit

des pieds, bruit de pas, ایاق سسی, syn.
 تاولوش, F. Sch.
 تاولوقتی *tâ-vaqtî*, jusqu'au temps, pendant
 quelque temps.
 خروکلو *tâvèk*, âne jeune, bœuf jeune (خروکلو و)
 (جوانه), B. Q., [1] تاول, B. Q.,
 تاول (voy. تاروک), ¹⁾ ânon, veau, B.,
²⁾ bœuf apprivoisé, کلوا اهلی, F. Sch.
 تاول *tâvil*, ampoule, آبله, B. F.
 جفته *tâvèn*, bœuf attelé sous le joug (جفته)
 (فوشلمش صغره دیرلر), F.
 تاولوش *tâvousch* (voy. تاولوش), F.
 تاوله *tâvè* (voy. تابه et تابه), B.
 تاولوب *a. ta'vîb*, retourner.
 تاولیدن *tâvîden* (voy. تاپیدن), F.
 تاولیل a. *ta'vîl*, expliquer, commenter, inter-
 preter, exposer.
 تاولیه *tâvîyè*, le 7^{ème} et dernier degré de
 l'enfer, séjour des hypocrites et des infi-
 dèles, و آن منزل منافقان و زنداقه و کفار
 (دوزخ, voy. است).
 تاه *tâh*, ¹⁾ un, unique, simple (opp. de paire,
 بیکنه, (لاى et نه, تا, voy. جمع),
²⁾ rouille, ³⁾ دولای, بیکلای, c.-à-d. دوتاه,
 (مخصی), B. Q., ⁴⁾ pur, simple, زنگ
 تاه *a. ta'ahhoub*, se préparer, se disposer.
 تاهل *a. ta'ahhoul*, se marier.
 تاهو *tâhou*, ¹⁾ vin, عرق شراب, B. Q.,
 انکور, Ch. L., vin de raisin, ²⁾ coupe, bou-
 teille, vase à vin (?) (شراب ظرفی), F. Sch.
 اهلاک *a. ta'hîl*, prononcer les mots: ومرحباً
 و *a. ahlân wa-marhabân*, vous êtes
 le bien venu! B. Q.
 تاي *tây* (voy. تاه et تا), B. F.
 تايآباد *Tâyâbâd*, bourg du canton de Bou-
 schendj, province de Herât, J.
 دسته چوب *tâyâg*, bâton de voyageur, تايان
 (طیانی, t. تايان), F. Sch. (voy. تايان).

تایب a. *tâyib*, repentant, pénitent.

تایب *tây-è*, ¹⁾ اینکجه اشلنمش ایلیک, fil mince,

²⁾ le brillant d'un corps gros quelque'il soit (ضیای روغن هرنه اولورسد), F. Sch.

تأیید a. *ta'yîd*, ¹⁾ fortifier, corroborer, aider,

²⁾ secours, assistance divine, faveur divine; با تأیید الهی *bâ ta'yîd-i-ilâhî*, avec l'assistance divine; pl. تأییدات *ta'yîdât*, faveurs divines.

تاییدن *tâyîden*, ressembler, F.

تب *tèb*, fièvre, chaleur de la fièvre (حمى),

B. تب داشتین *tèb dâschten*, avoir la fièvre,

délirer; تب دیق *tèb-i-diqq*, fièvre lente, J.

تب ربع *tèb-i-roub*, fièvre quarte, J.

تب غب *tèb-i-ghibb*, fièvre tierce, J.

تب یک روز *tèb-i-rouz-afguèn* et تب یک روز *tèb-i-yèk-rouz der miyân*, fièvre tierce, B.

تب لرزه *tèb-i-lèrzhè*, accès de fièvre, J.

تب محرق *tèb-i-mouhriq*, fièvre ardente, J.

تب مواظب *tèb-i-mouvâzib*, fièvre quotidienne, J.

تب نوبت *tèb-i-nawbèt*, fièvre intermittente, J.

تب *tèp*, ¹⁾ Imp. de تبیدن *tèpiden*, ²⁾ agitation, trouble, inquiétude, بی اضطراب و بی آرامی, B. Q.

تبا *tèbâ*, laisse! abandonne! تبا از *tèbâ az*,

c.-à-d. بگذرد, F. Sch. (?).

تبابه *tebâbi*, pl. de تبعة *toubba*, ¹⁾ nom des rois de l'Arabie heureuse (Yèmen),

²⁾ دار التبابه ar. *dâr-oul-tebâbi*, maison à la Mecque où est né Mohammed, J.

تبادکان *Tabâdekân*, petite ville près de Thous (Meschhèd), J.

تبادل a. *tabâdoul*, changement, permutation.

تبار *tèbâr*, ¹⁾ famille, maison, parenté, ²⁾ origine, extraction, racine, race (دودمان و)

(خویشاوندان و قرابندان و اصل و نژاد), B. Q.

تبار *âli-tèbâr*, de race illustre, de haute origine.

تبار a. *tabâr*, ruine, destruction, perdition,

دار التبار a. *dâr-oul-tabâr* (la maison de la perdition), met. l'enfer.

تبارز a. *tabârouz*, marcher l'un contre l'autre.

حق تبارک a. *tabâraka*, qu'il soit béni! حق تبارک و تعالی a. *haqq tabâraka vè-ta'âlâ*, le Dieu béni et très-haut.

تبارک a. *tabârak*, bénédiction, faveur divine, pl. تبارکات *tabâroukât*.

تباری *tèbâri*, ¹⁾ paye journalière, ²⁾ obligation quotidienne, وظیفه روزی, F. Sch.,

a. راتبه, ce mot est employé dans le sens d'obligation, dans ce vers de Abou Ma'âlî cité par F.:

دعای دولت آن شاه معدلت کستر

شده تباری خلق جهان بشام و سحر

prier, soir et matin, pour la gloire de ce monarque équitable, est pour les habitants du monde un devoir, une obligation de chaque jour.

تپاس *tèpâs*, mortification du corps par le jeûne et la privation du sommeil, V.

تپاسبد *tèpâs-boud*, qui s'impose la mortification du corps, V.

تپاسیدن *tèbâsîden*, perdre connaissance par l'effet d'une excessive chaleur, از حرارت

بگرمای خود شدن و بی شعور گزیدیدن, B. Q.

تباشیر a. *tabâschour*, communication réciproque de bonnes nouvelles.

تباشیر *tèbâschîr*, a. طباشیر, ¹⁾ moelle de bambou, ²⁾ met. blancheur; تباشیر صبح *tèbâschîr-i-soubh*, la blancheur, la première lueur de l'aurore, B. Q., ³⁾ craie, F. Sch.

تباشیر a. *tabâschîr*, pl. تباشیر *tabâschîr*, bonnes nouvelles.

تَبَاع a. *tibâc*, suivre, imiter.
 تَبَاع a. *tibâc*, pl. de تَبِيع *tabîc*, suivant, sectateurs, clients.
 تَبَاعَة a. *tabâcat*, ¹⁾ suivre, poursuivre, ²⁾ punition qui suit la faute.
 تَبَاعُد a. *tabâoud*, ¹⁾ s'éloigner, ²⁾ éloignement, distance.
 تَبَاعُض a. *tabâgouç*, haine réciproque, inimitié réciproque.
 تَبَاك *Tabâk*, nom d'un homme, B.
 تَبَاك *tèpâk*, inquiétude, trouble (تَب), B.
 تَبَاكِي a. *tabâki*, faire semblant de pleurer, s'efforcer de pleurer.
 تَبَان *tèpân*, part. prés. de تَبِين *tibîden*, F. Sch.
 تَبَان *toubbân* (voy. تَبَان et تَبَان).
 تَبَانِچِه *tapântchè*, ¹⁾ coup, soufflet (لطمه) et vague (موجه دریا), ²⁾ (سیلی), ³⁾ pistolet.
 کَسْر جِیم فَا ر سِیلَه کَل فَرَوِی *tabântchij*, (?).
 تَبَاه *tabâh*, ¹⁾ qui partage, qui distribue (قسمت کننده و قسام), ²⁾ gâté, corrompu, inutile, bon à rien, qui ne peut plus servir ضائع شده و نابود کردیده و باطل و) B. (نکار بیامدنی *tabâh schouden*, être corrompu, perdu, périr; تَبَاه کَرْدِیدَن *tabâh guerdîden* et تَبَاه کَشْتَن *tabâh gueschten*, être ruiné, anéanti; تَبَاه کَرْدَن *tabâh kerdén*, gâter, corrompre, perdre, faire périr.
 تَبَاهَانِیدَن *tabâhâniden* (trans. du verbe تَبَاهِیدَن), faire périr, corrompre, C.
 تَبَاهِچِه *tabâhtchè*, ¹⁾ viande cuite, tendre et délicate, B. Q., F. Sch., ²⁾ œufs frits (بمروطه) ³⁾ mets appelé بورانی *bourâni* (?).
 (voy. تَبَاهِه, تَبِه, تَبِهْرَه), a. تَبَاهِچِه.
 تَبَاه-کَار *tabâh-kâr*, destructeur, malfaisant, qui ruine, M.

تَبَاهِه *tabâhe*, ¹⁾ (voy. تَبَاهِچِه [1]), viande cuite, tendre, délicate, ²⁾ friture de mélongènes (قلیئ بادنجان), ³⁾ mélongènes cuites, bouillies (بادنجان پختنه), ⁴⁾ viande rôtie, *kabâb* (کباب), ⁵⁾ œufs frits (خاکبند), B. Q. (کوکو),
 تَبَاهِی *tabâhî*, ¹⁾ corruption, destruction, ruine, ²⁾ ruiné, J.
 تَبَاهِیدَن *tabâhîden*, ¹⁾ corrompre, gâter, détruire, ruiner, ²⁾ être corrompu, gâté, détruit, ruiné, F. Sch.
 تَبَايُون a. *tabâyoun*, ¹⁾ être séparés l'un de l'autre, séparation, ²⁾ différence, opposition.
 تَب بَادِه *tèb-bâdè*, tremblement de la fièvre (تَب لَرزَه) et particulièrement la fièvre que produit l'intumescence de la rate, B. Q. (voy. تَب يَادِه, تَب يَادِه, et تَب يَارَه).
 تَب تِبِت *tibit* et تَب تِبِد *tibid*, duvet de chèvre (du Tibet) avec lequel on tisse les plus beaux chals, B.
 تَبَّت a. *tabbat*, que périsse! titre de la Soura 111^{ème}, سورة تَبِت, appelée également de Abou-lahab, سورة اَبِي لَهَب.
 تَبَّت *tibbit*, تَبَّت *tibbèt* et تَبَّت *toubbet*, le Thibèt, B.
 تَبَّتَل a. *tabattoul*, se retirer du monde et se consacrer à Dieu.
 تَبَّتِي *tibètti*, thibétain, du Thibet, J.
 تَبَّتِيل a. *tabtil*, se retirer du monde et s'adonner à Dieu.
 تَبَجِيل a. *tabdjil*, honorer, vénérer, exalter (اکرام و تعظیم), pl. تَبَجِيلَات *tabdjilât*, grands témoignages de respect, cérémonies.
 تَبَحَّت a. *tabahous*, investigation, recherche, examen.

تبخر a. *tabahhour*, approfondir une science, être profondément instruit.

تبخال *tèb-khâl*, boutons sur les lèvres produits par la fièvre, B.

تبخال *tèb-khâlè*, ¹⁾ même signification que تبخال, ²⁾ petites bulles d'air dans une coupe de vin, F. Sch. (قدحده باده اوزرنده), Mîr Nazmî a dit: شده تبخال لب شیرین دهن را چنان تبخال می در بیاله, les douces lèvres (de ma beauté) se sont couvertes de boutons produit par la fièvre, qui sont semblables aux bulles qui paraissent sur la surface du vin dans une coupe; *tèb-khâlè zeden*, sortir, se produire (boutons).

تبختر a. *tabakhtour*, démarche, fière, majestueuse, et gracieuse.

تبکیر a. *tabkhîr*, parfumer, répandre des parfums.

تبد *tibid* (voy. تبت).

تبذل a. *tabaddoul*, changement, permutation, vicissitude, pl. تبدلات *tabaddoulât*.

تبدی a. *tabaddî*, habiter dans un désert.

تبدید a. *tabdîd*, séparer, diviser.

تبدیل a. *tabdîl*, changement, altération, mutation, transposition, changer, déguiser, changer d'habits.

تبدیلان a. *tabdîlân*, incognito (تبدیلان).

تبدیلات a. *tabdîlât*, pl. de تبدیل *tabdîl*, changements, dans un ministère, dans les places du gouvernement.

تبر a. *tabr*, ¹⁾ briser, ²⁾ perdre.

تبار *tabar*, hache (تور), merlin, B.

تبر *tibr*, nom d'un oiseau (?).

تبراز *tibrâz*, arc-en-ciel (قوس قزح), i. q. کمان. کمان بهمن, کمان رستم, کمان سام, شیطان.

تبر a. *tibr*, or natif, en mine.

تبره a. *tibra*, morceau d'or natif.

تبر تیشه *tabar-tîschè*, espèce de hache à double tranchant, dont l'un a la forme d'une hache et l'autre celle d'un doloire.

تبرخون *tabar-khoun*, ¹⁾ jujube rouge (عناب), ²⁾ bois dur et rouge dont les coureurs se font des bâtons, ³⁾ saule rouge (بید سرخ), ⁴⁾ bois du Brésil (چوب بقم), ⁵⁾ serpenteaire des jardins (ترخون), a. طبرخون, B.

تبردار *tabar-dâr*, qui porte une hache, sapeur, M.

تبرز a. *tabarrouz*, apparaître, être divulgué.

تبرزد *tabar-zêd*, ¹⁾ sucre purifié; سکر تبرزد, ²⁾ sel gemme blanc (نمک سفید شفافی), ³⁾ espèce de raisin de l'Azerbâidjân à graines très-dures, ⁴⁾ espèce de gomme très-amères (نوعی از), طبرزد, en a. صمغی باشد در نهایت تلخی, B. Q., ⁵⁾ espèce de plante très-amère, براوتدر غایت آچی اولور الوادخی, ⁶⁾ aloès (دیبرلر), F. Sch.

تبرزن *tabar-zèn* (qui frappe avec une hache, qui joue de la hache), met. brave, syn. شمشیرزن *schemschîr-zèn*, qui frappe de l'épée, F.

تبرزه *tabar-zè*, pour تبرزد.

تبرزین *tabar-zîn*, ¹⁾ espèce de hache que le cavalier portait accrochée à la selle (vo. ناچخ, دور باش), ²⁾ sel gemme blanc (نمک سفید بلوری), B. Q.

تبرستان *tabaristân* (vo. طبرستان).

تبرع a. *tabarrouc*, faire une chose gratuitement.

تبرعا a. *tabarroucân*, spontanément, gratuitement.

تبرک *tabrak*, ¹⁾ fort, forteresse (حصارو قلعه), et particul. la citadelle d'Ispahân, B. Q.

تبرک *tabark*, plateau, طبله, sur lequel on

place l'aloès, l'ambre et autres parfums, des fruit, F. Sch.

تَبْرِك a. *tabarrouk*, bénédiction, grâce, faveur divine, abondance, prospérité, pl. تَبْرِكَات *tabarroukât*, bénédictions, grâces et faveur divines, honneurs, rangs, dignités; تَبْرِكًا a. *tabarroukân ve-tayammounân*, avec la grâce et la faveur de Dieu, heureusement.

تَبْرِكِ آسِيَا *tabark-i-âsiyâ* (petite hache de moulin), instrument en fer pour piquer les meules, F. Sch.

تَبْرِكِ لِكَمِ *tabar-ligâm*, mors, frein, F. بانوی اعظم تَبْرِم *tabarm*, dame, dame noble (تَبْرِم, voy. تَبْرِم), F. Sch.

تَبْرُو a. *tabarrou'*, être absous, pur de tout pêché, innocent (de tout crime).

تَبْرِيَه a. *tabriyyè*, ¹⁾ acquitter, absoudre, ²⁾ quittance.

تَبْرِيْد a. *tabrîd*, rafraîchir, refroidir.

تَبْرِيْر a. *tabrîr*, justifier, déclarer innocent.

تَبْرِيْز a. *tabrîz*, ¹⁾ produire, mettre au jour, ²⁾ dépasser à la course.

تَبْرِيْزِ *Tèbrîz*, Tauris, cap. de l'Azerbâidjân (Perse), دار السلطنه, B.

تَبْرِيْزِ *tèbrîz*, table à manger, nappe ronde en cuir (سُفْرَه), B.

تَبْرِيْق a. *tabriq*, regarder fixement.

تَبْرِيْك a. *tabrîk*, ¹⁾ bénir, rendre des actions de grâce, ²⁾ féliciter, complimenter, prononcer la formule: بَارِكِ اللهُ *bâraka 'llâh* a. que Dieu bénisse!

تَبْ زِدِه *tèb-zèdè*, fiévreux, qui a la fièvre, J. تَبْسْت *tèbèst*, ¹⁾ ruiné, perdu, anéanti, inutile, qui ne peut plus servir (ضايِع و تَبَاه)

(و چیزی تَبَاه شده و از کار افتاده), ²⁾ laid, difforme (زشتِ صورت), B. Q.

تَبْسْتِ *tèbist*, institution, religion, secte, rite

آبِيْن و مَلْت و مَذْهَب, B. Q. سَسْت و ضَعِيْف

تَبْسْتِغ *tabastough*, rhéteur, éloquent, qui a la parole facile, la langue pointue (فَصِيْح), B. (و تَبِز زَبَان)

تَبْسَط a. *tabassout*, être étendu.

تَبْسْتِه *tèbestè*, petit tapis à franges, petit tapis pour la prière, و سَحِيْقَالِي قَالِيْبِي و سَحِيْقَالِي قَالِيْبِي, F. Sch. سَحِيْقَالِي قَالِيْبِي و اِمْنَالِ ذَلِك

تَبْسَلِ a. *tabassoul*, contracter le visage, froncer le sourcil de colère, etc.

تَبْسَمِ a. *tabassoum*, le sourire, sourire; تَبْسَمِ كَرْدِن *tabassoum kerdèn*, تَبْسَمِ زِدِن *tabassoum zedèn*, sourire.

تَبْسِيْدِن *tabsidèn*, ¹⁾ avoir les lèvres gercées par la chaleur de la fièvre, F. Sch., ²⁾ devenir chaud, se réchauffer (كِرْمِ شَدِن), B. Q. دُوْدَانِ تَبْسِرْمِكِ حِرَارَتِ كَبِدِ (تَفْسِيْدِن, voy.)

ظَامِيْدِ, en a. و حِمَادِنِ ظَالِدِرِ اُولُوْر, F. Sch. تَبْسِيْدِه *tabsidè*, chauff, échauffé, B.

تَبْسِشِ *tabisch*, ¹⁾ chaleur, ardeur (كِرْمِ و كِرْمِي), ²⁾ pour تَبْسِشِ *tâbisch*, éclat, splendeur, lumière (فِرُوْعِ و پِرْتُو), B.

تَبْسِشِ *tèpisch*, a. تَبْسِشِ, agitation, mouvement, par l'effet de la chaleur (اضْطِرَابِ و حِرْكَتِ) تَبْسِشِ-يِ *tèpisch-i-dil*, palpitation de cœur, سَكْسَكِي, B.

تَبْسِشِ *tabaschk*, la soie dont on se sert pour faire des gants et des bas (اُولِ اَبْرِشْمِه) (دِيرَلِرْ كِه الدَوَانِ و چُورْبِ اَبِشَلِرَلِر), F. Sch.

تَبْسِشِي *tabschî*, plat, plateau à rebords, en cuivre, en or, en argent, etc. (طَبَقِي بَاشِدِ) (لَبِ كِرْدَانِ كِه اَز مَسِ و نَقْرَه و طَلَا هِم سَا زِنْدِ), B. Q., a. طَبْسِشِي.

تَبْسِشِيْر *tabschîr*, craie, pour تَبْسِشِيْر.

تَبْسِشِيْر a. *tabschîr*, communiquer de bonnes nouvelles, prêcher.

تَبْسِصِ a. *tabasbous*, flatterie, adulation.

تبصر a. *tabassour*, ¹⁾ regarder avec attention, contempler, ²⁾ comprendre, connaître.

تبّع a. *toubba* ع, pl. *tabâbiçat*, ¹⁾ titre des rois du Yémen, ²⁾ pl. *tabâbiç*, la reine des abeilles.

تبعت a. *taba* ع, improvisation.

تبعّد a. *taba* ع, s'éloigner.

تبعية a. *tab* ع, imitation.

تبعيد a. *tab* ع, éloigner, renvoyer, enlever.

تبغيص a. *tabghiç*, rendre odieux, faire haïr.

تبغوز *tabfouç*, ¹⁾ contour de la bouche, de l'homme et des animaux (بترامون, بتغوز)

بيرانمون, بتغوز), B. Q.,

²⁾ bec d'oiseau (منقار), B. Q.,

³⁾ affliction, douleur (درد ورنج), F. Sch.

تبك *tèbk*, franges, bords de soie, d'une

ceinture ou autre, F.

تبكيه a. *tabkiyè*, faire pleurer.

تب كرفته *tab-guiriftè*, pris d'un accès de fièvre.

تبل *tabal*, pli, ride, rugosité, comme par ex. de la coquille d'une amande, B. Q.

تبلاب *tablâb*, enveloppe de la grappe du palmier, d'une grappe de dattes, spathe (غلاف خوشه خرما), B. Q.

تبل لوزه *tab-lerzè*, fièvre, accès de fièvre.

تبليغ a. *tablîç*, faire avaler.

تبليغ a. *tabligh*, faire parvenir, envoyer, transmettre, remettre.

تبليل a. *tablîl*, mouiller fortement.

تبين a. *tibn*, ¹⁾ paille, ²⁾ grande jatte, ³⁾ noble, généreux; *tibn-i-Makkè*

(paille de la Mecque), jonc odoriférant.

تبينان *toubnân*, pour تبنان *tounbân*, F.

تبينچه *tapantchè*, pour تبيانچه, B.

تبند *taband*, ¹⁾ fraude, ruse, déception,

²⁾ trompeur, مكارو محيل و مكارو حيل, B.

تابندر *tabander*, loquet, barre pour fermer une porte, B.

تبنيك *tèbènk*, beau-jeune homme grand et fort, بالافند و توانا محبوب جوان ديرلر, F. Sch.

تبنيك *tabang*, ¹⁾ grand plateau rond en bois sur lequel les marchands de légumes exposent leurs marchandises (طبني باشد) پهن و بزرگ از چوب ساخته که بقالان اجناس son fort et perçant, comme celui de la cloche, نافوس ²⁾ (تبنيك), voy. درآن کنند *nâqous*, ³⁾ tambour, tambour de basque (دق و ذهل), B. Q., F. Sch.

تبنيك *tèpènk* (voy. تبنيك), B.

تبنيك *tèbnèk* et تبنيك *tèpknèk* et تبنيك *toubnèk* et تبنيك *toupnèk*, syn. تبنيك *tounpèk*, B., moule d'orfèvre, دربيچه, a. قالب, B.

تبنيكو *tèbengou*, ¹⁾ panier (زنبيل و سبد), corbeille où l'on tient le pain, ²⁾ plat en terre cuite (طعار, تغار), ³⁾ boîte, bourse des marchands de parfums, des barbiers, a. جونه, ⁴⁾ boîte dans laquelle les artisans tiennent leur argent, ⁵⁾ caisse où l'on met les effets, coffre pour les vêtements, B. Q., syn. تبنيكوي, تبنيكوي, ⁶⁾ moule, forme, F. Sch.

تبنيكوي *tèpengou* et تبنيكوي *tèpengouy* (voy. تبنيكو), B.

تبنيكه *tèbenkè*, ¹⁾ plateau sur lequel on tient le pain (طيله که فان درآن کذارند) ²⁾ four à pain (تنور نان پزی), ³⁾ vase dans lequel on tient les grains (ظرفی که غله در), B. Q.

تبنيكه *tibn-i-mèkkî* (paille de la Mecque) Schoenanthè ou Acorus, jonc-odorant, B.

تبنيتي a. *tabannî*, adopter, reconnaître pour fils.

تبنيية a. *tabniyyè*, bâtir, construire, édifier.

تبو *Tabou*, nom d'un endroit, où se trouve, dit-on, un moulin à eau, construit par le prophète Jônas, mais il n'y a point d'eau.

Si quelqu'un dit à ce moulin : Si tu aimes le prophète Jonas, que la paix de Dieu soit sur notre prophète et sur Lui! tourne; il tourne. Arrête-toi! il s'arrête: بومکان اسمیدر منقولدر که آندہ صو دکرمنی کبی دکرمان واردر اما صوی یوق حضرت یونس علی نبینا و علی السلام یایمس دیرلر یونسی سورسک یوری دیرلر یوزر طور دیرلر طوررمش, F. Sch.

tabourák, ¹⁾ petit tambour dont se servent les agriculteurs pour épouvanter et éloigner les animaux de leurs champs et éloigner les animaux de leurs champs (طبیل), ²⁾ tambour de basque (ذی و دائره), ³⁾ crible (غربال), ⁴⁾ grand plateau rond en bois sur lequel on tient les légumes, le pain, etc. تبنکه و تبنک, F. B.

tabouk (voy. تبراک [4]).

Tabouk, nom d'une forteresse, sur les bords de la Mer Rouge, conquise par Mohammed sur les infidèles, B.

tabavoul, uriner.

tèbèh, *abrev.* de تباهچه et تباه, B.

¹⁾ colline, (بفتح اول و ثاني مُشَدَّد) *tèppè* تپه, ²⁾ tiare, (کوه یست و یشتہ بلند) espèce de diadème que les femmes portent sur le front, r. *кокошникъ* (کلاه زنان), B. Q.

tèbèhrè (voy. [1] تباهچه), viande cuite, tendre et délicate, B.

tabahhoum, être douteux, obscur, inintelligible.

tabî, vêtement, bonnet, mouchoir, etc. avec des broderies en soie ou en fil (voy. سوزنی), F. Sch. (voy. également: توبی, عرقچین), F.

tabyâzé (voy. تب. تبیاضه), B.

tibyân et *tabyân*, manifestation, déclaration.

tabîden, trembler, avoir le frisson (لرزیدن), F.

tapîden, ¹⁾ s'agiter, se tourmenter, ne pas rester en place, ²⁾ trembler, frissonner (لرزیدن), ³⁾ dresser une embuscade (کین کردن), ⁴⁾ devenir chaud, se réchauffer (تفسیدن), B. Q.

tabîr, ¹⁾ grande timbale (دهل و کوس و) ²⁾ endroit où l'on met le fumier, les ordures (خانه که سرکس و) (یلیدیها دران ریزند), B.

tabîrè, ¹⁾ (voy. *tabîr* [1 et 2]), ²⁾ timbale étroite au milieu et large aux deux bouts (و بعضی کوبند تبیره دهلی است) که میان آن باریک و هر دو سرش پهلو می باشد), B. Q.

tabîrè-zèn, timbalier.

a. *tabîc*, suivant.

a. *tabayyoun*, ¹⁾ être claire, évident, manifeste, ²⁾ faire connaître, rendre évident.

tèbinè, araignée, عنکبوت, F. Sch.

a. *tabyît*, attaquer de nuit, surprendre de nuit.

a. *tabyîz*, blanchir, rendre blanc.

a. *tabyîn*, ¹⁾ séparer, ²⁾ expliquer, manifester, rendre claire, évident.

a. *tatâbouc*, continuité, suite du temps sans interruption.

tatâr, pour تاتار, Tartare, B.

tatârtchè, espèce de flèche qui a un fer particulier, B.

tatârî, de Tartarie, Tartare, B.

a. *tatabbouc*, rechercher avec soin, avec attention; feuilleter un livre.

tatar, pour تاتار et تاتار, B.

a. *tabîc*, chercher avec soin.

tatar-bou et *tatra-bou*, jeu, plaisanterie, B. F.

تتربوه *tatar-bouh* et *tatra-bouh*, jeu, plaisanterie, B. F.

تترة *tatra* (voy. تتربوه), B.

تتري *tatarî*, pour تاتارى, B.

تتري *tatrî* et تتري *toutrî*, ¹⁾ sumac (plante).

On dit aussi dans ce sens تتري *tabrî* (تتم),

²⁾ pavot, خشخاش, B. Q.

تتري با *tatrî-bâ*, mets préparé avec du sumac, Ch. S.

تتفوز *tafouç*, pour يتفوز, B.

تنتق *toutouq*, rideau, voile, grand voile,

چادر و پرده بزرگ, B.

تنتق سيپرگون *toutouq-i-sipîr-goun*, met.

¹⁾ rideau, voile de couleur d'azur, ²⁾ coupe

en crystal ou en verre couleur bleu d'azur

بياله كبودى را نيز كویند كه از مینا

(سازند), B. Q.

تنتق نیلی *toutouq-i-nîlî*, met. ¹⁾ le ciel

(ابر سیاه), ²⁾ nuage noir (آسمان), B. Q.

تتم *tatoum* (voy. تتري [1]), sumac, que l'on emploie comme épice, تتمم et تتم, B.

تتم *toutoum* et *toutm* (voy. تتمم), B.

تتمات a. *tatimmât* pl. de تتمم *tatimmèt*, suppléments.

تتمماج *toutmâdj* et تتممات *toutmâtch*, vermicelle, لاکشه و لاکشه, لاخشته, B. Q.

F. Sch. (en r. лама), a. لاکشه, ex. خیر

الطعام لاکشه a. *khèyr at-ta'âm lâki-*

schè, le meilleur des mets c'est le *lâki-*

schè, F. Sch.

تتمم a. *tatimmè*, accomplissement, complé-
ment, appendice (علوة).

تتمم a. *tatmîm*, compléter, achever, accomplir, exécuter.

تتنك *tatnak* (voy. تينك), moule pour fonder

(قالب ريخته), F. Sch.

تتويج a. *tatrîdj*, couronner.

تتی *tîtî*, ¹⁾ figures d'oiseaux et autres ani-

maux, en pâte cuite, pour amuser les enfants, ²⁾ son, mot prononcé pur appeler les poules, etc. etc., B. Q.

تثبت a. *tasabbout*, être fixé, établi, affermi.

تثبيت a. *tasbît*, établir, fixer, consolider.

تتبية a. *tasbiyyèt*, ¹⁾ réunir, ²⁾ augmenter,

³⁾ arranger, ⁴⁾ glorifier.

تتقيب a. *tasqîb*, percer.

تتقبل a. *tasqîl*, ¹⁾ charger d'avantage, sur-

charger, aggraver, ²⁾ marquer une lettre

d'un *teschdid* (*), la redoubler.

تتلين a. *taslîs*, ¹⁾ diviser en trois, ²⁾ faire

triple, ³⁾ donner la forme d'un triangle,

⁴⁾ professer la Trinité.

تتلين a. *Taslîs*, Trinité.

تتمير a. *tasmîr*, fructifier, multiplier.

تتمين a. *tasmîn*, octupler, donner la forme

octogone.

تتتى a. *tasannî*, être double.

تتنية a. *tasniyyè*, ¹⁾ duel, ²⁾ doubler, mettre

au duel, ³⁾ marquer une lettre avec deux

points, comme ت et ي, ⁴⁾ louer, célébrer

par des louanges et des actions de grâce.

تتوب a. *tasavvoub*, dire une prière, une se-

conde fois et accomplir par là une œuvre

méritoire, ثواب.

تتويب a. *tasvîb*, ¹⁾ récompenser, ²⁾ convoca-

tion à la prière publique, répéter la phrase,

الصلوة خير من النوم a. *es-salâtou khèyrrou*

mina 'n-naum, la prière est préférable au

sommeil (vaut mieux).

تتجا *tadjâ*, ¹⁾ prompt, ardent, véhément

(تند و تيز) B. Q., ²⁾ (voy. تتجارت), Ch. S.

تتجائى a. *tadjâsî*, s'asseoir genoux contre-

genoux.

تتجادل a. *tadjâdoul*, se quereller, se disputer.

تتجاذب a. *tadjâzoub*, s'attirer, se tirer mu-

tuellement.

تجار *tadjâr* et تجاره *tadjârè*, poulain qui n'a pas encore été sellé (که آسبی را کویند), B. Q. (که هنوز او را زین نکرده باشند), B. Q.
 تجار a. *tadjâr*, pl. de تاجر *tadjir*, marchands.
 تجار a. *touddjâr*, pl. de تاجر *tadjir*, marchands.
 تجارب a. *tadjârib*, pl. de تجربه *tadjribè*, épreuves, expériences.
 تجارة a. *tadjârèt*, commerce, négoce; تجارت *tidjârèt kerdèn*, faire le commerce.
 اصحاب تجارت *ashâb-i-tadjârèt*, marchands, commerçants.
 تجاره *tadjârè* (voy. تجار *tadjâr*), poulain auquel on n'a pas encore mis la selle, B. Q.
 تجاسر a. *tadjâsour*, hardiesse, audace, insolence, courage, effort.
 تجالس a. *tadjâlous*, converser, causer, siéger ensemble.
 تجالل a. *tadjâloul*, faire l'important, le grand personnage.
 تجانن a. *tadjânoun*, feindre la folie; être fou.
 تجاور a. *tadjâvour*, voisinage.
 تجاوز a. *tadjâvouz*, passer outre, dépasser; excès, transgression.
 تجاویف a. *tadjâvîf*, pl. de تجویف *tadjvîf*, cavités, excavations, concavités.
 تجاهد a. *tadjâhoud*, application, zèle, soin, effort.
 تجاهل a. *tadjâhoul*, ignorance feinte, simulation d'ignorance; تجاهل کردن *tadjâhoul kerdèn*, ou نمودن *nèmodèn*, feindre l'ignorance, faire l'ignorant, faire semblant de ne pas savoir.
 تجدد a. *tadjaddoud*, être nouveau; innovation, nouveauté.
 تجدید a. *tadjdid*, renouveler.
 تجذیر a. *tadjzir*, extirper, déraciner.
 تجر *tadjar*, ¹⁾ habitation d'hiver où il y a des

poêles (خانه زمستانی را کویند که دران), B. Q., ²⁾ dans le dial. de Qazwîn: magasin, cellier, grange, armoire (کنجیه و مخزن), B. Q.
 تجربه a. *tadjribè*, épreuve, expérience, pl. تجارب *tadjârib*; تجربه کردن *tadjribè kerdèn*, faire un essai, éprouver, expérimenter.
 تجربه کار *tadjribè-kâr*, personne expérimentée; تجربه کاران روزگار *tadjribè kârân-i-rouzîgâr*, les hommes expérimentés dans les choses de ce monde; تجربه کاری *tadjribè-kârî*, expérience pratique.
 تجرد a. *tadjarroud*, ¹⁾ être dépouillé, mis à nu, ²⁾ nudité, ³⁾ solitude; تجرد گزین *tadjarroud-gouzîn*, qui choisit la solitude, solitaire.
 تجرع a. *tadjarrouع*, avaler des gorgées (جرعه), *gorgée*; تجرع کردن *tadjarrouع kerdèn*, boire par petites gorgées.
 تجريد a. *tadjrîd*, ¹⁾ dépouiller, mettre à nu, ²⁾ enlever l'écorce, ³⁾ couper les petites branches, ⁴⁾ dégaîner, ⁵⁾ séparer, ⁶⁾ aller seul en pèlerinage à la Mecque.
 تجريم a. *tadjrîm*, condamner à payer l'amende, جریمه *djerîmè*.
 تجسد a. *tadjassoud*, incarnation, prendre un corps.
 تجسس a. *tadjassous*, ¹⁾ recherche, information, ²⁾ espionner.
 تجسم a. *tadjassoum*, prendre un corps, incarnation.
 تجلس a. *tadjallous*, s'asseoir, siéger.
 تجلی a. *tadjalli*, ¹⁾ éclat, lumière, ²⁾ être révelé, apparaître (comme Dieu ou ses Saints à l'homme), ³⁾ Epiphanie; عيد التجلی *a. id-oul-tadjalli*, la fête de l'Epiphanie; تجلی کردن *tadjalli kerdèn*, ¹⁾ polir, ²⁾ faire briller, ³⁾ éclairer, orner.

تَجَلِيَّات a. *tadjalliyât*, pl. de تَجَلِيّ , *tadjalli*, les saintes visions.

تَجْلِيَّة a. *tadjliye*, ¹⁾ rendre claire, polir, ²⁾ révéler, déclarer.

تَجْلِيد a. *tadjlid*, relier (un livre), reliure.

تَجْمَع a. *tadjammou*, جمع, se réunir, se rassembler.

تَجْمَل a. *tadjammoul*, ¹⁾ commodité de la vie, ²⁾ mobilier, collection de biens meubles; pl. تَجْمَلَات *tadjammoulât*, meubles, articles de luxe.

تَجْمِيد a. *tadjmîd*, congeler, coaguler, épaissir, faire prendre.

تَجْمِيع a. *tadjmî*ع, rassembler, assembler.

تَجْمِيل a. *tadjmîl*, embellir, orner.

تَجَنُّب a. *tadjannoob*, être loin, s'éloigner, se retirer, s'abstenir.

تَجَنُّس a. *tadjannous*, ¹⁾ être homogène, ²⁾ homogénéité.

تَجْنِيب a. *tadjnîb*, écarter, éloigner.

تَجْنِيس a. *tadjnîs*, ¹⁾ rendre homogène, assimilation de genre, ²⁾ équivoque, calembourg, jeu de mots; تَجْنِيس لَفْظ *tèdjnîs-i-lafz*, jeu de mots; تَجْنِيس مَعْنَى *tèdjnîs-i-ma'na*, jeu dans la pensée; تَجْنِيس خَط *tèdjnîs-i-khatt*, jeu d'écriture; تَجْنِيس كَرْدَن *tèdjnîs kerdèn*, faire un jeu de mots, un calembourg.

تَجْنِين a. *tadjnîn*, rendre fou.

تَجَوُّز a. *tadjavvouz*, ¹⁾ passer, dépasser, ²⁾ pardonner, ³⁾ parler par métaphore, مجاز, *madjâz*.

تَجْوِيز a. *tadjvîz*, permettre, regarder comme permis.

تَكْوِيف a. *tadvîf*, creuser, faire une excavation.

تَكْهَيْز a. *tadjahhouz*, être orné, préparé, équipé.

تَكْهَيْز a. *tadjhîz*, expédier avec tout ce qui est nécessaire, armer, équiper.

تَكْهِيل a. *tadjhîl*, accuser d'ignorance, attribuer à l'ignorance.

تَحَادُّث a. *tahâdous*, parler ensemble, narrer.

تَحَارِب a. *tahâroub*, se combattre.

تَحَارِير a. *tahârîr*, pl. de تَحْرِير *tahrîr*, écritures.

تَحَاسُد a. *tahâsoud*, s'envier mutuellement.

تَحَاسِي a. *tahâschî*, séparation, exception; تَحَاسِي كَرْدَن *tahâschî kerdèn*, ¹⁾ se tenir séparé, s'abstenir, ²⁾ prononcer le mot:

حَاشَا a. *hâschâ!* Dieu garde!

تَحَالُف a. *tahâlouf*, comploter, se confédérer.

تَحَابُّس a. *tahabbous*, ¹⁾ être emprisonné, détention, ²⁾ abstinence.

تَحْت a. *taht*, ¹⁾ partie inférieure, ²⁾ sous.

تَحْتَانِي a. *tathânî*, inférieure, de dessous, placés en bas.

تَحْكِيم a. *tahaddjour*, se pétrifier.

تَحْدِيس a. *tahdîs*, ¹⁾ raconter, annoncer, rapporter des traditions de Mohammed, ²⁾ causer ensemble.

تَحْدِيد a. *tahdid*, ¹⁾ limiter, définir, délimiter, ²⁾ aiguiser; تَحْدِيد حُدُود *tahdid-i-houdoud*, démarcation des frontières, des limites.

تَحْذِير a. *tahzîr*, intimider, effrayer, prévenir de prendre garde.

تَحْرَمُز a. *taharmouz* (mot formé du arabe-persan حَرَام زَادَة *harâm-ẓâde*, bâtard), abstr. حَرَام زَادَتِي *harâm-ẓâdeguî*, naissance illégitime, F. Sch.

تَحْرِير a. *tahrîr*, ¹⁾ mettre en liberté, donner la liberté, rendre libre, ²⁾ écrire, ³⁾ écrit, écriture.

تَحْرِيرًا a. *tahrîrân*, ¹⁾ par écrit, ²⁾ écrit, daté, ex. تَحْرِيرًا فِي أَوَّلِ شَهْرِ مُحَرَّمِ الْحَرَامِ a. *tahrîrân fi avâyili schahri mouharram il-haram*,

écrit dans les premiers jours du mois sacré de Mouharram.

تکریک *tahrîr-kêsch*, celui qui écrit, qui décrit, qui explique, J.

تکریض *a. tahrîz*, exciter, instiguer, excitation, instigation; pl. تکریضات *tahrîzât*, instigations, provocations.

تکریف *a. tahrîf*, anagramme, inverse; pl. تکریفات *tahrîfât*, décompositions des lettres d'un même mot.

تکریق *a. tahrîq*, brûler, consumer par le feu; تکریق بالنار *a. tahrîq bi 'l-nâr*, brûler dans le feu.

تکریک *a. tahrîk*, ¹⁾ mettre en mouvement, mouvoir, agiter, exciter, instiguer, susciter, ²⁾ mouvement, agitation, excitation, ³⁾ donner une voyelle, حركة *harakèt*, à une lettre.

تکریم *a. tahrîm*, ¹⁾ défendre, interdire, prohiber, ²⁾ rendre inviolable et sacré, ³⁾ entrer dans le mois sacré, ⁴⁾ se revêtir de l'*ihrâm* احرام (pèlerin), ⁵⁾ prohibition, défense, ⁶⁾ titre de la 66^{ème} Soura. سورة التکریم *a. souratou 'l-tahrîm*, la défense.

تکریمة *a. tahrîma*, se revêtir de l'*ihrâm* (voy. تکریم *tahrîm* [6]).

تکریمی *a. tahrîmî*, prohibé par la loi.

تکزیون *a. tahaẓẓoun*, s'affliger, s'attrister.

تکزیب *a. tahẓîb*, ¹⁾ rassembler, ²⁾ distribuer en parties, حزب *hiẓb*, pl. احزاب *ahẓâb*, distribuer le Qorân en soixante احزاب parties.

تکزین *a. tahẓîn*, affliger, attrister.

تکسر *a. tahassour*, ¹⁾ désirer, soupirer, regretter, ²⁾ désir, soupir, regret.

تکسیر *a. tahsîr*, dépouiller, priver.

تکسیر *a. tahsîs*, sentir, percevoir, connaître, comprendre.

تکسین *a. tahsîn*, ¹⁾ embellir, ²⁾ trouver beau, approuver, applaudir, louer, ³⁾ approbation.

تکشی *a. tahaschschî*, ¹⁾ excepter, ²⁾ prononcer le mot: حاشا *a. hâschâ*, que Dieu préserve!

تکشیة *a. tahschiyè*, écrire de notes marginales, حاشیه.

تکصن *tahassoun*, ¹⁾ se défendre, ²⁾ se fortifier, se renfermer dans une forteresse.

تکصیل *a. tahsîl*, ¹⁾ acquérir, recueillir, gagner, ²⁾ acquisition, progrès, ³⁾ produire, manifester; تکصیل علوم *tahsîl-i-ouloum*, acquérir des connaissances; تکصیل الکلام *a. tahsîlou 'l-kèlâm*, la substance d'un discours; تکصیل کردن *tahsîl kerdèn*, ¹⁾ acquérir, ²⁾ faire des progrès, ³⁾ percevoir (les impôts).

تکصیل دار *tahsîl-dâr*, percepteur des impôts, B. J.

تکصیل داری *tahsîl-dârî*, charge du percepteur des impôts, B. J.

تکصین *a. tahsîn*, fortifier, défendre.

تکضّر *a. tahaẓẓour*, ¹⁾ être présent, ²⁾ s'attrister, s'affliger.

تکف *a. touhaf*, pl. de تکفة *touhfât*, dons, présents, belles choses.

تکفة *a. touhfât*, don, présent; belle chose, objet rare, digne d'être offerte en présent.

تکفة درویشان *touhfè-i-dervischân* (présent des pauvres), met. feuille verte, نیاز تکفة درویشانه معناسه در که برك سبز تعبیر اولنور, T. n.

تکف دادن *touhfa dâden*, faire un présent.

تکفیر *a. tahqîr*, dédaigner, mépriser, dédainement, mépris.

تکفیراً *a. tahqîrân*, par mépris.

تکفیرانه *tahqîrânè*, d'une manière méprisante.

تحقيق a. *tahqîq*, ¹⁾ avérer, ²⁾ reconnaître pour vrai, ³⁾ affirmer comme vrai, ⁴⁾ vérifier, ⁵⁾ certitude, vérité; اهل تحقيق *ahl-i-tahqîq*, philosophes, docteurs.

تحقيقاً a. *tahqîqân*, vraiment, certes, certainement.

تحقيقات a. *tahqîqât*, pl. de تحقيق *tahqîq*, vérités, certitudes.

تحقيقى a. *tahqîqî*, sûr, certain, avéré.

تَكْهَمُ a. *tahakkoum*, autorité, domination; usurpation.

تَحْلِيَّةٌ a. *tahliyè*, ¹⁾ orner (une femme) de sa parure, ²⁾ garnir de pierres précieuses, (de *halâ* حلّى, orner).

تَحْلِيَّةٌ a. *tahliyè* (de *halô* حلا, être doux), rendre doux.

تَحْلِيْفٌ a. *tahlîf*, faire jurer, faire prêter serment.

تَحْمُلٌ a. *tahammoul*, supporter, souffrir patiemment, tolérer, patienter; patience, tolérance.

تَحْمِيدٌ a. *tahmîd*, louer Dieu, prononcer les mots: الحمد لله a. *el-hamdou lillâh*, gloire à Dieu! que Dieu soit loué!

تَحْمِيصٌ a. *tahmîs*, moudre, pulvériser, طحن, t. اوركتمك (BIANCHI).

تَحْمِيلٌ a. *tahmîl*, charger, faire porter.

تَحْوَرٌ a. *tahavvour*, célérité, hâte; colère, fureur.

تَحْوُلٌ a. *tahavvoul*, ¹⁾ être changé, tourné, se convertir, ²⁾ changer de place.

تَحْوِيلٌ a. *tahwîl*, ¹⁾ changer, faire passer à un autre, ²⁾ changement, renouvellement (de la lune), révolution, vicissitude, pl. تَحْوِيْلَاتٌ *tahwîlât*.

تَحْوِيلِ دَارٌ *tahwîl-dâr*, trésorier, B. J.

تَحْيِيَّةٌ a. *tahiyyè*, pl. تَحْيِيَّاتٌ *tahiyyât*, salutation, compliment, bénédiction; بعد التحيّة

a. *ba'ed el-tahiyyè*, après les compliments (d'usage).

تُكْهِرُ a. *tahayyour*, étonnement, stupéfaction, trouble.

تُكَيْصُ a. *tahayyouz*, s'abstenir des prières publiques (à cause de ses règles, femme).

تَحْ a. *takh*, sédiment de l'huile de sésame, تفل کنجد روغن کشیده, B. Q. (ar. تَح). تَحَارَانْ بَه *takhârânbeh* (?) faubourg de Merv, طخاران بد.

تَحَازَنٌ *takhâzen*, concombre, خیار و تَخْلَانُ (?), F.

تَحَاشَى a. *takhâschî*, crainte, horreur, aversion.

تَخَاصُمٌ a. *takhâsoum*, se témoigner mutuellement de l'inimitié.

تَخَاوَى t. *takhâqouy*, poule; تَخَاوَى يَيْل *takhâqouy yîl*, l'année de la poule, 10^{ème} année du cycle mongol (voy. سِيحِقَان).

تَخَالَعٌ a. *takhâlouç*, se séparer (mari et femme), خلع.

تَخَالَفٌ a. *takhâlouf*, s'opposer l'un à l'autre; opposition.

تَخْبِيرٌ a. *takhbîr*, avertir, aviser, informer.

تَحْتٌ *takht*, trône, siège; lit; تخت کشیدن *takht-kêschîden*, préparer un trône, un lit;

تَحْتِ آبنوسى *takht-i-âbnousî* (le trône d'ébène), met. la nuit (شب), B. تخت اردشیر *takht-i-ardeschîr* (le trône du roi Ardeschîr), nom d'un ton de musique (نام نوائى)

تَحْتِ اَرْدَشِيرِ *takht-i-ardeschîr* (le trône du roi Ardeschîr), nom d'un ton de musique (است از موسيقى)

تَحْتِ جَمشید *takht-i-djemschîd* (le trône du roi Djemschîd), Persépolis, J. تخت چوبى *takht-i-tchoubî*,

Persépolis, J. تخت خورشید بر سرِ مِرغَام *takht-i-khôrshîd ber sêr-i-zirghâm*, le soleil dans le signe du Lion, H. Q. تخت

تَحْتِ خورشید بر سرِ مِرغَام *takht-i-khôrshîd ber sêr-i-zirghâm*, le soleil dans le signe du Lion, H. Q. تخت

تَحْتِ خورشید بر سرِ مِرغَام *takht-i-râhî*, route royale, grand-chemin, R. J. تخت روان *takht-i-rêvân*

et تخت رَوْنَدَه *takht-i-rêvendè*, ¹⁾ litière,

chaise portée sur des brancards par deux mulets, ²⁾ met. le ciel, ³⁾ le trône de Salomon (تخت حضرت سلیمان), ⁴⁾ cheval à l'allure douce (اسب رونده خوش راه), ¹⁾ nom de quatre étoiles dans la constellation de l'Ourse (چهار ستاره نعش را نیز), تخت سراج (کویند از بنات النعش *takht-i-sèrâdj*, nom du collège du Schéykh Abou Ishâq Kâzrounî, نام مدرسه شیخ *takht-i-souleymân* (le trône du roi Salomon), nom de la célèbre forteresse de Kaschghâr, J. تخت طاقدیس *takht-i-tâqdîsî*, ¹⁾ nom d'un trône que Khosraw Pervîz reçut de Féridoun, ²⁾ nom de la cinquième des trente mélodies (لحن) du célèbre Bârboud, بارید (voy. لحن), ³⁾ nom d'un ton (نوا) de musique, B. تخت عاج *takht-i-êâdj*, ¹⁾ (trône d'ivoire), met. le jour, روز, ²⁾ fesses blanches (سریں), B. Q., H. Q. et Ch. L. (voy. تخت فیروزه); *takht-i-fîrouzè*, met. ¹⁾ le ciel, ²⁾ le trône du roi Kèy Khosraw, B. Q. *takht-i-koulâh*, B. J. O., a vooden cap worn by criminals as a punishment (lisez تخت زنگله *takhta-koulâh* et voy. *takht-i-houlâgou*, le trône de Houlâgou. On a donné ce nom, sous la dynastie Mongole, aux pays compris entre Derbend, Bagdâd, Hamadân et l'Asie Mineure, Y. *toukht*, pour *doukht*, ¹⁾ fille (دختر), ²⁾ poids de six cents drachmes, et selon d'autres, ocque (وقیه), F. Sch. و برمعنای دخی آلتیوز درهمدر و بعضی (بیرلرده وقیه به تخت دیرلر). *takht-dâr*, ¹⁾ vêtement blanc ou

noir, ²⁾ vêtement pour la nuit (جامه سیاه) و سفید را کویند و جامه خواب را نیز گفته (B. Q.), ³⁾ vêtement pour la nuit que l'on étend sur le lit, حامه خوابدر که تخت, F. Sch. *toukhter*, pour *doukhter*, fille, M. *takhtour*, ¹⁾ être ivre, ²⁾ avoir la fièvre. *takht-gâh*, endroit où est le trône, résidence royale, capitale, F. *takht-nischîn*, qui est assis sur le trône, roi, souverain, J. *takht-nischinân-i-khâk* (ceux qui sont assis sur le trône de la terre), ¹⁾ met. les rois, ²⁾ les esprits, ³⁾ les religieux voués à la vie contemplative, ⁴⁾ les habitants de la terre (کنایه از پادشاهان) است و ارواح را هم گفته اند و اهل سلوک (و ساکنان زمین را نیز کویند B. Q. *takhta*, ¹⁾ planche, ²⁾ table, ³⁾ tablette, F. *takhta-i-oustourisch*, planche ou pièce de bois à laquelle est fixé le soc de la charrue (تخته چوبی) که گاو آهن را بدان محکم کنند بجهت شیار *takhta-i-âsiyâ* (تخته آسیا B. (کردن زمین) même signif. que le précédent), B. *takhta-i-avval*, ¹⁾ la première table, met. la table des décrets divins (کنایه) (از لوح محفوظ), ²⁾ tablette, planche en usage dans les écoles (و تخت اطفال را نیز) (کویند که در آن الی با تا نویسند B. *takhta-i-djâmè*, pressoir pour les étoffes, draps, calandre; منگنه و جندره (معنا سند که ترکیب اثواب تخت سیدر), F. Sch. (voy. جندره), *takhta-i-djavhèri*, met. ¹⁾ couleur verte et bleu, ²⁾ bigarè, و کنایه از رنگ سبز و کی بود باشد و کنایه از رنگارنگ هم هست

B. Q. تخت خاک *takhta-i-khâk*, la table de la terre, met. ¹⁾ la terre, la superficie de la terre, B. Q. M., ²⁾ tablette sur laquelle on écrit des comptes, on fait des calculs (تخت محاسبان), B. Q. تخت در *takhta-i-dêr*, panneau de porte, R. J. تخت رمال و منجم را کتوبند *takhta-i-rouqoum*, tablette sur laquelle les devins et les astrologues font leurs calculs, تخت رمال و منجم آمده که بر آن حساب), B. Q. تخت رمال و منجم آمده که بر آن حساب), B. Q. تخت رمال و منجم آمده که بر آن حساب), H. Q. تخت زرنیخ *takhta-i-zarnikh*, met. braise, charbon ardent (کتاب از), B. Q. تخت زرنیخ و زغال آفر و خسته *takhta-i-sâl-khôrd*, met. histoires des choses passées (کنایه از حکایات), B. Q. تخت شطرنج *takhta-i-schatrandj*, échiquier, R. J. تخت عاج *takhta-i-âdj* (voy. تخت عاج trône d'ivoire), met. le jour, ²⁾ fesses très blanches (سریں بلورین), B. Q. تخت کشتی *takhta-i-kishti*, bordage d'un vaisseau. R. J. تخت کوی *takhta-i-gouyi*, le bâton avec lequel on lance la balle au jeu du کوی *gouy*, en a. طمطاب, B. Q. تخت کوی, H. Q., تخت محاسبان *takhta-i-mouhâsibân*, met. la terre (کنایه از زمین), B. Q. تخت مینا *takhta-i-mînâ* (la table de verre), met. le ciel (کنایه از آسمان ست), B. Q. تخت محاسبان شود *takhta-i-mouhâsibân schêved*, c.-à-d. خاک بر سر افتند و کرد آلود شود. que la poussière tombe sur sa tête et qu'il en soit tant souillé, B. تخت نان *takhta-i-nân*, F. Sch. خباز لرك اتمك دكاري), تخت و دجی یوفقه آجد قلری تخت که دیار (رومده اكا پاستنجج دیرلر), J. تخت نرد *takhta-i-nerd*, échiquier, damier, R. J. تخت نرد آبنوس *takhta-i-nerd-*

i-âbnousi, met. le Zodiaque (فلك البروج), B. Q. تخت *toukhta*, pour توخته, B. تخت بند *takhta-bend*, ¹⁾ bandes de toile avec lesquelles on attache les palettes placées sur une main, un bras fracturé, ²⁾ emprisonné, détenu (محبوس و در بند افتاده), B. Q., ³⁾ plancher, R. J. (?) تخت بندی *takhta-bendi*, action de planchéier, plancher, R. J. تخت پوش *takhta-pousch*, plancher, J. تخت زدن *takhta-zêden*, met. carder le coton (کنایه از پنبه را حلاجی کردن باشد), B. Q. (تخت کردن), F. Sch. تخت سیار *takhta-soupâr*, pièce de bois à laquelle est fixé le fer de la charrue (تخت), H. Q. (?) تخت سیار, ? شیار *takhta-guerden*, cheval qui a le cou épais, large et droit, R. تخت کلاه *takhta-kêschidê*, plancher, planchéié, R. J. تخت کلاه *takhta-koulâh* (voy. کلاه زنگه), B., کلاه, Bh. تخت *takhdjêl*, pinçon (en turc چمديك), dial. d'Isphân تسكنج, et dial. de Kermân تزنجی, F. Sch. تخت *takhdjourn*, avide, intéressé, cupide (حریص و خداوند شه), B. Q. تخت *takhrîb*, détruire, démolir, dévaster. تخت *takhrîdj*, faire sortir, tirer. تخت *takhrîq*, brûler, consumer par le feu. تخت *takhas* et تخت *takhs*, angoisse, peine de l'âme, B. Q. تخت *takhsch*, ¹⁾ imp. de *takhschîden*, ²⁾ part. prés. qui occupe la première place (بالا نشین), ³⁾ première place dans une assemblée (بالا و صدر مجلس), ⁴⁾ espèce de flèche (نوعی از تیر), ⁵⁾ raquette, fusée vo-

lante (تیر آتشبازی), ⁶) espèce d'arc dont les flèches sont très-courtes (نوعی از کمان), B. Q. (است که تیر بسیار کوچکی دارد (voy. تخس), ⁷) peine de l'âme, F. Sch., ⁷) arbalète (voy. چرخ), B. Q.

تخشا *takhschâ*, qui emploie son zèle, ses efforts (سعی کننده و کوشنده), B. Q.

تخشع a. *takhaschschou*ع, humilité, humiliation.

تخشیدن *takhschiden*, imp. *takhsch*, occuper la première place (بالا نشستن), B. Q.

تخصیص a. *takhsîs*, approprier, attribuer, déterminer.

تختر a. *takhattour*, manquer le bût (flèche).

تخفیش a. *takhfîsch*, ¹) renverser par terre, fouler aux pieds, ²) démolir, ³) être faible, débile.

تخفیس a. *takhfîz*, ¹) abaisser, faire baisser, ²) alléger, adoucir, faciliter, ³) faire ou dire doucement.

تخفیف a. *takhfîf*, ¹) alléger, ²) regarder comme de peu de valeur, dédaigner, ³) rendre une syllabe brève.

تخکوز *takhkoulouz*, noix dure, en turc چتین قوز, F. Sch., تخگه.

تخکول *takhkèloul* (voy. تخکوز), F.

تخکولون *takhkèloun*, noix dure dont l'aman-de tient à la coquille (voy. تخکوز, تخگه), F. Sch.

تخگم *takhguem*, ¹) habitation d'été (خانه), ²) nom d'une province dans le Turkestân (ترکستانده بر الکه اسمیدر), F. Sch.

تخلس a. *takhallous*, ¹) se libérer, se délivrer d'un mal, se sauver, ²) nom sous lequel écrit un poète, nom qu'il prend dans ses poésies.

تخلف a. *takhallouf*, rester en arrière, succéder.

تخلیه *takhla*, ¹) espèce de chaussure, نعلین, ²) bâton (عصا), B. Q., bâton, canne des Schéikhs, F. Sch., ³) petite partie d'une chose (ریزه و خرده هر چیز), B. Q.

تخلی a. *takhalli* (5 f. de حلی), ¹) laisser, abandonner, ²) être seul, être vide, vacant, libre.

تخلیه a. *takhliye*, évacuer, laisser libre.

تخلید a. *takhlid*, éterniser (voy. خلد).

تخلیس a. *takhlis*, ¹) rendre pur, sincère, ²) délivrer, sauver.

تخلیط a. *takhlit*, mêler, confondre, troubler.

تخلیع a. *takhli*ع, changer, dans le mètre مفعولن, مستفععلن en بسیط, O.

تخلیف a. *takhlif*, ¹) laisser en arrière, ²) nommer un substitut, خلیفة.

تخلیل a. *takhli*ل, passer de l'eau à travers les poils de la barbe, les doigts de la main et du pied, تخلیل اللحية و تخلیل اصابع الیدین و الرجلین.

تخم a. *takhm*, souffrir d'une indigestion.

تخم *toukhm*, ¹) toute espèce de semence, de graine, ²) œuf, racine, origine, principe, ³) sperme (مقی وآب پشت)

تخم *hayza*, maladie appelée en arabe هبض hayza, cholera-morbus, diarrhée avec vomissement, B. Q.; تخم بنگ *toukhm-i-beng*, graine de chanvre, بذر البنج, a. وأنرا خداء, *khadâou 'r-ridjâl* (?), *al-rijâl nibz koubind* (expression qui ne donne aucun Dictionnaire); تخم جاروب *toukhm-i-djâroub*, semence de corn de cerf, plantain, en gr.

تخم *semen coronopi* (VULLERS, *lex. pers.*); تخم جهود *toukhm-i-djèhoud*, (race des Juifs), met. dispersé (پراکنده), B. Q.; تخم خفرج *toukhm-i-khafradj* (?), clou de girofle, giroffier, قرنفل, H. Q. et Ch. L. (voy. خفرج, qui a néan-

moins une toute autre signification, pourpier, (خرفه); تخم خلال *toukhm-i-khilâl* (voy. تخم جاروب), B. Q.; تخم خلیل (بکسر خا و تحتانی مجهول) *toukhm-i-khilâl*, graine de la grosseur de la graine de *persil*, qui a la forme du *cumin*, de couleur bleu, très amère, et dont la plante s'appelle en arabe رجل الغراب *ridjl oul-ghourâb*, patte de corbeau, et حرز الشیاطین *harz oul-schéyâtîm* (?), تخمی است بمقدار تخم کرس است و شکر و اندام زیوه دارد و کبود رنگ میباشد و در غایب تلخی بود و نبات آنرا بحر بی B. Q.; (رجل الغراب و حرز الشیاطین خوانند تخم ریحان *toukhm-i-rayhân*, ¹⁾ sémence de légumes en général, ²⁾ semence de pourpier تخمکان یعنی امتال الاجی و ایلدانه) (تخمکیا دخی دیرلر ایضا فی شرفنامه, F. Sch. Ch. L. تخم سپید *toukhm-i-sepîd*, graine blanche, graine de moutarde, J. تخم غالب *toukhm-i-ghâliyé*, en a. حب البان, fruit de l'arbre appelé *bân*, بان (voy. ce mot), B. تخم کتان *toukhm-i-kattân*, graine de lin, B. تخم ماهی *toukhm-i-mâhî*, frai, œufs de poissons, Y. تخم مرغ *toukhm-i-mourgh*, œufs d'oiseau en général et en part., œuf de poule, J. تخم نپادن *toukhm-nihâden*, pondre, J. تخم *toukham*, pièce d'étoffe attachée au bout d'un bâton, avec lequel les gens du peuple auxquels on jette de l'argent (نتارچینان) attrapent en l'air le pièces (نتار) qu'on leur distribue, B. تخماری *toukhmâr*, flèche sans pointe et terminée par une petite boule, B. تخم بد *toukhm-bêd*, de mauvaise race, de basse extraction, J. تخمدان *toukhm-dân*, pépinière, نخبر, B. تخم ریز *toukhm-rîz*, ¹⁾ semeur, qui sème

(زرعت کنندہ), ²⁾ champ préparé pour recevoir la semence (محل زراعت), ³⁾ œufs frits dans du beurre (خاکینہ), ⁴⁾ viande hachée que l'on mêle aux œufs frits dans du beurre et dont on fait aussi de pâtés, سنبوسه, B. Q. تخم ریزی *toukhm-rîzî*, sémaille, J. تخمکان *toukhmougân*, ¹⁾ les testicules de l'homme, ²⁾ graine des plantes en gén. et ³⁾ en part., graine de pourpier, تخم خرفه, B. Q. تخمه a. *toukhma*, ¹⁾ indigestion, ²⁾ vomissements avec diarrhée, a. هیضه *hayza*, choléra. تخمه *toukhmè*, ¹⁾ origine, race, B. Q., ²⁾ semence en général, F. Sch. تخمیانه *toukhmiyânè*, toute espèce de grain, graine, ou semence, F. Sch. تخمیر a. *takhmîr*, ¹⁾ faire fermenter, ²⁾ pétrir, préparer la pâte, ³⁾ couvrir, cacher, ⁴⁾ en composition, ex. ضمیر محبت تخمیر *zamîr-i-mahabbat-takhmîr*, esprit plein (litt. pétri) d'amitié. تخمیس a. *takhmîs*, ¹⁾ partager en cinq, ²⁾ faire un pentagone. باطل و) *takhmîl*, inutile, vain, faux (بیهوده), F. Sch. زیان نمودن *a. takhmîl*, Ch. L. nuire, (ne se trouve pas dans les autres Dictionnaires). تخمین a. *takhmîn*, ¹⁾ conjecturer, évaluer à-peu-près, calculer, ²⁾ conjecture. تخمینا *a. takhmînân*, par conjecture, à-peu-près, environ. تخمینی a. *takhmînî*, conjectural. تخنن a. *takhannous*, être flexible, se plier. تخوار *Toukhâr*, nom du roi du Dahistân, un des guerriers de l'armée de Kèy-Khosraw.

تخوية a. *takhviyèt*, ¹⁾ tirer vers le coucher (se dit des étoiles), ²⁾ devenir très-gras (se dit des troupeaux).

تخويف a. *takhwif*, effrayer.

تخويق a. *takhwiq*, élargir, dilater.

تخيل a. *takhayyoul*, ¹⁾ s'immaginer, ²⁾ imagination, pl. تخيلات *takhayyoulât*.

تخيب a. *takhyîb*, ¹⁾ prohiber, ²⁾ désappointer, priver, frustrer.

تخير a. *takhyîr*, ¹⁾ opter, choisir, donner la préférence, ²⁾ choix, option.

تدابير a. *têdâbir*, pl. de تدبير *tadbîr*, directions, plans, mesures, soins.

تدارك a. *têdârrouk*, ¹⁾ apprêt, préparatifs, provision, ²⁾ préparer, apprêter, aviser, réparer, obvier.

تدارك پذیر *têdârrouk-peîzîr*, réparable, J.

تداول a. *têdâvoul*, faire passer de main en main, passer de main en main, être usité, متداول.

تداوی a. *têdâvî*, action de se traiter.

تدبّر a. *tadabbour*, méditer, réfléchir, méditation, délibération.

تدبير a. *têdbîr*, ¹⁾ disposition, plan, mesure, conseil, délibération, direction, administration, ²⁾ diriger, administrer, gouverner, ³⁾ pl. تدبيرات *têdbîrât*, dispositions, délibérations, ⁴⁾ promesse donnée par le maître à son esclave qu'il sera affranchi à la mort de son maître, Q. O.

تدبيرشناس *têdbîr-schinâs*, sage, prudent, savant (عاقلم و حکيم و دانا), B. Q.

تدخل a. *tadakhkhoul*, entrer, s'entremettre, intervenir.

تدریج a. *tadrîdj*, avancer par degrés.

تدریجاً a. *tadrîdjân*, par degrés, peu-à-peu.

تدریس a. *tadrîs*, enseigner, fonction de professeur.

تدفن a. *tadaffoun*, être enfoui, être enterré.

تدقیق a. *tadqîq*, ¹⁾ amincer, diminuer, ²⁾ examiner minutieusement.

تدک *têdek*, francolin (espèce de perdrix, (دراج), F. Sch.

تدلّل a. *tadalloul*, mignarder, faire des minauderies, faire le dédaigneux.

تدمر *tadmour*, Tadmor, ou Palmyre (ville de Syrie).

تدمیر a. *tadmîr*, perdre, ruiner; perte, ruine.

تدمیم a. *tadmîm*, enduire l'œil de collyre, d'onguent.

تدنیس a. *tadnîs*, souiller, salir.

تدو *tadaw*, ¹⁾ faisain, B. Q. تدّو, ²⁾ l. q. تاتو et تدّو.

تدوّن a. *tadavvoun*, être riche, opulent, O.

تدوین a. *tawdîn*, ¹⁾ recueillir des pièces de poésie dans un livre, ²⁾ inscrire, porter des notes dans le livres de comptes, دیوان, J.

تده *têde*, toile d'araignée, تنیده, B.

تذبذب a. *taẓabẓoub*, incertitude, vacillation, agitation.

تذرج *taẓardj*, faisain (forme ar. de تذرو), B.

تذرو *taẓarv*, faisain, B.

تذرو زرنیخ *taẓarv-i-ẓernîkh*, met. braise, charbon ardent, و زغال انکشتن و افروخته, B. Q. (voy. زرنیخ).

تذرو زیرین *taẓarv-i-ẓerîn-pêr* (faisain aux ailes d'or), ¹⁾ le soleil (آفتاب عالم تاب), ²⁾ feu, B. Q.

تذریب a. *taẓrîb*, aiguïser.

تذکار a. *tiẓkâr*, rappeler, faire ressouvenir.

تذکّر a. *taẓakkour*, ¹⁾ se ressouvenir, rappeler au souvenir, mentionner, ²⁾ souvenir, mention.

تذکره a. *teẓkèrè*, billet, obligation par écrit.

تذکیر a. *teẓkîr*, ¹⁾ rappeler au souvenir,

²) faire du genre masculin (terme de grammaire.

تَدُلُّ a. *taẓalloul*, ¹) humilité, soumission,

²) s'humilier, s'abaisser.

بذليل a. *taẓlîl*, avilir, abaisser, mépriser.

تذمّم a. *taẓmîm*, blâmer, censurer.

تَدُو *taẓaw*, insecte rouge et ailé, que l'on trouve dans les bains et les latrines, جانوری است سرخ‌رنک و پردار که بیشتر در تَدُو B. Q. (voy. *ibn vardân*; et تانو), en a. *ibn vardân*; c'est le grillon (voy. *seguèm*), F.

تَدَوُر *taẓavr*, pour تَدُرُو, F.

تذهیب a. *taẓhîb*, dorer.

تذییل a. *taẓyîl*, ¹) allonger, ²) amplifier, ³) appendice, ⁴) (voy. [3] اذالة).

تَر ter, particule qui sert à former le comparatif, ex. *khoub-tèr*, plus beau, de *khoub*, beau.

تَر *tèr*, humide, frais, vert, opp. de *خَشَك*; nouveau, récent (تسازه); *ter* *trishden*, *schouden*, met. être fatigué, indigné des facéties de quelqu'un, کنایه از اعراضی شدن و آزرده گردیدن باشد بسبب ظرافت کردن کسی B. O.; *ter kerdên*, humecter, arroser; *ter kerdên zèbân* (s'humecter la langue), met. ¹) dire une chose dure, une chose honteuse, ²) mettre une bouchée dans sa bouche, se mettre un morceau sous la dent (لقمه در دهان گذاشتن), B. Q.

تَر ter, met. ¹) quelqu'un que la moindre chose peut troubler, ou impressioner, کنایه از شخصی است که باندک چیزی از جای درآید, de là l'expression *ter-mi-ẓâdj*, impressionable, ²) joueur qui dispute au jeu, ou veut reprendre ce qu'il a perdu

شخصی که در قمار منازعت کند یا آنچه (باخته باشد پس کبرد B. Q., ³) homme obscène, corrompu (مردم ملوث و مُردار و فاسق).

تَر *tèr*, petit oiseau, très-vif, et qui a une voix agréable, en a. *صَعْوَة*, et dans le *Mâ-vèrânnahr*, دختر صوفی, B. Q., espèce de moineau, تَر, تَرَنَد, تَرَنَدَك, تَرَنَدَر.

تَرَا *tèrà*, mur élevé, mur d'enceinte, دیوار بلند و رفیع مانند دیوار خانه پادشاهان و دیوار قلعه و کاروان‌سرا و سد و دیواریرا (نیز گفته اند که در پیش چیزی بکشند), B. Q.

تَرَا *tourâ*, cas oblique du pron. تو *tou*, tu, تَرَاب *tèràb*, ¹) imp. de تَرَابِیدَن *tèràbîden*, ²) part. prés. en comp. ³) action de couler goutte à goutte, ⁴) ruse (حيلة), ⁵) facilité de la parole, éloquence (زبان آوری), B. Q.

أَبُو تَرَاب a. *tourâb*, terre, poussière; تَرَاب *Abou Tourâb*, nom pr. d'homme; تَرَابِک a. *tourâb oul-hâlik* (poussière qui tue), arsenic, هاکول, B.

تَرَابِش *terâbisch*, action de couler goutte à goutte, suintement.

تَرَابِیدَن *tèràbîden* et *tirâbîden*, F. Sch., imp. تَرَاب *tèràb*, emaner, suinter, couler goutte à goutte, B. Q.

تَرَاتِيزِک *terâtîzek* (voy. تَرَاتِيزِک), ¹) nasitort, ou cresson alénois, ²) roquette, plante, (ا. جرجير), B.

تَرَادِج *tèràdj*, amen, آمین.

تَرَادِج *tourâdj*, francolin, espèce de perdrix, ذَرَّاج, B.

تَرَادِجِو a. *tèràdjou*, ع, rétrograder, retourner ensemble.

تَرَادِجِمْ a. *tèràdjim*, pl. de تَرَجْمَان *terdjoumân*, interprètes.

تراجيل *tèrâdjil*, persil (parsley), J. (?).

تراح a. *tarâh*, castor.

تراحم a. *tarâhoum*, avoir pitié l'un de l'autre.

تراختن *tèrâkhten*, aller très-vite, se hâter, se presser, عجلد ايله كيمك, F. Sch.

تراخي a. *tarâkhî*, délai, retard.

تراذق a. *tèrâdouf*, suite non interrompue, série.

تراره *tèrârè*, fumière, endroit où l'on jette les immondices, مزبله, F. Sch. (pour ? نواره).

تراز *tèràz*, ¹⁾ fil de coton écri (ريشته ريسمان), ²⁾ pin (صنوبر), ³⁾ nom d'une ville du Turkestân, célèbre par la beauté de ses femmes (منسوب است بخوبان), a. طراز, B. Q.

تراز *tourâz*, beauté (خوبى و نيكوى), F. Sch.

ترازو *tèràzou*, ¹⁾ balance (ميزان), ²⁾ le signe de la balance (برج ميزان), ³⁾ justice, équité (عدل و عدالت), ⁴⁾ intelligence, connaissance (ادراك و درك), B. Q., balance, équilibre, J.; ترازو چشمه داشتن *tèràzou tcheschmè dâschten*, met. se dit, quand un des

côtés de la balance l'emporte sur l'autre; ترازو شدن *tèràzou schouden*, ¹⁾ met. (en parlant de deux adversaires), être égaux en courage et en force (کنایه از برابر شدن)

(دو غنيم باشد باهم در شجاعت و زور افتادن و) ²⁾ tomber et fuir le combat

ترازوى (بيچيدن و كزيختن از چنگ) *tèràzouy*, B. Q.; ترازوى آهنى *tèràzouy-i-âhenî-dousch*, balance à fléau en fer, ترازورا گویند که دسته او آهنى باشد, H. Q.

ترازوى پولاد سنجان *tèràzouy-i-poulâd-sendjân*, met. lance, pique (کنایه)

ترازوى (از نیزه و سنان مبارزان) *tèràzouy*, B. Q.;

چرخ *tèràzouy-i-tcharkh*, le signe de la

balance, B. Q. ترازوى زر *tèràzouy-i-zer*, (la balance d'or), met. le soleil (آفتاب), B. Q.

ترازوى فلک *tèràzouy-i-felèk*, le signe de la balance, B. Q. ترازوى كلام *tèràzouy-i-kèlâm*, mesure, cadence des périodes, mesure des vers.

ترازودان *tèràzou-dân*, ¹⁾ boîte dans laquelle on tient les balances, G., ²⁾ fléau de la balance (?), C., a. طرازدان.

تراس a. *tirâs* pl. de تَرس *tours*, boucliers.

تراسل *tèràsoul*, envoie réciproque des lettres.

تراش *tèràsch*, ¹⁾ imp. de تراشیدن *tèràschîden*, couper, tondre, ²⁾ part. prés. en comp., qui coupe, qui taille, qui tond, ³⁾ la chose rasée, tonduë, qui tomb sous les ciseaux, sous le rasoir, ⁴⁾ avidité, désir, attente (طمع و توقع), B. Q.

سرتراش *ser-tèràsch*, barbier qui rase la tête, B.

قلم تراش *qalâm-tèràsch*, canif.

مضمون تراش *mazmoun-tèràsch*, qui enlève, diminuë, affaiblit le sens, le contenu.

تراش خراش *tèràsch-kharâsch*, bien rasé, net, deforme, J.

تراشيش *tèràschisch*, ¹⁾ rasure, ²⁾ action de graver, de tondre.

تراشه *tèràschè*, ¹⁾ (voy. تراش [3]), ²⁾ tranche de melon, de melon d'eau, از هلال واری, خربزه و هندوانه را نیز گویند, B. Q.

تراشیدن *tèràschîden*, imp. تراش *tèràsch*, raser, tailler, couper, retrancher, racler, B.

تراضى a. *tèràzi*, satisfaction réciproque.

تراک *tèràk* et *tirâk*, ¹⁾ fissure, feinte, ²⁾ bruit que produit une chose en se fendant, en se brisant, ³⁾ bruit du tonnerre (voy. تَرَك و تَرَك), B.

تراکمه a. *tèrâkimè*, pl. a. de *تُرکمان* *tourkmân*, Turcoman.

تراکه *tèrâkè*, de l'ar. *تَرَكَة*, héritage, hérité.

تراکیدن *tèrâkîdèn*, crever, se rompre, produire un son en se rompant, en se fendant, *ترکیدن*, F.

ترانگوبین *tèrângoubîn*, manne, F.

ترانه *tèrânè*, ¹⁾ beau jeune-homme (جوان خوش صورت و شاهد تر و تازه و صاحب جمال), ²⁾ mélodie, air, chant, voix, son, (راکوبیند), B. Q., ³⁾ plaisanterie, gaîté, amusement (دهن خوانی و طنز و خوش طبعی), ⁴⁾ méchanceté, tromperie, ruse, وری و حيله وری, B. Q. ترانه پرواز *tèrânè-pervâz*, qui compose des airs, qui chante, B.; ترانه زدن *tèrânè zèdèn*, chanter.

تراو *tèrâw*, imp. de *تراویدن* (voy. *تراویدن*), B.

تراویش *tèrâvisch* (voy. *تراویش*), B.

تراویل *tèrâvil* (بروزن هلاهل), feuille d'une plante inconnue (تراویل است), *برک کتیاهی است*, B. Q. H. Q.

تراوی a. *tarâvî*, les 22 gènufléxions que doivent faire les Musulmans après la prière du soir, pendant le Ramazân.

تراویدن *tèrâvidèn* (voy. *تراویدن*), F.

تراهی *tèrâhî*, premiers fruits, primeurs, *میوه نوبلوه و نوسیده*, B. Q.

ترایمان *tèrâymân*, dysenterie (اسهال), B. Q.

تراییدن *tèrâyîdèn* (voy. *تراویدن*), B.

ترب *terb*, ¹⁾ fraude, ruse, mensonge, hypocrisie, *مکرو حيله و زرق و تزویر و کزاف*, ²⁾ [5], facilité de la parole, éloquence, (شکنجه), B. Q., ³⁾ torture (زیان آوری), ⁴⁾ démarche, allure rapide (بتیزی رفتن), F. Sch.

ترب *terp*, fromage sec, noir, aigre, *کشک سیاه*, *ترب* *turc* (voy. a. *مصل* et *أقط*), B. Q.

ترب *tourb*, rave, a. *فُجَل* (voy. *تُرْبُز*), B. Q.

تربالی *terbâlî*, nom d'un édifice très-élevé construit par Ardéschîr Bâbégân à l'est de la ville de *شهرکون* *Schahr-goun*, dans le Fârs. Au sommet de cet édifice il y avait un Pyrrhée, *آتشکده*, où l'on faisait venir l'eau d'une montagne voisine, B.

تربامان gr. *terbâmân* et *تربامان* *tèryâmân*, nom d'une fleur bleue à longues feuilles; cette fleur ainsi que ses feuilles et ses branches sont amères. On l'appelle également *ghâfèt*, *غانت*, B. Q. « Eupatorium cannabinum » (FREYTAG, *Lex. arab.-lat.*).

تربة a. *tourbet*, ¹⁾ terre, ²⁾ sépulcre, tombeau, mausolée, chapelle sépulcrale; *التربة الطيبة* a. *Et-tourbètou 't-tayyibè*, la cité de Médine.

تربتو *ter-bè-tèr*, tout-à-fait mouillé, J.

تربید *Tirbid*, nom d'une ville, B.

تربید *tourbid*, ¹⁾ nom d'une plante médicinale, purgative (دوائی است معروف که) *convolvulus turpethum*, *tarbith* végétal (VULLERS); s'écrit dans ces sens également *تربید* *tirbid*, ²⁾ roseau creux (نی میان خالی), B. Q.

تربید زرد *tourbid-i-zèrd*, tourbid jaune, nom de la racine de la plante *زردخار* *zèrd-khâr*, dont la semence s'appelle *جبر* *جبر* *آهنک* (voy. ce mot), B.

تربید *terper* (voy. *ترب*), fromage aigre, sec, noir, F. Sch.

تربیره *terbèrè*, espèce de raisin, B.

تربوز *tarbouz* et *تربوزه* *tarbouzè*, ¹⁾ melon d'eau, ²⁾ concombre, ³⁾ espèce de concombre, *هندوانه* و *خيار و بادرنک*.

تربوز *tourbouz* et *تربوزه* *tourbouzè*, rave (ترب), B.

تَرْبِيسَة *terbèsè*, arc-en-ciel, قَوْسٌ فَوْحٌ, B.
 تَرْبِيكٌ *terpèk* (voy. تَرْبِ *terp*), B.
 تَرْبِيكٌ *tourbèk*, espèce de raisin (تَرْبِيه), B.
 تَرْبِيلٌ a. *tourbal*, œdème ou enflure des membres ou d'autre parties du corps.
 تَرْبِونٌ *tèr-boun*, terrain, sol extrêmement dur (زمین بسیار سخت), B. Q.
 تَرْبِنْدٌ *terbènd*, bandage humide que l'on met sur une plaie (opp. de خشك بند), B. Q.
 تَرْبُوٌ *terbou*, linge blanc, fin et mou, étoffe blanche, molle et fine (پارچه سفید و سفت) (و باریک), B. Q.
 تَرْبُوْزٌ *tarbouz* (voy. تَرْبِيزٌ) melon d'eau de l'Inde, خربزه هندی, H. Q.
 تَرْبِيهٌ *terpè* (voy. تَرْبِ *terp*), B. Q.
 تَرْبِيه دَارٌ *tourbè-dâr*, le gardien d'un mausolée, J.
 تَرْبِیَّةٌ a. *terbiyyèt*, ¹⁾ éducation, instruction, تربیت کردن, ²⁾ assaisonnement, préparation, تربیت کردن, *terbiyyèt kerdèn*, ¹⁾ élever, instruire, ²⁾ assaisonner, préparer; تَرْبِیَّتِ پَذِیرٌ *terbiyyèt-peziâr*, docile.
 تَرْبِیعٌ a. *terbî'ec*, ¹⁾ faire une figure carrée, ²⁾ multiplier un nombre par lui-même, ³⁾ angle de 90 degrés, J.
 تَرْتٌ *tert* (voy. تَرْتٌ و مَرْتٌ), confus, mêlé, sens-dessus-dessous; pillage, B.
 تَرْتَبٌ a. *tarattoub*, être ferme, solide, bien arrangé.
 تَرْتَرِکٌ *tertèrèk* (voy. تَرْتَر), espèce de moineau, B. دختر صوفی, صَعْوَةٌ.
 تَرْتِرِکٌ *tirtirèk*, homme léger et sans dignité (مردم سبک و بی تمکین), B. Q.
 تَرْتُرِکٌ *tourtourèk*, nom d'un endroit sur le mont چل مقام, *Tchil mèqâm*, près de Schirâz, d'où l'on descend, en glissant, assis sur une pierre (montagnes russes), B. Q.

تَرْتُوكٌ *tourtok*, ¹⁾ perdrix, كِيكٌ et مرغ, ²⁾ faisán, تَدُرُو, آتَشخَوَارِه.
 تَرْتُندٌ *tertènd*, vain, inutile (باطل و بیهوده), F. Sch.
 تَرْتٌ و مَرْتٌ *tart ou mart*, ¹⁾ pillage, destruction (تاخت و تاراج), ²⁾ troublé, confus, sens dessus-dessous (زیر و زبر و پراگنده) (و یریشان بزبان رفتن), ³⁾ corrompu, gâté, (و یریشان B. Q. (و نقصان آمده و از هم افتاده).
 تَرْتِيبٌ a. *tertîb*, ¹⁾ arranger, disposer, observer l'ordre prescrit dans l'accomplissement des ablutions, ²⁾ ordre, méthode, arrangement, disposition; بر ترتیب حروف, ترتيب ber *tertîb-i-hourouf hédjâ*, par ordre alphabétique.
 تَرْتِیلٌ a. *tertil*, chanter, réciter en chantant.
 تَرْتِیْنٌ a. *tarassoun*, se peindre la figure (femme).
 تَرْتِیَّةٌ a. *tersiyè*, pleurer la mort de quelqu'un, panégyrique.
 تَرْجَمَانٌ a. *terdjoumân*, pl. تَرْجَمٌ *terâdjim*, ¹⁾ interprète, traducteur, drogman, ²⁾ présent que l'on fait pour racheter une faute (نیازی که بعد از گناه و تقصیر بکنند), B. Q., ³⁾ punition, amende (جریمه که) (بیشکش), ⁴⁾ don, présent, (مُجَرِّمِدِنِ الْنُورِ), F. Sch.
 تَرْجَمَةٌ a. *terdjèmè* et *terdjoumè*, traduction, interprétation; تَرْجَمَةٌ كَرْدَنٌ *terdjoumè kerdèn*, traduire, interpréter.
 تَرْجِیٌ a. *taradjjî*, ¹⁾ espérer, ²⁾ supplier.
 تَرْجِیحٌ a. *terdjîh*, ¹⁾ préférer, ²⁾ préférence.
 تَرْجِیعٌ a. *tardjî'ec*, ¹⁾ élever et baisser alternativement la voix, en prononçant le symbole de foi: لا اله الا الله و محمد رسول الله: *lâ ilâha illa 'llâhi wa mouhammadoun rasoulou 'llâhi*, il n'y a de Dieu qu'Allâh, et Mohammed est l'apôtre d'Allâh, ²⁾ pro-

noncer ce passage du Qorân, soura 2, verset 151: *a. innâ lillâhî wa innâ ilayhi râdjiçouna*, nous sommes à Dieu, et nous retournerons à Lui, ³⁾ reprendre sa femme après l'avoir répudiée, ⁴⁾ aller l'amble (cheval), ⁵⁾ dans la prose rimée, deux membres de phrases parallèles, composés de mots qui se correspondent tant par la forme que par l'identité de la lettre qui les termine (voy. DE SACY, *Chrestomathie arabe*, t. 11, p. 503, ed. 1826).

qasîdê terdjîç-bend, *ترجیع‌بند* *terdjîç-iyyet*, poème composé sur un même mètre, mais formé d'une suite de strophes de cinq vers au moins et de dix au plus. Chaque strophe a sa rime particulière et est séparée de la suivante par un vers dont les deux hémistiches riment ensemble, mais ne riment ni avec la strophe précédente, ni avec la suivante (voy. DE SACY, *Chrestomathie arabe*, t. 11, p. 504, edit. 1826).

a. terdjîm, lapider, tuer.

a. tarah, tristesse, mélancolie, sollicitude.
a. tarahhoum, compassion, pitié, miséricorde; *tarahhoum kerdên*, avoir compassion, pitié.

tarkh, ¹⁾ nom d'une herbe inconnue, ²⁾ *ترنج*, orange, citron doux, B. Q., ³⁾ F. Sch., serpenteaire (ترخون).

terkhâl, fiente d'oiseaux (سرکین), F. Sch.

terkhân, ¹⁾ homme libre de tout impôt, de toute peine corporelle et punition, ²⁾ espèce de légume (ترخون, serpenteaire?), ³⁾ nom d'une tribu turque Djaghataï, ⁴⁾ nom d'Abou Nasr Faryâbi, B.

terkhânê (voy. ترخوانه), F.

tarakhtê, espèce de poisson très-large, que l'on trouve dans la rivière d'Andalous, ville sur les frontières du Maghreb, nouى از ماهى بغایت عریض و پهنادار گویند این ماهى در رودخانه اندلس مى باشد و آن شهری است در حدود مغرب B. Q.

tarakhdjê, F. Sch., *اوزم چیبونى كه*, *تكاك دخى دیرلر*, sarment de vigne appelé aussi *tèkâk* (?). Or le mot *تكاك* (*tèkâk*) d'après le même dictionnaire signifie, *اوزم* pepin de raisin, ²⁾ marc de raisin, comme *تکس* *tèkès*, qui dans le F. Sch. et B. Q., signifie, *اوزم چکردكى*, *اوزم و دانة أنکور*, F. Sch., و جبره سی. On devrait donc rétablir dans F. Sch., *ترخجه اوزم چکردكى كه تكاك دخى دیرلر*, pepin de raisin, appelé aussi *تكاك* *tèkâk*.

tarakhar, espèce de raifort, *بدران*, ou rave sauvage (*ترب صحرائى*), dont la semence s'appelle en grec *قرطمانا* *kartamânâ* (*cardamum*), B. Q., wild cresses (cresson des près), R. J.

tarkharânê (voy. ترخوانه), F. Sch. *tarakhsch*, tirer, *بمعنى کشیدن باشد*, F. Sch. (voy. توخش).

tarkhafendj, cauchemar, F.

tarkhandê, ¹⁾ blâme, reproche (طعنہ), ²⁾ sarcasme, dérision (طنز), ³⁾ vain, inutile (بیهوده), ⁴⁾ intrigue, ruse, machination (مکرو حیله). On écrit aussi *ترفندة* et *ترقندة*, B. Q.

terkhâne, gruau de froment que l'on fait boire dans de l'eau avec des épices, en y ajoutant en peu de verjus, et à défaut de verjus, du lait de mouton. On fait du tout des boulettes que l'on fait sécher, et que l'on conserve, pour les

faire bouillir de nouveau quand on veut les manger. Cette espèce de gruau sert de nourriture aux classes pauvres qui en font des provisions pour l'hiver: ترخواته بر وزن مردانه نوعی از طعام باشد که مردم فقیر و نامراد بجهت زمستان سازند و آن چنان است که کندم را بلغور کنند و با داروهای گرم در آب بجوشانند تا نیک بپزد و قوام گیرد و قدری آب غوره در آب ریزند و اکثر میسر نباشد شیر کوسفند و آنرا گلولها سازند و خشک کنند و بوقت حاجت قدری از آن بخورند و بجوشانند و بخورند, B. Q.

ترخوم a. *tarkhoum*, vautour mâle (voy. *yarkhoum*), Q. O.

ترخون *terkhoun*, ¹⁾ assassin, brigand, homme sans peur, voleur (مردم خونبی و تونی و بی), ²⁾ bois du Brésil (چوب), ³⁾ pyrèthre (plante), ⁴⁾ ser-pentaire de jardin, ا. ترخون, B. Q., estragon, حوران.

ترخینه *terkhîne* (voy. ترخوانه), B.

ترد *tourd*, toute chose mince, fine, fragile (كورك و نازك اولان نسنه به دیرلر), F. Sch. تردامن *ter-dâmen* (dont le pan de la robe est humide), impur, pervers, débauché, souillé par le péché (کنایه از فسق و فاجر) و بدکمان و عاصی و محرم و کناهکار و آلوده (معصیت و معیوب و ملوث باشد), B. Q.

تردامنی *ter-dâmênî*, impureté, vice, pêché, souillure, perversité, B.

تردد a. *taraddoud*, ¹⁾ irrésolution, tergiversation, ²⁾ refus, ³⁾ aller et revenir souvent, fréquenter.

جلد و چست *ter-dest*, adroit, agile, و چالاک, B. Q.

جلدی (و) *ter-dêstî*, agilité, adresse (چابکی), B. Q.

تردک *têrdêk*, insecte qui ronge le blé, ca-landre, larve du charançon du blé (کرم), B. Q. (voy. تزدک).

ترده *terde*, ¹⁾ contrat, acte d'achat, ²⁾ prix payé pour moudre du blé, ³⁾ pour réparer une meule de moulin, B. Q. (ترده), ⁴⁾ meunier, طحان, F. Sch.

ترزیان *ter-zêbân*, ¹⁾ qui a la parole facile, éloquent, زبان آور, B. Q., حاضر جواب, qui a la réponse prompte, F. Sch., خوش زبان, Ch. L., ²⁾ interprète, drogman (ترجمان), B. Q.

ترزده *ter-zêdè* et *têrêzde* (voy. ترده), B. ترزبان *terzêfân* (voy. ترجمان et ترزیان), F. اصلسز سوز و اصلسزایش و یلان خبر, F. Sch.

ترزیق *tirzîq*, ¹⁾ parole ou chose sans fondement, ²⁾ fausse nouvelle, ³⁾ crainte, peur, ترس *ters*, ¹⁾ imp. de ترسیدن *tersîden*, craindre, ²⁾ part. prés. en compos., ³⁾ crainte, peur, frayeur (خوف و بیم), B. Q.

تروس *tours*, fort, ferme, solide, و سخت, B. محکم, B.

تروس *tirâs*, a. *tours*, pl. اتراس *atrâs*, ¹⁾ *tours*, et ²⁾ *tourous*, bouclier, سپر, B., جند. *tourous* et *tarous*, terre dure, sol dur (زمین سخت), B. Q.

ترسنده (و) *tersâ*, ¹⁾ craignant, craintif (واهمه), ²⁾ soupçonneux (بیم برنده), B. Q. (کننده)

ترسا *tersâ*, ¹⁾ Chrétien, نصرانی, ²⁾ adorateur du feu (آتش پرست), B. Q.

ترس استودان *ters-astoudân* (crainte du tombeau), nom de certaines prières que les anciens Perses lisaient sur la tombe du défunt, pendant les trois premiers jours qui suivaient sa sépulture (خوف قبر), B. Q. (خادسی), *tersân*, craintif, timide, B. Q. F. Sch.

ترسانیدن *tersâniden*, effrayer, avertir, B.
 ترسائی *tersâyî*, les dogmes lamaïques (QUATREMÈRE, *Hist. des Mongols*, v. 1, p. 198).
 ترست *tirist*, trois cent, F. (سیصد), r. Мрама.
 ترسگار *ters-gâr*, craignant Dieu.
 ترسناک *ters-nâk*, ¹⁾ craintif, timide, ²⁾ effrayant, terrible, dangereux, J.
 ترسناکی *ters-nâkî*, timidité, crainte, J.
 ترسه *tersè*, imagination (قوت واهمه), B. Q.
 ترسه *tourse*, arc-en-ciel (قوس فزح), B.
 ترسیدن *tersiden*, imp. ترس *ters*, craindre, avoir peur, B.
 ترسیده کار *tersidè-gâr*, craignant, craintif, J.
 ترسیم a. *tersîm*, bien écrire, noter, signer.
 ترش *toursch*, ¹⁾ acide, aigre, F. ترش کشتن *toursch guèschten*, devenir acide, aigre, s'aigrir (ترشیدن), ²⁾ triste, maussade (ترش روی).
 ترشانیدن *tourschâniden*, rendre acide.
 ترشائی *tourschâyî*, acidité, aigreur, J. ترشی, J.
 ترشبا *toursch-bâ*, soupe aigre, F.
 ترشت *tirischt* et ترشت *tourouscht*, pioche, bêche (ت. قازمه, چپا), F. Sch.
 ترشح a. *taraschschouh*, sortir goutte à goutte, suinter.
 ترشدن *ter-schouden*, être ennuyé, être fatigué (des facéties de quelqu'un), B.
 ترش رو *toursch-rou*, maussade, triste, de mauvaise mine, B. J.
 ترش روی *toursch-rouyî*, mauvaise grâce, mauvaise humeur, mine fâchée, J.
 ترش شیرین *toursch-schîrîn*, aigre-doux, aigrelet, légèrement acide, F.
 ترش طبع *toursch-tabec*, qui a un caractère aigri, dur, désagréable, J.
 ترشک *tourschek*, ¹⁾ nom d'un oiseau vert, ²⁾ feuille d'une herbe qui a un goût acide, B. Q.

ترش کبیا *toursch-guiyâ*, ¹⁾ toute herbe d'un goût acide ²⁾ oseille, B.
 ترش مزگی *toursch-mèxèguî*, goût acide, aigre, J.
 ترش مزه *toursch-mèxè*, d'un goût acide, J.
 ترشناک *toursch-nâk*, acide, F.
 ترشه *tourschè*, herbe dont la semence s'appelle en a. بزر الحماض *baẓr oul-hoummâẓ*, graine d'oseille, c.-à-d. oseillé, et حبّ الرشاد *habbou 'r-raschâd*, graine de nasturt (?), ou cresson alénois, B. Q., et dans le F. Sch. قوزی قولانی *qouẓî qoulâghî*, oseille. On trouve ce mot écrit dans le F. Sch. ترشه *terschè* et تروشه *tèrouschè*, nom d'un fruit, J.
 ترش شیرین *tourschè-schîrîn*, goût légèrement acide (voy. شیرین), J.
 ترشی *tourschî*, ¹⁾ acidité, aigreur, chose acide, ²⁾ conserves au vinaigre, M.
 ترشی پالا *tourschî-pâlâ*, tamis pour passer les liquides acides, پالان, پالا, آردن, (espèce de cuillère percée, à écumer), B.
 ترشیدن *tourschîden*, ¹⁾ devenir acide, ²⁾ rendre acide, F. Sch., اکشمک و اکشتمک.
 ترشیش *terschîsch*, espèce de pierre tharsis, C., tarso (?), marbre très-dur de Toscane (?).
 ترشیش *Tourschîsch*, canton de la province de Nicâbour (voy. طرثیت), J. Les auteurs persans écrivent ordinairement ترشیش *tourschîschî*, et considèrent ce territoire comme dépendant du Kohistân.
 ترشینک *tourschînek*, oseille, B. Q. حملان.
 ترصد a. *tarassoud*, ¹⁾ observer, attentivement, ²⁾ attendre, ³⁾ espérer.
 ترصیع a. *tarsîec*, orner, enrichir d'or ou de brillants.

ترضیه a. *tarziyè*, satisfaction, action de satisfaire, de dédommager; ترضیه طلبیدن *tarziyè talabiden*, exiger une satisfaction.

ترعیب a. *tar'ib*, effrayer, frapper d'effroi.

ترغ *tourough*, cheval bai, bai fauve, alezan, کهر و کمیت B.

ترغازه *terghâzè*, ¹⁾ vainqueur, qui a le commandement (غالب و صاحب حکم), ²⁾ indépendant, insoumis, révolté, سرکش کسی, که حکمها از روی غالبیت و سرکشی کند ³⁾ état d'indépendance, de révolte, ⁴⁾ abus de pouvoir, B.

ترغاق *targhâq* et *tourghâq*, veiller, faire la garde pendant la nuit, پلس داشتن شبها, طور, طورمق B. Q., و خبردار بودن غاق (?).

ترغان *tourghân*, ¹⁾ conducteur, guide (رهبر), a. ²⁾ impôt, tribut (باج), F. Sch. (دلیل).

ترغده *taraghdè* et *targhadè*, ¹⁾ pris, arrêté, comprimé (کرفته شده و تنجیده), ²⁾ tout membre perclus par la douleur, ou une maladie, هر عضوی و بندی و مفصلی که بسبب دردمندی و آزار آن حرکت نتوان کرد (ترغند v). B. Q. کونید ترغده شده است.

ترغش *targhisch*, ¹⁾ espèce d'abricot, ²⁾ espèce de datte sèche, appelée برشوم *barschoum*, dans le Nèdjèd, نوعی از زردآلو و قسبی باشد (قسب v), B. Q. et H. Q.

ترغند *targhoud* et *targhandè*, paralysie, a. فلج, F. Sch. (ترغده v).

ترغو *targhou*, espèce d'étoffe en soie rouge (باعتد ابریشمی سرخ رنگ), B. Q.

ترغو *tourghou*, ترغو *touzghou* et تزغو *touzqou*, aliments, provisions, و التزغو ای الماکل و المشرب (ABOULFARADJI, *Historia Dynastiarum*, I, 447, و حملوا الهدایا و أنواعامن, avec la note marginale « al. التزغو »).

ترغون *targhoun* et *tourghoun*, M., mandat royal, diplôme.

ترغیب a. *targhib*, faire désirer, encourager, tenter.

ترغ *terf*, ¹⁾ (voy. ترب), fromage aigre noir sec, ²⁾ fromage aigre blanc sec (کشک), B. Q. ³⁾ fromage sec (پنیر خشک), B. Q. لیولنک.

ترغ *tourf* (voy. ترب) rave, C.

ترغاس *tourfâs*, champignon, a. کماة, هکل, B. Q.

ترغان *terfân*, abr. de ترزغان, B.

ترغ *terf-bâ*, mets préparé avec du ترغ *terf* (آشی را کونید که قاتق آن از قراقروت) (قتق v), B. Q. (باشد).

ترغ *tourfad*, petit oiseau appelé aussi دالیزه *dâlîzè*, F. Sch. Au mot دالیزه on trouve *martinet*, و طواط, B. Q., چل دیدکاری قوشدر ترند, دالیزه.

ترغوش *ter-fourousch*, hypocrite, trompeur, B. Q.

ترغع a. *taraffou*, s'enorgueillir, faire l'important.

ترغندج *terfendj*, chemin étroit et difficile, B. Q. (راه باریک و دشوار).

ترغند *terfend*, impossible, inutile; mensonge, fausseté, ruse, B.

ترغند *terfendè* et ترغنده *terqandè*, ¹⁾ (voy. ترس) crainte, frayeur (ترس), B. Q. Le mot *terqandè* ne s'emploie que dans le sens de ترغند, c.-à-d. دروغ و بیپوده و محال و تزویر و مکر و حیل.

ترغوا *terf-vâ*, pour ترغبا, J.

ترغه a. *taraffouh*, sureté, tranquillité.

ترغیع a. *tarfi*, élever, enlever.

ترغیق a. *terfiq*, ¹⁾ donner pour compagnon de voyage, ²⁾ faire accompagner, ³⁾ traiter avec bonté.

ترفیل a. *tarfil*, addition de deux lettres dans le pied d'un vers.

ترفیل g. a. *terfil*, trèfle, سیریک *siprîg*, F.

ترفینہ *terfinè* (voy. ترعبا), mets, préparé avec du *terf* (ترف).

ترفیه a. *terfih*, tranquillité, repos, aisance.

ترقائے *tourqâq* (dial. du Khârezm), armé, qui porte une arme, سلحدار, F.

ترقب a. *taraqqoub*, attendre en observant, guéter, espérer.

ترقندہ *terqandè* (voy. ترفند *terfend*), F.

ترقو *tarqou*, ¹⁾ espèce d'étoffe en soie rouge, B., l. q. ترغو ²⁾ mong. *tourghou*, vivres, provisions de bouche, QUATREMÈRE, *Hist. Mong.*, vol. 1, p. 144.

ترقی a. *taraqqî*, ¹⁾ s'élever, ²⁾ augmenter, croissance, augmentation, promotion, progrès, avancement, pl. ترقیات *taraqqiyât*.

ترقیدن *tarqîden*, crever, éclater, ترکیدن, F.

ترقیص a. *tarqîs*, faire sauter (un enfant), s'agiter entre ses bras.

ترقیع a. *tarqîع*, mettre une pièce à un habit.

ترقیق a. *tarqîq*, ¹⁾ réduire en esclavage, ²⁾ amincir, ³⁾ manière de parler agréablement; ترقیق آواز *tarqîq-i-âvâz*, adoucir sa voix.

ترقیم a. *tarqîm*, écrire, tracer des signes, traces, noter, inscrire.

ترقین a. *tarqîn*, ¹⁾ teindre avec du *henna*, ²⁾ marquer en noir, biffer, effacer.

ترقین a. *tarqîn*, faire un trait sur un mot, sur un chiffre, susligner.

ترک a. *terk*, ¹⁾ laisser, abandonner, négliger, faire l'abandon; ترک ادب *terk-i-adab*, contre la politesse, contre la décence; ترک کردن *terk-i-diyâr kerden*, s'expatrier, quitter son pays; ترک سر کردن

terk-i-ser kerden, faire l'abandon de sa vie, risquer sa tête; ترک سربر کردن *terk-i-serîr kerden* (abandonner le trône), ¹⁾ abdiquer, ²⁾ dans le sens mystique: abandonner, mépriser les choses de ce monde, et s'adonner à la contemplation, خلاصی از تعلقات جسمانی و خواهشهای نفسانی و بتک; گشتن از ما سوی الله بجدیات حقانی *bi-terk*, adieu! بتک گفتن *bi-terk goften*, dire adieu.

ترک *terk*, ¹⁾ casque en fer, کلاه خود, ²⁾ nom d'une bourgade dans l'Azerbâidjân, B. Q., ³⁾ pour ترکش *terkèsch*, carquois, F. Sch., ⁴⁾ وبخشها و سوزهای کلاه و خیمه و امثال آنرا نیز گفته اند, bordures, franges d'un bonnet, d'une tente, etc., B.

ترک *tèrèk*, dimin. de تر *ter*, humide, B.

ترک *tèrèk*, ¹⁾ fossé autour d'une forteresse, d'un jardin, etc. (خندق), ²⁾ nom d'une rivière près de Derbend dans le Schirvân, ³⁾ confiture faite de sucre, de l'amidon, et de la semence appelée *toukkm-i-reyhân*, حلوائی است که از قند و نشاسته و تخم دختر بکرو (فیلد), ⁴⁾ fille vierge (دوشیزه صدای), ⁵⁾ le bruit du tonnerre (رعد), ⁶⁾ le bruit produit par toute chose qui se brise, se casse ou se fend, ⁷⁾ fente, fêssure (رخنه و تراک), B. Q.

ترک *tirèk* (voy. تراک, F. Sch., et ترک [5, 6 et 7]).

تُرک *tourk*, ¹⁾ pl. a. اتراک *atrâk*, pl. pers. ترکستان *tourkân*, Turc, ²⁾ Turkestân, ترکستان, ³⁾ objet aimé, beau-jeune homme, B. ترک, *tourk-i-aschqar* (le turc, couleur rouge de sang), met. la planète de Mars; *tourk-i-tcharkh*, met. ¹⁾ la planète de Mars, ²⁾ le soleil, B. ترک چین *tourk-i-*

tchîn (le turc de la Chine), **met.** le soleil, B. Q. *tourk-i-hisâri* (le turc de la forteresse céleste) **met.**, ¹⁾ la lune, ²⁾ le soleil, B. Q. *tourk-i-roustâyân*, **met.** ail, *سیر*, a. *ثوم*, B. Q. *tourk-i-soultân-schou-kouh* (le turc majestueux), **met.** le soleil, B. Q., *این ترک سلطان شکوه*, H. Q. *تُرکِ فلک* *tourk-i-fèlek* (le turc du firmament), **met.**, ¹⁾ la planète de Mars, ²⁾ le soleil (v. *تُرکِ چرخ*), B. Q., *کنایه از کوکب ترک*, (تُرکِ چرخ v. *تُرکِ مریخ است و آفتاب را نیز گفته اند*, *معربد*, *tourk-i-mougarbid* (le turc querelleur), **met.** la planète de Mars, B. Q. *tourk-i-nîmrouz* (le turc du midi), **met.** le soleil, B. *ترکاش* a. *terkâsch*, pl. a. *tarâkîsch*, forme arabe du persan, *ترککش* *terkèsch*, pour *تیرککش* *tîrkesch*, carquois (تیردان). *تُرکان* *Tourkân*, bourg connu près de Merv, J. *تُرکان* *tourkân*, ¹⁾ pl. de *تُرک* *tourk*, Turcs, B. Q., ²⁾ pauvres impudents, hardis (کنایان), Ch. L., ³⁾ les yeux, *چشمان*, ⁴⁾ beautés. *تُرکانِ چرخ* *tourkân-i-tcharkh* (les Turcs du ciel) **met.** les sept planètes, Saturne, Jupiter, Mars, le Soleil, Vénus, Mercure et la Lune, *کنایه از سبعة سیاره*, *است که زحل و مشتری و مریخ و آفتاب و زهره و عطارد و ماه باشد*, *Zouhal*, *Mouschtèri*, *Mirrikh*, *Aftâb*, *Zouhrè*, *coutârid*, *Mâh*, B. Q. *تُرکانه* *tourkânè*, pareil à un turc, à la turque, B. *تُرکانی* *tourkânî*, habit de dessus du genre du *fardjî* (فرجی), porté par les femmes du Turkestân, *بالا پوشی را گویند از جنس فرجی*, *که زنان ترک پوشند*, B. Q.

ترکاوآن *Terkâvân*, nom d'une île dans le golfe Persique, J. (au mot *تَوَج*). *تُرکَتاز* *tourk-tâz*, F., *تُرکَتاز* *tourk-tâzè*, C. et *تُرکَتازی* *tourk-tâzî*, ¹⁾ incursion, invasion à la manière des Turcs (Turcomans), *تاختِ ترکانه*, H. Q., ²⁾ courir, errer, se jeter à droite et à gauche, B. Q., ³⁾ se démener en marchant, ⁴⁾ se dandiner, F. Sch. *تُرکِ جوش* *tourk-djousch*, viande à moitié cuite (گوشت نیم پختند را گویند), B. Q. *تُرکِکیه* t. *tourkchè*, comme un turc, à la turque, J. *تُرکِج* *terkèj*, ¹⁾ semence, grain (بذر, *تُخَم*, a. *تُرکِج*), ²⁾ champ préparé pour recevoir la semence (زراعت آماده اولنمس تارلا), F. Sch. *تُرکِستان* *tourkistân*, Turkestân, B. *تیردان*, *تیرککش* *terkèsch*, carquois, *تیرککش* *terkesch rîkhten*, B. Q., *ریختن* (vider son carquois), **met.** être vaincu, se rendre; *دست بر ترکش نهادن* *dest ber terkèsch nihâden*, ou *زدن* *zèden* (porter la main à son carquois), **met.**, ¹⁾ se préparer au combat, ²⁾ en parlant d'une beauté, se parer, se mettre sous les armes, préparer ses flèches, B. F. *تُرکِشِ جوزا* *terkèsch-i-djavzâ*, ¹⁾ étoiles dans le signe des Jumeaux, représentant la forme d'un carquois (را گویند در بُرج جوزا), ²⁾ (که بصورت ترکش واقع شده اند و تار²⁾), *هلمی روی سازها را نیز گفته اند*, cordes d'un instrument de musique. *تُرکِشِ بند* *terkèsch-bend*, qui porte un carquois, R. J. *تُرکِ غری* *tourk-gharî*, nom d'une tribu nomade du Turkestân, très-guerrière, très-cruelle et insoumise, F. Sch.

تُرکمان *tourk-mân*, ¹⁾ qui ressemble à un Turc
(تُرک مانند), ²⁾ Turcoman, B. Q.

تُرکمانستان *tourkmân-istân*, Turcomanie, le
pays des Turcomans, M.

تُرکمانی *tourkmânî*, adj. turcoman, J.

تُرک مزاج *tourk-mizâdj* (qui a le caractère
d'un turc), met. méchant, faux, R. J.

تُرکند *terkend* et تُرکندِه *terkendè* (voy.
تُرکند), B.

تُرکون *tergoun*, courroies placées sur la parti
antérieure ou postérieure de la selle, pour
y attacher un paquet, etc., ذُوَال و فتراک,
B. Q., en t. قَنْجَغَه *qandjougha*, B. Q.

تُرکِهَار *terkihâr*, C., تُرکِهَارَن *terkihâren*,
تُرکِهَارَن *terkihâzen* et تُرکِهَارِن *terkihâzin*,
F. Sch., vase dont on se sert pour broyer
le کَشک *keschk*, fromage aigre sec (voy.
بوغورت قوربسی ازِه *keschk-çên*,
اکاکشکوزن), F. Sch., جک تکنه معناسنه
دخی دیرلر.

تُرکی *terki*, celui qui a dit adieu au choses
de ce monde.

تُرکی *tourki*, adj. ¹⁾ turc, ²⁾ cheval turcoman,
³⁾ porc-épic (رویها تُرکی),
تیرانداز, B.

تُرکیات *tourkiyât*, paroles et écritures tur-
ques, J.

تُرکیب a. *terkîb*, ¹⁾ composition, assemblage,
liaison, mot composé, phrase, ²⁾ forme,
mécanisme, le corps, ³⁾ une note de mu-
sique, ⁴⁾ épithète (وصفِ تُرکیب);
تُرکیب بند *terkîb-bend*, genre de poésie.

تُرکیبی *terkîbî*, composé, mélangé, artificiel.

تُرکیدن *terkîden* et *tirkîden*, ¹⁾ se rompre,
crever, se fendre, ²⁾ produire un son en
se brisant, en se fendant, craquer, B.

دِرلِک *t. (?) tirlik* et تُرلِک *tirlik* et
دِرلِک *dirlik*, vêtement à manches courtes et

جامه و قبای آستین (کوتاه پیش باز
تیلیک et تلک, B. Q.,
(کاتبی, نیم تند, سنلخ, voy.)

تِرلِنکَان *t. (?) tirlenkân*, le Dieu créateur de
toutes choses, qui produit et donne la
vie, زنده کننده و پدید آورنده تعالی و تقدس,
یعنی نَحی و خالق معناسنه در
F. Sch. (du
mot, دِرلِنکَان *dirilthkân*, part. du verbe,
دِرلِنمک *diriltmek*, vivifier, resusciter).

تِرلِو *terlève*, chemin qui a des montées et
des descentes (انپشلی و یوقشلی یول یعنی)
راه نسیب و فراز, F. Sch.

تِرْم *term*, F. Sch. (voy. تِرْم *tèzm*).

تِرْمَانِیدِن *termânîden*, faire jeter, C.

تِرْمَتَا *tourmtây*, oiseau de proie de la gros-
seur du *pîghou* (پیغو) et de l'espèce des
سیاه چشم *siyâh-tchèschm* (aux yeux noirs),
B. Q., از جنس سیاه چشم,
R. J., a species
of falcon, espèce de faucon, émerillon.

تِرْمِد *Tirmid*, et *Tirmèd*, nom d'une ville (?)
où vivent des Sèyds (descendants de Mo-
hammed) dont la descendance est bien
authentique (نام شهری است که سادات آنجا)
(حجج النسب اند), B. Q.

تِرْمِذ *Termez*, ville sur l'Oxus (الترمذ).

تِرْمُورِه *termourè* (voy. ترموره), F.

تِرْمُوس *termous*, nom d'une herbe acide que
l'on emploie dans les mets (گیاهی است)
(تروش مزه که در آشها کنند), B.

تِرْمُوس *termous*, g. a. p., ¹⁾ fève d'Egypte,
باتلادی مصری و باقلادی, ²⁾ fève de Syrie,
B. Q., شامی را نیز گفته اند
³⁾ excellent
vermifuge, dont la décoction s'emploie
pour la galle, les dartres, la lèpre, B. Q.,
قیطاقون, B.

تِرْمُوس *tourmous*, caroube ou carouge,
کچی بوبنوزی, F. Sch. a. خرنوب,

تِرْمِسَه *termèsè*, la moitié du *dânèk*, c.-à-d.

poids de deux carrats, نصف دانك ك ايلي
قيراط اولور, B. Q.

ترمش *termisch*, caroube, خرنبوب, F. Sch.

ترمش *termusch* (voy. ترمس [1]), herbe
acide au goût, que l'on emploie dans les
mets, بمعنی اول ترمس است که کتیاهی باشد
ترش مزه که در آشپها کنند, B. Q. F.

ترمشیر *tarmaschir*, espèce d'elixir (نام دارویی)
(است از احزای اکبر و کیمیا, B. Q.

ترمشک *tirmèk*, dureté de cœur, manque de
pitié, قساوت, B. Q.

ترمنش *termènischt*, mauvais procédé,
بد کرداری, B. Q.

ترموره *termourè*, balançoire, F. Sch., صالنجیق.

ترموش *termusch*, épine de l'églantier, ronce
ترموش سکی (بوکرتلن دکنی), F. Sch.

termusch-i-sèguî, rose de chien (voy.
وسترک), F. L. L.

ترمه *termè* et ترمه *tourmè*,¹⁾ coussin (خوی کبیر)
que l'on met sous la selle (بون و نمده)
rave,²⁾ ترپ, B. Q.

ترمیدن *termîdèn*, jeter, lancer, F.

ترمیم a. *termîm*, raccommoder, réparer, re-
staurer.

ترن *tèrèn*,¹⁾ rose blanche à cent feuilles,
rose de la Chine, گل نسربین,
plaine, désert (دشت و بیابان), B. Q.

ترناس *ternâs*, son que produit la corde de
l'arc au moment où part la flèche, صدا
و آوازی باشد که بوقت تیر انداختن از چله
(کمان برآید), B. Q.

ترنانه *ternânè*, tout ce que l'on mange avec
du pain, comme lait aigre, lait caillé, fro-
mage, etc. (lat. *opsonium*, نان خوردش,
a. ادام), B. Q.

ترندج *tèrendj*,¹⁾ (voy. ترندج, F. Sch.),
B. Q., فراهم نشاندن,²⁾ mettre ensemble,
rassembler (بفتج اول و ثانی).

(تفاح مائی a. لیمون, *touroundj*, citron,
touroundj-i-zèr (le citron d'or),
met. le soleil, B.

ترندجیدن *touroundj* et *tèrendj*,¹⁾ imp. de
être pressé, comprimé,²⁾ fortement pressé,
comprimé,³⁾ sec et dur, rugueux (سخت
(و درهم فشوده و خشک شده و درشت کتریدنه
, B. Q. (چین و شکنج)⁴⁾ ride, pli.

ترندجان a. *touroundjân*, forme ar. du pers.
ترندگان, B.

ترندجوبین a. *terendjoubîn*, forme ar. du pers.
ترندجوبین, B.

ترندج زر *touroundj-i-zèr* (le citron d'or) met.
le soleil, B. Q.

ترندج میهرگان *touroundj-i-mihr-gân*, met. le
soleil (ترندج زر), B.

ترندجه *Touroundjè*, petite ville entre Amol
et Sarikh (Tabaristân), J.

ترندجی *touroundjî*, de couleur de citron, F.

ترندجی *touroundjî*, action de pincer, pince-
ment; ترندجی کردن, pincer, F. Sch. (dial.
du Kermân, voy. تسکنج).

ترندجیدن *touroundjîden* et *tèrendjîden*, imp.
touroundj et *tèrendj*¹⁾ être for-
tement pressé et comprimé, B. Q.,²⁾ serrer
fortement un ceinturon,³⁾ sécher, devenir
sec, (cuir, etc.), F.,⁴⁾ se rider, چین بهم
devenir dur et rugueux, B.,⁵⁾ devenir très mou et
bien s'unir (غایت نرم اولق و ایو جمع اولق)
(دُرشت کتریدین), F. Sch.

ترند *tèrend*, B. et *tirind*, F.,¹⁾ l'oiseau
nommé صعوه (voy. تر),²⁾ martinet (وطواط),
a. وضع.

ترندر *tèrender* (voy. تر), l'oiseau, *saeva*,
صعوه, B.

ترندش *tèrendisch* (voy. تر et صعوه), B.

ترندوش *tèrendèk* et *tirindèk*, ترندک

- dousch* et ترندوك *tèrendouk* (voy. تر), l'oiseau nommé en a. صَعْوَه *sacva* (voy. دختر صوفى), B. Q.
- ترنك *Ternèk* ou تنوخ *Tènoukh*, vallée située entre le Sèdjestân et Bost, J.
- ترنك *tèrèng*, imp. de ترنكيدن *tèrenguïden*, انكيزو جست (réponds! sautes! leves toi!), B. Q., F. Sch., بونلرده امر اولور, F. Sch.
- ترنك *tèrèng*, ¹⁾ son produit par la corde de l'arc au moment où part la flèche, ²⁾ son produit par la flèche en touchant le but, par un coup de sabre, de masse d'armes..., ³⁾ son produit par les cordes d'un instrument, ⁴⁾ en général: blessure (زخم) produite par un sabre, un couteau, ou par un bouton (دنيل) etc., ⁵⁾ le sommet de la tête, سر و فرق و سمان سر, و تارك سر و فرق و سمان سر, ⁶⁾ tourbillon (غرقاب), B. Q.
- ترنك *hind. tèreng*, vague de la mer, B.
- ترنك *tireng*, beau, bon (خوش و خوب و), (زيبا و نيكو), B. Q.
- ترنك *tourang*, B. Q. et ترنك *ournèg*, ¹⁾ faisán (تدر و, خرويس صحرائى), ²⁾ perdrix (بندى خانه و زندان), ³⁾ prison (كپك), B., ⁴⁾ sarbacane (آغز تْفنكى), F. Sch.
- ترنك *tèrengâtereng*, bruit répété et continu de flèches lancées, de cordes d'arc, ou d'instruments qui vibrent, F.
- ترنك *touroungân*, pl. mélisse, بادر نكمويه, و بالنكو *touroundjân* et ar. تَرْنجَان *touroundjân* et moufrihou qalbi-'l-mahzoun, qui égaye le cœur de celui qui est triste, B. Q.
- ترنك *terengâniden*, ¹⁾ faire produire un son égal à la corde d'un arc, en le faisant vibrer, B.
- ترنك *tèrengoubîn*, manne, a. مَن, كوييد روزى دم صبى بود كه) ترنجيبين از آسمان مانند برف بر قوم موسى عليه السلام (باريد), B. Q.
- ترنك *tèrenguïden*, ¹⁾ être séparé (آيولوق), ²⁾ frapper avec un masse d'armes, avec un sabre (گروز و قلع اورمق), F. Sch.
- ترنك *tirenguïden*, produire un son aigu (ياى كوشى صدا و يرمك), F. Sch.
- ترنك *a. tarannoum*, ¹⁾ chanter, psalmodier, ²⁾ chant, mélodie.
- ترنك *ternend*, agitation des vagues (تَمَوْج), B. Q.
- ترنك *terniyân*, panier ou large plateau en osier tressé (on l'écrit aussi ترينان *tèrinân*, بيتقد يم تحتانى برنون), B. Q.
- ترنك *ternib*, rose fanée (گل پژمرده), F. Sch.
- ترنك *tervâl*, ترزوال *terzvâl*, et تژوال *tèjvâl*, feuille d'herbe, بروك گياه, B. Q. H. Q. Ch. L.
- ترنك *teroukouschk* (frais et sec), ¹⁾ ce que l'on mange avec le pain ou sans pain (نان خورش و بغير نان خورش), ²⁾ peu et beaucoup, اندك و بسيار, B. Q.
- ترنك *touroudè*, F., توده, tas.
- ترنك *touroudè*, F., تروه, égal, compagnon.
- ترنك *tèrouschè*, nom d'un fruit, بروميوه در, (ترشه au mot ترشه), (voy. ترشه).
- ترنك *hebr. tarouéâ*, le son de la trompette, C. I. تاروعه زدن *tarouéâ zèden*, sonner du cor, de la trompette.
- ترنك *Teroughbed*, bourg à quatre farsakhs de Thous, J.
- ترنك *tèroumidè* et *tiroumidè*, mélé, mis ensemble, amassé (آميبخته و اندوخته), voy. (تروهيده), B.
- ترنك *tèrvend*, ¹⁾ les premiers fruits (ميوه)

intrigue, ruse, machination, mensonge, fraude, hypocrisie, chose impossible, absurde, chose futile, plaisanterie, dérision, تزویر و مکر و حیل و B. Q. و دروغ و زرق محال و بیهوده و طنز (تروند). (voy. ترونده).

tervendè (voy. تروند [1 et 2]), B. (بروزن آندوه) *tèrvouh* et *tirouvè* (بروزن شکوه) égal, pair, compagnon, paire, زوج, a. جفت, B.

tèrivè, pour تریوه (voy. ترفنج), F. *tèrouhîdè* et *tirouhîdè*, mêlé, mis ensemble, amassé (voy. ترومیده), B.

tèrvouh (بروزن آندوه) et *tourfè* (بروزن سرفه) (بروزن شکوه), paire (voy. ترووه), B.

tèrvîrè, تروینج, chemin étroit et difficile, 2) petites élévation sur le bord de la route (بول کنا رزه اولان کوچک) (بیغنجقنر), F. Sch.

tourvîrè, chemin rendu, par le boues, pendant l'hiver, plein d'inégalités, et formant comme des échelons, یولک ایسام شتاده با لایقندن نردبان کبی اولد و غنه دیرلر F. Sch.

a. *tèrvîdj*, faire que les marchandises trouvent un grand débit, donner cours.

tèrè, 2) dents du panneton d'une clé (دندانهای کلید) 2) les barbes de l'épi de blé, B. Q.

terre, 1) en gén.: légume plantes potagères, 2) en part.: poireau, کشندا, B. Q., 3) nasitort ou cresson alénois (رشاد), 4) cumin (?), ترو بادام (زیره یعنی کون و چمن) F. Sch. au mot تروینه: ترو بادام و ترو تیزکو. Dans ce dernier sens le mot ترو se prononce *tèrrèh*, (اظهار هایلده) *tèrè-i-khorásânî*, nom d'une plante acide, ap-

pelée dans le Khorassân ساق ترشک *sâq-turschèk*, parce que la tige (ساق) en est très acide, en ar. بقله حامض, B. Q., *tèrè-i-deschî*, ترو دشتی, cresson sauvage, *tèrè-i-schîr*, ترو شیر, plante légumineuse très amère et qui ressemble au serpentaire, B. Q. ترو باشد شبیه تیرخون, B. Q. *tèrè-i-gourbè*, ترو کوبه; لیکن بغایت تلخ است, herbe des chats, ainsi appelée parce que les chats l'aiment beaucoup (بادر نجبویه), B. Q. melisse (voy. *irb* et *bouhmâ*), S. L.

a. p. *tourrèhât*, pl. de *tourrè*, choses inutiles, parole vaines, sottises, bagatelles (بیهوده و هرزه و خرافات و مهملات), B. Q.

a. *tarahoub*, s'adonner à la vie religieuse, à la vie monastique.

terè-tundèk, ترو تندک, ou *terè-tîzèk*, ترو تیزک, roquette (plante) a. جرجیر *djirdjîr*, B. Q.

terè-tîzèk (voy. ترو تندک) (تیزک). ترو تیزک *tèrè-ğâr*, ترو زار, jardin potager, où l'on cultive les légumes, R. Y.

terhischten, تروهشتن, se fâcher, se mettre en colère (بولانمق و قافیمق یعنی غضبه ۷ مک) F. Sch.

tèrè-fourousch, ترو فروش, celui qui vend des légumes, R. Y.

tèrè-mîrè, ترو میره, roquette sauvage ایهقان *eyhèqân*, B. Q., خردل صحرایی.

tèrhendè, تروهنده, tout ce qui est orné, élégant, frais (هرچیز آراسته و باطراوت را کویند) B. Q.

tèrè-vè-dough (légume et lait caillé), ترو و دوع, met. mets vite préparé, ce qui est sous la main, nourriture des pauvres (طعام مختصر) (و حاضر معناسنه در مراد طعام فقرا دیمکندر) F. Sch.

ترهیب a. *terhib*, effrayer, détourner, opp. de ترغیب.

تری *tèri*, ¹⁾ fraîcheur, ²⁾ humidité (رطوبت), B. Q.

تری *tèri*, muraille très élevée, mur élevé devant un objet (دیوار بسیار بلند و سدی), B. Q.

تراوت *tiryâq*, racine d'une plante (?), برات, F. Sch.

تریاق *tèryâq*, forme a. du p. *teryâk*, ¹⁾ antidote, ²⁾ opium, B. Q.

تریاقِ ترکی *teryâq-i-tourkî*, momie, espèce de poix minérale, ou factice (مومیائی),

(راگویند و آن انسانی و کانی هردهمی باشد), B. Q.

تریاقِ روستاییان *teryâq-i-roustâyân*, R. Y., et تریاقِ روستائی *terqâq-i-roustâyî*,

H. Q. tériaque des paysans, met. ail. تریاقِ فارسی *teryâq-i-flârsî*, antidote, et en part.:

la pierre de Bézoard, حجرالتیس (voy. *fârôuq*, antidote excellent, puissant, M.

تریاقِ کوهی *teryâq-i-kouhî* (voy. *nousch-guiyâ*), B. J.

تریاق *teryâq*, bourg du territoire de Hérât, Y. تریاقِ (پازهر) *tèryâk* et *tiryâk*, ¹⁾ antidote,

²⁾ opium (اسیون), B. Q. تریاقِ اکبر *tèryâk-i-akbar* (le grande antidote), met.

l'antidote donné par l'amant à l'amante (کنایه از پازهر است که عاشق بمعشوق دهد),

B. Q. تریاقِ *tèryâkî* et *tiryâkî*, ¹⁾ preneur d'opium, ²⁾ d'opium, كله خشك, B.

تریلمان *teryâmân* (v. *tèrbâmân*), B. تریان *tèryân* et *tiryân*, plateau, ou cor-

beille plate fait en osier (طبق چوبین باشد), (و طبقی را نیز گویند که از شاخ بید بافند),

B. Q. تریب *tèrit* et ترید *tèrid* (*tourit* et *tourid*

F.), mets préparé avec du pain concassé ou en morceaux dans du bouillon, du jus, du lait caillé, du lait, etc., B. Q. F., de l'ar. ثرید, soupe.

ترید *terid-i-zerd*, nom de la racine de l'épine jaune, زردخار (voy. *جبر آهنگ*).

تریدن *tèriden* et تزیدن *tèziden*, tirer, extraire (کشیدن و بیرون آوردن), B. Q.

تریدن *touridèn*, être effrayé, fuir de peur (رمیدن), B. A.

تریبر *tèrir* (بروزن سریر), qui fait craindre, qui avertit de prendre garde (پرس. ترساندن, a. نذیر), B. Q.

تریز *tirîz*, ¹⁾ deux pièces triangulaires que l'on met de chaque côté au pan du vê-

tement, de la robe; شاخ جامه و قبارا گویند و آن دو مثلت باشد از دو طرف)

(و بال و) aile d'une oiseau, ²⁾ (دامن جامه), B. Q. (voy. *چاپق*, شاخ جامه).

تریب *tèrin*, frais, humide, F. تریب *tèrin*, terminaison qui, ajoutée aux

adjectifs, forme le superlatif persan, ex.: *khoub-tèrin*, bon, خوبترین, le meilleur.

تریبان *tèrinân* (بر وزن بریمان) et تریبان *teryinân*, ¹⁾ large plateau en bois, ²⁾ plateau ou corbeille plate

en osier tressé (voy. *ترنجان*), B. Q. تریبان *tèrin-vâ*, pour تریبان *tèrin-avâ*,

pour تریب *tèrinè-bâ* (voy. *ترینه*), soupe préparée avec le ترخانه *terkhânè*, F.

تریب *tèrinè*, ¹⁾ espèce de *qâtiq* (فاتق), bou-

lottes sèches faites de pâte avec du lait caillé, que les classes indigentes broient et mêlent à leurs mets où il entre de la farine. Voici d'après le F. Sch. comment on prépare le *tèrinè*. Prenez du pain à

moitié cuit au four, broyez-le et mêlez-le avec du poivre, du gingembre, du cumin, de la graine de coriandre mi-concassée, ajoutez y des herbes potagères ou légumes hâchés, tels que rave, betterave, poireaux, menthe, etc., mettez le tout dans un vase en terre, versez y du vinaigre. du verjus, mêlez bien, pétrissez et faites en une pâte. Exposez le tout pendant quarante jours au soleil, en y ajoutant chaque jour du vinaigre ou du verjus et en mêlant de nouveau jusqu'à que le tout fasse un pâte épaisse et compacte. On en fait alors de petites galettes que l'on fait sécher. Lorsque l'on veut s'en servir, on prend une de ces galettes que l'on jette dans de l'eau bouillante pour l'amollir, et l'on en fait ce que l'on appelle *qâtit âsch* (قَاتِقْ آش), soupe ou mets au *qâtiq*: نان تنوری نیم پخته را ریزه ریزه کرده با لعل و زنجبیل و زیره و سیاه دانه نیم کوفته و سبزیهای ریزه کرده مانند شلغم و چقندر و کندبا و بونده و امثال آن مجموعاً در تَعَارِی کنند و سرکه و دوشاب بر بالای آن ریزند و در مَشْت بسیاری بزنند تا خوب خمیر شود و در آفتاب نهند و همچنان تا چهل روز بدین دستور هر روز سرکه و دوشاب بر آن ریزند و بر هم زنند و در آفتاب نهند تا بقوام آید و بعد از چهل روز قوصها از آن سازند و خشک کنند و در وقت احتیاج قرصی از آن در آب گرم (اندازند تا نرم شود قاتق آتش کنند), B. Q.,
²⁾ différentes espèces de légumes, ou plantes potagères (کو و اقسام سبزیها را نیز بند),
³⁾ espèce de mets fait avec de la viande cuite avec du froment et du vinaigre طعمی باشد که آنرا با کوشت و کندم و سرکه (بیزند و آنرا بعربی عویشه خوانند), B. Q.,
 تَرَبُو *teryou* (voy. تَرَبُو *terbou*), B.

تَرَبُو *terivè*, route inégale, difficile, pleine de montées et de descentes, B.

تَر *tèr*, ¹⁾ tête qui a une blessure ou une cicatrice (کل و کچل یعنی سری که زخم یا جای), B. Q., ²⁾ nom d'un petit oiseau, très vif, qui a une voix agréable et que l'on trouve dans les jardins, appelé en arabe صعوه *sa'va* (voy. تَر, تَرَنَد),
³⁾ feuille nouvelle qui vient de pousser,
⁴⁾ dents du panneton d'une clé (تَرَه), B. Q.

تَر *tèr*, ¹⁾ semence qui vient de pousser, ²⁾ terrain qui va en montant, terrain élevé (زمین فراز), ³⁾ dents du panneton d'une clé ([4] تَر), F. Sch.

تَر *tij*, B. Q. ¹⁾ feuille qui vient de pousser, ²⁾ herbe qui vient de pousser, حَقْل,
³⁾ nom d'un petit oiseau, à la voix plaintive, en a. *sa'va*, صعوه, B. F. Sch., ⁴⁾ (voy. تَرَبِيرِيز *tîrîz*, F. Sch. ^{a)} pièce triangulaire au pan de la robes, ^{b)} aile.

تَرَاو *Tèrâv* et *Tèjâv*, nom d'une guerrier tourânien, gendre d'Afrâsyâb, pris vivant par Guîv (کیو) qui le mit à mort pour venger son frère, B.

تَرَاوِل *tèjâvil*, feuille d'herbe بِرَكْ كِيَاه, B. Q. H. Q. (تَر و آل آمده بمعنی), F. Sch. (تَر و آل است که بِرَكْ كِيَاه باشد (اوت پیراگی).

تَرَايد a. *tèrâroud*, augmentation, accroissement.

تَرَبِيل a. *tarbil*, fumer la terre.

تَرْتَكْ *tuřtèk*, B. Q. et *tèřtèk*, F., sarbacane (تَفَنَكْ دَهِي).

تَرْد *tèrd*, sauterelle noire de champs, F. Sch. جزد, جزد, F.

تَرْدَكْ *tèjdek*, insecte qui ronge le blé (كِرْم), B. Q. (تَرْدَكْ), voy. كَنَدَم ضَايِع كُن.

تَزْدَه *tezde* (voy. تَزْدَه *terde*), B. Q.

تَزْدَه *tejdè*, ¹⁾ (voy. تَزْدَه [2]), prix payé pour moudre du blé, pour faire ou réparer une meule de moulin, مزدکندم آسیا کردن

و اجرت آسیا ساختن و تیز نمودن آسیا باشد

²⁾ dents du panneton d'une clé (تَرَه),

³⁾ bouton de rose, de fleur (غَنجَه كُلُّ),

⁴⁾ jéter des bourgeous (arbre), pousser (bourgeous de feuille, از غنچه زدن برگ از

درخت یعنی سر بر آوردن از درخت

B. Q. ⁵⁾ l'endroit où se verse la farine du moulin

(دگر مانك نوکندویکي بیریند دیولر)

تَزَر *tazar*, habitation d'été, تَجَر *tadjar*.

تَزَرُو *tezrou*, minium, vermillon, F. Sch.

سَلْکَن دید کلری آل رنگ بویه در عربیده)

? سَلَقُون et سَلَقُون (? سیوقون دیولر)

(Dictionnaire de PERCEVAL).

تَزَرُو *tazarv*, pour تَزَرُو, C.

تَزَغ *tazgh* et تَوَزَغ *touzgh*, ou چوب تاغ *tchoub-i*

tâgh, bois de Tâg, bois qui donne un très

bon feu et une braise qui se conserve très

longtemps, B. Q., a. غُضَا.

تَزَف *tèzf* et تَوَزَف *touzf*, ¹⁾ mets préparé avec du

fromage aigre, sec (کَشْک *kèschk*, voy.

تَرْف), B. Q., espèce de confiture préparée

avec du *kèschk* (ریجالی باشد که از کَشْک)

(سازند).

تَزَفَان *tezfan*, pour تَرْزَفَان, interprête, B.

تَزَقُو *touzqou* (voy. تَرْغُو).

تَزَك *tèzèk*, fumier, fiente.

تَزَكِيَه a. *tèzkiyè*, sanctifier, purifier ses ri-

chesses (en donnant aux pauvres la partie

qui est prescrite par la loi), épreuve légale

des témoins d'après laquelle leur témoi-

gnage est admissible en justice (BIANCHI).

تَزَلَب *tèz-leb*, partie grasse de la queue de

mouton grillée, que l'on met sur les plats

préparés avec de la farine (دُنْبَه بَرَشْتَه)

(, شده را کویند که بر روی آشهای آرد ریزند

B. Q.

تَزَلْزَل a. *tazalzoul*, commotion, tremblement de terre.

تَزَلْقِي *touzoulqi*, espèce de lait caillé, cuit

avec du sel, puis séché; il forme une espèce

de substance acide que l'on emploie dans

les mets. F. Sch. (بوغرت صوئی نمک ایله)

قینادوب قوریدر لر اکشی کبی اولور بعده

(طعامه قورلر).

تَزَم *tèzm*, brouillard, مَبِغ, مَاع, تَمَن, a. صَبَاب

(voy. نِزَم *nizm*), B.

تَزَمَّت a. *tazamout*, modestie, gravité.

تَزَمِير a. *tazmîr*, psalmodie.

تَزَنْدَر *tèjender* (voy. تَزَنْدَر et تَر).

تَزَوَال *tezval* et تَزَوَال *tèjvâl* (voy. تَزَوَال

tervâl), feuille d'herbe, B. Q. F. Sch. H. Q.

تَزَوُج a. *ta zavoudj*, se marier.

تَزَوِيَج a. *ta zavidj*, marier.

تَزَوِيد a. *ta zavid*, pourvoir de vivres, appro-

visionner.

تَزَوِير a. *ta zvir*, falsification, mensonge, im-

posture.

تَزَوِيَق a. *ta zviq*, dorure sur fer, faite à l'aide

d'un amalgame d'or et de mercure.

تَزَه *tèzè*, ¹⁾ bourgeon, ²⁾ bouton de fleur

³⁾ dents du panneton d'une clé (تَرَه),

⁴⁾ barbes de l'épi de blé (تَرَه),

⁵⁾ grande poutre sur laquelle

sont appuyées les extrémités des poutres

du toit, B. Q., ⁶⁾ bâton qui sert de manche

au bat-beurre de la baratte (چوب روغنگر)

, en turc (يَا بَق),

⁷⁾ extrémité de la verge, gland (سَر آلت رَجَل) F. Sch.

تَزَاهُود a. *ta zahoud*, être abstinent, dévot.

تَزَايِيد a. *ta zayyoud*, augmenter.

تَزِيدَن *tèziden*, tirer dehors, extraire (بیرون

تَریدن), B. Q., (کشیدن و بیرون آوردن)

تزيك *təzik*, pour تازيك, B.
 تَزِين a. *taẓayyoun*, ¹⁾ s'orner, ²⁾ être orné,
¹⁾ ornement.
 تَزِيد a. *taẓyîd*, augmenter.
 تَزِين a. *taẓyîn*, orner, embellir.
 تَس (طَيَا نَكِيه و) soufflet sur la joue (سيلي), B. Q.
 تَس (بَادِي كِه اَز رَاه پَانِي بِي) *tous*, ¹⁾ vesse,
²⁾ cracher du côté de quel-
 qu'un (آب دهن بجانپ كسي انداختن),
 B. Q. تَس سَك (voy. شابانك).
 تَسَابِق a. *tèsâbouq*, chercher à se dépasser
 à la course.
 تَسَاجِه *tèsâtchè* et تَشَاجِه *tèschâtchè*, crocodile
 (نَهَنَك), B.
 تَسَاكُر a. *tèsâkour*, feindre l'ivresse.
 تَسَامُح a. *tèsâmouh*, ¹⁾ connivence, indul-
 gence reciproque, ²⁾ douceur, agrément.
 تَسَامِع a. *tèsâmouع*, feindre d'entendre.
 تَسَاوِي a. *tèsâvi*, ¹⁾ égalité, proportion,
²⁾ neutralité.
 تَسَاهُل a. *tesâhoul*, conniver, pardonner;
 omettre.
 تَسْبِيدِن *tesbâniden*, trans. du verbe تَسْبِيدِن
tesbîden, ¹⁾ échauffer, ²⁾ étrangler, C.
 تَسْبِيغَة a. *tèsbiga* et *tasbagha*, pl. تَسَابِيغ *tè-
 sâbigh*, couvre-col, tissu en maille qui
 pend derrière le casque et préserve le cou.
 تَسْبِيْب a. *tasbîb*, causer.
 تَسْبِيْح a. *tasbîh*, ¹⁾ louer Dieu, prononcer les
 mots: سُبْحَانَ اللَّهِ *soubhâna 'llâh*, a. o Dieu
 Saint, dans la prière: رَبِّ الْعَظِيمِ
 a. *soubhâna rabb al-عَظِيمِ*, ²⁾ chapelet,
 rosaire.
 تَسْبِيْح كَرْدِن *tasbîh-kerden*, louer Dieu, prier.
 تَسْبِيْحَات a. *tasbîhât*, pl. de تَسْبِيْح *tasbîh*,
 hymnes, louanges à Dieu.
 تَسْبِيْح خَوَان *tasbîh-khân*, ¹⁾ celui qui célèbre

les louanges de Dieu, qui prie, ²⁾ homme
 loué pour réciter des prières, J.
 تَسْبِيدِن *tèsbîden*, s'échauffer, s'étrangler, F.
 تَسْبِيْع a. *tasbîع*, ¹⁾ partager en sept, ²⁾ for-
 mer une figure heptagone.
 تَسْبِيْل a. *tasbîl*, consacrer à Dieu.
 تَسْت (تَشْت) *test*, plat, bassin, coupe, vase,
 تَسْت *toust*, pour تَوَسْت ou تَوَسَّت.
 تَسْتَر *Touster*, nom d'une ancienne ville dans
 le Khouzistân (voy. شِسْتَر *schouster*), Y.
 تَسْتَر a. *tasattour*, se voiler, se couvrir, se
 cacher.
 تَوَهْسْتِي *tou'isti* pour تَوِي تَوِي *touyi* et
 تَوِهْسْتِي *tou hesti*, tu es; c'est toi.
 تَسْتِير a. *tastîr*, voiler, couvrir, cacher.
 تَسْجِيَة a. *tasdjîyè*, envelopper le mort d'un
 linceul, تَكْفِين *takfin*, O.
 تَسْجِيل a. *tasdjîl*, ¹⁾ confirmer, ratifier,
 sceller, ²⁾ enregistrer en justice et faire
 signer la sentence par le juge.
 تَسْخِير a. *tashîr*, enchanter, fasciner, tromper.
 تَسْخَر a. *taskhar*, moquerie, raillerie, ironie,
 bouffonnerie (مَسْخَرَتِي و تَمَسْخَر بَاشَد)
 (كُوِيْنَد عَرَبِي اَسْت), B. Q.
 تَسْخَرِه a. *taskhara*, F. Sch. (تَسْخَرِ
 (طَنَز و اسْتَهْزَا).
 تَسْخِر a. *taskhîr*, conquérir, subjuguier.
 تَسْخِن a. *taskhîn*, chauffer l'eau.
 تَسْدِيد a. *tasdid*, diriger dans la bonne voie,
 dans le droit, le juste.
 تَسْدِيس a. *tasdis*, ¹⁾ rendre sexangulaire,
²⁾ partager en six.
 تَسْرِيْح a. *tasrîh*, répudier une femme.
 تَسْسَك (بَرُوْزَن اَرْدَك) *tus-sèk*, violette de
 chien (qui ressemble à la violette de Par-
 me, mais sans odeur, ar. بِنْفَسَج الْكَلَاب),
 B. Q.
 تَسْطِيْح a. *tastîh*, aplanir, rendre plat, uni.

تسطير a. *tastîr*, écrire, aligner, dessiner, ébaucher.

تسع a. *tousa* ع, les 7^{ème}, 8^{ème} et 9^{ème} nuits de chaque mois (voy. نقل).

تسعة a. *tis'ea*, neuf (nombre).

تسعة عشر a. *tis'ea ashar*, dix neuf.

تسع مائة a. *tis'ea mi'a*, a. neuf cent.

تسعون a. *tis'oun*, quatre-vingt-dix.

تسعير a. *tas'îr*, fixer les prix des denrées, des provisions.

تسفیدن *tesfîden*, se fendre, (en parlant de l'or, التنون يا رلمقد), F. Sch. (?)

تسقية a. *tasqiyè*, abreuver, arroser, faire des irrigations.

تسكنج *tiskendj*, action de pincer, pincement, (dial. d'Ispahân), F. Sch. (voy. ترنجی), (نسكنج, تئجل), B.

تسكيت a. *tèskît*, réduire au silence, faire taire.

تسكير a. *teskîr*, enivrer.

تسكين a. *teskîn*, ¹⁾ apaiser, calmer, ²⁾ éteindre, ³⁾ faire habiter, ⁴⁾ supprimer une voyelle.

تسلط a. *tasallout*, ¹⁾ pouvoir absolu, autorité, ²⁾ ascendant, influence.

تسلم a. *tasalloum*, ¹⁾ se faire musulman, ²⁾ recevoir, réception.

تسلى a. *tasallî*, consolation.

تسليح *teslîkh*, petit tapis pour la prière (سجاده, جانمان), B. Q.

تسليط a. *taslît*, donner un pouvoir absolu.

تسليع a. *taslî'ea*, attacher un fagot allumé de la plante سلع à la queue d'un bœuf, et le lancer a travers le champs, dans l'espoir d'amener de la pluie (v. مسلع), O.

تسليم a. *taslîm*, ¹⁾ saluer, ²⁾ rendre, remettre, consigner, confier (بعد التسليم والتسلم) a. *ba'eda 'l-taslîm va 'l-tasalloum*, après la remise et la réception).

تسليية a. *tasliyè* et *tasliyè*, consoler, apaiser, calmer.

تسمه *tesmè*, ¹⁾ cuir cru, ²⁾ courroie, lanière de cuir, ³⁾ mèche de cheveux peignée et qui passe sur le front (voy. تاسمه), B. Q.

تسمى a. *tasammi*, s'appeler, être appelé, se nommer.

تسميه a. *tasmiyè*, ¹⁾ nommer et appeler, ²⁾ nomination, dénomination.

تسميع a. *tasmî'ea*, ¹⁾ faire écouter, ²⁾ divulguer, faire entendre, diffamer.

تسمين a. *tasmîn*, rendre gras, engrasser.

تسنتت *tasannout*, être riche, mais de basse extraction, et épouser une femme pauvre, mais de noble origine.

تسنيد a. *tasnîd*, appuyer, soutenir, étayer. (بفتح أول و ثاني بواو كشيده) *tèsou*

¹⁾ poids de quatre grains d'orge (مقدار), ²⁾ poids de deux grains, (ووزن چهار جو باشد)

habba, dont vingt quatre *tassou* font un *dinâr*, ou *misqâl* (ايكى يكرى درت حبه [تسو. lis.] بردينار در منقال), F. Sch., le vers persan suivant de Schems-Fakhrî (شمس فخرى) cité par F. Sch. nous donne les noms et la valeur de différent poids qui renferme le *dinâr*: چودينارست شش دانك اى برادر

ودانكى چار تسوجست اشهر و تسوجى دو حبه او فتادست ولى حبه دو جو كشته برابر

o mon frère, le *dinâr* vaut six *dânèk*, le *dânèk* vaut quatre *tèsou*. Un *tèsoudj* vaut deux *habba*, et le *habba* vaut deux *djaw*. Ainsi le *dinâr* vaut 6 *dânèk*, ou 24 *tèsou*, ou 48 *habba* (grains); enfin, 96 *djaw* (voy.

تسويدى *taswidî*, ¹⁾ rendre, remettre, consigner, confier (بعد التسويد والتسويد) a. *ba'eda 'l-taswidî va 'l-tasalloum*, après la remise et la réception).

تسويدى *taswidî*, ¹⁾ rendre, remettre, consigner, confier (بعد التسويد والتسويد) a. *ba'eda 'l-taswidî va 'l-tasalloum*, après la remise et la réception).

تسويدى *taswidî*, ¹⁾ rendre, remettre, consigner, confier (بعد التسويد والتسويد) a. *ba'eda 'l-taswidî va 'l-tasalloum*, après la remise et la réception).

تسويدى *taswidî*, ¹⁾ rendre, remettre, consigner, confier (بعد التسويد والتسويد) a. *ba'eda 'l-taswidî va 'l-tasalloum*, après la remise et la réception).

کز) de tailleurs, ¹⁾ vingt quatrième partie du *sîr*, m. de poids (voy. سر), B. F.

تسوج *tèsoudj*, pl. تساسوج *tasâsîdj*, ¹⁾ formé ar. de تسو (voy. ce mot), ²⁾ fraction ou subdivision du *kourrè*, كوره, et de l'*âsitân*, آستان, district, canton.

تسویة a. *tasvi'a*, blâmer.

تسویة a. *tasvijè*, égaliser, aplanir, égalisation, égalité.

تسويد a. *tasvid*, ¹⁾ noircir, ²⁾ faire le brouillon, la minute, ³⁾ en pers. met. F. Sch. tristesse, chagrin (غمه و غم و رنج و ألم).

تسويق a. *tasviq*, pousser, faire avancer.

تسویل a. *tasvil*, ¹⁾ orner, garnir, ²⁾ fiction, tromperie, ruse; pl. تسویلات *tasvilât*, ruses, fictions; pl. تسویلات شیطانية *tasvilât-i-schaytâniyyè*, tours, ruses diaboliques.

تسهیل a. *tashîl*, faciliter, aplanir.

تسی *tèsî*, porc-épic (voy. تشى), F.

تسیار a. *tesyâr*, marcher, aller, voyager.

تسییر a. *tasyr*, envoyer, éloigner.

تش *tèsch*, ¹⁾ grande hoche (تیشة بزرگ), pour fendre les arbres, ²⁾ hâche, doloire de charpentier (تشمه درودگر), B. Q.

تش *tèsch*, abbrev. de آتش *âtesch*, feu, B. Q.

تش *tisch*, ¹⁾ soif, عطش و تشنگی, ²⁾ pou, شیش, B. Q.

تش *tousch*, excitation, trouble causé par la peine et le chagrin, B. Q.

تشابه a. *tèschâbouh*, se ressembler, ressemblance.

تشاچه *tèschâtchè*, crocodile (voy. تساجه), B.

تشاریک a. *tèschârrouk*, s'associer, société, communauté.

تشاور a. *teschâvour*, se consulter, mutuellement.

تشاویژ a. *tèschâvouz*, s'injurier.

تشبث a. *taschabbous*, ¹⁾ s'attacher for-

tement à ..., ²⁾ s'occuper sérieusement d'une chose.

تشبیل *teschbil*, hameçon (بالق اولته سی), F. Sch.

تشبیه a. *taschbih*, ¹⁾ comparer, assimiler, ²⁾ comparaison, allégorie, pl. تشبیهات *taschbihât*; تشبیه کردن *taschbih kerdèn* et تشبیه دادن *taschbih dâden*, comparer.

تشت *tescht*, ¹⁾ bassin, plat, لکن, ²⁾ planche, tabouret sur lequel on place le bassin et l'aiguière (کوسی را نیز کویند که تشت و آفتابه بر آن نهند تشت از بام), B. تشت و آفتابه بر آن نهند *tèsch t'èz bâm ouftâdèn* (le bassin est tombé du toit), met. être déshonoré, رسوا شدن, B.

تشت آتش *tèsch-t-i-âtisch* (le bassin de feu), met. le soleil (کنایه از خورشید اسی), B. تشت بلند *tèsch-t-i-boulend* (le bassin élevé), met. ¹⁾ le ciel, ²⁾ le soleil, B.

تشتخانه *tèsch-khânè*, ¹⁾ vêtement de nuit; ce qui est nécessaire pour le sommeil, comme matelas, couverture, draps de lit, coussins, ²⁾ endroit où l'on dépose les objets nécessaires pour la nuit, ³⁾ endroit où l'on tient le bassin et l'aiguière (آفتابیجی خانه), ⁴⁾ et par politesse, latrine, و گاهی از روی تعظیم بر ادبخانه هم اطلاق مبرز, B. Q.

تشتخوان *tèsch-khân*, table à manger, table dressée pour le repas, B. F.

تشتدار *tèsch-dâr*, ¹⁾ garde-aiguière, ²⁾ celui qui a soin de l'aiguière (آفتابیجی), B.

تشنتر *Teschter*, ¹⁾ nom de l'archange Michel (نام میکائیل علیه السلام), ²⁾ nom d'un ange qui préside à la pluie et aux plantes (نام فرشته ایست موکل باران و نباتات), ³⁾ nuage (ابر), a. سحاب, B.

تشت زر *tèscht-i-zèr* et تشت زرين *tèscht-i-zèrin* (le bassin d'or) met. le soleil, B.

تشت سيمين *tèscht-i-sîmin* (le bassin d'argent), met. la lune, B.

تشتمير *tèscht-mîr*, polypode (voy. تشمبر, هزار يابه, بسپابه).

تشتن *tèschtèn*, ¹⁾ تيشه بزرك, grande hâche, ²⁾ B., milan, ³⁾ غليواژ, غليواج, t. جيلاق.

تشت و خايه *tèscht-ou-khâyè* (bassin et œuf),

¹⁾ espèce de jeu, que le B. Q. décrit de la manière suivante: on vide un œuf que l'on remplit de *schèb-nèm*, شبنم (rosée), on bouche bien l'ouverture de l'œuf que

l'on place ensuite dans un plat en cuivre par un temps chaud. Si l'atmosphère n'est pas assez élevée, on place sous le plat

un peu de feu, et l'on voit alors le plat s'échauffer, l'œuf danser dans le plat puis s'élever dans les airs et disparaître, B. Q.,

²⁾ met. terre et ciel, car le globe terrestre se trouve au milieu des cieux, ³⁾ nom d'un

talisman ⁴⁾ (و نام طلسمی هم بوده است) astronomie, B. علم تشت و خايه, علم نجوم

(ساعت ظرفی), *tèschtè*, ¹⁾ تشتنه horloge d'eau

(F. Sch., پنگان), ²⁾ كوچك تكنه كه ايچينده

(مختص سنه ياپرلر), petit bassin dans lequel on fait de petites choses (?).

تشتيوان *tèschtivân*, polypode, بسپابه (voy. تشتمير), B. Q.

تشكپين *a. taschîn*, remplir, charger.

تشكخص *a. taschakkkhous*, ¹⁾ se distinguer, distinction, ²⁾ vouloir se distinguer, faire l'important; vanité, gloriole.

تشكخيص *a. taschkhîs*, distinguer, discerner, particulariser; *taschkhîs-i-amràz*, diagnostique des maladies.

تشدد *a. taschaddoud*, se durcir, se raffermir, se corroborer.

تشديد *a. taschdîd*, ¹⁾ fortifier, consolider, ²⁾ doubler une lettre par le moyen du signe appelé *taschdîd*.

تشریح *a. taschrîh*, dissection, anatomie.

تشریف *a. taschrîf*, rendre des honneurs, honorer; *teschrîf âverden*,

apporter l'honneur, daigner honorer de

sa visite, daigner venir; *teschrîf fermouden*

et *teschrîf fermâschouden* (même signification);

teschrîf bourden (porter l'honneur), aller, s'en aller; *teschrîf dâschtèn*,

honorer un endroit par son séjour, ex:

بخدمت آمدم در خانه

be-khidmet âmedèm der khâneh

teschrîf ne-dâschtîd, j'ai eu l'honneur de me présenter chez vous, vous

n'étiez pas à la maison.

تشریفات *a. taschrîfât*, ¹⁾ honneurs, ²⁾ livre qui contient le cérémonial.

تشریق *a. taschrîq*, dessication des viandes au soleil; *a. ayyâmou-'l-taschrîq*

(الایام المعدودات) (voy. الايام المعدودات).

تشریک *a. taschrîk*, associer, faire participer.

تشرین اول *Teschrîn-i-avval*, le premier

Teschrîn, nom du mois syro-macédonien

(année solaire), qui correspond au mois

d'Octobre.

تشرین ثانی *Teschrîn-i-sânî*, le second

Teschrîn, Novembre, voici les noms des

douze mois, ¹⁾ كانون ثانی *Kânoun-i-sânî*

(Janvier), ²⁾ آذار *Schêbât* (Février), ³⁾ آذار

Azâr (Mars), ⁴⁾ نيسان *Nîsân* (Avril),

حزيران ⁵⁾ *Mâis* ou *ayyâr* (Mai), ⁶⁾ *Mâis*

Hazîrân (Juin), ⁷⁾ تموز *Tamouz* (Juillet),

⁸⁾ آب *Ab* ou *Aghoustous* (Août),

تشرین اول ⁹⁾ *Iloul* (Septembre), ¹⁰⁾ *Iloul*

Teschrîn-i-avval (Octobre), ¹¹⁾ تشرین

تانی *Teschrîn-i-sâni* (Novembre),
 ١٢) *Kânoun-i-arval* (Décembre),
 N. B. L'année syro-macédonienne com-
 mençait, comme on sait, à l'équinoxe
 d'automne, 22 Septembre.

تشعیب a. *taschêb*, diviser en branches.

تشعین a. *taschêis* (en prosodie), retranche-
 ment d'une consonne avec la voyelle du
 milieu du pied.

تشعیر a. *taschêir*, ١) garnir de poil, ٢) se
 couvrir de poil, ٣) avoir des fissures, شعر
 (en parlant des gemmes), Q. O., Tèif.

تشفع a. *taschaffou*, intercéder.

تشفیة a. *taschfyè*, guérir, rendre à la santé.

تشکر a. *taschakkour*, remercier, rendre grâ-
 ces, louer.

تشیکی a. *taschakkî*, se plaindre.

تشکیل a. *taschkil*, former, donner une forme,
 une figure.

تشلیخ *taschlîkh* (voy. تسلیخ).

تشمیر a. *taschammour*, se préparer, se di-
 sposer à...

تشمم a. *taschammoum*, exhaler une odeur
 agréable, sentir bon.

تشمیر *tèschmîr*, polypode (نشتمیر).

تشمیر a. *taschmîr*, retrousser ses manches,
 les pans de son vêtement pour être plus
 leste, s'appliquer, se mettre à une affaire.

تشمیزج a. *tèschmîzêdj*, forme ar. de la per-
 sane چشمیزک (voy. چشم).

تشن *tèschèn* et *tischèn*, petite graine plus
 grande que la lentille, molle et brillante,
 employée dans les remèdes pour les yeux
 (voy. جاکسو *djâk-sou*), B. Q.

تشنج a. *taschannoudj*, convulsion, spasme.

تشنک *teschnèk*, partie antérieure de la tête,
 où se trouvent les coutures du crâne, en
 a. یانوخ, B.

تشنکی *tischnèguî*, soif, altération, J.

تشنه *tèschnè*, espèce de poignard (pour دشنه),
 F. Sch.

تشنه *teschnè* et تشنه *tischnè*, ١) altéré de soif,
 ٢) avide, désireux (عطشان و آرزومند و
 تشنه چیزی بودن), F. Sch., H. Q. (مشتاق
tèschnè-i-tchîxî boudèn, met. désirer ar-
 demment une chose, B. Q. اشتیاق هر
 چیزی).

تشنه چکر *teschnè-djiguèr*, ١) avide, désireux,
 ٢) met. désir, اشتیاق, J.

تشنه دل *tèschnè-dil* (voy. چکر).

تشنیع a. *taschnîc*, reprocher, désapprouver,
 blâmer.

تشنوش a. *taschavvousch*, trouble, inquiétude.

تشنوق a. *taschavvouq*, désirer voir, témoi-
 gner le désir de voir.

تشنویر a. *taschvîr*, confusion, pudeur, خجالت.

تشنویش a. *taschvîsch*, mélange, trouble, con-
 fusion.

تشنویق a. *taschvîq*, enflammer de désirs.

تشنه *tèschè*, nom d'une mesure pour l'huile,
 les corps gras, پیمانۀ روغن, B. Q.

تشنهد a. *taschakhoud*, profession de foi qui
 consiste chez les Musulmans dans ces pa-
 roles: اَشْهَدُ اَنْ لَا اِلَهَ اِلَّا اللهُ وَاَشْهَدُ اَنْ مُحَمَّدًا
 رَسُولُ اللهِ a. *aschoudou an lâ ilâha illa
 'llâh, wa aschhoudou an mouhammadân
 rasoulou 'llâh!* j'atteste qu'il n'y a de
 Dieu qu'Allâh, et j'atteste que Mohammed
 est l'apôtre de Dieu.

تشنهیر a. *taschhîr*, ١) divulguer, ٢) célébrer,
 ٣) promener par la ville et les places pu-
 bliques, sur un âne, la tête tournée vers
 la queue, un coupable condamné à être
 exilé de la ville.

تشنی *tèschî*, porc-épic (voy. خاریشت, تسی,
 کلان), B. Q.

تشی *tischî*, pouilleux, homme qui a beaucoup de poux (يرشيش), B. Q.

تشیح a. *taschayroukh*, faire le vieux, le chéik.

تسحیر *tèschîr*, endroit ombragé où l'on peut se reposer, سایه گاه, F. Sch.

تسحیره *tèschîrè*, gobille, petite bille de pierre de différentes couleurs (jeu d'écolier), B. Q.

تشیید a. *taschyîd*, raffermir, consolider.

تشییع a. *taschyîc*, accompagner, suivre reconduire.

تصادق a. *tasâdouf*, se rencontrer, rencontrer.

تصادم a. *tasâdoum*, s'entre heurter.

تصارف a. *tasârif* et pl. تصارفات *tasârifât*, ordres, actes d'une autorité absolue.

تصاريف a. *tasârif*, pl. de تصريف *tasrif*,
 1) ordres absolus, 2) conversions, révolutions, vicissitudes, 3) inflexions grammaticales.

تصالح a. *tasâlouh*, se reconcilier, faire la paix.

تصانيف a. *tasânîf*, pl. de تصنيف *tasnîf*, compositions, œuvres littéraires, ouvrages.

تصبر a. *tasabbour*, 1) être patient, 2) feindre la patience.

تصحیح a. *tashîh*, 1) corriger, 2) vérifier, arranger.

تصحف a. *tashîf*, 1) se tromper en écrivant ou en lisant, 2) corrompre, altérer, 3) faire un anagramme.

تصدّر a. *tasaddour*, préséance (تقدم).

تصدق a. *tasaddouq*, faire des aumônes.

تصدى a. *tasaddî*, 1) s'opposer, 2) se permettre, oser, entreprendre.

تصدية a. *tasdiyè*, applaudir, frapper des mains.

تصدید a. *tasdîd*, frapper des mains.

تصدیر a. *tasdîr*, 1) faire sortir, faire émaner, 2) accorder la préséance.

تصدیح a. *tasdîc*, mal de tête, importunité, peine, souci; تصدیح دادن *tasdîc dâden*, importuner, fatiguer.

تصدیق a. *tasdîq*, assurer, attester, confirmer, vérifier, ratifier.

تصریح a. *tasarroukh*, crier avec force.

تصرف a. *tasarrouf*, 1) posséder, jouir, 2) possession, jouissance, pl. تصرفات *tasarroufât*, dépenses; تصرف داشتن *tasarrouf dâschten*, jouir, posséder, user, avoir en son pouvoir; تصرف کردن *tasarrouf kerden*, user, disposer, dépenser.

تصدیح a. *tasrih*, publier, déclarer hautement, divulguer.

تصرف a. *tasrif*, 1) changer, tourner, 2) (gramm.) inflexion, conjugaison, pl. تصاريف *tasârif*.

تصعید a. *tas'êid*, 1) s'élever sur une montagne, 2) distiller, 3) volatiliser, évaporer par l'action du feu (دیک بر دیک voy.), B.

تصغیر a. *tasghîr*, 1) rendre plus petit, diminuer, 2) mépriser, diminution; اسم تصغیر *ism-i-tasghîr* (gramm.), le diminutif.

تصفیه a. *tasfiyè*, purifier, purification.

تصفیر *tasfîr*, rendre jaune, livide, pâle.

تصفیف a. *tasfîf*, arranger, mettre en rangs, disposer par rangs, par lignes.

تصانف a. *tasallouf*, se vanter.

تصلیب a. *taslîb*, 1) crucifier, 2) faire le signe de la croix, 3) durcir, endurcir.

تصلیه a. *tasliyè*, faire rôti.

تصلیط a. *taslît*, donner un pouvoir absolu.

تصمیت a. *tasmît*, faire taire.

تصمیم a. *tasmîm*, 1) résoudre, décider, 2) résolution, détermination.

تصنيف a. *tasnîf*, 1) composer, rédiger, écrire

un livre, ²⁾ composition, œuvre littéraire, ouvrage, pl. تصانیف *tasnifât* et تصانیف *tasânif*, compositions littéraires.

تصوّر a. *tasavvour*, ¹⁾ s'imaginer, supposer, croire possible, ²⁾ méditer, réfléchir, ³⁾ imagination, dessin, supposition, spéculation, idée, image.

تصوّف a. *tasavvouf*, contemplation, mysticité, recherche en fait de spiritualité, mysticisme; أهل تصوّف *ahl-i-tasavvouf*, mystiques, personnes adonnées à la mysticité; علم تصوّف *ilm-i-tasavvouf*, la science de la mysticité, de la contemplation.

تصویب a. *tasvîb*, approuver.

تصویت a. *tasvît*, résonner, produire un son, s'écrier.

تصویر a. *tasvîr*, ¹⁾ former, façonner, ²⁾ peindre, représenter, ³⁾ peinture, dessin, image, صورت کشیدن, تصویر کشیدن.

تضادّ a. *taẓâdd*, opposition mutuelle, hostilité.

تضارب a. *taẓâroub*, ¹⁾ commotion, ²⁾ se frapper mutuellement.

تضاعف a. *taẓâ'ouf*, ¹⁾ croître, augmenter, doubler, ²⁾ redoublement.

تضجّر a. *taẓaddjour*, agitation, peine, anxiété.

تضحكّ a. *taẓahhouk*, rire.

تضحیة a. *taẓhiyè*, sacrifier un mouton.

تضحیک a. *taẓhîk*, faire rire.

تضربّ a. *taẓarroub*, ¹⁾ être agité, ²⁾ se frapper soi-même.

تضرّع a. *taẓarrou'ou*, humilité, soumission, supplication.

تضعیف a. *taẓ'ou'if*, ¹⁾ doubler, multiplier, ²⁾ affaiblir.

تضلیل a. *taẓlîl*, ¹⁾ séduire, perdre, ruiner, ²⁾ accuser d'erreur.

تضمّن a. *taẓammoun*, ¹⁾ contenir, comprendre, renfermer, ²⁾ accepter, prendre sur soi.

تضمنن a. *taẓmîn*, ¹⁾ inclure, insérer, ²⁾ réparer le dommage, dédommager.

تضور a. *taẓavvour*, crier, se lamenter.

تضييع a. *taẓyî'ou*, perdre, détruire, consumer.

تضييف a. *taẓyîf*, donner l'hospitalité, traiter, donner un festin.

تضييق a. *taẓyîq*, réduire à l'étroit, opprimer.

تطابق a. *tatâbouq*, s'accorder l'un avec l'autre, être d'accord.

تطاول a. *tatâvoul*, extension de pouvoir, prépotence, tyrannie, usurpation.

تطبعّ a. *tatabbou'ou*, imitation, de la nature, art; الطبع يغلب التطبع a. *el-tab'ou yaghlibou 'l-tatabbou'ou*, la nature l'emporte sur l'art, R.

تطبقّ a. *tatabbouq*, être conforme, d'accord, correspondant.

تطبقّ a. *tatbiq*, confronter, comparer, adapter, faire correspondre.

تطرقّ a. *tatarrouq*, ¹⁾ croiser (quelqu'un) sur un chemin, ²⁾ s'opposer, contrarier; opposition, contradiction.

تطفیف a. *tatfîf*, ¹⁾ action de frauder sur la mesure ou sur le poids, ²⁾ titre de la Soura 83^{ème} appelée aussi سورة المطعفين *souratou 'l-moutaffifîn*, la Soura des fraudeurs.

تطلبّ a. *tatalloub*, rechercher, chercher avec soin.

تطلعّ a. *tatallou'ou*, regarder attentivement, attendre.

تطلقّ a. *tatliq*, ¹⁾ répudier (une femme), ²⁾ délivrer.

تطمیع a. *tatmî'ou*, exciter l'avidité, rendre avide, cupide.

تطوعّ a. *tatavvou'ou*, œuvre surérogatoire, méritoire, qui n'est pas de précepte ri-

- goureux; pl. تَطَوُّعَاتٍ *tatavvou'ât*, œuvres de surrogation.
- تَطَوَّفٌ a. *tatavvouf*, tourner autour, circuler.
- تَطْوِيلٌ a. *tatwîl*, allonger, étendre en longueur, prolonger.
- تَطْوِيلًا a. *tatwîlân*, d'une manière prolix.
- تَطَهَّرَ a. *tatahhour*, se purifier.
- تَطْهِيرٌ a. *tathîr*, ¹⁾ purifier, purification, ²⁾ nettoyer.
- تَطْيِيبٌ a. *tatyîb*, ¹⁾ rendre bon, doux, ²⁾ rendre pur, légal.
- تَطْيِيرٌ a. *tatyîr*, faire voler en l'air, agiter rapidement.
- تَطْيِينٌ a. *tatyîn*, enduire de terre, de boue, luter.
- تَطْلَمٌ a. *taẓâloum*, s'opprimer, se faire du tort mutuellement.
- تَطَاوُرٌ a. *taẓâhour*, s'appuyer l'un sur l'autre, s'aider mutuellement.
- تَطَرَّفٌ a. *taẓarrouf*, faire l'élégant, l'agréable, le gentil, l'aimable.
- تَطْلَمٌ a. *taẓ'alloum*, ¹⁾ opprimer, ²⁾ اظهار تظلم *izhâr-i-taẓ'alloum kerden*, se plaindre d'une oppression, d'une injustice.
- تَطْلِيمٌ a. *taẓlîm*, opprimer, tyranniser, accabler d'injustices.
- تَطَاهُرٌ a. *taẓahhour*, adresser à sa femme des expressions qui sont une formule de répudiation: أنت على كطهر أمي a. *anti calayya ka-ẓahri oummi*, tu es pour moi comme le dos de ma mère.
- تَطْهِيرٌ a. *taẓhîr* (même signification).
- تع a. *taç*, pour تعالى *ta'âlâ*, le Très-Haut.
- تعاجيب a. *ta'âdjîb*, merveilles.
- تعاريف a. *ta'ârouf*, opposition, résistance.
- تعارف a. *ta'ârouf*, se connaître mutuellement, connaissance.
- تعاطف a. *ta'âtouf*, se témoigner mutuellement de l'affection.
- تعاطى a. *ta'âtî*, se faire mutuellement des présents.
- تعاقب a. *ta'âqoub*, ¹⁾ suivre, ²⁾ poursuivre.
- تعاقد a. *ta'âqoud*, former une confédération.
- تعاكس a. *ta'âkous*, renversement, conversion.
- تعالى a. *ta'âlâ* (avec signif. opt.) qu'il soit exalté! (le Très-Haut): حقّ تعالى *haqq-i-ta'âlâ*, Dieu très-haut.
- تعاون a. *ta'âvoun*, s'aider mutuellement.
- تعاويد a. *ta'âwîz*, pl. de تعويد *ta'awîz*, amulettes.
- تعاهد a. *ta'âhoud*, ¹⁾ se confédérer, ²⁾ traité, convention mutuelle, pacte, conspiration.
- تعب a. *ta'eb*, lassitude, fatigue, travail.
- تعبّد a. *ta'abboud*, être pieux, devot, dévotion.
- تعبية a. *ta'ebiyè*, ¹⁾ préparer, bien disposer, fixer, ²⁾ habituer, exercer (des troupes).
- تعبيد a. *ta'ebîd*, ¹⁾ réduire en esclavage, ²⁾ avilir.
- تعبير a. *ta'ebîr*, ¹⁾ passer (un fleuve), ²⁾ interpréter, expliquer (un songe), ³⁾ traduire, décrire, ⁴⁾ traduction, explication, interprétation.
- تعجب a. *ta'addjoub*, s'étonner, admirer; étonnement, admiration.
- تعجل a. *ta'addjoul*, se hâter, se presser; تعجلا *ta'addjoulân* (تعجلانه *ta'adjdjoulânè*), à la hâte, avec précipitation.
- تعجب a. *ta'edjîb*, étonner, frapper d'étonnement.
- تعجيز a. *ta'edjîz*, ¹⁾ affaiblir, rendre impuisant, ²⁾ opprimer, vexer, tourmenter.
- تعجيل a. *ta'edjîl*, se hâter, se presser; hâte,

promptitude; تعجيبان taedjilân (تعجيبان taedjilânè), promptement.

تعجيم a. taedjîm, ¹⁾ mettre les points diacritiques aux lettres, ²⁾ marquer de noir ou autre couleur, ³⁾ traduire, rendre en Persan.

تعداد a. taedâd, compter; énumération, dénombrement.

تعدد a. taeddoud, grand nombre.

تعدي a. taeddi, ¹⁾ action d'outré passer, ²⁾ exercer des injustices, des violences.

تعديد a. taeddid, compter, dénombrer.

تعديل a. taeddil, ¹⁾ action d'égaliser, de rectifier, arranger, ajuster, faire une chose juste, pareille à une autre, ²⁾ admettre, considérer les témoins comme véridiques, ³⁾ équation.

تعديم a. taedîm, annihiler, enlever, faire disparaître.

تعذر a. taedzour, ¹⁾ être difficile, impossible, ²⁾ s'excuser, présenter de fausses excuses.

تعذيب a. taedzîb, ¹⁾ punir, ²⁾ tourmenter.

تعذير a. taedzîr, ¹⁾ s'excuser; présenter de fausses excuses, ²⁾ réprimander.

تعذيل a. taedzil, réprimander, blâmer.

تعرض a. taearrouz, ¹⁾ survenir, ²⁾ s'opposer, troubler, molester, vexer; opposition, injustice, dommage, toute démarche offensive.

تعرف a. taearrouf, s'informer avec soin, chercher à savoir.

تعريب a. taerîb, ¹⁾ prononcer la langue arabe d'après les règles, parler correctement, ²⁾ arabiser un mot étranger.

تعريض a. taerîz, ¹⁾ cacher, ²⁾ corrompre, gâter (افساد).

تعريض a. taerîs, sécher, fumer au feu.

تعريض a. taerîz, ¹⁾ élargir, ²⁾ exposer, déclarer, déterminer, ³⁾ mêler embrouiller le discours, parler énigmatiquement.

تعريف a. taerîf, ¹⁾ faire savoir, faire connaître, notifier, expliquer, affirmer, ²⁾ parfumer, donner une bonne odeur, ³⁾ louer, faire les éloges de..., faire connaître avantagusement, ⁴⁾ affirmation, notification, éloge, définition, pl. تعريفات taerîfât.

تعريفه a. taerîfa, tarif.

تعريق a. taerîq, transpirer, suer.

تعزية a. taerzîyè et taerzîyèt, ¹⁾ consolation, condoléance, ²⁾ déplorer la mort de quelqu'un.

تعسر a. taessour, difficulté.

تعسف a. taessouf, oppression, excès, acte d'iniquité.

تعسير a. taesîr, rendre difficile.

تعشق a. taeschschoq, faire l'amour, s'aimer.

تعشير a. taeschîr, ¹⁾ décimer, ²⁾ partager en dix.

تعصب a. taessoub, ¹⁾ partialité pour les siens, ²⁾ obstination, ³⁾ fanatisme.

تعطر a. taettour, ¹⁾ se parfumer, ²⁾ être parfumé.

تعطف a. taettouf, bienveillance, affection.

تعطير a. taetîr, parfumer, répandre des parfums.

تعطيل a. taetîl, ¹⁾ rendre vain, inutile, nul, ²⁾ vacance.

تعظم a. taetzoum, ¹⁾ s'enorgueillir, faire le grand seigneur, exiger du respect, ²⁾ magnificence, grandeur, orgueil.

تعظيم a. taetzîm, rendre des honneurs, témoigner du respect; honneur, respect.

تعفن a. taeffoun, devenir pourri, se gâter, tomber en putréfaction,

تعقب a. *taeqqoub*, ¹⁾ considérer la fin, le résultat d'une chose, ²⁾ punir pour une faute.

تعقد a. *taeqqoud*, se consolider.

تعقل a. *taeqqoul*, prévoir, s'apercevoir, comprendre.

تعقيب a. *taeqib*, ¹⁾ suivre, venir après, poursuivre, ²⁾ attendre, remettre, différer.

تعقيد a. *taeqid*, nouer, attacher.

تعلاّمه a. *taelâmè*, homme extrêmement instruit.

تعلق a. *taellouq*, ¹⁾ dépendance, connexion, ²⁾ parenté, ³⁾ rapport, relation, ⁴⁾ amitié, attachement, ⁵⁾ met. attachement aux choses de ce monde (opp. de تجرد), pl. تعلقات *taellouqât*.

تعلل a. *taelloul*, ¹⁾ prêter, s'excuser de faire une chose, ²⁾ excuse, prétexte, résistance.

تعلم a. *taelloum*, action d'apprendre, de s'instruire, de prendre des leçons, enseignement, science; تعلّم و تعلم a. *taelîm* vè *taelloum*, enseigner et apprendre, action de donner et de recevoir des leçons enseignement.

تعليق a. *taeliq*, ¹⁾ suspendre, différer, remettre, ²⁾ caractère d'écriture dont se servent particulièrement les Persans.

تعليقة *taeliqa*, note écrite à la hâte.

تعليل a. *taelîl*, ¹⁾ attribuer à..., fonder sur..., ²⁾ causalité.

تعليم a. *taelîm*, ¹⁾ action d'enseigner, d'instruire, d'exercer, ²⁾ enseignement, instruction, exercice des troupes; تعلّم و تعلم a. *taelîm* vè *taelloum*, enseignement; exercice.

تعليم خانه *taelîm-khânè*, école.

تعليم گر *taelîm-guèr*, instituteur, maître (معلم).

تعون a. *taeamouq*, ¹⁾ profondeur, ²⁾ pénétration.

تعويه a. *taemiyè*, ¹⁾ aveugler, ²⁾ rendre obscur, énigmatique, obscurité; در زبان تعويه *der zebân-i-taemiyè*, dans un langage énigmatique.

تعويد a. *taemid*, ¹⁾ appuyer, soutenir, ²⁾ baptiser.

تعوير a. *taemîr*, ¹⁾ réparer, restaurer, fortifier, ²⁾ donner la vie, rendre peuplé, florissant, ³⁾ réparation d'un édifice.

تعويق a. *taemîq*, rendre profond, creuser, pénétrer plus profondément.

تعميل a. *taemîl*, nommer quelqu'un gouverneur d'une province, ou percepteur d'un revenu.

تعميم a. *taemîm*, ¹⁾ rendre une chose commune à tous, ²⁾ coiffer d'un turban.

تعنيف a. *taenîf*, ¹⁾ reprocher, ²⁾ incommoder, importuner, ³⁾ reproche, incommodité, importunité.

تعين a. *taenîn*, ¹⁾ mettre le titre à un livre, la suscription ou l'adresse à un lettre (voy. عنوان), ²⁾ rendre impuissant, ³⁾ déclarer judiciairement impuissant, ⁴⁾ être impuissant (voy. عين et عينة).

تعوذ a. *taevouz*, ¹⁾ chercher un refuge, ²⁾ prononcer les mots: اعوذ بالله من الشيطان الرجيم بسم الله الرحمن الرحيم, je cherche un refuge auprès de Dieu contre Satan le lapidé. Au nom de Dieu clément et miséricordieux (syn. استعاذه).

تعويد a. *taevîz*, ¹⁾ forcer quelqu'un de se réfugier, de chercher un refuge, ²⁾ amulette, كهامة, B.

تعويد آسمان *taevîz-i-âsmân*, met. le signe des Jumeaux (جوزا), B.

تعويذ سيمين *ta'evîz-i-sîmîn*, met. les étoiles (ستارگان), H. Q.

تعويض a. *ta'evîz*, récompenser, rémunérer, rendre la pareille, substituer, donner en échange.

تعويق a. *ta'evîq*, différer, suspendre.

تعهد a. *ta'eahoud*, promesse parte, engagement.

تعيش a. *ta'eyyousch*, vivre de son travail, de son industrie.

تعيب a. *ta'eyîb*, blâmer, faire honte, déshonorer.

تعبيد a. *ta'eyîd*, célébrer un fête.

تعير a. *ta'eyîr*, faire rougir de honte, blâmer, déshonorer.

تعيش a. *ta'eyîsch*, faire vivre, sustenter.

تعين a. *ta'eyîn*, ¹⁾ destiner, désigner, spécifier, fixer, déterminer, ²⁾ désignation, ³⁾ appointment, pl. تعيينات *ta'eyînât*.

تغابن a. *taghâboun*, ¹⁾ déception mutuelle, ²⁾ titre de la Soura 64^{ème} (le jour du jugement dernier, يوم التغابن a. *yawmou-'l-tagâboun*).

تغار *tagâr* et تغاره *taghârê*, ¹⁾ vase en terre, ²⁾ provisions, vivres, ration, طشت کلی (پیمانہ) ³⁾ mesure (خوردنی و اذوقه و راتب) de dix kilè ou cent *manns* (le *mann* a deux cent soixante drachmes).

تغافل a. *taghâfoul*, ¹⁾ faire semblant d'ignorer, de ne pas apercevoir, de négliger, ²⁾ insouciance, négligence.

تغالب a. *taghâloub*, s'emporter l'un sur l'autre, se vaincre mutuellement.

تغامز a. *taghâmouz*, se faire mutuellement signe de l'œil.

تغایر a. *taghâyour*, différer entre soi, diversité.

تغبين a. *taghbîn*, induire en erreur.

تعتز *taghtaç*, crêpe, beignet (?), R. J.

تعتج *toghtoukh*, espèce de petit pain très mince, نان تنك (voy. تَعْتَج [4]).

تَعْتَج *toughtough*, ¹⁾ espèce de mesure pour les grains چیزی باشد مانند کیله و قفیز) ²⁾ mesure de quatre *kharvâr*, خروار, ou charges d'âne, on l'écrit aussi dans ce sens تَعْتَج *taghtagh*, ³⁾ mesure d'un *kharvâr*, ⁴⁾ petit pain mincé, تَعْتَج, B. تَعْدَرِي et تَوَعْدَرِي t. *toughdari*, outarde, a. حباری, p. جزز et جزز, B.

تَعْدَى a. *taghaddi*, dîner, le dîner.

تَعْدِيه a. *tagdiyè*, faire dîner.

تَعْرِجَات *taghartchâq* et *tighirtchâq*, disposé, préparé, prêt, F. Sch.

تَعْرِي *toghra* (voy. طَعْرًا).

تَعْرِيب a. *taghrîb*, éloigner, exiler, bannir.

تَعْرِيس a. *taghrîs*, planter des arbres.

تَعْرِيق a. *taghriq*, submerger, suffoquer, étrangler; tuer.

تَعْل *toughal*, bercail, enceinte découverte pour les moutons, les chèvres et les vaches, F. Sch. اَعْمَلِ مَعْنَا سَهْ دَرِ قَبِيونِكْ و كَجِي نَكْ و صَعْرَكْ اَوْ لَسُونِ.

تَعْلَب a. *taghalloub*, ¹⁾ subjuguier, dominer, ²⁾ prépotence, oppression.

تَعْلِيْط a. *taghlîz*, ¹⁾ rendre épais, grossir, exagérer, ²⁾ exagération.

تَعْمَا *taghmâ*, R. J. pour تَعْمَا (?).

تَعْتَج *taghnagh* (voy. تَعْتَجْ et تَعْتَجْ).

تَعْتِي a. *taghannî*, ¹⁾ chanter, ²⁾ pouvoir se passer de ...

تَعْوِيه a. *taghviye*, séduire, tromper.

تَعْوَر a. *taghayyour*, ¹⁾ changement, mutation, altération, corruption, ²⁾ changer d'état, de forme, s'altérer.

تَعْوِيَر a. *taghyîr*, ¹⁾ changer, altérer, gâter, ²⁾ changement, altération, mutation.

تف *taf*, ¹⁾ chaleur, ardeur (كزهي و حرارت),
²⁾ rayon, lumière, splendeur (روشنی و),
³⁾ vapeur (بخار), ⁴⁾ putréfaction,
pourriture (عفونت), B. Q.
آب دهن, ¹⁾ action de cracher, *touf*,
B. Q., ²⁾ voy. *fouf*, B.
تفاح a. *touffâh*, pomme (سیب);
a. *touffâhou-l-arz*, pomme de terre (سب),
camomille (زمین).
زرد, *touffâh-i-armênî*, abricot, تفاح ارمنی
B. آلو.
تفاح فارسی *touffâh-i-fârsî*, pêche.
B. زعرور, *touffâh-i-barrî*, nèfle, تفاح بزی
a. *touffâhou-l-djinn*, تفاح الجن
démon, mandragore.
تفاح ماهی *touffâh-i-mâhî*, citron.
تفاریق a. *tâfâriq*, pl. de تفريق *tafriq*, se-
parations, distinctions.
تفسیر *tafsîr*, pl. de تفسیر *tafsîr*, com-
mentaires.
تفصیل a. *tafâsîl*, pl. de تفصیل *tafsîl*, dis-
cours longs et détaillés.
تفاضل a. *tafâzoul*, prééminence à la préémi-
nence, prééminence.
تفاح, ¹⁾ crâne (آهيانه يعنى قفا كوكبي) *tafâg*,
ساغر) grande coupe à vin (قحف), ²⁾
(بزرگ), F. Sch. (تفاح).
تفاح و بياله B. (تفاح) *tifâg*, coupe à vin
B. Q., *têfâgh*, F. Sch. قدح شراب خوری
a. *tafa'oul*, bien présager, d'un nom
ou d'une circonstance.
تفاوت a. *tafâvout*, différence (فوق).
تفاؤل a. *tafâ'oul*, ¹⁾ augurer, présager.
تفت *taft*, ¹⁾ chaleur, ardeur (كزهي و حرارت)
کرم شدن از) être enflammé de colère
³⁾ hâte, promptitude (خشم و قهر و غضب)
⁴⁾ démarche affectée, (تعجبيل و شتاب)
⁵⁾ nom (خرام و خرامان) en se balançant

d'une plante employée en médecine et dont
la racine donne des accès de folie comme
la *dâtoura* (دورس تفنى, دورس, تاتوله), B.
تفت يزدى *taft-i-yèzdî*, nom d'un endroit
près de Yèzd, célèbre par la pureté de son
air et la douceur de son atmosphère,
F. Sch. تفت يزد, Y.
تفتازان *teftâzân*, gros bourg du territoire
de Niçâ, derrière la montagne, Y.
تفتن *teftèn* (voy. تافتن).
تفتنه *teftè*, ¹⁾ (voy. تافتنه), ²⁾ (voy. تفت),
³⁾ nom d'une plante dont la racine donne
des accès de rage; تفتنه چکر *teftè-djèguer*
(voy. تافتنه چکر); تفتنه دل *teftè-dil*, met.
triste, affigé (بمعنى تنكدل و غمناك آمده),
H. Q.
تفتيش a. *teftisch*, enquête, examen, infor-
mation.
تفتيك *teftik*, ¹⁾ laine fine, duvet de che-
vreau, dont ont fait des chals et autres
têssus fins, B. Q., F. Sch., ²⁾ F. Sch., va-
peur qui s'élève d'une marmite en ébul-
lition (comp. de تف ديك, avec le change-
ment du *dâl* en *tâ*).
تفجع a. *tafaddjouc*, être affligé, affliction,
chagrin.
تفجيع a. *tafdjic*, affliger, causer du cha-
grin, de la peine.
تفحش a. *tafahhousch*, employer, prononcer
des paroles obscènes.
تفحص a. *tafahhous*, enquête, recherche,
information.
تفكخر a. *tafakhkhour*, orgueil, vanité, arro-
gance.
تفخيم a. *tafkhîm*, élever, exalter par des
louanges, honorer.
تفديك *tefdik*, pour تف ديك (voy. تفتيك
[2]), C.

تَفْرِجٌ a. *tafarroudj*, récréation, délassement, amusement; تَفْرِجِ كَرْدَن *tafarroudjkerdèn*,
 1) se délasser, se promener, 2) régarder, contempler.

تَفْرِجْ گَاه *tafarroudj-gâh*, lieu de plaisir, promenade.

تَفْرِجِ حَاق *tafarroudjchâq* et تَفْرِجِ حَاقِ *tafarroudjchâq*, arrangé, disposé, prêt, préparé (و ساختن و برداختن و مویا), B. Q. (تَفْرِجِ حَاقِ).

تَفْرِجِدٌ a. *tafarroud*, singularité; être séparé, à part, seul.

تَفْرِسٌ a. *tafarrous*, 1) juger d'après la physiologie, 2) vouloir passer pour bon cavalier.

تَفْرِش *Tèfrisch*, canton dépendant de la province de Kaschân, au milieu des montagnes; renferme douze bourgades dont les principales sont Qoum et Tourkhârân, Y.

تَفْرِعٌ a. *tafarrouc*, se multiplier, se propager, s'étendre (branches).

تَفْرِقٌ a. *tafarrouq*, 1) se séparer, se disperser, être dispersé, 2) séparation, dispersion.

تَفْرِقَةٌ a. *tafriqa*, 1) séparation, division, 2) intervalle.

تَفْرِكٌ a. *tafarrouk*, 1) broncher, trébucher (en marchant), 2) faire un *lapsus linguae*.

تَفْرِحٌ a. *tafrîh*, réjouir, égayer.

تَفْرِيدٌ a. *tafrîd*, 1) rendre seul et unique, 2) séparation, 3) *myst.* vie ascétique, vie solitaire, 4) être unique et incomparable dans les sciences.

تَفْرِيدَن *tèfrîden*, faire griller, faire rôtir, faire frire, F. Sch. (ar. قلی).

تَفْرِیْطٌ a. *tafrît*, négligence, abandon.

تَفْرِیقٌ a. *tafrîq*, 1) séparation, distinction, 2) intervalle, 3) disperser, séparer.

تَفْسٌ *tèfs*, chaleur, ardeur (گرمی و حرارت), B. Q.

تَفْسٌ *tèfsè* et تَفْسٌ *toufsè*, 1) (voy. تاش *tâsch*), signe, tache sur le corp de l'homme (vulg. ماه کوهت, a. کاف), 2) tristesse, inquiétude (اندوه و بی قراری دل), 3) envie de femme enceinte et des personnes adonnées à l'usage immodéré de l'opium, B. Q.

تَفْسِیَا g. *tefsiyâ*, θαψία, plante semblable à la rue sauvage, dont la racine donne un suc employé en médecine, d'après, B. Q. Résine (suc) de la rue sauvage ou des montagnes صمغ سداب کوهی است و بعضی گویند صمغ صمغ صمغ (تافسیا) (سداب صرائی).

تَفْسِیدَن *tèfsîden* (voy. تفسیدن), 1) devenir chaud, 2) se fendre par l'effet de la chaleur (lèvres), B. تَفْسِیدَه لَبَان *tafsîde-labân*, qui a les lèvres gercées par l'effet de la chaleur.

تَفْسِیرٌ a. *tafsîr*, 1) explication, commentaire, 2) commentaire du *Qorân* ou du *hadîs* pl. ar. تَفْسِیر *tafsîr*, 3) examiner l'urine d'un malade.

تَفْسِیرَه *tafsîrè*, bocal qui contient l'urine que l'on présente à l'examen du médecin (قاروره علیل), F. Sch.

تَفْسِیلَه *tefsîlè*, espèce d'étoffe en soie dont on fait des vêtements, B. Q.

تَفْسِش *tèfsch*, blâme, reproche, médisance, B.

تَفْسِش *tèfsich* (voy. تیش), chaleur, ardeur, B. تَفْسِشِرَه *tefschêrè* et تَفْسِشِرَه *tèfschirè*, mets préparé avec des légumes, F. Sch. (اطعمدن بقلوا) (معناسد).

تَفْسِشَل *tèfschèl* (voy. تفش), reproche, blâme (طعن و سرزنش), B. Q.

تَفْسِشِلَه *tefschilè*, 1) viande frite avec des œufs, des carottes et du miel, en y ajoutant de la coriandre (کشنیز) et des poireaux (کنندنا), 2) lentilles vertes à moitié cuites, B.

تفش *tefschè* (voy. تفش), reproche, B.
 تفشیره *tèfschîrè*, plat de lentilles, F.
 تفشیله *tèfschîlè* (voy. تفشله), B.
 تفصیل a. *tafsîl*, ¹⁾ séparation, distinction, division d'un livre en chapitre, ²⁾ explication détaillée, analyse, particularités, prolixité.
 عالغ علی التفصیل a. *tafsîlân* (تفصیلا ن), en détail.
 تفصّل a. *tafaẓẓoul*, ¹⁾ exceller, ²⁾ accorder une faveur, une grâce, faveur, grâce, pl. تفصّلات *tafaẓẓoulât*.
 تفضیل a. *tafẓîl*, accorder la préférence, la prééminence, préférer; اسم تفضیل *ism-i-tafẓîl*, comparatif et superlatif (*gramm.*).
 تفتّر a. *tafattour*, se fendre.
 تفتیر a. *taftîr*, faire rompre le jeûne pendant les jours du Ramazân, commencer à manger après le coucher du soleil.
 تفتّد a. *tafaqqoud*, ¹⁾ recherche, information, demande, ²⁾ chercher un objet perdu, ³⁾ s'informer.
 تفتّد a. *tafaqqouh*, être versé dans la jurisprudence.
 تفتیه a. *tafqîh*, enseigner les lois, la jurisprudence.
 تفك *toufèk* (voy. تَزْ تَك), ¹⁾ sarbacane, ²⁾ fusil, تفك دهن (تفك آهني), sarbacane.
 تفكر a. *tafakkour*, réflexion, méditation; تفكر کردن *tafakkour kerdèn*, penser, méditer, considérer.
 تفكك a. *tafakkouk*, être disjoint, se disjointre.
 تفكك a. *tafkîk*, ¹⁾ disjointre, ²⁾ libérer détacher les liens.
 تفل a. *toufl*, ¹⁾ salive, ²⁾ écume.
 تفلیس *Tiflis*, capitale de la Géorgie.

تفلیس *tèflîn* (de l'hébr. *tephillîn*), phylactère, espèce d'amulette, prétendu préservatif contre les mauvaises pensées; mots hébreux écrits sur un morceau de peau, C.
 تفنگ *toufeng*, fusil.
 تفنود *tèfnoud*, courage, audace, نَجِدْت, B.
 تفنه *tèfnè* et تَفْنَى *tèfni*, toile d'araignée, B.
 تفو *toufou*, ¹⁾ salive, آَبِ دهن, ²⁾ action de cracher (آَبِ دهن انداختن), B. Q.
 تفور *tafour* et تفوز *tafouz*, ¹⁾ verre glaise, argile (طِين, ar. طِين), B. Q., ²⁾ vases en terre glaise (ار. فخار et فاخور) F. Sch.
 تفوق a. *tafavvouq*, prétendre à la supériorité sur autrui.
 تفول a. *tafa'oul*, augurer bien, présager bien.
 تفوه a. *tafavvouh*, parler, prononcer.
 تفویض a. *tafwiẓ*, confier, remettre aux soins de quelqu'un, recommander.
 تفهه *tèfè*, ¹⁾ haine, malveillance (کینه), ²⁾ brouillard épais (طومان), F.
 تفهه *touffat*, synx-chacal (voy. عناق *anâq* et سیاه کوش *siyâh-gousch*).
 تفهم a. *tafahhoum*, ¹⁾ comprendre facilement, ²⁾ intelligence.
 تفهیم a. *tafhiim*, donner à entendre, faire comprendre, enseigner.
 تفیدن *tèfiden*, ¹⁾ se réchauffer, devenir chaud, ²⁾ se fendre par l'effet de la chaleur (lèvres), ³⁾ être exposé au soleil, s'asseoir au soleil (کون نشد قارشو اوتورمق), ⁴⁾ tailler de son côté (گندو طرفنه نسد) (بورمق) c.-à-d. travailler pour soi, agir à son propre avantage, F. Sch.
 تفیرا *tafirâ*, تَفِيرًا *toufèyrrâ* et تَفِيرًا *toufèyrrèk*, tuf.
 تفین *tèfin* et تفینه *tèfinè*, ¹⁾ toile d'araignée (عنكبوت), ²⁾ araignée (?), (يرده عنكبوت) F. Sch.

تفیه *təfyə*, auvent, petit toit en saillie au dessus d'une porte (قیو او زرنه ایند کوری), F. Sch., de l'arabe (صحنات معناسندر), F. Sch., de l'arabe تفیه *tafi'e*, projeter une ombre (?).

تقابل a. *taqâboul*, ¹⁾ se rencontrer, se trouver face à face, ²⁾ rencontre; تقابل صفتین *taqâboul-i-saffèyn*, rencontre, choc de deux armées.

تقاتل a. *taqâtoul*, combattre, s'entretuer; combat.

تقادیر a. *taqâdîr*, pl. de تقدیر *taqdîr*, décrets.

تقادیم a. *taqâdim*, pl. de تقدیمه *taqdimè*, présents, dons.

تقادوم a. *taqâdoum*, ¹⁾ être plus ancien, ²⁾ précéder, aller devant.

تقار *taqâr* (voy. تعار *taghâr*).

تقارب a. *taqârôub*, ¹⁾ s'approcher l'un de l'autre, ²⁾ accès, rapprochement.

تقاسم a. *taqâsoum*, ¹⁾ répartir, diviser, partager entre soi, ²⁾ jurer entre soi.

تقاضی a. *taqâzâ* et *taqâzi*, ¹⁾ exigence, nécessité, urgence, besoin, ²⁾ تقاضی کردن *taqâzi kerdèn*, exiger.

تقاعد a. *taqâ'oud*, ¹⁾ retraite d'un emploi, du service, ²⁾ s'asseoir, se retirer des affaires.

تقابلیب a. *taqâlîb*, pl. de تقلیب *taqlîb*, changements, rotations, révolutions, vicissitudes.

تقاویل a. *taqâvoul*, parler ensemble, se donner mutuellement parole.

تقاویم a. *taqâvoum*, se lever l'un contre l'autre, s'opposer à un ennemi.

تقاویم a. *taqâvîm*, pl. de تقویم *taqvîm*, calendriers.

تقاصص a. *taqabbouç*, ¹⁾ se contracter, se resserrer, ²⁾ se constiper.

تقبیل a. *taqabboul*, recevoir, accepter, agréer, tenir pour agréable ou convenable.

تقبیب a. *taqbîb*, voûter, construire une voûte, une cupole.

تقبیح a. *taqbîh*, ¹⁾ désapprouver, reprocher, réprimander, trouver laid, ²⁾ reproche, réprimande.

تقبیل a. *taqbîl*, baiser.

تقدس a. *taqaddasa*, forme optative: qu'il soit sanctifié! très-saint; الله تعالى تقدس *allah ta'âlâ taqaddasa* 'smouhou, Dieu très haut, que son nom soit sanctifié! الله تعالى و تقدس a. *taqaddasa wa ta'âlâ*, qu'il soit sanctifié et exalté!

تقدس a. *taqaddous*, sanctification, pureté, purification.

تقدوم a. *taqaddoum*, le pas; la préséance; تقدوم کردن *taqaddoum kerdèn*, précéder, avoir le pas sur les autres, pl. تقدومات *taqaddoumât*, prémisses, préliminaires.

تقدیمه a. *taqdimè*, ¹⁾ proposition d'un syllogisme, ²⁾ oblation, présent, pl. تقادیم *taqâdim*.

تقدومت a. *taqdoumat*, courage qui fait qu'on s'élançait le premier à l'attaque de l'ennemi, syn. تقدومیته *taqdoumiyyèt*, تقدومیته *raqdoumiyyèt* et قدم *qoudoum*, Q. O.

تقدمه *taqdè* (dial. berb.), coriandre, کشنیز, a. كرنزه.

تقدید a. *taqdid*, ¹⁾ couper, découper en long (en tranches), ²⁾ sécher, fumer de la viande.

تقدیر a. *taqdîr*, ¹⁾ mesurer, diviser, ordonner, décider, prédéterminer, désposer, ²⁾ destin, prédétermination, hypothèse, cas, supposition; اَلْإِنْسَانُ يُدَبِّرُ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ a. *el-insânou youdabbirou wa'llâhou youqaddirou*, l'homme propose et Dieu dispose; pl. تقدیرات *taqdîrât-i-ilâhiyè*, les décrets divins.

تقدیری a. *taqdîriyy*, réel, virtuel.

تقدس a. *taqdîs*, sanctifier, purifier, consacrer; sanctification, purification, bénédiction, béatification.

تقدم a. *taqdîm*, ¹⁾ faire prendre les devants, faire précéder, envoyer d'avance, ²⁾ préférer, ³⁾ offrir, présenter, ⁴⁾ précéder, ⁵⁾ offre, don, présentation.

تقرب a. *taqarroub*, ¹⁾ avoir accès, trouver accès, s'approcher, ²⁾ approche, accès, intimité, faveur; کسبِ تقرب کردن *kasb-i-taqarroub kerden*, trouver accès.

تقرد a. *tiqrid*, carvi, cumin des près.

تقردہ *tèqirda*, de l'ar. تقرد *tiqrid*, carvi (plante, ar. کراویا).

تقرر a. *taqarrou*, ¹⁾ être consolidé, établi, ²⁾ confirmation, approbation.

تقره *taqira* (dial. berb.), cumin.

تقريب a. *taqrîb*, ¹⁾ donner accès, faire approcher, ²⁾ motifs, apparence, moyen, ³⁾ occasion, conjecture.

تقربا a. *taqrîbân*, environ, à peu près, par approximation.

تقرير a. *taqrîr*, ¹⁾ confirmer, ²⁾ exposer, raconter, ³⁾ confirmation, ⁴⁾ rapport, relation, exposé, note, mémoire officiel.

تقریس a. *taqrîs*, refroidir, congeler.

تقریص a. *taqrîṣ*, ¹⁾ louer quelqu'un pendant sa vie (بر کسه بی حیاته مدح ایتمک), ²⁾ blâmer, censurer, critiquer.

تقربط a. *taqrîṭ*, louer quelqu'un durant sa vie, G.

تقربك *taqrîk*, punir, châtier, بمعنى ادب کردن و تنبيه نمودن باشد B. Q.

تقسط a. *taqassout*, diviser entre soi par parties égales.

تقسّم a. *taqassoum*, être divisé, réparti.

تقسیت a. *taqsît*, diviser par parties égales.

تقسیم a. *taqsîm*, diviser, répartir; division, répartition.

تقصار a. *tiqsâr* et تقصارة *tiqsârè*, pl. تقاصير *taqâsîr*, collier de femme, قلاده, O. K. (فلاده معناسد).

تقصير a. *taqsîr*, ¹⁾ manquer, omettre, négliger, ²⁾ défaut, manquement, ³⁾ abréviation, pl. تقصيرات *taqsîrât*, erreurs, fautes.

تقطير a. *taqtîr*, ¹⁾ distiller, laisser tomber goutte à goutte, ²⁾ distillation, ³⁾ flux involontaire d'urine, diabète (سلس البول), O. K.

تقطيع a. *taqtîc*, ¹⁾ couper en morceaux, ²⁾ césure du vers.

تقفل a. *taqaffoul*, cadenasser.

تقفیه a. *taqfiyè*, ¹⁾ faire suivre, ²⁾ faire des discours en rimes (voy. قافية).

تقفيل a. *taqfil*, ¹⁾ fermer (une porte), cadenasser, ²⁾ garder, préserver.

تقلب a. *taqalloub*, renversement, révolution, roue que font les enfant jouant, pl. تقلبات *taqalloubât*, révolutions, changements.

تقلد a. *taqalloud*, ¹⁾ être ornée d'un collier (femme), ²⁾ être confirmé dans une charge, recevoir une investiture.

تقلی *touqlî*, mouton de six mois (کوسفند), B. Q. (شش ماه را گویند).

تقلیب a. *taqlîb*, retourner, renverser.

تقلید a. *taqlîd*, ¹⁾ orner d'un collier, ²⁾ ceindre; تقلید سنی *taqlîd-i-sèyṣ*, ceindre le sabre, action qui pour les Sultans ottomans répond au couronnement, ³⁾ imiter, représenter, contrefaire, ⁴⁾ imitation, représentation.

تقلیدی a. *taqlîdî*, imité, contrefait, forgé.

تقلیل a. *taqlîl*, diminuer.

تقمیر a. *taqmîr*, lunaïson (دور قمر).

تفنیع a. *taqni* ع, rendre content, satisfait.
تقوا a. *taqwâ*, pour تقوی, crainte de Dieu,
piété, dévotion, religion, abstinence.

تقوع a. *Taqou* ع, Tèkoa, nom d'une ville
près de Jérusalem, B. Q.

تقوی a. *taqwâ*, crainte de Dieu (voy. تقوا);
اهل تقوی *ahl-i-taqwâ*, qui craint Dieu,
pieux, dévoté.

تقوی a. *taqavvî*, devenir fort.

تقویة a. *taqviyè* et *taqviyèt*, ¹⁾ fortifier, con-
solider, ²⁾ corroboration, affermissement,
³⁾ aide.

تقویس a. *taqvîs*, arquer.

تقویم a. *taqvîm*, ¹⁾ mettre en ordre, ajuster,
²⁾ évaluer, fixer un prix, ³⁾ calendrier,
almanach, ephémérides.

تقده *touqa* (voy. توقه), agrafe, boucle, C.

تقی اصحاب *a. touqâ*, crainte de Dieu, piété;
اشحاب تقی *ashâb-i-touqâ*, les hommes pieux.

تقیاء a. *taqiyâ*, pl. اتقیاء *atqiyâ'* et تقواء
touqavâ', pieux, craignant Dieu.

تقیبه a. *taqiyyè*, ¹⁾ crainte, piété.

تقیید a. *taqayyoud*, ¹⁾ s'appliquer, faire at-
tention, avoir soin, ²⁾ application, soin,
assiduité.

تک اندک و) *tèk*, ¹⁾ peu, petite quantité (و)
کم (قلیل و کم), ²⁾ coups, action de frapper,
de remuer, frapper de la main le bord de
la table à dés pour que le dés se placent
bien (زدن دست بر کنار تختۀ نرد که)
nom d'une ³⁾ (کعبتین درست بنشینند)
plante qui croit au milieu du froment,

mais dont la tige est plus dure que celle
du froment, ⁴⁾ nom d'une plante aqua-
tique, dont on fait du papier en Égypte,
papyrus, ar. خفأة *khafa'a*, ⁵⁾ de تکیدن
tekîdèn, course rapide, impetuosité (voy.
تک) ⁶⁾ fond d'un puits, d'un bassin, etc.
(تعر چاه و ته حوض و امثال آن), B. F.

تک و دو, دویدن) *tèg*, ¹⁾ cours, rapidité
teg ou daw, ²⁾ fond, base, pied, fond
d'un bassin, d'un puits, etc. (ته و بن و)
(پایین باشد همچو ته حوض و امثال آن),
³⁾ terre (بوم و زمین), ⁴⁾ clameur, cri
(فریاد کردن و بانگ بلند), ⁵⁾ nouvelle,
avertissement, (فریاد کردن و بانگ بلند
(و حار رانیز گفته اند), B. Q. (1), ⁶⁾ course
du cheval (دوش اسب), galop du cheval,
F. Sch. (2), ⁷⁾ en zend, datte mûre (خرمای
رسد), B. Q. F. Sch.

تک طعام) *tik*, ¹⁾ bouchée, morceau
پیش و) ²⁾ (لقمه) avant devant, près
(نزدیک), B. Q.

تک اسب) *tig*, ¹⁾ cheval, ²⁾ bouchée, mor-
ceau (?) و کر (فرهنگ جهانگیریه تکه و کر
F. Sch., (داس معناسنه که عربیده لقمه دیرلر
d'après le *Ferheng-i-djihânguîrî*.

تک (منقار جانوران) *touk*, ¹⁾ bec d'oiseaux,
²⁾ pointe d'un poignard, d'une lance, etc.
³⁾ lanterne qui ne donne qu'une faible lu-
mière (چراغی که اندک نور داشته باشد),
B. Q.

تکاب *tèkâb*, ¹⁾ terrain creusé par les eaux
²⁾ (زمین آب کنده), terrain, pays inégal,

(1) VULLERS traduit le mot جار *djâr*, par *vicinus, adiutor* (voisin, aide), le prenant pour une mot arabe; je crois plutôt que c'est le mot persan جار, nouvelle (پیمان و خبر), voy. F. Sch. On appelle en turc جارچی *djârdji*, le crieur public; voy. F. Sch. au mot جار *djâr*.

(2) VULLERS traduit les mots دوش اسب par *humerus equi* (épaule du cheval) il a lu *dousch i asp* pour *dèvisch-i-asp* (?).

où l'on trouve des eaux courantes, des eaux stagnantes, des parties arides, et d'autres avec des pâturages, ³⁾ vallée (دره), B. Q.

تکاب *Tèkâb*, nom d'une contrée (نام الکت), B. Q.; *Tèkâb*, canton de la province de Niçâbour, dont le chef-lieu est Touz-Abâd, توز آباد; il renferme quatre-vingt-deux villages, J. (voy. تکافی *toukâf*).

تکاب *tègâb*, ¹⁾ entonnoir (a. قیف), ²⁾ basse terre, terre humide, où se rassemblent et restent stagnantes les eaux de pluie, et abondante en pâturages, ³⁾ nom d'un village de la province de Guendjè (Elizabethpol, (نام روستائی است از ولایت کنکجه جنگ و) ⁴⁾ combat, dispute, inimitié (خصومت), ⁵⁾ nom d'une note de musique (نام برده ایست از موسیقی), B. Q.

تکاپور *tèkâpour* (de تک et پو), ¹⁾ course (آمد و شد از روی تعجیل. تک و پوی), ²⁾ recherche pressée (جست و حوی), ³⁾ course sans résultat, inutile (بسیار), ⁴⁾ action de courir (تردد بی فائده), B. Q., çà et là, B.

تکاتب a. *takâtoub*, s'écrire mutuellement, être en correspondance les uns avec les autres.

تکاتم a. *takâtoum*, se cacher mutuellement son secret.

تکاتر a. *takâsour*, ¹⁾ chercher à dépasser un autre, en richesses, en abondance de biens; désir de s'enrichir, ²⁾ titre de la Soura 102^{ème} سورة التکاتر.

تکار *tèkâr*, pour تکاور.

تکاسل a. *takâsoul*, paresse, nonchalance, négligence.

تکافی *Toukâf*, ¹⁾ bourg près de Nicâbour

(voy. تکاب *tèkâb*), ²⁾ Toukâf, bourg du Djouzdjân, J.

تکاک *tèkâk*, ¹⁾ pepin de raisin, ²⁾ suc et jus du raisin, ou mieux, lie de raisin, marc de raisin (اوزم چکردکی و مقلد قدن), F. Sch. (صغره اولان جهره سند ده دیرلر), (voy. تکس).

تکالم a. *takâloum*, se parler, s'aboucher.

تکالیف a. *takâlîf*, ¹⁾ impôts, impositions, contributions, ²⁾ exactions, ³⁾ propositions (pl. de تکلیف *taklîf*).

تکانیدن *tèkânîden*, agiter, remuer, secouer (un habit, en secouer la poussière), R. J.

تکاو *tèkâv* (voy. تکاب).

تکاو *tègâv* (voy. تکاب).

تکاور *tekâver*, qui court, animal qui court, en gén.; et cheval, chameau, en particulier (بمعنی اسب و ستر), B. Q. (تک آورنده) *tèkâver-i-ablaq* (le coursier blanc et noir), met. le monde, le temps (دنیا و روزگار) par allusion au jour et à la nuit, باعتبار روز و شب, B. Q. تکاهل a. *takâhoul*, paresse, nonchalance, négligence.

تک بون *tèg-boun*, petit bassin, حوض کوچک, B. Q.

تکبّر a. *takabbour*, ¹⁾ orgueil, fierté arrogance, ²⁾ être fier, orgueilleux.

تک بند *tèk-bend*, ceinture, ceinturon en soie ou en laine, qui se ferme par moyen d'un bouton et d'une boutonnière, B.

تکبیر a. *takbîr*, regarder comme grand, exalter, célébrer la grandeur de Dieu, prononcer les paroles: الله اکبر, a. *allâh akbar*, Dieu est grand, est très-grand! تکبیر; la formule du *tekbîr* ou *takbîrèt oul-ihram*, est: الله اکبر الله اکبر لا اله الا الله اکبر

الله اكبر و لك الحمد a. Dieu très-haut, Dieu très-haut. Il n'y a de Dieu que'Allah, Dieu très-haut, Dieu très-haut. C'est à Dieu que sont dues les louanges.

تگت *tiguit*, bœuf noir, فوه صغر, F. Sch.

تگتگاز *tèk-tâz*, pour تگ و تگاز, course, recherche, hâte, précipitation, B.

تگتیب a. *taktîb*, ¹⁾ écrire, ²⁾ faire écrire, ³⁾ assembler une troupe de cavalerie.

تگ تیز *touk-tîz* (dans le dialecte de Schirâz), pic-vert (voy. دارب, داربر, سب-زک), F. Sch.

تگتیم a. *taktîm*, ¹⁾ cacher, celer, ²⁾ faire cacher.

تگتیر a. *taksîr*, multiplier, augmenter.

تگتيف a. *taksîf*, ¹⁾ condenser, ²⁾ condensation.

تگکل a. *takahoul*, se mettre du collyre sur les paupières, les cils.

تگکيل a. *takhîl*, enduire avec du collyre.

تگدور a. *takaddour*, ¹⁾ être troublé, ²⁾ trouble, chagrin (تگدور خاطر).

تگ دو *tèk-daw*, pour تگ و دو *tèk ou daw*, course, hâte, précipitation.

تگدیر a. *takdîr*, ¹⁾ troubler, ²⁾ affliger, troubler l'esprit, affliger, faire de la peine, تگدیر خاطر کردن.

تگذیب a. *takzîb*, accuser de mensonge, donner un démenti.

تگدر *tèguèrr*, toile d'araignée (تار عنکبوت), F. Sch.

تگدرار a. *tèkrâr*, ¹⁾ répéter, réitérer, refaire, ²⁾ répétition, de nouveau, une seconde fois, encore une fois.

تگدرگ *tèguèrg*, ¹⁾ grêle (سنکچ و یسنک و), حب, حب المزن a. سنکوک و زاله و یخچه تگدرک باریدن (الغمام, برد, عضوس *tèguèrg bâriden*, grêler.

تگدرگ *tègrèg*, fondement d'un mur, pied du mur (پایه و پی دیور را کویند), B. Q.

تگدریت *Tèkrît* et *Toukrît*, nom d'une ville dans la Mésopotamie, à 30 farsakhs de Bagdâd, entre Mossoul et Bagdâd, B.

تگدریر a. *tèkrîr*, répéter, réitérer.

تگدریم a. *takrîm*, honorer, révéler; honneur, respect, témoignage de vénération, pl. تگدریمات *takrîmât*, honneur, salutations.

تگدریب a. *takrîh*, rendre odieux.

تگدر *tèkèz*, *tèkîj* et *tèkouj*, بفتح اول و ثانى و سکون زای فارسی استخوان و تخم انکور باشد و بضم ثانى و کسر ثانى هم درست است, pepin de la graine de raisin (voy. تگس), B. Q.

تگدر دان *tèkèj-dân* et تگدر دانه *tèkèj-dânè*, ¹⁾ pellicule qui recouvre le pepin de la graine de raisin (پرده که دانه انکور در), ²⁾ pellicule de la graine même du raisin (میان آنست و پوست انکور را نیز می), (کویند), B. Q.

تگدرس *tèkès*, pepin de la graine de raisin (voy. تگسک), B. J.

تگدسب a. *takassoub*, gagner, acquérir, travailler à acquérir.

تگدسور a. *takassour*, être brisé, rompu; se briser, se rompre, se déranger (santé).

تگدسک *tèksèk*, تگدسک *tiksèk* et تگدسل *tèksèl*, (voy. تگس *tèkès*), B. Q.

تگدسب a. *taksîb*, ¹⁾ faire acquérir, ²⁾ gagner.

تگدسیر a. *taksîr*, ¹⁾ briser, rompre, mettre en pièces, ²⁾ changer une pièce de monnaie, en faire de la petite monnaie, ³⁾ faire un pluriel irrégulier; جمع التکسیر a. *djamou 'l-taksîr*, pluriel irrégulier.

تگدسيف a. *taksîf*, couper en plusieurs morceaux.

تکسین *Taksin*, nom d'un célèbre chef et guerrier Touranien.

تکس *tèkèsch* (voy. *tèkès* et *tekej*), pepin de la graine de raisin, B. Q.

تکس *Tèkèsch*, nom d'un roi (نام یکی از), (ملوک و سلاطین است), B. Q.

تکشف *a. takaschschouf*, être dévoilé, révélé, exposé.

تکشف *a. takschif*, ¹⁾ découvrir, montrer, ²⁾ expliquer, exposer, ³⁾ apocalypse, Q. J.

تکشمیشی *t. takschímíschí*, ¹⁾ saluer, ²⁾ offrir des présents, ³⁾ présent, Q. M.

تکفل *a. takaffoul*, se porter garant, prendre sur soi.

تکفیر *a. takfír*, ¹⁾ faire une expiation, کفارة *kéfàrè*, expier une faute, un crime, la rupture d'un vœu, par une pénitence, un jeûne, des aumônes, ²⁾ rendre quelqu'un infidèle, en faire un *kâfir*, mécréant.

تکفیل *a. takfil*, garantir, faire accepter.

تکفین *a. takfin*, ensevelir.

تکلی *tèkil* et *tikil* et F. Sch. *tèkèl*, ¹⁾ belier, ²⁾ jeune-homme (کوسفند شاخ دار جنگی), dont les joues se couvrent d'un premier duvet (پسر سادۀ نو خط), ³⁾ homme sot, stupide, sans manières (مردم ابله و بی), B. Q.

تکل *tèguèl*, bélier, بفتح اول بر وزن حمل, B. Q., حمل, *hamal* ou *haml*, قوج جنگی.

تکلی *tiguil* (کسر کاف), B. Q. (بکسر اول), F. Sch., ¹⁾ beau jeune homme imberbe, ²⁾ pièce, morceau d'étoffe avec lequel on rapièce (پارچه و رقعۀ که بر), ³⁾ جامه پینه کنند, B. Q.

تکتو *tèkeltou*, ¹⁾ petit coussin que l'on met sous la selle du cheval (پون و نومه), ²⁾ moustache, خوی شیر, B. بروت, B.

تکلف *a. takallouf*, ¹⁾ peine, incommodité, ²⁾ cérémonies, façons étudiées; بی تکلف *bi-takallouf*, ou *takallouf ber taraf*, sans cérémonie; pl. *takalloufât*, incommodités, ennuis, cérémonies; *takalloufât-i-rasmî*, cérémonies officielles, d'usage; *takalloufât-i-medjlis*, étiquette.

تکلف *a. taklifa*, entreprise difficile, difficulté, exercice pénible.

تکلم *a. takalloum*, parler, converser, conversation, colloque.

تکله *touklè*, fou, insensé, B.

تکله *Toukla*, nom d'un des princes Atâbeks qui ont régné à Schirâz, B. Q.

تکلیف *a. taklîf*, ¹⁾ offrir, proposer, engager, inviter, exiger, ²⁾ proposition, imposition, exigence, charge, corvée, cérémonie, pl. *takâlîf*.

تکلیل *a. taklîl*, couronner.

تکمار *toukmâr*, *toukmar* et *tègmèr* (تخمار), flèche sans pointe et terminée par une petite boule en bois ou en os, B.

تکمه *tikmè*, ¹⁾ étoffe de soie ou autre brodée avec du fil d'or (التون نل ایله اشلنمش), ²⁾ or pur (زر طلا), F. Sch. *toukmè*, bouton d'habit (کوی گریبان), B. Q. (و امثال آن).

تکمیل *a. takmîl*, achever, finir, perfectionner. *a. takmîn*, mettre en embuscade, dresser des embuscades.

تکن *tèkèn*, arbre fruitier (میوه آغاخ), F. Sch.

تکند *tèkend* et *tikend*, ¹⁾ nid d'oiseau (آشیانه), ²⁾ poulailler (جای مرغ خانگی), B. Q. et d'après F. Sch., *tèkend*, *tikend* et *tèkènid*.

نان) *tékou*, ¹⁾ pain mince au beurre (تک موی درهم), ²⁾ cheveu crépu (تک روغنی و محمد), B. Q.

tèg ou pouy et *tèk ou pouy*, course précipitée, hâte, recherche (تک و دو), B.

(تک تاز), *tèk ou tâz* (voy. تاز), course, hâte, précipitation, diligence; تاز و تک *tèk ou tâz nèmouden*, courir, chercher, B.

tèk ou daw, course rapide, hâte, précipitation (تک و پوی), B.

(تکز), *tèkouj* (voy. تکوز), pepin de la graine du raisin, F. Sch.

takouk, coupe à vin, en or, en argent ou en terre, et représentant la forme d'un animal et plus particulièrement celle d'un lion (تکوک, B. Q., et تکول).

toukouk, ¹⁾ grande salle à manger, (نشانه تیر و هدنی), ²⁾ cible, but (غرفه بزرگ), B. Q., ³⁾ le F. Sch. dit encore, d'après le *Schèrif-nâmèh*, نهان معناسنه در, *nihân*, caché, secret (?). N'est ce pas نشان ou نشانه, *nischân* ou *nischânè*, cible, que l'on doit dire?

tèkoul (voy. تکوک), B. Q.

a. *takavvoun*, être, exister, provenir.

tèkoy (voy. تکو), B.

a. *takwir*, ¹⁾ action de ployer, ²⁾ faire succéder le jour à la nuit, ³⁾ titre de la Soura 81^{ème} appelée aussi *kouvvirat*, a été ployé, سورة التکویر و قبیل کورت, voy. le 1^{er} verset: إذا الشمس کورت *izâ 'sch-schamsou kouvvirat*, lorsque le soleil sera ployé.

a. *takwîn*, ¹⁾ mettre au jour, produire, inventer, ²⁾ création. کتاب التکوین *a. kitâbou 'l-takwîn*, la Génèse.

¹⁾ bouc (بزر و شاک), *tèkè*, ²⁾ bou-

quetin, بزکوهی (voy. دکه), ³⁾ bouc qui conduit le troupeau, ⁴⁾ un volume (یک انج دری و جلد), (جلد دفتر), une peau fine, جلد, de buffle, que l'on fait sécher, pour la brûler, پاچک, B.

tèguè, cordon qui serre le caleçon autour de la taille, t. اوجقور, F. Sch. (voy. بند شلوار, تک).

¹⁾ bouchée, morceau, *tikè*, ²⁾ morceau en général (پاره), on dit: فلان چیز را تکه تکه کرد یعنی پاره پاره ساخت, *foulân tchîz-râ tikè tikè kerd ya eni pâre pâre sâkht*, il a mis cette chose en morceaux, en pièces, B. Q.

(بند شلوار, تکه), *tikkè* (voy. تگه), F. Sch.

(تکمار et تکمار), *toukè*, ¹⁾ flèche sans fer et terminée par une petite boule en bois ou en os, ²⁾ colline, élévation (پشته و بلندی), B. Q. et F. Sch.

a. *takahhoun*, prédire, présager, prédiction, divination.

tèkiden, courir ça et là, se hâter, B.

(تکز), *tèguîz* (voy. تکوز), pepin de raisin, B. *tèkîsè*, bissac que l'on met sur le cheval (خروج), F.

¹⁾ nom d'un roi, ²⁾ inférieur, *Tèkin*, ³⁾ pepin de raisin (زیرین), B. et *tèkîz*, B.

tèguîn, B. Q., et *tèkin*, F. Sch., (شجاع و دلور), ¹⁾ courageux, valeureux, ²⁾ maîtresse de maison, épouse, زن مرد, خاتون, t.

(نام), *Tiguîn*, ¹⁾ nom d'un athlète (آتش), B. Q. ²⁾ feu, (پهلوانی است).

a. *tèkiyè*, appui, lieu de repos, coussin, toute chose sur laquelle on peut s'appuyer,

habitation, demeure des Dervishes, des Schèikhs (جای درویشان و محل مشائخ), B.F.;
 تکیه زدن و کردن و نمودن *tekiyè zèden ou kerdèn ou nèmouden*, s'appuyer sur..., se fier, mettre sa confiance en..., تکیه مسیحی *tekiyè-i-masîhî*, monastère des chrétiens, J.
 تکیه دار *tekiyè-dâr*, dervische, moine; تکیه گاه *tekiyè-gâh*, lieu de repos, endroit où l'on peut s'appuyer (طیانه جوتف بردر), F. Sch. تکیه کلام *tekiyè-kelâm* (voy. حرف بار کیر *tekiyè-nischîn* (voy. تکیه دار)).
 تل *tèl*, ¹⁾ monticule, colline élevée (کوه), ²⁾ tas, monceau (پست و پشته بلند شرچیزی که بر روی هم ریخته خرمن کرده), ³⁾ *met.* jeune homme imberbe (کنانه از پسر مرد مزلق و مضخم) et gras, B.
 تل باشر *a. tell*, pl. تلال *tilâl*, colline; تل باشر *tell-i-Bâschir* (voy. باشر), nom d'une forteresse à deux journées au Nord d'Alep, B. Q.; تل بلخ *tell-i-Balkh*, la colline de Balkh, village près de Balkh, nommé aussi تل, J.; تل خالید *tell-i-Khâlid*, nom d'une forteresse, R. J.; تل سلطان *tell-i-Soultân*, nom d'un endroit à une journée d'Alep, B.; تل صافیة *tell-i-sâfiya*, nom d'une forteresse dans la Palestine (حصنی است) (از اعمال عیسی), B. Q. تل کيسان *tell-i-kîsân*, nom d'un endroit sur les côtes de la Syrie, B. Q. (موضعی است از سواحل شام); تل المکالی *tell-el-makhâlî*, ¹⁾ nom d'une localité située dans le Khouzistân, ²⁾ colline près de Serramenrà, J.
 تل *tèlâ*, pauvre, mendiant (درویش و کدوا): F. Sch.
 تلاب *tilâb*, liquide répandu (eau, vin, etc.), F. Sch. (voy. تلاب, lac).

تلابانیدن *tilâbâniden*, forme trans. de تلابیدن, C.
 تلابه *tèlâbe*, forme fautive (voy. تلابه, طلاب).
 تلابیدن *tèlâbiden*, rendre un son aigu, glousser (چکومق و دیکمک), F. Sch.
 تلاتوف *talâtouf*, F. Sch., et تلاتوف, B. Q., ¹⁾ bruit, cri (شور و غوغا), ²⁾ homme sale, mal propre et dégoutant, B. Q.
 تلاج *talâdj* et تیلادج, bruit, cri, tumulte (بانگ), B. Q. (و مشغله و شور و غوغا و غلغله).
 تلاحق *a. talâhouq*, suivre immédiatement.
 تلال *Talâd*, nom d'une grande ville près de la Chine شهر چینہ قریب بر معظم شهرک), F. Sch.
 تالاس *Talâs*, nom d'une ville dans le Turkestân, B.
 تلاش *t. télâsch*, ¹⁾ pour تلاش (voy. ce mot), ²⁾ recherche; تلاش کردن *tèlâsch kerdèn*, chercher, F.
 تلاش *talâsch* et تالاشی *talâschî*, disparition, dispersion, طاعیلوب پراکنده و ویریشان, F. Sch.
 تلاشان *Talâschân*, nom d'une grande prairie à Ispâhân نام مرغزاری است بزرگ در صفهان), B. Q.
 تالاشیدن *talâschîden*, ¹⁾ être dispersé (طاعلق), F. Sch., ²⁾ pérorer, ³⁾ chercher, R. J.
 تلاطم *a. talâtoum*, choc, agitation; تلاطم امواج *talâtoum-i-amvâdj*, l'agitation des flots, le choc des vagues.
 تلافی *a. télâfi*, ¹⁾ chercher d'obtenir, d'atteindre, de réparer, ²⁾ compensation, dédommagement, réparation.
 تلافتون *tèlâfoutoun*, orgueilleux, plein d'amour propre (معجب و متکبر یعنی خود), F. Sch. (ببین و خود پسند).

تلاق a. *talâq* (prop. تلاق *talâqî*), rencontre.
 آن كوشش زبانتی (تلاق *tilâq*, ¹) clitoris
 (۲) le (را كويند كه در میان فرج زنان است
 و بمعنی پلجه تنبان و) (شلوار هم آمده است
 B. Q.)
 تلاق a. *talâqi*, se rencontrer; rencontre, ren-
 contre dans une bataille; يوم التلاق a.
yanm ou-'l-talâqi (le jour du rencontre),
 met. le jour du dernier jugement.
 تلا تلا *têlâlâ*, vibration de la voix, son (نقش
 B. Q.), (و صوت خوانندگی و كويندگی را كويند
 ا. *talâmiçê* et تلاميد *talâmiç*, pl. de
 تلاميذ *talmiç*, écoliers, disciples, élèves.
 تالانج *talândj* et تالانج *talândj* (voy. تالاج), bruit,
 cri, tumulte, B. Q.
 تلاوة a. *talâvêr*, ¹) lecture, méditation, ²) lire
 à haute voix, psalmodier.
 تالويدن *talâviden* et تيلويدن *tilâviden*, émaner,
 suinter, couler goutte à goutte, تراويدن,
 F. Sch.
 تالايه *talâya*, pour تالايه *talâya*, avant-
 garde, garde avancée, éclaireurs, F.
 تالابس a. *talabbous*, s'habiller, se vêtir.
 تالبيس a. *talbîs*, ¹) action de revêtir, de dé-
 guiser, ²) fraude, fourberie, fausseté, ruse;
 تالبيس ابلبيس *talbîs-i-iblis*, ruse diabo-
 lique; تالبيس كردن *talbîs kerden*, falsifier,
 corrompre.
 تالتك *taltak*, moule d'orfèvre (تبنك), F.
 تالشم a. *talassoum*, ¹) se couvrir la bouche
 avec le voile appelé لنام *lisâm* (femme),
 بتلشم ²) appliquer sur sa bouche, baiser, بتلشم
 بساط مكرمت مناط سلطاني سرفراز كرديد
*be-talassoum-i-bisât-i-makramèt-i-ma-
 nât-i-soultânî ser-afraz guerdîd*, il eut
 l'honneur de baiser le tapis du Sultan.
 تالجد *taldj*, ¹) nom d'une herbe, ²) trou ou
 nid de scorpion (سوراخ عقرب), F. Sch.

تالجميم a. *taldjîm*, brider, mettre la bride,
 لجام *lidjâm*.
 تلخز a. *talahhouz*, sentir l'eau venir à la
 bouche (par l'effet d'un désir, ou pour
 avoir mangé quelque chose d'acide).
 تلخظ a. *talahhouz*, affliction, peine.
 تالختي a. *talahhi*, nouer le turban autour
 de la tête en faisant passer sous le menton
 le bout qui se rejette sur l'épaule, opp. à
 افتعاط, S.
 تلخ *talkh*, ¹) amer (opp. de شيرين), F. Sch.,
²) met. les amertumes, les misères de la
 vie; بتلخ و ترش رضا دادن *bê-talkh ou
 toursch riçâ dâden*, se soumettre avec ré-
 signation à la pauvreté, aux misères, aux
 douleurs, aux privations de la vie (كنايه
 از راضی شدن بممكنات و مشقت و قسمت
 رزق از قليل و كثير و قناعت و سيري و
 كرسنگي و فقر و فاق و سختي و نرمي روزگار
 باشد), B. Q.
 تالخا *talkhâ*, ¹) grain parched and pounded,
 and then mixed up into a paste with water,
²) the gallbladder, ش.ه., vessie du fiel, J.
 تالخاب *talkh-âb*, eau amère, eau salée, M.
 تلخ ارتيج *talkh-artîdj*, braise, charbon ar-
 dent, B. Q.
 تلخ بار *talkh-bâr*, fruit sauvage, qui n'est
 pas bon à manger, F. Sch.
 تلخ جكوك *talkh-djèkouk*, espèce de chicorée
 sauvage (نام كاسني صكراني است), de là
 l'a. طرخشقوق, en a. بعضيد, B. Q. (voy.
 تلخ جوك).
 تلخ جوان *talkh-djèvân*, ¹) poison mortel
 (موت و موت), B. (موت و موت), B.
 تلخ حوك *talkh-djouk*, espèce de chicorée
 sauvage (voy. تلخ جوك), B.
 تلخ خو *talkh-khou*, qui a un mauvais ca-
 ractère, J.

تلخ خوان *talkh-khân*, fiel, bile, زهره, B. Q.
 تلخ دان *talkh-dânè*, ivraie, R. J.
 تلخ رو *talkh-rou*, morose, triste, chagrin, J.
 تلخ عیش *talkh-عaysch*, qui a une existence amère, malheureuse, B. Q.
 تلخک *talkhak*, ¹⁾ un peu amer (dim. de تلخ *talkh*), ²⁾ nom d'une plante très-amère d'après les uns, la coloquinte amère (خربزه تلخ), en a. حنظل *hanzal*, et قناب *qasâou 'n-ni'ع. im*, et d'après d'autres, la chicorée (کاسنی), ³⁾ nom d'un des mignons du Sultân Mahmoud le Ghaznèvide, B.
 تلخ کام *talkh-kâm*, ¹⁾ qui a un gout amer dans la bouche, ²⁾ désappointé, J.
 تلخ گو *talkh-gou*, qui a des paroles amères, R.
 تلخ مزاج *talkh-mizâdj*, morose, hargneux, qui a un mauvais caractère, تلخ خو, J.
 تلخناک *talkh-nâk*, amer, J.
 تلخ و ترش *talkh ou toursch* (amer et acide, aigre), met. les misères de la vie humaine (کنای از محنت و مشقت دنیا است), B. Q.
 تلخه *talkha*, goût amer, F.
 تلخی *talkhî*, ¹⁾ amertume, R. J., ²⁾ chicorée (کاسنی), B. Q.
 تلخیص a. *talkhîs*, ¹⁾ exposition, exposer, ²⁾ rapport fait par un ministre au souverain.
 تلخینه *talkhînè*, pour ترخوانه (voy. ترخوانه), F.
 تُلد *tould*, enflé, gonflé (یومری نند هرنه), F. Sch.
 تَلدُذ a. *talaẓrouz*, trouver goût, prendre plaisir.
 تَلز *telez*, pour تَلز *tèkèz*, F.
 تلسک *tilisk*, B. et تلسک *tilisg*, F. Sch., petite grappe de raisin collée ou attachée à une grande grappe, B.

تَلَطَّف a. *talattouf*, caresse, douce flatterie, faveur, pl. تَلَطُّفَات *talattoufât*, grâces, faveurs.
 تَلَطُّفًا a. *talattoufân*, par faveur.
 تَلَطِّيف a. *taltif*, ¹⁾ caresser, consoler, ²⁾ rendre élégant, délicat.
 تَلْعَاب a. *tal'عاب*, jeu, divertissement.
 تَلْعَب a. *tala'عرب*, jouer.
 تَلْعِين a. *tal'عین*, ¹⁾ punir, infliger une peine, tourmenter, ²⁾ maudire.
 تَلْف a. *talaf*, ¹⁾ perte, ruine, destruction, dilapidation, ²⁾ périr (تلف شدن), ³⁾ تلف کردن *talaf kerdèn*, perdre, ruiner, dilapider.
 تَلْفِ تُلْف *toulf*, pesanteur, malaise que l'on sent quand on a mangé beaucoup de raisin, B., H. Q.
 تَلْفُظُظ a. *talaffouẓ*, prononciation; تَلْفُظُظ کردن *talaffouẓ kerdèn*, prononcer, articuler, préférer.
 تَلْفَاغَر *talafgâr*, prodigue, J.
 تَلْفَان *talfan*, boue, fange, قوره بالچق, لای, F.
 تَلْفَمُوم a. *talaffoum*, se couvrir le nez et la bouche avec le *lifâm* (لِفَام).
 تَلْفِيف a. *talfif*, rouler, envelopper.
 تَلْفِيق a. *talfiq*, recueillir, réunir, rassembler.
 تَلْقَا a. *talqâ*, rencontre.
 تَلْقَى a. *talaqqî*, ¹⁾ rencontrer, ²⁾ apprendre, ³⁾ accueillir.
 تَلْقِيب a. *talqîb*, donner un surnom (لقب).
 تَلْقِيم a. *talqîm*, faire prendre à quelqu'un une bouchée d'aliment.
 تَلْقِين a. *talqîn*, enseigner, faire entendre, informer.
 تَلَك *tèlek*, ¹⁾ quelqu'un dont les moustaches sont longues et épaisses, et selon d'autres, dont les poils des moustaches sont tombés, کسی را که سبالتش بسیار

کنده و پر باشد و در حای دیگر سبلیت بر
B. Q., ²⁾ cible, ³⁾ B. Q., ²⁾ but, نشانه تمر, F. Sch.

تلك *talk*, a. ¹⁾ طلق, ²⁾ talc (pierre transpa-
rente, incombustible et par feuille, dans
la pierre à plâtre و ورق, ³⁾ espèce
d'étoffe en soie, نوعی از قماش, B. Q.,
³⁾ espèce d'étoffe très fine que l'on fabri-
que dans l'Inde دیار هندده اشلنوب بر
تلح (voy. تلح), F. Sch., ⁴⁾ (نوع لطیف قماشدر
talkh, amer).

تلك *tilèk*, ¹⁾ vêtement à manches courtes
et ouvert par devant جامه پیش و از آستین
درخت سیب (کوته), ²⁾ پوممر
زرور, ou néflier, appelé en a. *zougrour*
et *zou selàs* ذو ثلاث حبات
hubbat, aux trois graines, dans le dialecte
de Schirâz, کیمیل *kijal*, et dans le dialecte
de Khorassân, *calaf-i-schirân*, علف شیران,
B., شرفاح البری, a. شرزک, علف خرس,
شکوة الدب.

تلك *tilk*, gingembre frais (تازه),
B. Q.

تلك *toulk*, fève, لوبیا, B.

تلامنه و تلامین *talâmîz*, pl. تلامیند
talâmîzè, disciple, élève, écolier.

تلمندة *tèlèndè* (voy. تمندة et تمندة), B.

تلنک *telnèk* (voy. تلتنک *teltèk*), B.

تلنک *telnèk*, nom d'un fruit qui ressemble
à la pêche (میوه شود شبیه بشفتالی), B. Q.
(تالانہ et تالانک).

تلنگ *tiling*, ¹⁾ frapper des doigts le tam-
bour de basque et autres instrument sem-
bable زدن انگشت باشد بر دی و دائره و
petite grappe de raisin ²⁾ (امثال آن)
qui tient à une grosse grappe (voy.
تلسک), B.

تلنگ *Tilèng*, Telinga, province du Dekhan,

B. Q. (N. B. Le royaume de Telinga,
ancien état de l'Inde, contenait les pro-
vinces des Circars du Nord, de Haidar-
Abâd, de Balaghat, de Karnate. La langue
Telinga se parle encore entre Gandjam
et Palikate (*Dictionn. de Géogr.*).

تلنگ *toulang*, ¹⁾ besoin, nécessité, ²⁾ pen-
chant, désir, prière, B. Q. (حاجت و ضروری
(و میل و خواهش و نیاز و آرزو باشد).

تلنگی *toulanguî* et *talanguî*, solliciteur, qui
désire (نیازمند و خواهش کننده و گدا)
B. (باین معنی بر وزن خدنگ هم آمده است
B. ترنگبین *tèlengoubîn*, pour تلنگبین

میان ¹⁾ تلنگی, *toulngui*, abr. de تلنگی
²⁾ parties naturelles (یاچه
chez la femme, ³⁾ *met.* jeune homme im-
berbe, gras, gentil, sans peur, dégourdi et
vagabond (کنایه از پسر امرود و ضعیف و
مترش و بی باک و خونى و تونى), B. Q.

تلنگی *touloungui*, pauvre, mendiant (معنی
(خواهنده دلنجی که عربیده سائل دیرلر
F. Sch.

تلنه *toulna*, manque, besoin, nécessité, de-
mande (voy. تلنگ *toulang*), B.

تلو *tèlou*, épine, en général (خار), B.

تلر *toulou*, ¹⁾ partie de la flèche où est fixé
le fer, B. Q., ²⁾ le milieu de la flèche,
jusqu'aux plumes (مابین نیز یعنی بلکه)
(و ارنجه دیرلر), F. Sch.

تلوازه *talvâza*, maison en bois, B.

تلواسه *tèlvâsè*, ¹⁾ trouble, inquiétude, cha-
grin, tristesse (voy. تلس et تلواسه et
(میل بچیزی داشتن), ²⁾ envie, désir (تلوسه),
B. Q., F. Sch.

تلواسه *talvâsè*, ¹⁾ bouton de fleur (غنچه)
(خرمن چاچی), ²⁾ tas de blé battu (شکوفه),
F. Sch.

تلوت *a. talavvous*, être souillé, être sali.

تلوسه *talvasa*, abr. de تلواسه, trouble, inquiétude, tristesse, F.

تلوسه *talawsa*, ¹⁾ membrane qui recouvre la grappe de la datté, et la datté même (غلاف خوشه خرما و غلاف دانۀ خرما را), ²⁾ hâche de charpentier (نیش), (درودگری), B. Q.

تلوسه *toulousa* et *talousa*, ¹⁾ gaïne, fourreau (غلاف), B. Q., ²⁾ خرمانك اولی یعنی ²⁾ هموز او لمامش مشکلاتده و هی مبادی الطلع (مسطودردر), les moissons encore non mûres, F. Sch.

تلوط *a. talavvout*, sodomie.

تلوك *talouk*, ¹⁾ cible, but (نشانۀ تیرو هدفی), ²⁾ (voy. توك), coupe à vin représentant la forme d'un animal, B. Q.

تلوم *a. talavvoum*, attendre, différer.

تلون *a. talavvoun*, être coloré, changer de couleur; changement de couleur; changement, versalité, pl. تلونات *talavvounât*, changements, mutations, vicissitudes.

تلون طبع *talavvoun-i-tab'ec*, versalité du caractère.

تلومه *talvama*, bouton de fleur, en général (شکوفه غنچه‌سنه دیرلر عمومًا), F. Sch.

تلونه *talounè*, fleur (شکوفه و بهاردرخت), B. Q.

تلویم *a. talvîm*, reprocher, blâmer.

تلوین *a. talvîn*, ¹⁾ colorer, ²⁾ changer.

تل *tèlè*, ¹⁾ piège, lacet (بالان), ²⁾ endroit où l'on attache le bétail, ³⁾ fer à repasser (اوتوی که برجامه و امتال آن کشند), B. Q. F. Sch., ⁴⁾ degré d'un escalier, d'une échelle (ایکنه لك), ⁵⁾ étui à aiguilles (پایۀ نردبان), ⁶⁾ petit sac en toile dans lequel les tailleurs mettent leur dés, leur fil, leur craie, etc. (اول کیسه در که), بوکسوک و تباشیر و ابریشم قورلر و هو

⁷⁾ pierre à aiguiser (فسان یعنی بلکوطاشی), ⁸⁾ boucherie, abattoir (مسلخ), ⁹⁾ le membre viril (ذکر), F. Sch.

طلا *or* (طلا), ¹⁾ (بکسر اول برون چلد), *tillè* (طوزاق), ²⁾ degré d'un escalier, d'une échelle (و زیند پایه, پایۀ نردبان), B. Q. F. Sch., ¹⁾ piège, lacet (طوزاق), ²⁾ or (زر طلا), or pur. (voy. [1] تلّه), *a. talahhoub*, action de s'enflammer; inflammation.

تلهف *a. talahhouf*, tristesse, anxiété, gémissement.

تلهیب *a. talhîb*, faire flamber le feu.

تلی *tèlî*, ¹⁾ buisson qui porte des mûres sauvages (بوکورتلن دکنی دید کلری اوت), ²⁾ pauvre, درویش و فقیر, ³⁾ selon quelques uns. Petit sac où les tailleurs mettent leur aiguilles, leur fil, F. Sch.

تلی *tîlî* (بکسر اول و ثالث مجهول), or (طلا), B.

تلی *touli*, ¹⁾ instrument du barbier, du chirurgien, ²⁾ boîte ou étui dans lesquels il tiens ses instruments (دست افزار و دست), ³⁾ petit sac dans lequel les tailleurs mettent leur dé, leur fil et leurs aiguilles, کیسه که خیطان سوزن و ابریشم و انگشتوانه دران نهند, B. Q.

تلیان *Tilyân*, bourg près de Merv, Y.

تلیبار *tèlibâr*, construction en bois où l'on élève les vers à soie, magnanière, B.

تلیسه *tèlîse* (voy. تکلیسه), bissac que l'on met sur le cheval, F.

تلیمان *Tèlimân*, nom d'un athlète (Pehlè-vân), Iranien, selon les uns, Touranien, selon d'autres, الله اعلم, B. Q.

تلیوار *tèlivâr*, pour تلیبار (voy. ce mot), B.

تَلِيْبِيْن a. *taly'in*, adoucir, amollir.

تَم *tam*, ¹⁾ cataracte, maladie de l'œil (a. غشاوة, B. Q., سَيْل F. Sch.), ²⁾ en général, voile, F. Sch. (هر نسنه نك بردهسى عمومأ).

تَم *tim* et تَمْتَم *timtim*, sumac (سِمَات), ou vinaigrier, arbrisseau à fleur en épi, rosacée; son fruit s'emploie dans les mets, F. Sch. (voy. تَمْتَم).

تَم *toum*, espèce de fer de flèche plat et large en usage dans le Turkestân (بر نوع بصى), (اوق دمردى در اكثر تر كستانده فوللورلر, F. Sch.

تَم a. *tamma*, il est fini. Ce verbe, pris substantivement, signifie fin; تَمَّ الْكِتَابَ بَعُونَ, a. *tamma-'l-kitâb bi-bawni 'l-maliki 'l-vahhâb*, fin du livre (le livre est fini) par l'assistance du Souverain, distributeur des dons.

تَم a. *tamm*, *timm* et *toumm*, accomplissement, complément, fin.

تَمَائِل a. *tamâsoul*, ¹⁾ être convalescent, ²⁾ être égal, pareil l'un à l'autre.

تَمَائِيل a. *tamâsîl*, pl. de تَمَائِيل *timsâl*, figures, portraits, images, effigies.

تَمَاج *têmâdj*, maroquin, سَكْتِيَان *sakhtiyân*, F. Sch.

تَمَاج *toumâdj*, bourse longue fait avec un morceau d'étoffe cousu, ou tissé exprés, B.

تَمَاجِد a. *tamâdjoud*, disputer de gloire entre soi.

تَمَاجِمِيشِي *tamâdjâmîschî*, altercation, dispute, prétension.

تَمَآخِرَه *tamâkhara* et تَمَآخِرَه *tamâkhra*, plaisanterie, badinage, jeu, chose ridicule (هزل و مزاح و مسخركى و ظرافت), B. Q.

تَمَار *Temâr*, ville située dans les montagnes du Tabaristân, du côté du Khorassân, Y.

تَمَادِي a. *tamâdî*, persévérer.

تَمَارِيْخ *tamârikkh*, B. et *tamârroukh*, H. Q., bonne espèce d'herbe (كَبَاء نِك).

تَمَارِيْض a. *tamârrouz*, simuler une maladie, faire le malade.

تَمَاشَا a. *tamâschâ* (pour تَمَاشِي ¹⁾ se promener, pour se récréer, assister à un spectacle, ²⁾ contempler, ³⁾ amusement, spectacle, représentation; تَمَاشَا بِي *tamâschâ-bîn*, qui aime s'amuser, à flâner.

تَمَاشَا خَانَه *tamâschâ-khânè*, théâtre.

تَمَاشَا كَاه *tamâschâ-gâh*, lieu de spectacle, théâtre.

تَمَاشَا كَرِي *tamâschâ-guèrî*, habitude, action, vie de flâneur.

تَمَاشَا ئِي *tamâschâyî*, H. Q., ¹⁾ spectateur, ²⁾ action de contempler (بمعنى تَمَاشَا), (كُنندِه و تَمَاشَا هستى آمده).

تَمَاعِيْجِه *toumâgha* (voy. دَمَاعِيْجِه *doumâgha*).

تَمَائِلُك a. *tamâlouk*, ¹⁾ se contenir, se posséder, être maître de soi, ²⁾ pouvoir.

تَمَام a. *tamâm*, ¹⁾ complément, fin, ²⁾ entier, achevé, fini, complet, ³⁾ totalité, ⁴⁾ entièrement, tout à fait; تَمَام شَدَن *temâm-schouden*, ⁵⁾ être fini, terminé, ⁶⁾ met. mourir; تَمَام كَرَدَن *têmâm-kerden*, ⁷⁾ finir, achever, terminer, ⁸⁾ met. tuer.

تَمَامًا a. *tamâmân*, entièrement (بِتَمَامِه), totalement, intégralement.

تَمَامَتِه a. *tamâmèt*, complément, achèvement, fin.

تَمَامِ عِيَار *tamâm-ejâr*, qui a le poids, la qualité, le titre voulus par la loi, de bon aloi.

تَمَامِي *tamâmi*, perfection, accomplissement, totalité.

تَمَان *toumân* (voy. تَمَان), dix mille.

تَمَارَتِ a. *tamâvout*, simuler, faire le mort.

تَمَاهِيْجِه *tamâhtcha*, viande tendre et bien

كوشت نرم و نزار و پختن مهراً را) cuite (کویند), B. Q.

تمایل a. *tamâyroul*, inflexion, courbure.

تمتّع a. *tamâttouع*, ¹⁾ tirer profit, jouir, ²⁾ jouissance.

تمتم *timtim* (voy. نم), sumac.

تمتم *toumtoum* (voy. قطاس et پُرچم), queue du bœuf des montagnes (دُم گا و کوهی), que les militaires suspendent au cou de leurs chevaux, au bout de leurs lances et de leurs drapeaux, B. Q.

تمتنن a. *tamattoun*, être ferme, solide.

تمتيع a. *tamtîع*, ¹⁾ faire profiter, faire jouir, ²⁾ prolonger, étendre.

تمثال a. *tamsâl*, modèle, exemple, comparaison, similitude, parabole.

تمثال a. *timsâl*, image, effigie, ressemblance, figure, portrait; تمثال همایین et تمثال مبارك *timsâl-i-houmâyoun* et *timsâl-i-moubârèk*, le portrait de sa Majesté; pl. تمائیل *tamâsîl*.

تمثل a. *tamassoul*, ¹⁾ être imité, ²⁾ s'assimiler, à un autre, se faire voir en apparence.

تمثیل a. *tamsîl*, ¹⁾ comparer, assimiler, ²⁾ comparaison, parabole, allégorie, exemple, similitude; pl. تمثیلات *tamsîlât*.

تمتجه *temtchê* (voy. تنچه *tentchê*), sac ou l'on mets les provisions de bouche.

تمجید a. *tamdjîd*, action de glorifier Dieu, glorification.

تمجیس a. *tamdjîs*, convertir à la religion des Mages, des adorateurs du feu.

تمحیص a. *tamhîs*, ¹⁾ éprouver, faire l'expérience, confirmer par l'expérience, ²⁾ choisir.

تمکھینا *tamkhîsâ*, ¹⁾ nom d'un des sept Compagnons de la caverne (c.-à-d. des sept

dormants), dans la caverne près d'Ephèse, نام یکی از اصحاب کھف. C'est je crois le nom du 1^{er}, بملکھا *yemlîkhâ*, Malchus (voy. leur nom au mot کھف), ²⁾ nom d'une prière que l'on récite dans le cas de nécessité, de danger, B. Q., (d'après F. Sch. تمسیخا, voy. تمحیسا).

تمتّع a. *tamaddouh*, se vanter.

تمدد a. *tamaddoud*, ¹⁾ être étendu, ²⁾ s'étendre en allongeant les membres.

تمده *temdê*, ¹⁾ bègue, qui béguie, balbutie en parlant, ne prononce pas distinctement (voy. تمندہ), کج زبانرا کویند یعنی, شخھی که در حرف زدن زبانش خوب نکردد, B. Q.

تمدیج a. *tamdîh*, louer à l'excès.

تمدین a. *tamdîn*, ¹⁾ construire (des villes), ²⁾ fixer, établir dans un endroit.

تمر *tamr* et *timr*, tache blanche dans l'œil; maladie de l'œil appelée encore آب مروارید (voy. ce mot).

تمر a. *tamr*, datte sèche (pl. تمران *toumrân*); تمر الهندی *tamrou'l-hind* et تمر هندی *tamr-i-hindî*, tamarin.

تمر hind. *timr*, obscurité (تاریکی), B.

تمر t. *timour*, fer, B. Q.

تمرّد a. *tamarroud*, opiniâtreté, désobéissance.

تمرّض a. *tamarrouz*, devenir malade, faible.

تمر قزاق t. *tèmir qazak* et *tèmour qazak*, la parole de Dieu, c.-à-d. le Qorân glorieux, کلام خدا قران مجید را کویند, B.Q.; mot turc; دمر قازق *dèmir qâziq*, pièce de fer, ou clou de fer; nom que les Kirghizes donnent à l'étoile polaire.

تمریر a. *tamrîr*, rendre amer.

تمزدن *temzèden*, اېسم اولمق خاموش شدن, se taire, garder le silence, F. Sch. (voy. دم زدن et تن زدن).

تمزه *tamže*, les haut du toit de la maison (بالای سقف خانه), B. Q.

تمسح a. p. *tèmsäh*, pl. *tamäsih*, crocodile (نپنک), B. Q.

تمسح a. *tamässouh*, ¹⁾ passer le deux mains mouillées par dessus les bottes, sur les pieds depuis le bout des doigts jusqu'au dessus de la cheville du pied (dans l'ablution), ²⁾ frotter une chose contre une autre.

تمسح a. *tamassoukh*, être métamorphosé.

تمسخر a. *tamaskhour*, ridicule, bouffonnerie (مسخره), J.

تمسك a. *tamassouk*, ¹⁾ prendre, tenir, ²⁾ obligation, billet obligatoire, acte authentique et obligatoire, reçu; pl. *tamas-soukât*, obligations, titres quittances.

تمسيح a. *tamsih*, passer la main sur un objet.

تمسكها *tamsikhâ*, nom d'une prière (voy. تمسكها), B.

تمسيك a. *tamsik*, tenir ferme.

تمشيية a. *tamshiyyet*, faire marcher, faire avancer (une affaire).

تمسح a. *tamaschschouç*, se purifier après une évacuation (voy. استنجاء, استنجاء).

تمشيية *temschiyè*, F. Sch., pour همیشه.

تمصص a. *tamassous*, sucer (مکیدن).

تمضمض a. *tamazmouz*, se rincer la bouche (dans l'ablution).

تمطى a. *tamattâ*, s'étirer, étendre les bras en baillant, O.

تمغا t. p. *tamghâ*, ¹⁾ marque, empreinte, contrôle, poinçon pour les pièces d'argenterie, coin pour les pièces de monnaie, ²⁾ marque imprimée aux animaux avec un fer chaud, F. Sch., ³⁾ griffe pour mettre l'empreinte d'un nom, ⁴⁾ diplôme

du souverain (آل تمغا), ⁵⁾ péage, impôt sur les voyageurs (باچی که از متروددین), ⁶⁾ sceau de bois pour la porte d'un magasin de blé (مهری که از چوب), B. Q.

⁷⁾ impôt, droit de passage, sur les marchandises, F. Sch. (باچ معناسنه در که), (یولرده و دریند لرده که کن یولردن الوردن).

تمفوز *tamfouz*, ¹⁾ le contour de la bouche, ²⁾ bec d'oiseau (پیرامن دهان و منقار مرغان), B. Q. (تتمفوز و بتفوز باشد).

تمسك a. *tamakkouk*, sucer (la moelle d'un os).

تمسك a. *tamakkoun*, ¹⁾ se fixer, s'établir, fixer son domicile, ²⁾ devenir puissant.

تمسك a. *tamkîn*, ¹⁾ établir, donner consistance, ²⁾ faire résider, ³⁾ autorité, pouvoir, puissance, majesté, dignité; كردون تمكين *guerdoun-tamkîn*, élevé comme le ciel en dignité.

تملاق a. *timillâq*, démonstration d'amitié, caresse, flatterie.

تملح a. *tamallouh*, approuver, trouver bien, dire: مليح مليح a. *malih-malih*, bien! bien! soit, soit.

تملق a. *tamallouq*, caresse, flatterie.

تملك a. *tamallouk*, prendre possession, s'emparer, réduire sous son obéissance, régner.

تملو a. *tamallou'*, ¹⁾ être plein, ²⁾ être rassasié.

تملول *tamloul*, plante sauvage, qui ressemble à l'épinard, et appelée برفست *barghast*, dans le Khorassân, et en ا. قنا بری, (برفست), B.

تملى a. *tamalli*, longue patience, longanimité.

تمليت *tamlît*, ¹⁾ petit paquet que l'on place

sur la grande charge; ou bien que l'on place sur le dos du cheval et sur lequel on s'assied (خنود), ²⁾ moitié de la charge d'une bête de somme (يك لنك بار, voy. تنبلود et تنبليت).

تملیح a. *tamlīh*, saler, met. donner du sel à une chose; la rendre agréable.

تملیک a. *tamlīk*, ¹⁾ mise en possession, don en propriété héréditaire, ²⁾ possession.

تملیکی a. *tamlīkiyy*, donné en possession, héréditaire, privé, spécial, J.

تملیکیته a. *tamlīkiyyèt*, hérédité, droit de succession, J.

تامن *taman*, brouillard (تزم) en a. ضباب, B. Q.

تومان *touman* et تومان *toumân*, ¹⁾ tomân, monnaie d'or de Perse qui vaut dix *sâhib-qarân* (صاحبقران), environ 3 roubles arg. ou dix mille *dinârs*, دينار, B. (le dinâr en Perse est une monnaie fictive). on dit: « mille *dinâr* » (هزاردینار) pour dire « un *sâhibqarân* » (voy. صاحبقران), ²⁾ en général, dix mille (voy. تومان *toumân*).

تمنا a. *tamannâ* (pour تمنی), vœu, désir, prière; تمننا کردن *tamannâ kerdèn*, prier, supplier; تمنناي دل *tamannây-i-dil*, désir du cœur.

تمندہ *tèmendè*, ¹⁾ bègue (voy. نلندہ et نلندہ, en a. أَلْكَن), شخصی است که در اثنای حرف. أَلْكَن, ²⁾ quelqu'un qui ne peut prononcer bien que la lettre F., شخصی است که خوب تکلم نتواند کرد و بعد از مخرج یا هیچ يك از مخارج او درست (نباشد), ³⁾ d'après d'autres au contraire, on appelle *temendè* quelqu'un qui ne peut prononcer la lettre F., et que l'on appelle en a. *fîfî* (و بعضی بر عکس آن گفته اند)

یعنی در کفدن حرف فا عاجز باشد و اورا (بعربی فاء فاء خوانند), B. Q.

تمنع a. *tamannou*, ¹⁾ être empêché, défendu, ²⁾ être inaccessible, ³⁾ être fort, ⁴⁾ s'abstenir.

تمنک *temnèk*, ¹⁾ force, puissance; s'efforcer (²⁾ نفله (زور آوردن یعنی کوچ و قوت) زعرور (الچکه عربیده زعرور دبرلر) en a. زعرور *zoucrour*, F.

تمنگ *tèming*, *timing* et تمیک *temîk*, plante rouge et d'un goût acide (نباتی باشد سرخ) (رنک و ترش طعم), B. Q., épine-vinette et son fruit).

تمنن a. *tamannoun*, ¹⁾ débilitier, affaiblir, ²⁾ lasser, fatiguer.

تمنی a. *tamannâ* et *tamannî*, désir, prière.

تمنیته a. *tamniyyèt*, ¹⁾ faire désirer, ²⁾ donner le choix, ³⁾ remplir d'espoir.

تمنیع a. *tamni*, arrêter, retenir, refuser.

تموج a. *tamavvoudj*, ¹⁾ agitation des flots, des vagues de la mer, ²⁾ s'agiter, bouilloner.

تامودان *Tamoudân*, les Turcs (تورکان), B. Q., les Touraniens (تورانیان), et le Touran (توران).

تموز *Tèmourz*, ¹⁾ nom du premier mois d'été et le dixième mois de l'année solaire syro-macédonienne, نام ماه اول تابستان و ماه دهم از سال رومیان و بودن آفتاب در برج سرطان, mois dans lequel le soleil se trouve dans le signe du Scorpion, correspondant au mois de *Juillet*, ²⁾ grande chaleur (گرمای سخت), B. Q.

تموک *tamouk*, ¹⁾ cible, but, تلوک, ²⁾ flèche dont les fer est large et ne se retire que difficilement de la plaie, ³⁾ tout ce qui entre dans un objet et ne s'en retire que avec difficulté, B. Q.

تامول a. *tamavvoul*, devenir riche.

تَمَوَّلِي a. *tamawli*, se faire maître, seigneur.

تَمَوَّلِي a. *tamwil*, enrichir.

تَمَهَّرُ a. *tamahhour*, finesse d'esprit, intelligence.

تَمَهَّضُ a. *tamahhouz*, se plonger dans l'eau.

تَمَهِّدُ a. *tamhid*, ¹⁾ aplanir, arranger, disposer, consolider, ²⁾ arrangement, disposition, aplanissement.

تَمَهِّيلُ a. *tamhil*, donner du temps, accorder un délai, prolonger le terme.

تَمَيِّزُ a. *tamayyouz*, ¹⁾ être séparé, distinct, ²⁾ brûler de rage, de colère.

تَمَيِّزُ *tamîz*, fautivement pour تَمَيِّزُ (voy. ce mot).

تَمَمِّشَهْ *Tëmmîschê*, ¹⁾ nom d'une ville, B. Q.,

²⁾ *Tëmmîschê*, nom d'une ville de la Perse, résidence de Féridoun, F. Sch., ³⁾ nom d'un bois près de la ville d'Amol, appelé par les habitants de l'endroit *Schimây-i-bîschê* (شَمای بيش).

تَمِيكُ *têmîk* et *timîk* (voy. تَمَنِكُ), B. Q.

تَمِيمَةُ a. *tamimê*, pl. تَمِيمُ *tamîm* et تَمَائِمُ *tamâ'im*, amulette.

تَمِينُ مَنَدَانُ *Tëmin-Mendân*, ville du Mokhrân, Y.

تَمَيِّزُ a. *tamyîz*, ¹⁾ séparation, discernement,

²⁾ discerner, juger; اَهْلُ تَمَيِّزُ *ahl-i-tamyîz*, les personnes judicieuses, qui savent discerner.

تَمَيِّيلُ a. *tamyîl*, faire incliner, faire pencher.

تَنُ *tên*, ¹⁾ corps (بَدَنُ), ²⁾ matière, opp. de substance (جَسْمُ كِه دَر مَقَابِلِ جَوْهَرُ)

(شَخْسُ), ³⁾ personne, ⁴⁾ silencieux, taciturne

(خَامُوشُ), on dit: تَنُ زَدَنُ *tên zêden*, se

taire c.-à-d. خاموش شدن, B. Q.; تَنُ بَتَنُ

tên bê-ten, par homme, par tête, à chacun

(آدَمُ بَآدَمُ), F. Sch.; تَنُ دَادَنُ *tên-dâden*,

s'adonner, se livrer, se soumettre (رِضَا)

تَنُ دَرُ (و يَرْمَكُ وَ تَسْلِيمُ اَوْلَمَقُ), F. Sch.;

تَنُ دَادَنُ *tên der dâden*, met. agréer, accepter

(كَنَائِبِ اَز رِضَا شَدَنُ وَ قَبُولُ كَرْدَنُ بَاشَدُ),

B. Q.; تَنُ دَرُ كَمَانُ دَادَنُ *tên der goumân*

dâden, penser, supçonner (اِحَاظُ كَمَانُ)

كَرْدَنُ وَ مَحِيظُ ظَنُ شَدَنُ وَ صَاحِبُ ظَنُ وَ كَمَانُ

(كَرْدِيدَنُ), B. Q. تَنُ زَدَنُ *tên zêden*, ¹⁾ se

taire (خَامُوشُ بُوْدَنُ وَ خَامُوشُ)

(خَامُوشُ اَوْلَمَقُ مِثْلُ تَمَزْدَنُ), B. Q. (شَدَنُ)

صَبْرُ وَ) ²⁾ patienter, endurer, supporter

(اَسُوْدَنُ) ³⁾ jouir du repos (تَحَمُّلُ كَرْدَنُ)

ten firou dâden, se sou-

mettre, F.

تَنُ (كَلْمَعَنُ) ¹⁾ fourneau d'un bain *toun*, تَنُ

²⁾ thon (poisson), a. تَنُ, F. Sch.

تَنَادُمُ a. *tanâdoum*, converser familièrement,

être compagnon de plaisir, convive.

تَنَادِيُ a. *tanâdi*, ¹⁾ s'appeler mutuellement,

²⁾ se rassembler; يَوْمُ التَّنَادِيِ a. *raumou-*

't-t-nâdi, le jour du jugement dernier.

تَنَازَعُ a. *tanâzou*, ع. disputer entre soi, se

quereller.

تَنَازُلُ a. *tanâzoul*, ¹⁾ descendre dans l'arène

pour combattre l'un contre l'autre, ²⁾ bais-

ser (prix, dignité).

تَنَاسُلُ *tenâsân* pour تَنُ اَسَانُ *ten-âsân*, ¹⁾ en

repos, tranquille (اَسُوْدَه), ²⁾ sauf, en bonne

santé (تَنُ دَرَسْتُ), B. Q.

تَنُ اَسَانِيُ *tên-âsânî*, repos, tranquillité, bien

aise, J.

تَنَاسُبُ a. *tênâsoub*, ressemblance, rapport,

conformité.

تَنَاصُحُ a. *tanâsoukh*, métempsychose.

آلَةُ التَّنَاسُلِ a. *tanâsoul*, génération; اَلَاتُ

alatou'l-tanâsoul, les organes de la gé-

nération.

تَنَاصُحُ a. *tanâsouh*, action de se conseiller,

de se donner mutuellement des conseils.

تناصُر a. *tanâsour*, action de se secourir mutuellement.

تناظر a. *tanâzour*, ¹⁾ action de se regarder mutuellement, ²⁾ être opposés, vis-à-vis l'un de l'autre.

تَنَافِع *tounâgh* (voy. *toufâgh* et *tafâgh*).

¹⁾ crâne, ²⁾ grande coupe à vin, F.

تناعم a. *tanâcoum*, jouir en abondance des biens de la vie.

تَنَافُز a. *tanâfouz*, action de pénétrer, d'être obéi (voix, ordre).

تَنَافُور *tênâfour*, certaine quantité de délits, de pêchés, d'après la loi de Zerdouscht (Zoroastre) (مقداری از کناهان بشریعت) (زرذشت), B. Q.

تَنَاقُت a. *tanâkous*, violer une promesse, un traité (نقص پیمان).

تَنَالِيدَن *tênâlidèn*, ¹⁾ verser (ریختن, دوکک), F. Sch. (?).

²⁾ nettoyer (en lavant, en frottant, en polissant), R. I.

تَنَانِير a. *tanânîr* pl. de تَنُور *tannour*, fours.

تَنَانِي *tênânî*, corporel (جسمانی), opp. de روحانی *rouhânî*, spirituel.

تَنَانِيدَن *tênâniden*, **transit.** de تَنِيدَن, C.

تَنَآوَب a. *tanâvoub*, l'état d'alterner, l'action d'alterner, de venir par tour, نوبت *nawbèt*.

تَنَآوَر *ten-âver*, fort, corpulent, robuste, gras (قوی جتہ نومدرو کُوبه) B.

تَنَآوُل a. *tanâvoul*, ¹⁾ prendre, recevoir, ²⁾ prendre (de la nourriture, du café, du thé, etc.).

تَنَآوُم a. *tanâvoum*, faire semblant de dormir.

تَنَاهِي a. *tanâhî*, ¹⁾ atteindre, arriver, au bout,

²⁾ s'abstenir d'une chose défendue, ³⁾ prohiber, défendre.

تَنَبَاكُو *tanbâkou*, tabac à fumer, B.

تَنَبَاكُو كُوش *tanbâkou-kèsch*, fumeur (voy. دودخوار), B. Q.

تَنَبَان *tounbân*, ¹⁾ caleçon, ²⁾ caleçon en cuir des lutteurs, زير جامه و ازار و شلوار, گويند عموماً و تنبان چرى كشتى كيران را خصوصاً, B. Q.

تَن بَتَن *tèn-bè-tèn*, homme pour homme, par homme, آدم بآدم, F.

تَنبَد *tenbèd* 3^{ème} personne du **pres.** du verbe تَنبِيدَن *tenbidèn*, ¹⁾ il se tait (خاموش ميگردد) ²⁾ trembler (لرزیدن), il tremble (می لرزد), B. Q.

تَنبَد *ten-boud*, matière universelle (بمعنى روان بد), comme on dit رَوان بَد *rêvân-boud*, esprit universel, âme universelle (چه تن بمعنى جسم و روان بمعنى نفس و بد بمعنى همه و كل باشد), B. Q.

تَن پَرَسْت *tèn-pèrèst*, ¹⁾ sybarite, homme sensuel, très voluptueux, livré à la mollesse (کامل و بيکار), B. Q. ²⁾ paresseux (تَن پُور), B. Q.

تَن پَرُور *tèn-pèrvèr*, (voy. تَن پُورست), B.

تَن پَرُورِي *ten-pèrvèrî*, sybarisme, paresse (تن پرستی), J.

تَنبَسَه *tenbèsè* et تَنبِسَه *tenbîsè*, dont les Arabes ont fait تَنفَسَه *tanfasa*, tapis de Kermân ou de Djouschqân (قالی را گويند), B. Q.

تَنبَسِيدَن *tenbèsiden* (?), تَنبِيدَن *tenbidèn*, tordre (une corde) (ايپ اورمک), F. Sch.

تَنبَك *tenbèk* et *tounbèk*, ¹⁾ espèce de tambour de basque (دهل) muni d'un manche au moyen duquel les chanteurs le tiennent fixé sous leurs aisselle, ²⁾ pan de la selle, et la courroie de l'étrier (جناغ زين اسب) (و دامنه زين جناغ زين که دامنه زين و); B. Q. (تسمه ركب باشد), B. Q. (جناغ زين و جناغ), F. Sch. ³⁾ le bois de la selle (اير قلتاغى), F. Sch.

tounbèk, prendre une chose avec le bout des doigts, c.-à-d. avec le pouce, l'index et le doigt du milieu, pour la manger, با انگشت ایپام و سیابه و وطی کورتن چیزی خوردنی باشد معنی بسرا انگشت خوردن, چیزی برداشتن و خوردن B. Q.

tounpèk (voy. *تُنپك*), ¹⁾ moule d'orfèvre, دربیچه زرگری و صفاری, (قالب) ²⁾ partie arquée de la selle (voy. *تنبوك*), ³⁾ (دربیچه زین اسب و طاق زین) B. Q.

tenbil, ¹⁾ paresseux, fainéant (کاهل و) ²⁾ drôle, ridicule, plaisant, (بیگار و هیچ کاره) B. Q.

tounbel, ruse, fraude, tromperie, charme, فریب و حیل و نیرنگ و, B. Q., on dit aussi dans ce sens *tanboul*, *بروزن فرگل*, B. Q.

tenbèli, paresse.

tenbèlit (voy. *تملیت*), *تنبلیت* (تنبلود) B.

tanabbou', faire le prophète.

tanbour, instrument de musique bien connu (ساز است مشهور) B. Q., lyre, guitare à long manche, à cordes en acier (طنبور a. *tanabbou'*, *دُنْبِه بَرَه* et *دُنْبِه بَرَه*) J.

tanbouk (تنبول), ¹⁾ arc très doux, faible (بمعنی کباده یعنی کمان بسیار کم) ²⁾ (voy. *تنك* [2]), pan de la selle et courroie de l'étrier, ³⁾ partie arquée de la selle (voy. *تُنپك* [2]), B. Q.

tanboul, ¹⁾ feuille de bétel, پان (voy. *تانبول* et *تامول*), ²⁾ arc très doux, faible (voy. *تنبوك* [1]), B. Q., ³⁾ nom d'une forteresse dans l'Indostân connue sous le nom de *Zèn-i-tenbour*, زن تنبور, F. Sch.

tenbè, grosse pièce de bois que l'on place derrière la porte pour la fermer, B. Q. F. Sch. (کلندر).

tenbè, grand bissac que l'on met sur un cheval, F. Sch. (بیوک خرج معناسد در) (تکسه).

a. *tanabbouh*, ¹⁾ être éveillé, se réveiller, ²⁾ vigilance, ³⁾ avertissement, exhortation.

a. *tenbi'è*, prophétiser, annoncer.

a. *tenbit*, faire croître, élever, nourrir, planter.

tènbidèn, ¹⁾ se taire, کریدین ²⁾ trembler, لرزیدن ³⁾ s'agiter, palpiter, و طپیدن ⁴⁾ tendre des embûches, کمین کردن (voy. *تنید*), B. Q.

tenbîsè (voy. *تنسه*), B.

tounbîk et *tounpîk* (voy. *تنبک* 1 et 2), B.

tenbîl (voy. *تنبیل*), fraude, ruse, tromperie, F. Sch.

a. *tanbîh*, ¹⁾ réveiller, ²⁾ rendre attentif, ³⁾ instruire, ⁴⁾ avertir, ⁵⁾ corriger, punir, correction, punition; *tanbîh kerden*, punir, corriger, ordonner ou défendre.

Tanták, ¹⁾ nom d'un roi, ²⁾ nom d'un homme, B.

tantana, cri, bruit du combat, بانگ و صدا و شور و غوغای جنگ B. Q.

tentè, toile d'araignée (نیده و برده) B. (عنكبوت را کویند)

tounta, abeille rouge (زنبور سرخ) B. Q. (تنده), frélon.

a. *tanassour*, être répandu, dispersé, jetté çà et là.

a. *tansîr*, répandre, disperser, jeter çà et là.

tendj et *tindj*, ¹⁾ imp. de *tenjîdèn*, ^{a)} tordre, presser, comprimer (درهم پیچیدن و فراهم مشردن) ^{b)} glisser,

tomber (از پی در آمدن), ¹⁾ placer ensemble, ²⁾ part. prés. en comp., ³⁾ part. passé, tordu, pressé, ⁴⁾ auba. torsion, pression, B. Sch.

تندجاله *tendjâlè*, action de presser, d'exprimer, F.

جامه تنجیه *ten-djâmè*, habit, vêtement (جامه تن), F. Sch.

تندچه *tentché* (voy. تمچه), sac de voyage dans lequel l'on met les provisions de bouche (توشه دان), B. Q.

تنجیس a. *tanaddjous*, se souiller, être souillé.

تنجیم a. *tanaddjourn*, observer les étoiles.

تنجیدن *tendjiden*, Imp. تنج *tendj*, ¹⁾ tordre (درهم فشردن), ²⁾ serrer, presser (پیچیدن), B. Q., ³⁾ serrer une sangle, une ceinture بمعنی ترنجیدن یعنی قوشاغی و قولاتی و) ⁴⁾ être fâché, peiné (امثالنی محکم چکمه), F. Sch., ⁵⁾ glisser, tomber, (طارالغتمق), B. Q. (تندج از پی در آمدن)

تندجیدن *toundjiden*, serrer fortement une ceinture, une sangle (voy. تنجیدن *tendjiden* [3]), F. Sch.

تندجیده *tendjîdè* (voy. ترنجیده), B. Q., serré, froncé, pressé, peiné, affligé (بمعنی) ترنجیده یعنی در هم کشیده طارالمش و صقکمش دیمک اولور), F. Sch.

تنجیس a. *tandjîs*, ¹⁾ souiller, salir, ²⁾ (voy. مونتجیس *mounaddjis*), Q. O.

تنجیم a. *tandjim*, pronostiquer, calculer un événement d'après l'aspect des étoiles.

تنخواب a. *tankhâb*, تذکار وزنده, peureux, timide, جبان, O.

تنخواه *tenkhâh*, ¹⁾ assignation, ordre de payer une somme, ²⁾ se prend en général dans le sens de: argent, somme.

تند *tend*, nuage qui couvre le ciel (l'atmosphère), هوايي قبلمیں بولت, F. Sch., ²⁾ dispersé (پراکنده اولمش), F. Sch.

تند *tound*, ¹⁾ agile, vif, prompt, rapide, ²⁾ fâché, en colère, irascible, irrité (خشم), ³⁾ severe, dur (و خشمکین و غضبناک), ⁴⁾ fort, puissant (توانا), ⁵⁾ gras corpulent (فربه), ⁶⁾ Dîv, mauvais génie, démon du désert (غول بیابانی و دیو), ⁷⁾ cime d'une montagne (سرکوه), ⁸⁾ élevé, haut (بلندی), ⁹⁾ élévation, hauteur (بلند), B. Q. Ce mot s'emploie souvent joint au mot نیز *tîz* و نیز *tîz* *tound-ou-tîz*.

تند آب *tound-âb* (voy. نیز آب).

تند باد *tound-bâd*, vent violent, tourbillon, J.

تند بار *tound-bâr*, nuisible, dangereux; tout animal dangereux comme le lion, le tigre, le serpent, le scorpion, l'abeille, la fourmi, etc., et tout animal carnassier, B. Q.

تندباز *tound-bâz*, oiseau de proie (شکار آلور قوشلره دیرلر), F. Sch.

تند بور *tound-bour* و تند یور *tound-your*, action de sauter, saut, جستن و پر جستن, B. Q. et F. Sch. (1).

تند پرواز *tound-pervâz*, au vol rapide; باز *bâz-i-tound-pervâz*, faucon au vol rapide, J.

تند تیز *tound-tîz* و تیز *tîz* *tound-ou-tîz*, ardent, violent, irascible, F.

تند خوی *tound-khouy*, d'un violent caractère,

(1) VULLERS dit: تند بور (et sec. F. *tound-bour* et d'après F. Sch. *tound-pour*. Le F. Sch. dit pourtant positivement, سکون و دال مهمله و ضم باء موحده ایله, c.-à-d. avec un *soukoun* sur les *noun* et sur le *dâl* et avec un *dhamma* sur le B. à un point, ب, *tound-bour*.

emporté, dur, méchant. Ce mot est traduit dans B. Q. par ژوش خشکسر *χousch*, méchant, et *khouschik-sèr* (tête sèche), comme on dit en français: «cerveau brûlé».

تند خوی *tound-khouyi*, violence du caractère, dureté du cœur.

تندر *toundèr* et *toundour*, ¹⁾ qui crie à haute voix (غرندۀ), ²⁾ en partic. le tonnerre (بلبل, rossignol, ³⁾ (و رعد خصوصاً), B. Q.

تندرست *ten-douroust*, sain de corps, bien portant, robuste, F.

تندرستی *ten-dourousti*, santé, force (صحت), J.

تندرفتار *tound-rèftâr*, agilité, marche rapide, J.

تندرو *tound-raw*, qui marche rapidement, rapide, J.

تندرو *tound-rou*, ¹⁾ au visage sévère, dur, morose, fâché (ترش رو), ²⁾ avare (بخیل), B. Q.

تند زبان *tound-žèbân*, qui a la parole facile, éloquent (?) J.

تندیس *ten-dès*, *ten-dis* et *ten-dis*, semblable au corps, image (de تن *tèn*, corps, et *dis*, semblable), qui ressemble, بمعنى تن مانند است چه *dis*, ²⁾ portrait, *tendèsè*, *tendisè* et *tendisè*, image, effigie, portrait (تفسیر و تمثال), B. Q.

تندیس *tendèsè*, *tendisè* et *tendisè*, image, effigie, portrait (تمثال و صورت), B. Q.

تندو *tèndou*, araignée (عنکبوت), B.

تند و تیز *tound-ou-tiz* (voy. تیز), F.

تند و خند *tound-ou-khound* et *tend-ou-khend*, sens dessus dessous, renversé, ravagé, anéanti (تارومار و زیر و زبر), B. Q.

تندور *tendour* (voy. تنور), four, B. H.

تندور *toundour* et *tendour*, ¹⁾ tonnerre (رعد), ²⁾ rossignol, عندلیب, B. Q.

تندوز *toundouz*, رعد, F. Sch., tonnerre.

تن دیه *ten-dih*, ¹⁾ imp. de تن دادن *ten diden* (voy. ce verbe sous تن), ²⁾ part. prés. qui s'adonne, qui s'applique, J.

تندۀ *toundè*, ¹⁾ bouton de fleur, bourgeon, premier jet, عمده چیزی باشد که مانند غنچه مرتبه اول از درخت سر زند و بعد (تنزه) از آن برگ از میان آن بر آید, ²⁾ abeille rouge (زنبور سرخ), frélon, B.

تندی *ten-dih*, application, J.

تندی *toundi*, ¹⁾ véhémence, dureté, impétuosité, colère, opiniâtreté, تیزی و درشتی حدت طبع و غضب و سر), B. (و جلدی کشی), F. Sch., ²⁾ élévation, hauteur (بلندی), B. Q., ³⁾ tumeur, excroissance sur le corps de l'homme, et en général toute chose enflée et dure, ⁴⁾ objet en fer pointu et tranchant (اوجی سوری و کسکین), F. Sch.

تندیدن *toundiden*, ¹⁾ pousser des bourgeons (سرزدن غنچه و برگ و شکوفه از درخت), ²⁾ être fâché, se produire des boutons, ³⁾ être fâché, se fâcher (در خشم شدن), B., se détourner de, témoigner de l'aversion, اعراض کردن. N. B. Dans le premier sens on prononce aussi ce mot *tèndiden* avec le *fatha* sur la première lettre, B. Q. D'après le F. Sch. *tèndiden* signifie, ¹⁾ tonner, gronder, en parlant de l'homme, d'un animal, d'un nuage, کورمک انسانده و سباعده و بولنده, ²⁾ donner des feuilles, des fruits (arbre) پارویرمک معناسنه, ³⁾ et *toundiden* signifie, produire un son (objet), برنسنه آواز و یرمک, F.

تندیس *tendis* et *tendisè*, image, por-

trait (voy. تندس), B. Q., forme, moule صورت و تمثال و پیکرو کالبد و قالب و (جنه), B. Q.

toundi-gousch, partie proéminente du cartilage de l'oreille, du côté intérieur, قولاق بومریسی یعنی قولاعك بومری جانى الوتدان فى الاذنين اللذان فى باطنها كذا فى المشكلات, F. Sch. d'après l'ouvrage: *El-mouschkilât*.

tound-your (voy. تندبور), sauter, saut, B.

tendiyè (تندیسه, voy. بروزی تنقیمة), image, portrait, forme, B. Q.

ten-ẓèden, ¹⁾ se taire, garder le silence (خاموش بودن, خاموش شدن) ²⁾ patienter, supporter (صبر و تحمل کردن) ³⁾ B. Q. (آسودن) ³⁾ jouir du repos

ten-ẓèdè, qui se tait, qui garde le silence (خاموش شده و ساکت), F. Sch.

a. tanaẓẓoul, ¹⁾ descendre, baisser, s'abaisser, daigner.

tounza (voy. تنده), bouton, bourgeon غنچه چیزی باشد که نخست از درخت سرزند و بعد از آن برگ از میان آن بر آید), B. Q.

a. tanaẓẓouh, être pur de toute faute de toute souillure.

tèn-ẓîb, vêtement court que l'on porte sous le qabâ, et que les Turcs appellent ارخالق arkhâlouq (جامه کوچکی) باشد که در زیر قبا پوشند و ترکان ارخالق (کشویند), B. Q.

a. tanẓîl, ¹⁾ faire descendre, faire descendre du ciel, comme l'Écriture sainte, et le Qorân, ²⁾ donner un logement, un gîte; déduire, difalquer, ³⁾ descente, ⁴⁾ révélation, ⁵⁾ le Qorân, ⁶⁾ diminution, ⁷⁾ abaissement.

a. tanẓîh, ¹⁾ purifier, ²⁾ se tenir pur de toute souillure, déclarer que Dieu est sans égal et pur de toute souillure, et de tout mélange.

تن آسان ten-sân, fautif, pour تن آسان (بافتند) tènèstè, toile d'araignée (عکبوت), B. Q.

tansoukh (en a. تنسوق), chose très-rare, incomparable et très-précieuse (چیزی) را گویند که بسیار نادر و کمیاب و بی مثل (و مانند و در نهایت نفاست باشد), B. Q.

a. tansouq (du p. تنسوخ, voy. ce mot). تنسوق a. tanassouq, être mis en ordre, arrangé, bien disposé.

a. tanassouk, être pieux, dévot.

a. tanassoum, souffle, exhalaison.

a. tansiyè, faire oublier.

a. tansiq, arranger, disposer, mettre en ordre, en rangs, ranger (des paroles, des perles).

tensîden, être troublé, être agité, être dans la peine, تضجرو اضطراب چکمک یعنی کوهل طارلق عربیده بومعنايه انقباض (قلب تعبیر ایدر لر), F. Sch.

a. tanaschsour, être divulguée (nouvelle).

ten-schouy, ¹⁾ bassin, ruisseau, source, en général, و جوی آب و حوض ²⁾ چشمه و امثال آنرا گویند عموماً en particulier: la table sur laquelle on lave le corps d'un mort avant de le porter à la sépulture و تخته که میت را بر بالای آن (شویند خصوصاً) ³⁾ égout pour les eaux sales des cuisines, des rues et des cours, مطبخلرک و زقافلرک و حولیلرک چرک آبی آقه جعی بر که عربیده بالووعه بالووعه a. bâlouca (voy. ce mot), F. Sch.

تنشيب a. *tanschib*, ¹⁾ fixer une chose
(انشاب), ²⁾ commencer une chose.
تنشیر a. *tanschîr*, répandre, divulguer.
تنشيف a. *tanschîf*, imbiber.
تنشيم a. *tanschîm*, commencer, se mettre
à..., tenir à une chose avec opiniâtreté.
تنصّر a. *tanassour*, ¹⁾ se faire chrétien (نصارى),
²⁾ assistance.
تنصير a. *tansîr*, convertir au christianisme.
تنصيص a. *tansîs*, presser un débiteur, exiger
la chose due.
تنصيف a. *tansîf*, partager une chose en deux
parties égales.
تنضبّ a. *tanẓoub*, ¹⁾ sorte d'arbre à épines
qui croit dans le Hédjâz, عوسج *awsadj*,
p. خارسييد, t. سنجان ديكنى, O. L. L.,
²⁾ nom d'un village dans le voisinage de
la Mecque, O.
تنطقّ a. *tanattouq*, ¹⁾ se ceindre d'une cein-
ture, ²⁾ parler, proférer, articuler des pa-
roles.
تنظر a. *tanaẓẓour*, ¹⁾ accorder un délai,
²⁾ attendre.
تنظيف a. *tanẓîf*, purifier, nettoyer.
تنظيم a. *tanẓîm*, ¹⁾ arranger, mettre en or-
dre, ²⁾ enfileur (des perles), ³⁾ composer
(des vers).
تنعمّ a. *tanaʿcoum*, jouir des biens de la
terre; commodités, jouissances de la vie;
prosperité.
تنعيم a. *tanʿîm*, ¹⁾ répandre des bienfaits,
faire du bien, ²⁾ rendre délicat, efféminé,
³⁾ approuver, dire نعم a. *naʿam*, oui.
تنفّع a. *tanaffouh*, se vanter.
تنفّر a. *tanaffour*, aversion, dégoût.
تنفّس a. *tanaffous*, respirer, respiration.
تنفيدّ a. *tanfiʿ*, ¹⁾ faire parvenir, faire passer,
faire pénétrer, ²⁾ faire valoir, ³⁾ envoyer.

تنفسه *tenfèsè* et تنفد *tanfè* (voy. تنبسه), F.
تنفير a. *tanfir*, épouvanter, faire fuir.
تنفيس a. *tanfis*, consoler, rafraîchir, faire
respirer.
تنقصّ a. *tanaqqous*, manque, diminution.
تن قره t. *ten-qara* (corps noir), la lèpre noire
(برص سياه), F. Sch.
تنقطار *tounqoutâr* (بضم اول و فاف و طاي)
¹⁾ garde (حطى بالف كسيده بر وزن يرخمار
de nuit (پاسبان), ²⁾ chandelle mince et
longue qui brûle depuis le soir jusqu'au
matin (شمع باريك و بلند را نيز گفته)
(اند که از سر شب تا صبح بسوزد). Ce mot
se prononce aussi *tounqitâr* et *tounqtâr*
(و بر وزن ذوالفقار و بردبار هم گفته اند),
B. Q.
تنقلاتّ a. *tanaqqoulât*, fruits secs, confitures
sèches.
تنقيه a. *tanqiyè*, nettoyer.
تنقيجّ a. *tanqîh*, examen, recherche, enquête,
investigation.
تنقيطّ a. *tanqît*, mettre les points diacriti-
ques aux lettres.
تنقليل a. *tanqîl*, transporter.
تنك *tenk*, ¹⁾ sangle de la selle, ²⁾ (voy. تنك
teng), sangle qui passe sur la selle, F. Sch.;
بالا تنك *bâla-teng* ou كيماك *kimâk*, sangle
ou large courroie qui passe par dessus la
charge et la fixe à la selle ou au bât, B.
تنكّ *tènouk* et *tounouk*, ¹⁾ mince, fin, subtil,
délié (رفيق), ²⁾ endroits près du bord des
rivières où l'eau est peu profonde, ³⁾ ob-
jet qui à cause de sa ténuité ne peut rien
supporter, يوفق لقدن تحملی اولميان نسنه
⁴⁾ met. homme sans patience (به ده ديرلر
و استعمار طريقيه), F. Sch.; تنك بيز
tounouk-bîz et *teng-bîz*, tamis

très-fin en crins de cheval, B. Q.; تنك
تنك حواس *tounouk-havâss*, sensible; تنك حواس
tounouk-havâssi, sensibilité, R. J.; تنك
روی *tênouk-rouy*, ¹⁾ qui a le visage doux,
affable, F., ²⁾ بانديك كه, B., met.
quelqu'un qui avec peu de peine obtient
beaucoup; تنك ظرف *tênouk-zarf*, simple,
naïf, ignorant, niais (ساده لوح), B. Q.
تنك مزاج *tênouk-mizâdj*, emporté, irasci-
blé (كرم مزاج), B. Q.
تنك *tounk*, ¹⁾ طبلك, petit tambour de ba-
sque, كوچك طاول (طبل) كه شعبده بازر,
مسخره لرچالوب اوينارلر تركيده ديلك
(ابر قابيشي), ²⁾ sangle de la selle, D. D. Sch.
تنك *têng*, ¹⁾ étroit, opp. de فراخ ²⁾ la moitié
d'un خروار *kharvâr* (ou charge d'âne,
met. la bouche ³⁾ يك لنك بار و خروار شکر
(كنايه از ذهن خوبان),
⁴⁾ faire descendre, faire disparaître (فرو
بردن و ناپديد كردن),
⁵⁾ en général toute
planche ou table sur laquelle dessinent
les peintres et les dessinateurs, ⁶⁾ en par-
ticulier le fameux édifice orné de pein-
tures du célèbre peintre Mâni (نگارخانه)
ماني, voy. ارتنك); dans ce sens on écrit
quelquefois ce mot par un تنك, *seng*,
⁷⁾ la sangle qui passe sur la selle, نواری
⁸⁾ la sangle, كه بر زين اسب مضبوط كنند
دوالی كه, بدان بار بر پشت باردار محكم سازند
⁹⁾ vallée, دره كوه, ¹⁰⁾ introuvable, sans
pareil, نايلاب و عديم المنال,
peiné, affligé, آزرده و ستوه,
¹¹⁾ nom d'une province dans le pays de
Badakhschân (نام ولايتی است از بدخشان),

¹³⁾ nom d'un endroit dans le Turkestan
dont les habitants, les Turcs Tengûi (de
Teng), sont célèbres par leur beauté, تُرگان
سخت, ¹⁴⁾ fort, solide et beaucoup, تنگی
près, ¹⁵⁾ سست و اندك, opp. و بسيار
proche, قریب و نزدیک, ¹⁶⁾ arbre de
pressoir, تیر عصاری ou تیر دكان عصاری,
B. Q., ¹⁷⁾ ballot, يوك, يعني بغلمش
album, recueil de dessins, nommé également
Arteng et Arjeng, ارتنك et ارتنگ (voy. ces
mots), ¹⁹⁾ être enflammé de colère, تهور
bè-teng بتنك آمدن از ²⁰⁾ و غضبمن طاولق
âmèden, être pressé, opprimé, poussé à
bout, être emporté par la colère (avec
ez); *bè-teng schouden* بتنك شدن از;
teng-âmèden, تنك آمدن (même signif.);
teng-kerden, تنك كردن (نزدیک)
s'approcher, venir près, presser,
opprimer, pousser à bout, étrangler.
تنك, (منقار مرغان) *ting*, bec d'oiseau, B. Q.
(تك).
toung (voy. بك), vase qui a l'orifice
étroite, le col court et le ventre large
نوبی از كوزه باشد كه دهندش تنك و كردن)
كوتاهی دارد و شكم آن پهن و كردمی
(باشد), B.
teng-âb, تنك آب, bas-fonds, R. J.
tengâ-teng, تنگانك, très près, très serré
(سخت نزدیک), H. Q.
tengâr, تنگار, borax (بورق, بوره), borax
brut, soude boratée, tinkâl, B.
Tengâin, تنگاین, district du Guilân, J.
tengâyî, تنگایي (voy. تنكناي), F.
Teng-bâr, تنك بار, ¹⁾ un des noms de Dieu
نهای از نامهای باری تعالی جل (شان)
Très-Haut, dans un sens mystique, le Dieu
unique, B. Q., ²⁾ quelqu'un qui n'admet
personne auprès de lui, auprès duquel

l'accès est très difficile, ¹⁾ chose que l'on ne peut se procurer que très difficilement, chose d'un grand prix, B. Q.

تنك پیغوله *teng-pèyghoulè*, met. le monde, le temps (کنایه از دنیا و روزگار باشد), B. Q.

تنك *Tinguit*, nom d'un bourg entre Koulâb et Hisâr (?), نام قصبه ایست که مابین (کولاب و حصار واقع است), B. Q.

تنك ترکان *Teng-i-tourkân*, nom d'un endroit dans le Turkestân (voy. تنك *teng* [13]), B. Q.

تنك تنك *teng-teng*, beaucoup beaucoup, une très-grande quantité (بسیار بسیار), H. Q.
تنك تیر *teng-tîr*, pressoir, شکجه عصارى, B., کوبین.

تنك دجایی *teng-djâyi*, difficulté, détresse, R. J.

تنك چشم *teng-tchèschm* (qui a les yeux étroits), met. ¹⁾ homme avare (کنایه از), ²⁾ les Turcs (مردم بخیل و ممسک باشد), ³⁾ aveugle, homme de la couleur d'un démon (مردم نادیده و دیورنك), ⁴⁾ femme qui n'a eu qu'un mari (زنی که), B. Q. (غیر از يك شوهر ندیده باشد).

تنكچه *tenguètchè*, dlm. de تنكه *tenguè*, pl. تنكجات *tenguedjât*, monnaie en argent.

تنكحال *teng-hâl*, qui est dans une position difficile, pauvre, J.

تنكحالی *teng-hâli*, pauvreté, J.

تنك حوصله *teng-hawsèlè* (qui a l'estomac étroit), met. ¹⁾ qui ne peut pas garder un secret ou cacher ce qu'il possède (آنکه), ²⁾ homme qui manque de générosité, bas, vil, H. Q.,

¹⁾ vil, avare, sans générosité (بی همت), (و بخیل یعنی تمت بزرگ ندارد کم همت). ¹⁾ pauvre, indigent, *teng-dest*, تنك دست

(فقير و مفلس و بی چيز), ²⁾ avare, chiche (بخیل و ممسک), ¹⁾ petit coussin (مسندى که کم, مسند کوچک), B. (بدست آید).

تنك دستى *teng-desti*, pauvreté, B.

تنك دل *teng-dil*, triste, affligé, J.

تنك دلی *teng-dili*, ¹⁾ tristesse, affliction, ²⁾ avarice, J.

تنك دهى *teng-dèhèn*, ¹⁾ qui a la bouche petite, ²⁾ met. amante, J.

تنك روزى *teng-rouzi*, indigence, malheur.

تنك روى *teng-rouy*, met. tendre, délicat (بوزى بمشق), F.

تنك ريش *teng-risch*, qui a la barbe rare, a. کوسج, F. Sch.

تنكز *tenguiz*, arbre très épineux, dont la fleur ressemble à celle de la chicorée (كاسف) et dont le bois donne un feu très-ardent (voy. تنكس), B.

تنك زعفران *teng-i-zæfarân*, met. les feuilles jaunes qui tombent en automne (کناید), (از برگهای زرد که در خزان میریزند), H. Q. et Sch. L.

تنكس *tenguis* (voy. تنكز), B.

تنك سار *teng-sâr*, signifie en a. فسح *faskh*, dont le sens propre (در لغت) est: faiblesse de l'esprit, de l'intelligence, ignorance (ضعف و جهل و فساد رأی و نقصان عقل), mais par lequel les partisans de la métempsychose comprennent l'action de descendre en rang, comme par exemple, le passage de l'âme du corps d'un homme dans le corps d'un animal et de là dans une plante, و باصطلاح اهل تناسخ آن است که چیزی را دو مرتبه تنزل واقع شود چنانکه روح انسانی بصورت حیوان دیگر جلوه نماید و آنرا بکدارد و بصورت نبات (چمن پیرا شود), B. Q.

سال *teng-sâl*, année stérile, J.

تنكسالی *teng-sâli*, disette, J.

تنكست *Tenguèst*, nom d'un endroit d'où l'on apporte le *bélour-i-âbi* (بلور آبی), espèce de crystal très-mince et très-estimé, B.

تنك شراب *teng-schêrâb*, qui est bientôt ivre, qui ne peut pas supporter le vin (بدمست), F. Sch. et R. J.

تنك شکر *teng-schêkêr* (petit et doux comme du sucre), met. la bouche de l'objet aimé (کنایه از دهان معشوق است), B. Q.

تنك طرف *teng-çarf* et تنك طرف (voy. sous *tênouk*); تنكطرفی *teng-çarafî* (voy. *tênouk*), F.

تنك عیش *teng-eaysch* (dont la vie est étroite), met. pauvre, B., indigent, affligé (مفلس و بی چیز و صاحب اندوه), B. Q.

تنك کبیر *teng-guir*, parcimonieux, frugal, R. J.

تنگلوش *tangalousch* et تنگلوشا *tangalouschâ*, nom du livre ou de l'ouvrage de Lousch (لوش) ou Louschâ (لوشا), philosophe grec selon les uns, Babylonien selon d'autres, et second Mâni dans l'art de la peinture. Le livre de ce philosophe est connu sous le nom de تنك *teng*, comme celui de Mâni sous le nom de ارتنك *arteng*,²⁾ académie de peinture chez les Grecs, و نام علمخانه رومیان هم هست در نقاشی و صورت گری. On écrit aussi ce mot *sengalousch*, avec un ت, B. Q.

تنك موی *teng-mouy*, qui a la barbe, les cheveux rares (voy. تنك ریش), C.

تنك میدانى صبح *teng-mèydâni-i-soubh*, met. le peu de durée de l'aurore (بی بقایى), B. Q.

تنكناى *tengnâyî* et تنكناى *tengâyî*,¹⁾ étroi-

tesse (تنكى),²⁾ endroit étroit, espace étroit, resserré (جای تنك),³⁾ vallée et route entre deux montagnes (دو کوه و راه),⁴⁾ met. sépulcre, tombeau, (میان دو کوه),⁵⁾ monde, (کنایه از),⁶⁾ forme humaine (قبر و لحد و دنیا و قالب آدمی).

تنكناى خاك *tengnây-i-khâk* (étroitesse de la terre), met.¹⁾ monde, ²⁾ forme humaine, (کنایه از دنیا و قالب آدمی),³⁾ tombeau (و لحد باشد), B. Q.

تنكناى دهر *tengnây-i-dahr* (étroitesse de l'âge), met.¹⁾ le monde, ²⁾ le temps (دینا), (و روزگار), B.

تنك نشیمن نهنك *teng-nèschîmèn-i-nèheng*, met.¹⁾ le ciel, ²⁾ le monde, ³⁾ le temps (کنایه از فلک و دنیا و زمانه), B. Q.

تنكو *Tengou*, nom du roi du Khatây et de Khotan (نام بادشاه ختا و ختن است), B. تنكو *tengou*, dlm. de تبنكو, coffre, boîte (سندوق), F. Sch.

تنكوب *tenkoub*, espèce de conserve faite avec du lait caillé, de l'ail et des noix (آچاری که از ماست و سیر و مغز گردگان سازند), B. Q.

تنكوز *t. toungouç*, cochon, پ. خوک. *tongouç yıl*, l'année du cochon, 12^{ème} et dernière année du cycle Mongol (سیهچقان), (voy. *tengouç*).

تنكه *tenguè*, monnaie en argent, dont la valeur varie d'après les pays, a Boukhâra et à Khiva le *tenguè* vaut environ vingt *kopeks* en argent.

تنكه *tenguè*,¹⁾ pâte azyme coupée en petits morceaux qui ont la forme d'un *tenguè* et avec laquelle on prépare le mets appelé *boghra* (بغرا); on l'appelle aussi *tenguè -i-boghrâ*, H. Q.,²⁾ d'après le F. Sch., petits pains azymes qui ont la forme de

tenguè en argent et que l'on nomme également *boghrá*.

تنکه *tènèkè*, ¹⁾ feuille en or ou en argent (ورق طلا و نقره), ²⁾ (voy. بند), lame, ou feuille de métal; *tenekè-i-âhenî*, lame ou feuille en fer, plaque en fer (voy. au mot جوشن), B.

[2] تنکه *tenguè-i-boghrá* (voy. تنکه), espèce de pâte azyne, B.

تنگی *tenguî*, ¹⁾ étroitesse, espace étroit, ²⁾ *met.* difficulté; *tenguî-i-néfès*, asthme, سنخج, B. et سنخج.

تنگ یاب *teng-yâb*, chose que l'on ne peut se procurer que difficilement et qui a un grand prix (voy. تنگ بار), B. Q.

تنگیره *tenguîrè*, casserole, petite marmite en cuivre (طنجیره و کوچک قازغان), F. Sch.

تن مجرم آسا *tèn-i-mouhrim-âsâ*, corps qui ressemble à *mouhrim*, *met.* corps nu, parce que le mot *mouhrim* est dénué de points diacritiques (کنایه از تن برهنه), B. Q.

تنمیه a. *tanmiyè*, ¹⁾ faire pousser, faire croître, ²⁾ s'en référer à un auteur.

تنمیس a. *tanmîs*, couvrir, cacher.

تنمیق a. *tanmîq*, orner d'écriture, écrire, décrire.

تنند *tènend*, ¹⁾ araignée (عنکبوت), ²⁾ paresseux, lent, (تننده مردم گاهل و), (تنبل), B. Q.

تنندو *tènendou*, araignée, B.

تننده *tènendè*, ¹⁾ *part. pr.* de *ténîden*, ²⁾ araignée, ³⁾ navette de tisserand (مکوک), B. Q., ⁴⁾ toile d'araignée (تار عنکبوت بافته), F. Sch.

تنو *tènou*, force, pouvoir, قوت و توانائی, B. Q.

تنوب *tanoub*, a. تنوب, nom d'un arbre dont la racine donne la poix liquide, a. صنوبر

صغیر, le petit pin, qui ressemble au pin (صنوبر) mais est moins grand, B. Q.

تنوتاس *tènoutâs*, homme de savoir et d'action (صاحب علم و عمل), B. Q.

تنودن *tènouden*, ¹⁾ tordre, ²⁾ tirer (بمعنی), (تنیدن و کشیدن باشد), B. Q.

تنور a. *tanour*, pl. *tanânîr*, four à pain (محل نان پختن), B. Q.

تنور آشوب *tenour-âschoub*, tison ardent (کوسکی, en turc), F. Sch.

تنورتاب *tènour-tâb*, instrument pour attiser le feu (تنور قودرمق ایچون اولان آلت), soufflet, F. Sch.

تنورخانه *tènourk-hânè*, cuisine (مطبخ), B. Q.

تنوره *tènourè*, ¹⁾ espèce d'armure semblable à la cotte de maille (جوشن), *djawschèn*,

mais dont les pièces sont plus longues que celles du *djawschen* (صلاحي باشد) مانند جوشن لیکن غیبهای تنوره درازتر از (غیبهای جوشن باشد) pièce de fer de la cotte de maille (جوشن), *djawschèn*,

³⁾ se former un rond, un cercle (hommes, ⁴⁾ espèce de tablier en peau porté par les kalendars, ou der-

visches, ⁵⁾ canal qui conduit l'eau sur les ailes de la rue du moulin, کوی که در

پهلوی آسیا سازند تا آب از سوراخ آن بر پره‌های

s'en rouler, former un rond, tourner (چرخ زدن), ⁶⁾ چرخ آسیا خورد و آسیا بگردش در آید

(معروف تنور معناسنه), B. Q., ⁷⁾ four

⁸⁾ tout ce qui est rond et peut tourner (هر سننه که منور اولوب چرخ اوره اکادیرلر),

⁹⁾ petit réchaud ou brasier que l'on porte avec soi en voyage (اهل سفرک دموردن)

(اولان اوجاغند دیرلر), F. Sch.

تنوز *tènouz*, fissure, fente (چاک و شکافی), B. Q.

تَنُوزَه *tənouẓe*, fendu (شکافته و چاک شده),

B. Q.

تَنُوطُ a. *tanavvout* (voy. *وَصَعُ vasa*), L. L.

تَنُومُ a. *tanavvoum*, rêver, songer.

تَنُومَنْدُ *tənoumend*, ¹⁾ puissante, robuste, plein de santé (توانا و تندرست), ²⁾ haut, de haute taille, grand (بلند و بالا), ³⁾ large (بلند و بالا), ⁴⁾ fort (صاحب قوت), ⁵⁾ gras (عريض), ⁶⁾ sybarite, qui prend soin de son corps (شاد و خرم دارنده تن را نیز گفته اند), B. Q.

تَنُومَنْدِي *tənoumendî*, force, santé, haute taille, embonpoint, J.

تَنُونَدْ *tənvənd*, dispersé (زیاده پراکنده), F. Sch.

تَنُوی *tənvî* ou *tənevî*, apparent (ترجمه شاخص), B. Q.

تَنُویر a. *tanwîr*, action d'éclairer, illumination, faire luire.

تَنُویع a. *tanwîc*, distinguer, diviser en diverses espèces.

تَنُویل a. *tanvîl*, accorder, donner.

تَنُویم a. *tanwîm*, endormir.

تَنُوین a. *tanwîn*, nounnation, ou son nasal donné à une voyelle par l'addition d'un n: [•] an, [•] in, [•] un (voy. la gramm. arabe).

تَنُویزه *tənwîzè*, grandeur, B. Q. (بمعنی بزرگی). (باشد).

تَنُویه a. *tanwîh*, louer, exalter, appeler.

تَنُ *tènè*, ¹⁾ corps, stature (تن و ترکیب و), ²⁾ tronc d'un arbre, ³⁾ *tènè* درخت, ⁴⁾ *tènè* عُنْکَبُوت (تَنِيْدَه عُنْکَبُوت), ⁵⁾ *tènè* (بُرْز), ⁶⁾ acceptation, agrément, consentement

(قبول و رضا), on dit *tènè* شدن *tènè schouden*, consentir, agréer (قبول کردن و راضی شدن), B. Q., ⁷⁾ vêtement long qui couvre tous le corps, car on nomme *tènè* نیم تنه *nîm-tènè* (demi *tènè*) le vêtement qui ne

descend que jusqu'à la ceinture (تمام طولش), (اولان جامه که بپلهدک اولانه نیمتنه دیرلر), ⁶⁾ duvet de chèvre (تفتک), ⁷⁾ l'intérieur (اندرون), F. Sch.

تَنَهآ *tenhâ*, ¹⁾ pl. de تن *ten*, les corps, ²⁾ seul, isolé, ³⁾ à part, en particulier, B.

تَنَهآ a. *tanhâ*, le point culminant de la crue des eaux.

تَنَهآی *tenhâyî*, solitude, retraite, isolement. تَرَه یَاغی مَعْنَاَسَنَه (در تَنَه تَنَه دَرُود), *tenè dêroud* (کنایه فی نَعْمَة اللّه), beurre frais (?), F.

تَنَهیة a. *tənhîyè*, défendre, prohiber; pl. تَنَهیة *tanâhî*, la plus grande hauteur des eaux.

تَنِی *təni*, corporel, تنائی جسمائی et تنائی تنی, B. Q. تَنِیْآن *təniyân*, pl. de تنی *təni*, les substances matérielles (جسمانیات), B. Q.

تَنِیْدَنْ *tənidən*, ¹⁾ tirer, tendre (کشیدن), ²⁾ tordre, tresser, ³⁾ faire sa toile, tendre sa toile (araignée), ⁴⁾ se taire (خاموش), ⁵⁾ tromper (دادن), (بودن).

تَنِیْدَه *tənidè*, ¹⁾ part. pass. de *tənidən*, ²⁾ toile d'araignée, B. Q., ³⁾ چالهلرک ایب با *misdat*, F., bobine, épouille sur laquelle la trame est roulée, ⁴⁾ silencieux, qui se tait, 'B.

تَنِیْزَه *təniẓè*, bord, marge, pan (طرف و دامن), *təniẓè-i-kouh*, le pied de la montagne (دامن کوه), B. Q.

تَنِیْنُ a. *tinnîn*, ¹⁾ grand serpent, dragon (آزدها), pl. تَنَانِیْنُ *tənânîn*, ²⁾ nom d'une île dans l'océan près de la montagne Serendib, B. Ch.

التَنِیْنِیْنُ a. *el-tinnîn*, la constellation du dragon, p. هَسْتَنِیْر, G.; *zanab-i-tinnîn*, queue de dragon (étoile).

تَنِیْنُ فُلْکُ *tinnîn-i-felèk*, ¹⁾ la tête et la queue du dragon, c.-à-d. les deux points opposés où l'écliptique est coupée par

l'orbite de la lune (اشاره بعقدۀ رأس و)
ذنب است که محل تقاطع ملک حامل قمر
محرّرة (la voie lactée)²), (باشد با مسائل
B. Q.), (که گامکشان باشد

(تلب و تابش)¹), (تلب و تابش)¹),
chaleur, ardeur (*taw*,¹)
B. Q.), (غدير , *étang*, marc,²)

(ته و لای . پرد یرده . voy.)
tou,¹ pli, pièce (*tou*,¹)
(ته برته)
tou ber tou, pli sur pli (*tou*,¹)
composé avec les noms de nombres, ré-
pond au latin *plex*, en français, *ble* ou
ple: دو تو *dou tou*, double, سه تو *sè tou*,
triple, ²) *crème* (*فیمق و آن یرده* باشد که)
³) *dedans*, intérieur (*بر روی شیر بندد*
(درون), B. Q.

tou, pron. toi.

(*چشن و میمائی*), (? *طوی* تاتار)
tou, festin (*چشن و میمائی*),
(و ضیافت), B. Q.

(ضائع و خراب)¹), (ضائع و خراب)¹),
a. tèvâ,¹ perdu, gâté (*a. tèvâ*,¹)
²) *ruine*, perdition, B. Q.

a. tavâb, pénitent, contrit.

Tèvâbè, nom d'un guerrier touranien,
père de Berté (برته), B.

a. tavâbi, ع تابع *tâbi*, pl. de ع تابع *tâbi*,
sujets, suite, partisans, dépendances.

a. tavâbit, pl. de تابوت *tâbout*, cercueils.

a. tèvâtour,¹ suite, succession, con-
tinuité, ²) public, ébruité; *على النواتر*
a. calâ-t-tavâtour, successivement, l'un
après l'autre.

a. tavâdjouh, se retourner l'un vers
l'autre.

a. tavâdjouhân, en face, vis-à-vis.

a. tavâdd, amitié, affection réciproque.

tavâr, corde qui sert à attacher la
charge sur la bête de somme, B. Q.

a. tavârous, hériter l'un de l'autre.

a. tavâroud, arrivée réciproque, qui
coïncide.

tavârè, hutte, cabane, cloison, faite en
roseaux, ou avec de la paille, B.

touvârè,¹ haie en épines autour des
jardins, épines que l'on met sur le sommet
d'une muraille, B. Q., et F. Sch. (پرچین)
(voy.)²), (و خار بست و فلفند دخی دبرلر
(تراره), endroit où l'on jette la paille, le
fumier et les immondices (و خانۀ را نیز)
کوبند که در آن گاه و سرکین و یلیدینها
(ریزند), B. Q.

a. tavârî, se cacher.

a. tavârikh, pl. de تاریخ *ta'rikh*, an-
nales, chroniques, époques, dates; اهل
ahl-i-tavârikh, cronographes.

a. tavâzoun, être égal en poids.

tivâsi, tapis à dessins (فرش منقش را)
(کوبند مانند قالی و کایم و پلاسی الوان), B. Q.

a. tavâsoul, jonction, réunion, pl.
tavâsoulât, conjonctions, assem-
blages, jointures.

a. tavâsî, enjoindre, ordonner, recom-
mander.

a. tavâzou, ع *tavâzou*, humilité, soumission;
tavâzou ع *nèvoudèn*, se sou-
mettre, s'humilier.

g. touvâghadj (*توغاج* v.), nom d'une
écorce d'arbre, blanche et très amère,
bonne contre les hémorroïdes, B. Q.

a. tavâfouq, convenir, s'accorder, con-
spiration.

touvâkoun (*تولیکن* voy.), milan,
چیلانق و غلیواج, F. Sch.

touvâl (*توالی* de l'ar.), ¹) extrémité, fin,
نهايت هر چیز و دخی کیر و)²)
(دو نمک معناسنه در), F. Sch.

a. tavâlî, suite, succession, continuation;
a. calâ-t-tavâlî, successivement, sans interruption.

توالد a. *tavâloud*, ¹⁾ se recréer l'un par l'autre, laisser des successeurs, ²⁾ succession, propagation.

توأم a. *taw'âm*, pl. توأمِمْ *tavârim* et توأمِمْ *tou'âm*, ¹⁾ jumeau; *alam-i-çafar-taw'âm*, drapeau constamment accompagné de la victoire (jumeau du triomphe), ²⁾ seconde flèche dans le jeu des flèches (voy. *façç* فَذَّ); *taw'amâni*, duel ar. de توأمِمْ.

توان *touvân*, ¹⁾ imp. de توانستن *touvânistèn*, ²⁾ force, puissance, pouvoir (زور و قوت) *fermân-i-qaçâ-touvân*, ordre qui a la force du destin, ³⁾ puissant, fort, ⁴⁾ possible (ممکن), ⁵⁾ nuage (ابر), B. Q.

توانا *touvânâ*, fort, robuste, puissant, J.

توانائی *touvânâyî*, force, puissance, J.

توانچه *tavântchè*, (تپا نچه. voy.), B. Q., soufflet (لطمه).

توان دخت *Touvân-dokht*, nom de la fille du roi Khosraw Pervîz (lection fautive pour *Tourân-dokht*), J.

توانستن *touvânisten*, imp. توان *touvân*, pouvoir, être capable, avoir la force, F.

توانگران *touvân-guèr*, fort, riche, pl. *touvânguèrân*, les riches, les puissants, F.

توانگری *touvânguerî* ¹⁾ richesse, puissance, ²⁾ biens, richesses, J.

توانی a. *tavânî*, délai, retard; *bêlâ-tavânî*, sans délai, sans retard.

توانیدن *tévânîdèn*, ¹⁾ souffrir, ²⁾ faire souffrir (آجیمق و آچتمق معناسنه لازم و مُنعَدی), (اولور), F. Sch.

توانیدن *touvânîden*, pouvoir (توانستن), F. Sch.

تواهیجه *tavâhdja* (voy. تباهیجه), B.

تواهیجه *tavâhè* (voy. تباهیجه), B.

تواهیجه *Tevâyè*, guerrier irânien, père de Terté (ترته). F. Sch. (lisez, *Tevâbè*, père de Berté).

تواهی *tavâhî* (voy. تباهی), B. Q. (بر وزن و) (معنی تباهی).

توب *toub*, œil (دیده), B.

تاه و تاه و) *toub*, pièce, chose simple (تای و طاقه), B.

توپ *t. toup*, canon, B.; *toup andâkhten* et *toup çeden*, tirer le canon; *t. touptchî*, canonnier.

توباره *toubârè*, bouch (بُزُر), B. Q.

توبال ¹⁾ *toubâl* et *toupâl* (توپال), ²⁾ limaille de cuivre, d'argent et d'autres métaux (براده و سونش), ou plus exactement, les éclats que le marteau fait jaillir du morceau de métal rougi au feu; و بعضی میگویند مس و آهن و امثال آن را چون بتابند و چکش و پتک بر آن زنند ریزهائی که از آن میریزد و می باشد آنرا توبال می (گویند و این اصح است), B. Q.

توبامل *g. toubâmouloun*, espèce de plante lactifère (یتوع), appelée en ar. *çalaquî* (علقی), et dont la feuille ressemble à celle du câprier (کبر), B. Q.

توبان *toubân*, caleçons, de cuir (تنبان. voy.), B. Q.

توپچی *t. toptchî*, canonnier.

توبخانه *top-khânè*, arsenal, parc d'artillerie.

توبر تو *tou-ber-tou*, ¹⁾ pli sur pli (لا بر لا) ²⁾ l'un après l'autre; sans cesse, successivement (بی دری و ذنبال یکدیگر), ³⁾ nom d'une espèce de confiture, plat doux (حلوا), ⁴⁾ tripe, troisième partie de l'estomac chez les ruminants (le feuillet, مردم سر در), ⁵⁾ شکنبه, ventricule, (هزارخانه)

(خود و حرام نوشه را هم می گفته اند), B. Q. sournois, mauvais, ingrat.

توب رسن *toup-rèsen*, fil tordu, corde tordue (بولکمش ایپ), F. Sch.

توبره *toubrè*, petit sac en toile dans lequel on donne l'orge et l'avoine aux chevaux;

ce sac se suspend à leur cou, a. مکمه, O.

توبزه *toubèzè*, ¹⁾ racine de la queue du melon

(بیخ ساق خربزه), B. Q., ²⁾ tranche de

پاره خربزه یعنی قاوان و قاریوز

قتخج با موحده و زا معجمه), F. Sch., (دلمی

بر وزن موحده), B. Q.

توبک *toubak* et *toupak*, trésor, endroit où

l'on serre et garde un chose, magasin

(کنجینه و مخزن), B. Q. On trouve ce

mot écrit: توبک *tawbak*, *tawpak*, توتک

tawtak, تونک *tawnak*, تویک *tawyèk*,

B. Q., توناک *tounak*, توتک *toutak* et même

توبگ *toubag*, F. Sch.

توبکی *toubki*, nom d'une ancienne monnaie,

B. Q., d'après le F. Sch., توتگی *toutèguî*.

توبال *toubal*, la partie antérieure du front

بمعنی پیش پیشانی یعنی آلتک ایلروس)

(که قیلد قریب بر دُر

F. Sch.

توبه a. *tawbè*, ¹⁾ repentir, vœu de ne plus

pêcher, ²⁾ nom de la neuvième Soura

البرآة (سورة التوبة) appelée également

a. *el-barâ'at*, l'immunité. N. B., c'est la

seule Soura en tête de laquelle ne se

trouve pas l'invocation usuelle: بسم الله

ا. *bismi 'llâhi 'l-rahmâni*

'*l-rahîmi*, au nom de Dieu clément et

misericordieux (KASIMIRSKI), برآة من اللد و

رسوله — توبه کردن *tawbè kèrden*, se

repentir, faire vœu de ne plus pêcher;

توبه شکستن *tawbè schikesten*, violer un

vœu de repentir.

توبه *toubè* (voy. توبه *touyè*), arc-en-ciel

(کوس قزج), B. Q.

توبکار *tawbè-kâr*, repentant, J.

توبه کاری *tawbè-kârî*, repentir, pénitence, J.

توبیخ کردن a. *tawbikh*, reproche; توبیخ

tawbikh kèrden, reprocher.

توبیخا a. *tawbikhân*, par reproche.

توت *tout*, mûre, B. توت سفید *tout-i-sèfid*,

mûre blanche, en a. توت حلو *tous houlu*,

mûre douce (voy. مردباد); توت سیاه *tout-*

i-siyâh, mûre noire, ou توت شامی *tout-*

i-schâmî, mûre de Syrie; quand elle est

cueillie avant sa maturité et séchée, elle

s'emploie à la place du soumâq. On l'ap-

pelle en ar. توت حامض *tous hâmiç*, mûre

acide, B. Q.; درخت توت *dirakht-i-tout*,

mûrier; توت سه گل *tout-i-sè-goul*, mûre

de ronces, ar. ثمرة العليق (voy. در *der*).

توتک *tawtak* (voy. توبک), B. Q.

توتگ *tawtag* (voy. توبک), F. Sch. (کنجینه

و مخزن).

توتک *toutèk*, ¹⁾ perroquet (طوطی و پیغا),

²⁾ flûte de berger faite avec un roseau

(قسمی از بی باشد که شبانان نوازند)

(voy. بیشه), ³⁾ espèce de pain que l'on

fait bien à Qazvîn et dans ses environs,

et surtout à Râvend (راوند), B. Q.,

⁴⁾ nom d'un endroit à Schirâz.

توتگ *toutèg* (voy. توتک *toutèk*), F. Sch.

توتگی *toutèguî* (voy. توبکی *taubki*), nom

d'une ancienne monnaie, F. Sch.

توتّه *toutè*, excroissance molle, et qui con-

tient quelquefois du sang, à l'intérieur

ou à l'extérieur de la paupière, de couleur

rouge, ou noire, et pendant comme une

mûre noire. Verrue, ou mûre de la pau-

pière, B.

توتّه *toutè*, perroquet (توتک), B. Q.

توتی *touti*, ¹⁾ perroquet (توتی، طوطی), B.

²⁾ navire, bâtiment (جهاز و کشتی), B. Q. F. Sch.

توتیا a. p. *toutiyâ*, ¹⁾ collyre, remède excellent pour les yeux, ²⁾ nom d'une fleur blanche que l'on fait sécher et dont on fait un collyre, F. Sch., ³⁾ nom d'un pierre dont on prépare un collyre (سنگی است سنک بصری. سنک توتیا, از آن سرمه سازند اثمند).

توتیای اکبر *toutiyây-i-akbar*, nom d'une coquille (en a. شنج *schoundj*), avec laquelle on prépare le *toutiyâ* (نوعی از صدف است), B. Q. (که آنرا بعربی شنج گویند

توتیای زرد *toutiyây-i-zerd*, the « basrah-stone », R. J., pierre de Basra, J.

توتیای سبز *toutiyây-i-sabz* (le *toutiyâ* vert), « green-vitriol », R. Y. (le vitriol vert ou martial, c.-à-d. le sulfate de fer).

توتیای معدنی *toutiyây-i-ma'adenî*, toutie minérale, toutenague.

توتیا مثال *toutiyâ-mèsâl*, pareil au *toutiyâ*, qui a la vertu du *toutiyâ*, J.

توتید a. *tawtid*, ¹⁾ fixer solidement, ²⁾ priapisme.

توت *tous*, forme arabe du mot persan توت *tout*, mûre.

توت *Touth*, ¹⁾ bourg près de Bouschendj, ²⁾ bourg du territoire d'Esféreyn, ³⁾ *Touth* ou *Toud*, تود, bourg près de Merv, Y.

توتیق a. *tavsiq*, ¹⁾ raffermir, rassurer, redonner confiance, ²⁾ regarder comme digne de confiance.

توتج *tavvadj*, voy. توتج *tavvaç*, Y.

توتج *toudj*, ¹⁾ coing (به و بهی), ²⁾ forme arabe du mot persan توتج et توتج, *touç* et *touj*, écorce d'arbre dont on recouvre les arcs, le bois de selle, etc. B. Q.

توتج *toudj*, bronze, F. Sch.

توتجبه *toudjèbè*, ¹⁾ torrent (سیلاب), ²⁾ genie, ange (فرشته), B. Q.

توتجیه *taudjiyè*, F. Sch. et توتجیا *toudjiyâ* (voy. توتجبه *toudjèbè*), torrent.

توتجه a. *tavadjdjouh*, ¹⁾ conversion, action de se tourner sur quelqu'un, acheminement, ²⁾ grâce, faveur, attention, invocation, prière; توتجه نیاز آمیز *tavadjdjouh-i-niyâç-âmîç*, humble prière; توتجه نمودن *tavadjdjouh nèmoudèn*, partir, se diriger vers.

توتجیه a. *tawdjih*, ¹⁾ action de diriger vers, conférer à quelqu'un une charge, un emploi, ²⁾ mission, promotion, nomination à un place, pl. توتجیهات *tawdjihât*, ³⁾ promesse donnée à un esclave qu'il sera affranchi à la mort de son maître, Q.

توتجده a. *tavahhoud*, être seul, unique.

توتجش a. *tavahhoush*, ¹⁾ aversion, horreur, dégoût, sauvagerie, ²⁾ être désolé, désert.

توحید a. *tawhid*, ¹⁾ rendre unique, professer l'unité de Dieu, ²⁾ titre de la XII Soura ou chapitre du Qorân سورة التوحيد *sourat outhawhid*, l'unité de Dieu, également appelée, سورة الاخلاص *sourat outh-ikhlâs*. Cette Soura, la plus courte du Qorân, et la plus fréquemment employée par les Musulmans dans leurs prières, نماز *namâç*, (voy. le Qorân), n'a que quatre verset: 1 قل هو الله احد م الله الصمد م لم يلد و 1 *qoul, houwa 'llâhou ahad, 2 Allâhou's-samad, 3 lam yalid wa lam youlad, 4 wa lam yakoun la-hou koufou'an ahad, 1* Dieu est un, 2 il est le Dieu éternel, 3 il n'a point enfanté, et n'a point été enfanté 4 il n'a point d'égal, ³⁾ la doctrine de l'unité de Dieu, ⁴⁾ dans le sens mystique, le cin-

quième degré de perfection de la vie contemplative.

توحیش a. *tawhîsch*, ¹⁾ effrayer, ²⁾ désoler un pays.

توختن *toukhtèn*, imp. *touz*, ¹⁾ attirer, tirer, tirer dehors (برو بردن و کشیدن), ²⁾ désirer; rassembler; entasser, acquérir, payer, rendre, restituer (خواستن و جمع نمودن و اندوختن و حاصل کردن و گزاردن), ³⁾ chercher (جستن), ⁴⁾ coudre (دوختن). Le verbe est appelé par l'Auteur du B. Q. این لغت از اضداد (verbe aux significations opposées).

توخج *toukhadj*, cri, clameur (آواز بلند), F. Sch. *toukhadj zèden*, pousser un cri, crier.

توخکجه *toukhatcha*, placard, étagère dans la muraille (دیوارده بعضی تسنه قویاجق در), F. Sch.

توخش *tavakhsch*, tirer (بمعنی کشیدن باشد), B. Q. F. Sch. (توخش voy.).

تود *toud*, (توده voy.), ²⁾ mûre, ³⁾ tas, monceau.

تودره *touderè*, outarde (تعدری voy.), a. چرز et جزز p. خباری.

تودد a. *tavaddoud*, témoignage d'amitié, d'affection (تودد و مکببت).

تودری *toudèri* ¹⁾ (برزن سوسنی), semence de la plante appelée en a. *gasîsâ*, et connue à Ispahân sous le nom de *qoudâma* ou *qoudouma*, et dans le Kermân sous celui de *mâder-dokht* (مادر دخت), espèce de mauve, lat. *erysimum*, tortelle, vèlard, ²⁾ soumâq (سماق) B. Q. forme a. *touderyou* (تودریج voy.), B.

تودریون *touderyoun* (بر وزن روزافزون), racine de (بیخ تفتی et بیخ کوهی voy.)

l'ellebore (دورس), dont la semence s'appelle شوکران *schavkèrân*, B. Q.

تودستی *toudestî*, aide, secours (مدد و یاری), B. Q.

تودوه *toudouh* et *tourouh*, pair, paire, opp. de طاق, simple, a. زوج (جفت), B. *toudè*, ¹⁾ tas, monceau, tertre, tumulus, monticule, تل و پشته خاکستر و خرمن و غله و امثال آن باشد و هر چیز که بر بالای (هم ریزند), B. Q., ²⁾ but, cible, J.

توده‌های خاک *toudèhây-i-khâk*, ¹⁾ met. les zones de la terre, les sept climats (طبقات), ²⁾ la forme humaine (زمین و هفت اقلیم), B. Q. ³⁾ tombeaux (قبر), Sch. S.

توده-کافور *toudè-i-kâfour* (tas de canfre), met. ¹⁾ tas de neige, ²⁾ corps et hanches blanches (انبار برف و تن و سرین سفید), B. Q. ³⁾ tête à chevaux blancs (موی سفید), Sch. L.

تودیع a. *tavdi*, dire adieu, prendre congé. *toud*, voy. *touth*, Y., bourg près de Merv.

تور *tèvèr*, pour تیر, *tèbèr*, hache, B.

تور *tour*, ¹⁾ imp. de توریدن *touriden*, ²⁾ craindre, s'effrayer, fuir, ³⁾ chercher, faire des investigations, espionner (تفحص کردن و تجسس نمودن), B. Q.

تور *tour*, ¹⁾ nom d'une herbe acide, avec laquelle on assaisonne les mets, ²⁾ nom du fils aîné de Féri'doun, appelé aussi تورج (ولایت توران), ³⁾ le Tourân (voy. ce mot), ⁴⁾ turc, opp. de tâdjik (تک که نقیض), ⁵⁾ athlète, héros, preux (دلبر و معشوق و مطلوب هر جا بی), ⁶⁾ beauté, objet aimé (دلبور و معشوق و مطلوب هر جا بی), ⁷⁾ Tour, fille d'Irèdj et épouse de Manoutchéhr (نام دختر ابرج است که زن)

(منوچهر باشد), selon le F. Sch. mère de دختر ابرج شاه که منوچهر (Manoutchihr), B. Q., au mot منوچهر dit qu'il naquit d'une femme du harem d'Irédj, ⁸⁾ festin (voy. توی و ممانی و), ⁹⁾ peu, petite quantité (اندک و), (ضیافت بیوه یعنی طول) ¹⁰⁾ veuve (B. Q.), (قلیل تور a.) آوانی و ظروف, ¹¹⁾ (عورت pl. توار).

تورالیک t. *tourá* et توره *tourè*, prince; *tourálik*, dignité de prince.

تورا t. *tourá* et توره *tourè*, espèce de bouclier, long comme les anciens boucliers suisses.

تورا *tourá* et تورا پُشت *tourá-pouscht*, bourg du Fârs, Y.

توراة a. *tawrát*, le Pentateuque.

توران *tourán*, la Transoxiane, a. *mavèrán-nahr*, ماوراء النهر, aujourd'hui la Boukhârie, pays donné en partage par le roi Féri-doun à son fils aîné Tour d'où il tire son nom, B.

توران دخت *tourán-dokht*, fille du roi Khosrawpervîz, laquelle régna en Perse pendant seize mois (يك سال و چهارماه). C'est en parlant d'elle, dit-on, que le Prophète arabe a dit: لَنْ يَفْلَحَ قَوْمٌ اسْتَدَلُّوا: (امرهم الى امرأة), « il ne sera pas heureux le peuple qui remet à une femme la direction de ses affaires », B.

توران شاه *Touranschâh*, ¹⁾ nom du troisième sultan de la seconde branche des Seldjoukides (du Kermân), Touran-schâh fils de Caderd, ²⁾ Touran-schâh, dernier prince des Ayyoubites, ³⁾ nom propre de plusieurs personages, J.

تورانى *tourânî*, Tourânien, du Tourân, opp. de *irânî* (ایرانی), J.

تورتك *tourtek*, pour تَرْتَك, faisán, F. Sch. (جوریوز دخی دیرلر).

تورتیز *tourtiz*, aise, confort, suffisance, bien-être (a. كفافی), B. Q.

تورج *touradj*, ou تور *tour*, fils du roi Féri-doun, B. Q.

تورزین *tèverzîn*, pour تبرزین *tèbèrzîn*, hache d'armes (تورزی).

بروزن کوچک *tourèk* et *touvourk* (و برورن بزرگ ¹⁾ semence de pourpier, ²⁾ la plante même du pourpier (تخیم خرفه), ³⁾ بقله الحماقه (کیاه خرفه), nom d'un héros Irânien (نام یکی از پهلوانان ایران باشد), B. Q.

تورک a. *tavarrouk*, être assis avec une fesse sur le pied droit et l'autre à terre (position prohibée par la loi, pendant la prière), B.

تورلا t. *tourlá*, le Dniester.

تورنگ *tourèng*, faisán (خروس صكرائی كه) (تَرَنَك), (تَدَرُو باشد), B.

تورنگان *tourèngân* (voy. ترلنگان), F. Sch. Dieu créateur de toute chose.

توروه *tourouh*, pour تودوه, pair égal, pair, ضم راء مهمله), F. Sch. زوج a. جفت (بروزن موصئه), B. Q. (ce qui donnerait, *tourèvè*?).

توره *tawrà*, B. Q. et توره *tavara*, F. Sch. fils chéri (فرزند عزیز و كرامی).

توره t. a. *tourè*, prince, fils de Khân.

توره t. a. *tourè*, ¹⁾ usage, coutume, loi, ²⁾ code de lois de Djènghîzkhân, B. Q.

توره hind. *tourè*, peu, en petite quantité (كم), B. Q.

توره *tourè*, ¹⁾ chacal (شغال), ²⁾ chaîne en fer ou entrave (بخاو آهنی كه بردست), pour les chameaux, les chevaux, etc. B. Q.

توری *tourî*, turc, pl. توریان *touriyân*.
 توریة a. *tawriyyèt*, ¹⁾ feinte, dissimulation,
²⁾ rime, cadence dans la prose rimée,
³⁾ emploi d'un mot qui a deux acceptions.
 توریة a. *touriyÿè*, ¹⁾ céler, cacher, ²⁾ prose
 rimée (قافیة *qâfiyè*, se dit de la rime dans
 les vers).
 توریة a. *tawrît* (voy. توراة), le Pentateuque;
 توریة اهل *ahl-i-tawrît*, le peuple de la
 loi mosaïque, les Juifs.
 توریة a. *tawrîs*, faire hériter, constituer
 héritier.
 توریخ a. *tawrîkh*, dater, mettre la date.
 توریده a. *tawrîd*, ¹⁾ se couvrir de fleur;
 fleurir (arbre), ²⁾ met. se peindre les joues
 en rose, (femme).
 توریدن *tawrîden*, ¹⁾ fuir, se retirer, se mettre
 de côté (بمعنی تولیدن باشد و میپسندن),
²⁾ rester (دور شدن و نکسو رفتن است)
 troublé, confus, en présence de l'ennemi
 (شرمندة شدن در حضور خصم) B., ³⁾ faire
 des perquisitions, espionner (تفتحص کرده)
 (و تکیسس نمودن).
 توریز *tavrîz*, Tauris (voy. تبریز).
 توریج *tavvadj* ou توریج *tavvaj*, ville du Fârs
 près de Kazeroun, J., le nom ethnique est
 التوریج *al-tavvajî*.
 توریج *touj*, ¹⁾ imp. de توختن *toukhten*, ²⁾ part
 prés. en comp., ³⁾ pillage, dévastation
 (تاراج و تاراج), ⁴⁾ nom d'une ville, près
 de Ahvâz, du temps de Qobâd, ⁵⁾ nom
 d'une ancienne ville près de Koufa, au-
 jourd'hui détruite, ⁶⁾ écorce d'un certain
 arbre dont on recouvre les arcs, les bois de
 selle; توریج et توریج B. Q., (N. B. dans tout
 le Turkestân, et chez les Bashkîrs c'est
 l'écorce du bouleau qui sert à cet usage).
 توریج *touj* (voy. توریج که), پوست درختی است که

در کمان و زین اسب و امثال اینها بیکنند,
 B. Q.
 توریج آباد *Touj-âbâd*, chef lieu du canton de
 Tékâb, Y.
 توریج *toujèk*, règle, institution, R. J. (voy.
 توریج).
 توریج *toujè*, (voy. توریج [6], 1. q. توریج), B.
 توریج *toujî*, ¹⁾ de la ville de Touz (توز),
²⁾ espèce d'étoffe très fine, en coton, qui
 tire son nom de la ville de Touz (منسوب)
 (بتوز), ³⁾ bâtiment, grande barque (کشتی
 و غراب), B.
 توریج *toujî*, pique-nique d'enfants, a. توزیع,
 آنست که اطفال هر کدام چیزی) B. Q.
 بیاورند و طعامی بیزند و یکدیگر را ضیاعت
 کنند).
 توریج *toujîden*, ¹⁾ piller, dévaster (تاخت
 کردن), (توختن voy. ²⁾ assembler, cueillir, acquérir, payer, rendre, tirer
 اندوختن و جمع نمودن و حاصل کردن)
 B. Q. (و کشیدن و کزاردن و ادانمودن
 توزیع a. *tavvaj*, diviser, distribuer, répartir,
 partager.
 توریج *tous*, pour توریج, terre dure, F. Sch.
 کتاب توست, pour توست: ex.: کتاب
kitâb-i-toust, c'est ton livre, pour کتاب
 توست.
 توریج *tavassout*, médiation, intervention.
 توریج *tavassoul*, mettre sa confiance en...,
 avoir recours à..., se racomander. Les
 Persans disent avec locution arabe: علی
 الله فی کل الامور توریجی و بالخمس اصحاب
 العباءة *alâ 'llâhi fi koulli 'll-ou-
 mouri tavakkouliya 'bi-lkhamisi ashâbi*
 'l-عباءة *tavassoulî*, dans toute occasion
 c'est en Dieu que je mets ma confiance,
 c'est aux cinq compagnons du manteau
 que je demande du secours (voy. عباءة).

tawsèn, ¹⁾ en gen. sauvage, indocile, ²⁾ en part. cheval indompté, fougueux, ardent, وحشی و رام نشونده را کوبند عموماً و اسب سرکش و حرون و جهنده را خصوصاً B. Q.

touseng, absence d'avidité, contentement de ce que la sort accorde, قناعت بر آنچه میسر گردد و راضی بودن باشد ترک حرص نمودن, tempérance, B. Q.

tausè, gras, engraisé, (cheval au autre animal), F. Sch.

tawsikh, souiller, salir. توسیح a. *tawsît*, placer au milieu, prendre pour médiateur. توسیط a. *tawsîc*, elargir, dilater, étendre, faciliter. توسیع a. *tawsîl*, mettre sa confiance en Dieu, recourir à Dieu. توسیل t. *tèvisch*, pour تیش, chaleur, F. توسش *tousch*, ¹⁾ force, pouvoir, puissance (تاب و طاقت و توانائی و زور و قوت) تن و (و) ²⁾ corps, stature, forme (و قدرت), ³⁾ nourriture nécessaire pour subsister, juste de quoi ne pas mourir de faim, و خوراک بقدر حاجت را نیز گفته اند که قوت لایموت باشد, ⁴⁾ abr. de تو او را, pour تواسش, tu lui, B. Q., ⁵⁾ provisions de voyage, pour توسش, F. Sch.

tèvischt, (?) pour توسش, brûler de chaleur (حرارتدن قزمق), F. Sch.

tousch-dân, sac où l'on met les provisions de voyage, F. Sch.

خرکوش t. *touschqân*, lièvre, *touschqân yil*, l'année du lièvre, 4^{ème} année du cycle mongol (voy. سیمچقان).

touschek, ¹⁾ lit, matelas (و) بر خوابید و

(نهالی), ²⁾ chat, کوبد, a. سنور, B. Q., d'après le *موبد الفضلا*.

touschkân, poêle d'un bain (گلخن), (و) آتشدان گرمابه و حمام, B. Q., d'après, F. Sch. *touschgân*, توسشگان.

touschèk-khânè, vestiaire, garde robe, B.

touschil et *touschîl*, (توزی), (voy. *touschil*), espèce d'étoffe très fine, en coton, F. Sch.

tawschmâl, ¹⁾ huissier, چاوش, F. Sch., ²⁾ d'après le Sch. L. خوان سالار, celui qui préside au festin.

touschmân, ¹⁾ signe, marque, ²⁾ milieu de la maison (میان سرای), F. Sch.

tousch-ou-pousch, puissance et gloire et splendeur (ou proprement ces sont les paroles que prononçaient les *tchâouschs* بمعنى توانائی و کبر و فر) چاوش (آمدن و در اصل این آواز چاوشان است), H. Q.

touschè, ¹⁾ (voy. *tousch*), ²⁾ nourriture à peine suffisante pour vivre, طعام اندک, ³⁾ provision de bouche pour le voyage (و قوت لایموت), ⁴⁾ طعمای که مسافران با خود بر (دارند), B. Q. *touschè berdâschtèn*, met. partir, se mettre en route.

touschè-i-tchèschm (provision de l'œil), met. regarder avidement une chose désirée (کنایه از نگاه کردن بافراط بود), B. Q. (بجانب مطلوب)

touschè ou gouschè, nourriture et logement, J.

touschè-khânè, endroit où l'on tient les provisions, J.

touschè-dân (voy. *tousch-dân*), sac où l'on met les provisions de bouche pour le voyage, B. Q.

touschî, ¹⁾ (توزی), pique-nique

d'enfants; dans le dialecte du Khorassân, دانگانه, B. Q., ²⁾ le dernier souffle de vie d'un malade (خستنده جان دن رمق قالمعد), F. Sch.

توشیح a. *tawschih*, acrostiche.

توشیل *touschil* (voy. توشیل), F. Sch.

تَوْصَف a. *tawassouf*, description.

تَوَصَّل a. *tawassoul*, se joindre, être joint; contracter parenté; arriver, parvenir.

تَوْصِيَّة a. *tawsiyyè*t, recommandation, admonition, testament; تَوْصِيَّة نَامِه *tawsiyyè-nâmè*, lettre de recommandation.

تَوْصِيْف a. *tawsi'f*, explication, description, qualification, louange.

تَوْصِيْل a. *tawsil*, joindre étroitement.

تَوَضُّؤ a. *tawazzou'*, faire l'ablution avant la prière.

تَوْضِيْح a. *tawzi'h*, manifester, déclarer ouvertement, pl. تَوْضِيْحَات *tawzi'hât*, manifestations, déclarations publiques.

تَوْضِيْع a. *tawzi'c*, ¹⁾ abaisser, ²⁾ poser.

تَوَطَّن a. *tawattoun*, fixer sa résidence, prendre pour patrie.

تَوْطِيْق a. *tawzi'f*, assigner ou donner une paye, un appointment, وظيفه a. *va-zîfè*.

تَوْغ *tough* (voy. تزع et تاع), espèce de bois qui donne un très bon feu, B. Q. (tamarisc?).

تَوْغ t. p. *tough*, queue de cheval, teinte de différentes couleurs et attachée au bout d'une lance (signe de commendement, (الاجه قیلدر نیزه باشند نصب ایدلر), F. Sch. (voy. سرتوغ).

تَوْغَا t. p. *tawghâ* (سکون و او ایلد), mets préparé avec du froment, de l'agneau et du lait aigre (بر نوع طعامدر بغدادی و قوزی), F. Sch. (ایندی و یوغرت ایلد بشوررلر

تَوْغَاج *toughâdj* (voy. تَوْاعَج), B. Q.

تَوْف *touf*, ¹⁾ imp. de تَوْفِیدن *toufiden* (voy. ce verbe), ²⁾ echo (صدای کوه), ³⁾ son, bruit, clameur, tumulte (شورو غوغا و غلغلہ), voy. تَوْفَان *toufân* et نَوْف *nouf*, B. Q.

تَوْفَان *toufân*, ¹⁾ bruite tumulte, en général et en particulier; le bruit des flots, agitation de la mer (voy. طَوْفَان), ²⁾ nom de l'ami de Vâmiq, و امق, qui s'enfuit avec lui (نام دوست و امق بود که با او بگریخت).

تَوَفَّر a. *tavaffour*, respect, vénération. تَوْفِیدن *toufiden*, imp. تَوْف *touf*, ¹⁾ crier, faire un grand bruit, produire un grand tumulte, une grande agitation, و ندا و صدا فریاد و آواز و شور و غوغا کردن و غریدن و غرنبیدن و عربده کردن و جنبش و برهم خوردگی خلایق و وحوش هم گفته اند), ²⁾ querelle, désordre, mêlée, B. Q. (ar. هزاهز).

تَوْفِیر a. *tawfir*, compléter, remplir, acquitter entièrement une dette.

تَوْفِیق a. *tawfiq*, rendre heureux, faire prospérer, protéger; secours divin, grâce divine, assistance; و مَا تَوْفِیقِی اِلَّا بِاللّٰهِ a. *wa-mâ tawfiqî illâ bi'llâhi*, ma seule assistance me vient de Dieu (Qorân S. 11, vers 90).

تَوْق a. *tawq*, désir, souhait.

تَوْقَات *touqât*, Tokât, ville d'Anatolie, à 52 km. N. O. de Sivas.

تَوْقَان a. *tawqân*, désir désordonné, passion.

تَوَقَّد a. *tawaqqoud*, brûler, flamber, inflammation.

تَوَقَّع a. *tawaqqou'c*, attente, désir, prière.

تَوَقَّف a. *tawaqqouf*, retard, délai, attente; تَوَقَّف نمودن *tawaqqouf nemouden*, attendre, s'arrêter, différer, temporiser.

توقی a. *tawâqqî*, crainte, appréhension, se garder.

توقه et تَقَه *touqa*, agrafe, boucle (کمرسان), F. Sch.

توقیة a. *tawqiyè*, conservation, garde.

توقیت a. *tawqît*, déterminer le temps, le moment convenable.

توقید a. *tawqîd*, faire prendre feu, faire brûler.

توقیر نمودن a. *tawqîr*, honneur, respect; *tawqîr nèmouden*, honorer, respecter.

توقیع a. *tawqîc*, ¹⁾ chiffre du souverain, du grand Seigneur, qui est en tête des édits et commandements du Sultan, des lettres patentes; en turc طغرا *toghrâ*, ²⁾ l'édit, la lettre patente même, احکام پادشاهی او زرنده اولان علامت مخصوصه که طغرا دیولر غلبه استعمالدن برات و امر و فرمانان (پادشاهی به ده دیولر), F. Sch.

توقیف a. *tawqîf*, action d'arrêter, de rétenir, de différer.

توک ¹⁾ *touk* œil, چشم, a. عین, B. Q., ²⁾ poignée de cheveux, de laine (دسته موی ویشم), موی پیشانی و ³⁾ crin du front du cheval (کاکل اسب), B. Q.

توکت ایلاق *touket îlâq*, nom d'une ville de la province d'Îlâq sous les Sâmânides.

توکوف a. *tawakkouf*, attente.

توکلا a. *tawakkoul*, confiance en Dieu; *tawakkoulân* ع *alâ 'llâhi*, avec pleine confiance en Dieu.

توکیل a. *tawkîl*, instituer une personne comme son procureur, son substitut (*vakîl*).

تول hind. *taul*, poids.

تول ¹⁾ *toul*, combat, bataille (جنگ و یرخاش), ²⁾ quelqu'un qui a la bouche de travers, (کسی که دهان او کجواج باشد), B. Q., ³⁾ le contour de la bouche.

تول *toul*, ¹⁾ Imp. de تولیدن *toulîdèn* (voy. ce verbe), ²⁾ crainte, fuite (رم و وحشت), B. Q. توله a. *touwala* (هُمَز و زنده), ¹⁾ sorcellerie, charme, employé par les femmes pour se concilier l'affection de leurs époux, pl. تولات *touvalât*, ²⁾ malheur, calamité.

تولاج *toulâdj* (dial du Khârezm), ¹⁾ d'un seul morceau بزی آغرتیق ایچون ²⁾ , یکپاره, اصلدقلری نسنه به دیر لر, préparation dans laquelle on trempe la toile pour la blanchir, F. (?).

تولبره *toulbèrè*, forme de soulier, de botte (پایوج و ادک قالبی), F. Sch.

تولچه *toultchè* (dim. de تول, poids), نام وزن است, B. Q.: de quatrevingt seize grains (یعنی), Ch. Lang, (نود و شش حبه را کویند), B., (ملشه. voy).

تولد a. *tawalloud*, naître, naissance.

تولوش *toulousch*, flamme, F. Sch. l'Auteur du F., qui dit que ce mot a deux significations, ne donne cependant que celle-ci. Dans CASTELLI on lit تولش ¹⁾ radius, nitor, ²⁾ potentia; rayon, éclat, naissance.

تولک ¹⁾ *toulèk*, mue, changement de plumes; پرریختن, تولک کردن, ²⁾ intelligent (زیرک), B. Q.

تولنگی *toulnigui* (voy. نلنگی) c.-à-d. میان ¹⁾ membrum virile, ²⁾ jeune imberbe.

توله ¹⁾ *toulè*, mauve (plante) و (نان کلاخ و), ²⁾ petit chien (پچی سَک), ³⁾ espèce de chien de chasse, au flair, B., ⁴⁾ dial. del'Irâq, tournesol, درتاج, B.

توله *toulè*, boue, t. بالحق a. وَحَل, F. Sch. متقال توله *toulè*, hind. p. poids de deux متقال *misqâl* et demi dans l'Inde (voy. تولچه), B.

تولی **a. tawallî**, ¹⁾ être confirmé dans une charge, ²⁾ fuir.

تولیه **a. tawliyè**, ¹⁾ confirmer dans une charge, ²⁾ tourner le dos, fuir, ³⁾ préfecture, administration de bien ecclésiastiques, de fondations pieuses.

تولید **a. tawlid**, procréer, engendrer, produire, faire naître.

تولیدن **tawlidèn**, ¹⁾ pousser un cri, crier (صوت بلند ایلد حایقرومق), ²⁾ **tawlidèn** et **touliden**, enfoncer une chose, percer avec un dard (اوقلمق و سانجقمق), F. Sch.

تولیدن **touliden**, s'effrayer, s'enfuir (میدن), B. Q.

تولیش **touliguèn** (voy. تَوَاكِن), milan (oiseau), غلیواج F.

تولیم **Toulîm**, petite ville du Guilân, Y.

توم **a. toum**, pl. توم **tou'am**, ¹⁾ perle, ²⁾ boucle d'oreilles avec une grande perle, ³⁾ œuf d'autruche, Q. O.

تومار **toumâr** (voy. طومار), ¹⁾ petite boîte en or ou en argent dans laquelle on renferme un amulette et que l'on suspend au cou des enfants, Q., ²⁾ papier écrit et plié en rouleau, ³⁾ livre, livre de comptes, Y.

تومان **toumân**, ¹⁾ dix-mille, B. (دهزار), ²⁾ monnaie persane en or de la valeur de dix-mille دينار **dînâr**, ou dix **sâhibqrân**, صاحبقران, B. Q. Le **sâhibqrân** vaut à peu près un franc, et contient mille **dînâr**.

Le **dînâr** est une monnaie fictive, ³⁾ dix mille hommes; **mîr toumân**, chef de dix mille hommes; général en chef, d'un rang supérieur au **mîr pendjè** (میر پنجه), ou chef de cinq mille, ⁴⁾ (voy. تنبان), caleçon, F. Sch.

توماندار **toumândâr**, commandant d'un **toumân**, F., میرتومان.

تومان **touman**, pl. تومنات **toumnât**, ¹⁾ bourgade ou chef lieu d'un district contenant cent villages, قصبه را کوبند که صد ده **dèh**, (پاره ده در تحت آن باشد), B. Q., ²⁾ pour تومان, dix mille **dînâr**, B. Q.

تون **tèvèn**, corps de l'homme (تن و بدن و), (جَنَّة آدَمی), B. Q.

تون **toun**, ¹⁾ intestins non nettoyés (زوده) قرارگاه نطفه که (پاک نکرده), ²⁾ matrice (گَلغِن) (رُهدان باشد), ³⁾ fourneau de bain (حمام), ⁴⁾ nom d'un pays dans le Khorassân, B. Q., ⁵⁾ ville du Kouhîstân dans le voisinage de Qâin, قاین, Y.

توند **tound**, pour تَوَانَد **tou-end**, sont à toi (voy. la Gramm.), J.

تُونَك **tounek** (voy. تَوْبَك **toubak**), B.

تُونَك **tawnak** (voy. تَوْبَك **toubak** و کَنجیند و), B. Q.

تُونِس **tounis**, Tunis (en Afrique).

تَوَانْگُو **tavangour** et تَوَانْگُو **tavangou**, barbier (سرتراش و حجام), B. Q.

تَوَانْگُو **touvanguer**, abr. de تَوَانْگُو **toungou**, riche, puissant, J.

تَوَانْگُو **touvanguerî**, richesse, puissance, J.

تَوَانْگُو **tavangou**, barbier, تَوَانْگُو **toungou**, B.

تَوَانْگُو **tounèkè**, **touvenkè**, B. Q., et تَوَانْگُو **tounèguè**, F. Sch. (voy. تَوْبَك **toubak**), trésor, magasin.

تَوَانْگُو **tounè** (voy. چَلَه), fil qui dépasse la partie tissée de l'étoffe et forme une frange (چَلَه چولاهگان), B. Q. (voy. شَنِزَه).

تَوَانْگُو **tounî**, natif de la ville de **Toun** dans le Khorassân, J.

تَوَانْگُو **tounî**, ¹⁾ voleur, brigand (دزد و راهزن), B. Q., ²⁾ étranger, عیبار, B. Q., ³⁾ homme qui vient de loin, dont on ne connaît ni le pays ni la famille (ایراق کلمش دیرلر)

- و اصل و ولايتى و حسب و نسبى نا معلوم (اولانہ ديولر), F. Sch.
- بمعنى پليل (بمعنى پليل) *touniz*, poivre du Khatâi (خطائى آمدہ), H. Q.
- touvé*, pair, paire, جفت, زوج, a. B. Q.
- tèvé* (voy. تبہ, pour تباہ), B. Q.
- tèvé* et *tèvih*, lancette (نیشتر فصاد), F. Sch.
- جفت (جفت) (vo. تَوَوَه), *touh*, ¹⁾ pli, simple (vo. تَه), *touh ber touh*, (پرده و لای), *tèh ber tèh* (vo. تَه), B. Q.
- touy*, ¹⁾ l'intérieur, dedans (اندرون), ²⁾ pli, simple (vo. تَه et تَاه), *yèk-touy vè dou-touy*, c.-à-d. *yèk-tèk vè dou tèh*, B. Q.
- ³⁾ crème, t. قيماتى, a. قسطا, F. Sch.
- جشى و) *t. p. touy*, ¹⁾ festin, repas (طوى), B. Q. ²⁾ noces, عروسى (مهمانى), a. *tavahhoum*, suppositions, doute, soupçon; s'immaginer.
- tawhim*, induire en erreure, persuader, causer des doutes.
- tawhin*, affaiblir.
- touyèdj*, B., et *touvidj*, F. Sch., lierre, a. عشقه.
- touy-schir*, lait avec sa crème, **turc** (نوى) et *touy* (نوى قيماتى), F. Sch., car *touy* (تو), signifient crème (در ياسز تو دخى ديولر), F. Sch.
- Tavik*, nom d'un faubourg de Merv, Y. *touyèk*, ¹⁾ (vo. تَوِيك), trésor, magasin (کننجيند و مخزن), ²⁾ dim. de *touy*, intérieur, le dedans (اندرون), B. Q.
- tavil*, chauve sur la partie antérieure de la tête, a. اصلع, B. Q.
- touvil*, ¹⁾ le sommet de la tête, le haut du front (بالاى پيشانى و فرق سرو تارك سر),
- ²⁾ signe (mannequin) que les chasseurs placent dans le champs pour effrayer le gibier et le faire aller du côté où le piège est dressé (علامتى را نيز کتويند که صيادان) در صكرا بر پاى كنند تا نخكپير از آن (بترسد و بسوى دام آيد), B. Q.
- touvin*, aimant, bienveillant (مهربان), B. Q., d'après le H. Q., *touyèn* (شونده و مهربانى كننده بضم اول بواو رسیده), dans le Ch. S. on lit: *touvin* بالفتح مهمانى كننده (فتح منناة تكنتانى و نون زده توين بالفتح مهمانى كننده), *tavin*, avec un *fatha*, qui donne un festin, et d'après d'autres, qui montre de la bienveillance (?) (فوس قزح), B. Q.
- touyè* (vo. تَوِيه), arc-en-ciel (فوس قزح), B. Q.
- touyè*, nom d'un tout-petit oiseau (نام پرندۀ هست بسيار كوچك), B. Q.
- tou-y-i* pour *tou-î*, c'est toi, et non un autre (بمعنى ديگرى نيست), B. Q.
- ¹⁾ le bas, le fond, la partie inférieure, **opp.** de بالا, ²⁾ unique, simple (زيرو يا ئين), **opp.** de *djèft*, paire, ³⁾ (vo. تَاه), pli, une seule fois, un seul, simple, ⁴⁾ rouille, sur un sabre, une lame (زنگى كه بر روى تيغ و شمشير و), B. ¹⁾ salive, تفو, c.-à-d. *touh*, ²⁾ crachat (آب دهن انداختن), B.
- tih*, F. Sch. (vo. [i] تَه), le bas, le fond. (غار و مغارة كوه) *tèhâl*, B. *tahâdjour*, se séparer l'un de l'autre, s'éloigner l'un de l'autre.
- a. *tahâlouk*, se perdre, se faire périr mutuellement.
- tèhâma*, dans le Yèmen, la partie, le long de la Mèr Rouge.

تهان *têhân*, vide, تهی, F. Sch.

تهانانیدن *têhânânîden*, rendre vide, vider, C. I.

تهانه *hind. t'hâna*, petit fort, chef-lieu d'un na, district, R. J.

تهانه دار *t'hâna-dâr*, commandant d'un t'hâna, chef d'un district, J.

تهانی a. *tahânî*, pl. de تهنیة *tahni'è*, félicitations.

تهاولن a. *tahâvoun*, paresse, négligence, dédain.

تهیبت ا. *tihibbèt*, nom d'un oiseau au plumage cendré qui reste suspendu par les pattes aux branches des arbres, et dont le cri rappelle les mots: انا اموت انا اموت a. *anâ amout anâ amout*, je vais mourir, je vais mourir.

تهیل *têh-bêl*, ¹⁾ paresseux, ننبیل, a. کاهل, ²⁾ glouton, qui mange beaucoup (بسیار), ³⁾ bon à rien (ایشه برامز), F. Sch. (voy. تهمل).

ته بند *têh-bend*, ceinture portée autour des reins; a strip worn round the loins, J.

ته پیچ *têh-pitch*, petit bonnet porté sous le turban; a cap worn under a turban, J.

ته ته *têh-têh*, multiple, nombreuse (قات), F. Sch.

تهجیا *têhdjâ*, exprimer le jus du raisin (شیره گرفتن از انگور), B.

تهجی a. *tahaddji* et التهجی *el-tahaddji*, l'alphabet; حروف التهجی a. *hourouf outhahaddji*, les lettres de l'alphabet.

تهجیه a. *tahdjiyè*, épeler.

ته خانه *têh-khânè*, cave, voute, J.

ته دید a. *tahdîd*, menace; تهدید کردن *tahdid kerden*, menacer, effrayer.

ته ذیب a. *tahzîb*, ¹⁾ nettoyer, ²⁾ orner, ³⁾ arranger.

ته غربالی *têh-i-ghirbâli*, ¹⁾ ce qui reste dans le tamis, dans le crible, criblure (کنابه), (ازدانهای کوچک و نخاله هر چیز باشد), B., ²⁾ petits grains.

تهک *têhèk*, ¹⁾ terre, poussière (خاک, a. تراب), ²⁾ vide (تهی و خالی), ³⁾ nu (برهنه و عریان), B. et F. Sch.

تهک *tihik*, vide, F. Sch.; le poète Aboul Maçâli a dit: و درونش از کمال و عقل و دانش چو جیب و دست و کیس او تهک بود, Il avait l'esprit aussi *vide* que sa bourse. تهگم a. *tahakkoum*, ¹⁾ furie, rage, ²⁾ mépris, dérision.

تهکیم a. *tahkîm*, se moquer de quelqu'un. تهکک a. *tahlèkè*, perte, ruine, lieu périlleux. تهلیک a. *tahlîk*, faire périr, ruiner, détruire.

تهلیل ا. *tahlîl*, ¹⁾ prononcer les mots: لا اله الا الله a. *lâ ilâha illâ-llâh*, il n'y a de Dieu qu'Allah! ²⁾ prononcer à haute voix les mots: الله الله *Allâh! Allâh!* en allant au combat, ³⁾ donner la forme d'un croissant, هلال.

تهم *têhèm* et *têhm*, fort, brave, incomparable en force et en courage et en stature شخصی را گویند که در بزرگی جته و ترکیب و قد و قامت و شجاعت و مردی و دلیری و (دلآوری عدیل و نظیر نداشته باشد), B. Q.

تهمة a. *touhmèt* et *touhmè*, soupçon, mauvaise opinion; تهمت نهادن *toumèt nihâden*, soupçonner, accuser d'un crime.

تهمت زده *touhmèt-zèdè*, soupçonné, accusé.

تهمتن *têhèm-tèn*, ¹⁾ fort, robuste, courageux, incomparable (مردم قوی جند و شجاع), ²⁾ un des surnoms des héros Roustèm fils de Zâl et de Bêhmèn, ³⁾ chef d'une armée (سپه دار و لشکرکش), ⁴⁾ soumission, obéissance (و خداوند سپاه), (بندگی و فرمان برداری کردن), B.

تَهْمَك *tèhmek*, ¹⁾ dlmn. de تَهْم (voy. ce mot),
²⁾ a) nu, b) vide (voy. تَهَك), B. Q.
 تَهْمَل *tèhmèl* (voy. تَهْمَل et تَهْمَل), paresseux,
 F. Sch.
 تَهْمُورَس *tahmouras* et دیوبند *tah-*
mouras-i-dîv-bend, nom du troisième roi
 de la dynastie des Pischdâdiens (voy.
 دیوبند), ²⁾ l'âme rationnelle céleste (?),
 نفس ناطقه فلکی, B. Q.
 تَهْمِیر *tahmîr*, nom d'un guerrier, parent de
 Roustèm fils de Zâl, F. Sch.
 تَهْمِشَه *tahmîschè*, nom d'une forêt dans la
 Dâr oul-marz, près de la forêt de Nâr-
 oun نام بیسه ایست در دار المرز نزدیک
 (ببیشه نارون), B. Q.
 تَهْمِشِن *tèh-nîschîn*, lie, sédiment, ذرد, B.
 تَهْمِیَه *a. tahniyè*, félicitation, compliment.
 تَهْو *tèhou*, abr. de تَهْو تَهْو, oiseau qui res-
 semble à la perdrix, mais qui est plus
 petit (caille), B.
 تَهْو *touhou* (voy. تَهْو), ¹⁾ salive, ²⁾ action
 de cracher (آب دهی و آب دهی انداختن),
 B. Q.
 تَهْ و بَالَا *tèh ou-bâlâ*, ¹⁾ sens dessus dessous,
 en haut et en bas (زیر و زبر), a. تَهْ و
 اضطراب ²⁾ perturbation, trouble (و فوق
 حصول مطلب دو پسر امرد ³⁾), (و بی قراری
 یکی تازونک تختانی, B. باشد می کند بکررا
 فوقانی معالیه معهوده لرینه اطلاق اولور
 F., praedicatio quam duo pueri alternatim
 exercent.
 تَهْوَد *a. tahavvoud*, se repentir; embrasser le
 judaïsme.
 تَهْوَر *a. tahavvour*, impétuosité, témérité,
 violence, colère.
 تَهْوَم *a. tahavvour*, sommeiller.
 تَهْوِيل *a. tahvil*, ¹⁾ effrayer, terrifier; ²⁾ dif-
 famation.

تهویں *a. tahvîn*, ¹⁾ alléger, faciliter, ²⁾ faire
 peu de cas, dédaigner.
 تهی *tèhî, tihî et touhî*, vide (خالی که در)
 (مقابل پر است), opp. de پر *pour*, plein, B.
 تهی نان *nân-i-tèhî*, pain sec, J.
 تهی *tihî*, nom d'une ville, B. Q.
 تهی پای *tèhî-pây*, ¹⁾ pieds-nus, J., ²⁾ cheval
 qui court bien, t. یوریمده یوکوک آت, M.
 d'après, F.
 تهیّه *a. tahiyryèt et tahiyryè*, préparation, ar-
 rangement, apprêt, disposition.
 تهیج *a. tahayryoudj*, être excité, soulevé
 (poussière).
 تهی چشم *tèhî-tchèschm* (qui a les yeux vides)
 avide (آج کوزلو), M. d'après, F.
 تهی دست *tèhî-dest* (qui a la main vide),
 met. ¹⁾ pauvre (فقیس), ²⁾ avare, parcimo-
 nieux (بخیل و ممسک), ³⁾ qui n'est pas
 assis à la première place (مسند خالی یعنی
 کسی که در صدر و مسند نشسته نباشد),
 B. Q.
 تهیدن *tihîden*, devenir vide, t. بوشالمق,
 تهی دو *tèhî-daw*, qui vagabonde, qui court
 sans raison, sans but et sans utilité (بوش
 یلس), M. ex F.
 تهی رای *tèhî-rây*, sans discernement, qui n'a
 pas de jugement (تدبیرده قسوری اولان),
 M. ex F.
 تهی رفتن *tèhî-rèften*, ¹⁾ met. érrer (بی راهی)
²⁾ aller seul (تنها رفتن), ³⁾ aller
 inutilement, sans moyens et sans infor-
 mation (سفر فی منفعت و دست خالی و)
 B. (مفلس و بیخبر رفتن)
 تهیسه *Tèhîschè*, nom d'une ville, résidence
 habituelle du roi Fèrfdoun, B. Q.
 تهیگه *tèhî-gâh*, hypocondres, parties laté-
 rales du bas ventre, B. Q.
 تهی مغز *tèhî-maghz*, qui est sans cervelle, J.

تهی میان *tèhî-mijân*, cave, vide, J. (voy. (مان تهی).

تهی و تهک *tèhî-ou-tèhèk*, nu et vide (برهند (و عربان و تهی و خالی B. Q.

تهیج a. *tahyîdj*, exciter, soulever.

تی *tî*, pour تهی, vide, B.

تیار *tayâr*, prêt, préparé, fini, achevé, J.

تیار کردن *tayâr kerden*, préparer, B.

تیاران *tiyân* (بر وزن میان) grand chaudron (دیک سرکشاده بزرگ) B. Q.

تیارنچه *tiyântchè*, petit chaudron (دیک سر) (کشاده کوچک) B. Q.

تیب *tîb*, pomme, معنى سیب, B. Q. تفاح a.

تیب *tîb*, étonné, troublé, agité, pressé (سر) (گشته و مدهوش و بی قرار و شتاب زده) B. Q. (voy. سیب), F.

تیبآ *tîbâ*, coquetterie, agacerie amoureuse (عشوه محبوبان و ناز خوبان) F. Sch.

تیبآش *tîbâsch*, cajolerie, coquetterie, ruse (غمزه و عشوه و فریب) B. Q., tromperie.

تیب تیز *tîb-tîz* et تیب تیز *tîz-tîb*, pet, F. Sch.

تیب-تیب *tîb-ou-schîb*, étonné, troublé, B. (ce mot appartient au genre des اتباع), syn. سیب و تیب.

تیبآل *tîtal*, ¹⁾ ruse, déception, ²⁾ flatterie (فریب و چابلس) B. Q.

تیبآلی *tîtalî*, flatteur, trompeur, B., روغن زبان.

تیب-تیب *tî-tî* (voy. تتی), ¹⁾ figures d'oiseaux, d'animaux, en pâte cuite, pour amuser les enfants, ²⁾ son, mot prononcé pour appeler les poules, ³⁾ nom que l'on donnait aux épouses des souverains du Guilan, B. Q.

تیب تیز *tî-tî*, vite, vite! (تیب تیز معناسنه در) F. Sch.

تیدج *tîdj*, ¹⁾ soie écrue (نخ ابریشم) B. (اشلنماش ابریشم) F. Sch., ²⁾ coton cardé à la main, coton séparé, trié à la main (پنبه که آنرا بدست از هم بکشایند), ³⁾ flocons, brins de coton qui s'attachent aux cheveux et à la barbe de l'ouvrier qui carde, ⁴⁾ flèche, تیر, a. سیم, ⁵⁾ tordu, pressé (پکیده و فشارده) ⁶⁾ Imp. du verbe inusité, تیدجیدن *tîdjîden*, tords! presse! B. Q. (به پیچ و بیفشار).

تیدج *tîkh*, toute chose pointue (هرچیز را) (کویند که سر آن تیز باشد) B. B.

تیدخال *tîkhâl*, nid des animaux (آشیان) (جانوران) B. Q. [1] تیخال (voy.

تیداک *tîdâk*, juif, hébreu (یهود).

تیدآکی *tîdâki*, hébraïque (یهودی) B. Q.

تیر *tîr*, ¹⁾ flèche, a. سیم, ²⁾ nom du quatrième mois de l'année solaire persane, (فروردین) F. Sch. (voy. تاریخ جلالی), pendant lequel le soleil se trouve dans le signe du Cancer (سرطان), juin, ³⁾ nom du treizième jour de chaque mois de l'année solaire des Perses. Le 13^{ème} jour du moi de Tîr, les Persans célébraient une fête en commémoration du jour heureux où une paix fut signée entre Afrâsiâb qui avait envahi l'Irân, et Ménoutchihir roi de Perse. D'après quelques auteurs, cette fête a été instituée en commémoration du jour où une grande pluie vint après plusieurs années de sécheresse rendre la vie aux peuples de la Perse (voy. جشن تیرگان et تیرگان). Cette fête était célébrée avec autant de pompe que celle du *nawrouz* et du *mihrgân* (و این روز) (را مانند مهرگان و نوروز مبارک دانند), ⁴⁾ nom d'un ange qui protège les chevaux et préside aux affaires qui arrivent les

jours et le mois de Tîr, ⁵⁾ part, portion, lot (حصه و بهره و حظ و نصیب و قسمت), ⁶⁾ la planète Mercure (ستاره عطارد), qui protège les savants, les schèykhhs, les qâdhi et les écrivains, ⁷⁾ colère, emportement, indignation (غضب و قهر و خشم), ⁸⁾ étroit (تنگ که در برابر گشاد باشد), opp. de *gouschâd*, a. ضيق, ⁹⁾ sombre, obscur (تیره و تاریک), ¹⁰⁾ dignité, degré, grandeur, majesté (قدر و مرتبه و عظمت و), (فصل پاییز و خزان), ¹¹⁾ automne (شوکت), ¹²⁾ toute pièce de bois droite, comme, a) poutre, b) mât de vaisseau, c) arbre ou barre d'un pressoir (تیر عصارى), d) joug ou fléau de la balance (چوبی که هردو), e) rouleau dont on se sert pour aplatir et amincir la pâte (تیر نان), f) rouleau avec lequel les confiseurs frappent et battent la pâte de raisin, g) cylindre avec lequel on amincit la pâte dont on fait le *toutmâdj*, vermicelle (تیر تتماج), h) le bâton qui sert d'aune (تیرگز), etc., ¹³⁾ éclair, foudre, tempête (صاعقه و طوفان), ¹⁴⁾ régime ou grappe de palmier, renfermée avant son épanouissement dans une spathe coriare et quelquefois ligneuse (شکوفه خرما), ¹⁵⁾ force, puissance, sécurité, grandeur d'âme, virilité (تلب و), (طاق و امان و مروت), ¹⁶⁾ espèce de serpent (نوعی از مار), ¹⁷⁾ espèce d'oiseau qui ressemble à la femelle du paon (شبهه), en a. شغنین; ce mot dans ce sens se prononce aussi: *tiyour* (voy. تیرور), ¹⁸⁾ fil (رشته), ¹⁹⁾ poil, cheveu (موی), et چاپوق, شاخ جامه, تریز جامه. (voy. ²⁰⁾ چایق), pièce triangulaire au pan de la robe, ²¹⁾ toile fine en coton (کرباس),

²²⁾ espèce d'étoffe blanche, appelée موری نوعی از بافته ریسمانی, *mouri*, étoffe en coton, ²³⁾ le narcisse (fleur), گل نرگس, ²⁴⁾ chaque chose supérieure en son genre (هرچیز که از انواع واجناس خود بهتر باشد), ²⁵⁾ deux choses égales entre elles par le volume, la forme et autres qualités, هرچیز که در جثه و ترکیب و صفات دیگر باهم برابر باشند, ²⁶⁾ boulet de canon, balle de fusil, etc. (گلوله توپ و تفنگ و امثال آن), ²⁷⁾ plaine, désert (صحرا و بیابان), B. Q. et F. Sch. D'après ce dernier, le mot *tîr* a encore les significations suivantes: ²⁸⁾ espèce de jeu de hazard dans lequel on se sert de dix flèches dont chacune, à l'exception de trois, donne droit à un lot déterminé, ²⁹⁾ espèce de fourmi (بر نوع), ³⁰⁾ charbon ardent (اخر), ³¹⁾ baguette en fer longue et mince pour battre et secouer le coton (سوزنده یعنی بانمش قور ینبه قویارحق اینجه و اوزون دموره), ³²⁾ صبان اوقنه که ترکیبده دوکن (دیرلر), ³³⁾ vif-argent, mercure (voy. سیماب), B. *tîr-abr*, nuage noir, J. *tîr-i-âtisch-bârî*, fusée, fusée à la congrève (voy. تیر چرخ, تیر نخش, تیر هوایی), B. قوس قزح, *tîrâzè*, arc-en-ciel, B. Q., F. Sch., تیراز, *tîrârè* (voy. تیراره), (ترست), *tîrâst* (dial. Pehlèvi) تیراست, trois cent, B. *tîr-i-âsmânî*, étoile filante (voy. تیر شهاب), B. Q. *tîr afguenden* (lancer une flèche), met. maudire, souhaiter du mal: blâmer (کنایه از دعای بد کردن و طعنه زدن باشد), B. Q.

تیر انداختن *tír andákhten*, lancer, décocher une flèche, **syn.** تیر کشیدن, B.
 تیر انداز *tír-andâz*, archer, B.
 تیر اندازی *tír-andâzi*, ¹⁾ action de tirer de l'arc, ²⁾ art de tirer de l'arc, B.
 تیرانشاه *Tírânschâh*, ville du territoire de Schehrzour, J.
 تیراه (*tírâh?*), nom d'un oiseau au plumage vert et dont les plumes sont employées dans les ouvrages en broderie (برنده) ایست سبز رنگ که پر او را در زردوزی بکار برند), B. Q. (voy. سبزک).
 تیر باران *tír-bârân*, pluie de flèches; تیر کنایه از آه سحر), B. Q. (voy. سحر).
 تیر بند *tír-bend*, ceinture en poile de chameau tressée que les coureurs portent par dessus le قنطوره *qantoura* (voy. ce mot), et à laquelle ils attachent un anneau, une boîte contenant le cure-dent, etc., ainsi que de petites clochettes, کمری که از چند رشتهٔ پشم شتر بر تافته ساخته باشند و آنرا شاطران در بالای قنطوره در میان بندند و بر یک سر آن زهکیر و خاللدان و امثال), B. Q. (آن آویزند و زنگهارا بدان بند کنند).
 تیر تیماج *tír-i-toutmâdj*, rouleau en bois avec lequel on amincit la pâte dont on veut faire le vermicelle, B. Q., تیر تیماج.
 تیر تکش *tír-i-takhsch*, fusée, espèce de fusée à la congrève (تیر هوایی و آتشباری), B. Q., raquette (voy. تکش).
 تیر تظلم *tír-i-tazalloum*, soupir gémissement de l'opprimé (آه مظلومان), B. Q.
 تیر تیزپر *tír-i-tîz-per*, flèche au vol rapide qui atteint un but éloigné, t. منزل اوقی, F. Sch.

(تیر تیماج *tír-i-tîmâdj* (voy. تیر تیماج), B.
 تیر چرخ *tír-i-tcharkh*, ¹⁾ **met.** la planète Mercure (عطارد), ²⁾ (تیر تکش), raquette, B.
 تیر خاکی *tír-i-khâkî*, flèche légère avec laquelle on tire à un but placé près de terre, F., نشان اوقی.
 تیر خانہ *tír-i-khânî*, grande poutre du bâtiment, du toit.
 تیر خدا *tír-i-khoudâ*, la flèche de Dieu, forteresse du Fârs, J.
 تیر خوردہ *tír-khordê*, atteint d'une flèche, F.
 تیر ددان *tír-dân*, carquois (voy. تیر کش et ترکش), B. Q., کیش و شغا, B.
 تیر رس *tír-rès*, portée d'une flèche.
 تیرست *tîrist*, trois cent, F.
 تیر سحر *tír-i-sahar* (flèche du matin), **met.** ¹⁾ première lueur du crépuscule du matin (روشنی صبح کاذب), ²⁾ soupir du matin, soupir causé par la douleur, ³⁾ action de maudire, de souhaiter du mal (دعای بد).
 تیر شهاب *tír-i-schihâb*, étoile filante, تیر شوله et شملک, شخانہ, B., دُخ et آسمانی.
 تیر عصار *tír-i-cassârî*, arbre de pressoir (voy. [12] تیر).
 تیر فلک *tír-i-fèlèk*, la planète Mercure (تیر), B. Q. (کوکب عطارد, c.-à-d. چرخ).
 تیر قرعہ *tír-i-gourca*, les deux flèches dont on se sert pour la divination (دو تیر است), B. Q. (که بدان فال کثیروند).
 تیرانشاه *Tírânschâh*, ville du territoire de Schehrzour, J.
 تیرک *tîrèk*, ¹⁾ **dim.** de تیر *tír*, petite flèche, ²⁾ petites bulles qui paraissent sur la surface des liquides en ébullition, ³⁾ vapeurs qui s'élèvent des mets en cuisson, ⁴⁾ douleurs aiguës dans les membres (جستن), B. Q. (درد و وجع در اعضا).

Tirkân, village près de Merv, J.
tîr-gân, nom du treizième jour du mois de تیرماه *tîr-mâh*, jour fêté par les Perses en commémoration de la paix conclue ce jour là entre le roi de Perse Manoutchihr et Afrâsiâb le Touranien. Ce traité portait que la limite des deux états serait fixée à l'endroit où irait tomber une flèche lancée des montagnes du Tabaristân par un archer Iranien. La flèche lancée par Arisch (آرش) guerrier Irânien alla tomber sur les bords du fleuve Amou qui devint en conséquence la frontière des deux Empires, B. Q. (voy. آبریزگان et تیر [3]). جشن تیرگان.

tîr-guèr, ouvrier qui confectionne des flèches, B.

tîr-guèri, art de faire des flèches, J.
tîr-i-guerdoun (la flèche du ciel) *met.* ¹⁾ le soleil, ²⁾ les vicissitudes de la fortune (حوادث آسمان), ³⁾ la planète Mercure, selon quelques uns (و بعضی) B. Q. (گویند عطار است).

tîr-kèsch (voy. *terkèsch*), carquois (تیردان), B. Q.

tîrèguî, ¹⁾ obscurité (تاریکی و سیاهی), ²⁾ trouble, tristesse de l'âme (اندى), (كندورت خاطر), B.

tîrè et *tîroum*, matrone, grande dame, femme respectable, dame noble (بانوی), (اعظم و خاتون بزرگ), B. Q.

tîr-mâh (voy. تیر), nom du quatrième mois de l'année solaire des Persans, pendant lequel le soleil se trouve dans le signe du Cancer (نام ماه چهارم از سالهای شمسی است که بودن آفتاب در برج سرطان باشد), B. Q.

tîr-mâhî, ¹⁾ espèce de raisin (نوعی)

(نام), (از انکور), ²⁾ nom d'un médicament (کنزو زردک), (دارویی), B. Q.

Tîr-i-merdân, petite ville du Fârs entre Noubendjân et Schîrâz, dans un pays très-accidenté, J. (فراسیاه). (voy. فراسیاه).

tîr-i-nân, rouleau en bois avec lequel on amincit la pâte (voy. تیر [12]), F. Sch. (چوب), B. Q.

tîr-i-nâvek, flèche qui se lance au moyen d'un tube (voy. ناولک), B. Q.

tîrè, ¹⁾ sombre, obscur, tirant sur le noir (آب گل), (تاریک و سیاه فام), (آلود).

Tîrèh, belle et puissante forteresse du territoire de Qazvîn, dans la direction de Zendjân, J.

touyoure, petit oiseau qui chante comme le rossignol, appelé en t. قوه طاوق *qarâ tâouq*, poule noire, en a. الدجاجه السوداء, F. Sch., merle, L. L.

tîrè-tchehrè, visage assombri, J.

tîrè-khâk-dân, *met.* le monde (کنایه از دنیا), B. Q.

tîrè-dèst, *met.* le monde (کنایه از دنیا و عالم است), B. Q.

tîrè-dil (sombre de cœur), ¹⁾ *met.* triste, chagrin (غمناک و المناک), ²⁾ méchant, rancuneux, soupçonneux (کینه دار), (و بدگمان), F. Sch.

tîrè-reng, ¹⁾ de couleur sombre, obscure, trouble (بولانق اولان نسنه), (هر نه اولورسه), ²⁾ cheval bai-brun (قولہ بیه), (یغین رنگلو آیه دیرلر), F. Sch.

tîrè schouden, ¹⁾ s'assombrir, s'obscurcir, perdre son éclat; تیره شدن آب
tîrè schouden âb-i-akhtèrân, perdre son éclat (étoile), رفتن آب و روشی اختران.

- تیره کامل *tîrè-kâmil*, met. la lune, ماه (کنایه), B. Q.
- تیره گل *tîrè-guil*, eau trouble, vin trouble (آب و شراب زردآمین), B. Q.
- تیره کوز *tîrè-kouz*, crible pour le blé et pour la terre (آبری کوزلی غربال ذرکه غله و), F. Sch.
- تیره لگام *tîrè-ligâm* (v. تیر لگام), mors de la bride, آت کمی یعنی لجامه کچوروب آتک, F. Sch.
- تیره هوای *tîr-hévâri*, fusée volante, raquette (تیر چرخ و تیر تختش), B. Q.
- تیری *Tîrâ* (voy. تیره تیری *vahr-tîrâ*), nom d'une localité dans le Khouzistân, J.
- تیزی *tîri-râst*, fautivement pour تیزی راست *tîzi-râst*, F.
- تیریز *tîrîz*, شلخ [20] تیریز (voy. تیریز), ¹⁾ pièce triangulaire au pan de la robe, ²⁾ (چاپوق و جامه), B. Q.
- تیریگدن *tîr-i-rêk-dest*, flèches lancées à la fois par toute une troupe, pluie de flèches (تیر باران), F. Sch.
- تیز *tîz*, صدای حزین که (باتائی معروف), B. Q.; *tîz dâden*, lâcher un vent, peter, t. ضربه (تیزیدن), F. Sch.
- تیز *tîz*, (بکسر اول و سکون ثانی مجهول), pointu, piquant, aigu, tranchant (opp. de کند), (نقیض کند).
- تیز *Tîz*, ville du littoral du Mokrân (en face de Mascate, dans le pays d'Omân).
- تیز *tîz* (voy. تیز *tîz* et تیز *têz*), F. Sch.
- تیز آب *tîz-âb*, eau-forte, t. کسکین صو (تنداب), F.
- تیزان *Tîzân*, ¹⁾ bourg du pays de Hérât, ²⁾ bourg de la province d'Ispahân, J.
- تیز پا *tîz-pâ*, au pied agile, rapide, J.
- تیز بال *tîz-bâl*, à l'aile rapide, J.
- تیز بصر *tîz-basar*, à la vue perçante, J.
- تیز پیر *tîz-pêr*, à l'aile légère, J.
- تیز بین *tîz-bîn*, à la vue perçante, J.
- تیز پرواز *tîz-pervâz*, au vol rapide, J.
- تیز تاز *tîz-tâz*, à la course rapide, J.
- تیز تازی *tîz-tâzi*, fautivement pour تیز تازی (voy. ce mot), F. Sch.
- تیز تیب *tîz-tîb* et تیب تیز *tîb-tîz*, pet, F. Sch., a. ضربه, ریح اسفل.
- تیز چشم *tîz-tchêschm*, à l'œil perçant, vif, J.
- تیز چنگ *tîz-tcheng*, à la griffe pointue, agile, brave, J.
- تیز دست *tîz-dest*, à la main agile, adroit, J.
- تیز دولت *tîz-dawlêt*, dont le bonheur est de courte durée, ne dure pas (voy. دیو دولت), B. Q.
- تیز زرو *tîz-raw*, à la marche rapide, J.
- تیز زبان *tîz-zêbân*, qui a une grande volubilité de langue, éloquent, B. Q. (voy. آتش زبان).
- تیز شهوت *tîz-schahvét*, lascif, J.
- تیز طبع *tîz-tab'ec*, d'un esprit vif, J.
- تیز طبیعت *tîz-tabî'eat*, emporté, irascible, J.
- تیز فهم *tîz-fahm*, d'une intelligence vive, J.
- تیزک *tîzêk*, ¹⁾ dim. de تیز *tîz*, léger pet (ضربه آهسته), F. Sch., ²⁾ bruit produit avec la bouche en signe de mépris, J.; تیزک دادن *tîzêk-dâden*, produire un son avec la bouche en signe de mépris (صوت و بزمک), F. Sch.
- تیزک *tîzêk*, (یعنی آغزدن صدا چقارمق), F. Sch.
- تیزک *tîzêk*, با ثانی مجهول (voy. توه تیزک), roquette (plante), B.
- تیز کار *tîz-kâr*, actif, vif, expéditif, J.
- تیز گام *tîz-kâm*, F., نودولت اولان آدمه دیرلر, parvenu.
- تیز گام *tîz-gâm*, cheval au pas rapide, à la

- marche rapide (اشکون و یوریکن آت), F. Sch.
- کنایه از خشمگین (تیزکردیدن *tîz-guerdîden*, met. devenir fâché, se mettre en colère), B. Q.
- محل تیزی (*tîz-nâ*, le tranchant d'une lame), F. Sch., B. Q. (شمشیر و تیغ و امثال آن باشد)
- تیز ویر (*tîz-vîr*, ¹⁾ intelligent, qui a l'esprit vif (تیز هوش), B. Q., ²⁾ très-intelligent (بسیار تیز و خداوند تیزی)
- تیز زبان (*tîz ou tound-zêbân* (voy. آتش زبان et زبان), B. Q.)
- تیز هوش (*tîz-housch*, intelligent, spirituel, d'un esprit vif (تیز ویر), J.
- تیزه (*tîzê*, ¹⁾ poutre, t. مرتک (voy. تیر), F. Sch., ²⁾ پاره بوجق ترکیده الغم صالحم دیرلر), B. Q., morceau, moitié.
- تیزی (*tîzî*, le tranchant, pointe, sommet, B., vivacité, impétuosité, J.
- تیزی (*tîzî*, ¹⁾ arabe (voy. تازی), F. Sch., population arabe d'extraction, mais dont la langue est le persan (عربی نژادان فارسی), ²⁾ cheval arabe, (زبانان), B. Q., ³⁾ gingembre, (زنکجیل), B. Q.
- تیزی باخرز (*tîzî-bâkharz*, nom d'une note en musique (بایست از موسیقی), B. Q. (نام پرده), (بایست از موسیقی).
- تیزی دندن (*tîzîden*, peter), F. Sch.
- تیزی راست (*tîzî-râst*, nom d'un air de musique appelé également, *guer dâniyê*, l'un des six airs principaux qui sont: سلمک و شهاز و کردانیه و کوشت و (بایست از موسیقی), B. Q. (آواز), B.
- تیغ *a. tîys, pl. touyous, atyâs*, تیوس, *tiyasê* et *matyousâ'*, bouc (بزنر).
- تیسر *a. tayassour*, facilité, bien-être, bonheur, opp. de *taçassour*.
- تیسیر *a. taysîr*, faciliter, assister.
- تیشه بر پای *tîschê*, hâche, hâchette, B.; *tîschê ber pâ-y-i-khoud zêden* (se donner de la hâche sur le pied), met. perdre, gâter son propre ouvrage, B. تیشه بسوی خود زدن *tîschê be-souy-i-khoud zêden* (frapper de la hâche de son côté), met. être avide (کنایه از حریص و طامع بودن), B. Q., ²⁾ تیشه و حرص و شوه و طمع, B. Q., شروع در *tîschê-i-ferhâd tîz-kerden*, (فرهاد تیز کردن), B. (فرهاد). ³⁾ عشق نمودن
- تیشه زن بیستون *tîschê-zên-i-Bîstoun*, celui qui a percé le mont de Bîstoun, c.-à-d. Ferhâd (کنایه از فرهاد است که کوه), H. Q. (بیستون کندید)
- شمشیر (*tîgh*, ¹⁾ glaive, lancette, rasoir (تیز و استره جام و سرتراش), ²⁾ toute chose élevée et droite (رایستاده), ³⁾ éclat, rayon du soleil, de la lune, du feu, etc. (فروغ و روشنی آفتاب), ⁴⁾ éclat de l'acier (و ماه و آتش و امثال آن), B., ⁵⁾ toute chose tranchante et aiguë (هرکسکین و تیز اولان سنه), ⁶⁾ fer de lance, fer de flèche (خنجر دموری), ⁷⁾ lame de poignard (اوق دموری), ⁸⁾ couteau poignard, jatagan, (نجات), ⁹⁾ fer de la hâche de combat (نجات دموری), ¹⁰⁾ tranchet de sellier, de cordonnier, de bourrelier, ¹¹⁾ sommet d'une montagne, ¹²⁾ faite du toit, bord du toit (vulg. crête du toit), ¹³⁾ alêne de

cordonnier, etc. (كفشگر و غیرك بزى),
 (4) herbe appelée سقرق (?), (5) خرمی),
 (ساورمو ابجون اوزون باغلد فلرینه دیرلر
 F. Sch. Alligatum et suspensum longum
 quid ventilando frumento (!!), in VULLERS,
 Lex. pers. lat. s. v.

تیغ کشیدن *tigh-kèschîden*, tirer le glaive.
 تیغ آبدار *tigh-i-âb-dâr*, glaive d'une bonne
 trempe, en acier de Damas, J.

تیغ آتشیار *tigh-i-âtisch-bâr*, épée flam-
 boyante, J.

تیغ آفتاب *tigh-i-âftâb*, les rayons du so-
 leil, J.

تیغ افراسیاب *tigh-i-Afrâsyâb* (l'épée de
 Afrâsyâb), met. réflexion des rayons du
 soleil, de la lumière du feu ou d'une lam-
 pe, tombant sur un vase en crystal, کنایه
 از خط شعاعی باشد که از تابش آفتاب و یا
 آتش و چراغ در پیاله افتد
 B. Q.

تیغ افروز *tigh-afrouz*, armurier, fourbisseur,
 qui polit et fourbit des glaives, F.

تیغال *tighâl*, (1) nid des animaux (voy.
 تیهال), (2) nom d'un médicament qui se
 tient attaché comme la manne (ترنجبین)
 aux épines, (3) nid d'un ver qui se tient atta-
 ché aux tiges des plantes épineuses, et qui
 a un gout aigre-doux. On l'appelle en a.
 سکر العشر *soukkar oul-ouschar*, mais
 selon quelquesuns le *soukkar oul-ouschar*
 est la gomme ou résine que donne l'arbre
 appelé ouschar, عشر (voy. ce mot), B.

تیغ الماس کون *tigh-i-almâs-goun*, glaive
 qui brille comme un diamant, J.

تیغ بیجاده کون *tigh-i-bidjâdè-goun* (glaive
 couleur de rubis), met. glaive ruisselant de
 sang (کنانه از نیغ خون آلود باشد)
 B. Q.

تیغ بند *tigh-bend*, celui qui attache le glaive,
 écuyer, J.

تیغ بی دریع *tigh-i-bi-dèrigh*, glaive cruel et
 sans pitié, M.

تیغ خوشه حو *tigh i-khòschè-i-djav*, barbe
 de l'épi, J.

تیغ خورشید *tigh-i-khourschîd* (l'épée du
 soleil), met. (1) le lever du soleil, (2) les
 rayons du soleil (کنایه از طلوع آفتاب)
 (و خطوط شعاعی است)
 B. Q.

تیغ دار *tigh-dâr*, (1) le possesseur d'un glaive,
 (2) celui qui a la garde du glaive (نکه
 (دارنده و دارنده تیغ باشد
 (و بمعنی تابدار و روشن هم هست)
 B. Q.

تیغ دودستی *tigh-i-dou destî*, (1) glaive de
 la longueur de deux coudées (و
 شمشیری را کوبند که به قدر دو دهن باشد
 met. prendre et donner
 beaucoup (یعنی دو ذراع
 کنایه از بسیار چیزی گرفتن)
 (از مردم و دادن بمردم هم هست)
 B. Q.

تیغ زن *tigh-zèn*, (1) qui frappe avec le glaive,
 guerrier, (2) nom du treizième jour de
 chaque mois de l'année royale des Persans
 (de l'ère de Yezdèdjird, a. 632, après J. C.,
 نام روز سیزدهم از ماههای ملکی باشد)
 B. Q.

تیغ زن آسمان *tigh-zèn-i-âsmân*, met. (1) la
 vraie aurore, (2) le soleil,
 (3) la planète Mars (کوکب مریخ)
 B. Q.

تیغ ستم *tigh-i-sîtèm* (le glaive de la vio-
 lence), met. emploi manifeste et fréquent
 de la violence et habitude de l'oppression
 (کنایه از رونق ظلم و رواج تعدی باشد)
 B. Q.

تیغ سحر *tigh-i-sahar* (le glaive du matin),
 (1) met. soupir du gémissement du matin,
 causé par la douleur, (2) prières du matin

(دعای سحرگاهی), (3) lumière de la pre-
 mière et de la seconde aurore (وروشنایی)
 (صبح صادق و صبح کاذب را نیز گفته اند)
 B. Q.

یالچین قیا معناسنه در) *tigh-sèr* تیغ سر (F. Sch.), rocher nu.

tigh-schouden, venir face à face, être vis-à-vis, رو برو شدن, B. Q.

tigh-kèsch, qui tire son glaive; se dit d'un brave guerrier qui n'attaque l'ennemi qu'avec son glaive, qu'à l'arme blanche (اول مرد دلاوره دیرلر که خصمتی) قارشدن غیرى ایله قارشولیه (F.), comme les Zouaves, à la bayonnette).

tigh-i-gouschtin (le glaive de chair), *met.* la langue, B. Q. کنایه از زبان است.

tigh-i-kouh, faite d'une montagne, le plus haut point, la cime (بلندی کوه), (را کوبند یعنی جای که از آن بلندتر نباشد), B. Q. (voy. [11] تیغ).

tigh-i-noutq (le glaive de l'éloquence), *met.* langue éloquente (کنایه از), (زبان فصیح باشد), B. Q.

تیغه *tigha*, lame (de couteau de sabre); دسته *tigha-i-kârd*, lame de couteau; *destè ou tigha-i-kârd*, le manche et la lame du couteau, B.

tigha-bâz, ¹⁾ celui qui joue au jeu des glaives, ²⁾ homme courageux, intrépide, qui joue du sabre, F. Sch.

تیف *tif*, broussailles, épines sèches (خش و), (خار و خلاشه), B. (dial. du Ghilân).

tif-guendj et *tifâ-guendj*, nom d'un air de musique (نام نوائی است) (از موسیقی), B.

a. *tayaqqouz*, être excité, éveillé; s'éveiller; vigilance.

a. *tayaqqoun*, connaissance certaine.

tikouz, B. et *tigouz*, F. Sch., lait caillé séché (کشک و قروت).

til, ¹⁾ point (نقطه), ²⁾ grain de beauté (خال), B. Q.

tèylâ, scarabée rayé et tacheté (جُعل), (منقش پر خط و خال), B. Q.

tîlâ, ¹⁾ rouet, machine pour corder ou filer (چنبر رسن تابی), B. Q., ²⁾ aide, F. Sch., رسن.

tîlmâtchî, ¹⁾ traducteur, interprète (ترجمان), ²⁾ qui fait les affaires, qui soignes les affaires d'un autre, fonctionnaire (کارگذار), B. Q.

tilyâ, espèce de pierre précieuse (?), (بر نوع معدندر جواهر قسمندن), F. Sch.

tîlik (voy. تَلِك), vêtement ouvert par devant et à manches courtes, B. Q.

tîm, ¹⁾ grand caravansérail (کاروان سرای), (بُزُرک), B. Q., ²⁾ grand marché couvert

(بزازستان و چارسو), F. Sch. — N. B. On donne à Boukhâra ce nom au marché couvert dans lequel on vend les étoffes en soie, en coton, mousselines, ¹⁾ (voy. اندوه و کوفتگی) chagrin, tristesse (تیمار دل), B. Q.

Tîm, ¹⁾ bourg près de Balkh, mais d'après Ibn El-Faqîh, *Tîm* est un bourg du Soghd de Samarcande, J.

tîmâ, désert, aride (دشت و بیابان), B. Q.

tîmâdj, ¹⁾ maroquin (سختیان و ایرنداخ), B. Q., ²⁾ but pour le tir à l'arc, cible

(نشانه تیر و آماج و هدف), F. Sch.

tîmâr, ¹⁾ service, soin, sollicitude, garde, ²⁾ soins donnés à un malade, à une personne souffrante ou malheureuse, ³⁾ garder, soigner, surveiller (نگاه داشتن و)

⁴⁾ pensée, méditation; (محافظة نمودن), penser, méditer (فکر و اندیشه کردن), B. Q.

tîmâr-khânè, hôpital; *asb-râ tîmâr kerdèn*, panser, soigner un cheval.

تیمار *t. tímâr*, bénéfice accordé à un militaire à condition qu'il fournisse pour la guerre un cavalier pour chaque trois mille aspres (?) de revenu annuel et qu'il se rende lui-même à la guerre; اهل تیمار *ahl-i-tímâr*, timariot, possesseur d'un pareil bénéfice (BIAZCHT).

تیماردار *tímâr-dâr*, qui possède un *tímâr*, J.

تیمارستان *Tímâristân*, chef-lieu du canton de Ourd, ارد, province du Fârs, J.

تیمارè *tímârè*, pensée, soin, sollicitude, sympathie, J.

تیماس *tímâs*, bois, forêt, roselière (و بیشه و جنگل), jongle, B. Q., a. اجم.

تیمام *tímâm*, faiblesse d'esprit, d'intelligence, stupidité (بمعنی بلادت), B. Q.

تیممè *a. ti'mè*, amulette que portent les enfants (کوزبونجی, en *t. تیممè* et تیممè), B. Q.

تیمچه *tímchè*, petit caravansérail (voy. تیم), B. Q.

تیمره *Tèymèrè*, nom d'une ville près d'Ispahân sous les premiers Khalifes.

تیموره الکبری *Tímourèt el-koubra*, nom d'un des villags du territoire d'Ispahân.

تیموره الصغری *Tímourèt-el-soghra*, un des villags du territoire d'Ispahân, J.

رستاق تیمره *Roustâq-tímourè*, village du territoire d'Ispahân, J.

تیمک *tímèk*, dlm. de تیم *tím*, le petit caravansérail, nom d'une localité près de Samarcande, J.

تیمم *a. tayammoum*, purification qui, à défaut d'eau pure et claire, se fait avec du sable, de la terre, de la poussière, de la neige, etc.

تیمن *a. tayammoun*, ¹⁾ regarder comme de bon augure, ²⁾ succès; تبرکاً و تیمناً *a. ta-*

barroukân wa-tayammounân, au moment heureux et sous d'heureuses auspices.

تیمناک *tímnaçk*, consoler, faire du bien, aider, secourir (بمعنی مواسات باشد که آن معاونت یاران و دوستان و مستحقان کردن), B. Q.

تیمور *t. tímour*, ¹⁾ fer, آهن, B. Q., ²⁾ تیمور *tímour*-*leng*, Tímour le boiteux, le fameux Tamerlan (*t. اقساق تیمور*).

تیموره *tímourè*, pierre que l'on tire de l'estomac des animaux, et principalement de celui du bœuf sauvage, appelée aussi خرزه (c.-à-d. خرزهره), espèce de thériaque ou antidote (حیوانات قارندن), B. Q.

تیموک *tímouk*, air austère, morose, indigné (چقان طلش که خرزه دجی دبرلر بمعنی عبوس است که آن توش روئی کردن), B. Q.

تیمین *a. taymîn*, bénir quelqu'un, prier pour sa prospérité.

تین ¹⁾ *a. tîn*, figue, figuier, انجیر, nom de quatre-vingt quinzième Soura du Qorân, le figuier, appelée aussi l'olivier (سورة تین احر; التین و قیل الزیتون), B. Q. (انجیر دشتی) *tîn-i-ahmar*, figue sauvage (شوشمیر, voy. *a. tînou 'l-fîl*), graine de paradis.

تینا *tèynâ* (voy. تینا), agacerie amoureuse, coquetterie, F. Sch. (شیوه خوبان و ناز), (محبوبان).

تیناه *a. tînâ'*, pour سینا, le mont Sinaï. آنجه در خواب *tînâb*, vision, rêve (دیده میشوود), B. Q. (pour بیناب).

تینوس *tînous*, tas de blé, blé en tas, moisson (خرمن یغنی), F. Sch.

تینت *a. tînet*, ¹⁾ une figue, ²⁾ l'anus.

تینه ¹⁾ *tîne*, salive (آب دهن), B., ²⁾ toile

d'araignée, اورنجك پرده سی یعنی تار عنکبوت،

F. Sch.

تیو *tîv*, ¹⁾ force, pouvoir, puissance (تاپ و توانائی), ²⁾ c.-à-d. ou bien!

بمعنی یعنی هم آمده است که بعربی ای (بهاذر) ³⁾ brave, courageux, sage (کوبند

(و عاقل و دانا), F. Sch.

تیوا *tîvâ*, pour تینا et تینا (voy. ce mot), F.

تیواز *tîvâz*, acquisition illicite, gain illégal

دسارت باشد و آن اکتساب از راه ناپسندیده (است), B. Q.

تیوای *tîvây*, se jeter inconsidérément dans

une affaire (بمعنی تهور باشد و آن بی پروای)

بود, B. Q. (و بی تکلفی بر کاری دویدن بود

تیور *têyour* (voy. تیمو), oiseau qui ressemble

à la femelle du paon (a. شفنیس), B.

(شفانبین), B.

تیسورک *tîvrèk*, envie, jalousie (رشک و

حسد), B.

تیوس a. *touyous*, pl. de تیس *têys*, boucs.

تیوسول *tîvsoul*, joie que l'on ressent d'un

malheur arrivé à autrui (بمعنی شامت)

باشد و آن بمصیبت و آزار مردم خوش حال

(شدن است), B. Q.

touyoul, somme ou rente assignée par la couronne à un fonctionnaire sur les revenus d'une province, d'un district, pl. *touyoulât*.

تیو a. *tîh*, désert (بیابان), F. Sch.

تیها *tîhâ* et تیهان *tîhân*, espèce d'insecte noir, plus petit que l'escarbot, جعل *دجلدن کوچک بر سیاه بوجکدر* *djoucal*, اوت اوزرندۀ رطوبتدن حامل اولور, produit sur les plantes par l'humidité, F. Sch.

تیهو *tîhou*, ¹⁾ oiseau semblable à la perdrix,

تیهوچ *kèbk*, mais plus petit (a. کبک

tîhoudj), B. Q. D'après F. Sch., le *tîhou*

est la perdrix même (چیل دید کلری)

و دخی) ²⁾ lentement, doucement (قوشدر

, پریر, F. Sch. (voy. فرور, فرور ou فرور, فرور

, فرور) ³⁾ étang, lac (غدیر).

تیهور a. *tayhour*, pl. تیهیر *tayâhîr*, ¹⁾ vaste plaine, désert, désert dangereux, ²⁾ banc

de sable, ³⁾ terre plane et basse.

تیهوش *tîhousch* (voy. تهو et تیهو), petite

perdrix grise, F. Sch.

ث

ث s, appelé ثای منلته *sây-i-mousallasa*,

sâ avec trois points, et ثای ثخذ *sây-i-*

sakhiç, quatrième lettre de l'alphabet ara-

be et cinquième de l'alphabet persan; n'est

pas employé dans les mots d'origine per-

sane à l'exception des mots ثع *sough*,

idole, et ارننگ *arseng*, pour ارننگ *arteng*.

ث s, employé comme chiffre, a la valeur

numérique de 500 (بحساب ابعجد پانصد

(عدد).

ث *sâ*, nom arabe de la lettre ث.

ثابت a. *sâbit*, fixe, constant, stable, immua-

ble, certain, sûr; غیر ثابت a. *ghayri sâbit*,

incertain, inconstant; ثابت کردن *sâbit*

kerden, confirmer, établir, rendre stable;

ثابتة a. *sâbitè*, fixe (étoiles); ثابته

bouroudj-i-sâbitè, les signes du Tau-

reau, du Lion, du Verseau et du Scorpion.

ثابت قدم *sâbit-qadam*, ferme résolu, iné-

branlable.

ثابت قدمی *sâbit-qadamî*, fermeté.

تادق *a. sâdiq*, nom d'un cheval.

تار *a. sa'r*, la peine du talion, vengeance; أخذ تار کردن *akhz-i-sa'r kerdn*, tirer vengeance.

تافل *sâfil*, sédiment, dépôt, fumier, fiente d'oiseau.

تافيسا *sâfisâ*, résine de la rue sauvage (voy. تفسيا), B.

تاقب *a. sâqib*, ¹⁾ brillant, éclatant (étoile), ²⁾ pénétrant; شهاب تاقب *shouhâb-i-sâqib*, feu brillant, étoile étincelante; فكر تاقب *fikr-i-sâqib*, génie pénétrant.

تاقب الحجر *a. sâqibou 'l-hadjar*, perce-pierres, polypode.

تافل *a. sâqil*, pesant, surchargé.

تالت *a. sâlis*, ¹⁾ troisième, ²⁾ arbitre, ³⁾ تالما *a. sâlisân*, troisièmement.

تالتوني *a. sâlisounî*, trentième.

تالسقيس *g. sâlisqîs*, semence de roquette, de rue sauvage, en پ. تخم تره (سیندان تيزك), B. Q.

تالت *a. sâlous*, trinité.

تامر *a. sâmir*, ¹⁾ fruitier (arbre), qui porte des fruits, ²⁾ faséole, fève, haricot (لوبيا), B. Q.

تامن *a. sâmin*, huitième; تامنًا *sâminân*, huitièmement.

ثاني *a. sâni*, second; ثانيًا *sâniyân*, secondement.

ثانية *a. sâniyè*, f. de ثاني *sâni*, ¹⁾ seconde, ²⁾ soixantième partie d'une minute (دقيقة), pl. ثواني *savânî*.

ثبات *a. sabât*, durée, constance, stabilité, persévérance, fermeté.

ثبت *a. sabt*, constance, fermeté.

ثبت *a. sabt*, ferme, fixé, résolu; ثبت کردن *sabt-kerden*, ¹⁾ fixer, rendre stable, ²⁾ inscrire, enregistrer.

ثبوت *a. soubout*, ¹⁾ constance, fermeté, ²⁾ preuve par témoins, preuve par des raisons évidentes; بعد الموت *a. ba'ed es-soubout*, après les preuves, vérification faite: ثبوت کردن *soubout kerdn*, prouver par témoins, constater, confirmer.

تخذ *sakhiç* (voy. ابيجد).

تخين *a. sakhîn*, épais.

تدي *a. sadî*, pl. ائدى *asdi*, le sein de la femme.

تراء *a. sarâ'*, abondance, richesse.

ترثور *Tharthour*, nom de deux rivières, le grand Tharthour dans la province d'Errân, et le petit Tharthour en Arménie, J.

تروة *a. servèt* et *servè*, multitude.

ثرى *a. sèrà*, ¹⁾ la terre, ²⁾ biens, richesses.

ثرى *a. sariyyr*, riche, opulent.

تريا *a. sourèyyâ*, ¹⁾ les Pleïades (پروين), six étoiles à la tête du Tau-reau), ²⁾ met. pierre précieuse pleine d'éclat (كوهبر آبدار), ³⁾ les dents d'une beauté, دندان محبوب, B. Q.

تريد *a. sarîd*, pain coupé en morceaux et mis dans du bouillon, du lait, etc. (voy. تريد et تريت).

تعبان *a. sa'ebân*, pl. تعابين *sa'ebân*, grand serpent mâle, dragon; دم التعبان *a. damou 'l-sa'ebân*, sang de dragon, espèce de gomme (voy. خون سيلوش).

تعلب *a. sa'elab*, pl. تعالِب *sa'elîb*, renard (روباه) *a. einabou-'s-sa'elab*, raisin de renard, morelle (voy. دام الثعلب *a. da'ou's-sa'elab*, alopecie, maladie qui fait tomber le poil et à laquelle sont sujets les renards; خمى الثعلب *khousî'-s-sa'elab*, satyrion (voy. طريفلى), B.

تعلب مصرى *sa'elab-i-misrî*, salep, J.

ثغ *sough*, idole (بُت), B.
 ثغارير a. *saghârîr*, espèce de melon petit, très joli et très parfumé (a. شمام, p. خرجكوك, دستنبوی), B.
 ثغام a. *saghâm*, espèce d'absynthe sauvage, zédoaire (voy. شلوزد و درمنه), B.
 ثغر a. *saghar*, pl. ثغور *soughour*, fente, fissure, passage entre deux montagnes, en pl. défilés, places frontières, frontières d'un état (ثغور مملکت).
 ثفاء a. *soufâ'*, ¹⁾ moutarde blanche, ou semence de rue sauvage, خردل سفید, c.-à-d. cresson de tontaine, توه تيزک, تخم سپندان, رشاد الماء, B., ²⁾ cresson de tontaine, رشاد الماء.
 ثقات a. *siqât*, pl. de ثقة *siqat*, ¹⁾ vrais amis, amis sûrs, personnes auxquelles on peut croire, ²⁾ les compagnons de Mohammed (احباب كزین, صحابه).
 ثقل a. *safl*, sédiment, excrément.
 ثقلدان *safl-dân*, chaise percée (v. كاله), Bh.
 ثقال a. *saqâl*, ¹⁾ pesant, ²⁾ posé, grave; tranquille.
 ثقاله a. *saqâlêt*, ¹⁾ pesanteur, chose lourde, charge, ²⁾ ennui, peine, importunité, ³⁾ état de grossesse d'une femme.
 ثقب a. *saqb*, ¹⁾ percer, trouer, ²⁾ pl. ثقبوب *souqoub*, trou; ثقب کردن *saqb kerdên*, trouer, percer.
 ثقة a. *siqat*, confiance, assurance; personne digne de confiance, sûre.
 ثقل a. *saqal*, charge, fardeau, pl. اثقال *asqâl*, bagages; اثقال الارض a. *asqâlou 'l-arç*, les fardeaux de la terre, met. les morts dans les tombeaux, وأخرجت الارض اثقالها (Qorân, Soura, 99, v. 2); الثقلان a. *el-saqalâni*, duel, met. les hommes et les génies, الانس و الجن (voy. Qorân, Soura 55, v. 31); سنفرغ لكم ايها الثقلان, un jour nous

vous jugerons, ô hommes et génies; رسول الثقليين a. *rasoulou-'s-saqalèyn*, le prophète des hommes et des génies (Mohammed).
 ثقله a. *saqlat* et *saqalat*, ¹⁾ pesanteur, pesanteur d'estomac causée par les aliments, ²⁾ lassitude, langueur.
 ثقله a. *siqlat*, charge, fardeau; corvée, anxiété; ثقلت دادن *siqlat dâden*, ¹⁾ surcharger, ²⁾ importuner.
 ثقیل a. *saqîl*, ¹⁾ pesant, lourd, pénible, ²⁾ indigeste, ³⁾ difficile.
 تكلول a. *sakoul*, qui a perdu ses enfants (mère), هبول *haboul*, Dj.
 ثلاثه a. *salâsâ'*, mardi.
 ثلاثة a. *selâsèt*, trois; ثلاثة غسله *selâsè-ighousâlè*, met. les trois coupes de vin que l'on prend chaque jour à jeun, pour purger l'estomac de ses humeurs et le fortifier.
 ثلاثون a. *salâsoun*, trente.
 ثلاثي a. *selâsiyy*, ¹⁾ tout ce qui appartient au nombre trois, ²⁾ en terme de grammaire arabe: racine trilitère des verbes.
 تلاج a. *sellâdj*, vendeur de neige.
 تلب a. *salab*, être ridé, replié; contraction, resserrement.
 تلب a. *salb*, reprocher, blâmer.
 ثلث a. *souls*, le tiers, سه يك.
 ثلثان a. *soulsân*, deux tiers (دو حصه از سه حصه).
 ثلثان syr. *soulsân*, morelle (voy. سك انكور et غنبل التعلب), B.
 ثلثي a. *soulousî*, espèce d'écriture dont on se sert pour les titres des livres, les diplômes, lettres, patentes.
 يوم الثلثاء a. *yawmou 'l-salsâ'*, mardi.
 ثلج a. *saldj*, pl. ثلوج *souloudj*, neiges; ثلج چيني *saldj-i-tchînt*, neige chinoise,

ou *nèmèk-i-tchini*, sel chinois,
 1) espèce de pierre blanche que l'on em-
 ploie dans les collyres, 2) nitre (شوره), B.Q.
 ثَمَّ a. *soumma*, ensuite, et, donc.
 ثَمَار a. *simâr*, pl. de ثَمَر *samar*, fruits.
 ثَمَال a. *simâl*, défenseur, qui aide.
 ثَمَال a. *soumâl*, poison mortel, مشول زهره.
 نللمش زهر, دينپور.
 ثَمَام *soumâm* (voy. *asmoum*).
 ثَمَانَة a. *sêmânê*, huit (هشت).
 ثَمَانُون a. *sêmânoun* (cas. abl. *sêmânîn*), quatre vingt.
 ثَمَر a. *sêmêr*, pl. *simâr* et *asmâr*,
 fruits; profit, avantage.
 ثَمَر هِنْدِي a. *sêmêr-i-hindî*, tamarin.
 ثَمَرَة a. *sêmêrê*, 1) fruit, un fruit, profit, avan-
 tage, 2) progéniture, foetus.
 ثَمَن a. *saman*, pl. *asmân*, *asminê*,
 prix; valeur.
 ثَمَن a. *soumn*, la huitième partie.
 ثَمِين a. *sêmîn*, précieux, cher d'un grand
 prix; ذَرَّ ثَمِين *dourr-i-sêmîn*, perle d'un
 grand prix (ذَرَّ يَتِيم), voy. ce mot).
 ثَنَا *sanâ*, abr. de *haddasanâ*, il
 nous a transmis par tradition (se trouve
 fréquemment dans les recueils de tradi-
 tions).
 ثَنَا a. *sênâ'*, compliment, louange, salu-
 tation.
 ثَنَا خَوَان *sênâ-khân*, panégyriste, qui chante
 les louanges de..., J.
 ثَنَا خَوَانِي *sênâ-khânî*, louanges, J.
 ثَنَا كَارِي *sênâ-kârî*, action de chanter les
 louanges, prière, J.
 ثَنَا كَر *sênâ-guêr*, qui chante les louanges,
 مداح, B.
 ثَنَايَا a. *sênâyâ*, les deux dents de devant, pl. de
 ثَنِيَّة *sanijyê* (دو دندان پيشينرا كويند), B.

ثَنَك *seng* (voy. *ar-thak*), le livre de Mâni.
 Le sens primitif de ثَنَك est peinture, des-
 sin و ثَنَك در اصل بمعنی نقش و نـسـاـر
 (أسن), B. Q.
 ثَنِيَّة a. *senjyêrê*, 1) une des quatre dents de
 devant, pl. *sênâyâ*, پ. دندان پيشين.
 2) éloge, louange, panégyrique, 3) chemin
 dans les montagnes, défilé, col, 4) action
 grande, héroïque, exploit, 5) chose excep-
 tée, 6) élu, premier, chef; ثَنِيَّة الرِكَاب
 a. *senjyêrê er-rikâb*, le coteau des cha-
 meaux de selle, nom d'un coteau à quel-
 ques farsakhs de Nêhâvend, dans le
 Djêbâl, J.
 ثَوَاب a. *savâb*, 1) récompense d'une bonne
 œuvre, 2) œuvre pieuse, méritoire.
 ثَوَابِت a. *savâbit*, pl. ثَابِتَة *sâbitê*, étoiles fixes.
 ثَوَاقِب a. *savâqib*, pl. de ثَاوِبَة *sâqibê*, étoiles
 brillantes.
 ثَوْب a. *sawb*, action de retourner.
 ثَوْب a. *sawb*, pl. *asvâb* et ثِيَاب *siyâb*,
 habit, vêtement.
 ثَوْر a. *sawr*, 1) bœuf, taureau, 2) le signe du
 Taureau (كلو فلك, بُرْج ثور)
 عَيْن الثور a. *aynou 'l-sawr*, l'œil du Taureau (Al-
 dèbarân).
 ثَوْرغَايَان *Sourghâyân*, rivière dans la pro-
 vince de Herât (رود ثورغانان).
 ثَوْرور a. *sou'rou* (voy. *mi'sarat*).
 ثَوْلُول a. *sou'loul*, pl. ثَالِل *sa'alil*, verrue,
 زوخ, p.
 سَعْتَر الكَمَام *sawmis*, syr. thym, a. ثَوْمَس
 (نوعي از يودنه كوهي), B. Q.
 ثَوْم a. *soum*, ail, p. سِير *sîr*.
 ثَوْم الحَيَّة a. *soum ou-'l-hiya*, ail du serpent,
 ail sauvage, p. سِيرمو, B.
 ثَوْمَة a. *soumat*, 1) ail, 2) bouton en fer ou en
 argent à la poignée du sabre.

ثياب a. *siyâb*, pl. de ثوب *sawb*, vêtement.
 ثيار a. *siyâr*, pl. de ثور *sawr*, taureaux.
 ثيران a. *sîrân*, pl. de ثور *sawr*, taureaux.
 ثبل a. *sîl*, espèce d'artichaut, بيدکيا *bid-guyâ* (voy. ce mot), نوعی از حرشف است, که کنکر باشد و آنر بفارمی بيدکيا خوانند, (mot arabe ou syriaque).
 تیموم *sîmoum* et تمام *soumâm*, espèce de plante qui ressemble au froment, dont on se sert pour faire disparaître les taches (?) blanches à l'œil (نام نباتی است شبیه), B.; (بکندم که بدفع سفیدی چشم بکار آید

sèymoum, G. M. Fr. (voy. یثموم *yasmoum*), Q. O. — N. B. Ce mot doit être écrit یثموم *yasmoum* et non *saymoum*; le *Qâmous* et l'*Okyânous* disent positivement یثموم *yasmoum* sur la forme de *yanbout*. Un premier lexicographe aura lu *saimoum* sans faire attention au mot *yanbout*, de là l'erreur copiée servilement par tous les lexicographes venus après lui. Il faut vraiment admirer avec quelle facilité se propage une hérésie.

ج

جيم *djîm-i-abdjiad*, appelé بجيد *djîm-i-abdjiad*, جيم *djîm-i-ârabî* ou جيم تازی *djîm-i-tâzi*, *djîm* de l'alphabet arabe, cinquième lettre de l'alphabet arabe et sixième de l'alphabet persan; se change quelque fois en ج et ش, et même quoique rarement en ت; s'emploie en arabe au lieu du ج et du ت persans. Ex.: ا. بنج pour بنفشه. ب. بنك pour بنفشه.
 ج *dj*, abrégé du mot جائز *djâiz*, permis, indique, dans le Qorân, une pause laissée à la volonté du lecteur.
 ج *dj*, abrégé de جمع *djam*, pluriel (dans les dictionnaires).
 ج *dj*, ¹⁾ employé comme chiffre, a la valeur numérique de trois, ²⁾ abréviation pour جمادى الآخر a. *djournâdi 'l-âkhir*, nom du cinquième mois de l'année lunaire.
 جا *djâ*, abréviation pour جمادى الاول a. *djournâdi 'l-arval*, nom du cinquième mois de l'année lunaire.
 جا *djâ*, ¹⁾ endroit, lieu, place (مكان و مقام),

²⁾ met. opportunité, ³⁾ آنجا *ôn-djâ*, là, اینجا *în-djâ*, ici, بجای *bè-djâ*, à propos, همهجا *hèr-djâ*, où, هرجا *hèr-djâ* et همهجا *hemè-djâ*, par tout, یکجا *yek-djâ*, ensemble (voy. ces mots); بجای خود بودن *bè djây-i-khoud boudèn*, être à sa place, B. *djâ-bè-djâ*, de place en place, cà et là, J. جابر a. *djâbir*, ¹⁾ tyran, orgueilleux, ²⁾ celui qui raccommode, qui rajuste les choses cassées.
 جابرسا *djâboursâ* et جابلسا *djâbousâ*, F. جابلسا *djâbilsâ*, nom d'une ville à l'extrême occident, ville du monde invisible, et de la dernière station de celui qui suit le chemin de la vie contemplative, B. Q. باعتبار محققين منزل آخر سالک است.
 جابروان *Djabrevân*, ville de l'Azerbâidjân, voisine de Tebrîz, J.
 جابو *Djâbak*, bourg près de Thous.
 جابلق *Djâblaq*, ou رستاق جابلق *Roustâq-djâblaq*, village du territoire d'Ispahân, J.

جابلقا *Djâboulqâ* F. et *Djâbilqâ*, nom d'une ville de l'extrême Orient; ville du monde invisible et première station de celui qui suit le chemin de la vie contemplative (منزل اول سالک باشد باعتبار محققین در), B. Q.

جابلوس *djâblous*, flatteur, trompeur (voy. چابیلوس), B.

جابلوسی *djâblousi*, flatterie, déception (voy. چابیلوسی), B.

جابلیق *djâbliq*, interpréteur des songes (معیبر رویاء), F. Sch.

جایور *Djâpour*, nom d'une ville dans le Turkestan, F. Sch. D'après B. Q. جایور *djâpouç*.

جات *hind. Djât*, nom d'une tribu de l'Inde, J. جاتاق *djâtâgh*, planche ronde ayant au milieu une ouverture dans laquelle on fait passer le haut bout d'un pieu de tente, et با دریس, کماچ خیمه (voy. کیمه خیمه), B. Q.

جاتلیق *Djâsliq*, savant, docteur, prêtre chrétien (عالم و عابد ترسیان), B. Q. D'après le *Dict. de J.*, le chef des Chrétiens en Orient est ^{a)} le *Patric* (Patriarche) à Antioche (بطریق); ^{b)} ensuite viennent, le *Djâsliq*, ^{c)} le *Matran* (مطران) Archevêque, ^{d)} l'*Ousqouf* (أسقف), Evêque, ^{e)} le *Qissis* (قسيس) Archidiacre, ^{f)} enfin le *Schammâs* (شماس) Diacre (voy. ces mots); ^{g)} le *Dict.* B. Q., d'après le *همودی*, donne en outre à ce mot les significations suivantes: ^{a)} feu (آتش), ^{b)} flatteur, trompeur (مردم جابیلوسی کنندہ), ^{c)} écrivain (دبیر), ^{d)} machine de guerre pour lancer des traits, des pierres, catapulte, balèste (منجینیق).

جائی a. *djâsi*, homme à genoux, agenouillé;

جائی علی رکبتیه a. *djâsi galâ rakabatayhi*, accroupi sur ses deux genoux.

جائیه a. *djâsiyèt*, ¹⁾ femme agenouillée, f. de جائی, ²⁾ titre de la 45^{ème} Soura du Qorân, سورة الحائیه a. *souratou 'l-djâsiyèt*, L'agenouillée: وترى كل أمّةٍ جاتیه a. *va-tarâ koulla oummatin djâsiy-atan*, tu verras tous les peuples à genoux, etc. (S. 45. vers. 27). كناه و) *djâ-djâf*, ¹⁾ crime, péché, (خطا), ²⁾ courtisane (زنی روسبی), ³⁾ sec (خشک و بابس), F. Sch.

جادر *Djâdjèrm*, ville, B., ville et chef-lieu d'un vaste canton, enclavé entre Niçâbour, Djouëin et Djordjân, Y.

جادرمینہ *Djâdjermînè*, nom d'une source dont l'eau décroît au lever du soleil, et monte de nouveau au déclin du soleil, B. Q.

جاجم *hind. djâdjim*, tapis fin de diverses couleurs, B. Q.

جاجنکر *Djâdj-niguer*, nom d'une ville de l'Indostân (?) B. Q., (peut-être *Djanagar* dans le Guzzèrât, D.).

جاجیم *djâdjim* (voy. جاجم), B.

جاجسوک *djâkhsouk* (voy. جاجسوک et جاجسوک), faucille (درو غله درو) (کنند), B. Q.

جاداد *djâdâd*, place, emploi, service, J.

جادّه a. *djâddè*, grande route, grand chemin (شاهراه).

جادر *djâdir* (voy. جادر), F.

جادنگور *djâdengou*, nom que les Pârsis donnent à la personne chargée de recevoir et d'employer aux objets auxquels elles sont destinées, les sommes consacrées aux *Pyrhès*, aux *Dastours*, aux *Moubids* et aux *Hirbèds* (پارسیان شخصی را کوبند که آنکجه نذر آتش خانه و موبدان و دستوران و هیربدان شده باشد گرفته بمصرفش رساند),

B. Q. — NB. J. traduit: in old Persian, one who emlezzles property entrusted to him for pious uses; et WULLERS d'après Y. dit: hâc voce Parsi illum significant qui dona pyreis vel Dasturis, vel Môbedis, vel Hêrbedis consecrata *sumit* et in usum *suum* convertit: en deux mots: qui *prend et depense pour son propre usage*, etc. Je doute que ce soit là le vrai sens. — D'abord on devait trouver بمصرف خود, ou bien از برای خود مصرف کنند, ou simplement کوفته بخورد.

جادو *djâdou*, ¹⁾ magie, enchantement (سحر), ²⁾ magicien, enchanteur (سحرى), (و ساحرى), ³⁾ *met.* l'œil d'une beauté (ايدىگى), (استعاره طريقيه محبوبك چشمه ديگر), F. Sch.

جادوخيالى *djâdou-khayâlî*, spectre, fantôme (خيال جادوانه و ساحرانه), B. Q.

جادو زبان *djâdou-zebân*, ¹⁾ *met.* poète (شاعر), (سخن فصيح و بليغ), Ch. S. ²⁾ éloquence (سخن فصيح و بليغ), B. Q.

جادو سخن *djâdou-soukhan* (v. جادو زبان), B. جادوگر *djâdou-guèr*, magicien, enchanteur, sorcier, J.

جادوگرى *djâdou-guèrî*, magie (سحر), sorcellerie, J.

جادوگرى *djâdouyî*, nécromancie, magie (سحر), F. Sch.

جادی a. *djâdî*, safran (زعفران), B.

جاده a. *djâdè* (voy. جاده), grande route, route royale (شاهراه).

جاذب a. *djâzib*, qui attire, attractif; f. جاذبه *djâzibè*, force attractive (قوة جاذبه); attraction, charme, grâce, attrait.

جار a. *djâr*, pl. اجوار *adjwâr* et حيران *djî-rân*, ¹⁾ voisin, ²⁾ associé en fait de négoce; جار النهر a. *djâr oun-nahr*, nom

d'une plante aquatique, qui ressemble au nénufar, نيلوفر (voy. جمار النهر و سلق الماء), B. Q.

جار *djâr*, pour يار *âr*, ami.

جار t. *djâr*, nouvelle (پيام و خبر), F.

جار *Djâr* et كار *Gâr*, village près d'Ispahân, Y.

جار a. *djârr*, qui attire.

جارگون *djârgoun* (voy. بزباز a. بسباسه),

¹⁾ noix muscate, ²⁾ écale de noix (پوست گل و شكوفه)

³⁾ la fleur de la noix (گل و شكوفه), B.

(جوز), B.

جارم a. *djârim*, coupable, qui a commis une faute (جرم a. *djourm*, faute).

جاروب *djâroub*, balai, F.; جاروب زدن *djâr-roub zèden*, balayer; syn. جاروب كشيدن; جاروب از ميزان كردن *djâroub èz moujgân kerdèn* (faire de ses sourcils un balais), *met.* adorer, se prosterner, B. Q.

جاروب زن *djâroub-zèn*, celui qui balaie, le désservant, celui qui a soin d'entretenir la propreté dans une mosquée, F.

جاروب كش *djâroub-kèsch* (v. جاروب زن), F.

جاری a. *djâri*, ¹⁾ coulant, courant, en usage, ²⁾ qui arrive, qui se passe, qui a lieu.

جارية a. *djâriyè*, jeune fille, jeune servante.

جازم a. *djâzim*, qui statue, qui détermine, qui fixe.

جازی a. *djâzî*, équivalent.

جازه a. *djâziyè*, remunération, récompense.

جائی *djâst*, ¹⁾ pressoir pour le raisin (جائی), ²⁾ pour جا (که انکور را در آن لکد زنند), B.

جاسر a. *djâsir*, hardi, courageux.

جاسك *Djâsèk*, grande île entre le pays d'O-mân et l'île de Aiz (ou Kisch) (?), Y.

جواسيس a. *djâsous*, ¹⁾ espion, pl. a. جواسيس *djavâsîs*, ²⁾ pavot blanc (خشخاش زيبى) ou خشخاش سفيد, B. Q.

جاسوسی *djâsousi*, espionnage, J.; جاسوسی کردن *djâsousi kerden*, espionner, J.

حاش *djâsch* et چاش *tchâsch*, blé vanné et mis en tas dans le grenier, B. a. صبره *soubra*.

حاعل a. *djâeil*, celui qui pose, qui institue, fondateur.

حیند دان *djâghar*, jabot des oiseaux, جابر مرغان, B. Q.

حاشسوک *djâghsouk*, faucille (y. حاشسوک), B.

حاششوک *djâghschouk*, faucille, B.

حاشی *djâf*, courtisane (فاحشه و قصبه), B.

حاشی جانی *djâf-djâf*, courtisane, B. Q.

حاشرم *djâ-guerm*, pour جای گرم, endroit chaud, lieu sûr, où l'on est tranquille, F.

حاشی a. *djâfi*, dur, cruel, injuste.

حاشسوک *djâksou* et حاششو *djâkschou*, nom d'une graine plus grande que la lentille, à follicule noire, fine, et qui s'emploie dans les médicaments pour les yeux, B. Q.

(جاشسوک و تنس).
حاشه *djâkèh*, ou جاشه canton de la province d'El-Ahwâz, Y.

حاشی *djâki*, nom d'un arbre dont le bois sert à faire des cure-dents, B.

حاشی *djâ-guîr*, ¹⁾ qui occupe et tient une place, ²⁾ terre accordée pour des services à perpétuité ou pour la vie, J. جاشی دار *djâ-guîr-dâr*, celui qui jouit d'une *djâ-guîr*.

حاشی *djâl*, ¹⁾ lacet, filet (دام و تله), ²⁾ l'arbre *arâk* (اراک) dont le bois sert à faire des cure-dents (voy. حاشی et حاشی), B. Q.,

³⁾ *Djâl*, nom d'une localité dans l'Azerbâidjân, Y.
حاشی a. *djâlib*, qui attire; حاشی القلوب
a. *djâlibou 'l-qouloub*, qui ravit les cœurs, attrayant, f. حاشی *djâlibè*.

حاشی a. *djâlis*, ¹⁾ qui est assis, ²⁾ compagnon.

حاشی *djâlich*, ¹⁾ coit (مباشرت), ²⁾ porté à l'acte vénérien; qui s'y livre souvent و کسورا نیز کویبندک در مباشرت حربص (باشد و جماع بسیار کند), B. Q.

حاشی *djâlich-guèr*, ¹⁾ porté à l'acte vénérien, ²⁾ qui à une démarche pleine de coquetterie: dans ce dernier sens on le trouve écrit حاشسوک et حاشسوک, B.

حاشی a. *djâli*, impudent, effronté, obscène.
حاشی a. *djâlif*, qui arrache, qui enlève, qui écorche.

حاشی a. *djâlifet*, année malheureuse, où tout périt.

حاشی *Djâlender*, nom d'un endroit dans le pays de Soumnât (dans le Guzzêrât), B. Q.

حاشی *Djâlout*, le géant Goliath, B.

حاشی *djâlè*, espèce de radeau fait avec du bois et des joncs sur lesquels on place encore des sacs en cuir remplis d'air, B. Q.

حاشی *djâli* (voy. حاشی), l'arbre *arâk* (اراک), dont le bois sert à faire des cure-dents, B. Q.

حاشی *djâlîr* (voy. حاشی), ¹⁾ jardin potager, ²⁾ champ où l'on cultive des concombres, des melons, des citrouilles et autres fruits semblables, B. (بوزن و معنی حاشی است).

حاشی *Djâliser*, Djêlasore (Jalasure des Anglais), ville de l'Inde anglaise, dans le district actuel de Midnapour (Calcutta), J.

حاشی *Djâlînous*, Galien, médecin grec, né à Pergame l'an 131 de J. C., B.

حاشی *djâm*, ¹⁾ coupe, gobelet (حاشی آبخوری), ²⁾ miroir en crystal (آینه از شیشه), ³⁾ verres de couleur pour les fenêtres des maisons, des bains, ⁴⁾ nom d'un endroit dans le Khorâssân (Djâm-prés de Hêrât), qui a donné son nom au célèbre poète persan

Djâmi (عبد الرحمن بن احمد الجامي), né en 1444, † en 1492, qui florissait sous le règne du Sultan Hasséin Baiqâra, B. Y.

بجام عدل *be-djâm adl dâden* (donner la justice à la coupe), *met.* rendre une justice *ex arte*, ne donner ni trop ni trop peu, B.

جام بلور *djâm-i-bèllour*, coupe en cristal, J. جام بورك *djâm-i-bourèk*, coupe ou tasse pleine du mets appelé *bourèk* (voy. ce mot), B. جام پر از می *djâm-i-pour ez mèy*, coupe pleine de vin, ou bien جام پر از شیر *djâm-i-pour ez schîr vè mèy* (coupe pleine de lait et de vin), *met.* ¹⁾ coupe pleine de nectar, de l'eau du *kawser* (آب کوثر), ²⁾ les lèvres d'une amante (دعان معشوق), ³⁾ paroles qui transportent les cœurs; belle poésie, B. Q. جام جم *djâm-i-Djem* et جام جمشید *djâm-i-Djemschîd*, la coupe du roi Djemschîd, dans laquelle on voyait les secrets des sept mondes célestes, H. Q.; cette coupe avait sept lignes, خط *khatt*, dont la première s'appellait خط جور *khatt-i-djaur*, sur le bord de la coupe. که خط لب جام *khatt-i-baghdâd*; la 2^{ème} خط بغداد *khatt-i-basra*; la 3^{ème} خط بصره *khatt-i-siyâh*, ou خط شب *khatt-i-schêb* et خط ازرق *khatt-i-açraq* et خط سبز *khatt-i-sebz*; la 5^{ème} خط اشک *khatt-i-kâsè-guèr*, et la 6^{ème} خط کاسه گر *khatt-i-farwadînè* (voy. ces mots et le mot خط); جام *djâm-i-djehân-nemâ* et جام کیتی نما *djâm-i-guîti-nemâ*, ¹⁾ (voy. جام کیتی نما), ²⁾ *met.* astrolabe (اسطرلاب), ³⁾ dans le sens mystique, le cœur (دل), B. Q.; جام *djâm-i-çîbaqî*, *met.* ¹⁾ coupe en cri-

ستال, ²⁾ coup en argent (پياله بلور و پياله نقره), B.; جام سحر *djâm-i-sahar* (la coupe de l'aurore), *met.* ¹⁾ le soleil (کنایه), B. Q., ²⁾ le zéphir du matin (باد صبا), Ch. L.; جام سیم *djâm-i-sîm*, ¹⁾ coupe en argent (جام نقره), ²⁾ *met.* le menton d'une beauté (زندان), B.; جام شهریاری *djâm-i-schahri-yârî*, coupe royale, grande coupe (قنچ), جام شیر (جام عالی), B. (بزرگ شرب بخوری), *djâm-i-schîr* (la coupe à lait), *met.* ¹⁾ marmelle (کنایه از پستان شیردار), B. Q.; cette seconde signification paraît bien douteuse. Il est à supposer que par quelque faute de copiste on aura écrit پستان pour نیستان, D.; جام صدق *djâm-i-sadaf*, coupe faite d'une coquille, جام صدقی; جام عالی *djâm-i-âli* (voy. جام شهریاری); جام فرعون *djâm-i-far* *ounî* (coupe de Pharaon), *met.* grande coupe à vin, M. d'après F. جام گوهری *djâm-i-gawherî*, ¹⁾ coupe en cristal, ²⁾ les lèvres et la bouche d'une amante, B. جام کیتی نما *djâm-i-guîti-nemâ* (voy. جام جهان نما); جام ملک شرق *djâm-i-mèlèki-scharq* ou مشرق *maschriq* (la coupe du roi d'Orient), ¹⁾ *met.* le disque du soleil (قرص آفتاب), ²⁾ la coupe des rois de l'Orient, H. Q. (پياله پادشاهان مشرق). N'est-ce pas mieux de lire avec B. Q. (پياله پادشاه مشرق), la coupe (le disque) du roi de l'Orient (du soleil)? جام هلالی *djâm-i-hilâlî*, coupe qui a la forme d'un croissant (هلال مافه مشابه بر قد حدر), M. d'après F.

جاملسپ *Djâmâs*, جاملس *Djâmâs*, جاملس *Djâmâs* et جاملسف *Djâmâsf*, ¹⁾ nom d'un philosophe, B., ²⁾ nom du fils du pro-

phète Daniel, renommé pour sa sagesse (حصرت داننال اوغليدر), ¹⁾ nom d'un Vézir du roi Gouschtâsp et auteur du *Djâmâsp Nâmè* (جاماسپ نامه), F. Sch. *جامخانه djâm-khânè* (آيد خانه), chambre dont toutes les murailles sont couvertes de glaces, B. Q.

جامه a. djâmid, ¹⁾ concret, corporel, inanimé, chose insensible comme les fossiles, ²⁾ nom primitif (gramm.).

جامدار djâmè-dâr (voy. جامه دار), J.

جامدان djâmè-dân (voy. جامه دان), portemanteau.

جامع a. djâmi, ¹⁾ qui comprend, qui réunit, qui résemble, ²⁾ *مسجد جامع masdjid-i-diâmi*, grande Mosquée, Mosquée où l'on dit la prière du vendredi, ³⁾ tout, universel.

جامعيته a. djâmi eyyèt, universalité, totalité; réunion, collection.

جامعول djâmghoul, bâtard (حرمزاده), B.

جامگاه djâmè-gâh et *جامگه djâmè-guèh*, pour جامه گاه, garde-robe, F.

جامگی djâmèguî, ¹⁾ appointement, gages, salaire (راتب و وظيفه), B. Q., ²⁾ mèche, pour le fusil (فتيله تفنگ), ³⁾ lie qui reste au fond de la coupe, *درد پياله*.

جامگيه a. djâmèkiyyè, du pers. جامگی, salaire, appointement.

جامگي خوار djâmèguî-khâr, ¹⁾ salarié, qui reçoit un appointement (مردم علوفه دار), ²⁾ serviteur (پرستار و خدمتگار), ³⁾ *met. buveur* (شواب خوار), B.

جاموتله djâmoutla, qui parle, B.

جاموس a. djâmous (prononcer *gâmous*), forme arabe du mot persan *کوميش کاموس gam-misch*), buffle.

جامه djâmè, ¹⁾ pièce d'étoffe non cousue

(پارچه بافته نا دوخت), ²⁾ habit, vêtement (لباس ملبوسه تن), ³⁾ tout ce qui contient et renferme une autre chose, ⁴⁾ coupe, vase, bouteille (جام و صراحی و كوزه و), *جامه آخرت djâmè-i-âkhirèt* (le dernier vêtement), *met. drap mortuaire, suaire* (كفن), J. *جامه بادرو djâmè-i-bâdrou* et *جامه بادرون djâmè-i-bâdroun*, caleçons (ايچ طوبی), F. Sch. *جامه خوب djâmè-i-khâb*, vêtement de nuit (رخن خواب), c.-à-d. lit, couverture, J. *جامه خورشيد djâmè-i-khourschîd* (le vêtement du soleil), *met.* ¹⁾ la terre (زمين), ²⁾ les feuilles des arbres, la poussière, les nuages et tout ce qui intercepte les rayons du soleil, ³⁾ la pupille de l'œil, ⁴⁾ l'homme, au plutôt le corps humain, qui est l'enveloppe de l'âme appelée *جامه سكر khourschîd*, le soleil, B. *جامه سحر djâmè-i-sahar* (le vêtement de l'aurore), *met.* ¹⁾ le soleil, ²⁾ le zéphir du matin (کنایه از آفتاب اسن و کنایه از باد), *جامه عيد djâmè-i-eyd*, habits de tête, *met.* ¹⁾ vêtement rouge écarlate, ²⁾ les fleurs du printemps, B. Q. *جامه غوك djâmè-i-ghouk* (ce qui couvre la grenouille), ¹⁾ mousc qui forment sur les eaux stagnantes, ²⁾ ruisseau, étang, marais, B. Q. *جامه فطح djâmè-i-fath*, espèce d'étoffe en soie, très-fine, B. Q. *جامه فطران djâmè-i-qatrân*, habit de couleur noir que l'on porte pendant l'aschoura (عشورا) et les jours de deuil (تعزیه), B. Q. *جامه ماتم djâmè-i-mâtèm*, habit de deuil; *جامه ناکھجواني djâmè-i-nakhdjvânî*, habit écarlate (سقرلات و لندره و ماند آنرا کوييند), B. Q. *جامه بدن دان djâmè bè-dendân guiriften*, *met. fuir*, *گریختن*, B.

(prendre ses habits entre ses dents; *triv.* prendre ses jambes à son cou); جامه *djâmè bër qadd-èsch teng âmèd* (son habit lui est devenu trop étroit), *met.* être enflé de rage, de colère; جامه در آنجا نهاد *djâmè der ôn-djâ nihâd* (il a posé ses habits dans cet endroit), *met.* il est mort dans cet endroit (آنده وفات), F. Sch. جامه در نیل زدن (ایلدی *der nil zèden* (trempier ses habits dans l'indigo), *met.* porter le deuil (تعزیه) جامه را رنگ داده (و ماتم داشتن) B. Q. جامه را رنگ داده *djâmè râ reng dâdè bè-nîl* (habit teint avec de l'indigo), *met.* habit de deuil, جامه سیاه کردن (جامه ماتم آمده) H. Q. جامه سیاه کردن *djâmè sijâh kerdèn*, *met.* prendre le deuil; جامه فوطه کردن *djâmè fouta kerdèn* (faire de sa robe un tablier), *met.* la mettre en pièces, la déchirer (کنایه از چاک کردن) جامه قبا کردن B. Q. جامه قبا کردن *qabâ kerdèn* (faire de son caleçons un manteau), *met.* dévoiler son secret, M. d'après F. جامه نیلی کردن *djâmè nîlî kerdèn*, prendre le deuil (جامه در نیل زدن) et جامه در نیل کردن (جامه سیاه کردن) F. Sch.

جامه‌بانی *djâmè-bâf*, tisserand, F.

جامه‌بر *djâmè-bour*, ciseaux (مقراض) J.

جامه‌دار *djâmè-dâr*, qui a soin des habits, valet de chambre.

جامه‌دان *djâmè-dân*, ¹⁾ garde-robe, ²⁾ porte manteau, B.

جامه‌شوی *djâmè-schouy*, blanchisseur, O. J.

جامه‌فروش *djâmè-fourousch*, marchand d'habits, J.

جامی *Djâmî*, nom d'un célèbre poète persan, natif de جام *Djâm* près de Hérât (v. جام).

جان *djân*, ¹⁾ âme, روح حیوانی (voy. جانیه), la cause de la vie, *opp.* de روان, l'âme

rationnelle, ²⁾ esprit, ³⁾ arme de guerre, (دهان) سلاح جنگ B. Q., ⁴⁾ bouche (دهان), ⁵⁾ nom d'un peuple qui a existé avant Adam, F. Ch.

جان آزار *djân-âzâr*, cruel, tyran, J.

جان آزاری *djân-âzârî*, cruauté, J.

جانانغ *djânâgh* (voy. *djâtâgh*), F. Sch. جان آفرین *djân-âferîn*, le Créateur, *J.

جان افزا *djân-afzâ*, qui augmente la vie, qui allonge la vie, آنگه ممد حیات باشد B. Q. همچو آب حیات و امانال آن

جانور ¹⁾ animal, se dit surtout des volatiles, ²⁾ animal, homme sans esprit, sans intelligence (از کنایه) جان آهنی B. Q. (مردم بی عقل هم هست *djân-i-âhèni* (âme de fer), *met.* ³⁾ cœur dur, sans miséricorde, ²⁾ courageux, brave, B.

کنایه از بی رحم و سخت جان و) *djân-i-periyân* (دلور باشد) (شواب انکور) *met.* vin (شواب انکور) B. Q.

جان تو و جان او *djân-i tou vè djân-i ou*, *met.* union, bonne intelligence, accord جان تو و B. (کنایه از اتحاد و یگانگی) *djân-i-tou vè djân-i mèn*, ton

جان من و جان شما *djân-i-men vè djân-i-schoumâ*, mon âme et la votre; جان شما و جان من *djân-i-schoumâ vè djân-i-man*, votre âme et la mienne. Ces expressions s'emploient quand on recommande chaudement une chose à un autre, qu'on le prie d'en avoir bien soin

(اینرا عزیز دار و نیک محافظت کن) B. Q. بتکرار *djân-i-djân* et *djân-djân* (روح اعظم) *met.* ¹⁾ l'esprit suprême (جان) ²⁾ Dieu (حق تعالی) ³⁾ pain (نان) ⁴⁾ partie du mets qui reste attachée au fond du chaudron و طعمی را نیز کنویند که بته) (دیک چسپیده باشد) B. Q.

جان حیوان *djân-i-djân* et *djân-djân* (روح اعظم) *met.* ¹⁾ l'esprit suprême (جان) ²⁾ Dieu (حق تعالی) ³⁾ pain (نان) ⁴⁾ partie du mets qui reste attachée au fond du chaudron و طعمی را نیز کنویند که بته) (دیک چسپیده باشد) B. Q.

جان حیوان *djân-i-djân* et *djân-djân* (روح اعظم) *met.* ¹⁾ l'esprit suprême (جان) ²⁾ Dieu (حق تعالی) ³⁾ pain (نان) ⁴⁾ partie du mets qui reste attachée au fond du chaudron و طعمی را نیز کنویند که بته) (دیک چسپیده باشد) B. Q.

جان حیوان *djân-i-djân* et *djân-djân* (روح اعظم) *met.* ¹⁾ l'esprit suprême (جان) ²⁾ Dieu (حق تعالی) ³⁾ pain (نان) ⁴⁾ partie du mets qui reste attachée au fond du chaudron و طعمی را نیز کنویند که بته) (دیک چسپیده باشد) B. Q.

djân-i-hayvân et جان خون حیوان *djân-i-khoun-i-hayvân*, met. ¹⁾ lait, ²⁾ lait aigre, ³⁾ beurre, ⁴⁾ viande, ⁵⁾ miel (کنایه از شیر و ماست و روغن و گوشت و شهید و غسل باشد), B. Q. جان زمین *djân-i-ḡemîn* (l'âme de la terre), met. ¹⁾ herbe, ²⁾ fleur, ³⁾ fruit (کنایه از سبز و گل و میوه باشد), B. Q. جان عالم *djân-i-ġalam* (l'âme du monde), met. Mohammed, B. (کنایه از) بچگان (حضرت رسالت صلوات الله علیه بچگان رسیدن *bè-djân âmeden* et بچگان رسیدن *dè-djân rèsiden*, ¹⁾ être à bout de patience, de force, être réduit au désespoir, ²⁾ mourir; بچگان آوردن *bè-djân âvourden*, ¹⁾ réduire à l'extrémité, ²⁾ tuer, بر جان نهادن *ber djân qadam nihâden*, perdre tout espoir, se décider à mourir; جان دادن *djân bè-dèstârtchè dâden*, met. offrir sa vie en actions de grâce (کنایه از جان بشکرانه دادن و پیشکش نمودن), la donner par reconnaissance, B. (1). جان بردن *djân bourden*, emporter son âme; se sauver; se tirer sain et sauf, échapper à la mort; جان بلب آمد *djân bè-lèb âmed* (l'âme est venue sur les lèvres), met. être sur le point de mourir, جان بیرون *djân bîroun bourden* (vo. جان بردن); جان دادن *djân teslîm kerdén*, rendre l'âme, mourir; جان دادن *djân dâden*, rendre l'âme, mourir; جان در *djân der âstîn dâschten* (tenir son âme dans sa manche), met. exposer sa vie (باشن آور ته به قودی), M.

d'après F.; جان در سردل کنی *djân der ser-i-dil kanî* ou *kounî* (?), prov. tu perdra ton âme pour ton cœur; ton cœur te perdra, H. Q. et Ch. L. جان در سرکنم *djân der ser kounem*, je meurs, je rends l'âme, جان دم, H. Q. جان سپردن *djân sipourden*, rendre l'âme (vo. جان تسلیم *djân schoud*, l'âme asportée (جان رخت), le poète Saadi dit: ای مرع سحر عشق ز پروانه بیاموز کان: سوخته را جان شد و آواز نیامد du matin, apprend du papillon ce qu'est le vrai amour; brûlé (par le feu de l'amour) il a rendu l'âme, mais sans proférer une plainte.

جان a. *djânn*, pl. *djinnân*, démon; et pl. de جن *djinn*, démons.

جانانه *djânân*, pl. de جان *djân*, et محبوب *djânânè*, bien aimé, objet chéri (محبوب و معشوق و مطلوب), B. Q.

از جانب فلان *ex djânib*, coté; جانب *djânib-i-foulân*, de la part d'un tel; pl. a. جوانب *djâvânib* (vo. ce mot).

جانبدار *djânib-dâr*, partial.

جان باز *djân-bâz*, qui risque sa vie; danseur de corde, سازوباز, ریسمان باز, رسن باز, F. داریباز, F.

جان بازی *djân-bâzî*, ¹⁾ action de celui qui risque sa vie, ²⁾ F. Sch., balançoire (صالنحیق که ترموره دجی دیولر).

جان بخشش *djân-bakhsch*, ¹⁾ qui donne la vie, qui vivifie (بخشنده جان), ²⁾ Imp. de جان بخشیدن *djân bakhschiden*, vivifier, B.

(1) VULLERS traduit نمودن پیشکش par *donum munus dare*, et RICHARDSON par *to advance money*.

Les mots نمودن پیشکش signifient: faire présent, présenter, offrir, et ont ici pour régime direct le mot جان offrir sa vie. CH. S. dit cependant: و الله اعلم; هدیه دادن و پیشکش نمودن.

- جان بر میان *djân ber miyân*, met. ¹⁾ prêt, fait (مستعد و ساختند), ²⁾ regarder comme mort (مردۀ انکاشتن), B. Q., ³⁾ se dit de quelqu'un qui est las de la vie (کسیکه از جان خود سیر آمده گویند), H. Q.
- جانیبی *djânibî*, collateral, étranger.
- جانیبیدن *djânbiden*, être ennuyé, dégoûté, F. Sch.
- جانب a. *djânibèyni*, cas obl. du duel de جانب a. *djânib*, les deux côtés.
- جان جان *djân-djân* (voy. جان جان *djân-i-djân*).
- جان دار *djân-dâr*, ¹⁾ qui a une âme, animé, vivant (انسان و حیوانات زنده), ²⁾ gardien, garde du corps (محافظت کننده و نگاهبان), ³⁾ celui qui porte les armes de son maître, écuyer (سلاحدار), ⁴⁾ nourriture nécessaire pour soutenir l'existence, ce qu'il faut pour vivre (رزق و قوت), (لايموت), B. Q.
- جان دارو *djân-dârou*, met. thériaque, opium (کنایه از ترياق است که افیون باشد), B. Q.
- جان داری *djân-dârî*, ¹⁾ possession de la vie, animation, vie, ²⁾ conservation de la vie.
- جان دانه *djân-dânè*, endroit de la couture des os du crâne, a. يافوخ, B. Q.
- جان در *djân-der*, pour جان دار (voy. ce mot).
- جان در *djân-der*, qui déchire l'âme, qui arrache la vie (de جان دریدن).
- جان در میان *djân der miyân*, met. dévouement, sacrifice de la vie, B.
- جان دهي *djân-dihî*, ¹⁾ dévouement, sacrifice de la vie, mort, ²⁾ opposition, résistance.
- جان ربا *djân-roubâ*, qui ravit l'âme, qui tue.
- جان رهائی *djân-rèhâyi*, l'action de sauver la vie, salut.
- جان سپار *djân-sipâr*, qui donne, qui expose, qui sacrifie sa vie, dévoué.
- جان سپاری *djân-sipârî*, sacrifice de la vie, dévouement.
- جان ستان *djân-sitân*, qui enlève la vie, qui arrache l'âme, qui tue.
- جان ستانی *djân-sitâni*, meurtre.
- جان سوز *djân-souz*, qui brule, qui enflamme l'âme.
- جان شکر *djân-schikar* (qui fait la chasse des âmes, شکار کننده جان), met. ¹⁾ l'ange de la mort (قايض ارواح), Israël (عزرايل), ²⁾ maîtresse, amante, l'objet aimé (معشوق) (و مطلوب), B. Q.
- جان شيران *djân-schîrân*, expression employée comme superlatif pour exprimer une vive amitié (بر تعبیر در که تعظیم), (حالندۀ محبت ايله خطاب اولنور), F.
- جان نشين *djân-nischîn*, ¹⁾ qui est assis à la place, ²⁾ lieutenant, vicaire, substitut (پوران), locum tenens (قايممقام).
- جان صبا *djân-i-sabâ*, la propriété du zépher (خاصيت صبا), B. Q.
- جان فرساي *djân-fersây*, ¹⁾ qui use l'âme, nuisible à l'existence (آنکه عمر را نقصان), H. Q., ²⁾ toute chose désagréable (هر نسنه که طبيعتد ناخوش گاه), F. Sch.
- جان و جزا *djân-fèzâ*, (voy. جان و جزا *djân-fèzây*), ¹⁾ nom du vingt troisième jour des mois de l'année royale (de Yezdédjêrd), B. Q.
- جان فشان *djân-fischân*, prêt à donner sa vie pour quelqu'un, dévoué, J.
- جانتي *t. djânqui* et جنتي *djanqui*, conseil, consultation; *djânqi* جانتی نمودن (کردن) *nemouden* (kerden), tenir conseil, délibérer (مشورت و کنکاش کردن و مصلحت و صلاح دیدن جمعى باشد بام), B. Q.
- جان گاه *djân-kâh*, qui diminue la vie, qui fatigue l'âme, opp. de جان و جزا, J.

جان گاه *djân-gâh*, endroit où il va de la vie, dangereux, J.

جان گداز *djân-goudâz*, qui fait fondre l'âme, qui consume l'âme, J.

جان گندار *djân-gouzâr*, qui pénètre l'âme, le cœur; ناله جان گندار *nâlè-i-djân-gouzâr*, une gémissement qui arrive au fond du cœur J.

جان گز *djân-guzâ*, ¹⁾ nuisible (کاهنده و), (روح حیوانی) ²⁾ âme, (آسیب رساننده جان), ³⁾ tout être animé, tout animal nuisible ou non nuisible (حیوانات مودی و غیر), ⁴⁾ poison mortel (مودی باشد از صباع و بهایم زهر قاتل), B. Q.

جان کوش *djân-kousch*, querelleur, batailleur, F. جان کثیر *djân-guîr* (qui enlève les âmes), **met.** l'ange de la mort, قابض ارواح, J.

جان نماز *djâ-nemâz*, pour جای نماز, endroit où l'on fait les prières, مُصلّا, تسلیح, سجاده, B.

جان نثار *djân-nisâr*, qui sacrifie la vie, dévoué, J.

جان نثاری *djân-nisârî*, sacrifice de la vie, dévouement, J.

جان نواز *djân-nevâz*, qui caresse, qui flatte. جان نوازی *djân-nevâzî*, caresse, bonté.

جان وار *djân-vâr* et جانور *djân-ver* (voy. جاندار و), ¹⁾ animal (جان آور, جانور حیوان), se dit plus particulièrement des volatiles, ²⁾ **met.** animal, homme sans intelligence, B. Q.

جانورک *djânvèrèk*, petit animal, J.

جانوسار *Djanousâr*, جانوسپار *Djânouspâr*, **comp.** Manousâr, nom d'un homme de Hamadân, serviteur de Darius qui tua son maître Darius, et fut pour ce meurtre mis à mort par Alexandre, B.

جانِه *djânè*, ¹⁾ (روح حیوانی) (جان), ²⁾ (روح حیوانی) (جان), ³⁾ (روح حیوانی) (جان), ⁴⁾ (روح حیوانی) (جان), B. Q.

²⁾ arme de guerre (سلاح جنگ), B. Q.,

³⁾ petit (كوجك صغير), **p. e.** اسبِ جانِه *asb-djânè*, poulain, گاو جانِه *gâv djânè*, veau. ⁴⁾ moelle d'un arbre (آغاجک), جزیره *جزیره*, F. Sch.

جانِه دار *djânè-dâr* (vo. جاندار), B.

جانِه *djânî*, qui tient au cœur, cher, aimé, ami; جانِه دشمن *djânî douschmèn*, ennemi, qui en veut à la vie, R.

جانِه *a. djânî*, pêcheur, criminel, coupable. جزیره جاو الكبير *جزیره جاو* *djâv*, Java.

جاوِد *djâvid*, éternel, B.

جاوِدانی *djâvidânî* et جاوِدان *djâvidân*, éternel, B.

جاوِدان خرد *djâvidân-khired*, ¹⁾ science éternelle, la vraie science, ²⁾ nom d'un ouvrage du philosophe Houschang (هوشنگ), B.

جاوِدان سرای *djâvidân-sèriy* (le palais éternel) **met.** ¹⁾ le paradis, ²⁾ la vie future, کنايه از بهشت و عالم (اخری باشد), B. Q.

جاوِدانی *djâvidânî* et جاوِدانه *djâvidânè*, éternel (vo. جاویدانه), B.

جاوِر *djâver*, état, condition, حال. On dit: *tehi djâver dârî?* comment te trouves-tu? pour چه حال داری, B. Q. تغییر کردن *djâver kerdèn*, changer (و تبدیل دادن), B. Q.

جاوِرِد *djâverd* et جاوِرَد *djâvezd*, épine-
blanche ou aubépine, **a.** ثَغَام, B., سزد, سفیدخار, B.

جاوِرِس *djâvrès*, forme arabe du **p.** گلورس *gâvres*, millet, F.

جاوِرسان *djâversân*, quartier de Hamadân, ou village voisin de cette ville, Y.

جاوِرَسِه *Djâvrèsè*, bourg à trois farsakhs de Merv, Y.

جاوِرِد *djâverd* (vo. جاورد *djâverd*), B.

جاوشیر *djävšchir*, forme arabe du mot persan کاوشیر (voy. ce mot), B.

حاوله *djävrlè*, rose, fleur d'une belle couleur (کُل خوشرنک), F. Sch.

جاوه *djävè*, ¹⁾ Java (île), ²⁾ l'intérieur de la bouche, ³⁾ nom d'un tout petit animal qui pique (?), (نام جانوری باشد کزنده), B. Q.

جاوید *djâvid*, éternel, sans fin (پاینده و), B. Q.

جاویدان *djâvidân* et جاویدانه *djâvidânè* (voy. جاوید), J.

جاویدانی *djâvidâni*, éternité, J.

جاویدن *djâviden* et چاویدن *tchâviden*, crier, piailler comme des moineaux effrayés, J.
جاویدن *djâviden*, macher, خانییدن et چاویدن.

جاوین *djâvîzen*, forme arabe du persan کَویزن (voy. ce mot), nom d'une pierre que l'on trouve dans la vessie du fiel d'un taureau, B. Q.

جاه *djâh*, ¹⁾ place, rang, dignité, grandeur, puissance, ²⁾ honneur, réputation, ³⁾ bonheur, ⁴⁾ *met.* le monde, F.; عالی‌جاه *âli-djâh*, élevé en rang, d'un rang élevé, titre honorifique donné aux fonctionnaires (رفیع جایگاه).

جاهد *a. djâhid*, zélé, diligent, guerrier pour la foi.

جاه‌دار *djâh-dâr*, homme en place, fonctionnaire (صاحب منصب), M.

جامک *djâhèk*, os de la poitrine près de la gorge (?), C.

جامل *a. djâhil*, qui ne sait pas, qui ne connaît pas, ignorant, sot, idolâtre, païen, pl. *a. djouhhâl* جهال, *djouhalâ*, اجیال *adjhâl* et جهله *djahala*.

جاملی *a. p. djâhili*, ignorance, paganisme.

جاملی *a. djâhiliyy*, arabe, idolâtre avant Mohammed.

وقت جاهلیت *a. djâhiliyyèt*, ignorance; *vaqt-i-djâhiliyyèt*, le temps de l'idolâtrie (l'époque qui a précédé l'Islâmisme).

جاملیاً *a. djâhiliyyân*, ouvertement, publiquement.

جای *djây*, ¹⁾ (voy. جا), ²⁾ nom d'une fleur très commune dans l'Inde (espèce de jasmin; voy. جای), B.

جای باش *djây-bâsch*, demeure, maison, palais (خانه و سرا و منزل), B.

جاید *a. djâyrid*, bienfaisant, généreux, libéral (صاحب خُود).

جای داشتن *djây dâschten*, ¹⁾ avoir lieu, arriver, survenir, ²⁾ être possible, J.

جابر *a. djâyir*, injuste, cruel, tyran (ظالم), J.

جای روب *djây-roub*, balai (جاروب), J.

جانران *t. p. djây-rân*, gazelle (voy. جبران).

جایز *a. djâyriž*, permis, légal, légitime; *djâyriž dâschten*, regarder comme permis, J. جایز که *djâyriž-ki*, il est possible que; il peu se faire que, J.

جایزه *a. djây-žè*, ¹⁾ bonté, ²⁾ don, présent, pl. جوائز *a. djavâriž*.

جایشه *a. djâyischet*, âme, esprit.

جایسوع *a. djâyri-ع*, qui a faim, affamé, (گرسند).

جایگاه *djây-gâh*, endroit, demeure, J. rang, رفیع جایگاه *rafi-ع-djây-gâh*, haut placé, d'un rang élevé.

جای گرم کردن *djây guerm kerdèn* (réchauffer un lieu), *met.* ¹⁾ se fixer dans un endroit, s'y reposer (در کسی که کنایه از آنست که کسی در), ²⁾ *met.* s'adonner à la vie contemplative (و بمراقبه رفتن) (را نیز گویند), B. Q.

جایگیر *djây-guîr*, ¹⁾ qui occupe un endroit,

qui demeure, ²⁾ efficace, ³⁾ stable, fixe, ferme, J.

جای مانده *djây-mandè*, qui reste en place, qui ne peut pas se remuer, impuissante, sans forces, J.

جای مند *djây-mend*, paresseux, fainéant (كامل و تنبل و هیچ کاره), B. Q.

جای نشستن *djây-nischest*, lieu où l'on peut siéger, demeurer, J.

جای نشین *djây-nischîn* (vo. جانشین), J.

جائی a. *djâyi*, ¹⁾ un endroit, quelque part, J, ²⁾ nomme d'une fleur commune dans l'Inde (espèce de jasmin), B.

جاییدن *djâyîden*, prendre demeure, se fixer dans un lieu (توطن), F.

جَبَّ a. *djabb*, châtrer, mutiler, (vo. مَحْبُوب).
جَبَا a. *djâb'*, détester, s'abstenir, rester en arrière.

جَبَّأ a. *djab'*, pl. اَجْبُو *adjbou'*, champignon rouge (vo. كَمَّه), O.

جَبَّا a. *djaba'*, puits, citerne, réservoir.

جَبَا *djibâ*, tribut, impôt (باج و خراج), B. Q.

جَبَا *djoubâ*, samedi (نامِ يَوْمِ السَّبْتِ), F. Sch.

جَبَّأ *djoubbâ*, ville ou canton du Khouzistân, Y. nom ethnique جَبَّأِي *djoubbâyi*.

جَبَّاب *djoubâb*, enjeu, objet déposé comme enjeu par deux joueurs, ou deux personnes qui se disputent un objet (اكا ديرلر) كه ایلی آدم بر نسنه ایچون بخت ایدوب (رهن قویه لر), F. Sch.

جَبَّابَت a. *djibâbèt*, tribut, impôt (باج و خراج),

جَبَّأَخَان *Djebâkhân*, bourg voisin de Balkh, Y.

جَبَّابِرَة a. *djèbâbirè* pl. de جَبَّار a. *djabbâr*, les grands, les puissants, les superbes, les tyrans.

جَبَّار a. *djabbâr*, ¹⁾ grand, puissant, fort, prépotent, orgueilleux, ²⁾ le tout-puissant, épithète de Dieu (یا جَبَّار یا قَهَّار).

جَبَّار a. *djabbâr*, Orion (constellation).

جَبَّارَة a. *djibârè*, ¹⁾ qui remet un os brisé, ²⁾ qui rétablit la fortune d'un ami, ³⁾ bracelet, planchettes attachées autour d'un os brisé, R.

حَبَال a. *djèbâl*, pl. de جَبَال *djabal*, ¹⁾ montagnes; جَبَال و تَلَال *djèbâl-vè-tèlâl*, montagnes et plaines, ²⁾ Djèbâl ou Irâq-عadjemî, عَرَات عَجْمِي, dont les bornes d'après Aboulfèda sont: à l'ouest l'Azerbâidjân, ou sud une partie de l'Irâq arabe et le Khouzistân, à l'est le Fârs et le déserte du Khorassân, au nord le Dèilem, Y.

حَبَان a. *djèbân*, timide, pusillanime.

حَبَّان a. *djabbân*, ¹⁾ pusillanime, ²⁾ le désert, ³⁾ marchand de fromage, ⁴⁾ nom arabisé d'un canton de l'Ahwâz, Y.

حَبَّاه a. *djèbâh*, pl. de جَبَّاهَة *djabhat*, fronts. جَبَّأَج *djab-bâdj*, vêtement que portent les rois le jour de Nawrouz, B.

جَبَّه a. *djoubbè*, pelisse ou vêtement sans manches courtes, que l'on porte sous la robe.

جَبْر a. *djabr*, ¹⁾ remettre un os brisé, ²⁾ force, violence, vexation; جَبْر كَرْدَن *djabr kerdén*, faire violence, vexer.

جَبْر a. *djabr*, ramener des parties, des fractions à un tout; اَلْجَبْر a. *al-djabr*, algèbre.

جَبْرًا a. *djabrân*, par force.

جَبْرَاهَنْج *djabr-âheng*, sémence d'une plante épineuse appelée زردخار *zèrd-khâr*, épinejaune, dont la racine s'appelle زَرْد تَرْبِيد *tourboud-i-zèrd* et *tourbid-i-zèrd* (vo. سَمْسَم بَرِي a. *sèsm bery*, sèzame sauvage), B.

جَبْرَائِيل *Djibrâril*, l'Archange Gabriel, رَبِّ أَنْسَانِ, جَبْرَاعِل, جَبْرَائِيل, B.

جَبْرُوت *djabarout*, ¹⁾ domination, toute-puissance, ²⁾ orgueil, ³⁾ le règne céleste; عَالَمِ

ع جبروت *alam-i-djabarout*, l'empirée.
Ce mot se prononce ordinairement *djabrou*.

جبروتیان *djabaroutiyân*, Anges et Esprits,
(Glossaire du *Desâtîr*).

جبرور *djabrou*, porc-épic (خاریشت بزرک)
(تیر انداز), B. Q.

جبروز *djabrouz* (voy. جبرور *djabrou*), B.
جبری a. *djabrî*, forcé, qui n'est pas volontaire.

جبریان *djabariyân*, pl. fatalistes, J.

جبریه *djabariyyè*, nom d'une secte mahomé-
tane qui nie le libre arbitre (opp. des
فدریه).

جبریل *Djabril*, Gabriel (جبرائیل).

جبین *djebîn*, gypse, plâtre, chaux, کچ,
جصین; B. Q. (voy. چسین).

جغبوت *djabghout* et *djoubghout* et
tchaghbout, laine ou coton avec lesquels
on ouate les couvertures, vieux draps,
vieilles couvertures, B. Q.

جبل a. *djabal*, pl. اجدال *adjbâl* et جبال *dji-
bâl*, montagne; جبل سوس *djabal-i-sous*,
le mont Atlas; جبل الطارق *djabalou-'t-
târiq*, Gibraltar; جبل القمر *djabalou-'l-qa-
mar*, les montagnes de la lune (en A-
frique); جبل کریم *djabal-i-kèrîm*, le
mont Olympe; جبل موس *djabal-i-mousâ*
(le mont de Moïse), le mont Sinâi.

جبل a. *djibl*, réunion, multitude.

جبلج *djèblâdj*, homme haute en dignité
mais d'une âme basse, مردم بزرک دون
B. Q. همت و خسیس

جبلهنگ *djèblâheng* (voy. جبرآهنگ), B.

جبله a. *djibillet*, naturel, disposition innée.

جبله a. *djouboullèt*, race, lignée.

جبلک *djèblek*, dur, solide, F.

جبلک *djèbelèk*, jus d'orange cuit, F. Sch.
(voy. جبه).

جبلهنگ *djèbhèng* (voy. جبرآهنگ), B.

جبلی *djabaliyy*, montagnoux, de montagne.

جبلی a. *djibilli*, inné, naturel; امراض جبلیه
amrâz-i-djibilliyyè, maladies naturelles;

خاصائص جبلیه *khasâyis-i-djibilliyyè*, pro-
priétés, qualités naturelles, innées.

جبن a. *djoubn*, pusillanimité, lâcheté, cou-
ardise.

جبن a. *djoubounn*, fromage.

جبه *djèbè*, ¹⁾ jus, suc dépuré et épaissi d'o-
range; rob, a. رَبِّ, ²⁾ nom d'un médi-
cament, J.

جبه *djoubbè*, de l'ar. جَبَّة, ¹⁾ vêtement sans
manches ou à manches courtes, ²⁾ Djoubbè,
bourg sur la route du Khorassân, Y; plu-
sieurs localités de l'Iraq et de l'Égypte
ont la même nom.

جبه *djèbè*, cuirasse, cote de maille.

جبه حى t. p. *djèbè-djî*, homme couvert d'une
cuirasse, cuirassier.

جبه پوش *djèbè-pousch*, homme couvert d'une
cuirasse, d'une cote-de-maille, J.

جبه خانه *djèbè-khânè*, arsenal, I.

جبه خورشید و ماه *djoubbè-i-khourschîd* ou
mâh (la cote du soleil et de la lune), met.
le jour et la nuit (کنایه از روز و شب),
B. Q.

جبه درویش *djoubbè-i-dervîsch* (la cote du
Dervîsch), met. ¹⁾ nuage (ابر), ²⁾ la nuit
(شب), B.

جبه هزار میخی *djoubbè-i-hèzâr mîkhî* (la
cote aux mille clous), met. le ciel des étoil-
les fixes, c.-à-d. le huitième ciel, از
کنایه, B. Q. فلک ثوابت است که فلک هشتم باشد

جبهه a. *djabhè*, front; جبهه سا *djèbhè-sâ*, qui
frotte son front, qui se prosterne; جبهه

سای *djèbhè-sâyî*, prosternation.

جبیره a. *djabîrè*, ¹⁾ planchette ou bandage

pour un os brisé, ²⁾ bracelet, pl. جِبَاثِر *djabâyr*.

جبيره a. *djêbirè*, assemblée, troupe d'hommes.

جبيز a. *djabîz*, ¹⁾ pain sans levain, ²⁾ pain sec (مايه سزاتمک دینور و باخورد فایقسز), H. Q.

جبيل a. *djoubêrl*, ¹⁾ petite montagne, ²⁾ nom d'un endroit en Syrie, qui produit du très-bon tabac.

جبین a. *djêbin*, pl. اَجْبِين *adjboun*, اَجْبِينَة *adjbinè* et جُبُون *djouboun*, front; جیبین سا شدن *djêbin-sâ schouden*, se prosterner.

جبینان a. *djêbinân*, duel. les deux côtés du front; les tempes.

جنت *djat*, nom d'une tribu infime et méprisée dans l'Indostân et habitant les déserts (قومی باشند فرومایه و صحرانشین در هندوستان), B. Q. (*Jauts* ang.).

جنتوه *djoutra*, souillé, sali (آلوده), B.

جنته a. *djousse*, ¹⁾ stature, corps, ²⁾ carcasse.

جثمان a. *djousmân*, corps, chose qui ressemble à un corps; forme, spectre.

جثمانی *djousmânî*, corporel, qui appartient au corp.

جثوم a. *djousoum*, rester en place, ne pas remuer.

جثه دار *djousse-dâr*, corpulent.

ججا *djadjà*, espèce d'aigle noir (عقاب), B.

ججّاف *Djahhâf*, faubourg de la ville de Niçâbour, Y.

جحد a. *djahd*, négation, nier, désavouer.

جحر a. *djahr*, caverne, repaire d'un animal.

جحران a. *djouhrân*, ¹⁾ repaire d'une bête sauvage, ²⁾ les parties secrètes chez la femme.

ججس a. *djahs*, ¹⁾ actions de battre des mains, ²⁾ égratigner; ججس و دجس *djahs ou dahs*, fraude, ruse (مکر), G.

ججفه *Djouhfa*, nom de lieu (voy. دات عرب).

ججّال a. *djahl*, ¹⁾ la reine des abeilles, ²⁾ caméléon, ³⁾ grand lézard de Lybie, pl. ججّول *djouhoul* et ججّالان *djouhlân*.

ججّمرش a. *djahmarisch*, ¹⁾ vieille et décrépète (femme), ²⁾ lièvre femelle qui nourrit un petit, ³⁾ femme laide et disgracieuse, O.

ججّی *Djouhî*, nom d'un homme célèbre par ses bons-mots, ses bouffonneries. Ayant un jour déployé tous ses talents dans une société, sans y produire aucun effet, il rentra chez lui tout mortifié et dans sa colère arisa le tour de sa mère. Son nom est passé au proverbe, dans les sens de bouffon malheureux, B. Q. Hakîm Anvari a dit: از حسد فتح تو خصم تویی کرده آب: همچو ججّی از خدوک چرخه مادر شکست, F. Sch.

ججّیم a. *djahîm*, ¹⁾ grand feu, intense, ardent, ²⁾ Enfer, endroit de l'Enfer destiné aux Juifs d'après la croyance des Musulmans (voy. دوزخ), B.

ججّ *djakh*, ¹⁾ imp. de ججّیدن *djakhîden*, ²⁾ combattre, ³⁾ querelleur, batailleur (ججّکجوی و ستیزه کار), B. ³⁾ brave, courageux (بهادر و شجیع), F. Sch. (v. ججّ).

ججّاج *djoukhâdj*, espèce de bourse pour l'argent (آغزی بوزمه برنوع کیسه در), F. Sch.

ججّاجج *djakhâdjakh* et ججّاججج *tchakhâtchakh*, cliquetis des épées, des sabres, B.

ججّج *djakhdj*, ¹⁾ espèce d'oiseau de la grandeur du milan et ressemblant à la chauve-souris, ²⁾ écrouelles à la gorge, goître (علتی را نیز ضویند که مانند) بادنجان از گلو و کردن مردم بری آید و درد (نمیکنند), B. Q.; maladie fréquente dans le Ferghâna et le Guilân.

ججّجج *djakhdjjan*, ججّجج *djakhidjn* et ججّجج *dja-*

khadjn, graine noire, molle et brillante, qui ressemble à la lentille (voy. جاکسو), B. Q.

جکش *djakhsch* (voy. جَجج [2] et جکش), B.

جکشیدن *djakhschîden*, s'effrayer tout d'un coup (poulain), F. Sch.

کيسه جکما t. *djakhmâ*, briquet; کيسه جکما *kîsè-i-djakhmâ*, bourse qui contient l'amadou, la pierre et le briquet, F. Sch.

جکشدن *djakhîden* (voy. چکشیدن), disputer, combattre, B.

جدّ a. *djedd*, pl. اجداد *adjdâd*, grand-père, aïeul, ancêtre; ابا عن جدّ a. *abân ean djeddin*, de père en fils.

جدّ a. *djidd*, application, effort, peine.

جدّا a. *djiddân*, adv. fort, très-fort.

جدّا *djoudâ*, ¹⁾ séparé (a part), divisé, distinct; جدا کردن *djoudâ kerden*, ¹⁾ séparer, ²⁾ séparément, a part, J.

جدار a. *djidâr*, pl. جدر *djoudr* et *djoudour*, mur.

جدارک *djoudârèk*, nom d'un jeu appelé également, کوزه کردانک, کوزه کردان, جَدانک et جَدانک (?), B.

جدا شده *djoudâ schoudè*, séparé.

جداگانه *djoudâgânè*, séparément, a part.

جدال a. *djidâl*, dispute, combat, guerre (جنگ و منارعه).

جدال a. *djadâl*, datte verte, non mûre (خَالال), B. (غوره خرما).

جداميشي *djèdâmîschî* (voy. رده جي کرى *rèdè-dji-guèrî*).

جدانک *djoudânèk* et *djèdânèk* et *djèdânèk* (voy. جَدارک), B.

جدانک *djoudânèk*, fouille-merde, scarabée pilulaire (کرم زبل), a. جَعَل, F. Sch.

جداول a. *djèdâvil*, pl. de جدول a. *djadoul*, livres, colonnes, tables astronomiques.

جداوى *djèdâvi*, appointment, solde, gage (علوفه و مرسوم ملازم و نوکر باشد), B.

جدایى *djoudâyî*, séparation, distinction, désunion.

جدب *djadb*, moelle du palmier (مغز درخت خرما), B. Q.

جدب a. *djadb*, ¹⁾ accuser d'un crime, ²⁾ crime, faute.

جدبیدد *djèdd-bi-djedd*, de père en fils, R.

جدّه a. *djeddè*, grand-mère.

جدّه a. *Djoudda*, Djeddah, ville d'Arabie (Hédjâz) à 97 kl. O. de la Mecque, sur la Mer Rouge.

جدتین *djèdtîn*, bourse, petit sac à dessins et brodé (انبانچه منقش و مزین), B. Q.

جدجد *djoud-djoud*, insecte qui crie la nuit comme la cigale, grillon, B.

جدر *djedr*, ¹⁾ chamelle de quatre ans (شتر ماده چهارساله), B. Q., ²⁾ courrier, envoyé (قاصد و ایلچی), F. Sch.

جدر a. *djadr*, muraille, pl. جدر *djoudour* et جدران *djidrân*.

جدر a. *djèder*, bouton, pustule, variole.

جدرک *djoudrâk*, pour جَدارک (voy. ce mot), F. Sch.

جدری a. *djèderî*, petite vérole et les marques qu'elle laisse, p. شِرک *schirk*, B.

جدری بقریه *djèderî-i-baqariyyè*, vaccine ou virus vaccin.

جدع a. *djadaع*, amputation, mutilation de la main, du nez, de la lèvre, de l'oreille.

جدعاً a. *djadعâ*, fem. de اجدع *adjdaع*, ¹⁾ qui a une main, une oreille coupée, ²⁾ nom de la chamelle de Mohammed.

جدگاره *djedgârè* (voy. جگاره et جگاره), avis opposés, opinion contraires, différentes; رایها و تدبیرها), B. Q.

جدل **a. djadal**, altération, dispute; جدل کردن *djadal kerdén*, disputer, combattre.

جدن **a. djadan**, ¹⁾ douceur, agrément de la voix, ²⁾ nom d'un désert dans le Yémen.

جدوار *djedvâr* (voy. زدوار), B.

جدود **a. djoudoud**, pl. de جدّ *djedd*, ancêtres.

جدوّل **a. djèdvèl**, pl. جدوّل *djedàvil*, lignes marginales d'un livre, tables astronomiques, lignes tracées avec une règle.

جدومند *djèdoumend*, séparé de la matière; séparé (مفارق), B. Q.

جدوی **a. djadvâ**, don, présent.

جدی **a. djadî**, ¹⁾ bouc, chevreau, ²⁾ le signe du Capricorne (برج جدی), ³⁾ la constellation du Capricorne, B.

جدیائیل *Djèdyâyîl*, nom d'un ange (voy. هفت فرشته ایام هفته), B.

جدید **a. djadîd**, nouveau, moderne (نو); كل جديد لذيذ وكل عتيق عزيز *a. koullou djadîd lazîq vè koullou eatîq* عازىق, tout ce qui est nouveau est agréable, et tout ce qui est ancien, est respectable.

جدیدان **a. djadîdân**, duel. (les deux nouveau), met. le jour et la nuit, qui se renouvellent sans cesse (کنایه از روز و شب).

جدیر **a. djadîr**, ¹⁾ digne, convenable, ²⁾ affecté de la petite vérole.

جدیله **a. djadîlè**, état, condition; manière.

جدّ **a. djazq**, couper, tailler.

جدام **a. djouzâm**, ¹⁾ lèpre, ²⁾ éléphantiasis.

جدام خان *djouzâm-khânè*, hôpital pour les lépreux, léproserie, J.

جذب **a. djèzb**, attraction, attrait; جذب کردن *djèzb kerdén*, attirer.

جذبات **a. djazbât**, pl. de جذب *djazb*, attrait, appas, attractions.

جذر **a. djazr**, racine carrée d'un nombre;

ainsi, 3 est la racine carrée de 9 parce que $3 \times 3 = 9$, سه جذر نه است و نه مال, *si djèzr-i-nouh est vè nouh mâl-i-si*, trois est la racine carrée (*djèzr*) de neuf et neuf est le produit (*mâl*) ou la puissance de trois (voy. محذور e جداء), B.

جذر **a. djazr** et *djizr*, origine, racine.

جذع **a. djiz**, pl. جذوع *djouzoue*, tronc d'arbre.

جدل **a. djaql**, racine d'un arbre, tronc.

جدل **a. djaql**, pl. جدلان *djouzlân*, gai, joyeux.

جدلان **a. djaqlân**, gai, content.

جذم **a. djèzm**, couper, trancher, amputer; amputation.

جذم **a. djèzm** et *djizm*, pl. جذام *adjzâm* et جذوم *djouzoum*, racine.

جذیم **a. djèzîm**, coupé, mutilé.

جر **a. djer**, ¹⁾ fissure, fente, et en particulier, fissure, fente de la terre, B. Q., ²⁾ fossé, tranchée; جر کردن *djer kerdén*, جر زدن *djer zeden* et جر بستن *djer bestén*, creuser, faire un fossé, une tranchée.

جر **a. djour**, selle de cheval (زین اسب), B.

جر **a. djarr**, ¹⁾ action de tirer, d'attirer, d'étendre; les Arabes disent الكلام جرّ *el-kèlâmou djarra 'l-kèlâma*, une parole en attire une autre, ²⁾ donner une *kesra* (كسرة) à la dernière lettre d'un mot; de là حرف الحجر **a. harfou 'l-djarr**, préposition (voy. la gramm. arabe).

جرا **a. djèrà**, solde, paye, traitement, F.

جراب **a. djirâb**, ¹⁾ sac, ²⁾ sacoche.

جراب **a. djourâb**, navire.

جراباد *Djour-âbâd*, pour گراباد *Gour-âbâd*, village près de Merv, J.

جُراء **a. djour'at**, courage, audace, hardiesse, présomption.

- جرامة a. *djèrà'at*, courage, audace, hardiesse, présomption.
- جرّاح a. *djirâh*, pl. de جراحة *djarâhat*, blessures.
- جرّاح a. *djarrâh*, chirurgien.
- جراحة a. *djirâhat*, blessure, plaie.
- جرّاحی a. *djarrâhî*, chirurgical.
- جراد a. *djèràd*, sauterelle; جراد البحر a. *djèràdou'l-bahr*, cravette ou crevette; رجل الجراد a. *ridjlou'l-djèràd*, patte de sauterelle (plante, voy. زرنب), B.
- جرار a. *djirâr*, pl. de جرة *djarrat*, cruches, jarres.
- جرّار a. *djarrâr*, ¹⁾ mendiant, ²⁾ armée nombreuse.
- جرّاره a. *djarrârèt*, ¹⁾ armée nombreuse, ²⁾ espèce de scorpion qui a une queue pesante qu'il traîne sur la terre.
- جرّاره a. *djerrârèt*, ¹⁾ espèce de gros scorpion très-véneux que l'on rencontre fréquemment à Ahvâz (اهواز) dans le Khouzistân (خوزستان), ²⁾ met. boucle de cheveux d'une beauté (کتاب از زلفی معشوق و) (مطلوب), B.
- جراسک *djèràsèk*, cigale (a. صرار) (voy. جرواسک), B. Q. (جزد, grillon).
- جراسک *djèràsèg*, cigale, F. Sch., cigale de nuit, grillon, cri-cri.
- جرام *Djirâm* et صرام *Sirâm*, canton et bourgade du Fârs, J.
- جرامقة dial. de la Mauritanie, *djarâmiqa*, espèce de plante épineuse appelée en arabe: خَسّ الكاب, B. Q.
- جرانغار *djarânghâr*, le côté de la main gauche, la gauche, le flanc gauche, la seconde ligne de l'aile gauche d'une armée, R. (comp. يرانغار).
- جرّائم a. *djèràyim*, pl. de جريمة *djarimè*, crimes, délits, pechés, fautes.
- جرب *djerb*, F. (voy. جرب).
- جرب a. *djarab*, gale, rogne.
- جرب a. *djirib* (voy. جريب).
- جرب *djourab*, francolin (a. دراج), B. Q.
- جربادقان *Djèrbâdèqân* (voy. گربادان *Guerbâdân*), ville voisine de Hamadân, J., ville du Tabaristân, J.
- جربان a. *djarbân*, galeux.
- جربان *djournân*, ¹⁾ collet, ²⁾ کربیان, ³⁾ petite pièce d'étoffe carrée que l'on cout sous l'aisselle de la chemise à l'entre-jambes du caleçon, ³⁾ fourreau d'un sabre (نیام تیغ), F.
- جربست *Djèrbest*, bourgade daas les montagnes du Tabaristân, J.
- جربناک *djarab-nâk*, galeux.
- جربی *djèrbî* (voy. جری), F.
- جربیدن *djèrbîden* (voy. چربیدن), F.
- جرة a. *djarra*, jarre, cruche, pl. جرّ *djarr* et جرّار *djirâr*.
- جرت *djourout*, houlque, sorgho (graminée vivace, bon pâturage, *holcus sorgum*), hind. جوار, H. Q.
- جرتوم a. *djarsoum*, qui est de noble origine (اصیل), B. Q.
- جرتومه a. *djarsoumè*, racine, origine.
- جرج *Djordj*, ville de la province de Fârs, J.
- جرجان *djournân*, forme ar. (کرجان), B. J.
- جرجر *djirdjir*, fève, haricot (بقله معناسته) (منقول), F. Sch.
- جرجسار *Djordjesâr*, ¹⁾ bourgade du territoire de Balkh, ²⁾ village aux environs de Merv (?), J.
- جرجس a. *djirdjis*, ¹⁾ cire, ²⁾ terre glaise pour cacheter les lettres, ³⁾ petit moucheron.
- جرجیس *Djirdjis*, nom d'un prophète (St. Georges), B. Q.
- جرجیر a. *djirdjir*, roquette (plante), حرشاء.

جرجیر الماء a. *djirdjirou 'l-mâ'*, roquette aquatique, pers. رواس *rêvâs*, B.

جرجینان *Djardjenbân*, gros bourg entre Sâwah et Rey, J.

جرح a. *djarh*, blesser.

جرح a. *djourh*, pl. جروح *djourouh* et اجراح *adjrah*, blessure.

جرحه a. *djourhat*, blessure.

جرخان *Djorkhân*, ville du Khouzistân, voisine de Sous, J.

جرخبند *Djarkhbend*, petite ville de l'Azerbâidjân.

جرخست *djarkhast*, H. Q. (voy. جرخست).

جرخشت *djarkhouscht*, H. Q. (voy. جرخشت).

جرید *djèrid*, blessé (زخم‌دار), B. Q.

جرید *djerd*, ¹⁾ trône (اورنگ پادشاه),

²⁾ oiseau bleu qui est toujours au bord de l'eau; on l'appelle encore خرچمال

khertchâl, en a. حباری *houbâri*, outarde (voy. جرز), F.

جرد a. *djerd*, écorcher, blesser, enlever l'écorce d'un arbre.

جرد *Djird*, pour خسرو جرد *khosraw-djird*, chef-lieu du canton de Beyhaq province de Niçâbour, J., nom ethnique جردی *djirdî*.

جرد *djourd* (voy. جزد *djouzd*), grillon, F.

جردان a. *djourdân*, verge, pénis, قضیب.

جردان *djerdân* et چردان *tcherdân*, ¹⁾ petite coupe ou tasse dans laquelle les mendiants reçoivent l'aumône, ²⁾ petit anneau de la porte (قبولده اولان رزه حلقه سیدر), F. Sch., ³⁾ *Djerdân*, ville entre Ghiznîn et Kâboul, J.

جردوس *Djirdous*, canton de la province du Kermân, chef-lieu Djiraft, J.

جرده *djerdè*, cheval couleur tirant sur le jaune (اسب زرد رنگ), B.

جرده *djourdè*, ¹⁾ cheval provenant d'un père

arabe et d'une mère d'une autre origine,

²⁾ cheval hongre, châtré (اسب خعی), B. Q.

جررا *djèrrâ*, ¹⁾ portion, part (نَسك), c.-à-d. سنك (سنگ), B., ²⁾ pierre (سنگ), a. حجر).

جرز *djarz* et *djourz*, outarde (voy. حباری et جرز, هوبره, F.

جرز a. *djarz*, couper, amputer, blesser.

جرز a. *djourouz*, pl. آجراز *adjrahz*, ¹⁾ terre stérile, manquant d'eau, ²⁾ titre de la Soura 32^{ème}, appelée également سورة المضاجع et السجدة.

جرزبان *djourzban* (voy. گورزبان *gourzban*), J.

جرزوان *Djourzvan* et گورزوان *gourzouân*, ville du Djouzdjân, جوزجان dans le Djebâl (?), J.

جرز a. *djourz*, du p. گورز *gourz*, masse d'armes.

جرس *djèrès*, prison, زندان, a. حبس, B.

جرس در کتلو *djèrès*, cloche, sonnette; جرس در کتلو

djèrès der goulou besten (lier la sonnette à la gorge), met. réciter des prières d'une voix suave et agréable (کتابه)

جرس; B.; از دعا کردن باواز خوش باشد

جرس *djères zèden*, sonner.

جرس *djers*, son produit par le choc de deux objets, B.

جرس a. *djars*, action de lécher.

جرسام a. *djirsâm* (voy. برسام), ¹⁾ douleur de poitrine, ²⁾ pleurésie.

جرست *djarrast*, چرست *djèrist*, چرست *tchèrist*

et چرستی *tchirist*, bruit que l'on produit en grinçant les dents ou en déchirant un morceau de toile, B. F.

چرستیدن *djiristiden* et چرستیدن *tchèristiden*,

grincer les dents, F.

جرس دار *djèrès-dâr*, ¹⁾ porte clochette, ²⁾ met.

courrier, coureur, messenger, à cause des

- petites clochettes qu'ils portent à leur ceinture, B.
- جرسهای زر *djerëshây-i-zer* et جرسهای زر *djereshây-i-zerrîn* (clochettes d'or), met. les étoiles (کنایه از ستارگان باشد), B.
- جرشفت *djerschéft*, discours outrageant, satire (عججو), B.
- جرع a. *djarع*, boire, avaler une gorgée.
- جرعاه a. *djarعآ*, sables, déserts, désert sablonneux.
- جرعة a. *djourع* et *djourع*, gorgée.
- جرعه دان *djourع-dân*, ¹⁾ petite coupe dans laquelle on ne verse qu'une gorgée de vin, B., ²⁾ petit sac à provisions pour le voyage; petite gourde en cuir des mendiants, F. Sch.
- جرعه ریز *djourع-rîz*, coupe munie d'un goulot; il y en a deux espèces, une petite dont on se sert pour introduire une médecine, une boisson dans la gorge d'un enfant, l'autre plus grande dont les femmes se servent dans les bains pour se verser de l'eau sur la tête, B. Q. (جرغتو, a. بلبله).
- جرعه ریز دیده *djourع-rîz-dîde*, œil qui répand des larmes, H. Q.
- جرعیب a. *djirعib*, épais; grossier, sot.
- جرغاتو *djarghâtou* (voy. ریز), B.
- جرغان *djarghân*, chiffre, marque employée par les adorateurs du feu, طغرای و مغان باشد (جرغان, voy. B. (آتشپرستان و مغان باشد)).
- جرغد *djarghad*, F. (جرغند, voy.).
- جرغند *djarghand*, ¹⁾ (جرگر آگند, voy.), ²⁾ (جراغ و چراغدان), lampe, candélabre, B. Q.
- جرغول *djarghoul*, plantain, plante médicinale, (voy. لسان الحکل, a. زبان بره), B. (جرغول), B.
- جرغون *djarghoun*, plantain, بزبان بره, B.
- جرف *djerf*, pour ژرف *jerf*, profond, C.
- جرقوه *Djarqouh*, pour چهارکوه *tchahârkouh*, les quatre montagnes, bourg voisin d'Ispahân, J.
- جرك *djourk*, désert, plaine (دشت و بیابان), B. Q.
- جرکان *Djerkân*, ¹⁾ bourg près de Djordjân, ²⁾ bourg voisin d'Ispahân, J.
- جرکنت *djirkinèt* ou *djèrkent* (?), lascivité, C. (?).
- جرکه *dièrguè* et *djèrgâ*, rond, cercle formé par des hommes ou des animaux (حلقه زدن و صف کشیدن مردم و حیوانات), B. Q. جرکه کردن *dj. kerdén*, جرکه *dj. kerden*, جرکه کشیدن *dj. andâkhtén*, جرکه ساختن *dj. sâkhtén*, former un cercle, comme l'on fait dans les grandes chasses pour rabattre le gibier sur un point donné.
- جرم a. *djerm*, gagner, acquérir.
- جرم قمر a. *djirm*, corps, globe, disque; جرم قمر *djirm-i-qamar*, le disque de la lune; جرم صبح *djirm-i-soubh*, met. soleil, lumière du jour, splendeur de matin.
- جرم ا. *djourm*, pl. اجرام *adjrâm* et جروم *djouroum*, délit, péché, faute; جرم و جنایت a. *djourm* ou *djinâyèt*, crime et faute.
- لاجرم a. *lâ-djaram*, absolument, nécessairement.
- جرم *djiram*, B. جرم *tcharam*, F. Sch., nom d'un endroit en Perse (?), جرام, J.
- جرمق *djermaq* (voy. سه ده *si-dih*), J.
- جرمه a. *djèrimè*, faute, crime.
- جرمزه a. *djermezèt*, partir.
- جرمزه *diermouzè*, voyage (معنی سفر و مسافرت), B. Q. (باشد).
- جرم قاشان *Djourm Qâschân*, nom de l'un des villages du territoire d'Ispahân, J.

جرمناک *djourm-nâk*, criminel, coupable, accusé, J.

جرمناکي *djourm-nâki*, état d'une personne accusée, J.

جرموق a. *djourmouq*, pl. جرّموق *djarâmîq*, du pers. سرموره (voy. ce mot), B.

جرمه *djermè* et چرمه *tchermè*, cheval blanc یعنی آسبی ک موی او سفید, (اسب خنک), باشد, B. Q.

جرمیدان *Djermèydân*, localité dans le Djebâl, probablement du côté de Hamadân, J.

جرمیهن *Djormîhen*, bourg dans la partie élevée du territoire de Merv, J.

جرندآب *Djerend-âb*, rivière et bourgade voisines de Tebrîz, J.

چرندہ *djirendè*, ¹⁾ cartilage, a. غضروف, B. Q.,

²⁾ foie des oiseaux, فوش جگری, F. Sch.

جرنگار *djaranghâr*, aile gauche d'une armée (voy. چرانغار).

جرنگ *djèrèng* et چرنگ *djiring*, ¹⁾ son d'une clochette, ²⁾ bruit des chaines, ³⁾ cliquetis des armes, B.

جرنگهدن *djèrènguîden*, produire un son semblable à celui d'une clochette, des chaines, des armes, des épées, B.

جران *Djorvâ-ân*, (?), چهار باغان, nom d'un quartier d'Ispahân, J.

جرانکن *Djervâtikin* et کژوانکن *Guervâtikin*, bourg du Sêdjestân, J.

جرواسک *djervâsèk* et *djourvâsèk*, grillon (voy. جواسک), B.

جروح a. *djourouh*, pl. جرح *djourh*, blessures.

جرور *Djèrouz*, ville du Kouhistân (voy. سرور), J.

جروز *Djèrouz*, localité de la province du Fârs, J.

جروس *Djarous* et *Djourvas*, nom d'un pays

et d'une ville dans les montagnes du Ghour, entre Héât et Ghazna, R. J.

جرون *djervèn*, melon de l'Inde (هندقاوی), F. Sch.

حرون *Djaroun*, ancien nom de la ville de Hormouz (Ormuz), B. Q., F. Sch. بندر (هرموز).

جروند *djervend*, lanterne, lampe (جراع), B. خمیجہ, جرة, جره (و سبو), B. Q.

جره *djourrè*, ¹⁾ mâle des oiseaux et des quadrupèdes, ²⁾ faucon mâle, جره باز *djourrè bâz*, c.-à-d. باز نر *bâz-i-ner*, faucon mâle,

³⁾ faucon blanc, mâle ou femelle, ⁴⁾ quatre parties d'une chose, c.-à-d. partie ni

trop grande ni trop petite (بمعنی چار), (دانگ هر چیز است یعنی نه بزرگ و نه کوچک

و بعضی) ⁵⁾ petite partie de chaque chose (کوچک هر چیز را جره گویند,

⁶⁾ prompt, vif, agil (جلد و چالاک), ⁷⁾ brave, courageux (شجاع ودلاور), ⁸⁾ nom d'un instru-

ment de musique, semblable au شترغو mais plus petit, ⁹⁾ nom d'un village près

de Schirâz, B. — NB. Le mot شترغو B., ou d'après H. Q., شتر قوه et d'après

F. Sch. شدرغو, ne se trouve expliqué dans aucun dictionnaire.

جرى a. *djarî*, coulant, courant.

جرىء a. *djari'* courageux, hardi.

جرهد *djèrhoud* (voy. استونوند), Bm.

جرهاس a. *djirhâs*, ¹⁾ gros, corpulent (homme), ²⁾ gros, énorme (lèon), O.

جریال a. *djeryâl*, ¹⁾ couleur rouge, ²⁾ vin, ³⁾ couleur du vin, O.

جریالہ a. *djiryâlat*, ¹⁾ vin, ²⁾ couleur rouge du vin, O.

جریان a. *djarayân*, ¹⁾ couler, ²⁾ passer, ³⁾ pénétrer, ⁴⁾ en comp. نورمان قضا جریان

fermán-i-qazá djèrèyân, ordre royal qui marque comme le destin, que rien ne peut arrêter, qui doit être exécuté comme les décrets inévitables du destin, ¹⁾ flux, écoulement; جريان آب *djèrèyân-i-âb* et جريان منى *djèrèyân-i-mazi'*, fleurs blanches, flueurs blanches; جريان شكم *djèrèyân-i-schikem*, dissenterie; جريان منى *djèrèyân-i-manî*, gonorrhée.

جريب a. *djèrib*, ¹⁾ mesure de froment, du poids de quatre *qafiz* (قفيز) ou trois cent quatre vingt quatre *moudd* (مُد), ²⁾ champ qui peut produire cette quantité de froment.

جريب a. *djèrid*, branche de palmier dépourvue de ses feuilles; بلد الجريد a. *balad oul-djèrid*, nom d'un endroit en Algérie qui produit des dattes en abondance.

جريب a. *djèrid*, lance, javelot.

جريبه a. *djèridè*, ¹⁾ livre de recettes et de dépenses; registre; جريدته حوادث *djèridè i-havâdis*, nom d'une gazette non officielle qui paraît en turc à Constantinople; la gazette officielle port le nom de تقويم وقايع *taqûim-i-vaqâyiç*, ²⁾ seul, isolé (تنها و فرد), ³⁾ petit javelot des moines mendians (نزه كوچك قلدران), B. Q.

جريبه a. *djarirè*, pl. جرائر *djarâyir*, délit, faute, crime.

جريبه a. *Djèrirè*, nom de la fille de Pîran Vèysè, femme de Siyâousch et mère de Firoud نام دختر پيران ويسه است كه زن) (سيلاوش بوده و فرود پسر اوست), B. Q.

جريبه *djèririryè*, nom d'une secte, R.

جربش a. *djarisch*, intrépide; pénétrant dans les affaires.

جربش a. *Djouraysch*, nom d'une idole des Arabes avant l'Islâmisme, R.

جريماته *djèrimânè*, amende, J.

جريمة a. *djarîmè*, ¹⁾ faute, crime, délit, ²⁾ pénalité, amende, pl. جرائم *djarâyim*.

جريمة a. *djirriyè*, estomac, jabot, poche des oiseaux.

جز *djèz*, ¹⁾ île (جزيرة), B., ²⁾ ancien nom de la ville de Yezd (يزد).

جز *djiç*, queue de mouton grillée, rôtie, que l'on place sur les mets préparés avec de la farine; graisse de queue de mouton fondue (voy. تزلب, جزدر), B.

جز *djouç*, ¹⁾ exception, ²⁾ excepté; جز از آن *djouç ez ôn*, excepté celá; بجز آن *bè-djouç-i-ôn*, excepté cela.

جزء a. *djouç'*, pl. أجزاء *adjzâ'*, ¹⁾ portion, partie, ²⁾ section du Qorân divisé en trente sections (voy. ورد و جزء); كل و جزء a. *koull vè djouç'*, en tout et en partie (كلى), totalement, entièrement, ³⁾ ingrédient, ⁴⁾ cahier d'un livre, formé de huit feuilles.

جزء a. *djèzâ'*, récompense, rétribution, rémunération; دارالجزء a. *dârou 'l-djèzâ'*, l'autre monde; روز جزا *rouç-i-djèzâ'*, le jour de la rétribution, يوم الجزاء a. *yawmou 'l-djèzâi*.

جزء خوان *djouç'khân*, celui qui lit le Qorân par sections, J.

جزار a. *djèzâr*, meurtrier, boucher.

جزافي *djouçâf*, forme arabe de la p. كزافي *gouçâf* (voy. ce mot), J.

جزاله a. *djèzâlè*, sagacité, intelligence.

جزائر a. *djèzâyir* pl. de جزيره *djèzirè*, ¹⁾ îles, presque-îles; الجزائر *el-djèzâyir*, Alger.

جزاني *djèzâni*, de جزیدن, changeant, sujet au changement (*Gloss. in Desâtîr*).

جزايرى *djèzâyirî*, garde du palais en Perse, M.

جزايل *djèzâyil*, pl. de جزيل *djèzil*, ¹⁾ nom-

breux, multipliés, ¹⁾ grand fusil de rempart.

جزب a. *djizb*, partie, portion.

جزبندی *djaʒ-bendi*, relier un livre, coudre des cahiers, J.

جزج *djizdjaʒ* et جزج *djizdjiʒ*, H. Q., son produit par la marmite qui bout, B.

جزد *djèzd* et *djouzd*, grillon, سرار a. *grasak*, B. F.

جزدان *djouz-dân*, porte feuille, J.

جزدر *djèzder*, *djiʒder* et جزدره *djezderè* (voy. جز *djèʒ*), ¹⁾ queue de mouton rotie (جزدره et جزدره), B. Q., ²⁾ F. Sch. résidu, crasse de graisse fondue, de queue de mouton fondue, قیون قویروغی باغی اریبوب صافی یاع سوزلدکن مسکه برنده قلان نسنه که ترکیده قافرقدی دیولر.

جزر a. *djaʒar*, carotte, جزر اقلیطی (voy. شقائل), B.

جزر a. *djaʒr*, ¹⁾ décroître (eau), ²⁾ reflux de la mer; جزر و مد *djeʒr-ou-madd*, flux et reflux.

جزع a. *djaʒe*, ¹⁾ petite coquille du Yémen, blanche et noire, à laquelle les poètes comparent l'œil d'une beauté (voy. مهوره میانی, H. Q.), ²⁾ onyx, ³⁾ جزع تو *djaʒe-i-tou*, c.-à-d. چشم تو *tcheschm-i-tou*, ton œil.

جزع a. *djèʒe*, onyx (pierre précieuse), p. سلیمانی.

جزع *djaʒagh*, grenouille (غوك), F.

جزع *djiʒagh*, grillon (جزد), F.

جزع *djiʒigh* (voy. جز et جزدر), B.

جزعال *djiʒghâl* et جزعاله *djiʒghâlè*, queue de mouton rôtie (جز).

جزف a. *djaʒf* pour جزافی *djouʒâf*, du pers. گوزافی *gouʒâf*, acheter une chose sans en connaître ni la quantité ni la qualité;

traiter légèrement une chose; ne pas y attacher d'importance.

جزك *djèʒek*, maladie des oiseaux, qui perce jusqu'à l'os la racine des plumes de leurs ailes, B. Q.

جزکیر *djouʒ-guir*, ¹⁾ instrument pour tenir un livre ouvert pendant que l'on lit ou que l'on écrit, ²⁾ portefeuille, R.

جزم a. *djeʒm*, ¹⁾ couper, amputer, ²⁾ signe figuré ainsi • et qui est placé sur une lettre pour indiquer qu'elle n'a pas de voyelle, ³⁾ amputation, coupure, ⁴⁾ conclusion, résolution, décision; جزم کردن *djeʒm kerden*, ¹⁾ couper, ôter en coupant, ²⁾ décider, prendre la résolution.

جزم a. *djeʒm*, portion, part, lot.

جزماً a. *djeʒmân*, résolument, définitivement (جزمانه).

جزوی *djouʒwî*, une partie, une petite partie, un peu, un rien; pl. جزویات *djouʒwiyâat*.

جزه *Djiʒè*, ville du Sedjestân, كژه, Y.

جزه *Djeʒè*, localité dans le Khorassân, كژه *Guèʒè*, Y.

كلی و جزی ا. *djouʒ'î*, particule, peu; كلی و جزی *koullî vè djouʒ'î*, en tout et en partie, entièrement.

جزیه a. *djiʒvè*, capitation, tribut.

جزیدن *djiʒiden*, changer (تغییر و تبدیل).

جزیره a. *djèʒirè*, pl. جزائر *djèʒâyir*, île, presque-île.

جزیره ایں هفت *in heft djèʒire*, met. les sept climats, H. Q.

الجزیره a. *el-djèʒirè*, la Mésopotamie; الجزیره الحضره a. *el-djèʒirèt oul-khoudrà*, Algésiras en Espagne; جزیره العرب a. *djeʒirètou 'l-arab*, la péninsule des Arabes, l'Arabie; جزیره العساقف a. *djèʒirètou 'l-ouschschâq*, Sinope, V.

جزیل a. *djèʒîl*, grand, abondant, nombreux.

- جس *djès* (voy. *rouh-i-toutyâ* روح توتیا), antimoine, B.
- جساء a. *djèsâ'*, sclérophthalmie ou induration des paupières.
- جساد a. *djèsâd*, safran (زعفران), *djousâd* et *djessâd* ou *djèsâ*.
- جسارة a. *djèsârèt*, audace, courage.
- جسّاس a. *djèssâs*, curieux, qui cherche toujours.
- جسام a. *djisâm*, pl. de *djasîm*, grands, corpulents.
- جسامته a. *djèsâmèt*, ¹⁾ corpulence, ²⁾ grandeur, importance.
- جسبوس *djesbous*, hypocrite, F.
- جسبوسى *djesbousî*, hipocrisie.
- جست *djoust*, 3^{ème} pers. du passé de *جستن* *djousten*, chercher.
- جستجو *djoustoudjou*, pour جست و جو, recherche, B.
- جستن *djesten*, imp. *djeh*, ¹⁾ sauter, courir, ²⁾ se sauver, fuir, s'échapper, F.
- برجستن *bèr-djestèn*, sauteur, sauter par dessus, franchir; *bîroun djesten*, échapper.
- جستن دل *djestèn-i-dil*, palpitation du cœur (برجستن دل).
- جستن گلو *djestèn-i-goulou*, hoquet (زراغن), a. *djèsât*, B. Q.
- جستن *djoustèn*, imp. *djou* et *djouy*, جست و جو, chercher, rechercher, examiner, demander, trouver, B.
- جست و جوی *djoust-ou-djou* et *djouy*, جست و جوی, recherche, investigation (پژوهش), B. Q.
- جست و خیز *djèst-ou-khîz*, saut, *rouz*, B.
- جسد a. *djèsèd*, pl. *adjsâd* et *جسود* *djousoud*, corps.
- جسدی *djèsèdî*, corporel.
- حلقه معناسنه *djesr*, anneau (en général, *هونه نده اولورسه*), F. Sch.
- جسور a. *djèsr*, pl. *اَجْسور* *adjsour* et *جسور* *djousour*, pont (پل).
- جسوردارو *djousrou-dârou*, pour خسوردارو *khousraw-dârou*, galanga (plante, voy. *خولنجان*), B.
- جسک *djèsk* et *djasèk*, malheur, calamité (مخت و رنج و بلا), B.
- جسم a. *djism*, pl. *اَجسام* *adjsâm* et *جسوم* *djousoum*, corps.
- جسمان a. *djousmân*, corps.
- جسمانی a. *djousmâni*, corporel.
- جسماتیة a. *djousmâniyyèt*, qualité de ce qui est corporel, matérialité.
- جسمیة a. *djismiyyèt*, materialité.
- جسمی *djesmî*, plante épineuse triangulaire, *spina triangularis* (خار خسک را گویند و), B. Q., *سکوهنج*, *سکوهنج* (آن خاری باشد سه پهلو).
- جسور a. *djèsur*, droit (en parlant d'un arbre, d'une baguette), F. Sch.
- جسور a. *djasour*, audacieux, hardi, courageux.
- جسور a. *djasour*, pl. de *جسور* *djisir*, ponts.
- جسوم a. *djousoum*, pl. de *جسم* *djism*, corps.
- جسیدن *djèsîdèn*, pencher, être enclin (میل), F. Sch.
- جسینه *djesîne* (voy. *چشینه*).
- جسس a. *djasîs*, espion (جاسوس).
- جسیم a. *djèsîm*, ¹⁾ grand, corpulent, ³⁾ important.
- جش *djèsch*, petite boule en verre, de couleur bleu-de-turquois que l'on monte en bague, ou bien que l'on suspend au cou des enfants, ou que l'on coud à leurs bonnets pour combattre l'influence du mauvais œil, B. Q.
- جشان *djeschân*, bâton qui sert de mesure

de longueur (aune, archine, mètre) (کز استادان خیاطرا و بنا را کوبند و آن چوبی (باشد که بدان زمین و امال آن بمبایند), B. Q.

جشن *djeschèn*, le feu de la fièvre, fièvre, حرارت تب, B.

جشن *djeschn*, ¹⁾ gaieté, joie, bonne-chère, festin (شادی و عیش و کامرانی و محاسن), (نشاط و مهمانی), fête, jour férié, solemnité (جشن بزرگ): (عيد) *djèschn-i-bou-çourg*, ¹⁾ grande fête, ²⁾ fête du nouvel an (نوروز, نوروز), qui tombe le 6^{ème} jour de l'ancien mois F'èrvèrdîn (فروردین).

Ce jour s'appelle aussi *khourdâd*, خرداد, B. Q. جشن پوردگان *djeschn-i-pourdègân*, les dix jours de fête du mois d'Abân, آبان (voy. پوردگان), B. جشن تیرگان *djeschn-i-tîrgân*, fête du Tîrgân (voy. تیرگان), célébrée le treizième jour du mois de Tîr, B.

جشن خردادگان *djeschn-i-khourdâdgân*, fête de *khourdâdgân*, célébrée le six du mois *khourdâd* (voy. خرداد), B. جشن ساز *djeschn-i-sâz*, nom du premier jour de l'année royale (نام روز اول است از سالهای) (ملکی), B. جشن سده *djèschn-i-sèdè*, fête de Sèdè, célébrée le jour de Sèdè, dixième jour du mois de Behmèn, بهمن (v. سده), Q.

جشن مردکیران *djeschn-i-merdguîrân*, ¹⁾ fête de Merdguîrân, célébrée le cinquième jour du mois Isfendâr, اسفندار, ²⁾ nom du premier des cinq derniers jours de ce même mois (voy. مردکیران), B.

جشن مریم *dieschn-i-maryam* (fête de Marie), met. mets et boisson de Marie, que l'on prépare avec les fruits qui tombent d'un arbre secoué (کنایه از طعام و شراب مریم) (علیها السلام است که از جنبانیدن درخت جشن نیلوفر), B. Q. جشن نیلوفر

i-nîloufar, fête du septième jour de *khourdâd*, خرداد, B.

جشنی *djèschnî*, qui aime les fêtes, les festins, épicurien, J.

جشمه *djeschschè*, mesure pour le liquides gras, huile etc., B. Q.

جشمه *djouschschè*, manche de chemise, d'habit, etc., B. Q.

(حانک, a. جولاهه) *djèschîr*, tissérand, ¹⁾ tissérand, ²⁾ mets préparé avec de la farine et du lait aigre (آش آرد) (ماستی), B.

جشمه *djèschîschè*, F. (vo. چشمه).

جشمه *djèschînè*, F. (vo. چشمه).

جص a. *djass* et جص *djiss*, gypse, plâtre.

جصاص a. *djassâs*, celui qui vend ou prépare du plâtre.

جعار a. *djiçâr* et ام الجعار a. *oummou 'l-djiçâr* et ام الجعور *oummou 'l-djouçour*, la hyène, صرتلان.

جعا, *djaç*, araignée (عنكبوت), F. Sch.

جعبه a. *djaçbat*, carquois (تیرکش).

جعبه *djaçba*, espèce de guitare, ساز دیدکاری, ساز معناسنه, F. Sch., ³⁾ petit panier où l'on met des fleurs ou de fruits (سبد). (کوچکی که گل یا میوه در توی آن گذارند).

جعد a. *djaçd*, ¹⁾ boucle de cheveux, cheveux crépus, frisés (opp. à سبط), ²⁾ avare.

جعد انگشت *djaçd-i-engouscht*, met. avarice (کنایه از بخل و خست باشد), B. Q.

جعد الأنامل, جعد الیید, a.

جعد زخمه *djadç-i-çakhma*, cheveux crépus, arrangés avec élégance; boucle de cheveux tressée à quatre (جعد مکافی و جعد) (چارشاخ), B. Q.

جعدسا *djaçd-sâ*, espèce de terre dont les femmes se servent pour laver leurs cheveux.

جعد ساده *dja* عد*-i-sâde*, cheveux crépus non peignés et mêlés (جعد غیر مکلف و جمع شده), B. Q.

جعد شتر *dja* عد*-i-schoutour*, abondance de poils sur le corps de l'homme, B.

جعد قلم *dja* عد*-i-qalam*, met. ¹⁾ encre qui reste dans la fente et sur le dos du *qalam* (roseau-plume), ²⁾ paroles agréables, ³⁾ écriture, lettres courbées, خط مُنکَنی و مُقَوَس, B. Q.

جعد کزّه کثیر *dja* عد*-i-guirè-guir*, chevelure crépue, dont chaque cheveu est tordu et noué, موی که هر تارش بر هم نشسته و بر خود پیچیده باشد, B. Q.

جعد *a. dja* عد*da*, substance médicinale que l'on apporte de la Syrie, et que l'on appelle en grec *foulyoun*, فولیون, *polium* (B. عنبربید, کل ابره, B., کبیسر کون, جعده).

جعد *a. dia* عد*er*, excréments des bêtes féroces, des oiseaux de proie; ابو جعران *a. abou djè* عد*erân*, scarabée, fouille-merd (بوق), (بوجکی) *a. oummou djè* عد*erân*, espèce de grand vautour (قرتال قوشنک), کُنیه سیدر, par métonymie).

جعد *a. dja* عد*far*, ¹⁾ torrent, grande rivière, ²⁾ nom d'homme; جعفر صادق *Dja* عد*far sâdiq*, Djafar le véridique, nom du sixième grand Imâm des Schiites (v. le mot *أیمه*).

جعد آباد *Dja* عد*far-âbâd*, nom d'un endroit près de Schirâz, B.

جعدی *dja* عد*farî*, espèce d'or très pur, du nom d'un fameux chimiste Djafar (Ch.S.); ²⁾ monnaie d'or d'un excellent titre, frappée sous le règne du khalife Ommiade Solimân, d'après le conseil de Djafar le Barmèkide, ³⁾ espèce de rose a centfeuilles, ⁴⁾ nom d'une fleur jaune nommée également گل اشرفی, *goul-i-aschrafi*.

جعدی *dja* عد*farîyyè*, ¹⁾ nom d'une secte, ²⁾ nom d'un village en Égypte, R.

جعدل *a. dja* عد*l*, ¹⁾ poser, placer, apporter, ²⁾ contrefaire, forger.

جعدل *djou* عد*l* (voy. خبز دو و چلادک), fouille-merde (insècte), ابو سلمان (voy. خنفس), سرکین کزدانک, B.

جعدلی *a. dja* عد*li*, contrefait, forgé, artificiel, faux.

جعد *djagh*, ¹⁾ espèce de bois noir comme l'ébène, et dont on fait plusieurs ouvrages, ²⁾ bâton qui sert de manche au bat-beurre, ³⁾ bat-beurre (جوی کتہ دوغ را بدان زند), تا مسکه از آن برآید, B.

جعد *djough*, joug, pièce pour atteler le bœufs, B.

جعد *djèghâzè*, B. et جعد *djèghârè*, F. Sch.,

¹⁾ racine du *djaghasch* (جغش), ²⁾ pain fait avec du millet (نان ارزن), ³⁾ espèce de fard, de rouge dont se servent les femmes, ⁴⁾ nombril des animaux et particulièrement du cheval, du chameau, du bœuf et du mouton (ناف حیوانات),

⁵⁾ nom d'un village près de Hérât, B.,

⁶⁾ fosse dans la quelle on conserve les grains, silo.

جعد *djaghâlè*, *djoughâlè*, troupe, bande d'oiseaux, B.

جعد *djèghâlè* et جعد *tchèghâlè*, fruit vert (میوه نارس), B.

جعد *djaghbat*, coton, laine qui sert à rembourer un matelas, bourre, جعبوت و جیغوت, *a. حشو*, B.

جعد *djoughd*, ¹⁾ hibou, ²⁾ créneau (کنکره), ³⁾ chevaux frisés et crépus sur la partie postérieure de la tête, B.

جعد *djaghr* et جعد *tchoughr*, grenouille, غوک, و زع, B.

جغرابه *djaghràbè*, espèce de mousse sur les eaux stagnantes, F.

جغرات *djoughràt* (dial. de Samarcande), lait caillé (ماسن), B. Q.; c'est une corruption du mot turc *youghourt*, lait caillé, que les Kirghizes prononcent *djoughourt*, B.

جغرافییه *djaghrâfiyè*, géographie.

جغرد *djoughard*, lieu planté d'arbrisseaux; verdure (سبزه مرغزار), B. Q.

جغریسته *djaghristè*, ¹⁾ fil de coton cru qui s'entortille autour de fuseau, ²⁾ navette de tisserand, جغریشته, جغریسته, B.

ججز *djaghz*, leçon fautive pour ججز *djaghr*, grenouille, B. Q. ججز برون فجز و زغ را کتویند و بجای رای فزشتن زای موز نبر بظنر آمده است که برون موز باشد لیکن یوج اسن.

ججزاوه *djaghzâvè* et ججزواره *djaghzvarè*, pour جغرابه (voy. ce mot), F. Sch.

ججش *djaghsch*, nom d'une plante légumineuse sauvage, qui pousse dans les premiers jour du printemps et que l'on mange préparée au vinaigre, B. Q.

ججنتوت *djaghnout* (voy. ججین), B. Q.

ججشن *djaghascht* (voy. ججش), B. Q.

ججنگ *djaghang*, F. Sch. (voy. ججنگه).

ججنه *djaghna*, nom d'un oiseau à plumage jaune et qui a de grands yeux (voy. ججنگ), a. ججنگ, B., en turc: بیبالق, espèce de hibou, بوه, مدبج.

ججغو *djaghou*, F. Sch. چغو *tchaghou*, B., espèce de hibou (نوعی از جعد باشد).

ججه *djagha*, aigrette (voy. ججه), F. Sch.

ججا a. *djèfâ*, tort, injustice, vexation, oppression.

ججا آهنگ *djèfâ-âheng*, tyran, injuste.

ججا بردن *djèfâ bourden*, souffrir de la tyrannie, être opprimé.

ججا پشمه *djèfâ-pischè*, ¹⁾ tyran, oppresseur, (کنناه کار), ²⁾ ستنگار, coupable, criminel,

³⁾ met. l'objet aimé (کنایه از معشوق و مطلوب), B. Q.

ججا جستنی *djèfâ djousten*, chercher à opprimer; ججا جوی *djèfâ-djour*, qui est d'un caractère tyrannique, méchant.

ججاج a. *djaffâkh*, glorieux, très orgueilleux.

ججا دیدن *djèfâ diden*, être opprimé.

ججا کار *djèfâ-gâr*, injuste, cruel, tyran.

ججا کاری *djèfâ-gârî*, oppression, tyrannie, injustice (ستنگاری).

ججا کستردن *djèfâ-gousterden*, opprimer;

ججا کستر *djèfâ-gouster*, tyran.

ججا کش *djèfâ-kesch*, opprimé.

ججا کشی *djèfâ-kèschî*, état de la personne opprimée.

ججا کشیدن *djèfâ-keschîden*, souffrir de l'oppression; être opprimé (voy. ججا بردن, ججا دیدن).

ججا کش *djèfâ-kisch*, d'un caractère cruel, oppresseur, injuste.

ججاله *djèfâlè* (voy. ججاله), vol d'oiseaux, B.

ججت *djèft*, ¹⁾ imp. de ججتن *djèften*, être courbé, ²⁾ plié, courbé (خمیده و کج شده),

⁴⁾ treilles, treillage pour la vigne, B. ³⁾ toit de la maison (سقف خانه).

ججت a. *djâft*, peau, pellicule, écorce; ججت a. *djâftou-l-ballout*, pellicule extérieure du gland (پوست بیرون بلوط), B. Q.

ججت *djouft* et ججت *djift*, ¹⁾ couple, la paire, paire, compagnon, mari et femme,

a. گاو زراعت کنندہ, ²⁾ bœuf de labour,

³⁾ nombre pair (opp. de تکی impair); ججت شدن *djouft schouden*, s'accoupler (voy. پرباز کردن), B. Q.

ججت مقور *djouft-i-mouqarvar*, met. ¹⁾ ouvrage cintré, ²⁾ portique, ³⁾ edifice, B.

جفتا *djeftá*, courbé (جفته), B.

جفت آفرید *djouft-âferîd*, ¹⁾ plante qui ressemble au *sourindjân* (سورنجان), safran sauvage, ²⁾ satyrion, ou orchismâle, saleb, خصیه التعلب a. *khousiyatou's-sa'elab*, testicule de renard (en fr. testicule de chien, voy. رُقَاقش), B.

جفت ساز *djouft-sâz*, espèce de musique sur les instruments à corde; il y en a trois sortes: le *djouft sâz*, le *râst sâz* (راست), et le *yèk-ou-nîm-sâz* (یک و نیم), B. Q.

جفت ملک *djouft-i-fèlek* (la couple du ciel), met. le soleil et la lune, B.

جفتک *djeftèk*, nom d'un oiseau à long cou qui est toujours au bord de l'eau (voy. کروانک, a. کروان), héron, R.

جفتک *djouftèk*, a. لا ینفک *lâ younfakk*, inséparable, nom d'un oiseau, qui d'après la croyance des Orientaux, n'a qu'une aile. Le mâle a une aile du côté opposé. Le mâle et la femelle s'accrochent l'un à l'autre quand ils veulent voler et se décrochent quand ils sont posés, B. Q.

جفتگی *djeftèguî*, courbe, courbure, B.

جفتن *djeften*, Imp. جفت *djeft*, tourner, courber, ployer, B.

جفته *djeftè*, ¹⁾ ployé, courbé, ²⁾ treillès; treillage, ³⁾ toit de la maison, ⁴⁾ voute, couple (جفت, طاق ایوان), B.

جفته *djouftè*, ¹⁾ fesses de l'homme, croupe du cheval, du chameau (سرین و کفل), ²⁾ coup de pied, ruade du cheval, du chameau, جفته انداختن; جفته و لگد *djouftè andâkhtèn* et *djouftè, zèdèn*, ¹⁾ ruer, B., ²⁾ se rendre coupable de sodomie.

جفته بازی *djouftè-bâzî*, pèderastie, B. H.

جفتی *djoufti*, ¹⁾ parité, égalité, ²⁾ accouplement, action de s'accoupler, B. جفتی زدن *djoufti zèden* et جفتی کردن *djoufti kerden*, s'accoupler, B.

جفتیدن *djeftîden*, former un trillage, échasser la vigne, C.

جفت جفر *djafr*, peau de chevreuil, ou d'autre animal, sur la quelle sont tracés des caractères d'écriture (اوزرینه بازی یا زنلن دری), F. Sch. جفران درسی اولسون غیری اولسون a. *djafar*, caractère mystiques.

جفر a. *djafr*, ¹⁾ peau de daim, ²⁾ art de faire des amulettes, des charmes, ³⁾ art de deviner, ⁴⁾ grande feuille couvert de caractères et de figures magiques et contenant l'explication du passé, du présent et de l'avenir.

جفرسته *djafristè*, navette de tisserand (voy. جفرسته), F. Sch.

جفری a. *djafri*, du p. کفری, enveloppe membraneuse qui contient les boutons des fleurs du palmier femelle, B.

جفری a. *djafriyy*, habile dans l'art de deviner (جفر).

جفسانیدن *djeftsânîden*, trans. de جفسیدن (voy. ce verbe).

جفسیدن *djeftsîden* (voy. جفسیدن), F. Sch. جفلی a. *djafalâ*, troupe, tous en général; invitation générale, opp. à نقری *naqara*, O. جفن a. *djafn*, pl. آجفن *adjfoun*, اجفان *adjfân* et جفون *djoufoun*, paupière.

جفن a. *djafn* et *djifn*, ¹⁾ gaine, fourreau d'une épée, ²⁾ F. par métonymie, épée, glaive (نام شمشیر یعنی قلبك جمله) (اسمآسندندر).

جفان a. *djafna*, ¹⁾ grand plat, pl. *djifân*.

جفن p. de l'ar. *djafna*, ¹⁾ gaine, fourreau,

²⁾ grand plat (ایلی معنایه در اول قلم قبی) F. Sch. (تای بیوک چنات که شپکسه دبرلر), *djiq-djiq*, ¹⁾ bruit, cri cri d'un oiseau blessé, ²⁾ tumulte (voy. حیقته).

djiqqa, pour جبغه, aigrette.

djèk, ¹⁾ battre la crème pour en faire du beurre, baratter (حنبانیدن ماست و) حعوات باشد در مشکی یا سبوی تا مسکه و ²⁾ la quinzième nuit du mois de *Schaebân* (شعبان), *schèb-i-djèk* et شب برآت *schèb-i-barât*, en a. لیلہ البرآت (voy. روزجک), ³⁾ diplôme royal.

djègâd, ¹⁾ nom d'un oiseau appelé aussi *tchil*, چل دیدیکلری قوش, F. Sch. M.R. et VULLERS, ont lu *djel*, alouette, ²⁾ le sommet d'une montagne, F. Sch.

B. *djègârè* et جگاره, F., *djougârè*, avis contraires, divergents, opinions opposées, رایها و تدبیرها و راه و روشهای مختلفى را کویند.

djèkâschè et حکاشه *djègâschè*, porc-épic (خاریش بزک), B., appelé aussi *roubâh-i-tourkî*, renard turc. جک dont la prononciation n'est pas connue, باکاف و حرکت غیر معلوم انگور, raisin de qualité inférieure, gâté, B.

djèkèr, ¹⁾ poussière; terre (کرد و خاک), B., ²⁾ vent violent mêlé de terre et de poussière, H. Q. (باد تند با کرد و خاک).

djiguèr, ¹⁾ foie, a. کبد, ²⁾ cœur (دل), ³⁾ chagrin, tristesse, douleur, peine, difficulté (غم و غصه و رنج و محنت و زحمت و) ⁴⁾ atteinte (انتظار), ⁵⁾ le milieu d'une chose (وسط هر چیز), ⁶⁾ pitié, commisération (شفقت و مَرَحْمَت), B.

djiguèr-âschâm, triste, affligé, جگرخای, Bh.

djiguèr-âguend, boudin d'agneau, boudinade, a. عصب, B. Q.

djiguèr-bend, ¹⁾ le foie, les poumons et le cœur tout ensemble, soit de l'homme, soit des animaux, ²⁾ met. fils (فرزند), ³⁾ toute ce qui est maigre et chétif (هر چیز که آن لاغر و زیون باشد), B. Q.

djiguèr-tâb, ¹⁾ qui brûle, qui consume le cœur (تفساننده جگر), H. Q., ²⁾ voy. جگر, ³⁾ amoureux, ⁴⁾ malade de phtisie, B. Q.

djiguèr-tâkhen, met. craindre, *djiguèr-tâz*, tremblant, craintif (خائف و ترسنده).

djiguèr-tâftè et جگرتافتنه *djiguèr-teftè*, ¹⁾ malade de la phtisie (شخصی که), ²⁾ amoureux (کویت و مرض دق داشته باشد), B. Q.

djiguèr-tischnè, et mieux جگرتشنه *tischnè-djiguèr*, désireux, avide, passionné (مشتاق و صاحب شوق), B. Q.

(جگرتافتنه) *djiguèr-teftè* (voy. جگرتافتنه).

djiguèr-djousch, qui fait bouillonner le cœur (le sang).

djiguèr-khây, affligé.

djiguèr-khây'idèn, être affligé, غم و غصه خوردن.

djiguèr-khârè, ¹⁾ affligé, malheureux (کسی که غم و اندوه بسیار خورد), ²⁾ très affligé, و محنت پرست, ³⁾ magiciens, sorciers, qui mangent les cœurs des enfants, B. Q.

djiguèr-khârî, grande affliction, H. Q.

djiguèr dâschten, avoir le cœur, le courage, la force de....

جگر دریدن *djiguèr dèridèn* (se déchirer le cœur), met. employer tous ses efforts à... (کمال قوت و غلبه کردن), Bh.

جگر سوا *djiguèr-sâ* (de جگر سودن), qui broie le cœur, affligeant, J.

جگر سوختن *djiguèr-soukhtèn*, avec (بر), avoir pitié de (رحم آوردن بر کسی).

جگر سوز *djiguèr-souz*, ¹⁾ qui brûle le cœur, ²⁾ qui a pitié, dont le cœur brûle.

جگر گرم *djiguèr-guèrm*, ¹⁾ amoureux, ²⁾ dont le cœur brûle, malade de la phtisie, B.

جگر کربه خوردن *djiguèr-i-gourbè khòrden* (manger du foie de chat), met. perdre une chose précieuse, B.

جگر گیل *djiguèr-i-guil*, ¹⁾ les entrailles de la terre (شکم زمین), ²⁾ met. tombeau در جگر گیل, B. Q. کنایه از قبر و لحد *der djiguèr-i-guil guiriftèn*, enfouir dans la terre (کنایه از زیر خاک), B. Q.

جگر گوشه *djiguèr-gouschè*, ¹⁾ coin, morceau du cœur ²⁾ met. fils (فرزند), B.

جگر نه *djigrana*, oiseau de l'espèce du héron (گُلَنگ), qui a près du cou des plumes noires que portent les souverains et les princes; on l'appelle aussi أحرار *oukhâr*.

جگر نه *djiguèri*, ¹⁾ moutarde (خردل), ²⁾ la plante appelée en turc آیریق *âyriq*, espèce de graminée, F.

جگر نه *djiguèri*, met. de couleur de foie (noir tirant sur le rouge; رنگ سیاه که; رنگ سیاه که; عقیق جگر نه *aqîq-i-djiguèri*, cornaline, Y.

جگر نه *djigrî* et *djougrî*, espèce de groseille, ریواس *rivâs* (voy. چگری *tchougrî*, et ریواس *ribâs*), B. Q.

جگر نه *djèkou*, espèce d'oiseau aquatique, ap-

pelé également سُرخاب *sourkhâb* et خرچال *khartchâl*, canard, outarde, H. Q.

جگر نه *djiguî-djiguî*, ¹⁾ paroles que l'on prononce, en signe de prière, en se tenant la gosier entre le pouce et l'index, ²⁾ expression de surprise ou de plaisir, ³⁾ expression de plaisir de la femme pendant un embrassement (لفظی است که زنان), B. Q., ⁴⁾ جگر نه *djiguî-djiguî-gâh*, met. le gossier, la gorge.

جگر نه *djèguîdjè*, ¹⁾ vase ou l'on tient la graisse fondue des quadrupèdes, tels que le chameau, le cheval, le bœuf, B., ²⁾ la graisse fondue de ces quadrupèdes, H. Q.

جگر نه *djèl*, ¹⁾ alouette, B. Q., serin, ت. قناریه *T.N.*, ²⁾ l'intérieure de la bouche (اندرون), ³⁾ le milieu de la mer (d'une rivière), میان دریا, F. Sch.

جگر نه *djil*, manche d'un couteau, d'une hache, etc. بچاق و نچاق و بالته و امثالی نسند), F. Sch. تبر زمین ندارد (لرک صاپنه دیر لر آبغوس گرفتند بدست پولاد بچیل نسوس (vers de Mir Nazmi).

جگر نه a. *djoul*, couverture de cheval au de toute autre bête de somme; جگر نه *djoul-i-âb* (ouverture de l'eau), mousse aquatique, Bh.; جگر نه *djoul-i-bak* et جگر نه *djoul-i-vazagh* (couverture de la grenouille), mousse aquatique (چل آب), B.

الله جگر نه a. *djalla*, opt. qu'il soit glorifié! جگر نه a. *allâhou djalla va-عalâ*, Dieu, le Très Haute, le très-glorieux; جگر نه *djalla* جگر نه *djalla* *djelâlou-hou* et جگر نه *djalla scha'nou-hou*, le Très Haut.

جگر نه a. *djilâ*, ¹⁾ emigration, éloignement de

la patrie, exil, bannissement; جلاء وطنی *djilâ-i-vatan kerden*, émigrer.

جلاد a. *djêlâ*, brillant, clair; lustre, clarté; جلا دادن *djêlâ dâden*, polir, lustrer.

جلاب *djêlâb*, boucle d'oreille à pendants (de femme, ایواکی کوبه ک زنانه قولای), F. Sch.

جلاب a. *djallâb*, celui qui conduit un cheval, d'un endroit à l'autre pour le vendre.

جلاب a. *djilâb*, eau trouble, forme arabes de la pers, کلاب.

جلاب a. *djoulâb*, eau de rose, sirop de rose, julep (du p. کلاب *goul-âb*).

جلالجل a. *djêiâdjil*, pl. de جلالجل *djouldjoul*,

¹⁾ petits grelots attachés à un tambour de basque, سنح, ²⁾ tambourin, tambour de basque, ³⁾ collier avec des grelots suspendu au cou du cheval, du chameau, ⁴⁾ ceinture à clochettes des coureurs, ⁵⁾ nom d'un oiseau qui a un chant agréable, alouette (?), B. Q.

جلاد a. *djêlâd*, combattre avec des épées.

جلاد a. *djêlâd*, pl. de جلد *djald*, alerte, vif.

جلاد a. *djellâd*, ¹⁾ pelletier, ²⁾ bourreau.

جلاد a. *djêlâdêt*, ¹⁾ durété, sévérité, ²⁾ bravoure; انصارجلادت شعار, *ansâr-i-djêladêt schi'âr*, braves auxiliaires.

جلازه a. *djêlazêt*, nerf du cou d'un chameau que l'on attortille autour du bois d'un arc.

جلازه *djêlâzê*, ¹⁾ note de musique, ²⁾ cordes, clavier d'un instrument à cordes (موسیقی), (پرده لری و ساز پرده لرینه دجی دیرلر), F. Sch.

جلاکتر *djêlâ-guèr*, fourbisseur, polisseur, qui lustre, relieur, F.

جلال a. *djêlâl*, gloire, grandeur, majesté, pouvoir, puissance; جلال و جاه *djâh ou djêlâl*, puissance et grandeur; ذوالجلال والاكرام

a. *zou 'l-djêlâl ve 'l-ikrâm*, glorieux et vénérable.

جلال a. *djoulâl*, ¹⁾ gros, épais, ²⁾ grand, illustre, ³⁾ tout nom de Dieu qui implique l'idée de la grandeur et de la puissance, opp. à جمال *djournâl* (voy. سرکش).

جلال الدین حلال *djêlâl-ou'd-dîn*, جلال الدین *djêlâl-ou'd-dawlèt wa'd-dîn*, la gloire de l'empire et de la religion; titre de Malek-schâh fils d'Alp Arslân, troisième sultan Seldjoukide, sous le règne duquel fut réformé le calendrier persan. C'est à ces sultan que doit son nom l'ère Djêlâlèenne, تاریخ جلالی *tâ'rîkh-i-djêlâlî* (472 de l'H. 1079 de J. C. 14 mars).

جلال a. *djellâl*, grand, glorieux.

جلال a. *djoulâl*, très-grand, très illustre.

جلال a. *djêlâlèt*, grandeur, gloire; جناب *djênâb-i-djêlâlèt-mâ'âb*, glorieuse Excellence (titre donné à un ministre).

جلالی *djêlâlî*, Djêlâlèen (voy. جلال الدین, تاریخ جلالی).

جلال حریره *djêlâl-i-harîsê-pêz*, nom d'un cuisinier de Schirâz qui excellait dans l'art de préparer le *harîsê* (voy. حریره), F. Sch.

جلانک *djêlânêk*, le jeu appelé: کوزه گردانک *kouzê-i-guerdânêk*; selon d'autres c'est le کوی گردانک *gouy-i-guerdânêk*, ou خنفا *khanfâ*, B. Q. (نوعی از بازی) باشد که کوزه گردانک است و بعضی گویند (کوی گردانک است که خنفا باشد), B.

جلانکر *djêlân-guèr*, serrurier, F.

جلانسه *djoulânê*, scarabée, fouille-merde, F. جعل.

جله *djoulâh* (voy. جولاهه et جولاه), tisserand, F. Sch. (ا. حائلک).

جله *djoulâhiq*, H. Q., ¹⁾ balle d'arbalète

(کمان شروع), ²⁾ balle, boule de coton (کروهه ریسمان), H. Q., et B. Q., forme arabe de جَلَّة .

جلدیل a. *djelâyil*, pl. de جلیل a. *djêlil* (voy. ce mot).

جلب a. *djalb*, attraction, action d'attirer, de faire venir; جَلْب کردن *djalb-kerden*, attirer.

جلب *djêlêb*, courtisane, فَاحِش, B.

جلب a. *djalab*, ¹⁾ tumulte, bruit, B., ²⁾ ruse, fraude, F.

جلب *djêlêb*, ¹⁾ cymbale (چالرلر), (زنجدرک چالرلر), F. Sch. (voy. زنج *zêndj*).

جلب *djêlbâ*, bois auquel est attaché la corde d'un seau (قوغه نك'یبی بغلنمان اناجه), (دیرلر), F. Sch.

جلب *a. djoulabâ'*, pl. de حلب a. *djalîb* (voy. ce mot).

جلب *djêlbâb*, ¹⁾ vieillard décrépît (دیرفانی), ²⁾ espèce de moustiquaire, de long voile en mousseline, sous lequel dorment les femmes; long voile ou chemise de femmes.

جلب *djêlbâb-i-schenguerf*, ¹⁾ tulipe, ²⁾ rose ruge, لال و گلپای لعل, H. Q. et B. Q. (جلب شنکرف کنایه از لاله و). (گلپای سرخ باشد).

جلبان a. *djoulbân*, espèce de graine qui ressemble au کرسنه *karsana* (vesce), que l'on fait cuire comme le pois et dont on fait de la farine; se trouve à Yezd et dans le Kirmân, B. Q., a. جَلْبَان *djoullabân*, p. مَلِك *moulk*, كَلُوك *koulouk*.

جُل بَك . جُل آب *djoul-i-pâni* (voy. جُل آب). (جُل آب).

جلبو *djalbou*, espèce de plante qui ressemble à la menthe (سبزه و تره باشد شبیه به نعناع), B. Q.

عشق و حبیل المساکین *djalboub*, lière, B. Q.

جلبهنك *djelbeheng* (voy. جبر آهنك et جبلهنك), B.

جلبیز *djelbiz*, ¹⁾ sacs, lacet, bride (کمند a. مقود), ²⁾ méchant, corrompu, intrigant (برگزیده, مُفسد و عَکَّاز), B. Q., ³⁾ choisi, F. Sch. (جلویز).

جلبند *djilbend*, pour جلدبند *djildbend*, portefeuille.

جله a. *djellêt*, fiente de bestiaux séchée, فته.

جلد a. *djalla*, grands, puissants.

جلتاق g. *djaltâq* (voy. حلیمو), racine de l'oseille, تُرشینك, B.

جلدجل *djaldjal* et جلدجل *djildjal*, ¹⁾ sonnette (زنك و جرس), ²⁾ petites clochettes ou grelots d'un tambour de basque, ³⁾ tambour de basque (دف و دائره و سنج دائره), ⁴⁾ alouette (جل), B. Q.

جلدجل a. *djouldjoul*, pl. جَلَجَل *djêlâdjil*, petites clochettes suspendues au cou d'un chamaeu; petites clochettes d'un tambour de basque.

جلدجلان a. p. *djouldjoulân*, ¹⁾ coriandre, ²⁾ graine de sésame et graine de coriandre, B. کَشَنیز و دانہ کَشَنجِد و دانہ کَشَنیز.

جلدجلان حبشی *djouldjoulân-i-habaschi*, pavot noir, B.

جلدجلان مصری *djouldjoulân-i-misri*, napel ou thore (plante, poison mortel et subtil, voy. بيش et اجل کياه), B.

جلد a. p. *djald*, ¹⁾ agile, prompt (تیز و), ²⁾ onanisme, F. Sch., جلق: *djald-bâz*, agile; جلد بازی *djald-bâzi*, agilité; جلد قدم *djald-qadam*, qui a de l'agilité dans les pieds, prompt, rapide, J.; جلد مزاج *djald-mizâdj*, qui est d'un caractère vif, emporté, J.

جلد a. *djild*, ¹⁾ peau (پوست), ²⁾ tome, volume, livre.

جلدگر *djild-guer*, relieure, J.
 جلدو *djaldou* et *djouldou*, présent, don fait par un prince, H. Q.
 جلدی *djaldî*, agilité, vivacité, J.
 جلسہ a. *djoulèsâ*, pl. de جلس جلس *djêlîs*, compagnons.
 جیسام a. *djilsâm* (voy. برسام), pleurésie.
 جستان a. *djoullasân* (prononcez *goullasân*, du p. گلستان *goulistân*), jardin de roses, جستان.
 جستی a. *djilsiyr*, iris, cercle qui entoure la prunelle.
 جلعوزه *djalghouze*, grain de pomme de pin (حب الصنوبر الكبار), (voy. جلعوزه, pignon), B.
 جلعوزه هندی *djalghouze-i-hindi*, ¹⁾ espèce de fruit sauvage (میوه جنکالی), ²⁾ graine d'oignons (نخم پیاز), B. Q.
 جلیف *djilf*, sot, entêté, sans crainte (سفیہ), B. Q. (و خودسرو بی باک)
 جلفا *djoulfâ*, ¹⁾ nom d'un faubourg d'Ispahân, habité par des Arméniens, ²⁾ nom d'un village sur l'Araxe.
 جلق a. *djalq*, pollution, onanisme; جلق زدن *djalq zèden*, être adonné a l'onanisme, کرم کشتن *kirm kouschten*.
 جلاق a. *djallâq*, adonné à l'onanisme.
 جلق *djoulq*, nom de la mille quatre vingtième partie d'une heure chez les Hébreux, qui partagent l'heure en mille quatre vingt parties (1080) et par conséquent le jour de vingt quatre heures en vingt cinq mille neuf cent vingt parties (25920), B. Q.
 جلك *djèlèk*, dim. de جل *djel*, alouette, B.
 جلكاره *djèlgârè* (voy. جكاره), avis opposés, opinion contraires, جدكاره, B.
 جلكه *djoulgâh*, جلكه *djoulkâ* et جلكه *djoulkè* (prononciation mongole et kirghize du

mot turc اولكه *oulkè*), terre, domaine, district, contrée, région.
 جلم *djilm*, nom d'une province dans le Pendjâb (نام ولایتی اس از ملک پنجاب), B. Q.
 خیارو *sy. djelmâsâ*, concombre (بادرنک), B. Q.
 جلندجودجه *djalandjoudjè*, menthe sauvage (پودنه صحرایی), B.
 جلینگ *djiling*, ¹⁾ son d'une clochette, bruit de chaînes, etc. (صدای زنگ و زنگه و), ²⁾ étoffe de soie tissue avec ou sans fils d'or et d'argent, ³⁾ tige du concombre, du melon etc. (بیاره و بنه خربزه و هندوانو و کدو و عشقه و), B. Q., ⁴⁾ sangouste, sauterelle de mer, crevette de mer (ملخ آبی), B.
 جلاو a. *djalv*, ¹⁾ émigrer, ²⁾ polir (voy. جلاء).
 جلو *djèlaw*, ¹⁾ bride, rêne, ²⁾ cheval de main (عنان است و کنایه از اسب کوتل), B., (و جنیب)
 جلو *djèlou*, *djèlow* et *djoulow*, ¹⁾ impudent; gai, gracieux (مردم شوخ و شنک), ²⁾ broche (سیخ کباب), B., جلو چوب, جلو آهن, B.
 جلواد *djèlvâd*, mauvais caractère, B.
 جلو آهن *djèlou-âhèn*, broche en fer, B.
 جاوه a. *djilvè*, ¹⁾ parure de la jeune mariée au moment où elle est présentée à son époux, ²⁾ lit nuptial, ³⁾ la chambre où les nouveaux mariés passent la première nuit, ⁴⁾ grâce, charme, éclat; جلووه دادن *djilvè dâden*, parer, orner.
 جلو چوب *djèlou-tchoub*, *djilou tchoub* et *djoulou tchoub*, broche en bois, B. Q.
 جلودار *djèlaw-dâr*, celui qui conduit le cheval par la bride, palfrenier, écuyer, B.
 جلوريز *djèlaw-rîz*, rapide, prompt (سبک), (عنان و جلد و شتاب).

جلوز *djélouz* et جلوزه *djélouzè*, ¹⁾ noisette, aveline (فندق), ²⁾ amande sauvage (بادام کوهی), B.

جلوز *djoul-i-vaṣagh* et جل وزق *djoul-i-vaṣaq* (voy. جل, et جل آب), mousse aquatique, B.

جلوزه *djélouzè*, contraction de جلغوزه (voy. ce mot), B.

جلوس a. *djoulous*, action de s'asseoir, de monter sur le trône, avènement au trône; جلوس ميمنت مانوس *djoulous-i-mèy-mènèt-ma' nous*, heureux avènement au trône; جلوس کردن *djoulous kerdèn*, monter sur le trône.

جلوند *djèlvend*, lampe, lanterne (چراغ), B. جلونك *djalounèk* (voy. جلنك [3]), tige du coucombre, du melon, etc. B.

جلوه *djilvè* et *djèlvè*, de l'ar. جلوة, éclat, apparition splendide de la jeune épouse. جلوه گاه *djèlvè-gâh*, ¹⁾ lit nuptial, ²⁾ chambre nuptiale, ³⁾ met. le monde, J.

جلوه گر *djèlvè-guèr*, éclatant, splendide, manifeste.

جلوه گری *djèlvè-guèri*, ¹⁾ éclat, splendeur, ²⁾ caresse, J.

جلوه گاه *djèlvè-guèh* (voy. جلوه گاه).

جلوی *djèlvi*, qui a la démarche gracieuse, F. جلویز *djèlvîz*, ¹⁾ lacs, lacet et bride (کند), a. مقود, ²⁾ méchant, intrigant, délateur (مفسد و غمناز), ³⁾ élu, choisi (برگزیده), B. (و انتخاب کرده).

جلویز *djoulvîz*, ¹⁾ chef d'une troupe d'infanterie (سرهنگ پیاده), ²⁾ juge venal (قاضی), ³⁾ homme non élu (où sans auctorité, sans pouvoir, شخص نامختار), F. Sch.

جله *djoulè*, pour جله *djoulè*, pelote de fil de coton, F.

جٹوه *djoulè*, ¹⁾ pelote de fil de coton, ²⁾ espèce de mousseron (جلاهق, a. ريسمان کتيهای بود سر پهن که از جای های نمناک و دیوارهای حمام و زیرهای خم آب vases où l'on tient les liquides (ظروف مانعک), ³⁾ corbeille en feuilles de palmier, dans laquelle on porte les dattes, ⁴⁾ l'arbre même qui porte la datte, le palmier (درخت خرما), ⁵⁾ pour جلاه, tisserand, B. F.

جلی a. *djeliyy* (*djèli*), clair, évident, resplendissant; جلی خفی و جلی *khafî vè-djèli*, ce qui est caché et ce qui est évident.

جلیب a. *djalîb*, pl. جلیب *djoulabâ'* et جلیب *djalbâ*, esclave que l'on conduit au marché pour le vendre.

جلید a. *djalîd*, pl. جلد *djouladâ'*, ¹⁾ dur, fort, ²⁾ frais, froid.

جلیده *djèlîdè*, dé en os ou en corne dont se servent les tireurs d'arc (voy. نهکیر, انکشتوانه), F. Sch.

جلیز *djalîz* (voy. جلیب), B.

جلیس a. *djalîs*, compagnon, camarade, conviv, pl. جلساء *djoulasâ'*.

جلیل a. *djèlîl*, grand, sublime, illustre, pl. جلیله *djillè* et آجله *adjillè*.

جلیل *djoulèyl* (forme dim. de جل *djoul*, voile), ¹⁾ tente (چادر), ²⁾ couverture de la litière que l'on place sur le chameau, sur l'éléphant, ³⁾ couverture du cheval, de l'éléphant, ⁴⁾ nom d'un homme qui nourrissait une quantité de chats (نام شخصی بوده که گربه بسیاری داشته), B. Q.

جم *djèm*, ¹⁾ grand roi (پادشاه بزرگ), ²⁾ nom que l'on donne à trois rois: à Salomon,

à Djemschîd et à Alexandre le Grand. Les mots avec les quels le mot حم *djèm* est employé, indiquent quel est celui de ces trois souverains au quel on fait allusion. Ainsi quand il est question de نكبين *nigûn*, anneau, de وحش *vahsch*, bêtes féroces, de طير *teyr*, oiseau, de ديو *dîv*, ou de پری *pèri*, ce mot indique Salomon. Avec le mots جام *djâm* et پیاله *piyâlè*, coupe, il signifie Djemschîd. Avec آند *âyinè*, miroir, et سد *sèdd*, barrière, mur, muraille, il signifie Alexandre le Grand, ¹⁾ nom de la seconde des dix intelligences (⁴⁾ nature, essence, naturel, ذات, ex.: چنانچه (نام عقل ذوم باشد از عقول عشره) اکر گویند، فلدی خوش جم 'ست مراد آن (منتزه و پاکیزه), ⁵⁾ pur, innocent (dans le dialecte des habitants de Merv, le mot حم *djèm* signifie pupille de l'œil (مومك چشم), B. Q. جم a. *djamm*, multitude, rassemblement, abondance. جم *Djemm*, localité sur le golfe Persique, Y. جم *djèmmâkh*, mors, frein (آت کینک دملی), F. جماد a. *djèmmâd*, minéral, fossile. جمادات a. *djèmmâdât*, minéraux, substances fossiles. جمادی a. *djèmmâdî*, *djournâdî* et جمادی *djèmmâzî*, nom de deux mois (le cinquième et le sixième) de l'année des Arabes; le premier s'appelle جمادی الاول *djèmmâzî el-avval*, ou جمادی الاولى *djèmmâzî 'l-oulâ*, Djèmmâdî premier. Il s'écrit par abréviation جم; l'autre s'appelle جمادی الاخر *djèmmâzî el-âkhir*, ou جمادی الاخری *djèmmâzî 'l-oukhrâ*, Djèmmâdî second, et s'écrit par abréviation ج.

جمادی a. *djèmmâdîyy*, inanimé, inorganique. جمار a. *djammâr*, multitude, foule. جمار a. *djimâr*, pl. de جمرة (voy. ce mot). جمار a. *djammâr*, moelle du palmier (مغز دل خرما, بیه خرما, درخت خرما, en a. قلب النخلة et شعم النخلة), B. Q. جمار النور a. *djamârrou 'n-nahr* (v. جمار النور), espèce de lis aquatique. جماز a. *djammâz*, dromadaire, chameau coureur, J. جمازان *djamâz-vân*, chamelier, conducteur de dromadaires, J. جم اسمه *djem-isperm*, petite fleur de l'espèce du basilic, ریحان, plante grimpante comme le lierre (عشقه), on l'appelle en arabe ریحان السليمان *rîhânou 'l-souley-mân* (voy. عصبه *asba*), B. جماش *djèmmâsch*, ¹⁾ gai, gaité, ²⁾ espiègle, espièglerie, شوخ و شوی, ³⁾ ivre, ivresse (مست و مستی), ⁴⁾ dureté, sévérité, dispute, mauvais procédés (ذرشقی و عربده), ⁵⁾ trompeur, déception (فریبنده و فریبندگی), ⁶⁾ qui orne, qui pare (آرایش کننده), B. Q. جماش *djèmmâsch*, ¹⁾ qui jet sa proie; se dit d'un oiseau de proie, d'un voleur, ²⁾ met. de l'œil d'une beauté, F. Sch., (*quaerens quem devoret*), ³⁾ regard furtif jeté sur des amis, دوستانرا پنهانی دیدن, regard jeté à la dérobée, (جمش. دزدیده نگاه), ⁴⁾ regard amoureux. جماش *djèmmâschân-i-goul*, met. qui cueillent des roses (کنایه از گل چینان), B. جماع a. *djimâc*, ¹⁾ réunion, ²⁾ coït, ³⁾ collection, ⁴⁾ universalité. جماعه a. *djèmmâcat*, rassemblement, multitude, foule, réunion, assemblée, communauté, corps de troupes.

جمال a. *djemâl*, beauté, grâce; صاحب جمال *sâhib-i-djemâl*, beau.

جمال *djournâl*, ¹⁾ beau (au physique et au moral), ²⁾ tout nom ou attribut de Dieu qui implique l'idée de bonté, de grâce, de clémence, et inspire de l'espoir à l'homme, opp. à جلال *djoulâl*.

جمال آباد *Djemâl-Abâd*, surnom de la ville de Qazwîn, Y.

جمال a. *djournmâl*, très-beau.

جمال لوك *djemâl-loug* et *djemâl-i-loug*, et جمالوك *djemâloug*, nom d'un brigand célèbre, B.

جمان *djournân* (voy. كئيل دارو), nom d'une espèce d'arbrisseau, que l'on trouve sur le bords de la mer Caspienne et dont le bois noir à l'extérieur et vert-pistache à l'intérieure est employé en médecine, B. Q.

جمان a. *djournân*, ¹⁾ perle, ²⁾ boule d'argent ressemblant à une perle.

جمانه a. *djournânè*, milieu (ميانه), F. Sch.

جماني *djemâni* et چمانی *tchêmâni*, echanson, ساقی, B. Q.

جماهير a. *djamâhîr*, pl. جمهور *djemhour*, républiques, états; جماهير نصارا *djemâhîr-i-nasâra*, les états chrétiens.

جمته a. *djoummat*, chevelure qui rétombe presque jusqu'aux épaules, comp. وعرة et لته, Q. O.

جمتود *djemtoud*, se réjouir de ses bonnes actions (voy. نيل), B.

جمجم *djem-djem*, جمجم *djim-djim*, كورزه ماه *kourze-mâh* (voy. au mot كورزه ماه), B.

جمجم *djoumdjourn*, B. جمجم *djournmchoum*, et جمجم *tchournmchoum*, espèce de chaussure dont la semelle est fait avec un vieux morceau d'étoffe et la partie supérieure

de cordes tressées (voy. كپوه), يانفازارى است که زيوان از لته و بالاي آن از ريسمان باشد, B., chaussure portée par les Derviches, F. Sch.

جمجمه a. *djoumdjournè*, ¹⁾ crâne, ²⁾ met. coupe.

جمد a. *djamad*, pl. جامد a. *djâmid*, substances solides, glacées, gelées, fossiles.

جمدار *djamè-dâr*, جامه دار *djâmè-dâr*, celui qui a la garde des habits, valet de chambre.

جمد چيني *djemèd-i-tchîni*, sel alcalin natif, employé dans les maladies d'yeux (voy. ملح چيني), B.

جمدر *djemdèr*, ¹⁾ espèce d'arme de guerre, B., ²⁾ arme à deux tranchants, poignard à deux tranchants (ژودمه). D'après le B. Q. ce mot provient de جنب در *djenbder*, qui déchire le flanc (پهلوشكافى), voir la note de l'éditeur du B. Q.).

جمره a. *djamra*, pl. جمرات *djamr* et جمرات *djamarât*, ¹⁾ charbon ardent, احقر, ²⁾ chaleur de la terre, ³⁾ gravier, petite pierre, ⁴⁾ cérémonie du pèlerinage qui se pratique dans la vallée de Mina et consiste dans le jet de petites pierres contre une statue qui représente le diable; ce qui se repète trois fois. جمرة الاولى و جمرة الوسطى و جمرة العقبة.

جمره *djamara*, vapeurs qui s'élèvent de la terre au commencement du printemps, au mois des Schêbât, et cela trois fois. La première, le sept de ce mois qui réchauffe la terre (سقوط جمره اول); la seconde, le quatorze, qui réchauffe l'eau (سقوط جمره دوم), et la troisième, le vingt un de ce mois, qui réchauffe les arbres et les plantes (سقوط جمره سوم), B. Q.; les trois phases de la lune, و نزد عرب مراد از سقوط جمره است سقوط منازل قمر است.

جمري *djournri* (بروزن قمری), *djamri* et *djimri*, homme du bas peuple, de basse extraction; pauvre, mendiant (plur. ar. *adjāmira*), B.

جمز *djamz*, améthyste (voy. جمست).

جمزبور *djemzîvèr*, cheval dont la face, le ventre et les deux pieds de devant sont blancs, B.

بح باشد كد *djems*, eau gélée, glace (آب منجمد است), B. Q.

جمس *djams*, petites élévations dans un jardin (باغ انكندۀ اولان كوچك بغنچقنلر معناسند), F. Sch.

جمست p. *djamast* et جمش *djamescht*, ¹⁾ nom d'une pierre d'une couleur tirant sur le bleu, selon d'autres d'un bleu tirant sur le rouge, améthyste; on la trouve près de Médine, dans le voisinage de Safra, صفر, village a trois jours de marche de Médine, Teif. Elle a, dit on, cette précieuse propriété qu'on peut boire impunément du vin dans une coupe faite de cette pierre, sans craindre l'ivresse. Il en est de même si l'on met un morceau de cette pierre dans un coupe quelconque. Un morceau de cette pierre placés sous l'oreiller suffit pour produire les songes les plus agréables (از احتلام ایمن شوند); et, ajoute l'Auteur du B. Q., on l'appelle en arabe *maeschouq*, ²⁾ quelques uns prétendant que le *djamast* est une pierre qui ressemble au rubis, لعل *la*, ³⁾ met. homme de basse extraction, ignoble, ignorant (وكنابه از مردم بدامل و جامل هم هست), B. Q.

جمش *djamasch*, abr. de جماش, F.

جمشاسب *djemschâsb*, ¹⁾ signifie Salomon, si on le trouve joint aux mots *khâ-*

tam, anneau, حور *hour*, vierges du Paradis, دیو *dîv*, démon, ou پری *pèri*; avec les mots *ham* *djâm*, coupe, صراحی *sourâhî*, bouteille, il signifie le roi Djemschîd (voy. ce mot), ²⁾ nom du fils du roi Djemschîd, B.

جمشاك *djemschâk*, et جمشك *djemschêk*, chaussure, soulier. پای اوزار و كفش, B. Q.

جمشید *Djemschîd*, ¹⁾ rois des temps héroïques de la Perse, fils de Tahmouras (طهمورت), qui régna sept cents ans et fut tué par le roi Dahâk, ²⁾ grand roi, roi illustre, پادشاه, B. پادشاه روشن, برزق.

جمشید مای *djemschîd-i-mâhî* et جمشید مایر *djemschîd-i-mâhî-guîr*, ¹⁾ met. le soleil dans le signe des Poissons, ²⁾ le roi Salomon, ³⁾ le prophète Jonas (یونس), B.

جمشیدون *djemschîdoun*, ¹⁾ Salomon, ²⁾ Djemschîd (voy. جمشاسب), B.

جمع a. *djam*, ¹⁾ rassemblement, foule, multitude, ²⁾ somme, total, ³⁾ en terme de grammaire: le nombre pluriel, ⁴⁾ rente, revenu, opp. de خرج *khardj*; يوم الجمع *a.yawmou 'l-djam*, le jour du jugement; جمع ابواب *djam-i-abwâb*, rente des terres dans l'Inde, J. جمع اسکنی *djam-afguèni*, toucher au but (flèche); جمع آمدن *djam-âmèden*, se réunir, s'accoupler; جمع انداز *djam-andâz*, celui dont la flèche ne manque jamais le but; جمع آوردن *djam-âverden*, rassembler, réunir; جمع بندی *djam-bendî*, compte, calcul d'une quantité de terres, des maisons, d'un district, R. جمع جمع *djam-i-djam* et جمع الجمع *a. djameou 'l-djam*, pluriel de pluriel, en arabe, ex.: بیوتات a. *bouyoutât*, pl. de بیوت a. *bouyout*, pl. de بیت a. *beyt*, maisons. Pour ce mot et pour les mots جمع مصحح *djam-*

جمع مكسر *i-mousahhah*, pluriel régulier, *djam* ع-*i-moukassar*, pluriel irrégulière, etc. (voy. la grammaire arabe); جمع بودن *djam* ع-*bouden*, être tranquille, خاطر جمع شدن *djam* ع-*schoudèn*, être rassemblé, réuni; دل جمع شدن *dil-djam* ع-*schouden* et خاطر جمع شدن *khâtir djam* ع-*schouden*, être tranquille, sans inquietude (opp. de *دیریشان خاطر*); جمع ساختن *djam* ع-*sâkhten*, réunir, rassembler; جمع کردن *djam* ع-*kerden*, réunir, rassembler.

جمع a. *djouma* ع, pl. de جمعة a. *djoum* ع (voy. ce mot).

جمعات a. *djama'ât*, pl. de جمع a. *djam* ع, 1) rassemblements, 2) comptes.

جمعات a. *djoum'ât*, *djoumou'ât* et *djouma'ât*, pl. de جمعة a. *djoum'eat* (voy. ce mot).

جمعة a. *djoum'eat*, 1) assemblée, 2) semaine, 3) vendredi, 4) titre de la Soura soixante deuxième du Qorân, سورة الجمعة a. *souratou'l-djoum'eat*, l'assemblée, pl. جمع *djouma'eat*, روز جمعه *rouz-i-djoum'eat*, le vendredi. يوم الجمعة a. *yavmou'l-djoum'eat*, مسجد جمعه *mesdjid-i-djoum'eat*, grande mosquée où l'on fait la prière le vendredi (مسجد جامع).

جمدار *djama'ê-dâr*, officier de l'armée des Indes (jamadâr), J.

جمداري *djama'ê-dârî*, rang, place de jamadâr, J.

جمدان *djama'ê-dân*, valise, porte-manteau (pour جامدان), C.

جمعی *djoum'agui*, 1) entretien fourni chaque semaine à des élèves, 2) présent fait chaque semaine par les élèves à leur instituteur, R. (جامکيه).

جمعیة a. *djam'eiyyèt*, 1) réunion, rassem-

blement, 2) tranquillité; جمعیت خاطر *djam'eiyyèt-i-khâtir*, tranquillité de l'esprit. جمعیت کاه *djam'eiyyèt-gâh*, lieu de réunion, de rassemblement.

جمقدار *djoumaq-dâr*, porte-marteau, garde du corps (du t. چوماق).

جمگرد *djamgard*, nom d'un paradis terrestre dont il est fait mention dans le صدر *sad-der* (les cents portes), ouvrage écrit par Zoroastre.

جمل a. *djamal*, chameau (prononcer *gamal*), pl. اجمال a. *adjmâl*.

جمل a. *djoummal*, 1) corde, cable, 2) addition; حساب الحمل a. *hisâbou'l-djoummal*, addition.

جمله a. *djoumlat*, *djumlè*, 1) somme, 2) réunion, totalité, universalité, 3) frase entière, proposition; جملة کائنات *djumlè-i-kâyinât*, toutes les créatures, l'univers; بالجملة a. *bi-'l-djoumlè*, tous généralement, en somme, bref; على الجملة a. *ala-'l-djoumlè*, en tout; في الجملة a. *fi-'l-djoumlè*, dans la totalité, entre autres; من جملة a. *min djoumlè*, از جمله *ez djoumlè*, entre autres; جملة a. *djoumlètèn*, sommairement, en somme.

جملگی *djoumlegui*, 1) totalité, universalité, 2) tous (همگی و همه و تمام), J.

جملیها *djamlikhâ*, nom de l'un des sept dormants (voy. اصحاب کهف et کهف).

جملهی *djoumlèhi* (voy. جملگی).

جمند *djèmend*, de جای مند *djây-mend*, lent, paresseux (se dit surtout d'un cheval), B.

جمند *djamounè*, nom d'un rivière, près d'Aggra اکبر آباد *Akbar-âbâd*, la Djoumnâ, جمنا.

جموش *djamousch*, cheval vieux (voy. چموش *tchamousch*), F.

جموع a. *djournou*, ع, pl. de جمع *djam*, ع, ¹⁾ troupes, ²⁾ pluriels; جمع الذمومع a. *djam* ع-*'l-djournou*, ع, le pluriel des pluriel, ex.: بورتات *bouyoutât*, pl. de بُوت *bouyout*, pl. de بيت *bayt*, maisons.

جَهْلَمُ *djamhalou* et *djamahlou*, espèce de grain, appelé également مشك *mèscheng*, en hind. कलौ *kèlâv* et کرلوی *kèrâv*, espèce de pois des champs, B. Q. F. Sch. (voy. [2] سيسك).

جمهور a. *djamhour*, pl. جملة *djèmahîr*, république, état; أمور جمهور *oumour-i-djamhour*, les affaires de l'état, les affaires publiques.

جَمْهَوْرِي *djamhourî*, ¹⁾ vin vieux (شراب شرابی), ²⁾ vin de trois ans (كهنة انكوري), ³⁾ vin réduit de la moitié par la cuisson.

جَمِيد *djèmid*, registre des souverains de l'Inde, J.

جَمِيمَز *djèmiż*, espèce de figue dont l'arbre produit de feuilles semblables à celles du murier, a. نين الاحق *B.*

جميع a. *djamî*, ع, ¹⁾ réuni, assemblé, ²⁾ tout, ³⁾ armée.

جميعاً a. *djamîcân*, en tout, généralement.

جميعة a. *djamîcat*, réunion, concours.

جميل a. *djèmil*, beau; fem. جميلة *djèmilè*; اوصاف جميلة *avsâf-i-djèmilè*, belles qualités.

جَمِيلَات a. *djèmilât*, bonnes choses, bonnes onvres.

جَنْب *djèn*, ¹⁾ côté, partie (طرف و جانب و), ²⁾ dans le dialecte d'As-trâbâd: femme (زن), F. Sch.

جَنَّ a. *djann*, ensevelir.

جِنٌّ a. p. *djinn*, pl. اجنَّة *adjinnèt*, ¹⁾ démon, esprit (ديوو پرى), génie, ange, esprit

follet, ²⁾ cœur (دل و قلب), ³⁾ commencement (أول و نخست), ⁴⁾ fraîcheur, nouveauté (نوى), ⁵⁾ titre de la Soura soixante et douzième du Qorân: سورة الجن *souratou'l-djinn*, les Génies.

جِنٌّ *djin*, pour جن *djinn*.

جَنَّا a. *djounnâ*, pl. جنای *djânî*, coupables, pêcheurs.

جَنَاب *djènâb*, ¹⁾ pacte, traité (شرطى و كروى), ²⁾ ailes de la selle (که دو کس با هم بندند), ³⁾ les courroies de l'étrier (جناغ زين اسب), ⁴⁾ seuil de la porte, de la maison (درگاه و آستانه خانه), B. Q.,

⁵⁾ poutre au pièce de bois qui sert a former une porte (فيوآردنه طياد ولرى آغاجه ديولر), ⁶⁾ objet engagé dans une gageure, en jeu, F.

حَنَاب a. *djanâb*, pl. اجنبة *adjnibè*, ¹⁾ cour intérieure, vestibule, ²⁾ seuil de la porte, ³⁾ côté, partie, bord, ⁴⁾ pouvoir, dignité, puissance, ⁵⁾ majesté, grandeur, excellence;

جَنَاب شَمَا *djènâb-i-schoumâ*, votre excellence; جناب فلان *djènâb-i-foulân*, son excellence N.N.; جناب داللت مآب *djènâb-i-djèlâlèt ma'âb*, sa haute excellence. Le titre جناب عالی *câli-djènâb*, sa haute excellence, est aujourd'hui en Perse bien inférieur à celui de جناب *djènâb*, et se donne aux négociants.

جَنَاب *djounâb*, ¹⁾ ailes de la selle, ²⁾ courroie de l'étrier (voy. جناب [2 et 3]), B.

جَنَابَة *djènâbè*, a. جناباء, espece de jeu dans le quel on doit déposer un enjeu, F.

جَنَابَة a. *djènâbèt*, pollution, emission du sperme, après les quelles le Musulman est tenu de faire une lotion complète (a. غسل).

جَنَابَة *djounâbè*, les Jumeaux (a. توامان), B.Q.

جَنَات a. *djènnât*, pl. جنة *djannèt*, jardins;

دَمَنَدُ) *djounâgh*, ¹⁾ aile de la selle (دامندُ), ²⁾ courroie de (زين اسب), ³⁾ ornements que l'on ajoute à la selle, F. Sch. (تنبوك voy. تسمه ركاب).

دَمَنَدُ *djounâq* (voy. جُنَاع).
 جِنَان a. *djênân*, pl. de جَنَّة *djennèt*, jardins, lieux plantés d'arbres.
 جِنَايَه a. *djênâyèt*, ¹⁾ pêché, crime; جنایت ارتكاب جنایت *djênâyèt kerdén* et جنایت ارتكاب *irtikâb-i-djênâyèt kerdén*, commettre un crime, ²⁾ taxe, impôt; جنایت (سوسن), ou de nénufar (نيلور), B.

جِنَايَه *djounâh*, espèce de fleur appelée *فيلكوش* *fil-gousch*, oreille d'éléphant; espèce de lys (سوسن), ou de nénufar (نيلور), B.

جِنَايَه a. *djounâh*, ¹⁾ crime, faute, délit, pêché, ²⁾ partie d'une chose.
 جِنَايَه *djanâh-i-safar* (l'art d'un voyage), met. préparatifs de voyage, de départ, de décampement, faits avec promptitude, كِنَايَه از تَهِيْمَه سَفَر و سَرَانَجَام كَوِج بِكَلْدِي بِسِيَار, Bb.

جِنَايَه a. *djounâh*, ¹⁾ crime, faute, délit, pêché, ²⁾ partie d'une chose.

جِنَايَه *djanâh-i-safar* (l'art d'un voyage), met. préparatifs de voyage, de départ, de décampement, faits avec promptitude, كِنَايَه از تَهِيْمَه سَفَر و سَرَانَجَام كَوِج بِكَلْدِي بِسِيَار, Bb.

جِنَايَه *djounâkh*, ¹⁾ pour جُنَاع, ²⁾ grande coupe (قدح كبير), F. Sch.

جِنَادِل a. *djanâdil*, الِجِنَادِل *et-djanâdil*, nom des cataractes du Nil.

جِنَار a. *djounnâr*, پ. جِنَار, platane.

جِنَازَه a. *djênâzèt*, pl. جِنَازَه *djênâzîr*, ¹⁾ brancard sur lequel on étend le mort, ²⁾ cercueil, ³⁾ obsèques, funérailles, en پ. جِنَازَه *djênâzè*.

جِنَاس a. *djênâs*, être semblable à..., ressembler à...; être de la même espèce, être congénère.

جِنَاغ p. *djanâgh*, ¹⁾ parte, ²⁾ enjeu, ³⁾ os de la poitrine d'un oiseau (استخوان سينه مرغ), ⁴⁾ arçon, du devant de la selle (طابق), B., ⁵⁾ bois qui sert à l'intérieur (جَنَاب), F. Sch.

جِنَاغ *djounâgh*, ¹⁾ aile de la selle (دامندُ), ²⁾ courroie de (زين اسب), ³⁾ ornements que l'on ajoute à la selle, F. Sch. (تنبوك voy. تسمه ركاب).

جِنَان a. *djênân*, pl. de جَنَّة *djennèt*, jardins, lieux plantés d'arbres.

جِنَايَه a. *djênâyèt*, ¹⁾ pêché, crime; جنایت ارتكاب جنایت *djênâyèt kerdén* et جنایت ارتكاب *irtikâb-i-djênâyèt kerdén*, commettre un crime, ²⁾ taxe, impôt; جنایت (سوسن), ou de nénufar (نيلور), B.

جِنَايَه *djounâh*, espèce de fleur appelée *فيلكوش* *fil-gousch*, oreille d'éléphant; espèce de lys (سوسن), ou de nénufar (نيلور), B.

جِنَايَه a. *djanb*, pl. جنوب *djounoub*, ¹⁾ côté, partie, plage, ²⁾ chez, près, auprès de...
 جِنَاب *Djanab*, nom d'une ville où l'on fait de très-bon sabres, B. Q.

جِنَاب *djounoub*, ¹⁾ étranger, hôte, ²⁾ souillé.
 جِنَابَان *djounbân*, ¹⁾ part. prés. de جِنَبِيْدَن *djounbîden*, qui se meut, ²⁾ imp. et part. prés. en comp. de جِنَابَانِيْدَن *djounbânîden*, qui remue, ex.: دوش جِنَابَان *dousch-djounbân*, qui remue les épaules, B.

جِنَابَانِيْدَن *djounbânîden*, imp. *djounbân*, remuer, agiter, secouer, B.

جِنَابَد a. *djounbad*, voute, arche (du پ. كَنَبِد).
 جِنَابِد syn. *djounbid*, rose, پ. كَل, a. وَرْد, B.

جِنَابِيْش *djounbisch*, mouvement, agitation *bè-djounsbisch âmeden*, se mettre en mouvement; جِنَابِيْش *djounbisch kerdén*, faire un mouvement, se mouvoir (جِنَبِيْدَن).

جِنَابِيْشِ آبَا *djounbisch-i-âbâ*, met. le mouvement des sept planètes (حرکت و سیر هفت) كوكب است که زحل و مشتری و مریخ و (آفتاب و زهره و عطارد و ماه باشد), Saturne, Jupiter, Mars, le Soleil, Vénus, Mercure et la Lune, B. Q.

اول جنبش *djounbisch-i-avval*, met. ¹⁾ le mouvement du *qalam* (roseau-plume) qui écrit sur la table les descrets du destin (حرکت قلم قضا و قدر است در لوح), ²⁾ le premier mouvement fait par le globe céleste (حرکت اول که فلک اول کرد), ³⁾ le premier mouvement des Planètes, à partir du signe du Bélier, dans lequel elles se trouvaient à la création du monde, B. Q.

جنبش زمین *djounbisch-i-žemîn*, tremblement de terre (زلزله), J.

جندبلول *djenbéloul* (voy. چمبلول و چنبلول), balançoire, F. Sch.

جنبند *djounbendê*, ¹⁾ qui se meut, ²⁾ insecte, reptile (حشرات ارض), ³⁾ en général: tout être vivant, حیوانات را گویند مطلقاً, صاحب جان, جانور, B.

جنبیدن *djounbîd*, ¹⁾ 3. p. du passé de جنبیدن *djounbîden*, il a remué, ²⁾ nom d'une plante médicinale appelée en persan اوشه *ouschê* et en arabe سعتر *sa'atar*, origan, espèce de marjolaine, B.

جنبیدن *djounbîden*, imp. جنب *djounb*, se mouvoir, s'agiter, F.

جنبیه *a. p. djenbiyê*, poignard (جندیر), B. Q.

جنت *a. djennêt*, pl. جئات *djennât* et جنان *djinân*, ¹⁾ jardin, ²⁾ Paradis; سلطان جنت *soultân-i-djennêt-mékân*, ou جنت مکان *djennêt-âschirân*, le Sultan placé dans le Paradis, le Sultan défunt; اهالی جنت *ahâli-i-djennêt*, les habitants du Paradis; جنة الماوی *a. djennetou'l-mavâ* (le jardins de l'asyle), met. le Paradis, B.

جنت *a. djinnêt*, folie, furie, manie.

جنت *a. djinnêt*, ¹⁾ les démons, ²⁾ les anges, les *djinn*.

جنت *djounnêt*, bouclier, سپر.

حتمتر *a. djantar*, nom d'un instrument de musique particulier à l'Inde, B.

جنتوریه *djantouriyê*, centauree (plante médicinale), g. فنطوریون, B.

جنتمانا *djantiyânâ*, gentiane (plante).

جندج *djendj*, mugissement du bœuf (اواز و عداد و عداد کاو), B.

جندجار *djoundjar*, renouée persicaire, persicaire du Levant, p. سرخ مرد, a. الرعي, polygonum, B. (غرز).

جندجک *djendjek*, trèfle (t. یونجه اوتی *youndja ôtî*, a. فسی *fiss*), F. Sch.

جندجول *a. djoundjoul*, légume qui ressemble aux asperges.

جندجانانی *djandjanânî*, exclamation d'approbation, d'admiration (de جان جانان *djân-i-djânân*, âme de mon âme!).

جندجه *djendjê*, pepin du raisin (اوزم چکرده کی), F. Sch.

جند *Djend*, nom d'une ville dans le Turkestân, ou Mâvèrannahr, B. Q.

جند *a. djound*, pl. جنود *djounoud* et اجناد *adjnâd*, armée, troupes, soldats.

جند *djound* (voy. گند *gound*).

جنداسابور *djoundâsâbour*, nom d'une ville en Perse, R. J.

جندال *djendâl*, ¹⁾ homme du bas peuple (عوام الناس), ²⁾ jeune-homme de mauvaises mœurs, vaurien (تولنگی و شرزه کار), B.

جندب *a. djoundoub*, *djoundêb* et *djindêb*, ¹⁾ espèce de sauterelle, ²⁾ grillon, cri-cri, cigale de nuit, O.

جندبیداستر *djoundibâ-dester* et جندبیداستر *djound-i-bî-dester*, testicules de castor, خاصیه *a.* فندز فوری, t. خایه سگ آبی, B. Q., castoréum (voy. الکاب المبحری, B. Q., آتش بچکان et گند بیداستر, B.

جند بی دست *djound-i-bi-dest* et دست بی جند *djound-i-bi-dest* (voy. جند بادسنر), F. Sch.

جند *djender*, habits, vêtements, habillements, linge (اسباب و رخوت پوشیدنی و غیره), B.

جند *djender-khânè*, garde-robe, B.

جند *djendèrè*, ¹⁾ en général toute pièce de bois non équarrée, non taillée, non polie (هرچوب کند و ناتراشیده باشد عموماً), ²⁾ en part. deux pièces de bois taillées et préparées pour calandrer les étoffes, le linge; ces pièces de bois sont longues d'environ un mètre (v. رخت مال), ³⁾ presse pour les étoffes, les chals, le linge, ⁴⁾ met. homme grossier, non poli, sans manières (مردم ناتراشیده لك و يك), B.

جند *djoundi-i-schâpour*, nom d'une ville fondée par le roi Schâpour (voy. جند اسابور).

جند *djend-qouq*, démon, div, دیو, F. Sch.

جند *djandal*, nom d'un des parents de Féridoun, envoyé par ce souverain au roi du Yémen pour lui demander ses filles en mariage, B.

جند *djandal*, bois des Indes, santal (صندل), F. Sch.

جند *a. djandal*, pierre, سنگ, حاجر, F. Sch.

جند *a. djoundî*, soldat, militaire, عسکری, سرباز.

جند *a. djenden*, enlever la rouille, polir, fourbir (ت. پاس آچمق), F. Sch. دمور و پولاد.

جند *djenden*, santal (صندل آعاجی که جندل), F. Sch. (دیجی دندلی).

جند *djoundi-sâbour* (voy. جند شاپور). جند *djènèral*, général.

جنس *a. djins*, pl. اجناس *adjnâs*; ¹⁾ genre, espèce, sorte, ²⁾ race, ³⁾ biens-meuble, choses; اسم جنس *ism-i-djins*, nom de genre (voy. la gramm. arabe); جنس بشر *djins-i-baschar*, le genre humain; هر جنس *her-djins*, toute espèce.

جنس *a. djinsî*, générique. جنس *djinstân*, pays des Djinn, terre enchantée (voy. جواهر آباد et شاده کام).

جنس *a. djinsiyrèt*, spécialité. جنس *djintî*, Gentius, nom d'un roi de la Grèce, qui a donné son nom à la gentiane, B.

جنس *djintîn*, Gentius (voy. جنس). جنس *djentryânâ*, gentiane (appelée جنسینا (کفی الذئب و دواء الحية, الخلدک), B. Q., شلشکة, B., کوشاد).

جنس *djangouza* (voy. جلفوزه), F. Sch. جنس *t. djanaqui* (voy. جانتی), conseil, consultation, B.

جنگ *djeng*, guerre, combat, جدال و قتال, B.; جنگ *djeng âverden*, apporter la guerre; جنگ کردن *djeng kerdèn*, faire la guerre, combattre.

جنگ *djoug*, ¹⁾ chameau qui n'a jamais porté de fardeau, ²⁾ grande barque, grand bâtiment (کشتی و جیماز بزرک), ³⁾ grande blancheur, بیابن بزرک, ⁴⁾ espèce de jeu de hazard, دè, B. Q., ⁶⁾ qui a le poignet desséché, le bras desséché (اشل یعنی چولاغ در), F. Sch. (و قوریوب عاطل اولمش ال معناسند).

جنگ *djoug*, recueil de pièces de poésies de divers auteurs, antologie.

جنگ *djeng-âr*, ¹⁾ guerrier, آورنده, ²⁾ rouille (خرچنگ, سرطمان), ³⁾ (ژنگار).

جنگ *djeng-âzmoudè*, guerrier qui a l'expérience de la guerre.

جنگال *djougâl*, cible, but (جَبَال), pour les archers, هدف (voy. جنگال), F. Sch.
 جنگانیدن *djengânîden*, trans. de جنگیدن, batailler, faire la guerre, C.
 جنگاور *djeng-âver*, guerrier, héros.
 جنگ جلاب *djeng-djelâb*, ¹⁾ ruse, fraude, tromperie (مکر و حيله و خدعه), ²⁾ différer, retarder, remettre (تأخیر—تور), F.
 جنگ جلابست *djeng-djêlâbest* (جلاب), boucle d'oreilles à pendants (en perle, rubis, etc.), F. Sch. (آیاقلی کوپه ایندجو).
 جنگ زرگری *djeng-i-zerguerî*, met. guerre simulée, simulacre de guerre (کنایه از جنگی باشد), B. Q.
 جنگجو *djeng-djou*, querelleur, J.
 جنگجویی *djeng-djoui*, caractère querelleur, J.
 جنگل *djenguel*, bois, forêt, jungle (بیشه), B.
 جنگلانی *djenglânî*, milan (غلیبواج), B.
 جنگلانی *djenglânî* et جنگلانی *djenglâyî* (voy. جنگلانی), B.
 جنگل بری *djenguel-bourî*, ¹⁾ coupe de bois, ²⁾ nettoyer une portion de terrain couvert de bois, pour la livrer à la colture, J.
 جنگستان *djenguêlistân*, pays abondant en bois, F.
 جنگلویک *djenguêlouk*, ¹⁾ malade en état de convalescence, mais encore trop faible pour pouvoir se soulever sans appuyer les mains sur se genoux ou sur quelque objet, ²⁾ quelq'un qui a les bras ou les jambes tordus, B. Q.
 جنگلی *djenguêlî*, des bois, sylvestre, sauvage, R.
 جنگلی یک پا *djenguêlî-i-yêk-pâ*, espèce d'animal qui a la forme d'un homme mais

qui n'a qu'un seul pied, est qui est privé de raison, Bh. in VULLERS, *Lex. pers. lat.*
 جنگوان *Djengwân*, nom d'une ville dans l'Inde, B. Q.
 جنگوس *djengous* (voy. جنگوك), H. Q.
 جنگوك *djengouk* (voy. جنگوك), B. Q., convalescent qui n'a pas encore la force de marcher, B.
 جنگی *djenguî*, ¹⁾ brave, belliqueux, ²⁾ de combat (homme, éléphant, cheval et même coq), F. Sch., ³⁾ prompt et vif (چست و چایک).
 جنگییدن *djenguîden*, guerroyer, F. Sch.
 جنگیز *Djenguîz*, Djenghîz, Khan des Mongols; آل جنگیز *âl-i-djenguîz*, la famille de Guirêi qui régnait en Crimée.
 جنون a. *djounoun*, folie (جنون),
 جنوب a. *djênoub*, ¹⁾ le Sud, ²⁾ le vent du Sud.
 جنوب a. *djounoub*, pl. de جنب *djenb*, côtés, parties.
 جنوب a. *djounoub*, souffler (vent du Sud).
 جنوبی a. *djênoubî*, méridional, austral, J.
 جنود a. *djounoud*, pl. de جند *djound*, troupes, armées; جنود نصرت موعود *djounoud-i-nousrêt-maw'oud*, armées qu'accompagne la victoire.
 جنور *djanver*, pour جائور (voy. ce mot), H. Q.
 جنوس a. *djounous*, pl. de جنس *djins*, genres, espèces.
 جنون a. *djounoun*, ¹⁾ folie, démence, fureur, ²⁾ obscurité; جنون الشبَاب a. *djounoun-ou'l-schabâb*, la folie, l'impétuosité de la jeunesse; جنون الليل a. *djounounou'l-lèyl*, l'obscurité de la nuit.
 جنون a. *djênoun*, ¹⁾ démon, ²⁾ espèce de serpent inoffensif.

جنویز *djenvîz*, ¹⁾ la ville de Gênes, ²⁾ Genoïis. 'سب) جنیبت a. *djênîbet*, ¹⁾ cheval de main (کوتل), B. Q. دسن کزین, ²⁾ charge d'un côté du chameau, formant la moitié de toute la charge; جنیبت دار *djênîbêt-dâr*, celui auquel on confie un cheval de main, P. *djanîbêt-kesch*, ¹⁾ celui qui conduit un cheval de main, ²⁾ maître des écuries, میرآخور که, B. Q. ریش سفید طویل باشد جنیس a. *djenîs*, homogène. اَجْنِن a. *djenîn*, pl. اَجْنِنَة *adjinnèt* et اَجْنِن *adjnoun*, embrion, fœtus. جنیور *djenîver*, جینور *djînvèr*, ور جینه *djî-nè-ver*, *khînèver* خینور, *khanîver* خنیور, B., le pont tendu sur l'Enfer et sur lequel les Musulmans croient que l'on doit passer pour arriver au Paradis. جو *djav*, ¹⁾ orge, grain d'orge, B. (شعیر), ²⁾ poids, huitième partie du *dânèg* (دانگ), ou quarante huitième partie du *dirhèm* (درهم) جو برهنه *djav-i-bourihnè*, espèce d'orge sans balle (نوعی از جو باشد که) جو ترش *soult*, B. Q., a. سلت *soult*, جو ترش *diaw-i-toursch* (جو برهنه voy.). جو *djou*, ¹⁾ (voy. جَغ *jough*), ²⁾ le quatre vingt seizième degré de l'or pur, or à 90 degrés, عیار ³⁾ ruisseau, rivière *djousten*, ⁴⁾ imp. de جَسِب *djosten*, chercher, ⁵⁾ part prés. de جَسْتَن en comp. qui cherche, qui désire, B. Q., ⁶⁾ archet des instruments à corde (زخمه مزامیر), H. Q. از جوی زر آتش کشیدن *djouy-i-zèr âtisch keshîden*, met. verser, d'un flacon d'or, du vin dans une coupe (یعنی از) صراحی طلا شراب انگوری در پیاله (ریختن), B. Q.

جَو a. *djavv*, pl. اَجْو *adjvâ*, air, atmosphère. جَوَاب *djav-âb*, eau d'orge, F. اجوب a. *djèvâb*, pl. اجوب *adjwibè*, réponse; اجوب *yawmou'l-djèvâb*, le jour du jugement dernier; جواب دادن *djèvâb dâ-dèn*, جواب کردن *djèvâb kerdèn*, جواب ردّ *redd-i-djèvâb kerdèn*, répondre, faire ou rendre une réponse; جواب قطعی *djèvâb-i-qat'î*, réponse catégorique; حاضر جواب *hâzir-djèvâb*, ¹⁾ prompt à la réplique, ²⁾ echo. جواب دار *djèvâb-dâr*, responsable. جواب ده *djèvâb-dih*, qui répond; obstiné. جواب سوال *djèvâb-souvâl*, questions et réponses, conversation. جواب نامه *djèvâb-nâmè*, réponse écrite, lettre de réponse. جواد ا. *djèvâd*, généreux, libéral; جواد مطلق *djèvâd-i-moutlaq*, le bienfaiteur universel, Dieu. جَوَاد a. *djevâdd*, pl. de جَادَة *djâddè*, grandes-routes. جَوَادِب a. *djèvâzîb*, pl. de جَادِبَة *djâzîbè*, forces attractives, attractions. بجوار ا. *djivâr*, voisinage, proximité; بجوار حق پیوستن *bè-djèvâr-i-haqq peyvesten*, met. mourir, retourner à Dieu. جَوَارِي a. *djèvâri*, pl. de جَارِيَة *djâriyè*, jeunes filles, esclaves femelles; جَوَارِي و غلامان *djèvâri vè-ghoulîmân*, esclaves mâles et femelles. رخصت) جَوَاز a. *djèvâz*, ¹⁾ permission, licence (و اجازت), ²⁾ permis, laisser-passer, passeport (خلاص و خط و دستک راه), ³⁾ passer, aller (روائی و روایی و روان شدن), ⁴⁾ donner de l'eau aux troupeaux, aux champs (آب دادن ستور و کشت زار), B. Q. (هاون) جَوَاز *djouvâz*, ¹⁾ mortier (à piler), جَوَاز

B. Q., ²⁾ presse, pressoir pour fuire de l'huile, pour le raisin, la canne à sucre, B. a. معصرة .

جوازان *djouvâzân* (voy. جواز), B.

جوازق a. *djavâziq* (voy. p. کوازه *kouâzè*), B.

جوازه *djouvâzè* (voy. جواز), B.

جوازه *djèvâzè*, boyau de mouton farci avec du beurre et de la viande hâchée, F.

جواس a. *djèvâs*, espion (حاسوس).

جواسيس a. *djèvâsis*, pl. de حاسوس *djâsous*, espions.

جواشن a. *djèvâschin*, pl. de جوش *djawschèn*, cuirasses.

جوال *djouvâl*, ¹⁾ sac fait avec du poil de la laine, ²⁾ la moitié d'une charge (يك لنگ), ³⁾ ruse, fraude (مکرو حيله), ⁴⁾ met.

le corps humain, ⁵⁾ toute chose ouverte

(کنایه از بدن انسان و کنایه از چیزی)

(کشاده), B. Q. با سگ بجوال رفتن

bâ sèg bè-djouvâl reften, B. Q., et در جوال

با سگ شدن *bâ sèg der djouvâl schouden*, Ch. L.

(être dans un sac avec un chien), met.

demeurer avec un homme de mauvais

caractère, avoir à faire avec un mauvais

drôle, B. در جوال شدن

der djouvâl schouden, être mis dans le sac, met. être trompé,

être mis de dans, B. در جوال کردن

der djouvâl kerdèn, mettre dans le sac, met.

tromper, mettre dedans, B.

جوالب a. *djèvâlib*, pl. de جالبه *djâlibè*, choses attrayantes, qui attirent, qui plaisent.

جواله a. *djèvâlè*, le meilleur d'une chose.

جوالدوز *djouvâl-douz*, ¹⁾ grande aiguille à

سوزن بزرگی است که

(جوال بدان دوزند

sacs, J.

جوالدوزی *djouvâl-douzî*, métier de celui qui fait des sacs, J.

جوالق a. *djouvâliq*, pl. de جولوق *djoulaq*, forme a. de la p. جولوخ *djoulakh*, espèce

de grosse étoffe en laine, dont on fait des sacs et des bissacs, et dont se font des vêtements les pauvres et les Qalandars.

جوامع a. *djèvâmi*ع, pl. de جامع *djâmi*ع, grandes mosquées.

جواميس a. *djèvâmis*, pl. de جاموس (voy. ce mot).

جوان *djèvân*, ¹⁾ jeune, jeune-homme (opp. de پير *pîr*, vieux), ²⁾ nouveau, récent, frais (نو و تازه), B.

جوان اسرم *djèvân-ispèrèm*, espèce de basilic, en a. ریحان الشیاطین *rihânou'l-schèyrâtîn*, basilic des démons (plante odoriférante), B. Q.

جوانمرك *djèvânâ-merg*, qui meur dans la fleur de l'âge (جوانه مرك), J.

جوانانه *djèvânânè*, comme il sied à un jeune-homme, M.

جوانب a. *djèvânib*, pl. de جانب *djâni*b, côtés,

parties; جانب لامع الجوانب *djâni*b-i-lâmi-

عou'l-djèvânib, le côté brillant; اطراف و

جوانب *atrâf ve djèvânib*, parties côtés;

جوانب اربعة *djèvânib-i-arba*عa, les quatre

côtés, le tout.

جوانبخش *djèvân-bakht*, met. heureux, J.

جوان خوش شکل *djèvân-i-khôsçh-schekl*,

¹⁾ jeune-homme d'un extérieurement agréable,

²⁾ met. le riz, برنج طعام, B.

جوانغار *djouvânghâr*, l'aile gauche d'une armée, opp. de برانغار (voy. جرانغار), J.

جوانمرد *djèvân-merd*, met. ¹⁾ noble, libéral,

گنایه از کریم و سخی و

(بخشنده و صاحب همت

des bouchers (پیرقصابان), B. Q.

جوانمردی *djèvân-merdî*, générosité, libéralité,

noblesse de sentiments (a. فتوة), J.

جوانه *djévâne* (v. جوان), ¹⁾ jeune, ²⁾ jeunesse (جوانی); *djévâne-sâl*, jeune, J. جوانی *djévâni*, ¹⁾ jeunesse (opp. de پیری), B., ²⁾ juvenil, B.

جوانی *djivâni*, graine d'anis que l'on répand sur la pâte et que l'on fait cuire avec le pain (voy. زنبان, زنبان, نانخواه et نانخه), B.

جوانیک *djouvânîk*, femelle du moineau (دیشی سرجه), F. Sch. Ce mot ce retrouve aussi écrit dans quelques dictionnaires: بعض نسخه ده یا نوندن (جوانیک F. Sch. (مقدم واقع اولمشدر).

جواهر *djévâhir*, pl. a. de جواهر *djavhar*, pierres précieuses, bijoux, perles; جواهر سخن *djêvâhir-i-soukhan*, les perles du discours, c.-à-d. paroles choisies, phrases légantes. جواهر آباد *djévâhir-âbâd*, nom de la capitale du *Djinnistân*, J. (شاده کام).

جواهرات *djévâhirât*, pl. de جواهر, pl. de جواهر *djavhar* (voy. ce mot).

جوانز a. *djêvâriz*, pl. de جانزه *djârizê* (voy. ce mot).

جوانف a. *djêvârif*, pl. de جانف *djârifê*, les parties les plus basses, les plus profondes; جوانف النفس a. *djêvârifou'n-nafs*, le fond du cœur, les replis les plus profonds du cœur, de l'âme.

جوب *djoub*, bègue (لکنت لسان یعنی پلنتک) (اولانه دیرلر), F. Sch.

جوبال *djoubâl*, pour جوال (voy. ce mot), B.

جوبکو *djou-bê-djou*, grain à grain, petit à petit, peu à peu (پاره پاره و ذره ذره), B. Q.

جوبه *djoubê*, place de marché, B.

جوبینه *djavpînê*, l'oiseau fabuleux appelé: هوما *houmâ*, فهاقوشی, F. Sch.

جوتره *djautrê*, tour ronde d'une mosquée, minaret (مناره), B.

جوج *djoudj* et *djawdj*, ¹⁾ crête d'un coq, ²⁾ drapeau, flamme sur le haut d'un édifice, ³⁾ crête du casque, سر مَعْفَر, t. توغله, دیه سی, F. Sch.

جوجادو *djaw-djâdou*, nom d'une graine amère qui ressemble à l'orge (voy. دادی), mais plus mince et plus longue que le grain d'orge, B. Q.

جوجرن *djoudjirn* et جوجره *djoudjirh*, B. Q. dirhem, drachme de 48 grains (حبّه).

جوجگاه *djawdj-gâh*, champ de bataille (جنگ گاه), B.

جوجم *djoudjèm*, branche d'un arbre qui porte des fleurs et des fruits (شاخی را کوبند) (از درخت که گل و بار آورد), B. Q.

جوجن *djoudjin*, dirhem, drachme de 48 grains (voy. جوجر), B.

جودن *hind. djoudjèn*, mesure de distance égale à un فرسخ *farsakh* et un tiers ou quatre يك فرسخ و ثلث *kourouh* (فرسخی باشد که چهار گروه است), B. Q. Distance de cinq ou de neuf milles anglais, J. (*rojana*).

جوجو *djav-djav*, ¹⁾ (جوبکجو, voy.) grain à grain, ²⁾ nom d'une ville dans le Khatâi, célèbre par son musc, son camphre et ses étoffes en soie, B. Q.

جوجوؤ a. *djou'djou*, ¹⁾ poitrine, poitrine d'un oiseau, ²⁾ proue d'un vaisseau.

جوجوؤ *djoutchou*, moineau (عصفور), F. Sch. بار جوجوؤ *djoudjouh*, بمعنی بار آمده, signifie *bâr*, H. H. Ce Dictionnaire ne dit pas si ce mot est pris dans tous les sens du mot *bâr* (بار), qui a plusieurs significations.

جوجه *djoudjê*, ¹⁾ petite poulet, poussin; petit d'un oiseau, ²⁾ nain. (جوزه), B.

جوجی *djouhi* (voy. جکی), B.

جوج *djavkh*, troupe, ressemblant d'hommes ou d'animaux (گروه و فوج مردم و) (حيوانات را گنويند), B. Q.

جود a. *djoud*, libéralité, générosité, bienfaisance.

جودا a. *djouvoud* et جودا *djouvèdâ*, pl. de جودا a. *djèvad*, généreux, bienfaisants.

جودابه *djoudâbè*, suintement, transpiration (ترشح), F. Sch.

جودان *djav-dân*, ¹⁾ jabot des oiseaux (چيندان), ²⁾ espèce de camphre d'une

odeur très-agréable, opp. à celui que l'on appelle نوعی از کاسور (بود بغاس خوشبوی بر خلاف کاسور میت)

³⁾ espèce de saule dont le bois sert à faire des manches de pioche, de pèle, etc. ⁴⁾ taches de la grosseur d'un grain d'orge, sur

les dents du cheval, de l'âne, etc. et qui servent à faire connaître leur âge, ⁵⁾ espèce de grenade à grains sec, B.

جودانه *djav-dânè* (voy. جودان), B.

جودة a. *djandèt* et *djoudèt*, bonté, excellence, intelligence, affabilité.

جودر *djav-dèr*, ¹⁾ espèce d'herbe sauvage qui croit au milieu du froment et de l'orge, et dont les grains sont très-petits. a. طمچ (?)

(?) طمچ, ²⁾ bœufs, گاو, a. بقر, B. Q.

جودره *djav-dèrè*, ¹⁾ voy. جودر [r], ²⁾ nom d'un guerrier de l'armée des Russes (نام مبارزی هم بوده از لشکر روس), B. Q.

جودی *Djoudi*, le mont Ararat, کوه جودی, ملجای نوح, B.

جودر *djav-žèr*, grain-à-grain, peu-à-peu; en petits morceaux (پاره پاره و ریزه ریزه و) (ذره ذره), B.

جور a. p. *djavr*, ¹⁾ tyrannie, oppression, violence (ظلم و ستم), ²⁾ une des lignes tracées sur le bord de la coupe du roi Djem-

schîd, ¹⁾ le bord même de la coupe; بیال

باده بجور دادن; (بیال مالامال) coupe remplie jusqu'au bord

bâdè bè-djavr dâden, faire boire par force, enivrer; عالی حور

alâ-djavr, par force; حور کردن *djavr kerdèn*, opprimer, violenter; حور کشیدن *djavr kèschîden*, être opprimé, violenté.

جور *djovâr*, haut, élevé, بالا (opp. de پایین et de پسی), B. Q.

جوراب *djourâb* et حوراب *tchourâb*, bas, chausson (پا فز), B. Q.

جوربور *djour-bour*, حور *tchour*, et چور *tchour-pour*, faisan (تدرو), B.

جورپیشه *djavr-pîschè*, tyran, oppresseur, J.

جوره *djoure*, ¹⁾ de même couleur, de même poids (مقابل), ²⁾ égal (وزن و وزنک)

, ³⁾ pair, compagnon (کوب و جفت چیزی), ⁴⁾ paire, B.

جوز *a. djavr*, du p. گوز *gavr*, noix, کردگان, جوزات *djavrât*; جوز المرچ *a. djavrçou 'l-mardj* (voy. ککنج), B.

جوز *a. djavr*, pl. احواز *adjvâz*, milieu, centre, moelle.

جوزا *a. djavrâ'*, ¹⁾ astre, ²⁾ les Jumeaux, signe du Zodiaque, ³⁾ اجوزاء *a. el-djavrâ'*

Orion (constellation méridionale).

جوزاغند *djavr-aghand*, pêche que l'on a fait sécher et que l'on a remplie avec des morceaux de noix, کوز آگند, B.

جوزاک *djavrâk*, triste, chagrin, B.

جوزبازی *djavr-bâzi*, jeu de noix (voy. هلیوی *hilivî*).

جوزبرگنبد *djavr ber gounbèd* (une noix sur une coupole), met. peine inutile, B.

جوزبوا *djouz-i-bouvâ*, muscade, noix-muscade (voy. جوزبویه et جوزبویا), B.

جوز تریا *djavz-i-sourèyyâ*, le groupe des Pléiades, J.

جوزجان *Djavz-djân*, nom d'une ville dans le Khorassân, H. Q.

جوزغه a. *djavzagha*, du p. گوزغه *ganzagha*, gousse de coton, B.

جوزرومی *djavz-i-roumî*, noix, J.

جوز السرو a. *djavyou'l-sarv*, fruit du cyprès, J.

جوز الطرفا a. *djavzou'l-tarfâ*, fruit du tamaris, J.

جوز الئی a. *djavzou'l-qayy*, noix vomique, J.

جوز کوه *djavz-guirèh*, bouton d'abit, turc دوکمه, F.

جوز کندم *djavz-guendoum*, racine d'une plante qui donne un fruit semblable à plusieurs grains de froment collés ensemble (بیخ گیاهی است که در نظر چنان بر و نماید که گویا چند کندم است که بر B. Q., جو الحمام, en a. (ثم چسبیده اند

(F. Sch., B. Q., (سندروس et خندروس. voy.)

جوز کندم, گل کندم, mangoustan (?), B.

جوز مائل *djavz-i-mâsel*, la noix qui tue, espèce de dature (voy. جوز مقاتل, تانوله, B. Q., کوز کنا, pomme-épineuse, (بقم et

جوز مغز *djavz-maghz*, ¹⁾ intérieure de la noix, ²⁾ met. chose dure, B.

جوزن *djav-zèn* (qui jette l'orge), ¹⁾ nom que l'on donne dans l'Inde à des sorciers qui préparent des grains de froment ou d'orge peints avec du safran, et qu'ils lancent sur les personnes qu'ils veulent ensorceler, ²⁾ nom d'une secte des Brahmes qui adorent le feu en y jettant des grains d'orge, ³⁾ espèce de maladie qui attaque le froment et l'orge, B. Q., ⁴⁾ archet de musicien (زخمه مطرب), ⁵⁾ briquet, زن آتش, ⁶⁾ étincelle, شراره آتش, F. Sch.

جوزه *djoujè* (voy. جوجه), B.

جوزه دوك *djoujè-i-douk*, entaille faite au sommet du fuseau, et par laquelle passe le fil de coton quand on le tord (رخنه و شکانی کمر دوك که در وقت رشتن پنبه ریسمان (چرخرا بر آن اندازند B. Q.

جوزهر a. *djav-zahr*, ¹⁾ la sphère de la lune, ²⁾ la tête et la queue du dragon, du p. کوزهر, B.

جوزه ربا *djoujè-roubâ*, milan, J. (جوزه لوا), B. جوز هندى *djavz-i-hindî*, noix de coco (نارگیل), B.

جوزیدن *djavzîden*, être triste, affligé, mélancolique, B. Q.

جوزینه a. *djavzînè*, confitures de noix, ou حلوائی باشد که از مغز کردکان (پزند و بعضی کوبند از مغز بادام کوزینه, du p.

جوسق a. *djavsaq*, du p. جوسه, ¹⁾ kiosque (کنایه از) ²⁾ met. le Zodiaque (گوشک), B. Q. (دوازده برج فلکی هم هست

جوسک *djavsek*, ¹⁾ bouton d'habit (و نکمه و کتوی کزریبان B. Q.

جوسن *djavsen* (voy. جوشن), F.

جوسنگ *djav-seng*, qui est de la pesanteur d'un grain d'orge (جو مقدار و همچنین جودر) (کوچگی و وزن B. Q.

جوسه *djavse*, kiosque, toit-plat de la maison (گوشک و بالا خانه), B. Q.

جوسیدن *diènsîdèn* (voy. چفسیدن), F.

جوش *djousch*, ¹⁾ imp. de جوشیدن *djouschîden*, ²⁾ part. prés. en composition, qui bout, ex.:

آبجوش *âb-djousch* (voy. ce mot), ³⁾ action de bouillir, ébullition, agitation, bouillonnement, ⁴⁾ anneau d'une cotte de maille

(حلقه زره و جوشن), ⁵⁾ nom du quatorzième jour de chaque mois solaire, B. Q. جوشش خون *djouschisch-i-khoun*, le bouil-

lonnement du sang; *bè-djousch آمدن* *âmèden*, bouillonner, être agité, excité par la colère.

جوشاك djouschâk, ébullition, chaleur, agitation, B.

جوشان djouschân, ¹⁾ bouillonnement, ²⁾ agité (vagues), J.

جوشاندين djouschândèn et *جوشانيدن djouschâniden*, faire bouillir, C.

جوش بیره djousch-bèrè et *جوش پیره tchousch-pèrè*, espèce de vermicelle préparé avec de la viande, des herbes et du lait aigre, B. Q. D'après F. Sch., *toutmâdj*.

جوش djouschisch, ¹⁾ bouillonnement, agitation, ²⁾ ébullition; éruption passagère qui survient à la peau, F.

جوشقان djouschqân, endroit dans la province de Kaschân, d'où l'on fait de très-beaux tapis (voy. *تنبسه*), B. Q.

جوشك djawschèk, vase à long bec (كوزه), a. *بَلْبَلَه*, B.

جوشن djawschèn, ¹⁾ cuirasse faite de petites plaques de métal et d'anneaux; diffère du *زره zîrîh* (cotte de maille) qui n'est composé que d'anneaux, *غير*, B.

از زره چه زره تمام از حلقه است و جوشن *met.* aspect ²⁾ *تنگ آمنى* با هم باشد (کنایه از) *مردم بدخوى و ترش روى*, B.

جوشن a. djauschèn, ¹⁾ poitrine (سینه), ²⁾ le milieu de la nuit (*دل شب* یعنی نصف شب), ³⁾ *زره* (cotte de maille).

جوشن پوش djawschèn-pousch, cuirassier.

جوشن خاى djawschèn-khây, qui broie une cuirasse (hache d'armes, flèche, épée).

جوشن دوز djawschèn-douz, qui fabrique des cuirasses.

جوشن كداز djawschèn-goudâz, qui fait fon-

dre les cuirasses (épée, flèche, hache d'armes).

جوشن كداز djawschèn-gouzâr, qui transperce les cuirasses (voy. *جوشن كداز*).

جوشن وور djawschèn-vèr, qui porte une cuirasse.

جوشيدن djouschidèn, *imp.* *جوش djousch*, ¹⁾ bouillir, fermenter, ²⁾ *met.* être agité, indigné, B.

جوشيده djouschidè, ¹⁾ bouilli, ²⁾ bouillant, bouillonnant, agité.

جوشيده مغز djouschidè-maghz, ¹⁾ furieux, indigné, ²⁾ intelligent (کنایه از مردم خشمناك) و *غضب آلود باشد* و مردم هوشيار را نیز گفته (اند), B. Q.

جوشير djawschîr, ¹⁾ espèce de mets, ²⁾ tisseland (نوعی از آش باشد که خورند و چوله) *en a.* *حايك*, B.

جوشيره djawschîrè, ¹⁾ (جوشمر voy.), B. Q., ²⁾ vermicelle, *تنماج*, B. Q.

جوع a. djou, faim; *جوع البقر a. djou gou't-baqar* et *جوع الكلب a. djou gou't-kelb*, faim insatiable, faime canine (*جوع لبي*), B. Q.

جوعان a. djawcân, affamé.

جوغ djough, joug, B.

جوغن djawghan, ¹⁾ mortier en pierre, *هاون* (سنكين Ch. S., ²⁾ (*v.* *جون djavan*), R. J.

جوف a. djawf, ¹⁾ terre unie et basse, ²⁾ ventre, l'intérieur, le creux d'une chose, *pl.* *اجواف adjwâf*.

جوفروش گندم نما djaw-fourousch-i-guendoum-nemâ (qui vent de l'orge pour du froment), *met.* trompeur, rusé, sans foi, sans probité, *شخصى ك مكيل و دغاباز*, B. Q.

جوق a. djawq, du *p.* *جوخ* (voy. ce mot), troupe, B.

جوك *djouk* (voy. چوك *tchouk*).

جوكك *djoukèk*, ¹⁾ espèce d'oiseau très-petit

(مرغی است بغایت كوچك), ²⁾ moineau

(و بعضی گویند کنجشك اسر), B. Q.

جوكوب *djaw-koub*, réduit un morceaux de la grosseur de grains d'orge, J.

جوكي *djougui*, hind., pl. جوكيان *djouguiyân*,

Dervisch indien, adonné à la vie contemplative, fakîr indien, B.

جول *djoul*, milan (غلبوچ, oiseau de proie),

B. Q.

جولان a. *djêvlân*, qui court, qui se jette à

droite et à gauche, en tous sens; جولان

djêvêlân, mouvement, rapidité, course;

جولان برق *barq-djêvêlân*, prompt comme

l'éclair; جولان سُبُك *soubouk-djêvêlân*, à la course rapide.

جولان گاه *djêvêlân-gâh*, lieu d'exercice, champ de bataille.

جولان گهري *djêvêlân-guêrî*, rapidité de la course, galop.

جولاني *djêvlâni*, vivacité (du corps ou de l'esprit), force de conception.

جولاه *djoulâh*, ¹⁾ tisserand, جلاه,

(عكبتوت), ²⁾ araignée (حائك a.), باهنده,

B. Q.

جولاهك *djoulâhèk*, ¹⁾ dim. de جولاه, ²⁾ araignée, B.

جولاهه *djoulâhè* (voy. جولاه), B.

جولاح *djoulakh*, espèce d'étoffe grossière en

laine dont on fait des sacs de voyage, des

bissacs (خرچين), et dont s'habillent les

pauvres (مردم فقير و درويش و فلندران)

(هم پوشند), B. Q.

جولاهي *djoulakhî*, pauvre, moine mendiant,

vêtu de جولاح *djoulakh* (voy. ce mot), B.

جولق a. *djoulaq*, pl. جولاق *djavâliq*, du p.

جولاح (voy. ce mot), B.

جولقي a. *djoulaqî*, du p. جولقي (voy. ce mot), B.

جوله *djouleh*, contract. de جولاه (v. ce mot), B.

جوله *djoule*, ¹⁾ carquois (تيردان و تركش),

²⁾ étui de l'arc (كيش و قريان), ³⁾ battu

زده شده اعم از يشم ينبه (coton, laine etc.,

خارپشت بزرك), ⁴⁾ porc-épic (و غير آن), B.

جوله *djoule* (pron. *djôle*), espèce d'herbe,

appelée aussi مرغ *margh* et فریز *fariz*,

et dont les animaux sont très-friands, B.

جوله hind. *djoule*, pour جهوله *djouhoule*,

paralyse, والح, B.

جوله زار *djoule-zâr* et جوله گاه *djoule-gâh*

(voy. مرغزار), endroit où croit l'herbe ap-

pelée جوله *djoule*.

جولهه *djoulehè* pour جولاهه ¹⁾ tisserand,

²⁾ araignée, B.

جوليدن *djoulidèn* (توليدن, voy.), être dis-

persé, répandu, B.

جومرد *djou-merd* et جومردم *djoumerdoum*,

contract. de جوان مرد *djêvân-merd*, homme

généreux, libéral, F.

جومست *djawmest*, ¹⁾ nom du prophète des

Mages, auquel fut envoyé le livre appelé

gawmist (گومست), ²⁾ selon d'autres, ce

mot n'est que la forme arabe du mot

گومست, B. Q.

جون *djavn*, la Jumna, Djomnah, Jomanes

des Anciens, rivière de l'Indostân, qui sort

des monts Himalaya, traverse les provin-

ces de Delhi, Agra, Allâh-âbâd et joint

le Gange sous les murs d'Allâh-âbâd, B.

جون a. *djawn*, ¹⁾ rouge foncé, ²⁾ noir,

³⁾ blanc.

جون *djêvèn*, cylindre en bois que l'on fait

trainer par des bœufs sur les gerbes de blé

pour détacher le grain de la paille, B.

(ستنج, voy.).

جُونَك *djoung*, bec d'oiseau (منقار مرغیان), B. Q.

جُونَة a. *djawnèt*, ¹⁾ rouge, ²⁾ soleil (آفتاب).
جُونَة *djawnè*, de l'a. جُونَة, soleil (آفتاب).
جُونِي a. *djouni*, espèce de قَطَا (voy. ce mot).
جُوَه *djouh* (voy. جَوَع), joug, B.

جَوَهْر a. *djawhèr*, pl. جَوَاهِر a. *djewâhir* (du p. مروارید *gawhèr*), ¹⁾ perle fine (مروارید),
²⁾ toute pierre précieuse (هر يك از سنگهای),
³⁾ existence par soi-même, absolue et non accidentelle, ⁴⁾ substance, essence (اصل),
⁵⁾ origine, matière première (ذات),
⁶⁾ onde, veine du bois, des os (موج چوب و استخوان),
⁷⁾ onde et veine que l'on voit sur une belle lame (بَرَد),
⁸⁾ met. homme droit et courageux (مردم رشید و صاحب رشید),
⁹⁾ vif-argent (voy. سیماب), B. این سه جوهر *in si djawher*, les trois règnes de la nature, animal, végétal et minéral, H. Q.
جَوَهْر جَان *djawhèr-i-djân*, l'origine de l'âme, la première âme créée par Dieu (بمعنی اصل جان است که عین تابته باشد), B.
جَوَهْر زَمَانَة *djawhèr-i-zemâne*, l'origine du temps (اصل روزگار), B.
جَوَهْر عَلَوِي *djawhèr-i-eoulvi*, ¹⁾ le ciel (آسمان), ²⁾ l'esprit, l'âme (روح), ³⁾ le feu (آتش), B.
جَوَهْر فَرْد *djawhèr-i-ferd*, ¹⁾ corps indivisible, atome (جرو لايتجزی), ²⁾ met. la bouche d'une beauté, دهان محبوب.

جَوَهْر *djouhèr*, ¹⁾ lorsque des Indiens sont assaillis par une troupe à laquelle ils ne peuvent pas résister, ils ont l'habitude avant de fuir, de tuer ou de brûler leurs femmes et leurs enfants; cet acte de leur part s'appelle جَوَهْر *djouhèr*, ²⁾ endroit, pays abondant en rivières, fleuves et ruis-

سَاءُ, جَائِي را نیز گفته اند که در آن جَوِي جَوِي, B.

جَوَهْر دَار *djawhèr-dâr*, belle lame couverte de veines, *djawher*; lame damasquinée, J.
جَوَهْر فَرُوش *djawhèr-fourousch*, qui vend des pierres précieuses, joaillier, J.

جَوَهْرِي *djawhèri*, ¹⁾ joaillier, ²⁾ propre de pierres précieuses, fait de pierres précieuses, ³⁾ tout ce qui est beau, brillant, d'une belle eau, d'une belle trempe, هر چیزی که آن جوهر دار و صاحب جوهر باشد, ⁴⁾ substantiel, essentiel (ذاتی), opp. de عَرَضِي *arzî*, accidentel, B.

جَوَهْرِي *djawhèri*, surnom de l'Imâm Abou Nasr Ismâîl ibn Hamad El-Djawharî El-farâbî (de Fârâb dans le Turkestân), auteur du grand Dictionnaire arabe: (صَحاح) *Sahâh fi'l-loughat*, mort en 393 d. H. (voy. Hâdjî Khalfa), ²⁾ surnom de quelques autres auteurs.

جَوَهْرِيَان *djawhèriyân*, ¹⁾ joailliers, ²⁾ nom d'une secte qui regarde Dieu comme une substance, matérialistes (طایفه اند بدمذهب), H. Q., (ک حق تعالی را جوهر گویند), B. Q.

جَوِي *djouhi* et جَوِيِي *djouyi*, nom d'une fleur de l'Hindostân, B.

جَوِي a. *djavâ*, perte des forces vitales, consommation.

جَوِي *djavî*, un grain d'orge, F.

جَوِي *djouy*, ¹⁾ imp. de جَسْتَن *djoustèn*, cherche! ²⁾ part. prés. en composition, qui cherche, qui désire, ex.: دولت جَوِي *dawlet-djouy*, qui désire la prospérité d'un autre; عَرَبِدَة جَوِي *arbouda djouy*, querelleur, qui cherche querelle, F.

جَوِي *djouy*, rivière, ruisseau (نهر), F.

جَوِيَا *djouyâ*, ¹⁾ qui cherche, qui désire,

- ²⁾ nom d'un guerrier du Mázenderân, tué par Roustèm, B. Q.
- جوبیار *djouy-bâr*, ¹⁾ bord d'une rivière,
- ²⁾ endroit où il y a beaucoup de rivières,
- ³⁾ grand rivière formée par la jonction de plusieurs petites rivières, B.
- جوبیکه *djouytchè*, ruisseau, B.
- جوى تاز *djouy-tâz*, torrent, F. Sch.
- جوبیکوز *djouy-djouz*, ver qui attaque les arbres (اغاج قوردی), F. Sch.
- جوبین *djavîn*, fait d'orge, avec de l'orge (pain), جوینده, J.
- جوینده *djouyendè*, qui cherche; جوینده است *djouyendè yâbendè est*, qui cherche, trouve (prov.), F. Sch.
- جوبینه *djavînè*, mets, pain fait avec de l'orge (آنکه از جو یزند); l'Auteur du B. Q. ajoute: و بعربی (?) کردن جوانند: *djouyî* (voy. جوبی), B.
- جوبیدن *djouyîden*, ¹⁾ *imp.* جوی *djouy* et جوی *djouy*, chercher, désirer, demander, ²⁾ faire couler, B. F.
- جوبینه *djouyînè*, ¹⁾ de rivière, aquatique, ²⁾ cigne, H. Q.
- جبه *djèh*, *imp.* de جهیدن *djèhîden* et de جستن *djesten*, saute!
- جبه *djèh*, *contract.* de جاه *djah*, lieu, endroit.
- جه *djih*, courtisane (du *zend djahi*).
- جهات a. *djihât*, pl. de جهه *djihèt*, côtés, faces, surfaces, manières; من كل الجهات a. *min-koulli'l-djihât*, de tous les côtés, de toutes les manières.
- جهاد a. *djihâd*, effort, devoir, guerre, guerre contre les infidèles; جهاد اصغر *djihâd-i-asghar* (la petite guerre), guerre contre les infidèles, B. جهاد اکبر *djihâd-i-akbar* (la grande guerre), le combat livré à ses propres passions, کنایه از ریاضت فرمودن, نفس و مجاهده با او باشد, B. Q.
- جهار a. *djihâr*, attaquer ouvertement, combattre face à face.
- جهارا a. *djihârân*, ouvertement, publiquement.
- جهاز a. *djèhâz*, ¹⁾ selle de chameau, ²⁾ vaisseau, ³⁾ *puđenda mulieris*.
- جهاز جنگی *djèhâz-i-djenguî*, vaisseau de guerre.
- جهاز a. *djèhâz* et *djihâz*, pl. اجهزه *adjhižè*, ¹⁾ dot, biens que la nouvelle mariée apporte au mari (mobilier, trousseau), ³⁾ convoi funèbre, B.
- جهاز شکنی *djèhâz-schikèni*, naufrage, J.
- جهال a. *djihâl*, ignorance; جهالت a. *djèhalet*, ignorance.
- جهان *djèhân*, qui saute, sautant, B.
- جهان *djèhân* et *djihân*, ¹⁾ le monde terrestre, ²⁾ les biens de ce monde (مكان عالم ظاهر) و آنچه مانت فلک قمر است و مال و اسباب این و آن جهان, B. (دنیوی را هم میکویند *ain-ou-ân-djihân*, ce monde et l'autre.
- جهان آب و گل *djèhân-i-âb ou guil*, ¹⁾ ce bas monde, ²⁾ *met.* le corps humain (قالب) *djèhân-i-fânî*, le monde périssable, J. آدمی زاد *djèhân-i-qadîm*, *met.* l'éternité (کنایه از ازل و) *djèhân-i-kihîn* (un petit monde), *met.* ¹⁾ Adam, اشاره بآدم صفی الله علیه السلام آمده, H. Q. B. Q., en arabe: ²⁾ *عالم صغیر*: l'homme (ذات انسان), H. Q. F. Sch. جهان مهین *djèhân-i-mihîn*, le grand monde, le monde, l'univers (عالم را کویند که ما سوی الله) *met.* ¹⁾ *عالم کبیر*, B. Q. (است)
- شاه جهان آباد *djèhân-âbâd*, pour جهان آباد *schâh-i-djèhân-âbâd*, nom de la ville de Delhi, دهلی.

جهان آرای *djèhân-âray*, ¹⁾ qui orne, qui embellit le monde, ²⁾ nom du sixième mois de l'année royale de Yezdidjird, J.

جهان افروز *djèhân-afrouz*, qui illumine le monde, J.

جهان آفرین *djèhân-âferîn*, le Créateur du monde, J.

جهان آور *djèhân-âver*, ¹⁾ très-savant, parfait (غایت عالم و کامل), ²⁾ très-courageux, héros (زیاده بهادر و پهلوان), F. Sch.

جهان بان *djèhân-bân*, ¹⁾ le protecteur du monde, ²⁾ Dieu, ³⁾ un puissant monarque.

جهان پرور *djèhân-perver*, qui nourrit le monde.

جهان بین *djèhân-bîn* (qui voit le monde), ¹⁾ œil (عین, a. چشم), ²⁾ met. fils (فرزند), ³⁾ voyageur, qui a parcouru le monde سیاحت کننده و مردم جهان کرد را نیز), B. Q.

جهان تاب *djèhân-tâb* (qui réchauffe le monde), nom du cinquième mois de l'année royale, B.

جهان پناه *djèhân-penâh*, le refuge du monde (se dit d'un roi, پادشاه جهان پناه), J.

جهان تنان *djèhân-tênân*, les corps du monde, c.-à-d. les corps célestes (*Glossaire du Desâtîr*).

جهان جوی *djèhân-djoux*, ambitieux, qui veut conquérir le monde, J.

جهان دار *djèhân-dâr*, ¹⁾ qui possède le monde, souverain, dominateur, ²⁾ Dieu, ³⁾ nom d'un empereur mogol, petit fils d'Aureng-zêb, J.

جهان داری *djèhân-dâri*, royauté, empire, souveraineté, J.

جهان دیده *djèhân-dîdè*, ¹⁾ qui a vu le monde, voyageur, ²⁾ met. homme pleine d'expérience, sage, prudent; جهان دیده بسیار

دروغ *djèhân-dîdè bisyâr gouy-èd* *dourough*, celui qui a voyagé, ment beaucoup, prov. fait beau mentir à qui vient de loin, B.

جهان زنده *djèhân-zîndè*, nom d'une fleur qui fleurit toute l'année, F.

جهان سالار *djèhân-sâlâr*, monarque, prince puissant, J.

جهان ستان *djèhân-sitân*, conquérant du monde, J.

جهان سوز *djèhân-souz*, qui met le feu au monde, incendiaire, tyran, J.

جهان کشادن *djèhân-kouschâden*, faire la conquête du monde.

جهان کشائی *djèhân-kouschâyî*, la conquête du monde, J.

جهان گورد *djèhân-guerd*, qui a beaucoup voyagé (بسیار سفر کرده), J.

جهان کی *djèhân-key*, roi du monde, puissant monarque (جهان پادشاه), J.

جهان گویر *djèhân-guîr*, ¹⁾ conquérant du monde, ²⁾ nom de l'empereur mogol Sélim fils du Sultân Akbar qui succéda à son père en 1605, à Agra, ³⁾ bracelet de femme, ⁴⁾ espèce de pantalons portés par les soldats, J.

جهان نورد *djèhân-nèverd*, qui a beaucoup voyagé (جهان کرد), J.

جهانی *djèhâni*, qui est de ce monde, mortel; pl. جهانمان *djèhâniyân*, les mortels, les créatures, H. Q.

جهانیدن *djèhânîden*, trans. de جستن et جهیدن, faire sauter, B.

جهید a. *djèhbèd* et *djihbèd*, du pers. کهید *kèhbèd*, *kèhboud*, *kihboud* et *kouhboud*, ¹⁾ changeur, qui sait bien distinguer une mauvaise pièce d'une bonne, ²⁾ trésorier, ³⁾ espèce de percepteur d'impôts, B. Q.

(صراف و ناقد و خزینه دار و تحصیل دار),
 4) courtier (a. سمسار).

جهت a. *djihèt*, coté, face, surface, forme ma-
 nière, raison, cause; از جهت این که *ex*
djihèt-i-în ki, par cette raison que...,
 parceque...; از آن جهت *ex ôn djihèt*, pour
 cette raison; به جهت آن که *bè-djihèt-i-ôn-ki*,
 parceque; چهار جهت *tchêhâr djihèt*, les
 quatre côtés (d'un corps); شش جهت
schêsch djihèt, les six côtés, c.-à-d. le de-
 vant, le derrière, le haut, le bas, la droite,
 et la gauche, B.

جهتجهان *djêh-djêhân*, qui saute, qui s'élan-
 ce, qui jaillit, J. (de جهیدن).

جهت a. *djêhd*, effort, application (سعی و جهد).

جهت a. *djouhd*, force, travail, étude, peine.

جهر a. *djahr*, être public, évident, ouvert;

جهراً a. *djahrân*, publiquement, ouver-
 tement (جهرانه); سرّاً و جهراً a. *sirân ve-*
djahrân, secrètement et ouvertement.

جهرم *Djêhrêm*, nom d'une ville en Perse, J.

جهرمی *djêhrêmî*, 1) qui est de la ville de Djeh-
 rem, 2) nom du fameux musicien Bârboud.

جهرمیه *djêhrêmîyyè*, espèce d'étoffe de lin,
 provenant de la ville de جهرم *Djêhrêm*.

جهرة a. *djâhrat*, forme, aspect, extérieur.

جهرة a. *djâhratan*, en présence, ouvertement.

جهره *djêhrè*, dévidoir (چرخى که جولاهاکان بآن)
 (رېسمان در ماشوره پيچند), B. Q.

جهش *djêhisch*, caractère, nature (سرشت), B. Q.

جهل a. *djahl*, ignorance.

جهل a. *djouhoul* et جهل *djouhhal*, pl. de
 جهل a. *djâhil*, ignorants.

جهلاء a. *djouhalâ*, pl. de جهول a. *djahoul*,
 très-ignorants, ignares.

جهمرز *djih-merz*, commerce avec des cour-
 tisanes (de مرز, فاحشه, courtisane, et مرز
coitus, جمع), B. Q.

djehmiyyè, nom d'une secte qui pré-
 tend que le Paradis et l'Enfer ne sont pas
 éternels, گروهی که بهشت و دوزخ را فانی
 کویند, Ch. S.

جهن *djêhn* 1) l'âme universelle, l'âme du
 monde (نفس کل), B. Q., 2) nom du fils
 d'Afrâsiâb (نام پسر افراسیاب); dans ce der-
 nier sens, ce mot se prononce aussi *djihn*
 (جهن).

جهن *djêhèn*, contract. de جهان *djêhân*,
 monde, B.

جهندجه *djêhendjè*, 1) espèce de chaussure, de
 soulier (نوعی از کفش و پای افزار باشد),
 B., 2) l'âme universelle, نفس کل, H. Q. — NB. dans le H. Q. (edit. de Cal-
 cutta) au mot جهن *djêhn*, lisez نفس کل
 au lieu de نقش کل.

جهنده *djêhendè*, qui saute, qui sautille.

جهنم a. *djêhennèm*, l'Enfer, la Gehenne, le
 feu de l'Enfer (دوزخ voy.); اهل جهنم
ahl-i-djêhennèm, les habitants de l'Enfer,
 les damnés.

جهنمی *djêhennèmî*, infernal.

جهنی a. *djouhni* et لیلة جهنی *lèylètou' l-*
djouhni, la vingt troisième nuit du mois
 de Ramazân, pendant laquelle les prières
 des fidèles sont acceptées plus favorable-
 ment par le Très-Haute (GOLIUS).

جهود a. *djahoud*, laborieux, zélé.

جهودیهان *djouhoud*, Juif (یهودی), pl. جهودیهان
djouhoudiyân; تخم جهود *toukhm-i-djouhoud*
 (semence juive), مت. dispersé (پراکنده)
 (و ویریشان), B. O.

جهودانه *djouhoudânè*, à la juive, à la ma-
 nière des Juifs, J.

جهودانه *djouhoudânè*, 1) nom d'un arbre ap-
 pelé en arabe شائك *schâikè*, arbre épineux
 qui produit la gomme appelée انزاروت

(عَنْزُرُوت), sarcocolle, ²⁾ intestins gras, farcis de viande et autres condiments (چرب روده را نمز ڪوئند ڪه درون آنرا) با ڪوشن و مصالح ڀر ڪرده باشند و آنرا B. (بعربي فنايو خوانند

Djehouzân, ou جهوڏان الكبرى *Djè-houzân el-koubrà*, bourg près de Balkh (voy. ميمند *mèy-mèndè*), Y.; جهوڏانك *Djè-houzânèk*, le petite Djehouzân, bourg près de Balkh, Y.

جهودی *djouhoudi*, ¹⁾ Juif, ²⁾ judaïsme, judaïque.

جهول a. *djahoul*, très-ignorant, ignare; pl. جهلاء *djouhelâ*.

جهولي *djahouli*, ignorance.

جهوليته a. *djahouliyyèt*, extrême ignorance; وقت جهوليت *vaqt-i-djahouliyyèt*, et ايام جهوليت *ayyâm-i-djahouliyyèt*, époque qui a précédé l'islamisme, chez les Arabes.

جه جهيدن *djehiden*, i. q. جهستن *djestèn*, imp. جه *djèh*, sauter, danser, galopper, courir, H. Q., B.

جهير a. *djahîr*, ¹⁾ beau de visage, ²⁾ lait pur sans aucun mélange d'eau.

جهيز a. *djehîz*, ¹⁾ coulant, couurant (جاری), ²⁾ agile, rapide (تند), ³⁾ mort subite, ⁴⁾ cheval rapide à la course.

جهيز *djehîz*, biens que la nouvelle mariée apporte dans la maison du mari (voy. a. جهاز), ²⁾ argent que l'on joue de hazard, زرقمار *zer-i-qoumâr*. De là جهيزگر *djehîz-guer*, celui qui prête l'argent aux joueurs, Bh. (?), (voy. ڪنده باز *kouzè-bâz*).

جی *Djey*, nom d'un village dépendant de Rëi, B.

جی *Dji*, ¹⁾ nom de la province d'Ispahân, ²⁾ nom d'un district de la province d'Ispahân, B., جی *djèry*, Y.

جی افرام *Dji-afrà*m, nom d'un prophète persan, B.

جیبيل a. *djai'al*, hyène, گفتار (voy. ضمع). جیب a. *djèyb*, pl. *djouyoub*, collet d'une chemise.

جیب t. p. *djèyb*, poche, J.

جيبا *djibâ*, bois de chauffage (هييمه), ²⁾ جيبه *djibè*, pour *djebè*, cuirasse, cotte de mailles (زره), B.

جيبا *djibâ*, جيبه *djibè*, pour *djebè*, cuirasse, cotte de mailles (زره), B.

جيبا *djibâ-khânè*, pour *djèbè-khânè*, arsenal.

جيب افق *djayb-i-oufq*, la marge du ciel, horizon (ڪناره آسمان), B.

جيب پال *djeypâl*, nom d'un roi de Lahor, inventeur du *bahal* (پهل), B. Q., char à deux roues (en indien). D'après H. Q., nom d'un roi de Lahore qui possédait trois cents éléphants (سيصد زنجير فيل), et une armée de trente mille cavaliers, et qui fut l'inventeur de l'instrument appelé en indien *nèrsenkè* (نرسنگه), espèce de grande trompette à tube recourbé (نای کلان کج); ce roi fut fait prisonnier par le Sultân Mahmoud fils de Sébouktèguîn, B.

جيبير *djibèr*, Paradis, les jardins du Paradis (بستان بهشت et وردوس), B. Q.

جيبه *djibè* (voy. جبه), cuirasse.

جيبين *djeybîn* (voy. جيبين), F.

جيبتن *djouytèn*, coussin qui se met sur la selle (ت. ڪريم), F. Sch.

جيتنه h. p. *djitè* (voy. چيتنه *tchitè*), léopard que l'on dresse pour la chasse.

جيهان *Djeyhân*, nom d'un fleuve d'Asie (le Pyrame), en Cilicie.

جيهان *Djèyhoun*, le fleuve Oxus ou Amou-dériâ, آمودريا, آمودريا; آب آمو, دريای آمو, آمودريا; بيجيڪون نشستن *bè-djèyhoun nischesten*,

- met. ¹⁾ traverser le Djèihoun, ²⁾ pleurer abondamment, B.
- جیر *djîr* et جیره *djirè*, ¹⁾ pente, déclivité, le bas, le fond, زیر و نشیب و پائین, ²⁾ espèce de cuir préparé, dont on fait des ceinturons de sabre, des baudriers, des bourses etc. نوعی از پوست دیباغت کرده هم هست که از آن بند کارد و شمشیر و پهله و امثال آن سازند, B.
- جیران t. p. *djèyrân*, gazelle.
- جیران a. *djèyrân* et جیره *djèyrrè*, pl. جار *djâr*, voisins, compagnons.
- جیرجنگ *djîr-djeng* (voy. چیزجنگ *djîz-djeng*).
- جیره *djirè*, ration que l'on distribue aux troupes (orge, farine, pain, etc.); جیره خوار *djîrè-khôr*, soldat, qui reçoit une ration (راتب خوار), B.
- جیزه a. *djîzè*, ¹⁾ côté, côte, ²⁾ nom d'un village sur les bords du Nil.
- جیزجنگ *djîz-djeng* (voy. چرمینه و سعتز *çermîne ve sectez*), pénis artificiel; چرمینه را کویند و آن چیزى باشد مانند آلت تناسل که از چرم ساخته باشد و زنان در وقت حاجت کار فرمایند (چرمینه باز. سعتزى. سعتز باز), B. Q., (voy. سعتز باز).
- جیزو *djîzou* (voy. چیزو), porc-épic, B. Q., H. Q.
- جیستان *djîstân* et چیستان *tchîstân*, énigme, اغلوطة, لغز, H. Q.
- جیستن *djîsten* (voy. جستن *djestèn*), sauter, B.
- جیستن *djîstèn* et *djèysten*, bourse ou petit sac à dessins (voy. چبتن و جدتین), B. Q. (انبانچه پُر زینت), B.
- جیسنگ *djèysing*, nom d'un Râdja du Guzerât, le premier souverain qui a régné dans l'Hindoustân (نام رای کجرات است) و کسی پیش از او در هندستان پادشاهی (نکرده است), en indien, *djeisenguè*, B. Q.
- جیسور a. *djèysour*, nom du jeune homme tué par Moïse, J.
- جیش a. *djèysch*, pl. جیوش *djouyousch*, armée, troupe (voy. قلب و جناحان و ساقه), (و مقدمه).
- جیش a. *djèysch*, ¹⁾ bouillir, bouilloner, être excité (بکوش آمدن دیک و موج زدن دریا), Ch. L.
- جیشکر *djèysch-guèr*, chef d'une troupe armée (جری باشی), qui range, met en ordre des troupes, (جری دوزیکى), en général; celui qui a quelque service dans l'armée, militaire, F. Sch. B.
- جیعان a. *djèyean*, affamée, qui a faim.
- جیعر a. *djèygar*, hyène.
- جیغ *djîgh*, جیغه *djîgha*, cri, clameur (بانگ) (و فریاد).
- جیغ *djèyghat*, les fibres du palmiers (لیفی), جیغوت و جیغوت, جیغوت, (خرما), B. Q., F. Sch.
- جیغوت *djèyghout*, panier, sac fait avec des fibres de palmier (تبره و سیدی را کویند) (که از لیفی خرما بافند).
- جیغه *djîgha* (voy. جیغ), cri.

(1) MENINSKY traduit les mots چری دوزیکى par *Loricarius*, et d'après lui vraisemblablement JOHNSON traduit: A maker of coats of mail, et VULLERS: *Sartor militaris* (tailleurs militaire). On a pour erreur fait provenir le mot دوزیکى *douzidji*, du p. دوختن, coudre, tandis qu'ils vient du turc دوزمک, rendre uni, mettre en ordre. Le mot چری *tchéri*, signifie en turc, troupe armée, milice. On le retrouve dans یئنی-تچری *yèni-tchéri*, nouvelle milice, dont on a fait en français: Janissaire, D.

جیغه t. p. *djigha* (voy. جغه), aigrette, plume que l'on met au bonnet (کلهگی *keleghi* et کلهکی *kéleki*), B.

جیغه a. *djèyfèt*, pl. جیغ *djiyaf*, carcasse, cadavre, charogne.

جیغه خوار *djèyfè-khòr*, qui se nourrit de corps morts, J.

جیغه گاه جایی *djèyfè-gâh-i-djâfi*, ce bas monde, H. Q., بمعنی دنیا آمده.

جیغه *djiqa* (voy. جیغ), cri, Bh.

جیغه *djiqa*, petite aigrette portée par les femmes dans les cheveux (voy. جیغه), B.

جیگ *djik*, cri d'un oiseau, B.

جیگ *djik-djik*, cri des oiseaux et des animaux, آواز اقسام جانوران و مرغان, B. باشد.

جیل a. *djiyèl*, hyène.

جیل a. *djil*, gens, nation, race, pl. اخیال *adjyâl*.

جیلان *djilân*, ¹⁾ sésame, سمسم کنجد, ²⁾ jujubier, jujube rouge (عناب), jujubier du Guîlân, سنجد جیلانی, B.

جیلان *djilân*, forme arabe du persan کیلان, le Guîlân, province de la Perse (S. O. de la mer Caspienne), B.

جیل دارو *djil-dârou*, du p. کئیل دارو (voy. ce mot), nom d'un bois noir à l'extérieur

et vert-pistache à l'intérieure, employé en médecine. B. Q.

جیم a. *djîm*, la lettre ج.

جین *djîn*, ¹⁾ mauvais qualité. Dans la langue des Soufis: l'âme (صفات زشی), (راکوبیند و صوفیه تعبیر از آن بنفس کنند), B. Q.

جیناک *djînak*, lieu, place, endroit (جای و مکان), B. Q.

جینه ور *djînè-ver*, le pont *Sirât* (voy. جنیور *djènivèr*).

جیواد *djeyvâd*, chasteté, continence (بمعنی), B. (ورع است که پرهیزکاری و کسر شهوت باشد).

جیوب a. *djouyoub*, pl. جیب *djeyb*, poches.

جیوش a. *djouyousch*, pl. جيش *djeysch*, armées.

جیود *djèyvâd* (voy. جسور *djesvèr*), F. Sch. (voy. زبیق *djîvè*, vif-argent, mercure, زاووق, آبق, ژیهه. سیماب), B.

جیهل a. *djayhal*, ¹⁾ gros bâton avec lequel on remue le vin, جهل ²⁾ ignorant, جاعل, ³⁾ lion, ⁴⁾ nom de femme, ⁵⁾ grosse pierre, gros roc, Q. O.

جیهله a. *djayhalat*, gros bâton avec lequel on remue le raisin et le vin, خشبه یحرک, Q. بها الخمر.

چ

چ *tch*, appelé حم فارسی *djîm-i-fârsî*, ou عجمی *adjamî*, septième lettre de l'alphabet persan, ne se rencontre jamais dans les mots arabes; se change quelquefois en ج *dj*, en ش *sch* (voy. la Gramm. persane).

چ *tchi*, contract. du pronom. relatif et interro-

gatif چه *tchi*, ex.: چت *tchit*, pour چه ات *tchi-èt*, quoi à toi? چز *tchiz*, pour چه از *tchi-râ*, چرا *tchirâ*, pour چه را *tchi-râ*, pourquoi?

چا *tchâ*, thè, چای *tchâ-dân*, boîte à thè.

چاپ *tchâp*, imprimer, lithographie; چاپ زدن

tchâp-zèden, lithographier; چاپ شده *tchâp schoudè*, lithographié, imprimé.

tchâpâtî, pain sans levain et mince, cuit sur la poêle, B.

tchâpouq (voy. شایخ جامه et تریز), B.

tchâpouk, ¹⁾ vif, prompt, agile, intelligent, ²⁾ élégant, joli (جلد و جست و), ³⁾ fouet, تازیانه (voy. چالاک و ظرفی), B.

tchâbouk zeden, (چابوک), B. fouetter, J.

tchâbouk-pâ, qui a le pied agile, qui court vite, qui marche vite, چابک قدم.

tchâbouk-khirâm, qui marche vite, légèrement.

tchâbouk-dest, qui a la main agile, adroit.

tchâbouk-destî, adresse, B.

tchâbouk-soukhan, qui a la parole facile, qui s'énonce facilement.

tchâbouk-souvâr, agile cavalier.

tchâbouk-inân, coursier rapide.

tchâbouk-qadam, qui court vite, rapide.

tchâbouki, ¹⁾ agilité, rapidité, ²⁾ cheval qui va vite, qui marche bien, qui a une allure douce et une marche rapide (چار کمد), B.

tchâplous et *tchâblous*, adulateur, flatteur, qui trompe en flattant, B.

tchâplousî, flatterie, adulation, J.

tchâpilè et *tchâbile*, chauve (کل), F. Sch.

tchâpoub, vieux morceaux de toile, d'habits, haillons (ت. چاپوت), F. Sch.

tchâpouq (voy. تریز et چاپق), B.

tchâbouk (voy. چابک), B.

hind. tchâpè, moule, forme en bois qui sert à faire une empreinte sur les étoffes, impression (voy. چاپ), de l'ind. چهپایا, B.

tchâtou, corde qui sert à pendre les voiles (رسمانی بلشد که بدان دزدانرا از), B.

Tchâtch, ¹⁾ ville du Turkestân; selon quelquesuns Tâschkend, تاشکند, et selon d'autres Kâschghar, کاشغر, où l'on fait des arcs qui ont une grande réputation (voy. شاش), B.

نهر چاچ ²⁾ *nahr-i-tchâtch*, le Sir-dèriâ, سیخون, B.

tchâtch et *schâsch*, tas de blé séparé de la paille et vanné (توده غله پاک), B.

کرده و از گاه جدا کردیده *tchâtchla* (dans le dialecte de la Transoxiane), soulier en cuir (کفش و پای اوزار), B. Q., F. Sch.

tchâtchî, de la ville de چاچ Tchâtch.

tchâkhschouq, faucille, ou plutôt faux, اوراق که اکین و اون بکیرلر داس, دچی دیبرلر اما داس اوراق و چاخشوق طریبان, المقده مریدر, F. Sch.

tchâdir et *tchâder*, ¹⁾ couverture, manteau, long voile (وطا و ردا), ²⁾ tente (خیمه), B.

tchâdir-i-âb, cascade (آبشار).

tchâdir-i-adsâd, **met.** les quatre éléments (کنایه از عناصر اربعه), B.

tchâdir-i-ihram, **met.** neige (برف), از پشت کوه چادر احرام بر کشید, *ez pouscht-i-kouh tchâdir-i-ihram ber keschîd*, c.-à-d. la neige est tombée et a blanchi le monde (le sol), B.

tchâdir bè-yèk schâkh afguendèn, **met.** écarter son voile, se découvrir le visage, Bh.

tchâdir-i-tersâ, ¹⁾ voile, manteau des Chrétiens, d'étoffe jaune et bleue, ²⁾ **met.**

splendeur, éclat du soleil, ³⁾ le soleil, les rayons du soleil, B.

چادر تکنیدن *tchâdir tekâniden* et چادر تکیدن *tchâdir-tekiden*, planter, dresser une tente, چادر زدن, خیمه برپا کردن, Bh.

چادر خواب *tchâdir-i-khâb*, couverture de lit, Bh.

چادر رخت خواب *tchâdir-rakht-i-khâb*, pièce d'étoffe en coton dans laquelle on serre le jour les couvertures et les habillements de nuit, Bh.

چادر شب *tchâdir-i-scheb*, ¹⁾ couvertures et vêtements de nuit, ²⁾ voile de femme (چادر), B.

چادر فکندی *tchâdir-figuendî*, espèce de tente, Bh.

چادر قلندری *tchâdir-i-qalandari*, espèce de tente, B.

چادر کافوری *tchâdir-i-kâfourî* (voile de canfre), **met.** ¹⁾ la blancheur de l'aurore véritable (کنایه از سفیدی صبح صادق باشد), B. Q., ²⁾ éclat du soleil.

چادر کبود *tchâdir-i-kaboud* (le voile bleu), **met.** le ciel, B.

چادر کُلی *tchâdir-i-kouhli*, **met.** ¹⁾ le ciel (شب تاریک), ²⁾ nuit sombre (آسمان), B. Q.

چادر لاجورد *tchâdir-i-lâdjverd* et چادر لاجوردی *tchâdir-i-lâdjverdi* (le voile azur), **met.** ¹⁾ le ciel, ²⁾ prairie, endroit planté d'arbriseaux, (کنایه از آسمان است و سبزه‌وار و مرغزار را نیز گویند), B. Q.

چادر یزدی *tchâdir-i-yrêzdi*, espèce de voile blanc que portent les femmes de Yezd, B.

چار *tchâr*, four où l'on cuit les briques, la chaux, la poterie, در را کوبند که در آن خشت و آهک و کلسه و کوزه و امثال آن (پزند), B.

چار *tchâr*, pour چاره *tchârè*, moyen, remède, J.

چار *hind. tchâr*, espion (جاسوس), B.

چار *tchâr*, pour چهار *tchêhâr*, quatre, **a.** ¹⁾ اربعه, J.

چار ابرو *tchâr-abrou* (quatre sourcils),

¹⁾ jeune-homme sur les lèvres duquel le duvet commence à paraître (معشوق نوخت),

²⁾ espèce de Dervisches qui rasent leurs sourcils et leurs moustaches, J.

چار آخر *tchâr-âkhour* (voy. چار مادر), ¹⁾ **met.**

les quatre éléments: la terre, l'eau, le vent

et le feu, کنایه از چهار عنصر است که خاک

(و آب و باد و آتش باشد), ²⁾ quatre étoiles

de la grande Ourse, appelées ناعش *naesch*,

B. Q. (چهار ستاره از بنات النعش باشد).

(که آنها را نعش خوانند).

چار اخشیج *tchâr akhschîdj*, les quatre éléments, B.

چار ارکان *tchâr arkân*, **met.** les quatre éléments, B.

چار ازدها *tchâr ajdêhâ*, les quatre éléments, J.

چار اسباب *tchâr asbâb*, ¹⁾ les quatre facultés,

ou forces: d'attirer, de retenir, de digérer

et de jeter, یعنی قوت جاذبه و قوت ماسکه,

(و قوت هاضمه و قوت دافع), F. Sch. ²⁾ les

quatre éléments, B. Q.

چار استاد *tchâr oustâd*, **met.** les quatre éléments, B.

چار آمیزه *tchâr âmîzè*, les quatre humeurs du

corps: le sang, la bile, la pituite et la bile

noire ou mélancolie (voy. چار جوی فطرت).

چار اندر چار گفتن *tchâr ender tchâr goften*,

parler beaucoup, débiter des folies, des

sottises, délirer, B.

چار آینه *tchâr âyînè*, ¹⁾ les quatre miroirs:

les quatre plaques, ou pièces en acier de

la cuirasse, ²⁾ cuirasse à quatre pièces, F.

چار پا *tchâr-pâ* et چاریای *tchâr-pâyr*, quadrupède, comme cheval, mulet, âne, chameau, etc., qui peut servir de monture (مركب سواری, چاروا), B. Q.; ²⁾ castagnettes (pour چارپاره), B. Q.; چاریائی *tchâr-pâyi*, à quatre pieds, espèce de bois de lit (voy. پلنک).

چارپاره *tchâr-pârè*, castagnettes, F. Sch.

چار باغ *tchâr-bâgh* et چهار باغ *tchêhâr-bâgh*,

¹⁾ nom d'un jardin célèbre à Ispahân, Bh.,

²⁾ nom d'un jardin royal à Delhî (دهلی),

B., ³⁾ en général: jardin vaste et très-beau.

چار بالشت *tchâr-bâlish* e' چار بالشت *tchâr-*

bâlishcht, les quatre coussins, met. ¹⁾ trône,

sur lequel se placent les rois, les princes

et les grands, ²⁾ le monde, ³⁾ les quatre

éléments, ⁴⁾ les quatre plages du ciel,

(voy. چهار بالش), B.

چار بالش ارکان *tchâr-bâlish-i-arkân*, met.

les quatre natures: la chaleur, le froid,

la sècheresse et l'humidité (کنایه از چار)

طبع است که حرارت و برودت و بیوسنت

(چهار بالش ارکان), B. Q. (ورطوبت باشد)

چار بانگ *tchâr-bâng*, sensible.

چار پایه *tchâr-pâyè*, quadrupède (voy.

چارپا), J.

چار پخ *tchâr-pakh* (quatre côtés), ¹⁾ quadran-

gulaire, carré, ²⁾ espèce de tente (نوعی از)

خیمه).

چار برد *Tchâr-bard*, nom d'une ville, B.

چار بردی *tchâr-berdi*, ¹⁾ qui est de la ville de

Tchârbard, ²⁾ surnom du commentateur de

la Schâfiyè, B. Q. (منسوب بچار برد و شارح)

(شاهه). — NB. Il s'agit ici de Ahmed

bnou'l Hassan Fakhr ed-dîn El-tchâr-bardi,

mort en 746 (1245), الفاضل احمد بن

الحسن فخر الدین الجاربردی المتوفی سنة ۷۴۶

qui a composé le meilleur commentaire

de la Schâfiyè (شافیه) « Traité sur les

conjugaisons » ouvrage de Djêmâ-led-dîn,

Abou Amr, Othmân ibn Omar, connu

sous le nom de Ibn El-hâdjib, c.-à-d. fils

du chambellan, الشافیه فی التصریف لجمال

الدین ابی عمرو عثمان بن عمر المعروف

۴۴۴ بابن الحاجب المتوفی (voyez sur cet

auteur le Dictionnaire de Hâdji Khalfa).

چار برکه *tchâr berkè*, quadrifolium, plante

à quatre feuilles.

چار بند *tchâr-bend*, met. le monde (کنایه

از دنیا و عالم باشد), B. Q.

چار بندی *tchâr-bendi*, sac dans lequel on

met les provisions de bouche pour le

voyage (بمعنی توشه دان است), B. Q.

چار پهلو *tchâr-pèhlo* et چهار پهلو *tchêhâr-*

pèhlo (quatre côtés), ¹⁾ carré, quadran-

gulaire, ²⁾ carré, gros, gras (تنومند و فربه),

(و زنجیر نفیس) ³⁾ espèce de chaîne de prix

چار پهلو شدن *tchâr pèhlo schouden*, ¹⁾ man-

ger beaucoup, se remplir le ventre; شکم

شکم چار پهلو *schikèm-i-tchâr-pehlo*, ¹⁾ ventre

bien-plein (شکم بسیار پر و مملو), B.,

²⁾ dormir sur le dos (بر پشت خوابیدن),

ber pouscht khâbiden); خواب چار پشت

khâb-i-tchâr-pouscht, sommeil insouciant

(dormir sur les deux flancs), B.

چار بیخ *tchâr-bikh*, ¹⁾ les quatre racines:

بیخ کلسی *bikh-i-kâsanî*, racine d'en-

dive, ou chicorée sauvage, ²⁾ بیخ رازیانه

bikh-i-râzyânè, racine de fenouil, ³⁾ بیخ

کبر *bikh-i-kabar*, racine de caprier,

⁴⁾ بیخ کرفس *bikh-i-karafs*, racine de per-

sil (en arabe الاربعه), ²⁾ met. les

quatre éléments (چهار عنصر)

(چهار بیخ حیات), B. Q.

چار تاره *tchâr-târ* et چار تار *tchâr-târè*, ¹⁾ instrument à quatre cordes,

²⁾ چار تاره *tchâr-târè*, ¹⁾ instrument à quatre cordes,

comme la guitare (طنبور و زباب چهار تار),
 2) met. les quatre éléments, 3) le monde
 (وکنایه از چهار عنصر و عالم و دنیا هم هست),
 B. Q.

تُرک چار *tchâr-tèrèk*, espèce de bonnet carré
 (درت کوشه لو بر بوع کلامندر), F. Sch.

کردن چار تکبیر *tchâr takbîr zèdèn*, ou *kerden*
et چهار تکبیر زدن *tchêhâr takbîr zèden*,
 1) prononcer quatre fois la formule
 ا. الله اکبر *Allâh-akbar*, Dieu est grand,

2) faire la prière qui précède l'ensevelis-
 sement, prière après laquelle on prend
 congé du mort, 3) abandonner tout à fait,

ex. چار تکبیر براو زد *tchâr takbîr ber-ou*
zèd, il l'a entièrement abandonné, B. Q.

چار چار *tchâr-tchâr-zèdèn* (voy. چار چار
 زدن), B.

چار جامه *tchâr-djâmè*, 1) riche couverture de
 cheval, caparaçon en drap rouge, en ve-
 lours, dont on couvre un vieux cheval,
 2) cheval que l'on monte avec une seule
 couverture, sans selle, B. (چارجل).

چار چشم *tchâr-tchèschm*, 1) qui a quatre yeux
 (chien, mouton), qui ont une tache noire
 au dessus de l'œil, 2) qui désire ardemment

de revoir quelqu'un (بسیار مشتاق و منتظر),
 B. Q., 3) rencontre de deux personnes,

4) quelqu'un qui porte des lunettes, J.

چار چُل *tchâr-djoul* (voy. چار جامه [2]), Bh.
 چار چند *tchâr-tchend*, quatre (fois) autant,
 quadruple.

چار چوب *tchâr-tchoub*, چهار چوب *tchêhâr-*
tchoub et چار چوبه *tchâr-tchoubè*, cham-
 branle d'une porte, cadre d'une fenêtre
 (voy. بلند [3]), F. On appelle بلند *bè-*
lend, a. لندجافی *lèdjâfî*, le linteau de la porte,

کلتان *asitân*, a. عتبة le seuil, et کلتان
kaltân, les jambages ou pieds-droits, B.

چهار جوهر *tchâr-djanvèr* et چار جوهر *tchêhâr*
djanvèr (voy. چار آخر 1), 1) les quatre
 éléments, 2) quatre étoiles de la grande
 Ourse, B.

چار جوی *tchâr-djoug* et چهار جوی *tchêhâr*
djoug, 1) les quatre fleuves du Paradis, de
 lait, de miel, de vin et d'eau (چار جوی
 که در بهشت است یکی از شر دوم از شهد
 2) met. les quatre éléments (کنایه از عناصر اربعه),
 H. Q., B. Q.

چار جوی *Tchâr-djoug*, petite ville sur la rive
 gauche de l'Amou-Deryâ, une des dix-neuf
 villes du Khanat de Boukhâra.

چار جوی فطرت *tchâr-djoug-i-fitrèt*, met. les
 quatre natures de l'homme, les quatre hu-
 meurs du corps, ou les quatre éléments
 qui sont le sang, la bile, la pituite et la
 bile noire ou mélancolie (عناصر اربعه که
 دم و صفرا و بلغم و سودان عبارت در
 F. Sch. (voy. چار آمیزه).

چار جهت *tchâr-djihèt*, 1) les quatre côtés, les
 quatre plages du ciel, les quatre points
 cardinaux, (چهار بالش v. جهات اربعه دنیا,
 B.; 2) le monde entier.

چار حد *tchâr-hadd*, les quatre points car-
 dinaux, l'Est, l'Ovest, le Nord et le Sud
 (مشرق و مغرب و شمال و جنوب),
 H. Q.

چار خانه *tchâr-khânè* et چهار خانه *tchêhâr*
khânè, 1) estomac des ruminants (شکنبه),

2) grand chaudron à quatre compartiments,
 et dans lequel on peut préparer à la fois
 quatre espèces différentes de mets, 3) es-
 pèce de grand plateau à quatre compar-
 timents, F. Sch., 4) marqueterie, J.

چار خایه *tchâr-khâyè*, met. 1) brave, coura-
 geux (تابع دلیر و شکیع), 2) voluptueux

(هوای نفس), qui a beaucoup de femmes et d'esclaves, F.

چارخایگی *tchâr-khâyègui*, sensualité, F.

چارخم *tchâr-kham* (quatre courbures, plié en quatre, fortement courbé), nom d'une feinte dans le jeu de la lutte (فتی است از), (کشتی), Bh. چارخم شدن *tchâr kham schouden*, être fortement tendu (arc), کمانرا چون کوش تا کوش کشند گویند (چارخم شد), Bh.

چار دانگ *tchâr dang*, ¹⁾ quatre parties d'une chose, c.-à-d. partie ni trop grande ni trop petite (voy. [4] جَوه), B. Q., ²⁾ les quatre parties du monde, J.

چار دری *tchâr-dêri*, ¹⁾ aux quatre portes, ²⁾ met. le monde, B.

چار ذوال *tchâr-douval*, espèce d'aiguillon de muletier, چوبی بمقدار يك قبضه که چاروا داران بر سر آن سیخی کوچک بقدر مهمیزی نصب نمایند و زنجیری با چند حلقه و چهار تسمه بر آن تعبیه کنند و الع و چاروارا بدان برانند, B.

چارده *tchârde*, ¹⁾ quatorze, ²⁾ pleine lune (de quatorze jours), ³⁾ met. suprême perfection (کمال کامل), F. Sch.

چار دهم *tchâr-dêhoum*, ¹⁾ quatorzième, ²⁾ époque de la pleine lune, c.-à-d. la pleine lune ماهه بدر اولو یعنی کحل مراد بدر (دیمکر), F. Sch.

چار دیوار *tchâr-dîvâr*, ¹⁾ quatre murailles d'un édifice, ²⁾ édifice, ³⁾ les quatre points cardinaux (چهار حد دنیا), B. Q.

چار دیوار نفس *tchâr-dîvâr-i-nafs* (le quatre murailles du cœur), met. ¹⁾ le monde, ²⁾ le corps de l'homme (کنایه از دنیا و قالب), (وجود آدمی باشد), B.

چار زانو *tchâr-çânou*, à quatre genoux (les jambes croisées en dedans, comme les

tailleurs), a. هَبْنَقَة, t. پاداش فورمق, comp. مَبْنَقَة.

چار زانو نشستن *tchâr çânou nischesten*, s'asseoir les jambes croisées.

چار سال *tchâr-sâl*, quatre ans.

چار ساله *tchâr-sâlê*, âgé de quatre ans.

چار ستون *tchâr-soutoun* (quatre colonnes), édifice.

چار سو *tchâr-sou*, ¹⁾ carré, qui a quatre côtés,

²⁾ grand marché couvert et carré, qui a sur chacun de ses côtés une grande porte donnant sur un rue, carrefour, ³⁾ B. Q.

endroit d'où partent quatre marchés (جائی), (که چهار بازار از آنجا منشعب شوند

⁴⁾ met. l'attendre, از انتظار کشیدن, B.

چار شاخ *tchâr-schâkh*, van (voy. سکو), (افشون, اشنه, B. Q. مدری, a. بواشه

چار شانه *tchâr-schânê*, homme de petite taille et qui a de grosses épaules (کسی که (قدش کوتاه و شانه اش چاق و کهنده باشد), B. Q.

چار شنبه *tchâr-schenbê* et چهار شنبه *tchêhâr-schenbê*, ¹⁾ mercredi, ²⁾ met. la planète Mercure (کنایه از عطارد باشد), B. Q., F. Sch.

چار شوب *tchâr-schoub*, pour چار سو (voy. ce mot), F.

چار ضرب زده *tchâr-çerb-çêdê* (secte de Der-vîsches, ou Qalanders), qui se rasant entièrement la barbe les moustaches, les sourcils et les cils (voy. دك زده et دغ), B.

چار طاق *tchâr-tâq* et چهار طاق *tchêhâr-tâq*,

¹⁾ quadruple (voy. طاق, pour تا), ²⁾ espèce de tente carrée, que l'on appelle, dans l'Irâk, *schirvânî* et dans l'Hindoustan *râ-otî* (ونوی از خیمه چهار گوشه هم هست که (آنها در عراق شروانی و در هند راوتی گویند

³⁾ tente qui sert de cuisine, خیمه مطبخ,

*) **met.** les quatre éléments (و کتاه از) (چهار ارکان), B. Q. (voy. چهار ارکان).
 نوعی از کلاه که چار ترک *tchâr-tâqi* چارطاقی (دارد), espèce de bonnet à quatre parties.
 چاروع *t. p. tchârough*, چاروق *tchârrouq*, espèce de chaussure des paysans (ز پای افزار)
 نوعی از پای افزار), B. Q. (است که بیشتر دهقانان برپای بندند
tchâr-qabb, ¹⁾ pièce d'étoffe que l'on coud au collet de la chemise, ²⁾ espèce de vêtement particulier aux Sultans du Touran (پوششی مخصوص سلاطین توران)
 چاروش *tchârèk*, chef d'une caravane (چاروش), B. Q. (و نقیب قاتله را گویند
tchâr-yèk, quart. چارک *tchâr-gâmè*, ¹⁾ cheval qui va l'amble, qui a l'allure rapide (اسب رهوار خوش)
 (و غنار), ²⁾ **met.** gaité bruyante, bruit, entrain d'un festin (کترم کردن هنگام عشرت), B.
tchâr-gâh, pour چراگاه *tchèrà-gâh*, pâturage, Bh.
¹⁾ carré, quadrangulaire *tchâr-gouschè*, چار گوشه *tchâr-gouschî* (à quatre oreilles), vase, bouteille à quatre anses (صراحی و)
 (سبوی را گویند که چهار دسته داشته باشد), B. (سبوی را گویند که چهار دسته داشته باشد)
¹⁾ (voy. چارگون *djâr goun*), noix muscate, ²⁾ bois de la selle (سمر آغاجی), F. Sch.
 چارم *tchârroum*, quatrième; چارم اصطراب *tchârroum-oustourlâb*, le quatrième astro-labe, **met.** ¹⁾ le soleil, ²⁾ le quatrième climat (کتایه از آفتاب و اقلیم چهارم باشد), B.

tchârroum-bilâd, le quatrième pays, **met.** le quatrième climat, c.-à-d. le Khorassân (کنایه از اقلیم چهارم است که خراسان باشد), H. Q.
tchârroum-kitâb, le quatrième livre, **met.** le Qorân (قرآن مکید را گویند), B. Q., les trois autres livres sont: ^{a)} le Pentateuque (تسورت), ^{b)} les Psaumes (انجیل), ^{c)} l'Évangile (زیور).
¹⁾ **met.** (چار آخر), *tchâr-mâder* (voy. چار مادر), les quatre éléments, ²⁾ quatre étoiles de la grande Ourse, B.
¹⁾ étape, station *tchâr-mer-tchârè*, چار مر چاره (ملا و دانشمند), ²⁾ instruit, savant (مرحله), F. Sch.
tchâr-maghz et چار معز *tchèhâr-maghz*, ¹⁾ noix (حوز را گویند که کزداکان), B. (هلیوی), (voy. چار معز بازی);
¹⁾ crucifiement, ²⁾ les quatre éléments, ³⁾ sodomie (عمل لواط), B. Q. چار میخ شدن *tchâr-mîkh schouden*, être crucifié, B. چار میخ کردن *tchâr-mîkh kerden*, ¹⁾ crucifier, ²⁾ **met.** لواطت کردن, se livrer à la sodomie, B.
tchâr mîkh-i-hayât, les quatre éléments, عناصر اربعه (voy. چار میخ [2]), F.
 چارمین *tcharoumîn*, quatrième (چهارم), F. چارمین بام *tchârroumîn bâm*, **met.** le quatrième ciel, F. Sch.
tchâr-nâ-tchâr, inévitablement, bon gré malgré (خواه نا خواه), J.
tchârrou, mortier, ciment, B. Q. (voy. سارو).
tchâr-vâ, quadrupède, bête de somme, B. J.
tcharvâ-dâr, conducteur de chevaux, de charge, muletier, B.

چاشنیگیر *tcháschni-guîr*, officier chargé de goûter les mets avant de les présenter au souverain (t. بکاول *bèkâoul*).

چاغ t. *tchâgh*, ¹⁾ temps (وقت), ²⁾ araignée (عنكبوت), F. Sch.

چاغداول *tchâghdâvoul* (voy. چغداول), B.

چات t. *tchâq*, ¹⁾ temps (وقت و زمان);

²⁾ کتاب از عناصر اربعه و سیاره (planètes), H. Q.

چاره *tchârè*, ¹⁾ remède, moyen, ²⁾ aide, secours, ³⁾ ruse, stratagème, ⁴⁾ manière, ⁵⁾ une fois, B. بی چاره *bî-tchârè*, qui est sans remède, qui est sans secours, miserable, malheureux, sans espoir; چاره چاره *tchi-tchârè*, que faire? comment rémédier? چاره بر *tchârè bër-andâkhten*, یادستن, ساختن, داشتن, برداختن, انداختن, نمودن, کردن, *tchârè bër-andâkhten*, *pardâkhten*, *dâshten*, *sâkhten*, *yâften*, *kerden*, *nemouden*, rémédier, trouver un moyen, un remède, guérir.

چاربار *tchâr-yâr* (voy. چهاربار).

چارباری *tchâr-yâri* (voy. چهارباری).

چار یک *tchâr-yèk*, ¹⁾ un quart (ربع), ²⁾ nom d'une bourgade de la dépendance de Kâboul et connue sous le nom de چار یک کار, B.

چاز *tchâz*, de جاز *djaghz*, grenouille (غوک), B.

چاز *tchâz*, pour زاز (voy. ce mot), vain, futile, F. Sch.

چازه *tchâzè*, pour زازه, discours futile, vaines paroles, F. Sch.

چاش *tchâsch*, ¹⁾ (چاش), tas de blé séparé de la paille et vanné, ²⁾ graine de lin (کتان نخمی), ³⁾ déjeuner, repas, pour چاشتن, F. Sch.

چاش *tchâscht*, ¹⁾ le temps moyen entre-le lever du soleil et le milieu du jour (وقت), ²⁾ le repas que l'on prend à ce mo-

ment de la journée, ³⁾ un quart de la journée (یک حصه از چهار حصه روز باشد), B. Q., ⁴⁾ repas en génér.; چاشت خوردن *tchâscht khourden*, déjeuner, faire le repas du *tchâscht*.

چاشتگه *tchâscht-gâh* et چاشتگه *tchâscht-guèh*, le moment du *tchâscht*.

چاشدان *tchâsch-dân*, de چاشتن دان, le vase dans lequel on met le repas du *tchâscht*, B. چاشته *tchâschtè* et چشته *tchèschtè*, repas du matin, déjeuner (چاشتن), B. F.

چاشتی *tchâschti*, ¹⁾ déjeuner, ²⁾ un peu de nourriture (طعام اندک), F.

چاشکدان *tchâschèk-dân*, ¹⁾ (چاشکدان), ²⁾ petite boîte où les femmes mettent leur ouvrage (سندوقچه زنان), B. Q.

چاشنه *tchâschnè*, pour چاشنی (voy. ce mot).

چاشنی *tchâschni*, ¹⁾ la toute petite partie que l'on prend d'un mets pour le goûter, dégustation, ²⁾ le premier coup léger que l'on frappe sur le tymbale, pour en essayer le son, ³⁾ gout, saveur (مزه), ⁴⁾ specimen, échantillon, qualité, (نمودار و صفت), ⁵⁾ essai, ⁶⁾ chose douce mélangée avec une chose aigre, کتخ, B. چاشنی کردن *tchâschchni-kerden*, goûter, essayer; چاشنی بیضه *tchâschchni-i-bayzè*, essai de l'œuf, en frappant sur le bout, pour en connaître la dureté, comme font les enfants dans le jeu de l'œuf au نوروز *Nawrouz* en Perse, Bh. (à Pâques en Russie), چاشنی دل *tchâschchni-i-dil*, met. paroles agréables, et bienveillantes (کنایه از سخنان خوب و لطیف), *tchâschchni-i-tigh*, (و دلکشا باشد), B. Q. چاشنی تیغ *tchâschchni-i-tigh*, tirer un peu une lame hors du fourreau pour en connaître la trempe, Bh. چاشنی کمان *tchâschchni-i-kèman*, essayer la force d'un arc, en le tendant un peu, Bh.

چار و چدر *tchâr-ou-tchadar*, peine et soin, remède, B.

چاروغ *t. p. tchârOUGH*, soulier de paysan en cuir cru (voy. چاروغ, چاروغ), B.

چاروق *tchârOUq* (voy. چاروق), B.

چار و هفت *tchâr-ou-hêft* (les quatre et les sept), *met.* les quatre éléments et les sept; *der tchâq-i-âdam*, au temps d'Adam, B. Q., عید, چاغ, F. Sch.

چاق *tchâq* et چاغ *tchâgh*, frais, sain, bien-portant, gras, B. دماغ شما چاغ است, *dimâgh-i-schoumâ tchâgh est?*, votre santé est-elle-bonne?

چاقشور *t. tchâqschour*, caleçon, culotte, B.

چاقو *t. tchâqou* et چاکو *tchâkou*, espèce de couteau qui se ferme comme le rasoir, B. Q.

چاک *tchâk*, ¹⁾ fissure, fente, déchirure, ²⁾ bruit, son que produit un sabre quand il frappe sur un objet, ³⁾ acte d'achat d'une maison, d'un jardin, etc. (قباله خانه), ⁴⁾ la première lueur de l'aurore, ⁵⁾ petite porte, petite porte pratiquée dans un des battants d'une grande porte cochère (guichet), ⁶⁾ prêt, apprêté (آماده و مپیتا), F. B. چاک کردن *tchâk kerdên*, déchirer, B. چاک چاک کردن *tchâk-tchâk kerdên*, mettre en pièces.

چاکا چاک *tchâkâ-tchâk*, bruit, cliquetis des épées (طراق طراق), B.

چاکانیدن *tchâkânîden* (voy. چکانیدن), B.

چاک چاک *tchâk-tchâk*, ¹⁾ fendu, déchiré, ²⁾ (voy. چاک چاک).

چاکر *tchâkêr*, serviteur, ملازم; چاکران دولت *tchâkêrân-i-dawlêt*, les serviteurs de l'état, F.

چاکری *tchâkêrî*, ¹⁾ service, ²⁾ état de serviteur (نوکری و ملازمی), J. چاکری کردن *tchâkêrî kerdên*, servir.

چاکسو *tchâksou* (voy. چاکسو *djâk-sou*), B. چاکشو *tchâk-schou* (voy. چاکسو *djâk-sou*), B.

چاکو *tchâkou*, couteau qui se ferme, J.

چاکوج *tchâkoutch*, marteau (چکش, پتک), (مضرات), B.

چال *tchâl*, ¹⁾ qui a le poil de deux couleurs, en général, ²⁾ cheval qui a les poils rouges et blancs mêlés, ³⁾ creux ou fosse qui n'a pas plus de deux *guèq* (کز) ou coudées de profondeur, ⁴⁾ fosse dans laquelle le tisserand laisse pendre ses jambes, ⁵⁾ enjeu déposé par deux ou plusieurs joueurs; on dit: un tel a gagné le *tchâl*, c.-à-d. l'enjeu (کویند فلای چال کرد یعنی کزورا), (نرد), ⁶⁾ nid d'oiseau, ⁷⁾ oiseau aquatique dont on connaît deux espèces: la grande qui a la grosseur d'une oie et que l'on nomme خرجال *khar-tchâl* (outarde?), et la petite de la grosseur d'un corbeau et que l'on nomme چال *tchâl*, en t. قشقلداق, ⁸⁾ outarde, هوبره, a. حباری, t. توغدری, ⁹⁾ espèce de perdrix (کبک دری), ¹⁰⁾ nom d'un village de la province de Qazvin, chef lieu de Boulouk, district de Râmend (نام دهی است از ولایت قزوین که سر بلوک), (رامند است), B. Q.

چال *hind. p. tchâl*, ¹⁾ mesure de distance équivalente à quatre *kourouh* (کروه) ou deux *farsang* (فارسنگ), ²⁾ manière, démarche, et *imp.* marche! ³⁾ espèce de poisson, B. Q. (ونام نوعی از ماهی هم هست).

چالاک *tchâlâk*, ¹⁾ vif, prompt, agile, intelligent, ²⁾ voleur, brigand (دزد و خوئی و جلد), ³⁾ lieu élevé (جای), (و چابک را گویند), (بلند), B.

چالایی *tchâlâki*, vivacité, agilité, intelligence, J.

جال پشت *tchâl-pouscht*, cheval qui a le garrot et la croupe très-élevés et le milieu des reins très-enfoncé (سنوری که شانه و) B. Q. (کفکش برآمده و کمرش فرورفتن باشد) *tchâlpous*, pour چاپلوس (voy. ce mot), B.

چالشی *tchâlish*, ¹⁾ démarche gracieuse, élégante, ²⁾ bataille, guerre (جنگ و جدال), B. Q. ³⁾ coît (مباشرت و جماع), B. Q.

چالشیگه *tchâlish-guèr*, ¹⁾ qui a une démarche fière et gracieuse, ²⁾ guerrier (مبارز), B. Q. ³⁾ sensuel, voluptueux (ودلاور و جنگ جوی (حریص جماع), B. Q.

چالغ *tchâligh*, cheval qui n'a pas un bon pas (اشکی اولمیان آنه دیرلر), F. Sch.

چال قمار *tchâl-i-goumâr*, enjeu dans un jeu de hazard, J.

چالو *tchâlou*, ¹⁾ fosse qui n'a pas plus de deux ou trois coudées de profondeur (voy. چال), B. Q., ²⁾ fosse sur laquelle le tisserand place son métier, et où il laisse pendre ses jambes, ³⁾ fosse dans laquelle on conserve le grain, F. Sch.

چاله *tchâlè* (voy. چالو), F.

چالی *tchâli* (voy. چال [8]), espèce d'oiseau, F.

چالیدن *tchâliden*, marcher (voy. چال [2]), B.

چالیر *tchâlîr*, fosse profonde (کتو عمیق), B. Q.

چالیش *tchâlîsch* (voy. چالش), démarche hautaine et affectée, B.

چالیک *tchâlîk*, baculo, jeu d'enfants (voy. قلعه و دوجور [4] پل, آلاه *qoulè* et مقله ou مقلی *miqlâ*), B. Q.

چام *tchâm*, ¹⁾ courbe, tortueux, courbé (چم), B. Q., ²⁾ grain, ³⁾ bouton d'habit, ⁴⁾ manière, méthode, forme (طرز و اسلوب), ⁵⁾ pli (قات و تلی), F. Sch., ⁶⁾ سر محله و (دره بیرلر که کوپه قریب محللرده واقع اولور

vallis et loca depressiora in vicinia pagi (VULLERS, *Lex. pers. lat.* s. v., voy. چام جام).

چام *tchâm-tchâm*, ¹⁾ vallées et chemins très-tortueux, B. et F. Sch., ²⁾ très-tortueux, très-plié (خم اندر خم), F. Sch.

چامز *tchâmîz* (voy. چامبر *tchâmîr*).

چاموش *tchâmousch*, espèce de chaussure, de soulier (نوی از کفش و پای افزار باشد), B. Q.

چامه *tchâmè*, ¹⁾ en général: poésie, poème (شعر), ²⁾ en particulier: ode, ghazelle (بیت) de moins de dix-sept vers (غزل), ³⁾ parole, discours (سخن), B. Q., ⁴⁾ histoire, récit (داستان), ⁵⁾ force, puissance (قوت و قدرت), F. Sch.

چامه دان *tchâmè-dân*, éloquent (سخندان), B. شاعرو) *tchâmè-gouy*, ¹⁾ poète (شاعر), ²⁾ quelqu'un qui récite une ode (ghazelle) d'une voix agréable, B. Q.

چامیدن *tchâmîden*, uriner, et شاشیدن, B. کردن

چامین *tchâmîr* et چامیز *tchâmîz* (voy. چامین), ¹⁾ urine (بول و شاش), ²⁾ excrément (غانط), F. Sch.

چامین *tchâmîn*, ¹⁾ urine, ²⁾ excrément (بول), B. Q. (و شاش باشد و غانط را نیز کوپند

چانش *tchânîsch* (voy. چالش), B.

چانقی *tchânqî*, conseil, consultation (voy. دانقی *djânqî*), B.

چانه *tchânè*, ¹⁾ menton, mâchoire inférieure (فک اسفل و غبغب), B., ²⁾ morceau de pâte, suffisant pour faire un pain (یک نان از), ³⁾ met. mot, parole (آن پخته شود

چانه کردن *tchânè kerdèn*, jouer du menton, parler, babiller (en t. چکه), ⁴⁾ (چالمق).

چاو *tchâw*, t. mong. papier-monnaie, B. Q.

چاو چاو *tchâv-tchâv*, cri, bruit que font les moineaux effrayés (voy. چاویدن), B.

چاوش t. *tchâousch*, ¹⁾ huissier, ²⁾ sergent, B.

چاویدن *tchâviden*, crier, se dit en parlant d'oiseaux effrayés, et même d'autres animaux, et de l'homme (voy. چاو چاو), B.

چاویدن *tchâviden*, mâcher, چائیدن, B.

چاه *tchâh*, ¹⁾ puits, a. پیر, ²⁾ met. fossette au menton d'une beauté (کوزنکدان), B. Q. (ce puits) *in tchâh* (ce puits) *met.* ce bas monde, H. Q.

چاه آبی کنود *tchâh-i-âbi-kanoud* et *tchâh-i-âbi-kaboud* (کبود), nom d'un puits dans la ville de Tripolis (طرابلس) dont l'eau, dit-on, rend idiot celui qui en boit; on dit: آب از چاه کنود خورده است *âb az tchâh-i-kanoud khôrdè est*, il a bu de l'eau du puits de *Kanoud*, c.-à-d. il est devenu sot, idiot (احمق گردیده است), B. Q.

چاه بابل *tchâh-i-bâbil*, ¹⁾ nom d'un puits à Babylone, dans lequel sont enfermés *Hârout* et *Mârout* (v. ماروت et هاروت), ²⁾ met. fossette au menton, B. Q.

چاه پست *tchâh-i-pest* (le puits bas), *met.* le monde (کمایه از دنیا باشد), B. Q.

چاه یوز *tchâh-pouz*, et mieux چاه یوز *tchâh-youz* (voy. ce mot), B. Q.

چاه یوقیر *tchâh-i-pouqîr*, puits dans lequel le roi *Afrâsyâb* enferma *Bijèn* (چاه بیژن), B.

چاه جو *tchâh-djou*, ¹⁾ instrument avec lequel on retire d'un puits les objets qui y sont tombés, B. Q. (voy. چاه یوز), ²⁾ qui creuse les puits (چاه کن).

چاه دلو *tchâh-dalu*, *met.* ¹⁾ le monde (دنیا), ²⁾ le Verseau, un des douze signe du zodiaque (کنایه از برج دلوهم هست که یکی) (از دوازده بروج فلکی است), B. Q.

چاه ذوی *tchâh-i-zaqan*, creux du menton (voy. سرسینه), F.

چاه زنج *tchâh-i-zîdj*, fosse creusée pour des observations astronomiques (چاه ستاره جوی).

چاه سار *tchâh-sâr*, ¹⁾ lieu abondant en puits, ²⁾ F. Sch., orifice d'un puits, bord d'un puits (قویی بانی), F.

چاه شقوق *tchâh-i-schouqouq*, nom d'un puits sur la route de la Mecque, B. Q.

چاه ظلمانی *tchâh-i-zaulmâni* (le puits sombre), *met.* ¹⁾ le monde, ²⁾ le corps de l'homme (کنایه از دنیا و قالب آدمی) (اسن), B. Q.

چاهک *tchâhèk*, ¹⁾ petit puits, ²⁾ fossette au menton, ³⁾ (پاچامه e. پاچاه) (voy. پاچاه), petite fosse dans laquelle le tisserand se tient devant sont métier, B.

چاه کن *tchâh-kèn*, ¹⁾ ouvrier qui creuse les puits (2) چاه چو, ²⁾ met. méchant, injuste (ظالم و مکار), B. Q.

چاه مقنّع *tchâh-i-mouqannaع*, nom d'un puits d'où *Ibn Mouqannaع*, par la force de sa magie, fit sortir une lune qui projetait des rayons à quatre farsakhs, B. Q. (نخشب voy.).

چاهمه *tchâhè*, fosse profonde semblable à un puits (کوی عمیق چاه مانند), B. Q.

چاهمیدن *tchâhîden*, avoir froid, trembler de froid, être transi de froid, B. چاهمیده *tchâhîdè*, froid, transi, سرد, خنک, B.

چاه یوز *tchâh-youz*, longue perche armée d'un croc avec laquelle on retire d'un puits les objets qui y sont tombés, چاه جو, B. Q.

چای *tchây*, ¹⁾ thé, ²⁾ (چائیدن voy.) چای *tchây*, avoir froid, prendre froid.

چپ *tchèp*, ¹⁾ gauche, côté gauche (نقیض راست, opp. de راست), ²⁾ discord, qui n'est pas d'accord (instrument de musique, voix); چپ دست *dest-i-tchèp*, la main gauche, B. *tchèp-andâz*, qui tire une flèche de la main gauche, gaucher, H. Q. B. چپ افتادن *tchèp ouftâden*, ¹⁾ s'opposer, ²⁾ ruser, tromper, B. H. چپ بستن *tchèp bestèn*, et چپ رفتن *tchèp reftèn* (voy. چپ افتادن), B. H. چپ دادن *tchèp dâden*, ¹⁾ tromper, ²⁾ rejeter, abandonner, B. چپ شدن *tchèp schouden*, ¹⁾ être changé, retourné, ²⁾ s'opposer, B. چپ و راست *tchèp-ou-râst*, ¹⁾ gauche et droite, ²⁾ inconstance, indécision, J. بچپ و راست *bè-tchèp-ou-râst*, à gauche et à droite.

چپات *tchapât*, soufflet (طَبَانَجِه), B. Q.

چپاتی *tchapâti* (voy. چاپاتی), B.

چپار t. p. *tchapâr* et چاپار *tchâpâr*, courrier, B.

چپار *tchapâr*, ¹⁾ de deux couleurs, ²⁾ pigeon à plumage verdâtre avec des taches noires, ³⁾ cheval qui a des taches noires sur la peau, B.

چپاغ *tchapâgh*, F. Sch. *tchipâgh*, B. Q., espèce d'aloise ou silure (poisson, یابان بالغی).

چپان *tchapân* et *tchappân*, vêtements déchirés et usés, haillons (لباس کهنه), B. مندرس).

چپانی *tchapâni* et *tchappâni*, ¹⁾ qui porte de vieux habits, ²⁾ pauvre, misérable (بی سر), B. Q. (و یا و کهنه پوش).

چپاول t. p. *tchapâoul*, attaque, incursion.

چبتن *tchèbtèn*, bourse (voy. انبانچه), B.

چپچپاپ *tchap-tchâp*, le bruit d'un baiser (صدا و آواز بوسه), B. Q.

چپچله *tchèptchèlè*, ¹⁾ endroit glissant, ²⁾ mon-

tagne où vont glisser les enfants ³⁾ i. q. چنچله, balançoire, B. Q.

چپدار *tchîpdâr*, چپداز *tchîpdâz* et چپدان *tchîpdân*, galoche (سرموزه), B. Q.

چپر *tchapar*, ¹⁾ maison, muraille en bois et en roseaux, ²⁾ enceinte, cloison, ³⁾ cercle formé par des hommes ou des animaux, ³⁾ bandes de cuir sur lesquelles les cordiers tressent et tissent les cordons, les sangles, les ceintures, B.

چپر بافی *tchapar-bâf*, espèce de cordon tressé sur une bande de cuir, B.

چپر t. *tchapar* (voy. چپار), courrier.

چپر راست *tchèp-râst*, ¹⁾ espèce de bouton d'habit en soie, ²⁾ boucle de ceinture, B. H'

چپر اس *tchèprâs* et چپر راست *tchèprâst*, gauche et droite; espèce de boutons en soie pour le vêtement appelé چپکن (voy. دودر), B. H'

چپسیدن *tchèpsîden* pour چسپیدن *tchèspîden* (voy. ce verbe), s'attacher, s'accrocher, B.

چپسن *tchèpsîn* (voy. جبسن *djèbsîn*), gypse, chaux, plâtre, F.

چپش *tchèpisch*, cabré, chevreau âgé d'un an (بزغاله یکسال), B. Q.

چبغوت *tchabghout* (voy. جبغوت *djabghout*), bourre, B. F.

چپ کن *tchep-ken*, espèce de vêtement court, B.

چپل *tchèpèl*, homme malpropre, sale et dégoutant à voir, B.

چپلان *tchaplân*, galoche (v. چپدان), B. Q. (سرموزه), (کفشى است که از بالای موزه پوشند).

چپلانهنگ *tchaplâheng* et چپلانهنگ *tchaplâheng* (voy. جبرآهنک), F. Sch.

چپلک *tchiplak*, sale, impur, souillé (voy. چپل), B. Q.

چپلوس *tchablous* et چیلوس *tchaplous* (voy. چاپلوس), flatteur, trompeur, B.

کلاه قاضی (کلاه دیوان، خایه دیس), B. Q. (کنایه از آفتاب انور است) *tchatr-i-nour*, *met.* le soleil (vo. کم), زماروع, B. Q.

چتر زدن *tchatr-žèden*, ¹⁾ porter un parasol sur sa tête, ²⁾ B. Q. marcher sur les deux mains, les pieds en l'air (ورزی است کستی), کبریا را که بر روی دو دست ایستاده پاها را (چتر طاوس زدن), B. Q. (بپوا جفت کنند).

چترک *tchètrèg* (vo. چترک), چترمان *tchatr-mân*, gouverneur, pacha, R. J. چنلا فوج *t. chatlà-qoutch*, graine du térébinthe, حبه الخضر, [2], a. B.

چتو *tchatou*, voile, couverture, B. کتبخشک (چعوک), *tchoutouk*, moineau, (عصفور), B.

چته *h. tchita* (vo. چیت et چینه), léopard dressé pour la chasse. ابرک قوری می که ایکی), *tchètin*, F. Sch. (طردن دیکیلور), proéminence de la selle (?).

چچ *tchètch*, ¹⁾ espèce d'instrument pour vanner les grains, ²⁾ crible pour vanner le blé, B. ³⁾ tente élevée; چتر آبکون *tchatr-i-âbgoun* (le parasol resplendissant), *met.* le ciel, le firmament, B. Q. چتر روز *tchatr-i-rour*, *met.* le soleil (کنایه از آفتاب عالمتاب), B. (است), *tchatr-i-žèrin* (vo. چتر زرين), B. چتر سحر *tchatr-i-sahar* (vo. چتر روز), B. چتر سیمایی *tchatr-i-sîmâbi* et چتر سیمین *tchatr-i-sîmîn*, *met.* pleine lune چتر عنبرین, B. ماه شب چهارده (ماه بدر), *tchatr-i-eanbarîn*, *met.* nuit (شب), B. چتر ککلی *tchatr-i-kouhli*, *met.* ¹⁾ ciel, ²⁾ nuage noir, B. چتر مار *tchatr-i-mâr* (parasol de serpent), nom vulgaire du champignon (سماروع, سماروخ)

کلاه قاضی (کلاه دیوان، خایه دیس), B. Q. (کنایه از آفتاب انور است) *tchatr-i-nour*, *met.* le soleil (vo. کم), زماروع, B. Q.

چتر زدن *tchatr-žèden*, ¹⁾ porter un parasol sur sa tête, ²⁾ B. Q. marcher sur les deux mains, les pieds en l'air (ورزی است کستی), کبریا را که بر روی دو دست ایستاده پاها را (چتر طاوس زدن), B. Q. (بپوا جفت کنند).

چترک *tchètrèg* (vo. چترک), چترمان *tchatr-mân*, gouverneur, pacha, R. J. چنلا فوج *t. chatlà-qoutch*, graine du térébinthe, حبه الخضر, [2], a. B.

چتو *tchatou*, voile, couverture, B. کتبخشک (چعوک), *tchoutouk*, moineau, (عصفور), B.

چته *h. tchita* (vo. چیت et چینه), léopard dressé pour la chasse. ابرک قوری می که ایکی), *tchètin*, F. Sch. (طردن دیکیلور), proéminence de la selle (?).

چچ *tchètch*, ¹⁾ espèce d'instrument pour vanner les grains, ²⁾ crible pour vanner le blé, B. ³⁾ tente élevée; چتر آبکون *tchatr-i-âbgoun* (le parasol resplendissant), *met.* le ciel, le firmament, B. Q. چتر روز *tchatr-i-rour*, *met.* le soleil (کنایه از آفتاب عالمتاب), B. (است), *tchatr-i-žèrin* (vo. چتر زرين), B. چتر سحر *tchatr-i-sahar* (vo. چتر روز), B. چتر سیمایی *tchatr-i-sîmâbi* et چتر سیمین *tchatr-i-sîmîn*, *met.* pleine lune چتر عنبرین, B. ماه شب چهارده (ماه بدر), *tchatr-i-eanbarîn*, *met.* nuit (شب), B. چتر ککلی *tchatr-i-kouhli*, *met.* ¹⁾ ciel, ²⁾ nuage noir, B. چتر مار *tchatr-i-mâr* (parasol de serpent), nom vulgaire du champignon (سماروع, سماروخ)

چُخُو *tchoutchou*, mamelle (پستان), B.
 چُخ *tchakh*, ¹⁾ grande application, effort
 (²⁾ hostilité, (کوشش و کوشیدن بجلدی),
 guerre, violence (خصومت و جنگ و تعدی),
³⁾ gaîne, fourreau de sabré, de couteau, etc.
 (چُخ و رُخ و رُخ و رُخ), ⁴⁾ pus, matière, (چُخ و رُخ),
 B. Q.
 چُخاچ *tchakhâchakh* (voy. چُخاچ), cli-
 quetis, bruit d'épées, B.
 چُخاچکی *tchakhâchakhî*, querelle, dispute, J.
 چُخاں *tchakhân*, nom d'un endroit in-
 connu, B.
 چُخهآن *tchèkhân*, part. prés. de چُخیدن
tchèkhîden (voy. ce verbe), B.
 چُخهت *tchakht*, désir, envie, cupidité (مُخ
 و اُمد خام), F. Sch.
 چُخهشور *t. tchakhdjîr*, چُخهشور *tchakhschour*
 (voy. چُخهشور *tchâqschour*), long caleçon, F.
 چُخهش *tchakhsch*, écrouelles à la gorge, goître,
 B. Q. (voy. چُخهچ).
 چُخهک *tchakhak*, ¹⁾ grain de beauté, ²⁾ tache
 naturelle sur quelque partie du corps
 (چُخهک), ³⁾ joue, رُخساره (voy. چُخهک *tchè-
 tchèk* [2, 3]), B. Q.
 چُخهکماق *t. tchakhmâk* et چُخهکماق *tchakh-
 mâq*, du *t. tchahmaq*, ¹⁾ briquet
 (²⁾ petit sac en cuir et à deux
 compartiments dans lequel les soldats por-
 tent leur peigne, des aiguilles et autres
 menus objets, ³⁾ espèce de hâche d'armes
 (تبر زین), B. Q.
 چُخهسعد *Tchoukhour-i-saed*, nom de la
 ville d'Erivân (v. اُيروان).
 چُخهکی *tchakhî* et چُخهکی *tchikhy*, ¹⁾ querelle, di-
 spute, bataille (سُنیزه کئی و دم زنی), B. Q.,
²⁾ effort.
 چُخهکیدن *tchèkhîden*, imp. چُخهک *tchèkh*, ¹⁾ s'ef-
 forcer, employer ses efforts (دم زدن و

کوشیدن), ²⁾ combattre, se jeter sur quel-
 qu'un, سُنیزه کردن و بر روی کسی جستن
 (voy. چُخیدن et چُخیدن), B. Q., ³⁾ tordre
 (پنج و ناب), F. Sch.
 چُخهکین *tchikhîn*, purulent (plaie d'où coule
 une matière purulente), ریم آلود و چُخهکین
 را گویند یعنی زخمی که چُخهک و ریم داشته
 : on le prononce aussi *tchèkhîn*
 (بفتح اول), B.
 چُخهدار *tchidâr*, B., et چُخهدار *tchèdâr*, F. Sch.,
 entraves pour les chevaux faites avec des
 cordes en laine ou en coton tressé, شگال
schigâl, B., کیشن *kischèn*, F.
 چُخهدر *tchèdr* (voy. چُخهدر *djèdr* [1]), chamelle
 de quatre ans (اشتر ماده چهار ساله), B. Q.
 چُخهدر *tchadar*, moyen, remède (چاره و علاج), B.
 چُخهدر *tchâr-ou-tchadar*, remède,
 moyen.
 چُخهدار *tchaddar*, pour چُخهدار *tchâdir* (voy. ce
 mot), J.
 چُخهدروا *tchoudourvâ*, aloès, a. صبر (الوا), la
 meilleure espèce vient de l'île de Socotora
 (سقوطر), B. Q., île d'Afrique, dans la Mer
 des Indes.
 چُخهیدن *tchiden*, pour چُخهیدن *tchîden*, cueillir, B.
 چُخهیده *tchidè*, pour چُخهیده *tchîdè*, cueilli, B.
 چُخهیر *tchér*, ¹⁾ son, mélodie, chant (نغمه و غنی),
 B. Q., ²⁾ dans le dialecte du Sîstân, pour
 چُخهیراب (voy. ce mot), roue ou machine
 avec laquelle on fait monter l'eau pour
 arroser les champs, B.
 چُخهیر *tchour*, membre viril (آلت تناسل), B. Q.
 چُخهیرا *tchèrà*, pâturage, action de paître
 (چُخهیردن), B. Q. چُخهیرا کردن *tchêrà kerdèn*,
 paître.
 چُخهیرا *tchi-râ*, de چُخهیرا, pourquoi? B.
 چُخهیرابه *tchèràbè*, crème, سرشیر, B.
 چُخهیراک *tchirâkh*, pour چُخهیراک, lampe, B.

چراخوار *tchêrà-khâr*, ¹⁾ pâturage, prairie
(چراگاه), B. Q., ²⁾ animal qui paît, F. Sch.
چراخواره *tchirâkh-vârè*, lampe, chandelier
(چراغ بره), B.
چراخور *tchêrà-khôr*, ¹⁾ pâturage, ²⁾ animal
qui paît (چراخوار), B.
چرازار *tchêrà-zâr*, pâturage (چراگاه), F. Sch.
چراسک *tchêràsèk* (voy. *djêràsèk*),
cigale, grillon, cri-cri, B. Q.
چراسیا *tchêrasiyâ*, cèrisier (وراسیا), C.
چراغ *tchirâgh* et *tchêràgh*, ¹⁾ lampe, ²⁾ met.
luer, clarté (³⁾ guide
spirituel, conducteur (پیر و مُرشد رهنما),
⁴⁾ paître (چرا و چرا کردن),
se dresser
sur les deux pieds de derrière, lever les
deux pieds de devant (cheval), برداشتن
(چراغ پا), (voy. *pa*).
⁵⁾ met. client, disciple, B. F. چراغ آسمان
tchirâgh-i-âsmân (la lampe du ciel), met.
¹⁾ le soleil, ²⁾ la lune, B. چراغ تربت
tchirâgh-i-tourbèt, lampe allumée que l'on
entretient dans un mausolée (چراغ مزار),
B. H. چراغ چرخ چهارم
tchirâgh-i-tcharkh-i-tchêhâroum
(la lampe du quatrième ciel),
met. ¹⁾ le soleil, ²⁾ Jésus (کنایه از آفتاب),
چراغ چشم H. Q. (و عیسی علیه السلام آمده
tchirâgh-i-tchêschm (lumière des yeux),
met. fils, نور چشم (کنایه از فرزند), B.
چراغ جهان *tchirâgh-i-djêhân* et چراغ جهان
tchirâgh-i-djêhân-tâb, met. ¹⁾ le soleil,
²⁾ la lune, آفتاب و ماهتاب, B. Q. چراغ روز
tchirâgh-i-rouz (la lampe du jour), met.
le soleil, B. چراغ روز پروانه شدن
tchirâgh-i-rouz pervânè schouden, la lampe du jour
est devenue un papillon [qui meurt dans
la flamme], met. s'obscurcir, ou se cou-
cher, s'éteindre (en parlant du soleil),
کنایه از روی آفتاب پوشیده شدن و فرو رفتن

چراغ سپهر B. Q., H. Q. آفتاب باشد
tchirâgh-i-sipîhr (la lampe du firmament),
met. ¹⁾ le soleil, ²⁾ la lune, ³⁾ les étoiles, B.
چراغ سحر *tchirâgh-i-sahar* (la lampe du
matin), met. ¹⁾ le soleil, ²⁾ étoile du point
du jour (کنایه از آفتاب است و ستاره صبح)
(رُ نیز گویند), B. چراغ شب
tchirâgh-i-schêb (la lampe de la nuit), met. la lune,
le clair de lune (ماهتاب), B. Q. چراغ
tchirâgh-i-êalam afrouz (la
lampe qui illumine le monde), met. le
soleil, B. H. چراغ مزار
tchirâgh-i-mazâr
(voy. *trèb*), B. H. چراغ معان
tchirâgh-i-moughân (la lampe des Mages),
met. vin (کنایه از شراب انگوری است), B.
phrases: به چراغ رسیدن
bê-tchirâgh rèsiden,
¹⁾ arriver au bonheur (رسیدن بدولتی),
²⁾ arriver auprès d'un grand, se mettre à
son service (رسیدن بخدمت دولتمندی),
B. Q. چراغ از چشم بریدن
tchirâgh êz tchêschm pèriden,
چراغ از چشم هستن
tchirâgh êz tchêschm djesten,
ou چمدن
djêhîden, les étincelles sortent des yeux,
comme lorsqu'on reçoit un coup sur l'œil
(voir mille étoiles); چراغ ترا روغن افزون
tchirâgh-i-tourâ raughan afzoun
kounèd (que ta lampe fasse croître l'huile!),
met. que la fortune te soit prospère! que
tes jours soient longs! (یعنی دولت ترا)
مدد نماید و حیات ترا نمر زیاده گرداند و
چراغ خاموش H. Q. (چراغ ترا روشن کند
tchirâgh khâmousch kerdèn (faire
taire sa lampe), met. éteindre la lampe;
tchirâgh khâmousch schoud, la lampe s'est éteinte; چراغ را
tchirâgh râ raughan kerdèn,
mettre de l'huile à la lampe (روغن در)
(چراغ کردن), et met. rendre heureux, sou-

lager; روشن چراغ *tchirâgh rawschèn!* (que la lampe brille!) **met.** que ta vie soit heureuse! que tes jours soient longs! چراغ روشن شدن *tchirâgh rawschèn schouden*, ¹⁾ briller (lampe), ²⁾ **met.** être heureux; چراغ روشن کردیدن, مراد حاصل شدن, چراغ روشن کردن: و بدولت رسیدن *tchirâgh rawschèn kerdèn*, ¹⁾ allumer une lampe (*چراغ بر فروختن*), ²⁾ **met.** rendre heureux; چراغ کوشتن *tchirâgh kouschten*, éteindre la lampe; چراغ کش *tchirâgh-kousch*, pl. چراغ کشان *tchirâgh-kouschân*, homme qui commet une action honteuse, et qui craint la lumière, J. B. H. چراغ کشانی *tchirâgh-kouschânî*, action honteuse, et qui craint la lumière, J. چراغ گل کردن *tchirâgh goul kerdèn* (faire une rose de sa lampe), **met.** ¹⁾ allumer une lampe, ²⁾ éteindre une lampe (چراغ را روشن کردن) (و خاموش کردن) *tchirâgh kour schouden* (s'aveugler d'une lampe), **met.** mourir sans laisser de postérité (on dit en français: telle famille s'est éteinte dans la personne d'un tel; avec un tel s'est éteinte telle famille); چراغ مردن *tchirâgh mourden*, s'éteindre (lampe); چراغ مست شدن *tchirâgh mest schouden*, être enivré par la clarté et la flamme de la lumière. Cela ce fait aux rossignols, à fin qu'ils, enivrés de la clarté d'une lampe, se mettent à chanter; چراغ نشاندن *tchirâgh nischândèn* (faire asseoir une lampe), **met.** éteindre une lampe; چراغ نشستن *tchirâgh nischesten* (s'asseoir d'une lampe), **met.** s'éteindre (lampe). چراغ آخر *tchirâgh-âkhor*, abondance, vie heureuse (فراخی عیش و بسیاری نعمت) B. Q. (چرب آخر. voy.)

چراغان *tchirâghân*, illumination, B. H. چراغیا *tchirâgh-pâ*, ¹⁾ support d'une lampe, candelabre, ²⁾ se dresser sur les pieds de derrière (cheval) هر دو دست برداشتن و راست شدن اسب, B. Q. چراغیا *tchirâgh-pâyè* (voy. چراغیا), B. (چراغ دان) *tchirâgh-bèrè*, candelabre B. Q., a. مشكاة. چراغ پردیز *tchirâgh-perhîz*, lanterne, falot فانوس و چیزی که محافظت چراغ از باد کند), B. چراغ دان *tchirâgh-dân*, candélabre. چراغک *tchirâghèk*, ¹⁾ petite lanterne, ²⁾ ver-luisant, lampyre (کرم شب تاب) a. ولد الزنا. B. Q. چراغک *tchirâghla*, ¹⁾ ver-luisant (voy. [2] چراغک), ²⁾ cicindèle (mouche luisante), B. چراغ ا. شب تاب. چراغوار *tchirâgh-vârè*, ¹⁾ candélabre, ²⁾ lanterne (چراغیبهیز) a. مشكاة. چراغ واسه *tchirâgh-vâsè*, petit insecte ailé qui voltige autour des bougies, des chandelles, J. چراغوار *tchirâgh-vèrè* (voy. چراغوار), J. چراغی *tchirâghî*, terre dont les revenus sont destinés à entretenir des lampes près d'un tombeau, ou dans une mosquée, J. چراگاه *tchèrà-gâh*, pâturage, B. چراگه *tchèrà-guèh* (voy. چراگاه), B. از آن چراگه *tchirâki*, parceque, (سبب که) J. چراگاه حیوان *tchèrà-m*, pâturage, prairie (انگ و علف زار باشد) B. Q. چرامین *tchèrà-mîn* (voy. چرام), B. چرا *tchèrà-n*, ¹⁾ part. prés. de چریدن *tchèrî-den*, paître, ²⁾ animal qui paît, حیوان

چرندە ¹⁾ **part. prés.** de چراندیدن *tcherânîden*, faire paître; en composition: qui fait paître, pâtre, pasteur; ex.: کوسفند چراندن *gousfend-tchêrân*, qui fait paître les moutons (شبان), B. F.

چراندن *tchêrândên* et چراندیدن *tchêrânîden*, **imp.** چراندن *tchêrân*, faire paître, F.

چرانی *tchêrâyi*, prix payé pour le droit de parcours et de pâture, J.

چرانی *tchirâyi*, pourquoi es-tu? (چرا هستی), J.

چراندیدن *tchêrâyîden*, paître, faire paître, J.

چراندین *tchêrâyîn*, pâturage, چراگاه, F. Sch.

چرب *tchêrb*, ¹⁾ gras, gros, ²⁾ qui surpasse, qui prévaut (غالب شدن و زیادتی نمودن), B.

چرب آخر *tchêrb-âkhôr*, grasse écurie, pleine crèche; **met.** abondance, large existence, کنایه از فراخی عیش و (چراغ آخر), B. Q.

چرب بالا *tchêrb-bâlâ*, gros, qui a une taille bien proportionnée (موزون قد و مطبوع), F. Sch. (چرب قامت).

چرب پهلوی *tchêrb-pehlou*, gros, fort, homme dont la proximité est avantageuse, dont la présence est avantageuse à ses voisins, کسی است که مردم از پهلوی او عائدۀ و نفع بآیند, B. Q.

چرب دست *tchêrb-dest*, qui a la main douce et légère; adroit, vif, prompt, intelligent; prudent, sage; qui a un noble caractère (بمعنی جلد و چابک و شیرین کار و هنرمند) و غالب آمده شده و صاحب صفت و خردمند (باشد), B. Q.

چرب دستی *tchêrb-desti*, adresse de la main, J.

چرب روده *tchêrb-roudè*, intestins gras (voy. جھودانه), B.

چرب زبان *tchêrb-zêbân*, qui a la langue douce, la parole agréable, entraînante et trompeuse (جابلبوس و فریب دهنده و چرب کتو), B.

چرب زبانی *tchêrb-zêbâni*, ¹⁾ parole persuasive et entraînante, ²⁾ flatterie, déception, J.

چرب سخنان *tchêrb-soukhan* (voy. چرب زبان), J.

چرب سخنانی *tchêrb-soukhanî* (voy. چرب زبانی), J.

چربش *tchêrbisch*, graisse, graisse fondue, obésité, embonpoint, B.

چربش گرفتہ *tchêrbisch-guiriftè*, qui a pris de l'embonpoint, gras (چربش دار), J.

چرب شیرین *tchêrb-schîrîn*, mets agréable, exquis (لطفی و نعیس و لذیذ طعام), F. Sch.

چرب غذا *tchêrb-ghazâ*, mets délicat, J.

چرب قامت *tchêrb-qâmèt*, **met.** qui est d'une taille élevée et élégante (کنایه از بلند), B. Q.

چربک *tchêrbèk*, ¹⁾ papier gras et très-fin dont se servent les dessinateurs pour relever un dessin, ²⁾ espèce de pain très-mince et cuit au beurre, que l'on destribue le plus souvent en aumône en mémoire des morts, ³⁾ crème, سرشیر, B. Q., ⁴⁾ **dim.** de چرب.

چربک *tchourbèk*, ¹⁾ mensonge qui a l'apparence de la vérité (دروغ راست مانند), ²⁾ médisance, dénigrement, calomnie (افترا), ³⁾ plaisanterie, dérision (مستخرکی), ⁴⁾ confusion, honte (خلت), ⁵⁾ énigme (غزو), (چیستان), B. Q.

چرب گو *tchêrb-gou* (voy. چرب زبان), B. Q.

چربہ و بیمہ چراغ *tchêrbou*, graisse, suif, B. Q.

چرب و خشک *tchêrb-ou-khouschk* (gras et sec), **met.** ¹⁾ bon et mauvais, ²⁾ peu et beaucoup, ³⁾ libéralité et avarice, ⁴⁾ libéral et avare (کنایه از بد و نمک و زیادہ و کم) (و سخا و بخل و سختی و بخیل باشد), B. Q.

چربه *tcherbè*, ¹⁾ papier gras et très-fin dont se servent les dessinateurs pour reveler un dessin (کاغذی باشد چرب و تنک که نقاشان و مصوران بروی صفحه تصویر و طرح و نقش گذارند و با قلم موی صورت و نقش (چربک. voy.), ²⁾ crème (آنرا بر دارند ³⁾ graisse, B. Q.

چربی *tcherbí*, ¹⁾ graisse de mouton, de chèvre, etc. (پنبه گوسفند و بز و امثال آن), ²⁾ met. douceur, bonté, clémence (کنایه چربی. B. Q., ³⁾ i. q. (از ملائمت و نرمی *djerbí*, F., supériorité, bravoure.

چربیدن *tcherbiden*, ¹⁾ être gras, devenir gras, (voy. بعله حق و باء لی و لوق معلسنه در (چربیدن), F. Sch., ²⁾ prévaloir, surpasser, être vainqueur (غالب شدن و آرزو آمدن), B. Q., F. Sch.

چرت *tchourt* (voy. چورت).

چرته *tcharta* (voy. چرده), couleur, peau, R. چرته *tcharta-parta*, vulg. babiller, bré-

دوئیلر. چرخ *tcharkh*, ¹⁾ roue, en général tout ce qui tourne en rond, ²⁾ roue de moulin, چرخ (آسیا ³⁾ roue de la machine à arroser les terres, چرخ دولاب ⁴⁾ rouet pour tordre la laine, le coton, la soie, که بدان چرخمی (پنبه ریسند و چرخ ندای و چرخ ابریشم نابی ⁵⁾ roue d'un tour, ⁶⁾ roue d'une presse, et pressoir pour le raisin, pour faire l'huile, دور و حرکت دوری و ⁷⁾ cercle, rond, mouvement en rond, ⁸⁾ globe céleste, voute des cieux, ciel (گردگسی کردیدن ⁹⁾ voute, coupole d'un édifice (آسمان و فلک), ¹⁰⁾ collet d'un habit, d'une chemise (ضربان جامه و ¹¹⁾ chemise, پیراهن ¹²⁾ arc dur (پیراهن ¹³⁾ espèce d'arc appelé encore *takhsch*, arbalète, ¹⁴⁾ espèce de

catapulte ou machine pour lancer des traits, appelée aussi کمان حکمت *kémân-i-hikmèt* و نوعی از منجینیق است که بدان ¹⁵⁾ nom d'une ancienne ville dans le Khorassân, ¹⁶⁾ nom d'un village dans le pays de Ghaznîn, ¹⁷⁾ danse circulaire des Dervîches (چرخ زدن درویشان) چرخ (در هنگام سماع ¹⁸⁾ faucon (voy. چرخ, *tcharkh-i-âb-kèschî*, roue ou machine qui sert à faire monter l'eau pour l'irrigation des terres (دولاب و چرخاب, et ¹⁹⁾ sphère de feu, premier ciel (کوره آتش و فلک اول) *tcharkh-i-akhzâr* (le ciel vert), ²⁰⁾ premier ciel (چرخ ائیر *tcharkh-i-atlas* (sphère de satin), ²¹⁾ le neuvième ciel, le trône de Dieu (کنایه از عرش مجید است که فلک نهم) *tcharkh-i-akbar* (le ciel sublime), ²²⁾ le trône de Dieu, la sphère des sphères (کنایه از عرش اعظم) چرخ برین *tcharkh-i-bèrîn* (le ciel sublime), ²³⁾ le trône de Dieu ou la sphère des sphères (عرش را گویند که فلک الاملاک است) *tcharkh-i-pîr* (la vieille sphère), ²⁴⁾ la sphère céleste (معنی *tcharkh-i-tersâ-djâmè* (la sphère à l'habit de chrétien), ²⁵⁾ le premier ciel, ou sphère de la lune (کنایه از فلک اول باشد که فلک) *tcharkh-i-tihi-raw*, sphère qui tourne seule et sans utilité (معنی چرخ تنها رو و بی فائده کرد) ²⁶⁾ ciel sans étoiles et qui tourne seul et sans utilité (آسمان بی) چرخ چارم ²⁷⁾ (ستاره و تنها و بی فائده

tcharkh-i-tchâroum et چرخ چهارم *tcharkh-i-tchahâroum*, le quatrième ciel, la sphère du soleil (فلک چهارم که فلک آفتاب باشد), B. Q. چرخ جنبی *tcharkh-i-tchenbèri* (le ciel courbé), **met.** le ciel, la voute céleste (کنایه از آسمان است), B. Q. چرخ دوار *tcharkh-i-darvâr*, ¹⁾ la sphère qui tourne sans cesse, la roue qui tourne sans cesse, ²⁾ **met.** fortune changeante, la roue de la fortune, J. چرخ دولابی *tcharkh-i-doulâbi*, **met.** le ciel (آسمان), B. Q. چرخ (فلک) از فلک است (کنایه از فلک است), B. Q. چرخ زرین کاسه *tcharkh-i-zèrin-kâsè* (le ciel à la coupe d'or), **met.** la quatrième sphère, c.-à-d. la sphère du soleil (کنایه از فلک است), B. Q. چرخ ستم کار *tcharkh-i-sitè-m-kâr* (le ciel méchant), **met.** le ciel cruel, fortune contraire, M. چرخ سداب رنگ *tcharkh-i-soudâb-reng* (la voute couleur de سداب *soudâb*, nom d'une herbe), **met.** la voute des cieux, le ciel (آسمان), H. Q. چرخ سنک دل *tcharkh-i-seng-dil* (le ciel au cœur de pierre), **met.** ¹⁾ la première sphère, c.-à-d. la lune, ²⁾ la quatrième sphère, c.-à-d. le soleil (کنایه از فلک اول و چهارم), B. Q. چرخ صوفی (باشد باعتبار ماه و آفتاب لباس *tcharkh-i-soufi-libâs* (ciel couleur d'habit de Soufi), **met.** la première sphère, c.-à-d. la lune (چرخ صوفی جامه), B. Q. چرخ غدار *tcharkh-i-ghaddâr*, ciel trompeur, fortune trompeuse, monde trompeur, M. چرخ کبود *tcharkh-i-kaboud* (le globe bleu), **met.** le ciel, B. Q. چرخ کبود جامه *tcharkh-i-kaboud-djâmè* (le globe vêtu de bleu), **met.** ¹⁾ le ciel, ²⁾ le cœur (کنایه), B. Q. چرخ کندنا کون (از فلک و دل باشد *tcharkh-i-guèndnâ-goun* (la voute couleur de porreau), **met.** la première sphère,

ou sphère de la lune (کنایه از فلک اول), B. Q. چرخ کیند (باشد که فلک و ممر است چرخ ستمکار *tcharkh-i-kînè-sâq* (voy. *tcharkh-i-moudavvar* (le globe qui tourne), **met.** la sphère céleste (آسمان), B. Q. چرخ مقوس *tcharkh-i-mouqâvvas* (la voute arquée), **met.** ¹⁾ le ciel, **en général**, ²⁾ **et particulièrement**: le zodiaque (کنایه از فلک است), B. Q. چرخ موم و فلک البروج را گویند خصوصاً *tcharkh-i-minâ* (la voute d'azur), **met.** le premier ciel (فلک اول), B. Q. چرخ نهم *tcharkh-i-nouhoum*, ¹⁾ le neuvième ciel, ²⁾ **met.** le trône de Dieu (فلک), B. Q. چرخ (املاک) که عرش مجید است (کمان دار) *tcharkh-andâq*, archer, B. Q. چرخ ریسک *tcharkh-risèk* et چرخ ریس *tcharkh-risè*, F., ¹⁾ cigale, grillon, ²⁾ nom d'un oiseau de la grosseur d'un moineau, que l'on nomme dans le Khorassân *tcharkh-rîsou*, B. Q. et à Schirâz چرخ داسک *tcherdâsèk*, F. Sch. چرخ زدن *tcharkh-zedèn*, faire un rond, danser en rond; on dit aussi: چرخ دادن et چرخ زدن *tcharkh-zèn* (qui fait de ronds), **met.** ¹⁾ danseur (رقاص), ²⁾ voyageur (سیاحت کننده), B. Q., ³⁾ fileur, J. چرخ ساختن *tcharkh-sâq*, ¹⁾ **imp.** de ساختن *tcharkh sâkhten*, former un cercle, ²⁾ **part. pr.** en comp.: qui forme un cercle, qui se meut en rond, ³⁾ circulaire, qui a la forme d'un cercle (چرخ بساز و سازنده چرخ و چرخ), B. Q. چرخ چارخچیلر *tchâr-qatchîlar* (t. *tcharkhatchî* چرخچیلر), les troupes de l'avant-garde. چرخاب *tcharkhâb*, roue ou machine qui sert à faire monter l'eau pour l'irrigation des terres (voy. دولاب).

tcharkhoust et *tcharkhast*, ¹⁾ presse pour exprimer le jus du raisin, le suc de la canne à sucre, ²⁾ bassin dans lequel on foule le raisin pour en exprimer le jus (حوضی که در آن انگور بریزند و لکد کنند) (تا شیره آن برآید), B. Q.

بروزن, چرخسنت (*tcharkhouscht* (voy. چرخسنت), و معنی چرخسنت F. کیستان),

tcharkhala, espèce de plante pliante et à longue tige (à laquelle on compare un homme faible et maigre), en a. شکلی, B. Q., نباتی باشد سست و ساق باریک و, (عرب آنرا شکلی خوانند).

tcharkhouk, toupie, B. Q. چرخوک

tcharkha, ¹⁾ cercle, ²⁾ (چرخله, voy. چرخله), ³⁾ rouet à filer, dévidoir (دور), B. Q. چرخه. (آنچه زنان بدان ریسمان ریسند) *tcharkha-i-âbnous* (le cercle noire), *met.* ¹⁾ le ciel, en général, ²⁾ et particulièrement: le premier ciel (کنایه از آسمان) (باشد عموماً و فلک اول را گویند خصوصاً), B. Q.

tcharkha-i-tîr, arc d'une roue, d'un rouet, F. چرخه تیر

tcharkha zèden, filer au rouet. چرخه زدن

tcharkha-zèn, fileur, qui file au rouet, J. چرخه زن

tcharkha-kèmân et چرخ کمان *tcharkh-kèmân*, arc à rouet, arbalète.

tcharkhî, ¹⁾ sphérique, ²⁾ tout ce qui tourne en rond, par ex.: pigeon qui vole en rond au tour du colombier (کبوتر), ³⁾ espèce d'étoffe fine en soie (چرخى), ³⁾ espèce d'étoffe précieuse en soie, atlas (نوعی از اطلس) (ادبخانه و مستراح), ⁴⁾ latrine (نفیس), هرچیز که آنرا استادان ریخته کر و مسکر) ⁵⁾ (چرخ کرده باشند), tout objet sphérique

confectionné par les fondeurs ou les ouvriers qui travaillent le cuivre, B.

tchard, ¹⁾ seuil d'une porte (آستان در), ²⁾ l'endroit sur lequel repose la pièce de bois ou la pierre qui forme le seuil de la porte (و جائی را نیز گویند) (آستان در را آنجا نهند), B. Q.

tcharad, bai, couleur tirant sur le rouge, se dit surtout de la couleur du cheval, du mulet, de l'âne (رنگی باشد مائل بسرخى) (مخصوص باسب و استر و خوالاغ), B. Q.

tchèrèd, 3^{ème} p. du prés. du verbe چربیدن *tcheriden*, pâître.

tchèrrèd, querelle, bataille (عربده و) (جنگ), B. Q.

tchèrdân (voy. جردان *djèrdân*).

tcherdè, ¹⁾ couleur, en général (بمعنی), ²⁾ couleur tirant sur le noir (رنگ و لون باشد عموماً), ³⁾ peau du corps, du visage de l'homme, ex.: سیاه (رنگ بسیاری مائل) (سینه پوست *siyâh-tcherdè*, c.-à-. *siyêh-poust*, peau noire ou couler noire, واسبی را نیز گویند که بور, ⁴⁾ cheval bai, *tcharad* (voy. چرد), *alezan*, B.

tcharz, ¹⁾ outarde, جزر, a. خباری, ²⁾ selon d'autres: oiseau appelé en p. خاک خسته, B., en t. خاک جسته, F., qui vole la nuit et repose le jour (خاک جسته دیدکاری) (قوشدر که کیچکه اوچار و کوندز یاتور), ³⁾ alouette, p. چکوک, F. Sch., a. چاکوکش, چکوک, B. Q. d'après le *الفضلا*, ⁴⁾ *ابواللیج*, nom d'un oiseau aquatique à plumage rouge و در موید الفضلا میگوید برنده) (ایست آبی سرخ وام و اللد اعلم).

tcherzè, ¹⁾ (چرده, voy. چرده), peau du corps et du visage de l'homme (پوست بدن و)

(روی آدمی), B. Q., F. Sch., ²⁾ tirant sur le vert et tirant sur le noir (سبز رنگه دیرلر), F. Sch., ¹⁾ cheval bai, alezan (آجق قوله آتہ), (دیرلر).
 چرس *tcharas*, ¹⁾ prison, lien (بند و زندان), ²⁾ torture, tourment (شکنجه و آزار), ³⁾ bassin dans lequel on foule le raisin pour en exprimer le jus (vo. چرخست), حوضی باشد که انگور در آن ریخته بر پای *pâturage* ⁴⁾, بمالند شیرہ آن گرفته شود (چراگاه دواب), ce que les Dervîsches et les pauvres ramassent en mendiant, B.
 چرست *tchèrist* et *tchirist* (vo. چرست *djarrast*), F.
 چرستیدن *tchèristîden* (vo. چرستیدن), grincer des dents, F.
 چرس دان *tcharas-dân*, mouchoir ou serviette carrée, attachée par les quatre coins, et formant un sac dans lequel les Dervîsches et les mendiants mettent ce qu'ils reçoivent en aumônes, B.
 چرش *tchèrisch*, action de paître, F. Sch.
 چرش *tchèrèsch*, ¹⁾ pâturage (چراگاه), (مرعی, a. چراگاه), ²⁾ espèce de gruau de froment (بلغوره), ³⁾ jour de fête, de festin و بزم (و جشن), F. Sch.
 چرع *tchargh* (vo. چرخ [16], a. صقر), faucon, épervier (از جنس سیاه چشم), B. Q.
 چرغان *tcharghân*, sceau, Toghra sur les firmâns et diplômes, griffe (مهری و طغرائی باشد که بر فرمان ها کنند و نویسند), B. Q. (vo. چرغان).
 چرغد *tcharghad* (vo. چرغد), F.
 چرغند *tcharghand*, ¹⁾ boudin d'agneau, (چراغ), ²⁾ lampe, جگر آکند, چرغند ³⁾ support de lampe, candélabre, lanterne

(چراغدان و چراغ یاسه), B. Q., ⁴⁾ grillon, a. جراد اللیل, F. Sch., سکم *sèguèm*, B.
 چرغند *tcharghandè* (vo. چرغند), B.
 چرغنو *tcharghanou*, ¹⁾ coupe à vin, vase quelconque où l'on tient le vin, ²⁾ nom d'un instrument de musique, B. F.
 چرغول *tcharghoul*, plantain.
 چرغون *tcharghoun* (vo. چرغون), plantain (لسان الحمل, زبان بزه), B. Q.
 چرک *tchèrèk*, en général: blessure, plaie, mais plus particulièrement de la blessure faite par une lame (زخم), B.
 چرک *tchèrk*, nom d'un oiseau qui se suspend aux branches des arbres la tête en bas; on l'appelle aussi مرغ حق کوی *mourgh-ihagq-gouy*, oiseau qui dit la vérité (نام مرغی است که خود را سرنگون از درخت (آویزد و اورا مرغ حق کوی خوانند (vo. شباویز و چوک).
 چرک *tchirk*, ¹⁾ pus, matière purulente d'une blessure (ریم), ²⁾ crasse, sâleté sur le corps, sur un vêtement (ا. وسخ), ³⁾ salive (آب دهن), B. Q. چرک آهن *tchirk-i-âhèn*, sédiment du fer, J. چرک گوش *tchirk-i-gousch*, la cire des oreilles, J. چرک دنیا *tchirk-i-dounyâ* (l'ordure du monde), *met.* les biens de ce monde (مال و متاع دنیا).
 چرکاب *tchirk-âb*, eau-sâle, M.
 چرک آلود *tchirk-âloud*, taché, sâli, souillé, J.
 چرکز *tcher-guèr*, musicien, chanteur (مغنی), B. Q. (و خنیا کتر)
 چرکز *tchour-guèr*, ¹⁾ apôtre, prophète (رسول), (و پیغمبر), ²⁾ Moufti et Imâm, qui préside à la prière (و مفتی و پیش نماز را هم گفته), B. Q. (اند)
 چرکس *Tchèrâkîsè*, pl. a. چراکسه, Circassien.
 چرکک *tchèrkèmek*, nom d'un oiseau très-

petit (مرغی است بسیار کوچک) (چرنک), B. Q.

tchirkin et چرکین *tchirkin*, ¹⁾ sâle, souillé (چیزی کثیف), ²⁾ plaie purulente, زخمی که پیوسته از آن چرک و ریم) B. Q. ³⁾ met. les biens de ce monde, (رود و کنایه از مال دنیا هم هست

tchirk-nâk, چرک ناک, sâle, souillé, J.

tchirk-nâkî, چرک ناک, sâleté, souillure, malpropreté, J.

tcherguè (voy. چرکه *djerguè*), J.

tchirkin (voy. چرکس), ¹⁾ sâle, souillé, purulent, ²⁾ laid, repoussant, F. Sch.

tchirkîni, چرکینی, saleté, souillure, J.

Tchèrèm, nom d'un endroit en Perse (voy. چرم *Djirèm*), B. Q.

tcherm, ¹⁾ peau, cuir, F. *tcherm-i-khâm*, ²⁾ cuir cru, ³⁾ met. boyau dont on fait les cordes d'arc (روده که چله کمان) از او سازند چرم شیر *tcherm-i-schîr*, cuir de lion, met. fouet (تازیانه) B. Q. چرم *tcherm-i-gâw*, cuir de bœuf, met. fouet, *tcherm-i-kèman*, چرم کمان, ²⁾ چله و زه کمان, B. Q. چرم کور *tcherm-i-gour*, la corde de l'arc, B. Q. چرم کوزن *tcherm-i-gavaçèn*, corde d'un arc, B.

tchermèk, bout arrondi au bas du fusseau, t. بادریسه, F.

tchourmèk, لغز و چیستان, B. *tchermè*, ¹⁾ cheval (en général), ²⁾ cheval blanc, *djermè*, ³⁾ prix que reçoit le jeune-homme qui s'est prostitué (آنچه) پسران امرد از صاحب مد اقلان کینند از نقد, *tchermè*, چرمیند, چرمیند, ⁴⁾ voy. (و جنس), B. Q. سغتر کیرکاشی

tchermè-poulâd, cheval couleur gris de fer (دمور قیر آت), F. Sch.

tchermîn, ¹⁾ fait de cuir, ²⁾ (voy. *tchermînè*, ³⁾ fait de cuir, B. *tchermînè*, ¹⁾ fait de cuir, ²⁾ (voy. *tchermînè-bâz*, femme lascive (سعتری), B. Q. *tchèrend*, ¹⁾ qui paît, quadrupède *tchèrend-ou-pèrend*, les animaux qui paissent et les oiseaux (جانوران چرنده و پرنده) ²⁾ d'après, F. Sch., pâturage (?), مرغی, a. چراگاه

Tcherendâb, nom d'un quartier de Tauris (نام محله ایست از محلات تبریز) B. Q. *tchèrendou*, ¹⁾ (voy. چرنده *djèrendè*), cartilage, ²⁾ (voy. چرنده), qui paît, B. *tchèrendè*, ¹⁾ animal qui paît, ²⁾ cartilage, a. چرنده و غزروف *ghazrouf*, B. Q. *tchèrnèg*, chose jolie, admirable, nouvelle (طرفه نسنه به دیرلر کرکسه نو ظهور) (اولسون و کرکسه محل استعجاب اولنور سکون راء مهمله و فتح نون ایله) F. Sch., sans voyelles: porc épïc, hériçon. D'après le *Ferheng-i-djehânguîrî*: چرنه سلون زاء معجمه ایله خار نشت: یعنی کرپی که چرنک دخی دیرلر کذا فی فرهنگ جهانگیری

tchèrendou, ¹⁾ (voy. چرنده *djèrendè*), cartilage, ²⁾ (voy. چرنده), qui paît, B. *tchèrendè*, ¹⁾ animal qui paît, ²⁾ cartilage, a. چرنده و غزروف *ghazrouf*, B. Q. *tchèrnèg*, chose jolie, admirable, nouvelle (طرفه نسنه به دیرلر کرکسه نو ظهور) (اولسون و کرکسه محل استعجاب اولنور سکون راء مهمله و فتح نون ایله) F. Sch., sans voyelles: porc épïc, hériçon. D'après le *Ferheng-i-djehânguîrî*: چرنه سلون زاء معجمه ایله خار نشت: یعنی کرپی که چرنک دخی دیرلر کذا فی فرهنگ جهانگیری

tchèrendou, ¹⁾ (voy. چرنده *djèrendè*), cartilage, ²⁾ (voy. چرنده), qui paît, B. *tchèrendè*, ¹⁾ animal qui paît, ²⁾ cartilage, a. چرنده و غزروف *ghazrouf*, B. Q. *tchèrnèg*, chose jolie, admirable, nouvelle (طرفه نسنه به دیرلر کرکسه نو ظهور) (اولسون و کرکسه محل استعجاب اولنور سکون راء مهمله و فتح نون ایله) F. Sch., sans voyelles: porc épïc, hériçon. D'après le *Ferheng-i-djehânguîrî*: چرنه سلون زاء معجمه ایله خار نشت: یعنی کرپی که چرنک دخی دیرلر کذا فی فرهنگ جهانگیری

tchèrendou, ¹⁾ (voy. چرنده *djèrendè*), cartilage, ²⁾ (voy. چرنده), qui paît, B. *tchèrendè*, ¹⁾ animal qui paît, ²⁾ cartilage, a. چرنده و غزروف *ghazrouf*, B. Q. *tchèrnèg*, chose jolie, admirable, nouvelle (طرفه نسنه به دیرلر کرکسه نو ظهور) (اولسون و کرکسه محل استعجاب اولنور سکون راء مهمله و فتح نون ایله) F. Sch., sans voyelles: porc épïc, hériçon. D'après le *Ferheng-i-djehânguîrî*: چرنه سلون زاء معجمه ایله خار نشت: یعنی کرپی که چرنک دخی دیرلر کذا فی فرهنگ جهانگیری

tchèrendou, ¹⁾ (voy. چرنده *djèrendè*), cartilage, ²⁾ (voy. چرنده), qui paît, B. *tchèrendè*, ¹⁾ animal qui paît, ²⁾ cartilage, a. چرنده و غزروف *ghazrouf*, B. Q. *tchèrnèg*, chose jolie, admirable, nouvelle (طرفه نسنه به دیرلر کرکسه نو ظهور) (اولسون و کرکسه محل استعجاب اولنور سکون راء مهمله و فتح نون ایله) F. Sch., sans voyelles: porc épïc, hériçon. D'après le *Ferheng-i-djehânguîrî*: چرنه سلون زاء معجمه ایله خار نشت: یعنی کرپی که چرنک دخی دیرلر کذا فی فرهنگ جهانگیری

tchèrendou, ¹⁾ (voy. چرنده *djèrendè*), cartilage, ²⁾ (voy. چرنده), qui paît, B. *tchèrendè*, ¹⁾ animal qui paît, ²⁾ cartilage, a. چرنده و غزروف *ghazrouf*, B. Q. *tchèrnèg*, chose jolie, admirable, nouvelle (طرفه نسنه به دیرلر کرکسه نو ظهور) (اولسون و کرکسه محل استعجاب اولنور سکون راء مهمله و فتح نون ایله) F. Sch., sans voyelles: porc épïc, hériçon. D'après le *Ferheng-i-djehânguîrî*: چرنه سلون زاء معجمه ایله خار نشت: یعنی کرپی که چرنک دخی دیرلر کذا فی فرهنگ جهانگیری

tchèrendou, ¹⁾ (voy. چرنده *djèrendè*), cartilage, ²⁾ (voy. چرنده), qui paît, B. *tchèrendè*, ¹⁾ animal qui paît, ²⁾ cartilage, a. چرنده و غزروف *ghazrouf*, B. Q. *tchèrnèg*, chose jolie, admirable, nouvelle (طرفه نسنه به دیرلر کرکسه نو ظهور) (اولسون و کرکسه محل استعجاب اولنور سکون راء مهمله و فتح نون ایله) F. Sch., sans voyelles: porc épïc, hériçon. D'après le *Ferheng-i-djehânguîrî*: چرنه سلون زاء معجمه ایله خار نشت: یعنی کرپی که چرنک دخی دیرلر کذا فی فرهنگ جهانگیری

tchèrendou, ¹⁾ (voy. چرنده *djèrendè*), cartilage, ²⁾ (voy. چرنده), qui paît, B. *tchèrendè*, ¹⁾ animal qui paît, ²⁾ cartilage, a. چرنده و غزروف *ghazrouf*, B. Q. *tchèrnèg*, chose jolie, admirable, nouvelle (طرفه نسنه به دیرلر کرکسه نو ظهور) (اولسون و کرکسه محل استعجاب اولنور سکون راء مهمله و فتح نون ایله) F. Sch., sans voyelles: porc épïc, hériçon. D'après le *Ferheng-i-djehânguîrî*: چرنه سلون زاء معجمه ایله خار نشت: یعنی کرپی که چرنک دخی دیرلر کذا فی فرهنگ جهانگیری

tchèrendou, ¹⁾ (voy. چرنده *djèrendè*), cartilage, ²⁾ (voy. چرنده), qui paît, B. *tchèrendè*, ¹⁾ animal qui paît, ²⁾ cartilage, a. چرنده و غزروف *ghazrouf*, B. Q. *tchèrnèg*, chose jolie, admirable, nouvelle (طرفه نسنه به دیرلر کرکسه نو ظهور) (اولسون و کرکسه محل استعجاب اولنور سکون راء مهمله و فتح نون ایله) F. Sch., sans voyelles: porc épïc, hériçon. D'après le *Ferheng-i-djehânguîrî*: چرنه سلون زاء معجمه ایله خار نشت: یعنی کرپی که چرنک دخی دیرلر کذا فی فرهنگ جهانگیری

tchèring, ¹⁾ son d'une clochette, ²⁾ cliquetis des armes (voy. چرنک *djiring*), B., ²⁾ echo.

tchèrenguèk, nom d'un oiseau extrêmement petit, بگایین کوچک (voy. چرکک), B. Q.

tchèrenguïden, produire un son semblable à celui des chaînes, des épées, des armes, tinter, résonner (I. q. چرنکیدن *djèrenguïden*), B. Q.

tchervisçh (voy. چریش), B.

tchèrouk et *tchermèk*, ¹⁾ pain (نان),

²) pain que l'on porte avec soi en voyage, dans un panier, pain coupé en petits morceaux que l'on met dans le bouillon (نانی است که آنرا بکچین اشکنه تریست) (کنند و ریزه ریزه سازند), B. Q.

چروک *tchourouk*, ¹) pli, ride, ²) ridé, froissé, B. Q., چین و شکنج و درهم نشسته

پوسیده و زخم *t. tchourouk*, pourri, B. Q., رفته

چرون *Tchèroun* et *Djèroun*, ancien nom de la ville de Hormouz (Ormuz), (نام شهر هرموز است), B. Q.

چرونده *tchèrvendè*, ¹) lanterne, falot (فانوس) ²) support de lampe, candélabre (چراغ‌باید), B. Q.

چرونده *tchèrvendè*, qui court et cherche un remède, du secours, J.

چرویدن *tchèrviden*, ¹) chercher un remède, du secours (چاره جستن) ²) courir (دویدن), B.

چوه *tchourè*, jeune homme sans barbe, imberbe, B. Q. (پسر ساده و پسر امرد (چوه)).

چوره *tchourrè* (voy. چوه), petit mâle des animaux, F.

چورسه *tcharhèvâz*, chauve-souris, دیدکاری کیچکه قوش در که شب پره ده دیرلر (چورسه), F. Sch.

چورین *tchèrîden*, imp. چر *tchèr*, paître, F. *tchèrîdèni*, herbe de pâturage, herbe bonne à manger, J.

چوریش *tchèrîsch*, pour *tchèrbîsch*, graisse, F. Sch.

چوریک *tchèrîk*, ¹) troupes auxiliaires, B. Q., du *t. چری*, milice, ²) armée.

چوریکچی *t. tchèrîktchi*, militaire, soldat.

چوره *tchèr*, singe, میمون که حمدونه است, B.

چور *tchîz*, pour از چه.

چولاق *tchouq*, ¹) grillon (*t. چولاق بوجکی*, p. چرغمد [4], a. جزد اللیل), ²) guépier ou mérops (*t. آری قوی*), F. Sch.

چژ *tchouj*, partie supérieure du caleçon dans laquelle est passé le cordon qui le serre à la taille, F. Sch., تنبان یا فاسی یعنی (تومان یا فاسه سی) اوچقور اوی

چزد *tchèzd*, ¹) espèce de cigale des champs (صقلاق *t.*), ²) sifflement (تزد چزد), F. Sch.

چزدر *tchèzder*, ¹) queue de mouton rôtie, B., چزدر, H. Q., ²) F. Sch. (voy. [2] حزدر).

چزدره *tchèzderè*, morceaux de queue de mouton et de graisse rotie (جزغال یعنی دنبه) (و بیبه ریزه کرده بریان شده), B. Q.

چزدره *tchèzderè*, ¹) espèce de sauterelle (چکر) ²) outarde (ک به مشابه بر جانور ذر) ³) sifflement (چغرغان توی دید کلری قوش) ⁴) son aigu (آغز ایلک صقلاق و بیرمک) (آینجه آواز), F. Sch.

چرک *tchîzgh*, hérisson, B., خاریش, چرک, ژور.

چرک *tchîzk*, hérisson, B.

چرک *tchîjk*, hérisson, B.

چرک *tchîzèk*, hérisson, F. Sch. (چیزو و چیزک). *t. tchîzè*, botte, bottine (موزه), B.

چزور *tchèzèr*, ce qui reste de la graisse de la queue de mouton, après qu'elle a été fondue, B. Q., چیزیک از دنبه و بیبه بعد) (از کدختن بماند). Ce mot paraît avoir été confondu dans les dictionnaires avec [2] (voy. ce mot).

چس *tchous*, vesse (تس), Bh.

چسان *tchi-sân*, pour چدسان, de quelle manière? comment?

چسپیدن *tchèsân*, ¹) part. prés. چسپیدن *tchèsâden*, adhérent, qui s'attache, gluant,

qui s'adapte, F. Sch., ²⁾ espèce de vêtement de dessus descendant jusq'au genoux et à manches étroites, appelé aussi *bâlâ-pousch* et *tchèkmèn* (بالا پوش و چکمان), F. Sch.

tchespânden, attacher, coller deux choses ensemble.

tchespândè, ¹⁾ attaché, collé ensemble, ²⁾ deux feuilles de papier collées ensemble et sur lesquelles on écrit des modèles d'écriture, دو کاغذ باهم ملتنق, که بکار مشق آید و در هندوستان آنرا وصلی B. کوبند.

tchespânî, viscosité, J.

tchespânîden, attacher, coller, faire coller, B.; بخاک چسبانیدن *bè-khâk tchèspânîden* (coller à terre), met. avilir, traiter avec mépris.

tchependèguî, viscosité, J.

tchependè, ¹⁾ gluant, collant, visqueux, ²⁾ limaçon, J.

tchespîdèguî, adhésion, action de s'attacher, de se coller à..., de s'accrocher à..., J.

tchespîden, imp. چسپ *tchesp*, s'attacher, s'accrocher; se coller à... (پیوستن) ²⁾ s'accrocher à une chose, la saisir fortement avec la main (چیزدرا), ³⁾ s'attacher à quelqu'un, se sentir de l'inclination (میل), ⁴⁾ convenir, B.

tchoust, ¹⁾ vif, alerte, prompt, agile (جلد و چالاک و چابک), ²⁾ tout ce qui est bien à sa place, convenable, à propos, qui cadre et s'adapte bien, qui s'accorde, ³⁾ fort, délicat, élégant (محکم و نازک و), ⁴⁾ étroit, collant, چسپان, (زیبا, opposée de large (فراخ و کشاد), vête-

ment, etc.), ⁵⁾ espèce de chaussure à lacet (نوعی از پانفزار که روی آنرا از ریسمان), B. Q., ⁶⁾ action d'accumuler, de verser l'un sur l'autre (بربری اوزرینسه), F. Sch. چُست بستن *tchoust-bestèn*, lier fortement, Bh. چُست (سختن گمان) *tchoust-kèmân*, arc dur, arc solide, Bh.

tchestâ, ventricule (چُسته), J.

tchoustâ (voy. چُست [4]), J.

tchistân (voy. چِستان), énigme, F. Sch.

tchoustèn, ¹⁾ accumuler, mettre en tas (voy. چُست [6]), ²⁾ être mis en tas, M.

tchestè, ¹⁾ chant, mélodie (نغمه و), ²⁾ peau de la croupe du cheval, du mulet, de l'âne, dont on prépare le cuir pour faire de souliers, etc. (صاغری), ³⁾ préparé avec la peau de la croupe du cheval, du mulet, de l'âne, B. Q., F. Sch.

tchoustè, ventricule, mamelle de la brébis, de la chèvre (شیردان), B.

tchoustî, ¹⁾ agilité, promptitude (چالاکى), ²⁾ étroitesse (opp. de فراخى, largeur), ³⁾ solidité, fermeté (opp. de سُستى, mollesse), B.

tchèsm, signification, sens (ترجمه معنی), (باشد), B. Q.

tchèseng, ¹⁾ chauve (کل و کچک), ²⁾ signe où espèce de cicatrice (داع) sur le front qui se forme à la suite de fréquents prosternations ou par telle autre cause, B.

tchèsinè (voy. djèsinè et چشینه *tchèschînè*), F.

tchèsch, ¹⁾ imp. de چشیدن *tchèschîden*, goûter, ²⁾ part. prés. en comp.; چش خوردن *tchèsch khòrden*, goûter, B.

چش *tchèsch*, contraction de چشم *tchèschm*, œil, a. عین, B. Q.

چش *tchousch*, mot que l'on prononce quand on veut faire arrêter un âne (لفظی است) که خراغ از شنیدن آن از رفتار باز ماند و (بایستد), B. Q.

چش است *tchisch-èst?* qu'est ce qu'il a, qu'a-t-il? بمعنی چیست او را? Moustad Mouhaq-qaq dit: Ceci signifie, d'après mon opinion: qu'est cela? qu'est ce que c'est cela? (استناد) محقق مفرماند که بکمان فقیر چه شی این (چه چیز است), B.

چشم *tchèschâm*, nom d'une petite graine noire et luisante, employée dans les remèdes pour les yeux (vo. چشمک . چشمک et چشم), B.

چشان *tchèschân*, masse d'armes (گرز), B.

چشانیدن *tchèschânîden*, faire goûter.

چشپر *tchèschpèr*, ¹⁾ trace laissée par le pied en général, et ²⁾ particulièrement: piste de bêtes féroces (نشان پای سباع), B. Q.

چشنت *Tchischt*, nom d'un endroit (نام), B. Q. (موقعی است)

چشته *tchèschtè* (vo. چاشته), déjeuner, repas du matin, طعمه و طعام اندک, léger repas, B. Q.

چشک *tchèschkhâm* (vo. چشم), B.

چش زخم *tchèsch-zakh*, contraction de چشم *tchèschm-zakhm*, maladie ou malheur qu'attire le mauvais œil sur les enfants, sur un objet (a. العين اللامة), B.

چشش *tchèschisch*, ¹⁾ action de goûter, ²⁾ gout, ³⁾ grenouille (جزع و مزه و ذوق), (غوک), F.

چشفر *tchaschfar* (vo. چشفر), B.

چشک *tchischk*, ¹⁾ augmenté (افزون), ²⁾ supérieur, qui prévaut, qui l'emporte sur... ³⁾ augmentation, abondance

(غالِب) *supériorité* ⁴⁾ (زیادتی و افزونی), (شدن و غلبه), B. Q.

(بکاول . چاشنی کبر), *tcheshguèr*, ¹⁾ (vo. چاشنی کبر), ²⁾ mets préparé avec du gruau de froment (بوغدای قینادوب بلعور ایتمک), B. Q.

چشم *tchèschm* et *tchèschoum* (vo. چشم), B. چشم *tchèschm*, ¹⁾ œil, ²⁾ met. trou, fente, fissure, ³⁾ rond, ressemblant à un œil, ⁴⁾ attente, espoir (عین و امید و انتظار), B. Q.

چشم *ber tchèschm*, et simplement چشم *tchèschm*, volontier! bien! j'obéis! pour *fermân-i-tou ber tchèschm-i-men*, ton commandement est devant à mes yeux; چشم *tchèschm-i-bâ-khâl*, œil avec un pointe, c.-à-d. pupille de l'œil (چشم منقوطة آمده که مردمک باشد), H. Q.

دیدۀ چشم *tchèschm-i-pouschtî*, et باصطلاح مغلان *didè-i-pouscht*, l'anus, چشم *tchèschm-i-boul-boul*, nom d'une étoffe qui représente des yeux de rossignol (نوعی از پارچه که بصورت) چشم بلبیلان باشد, on l'appelle également *boulboul-tchèschm*, B. Q.

چشم بی آب *tchèschm-i-bî-âb*, œil sans honneurs, *met.* effronté, impudent (کنایه از) چشم بینا, B. Q. (بی حما و بی شرم باشد) *tchèschm-i-binâ*, clair-voyant, intelligent

چشم بیمار *tchèschm-i-bimâr*, œil de malade, *met.* languoureux; چشم ترازو *tchèschm-i-tèràzou*, ouverture dans laquelle se meut la languette du fléau de la balance (ترازونک) عین المیزن, (کبوتر کچید و کی سوراچی), en a. عین المیزن, F. Sch. چشم چراغ *tchèschm-i-tchirâgh-i-fèlèk* (l'œil de la lampe du firmament), *met.* le soleil (بمعنی آفتاب عالم), H. Q. چشم خروس *tchèschm-i-khourous*, œil de coq, nom d'une graine

rouge qui a un point noir au milieu et ressemble à l'œil d'un coq; cette graine est, dit-on, le fruit de l'arbre appelée *bou-goum* (بقم), espèce de dature (داتوره), et s'emploie dans les médicaments, ²⁾ **met.** vin rouge (کنایه از شراب انکوروی), B. Q. *tchèschm-i-khourousân*, **met.** vin rouge (voy. چشم خروس [2]), B. *tchèschm-i-rouz* (l'œil du jour), **met.** soleil, B. Q. *tchèschm-i-ṛâ-nou*, rotule, J. *tchèschm-i-ṛou-hal* (œil de Saturne), **met.** charbon éteint (بمعنی انکشتن مرده آمده), H. Q. *tchèschm-i-séfîd* (œil blanc), **met.** aveugle; *tchèschm-i-samâ'îl*, **met.** œil qui roulé (کنایه از چشم غلطان است), B. Q. *tchèschm-i-souzèn* (œil d'une aiguille), ¹⁾ le trou d'une aiguille, ²⁾ **met.** pusillanimité, (چشمه سوزن), (voy. چشم سوزن), B. Q. *tchèschm-i-séyl-ṛèn* et *tchèschm-i-séyl-révân*, œil fondant en larmes, qui répand un torrent de larmes (کنایه از چشم کربان), B. Q. *tchèschm-i-scheb* (l'œil de la nuit), **met.** ¹⁾ la lune, ²⁾ étoile (کنایه از ماه و ستاره باشد), B. Q. *tchèschm-i-schêb-pèymâ*, œil qui veille, qui ne ferme pas la nuit (چشم شب زنده دار), B. Q. *tchèschm-i-schikestè* (œil brisé), **met.** aveugle, *tchèschm-i-gâv* (œil de bœuf), *buphtalmum* (plante), (voy. چشم کاومین, en عین البقر), B. Q. *tchèschm-i-gâvânè* (œil de bœuf) **met.** œil grand et rond, œil de génisse (کنایه از چشم هرخ), B. Q. *tchèschm-i-moukh-*

mal (œil de velours (?), B. *tchèschm-i-nerm* (à l'œil humide), **met.** jeune-homme imberbe, hardi, sans honte et sans gêne (پسر امرد اهل بی مضائقه), B. Q. **Phrases:** *bè-tchèschm âmèden*, tomber sous l'influence d'un mauvais œil, avoir du malheur, B. *bè-tchèschm-kerden* (agir avec les yeux), **met.** ¹⁾ choisir (نشان), ²⁾ faire signe (انتخاب نمودن), ³⁾ regarder fixement, jeter un regard perçant (تند و تیز نگریستن), ⁴⁾ jeter le mauvais œil (چشم زده کردن), B. Q. *tchèschm âb dâden* (و چشم زخم رساندن), **met.** *tchèschm âb dâden* (rafraîchir l'œil), **met.** jouir de la vue de quelque chose, se promener (تماشا کردن); on dit aussi: *tchèschm râ âb dâden*, donner de l'eau aux yeux (ce qui est plus correct) et *tchèschm tchêrândèn*, paître les yeux, B. Q. *tchèschm âghîlîden*, jeter dans la colère un regard de travers (از روی قهر و غضب از), B. Q. (voy. چشم آغیل), *tchèschm bâkhtèn* (چشم آغیل), **met.** perdre l'œil, devenir aveugle (کور و نابینا شدن), Bh. *tchèschm bâtil sâkhtèn*, faire perdre l'œil (کور و نابینا کردن), Bh. *tchèschm bè-râh-dâschtèn*, avoir l'œil sur la route, **met.** attendre, espérer (voy. plus bas: چشم براه), B. Q. *tchèschm ber ṛèmin afguènden*, ¹⁾ baisser les yeux vers la terre, par modestie, de honte, en signe de soumission, ²⁾ **met.** se prosterner (سجده کردن), adorer, B. Q.; se dit aussi: *tchèschm doukhtèn*, *tchèschm bèr hèm*

zèden, ¹⁾ cligner des yeux, fermer les yeux,
²⁾ met. mourir (مردن), Bh. چشم بریدن
tchèschm pèridèn, met. remuer, palpiter
 (œil), F. چشم جهیدن, *tchèschm*
besten, fasciner les yeux (voy. چشم بند);
tchèschm pîsch kerdèn, baisser les yeux de honte ou par l'effet
 du chagrin (فرو نگرستن از شرم و از), (اندوه
tchèschm pîsch guiriften, met. ¹⁾ se couvrir les yeux
 (rougir, ²⁾ rougir, (کنایه از چشم پوشیدن باشد),
 avoir honte (و کنایه از خجل شدن هم هست), B. Q.
thèschm tchèrândèn, repaître l'œil, (چشم آب دادن),
 met. (voy. چشم جهیدن), Bh. *tchèschm*
djèhîdèn (voy. چشم چیدن), F. *tchèschm*
tchîden, ¹⁾ prendre un remède, employer un
 charme contre le mauvais œil (آنچه بکجهت),
 B. Q. چشم خوردن *tchèschm khôrden*, met.
 être frappé par un mauvais œil, Bh. چشم
 داشتن *tchèschm dâschten*, attendre, espérer
 (امیدوار بودن), چشم دوختن, B. Q. (و انتظار کشیدن
tchèschm doukhtèn, attacher ses yeux sur.,
 regarder avec passion, avec convoitise,
 avec la prép. بر *bèr*; *tchèschm rèsîdèn*,
¹⁾ arriver, exercer son influence (en parlant du mauvais œil);
 چشم رسیدش *tchèschm rèsîd-èsch*, le mauvais œil l'a
 touché (²⁾ être réveillée, excité (cupidité),
 B. Q. طمع بکرکن آمدن *tchèschm ravschen schou-*
den, être réjoué, égayé par..., Bh. چشم
tchèschm ravschen kerdèn, réjouir, égayé,
 Bh. چشم زاع پیش از بر *tchèschm-î-
 zâgh pîsch ez pèr dîden* (apercevoir l'œil du corbeau avant ses plu-
 mes), met. être plein de clairvoyance et

de perspicacité (کنایه از کمال حدس و)
 انتقال است که هوشیار و باخبر بودن از
tchèschm zèdèn (frapper de l'œil), met. ¹⁾ veiller
 (بیدار بودن), ²⁾ craindre, avoir des soup-
 çons (ترسیدن و واهمه نمودن), ³⁾ faire un
 signe de l'œil (ایما و اشارت کردن), ⁴⁾ un
 clin-d'œil (و زمان اندک باشد که بعربی)
 avoir honte, être confus (طوفه العین خوانند),
 B. Q. چشم شرم و حیا داشتن *tchèschm-i-sèfid*
schoudèn, devenir aveugle, perdre l'œil (voy. چشم سفید شدن
 چشم سرخ کردن), Bh. *tchèschm sourkh kerdèn*,
 régarder un objet avec ardeur, avec cupidité et convoitise;
tchèschm siyâh kerdèn, met. régarder un objet avec cupidité, avec
 avidité (کنایه از طمع کردن بکیزی باشد),
 B. Q. *tchèschm schouden*, met. devenir clair, évident, patent, manifeste
 (کنایه از ظاهر شدن و روشن گشتن و)
 چشم شکستن, B. Q. (منکشف گردیدن باشد)
tchèschm schikèsten (se briser l'œil), met.
 چشم کردن (چشم شکسته), *tchèschm kerdèn*,
 jeter un mauvais œil (کنایه از چشم زخم رسانیدن باشد),
 B. Q. *tchèschm guiriften*, enlever l'œil, aveugler
 (چشم بر کندن), Bh. *tchèschm guerm kerdèn*
 (réchauffer l'œil), met. ¹⁾ faire un petit sommeil
 (کنایه از خواب), ²⁾ devenir amoureux, (کردن اندک باشد)
 چشم کس بیهوده نکر نیست, Bh. عاشق شدن
tchèschm-i-kès bihoudè niguer nîst, met.
 هرکسک بر در دی وار, F. *tchèschm mâlîden*
 (se frotter les yeux), met. se réveiller; devenir
 vigilant, secouer son insouciance (کنایه

- (از هوشیار شدن و از غفلت بر آمدن باشد), Bh. چشم و گوش *tchèschm vâ kerden*, ouvrir les yeux, être attentif; چشم و گوش کردن *tchèschm ou gousch vâ kerden*, ouvrir les yeux et les oreilles; être tout yeux et tous oreilles; être attentif, Bh.
- چشم آرو *tchèschm-ârou*, chose préparé pour combattre l'influence du mauvais œil (چیزی که بجهت دفع چشم زخم و چشم بد بسازند), B. Q. (چشم آرو. voy.).
- چشم آغل *tchèschm-âghil*, ¹⁾ regard de côté, du coin, de l'œil (signe de colère), ²⁾ œillade, regard lancé de côté en signe d'amitié et d'amour, ³⁾ la personne qui jette un regard de côté, B.
- چشم آغول *tchèschm-âghoul* (v. چشم آغل), B.
- چشم آغل *tchèschm-âghil* (voy. چشم آغل), B.
- چشم آلوس *tchèschm-âlous* (v. چشم آغل), B.
- چشم آور *tchèschm-âvèr*, ¹⁾ charme, chose préparée pour préserver du mauvais œil les hommes, les animaux, les champs, les jardins, ²⁾ cheval qui a un œil noir et l'autre blanc (voy. چشم آرو), F. Sch.
- چشم آویز *tchèschm-âvîz*, ¹⁾ espèce de voile noir en crin de cheval, porté par les femmes, ²⁾ چیزی هم هست از پوست که آنرا ²⁾ تریسه تریسه کنند و بجهت دفع مگس از پیش چشم اسب آویزند en cuir découpé pour défendre l'œil du cheval contre les mouches, B.
- چشم برآه *tchèschm-bè-râh*, qui attend (انتظار), F. Sch. (چشم برآه داشتن. voy.; کننده
- چشم پنام *tchèschm-pênâm*, amulette, prière que l'on écrit pour préserver du mauvais œil (voy. پنام), B. Q.
- چشم بند *tchèschm-bend*, ¹⁾ espèce de voile de femmes fait en crins très-fins, ou en soie noir, ²⁾ charme au moyen duquel on fa-
- scine les yeux (افسونی که بدان چشم مردم) بندند), F.
- چشم بندک *tchèschm-bèndèk*, colin maillard (jeu d'enfants), سورمامک, B. Q.
- چشم بوسی *tchèschm-bousî*, baiser sur les yeux en témoignage d'affection, J.
- چشم پوش *tchèschm-pousch*, qui se couvre les yeux, qui ferme les yeux et fait semblant de ne pas voir, J.
- چشم پوشی *tchèschm-pouschî*, fermer les yeux sur..., indulgence, tolérance, connivence, J.
- چشم پیش *tchèschm-pîsch*, met. modeste, honteux (خجل و شرمنده), B. Q.
- چشم تر *tchèschm-ter*, qui a les yeux humides, qui pleure, J.
- چشم تری *tchèschm-tèrî*, larmes, pleurs, action de pleurer, J.
- چشم خانه *tchèschm-khânè*, orbite, cavité de l'œil, J.
- چشم داشت *tchèschm-dâscht*, espoir, attente, désir (چشم داشتن. voy.), J.
- چشم دامن *tchèschm-dân*, orbite de l'œil (چشم خانه), Bh.
- چشم دانه *tchèschm-dânè* (v. چشمالان و چشم), F. Sch.
- چشم دریده *tchèschm-dèrîdè*, met. impudent, déhonté (کنایه از بی شرم و بی حیا باشد), B. Q.
- چشم رساننده *tchèschm-rèsânendè*, qui a un mauvais œil, J.
- چشم رسیده *tchèschm-rèsîdè*, qui a été frappé du mauvais œil (voy. چشم رسیدن), J.
- چشم زاغ *tchèschm-zâgh* (œil de corbeau), met. impudent, sans honte (بسکون میم), B. Q. (کنایه از شخص بیکیا باشد
- چشم زاغ *zâgh-tchèschm*, a l'œil de corbeau, signifie: qui a l'œil bleu (کبود چشم), B. Q.

چشم زال *tchèschm-žâl*, met. juste, équitable (عادِل), B. Q.

چشم زخم *tchèschm-žakhm*, blessure du mauvais œil, malheur qu'attirent certaines personnes sur la personne ou sur la chose qu'elles ont regardée ou louée, B. Q. ar. العين اللامة .

زد چشم *tchèschm-žèd*, ¹⁾ petite boule en verre, de couleur blanche-noire ou bleue, que l'on suspend au cou des enfants en guise d'amulette pour les préserver du mauvais œil, B. Q., ²⁾ clin d'œil; un moment (چشم زدن, طرفه العين, a. طرفه العين).

زده چشم *tchèschm-žèdè*, ¹⁾ qui a été atteint, frappé du mauvais œil (چشم رسیده) met. ²⁾ qui n'a pas de bonheur, de chance, F. Sch., frustré dans son attente.

زن چشم *tchèschm-žèn*, graine du myrte épineux, qui s'emploie dans les collyres (ترکیده اولمز دکن دید کوری اوتک تخمیدر), F. Sch. (چشمه زن, voy.).

سار چشم *tchèschm-sâr*, l'orifice d'une source (سر چشمه), F. Sch.

فسا چشم *tchèschm-fisâ* et چشم فسا *tchèschm fisây*, qui détruit par des charmes la funeste influence du mauvais œil, افسونگر, B. Q.

چشمک *tchèschmèk*, ¹⁾ dim. de چشم *tchèschm*, petit œil, ²⁾ lunettes, چشم فونکی, عينك, (voy. چشم), graine noire et luisante, employée dans les collyres, ⁴⁾ nom de la plante appelée en arabe اضراس الكلب *adhrâs el-kalb*, chiendent, espèce de polypode, ⁵⁾ chaussure, soulier et galoche (پای افزار), (و کفش met. œillade, signe de l'œil), ⁶⁾ (عين), B. Q. (ایما و اشاره بچشم) چشمک دادن *tchèschmèk dâden* et چشمک زدن *tchèschmèk-žèden*, faire un signe de l'œil (اشارت کردن بچشم), B. Q.

چشم کردگی *tchèschm-kèrdèguî*, force magique du mauvais œil (voy. چشم کردن), J.

کرده چشم *tchèschm-kerdè*, frappé par le mauvais œil (چشم رسیده), J.

زن چشمک *tchèschmèk-žèn*, qui fait un signe de l'œil (چشمک زدن), J.

کشته چشم *tchèschm-gueschtè*, louche, a. احوال, B. Q.

چشملان *tchèschmèlân* (voy. چشم), B. Q.

نرم چشم *tchèschm-nerm*, J. (چشم نرم, sous چشم).

چشم نمایی *tchèschm-namâyî*, reproche; چشم نمایی کردن *tchèschm-namâyî kerdèn*, reprocher, J.

چشم و چراغ *tchèschm-ou-tchirâgh* (œil et lampe), met. objet aimée, chéri, J.

چشم وهم *tchèschm-vahâm* et چشم وهام *tchèschm-vahm* (voy. چشم بنام), amulette contre le mauvais œil, B. Q.

چشمه *tchèschmè*, ¹⁾ source d'eau, ²⁾ le trou d'une aiguille (سفت و سوراخ سوزن و) ³⁾ éclat (جوال دوز سر چشمه *sèr-i-tchèschmè*, ¹⁾ le bord d'une source, ²⁾ la source même; چشمه آتش *tchèschmè-i-â-tèsch* (source de feu), met. ¹⁾ le soleil, ²⁾ foyer du maréchal ferrant, etc. (کوره), B. (آهنگران و امثال آنرا هم میگویند چشمه احضر *tchèschmè-i-ahzar* (la source verte), ¹⁾ la fontaine de l'immortalité, l'eau de l'immortalité, ²⁾ la bouche d'une amante, ³⁾ le vin (کنایه از آب حیات است) B. Q. (و دهان معشوق و شرابرا نیز گویند چشمه آتش فشان *tchèschmè-i-âtisich-fischân* (la source qui verse le feu), met. le soleil (کنایه از آفتاب عالم تاب است) B. Q. (چشمه باسی *tchèschmè-i-bâsî tchèmen*, B. Q. (Dans le H. Q. on lit, au lieu de چشمه *bâsî*, ماهی *mâhî* et باهی *bâhî*),

ایست نزدیک باخلائط روم گویند هر ذی حیات که نزدیک بآن چشمه برسد بیفتند و بمیرد, nom d'une source près du pays de Roum; on dit que chaque personne qui y arrive, tombe dans la source et meurt, B. چشمه تدبیر *tcheschmè-i-tedbir* (la source de la conception des pensées), met. ¹⁾ le cervau de l'homme (مغز سر آدمی و منبع عقل و), ²⁾ homme sage et prudent (فوت متفکره چشمه), B. Q. چشمه ترارو *tchechmè-i-tèràrou* (voy. ترازو, a. عین المیزان), *tchèschmè-i-tîrè-goun* (la source noire), met. la nuit, H. Q. چشمه تیغ *tcheschmè-i-tîgh* (la source de l'épée), met. l'éclat d'une lame, آب تیغ, B. Q. چشمه حیوان *tcheschme-i-haywân*, la fontaine, l'eau de l'immortalité, کنایه چشمه خاوری, B. *tcheschmè-i-khâvèri* (la source de l'Orient), met. le soleil, J. چشمه خضر *tchèschmè-i-khizir* (la source de Khizr, voy. ce mot), ¹⁾ met. la fontaine de l'immortalité, ²⁾ la bouche d'une amante (کنایه از آب حیات), چشمه خور, B. Q. *tchèschmè-i-khour*, met. le soleil, B. Q. چشمه خون *tchèschmè-i-khoun* (la fontaine de sang), met. le cœur (کنایه از دل است), چشمه روشن, B. Q. *tcheschmè-i-rôschan* (la source luisante), met. le soleil (خورشید), *tchèschmè-i-sâr*, nom d'une source dans le Kouhistân, dont on exporte au loin l'eau pour chasser les sauterelles, چشمه ایست در قهستان که آب آنرا بجهت دفع ملح آب, B. Q. (voy. مرغان), *tchèschmè-i-sabz*, la source verte, nom d'une source dans le Khorasân, B. Q., چشمه گلَسب; چشمه سلسبیل

tcheschmè-i-selsèbil, ¹⁾ nom d'un fleuve du Paradis, ²⁾ met. l'anus (selon les Sodomites), باصطلاح مُغلمان مقعد, Bh. چشمه سوزن *tchèschmè-i-souzèn*, le trou d'une aiguille (چشم سوزن); چشمه سیماب *tchèschmè-i-sîm-âb* (la source de vif argent), met. ¹⁾ la lune, ²⁾ le soleil, ³⁾ le jour (کنایه از ماه و آفتاب و روز باشد), B. چشمه سیماب ریز *tchèschmè-i-sîmâb-rîz* (la source qui répand vif-argent), met. ¹⁾ le soleil, ²⁾ la lune, B. B. Q. چشمه شاپور *tcheschmè-i-schâpour*, la fontaine de Schâpour, nom d'une source célèbre dans l'Arménie, Bh. چشمه قیر *tchèschmè-i-qîr* (la source noire), met. la nuit, B. چشمه قیرگون *tchèschmè-i-qîr-goun*, met. nuit très-obscure, J. (noire comme de la poix); چشمه کَرم *tchèschmè-i-guèrm* (la source chaude), le soleil (کنایه از آفتاب عالم تاب است), B. Q. چشمه گلَسب *tchèschmè-i-goulasb* (voy. چشمه سبز), B. Q. چشمه کَنکله *tcheschmè-i-kènèkoulè*, nom d'une fontaine dans la province d'Azerbâidjân, B. Q. چشمه مُنْفَجِر *tcheschmè-i-mounfadjir* (la fontaine coulante), nom d'une des stations de la lune (یکی از منازل قمر است), B. Q. چشمه نور بخش *tchèschmè-i-nour-bakhsch* (source qui donne la lumière), met. ¹⁾ le soleil (خورشید اَنور), ²⁾ l'eau qui donne l'immortalité (آب حیوان), ³⁾ la bouche d'une amante (دهان معشوق), B. Q. چشمه نَوش *tchèschmè-i-nousch* (la source douce), met. ¹⁾ la fontaine de l'eau qui donne l'immortalité, ²⁾ la bouche d'une amante (کنایه از دو چیز است اول کنایه از آب حیات باشد دوم کنایه از دهان معشوق بود), B. Q. چشمه هفت اختر *tchèschmè-i-hèft-akhtar* (la fontaine des sept étoiles),

met. les Pléiades, une des stations de la lune (کنایه از پروین است که تریا باشد) B. Q.
 (و آن یکی از منازل قمر است) **met.** entrée du soleil dans le signe des Poissons, کنایه از رفتن آفتاب اسن ببرزج B. Q.

met. *tchèschmè bè-mâhi schou-den*, چشمه بماهی شدن, **met.** entrée du soleil dans le signe des Poissons, کنایه از رفتن آفتاب اسن ببرزج B. Q.

tchèschm-hâ pl. چشمها, **met.** *tchèschmè-sâr*, ¹⁾ bord d'une fontaine, fontaine, ²⁾ endroit qui abonde en sources, B. Q.

tchèschmîzèk (چشمیزک) (voy. چشم), petite graine noire et luisante que l'on emploie dans les collyres, B. Q.

tchèschn, ¹⁾ repas, festin (voy. جشن), ²⁾ manger, F. Sch.,

tchèschendè, qui goute, **part. prés.** de *tchèschiden*, gouter.

tchèschnî, gout, saveur, èpreuve, essaï, J.

tchèschiden, **imp.** *tchesch*, gouter, tâter, essayer, F.

tchèschîdè, **part. passé** de *tchèschiden* *tchèschîdèn*, ¹⁾ goûté, ²⁾ celui qui a goûté.

tchèschîrè, sorte de pâtés remplis de viande hâchée (نوعی از آش آرد باشد که) (B. Q. درون خمیر قیمه پر کنند)

tchèschîschè, cheval, mulet (v. خنک), B. Q.

tchèschîné (voy. چشمیشه), B.

tchi-tawr, چه طور, **comment?** de quelle manière?

tchagh, ¹⁾ bat-beurre (voy. کیستان و جغ), ²⁾ F. et *چق*, چوبی باشد که بدان ماست, (چق) را بشورانند تا مسکه و کره از آن جدا

کردد), ²⁾ rouet (چرخ که زنان رشتن بدان) (ریسند), B. Q.

tchigh, portière en natte (voy. چپغ), B. ²⁾ selon *tchough*, ¹⁾ ebène (چوب آبنوس), ²⁾ d'autres: bois noir qui ressemble à l'ébène (چوبی است مانند آبنوس) ³⁾ *joug du bœuf*, و چوبی را نیز گویند که بر کردن, ⁴⁾ le bœuf qui porte le *joug* (و برشاو گردون کش هم) (اطلاق کنند), B. Q.

tchaghâr, ¹⁾ son de la guitare, d'un instrument de musique, etc. صدای چنک و ²⁾ fosse dans laquelle on conserve les grains; silo (غله فونیلان) (F. Sch. (voy. جغاره و جغازه [6].

tchaghâr, femme sans honte, qui crie et dit des injures (زنی را گویند که دشنام ده) (و بی حیا و سلیطه باشد) B. Q.

tchaghâlè, fruit vert, non mûr, میوهٔ چغاله (voy. چغاله), B. Q.

tchaghâmè, pièce de vers (qassîda), چغانه, qui a plus des dix sept vers, B. Q. (voy. چغامه), ²⁾ nom d'un endroit, ³⁾ nom d'un instrument de musique qui consiste en une pièce de bois semblable à un marteau de tisserand, fendu à un bout, auquel on fixe de petites sonnettes, et dont s'accompagnent les danseurs et les chanteurs, ⁴⁾ nom d'une note, et d'un air de musique (نغمه و پرده) qui travaille et emploie tous ses efforts, B. Q.

Tchaghân, ¹⁾ nom d'un instrument de musique qui consiste en une pièce de bois semblable à un marteau de tisserand, fendu à un bout, auquel on fixe de petites sonnettes, et dont s'accompagnent les danseurs et les chanteurs, ²⁾ nom d'une ville, ³⁾ nom d'un instrument de musique qui consiste en une pièce de bois semblable à un marteau de tisserand, fendu à un bout, auquel on fixe de petites sonnettes, et dont s'accompagnent les danseurs et les chanteurs, ⁴⁾ nom d'une note, et d'un air de musique (نغمه و پرده) qui travaille et emploie tous ses efforts, B. Q.

tchaghânè, ¹⁾ nom d'un instrument de musique, espèce de harpe (نام سازی است)

که مطربان نوازند و بعضی گویند ساز قانون
pièce de bois armée de petites
sonnettes, espèce d'instrument de musique
(voy. چغان [3]),³⁾ nom d'un aire de mu-
sique (نام پرده و نغمه ایست از موسیقی),
و قصیده شعر را)⁴⁾ *qasida*, pièce de vers
(نیز گویند),⁵⁾ homme qui est diligent,
qui emploie ses efforts, و مردم کوشنده و
([5] چغان voy.), سعی کننده را هم گفته اند
B. Q.

Tchaghâniyân, nom d'un quartier
à Samarcande (نام محله ایست در سمرقند)
B. Q.

tchaghbout (voy. *djaghbout* چغبت),
boure, chose ouatée, B.

tchaghboulgh, plainte, gémissment
فریادی باشد که از روی اضطراب و بی
چغبلغ, B. Q. D'après F. Sch.,
tchaghboulough.

tchaghbout et *tchoughbout*,¹⁾ bourre,
coton, laine avec lesquels on bourre un
coussin, etc.²⁾ l'objet bourré avec de la
laine ou du coton (پشم آکنده و پنبه آکنده)
B. Q.

Tchaghatây,¹⁾ Djaghatâi khân, se-
cond fils de Djenghîz khân,²⁾ nom de la
tribu mongole-turque qui a reçu son nom
de Djaghatâi-khân.

tchaghad, 3^{ème} pers. du sing. du prés. du
verbe چغیدن *tchaghiden* (voy. ce verbe).

tchaghad, perchoir du faucon dans la
fauconnerie (آنچه بازرا در کتریزخان بر)
آن نشانند, B. Q.

tchoughd (voy. *djoughd* چغد), B. Q.
hibou (de la petite espèce); le *kouf*
est le hibou de la grande espèce, B.

tchaghdavoul چنداول et *tchaghdavoul*
¹⁾ arrière-garde d'une armée, corps qui

marche derrière l'armée et ramasse les
trainards (جمعی باشند که از عقب لشکر)
(براه روند و لشکر را برانند). On trouve
ce mot écrit aussi چغدال et چغدول, B. Q.,
²⁾ chef de l'arrière-garde.

tchaghr,¹⁾ attention, égards, s'informer
de l'état de quelqu'un (التفات نمودن و)
regarder en arrière,²⁾ (پر سیدن احوال کسی
توس و بیم و) crainte, craindre,³⁾
(ترسیدن), B.

tchoughr (voy. *djaghr* چغر), grenouille
(وزق و غوک), B. Q.

tchighristè, pincette pour le feu (ماشه)
(که آنکه آتش طوترلر), F. Sch.

tchighrisè (voy. چغریسته), F. Sch.

tchaghrischtè, fil de coton qui s'en-
roule autour du fuseau (کروهه ریسمانی)
باشد که در وقت رشتن پنبه بر دوک پیچیده
(شود), B. Q. (voy. *djaghrisè* et
tchafristè) چغریسته.

tchaghrîden,¹⁾ prêter attention;
avoir des égards (التفات کردن),²⁾ crain-
dre (ترسیدن و اهد نمودن), B. Q. (voy.
چغزیدن).

tchaghrîdè, part. pass. de چغزیدن,
¹⁾ estimé, honoré, ²⁾ effrayé.

tchaghar, plante qui ressemble à l'ab-
synthe et a la forme d'un balai blanc
یوتنه) است شبیه بدرمنه لیکن مانند جاروب
(ژاز et چوز), B. Q. (voy. چوز).
سفيد می باشد

tchaghr,¹⁾ blessure, plaie fermée mais
contenant du pus, de la matière,²⁾ gre-
nouille, غوک,³⁾ coassement, cri de la gre-
nouille (صدا و آواز وزق),⁴⁾ plainte, gé-
missment (نال و زاری),⁵⁾ crainte, effroi
(توس و بیم), B. Q. D'après le Ch. L. چغز
tchaghr signifie encore, en médecine, un
bouton qui croit sous la langue, et qui,

lorsqu'il devient dur, ne peut être guéri qu'au moyen d'une opération (در کتنب و طبى کره که در زیر زبان بر می آید و چون مستحکم شود غمر از شکستن عاجی ندارد. *tchaghzâbè* et *tchaghzâvè*, grenouille, on lit dans F. Sch. و چغزابه و چغزواه کلاه‌ما بسکون العین و فتح الزا. المعجمتین فوربغه که چغز و وزغ و غوک *tchagh-zâbè* et *tchaghzâvè*, tous deux avec le *soukoun* sur le *ghayn*, et avec le *fatha* sur le *zâ*, dans les deux mots, signifient (en turc) *qourbagha* (grenouille) que l'on appelle en persan چغه *tchaghz*, و زغ *vazagh* et غوک *ghouk*, en arabe طحلب *tihlib*». Cependant طحلب ne signifie pas en arabe grenouille (خفصع), mais mousse qui se forme sur les eaux stagnantes, en persan چغز پاره *tchaghz-pârè* et چغزواره *tchaghz-wârè*. Le mot qui suit, چغزابه, dans F. Sch., est چغز پاره que ce Dictionnaire explique fort-bien par mousse qui croit sur les bords de l'eau, et sur les eaux (stagnantes): و چغز پاره و چغزواره کلاه‌ما بسکون العین و الزاء المعجمتین بیوصون که صوکنار لرنده یشل نشسته در وصو یو زنده دج اولور جامه غوک و برغسمه دج دیرلر شیر از یلرچئل بک و هندیلر سوال دیرلر. Les habitants de Schîrâz l'appellent چل بک, et les Indiens سوال. N'est ce pas après ces mots que l'on devrait placer دیرلر طحلب دیرلر سوال, et en arabe طحلب *tihlib*? transposition qui s'explique facilement par une erreur du copiste, و الله اعلم. C'est d'après Castelli que Meninsky, Johnson et Vullers ont traduit: *muscus aquaticus*, *water-moss*, *mousse aquatique*.

چغزانیدن *tchaghzânîden*, coasser (se dit du cri des grenouilles, des crapauds), C. (?). چغز پاره *tchaghz-pârè* (voy. چغز پاره), B. Q. *tchaghz-pârè* et *tchaghz-pârè* et چغزواره *tchaghz-wârè*, mousse qui se forme sur les eaux stagnantes, B. Q. چغز پاره بسکون تائی بر وزن نعل پاره جل وزق را کتوبند و آن چیزی باشد مانند ابریشم سبز که بر آبهای ایستاده بهم رسد و بعریبی طحلب خوانند و بفتح تائی بوزن نم پاره طحلب *touhloub*, (en arabe طحلب *tihlib* et *tahlab*).

چغزواره *tchaghz-wârè* (voy. چغز پاره, B. Q.) چغزواره با واو بر وزن و معنی چغز پاره است که جل و جامه غوک و طحلب و بزغسمه باشد, B.

چغزیدن *tchaghzîden*, ¹⁾ gémir, se lamenter (نال و زاری کردن), ²⁾ craindre, être effrayé, montrer des soupçons, se méfier, B. Q. ترسیدن و واهمه نمودن

عصفور a. کنگشک, *tchougouk*, moineau, (چکک et چکک), B. Q.

چغل *tchaghal*, ¹⁾ ride, pli (چین و شکندج), ²⁾ aiguière, vase en cuir travaillé et à long goulot, en arabe مطهره, B. Q.

چغلی (t. *djaghataïque*), *tchoughal*, cotte de maille, جوش, B. Q., F. Sch..

چغول *tchoughoul*, rapporteur, délateur, dénonciateur secret, تمام a. سخن چین, B. چغولی *tchoughouli*, dénonciation, délation, J. چغنی *tchaghnat*, bourre (voy. چغنی), B. چغنسن *tchaghnaast* (voy. چغنی), bourre, a. حشو, J.

چغند *tchaghand* et *tchoughand* (voy. چغند), cheveux frises et crépus sur la partie postérieure de la tête, B.

چغندور *tchoughoundour* et چغندر *tchougoundour*, rave et betterave, B. Q.

چغنون *tchagnout* (voy. چَغْبَت), F.
 چغنه *tchaghana* (voy. چغانه [2] et چغان [3]),
 B. Q.
 چغنه *tchaghna*, nom d'un instrument de mu-
 sique, B. Q.
 چغنه *tchoughna*, moineau, پ. كنجشك, ar.
 عصفور, B. Q., چَغَك.
 چغو *tchoughou*, ¹⁾ espèce de hibou (نوعی از),
 چغد ²⁾ pour چغوك *tchoughouk*, moineau,
 B. Q.
 چغواره *tchaghwârè*, pour چغزواره (voy. ce
 mot), mousse aquatique, F. Sch.
 چغوك *tchoughouk*, ¹⁾ moineau, كنجشك,
 چكوك ²⁾ oiseau aquatique connu sous le
 nom de سُرخاب (voy. ce mot), F. B.
 چغیدن *tchaghîden*, s'efforcer, employer ses
 efforts, سعی کردن و کوشیدن و دم زدن
 (voy. چکچیدن), B. Q.
 چغاله *tchêfâlè*, troupe d'oiseaux (فوج و حیل),
 مرغان, B.
 چغت *tchêft*, ¹⁾ i. q. چغت [4], treillis, treil-
 lage pour supporter la vigne et autres
 plantes à longues tiges, ²⁾ construction
 toute en bois et en planches (تالار), B.
 چغت-ی-فَلَك *tchêft-i-fèlèk*, la construction
 du ciel, met. le ciel, la voute des cieux
 (آسمان و خدی آسمان), B. Q.
 چغت *tchift*, chaîne de la porte de la maison,
 B. Q. (زنجیر در خانه), chaîne de la porte
 de la maison, que l'on fait passer dans
 l'anneau (du chambrante de la porte) et
 à laquelle on met le cadenas (قیو زنجیری)
 (که رزهیه کیچو روب کلید اوررلر), F. Sch.
 چغت *tchouft*, ¹⁾ étroit, serré, collant, تنگ,
 چغت ²⁾ etaiè, فراخ و کشاد opp. و چسبان
 pièce de bois pour étayer une vieille mai-
 son, B.
 چغتک *tchouftèk* et *tchêftèk*, nom d'un oiseau

à long cou, qui est toujours au bord de
 l'eau et que l'on chasse avec l'épervier
 et le faucon. On l'appelle aussi کاروانك
kârvânèk, héron (?), B. Q.
 چغت *tchaftâ*, ¹⁾ tête de mouton (سرکوسفند),
²⁾ calomnie, fausse accusation, soupçon
 malveillant (بُهتان و نُهمت), ³⁾ bâton long
 de trois palmes dont se servent les enfants
 pour lancer le قله *qoula*, dans le jeu du ba-
 culo (چالبك, مقلاة, [4] پل, آلوه, voy.),
⁴⁾ plié, برابر و قرین), ⁵⁾ égal, compagne,
 چوب بندی تالک ⁶⁾ (خم و خمیده),
 انکور و امثال آن, treillage, ⁶⁾ voute, cou-
 pole d'un édifice (طاق ایوان و عمارت),
 B. Q. (voy. چغت, چغت).
 چغیدن *tchêftîden*, incliner, pencher (میل
 ایلمک), F. Sch.
 چغه *tchêfdè*, courbé, plié (بمعنی خمیده و
 خم شده باشد), F.
 چغروسته *tchafroustè*, ¹⁾ navette de tisserand
 (ماشوره چولاگان), ²⁾ le fil de coton qui
 s'enroule autour du fuseau (چغروسته
 [1]), B. Q.
 چغسیدن *tchêfsîden* (voy. چسپیدن), B. Q.
 چغسیدگی *tchêfsâni* (voy. چسپانی), J.
 چغسیدگی *tchêfsîdèguî* (voy. چسپیدگی), J.
 چغفنگ *tchoufnèk* et چغفنگ *tchêfnèk* (voy.
 چغفنگ), héron (?), B.
 چق *tchaq* (voy. چغ), bat-beurre, B.
 چق *tchiq* (voy. چغ), B.
 چق *tchouq* (voy. چَغ [3]), ¹⁾ joug du bœuf
 qui traîne les chariots, ²⁾ le bœuf même
 qui porte le joug, B. Q.
 چقاچق *tchaqâtchâq*, son, bruit de corps
 répétés d'une hâche sur un objet (صدا
 و آواز پیچی خوردن تیر باشد بر جائی),
 B. Q.
 چقاچق *tchaqâtchâq* (voy. چقاچاق), B.

چقدر *tchiqadar*, pour چه قدر, quelle quantité? combien?

چقر *tchaqar*, t. p. taverne (شراب خانہ), B. Q.

چقماق t. *tchaqmâq*, briquet (آتش زنده), B. Q.
چقماقی (?) *tchaqmâqi*, met. blâme, sarcasme (طعن و سرزنش), B. Q.

چقندر *tchouquoundour* (voy. چغندر), betterave, B.

چقو *tchaqou* (voy. چاقو), B. Q.

چقیدن *tchaqîden*, enforcer un pieu, un clou (قازق و میخ قاقمق معناسنه در), F. Sch.

چقاق *tchaqiq*, croassement du corbeau; cri désagréable du زغن *zaghan*, milan, du سبزک *sabzèk* (?), pie-verte (عگه), H. Q.

چک *tchèk*, ¹⁾ diplôme, décret (برات و منشور),

²⁾ gages, appointements (وظیفه و مواجب),

³⁾ arches, ⁴⁾ preuve juridique, contrat, contrat de vente (حجیت و قبالة خانه)

چک, bruit, son produit par un coup de sabre, par un objet qui se casse, ou se heurte contre un autre, (و باع و امثال آن

فك اسفل), ⁶⁾ machoir inférieure, menton (سنگین),

⁷⁾ parole (و چانه و زنگنه),

⁸⁾ maillet de bois des tisserands et des cardeurs, ⁹⁾ espèce de van (مذرای a. چچ),

¹⁰⁾ elaguer un arbre, la vigne, (سکو,

¹¹⁾ non existant (معدوم و نابود), ¹²⁾ imp.

de *tchekiden*, tomber goutte à goutte, ¹³⁾ goutte (قطرة), B. Q.

چک *tchik*, ¹⁾ goutte, چک *tchèk*, ²⁾ un des

يك جانب از, (؟) quatre côtés du talon

دزد باشد, appelé aussi دزد دم كویند

(که آنرا دزد دم كویند), ³⁾ noix dont le

noyau, ou amande, ne se retire pas facilement

کردگانی که مغز آن باسانی بر), ⁴⁾ la huitième partie (ربع نصف),

(نیاید

ou هشتم يك, a. ثمن), B. Q.

آلت) *tchouk* (voy. چوک), membre viril (تناسل), B. Q.

چک *tchèkâ*, alouette, F.

چکابه *tchèkâbè*, maillet de foulon (کزینه)

(کازران یعنی قصار طوقمائی), F. Sch.

maillet dont se servent les blanchisseurs.

چکاک *tchèkâtchâk*, bruit, cliquetis des épées

(چاکچاک), B. Q.

چکاک *tchèkâtchèk*, ¹⁾ (چکاکچاک), cli-

quetis d'épées, de sabres, ²⁾ grincement,

claquement des dents (برهم خودن دندان),

B. Q.

چکاک *tchoukâtchouk*, rumeur, bruit qui

court, qui passe de bouche en bouche

سخنی و چیزی را كویند که در احواء?

(افتد), B. Q.

چکاد *tchèkâd*, ¹⁾ le sommet de la tête, la

partie supérieure du front (بالای سر و بالای)

بیشانی), ²⁾ le sommet, la crête d'une mon-

tagne (سرکوه), ³⁾ bouclier (سپر),

a. جته, t. قلغان), B. Q.

چکاده *tchèkâdè* (voy. چکاد), B.

چکاسه *tchèkâsè*, hérisson, porc-épic (voy.

چکاشه *djèkâschè*), B. Q.

چکاشه *tchèkâschè* (voy. چکاسه), B.

چکاک *tchèkâk*, ¹⁾ front (بیشانی),

²⁾ notaire, écrivain public, celui qui écrit

des actes, des contracts (قبالة نویس و

منشورنویس), ³⁾ l'ouvrier qui perfore des

perles (منشورنویس که در ذر و کوهر)

آنرا نیز كویند که در ذر و کوهر), B. Q.

چکاکه *tchèkâguè*, anneau de la porte au

quel est fixé le cadenas (فیورزه سی که)

(کابیدی آکا اورزور), B. Q.

چکال *tchègâl*, ¹⁾ toute chose pesante, épaisse

هر چیز کران و سنگین و کثیف و درم)

(نشسته باشد), B. Q., ²⁾ but, cible, pour le

tir à l'arc (نشانه تیر, آماج), F. Sch.

طمله كه عربیده) *tchèkâlè*, goutte چکاله
 (قطرات دیرلر), F. Sch.
 چکامه *tchèkâmè* (voy. چغامه), B.
 چگامه *tchègâmè* (voy. چغامه), B.
 چکین *tchèkân*, part. prés. de چکیندن *tchèkî-*
den, qui coule goutte à goutte, dégout-
 tant, qui tombe goutte à goutte, چکنده, B.
 چکان *thèkân*, ¹⁾ imp. de چکانیدن *tchèkânîden*,
²⁾ part. prés. en comp. de چکانیدن, qui fait
 couler, tomber goutte à goutte, ex.: خون
 چکان *khoun-i-tchèkân*, sang qui tombe
 goutte à goutte (خون چکنده) et خون چکان
khoun-tchèkân, qui fait couler le sang
 (چکاننده خون), B. J.
 نه نسنه *tchikân*, quelle chose? quoi? F. Sch.
 معناسنه درکه کدام کان دخی دیرلر
 Ce mot parait avoir été écrit ainsi par er-
 reur au lieu de چکار *tchikâr*, چکار,
 والله اعلم, (کدام کار).
 چکانی *tchèkânî*, action de faire couler.
 چکانی *tchèggânî*, espèce de pastèque douce
 (نوعی از خربزه شیرین باشد), B. Q.
 چکاندن *tchèkândèn*, trans. de چکیندن *tchè-*
kîden, faire tomber goutte à goutte, B.
 چکانیدن *tchèkânîden*, faire couler, faire tom-
 ber goutte à goutte, B.
 چکاو *tchèkâw* (بو او زده), nom d'un oiseau
 un peu plus gros qu'un moineau et qui
 a un chant agreable; on l'appelle en arabe
 ابو الملیح *aboû'l-malîh* (alouette), ²⁾ nom
 d'un oiseau aquatique, appelé سرخاب
sourkhâb, flamingo (?), ³⁾ instrument de
 musique appelé چغان *tchaghân* (voy. ce
 mot), ⁴⁾ nom d'une mélodie, d'un air de
 musique appelé نوای چکاوک
nèvây-i-tchèkâvèk (نام نغمه ایست از)
 (موسیقی که آنرا نوای چکاوک هم خوانند
 B. Q.
 چکاوک *tchèkâvèk*, nom d'un aire de musique,

([4] چکاو (voy. نام نوائی است از موسیقی
 چکاو (voy. فَبْرَة و ابو الملیح ²⁾ alouette,
 a. مانورک et کتوک, [1] oiseau aquatique
 appelé سرخاب *sourkhâb* (voy. کبوک et
 voy. بردیر لوس, [2] چکاو. B. Q.
 چکاوگاه *tchèkâw-gâh*, endroit à chaque bout
 de l'arc ou se trouve le nœud de la bouche
 de la corde (جائی است در گوشه کمان که)
 B. Q. کتو سه سر با چله در آن واقع می شود
 (چکاوگاه. voy.)
 چرز *tchèkâw-kèsch*, alouette (voy. چرز
 (ابو الملیح. a. [3], B. Q.
 چکاو *tchèkâvè*, alouette, a. قَبْرَه, B. Q.
 چکاوگاه *tchèkâvè-gâh* (voy. چکاوگاه. B.
 چکاه *tchèkâh* (voy. چکاد [1 et 2], B.
 چکاک *tchèktchâk*, cliquetis d'épées, d'ar-
 mes, چکچاک, B. Q.
 چکچیک *tchèk-tchèk*, ¹⁾ bruit que produit
 l'eau en tombant goutte à goutte, ²⁾ cla-
 quement des dents par l'effet du froid,
³⁾ bruit que produisent les coups répétés
 d'une épée, d'une hache d'armes, B. Q.
 چکچیک *tchik-tchik*, bruit que produit en
 brûlant une mèche humide (صدا و آواز
 سوختن فتیله چراغ است وقتی که تر باشد
 B. Q.
 چکچوک *tchouk-tchouk*, rumeur, bruit, parole
 qui passe de bouche en bouche (voy.
 چکچوک), B. Q.
 چکدان *tchèk-dân*, éloquent (سخندان),
 B. Q.
 چکرنه *tchikernè*, nom d'un oiseau à long
 cou, héron ou flamingo, appelé en pers.
 کاروانک *kârwanèk* et en a. کِروان *kirwân*
 (voy. چکرنه و چفتک), B. Q.
 چکره *tchèkrè*, ¹⁾ goutte, ce qui dégoutte,
²⁾ gouttes qui jaillissent quand on
 verse de l'eau, a. رشحة, B. Q.

کویک که عربیده زید) *tchèkrè*, écume (دیرلر), F. Sch.
 نوعی از ریواس) *tchoukri*, espèce d'oseille (ریواس باشد), B. Q.
 چکره, F. Sch. *tchèkzèbè*, écume
 چکس *tchèkès*, ¹⁾ perchoir d'épervier, de faucon (²⁾ pudour, (نشیند و نشیمن باز و شامین) honte (شرمندگی و خجالت), B. Q. F. Sch.
 چکس *tchèks*, ¹⁾ (voy. *tchekes*), perchoir de faucon, etc., F. Sch., ²⁾ morceau de papier dans lequel on enveloppe l'ambre, le musc, les poudres et les collyres, etc., B.
 چکسه *tchèksè*, ¹⁾ morceau de papier dans lequel on enveloppe du musc, de l'ambre, des poudres, du collyres, de la monnaie, هر چیز که آن خرد و کوچک) ²⁾ petits objets (B. Q.), ³⁾ perchoir de faucon, d'épervier, F. Sch. (voy. *tchèkès*).
 چکسیدن *tchèkèsiden*, être confus, avoir honte (بمعنی خجل شدن و شرمندگی کشیدن باشد), B. Q.
 چکش *tchèkisch*, action de tomber goutte à goutte, J.
 چکش *tchèkousch* و چکوج *tchèkoutch*, marteau d'orfèvre, de chaudronnier, de maréchal-ferrant, a. مطرقة (voy. پتک), B. Q.
 چکک *tchoukouk* و چکک *tchougouk*, ¹⁾ moineau, چکک, B. Q.
 چکک *tchoukouk*, que l'on prononce aussi *tchoukèk*, cordon, bande en soie (بند طناب), B. Q.
 چکل *Tchiguil*, ¹⁾ nom d'une ville du Turkestân dont les habitants sont très-beaux et n'ont pas leurs pareils dans l'art de tirer de l'arc (نام شهری است از ترکستان که مردم آنجا بغایت خوش رو می باشند و در

²⁾ boue noire, vase (وکل و لای و لجن را نیز گویند), B. Q.
 چکل *tchèklè*, ¹⁾ ce qui tombe goutte à goutte, ²⁾ goutte (قطره), ³⁾ tomber goutte à goutte (چکیدن), B.
 چکل *tchouklè*, nom d'un oiseau de proie que l'on dresse pour la chasse, V.
 چکلز *tchèklîz*, douleurs de l'enfantement, زحمت ولادت معنانه بمعنی طلق ای و جع F. Sch. الولادة كذا في المشكلات
 چکلز *tchigliîz*, clitoris (عوراتک موضع) معهودلر نده اولان گوشت پاره که چکلین (دخی دیرلر), F. Sch.
 چکلین *tchiglin* (voy. چکلز), F. Sch. (گوشت) (پاره فرج زنان).
 چکلمان *tchèkmân* (voy. چکمن), F. Sch.
 چکلمن *tchèkmen*, vêtement de dessus à manches étroites et descendant jusqu'aux genoux (voy. چسپان [2]), F. Sch., بالا پوش.
 چکمه t. p. *tchekmè*, bottines, botte, Bh.
 چکمیزک *tchèkmîzèk*, strangurie, a. تقطیر *tchèkmîzèk-zèdè*, B. Q. چکمیزک زده البول, qui souffre d'une strangurie, J.
 چکن *tchèkèn*, le soir, le commencement, l'entrée de la nuit (اول شب), F. Sch.
 چکن *tchèkin* et *tchikin*, espèce de broderie en or, broderie à l'aiguille (نوعی از کشیده) چکن دوز, B. (وزرکش دوزی و بخیه دوزی) *tchèkin-douz* et چکن دوزنده *tchèkin-douzèndè*, brodeur; چکن دوزی *tchèkin-douzi*, ¹⁾ métier de brodeur, ²⁾ le vêtement qui a des broderies, B. چکن کاری *tchèkin-kârî* (voy. چکن دوزی), Shaksp.
 چکندر *tchoukoundour* et *tchougoundour*, betterave, چکندر, B.
 چکوه *tchèkou*, archet d'un instrument de mu-

si que (مطربلرک سازه اوردفلری زخمه یه) (ديرلر), F. Sch.

چکوج *tchekoudj*, ¹⁾ marteau dont se servent les orfèvres, le chaudronniers, les maréchaux-ferrants, etc. ²⁾ marteau pointu dont on se sert pour donner le grain à la meule du mulin, ³⁾ piquer ou donner le grain à la meule du moulin, H. Q.

چکوج *tchekoutch* (voy. چکوج), Q. H. et B. Q.

چانه *tchèk-ou-tchânè*, qui dit des riens, des sottises, کوچ کوی, Bh.

چکوک *tchèkoug*, ¹⁾ pourpier (plante, خرقه, a. البقلة الحمقاء), ²⁾ (voy. چکوک et چکوک), alouette, a. ابو للیج, ³⁾ nom de l'oiseau *sourkhâb* (voy. ce mot), ⁴⁾ nom d'un air de musique, B. Q.

چکوک *tchoukoug*, moineau, چغوک, B.

چکوک *tchègoug*, alouette, B., قُبْرَه.

چکوک *tchougoug*, ¹⁾ moineau, B., کَنجَشک.

چکوک *tchougoug*, ¹⁾ nom d'une plante, d'une herbe (جَزْد), ²⁾ grillon (بروات اسمیدر), F. Sch.

چکونه *tchikawnè*, grue, héron (کروانک), F. Sch.

چکونه *tchi-gounè*, pour چه کونه, de quelle manière? comment? چه طور.

چکونگی *tchigounègui*, manière d'être, qualité, nature (کیفیت و حقیقت چیزی), circonstance, état, B.

چکه *tchèkè*, petit, menu, و جَرْد, (vo. چکسه), B. Q.

چکه *tchèkkè*, (بفتح اول و تانی مُشَدَّد), goutte, (قطره), B. Q.

چکی *tchèki*, gros fer avec un trou, sur lequel tourne la meule de mulin (آهن), (پهن سوراخ دار که آسیا بدان میگردد).

چکی *tchègui*, maroquin (سختیان), F. Sch.

چکیدن *tchèkiden*, imp. چک, tomber

goutte à goutte, dégoutter, زوھیدن, B.

ber foulân *tchèkiden*, met. (برفلان افتادن) ¹⁾ tomber sur quelqu'un, ²⁾ concevoir des soupçons sur quelqu'un (برفلان ثابت شدن) ³⁾ (برفلان کمان بردن), s'appuyer sur quelqu'un, B.

چکیدن *tchoukiden*, sucer, مکیدن, B. Q.

چکیده *tchèkide*, ¹⁾ part. passé de چکیدن *tchèkiden*, ²⁾ goutte (قطره), ³⁾ masse d'armes (عمود, a. کرز), B.

چکیده *tchoukide*, sucé, مکیده, B.

چکیده *tchèkide-djiguer*, met. sang du cœur (خون جگر).

چکیده *tchèkide-khoun*, met. vin rouge, J.

چکیده *tchèkide-moujè*, met. larme (اشک).

چکین *tchèkin*, ¹⁾ (vo. چکین), espèce de broderie, ²⁾ nom d'un pays, B. Q.

چل *tchèl*, ¹⁾ imp. de چلیدن *tcheliden*, va! بندی باشد که از چوب و) ²⁾ برو علف و سنک و گل و خاک در پیش رود خانه و) ³⁾ le milieu de la mer (جوی به بندند میان دریا یه ډیرلر وسط البکر), (معناسنه), F. Sch.

چل *tchil*, ¹⁾ cheval qui a le pied droit de devant et le pied gauche de derrière blancs (سبی است که دست راست و پای چپ او) ²⁾ sot, imbécile, ignorant, stupide (کم عقل و نادان و احمق و) (مَثول), B.

چل *tchil*, pour چهل, quarante, a. اربعین, B.

چل *tchoul*, membre viril, a. آلت تناسل, B. Q.

چلا *tchillâ*, hind. (vo. چله *tchille*), B. J.

چلاس *tchèlâs*, friand, gourmand, qui va goûter de tous les plats avant que le repas soit servi, a. لُوَاس, B.

چلاک *tchèlâk*, ¹⁾ fouille-merde (insecte, pour چالاک, ²⁾ (جعل), a. سرتین کردانک, vif, agile, ³⁾ lunettes (چشمک), F. Sch.

tchêlâli et *tchilâli*, corbeille, panier dans lequel les femmes mettent leurs pe-lotons, leurs écheveaux, leur fil, B.

tchêlân, lettre d'avis, lettre d'envoi, J.
tchêlânêk et *tchoulânêk*, ¹⁾ fouille-merde, چادك, a. جَعَل, ²⁾ (voy. جانك), le jeu appelé كردانك. كردانك et خنفسا, B.

Tchêlân-kouh, nom d'une montagne dans le Yèmen, B.

tchêlâw, riz cuit à l'eau (voy. يتسه et خشكه پلاو), J.

tchoulâh, ¹⁾ pour جلاه, جوله, tisserand, ²⁾ danse de guerre, ³⁾ cymbales, J., چلب.
tchêlb, ¹⁾ cymbales, ²⁾ bruit, tumulte, clameur (شور و غوغا و فتنه), B. Q.

tchêl-pâ, qui a quarante pieds (voy. هزار پا et دیر پا), F., espèce de scolopendre.

tchilpâsè, ¹⁾ petite espèce de lézard selon quelquesuns: (وزغه, سوسمار) chaméléon (حریا), dont la chair est un poison mortel (voy. كرفش et كریاسو, B. كلیپاسو).

tchêlpèk, pain mince, ou galette de pain cuite dans du beurre, نانای که خمیر آنرا تنگ ساخته در میان روغن بریار کرده (باشند), B. Q.

tchoulboulè, ¹⁾ hâte (شتاب), ²⁾ agitation, inquiétude (اضطراب), ³⁾ chose donnée en récompense, don, B. Q.

tchoulpoulè, agité, inquiet (مضطرب), (وی آرام), F. Sch.

tchil-tèh, pour (چهل ته), cote de mailles, Sh.

tchil-tchirâgh (quarante lanternes), چل چراغ

¹⁾ candélabre à plusieurs bras, ²⁾ espèce de

feu d'artifice (نوعی از آتشبازی), Bh., ³⁾ illumination, J.

tchiltchilè, ¹⁾ tortue (لاک پشت و سنك), ²⁾ milan (oiseau), غلیبواج, B. F.

tchoultchilè, F. Sch. (voy. چلیچله).
tchil-doukhtèrân (les quarante filles), nom d'une cupole dans les pays...(?), (کئبیدی است در ولایت), B. Q.; le nom du pays n'est pas indiqué.

tchil-sâlè (چهل ساله), agé de quarante ans, J.

tchil-soutoun (quarante colonnes), édifice qui a une grande quantité de colonnes (voy. چل مناره).

tchoulousch, nom d'une herbe potagère acide (کئیاهی است ترش که در آشپا یزند), B. Q.

tchêlischte-khôr (?), celui qui, ayant reçu une grâce de quelqu'un, ne cesse pas de tourner autour de lui en l'importunant de ses prières, کسی که از کسی منتفع شده و بعد آن بهمین توقع همیشه بیرامون آن شخص گردد.

tchil-soubh, les quarante matinées pendant lesquelles on a été pétri le limon dont a été formé Adam, B. Q., چهل صباحی را کوبند که تخمیر گل آدم کرده شده بود.

tchil-ghouzè (les quarante noix, چل غوزه), fruits du pin, appelé pignes, ou vulg. pommes de pin (بار درخت صنوبر) باشد باعتبار کنکرهای آن که هر یک (جلغوزه, voy. B. Q.), (بمنزله غوزه است), *dirâkht-i-tchil-ghouzè*, درخت جلغوزه, pin, الصنوبر الکبار, B.

tchilk et *tchoulk*, grande cuillère, poche, pour la marmite (كفچه ديك), B. Q.

- tchoulk*, ¹⁾ grande cuillère, poche pour la marmite (voy. چلک), B. Q., F. Sch.,
²⁾ fuseau pour filer la soie (ابريشم اكيرد), F. Sch. (كارى انك معناسنه در چلك),
tchoulèk, ¹⁾ cordon en soie (voy. چكك),
²⁾ peloton de coton ou de soie (كلافه), B. Q.
tchilim, cheminée du قلیان *qalyân*, dans laquelle on place le tabac, سر چلیم, سر قلیان, Bh.
tchiloum, quarantième (voy. چهلم).
tchil-merd (quarante hommes), loquet pour fermer une porte, ainsi nommé parce qu'il a la force de quarante hommes (پانه), Ch. L.
tchêlmèlè, chose trouvée sur le chemin, acquise gratis, pour rien (مفت و رایگان), B. Q.
tchil-minârè (les quarante tours), c.-à-d., ¹⁾ le trône de Salomon (عبارت از), ²⁾ le palais du roi Djemschîd (les ruines de Persépolis), B.
tchêlendjou, celui qui salit vite ses habits (کسی را کتوبند که لباس و رخوت), B. Q. (خود را زود چرکن و ملوت کتراند)
tchêloutch, instrument en fer pour piquer et donner le grain à la meule de moulin (voy. چکوج), B. Q.
tchouloutch (voy. چلوج *tchêloutch*), B.
tchêlou-tchoub, broche (voy. جلو چوب), B. Q. (جلو, جلوآهن, چوب)
tchêloud, bourgade, grand village (قصب و بیوک کوی معناسنه در), F. Sch.
tchêlawk, licou, lien autour du cou du cheval (رسمانی است که بر کردن اسبان), B. (بندند)
tchoulouk, دکرمان بو بندند بغلد قلری
- tchêlawk?*, i. q. ایپ کذا فی شرفنامه (voy. ce mot), F. Sch.
tchêlounèk, ¹⁾ nom d'un homme, ²⁾ tige de melon d'eau (درخت و بوتنه), B. Q. (جَلونك), F. Sch. (خربزه)
tchilè (لام حَقَقَله), corde de l'arc entourée d'un fil de soie, یای کزشی که, F. Sch. (ابريشمدن بیغلنور)
tchillè (بکسر اول و فتح ثانی مشدّد), ¹⁾ fil qui dépasse la partie tressé de l'étoffe et que l'on roule sur le doigt (تونه, voy. شديشره), ²⁾ corde de l'arc (زه کمان), ³⁾ quarantaine, retraite de quarante jours, des Dervîches, ⁴⁾ les quarante jours les plus froids de l'hiver, ⁵⁾ les quarante jours qui suivent les couches d'une femme, عوراتك وضع حملدن مكره ایام نفاسلری, قرق كون اولسودی اكسك اولسودی, F. Sch., Bh. (باصطلاح مغلیان آلت تناسل), ⁶⁾ (فردخانه *tchillè-khânè*, cellule (v. خانه), B. صلیب *tchêlipâ*, ¹⁾ croix des Chrétiens, a. ²⁾ triangle en or ou en argent que les Brahmes et les Indiens portent à leur ceinture, ³⁾ toute ligne courbe (خط *met.* boucle de cheveux d'une amante (کنایه از زلف معشوق), B. Q. (منحنی), *tchêlipâr-i-fêlèk* (la croix du ciel), *met.* croix que forme l'intersection de la ligne ecliptique avec l'équateur (از کنایه از شکلی است که از تقاطع خط مخور و خط معادل النهار حاصل شود), B. Q. (معدل النهار حاصل شود)
tchêliden, imp. *tchêl*, ¹⁾ aller, avancer (لايق و سزاور), ²⁾ convenir (روان شدن), B. Q., ³⁾ F. Sch., ronger (comme le chien qui rouge un os, le cheval qui ronge son frein, و کومك و کومك مثلاً آت, se ⁴⁾ (گمئی کومك و ایت کوکی گومك *hâter* (جلدك ایلک).

(انگشتانه . زمکیر . چلیده . v. *tchélidè* چلیده),
F. Sch.

tchilim, cheminée du فلان *qalyân*,
dans laquelle brûle le tabac (همیان که), B.

tchèm, ¹⁾ imp. de *tchemîden*, mar-
cher en se balançant, ²⁾ démarche affectée,
nonchalante (en se balançant), ³⁾ penché,

courbé, tortueux (حم و خمیده), ⁴⁾ fait, pré-
paré, arrangé, orné (ساخته و آراسته), ⁵⁾ ras-

semblé, mis ensemble (اندوخته و فراهم),
⁶⁾ sens, signification (معنی). On
dit: ce mot n'a pas de *tchèm*, c.-à-d.

n'a pas de *maçnâ*, sens (چنانکه)
هر گاه گویند این سخن *tchèm* ندارد آن
ندارد (باشد که معنی ندارد

⁷⁾ faute, crime, péché, ⁸⁾ jرم و کناه,
action de boire, de manger.

⁹⁾ dans le dialecte du
Mâzendêrân et de Merv, œil (عین . a. چشم)
و مردم دارالمرز و مردم مرو شاهجهان چشم را

(*tchèm* میگویند که بعضی عین خوانند
¹⁰⁾ large plateau en jonc tressé sur lequel
on place le grain, pour le nettoyer (espèce

de van), ¹¹⁾ nom d'un endroits dans la
ville de Yezd, ¹²⁾ grande cuiller en bois,
چوبی (صغیر *tchém*, voy. *tchém*,
petite cuiller), ¹³⁾ vêtement d'été (جلمه تابستانی),
و بمعنی سینه باشد که بعضی ¹⁴⁾ poitrine
(صدر گویند), B. Q.

tchim, mousse aquatique (vo. *tchim*,
جبل وزع), B. Q.

tchoum, ¹⁾ orgueil, vanité, vanterie (لاف)
²⁾ animal, en général (زدن و تفلخر کردن
و حیوان را نیز گویند که مطلق جان دار)

(اسن), ³⁾ lie, résidu qui reste après que
l'on a exprimé le jus du raisin (ثقل)
(انگوری باشد که شیرۀ آنرا گرفته باشند

⁴⁾ froid intense (سرمای سخت), ⁵⁾ petite

graine noire employée dans les collyres
(vo. چشم), B. Q.

tchémâtchém et *tchoumâtchoum*, front,
پیشانی, a. ناصیه, B. Q.

t. p. tchoumâq, ¹⁾ masse d'armes
(شش پره . گرز آهن), ²⁾ aujourd'hui on ap-
pelle *tchoumâq*, un bâton, une canne

و درین زمان چوبدست سر) (کره دار را می گویند
B. Q., ³⁾ cuillier (کفچه), ⁴⁾ membre viril,
آلت تناسل, Bh.

tchémân, ¹⁾ part. prés. de *tche-
mîden*, qui marche en se balançant avec
grâce, ²⁾ met. coupe de vin (جزامان و بیاله)

(شراب), B. Q., F. Sch., ³⁾ assemblée privée,
مجلس خلص, F. Sch.

tchémântchi, bouteille pleine de vin,
کوزه) (سرتنک شکم اهرام پر شرابرا گویند
B. Q., ¹⁾ met. coupe à vin (چمان),
²⁾ moitié de courge ornée de dessins, dont

on se sert pour boire le vin (نصف کدوی)
نقاشی کرده نیز گفتند اند که بدان شراب
خورند), B. Q.

coupe à
tchoumânè (vo. چمانه), ¹⁾ milieu (میانه),
F. Sch., ²⁾ animal, جان دار, a. حیوان,
F. Sch., B. Q.

tchémânî, ¹⁾ démarche nonchalante,
action de marcher en se balançant avec
grâce (روانی خرامان), ²⁾ echanson (چمانی,
a. ساقی), B. Q., F. Sch.

tchemânîden, marcher avec grâce et
et coquetterie, خرامیدن, B. Q. F. Sch.,
چمیدن.

tchém-pêrîschî, à double sens, dou-
teux, ambigu (متفاوت و مشکک), B. Q.

tchém-tâk, chaussure, soulier, کفش و
(vo. چمنک . چمشک . چمشک),
B. Q.

tchém et *چمنک*, B. Q.

tchèmtèk, soulier, chaussure, چنتاک, B.
tchèmtchàkh, courbé, courbe, plié
 (منحنی و خمیده), B. Q.
tchamtchourgha, ¹⁾ espèce de fouet,
²⁾ نوعی از نازیبان و قمچی باشل
 ورشته را نیز کوبند (که تازیبان را از آن بائند
 B. Q., F. Sch.
tchèm-tchèm, démarche nonchalante
 et coquette, B. Q.
tchoum-tchoum, ¹⁾ (چمکیم, voy.), dé-
 marche nonchalante et coquette (رفتار
 و خرام ²⁾ sabot du cheval, du mulet, de
 l'âne, du bœuf, etc. (سم اسپ و استرو),
³⁾ espèce de chaussure (خر و کاو و امثال آن
 (voy. djoum-djoum), B. Q.
tchoum-tchoumè, bruit de pas, bruit
 que produit le pied en marchant (صدا
 B. Q. (و آواز پای را کتوبند بوقت راه رفتن
 آب) *tchemtchè*, petite cuiller en bois
 (گردان کوچک چوبی), B. Q. (voy. [12] جم).
tchoumtcha, ¹⁾ coupe ou verre en bois,
 (اغاج) ²⁾ cuiller, ³⁾ écuelle, plat en bois
 (فدح و کفچه و اغاج چناق), F. Sch.
tchimdik, action de pincer, t.
 در ترکی بمعنی از انگشتها عضو) *چمدامک*
 (گرفتن چنانکه پدرد آید), R. Q.
tchamar, évident, visible (آشکار و پیدای),
 Glossaire in *Desâtîr*.
tchamrás, signe, miracle (آیه), B. Q.
 (بمعنی آیه است که جمع آن آیات باشد).
tchèmsch, pour چشم *tcheschm*, ¹⁾ œil
 (عین), ²⁾ petite graine noire employée
 dans les collyres (voy. چشم), ³⁾ pour
tchèmsch (voy. ce mot), B.
tchèmsch, démarche nonchalant et
 coquette, de خرام و رفتاری باشد) *چمیش*
 (از روی باز), B. Q.
tchèmschâk (voy. چمتاک).

tchèmschèk (voy. چمتاک), B.
tchèmschè, pour چشمه *tcheschmè*,
 source, B.
tchèmek, ¹⁾ force, puissance (قوت و)
²⁾ augmentation, le plus, surplus (قدرت
³⁾ préséance, prééminence (بیشی و افزونی)
⁴⁾ priorité, dignité, magni-
 ficence, majesté (فرهی و شان و شوکت),
 B. Q.
tchemlân, nom d'une des portes d'Is-
 pahân, F. Sch.
tchamloul, balançoire, pour چنبلول
 (voy. تومره), F. Sch.
tchèmèn, ¹⁾ jardin (گلزار), ²⁾ prairie,
³⁾ parterre, (زمین سبز و خرم) pelouse
 d'un jardin (صحن باغ), ⁴⁾ allée
 d'un jardin (خیابان), ⁵⁾ petites élé-
 vations de terrain entre lesquelles on fait
 des enrués ou l'on sème (بلندیهای
 اطراف زمینی که در میان آن چیزی کاشته
 باشند), ⁶⁾ cheval qui a l'allure douce et
 agréable (اسب خوش راه و نرم رفتار),
 B. Q.
tchimnâ, mulet, اسب, B. Q.
tchemnâk (voy. چمتاک), B.
tchèmèn-bend, jardinier (باغبان), Bh.
tchèmèn-pîrà, jardinier (باغبان),
 car *pîràyîden* signifie: élaguer
 un arbre, ce qui est l'affaire d'un jardinier;
 باغبان باشد چه پیرایش بریدن شاخهای
 زیادتی درخت را کتوبند و آن کار باغبان
 است, B. Q.
tchèmènd, ¹⁾ cheval qui a le pas lent,
 cheval paresseux (اسب کند رفتار و کاهل)
²⁾ homme paresseux, fainéant, bon à rien
 (مردم کاهل و تنبل و هیچ کاره), B. Q. (voy.
 چمند).
tchèmèndè, ¹⁾ part. prés. de *tche-*

mîden, B. Q., ²⁾ animal qui paît (چرنده);
(اوتلايکي حوانه دبرلر چرنده کبی).

چمن زار *tchèmèn-zâr*, prairie, champ de verdure, J.

چمنستان *tchèmènistân* (voy. چمن زار), J.

چمن طبع *tchèmèn-tab*, **met.** quelqu'un qui a le caractère très-changeant (کسی که),
(طبعش بسیار رنگین بود), B.

چمنک *tchèmnèk* (voy. چمنک), B.

چمنی *tchèmèni*, de prairie, nom d'une espèce, d'une nuance de couleur verte (vert de pré?), Bh.

چموش *tchamousch*, cheval, mulet vicieux, cheval qui rue (mulet, و استر لکدن, اسب و بدعمل), B.

چموش *tchamousch*, pour چاموش, espèce de chaussure, B.

چمی *tchèmi*, qui a un sens, une signification; vrai, réel (مَعْنَوِي, opp. de صَوْرِي), B. Q.

چمیدن *tchèmiden*, **imp.** *tchem*, ¹⁾ marcher en se balançant, avec ostentation et coquetterie, ²⁾ pencher, incliner (خرامان براه رفتن), ³⁾ se retourner (میل کردن), ⁴⁾ se courber, se tordre (برکشتن), B. Q.

چمیده *tchèmidè*, ¹⁾ **part. passé** de چمیدن, ²⁾ courbé (حم شده), B. Q., ³⁾ résidu du jus de raisin (و اوزم چکردکی معناسنه ده), F. Sch. (voy. [3] خم).

چمین *tchèmin* (voy. چامین), ¹⁾ urine, ²⁾ excrément, B. Q., بول و غایط, F. Sch., چمیز, چامیز.

چن *tchin*, ¹⁾ **imp.** de چیدن *tchîden*, cueillir, pour چین (voy. ce mot).

چن *tchoun*, pour چون, lorsque.

چناب *tchènâb*, ¹⁾ (کلیکه *djâtâgh*, جاناغ), B. Q., ²⁾ nom d'un fleuve du Pen-djâb.

چنلچن *tchènâtchèn*, bruit produit par des flèches décochées de suite l'une après l'autre, B.

چنلچ *tchanâkh*, pour چناغ *djanâgh*, arçon du devant de la selle, F. Sch.

چنلچ *tchinâkh*, bourse longue en soie ou en cuir, à deux compartiments, l'un pour la monnaie d'or, l'autre pour la monnaie d'argent (ایکی طبقه کیسه که اطلس و) کمنخا و دیبا دن ایدوب برطر فنه زر و بر (طرفه سیم قورلر), F. Sch.

چنار *tchènâr*, vulg. *tchinâr*, ¹⁾ platane d'Asie (*platanus orientalis*), ²⁾ صنار, ا. دلپ, ronds et dessins que les femmes se peignent avec du *hinna* (حنّا), sur les mains et sur le pieds, B. Q., F. Sch.

چنار و منار *tchinâr ou minâr* (platane et tour), **met.** paroles employées comme la plus offensante des injures, یعنی چنار و منار در بتر, دار و درخت), Bh. (جای فلان و فلان), F. Sch., nom d'une espèce de poisson (نوعی از ماهی باشد).

چنلچ *tchounâgh*, ¹⁾ چنلچ, arçon de devant de la selle (ایر قاشی), ²⁾ چنلچ, coupe (یابین بالغی), ³⁾ silure (poisson, t. کومس), *tchounâk*, poulailler (t. کومس), F. Sch.

چنال *tchènâl* (voy. چنار).

چنان *tchènân*, ¹⁾ nom d'un endroit, ²⁾ travail, effort, بمعنی کوشیدن, B. Q.

چنان *tchounân*, pour چون آن et چونان, tel, pareil, comme, B.

چنان چنین *tchounân-tchounîn*, ¹⁾ comme ça, comme-ci, de cette manière là, de cette manière ci, ²⁾ réponse evasive, subterfuge, J.

چنانچه *tchounân-tchi*, de la manière que, ainsi que, comme, lorsque.

چنانکه *tchounân-ki*, ainsi que, comme.

چنانه *tchounânè*, F. Sch., nom d'un jeu appelé en turc وای دینه *vây-dînè* (?), وای دینه

دیرلر بر اویوندنر (voy. *djênâbè*).

چنانهن *tchênân-hên*, parole qui exprime la louange, une approbation entière, bravo!

کلمه تحسین است بمعنی آفرین (و باری الله *bravissimo!* (چنانهن. voy. B. Q. (voy. *بارک الله*).

چنار *Tchounâvèr*, nom d'une ville dans le Khotan (ختن), F. Sch.

چنانهن *tchênâhên* (voy. چنانهن), B.

چنپا *hind. tchên-pâ*, nom d'une fleur jaune,

qui ressemble au lis (زنبق) blanc, et que l'on appelle aussi رای چنپا *râytchên-pâ*

B. Q.; elle est très commune dans l'Indostan (گللی است زرد شبیه بزنبق سفید) و در هندوستان بسیار است و بعضی گویند (هندی است).

چنبر *tchenber*, rond, cercle, circuit d'un objet rond, comme le circuit d'un tambour de basque, d'un crible; tout ce qui est rond et vide au milieu, B. چنبر افلاک *tchenbèr-i-aflàk*, met. la voute des cieux, B.

چنبر چرخ *tchenbèr-i-tcharkh*, la ceinture du ciel, le Zodiaque (منصلق و دور چرخ)

چنبر دوش *tchenbèr-i-dousch*, (و کودش چرخ) استخوان کرد کردن, B.

چنبر کبود *tchenbèr-i-kaboud* (ترقوه), Bh. a. (le cercle bleu), met. le premier ciel (ملك)

چنبر کردن *tchenbèr-i-guerden*, (اول) B. (چنبر دوش)

چنبر مینا *tchenbèr-i-minâ*, met. le ciel, B. (چنبر دوش) B. Q., ² collier, carcan, pilori, J.

چنبری *tchenberî*, rond, circulaire. *Shaksp.*

چنک *tchounbèk*, ¹ se lever, sauter (خیز) ² aimant, pierre qui attire le fer (سنگ آهن ربا) B. Q.

چنبول *tchounboul*, mendiant (کدا), B.

چنبکی *tchounboulî*, mendicité (کدائی), B.

چنبلول *tchênbêloul*, balançoire (voy. *چلول*), i. q. *djenbêloul*, F. Sch.

چنبور *tchanbour* et *tchounbour*, longe ou courroie fixée à un des côtés de la bride, licou (پالهنک), a. مقود, B. Q.

چنب *tchenbè* et *tchounbè*, ¹ toute pièce de bois grosse et épaisse, comme la barre de bois avec laquelle on ferme une porte,

le maillet des laveurs de linge, des blanchisseurs, le bâton des gardiens de chameaux, etc., ² echalas de vigne, ³ le bâton long de trois empan, ou deux pieds (24

pouces) dont on se sert pour lancer le *pil* (پیل) dans le jeu du baculo, آلوه (voy. مقلاة), ⁴ met. homme dur, roide (کنایه)

(از مردم ناموار و درست باشد), B. Q.

چنبیدن *tchounbîden*, ¹ sauter, s'élancer (جستن و خیز کردن)

چنبیج *tchêntchêlè*, balançoire, باد پیچ (voy. چپچله).

چنچولی *tchentchoulî*, balançoire, B. چنچ *tchinkh* (voy. *tchîkh*), B.

چند *tchend*, ¹ quelques, اند, B. ex.: چند آدم *tchend âdam*, quelques hommes, ar. ² part. interrog. combien? ex.: چند بعض *tchend mi-khâhîd?* combien voulez vous? ³ combien de temps? jusqu'à quand? (تا چند, تا بکی) ⁴ هر چند *her tchend* et هر چند که *hèr tchend-ki*, malgré que, tant que.

چندآ *tchendâ*, combien?

چندال *tchendâl*, vidangeur (a. کناس, hind. حلال خور), B. Q.

چندان *tchendân* (چند آن), ¹ tant, tellement, pareil, autant, ² quelques, ³ plusieurs, beaucoup, ex.: چندان خوب نبود.

چندان *tchendân*, ¹ tant, tellement, pareil, autant, ² quelques, ³ plusieurs, beaucoup, ex.: چندان خوب نبود.

چندان *tchendân*, ¹ tant, tellement, pareil, autant, ² quelques, ³ plusieurs, beaucoup, ex.: چندان خوب نبود.

چندان *tchendân*, ¹ tant, tellement, pareil, autant, ² quelques, ³ plusieurs, beaucoup, ex.: چندان خوب نبود.

چندان *tchendâ*, combien?

چندان *tchendâl*, vidangeur (a. کناس, hind. حلال خور), B. Q.

چندان *tchendân* (چند آن), ¹ tant, tellement, pareil, autant, ² quelques, ³ plusieurs, beaucoup, ex.: چندان خوب نبود.

چندان *tchendân*, ¹ tant, tellement, pareil, autant, ² quelques, ³ plusieurs, beaucoup, ex.: چندان خوب نبود.

khoub nè-boud, il n'était pas tellement beau, c.-à-d. il n'était pas très-beau; صد

sèd tchendân, cent fois autant.

tchendân, bois de sandal (چوبِ سَندَل), چندین, B.

Tchendân, nom d'une grande ville de la Chine, B.

tchendân-tchi, ¹⁾ quoique, malgré que (با آنکه), ²⁾ comme, d'après ce que.

tchendân-ki, tant que, aussi souvent que, aussitôt que, aussi long temps que, en sorte que, tellement que, bien que, quoique.

t. tchendâoul (voy. چغداول), arrière-garde d'une armée, B. Q.

tchoundour, pour چغندر, betterave, B.

tchand-fand, peur, crainte, effroi (ترس و بیم و نهیب), B. Q.

tchend-gâh, combien de fois.

tchandal, bois de sandal (چوبِ سَندَل), B. Q.

tchendmerdè, ¹⁾ une quantité qui peut suffire à quelques hommes (چیزیکه), ²⁾ qui équivaut à quelques hommes, ex.: provision suffisante pour plusieurs hommes; force qui équivaut à la force de plusieurs hommes, B. Q.

tchendèn, ¹⁾ bois de sandal, ou santal, ²⁾ nom d'un bois odoriférant, autre que le bois de santal, et qui croit dans la province de Zirih, dans le Sîstân (و بعضی کوبند چوبی)

است خوشبوی بغیر از صدرل و آن چوب در ولایتی میشود که آن ولایت را زره میگویند

(B. Q., بکسر رای نقطه دار و رای بی نقطه

tchendè (voy. چند), quelques, B. Q.

tchendè, fouet (دوکچ و قمچی), F. Sch.

tchendi, ¹⁾ quelques, beaucoup (چند), ²⁾ quelque temps, long-temps, B.

tchendîn, ¹⁾ quelques, ²⁾ plusieurs, beaucoup, ³⁾ combien?

tchanghout, bourre (voy. چبغوت), B. Q.

tcheng, ¹⁾ courbé, tordu, crochu (مُخَنَبِي), ²⁾ crochet, croc (قَلَاب), ³⁾ croc en fer dont se sert le cornac pour diriger l'éléphant (كُحِك), ⁴⁾ poignet, les cinq doigts de la main (پنج و انگشتان مردم)

⁵⁾ griffe d'un oiseau d'un animal (چنگال), ⁶⁾ instrument de musique, guitare, ⁷⁾ (voy. ارتنگ et ارچنگ), galerie du célèbre peintre Mâni, collection de peintures et dessins de Mâni, ⁸⁾ qui a un membre paralysé, la main, la jambe (مردم شل), B. Q.

tcheng-i-roumî, la Lyre, constellation (vo. شلیاتی); *tcheng ber nây nihâden*, met. mettre la griffe au gosier, étrangler, prendre à la gorge (کنایه از دست بکلو) *چنگ*, B. Q. (کنداشتن و فشردن کلو باشد)

tcheng zèden, ⁹⁾ jouer de la guitare, ¹⁰⁾ porter ses griffes sur...

tching, B. Q. et *tchinik*, F. Sch., ¹⁾ bec des oiseaux (مِنقارِ مرغان), ²⁾ fer d'une lance, d'une flèche, etc. نوکِ سنان و پیکان و امثال آن.

tchinik, éperon de bottes (قوربمس) کوده و چزمه اوکجه سنه قودقلمری دمورک. F. Sch. (مهماز و مهموز و مهمیز دخی دیرلر)

tchounèk, bec des oiseaux (مِنقارِ مرغان), B. Q., چنگ.

tchoung, ¹⁾ parole, mot (سخن و کفتار), ²⁾ ramasser des grains avec le bec, becque-

ter (oiseau), بر چیدن مرغ دانه را از زمین,
¹⁾ (voy. چنگ djoung), vaisseau, grand bâtiment (کشتی و جهاز بزرگ), B. Q.
 خرچنگ (*tchengâr* (voy. چنگار), crâbe (سرطان), B. Q.
 چنگار (*tchengâr*, pour چنگار *jengâr*, ¹⁾ rouille, vert de gris (چنگار که یشل بویا زر),
²⁾ cheval moucheté, ce qui est très-estimé, surtout si les mouches ou taches sont noires sur manteau gri (پول پول منقّس) اولان آندر که غایت مقبول اولور خصوصاً اول (قبر اولوب سیاه پوللری اول), F. Sch.
 چنگال (*tchengâl*, ¹⁾ poignet et les doigts de la main, ²⁾ griffe d'un animal (پنجه مردم),
³⁾ pain chaud préparé avec du beurre et confitures, ⁴⁾ quelqu'un qui a la taille fine (شخص باریک میان),
⁵⁾ cible, but pour le tir à l'arc, و هدف, (چنگال, خبکال (voy. نشانه تیر), B.
 چنگالخوان (*tchengâl-khân*, tartine au beurre et aux confitures, F. Sch.
 چنگالکوست (*tchengâl-khost*, B. Q., ¹⁾ (voy. چنگالخوان), ²⁾ chose mêlée à une autre.
 چنگال خوش (*tchengâl-khôsçh*, B., ¹⁾ (voy. چنگالخوان), ²⁾ toute chose mélangée avec une autre, pétrie را نیز کوبند که (درهم مالیده باشند), B.
 چنگاله (*tchengâlè* (voy. چنگال), F. Sch.
 چنگالی (*tchengâlî*, ¹⁾ tartine, gâteau au beurre, avec des confitures, B. Q., ²⁾ celui qui fait cette espèce de gâteaux, چنگال کر, چنگال (voy. انکشتو و سکارو), B.
 چنگالی خرما (*tchengâlî-i-khourmâ* (voy. آردہ خرما), B.
 چنگ پشت (*tcheng-pouscht*, qui a les dos vouté, B.
 چنگدو (*Tchengdou*, nom d'une ville de la Chine, B. Q.

چنگ دهن (*tcheng-i-dèhèn*, guimbarde, instrument de musique, سازی آهنگین که بدهن, كذاشته بانگشت نوازند, en hind. مہچنگ, Bh.
 چنگ ربع وش (*tcheng-i-roub-ع-رےsch*, guitare qui a la forme d'un quadrant, ou quart de cercle, همان چنگ مشهور که مینوازند, و ربع وش جهت آن کوبند که شباہتی بر ربع دائره اسطراب دارد, B. Q.
 چنگ ربع (voy. چنگ ربع), *tcheng-i-roub-ع* (Sch. L. وش)
 چنگرنگچه (*Tchenguèrèngâtchè*, nom d'un Brahmine très-savant (voy. Glossaire in *Desâtîr*).
 چنگیز (*Tchinguiz*, Djènguiz-khân (voy. چنگیز), B.
 چنگیش (*Tchinguisch*, nom d'un preux athlète du Touran qui était venu combattre pour Afrâsyâb et qui fut tué par Roustèm, B. Q.
 چنگک (*tchenguèk*, ¹⁾ crochet, croc (قلاب),
²⁾ croc en fer avec lequel le cornac dirige l'éléphant (voy. چنگ), B.
 چنگل (*tchenguèl*, pour چنگل *djenguèl*, bois, jangle, F. Sch.
 چنگل (*tchengoul* (voy. چنگال), ¹⁾ poignet de l'homme, ²⁾ griffe des animaux, serre des oiseaux, B. Q.
 چنگلانی (*tchenglâni*, چنگلاهی *tchenglâhi*,
 چنگلای (*tchenglâyî*, milan (oiseau), B.
 چنگلک (*tchenguèlouk* (voy. چنگلک *djenguèlouk*), B.
 چنگلک (*thènguèloul* (voy. چنگلک), F. Sch.
 چنگله (*tchenguèlè*, ¹⁾ crochet, croc, ²⁾ poignet, ³⁾ serre des oiseaux de proie, ⁴⁾ guitare (voy. چنگ), B. Q.
 چنگله (*tchinguilè*, cheveu crépu, frisé naturellement (موی مرغوله و مجمد), opp. de *sabat-mouyi*, cheveux plats, B. Q.

چنگ مرغ *tcheng-i-mourgh*, ¹⁾ serre d'un oiseau de proie, B. Q., F. Sch., ²⁾ couverture de la selle, couvre-selle (ت. یرک 'یرک), F. Sch. (صاغریبوش, p. صاغریلنی), F. Sch.

چنگ مریم *tcheng-i-maryam*, quinte feuille (plante), (بغور مریم et پنج انکشت. voy.), B. Q.

چنگوان *Tchengvân* et *Tchengouvân*, nom d'une ville de l'Indostân, B.

چنگوک *tchengouk* (vo. چنگوک et چنگوک), B. Q.

چنگه *Tchenguè*, nom d'un roi qui faisait saisir les filles des ses sujets pour leur enlever leur virginité et les marier ensuite. Ce roi fu tué par le frère d'une jeune fille qu'il avait fait appeler auprès de lui. Le jour de la mort de ce prince fut célébré comme une fête, et s'appelle عيد چنگه *éid-i-Tchenguè*, la fête de Tchenguè, B. Q.

چنگی *tchengui*, qui joue de la guitare, musicien, نوازنده چنگ که مطرب باشد, H. Q., Sch. L. چنگ نواز

چنگیز *Tchenguiz*, Djenguizkhân, empereur des Mongols, B.

چنوو *tchounou*, pour چون او *tchoun-ou*, comme lui, B. Q.

چنودیل *tchounoud-poul*, le pont Sirât, پل صراط (vo. چنیور *djéniver*).

چنه *tchènè*, pour چانه ¹⁾ machoire inférieure, ²⁾ menton, و سفلی آدمی, B. Q. و حیوانات دیگر باشد و ذقن

چنه *tchinè*, pour چینه, grain, millet des petits oiseaux, nourriture des oiseaux, دانه مرغان, B.

چنه دان *tchinè-dân*, pour چینه دان, jabot des oiseaux, J.

چنیه *tchinibè*, cœur (دل, a. قلب), F. Sch.

چکیدن *tchèniden* (fautivement pour چکیدن *tchechiden*), tomber goutte à goutte, F. Sch.

چنیدن *tchiniden* (vo. چیدن), B. Q.

چنیزو *tchiniçou*, argent comptant (a. نقد), F. Sch.

چنین *tchounin*, pour چون آن ¹⁾ tel, pareil, ²⁾ tellement, ainsi, de cette manière, B. Q.

چو *tchou*, pour چون ¹⁾ lorsque, quand, ²⁾ comme, ainsi que si, B. Q.

چو *tchou*, de چوب, bois, bâton, B. O.

چوک *tchouvák*, tartine de beurre, pain grillé au beurre (نای که آنرا بروغن بریان کنند), B. Q.

چوآکک *tchouvâkèk* (vo. چوک), B.

چوب *tchoub*, ¹⁾ bois, pièce de bois, morceau de bois, ²⁾ bois à bruler (هیزم), ³⁾ bâton, canne, B. F. چوب ادب *tchoub-i-adab*, verge des préteurs, bâton des employés de la polices (vo. چوب طرفی), Bh. چوب آستانه *tchoub-i-âsitânè*, pièce de bois du seuil de la porte, Bh. چوب پشت *tchoub-i-pouscht*, grosse barre avec laquelle on ferme une porte, Bh. چوب تعلیم *tchoub-i-ta'elîm*, verge, férule de pédagogue; چوب تعالی *tchoub-i-ta'ali*, cravache; چوب تیر *tchoub-i-tîr*, bois dont on fait des flèches et bois de la flèche; چوب چلوروش *tchoub-i-tchâousch*, bâton des maîtres de la cour; چوب چینی *tchoub-i-tchîni*, cannelé, écorce du laurier cannellier (vo. چوب دنگ *tchoub-i-ding* (vo. دارچینی); چوب زین *tchoub-i-çîn*, bois de la selle, چلنتای, B. Q. چوب سرخ *tchoub-i-sourkh*, bois-rouge, bois de Brésil, بقم et بکم, B. Q. چوب سیاست *tchoub-i-siyâset* (vo. چوب تعلیم); چوب شوی *tchoub-i-schouy* (vo. چوبشوی); چوب شیرخشت *tchoub-i-schîr-*

khischt, bois de manne, espèce de saule sur lequel on cueille une espèce de manne appelée, شیرخشک et شیرخشک (v. ce mot), B. *choub-i-schîr-khouschk* (voy. شیرخشک); *choub-i-qabaq* (v. قبق), cable (v. برجاس, B. et کک); *choub-i-qafas*, bois de cage, c.-à-d. bois avec lequel on fait des cages; *choub-i-kémân*, bois d'arc et bois avec lequel on fait des arcs; چوب نان *choub-i-nân* et چوب نانی *choub-i-nânî*, cylindre, rouleau en bois pour aplatir et amencir la pâte, rouleau de pâtissier, H.Q., F.Sch. چوبی است که خبازان بدان نان راست F.Sch. چوبی است که خبازان بدان نان راست H. Q., en hind. on l'appelle بیلن *bilèn*, pilon; چوب نورد *choub-i-nèvèrd*, ⁴⁾ ensouple de tisserand, cylindre sur le devant du métier, qui sert à enrouler l'étoffe à mesure qu'on la fabrique, a. مئوال, F. Sch., اول آعاجه دیرلر, که ده بیرینه بیرینه آنکه نسنه طوقیوب (اوررلر), ⁵⁾ grosse couture (نکنده), F. Sch. چوب یاسا *choub-i-yàsà* et چوب یاساق *choub-i-yasâq*, bâton avec lequel on punit les criminels, les malfaiteurs, Bh., ⁶⁾ bâton que portent les چاوش *châvouschs* (voy. ce mot), F.

چوب بازیدن *choub bâzîden* (jouer au bâton), lancer le *djirit*.

چوب بر درخت خوشسن *choub ber dirakht khôsçhè-st* (le bois sied bien sur l'arbre), **met.** tout ce qui est à sa place, est bien, F. Sch. چوب پیش راه کسی داشتن *choub pîsch-i-râh-i-kèsi dâschèn*, **met.** arrêter quelqu'un, entraver sa marche, lui mettre des bâtons dans les roues.

چوب خوردن *choub khôrden*, recevoir des coups de bâton.

چوب دو سردارد *tchoub dou ser dârd* (un bâton a deux bouts), **met.** les actions des hommes peuvent être bonnes et mauvaises.

چوب زدن *tchoub zèden*, bâtonner.

چوب در آب است *tchoub der âb est* (la verge, le bâton est dans l'eau), **met.** la punition est prête (on punit les coupables avec des verges ou des bâtons que l'on a fait tremper dans l'eau), F.

چوبآ *tchoubâ*, pieu, poteau, J.

چوبان *tchoubân* et چوپان *tchoupân*, berger, pasteur (راعی).

چوبانی *tchoubânî*, état et métier de pasteur, B. F.

چوبان سگ *tchoubân-sèg*, chien de berger, J.

چوبابه *tchawpâyè*, quadrupède, J.

چوب بار *tchoub-bâr*, espèce d'arbre dont les fibres servent à faire des cordes (برنوع), لیبی آعاجیدر که آندن لیبی ایدرلر (لیبی آعاجیدر که آندن لیبی ایدرلر), F. Sch.

چوب پاره *tchoub-pârè*, ¹⁾ copeau, morceau de bois, pièce de bois, ²⁾ herse (ماله), (چوب بار), B. Q., ³⁾ (voy. بار), F. Sch.

چوب باز *tchoub-bâz*, gousse qui renferme le coton (پنبه قوزالغی), F. Sch.

چوب بست *tchoub-best*, échafaudage sur lequel travaillent les maçons (چوب بند).

چوب بند *tchoub-bend*, ¹⁾ treillis, treillage, ²⁾ échafaudage sur lequel travaillent les maçons, les peintres en bâtiments, etc.

چوب بندی *tchoub-bendî* (voy. بند).

چوب حرفی *tchoub-i-harfî*, espèce de petite règle en bois dont les enfants se servent pendant leur lecture, en l'abaissant de ligne en ligne pour n'en passer aucune.

چوب خط *tchoub-khat*, taille, **met.** bois pour

marquer par des entailles ce que l'on fournit ou reçoit, Bh.

چوبخوار *tchoub-khâr* (qui mange le bois),

¹⁾ ver qui attaque et ronge le bois, B. Q.,

²⁾ bâtonné.

چوبخوارک *tchoub-khôrâk* (voy. خوار). (voy.

چوب دار *tchoub-dâr*, bâtonnier, maître de la cour ou des cérémonies.

چوب دانہ *tchoub-dânè*, jujube, fruit du ju-

jubier, سنجد, a. غبیرا, B. Q.

چوب دست *tchoub-dèst*, bâton, canne (voy.

(باعدو, بازه, پاده), B. Q., ²⁾ bâton pointu,

et à pointe en fer, aiguillon pour pousser une bête de somme, F. Sch.

چوب دستی *tchoub-dèstî* (voy. چوب دست,

B. Q., F. Sch., دسته چوب).

چوپر *tchampèr*, nom d'un jeu indien, J.

چوب سلی *tchoub-sây*, lime, râpe, J., F. Sch.

چوب شکلی *tchoub-schikâf*, coin à fendre le bois, J.

چوب شکن *tchoub-schiken*, pivert (oiseau), J.

چوبشوی *tchoub-schouy*, battoir de blanchisseur, J.

چوبک *tchoubèk*, ¹⁾ dim. de چوب, petit bâ-

ton, ²⁾ planche sur laquelle le chef des

gardes de nuit frappe avec un petit bâton

pour tenir éveillés les autres gardes, B. Q.

(cet usage existe encore en Russie dans

les campagnes), ³⁾ cylindre avec lequel

on sépare le coton de la graine (چوبکش),

⁴⁾ bois de Brésil (بقم), F. Sch., J.

چوبکاری *tchoub-kârî*, ¹⁾ bastonnade, ²⁾ met.

paroles dures, reproche, و سخن گفتن

, ³⁾ espèce de broderie, J.

چوبک اشنان *tchoubèk-ouschnân*, racine d'une

plante épineuse dont la fleur s'appelle

آذرگون *âzer-goun* (voy. ce mot). Cette

racine donne une écume comme du savon

et l'on s'en sert pour laver le linge et surtout les étoffes en laine (voy. گلیم

شجره ابي مالك, صابون القاني, ا. شوی,

B. Q., voy. اشنان et غسل).

چوبک زن *tchoubèk-zèn*, qui bat le چوبک

tchoubèk (voy. ce mot), chef des gardes

(مہتر و ریش سفید پاسبانان)

, واشنگ, B.

چوبکش *tchoub-kèsch*, rouleau qui sert à

séparer le coton de sa graine (voy.

افزاري باشد), B. Q., چوبکین, [3] چوبک

از چوب که بدان پنہ دانہ را از پنہ جدا

(کنند).

چوبکی *tchoubèkî*, ¹⁾ garde de nuit, ²⁾ chef

des gardes de nuit, B.

چوبکین *tchoubèkîn* (voy. چوبکش), B.

چوبینک *tchoublènèk* (?) pour چوبینک et

F. Sch., mouchoir rouge dont les

femmes s'enveloppent la tête.

چوبله *tchawpala*, hind. litière, chaise à por-

teurs couvertes, J.

چوبلین *tchoubèlîn* (voy. چوبکین), B.

چوبینہ *tchoubinè* (voy. چوبینہ), B.

چوب *tchoubè*, ¹⁾ rouleau de pâtissier (چوب

فوت ³⁾, (خدنک) ²⁾ flèche, (صویج, ا. نان

تازبانہ) ⁴⁾ archet d'un instrument de

musique (چوب) ⁵⁾ bâton, canne (زخمه)

(دستنی) ⁶⁾ surnom du héros et chef d'ar-

mée بهرام *Bèhrâm tchoubè* et چوبین

tchoubîn, B.

چوبی *tchoubî*, de bois.

چوبین *tchoubîn*, ¹⁾ de bois, fait de bois,

²⁾ mouchoir rouge dont on s'enveloppe

la tête (voy. چوبینک) ³⁾ oiseau qui res-

semble à la poule, et que l'on appelle

encore کاروانک *kârvânèk*, B. Q., H. Q.

پرندہ ایسن ہوائی شیبہ بمرغ خانگی کہ

(او را کاروانک خوانند

Tchoubîn, surnom du héros et chef d'armée Bèhrâm (voy. چوب [3] و بی‌رام), B. Q.

tchoubînèk (voy. چوبین), ¹⁾ mouchoir rouge dont on s'enveloppe la tête (ووپاکی باشد سرخ رنگ که بر سر بندند), ²⁾ surnom du héros Bèhrâm (voy. بی‌رام), ³⁾ l'oiseau appelé *karvânèk* (وکاروانک باشد) B. Q. (که پرندۀ ایست شیب بمرغ خانگی چوبینۀ, ¹⁾ (voy. چوبین et چوبین), B. Q., F. Sch., ²⁾ pivert (oisseau, اعلاج, ققان دیداری قوشدر, F. Sch.

tchoutâh, de cette manière, pareillement (سختین), F. Sch.

tchawtèrè, espèce de banc carré, dans un jardin, à la porte d'une maison (مربعی را کتویند مرفوع از زمین بقدر نیم کز یا بیشتر (که در باغها و درهای خانها سازند B. Q.

tchouta, panthère, léopard, بمعنی پلنگ, فتح شاه, F. Sch., یعنی قبلان ایضامنه *tchita*, J. چیتہ, i. q. مثلنہ ایلہ

tchoudj, faucon dressé pour la chasse (شکاری طوغان که چوز دخی دیرلر), F. Sch., چوز (voy. ce mot).

tchoutchè (voy. چوبہ), ¹⁾ rouleau (voy. de pâtissier, B. Q., ²⁾ pour *djoudjè*, poussin, F. Sch. (چوزہ).

tchoutchoum (pour حمامچم et حمامچم), espèce de chaussure de Dervisches, F. Sch.

tchou-tchou, moineau, چکوک.

t. tchoukhâ (du t. *tchôqâ* چوقہ), habit, vêtement en drap, habit de Dervische; habit que portent les Chrétiens (جامه واری), B. Q. (را کتویند که از پشم بافته باشند B. Q. (و جامه ر نیز گفته اند نصاری پوشند *tchoukhiden*, ¹⁾ glisser, tomber, culbuter (لعزیدن و بسر در آمدن و افتادن), ²⁾ s'efforcer, employer ses efforts, کوشیدن, ³⁾ combattre, forcer (ستیزه کردن), B. Q.

tchour, faisán (voy. جور بور, جور بور, جور بور), B. Q. (تذرو, a. جور, et *tchourâb*, bas, chausson, خرابه, M. t. *tchourbâ* (voy. شوربا), soupe, F. خروس هراتی, *tchour-pour*, faisán, جور پور, تذرو, B. Q.

tchourt, léger sommeil; چورت زدن *tchourt zèden*, sommeiller, faire un petit somme (?).

tchourè, ¹⁾ poussin, جوزه, جوجه *tchourè*, (voy. جوزه دوك), F. Sch.

tchouq, ¹⁾ faisán, چور, a. تذرو, ²⁾ tout oiseau de proie qui n'a pas encore atteint un an et n'a pas encore mué, B. Q., پرندۀ شکاری را کتویند که یکسال تمام برو نگذشته و تولک نکرده باشد یعنی هنوز د'après, F. Sch.; پرمای او نریختن باشند faucon qui a pu saisir une proie avant d'avoir un an accompli (? (اول شکاری), (طوغان که بر باشندۀ اولیہ شکار آلمش اولہ و فرج زنانرا هم گفته) *pudenda mulieris* ³⁾ nom d'une plante très-blanche et qui ressemble à l'absynthe (بونه گیاهی) B. Q. (است بغایت سفید و شبیه است بدرمنه *tchouzâ*, milan (oiseau), غلبواج, B. *tchouzè* et *tchouzè*, ¹⁾ poussin, (جوزه دوك), B. (جوزه, جوجه *tchouzè-bâz* (qui joue avec des poussins), met. vieille femme qui aime les jeunes gens, J.

tchouzè-roubâ (qui enlève les poussins), milan (oiseau), B. Q. (جوزه ربا *tchouzè-roubâ*).

tchouzè-louvâ et *tchouzè-livâ*, چوزه لوا *tchouzè-louvâ* et *tchouzè-livâ*, milan (جوزه ربا), B.

tchousiden, s'attacher, adhérer, چوسیدن, B. Q.

چوش بره *tchousch-pèrè* (voy. جوش بره), B.

چوشیدن *tchouschiden*, pour چوشیدن *tchouschiden*, sucer, مکیدن, B.

کوزه چوشک *tchouschèk*, vase à long goulot, کوزه چوشک (voy. جوشک), B.

چوشیدن *tchouschiden*, sucer, مکیدن, B.

چوغ *tchough*, digue, canal, F. Sch., صوبندی.

چوغری *tchoughri*, lait caillé, casium, qui reste dans le linge quand on en a fait écouler le petit lait, F.

چوک *tchouk*, ¹⁾ nom d'un oiseau qui se suspend aux branches des arbres, la tête en bas, et chante dans cette position jusqu'à ce qu'une goutte de sang lui sorte du gosier (voy. چوک *tchèrk* et حق کوی *haqq-gouy*, ²⁾ le membre viril (آلت تناسل), B.

چوک *t. tchouk*, du v. چوکک, génuflexion, salutation profonde. On dit en p. چوک زدن *tchouk zèdèn*, se prosterner, plier le genou, faire un profond salut. — NB. C'est le mot que les Kîrghizes prononcent en le répétant plusieurs fois quand ils veulent faire agenouiller leurs chameau, *tchouk-tchouk*.

چوگان *tchawgân*, ¹⁾ bâton qui a un bout recourbé et dont on se sert pour le jeu à la balle, ²⁾ طبطابه, le jeu à la balle qui se joue à cheval, ³⁾ tout bâton à bout recourbé, ⁴⁾ bâton à bout recourbé, auquel on suspend une boule en acier et qui est, comme le parasol, un des insignes de la royauté, چوبی باشد بلند سر کج که کوی فولادی از آن آویخته باشد و آنرا اکولبه خوانند و آن نیز مانند چتر از لوازم بادشاهی است (کوکبه), ⁵⁾ bâton à bout recourbé avec lequel on bat le tambour چوب سرکی که دهل و نقاره را (بدان نوازند), B. Q.

چوگان *tchougân*, ¹⁾ comment? de quelle manière (چگونه), ²⁾ si (اگر), ³⁾ lorsque (اذا), ⁴⁾ pareil, semblable (شبیبه و مانند), B. Q.

چوگان باز *tchawgân-bâz*, celui qui joue à la balle.

چوگان بازی *tchawgân-bâzi*, jeu de la balle (espèce de jeu du mail), F.

چوگان زدن *tchawgân zèden*, jouer à la balle.

چوگان زر *tchawgân-i-zèr* (la balle d'or), **met.** glaive (شمشیر), Bh.

چوگان سنبُل *tchawgân-i-sounboul*, **met.** boucle de cheveux d'une beauté, B. Q.

چوگانی *tchawgâni*, cheval dressé pour le jeu de la balle, B.

چوگک *tchouguèk*, hibou (جغد), et hibou de la grande espèce (بوم), B. Q.

چوگندی **hind. p.** *tchawkendî*, ¹⁾ espèce de pavillon carré et ouvert sur le toit des édifices, ²⁾ litière que l'on place sur le dos de l'éléphant, Bh.

چول *tchoul*, ¹⁾ plaine, désert, lieu inhabité (بیابان و جای خالی از آدم), ²⁾ courbe, courbé (خم و خمیده). Dans ce dernier sens on le prononce aussi *tchawal*, B. Q.

چول *tchoul* (بضم اول و ثانی مجهول), le membre viril (آلت تناسل), B.

چولاه *tchoulâh*, F. Sch. (voy. جولاه *djoulâh*), ¹⁾ tisserand, ²⁾ araignée.

چوله *tchoulèh*, F. Sch. (voy. جولله *djoulèh*).

چوم *tchoum*, néfle (fruit) (voy. زُعرور), **کیمیل**, F. Sch. (voy. کوهج), B.

چوماق **t. p.** *tchoumâq*, masse d'armes (voy. چماق), B. Q.

چون *tchoun*, ¹⁾ comme, pareil (مانند), ²⁾ quand, lorsque, ³⁾ si, puisque, ⁴⁾ comme, parceque, ⁵⁾ comment? que? de quelle manière, ⁶⁾ manière, qualité; چو و چرا

tchoun vè-tchirâ, le comment et le pour-quoi.

چونا *tchoun-â*?, avec l'élif du vocatif: comment es-la? comment va? F. Sch.

چونان *tchounân*, ainsi, pareillement, tellement, pour چوانان, چوانان, چوانان, B. Q.

چونان *tchounân*, pour چوب نان *tchoub-inân*, rouleau de pâtissier, B.

چونانک *tchounânèk*, pour چوانانک (voy. چوانانک), comme, de la manière que, ainsi que.

چوانانک *tchounân-ki* (voy. چوانانک).

چونه *tchounâh*, comme, de cette manière, چوانانک, B. Q.

چون بی چگون *tchoun-i-bî-tchigoun*, incomparable, épithète de la Divinité, J.

چونچیرا *tchoun-tchirâ* (comment, pourquoi?), altercation, J.

چونک *tchoun-ki*, ¹⁾ lorsque, ²⁾ puisque, ³⁾ comme.

چونه *tchounè*, chaux vive (آهک), Sch. L.

چونی *tchounî*, le comment, la manière d'être, qualité (چکونگی), J.

چونی *tchoun-i*, pour چون هسی, comment es-tu? J.

چونین *tchounîn* (چون این), ainsi, de cette manière (چنین), B.

چویگان *tchouygân*, بروزی بوستان (voy. چویگان, B. Q. et چویگان *tchavîgân*), F. Sch.

چه *tchèh*, pour چاه *tchâh*, puits, B. Q. (بفتح اول و ظهور ثانی).

چه *tchè*, signe du diminutif, ex.: کتاب, dim. طاق. باغچه, dim. باغ, کتابچه, dim. طاقچه, B. Q.

چه *tchi*, pron. interrog., ¹⁾ quoi! que! چرا *ci-râ*, pour چاه را, pourquoi? ²⁾ part. d'exclam. que! combien! چه خوب است *tchi khoub*

est! comme c'est bien! ³⁾ marque la cause: car, parceque, ⁵⁾ deux fois répété, چه چه *tchi... tchi*, ou bien, چه و چه *tchi... ve-tchi*, signifie: tant... tant, soit... soit, pour یا یا *yâ... yâ*.

چه *tch+h*, ces lettres réunies s'emploient comme signe de *quinze*, trois fois cinq, la lettre چ ou ج valant 3, et ه 5, B.

چه *tchi-hâ*, pl. de چه *tchi*, quelles choses! چهابه *hind. tch'âpa*, sceau, empreinte, impression, d'où vient le mot چاپ *tchâp*, employé, en persan, comme empreinte lithographique; چاپ زدن *tchâp zeden*, lithographier.

چهاد *tchèhâd*, ¹⁾ le sommet d'une montagne (سرکوه), ²⁾ le front, پیشانی, B. Q.

چهارد *tchèhâr*, ¹⁾ quatre (اربعة), ²⁾ crâbe (سرطان, a. خرچنگ), F. Sch.

چهارد آخر سنگین *tchèhâr âkhour-i-senguîn*, met. ¹⁾ les quatre parties du monde (چهار)

کنایه) les quatre éléments (حدی چهار از چهار عنصر باشد که خاک و آب و باد و آتش است, B. Q. (voy. چار آخر).

چهارد ارکان *tchèhâr-arkân* (quatre colonnes), ¹⁾ espèce de tente carrée (voy. چارطاق),

²⁾ les quatre parties du monde, ou les quatre points cardinaux (و چهار حد عالم را) نیز گفته اند که مشرق و مغرب و شمال و جنوب باشد, B. Q.

چهارد اقران *tchèhâr aqrân*, ¹⁾ (voy. چهارد اقران [1 et 2]), ²⁾ les quatre amis du prophète (Mohammed),

(voy. چهارد یار رسول, B. Q. (چهارد یار کزید

چهارد امام *tchèhâr Imâm*, les quatre Imâms, Schâfi'ê, Abou Hanîfa, Mâlik et Hanbal, chefs des quatre rites orthodoxes d'après les Sunnites.

چهارد امین *tchèhâr emîn*, les quatre surs,

c.-à-d., ¹⁾ les quatre premiers Khalifes ou successeurs de Mohommed, c.-à-d. Abou-Bekr, Omar, Osmân et Aly, ²⁾ les quatre Imâms, Schâfi'ê, Abou Hanîfa, Mâlik et Hanbal (کنایه از مکتبیدین اربعه باشد که), (شافعی و ابوحنیفه و مالک و حنبل باشد), B. Q.

چهار آئین *tchêhâr-ârin*, ¹⁾ espèce de tente carrée (voy. چهار ارکان), ²⁾ met. les quatre premiers Khalifes, ³⁾ les quatre rites orthodoxes des Sunnites (چهار), (منهپ), B. Q.

چهار آئینه *tchêhâr ârine* (voy. چهار آئینه).
چهار بافی *tchêhâr-bâf*, espèce de riche étoffe en soie, J.

چهار بالیش *tchêhâr bâlish-i-arkân*, met. ¹⁾ les quatre premiers Khalifes, ²⁾ espèce de tente carrée (voy. چهار بالیش ارکان), B.

چهار بالیش *tchêhâr-bâlish* (voy. چهار بالیش), B.
چهار پا *tchêhar-pâ* (voy. چار پا), J.

چهار پاره *tchêhâr-pârè* (voy. چار پاره), J.
چهار پایک *tchêhâr-pâyèk*, nom d'une maladie de l'homme (ا. قمقام), F. Sch. (est-ce la vermine?).

چهار پایه *tchêhâr-pâyè*, F. Sch. (voy. چار پایه), quadrupède, J.

چهار پیره *tchêhâr-pèrè*, flèche à quatre ailes, J.
چهار بسیط *tchêhâr-basît*, met. les quatre éléments, B.

چهار بیخ *tchêkâr-bîkh*, met. les quatre éléments, B.

چهار بیخ حیات *tchêhâr bîkh-i-hayât*, les quatre éléments, چهار عنصر را کوبند, B. Q.
چهار تاره *tchêhâr-târè*, qui a quatre cordes, J., چار تاره.

چهار تک *tchêhâr-tèk*, galop, J.

چهار تکبیرزدن *tchêhâr takbîr zèdèn* (voy. چار تکبیرزدن), B. Q.

چهار چادر *tchêhâr-tchâdir* (quatre voiles),

¹⁾ pan qui enveloppe le tombeau d'une femme, J. a cloth surrounding a woman's grave, ²⁾ a kind of horse cloth (?).

چهار چشم شدن *tchêhâr tchêschm schouden* (avoir quatre yeux), met. ¹⁾ regarder avec fixité, avec attention, ²⁾ rencontrer face à face, J. (چار چشم).

چهار چمن *tchêhâr-tchèmèn* (les quatre praïries), met. le monde, J.

چهار جوهر *tchêhâr-djauhèr* (voy. چار جوهر), B. Q.

چهار جوی *tchêhâr-djouy* (voy. چار جوی), B.
چهار جوی فطرت *tchêhâr-djouy-fitrèt* (voy. چار جوی فطرت), B. Q.

چهار حاشیه *tchêhâr hâschiyè*, ¹⁾ qui a quatre bordures, ²⁾ brodé aux quatre coins, J.

چهار حمال *tchêhâr-hammâl* (les quatre porteur), met. les quatre éléments (بمعنی چهار بسیط است که کنایه از عناصر اربعه باشد), B. Q.

چهار خانه *tchêhâr-khânè* (voy. چار خانه), J.
چهار دانگ *tchêhâr-dâng* (v. [2] چار دانگ), J.
چهار در چهار *tchêhâr der tchêhâr*, ¹⁾ quatre fois quatre, ²⁾ de tous les côtés, J.

چهار دری *tchêhâr-dèri*, met. le monde, J. (چار دری).

چهار دریچه *tchêhâr-dèritchè* (les quatre fenêtres), met. l'oreille, l'œil, les narines et la bouche (کنایه از گوش و چشم و بینی), (و دهان باشد), B. Q.

چهارده *tchêhâr-dèh*, quatorze (voy. چارده).
چهاردهم *tchêhâr-dèhoum*, quatorzième, چهاردهم.
چهارده ماه *tchêhâr-dèh-mâh* (lune de quatorze jours), ¹⁾ pleine lune, ²⁾ le visage d'une beauté, J.

چهارده معصوم *tchêhâr-dèh-ma'èsoum*, les quatorze purs (de tout péché), c.-à-d.

Mohammed, sa fille Fâtima, et les douze grands Imâms des Persans, J. (voir leurs noms au mot **أَيُّمَة**).

چهار دیوار جهان *tchêhâr divâr-i-djêhân* (les quatre murailles du monde), **met.** ¹⁾ les quatre points cardinaux (چار دیوار), ²⁾ les quatre éléments, B. Q.

چهار ذراعی *tchêhâr-çirâ'î* (qui est de quatre **çirâ'î** ou coudées), **met.** ceinture, کمر بند, B. *tchêhâr-roukn* (le quatre colonnes), **met.** les quatre éléments, J.

چهار رئیس *tchêhâr-re'îs* (le quatre chefs), **met.** les quatre éléments (کنایه از عناصر), B. (اربعة باشد), B.

چهار روزه *tchêhâr-rouzè*, ¹⁾ qui est de quatre jours, qui dure quatre jours, ²⁾ pour quatre jours, qui suffit pour quatre jours, M.

چهار زانو *tchêhâr-çânou* (voy. چار زانو).

چهار زبان *tchêhâr-çêbân* (qui a quatre langues), **met.** se dit d'un homme qui ne sait pas s'arrêter en parlant, qui parle sans cesse, grand parleur, که شخصی است که B. بريك سخن نماند و هر لحظه سخنی گوید

چهار زبانی *tchêhâr-çêbâni*, ¹⁾ parler sans cesse (چهار زبان بودن), ²⁾ les quatre éléments (کنایه از عناصر اربعة آمده), H. Q.

چهار ساله *tchêhâr-sâlè* (voy. چار ساله), ¹⁾ qui est de quatre ans, pour quatre ans, ²⁾ agé de quatre ans, J.

چهار سو *tchêhâr-sou* (voy. چار سو), J.

چهار سواره *tchêhâr-souvârè*, carrefour, endroit où aboutissent quatre chemins, quatre rues, J.

چهار شنبه *tchêhâr-schenbè* (voy. چار شنبه), B. Q.

چهار طاق *tchêhâr-tâq* (voy. [2] چار طاق), B. Q.

چهار طاق افغن *tchêhâr-tâq-afguèn*, celui

qui dresse les tentes, serviteur, officier qui fait dresser les tentes, فَرَّاش, B. Q. — NB. Johnson traduit ces mots par lit, *bed*. Il a pris, je crois, le mot فَرَّاش *farrâsch*, pour فَرَّاش a. *farasch*, pl. فَرَّاش *fourousch*, lit, والله اعلم.

چهار طوفان *tchêhâr toufân*, **met.** ¹⁾ les quatre éléments, ²⁾ les quatre humeurs du corps (کنایه از چهار عنصر و چهار طبع باشد), B. *tchêhâr-alam*, les quatre étendards (de la foi), **met.** ¹⁾ les quatre premiers Khalifes (voy. چهار یار et چهار امین), ²⁾ les quatre éléments (عناصر اربعة), B. Q.

چهار عیال *tchêhâr ençâl*, **met.** les quatre éléments, آخشیبجان, B.

چهار گامه *tchêhâr-gâmè* (voy. [1] چار گامه). *tchêhâr-gân*, à quatre à quatre, C. *tchêhâr-gânè*, qui a quatre parties, divisé en quatre parties, composé de quatre parties, درت حصه و درت دانه اولان نسد به (دیرلر), F. Sch.

چهار کمرکس *tchêhâr-kerçuès*, **met.** ¹⁾ les quatre éléments, ²⁾ le trône du roi Schèddâd en Arabie (تخت شداد), ³⁾ suivant d'autres: le trône du roi Kâvous (تخت کاوس), B. Q.

چهار گلخن *tchêhâr-goulkhan*, **met.** ¹⁾ les quatre points cardinaux, ²⁾ les quatre éléments (کنایه از چهار حد جهان و چهار), B. Q. (عنصر است)

چهار گوشه *tchêhâr-gouschè* (voy. چار گوشه), B. Q.

چهار گوهر *tchêhâr-gawhèr*, **met.** les quatre éléments (voy. چار جوهر et چهار جوهر), B. Q. [1]

چهار لنگر *tchêhâr-lenguèr* (les quatre ancres), **met.** les quatre jambes des quadrupèdes, از چهار دست و پای حیوانات, B. باشد, B.

چهارم *tchêhâroum*, quatrième.

چهار مادر *tchêhâr-mâdêr* (les quatre mères),

met. les quatre éléments (چهار عنصر), B.

چهار ماهه *tchêhâr-mâhê*, ¹⁾ qui est de quatre mois, suffisant pour quatre mois, ²⁾ agé

de quatre mois, comme on dit : چهار روزه

tchêhâr-rouzê, de quatre jours, چهار ساله

tchêhâr-sâlê, de quatre ans.

چهار مسكون *tchêhâr-maskoun*, les quatre parties du monde, J.

چهار مغز *tchêhâr-maghz* (voy. چار مغز), noix, J.

چهارم منظر *tchêhâroum-manzar*, **met.** la quatrième sphère ou sphère du soleil (کتاب), (از فلک چهارم است که فلک آفتاب باشد), B. Q.

چهار منقوطة *tchêhâr-manqouta* (les quatre pointés), **met.** la sphère du trône (فلک)

(کرسى), c.-à-d. la sphère zodiacale (فلک)

(البروج), à cause de quatre points cardinaux

(باعتبار چهار نقطه مشرق و مغرب و)

(شمال و جنوب), B. Q.

چهار میخ *tchêhâr-mikh* (voy. چار میخ), B.

چهار نظم *tchêhâr-naẓm*, **met.** les quatre éléments, B. Q.

چهاروا *tchêhâr-vâ* (voy. چاروا), F. Sch.

چهار و هفت *tchêhâr ou hêft* (voy. چار و هفت), B. Q.

چهار هفته *tchêhâr-hafta*, **met.** qui n'existe pas; qui n'est pas (ناچیز و معدوم), B.

چهار یار *tchêhâr-yâr* (les quatre amis), **met.** les quatre premiers Khalifes, Abou Bekr,

Omar, Osmân et Aly, B., چهار علم.

چهار یار کزین *tchêhâr-yâr-i-gouzîn*, les quatre amis choisis (voy. چهار یار), M.

چهار یاری *tchêhâr-yâri*, nom d'une secte, R. J.

چهار يك *tchêhâr-yêk*, quart, چار يك et چارک, M.

چهار *tchêhân*, pl. de چہ *tchê*, combien? beaucoup, J.

چہان *tchihân*, pl. de چه *tchi*, quoi? J.

(چیز چنگ) *tchi-djeng*, Sch. L. (voy. چيز چنگ).

چہتچہ *tchêhtchê*, ¹⁾ chant du rossignol (آواز بلبل), Sch. L.

چہتچہ *tchêhtchê*, ¹⁾ plomb et cordeau du maçon, ²⁾ bourg du district de باختہ, Khâvêrân, dans le Khorassân, B. J.

چہر *tchihr*, ¹⁾ visage, چہرہ, **a.** وجه, ²⁾ اصل ذات, essence première, B. Q.

چہر آزاد *Tchihr-âzâd*, nom de Houmây, fille du roi Behmên, qui devint l'épouse de son père et mit au monde Dârâb, B. Q.

چہر زاد *Tchihr-zâd*, ¹⁾ (voy. چہر آزاد), ²⁾ nom de la fille d'Esfandiâyâr, B. Q.

چہرم *tchêhrêm* (voy. djêhrêm).

چہرہ *tchihrê*, couleur de rose.

چہرہ *tchihrê*, ¹⁾ visage (روی آدمی), face, mine, air, B. چہرہ آتش نما *tchihrê-i-âtischs-*

nemâ, visage en feu, enflammé par la colère ou par le vin, B.

چہرہ *tchouhra*, hind. ¹⁾ jeune garçon imberbe, jeune serviteur (پسر سادہ آمد و نوکرو), ملازم را کفتمہ اند کوبند باینمعنی ہندی (اسی), B. Q.

چہرہ پرداز *tchihrê-perdâz*, peintre (مصورو), (صورت کر), B. Q.

چہرہ پرداز چہان *tchihrê-perdâz-i-djihân*, **met.** le soleil (کنایہ از آفتاب عالم تاب است), B. Q.

چہرہ چوتاج خسروان *tchihrê tchou-tâdj-i-khousrêvân*, visage comme la couronne des Khosrois, **met.** visage jaune (چہرہ زرد), B.

چہرہ زړاندود کردن *tchihrê zêr-endoud kerden*, devenir jaune (visage), B.

چهره شدن *tchihrè schouden*, met. se lever contre quelqu'un (کنایه از برخاستن), B. Q.

(چهره پرداز *tchihrè-tarâz* (voy. چهره پرداز).
(چهره پرداز *tchihrè-kouschâ*, ¹⁾ (voy. چهره پرداز),
²⁾ qui apparaît, J.

چهره کُشدن *tchihrè kouschâden*, découvrir son visage, se montrer, apparaître, Bh.
چهره کُشائی *tchihrè-kouschâyî*, peinture, dessin, J.

چهره مالیدن *tchihrè mâliden*, frotter son visage (à terre), s'humilier, se soumettre (اطهار عجز و فروتنی کردن), Bh.

چهره نویس *tchihrè-nêvis*, peintre, dessinateur, Bh.

چهری *tchèhèrî*, cheval tacheté de blanc (پول),
(پول بمانی 'ولان آت دیرلر), F. Sch.

چهل *tchèhil*, ¹⁾ quarante, ²⁾ en général: beaucoup, J.

چهل پای *tchihil-pâ* et چهل پای *tchihil-pây*, aux quarante pieds, scolopendre ou mille-pieds, F.

چهل تن *tchihil-tèn*, les quarante personnes qui ont été, dit-on, ressuscitées par Moïse, J.

چهل ته *tchihil-tèh*, cote de mailles, J. (voy. چلته).

چهل قد *tchihil-qad*, espèce d'armure, J.

چهل قدمی *tchihil-qadamî*, les quarante pas (?), J.

چهل ستون *tchihil-soutoun*, les quarante colonnes (voy. چل مناره), B.

چهلتم *tchèhlèm*, nom d'une espèce d'armure, J.

چهلتم *tchihiloum*, quarantième.

چهل منار *Tchihil-minâr* (les quarante tours), nom de Persépolis (voy. چل مناره), J.

چهیدن *tchèhîden*, ¹⁾ tomber goutte à goutte

(چکیدن), B., ²⁾ pour چهیدن, sauter, s'élançer, F., چرامق.

چاه بوز *tchèh-youz*, pour چه بوز (voy. ce mot.)
چی *tchî*, ¹⁾ pour چیز, chose, ²⁾ pour چی *tchi*, quoi? que? ex.: *tchîst*, pour چیست, qu'est-ce! (cela?), B.

چی *t. tchi*, ajouté aux mots en turc, en fait des noms d'agent, ex.: بشماقچی *baschmâq-tchi*, faiseur de souliers, cordonnier (کفش کر), *yâlân-tchi*, faiseur de mensonges, menteur (دروغ کوی), B. Q.

چيپال *tchèypâl* (voy. چيپال *djèypâl*), B.
چيپار *tchaypar*, ¹⁾ grande route, grand chemin
²⁾ nom d'une (طریق واسع و جاده و شاهراه) forteresse (بر قلعه اسميدر), F. Sch.

چيپور *tchaypour*, ¹⁾ (voy. چيپور [t]), ²⁾ nom d'un homme (اسم رجل), F. Sch.

چيپين *tchèypîn* et *djèybîn*, F. Sch., ce qui se trouve entre deux choses, intervalle entre deux événements (اول نسنه به دیرلر که) ; ce même mot est expliqué, dans un autre endroit de cette manière: اول نسنه به دیرلر که ایکی وقعه: (نک اراننده اولد), F. Sch.

چيت *tchît*, toile de coton peinte, indienne, voile de coton peinte de Perse, J.

چيترك *hind. tchîterg* (voy. شيطرج).

چيتل *tchîtal*, hind. p. petite monnaie en cuivre dont vingt-cinq font un *dâm*, دام (voy. J.); le *dâm* est la quarantième partie d'une *roupîè* (روپيه).

چيته *tchîta*, hind. p. léopard que l'on dresse pour la chasse (چته, چينه), J.

چيتك *tchîtkèk*, t. p. ¹⁾ fleur, ²⁾ petite vérole (آبله, چيك).

چيچله *tchîtchala*, douleur, souffrance, maladie (رنج و علت), F. Sch.

چيخ *tchikh*, chassieux, qui a de la chassie aux yeux, dont les yeux pleurent toujours, B.

چيدار *tchidâr* (voy. چيدار *tchidâr*), F. Sch. چيدن *tchiden* et چيدن *tchiden*, imp. چين *tchin*,¹⁾ ramasser, cueillir, récolter (des grains de la terre),²⁾ choisir (دات از زمين بر داشتن),³⁾ élever, soulever (بر (انتخاب کردن)),⁴⁾ étendre un tapis (بساط گسترنيدن), B. Q. باده چيدن *bâde tchiden*, boire du vin, Bh. ناخن چيدن *nâkhoun tchiden*, se couper, se faire les ongles, B. بر چيدن *bêr tchiden*, cueillir, rassembler; در چيدن *der tchiden*, ramasser, soulever, ramasser le pan de sa robe (دامن در چيدن).

چير *tchîr*,¹⁾ être victorieux, remporter la victoire, avoir le dessus (غالب شدن و (ظفر داشتن و مستولى كريدن بر دشمن باشد),²⁾ fort, courageux, brave (شجاع و دلور),³⁾ part, lot, portion (حصه و بهره و نصيب),⁴⁾ nom d'un village du Bouvânât (?), نام, قرية باشد از قرای بوانات, B. Q., F. Sch.,⁵⁾ bœuf (شيركو), F. Sch.

چيرچنگ *tchîr-tcheng* (voy. چيرچنگ), B. Q. دلورى چيرگي *tchirèguî*, bravoure, courage (و شجاعان), B. Q.

چيره *tchîrè*,¹⁾ être victorieux, l'emporter sur...²⁾ brave, courageux (مستولى شدن و تسلط يافتن), B. Q. (شجاع و دلور), B.

چيره *hind. tchîrè*, turban (که بر سر), B. Q. (پيچيد), B.

چيره دست *tchîrè-dèst*, qui a la main hardie, agile, adroit, brave, F.

چيره دستى *tchîrè-dèstî*, agilité, adresse, bravoure, J.

چيره زبان *tchîrè-zebân*, éloquent, J.

چيره زباني *tchîrè-zebâni*, éloquence, J.

چيز *tchîz*,¹⁾ chose en général,²⁾ par extension, chose d'importance, chose précieuse, opp. de نا چيز *nâ-tchîz*, rien, chose de rien, qui n'a pas de valeur,³⁾ chose que l'on mange, nourriture (و در مخلوره طعام) (comme on dit en français: prendre quelque chose, manger quelque chose), B. اين *in dou si tchîz*, ces deux, trois choses, met. les sphères célestes, كنايه *nâ-tchîz schouden*, devenir rien, être anéanti, détruit.

چيزك *tchîzèk*,¹⁾ une petite chose, dim. de چيز (خار پشت),²⁾ hérisson (مصرف چيز), porc épique (خار پشت كلان را), B. (نيز كويند), B.

چيز ليز *tchîz-lîz* (اين كلمه از توابع است), petite chose, chose de peu de valeur, بمعنى چيزى كم و اندك باشد و يعربى بضاعه, B. Q. (مرحله خوانند)

چيزو *tchîzou*, porc épique (چيزو نيكو), خايريشت كلان را كويند كه خايرهاى خود (را مانند تير اندازد), B. Q.

چيزو *tchîjou*, F. Sch. (چيزو), porc épique. چيزه *tchîzè*, petites pincettes dont on se sert pour s'épiler, F. Sch.

چيزه بود *tchîzè-bouz*, cause, raison, motif (سبب و باعث), B. Q.

چيزه بودكو *tchîzè-bouz-guèr*, agent, qui produit la cause (مستبب و سبب آفرين), B. Q.

چيزى *tchîzî*, avec le *ى* art. indéf., une chose quelconque, une certaine chose, quelque chose, un peu.

چيست *tchîst*? (چه است), qu'est ce que c'est?

چيست حال *hâl-tchîst*?, de quoi s'agit-il?

چيستان *tchîstân*,¹⁾ énigme, logogryphe بمعنى پريسيدنى باشد و آنرا لعز هم كويند (و يعربى اغلوطة خوانند), B. Q.,²⁾ qualité,

essence, nature, propriété (و بمعنی ماهیت) *tchist* (تچیت آن است), B. Q., de *tchist on?*, qu'est ce que c'est? cela?

tchísti? (چه هستی) *tchísti* جیستی, F. Sch. *tchígh*, portière en natte, چغ, B. Q., F. Sch.

tchíqou (چافو) *tchíqou*, B. *tchílán*, ¹⁾ jujube, عناب (voy. *djílán*), B. Q., ²⁾ instruments, outils, objets confectionnés en fer, comme, ^{a)} l'anneau d'une porte (زرفین در), ^{b)} chaîne et petits anneaux (زنکیر و حلقهای کوچک), les pièces de fer de la bride et de la selle, les étriers (برق زین و جام اسب و رکاب), ³⁾ forêt habitée par des loups (شکرگان ساکن اولدیعی میشه), F. Sch.

بمعنی چیلان باشد *tchílánè*, ¹⁾ jujube, چیلاننه, که عناب است و آنرا سنگید کرگان هم گویند, B. Q.

بندِه) *hind. p. tchîlè*, esclave, serviteur (و غلام).

چدن *tchín*, ¹⁾ imp. de *tchîden* et *tchiden*, cueille! ²⁾ part. prés. en comp. qui cueille, qui recueille, ex.: سخن چین *soukhan-tchín*, espion, délateur; گل چین *goul-tchín*, qui cueille des fleurs.

droit, ²⁾ (شکنج), *tchín*, ¹⁾ pli, ride, B. *tchín afguenden*, plier, plisser, froncer: چین *tchín andákhten* et چین زدن *tchín zeden* (چین افکندن) چین بر ابرو *tchín ber abrou afguenden*, froncer le sourcil, *met.* ¹⁾ devenir triste, de mauvaise humeurs; on dit dans le même sens: چین بر ابرو انداختن *tchín bér abrou andákhten*, چین بر ابرو زدن *tchín bér abrou zeden*, چین بر چهر زدن

tchín چین بر روی افکندن *tchín bér rouy afguenden*, ²⁾ devenir vieux (مخالف) *s'opposer*, repousser ³⁾ (پیر شدن), F. Sch. چین شدن *tchín schouden*, se couvrir de plis, de rides; چین کردن *tchín kerden*, plisser, froncer le sourcil; چین بر چین *djèbin-i-pour-tchín* (front plein de plis), sourcils froncés.

چین *Tchín*, la Chine.

چینا *tchíná*, part. prés. de *tchiden*, cueillant.

چینائییدن *tchínáyiden*, trans. de *tchîden* (voy. ce verbe).

چین حممه *tchín-hamámè*, cinnamome (cannelle), J.

چین خانه *tchín-khânè*, tablette ou étagère où l'on place les tasses et vases de la Chine, J., چینی خانه.

چیندره *Tchînderè*, nom d'un pays où l'on trouve une source d'où sortent continuellement les sons d'une musique, C. M. F. Sch., بر ولایت آدیدر نقل اولنور که آنده بر چشمه واردر دائما آندن درلو ساز صداسی ایشید بلو.

[2] چین (voy. راست) *tchínvâr*, droit, F. Sch.

چینور *tchínvèr*, droit, F. Sch.

چنود du *zend tchînèvèd (tchinvant)*, le pont Sirât, پل صراط (voy. پ. چینور), B. Q.

چینه *tchînè*, grain, B. Q., چنه *dânè-i-mourghân*, millet des petits oiseaux, کوری *tchînè-dân*, jabot des oiseaux, B. Q., کزار, a. حوصله, B.

چینه *tchînè*, chaque couche de mortier que l'on applique sur une muraille (هر مرتبه) *tchînè-dân*, (از گل باشد که بر دیوار گذارند) *tchînè-i-dívâr*, chaque rangée

de pierres ou de briques dans la construction d'une muraille.

چینی *tchîni*, ¹⁾ chinois, ²⁾ tout ce qui vient de la Chine; ce qui appartient à la Chine; آلآت چینی *âlât-i-tchîni*, vases en porcelaine de la Chine.

چینی *tchîni*, couleur tendre, blanc tirant sur le bleu azur (بر لطف رنگدر بیاض ایلد), F. Sch.

چینی خان *tchîni-khânè*, endroit où l'on conserve les vases et objets en porcelaine de la Chine, Bh.

ح

ح *h*, appelé حای حطی *hây-i-houtti* et حای مهمله *hây-i-mouhmala*, sans point diacritique (حای بی نقطه), sixième lettre de l'alphabet persan, n'est pas employé dans les mots d'origine persane.

ح *h*, employé comme chiffre a la valeur numérique de huit (8).

ح *h*, dans les calendriers et les livres d'astrologie représente le signe du Sagittaire.

ح *h*, surmonté d'un *medda* (ـ), représente les mots حين *a. hîn*, temps, et حيند *a. hînaïzin*, dans ce temps là, alors.

ح *hâ'*, ¹⁾ nom de la lettre ح, ²⁾ homme bon (مرد نیکوکار), ³⁾ femme qui a une forte voix (زن بلند آواز).

ح *a. hâb*, péché, crime (جرم و گناه).

ح *a. Hâbil*, n. pr. Abel.

ح *a. Hâtîm* et حاتم طائی *Hâtîm-tâyî*, nom d'un homme célèbre chez les Arabes par sa libéralité. Il était fils d'Abdoullâh ibn Sa'ed Tâyi (نام جوان مرد معروف یسر). Les Persans prononcent ce mot *Hâtêm tâi*.

ح *hâtîmi*, libéralité sans bornes comme celle de Hâtîm (voy. ce mot).

ح *a. hâdj*, nom d'une plante épineuse sur laquelle on recueille la manne. Les chameaux sont friands de cette plante dont

la fleur est bonne contre les hémorroïdes, B. Q.

ح *a. hâdj*, pl. حجاج *houddjâdj*, pèlerin, qui a fait le pèlerinage de la Mecque (حاجی).

ح *a. hâdjât*, pl. حاجات *hâdjat*, affaires, besoins.

ح *a. hâdjib*, ¹⁾ portier, chambellan (برده), ²⁾ pl. حواجب *havâdjib*, paupière, ³⁾ bord, marge; حاجب بار *hâdjib-i-bâr* (le chambellan de la cour du Paradis), *met.* l'archange Gabriel (کنایه از جبرئیل), B. Q.

ح *a. hâdjèt*, pl. حاج *hâdj*, حاجات *hâdjât* et حوائج *havâjidj*, nécessité, besoin, chose nécessaire, chose désirée.

ح *a. hâdjjet*, pl. حواجد *havâjdj*, femme qui a fait le pèlerinage de la Mecque.

ح *hâdjèt est*, il est nécessaire.

ح *hâdjèt-djâj* et حاجت گاه *hâdjèt-gâh*, nécessaire, J.

ح *hâdjèt-khâh*, qui demande, qui prie, Bh.

ح *hâdjèt-rêvâ*, dont les affaires réussissent, کار روا, J.

ح *hâdjèt-mènd*, ¹⁾ besogneux, pauvre, nécessaireux, ²⁾ qui désire et espère, J.

ح *hâdjèt-mèndî*, indigence, J.

حاجورة a. *hâdjoura*, espèce de jeu (voy. خيزيكير).

حاجى a. *hâdjî*, pélerin.

حاد *hâd*, ¹⁾ corbeau (غراب), ²⁾ nom d'un des fils de Jacob, mais d'une autre mère que Joseph, F. Sch.

حادّ a. *hâdd*, ¹⁾ tranchant, ²⁾ amer, acre, ³⁾ femme qui porte le deuil de son époux.

حادث a. *hâdis*, nouveau, qui vient de paraître, accidentel, fortuit; حادث شدن *hâdis schouden*, apparaître, survenir, arriver.

حادث a. *hâdisè*, pl. حوادث *havâdis*, ¹⁾ événement, accident, ²⁾ malheur.

حادثات a. *hâdisât*, pl. de حادثه *hâdisè* (voy. ce mot).

حادر a. *hâdour*, ¹⁾ pendant d'oreilles, قُرْط, ²⁾ déclivité du sol, descente, ³⁾ purgatif, مُسهل, Q. O.

حادى a. *hâdi*, défenseur.

حادى عشر a. *hâdi-gaschar*, onzième.

حاذق a. *hâziq*, tranchant, subtil, pénétrant, intelligent, excellent, expérimenté, savant; طبيب حاذق *tabîb-i-hâziq*, médecin habile.

حاز a. *hârr*, chaud.

حاره a. *hârè* et حارة *hârre*, pl. حارات *hârât*, rue.

حاره *hârre*, cresson alénois, حَرْف *hourf*.

حارت a. *hâris*, agriculteur; ابو الحارت *abou 'l-hâris*, met. lion.

حارس a. *hâris*, pl. احراس *ahrâs*, gardien, défenseur, حراس.

حارص a. *hâris*, avide, ambitieux.

حارص a. *hâriṣ*, ¹⁾ pusillanime, lâche, ²⁾ cupide, avide.

حارق a. *hâriq*, brûlant, ardent.

حارم *Hârim*, nom d'une petite ville de Syrie à une journée d'Antioche, B.

حازم a. *hâzim*, sage, prévoyant.

حاسه a. *hâssè*, pl. حواس *havâss*, l'un des cinq sens; ذوالحاسة a. *ṣou-'l-hâssè*, doué de sens, sensible; حاسه عاتى *hâssè-i-âmmè*, le sens commun.

حاسد a. *hâsid*, envieux, ennemi (حسود).

حاسر a. *hâsir*, nu, désarmé.

حاسن a. *hâsin*, ¹⁾ beau, élégant, ²⁾ met. lune.

حاش a. *hâsch* et حاشا *hâschâ*, Dieu garde! Dieu préserve! qu'il ne soit pas! حاشا كه *hâschâ-ki*, que Dieu préserve que! پودنه كوهى *hâschâ'*, ¹⁾ thym (plante), B., ²⁾ sarriette, thymbra.

الحاشر a. *hâschir*, ¹⁾ qui rassemble, ²⁾ الحاشر *el-hâschir*, Mohammed.

حاشم a. *Hâschim*, n. pr. d'homme.

حاشى a. *hâschâ*, Dieu garde!

حاشيه a. *hâschiyè*, pl. حواشى *havâschî*, ¹⁾ bord, marge, ²⁾ note marginale, glose marginale, ³⁾ bordure.

حاصد a. *hâsid* et حصاد *hassâd*, moissonneur, pl. حصده *hasada*.

حاصر a. *hâsir*, ¹⁾ qui retient, qui empêche, ²⁾ astringent, ³⁾ qui compte, calculateur, ⁴⁾ qui fait des nattes, ⁵⁾ natte.

حاصل *hâsil*, ¹⁾ résidu, ²⁾ profit, produit, revenu, ³⁾ somme, conclusion, résultat; حاصل ضرب *hâsil-i-ṣarb*, produit d'une multiplication; حاصل قسمت *hâsil-i-qismèt*, le quotient; حاصل مصدر *hâsil-i-masdar*, nom verbal, nom abstrait; حاصل الامر a. *hâsilou-'l-amr*, en somme, en un mot, J. حاصل الكلام a. *hâsilou-'l-kelâm*, en un mot, bref; حاصل آمدن *hâsil âmèden*, être produit (حاصل بودن), provenir, résulter; حاصل كردن *hâsil kerdèn*, acquérir.

حاصلات a. *hâsilât*, produits, revenus.

حاصل دار *hâsil-dâr*, collecteur, J.

حاصن a. *hâsin*, pl. حواصن *havâsin*, femme chaste, pudique (حاصند).

حاضر *hâzîr*, ¹⁾ présent, prêt, préparé, ²⁾ en terme de gramm. a) le temps présent, b) la seconde personne, ³⁾ argent comptant (حاضر و ناظر: نقد) *hâzîr ou nâzîr*, qui est présent et qui voit (Dieu).

حاضر باش *hâzîr-bâsch!* ¹⁾ sois prêt! sois sur tes gardes! ²⁾ ces mots s'emploient comme en français les mots: sentinelle, prenez garde à vous! fixe! J.

حاضر جواب *hâzîr-djêvâb*, ¹⁾ prompt à la réponse, ²⁾ echo, J.

حاضر جوابی *hâzîr-djêvâbî*, promptitude à la réponse, J.

حاضر سخن *hâzîr-soukhan*, qui a la parole facile, J.

حاضر شدن *hâzîr schouden*, être présent, être prêt.

حاضر کردن *hâzîr kerdén*, préparer.

حاضری *hâzîrî*, ¹⁾ présence, ²⁾ action d'être prêt, ³⁾ déjeuner, léger repas du matin, محاضر و آن عبارت بود از طعامی که در اول روز خوردند اما سیر نمی خوردند (B. Q. (voy. درویشانه).

حافان a. *duel. hâfâni*, ¹⁾ deux veines verdâtres qui sont sous la langue, J. لسانک آلتنده ایکی احضر یعنی مورطومه اطلاق که آنلردن دل آلتی آنور هر برینه حافی دینور (2) le dessous de la langue, *sing.*

حافی *hâf*, Ok.

حافة a. *hâfêt*, ¹⁾ côté, bord, جانب, ²⁾ nécessité, besoin.

حافانان a. *hâfêtâni*, *duel.*, les deux côtés, les deux parties (يقال حافتنا الوادی یعنی) جانباه, on dit les deux *hafè* de la vallée,

c.-à-d. ses deux جانب *djâni*b, les deux côtés de la vallée), Ok.

حافر a. *hâfir*, ¹⁾ qui creuse, ²⁾ pl. حوافر *havâfir*, sabot, corne, griffe, ongles du pied des animaux.

حافظ *hâfiẓ*, ¹⁾ gardien, garde, ²⁾ qui sait tout le Qorân par cœur (حافظ كلام الله), ³⁾ nom du célèbre poète lyrique persan, Mohammed Schamsouddîn, mort en 1389; حواظ الحرمين a. *hâfiẓou-'l-haramèyn*, le défenseur, le gardien des deux saintes cités (la Mecque et Médine).

حافظه a. *hâfiẓè*, f. de حافظ, qui garde; قوت حافظه *qouvvet-i-hâfiẓè* (la faculté de retenir), mémoire.

حاقفة a. *hâqqat*, pl. حواقق *havaqq*, malheur imminent, inévitable; الحاقفة a. *el-hâqqat*, le jour inévitable (du jugement universel), nom de la Soura soixante neuvième, سورة الحاقفة, du Qorân.

حاقِد a. *hâqid*, plein de fiel, de ressentiment.

حاكِم a. *hâkim*, pl. حواكِم *houkkâm*, ¹⁾ gouverneur, juge, magistrat, ²⁾ un des noms de Dieu.

حاكِمانه *hâkimânè*, en maître, avec autorité, magistralement, J.

حاكِمه a. *hâkimè*, souveraine d'une principauté, princesse.

حاکي a. *hâkî*, qui raconte, narrateur, historien, écrivain.

حال a. *hâl*, pl. احوال *ahvâl*, ¹⁾ état, situation, position, condition, manière, affaire, circonstance, ²⁾ le temps présent du verbe,

³⁾ extase; الحال a. *el-hâl*, maintenant; على

كل حال a. *galâ koulli hâl*, en tout cas;

في الحال a. *fi-'l-hâl*, aussitôt, immédiatement,

de suite; در حال آنکه *dèr hâl ôn-ki*,

néanmoins, cependant; حال کردن *hâl*

kerden, tomber en extase, وجد کردن, J. لسان حال *lisân-i-hâl* (la langue du fait), le langage que tous les animaux ont reçu de la nature.

حالا a. *hâlân* (vulg. *hâlâ*), actuellement, présentement, maintenant, a présent.

حالات a. *hâlât*, pl. de حالة *hâlèt*, états, situations.

حالبی *hâlibi*, a. p. (voy. فلوانیا), anémone, t. (آیوقولانی).

حالق *hâliq*, ¹⁾ (nom d'une herbe) ambiant (voy. فاشرا), ²⁾ qui rase, الشعر, B.

حام a. *hâlim*, ¹⁾ songeur, qui a des songes, ²⁾ arrivé à l'âge de puberté.

حالموا *hâloumâ*, la plante appelée سرخ مرد *sourkh-merd*, renouée persicaire (voy. جنجیر, a. حمیراء), B.

حالة a. *hâlèt* et *hâlè*, ¹⁾ situation, état, condition, ²⁾ état d'extase, ³⁾ affaire, chose, pl. حالات *hâlât*; بار يك حاله *yrèk hâlè-i-bâr*, une demi-charge.

حالی *hâli*, à présent, sur le champ.

حالی *hâliyy*, actuel, qui appartient au temps présent.

حالیا *hâliyâ*, actuellement, présentement.

حالیة a. *hâliyyè*, le part. prés. (اسم حالیه), c.-à-d. le participe en ان *ân*, ex.: جویان *djouyân*, cherchant, de جستن *djousten*, imp. جوی *djouy*, chercher (voy. la gramm. pers.).

حام *Hâm*, Cham, fils de Noë.

حامة a. *hâmmè*, nobles; الحام و العامة a. *el-hâmmè vè-'l-êammè*, nobles et vilains, nobles et plébéiens.

حامد a. *hâmid*, louangeur, qui fait les éloges.

حامز a. *hâmiẓ*, piquant au goût.

حامض a. *hâmiẓ*, amer, salé, aigre; حامض

الفوءاد a. *hâmiẓou-'l-fou'âd*, vicieux, dépravé.

حامل a. *hâmil*, pl. حملة *hamala*, qui porte, porteur; حامل مکتوب *hâmil-i-maktoub*, le porteur d'une lettre, courrier; حامل وحی *hâmil-i-vahy*, le porteur des révélations, met. l'archange Gabriel, B. حامل اسفار *hâmil-i-asfâr* (le porteur des voyageurs) met. ¹⁾ âne, ²⁾ ouvrier ou lecteur ignorant, B.

حاملة a. *hâmilè*, enceinte, grosse.

حامول a. *hâmoul*, cuscute (plante) كشوت.

حامی a. *hâmi*, ¹⁾ chaud, ²⁾ protecteur, défenseur.

حامی *hâmiyy*, descendant de Cham, éthiopien, nègre.

حانی *Hânî*, nom d'une ville dans le Diyâr Bèkr (ديار بكر), célèbre par ses mines de fer.

حاوی a. *hâvi*, ¹⁾ qui contient, qui renferme, ²⁾ qui recueille, qui rassemble.

حائب a. *hâyb*, pécheur, criminel.

حايج a. *hâvidj* (voy. حويج *havidj*), ¹⁾ épices, ²⁾ fines herbes, H. O.

حائر a. *hâyir*, ¹⁾ endroit où l'eau s'écoule, ²⁾ étonné, troublé, stupéfait, ³⁾ nom d'un endroit à Kerbelâ où se trouve la sépulture de l'Imâm Houssèin fils d'Aly وكر (بلاده بر موضع آديبر, Ok).

حائز a. *hâyiz*, qui a reçu, qui possède.

حائض a. *hâyiz* et حائضه *hâyizè*, pl. حوائض *havâyiz*, femme qui a ses règles (دارس, دشتان), B.

حائط a. *hâyit*, pl. حيطان *hitân*, mur, muraille, cloture,

حائِف a. *hâyif*, ¹⁾ coté, marge, ²⁾ cruel, injuste, tyran (ظالم و ستمکار), Ok.

حائك a. *hâyik*, pl. حاكه *hâkè* et حوكة *havaka*, tisserand (جلاه), Ok.

حائل a. *hāyil*, voile.

حبّ a. *habb*, pl. حبوب *houboub*, ¹⁾ grain, graine, ²⁾ baie, ³⁾ pilule; حبّ العمام *habbou 'l-ghamām*, gâle (voy. تكوك), L. L. حبّ اللّهُو a. *habbou 'l-lahv* (voy. ككنج), B. حبّ العزيز a. *habbou 'l-عزیز*, graine d'artichaut (voy. كككر), B. Q. حبّ الزمّ a. *habbou 'l-زلام*, id., B. حبّ الرشاد a. *habbou 'l-raschād* (voy. حرق *hourf*); حبّ الفهم a. *habbou 'l-fahm* (voy. بلادر); حبّ القلب a. *habbou 'l-qalb*, fruit ou datte d'un petit palmier (sanguinelle); حبّ القلت a. *habbou 'l-qilt* (voy. قلت); حبّ الكلى a. *habbou 'l-koulā*, anagyre ou bois puant, dont les graines sont employées contre les douleurs de reins.

حبّ a. *hibb*, amour, affection.

حبّ a. *houbb*, amour, affection, amitié; حبّ ووداد *houbb ou vidād*, amitié et affection; حبّ وطن *houbb-i-vatan*, amour de la patrie.

حباب a. *habāb*, ¹⁾ bulle d'eau.

حباب a. *houbāb*, ¹⁾ amour, affection, ²⁾ bulle d'eau.

حبّات a. *habbāt*, pl. de حبة *habbèt*, grains, graines, légumes.

حبّاحب a. *houbāhib*, cicindèle, ou mouche luisante (قطرب, طيبوثة, يرع). L. L.

حبار a. *habār* et *hibār*, signe, marque, vestige, pl. حبارات *habārāt*.

حبارى a. *houbārī*, pl. حباريات *houbārayat*, outarde (جرز).

حباشة a. *houbāschat*, pl. احبوش *ahbousch* (voy. هباشة *houbāschat*), O.

حباقا syr. *habāqā* (voy. اندقوقو).

حباك a. *hibāk*, pl. حَبَك *houbouk*, anneau d'une cotte de maille, J.

حبال a. *hibāl*, pl. de حبل *habl*, cordes.

حبال a. *hibāle*, pl. حبايل *habāyil*, rets, filet.

حبّان a. *houbbān*, pl. de حبّ *habb*, grains, graines.

حبائل a. *habāyil*, pl. de حباله *hibālè*, ¹⁾ rets, filets, pièges, ²⁾ nom du démon qui tente les femmes, comme Iblīs (ابليس) est le démon qui tente les hommes, B. Q. حبائل شيطان *habāyil-i-schèytān*, ³⁾ les filets du diable, met. les femmes, B., les femmes impures (زنان وقيل زنان فاحشه), H. Q. حبائل الموت a. *habāyilou-l-mawt*, les filets de la mort.

حبيب a. *habab* ou *hibab*, bulle d'eau.

حبيب a. *hibab*, pl. de حبة *hibbet*, graines de plantes, baies.

حبه a. *houbè*, pl. حبي *houbā*, pepin de graine de raisin.

حبة a. *habba*, ¹⁾ grain, graine, ²⁾ grain (poids), pl. حبات *habbāt*, p. جو. 48^{ème} partie du dirèm ou drachme (voy. درم), ³⁾ quatrième partie du طسوج (voy. نقير); الحبه الخضرا a. *el-habbatou 'l-khaḡrā'*, tēribinthe, p. بن بان (voy. سبز دانه و دانه سبز), B.

حبه a. *hibba*, pl. حبيب *hibab*, baies sauvage.

حبه a. *houbba*, pl. حبيب *houbab*, ¹⁾ amour, ²⁾ objet aimé, ³⁾ grain, pepin.

حبذا a. *habbāzā*, particule d'admiration, bravo!

حبر a. *habr*, joie, allégresse.

حبر *hibr*, ¹⁾ encre, ²⁾ beauté, ³⁾ trace, signe, ⁴⁾ pl. احبار *ahbār* et حبور *houbour*, homme instruit, d'expérience, de probité; حبردان *hibr-dān*, encrier, Bh.

حبرون *Habroun*, Hébron, la cité d'Abraham, J. حبرى.

حبس a. *habs*, ¹⁾ incarceration, ²⁾ prison, ³⁾ digue; حبس بول *habs-i-bawl*, rétention

d'urine, strangurie; حبس النفس a. *habsou 'n-nafas*, suffocation, difficulté de respirer, asthme (حبس دم); حبس کردن *habs kerdén*, emprisonner.

حبس a. *habs*, consacrer, destiner un objet, un bien, dans un but pieux, de manière à en prohiber l'aliénation.

حبس a. *habs*, digue, réservoir.

حبس a. *houbs* et *houbous*, objet, bien, consacrés à un usage pieux.

حبس a. *habasch*, ¹⁾ Abyssinie, ²⁾ Abyssinien.

حبس a. *habaschî*, ¹⁾ Abyssin, ²⁾ esclave; حبس اَش *âsch-i-habaschî* (voy. کبوداب), B.

حبس a. *habaq*, ¹⁾ menthe (پودنه), ²⁾ حبس اَبقر *habaqou 'l-baqar*, camomille; حبس اَبقر *habaqou 'l-touroundjân* et p. حبس اَبقر *habaq-i-touroundjâni*, melisse officinale, ou citronnelle, p. بادرجوبويه a. *habaqou 'l-timsâh*, menthe aquatique; حبس خراسانی *habaq-i-khourâsâni*, menthe du Khorasân, nom d'une plante acide nommée également

حبس الرأی *habaqou 'l-râ'î*, espèce d'armoise (plante); حبس اَرجانی *habaqou 'l-rayhânî*, balsamodendron; حبس الشیوخ *habaqou 'l-schouy-oukh*, nom d'une plante odoriférante appelée *marv* (مرو) et *kharounbâsch* (خرنباش), B. حبس الصعتری *habaqou 'l-sa'atârî*, basilic (plante), B. حبس الفیل *habaqou 'l-fil*, ¹⁾ marjolaine (plante), J. حبس مرزنگوش *habaqou 'l-marzngoush*, ²⁾ myosotis; حبس قرنفل *habaq-i-qaranfoulî*, basilic, بالنکوی خودرو, melisse sauvage, افرگمشک (voy. بالنکوی خورد, vulg. بالنکوی کنده), B. حبس الفتا *habaqou 'l-fatâ*, marjolaine, J. حبس کرماتی *habaq-i-kermâni*, basilic (voy. ضمیران et حبس الصعتری), B.

حبس اَبقر *habaqou 'l-baqar*, camomille; حبس اَبقر *habaqou 'l-touroundjân* et p. حبس اَبقر *habaq-i-touroundjâni*, melisse officinale, ou citronnelle, p. بادرجوبويه a. *habaqou 'l-timsâh*, menthe aquatique; حبس خراسانی *habaq-i-khourâsâni*, menthe du Khorasân, nom d'une plante acide nommée également

حبس الرأی *habaqou 'l-râ'î*, espèce d'armoise (plante); حبس اَرجانی *habaqou 'l-rayhânî*, balsamodendron; حبس الشیوخ *habaqou 'l-schouy-oukh*, nom d'une plante odoriférante appelée *marv* (مرو) et *kharounbâsch* (خرنباش), B. حبس الصعتری *habaqou 'l-sa'atârî*, basilic (plante), B. حبس الفیل *habaqou 'l-fil*, ¹⁾ marjolaine (plante), J. حبس مرزنگوش *habaqou 'l-marzngoush*, ²⁾ myosotis; حبس قرنفل *habaq-i-qaranfoulî*, basilic, بالنکوی خودرو, melisse sauvage, افرگمشک (voy. بالنکوی خورد, vulg. بالنکوی کنده), B. حبس الفتا *habaqou 'l-fatâ*, marjolaine, J. حبس کرماتی *habaq-i-kermâni*, basilic (voy. ضمیران et حبس الصعتری), B.

حبس اَبقر *habaqou 'l-baqar*, camomille; حبس اَبقر *habaqou 'l-touroundjân* et p. حبس اَبقر *habaq-i-touroundjâni*, melisse officinale, ou citronnelle, p. بادرجوبويه a. *habaqou 'l-timsâh*, menthe aquatique; حبس خراسانی *habaq-i-khourâsâni*, menthe du Khorasân, nom d'une plante acide nommée également

حبس الرأی *habaqou 'l-râ'î*, espèce d'armoise (plante); حبس اَرجانی *habaqou 'l-rayhânî*, balsamodendron; حبس الشیوخ *habaqou 'l-schouy-oukh*, nom d'une plante odoriférante appelée *marv* (مرو) et *kharounbâsch* (خرنباش), B. حبس الصعتری *habaqou 'l-sa'atârî*, basilic (plante), B. حبس الفیل *habaqou 'l-fil*, ¹⁾ marjolaine (plante), J. حبس مرزنگوش *habaqou 'l-marzngoush*, ²⁾ myosotis; حبس قرنفل *habaq-i-qaranfoulî*, basilic, بالنکوی خودرو, melisse sauvage, افرگمشک (voy. بالنکوی خورد, vulg. بالنکوی کنده), B. حبس الفتا *habaqou 'l-fatâ*, marjolaine, J. حبس کرماتی *habaq-i-kermâni*, basilic (voy. ضمیران et حبس الصعتری), B.

حبس اَبقر *habaqou 'l-baqar*, camomille; حبس اَبقر *habaqou 'l-touroundjân* et p. حبس اَبقر *habaq-i-touroundjâni*, melisse officinale, ou citronnelle, p. بادرجوبويه a. *habaqou 'l-timsâh*, menthe aquatique; حبس خراسانی *habaq-i-khourâsâni*, menthe du Khorasân, nom d'une plante acide nommée également

حبس الرأی *habaqou 'l-râ'î*, espèce d'armoise (plante); حبس اَرجانی *habaqou 'l-rayhânî*, balsamodendron; حبس الشیوخ *habaqou 'l-schouy-oukh*, nom d'une plante odoriférante appelée *marv* (مرو) et *kharounbâsch* (خرنباش), B. حبس الصعتری *habaqou 'l-sa'atârî*, basilic (plante), B. حبس الفیل *habaqou 'l-fil*, ¹⁾ marjolaine (plante), J. حبس مرزنگوش *habaqou 'l-marzngoush*, ²⁾ myosotis; حبس قرنفل *habaq-i-qaranfoulî*, basilic, بالنکوی خودرو, melisse sauvage, افرگمشک (voy. بالنکوی خورد, vulg. بالنکوی کنده), B. حبس الفتا *habaqou 'l-fatâ*, marjolaine, J. حبس کرماتی *habaq-i-kermâni*, basilic (voy. ضمیران et حبس الصعتری), B.

حبس اَبقر *habaqou 'l-baqar*, camomille; حبس اَبقر *habaqou 'l-touroundjân* et p. حبس اَبقر *habaq-i-touroundjâni*, melisse officinale, ou citronnelle, p. بادرجوبويه a. *habaqou 'l-timsâh*, menthe aquatique; حبس خراسانی *habaq-i-khourâsâni*, menthe du Khorasân, nom d'une plante acide nommée également

حبس الرأی *habaqou 'l-râ'î*, espèce d'armoise (plante); حبس اَرجانی *habaqou 'l-rayhânî*, balsamodendron; حبس الشیوخ *habaqou 'l-schouy-oukh*, nom d'une plante odoriférante appelée *marv* (مرو) et *kharounbâsch* (خرنباش), B. حبس الصعتری *habaqou 'l-sa'atârî*, basilic (plante), B. حبس الفیل *habaqou 'l-fil*, ¹⁾ marjolaine (plante), J. حبس مرزنگوش *habaqou 'l-marzngoush*, ²⁾ myosotis; حبس قرنفل *habaq-i-qaranfoulî*, basilic, بالنکوی خودرو, melisse sauvage, افرگمشک (voy. بالنکوی خورد, vulg. بالنکوی کنده), B. حبس الفتا *habaqou 'l-fatâ*, marjolaine, J. حبس کرماتی *habaq-i-kermâni*, basilic (voy. ضمیران et حبس الصعتری), B.

حبس اَبقر *habaqou 'l-baqar*, camomille; حبس اَبقر *habaqou 'l-touroundjân* et p. حبس اَبقر *habaq-i-touroundjâni*, melisse officinale, ou citronnelle, p. بادرجوبويه a. *habaqou 'l-timsâh*, menthe aquatique; حبس خراسانی *habaq-i-khourâsâni*, menthe du Khorasân, nom d'une plante acide nommée également

حبس الرأی *habaqou 'l-râ'î*, espèce d'armoise (plante); حبس اَرجانی *habaqou 'l-rayhânî*, balsamodendron; حبس الشیوخ *habaqou 'l-schouy-oukh*, nom d'une plante odoriférante appelée *marv* (مرو) et *kharounbâsch* (خرنباش), B. حبس الصعتری *habaqou 'l-sa'atârî*, basilic (plante), B. حبس الفیل *habaqou 'l-fil*, ¹⁾ marjolaine (plante), J. حبس مرزنگوش *habaqou 'l-marzngoush*, ²⁾ myosotis; حبس قرنفل *habaq-i-qaranfoulî*, basilic, بالنکوی خودرو, melisse sauvage, افرگمشک (voy. بالنکوی خورد, vulg. بالنکوی کنده), B. حبس الفتا *habaqou 'l-fatâ*, marjolaine, J. حبس کرماتی *habaq-i-kermâni*, basilic (voy. ضمیران et حبس الصعتری), B.

حبس اَبقر *habaqou 'l-baqar*, camomille; حبس اَبقر *habaqou 'l-touroundjân* et p. حبس اَبقر *habaq-i-touroundjâni*, melisse officinale, ou citronnelle, p. بادرجوبويه a. *habaqou 'l-timsâh*, menthe aquatique; حبس خراسانی *habaq-i-khourâsâni*, menthe du Khorasân, nom d'une plante acide nommée également

حبس الماء a. *habaqou 'l-mâ'*, menthe aquatique; حبس نبطی *habaq-i-nabî*, basilic, espèce de menthe des jardins (نوعی از پودنه), appelée aussi حماح *hamâhim*, (باغی است).

حبس a. *hibq*, pet.

حبس a. *habl*, pl. حبس *hibâl* et حبس *houboul*, ¹⁾ corde, lien, ²⁾ union, ³⁾ veine, tendon;

حبس الذراع a. *bablou 'î-îrâ'*, tendon du bras; حبس الوريد a. *hablou 'l-varîd*, la veine jugulaire; حبس المساکین a. *hablou 'l-mêsâkîn*, lierre, p. هرشه, B.

حبس a. *hibl*, pl. حبس *houboul*, mal, malheur. حبس a. *habal*, ¹⁾ concevoir, devenir enceinte, ²⁾ conception, grossesse, ³⁾ fœtus, ⁴⁾ cep de vigne.

حبس a. *hablâna*, enceinte, grosse. حبس اَبقر *hablat*, pied de vigne, cep de vigne.

حبس a. *habla* et *houbla*, enceinte grosse, آيستنه, حامله.

حبس a. *haban*, hydropisie, استسقاء. حبس اَبقر *habn*, laurier rose (شجر دلی), t. زقوم اغاچی, vulg. اغاچی, Ok.

حبس a. *hibn*, singe (میمون), Ok. حبس اَبقر *houboub*, pl. de حبس *habb*, grains. حبس اَبقر *houboubât*, légumes secs.

حبس اَبقر *houbour*, joie, allégresse. حبس اَبقر *houbour*, pl. de حبس *hibr*, hommes de science, d'expérience, de probité.

حبس اَبقر *houboul*, pl. de حبس *habl*, cordes. حبس اَبقر *habîb*, pl. حبس *ahbâb*, ami, chéri; حبس اَبقر *ahibbet*, ami, chéri; حبس اَبقر *habîb-i-khoudâ*, l'ami de Dieu, met. Mohammed.

حبس a. *habîbè*, ¹⁾ bien aimée, ²⁾ surnom de la ville de Médine.

حبس a. *habîs*, consacré à un usage pieux. حبس اَبقر *habîqa* (voy. کپاه آبکینه), L. L.

حبس اَبقر *habîs*, consacré à un usage pieux. حبس اَبقر *habîqa* (voy. کپاه آبکینه), L. L.

حبس اَبقر *habîs*, consacré à un usage pieux. حبس اَبقر *habîqa* (voy. کپاه آبکینه), L. L.

حبس اَبقر *habîs*, consacré à un usage pieux. حبس اَبقر *habîqa* (voy. کپاه آبکینه), L. L.

حبس اَبقر *habîs*, consacré à un usage pieux. حبس اَبقر *habîqa* (voy. کپاه آبکینه), L. L.

حبس اَبقر *habîs*, consacré à un usage pieux. حبس اَبقر *habîqa* (voy. کپاه آبکینه), L. L.

حبس اَبقر *habîs*, consacré à un usage pieux. حبس اَبقر *habîqa* (voy. کپاه آبکینه), L. L.

حبس اَبقر *habîs*, consacré à un usage pieux. حبس اَبقر *habîqa* (voy. کپاه آبکینه), L. L.

سم . خرزهره , ¹⁾ laurier rose, *a. habîn*, حبيبن
 الكمار (voy. *habn*); ²⁾ *a. oummou habîn*, caméleon (*houbayna*).
 حتف *a. hatf*, pl. *houtouf*, mort, trepas;
 مات حتف أنفه *a. mâta-hatfa anfi-hi*, il est mort de sa mort naturelle.
 حتن *a. hatn*, pl. *ahatân*, semblable, égal;
 بين الاحتان والافران *a. bêrna 'l-ahatân va 'l-aqrân*, parmi ses égaux.
 حتى *a. hattâ*, ¹⁾ jusque, jusqu'à; au point que, ²⁾ même, et, ³⁾ excepté;
 حتى المقدور *a. hattâ 'l-maqdour*, autant que possible (*حتى الوسع*, *حتى الامكان*).
 حث *a. hass*, exciter, stimuler, instiguer.
 نوعى از *hasarmâ*, espèce de menthe (بودند است).
 حج *a. hadjdj*, ¹⁾ pèlerinage des Mahométans à la Mecque, ²⁾ titre de la 22^{ème} Soura du Qorân, *سورة الحج*, *a. souratou 'l-hadjdj*, le pèlerinage de la Mecque;
 امير الحج *a. amîrou 'l-hadjdj*, le commandant de la caravane des pèlerins (*امير حج*).
 حيا *a. hidjâ*, pour *حى*, ¹⁾ intelligence, esprit, ²⁾ énigme.
 حجاب *a. hidjâb*, voile (*پرده*), pl. *hou-djoub*; *حجاب كلى* *hidjâb-i-kouhli* (le voile azur), *met.* ¹⁾ les cieux (*آسمان*), ²⁾ nuage noir (*غبار*), ³⁾ poussière (*ابرسياه*).
 حجاب *a. hidjâb*, *met.* pudeur, honte, modestie.
 حجاب *a. hadjdjâb*, ¹⁾ portier, chambellan, ²⁾ sourcil.
 حجاب *a. houdjdjâb*, pl. de *حاجب* *hâdjib*, portiers, chambellans.
 حجابة *a. hidjâbet*, office, place de chambellan.
 حجاج *a. houdjdjâdj*, pl. de *حاج* *hâdjdj*, pèlerins, de la Mecque.
 حجار *a. hidjâr*, pl. de *حجر* *hadjar*, pierres.

حجار *a. hadjdjâr*, lapidaire, tailleur de pierres.
 حجاز *a. Hidjâz*, le Hidjâz, province de l'Arabie, à l'Est de la Mer rouge, dans laquelle sont situées la Mecque et Médine.
 حجاز *hidjâz*, nom d'un mode de musique (voy. *بوسليک*), B.
 حجام *a. hidjâm*, bride, rêne, *لجام*.
 حجام *a. hadjdjâm*, ¹⁾ barbier, ²⁾ qui saigne, qui fait une saignée (*رک زن*).
 حجامه *a. hêdjâmèt*, ¹⁾ action de faire une saignée, ²⁾ profession de barbier, ³⁾ ventouse.
 حجامى *hadjdjâmî*, profession de barbier.
 حجاب *a. hadjab*, le conduit de la respiration, la trachée artère. Ok. (*بوغازده صولق آل*). (*جق بوغورتلغه ديتور*).
 حجب *a. hadjb*, voiler, cacher, Ok.
 حجب *a. hadjib*, monticule.
 حجب *a. houdjoub*, pl. de *حجاب* *hidjâb* (voy. ce mot).
 حجه *a. hidjdjè*, ¹⁾ année, ²⁾ un seul pèlerinage à la Mecque; *ذو الحجة* *zou 'l-hidjdjè*, nom du dernier mois de l'année des Arabes (pl. *ذوات الحجة* *zavâtou 'l-hidjdjè*).
 حجة *a. houdjdjèt*, pl. *حجاج* *houdjadj*, ¹⁾ argument, preuve, démonstration, ²⁾ décision, décret; sentence d'un juge, ³⁾ preuve légale, ⁴⁾ excuse; *حجت استوار* *houdjdjèt-i-oustouvâr* (la preuve évidente, solide), *met.* le Qorân, B.
 حجاج *a. houdjadj*, pl. de *حج* *houdjdjè* (voy. ce mot).
 حجر *a. hadjr*, ¹⁾ garde, conservation, ²⁾ voile, ³⁾ embrassement, sein, ⁴⁾ nom d'une ville dans le Yémâma.
 حجر *a. hidjr*, ¹⁾ prohibition, défense, ²⁾ prohibé, ³⁾ intelligence, ⁴⁾ *genitalia*, ⁵⁾ parenté, ⁶⁾ nom d'une vallée entre Médine et la Syrie, autre fois le pays des Tha-

moudéens, ⁷⁾ titre de la quinzième Soura du Qorân (سورة الحجر *souratou 'l-hidjr*).
 جر a. *hadjar*, pl. حجر *hidjâr*, حجر *ahdjâr*, حجر *hidjârè* et حجر *ahdjour*, ¹⁾ pierre, ²⁾ chez les Alchimistes: la pierre philosophale; جر الارض a. *hadjarou 'l-arz*, malheur, calamité, J. حجر ارمنى *hadjar-i-armèni* (pierre arménienne), ¹⁾ espèce de pierre d'azur ou lapis lazuli (لاجورد), ²⁾ bol d'Arménie; petite motte de terre argileuse, douce ou toucher, et rouge, B. حجر الاسود a. *hadjarou 'l-aswad*, la pierre noire (à la Mecque), J. حجر اسيوس *hadjar-i-asyous*, nitre, salpêtre, سنك شورى *senk شورى*, حجر جيني *hadjarou 'l-afroudj*, J., pierre ponce, p. فينك *fenk*, B. T. n. حجر اناغاطس *hadjar-i-andghâtous* (voy. اناغاطس); حجر بحرى *hadjar-i-bahrî* (pierre de la mer), corail, J. حجر البقر a. *hadjarou 'l-baqar*, nom d'une pierre que l'on trouve dans la vessie du fiel du boef, *balithes*, espèce de bézoard, J. حجر البثور *hadjarou 'l-billawr*, crystal, J. حجر الخمار a. *hadjarou 'l-khoumdr*, pierre de l'ivresse, hématite, حجر الحدرى *hadjarou 'l-djadarî*, pierre de la variole, pierre qui guérit de la variole; حجر الدم a. *hadjarou 'l-dam* (pierre sanguine), B. (voy. شادنه), هيماتيت *hadjarou 'l-zinâd*, pierre à briquet, silice; حجر السم *hadjarou 's-samm* (pierre du poison), pierre qui fait reconnaître le poison, J. حجر شجرى *hadjar-i-schadjari*, corail (qui a des ramifications comme un arbre), J. حجر الشباطين a. *hadjarou 'l-schayâtin* (pierre des démons), ¹⁾ diamant, ²⁾ aimant, J. حجر الصرف a. *hadjarou 'l-sirf*, hématite (voy. خمامان), حجر لطور *hadjarou 'l-tour*, san-

guine (pierre; voy. شادنه); حجر قبطى *hadjar-i-qibtî* (pierre copte), argile, terre à foulon, terre à dégraisser, pierre à détacher, J. حجر القمر a. *hadjarou 'l-qamar* (voy. زيد القمر et pers. مهور *mahvar*), B., sélénite; حجر الفتيل *hadjarou 'l-fitîlè*, pierre de lumignon, amiante, حجر الكرك *hadjarou 'l-kazak*, nom d'une pierre très blanche que l'on trouve sur les bords de l'Indus, J. (sur les bords de la Mer Indienne, V.), B., حجر در ساحل بحر هند *hadjar-i-kibrît*, soufre, J. حجر لاجورد *hadjar-i-lâdjèverd*, lapis lazuli, J. حجر المسنن *hadjarou 'l-misann*, pierre à aiguiser, J. حجر المنان *hadjarou 'l-mèsânè*, pierre de la vessie (سنك مثان), J. حجر مشويه *hadjar-i-maschviyyè*, chaux, J. حجر المطر *hadjarou 'l-matar* (pierre de la pluie), pierre à laquelle une superstition attribue la propriété de produire la pluie, J. حجر القنطيس *hadjarou 'l-mignâtîs*, pierre d'aimant, ou aimant naturel, J. حجر النسر *hadjarou 'l-nasr*, pierre de l'aigle, aétite, syn. حجر النور *hadjarou 'l-nour*, marcassite ou pyrite de fer, مرقشيشا *hadjarou 'l-yahoud*, lapis judaicus, pierre de Judée, syn. زيتون بنى اسرائيل *zeytoun bènî isrâyîl*, olives des Israélites, J. حجر a. *houdjar*, pl. حجر *houdjra*, les cours d'une maison.
 حجرات a. *hadjarât*, pl. حجر *houdjra*, cours, les cours d'une maison.
 حجرات a. *houdjrât*, *houdjarât* et *houdjourât*, ¹⁾ chambres, appartements, ²⁾ الحجرات a. *al-houdjourât*, titre de la 49^{ème} Soura, سورة الحجرات a. *souratou 'l-houdjourât*.
 جران a. *hadjarâni* (les deux pierres), duel, l'or et l'argent.

حجره a. *hadjra*, cour d'une maison, pl. حجرات *hadjarât*.

حجره a. *houdjra*, pl. حجر *houdjar* et حجرات *houdjrat*, ¹⁾ chambre, cellule, cabinet, ²⁾ étable, écurie de chameau; حجره خائن *houdjra-i-khâss*, cabinet, boudoir.

حجره a. *hadjafa*, pl. حجر *hadjaf*, ¹⁾ bouclier de cuir, ²⁾ poitrine.

حجره a. *hadjl*, sauter à pieds joints.

حجره a. *hidjl*, ¹⁾ chaîne, ²⁾ anneau d'une chaîne.

حجره a. *hadjal*, perdrix (mâle), كبيك, H. Q. (ككلك قوشنك ارکينه دينور), Ok.

حجره a. *hadjala*, pl. حجر *hadjal*, ¹⁾ chambre nuptiale (جهاز اوطه سی, t. بيت الزفاف), Ok., ²⁾ riche voile de la mariée.

حد a. *hadd*, pleurer la mort d'un époux.

حد a. *hadd*, borne, limite, terme, sphère de chacun; حد بلوغ *hadd-i-boulough*, l'âge de puberté; از حد بيرون *ez hadd bîroun*, au de là des bornes, excessif; از حد گذشتن *ez hadd gouzèschtèn*, passer les bornes; تا حدی *tâ haddi ki*, jusqu'au point que.

حداءه a. *hid'at*, milan (oiseau), كورکور, غلبیواج, B.

حداد a. *haddâd*, ¹⁾ pl. de حدید *hadîd*, fers, ²⁾ pl. de حدیده *hadîdè*, glaives tranchants.

حدائت a. *hadâsèt*, être nouveau, frais, jeune.

حدائت a. *hidâsèt*, nouveauté, jeunesse.

حداد a. *hidâd*, porter (femme) le deuil d'un époux (s'abstenir d'ornements de toilette et de parfums).

حداد *haddâd*, ¹⁾ gardien, portier, ²⁾ forgeron, maréchal.

حدائق a. *hidâq*, pl. de حدقه *hadaqa*, prunelle, pupille de l'œil.

حدائق a. *hadâyiq*, pl. de حدیقه *hadîqè*, jardins.

حداب a. *hadab*, ¹⁾ monticule, colline, ²⁾ bosse, gibbosité.

حده a. *hidè* (de وحد), être unique, seul, à part; على حده a. *galâ hidè*, séparément, à part, distinctement.

حداءه a. *hiddèt*, ¹⁾ pointe (d'un sabre), ²⁾ véhémence, impétuosité.

حدت a. *hadas*, commencement, invention, nouveauté, accident, cas fortuit, pl. حدثات *hadasât*; دار الحدت a. *dârou 'l-hadas* (voy. دار).

حدقه a. *hadaqa*, pl. حدائق *hidâq*, حدق *hadaq* et حدائق *ahdâq*, prunelle de l'œil.

حدل a. *hadl*, être injuste, partial (opp. de عدل).

حدوت a. *houdous*, ¹⁾ nouveauté, ²⁾ action d'apparaître, de survenir.

حدود a. *houdoud*, pl. de حد *hadd*, bornes, limites, règles, lois; حدود شرعیة *houdoud-i-schar'eyyè*, les lois pénales; كتاب الحدود a. *kitâbou 'l-houdoud*, le code pénal.

حدور a. *houdour*, ¹⁾ descente, lieu en pente, ²⁾ action de descendre, O.

حدوره a. *hadourè* et *houdourè*, flot de larmes, Ok.

حدین a. *hadîs*, nouveau, récent; العهد الحدین a. *el-cahdou 'l-hadîs*, le Nouveau Testament.

حدین a. *hadîs*, pl. احادیث *ahadîs*, ¹⁾ nouveauté, événement, accident, ²⁾ histoire, tradition, et en particulier tradition relative aux paroles et aux action de Mohammed; الحدین a. *el-hadîs*, la tradition, c.-à-d.: « voyez la tradition », comme on dit: الآیه a. *el-âyè*, « voyez le verset du Qorân ».

حدید a. *hadîd*, ¹⁾ contigu, limitrophe.

حدید a. *hadîd*, pl. حداد *hidâd* et حدود *houdâd*, pointu, aigu.

حديد a. *hadîd*, pl. حدائد *hadâ'id*, ¹⁾ fer, ²⁾ casque, ³⁾ titre de la 57^{ème} Soura du Qorân « le fer », سورة الحديد a. *souratou 'i-hadîd*; حديد افرنج *hadîd-i-afrendj*, acier; معدن حديد *ma'edèn-i-hadîd*, mine de fer; راه حديد *râh-i-hadîd*, chemin de fer (راه آهن, طريق حديد).

حديده a. *hadîdè*, pl. حدائد *hadâ'id*, ¹⁾ tranchant (sabre), ²⁾ arme, instrument en fer; حديدة الحرت a. *hadîdètou 'l-hars*, coutre, fer de charrue; حديدة اللجام a. *hadîdètou 'l-lidjâm*, mors de la bride, O., نضو *niẓw*.

حديده a. *hadîdè*, filière, instrument pour tirer les fils de métal.

حديق ا. *hadîqa*, ¹⁾ jardin, pl. حدائق *hadâ'iq*, ²⁾ jardin clos de murs, ³⁾ lieu planté de palmiers.

حذار a. *hiẓâr*, action de se garder, précaution.

حذاه a. *houzâfa*, morceau, bouchée.

حذاق a. *haẓâq* et *hiẓâq*, ¹⁾ apprendre le Qorân par cœur (enfant), ²⁾ pl. de حذقة *hiẓqat*, segments, parties.

حذاق ا. *houẓẓâq*, pl. of حاذق *hâẓiq*, intelligent, habile.

حذاقة a. *hiẓâqat*, ¹⁾ apprendre le Qorân par cœur, ²⁾ intelligence, habileté.

حذر a. *haẓar*, ¹⁾ action de se garder, de prendre garde, précaution, prudence, ²⁾ crainte, timidité; ابو حذر a. *abou haẓar* (le père de la prudence) met. caméléon; حذر كردن *haẓar kerdn*, prendre garde.

حذير a. *haẓir*, pl. حذاري *haẓârâ*, prudent, plein de précaution, timide, craintif.

حذف a. *haẓf*, ¹⁾ retrancher, couper, ²⁾ éllipse, ³⁾ retranchement d'une lettre, d'une syllabe d'un mot, ⁴⁾ apocope.

حذقة a. *hiẓqat*, pl. حذاق *hiẓâq* et *houẓâq*, partie, segment.

حذل a. *haẓl*, ¹⁾ action de pencher, d'incliner vers, ²⁾ inclination, affection, amour.

حتم a. *haẓm*, ¹⁾ action de couper, ²⁾ se hâter, ³⁾ être expéditif.

حذور a. *haẓour*, prudent, qui se garde.

حذير a. *haẓîr*, qui avertit, qui dit de prendre garde.

حرّ a. *harr*, ¹⁾ chaleur, ²⁾ chaud, ³⁾ mot que l'on prononce pour faire avancer les moutons, Ok.

حرّ a. *hir*, pour هر, ¹⁾ brouillard (طومان), ²⁾ mot que l'on prononce pour appeler les moutons (بولفظله چوبان تويون چانرر).

حرّ a. *hirr*, de حرج, *puḍenda mulieris* (حرج لفظندن محقى در عورتك فرجند دينور), Ok.

حرّ ا. *hourr*, pl. احرار *ahrâr* et حرار *hirâr*, libre, né libre.

حرب ا. *hirâb*, ¹⁾ combat, ²⁾ pl. of حرب *harba*, lances courtes, bayonnettes.

حرات a. *harâs*, entaille à chaque extrémité de l'arc, où passe la corde de l'arc.

حرات ا. *harrâs*, ¹⁾ agriculteur, ²⁾ laboureur.

حرات ا. *hourras*, pl. of حارت *hâris*, laboureurs, agriculteurs.

حراثة a. *hirâsèt*, agriculture.

حرار a. *harâr*, ¹⁾ d'esclave devenir libre, ²⁾ liberté.

حرار ا. *hirâr*, pl. of حرّ *hourr* (voy. ce mot).

حرارة a. *harârèt*, ¹⁾ chaleur, ²⁾ boutons de chaleur, ³⁾ passion; حرارت ديني *harârèt-i-dîni* (chaleur religieuse), fanatisme; حرارت طبيعيه *harârèt-i-tab'eyrè*, chaleur naturelle.

حراس ا. *hourrâs*, gardiens, pl. of حارس *hâris*.

حراسة a. *hirâsèt*, garde, conservation, défense, tutelle; *حراست کردن* *hirâsèt kerdèn*, ¹⁾ garder, protéger, préserver, ²⁾ gouverner, administrer.

حراشا *harâschâ* et *حراشای رومی* *harâschây-i-roumî*, moutarde sauvage (*خردل هراتی*), B.Q.

حرافة a. *hirâfèt*, ¹⁾ mutation, changement, renversement dans l'ordre des choses, ²⁾ amertume.

حراق a. *hirâq*, ¹⁾ feu dévorant, ²⁾ coût.

حراق a. *harrâq*, qui brûle, incendiaire.

حراقه a. *harrâqa*, ¹⁾ barque incendiaire, brûlot, ²⁾ endroit où l'on prépare le charbon de bois.

حراقه *hourâqa*, amadou, *آتشکبره خف*.

حراك a. *harâk*, mouvement.

حرام a. *harâm*, ¹⁾ illégal, défendu, prohibé par la loi, illégitime, ²⁾ sacré, vénéré, pl. *حُرُم* *houroum*; *ابن حرام* *ibn-i-harâm*, fils illégitime, bâtard (*حرام زاده*), met. homme ignoble, de rien, terme de profond mépris; *بلاد الحرام* a. *bilâdou 'l-harâm*, la Mecque et son territoire; *بيت الحرام* a. *bêytou 'l-harâm*, le temple de la Mecque; *الشهر الحرام* a. *el-schahrou 'l-harâm*, le mois sacré (de Moharram); *مال حرام* *mâl-i-harâm*, bien mal acquis; *مسجد الحرام* a. *mesdjidou 'l-harâm*, la Mosquée sacrée (le temple de la Mecque, *بيت حرام*); *حرام الله* *harâmou 'llâh*! que Dieu me préserve! *حرام کردن* *harâm kerdèn*, ¹⁾ faire une chose illégale, prohibée, par la loi, ²⁾ défendre, prohiber; *بمعصوم رفتن* *bè-harâm reften*, commettre un adultère.

حرامان a. *harâmân*, duel (les deux saintes cités), la Mecque et Médine (voy. *حرامین*).

حرام توشه *harâm-touschè*, qui perd son temps en choses défendues.

حرام زادگی *harâm-ẓâddèguî*, ¹⁾ mauvaise action, ²⁾ illégitimité, ³⁾ coquinerie.

حرام زاده *harâm-ẓâddè*, ¹⁾ enfant illégitime, ²⁾ vaurien, coquin, homme ignoble, voleur.

حرام کاری *harâm-kâr*, ¹⁾ adultère, qui a commis un adultère, ²⁾ vicieux.

حرام کاری *harâm-kârî*, ¹⁾ action prohibée par la loi, ²⁾ adultère.

حرام کتوده *harâm-goudè*, bon à rien, fainéant, paresseux (*کتوده بکرام*).

حرام مال *harâm-mâl*, bien malacquis.

حرام مغز *harâm-maghz*, la moëlle épinière.

حرام نمک *harâm-nèmek*, mauvais, paresseux, ingrat.

حرامی a. *harâmiyy*, voleur, assassin.

حرامین a. *harâmèyn*, duel, cas obl. (les deux saintes cités), la Mecque et Médine (voy. *حرامان*).

حرامان *Harrân*, ville de Mésopotamie (Carrhes), B.

حرامان *harâyir*, pl. de *حوره* *hourrè*, femmes libres, non esclaves.

حرب a. *harb*, guerre, bataille, combat (*جنگ*); *دار الحرب* a. *dârou 'l-harb* (le pays de la guerre), pays des infidèles; *الآن حرب* *âlèt-i-harb*, arme; *اعلان حرب* *iglân-i-harb*, déclaration de guerre.

حرب a. *harib*, outré de colère, furieux.

حرب *hirab*, B. et *harab*, fleurs ou régime du palmier, *شکوفه خرما*, a. *طلع*, B.

حربا *syrr. hirbâ*, caméléon (*آتش پرست*), B. Q. (*خور*); *شاهد حربا* *schâhid-i-hirbâ*, met. le soleil (l'objet de l'amour du caméléon, qui a toujours les yeux tournés vers le soleil).

حربا a. *harbân*, à force armée.

حربه a. *harba*, pl. *hirâb*, pique, lance courte, baïonnette.

حرب جا *harb-djâ*, lieu de combat, champs de bataille.

حربی a. *harbiyy*, ¹⁾ qui appartient à la guerre, à l'ennemi, ²⁾ hostile, ennemi; qui touche à un pays ennemi.

حره a. *harra* et حره *hirra*, ¹⁾ avoir soif, ²⁾ soif. حره a. *hourra*, pl. حرائر *harâ'ir*, femme libre, non esclave; noble.

حرث a. *hars*, action de cultiver la terre.

حرج a. *hirdj*, pl. أحرأج *ahrâdj*, ¹⁾ petite coquille que l'on porte au cou comme un talisman contre la mauvais œil, ²⁾ crime, Ok.

حرج a. *haradj*, crime, délit, Ok.

حرجف a. *hardjaf*, pl. حرأجف *harâdjif*, vent froid.

حرج a. *hirh*, pl. أحرأه *ahrâh*, *pudendum mulieris*.

حرجوان *hardjouvân* et *hardjvân*, espèce de sauterelle sans ailes, que l'on fait cuire et que l'on mange avec du sel (نوی از) ملح است که بال و پر ندارد و آنرا کوفته به (پزند و با نمک بخورند), B. Q.

حردون a. *hirdawn*, espèce de lézard appelé salamandre en grec (سلامندرا), B. Q., حردون.

حردیه a. *hourdiyyat*, natte de joncs dont on recouvre une hutte ou un enclos en roseaux, *syn.* هردیه, ou plutôt: ceinture en joncs tressés dont on entoure, pour la fortifier, la haie d'un enclos faite en joncs (والله اعلم بالصواب حیاصه للطیرة) والله اعلم على حائط القصب.

حرز a. *harz*, garder, préserver.

حرز a. *hirz*, ¹⁾ fortification, fort, ²⁾ amulette.

أحرس a. *hars*, ¹⁾ garder, préserver, ²⁾ pl. أحرس *ahrous*, siècle.

حرس a. *haras*, pl. de حارس *hâris*, gardes, gardiens.

حرس a. *hirs*, garde, protection.

حرشأ a. *harschâ'*, moutarde sauvage (حرشأى), roquette, جرجير.

حرشوف a. *harschaf*, ¹⁾ écaille de poisson, ²⁾ anneau d'une cote de maille, ³⁾ artichaut (كنكر).

حوص a. *hirs*, avidité, grand désir, avarice.

حوصا a. *hirsân*, avidement, avec passion.

حرض a. *harz*, ¹⁾ exciter, ²⁾ gâter, corrompre.

حرف a. *harf*, pl. حروف *hourouf*, ¹⁾ lettre de l'alphabet, ²⁾ particule (adverbe, conjonction, préposition, interjection, voy. la

Gramm. ar.), ³⁾ bord, marge, extrémité,

pl. حروف *hiraf*; علم الحرف a. *ilmou 'l-harf*,

science de la lettre, procédé cabalistique

consistant à disposer les lettres de l'alphabet arabe d'une certaine manière dans

des carrés magiques appelés اوفأق ar.

awfâq; حرف استقبأل a. *harfou 'l-istiqbâl*,

particule de futur, ou حرف التنفيس a. *har-*

fou 'l-tanfîs (les particules س et سوف

qui servent à former le futur en arabe);

حرف الأبتداء a. *harfou 'l-ibtidâ'*, particule

inchoative, ou حرف الاستئنأق a. *harfou*

'l-isti 'nâf (حتى, jusqu'à ce que); حرف

الاستثناء a. *harfou 'l-istisnâ'*, particule

d'exception (ألا, sinon, excepté); حرف

الاستدراك a. *harfou 'l-istidrâk*, particule

qui sert à retenir ce que l'on avait énoncé

précédemment (لكن et بل, mais); حرف

الاستطأله a. *harfou 'l-istitâlè*, lettre

d'extension (من, le); حرف الاستفتأح

a. *harfou 'l-istiftâh*, particule inchoative

(voy. الاستبداء); حرف الاستفهم

a. *harfou 'l-istifhâm*, adverbe interrogatif

(أ, est-ce-que?); سؤال; حرف الاستئنأق

a. *harfou 'l-isti 'nâf* (voy. الاستبداء),

حرف الافتراء a. *harfou 'l-iftirâq*, parti-

cule de séparation; حرف التأكيد a. *harfou* 'l-ta'kid, particule d'injonction; حرف التباعد a. *harfou* 'l-tab'aid, particule d'éloignement (le ل inséré dans l'article démonstratif, اولئك, pour اولئك); حرف التخصيص a. *harfou* 'l-tahziq, particule destinée à exciter l'attention (الا ou لا pour لا, est-ce-que... ne (voy. حرف التنبيه); حرف التخصيص a. *harfou* 'l-takhsis, particule de specification; حرف الترجى والاشفاق a. *harfou* 'l-taradjji va 'l-ischfaq, particules d'espérance et d'appréhension (عل و لعل, peut être); حرف الترديد a. *harfou* 'l-tardid, particule de séparation; حرف التشكيك a. *harfou* 'l-taschkik, particule de doute; حرف التعريف a. *harfou* 'l-ta'arif, l'article défini (لام) (التعريف); حرف التعليل a. *harfou* 'l-ta'elil, particule énonciative de la cause (كي pour que, afin que); حرف التفريق a. *harfou* 'l-tafriq, particule de séparation; حرف التفشحي a. *harfou* 'l-tafaschshi, lettre de dilatation (le ش); حرف التفصيل a. *harfou* 'l-tafzil, particule de comparaison; حرف التقريب a. *harfou* 'l-taqrib, particule de proximité (قد, déjà); حرف التكرير a. *harfou* 'l-takrir, lettre de répétition (le ر); حرف التمنى a. *harfou* 'l-tamanni, particule de désir (ليت كاشكده, plût à Dieu que); حرف التمييز a. *harfou* 'l-tamyiz, particule de distinction; حرف التنبيه a. *harfou* 'l-tanbih (حروف التنبيه); حرف التنفيس a. *harfou* 'l-tanfis, ¹⁾ particule destinée à réveiller l'attention (voy. حرف لتخصيص ²⁾ et particule de répit (voy. حرف استقبال); حرف التنكير a. *harfou* 'l-tankir, lettre rendant le sens indéterminé (le ي à la fin du mot en persan; ex.: قلم *qalam*, plume,

تنوين *qalami*, une plume, en ا. حرف التوقع a. *harfou* 'l-tawaqqouع, particule indicative d'une chose à laquelle on s'attend (حرف التقريب, déjà, voy. قد); حرف الجزء a. *harfou* 'l-dji'ad, particule de conséquence; حرف الحال a. *harfou* 'l-hal, particule de présent; حرف الحصر a. *harfou* 'l-hasr, particule de restriction (انما, seulement); حرف الخطاب a. *harfou* 'l-khitab, particule compellative (article démonstratif arabe qui indique une chose éloignée, ex.: ذلك, اولئك, etc.); حرف الدعاء a. *harfou* 'd-dou'ad, particule d'invocation (اى et يا à la fin du mot, ex.: شاه *schâh*, roi, شاهما *schâh-d*, o roi!); حرف الردع a. *harfou* 'r-radع, particule d'indignation (ار. كلا, non assurément, appelée aussi حرف الزجر); حرف زائد a. *harf-i-zâ'id*, particule explétive; حرف الزجر ar. *harfou* 'z-zadjr, particule de réprimande (voy. حرف الردع); حرف ساكن a. *harf-i-sâkin*, lettre quiescente; حرف السبب ar. *harfou* 's-sabab, particule causative; حرف الشرط a. *harfou* 'sch-schart, particule conditionnelle; حرف صحیح a. *harf-i-sahih*, une consonne; حرف الصلة a. *harfou* 's-silèt, particule conjonctive, conjonction, حرف العطف a. *harfou* 'l-tarh, particule de méthode; حرف العطف ar. *harfou* 'l-عarf, conjonction; حرف العبد a. *harfou* 'l-عillèt, lettre infirme (ى و ا); حرف الغاية a. *harfou* 'l-ghâyèt, préposition, employée pour indiquer le terme, l'extrémité (حتى *hattâ*, p. تا *tâ*, jusqu'à); حرف المبهمات a. *harfou* 'l-moubhamât, particule démonstrative; حرف متحرك a. *harf*

i-moutaharrak, lettre muette par une voyelle; *harf-i-madjhoul*, lettre obscure, comme و dans le mot روز *rouz*, jour, et ی dans شير *schîr* (pron. *schèr*), lion; حرف مسروق *harf-i-masrouq*, lettre qui s'écrit mais ne se prononce pas, comme و dans خواهش *khâhisch*, désir; خویش *khîsch*, parent; چو *tchou*, comme; تو *tou*, toi, etc., B. Q.; حرف معروف *harf-i-ma'rouf*, lettre sentie, comme ی dans شير *schîr*, lait; حرف معنی *harf-i-ma'na*, particule qui influe sur le sens, particule indéclinable; حرف النداء *a. harfou 'n-nidâ'*, particule du vocatif, ا. *ya*, پ. *ay*; حرف النديّة *a. harfou 'n-noudyèt*, particule de complainte (وا, وای, ويا); حرف نصب *harf-i-nasb*, particule qui exige après elle le mode subjonctif (en a. *hattâ*, jusqu'à ce que); حرف النفي *a. harfou 'n-nafy*, particule de négation; حرف آخر ابجد *harf-i-akhir-i-abdjad*, la dernière lettre de l'alphabet, c.-à-d. la lettre غ *ghain*, qui à la valeur numerale de 1000, هزار *hèzâr*, et par extension, le rossignol بلبل *boulboul*, appelé هزارستان *boulboul-i-hèzâr-dastân*, le rossignol aux mille mélodies. حرف *a. harf*, ¹⁾ mot, discours, parole, ²⁾ mode, manière; حرفاً حرفاً *a. harfân-harfân*, mot à mot, littéralement (حرف بحرف) *harf-bè-harf*); حرف آبدار *harf-i-âb-dâr*, discours brillant; paroles élégantes et mêlées de métaphores; حرف پا برهوا *harf-i-pâ bèr havâ* (mot qui pose en l'air), *met.* parole légère, imprudente, sans fondement; حرف بار کير *harf-i-bâr-guir*, mot prononcé involontairement dans la conversation, et qui n'a aucun rapport avec ce que l'on voulait dire (voy. *تکيه کلام*);

حرف پهلودار *harf-i-pèhlou-dâr*, mot à double entente, adressé à quelqu'un dans les jeux d'esprit, et les jeux de mots سخنی باشد که به کسی در وقت زبان بازیها) حرف ته B. Q. (بظریق کنایه بگویند) حرف مغز دار *harf-i-tèh dâr*, paroles sages, qui ont du fondement (حرف مغز دار); حرف چکشی *harf-i-tchèkouschî* (discours forgé au marteau), *met.* qui n'a ni grâce, ni symétrie, حرف جوهر دار *harf-i-djawhar-dâr* (voy. حرف آبدار), حرف استخوان دار *harf-i-âstkhân-dâr* (حرف استخوان دار), حرف سرد *harf-i-serd*, paroles froides, insipides (حرف خشک, سخن بی مزه) حرف *harf-i-goulou-souz* (parole qui brûle le gosier), *met.* parole amère, dure *harf-i-nâ-schènoud* (حرف ناشنود); حرف از زبان *harf-i-âz zaban* (حرف چکشی), حرف کسی ساختن *harf ex zèbân-i-kèsi sâkhten*, prêter à quelqu'un des paroles qu'il n'a pas prononcées; حرف در قفا زدن *harf der qafâ zèden*, médire de quelqu'un en son absence (غیبت زدن); حرف دو تا نکردن *harf dou-tâ-kèrden*, ne pas tenir sa parole (از سخن برگشتن); حرف زدن *harf-zèden*, parler, سخن گفتن; حرف کشیدن *harf-kèschîden*, ¹⁾ allonger une lettre, ²⁾ *met.* parler longuement (در از کردن) حرف آشنا *harf-âschinâ*, habitué à l'écriture de quelqu'un, J.; حرف انداز *harf-andâz* (qui jette des mots), *met.* adroit, rusé; حرف اندازی *harf-andâzî*, adresse, ruse. حرف *a. hourf*, cresson alénois, semence de cresson, تخم توه تیزک, حب الرشاد, B. Q., حارة, سپندان. حرف *a. hirfèt*, art, profession, métier, pl. حرف *hiraf*; اهل حرفت *ahl-i-hirfet*, artisan, artiste.

حرفقان *harfqân*, arsenic (مركب موش, a. سم a. الفار), B. Q.

حرف کبير *harf-guîr*, qui blâme, censure et critique (حرف چين).

حرف کبيرى *harf-guîri*, blâme, censure, critique.

حرفى *harfî*, qui appartient ou se rapporte aux particules.

حرق a. *harq*, brûler.

حرق a. *haraq*, feu flamme; بالحرق و الغرق
a. *bi 'l-haraq va 'l-gharaq*, par le feu et par l'eau.

حرقان a. *hourqân*, ardeur, flamme, chaleur.
حرقوس *hourqous*, antimoine, راسنخت.

حركات a. *harakât*, pl. de *harakè*, ¹⁾ mouvement, ²⁾ points voyelles; حرکات و سکناک
a. *harakât ve sèkènât*, ¹⁾ procédés, manière d'être, ²⁾ les voyelles et les consonnes.

حرکه a. *harakat*, ¹⁾ mouvement, action, procédé, ²⁾ point voyelle, qui donne le mouvement, un son à une consonne; حرکت
harakat kerdèn, se mouvoir, agir; در حرکت آمدن *der harakat âmèden*, se mettre en mouvement.

حرم a. *haram*, ¹⁾ être défendu, prohibé par la loi, ²⁾ lieu dont l'accès n'est pas permis à tout le monde, appartement des femmes, *harems*, ³⁾ femme, ⁴⁾ fille, ⁵⁾ le temple de la Mecque, et son territoire, حرم الله *haramou 'llâh*; حرم همايون *haram-i-houmâyoun*, le sérail d'un monarque.

حرم a. *harim*, attente vaine, désappointement.

حرم a. *houram*, ¹⁾ choses prohibées inviolables, ²⁾ pl. de حرمة *hourmèt*, épouses.

حرم a. *houroum*, prohibés (les quatre mois pendant lesquels, anciennement, il était défendu de se servir des armes, c.-à-d. le 1^{er} mois de l'année de l'Hégire, mou-

harram, le 7^{ème} *radjab*, le 11^{ème} *zou 'l-qaeda* et le 12^{ème} *zou 'l-hidjdja*, الأشهر الحرم).

حرم a. *hirm*, pl. حرم *houroum*, ¹⁾ chose défendue, prohibée, illégale, ²⁾ nécessaire.

حرمان a. *hirmân*, désappointement, frustration, privation; غيب و حرمان کردن *ghabnou-hirmân kerdèn*, tromper et priver d'espoir.

حرمان a. *haramân*, duel, le deux villes sacrées, la Mecque et Médine, gén. حرمين *haramayn*.

حرمة a. *hirmèt*, ¹⁾ frustrer, priver d'espoir, ²⁾ défendre, prohiber.

حرمة a. *hourmèt*, ¹⁾ respect, vénération, honneur, ²⁾ dignité commandant le respect.

حرمدان *hirmdân* (de l'ar. حرم *hirm*, nécessaire et du p. دان *dân*, corbeille, panier), besace.

حرامس a. *hirmis* (بروزن زيرج), pl. حرامس *harâmis*, année stérile, de sécheresse.

حرم سرا *haram-sèrà*, appartement des femmes (حرم خانده),

حرمال a. *harmal*, semence de rue des bois (اوزراك تخمند دينور فارسيدنه سيند دبرلر), Ok. Harmal-i-عامى *harmal-i-âami*, rue des bois, p. نيموند, B.

حرمين *haramèyn*, gén. de حرمان *haramân*, (voy. ce mot), les deux villes sacrées, la Mecque et Médine.

حروب a. *houroub*, pl. de حرب *harb*, guerres, combats.

حروت a. *hourous*, pl. de حرث *hars*, champ cultivé.

حروج *houroudj*, district du Mokrân; chef lieu راسک, *Râsèk*, Y.

حرور a. *harour*, ¹⁾ vent chaud de la nuit, ²⁾ chaleur du soleil.

حور a. *hourour*, chaleur, ardeur.
 حوروة a. *harourèt*, chaleur, ardeur.
 حوروى a. *harourî*, ¹⁾ qui est de la secte appelé *harouriyyè* (حوروية), ²⁾ calorifique.
 حوروية a. *harouriyyèt*, nom d'une secte.
 حوروية a. *hourouriyyèt*, état de liberté, liberté.
 حُرُوف a. *hourouf*, pl. de حرف *harf*, ¹⁾ lettres, caractères d'écriture, ²⁾ particules, ³⁾ bords, extrémités, pointes, sommets; الحروف a. *al-houroufou 'l-asliyyè*, lettres formées avec l'extrémité de la langue (ز), appelée également حُرُوف الصَّعِير (س ص), appelée également حُرُوف الاصلية a. *el-houroufou 'l-asliyyè*, lettres fondamentales ou radicales, ou essentielles; حروف الاضافة a. *houroufou-'l-i-ẓáfèt*, particules d'annexion; حروف الانحراف a. *houroufou-'l-inhirâf*, lettres de déclinaison (ر et ل); حروف الايجاب a. *houroufou-'l-îdjâb*, particules, adverbes qui servent à affirmer, à exprimer l'assentiment, ou la conviction, حروف الايجاب حروف التصديق (نعم) وحروف التحقيق وحروف التصديق (نعم, بلى, etc.); حروف التعليل a. *houroufou-'l-ta'elîl*, particules énonciatives de la cause (voy. حروف التعليل); حروف التقصير a. *houroufou-'l-taqîr*, lettres brèves (ا et ي); حروف التنبيه a. *houroufou-'l-tanbîh*, particules pour réveiller l'attention (هـ ou ها, au commencement des deux articles démonstratifs arabes: هذا, هذه, هناك, etc.); حروف الجر a. *houroufou-'l-djarr*, particules attractives, ou prépositions; حروف چشمه دار *houroufi-tcheschmè dâr*, lettres à queues recourbées comme: ع, ح, ج, ح, etc.
 حروف الحفص a. *houroufou-'l-khafz*, particules de la dépression, ou de la voyelle *i*, ou du génitif, c.-à-d. prépositions; الحروف

الحلقية a. *el-houroufou 'l-halqiyyè*, lettres gutturales (ح, خ, ع, غ, حنجريه); الحروف الذلقية a. *el-hourouf 'l-ẓalqiyyè*, lettres articulées par un mouvement rapide de l'extrémité des lèvres (م ف ب); حروف الزوائد a. *houroufou 'l-ẓavârid*, lettres d'augmentation (ا و ي); الحروف الشجرية a. *el-houroufou 'l-schadjariyyè*, lettres formées dans la cavité supérieure de la bouche entre la langue et le palais حروف الذلق; (ق, ك, ي, ش, ج); الحروف (ر ل ن) et (ب م ف) *houroufou-ẓalq*; حروف الشديدة a. *el-houroufou-'sch-schadîdè*, les lettres fortes, les lettres contenues dans les mots techniques: حروف اجدت طبقك; حروف الشرط a. *houroufou 'l-schart*, particules conditionnelles; حروف الشفهية a. *el-houroufou 'l-schafahiyyè*, lettres labiales (ب, ف, م, و, ت, ث, حروف دذ, ر, ز, س, ش, ص, ض, ط, ظ, ل, ن, حروف الصفيير *houroufou 'l-safir*, lettres sifflantes, حروف الصتم; ص, س, ز, حروف houroufou-'l-soutm, toutes les lettres excepté les six lettres (ص, م, ر, ل, ن, voy. صتم); حروف العاطفة a. *el-houroufou 'l-eâtîfè*, conjonctions; حروف العطف a. *houroufou-'l-eatf*, conjonctions; حروف العلة a. *houroufou-'l-ellèt*, lettres infirmes حروف القصر a. *houroufou-'l-gasr*, lettres de brièveté (ي, ا, voy. حروف حروف القمرية); حروف القمرية a. *el-houroufou 'l-qamariyyè*, les lettres lunaires (ا, ب, ج, ح, خ, ع, غ, ف, ق, ك, م, و, هـ, ي); حروف القلقله a. *houroufou 'l-qalqala*, lettres retentissantes (ق, ط, د, ب, ج); حروف اللثوية a. *el-houroufou 'l-lasviyyè*, les lettres bègues (ظ, ذ, ث); الحروف

اللسانية a. *el-houroufou 'l-lisâniyyè*, lettres linguales (و، ز، س، ش، ص، ض) ;
 الحروف اللهوية a. *el-houroufou 'l-lahviyyè*, lettres formées près de la luelle (ق، ك) ;
 حروف اللين a. *houroufou 'l-lèyn*, lettres douces (ا، و، ي) ;
 حروف المدّ a. *houroufou 'l-madd*, lettres de prolongation (ا، و، ي) ;
 الحروف المشبّية بالفعل a. *el-houroufou 'l-mouschabbaha bi 'l-fi*, particules assimilées au verbe, espèces de conjonctions ;
 حروف المضارعة a. *houroufou 'l-mouẓâra*, lettres formatives de l'aoriste (v. la Grammaire arabe; les quatre lettres ن، ت، ث، ي) ;
 on les nomme aussi الأربيع الزوائد a. *el-arba gou 'r-ẓavârid*, les quatre lettres serviles; الحروف المطبقة a. *el-houroufou 'l-moutbiqat*, les lettres conjointes (v. مطبقة) ;
 حروف المعكّم a. *houroufou 'l-mouedjam*, lettres de l'alphabet qui ont des points diacritiques (ex. : ز، ذ، خ، ج، ت، ث) ;
 حروف معنى a. *hourouf-i-ma'na*, particules qui influent sur les sens; الحروف المقصورة a. *el-houroufou 'l-maqsourè*, les lettres brèves (ا، ي) ;
 الحروف المقطعة a. *el-houroufou 'l-mouqatta'a*, nom de certaines lettres mystiques qui se trouvent en tête de quelques Souras du Qorân, et nommément : ألم A. L. M. Soura, 2, 3, 29, 30, 31, 32; المصن A. L. M. S. Soura 7; المر A. L. R. Soura 11, 12, 14, 15; المر A. L. M. R. Soura 13; كئيبعص K. H. I. E. S. Soura 19; طه T. H. Soura, 20; طسم T. S. M. Soura, 26, 28; طس T. S. Soura 27; يس I. S. Soura, 36; ص S. Soura, 38; حمّ H. M. Soura, 40, 41, 43, 44, 45 et 46, حمّ عسقّ H. M. S. Q. Soura, 42; ق Q. Soura, 50, et ن N. Soura, 68; الحروف المفتحة a. *el-houroufou 'l-mounfatihat*, les lettres ouvertes

ou disjointes (voy. منفتح) ;
 الحروف الموقوفة a. *el-houroufou 'l-mawqoufè*, les lettres dont les voyelles ne se prononcent pas à la fin des mots, toutes les fois que l'on fait une pose (وقف) ;
 الحروف النضعية a. *el-houroufou 'l-nit'eiyyè*, les lettres ت، ط، د، ط، qui se prononcent en appuyant fortement l'extrémité de la langue vers la partie antérieure du palais; حروف الهجاء a. *houroufou 'l-hadjâ*, les lettres de l'alphabet.
 حروف a. *harouq* et *hourouq*, ¹⁾ pollen qui feconde le palmier femelle, ²⁾ matière combustible, amadou.
 حرون a. *haroun*, réfractaire, opiniâtre, obstiné, rétif (cheval).
 حره a. *hirè*, morelle (plante).
 حريب a. *harîb*, pl. *hourabâ'*, dépouillé, ruiné.
 حرّية a. *hourriyyè*, ¹⁾ liberté, ²⁾ ingénuité.
 حرير a. *harîr*, ¹⁾ soie, ²⁾ vêtement de soie, étoffe de soie (پارچه نفيس و ابريشم).
 حريرى a. *harîrî*, ¹⁾ de soie, ²⁾ marchand de soie, ³⁾ espèce de papier fort épais.
 حريز a. *harîz*, ¹⁾ gardé, fortifié, ²⁾ préservatif contre les effets du poison.
 حريش a. *harîsch*, rhinocéros (كردان).
 حريص a. *harîs*, ¹⁾ avide, ²⁾ ambitieux.
 حريف a. *harîf*, ¹⁾ compagnon, qui a le même métier, ²⁾ compagnon de jeu, de plaisirs, ³⁾ plaisant, agréable, drôle, ⁴⁾ impudent, audacieux, ⁵⁾ se dit communément d'une personne pour laquelle on n'a ni estime ni considération, ⁶⁾ individu, homme; حريف كلوبر *harîf-i-goulou-bèr* et حريف كلوكير *harîf-i-goulou-guir*, met. ¹⁾ le monde, le temps, ²⁾ présomption, vanité, vaine gloire (دنیا و روزگار و غرور و تكبر), B. Q.

حريفى *harîfi*, fraude, stratagème.

حريق *a. harîq*, ¹⁾ brûlé, enflammé, ²⁾ feu, flamme, incendie; عذاب حريق *azâb-i-harîq*, les tourments de l'Enfer.

احرام *a. harîm*, ¹⁾ désappointé, ²⁾ pl. *اِحْرَام* *ahrâm* et *حُرْم* *houroum*, ^{a)} sacré, inviolable, ^{b)} sanctuaire, ^{c)} appartenent des femmes, ^{d)} honneur, dignité, ^{e)} initié, compagnon.

حرمة *a. harîmêt*, priver, désappointer.

حز *a. hazz*, couper, faire une entaille.

حزأ *a. hazâ* et *hizâ*, anis des bois (برك) (كازرونى), B. Q.

حزاب *a. hizâb*, (3 forme de حزب), action de se lier par un pacte, de se confédérer.

حزاز *a. hazâz*, ¹⁾ qui montre de la diligence, du soin, de l'application, ²⁾ maladie de l'âme, produite par l'inquietude, la colère, ³⁾ les peluches de la peau de la tête.

حزاز *houzâz* et *houzâzâz*, darter, قويا.

حراز *a. hazzazêt* (voy. *hazâz*).

حزام *a. hizâm*, ceinture, ceinturon.

حزب *a. hizb*, ¹⁾ troupe, horde, légion, pl. *احزاب* *ahzâb*, compagnons, auxiliaires, confédérés, conjurés, ²⁾ trentième partie du Qurân, section (voy. *دجوز* *djouz* et *ورد* *verd*).

حزقيل *a. hizqîl*, Ezéchiel (le prophète).

حزم *a. hazm*, ¹⁾ lier, attacher, ajuster, ²⁾ être prudent, vigilant, ferme en ses desseins, ³⁾ résolution, vigilance, industrie, astuce; *حزم كردن* *hazm kerdên*, ¹⁾ se résoudre, ²⁾ considérer.

حزن *a. houzn*, tristesse, mélancolie, chagrin, pl. *احزان* *ahzân*.

حزنبال *a. hazanbal*, achillée à mille feuilles ou herbe aux charpentiers; l'auteur de l'Ok. en parle sans la nommer: وعقافير وكفى الدابة O., انواعندن بر نبات آديدر. *حزيران* *hazîrân*, 9^{me} mois de l'année Syro-

macédonienne, correspondant au mois de Juin (voy. *تشرين اول*).

حزيم *a. hazîm*, prévoyant.

حزين *a. hazîn*, triste, mélancolique, affligé.

حس *a. hass*, connaître, sentir.

حس *a. hiss*, sens; *حس مشترك* *hiss-i-mou-schtarik*, le sens commun, syn. *كيبور*, B.

حس كردن *hiss kerdên*, sentir, s'apercevoir.

حساب *a. hisâb*, ¹⁾ compte, calcul, ²⁾ nombre ³⁾ met. affaire; *علم حساب* *ilm-i-hisâb*, arithmétique; *يوم الحساب* *a. yawmou'l-hisâb*, le jour des comptes, met. le dernier jugement; *حساب كردن* *hisâb kerdên*,

compter, calculer; *حساب جمل* *hisâb-i-djoummal* et *حساب ابجد* *hisâb-i-abdjad*,

calcul qui se fait par les lettres de l'alphabet, p. ex. les deux mots: غضب الله

ghazabou'llâh, la colère de Dieu, dont

les lettres donnent le nombre 1868; *بى حساب* *bi-hisâb*,

innombrable; *بى حسابى* *bi-hisâbî*,

chose injuste, action illégale,

fraude, mauvais action.

حساب *a. hassâb*, compteur, arithméticien.

حساب *a. houssâb*, pl. de *حاسب* *hâsib*, qui

comptent.

حسابه *a. hisâbêt*, estimation.

حساب دان *hisâb-dân*, arithméticien.

حساب نويس *hisâb-nêvis*, teneur de comptes.

حسابى *hisâbî*, ¹⁾ juste, ²⁾ qui a du prix, qui

compte; *بى حسابى* *bi-hisâbî*, injuste, illégal

(voy. *حساب*).

حساد *a. houssâd*, pl. de *حاسد* *hâsid*, envieux,

حمود.

حساس *a. hassâs*, doué des cinq sens.

حساسين *a. hasâsîn*, les Assassins, secte cé-

lèbre en Perse, anéantie par Holâgou.

حسام خون *a. housâm*, glaive tranchant; *حسام*

آشام *housâm-i-khoun-âschâm*, glaive qui

boit le sang; حَسَامُ الدَّوْلَةِ a. *housâmou 'd-dawlè*, le glaive de l'empire (titre honorifique).

حَسَانٌ a. *hisân*, pl. de حَسَنٌ *hasan*, bons, excellents.

حُسَانٌ a. *houssân*, très-bon, très-beau.

حَسِبَ a. *hasb*, ¹⁾ compter, calculer, ²⁾ quantité, mesure, valeur, ³⁾ nombre, ⁴⁾ voie, manière (حَسَبَ *hasab*), ⁵⁾ suivant, d'après,

⁶⁾ quantité suffisante, ce qui suffit; حَسْبِنَا

a. *hasbounâ 'llâh*, Dieu nous suffit (Qorân, Soura 3, v. 167, Soura 9, v. 59).

حَسْبِيَ اللّٰهُ *hasbia 'llâh*, Dieu me suffit (Qorân, Soura 9, v. 130, Soura 39, v. 39);

حَسْبُ الْاِجَازَةِ a. *hasbou 'l-idjâzè*, d'après la permission, la licence; حَسْبُ الْاِشَارَةِ

a. *hasbou 'l-ischârè*, d'après le signal, conformément à l'ordre; حَسْبُ الْاِخْتِطَارِ a. *hasbou 'l-ixtirâr*, d'après, suivant la nécessité;

حَسْبُ الْاِقْتِضَاءِ a. *hasbou 'l-iqtiẓâ'*, suivant le besoin; حَسْبُ الْاِمْكَانِ *hasbou 'l-imbân*,

autant que possible (بِقَدْرِ الْاِمْكَانِ) حَسْبُ حَسْبُ

حَسْبُ الْاِحْتِطَاتِ a. *hasbou 'l-ichât*, suivant la circonstance;

حَسْبُ الْحُكْمِ a. *hasbou 'l-houkm*, conformément à l'ordre; حَسْبُ دَلِخْوَاهِ *hasb-i-dil-khâh*,

d'après le désir; حَسْبُ الْقُدْرَةِ a. *hasbou 'l-qoudrè*, autant, aussi bien que possible; بَرَحَسْبِ فَرْمَانِ هَمَّايُونِ *ber hasb-i-fermân-i-houmâyoun*,

conformément à l'ordre suprême; حَسْبِنَا أَمْرَ اللّٰهِ وَبَلَّغَ حَسْبِنَا

اَلرَّسُولِ a. *hasbounâ amara 'llâh va ballagha 'r-rasoul*, d'après ce que Dieu a ordonné et ce que fait connaître le prophète;

حَسْبُ الْمَاءِ مَوْرٍ a. *hasbou 'l-ma'mour*, conformément à l'ordre; حَسْبُ الْمُدْعَاِ a. *hasbou 'l-moudda'â*, d'après le désir; حَسْبُ الْمَرَامِ

a. *hasb-ou 'l-mourâm*, d'après les désir; حَسْبُ الْمَعْوَلِ a. *hasbou 'l-ma'moul*,

d'après le coutume; حَسْبُ الْمَوْعُودِ a. *hasbou 'l-maw'oud*, d'après la promesse;

حَسْبُ الْوَاقِعِ *hasb-i-vâqica*, d'après le fait; بَرَحَسْبِ *bè-hasb-i*, بَرَحَسْبِ *bèr hasb* et

حَسْبُ عَلَيَّ *alâ-hasbi*, d'après, suivant, conformément.

حَسْبِنَا a. *hasbou-mâ*, d'après ce que...

حَسْبُ *hasab*, ¹⁾ quantité, mesure, proportion, valeur, ²⁾ nombre, ³⁾ voie, manière.

حَسَبٌ a. *hasab*, pl. اَحْسَابٌ *ahsâb*, réputation, mérite personnel.

حَسَبٌ وَنَسَبٌ a. *hasab va nasab*, le mérite personnel et l'avantage de la naissance, de la noblesse.

حَسِبَانٌ a. *hisbân*, penser, considérer, méditer.

حِسَابٌ a. *hisbân*, pl. حِسَابٌ *hisâb*, comptes, calculs.

حِسْبَةٌ a. *hisbèt*, ¹⁾ récompense, prix des travaux, ²⁾ administrations des affaires, compte, office du مُحْتَسِبِ *mouhtasib*, officiel

pubblique; حَسْبُ الْحِسْبَةِ a. *hasanou 'l-hisbèt*, habile administrateur; حِسْبَةُ اللّٰهِ

a. *hisbâtan lillâh*, pour l'amour de Dieu.

حَسْبَالَةٌ a. *hasbâla*, action de prononcer la formule حَسْبِنَا اللّٰهُ *hasbounâ 'llâh*, Dieu nous suffit (voy. حَسْبُ [6]).

حَسَدٌ a. *hasad*, envie, jalousie; حَسَدٌ بُرْدِيٌّ *hasad bourden*, envier.

حَسَرَ a. *hasar*, soupirer de chagrin.

حَسْرَاتٌ a. *hasrât*, pl. حَسْرَةٌ *hasrèt*, soupirs.

حَسْرَةٌ a. *hasrèt*, soupir de douleur, regret, douleur causé par la séparation, passion, ardent désir de revoir une personne aimée;

حَسْرَتٌ خَوْرْدِيٌّ *hasrèt khôrden*, soupirer après quelqu'un, désirer; حَسْرَتٌ دَاسْتِنِيٌّ *hasrèt dâshteni*, soupirer, désirer.

حَسْرَتَانَا a. *hasratâ*, ô pitié! ô douleur!

حسرت انگیز *hasrèt-anguîz*, qui cause de la peine, des regrets.

حسرت زده *hasrèt-ẖèdè* (qui est frappé par la douleur), triste.

حسك a. *hasak*, chausse-trape (voy. حَسَك *khasak*).

حسل a. *hasl* (voy. مَطْبَح *moutabbikh*).

حسم a. *hasm*, ¹⁾ couper, ²⁾ empêcher, arrêter.

حسن a. *hasan*, ¹⁾ beau, ²⁾ nom propre de Hassan, fils du Khalife Aly, et frère de Hussein, avec lequel il fut tué dans la plaine de Kerbèlà.

حسَن a. *housn*, ¹⁾ beauté, élégance, ²⁾ bonté;

حسَن اِخْتِيَار *housn-i-ikhtiyâr*, bon gré,

plein gré; حَسَن اِدَاب *housn-i-âdâb*, belles

manières, bonnes manières; حَسَن اِرَادَت *housn-i-irâdèt*,

plein gré (v. اِخْتِيَار); حَسَن اِنظِير *housn-i-bî-naẖîr*,

beauté incomparable; حَسَن تَدْبِير *housn-i-tadbîr*,

sagesse, prudence; حَسَن خِطَاب *housn-i-khitâb*,

éloquence; حَسَن خَلْق *housn-i-khoulq*,

béauté, bonté du caractère; حَسَن رَاي *housn-i-rây*,

justesse du jugement, prudence; حَسَن سُلُوك *housn-i-soulouk*,

belle conduite, bons procédés; حَسَن ظَن *housn-i-ẖann*,

bonne opinion, jugement favorable; حَسَن عَارِيَتِي *housn-i-îriyèti*,

beauté d'emprunt, factice; حَسَن عَقِيدَت *housn-i-îqîdèt*,

loyauté, fidélité; حَسَن قَبُول *housn-i-qaboul*,

bon accueil; حَسَن قَرِين *housn-i-qarîn-i-housn-i-qaboul*,

bien accueilli; حَسَن مَعَامَلَت *housn-i-mouâmalâ*,

bon procédé.

حَسَنَات a. *hasanât*, pl. de حَسَنَة *hasanèt*,

bonnes œuvres, fondation pieuses.

حَسَن مِيْمَنَدِي *Hasan-i-mèymendî*, nom d'un

Vèzir du Sultan Mahmoud le Ghaznèvide,

H. Q.

حَسَنَة a. *hasanat*, pl. حَسَنَات *hasanât*, ¹⁾ bonne œuvre, fondation pieuse, ²⁾ belle (femme). حَسَنَى a. *housnâ*, fem. de أَحْسَن *ahsan*, ¹⁾ la plus belle, la meilleure, ²⁾ le Paradis, ³⁾ la fois musulmane, ⁴⁾ une belle fin; اَسْمَاءُ الْحَسَنَى *asmâ-i-housnâ* et اَسْمَاءُ الْحَسَنَى a. *al-asmâ' oul-housnâ*, les plus beaux noms, c.-à-d. les quatrevingt-dix-neuf noms ou attributs de Dieu. Il est dit dans le Qorân (Soura 7, vers. 179): وَاللّٰهُ اَسْمَاءُ الْحَسَنَى وَادْعُوْهُ بِهَا *va-li-llâhi 'l-asma'ou 'l-housnâ*, *fa-d*عَوْهُ *bi-hâ*, les plus beaux noms appartiennent à Dieu; invoquez le par ces noms! On trouve dans une tradition: وَمَنْ دَعَا بِهَا أُجِبَتْ لِدَعْوَتِهِ a. *va-man da*عَا *bi-hâ oudjibat la-hou da*عَا *wa-touhou*, celui qui invoquera (Dieu) par ces noms, verra ses vœux exaucés, et dans une autre: وَمَنْ احْصَا مَا دَخَلَ الْجَنَّةَ: a. *va-man ahsâ-hâ dakhala 'l-djannata*, celui qui les recitera (les comptera), entrera dans le Paradis. Ces noms ne sont pas toujours cités dans le même ordre par les auteurs musulmans; nous les donnons ici comme nous les avons trouvés gravés sur la lame d'un très-beau sabre qui a appartenu au roi de Perse, Fath Aly-Schâb, et qui se trouve aujourd'hui au Musée de l' Arsenal de Tsarskoïè-sèlo: يَا اَللّٰهُ a. *yâ Allâh!* ô Dieu! ¹⁾ يَا رَحْمٰن a. *yâ-rahmân*, ô clément! ²⁾ يَا رَحِيْم a. *yâ rahîm*, ô miséricordieux! ³⁾ يَا مَلِك a. *yâ malik*, ô souverain! ⁴⁾ يَا قُدُوْس a. *yâ qaddous*, ô saint! ⁵⁾ يَا سَلَام a. *yâ sâlam*, ô Toi qu'aucun mal ne peut pas atteindre! ⁶⁾ يَا مُؤْمِن a. *yâ mou'min*, ô fidèle! ⁷⁾ يَا مُهَيْمِن a. *yâ mouhaymin*, ô protecteur! ⁸⁾ يَا عَزِيْز a. *yâ azîz*, ô vénéré! ⁹⁾ يَا جَبَّار a. *yâ jabbar*, ô puissant!

djabbâr, ô dominateur! ¹⁰⁾ *a. yâ* یا متکبر, ô puissant! ¹¹⁾ *a. yâ* با خالق, ô Créateur! ¹²⁾ *a. yâ* باری, ô Créateur! ¹³⁾ *a. yâ* موصور, ô formateur! ¹⁴⁾ *a. yâ* غفار, ô indulgent! ¹⁵⁾ *a. yâ* قهار, ô terrible! ¹⁶⁾ *a. yâ* vahhâb, ô libéral! ¹⁷⁾ *a. yâ* رزاق, ô Toi qui nourris! ¹⁸⁾ *a. yâ* fattâh, ô Toi qui ouvres! ¹⁹⁾ *a. yâ* عالیم, ô Toi qui sais! ²⁰⁾ *a. yâ* qâbis, ô Toi qui resserres! ²¹⁾ *a. yâ* bâsît, ô Toi qui étends! ²²⁾ *a. yâ* khâfiç, ô Toi qui abaisse! ²³⁾ *a. yâ* râfiع, ô Toi qui élèves! ²⁴⁾ *a. yâ* mouعيز, ô Toi qui glorifies! ²⁵⁾ *a. yâ* mouzill, ô Toi qui avilis! ²⁶⁾ *a. yâ* samîع, ô Toi qui entends tous! ²⁷⁾ *a. yâ* basîr, ô Toi qui vois tout! ²⁸⁾ *a. yâ* hakam, o juge! ²⁹⁾ *a. yâ* عادل, ô juste! ³⁰⁾ *a. yâ* latîf, ô bon! ³¹⁾ *a. yâ* khabîr, ô Toi qui sais tout! ³²⁾ *a. yâ* halîm, ô doux! ³³⁾ *a. yâ* aẓîm, ô grand! ³⁴⁾ *a. yâ* ghafour, ô clément! ³⁵⁾ *a. yâ* schakour, ô reconnaissant! ³⁶⁾ *a. yâ* alî, ô sublime! ³⁷⁾ *a. yâ* kabîr, ô grand! ³⁸⁾ *a. yâ* hafîç, ô Toi qui surveilles! ³⁹⁾ *a. yâ* mouqît, ô Toi qui observes! ⁴⁰⁾ *a. yâ* hasîb, ô Toi qui comptes! ⁴¹⁾ *a. yâ* djalîl, ô majestueux! ⁴²⁾ *a. yâ* karîm, ô généreux! ⁴³⁾ *a. yâ* raqîb, ô Toi qui observes! ⁴⁴⁾ *a. yâ* moudjib, ô Toi qui exauces les prières! ⁴⁵⁾ *a. yâ* vâsîع, ô immense! ⁴⁶⁾ *a. yâ* hakîm, ô juge! ⁴⁷⁾ *a. yâ* va-

doud, ô Toi plein d'amour! ⁴⁸⁾ *a. yâ* madjîd, ô glorieux! ⁴⁹⁾ *a. yâ* bâعis, ô cause de toute chose! ⁵⁰⁾ *a. yâ* schahîd, ô témoin! ⁵¹⁾ *a. yâ* haqq, ô véritable! ⁵²⁾ *a. yâ* qawî, ô Toi qui as soin de tout! ⁵³⁾ *a. yâ* matîn, ô inébranlable! ⁵⁴⁾ *a. yâ* vali, ô protecteur! ⁵⁵⁾ *a. yâ* hamîd, ô digne de louanges! ⁵⁶⁾ *a. yâ* mouhsî, ô Toi qui comptes! (nos actions), ⁵⁷⁾ *a. yâ* moubdî, ô Toi qui crées! ⁵⁸⁾ *a. yâ* mouعid, ô Toi qui fais tout retourner vers Toi! (qui resuscites), ⁵⁹⁾ *a. yâ* mouhiyy, ô Toi qui donnes la vie! ⁶⁰⁾ *a. yâ* moumayyit, ô Toi qui fais mourir! ⁶¹⁾ *a. yâ* hayy, ô vivant! ⁶²⁾ *a. yâ* qayyoun, ô immuable! ⁶³⁾ *a. yâ* ahad, ô unique! ⁶⁴⁾ *a. yâ* samad, ô eternal! ⁶⁵⁾ *a. yâ* aval, ô premier! ⁶⁶⁾ *a. yâ* âkhir, ô dernier! ⁶⁷⁾ *a. yâ* bâtin, ô caché! ⁶⁸⁾ *a. yâ* aẓalî, ô Toi qui es de tout éternité! ⁶⁹⁾ *a. yâ* qâdir, ô puissant! ⁷⁰⁾ *a. yâ* mouqtadir, ô fort! ⁷¹⁾ *a. yâ* mouqaddim, ô Toi qui fais avancer! ⁷²⁾ *a. yâ* mou'akhhîr, ô Toi qui retardes! ⁷³⁾ *a. yâ* mouta-عâli, ô très-haut! ⁷⁴⁾ *a. yâ* barr, ô bon! ⁷⁵⁾ *a. yâ* tavvâb, ô clément! ⁷⁶⁾ *a. yâ* mountaqîm, ô vengeur! ⁷⁷⁾ *a. yâ* afouvv, ô indulgent! ⁷⁸⁾ *a. yâ* ra'ouf, ô miséricordieu! ⁷⁹⁾ *a. yâ* malika 'l-moulk, ô maître du pouvoir! ⁸⁰⁾ *a. yâ* řâ djalâl va 'l-ik-

râm, ô Toi qui possèdes la majesté et la gloire! ⁸⁴⁾ يا رَبِّ الْوَاحِدِ الْاَحَدِ a. *yâ rabba 'l-vâhid al-ahad*, ô Seigneur unique et sans égal! ⁸⁵⁾ يا مُقْسِطُ a. *yâ mouqsit*, ô juste! ⁸⁶⁾ يا جَامِعُ a. *yâ djâmi'c*, ô Toi qui rassembles! ⁸⁷⁾ يا غَنِيُّ a. *yâ ghanî*, ô riche! ⁸⁸⁾ يا مَغْنِيُّ a. *yâ moughnî*, ô Toi qui donnes la richesse! ⁸⁹⁾ يا مَعْلَى a. *yâ mou'cî*, ô libéral! ⁹⁰⁾ يا مَانِعُ a. *yâ mâni'c*, ô Toi qui es un défenseur! ⁹¹⁾ يا عَارِزُ a. *yâ zâr*, ô Toi de qui provient tout dommage! ⁹²⁾ يا نَافِعُ a. *yâ nâfi'c*, ô Toi de qui provient tout avantage! ⁹³⁾ يا نَوْرُ a. *yâ nour*, ô lumière! ⁹⁴⁾ يا هَادِيُّ a. *yâ hâdî*, ô directeur! ⁹⁵⁾ يا بَدِيعُ a. *yâ badî'c*, ô Créateur! ⁹⁶⁾ يا بَاقِيُّ a. *yâ bâqî*, ô Toi qui dures! ⁹⁷⁾ يا وَارِثُ a. *yâ vâris*, ô héritier! ⁹⁸⁾ يا رَشِيدُ a. *yâ raschîd*, ô Toi qui diriges! ⁹⁹⁾ يا صَبُورُ a. *yâ sabour*, ô patient! Plusieurs de ces noms sont tirés du Qorân (voy. sur les attributs de Dieu, les notes savantes de Mr. REYGAUD : *Description des monuments musulmans du cabinet de Mr. LE DUC DE BLACAS*, tom. 11, p. 16-24). À ces mots on peut encore ajouter les suivants : يا حَنَّانُ يا مَنَّانُ يا دِيانُ يا بَرّهانُ يا سَبْحانُ يا غَفْرانُ يا سَلْطانُ يا رِضوانُ يا سِتارُ يا مُبَيِّدُ الْمَلْحِ.

حسنية a. *hasaniyyèt*, beauté.

حسو a. *hasou*, soupe faite avec de la farine (آش أملج), B. Q., bouillie, potage.

حسود a. *hasoud*, pl. حَسُودُ *housoud*, en vieux.

حسّ a. *hasiyy*, sensible, sensuel.

حسب a. *hasib*, mets préparé avec des morceaux d'intestins gras d'agneau et du lait aigre (حسببك, حسبب بزغال), B. Q.

حسين a. *hasîn*, beau.

حسبن a. *Housèyn*, nom du fils cadet du Khalife Aly, 3^{ème} Imâm.

حسبنى a. *housèynî*, ¹⁾ les Séids descendants de l'Imâm Houséyn, ²⁾ espèce de vase en cuir, ³⁾ nom d'une note de musique (voy. بوسلبك).

حشا a. *haschâ*, pl. احشا *ahschâ*, boyau, intestin.

حشاش a. *haschschâch*, adonné à l'usage, du *haschîsch*, حشيش (voy. ce mot).

حشاك a. *hischâk*, muselière que l'on met au veau pour l'empêcher de têter.

حشائش a. *haschâyisch*, pl. حشيش *haschîsch*, fourrages, herbes sèches.

حشر a. *haschr*, ¹⁾ rassembler, réunir, ²⁾ réunion, assemblée; يوم الحشر a. *yawmou 'l-haschr*, le jour du dernier jugement, ³⁾ émigration et, dans ce sens, titre de la cinquante neuvième Soura du Qorân (سورة الحشر *souratou 'l-haschr*).

حشور a. *haschar*, rassablement.

حشرات a. *hascharat*, pl. حشرة *hascharat*, reptiles; حشرات الارض a. *hascharatou 'l-arç*, les reptiles de la terre.

حشرة a. *hascharat*, petit animal, insecte, reptile.

حشركاى a. *haschar-gây*, femme qui vit en même temps avec plusieurs hommes.

حشم a. *hascham*, domestiques, suite, train (خدم و حشم).

حشمة a. *haschmat* et *haschamat*, suite nombreuse de domestiques, magnificence, pompe, majesté.

حشمة a. *hischmèt*, pudeur, honte, respect.

حشو a. *haschw* et *haschou*, ¹⁾ bourre pour remplir des coussins, ²⁾ remplir avec de la bourre.

حشوة a. *hischvèt*, ¹⁾ homme de basse condition, gens du peuple, ²⁾ intestins, boyaux.

حشی a. *haschâ*, ¹⁾ boyau, intestin, ²⁾ difficulté de la respiration, asthme.

حشیه a. *haschiyyè*, ¹⁾ bourre, ²⁾ chose remplies de bourre (vêtement bourré qui donne une fausse protubérance aux hanches, à la poitrine).

حشیش a. *haschîsch*, ¹⁾ herbe sèche, ²⁾ feuilles de chanvre concassées, avec lesquelles on prépare une boisson enivrante dit بنك beng.

حشیشی a. *haschîschî*, ¹⁾ adonné à l'usage du حشیش *haschîsch*, ²⁾ Assassin, de la secte des Ismaélites.

حشیسة الطحال a. *haschîschètou 'l-tahâl* (voy. سقلینون), B.

حص a. *houss*, pl. حصوص *houssous*, safran.

حصاب a. *hisâb*, endroit dans la vallée de Mina ou les pèlerins remplissent la cérémonie du jet des pierres, J.

حصاة a. *hasât*, ¹⁾ caillou, ²⁾ pierre dans la vessie (سك مئانه).

حصاد a. *hasâd*, moisson, درو *diraw*.

حصاد a. *hassâd*, moissonneur.

حصار a. *hisâr*, assieger (محاصرة).

حصار a. *hisâr*, fort, forteresse, citadelle, ville fortifiée.

حصار بربین *hisâr-i-bèrîn* (la forteresse sublime), met. le ciel, B.

حصار پولادی *hisâr-i-poulâd*, ou حصار پولادی *hisâr-i-poulâdî* et پولادین *poulâdîn*, ¹⁾ citadelle très-forte, ²⁾ met. a) dé à coudre (انگشتوانه), ^{b)} réchaud (آتشدان), ^{c)} le premier ciel, کنانه از آسمان اول, B. H. Q.

حصار فیروزه *hisâr-i-pirouze* et فیروزه *firouze* (la forteresse de turquoises), met. le ciel, H. Q.

حصار معلق *hisâr-i-moucallaq* (le fort suspendu), met. le ciel, B.

حصار ترکش *hisâr-i-terkesch*, ¹⁾ nom d'une forteresse dans une île du détroit de Malacca, ²⁾ carquois, B.

حصار شادمان *Hisâr-i-schâdmân*, nom d'une ville du Mavèrânnahr; بالاحصار *Bâlâ hisâr*, ²⁾ nom d'une ville près de Hérât, ³⁾ nom d'une contrée dans le Mavèrânnahr, B.

حصار هزار میکھی *hisâr-i-hèzâr mikhî* (la forteresse aux mille clous), met. le ciel (آسمان), ²⁾ la sphère du zodiaque (فلك البروج), ³⁾ la sphère des étoiles fixes ou le huitième

ciel, en particulier (فلك ثوابت واکویند), B. Q.

حصار *Hisâr*, ¹⁾ nom d'une ville, ²⁾ nom d'une contrée dans le Turkestân, au S. E. de Samarcande; حصار فیروزه *hisâr-i-fîrouze*, ville de l'Inde Anglaise, chef-lieu de district à 145 kil. N. E. de Delhi, forteresse importante fondée au XIV siècle par le Sultân Fîrouz, اناتولی حصار *anâ-toulî-hisâr*, le château d'Asie, sur la rive asiatique du Bosphore; روم ابلی حصار *roum-âli-hisâr*, le chateau d'Europe, sur le Bosphore.

حصار *hisâr*, nom d'une des vingt quatre subdivisions des notes en musique (نام شعبه ایست از جمله بیست و چهار شعبه موسیقی و آن بلندی چار است و بیستی آن سه گاه باشد) (voy. حجاز), B. Q.

حصاری *hisârî*, ¹⁾ de Hisâr, de la ville, de la contrée de Hisâr, ²⁾ soldats de garnison, ³⁾ solidement fortifié, ⁴⁾ nom d'une mélodie en musique, appelée *schouebè-i-hidjâz*, note de *hidjâz* (نوعی است از موسیقی که (شعبه حجاز باشد), B. Q.

حصان a. *hasân*, pl. حصانات *hasânât* et حسان *houssoun*, femme pudique, honnête femme.

حصان a. *hisân*, pl. حَصْن *housoun*, cheval, beau et bon.

حصانہ a. *hasânèt*, ¹⁾ être fort, inespugnable, solidité, ²⁾ chasteté.

حصائل a. *hasâyl*, pl. de حصيلة *hasilè*, restes, résidus.

حصب a. *hasab*, caillou, petite-pierre.

حصبۃ a. *hasbat*, ¹⁾ caillou, ²⁾ éruption sur la peau, pustule, pers. شَرِك, B.

حصۃ a. *hissat* et *hissa*, portion, part, lot, action.

حصد a. *hasad*, le blé récolté, moisson.

حصر a. *hasr*, bloquer étroitement, assiéger, restreindre.

حصر a. *hasar*, ¹⁾ avarice, ²⁾ s'abstenir de tout commerce avec les femmes.

حصر a. *hasir*, avare, tenace.

حصر a. *housr*, constipation.

حصرم a. *hisrim*, ¹⁾ fruit vert, ²⁾ verjus, ماء الحصرم, pers. آب غوره, B.

حصص a. *hisas*, portions, parts, lots, pl. de حصۃ *hissa*.

حصف a. *hasf*, éloigner.

حصف a. *hasaf*, ¹⁾ être galeux, ²⁾ gale sèche.

حصن a. *hasn*, chasteté.

حصن a. *hisn*, pl. حصون *housoun*, احسان *ahsân* et حصنة *hisnat*, forteresse, fortification; حصن حصين *hisn-i-hasîn*, forteresse inespugnable; حصن فيروزه *hisn-i-firouzeh* (voy. حصار فيروزه), ¹⁾ le ciel, ²⁾ nom d'une ville; حصن معلق *hisn-i-mouعallaq*, le ciel; حصن هزارمبکی *hisn-i-hèzâr-mikhî* (voy. حصار هزارمبکی), B. ابو الحصن a. *abou 'l-hisn* (le père de la forteresse), met. renard.

حصنہ a. *hasnâ'*, pudique, chaste (femme).

حضور a. *hasour*, ¹⁾ chaste, continent, ²⁾ a-

vare, tenace, timide; الحضور a. *el-hasour*, le chaste, nom de St. Jean Baptiste.

حصول a. *housoul*, ¹⁾ produit, acquisition, gain, profit, obtention, ²⁾ apparition; حصول مرَام *housoul-i-mèrdm*, accomplissement des désirs; حصول پذیر شدن *housoul-pè-zîr schouden*, s'accomplir, réussir.

حصون a. *housoun*, forteresses, pl. de حصن *hisn*.

حصۃ a. *hissa*, part, portion; حصۃ بخش *hissabakhsch*, qui distribue les lots; حصۃ دار *hissa-dâr*, qui a une part, qui participe, membre d'une société d'actionnaires, actionnaire.

حصۃ داری *hissa-dârî*, participation, tître à une part.

حصیر a. *hasîr*, ¹⁾ natte, ²⁾ espèce de roseau dont on fait les nattes.

حصيلة a. *hasilè*, résidu, reste; pl. حصائل *hasâyl*.

حصین a. *haîsn*, fortifié, fort, forteresse.

حَصّ a. *haẓẓ*, excitation, instigation.

حضاجر a. *haẓâdjir*, hyène, كفتار (v. ضبع).

حَضار a. *houẓẓâr*, pl. حاضر *hâẓir*, ceux qui sont présents, spectateurs; حَضارِ مجلس *houẓẓâr-i-mèdjlis*, les personnes qui assistent à une assemblée, spectateurs, auditeurs.

حضر a. *haẓar*, ¹⁾ demeure fixe, résidence, ²⁾ présence, ³⁾ tranquillité, repos; در حضر او *der haẓâr-i-ou*, en sa présence (در حضور); او *سَفراً و حَضراً*; او *a. safarân ve haẓarân*, en temps de guerre et en temps de paix; en voyage et à la maison.

حضر a. *haẓir*, ¹⁾ sédentaire, qui réside dans un lieu, qui n'est pas en voyage, ²⁾ parasite.

حضرات a. *haraẓât*, pl. of حَضْرَة *haẓrat*, présences, dignités, excellences, majestés.

diens, ²⁾ ceux qui savent tout le Qorân par cœur, et peuvent le réciter de mémoire.

حفت a. *haft*, détruire, broyer, piler.

حفة a. *hafada*, pl. de حافت *hâfid*, ¹⁾ compagnons, ²⁾ serviteurs, ³⁾ enfants, ⁴⁾ neveux, petits-fils, descendants.

حفر a. *hafr*, creuser.

حفرة a. *houfra*, pl. حفر *houfar*, fosses, creux.

حفرید a. *hifrid*, une grain de perle, حب الجواهر,

Q. O. pl. حفارید *hafârid*.

حفص a. *hafs*, ¹⁾ cueillir, rassembler, ²⁾ lionceau, nom donné à Omar par Mohammed.

حفصة a. *hafsa*, ¹⁾ hyène femelle, ²⁾ nom de la fille d'Omar, une des femmes de Mohammed; أم حفصة *oumm-i-hafsa*, met. poule.

حفصیة a. *hafsiryè*, les Hafsidés.

حفظ a. *hifz*, ¹⁾ garde, défense, protection, conservation, ²⁾ mémoire; حفظ کردن *hifz kerden*, ¹⁾ garder, conserver, préserver, protéger, ²⁾ retenir dans la mémoire.

حفظه a. *hafaza*, pl. de حافظ *hâfiz*, ¹⁾ gardiens, garnison, ²⁾ anges qui notent toutes les actions des hommes.

حفظه a. *hifza*, zèle, ardeur (dans la défense).

حفید a. *hafid*, petit fils, neveu, descendant.

حفیر a. *hafir*, fosse, tombe, sépulcre.

حفیره a. *hafirè*, fosse, creux, excavation.

حفيظ a. *hafiz*, ¹⁾ gardien, ²⁾ qui retient, qui a de la mémoire, ³⁾ Dieu.

حفيظة a. *hafiza*, ardeur, zèle, abstinence.

حفييل a. *hafil*, appliqué, zélé, studieux.

حق a. *haqq*, ¹⁾ droit, ce qui est dû, ²⁾ justice, équité, ³⁾ Dieu, ⁴⁾ vérité, un des attributs de Dieu (voy. حسنى), ⁵⁾ raison, ⁶⁾ le Qorân, ⁷⁾ l'Islâm, ⁸⁾ droit, vrai, juste, digne, propre, convenable, ferme, constant, ⁹⁾ nécessaire, ¹⁰⁾ mort, pl. حقوق *houqouq*;

حق آشنائی *haqq-i-âschinâyî*, les droits de l'amitié; حق تربییت *haqq-i-terbiyyè*, reconnaissance pour l'éducation reçue; حق تعالیٰ *haqq-i-ta'âlâ*, Dieu très haut! حق جوار *haqq-i-djavâr*, droit de voisinage, c.-à-d. droit de préemption réservé au voisin.

حق عزوجل a. *haqq azz ou djall*, Dieu qu'il soit exhaussé et glorifié! حق الله a. *haqq-ou 'llâhi*, le droit de Dieu, punitions infligées pour les offenses contre la religion.

حق الناس a. *haqqon 'n-nâs*, le droit des hommes, punitions pour les crimes contre la société; حق نمک *haqq-i-nêmek* (le droit du sel), dette de fidélité envers un bienfaiteur.

حق وارثی *haqq-i-vârisî* (droit d'héritage), réversion; بالحق a. *bi 'l-haqq*, en vérité; بطریق *bè-tariq-i-haqq*, d'après les règles de la justice; در حق *der haqq*, au sujet de... envers... concernant; ناحق *nâ-haqq*, injuste; حق ناحق *haqq-nâ-haqq*, per fas et nefas.

حقاً a. *haqqân* (prononcé en pers. *haqqâ*), vraiment, assurément.

حقاکیه *haqqâ-ki*, il est vrai que.

حقارة a. *haqârèt*, ¹⁾ bassesses, ²⁾ dédain, mépris; حقارت کردن *haqârèt-kerden*, mépriser, témoigner du mépris, faire un affront.

حقانی a. *haqqânî*, ¹⁾ vrai, pur, désintéressé, ²⁾ spirituel, divin.

حقانیه a. *haqqâniyyèt*, ¹⁾ amour vrai, ²⁾ charité parfaite, ³⁾ loyauté, équité.

حقائق a. *haqâyiq*, vérités, pl. de حقیقة *haqîqèt*; علوم حقائق *ouloum-i-haqâyiq*, sciences théologiques.

حق بین *haqq-bîn*, qui voit ce qui est juste.

حق پذیر *haqq-pèzir*, qui admet ce qui est juste.

حق پرست *haqq-pèrest*, adorateur de la vérité, de Dieu.

حق پسند *haqq-pèsend*, qui approuve ce qui est juste, équitable.

حقد a. *hiqd*, malveillance, haine, rancune, pl. حقود *houqoud*, حقائد *haqâyid*; اربابِ حقد *arbâb-i-hiqd*, les malveillants.

حق دار *haqq-dâr*, propriétaire, possesseur légitime.

حقر a. *haqr*, ¹⁾ mépris, dédain, ²⁾ bassesse.

حق شناس *haqq-schinâs*, qui reconnaît ce qui est dû; reconnaissant, qui sait apprécier.

حق شناسی *haqq-schinâsî*, gratitude; حق شناسی کردن *haqq-schinâsî kerdn*, apprécier, se montrer reconnaissant.

حق طراز *haqq-tarâz*, qui observe la justice, juste.

حق گذار *haqq-gouzâr*, administrant la justice, qui rend la justice, qui s'acquitte d'une dette.

حق گذاری *haqq-gouzâri*, action de s'acquitter d'une dette, de remplir un devoir de reconnaissance.

حق گزین *haqq-gouzîn*, qui approuve, et chérit la justice.

حق گوی *haqq-gouy*, ¹⁾ qui dit la vérité, ²⁾ essence d'une chose (نفس الامر), ³⁾ nom d'un oiseau (مرع حق گو), qui se pend par une patte à un arbre, est reste ainsi suspendu tout la nuit sans cesser de faire entendre le cri de *haq haq*, jusqu'à ce qu'une goutte de sang lui sorte par la gorge (voy.

schèb-âvîz et چوك *tchouk*).
حق ناحق *haqq-nâ-haqq*, vrai ou faux, perfas et nefas.

حق ناشناس *haqq-nâ-schinâs*, ingrat.

حق نواز *haqq-nèvâz*, qui aime la justice.

حقنه a. *haqna*, pl. احقان *ahqân*, colique.

حُقْنَة a. *haqna*, clystère, lavement, pl. حُقْن *houqan*.

حقود a. *haqoud*, malveillant, haineux.

حُقود a. *houqoud*, pl. de حقد *hiqd*, malveillances, haines.

حقوق a. *houqouq*, pl. de حق *haqq*, droits, obligations, dettes, lois; حقوقِ الهیّه *houqouq-i-ilahiyyè*, les droits divins; حقوقِ دوستی *houqouq-i-doustî*, les obligations de l'amitié.

حُقّه a. *houqqa*, ¹⁾ boîte pour serrer des perles, ²⁾ vase pour conserver des aromates, des pastilles, ³⁾ espèce de narguilé, ou ghal-yân (voy. غلیان), ⁴⁾ coupe, gobelet; حُقّه

houqqa-i-dtisch, espèce de fusée ou raquette; حُقّه بی معز *houqqa-i-bî-maghz*, homme sans cœur, sans sentiment (مُرده دل), B. Q. حُقّه سبز *houqqa-i-sabz* (la coupe azure), met. le firmament, B. Q. حُقّه کاوس *houqqa-i-kâvous*, ¹⁾ nom d'une note en musique (نام نوعی است از موسیقی), ²⁾ nom de la sixième des trente mélodies de باربد Bârboud le musicien; on écrit aussi: حُقّه

نام حُن ششم است *houqqa-i-kâlous*, حُقّه از سی حُن باربد (سی حُن), B. Q. حُقّه مینا *houqqa-i-mînâ*, la coupe de cristal, met. le ciel (کنایه از آسمان است), B. Q. حُقّه های مینا فام *houqqahây-i-mînâ-fâm*, les globes célestes.

حُقّه باز *houqqa-bâz*, ¹⁾ joueur de gobelets, prestidigitateur, ²⁾ escamoteur, trompeur, homme faux.

حُقّه بازی *houqqa-bâzî*, ¹⁾ tour de gobelets, de passe-passe, ²⁾ fraude.

حُقّه a. *haqqat*, vérité.

حَقْبَة a. *haqîdat*, malveillance, haine.

حقير a. *haqîr*, vil, abject, méprisé, de peu de valeur, faible; ابن حقير *în-haqîr* et حقير من

من حقير *în-haqîr* et حقير من

من حقير *în-haqîr* et حقير من

من حقير *în-haqîr* et حقير من

من حقير *în-haqîr* et حقير من

من حقير *în-haqîr* et حقير من

من حقير *în-haqîr* et حقير من

من حقير *în-haqîr* et حقير من

mèn-haqr, cet humble, c.-à-d. moi ; حقير
حقير المقدار haqr dâschtèn, mépriser; داشتن
a. haqrrou'l-miqdâr, qui est de peu va-
leur.

حقيق a. haqiq, vrai, digne, habile, capable.
حقيقة a. haqiqat, pl. حقايق haqâyiq, vérité,
réalité, sincérité, droiture; در حقايق dèr
haqiqat, en vérité, en réalité; حقايق حال
haqiqat-i-hâl, la vérité du fait, le véritable
état de la chose; في الحقيقة a. fi'l-haqiqat,
en effet, réellement.

حقيقة a. haqiqatan, vraiment, en vérité, ré-
ellement, en effet.

حقيق شناس haqiqat-schinâs, intelligent, qui
saisit le véritable état d'une chose.

حقيقي a. haqiqî, vrai, réel.

حكّ a. hakk, ¹⁾ creuser, graver, ²⁾ froter,
³⁾ râcler, ⁴⁾ effacer en râclant.

حكاة a. houkkât, pl. de حاكي hâki, narrateurs.

حكاك a. hakkâk, graveur, lapidaire.

حكاكة a. houkâkat, tout ce qui tombe quand
on polit, lime, scie, rabatte, comme li-
maille, sciure... etc.

حكام a. houkkâm, pl. de حاكم hâkim, gou-
verneurs, préfets, magistrats, juges; حكام
houkkâm-i-kirâm, les nobles, ma-
gistrats.

حكاية a. hikâyèt, ¹⁾ narration, relation, ²⁾ hi-
stoire, conte, ³⁾ affaire; حكايت کردن
hikâyèt kerdèn, raconter.

حكة a. hikka, ¹⁾ darter sèche, ²⁾ déman-
geaison.

حكر a. hakr, ¹⁾ accaparer, monopolizer sur
les denrées, ²⁾ s'approprier quelque chose,
³⁾ être injuste envers quelqu'un.

حكر a. hakar, amas fait pour revendre à
plus haut prix lors de la disette.

حكر a. hakir, monopoleur.

حكرة a. hakrat, monopole, amas de denrées
fait pour revendre à plus haut prix.

حكم a. hakam, prince, juge, gouverneur,
commandant, médiateur, arbitre, un des
attributs de Dieu; يا حكم yâ hakam, o
arbitre souverain!

حكم a. hikam, pl. de حكمة hikmat, sciences,
mystères, prophéties; كلام بر حكم kèlâm-
i-pour hikam, paroles pleines de sagesse.

حكم a. houkm, ¹⁾ commandement, gouver-
nement, ²⁾ pouvoir absolu, volonté, ordre,

³⁾ jugement, sentence juridique, pl. احكام
ahkâm; حکم شرعي houkm-i-schar'î, déci-
sion juridique; حکم قضا houkm-i-qazâ,

les décrets du destin; حکم عمايون houkm-
i-houmâyoun, ordre impérial; الحكم لله a.

el-houkm lillâh, la sentence en est à Dieu,
Dieu est le seul juge; حکم کردن houkm

kerden, ordonner; بحکم bè-houkm-i...,
afin de..., pour..., a cause de...; بحکم

بضرورة bè-houkm-i-zarourèt, à cause de
la nécessité; بحکم آنکه bè-houkm-i-ôn-ki,

parceque, vû que.

حکماء a. houkêmâ', pl. de حاکم hakîm,
sages, philosophes, savants, médecins.

حكم بردار houkm-ber-dâr, obéissant aux
ordres.

حكمة a. hikmèt, pl. حکم hikam, sagesse,
science, connaissance, prophétie, mystère,

merveille cachée, miracle, le Qorân, l'E-
vangile; علم حکمت ilm-i-hikmèt, phi-
losophie, physique, art médical; حکمت

حکمت hikmèt-i-ilâhî, حكمة الله a. hikmètou
'llâh, حکمت خدا hikmèt-i-khoudâ,

حکمت hikmèt-i-rabbânî, ربياني hikmèt-i-rabbânî,
sagesse divine, mystère de Dieu; حکمت بالغه hikmèt-i-
bâligha, sagesse mûre, parfaite; حکمت

حکمت hikmèt-i-riyâzi, ریاضی hikmèt-i-riyâzî, les mathématiques;

حکمت علی *hikmèt-i-gamali*, sagesse pratique, connaissance pratique; حکمت طبی *hikmèt-i-tab'î*, sagesse naturelle, raison naturelle, instinct; در آن چه حکمت است *der òn tchi hikmèt est?* qu'est-ce que cela signifie?

حکم ران *houkm-rân*, qui commande, **syn.** *houkm-rèvâ*.

حکم رانی *houkm-râni*, commandement.

حکم کش *houkm-kesch*, qui obéit aux ordres (مطيع و فرمان بردار).

حکم گذاری *houhm-gouzâri*, empire, souveraineté.

حکم نامه *houkm-nâmè*, ordre écrit.

حکوک *a. houkouk*, rature d'un acte, radiation.

حکومه *a. houkoumèt*, gouvernement, empire, souveraineté, juridiction.

حکومت ران *houkoumèt-rân*, régner.

حکومت گاه *houkoumèt-gâh*, chef-lieu du gouvernement, résidence du prince.

حکیم *a. hakim*, pl. حکماء *houkèma'*, ¹⁾ sage, savant, philosophe, médecin, ²⁾ un des attributs de Dieu; حکیم مطلق *hakim-i-moutlaq*, celui qui a l'omniscence, Dieu.

حکیمان *hakimânè*, sagement, judicieusement.

حل *a. hall*, défaire un nœud, dénouer, lâcher, résoudre; حل عقده *hall-i-couqdè*, la solution du nœud, d'un problème, d'une question, d'une affaire; حل و ربط *a. hall-va-rabt*, délier et lier, administration, pouvoir exécutif.

حیل *a. hill*, chose licite, permise.

حلاج *a. hallâdj*, cardeur de coton.

حلاجیه *a. halâdjèt*, art, métier de cardeur.

حلاجی کردن *hallâdjî*, métier de cardeur; *hallâdjî kerdèn*, carder.

حاذق *a. hallâq*, barbier.

حلاقیم *halâqim*, pl. de حلقوم *houlqoum*, gorges, gorges.

حلال *a. halâl*, ¹⁾ chose permise, légale; permis, légitime, ²⁾ époux légitime, épouse légitime, ³⁾ mastic, B. Q. حلال مال *halâl-mâl* et مال حلال *mâl-i-halâl*, bien légitime; حلال شدن *halâl schouden*, être, devenir légitime; حلال کردن *halâl kerdèn*, rendre légitime.

حلال *a. hallâl*, celui qui résoud (une difficulté, un problème).

حلال خور *halâl-khôr*, ¹⁾ gens de la classe, la plus infime, pour lesquels toute nourriture est bonne et permise, ²⁾ (هاری *hâri*), B.

حلال زادگی *halâl-zâdegûi*, légitimité de la naissance.

حلال زاده *halâl-zâdè*, fils légitime, enfant légitime, **opp.** de حرام زاده.

حلال نمک *halâl-nèmek*, fidèle.

حلاله *a. halâlè*, femme remariée à son premier mari, après avoir été répudiée par le second mari.

حلالی *a. halâli*, ¹⁾ légitime, légal (حلال زاده), ²⁾ liberté, immunité (حلیت و ابراء ذمه), ³⁾ frais, récent (طری *a. târî*), B. Q.

حلام *a. halâm*, agneau (بره *a. bère*).

حلاوت *a. halâvèt*, douceur, agrément; حلاوت بخش *halâvèt-bakhsch*, qui donne de la douceur.

حلب *a. halb*, traire.

حلب *a. halab*, ¹⁾ lait frais, ²⁾ ville d'Alep, en Syrie, appelée aussi حلب الشهباء *a. halabou 'l-schahbâ*, Alep la cendrée, à cause de la couleur de ses murs.

حلبه *a. hallabat*, espèce de plante laiteuse que les gazelles aiment.

حلبه a. *houlbat*, fenugrec, vulg. fénégré; حلبه چینی (voy. زرغج), B.
 حلباتور *halbatur*, nom de l'Egyptien tué par Moïse (voy. شعيب).
 حلبلاب a. *haliblâb*, lierre (عشق), B. Q.
 حلبیب a. *halbîb*, hermodacte (racine) pers. (اصابع هرمز (voy. سورنجان هندی).
 حلبیت a. *hiltît*, assa foetida (voy. حلیت et کسنی, pers. قسنی), B.
 حلبج a. *haldj*, carder du coton, de la laine.
 حلبل a. *hilhil*, espèce d'oignon sauvage (بمعنی حلبا است ک نوعی از پیاز هورای باشد).
 حلبزون a. *halzoun*, ¹⁾ espèce de coquillage que l'on emploie torréfié dans les remèdes pour les yeux, ²⁾ limaçon.
 حلبس a. *hils*, la quatrième flèche, dans le jeu de flèches (voy. فاژق فت), B.
 حلبی a. *half*, jurer, faire un serment.
 حلبی *halaf* (voy. کوربه *kourbè*), B.
 حلبی a. *hilf*, pl. احلاف *ahlâf*, pacte, accord, conspiration, conjuration.
 حلبی a. *halif*, pacte confirmé par un serment.
 حلبه a. *halfâ'* et حلبی *halaf*, *arundo epigeios*, jonc ou plante aquatique, qui a des propriétés vermifuges, en turc قندره et یاقی اوتی, O.
 حلبه a. *houlafâ'*, pl. حلبی *halîf*, associés, conjurés, confédérés.
 حلبه a. *halfat*, jonc, roseau; حلبه مکه a. *halfatou mèkkèt*, roseau de la Mecque ou souchet (voy. انخر).
 حلبق a. *halq*, raser, tondre.
 حلبق a. *halq*, pl. حلبوق *houlouq* et احلاق *ahlâq*, gorge, gosier.
 حلبق الواد a. *halqou 'l-vâd*, la Goulette, château qui ferme le lac et le port de Tunis.
 حلبق افشاری *halq-afshârî*, strangulation, J.

حلقه a. *halqa*, pl. حلقات *halaqât*, ¹⁾ anneau, ²⁾ cercle, assemblée; حلبه آبگون *halqa-i-âb-goun* (l'anneau splendide), met. le ciel (کنایه از آسمان است), B. Q. حلبه بینی *halqa-i-bînî*, anneau d'or orné de pierres que les femmes portent au nez; حلبه دام *halqa-i-dâm*, ³⁾ lacet fait avec les crins de la queue d'un cheval, pour prendre les perdrix, et autres oiseaux, ⁴⁾ espèce de voile de femme; حلبه دست بند *halqa-i-dest-bend*, met. ⁵⁾ horizon (افق), ⁶⁾ la terre (زمین), B. حلبه سفره *halqa-i-soufra*, anneaux cousus sur les bords, nappe en cuir (حلقهای که بر دور سفره چرمین میدوزند); حلبه سیمین *halqa-i-sîmîn* (l'anneau d'argent), met. ⁷⁾ la pleine lune (از کنایه است), ⁸⁾ glace dont se couvre un bassin rond, ⁹⁾ bassin rond couvert de glace, B. حلبه نوش *halqa-i-nousch*, met. la bouche, les lèvres (لب و دهان), B. حلبه بر در زدن *halqa bër dèr zèdèn*, frapper l'anneau sur la porte, demander à entrer; حلبه بر سندان زدن *halqa ber sindân zèden*, frapper l'anneau sur l'enclume, sur la plaque en fer sur laquelle retombe l'anneau de la porte, demander que l'on vous ouvre la porte; حلبه بستن *halqa besten*, former un rond, un cercle (voy. حلبه زدن, [2]); حلبه پشت *halqa-pouscht*, met. serviteur, sujet, obéissant; حلبه بکوش *halqa bè-gousch*, esclave, serviteur, غلام (voy. حلبه بکوش *halqa-bè-gousch*, servitude, obéissance; حلبه جنبانیدن *halqa djounbânîden* (voy. حلبه بر در زدن); حلبه چین *halqa-tchîn*, espèce de douceur (voy. حلبه چینی); حلبه درکوش *halqa-der-gousch*, esclave (حلقه بکوش), B. حلبه دار *halqa-dâr* (voy. حلبه بکوش); حلبه زدن (حلقه بکوش)

halqa zèden, ¹⁰⁾ frapper à la porte (حلقه (بر در زدن), ¹¹⁾ former un rond, un cercle (حلقه بستن); *halqa-schouden*, se courber en forme d'anneau, par ex.: ce dit d'un arc très tendu; *حلقه کردن* *halqa kerdén*, courber comme un anneau; *halqa kèschiden*, ¹²⁾ former un cercle autour de soi, comme le font les sorciers, les enchanteurs, pour se mettre à l'abri de l'influence des mauvais esprits, ¹³⁾ passer un anneau dans quelque chose; l'on dit *حلقه در کوش کسی کشیدن* *halqa der gousch-i-kèsi kèschiden*, passer un anneau dans l'oreille de quelqu'un, c.-à-d. le forcer à l'obéissance (voy. *حلقه در کوش*); *تچو حلقه بر در بودن* *tchou halqa ber der bouden* (être comme l'anneau à la porte), **met.** ¹⁴⁾ être en dehors de la porte sans pouvoir entrer, ¹⁵⁾ être ferme, solide, stable. *حلقه چینی* *halqatchi* (voy. *حلقه چین*), espèce de douceur, de confiture.

حلقوم a. *halqoum*, pl. *حلقوم* *halâqîm*, gorge, gosier.

حروف حلقیه *halqî*, du gosier, guttural; *حروف حلقیه* *hourouf-i-halqiyyè*, les lettres gutturales (voy. *الحروف الحلقیه*).

حلم a. *hilm*, douceur de caractère.

حلم a. *houlm*, ¹⁾ songe, ²⁾ écoulement nocturne, involontaire de la semence, pollution nocturne, pl. *احلام* *ahlâm*.

حلام a. *houlamâ'*, pl. de *حلم* *halîm* (voy. ce mot).

حلمیه a. *hilmiyyèt*, douceur de caractère.

حلو a. *halw*, être doux, agréable (au goût, à l'œil, à l'esprit).

حلو a. *houlw*, doux, agréable.

حلوا a. *halvâ*, ¹⁾ pâte douce faite avec du sucre ou du miel, ²⁾ en général: douceurs,

confiture; *حلوا آشتی* *halvây-i-âschti*, douceurs de la réconciliation, espèce de plat doux que s'envoient deux personnes qui viennent de faire la paix (حلوا صلح); *حلوا برنج* *halvây-i-birindj*, espèce de plat doux fait avec de la farine de riz; *حلوا بی دُخان* *halvây-i-bî doukhân* et *حلوا بی دود* *halvây-i-bî-doud* (confiture sans fumée), ³⁾ espèce de plat doux très-estimé, ⁴⁾ fruits doux, frais et pleins de jus comme la pomme, la poire, etc., ⁵⁾ les lèvres d'une amante, ⁶⁾ un baiser, لب محبوب *halvây-i-ter*, ⁷⁾ confitures fraîches, ⁸⁾ fruits doux et pleins de jus comme la pomme, la poirée etc., ⁹⁾ espèce de plat doux, ¹⁰⁾ les lèvres d'une amante; *حلوا رشته* *halvâ-y-i-rischtè*, espèce de pâte douce, qui ressemble au vermicelle; *حلوا سوهن* *halvây-i-souhan*, espèce de pâte douce, qui ressemble au *حلوا شکر* *halvây-i-scheker*, confitures en sucre, sucrerie; *حلوا عید* *halvây-i-êid*, confitures que l'on prépare pour les jours de fête; *حلوا مغزی* *halvây-i-maghzi* (voy. *کبیتا kabîtà*), B. *حلوا نمشکری* *halvây-i-nim-schekerî* (pour *نیمشکر*), espèce de confiture appelée aussi *حلوا نیم اشکنی*.

حلوا کر *halvâ-guèr*, confiseur.

حلوا مخور *halvâ-mè-khôr* (ne mange pas de bonbons!), **met.** ne dis pas de sottise! (خلط), F. Sch. S'emploie par politesse au lieu d'une autre expression très-triviale et très-usitée en Perse: *گوه مخور* *gouh mè-khôr!* ne mange pas d'ordure!

حلوائی *halvâyî* confiseur.

حلوق a. *houlouq*, pl. de *حلق* *halq*, gorges, gosiers.

حُلُول a. *houloul*, ¹⁾ descendre, s'arrêter dans un endroit, ²⁾ arriver au terme; حُلُول عِيد *houloul-i-éid*, l'arrivée, l'approche d'une fête; حُلُول شَتَا *houloul-i-schitâ*, l'approche de l'hiver.

حَلْوَى *halvá* (voy. حَلْوَا).

حَلْوِيَّات a. *halviyât*, douceurs, pâtes douces.

حَلَى a. *haly*, ornement, parure de femme, pl. حَلَى *houliyy*.

حَلِيب a. *halib*, lait que l'on vient de traire.

حَلِيَّت a. *hillit*, assa fœtida (voy. حَلِيَّت).

حَلِيَّة a. *halyè*, ornement, parure de femme.

حَلِيف a. *halif*, pl. حَلِيفَاء *houlafâ'*, conjuré, confédéré.

حَلِيْفَة a. *houlayfa*, semence d'une plante employée en médecine, et appelée en persan زَوْعِرَا و دِينَارَوِيَه (voy. آهَوْدُو سَنَك), B.

حَلِيل a. *halil*, ¹⁾ époux, ²⁾ épouse, ³⁾ chose permise, légale.

حَلِيلَة a. *halilè*, épouse.

حَلِيم a. *halim*, ¹⁾ doux, débonnaire, clément, ²⁾ un attribut de Dieu, ³⁾ en pers. nom d'un plat que l'on prépare pendant le mois de محَرَّم *mouharram*, espèce de bouillie, B. (كَنْدَمَبَا، كَشْكَبَا، voy. حَلِيمَة).

حَلِيمَة a. *halimè*, nom de la nourrice de Mohammed.

حَلِيمَو a. *halaymou*, dans le dialecte de Schirâz, racine de la plante appelée en arabe حَمَانُ البَقَرِ و حَمَانُ البَرِي، et en persan تَرَشِينَك، oseille sauvage, B. Q.; ce même dictionnaire dit au mot: آزَاد دَارُو *âzâd-dârôu*, que حَلِيمَو *halaymou*, est le nom de la plante nommée آزَاد دَارُو *âzâd-dârôu*, espèce de rave ou bette sauvage (نوعِي از). چَغَنْدَر هَوْرَائِي و بِيخِخِ آنرَا حَلِيمَو كُوبَنْد. Au mot جَلْتَاق, il dit que ce mot *djaltâq*, est grec et signifie *halaymou*, حَلِيمَو, qui

est la racine de la plante appelée حَمَانُ جبَلِي oseille sauvage. D'après le H. Q., ce mot s'écrit حَلِيمَو *halimou*, et signifie également: racine de l'oseille sauvage; d'après J., *halimou* signifie oseille des jardins (garden-sorrel).

ح م h, m, lettres mystiques qui se trouvent en tête des Souras, 40, 41, 43, 44, 45 et 46 du Qorân (voy. الحُرُوفُ المَقْطُوعَة).

حَم a. *hamm*, ¹⁾ chauffer, ²⁾ exciter.

حَمَاء a. *himâ'*, ¹⁾ prohibition, ²⁾ garder, défendre, ³⁾ chose gardée, inaccessible,

حَمَاء *hammâ'*, pl. حَمَم *houmm*, le fondement, l'anus.

حَمَاءِ a. *hoummâ*, pour حَمِيّ، fièvre; حَمَاءِ مَحْرُوقَة *hoummây-i-mouhriqa*, la fièvre chaude.

حَمَاءَة a. *hamât*, belle-mère, mère du mari ou de la femme.

حَمَاءَة a. *houmât*, pl. de حَمِيّ *hâmî*, protecteurs.

حَمَاءَة *Hamât*, la ville de Hamâth en Syrie; حَمَاءَة أَرَنْط *nahr-i-hamât* ou *ourount*, l'Oronte des Anciens, appelée aujourd'hui par les Arabes العَاصِي *el-âsî*, le rebelle.

حَمَاهِم a. *hamâhim*, ¹⁾ espèce de menthe des jardins, appelée en Syrie حَبِق نَبَطِيّ *habaq nabtî* (voy. ce mot), ²⁾ nom de l'amarante (fleur), dit en pers. بَسْتَانِ أَفْرُوز *boustân-afrouz*, B. Q. (voy. ce mot), ³⁾ nom d'un roi Himyarite, J.

حَمَار a. *himâr*, pl. أَحْمِرَة *ahmirè*, âne.

حَمَارِ وَحْشِيّ *himâr-i-vahschî*, onagre.

حَمَارَة a. *hammârè*, la partie la plus chaude de l'été.

حَمَاسَة a. *hamâsa*, ¹⁾ valeur, bravoure, ²⁾ épopée, poème épique, ³⁾ l'anthologie des anciens poètes arabes.

حَمَانِ a. *hoummâz* (oseille), plante.

حماط a. *hamât*, ¹⁾ herbe sèche, foin dans lequel se cachent les serpents, ²⁾ pl. de حماطة *hamâtat* (voy. ce mot).

حماطة a. *hamâtat*, figue des montagnes; petite figue noire.

حماقة a. *hamâqat*, sottise, stupidité.

حمال a. *himâl*, pl. de حمل *haml* (voy. ce mot).

حمال a. *hammâl*, portefaix.

حمالة a. *hamâlèt*, charge, fardeau, pl. حمل *houmoul*, charge, tribut, impôt, amende.

حمالة a. *himâlèt*, baudrier, pl. حمائل *hamâyil*.

حمام *hamâm* (prononciation persane pour l'arabe حمام *hammâm*), bain chaud.

حمام a. *hamâm*, colombe, pigeon ramier, tourterelle, tout oiseaux qui a un collier naturel.

حمام a. *hammâm*, bain chaud, pl. حمامات *hammâmât*.

حمام a. *himâm*, mort.

حماما *hamâmâ*, amome (plante odoriférante de l'Inde, ماعلو), B.

حمامة a. *hamâmè*, colombe, pl. حمامات *hamdyim*.

حماية a. *himdyèt*, protection, défense, garde (نكا هباني).

حماين *himdyèt-guer*, protecteur.

حمائد a. *hamdyid*, pl. de حميدة *hamîdè*, actions louables, bonnes qualités.

حمائل a. *hamâyil*, pl. de حمالة *himâlèt*, ¹⁾ baudriers, ²⁾ petit Qorân suspendu au cou comme préservatif, ³⁾ ruban, cordon, grand cordon d'un ordre.

حمات a. *hammat*, source naturelle d'eau chaude, thermes.

حمية a. *himmèt*, la mort (أوم), Ok.

حمية a. *hoummèt*, ¹⁾ intensité de chaleur, ²⁾ chaleur, ardeur, ³⁾ fièvre, ⁴⁾ venin du scorpion.

حميت a. *hamt*, être chaud (air).

حمصين syr. *houmhoum*, plantain à grandes feuilles, lat. *arnoglossa*, p. كاوزبان *gdv-zébân*, a. لسار الحمل *lisânou 'l-hamal* (voy. حمصين et خاكشي).

حمد a. *hamd*, éloge, louange, action de grâces; الحمد لله a. *el-hamdou lillâh*, الحمد لله *lillâh el-hamd*, gloire à Dieu; حمدا لله a. *hamdân lillâh*, grâce a Dieu!

حمدان *hamdân* et حمدون *hamdou*, le membre viril, opp. de نمدان (?).

حمدة a. *houmada*, louangeur immodéré.

حمدله a. *hamdala*, prononcer la formule الحمد لله *el-hamdou lillâh!* gloire à Dieu!

حمدونه *hamdounè*, singe, ميمون, a. قرد, B. Q.

حمر a. *hamr*, excoriation.

حمر a. *houmar*, tamarin-datte des Indes.

حمر a. *hoummar*, espèce de passereau à tête rouge, p. كشكوفه, T. قياقوش, O. S. L.

حمره a. *hamrà'*, adj. femm. de أحمر *ahmar*, rouge, rousse.

حمرة a. *houmra*, ¹⁾ rougeur, ²⁾ bubon pestilentiel, ³⁾ erysipèle.

حمز *hamz*, tamarin (خبكه, تمر هندي).

حمز a. *houmz*, tamarin, datte des Indes, خرمای هندي, p. تمر هندي.

حمزة a. *hamza*, ¹⁾ roquette (herbe), ²⁾ nom propre d'homme.

حمساء a. *hamsâ'*, ¹⁾ la Kaaba, ²⁾ année de secheresse, stérile.

حمص a. *hams* et *hims*, nom de la ville de Emèse en Syrie.

حمص a. *himmis*, pois-chiche; حمص الامير *himmis-ou 'l-emîr*, tribule (voy. حمص العجوز).

حمص a. *hamz*, pl. حموص *houmouz*, ¹⁾ plante amère, acide, ²⁾ oseille.

حمص a. *hamasîs*, oseille sauvage (plante), O.

حُمُضٌ *houmouzmouz*, géranium (plante).
 حم عسق *h, m, ع, s, q*, lettres mystiques qui se trouvent en tête de la Soura 42 (voy. الحروف المقطعة).
 حمق a. *houmq*, manque d'esprit, bêtise.
 حمقاء *hamqâ'*, adj. fem. de حمق *ahmaq*, folle, sottise; البقلة للحمقاء a. *el-baqlatou 'l-hamqâ'*, pourpier (herbe), pers. چكوك, خروعه.
 حمل a. *haml*, ¹⁾ action de changer, de porter, ²⁾ charge, fardeau, ³⁾ fruit du ventre ou des arbres, ⁴⁾ attribution, imputation, ⁵⁾ bagage, ⁶⁾ impôt, pl. احمال *ahmâl* et حمول *houmoul*, ⁷⁾ revenu; حمل كردن *haml-kerden*, ¹⁾ charger, imposer un fardeau, ²⁾ attribuer (حمل نمودن); حمل ظرفتن *haml-guiriftèn*, concevoir, devenir grosse; وضع حمل كردن *vaʒe-i-haml-kerden*, déposer son fardeau, mettre bas, accoucher.
 حمل a. *hamal*, ¹⁾ bélier, ²⁾ le Bélier, signe du Zodiaque, برج حمل, ³⁾ لسان الحمل; بره و لك, *lisânou 'l-hamal*, lat. *arnoglossa*, plantain (voy. حَمَضٌ).
 حملت a. *hamla*, charge, assaut, choc, attaque; حملت كردن *hamla kerdèn*, faire une charge, attaquer.
 حملت a. *hamala*, pl. de حامل *hâmil*, porteurs.
 حموة a. *houmouvet*, ardeur, ferveur.
 حمود a. *hamoud*, loué, objet de louange.
 حموضة a. *houmouzet*, acidité, amertume.
 حمول a. *hamoul*, endurant, patient, doux de caractère.
 حمولة a. *hamoula*, ¹⁾ bête de somme, ²⁾ fardeau, charge.
 حمى a. *hamî*, qui protège, qui garde et défend.
 حمى a. *himâ*, défendu, bien gardé.
 حمى a. *hamiyy*, ¹⁾ chaud, bouillant, ²⁾ soigné, gardé.

حمى a. *hoummâ*, fièvre, pl. حميات *houmma-yât*.
 حياطى a. *himyâtâ*, un des noms de Mohammed (حامى الحرم معنا سند), ce mot signifie: protecteur du sanctuaire, Ok.
 حمية a. *hamiyyèt*, ¹⁾ action de défendre, d'interdire, ²⁾ zèle, ferveur, courage, ardeur.
 حمية a. *hammiyè*, thermes.
 حميد a. *hamîd*, loué, louable, glorieux; un des noms de Dieu; عبد الحميد *abdou 'l-hamîd*, nom d'homme, nom du Sultân ottoman, père de Mahmoud 11 et grand-père du Sultân aujourd'hui régnant, Abdou 'l-Médjîd (a. 1861).
 حمير a. *hamîr*, ânes, pl. de حمار *himâr*.
 حمير a. *himyar*, nom du chef d'une ancienne tribu arabe, dont les Hymyarides ont tiré leur nom.
 حميراء a. *houmayrâ'*, ¹⁾ mélilot (plante), (voy. سرخ مرد), renouée d'Orient, ²⁾ nom d'un endroit près de Médine, ³⁾ nom de عايشا, femme de Mahomet (?).
 حميرية a. *himyariyyè*, la tribu arabe des Himyarides.
 حميز a. *hamîz*, vigoureux, fort, ferme, solide.
 حميس a. *hamîs*, courageux, brave.
 حميم a. *hamîm*, ¹⁾ eau chaude, ²⁾ bain chaude, ³⁾ chaleur de l'été, ⁴⁾ pluie d'été.
 حنّ a. *hann*, commisération, pitié, compassion, tendresse.
 حنا hind. p. *hinnâ*, ¹⁾ bois de la selle; حناى *hinnây-i-ʔîn*, pommeau de la selle (voy. قلنس زين).
 حنا a. *hinnâ*, ¹⁾ plante dont les femmes employent les feuilles pour se teindre les ongles en rouge jaunâtre; les hommes employent le *hinnâ* pour se teindre la barbe, les ongles, pour teindre la crinière des

chevaux; c'est un espèce de cyprès (*lausonia inermis*), qui donne le *hinnâ*. Les Persans prononcent *himâ*, sans *tèschdid*.
 حنای قدح *hinnây-i-qadah* (le *hinnâ* de la coupe), met. vin rouge (شراب سرخ);
 حنای قریش *hinnây-i-gourèysch*, H. Q., mousse verte qui croit sur les pierres, employée contre les dartres vives appelées *داد* *dâd*, a. قویا *qoubâ*, B. Q. (زهرا لبحیر).
 حنای مجنون *hinnây-i-madj-noun* (voy. وَسْمَة), feuille d'indigo, ورق النيل. Les femmes font bouillir ces feuilles pour se teindre les sourcils et les cils; les hommes l'employent pour se teindre la barbe; moyen très-usité à Boukhârâ; حنا
hinnâ besten, employer le *hinnâ*, on dit aussi: حنا مالیدن *h. máliden*, حنا دادن *h. dâden*, حنا نهادن *h. nihâden*, حنا گذاشتن *h. gouzâshten*.
 حنا بند *hinnâ-bend*, papier teint avec du *hinnâ*.
 حنا بندان *hinnâ-bendân*, fête que l'on célèbre le jour où l'on teint avec du *hinnâ* les pieds et les mains de la promise.
 حنا بندی *hinnâ-bendî* (voy. حنا بندان).
 حناطه *hinâtat*, art d'embaumer.
 حناط *hinât*, herbes aromatiques dont on se sert pour embaumer les mort.
 حنان *a. hannân*, très-misericordieux; un des attributs de Dieu, یا حنان یا مَنان *a. yâ hannân, yâ mannân!* o clément! ô miséricordieux!
 حنان *a. hinnân* (voy. حنا).
 حناتة *a. hannâna*, ¹⁾ arc, arc dont la corde rend un son aigu, ²⁾ femme qui pleure la mort de son époux.
 حناية *a. hinâyèt*, courbure.
 حنای *a. hinnâyî*, de couleur de *hinnâ*.

حنای *a. hinnâyî*, marchand de *hinnâ*.
 حنبص *a. hinbis*, stratagème; ابو الحنبص *abu 'l-hinbis* (le père des stratagèmes), renard.
 حنبل *a. hanbal*, ¹⁾ homme petit de taille et gros, ²⁾ la mer, ³⁾ nom de l'Imâm Ahmed ibn Hanbal, célèbre jureconsulte et chef du rite hanbalî, l'un des quatre rites reconnus orthodoxes par les Sounnites, الامام احمد بن حنبل, nè à Bagdad l'an 164 de l'Hégire (780) et mort en 241 (855) (voy. au mot امام *imâm*, les noms des trois autres grands Imâms des Sounnites).
 حنبلی *a. hanbalî* pl. حنابله *hanâbile*, qui suit le rite de l'Imâm Hanbal.
 حننه *a. hinna*, folie, fureur.
 حنتاء *a. hantâ'*, nain.
 حنت *a. hins*, ¹⁾ faux serment, ²⁾ crime, peché.
 حنجر *a. handjar* et حنجره *handjarè*, gosier, larynx.
 حنجره غلطان *handjara-ghaltân*, qui a une jolie voix (خواننده خوش خوان), B. Q.
 حنجرى *handjariyy*, guttural.
 حنجدود *a. houndjoud*, gosier.
 حنجدور *a. houndjour*, ¹⁾ gosier, ²⁾ flacon dans lequel on tient les essences.
 حنادر *a. houndour*, pl. حنادير *hanâdir*, pupille de l'œil (مردمک چشم).
 حندقوق *handaqouq, hindaqouq* et حندقوقى *handaqouqâ* (v. اندقوقو, اندقوقو), lotus sauvage.
 حندورة *a. houndourat*, la pupille, la prunelle de l'œil, حندر.
 حنطة *a. hantat*, pl. حنط *hinat*, froment.
 حنظل *a. hanzal*, coloquinte, ابو جهل.
 حنفى *a. hanaf*, avoir le pieds tordus, tournés en dedans, كفس, O.
 حنفاء *a. hounafâ'*, pl. de حنيفى *hanif*, qui suivent le rite hanîfî (voy. حنيفه).

حنفی a. *hanəfi*, musulman sounnite du rite de l'Imâm Abou Hanîfa (voy. حنيفة);
 حنفي منهج *maḡhab-i-hanafi*, le rite hanéfité.

حنفيّ a. *hanafiyyè*, le rite hanéfité, suivi en Turquie.

حنق a. *hanaq*, indignation, extrême colère.

حنقط a. *hanqat*, espèce de poule des bois, gélinotte.

حنك a. *hanak*, palais de la bouche (دماغ), et la partie de la bouche sous le menton (حنك و چانه), B.

حنك a. *hounouk*, qui a de l'expérience, prudent.

حنكة a. *hounkat*, ¹⁾ fermeté, stabilité, ²⁾ expérience.

حنوط a. *hanout*, herbes aromatiques que l'on place sur les corps des décédés; حنوط فروش *hanout-fourousch*, marchand de *hanout*.

حنيت a. *hanîs*, ¹⁾ parjure, ²⁾ méchant.

حنيف a. *hanîf*, pl. حنفاء *hounafâ'*, ¹⁾ qui observe le rite de l'Imâm Abou Hanîfa, ²⁾ ferme, stable dans sa foi.

حنيف a. *hanîfa*, l'Imâm Abou Hanîfa, fondateur du rite Hanéfité, dominant en Turquie et l'un des quatre rites reconnus orthodoxes par les Sounnites. Abou Hanîfa, né à Koufa en 80 (699) mourut en prison, à Bagdad l'an 150 de l'H. (767). Son nom était نَعْمَانُ بْنُ ثَابِتٍ *No emân ibn Sâbit*.

حنيفيّ a. *hanîfiyyè*, le rite Hanéfité.

حنين a. *hannîn* et *hinnîn*, pl. حنون *hounoun* et حنائن *hanâyin*, les mois de Djémâdè, le premier et le deuxième.

حوا a. *havâ*, nom prop., Eve, a. حواء.

حواج a. *havâdj*, pl. de حاجة *hâdjja* (voy. ce mot).

حواجب a. *havâdjib*, pl. de حاجب *hâdjib*, sourcils.

حوادث a. *havâdis*, pl. de حادثة *hâdisè*, ¹⁾ événements, accidents, ²⁾ nouveautés, nouvelles, ³⁾ malheurs; حريدۀ حواديّ *djeridè-i-havâdis*, feuille des événements, nom de la gazette non-officielle, qui paraît en turc à Constantinople.

حوادث زده *havâdis-zeðè*, malheureux, frappé par les maheurs.

حوادث نامه *havâdis-nâmè*, bulletin, journal.

حواريّ a. *havâri*, pl. de حوريّ *hourâ*, nymphes célestes; حواريّ جنتان *havâri-i-djennân*, les nymphes du Paradis, les Houris.

حواريّ a. *havâriyy*, apôtre, disciple de Jésus-Christ, pl. حواريّون a. *havâriyyoun*, les Apôtres.

حواريّ a. *havvâri*, برون بهاريّ, farine de froment passée deux fois au crible; fleur de farine (آرد میده دو بار بيختنه), B. Q.

حواس a. *havâss*, pl. de حاسة *hâssè*, les sens; حواس خمس *havâss-i-khamsa*, les cinq sens, savoir: قوت باصره *qouvvet-i-bâsirè*, la vue; قوت سامعه *qouvvet-i-sâmiè*, l'ouïe; قوت شامه *qouvvet-i-schammè*, l'odorat; قوت ذايقه *qouvvet-i-ḡdyiqa*, le goût, et قوت ماسه *qouvvet-i-mâssè* ou لامسه *lâmisè*, le tact.

حواس باختنه *havâss-bâkhtè*, qui a perdu ses sens.

حواشة a. *havâschèt*, chose contre laquelle on se garde en disant: حاشا لله a. *hâschâ-lillâh!* que Dieu préserve!

حواشيّ a. *havâschî*, pl. de حاشية *hâschiyè*, ¹⁾ bords, marges, ²⁾ notes marginales, ³⁾ domestiques, suites.

حواصيل a. *havâsil*, pl. de حوصلة *hawsala*, jabots, poches des oiseaux.

حوال a. *havâl*, ¹⁾ cercle, circuit, ²⁾ changement, révolution.

حوال a. *havâlè*, ¹⁾ sécurité, caution, ²⁾ garde, dépôt, ³⁾ commission, charge, ⁴⁾ transfert, transmission de pouvoir, ⁵⁾ attribution; حواله شدن *havâlè schouden*, ¹⁾ être transféré, ²⁾ être chargé de...; حواله کردن *havâlè kerden*, ¹⁾ charger, confier à..., ²⁾ remettre les pouvoirs, ³⁾ attribuer, imputer, ⁴⁾ recommander, ⁵⁾ tourner, brandir (une arme) contre quelqu'un, porter un coup, attaquer.

حوال دار *havâl-dâr*, pour حواله دار, commissionné, qui a une charge, une commission, nom que l'on donne, das les possessions anglaises aux Indes, à un officier subalterne, indien de naissances, *Havildâr*.

حواله گاه *havâlè-gâh*, ¹⁾ lieu de refuge, asile, ²⁾ lieu de promenade publique dans les environs d'une ville.

حوالی a. *havâli*, circuite, environs, alentours; اطراف و حوالی *atrâf ve havâli*, les pays environnants.

حوامل a. *havâmil*, pl. de حامله *hâmilat*, femmes grosses, enceintes.

حوایج a. *havâridj*, pl. de حاجه *hâdjèt*, choses, affaires, affaires nécessaires (حوایج و لوازم).

حوایز a. *havâriř*, pl. de حایزه *hâyriřat* (voy. حایض).

حوب a. *havb* et *houb*, ¹⁾ crime, péché, ²⁾ afflictions, ³⁾ maladie, ⁴⁾ mort.

حوبه a. *havbat*, ¹⁾ action de pêcher, ²⁾ besoin, nécessité, ³⁾ état, qualité, ⁴⁾ parents, ⁵⁾ fille, ⁶⁾ sœur, ⁷⁾ affection maternelle, ⁸⁾ affaire importante, ⁹⁾ homme faible, sans secours.

حوبه a. *houbèt*, ¹⁾ mère, ²⁾ épouse, ³⁾ concubine, ⁴⁾ bête de somme, ⁵⁾ homme faible, ⁶⁾ cour, ⁷⁾ crime.

حوت a. *hout*, pl. حوات *ahvât*, حوته *hivatat* et حیتان *hîtân*, ¹⁾ poisson, ²⁾ l'un des signes du zodiaque, le 12^{ème}; صاحب الحوت

a. *sâhibou 'l-hout*, le maître du poisson, le prophète Jonas dit aussi: حوت لhout a. *hou* 'l-hout (même signif.), حوت کردن : نونس, *hout-i-guerdoun*, le signe des Poissons.

حوترة a. *hawsara*, gland, extrémité de la verge. حوج a. *hivadj*, pl. de حاجه *hâdjât*, choses nécessaires.

حوجم a. *hawdjam*, rose rouge, à laquelle on attribue des qualités anaphrodisiaques.

حوجن a. *hawdjan*, rose rouge.

حودل a. *hawdal*, singe mâle.

حودان a. *hawdan*, lys aquatique.

حور a. *hour*, femme qui a de beaux yeux, pl. (à l'arabe) de حوراء *ahwar* et حوراء *havrâ'*, nymphes, vierges du Paradis de Mohammed, Houris (حور بیشتی), pl. (à la persane) حوران *hourân*.

حور a. *havvar*, peuplier blanc; حور رومی *havvar-i-roumî*, peuplier noir.

حور سفند *havr-isfend*, anémone (بستان), (عروز).

حوران *Havrân*, pays au sud de Damas, l'Auronite de Joseph (ناحية ايسر وسيع), B. Q. (از اعمال دمشق).

حوران *havrân*, serpentine, estragon, ترخون, حوران, طرخون.

حوران *houran*, pl. (à la persane) de حور *hour*, vierges du Paradis de Mohammed, Houris.

حور رومی *havvar-i-roumî*, nom d'un arbre dont la résine attire la paille comme l'ambre (حور ربا), peuplier noir (voy. حور).

حور پیکر *hour-peyker*, qui a un visage de Houris.

حور زد *hour-zâd*, nè d'une Houris.

حور زبانی ساز *hour-i-zêbânî-sâz*, met. glaive.

حور هندی *hour-i-hindî*, nom d'une semence qui ressemble à celle de la carotte sauvage ou دوقو *douqou* (voy. ce mot).

حوری a. *hourî*, une vierge céleste, une Hourî.
 حوز *hawz*, a. ¹⁾ rassembler, accumuler, acquérir, ²⁾ tendre un arc de toutes ses forces, J.
 حوزة a. *hawza*, ¹⁾ côté, contrée, ²⁾ centre.
 حوش *housch*, ¹⁾ désert, lieu inhabité, ou hanté pour des démons, ²⁾ animal sauvage, bête féroce, ³⁾ démon qui tourmente les bêtes à cornes et les rend furieuses et in-traitables, J., وحش.
 حوشی a. *houschî*, féroce, sauvage.
 حوص ا. *hous*, pl. de *أحوص* *ahvas*, ceux qui ont les angles des yeux étroits.
 حوص ا. *havas*, étroitesse de l'angle extérieure des yeux.
 حوصل a. *hawsal* et حوصلة a. *hawsala*, ¹⁾ gésier, estomac, ventre, jabot, poche des oiseaux, ²⁾ چینه دان, le fond d'un puits, d'une citerne, ³⁾ capacité, ⁴⁾ ambition, ⁵⁾ patience; حوصله مند *hawsala-mend*, ambitieux; کم حوصله *kam-hawsala*, qui est sans ambition.
 حوض ا. *hawz*, pl. حوضان *hiyâz* et *أحواض* *ahwâz*, ¹⁾ bassin d'eau, réservoir, ²⁾ canal, aqueduc, ³⁾ cave; حوض آب *hawz-i-âb*, met. ⁴⁾ le signe des Poissons (برج حوت), ⁵⁾ le ciel (آسمان), B. Q. حوض ترسا *hawz-i-tersâ*, bassin des Chrétiens; cave ou grand vase dans lequel on foule le raisin pour en extraire le jus; حوض کرسی *hawz-i-koursî*, endroit dans lequel on allume du charbon, au dessus duquel on place un siège que l'on recouvre d'un tapis et sur lequel on s'assied pendant l'hiver; espèce de *tandour* ou de *manghal*; حوض لب کردان *hawz-i-lèb-guerdân*, bassin dont les bords sont très-peu élevés; حوض ماهی *hawz-i-mâhi*, le signe des Poissons (voy. حوض آب [1]); حوض نعمان *hawz-i-nouemân*, nom d'un

étang dont les eaux, jusqu'alors amères et saumâtres, devinrent douces, juste au moment où Mohammed fit son apparition. Cet étang que l'on appelait auparavant بركه نيسان *berkè-i-naysân*, reçut ce nom du jour où le Prophète arriva sur ses bords, B. Q.
 حوضچه *hawzicha*, petit bassin.
 حوضک *hawzèk*, ¹⁾ petit bassin, ²⁾ grande tasse (حوض کوچک و طاس بزرگ), B. Q.
 حوضه *hawzè*, ce qui a la forme d'un bassin.
 حوط ا. *hawt*, garder, préserver, prendre soin.
 حوطه ا. *hawta*, intelligence, prudence dans les affaires.
 حوفران *hawfarân*, estragon, serpentine (voy. حوران, ترخون).
 حوفله ا. *hawfala*, gland, extrémité de la verge, حوثره.
 حوق ا. *hawq*, ¹⁾ balayer, ²⁾ froter, ³⁾ polir.
 حوقله ا. *hawqala*, ¹⁾ faiblesse, fatigue, ²⁾ être décrépit (veillard).
 حوک ا. *hawk*, ¹⁾ fisser, ²⁾ arranger (un poème).
 حوک ا. *hawk*, ¹⁾ basilic de bois, espèce de basilic des montagnes (نوعی از ریحمان), B. Q. (کوهی است که آنرا بادروج گویند (بوینک)).
 حوکة ا. *hawaka*, pl. de حائک *hâyik*, tisserands.
 حول ا. *hawl*, ¹⁾ changer, ²⁾ passer, retourner, ³⁾ loucher, ⁴⁾ ruse, finesse, déception.
 حول ا. *hawl*, pl. *أحوال* *ahwâl*, *حُوُل* *hou'oul* et *حوول* *houvoul*, ¹⁾ année, ²⁾ force, puissance; لا حول ولا قوة الا بالله a. *lâ hawla wa lâ qouvva illâ bi-'llâhi*, il n'y a de force et de puissance qu'en Dieu.
 حول ا. *hawla*, adv. autour, aux environs, auprès.
 حول ا. *hawil*, louche.

حول a. *hawal*, être louche.

حول a. *hival*, ¹⁾ obliquité du regard, loucherie, ²⁾ tour, retour, ³⁾ départ, ⁴⁾ changement, ⁵⁾ ruse, sagacité, ⁶⁾ pouvoir, ⁷⁾ miracle, prodige.

حول a. *hival*, pl. de حيلة *hîlè*, ruses, déceptions, stratagèmes.

حول a. *houval*, tout ce qui intervient, ou se trouve entre deux objets.

حول a. *houval*, prudent, prévoyant; قَلْبٌ, حَوْلٌ (voy. ces mots).

حولة a. *hawla'*, fem. de حول *ahwal*, femme qui louche.

حولة a. *hivalá'* et *houvalá'*, arrière-faix, tunique qui enveloppait le fœtus.

حولان a. *hawlân*, passer (temps).

حولان *houlân* et حولان *hawalân*, ¹⁾ changement, ²⁾ merveille, prodige.

حولة a. *hawla*, ¹⁾ ruse, finesse, sagacité, ²⁾ pouvoir, force.

حولقة a. *hawlaqa*, prononcer la formule: لا حول ولا قوة إلا بالله, a. *lâ hawla wa-lâ qouvata illâ bi-'llâhi*, il n'y a de force et de puissance qu'en Dieu.

حولى a. *hawli*, cour, avant-cour.

حوليدجان *hawlidjân*, galanga officinal (plante des Indes de la famille des amomées).

حومان *hawmân* et حومانة *hawmâna*, nom d'une plante haute d'une coudée, à tiges minces et noires, dont la fleur s'appelle فرفيزى, B., فرفيزى, H. Q., *ferfizi* (?) et *ferfirî* (?)

حومر a. *houmar*, tamarin, تمر هندي, B. Q.

حومل a. *hawmal*, eau courante et pure.

حوى a. *havvâ*, nom pr., Eve.

حويج *havîdj*, herbe potagère, plante potagère, légume.

حويجة *havijyè*, feutre dont on enveloppe la bosse du chameau, pour qu'il ne soit pas blessé par la charge, pers. حويت.

حويج *havîdj*, épices avec lesquelles on assaisonne les mets comme le gingembre, le cumin, le girofle, etc. (أنجي بالاي) ديك پختند اند زند برای خوشبو مانند درك (و زيوه و فرنعل و خز آن), H. Q.

حويجي *havîdji*, ¹⁾ mets assaisonné avec des épices, ²⁾ plat doux.

حى a. *hayy*, ¹⁾ vivre, ²⁾ vif, vivant, ³⁾ famille, tribu, ⁴⁾ vivant, attribut de Dieu, الحى a. *el-hayy el-qayroum*, le vivant, l'éternel; حى لا يموت a. *hayy lâ yamout*, le sempiternel, l'éternel, l'immortel.

حى العالم a. *hayyou 'l-âlam*, joubarbe (plante), pers. ميبشا و هميشك جوان, B. Q.

حى الماء a. *hayyou 'l-mâ'*, vif-argent, mercure (voy. سيماب), B.

حى a. *hayy*, pl. de حياء *hayâ'*, pudenda mulieris.

حياء a. *hayâ'*, ¹⁾ pudeur, honte, timidité, ²⁾ pl. احياء *ahyâ'*, ahियè et حى *hay* ou *hiy*, pudendum; حى *bi-hayâ'*, sans honte, déhonté, impudent; حى *bi-hayyî*, impudence, effronterie.

حياة a. *hayât* (حيوه), vie, durée de la vie; حيات ابدى *hayat-i-abadi*, la vie éternelle, le salut; حيات تازه *hayât-i-tâzè* (une nouvelle vie), met. un grand plaisir, un grand plaisir, un grand bonheur après une grande affliction.

حيات a. *hayyat*, pl. de حية *hayya*, serpents. حيات بخش *hayât-bakhsch*, qui donne la vie.

حيا دار *hayâ-dâr*, modeste.

حيارى a. *haydrâ*, pl. de حيران *hayrân*, étonnés, stupefaits.

حيازة a. *hiyâzè*, rassembler, cueillir.

حيامن a. *hiyâz* pl. de حوض *hawz*, bassins, réservoirs.

حيات a. *hiyât*, pl. de حائط *hâyt*, murailles.

حياطه a. *hiyâtèt*, ¹⁾ garder, préserver, veiller, ²⁾ clos de murs, ³⁾ enclos, ⁴⁾ vignoble, clos de murs, ⁵⁾ espace en dehors des murs d'une place forte où il était défendu de bâtir.

حياك a. *hiyâk*, action de tisser.

حياك a. *hayyâk*, tisserand.

حيাকে a. *hiyâkèt*, ¹⁾ art de tisser, ²⁾ basilic royal (plante).

حيات a. *hayra*, pl. حيات *hayyât* et حيوات *hayvât*, ¹⁾ serpent, ²⁾ le Serpent (constellation); سمك حية *samak-hayra*, anguille (بيلان بالغي, t. مارماي).

حيتان a. *hîtân*, pl. de حوت *hout*, poissons.

حيين a. *hays*, ¹⁾ lorsque, quand, ²⁾ où?

حيئما a. *haysoumâ*, i. q. حيت (voy. ce mot).

حيثية a. *haysiyyèt*, ¹⁾ position, localité, ²⁾ ubiquité, universalité, ³⁾ qualité, capacité, mérite, ⁴⁾ recherché, examen, contemplation; ارباب حيثيت *arbâb-i-haysiyyèt*, les personnes qui réfléchissent et examinent, les gens de science.

حيدر a. ¹⁾ lion, ²⁾ surnom du Khalife Aly, gendre de Mohammed, surnommé aussi حيدر كرار *haydar-i-karrâr*, lion qui multiplie ses attaques, ³⁾ nom du fondateur d'une secte mystique, Qoutb ed-din Haydar (⁴⁾ قطب الدين حيدر), nom du premier Sultân du Mysore, Haydar Aly (حيدر علي), père du fameux Tippou-Sâhib (1760).

حيدر آباد *haydar-âbâd*, ¹⁾ nom d'une province, du royaume du Dékhân, ²⁾ nom du chef-lieu de la province de Haydar-âbâd, et résidence du Nizâm, sur la rive droite

du Moussy, ³⁾ nom d'une ville de l'Hindoustân (Sindh) dans l'ancien Moulân. حيدر نام *haydar-nâmè*, titre d'un livre composé par le poète Férîd-ed-dîn eattâr.

حيدري *haydâri*, disciple et sectateur de Haydar.

حيران a. *hayrân*, pl. حيارى *hayârâ*, étonné, stupéfait, confondu, frappé.

حيراني *hayrânî*, étonnement, stupeur, trouble d'esprit.

حيرة a. *hayrèt*, étonnement, stupeur, épouvante, trouble d'esprit; وادى حيرت *vâdi-i-hayrèt*, la vallée de la stupeur (le sixième degré de la perfection chez les Soufis), V.

حيرة *Hîra*, ville de Chaldée, aujourd'hui appelée Meschhèd-Aly, Imâm-Aly (Alexandria), à 33 kil. S. de Bagdâd.

حيران a. *hîratân*, duel. les deux Hîra (Hîra prop. dit et Koufa).

حيرت نكيز *hayrèt-enguîz*, qui étonne, qui effraie.

حيرت زده *hayrèt-zèdè*, frappé d'étonnement, de stupeur.

حيري *hîrî* (voy. خبرى *khîrî*).

حيز a. *hîz*, p. هيز ¹⁾ vase, dont on se sert dans les bains pour puiser de l'eau et se la verser sur le corps, ²⁾ met. bardache نامرد و پشت پای و محنت.

حيز *hayyîz*, a. ¹⁾ lieu, contrée, ²⁾ aire, cour.

حيزبور a. *hayzabour* et حيزبون *hayzaboun*, vieille femme, Q. O.

حيزى *hîzî*, sodomie.

حيصن a. *hays*, difficulté, perplexité, malheur.

حيصن بيص *hays-bays*, malheur, difficulté (تنكى و شدت و سختى), Bh.

حيصل *haysal*, melongène (بادانجان), B. Q.

حيصن a. *hayz*, menstrues; حيصن آوردن *hayz-âverden*, avoir ses menstrues (femme);

hayr-i-dukhtèr-i-raz (les menstrues de la fille du raisin), met. vin rouge; hayr-sefid (les menstrues blanches), met. sperme (منى); hayr-i-earous-i-raz (les menstrues de l'épouse du raisin), met. vin rouge; hayr-i-goul, met. éclat de la rose (خنده گل) et couleur rouge de la rose (سرخى گل), H. Q.

حيطان a. hitân, pl. حائط hayt, murailles, murs.

حيطة a. hayta, intelligence, prudence.

حيطة a. hita, ¹⁾ garder, préserver, ²⁾ enclos, cour, ³⁾ inclination, affection.

حيعة a. hay'ala, prononcer, dans l'appel à la prière, la formule: حى على الصلوة حى على الفلاح a. hayya 'alâ 'l-salât, hayya 'alâ 'l-falâh! venez à la prière! venez au bonheur!

حيف a. hayf, injustice, tort, oppression (جور و ستم); hayf kerdn, opprimer; hayf guirîften ez... se venger de...

حيف a. hayf, hélas, ah! (exprime la douleur, le regret), hayf ki, c'est dommage que (دریغ و اسوس); hayf bourden et hayf khôrden, regréter.

حيفا Hayfâ, Caïphe, petite ville au pied du mont Carmel.

حیل a. hayl, ¹⁾ pouvoir, ²⁾ ruse, finesse, sagacité.

حیل a. hiyal, pl. حيلة hilè, fraudes, tromperies.

حيلة a. hilè, ¹⁾ ruse, astuce, fraude, tromperie, stratagème, machination, ²⁾ art, invention, pl. حیل hiyal et حيلات hiyalât ou hilât.

حیل باز hilè-bâz, astucieux.

حیل بازی hilè-bâzi, astuce.

حیل ساز hilè-sâz, trompeur, astucieux.

حیل فروش hilè-fourousch, rusé, malicieux, astucieux, trompeur.

حیل گار hilè-guer, حیل کار hilè-kâr, rusé, fin, astucieux.

حیل کاری hilè-kârî, حیل گزری hilè-guerî, ruse, fraude, tromperie.

حیل ور hilè-ver, fin, rusé, دوی.

حیل وری hilè-verî, ruse, fraude, astuce.

حین a. hin, pl. احيان ahyan et احيين ahâ-rin, temps, moment, période de temps;

حین حيات hin-i-hayât, la durée de la vie;

حین ملاقات hin-i-moulâqât, le moment de l'entrevue.

حیناً a. hinân, quelquefois.

حینت a. hîna, un temps déterminé.

حینونت a. haynounat, être proche (temps), proximité de la saison.

حینتند a. hînaijin, alors, à cette époque, dans ce temps.

حیوان a. hayvân, ¹⁾ vie, ²⁾ animal; حیوان غیر ناطق hayvân-i-ghayr-i-nâtiq, animal privé du don de la parole, de la raison, brute, pl. حیوانات hayvânât; حیوان ناطق hayvân-i-nâtiq, être doué de la parole, parlant, raisonnable, homme.

حیوان a. hayavân, ¹⁾ être vivant, animal, ²⁾ vie.

حیوانات a. hayvânât, pl. حیوان hayvân, animaux, bestiaux.

حیوانی hayvânî, brutal, sensuel.

حیوة a. hayât, vie; روح حیوة rouh-i-hayât, l'esprit de la vie; روح بخش و حیوت افزا rouh-bakhsch vè hayât-afzâ, qui anime et donne une nouvelle vie.

خ

خ *kh*, appelé *khây-i-sakhiç* خای خای تُخذ *khây-i-manqouta* خای مُجمعه منقوטה ou *khây-i-mou* عجمان, *khâ* ponctué, septième lettre de l'alphabet arabe et neuvième de l'alphabet persan; s'emploie quelquefois au lieu des lettres: ح ع ق ك ه. Exemples: *خسك* pour *حسك*, *ستخ*, pour *ستخ*, *خمان*, pour *خمان*, *خستو*, pour *خستو*, *خجیر*, pour *خجیر*.

خ *kh*, employé comme chiffre, a la valeur numérique de 600.

خ *kh*, dans les calendriers, représente le Mardi.

خ *a. khâ*, nom de la lettre *خ*. *خ* *p. خی*. *خا khâ*, crines ani (شعر یعنی موی سرین), B. Q. *خا khâ* et *خای khây*, ¹⁾ *imp.* du verbe *خاییدن khâyîden*, mâcher, ²⁾ *part. prés.* en composition, qui mâche, ex.: *آهن جای áhen-khây*, qui mâche le fer, *شکرخای schakar-khây*, qui mâche le sucre.

خا *khâ*, ¹⁾ égout (بار کین), ²⁾ épaule (دوش), F.

خاب *khâb*, jeté en arrière, rejeté (باز پس), B. Q., F.

خاب *a. khâbb* et *خابه khâbbe*, parent, proche, *pl. خواب khavâbb*.

خاب *a. khâbis*, ¹⁾ impur, ²⁾ bas, vile.

خابته *a. khâbeset*, impureté.


خابر *a. khâbir*, qui a connaissance, qui sait. *خابران Khâbêran*, ¹⁾ ville et district du Khorassân entre Serakhs et Abîverd, ²⁾ canton de la province d'El-Ahwâz, J.

خابس *a. khâbis*, lion.

خابور *a. Khâbour*, ¹⁾ rivière de la Turquie l'ancien *Chaboras* qui tombe dans l'Euphrate, près de Kerkisieh, ²⁾ rivière de la Turquie d'Asie, l'ancien *Nicephorius*, qui tombe dans le Tigre.

خابیدن *khâbîden*, ¹⁾ fouler aux pieds, ²⁾ aplâ-nir, égaliser, ³⁾ pour خوابیدن, dormir, J. *خاد* (voy. *خاد*), *خات* (voy. *خات*), *خات* (voy. *خات*), B.

خاتم *a. khâtam*, fin, conclusion.

خاتم *a. khâtîm*, vulg. *khâtêm*, ¹⁾ anneau, anneau qui sert à cacheter, ²⁾ cachet, sceau, *pl. خواتم khavâtîm*; *خاتم الانبياء a. khâtîmou 'l-anbiyâ'*, le sceau des prophètes, c.-à-d. le dernier venu parmi les prophètes, Mohammed; *خاتم جم khâtîm-i-djam*, le sceau du roi Djam ou Djamschîd, le Salomon des Persans, qui représentait, dit on, une figure composée de deux triangles, en cette forme . Cette figure est appelée par les Musulmans *مُسدس mou-saddas*, hexagone; *خاتم سليمان khâtîm-i-soulèymân*, le sceau de Salomon (voy. *خاتم جم khâtîm-i-souhayl-nischân*, *met.* la bouche d'une maîtresse, B. *خاتم گویا khâtîm-i-gouyâ* (l'anneau parlant), *met.* la bouche d'une beauté, de l'objet aimé (و معشوق و محبوب و سانی شاهد و سانی), B. *خاتم النبیین a. khâtîmou 'l-nabiyîn*, le sceau des prophètes (voy. *خاتم الانبياء*).

خاتم بند *khâtêm-bend*, ¹⁾ graveur de cachet, ²⁾ qui fait de la marquetterie, *خاتم بستن*, J.

خاتم بندی *khâtêm-bendî*, art de graver, de faire de la marquetterie, J.

خاتمه a. *khâtimèt* et *khâtimè*, fin, conclusion, épilogue, pl. خواتم *kharâtim*.

خاتمر *khâtmar* et *khâtmir*, sœur, J.

خاتی *khâtêmî*, faiseur de cachets, J.

خاتمین *khâtêmîn*, sœur, خواتن, خاتمن, B.Q.

خاتن a. *khâtin*, f. خاتنه *'khâtinè*, circon-ciseur.

خاتوله *khâtoula*, ¹⁾ fraude, dissimulation, machination, séduction, fausseté (مکرو) حیل و دغا کردن و دو بینی و دو دل بودن است), B. Q.

خاتون f. p. a. *khâtoun*, pl. خواتین *kharâtîn*, dame, femme de la haute condition, prin-cesse; mère de famille, B. خاتون جنت

khâtoun-i-djennèt, la dame du Paradis (nom donné à Fâthima, fille de Moham-med), J. خاتون جهان *khâtoun-i-djihân* (la

princesse du monde), met. le soleil (کنایه خاتون خرگه سنجاب B. (از خورشید است

khâtoun-i-khargah-i-sindjâb, met. la lu-ne, B. خاتون خم *khâtoun-i-khoum*, met.

کنایه از شراب, ²⁾ vin pur, ¹⁾ jarre de vin, B. Q. ناب و خم شراب را نیز گفته اند

خاتون شبستان ملك *khâtoun-i-schëbistân-i-felëk*, met. ¹⁾ le soleil, ²⁾ Vénus (planète),

³⁾ la lune (آفتاب و زهره و ماه), B. Q. خاتون طیب *khâtoun-i-tayyâb* (la bonne

dame), met. la Mecque, B. خاتون عرب *khâtoun-i-arab*, met. ¹⁾ la Kaaba, ou

temple de la Mecque (voy. خاتون کائنات), ²⁾ Fâthima, B. خاتون عنب *khâtoun-i-*

einab, met. vin, شراب, Bh. خاتون فلک *khâtoun-i-kâyinât*, met. ¹⁾ la Kaaba, ²⁾ Fâ-

thima (voy. خاتون عرب), B. Q. خاتون یغا *khâtoun-i-yaghmâ*, met. ¹⁾ le soleil,

B. Q. (آفتاب عالم آرا), ²⁾ le soleil, Vénus, la lune, Bh.

خاتون آباد *khâtoun-âbâd*, nom d'un quartier (محله), d'Ispahân, J.

خاج *khâdj*, ¹⁾ croix (چلیپا *tchëlîpâ*, a. صلیب (نصاری), ²⁾ la partie molle de l'oreille (نومۀ کوشی یعنی جائی که کوشواره در آن کنند), B.

خاجرک *khâdjèrèk*, faux, faucille, C.

خاجسوک *khâdjsouk*, faucille (جاذسوک), F.

خاکیدن *khâkhîden*, fouler avec les pieds, F.

خاد *khâd*, ¹⁾ milan (غلیبواج, خات), ²⁾ faucon (باز), B.

خادع a. *khâdi*, ¹⁾ capricieux, changeant, variable, ²⁾ trompeur, fin.

خادم a. *khâdim*, ¹⁾ serviteur, ²⁾ eunuque; *khâdim-i-bihischt*, le gardien du Paradis, l'ange Rizvân (voy. رضوان).

خادم پیر *khâdim-i-pîr*, met. la planète de Saturne (ستاره زحل), B. خادم خانقاه با او *khâdim-i-khângâh bâ ou*, met. la planète de Jupiter (ستاره مشتری), ²⁾ le soleil *khâdim-i-dergâh*, ¹⁾ serviteur du palais, ²⁾ serviteur qui a une charge dans une mosquée, ou auprès d'un tombeau, J. خادم سپهر *khâdim-i-sipîhr*, la planète de Saturne, کوکب *khâdimou l'-toulabâ'*, instituteur, maître d'école, J.

خادمه a. *khâdimè*, servante.

خادمیه a. *khâdimiyyèt*, servitude, condition de serviteur.

خاده *khâdè*, ¹⁾ branche droite d'un arbre, ²⁾ longue perche dont se servent les bateliers pour pousser leurs barques, ³⁾ long manche de balai, ⁴⁾ les poteaux d'un pote- nce, B.

خار *khâr*, pour خوار (voy. ce mot).
 خار *khâr*, ¹⁾ épine, pointe, chardon, barbe d'un épi, ²⁾ coquetterie, agaceries d'un objet aimé (ناز و کوشمۀ معشوق), ³⁾ pleine lune (ماه بدر), ⁴⁾ nom d'un bourg des dépendances de Rêi (نام قصبۀ باشد از مضافات), ⁵⁾ pour خارا, pierre dure (سنگ خارا), ⁶⁾ imp. du v. خاریدن (voy. ce verbe), B., ⁷⁾ خار اشتهر *khâr-i-ouschtour* (voy. اشتهر), B. خار پیراهن *khâr-i-pirâhèn*, met. chose nuisible, qui blesse, Bh. خار ترازو *khâr-i-tèràzou*, aiguille de la balance, Bh. خار دلوکش *khâr-i-dalv-kèsch*, croc pour retirer un seau d'un puits (قلابی که بدان), B. خار راه *khâr-i-râh* (épine du chemin), met. difficulté, empêchement (مانع و حائل), Bh. خار سپهر *khâr-i-sipih* (épine du sort), met. malheur, accident (حادثه), B. خار سپید *khâr-i-sipid*, épine blanche, plante épineuse appelée encore بلا آورد et افتنالتوقی (voy. ces mots), nom d'une plante médicinale (نام دوائی هم است), B., ³⁾ F., *nèmâmè*, menthe romaine, serpolet; خار شتر *khâr-i-schoutour* (voy. خار شتر), J. خار عقرب *khâr-i-عagrab* (le dard du scorpion), met. la planète Mars, Bh. خار مغیلات *khâr-i-moughaylân*, épine de l'acacia (voyez (امغیلات), B. خار و ترنج *khâr-ou-touroundj* (épinés et oranges), met. peine et repos (رنج و راحت), B. خار و خرما *khâr-ou-khourmâ* (épinés et dattes), met. peine et joie, indigence et abondance (عسر و یسر), B. خار چیدن *khâr-tchîden*, cueillir des épinés, ramasser les épinés, Bh. خار در *khâr der* *pirâhèn rikhtèn* (jeter des épinés dans la chemise), met. blesser, faire du mal, offenser, Bh. خار در راه شکستن

khâr der râh schikesten (briser les épinés sur le chemin, de qlq.), met. ¹⁾ préserver, garder, avoir soin, ²⁾ *مهاذظت کردن*, cueillir les épinés (خار چیدن), B. خار نهادن *khâr nihâden*, ¹⁾ mettre, semer des épinés, ²⁾ met. ^{a)} opprimer, affliger (جفا کردن), ^{b)} ne pas obéir (نافرمانی نمودن), B. از نقش کور *ez naqsch-i-gour khâr roustèn* (pousser des épinés des inscriptions d'une tombe), met. se dit pour indiquer un état d'abjection et de peu de valeur, B. خار *khârâ*, ¹⁾ pierre dure (سنگ سخت), ²⁾ nom d'une espèce d'étoffe en soie moirée و نوعی از بافته ابریشمی هم هست که (مانند صوف موج دار بود), ³⁾ nom d'un air de musique (نوائی است از موسیقی), B. خار پوش *khârâ-pousch*, qui portes des habits en étoffe de soie, خار *khârâ* (voy. ce mot, n. 2). خار تراش *khârâ-tèràsch*, tailleur de pierre, J. خار سنگ *khârâ-seng*, marbre, J. خار شکاف *khârâ-schikâf*, qui fend les pierres, J. خار کن *khârâ-kèn*, qui creuse la pierre, J. خار انداز *khâr-andâz*, porc-épic, a. قنفذ, B. Q. خاریدن *khârâniden*, trans. du v. خاریدن, faire gratter, etc., C. خار آور *khâr-âvèr*, ¹⁾ épineux, ²⁾ endroit où croissent des ronces, J. خارائی *khârâyî*, dureté de la pierre, F. خار ا. *khârib*, voleur, brigand. خاربان *Khârbân*, bourgade du pays de Balkh, J. خار بست *khâr-bèst*, ¹⁾ haie faite avec des branches de plantes épineuses, ²⁾ épinés et ronces dont on garni la crête d'une muraille d'enceinte, J. خار پشت *khâr-*

pouscht, ¹⁾ hérisson (چزغ), ²⁾ nom d'un fruit appelé en hind. پینس et کتیل, B. Q.

خار بشت بُرژئ *khâr-pouscht-i-bouzourg*, porc-épic (v. les synonymes: اسغر, تشی, ترکی, بیهن, پهمزک, وکاس, دلدل, چیزک, جبروز, جبرور, چکاشه, شبیم, B. Q., شکند, سیبول, ریکاشه, ربکاسه, زکاسه, زکاشه).

خار بُن *khâr-boun*, plante épineuse, ronce, J. خار a. *khârè*, pl. de خیر *khayyir*, bons, vertueux.

خارج a. *khâridj*, ¹⁾ externe, extérieur, ²⁾ ce qui est dehors, dehors, ³⁾ pl. خسوارج *khavâridj*, rebelle, hérétique, schismatique; از خارج *ez khâridj*, de dehors, ⁴⁾ hors de cours (monnaie), opp. de رائج *râyidj*; خارج آهنگ *khâridj-i-âheng*, dissonnant, discordant, qui n'est pas d'accord, Bh. خارج حیطة شمار *khâridj-i-hîta-i-schoumâr*, innombrable, J.

خارجا a. *khâridjân*, extérieurement, à l'extérieur, en dehors, J.

خارجا *khâr-djâ*, endroit plein de broussailles, de ronces, C.

خارجنك *khâr-tcheng*, nom d'une herbe épineuse, appelée en turc *démour-diguèni* (دموردکنی دیرکیری اوتدر), F.

خارجنك *khâr-tcheng*, Écrevisse, Cancer (signe zodiacal), J.

خارجه a. *khâridjè*, le mot écrit au bas de la page et qui se trouve répété au commencement de la page suivante, renvoi, signe, astérisque, J.

خارجه *khârtchè*, nom d'une plante épineuse appelée en turc اوتی بندق (?); cuillie fraîche, on la conserve dans du vinaigre (بر اوتدر ترکیده بندق اوتی دیرلر تازه ایکن اوتدر ترکیده بندق اوتی ایدرلر لذید اولور), F.

خارجی a. *khâridji*, hérétique, schismatique, de la secte des خوارج *khavâridj*, ou خارجیة *khâridjijyè*, qui ne reconnaît pas Aly comme successeur légitime de Mohammed, pl. *khavâridj*.

خارجیة a. *khâridjijyè*, nom d'une secte (voy. خارجی).

خارجینه *khâr-tchinè*, ¹⁾ pincettes des barbiers (موجین و منقاش سرتراشان), ²⁾ extrémités des ongles du pouce et de l'index avec lesquelles on pince, B.

خارجینی *khâr-tchini*, ¹⁾ terre, argile avec lesquelles on fabrique le verre, ²⁾ pointes de flèches en verre dont la blessure est mortelle, F.

خار خار *khâr-khâr*, ¹⁾ démangeaison, ²⁾ met. inquiétude, sollicitude, inclination, penchant, désir, B.

خار خسك *khâr-khasak*, ¹⁾ nom d'une épine triangulaire, خاری باشد سه پهلو (خسکی, v.). Les Maghribins l'appellent حمص الامیر (?), B. Q., سكوهنج (voy. قورصنه), B.

خار دار *khâr-dâr*, épineux, B.

خار زار *khâr-zâr*, lieu plein de broussailles, de ronces (خارجا, خارستان), F.

خار زد *khâr-zêd*, nom d'une plante épineuse appelée en turc چافر دکنی *tchâqir dikèni* et قلقلان دکنی *qalqân dikèni*, F. (d'après C., خازرد).

خار زنج *Khârzeng*, a. *Khârzendj*, bourgade du canton de Boscht, J.

خارستان *khâristân* (voy. خازار), F.

خار سر *khâr-sèr*, ¹⁾ épine très-pointue, ²⁾ toute chose pointue, F.

خار سر بو *khâr-sèr-bour*, ¹⁾ qui coupe les ronces, ²⁾ instrument pour couper les ronces, serpe, C.

خار سوهك *khârsouhèk* (voy. کبرک), B.

خار (voy. *khâr-i-si-pehlou*, ¹⁾ خارسه پهلو (خسك), épine triangulaire appelée en turc *épine triangulaire* appellée en turc *يپتريز* (?), ²⁾ fer de flèche de lance triangulaire, F.

خارسه گوشه *khâr-i-si-gouschê* (voy. خارسه گوشه), F.

خارش *khârisch*, ¹⁾ démangeaison, ²⁾ gale, B.

خارش کردن *khârisch kerden*, démanger, C.

خارش ناک *khârisch-nâk*, galeux, J.

خارِق a. *khâriq*, qui déchire, qui fend; خارق العادة a. *khâriqou 'l-â'âdê*, contraire à l'usage, extraordinaire.

خارِک *khârek*, ¹⁾ dim. de خار, petite épine, ²⁾ espèce de dattes, B., ³⁾ nom d'une île du golfe Persique, ⁴⁾ espèce de dattes que l'on trouve sur cette île, Ch. L., J.

خارکش *khâr-kêsch*, ¹⁾ qui porte et transporte des ronces, B., ²⁾ homme pauvre, et qui apporte lui-même son bois au marché, F., ³⁾ nom d'un air de musique (نام سرودی), ⁴⁾ nom d'un homme dont l'air appelé *khâr-kêsch* à reçu son nom, B.

خارکُش *khâr-kousch*, galoche, سرموزه, a. جرموق, B.

خارکر *khâr-ken*, ¹⁾ qui arrache les ronces, ²⁾ nom d'une note et d'un air de musique, ³⁾ nom de la personne dont cet air a tiré son nom, ⁴⁾ buisson épineux (بوتۀ یرخار), B. Q., ⁵⁾ F., bêche pour arracher les broussailles et les ronces, ⁶⁾ celui qui vend des broussailles et des ronces.

خارماهی *khâr-mâhî*, ¹⁾ os, arête de poisson, ²⁾ empereur (poisson), esturgeon, F.

خارمَهک *khâr-mahk*, nom d'une herbe qui croit dans les endroits rocaillieux, dont la meilleure espèce qui est verte, s'appelle en

arabe الشوكة العربية *el-schawkètou 'l-âra-biyyè*, épine arabe, et شکلی *schoukâ'â*, B. Q.

خار ناک *khâr-nâk*, épineux, J.

خارو *khârou*, ¹⁾ arête de poisson, ²⁾ barbe de l'épi, J.

خاروار *khâr-vâr*, ¹⁾ épineux, ²⁾ semblable à une épine, piquant comme une épine, F.

خار و خش *khâr-ou-khas*, ¹⁾ copeaux de bois, ²⁾ petits morceaux d'étoffe, chiffons que l'on ne peut plus employer, خاش و خش, خاش و خماش, B. Q.

خاروف a. *khâruf*, agneau, بَرّ.

خارون *khâroun*, ¹⁾ rétif, rebelle (سرکش), ²⁾ chose qui gratte, étrille, قاشیجق نسنه, F., خارين.

خاره *khârê*, ¹⁾ pour خارا, a) pierre dure, b) espèce d'étoffe en soie moirée, ²⁾ femme (زن که نقیض مرد است) مرد (زن), opp. à ³⁾ (voy. خاده), perche, balai à long manche, B. Q.

خاری *khâri* (voy. خواری), C.

خاریدن *khâriden*, imp. خار *khâr*, ¹⁾ gratter ²⁾ démanger, ³⁾ étriller (un cheval), ⁴⁾ irriter, F. B.

خارين *khârin* (voy. خارون), F.

خاز *khâz*, ¹⁾ espèce d'étoffe de coton forte et épaisse, ²⁾ pierre dont on se sert dans les bains pour se frotter les talons et la plante des pieds (voy. سلیس و سلسیس), جرك و ریم (سنگ یشوی, ³⁾ ordure, saleté (و کثافت), B. Q.

خازغان *khâzghân*, du turc قازغان, chaudron (ديك و پانيل), B. Q.

خازق a. *khâziq*, pointe de lance.

خازم a. *khâzim*, froid (vent) qui perce.

خازن a. *khâzin*, ¹⁾ trésorier, ²⁾ le gardien du Paradis, pour خازن بهشت (voy. دهقان), B. et رضوان).

خازنه *khâzênè*, sœur de la femme (خيازنه), B.
 خازنی *khâzênî*, nom d'un philosophe savant
 (نام حکیمی بوده دُنشمند), B.
 خازه *khâzè*, ¹⁾ en génér. pétri, fermenté,
 سرشته و خمیر کرده, et ²⁾ en part. stuc dont
 on recouvre les murs (کلابه و کتلی که بر
 دیوار مالند), B.
 خاسپ *khâsip*, pomme, سیب, a. تفاح, B.
 خاست *Khâst*, petite ville du territoire de
 Balkh près d'Endêrâb, J., id. خاست et
 خوشن.
 خاستگی *khâstègî*, action de se lever, J.
 خاستن *khâsten*, imp. حیز *khîz*, ¹⁾ se lever,
 s'élever, surgir, ²⁾ naître, apparaître; بر
 درخاستن *ber khâsten*, se lever, F.
 خاسته *khâstè*, part. de *khâsten*, levé, B.,
 نوخاسته *naw khâstè*, qui vient de se lever,
 de naître; jeune homme dont la barbe
 commence à pousser, J.
 خاسر a. *khâsir*, qui éprouve du dommage,
 de la perte.
 خاسی a. *khâsif*, maigre, décoloré (لاغروی).
 (رنک).
 خاسق a. *khâsiq*, fer de lance.
 خاش *khâsch*, ¹⁾ quelqu'un qui aime avec
 passion, ²⁾ impétuosité, passion, ³⁾ copeaux
 de bois; brins de paille, de foin, chiffons
 ou petits restes d'étoffe, ⁴⁾ mastication,
⁵⁾ (voy. خش), mère de la femme ou du
 mari, belle mère, ⁶⁾ guerre, bataille, com-
 bat, ⁷⁾ nom d'un endroit des dépendances
 de Fêrâh, نام موضعی است از مضافات فراه.
 Est-il question ici de Ferrâh ville du
 Kâboul, l'ancienne Parra? B. Q.
 خاشاک *khâschâk*, de خارشاک *khârschâk*, co-
 peaux de bois, brins de paille, d'herbes
 sèche, mêlés avec de la terre et de la
 poussière, ordure, B.

خاش *khâscht* (voy. خاست *khâst*), J.
 خاشجیو *khâschdjou*, batailleur, querelleur.
 خاشک *khâschèk*, ¹⁾ (voy. خاشاک), ²⁾ objets
 petits et menus (خرد و مرد و ریز و بیز),
 B., ³⁾ ville de la province de Moukrân, J.
 خاشکدان *khâschèk-dân*, ¹⁾ petits boîte, petit
 meuble dans lesquels les femmes serrent
 leurs chiffons ou de petits objets, chiffon-
 nière, (voy. دخل دُن), ²⁾ petite boîte dans
 laquelle les marchands de légumes, les
 boulangers et autres petits marchands
 serrent leur menue monnaie, ³⁾ coffre où
 l'on serre le pain, B.
 خاش و ماش *khâsch-mâsch* (voy. خاش و
 خماش), B.
 خاشینار *khâschin-schâr*, nom d'un oiseau
 aquatique appelé en turc *qıl qouirouq*
 (فیل قویوق دید کبری قوشدر), F. (voy.
 خشینار, خشینار, خشینار, خشینار
 خشینار).
 خار و خش *khâsch ou khasch* (voy. خاش و خش
 خش و خاش, خاش و خاش, خاش و خش), copeaux
 de bois, brins de paille, chiffons, ordure, B.
 خاش و خماش *khâsch ou khamâsch* (voy. خاش
 و خش), B.
 خاشوش *khâschousch*, faux (voy. خاشوش), F.
 خاشه *khâschè*, ¹⁾ (voy. خاشاک), ²⁾ envie
 (رشک و حسد), B.
 خاشی a. *khâschî*, craintif, timide.
 خاص *khâss*, ¹⁾ particulier, spécial, propre,
²⁾ pur, non mélangé, sans mélange, fin,
³⁾ pl. خواص *khavâss*, noble, grand, opp. de
 عام, ex.: خاص و عام *khâss-ou-âmm*,
 nobles et plébéiens, ⁴⁾ homme pieux,
 agréable à Dieu, saint, ⁵⁾ ce qui appartient
 à la personne du souverain, ⁶⁾ le fisc;
 خاص جا *khâss-djâ*, lieu réservé, sanctuaire,
 C. خاص الحوائص a. *khâssou 'l-khavâss*,

l'objet de la plus haute distinction, le plus distingué; خاص دام *khâss-dâm*, nom d'une taxe prélevée pour la garde robe du souverain, J. (?). خاص زر *khâss-zèr*, or pur, زر خاص *khâss-katân*, étoffe de lin sans mélange, mousseline, J. خاص *khâss*, approprier à un usage, consacrer, C. خاص محل *khâss-mahall*, appartement particulier, J. بندگان خاص *ben-dègân-i-khâss*, les serviteurs aimés de Dieu, les hommes pieux, les saints; سرای خاص *sèrây-i-khâss*, palais particulier, les appartements intérieurs.

خاصان *khâssân*, les hommes d'un rang supérieur, les nobles, pl. (à la persane) de خاص *khâss*.

خاص a. *khâssè*, ¹⁾ f. de خاص ²⁾ propriété, pl. خواص *khavâss*, propriété talismanique ou électro-magnétique, des gemmes, Taïr; خاص رجال *khâssè-i-ridjâl*, les chefs du peuple, les nobles, les grands.

خاصة a. *khâssatan*, spécialement, particulièrement, surtout, seulement.

خاصرة a. *khâsirèt*, pl. خواصر *khavâsir*, hypocondre, partie supérieure et latérale de l'abdomen, située sous les cartilages des côtes, à droite et à gauche de l'épigastre. خاصگان *khâssègân*, pl. pers. de خاص *khâssè*, les nobles, les grands.

خاصگی *khâssèguî*, spécialité, particularité, qualité particulière, noblesse (formé du mot خاص avec le ی du subst. et le ك euphonique).

خاصگی *khâssèguî*, B. Q., ¹⁾ qui a le visage d'une jeune servante (کنیزك صورتی را), ²⁾ met. ^{a)} toute chose choisie et précieuse (هرچیز نفیس), ^{b)} favori du souverain (مقرب پادشاه), ^{c)} trésorier

(خزینہ دار). Ce mot doit être, il paraît, écrit خاصگی et prononcé *khâssè-kî*; خاصگی *khâssè-kî soultân*, la sultane favorite, اوده کی *ev-dè-kî*, qui est dans la maison.

خاصه *khâssè*, de l'a. خاصة ¹⁾ espèce d'étoffe de coton, ²⁾ confident, intime, ami, ³⁾ mets préparé spécialement pour les souverains et pour les princes, ⁴⁾ secrétaire particulier, J. خاصی *khâssî* (voy. خاص).

خاصی a. *khâsî*, celui qui châtre.

خاصیة a. *khâssiyyèt*, particularité, qualité particulière, propriété, vertu naturelle.

خاطب a. *khâtib*, celui qui prononce la *khoutba*, خطبه, prière publique qui renferme des vœux pour le souverain régnant, prédicateur; اخطب الانبياء a. *khâtibou 'l-anbiyâ'*, Jethro, beau père de Moïse (خطیب الانبياء).

خاطر a. *khâtir*, ¹⁾ cœur, ²⁾ esprit, ³⁾ mémoire, souvenir, ⁴⁾ disposition d'esprit, ⁵⁾ désir, inclination, penchant, ⁶⁾ égard; خاطر آسودن *khâtir âsoudèn*, tranquilliser; بخاطر آوردن *bè-khâtir âverden*, rappeler au souvenir; در خاطر داشتن *der khâtir dâschtèn*, avoir dans la mémoire, se souvenir.

خاطر آزاری *khâtir-âzârî*, tristesse, chagrin. آزرده خاطر *khâtir âzourdè* et خاطر آزرده *âzourdè-khâtir*, triste, chagriné, Bh.

خاطر آشفته *khâtir-âschouftè*, troublé, agité.

خاطر پذیر *khâtir-pežîr*, agréable. پریشان خاطر *khâtir-pèrischân*, affligé, troublé, پریشان خاطر.

خاطر پسند *khâtir-pèsend*, agréable. خاطر جمع *khâtir-djam*, tranquille, sans inquiétude, J.

خاطر جمعی *khâtir-djam*, tranquillité d'esprit, J.

خاطرخواه *khâtir-khâh*, agréable, désirable, J.
 خاطر داری *khâtir-dâri*, encouragement, J.
 خاطر داشت *khâtir-dâscht*, complaisance, égard, J.
 خاطر شکن *khâtir-schikèn*, déplaisant, pénible, F.
 خاطر فریب *khâtir-firib*, qui captive, qui enchante par sa grâce, son aménité, ses charmes.
 خاطر کشا *khâtir-kouschâ*, blessant, désagréable, خاطر شکن, F.
 خاطر کثیر *khâtir-guîr*, qui charme, qui captive, qui attache, J.
 خاطر ماندہ *khâtir-mândè*, ennuyé, las, fatigué.
 خاطر ماندگی *khâtir-mândèguî*, fatigue de l'esprit, ennui, J.
 خاطر نشان *khâtir-nischân*, signe, marque qui rappelle à la mémoire, J.
 خاطر نشین *khâtir-nischîn*, ¹⁾ qui est fixé, gravé dans la mémoire, ²⁾ objet aimé, chéri, J.
 خاطر نواز *khâtir-navâz*, affable, gracieux, caressant, J.
 خاطر نوازی *khâtir-navâzi*, affabilité, politesse, J.
 خاطر *khâtirè*, de خاطر, esprit, pensée, intention, projet, J.
 خاطر ا. *khâtif*, qui saisit, qui enlève de force.
 خاطر ا. *khâti*, pêcheur, qui commet un péché, une faute, pl. *khavâti*.
 خاطر ا. *khâfiz*, qui abaisse (un des noms de Dieu), يا خافض يا رافع a. *yâ khâfiz*, *yâ râfi*! o toi qui abaisSES! o toi qui élèves (voy. الاسماء الحسنی).
 خاطر ا. *khâfiq*, ¹⁾ tremblant, palpitant, ²⁾ horizon, pl. *khavâfiq*.

خافقان a. *khâfiqân*, duel, les deux horizons de l'orient et de l'occident (مشرق و معرب).

خاور a. *khâfour*, aurone (plante).

خافی a. *khâfi*, ¹⁾ caché, ²⁾ démon.

خایه a. *khâfiyè*, pl. *khavâfi*, chose cachée, secret.

خاقان t. *khâqân*, empereur, monarque, titre des empereurs mongols.

خاقانی *khâqâni*, ¹⁾ impérial, ²⁾ surnom du poète célèbre Afdhal ed-dîn Ibrahîm Alyschîr (افضل الدين إبراهيم علیشیر), né dans le Ferghâna (Turkestân) et mort à Tauris en 680 de l'Hégire.

خاگ *khâg*, œuf, تخم مرغ (voy. خواگ *khavâg*), B.

خاک *khâk*, ¹⁾ poussière, terre (ا. تراب), un des quatre éléments (یکی از عناصر اربعه), ²⁾ met. esprit tranquille, pacifique (نفس مطمئنہ و شخص سلیم النفس), ³⁾ humilité (مطیع), (فروتنی و افتادگی), ⁴⁾ obéissant (قبر و) (و فرمان بر), ⁵⁾ tombeau, sépulcre (مزار), ⁶⁾ toute chose sans valeur et inutile (چیزهای بی قدر و قیمت و ضائع و) (بکار نیامدنی), B. *khâk-i-pâ* et *khâk-i-pây*, la poussière des pieds (voy. خاکپا بیمار *khâk-i-bimâr*, met. or rouge (کنایه از زرسرخ), B. *khâk-i-târik* (la terre sombre), met. le corps de l'homme (کنایه این خاک), B., *khâk-i-teng* (l'endroit étroit), met. tombeau, R. J. خاک تیره *khâk-i-tirè*, met. le corps humain (voy. این خاک تیره, H. Q. خاک تاریک *khâk-i-djelaw-guîr* (terre qui arrête le cheval par la bride), met. endroit que le cœur ne désire pas quitter,

Bh. خاک حاصل پرور *khâk-i-hâsil-pèrvèr*, terre fertile, Bh. خاک خاموش *khâk-i-khâ-mousch*, met. terre stérile; خاک خشک *khâk-i-khouschk*, terre sèche, met. terre stérile (خاک خاموش), Bh. خاک دامن کبیر *khâk-i-dâmèn-guîr*, ¹⁾ terrain argileux, dans lequel le pied est arrêté, ²⁾ lieux dans lequel on reste sans raison, et sans pouvoir se décider à le quitter, Bh. خاک ذلیلان *khâk-i-ẓelîlân*, met. le corps des infidèles, des ignorants (کنایه از جسد و کنایه از جاهلان و کافران و جاهلان باشد), B. Q. خاک *khâk-i-renguîn* (terre de couleur), met. ¹⁾ or et argent (عبارت از طلا است), ²⁾ prairie émaillée de fleurs (ونقوه را نیز گفته اند), ³⁾ homme, (گلزار و لاله زار), *khâk-i-schêfâ*, la terre qui rend la santé, c.-à-d. la terre de la plaine de Kerbêlâ (خاک کربلای معلی), ou sont tombés les martyres de la foi musulmane, B. Q. خاک ضعیف *khâk-i-ẓa'if* (la faible poussière), met. l'homme (کنایه از انسان و بشر است), B. خاک *khâk-i-tînet*, met. le corp humain (voy. خاک تاریک); خاک فراموشان *khâk-i-fèrâmouschân*, la terre de l'oubli, met. le tombeau, Bh. این خاک کون *in khâk-i-kawn*, met. le globe céleste, فلک, H. Q. خاک مُراد *khâk-i-mourâd* (la terre, but des désirs), met. lieu de sépulture d'un saint, lieu de pèlerinage, Bh. خاک مراد بخش *khâk-i-mourâd-bakhsch* (terre de l'accomplissement des désirs), met. lieu de pèlerinage (خاک مراد), Bh. خاک مُرده *khâk-i-mourde*, terre morte, met. terre stérile (خاک خاموش), زمین بی گیاه, خاک خاموش (و بی سبزه), Bh. خاک مُطبق *khâk-i-mou-tabbâq*, met. le globe terrestre (از

کُتوه زمین است), B. Q. خاک مُعلق *khâk-i-moucallaq*, met. le globe terrestre, B. خاک *khâb-ou-âb*, terre et eau, met. le corps humain (خاک تاریک), B. خاک *khâk-ou-bâd*, esclave, serviteur, obéissant, بنده و مطیع, B. Q. En composition avec des verbes: خاک انداختن *khâk-andâkhten*, enfouir un objet volé, afin que le voleur ne soit pas découvert, et couvert de honte; خاک با خون سرشتن *khâk bâ khoun sirischtèn* (méler la terre avec le sang), met. ¹⁾ faire un massacre général, ²⁾ arrivée d'un événement très important, B. Q. خاک بر آوردن *khâk-ber-âverden*, piller, dévaster, détruire, Bh. خاک بر لب *khâk ber lèb mâlîden* (frotter la terre sur les lèvres), met. nier une chose, cacher (حاشا و انکار و اخفا و استتار), Bh. خاک بودن *khâk boudèn*, être soumis, humble (افتادگی کردن و متواضع بودن), comme on dit en français: être terre à terre, B. خاک پیمودن *khâk pèymouden* (mesurer la terre), met. se prosterner; خاک خوردن (تیر) *khâk khôrden (tîr)*, toucher la terre, ne pas atteindre le but (flèche), Bh. خاک در *khâk-i-dèr bouden* (être comme la terre de la porte), met. ne pas s'éloigner d'un endroit, rester dans un endroit (مقیم شدن در جای), B. خاک در ترازوی کسی افکندن *khâk der tèràzouy-i-kèsi afguenden* (jeter de la terre dans la balance de quelqu'un), met. humilier quelqu'un, se moquer de lui (ذلیل و خوار کردن و استهزا و ریشخند کردن), Bh. خاک در کاسه کسی کردن *khâk der kâsè-i-kèsi kerdèn* (jeter de la terre dans la coupe de quelqu'un), met. l'humilier, se moquer de lui, Bh. خاک دیوار *khâk-i-divâr khôrden* (manger la

terre de la muraille), **met.** se contenter de..., pratiquer l'abstinence (?), کنایه از قناعت, کردن نوشته اند لیکن تخصیص دیوار را و *khāk ʔèden*, Bh. جہتی ظاہر نیست خاکش, Bh. خاکروب زدن, *khāk-èsch èʔ khoun-i-filân behter est* (sa poussière, la poussière de ses pieds, vaut mieux que le sang d'un tel), **met.** il est infiniment supérieur à un tel; on dit dans le même sens: خاکش کنایه این از اعلای, بر خون فلان شرف دارد *khāk-èsch bè-dèhèn!* qu'il ait de la terre dans la bouche! qu'il périsse! (formule d'imprécation); خاک شدن *khāk schouden* (voy. خاک بودن), Bh. خاک قبر در خانه ریختن, *khāk-i-qabr der khânè rîkhten*, répandre de la terre d'un tombeau dans la maison de quelqu'un (comme font les sorciers), pour attirer le malheur sur les habitants de cette maison, Bh. بخاک افکندن *bè-khāk afguènden* (jeter à terre), **met.** humilier, avilir, mépriser, témoigner du mépris, مظلوم و خوار و تظلم کردن و بخواری و زاری *bè-khāk tchèspâniden* (coller à terre), **met.** humilier, B. در خاک کردن *der khāk kerdèn*, ¹⁾ enfouir, mettre sous terre, ²⁾ mettre à néant, Bh.

خاک آلودگی *khāk-âloudèguî*, être taché de boue, de terre, J.

خاک آلوده *khāk-âloudè*, taché de boue, couvert de terre, de boue, **met.** vil, abject, J.

خاک انداز *khāk-andâʔ*, ¹⁾ pelle en or, en argent, en cuivre, ou autre métal pour ramasser les balayures, la cendre (voy. پیلکوش, ²⁾ meurtrière d'un rempart (voy.

سنگ انداز), ouvertures par lesquelles on lance des pierres sur les assaillants, ³⁾ petits morceaux d'étoffe cousus sur les bords d'un parasol, پارچه را نیز گویند که دور شامیانہ و سایبان دوزند, frange, ⁴⁾ sorcier, magicien (ساحر و سحرکننده), B. Q. *khāk-bâʔ*, celui qui joue au jeu dit *khāk-bâʔi* بازی, Bh.

khāk-bâʔi, jeu qui consiste en ceci: on cache un objet dans un tas de sable humide; ce tas est ensuite partagé en deux parties égales, et l'objet caché est donné à celui des deux joueurs au quel était échue en partage la moitié dans laquelle l'objet caché a été retrouvé, F. *khāk-bè-der* (poussière sur la porte), **met.** pauvreté, malheur, misère, mort (خاک برسر), J.

khāk bè-dèhèn, terre sur sa bouche, dans sa bouche! (expression de colère) puisse-t-il périr! J, *khāk bèr sèr* (poussière terre sur la tête), ¹⁾ malheur, pauvreté, misère, mort, ²⁾ expression de colère: périsse! que le malheur frappe! *khāk ber sèr-i-ou!* puisse-t-il périr! être voué au malheur! J.

khāk ber lèb (terre sur la lèvre), **met.** silence (voy. خاک بر لب), Bh. (مالیدن)

khāk-bîʔ (qui passe la terre par le crible), ¹⁾ homme qui ramasse les balayures, la boue des rues, et les passe par le crible dans l'espoir d'y trouver quelque profit, ²⁾ **met.** homme qui fait un travail pénible et qui rapporte peu, ³⁾ homme qui a une grande sagacité, qui a le regard profond, auquel n'échappe aucun détail (کنایه از)

voyageur, B. (خاکشوی, خاک شور).
 خاکبیزی *khâk-bîzî*, voyage, B.
 خاک توده *khâk-toudè*, tas de terre, butte, petite élévation pour placer le but où l'on tire (à l'arc), Bh.
 خاک خُسه *khâk-khousbè*, outarde (چرز), B.
 خاک خُفت *khâk-khouft*, couché à terre, met. qui baise la terre, B. (خاک بوس).
 خاکدان *khâk-dân*, ¹⁾ endroit où l'on jette les balayures, les ordures (مزبله), ²⁾ met. ce bas monde (کنایه از دنیا و عالم), B.
 خاکدان دیو *khâk-dân-i-dîv* (l'endroit bas des démons), met. le monde, B.
 خاکدان غرور *khâk-dân-i-ghourour* (l'endroit de la tromperie), met. le monde, B.
 خاکدان کهن *khâk-dân-i-kouhèn* (l'endroit ancien), met. le monde, B.
 خاکدل *khâk-dil*, qui a le cœur de terre, c.-à-d. couleur de terre ou tirant sur le noir (تیره دل), met. ignorant, pervers, infidèle; تیره دلان *khâk-dilân*, met. ignorant, pervers, criminels, les infidèles, B. کنایه از دل کافران و جاهلان و فاسقان
 B. (و فاجران و مفسدان باشد)
 خاک رند *khâk-rend*, poussière (بمعنی خرد) (و غبار باشد)
 خاکروب *khâk-roub*, ¹⁾ balayeur, ²⁾ met. balai (جاروب), Bh.
 خاکروب *khâk-roubè*, balayures, B.
 خاکروبده بر *khâk-roubè-bèr*, celui qui balaye et emporte les balayures, B.
 خاکروبده کش *khâk-roubè-kèsch*, balayeur, J.
 خاکریز *khâk-rîz*, ¹⁾ (خاک انداز), meurtrières d'un rempart, ²⁾ terrasse, plate-forme, terre-plein d'un château.
 خاکزاد *khâk-zâd*, né de la terre, J.
 خاکژی *khâk-ji*, nom d'une graine que l'on

emploie comme collyre mêlé avec du camphre, en a. بزرالمخم و بزرالخبه, B. (خُبه [F. Sch. خاکشی, خاکشو, voy. سوارون), B.
 خاکسار *khâk-sâr*, ¹⁾ qui ressemble à la terre (خاک مانند), ²⁾ met. chose souillée de poussière, de boue, ³⁾ dervîsche, pauvre, malheureux, qui est dans une triste position, ⁴⁾ celui qui reste dans l'antichambre ou au bas bout de la chambre où l'on dépose ses galoches, ses souliers (en entrant dans un appartement), کسی که در صف نعال یعنی در کفش کن خانه بنشیند.
 خاکساری *khâk-sârî*, misère, pauvreté, abjection, humilité, sans crédit (و افتادگی و نامرادی و خواری و بی اعتباری), B.
 خاکسان *khâk-sân*, met. pauvre, misérable, humilié, anéanti, B.
 خاکستر *khâkister*, cendre (رُملاد), *khâkister schouden*, être réduit en cendres, J.
 خاکسترون *khâkister-goun*, de couleur de cendre, syn. خاکسترفام.
 خاکسترونکی *khâkister-gounî*, couleur de cendre, J.
 خاکستری *khâkistèrî*, de couleur de cendre, cendré, J.
 خاکش *khâk-kèsch*, pour *khâk-kèsch*, grosse planche ou cylindre dont on se sert pour aplanir les terres fraîchement labourées (ماله), B. Q.
 خاک شک *khâk-schèk* (voy. خاک نمک).
 خاکشو *khâk-schou*, ¹⁾ petite graine noire employée, mêlée avec le camphre, dans la composition des collyres (خاکژی).
 خاکشوی *khâk-schou* (voy. خاکبیزی [1]).
 خاکشور *khâk-schour* (voy. خاکبیزی [1]).
 خاکشوی *khâk-schouy* (voy. خاکبیزی [1]).

خاک کش *khāk-kēsch* (voy. خاکش).

خاکشی *khākschī* (voy. خاکزی), B.

خاک کینه *khāk-guîné*, substance minérale, blanche dont on se sert pour raffiner l'or, l'argent, J.

خاک مال *khāk-mâl* (qui frotte la terre), met. vil, abject; خاک مال کردن *khāk-mâl-kerden*, humilier, Bh.

خاک نشین *khāk-nischîn* (assis sur la terre, dans la poussière), met. humble, J.

خاک نهاد *khāk-nihâd*, met. vil, abject, bas, خاکی نهاد, Bh.

خاک بازی *khāk-bâzi* (voy. خاکی بازی), espèce de jeu d'enfants, a. بیال, B.

خاکه *khâkè*, toute chose petite et menue, Bh.

خاکی *khâkî*, ¹⁾ de terre, ²⁾ terrestre, ³⁾ met. les trois signe du zodiaque: le Taureau, la Vierge et le Capricorne, اشاره بمثلته, خاکی است که برج ثور و سنبله و جدی باشد (voy. مثلته), ³⁾ ignoble, vil, abject, sans considération (مردم بیحرمت و خوار و ذلیل), ⁴⁾ nom d'une tribu, ⁵⁾ humble, soumis, B. خاکی کردن *khâkî-kerden*, ¹⁾ se soumettre, obéir, ²⁾ être inconstant, B. خاکی نهاد *khâkî-nihâd*, met. soumis, humble (شخصی را), گویند که خلیق و افتاده و متواضع باشد), Bh.

خاکیان *khâkiyân*, pl. de خاکی *khâkî*, ¹⁾ terrestres, faits de terre, les mortels, ²⁾ met. abjects, vils, bas, sans honneur ni cœur, J.

خاکین *khâkîn*, de terre, J.

خاکینه *khâguîné*, de خایه کینه, omelette, œufs battus et cuits ensemble (خاب ریز), خاب (کوکو), نابه, خواش, B.

خال a. *khâl* (du verbe arabe خال), ¹⁾ bon administrateur des biens, ²⁾ oncle maternel, ³⁾ drapeau, étendard, ⁴⁾ étalon noir,

chameau noir, ⁵⁾ espèce de vêtement du Yémen.

خال a. *khâl* (du verbe arabe خال), ¹⁾ arrogance, présomption, ²⁾ petite tache naturelle sur le corps, mouche, ³⁾ espèce de vêtement du Yémen, ⁴⁾ oncle maternel.

خال a. *khâl*, pl. خیالان *khilân*, ¹⁾ petite tache noire naturelle sur le visage ou sur le corps, mouche, ²⁾ grand chameau noir, ³⁾ espèce de vêtement du Yémen (جنسی), ⁴⁾ drapeau, étendard (علم), ⁵⁾ insistance, importunité (ابرام والحاجت), B. Q., F., ⁶⁾ paire (جفت), ⁷⁾ nom d'un oiseau de la grosseur d'une corneille, et dont la chair a le goût de la chair de l'oie, ⁸⁾ flèche (تیر), ⁹⁾ noir (سیاه), ¹⁰⁾ nuage qui donne de la pluie (ابر بارنده), ¹¹⁾ vestige, nouvelle (اثر و خبر), F. خال *khâl-i-easî* (la tache de la désobéissance), met. péché (گناه, opp. de ثواب), B. خال نان *khâl-i-nân*, ¹⁾ petites graines que l'on répand sur le pain, ²⁾ petites taches noires ou rousses sur le pain, B. خالهای شکرپی *khâlhây-i-schènguèrfî* (taches rouges), met. gouttes de larmes de sang sur les joues, B.

خاله *khâlâ*, pour خاله *khâlè*, tante maternelle, J.

خالون *khâlvoun*, nom d'une graine qui ressemble à la graine de froment, et que l'on emploie en médecine (دانه ایست), شبیه بکنندم و آنرا بعربی حنطه رومیه خوانند, elle est appelée en arabe *hanta-i-roumîyyè*, froment de Grèce, B.

خالب a. *khâlib*, trompeur, menteur.

خالبرزن *Khâlèberzèn*, bourg du district de Serakhs, J.

خاله a. *khâlè*, tante maternelle.

خال خال *khâl-khâl*, tout tacheté, tout couvert de taches, J.

الجزائر a. *khâlid*, éternel, perpétuel; الخالدات a. *el-djèrâdyirou 'l-khâlidât*, les îles fortunées, dans l'Océan Atlantique, J. خالد آباد *Khâlid-Abâd*, ¹⁾ bourg près de Serakhs, ²⁾ bourg près de Rey, J.

خالدار *khâl-dâr*, tacheté, Bh.

خالص a. *khâlis*, ¹⁾ pur, non mêlé, ²⁾ sincère; زر خالص *zèr-i-khâlis*, or pur; دوست خالص *doust-i-khâlis*, ami sincère; الجنان a. *khâlisou 'l-djènan*, sincère, qui a le cœur pur, sincère.

خالصاً a. *khâlisân*, purement, sincèrement. خالصانه *khâlisânè*, d'une manière sincère.

خالصه a. *khâlisè*, chose pure, excellente, sans mélange.

خالع a. *khâlic*, l'homme qui demande ou accorde le divorce (ع خالع *khoulc*).

خالف a. *khâlif*, ¹⁾ successeur, suivant, ²⁾ qui s'oppose, contraire.

خالق a. *khâliq*, créateur; لا اله الا هو خالق كل شيء a. *lâ ilâha illâ houva khâliqou koulli schèyin*, il n'y a point d'autres Dieu que Lui, créateur de toutes choses (Qorân, s. vi, v. 102).

خالقية a. *khâliqiyyèt*, la qualité de créateur, la puissance créatrice.

خام a. *khâlim*, égal, équilibrant (هم وزن), *khâloum*, serpent (مار, a. حية), F. B.

خال ناك *khâl-nâk*, tacheté, couvert de taches, J.

خالو *khâlou*, de l'a. خال, ¹⁾ oncle maternel (برادر مادر), ²⁾ clairon, trompette سورنا, شه نای, B.

خالولندجان *khâloulindjân*, galanga (plante, voy. خاولندجان), B. Q.

خالوما *khâloumâ*, orcanète, anchuse italique

ou buglosse (plante), p. شنگار, a. شجرة (انقليا, ابخوسا. voy. حافر الحمار, الدم), B. Q.

خاله *khâlè*, de l'a. خالة, tante maternelle, F. خاله بی بی *khâlè-bi-bi*, mets fait avec de la farine et du riz, B.

خالی a. *khâli*, ¹⁾ vide, vacant, ²⁾ libre, exempt de travail, ³⁾ pur, sans mélange, ⁴⁾ endroit inhabité, non cultivé, ⁵⁾ le temps passé; از دو چیز خالی نیست *ez dou tchîz khâli nîst*, l'un des deux (ایکی دن خالی دگل t.), l'un ou l'autre; جای شما خالی *djâ-y-i-schoumâ khâlî*, votre place était vide, c.-à-d. vous étiez attendu, espéré; vous êtes le bienvenu; خالی شدن *khâlî schouden*, être vide, libre, exempt; خالی کردن *khâlî kerdèn*, vider, évacuer, abandonner.

خالیدو میون g. *khâlîdou-miyoun* (voy. خالیدو میون نیون).

خالیدو نیون g. *khâlîdou-niyoun*, chélidoine (plante), a. دواء اللطافی, p. دواى پوستوك (مأمیران. voy.), B.

خام *khâm*, ¹⁾ cru, non cuit, ²⁾ non mûr, vert, ³⁾ non préparé (cuir, etc.), ⁴⁾ non cuit (brique), ⁵⁾ se dit des cordes en soie d'un instrument de musique, ⁶⁾ sans expérience, ⁷⁾ chose mal exécutée, ⁸⁾ sans fondement, sans résultat, qui ne mène à rien, ⁹⁾ irréalisable (pensée, désir), ¹⁰⁾ qui n'est pas franc, loyal, ¹¹⁾ vin, ¹²⁾ rude de manières, sans éducation, ¹³⁾ vêtement en cuir (جامه چرمین), ¹⁴⁾ lacet en soie pour prendre les oiseaux, ¹⁵⁾ cheval qui n'est pas sorti de l'écurie depuis longtemps, ¹⁶⁾ pur, sans mélange (or, argent, vin, etc.), ¹⁷⁾ lacet, longue corde (کمند و ریسمان بلند), ¹⁸⁾ pour خامه, roseau plume, qalam, ¹⁹⁾ brut (Pierre), خام کردن *khâm kerdèn*,

¹⁾ effacer, ²⁾ mettre de côté (محو کردن و بر), B. (طُرف نمودن), B. خام کُرفتن *khâm guiriften* et بَخام کُرفتن *bè-khâm guiriften*, espèce de supplice qui consiste à coudre un homme vivant dans une peau de bœuf, d'âne, etc., Bh. بَخام کَشیدن *bè-khâm kèschiden* (voy. کُرفتن); خام آمَدنی *khâm-âmèdèni*, revenu brut, J. خام پاره *khâm-pàrè*, terme injurieux pour désigner une femme qui a cohabité avec un homme avant d'avoir atteint l'âge de puberté, J. خام خوی *khâm-khouy*, inconstant, qui change à tout instant (voy. طَبَع), Bh. خام کُرفتن در آئی *khâm-der-âyî*, paroles vaines, sottises (بیهوده کُرفتن), Bh. خام خیال *khâm-khayâl*, qui a des idées creuses, des projets chimériques, ridicules, sot, vain, songe-creux, خام طَبَع *khâm-dest*, qui n'a pas la main exercée, qui n'est pas habitué au travail, qui manque d'adresse, d'expérience, J. خام دستى *khâm-destî*, manque d'habileté, d'expérience, J. خام رای *khâm-rây*, qui n'a pas l'esprit mûr (ناقص العقل), qui manque de raison, d'esprit, Bh. خام رَویننه *khâm-rouyînè*, peau que l'on tend sur un tambour de basque خام ریش *khâm-rîsch*, qui a la barbe inculte, mal-peigné, ridicule (مسکونه), Bh. خام سر *khâm-ser* (voy. طَبَع), Bh. خام سوز *khâm-souz*, ¹⁾ cru et brûlé, chose brûlée en dehors et crue au milieu, ²⁾ peau crue, peau non travaillée, Bh. خام سوك *khâm-souk* et خام سوك *khâm-soug*, باز لُج دید کُری انمک, F., pain azyne; خام شوب *khâm-schoub*, à moitié lavé, rincé, J. خام طَبَع *khâm-tabèc* (voy. خام خیال), Bh. خام طَمَع *khâm-tamaèc*, qui a de vains désirs, des désirs irréali-

sables, J. خام طَمَعى *khâm-tamaèc*, vains désirs, J. خام عَقلى *khâm-èaqlî*, sottise, bêtise, J. خام کار *khâm-kâr*, qui ne sait pas achever ce qu'il a commencé; qui est sans habileté, sans expérience, Bh. خام کاری *khâm-kârî*, manque d'habileté, d'expérience, J. خام نوش *khâm-nousch*, qui boit du vin nouveau (شخصى که پیوسته شراب), B. خام وصول *khâm-vousoul*, produit brut, revenu brut (خام آمَدنى), J. خاما اَقْطى *g. khâmâ aqtî*, hièble (plante), a. خَمَان الارض, sureau (voy. شَبوقه), B. خامادریوس *khâmâdèryous*, chamédrys, germandrée (plante), (a. بِلوط الارض), B. خاماذاقى *g. khâmâzâqî*, espèce de laurier-nain, à feuilles plus grandes que celles du saule, branches de la longueur d'une coupée (کز), à fruits rouges et rondes (ار. غار الارض), B. خاماروان *g. khâmârwan*, saule d'Égypte, (خامان و خامالیون), F. خامالا *g. khâmâlâ*, ¹⁾ mézéréon, ou bois-gentil (مازریون), a. زیتون الارض, ²⁾ (voy. حربا, اسد الارض, B. Q. خامالون *g. khâmâlâvoun*, ¹⁾ mézéréon (plante), ²⁾ caméléon, B. خامالیون *g. khâmâliyoun* (voy. خامالا), mézéréon, B. خامامیلین *g. khâmâmîlin*, camomille (بابونه), a. تفاح الارض, B. خامانیطس *g. khâmânîtis* (voy. کامانیطس), B. خامان *khâmân* (voy. خامالیون), mézéréon, B. خامالون *khâmâvoun* (voy. خامالون), B. خامباز *khâmbâz*, chaudron à bords évasés, F. خامدان *khâmè-dân*, pour خامد دان, etui où l'on serre les plumes pour écrire. خامد a. *khâmîd*, éteint, mort.

creé Khân par Mohammed-Schâh, s'est appelé depuis ce jour Mirzâ Nabî Khân, et ses fils, Hasséyn et Yahyâ, comme fils de Khân, sont appelés Husséyn Khân et Yahyâ Khân (حسین خان و یحیی خان).

خان *khân*, de خانة, ¹⁾ demeure, palais, maison (كاروان), ²⁾ caravansérail (سر), ³⁾ ruche (شان عسل), B. F. خان بوه *khân-i-bèrè*, le signe du Bélier (برج حمل), B. خان خرك *khân-i-kharèk*, ¹⁾ caravansérail, ²⁾ petite caravansérail (كاروان كوچك), B. خان دل *khân-i-dil*, **met.** le temple de la Kaaba (اشاره بكنعنه معظمة است), B.

خان *khân*, pour خوان (voy. ce mot), table, J. خاناده *khanâdè* (dialecte du Guîlân), celui qui est chargé de porter aux troupes les ordres du commandant en chef (du sipèh-sâlâr, سپهسالار), B.

خانج *khândj*, trou que les enfants creusent dans la terre pour jouer aux noix, B.

خانچه *khântchè*, ¹⁾ **dim.** de خان *khân*, petite maison, petit caravansérail, ²⁾ pour خوانچه, petit plateau, B.

خانان *khân-i-khânân*, le Khân des Khâns, le Grand-khân (voy. خاقان).

خاندان *khânè-dân*, de خانه دان, famille, maison, race, origine, F.

خاندیس *khândîs*, nom d'une province du Dékhan, J.

خانزاده *khân-zâdè*, fils ou fille d'un Khân, comme شاه زاده *schâh-zâdè*, fils ou fille d'un roi.

خانسار *Khânîsâr*, pour خوانسار, bourg du territoire de Djerbadèqân, Y.

خوالکر *khân-sâlâr* (voy. خوانسالار), officier chargé de goûter les mets présentés au souverain, J.

خانسامان *khân-sâmân*, de خان سامان, ¹⁾ opu-

lent, riche, ²⁾ intendant d'une maison, chef des dépenses, J.

خانج *a. khâni* ع, débauché, libertin, méchant, abject.

خان غرد *khân-ghard*, maison d'été (خانه تابستانی), B.

خانق *a. khâniq*, ¹⁾ qui entrangle, ²⁾ passage étroit, défilé; خانق الذئب *a. khâniqou-'z-i'b*, aconit-tue-loup, plante herbacée, à fleurs d'un jaune livide; خانق الكلب *a. khâniqou 'l-kalb*, aconit-tue-chien, qui se distingue par un bel épi de fleur bleues, aconit-napel, پ. كلب, B. خانق الملك *a. khâniqou 'l-mèlik*, pomme de galle; خانق النمر *a. khâniqou 'n-namr*, espèce de morrelle (qui tue la panthère, plante, voy. قوينص), B.

خانقاه *khânaqâh*, de خانه گاه *khânèqâh*, chapelle, monastère; خانقاه بالا *khânaqâh-i-bâlâ*, la chapelle sublime, **met.** ¹⁾ le ciel, ²⁾ l'assemblée sublime, la cour des cieux, ملا أعلى *malâ-i-a'elâ*, B.

خانگاه *khânè-gâh*, couvent de Dervîches, B.

خانگی *khânèguî*, ¹⁾ qui appartient à la maison, domestique, pl. خانگیان *khânè-guîyân*, les habitants de la maison, ²⁾ espèce de plat doux préparé à la maison, ³⁾ poule (مرغ خانه), ⁴⁾ prostitué, ⁵⁾ moineau, كنجشك, a. صعوه, B.

خان لندجان *Khân-lendjân*, nom d'un village du territoire d'Ispahân, Y.

خانم *khânim*, ¹⁾ femme d'un Khân, ²⁾ femme noble, de haut rang.

خانمان *khânman* et خان و مان *khân-ou-mân*, ¹⁾ la maison et tout ce qui appartient à la maison (اسباب خانه و رخت), ²⁾ biens, biens héréditaire, ³⁾ famille, Bh.

خاندان ¹⁾ *khânvâde* et *khânè-vâde*, خانواده
maison, famille, ²⁾ qui est de noble race,
d'une ancienne famille, ³⁾ noble famille
(⁴⁾ خاندان قدیم اصل و حسب صاحبی)
mère de famille, la maîtresse de la maison
(⁵⁾ خانون), F.

خانه *khânè*, ¹⁾ maison, demeure, habitation,
²⁾ tente, ³⁾ case d'un damier, etc. ⁴⁾ toile
ou plutôt le trou d'une araignée, ⁵⁾ com-
partiment, ⁶⁾ lieu, vase, réceptacle, ⁷⁾ met.
épouse, fille, ⁸⁾ l'Auteur du *Ferhèng-i-*
schou *عورئ*, donne encore, d'après *Niعمèt-*
ou 'llâh, les deux significations suivantes:
¹⁾ tas de blé (*بغدادی چکی*) et champ (*تارلا*),
mais en ajoutant qu'il n'approuve pas ces
acceptions, ignorant sur quelle autorité se
fondait *Niعمèt oullâh* (*و نعمة الله بغدادی*
چکی و تارلابه دهخانه دیورلر دیمش لکن طبع
ملا یم کامزوته یردن در معلوم فقیر اولمدی
F. Sch., ²⁾ *khânè-i-âfèt-rîz* خانه آفت ریز;
بيت, ³⁾ *khânè-i-âveng-engour* خانه آونگ انکور,
chambre dans laquelle on suspend les
grappes de raisin, Bh. *khânè-i-*
bâd, ¹⁾ habitation d'été (*خانه تابستانی*),
²⁾ (*voy. بادکیر*), pavillon au dessus du toit
de la maison, ³⁾ met. les trois signes zo-
diacaux, B., les Jumeaux, la Balance et le
Verseau (*مئلته هوایی*, *جوزا و میزان ودلو*)
مثلته هوایی (*مئلته* v.); *khânè-i-pest*, met.
خانه پست, ¹⁾ ce bas monde (*کنایه از دنیا و عالم است*), B.
khânè-i-têrâzou, ¹⁾ خانه ترازو, le signe de la
Balance (*برج میزان*), B. *khânè-*
i-tchèschm, ¹⁾ خانه چشم, orbite de l'œil, Bh. *خانه*
khânè-i-khoudâ, ¹⁾ خانه خدا, la maison de Dieu, met.
le temple de la Mecque, ou Kaaba (*بيت*)
khânè-i-khirs (*خانه خرس*), J. (tanière

de l'ours), met. apparition d'une chose
dans un endroit où l'on ne pouvait pas
se la figurer (*کنایه از پیدا شدن چیزی در*)
خانه (جائی که از آن متصور نباشد)
Bh. *khânè-i-râstân*, ¹⁾ خانه راستان, la maison des jus-
tes, met. la Kaaba, B. *khânè-i-*
zakhm, ¹⁾ خانه زخم, lieu de la blessure, met. cicatrice,
Bh. *khânè-i-zer*, ¹⁾ خانه زر, la maison d'or,
met. ¹⁾ le soleil (*آفتاب*), ²⁾ le quatrième
ciel (*فلك چهارم*), ³⁾ le signe du Lion
(*برج اسد*), B. *khânè-i-zêrîn*, ¹⁾ خانه زرین, la maison d'or, met. ¹⁾ le soleil, ²⁾ les
étoiles, ³⁾ le huitième ciel (*فلك هشتم*),
B. *khânè-i-zêmin-kend*, ¹⁾ خانه زمین کند, souterrain,
B. *khânè-i-zenbour*, ¹⁾ خانه زنبور, ruche, Bh. *khânè-i-zîn*, ¹⁾ خانه زین, le siège
de la selle, Bh. J. *khânè-i-*
sêyl-rîz (*خانه سیل ریز*), ¹⁾ خانه سبیل ریز, la maison qui repande), met. ¹⁾ vin
(*شراب*), B. Q. ²⁾ *khânè-i-schèsch-*
dêr, ¹⁾ خانه شش در, taverne où l'on vend du
vin (*می خانه*); *khânè-i-schèsch-*
dêr (*خانه شش در*), met. le monde
(*کنایه از دنیاست باعتبار شش جهت*)
B., *khânè-i-schetrendj*, ¹⁾ خانه شش کوشه, korsi شش کوشه,
case d'un échiquier, Bh. *khânè-i-*
schîr, ¹⁾ خانه شش معروف, (*باتختانی معروف*)
met. mamelle, teton (*کنایه از پستان است*), B.
khânè-i-schîr (*باتختانی مجهول*),
le signe du Lion (*برج اسد*), B. *khânè-i-*
tanbour (*گلسه طنبور* v.), ¹⁾ خانه طنبور, la boîte
ou corps de l'instrument à cordes nommé
tanbour, espèce de guitare, Bh. *khânè-i-*
angâ, ¹⁾ خانه عنقا, nom d'une note,
d'une mélodie (*نام نوایی است از موسیقی*)
B., *khânè-i-ankabout*, ¹⁾ خانه عنکبوت, toile
d'araignée, Bh. *khânè-i-ghoul*, ¹⁾ خانه غول, la maison des Ghouls, mauvais esprits,
met. le monde, B. *khânè-i-ferdâ*, ¹⁾ خانه فردا, (*خانه فردا*)
la maison de demain), met. la vie future,

l'autre monde (کنایه از عقبی است که عالم), *khânè-i-qalam* (آخرت باشد), B. (میدان قلم و خانه کلمک), longueur de la taille du roseau-plume, مقدار تراش قلم, Bh. *khânè-i-kémân*, les parties recourbées de l'arc, entre la poignée et les bouts auxquels est assujétié la corde. Ainsi quand un archer tend un arc, pour lancer un trait, cet arc présente une partie supérieure appelée *khânè-i-bâlâ* et une autre inférieure, *khânè-i-schîbîn* (خانه بالا و خانه شیبین), Bh. *khânè-i-mourgh*, nid d'oiseau (آشیان پرند), B. *khânè-i-nerd*, case d'un damier, d'un échiquier, Bh. *khânè-i-nouh-dèr* (la maison aux neuf portes), met.

¹⁾ le monde, par allusion aux neuf sphères (کنایه از دنیا و روزگار است باعتبار نه فلک), ²⁾ le corps humain, par allusion aux neuf ouvertures, و کنایه از قالب آدمی هم هست (باعتبار هفت سوراخ سر و دو سوراخ سفلی), B. *khânè-i-nèy-schèkèr*, l'espace entre deux nœuds d'un roseau, d'une canne à sucre (فاصله بند بند فی شکر), SHAKS. Phrases: *khânè bâ zemîn yekî شدن* خانه با زمین یکی شدن, être rasée, entièrement détruite (maison), با زمین برابر, Bh. *khânè ber khourous bâr kerdèn* (charger une maison sur les ailes d'un coq), met. dévaster une maison; on dit dans la même sens: *khânè bâ khourous kerdèn*, خرویس کردن, *khânè pâk kerdèn*, خانه پاک کردن, faire maison nette; *khânè ber andâkhtèn*, mettre une maison sens dessus dessous; *khânè râ rouft ou roub dâdèn*, balayer une maison; *khânè siyâh kerdèn*, خانه سیاه کردن

une maison; *khânè schourânîden*, bouleverser une maison (c.-à-d. ویران کردن), et au passif: *khânè ber khourous bâr schouden*, être nette (maison), etc.; *khânè ber dâschtèn kémân*, se courber outre mesure (arc, خانه کردن), Bh. *khânè bè-hindou ki soupourd-est?* qui a jamais confié sa maison à un indien? pro-verbe: qui a jamais confié un dépôt à un voleur? F. *khânè rawschen kerdèn*, illuminer la maison, se dit en parlant des dernières lueurs que jette une lampe qui va s'éteindre, et, par extension, arriver à sa fin, être sur le point de finir, B. *khânè siyâh schoudè est*, la maison est devenue noire, c.-à-d. est en noir, est en deuil, F. *khânè kerdèn*, ¹⁾ construire une maison, ²⁾ se fixer, s'établir dans un endroit (خانه), Bh. *khânè kerdèn kémân* (ساختن خانه بر داشتن کمان), *khânè nischestèn*, s'asseoir, en parlant d'une muraille, d'une maison, céder, s'affaiser, Bh. *der khânè kès est, yèk harf bès est*, s'il y a quelqu'un à la maison, un mot suffit (proverbe); à bon entendeur demi-mot, *intelligentibus pauca*.

khânèhâ, pl. de *khânè*, ¹⁾ maisons, ²⁾ cases d'un échiquier.

khânè-âbâd, *khânè-âbâd*, que votre maison soit heureuse et prospère! (خانه شما آباد باد), Bh.

khânè-bâz, *khânè-bâz*, qui joue sa maison, qui risque au jeu tout ce qu'il possède, B. *khânè-bâf*, *khânè-bâf*, espèce de toile, ou

d'étoffe, préparé à la maison par les serveurs, Bh.

خانه بدوش *khânè bè-dousch* (qui a sa maison sur ses épaules), met. vagabond, sans feu ni lieu, هرزه و سیاح جهان و هرزه (خانه بدوش), F. Sch. کرد دوران دیمکدر *khânè-ber-andâz*, ¹⁾ qui démolit sa maison, prodigue, qui jet au vent tout ce qu'il possède, ²⁾ qui abandonne sa maison, sa patrie; voyageur, vagabond; moine vagabond, errant, F. ³⁾ l'objet aimé, une beauté (ممشوق و مطلوب), B. Q.

خانه پرداز *khânè-perdâz*, qui arrange bien ses affaires, qui dirige bien sa maison, soigneux, rangé, opp. de خانه بر انداز, F. خانه پردازی *khânè-perdâzi*, économie dans le ménage, bonne direction d'une maison, J. خانه پرور *khânè-pervèr*, élevé à la maison; qui n'a pas encore éprouvé les vicissitudes du sort, Bh.

خانه بردوش *khânè ber dousch* (voy. خانه بدوش).

خانه پرورد *khânè-pèrvèrd* (voy. خانه پرور).
خانه برهم زن *khânè-ber-hèm-zèn* (voy. خانه بر انداز), B. Q.

خانه بیزار *khânè-bî-zâr*, qui ne peut pas rester à la maison (خانه دشمن), opp. de خانه نشین, sédentaire, Bh.

خانه تاب *khânè-tâb*, qui éclaire, illumine la maison (lampe), Bh.

خانه جنک *khânè-djeng*, querelleur, qui cherche querelle pour la moindre chose, Bh.

خانه خدا *khânè-khoudâ*, ¹⁾ le maître de la maison (صاحب خانه), Bh., ²⁾ pour خانه خدا *khânè-i-khoudâ*, la maison de Dieu, temple, oratoire (عبادت گاه), B.

خانه خراب *khânè-kharâb*, ¹⁾ puisse sa maison s'écrouler! (خانه او خراب باد), ²⁾ celui

dont la maison s'est écroulée, ³⁾ misérable, vaurien.

خانه خرابی *khânè-kharâbî*, ruine, misère, J.
خانه خواه *khânè-khâh*, ¹⁾ homme très-hospitalier, qui invite les voyageurs à s'arrêter dans sa maison, ²⁾ maison désignée dans les villages pour y recevoir les voyageurs de passage, Bh.

خانه دار *khânè-dâr*, ¹⁾ celui qui garde la maison, qui la dirige, économe, ²⁾ la maîtresse de la maison, J.

خانه داری *khânè-dârî*, qualité de maître de la maison, J.

خانه داماد *khânè-dâmâd*, gendre qui demeure dans la maison de son beau père, Bh.

خانه دان *khânè-dân*, maison, famille, tribu, F.
خانه دشمن *khânè-douschmen*, celui auquel la vie sédentaire est antipatique (voy. خانه بیزار), Bh.

خانه دوست *khânè-doust*, qui aime la vie sédentaire, casanier, J.

خانه رس *khânè-rès*, fruit qui n'est pas resté sur l'arbre jusqu'à sa complète maturité, et que l'on a fait murir à la maison, sur des planches, sur de la paille, ou autrement, Bh.

خانه روبه *khânè-roubè*, balayures de la maison, J.

خانه زاد *khânè-zâd*, né dans la maison, enfant d'un esclave (بندۀ زاد), B.

خانه سیاه *khânè-siyâh*, ¹⁾ celui dont la maison est devastée et brulée, ²⁾ خانه اش سیاه *khânè-èsch siyâh!* que sa maison soit brulée! formule d'imprecation, comme خانه اش خراب, Bh.

خانه شماری *khânè-schoumârî*, action de compter les maisons; taxe, impôt sur les maisons, R. J.

خانه فروش *khânè-fourousch*, ¹⁾ qui a vendu sa maison; qui a renoncé au monde, B., ²⁾ solitaire, pauvre; vil, abject, dépravé, pl. خانه فروشان *khânè-fourouschân*, B. Q.

خانه فروش *khânè-fourouschi*, met. faire parade de ses richesses (کنانه از عرض تجمل) (و بیان سامان و ساز و برگ باشد), B.

خانه کن *khânè-kèn* (qui creuse sa maison), met. ¹⁾ prodigue, dépravé (مردم ناخلف و) (²⁾ homme prudent, qui administre bien ses affaires (مکتب و تدبیر), B. کننده), B.

خانه کبیر *khânè-guîr*, ¹⁾ qui prend, occupe une maison, une case, ²⁾ nom du quatrième des sept coups au jeu du نرد *nard*; le 1^{er} s'appelle فارید *fârid* ou فرید *ferid*, simple; le 2^{ème} زیاد *zîyâd*, augmentation; le 3^{ème} ستاره *sitârè*, l'étoile; le 4^{ème} خانه کبیر *khânè-guîr*, qui prend une case; le 5^{ème} طویل *tâvil*, le long; le 6^{ème} هزاران *hèrâzân*, les mille; le 7^{ème} منصوبه *man-soubè*, le dressé, B.

خانه وار *khânè-vâr*, famille (خانه دان).

خانه یکی *khânè-yèki*, qui habite la même maison (همخانه), Bh.

خانی *khâni*, ¹⁾ qui appartient ou se rapporte au Khân (منسوب بخان), ²⁾ nom d'une monnaie d'or qui avait cours dans le Mâvèrân-nahr, ³⁾ or pur (زرخالص), ⁴⁾ grand bassin, fontaine (حوض و چشمه آب), ⁵⁾ nom de Houmây, fille de Darius (نام همای), B. F. دختر دارا باشد

سلطنت خانی *khâni*, la dignité de Khân (متعالی), B.

خانیه *khâniyèt*, la dignité de Khân (خانی). خانیکه *khânîchè*, petit bassin, petite fontaine, B.

خاور *khâvèr*, ¹⁾ orient (مشرق), ²⁾ occident (مغرب), B. (بختبر, voy. مغرب).

خاوران *khâvèrân*, ¹⁾ orient, ²⁾ occident, ³⁾ nom d'un endroit dans le Khorassân, ville et district du Khorassân, entre Serakhs et Abîverd (voy. خابریان), ⁴⁾ ville ou bourg du territoire de Kilâth, Y., lieu de naissance du célèbre poète persan Anvari, qui a même pris dans quelques unes de ses poésies le surnom de خاوری *khâvèri*, B. خاور خدای *khâver-khoudây*, souverain du خاور *khâver*, surnom de Salm (سلم), fils du roi Fèridoun (خاور خدیو), Bh.

خاوری *khâvèri*, ¹⁾ oriental, ²⁾ occidental, ³⁾ le soleil, ⁴⁾ surnom du poète Anvari (voy. خاوران), B.

خاویش *khâvousch*, concombre que l'on conserve pour la semence (خیاری باشد که) (آنرا بکجهت تخم نگاه دارند), B.

خاویل *khâvoul*, petite fourmi (مورچه), B. Q. خاویلندجان *khâvalindjân*, galanga (plante), B. Q. (voy. خاویلندجان).

خاوند *khâvend* (de خداوند), ¹⁾ seigneur, maître, ²⁾ limité, défini (محدّد), ³⁾ l'occident (غرب خانبیدر خاور معناست), F.

خاوندکار *khâvendekâr* (voy. خداوندکار), maître, souverain, J.

خاوندی *khâvendî*, adj. qui est de l'occident, des pays de l'occident (جانب مغربده اولان) (اهالیسنه خاوندی دیرلر), F.

خاوی a. *khâvî*, désert, inhabité, ruiné, vide. خای *khây*, ¹⁾ imp. de خاییدن *khâyîden*, mâcher, manger, ²⁾ part prés. en comp., qui mange, qui ronge, ³⁾ action de mâcher, de manger, ⁴⁾ goût, saveur (لذت و مزه), B.

خای *khây*, terre basse d'où s'exhalent des odeurs fétides à cause des eaux de pluie qui s'y amassent, F.

خای *khây*, œuf, testicule (voy. خایه *khây-ê*), Bh.

خائب a. *khâyib*, sans succès, désappointé, honteux.

خایسته *khây-istê*, ¹⁾ mâché, mangé (خاییده شده), ²⁾ met. dit et redit depuis longtemps, rabaché (و مجازاً سخن بیپوده و شایع) (یعنی سویلنمش), F.

خایسک *khâyisk*, ¹⁾ marteau d'orfèvre, de forgeron, etc. (مطرقة و چکش و پتک), B.

خائط a. *khâyit*, tailleur.

خائف a. *khâyif*, timide, craintif, effroyé; الخائس خایف a. *el-khâyin khâyif*, le traître est toujours dans la crainte.

خایسک *khâyêg*, sauterelle, ملخ, a. جراد, t. چکرکه, F.

خایگینه *khâyêguînê* (فتح یای اول و نون و) (فتوح یای ثانئ), omelette, F. Sch. (voy. سکون یای ثانئ). (خای کینه, خاکینه).

خائل a. *khâyil*, qui laisse errer son imagination, qui s'abandonne aux rêves de son imagination (de خال بخال).

خائل a. *khâyil*, ¹⁾ administrateur (des biens), ²⁾ qui a le garde, ³⁾ suivant, serviteur (de خال بخال).

خائن a. *khâyin*, traître, trompeur (خیانت کنند).

خایه *khâyê*, ¹⁾ œuf, ²⁾ testicule (و بیضه مرغ و) (خصیه انسان و حیوانات دیگر باشد), B. Q. *khâyê-i-iblis*, (l'œuf du Diable), ¹⁾ nom d'une pierre que l'on apporte de la Chine, ²⁾ met. trompeur, coquin, rusé و کنایه از مردم مکار و حیلہ باز و عیار هم) (خایه زر, B. (هست), *khâyê-i-zêr* (l'œuf d'or), met. le soleil (کنایه از آفتاب عالمتاب است), B. (خایه زر, B. *khâyê-i-zêrin* (v. خایه زر), B. سک آب *khâyê-i-sêg* (ou plutôt *khâyê-i-sêg*), testicule de castor, glande de

castor, castoréum, J. *khâyê-i-ghoulâmân*, nom d'une espèce de raisin (نام قسمی از انکور است), à graines noires; on en trouve principalement à Samarcande, Ch. S. *khâyê-i-mourgh*, œuf d'oiseau, بیضه مرغ, B. Q.

khâyê gouzâschtên, ¹⁾ déposer un œuf, pondre, ²⁾ met. rougir, avoir honte, ³⁾ se repentir, ⁴⁾ craindre, avoir peur, ⁵⁾ commettre une action honteuse et dangereuse; on dit dans le même sens: خایه کردن *khâyê kerdên*, خایه نهادن *khâyê nihâden*, تخم کردن *toukhm kerdên*, Bh.

khâyê-ber-dâr, homme rampant, qui fait le chien couchant, vil flatteur (voy. خایه مال), B.

khâyê-dis, qui ressemble à un œuf, champignon, سماروغ, B. (voy. کم).

khâyê-rîz, omelette (voy. خاکینه ریز *khâguînê*, a. *goudjdja*), B.

khâyê-kêschîdê, châtré, eunuque, خایه کننده, B.

khâyê-koun, poule, J.

khâyê-kendê, eunuque, J.

khâyê-guêzêk, espèce de tarentule ou araignée vénimeuse, qui s'attache aux testicules des bestiaux et leur suce le sang, Bh.

khâyê-guîr, espèce de tarentule (زتیلا), B. F.

khâyê-guîrêk, dim. de خایه گبیر (voy. ce mot), B. F.

khâyê-guînê, omelette, B.

khâyîden, imp. خای, *khây*, mâcher, خوردن و چاویدن و) (خسیدن و بدنندان نرم کردن *ligâm-khâyîden*, ronger son frein, met. contenir sa colère; être opposé à une chose, B.

چرخ اکثر خاید لکم *tcharkh èguer khâyèd ligâm*, si même le sort est contraire, malgré le sort, F.

خائیده *khâyîdè*, mâchè, rongé, B.

خب *khâb*, ¹⁾ silencieux (خاموش), ²⁾ Imp. du verbe خابیدن *khâbîden* (خاموش باش), B. Q. ³⁾ étranglé, suffoqué, خب و خپ و خف و خف و خف, F. Sch.

خب *khâp* (voy. خب), F. Sch.

خَب a. *khîbb*, fraude, tromperie, perfidie, dissimulation.

خَب *khoub*, jarre, grande vase en terre pour le vin (voy. خم, کوب, خنب), F. Sch.

خَباب a. *khîbâb*, agitation de la mer.

خَباتة a. *khâbâsat*, méchanceté, violence, dépravation.

خَباد *khoubâd*, J. (voyelle sur le خ incertaine, با حرکتِ مَحْمُول), B. Q., longue perche à laquelle on assujettit un balai (voy. خاده).

خَبارة a. *khâbârat*, savoir, avoir connaissance de ...

خَبارة *khâbâra*, agile, actif, vif, intelligent, B.

خَبارة *khâpâra* (voy. خباره), F.

خَباز a. *khâbbâz*, boulanger.

خَبازة a. *khâbbâzat*, métier de boulanger.

خَبازة a. *khâbbâzat*, mauve (plante).

خَبازی a. *khoubâzâ* et خَبازِي *khoubbâzâ*, mauve (plante), خطمی, B.

خَبازِي a. *khâbbâzî*, métier de boulanger.

خَباس a. *khâbbâs*, pillard.

خَباسة a. *khoubâsèt*, pillage, rapine, proie.

خَباط a. *koubât*, démence, folie.

خَباتق *Khâbâq*, bourg de la province de Merv, près de Djirendj, Y.

خَباتق آباد *khoubâq-âbâd* (v. خاتق آباد), Y.

خَباک *khâbâk*, ¹⁾ parc, enclos, clôture, dans lesquels on rémet les troupeaux pour la

nuit, ²⁾ enclos, enceinte, mur qui entoure une mosquée (حظيرة مسجد). On trouve ce mot écrit également: خياک *khapâk*, خباک *khîbâk*, خباک *khoubâk* et خبال *khîbâl*, B.

خبال a. *khâbâl*, ¹⁾ fatigue, ²⁾ corruption, ³⁾ odeur fétide du corps (en partic., des damnés).

خبال *khîbâl* (voy. خباک), B.

خَبان a. *khîbân*, (voy. خبن *khâbn*), O. خَبانیدن *khâbânîden*, pour خابانیدن, faire fouler aux pied, aplanir, de خابیدن, J. خَبايا a. *khâbâyâ*, pl. de خبيئة *khâbiyet*, secrets, choses occultes, cachées.

خَباين a. *khâbayis* pl. de خبيئة *khâbiyè*, choses impures; اُمُّ الخَباين a. *oummou 'l-khâbâyis* (la mère de vices), met. le vin. خَبايندن *khâbâyîden*, mâcher (خائیدن), B.

خَب a. *khâbab*, trot, amble, O.

خَبتة a. *khâbtat*, humilité, soumission.

خَبْت a. *khoubts*, ¹⁾ impureté, ²⁾ méchanceté, perfidie.

خَبْتة a. *khîbsat*, impureté.

خَبجة *khâbdja*, tamaris, fruit du tamarinier (تمر هندی), B.

خَبچه *khâptcha*, branche d'arbre droite et mince, baguette (شاخ درخت باريك و راست), B.; on l'écrit aussi خبچه *khîptca*. (رسته), B.;

خَب a. *khâbar*, pl. اخبار *akhbâr*, ¹⁾ nouvelle, récit, ²⁾ histoire, tradition, ³⁾ discours, parole, ⁴⁾ en gramm. attribut; مُبتدا و خبر, le sujet et l'attribut.

خَبَر *Khâbar*, petite ville près de Schirâz (Fârs), Y.

خَبَر a. *khîbr*, connaissance d'une chose.

خَبَر a. *khoubr*, connaître, avoir connaissance.

خَبَر a. *khâbir*, qui sait, qui a connaissance, informé.

خبر a. *khabir*, ¹⁾ le lotus ou alisier (arbre),
²⁾ terre où croit le lotus.

خبرة a. *khibrèt*, se prononce aussi *khibra*,
connaissance, expérience, essai, preuve, in-
struction; *ahl-i-khibrèt*, expert,
appréciateur sûr, qui juge par l'expérience.

خبرجو *khabar-djou*, ¹⁾ explorateur de nou-
velles, ²⁾ espion, F.

خبردار *khabar-dâr*, adj. qui a connaissance,
qui sait, qui est avisé, informé; خبردار
kh. schouden, être informé; خبردار
کردن *kh. kerdén*, informer, donner avis,
²⁾ qui est sur ses gardes, prudent, J.

خبردار *khabar-dâr!* prends garde! gard! J.
خبرداری *khabar-dâri*, ¹⁾ information, ²⁾ pru-
dence, garde, J.

خبرگیر *khabar-guîr*, ¹⁾ qui prend connais-
sance, ²⁾ qui explore, ³⁾ espion (حاسوس), J.
خبرگیری *khabar-guîri*, ¹⁾ exploration, ²⁾ es-
pionnage, J.

خبرنویس *khabar-nêvis*, ¹⁾ journaliste, cor-
respondant d'un journal, ²⁾ écrivain, J.
خبره *khabra*, ¹⁾ ferme, solide (استوار),
²⁾ tordu (پیکیده), B.

خبره *khabra* et *khibra*, ¹⁾ peser, ²⁾ compter
(بمعنی سنگینیدن و حساب هم آمده است), B.
خبره نامه *khibra-nâmè*, ¹⁾ boussole marine
ou compas de mer, ²⁾ cadran solaire, J.

خبرین *Khabrîn*, bourg du pays de Bost, Y.
خبز a. *khabz*, faire cuire du pain.
خبز a. *khoubz*, pain, نان *nân*; خبز الغراب
a. *khoubzou 'l-ghourâb*, pain du corbeau
(pastilles du roi, voy. اقراص الملك et
ترمس), fruit de l'Inde, buphtalme.

خبردو *khabazdou*, espèce d'insecte qui res-
semble au fouille-merde, جعل ou سرکین
کردانک (voy. خنفساء), F.

خبردور *khabazdour* (voy. خبردو), F.

خبردوک *khabazdouk*, ¹⁾ insecte qui ressemble
au fouille-merde, ²⁾ fouille-merde (چلاک,
چلانک, a. خنفسا et جعل, ³⁾ espèce de
tarentule (رتیلک), p. خایه کبیر, ⁴⁾ sco-
lopendre ou mille-pieds (هزارپا), B. Q.

خبرده *khabazdè* (voy. خبردو), F. Sch.
خبط *khabt*, کاء شتر مرغ, l'Auteur du Diction-
naire *Ferhengui-schouourî* traduit par tête
d'autrouche, دوه قوشونک باشی, d'après
quelques Dictionnaires, (کذا فی بعض اللغه).
On a lu alors le mot کاء *kellè*; CASTELLI
traduit: *agmen struthiocamelorum*, bande,
troupeau d'autruches, en lisant le mot گاه
guèllè, والله اعلم. Ce mot ne se trouve
dans ce sens ni dans le *Bourhân-i-gâtî*
ni dans Ch. S. (voy. خبیطه).

خبط a. *khabt*, frapper la terre avec les pieds
de devant (chamelle).

خبطة a. *khibtat*, pl. خبیطه *khibat*, bande, troupe
d'homme ou d'animaux.

خبیع a. *khab*, cacher.

خبیص *Khabaq*, localité, dépendance de
Khabîs, ville du Kermân, Y.

خبک *khabak*, suffocation, étouffement, étran-
glement, strangulation (بمعنی خفه و خفه)
کردن باشد یعنی فشردن گلو و بمعنی گلو
(گرفتن هم هست), B.

خبک *khapak*, ¹⁾ grand pain (نان بزرک),
²⁾ (voy. خبک), étouffer, étrangler; ³⁾ cha-
grin, peine (گرفت), B.

خبکال *khabkâl* et خبکال *khibkal*, ¹⁾ but, cible,
qui ressemble à un trou, ²⁾ trou (سوراخ), B.
خبکال *khabgâl* et *khoubgâl*, F. (voy. خبکال
khabkâl, چنگال, چنگال, چنگال).

خبین a. *khabn*, ¹⁾ raccourcir un vêtement en
y faisant un pli, ²⁾ conserver du grain dans
un magasin en cas de disette.

خبین a. *khabn*, en prosodie: ellision dans un

ped, de la seconde lettre, ce qui change par ex. : فاعلاتن en فِعَلَات, مفعولات en مَفْعُولَات, ou مُسْتَفْعِلُن en مُتَفَعِّلُن, Q. O.

خَبِك *khabenk* (voy. خورنق *khawarnaq*), Y.

خَبُورَة *khaborè*, ferme, solide (v. خَبْرَة [1]), B.
خَبُوس a. *khabouts*, ¹⁾ tyran, oppresseur, ²⁾ lion qui terrasse sa proie.

خَبُوشَان *Khabouschân*, petite ville, chef-lieu du canton d'Oustouwâ, province de Niçâbour, Y.

خَبُوط a. *khabout*, qui frappe la terre avec les pieds de devant (chameau, cheval).

خَبُوك *khaboutk*, ferme, solide (voy. خَبُورَة), F.

خَبُول a. *khouboul*, amputation des mains et des pieds.

خَبُورَة *kabva*, *khabout* et *khoubouh*, ferme, solide (voy. خَبْرَة . خَبُورَة), B.

خَبُورَة *khapvè* (voy. خَبِيرَة), F.

خَبَة *khaba*, ¹⁾ suffocation, étranglement, strangulation, difficulté de respirer (voy. خَف); ²⁾ étrangler, ³⁾ trouble, inquiétude, et تاسه و تلواسه نیز گویند, B. Q.

خَبَة *khapa* (voy. خَبَة), B.

خَبَة *khoubè*, F. (voy. خَاكِي, خَاكِي), graine employée dans les collyres, خَبِيدَة.

خَبِيء a. *khabi*, caché.

خَبِيب a. *khabîb*, cheval qui va l'amble.

خَبِيئَة a. *khabiyyèt*, chose cachée.

خَبِيئ a. *khabîs*, impur, méchant; خَبِيئ

a. *khabîs nabîs*, très-méprisable, O.

خَبِيسِي a. *khabîsî*, impureté, méchanceté.

خَبِيدَن *khabîden*, fouler aux pieds, F.

خَبِيدَن *khabîden* et خَبِيدَن *khapîden*, ¹⁾ être tordu, courbé (خَمِيدَن), ²⁾ étrangler, كَلُو, B.

خَبِيدَة *khabîdè* et *khapîdè*, ¹⁾ tordu, courbé, ²⁾ étranglé (خَمِيدَة و خَفَة شَدَة), B. Q.,

و بمعنی خفته یعنی ¹⁾ couché, endormi (اوبومش کذا فی الخُصَم), F. Sch.

خَبِيدَة *khoubîdè*, graine que l'on emploie dans les collyres (voy. خَاكِي et خَاكِي), F.

خَبِير *khabîr* et *khèbyar*, ¹⁾ tordu (بِیَكِيدَة), ²⁾ pesé, c.-à-d. mis en ordre, rangé, disposé, préparé (بمعنی سنکچیه یعنی سامان), (کار و کار سازی کرده و ساخته و مهیا کردنیده), B. Q.

خَبِير a. *khabîr*, ¹⁾ qui connaît, qui est informé, ²⁾ qui connaît Dieu, intelligent (خَبِير و آگاه).

خَبِيرَة *khabîrè*, ¹⁾ somme totale d'un compte (تَوَدَة رِيك), ²⁾ tas de sable (جمع حَسَاب)

³⁾ monticule de sable (تَلَرِيك), ⁴⁾ tordu (ارَستوار), ⁵⁾ ferme, solide (بِیَكِيدَة)

(ساخته و برداخته شده), B. *khapîrè*, F. (voy. خَبِيرَة).

خَبِيس *Khabîs*, ville et place forte du Kermân, Y.

خَبِين *khoubîn*, plat en bois (طَبَقِ چوبین), voy. چَبِين), B.

خَبِيرَة *khabyourè* (voy. خَبِيرَة), B.

خَبِيرَة *khabîvè* et خَبِيرَة *khapîvè* (voy. خَبِيرَة), B.

خَبِيت *khîit*, ¹⁾ course; خَبِيت كَرْدَن *khîit kerden*, courir (پُونِيدَن), ²⁾ lumière (تابش), luer, F. Sch.

خَتَا *Khatâ*, nom d'une ville en Chine, B.

خَتَار *khatâr* et *khoutâr*, nettoyer un jardin, un champ, en arracher les mauvaises herbes, sarcher, B.

خَتَار a. *khattâr*, grand trompeur, très-perfide.

خَتَام a. *khatâm*, sceller (خَتَم).

خَتَام a. *khîtâm*, ¹⁾ cire à cacheter, ²⁾ fin, extrémité; نَامَة صَدَاقَتِ خَتَامَة *nâmè-i-sadâqat-khatâmè*, lettre amicale, sincère.

خَتَان a. *khîtân*, ¹⁾ circoncision, ²⁾ la partie

du corps sur laquelle s'est faite la circoncision, ³⁾ fête qui se fait, à cette occasion; سُنَّتِ خِتَانِ *sounnèt-i-khitân*, la cérémonie de la circoncision.

ختر a. *khatr*, tromper perfidement.

خترق g. *khoutraq*, absynthe (افسننبین), espèce d'aurone ou armoise (و آن نوعی از بوی مادران بود), B.

خترج *khatafradj*, pourpier, خرفه (البقلة a. خرفه), B. (خفرج), B.

خترک *khoutèk*, rédevance que le peuple paie journallement au gouverneur pour sa table, B.

خترل a. *khatl*, ¹⁾ tromper, ²⁾ se cacher pour fondre sur sa proie (comme fait le loup), O. ³⁾ fraude, déception (فریفتن و کول), B. (زدن), B.

خترل *khatl*, semence de psyllium (اسپیغول), ou herbe aux pures (بزر قطونا), B.

خترل *Khatl*, localité dans le Badakhschân, célèbre par la beauté de ses habitants et de ses chevaux, B.

خترلان a. *khatalân*, tromper.

خترلان *Khatlân* (voy. خترل *khatl*), nom d'un endroit dans le Badakhschân, appelé aussi Goulâb (گولاب), B.

خترلانی *khatlâni*, qui est de Khatlân.

خترلی *khatli*, ¹⁾ de Khatl, dans le Badakhschân (cheval), ²⁾ trompeur (و بمعنی فریبنده هم), B. Q. (بنظر آمده است)

ختم a. *khatm*, sceller, ²⁾ finir, conclure, achever, ³⁾ réciter le Qorân tout entier; ختم شدن *khatm schouden*, finir, être terminé.

ختم a. *khatama*, B., 3^{ème} pers. du prêt., il a mis fin, et opp. qu'il mette fin! qu'il accorde une fin! ختم الله عواقبه بالخیر a. *khatama 'llâhou* عاقبها بالخیر, que Dieu

lui accorde une heureuse fin! se dit en parlant d'un non mussulman, c.-à-d. que Dieu lui accorde avant sa mort la grâce de la foi musulmane.

ختم a. *khatam*, finir, terminer.

ختمات a. *khatamât*, pl. de ختم *khatam*, ختمات القرآن a. *khatamât-ou 'l-gour'ân*, récitations du Qorân entier.

ختمه a. *khatma*, ¹⁾ action de sceller, ²⁾ épilogue, ³⁾ lecture du Qorân entier.

ختن *Khoutan*, le Khotan, pays entre le Turkestân et la Chine, F.

ختنبر *khatan-bar*, ¹⁾ pauvre, misérable qui veut se faire passer pour riche, ²⁾ et riche qui fait le pauvre, B.

ختنه کردن a. *khoutna*, circoncision; ختنه نا کرده *khoutna kerden*, circoncir; ختنه نا کرده *khoutna nâ-kerdè*, incirconcis.

ختر a. *khatw*, ¹⁾ être brisé par le chagrin, par une maladie, ²⁾ plier, tordre.

ختر *khoutou*, ¹⁾ corne d'une espèce de bœuf de la Chine, ²⁾ corne de rhinoceros (کرکدن), ³⁾ corne d'un immense oiseau que l'on trouve dans un pays désert, situé entre la Chine et le pays de Zengbâr (Ethiopie), dont on confectionne des anneaux pour le tir à l'arc, des manches de couteaux, etc. et qui a la propriété de faire découvrir la présence du poison dans les boissons, ⁴⁾ corne qui pousse au serpent quand il a passé mille ans (و هرگاه از عمر مار هزار سال بگذرد شاخ برمی آورد), ⁵⁾ corne de la vipère (شاخ افعی), ⁶⁾ corne d'un poisson très-âgé (شاخ ماهی زال), B. Q.

ختوانه *khatwânè*, vêtement, habit en laine des Dervîsches et des pauvres (voy. خستوانه), B.

ختور *khatour*, roseau, jonc, F.

ختور a. *khatour*, trompeur, perfide.
 ختور a. *khoutour*, fraude, perfidie.
 ختير a. *khatir*, trompeur, traître.
 ختيره a. *khatirè*, bissac, sac où le pasteur met ses provisions, F. Sch.
 ختاره a. *khousârat*, sédiment, lie, restes.
 خج *khadj*, pour خج *tchèkh*, ¹⁾ Imp. de خجیدن *khedjiden*, fais des efforts! ²⁾ effort (كوشش), F. Sch. — NB. le verbe خجیدن ne se trouve pas, dans ce sens, dans les Dictionnaires.
 خج *khadj-khadj* (pour خج *djakh-djakh*), marche! marche! en avant! en avant! F. Sch.
 خجاره *khadjârè* et خجاره *khoudjârè*, ¹⁾ un peu (اندك و كم و قليل), ²⁾ plaisanterie, bouffonnerie (تمسخر و مسخرتئ), B.
 خجاله a. *khidjâlèt*, honte, pudeur, confusion; خجاله کشیدن *khidjâlèt kèschîden*, avoir honte.
 خجالیدن *khidjâlîden*, embrasser, prendre dans ses bras (در آغوش کردن), F. Sch. (voy. خجولیدن).
 خجاوله *khoudjâv*, voix, bruit, son (آواز و صدای), B. (هر چیز را کتویند).
 خج *khadjtch* et خج *khoudjtch*, goitre, ecrouelles au gosier (رم و اماسی را کوبند که در گلو بهم رسد), B. (voy. خج *djakhadj*).
 خجش *khadjsch* (voy. *khadjtch*), خج, B. Q., F. Sch.
 خجت *khadjt*, *khoudjt*, concupiscence, J. M. (?).
 خجسته *khoudjèstè*, ¹⁾ (voy. خجسته), ²⁾ nom d'une note de musique (موسیقیده بر مقام اسمیدر), F. (کذا فی المجمع).
 خجستهگی *khoudjèstègûi*, bonheur, félicité, J.
 خجسته *khoudjèstè*, ¹⁾ béni, heureux, fortuné (مبارک و میمون), ²⁾ nom d'une fleur jaune, mais dont le milieu est noir; on

l'appelle aussi همیشه بهار *hèmîschè-bèhâr*,
³⁾ d'après quelques uns, c'est la fleur appelée en arabe یمنه *younna*, B. Q.; دختر *doxter*; دختر *doukhtar-i-khoudjèstè-akhtar*, fille née sous une heureuse étoile; خجسته *khoudjèstè-pây*, qui a le pied heureux, qui suit le bonheur; خجسته رای *khoudjèstè-rây*, ¹⁾ qui a d'heureuses pensées, ²⁾ nom d'un Visir, J.; خجسته فرجام *khoudjèstè-ferdjâm*, qui a un fin heureuse.
 خجش *khadjch* (voy. خج *khadjtch*), B.
 خجک *khadjak*, ¹⁾ point (نقطه), B., ²⁾ point, ou signe imprimé sur la terre avec le bout du doigt, ou avec l'extrémité d'un bâton, ³⁾ petit point blanc dans l'œil, B. Q., (و کندیه دجی خجک دینلدوکی منقولدر), ⁴⁾ ricin, espèce de tique (insecte), ا. قراد F. Sch.
 خجکول *khadjkoul*, mendiant (voy. ککشول), B. Q.
 خجند *Khodjand*, nom d'une ville dans le Mâvèrânnahr, lieu de naissance du poète Kemâl ed-dîn Khodjendi, mort à Tauris vers 792 de l'Hègire (1564), B., Khodjand dans le Ferghâna est situé sur le Sèkhoun ou Sîr-dèriâ, نهر خجند.
 خجل a. *khadjjal*, honte, pudeur, modestie.
 خجل a. *khadjil*, honteux, modeste.
 خجله a. *khadjlat*, honte pudeur; خجله کشیدن *khadjlat kèschîden*, avoir honte.
 خجول *khoudjou*, alouette, خجول, a. قبرة, B.
 خجولج a. *khoudjoudj*, vent violent, tourbillon.
 خجورسغد *khadjjour-i-soughd*, ¹⁾ nom d'un endroit difficile a passer, ²⁾ met. membre viril, ³⁾ non d'un endroit dans l'Azerbâidjân, VULLERS d'après Bh. (voy. خجورسغد).
 خجوله *khidjawlè*, tumeur sur une partie du

- corps, causée par une brûlure, un frottement prolongé, etc. (آبله), B.
- خولیدن *khidjouliden*, embrasser, serrer dans un bras (voy. خجالیدن), F.
- خجیدن *khadjiden*, se rassembler, s'assembler, C.
- خکیر *khidjîr* et *khoudjîr*, élégant, beau, orné (خوب و زیبا و جمیل و خوش صورت و صاحب حسن), B. Q.
- خدا a. *khadd*, ¹⁾ joue, visage (روى و رخساره و روى), ²⁾ fendre la terre, faire un sillon, une tranchée; خد العزراء a. *khaddou 'l-azrâ*, la joue de la Vierge, met. ¹⁾ anémone, ²⁾ la ville de Koufa, Y.
- خدا *khoudâ*, Dieu, نام حضرت باری تعالی, le Seigneur, le Maître (اله و الله و صاحب و ملك); خدای زوال *hazrèt-i-khoudây-i-bî-zèvâl*, le Seigneur, Dieu éternel, خدای تعالی *khoudây-i-ta'âlâ*, le Très-haut, B.
- خدا آگاه *khoudâ-âgâh*, qui connaît Dieu, pieux.
- خدا برو *khoudâ bè-raw*, pour کجا میروی *khoudjâ mî-rèvi?* où vas-tu? Bh.
- خدا بردارد *khoudâ ber dâred!* que Dieu l'enlève! c.-à-d. que Dieu le fasse mourir, Bh.
- خدا پرست *khoudâ-pèrest*, qui adore Dieu, J.
- خدا پرستی *khoudâ-pèrestî*, adoration de Dieu, J.
- خدا پسند *khoudâ-pèsend*, agréable a Dieu, Bh.
- خدا بنده *Khoudâ-bendè* (serviteur de Dieu), ¹⁾ nom p. d'homme, ²⁾ surnom du Khân Djenguiskhânien Oldjâitou Ghîyâs ed-dîn Mohammed Khoudâbendè qui regna de 703 (1303) à 716 (1316). C'est de ce mot que l'on a fait par un singulier abus le surnom de *kharbèndè* خربنده (serviteur d'un âne) donné à ce prince. Ce tour de force rappelle celui par lequel on a fait خونکار *khounkâr*, de خداوندگار *khoudâvendigâr*.
- خدا ترس *khoudâ-tèrs*, qui craint Dieu, qui a la crainte de Dieu, Bh.
- خدا جواب دهد *khoudâ djevâb dèhèd!* que Dieu te donne la réponse! reponse que l'on fait à une question méchante ou inconvenable, Bh.
- خدا جو *khoudâ-djou*, qui cherche Dieu, qui cherche à se rapprocher de Dieu, à le connaître, J.
- خدا حافظ *khoudâ-hâfiz!* que Dieu vous protège, c.-à-d. adieu! J. (خدا حافظ شما).
- خدا خوان *khoudâ-khân* (qui invoque Dieu), met. l'index, a. مُسَبِّحَة, F. Sch.
- خدا داد *khoudâ-dâd*, que Dieu a donné, Dieu-donné, ¹⁾ nom propre (ت. الل و یردی و یردی); ²⁾ nom du fondateur de la secte des Khudâiyân, خدائیان.
- خدا دانی *khoudâ-dânî*, la connaissance de Dieu.
- خدا دوران *khoudâ-dourân*, ceux qui sont loin de Dieu, c.-à-d. pécheurs, criminels (ظلمه و فسقه و مرتکبون کبائر), F. Sch.
- خدا را *khoudâ-râ*, ¹⁾ par Dieu! formule de serment; خدا را قسم *khoudâ-râ-qasam*, je jure par Dieu, ²⁾ par Dieu, pour Dieu, pour l'amour de Dieu, je t'adjure par Dieu.
- خدا را دوست میداری *khoudâ-râ dost mî-dârî*, si tu aimes Dieu, pour l'amour de Dieu.
- خدا ساز *khoudâ-sâz*, fait par Dieu-même, et non pour la main de l'homme.
- خداش a. *khidâsch*, égratigner; ابوالخداش *abou 'l-khidâsch* (qui toujours s'égratigne), met. chat.
- خداع a. *khidâ*, ¹⁾ tromper, ²⁾ fraude, déception, perfidie.

خداع a. *khaddâع*, trompeur,
 خدا فروشان *khoudâ-fourouschân*, ¹⁾ qui
 vendent Dieu, *met.* hypocrites, faux dévots
 (کنایه از صوفیانی زرقاتی که بطاهر خود را
 (بیاریبند), ²⁾ ceux qui prétend à la divinité
 comme Schaddâd, Nemrod, on les appelle
 également *khoudây-fourouschân*, avec
 deux *i*; وآنها را نیز گویند که دعوی
 خدا را کردند یعنی شداد و نمروود و آنها را
 خدا را فروشان هم می گویند با دو تختانی در
 (آخر), B.

خدا کثیر *khoudâ-guîr*, qui a été atteint par
 un malheur subit et imprévu; خدا بکمرد
khoudâ bê-guîrêd! que Dieu le punisse!
 que la colère de Dieu tombe sur lui!
 (بغضبِ الهی گرفتار آید), Bh.

خدا م a. *khouddâm*, pl. de خادم *khâdim*, ser-
 viteurs.

خدا مشرب *khoudâ-maschrib*, pieux, reli-
 gieux, J.

خدا نپسندد *khoudâ-ne-pèsendêd!* qu'à Dieu
 ne plaise! Bh.

خدا نخواستد *khoudâ-ne-khâstêd!* qu'à Dieu
 ne plaise! que Dieu préserve! Bh.

خدا نکرده *khoudâ-ne-kerdêd!* que Dieu pré-
 serve! Bh.

خداور *khoudâ-ver*, souverain, roi (یعنی
 (پادشاه خداوند کسی), F. Sch.

خداوند *khoudâvend* (خدا, وند), ¹⁾ sei-
 gneur, maître, ²⁾ prince, roi, ³⁾ possesseur,
⁴⁾ Seigneur, Dieu (خدا), B. خداوند خانه
khoudâvend-i-khânê, le maître de la mai-
 son (کتخد, کدخد), J.; خداوند مال
khoudâvend-i-mâl, possesseur de biens,
 riche, J.; خداوند نعمت *khoudâvend-i-niع-
 met*, gracieux seigneur, J.

خداوند زاد *khoudâvend-zâd*, fils de seigneur,
 de prince, J.

خداوندگار *khoudâvendigâr*, ¹⁾ Dieu, le Cré-
 ateur, ²⁾ prince, souverain.

خداوندگاری *khoudâvendigârî*, ¹⁾ royauté, sou-
 veraineté, ²⁾ royal, impérial, J.

خداوندی *khoudâvendî*, souveraineté, auto-
 rité, J.

خدای *khoudây* (voy. خدا), Dieu; خدایا
khoudâ-yâ, o Dieu! (با خدای); خدای
khoudây-i-taעâlâ, le Dieu très-
 haut!

خدایگان *khoudây-gân*, grand, roi, prince
 souverain et puissant, B.

خدایگانی *khoudây-gânî*, souveraineté, puis-
 sance, autorité, B.

خدایی *khoudâyî*, ¹⁾ divinité, ²⁾ empire, sou-
 veraineté, ³⁾ divin.

خداییان *khoudâyîyân*, nom des sectateurs de
 Khoudâdâd, J.

خدایی رحم *khoudâyî-rahm*, nom d'un mets
 que l'on distribue aux pauvres pour rem-
 plir un vœu, B. J.

خدایی فروشان *khoudâyî-fourouschân* (voy.
 خدا فروشان), ceux qui prétendent à la
 divinité, J.

خدا ب a. *khadb*, ¹⁾ frapper, ²⁾ piquer.

خداور a. *khidr*, rideau, voile, pl. خدور *khou-
 dour*, امدار *akhdâr* et امدیر *akhâdir*.

خدراک *khadrak*, charbon ardent, tison ar-
 dent, J.

خدراق *khadarnaq* et خداریق *khadarîq*, arai-
 gnée, B. (عنکبوت).

خدره *khoudra* et *khadra*, ¹⁾ parcelle, petite
 chose (جوده وریزه هر چیز), ²⁾ étincelle
 (شراره آتش), B.

خدا شة a. *khadscha*, peur, alarme, danger,
 doute.

خدا ع a. *khadع*, tromper, séduire.

خدا ع a. *khadع*, fraude, déception, ruse,

stratagème; الحرب خدعة a. *el-harbou khad*, la guerre est une ruse (les stratagèmes sont nécessaire à la guerre).

كرد خدعه *khad-guèr*, trompeur, J., imposteur, séducteur.

كدك *khadak*, ¹⁾ pont, B. Q.

كدهك *khoudèk*, juge, C. (?).

خدم a. *khadam*, pl. de خادم *khâdim*, serviteurs.

خدمت a. *khidmat* et (à la persane) خدمت *khizmèt*, service, emploi, pl. خدمات *khidmât* et *khidèmât*, charges, fonctions, services; خدمت کردن *khidmèt kerdèn*, servir; خدمت کسی آمدن *khidmèt-i-kèsi âmeden*, pour be-خدمت کسی آمدن *be-khidmèt-i-kèsi âmeden*, venir au service de quelqu'un, expression polie pour dire: venir voir quelqu'un, venir lui présenter ses devoirs; در خدمتم *der khidmèt-èm*, je suis prêt à vous obéir; خدمت باقی *khidmèt-bâqi*, le service subsiste, c.-à-d. je n'oublierai jamais cette faveur, J.

خدمتگار *khidmèt-gâr*, serviteur, domestique, B.

خدمتگاری *khidmèt-gârî*, service, J.

خدمتگزار *khidmèt-gouzâr*, ¹⁾ serviteur, ²⁾ serviable, prêt à rendre service, J.

خدمتگر *khidmèt-guèr*, serviteur, B.

خدمتی *khidmèti*, présent, don, offert à un supérieur, B.

خدن a. *khidn*, pl. اخدان *akhdân*, ami.

خدنگ *khèdèng*, ¹⁾ nom d'un arbre très-dur dont on fait des piques, des flèches, des bois de selles, ²⁾ met. flèches; on dit: تیر خدنگ *tîr-i-khèdèng* et زین خدنگ *zîn-i-khèdèng*, une flèche, un bois de selle en bois de *khèdèng*, B. Q.; d'après F. Sch., le *khèdèng* est le bouleau, ou kharmer, قاین آغاجی t.

خدو انداختن (خیو) *khoudou*, salive; *khoudou andâkhten*, saliver, cracher, jeter de l'écume, B.

خدور a. *khoudour*, pl. de خدر *khidr*, rideaux, voiles.

خدوع a. *khadou*, trompeur, perfide.

خدوک *khadouk* et *khoudouk*, ¹⁾ trouble, souci ²⁾ (پراکنده و پریشان شدن طبیعت) *doule*, chagrin, ³⁾ jalousie, envie (*رشک و* ⁴⁾ honte (*قهر و خشم*), ⁵⁾ (چلفت و شرمساری) *B.*

خدیدج a. *khadidj*, chamelle qui avorte.

خدیدجه a. *Khadidja*, nom de la première femme de Mohammed.

خدیر *khadîr*, beauté, bonté, amabilité (بمعنی حسن است که خوب و خوبی و خوشدلی و خوش خلقی باشد), B. Q.

خدیره a. *khadîrè*, femme modeste et qui vit retirée.

خدیش *khoudîsch* et *khadîsch*, B. Q. et *khidîsch*, F. Sch., ¹⁾ roi (پادشاه), ²⁾ maître de la maison, père de famille (کدخدای), ³⁾ la maîtresse de la maison, mère de famille (کدبانوی خانه).

خدیعه a. *khadîea*, ¹⁾ qui trompe, ²⁾ fraude, déception.

خدین a. *khadîn*, ami (voy. خدن).

خدیبو *khidîv*, ¹⁾ roi puissant, grand, potentat, seigneur, prince illustre (پادشاه و وزیر), (و خدایوندگار و بزرگ و بیگانه عصر باشد), B. Q., le prince unique et sans égal parmi ses contemporains; aujourd'hui titre du vice-roi d'Egypte, pron. *Khèdîv*, le Khedivè.

خدیبور *khidîvèr* (voy. خدیو), B.

خدیه *khidyè*, annexé, joint (مضای), (مضای است که در مقابل مطلق باشد), B. Q.

خُد a. *khouz*, Imp. de أَخَذَ *akhaḡa*, prends!
 خُدَا *khouzd*, pour خُدَا *khoudd*, Dieu, B.
 خُدَا a. *khaḡa'*, être humble, soumis.
 خُدَابَان *Khodābān*, district de la province de
 Balkh, Y.
 خُدَام *Khidām*, faubourg de la ville de Ni-
 çābour, Y.
 خُدَرُون *khaḡarnouh* (voy. خُدَرُون), F. Sch.
 خُدَرِه *khizrè*, F. (voy. خُدَرِه *khidrè*).
 خُدَل a. *khaḡl*, frustrer, priver de secours,
 désappointer.
 خُدَلَان a. *khiḡlān*, faiblesse, abandon, désap-
 pointement.
 خُدَلَه a. *khouzala*, qui abandonne toujours
 ses amis, vil, vagabond.
 خُدَم a. *khaḡm*, ¹⁾ couper, trancher, ²⁾ être
 brisé.
 خُدِم a. *khaḡim*, tranchant (glaive).
 خُدِمَت p. *khizmèt*, pour خُدِمَت a. *khidmèt*
 (voy. ce mot).
 خُدِمَتَان a. *khouzoumatān* et *khoudoumatān*,
 duel, le deux testicules de l'homme, les
 deux oreilles, les deux fesses (انسانك
 ايكي قينانغه ياخود ايكي خايه سنه ياخود
 ايكي قولغنه دينور), O.K.
 خُدُول *khouzoul*, F. Sch., nom d'un médi-
 cament appelée en arabe حَضَض مَكِّي *hou-
 zaḡ mēkkī*. Les médecins l'appellent حَوْلَان
haulān. Le mot حَضَض signifie: jus du
 lycium, employé comme collyre (كحل
 الحولان حَضَض يعنى حولان ديدكاري داروتك
 (عصاره سنه دينور), O.K.
 خُر *khar*, ¹⁾ Imp. de خُرِيدَن *kharīden*, achètes!
²⁾ part. prés. en comp.
 خُر a. *khar*, ¹⁾ âne, a. حَمَار, ²⁾ met. homme sot,
 stupide, ignorant (کنایه از شخص بی عقل)
 (و احمق), ³⁾ lie du vin, boue noire, limon,
 vase au fond d'un puits, d'une rivière;

dans ce sens on l'écrit aussi avec un *te-
 schdid*, وَاي شَرَاب وَاي تِيرِه وَاي چَسِينَدِه (خُر,
 را نیز گویند که در ته حوضها و جویهای
 باشد و باین معنی با تشدید تانی هم گفته اند),
⁴⁾ chevalet d'un instrument à cordes (voy.
 اسبک et خُرک), ⁵⁾ placé devant un mot
 avec lequel il se trouve en composition,
 indique une chose extrêmement laide,
 mauvaise, brute, et mal façonnée (voy.
 par ex.: خُر اس, خُر امرو, خُر بَط, خُر بَشْتِه,
 خُر بیواز, خُر توت, خُر جال, خُر چنک, خُر سنک,
 خُر گاه, خُر گمان, خُر کوف, خُر مکس, خُر مویش,
 B. Q.; (خُر موره, و خُر تانی و امثال آن
 خُر با تشدید *khar-i-bā-tēschdid*, met. double
 âne, âne bête, très-sot; خُر عیسی *khār-i-
 i-sūd*, ¹⁾ l'âne de Jésus, ²⁾ moine (رهبان),
 F. از خُر افتادن *ez khar ouftāden* (tomber
 de son âne), met. mourir, B. (از
 مردن و از عالم رفتن باشد).
 خُر *khir*, brouillard, brune (طومان), F. خوره,
 هره.
 خُر *pehlevi*, *khir*, bonheur, prospérité (بزیان
 B. Q. (پهلوی بمعنی خوشی و خوشحالی باشد
 آفتاب عالمتاب, pour خور soleil, خور
 خورشید).
 خُر *khour*, pour خور, digne, convena-
 ble, J.
 خُر a. *khour'*, excrément, fiente.
 خُر a. *khar'ou-'l-hamām*, mangouste,
 fruit du Mangoustan, شحم الارین.
 خُرَاب a. *kharāb*, ¹⁾ dévastation, désert, dé-
 vasté, ruiné, ²⁾ corrompu, gâté, ³⁾ met.
 ivre (و کنایه از مست لایعقل هم هست),
 B. Q.; خُرَاب شدن *kharāb schouden*, être
 gâté, ruiné, dévasté; خُرَاب کردن
kharāb kerdēn, dévaster, ruiner, gâter.
 خُرَاب آبَاد *kharāb-ābād*, met. le monde
 (دُنیا), Bh.

- خرابات a. *kharâbat*, pl. de خرابه *kharâbat*, déserts, lieux désert, ruines.
- خرابات (dans l'usage persan) *kharâbat*, met. endroit fréquenté par des gens de mauvais vie, vulg. ^{a)} taverne, ^{b)} lupanaire, mauvais lieu, maison de jeu (مېخانه و قحبه), B.
- خراباتی *kharâbâti*, qui hante les tavernes, ivrogne, buveur, J.
- خرابه a. *kharâbat*, dévastation, ruine.
- خرابه a. *kharrâba*, ¹⁾ le trou d'une aiguille, ²⁾ tout trou rond, ³⁾ *foramen coxendicis*, خرابه *khourrâba*, خرب *khourbat* et خرب *khourb*.
- خرابه a. *kharâba*, dévasté, ruiné (ضد معور, opp. de معور, habité).
- خرابه *khôr-âbê* (voy. خورابه), B.
- خرابی *kharâbi*, ¹⁾ ruine, désolation, ²⁾ corruption, méchanceté, dépravation, ³⁾ adj. pauvre, misérable (مفلس و تهیدست).
- خراتکین *kharâtguîn*, espèce d'armure, appelée aussi خریشته, F. Sch., B. Q.
- خراتین *kharâtîn*, ver rouge de terre, ar. شکند زغاکرم, خراطین, B. Q.
- خراج a. *kharâdj*, tribut, impôt, taxe; خراج سر *kharâdj-i-ser*, capitation, taxe par tête; خراج مال *kharâdj-i-mâl*, taxe, impôt sur les biens, les effets; خراج مصر *kharâdj-i-misr*, impôt de l'Égypte, met. ¹⁾ sucre en pain, sucre en poudre, et sucre roulé en petits cylindres, vulg. sucre d'orge (قند و شکر و نبات), ²⁾ baiser (بوسه), B.
- خراج آور *kharâdj-âvêr*, qui paye tribut, tributaire (خراج کذار).
- خراج کذار *kharâdj-gouzâr*, tributaire (خراجی).
- خراج کذاری *kharâdj-gouzâri*, acquittement du tribut.
- خراجی *kharâdji*, qui paye un impôt (terre).
- خراخر *kharâkhar*, bruit qui sort de la gorge d'une personne qui dort (ronflement) où qui suffoque (voy. خراک, خرخر), B.
- خراد *kharâd*, milan (oiseau, غلیواج et خلا), B. F.
- خراد *Kharâd* et *Kharrâd*, nom d'un héros Irânien, B. Q.; d'après F. Sch., d'un héros Touranien.
- خراد *Kharrâd*, nom d'un roi célèbre par ses qualités et ses connaissances, B.
- خراد مهر *Kharrâd-mihr*, nom d'un temple du feu (pyrée) du temps de Bâbêk (oncle maternel d'Ardeschîr Bâbêgân), B. Q.
- خراوش *kharârousch*, F., bruit, tumulte (voy. خلاکوش, خلالتوش).
- خراوه *kharârê*, ¹⁾ sanglot, ²⁾ bruit produit par l'eau qui tombe d'une élévation, par une chute d'eau, ou une cascade, B.
- خراز a. *kharrâz*, cordonnier.
- خرازه a. *khirazêt*, coudre avec une alêne.
- خرازه *kharâzê*, membre viril (آلت تناسل), voy. خرز, B.
- خرآسیا *kharâs*, pour خراس *khar-âs* et خراسیا *khar-âsyâ*, moulin à âne, ou à manège, grand moulin mu par des animaux à l'aide d'un manège; اسب خراس, *asb-i-kharâs*, cheval qui fait tourner le moulin; گاو خراس *gâv-i-kharâs*, bœuf qui fait mouvoir le moulin, B.; خراس خراب *kharâs-i-kharâb*, le moulin en ruines, met. le ciel (کنایه), B. Q.; خراس خسیسان *kharâs-i-khasîsân* (voy. خراب), B.
- خراسان *khourâsân*, ¹⁾ Orient, مشرق, opp. de مغرب, ²⁾ nom d'un pays à l'Orient de la Perse, le Khorâssân, ³⁾ nom d'une note, ou mélodie, en musique (نام نغمه هم), B. Q. (voy. مقامه).

خراسانی *khourdsânî*, ¹⁾ qui est du Khorâssân,
²⁾ met. le soleil (آفتاب), B.
 خراستر *khar-aster*, tout animal nuisible,
 comme le serpent, le scorpion, la guêpe,
 la fourmi, موزیات را کوبند مطلقاً همگیو
 (مار و عقرب و زنبور و مورچه و امثال آن
 B. خراسکان *Kharâskân*, bourg près d'Isphân, Y.
 خراسه *kharâsè* (voy. خراس), F.
 خراش *kharâsch*, ¹⁾ Imp. de خراشیدن *kharâschîden*, égratigné! ²⁾ part. prés. en com-
 pos. qui blesse; دلخراش *dil-kharâsch*,
¹⁾ qui blesse le cœur, qui fait de la peine,
 qui tourmente, ³⁾ égratignure, blessure,
 fente, fissure, ⁴⁾ chose inutile, qui ne sert
 plus à rien, bonne à jeter, ⁵⁾ fruit gâté-
 pourri (میوه خف زده و یوسیده) B. Q.
 خراشیدن *kharâschâniden*, trans. de خراشیدن
kharâschîden, faire blesser, faire égratigner.
 خراشش *kharâschisch*, égratignure.
 خراشه *kharâschè* (voy. خراش), F.
 خراشیدگی *kharâschîdegî*, égratignure.
 خراشیدن *kharâschîden*, Imp. خراش *kharâsch*,
¹⁾ égratigner, lacerer, piquer, blesser, J.,
 irriter, ²⁾ râcler, tailler.
 خراط a. *kharrât*, tourneur.
 خراطه a. *khirâtèt*, art, métier de tourner.
 خراطیم a. *kharâtîm*, pl. de خراطوم *khartoum*
 (voy. ce mot).
 خراطین *kharâtîn* (voy. خواتین).
 خرافی a. *khârâf* et *khirâf*, ¹⁾ cueillir les fruits
 en automne, ²⁾ la saison où se cueillent
 les fruits.
 خرافه a. *khourâfèt*, pl. خرافات *khourâfât*,
 conte, récit, histoire, mythologie, pl. contes,
 sornettes, paroles sans suite et vides de
 sens.
 خراک *khârâk* (voy. خراخرا), B.
 خراغ *khar-oulâgh*, âne (voy. الاغ), a. حمار.

خرام *khirâm*, ¹⁾ Imp. de خرامیدن *khirâmîden*,
²⁾ part. prés. en composition, ex. خوش خرام
khôsçh-khirâm, سرو خرام *serw-khirâm*,
 کپک خرام *kepç-khirâm*, qui marche avec
 grâce, qui se balance comme le cyprès,
 qui a la démarche de la perdrix, ³⁾ dé-
 marche gracieuse et port élégant, ⁴⁾ beau de
 visage, joli, ⁵⁾ femme belle, jolie, ⁶⁾ nou-
 velle agréable, toute chose qui fait plaisir;
 choses agréables, ⁷⁾ joie, gaîté, hilarité,
 (شادی و شادمانی), ⁸⁾ festin, banquet, ho-
 spitalité, B. F.
 خرامان *khirâmân*, qui marche avec grâce, et
 en se balançant avec fierté (باناز و تکبر)
 (رونده و بعربی تیبختتر خوانند
 B. خرامانیدن *khirâmâniden*, trans. de خرامیدن
 (voy. ce verbe).
 خرامورد *khar-amroud*, espèce de poire
 grosse, raboteuse et sans gout, B. (خرمُل).
 خرامقان *kharâmaqân*, plante qui ressemble
 à la jacinthe, سنبل الطیب, et en a l'o-
 deur, mais dont la couleur tire sur le
 vert; ell'est douce au gout et sa racine
 ressemble aussi à celle de la jacinthe, B.
 خرامنده *khirâmendè*, qui marche avec co-
 quetterie et fierté.
 خرامیدگی *khirâmîdegî*, démarche gracieuse
 et fière.
 خرامیدن *khirâmîden*, Imp. خرام *khirâm*, mar-
 cher en se balançant avec grâce et fierté
 (راه رفتن بناز و تکلف و زیبائی باشد)
 B. Q. خرامین *khirâmîn*, espèce d'herbe ou plante
 fourrageuse, B.
 خران *khârân*, pl. de خر *khâr*, ânes.
 خران *khirân* et *khirrân*, obéissant, soumis
 (مطیع و رام و فرمان بردار), B.
 خرانبار *khar-anbâr*, ¹⁾ rassemblement pour
 une affaire quelconque, ²⁾ *coitus complu-*

rium hominum cum femina, و جماع کردن
trouble, ³⁾ چند شخص را کوبند بایک کس
و فتنه و آشوب را) bruit, tumulte, dispute
نیز گفته اند و بمعنی خروستند و شلتاق
l'homme che l'on punit ⁴⁾ (هم آمده است
en le promenant par la ville sur un âne, B.
Khar-andjâsch, nom d'un guerrier
تورانی بر مبارز پهلوان
Touranien, F. Sch. آدیدر کذا فی شرفنامه
khirindjâs (voy. *khirindjâs*), B. Q.

Khorândîr, bourg du Khorasân (?) Y.
kharânîden, faire acheter, trans. de
خریدن (voy. ce verbe).

kharâhèn et *kharâhin*, espèce de
بوعال بوعل
B. Q. et, d'après F. Sch., اوغال .

kharâhîn (voy. خراتین), B.

a. *kharâyib*, pl. de *khariba*,
ruines, places dévastées.

kharâyig, F. Sch. ¹⁾ terre inculte,
²⁾ champ labouré, d'après Halimi et Ni-
ع-مèt oullâh خانجہ حلیمیدہ سورلمش بوریر
اما نعة الله نطس اولش تارلا معنلسند
(دردیمش).

a. *kharb*, ¹⁾ trouser, percer, ²⁾ ruiner,
³⁾ trou d'une aiguille.

khar-bâr (voy. خروار).

khar-bâzân, espèce de jeu qui res-
semble au cheval-fondu. Deux de joueurs
placés vis-à-vis l'un de l'autre, se baissent
en appuyant leurs têtes l'une contre l'autre,
et leurs mains sur leurs genoux; ils tien-
nent entre leurs mains le bout d'une corde
dont l'autre bout est tenu par un troisième
joueur (nommé *khar-bendè*, le ser-
viteur ou gardien des ânes), qui doit cou-
rir autour des deux ânes et empêcher les
autres joueurs de venir s'asseoir sur le

dos de deux ânes. Si l'un des sauteurs a
le pied touché par la corde, il est fait
prisonnier; si l'un d'eux au contraire ré-
ussit à sauter sur le dos de l'un des deux
ânes, il a le droit d'y rester jusqu'à ce
qu'un autre sauteur soit pris. Le jeu con-
inue ainsi jusqu'à ce que tous les joueurs
soient faits prisonniers, B. Q. (voy. تدمیح,
مزیدہ, خربندہ, گزیدہ, مزاد, p. تدمیح).

khar-bân, ânier, F.

a. *kharbâ*, pl. *khirab*, ruines, places
dévastées.

khar-bat, oie (de *khar*, âne, et *bat*
ou *bat*, canard), ²⁾ met. ^{a)} homme sot,
stupide, une oie, ^{b)} qui prête à rire, مخره
B., ^{c)} homme méchant, sans foi,
F. Sch.

khar-bète, drôle qui prête
à rire, homme ridicule, مخره, B.

¹⁾ melon d'eau, ²⁾ citrouille
kharbouz, ³⁾ espèce de
دابقوۃ, a. هندوانہ
plante qui ressemble à l'*ouschnân*, B.
khar-bouzè (voy. خربز), melon
d'eau, B.

kharbouzè-i-roubâh, abojuhel co-
loquinte (حنظل), dans le dialecte du Ker-
mân, خرزهره, et en a. علقم, B. Q.
kharbouzè-i-sindî, citrouille (هندوانہ),
B. شرنک, تلخ خودرو
kharbouzè-i-hindî, خربزه هندی, B. (زقی),
citrouille, B.

kharbousè, partie saillante du toit
qui protège la muraille contre la pluie
طام صحیانی که دیواری بیغوردن حفظ
(ایچون ایدرلر), F. Sch.

khar-pouschtè (dos d'âne), ¹⁾ gros
dos, dos voûté, ²⁾ tente, coupole, tout ce
qui a la forme d'un dos voûté, ce qui

s'appelle aussi: dos de poisson (ماهی پشت) *mahi-pouscht*), ³⁾ espèce de cuirasse (جوشن), B.

خریسه *khar-pèschè*, taon, F. Sch. (خرمکس).
 خربشک *kharbèschk* (?) maréchal ferrant (نعلبند). La voyelle de la lettre B, dit l'Auteur du F. Sch., n'est pas indiquée dans les dictionnaires (باء موحده فك) و بباء موحده فك و فتنکی و کسری و بیاضتیلہ میڈر اشعار (اولنمامشدر).

خریط *khar-bat* et خریطه *khar-batè*, grosse oie (voy. خریط), B.

خریق *kharbaq*, ellébore; on distingue deux espèces d'ellébore: خریق سفید *kharbaq-i séfid*, l'ellébore blanc, ou vérate appelé dans le Guilan يلغم و پلاخ, et l'ellébore noir خریق سیاه *kharbaq-i-siyâh*, ou ellébore oriental, appelée en arabe خاتق الذئب *khâniqou 'q-zi'b* et قاتل الذئب *qâtילו 'q-zi'b*, qui tue le loup, B.

خربله *kharbala*, roue ou machine qui sert à faire monter l'eau de la rivière pour l'irrigation des terres (voy. چرخ آبکش, چرخاب et دولاب), R.

خربنده *khar-bendè*, ¹⁾ serviteur de l'âne, ²⁾ ânier, ³⁾ le gardien de l'âne dans le jeu appelé خربازان *kharbâzân* (voy. ce mot), ⁴⁾ le jeu même du *kharbâzân*, B., ⁵⁾ au lieu de خدا بنده *khoudâ-kendè*, serviteur de Dieu; surnom adopté par le Sultân Oldjâitou au moment où il embrassa la religion musulmane (voy. خدا بنده).

خربینواز *kharbinvâz* (voy. خربور), F.

خربیواز *kharbivâz* (voy. خربور), B. Q.

خربور *khar-bour* (بروزن شیکور), grande chauve-souris (شیوه برزک, a. خفاش), de la grandeur d'un milan, B.

خربور *khourbour* (voy. خربور *kharbour*), B.

خربور *khar-pour* (voy. خربور *kharbour*), B.
 خربوز *khar-bouz* (voy. خربنواز et خربور), F. et Ch. S.

خربوز *kharbouz* (voy. خربز), H. Q.

خریبه a. *kharaba*, lieu désert, devasté, ruines (ویرانه).

خریبه *khar-pèy*, le tendon d'Achille (پی پارا کویند که متصل پاشنه است), B. Q.
 خریبواز *kharbivâz* et خریبواز *khar pivâz* (voy. خربور), chouve-souris, B.

خروت a. *khart*, ¹⁾ percer, trouser, ²⁾ pl. خروت *khourout* et اخروت *akhrât*, le trou d'une aiguille, la douille du fer de la hache, trou, trou de l'oreille.

خرتک *khartik*, petite boule en verre, que l'on suspend aux bras ou au cou des enfants pour les préserver de l'influence du mauvais œil (بکجهت دفع چشم زخم), voy. (خوزمک et خورمک, خرمک), B.

خرتنگ *Kharteng*, nom d'un village à deux farsakks de Samarcande, B.

خرتوت *khar-tout*, espèce de mûre grosse et sans saveur (توت بزک زبون بی مزه را), B. (کویند), B.

خرتیر *Kharratir*, bourg du Dihistân, Y.

خرج a. *khardj*, ¹⁾ dépense, frais, ²⁾ charge, tribut, opp. de revenu, دخل, ³⁾ avoir, bien, ce que l'on peut dépenser; خرج کردن *khardj kerden*, dépenser, met. sacrifier, tuer.

خرج a. *khourdj*, de خرجین, bissac que l'on met sur le cheval, pl. خرجه *khiradjat*, O.

خرچاره *khar-tchârè*, epouvantail pour éloigner les oiseaux, les animaux, d'un jardin, d'un champ, F.

خرچال *khar-tchâl*, ¹⁾ outarde, en turc توقدری, ²⁾ selon d'autres, oiseau grand et à plumage bleu, en turc وقداق; ³⁾ selon d'au-

tres enfin, l'oiseau aquatique nommé *sourkh-âb* et *misch-mourgh* (سرخاب و میش مرغ), B. Q. ¹⁾ d'après F. Sch., *لك* (كوكجه قرغه و طوى), ²⁾ outarde, ³⁾ *lik* (?), B.

خرجان *Khardjân*, *Khordjân* et *Khirdjân*, bourg du voisinage d'Ispahân, Y.

خرجرد *Khardjird*, ville voisine de Bouschendj, province de Hérât, Y.

خرجسته *khar-djestè*, ¹⁾ guerre, dispute, querelle, prétention (جنك و خصومت و خرخسه), ²⁾ gens qui prétendent au titre de Sëid, quoi qu'ils n'y aient aucun droit; on appelle ces gens *سادات خرجسته* *sâdât-i-khardjestè*, Sëids prétendants, ou *خر در گله* *khar der guèlè*, ânes dans le troupeau, Sëid-intrus (جماعتى باشند متسپيد), يعنى سید نیستند و سیادت را بر خود بسته اند و این جماعت را سادات خرجسته و خرد در (گله خوانند), B. Q.

خرچکوک *khar-tchèkoug*, ¹⁾ espèce de melon petit, très-joli et très-parfumé (تغاریر. voy.), ²⁾ nom d'une herbe dont mangent les femmes pour avoir plus de lait (voy. *خرچلوك* et *خروك*), B. Q.

خرچل *khardjal*, ¹⁾ nom d'un oiseau que les habitants de Schirâz appellent *شور شور* *gour-gour* (?), ²⁾ espèce de sauterelle sans ailes que l'on fait cuire et que l'on mange avec du sel, B.

[2] *خرچلوك* *khar-tchaloug* (voy. *خرچکوک*) et *خروك*, B.

خرچنگ *khar-tchang*, ¹⁾ crabe, cancer, ²⁾ quatrième signe du Zodiaque (سرطان), et station de la lune (خانه ماه), *خرچنگ* (فلک), B.

خرچوش a. *khardjousch* (voy. *خرکوش*).

خرچه *khartchè*, note marginale, J.

خرجی *khardjî*, dépenses de voyage, frais de route, J.

خرچیدن *khartchiden*, être mouillé, baigné de larmes (œil), F.

خرچيگ *khartchig*, vaste plaine (هراى واسع), F. Sch.

خرچين *khourdjin*, bissac que l'on met sur le cheval (خورچين), F.

خرچينه *khourdjinè*, ¹⁾ bissac que l'on met sur le cheval, ²⁾ crête d'un oiseau (فوش ايبكى در), F.

خرخال *Kharkhâl*, canton de la province d'Azerbâidjân, Y.

خرخان *Kharkhân* ou *Khorkhân*, bourg du territoire de Qoumès, Y.

خرخاوند *khar-khâvend*, maître, propriétaire, possesseur (terme de mépris), J.

خرخيون *khar-khoudjivan*, cauchemar (كابوس و عبد الجنه), B.

خرخدا *khar-khoudâ*, nom vulgaire d'un petit insecte nommé *pour-pâyè* (پوپايه), qui a beaucoup de pieds; espèce de mille-pieds (هزار پايه), B.

خرخز *kharkhar*, ¹⁾ recourber, doubler, se doubler (خم شدن و دولای گردیدن), ²⁾ ouvrage voûté, voûte, coupole (طاق و پشته), ³⁾ ronflement (voy. *خرخر*), B.

خرخه *kharkhara*, ronfler, J.

خرخه کردن *kharkhara kerdèn*, étriller, R. J.

خرخسه *kharkhasa*, oiseau que l'on attache près d'un filet pour tromper et attirer les autres oiseaux (a. ملواح, p. خروهه), B.

خرخشت *kharkhouscht*, ¹⁾ endroit où l'on foule et presse le raisin, ²⁾ presse, pressoir, B.

خرخسه *kharkhascha*, ¹⁾ guerre, dispute, querelle, tumulte (خرجسته), querelle sans raison et sans cause (بی جا و بی موقع), B.

trouble, ²⁾ (مُحَلَلَه نمودن و خُصومت کردن, agitation de l'esprit, inquietude (قلق و), B. (خرومه, خرخسه. voy. ³⁾), (خلجان خاطر, *khar-khiyâr*, concombre d'âne, concombre sauvage, a. قنأه الحمار, F. Sch.; on s'en sert en médecine (برداوذر).

Kharkhîr et *Kharkhîz*, nom d'une ville du Khotan d'où l'on esporte du musc de première qualité et une espèce d'étoffe en soie, B.

kharrad et *kharad* (خرد), boue noire et gluante (گل تیره چسبنده باشد), B.

kharad, ¹⁾ soudure (لهم معناسنه) [lisez ((لحم]), ²⁾ ville situé non loin de la muraille dite de Gog et Magog, et habitée seulement par des Juifs (دخی سد باجوجه) و در (قريب بر شهر آدينر خلقى جمله جهود در).

khirêd, esprit, intelligence, jugement, raison, sagesse (عقل); *ahl-i-khired*, les sages, (فرونوش. voy. خردمندان).

khourd, petit, menu (بمعنى كوچك). *opp.* de بزرگ (باشد که در مقابل بزرگ است).

a. *kharad*, ¹⁾ être honteux, modeste, garder le silence ou parler à voix basse par modestie, ²⁾ long silence, J.

a. *khourrad* et *khouroud*, pl. de *khariâd*, ¹⁾ femme modeste, pudique, vierge intacte, ²⁾ perles non percées.

Khour-dâd, ¹⁾ nom du troisième mois solaire, pendant lequel le soleil se trouve dans le signe des Jumeaux (Mai), ²⁾ nom d'un ange qui préside aux choses qui se passent pendant le mois de *Khour-dâd*, de l'ange des rivières et des arbres, ³⁾ le sixième jour du mois solaire; le sixième jour du mois même de *Khour-dâd*; on célébrait chez les anciens Perses une grande fête appelée la fête des *Khour-dâds* (چشن).

(خردادگان). Dans ce jour propice on adressait aux anges des prières pour demander des épouses, et ce que le cœur désirait, B., ⁴⁾ nom d'un temple de feu, très-élevé (نام آتش كده بود بسيار بزرگ) (و عالی), B. (فروردین. voy.).

khirêd-perest, adorateur de la sagesse, sage, Bh.

khirêd-perwer, qui nourrit, chérit la sagesse, sage, Bh.

khirêd-pêsend, ce que la raison approuve, J.

khired-pousch, *met.* sage, couvert du manteau de la sagesse, Bh.

khirêd-pîschê, qui pratique la sagesse (خردمند), Bh.

khourd-khâm, tout petit, tout menu, en petit morceaux, broyé, J.

khourd-khân, dispersé.

khourd-dest, ¹⁾ articulation de l'avant bras et du carpe ou poignet (مفصله) ساعد و مرفق يعنى بلك و دیرسك که خرده (كموكار بربرينه بغلو اولور), ²⁾ filou, coupe-mail, maille (ت. بيان كسيجى), (نشال. a. ال ايله اولان) ³⁾ espèce de jeu de mains (اوبون), F. Sch.

khar-der, milan (oiseau), زغن et غلبواج, B.

(خرجسته. voy.) *khâr der guelè*, B.

سال خرد, *khourd-sâl*, jeune, peu âgé, F.

khirêd-souz (qui brûle la raison), *met.* qui trouble la raison, comme le chagrin, la peine, les pensées, le danger, les difficultés de la vie, etc. une beauté, F.

هر نه که عقلی زانل ایدر غم و غصه و افکار دور و جای محوف و کار دشوار و مکيفات و بونلره (بکزر نه اولور سه غوموا و دلبر ممتاز خصومتا), ²⁾ nom d'un pyrée dans l'Azerbâidjân, B. F.

- khar-dèschti*, pour خردشتی *khar-i-deschtî*, âne sauvage, onagre, حمار وحشی, F.
- khourdek*, instruit, expérimenté, intelligent (ادب‌لو و کارشناس معناسنه), F.
- khourd-gâh*, ¹⁾ petite tente dressée dans l'intérieur d'une grande tente, ²⁾ partie du poitrail du chameau qui touche la terre quand il s'accroupit et qui ressemble au dessous de son pied, ³⁾ partie du pied du cheval, à laquelle sont attachées les entraves بندگاه سردست و پای اسب واستر) و خر و امثال آن باشد که چدار و بخاو و بران نهند و ریسمان بران بندند le paturon (خُرده گاه), B.
- khourdegui*, savoir, intelligence, expérience (voy. خُرَدک).
- khirèd-kischi*, pratique de la sagesse J.
- khardal*, ¹⁾ graine de moutarde, moutarde, sénévé noir, blanc خردل سیاه و خردل سفید تخم سیندان (حب رشاد. a. و خردل سفید خردل محرقی), B. که تیره تیزک باشد (voy. خردل محرقی), ²⁾ poids, sixième partie du ³⁾ حبّه (voy. خرفج نقیر).
- khar-dil*, timide, craintif, sans cœur (بمعنی ترسنده و بیدل), B.
- khourdamâ*, nom d'un oiseau qui a un joli plumage et une voix agréable (جانوری است خوش آواز و خوش رنگ), B.
- khourd-mourd*, bagatelles, minuties, (راس ریواس. voy. خُرده مرده, خُرده و مُرد), B. F.
- khirèd-mend*, sage, intelligent, pl. خردمندان *khired-mendân*, B.
- khirèd-mendi*, sagesse, J.
- khired-mènischi*, prudence, sagesse, J.
- ات خُرده) *khourdèvat* (خُرده avec le signe
- du pl. ar.), bagatelles, petites choses, riens, J.
- khirèd-ver*, sage (خردمند).
- khourd ou mourd*, bagatelles, riens, petites choses, B.
- khiredoumend* (خردمند), sage, B.
- khourd ou mourd* (voy. خُرَد و مُرد), B.
- khourdè*, ¹⁾ petit, menu, fin, morceau, petit morceau, ²⁾ brins de paille, d'herbe séchées, etc. (خس و خاشاک و امثال آن), ³⁾ étincelle (شَراره آتش), ⁴⁾ arc-en-ciel (قوس) و نکته و کزفتنی (censure, blâme), ⁵⁾ قزخ (فتیق) met. fin, subtil, mince, ⁶⁾ وکنند (دندان), ⁷⁾ une partie (dent) des vingt et une parties dont se compose le livre appelé *Zend*, ⁸⁾ *nousk* selon d'autres, le *khourdè* est le *Pâzend*, ou interprétation du *Zend*, ⁹⁾ عیب (defaut, faute), ¹⁰⁾ (و گناه) la partie de la jambe du chameau, du cheval etc. à laquelle sont attachées les entraves, B. F. *khourdè-i-adim*, ¹⁾ petits morceaux de peau restants d'une peau découpée et préparée, ²⁾ instrument avec lequel on prépare les peaux, les cuirs, le maroquin برآلتدُرکه, سختیبانی آنکله نویبه و اصلاح ایدرلر و سختیبان پاره لری که ایشان آرتر, F. Sch. *khourdè-i-almâs*, petits morceaux de diamant (ریزه الماس), B. خُرده. *khourdè-i-enbân*, petits morceaux de la besace en cuir du pauvre; خُرده دستق *khourdè-i-destî*, filouterie, métier de coupe maille (*khourdè-i-dest*, filou, coupe maille), F.; *khourdè-i-zer*, partie jaune au centre de la rose, rouge, B.; خُرده سمات *khourdè-i-soumât* ou si-

mât, les restes d'un repas, les miettes de la table, M.; *khourdè-i-qalam*, les petits morceaux que l'on détache de la plume-roseau, quand on la taille, Bh. *khourdè-i-kâfour*, *met.* les étoiles, (کنایه از کواکب و ستارگان باشد), B. *khourdè-i-koundour*, oliban, encens d'Afrique, ا. لبان. دوقاق الکندر, B. Q.; *khourdè-i-mînâ*, ¹⁾ morceaux de verre cassé, ²⁾ *met.* vin couleur de rubis (کنایه از شراب لعلى), B.

khourdèhâ, pl. de *khourdè*, fractions, en arithmétique et en algèbre, fractions de l'unité (کنسورات اعداد), F. *khourdè-bîn*, ¹⁾ homme qui a l'esprit subtil, qui voit et comprend les plus petites choses (باریک بین), ²⁾ qui voit les défauts (عیب بین), B. Q., ³⁾ microscope.

khourdè-bîni, subtilité de l'esprit, J. *khourdè-dân*, ¹⁾ qui comprend et apprécie les plus petites choses, intelligent, sage, ²⁾ critique (عیب جوی), B. (عیب دان و نکتنه دان), B.

khourdè-fourousch, marchand de petits objets, comme peignes, miroirs etc., خرزی, B.

khourdè-kârî, ¹⁾ ouvrage fin et délicat, ²⁾ ouvrage de marqueterie, Bh.

khourdè-gâh, ¹⁾ partie, ou endroit de la jambe du cheval, du mulet, de l'âne etc., où l'on attache les entraves (voy. خرده [10], et خرذگه), ²⁾ partie du poitrail du chameau qui touche la terre quand il s'accroupit et qui ressemble au dessous de son pied (و جایی را نیز گویند از سینۀ شتر که در وقت خوابیدن بر زمین نهد و آن

خورده باشد), (مانند کفی پای او شده باشد), B. (?), B.

khourdè-guir, homme malveillant qui remarque et fait remarquer chez les autres les moindres défauts, عیب گیر و نکتنه گیرنده, B. O.

khourdè-mourde, ¹⁾ réduit en petits morceaux, broyé, ²⁾ mis sens dessus dessous (ریزه ریزه و زیر و زیر شده), B. (خورده مرده).

khourdèhî, nom d'un oiseau appelé en turc *bèktchî qouschî*, F. Sch. (?).

khourdî, ¹⁾ petitesse, ²⁾ bas âge, enfance.

khourdîkek, plus petit, moindre, tout petit, M.

khourdîn, le plus petit; انگشت خردین *engouscht-i-khourdîn*, le petit doigt, J.

a. *kharaç*, petits objets, tel que boules de verre, miroirs, peignes, etc. (اسباب خورده مروشی را گویند از مهره و آینه و شانه و امثال آن), B.

kharaçân, le premier jour de l'an des anciens Persans (نوروز کونی), F.

a. *kharaça*, ¹⁾ écaille, ²⁾ petite coquille, ³⁾ perle, joyau, pl. *kharaçât*, écailles; *kharaçâtou 'l-mèlik*, les perles ou diamants de la couronne royale (à laquelle on ajoute un diamant à chaque année de règne).

Kharaçdân et *Khariçdân*, non d'un guerrier du Touran (نام مبارزی بوده), B. (تورانی).

kharaçèdè, fouille-merde (insecte), جعل, F. بوق بوجگی t.

kharaçè, *membrum virile*, *crassum* et

آلت تناسل که آن سطر و دراز) *longum* (و کنده و ناتراشیده باشد), B.

خرزهره *khar-zahrè* (mort aux-ânes), ¹⁾ nom d'un poison violent, ²⁾ nom d'un arbre à fleurs rouges et blanches, dont la feuille ressemble à celle du saule, mais est un peu plus épaisse, et est un poison mortel pour les animaux, on l'appelle en arabe poison de l'âne. La forme arabe de خرزهره est *samou-l-himâr*, *nerium oleander*, coloquinte (کبست), ³⁾ خرزهرج, ⁴⁾ nom d'un ver vénimeux de couleur rouge et noire, *کانغو*, ⁵⁾ morelle (plante), *سنگ انگور*, B. (voy. *khavra* خوره), *دلی* *diflá* et *دلی*).

خرزی a. *pharazî*, marchand de petits objets, *خرز* (voy. *khaz*), B.

خرزین *khar-zîn* (selle d'âne), ¹⁾ long pièce de bois que l'on a dans les écuries pour y placer la selle et les harnais du cheval, ²⁾ espèce de trepied sur lequel on place la selle du cheval, ³⁾ espèce de bras ou élévation servant d'appui sur les bords d'un sofa *تکیه گاهی را نیز گویند که* (بر خوشهای صفها سازند), ⁴⁾ espèce de bât (ونوعی از یالان هم هست), B. Q.

خرس a. *khirs*, jarre pour le vin.

خرس *khirs*, ¹⁾ ours, ²⁾ homme grossier et sauvage, *کنایه از مردم ناتراشیده* (و), B. (حکیم).

خرساوله *kharsâvèlè*, espèce de lézard vénimeux (*کریاسه*, t. *کلر*), F.

خرس بان *khirs-bân*, l'homme qui garde et conduit les ours, Bh.

خرس بچه *khirs-bèchè*, ourson.

خرسته a. *khoursèt*, femme en couches.

خرست *khar-est*, plein de vin, soûl, ivre, B. (*سیاه مست*, p. *طاح*, ar.).

خرستان *khouristân*, endroit où croissent les palmiers, خرمستان, F. Sch.

خرسته *khirèstè*, sangsue (زالو), B. (voy. *درن* et *دشتی*).

خرسک *khirsèk*, *dlm.* de *خرس*, ¹⁾ petit ours, ²⁾ espèce de jeu; un des joueurs appelé *خرسک*. L'ours se tient au milieu d'un rond formé par les autres joueurs dont il reçoit des tapes jusqu'à ce qu'il parvienne à atteindre avec le pied celui qui vient de le frapper, lequel doit alors le remplacer, ³⁾ espèce de tapis à long poils (*فروشی است پشم دار*), B. (voy. *خسوانه*).

خرس گیاه *khirs-guiyâh*, herbe des ours, espèce de plante dont la racine s'appelle en arabe شقاقول *schaqâqoul* (carotte sauvage), et dont les ours sont très-friands, ²⁾ selon quelques uns, cette plante est la carotte sauvage (*وبعضی گویند زردک و*), ³⁾ selon d'autres, c'est l'ache sauvage (*وبعضی دیگر گویند کرفس*), B. Q. (*گند گیاه*, voy. *بهرائی است*).

خرسلاک *khar-salâk*, ¹⁾ homme qui loue des ânes, ²⁾ ânier, *باشد و آن*, B. Q. (*شخصی است که خراغ بکرایه میدهد*), *نام* *khars-sala*, nom d'un remède (داروی است), B.

خرس ماده *khirs-mâdè*, ourse.

خرسند *khoursend*, ¹⁾ content, gai, joyeux, ²⁾ content de son sort, satisfait de tout ce qui lui arrive, B.

خرسند *khoursendè* (voy. *خرسند*), F.

خرسندی *khoursendî*, contentement, satisfaction, tranquillité de l'âme, J.

خرسنگ *khar-seng*, ¹⁾ grosse pierre au milieu du chemin, qui empêche de passer, ²⁾ *met.* celui qui vient se placer, contre deux amis ou deux amants (*کنایه از کسی*).

است که میان دو مصاحب و طالب و مطلوب
(مانع شود و بنشیند), B.

چورسیدن *khoursiden*, F. Sch. (چورسیدن
(متعفن اولق معناسنه), pourrir, se cor-
rompre (یوسیدن), se putréfier, F.

خرش a. *kharsch*, ¹⁾ gratter, râcher, ²⁾ cher-
cher de la nourriture pour sa famille.

خرش *kharèsch*, pour خروش *kharwèsch*, qui
ressemble à un âne, l'onagre, كور, ar.
شلی, t. حمار و خشی; بیان اشلی; dans le F. Sch.
le mot خروش est prononcé *khar-i-vesch*,
avec l'îzâfèt (اضافه) (?).

خرش *kharisch*, la personne dont on se
moque, کسی را کوبند که از روی هزل و
خنده (voy. مسخرگی بروی خنده کنند
(خریش), B.

خرش *khourousch*, pour خروش ¹⁾ cri, la-
mentation, bruit, tumulte, ²⁾ broussailles,
copeaux de bois, chose inutile, bonne à
jeter, B.

خرشا *khourschâ*, soleil, خورشید, B.

خرشاه a. *khirschâ'*, ¹⁾ pituite, écume, ²⁾ peau
de serpent, ³⁾ la pellicule intérieure de
l'œuf.

خرشاد *khourschâd*, soleil (voy. خروشا), B. Q.

خرشند *kharèschtè*, marcher avec coquetterie
et en se donnant des airs (بمعنی خرام
و خرامیدن باشد یعنی برآه رفتن از روی ناز
(و سرکشتنی), B. Q.

خرشعه a. *kharscha*, petite élévation.

خرشوم a. *kharschoum*, promontoire, émi-
nence, montagne élevée.

خرشه *kharscha*, ¹⁾ pour خرخشه *kharkha-*
scha (voy. ce mot) [1, 2], ²⁾ rasé, égrati-
gné, blessé, B. (خراشیده و خراشیده شده).

خرشه *Khourschè*, forteresse située à cinq far-
sakhs de Djehrem (Fârs), Y.

خرشید *khourschîd*, ¹⁾ soleil (خورشید), F.,

²⁾ petite ville près de la mer du Fârs,
entre Siniz et Sirâf.

خرشین *kharschîn*, démarche pleine de co-
quetterie et de fierté, خراشیده (v. خراشیده), B.

خرشین *Kharschîn*, nom d'une famille ou tribu
des Afghans qui prétend au titre de Séid,
descendant du profète (و نام طایفه ایست
(از افغان که دعوی سیادت میکنند
(v. خراشیده).

خرطال *khartâl*, espèce d'herbe employée en
médecine et qui croit au milieu du froment,
B. Q., espèce de chien-dent, folle-avoine,
ou coquirole.

خرطال *khirtâl*, ¹⁾ espèce de bourse en cuir de
vache ou faite avec la peau du cou du
chameau et pleine de lingots d'or ou d'ar-
gent monnayé (یوست گاو و یا پوست کردن)
شتر را کوبند که آنرا پر از شوشه طلا یا زر
(نقد کرده باشند و بعبوری قنطار خوانند
(B. Q., ²⁾ d'après F. Sch., espèce de bourse
en cuir de vache où l'on met l'or et
l'argent.

خرطبع *khar-tab*, qui a la nature de l'âne,
met. sot, stupide, J.

خرط *Khartat*, bourgade à six farsakhs de
Merv, dans les sables, Y.

خرطیم a. *khourtoum*, pl. خراطیم *kharatim*,
(voy. خراطوم).

خرطمان a. *khourtoumân*, long.

خرطوم a. *khourtoum*, pl. خراطیم *kharatim*,
trompe de l'éléphant.

خرع a. *kharc*, ¹⁾ fendre, ²⁾ être faible, lan-
guissant.

خرع a. *kharc*, ¹⁾ être brisé, être faible,
²⁾ langueur, faiblesse, ³⁾ étonnement.

خرع a. *kharc*, languissant, faible, mou,
malade.

خرغول *kharc-goul*, ¹⁾ plante à grandes feuil-

les, بارتنگ, a. لسان الحمل (voy. خوب كلا, arnogglossa, dont la racine est appelée ريم آهنج (v. ce mot), ²⁾ nom d'une plante appelée خورگوشك *khar-gou-schek*, oreille d'âne, ³⁾ graine de psyllium ou herbe aux puces, dont les feuilles ressemblent à des oreilles d'âne (voy. اسيغول et بزر قطونا), B.

خرغوله *kharghoulè* (voy. خرغول), B.

خرغون *Kharghoun*, nom d'une ville (?), B. Q.

خرق a. *kharf*, cueillir les fruits en automne.

خرق a. *kharaf*, perdre l'esprit, radoter par l'effet de la vieillesse.

خرق a. *khirif*, qui radote, qui a l'esprit troublé par le grand âge (میهوت و از کار رفتنه), B.

خرق a. *kharif*, vieillard qui n'a plus son esprit, qui radote.

خرقان a. *khirfân* et أخرفة *akhrifa*, pl. de خروف *kharouf*, agneaux (بوه).

خرقة a. *khourfat*, fruit d'automne.

خرقتن *kharaouften*, respirer lourdement, râler (le râle de la mort, وقت نزعده خردلمق و واقع لولور); on l'écrit aussi avec un *kesra* sur la lettre *r*, خرفتتن *khariften*, F. Sch.

خرقع a. *khirfa* ع عشر, fruit de l'arbre عسchar (voy. ce mot), B. Q., d'après J. et Fr., *khourfou* ع.

خرقق a. *karfaq*, graine de roquette sauvage (dial. de Damas), moutarde persane, خردل (فارسی که نخم توه تيرك است), B. Q.

خرقه *khourfa*, pourpier, پريهن, بقله, بقله الزهرا, بقله الحمقاء, فرقع a. (خفرج), B. Q. بقله, اللبنة, المباركة, كتيه نمناك.

خرق *Kharaq*, bourg dépendant de Niçâbour, Y.

خرق a. *kharaq*, déchirer (une étoffe); عادات *kharaq-i-eadèt*, extraordinaire.

خرق a. *khourq*, inexpérience, ignorance, sottise.

خرق *kharaq* (voy. خوه *khare*), Y.

خرقان *Kharaqân*, ¹⁾ bourg du district de Beshâm, ²⁾ bourg à huit farsakhs de Samarcande, Y.

خرقان *kharraqân*, ou خرقانين *Kharraqânèyn*,

¹⁾ ville et canton du territoire de Qazwîn,

²⁾ Kharraqân, ancien nom de la ville de Tebriz, Y.

خرقة a. *khirqa*, ¹⁾ vêtement, habit, ²⁾ habit de

Dervîsche, ³⁾ pièce d'un vêtement, haillon;

خرقة شريف *khirqa-i-schèrif*, la robe sacrée

(robe de camelot noir de Mohammed; elle

est gardée à Constantinople au Sérail avec

le *sandjâq-i-schèrif*); خرقه الارادة a. *khir-*

qatou 'l-irâde, robe des disciples; خرقه

از دست کسی پوشیدن *khirqa èx dest-i-kèsi*

pouschîden (recevoir le *khirqa* de la main

de quelqu'un), met. devenir son disciple

khirqa andâkten (jeter le *khirqa*), met. ¹⁾ donner

le *khirqa*, le mettre à son disciple,

²⁾ confesser sa faute;

اعتراف نمودن (se rendre, se soumettre

بگناه و تقصير و عاجز شدن و تسليم كردن

از هستی پاک کشتن) ³⁾ tomber en extase

(و مجرد كردیدن و از خودی بیرون آمدن),

B. Q.; خرقه ساختن *khirqa sâkhten*, met.

déchirer, mettre en pièces (کنایه از پاره

کردن و دریدن و چاک ساختن باشد), B. Q.

خرقه a. *khourqa*, ignorance, sottise.

خرقطان *kharaqâtân*, nom d'une plante pa-

rassite qui s'attache, comme le *kouschous*

(كشوت), à l'olivier, à l'amandier, au

poirier, B. Q.

خرقه a. p. *khirqa* (voy. خرقه), vêtement, habit; morceau d'étoffe en laine, habit de Dervîsche.

خرقه پوش *khirqa-pousch*, religieux mendiant, Dervîsche.

خرقه دوز *khirqa-douz*, ¹⁾ ravaudeur, ²⁾ pauvre.

خرقی *kharqî*, nom d'une graine qui ressemble au *karsana*, کرسنه, et que les habitants de Yezd et du Kermân mangent bouillie; on fait également du pain avec sa farine, B. (voy. خلر *khoular*).

خرقی a. *khirqî*, nom de plusieurs Imâms et de personnages qui ont rassemblé des traditions de Mohammed.

خرک *kharèk*, de خارك ¹⁾, espèce de datte sèche (نوعی از خرمای خشک باشد) ²⁾ datte verte, non mûre (و بعضی گویند غوره), que les Arabes appellent *bousr* (و آنرا بعضی) و آنرا بعضی خوانند), B.

خرک *kharèk*, ¹⁾ dim. de خر *khar*, ânon, petit âne, ²⁾ chevalet d'un instrument à cordes (voy. خر *khar* et اسبک *asbèk*), ³⁾ planche sur laquelle on étend les malfaiteurs qui doivent recevoir le fouet (دژه تادیب), ⁴⁾ billot sur lequel on fend le bois, ⁵⁾ support à trois pieds munis de roulettes, au moyen duquel les enfants apprennent à marcher, ⁶⁾ trépied qui supporte le métier sur lequel travaillent les brodeurs (سه پایه که هر دو سر کارگاه را بر بالای آن گذارند), ⁷⁾ trépied sur lequel les orfèvres font poser l'objet qu'ils travaillent à la lime (سه پایه که زرگران پیش خود گذارند و چیز هارا بر سه پایه آن سوهان کاری کنند), ⁸⁾ supporte à trois pieds, ou échaffaudage pour les maçons, les peintres en décors, etc, ⁹⁾ instru-

ment pour faire des entailles dans la muraille (چیزیکه بدان دیوار رخنه کنند), des ouvrages en relief, ¹⁰⁾ petite planche sur laquelle on place le coton que l'on veut séparer de sa graine (rouleau en bois pour séparer le coton de sa graine), B. ¹¹⁾ espèce de ver (کرم), ou de chenille qui a les pieds de devant longs et ceux de derrière courts (نوعی از کرم هم هست که دستهای او دراز و باعالی او کوتاه می باشد), ¹²⁾ nom d'un village de la province de Fârs à huit farsakhs de Schirâz (نام دهی), (است از ولایت فارس در هشت فرسخی شیراز), B. Q.

خرک زمین *kharèk-i-zemîn*, reptile, tout insecte sans pieds et qui rampe sur la terre; اضافتله ایاقسز بر اوزرینه سورینور بو- جکاره دیر لرهرنه نوع اولورسه اسم عامدر F. Sch.

خرگاه *khar-gâh*, ¹⁾ en général: place vaste et spacieuse, ²⁾ en particulier: grande tente ronde (جا و محل وسیع را گویند عموماً و) خرگاه ازرق B. (خیمه بزرگ منور را خصوصاً *khargâh-i-azraq*, la tente bleue, azurée, met. le ciel, la voute céleste, F. (کنایه), on dit dans le même sens: خرگاه سبز *khargâh-i-khazir*, خرگاه خضر *khargâh-i-sabz*, خرگاه سبز پشت *khargâh-i-sabz-pouscht*, خرگاه سبز گاو پشت *khargâh-i-sabz-i-gâv-pouscht*, خرگاه سنجاب *khargâh-i-sindjâb*, خرگاه گاو پشت *khargâh-i-gâv-pouscht*, خرگاه لاجورد *khargâh-i-lâdjverd*, خرگاه مینا *khargâh-i-minâ*; خرگاه قمر *khargâh-i-qamar*, halo ou couronne lumineuse autour de la lune (voy. خرگاه *khargâh-i-mâh*, خرگاه ماه; هاله, خرمن ماه, ماه met. le premier ciel (خرگاه قمر. ¹⁾ halo (و آسمان اول را نیز گویند),

3) le poil follet ou duvet des joues d'un jeune homme (و کنایه از خط عذار), B. (مهوشان هم همت)

khargâh zeden, dresser une tente. (مقام لطیف)

khirgâh, endroit agréable (و موضع خرمه خرگاه دیرلر آنک ایچون که زبان پهلو ده کسر خایله خرخوش معناسنه (و گاه محل معناسنه در محل خوش دیمک اولور), parceque en pehlèvi *khir*, avec un *kesra*, signifie *khôsçh*, agréable, et *gâh* signifie *mahall*, endroit, c.-à-d. endroit agréable, F. Sch.

khar-kabouter, espèce de biset ou pigeon sauvage, en ar. ورشان *varaschân*, F. Sch.

ابرام *kharguidâ*, mendiant importun, ایله دلنجیلک ایدوب نسنه استینه دیرلر *kharguèr*, halo au couronne lumineuse autour de la lune, خرمن و هاله ماه (خرگاه قمر. voy.), B.

kharguèr, F. (?), 1) espèce de taon ou mouche qui attaque les animaux (?), pour *farçin*, sorte de gale, de rogne des chevaux, des mulets, t. ایوز و اوباز.

khar-kourrè, ânon, petit de l'âne, F. *kharguèr* et *kharguîr* (qui mord l'âne), 1) espèce de taon qui attaque les chevaux, les ânes, 2) farçin ou rogne des chevaux, des mulets, F. Sch.

khar-kous (asini vulva), met. homme sot, stupide (کنایه از مردم بی عقل و ابله) (و احمق باشد), B.

khar-kousch (voy. خارکش, qui foule les épines), met. galoche, B.

khar-kousch (qui tue les ânes), 1) nom d'un insecte, de couleur de cendre, qui rassemble aux scarabées, et que l'on trouve

plus particulièrement dans les cimetières et qu'on l'appelle celui qui tue un âne: (و جانوری) *kouschêndè-i-khar* کشنده خر هم هست خاکستری رنگ و شبیه بجعل و بیشتر در قبرستانها می باشد و کشنده خر (را نیز گویند), B. Q.

khour-kousch, 1) espèce de mouche, اکتریجه *egridjè*; 2) ivre (مخمور), F. Sch. دیدکاری سکندر

khar-kêmân, 1) grand arc, 2) افزارى باشد که کمان گران کمان حلقه را بدان چله کنند و آن دو پارچه چوب است که اندک *instrumentum ex duobus frustis ligneis paululum inflexis constans, quo arcum conficientes nervum arcui aptant*, VULLERS, *Lex. pers.*, 3) espèce de piège semblable à un arc pour prendre les chacals et autres bêtes sauvages. L'animal qui pose le pied sur cet arc, caché sous la terre, en fait partir un trait qui le frappe et le tue, 4) affaire difficile et qui ne rapporte aucun avantage (و کنایه از کار دشوار بی نفع هم) (هست) 5) tomber dans la peine, les tourments et les dangers (گرفتار شدن مردم) (را نیز ضویند در تعبی و آزاری و تهلهک) *der khar-kêmân kèschîden*, faire tomber, attirer dans le piège, dans une difficulté dont il est bien difficile de se tirer, B. Q.

Kharkoun, bourg de la province de Niçâbour, Y.

kharguèr et *khargouvâr*, bâton pointu pour piquer les ânes et les bœufs, aiguillon, B. (خواز).

khar-gour, onagre (کتورخر), B.

khar-gourè, onagre, B.

khar-gousch (qui a des oreille d'âne), 1) lièvre (ا. ارنب), 2) le Lièvre, T. O.

لوشقان ییل *touschqân-yîl*, l'année du Lièvre, 4^{ème} année du cycle mongol-persan (voy. موش *mousch*), ³⁾ *Khargousch*, faubourg de Niçâbour, Y.

خرکوش *khar-gousch* et خرکوس *khar-gous*, plantain à grandes feuilles, *arnoglossa* (voy. بارتنگ , خرغول , لسان الحمل), B.

خرکوشک *khar-gouschek*, ¹⁾ petit-lièvre, ²⁾ *cynoglossa*, vulg. langue de chien (plante), espèce d'arnoglosse, en a. آذان (وآن نوعی از), oreilles de lièvre, الارنب (لسان الحمل است), ³⁾ psyllium, ou herbe aux puces dont la semence s'appelle *aspaghoul* (اسیغول), B. Q.

خرکوف *kharkouf*, grand-duc, sous genre des chouettes (نوعی باشد از جغد بغایت بزرگ), B. (voy. کوف).

خرکه *kharguèh* (voy. خرگاه).

خرم a. *kharm*, ¹⁾ action de couper, de re-trancher, de percer, ²⁾ pic d'une montagne, ³⁾ en prosodie, retranchement d'une lettre au commencement d'un vers.

خرم *khourm*, ¹⁾ vapeurs, exhalaisons, ²⁾ nom d'une vallée dans laquelle on trouve une montagne qui répond à tous les questions qu'on lui adresse, et qui fut consultée par les Grecs et les Perses au sujet de l'endroit où devait être enterré Alexandre le Grand, B. Q.

خرم *khourram*, ¹⁾ gai, agréable (endroit), ²⁾ joyeux, ³⁾ nom du mois de *Dî* (دی), le dixième de l'année solaire, pendant lequel le soleil se trouve dans le signe du Capricorne (جدی), ⁴⁾ nom du huitième jour de chaque mois de l'année solaire. Le huitième jour du mois de *Dî* (دی), était chez les Perses un jour de grande fête, B., F. Sch.

خرم *khourram*, ¹⁾ nom d'une petite fleur qui quoique détaché de sa tige, ne se fane pas, ²⁾ nom propre d'homme, *Khourram-schâh*, F. Sch. ³⁾ nom d'un district qui dépend d'Ardebîl, Y.

خرم *khourram*, nom d'un air, d'une note de musique.

خرمای *khourmâ*, datte, F.; خرمای 'بو جهل *khourmây-i-abou djahl*, espèce de palmier dont les fibres servent à faire des cordes, B. (voy. کرنج , بیس), B.; خرمای قصب *khourmây-i-qasab*, espèce de dattes, B.; خرمای هندی *khourmây-i-hindî*, datte de l'Inde, tamarin (آنرا تمر), ³⁾ میوه ایست ترش که آنرا تمر (هندی می گویند), B.

خرمای بی خسته *khourmay-i-bî-khasta*, datte sans noyau, *met. sermone sodomitarum*: membrum virile, VULLERS, ex Bh. خرمای کور *khourmây-i-kour*, *met.* datte sans goût, sans saveur, VULLERS, ex Bh.

خرم آباد *khourram-âbâd*, ¹⁾ endroit agréable, bien cultivé, ²⁾ *Khourrêm-âbâd*, bourg du pays de Balkh, ³⁾ bourg près de Rey, Y. خرما بن *khourmâ-boun*, ¹⁾ tronc de palmier, ²⁾ palmier, Y.

خرمار *kharmâr*, ânier, (اشکچی), F. Sch., d'après *Niعمèt-oullâh*, qui ne donne pas l'étimologie de ce mot (اشکچی معناسنه) نعمة الله روايت ايلمش وجه تسميه كى روايت (اولنمامش). M. d'après C, écrit خرما.

خرمارود *Khormâroud*, nom d'un colline escarpée et d'une rivière sur la route qui mène de Besthâm, à Djordjân, Y.

خرم روز *khourram-rouz*, nom du huitième jour de chaque mois de l'année lunaire; le huit du mois de *Dî* (دی), était chez les Perses un jour de très-grande fête (voy. خرم), B. Q.

کَنایه) *khourrâm-fazâ*, met. le ciel (خُرْم فضا
(از آسمان است), B.

Khourmouq, nom d'une localité dans
le Fârs, Y.

kharmèk (voy. *khourmèk*), B.

khourmèk et *kharmèk* (voy. *خرتک*),

petite boule en verre de couleur, que l'on

suspend au cou des enfants pour les pré-

server de l'influence du mauvais œil, B.

(خُرْمِه).

khaurrèmèk, dim. de *khourram*

(voy. ce mot), B.

khourram-gâh, endroit agréable, F.

khourram-gâh et *khouram-gâh*

(sans *téshdîd*), grande tente, خُرْگَاه, B.

khar-mèguès, taon (grosse mou-

che), B.

khourrèm-guèh et *khourèm-guèh* (voy.

خُرْمَگَاه), B. F.

khar-moul, grosse poire sans aucune

saveur (voy. خُرَامرود), B. Q.

khirmil, vieille femme décrépite.

khirmèn, vulg. *kharmèn*, ¹⁾ tas de blé

non battu, meule de blé; ²⁾ tas en gé-

néral (توده غله باشد که هنوز آنرا نکوفتند)

و از گاه جدا ننموده باشند و بطریق استعاره

halo, couronne ³⁾ توده هر چیز را گویند

(هاله ماه), lumineuse autour de la luee (ماه),

B., *khirmèn zèden*, faire un tas;

هاله) *khirmèn-i-qamar*, halo (ماه و خُرْمِ ماه

B.); *khirmèn-i-guèdâ*, meule du pauvre, tas de blé ra-

massé par les glaneurs, B. Q.; *khirmèn-i-goul*, met. ¹⁾ les joues d'une

beauté (کنایه از رخساره محبوب), Ch. L.,

(وسرین معشوق) ²⁾ les cuisses d'une

beauté; *khirmèn-i-mâh*, halo ¹⁾ (ماه و خُرْمِ ماه)

²⁾ duvet sur les joues d'un jeune-

homme (خطِ عذارِ خوبان), on l'écrit aussi:

(خُرْگَاه ماه, خُرْمِ قمر, B. Q. (voy. *خُرْمِ قمر*).

kharmoundj, ¹⁾ taon, grosse

mouche, de *خَر* grand (کلان), et *مُنْج*

mouche, ²⁾ personne paralytique,

³⁾ nom d'une couleur particulière au che-

val (ورنگی هم هست از رنگهای اسب), B. Q.

khirmèn-soukhtè, met. ruiné, qui

a tout perdu, qui a fait banqueroute, B.

کَنایه از مایه بباد داده و مفلس و بی)

(مایه باشد).

khirmèn-gâh, aire où l'on bat le blé, C.

khirmèn-koub, ¹⁾ qui bat le blé,

²⁾ espèce de fléau pour battre le blé (M.

d'après Cast.).

khar-mousch, espèce de grand rat

(le rat-géant des Indes Orientales), B.

Khormè, bourgade ou petite ville for-

tifiée du Fârs, Y. N.

khar-mouhrè, ¹⁾ espèce de conque

ou de trompette dont on joue dans les

bains, les promenades publiques, ²⁾ co-

quilles et verroteries de peu de prix dont

on fait des colliers aux ânes (voy. پلجی),

³⁾ tache blanche dans l'œil, qui fait perdre

la vue, B.

khourrèmi, plaisir, joie, gaîté, frai-

cheur, F.

khourrèmiyyè, nom d'une secte qui

soutient la doctrine de la métempsychose,

J., *makhrimiyè*, J.

kharran et *kharan* (sans *teshdîd*),

bourg près de Hamadân, Y.

khar-nây, ¹⁾ grande trompette, grand

کوهنای, کوهنای, ²⁾ nom d'un air, d'une

mélodie en musique (نای بزرک), B.,

(و نام لحنی و سرودی) ³⁾ (هم هست از موسیقی), B.

خرنبار *kharanbâr* (voy. خرنبار).

خرنباش *kharanbâsch*, *marum*, germandrée maritime, vulg. herbe aux chats, مروخوش.

a. ريبكان الشيوخ et حبق الشيوخ, B.

خرنباش *khirindjâsch* (بروزن قزلباش), nom d'un guerrier Irânien, B.; نام مبارزی

(خرنباش, voy. است ایرانی).

خرنباشک *khirindjâk*, بروزن طرنباشک (voy. خرنباشک), B.

خرند *kharand*, ¹⁾ nom d'une plante qui ressemble à l'*ouschnân*, اشنان, et dont on se sert pour laver le linge, les étoffes; on en fait du *qilyâ* et du *aschkhâr* (قلیا و)

اشخار, sel ammoniac (voy. خزند, ²⁾ mur en briques autour d'un jardin (خشتکاری)

خشتکاری), parapet, rebord d'une galerie; bord d'un sofa (کنار صفا و)

ایوان), B.

خرنوب *kharnoub*, plante dont on distingue trois espèces, ¹⁾ le *kharnoub* d'Ethiopie ou d'Égypte, câpre (خرنوب نبطی و مصری), en persan کبر *kabar* et کور *kavar*, en arabe ينبوت *qouzm qareysch* et قضم قريش *yanbout*, caroubier, ²⁾ le *kharnoub* de Syrie, شامی, en persan کورزه *kavarzê*, et dans le dialecte de Schirâz, کوزلی

کوزلی, ³⁾ le *kharnoub* de l'Inde, هندی, en persan خیار *khayâr-i-tchanbar*, cassier, cassia fistula, ou canéficier (voy. بکبر, B.

خرو *khirou* et *khourou* (voy. خيرو), mauve plante, dont la semence s'appelle en arabe بزر الخرو *bazrou 'l-khirou*, B.

خرو *khourou*, de خرس, coq, B.

خرو *khourou'*, excrément (سرکئين).

خروار *khavâr*, ¹⁾ charge d'âne (environ cent *man*, mesure de Tauris), ²⁾ en général charge de cheval, de chameau, B.

خرو الجبال *Kharou-djebâl*, grosse bourgade entre Khabèrân et Thous, Y.

خروج a. *khouroudj*, ¹⁾ action de sortir, sortie, élan, essor, ²⁾ rebellion, désobéissance;

خروج کردن *khouroudj kerden*, se révolter, se soulever contre, sortir de l'obéissance.

خروج *khouroudj* et خروج *khouroutch* (با ثالث مجهول), pour خروس *khourous*, coq, ar. ديك, B.

خرو دارو *kharou-dârou*, ¹⁾ nom d'une plante, appelée aussi: سبيد تاک, en ar. كرمه

البيضا, vigne blanche, F. Sch. (voy. خسرو دارو).

خرو رنج *Kharvarendj*, bourg du canton de Khoulm, province de Balkh, Y.

خروزان *Khourouzân*, nom d'un héros du Tourân, B. (پهلوانی بوده از تورانیان).

خروس a. *kharous*, femme qui conçoit pour la première fois.

خروسان طاموس دم *khourous*, coq, B.; خروسان *khourousân-i-tâous-doum* (coqs à la queue de paon), met. jarre en terre cuite pour le vin (صراحی های شراب), B.; خروس کنگره *khourous-i-koungourê-i-eql*, met. ¹⁾ l'esprit, l'âme, ²⁾ parole pesée, prononcée à propos (سنخن موزون و موافق), B.

خروسچه *khouroustchê*, le premier cartilage du larynx (le cartilage *tyroïde*), vulg. appelé pomme d'Adam (استخوان کلو), F. Sch.

خروسک *khourousèk* (با ثالث مجهول), ¹⁾ dim. de خروس, petit coq, ²⁾ petite insecte rouge que l'on rencontre plus particulièrement dans les bains publics, ³⁾ clitoris, اسپرز, و پوست ختنه گاه مردانرا, ⁴⁾ prépuce, بطر, a. نیز گفته اند, B. Q.

خروسه *khourouse*, ¹⁾ clitoris, ²⁾ prépuce

پاره کوشت میان فرج زنان و پوست پاره)

(سرِ ذکر مردان باشد و بریدن آنها سنت است)
B. Q.

خروش *khar-wèsch*, qui ressemble à un âne,
onagre, خورش, کور, F. Sch.

خروش *khourousch*, ¹⁾ Imp. du verbe خروشیدن
khourouschîden (voy. ce verbe), ²⁾ part.
prés. en composition du même verbe,
³⁾ subst. lamentation, plainte, cri, با ثالث
بانک و فریاد با کریمه باشد و بانک, مجهول
(بی کریمه را نیز گویند)
B.

خروشان *khourouschân*, qui crie, qui jette un
cri, qui rugit, Bh.

خروشانییدن *khourouschânîden*, trans. de
خروشیدن (voy. ce verbe), C.

خروشیدن *khourouschîden*, imp. خروش
khourousch, crier, gémir, pousser de cris, ru-
gir, B.

خروع a. *khirva*, le ricin commun (*palma*
Christi, بیید انجیر).

خروع چینی *khirva* ع-*i-tchîni* (v. [3] دزر), B.
خروغان a. *kharouf*, pl. أخریفة *akhrifa* et خروفان
khirfân, agneaux.

خروک *kharawk*, nom d'une herbe dont
mangent les femmes pour avoir plus de
lait (voy. خرچلوك و خرچكوك), B.

خروک *kharouk*, F. Sch. ¹⁾ (voy. خروک, herbe),
²⁾ graine de rielle, de coriandre (voy. خرنجک
et سیاه دانه).

خروک *khourwèk*, fouille-merde (insecte),
خرفسا, a. خرفسا, dans le dialecte
de Schirâz, (?), خروک تس کس, B.

خرون *Kharoun*, ¹⁾ bourgade du Khorassân,
²⁾ bourgade près de Dârâbdjêrd, Y.

خروند *khirvand*, espèce de broderie sur le
cuir des souliers, des bottines, sur les
étoffes, F. Sch.

خروش *khourouh*, ¹⁾ coq (خروس), ²⁾ crête de
coq (تاج خروس), B. (خود خرو, خود خروس).

خروشک *khourouhèk*, corail rouge (ar. بُسَد
, مرجان), B.

خروشک *khourouhè*, ¹⁾ clitoris (خروشک), ²⁾ oi-
seau que l'on attache près d'un filet pour
tromper et attirer les autres oiseaux (voy.
خرخسه, a. مَلَوَاح), B.

خروشک *kharvîlè* (با تحتانی مجهول), avec *i* bref,
gémissement avec des sanglots et de larmes,
cri très fort, B.

خوه *khara* (بفتح اول وثانی و خفای ها), ¹⁾ tas,
masse, ²⁾ attroupement, multitude, presse
هجوم و ازدحام خلق را نیز گفته اند که
(از جای بدشواری گذرند), ³⁾ lie, résidu
de l'eau, du vin, de l'huile, ⁴⁾ vase épaisse
et gluante au fond d'un grand réservoir,
d'une rivière, ⁵⁾ tourteau ou residu de
certains fruits dont on a exprimé les sucs
و تغلی هر تخمی باشد که روغن آنرا کشیده
(باشند). Ces tourteaux broyés et mélangés
avec des dattes servent de nourriture aux
pauvres; dans ce sens خوه *khara* s'écrit
aussi avec deux r, *kharra* (خوه),
khare-i-koundjoud, tourteaux de sésame,
a. کسب السمس, B.; *khare-i-bid-endjir*,
tourteaux de ricin, a. کسب,
khare-i-tchoub, خوه چوب, B.; الخروع,
F.), échafaudage; خوه خشت
khare-i-khischt, tas de briques
(خوه خشت), F.; *khare-i-seng*,
tas de pierres (خوه سنک), F.)

خوه *Kharèh*, bourg important du territoire
de Merv, Y.

خوه *kharouh* et خوه *khourè*, ¹⁾ lumière, lu-
mière que donne une lampe, ou le feu,
ou le soleil, ²⁾ lumière qui vient de Dieu,
esprit supérieur, lumière de la raison,
génie, ³⁾ esprit supérieur que Dieu accorde
au souverains puissants et justes, کباخره

kiyâ-khourè, esprit de rois; dans ce dernier sens, on le trouve écrit *khourih* (خوره) et *khôrè* (خوره), ¹⁾ partie, lot; ainsi l'ancien royaume de Perse était divisé en cinq parties, appelées: a) خوره اردشیر *khourè-i-ardèschîr* (voy. اردشیرخوره), b) خوره استنخر *khourè-i-istakhr*, c) خوره داراب *khourè-i-dârâb*, d) خوره شاپور *khourè-i-schâpour*, e) خوره قباد *khourè-i-qoubâd* (v. کوره), B. ²⁾ insecte rongeur, tigne, a. ارضه, ⁶⁾ nom d'une maladie qui fait tomber le cheveux, ⁷⁾ nom d'une maladie qui ronge la chair des lèvres et du nez, B. Q.

خوره *khirè*, nuage (voy. خیره), F.
خوره *khourre*, ronflement, râle (خرخر, خراخر), B. Q.

خوره *khourouh* (بضم أول و ثانی و اظهارها), ¹⁾ coq (خروس و خروس), ²⁾ bêtes féroces (و جانوران وحشی را نیز گویند), ³⁾ noyau (بمعنی خسته یعنی چکردک), F. Sch. (که خوره خرمسا و خوره انگور). (دیرلر).

خوره اردشیر *khourè-i-ardèschîr*, ¹⁾ nom de la première des cinq parties ou divisions de l'ancienne Perse (voy. خوره); on l'écrit aussi dans ce sens avec deux r, *khourrè-i-ardèschîr*, ²⁾ nom d'une ville fondée par Ardèschîr, c.-à-d. Behmèn, fils d'Isfendiâr (voy. اردشیرخوره), B. Q.
khourouhèk, de خوروهك, corail rouge, B.
khari, propriété, qualité de l'âne, ânerie, stupidité (*khariyret*, خاریت), J.
khiri, contract. de خیری *khîrî* (voy. ce mot), ¹⁾ nom d'une fleur jaune, appelée encore همیشه بهار *hamîschè-behâr*, ²⁾ malheureux, néfaste, sinistre (شوم و نکسس و), ³⁾ portique, galerie, vérandah, H. Q.

خریبه *Khoraybè*, ancienne ville non loin de Basra, Y.

خرید *kharîd*, ¹⁾ 3^{ème} pers. du pret. du verbe خریدن *khariden*, il a acheté, ²⁾ subst. achat; فروخت و خرید *kharîd-ou-fouroukht*, achat et vente, commerce, trafic.

خریدار *kharîdâr*, qui achète, a. مشتری, F.
خریدار کبیر *kharîdâr-guîr* (qui prend les acheteurs), marchandise qui se vend bien; کنایه از چیزی است که آنرا رواجی باشد و زود فروخته شود, en ar. نافقه, opp. de کاسده, B.

خریدگی *kharîdèguî*, achat, F.

خریدن *kharîden*, ¹⁾ acheter (اشترام), ²⁾ racheter, délivrer (رهانییدن از چیزی); بازخریدن *bâz kharîden*, racheter, F.

خریدن *khirîden* (voy. *kharîden*), F. Sch.

خریدن *kharrîden*, avoir les lèvres gercées par le feu de la fièvre, en parlant des enfants, اطفال او جق طوتمق نخبل (? معناسنه), F. Sch.

خریده *khirîdè*, ¹⁾ part. passé du verbe خریدن *khariden*, acheté, ²⁾ jeune-fille qui n'est pas encore parvenue à l'âge de puberté (کنیزک بکجه و دختر نارسیده), B. Q.

خریده *kharîdè*, F. Sch., ¹⁾ enfant de l'esclave mâle ou femelle (قول و جاریه اولادی), ²⁾ fille née dans la maison (اوده حاصل), (اولمش قوزه دیرلر), F. Sch.

خریده *khirîdè*, F. Sch. ¹⁾ acheté, ²⁾ femme modeste (مکجوبیه و صاحبیه حیا خاتوندر), ³⁾ perle qui n'est pas percée, ⁴⁾ vierge pure, intacte, ⁵⁾ femme modeste et pudique; pl. a. خراید *kharâyrid*, perles imperforées, *Tèif*.

خریش *kharîsch*, contract. de خنده ریش (voy. ce mot), ¹⁾ dérision, ²⁾ celui dont on se moque, Bh.

خريش *kharîsch* (i bref, محمول), (باتالت مجهول),
 1) Imp. de خريشيدن *kharîschiden*, égratigne!
 ecorche! 2) part. prés. en comp. 3) subst.
 action d'égratigner, égratignure (خراش),
 B. Q.
 خريش *khirîsch*, maîtresse de la maison, mère
 de famille (كديبانو و خاتون خانه), B.
 (خريش).
 خريش *khourîsch*, 1) roi, prince, seigneur,
 maître, maître de la maison (بمعنى پادشاه)
 و بزرگ (و كديبانو و كديبانو باشد
 و كديبانو را, mère de famille, B. Q.
 خريش *khirîsch* (voy. خريشيدن),
 خريشك *kharîschèk* (?), vétérinaire, C.
 خريشه *kharîschè*, urine de l'âne (بول حمار),
 F. Sch. (يعنى اشك سديكنه ديرلر).
 خريشيدن *kharîschîden*, égratigner, écorcher
 پوست از بدن برداشتن و پوست از اندام
 (کندن), B. (voy. خراشيدن).
 خريص *a. kharîs*, 1) fer, pointe de la lance
 (سنان), 2) eau froide.
 خريطه *a. kharîta*, pl. خرايط *khârâyit*, 1)
 bourse, petit sac, 2) porte-feuille, 3) vo-
 lume (t. carte de géographie).
 خريع *a. kharîc*, 1) mou, flasque, faible (se
 dit de la ièvre, du chameau, 2) femme
 adultère.
 خريف *a. kharîf*, 1) affaibli par l'âge (زبون
 خزان), 2) automne (و ضعيف).
 خريفي *khârîfi*, d'automne, خزانى, J.
 خريواز *khârîvâz* (voy. خريبواز *khârîvâz* et
 خريبور *khârîbour*), grande chauve-souris
 (خفاش, a. شيره بزرگ), F. Sch.
 خز *khaz*, 1) imp. de خزيدن *khazîden* (voy.
 ce verbe), 2) action de marcher en se traî-
 nant sur la partie postérieure du corps,
 comme font les enfants, B.
 خز *khaz*, بلندی بيرون ران, B. Q., hanche (?).

خز *a. khaz*, 1) castor (سك آبي, t. دكزقيوني),
 mouton marin, 2) étoffe en soie (و جامه
 و ابريشى را نيز گفته اند).
 خزاج *khaz-â-khaz*, en se traînant (de خزيدن:
 mot composé du genre de دواو *dêvâ-
 dêv*, en courant, روارو *rêvârêw*, en al-
 lant), B.
 خزار *Khozâr*, localité près de Wakhsch,
 province de Balkh, Y.
 خزاع *a. khouzâc*, la mort.
 خزاعه *a. khouzâca*, segment, partie d'une
 chose.
 خزائي *a. khazâif*, marchand de poterie.
 خزام *a. khazâm*, marchand de cordes faites
 avec les fibres, ou l'écorce de l'arbre ap-
 pelé خزم *khazam*.
 خزاما *khazâmâ*, espèce de violette sauvage
 (خيري صكرى, اردانه), dont l'usage pro-
 voque la grassesse (خيرى خزامى), B. Q.
 خزان *khazân*, 1) automne, ا. خريف (برگ
 فصل پاييز, ريزان), 2) jaunir (en parlant
 des feuilles des arbres), 3) nom du huiti-
 ème mois de l'année djélâlienne, ou
 royale (سال ملكى), 4) nom du huitième
 jour de l'ancien mois de شاهريور *Schâhrî-
 vèr*, huitième mois de l'année solaire, jour
 de grande fête chez les Perses, 5) quelques
 uns disent que *khazân* était le nom du
 treizième jour de Schâhrîvèr, d'autres en-
 fin qu'il était le nom du trentième jour
 du même mois; و الله اعلم, Dieu seul
 connaît la vérité, comme l'auteur du B. Q.
 ne manque jamais de le dire dans tous les
 cas douteux.
 خزيدن *khazîden*, 1) part. prés. du verbe
 خزيدن *khazîden*, rampant, reptile (بمعنى خزنده)
 (يعنى حشرات ارض), F. Sch., 2) ramper
 (بمعنى خزيدن), B. Q.

خَزَان a. *khouzān*, pl. de خازن *khāzin*, trésoriers.

خَزَانَة a. *khižānè*, pl. خَزَائِن *khažāyin*, ¹⁾ trésor, ²⁾ trésorerie, chambre du trésor, ³⁾ magasin, dépôt, ⁴⁾ le cœur; خَزَانَة طُوب *khižānè-i-toup*, la chambre d'un mortier, d'un obusier, la partie de la pièce où se met la poudre; خَزَانَة تَفَنَك *khižānè-i-toufeng*, chambre du canon d'un fusil, Bh.; خَزَانَة حَمَام *khižānè-i-hammām*, réservoir d'un bain, Bh.; خَزَانَة سَلَاح *khižānè-i-silāh*, et خَزَانَة السَّلَاح a. *khižānètu 's-silāh*, arsenal, Bh.; خَزَانَة عَامِرِه *khižānè-i-āmirè*, le trésor impérial.

خَزَانَة دَار *khižānè-dār*, trésorier.

خَزَائِن *khažāni*, d'automne (a. خَرِيْبِي).

خَزَائِن a. *khažāyin*, pl. de خَزَانَة *khižānè* (voy. ce mot).

خَزَوُك *khaždouk*, nom d'un insecte qui ressemble au fouille-merde (جانوَرِي بَاشَد), B. Q.

خَزَر a. *khažr* et *khažar*, petitesse des yeux.
خَزَر *Khazar*, les Khazars, ¹⁾ peuple qui habitait les bords de la mer Caspienne, ce qui lui a fait donner le nom de خَزَرِي (ar. دَرِيَايِ خَزَر), mer des Khazars, ²⁾ nom d'une province sur les bords de la mer Caspienne, d'où l'on tire d'excellent miel, ³⁾ nom d'une province du Turkestân, dont les habitants sont très blancs, et d'où l'on reçoit le castor (خَزَر, قَنْدَز), B.

خَزَوَة a. *khouzra*, douleur dans les vertèbres du dos, dans la région lombaire, lumbago, Ok.

خَزَوَك *khažrāk*, timidité, manque de courage (جَبِيْن), B.

خَزَوَنَق a. *khažarnaq*, grande araignée.

خَزَوَان *Khazarvân*, ¹⁾ nom d'une province

qui donne son nom à la mer des Khazars, mer du Guilân, ou mer Caspienne,

³⁾ nom d'un célèbre guerrier Touranien,

⁴⁾ nom d'un démon, Dîv (وَنَامِ مِيَارَزِي), (هم بُوْدِه از توراَن و نامِ دِيوِي هم بُوْدِه اَسْت), B. Q.

خَزَع a. *khažac*, couper, retrancher, séparer, distribuer, empêcher, rétenir.

خَزَف a. *khažaf*, marcher d'un air fier et hautain en dandinant les bras.

خَزَف a. *khažaf*, poterie, vaisselle de terre.

خَزَل a. *khažl*, ¹⁾ couper, retrancher, ²⁾ retenir.

خَزَم a. *khažm*, percer les narines d'un chameau.

خَزَم a. *khažam*, nom d'un arbre dont l'écorce sert à faire des cordes (voy. عَرَابِ عَرَابِ),

خَزَمِيَان *khažmijân*, de خَز *khaž*, castor, et مِيَان *mijân*, milieu (ou peut-être مِيَانِ *himyân*, bourse) *castorèum* (substance animale particulière, jaune, sirupeuse et fétide à l'état frais, qui est secrétée par des glandes placées sous la queue du castor, dans une poche commune aux organes de la génération et de la défécation), B. كُنْد بِيْدِسْتَرِ خَايَه سَكِ آيِي.

خَزَنْد *khažand*, nom d'une plante qui ressemble à celle que l'on appelle *ouschnân* (اَشْنَان, voy. ce mot), B. Q., d'après F. Sch., خَزَنْد *khažand* (voy. خَزَنْد *kharand*).

خَزَنْدِه *khažandè*, part prés. de خَزَيْدِن *khažiden*, ¹⁾ rampant, ²⁾ reptiles (حَشْرَاتُ), B. (الْأَرْضِ).

خَزَنْدِه *khažendè*, F. (voy. خَزَنْد).

خَزَوُك *khažouk*, fouille-merde (insecte), (خَزَوُكِ جَعَلِ), ar. سَرَكِيْن كَرْدَانِكِ, B. Q.

خزوک *khaẓoug*, F. (voy. خزوک *khaẓouk*).
 خزه *khaẓa*, rame, aviron (پاروپ کشتیبانان),
 B. Q.
 خزه *khaẓahrè*, contract. de خزه (voy. ce
 mot), a. سم الحمار *sammon 'l-himâr*, mort
 aux ânes (plante), B.
 خزی a. *khiẓî*, ¹⁾ bas, vil, abject, ²⁾ ignominie,
 honte.
 خزیان a. *khaẓyân*, modeste, qui rougit, pl.
 خزایا *khaẓâyâ*.
 خزیدن *khaẓîden*, ¹⁾ Imp. خز *khaẓ*, ramper,
 avancer lentement, marcher en se traînant
 sur la partie postérieure du corps comme
 le font les petits enfants (و نشسته برآه)
 و نشسته برآه), B. Q. (رفتن را نیز گویند چنانکه اطفال روند
²⁾ glisser, p. لغزیدن *laghẓîden*, t. طپنق
daynmaq; on dit dans ce même sens
 فرو خزیدن, F. Sch.
 خزیده *khaẓîdè*, ¹⁾ part. passé de خزیدن *kha-*
ẓîden, ²⁾ qui est caché dans un coin, dans
 un enfoncement شخصی را گویند که در
 کنجی و رخنه پنهان شده باشد و او را بعربی
 هامة خوانند), B. Q., le mot arabe هامة
hâmma, signifie, en général, reptile.
 خزیر *khaẓîr*, ¹⁾ cendres brûlantes, sous les
 quelles il y a encore du feu; d'après quel-
 ques uns, *khaẓîr*, signifie cendre qui pro-
 vient du feu fait avec de fiente d'animaux
 séchée et employée comme bois de chauf-
 fage, خاکستر سوخته را گویند که در آن
 آتش هم باشد و بعضی خاکستر سرکین را
 (و آتش را نیز گفته اند) ²⁾, (میگویند
 B. Q.
 خزینه a. *khaẓînè*, trésor, magasin.
 خزینه دار *khaẓînè-dâr*, trésorier.
 خس (خاشاک و خلاشه, خاشه. voy. *khas*),
 petits morceaux de bois sec, brin d'her-
 bes sèches; ronces sèches; mauvaise herbe

(خس و خاشاک, خاش و خش, خار و خس),
 B.; خس بدهن گرفتن *khas bè-dèhèn gui-*
riftèn (prendre des ronces sèches dans sa
 bouche), met. témoigner sa faiblesse, sa
 misère et demander aide et protection,
 demander grâce (و گنایه از عجز کردن و)
 B. Q.; (زینهار و امان خواستن باشد
 خس در دهان گرفتن, خس بدندان
khas der dehân guiriftèn, و خس
khas be-dendân guiriftèn, و خس
khas be-dehen gouẓâshten.
 خس *khas*, ignoble, vil, abject, avare, bas,
 qui ne mérite pas le nom d'homme;
 مردم فرومایه و بخیل و رذل و دون و ناکس
 اخص *khasîs* et اخس *akhass*.
 خس *khas*, ¹⁾ nom d'un petit insecte à lon-
 gues pattes qui court sur les eaux, et
 dont le corps ressemble à un petit grain
 de blé, نام جانورکی است که بدن او شبیه
 است بدانه جوی کوچک و پایهای باریک
 دراز دارد و بر روی آب می دود
 Abdoullâh Ansârî (مولانا عبد الله انصاری) a dit
 خسر بر آبی روی خسی باشی دل بدست: (نثر)
 si (même) tu marches
 sur les eaux, tu ne seras qu'un *khas* (mou-
 cheron); tâche de gagner un cœur, si tu
 veux mériter le nom d'homme, ²⁾ selon
 d'autres, le *khas* est un oiseau blanc plus
 grand que la grue; و بعضی گویند خس
 B.; (مرغی است سفید و بزرگتر از گنک
 d'après F. Sch. le *khas* est plus petit que
 la grue بر مرغ سفید در طورنسه دن)
 (کوچک اولور).

Khas, nom d'un tribu qui habite les
 montagnes entre le Khatâ et l'Inde; mon-
 tagnard, tribue d'infidèles qui habite les
 déserts, B. Q.

خس a. *khas*, laitue (herbe potagère), p. گاهو, H. Q.

خس الجمار a. *khasou 'l-himâr*, espèce de mélilot blanc (M. de Sibérie), J.

خسا a. *khasân*, impair (nombre, opp. de زکا, *zakân*, pair); خسا او زکا a. *khasân av zakân*, impair ou pair, pair ou impair (espèce de jeu), J., تك يا جفت .

خسار a. *khasâr*, ¹⁾ perte, dommage, ²⁾ fraude, perfidie.

خسار *khasâr*, pour خسر, glace, glaçon, F.

خساره *khisârè* et *khasârè*, tailler, émonder un arbre (پیراستن), B. Q. (v. حشاوه), B.

خساره a. *khasârèt*, perte, dommage; خسارت خسارت و غارت کردن *khasârèt ou ghârèt kerden*, piller et ravager.

خساسة a. *khasasèt*, bassesse, vilénie, avarice.

خساندن *khasânden* (voy. خسانیدن), J.

خسانیدن *khasâniden*, blesser avec les dents (بدندان ریش کردن), B.

خسائیدن *khasâyiden*, blesser avec les dents, B. خسانیدن

خسپانیدن *khaspâniden*, trans. de خسپیدن (voy. ce verbe), F.

خسپانیدن *khouspâniden*, trans. de خسپیدن (voy. ce verbe), F.

خسپش *khouspisch*, sommeil, repos, J.

خس پوش *khas-pousch*, qui couvre avec des herbes sèches, des ronces, des broussailles, etc.; met. qui recouvre, qui cache, par ruse et dans une mauvaise intention, des abus, une chose mauvaise ou honteuse; خس پوش کردن *khas-pousch kerden*, recouvrir, couvrir, cacher, B.

ستاره مشتري *khouspi*, Jupiter (planète), را گويند B.

خسپیدن *khaspiden*, ¹⁾ fouler avec les pieds (t. اياغله باصمق معناسنه), F. Sch.

خسپیدن *khouspiden* et خسبيدن *khouspiden*, être couché, dormir (t. ياتوب اويومق), Sch. S.

خسه a. *khissa*, bassesse, vilénie, avarice.

خستن *khast*, 3^{ème} pers. sing. du prété. خستن *khasten*, il a blessé,

خست *khast*, ¹⁾ couleur (رنگ و لون), ²⁾ utilité, avantage (نفع و فايده), B. Q. ³⁾ désir (آرزو و خسته آرزو), F. Sch. ⁴⁾ *Khast*, bourgade du Fârs, voisine de la mer, Y.

خست *khoust*, ¹⁾ repos, tranquillité (قرارو), ²⁾ manche d'habit (آستين جامه), B.

خستانه *khastânè*, manteau en étoffe de coton (خرقه كه از كرباس دوزند), B. (voy. خستوانه).

خستار *khastar*, reptile (حشرات الارض), B. (خزنده و خسنده).

خستگي *khastègui*, blessure, fatigue, maladie, J.

خستن *khasten*, ¹⁾ blesser (مخروح کردن), ²⁾ être blessé (مخروح شدن), ³⁾ être indisposé, malade, faible, B., ⁴⁾ piquer, fendre (باره)

درخستن; (لك و نسنه صانجيمق), F. Sch.; *der khasten*, piquer, fendre, J.

خستو *khastou*, noyau d'un fruit (voy. خسته, استخوان و دانه ميوها را), (هستو, استند و غيره و شفتالو, گويند مانند دانه زردآلو و خرما), B. Q.

خستو *khoustou*, ¹⁾ qui avoue, qui reconnaît (افرار و اعتراف كننده), pi. *koustou-vân*, B. Q., ²⁾ aveu; *bèkhoustou âmèden*, faire l'aveu, avouer, reconnaître, ³⁾ nom d'un grand de la Chine (نام)

(يكي از اكبر و بزرگان چين است), B. Q., ⁴⁾ reptile و بمعنی جانور خزنده هم بنظر آمده (خستار), B. Q. (خستار).

خستوانه *khoustouvânè* et *khastouvânè*, ¹⁾ vêtement en laine à longs poils que portent

les Dervîsches et les pauvres (لباسی باشد) که درویشان و فقیران پوشند و از آن manteau²⁾ (پشمها و موپها آویزان باشد fait de morceaux de différentes couleurs و خرقه را نیز گویند که از پارچههای الوان) خُستونه, خستانه (voy. B.), (دوخته شده باشد), (لسان الشعراده) en poésie³⁾, (ختوانه), morceaux d'étoffe rayée, morceau d'étoffe de coton (بارۀ برد و پارهای کرباس یعنی) بارۀ لری و بز پاره لری (الچه پاره لری و بز پاره لری), F. Sch.

khoustouna (voy. خستوانه), B. Q. F. Sch.

khasta, noyau de fruit, ex.: خسته خرما: *khasta-i-khourmâ*, noyau de datte, خسته خسته *khasta-i-zerd-âlou*, noyau d'abricot, خسته خسته *khasta-i-scheftâlou*, noyau de pêche, etc. B.

khasta,¹⁾ part. passé de *khastan*, محروم و) blessé, malade, affigé, troublé (و زخم خورده و بیمار و زمینی که) terre labourée et prête à recevoir la semence (و زمینی که) contraction de *khâstè*, levé, B. Q.

khousta, fondement, base, pied d'une muraille (بمعنی پی و بنورۀ دیوار باشد), B. Q.

khasta-bend,¹⁾ bandage, bande d'étoffe pour bander les fractures,²⁾ onguent, emplâtre que l'on met sur un membre cassé,³⁾ celui qui remet et bande un membre cassé, B. Q. (کسی را نیز گویند). (که زخم دست و پای شکسته را می بندد).

khasta-dil, affligé, malade d'esprit, J. دل *khasta-mizâdj*, malade, faible de santé, maladif, J.

khastîden (voy. خستن), F. Sch.

khas-khânè, maison d'été, en trilage, faite avec l'herbe odoriférante *khas-*

خانه که از خس خوشبوی (*i-khôs-ch-bouy*), (بندند), B. Q. (voy. au mot خیشخانه).

khas-khas, espèce d'herbe ou plante odoriférante dont on fait des nattes (?), J.

khasr, perte, dommage. خسرو a. *khasr*,

khasar, glace, glaçon, يخ (voy. خسار), J.

khousr, a. *khousr*, perte, dommage, détriment. خسرو

khousour, beau-père, père de la femme ou du mari (پدرزن و پدر شوهر), B.

Khousr-âbâd, bourg situé à deux farsakhs de Merv, J.

khousrân, a. *khousrân*, perte, dommage, détriment, perfidie. خسروان

khousrân-guer, gendre (داماد), F. Sch.

khousrân-guêri,¹⁾ qualité de gendre (دامادی),²⁾ demander une fille en mariage (زن خواستن), F. Sch.

Khousrâhâbâd, grande bourg du pays de Rey, Y.

khousour-pourè, beau-frère (frère de la femme c.-à-d. fils du père de la femme, (پدرزن, پسر پدرزن), H. Q.

khousourou,¹⁾ beau-père (père de la femme ou du mari, پدرزن و پدر شوهر, مادرزن و مادر شوهر),²⁾ belle mère (مادر شوهر), mère de la femme du mari, خسره, خسونه, خسونه, B.

khousrav,¹⁾ nom d'un roi de l'ancienne dynastie des Kayânides, Khosraw I, fils de Siyâvakhsh,²⁾ roi juste, grand roi,³⁾ Khosraw Pervîz, fils de Hormouz et petit fils d'Anouschîrvân le juste,⁴⁾ nom commun à plusieurs roi de Perse; خسرو اختران *khousrav-i-akhtêrân*, le roi des astres, met. le soleil, B. کنایه از آفتاب عالمتاب است. خسرو اقلیم: on dit dans le même sens:

khousrav-iqlîm-i-tchêhâroum, le roi du quatrième climat, B.; *خسرو انجم khousrav-i-andjoun*, le roi des astres, B. *خسرو چهارم سریر khousrav-i-tchêhâroum sêrîr*, le roi du quatrième trône, c.-à-d. de la quatrième sphère céleste, *کنایه از آفتاب خسرو خاور*, B.; *است باعتبار فلک چهارم khousrav-i-khâvêr*, le roi de l'Occident. Ces mots se prennent également dans leur signification propre, le Souverain de l'Occident, *کنایه است از خورشید و پادشاه خسرو زرین عطا*; B.; *مغرب را نیز گویند khousrav-i-zêrîn-gatâ*, le roi aux présents d'or (qui lance des rayons d'or), le soleil, B.; *خسرو سیارگان khousrâv-i-sayyârê-gân*, le roi des astres, le soleil, B. *خسرو اشاره بهحضرت رسول صلوات اللہ (علیه وآله است) khousrav-i-heshtoum bihischt*, le roi du huitième paradis, *met. Moham-med* (B. Q.

pareil au roi Khosraw, 1) khousravânê, 2) royal.

royal, 2) grand, magnifique, tout ce qui est beau et digne d'un roi, 3) nom d'un air composé par le fameux musicien Bârboud, sur lequel se chantait une pièce en prose rimée, composée en l'honneur du roi Khosraw; cette pièce ne contenait aucun vers; cet air particulier à la pièce susmentionnée ne fait pas partie des trente airs (سی لحن), composés par Bârboud; si l'on veut comme l'a fait le poète Nizâmi compter trente un airs (سی ویک), le trente unième sera précisément celui qui est appelée khousravânî, 4) nom d'une ancienne monnaie en or (و نوعی از زر رایج هم بوده است) B. Q.

خسروگرد Khousrêv-djerd, pour

khousrêv-guerd, ancien chef-lieu du Bè-yhaq, dans la province de Niçâbour (voy. *سبزوار sebzvâr*), J.

khousourou-khâdja, beau-père (père du mari de la femme), B.; d'après F.: *خسروخواجه khousour-khâdja*.

خسرو دارو khousrav-dârou, 1) galanga, plante, (voy. *خالولجان, جسرو دارو و خولنجان*),

2) la plante dite le *sêfid-tâk*, سفید تاک, a. *كرمه البیضا* (voy. ce mot), espèce de vigne-blanche, B. B.

Khousrêv-schâh, 1) bourg à deux farsakhs du Merv, 2) petite ville à six farsakhs de Tébrîz, J.

khousrav-nischân, 1) celui qui fait les roi, qui donne la royauté (*آنکه هر کرا خواهد به پادشاهی نشانند*), 2) celui dans la personne duquel se trouve le signe de la royauté, de la souveraineté (شخصی که درو نشان سلطنت باشد) B.

khousravî, 1) royal, 2) espèce d'eau de vie (نوعی از شراب عرقی باشد) B.

khosra, qui se meut, mobile (دیرنجی) *متحرک معناسنه*, F. Sch.

khousra, belle-mère (mère de la femme, مادر زن), F. Sch.

khousrîna (voy. *خسره*), F. Sch.

khâs-schîschê, de *khâs-i-schîschê*, paille ou herbe sèche dont on enveloppe des bouteilles, dans un panier, pour qu'elles ne se brisent pas en s'entrechoquant (خسی که در سبد بر اطراف و اوساط شیشهها) Bh.

khâsf, 1) être enfoncé (terrain), 2) œil enfoncé dans son orbite, 3) déchirer, 4) être déchiré, 5) relever d'une maladie, 6) creuser un puits.

khâsaf, noix (گردگان), B. Q.

گل کافیشه *khasaq*, fleur de safran, خسق
a. عَصْفَر, B. Q.

khasak, ¹⁾ petits morceaux de bois, copeaux de bois (خس و خاشاک), ²⁾ ronces, ³⁾ nom d'une épine triangulaire (v. خارخسک) et ⁴⁾ chausse-trape, pointes, étoiles en fer qui se tiennent debout par terre, et que l'on jette en temps de guerre sur le chemin de l'ennemi, autour d'une forteresse, etc. pour enfermer les hommes et le chevaux; pièce de fer à trois pointes, disposées de telle sorte que de quel côté que la pièce soit jetée, se trouve toujours une de ces pointes en haut, و خارهای سه گوشه را نیز گویند که از آهن سازند و بر سر راه دشمن اندازند و در اطراف و اوج) B. Q. جوانب حصار و قلعه ریزند کوشه سی سوری بر نوع دموردریوه دوشده کده البته بر سوری اوجی یوقار و طورر قلعه محاصره لرنده یوریش محلنده هاجوم خصمه مانع اولیق ایچون قلعه دن طشه کتوررلر آهنی سد سر (اگا سیالچ دخی دیرلر aussi: سیالچ (?), F. Sch. — N.B. VULLERS traduit: « Jaculum s. missile ferreum triangulare, quo in bello utuntur »; il a suivi Meninsky, qui dit: « pilum, instrumentum bellicum »; Johnson a très bien traduit par « a cultron against cavalry »; که در پای قلعهها و میدان جنگ ریزند تا پای که در پیاده و اسب فکار کردد. Ce mot vient de l'arabe *hasak*, par le changement du ح arabe en خ persan, Sch. L.

گل کاجیره *khisk*, fleur de safran, گل معصفر
حب و قرطم a. *khasak-dâne*, خسق دانه
العصفر (voy. خسق), B.

khousk, ¹⁾ le temps (وقت), moment de la journée, le matin, le soir ou tout

autre moment de la journée (مطلق),
(وقت را گویند اعم از صبح و شام و غیره),
²⁾ retard, delai (تاخیر و درنگ), B. Q.

khaskânân, recherche active, investigation minutieuse (تفحص و تکشش و بجد و تفتیش و جستجوی بلیغ), B. Q.
khasak-dâne, semence de safran (voy. *khisk*), B. Q.

a. *khasl*, rejeter, mettre de côté.

(بمعنی جراحت باشد) *khism*, blessure (خیم, زخم), B. Q.

khasandè, reptile, insectes comme la mouche, le moucheron, etc.; بمعنی هرام B. Q. است که مکس و پشه و امثال آن باشد (خزنده).

khasou, belle-mère (mère de la femme, خسره, خسرو), F. (مادرزن یعنی قاین انا *khousou* (voy. *khasou*), F.

خاش و *khâsch* (voy. *khâsch*), F.

khousouden, ¹⁾ moissonner, faucher (درو کردن غله و علف را گویند), B. Q., ²⁾ F. Sch., d'après Mahmoudî, traduit ce mot par *dourouden* et ajoute یعنی louer, prier pour..., saluer; le mot *dourouden* (دروندن), signifie moissonner, *dirav kerdén*, et non *douroud kerdén*, louer, célébrer.

khousour, ¹⁾ beau-père, père du mari ou de la femme (پدر شوهر و پدر زن را) و بمعنی) ²⁾ moisson, fenaison (دروهم هست که بریدن غله و علف باشد), B. Q.

khousourden, moissonner, faucher (خسودن), B. Q., d'après le F. Sch. *khousouden*, louer, saluer (دروندن) et entrer (در آمدن).

خُسورَه *khousourè*, ¹⁾ d'après B. Q., beau-père, père du mari ou de la femme (پدر شوهر و پدر زن), ²⁾ d'après F. Sch., belle-mère, mère de la femme (مادر زن). Le vers de Oustâd Latîfi (اوستاد لطیفی), cité par le F. Sch., vers qu'une plume européenne ne se décidera pas facilement à traduire, ne laisse aucun doute sur l'acceptation de ce mot (اگر بازی نسازی). (بالضروره خوش ناکرشن بود دیگر خسورَه).
 خُسوف a. *khousouf*, éclipse de lune (opp. à کسوف *kousouf*, éclipse de soleil, voy. ce mot).
 خَسوگ *khassoug*, sale, laid (زشت . چرکین), F. Sch.
 خَسی *khassî*, bassesse, vilénie, J.
 خَسیدن *khassîden*, mâcher (خائیدن), B.
 خَسیر a. *khassîr*, qui a éprouvé une perte, un dommage.
 خَسيس a. *khassîs*, ¹⁾ vil, ignoble, bas, ²⁾ avare; *nafs-i-khassîs*, âme, vile;
 طبع خَسيس *tab'c-i-khassîs*, caractère bas.
 خَسيسَة a. *khassîsat*, ¹⁾ bassesse, vilénie, ²⁾ avarice.
 خَسيل a. *khassîl*, bas, vil.
 خَش *khassch*, course rapide (بمعنى تند و تيز دویدن آمده است), B.
 خَش a. *khassch*, aisselle, بغل, *اَبْط*, B. Q. (کش . voy. F. Sch., بمعنى قولتق t).
 خَش *khassch* et *khousch* (voy. خوش), belle-mère (mère de la femme ou du mari), خوش مادر زن و مادر شوی, B. Q., F. Sch. دامن.
 خَش *khousch*, ¹⁾ belle-mère (v. *khassch*), B., ²⁾ (voy. خوش), Y.
 خَش *khousch*, de خَشک *khouschk*, sec (قوری), F. Sch. (بایس معناسنه).

خَش *khousch*, de خوش, bien, bon (v. خَشای *khouschây*), B. Q.
 خَشاب *Khouschab*, ¹⁾ bourg près de Rey, ²⁾ canton du Kermân, Y.
 خَشاب a. *khasschâb*, vendeur de bois.
 خَشار a. *khouschâr* et خَشَارَة *khouschârè*, petit morceau de pain, miette, petits morceaux qui restent sur la table après le repas.
 خَشَاوَه *khisschârè* (voy. خَسارَه *khissârè* et خَشَاوَه *khisschâvè*), B.
 خَشامِن *khasschâmen*, belle-mère (mère de la femme ou du mari, voy. خَش, خَش, خوشنامن, خَشامِن, خَشامِن, خَشامِن et خَسُرُو), B. Q.
 خَشانَه a. *khasschânat*, dureté, grossièreté (خَشونَة).
 خَشانیدن *khasschânîden*, blesser avec les dents, mordre (بدندان ریش کردن باشد), (voy. خَسانیدن), B. Q.
 خَشَاوَه *khisschâv*, F. Sch. (voy. خَشَاوَه).
 خَشَاوِرَه *Khouschâ-virè*, faubourg de Niçâbour, Y.
 خَشَاوَه *khisschâvè*, ¹⁾ sarcler, arracher les mauvais herbes d'un jardin, d'un champ, ²⁾ émonder, tailler un arbre (خَش—ودن), (بپیراستن), B. Q. (خَسارَه).
 خَشَاوَه *khisschâvè kerdén*, même signification.
 خَشَاوَنَد *Khisschâvend*, nom d'un pays (بر مملکت آدیبر), F. Sch.
 خَشَاوَنَدِي *khisschâvendî*, de *Khisschâvend*. Il y avait à la cour de Mahmoud le Gaznévide un Aly Khisschâvendî, ennemi de Abou 'l-Abbâs Fadhl El-Asfêrâîni, ministre de ce Sultan (voy. D'Herbelot, *Bibliot. Orient.*).
 خَشَاي *khouschây*, ¹⁾ bienfaisant (خوش کننده), ²⁾ bien-venu (خوش آينده), B. Q.
 خَشَائِدِن *khasschâyîden*, égratigner, écorcher (خريشيدن و شغ—ودن), F. Sch. (voy. خَسانیدن).

خشب a. *khaschab*, bois, bois de charpente, de construction.

خشت پخته *khischpoukhtè*, pour

بrique cuite au four, آجر, آجور, آکور, F.

خشت خام *khischt*, ¹⁾ brique crue ou cuite (آجر خام), B.; (و پخته را گویند

khischt-i-poukhtè, brique cuite, آجر, F.; خشت زر

khischt-i-zer et خشت زرین *khischt-i-zèrîn*

(brique d'or), met. soleil (کنایه از آفتاب), B., ²⁾ espèce de confitures

ou sucreries qui ont la forme de petites briques (نام حلوائی است که بصورت خشت

نوی از حلواست که مثل, Ch. L., (سازند

H. Q., (خشت مربع کرده خشک می کنند

³⁾ espèce de petit javelot qui a au milieu

un anneau en soie, dans lequel on passe

l'index et que l'on lance contre l'ennemi,

B. Q., H. Q., ⁴⁾ nom d'un pain que l'on

prépare pour les morts, H. Q. (ونانی را)

nom de ⁵⁾ (گویند که بروح مرده می پزند

nousk (نسک), partie (*qism*

(قسم), des vingt et un livres qui contient

l'ouvrage appelé *zend* ou *pâzend* (نام نسک

دوازدهم است از جمله بیست و یک نسک

خشت زدن, B. Q.; (کتاب زند و پازند

khischt zèden, ¹⁾ faire des briques, ²⁾ lancer

le javelot appelé *khischt*, J., ³⁾ *Khischt*,

petite ville dans les montagnes du Fârs, Y.

khachtâmèn (voy. خشامن), B.

khouschtâmèn (voy. خشامن), B.

khischt-bâd, grand éventail attaché

au plafond de la chambre (voy. بادفر), B. Q.

khischt-pèz, qui fait des briques

cuites, briquetier, B.

khischt-tâbè, four dans lequel on

cuit la brique, B. (کوره و دایش خشت)

(پزی را گویند

B. Q.

khischtchè, ¹⁾ dlm. de خشت, petite

brique (خشتک), ²⁾ petite pièce d'étoffe,

carrée, que l'on coud à un vêtement sous

l'aisselle, à l'entre-jambes du pantalon, du

caleçon (خشتک پیراهن و خشتک دنبان),

B. Q., سونج و سونجی, F. Sch., ³⁾ la rotule

du genou (آینه زانو), B. Q.

khacht, *khouscht* et *khischt*,

F. Sch., ضم خای ثانی ایلک, en général:

grincement, froufrou, et en particulier: le

bruit qui produit un rat, و

تقردی عموماً و

صیحان تقدیسی خصوصاً; حضرت مولانا قدس

سره بیت خشت خشت موش بشویش رسید

خفت ذوق لذتش کای رمید

khischt-khischt, bruit que produit

le papier que l'on froisse, ou un vêtement

neuf en soie, etc. (صدای ورق کاغذ و صدای

B. Q. (جامه و زیرجامه که نویوشیده باشند

khischtrè (voy. خشتک), B.

khischt-zèn, ¹⁾ qui lance le javelot

appelé *khischt* (خشت زنده و بازوی جنگ)

B. Q., ²⁾ celui qui fait cuire des

briques (خشت پز), Ch. L.

khischtèk, ¹⁾ petite pièce d'étoffe,

carrée, que l'on coud à une chemise, à

un vêtement sous les aisselles, ou bien

à l'entre-jambes d'un pantalon, d'un ca-

leçon, a. لبنته, ²⁾ la rotule du genou (آینه

زانو), ³⁾ petite brique, dim. de خشت, B. Q.

مصغر خشت است و پارچه مربع زیر بغل

جامه و میان تنبان و شلوار را نیز گویند و

khischtèk-i-zer (la petite brique en or), met.

le soleil (voy. خشت زر), B.

khischt-kârî, ouvrage en briques,

muraille, B.

khischt-guèr, celui qui fait des bri-

ques.

خشنتشار *khasschtanschar* (voy. خشين سار), B.
 خشتوك *khasschtouk* et *khouschtouk*, fils, en-
 fants illégitime, حرام زاده, B. Q.

خشته *khasshta*, pauvre, misérable (مردم)
 B. Q. (voy. امفلس و بی برك و نوا را كويند)

خشتي *khasshti*, ¹⁾ *adject.* de brique, ²⁾ une
 brique.

خشيجان *khasshdjân*, les quatre éléments
 (عناصر اربعه), B. Q. (voy. اخشيگان,
 خشيجان).

خشخاش *khasschkhâsch*, pavot; il y a plu-
 sieurs espèces de pavot: خشخاش ابيض
khasschkhâsch-i-abyaz-i-boustâni,
 le pavot blanc des jardins, B.; خشخاش
khasschkhâsch-i-asvad-i-sahrâyi,
 le pavot noir des champs, que l'on appelle
 aussi: مصري *misri*, pavot d'Egypte, B.;
 خشخاش زيبدي *khasschkhâsch-i-zoubdi*,
 pavot juteux (?), espèce de pavot dont les
 feuilles sont d'une couleur blanchâtre; on
 l'appelle aussi: بلبوس *balbous* (voy. ce
 mot), B.; خشخاش مقرون *khasschkhâsch-i-*
mouqarran, pavot cornu, ou خشخاش
khasschkhâsch-i-bahri, pavot mari-
 time, qui croit toujours sur le bord de
 l'eau et dont les capsules ressemblent à
 une corde de bœuf (و غلاف آن مانند)
 (شاخ کاو باشد); le nom générique du pavot
 en arabe est رمان السعال *roummân ou-'s-*
sou'âl, B. Q.; شيرخشخاش *schîr-khassch-*
khâsch, lait, jus de pavot, opium, J.

خشخاش کردن *khasschkhâsch kerdn*, *met.*
 broyer, réduire en petits morceaux (کنایه)
 B. Q. (از ریزه ریزه کردن باشد)

خش خشت *khassch-khouscht*, de خشت خشت
 (voy. ce mot, F. Sch.).

خش خشت *khassch-khouscht* (voy. خشت خشت),
 B. Q.

خش خشت *khassch-khaskh* (voy. خشت خشت),
 مع التناده ترقم اولنان خش خشت معتاسنه
 (در), F. Sch.

خشخشة a. *khasschkhasschat*, bruit que produit
 le frottement de deux corps dur, du pa-
 pier froissé, le froufrou d'un vêtement
 neuf.

خش a. *khasschr*, ¹⁾ nettoyer, enlever les bala-
 yures, ²⁾ laisser sur la table des miettes,
 de petits morceaux de pain (خشار),
³⁾ fuir (de peur).

خشرم *khasschram*, ¹⁾ clou à tête large et en
 forme de rosace, que l'on met sur les
 battants d'une porte, sur les fenêtres, les
 armoires, ²⁾ pièce de monnaie que l'on
 place sous ces clous (كلمیخ, voy. ce mot).
 D'après J., la prononciation de ce mot est
khasschram, et il le traduit par marteau
 de porte « *the knocker of a door* », je ne
 sais d'après quelle autorité; le Dict. F. Sch.
 ne donne pas la voyelle de la lettre ش;
 شین معجمه ایله در اتمًا) il dit simplement
 حرکتی اشعار اولنمامشدر انجیق كلمیخ
 (معناسنه نغمه الله رواینیدر), dans le sens
 de *goul-mikh* d'après Ni عمèt-oullâh.

خشرم a. *khasschram*, ¹⁾ abeilles, guêpes,
²⁾ ruche, ³⁾ essaim d'abeilles, pl. خشارمة
khasschârimat (زنبور و زنبور خانه).

خشسبرم *khasschasbaram*, J. basilic royal
 (leçon vicieuse au lieu de شاه اسپرم
schâh-asperem ou شاه اسپرغم *schâh-as-*
perghem; voy. ces mots).

خشك *Khasschak*, nom d'une montagne
 B. Q.

بهانه اینمکه *khasschag* (?) ¹⁾ prêtrete
 (دیرلر), F. Sch., le vers, cité par F. Sch.,
 ne prouve pas que le mot خشك doive
 être pris absolument dans le sens du prê-

باغیر می رود بنمایشی راع و بساغ) texte
 brin²⁾ (یکوم برم زآمدنش صد خشک کند
 ودجی کوزه) (دوشن چوبه دیرلر
 F. Sch.
 pur²⁾ (تر) (opp. de تر),¹⁾ *khouschk*,
 sans mélange, ni aloi (محصن و بخت و صرف)
 (بخیل و ممسک)³⁾ avare, parsimonieux,
 B. Q.,⁴⁾ inutile, stérile, B.,⁵⁾ *Khouschk*,
 ville de la province de Kâboul, près du
 Tokharistân, ⁶⁾ در خشک *der-i-khouschk*,
 la porte sèche, nom d'une des portes de
 Hérât, Y.; *khouschk âverden*,
 met. se taire, rester muet, par mauvais
 vouloir, ou par excès de méchancheté
 کنایه از نکتین و سکوتی باشد از غایت
 خشک باختن B.; (اعراض و بیدمسانی
khouschk bâkhtèn,¹⁾ jouer pour rien, sans
 enjeu,²⁾ perdre tout son avoir au jeu,
 se mettre à sec en jouant, B.; خشک
khouschk djounbâniden, se mou-
 voir, se donner de la peine inutilement.
khouschkâb, qui arrête, qui empêche
 (مانع و منع کننده) B. Q.
khouschkâbî, empêchement, F.
 (خشک ابزار) *khouschk-abzâr* (voy. ابزار),
 F. Sch.
khouschk-âkhour (étale aride),
 met.¹⁾ année de disette, année où les pâ-
 turages ont manqué,²⁾ bas, vil, avare
 کنایه از سال قحط و سالی که گیاه و علف
 کم رسته باشد و کنایه از کمی عیش مردم
 (هم هست و مردم رذل و ممسک را نیز گویند
³⁾ pauvreté, misère, B. Q.
khouschk-âr, pour خشک آرد *khouschk-*
ârd,¹⁾ farine de froment, avant le blutage,
 ou séparation de la farine d'avec le son,
 B. Q. آردی باشد که نخال آنرا جدا نکرده)
 (خاخبینه)²⁾ omelette, B. (باشند)

(خشکار. *khouschk-ârd* (voy. F. Sch.
khouschk-afzâr, légumes secs,
 comme pois, fèves, haricots, lentilles etc.
 نخود و ماش و عدس و باقلا و امثال) B.
 (آنرا گویند) B. Q.
khouschk-âmâr, hydropisie (آمار,
 استسقاء) B.
khouschkâmâr,¹⁾ (خشک آمار. (voy.
 hydropisie,²⁾ recherche, perquisition, en-
 quête و استقصا و تفحص و تکیس (و استفسار
 compte, calcul, computation,³⁾ (و حساب و استیقا) B. Q.
khouschk-ânâr, hydropisie (voy.
 خشک آمار) B. Q.
khouschkândj, sec, décharné, qui a
 la peau collée sur les os, maigre, B. Q.,
 d'après F. Sch. *khouschkânidj*, avec un
kèsra sous le noun.
khouschk-endâm, de complexion
 sèche, maigre, sec, J.
khouschk-enguèbin, miel sec,
 شهد و) miel qui a séché dans la ruche
 عسلی را گویند که در خانه زنبور خشک
 (شده باشد و آنرا عسل خشک خوانند
khouschkâniden, faire sécher, F.
 (خشک افزار) *khouschk-avzâr* (voy. ابزار),
 F. Sch.
khouschk-bâzè,¹⁾ branches sèches
 que l'on a enlevé d'un arbre,²⁾ écorce
 de l'arbre; شاخهای خشکی را گویند که
 از درخت بریده باشند و پوست درخت را
 (نیز گفته اند) B. Q.
khouschk-pouscht (au dos sec),
 tortue, B. Q. (کاسه پشت و سنک پشت و)
 (سلفحاه. a. لاک پشت).
khouschk-bend, bandage sec, que
 l'on met sur un plaie, opp. de تر بند B. Q.
khouschk-pèhlou, met. personne

dont on ne peut retirer aucun avantage, خشک نهاد, Bh.

خشک جان *khouschk-djân*, ¹⁾ cœur sec, âme sèche, incapable d'affection et d'attachement, ²⁾ ignorant, sans habileté, sans capacité; بی فضل و بی عمر و نا قابل باشد و شخصی را نیز گویند که لذت عشق نکشیده و عاشقی نکرده و از یاد دوست محروم باشد), B. Q.

خشک چشم *khouschk-tchèschm*, œil sec, sans larmes, J.

خشک جنبان *khouschk-djounbân*, qui prend une peine inutile, B. Q. (خشک), کسی را گویند که جنبش و حرکتی بی نفع و فایده از او بعمل آید.

خشک جهان *khouschk-djèhân* (monde sec, époque sterile), met. époque, temps dans lesquels on ne trouve ni hommes généreux ni grands caractères (کنانه از روزگار و زمانه است که در آن اهل کرم و مردم صاحب همت نباشد), B. Q.

خشک خار *khouschk-khâr*, ¹⁾ épine sèche, ²⁾ chausse trape (voy. [3] خشک), J.

خشک دامن *khouschk-dâmen*, met. pur, chaste, honnête, probe, bon, bienfaisant (کنانه بدکار), opp. de بدکار باشد که نقیص تردامن و بدکار), B. Q.

خشک دست *khouschk-dest*, avare, sordide, bas (بخیل و لئیم).

خشک دماغ *khouschk-dimâgh*, chagriné, affligé, J.

خشک دماغی *khouschk-dimâghî*, chagrin, affliction, J.

خشک دهان *khouschk-dèhân*, met. qui jeune (کنایه از صائم و روزه دار باشد), B. Q.

خشک رنده *khouschk-rendè* (rabot sec), met. la gale sèche, F. Sch. (قوری اویوز).

خشک رود *Khouschk-roud*, localité près de Ghazna, J.

خشک ریش *khouschk-risch*, ¹⁾ croute qui recouvre une plaie contenant encore de la matière, ²⁾ met. ruse, stratagème, déception, fausseté, ³⁾ vaine excuse (خشکی را گویند), B. Q. (که بر روی زخم بستند شود مکر و حیل و نفاق و فریفتن و بازی دادن), B. Q. (و بهانه آوردن و غدر کردن باشد), (خشک ریش v. خشک ریشه), B. Q.

خشک سار *khouschk-sâr*, ¹⁾ terre éloignée des eaux courantes, ²⁾ terre aride que les eaux de pluie n'ont pas arrosée (زمینی را گویند که از آب دور باشد و زمینی که باران بر آن نیامیده باشد), B. Q. F., de خشک, sec, et سار, particule qui sert à former des noms de lieu; dans quelques Dictionnaires (comme par ex. dans Bh. et V.), ce mot est confondu avec زار.

خشک سال *khouschk-sâl*, année de sécheresse, sans pluies (فقط سال و بی باران باشد), B. Q.; خشک سال آفت *khouschk-sâl-i-âfet*, met. le monde, le temps (کنایه از دنیا و), B. (روزگار است).

خشک سالی *khouschk sâli*, sécheresse, stérilité, J.

خشک سر *khouschk-sèr*, ¹⁾ qui est d'un caractère violent, ²⁾ qui dit des riens, des choses inutiles, ³⁾ qui fait des sottises, mauvais sujet, ⁴⁾ mélancolique, qui a des idées noires, qui agit comme un fou, porté à la folie (هرزه کار و بیهوده کوی و تند خوی و دیوانه مزاج را گویند), B. Q., F. (و سودائی و دیوانه مزاج را گویند), *khouschk-schânè*, met. hautain, orgueilleux (کنایه از مردم متکبر باشد), B. (خشک پهلوی. voy. پهلوی), Bh.

عبارت *khouschk-ibârèt*, se dit d'une personne des paroles de laquelle on ne peut retirer aucun avantage (کسی که از), کلام او نفع نتوان برداشت Bh.

عنان *khouschk-einân*, met. cheval rétif, qui n'obéit pas, کنایه از اسمی است که فرمان بردار نباشد B. Q.

خشکفا *khouschk-fâ*, pour *khouschk-vâ* (voy. ce mot), pain azyne, sans levain نان فطیر را ضویند و آن نانی است که B. (پیش از بر آمدن خمیر پزند)

خشك کردن *khouschk-guèrden*, qui a le cou sec et raide, J.

خشکماز *khouschk-mâz*, recherche active, M. (?), F. خشکماز کردن.

خشك مازو *khouschk-mâzou*, ¹⁾ branche cassée, détachée de l'arbre, ²⁾ écorce d'arbre (voy. خشك بازه), F. J.

خشكمانا *khoschkmânâ*, tout chose froide que l'on prend après le repas pour apaiser et calmer la chaleur de l'estomac طعامدن صکوه تسکین حرارت معده ایچون استعمال اولنان بارد نسنده لوه دیرلر هر نه (اولورسه), F. Sch.

خشك سر *khouschk-maghç* (voy. خشك سر), B. Q., ¹⁾ sans fond, qui agit comme un fou, ²⁾ violent de caractère (بمعنی خشك سر) (باشد است که بی ته و دیوانه ویش و تند خوی).

خشك نان *khouschk-nân*, pain que l'on a fait sécher, comme biscuit, etc. (بکسمات و), (کورک و قوری انماک و امتالی نسنده لوه دیرلر), F. Sch.

خشكنايه *khouschk-nânè*, du pain sec, que l'on mange sans y joindre autre chose (نانی را کتویند که آنرا بی نان خورش خورند), B. Q. (قانتقسز یالکز بیلی انماک), F. Sch.

خشك نای *khouschk-nây*, le pharynx ou gosier (حلقوم, نای گلوی), B. Q.

(خشك پهلو, *khouschk-nihâd*), Bh.

خشكفا *khouschk-vâ*, pain azyne (v. خشكفا), B. Q.

khouschk ou tèt (sec et humide), ¹⁾ se disent des choses posées entré elles, comme bien et mal, peu et beaucoup, etc. صدین را کوبیند همجو نیک و بد و قلیل (و کثیر و امثال آن ²⁾ dans le sens de ce qui est prêt; tout ce qui se trouve sous la main, tout; و بمعنی حاضری و ماحضری و بمعنی نیک و بد و B. Q., هم کفته اند, قلیل و کثیر و بکرو بر و تمام و ماحض آمده, H. Q.

خشك *khouschkè*, ¹⁾ riz cuit sans beurre (voy. چلاو *tchêlâv*), le riz préparé avec du beurre s'appelle: پلاو *plaw* (پلاو بی), ²⁾ farine de froment non tamisée (avant le blutage ou séparation de la farine d'avec le son, voy. خشكار et وآرد گندم نابیختد را), B. Q. (خوشك آرد (نیز کتویند).

خشكي *khouschkî*, sécheresse, J.

خشكیدن *khouschkiden*, sécher, devenir sec, Bh.

خشل *khasshal*, *bdellium*, gomme résine provenant d'une espèce de balsamodendron (مقل مکی, خضالی, مقل ازرق, مقل), B. ¹⁾ rejeter comme inutile, ²⁾ fruit du palmier sauvage, nain.

خشم *khischm*, colère, indignation (قهر و), *khischm kerdèn*, B. Q.; (غضب), se mettre en colère, se fâcher, خشم گرفتن, بخشم آوردن; *be-khischm âverden*, mettre en colère, fâcher.

خشماعیل *khischmâghil*, regard de travers, de colère, pour چشماعیل, F. Sch.

خشم آلود *khischm-âloud*, fâché.

خشمکین *khischm-guîn*, fâché, furieux, B. Q.
 خشمکین *khischm-guîni*, colère, J.
 خشمین *khischmin*, pour خشمین *khischmîn*,
 fâché (خشمکین و خشمناک), B.
 خشمناک *khischm-nâk*, fâché, irrité, J.
 خشمناکی *khischm-nâki*, colère, J.
 خشمه *khachma*, habit de voyage, choses
 nécessaires pendant le voyage (اثواب
 مسافران یعنی لوازم سفر), F. Sch.
 خشن a. *khachn*, être rude, âpre, raboteux.
 خشن a. *khachin*, pl. خشان *khischân*, rude,
 raboteux, dur de manières, grossier.
 خشن *khachan*, nom d'une plante dont l'on
 tresse et dont on fait des vêtements gros-
 siers portés par les pauvres (کپایی باشد)
 که از آن جامه بافند و فقیران و درویشان
 پوشند), B. Q.; خشن پوشیدن; B. Q. *khachan*
pouschiden, porter des habits de *khachan*,
 met. être hypocrite (کنایه از منافق بودن)
 (و نفاق کردن باشد), B. Q.
 خشن *khischan* (یکسر اول), **contract.** de
 خشمین (voy. ce mot), espèce de faucon,
 B. Q.
 خشن هزارمیخ *in khachan-i-hèzâr-mîkh*
 (cette voute aux mille clous), met. la voute
 céleste, H. Q.
 خشنان *khouschnân*, heureux, fortuné, béni
 (فرخنده و خجسته و مبارک), B. Q.
 خشن بارانی *khachan-i-bârâni*, ¹⁾ espèce
 de bonnet en خشن *khachan*, ou en
 feutre, ou en grosse étoffe de laine que
 l'on porte pour se préserver de la pluie,
 H. Q., ²⁾ met. le ciel, ³⁾ nuage,
 ابر, B. Q.
 خشن خانه *khachan-khânè*, ¹⁾ maison, cabane
 construite en roseaux, ²⁾ maison dont les
 portes et les fenêtres sont recouvertes de
 chardons (خار شتری), que l'on arrose

pour rafraîchir l'air dans les apparte-
 ments, B. Q.
 خشنود *khouschnoud*, pour خوشنود, content,
 satisfait, F. J.
 خشن سار *khachan-sâr* (voy. خشن سار), B.
 خشن سار *khouschan-sâr* (voy. خشن سار), B.
 خشن سار *khachan-schâr* (voy. خشن سار), B.
 خشنک *khachang*, ¹⁾ cicatrice à la tête
 (سرکگل), ²⁾ tête chauve (داع سر),
³⁾ calvitie (کچلی), ⁴⁾ un homme chauve (مردم
 کچل), B. Q.
 خشنود *khouschnou*, content, satisfait (de
 خوشنود), B. Q.
 خشنو *khachnou* (voy. خشنو *khouschnou*),
 H. Q.
 خشنود *khouschnoud*, content, satisfait,
 خوشنود, J.
 خشنودی *khouschnoudi*, contentement, satis-
 faction, J.
 خشنی *khouschni*, femme impudique (زن
 فاحشه را گویند), B. Q.
 خشو *khouschou*, belle-mère (mère de la femme
 du mari, voy. خوش دامن . خش), B.
 خشو a. *khachm*, mauvaise datte, datte gâtée.
 خشوانه *khouschvânè*, vêtement en laine à
 long poils que portent les Derviches et les
 pauvres; پشمیند را گویند که موپها ازو
 آویخته باشد مانند خرسک و کبک و متال
 (خطرایب), B. Q. (آن).
 خاش و خاش *khach-ou-khâsch* (voy. خاش و
 خاش), B. Q.
 خاشود *khachoud*, F. Sch. et *khouschoud*,
 B. Q. F. Sch., ¹⁾ **prét.** du **prét.** du verbe
 خاشودن *khachouden*, couper les branches
 d'un arbre, tailler un arbre, couper les
 jeunes branches, ²⁾ instrument de jardinier
 pour arracher les herbes, F. Sch., en turc
 ترکیده طرمق دیرلر; tyrmaq, râteau; طرمق

بستانکیلر آلتیدر که آنکه بستانک اوتس
(قو پاروب پاک ایدر لر), F. Sch.
 کُشودن *khouschouden et khaschoudèn*, tailler
 un arbre (پیراستن), B.
 کُشور *khaschour*, dans l'ancien persan, si-
 gnifie: prophète, envoyé (پیغمبر دیمکدر),
 F. Sch.
 ا. *khouschouع*, modestie, humilité,
 soumission.
 کُشوک *khouschouk et khaschouk*, fils illégi-
 time, mauvais sujet (حرامزاده), voy.
 (خشتوک), B.
 ا. *khouschounat*, dureté, aspérité, ru-
 desse, rigidité, sévérité, grossièreté.
 کُشی *khaschî*, ¹⁾ très-blanc, tout blanc (سفید),
 noir tirant sur le (خشین. voy.), ²⁾ (سفید
 بمعنی خشینه است ک سیاه), B. Q.
 ا. *khaschî*, timide, craintif.
 ا. *khaschiyy*, sec, herbe sèche.
 ا. *khaschiyèt*, crainte, peur.
 کُشیج *khaschîdj*, ¹⁾ contraire, opposé (نقبض)
 contraction de آخشیج *âkhschîdj*, ²⁾ (و ضد)
 élément, pl. *khaschîdjân*, B.
 کُشیجان *khaschîdjân*, ¹⁾ les éléments (ar.
 عناصر), voy. (اخشیجان), ²⁾ opposés, con-
 traire (بمعنی ضدان و نقیضان), B.
 کُشیش *khaschîsch*, outre mesure, extrême,
 très-fort (بمعنی غلبه و زیادتی باشد), B.
 کُشیشار *khaschîschâr* (voy. سار),
 B. Q.
 کُشیشد *khischischè*, nom d'un oiseau que
 l'on voit au printemps dans les jardins
 مرغی باشد سفید سفید که در ایام بهار در
 (باغها نشیند), B.
 کُشیشی *khaschîschî*, espèce d'étoffe dont on
 fait des habits (نوعی باشد از پارچه پوشیدنی),
 B. Q.

khaschîf, ¹⁾ neige, glace épaisse,
²⁾ tranchant (sabre).
 کُشین *Khaschîn*, nom d'une province dans
 le Mâvérannahr (dans la Transoxiane),
 (نام و لایتی است از ما ورا النهر), B. Q.
 کُشین *khaschîn*, ¹⁾ noirâtre tirant sur le
 bleu هر چیز که آن بکبودی مائل سیاه)
 (رنگ و تیره باشد), ²⁾ nom d'un faucon qui
 a le dos couleur noire tirant sur le bleu
 cendrée, et les yeux noirs; ses yeux, dit
 on, deviennent rouge après sa première
 mue, ²⁾ d'après d'autres, le *khaschîn*, est
 un faucon qui n'est ni blanc ni noir (de
 couleur grise; و بعضی گویند بازی باشد
 و نه سیاه و نه سفید), B.
 کُشیناد *khaschînâd*, nom d'un oiseau aqua-
 tique, appelé en turc قیل قورق قوشی
 (voy. خشینار), F. Sch.
 کُشینار *khaschînâr* (voy. خشیناد), F.
 کُشینان *khouschînân et khouschînân*,
 nom d'un quartier d'Ispahân, Y.
 کُشین پند *khaschîn-pend*, ¹⁾ milan (oiseau,
 (زغن و غلیواج), ²⁾ espèce de milan de cou-
 leur cendrée, de *khaschîn*, cendré,
 et *pend*, milan, B. Q.
 کُشین سار *khaschîn-sâr* (qui ressemble à un
 faucon), nom d'un grand oiseau aquatique
 de couleur noire, et qui a le sommet de la
 tête blanc; ce mot s'écrit aussi: خشتنشار,
 خنسار, خشیشار, خشنشار, خشنسار,
 خنفسار, B.
 کُشینه *khaschînè*, ¹⁾ (خشین. v.), B., ²⁾ blanc,
 و بمعنی سفید و خودرنگ بنظر jaunâtre,
 B. Q. آمده است که آنرا مله گویند
 ا. *khisâ'*, castration.
 ا. *khisâl*, pl. de *khaslèt*, belles
 qualités; *khisâl-i-hamidè*,
 qualités louables.

خصائص a. *khasâyis*, pl. de خاصیه *khâsiyêr*, propriétés, qualités.

خصایل a. *khasâyil*, pl. de خصیله *khasîlet*, manières, coutumes, usages, propriétés, qualités.

خصل *khasl*, ¹⁾ gage, enjeu, mise au jeu, dans le tire à l'arc, ou dans le jeu de hasard, ²⁾ voy. نَدَب *nadab*, l'enjeu redoublé pour la septième fois (voy. au mot دَاو *daw*; بمعنی نَدَب اسی کہ دَاو بر هفت باشد در (بازی دَس), ³⁾ les deux dês pour le jeu de dês (کعبتین), B. Q.

خصله a. *khaslat*, pl. خصال *khisâl*, propriété, qualité.

خَصْم a. *khasm*, pl. خُصُوم *khusoum*, adversaire, ennemi; خصم بك چشم *khasm-i-yêk-tchêschm* (l'ennemi à un œil), met. ¹⁾ Satan, ²⁾ l'Antechrist, ³⁾ le cœur, ⁴⁾ le ciel (کنابه از شیطان است و دجال را نیز گویند و بمعنی دل هم هست که بعرنی قلب خوانند (و کنابه از آسمان باشد), B. Q.

خَصْم a. *khasam*, mari.

خَصْمَان a. *khasmân*, pl. de خصم *khasm*, les adversaires; خصمان سفلی *khasmân-i-soufli*, les quatre éléments, ainsi appelés parcequ'ils sont opposés les uns aux autres (کنابه از عناصر اربعه است بسبب ضدیتی (با هم دارند), B. Q.

خَصْمَانِگی *khasmânêguî*, hostilité, rivalité, Bh. خصمانه *khasmânê*, hostile, ennemi, en ennemi, J.

خُصُوم a. *khusous*, particularité, affaire, sujet; بخصوص *bâ-khusous*, surtout, particulièrement; على الخصوص a. *alâ 'l-khusous*, surtout, particulièrement; در بی خصوص *der-in khusous*, à ce sujet; در خصوص *der khusous-i-ân-shakhs*, au sujet de cette personne.

خُصُومًا a. *khusousân*, en particulier, surtout, principalement.

خُصُومِيَّة a. *khusousiyêr*, ¹⁾ particularité, ²⁾ intimité particulière.

خُصُوم a. *khusoum*, adversaires, ennemis, rivaux, pl. de خصم *khasm* (voy. ce mot). خُصُومَة a. *khusoumêt*, inimitié, dispute, procès, litige, pl. خصومات *khusoumât*; اعلان اظهار *elân-i-khusoumêt* et خصومى *ihâr-i-khusoumêt*, démonstration hostile, déclaration de guerre.

خُصِي a. *khusî*, testicule, p. خايه.

خُصِي العَلَب a. *khusî 's-sa'elab* (voy. كَفَى الاجنم), O.

خُصِي a. *khasiyêr*, ¹⁾ eunuque, ²⁾ animal châtré, pl. خِصَان *khisyân* et خِصَّة *khisyêr*.

خُصِيَّة a. *khusyâ*, testicule, p. خانه (duel. a. خِصْتَان *khusyatâni*); خِصِيَّة كَلْب البَحْر a. *khusyat kalbi 'l-bahr*, castoréum; خِصِيَّة العَلَب a. *khusyêrou's-sa'elab*, satyrion (plante), ساطريون, B. کند سک, B. معد, A.

خِصِيص a. *khasîs*, particulier, privé.

خِصِيصِي *khasîsi*, particulier, privé.

خِصِيْلَة a. *khasîlê*, partie charnue, muscle, pl. خصائل *khasâyil*.

خِصِيْم a. *khasîm*, adversaire, ennemi.

خِصَاب a. *khizâb*, ¹⁾ teinture, matière colorante, pour les ongles et les cheveux, ²⁾ (voy. گلکونه et وسه), B. Q.

خِضَار a. *khaẓâr*, herbe fraîche, légume, herbage (سبزوآت).

خِضَارَة a. *khouẓâra*, ¹⁾ verdure, ²⁾ la mer. (مُرْكَب).

خِضَاب a. *khizâb*, se teindre les ongles, les cheveux avec le خِصَاب (voy. ce mot).

خِضْر *khaẓ-r*, F. Sch. sans indication de la voyelle du ض (مادا معجمه ايله اما حرکتی).

(اشعار اولنيامامش), nom d'une ville située dans une île (جزیره ده واقع بر شهر) (اسمیدر).

بکسر اول و فتح) *khizar* a. *khizar* et *khizr* (دوم و سکون آن), nom d'un prophète qui trouva la fontaine de vie, but de son eau, et obtint par là l'immortalité; on confond quelquefois *Khizr* avec le prophète Elie, et même avec st. Georges (نام پیغمبری), B. Q.; *khizr-i-râh*, guide, (معروف), B. Q.; *khizr-i-râh*, guide, qui montre le chemin (راه تما).

khazir a. *khazir*, vert, frais.

khazar a. *khazar*, verdure, fraîcheur.

khouzar a. *khouzar*, herbes fraîches, pl. de *khouzrat*.

khazrâ a. *khazrâ*, nom d'une forteresse en Syrie, appelée قصر خضر *qasr-i-khazrâ* (ولایت شامده بر قصر در که قصر خضر دیولر), F. Sch.; *guendj-i-khazrâ*, nom du sixième des huit trésors du roi Kkosraw Pervîz (voy. کنج عروس), B.

khazrâ' a. *khazrâ'*, fem. de *akhzar*,
¹⁾ verte, verdure, ²⁾ le ciel.

khazrâwât a. *khazrâwât*, herbages, verdure.

khouzrat a. *khouzrat*, pl. *khouzar*, verdure; *dâimou 'l-khouzra* a. *dâimou 'l-khouzra*, toujours vert.

khizrân-mizrân a. *khizrân-mizrân*, impunément, gratis (et *khazirân-mazirân*).

khizrim a. *khizrim* (voy. موطبخ *moutabbikh*).

khaz a. *khaz*, humilité, soumission, obéissance.

khizlâf a. *khizlâf*, arbre qui donne le *mouql*, c.-à-d. palmier nain ou sauvage (voy. دووم), O.

khazla a. *khazla*, jardin, ou prairie couverte de fleurs et agréable à la vue.

khazm a. *khazm*, couper.

khazou a. *khazou*, humble, soumis.

khouzou a. *khouzou*, humilité, soumission.

khatt a. *khatt*, ¹⁾ ligne, raie, ²⁾ bord, marge,

³⁾ caractère d'écriture, écriture, ⁴⁾ la chose

écrite, lettre, diplôme, ⁵⁾ duvet sur les lèvres et sur les joues des adolescents,

⁶⁾ nom d'un bourg situé dans une île du

Golfe Persique voisine de Biâmè, Y.; on y

fabrique de très-bonnes lances, appelées

roumh-i-khatti, lances de *Khatt*,

Y. F. lance (رمح و نیزه), F.: *khatt*

i-âb, légères rides sur la surface de l'eau;

khatt-i-adjri, lettre, diplôme par

lesquels on accorde une récompense (برات

اجری); *kkatt-i-arrè-i-pouscht*,

ligne qui va le long de l'épine dorsale

(خطی که در میان پشت بدرازی باشد), B. Q.;

khatt-i-âzâdi, lettre d'émancipation, opp. de *khatt-i-âzâdi*,

خط آزادی; *khatt-i-âzraq* (la ligne blue), nom de la quatrième

des sept lignes de la coupe du roi Djem-

schîd (v. خط سیاه et خط شب et هفت خط

خط اعتدال النهار), B.; *khatt-i-istivâ*, la ligne équi-

noxiiale, ou l'équateur (خط اعتدال النهار)

(و الليل), B.; *khatt-i-eschk* (la ligne

des larmes), nom de la cinquième des sept

lignes de la coupe de Djemschîd, on l'appelle

aussi: *khatt-i-atlasi* (voy. خط اطلسی), B.;

khatt-i-oufouq, le méridien (voy. خط افق

(خط جلیبیا), Bh.; *khatt-i-ilhâq* (نصف النهار

(lettre d'annexion) en calligraphie, signifie:

lettre prolongée pour joindre la fin de la

ligne, ex.: *khatt-i-ilmâsi* (خط الماسی), Bh.;

khatt-i-almâsi (v. خط عسلی et خط شهابی),

Bh.; *khatt-i-amân*, lettre de sécurité, sauf-

conduit, lettre de grâce, opp. de *khatt-i-avval*,

خط خون, Bh.;

khatt-i-avval, خط اول, Bh.;

la première lettre, **met.** ¹⁾ la lettre *elif*, ²⁾ le trône suprême de Dieu, ³⁾ la Mecque (کنایه از الف اسب و کنایه از عرش اعظم) خط باطل *khatt-i-bâtil*, ¹⁾ ligne, qui indique qu'un mot a été écrit par erreur et doit être effacé, Bh., ²⁾ faute, erreur, کنایه از خطا, B. Q.; و عیب باشد *khatt-i-pâki*, lettre de décharge, donné après l'apurement d'un compte (خطی که بعد فراموشی از محاسبه) (بدست آرند), et appelée dans l'Inde Anglaise فراموشی خطی *ferâgh-khatti*, Bh.; خط *khatt-i-pây-i-kelâgh*, écriture de patre de corbeau, écriture mal formée et illisible, comme on dit en français « de pied de mouche », Bh.; خط بریده *khatt-i-bouridè*, lettre coupée, c.-à-d. commencée sur une page et terminée sur une autre, Bh.; خط بصره *khatt-i-Basra*, non de la troisième des sept lignes de la coupe de Djemschîd (voy. جام جم), B. Q.; خط بطلان *khatt-i-boutlân* (v. خط باطل), F. Sch.; خط بعداد *khatt-i-Baghdâd*, la ligne de Bagdâd, nom de la seconde des sept lignes de la coupe de Djemschîd (voy. جام جم), B.; خط بندگی *khatt-i-pendjè-i-gourbè*, écriture de griffe de chat (voy. خط پای کلاغ), Bh.; خط بندگی *khatt-i-bendègui*, pacte de servitude (voy. خط غلامی), **opp.** خط آزادی, Bh.; خط بیزارى *khatt-i-bîzârî* (voy. خط باطل), Bh.; خط تازیانه *khatt-i-tâzîrânè*, les lignes ou traces que laissent sur la peau les coups de fouet, les coups de verges, Bh.; خط ترسا *khatt-i-tersâ*, écriture de chrétien ou de guèbre, écriture qui va de gauche à droite, Bh.; خط تیغ *khatt-i-tîgh*, **met.** cicatrice, trace du sabre, B. Q.; خط *khatt-i-tavâmân*, espèce d'écriture

dont les *Dictionn. persans* (v. VULLERS) donnent un'explication très-obscur; خط جام *khatt-i-djâm*, les sept lignes de la coupe de Djemschîd (voy. جام ح), Bh.; خط جدی *khatt-i-djèdî*, le tropique du Capricorne, J.; خط جلی *khatt-i-djali*, écriture hardie et lisible, **opp.** خط خبی, J.; خط چلیپا *khatt-i-tchêlipâ*, deux lignes transversales, formant la figure d'une croix + (خط اطلسی), Bh.; خط حواز *khatt-i-djêvâz*, passeport (v. خط راه), Bh.; خط جور *khatt-i-djavr*, ¹⁾ nom de la première des sept lignes de la coupe de Djemschîd, celle qui est sur le bord de la coupe (نام خط اول), B. Q. (جام جم است که خط لب جام باشد), B. Q. (جام جم), *khatt-i-djavhèri*, خط جوهری; خط حکما *khatt-i-hakma*, ¹⁾ باصطلاح حکما خطیست که قبول نکند, **met.** ligne qui ne peut se subdiviser que d'un côté (?), ²⁾ la bouche ou la taille de l'objet aimé (دهان و میان معشوق), W. Bh.; خط حصار *khatt-i-hisâr*, ligne circulaire que les sorciers tracent autour d'eux ou d'une autre personne, pendant leurs évocations pour se préserver de toute influence contraire, Bh.; خط حوادث *khatt-i-havâdis*, **met.** la non existence des accidents, des cas fortuits (کنایه از معدوم شدن حوادث باشد), B. Q.; خط خطا *khatt-i-khatâ* (v. خط باطل), F. Sch.; خط خطر *khatt-i-khatâr*, la ligne du danger, nom de la cinquième des sept lignes de la coupe de Djemschîd; elle est aussi appelée خط اشکی (voy. ce mot); خط خفی *khatt-i-khafi*, écriture fine, **opp.** خط جلی, Bh. J.; خط خوانا *khatt-i-khânâ*, écriture très-lisible, **opp.** خط ناخوان (خط معما), Bh.; خط خون *khatt-i-khoun*, ordre de mettre à mort, حکم قتل, con-

dannation à mort, opp. de خط امان, Bh.;
 خط دیوانی *khatt-i-divânî*, l'écriture appelée
 divânî, employée dans les divâns et les
 chancelleries, Bh.; خط راه *khatt-i-râh*,
 feuille de route, passeport; خط جواز, Bh.;
 خط رد *khatt-i-radd*, signe de rejet, qui
 indique qu'une lettre, un mot, un passage,
 doivent être effacés (voy. خط باطل), Bh.;
 خط روان *khatt-i-rêvân* (voy. خط خوانا),
 Bh.; خط زبرجد رنگ *khatt-i-zêberdjêd-reng*
 (caractères de couleur d'émeraude), met. le
 premier duvet qui paraît sur les joues des
 adolescents (خطی که تازه بر رخسار خوبان)
 (خط سبز), B. Q. (voy. خط سبز);
 خط سبز *khatt-i-sabz*, met. ¹⁾ (voy. خط
 سبز), ²⁾ lettre anonyme, qui est
 écrite on ne sait par qui et arrive on ne
 sait d'où (خطی را نیز گویند که از)
 غیب مرقوم شده باشد یعنی کسی نداند که
 (از کجا آمده است و که نوشته است)
³⁾ nom de la quatrième des sept lignes
 de la coupe de Djemschîd (v. خط ازرق,
 خط سرطان, B. Q.; خط شب و خط سیاه
khatt-i-saratân, le tropique du Cancer, J.;
 خط سرمه *khatt-i-sourmè*, la ligne du *sour-*
mè, ligne noire qui paraît sur le bord de la
 paupière, lorsqu'on a frotté les cils avec du
 collyre, *sourmè*, Bh.; خط سرو *khatt-i-serv*,
 nom d'une espèce d'écriture, Bh.; خط سیاه
khatt-i-siyâh, la ligne noire (v. خط ازرق),
 B. Q.; خط شب *khatt-i-schêb*, la ligne de
 la nuit, la ligne noire (voy. خط ازرق),
 B. Q.; خط شریف *khatt-i-schêrif*, écrit au-
 tographe du Sultan, diplôme revêtu de
 la signature du Souverain (خط مایون,
 خط شعاع, autographe), J.; خط شعاع
khatt-i-schouac, les rayons du soleil; خط
khatt-i-schikestè, nom d'une espèce

d'écriture employée chez les Persans; خط
 شمشیر بند *khatt-i-schemschîr-bend*, lettre
 qui respire la crainte et le danger (کنایه
 از نوشته و خطی است که در آن خوف و
 خطر بسیار باشد), B. Q.; خط شهابی
khatt-i-schihâbî (voy. خط عسلی), Bh.; خط
 صلیبیا *khatt-i-salibâ* (voy. خط چلیبیا), Bh.;
 خط عسلی *khatt-i-asali*, ligne couleur de
 vin (خط میگون, voy. خط شهابی et خط
 الماسی), Bh.; خط غبار *khatt-i-ghoubâr*
 (écriture fine comme la poussière), écriture
 extrêmement fine que l'on ne lit qu'en
 forçant la vue, Bh.; خط غلامی *khatt-i-ghou-*
lâmî (voy. خط بندگی), opp. de خط آزادی,
 Bh.; خط فرودینه *khatt-i-faroudînè*, nom
 de la septième des sept lignes de la coupe
 de Djemschîd (voy. جام جم), B. Q. (d'après
 J., cette ligne s'appelle encore خط مزور),
 B. Q., id.; خط قاطع *khatt-i-qâtiac*, ligne
 sécante, sécante, J.; خط قصاران
khatt-i-qassârân, marque que font les blanchis-
 seurs à un coin d'une étoffe, pour recon-
 naître à qui appartient cette pièce (voy.
 خط کاسکتر; داغ قصاران, B. Q., داغ گلزار
khatt-i-kâsè-guèr, nom de la sixième des
 sept lignes de la coupe de Djemschîd (voy.
 جام جم), B. Q.; خط کردار *khatt-i-kirdâr*,
 livre ou sont consignés les œuvres et les
 décrets divins (نامه اعمال و فرمان الهی);
 خط گلزار *khatt-i-goulzâr*, espèce d'écriture
 à dessins colorés, Bh.; خط متوازی
khatt-i-moutavâzî, ligne parallèle, J.; خط محدود
khatt-i-mahdoud, ligne définie, et خط
 غیر محدود *khatt-i-ghayr mahdoud*, ligne
 indéfinie, J.; خط محور *khatt-i-mihvar*, ligne
 éclipstique, orbite du soleil (خط مشرق و
 مغرب), B. Q.; خط مستدیر *khatt-i-mou-*
stadîr, ligne circulaire, J.; خط مزور *khatt-*

i-mouzarvar (voy. خط ورویدین), B. Q.;
 خط مستقیم *khatt-i-moustaqim*, ligne droite,
 J.; خط مشرق و مغرب *khatt-i-maschriq ve
 maghrib*, ligne éclipstique, qui s'étend de
 l'Orient à l'Occident (voy. خط محور), B.;
 خط سیاه و خط عارض خوبان مزلی, B. Q. — NB. J. traduit: *a mole upon the
 cheek*, et VULLERS: *noevus niger in genis
 formosorum*. — خط معما *khatt-i-mou*
amma, écriture difficile à déchiffrer, comme
 on dit en français des hiéroglyphes, opp.
 خط خوانا, Bh.; خط نسخ *khatt-i-naskh*, ¹⁾
 l'espèce d'écriture appelée *naskhi* (نسخی)
 dont l'inventeur se nommait *Ibn Moqla*
 (خط باطل, voy. F. Sch. ²⁾ (ابن مقله),
 خط نصف النهار, H. Q. et Ch. L.; خط
khatt-i-nisfi-'n-nahâr, le méridien (v. خط
 خط), B. Q., la ligne équinoxiale (خط
 استوا را کویند که ابتدای معوره است,
 B. Q.; خط نیل *khatt-i-nîl*, la lettre elif
 peinte en noir sur les joues des enfants
 pour les préserver de l'influence du mau-
 vais œil, Bh. **Phrases:** خط از خون نوشتن
khatt ez khoun nèvischten, met. implorer
 le secours de quelqu'un dans un moment
 de désespoir (کنایه از امداد طلب کردن از
 کسان بود در روز سخت و مقام بی چارگی,
 B. Q.; خط از قلم ریختن *khatt ez qalam
 rikhten*, couler de la plume (caractères)
 c.-à-d. être écrit (مرقوم شدن), Bh. خط
khatt bê-djihân keshiden (tirer une ligne sur le monde), met. abandon-
 ner le monde, se retirer du monde
 (خط از ترک دنیا دادن باشد), B. Q.; خط
khatt bê-djihân-kesch, ¹⁾ part.
 prés. en comp., solitaire, hermite (تارک)

(دنيا), ²⁾ pers. Imp. abandonne le monde!
 خط بخون کسی آوردن; (تارک دنیا اول)
khatt bê-khoun-i-kèsi âverden, approuver,
 permettre la mise à mort de quelqu'un
 (کشیدن, دادن, s'emploie également avec
 نوشتن), Bh.; خط بر آوردن *khatt ber â-
 verden*, et خط بیرون آوردن *khatt bîroun
 âverden*, ¹⁾ produire une preuve, un do-
 cument, ²⁾ pousser, en parlant du duvet
 sur les joues d'un adolescent (voy. خط
 خط بر خاک کشیدن), Bh.; خط
khatt ber khâk keshiden, témoigner son impuis-
 sance, sa faiblesse ou sa honte (اظہار)
khatt bourden, se couvrir de duvet (joue d'un
 adolescent); خط بر سر کسی کشیدن
khatt ber ser-i-kèsi keshiden (tirer une ligne
 sur la tête de quelqu'un), met. lui imputer
 une faute, une erreur (بخطا و عیب)
 (خط خطا, خط باطل, voy. منسوب کردن),
 B. Q. — NB. Dans le B. Q. on trouve:
khatt ber ser keshiden (خط بر سر کشیدن
 کنایه بعیب و خطا منسوب کردن)
 et dans le même endroit: *khatt
 ber ser kesh*, یعنی خطا بر من مکیر
 خط بر سر مکش; *khatt ber ser mē-kesh?*
 خط بر عالم; *khatt ber ser mē-keshiden*
 (کنایه از ترک), B. Q. (خط بچهان کشیدن
 خط بر کردن کشیدن); *khatt ber
 guerden keshiden* (tirer un signe sur le
 cou), met. ordonner d'obéir et de se sou-
 mettre (اطاعت امرای ملک), par allusion à
 l'ancien usage admis en Perse, que le bour-
 reau tire une ligne sur le cou du condamné
 à mort, avant de lui abattre la tête, F. Sch.;
 (خط بردن) *khatt bestèn* (خط بستن,
 Bh.; خط بسر خود دادن *khatt bê-sēr-i-khoud*

dâden (donner un écrit contre soi), **met.** donner une obligation par écrit (کنایه از موچلکا و سچل نوشتن باشد), B. Q. (کنایه از سچل نوشتن و موچلکان دادن), H. Q. (?). D'ou provient et que signifie nommément le mot *موچلکا* ou *موچلکان* que l'on trouve seulement ici dans B. Q. et H. Q. et sans explication?; *khatt bê-qabr kèschîden*, après avoir donné la sépulture à un défunt, lire, à son intention, la 97^{ème} Soura du Qorân intitulée *Al-qadr* (سورة القدر), la nuit d'*Al-qadr*, *انا انزلناه فی لیلة القدر*, a. *innâ anzalnâ-hou fi laylati 'l-qadri*, nous avons fait descendre le Qorân dans la nuit d'*Al-qadr*, et en suite tirer sept lignes sur sa tombe, cérémonie qui assure, croit-on, au défunt le pardon de ses péchés (بعد تدفین میت بر قبر سوره انا انزلناه) خوانده هفت خط میکشند و این را موجب (مغفرت اعتقاد دارند), le poète Sâib (سایب), a dit: *زیعد مرثی کسی خط بقبر ما نکشید*: *ع d i-merg kèsî khatt bê-qabr-i-mâ nè keschîd*, *زی-بهر آنکه نبودیم در حساب کسی*, *زی-bêhr-i-ôn-ki nè-boudim dèr hisâb-i-kèsî*, après notre mort, personne n'a tiré de ligne sur notre tombe; c'est parceque nous ne comptons pour rien, pour personne, Bh.; *khatt der âverden* خط در آوردن (خط بردن), *khatt demîden* خط دمیدن (خط بردن), *khatt zèden* خط زدن (خط بردن), tracer un ligne: *khatt kèschîden*, *khatt kèschîden*, ¹⁾ tracer une ligne, écrire (نوشتن), Bh., **met.** effacer, mettre de côté (کنایه از محو), B. Q., (کردن و بر طرف ساختن باشد), ³⁾ *khatt nihâden* خط نهادن (خط بردن), *khatt nihâden*, mettre une ligne, faire un trait, passer un trait, effacer, faire disparaître; در خط

شدن der khatt schouden, **met.** être peiné, affligé, être hors de soi, dans l'agitation, (کنایه از متغیر شدن و آزرده کتریدن باشد و بیبهوش و بی قرار گشتن را نیز گویند), B. Q.

a. khatâ, ¹⁾ pêcher, commettre une faute, ²⁾ erreur, faute commise par inadvertence, pêché (سپو و کتناه); *khata-zèn*, *khata-zèden*, commettre une faute, خطا کردن; *a. savâb ve khatâ*, صواب و خطا, ce qui est just (bien) et ce qui est erreur (mal).

Khatâ et *Khatây*, خطای, le Khata, la Chine septentrionale.

a. khitâb, ¹⁾ adresser la parole, allocution, ²⁾ conversation (رو برو سخن و کفتن و جواب); *khitâb ou djèvâb*, demande et réponse, conversation; *khitâb kerdèn*, adresser la parole, apostropher.

a. khitâbân, خطابا, en s'adressant directement à la personne.

a. khatâbat, خطابت, prédication, action de prêcher.

khata-bakhsch, خطابخش, qui pardonne les fautes, indulgent, clément, J.

a. khitâbî, خطابی, qui tient de la harangue, verbal.

a. khattâbiyyè, خطابییه, nom d'une secte dont le fondateur s'appelait *Abou 'l-Khattâb el-asadî* (ابوالخطاب الاسدی), Ok.

khata-pousch, خطاپوش, qui couvre les fautes, clément, indulgent, J.

a. khitâr, ¹⁾ action de se jeter dans le danger, ²⁾ pl. *khatar*, خطرات, dangers.

a. khattât, خطاط, écrivain, calligraphe, B. Q.

a. khattâtou 'l-bilâd, خطاط البلاد, géographe.

a. khattâf, ¹⁾ ravisseur, ²⁾ Satan.

خطای a. *khouttâf*, pl. خطاطیف *khatâtîf*,
 1) hirondelle (پرستک), 2) crochet, croc,
 crampon en fer, harpon; خطاطیف السباع
 a. *khatâtîfou 's-sibâ'ع*, les ongles des bêtes
 féroces, J.; بقلة الخطاطیف a. *baqlatou 'l-*
khatâtîf, herbe des hirondelles, chélideine
 ou éclair, plante médicinale, J.

خطاکار *khatâ-kâr*, qui commet des pêches,
 pécheur (کناه کار), J.

خط آور *khatt-âver*, 1) duvet qui commence
 à pousser sur les joues, 2) jeune homme
 dont les joues commencent à se couvrir
 de duvet (voy. خط بُردن), J.

خطای *khatây*, le Khataï (voy. خطا).

خطایا a. *khatâyâ*, péchés, fautes, erreurs,
 pl. de خطیة *khatiyèt* (voy. ce mot).

خطایى a. *khatâyî*, pl. de خطیة *khatiyèt* (voy.

خطایى *khatâyî*, qui est du Khataï.

خطب a. *khatb*, demande en mariage.

خطباء a. *khoutabâ'*, prédicateurs, pl. de
 خطیب *khâtîb* et خطیب *khatîb*.

خطبة a. *khitba*, action de demander une
 femme en mariage.

خطبة a. *khoutba*, prière solennelle que l'on
 prononce le vendredi dans les grandes
 mosquées, à la prière de midi, et qui ren-
 ferme des louanges au Seigneur, des bé-
 nedictions pour Mohammed et sa famille,
 et des vœux pour le Souverain régnant;
 خطبة خواندن *khoutba khânden*, prononcer
 la *khoutba*; خطب خوان *khoutba-khân*, celui
 qui prononce la *khoutba* (خطب و
 خطیب).

خطبة a. *khitta*, contrée, région, territoire,
 place, habitation.

خطبة a. *khoutta*, 1) ligne, 2) affaire, chose im-
 portante, 3) dessein, entreprise, 4) histoire.

خط دار *khatt-dâr*, qui a des lignes, rayé, J.

خطر a. *khatar*, 1) danger, péril, 2) dignité,
 noblesse, 3) prix, 4) enjeu, 5) indigo (وسمه),
 B. Q.; خطر جان *khatar-i-djân*, danger de
 mort.

خطر a. *khatir*, 1) dangereux, perilleux,
 2) grand, puissant.

خطرایه *khatrâj-e*, vêtement en laine à long
 poils que portent les Derviches (جامه
 پشمین درویشان است که رسمانیست و
 پشمیا از آن آویخته باشد), B. Q. (voy.
 خشوانه).

خطرة a. *khatratan*, adv. quelque fois, de
 temps en temps.

خطرناک *khatar-nâk*, dangereux, J.

خطرناکى *khatar-nâkî*, danger, J.

خطط a. *khitat*, pl. de خطة *khitta* (voy. ce
 mot).

خطط a. *khoutat*, pl. de خطه *khoutta* (voy.
 ce mot).

خطفی a. *khatf*, action de saisir, de ravir,
 d'emporter.

خط کش *khat-kêsch*, règle, instrument pour
 tirer des lignes droites, J.

خط کذار *khatt-gouzâr*, 1) écrivain (قلمن),
 2) qui porte un javelot, habile à lancer le
 javelot (نیزه ور), B. Q.

خط کذار *khatt-gouzâr*, (voy. خط کذار), B.

خطمی a. *khatmî* et *khitmî*, mauve (plante),
 خطمی; (غسل . p. عیصرس . خیرو . خبازی)
 خطمی *khitmî-i-khatâyî*, mauve du Khataï
 (de la plus belle espèce), (بهترین انواع)
 (کل خیرو), Bh. خطمی کوچک *khitmî-i-kout-*
chek, petite mauve (dial. des Schîrâz).

خطو a. *khatw*, faire des pas, marcher.

خطوة a. *khatwa*, 1) action de marcher, 2) pl.
 خطوات *khatwât*, pas.

خطور a. *khoutour*, action de se rappeler,
 de revenir à l'esprit.

خطوط a. *khoutout*, signes, raies, lignes, écrits, pl. de خط *khatt*.

خَطَّه a. *khittè* (voy. خَطَّة), ¹⁾ contrée, région (²⁾ (سنور و الكد بعنى حكومتك ير), cordeau dont se servent les maçons (معان), (لرك ديوار بناسنده چكد كرى ابيه ديوار F. Sch., ³⁾ place, terrain destiné à une construction, et que l'on a séparé en tirant une ligne tout autour, زمين كه برآى بنای عمارت كه خط كشيده جدا كرده (باشند, Bh. L. *khittè-i-avval*, la première région, met. le trône glorieux du Seigneur, c.-à-d. la sphère supérieure ou le neuvième ciel (كنايه از عرش مجيد) است كه فلك اعظم باشد و آن فلك نهم (است), B. Q. *khittè-i-goul*, la région des roses, met. (voy. خَطَّه اول), B. *bè-khittè-i-bèlâ ser ber âverden* (mettre la tête sous le cordeau du malheur), met. consentir à un malheur, mettre le cou sous la hache, B.

خطيب a. *khatib*, prédicateur, orateur, celui qui lit la خطبه *khoutba* (خطبه خوان); *khatib-i-ilâhî*, ¹⁾ met. orateur sacré, qui fait entendre la parole divine, ²⁾ celui qui prie et loue le Seigneur, ³⁾ lecteur du Qorân, ⁴⁾ unitaire, qui professe l'unité de Dieu (كنايه از هاتق غيبى) باشد و كسى كه ذكر و ذكرى كند و شخصى كه قارى قرآن باشد و موحد را نيز (كشوبند, B.; *khatibou 'l-anbiyâ'*, Jethro, beau-père de Moïse (v. *khatab al-anbiyâ'*), J.; *khatib-i-fèlèk*, met. Jupiter, planète (كنايه از) است (كوكب مشترى است), B. Q.

خطبه a. *khati'a* et خطيئة *khatiyya*, ¹⁾ péché, délit, crime, ²⁾ vin, ³⁾ débauche, pl. خطايا *khatâyâ* et خطائى *khatâyî*.

خطير a. *khatîr*, grand, digne d'égard, haut, important, pénétrant; امر خطير *amr-i-khatîr*, affaire grave; خاطر خطير *khâtir-i-khatîr*, esprit élevé, pénétrant.

خطية a. *khattiyyè*, péché, crime faute (voy. خطمه, pl. خطايا *khatâyâ*).

خوف *khaf* et *khouf*, ¹⁾ espèce d'amadou, ²⁾ herbe sèche qui prend feu facilement, a. مرخ, ³⁾ linge à moitié brûlé dont l'on emploie au lieu d'amadou, B. Q. (voy. (يد بود, آتشكوبه, ⁴⁾ pièce d'étoffe dont on fait une enveloppe pour serrer les habits, paquet, t. بوقچه, F. Sch.

خفا *khafâ*, pour خفه, étranglement, suffocation; خفا كردن *khafâ kerdn*, étouffer (فشردن گلو), B. Q.

خفاجه *khafâtcha* et خفاجه *khaffâdja*, ¹⁾ nom d'une tribu d'Arabes pillards du Hédjâz ²⁾ melon d'eau non mûr, t. دوكلك, F. قاون و قارپوزك خامى تركيده كه دوكلك (ديولر), F. Sch.

خفارة *khoufâr* et خفارة *khouffâr*, a. خفارة *khafâra*, *khifâra* et *khoufâra*, prix, récompense que l'on donne au guide, F. Sch.

خفارة a. *khoufâra*, ¹⁾ pudeur, honte, ²⁾ récompense que l'on donne au guides, ³⁾ protection.

خفاش a. *khouffâsch*, pl. خفاش *khafâfisch*, chauve-souris (شبيزه, عيسى).

خفانى a. *khifâf*, pl. de خف *khouff*, bottines.

خفالى a. *khaffâf*, marchand de bottes, de bottines, de chaussures en maroquin.

خفانیدن *khafâniden*, étouffer, étrangler (transitif de خفیدن), C.

خفایا a. *khafâyâ*, pl. de خفى *khafi* et خفيئة *khafiyyè*, choses secrètes, cachées, secrets.

خفَة a. *khiffèt*, légèreté, vitesse.

خفَة a. *khiffatan*, légèrement, superficiellement.

خفتان *khaftân*, ¹⁾ espèce de vêtement ouaté que l'on porte sous la cuirasse, **p.** قز آکند *qaz-âguend*, **fr.** casaquin (?), **t.** قلا باقی, **B. Q.** (voy. خفتان), ²⁾ cuirasse, ³⁾ casque en acier (خود وزره آهن), **H. Q.**

خفتانیدن *khouftânîden*, ¹⁾ faire rouler (خوابانیدن), ²⁾ faire dormir (غلطانیدن), **B. Q.** **trans.** de خفتیدن *khouftîden*.

خفتک *khouftèk*, ¹⁾ cauchemar, appression en dormant **a.** کابوس, ²⁾ héron (کاروانک), **B. Q.**

خفتگی *khouftèguî*, ¹⁾ courbe, ²⁾ action de se coucher; inflexion, **J.**

خفتن *khouften*, **imp.** خواب *khâb*, ¹⁾ être couché, se coucher, ²⁾ dormir, خفتیدن, ³⁾ se plier, se courber, ⁴⁾ devenir épais, coagulé, ⁵⁾ se coucher, **F.**

خفتن نماز *namâz-i-khouften*, la prière du soir, avant de se coucher; خفتن خون *khouftèn khoun*, laisser dormir le sang, **met.** renoncer au droit du talion (بخل شدن خون و از فصام در گذاشتن) **Bh.**; خفتن چو سایه در گل خفتن *tchou-sâyè der guil khouftèn* (être étendu comme l'ombre sur la terre), **met.** ¹⁾ mourir, ²⁾ rouler, tomber (کنایه از غلطیدن و مُردن باشد), **B. Q.**

خفتنجا *khouftèn-djà*, lit, dortoir, **J.**

خفتنی *khouftèni*, lieu sur lequel on peut se coucher, **J.**

خفتو *khouftou*, cauchemar (voy. خفتک; **a.** کابوس), **B.**

خفت او *khift ou khîf*, **met.** ¹⁾ lenteur, avancer pas à pas (آهستگی و تأتی و تدریج), ²⁾ agitation, inquiétude (اضطراب و بی قراری), **B.**

خفته *khafsta*, toux (بمعنی سرفه یعنی اوکسرك), **F. Sch.** (voy. خفه).

خفته *khouftè*, **part. passé** de خفتن *khouften*,

¹⁾ couché, endormi, dormant (خوابیده),

²⁾ plié, courbé (خمیده و خم شده), ¹⁾ jeu des enfants (v. چالیک), **B. Q.**; خفته خون *khouftè-khoun* (sang assoupi), **met.** droit de talion abandonné, renonciation à la vendetta (خور خوابیده), **Bh.**

خفتی *khoufti*, repas du soir, **opp.** de چاشتی, **F. Sch.** (چاشتی فوشلی بمکی معناسد که). (اخشام بمکینه خفتی درولر).

خفتیان *Khouftiyân*, place forte du Kurdistan sur les bords du Zâb, **Y.**

خفتیدن *khouftîden*, ¹⁾ rouler, se rouler, ²⁾ se coucher, être couché, ³⁾ s'agenouiller (chameau), ⁴⁾ devenir épais, coagulé (lait), **B.**

خف—خف *khafadj*, roquette, moutarde des champs (خردل سحر), **ture** قحجی *qitchî* (و کپیه آنرا بتزکی قحجی گویند), **B. Q.**

خفج *khafadj*, *khafdj*, **F. Sch.** *khafatch* et خفجیا *khafadjâ*, cauchemar, **B. Q.** (voy. کابوس و عبد الجنه. ا. خفرنچ. خفت).

خفج **a.** *khafadj*, ¹⁾ trembler, ²⁾ particulièrement, trembler en parlant des jambes du chameaux quand il se lève, **B. Q.**

خفج *khoufdj*, ¹⁾ sépulcre (کور خاک), ²⁾ hibou (بیفتوش), **F. Sch.** — **NB.** **VULLERS** cite, comme exemple de la 1^{ère} signification, un vers de Mir Nazmi, qui se rapporte à la seconde signification;

کر نماند; نما و نام ما نکند سایه خفجی; s'il ne restait au monde ni *Houmâ* ni même le nom de *Houmâ*, il n'irait pas chercher la protection d'un hibou. Sâdi a dit dans le même sens: کس نیاید بزیر سایه نوم و ر; et Abou 'I-Ma'gâni, در جهان کر عدم شود شامین نکبرد جای او هرگز ستر باناک.

خفتیان *khafthâq*, ¹⁾ homme d'origine noble (مردم اصیل), ²⁾ Turcomans nomades

(ترکان هیرانشین)³), nom du désert du Qiptchâq, dans le Turkestân (و نام بیایان) هم هست از ترکستان که بدشت قیچاق (مشهور است).

khafdja, nom d'un arbre épineux qui porte un fruit rond et rouge; espèce de lycium, a. عوسج, B. Q.

khafitcha, B. Q. et *khiftcha*, F. Sch.,¹) lingot d'or, ou d'argent (شوشه طلا و),²) petite mèche de cheveux qui retombe sur le visage des beautés,³) petite branche d'arbre droite et très-polie, très-égale, Bh.,⁴) verge avec laquelle on fustige, F. Sch.

khouftcha, F. Sch. (voy. خَفِيحَة, ar. عوسج).

khouftcha, aiguillon de bouvier.

khafdân (voy. خفتان), B. Q.

a. *khoufdoud*, chauve-souris, شبیره.

خُفَّاش, مرغ عیسی.

khoufdè, pour *khouftè*, plié, courbé (خمیده و خم شده), B.

a. *khafir*,¹) protéger, garder, conduire,²) être honteux.

a. *khoufra*, protection.

a. *khoufara*, protecteur.

khafradj, *khafardj*, *khafridj*, *khafroudj*, *khifridj*, *khoufroudj*, pourpier (plante), (تخم خُفْرَج, ختفرج, خرفه), B.

khafracq, mot que les Persans emploient comme expression injurieuse (لفظی است که فارسیان در محل دُشنام استعمال کنند), B. Q.

khafrandj, cauchemar, a. کابوس (voy. خَفْت, خَفَج), B.

khafaʒd, F. (voy. خبزدو).

khafajd, F. (voy. خبزدو).

khafaʒdou, F. (voy. خبزدو).

khafaʒdouk, C. (voy. خبزدو).

khafaʒdè, F. (voy. خبزدو).

a. *khafʒ*,¹) action d'abaisser,²) donner la voyelle *i* (کس *kesra*) à la dernière lettre d'un mot, au cas oblique génitif; appelé جرّ³) circoncire une fille; ختن *khatn*, se dit pour la circoncision des enfants du sexe masculin,⁴) parler à voix basse,⁵) demarche, pas léger,⁶) vie douce et tranquille.

a. *khafq*,¹) palpiter (cœur),²) trembler, vaciller, flotter.

a. *khafaqân*,¹) palpitation, tremblement,²) palpitation, battement du cœur,³) flotter, mouvement, agitation (d'un drapeau, du *Sirâb* [mirage], du vent), B. Q.

khafaq, étranglement, soffocation, F.

khafagui, de خفه, étouffement, ennui, Shaksp.

khafandj,¹) profit, utilité, avantage²) plaisir, jouissance (نفع و فائده),³) coquetterie (عیش و طرب), B. Q.

khoufoundj, F. Sch. (voy. خُفَج),¹) sépulcre,²) hibou.

khafandiden, suffoquer par la toux ou pour tout autre raison (اوکسورمکن و یا گیری سبیدن بوغاز بوغلیق معناسنه), F. Sch.

a. *khafiv*,¹) apparaître, être évident,²) briller (éclair), Q. O.

a. *khifwat*, secret.

a. *khifwatan*, en secret.

a. *khoufouf*, être léger, être agile, marcher vite.

a. *khaffouf*, hyène, p. کفتار *kaftâr* (voy. عَضَب *ʒabʿ*).

خُفُوق a. *khoufouq*, temps où se couchent les étoiles (خُفُوق النُجُوم).

خُفُوه *khafè*, ¹⁾ étranglement, suffocation (مُفُودِنِ كُلو), ²⁾ éternuement (عُطُسه), B. Q.

خُفُوه کردن *khafè kerdèn*, étrangler, F.

خُفُوه *khoufè*, toux (سُرفه, a. سُعال), B. Q.

خُفُوه a. *khafy*, action de cacher, de tenir secret.

خُفُوه a. *khafiy*, ¹⁾ caché, secret, ²⁾ écriture fine, خُط خُفُوه, opp. à خُط جُلی, grosse écriture.

خُفُوه a. *khoufyè*, action de se cacher; خُفُوه فی

a. *fi khoufyè*, en secret, en cachette.

خُفُوه a. *khafiyè*, pl. خُفُوه خُفُوه *khafiy-â*, ¹⁾ chose cachée, secret, ²⁾ mauvais esprit qui se cache dans la terre ou dans le corps de l'homme, ³⁾ folie que cause un mauvais esprit, ainsi caché dans le corps de l'homme, ⁴⁾ puits.

خُفُوه *khafid*, ¹⁾ agréable, ²⁾ connu (پسندیده), F. (و مشهور و معلوم معناسنه)

خُفُوه *khafidèn*, ¹⁾ suffoquer (خُفُوه شدن), ²⁾ éternuer (عُطُسه کردن), B. Q.

خُفُوه *khoufidèn*, tousser (سُرفه کردن), B. Q.

خُفُوه *khafidè*, part. pass. de *khafiden*, ¹⁾ suffoqué, étranglé, ²⁾ qui a éternué, B. Q.

خُفُوه *khoufidè*, ¹⁾ qui a toussé, ²⁾ (voy. مشهور و معروف) connu, célèbre (و شهرت یافته), B. Q. (voy. خُنیده).

خُفُوه a. *khafir*, ¹⁾ protecteur, gardien, ²⁾ protégé, gardé, ³⁾ prix reçu pour la protection donné pendant la route.

خُفُوه a. *khafif*, ¹⁾ léger (de poids), ²⁾ agile, leste, pl. خُفُوه خُفُوه *khifâf*; خُفُوه العُقل

a. *khafifou* 'l-عُقل, léger d'esprit, e-tourdi.

خُفُوه a. *khafiq*, qui murmure (vent).

خُفُوه a. *khafiyè* (voy. خُفُوه), chose cachée, secret; خُفُوه در *der khafiyè*, en secret;

خُفُوه نگار *khafiyè-nigâr*, qui écrit les choses secrètes, employé pour la correspondance secrète, خُفُوه نویس *khafiyè-nèvis* (voy. خُفُوه نگار).

خُفُوه a. *khagân* (voy. خُفُوه).
خُفُوه *Khakâv* et خُفُوه *Khagâv*, nom d'un pays, B. Q.

خُفُوه *khakouschk* et خُفُوه *khalouschk* (de خُفُوه خُفُوه *khak-i-khouschk*, terre sèche),

vase en terre glaise et peint en différentes couleurs, qui, dans la ville de Khalloukh, fait

partie du trousseau, ou de la dot des jeunes filles (کوزه سفالین که آنرا برنگهای

الوان مُنقش کرده باشند و در شهر خُفُوه که یکی از شهرهای حسن خیز است داخل جهاز

(دختران کنند), B. Q.

خُفُوه *khakiden*, fouler avec les pieds ou de tout autre manière (باصمق ایانگله)

(اولسون غبری اولسون), F. Sch.

خُفُوه *khal*, ¹⁾ imp. de خُفُوه *khafiden*, piques! perces! ²⁾ part. prés. en composition, qui perce, qui pique, qui pénètre.

خُفُوه *khal*, ¹⁾ comme imp. viens! arrive! (بیا), ²⁾ arrivée, آمدن, B.

خُفُوه *khil* et *khoul*, morve, humeur qui sort des narines de l'homme, du mouton, ou d'autres animaux (خُفُوه خُفُوه که از

(بینی انسان و کوسفند و امثال آن برمی آید), B. Q. (voy. خُفُوه خُفُوه).

خُفُوه *khoul*, ¹⁾ (voy. خُفُوه خُفُوه), ²⁾ ceindre dans le dialecte du Guilan, (خُفُوه خُفُوه)

(سوراخ مقعد), F. Sch., ⁴⁾ de travers, courbé (کج و خمیده), voy.

(دیوانه), B. Q. خُفُوه ³⁾ furieux, fou (خُفُوه).

خُفُوه a. *khall*, vinaigre (سُرفه), B.

خُفُوه a. *khill*, amour, sincérité.

خل a. *khill* et *khoul*, ¹⁾ ami sincère, ami intime, ²⁾ pauvre.

خدا a. *khalâ*, excepté, hormis; خدا عن a. *khalâ* عن et خدا a. *mâ khalâ*, excepté.

خدا a. *khalâ*, ¹⁾ vacant, vide, ²⁾ exempt, ³⁾ endroit solitaire, la campagne, ⁴⁾ lieu écarté, latrine.

خدا *khalâb*, ¹⁾ boue, bourbe, eau sale, ²⁾ terrain fangeux dans lequel on enfonce (voy. *guilâb*), B. Q.

خدا *khalâbêr* (dialecte du Guilân), serviteur ar. et aux gages, au service des rois (مردمی) را کوبند از عرب که در خانه پادشاهان (وسلاطین نوکر و ملازم مرسوم خوار باشند), B. Q.

خدا *khalâbêsch* (voy. *خدا*), B.

خدا *khalâ-djâ*, latrine.

خدا *a. khalâkhill*, pl. de *خدا* *khalkhal* (voy. ce mot).

خدا *a. khalâkhil*, pl. de *خدا* *khalkhâl*, anneaux que les femmes portent à la jambe, près de la cheville.

خدا *Khoullâr*, nom d'une localité du Fârs, célèbre pour la bonté du miel qu'il produit, Y. J.

خدا *a. khilâsî*, mulâtre, métis.

خدا *khalâsch*, trouble, tumulte, B.

خدا *khilâsch*, ¹⁾ tumulte, trouble (voy.

خدا *khalâsch*), ²⁾ boue, bourbe, terrain fangeux, *خدا*, B.

خدا *khilâschmê*, douleur entre la gorge et le nez, causée par une indigestion (علتی) است که در میان بینی و گلو بسبب تخمه (بهم می رسد), B. Q.

خدا *khalâschê*, ¹⁾ (voy. *خدا*), brins de paille, petits morceaux de bois, copeaux, B. Q., ²⁾ gouvernail (t. کمی), F. Sch. (voy. *خدا*).

خدا *khalâschê*, de *خدا* *khalâltchê*, curedent, (جوی باریک که بدان دندان) (خدا پاک کنند), B. Q.

خدا *khalâschî*, marin, matelot (voy. *خدا*), J.

خدا *a. khalâs*, liberté, délivrance; *خدا* *khalâs kerdên*, délivrer, sauver; *خدا* *khalâs schouden*, être délivré, sauvé; *خدا* *khalâs yâften*, se sauver, être sauvé.

خدا *a. khilâs*, or pur, argent pur (زر) (خالص و نقوه خالص).

خدا *a. khoulâsat*, ¹⁾ la partie la plus pure et la meilleure d'une chose, ²⁾ quintessence, ³⁾ abrégé, conclusions, pl. *خدا* *khoulâsêgân*, *خدا* *khoulâsa-i-kêlâm*, résumé d'un discours, conclusion, bref.

خدا *a. khalâsî*, ¹⁾ délivrance, ²⁾ marin, matelot, J.

خدا *Khalât*, nom d'une ville de l'Arménie inférieure, B.

خدا *a. khilât*, ¹⁾ mêler, mélanger, ²⁾ mélange, ³⁾ coït, ⁴⁾ trouble, dérangement de l'esprit.

خدا *a. khalâta*, folie, stupidité.

خدا *a. khoulâc*, maladie qui ressemble à la paralysie (فالجی شبیه بر عارضه دینور) (که انسانه اصابت آید), Ok.

خدا p. *khalâf* (de l'ar. *خدا* *khilâf*), saule, osier, espèce de *صفاصافی* *safsâf* (درخت بید را کوبند و آن نوعی از صفاصافی) (است), B. Q.

خدا *a. khilâf*, ¹⁾ saule, osier, *صفاصافی*.

خدا *a. khilâf*, ¹⁾ le contraire, ²⁾ contradiction, ³⁾ contravention, ⁴⁾ mensonge, ⁵⁾ opposition; *بخدا* *bê-khilâf*, contrairement à..., en contradiction avec..., *بی*, *خدا* *bî-khilâf*, sans contradiction, cer-

tainement : من خِلافٍ a. *min khilâf*, du côté opposé.

خِلَافًا a. *khilâfân*, en contradiction, contrairement à...

خِلَافَةٌ a. *khilâfèt*, succession, vicariat (califat), dignité impériale, du successeur de Mahomet.

خِلَافٍ وَرِزٍ *khilâf-verîz*, qui s'oppose, qui contredit, J.

خِلَافٍ وَرِزِي *khilâf-verîi*, opposition, contradiction, J.

خِلَافِي a. *khilâfî*, contradictoire, polémique.

خِلَاقٍ a. *khallâq*, créateur, le Créateur;

خِلَاقِ كَائِنَاتٍ *khallâq-i-kâyrimât*, le Créateur de l'univers, le Créateur des êtres; خِلَاقِ عَالَمِ عَجَائِبٍ *khallâq-i-adjâyib-i-âlam*, le Créateur des merveilles du monde.

خِلَاقِي a. *khalâq*, bonheur, chance heureuse.

خِلَاقَةٌ a. *khalâqat*, ¹⁾ légèreté, ²⁾ douceur du caractère.

خِلَاقُوشِ *khilâkousch* (voy. خِلَالُوشِ), B. Q.

خِلَالٍ a. *khilâl*, pl. de خَلٌّ *khall*, vinaigres.

خِلَالٍ a. *khilâl*, pl. de خِلَّةٌ *khallat*, ¹⁾ propriétés, qualités, ²⁾ vinaigres.

خِلَالٍ a. *khilâl*, pl. de خِلَّةٌ *khillat*, gaïnes, fourreaux de sabre, étuis.

خِلَالٍ a. *khilâl*, pl. de خِلَّةٌ *khoullat*, amis.

خِلَالٍ a. *khalâl*, datte verte, non mûre (voy. جِدَالٍ), B.

خِلَالٍ a. *khilâl*, ¹⁾ curedent, ²⁾ espace, intervalle entre deux objets, deux événements,

³⁾ fente, fissure, pl. اَخِلَّةٌ *akhillat*; خِلَالٍ كِرْدَنِ *khilâl kerdên* (prendre son curedent), met. cesser de manger, B.; خِلَالٍ مَامُونِي *khilâl-i-mâmounî*, espèce de jonc aromatique (انجور), dont on fait des curedents, J., اذخر, a. گاه مکی, B.

خِلَالٍ a. *khallâl*, marchand de vinaigre.

خِلَالَةٍ a. *khalâlè*, *khilâlè* et *khoulâlè*, amitié sincère.

خِلَالِجِهٍ *khilâlitchè* (خِلَالِجِه), curedent (خِلَال). خِلَالِ دَانٍ *khilâl-dân*, étui où l'on tient les curedents, J.

خِلَالُوشِ *khilâlousch*, trouble, tumulte, bruit, désordre (فتنه و آشوب و شور و غوغا و), on trouve ce mot écrit: خِلَالُوشِ خِلَالُكُوشِ *khilâlousch, khilâlousch*, خِلَالُوشِ خِلَالُوشِ *khilâlousch, khilâlousch*, خِلَالُوشِ خِلَالُوشِ *khilâlousch, khilâlousch* et خِلَالُوشِ خِلَالُوشِ *khilâlousch, khilâlousch*, B. Q., F. Sch.

خِلَالُوشِ *khilâlousch*, ¹⁾ (voy. خِلَالُوشِ),

²⁾ nénufar (نِيلُوفَر), ³⁾ nom d'un remède (بِرْدَارُو اَسْمِيدَر), F. Sch. (nom d'une plante médicinale?).

خِلَالَانٍ a. *khoulân*, pl. de خِلَالٍ *khilâl*, amis.

خِلَالَانِيدَنِ *khilânîden*, trans. de خِلَالِيدَنِ *khilânîden*, faire entrer, faire pénétrer une épingle, une aiguille, etc., B.

خِلَالُوشِ *khilâlousch* (voy. خِلَالُوشِ), F. Sch.

خِلَالُوشِ *khilâlousch* et خِلَالُوشِ *khilâlousch*, ¹⁾ étonné, troublé, frappé de stupéfaction (سرکشته و حیران), ²⁾ bruit, cri (و سر آسیمه و دنگ را گوید), B. Q. (بانگ و مشغله).

خِلَالُوشِ *khilâlousch*, pl. de خِلَالُوشِ *khilâlousch*, les Califes, vicaires, successeurs de Mohammed.

خِلَالُوشِ *khilâlousch*, pl. de خِلَالُوشِ *khilâlousch*,

¹⁾ natures, caractères, tempéraments, dispositions, ²⁾ créatures, hommes, peuples; خِلَالُوشِ پِنَاهِ *khilâlousch-pênâh*, le refuge des hommes.

خِلَالِ *khilâl*, roseau dont on se sert pour écrire, *qalam* (خَامِه قَلَمِ مَعْنَا سَنَه), F. Sch.

خِلَالِ a. *khilâl*, blesser avec les ongles.

خِلَالِ *khilâl*, morve (voy. خِلَالِ), F. Sch.

خَلْب a. *khilb*, ongle, serre, griffe, pl. اَخْلَاب *akhlâb*.

خَلْب *khoulb*, collyre (a. كَحْل, p. سَرْمَه), F.

خَلْب a. *khoulab*, nuage sans pluie, éclair sans pluie (voy. يَلْمَع), Q. O.

خَلْبِاى *khalbây*, galbanum (voy. بَارَزْد, a. قَنْتَه), B. Q.

خَلْتَه a. *khalla*, ¹⁾ nature, propriété, qualité, ²⁾ vinaigre, ³⁾ pauvreté, pl. خَلَال *khilâl*.

خَلْتَه a. *khillèt*, ¹⁾ gaîne, fourreau, étui, pl.

خَلَال *khilâl*, ²⁾ peau dont on entoure le

bout, l'oreille de l'arc (بَرَسْتَنِى كِه بَر)

(كوشَه كَمَان پيچيدَه باشند

entre les dents et que l'on enlève avec

چيزى را كويند كِه در ميان كِه در ميان

چيزى را كويند كِه در ميان كِه در ميان

چيزى را كويند كِه در ميان كِه در ميان

چيزى را كويند كِه در ميان كِه در ميان

چيزى را كويند كِه در ميان كِه در ميان

چيزى را كويند كِه در ميان كِه در ميان

چيزى را كويند كِه در ميان كِه در ميان

چيزى را كويند كِه در ميان كِه در ميان

چيزى را كويند كِه در ميان كِه در ميان

چيزى را كويند كِه در ميان كِه در ميان

چيزى را كويند كِه در ميان كِه در ميان

چيزى را كويند كِه در ميان كِه در ميان

چيزى را كويند كِه در ميان كِه در ميان

چيزى را كويند كِه در ميان كِه در ميان

چيزى را كويند كِه در ميان كِه در ميان

چيزى را كويند كِه در ميان كِه در ميان

چيزى را كويند كِه در ميان كِه در ميان

چيزى را كويند كِه در ميان كِه در ميان

چيزى را كويند كِه در ميان كِه در ميان

چيزى را كويند كِه در ميان كِه در ميان

چيزى را كويند كِه در ميان كِه در ميان

چيزى را كويند كِه در ميان كِه در ميان

چيزى را كويند كِه در ميان كِه در ميان

خَلْجُ *Khalloukh*, ¹⁾ nom d'une ville du Tur-

kestân, célèbre par la beauté de ses habi-

tants, et d'où l'on reçoit un musc d'excel-

lente qualité, ²⁾ odoriférant, qui a un

parfum agréable (خوشبو), B. Q.

خَلْجَال a. *khalkhâl*, pl. خَلَاخِيل *khalâkhîl*,

¹⁾ anneau en or, en argent, ou tout autre

métal que les femmes portent aux jambes

(پَا بَرِيْمَن), ²⁾ étoffe très-fine, ³⁾ nom d'une

ville de l'Azerbâydjân entre Qazvîn et le

Guflân, B. J. Q.; خَلْجَالِ زَر *khalkhâl-i-zêr*,

¹⁾ (voy. خَلْجَال signif. 1 et 3), ²⁾ met. le

soleil (كِنَايَه از آفتاب عالمتاب), B. Q.;

خَلْجَالِ فَلَک *khalkhâl-i-felêk*, met. ¹⁾ le so-

leil, ²⁾ la lune (از خورشيد و ماه), B. Q.

خَلْجَان *khalkhân*, nom d'une plante qui res-

semble à l'*ouschnân* (اشنان) et dont on

fait du sel ammoniac, de la potasse, اشجار,

B. Q.; cette plante se trouve en abon-

dance dans la province de Balkh (مَلَكْت)

(بَلْج ده چوق اولور), F. Sch.

خَلْجَل a. *khalkhal*, pl. خَلَاخِل *khalâkhil* (voy.

خَلْجَال).

خَلْد *khould*, taupe كور موش, et dans le

dial. de Schîrâz, انگست بُرِك, B. Q.

خَلْد a. *khould*, ¹⁾ éternité, ²⁾ met. Paradis;

خَلْدِ بَرِيْن *khould-i-bêrîn*, met. le Paradis

(بِهَشْتِ بَرِيْن), B.

خَلْد a. *khalad*, esprit, âme (بَال).

خَلْدَه a. *khalada*, ¹⁾ boucle d'oreilles, ²⁾ bra-

celet (كوشوار و دست بَرِيْمَن).

خَلْر *khoular*, espèce de vesce (غَلَه اِيَسْت)

(شَبِيَه بَكْرَسَنَه), B. Q. (خرقي), petit pois-

vert.

خَلْش *khalisch*, blessure, piqûre (جَرَاخْت)

(كِرْدِن), de خَلِيْدِن, B.

خَلْشَكْ *khalouschk*, ¹⁾ (vo. خَكْشَك), ²⁾ les

jambes d'un caleçon en étoffe de couleur (پاچه ازاروشلوار رنگین), B. Q.

خُلُصَة *khoulouschk*, salive (خيو *khiv*), B. Q.
خلص a. *khils*, ami particulier, dévoué, sincère, pl. خُلُصَاء *khoulasâ'* et خُلُصَان *khoulasân*.

خلصه a. *Khalasa*, nom d'un idole que l'on adorait anciennement en Arabie, dans le temple nommé الخَلَصَة ذُو *zou 'l-khalasa*, fréquenté par les Arabes de la tribu de Khasam (خنعم) dans le Yémen, Ok.

خلط a. *khalt*, mêler, mélanger; خلط شدن *khalt schouden*, être mêlé, mélangé; خلط کردن *khalt kerden*, mêler, mélanger.

خلط a. *khilt*, ¹⁾ toute chose mélangée avec une autre, mélange, mixture, ²⁾ humeur du corps humain, ³⁾ une des quatre humeurs du corps humain, le sang, la pituite, la bile jaune et l'atrabile, pl. خِلَاط *akhlât* (voy. ce mot); خِلَاطِ فَاسِد *khilt-i-fâsid*, cacochymie, humeur gâtée, J.

خِلَاطِي a. *khiltî*, adj. qui appartient aux humeurs
خَلَع a. *khal*, ¹⁾ tirer, enlever, ôter (un habit), ²⁾ déposer, éloigner, ³⁾ divorcer ⁴⁾ investir d'une robe d'honneur.

خَلَع a. *khila*, vêtements, robes d'honneur pl. de خَلَعَة *khalcat*.

خَلَع a. *khoul*, divorce.

خَلَعَة a. *khalcat*, ¹⁾ vêtement d'honneur, robe d'honneur (proprement : le vêtement que le souverain enlève de dessus de son corps pour en revêtir quelqu'un, ملبوس بدن *malbous-i-bèdèn-i-moubârek*), ²⁾ met. ligne que le maître d'écriture, dans le but d'encourager leurs élèves, tracent autour des lettres formées par ces derniers, et qui ont bien réussi (خلعت *khalec*); (دادن بخروف *khalcat-i-*

fâkhirè, robe d'honneur; خلعت بریدن *khalec bouriden* از عالم *alam*, met. renoncer au monde (جامه بریدن از عالم).

خَلَعَة a. *khoutcat*, divorce.

خَلَف a. *khalf*, venir derrière, suivre, succéder.

خَلَف a. *khalaf*, ¹⁾ qui suit, successeur, vicaire, ²⁾ posterité, 'descendants, ³⁾ fils, ⁴⁾ disciple.

خَلَف a. *khoulf*, le contraire de la promesse ou de l'attente.

خَلَفًا a. *khalafân*, successivement; خَلَفًا عَن *an salaf* ou خَلَفًا بَعْد *baed salaf*, successivement.

خَلَفَاء a. *khoulafâ'*, pl. de خَلِيفَة *khalifat*, Khalifes, vicaires, successeurs de Mohammed; souverains, princes.

خَلَفَان a. *khoulfân*, rebellion, GOL.

خَلِيفَة a. *khilfat*, ¹⁾ succession, ²⁾ successeur, ³⁾ opposition, différence.

خَلِيفَة *khoulfa*, fautif. pour خُرْفَة *khourfa*, pourpier (plante potagère), J.

خَلِيفِي a. *khalafî*, successif.

خَلَق a. *khalq*, ¹⁾ créer, ²⁾ créatures, ³⁾ création, ⁴⁾ hommes, ⁵⁾ nation, peuple, ⁶⁾ populace, ⁷⁾ le monde; خَلَقَ اللهُ *al-khalqou 'llâh*, les créatures de Dieu;

خَلَقِ اَنْشِين *khaliq-i-ânsîn*, met. les démons, les mauvais esprits (کنابه از شیطاين و جنیان), B.; خَلَقِ چَهَار يَار *khaliq-i-tchêhâr yâr*, le peuple des quatre amis, nom que

se donnent les Musulmans sunnites (voy. خَلَقِ چَهَار يَار *khaliq-i-âlam*, les hommes, les mortels, J.; خَلَقِ عَدَالَت *khaliq-i-âdâlèt*, le peuple juste, nom que

se donnent les Persans, J; خَلَقِ كَرْدَن *khaliq kerden*, créer.

خَلِيق *khaliq*, chose vieille, usée (كهنه), (اولش نسنه يه ديرلر *olush nsenh yeh dirler*), F. Sch.

خلق a. *khoulq*, pl. اخلاق *akhlâq*, ¹⁾ nature, qualité, propriété, ²⁾ caractère, le naturel, ³⁾ coutume, ⁴⁾ humanité, grandeur d'âme (مَرَوَات), religion (دین), Ch. L.; خلق كُنَايَة *khoulq-i-âtischîn*, met. caractère de feu, inflammable, colère, fureur (از غضب و تندى مزاج مردم), B. Q.

ازار خلق *khalq-âzâr*, qui opprime les hommes, oppresseur, tyran, J.

خالق فروش *khaliqâ-fourousch*, vendeur de haillons.

خُلُقَان a. *khoulqân*, vêtements vieux et usés, pl. de خلق *khaliq* (voy. ce mot).

خُلُقَان فروش *khoulqân-fourousch*, vendeur de vieux habits, de haillons.

خَلْقَة a. *khilqat*, ¹⁾ création, ²⁾ forme extérieure.

خَلْقَة a. *khoulqat*, nature, caractère.

خَلْقَة a. *khalqat*, action de créer.

خَلْقِيَّة a. *khalqiyyèt*, création.

خَلَل a. *khalal*, manque, dommage, altération, dégât, trouble; pl. خَلَال *khilâl*, confusion, désordre; بی خَلَل *bî-khalal*, sans défaut, parfait; خَلَل دماغ *khalal-i-dimâgh*, dérangement du cerveau, folie.

خَلَل انداز *khalâl-andâz*, qui jette le trouble, la confusion, J.

خِلْم *khilm*, ¹⁾ colère, indignation (خشم و), ²⁾ morve, humeur qui sort des narines de l'homme (et d'autre animaux), خَلَط غَلِيظِي رَا كَوِيْنِد *moukhât* a. (مَرَوَات); (که از بینی آدمی و حیوانات دیگر برمی آید); on l'écrit aussi dans ce sens avec un *dhamma*, خَلْم *khoulm* (خَل), ³⁾ limon, boue gluante (گل تیره چسبنده), B. Q.

خَلْم a. *khilm*, ami sincère, pl. اخلام *akhlâm* et خَلْمَة *khoulamâ*'.

خَلْم *khoulm* (v. p. *khilm*), morve, خَل, خَل, B.

خَلْم *Khoulm* et *Khouloum*, ville du Turkestân, capitale du Khanat de Khoulm, sur le Khoulm à 50 k. de Balkh; elle est connue sous le nom de ده فرعون *dih-i-Firavân*, village de Pharaon, B. Q., J.

خَلْمَة *khilm-dêh* et *khilim-dêh*, morveux (nez), B. Q.

خَلْمَة *khoulma*, tête noueuse d'un bâton, pommeau d'une canne (کَرِه سر عصا), B. Q., سر جوان, F.

خَلْمِيدَن *khilmiden*, ¹⁾ jeter de l'humeur par les narines, se moucher le nez, ²⁾ met. se fâcher (سَمَكْرَمَك و غضب ايلك معنالي رينه), (مصدر در), F. Sch.

خَلْمِيَن *khoulin*, morveux, خَلْمَة ده, qui a toujours de la morve au nez (کسی را گویند), (که پیوسته آب غلیظ از بینی او روان باشد), B. Q.

خَلْمَبُوس a. *khalanbous*, silex, pierre à feu, مَرَقَشِيْنَا, جَر التور, بوريطش, marcasite, J.

خَلْمِج *khalandj* et *khilandj*, ¹⁾ de deux couleurs (هر چیز دو رنگ باشد), ابلق, ²⁾ colombe toute noire et qui n'a qu'une ou deux plumes blanches aux ailes (voy. خَلْمِج), B. Q.

خَلْمِج *khilindj*, pincer avec les ongles (گرفتن), (اعضا و کندن بناخی), B. Q. N.B. dans le F. Sch. on lit: اعضائک طوتلمسنه یعنی عملدن قاله سند و دخی طرفله قازیمسق ^{a)} être perclus ou engourdi (membre) c.-à-d. sans mouvement, ^{b)} égratigner avec les ongles. Évidemment l'Auteur a pris les mots persans *guiriften-i-a ezâ* pour une phrase séparée et distincte des mots و کندن بناخی *ou kenden be-nâkhoun*; le B. Q. dit pourtant positivement au mot خَلْمِج

(voy. ce mot): خَلْنَك بِفَتْحٍ أَوَّلٍ بِرُوزَنَ : (voy. ce mot) :
 يَلْنَكُ بِمَعْنَى خَلْنَجٍ أَسْتَكْهُ دُورَنَكُ وَأَبْلَقُ
 بَاشَدُ وَكَرْفَتَنِ أَعْضَا رَا نِيَز كَوِينَدُ بِنَاخَسَ
 B. , وَبِكْسَرِ أَوَّلِ هَمْ هَسْتِ وَ اللّٰهُ أَعْلَمُ
 خَلَنْدَرِ *khalandar*, espèce d'origan, marjo-
 laine (plante), a. سَعْتَمَر , t. كَوِيكُو أَوْتِي ,
 F. Sch.
 خَلِيْدَنِ *khalendè*, part. prés. du verbe
khaliden (voy. ce mot).
 خَلَنْكُ *khalang* et *khilang*, ¹⁾ de deux cou-
 leurs (دُو رَنَكُ وَ اَبْلَقُ) , ²⁾ pincer avec les
 ongles, وَ كَرْفَتَنِ أَعْضَا رَا نِيَز كَوِينَدُ بِنَاخَسَ
 (voy. خَلْنَجُ) , B. Q.
 خَلُو a. *khilw*, vide, vacant.
 خَلُو *khoulou*, ¹⁾ prune de Damas de grande
 espèce, ²⁾ prune, آلُو (voy. خَلْوَتَرْدَه) , B. Q.,
³⁾ nom d'une haute montagne.
 خَلُو a. *khoulouw*, être vide, désert, vacant,
 libre.
 خَلْوَا *khalvâdj* (voy. خَلِيْوَا *khalivâdj*),
 milan, oiseaux, F., زَغَن , خَاد ,
 غَلِيْوَا , غَلِيْوَا زِ .
 خَلْوَه a. *khalvét*, ¹⁾ être seul, solitude, ²⁾ au-
 dience privée, ³⁾ endroit retiré; خَلْوَبِ
khalvét-i-sahih, retraite complète;
 endroit entièrement retiré, dans lequel il
 n'existe pas d'empêchement légal ou na-
 turel à la consommation du mariage;
 خَلْوَتِ كَرْدَنِ *khalvét kerdén*, se retirer, se
 mettre à l'écart; خَلْوَتِ كَزِيْدَنِ
khalvét gouziden, choisir la solitude, la retraite, Bh.
 خَلْوَتِ خَانِه a. *khalvét khânè*, ¹⁾ appartement des
 femmes, gynécée, حَرَمِ a. اَنْدَرُوْنِ (voy.
 خَلْوَتِ سَرَا) , ²⁾ oratoire, ³⁾ tout apparte-
 nement privé.
 خَلْوَتِ دُوسْتِ *khalvét-doust*, qui aime la so-
 litude, J.
 خَلْوَتِ سَرَا *khalvét-sèrà* (voy. خَلْوَتِ خَانِه) , J.

خَلْوَتَرْدَه *khalvét-gâh*, endroit retiré, solitude,
 retraite, J.
 خَلْوَتِ كَزِيْدَه *khalvét-gouzidè*, qui a choisi
 la solitude, solitaire.
 خَلْوَتِ كَزِيْنِ *khalvét-gouzin*, qui choisit la
 solitude, solitaire, Bh.
 خَلْوَتِ نَشِيْنِ *khalvét-nischin*, solitaire.
 خَلْوَتِي *khalvétî*, ¹⁾ solitaire, ²⁾ endroit retiré,
³⁾ l'Ermite, surnom du poète persan *Kè-
 mâl èd-dîn Ismaïl ibn Djemâl èd-dîn Mo-
 hammed Abd al-raẓẓâq el-Isfahâni*, mort
 vers 635 de l'Hégire (1237 a. C.) كِمَالِ
 الدِّيْنِ اِسْمَعِيْلِ اِبْنِ جِمَالِ الدِّيْنِ مُحَمَّدِ
 عَبْدِ الرَّزَّاقِ الْاِصْفَهَانِيّ مَاتَ سَنَةَ ٦٣٥
 خَلُوْدُ a. *khouloud*, éternité.
 خَلْوُسِ a. *khoulous*, ¹⁾ pureté, sincérité, inte-
 grité, amitié véritable, ²⁾ extrait, pl. خَلْوُصَاتِ
khoulousât.
 خَلْوُصِيَّه a. *khoulousiyyet*, pureté, honnêteté.
 خَلْوُطِ a. *khalout*, qui mêle, qui brouille,
 embrouille, brouillon.
 خَلْوُفِ a. *khalouf*, mauvaise odeur de la bou-
 che (بُؤِي دِهَانِ كِه عَرَبِيْدَه بِخَر دِيْرَلِرِ)
 F. Sch., pour خَلْوُفِ *khoulouf*.
 خَلْوُفِ a. *khoulouf*, ¹⁾ rester en arrière, venir
 après, succéder, ²⁾ se gâter (odeur de la
 bouche), et odeur forte de la bouche.
 خَلْوُقِ a. *khalouq*, ¹⁾ odeurs, aromate (بُؤِي
 خُوشِ) , ²⁾ nom d'un aromate dans lequel
 domine le safran, de là ياقوتِ خَلْوُقِ
yâkout-i-khalouqi, topaze ou corindon,
 jaune foncé (voy. ياقوتِ) , *Têf*.
 خَلْوُقِ a. *khoulouq*, les hommes, pl. خَلْقِ
khalq.
 خَلْوُكُوْرْدَه *khoulou-gourdè*, ¹⁾ espèce de grosse
 prune (نوعی از آلوئی بزرگ باشد) , ²⁾ nom
 d'un fruit qui ressemble à la pêche, وبعضی
 B. Q. , كَوِينَدُ مِيوَه ايسْتِ شَبِيَه بِشَفْتَالُو

خُلویا *khoulouliya*, ¹⁾ sans crainte, sans honte et sans pudeur (بی شرم و بی باک), ²⁾ homme d'un caractère emporté, porté à la folie (مردم چیز را), ³⁾ chose à laquelle chacun a droit, que chacun peut prendre (چیزی را) نیز گویند که هر کس خواهد او را مُتصرف شود مانعی نداشته باشد), B. Q. et F. Sch.

خُلویا *khoulouliya*, mélancolie (و عِلت) (مالیخولیا را هم گفته اند), B. Q., F.

خُلوه *khoulvè*, couvert de honte, diffamé (بضم اوّل بمعنی رسوا باشد), B.

خله *khala*, ¹⁾ rame de batelier; dans ce sens on prononce également *khoula* (خُلّه),

²⁾ chose pointue que l'on fait pénétrer dans une autre, comme aiguille, épingle, que l'on fiche ou enfonce, comme étendard (درفش), etc., ³⁾ vide (خالی) (opp. de

pour, plein), ⁴⁾ vent aigu, renfermé dans le corps, dans l'estomac (بادی خَلنده),

⁵⁾ douleur aigue dans les articulations, point de côté, ⁶⁾ parole vide de sens, inutile et frivole, délire (هرزه کوئی),

⁷⁾ chose qui s'efface et disparaît peu à peu et lentement (چیزی را نیز گویند بتدریج و آهستگی و کم کم بر طرف

(زخم و جراحت), ⁸⁾ blessure (زخم و جراحت), B. Q., ⁹⁾ aiguillon de bouvier (کاو و خرسوره),

Bh., ¹⁰⁾ tumulte, bruit (مشغله), ¹¹⁾ thermes, eaux chaudes, ¹²⁾ endroit chaud et humide, F.

(جک اوجی سوری آعاجه ده دیرلر), F. Sch., le poète Mir Khosraw, a dit :

آدمیانرا سخنی بس بود

کاو بود کش خله در پس بود

Pour l'homme un mot doit suffire;

C'est le bœuf qui a besoin d'avoir un

F. Sch. [aiguillon derrière lui.

آبی غلیظ), ¹⁾ humeur, ²⁾ morve (آبی غلیظ), ³⁾ abandonné, répudié, re-

jeté, ⁴⁾ chasseur, ⁵⁾ joueur qui n'a pas de

خلم); *khoullè-i-tchèschm*, humeur des yeux, Bh.

خله چوب *khala-tchoub*, ¹⁾ rame, aviron (voy.

چوبی باشد که ملاحان), B. Q. (۱), خله

دومن (گویی گشتی رانند), ²⁾ gouvernail (دومن)

(آعاجی که خله گشتی دخی دیرلر), F. Sch.

خلی a. *khalî*, exempt, libre, non marié,

f. *khalîyyè*.

خلیه a. *khalîyèt* et *khalîyyèt*, ¹⁾ fem. de خلی

khalî, ²⁾ exempte, libre, non mariée,

³⁾ subst. la répudiation prononcée par le

mari, par les mots أنت خلیه منی a. *anti*

khalîyyèt minnî « tu es libre de moi » J.

خلیته *khalîta*, de l'ar. *kharîta*, bour-

se, F.

خلیغ a. *khalîdj*, golfe, fleuve, grande canal,

détroit.

خلیدگی *khalîdégû*, piqûre.

خلیدن *khalîden*, piquer, percer, blesser, pé-

nétrer dans..., B.

خلیده *khalîdè*, ¹⁾ percé, piqué, blessé, ²⁾ qui

a pénétré, B.

خلیس a. *khalîs*, ¹⁾ en gen. deux choses

mêlées ensemble, mélangées, ²⁾ en part.

barbe de deux couleurs (دو چیز درهم آمیخته)

را گویند عموماً و ریش دو موی را گویند

(خصوصاً), B. Q.

خلیش *khalîsch*, ¹⁾ limon, boue, vase gluante,

گل و لای درهم آمیخته و چسپنده را گویند

(شور و آشوب و مشغله), ²⁾ tumulte, bruit

(شور و آشوب و مشغله), B. Q., ³⁾ thermes, eaux chaudes, ⁴⁾ endroit

chaud et humide, F.

خلیط a. *khalît*, ¹⁾ mêlé, mélangé, ²⁾ mixture,

mélange.

خلیطی *khalîtî*, mélange, confusion, attrou-

pement.

خلیغ a. *khalîg*, ¹⁾ abandonné, répudié, re-

jeté, ²⁾ chasseur, ³⁾ joueur qui n'a pas de

change, ⁴) loup, ⁵) démon, ghoul (غول);
 change, ⁴) loup, ⁵) démon, ghoul (غول);
 a. *khalîcou 'l'eiçâr* (qui a la
 joue libre), **met.** ¹) homme sans barbe
 (مرد کوسه), Ch. L., (سلاده نوزلو آدم, F. Sch.,
²) cheval sans frein, ³) chameau (يعنى)
 اسب (مقالسز) sans bride, ⁴) chemin ouvert, ⁵) oppro-
 bre, ignominie, رسوايلىك, F. Sch.

a. *khalîfa*, Khalife, successeur, vicair, vicair,
 souverain, pl. خلفاء *khoulafâ*, les Khalifes,
 successeurs de Mohammed, les souverains
 musulmans, ²) aide, sous-chef; خليفة الله
 a. *khalîfatou 'llâh*, le vicair de Dieu,
met. Adam; خليفة زمين *khalîfê-i-žemîn*,
 le souverain du monde, le souverain ré-
 gnant.

a. *khalîq*, digne, propre, convenable.
 خليفة a. *khalîqat*, ¹) nature, caractère, ²) cho-
 ses créées, créatures, pl. خلایق *khalîdyriq*;
 خليفة الله a. *khalîqatou 'llâh*, les créatures
 de Dieu.

khalîk, alouette, F. Sch.
 خليل a. *khalîl*, pl. أخلاء *akhillâ* et خلائن
khoullân, ami, intime, sincère; خليل الله
 a. *khalîlou 'llâh*, l'ami de Dieu, et الخلیل
 a. *al-khalîl*, l'ami, **met.** Abraham; مدينة
 الخلیل a. *mêdinètou 'l-khalîl*, la ville de
 l'ami (de Dieu), **met.** Hébron (حبرون),
 ville de la Palestine, où se trouve le tom-
 beau d'Abraham; خليل الرجل a. *khalîlou
 'l-radjoul* (l'ami de l'homme), **met.** a) le
 cœur, b) le nez, Ok.

khilimîden, se moucher le nez, J.
 خليل اوج *khalîvâdj*, milan (oiseau, voy. خات,
 کور, غلیواژ, غلیواج, خلواج, زغن, خلد,
 (موش کثیر, کوره), B. F.
 حم *kham*, ¹) **imp.** de خمیدن *khamîden* (voy.
 ce verbe), courbé, courbe, vouté (و خمیده)

¹) pli, ⁴) corbure, ⁵) cen-
 tre, courbure d'une voûte, d'une cou-
 pole, etc. کجی و جفتگی چیزها را نیز گویند.
 (ممکو خریدنه و طاق ابوان و امسال آن),
⁶) habitation d'hiver (خانه زمستانی), ⁷) fuir,
 s'enfuir (جستن و کربختن), B.; حم اندر حم
kham ender kham, pli sur pli, tout courbé,
 tout crispé, tout tordu, F.; حم بخم *kham-
 bê-kham*, tout replié, tout crispé (voy.
 حم اندر حم), F.; حم و حم *kham-ou-tcham*,
 contorsions, minauderies, gestes agaçants
 d'une personne qui croit par là se donner
 des grâces; حم و حم بیجا کردن *kham-ou-
 tcham-i-bî-djâ kerdn*, faire des contor-
 sions, chercher à se donner des grâces, Bh.;
 حم اندر حم *kham der kham* (voy. حم اندر حم);
 حم آهن کون *kham-i-dhèn-goun* (la voûte
 de couleur de fer), **met.** le ciel (کنایه از)
kham-i-lâjverd حم لاجورد (آسمان است
 (la voûte couleur de lapis lazuli), **met.** le
 ciel (کنایه از آسمان است), B. Q.; حم دادن
kham dâden, ¹) plier, courber (خم کردن),
²) se plier, se courber, fléchir, se tordre
 (خم شدن), F. Sch., ³) repousser, éloigner
 (رد کردن و ریع و دفع نمودن), B. Q.; حم
 زدن *kham žêden*, ¹) plier, courber, tordre,
²) se plier, se courber, se tordre, ³) fuir
 (کربختن), B. Q.; حم ترازو *kham žê-
 den-i-têràžou*, pencher (balance, میل کردن,
 کف ترازو), Bh.; حم شدن *kham schouden*,
 être courbé, plié, voûté, tordu, se cour-
 ber, se tordre, se voûter; بضم در شدن *bê-
 kham der schouden* (se replier, se pen-
 cher), **met.** se replier sur soi-même, pour
 observer, se mettre en embuscade (کنایه
 پس خم زدن), B. Q.; از مراقبه کردن باشد
pès kham žêden, se replier en arrière,
met. fuir (voy. خم زدن [3]), Bh.

خم *khim*, de خم *khilm*, ¹⁾ humeur, morve, ²⁾ pus, matière, ³⁾ blessure (خسَم), ⁴⁾ nature caractère (خوی و طبیعت), B. Q., ⁵⁾ phtysie (خوی و طبیعت), B. Q., ⁶⁾ espèce de chouette qui à un cri agréable, et qui rappelle le son *hou* (هو; le mot هو *hou*, de *houva*, Lui, veut dire: le Seigneur Dieu), بر نوع بوم در خوش آواز که لور که صداسندن هو لفظی فهم اولنور, F. Sch.

خم *khoun*, ¹⁾ (voy. خم *khounb*), grande vase de terre, où l'on tient l'eau, le vin, le vinaigre, etc. (ظرفی باشد بزرگ که در آن آب), (و شراب و سرکه و دوشاب و امثال آن کنند), ²⁾ coupole, voûte (کَنبَد و عِمَارَت), bâtiment, ³⁾ silencieux et silence (خاموش و), ⁴⁾ cymbale (نقاره), ⁵⁾ trompette, cor (رویین کوچک را نیز گفته), ⁶⁾ tambour, B.; این خم (اند که نفیر باشد) *in khoun-i-âhèn-goun* (ce vase couleur de fer), met. ce bas monde, F.; خم *khoun-i-rouy*, cymbale ou airain (رویین خم); خم *khoun-i-hef-djousch*, ¹⁾ cymbale composée de sept espèces de métaux (voy. هفتکجوش), ²⁾ masse d'armes (ویپلو انلرک کوزینده ده دیرلر), F. Sch.; خم *khoun ber târik-i-ser kèschîden*, met. boire avec excès (خوردن شراب باعراط), B.; خم *khoun lèbâleb zèden*, met. boire avec excès, Bh.

خم a. *khamm*, puer, sentir mauvais (mets, outre), prendre une mauvaise odeur, se corrompre.

خم a. *khimm*, jardin vide.

خم a. *khoumm*, cage à poulet.

خماخسرو *khamâ-khousraw*, nom d'une note de musique (نام نوائی است از موسیقی), B., prononciation incertaine (و حرکت غیر)

خماخسرو (معلوم), B. Q. d'après, H. Q. *khounâ-khousraw*.

خمار a. *khimâr*, voile de femme, B. Q.

خمار a. *khounâr*, ¹⁾ pesanteur de tête causée par l'ivresse, ²⁾ apparence morbide et langureuse de l'œil causée par l'amour, l'ivresse, la fièvre (ملاکت و کدورت و کلفتی), ³⁾ apparence morbide et langureuse de l'œil causée par l'amour, l'ivresse, la fièvre (ملاکت و کدورت و کلفتی), ⁴⁾ apparence morbide et langureuse de l'œil causée par l'amour, l'ivresse, la fièvre (ملاکت و کدورت و کلفتی), ⁵⁾ apparence morbide et langureuse de l'œil causée par l'amour, l'ivresse, la fièvre (ملاکت و کدورت و کلفتی), ⁶⁾ apparence morbide et langureuse de l'œil causée par l'amour, l'ivresse, la fièvre (ملاکت و کدورت و کلفتی), B. Q.

خمار *Khounâr*, nom d'une ville du Khatâ, célèbre par la beauté de ses habitants, نام شهری است از ملک ختا و ختن منسوب, B. Q.

خمار a. *khammâr*, marchand de vin (شراب فروش), B. Q.

خمار آلود *khounâr-âloud*, qui a les yeux appesantis par l'ivresse, J.

(میکنده) *khounâr-khânè*, taverne خمارخانه, *khounâr-nâk*, qui a les yeux semblables à ceux d'un homme ivre, J.

خمایی a. *khounâsî*, ¹⁾ composé de cinq, ²⁾ mot composé de cinq lettres.

خماش *khamâsch* et خماشه *khamâschè*, brins de paille, copeaux, choses de peu de valeur, inutiles et bonnes à jeter (voy. خالاشه), F. Sch.

خماشه a. *khounâscha*, blessure pour laquelle il n'y a pas de peine équivalente fixée par la loi.

خماشجان *Khounâydjân*, bourg voisin de Kâzeroun, province du Fârs, J.

خمان آباد *Khounâq-Abâd* et خمان آباد *Khoubâq-Abâd*, bourg du pays de Merv, J.

خمالیون g. *khâmalyoun*, ¹⁾ ellébore (voy. خمالیون), ²⁾ mézériion noir (مازریون سیاه), B. Q.

خمان a. *khamân*, sureau (plante), G. B.; خمان (شبوقة) *khamân-i-bouçourg* (voy. شبوقة), B.

خان *khamān*, ¹⁾ courbé, ²⁾ arc, d'où l'on a fait *کمان* a. *قوس*, ³⁾ courbure, action de se courber (*حَمَّ شَدْن*), ⁴⁾ deux choses courbées, *دو چیز خم شده*, B. Q., comme p. e. les deux moitiés d'un arc.

خَمان a. *khammān*, la lie du peuple, G.

خامانا *khamānān*, rival, emule, J., égal.

خامانائی *khamānāyī*, similitude, J.

خامانیدن *khamānīden*, ¹⁾ courber, faire plier (*حَمَّ نَمُودَن و کج کردن*), ²⁾ imiter quelqu'un en le parodiant, parodier, singer, contrefaire quelqu'un, sa voix ses gestes, B. Q., dans le dial. de Schīrāz, *و الوجاتیدن* *vd-loutchānīden*, ³⁾ raconter, rapporter.

خامان *khoumāhān*, ¹⁾ pierre très-dure, d'une couleur noire, tirant sur le rouge, espèce de minéral de fer, a. *مجر حدیدی* et *سندل حدیدی*, hématite; Téif, *مجر الصرف* et *مجر الصرف*, ²⁾ espèce de pierre noire et blanche ou agathe dont l'on fait des cachets, B.

خام *khoumb*, grande vase de terre (*حَمَّ بزرگ*), voy. *حَمَّ*, B.

خامبره *khoumbara*, ¹⁾ petite vase en terre, ²⁾ fauconneau, petite canon de campagne que l'on place sur un chameau, B.

خامبرهجي t. *khoumbaradjī*, artilleur chargé de manœuvrer le *khoumbara*.

خامت *khoumt* (voy. *خُمت*), F. Sch.

خامتخا *khumtchākh*, ¹⁾ pour *چخماخ* (voy. ce mot), F. Sch. ²⁾ petit sac dans lequel on porte le briquet, la pierre à feu, l'amadou, le peigne, etc.

خامتخا *khoumtcha*, petite vase en terre (*حَمَّ كوچك*), B. Q.

خامتخا *khoum-khānè*, taverne (*و ميکده*), B. Q.

خامتخم *khoumkhoum*, a. *خیمخم* *khimkhim*, nom d'une plante épineuse que les cha-

meaux mangent avec plaisir (voy. *خاکشی* et *شفتک*), B.; *بزرگ میخم* a. *baṣrou 'l-khimkhim*, semence de *khoumkhoum* (voy. *خاکمی*), B. Q.

خامتخمه a. p. *khamkhama*, ¹⁾ parler du nez, ²⁾ parler avec ostentation, ³⁾ manger d'une manière sale, de manière à faire entendre en mangeant un son par la bouche et par les narines, B.

خامتخمه *kham-dār*, courbé, tordu, J.

خامتخمه *khoum-dān*, ¹⁾ taverne, cave à vin (*ميکده و شراب خانه*), ²⁾ four à briques (*دانش و کوره خشت پزی*), ³⁾ four où l'on fait cuire la poterie (*دانش و کوره سفال پزی*), voy. *خمسستان*, B. Q.

خامتخمه *khamdè*, courbé, plié, tordu, voûté, pour *خمیده*, B. Q.

خامتخمه a. *khamr*, vin, *می شراب*.

خامتخمه a. *khamar*, ¹⁾ changement, altération, ²⁾ tout ce qui cache, ce qui intercepte la vue, voile, etc.

خامتخمه *Khoumrān*, territoire qui fait partie du Khorassān, Y.

خامتخمه a. *khamra*, ¹⁾ vin, ²⁾ grande multitude. *خامتخمه خانه* *khamr-khānè*, taverne (*و ميکده*), J.

خامتخمه *khamr-fourousch*, marchand de vin (*می فروش*), J.

خامتخمه *khoum-i-rouy*, cymbale en airain, trompette en airain (voy. *حَمَّ*), F.

خامتخمه *khoumra*, ¹⁾ petite vase de terre, B., ²⁾ fauconneau (voy. *خَمْبَرِه*), F. Sch.

خامتخمه a. *khamrī*, ¹⁾ rouge, ²⁾ vineux.

خامتخمه a. *khamš*, ¹⁾ cinq, fem.

خامتخمه a. *khims*, ¹⁾ abreuver les chameaux une fois tous les cinq jours, ²⁾ chameau que l'on n'abreuve qu'une fois tous les cinq jours.

خمس a. *khoums*, le cinquième, la cinquième partie.

خمسه a. *khamssa*, masc. ¹⁾ cinq, ²⁾ pentas, les cinq, ex.: خمسَه نظامی *khamse-i-nizâmi*, les cinq poème de Nizâmi (پنج شنج); خمسَه مسترقه *khamse-i-moustariqa*, (voy. پنجَه دزدیده, les cinq jours volés), les cinq jours intercalaires du calendrier persan, B. Q. (voy. فردجان et فروردگان); les noms de ces cinq jours sont: ¹⁾ اهنود ou اسفندمد ³⁾, ²⁾ اشنود ³⁾, آفرین و ریح ²⁾, هشتویس ⁵⁾, و خشت ou وهشت ⁴⁾, فیروز *khoumistân*, ¹⁾ taverne, ²⁾ four où l'on fait cuire les briques, la poterie (خمدان), B. Q.

خمسون a. *khamson*, gén. خمسين *khamsin*, cinquante; عيد الخمسين a. *éidou 'l-khamsin*, la fête de la Pentecôte; خمسين a. *khamsin*, le vent du désert.

خمسه *khamssa*, de l'a. خمسة, met. les cinq doigts, خمسَه مبارکه *pendjè*, پنجَه, *khamse-i-moubârèkè*, F. Sch. au mot خمسَه من *khamse-i-men*, mes cinq doigts).

خمش *khamousch*, cortrac. خاموش *khâ-mousch*, silencieux, B.

خمسان a. *khoumsân* et *khamân*, ¹⁾ maigre, exténué, ²⁾ lumière douteuse au moment du lever et du coucher du soleil.

خمسه a. *khamssa*, faim (گرسنگی, جوعه).

خمت a. *khamt*, ¹⁾ toute chose amère, ²⁾ lait aigre.

خمته a. *khamta* et *khamata*, ¹⁾ vin qui a acquis un fumet agréable, ²⁾ vin acide, aigre.

خمع a. *kham*, marcher en boitant.

خمع a. *khim*, pl. اخماع *akhmâ*, ¹⁾ loup, ²⁾ voleur.

خمس قری *khamqourâ*, abréviation de خمس قری

kham-kourâ, les cinq villages (voy. پنج ديه), Y.

خمت *khoumèk*, ¹⁾ petite vase en terre, ²⁾ petit tambour dont le rebord est en bronze ou en airain (دایره کوچکی را نیز) B. (گویند که چنبر آن از برنج باروی باشد), *khoummèk* et *khoumèk*, ¹⁾ battre des mains en cadence, ²⁾ battre la mesure en frappant des mains, l'une contre l'autre, B. Q., F. Sch. (voy. خنیک).

خمت *khoummèk*, très profond (زیاده عمیق), F. Sch.

خمت *khoum-kèdè*, taverne (میخانه), B. (و خم خانه و شراب خانه)

خمت *khoum-guèr*, potier, qui fait des vases en terre, J.

خمت *kham-gousch* (oreille courbée), met. oreille de l'arc, partie de l'arc où se trouve l'entaille qui reçoit la corde (بیای باشی), F. Sch.

خمت *kham-gouschè* (voy. خم گوش), F. (خم گوشه), *khaml*, hermodacte, espèce de *iris tuberosa*, ou *colchicum illiricum*, لعبت سورنجان (voy. *bat-i-berbèri*), B. Q. et اصابع هرمس).

خمت a. *khaml*, ¹⁾ paupière, ²⁾ tapis à longs poils, ³⁾ duvet sur les joues, ⁴⁾ coussinet que l'on met sous la selle, ⁵⁾ les plumes de l'autruche.

خمت a. *khiml*, ami sincère.

خمت a. *khamal*, pl. *khâmil*, ¹⁾ obscure, inconnu, ²⁾ méprisable.

خمته a. *khamla* et *khimla*, ¹⁾ camelot, ²⁾ espèce de velours de soie (قطیفة).

خمته a. *khimla*, secret, ce qui est caché dans le cœur de l'homme, l'on dit: خبیب الخمته ای البطانة و السريرة a. *khabîsou 'l-khimla ayi 'l-betânè wa 'l-serirè*, qui a des pensées

mauvaises et basses, d'une mauvaise nature; لئيم الحملة a. *layimou 'l-khimla*, homme bas; كريم الحملة a. *kèrimou 'l-khimla*, généreux, noble, Ok.

خمله *khamla*, F. Sch. t. صحواى, frange (de l'a. خملة et حمل).

خملبخ *Khamlikh*, ville du pays des Khazars (?), Y.

خم مهوه *khoum-mouhrè*, trompette faite avec une conque, F.

خن a. *khamn*, conjecturer, deviner par conjecture.

خمناك *khim-nāk*, blessé, malade, douloureux (مريض و معلول و زخمتلو), F. Sch.

خمود a. *khoumoud*, ¹⁾ s'éteindre, se calmer (feu, fièvre), ²⁾ s'éteindre, mourir.

خמוש *khamousch* (voy. خاموش), B.

خמושى *khamouschi* (voy. خاموشى), J.

خמושيدن *khamouschiden* (voy. خاموشيدن), J.

خموع a. *khamouع*, femme de mauvaise vie.

خموع a. *khoumouع*, marcher en boitant.

خمول a. *khoumoul*, ¹⁾ être obscur, être sourd, indistinct (son), ²⁾ obscurité, manque de réputation, de valeur, ³⁾ solitude, retraite.

خمى *khami*, courbure, courbe, J.

خمياز *khamy-āz*, baillement, Ch. S.

خميازه *khamy-āzè*, baillement; خميازه كردن *khamy-āzè kerdèn* et خميازه كشيدين *khamy-āzè kèschiden*, bailler, s'étirer (voy. دهان دره), آهنيابه, a. تئآب.

خميد *khamid*, ¹⁾ pret. du verbe خميدن (و دخى دى معنى سنسه در), ²⁾ femelle, F. Sch.

خميدگى *khamidèguì*, courbure, flexion, courbe, torsion, J.

خميدن *khamiden*, se courber, se plier, fléchir (كج شدن و خم كردن), B.; باز خميدن *bāz khamiden* et باز خميدى كردن *bāz kha-*

mîli kerdèn, se redresser contre quelqu'un, lui répondre avec dureté, l'injurier, F.

خميدن *khimiden*, se moucher le nez (voy. خلميدن), F. Sch.

خميده *khamidè*, courbé, plié (بمعنى كج), شده و خم كرديده باشد, voy. خمده, B. Q.

خمير a. *khamir*, ¹⁾ levain, ²⁾ pâte, ³⁾ met. ferment, cause.

خمير كنده *khamir-i-kendè*, le morceau de pâte que l'on détache pour en former un pain, F. Sch.; اى خانه خمير *ay khânè-khamir*, ô maison de pâte, comme disait feu Mîrzâ Djafar Toptchi-bâschî, par politesse, pour ne pas prononcer les mots اى خانه خراب *ay khânè-kharâb*.

خميرة a. *khamirè*, levain.

خمير مايه *khamir-mâyè*, levain, J.

خميره a. *khamirè*, ¹⁾ pâte, pâte de roses, de violettes, etc. conserve de roses, de violettes (پرويش), F. Sch.

خميس a. *khamis*, cinquième; يوم الخميس *yaumou 'l-khamis*, jeudi (پنجشنبه, pl. خمساء), le cinquième jour.

خميص a. *khamis*, maigre, exténué (خرصان).

خميصه a. *khamisè*, ¹⁾ vêtement noir et de forme carrée, ²⁾ met. longue chevelure noire.

خميلة a. *khamila*, espèce de camelot.

خمينه *khaminè*, pluie très-forte et intempé- stive, hors de saison, qui arrive mal à propos, باران تندى وقت غير موسم را, B. كويند.

خن *khan*, ¹⁾ maison, habitation (خانه), ce mot se rencontre dans les composés: بادخن, (v. ces mots), B. Q., ²⁾ cabine d'un vaisseau, ou plutôt la partie qui est sous le pont (خانه زيركشتى).

خنب *Khannâb*, nom d'un canton du Kermân, Y.

خنبه *khanâdè*, dans le dialecte du Guilân, celui qui porte aux troupes les ordres du chef de corps (شخصی را کتویند که فرمان) (سیهسالار را بلشکر برساند), B. Q.

خنبزیر a. *khanâzîr*, ¹⁾ cochons, pl. de خنبزیر *khinzîr*, ²⁾ écrouelles.

خنبس a. *khannâs*, qui se dérobe, qui se cache, met. le démon; الوسواس الخناس a. *el-vasvâs el-khannâs*, celui qui suggère les mauvaises pensées et se dérobe.

خنبسی a. *khannâsiyy*, diabolique.

خنباق a. *khinâq*, esquinancie, étranglement.

خنباق a. *khannâq*, celui qui étrangle, bourreau (جلاد).

خنباقه a. *khanâqa*, esquinancie, angine, étranglement.

خنباک *khounâk*, ¹⁾ esquinancie, angine, ²⁾ étouffement, suffocation causée par une trop grande abondance de sang (گرفته شدن) گلو و افسردگی دل باشد بسبب زیاتنی و فساد خون), a. خنباق, B. Q.

خنبام *khounâm* et خنبام *khounnâm*, espèce de maladie à laquelle sont sujets les chevaux, les mulets et les ânes (مرعی اسن که خر) بدنام voy. و اسب و استر را بهم میرسد et سراج). B. Q.

خنبامک *khinâmouk*, F. Sch., nom d'une herbe ou d'une plante appelée بندق اوتسی. — NB. Ce nom de plante ne se trouve pas dans les dictionnaires; ne faudrait-il pas lire اوتسی بندو *bendou outi* au lieu de *bendouq outi*, roquette plante? و اللد اعلم.

خنبان a. *khanân*, bien-être, jouissances de la vie.

خنبان a. *khounân*, ¹⁾ rhume de cerveau, des chameaux, ²⁾ maladie au gosier chez les oiseaux.

خنب *khanab* et *khanb*, ouvrage en voûte, voûte, coupole, portique (بمعنی طاق) (و صفه), B. Q.

خنب *khounb*, vase en terre (خم), B. Q.

خنبانیدن *khanbânîden*, imiter la voix et les gestes de quelqu'un en le parodiant, contrefaire (voxy. خمائیدن), dans le dial. de Schirâz: الوجدانیدن *aloutchânîden*, B. Q. تقلید کردن گفتگو و حرکات و سکانات (مردم باشد بعنوان تمسخر).

خنباره *khounbara*, ¹⁾ petite vase en terre (خمچه را کتویند که خم کوچک باشد), ²⁾ petite vase à orifice étroite (و کوزه), B. Q.

خنباره *khounbara-i-doud-nâk*, le vase fumeux, met. le ciel (کنایه از آسمان) است), B. Q.

خنباس a. *khanbas*, ¹⁾ homme trappu, ²⁾ nain (جوجه).

خنبع *khounboucat*, capuchon, comp. قنبعة, O.

خنبک *khounbèk*, de خنبیدن *khounbîden*, ¹⁾ battre la mesure en frappant des mains, l'une contre l'autre (بر هم زدن) کفهای دست باشد بنوعی که از آن صدائی بر آید ²⁾ habit en étoffe grossière que portent les Dervîches et les pauvres, B. Q. (voxy. خنبیک).

خنبک *khounbèg*, ¹⁾ (voxy. خنبیک) ²⁾ bruit ou espèce de sifflement que produit le cheval avec la bouche quand il boit, F. Sch.

خنبک *Khounbouk*, nom d'un village près de Badakhschân (نام قریه ایست از) (بدخشان), B. Q.

خنبور *khanpour* et *khounpour*, ¹⁾ جنیور (v. جنیور) ²⁾ résurrection (قیامت) ³⁾ cultivateur (زراعت کننده), B.

خنبه *khanbè*, ¹⁾ voûte, coupole, portique

(طاق و ایوان و صفة) trille, berceau
couverte de ceps, B.

خبیه *khounbè*, ¹⁾ vase en terre grand et long,
dans lequel on conserve les grains, ²⁾ voute,
coupole خم بزرق درازیرا کویند که غله (در آن کنند و بمعنی کنبیدی هم هست
B. Q.

خبیبیدن *khanbiden*, être célèbre, connu
(مشهور اولق), F. Sch. (voy. خنیدن).

خبیبیدن *khounbiden*, ¹⁾ battre la mesure en
frappant ses mains l'une contre l'autre
(voy. [1], خنبک, [1] خمک), B. Q.

خبیبیدن *khounbiden*, s'élancer, برجستن, B.
مشهور و) *khanbidè*, connu, célèbre (خبیبیده
معروف), F. Sch. (voy. خنیده).

خنته a. *khounna*, son qui vient du nez.

خنت *khant* et *khanat*, ¹⁾ lueur, éclair (معنی
F. Sch. (ضیا و یلدره مق درخشان معناسه
(و بر معناسی کویدر خم کبی) ²⁾ vase en terre
³⁾ le globe céleste (معناسه ده فلک) و بعضی نسخه ده فلک
F. Sch. (معناسه ده مرویدر

خنت *khount* (voy. خمب, خمب, خم), vase
en terre, F.

خنتی a. *khounsá*, farine que l'on fait avec la
plante sèche appelée *sèrisch* (سریش) et
avec laquelle on prépare la colle dont se
servent les relieurs, les cordonniers, etc.,
B. Q.

خنتی a. *khounsá*, hermaphrodite (شخصی را
کویند که آلت مردان و زنان هر دو داشته
باشد), B. Q.

خنج *khandj*, ¹⁾ vain, inutile, perdu, gâté
نازو) coquetterie (باطل و ضائع) ²⁾
(عشوه و کوشمه) ³⁾ plaisir, jouissance de la
vie (شادی و طرب و عیش) ⁴⁾ utilité, a-
vantage, profit (حاصل و نفع و سود)
آوازی که در وقت جماع کردن از بینی) ⁵⁾
خنج (و دماغ آدمی بر می آید), B. Q. (voy. خنج

خنج), respiration bruyante par le nez
pendant le coït (voy. خفنج).

خنج *Khoundj*, nom d'une province dans le
Fârs (نام ولایتی است از فارس), B.

خنج *khoundj*, hibou (بوم), F. Sch.
خنج *khandj-khandz* (voy. خنج [5]).

خنجیده *khandjdè*, sarcocolle, colle-chair,
gomme de Perse qui ferme les plaies (voy.
عنزروت, انجروت, انزروت, خنجیده
(کنجیدک), B.

خنجیده *khoundjidè*, ¹⁾ (voy. خنجیده *khan-
djè*) sarcocolle, ²⁾ papillon, (ت. بك) *k
djdè*) papillon, (دید کاری بوجک دیرلر
F. Sch. (voy. خنجیکره).

خنجیر *khandjar*, poignard, couteau-poi-
gnard, dague; خنجیرزر *khandjar-i-zer*,

(le poignard d'or), met. ^{a)} premier rayon
du matin, ^{b)} le lever du soleil (از
کنایه از) (سر زدن آفتاب و عود صبح را نیز گفته اند
B. Q.; خنجیر زر فشان *khandjar-i-zer*

fischân (voy. خنجیر زر), B. Q.; خنجیرسیم

khandjar-i-sim (le poignard d'argent), met.
le premier rayon du jour, عود صبح, B.
خنجیر صبح *khandjar-i-soubh*, le poignard
de l'aurore, met. (voy. خنجیر زر), B.
خنجیر فلک *khandjar-i-fèlèk*, le poignard
du ciel, met. (voy. خنجیر زر), B.

خنجیرود *khandjiroud*, dérision, déception,
illusion, F.

خنجیره *khoundjirè*, ¹⁾ sarcocolle (v. خنجیده),
²⁾ papillon, F. Sch.

خنجیری *khandjèri*, ¹⁾ nom d'un instrument
de musique (?), ²⁾ petit tambourin, Shaks.,
³⁾ manière d'imprimer l'étoffe en soie
nommé *goulbèden*, گلبدن, J., Bh.

خنجیک *khandjak*, ¹⁾ épine triangulaire
سیاه) ²⁾ semence de nielle, (خار خسک)
³⁾ nom d'une بوعنج, حبة السودا, دانه

espèce de grain (و نام غله نیز هست),
B. Q., F.
خندیک *khindjik*, ¹⁾ fruit du pistachier sauvage (و ن کوهی), ou térebinte (حبة الخضر), voy. (بن الحضر), ²⁾ le pistachier sauvage, (درخت ون), B. Q. lentisque, F. خندیک *khountchèk*.
خندیک *khoundjèk*, absynthe (درمنه), B.
خندجوخ *khandjoukh*, Enoch, le patriarche (اخنوخ, Edris, voy. ادريس), F.
خندجه *khandja* et *khoundja* (v. خندج), B. Q.
خندجده *khoundjide*, ¹⁾ sarcocolle (v. خندجده), ²⁾ (voy. خندج), ³⁾ papillon, F. Sch.
خندجیر *khandjîr* et *khindjîr*, ¹⁾ toute chose aigue, pointue, pénétrante, comme l'odeur forte que l'on sent quand on brûle des os, du cuir, de la laine, du coton, etc.; l'odeur que produit la mèche d'une lampe qui vient de s'éteindre, ²⁾ lance, javelot (نیزه), (و سنان), B. Q.
خندجیل *khandjil* (dial. d'Ispahân), balançoire (باد پیچ), F. Sch.
خند *khand*, ¹⁾ Imp. de خندیدن *khandiden*, rire, ²⁾ part. prés. en composit. riant, qui plaisante, qui se moque, ex.: ریش خند ^{a)} *rîsch-khand*, flatteur, ^{b)} شکر خند *schèker-khand*, qui a un souvenir agréable, doux comme le sucre, B.
ریش خندی *rîsch-khandî*, flatterie, cajolerie.
خنداکند *khandâkhand*, grand rieur.
خنداد *Khondâd*, bourg entre Hamadân et Néhâvend, Y.
خندان *khandân*, ¹⁾ riant, qui rit, ²⁾ fleurissant, en fleurs, souriant, agréable; خندان *khandân bouden* et شدن *schouden*, sourire, خندیدن.
خندان *Khandân*, nom d'une ville en Chine, نام شهری است در نواحی چین, B. Q.

خندانیدن *khandâniden*, faire rire.
خندارود *Khandaroud*, localité du Fârs, Y.
خندروس *g. khandarous*, espèce de froment appelé froment grec et orge grecque (تخمی) است شبیه بکندم که آنرا کندم رومی خوانند (وشعیر رومی هم گویند), *guendoum-i-roumî* et *schaâr-i-roumî*, B. Q.
خندریلی *g. khandarîli*, chicorée sauvage (بعبضید, کاسنی صکرائی), B. Q.
خندستان *khandestân* et *khandistân*, ¹⁾ endroit où l'on rit (مجلس و معرکه مسخرگی), ²⁾ dérision, moquerie, ³⁾ les lèvres de l'objet aimé (لب و دهان معشوق), B. (خندگاه), voy.
خندستانی *khandestâni*, ¹⁾ les lèvres de l'objet aimé, ²⁾ place où l'on rit, où l'on s'amuse, ³⁾ moquerie, dérision (خندستان), B.
خنداق *a. khandaq*, pl. خنداق *khanâdiq*, ¹⁾ fossé, fossé autour d'une forteresse, Q., ²⁾ nom d'un vaste quartier de la ville de Diordjân, Y.; خنداق زدن *khandaq zeden*, faire, creuser un fossé.
خندگی *khandèguî*, ris, rire, J.
خند و تند *khand-ou-tand*, ¹⁾ renversé, sens-dessus, dessous (توت و مرت و زیر و زبر), ²⁾ pillage, dévastation, dévasté (تاخت), ³⁾ dispersé, troublé, gaté, corrompu (و تاراج), پراکنده و یویشان و بزبان آمده و (نقصان رسیده). Ce mot appartient à l'espèce de ceux que l'on appelle اتباع *atbâc* (این لغت از اتباع است), B. Q.
خنده *khandè*, ris, rire, F.; خنده آفتاب *khandè i-âftâb*, le sourire du soleil, met. le lever du soleil (طلوع آفتاب), Bh.; خنده برق *khandè-i-barq*, le sourire d'un éclair, son apparition, Bh.; خنده جام *khandè-i-djâm*, le sourire de la coupe, se dit du bruit produit par le vin que l'on verse

dans la coupe (voy. خنده شیشه, خنده ساغر, خنده خنده خربش, B.; خنده منا, خنده صراحی *khandè-i-khandjar* (le sourire du poignard), met. le sang que fait jaillir un coup de poignard, on dit dans le même sens: خنده شمشیر *khandè-i-tigh* et خنده تیغ *khandè-i-schamschir*, le sourire du glaive, Bh.; خنده راز *khandè-i-râz*, la divulgation d'un secret, فاش شدن راز *khandè-i-çemîn*, le sourire de la terre, met. sa verdure, ses fleurs (کنایه از سبزه), B.; وگل وریاحین باشد *khandè-i-scham* ع (le sourire de la bougie), met. son premier rayon quand on l'allume, Bh. خنده شراب *khandè-i-scharâb* (le sourire du vin), met. le bruit qui produit le vin qui tombe dans la coupe, خنده صهبا, B.; خنده شیشه *khandè-i-schischè*, le glouglou de la bouteille; خنده صراحی *khandè-i-sarâhî*, le glouglou de la bouteille; خنده صهبا *khandè-i-sahbâ* (voy. خنده شراب), Bh.; خنده غنچه *khandè-i-ghountchè*, le sourire du bouton, de fleur qui s'épanouit, Bh.; خنده گل *khandè-i-goul*, le sourire de la fleur, de la rose qui s'épanouit; خنده می *khandè-i-mèy* (le sourire du vin), l'éclat du vin, la transparence du vin (کنایه از پرتو شراب است), B.; خنده زدن, خنده *khandè çèden*, rire, id. خنده کردن, ریختن, etc.

خنده خربش *khandè-kharîsch*, ¹⁾ dérision, moquerie (خنده که بر کسی از روی هزل و) ²⁾ la personne dont on se moque, ³⁾ la personne qui se moque, B.

خنده ریش *khandè-rîsch*, dérision, moquerie, flatterie; خنده ریش کردن *khandè-rîsch kèrden*, flatter, cajoler, se moquer.

خنده گاه *khandè-gâh* (l'endroit du rire), met. la bouche et les lèvres d'une beauté.

خنده ناک *khandè-nâk*, riant, souriant.

خندیدن *khandîden*, imp. خند *khand*, ¹⁾ rire, ²⁾ se couvrir de verdure et de fleurs (terre), (ضحك), F. Sch. خندیدن زمین *khandîsch* (voy. خنده خربش), dérision, raillerie.

خنزیر a. *khinçîr*, pl. خنازیر *khanâçîr*, cochon, verrat, خوک, porc; شحم الخنزیر a. *schahmou 'l-khinçîr*, lard, graisse de porc.

خنزیره a. *khinçîrè*, truie, laie.

خنزیری *khinçîrî*, ¹⁾ cochonnerie, ²⁾ étable à cochons.

خنش a. *khans*, ¹⁾ se cacher, se dérober, ²⁾ rester en arrière.

خَنَسَ a. *khounnas* (qui se dérobent), ¹⁾ met. les étoiles (مطلقاً کوکبه اطلاق اولنور), ²⁾ les cinq planètes, ^{a)} çouhal, Saturne, ^{b)} mouschtèri, Jupiter, ^{c)} mirrîkh, Mars, ^{d)} çouhrâ, Vénus, et ^{e)} outârid, Mercure (زحل و مشتری و مریخ و زهره و عطارد), Ok., ³⁾ pl. de خانس *khânis*, qui se dérobe.

خَنَسَار *khansâr*, nom d'un oiseau aquatique (voy. خشین سار), B.

خَنِسْتَان *khounistân*, heureux, fortuné, béni (بمعنی مبارک و میمون و فرخنده و محسنه), B. Q.

خَنَسَا *khounsçâ* (voy. خَنِسْتَان), B. Q.

خَنَسَان *khounsçân* et *khinsçân* (v. خَنِسْتَان), B. Q. — NB. VULLERS (*Lex. pers. lat.*) observe ici, avec raison, que ce mot paraît venir de خَشَان. « Alia lectio videtur », خَشَان. On peut en dire autant des deux mots précédents: خَشَا et خَشَان.

خَنَسَر a. *khansar*, pl. خناسرة *khanâsirè*, égaré, perdu, qui suit le chemin de la perdition, de l'erreur, infidèle, perfide.

خَنسِير a. *khinsîr*, bas, ignoble, vil (لِيمِمْ).
خَنسِر a. *khinsir* et *khinsar*, pl. خَناسِر *kha-*
nâsir, ¹⁾ le petit doit (انكشت كهپين و),
²⁾ le doigt du milieu, (انكشت كوچك
Q. O.

خَنظِيَان a. *khinziyân*, impudent, obscène.

خَنع a. *khanca*, pl. خَنع *khounouca*, doute,
soupçon, scandale, adultère.

خَنعَس a. *khanca*, hyène.

خَنفِج *khinfidj* et *khanfadj*, nom d'une graine
noire, employée dans les collyres (a. بزر
(خاكزى), B. Q. قوش اتمكى, t. الحبة
khanfar, meubles et ustensiles de la
maison (voy. خنور), F. Sch.

خَنفَس a. *khounfas* et خَنفَسَاء *khounfasâ'*,
fouille-merde (سرکين كوردانك),
scarabée noir, hanneton, a. جَعَل (voy.
مندوسه, خنظب, فاسية, عجانس).

خَنفَسَار *khanfaschâr* (voy. خشين سار), B.

خَنِق a. *khaniq*, action d'étrangler.

خَنِك *khounouk*, ¹⁾ froid (سرد و چاهيده),
opp. de گرم *guerm*, chaud, B., ²⁾ bon,
خوش و خوشا و بعري طوى (خوانند
دشوارى), opp. de آسانى, ³⁾ facilité,
B. Q., ⁴⁾ met. froid, sans saveur, Bh.;
آب خَنِك *âb-i-khounouk*, eau froide;
havâr-i-khounouk, air froid;
goftâr-i-khounouk, paroles
froides; ناز خَنِك *nâz-i-khounouk*, co-
quetterie sans agrément.

خَنِك *khang*, méchancheté, mauvais caractère
(بد ذاتى و بدنفسى), B. Q.

خَنِك *khing*, ¹⁾ blanc, ²⁾ cheval gris (واسب)
(موى سفيد را كويند خصوصا
pour le cheval plusieurs espèces de *khing*,
ainsi l'on dit: ^{a)} *sabz khing*, سبز خَنِك;
^{b)} *nouqra khing*, نقره خَنِك; ^{c)} *sourkh khing*,
مكس خَنِك; ^{d)} *mèguès khing*, مگس خَنِك

بور خَنِك ^{e)} *bour-khing*; ^{f)} بوز خَنِك *bouz*
khing, ^{g)} زبابى خَنِك *zoubâbi-khing* (voy.
ces mots), H. Q.; *khing-i-*
râh-vâr, cheval qui va l'amble; خَنِك زَر
khing-i-zèr (le coursier d'or), met. le soleil
(كنايه از آفتاب عالمتاب است), B. Q.;
khing-i-zîvèr, cheval blanc ta-
cheté de noir; *khing-i-*
schèb-âhèng (le coursier pie), ¹⁾ cheval pie,
²⁾ met. la lune, ³⁾ l'aurore (صبح صادق).
⁴⁾ la jument Borâq, sur laquelle Mohammed
monta au ciel dans la nuit du *Miçrâdj*,
و كنايه از براق هم هست كه حضرت رسالت
(در شب معراج بران سوار شد
B. Q. كوشه و بيغوله), ¹⁾ *khong*,
²⁾ amoureux passionné et hors de lui, ³⁾ a-
mour violent (عاشق زار و بيخود و عاشقى)
(سخت), B. F.

خَنِك *khounoukâ*, ô heureux! (خوشا), B.

خَنِك *khingâ*, paysan robuste, R. J.

خَنِكَار *khounkâr* (voy. خونكار).

خَنِكَال *khingâl*, but, cible qui ressemble à
un trou (بمعنى نشانه باشد مانند سوراخى)
voy. جنگال, جنگال, خبكال, B.

خَنِك بَت *khing-bout*, l'idole blanche, nom
de l'une des deux grandes idoles qui se
trouvent à Bâmyân; le nom de l'autre idole
est سَرخ بَت *sourkh-bout*, l'idole rouge,
B. Q. (voy. BURNES, *Voyage à Boukhara*).

خَنِك بِيد *khing-bîd*, ¹⁾ en gén. épine (خار),
²⁾ en partic. épine blanche (خار سفيد),
B. Q.

خَنِك جَان *khounouk-djân*, ¹⁾ cœur froid,
homme sans amour (مردمى مشق), homme
froid, ²⁾ vindicatif (كسى را نيز كويند كه)
(انتقام از كسى كشد), B. Q.

خَنِك زَبور *khing-i-zîvèr*, cheval blanc ta-
cheté de noir (اسب ابلق را كويند), B. Q.

خنگسار *khing-sâr*, pour خنک سر ¹⁾ qui a la tête blanche, les cheveux blancs (سفید), B. salpêtre (شوره), ²⁾ (سر).

خنگل *khanguèl*, cuirasse faite de petites plaques de métal et d'anneaux (جوشن), B. خنک لوك *khing-louk* (vo. خنک و لوك), B. Q.

خنكو *khingou*, plante grimpante qui s'attache comme le lierre à l'arbuste épineux qui produit la manne. On l'appelle encore کوشوت *kouschous* et en a. قُفر *qoufr*, espèce d'épithime ou cuscute, B. Q., رستنئ باشد كه آنرا كوشوت كويند و آن مانند عشقه بر خاربگه ترنجبیین بر آن می نشیند . پیچیده شود و بعربی قُفر خوانند بضم قافی .

خنک او-لوك *khing-ou-louk*, se dit de quelqu'un qui ne peut et ne sait rien finir, B. Q.; ce mot est de l'espèce nommée عاتباع *atbâ*, mots qui se suivent, c.-à-d. qui ne peuvent pas être séparés; le B. Q. dit expressément ici: این لعنت از اتباع است یعنی خنک را بی لوك و لوك را بی خنک باین معنی نمی گویند .

خنك هوا *khounouk-hèvâ*, frais, sain.

خنكى *khounouki*, ¹⁾ le froid, ²⁾ bonheur, félicité, J.

خنك چك *khounoulchèk*, ¹⁾ la plante, l'herbe appelée en t. *rouschân* (یوشان دیدگری), ²⁾ plaie sur le dos du cheval, du mulet, faite par la selle (آت و قاطر یاغری), F. Sch. (معناسنه).

خنلیق *Khounliq*, ville de la province de Derbend, Y.

خنوخ *khanoukh*, Énoch, le patriarche (اخنوخ, voy. ادريس).

خنود *khounoud*, petit paquet placé sur le dos du cheval, et sur lequel on peut encore s'asseoir (vo. تنبلیت, تملیت), F.

خنور *khanour*, *khounour* et *khannour*, ¹⁾

meubles et ustensiles de la maison; vases de toute espèce, etc. (خنفر), ²⁾ cultivateur (زراعت کننده, زراع), B. Q.

خنور a. *khanavvar* et *khinnavar*, le monde a. *oummou khanavour*, (دُنیا), ¹⁾ hyène, f. ²⁾ vache, ¹⁾ prospérité, ⁴⁾ adversité.

خنور a. *khannour* et *khannavar*, espèce de roseau dont on fait des flèches.

خنوع a. *khanou* ع (بروزن حسود), trompeur, qui trahit sa promesse, qui manque à sa parole.

خنوا *khounyâ*, air, chant, mélodie (سرود و خینا et خونیا, voy. ساز و نغمه), B. Q.

خنوا گور *khounyâ-guèr*, musicien chanteur, B.; خنوا گور فلك *khounyâ-guèr-i-fèlèk*, la musicienne des cieux, met. la planète Vénus (کنایه از ستاره زهره است), B.

خنوا گوری *khounyâ-guèri*, musique, art musical, métier de musicien, J.

خنید *khanîd*, ¹⁾ 3^{ème} pers. de *khanîden*, résonner, retentir, renvoyer un son, ²⁾ le son que produisent un gobelet, un vase quand on les frappe, ³⁾ bruit, renommée,

و صدائی را نیز گویند که از طاس برآید و (بمعنی شهرت و اشتهار و آواز هم آمده است), B.

خنید *khinîd*, sucé (مکنده و خنیده), B. Q. خنید *khounîd*, i. q. خنیده, agréé, agréable (پسندیده و پسند), B. Q.

خنیدن *khanîden*, ¹⁾ résonner, retentir, renvoyer un son, در آواز را گویند در ²⁾ avoir du retentissement, devenir célèbre (و آواز بلند) و آواز بلند (شدن و شهرت یافتن را نیز گویند), B.

خنیدن *khinîden*, sucer (مکیدن), B. Q. خنیدن *khounîden*, s'élancer, sauter (برجستن),

F. Sch.; برخنیدن *bèr khounîden*, sauter, s'élancer.

مشهور و , *khanidè*, ¹⁾ célèbre, connu, ²⁾ agréé, agréable, معروف و شهرت یافته (پسندیده). ³⁾ bon musicien, qui compose et exécute bien, دانا در کار سرود یعنی و سرود گوی خوب و مصنف و موسیقی دان و سرود گوی خوب و صدأ و آوازی را نیز گویند) ⁴⁾ résonnement, écho (که در میان دو کوه و کتند و خم و امال که در میان دو کوه و کتند و خم و امال), ⁵⁾ آن پیکد B.

khinidè, sucé (مکیده), B.

khounidè, agréable, qui plait (بمعی), ¹⁾ B. Q. (پسندیده باشد)

Khounèy-fāghān, canton de la province du Fārs, Y.

a. khaniq, étranglé.

khounik, vêtement en étoffe grossière, que portent les Dervisches et les pauvres, B. Q. (*khounbak* خنیک).

khaniver, ¹⁾ le pont Sirāt (پل صراط), ²⁾ réu-
rection des morts, ³⁾ cultivateur (voy. *djaniver* جنیور), B. Q., ⁴⁾ (جنیور).

khaw, ¹⁾ échafaudage, pour bâtir, badi-
geonner, etc. (چوب بندی باشد که بنایان) و کتابه نویسان و نقاشان در درون و بیرون عمارت ترتیب دهند و بر بالای آن قالبی را نیز) ²⁾ centre, arcade pour soutenir et bâtir une voûte (رینه کار کنند), ³⁾ ivraie, mauvaise herbe, ⁴⁾ toute plante parasite et grimpante qui s'attache aux arbres, et particulièrement le lierre (عشق و لباد), ⁵⁾ arracher, extirper (در کردن), ⁶⁾ moissonner, faucher (بریدن شاخ), ⁷⁾ tailler un arbre (درخت), ⁸⁾ une poignée, plein le creux de la main, et la palme de la main, و کف دست را نیز گفته اند و یک مشت از

croupe du cheval ⁹⁾ (هر چیز که باشد), B. (کفل و ساغری اسب)

khoy, ¹⁾ naturel, nature, caractère, ²⁾ habitude, coutume, usage (سرشت و عادت و طبیعت) *bad-khou*, qui a un mauvais caractère (زشت) *nik-khou*, qui a un bon caractère (خوش خو); *khoy kerden*, s'habituer; *khoy bâz kerden*, perdre, abandonner un abitude, بمعنی B. Q. ترک عادت دادن باشد

(جوع a. *khavv*, faim (کتر سنگی), a. *khavâ*, chair, viande (گوشت), B. Q.

khavâ, avoir l'estomac, le ventre creusé par la faim (خالی بودن شکم از طعام), B. Q.

khavâ, vide, espace entre deux choses, entre les deux jambes (هوای میان دو چیز) B. Q. (و میان دو پا باشد)

khivâ, gout, saveur, plaisir, délices (مزه) *khovâ*, voy. *khavâ*, و لذت B. Q.

khovâ, quantité de nourriture suffisante pour un seul jour (آنچه روز بدان) *khovâ*, voy. *khovâ*, B. Q. (خوامزه).

khâb. — N. B. با او معدوله *khâb*, avec le *vaû* quiescent, non prononcé, بروزن خاب, ¹⁾ imp. de *khâbiden*, dormir, ²⁾ sommeil, ³⁾ songe, ⁴⁾ pollution nocturne, écoulement nocturne, involontaire de la semence, J., ⁵⁾ torpeur, engourdissement; *khâb-i-adjal*, le sommeil de l'éternité, *met.* la mort (voy. *khâb-i-âschouftè*, sommeil troublé (خواب پریشان); *khâb-i-pâ*, engourdissement de la jambe; *khâb-i-perischân*,

sommeil troublé, songe terrible (خواب) (موتش), sommeil inquiet; خواب تیغ *khâb i-tîgh*, met. coup de sabre (ضرب تیغ), Bh.; خواب چار پهللو *khâb-i-tchâr-pèhlou*, sommeil carré, c.-à-d. profond et tranquille (خواب دراز با فراغت), Bh.; خواب کنایه از مرگ است که بیدار شدن در قیامت باشد خواب خرگوش: B. Q.; خواب *khâb-i-khar-gousch* (sommeil de lièvre), met. ¹⁾ être négligent, manquer de précaution, de prudence, از غافل بودن, B. Q.; خواب صیباد *khâb-i-sayyâd* (le sommeil du chasseur), met. piège préparé pour surprendre le gibier, Bh.; خواب عدم *khâb-i-âdam* (le sommeil du néant), met. la mort (خواب) خواب مرگی *khâb-i-merguî*, le sommeil de la mort; خواب نوشین *khâb-i-nouschîn*, sommeil doux, profond; خواب *khâb-âmèden kèsî-râ*, venir خواب آوردن; خواب *khâb-âverden*, amener, causer le sommeil, endormir; خواب بحراع گفتن *khâb bê-tchirâgh goftèn* (raconter son songe à la lampe), met. éviter de demander de ses songes une explication qui peut frapper l'esprit et le troubler, Bh.; خواب بردن *khâb-bourden*, saisir, gagner, s'emparer de quelqu'un (sommeil), خواب گرفتن, خواب *khâb bourden ez kèsî*, enlever le sommeil à quelqu'un (خواب) خواب بریدن *khâb-bourîden*, couper, interrompre le sommeil; خواب *khâb-bourîdè-schouden*, être interrompu (sommeil); خواب بستن *khâb-bestèn*, troubler le sommeil de quelqu'un,

l'empêcher de dormir, ne pas le laisser dormir, خواب در دیده, Bh.; خواب *khâb der دیدè soukhten* (bruler le sommeil dans l'œil), met. ¹⁾ faire fuir le sommeil (خواب دور کردن), ²⁾ rendre le sommeil plus fort, plus profond (خواب خواب در دیده سوخته شدن): خواب *khâb-der-didè soukhtè schoudèn*, ¹⁾ fuir (خواب دور شدن), ²⁾ être fort, profond (خواب استوار شدن); خواب *khâb der دیدè schikestèn* (voy. خواب در دیده شکسته شدن); خواب *khâb der دیدè schikestè schoudèn* (voy. خواب در دیده سوخته شدن); خواب *khâb doukhten* (arrêter le sommeil), met. interrompre le sommeil, empêcher de dormir (خواب بستن); خواب *khâb دیدن*, ¹⁾ voir un songe, voir en songe (در خواب دیدن), ²⁾ avoir une pollution; خواب *khâb roubouden kesî-râ*, enlever, saisir, s'emparer de quelqu'un (sommeil, خواب گرفتن), خواب *khâb roubouden ez kèsî*, enlever le sommeil à quelqu'un; خواب *khâb rikhten ber...*, verser le sommeil sur ..., endormir (بخواب آوردن); خواب *khâb zèden*, faire un somme, dormir; خواب *khâb zèden kèsî-râ*, ¹⁾ frapper, vaincre quelqu'un (sommeil); خواب *ou-râ khâb zèd*, le sommeil s'empara de lui, او *ou-râ khâb zèd*, le sommeil s'empara de lui, او *ou khâb zèd*, il s'endormit (خواب) خواب *tchôrt zèden*, on dit: خواب *khâb fèrou mâlîden*, met. faire faire le sommeil, Bh.; خواب *khâb kerdèn*, dormir; خواب *khâb gui-*

riftèn (voy. خواب بردن); بخواب آمدن *bè-khâb-âmèden*, s'endormir; بخواب دادن *bè-khâb-dâden*, endormir, jeter dans le sommeil; بخواب در آمدن *bè khâb der âmèden*, s'endormir; بخواب دیدن *bè-khâb-dâden*, voir en songe (در خواب دیدن); بخواب رفتن *bè-khâb-reftèn*, s'endormir (در خواب رفتن); بخواب ستود نشانیدن *bè-khâb soutoud nischânden*, met. renoncer à tout ce qui n'est pas Dieu, n'avoir plus d'autre pensée que Dieu (انقطاع از ما), B. Q.; بخواب کردن *bè-khâb-kerden*, endormir, faire dormir; در خواب دیدن *der khâb dâden*, voir en songe; در خواب رفتن *der khâb reftèn*, s'endormir; بخواب شدن *der khâb schouden*, ¹⁾ dormir, ²⁾ être engourdi (pied, membre). خواب a. *khavâbb*, parents, proches, pl. de خواب *khâbb*. خواب آلود *khâb-âloud*, endormi, qui a les yeux appesantis par le sommeil. خواب آلودگی *khâb-âloudèguî*, assoupissement, léthargie. خوابانیدن *khâbânîden*, ¹⁾ endormir, faire dormir, ²⁾ faire coucher, faire agenouiller un chameau, ³⁾ enduire, frotter, passer au sel (viande), confire (fruit), ⁴⁾ frapper, blesser d'un coup de sabre, de lance (خوابانیدن), ⁵⁾ met. endormir quelqu'un, le rendre confiant, le tromper. خواب بینا *khâb-bînâ*, qui voit un songe, qui rêve. خواب جامه *khâb-djâmè*, vêtement de nuit. خواب خانه *khâb-khânè*, chambre à coucher (خوابگاه). خواب خیال *khâb-khayâl*, spectre, fantôme.

خواب دیده *khâb-dîdè*, ¹⁾ qui a fait un songe, ²⁾ pubère (بالغ). خواب رفتگی *khâb-reftèguî*, engourdissement (d'un membre). خواب رفته *khâb-reftè*, engourdi (membre) (در خواب شده). خوابستان *khâbistân*, endroit où l'on dort. خواب گاه *khâb-gâh*, endroit où l'on dort; خوابگاه, chambre à coucher; couche, lit; خوابگاه غول *khâb-gâh-i-ghoul* (l'endroit où dort le démon), met. le monde, از دنیا, B. Q. خواب گذار *khâb-gouzâr*, dormant, somnolent. خوابگاه (voy. خوابگاه) *khâb-guèh*. خواب نادیده *khâb-nâ-dîdè*, qui n'a pas encore eu de songe, impubère (نابالغ). خواب ناک *khâb-nâk*, ¹⁾ endormi, somnolent, ²⁾ en parlant de la fortune (بخت خوابناک), fortune peu favorable, ou contraire, opp. بخت بیدار *bakht-i-bîdâr*, fortune qui veille, qui favorise, qui protège, qui garde. خوابنوش *khâb-nousch*, qui dort, dormant. خوابنیدن (voy. خوابانیدن) *khâbanîden*. خوابه *khâbè*, compagnon de lit (همخوابه); خوابه دو *dou-khâbè*, à deux faces, ex.: خوابه محمل دو *moukhmal-i-dou-khâbè*, velours double, گلکینه, B. خوابیدگی *khâbîdèguî*, insouciance, négligence. خواب *khâb*, ¹⁾ se coucher, ²⁾ dormir, ³⁾ s'arrêter dans un endroit, y passer quelque temps; بر پشت خوابیدن *bèr pouscht khâbîden* (dormir sur le dos), met. dormir à son aise, tranquillement (بآرام خواب کردن), Bh. خوابیده *khâbîdè*, couché, arrêté, assoupi, dormant; دولت خوابیده *dawlèt-i-khâbîdè*, fortune endormie, qui n'est pas favorable;

خون خوابیده *khoun-i-khâbidè*, sang versé pour lequel on ne tire pas vengeance (voy. خون هدر کرده که بازپس آن خفته خون نشود) *sabzè-i-khâbidè*, herbe couchée, qui a été foulée aux pieds; نمک خوابیده *nèmek-khâbidè*, qui a été passée au sel, salée (viande).

خَوَات a. *khavât*, ¹⁾ homme hardi, intrépide, brave, ²⁾ saisir, enlever.

خواتم a. *khavâtîm*, ¹⁾ cachets, sceaux, pl. de خاتم *khâtîm*, ²⁾ conclusions, fins, pl. de خاتم *khâtam*.

خواتین *khâtîn*, soeur (voy. خانمیں), B.

خواتیم a. *khavâtîm*, sceaux, cachets; المملک a. *khavâtîm-ou-'l-mouk*, les cachets de l'état nom d'une rose, dans le pays de Roum (نام گلّی است در مملک) (روم), B.

خاتون *khavâtîn*, pl. a. du mot turc خاتون *khâtoun*, dame.

خواجهان *khâdjâgân*, pl. de خواجه *khâdjâ* (voy. ce mot).

خواجهگی *khâdjâguî*, maîtrise, professorat, état de maître, de chef, domination.

خواجه *khâdjâ*, ¹⁾ maître, chef de famille (کدخدأ و رئیس خانه), ²⁾ seigneur, personne de distinction, homme riche, ancien, schéikh, gouverneur, chef, propriétaire, maître d'un atelier, d'un magasin, ³⁾ maître, professeur, instituteur, ⁴⁾ titre que l'on donne dans le Tourân aux Séïds (در توران) (داخل القاب ساداتست خدمتگاری که آلت تناسل او را بریده باشد) (خواجه سرا), voy. *khâdjâ kerden*, châtrer, ⁶⁾ met. cœur, âme (بمعنی دل) خروس, ⁷⁾ crête du coq (?), B. Q.; آبیگی *khâdjâ-i-akhtèrân* (le maître des étoiles), met. ¹⁾ Ju-

piter (planète), ²⁾ le soleil (کنایه از ستاره), B. Q.; (مشتري باشد و آفتاب را نیز گویند) *khâdjâ-i-ba'as ou naschr*, le Seigneur du jour de la résurrection, met. Mohammed (یعنی صاحب روز قیامت), B. Q. (که کنایه از حضرت رسول صلوات الله علیه و آله باشد) *khâdjâ-i-tcharkh-i-azraq*, le seigneur des cieux d'azur, met. le soleil, B.; خواجه سپهر *khâdjâ-i-sipîhr*, les seigneur des cieux, met. le soleil, B.; خواجه فلک *khâdjâ-i-fèlèk*, le seigneur des cieux, met. ¹⁾ le soleil, ²⁾ Jupiter (planète, خواجه اختران), B.

خواجه بار *khâdjâ-bâr*, aliment qui ne suffit qu'à soutenir l'existence (قوت لایموت), B. خواجه تاش *khâdjâ-tâsch* (du mot تاش *tâsch*, ou داش *dâsch*, qui répond au mot pers. هم *hèm*, dans le composes), ¹⁾ qui a le même maître qu'un autre, camarade, condisciple (بر اماندی قوللری و بر استاد معلم شا کردلری) F. Sch., غلامان يك صاحب و نوکران, B. Q. ²⁾ le maître de la maison (?), و بمعنی خداوند و صاحب (خانه هم آمده است) B. Q.; de ce mot خوجداش on a fait en arabe خوجداش, compagnon d'esclavage, de service, fem. خوجداشته, compagne de servitude, de service, et le sub. abst. خوجداشیه *khoschdâschiyat*, état de deux ou plusieurs personnes qui sont au service du même maître, Q. M.

خواجه زاده *khâdjâ-zâdè*, fils du maître, jeune maître.

خواجه سرا *khâdjâ-sèrâ*, eunuque (voy. خواجه سرا [5], F. Sch., لالاسرا, B.

خواجه سه ياران *khâdjâ-si-yârân*, Khadja-trois amis, nom d'une promenade au pied de

la montagne de Kâboul, ainsi nommée parceque c'est là que se réunissaient, pour s'entretenir, trois célèbres *Khâdja*, ¹⁾ *Khâdja Mawdoud Tcheshti*, ²⁾ *Khâdja Khân Sa'ed*, disciple et aide de *Khâdja Mawdoud*, et ³⁾ *Khâdja Mohammed Rik-révân*, disciple et aide de *Khâdja Khân Sa'ed*, نام سیرکاهی است در دامن کوه کابل و وجه تسمیه اش آنست که خواجہ مودود چشتی و خواجہ خان سعید خلیفہ خواجہ مودود و خواجہ محمد ربک روان خلیفہ خواجہ خان سعید B. Q. دران موضع با ہم صحبت داشته اند (voy. باران). Le F. Sch. cite les vers suivants d'un poëte dont le nom n'est pas indiqué: اکثرچہ جای خوش کابل آب بارانست بهشت روی زمین خواجہ سه باران است, Ab-bârân est un charmant endroit de Kâboul; mais le paradis de la terre c'est *Khâdja-si-yârân*; بکابل آمدم و دیدم آب بارانرا و لیک معتقدم خواجہ سه باران را je suis venu à Kâboul, et j'ai vu Ab-bârân, mais je reste partisan de *Khâdja-si-yârân*.

khâdja-massâh, le seigneur bien faisant, met. Mohammed (اشارہ بحضرت) و سالت صلوات اللہ علیہ است چہ مسیح B. (بمعنی کثیر الخیر باشد)

ذلیل و بی اعتبار, ¹⁾ *khâr*, vil, méprisable, ²⁾ peu, peu abondant (اندک و قلیل), ³⁾ droit, ⁴⁾ nom d'un pays non loin de Réy, (opp. de کج) راست, نام ولایتی است, در حوالی ری B. Q. — NB. Tous les dictionnaires donnent cette signification, qui néanmoins ne me paraît point justifié par le vers cité à l'appui dans le F. Sch., کسی کہ عز قبول تو یافت در عالم بچشم همت او ملک ری نماید خوار en ta présence (d'être reçu par toi), le

royaume de Rêy paraîtra peu de chose (سهل و آسآن), ⁵⁾ الله اعلم, *khâr kerdèn*, tendre, mou (نرم), F. Sch.; خوار داشتن *khâr guiriften*, mépriser.

khâr et خور *khôr*, ¹⁾ imp. du verbe خوردن *khârden*, manger (voy. خوردن), ²⁾ part. prés. en compos., qui mange, qui divore, qui boit, ex.: بسیار خوار *bis-yâr-khâr*, qui mange beaucoup, شراب خوار *scharâb-khâr*, buveur, qui boit du vin, مردم خوار *merdoum-khâr*, qui mange, qui mord, carnassier, vorace, féroce, B.

خوار a. *khouvâr*, mugissement, beuglement. ¹⁾ aliment, (بمعنی خوردنی), chose que l'on peut manger, B. Q., ²⁾ grande ville à vingt farsakhs de Rêy, ³⁾ bourg du Bey-haq, province de Nicâbour, ⁴⁾ bourg du Fârs, Y.

¹⁾ nourriture à peine suffisante (خوراک اندک), B. (v. *khouvâ*), ²⁾ gout, saveur (v. *khivâ*), ³⁾ nom d'un district de la Boukhârie, ⁴⁾ endroit près de Réy, B. Q., ⁵⁾ provisions; خوار بار آورنده *khâr-bâr-ârendè*, qui apporte les provisions, pourvoyeur, J.; خوار بارکش *khâr-bâr-kèsch*, qui porte les provisions, pourvoyeur, J.

خوار a. *khavâridj*, hérétiques, schismatiques, pl. rebelles, pl. de خارختی *khâridjî* (voy. ce mot).

خوار خوری *khâr-khôri*, mauvais traitement, J., base treatment.

خوردن *khârden*, manger, boire (voy. خوردن), J.

خوارزم *Khârezm*, ¹⁾ le Khârezm, ou Khovârezm (le Khanat de Khiva, et le pays des Turcomans, région du Turkestan occidental sur les deux rives du Djèhoun, ou Oxus (aujourd'hui, Amou Dèryà), ²⁾ nom de l'ancienne capitale du Khârezm.

شاه خوارزم *khârezm-schâh*, titre des souverains du Khârezm.

خوارزمی *khârezmî*, khâresmien, qui appartient ou pays ou à la ville de Khârezm.

خوارق a. *khavâriq*, pl. de خارق *khâriq*, choses extraordinaires, miracles.

خوارکار *khâr-kâr*, ¹⁾ qui opprime, qui fait des reproches (ستم کار خوارى کننده و بدکوى), ²⁾ (ودشنام ده) qui dit des injures, B.

خوارکاره *khâr-kârè* (voy. خوارکار), B.

خوارکاری *khâr-kârî*, reproche, injure, B. Q.

خوارمندی *khâr-mendî*, humilité, abjection, J.

خواروزار *khâr-ou-zâr*, réduit à un état de détresse, malheureux, J.

خواره *khârè*, ¹⁾ nourriture, provisions, pain quotidien, ²⁾ خوردنى و رزق و روزى, en compos. qui mange, qui boit, ex.: شیر-

خواره *schâr-khârè*, qui suce du lait, enfant à la mamelle, ³⁾ می خواره *mèy-khârè*,

qui boit du vin, buveur (بروزن چاره), B.

خواره *khovârè* (¹⁾ (بروزن شماره) nourriture suffisante pour soutenir le corps (خوردنى)

خواره *khovârè* (²⁾ (خوار. voy. که مقوى بدن شود) habitude, règle, loi, و رسم و قاعده

خواره *khovârè* (³⁾ (قاعده و قانون است) échafaudage sur lequel travaillent les maçons, les peintres, etc. (voy. خوار. *khaw* [1]), ⁴⁾ cintre, arcade

خواره *khovârè* (⁴⁾ (قاعده و قانون است) pour soutenir et bâtir une voûte (voy. خوار. *khaw* [2]), B. Q.

خوارکار *khârè-kâr* (voy. [2] خوارکار), qui dit des injures.

خوارى *khârî*, état d'humilité, d'abjection, de

détresse, Bh.; خوارى کردن *khârî kerdèn*, traiter avec mépris, maltraiter, injurier, B.; خوارى نمودن *khârî nèmouden*, s'abaisser, s'humilier, se montrer dans un état de détresse, J.; خوارى کشیدن از *khârî kèschîden ez...*, avoir à supporter de mauvais traitements de la part de ..., Bh.

خوارى *khârî-khâr*, qui a été maltraité, injurié (دشنام شنونده), B. Q.

خواز *khavâz* (بروزن نماز), ¹⁾ bâton avec lequel on fait marcher les ânes, les bœufs, etc., aiguillon (چوبدستى که خر و گاو و

خوزکواز. voy. سائر ستوران را بدان رانند), B. Q., F. Sch., ²⁾ (بروزن نماز) *khâzè*, F. Sch.

خوازنده *khâzendè* (بروزن سازنده), la nouvelle mariée (بمعنى عروس), F. Sch.

خواز *khâzè*, ¹⁾ (بروزن غازه) louange, bravo (خوارى خوش), ²⁾ (خواهش) désir (آفرين)

خوارى *khaw*, échafaudage, pour les maçons, les peintres, etc., échafaudage préparé

pour y placer des ornemens, des étoffes, les jour de fête; espèce d'arc de triomphe

élevé pour le passage d'un souverain, d'une nouvelle mariée, et orné de fleurs

et de verdure, ⁴⁾ espèce de treille pour la vigne, B. Q.

خوارى *khavâzè* (بروزن ملازه) voy. *khâzè*, dans le sens de خوازه), B. Q.

خوارى *khâs* (بروزن طاس), petitionnaire (خواستگار و طلبکار), B. Q.

خوارى *khavâs* (بروزن پلاش), crainte, frayeur, effroi (ترس و بیم و هراس), B. Q.

خوارى *khavâsè* (voy. خواسه), ³⁾ (خواستگار و طلبکار)

خواست *khâst*, ¹⁾ 3^{ème} p. sing. du prët. du v. خواستن

khâsten, vouloir, ²⁾ petition, demande, désir (خواست و طلب), ³⁾ volonté, intention (قصد و اراده), ⁴⁾ or, biens, richesses (زر و مال و سامان), B. Q. (بر

خواستار), B. Q.

rendre responsable; *bâz khâst*, responsabilité, punition; *der khâsten*, demander, désirer; *der khâst*, pétition, requête, demande, désir, B. Q.; *dêr khâh*, ¹⁾ *imp.* de *der khâsten*, demande! désire! (التماس کن), ²⁾ *subs.* demande, pétition (در التماس و در), ³⁾ mendiant (کندا و کندائی کننده), B. Q.

khâst-i-khoudâ, (وزن راست خدا), B. Q.

khâst (بر وزن راست), ¹⁾ chemin battu (جزیره میان), ²⁾ île (راه کوفته شده), دریا, *voy.* *خواست*, B. Q.

khâstâr, ¹⁾ qui demande, pétitionnaire (طلبکار و خواستگار و خواهنده و), B. Q., F. Sch., ²⁾ celui qui demande en mariage, عروس طلبنده وارانلره, علم اولمشدر une fille en mariage pour son fils, en t. *doñour*, F. Sch., ³⁾ *subst.* demande, pétition, و اسم مصدر و مناط فعل دخی, F. Sch., comme de رفت رفتار *reft*, رفتار *reftâr*; de گفت گفتار *goft*, خواستار کردن: *خواستار* *goftâr* (*voy.* *خواستار*), *khâstâr kerdn*, demander.

khâstârî, demande en mariage, nocés, J.

khâst-gâr, qui demande, qui désire (طلبکار).

khâst-gârî, demande en mariage, demande, requête; *khâst-gârî nêmouden*, demander une fille en mariage (خواستگاری کردن), B.

khâst-vêr, qui a l'intention (صاحب قصد و اراده).

khâstên, *imp.* *khâh*, ¹⁾ demander, ²⁾ vouloir, désirer, ³⁾ interroger, ⁴⁾ demander en priant, implorer, ⁵⁾ exiger (il faut), ⁶⁾ demander en mariage, ⁷⁾ signifier, indiquer, ⁸⁾ s'emploie comme verbe auxiliaire pour former le futur, ex.: *خواهم رفت* *khâhem reft*, j'irai دید *khâhî دید*, tu vas voir, etc. (*voy.* la gramm. persane); *erz didê khâsten*, *met.* désirer ardemment, B.; *bâz khâsten*, ¹⁾ requérir, interroger, faire rendre compte,

rendre responsable; *bâz khâst*, responsabilité, punition; *der khâsten*, demander, désirer; *der khâst*, pétition, requête, demande, désir, B. Q.; *dêr khâh*, ¹⁾ *imp.* de *der khâsten*, demande! désire! (التماس کن), ²⁾ *subs.* demande, pétition (در التماس و در), ³⁾ mendiant (کندا و کندائی کننده), B. Q.

khâstê, ¹⁾ *part. pass. act.* qui a demandé, ²⁾ *part. pass. actif.* demandé, chose demandée, or, biens, richesses (زر و مال), ³⁾ signification, sens (و ترجمه معنی هم است), B. Q.

khâstî, volontaire (ارادی), B. Q.; *harakat-i-khâstî*, mouvement volontaire (حرکت ارادی), B. Q.

khavâsê (بر وزن نواسه), épouvantail (خوسه), B. Q.

Khovâsch ou *Khâsch*, ¹⁾ ville du Sédjestân, ²⁾ ville de la province de Kâboul, Y.

Khouvâscht, ville près de Balkh, Y.

khavâss, ¹⁾ *pl.* de *khâssat*, ¹⁾ propriétés, qualités, vertus, attributs, ²⁾ les grands, les puissants, les nobles, les ministres, les favoris (خوایر و عوام), *khavâss* ou *avâmm*, les grands et les petits, les nobles et le peuple, *voy.* *خاص*).

khavâtir, *pl.* de *khâtir*, pensées. *khavâti*, *pl.* de *khâti*.

Khavâf, district important de la province de Niçâbour, Y.

khavâfiq, les quatre points cardinaux, *pl.* de *khâfiq*.

khavâfi, ¹⁾ démons, *pl.* de *khâfi*, ²⁾ choses cachées, secrets, *pl.* de *khâfiyê*

fyè, ²⁾ les quatre plumes dans l'aile de l'oiseau qui suivent celles appelées, اِبَاهِر *abahir*, comp. مناکب *mènkib*, O.

خواقین *khavāqin*, pl. de forme arabe du mot خاقان *khāqān* (voy. ce mot), empereurs; سالدطین زمان و خواقین دوران *saldtīn-i-ṣemān ou-khavāqin-i-dawrān*, les Sultans de l'époque et les Khāqāns du siècle (les souverains régnants).

خاگ *khāg*, ¹⁾ poule (مرغ خانگی), ²⁾ œuf (مرغ خانگی), ³⁾ œufs faits au beurre, omelette (تخم مرغ), خاگینه تخم مرغ بروغن بریان (کرده), B.

خوال *khāl* (بروزن مال), noir de fumée, qui entre dans la composition de l'encre, etc. دوده که بجهت ساختن سیاهی و مرکب (از دود چراغ گیرند), B.

خوال *khōvāl* (بروزن خوال), ¹⁾ voy. خال *khāl*, ²⁾ pour خوار *khōvār*, nourriture, aliment (خوردنی), B. Q. On le prononce aussi: خال *khāl*.

خوالستان *khālistān* (بروزن تابستان), encrier (دوات سیاهی), B. Q.

خوالسته *khālistè* (دروزی دانسته), ¹⁾ encrier, B. Q., F., ²⁾ soie ou coton que l'on introduit dans l'encrier pour empêcher l'encre de couler (لیفته), F. Sch., کِرچه.

خوالگر *khāl-guèr* (بروزن شالگر), ¹⁾ cuisinier (مطبخی و طبّاح و طعام یز), ²⁾ officier de bouche, qui doit goûter les plats avant de le présenter au prince, خوانسسالار و (خوالیگر), B. Q. (voy. سفوه حی).

خوالندجان *khālindjan* et خوالندجان *khālindjān*, galanga (plante), B. Q. (voy. خوالندجان et خوالندجان).

خوالی *khāli* (بروزن عالی) et *khivāli* (بروزن), ¹⁾ orné, arrangé, préparé (نهالی), ²⁾ mets, nourriture, aliment (زیبا و مهیا)

(مطبخی و طعام یز), ³⁾ cuisinier (طعام), ⁴⁾ fleuve, rivière (رودخانه آب), lit d'une rivière, (چای خرقی), B. Q., F. Sch.

خوالیدن *khālidèn* (بروزن نالیدن), action de goûter les mets avant de les présenter au maître (چاشنکیرلک معناسنه), F. Sch., (چاشنی کردن).

خوالیکر *khālī-guèr* (بروزن باری کر) et *khivāli-guèr* (بروزن نهالی کر بکسر اول), B. Q., cuisinier, officier de bouche (طبّاح), voy. و مطبخی و خوانسالار و سفوه حی باشد (خوالکر).

خوامزه *khāmaza*, quantité de nourriture suffisante pour un seul jour (قوت لا بیموت), voy. خوا, B.

خوان *khān* (باتانی معدوله بروزن نان), ¹⁾ imp. de خواندن *khānden*, appeler, lire, chanter, ²⁾ part. prés. en composition, qui lit, qui chante, ex.: خوش خوان *khōsch-khān*, qui chante bien.

خوان *khān*, ¹⁾ table, table servie, nappe en cuir ou en coton, sur laquelle on sert le repas (سُفوه و مأدّة), ²⁾ met. repas, nourriture (خوردنی), ³⁾ grand plat en bois ou en cuivre, ou en autre métal (طبق بزرگ), ⁴⁾ mauvaise herbe, ivraie, B. Q., Ch. S., F. Sch.; خوان *khān* (اشاره بخانه کعبه است), met. le temple de la Kaaba, خوان کرم *khān-i-kèrèm* et خوان بیغما *khān-i-yaghmā*, repas public, donné par les grands et auquel tout le peuple est invité; خوان کوشن *khān-i-gouscht*, billot, établi, sur lequel les bouchers coupent la viande, قصابلرک اوزرنده ات طوغردوغی, خوان آراستن *khān-ārastèn*, dresser, mettre la table, on dit dans le même sens: خوان اُکندن و

انداختن و چیدن و درهم چیدن و ساختن و
ber khân برخوان نشستن; کستردن و کشیدن
nischèsten, être assis à table, se mettre à
table; برخوان نهادن ber khân nihâden,
mettre sur la table, servir un plat.

خَوَان a. khavvân, trompeur, traître, pl. de
khâyin.

خوانا khânâ, lisible; خط خوانا khatt-i-khând,
écriture lisible, opp. de خط ناخوانا khatt-
i-nâ-khân (voy. خط).

خوانیدن khânânidan, faire lire (خوانانیدن).
خوان پایه khân-pâyè, nappe, linge destiné
à couvrir la table (دستار خوانرا کتوبند),
B. Q.

خوان بره khân-bèrè, le signe du Bélier, برج بره,
(voy. بره), Bh.

خوان پوش khân-pousch, couvercle d'un
plat, J.

خوانچه khântchè, dim. de خوان khân, petit-
plat, B. Q.

خوانچه زر khântchè-i-zèr (petit-plat d'or),
met. le soleil (کنایه از آفتاب عالمتاب است),
B. Q.

خوانچه زرین khântchè-i-zèrin (v. خوانچه زر),
B. Q.

خوانچه سپهر khântchè-i-sipihr (v. خوانچه زر),
B. Q.

خوانچه فلک khântchè-i-fèlèk (le petit plat
du firmament), met. le soleil (v. خوانچه
زر), B.

خواندگی khândèguî, lecture, appel, invocation.
خواندن khândan, imp. خوان khân, ¹⁾ lire,
déchiffrer, expliquer, réciter, ²⁾ appeler, in-
viter, invoquer, ³⁾ chanter, F.; بازخواندن
bâz khândan, rappeler, révoquer; برخواندن
ber khândan (voy. خواندن).

خواندنی khândèni, à lire, ce qui doit être lu.
خوانده khândè, ¹⁾ qui a lu, instruit, érudit,

²⁾ qui a été lu, qui a été appelé; ناخوانده
nâ-khândè, qui n'a pas lu, ignorant; پسر
pisèr-khândè, appelé fils, fils ado-
ptif (پسرکبیر), B.

خوان سالار khân-sâlâr, de خوان سالار khân-sâlâr,
officier de bouche, cuisinier (بگول و
طباخ), B. Q.

خوان سالار khân-sâlâr, officier de bouche,
qui sert à table, qui doit goûter les mets
avant de les servir, cuisinier (سفره چی و
بگول و طباخ), B. Q. خوالکبیر, خوالکَر,
(چاشنی کبیر).

خوانسامان khân-sâmân, pour خانسامان (voy.
ce mot).

خوانق khân-qâh, pl. f. a. de خانقاه khân-
qâh et خانقاه khânqah, du p. خانگاه khân-
gâh, monastères, couvent de Dervîshes.

خوانکَر khân-guèr (voy. خوالکَر).

خوانندگی khânendèguî, l'action de chanter.
خواننده khânendè, qui chante, qui lit, qui
étudie.

خوانین khavânin, pl. forme a. du mot pers.
خان khân, Khâns, seigneurs, princes.

خواب khâv, pour خواب khâb, sommeil.

خواه khâh, ¹⁾ impl. de خواستن khâsten, vou-

loir, ²⁾ part. prés. en composit. ^{a)} qui veut,
qui désire, ^{b)} qui est désiré, ex.: ^{a)} خیرخواه khayr-khâh, qui désire le bien, dévoué;

دولت خواه bèd-khâh, malveillant, خواه

دولت خواه bèd-khâh, malveillant, خواه

دولت خواه bèd-khâh, malveillant, خواه

دولت خواه bèd-khâh, malveillant, خواه

دولت خواه bèd-khâh, malveillant, خواه

دولت خواه bèd-khâh, malveillant, خواه

دولت خواه bèd-khâh, malveillant, خواه

دولت خواه bèd-khâh, malveillant, خواه

دولت خواه bèd-khâh, malveillant, خواه

دولت خواه bèd-khâh, malveillant, خواه

دولت خواه bèd-khâh, malveillant, خواه

دولت خواه bèd-khâh, malveillant, خواه

دولت خواه bèd-khâh, malveillant, خواه

دولت خواه bèd-khâh, malveillant, خواه

خواه (کُرْهًا); on dit dans le même sens: خواه *khâh*, خواه مخواه *khâh-mè-khâh*, خواهی نخواهی *khâhî-nè-khâhî*, et خواه و ناخواه *khâh-ou-nâ-khâh*.

خواهان *khâhân*, pl. de خواه *khâh*, qui désirent (en composition, voy. خواه *khâh*). خواستن *khâsten* part. prés. de خواستن *khâsten*, désirant.

خواهانی *khâhâni*, désir, J.

خواهانیدن *khâhâniden*, faire désirer.

خواهر *khâher*, sœur, a. اَخت, F.; خواهر پدر *khâhèr-i-pider*, sœur du père, tante paternelle, a. اَخت, J.; خواهر شوهر *khâhèr-i-schawhèr*, sœur du mari; خواهر مادر *khâhèr-i-mâder*, sœur de la mère, tante maternelle (خال).

خواهران *khâhèrân*, pl. de خواهر *khâhèr*, sœurs; خواهران سهیل *khâhèrân-i-souhayl*, les sœurs de l'étoile Canope, nom de deux étoiles appelées en arabe *schigrayân* (شعریان), les deux *schigra*, c.-à-d. ^{a)} Sirius, شعری الیمانی *schigra-'l-yemâni*, dans la constellation du grand Chien, et ^{b)} Procyon, شعری الشامی *schigra-'l-schâmi*, dans la constellation de petit Chien, B. Q. on les appelle en arabe اختا سهیل *oukhtâ souhayl*.

خواهر اندر *khâher-endèr*, sœur consanguine, ou utérine (non germaine).

خواهر خوانده *khâhèr-khândè*, sœur d'adoption (خواهرگیر), B. Q.

خواهر زاده *khâhèr-zâde*, fils de la sœur, neveu. خواهش *khâhisch*, ¹⁾ désir, volonté, demande, pétition, prière, ²⁾ les choses désirées, richesses; مال و اسباب و خواسته, B. Q.; خواهش الهی *khâhisch-i-ilâhî*, la volonté divine; خواهش کردن *khâhisch kerdèn*, désirer, demander.

خواهش کتر *khâkisch-guèr*, désireux, qui demande, qui intercède.

خواهشگری *khâhisch-guèrî*, désir, demande, intercession.

خواهشمند *khâhisch-mend*, désireux.

خواستن *khâhendè*, part. prés. de خواستن *khâsten*, désirant, qui demande, qui prie, mendiant.

خواهه *khâhè*, demande, désir, C.

خواهیدن *khâhîden*, vouloir, désirer, demander, J.

خواهی نخواهی *khâhî-nè-khâhî*, bongré, malgré (خواه ناخواه).

خوای *khây* (بروزن حای), gout, saveur (چاشنی و مزه), F. Sch.

خوایه *Khovâyè*, localité à huit farsakhs de Rey, Y.

خوب *khoub*, ¹⁾ beau, élégant, ²⁾ bon, ³⁾ ferme, fort, بمعنی خوش و حسن و نیکو و محکم و استوار, pl. خوبان *khoubân*, les beautés, خوب رویها, B., خوب صورتان (زیاده) *khoub*, très-bien (خوب و بسیارخوب), Bh.

خوبانی *khoubâni*, abricot séché et farci d'amandes, زردآلوی خشک شده باشد که مغز, B. Q. (بادان در درون آن کنند).

خوب آواز *khoub-âvâz*, qui a une voix, agréable, un chant agréable, J.

خوب آیین *khoub-âyin*, qui a de belles manières, de bonnes habitudes.

خوبتر *khoubter*, comp. de خوب *khoub*, meilleur, plus beau (بهتر).

خوبترین *khoub-tèrin*, sup. de خوب *khoub*, le meilleur, le plus beau (بهترین).

خوپخین *khoupkhîn*, momie, fossile (بمعنی مومیایی است و آن انسانی و گاهی هر دو میباشند), B. Q.

خوبدان *Khoubdân*, lieu situé entre Erradjân

et Noubendjân (province du Fârs), Y. خوب رخسار *khoub-roukhsâr*, qui a de belles joues, beauté.

خوب رائحة *khoub-râyhè*, qui répand une odeur agréable, parfumé.

خوب رسم *khoub-resm*, qui est bien réglé, bien disposé.

خوب رنگ *khoub-reng*, qui a une couleur agréable, d'une jolie couleur.

خوب رُو *khoub-rou* et خوب رُوی *khoub-rouy*, qui a un beau visage (une beauté), au pl.

خوب رویان *khoub-rouyân*, les beautés, خوب صورتان, خوبان.

خوب روی *khoub-rouyi*, beauté du visage, la beauté (خوبی).

خوب سیر *khoub-siyar*, qui a des belles qualités.

خوب صورت *khoub-sourat*, qui a un beau visage; pl. خوب صورتان *khoub-sourêtân*, خوش صورتان *khôs-ch-sourêtân*, les beautés.

خوب فرجام *khoub-ferdjâm*, qui a une fin heureuse, un bon résultat, heureux.

خوبگان *Khoubgân*, bourgade dans le Canton de Tîr-merdân, Y.

خوب کلا *khoub-kalâ*, ¹⁾ plantain, *arnoglossa*, بارتنگ, a. لسان الحمل, grain de plantain (voy. خرغول). On dit que cet mot est indien; نام تخمی است که آنرا بارتنگ خوانند; این لغت هندی است, B. Q.

خوب کلان *khoub-kalân* (v. خوب کلا), B. Q. (باتانی معدوله بوزن طبله) *khapla*, sot, ignorant (بمعنی ابله و نادان باشد) (voy. خویله *khayla*), B.

خوب منظر *khoub-manzar*, qui est d'un aspect agréable, beau, joli.

خوبی *khoubî*, ¹⁾ beauté, élégance, ²⁾ bonté (خوشی و نیکی).

خوت a. *khawt*, fondre sur sa proie (faucon), saisir, s'emparer.

خوج *khouch*, ¹⁾ crête, aigrette d'oiseau (کله), (سر و فرق سر مرغسان), ²⁾ crête de coq (شوشت پاره سرخی باشد که بر سر خروس) (است), ³⁾ l'amarante crête de coq (plante), que l'on appelle encore *boustân-afrouz* (بستان افروز), c.-à-d. la fleur qui embellisse le jardin, ⁴⁾ sommet d'un casque, panache d'un casque (ترک کلاه و خود), ⁵⁾ faite, sommet, pointe d'une coupole, etc. (تیزی طاق و ایوان), ⁶⁾ soie rouge que l'on attache près du fer d'une lance (حریر), B. Q. (سرخی که بر گلوگاه نیزه بندند).

خوج *khouch*, pour قوج *qouch*, béliet (sur lequel on apprend aux enfants à monter à cheval, (گوسفند شاخ دار جنکی), B. Q. اول قیونه دیرلر که اطفال بسلیوب اوزرینه) بنمکه تعلیم ایدرلر اگاتکل و راک و غرم و (قوج و قیج دخی دیرلر), F. Sch.

خوجاریدن *khôtchârîden*, ¹⁾ garder, protéger, ²⁾ avoir une peine de cœur, une affliction, صمقلق و طبیعت غم و امل و افکاردن منقبض (اولمق معناسنه), F. Sch.

خوجان *Khoudjân*, chef-lieu du canton d'Oustouwâ (province de Niçâbour, pron. خوشان *khouschân*).

خوجدانش *khadja-dâsch* (voy. خواجه تاش). *khôtcha*, ¹⁾ crête de coq, ²⁾ l'amarante crête de coq, ou passe-velours (plante), voy. [2, 3], B. Q.

خوجه *khôdja*, pour خواجه *khâdja*, eunuque. *khôtchîden*, avoir les yeux faibles et ne pas bien voir, F. Sch.

خوخه a. *khawkh*, pêche (شفنالی), pl. خوخه *khawkhet* (voy. دراقن), B.

خوخو *khaw-khaw* (dans le dialecte pèhlèvi), ¹⁾ coutume, habitude, ²⁾ glaive, ³⁾ force,

4) branche d'arbre (عادات و تیغ و نیرو), F. Sch.
(یعنی قوت و شاخ درخت)

خود a. *khawd*, pl. خودات *khawdat* et *khoud*, jeune et belle fille.

خود *khoud* (باتانی معروف بروزن زود), casque en fer, en acier (تاج و مغز), B. Q.
خود خروج *khoûd-i-khouroutch*, 1) crête de coq (تاج خروس), amarante, crête de coq (خوج, بستان امروز, voy. خوج).

خود خوره *khoûd-i-khourouh* (voy. خود خروج).

خود *khoud*, (ou bref, باتانی معدوله, 1) pron. réciproq., même, la personne même, se rapporte à toutes les personnes, ex. : خودم *khoud-èm*, moi-même; خودت *khod-èt*, toi-même; خودش *khoud-èsch*, lui-même;

من خود دیدم *men khoud دیدم*, je vu moi-même; ایشان خود پرسیدند *išchân khoud poursîdend*, ils sont eux-mêmes demandé;

او خود را کشته است *ou khoud-râ khouschtè est*, il s'est tué lui-même; من خود را گفتم *men khoud-râ goftèm*, je me dis à moi-même, etc., 2) propre, qui appartient en propre à (avec l'*ixâfèt* du nom qui le précède), lat. *suus, sua, suum*, ex. :

وزیر برادر خود را فرستاد *vèzir bèràdèr-i khoud-râ firistâd*, le Vizir envoya son propre frère; باو اسب خود را دادیم *bè-ou asb-i-khoud-râ dâdim*, nous lui donnâmes notre propre cheval, etc.; پسر خود *pisèr khoud*, le propre fils du prince, le fils du prince-même, 3) dans les composés, exemples :

خود اختیاری *khoud-ikhtiyârî*, indépendance, self-gouvernement; خود آرای *khoud-ârây*, qui se pare lui-même, qui se glorifie et se vante lui-même; خود آشنا *khoud-âschinâ*, qui ne connaît que lui, qui ne veut connaître personne; خود بخود *khoud-bè-khoud*, de soi-même, spontanément.

خود پرست *khoud-pèrèst*, qui s'adore lui-même, adorateur de soi-même, orgueilleux, qui se loue lui-même (منکبر و خودستا), B. Q.
خود پرستی *khoud-pèrèstî*, adoration de soi-même, orgueil.

خود پسند *khound-pèsend*, qui s'admire lui-même, orgueilleux, vaniteux.
خود پسندی *khoud-pèsendî*, orgueil, vanité.

خود بسوز *khoud-bè-souz*, qui brûle de lui-même, nom d'un pyrée dans l'Azerbâidjân (voy. خود سوز, خودی سوز, خود سوز), B. Q.
خود بهائی *khoud-bèhâyi*, excessive estime de soi-même, vanité.

خود پیرائی *khoud-pîrâyî*, ostentation.
خود بیگانه *khoud-bîgânè*, qui ne se connaît pas lui-même (opp. آشنا).

خود بین *khoud-bîn*, qui ne voit que lui-même, orgueilleux, plein de vanité.
خود بینی *khoud-bînî*, admiration de soi-même, orgueil, vanité (عجب و تکبر), B. Q.
خود ثنا *khoud-senâ*, qui se loue lui-même, vantard (خودستا).

خود حکم *khoud-houkm*, qui n'écoute que son propre jugement, obstiné (voy. خود رای et خود سر).

خود خو *khoud-khou*, volontaire, qui n'écoute que sa propre volonté, ses propres desirs.

خود خواه *khoud-khâh*, égoïste, intéressé.
خود خواهی *khoud-khâhî*, égoïsme.

خود دار *khoud-dâr*, qui est maître de lui-même, modéré, tempérant, sobre.

خود داری *khoud-dârî*, abstinence, sobriété, tempérance, modération, empire sur soi-même.

خودرای *khoud-rây*, qui agit à sa tête, opiniâtre, obstiné (خود سر), et par contraction, dans les vers, خود را *khoud-râ*, F. Sch.

خودرایی *khoud-râyî*, opiniâtré, obstination. خود رسته *khoud-roustè*, qui croit de soi-même, sauvage (plante), خود رو.

خود رنگ *khoud-reng*, ¹⁾ qui conserve sa couleur naturelle (چیزی که رنگ ذاتی داشته), Bh., ²⁾ d'une couleur blanche tirant sur le jaune (*khaschîne*), B. Q. جامه مله, ³⁾ étoffe de nankin (زرد رنگ).

خود رنگ *khoud-reng*, qui croit de soi-même, de رنگیدن *renguïden*, croître (خود رو).

خود رو *khoud-rou* et خود روی *khoud-rouy*, ¹⁾ en gén. toute plante qui croit sans culture, plante sauvage, ²⁾ spécial. la tulipe هر چیز که آن خود رسته باشد عموماً و گل (لاله), B. Q.

خود سازی *khoud-sâzî*, action d'orner soi-même, soit son esprit, soit son corps بنهذیب اخلاق خود کوشیدن و ظاهر خود (را آراستن), Bh.

خود ستا *khoud-sitâ*, qui se loue lui-même, fanfaron.

خود ستایی *khoud-sitâyî*, orgueil, vanité, jactance.

خود سر *khoud-sêr*, qui n'agit qu'à sa tête, volontaire, opiniâtre, capricieux.

خود سری *khoud-sêrî*, obstination, caprice.

خود سوار *khoud-souvar* (voy. خود سر).

خود سوز *khoud-souz* (voy. خود سر).

خود شکن *khoud-schiken*, qui se rompt, qui se brise lui-même par humilité (کسی که از فروتنی خویشتن را بشکند).

خود شناس *khoud-schinâs*, qui se connaît lui-même, qui se connaît son néant, et met.

qui se voue à la vie contemplative (عارف بر حق).

خود فروش *khoud-fourousch* (qui se vend), met. qui se loue lui-même (voy. خود ستا).

خود کاره *khoud-kârè*, qui fait ses affaires lui-même, qui ne les confie à personne.

خود کام *khoud-kâm*, ¹⁾ qui obtient ce qu'il désire (بگام خود بر آمده), ²⁾ (voy. خود سر), capricieux, opiniâtre, ³⁾ plante sauvage, qui croit d'elle-même (علف خود روی), B.

خود کامی *khoud-kâmî*, ¹⁾ accomplissement des désirs, heureuse réussite, ²⁾ caprice, opiniâtré.

خود کامه *khoud-kâmè* (voy. خود کام), B.

خود کرده *khoud-kerdè*, chose que l'on se fait à soi-même.

خود کوشی *khoud-kouschî*, met. se tuer (à faire quelque chose), employer des efforts excessifs.

خود مراد *khoud-mourâd* (voy. خود کام).

خود نما *khoud-nêmâ*, ¹⁾ qui se montre lui-même, qui se met toujours en avant, vain, plein de jactance (خود ستا), ²⁾ qui croit spontanément (خود رو), B. Q.

خود نمایی *khoud-nêmâyî*, vanité, jactance (خود ستایی); les Persans disent en plaisantant d'une personne qui se rend ridicule par sa vanité, par sa jactance, qui veut toujours se montrer, qui fait la roue, en un mot: خود را بنما بابا *khoud râ benêmâ, bâbâ!* montre toi bien, mon vieux!

Phrases: خود را بجای گذاشتن *khoud râ bê-djâ gouzâschtèn* (se mettre à terre), met. ¹⁾ mourir (مردن), ²⁾ s'évanouir, perdre connaissance (بیخود شدن), Bh.

خود را بلند کشیدن *khoud râ boulend kèschiden*, se faire grand, se glorifier, être orgueilleux (مغرور و متکبر بودن).

خود را جمع کردن *khoud rà djam* ع *kerden*, se retenir, se contenir (خود را کزفتن).

خود را رسن کردن *khoud rà rèsen kerden*, se lier soi-même.

خود را کزفتن *khoud rà guiriftèn*, se contenir, se retenir.

ببخود آمدن *bè-khoud àmèden*, revenir à soi, reprendre ses esprits, ses sens, son jugement, après un édéfaillance, J.

ببخود فرو رفتن *bè-khoud firou rèften*, rentrer en soi-même, baisser la tête (par l'effet de la honte, de la douleur, du chagrin), F. Sch.

خوردستان *khadistàn*, jeune rejeton de la vigne, d'un goût acidulé, et que l'on mange pendant qu'il est vert (بروزن شپستان, B. Q., on prononce également *khodoustàn*, (خوردستان, B. Q., voy. *خوردستان*).

کهنبد و قبه *khoudè*, ¹⁾ voûte, coupole (بمعنی حقیقت), F. Sch., ²⁾ vérité, réalité, B. Q.

هستی *khoudî*, égoïsme, vanité, orgueil (ببخودی خود; خون, B. (voy. *خون*), و انانیت *bè-khoudî-i-khoud*, de soi-même, seul, solitaire.

خود بسوز *koudî-souz* (voy. *خود بسوز*), B. (خودیسوز).

ا. *khawr*, pl. *akhvâr*, ¹⁾ vallée, basse terre, ²⁾ golfe, baie, ³⁾ embouchure d'un fleuve, Q. O.

Khour, bourg du pays de Balkh.

Khour seflea, bourg près d'Asterâbâd.

(روشنی بسیار) *khôr*, ¹⁾ grande lumière, ²⁾ soleil (نامی است از نامهای آفتاب), voy. ³⁾ nom du onzième jour de chaque mois solaire, ⁴⁾ nom d'un génie, ou ange qui préside au soleil et à tout

les événements qui se passent le jour de و نوعی از) حربا *khôr*, ⁵⁾ caméléon, چلیپاسه نیز گویند و آنرا بسریانی حربا (خوانند), B. Q.

khôrden, mange! ¹⁾ imp. *khôr*, خور

(خوار), ²⁾ part. prés. en comp. qui mange

khordî, خوردنی, ³⁾ nourriture, le manger, خوردن

⁴⁾ nourriture en petite quantité, seulement assez pour ne pas mourir de faim (قوت), ⁵⁾ goût, saveur (مزه و لذت), ⁶⁾ nom d'un édifice célèbre nommé *khavarna* (خورنه voy. ce mot), B. Q.

khôrd, ¹⁾ digne, convenable, qui mérite (در خور و سزاوار و لایق باشد), ²⁾ nourriture en très-petite quantité, à peine suffisante (قوت لایموت), B. Q. (بروزن سرا).

khôr-âb, ¹⁾ eau sale, eau d'égout (چرکه آب که کاریز لرده آقار), ²⁾ digue (صو بندی), F. Sch.

khôr-abè, ¹⁾ petite quantité d'eau qui filtre à travers une digue (آب کمی که از بندى که در پیش آب بسیار بسته باشند تراوش و آبی را نیز گویند که) ²⁾ eau pour boire, eau destinée à servir de boisson (از برای خوردن باشد), ³⁾ petit ruisseau que l'on détourne d'un cours d'eau plus grand pour l'irrigation des terres, ⁴⁾ cultivateur qui a préparé tout ce qui est nécessaire pour ensemercer un champ (و برزیگری را نیز گویند که جمیع اسباب زراعت کردن), B. Q.

khôrdak, ¹⁾ nourriture, aliment (خوردنی), ²⁾ mets, plat, ³⁾ provisions.

khôrdak-i-mourghân (voy. *خوراک مرغان*), B., دانه مرغان, ¹⁾ دانه مرغان.

khôrâkî, ce qui est accordé chaque jour pour la subsistance, soit en nature, soit en argent, J.

خوران *khôrân*, part. prés. de خوردن *khôrden*, manger, qui mange, qui mange beaucoup, glouton (ا. کول . بسیار خور), F.

خوران *Khourân*, nom d'un guerrier du roi Kay Khosraw fils de Siyâvasch (نام یکی), B. Q. (از مبارزان کینخسرو بن سیاوش بوده (بروزن توران).

خوراندن *khôrândên*, faire boire, faire manger, C.

خوراهه *khôrâhâ* et *kharâha*, crête de coq (بروزن جولاہه و), B. (تاج و مغفر خروس (بروزن قرابہ).

باتانی معدوله بروزن سرای *kharâr*, voy. خورا, B. Q.

خورپرست *khôr-pèrèst*, ¹⁾ adorateur du soleil (آفتاب پرست), ²⁾ héliotrope, tournesol.

خورچین *khôrtchîn* et خورجین *khôrdjîn*, bissac (voy. خرچین), C.

خورخچین *khôrkhodjivèn*, B. Q. et *khorkhodjoun*, F. Sch., ¹⁾ nom d'un Dîv, ou démon, ²⁾ cauchemar, کابوس.

خورد *khôrd*, petit, exigu (خرد), B. Q.

خورد *khôrd*, ¹⁾ 3^{ème} p. du prêt. du verbe خوردن *khôrden*, manger, ²⁾ aliment, nourriture (خورد و خواب, خورش و طعام), l'action de manger, de boire et de dormir, la vie animale, ³⁾ digne, convenable (در خورد و), B. Q.: لایق و سزاوار *khôrd-mourd*, bagatelles, minuties, petites choses, des riens, F.: خورد و بزرك *khôrd* ou *bouzourg*, petits et grands; خورد و کلان *khôrd* ou *kêlân*, petits et grands.

خورد خوان *khôrd-khân*, table à manger, table couverte de mets (خوان طعام), Bh.

خوردستان et خوردستان *khordostân*, ¹⁾ jeunes rejetons de la vigne, que l'on mange verts, ²⁾ jeunes rejetons ou boutures d'un arbre, شاخ تازه را گویند که

از تاک انگور سر زند و آنرا بسبب ترش مزگی خوردند و شاخهای تازه درختان دیگر و نهال گل و ریحان را نیز گفتمند اند

khôrdèguî, le boire et le manger, nourriture (خورش).

خوردن *khôrden*, imp. خور *khôr*, ¹⁾ manger,

boire, avaler; نان خوردن *nân khôrden*,

manger du pain; آب خوردن *âb khôrden*,

boire de l'eau, ²⁾ ronger, rompre, broyer,

³⁾ mordre, ⁴⁾ prendre, s'emparer (گرفتن)

تمتع (و تسخیر کردن)

جوز ⁵⁾ (و تسخیر کردن)

souffrir, endurer, supporter, éprouver; غم خوردن

gham khôrden, éprouver du chagrin; تأسف

ta'assouf khôrden, éprouver du regret;

شم خوردن *scherm khôrden*, éprouver

de la honte; رشک خوردن *rèschk khôrden*,

éprouver de l'envie; شکست خوردن *schikèst*

khôrden, éprouver, essayer une défaite,

⁷⁾ être touché, être frappé, recevoir un

coup; تیغ خوردن *tîgh khôrden*, recevoir

un coup de sabre (زخم تیغ خوردن); سنک

seng khôrden, être blessé d'un coup

de pierre; زخم خوردن *zakhm khôrden*, re-

cevoir une blessure, etc., ⁸⁾ faire, ex.: قسم

خوردن *qasam khôrden*, faire un serment,

toucher, heurter, ⁹⁾ (سوگند خوردن) jurer,

atteindre (بر خوردن), ex.: پایش بر سنک

pây-èsch bër seng khôrd, il donna

du pied contre une pierre, صدا بر گوش

sadâ ber gousch-i-men khôrd,

le son frappa mon oreille, تیر بر نشان

tîr bër nischân khôrd, la flèche

toucha le but.

بر خوردن *bër khôrden*, manger le fruit, jouir,

profiter, participer (بهره مند گردیدن).

ازگل او بر خوردند *ez goul-i-ou-ber khôrend!*

qu'ils participent à sa fortune! H. Q. Q.

باز خوردن *bāz khôrden*, venir à l'encontre, rencontrer (ملاقات کردن).

فرو خوردن *firou khôrden*, avaler.

برهم خوردن *ber-hèm khôrden*, s'entrechoquer.

برهم خوردگی *ber-hèm khôrdèguî*, choc, collision, mêlée (voy. توفیدن), B. Q.

خوردنی *khôrdèni*, mangeable, mets, nourriture, aliment, provisions de bouche, F.

خوردستان *khôrdoustân* (voy. خوردستان), F.

خورده *khôrdè*, ¹⁾ mangé, dévoré, rongé, ²⁾ qui a mangé, qui a éprouvé, qui a supporté, enduré, ex.: زنگار خورده ³⁾ *zîngâr-khôrdè*, rongé par la rouille, کزما و سرما خورده ⁴⁾ *guerma vè serma khôrdè* (qui a supporté le chaud et le froid), met. qui a passé par les épreuves de la vie.

خورده *khôrdè*, ¹⁾ vice, défaut, ²⁾ point, ³⁾ parcelle, ⁴⁾ miette (بمعنی عیب و نکته و ریزه), B., ⁵⁾ fin, subtil, petit (voy. خورده کردن); *khôrdè kerdèn*, faire de la petite monnaie, changer de la monnaie (پل را شکستن).

خورده بین *khôrdè-bîn* (voy. خورده بین).

خورده خوان *khôrdè-khân*, petite table (خوان کوچک را گویند), B. Q.

خورده دان *khôrdè-dân* (voy. خورده دان).

خورده فروش *khôrdè-fourousch* (voy. خورده فروش).

خورده کاری *khôrdè-kârî*, ¹⁾ travail que l'on peut critiquer, action que l'on peut blâmer (کاریکه ازان عیب کنند) (voy. خورده کاری), travail fin, ouvrage fin et délicat (ریزه کاری), B. Q.

خورده گاه *khôrdè-gâh*, ¹⁾ endroit qui a été touché, rongé, ²⁾ endroit qui touche (voy. خورده گاه [1, 2]).

خورده گل *khôrdè-goul*, la petite fleur, anthère de la fleur (voy. زر گل *zer-i-goul*).

خورده کیر *khôrdè-guîr* (voy. خورده کیر), B.

خورده مرده *khôrdè-mourde* (voy. خورده مرده).

خوردی *khôrdî*, comestible, aliment, provisions de bouche (مأکولات و اطعمه).

خوردی یز *khôrdî-pèz*, cuisinier (F. Sch. خورده یز).

خورز *g. khôrèz*, danse des Grecs (رومیان), danse en rond en se tenant par la main, ronde (دستبند), F. Sch.

خورزن *Khourzen*, montagne près des portes de Hamadân, J.

خورسند *khôrsend* (voy. خورسند).

خورسندی *khôrsendî* (voy. خورسندی).

خورش *khôrisch*, ce que l'on peut manger, mets, aliment (خوراک و ماکول), F.; خورش *khôrisch ou pouschisch*, nourriture et vêtement; خورش دست آس *khôrisch-i-dest-âs*, nourriture du moulin à bras, poignée de grains que l'on jette d'abord dans le moulin à bras, en a. لهوة مشت) دانہ را گویند که مرتبہ اول در گلوی آسبا ریزند), B. Q.

خورش خانہ *khôrisch-khânè*, cuisine (مطبخ).

خورشگر *khôrisch-guèr* (voy. خوالیکر).

خورشید *khôrschîd* (de خور soleil, et شید resplendissant), ¹⁾ soleil (آفتاب عالمتاب),

²⁾ nom de l'amante du roi Djêmschîd, B. Q., ³⁾ met. l'âme (روح).

خورشیدپرستان *khôrschîd-pèrèstân*, ¹⁾ les adorateurs du feu (du soleil), ²⁾ les Mages, آفتاب پرستان و, ³⁾ ceux qui boivent du vin, مغان و می کشان, B. Q.

خورشید بکل اندودن *khôrschîd bè-guil andouden* (couvrir le soleil de boue, le cacher avec de la boue), met. chercher à tenir secrète une chose connue de tout le monde, Bh.

خورشید پیکر *khôrschîd-pèyker*, qui a un

visage rayonnant comme le soleil, beau (voy. ماه پیکر). J.

چتر *khôrschîd-tchatr*, ombrelle, parasol qui a la forme d'un soleil, Bh.

سواران *khôrschîd-souvrân*, met.

¹⁾ ceux qui se lèvent le matin (سحرخیزان),

²⁾ ceux qui veillent les nuits (شب بیداران),

³⁾ les moines chrétiens (عیسی رتبانان), ⁴⁾ les favoris du souverain, ceux qui peuvent

approcher de sa personne (مقربان پادشاه),

⁵⁾ les anges (فرشتگان), ⁶⁾ ceux qui voyagent pendant la chaleur du jour (آنانکه بوقت گرما سوار شوند), B.

سردیوار *khôrschîd-i-sêr-i-dîvâr* (le soleil du bord, du sommet de la muraille),

met. ^{a)} le coucher du soleil (غروب آفتاب),

^{b)} la fin de la vie, Bh.

صراحی *khôrschîd-i-sarâhi* (le soleil du flacon, de la coupe), met. le vin (کنایه), B. (از شراب باشد)

بام *khôrschîd-i-lêb-i-bâm* (le soleil du bord du toit), met. *a)* le coucher du soleil, *b)* la fin de la vie (voy. خورشید سردیوار), Bh.

دوشیدن *khôrschîden*, ¹⁾ cueillir (دوشیدن),

²⁾ convenir, s'adapter (یارشمنق), ³⁾ se fendre par l'effet de la chaleur (lèvres),

⁴⁾ aimer à apporter des provisions (تبریدن),

⁵⁾ apporter le jeu, amuser (ازین کتورمکی سومک),

⁶⁾ plaire, être agréable, venir à propos (خوش کامک),

F. Sch. (ce mot ne se trouve que dans le F. Sch. où il a été pris par J, et aussi par Vullers).

خورصلا *khôr-salâ*, grenier, cellier, endroit où l'on renferme les provisions (کیلار),

F. Sch. (les voyelles ne sont pas indiquées, لکن حرکتی اشعار اولنمامش).

خورم *khôrrêm* (voy. خرم), gai, content, joyeux, agréable, J.

خورمی *khôrrêmî* (voy. خرمنی), gaîté, joie, agrément.

خورماه *khôr-mâh*, mois d'été, J.

خورمذ *khôrmouz*, nom du douzième jour de chaque mois (voy. خورند), B. Q.

خورمک *khôrmek* et *kharmek*, برون مردک, B. Q. (voy. خرمک), B.

خورمک *khôrrêmek* (voy. خورمک), B.

خورمهر *khôr-mihr*, nom du glaive de Salomon (شمشیر سلیمان علیه السلام است), B. Q.

خورند *khôrend*, ¹⁾ digne, convenable, qui sied (بمعنی در خور و زیبا و لایق باشد),

²⁾ (voy. خورمذ), nom du douzième jour

de chaque mois solaire (نام روز دوازدهم است از هرماه شمسی), B. Q.

خورنده *khôrendè*, ¹⁾ mangeant, ²⁾ gourmand.

خورنق *khavarnaq*, forme arabe du mot persan خورنه *khavarna* (voy. ce mot,

(بروزن فرزدتی), B. Q., nom d'un palais très élevé, construit par Simnâr par ordre

de Nôgmân ibn Mounzir pour le jeune prince Behram Gour; ce palais était composé de deux châteaux dont le premier

était appelé *khârengah* (salle à manger) et le second à trois coupoles, destiné aux

prières, s'appelait *sidêyr*, aux trois coupoles, car en pehlévi le mot دیر *dêyr*,

signifie معرب *gounbad* (coupole), خورنه است و آن عمارتی بوده بسیار عالی که

نعمان بن منذر بجهت بهرام کور ساخته بود و عجمان یک قصرانرا خورنقه نام کردند

یعنی جای نشستن بطعام خوردن و قصر دوم را که سه گنبد متداخل بود و بجهت معبد

و عبادت خانه تمام کرده بودند به سه دیر

موسوم ساختند چه بزبان پهلوی گنبد را

(دیر کویند). B. Q., ²⁾ *Khavarnaq*, bourg à un demi farsakh de Balkh; ce bourg est quelque fois nommé *khābenk*, J. خورنگاه *kharen-gāh* (بروزن قد مگاه), ¹⁾ (voy. خورنق), ²⁾ portique, péristyle (پیشگاه), B. Q. خانه).

kharen-guēh (voy. خورنگاه), B.

khavarnē (voy. خورنق), B. Q.

khare, ¹⁾ lumière qui vient de Dieu, esprit supérieur que Dieu accorde aux souverains justes et puissants, ²⁾ partie, lot, division, nom que l'on donnait aux cinq parties qui composaient l'ancien royaume de Perse: خوره اردشیر *Kharē-i-Ardēschir*, خوره استخر *Kharē-i-Istakhr*, خوره شاپور *Kharē-i-Dārāb*, خوره قباد *Kharē-i-schāpour*, *Qoubād*, ³⁾ nom d'une maladie mortelle appelée en arabe جذام *djouzām*, elephantiasis, la lèpre (voy. خره), B. Q.

khavrā, ¹⁾ nom d'un arbre dont la feuille est un poison mortel pour les animaux; on l'appelle encore خرزه *kharezehre* (voy. ce mot) et en arabe دلی *diflā* et سم الحمار *sammou 'l-himār*, mort aux ânes, ²⁾ foulé aux pieds (پایمال), B. Q., ³⁾ vallée (دره معناسنه), F. Sch.

khourē (بصم اول), espèce de sac de blé que l'on place sur la bête de somme de manière à ce que la tête du sac soit sur le cou de l'animal, B.

Kharē-i-Ardēschir, nom d'une ville du Fârs fondée par le roi Ardēschir (voy. خوره), B. Q.

khari, abjection, état d'abjection, de détresse (خواری).

khōryād, paysan, rustre, J.

khōryādi, rudesse de manières, J.

Khōryān, nom d'un village des dépendances de Bestām (از اعمال بسطام), lieu de naissance du poète Roustēm Khōryānī (رستم خوریانی), Bh.

khōriden, inviter à des noces (?), C. G. M., خوزیدن.

a. *khavz*, inimitié, hostilité.

khouz, ¹⁾ canne à sucre (فی شکر), ²⁾ le pays de Khouz ou Khouzistān actuel, province de la Perse occidentale chef-lieu Schouster (شستر), l'ancienne Suziane, B. J.

Khouzān, ¹⁾ nom d'un guerrier, pehlévān, au service du roi de Perse Kēy Khosrou fils de Siyāvisch, ²⁾ nom d'une ville (ونام شهری هم هست), B. Q., ³⁾ bourg du territoire de Herāt, ⁴⁾ bourg très-florissant du canton de Pendjih (Khorassān), J.; *Khouzān-i-Sifahān*, nom d'un village près d'Ispahān, qui a tiré son nom de celui de ce guerrier Khouzān, B. Q., J.

khavaz-douk, insecte noir qui ressemble au جعل *djouel*, fouille-merde; scolopendre (voy. خبزدوک).

طکوزلی بوجکیدر (?), scarabée *khouzde*, F. Sch.

واو مجهول (?), nom d'un arbre *khouzer*, F. Sch.

(و فتح زاء معمه ایله بر آغاج آدیدر), F. Sch. *Khouzistān*, ¹⁾ la province du Khouzistān (voy. خوز), l'ancienne Suziane, ²⁾ tout pays qui produit du sucre, ³⁾ endroit où croissent des cannes à sucre, ⁴⁾ fabrique où l'on fait le sucre, sucrerie (کارخانه شکر سازی), B. Q., J.

واو معدوله و فتح زاء معمله ایله *khaṣam*, F. Sch., با ثانی معدوله بروزن عزم, B. Q.,

¹⁾ vapeur, en général, ²⁾ particulièrement: brouillard, بمعنی بخار باشد عموماً و نترم را

کوبند خصوصا و آن بخاری باشد تاریک
 و ملاصق زمین, B. Q.

خوزمک *khaẓmèk* (voy. خورمک), B. Q.

خوزه *khawzè* (voy. خوره *khawrè*), foulé aux
 pieds (بمعنی پایمال باشد), B. Q.

خوزی *khouzî*, qui appartient au pays de
 Khouz ou Khouzistân, B. Q., J.

خوزی *khouzî*, ¹⁾ boulette de viande rôtie,
 کوفته کباب و کس کباب, B.

خوزی خوار *khouzî-khâr* (mangeur de bou-
 lettes), met. homme qui se fait l'entre-
 metteur de sa femme, B., دیوت.

خوزیدن *khouzîden*, inviter à une noce (?),
 (voy. خوریدن *khourîden*), C. G. M.

خوس a. *khaws*, déception, fraude.

خوس *khous*, beau frère, frère du mari ou
 de la femme, برادر شوهر و برادر زن
 (voy. خسوره et خوسره), B.

خوسانیدن *khousâniden*, humecter (voy.
 خیسانیدن), B.

خوست *khoust* et *khast*, ¹⁾ île (جزیره میان),
 (راه کوفته شده), ²⁾ chemin battu, (دربا
 باتانی مجهول و باتانی معدوله هم گفته),
 B. Q.

خوستار *khastâr* (voy. خواستار), pétition-
 naire, B.

خوستن *khasten* (voy. خواستن), vouloir, de-
 mander, B.

خوسته *khasta* (باتانی معدوله), ¹⁾ extirpé,
 arraché, ²⁾ pourri, fétide (کنده و برکنده)
 (باشد و بمعنی کنده و بدبو هم آمده است),
 B. Q.

خوسره *khousra*, beau-frère, frère de la femme
 ou du mari (برادر زن و برادر شوهر),
 F. Sch.

خوسه *khousè*, épouvantail que l'on place dans
 les jardins ou dans les champs pour éloier

gner les oiseaux et les animaux (voy. خواسه),
 B. Q.

خوسیدن *khousîden*, être humide.

خوش a. *khawsch*, hypocondre, parti supé-
 rieure et latérale de l'abdomen.

خوش *khawsch* et *khôsch*, même (خود و خویش
 بفتح اول و ثانی), B. Q. (و خویشتن باشد
 معدوله).

خوش *khawsch* et *khôsch*, ¹⁾ belle-mère (مادر زن),
 mère de la femme, ²⁾ belle-mère, mère du
 mari (مادر شوهر), B. B.

خوش *Khôsch* et خوش *Khousch*, bourg du
 canton d'Esferâin, province de Niçâbour, J.

خوش *khôsch*, ¹⁾ bon, bien, ²⁾ joli, élégant,
 beau, ³⁾ agréable, qui plait, ⁴⁾ content,
 gai, joyeux, ⁵⁾ baiser, بوسه, a. قبله. Ce
 mot se rencontre dans une quantité de
 mots composés.

ای خوش *khôsch-â!* ô bien! ô heureux!
 ا. طوی, B. Q.

خوشاب *khôsch-âb* et *khousch-âb*, ¹⁾ tout ce
 qui est humide, frais et récent, ou vert,
 juteux (هرچیز سیلاب و تازه و آبدار), ²⁾ qui
 a une belle eau, se dit des pierres pré-
 cieuses, des perles, ³⁾ nom d'un bourg,
 des environs de Lahor (نام قصبه ایست)
 (از مضافات لاهور), B. F., met. perle, pierre
 précieuse, B. F.

خوشابی *khôsch-âbi*, ¹⁾ fraîcheur, ²⁾ belle-eau,
 éclat, Bh.

خوش اختر *khôsch-akhtar*, qui a une heureuse
 étoile, heureux, fortuné, Bh.

خوش اختری *khôsch-akhtarî*, bonheur, Bh.

خوش ادا *khôsch-adâ*, ¹⁾ qui a une voix agré-
 able, ²⁾ celui qui remplit bien ses obli-
 gations, opp. de بدادا, Bh.

خوش اسپرم *khôsch-ispèrèm*, basilic royal,
 بمعنی شاه اسپرم, B. Q.

خوش اسلوب *khôsch-ousloub*, qui a de belles formes, de jolies proportions, bien ordonné, *Shakesp.*

خوش اطوار *khôsch-atwâr*, qui a de belles manières, de bons procédés, J.

خوش الحان *khôsch-alhân*, qui a une voix mélodieuse (خوش آواز), J.

خوش اما *khôsch-ammâ*, bien... mais, très-bien... mais, cependant, J.

خوش آمد *khôsch-âmed*, ¹⁾ bon accueil, caresse, flatterie, ²⁾ agréable, qui plaît, F. Sch.

خوش آمد کاری *khôsch-âmed-kârî*, flatterie, caresse, satisfaction, J.

خوش آمدگو *khôsch-âmed-gou*, flatteur, J.

خوش آمدی *khôsch-âmedî*, ¹⁾ subst. bon accueil, flatterie, ²⁾ vous êtes le bien venu (voy. خوش آمدن), J.

خوشان *Khouschân*, bourg du Kurdistan, J.

خوش اندام *khôsch-endâm*, au beau corps, qui a une jolie taille.

خوش انگشت *khôsch-enguscht*, met. bon musicien, qui a une touche agréable (سازنده و نوازنده), B. Q.

خوش آواز *khôsch-âvâz*, qui a une voix agréable.

خوش آهنگ *khôsch-âheng*, qui a une voix agréable (خوش آواز), J.

خوش آینه *khôsch-âyendè*, qui est agréable, qui plaît, aimable, J.

خوش آینه گوی *khôsch-âyendèguî*, charme, agrément.

خوش باد *khôsch-bâd!* que ce soit heureux! que Dieu bénisse! vœu que l'on forme au moment où l'on donne de la nourriture aux pauvres, lorsque l'on vend un objet, etc.

خوشباد زدن *khôsch-bâd-zèden*, dire que Dieu bénisse! F.

خوش باش *khôsch-bâsch!* ¹⁾ sois gai! sois

content! ²⁾ terres accordées en usufruit à quelqu'un à un prix très avantageux, à condition qu'il sera prêt à marcher chaque fois qu'il sera appelé pour le service de l'état, J. (خوش نشین), ¹⁾ (voy. خوشباد زدن).

خوش برآ *khôsch-ber-â!* sois heureux! sois content (صفاده اول), F. Sch.

خوش برکار *khôsch-pergâr*, bien formé, qui a de belles formes, bien composé (خوش ترکیب), Bh.

خوش بو *khôsch-bou* et خوش بوی *khôsch-bouy*, ¹⁾ bonne odeur, parfum, ²⁾ odoriférant, qui répand un parfum agréable (رند), B. Q.

خوش پوزی *khôsch-pouzi* et *khasch-pouzi* (باتانی معدوله و بای فارسی بروزن زردوزی), B. Q., baiser (بوسه), a. قبله, B. Q.

خوش بوسه *khôsch-bouse*, dont les baisers sont doux.

خوش پیچ *khôsch-pitch*, qui a un bon caractère (شخصی که صاحب سلیقه و میرزا), B. Q. (مرزا) منش باشد. Doit-on lire avec, B. Q.

خوش مبرزامنش *mîrzâ mênisch*, qui a un caractère de Mirza, ou, avec Bh. خوش مبرزامنش *mou-razzâ-mênisch*, au caractère généreux?

خوش *khouscht* (voy. خاست *khâst*), Y.

خوشتامن *khôschtamèn* (voy. خوش دامن et خوشامن), J.

خوش تراش *khôsch-terâsch*, d'une jolie coupe, bien taillé, bien formé, J.

خوش ترانه *khôsch-têrânè*, qui a une voix agréable, mélodieuse, خوش الحان, Bh.

خوش تقریر *khôsch-tagrîr*, qui dit bien, éloquent, خوش گوی, Bh.

خوش چشم *khôsch-tchêschm*, aux beaux yeux (objet aimé).

خوش جلو *khôsch-djêlaw* (voy. خوش عنان).

خوش حال *khôsçh-hâl*, qui jouit d'un heureux état, heureux, à laise, qui est dans une heureuse condition, B.

خوش حالی *khôsçh-hâli*, état heureux, heureuse condition, bien être, gaîté, bonheur, B.

خوش حرف *khôsçh-harf*, éloquent (خوش گوی), Bh.

خوش حرکت *khôsçh-harakèt*, qui a de bons procédés, M.

خوش حساب *khôsçh-hisâb*, avantageux (خوش سودا), qui achète argent comptant, Bh.

خوش خاطر *khôsçh-khâtir*, gai, bien disposé, J.

خوش خال *khôsçh-khâl*, met. amante, l'objet aimé, J.

خوش خوام *khôsçh-khirâm*, qui a une démarche élégante et gracieuse, J.

خوش خرید *khôsçh-kharîd*, qui achète bien, qui achète argent comptant, J.

خوش خصال *khôsçh-khisâl*, qui a de belles qualités, J.

خوش خط *khôsçh-khatt*, ¹⁾ calligraphe (مرد جوان), ²⁾ jeune homme sur les joues duquel le duvet commence à croître (جوان نوخط), B. Q. (مُزلف و مردخوش).

خوش خلق *khôsçh-khoulq*, qui a un bon naturel, un bon caractère, J.

خوش خلقی *khôsçh-khoulqi*, bon naturel, bon caractère.

خوش خو *khôsçh-khou* et خوش خوی *khôsçh-khouy* (voy. خوش خلق), qui a un bon caractère, un bon naturel, J.

خوش خوار *khôsçh-khâr*, ¹⁾ qui mange bien, qui vit bien, ²⁾ qui a un goût agréable, agréable à manger (خوش ذائقه, opp. de بد خوار), Bh.

خوش خواست *khôsçh-khâst* (v. خوش خواهش), grand désir (شوق تمام), B.

خوش خوان *khôsçh-khân*, qui chante bien (خوش الحان), Bh.

خوش خواهش *khôsçh-khâhisch*, désir violent, ardent (بمعنی شوق و اشتیاق تمام باشد), B. Q.

خوش خور *khôsçh-khôr*, qui a un goût acide, mais agréable (mets, boisson, fruit, etc.), M.

خوش خوئی *khôsçh-khouyi*, bon naturel, bon caractère (خوش خلقی), M.

خوش خیال *khôsçh-khiyâl*, doué d'une heureuse imagination (poète), Bh.

خوش دامس *khôsçh-dâmen*, belle-mère, mère de la femme ou du mari (مادر زن و مادر شوهر), B. Q.

خوش دشنام *khôsçh-douschnâm*, dont les reproches sont doux (objet aimé).

خوش دل *khôsçh-dil*, qui a le cœur content, gai, joyeux, J.

دلی *khôsçh-dili*, contentement, joie, gaîté, J.

خوش دم *khôsçh-dêm*, qui a l'haleine douce, agréable, J.

خوش دماغ *khôsçh-dimâgh*, qui est d'un caractère gai, d'une humeur gaie, plaisant, jovial, J.

خوش دندان *khôsçh-dendan*, aux belles dents (objet aimé).

خوش ذائقه *khôsçh-çâyîqa*, qui a un goût, une saveur agréable, J.

خوش راه *khôsçh-râh*, qui a une allure agréable (cheval, خوش گام), J.

خوش رفتار *khôsçh-rêftâr*, ¹⁾ qui a de bons procédés, de bonnes manières, ²⁾ qui a une démarche gracieuse, élégant, aisée, J.

سرو خوش رفتار *serv-i-khôsçh-rêftâr*, met. beauté à la taille de cyprès et à la démarche gracieuse; قلم خوش رفتار *qalam-i khôsçh-rêftâr*, plume facile, style facile, aisé, coulant.

خوش رنگ *khôsch-reng*, d'une jolie couleur, d'une couleur vive, J.

خوش رو *khôsch-raw*, qui a l'allure douce, agréable, qui marche bien (cheval), J.

خوش رُو *khôsch-rou*, qui a un joli visage, beau, joli, J.

خوش زبان *khôsch-zêbân*, qui a des paroles douces, agréables, flatteuses (خوش گوی). J.

خوش سخره *khôsch-sakhra*, gai, plaisant, humoristique, J.

خوش سُخن *khôsch-soukhan* (voy. خوش زبان). (خوش گوی).

خوش سودا *khôsch-sawdâ*, qui paye bien, qui achète argent comptant, avantageux (خوش حساب), Bh.

خوش سُحبت *khôsch-souhbêt*, qui est d'une conversation agréable, compagnon (ندیم و مصاحب), F.

خوش صورت *khôsch-sourat*, qui a un joli visage, beau, joli, J.

خوش طبع *khôsch-tab'ec*, ¹⁾ qui a un bon caractère, ²⁾ d'un caractère gai, jovial, plaisant, J.

خوش طبعی *khôsch-tab'ec*, gaîté du caractère, plaisanterie, J.

خوش طینت *khôsch-tînet*, qui a un bon naturel, un bon caractère (خوش نهاد).

خوش علی *khôsch-â'elaf*, ¹⁾ qui mange de tout ce qu'on lui donne sans s'inquieter si c'est permis ou non par la loi, ²⁾ glouton, vorace, qui mange beaucoup, F.

خوش عنان *khôsch-înân*, ¹⁾ cheval qui a l'allure douce et tranquille, ²⁾ cheval docile, اسب رام, B.

خوش غلاف *khôsch-ghilâf*, qui sorte facilement de sa gaine (glaive, instrument, poignard).

خوش قد *khôsch-qad*, à la taille élégante.

خوش قلم *khôsch-qalam* (belle plume), ¹⁾ calligraphe (خوش نویس), ²⁾ écrivain élégant, qui a un joli style, ³⁾ beau-papier, sur lequel on peut bien écrire, F.

خوش قمار *khôsch-qoumâr*, beau joueur (opp. de بد قمار *bed-qoumâr*, joueur désagréable), Bh.

خوش گلم *khôsch-gâm*, met. cheval qui a une allure légère et agréable (کنایه از اسب), B. Q.

خوش کامی *khôsch-kâmî*, gaîté, joie (شادکامی).
خوش کردن *khôsch-guerden*, au beau cou (objet aimé).

خوش کرده *khôsch-kerdè*, agréable, agréé (مرغوب و پسندیده), Bh.

خوش گفتار *khôsch-goftâr*, éloquent, qui parle agréablement, Bh.

خوش گفتاری *khôsch-goftârî*, éloquence, J.

خوش کمر *khôsch-kèmer*, à la belle taille.

خوش کنار *khôsch-kèndâr*, met. l'objet aimé (محبوب), B.

خوش گسو *khôsch-gou*, ¹⁾ éloquent, ²⁾ qui chante bien, J.

خوش گوار *khôsch-gouâr*, facile à digérer, doux, agréable, léger (شیرین وزود هضم و سبک), F. Sch., Ch. S.

خوش لب *khôsch-lèb*, aux belles lèvres (objet aimé).

خوش لقا *khôsch-liqâ*, au beau visage.

خوش لگام *khôsch-ligâm* (voy. خوش عنان).

خوش لهجه *khôsch-lèhdjè*, qui a une voix mélodieuse.

خوش مژگان *khôsch-mijègân*, aux beaux cils, syn. خوش مزه *khôsch-mijè*.

خوش مرکزی *khôsch-mèzèguî*, saveur, gout agréable.

خوش مزه *khôsch-mèzè*, qui a de la saveur, agréable au goût, met. agréable, qui a du sel, J.

خوش منش *khôsçh-mênisch*, qui a un bon naturel, un bon caractère (خوش خلق).
 خوش منظر *khôsçh-manzar*, qui est d'un aspect agréable.
 خوش نشین *khôsçh-nischîn*, ¹⁾ qui vit à son aise, ²⁾ qui n'a pas de demeure fixe, ³⁾ étranger, un nouvel arrivé.
 خوش نظر *khôsçh-nazar*, ¹⁾ qui a un beau regard, ²⁾ nom d'une fleur qui a des feuilles de différentes couleurs, espèce de tulipe, appelée *lâlè-i-khatâri* (لاله خطائی), tulipe du Khatâi et *reyhân-i-tâtâri* (ریحان تاتاری), jacinthe de Tartarie, en ar. مجنح (?), et en t. قلغه (?), B. Q., ³⁾ familier, facile à apprivoiser (الفن کیرنده), B. Q.
 خوش نغمه *khôsçh-naghama* (voy. خوش الحان), qui a une voix mélodieuse.
 خوش نگاه *khôsçh-nigâh*, qui est d'un aspect agréable; en parlant d'une beauté, du regard, etc.
 خوش نما *khôsçh-nemâ*, qui est d'une belle apparence, élégant, beau.
 خوش نمائی *khôsçh-nemâyi*, beauté, éclat.
 خوش نمک *khôsçh-nemek*, ¹⁾ salé à point, qui a un goût agréable (mets), ²⁾ met. homme qui a une conversation agréable, qui a du sel attique, ³⁾ l'objet aimé (مردم نمکین و بمعنی معشوق و محبوب هم بنظر آمده است), B. Q.
 خوش نواز *khôsçh-nevâz*, ¹⁾ musicien (خنیاکر), ²⁾ nom d'un *Vâlî*, gouverneur de la ville de Haytâl, grande ville de la province de Khatlân (ختلان), dans le Badakhschân (بدخشان), appelée aussi *Haytâliyè*, B. Q.
 خوش نوا *khôsçh-nevâ*, qui a une belle voix, une voix melodieuse.

خوش نویس *khôsçh-nèvis*, calligraphe (خوش قلم).
 خوش نهاد *khôsçh-nihâd*, qui a un bon caractère, un bon naturel.
 خوش وقت *khôsçh-vaqt*, heureux, satisfait, content.
 خوش آمدن *khôsçh-âmèden*, venir à propos, être le bien venu, être agréable, plaire; خوش آمدید *khôsçh-âmèdid!* vous êtes le bien venu!
 خوش باشد *khôsçh-bâschèd*, viens! arrive! (بمعنی بیا).
 خوشباش *khôsçh-bâd-çèdèn* et خوشباد *khôsçh-bâsch-çèdèn*, appeler, invoquer, inviter (صلا زدن).
 خوش شدن *khôsçh-schouden*, se rétablir, être en convalescence.
 خوش کردن *khôsçh-kerden*, ¹⁾ rétablir, rendre la santé, ²⁾ approuver, agréer.
 خوش (خشک و خشکیده), B. Q.
 خوش a. *khousouch*, les fesses, la croupe du cheval (سربین و کفل), B. Q.
 خوشا *khôsçh-â!* ô bien! ô bravo! ô heureux! (طوبی اى خوش).
 خوشاب *khôsçh-âb*, ¹⁾ frais, humide, juteux, ²⁾ boisson faite avec des figues, des abricots et des prunes bouillis ensemble, J., ³⁾ en parlant de l'éclat des pierres précieuses, qui a une belle eau, B. F.
 خوشابی *khôsçh-âbi*, ¹⁾ fraîcheur, ²⁾ éclat.
 خوشا خوشا *khôsçhâ-khôsçhâ!* bravo! bravo! très-bien!
 خوشاد *khôsçhâd* (v. خشاوه, خشاو), sarcler, J.
 خوشام *khôsçhâmèn*, belle-mère, mère du mari ou de la femme (خوش دامن), B. Q.
 خوشان a. *khouschân*, espèce d'arroche ou oseille, G.

خوشانیدن *khôschânîden*, sécher, dessécher (trans. de خوشیدن).

خوشای *khôschây*, ¹⁾ épi de blé (سنبله).

²⁾ grappe de raisin, خوشه; grappe ou régime de datte, ³⁾ la Vierge, signe du Zodiaque, G. (برج سنبله), ⁴⁾ nom d'un oiseau (نام مرغی هم هست) (خوشه, خوشی et خوشی).

خوش *hascht*, nu comme l'enfant qui vient de naître (برهنه مادر زاد), B. Q.

خوشتامس *khôsch-tâmèn* (voy. خوش دامن), belle-mère, J.

خوشتر *khôsch-ter*, meilleur (بیشتر).

خوشترک *khôschtèrèk*, un peu meilleur.

خوشترین *khôschtèrîn*, le meilleur.

خوشچه *khôschtchè*, dim. de خوش, joli, gentil.

خوشک *khôschk* (voy. خشک).

خوشک آرد *khôschk-ârd*, farine de froment avant le blutage (voy. خشک آرد, خشکه), B. Q.

خوشکیده *khouschkîde*, dépêché, devenu sec, خشک شده و خشکیده, B. Q.

خوشنو *khôschnou* (voy. خوشنود).

خوشنود *khôschnoud*, satisfait, gai, content (خوسند و راضی), F.

خوشنودی *khôschnoudî*, satisfaction, contentement, gaîté, plaisir.

خوشه *haschè* (voy. خوش دامن), belle-mère, B.

خوشه *khouschè*, ¹⁾ épi de blé, سنبله, ²⁾ grappe de raisin, ³⁾ grappe ou régime de datte, etc. خوشه گندم و جو و خرما و انگورو), ⁴⁾ le signe de la Vierge (برج), (امثال آن نام مرغی هم), ⁵⁾ nom d'un oiseau (سنبله هم هست), B. Q.; خوشه چرخ *khôschè-i-tcharkh*, la Vierge (signe du Zodiaque, از کنایه آن خوشه سپهر; B. Q.; خوشه سنبله باشد خوشه; B.; خوشه چرخ (voy. خوشه چرخ

در کلو آوردن *khôschè dèr goulou âverden*, met. se dit de l'épi presque mûr et prêt à être moissonné, B.

خوشه چین *khôschè-tchîn*, glaneur, met. plagiaire, F. Sch.

خوشی *khôschî*, nom d'un oiseau, B. Q. (F. Sch. باتانی معدوله, et d'après B. Q., باتانی مچول).

خوشی *khôschî*, *khouschî*, ¹⁾ beauté, ²⁾ bonté, ³⁾ gaîté, plaisir (خوبی و نیکی), B. Q., خوشنودی).

خوشیدن *khouschîden*, secher, devenir sec (خشکین و خشک شدن), B.

خوض a. *khawz*, ¹⁾ entrer, dans une rivière, la traverser, ²⁾ met. entrer dans une affaire, dans le danger, entreprendre, se proposer, décider.

خوضه a. *khawza*, une perle (لؤلؤة).

خوط *Khout*, ou قوط *Qout*, bourg pres de Balkh, Y.

خوف a. *khawf*, crainte, frayeur; خوف خدا *khawf-i-khoudâ*, la crainte de Dieu.

خوفت *khoufâ*, force (قوت معنسانه نعمه الله) (نقلیدر), F. Sch.

خوفناک *khawf-nâk*, craintif, effrayé.

خوقند *Khôqand*, ¹⁾ la ville de Kokand, ²⁾ le khanat de Kokand.

خوک *khavag*, serviteur (خدمتکار معنسانه), F. Sch.

خوک *khouk* et *khoug*, ¹⁾ porc, a. خنزیر, ²⁾ scrofules, vulg. écrouelles, tumeurs irrégulières, dures, indolentes, mobiles qui occupent le plus souvent les glandes ou ganglions lymphatiques du cou, de l'aisselle (گرههائی), (را نیز گویند که از زیر گلوی مردم برمی آید), B. Q.; خوک پایگاه *khouk-i-pâygâh*, porc de l'étable, porc que l'on enterre vivant dans une étable dans l'espoir de faire mul-

tiplier et de conserver ce qui est dans l'étable; آن خوک که در طویلہ زندہ در خاک کنند بجهت زیادتی و حفظ ما فی الطویلہ, B. Q. خوی را کویند که در طویلہ ملوک, H. Q.; (زندہ بر افزونی پایگاہ عرو و برند), H. Q.; *khok-i-deryâ*, pourceau de mer, marsouin, J.; *khok-i-mâhi* (voy. خوک دریا), J.

خوک *khoug*, F. Sch. ¹⁾ porc, *خوک* en anglais, *hog*, ²⁾ le porc, F. Q.; *tongouzyl*, la 12^{ème} et dernière année du cycle mongol-persan (voy. موش).

خوک بان *khok-bân*, gardien de pourceaux, J.

خوکارہ *khok-kârè* (voy. خوکتر), Bh.

خوک بچه *khok-bêchê*, petit cochon, J.

خوکردگی *khok-kerdêguî*, habitude, J.

خوکر *khok-guèr* et خوی گز *khoy-guèr*, habitué, familiarisé, apprivoisé, B.

خوکردہ *khok-kerdê*, qui s'est habitué, accoutumé, de خوکردن *khok kerdên*, s'habituer; خوکرشدن *khok-guèr schouden*, contracter l'habitude, s'accoutumer, J.

خوکرفتگی *khok-guiriftêguî*, habitude, familiarité, J.

خوکرفتہ *khok-guiriftê*, habitué, accoutumé, J.

خوکتر *khok-guîr* (voy. خوکتر), habitué, accoutumé, qui s'habitue, qui s'apprivoise (بمعنی خوکتر است کہ الفت کسیرندہ و), B. Q.

خوکبیر *kha-guîr* (voy. خوی گبیر *khay-guîr*, qui prend la sueur), couverture, ou coussinet que l'on met sous la selle du cheval H. Q.

خوکیزہ *khok-kîzê* (voy. خولیزہ), F.

خول a. *khawal*, ¹⁾ pl. de خال *khâl*, oncles maternels, ²⁾ le mors de la bride, ³⁾ les biens accordés par le Très-Haut à l'homme, richesses en esclaves.

خول a. *khawl*, serviteurs, domestiques (حشم), pl. de خائل *khâyil* (voy. ce mot).

خول a. *khawl*, action de garder, de soigner, d'administrer un bien.

خول *khaval*, ¹⁾ maigre, لاغر, opp. de فربہ *ferbê* (voy. خول *khoul*), ²⁾ (لاغرک نقیض فربہ باشد) ^{a)} alouette, ^{b)} milan, ^{c)} faisan blanc, B. Q.

خول *khoul*, ¹⁾ nom d'un oiseau plus petit que le moineau, qui a un vol très rapide, et s'élève très haut dans les airs; selon quelques uns, l'alouette (پرنده ایست) کوچکتتر از کندجشک و آن بغایت بلند پرواز و تیرپر میباشد و بعضی چاکوک را گفته (voy. اند کہ بعربی ابو الملیح خوانند le ³⁾ (غلیواج) milan, oiseau ²⁾ (چاکوک) faisan blanc (درآج سفید) ⁴⁾ B. Q., ⁵⁾ *écuelle* en bois (درآج چناق) ⁶⁾ silure, poisson (و یابن بالغندہ دیرلر) F. Sch. proverbe: *khoulî bê-kêf-êm bêh zê-khoulanguî bê-hêvâ*, une alouette dans ma main vaut mieux qu'une grue dans les airs; un tiens vaut mieux que deux tu l'auras; comme on dit en turc: un œuf aujourd'hui vaut mieux qu'une poule demain, ترکیبده بوکونگی بمرطه یارنگی *bou gunkî yamourtâ-yârînkî tâouqdan yèn-dur*; نقد بشیز به از بدره *naqd pèschîz bêh êz bêdrê-i-nasiyê mârâ khoulî bê-kêf-êm bêh zî-koulanguî bê-hêvâ*, un *pèschîz* comptant vaut mieux à nos yeux qu'une bourse plein d'or demain; un *khoul* dans ma main, vaut mieux qu'une grue dans les airs, F. Sch.

خولان *khavalân*, suc du lycium employé dans la médecine; la meilleur espèce vient de la Mecque, en ar. حوض الحولان (voy. حوض یمانی B. (سولان).

خوللو *khoulalou*, B. Q. et *khanlalou*, F. Sch. fenouil sauvage (رازبانه هراتی).

خولندجان *khoulindjan*, galanga (plante, voy. خالوندجان), B. Q.

خوله *khawla*, ¹⁾ carquois, ²⁾ lampe (فندیل), B. Q.

خوله *khoulè*, vide, خالی, opp. de *pour* (پر), B. Q.; *khoulè vè mālè*, vide et plein; le poète Hakîm Souzèni (حکیم سیکینه بخانه وام شدست), (سوزنی), a dit: *siki-dèh bè-khànè vâm schoudèst, pendj èç-ôn khoulè, pendj èç-ôn mālè*; dix gobelets (*siki*) ont été prêtés à la maison, cinq sont vides et cinq sont pleins, F.

خولیا *khouliryâ*, chose dont la jouissance et l'usage ne sont défendus à personne چیزبرا کنویند که مانع تصرف نداشته باشد), B. Q. chose à laquelle chacun a droit, que chacun peut prendre (voy. خلولیا [3]).

خولیز *khoulîç*, nom d'un oiseau que le F. Sch. appelle اورقوشی et M. « *Anser aut anas major* », en lisant اورقوشی *ivaççqouschi* (oie); *Niçmet oullâh* et *Halîmi* expliquent ce mot par جولق قوشی (voy. خولیزه, خولیزه), F. Sch.

خولیزه *khoulîzè* (voy. خولیز), F. Sch.

خومین *Khoumîn*, bourg près de Rey, Y.

خون *khan*, pour خوان *khân*, ¹⁾ table, mets, repas (صفره و طعام), F. Sch., ²⁾ imp. de خواندن *khânden*, lire.

خون *khoun*, pour خانه, maison (باتائی), B. Q. (مجهول بمعنی خانه و سرا باشد)

خون *khoun*, ¹⁾ sang, a. دم, ²⁾ meurtre (³⁾ meurtrier, cruel, qui répand le sang, sanguinaire, و قتال و مردم خونی خودی و) ⁴⁾ orgueil, présomption (سفاک

(خود بینی و تکبر), B. Q., ⁵⁾ vengeance, talion (روح و جان), ⁶⁾ l'âme (قصاص); خون آبله تن رزان *khoun-i-âbilè-tèn-i-rèzân* (le sang du corps couvert de durillons de la vigne), met. vin couleur de rubis (کنایه از شراب انکوری لعلی باشد), B. Q.; خون آبله روز *khoun-i-âbilè-i-rouz* (le sang du soleil), met. vin couleur de rubis, B. Q.; خون بط *khoun-i-bat* (le sang du flacon), met. vin couleur de rubis (کنایه از شراب لعلی باشد), B. Q.; خون جام *khoun-i-djâm* (le sang de la coupe), met. vin rouge, B. Q.; خون جامه *khoun-i-djâmè* (v. خون جام); خون جبال *khoun-i-djebâl* (le sang des montagnes), met. rubis, cornaline et autres pierres précieuses couleur de sang (کنایه از لعل و یاقوت و) خون جگر *khoun-i-djigûer* et خون دل *khoun-i-dil*, (le sang du cœur), met. profonde douleur, affliction (کنایه از غم و غصه و اندوه باشد), B. Q.; خون جهان *khoun-i-djihân* (le sang du monde) ¹⁾ le sang de tous les hommes, Ch. L., ²⁾ met. couleur rouge du ciel (کنایه از سرخی و شفق) (باشد), B. Q.; خون حلال *khoun-i-halâl* et خون مباح *khoun-i-moubâh*, sang qu'il est permis de répandre impunément, Bh.; خون حیوان *khoun-i-hayvân* (sang des animaux), met. lait, beurre, miel (کنایه از شیر و ماست و روغن و عسل باشد), B. Q.; خون خام *khoun-i-khâm*, ¹⁾ sang pur, ²⁾ met. vin rouge (voy. خون جام), B. Q. بمعنی خون جام است که کنایه از شراب) خون خروس *khoun-i-khourous* (sang de coq), met. vin rouge, B. Q.; خون خفته *khoun-i-khouftè*, sang qui n'est pas vengé, meurtre resté sans

vengeance (خون خفته خون, voy. خون خوابیده);
 خون *khoun-i-khoun* (sang du vase, du
 flacon), met. vin rouge; on dit dans le
 même sens: خون صراحی, خون شیشه;
 خون, Bh.; خون مینا, خون قرابه, قدح
 خون *khoun-i-doukhter-i-rèq* (le sang
 de la fille de la vigne), met. vin (خون رز);
 خون دل *khoun-i-dil* (le sang du cœur),
 met. ¹⁾ chagrin, affliction (غم و غصه و اندوه),
²⁾ douleur, souffrance, qui finit par ap-
 porter la joie à l'âme (و سختی و محنتی و
 را نیز گویند که عاقبت دل را سروری بخشد
 B. Q.; خون دل خاک *khoun-i-dil-i-khâk*
 (le sang du cœur de la terre), met. ¹⁾ les
 کنايه از گل و ریاچین و, ²⁾ rubis,
 خون دل مریم, B. Q.; خون دل مریم
khoun-i-dil-i-maryam (sang du cœur de
 Marie, ou de la vigne), met. ¹⁾ vin rouge,
²⁾ teinte rougeâtre du ciel, Bh.; خون رز
khoun-i-rèq (le sang de la vigne), met.
 vin (کنايه از شراب انکوری باشد), B. Q.
 خون رزان *khoun-i-sâde*, sang
 pur (بمعنی خون صرف و خون فقط), B. Q.;
 خون حلال *khoun-i-sâbil* (voy. حلال),
 Bh.; خون سیاوش *khoun-i-siyâvèsch*, sang
 de Siyâvèsch, ¹⁾ nom d'une plante d'une
 couleur rouge, employée en médecine et
 appelée ainsi parce que l'on prétend qu'elle
 a paru pour la première fois dans l'en-
 droit même ou Afrasiâb fit couler le sang
 de Siyâvèsch; on l'appelle en arabe *da-*
mou-'l-akhavèyn, le sang des deux frères
 (دم الاخوين) et *damou-'l-sabân* (دم
 النعبان) sang du dragon, sang-dragon
 (voy. شیان), ²⁾ nom d'une gomme pro-
 venant d'un arbre qui croit particulière-
 ment en Ethiopie et en Zangbâr, et dont
 la meilleure espèce est la plus claire (و

(بهترین وی آن بود که صاف باشد
 , سمغ دوختی است مخصوص بکبشه و زنگبار
³⁾ bois du Brésil (چوب بقم), ⁴⁾ nom d'un
 fruit que l'on cueille dans le Hadhra-
 mawt, et qui ressemble un peu au Sumâq
 (سماق) et que les droguistes de la Mecque
 appellent *fâtir ou-'l-qedjdjâdjî* (فاطر
 , شراب انکوری) met. vin ⁵⁾ (الزجاجی
⁶⁾ teinte rouge du ciel au moment de
 l'aurore du matin ou du crépuscule du
 soir و کنايه از روشنائی صبح و فلق و)
 خون سیاوشان, B. Q.; خون سیاوش
khoun-i-siyâvèschân (voy. خون سیاوش),
 B. Q.; خون صراحی *khoun-i-sarâhi* (le
 sang du flacon), met. vin; خون قدح
khoun-i-qadah (le sang de la coupe),
 met. vin; خون قرابه *khoun-i-qarâba* (le
 sang du flacon), met. vin; خون قربان
khoun-i-qourbân (le sang du sacrifice),
 met. vin (کنايه از شراب انکوری است),
 B. Q.; خون کبوتر *khoun-i-kabouter* (sang
 de pigeon), met. vin (خون بط), Bh.; خون
khoun-i-mourde, sang mort, sang
 qui noircit sur une partie du corps et
 cesse de couler, à la suite d'un coup,
 d'un choc, Bh.; خون ناموس *khoun-i-*
nâmous (le sang de la réputation), met.
¹⁾ vin rouge (شراب سرج), ²⁾ rougeur du
 ciel à l'aurore, Bh.; **Phrases:** خون از بین
khoun ez boun-i-nâkhoun
bèr âverden (tirer le sang de la racine
 des ongles), met. tirer vengeance, se venger
 خون از بین ناخن, (انتقام گرفتن)
khoun ez boun-i-nâkhoun devîden
 et خون از بین ناخن روان بودن
khoun ez boun-i-nâkhoun rêvân bouden, met. être
 dans une grande affliction, une grande
 misère (در کمال محنت و تعب بودن), Bh.;

فلانرا خون در , Bh. ; غیرت و حمیت بودن
 ne pas répondre pour un sang répandu,
 ne pas rendre raison d'un meurtre com-
 mis, Bh. ; خون آشامیدن *khoun âschâmiden*
 (boire du sang), met. ¹⁾ répandre du sang
 (خون فشاندن), ²⁾ se dit d'un homme
 sanguinaire, ou d'un homme qui éprouve
 une grande douleur (خون خوردن), Bh. ;
 خون بجوش آمدن *khoun bè-djousch âmeden*,
 bouillir, s'enflammer (sang), désirer ardem-
 ment, Bh. ; خون بچل کردن *khoun bè-hil*
kerden, pardonner un meurtre, ne pas
 exiger la peine du talion (خون بخشیدن
 خون بر آوردن), (و قصاص نکرفتن
khoun ber âverden, tirer du sang, faire
 une saignée (فصد کردن و رگ زدن), Bh. ;
 خون بر جبین مالیدن *khoun ber djèbîn*
maliden, se rougir le front avec le sang
 de la victime d'un meurtre, comme le
 font d'après l'usage ceux qui réclament
 judiciairement la punition d'un meurtre,
 Bh. ; خون بستن *khoun bestèn* et خون
 شدن *khoun bestè schouden*, être coagulé
 (sang), Bh. ; خون خریدن *khoun khariden*,
 racheter le sang, donner le prix du sang,
 Bh. ; خون جُسنن *khoun djoustèn*, recher-
 cher le sang, poursuivre un meurtrier, se
 venger, (خونخواهی voy), خون خواستن
khoun khâbiden, dormir
 (sang); se dit du sang versé dont on n'a
 pas réclamé le prix (خون خفته), Bh. ;
 خون خوردن *khoun khôrden* (voy. خون
 دادن), (آشامیدن), Bh. ; خون در
 (خون بچل کردن), (خون بخوردن), (خون
 انداختن *khoun der endâkhten*, répandre
 du sang, خون ریختن, خون در بدن,
khoun der beden nè-dâschten,
 n'avoir pas de sang dans les veines, بی

فلانرا خون در , Bh. ; غیرت و حمیت بودن
 چشم نیست *filân-râ khoun der tchêschm*
nîst, met. il ne peut rien, il n'a pas la
 possibilité, F. ; خون در میان است *khoun*
der miyân est, il y a du sang entre eux,
 l'un a vengé sur l'autre le meurtre d'un
 parent (جنگ در میان است), Bh. ; خون
 دل بناخن آوردن *khoun-i-dil bè-nâkhoun*
âverden, met. ¹⁾ pleurer (گریه کردن), ²⁾ se
 déchirer la poitrine (سینه خراشیدن), B. Q. ;
 خون دل بناخن رسیدن *khoun-i-dil bè-nâ-*
khoun rêsidèn (voy. خون دل بناخن آوردن),
 B. Q. ; خون ریختن *khoun rikhtèn*, ¹⁾ ré-
 pandre, verser du sang, ²⁾ couler (sang),
 Bh. ; خون زدن *khoun zèdèn* (voy. خون
 آشامیدن), (آشامیدن), (خون ستردن از
 خون *khoun schouden*, ¹⁾ surgir (sang,
 discorde, guerre), جنگ شدن, خون
 کشتن *khoun schoustèn*, laver le sang (از, de)
 خون فلانی از خون فلانی سرختر است
khoun-i-foulâni èz khoun-i-foulâni sour-
khter èst, le sang d'un tel est plus rouge
 que le sang d'un tel, c.-à-d. un tel est
 plus noble, plus cher qu'un tel (او عزیزتر)
 خون کردن *khoun kerden*, (از آنست
 خون کرفتن), (از آنست), (از آنست)
 خون کشیدن *khoun guiriften*, ¹⁾ tirer du sang,
 رگ زدن, خون کشادن, saigner, faire une
 saignée, ²⁾ prendre le sang, se venger,
 venger la mort de quelqu'un (voy. خون
 جُسنن), (جُسنن), ³⁾ périr, mourir, souffrir (voy.
 خون شدن), (خون شدن), ⁴⁾ être coagulé, sang
 خون کشادن *khoun kouschâ-*
den, saigner, faire une saignée (رگ زدن),
 خون کشیدن *khoun kèschiden*, tirer
 du sang, saigner, Bh. ; خون کم کردن

- khoun kêm kerdén*, saigner (رائی زدن), Bh.; *khoun nè-dâred*, son sang est resté non vengé, و خونش هدر است و قصاص ندارد, Bh.; *khoun nouschîden* (voy. خون آشامیدن), Bh.; *khoun hadr kerdén* (voy. خون کردن), Bh.; *bè-khoun bâzî kerdén*, jouer avec le sang, se préparer à tuer (اماده کشتن کشتن), Bh.; *bè-khoun guiriftén*, exiger la peine du talion (قصاص خواستن), Bh.; *dér khoun schouden*, demander le sang, chercher à tuer (کنایه), (ار قصد در کشتن و اراده بخون کردن باشد), B. Q. (در پی قتل شدن).
- Khounâ*, ville de l'Azerbâidjân entre Mèrâga et Zendjân; on l'appelle encore *khounèdj* et کاعد کنان, J.
- khoun-âb* (خون آب), ¹⁾ sang qui coule, eau mêlée de sang, ²⁾ larmes de sang (اشک خونین), B.
- khoun-âbè* (voy. خوناب), Bh.
- khoun-âbè-âschâm* (voy. خون آشام), Bh.
- khoun-âbè-âzâr*, lieu abondant en larmes, Bh.
- khoun-âschâm* (qui boit le sang), met. qui afflige le cœur, cruel, sanguinaire, Bh.
- khoun-âloud*, ensanglanté, couvert de sang, J., آلوده بخون, آغشته بخون, بخون اندوده.
- khoun-âloudè* (voy. خون آلود), ²⁾ celui qui a le droit de demander le sang, du meurtrier, c.-à-d. l'héritier de la victime d'un meurtre (وارث مقتول), Bh.
- khoun-bèhâ*, ¹⁾ qui a le prix du sang, qui ne se rachète que par le sang, ²⁾ prix du sang, بهای خون, H. Q., a. دية.
- khounèdj* (voy. خونا *khounâ*), J.
- Khounèdjân*, bourg près d'Ispahân, J.
- khoundjèdè*, sarco-colle, ou colle-chair, gomme de Perse qui ferme les plaies, عنزروت, عنجروت, انجروت, انزروت (خونجیده), F. Sch.
- khandjèk* (بروزن آندک), ¹⁾ semence de nielle (سیاه دانه), ²⁾ nom d'une graine (خنجک), (و نام غله هم هست), B. Q. (v. خنجک), espèce de blé.
- khantcha*, ¹⁾ petit plat (voy. خوانچه), ²⁾ petite table, J.
- khoundjîdè*, ¹⁾ nom d'une herbe médicinale, employée avec succès contre les maux des yeux, les ophtalmies, en t. گوز اوقی *gueuz outi*, F. Sch., ²⁾ اکیر (?) (و دخی اکیر معناسنه مرویدر), F. Sch.
- khountchîn* (fautivement pour *khoupkhîn*), momie, fossile, F.
- khoun-khâr*, buveur de sang, cruel, sanguinaire (خون آشام).
- khoun-kharèguî*, férocité, cruauté, J.
- khoun-khârî*, ¹⁾ férocité, cruauté, soif du sang, ²⁾ met. chagrin, douleur (کنایه از غم و اندوه باشد), B. Q.
- khoun-khâhî*, soif du sang, amour du sang, du meurtre, Bh.
- khand*, بفتح اول و ثانی معدوله بر وزن خوند (خداوند), ¹⁾ seigneur, prince, چنبد, ²⁾ prompt, rapide (تند و تیز), B. Q.
- khoun-dâr*, ¹⁾ meurtrier (قاتل), ²⁾ celui qui a le droit de demander le sang, du meurtrier, c.-à-d. l'héritier de la victime d'un meurtre (وارث مقتول), Bh.
- khônd-kâr*, de خداوندگار *khoudâvend-kâr*, seigneur, prince, titre des sultans de Roum, B. Q.

خوندن *khanden*, *khônden*, lire, خواندن, C.
 خون ریز *khoun-rîz*, ¹⁾ qui répand le sang,
²⁾ le bourreau, جلاد, ³⁾ met. le regard
 d'une beauté (غمزه محبوبه), J., F.
 خون ریزی *khoun-rîzî*, meurtre, carnage, effu-
 sion du sang, J.
 خونش *khanisch*, ¹⁾ action de lire, lecture,
²⁾ intercession, F. Sch. (اوقویش و شفاعت)
 (معناسنه اسم مصدر), F.
 خون فروش *khoun-fourousch*, vendeur de
 sang, celui qui accepte une somme mo-
 dique comme prix du sang d'un parent
 victime d'un meurtre (آنکد خون مقتول)
 (را بچیزی سهل معاوضه کند), Bh.
 خون فشان *khoun-fischân*, qui répand le
 sang, J.
 خونکار *khoun-kâr*, pour خداوندکار *khoudâ-
 vend-kâr*, titre des Sultans ottomans.
 خونگر *khân-guèr* (voy. خوانگر), J.
 خون گرفتار *khoun-guiriftâr*, méchant, sot,
 froid, immobile, J.
 خون گرفتند *khoun-guiriftè*, celui qui est de-
 stiné à mourir, celui qui doit supporter
 la peine du talion, qui a encouru la peine
 du talion (واجب القتل شدن), celui dont
 la dernière heure a sonné (اجلی بتشمش).
 F. Sch.
 خوننده *khônendè*, pour خواننده *khânendè*, li-
 sant, chanteur, musicien, J.
 خونه *khounè*, rouleau (?), C.
 خونی *khounî*, ¹⁾ ensanglanté, ²⁾ meurtrier,
³⁾ met. l'œil et le regard d'une beauté qui
 tuent involontairement (چشم و نگاه محبوبه).
 pl. خونیان *khouniyân*, assassins, brigands, F.
 خونیا *khouniyâ* (voy. خنیا).
 خونیاگر *khouniyâ-guèr* (voy. خنیاگر), Bh.
 خونین *khounîn*, ensanglanté, de couleur de
 sang, souillé de sang, F.

خوه *khava* (voy. خبه et خفه), étranglement,
 suffocation, B. Q.
 خوه *khah*, sueur, transpiration, خوی, ar.
 عرق, B.
 خوه *khauh*, ¹⁾ espèce d'ivroie, ²⁾ sœur (خواهر,
 a. اُخت), B. Q.
 خواه *khahâ*, pour خواها, désirant, B. J.
 خواهانیدن *khahânîden*, faire désirer, pour
 خواهانیدن, J.
 خواههر *khaher*, sœur, pour خواهر, J.
 خواهش *khahisch*, désir, pour خواهش, J.
 خواهل *khahèl* (بروزن سهل) et *khôhèl* (بروزن
 کجج و), ¹⁾ tordu, courbé, courbe (فوفل
 ناراست), ²⁾ animal qui a les pieds de
 travers, les pieds tors (وهم بمعنی حیوانی)
 که دست و پای او کجج و ناراست باشند بنظر
 (آمدن است), B. Q., ³⁾ pièce de bois recourbée
 que les cordonniers placent entre la forme
 et le soulier (بر مخصوص اکریجه اغاجدر)
 (که بشمقکیلر بشمق ایله قالب آراسته قورلر),
 F. Sch.
 خواهلیگی *khôhèlèguî*, courbure, B.
 خواهله *khôhèlè*, courbé, courbe, tordu, B.
 خواهن *khouhan*, celui qui fait ou vend de
 l'huile de lin (بزریانی چقاریجی و ساتیجی)
 (معناسنه مرویدر), F. Sch.
 خوی *khavî*, salive, آب دهن, B. Q.
 خوی *khavî*, casque en acier, خود کلاه (voy.
 خوی *khoy*), B. Q.
 خوی کردن *khay*, sueur, a. عرق, B. Q.;
khay-kerden, suer, transpirer, et met. avoir
 honte, rougir de honte (خوی گرفتن)
 (شدن), B.; *khay èz* از بغل روان شدن,
baghal rèvân schoudèn, couler sous les
 aisselles (sueur), met. ^{a)} être confondu,
 rougir de honte (و خجالت)
 (کشیدن), ^{b)} souffrance, peine, douleur
 (و کنایه از محنت و مشقت هم هست), B. Q.;

et reçoit la transpiration (chemise, vêtement qui touche le corps), ²⁾ coussinet sous la selle du cheval, خوی خورد, t. نزلک (عرقچین, voy.).

خوی خورد *khay-khórd*, qui boit, qui pompe la transpiration (voy. خویچین, خوی خوره).

خوی خورد *khay-khouy*, ¹⁾ d'un caractère timide, ²⁾ pudeur, honte, modestie (بروزن), B.H. (بدگوی بمعنی خجالت و شرمندگی باشد).

خوی خورد *khavíd* (بروزن دوید), ¹⁾ blé vert, dont l'épi n'est pas encore mûr (کندم و جوی) را کویند که سبز شده باشد لیکن خوشه آن غله (هنوز نرسیده باشد), ²⁾ champ de blé (زار), B. Q.

خوی خورد *khayd* (باتانی معدوله بروزن صید), (voy. خوی خورد *khavíd*), B. Q.

خوی خورد *khivid* (voy. خوی خورد *khavíd*), B.

خوی خورد *khivi-derd*, panaris, a. داجس, B. Q.

خوی خورد *khavidek*, espèce d'excellent melon (نوعی از خربزه خوب), B. Q.

خوی خورد *khaviden*, vendre du blé sur pied, ou en épi, F. Sch., كوكك یعنی غله بی, كوكك ایکن فروخت ایدوب صرف ایتمک معناسنه.

خوی خورد *khaviden* (v. خاییدن), mâcher, ruminer (?), C.

خوی خورد *khavisè*, discussion, dispute (مباحثه) (و مناقشه), B. Q.

خوی خورد *khisch*, ¹⁾ charrue, ou plutôt le bois de la charrue (قُلْبَة *goulba*) auquel est assujéti le soc (گاو آهن *gâv-âhèn*) B. Q. (خیش).

خوی خورد *khisch*, espèce d'étoffe en coton (نوعی) (خیش), B. Q. (از بافته کتان باشد).

خوی خورد *khisch*, bon, beau, élégant (و خوب و نیک), voy. خوش, B. Q.

خوی خورد *khisch*, ¹⁾ pron. récip., même, propre

خوی بر آوردن *khay bër âverden*, faire suer quelqu'un, met. le faire rougir de honte, Bh.; خوی زده *khay-zèdè*, couvert de sueur (عرق آلوده), B.

خوی a. *khavî*, ¹⁾ ferme, solide, ²⁾ plaine, terrain plat entre deux collines.

خوی *khoy* (voy. خوی *khavî*), casque en acier, کلاه خود, B.

خوی *Khóy*, ville de l'Azerbâidjân appelée دار الصفا, J.

خوی *khoy* (voy. خوی *khoy*), ¹⁾ naturel, nature, caractère, ²⁾ habitude, coutume (خصلت), F.; خوی آتشناک *khoy-âtischnák*, tempérament de feu, caractère emporté, vif, B.; آژدها خوی *ajdouhá-khouy*, qui a le caractère du dragon, mauvais, cruel, Bh.; آهسته خوی *âhistè-khouy*, qui a un caractère tranquille, doux, Bh.; پاکیزه خوی *pâkîzè-khouy*, qui est d'une nature pure et gentille, Bh.; پرنیان خوی *perniyân-khouy*, qui a le caractère doux comme la soie, doux, sensible, Bh.; تند خوی *tound-khouy*, violent, emporté, Bh.; خام خوی *khâm-khouy*, inconstant, Bh.; خوش خوی *kôsçh-khouy*, bon, Bh.; دُرشت خوی *dourouscht-khouy*, dur, cruel, violent, emporté, Bh.; دیوانه خوی *dívânè-khouy*, qui a le caractère d'un fou, sans suite et sans raison dans les idées, Bh.; ستیزه خوی *sitîzè-khouy*, querelleur, Bh.; خوی کردن *khoy-kerden*, s'habituer, J.; خوی گرفتن *khoy guiriftèn*, prendre l'habitude; خوی که با شیر در شود با *khoy ki bâ schîr der schèvèd*, *bâ djân ber-âyèd*, une habitude que l'on a succée avec le lait, ne se perd qu'avec la vie, F.

خوی چین *khay-tchin*, ¹⁾ tout ce qui pompe

et reçoit la transpiration (chemise, vêtement qui touche le corps), ²⁾ coussinet sous la selle du cheval, خوی خورد, t. نزلک (عرقچین, voy.).

خوی خورد *khay-khórd*, qui boit, qui pompe la transpiration (voy. خویچین, خوی خوره).

خوی خورد *khay-khouy*, ¹⁾ d'un caractère timide, ²⁾ pudeur, honte, modestie (بروزن), B.H. (بدگوی بمعنی خجالت و شرمندگی باشد).

خوی خورد *khavíd* (بروزن دوید), ¹⁾ blé vert, dont l'épi n'est pas encore mûr (کندم و جوی) را کویند که سبز شده باشد لیکن خوشه آن غله (هنوز نرسیده باشد), ²⁾ champ de blé (زار), B. Q.

خوی خورد *khayd* (باتانی معدوله بروزن صید), (voy. خوی خورد *khavíd*), B. Q.

خوی خورد *khivid* (voy. خوی خورد *khavíd*), B.

خوی خورد *khivi-derd*, panaris, a. داجس, B. Q.

خوی خورد *khavidek*, espèce d'excellent melon (نوعی از خربزه خوب), B. Q.

خوی خورد *khaviden*, vendre du blé sur pied, ou en épi, F. Sch., كوكك یعنی غله بی, كوكك ایکن فروخت ایدوب صرف ایتمک معناسنه.

خوی خورد *khaviden* (v. خاییدن), mâcher, ruminer (?), C.

خوی خورد *khavisè*, discussion, dispute (مباحثه) (و مناقشه), B. Q.

خوی خورد *khisch*, ¹⁾ charrue, ou plutôt le bois de la charrue (قُلْبَة *goulba*) auquel est assujéti le soc (گاو آهن *gâv-âhèn*) B. Q. (خیش).

خوی خورد *khisch*, espèce d'étoffe en coton (نوعی) (خیش), B. Q. (از بافته کتان باشد).

خوی خورد *khisch*, bon, beau, élégant (و خوب و نیک), voy. خوش, B. Q.

خوی خورد *khisch*, ¹⁾ pron. récip., même, propre

(voy. خود), ²⁾ existence (وجود, opp. de néant, عدم), ³⁾ parent, proche, allié par le sang (خویشاوند), B., Bh.; بیخویش *bî-khîsch* (بیخود), hors de soi, qui ne se possède plus, évanoui, بیخویشتن, étonné, stupéfait (کنایه از مَحیر و مدهوش باشد).

خویشان *khîschân*, pl. de خویش *khîsch*, parents, proches, alliés (اقرباء), J.

خویشاوند *khîschâvend*, parent, proche, J.

خویشاوندی *khîschâvendî*, parenté (قربانیت), J. (خویشی).

خویشتن *khîsch-ten* (propre corps), pron. réc. même, propre, soi-même, خود, خویش, J. F.

خویشتن بین *khîschtèn-bîn*, qui ne voit que soi-même, orgueilleux, plein d'amour propre, خود بین et خویش بین, J.

خویشتن بینی *khîschtèn-bîmî*, orgueil, amour propre, J.

خویشتن دار *khîschten-dâr*, ¹⁾ qui soigne sa personne, oisif, sybarite, ²⁾ qui sait se retenir, prudent dans ses paroles, Bh. J.

خویشتن داری *khîschtèn-dârî*, ¹⁾ soin de soi-même, ²⁾ retenue, prudence, J.

برزیکشوار *khîsch-kâr*, agriculteur (برزیکشوار), B. Q. (مزارع را کَویند).

قربانیت و خویشی *khîschî*, parenté, relation (نسبت), Bh.

خوی کبیر *khay-guîr* (qui prend la sueur), petit coussin ou couverture que l'on met sous la selle du cheval (voy. ترمه, پون), B. Q. (نمد زیر زین, تکلتنو).

خوی کبیر *khoy-guîr*, qui s'habitue, sociable, qui s'apprivoise (الفت کبیرنده و آمیزنده), voy. خوکبیر, B.

خویله *khayla*, sot, stupide, ignorant; s'emploie comme terme injurieux (مردم بی عقل و نادان و ابله و احمق را کَویند و بیشتر

این لفظ را در مقام قدح و دشنام استعمال کنند), B. Q. (خویله, voy.).

خوی ناد *khoy-nâd* (بروزن استاد), ver rouge de terre (خراطین, ا. خراتین), B. Q.

خوی ناه *khoy-nâh* (voy. ناه), F. Sch.

خویوز *khoyouz*, ¹⁾ grande chauve-souris (شیرمَرغی), ²⁾ tout oiseau de la nuit (شیرمَرغ), B. Q., را نیز گفته اند که شب پرواز کند (خربور, voy.).

خویه *khoyè*, ¹⁾ rame de batelier, ²⁾ espèce de pelle pour enlever la neige, B. Q.

خوییدن *khayîden*, suer, transpirer, J.

خوییدن *khoyîden*, être cueilli, être rassemblé, G.

خه *khah*, interj. bien! bravo! (بمعنی خوش) و خوشا و زه و زهی و پد باشد که کلمه تکسین است), B. Q.

خه خه *khah-khah*, bravo! bravo! (بمعنی خوشا خوشا و په په و زه زه و بعربی بخ بخ آفرین), B. Q., (و باریک الله کویند).

خهر *khohèr*, patrie, domicile, habitation, place, lieu (وطن و منزل و جا و مقام), B. Q. (باشد).

خهل *khahl* et *khohl*, dial. du Ghilân (voy. خوهل), B. Q., F. Sch.

خهله *khahla* (voy. خهل et خوهله), B. Q.

خهی *khahî*, part. d'admir. comp. de خه et de یعنی مرحبا و باریک الله و (ای, ô bravo!), B. Q. (آفرین).

زهی *khahî-khahî*! bravo! bravo! (زهی), F.

خی *khî*, de خیک *khîk*, outre en peau.

خیابان *khayâbân*, allée d'un jardin, d'un parc, promenade ombragée en dehors d'une ville, B. F.

خیار a. *khayâr*, chose choisie, ce qu'il y a de mieux.

خیار *khiyâr*, concombre, a. قنء *qisâ'* et *gousâ'*, B. Q.

خیار جنببر *khiyâr-i-tchenber* et *khiyâr-i-schenber*, casse, fruit du cassier, employé en médecine à cause de ses propriétés laxatives, en a. قنء الهندی *qisâ' 'l-hindî*, c.-à-d. concombre indien (*cassia fistula*, voy. بکبر et خرنوب هندی), B. Q.

خیاره a. *khiyârè*, chose choisie, objet de choix, ce qu'il y a de mieux.

خیار زار *khiyâr-ẓâr*, endroit où l'on cultive les concombres.

خیارزه *khiyârẓè*, lingot de concombre, ou concombre qui a la forme d'un lingot, c.-à-d. concombre long, appelé en arabe شوشه خیار را گویند و آن شعاریب (خیاری باشد دراز و آنرا بعربی شعاریب خوانند), B. Q. (voy. شعورر, pl. شعاریب, cornichon); *khiyârẓè-i-sipand*, plante qui ressemble au caprier, mais qui n'a pas d'épines, رستنی باشد مانند کبر اما خار ندارد. On l'appelle en arabe قنء الحمار *qisâ'* ou *'l-himâr*, concombre des ânes, et قنء البری *qisâ'* ou *'l-barrî*, concombre sauvage, B. Q. (voy. اومادا *awmâdâ*), suc de concombre sauvage.

خیار جنببر *khiyâr-i-schenber* (voy. خیار جنببر), B. Q.

خیار کبر *khiyâr-i-kabr*, cornichon de capres (voy. کورک *kâvèrèk*), B.

خیارک *khiyârèk*, éruption sur le corps (voy. شکنج), B.

خیاری a. *khayâri*, espèce de violette, J.

خیازج *Khiyâẓèdj*, bourg près de Qazwîn, J. خیازران a. *khayâẓir*, pl. de خیزران *khayẓarân* (voy. ce mot).

خیارنه *khayâẓènè*, sœur de la femme (voy. خازنه), B. Q.

خیاط a. *khayyât*, tailleur.

خیاطه a. *khiyâtat*, art, métier de tailleur.

خیال a. *khayâl*, ¹⁾ imagination, fantaisie, méditation, réflexion, ²⁾ forme extérieure, apparence, aspect, ³⁾ fantôme, spectre, vision, apparition, pl. خیالات *khayâlât*; خیال باطل *khayâl-i-bâtil*, vaine imagination, idée folle, J.; خیال بنگ *khayâl-i-beng*, les choses qui se présentent à l'imagination de l'homme sous l'influence de l'ivresse causée par le *beng*, Bh.; خیال خام *khayâl-i-khâm*, pure fantaisie, projet irréalisable, vain projet, J.; خیال محال *khayâl-i-mahâl*, projets, idées, dont la réalisation est impossible, Bh.; خیال کردن *khayâl kerdèn*, s'imaginer, se représenter, rêver, on dit dans ce même sens: خیال بستن *khayâl bâstèn* et *bestèn*; خیال پختن *khayâl poukhtèn* (cuire, mitter une idée), *met.* attendre, espérer, caresser une idée, un projet (و توقع داشتن).

خیال a. *khayyâl*, cavalier.

خیالات a. *khayâlât*, pl. de خیال *khayâl*, idées, fantaisies, imaginations, fantômes; خیالات بی معنی *khayâlât-i-bî-ma'na*, idées absurdes.

خیال اندود *khayâl-endoud*, ¹⁾ visionnaire, ²⁾ imaginaire, Bh.

خیال باز *khayâl-bâẓ*, qui fait jouer son imagination, visionnaire, rêveur, Bh.

خیال بافی *khayâl-bâf*, qui fait des projets chimériques, Bh.

خیال بند (خیال بافی), *khayâl-bend* (voy. خیال بافی), Bh.

خیال پرست *khayâl pèrest*, qui caresse son imagination, visionnaire, qui se laisse aller aux écarts de son imagination, poète, amoureux, écrivain.

خیال پرستان *khayâl pèrèstân*, met. écrivains, poètes, amoureux; کنایه از ارباب نظم و نثر است که شعرا و منسّبان باشند و عاشقان B. Q. و دل دادگان را هم گویند

خیال پلاو *khayâl-pilaw* (pilau que l'on assaisonne et que l'on mange en imagination), met. rêve, projet chimérique, château en Espagne (voy. پلاو); خیال خوردن *khayâl-pilâw khôrden*, construire des palais en Espagne.

خیاله a. *khayâlet*, fantôme, spectre, forme extérieure d'un objet, imagination, rêve, tableau de l'imagination.

خیالی a. *khayâliyy*, ¹⁾ imaginaire, idéal, ²⁾ rêveur.

خیام a. *khayâm*, tentes, pavillons, pl. de خیمه *khaymè*.

خیانته a. *khayânèt*, trahison, perfidie, fraude; خیانت کردن *khayânèt kerdèn*, trahir, tromper.

خیانت پیشه *khayânèt-pîschè*, traître, perfide, trompeur.

خیانتگر *khayânèt-guèr*, traître, perfide, trompeur.

خیاو *Khayâv*, bourg, situé au sud du mont Silân (Azerbâidjân), Y. N.

خیاور *khayâvâr* et خیاور *khayâvèr*, occupation, travail, peine (ایش و کوچ), F. Sch., industrie. Le poète Abou 'l-Mècâni (ابو المعانی), a dit: هر کس بجهان دادو ستد را: (المعانی), شده کاسب جز عشق مرا نیست خیاور مناسب, chacun dans ce monde a quelque industrie, quelque occupation; quant à moi, la seule occupation qui soit digne de moi, c'est l'amour, F. (de khay-âver, qui amène la transpiration).

خیایان *khayâvân*, F. Sch. pour خیابان (voy. ce mot).

خیاییدن *khayâdyîden*, mâcher (voy. خاییدن), F. Sch.

خیبه a. *khayba*, désappointement, être frustré de..., désespoir. Les Arabes disent: الهیبة a. *el-hayba khayba*, la peur est un désespoir (vous prive du succès).

خبر a. *Khaybar*, nom d'un endroit, d'un fort à quatre journées de Médine, B. (voy. هفت قلعه خبیر), B.

خبرستان *khaybar-sitân*, le vanqueur de Khaybar, c.-à-d. le khalife Aly, le prince des croyants (اشاره بحضرت امیر المؤمنین) (على عليه الصلوة والسلام است), B. Q.

خبث *Khîth*, ou خبث *Khîth*, bourg aux environs de Balkh, Y.

خبثال *khîthal*, ¹⁾ mensonge (دروغ), ²⁾ plaisanterie, gâité, cajolerie (مزاح و خسوش), ³⁾ naturel, nature, caractère (مزاج و طبیعت), B. Q.

خبش و آهن *khîtch*, soc de la charrue (خبش و آهن), B. Q.

خید *khîd*, ¹⁾ en général, محقق خویده است, blé, dont les épis ne sont pas mûrs, غله دانه, et *special*. orge vert (و جو سبز را گویند خصوصاً), B. Q.

خیدن *khîden*, ¹⁾ être plié, se plier, se courber, se tordre (یعنی کج شدن و خم کردن), B. F. Sch., ²⁾ carder de la laine, du coton (ودخی پنبه و ویوک دتمک معناستند در), F. Sch. (voy. بخیدن).

خیده *khîdè*, ¹⁾ courbé, plié, tordu (کج شده و), خم کردن و جفته و خمیده را گویند و پشم (و پنبه از هم باز کرده را نیز گفته اند), ²⁾ cardé (laine, coton), B. Q.

خیر a. *khayr*, ¹⁾ adj., bon, pl. اخبار *akhayâr*, ²⁾ meilleur, le meilleur; خیر البریة a. *khayr-ou 'l-bariyyè*, la meilleure des créatures, c.-à-d. Mohammed, ³⁾ subst. le bien, le bon,

bien, richesse, ⁴⁾ par euphémisme; non
گاهی بجای نه استعمال کنند: خیر امور
اوسطها, a. *khayrou-oumouri avsatou-hâ*,
in medio stat virtus); شر و خیر *khayr-ou*
scharr, le bien et le mal; دعای خیر *dou-*
cây-i-khayr, de bonnes prières, des prières
en faveur de..., خیر کردن *khayr kerdén*,
faire du bien, نیکی کردن.

خیر *khîr* (voy. خیره *khîrè*), B. Q.

خیر a. *khayyir*, homme saint, homme bon,
religieux.

خیرات a. *khayrât*, pl. de خیره *khayra*,
bonnes actions, bonnes œuvres, aumônes,
fondation pieuses.

خیراتی *khayrâtî*, ¹⁾ sacrifié, donné, dépensé
en bonnes œuvres, destiné à une œuvre
pieuse, ²⁾ reçu en aumône, J.

خیر اثر *khayr-asar*, qui a une heureuse suite,
excellent, bon, J.

خیر اندیش *khayr-endîsch*, qui a de bonnes
pensées, qui veut du bien, qui désire du
bien, bienveillant (خیرخواه), J.

خیر اندیشی *khayr-endîschî*, bienveillance
(خیرخواهی), J.

خیر باد *khayr-bâd!* qu'il soit bien! paroles
que l'on prononce en prenant congé de
quelqu'un, adieu! que Dieu vous conserve!
(خدا حافظ), B. J.

خیربوا *khîr-bouvâ*, le petit cardamome, هیل,
a. شوشمیر, قافلہ صغار, B. Q.

خیره a. *khayrat*, bien, avantage, utilité.

خیره الله a. *khîrat*, faveur, grace divine;
a. *khîratou 'llâh*, met. Mohammed.

خیره a. *khayyira*, la bonne, epithète de Mé-
dine.

خیرخواه *khayr-khâh*, bienveillant, dévoué, J.

خیرخواهی *khayr-khâhî*, bienveillance, dé-
vouement.

خیره چشم *khîr-khîr*, ¹⁾ tout sombre (v. خیره),

²⁾ vain, sans raison, sans fondement, B. Q.,

³⁾ précipitation (بمعنی شتاب), F. Sch.,

⁴⁾ étonné, confondu, stupéfait, F.

خیر سر *khîr-sér*, ¹⁾ vain, futile, ²⁾ sans-honte,

³⁾ plaisant, B. Q. (شوخی شوخ).

خیره گی *khîrègui*, ¹⁾ obscurité, ²⁾ cécité, ³⁾ im-
pudence, effronterie, J.

خیرازی, خطمی, خیروی *khîrou*, ¹⁾ mauve, plante,

²⁾ espèce de mauve blanche (voy. خرو),

³⁾ espèce de fleur appelée خیری

khîrî et گل همیشه بهار *goul-i-hêmîschè-*
bêhâr, espèce de camomille, B.

خیروان *Khîrvân*, la province de Schîrvân,

(خیزوان, voy. شیروان), B.

خیره *khîrè*, ¹⁾ obscurité, espèce de poussière

devant les yeux (غباری را کتویند که در)

²⁾ trouble, obscur (پیش چشم پدید آید)

³⁾ étonné, stupéfait, con-

fondu, frappé, sans force (تعجب و شگفت)

(بسیار و حیران و سرگشته و فرو مانده

و عضو یک بخواب, ⁴⁾ engourdi (membre,

⁵⁾ qui a le regard

hardi, impudent, effronté, sans honte (شوخی

دید و بی شرم و بی آرم و بی حیا

⁶⁾ querelleur (نا هموار), ⁷⁾ querelleur

vain, futile, sans raison et sans

cause, sans fondement, ⁸⁾ (لجوج)

هرزه و بیهوده و بی

⁹⁾ opiniâtre, obstiné, qui ne veut rien entendre, désob-

béissant ¹⁰⁾ (سوکش و سخن ناشنو) hardi,

courageux, intrépide (رند و شجاع و دلیر),

¹¹⁾ clair, connu, évident (آشکار و ظاهر),

¹²⁾ la fleur appelée *hêmîschè-bêhâr* (همیشه

بهار), espèce de camomille, ¹³⁾ beaucoup,

multitude, و بمعنی بسیار و غلبه هم بنظر آمده

B. Q. است.

خیره چشم *khîrè-tchêschm*, ¹⁾ qui a la vue

troublée par l'effet de la frayeur, ou de la faiblesse (بولائق قورقودن اوله یا خود), F. Sch., ²⁾ (خیره نگاه), (علیل اوله), hardi, impudent (شوخ چشم و بی حیا), Bh. *khîrè-khand*, qui rit sans raison (هرزه خند), Bh.

khîrè-dèst, ¹⁾ met. indocile, refractaire, rebelle (کنایه از مردم سرکش باشد), B. Q., ²⁾ maladroit, opp. de *tchîrè-dèst* (چیره دست), F. Sch. (ذکری مرواریدن), چیره دستک مقابلنده ضدی در الی اوز اولمیوب طوندیغی ایشی سقط ایدوب هیچ بر ایشه برامیان آدمه دیرلر).

khîrè-dèrây, qui dit des riens, des choses inutiles, des sottises (در آیدن *dèrâyiden*, parler, خیره کسوی یاوه), J.

khîrè-rây, qui a l'esprit troublé, sot.

khîrè-rouy, qui est sans honte, J. *khîrè-sèr*, ¹⁾ troublé, sot (آشفته و), ²⁾ sot, stupide, (پریشان ابله و احمق و), F. Sch., ³⁾ entêté, opiniâtre, rebelle (خودرای پیش خود در پای و سرکش باشد), B. Q., ⁴⁾ sans honte, impudent (بی حیا), ⁵⁾ sans peur, sans crainte (بی باک), bas, ignoble (دون و فرومایه).

khîrè-sèrî, ¹⁾ obstination, entêtement, rebellion (خود رایی و سرکشی), ²⁾ impudence, effronterie (بی شرمی), B. Q.

khîrè-schîr, plein de colère, fâché, furieux (غضبناک و خشم آلود), F. Sch.

khîrè-khousch, ¹⁾ qui tue sans raison, sans crainte, que rien ne retient, oppresseur, tyran, ²⁾ met. l'objet aimé (بی باک و ظالم و بی سبب کش و کنایه از بی معشوق هم هست), ³⁾ cruel qui opprime, qui tue les faibles (سرکشی ضعیف کش) و ⁴⁾ (را هم کشته اند), B. Q.

khîrî, plante de la famille des malvacées. Il y a plusieurs espèces de *khîrî*, espèce de mauve, ^{a)} la mauve noire (سیاه), que l'on appelle *khîrî-i-khatâyî*, mauve de la Chine, ^{b)} la violette. *khîrî* *benefsch*, appelée *khîrî-i-mîr-dînî et heft reng*, aux sept couleurs, ^{c)} la troisième, blanche et rouge, c'est le *khîrî* sauvage appelé *khouzâmî* et *ardânè*, و نوعی اردانه دیگرسفید و سرخ است و آن صحرایی میباشد (اروانه, اردانه, voy. *ardânè*), d'après, J.: violette sauvage, ^{d)} la quatrième jaune, appelée *khîrî-i-schîrâzî*, *khîrî* de Schîrâz, qui est la même que la fleur *hèmişchè-bèhâr*, en a. *ع asfir* et *ع asfirè* و یک نوع زرد است و آنرا خیره-ری شیرازی خوانند و کل همیشه بهار همان است (و عبری عصفیر و عصفیره خوانند و خیرور را نیز) *khîrou*, mauve, plante ³⁾ couleur rouge, (گفته اند که خبازی باشد), ⁴⁾ galerie, portique, voûte, coupole, و بمعنی صفا, B. Q. و ایوان و طاق و رواق هم هست *moundj-i-zîrâvischân*, semence du graine de *khîrî* (خیره-ری), (voy. ce mot), B.

khîz, ¹⁾ imp. de *khâsten* خیزیدن و *khîzîden*, se lever, ²⁾ part. prés. en compos., ^{a)} qui se lève, qui se produit, ^{b)} qui se produit, ou croit, ou paraît, ou provient, ex.: *sahar-khîz*, qui se lève de bonne heure; *schèb-khîz*, qui se lève la nuit; *vilâyèt-i-schèker-khîz*, province où croit la canne à sucre, ³⁾ action de se lever, de sauter, de s'élaner (معنی خیزآب), ⁴⁾ (برخاستن و برجستن باشد), vague, flot, ⁵⁾ ivresse de la femelle du pi-

geon au moment de l'accouplement (مستی), B. Q.
 (کبوتر ماده در وقت نشاط نر
 کوهه و موج) *khîz-âb*, vague, flot (خیزآب), B. Q.
khîzân, ¹⁾ part. prés. de *khâsten*
 et de *khîzîden*, qui se lève, qui
 s'élançait, ²⁾ vague, flot (خیزآب);
 افتان *ouftân ou khîzân*, qui tombe et
 qui se relève, en tombant et en se rele-
 vant, c.-à-d. qui court avec précipitation, F.
khîzânîden, faire lever, exciter,
 trans. de *khîzîden* et de *khâsten*;
ber khîzânîden, exciter, soulever,
 انگیختن, B. Q.
khîz bê-guîr, lève-toi et prends!
 nom d'un jeu d'enfants. Plusieurs joueurs
 sont assis par terre en formant un rond,
 autour duquel un des joueurs doit courir
 poursuivi par un second; si le second
 atteint le premier, il monte sur ses épaules
 et se fait porter autour du cercle; si après
 quelques moments de course il n'est pas
 parvenu à l'atteindre, ou bien s'il est près
 de l'atteindre, celui qui fuyait dit à l'un
 de ceux qui sont assis: « lève toi et prends
 le! », et celui-ci doit alors se lever et pour-
 suivre le premier courant, qui doit faire à
 son tour, et ainsi de suite. Ce jeu s'ap-
 pelle en turc *tour-tout*, et en
 arabe *حاجورة*, B. Q. (voy. *khîz kîr*,
 خیزه کبر et *khîz kîr*).

khîzrân ¹⁾ (بروزن میزبان), canne,
 jonc, rotin, rotang, a. *khîzrân*, pl.
khayâzîr, ²⁾ racine du cyprés (بیخ درخت),
 B. Q., ³⁾ myrte, درخت مورد, (سرو),
 a. *khîzrân-i-baladî*, myrte sauvage
 (آس بری, مورد اسفرم), B. Q.

khîzrân-dest, qui a les jambes
 de devant minces comme des roseaux
 (cheval), Bh.
khîzrân-doum, qui a la queue
 fine comme un roseaux (cheval), Bh.
khîz-guîr, ¹⁾ (voy. *khîz kîr*), nom
 d'un jeu, ²⁾ (voy. [5] *khîz*), ivresse de la
 femelle du pigeon au moment de l'accou-
 plement, کبوتر ماده که در وقت نشاط
 کند, B. Q.
khîzendè, ¹⁾ part. de *khâsten* et
khîzîden, qui se lève, qui s'élançait,
²⁾ espèce de jeu d'enfants, de montagne
 russe, a. *زحلوفه*, B. Q.
Khîzvân, la province de Schirvân
 (l'ancienne Atropatène, بروزن و معنی,
 شیروان), B. Q. (voy. *khîrvân*).
khîzè-guîr (voy. *khîz kîr*), F. Sch.
khîzè-guîrè (voy. *khîz kîr*), B. Q.
khîzîden, imp. *khîz*, ¹⁾ se lever,
 se soulever (خاستن), ²⁾ glisser (لغزیدن),
³⁾ marcher en se traînant sur la partie
 postérieure du corps comme le font les
 petites enfants (voy. *khîzîden*), B. Q.
 a. *khays*, ¹⁾ chagrin, peine du cœur,
²⁾ faute, erreur, ³⁾ mensonge.
 a. *khîs*, ¹⁾ bois épais, fourré, ²⁾ ca-
 verne du lion, ³⁾ lait, pl. *akhyâs*.
khîsîden, ¹⁾ imp. de *khîsîden*,
²⁾ espèce de vêtement en étoffe grossière
 de laine (پلاس و جامه کهن و خشین),
 vêtement vieux et grossier, F. Sch.
khîsânîden, mouiller, humecter,
 tremper, mêler avec du sang ou de l'eau,
 B. Q. (بیباغاریدن, voy. ترکوردن).
 a. *khîsa*, caverne du lion.
¹⁾ *khîstè* (voy. *khîstè*), malade, blessé,
 fatigué, ²⁾ noyau de fruit, F. Sch.

خیسخانه *khîs-khânè*, H. Q. (voy. خیشخانه),
 B. Q.
 خیسنده *khîsendè*, ¹⁾ part. prés. du verbe
khîsîden, qui trempe, ²⁾ qui est
 humecté.
 خیسه *khîsè*, vêtement grossier en laine, vieux
 vêtement (پلاس و جامه کهنه معناسنه),
 F. Sch. (voy. خیس).
 خیسیدن *khîsîden*, imp. *khîs*, être hu-
 mecté, trempé, mouillé (اصلنم—ق و)
 (آغاریدن), F. Sch.
 خیش a. *khaysch*, pl. *khoyousch* et
akhyâsch, toile de coton, grossière
 et peu serré, espèce de canevas.
 خیش *khîsch* (¹⁾ (بروزن پیش), étoffe en laine
 et coton, ²⁾ espèce d'étoffe grossière en
 coton, ³⁾ espèce d'étoffe en coton que l'on
 tisse et que l'on porte dans le Guzérât et
 dans le Sind, ⁴⁾ espèce d'étoffe de coton
 que l'on fabrique en Egypte (خیش مصری),
⁵⁾ espèce d'étoffe fine en coton que l'on
 porte l'été, F. Sch., B. Q. B. (voy. کیش
kîsch).
 خیش *khîsch*, ¹⁾ soc de la charrue, ²⁾ charrue,
³⁾ joug du bœuf de charrue, B. Q.; چوپ
tchoup-i-boun-i-khîsch, manche
 de la charrue, نیام, B.
 خیشاره *khîschâvè*, terre labourée (زمین)
 (شپار کرده), B. Q.
 خیشخانه *khîsch-khânè*, ¹⁾ espèce de tente
 en toile de coton, dont l'intérieur est
 jonché de feuilles de saule et les parois
 constamment arrosés pour éloigner la cha-
 leur, ²⁾ espèce de hutte faite avec des ro-
 seaux et de grandes herbes, ³⁾ hutte con-
 struite avec des chardons et constamment
 arrosée d'eau extérieurement et rafraîchie
 à l'intérieur en y mettant l'air en mou-

vement; cette espèce de hutte est en usage
 dans le Sistân, ⁴⁾ chemise en toile de coton
 (و پیراهن کتا ترا نیز گفته اند), B. Q.,
⁵⁾ or pur (زر خالص); B. Q.
 خیشفوج *khayschafoudj*, graine de coton,
 حب القطن, a. *khayschoum*, pl. *khayâ-
schîm*, ¹⁾ nez, ²⁾ la racine, ou partie supé-
 rieure du nez, ³⁾ crête d'une montagne.
 خیشی *khayschî*, ouvrier qui fabrique l'étoffe
 de coton, appelée خیش *khaysch*, J.
 خیش a. *khayyîz*, sabre, dont la lame est
 forgée avec un mélange de fer dur avec
 le tendre (کیمس وزنده شول قلجه اطلاق)
 اولنور کته ناملوس دمورک ارککنندن و
 دیشیسنندن قارشق چکلمش اوله یقال سیفی
 (خیش ادا صیغ من حدید انیت و حدید ذکر
 Ok.
 خیضه a. *khayzaga*, bruits divers, confus,
 cliquetis d'armes, bruit des combats.
 خیط a. *khayt*, ¹⁾ fil, رشته, ²⁾ ficelle, petite
 corde de fils, pl. *akhyât* *khoyout* et
khoyouta; الخیط الابيض
 a. *el-khaytou 'l-abyaz* (le fil blanc), met.
 la première lueur du matin; الخیط الاسود
 a. *el-khaytou 'l-aswad* (le fil noir), met.
 l'obscurité de la nuit, le crépuscule au
 coucher du soleil; خیط الرقبة a. *khaytou
'l-raqaba* (le fil du cou), met. la moëlle
 épinière (نخاع); خیط باطل *khayt-i-bâtil*
 (le fil sans consistance), met. rayon de
 soleil passant par une petite ouverture,
 خُطوط شعاعی (لعاب الشمس و خیط الشعاع
 (آفتاب).
 خیط a. *khît*, ¹⁾ troupeau d'autruches, ²⁾ nué
 de sauterelles (دوه قوشندن یاخود چکرکه)
 (دن بر بلوکه دینور), Ok.
 خینی a. *khayf*, ¹⁾ crainte, frayeur, peur,

²⁾ colline, hauteur d'où découlent les eaux,
³⁾ penchant d'une montagne; الخيف a. *el-Khayf*, nom d'un endroit, d'une place blancheâtre que l'on voit sur la montagne dite montagne noire (سياه طاع), derrière le mont Abou-qoubays, أبو قُبَيْس, près de la Mecque, ⁴⁾ nom d'une mosquée à Mina, près de la Mecque (مسجد الخيف), Ok.
 خيف الجبل a. *khayfou 'l-djabal*, nom de lieu, Ok.
 خيف سلام *Khayf-i-sêlâm*, nom d'une ville près de عسفان (در عسفان قربنده بربلده در), Ok.
 خيف العنم a. *Khayfou 'l-eanam*, nom d'une ville un peu plu bas que *Khayf-i-salâm*, Ok.
 خيف ذى القير a. *Khayfou zî 'lqîr*, (?) nom d'une ville un peu plus bas que *Khayfou 'l-eanam*, Ok.
 خيفة a. *khayfa*, ¹⁾ couteau, ²⁾ caverne du lion.
 خيفة a. *khîfat*, crainte, peur.
 خيك *khîk*, outre, F. Sch.
 خيگ *khîg*, outre grande, outre pour le vin (شرابدان خمار و مشك بزرك), Ch. L., H. Q.
 خيك آب *khîk-i-âb*, outre pour porter l'eau, F. Sch.
 خيگ آب *khîg-âb*, J., pour خيك آب, outre pour porter l'eau.
 خيگه *khîg-tchè*, petite outre, faite ordinairement avec de la peau de chevreau et de favon de biche (كوجك طلوم ديمك), F. Sch.
 خيك دوز *khîk-douz*, ouvrier qui confectionne les outres, J., comp. کاتب [5].
 خيگه *khaykèlè*, nom d'une herbe appelée en arabe *djayhala* et *marma* (براوندر عربيده), F. Sch. (voy. ديزلر و مره دخی ديزلر (هيگه)).

خيل a. *khayl*, cheveux, cavalerie, troupe de cavaliers, troupe d'hommes, assemblée, rassemblement, pl. اخیال *akhyâl* et خيول *khoyoul*, ²⁾ *Khayl*, petite ville et canton entre Rey et Qazwîn, Y.
 خيل a. *khayl*, ¹⁾ être fier, hautain, ²⁾ fier, hautain, arrogant.
 خيل a. *khîl*, ¹⁾ rue, ²⁾ laser, *assa foetida*.
 خيل a. *khîl*, pl. de اخیال *akhyâl*, personne qui a sur le visage plusieurs grains de beauté (خال).
 خيل *khîl*, morve (کعب غلیطی را کوبند), B. Q.
 خيلاء a. *khaylâ'*, femme qui a sur le visage plusieurs grains de beauté.
 خيلاء a. *khoyalâ'*, arrogance, orgueil, vanité puerile, gloriole.
 خيالن a. *khîlân*, pl. de خال *khâl*, grains de beauté.
 خيالنیدن *khaylâniden* et *khîlâniden* (voy. خلانیدن), faire entrer une lance, une flèche, ou autre objet pointu, F. Sch.
 خيلتاش *khayl-tâsch* (de خيل *khayl* troupe, et تاش *tâsch*), ¹⁾ compagnon, camarade, compagnon d'armes, qui sert dans la même troupe, ²⁾ chef d'une troupe (صاحب خيل سر لشکر), B. Q. (و سپاه را نیز گفته اند), Ch. L.
 خيلخانه *khayl-khânè*, ¹⁾ origine, famille, maison (خاندان و دودمان و تبار), B. Q. ²⁾ camp.
 خيلع a. *khayla*, ¹⁾ terreur subite, terreur panique, ²⁾ loup (ذئب, ا. كترک), ³⁾ chemise sans manche, que portent les Bédouins, يكسر کو ملكه دينور که بدوی کو ملكيدر, Ok.
 خيلو *khîlou* (voy. خيرو), mauve, plante, a. خازی, B. Q.

خیلولة a. *khayloula*, ¹⁾ être hautain, ²⁾ orgueil, fierté.

خیلی *khaylî*, de خیل *khayl*, une grande quantité, beaucoup (کثرت و جمعیت و بسیار).

خیم a. *khaym*, craindre.

خیم a. *khaym*, pl. de خیمه *khayma*, fentes.

خیم a. *khîm*, nature, caractère, p. خیم .

خیم *khîm*, ¹⁾ nature, naturel, caractère, disposition (خوی و طبیعت) ²⁾ mauvais caractère (خوی بد) ³⁾ insensé, furieux, fou

(چرکیکه کوشهای) ⁴⁾ morve, ⁵⁾ bave, salive, ⁶⁾ chassie des yeux (چشم بهم رسد و لعابی که از دهان و بینی

خیمه *khîm*, ⁷⁾ vomissement (قی) ⁸⁾ partie des boyaux et des intestins que l'on coupe et que l'on jette

زندش روده و شکنجه را نیز) ⁹⁾ گزیند یعنی آنچه از شکنجه و روده میتراشند

(خیمه خیمه) ¹⁰⁾ (جراحی) ¹¹⁾ blessure, plaie (جراحی چقان اریک)

و جوالی باشد) ¹²⁾ B. Q. (که آنرا از ریسمان پنبه بافته باشند

خیمه a. *khayma*, pl. خیم *khaym*, خیمه *khaymât*, tente, pavillon

خیمه بر *khîmè*; (چادر) *khîmè ber dâschten*, lever la tente, partir;

khîmè-i-azraq (la tente bleu d'azur), *met.* la voûte céleste (کنایه است

khîmè-dahr (la tente du temps), *met.* la voûte céleste, B.;

khîmè-i-rouhâniyân (la tente des spiritualistes), *met.* la voûte des cieux, B.;

khîmè-zangârî (la teinte couleur vert de gris), *met.* la voûte céleste, B.;

khîmè-i-kaboud (la tente bleue), *met.* la voûte céleste, B.;

khîmè ber pâ kerdén, dresser un tente (خیمه بر کردن

خیمه بر سر) *Bh.*; (و خیمه نصب کردن

khîmè ber ser andâkhten, abattre une tente (خیمه فرود آوردن) *Bh.*;

khîmè ber kendén, enlever, lever une tente, *Bh.*;

khîmè be-sahrâ bourden (porter sa tente dans le désert, dans la plaine), *met.* ^{a)} disparaître

(غائب شدن) ^{b)} se mettre en évidence (آشکارا وی برده بودن)

khîmè bîroun zèden (dresser sa tente dehors), *met.* sortir, F.;

khîmè dèr kharâbî-zèden (dresser sa tente dans les ruines), *met.* ¹⁾ manquer de con-

stance (کنایه از بیقرار شدن و بیقراری) ²⁾ être sans crainte et sans honte (وی باک و وی شرم بودن نیز گویند)

(در سفر شدن) ³⁾ voyager (Ch. L.;

khîmè zèden, ¹⁾ dresser sa tente, ²⁾ se dresser, lever la tête, être hautain

(عجب و تکبر کردن) ³⁾ remplir de vent un tube (باد در بوق انداختن)

qui est elle-même une allusion à l'érection du membre viril (از بر)

(خاستن و برپای شدن آلت تناسل است) ⁴⁾ descendre, s'arrêter, se fixer dans un

endroit (فرود آمدن و مقیم شدن و نزول) ⁵⁾ conduire une armée (لشکر

khîmè fourou hischten, abattre une tente, *Bh.*;

khîmè gousterden, dresser une tente, *Bh.*;

khîmè ke-schîden, dresser une tente, *Bh.*;

khîmè kenden, abattre une tente, lever une tente; *khîmè i-naw-râ tanâb-i-naw mî bâyed* (à une

tente neuve il faut des cordes neuves), *met.* à un nouveau roi il faut des servi-

teurs nouveaux; à un régime nouveau il faut des hommes nouveaux, *Bh.*

- خیمناکی *khim-nák*, blessé.
 خیمه دوز *khimè-douz*, ouvrier qui fait, qui confectionne des tentes, Bh.
 خیمه زن *khimè-zèn*, celui qui dresse les tentes, officier qui a la direction des campements, quartier-maître, J.
 خیمه سرا *khimè-sèrà*, met. le ciel.
 خیمه گاه *khimè-gâh*, camp, Bh.
 خیمگی *khaymèguî*, ¹⁾ serviteur qui dresse les tentes, qui en a soin (قرائش), ²⁾ qui a rapport à la tente, pour la tente, Bh.
 خین *Khîn*, ville de la province de Thous, Y.
 خینا *khîná* (voy. خینیا *khounyâ*), air, chant mélodieux (سرود و نغمه را کتویند), B.
 خینا کتر *khîná-guèr*, musicien (خینیا کتر), B.
 خینوار *khînavar*, le spont *sirât* (پیل صراط), voy. خانوار *khanivar*), B.
 خیو *khayou* (voy. خیو *khîv*), salive, B.

- بکسر اول و سکون ثانی و واو آب دهن را کتویند (و بفتح اول و ضم ثانی هم درست است), B. Q.
 خیور a. *khoyour*, bonnes choses, biens, pl. de خیر *khayr*.
 خیوز *khayouz*, chauve-souris (voy. خوبوز), F. Sch.
 خیوشان *Khayouschân*, nom d'une ville, près de Niçâpour, dans le Khorassân, Bh.
 خیوط a. *khoyout*, pl. de خیط *khayt*, fils. خیوطه a. *khoyouta*, pl. de خیط *khayt*, fils.
 خیوق *Khîvaq*, Khiva, capitale du khanat de ce nom, B.
 خیوک *khîvak*, dim. de خیو *khîv*, salive.
 خیول a. *khoyoul*, troupes, pl. de خیل *khayl*.
 خییل a. *khoyèyl*, dim. of خال *khâl*, petite grain de beauté sur le visage.

د

- د *dâl*, appelé دال ابدجد *dâl-i-abdjad*, *dâl* du mot *abdjad* (l'alphabet), دال غیر منقوطه *dâl-i-ghayr manqouta* et دال مہملہ *dâl-i-mouhmala*, *dâl* sans points, huitième lettre de l'alphabet arabe, et la dixième de l'alphabet persan; cette lettre s'emploie dans quelques mots à la place de ت *t* et de ذ *z*, ex.: خات *khât* et خاد *khâd*, milan; شوات *schèvât* et شواد *schèvâd*, outarde; آذر *âzer* et آدر *âder*, feu; پدر *pîzer* et پدر *pîder*, père, etc. et vice-versâ.
 د *d*, employé comme chiffre, a la valeur numérique de 4 (quatre).
 د *d*, dans les calendriers, représente le Mercredi (چهارشنبه, a. يوم الاربع); dans les livres d'astronomie, le د *d* représente le signe du Lion (اشاره ببرج اسد است).

- د *d*, abrégé de بلد *balad*, ville (dans le Kâmous).
 د *d*, précédé de la voyelle ' *a*, *èd*, ajouté à l'impératif des verbes persans, forme la 3^{ème} personne du singulier du présent (voy. la gramm. pers.).
 دا *dâ*, fondement, base d'un édifice (اصل), دامل *t. بنبیان*, F. Sch.
 دام a. *dâ'*, mal, maladie, pl. ادوام *advâ'*;
 دام الاسد a. *dâ'ou'l-asad*, la maladie du lion, c.-à-d. toute chose corrosive, J., léontiasis, espèce de lèpre; دام الثعلب a. *dâ'ou's-sa'elab*, la maladie du renard, c.-à-d. teigne, qui fait tomber le poil, J.; دام الحية a. *dâ'ou'l-hayya*, la maladie du serpent, c.-à-d. maladie à la tête, qui fait tomber les cheveux, les poils et la peau,

J., ophiasis; دام الذئب *dâ'ou 'z-zi'b*, la maladie du loup, c.-à-d. la faim, J.,
 دام الفيل *a. dâ'ou 'l-fil*, la maladie de l'éléphant, c.-à-d. l'éléphantiasis, J.; دام الكلب *a. dâ'ou 'l-kalb*, la maladie du chien, c.-à-d. l'hydrophobie, la rage, J.;
 دام الطيبي *a. dâ'ou 'l-ṭabi*, la maladie de la gazelle, c.-à-d. l'absence de toute maladie, parce que l'on croit que cet animal n'est sujet à aucune maladie, J.
 داب *a. dâ'b*, coutume, habitude, usage, manière; داب قديم *da'b-i-qadim*, ancien usage.
 داب *dâb*, ¹⁾ magnificence, pompe, force, puissance, ²⁾ ostentation (بمعنى كبر و عرو), B. Q. (voy. شان و شوکت و خودنمائی باشد).
 داراب *dârâb*, dont ce mot n'est qu'une contraction, F. Sch., ودخی داراب لفظندن ³⁾ manifester, faire paraître (پیدا ایتتمک), F. Sch.
 دابة *a. dâbbèt*, pl. دواب *davâbb*, ¹⁾ reptile, ²⁾ animal, bête de somme, ³⁾ tout animal qui marche sur la terre.
 داپرزه *dâperjè*, hirondelle (voy. فراشتروک), B. Q. (خطای, a. پوستوک).
 دابجه *dâbije*, milan (oiseau, زغن, خاد, غلیواج), F. Sch.
 دابشليم *Dâbischlim*, ¹⁾ nom d'une dynastie qui a régné à Soumanat, dans le Guzzèrât, ²⁾ nom d'un roi de l'Inde, B.
 داتوبر *dâtou-ber*, administrateur de la justice, juge, arbitre (دادور و دادرس), B.
 داتوره *dâtoura*, pomme épineuse, stramonium, dature (voy. بقم و تاتوله), B.
 دامت *a. da's*, ¹⁾ impureté, souillure, ²⁾ lie, marc, résidu.
 داج *dâdj*, ¹⁾ nuit sombre, ²⁾ obscurité de la nuit, ténèbres (شب تاریک و تاریکیء شب), B. Q. (de l'a. داج *dâdjin*).

داج *a. dâdjdj*, compagnons, serviteurs, loueurs de cheveux, marchands.
 داجک *dâtchek*, boucle d'oreilles (کوشواره), B. Q.
 داجی *a. dâdji* (داج), obscure (nuit).
 داجیه *a. dâdjiya*, pl. دواجی *davâdji*, nuit obscure.
 داحس *a. Dâhis*, nom d'un fameux cheval arabe, qui fut cause d'une guerre qui dura quarante ans entre les tribus arabes des *Abs* et de leurs frères, les *Dhobyân*. Cette guerre fut appelée la guerre de Dâhis et de Ghabrâ; ce cheval Dâhis a donné lieu à l'expression proverbiale: اشام من داحس *a. asch'am min dâhis*, plus funeste que Dâhis » (*Essai sur l'hist. des Arabes par COUSSIN DE PERCEVAL*, t. 2, p. 425).
 داحس *a. dâhis*, panaris, tumeur flegmoneuse au bout des doigts (داحوس).
 داخال *dâ-khâl* (voy. دارخال), F. Sch. (بمعنى دانستن باشد),
 داکختن *dâkhten*, savoir, B. Q.
 داکش *dâkhis* et داکش *dâkhisch*, F. Sch., nom d'une maladie (probablement le mot arabe داحس *dâhis*, panaris).
 داخِل *a. dâkhil*, ¹⁾ qui entre, qui pénètre, ²⁾ qui rentre, profit, ³⁾ intérieur, partie intérieure, opp. de خارج.
 داخول *dâkhoul*, cour royale, palais (درگاه), B. Q. (پادشاهان را کویند). (داخول, voy.).
 داخلة *a. dâkhila*, recette, reçu, quittance.
 داخلى *a. dâkhili*, de l'intérieur, intérieur.
 داکم *dâkchim*, pain quotidien, ce qu'il faut pour vivre (پرزف و روزی), B. Q.
 داخول *dâkhoul*, ¹⁾ cour d'un roi (داخل), ²⁾ banc près de la porte d'un palais, ³⁾ espèce d'épouvantail placé par les chas-

seurs non loin du piège, pour effrayer les animaux et les pousser du côté du piège, ⁴⁾ épouvantail placé dans les champs pour en éloigner les animaux, B.

داخیدن *dākhīden*, ¹⁾ diviser, séparer, ²⁾ regarder, ouvrir les yeux, B.

داد *dād*, hind. datre (ا. قوبله), B. Q., کرارون *guērārwn*, B.

داد *dād*, ³⁾ 3^{ème} pers. du sing. du passé du verbe دادن *dādēn*, il a donné, ²⁾ don (عطا راستی), ³⁾ droit, justice, équité (و بخشش), ⁴⁾ égalité, juste proportion, ⁴⁾ lot, sort, part, portion (بهره), ⁶⁾ plainte, réclamation, vengeance, ⁷⁾ durée de la vie, âge, B.; داد بالا *dād-i-bālā*, juste proportion de la taille (اعتدال قد), داد خدا *dād-i-khoudā*, don de Dieu; داد خواستن *dād khāsten*, demander justice (داد طلبیدن), J.; داد دادن *dād dāden*, ¹⁾ rendre la justice, ²⁾ se plaindre, J.; داد ستاندن *dād sitānden*, tirer vengeance, J.; داد کردن *dād kerdēn*, ¹⁾ rendre la justice, ²⁾ demander justice, se plaindre, J.; داد او فریاد کردن *dād ou fēryād kerdēn*, implorer justice, J.

دادا *dādā*, ¹⁾ servante, ²⁾ vieille servante, ³⁾ bonne d'enfants, دایه, B.

دادار *dādār* (داد آرد) distributeur de la justice, ¹⁾ épithète de Dieu, ²⁾ se dit d'un souverain plein d'équité (نام خدای عز و جل باشد و پادشاه) داد بخشش و داور), B. Q. (و دادده و دادستر و دادگر

داد آفرید *dād-āferīd*, ¹⁾ le créateur de la justice, épithète de Dieu, یکی از نامهای, ²⁾ nom d'un air, d'une mélodie (نام نوائی هم هست) (از موسیقی), B. Q.

داد آفرین *dād-āferīn* (داد آفرید), B. داداله *dādālē* (دود اله), jeu d'enfants, espèce de baculo, B. Q. (دودله, آلاه), (لاویازی).

دادان *dādān*, titre des anciens roi de Perse depuis Kèyoumars jusqu'à Gouschtasp پادشاهان قدیم لقب لریدر کیومرثیدن (کشتاسب شاهه کلنجیه دک), F. Sch.

داد بازی *dād-bāzī*, jeu de hazard, jeu de dès (قمار بازی, قمار, منک), B. Q., F. Sch.

داد بخشش *dād-bakhsch*, qui rend, qui distribue la justice (دادار), Bh.

داد پرس *dād-pours*, qui demande justice (داد خواه), J.

داد پرسی *dād-poursī*, demande en justice, réclamation, J.

داد بیک *Dād-bég*, nom d'un personnage célèbre (?), voy. دادک), B.

داد خواه *dād-khāh*, ¹⁾ qui demande justice (مظلوم), ²⁾ opprimé (داد پرس و داد خواهنده), B. Q.

داد خواهی *dād-khāhī*, plainte portée par l'opprimé (شکایت کردن مظلوم از ظلم), B. Q. داد دِه *dād-dih*, ¹⁾ distributeur de la justice, نامی است از) un des noms de Dieu (نامهای تعالی), ²⁾ nom du quatorzième jour de chaque mois de l'année de l'ère royale ou djélâlèenne, نام روز چهاردهم از (ماههای ملکی هم است), B. Q.

داد دهش *dād-dihisch*, libéralité, équité, J. داد دِهی *dād-dihī*, administration de la justice, J.

دادر *dāder* et *dādir*, dial. de la Transoxiane, ودوست را نیز گویند, ²⁾ (برادر), ¹⁾ ami, و بکسر تالنت هم گفته اند, B. Q.

داد راد *dād-rād*, nom de Dieu (vay. داراد حق جل و, دادرد), F. Sch., (داراد داد راد), F. Sch., علانک اسماء شریفه سندن.

بمعنی *dād-rāst*, juste, équitable, دادراست
عادل باشد, B. Q.

دادراست *dāder-ender*, demi-frère, frère non-germain (voy. برادر اندر), F. Sch.

دادرس *dād-rēs*, juge, arbitre, داتوبر, B. Q.

دادرسی *dād-rēsī*, administration de la justice, justice rétributive, J.

دادزند *dādèrend*, frère-aîné (برادر بزرگ), B. Q.

دادستان *dādistān*, être de moitié, être d'accord dans une affaire, شریک شدن و راضی, کردیدن در کاری, B.

دادستان *dād-sitān*, ¹⁾ juge, administrateur de la justice (داور و داورس), ²⁾ sentence juridique, *fētvā* (فتوای), ³⁾ met. roi (وکنایه), (از پادشاه نیز هست), B.

دادطلب *dād-talab*, qui demande justice, qui réclame justice (داد خواه), J.

دادفرمای *dād-fermāy*, ¹⁾ qui ordonne la justice, qui rend la justice, ²⁾ un des noms de Dieu, یکی از نامهای حق تعالی است, ³⁾ roi juste (پادشاهان عادل را نیز), (کویند), B.

دادک *dādèk*, ¹⁾ (دادیک), F. Sch. بمعنی ²⁾ belette (خام دله در), دادیک, بضم ثالث (بروزن چابک پیرغلام قدیمی باشد), B. Q., H. Q.

دادک *dādoug*, contraction de داد بیگ *dād-bēg*, nom d'un personnage célèbre (وباکافی) پارسی محقق دادبیگ است او شخصی بوده (معروف و مشهور), H. Q., B. Q.

دادگاه *dād-gāh*, ¹⁾ endroit où l'on rend la justice, où l'on juge, ²⁾ met. sépulcre, tombeau (دخمه, دخمه), J.

دادگر *dād-guēr*, ²⁾ administrateur de la justice, juste, ²⁾ un des noms de Dieu (اسمی), (است از اسمای الهی), ³⁾ nom d'une grande

و نام چشنی باشد از چشهای *fête royale*, *ملکی*, B. Q.

دادگری *dād-guèri*, administration de la justice, J.

دادگستر *dād-gouster*, ¹⁾ juste, ²⁾ un des noms de Dieu, ³⁾ met. le cœur (وکنایه), (از دل هم هست که بعربی قلب کویند), B. Q.

دادگستری *dād-gousteri*, administration de la justice, justice, équité, J.

دادگیر *dād-guîr*, le juste, celui qui fait rendre justice, celui qui rend justice à l'opprimé, F. Sch.

دادن *dāden*, Imp. ده *dih* et *dèh*, donner. Se rend quelque fois pur, faire, rendre, etc.; *bāz-dāden*, rendre, payer, acquitter.

دادند *dādend*, pour دادزند, frère aîné (برادر بزرگ), B. Q.

دادندر *dādender*, frère aîné, F.

دادن و ستدن *dāden vè sitèden* (voy. ستد), Bh.

دادنی *dādèni*, quelque chose qui mérite d'être offerte en présent, présent, F.

دادو *dādou*, ¹⁾ vieux serviteur, qui sert quelqu'un dès son bas âge, ²⁾ serviteur, مطلق غلام را کویند عموماً و پیر غلامی را که از (کوچکی خدمت کسی کرده باشد خصوصاً بر طفلك معین خدمتکاری, B. Q., *menin*, خصوصاً لالا معناسنه, F. Sch.

داد و بستن *dād ou bè-sitad* (v. بستن), B.

دادور *dād-vèr*, distributeur de la justice (دادگر), B., un des noms de Dieu (دادگر), B., *dād ou sitad*, donner et prendre, échange, commerce, Bh.

دادوند *dādvènd*, égal, juste (معتدل), B. Q.

دادده *dādè*, part. pass. de دادن *dāden*, donné, chose donnée, lot, sort, part; تاب داده *tāb-dādè*, enflammé, chauffé.

دادی *dādi*, nom du vingt cinquième jour des mois persans, شهر فارسینک یکری

. بشنچی کوفی اسی در

دادی a. *da'dadi*, pl. de *دادهاء da'da'*, la fin du mois, les trois ou quatre derniers jours du mois lunaire.

دادی *dādi*, nom d'une graine amère qui ressemble à l'orge, mais qui est plus mince et plus longue, B. Q. (حبه ایست شبیه)

بجو لیکن باریکترو دراز تر میباشد و طعم (آن تلخ است B. ; دادی رومی *dādi-i-roumī*, millepertuis (plante) *hypericum*,

en grec *هوفاریقون hōfāriqoun*, en arabe *رومان النهار roumānou 'l-anhār*, B. Q.

دادیک *dādīk*, distributeur de la justice (بمعنی خداوند داد آمده H. Q., Ch. L.

دازر *dāzer*, pour *دادر* (voy. ce mot), J.

دازر اندر *dāzer-ender*, pour *دادر اندر* (voy. ce mot), J.

دار a. *dār*, pl. *دیار diyār*, maison, habitation, résidence, endroit habité; *الداران a. el-dārān*, au *duel*, et au cas oblique,

الدارین el-dārēyn, ou *دارین dārēyn*, met. la vie présente et la vie future, ce monde

et l'autre; *دار الادب a. dārou 'l-adab*, mai-

son d'éducation, école; *دار الارشاد a. dārou 'l-irshād*, siège de la vraie direction,

nom de la ville d'Ardébīl, *اردبیل* ; دار

الامان a. *dārou 'l-amān*, ¹⁾ lieu de paix et de sécurité, ²⁾ nom de la ville de Ker-

mān, *کومان* ; *دار الایمان a. dārou 'l-īmān*, le siège de la foi, nom de la ville de Qoum,

دار *دار a. dārou 'l-bourz* (voy. *دار البرز* ; *قم* *دار البقا dār-mourzīn*), B. de M. ; *دار البقا*

a. *dārou 'l-baqā*, met. la vie éternelle, opp.

de *دار الفنا* ; *دار البوار a. dārou 'l-bavār*, met. l'Enfer ; *دار الحدت a. dārou 'l-hadas*,

met. latrine, *دار الحرب a. dārou 'l-*

harb, pays ennemi, tout pays non musulman ; *دار الخلافه a. dārou 'l-khilāfè*,

¹⁾ résidence du Khalife, ²⁾ capitale, ³⁾ nom de la ville de Tèhèrān (*طهران*) ; *دار الخلافه*

دار a. dārou 'l-khilāfèt-i-ādam, met. le monde, B. ; *دار الخلافه پدر dārou 'l-khilāfèt-i-*

pider, met. le monde, B. ; *دار الدوله a. dārou 'l-dawlèt*, le séjour du bonheur, nom de

la ville de Kermānschāhān (*کرومانشاهان*) ; *دار زرین dār-i-zerrīn* (maison dorée),

bourgade du Sedjestān, ou du Kermān, J. ; *دار السلام a. dārou 's-salām* et *دار السلامه dārou 's-salāmè*, le séjour de la paix, met.

le Paradis, *دار*, B. ; *کنایه از بهشت باشد*, B. ; *دار*

دār-i-sipandj, le lieu de passage, met. ce bas monde (*دُنیا و عالم سفلی*) B.

(voy. *دیر سینچی*) ; *دار السورور a. dārou 's-sourour* (le séjour de la joie), ¹⁾ met. le

Paradis, ²⁾ nom de la ville de Bouroudjèrd, *دار سرور dār-i-sourour*, le Paradis ;

دار السعاده a. dārou 's-sa'ādā, le séjour du bonheur, nom de la ville de Zendjān,

دار السلطنه a. dārou 's-saltanè, la résidence du Sultan, capitale, nom des

villes de Tèhèrān, d'Ispahān, de Tèbrīz et de Qazvīn ; *دار شش در dār-i-schèsch dèr* (la maison aux six portes), met. ce

bas monde (*از دُنیا و عالم سفلی*) B. ; *دار الشفاء a. dārou 'l-schifā'*

(la maison de guérison), met. hôpital, hospice ; *دار الضرب a. dārou 'z-zarb*, lieu

où l'on bat la monnaie, hôtel des monnaies ; *دار الضیافه a. dārou 'z-ziyāfèt*, lieu

du festin ; *دار الصفا a. dārou 's-safā*, le séjour des délices, nom de la ville de Khôy (*خوی*) ; *دار العبادة a. dārou 'l-ibādè*,

la maison de l'adoration, nom de la ville de Yèzd (*یزد*) ; *دار العلم a. dārou 'l-eilm*,

le séjour de la science, nom de la ville de Schîrâz (شیراز); دار العیبار a. *dârou 'l-eyâr*, la maison de l'épreuve, bureau où l'on fait l'essai de la monnaie; دار غرور *dâr-i-gourour* (la maison de la tromperie), **met.** le monde d'ici bas (کنایه), B.; دار الفنا a. *dârou 'l-fenâ* (le séjour de la fragilité), **met.** ce bas monde (**opp.** de دار البقا), B.; دار الفنون a. *dârou 'l-founoun*, le séjour des sciences, académie; دار القرار a. *dârou 'l-qarâr* (la demeure où l'on reste), **met.** le tombeau; دار القمار a. *dârou 'l-qoumâr*, maison de jeu; دار مرزین *dâr-mourzîn*, canton de l'Azerbâidjân; دار المرز; دار البرز; دار البرز a. *dârou 'l-marz*, nom de la ville de Rescht (رشت) et de Mâzendêrân (مازندران), J.; دار المرض a. *dârou 'l-maraç* (séjour de souffrance), hôpital; دار الملك a. *darou 'l-moulk*, la résidence du roi, nom de Tabaristân (طبرستان); دار المؤمنین a. *dârou 'l-mou'minîn*, le séjour des croyants de la foi, nom des villes d'Astrâbâd (استراباد) et de Kâschân (کاشان); دارنعیم *dâr-i-na'îm* (le séjour du bonheur), **met.** le Paradis, J.; دارواشکیدان *dâr-wâschkidân*, bourg du pays de Hérât, J.

دار *dâr*, ¹⁾ **imp.** de داشتن *dâshten*, avoir, ²⁾ **part. prés.** en **com.** ^{a)} qui a, qui possède, ex.: مالدار *âb-dâr*, qui a de l'eau, نامدار *mâl-dâr*, qui a des richesses, نامدار *nâm-dâr*, qui a un *bon* nom, ^{b)} qui garde, qui surveille, qui tient, ex.: راه دار *râh-dâr*, qui surveille le chemin, کافش دار *kafsçh-dâr*, qui tient des souliers.

دار *dâr*, ¹⁾ en *général*: arbre, poutre, ²⁾ poutres avec lesquelles on construit les toits des maisons, ³⁾ poutre au sommet de la-

quelle on attache des cordes par lesquelles montent les danseurs de corde, ³⁾ potence (چوبی که دزدانرا از آن بعلق آویزند); بردار کشیدن *ber dâr kerden* et بردار کردن *ber dâr kèschiden*, pendre; دار زدن *dâr zèden*, élever une potence, ⁴⁾ poivre long (فلفل دراز et دار فلفل), ⁵⁾ Dâra, nom d'une ville, capitale du royaume de Dâra, dans l'ancienne province de Malwa ou Malouah (Indostân ou Inde centrale), B. دارا *dârâ*, ¹⁾ **part. prés.** de داشتن *dâshten*, avoir, ²⁾ qui a, qui tient, qui possède, ³⁾ **met.** Dieu, ⁴⁾ roi puissant, ⁵⁾ Darius (vaincu par Alexandre le Grand), ⁶⁾ lie, résidu, sédiment (ولای و دردی نیز کوبند), B. Q., ⁷⁾ Dâra, bourg fortifié dans les montagnes du Tabaristân, J.; دارای اکبر *dârây-i-akbar*, Darius major, Darius père (voy. [4] دارا), B.; دارای اصغر *dârây-i-asghar*, Darius minor ou Darius fils de Darius; دارای روم *dârây-i-roum*, ¹⁾ en *général*, titre des empereurs grecs, ²⁾ Alexandre le Grand (پادشاهان روم را), (کوبند عموماً و اسکندر ذوالقونین خصوصاً), B. Q.; دارای کتونه *dârây-i-gounê*, en arabe راب النوع *rabbou 'l-nawç*, le Seigneur de l'espèce, ange qui préside à telle ou telle chose, B.

داراب *dârâb*, ¹⁾ Darius (voy. [4] دارا), ²⁾ nom du fils de la fille aînée de Bahman, nom du fils que Bahman eut de sa propre fille Houmây (voy. همای) et qui est le Darius, huitième roi de la dynastie des Kayânides. Exposé par sa mère sur le Tigre (comme Moïse sur le Nil) il fut sauvé par un homme du peuple; c'est de la, dit-on, que lui vint son nom de *Dârâb* seigneur des eaux, ³⁾ gloire, puissance, pompe,

orgueil, vanité ⁴⁾ کرو و فروشان و شوکت (و بمعنی خودنمائی هم بنظر آمده است) B., ⁵⁾ dans le dial. du Guilân, pic ou pic vert, vulg. pivert, oiseau (voy. داربر و سبزک), F. Sch.

دارابگرد *Dârâbdjerd*, ¹⁾ district du Fârs, ²⁾ bourg du district d'Istakhr, ³⁾ localité près de Niçâbour, J.

دارابگرد *Dârâb-gûird*, nom d'une ville fondée par Dârâb.

دارات *dârât*, puissance, pompe, magnificence (داب و شان و شوکت و کرو و قر) (داراب).
دارات a. *dârât*, pl. de دارة *dâret*, maisons.

داراد *dârâd*, un des noms de Dieu (voy. دادراد), F. Sch.

دارادار کردن *dârâdâr kerdên* (rép. de l'ar. séjourner long-temps, demeurer, rester en permanence (دارادار کردن), B. Q.

دار آفرین *dâr-âfrîn*, ¹⁾ tout objet sur lequel on peut s'appuyer et se reposer, ²⁾ personne à laquelle on peut se fier, ³⁾ sofa, banc devant la porte de la maison, ⁴⁾ petite ouverture grillée, pratiquée dans la porte de la maison, ⁵⁾ nom d'un médicament (و نام دارویی هم است) B. Q.

دارانیدن *dârânîden*, faire avoir, trans. داشتن.

دارای *dârây*, ¹⁾ celui qui garde, met. Dieu, ²⁾ l'ange qui préside à telle ou telle partie de la création, رب النوع a., دارای کونه (دارا). (voy. دارا).

دارایی *dârâyî*, ¹⁾ subst. souveraineté, ²⁾ adj. qui appartient ou se rapporte à Darius, ³⁾ espèce d'étoffe de soie; lorsque cette étoffe est moirée on l'appelle *khârâ* (voy. خارا), F. Sch.

داربا *dârbâ*, chose nécessaire (voy. دربا et

دربایسن, dont ce mot paraît être une contraction) Q. Q., F. Sch.

دارباز *dâr-bâz*, celui qui monte au sommet d'un mât, au moyens de cordes, et y fait des tours de force, danseur de corde (voy. جان باز و رسن باز), B. Q.

داربام *dâr-bâm*, la grande poutre qui supporte le toit (شاه تیر), B. Q.

داربر *dâr-bour* (fendeur de bois), pic, pic-vert, vulg. pivert, appelé dans le dialecte de Schîrâz, سبزک *sebzek*, دارنمک *dâr-nêmek* et تک تیز *touk-tîz*, et dans le dialecte du Guilân, داراب *dârâb*, F. Sch. (سودانیات). (voy. سودانیات).

دار پرنیان *dâr-parniyân*, bois rouge ou bois du Brésil (چوب بقم) B. Q. (دارنهال).

دار پیژه *dâr-pejê*, espèce de chardonneret, t. اسکتہ (?), F. Sch., a. وضع, L. L., صعوه.

دار بزین *dâr-bèzîn* (voy. دار آفرین), B. et F. Sch.

دار بسب *dâr-best*, ¹⁾ treille, berceau pour soutenir la vigne (طارم تاک), ²⁾ échafaudage, Bh.

دار پیلپیل *dâr-pilpil*, H. Q., poivre long (voy. دار فیلعل).

دار بوی *dâr-bouy*, bois odoriférant, c.-à-d. aloës, چوب عود, B. Q.

دار چوب *dâr-tchoub*, bois pour suspendre les habits, porte-manteau, a. مشکب *misch-djab*, B. Q.

دار چینی *dâr-tchîni* (bois de la Chine) cin-namome ou cannelle, Bh., دار صینی, B.

دار خال *dâr-khâl*, ¹⁾ arbre non greffé (درختی), ²⁾ bouture, (که آنرا پیوند نکرده باشند), ³⁾ toute plante enlevée d'un endroit pour être replantée dans un autre endroit, B.

دارد *dârd*, un des noms de Dieu (voy. *داراد* *dârad* et *دادراد*), F.

دارد *dâred*, 3^{me} pers. du sing. du prés. du verbe, داشتن *dâshten*, avoir, il a.

داردار کردن *dâr-dâr kerden*, demeurer long-temps, séjourner (voy. *دارادار کردن*), B. B. demeurer ferme (ثبات داشتن و مدار کردن) (و بسیار ماندن).

داردان *dâr-dân*, pépinière (تخمندان), B.

داردست *dâr-dest*, morelle noire ou crève-chien, *solanum nigrum*, en t. اُبت اوزومی, F. Sch.

دارومی *dâr-i-roumî*, nom d'une plante médicinale, employée contre la maladie appelée en arabe لقوة *laqwa*, ou contorsion de la bouche, B. Q. (دارومی باشد رومی) (کویند ناع لقوه است).

دارزرد *dâr-i-zerd*, bois-jaune ou sumac-fustet (bois de teinture, زرد چوبه, a. عروق الصفر), B. Q.

دارس a. *dâris*, 1) oblitéré, effacé, usé, 2) femme qui a ses règles (دشتان *hâriz* حائض *daschtân*).

دارسنب *dâr-sounb*, 1) percerette, vrille (داربر), 2) pic, pic-vert, oiseau (متقب), F. Sch.

دارش *dârisch* (de داشتن *dâshten*, garder), garde, protection (نگاه داشتن و محافظت کردن), B.

دارش a. *dârisch*, peau teinte en noir, cuir noir (چرم سیاه).

دارع a. *dâri* ع, armé d'une cote de maille, درع (زیر پوش).

دارشیشعان *dâr-schîschân*, nom d'un arbuste épineux, dont l'écorce ressemble à celle du cannelier, mais est plus épaisse et plus rouge (voy. اندرو خون), (شبعان), B.

دارفرین *dârafrîn* (voy. دار آفرین), B.

دارفلفل *dâr-filfil*, 1) poivre long, a. دار فلفل (فلفل دراز), 2) fleur du poivrier, 3) fleur d'un arbre autre que le poivrier, B. Q.

دارک *Dârek*, bourg près d'Ispahân, J.

دارکان *Dârekân*, bourg à une farsakh de Merv, J.

دارکت a. *dârikèt*, l'entendement, l'intelligence.

دارکدو *dâr-kédou*, poteau auquel on suspendait une boule en or ou en argent qui servait de but aux tireurs qui devaient l'atteindre de dessus de leurs chevaux lancés au galop; celui qui touchait le but avec sa flèche, recevait, comme prix, une tasse en or ou en argent, un cheval et une robe d'honneur (قیاف اغاچی, t. بُرجاس, a. d'honneur), B. Q.

دارکوب *dâr-koub*, pic-vert, oiseau (voy. داربر), B.

دارگوش *dâr-gousch*, pour گوش دار 1) écoute! fais attention! prends garde! (نگاه دار), B. 2) veille, garde, (محافظت کن), B. Q.

دارکیسه *dâr-kîsè*, espèce de vessie ou de poche qui s'attache à certains arbres et est pleine de larves de moucheron, B. Q.

دارمدار *dâr-mèdâr*, pour مدار مدار, arrangement d'un différend, pacification, J.

دارمک *dârmèk*, nom d'une herbe odoriférante (مرو سفید), espèce de germandrée (خرنباش), B.

دارموش *dâr-mousch*, arsenic, موش موش, a. سم الفار (mort aux rats), F. Sch.

دارندگی *dârendèguî*, possession, action de tenir, de posséder.

دارنده *dârendè*, qui a, qui tient, qui possède, le porteur; دارنده فرمان عالیشان *dârendè-i-fermân-i-âlischân*, le porteur du fir-mân impérial.

- dâring*, établi de boucher, ou grand plateau sur lequel on pose la viande, B.
- dâr-nêmek*, dans le dial. de Schîrâz, pic ou pic-vert, oiseau (voy. *دَارِبَر*), B. Q.
- dâr-nihal*, bois du Brésil (چوب), B. (*دَارِبَرِنِيَان*, B. Q.)
- Dârinî*, nom d'un endroit dans l'Inde où l'on trouve beaucoup de temples d'idoles, B. Q.
- dârou* et *dârouy*, ¹⁾ médecine, médicament, drogue, remède (دواء و) nom d'un onguent dépilatoire (²⁾ (*درمان*), (³⁾ traitement (*حلاق الشعر*, a. نوره), (⁴⁾ poudre à canon (*باروت*), Bh.; *dârouy-i-boundouq*, poudre à fusil (*باروت تفنگ*); *dârouy-i-bihouschî*, nom d'une liqueur enivrante (*دَارَوِي مَسْتِي*), Bh.; *dârouy-i-tchèschm*, collyre, J.; *dârouy-i-dîk-i-schikestè*, remède pour les vases fêlés ou cassés; nom d'une composition avec laquelle on soude les morceaux d'un vase cassé, J.
- dârouy-i-guèrm*, épices, substances végétales d'une odeur aromatique et à propriétés toniques et échauffantes, comme le poivre, le piment, la muscade, le girofle, la cannelle, l'anis, le fenouil, le gingembre, le cumin, le carvi, le coriandre, la sauge, la moutarde, etc. J.
- dârouy-i-mestî*, drogue, substance qui, mêlée au vin, le rend plus énivrant, Bh.
- Dâr-wâschkîdân*, et *dâr*, bourg du pays de Hêrât, J.
- dâr ou berd*, ¹⁾ force, puissance, pompe, magnificence, démarche fière et hautaine, بمعنی طاق و ترتب و کثیرودار و, ²⁾ commandement, empire, domination (حکومت و دارو کثیر و) (³⁾ conflit, bataille (جنگ و فرمان دهی), B. (⁴⁾ جدال), B.
- dârou-khânè*, pharmacie.
- dârou-dân*, pharmacie portative, boîte dans laquelle on tient des remèdes, J.
- dâr-ou-dirakht*, poutre et arbre, paroles employées comme la plus offensante des injures (voy. *چنار و منار*), Bh.
- dâr-ou-destè*, famille, maison, les gens de la maison (خدم و حشم و قوم و) (*قبیل*), Bh.
- dârou-schinâsî*, pharmacie, J.
- dâroughagûi*, fonction, dignité de *Dârougha* (voy. ce mot).
- dj. dârougha*, préfet, intendant, chef d'un bourg, F., chef d'un village, chef de la police.
- dârou-fourousch*, qui vend des médicaments, pharmacien, J.
- dârou-fourouschî*, état de pharmacien, J.
- dârou-kounendè*, celui qui traite (*دَارَو کُنندہ*), de *dârou kerdèn*, (*معالجہ کنندہ*), traiter, soigner un malade. J.
- dâr-ou-koub* (*دَار و کُوب*), ¹⁾ conflit, bataille, ²⁾ pompe, ³⁾ orgueil, B. Q., خود نمائی.
- dârou-koub*, ¹⁾ celui qui broye et pile des médicaments dans un mortier, ²⁾ le mortier même dans lequel on les pile, J.
- dâr-ou-guîr*, ¹⁾ lutte, rixe, combat (*کُوب و دَار و کُوب و جدال*), ²⁾ empire, commandement (*فرماندهی*), ³⁾ pompe, magnificence, orgueil, hauteur (*کُوب و خود نمائی*), B. Q. (voy. *دهودار*).

دارومدار *dâr-ou-madâr*, pacification, arrangement d'un différend, J.

دارویش *dârvîsch*, drapeau, étendard (علم), (درویش, معناسند), F. Sch.

داره *dârè*, gages, paye journalière (وظیفه), (وراتب را کتوبند), B. Q.

داره *dârè*, contraction de l'arabe *dâirè*,¹⁾ cercle, globe, ²⁾ halo (هال مـاه), B. Q.

داری *dâri*, ¹⁾ 2^{ème} pers. du sing. du prés. du verbe *dâschten*, avoir, tu as, tu tiens, tu possèdes, ²⁾ action de posséder, possession, empire, ex.: *djihân-dâri*, empire du monde, royaume, ³⁾ nom d'une mesure pour les grains, ⁴⁾ cloche des guèbres (chrétiens, کبروان), ⁵⁾ celui qui a la garde des magasins de grains, intendant des greniers publics, garde-magasin (انبار دار), F. Sch.

دارین a. *dârèyn*, duel de *dâr*, les deux mondes.

دارین *Dârîn*, nom d'un port du Bahrèyn, بحرین, en Arabie, J.

داریونان *dâryounân*, nom d'un remède (دارویی است دوائی), B. Q. (voy. دارویی).

داز *dâz*, ¹⁾ terre glaise, ²⁾ ouvrier qui fait des vases en terre glaise, un ouvrage avec de la terre glaise (voy. داس), ³⁾ barbe de l'épi de blé (voy. [4] داس), ⁴⁾ construction en terre glaise (voy. داز آر),
داز *dâz*, ¹⁾ balayures, ²⁾ ce que l'on ramasse de l'aire où l'on a battu le blé, F.

دازآر *dâz-âr* (qui apporte de la terre glaise), constructeur, F.

دازرو *pehl. dâz-raw*, un des noms de Dieu, constructeur (زبان یهلویده اسماء جناب), (حضرت باریدندر جل ذکره), F. Sch.

دازه *dâzè*, ¹⁾ perchoir pour les colombes ou

autres volatiles, ²⁾ mot (ترجمه لفظ هم), B. Q.

داس *das*, ¹⁾ faucille (داسه, a. منجیل), ²⁾ espèce de hache d'armes en forme de faux, arme de guerre employées dans le Guilân, ³⁾ forte serpe attachée à un long manche, dont on se sert dans le Guilân pour couper les arbres (voy. بوزغه), ⁴⁾ barbes de l'épi de blé ([3] داز), ⁵⁾ arêtes du poisson (استخوان), ⁶⁾ espèce de filet ou de lacet pour prendre les oiseaux, appelé aussi پادام *pâddâm*, ⁷⁾ lacet, piège pour prendre des animaux (دام نخکیر), ⁸⁾ rue, plante médicinale (سذاب, a. سداب), ⁹⁾ vase en terre glaise (ت. چنای و چولک, voy. [2] داز), B. F.; داس *dâs-i-rèz*, serpe pour couper la vigne, serpe de vigneron, C.; داس *dâs-i-zèrîn* (la faucille dorée), **met.** le croissant, la nouvelle lune (کنایه از), B. O. (ماه نو است و بعربی هلال کتوبند)

داسار *dâsar*, courtier, entremetteur (بی‌تاع و), (داستار et سمسار, voy. دلال), B. Q.

داستار *dâstâr* (voy. داسار), courtier, entremetteur, B.

داستان *dâstân*, ¹⁾ célébrité (شهرت), ²⁾ récit, histoire, narration (حکایت و قصه), ³⁾ conte, fable, parabole (مثل), B. Q.; ⁴⁾ *dâstân*, aux mille histoires, aux mille mélodies, épithète du rossignol (بلبل هزار داستان), J.; *dâstân zèden*, faire un récit, raconter une histoire.

داستخاله *dâst-khâlè*, ¹⁾ petite faucille pour la moisson, ²⁾ petite serpe de vigneron, serpette de jardinier, ³⁾ bâton à tête recourbée, ⁴⁾ amante (معشوقه), synonymes: داسکله, داسغال, داستخال, داستغاله et داسکله, B. Q.

داس درو *dās-diraw*, faucille (داس), F.
 داسغاله *dāsghâlè* (voy. داستغاله), B.
 داسکاله *dāskâlè* (voy. داستغاله), B.
 داس و دلوس *dās ou dalous*, ¹⁾ choses inu-
 tiles et bonnes à jeter (صایع و ابتر و دور)
 سفیه و سفله ²⁾ vil, abject (افکنندنی باشد
 اتباع B. Q. (mot du genre des اتباع
 ع, voy. ریواس), F.
 داسه *dāsè*, ¹⁾ faucille, ²⁾ barbes de l'épi de
 blé (اخکل, داس), B. Q.
 داش *dāsch*, ¹⁾ four où l'on cuit la poterie,
 les briques, ²⁾ گلستان *goulistân* (ou *guili-*
stân ?), foyer (?) B.
 داش t. *dāsch* (voy. [3] ناش), ce mot d'o-
 rigine turc, joint à un mot indique l'asso-
 ciation, ex.: یولدش *youl-dāsch*, compa-
 gnon de route; خواجه داش *hādja-dāsch*,
 qui a le même maître qu'un autre, con-
 disciple (en p. هم *hèm*).
 داشاب *dāschāb*, don, présent, largesse (بمعنی
 داد و دهش), B.
 داشاد *dāschād*, ¹⁾ joie, gaîté (voy. دل شاد),
 به معنی نشاط و ²⁾ don, présent, largesse,
³⁾ rémunération, compensation (عطا و بخشش و انعام باشد
 خوشبوی فروش و عطار), ⁴⁾ marchand
 de parfums (را نیز کوبید), B. Q.
 داشت *dāsch*, 3^{ème} pers. du sing. du prêt. du
 verbe داشتن *dāschten*, il a eu, il a gardé,
 tenu, possédé.
 داشت *dāsch*, pour داش. four, J.
 داشت *dāschten*, imp. دار *dār*, ¹⁾ avoir, pos-
 séder, tenir, garder, maintenir, ²⁾ avoir
 pour, regarder, comme: دوست داشتن *doust*
dāschten, regarder comme un ami, aimer
 (voy. دوست دار), ³⁾ s'emploie dans le sens
 de کردن *kerdèn*, faire, ex.: طلب داشتن
talab dāschten, demander, exiger (طلب

کردن); باز داشتن *bāz-dāschten*, ¹⁾ retenir,
 empêcher, ²⁾ celer, cacher, B., باز داشت
bāz dāsch, empêchement, B.; برداشتن
ber dāschten, ¹⁾ élever, soulever, ²⁾ enle-
 ver, emporter, ³⁾ supporter, endurer, por-
 ter, soutenir, B. F.; فرو داشتن *firou-*
dāschten, ¹⁾ baisser, abaisser, mettre plus
 bas, ²⁾ baisser ou laisser tomber la voix
 à la fin d'un chant, ³⁾ finir, arriver à la fin
 (met.), F.; وا داشتن *vā-dāschten*, séparer,
 éloigner, écarter, tenir en arrière, détour-
 ner (voy. باز داشتن), I.
 داشت *dāschte*, ¹⁾ part. pass. du verbe داشتن,
 eu, ²⁾ vieux, usé, gâté (و فرسوده و
 ضائع شده), B. Q.
 داشکار *dāschkhār*, scories du fer (چرك آهن)
 باشد که ریم آهن کوبندش و بعربی جبت
 (الحديد خوانند), B. Q.
 داشکمال *dāschkhâl* (voy. داشکار), B. Q.
 داشلوا *Dāschilvâ*, bourg à douze farsakhs
 de Rey, J.
 داشن *dāschen*, ¹⁾ don, présent, largesse (عطا
 gages, récompense, ²⁾ (و بخشش و انعام
 rémunération, ³⁾ d'après le Zend-Avesta, argent que les anciens
 Persans avaient l'habitude de distribuer
 aux pauvres en aumônes les jours de
 fête, B. Q.
 داعی a. *dâ'iyè*, ¹⁾ celui qui prie Dieu pour..., qui
 fait des vœux pour..., affectionné, dévoué,
²⁾ celui qui appelle, qui prêche et invite
 à reconnaître une religion, un Imâm, ³⁾ ce-
 lui qui appelle à la prière, le Mouèzzine;
 داعی الله a. *dâ'iyrou 'llâh*, épithète de Mo-
 hammed (celui que Dieu a envoyé pour
 appeler les hommes à la vraie religion), J.
 داعية a. *dâ'iyè*, pl. دواعی *davâ'iyè*, ¹⁾ désir,
 demande (خواهش), ²⁾ intention, dessein.

داع *dâgh*, ¹⁾ cautère, marque faite avec un fer chaud (a. کتی), cautérisation, ²⁾ signe, marque, ³⁾ sens ou pensée sur lesquels le poète revient à plusieurs reprises, ⁴⁾ le nom du poète dont il est fait mention dans la gazelle ou dans la *qasîdâ* (نام), B. Q., ⁵⁾ *met.* grande douleur morale; داع آب *dâgh-i-âb*, marque, tache produite par une goutte d'eau sur un papier, sur une étoffe, Bh.; داع بلندان *dâgh-i-boulendân* (la marque des grands), *met.* marque que laissent sur le front de fréquentes prosternations, pendant les prières, B. Q.; داع پنجه *dâgh-i-pendjè*, nom d'une marque que l'on appliquait sur la cerisse des chevaux des rois Sèfèvides; empreinte à cinq doigts, rappelant le nombre des cinq êtres purs: Mohammed, Aly, Fâthimah, Hasan et Housèyn (اغلب که اشارت باشد), B. Q.; داع زنده *dâgh-i-zindè*, plaie vivante, non fermée, ^{a)} se dit en parlant du malheur de quelqu'un qui vient de perdre un parent et qui est sur le point d'en perdre un autre, ^{b)} fonticule ou ulcère artificiel, exutoire, vulg. fontanelle, Bh.; داع غلامی *dâgh-i-ghoulâmî*, marque appliquée au front d'un esclave fugitif, F.; داع فسق *dâgh-i-fisq*, la marque de la dépravation, de l'ignominie, infamie (نشان فسق), Bh.; داع قصاران *dâgh-i-qassarân*, marque que font les blanchisseurs à un coin d'une pièce d'étoffe, pour reconnaître à qui elle appartient (voy. خط قصاران), B.; داع *dâgh-i-gâzourân* (voy. خط قصاران) et داع شدن *dâgh schouden*, ¹⁾ *met.* être très affligé, ²⁾ être

couvert de honte, ³⁾ devenir célèbre, ⁴⁾ devenir vieux et usé (کنایه از بغایت آزرده) شدن باشد و کنایه از عیب دار کردیدن و (شهرت یافتن و کهنه و مستعمل بودن هم هست). B. Q.; داع کردن *dâgh kerden*, faire une blessure, cautériser, brûler, Bh. (le mot *dâgh*, se construit avec différents verbes, tels que دادن, زدن, بستن, چیدن, نهادن, گذاشتن, سوختن, دوختن). داع برخ زاده *dâgh-ber-roukh-zâde*, nè avec le signe de la servitude sur la joue (با داع), B. Q. داع برو *dâgh-bèr-rou*, ¹⁾ qui a une marque sur la joue (کنایه از غلام و پرستار باشد), *met.* esclave, Bh., ²⁾ *met.* la marque de la servitude (کنایه از داع بندگی), B. Q. داع دار *dâgh-dâr*, ¹⁾ qui porte une marque, marqué, ²⁾ esclave, ³⁾ fâché, gâté; qui a un défaut (آنچه عیب دار باشد), B. Q. داع دیده *dâgh-dîde*, taché, gâté (éttoffe), Bh. Bh. داعستان *Dâghistân*, ¹⁾ le Dâghestân, province de la Russie d'Asie (du mot turc داع *dâgh* et de l'affixe persan *ستان istan*), ²⁾ pays montagneux (کوهستان), Bh. داع سر *dâgh-sèr*, ¹⁾ chauve sur la partie antérieure de la tête, ²⁾ nom d'un oiseau de la grosseur du moineau, qui a sur la tête quelques plumes jaunes et dont le chant est agréable comme celui du rossignol, de l'alouette et du *sayira* (همچو بلبل و) ³⁾ nom du mâle du moineau, dont la femelle s'appelle *mâvghîsch* (?), (اند و ماده آنرا ملوغیش خوانند), B. داعگاه *dâgh-gâh*, chancellerie ou bureau en Perse où l'on scelle les patentes délivrées aux artisans, etc., Bh.

داغگر *dâgh-guèr*, celui qui imprime la marque, Bh.

داغ نه *dâgh-nih*, celui qui imprime la marque, qui fait honte et déshonore, J.

داغول *dâghoul*, faux, trompeur, pervers, voleur (عیار و مکار و حرامزاده), B.

داغولی *dâghouli*, ¹⁾ fraude, imposture, méchanceté (بمعنی حرامزادگی و عیاری باشد),

²⁾ nom de l'espion Nasr Sayyâr (نام جاسوس) و نیز نام عیار نصر سیار (نصر سیار), B. Q.

³⁾ است بسیار عیار و مکار و خارجی بود (H. Q.)

داغی شدن *dâghi*, marqué, taché (داغدار); *dâghî schouden*, met. ¹⁾ être taché, gâté

(عیب دار شدن), B., ²⁾ devenir célèbre (شهرت یافتن), ³⁾ devenir vieux, usé (شدن), B.

داغینه *dâghîné*, ¹⁾ vieux, usé, B. (کهنه و), ²⁾ fer avec lequel on marque les animaux (حيواناته داغ)

(اوراجق دمور آلت), F. Sch.

دافع *dâfi*, a. *dâfi*, qui repousse, qui éloigne, protecteur.

دافع *dâfi*, a. *dâfi*, adj. fém. de *dâfi*, répulsive; *gouvvrè-i-dâfi*, force répulsive.

gouvvrèt-i-dâfi, force répulsive.

دافع *dâfi*, a. *dâfi*, pauvre, abject, misérable, mendiant.

دال *dâl*, a. *dâl*, ¹⁾ fraude, déception, ²⁾ loup, ³⁾ animal qui ressemble à la belette, G.

دال *dâl*, ¹⁾ aigle, عقاب (دال من و داله), F. Sch., ²⁾ femme grasse (فربه), B. Q., ³⁾ femme grasse (المراة السمينة), B. Q.,

⁴⁾ pour دار *imp.* de داشتن *dâschten*, aye! F. Sch., ⁵⁾ pour دار, arbre, dans quelques mots composés, ex.: دال پرنیان, دال

دال, دال دوم, خال (B. Q.)

دال *dâl*, a. *dâl*, ¹⁾ nom de la lettre د *d*, huitième lettre de l'alphabet arabe, et dixième de

l'alphabet persan; a la valeur numérique de quatre (و بحساب جمل چهار عدد باشد),

B. Q., ²⁾ courbé, plié.

دال *dâl*, a. *dâl*, celui qui dirige, qui indique, qui conduit, significatif, indicateur.

دالابه *dâlâbè*, garde, grand-garde, piquet (de P ar. طلايه), F.

دالان *dâlân*, vestibule, portique, rue couverte (دهلیز خانه و کوچه سرپوشیده را گویند), B. Q.

دالانه *dâlânè* (voy. دالان), B. Q.

دالب *dâlib*, a. *dâlib*, charbon ardent, braise, tison ardent, G.

دال پرنیان *dâl-perniyân*, bois du Brésil, pour دار پرنیان, F.

دال پره *dâl-pèrè* et دال پره *dâl-pèrè*, pinson (oiseau), G.

دال پوزه *dâl-pèzè* (voy. دار پوزه), دال پوزه *dâl-pèzè*, F. Sch.

دال بوز *dâl-bouz* et دال بوز *dâl-pouz*, ¹⁾ espèce d'hirondelle, martinet, ²⁾ hirondelle (نوعی از)

(وطواط است و فراشترویک را نیز گویند), B. Q.

دال بوزه *dâl-bouzè*, دال بوزه *dâl-pouzè*, ¹⁾ martinet, ²⁾ hirondelle (دال بوز), (دالوزه).

دال خال *dâl-khâl* (voy. دار خال), B.

دال دوم *dâl-dawm*, palmier nain, dont le fruit s'appelle *mouql* (مقل), B. Q., (مقل را گویند).

دال دوم *dâl-i-dawm*, le *dâl* du mot *dawm*, nom de la lettre د comme la lettre s, *sîn* (سین), s'appelle *sîn-i-sècâdèt* (سعادت), le *sîn* du mot *seçâdèt*, B. Q.

و حرف اول را نیز گویند که دال باشد (همچو سین سعادت).

دالِق *dâliq*, glaive qui sort facilement du fourreau, G.

دال من *dâl-man*, aigle noir (عقاب, voy. دال et داله), B. Q.

دال مینوفر *dâl-mînoufar*, nom d'un des vingt et un chapitres ou *nousk* (نسک) du Zend-Avesta, B. Q.

دالوزه *dâlouzè* (voy. دال بوزه), F. Sch.

دال *dâlè*, aigle noir (عقاب, voy. دال, دال من), F. Sch.

دال a. *dâlih*, faible d'esprit, G.

دالینه a. *dâliyè*, roue hydraulique (دولاب, pl. a. دلاوی *dêlâvî*).

دالیز *dâlîz*, moineau (چکک), F. Sch.

دالیزه *dâlîzè*, petite perdrix grise (t. چل), F.

دال یوز *dâl-youz* et دال یوزه *dâl-youzè* (voy. دال بوز *dâl-bouz*), B. Q.

دام *dâm*, ¹⁾ tout animal sauvage non carnassier, ²⁾ daim, biche, cerf, gazelle, etc., ³⁾ les oiseaux, *en général*, ⁴⁾ les insectes (opp. de *dad*, animal sauvage et carnassier), B.; *دَد* ou *dâm*, les animaux de tout genre, F.

دام *dâm*, ¹⁾ lacet, piège, filet, appas, ¹⁾ *myst.* les pièges, les séductions de ce monde (هر چیز که جانوران در آن بفریب گرفتار شوند و نزد محققین بمعنی زخارف دنیوی باشد), B. Q.; *دَم-عَنکَبوت* *dâm-i-ankabout*, le filet, la toile de l'araignée (تَنَنَةُ عَنکَبوت), Bh.; *دَم-مُشکین* *dâm-i-mouschkîn* (le lacet qui a le parfum et la couleur du musc), *met.* boucle de cheveux (زُلف), Bh.; *دَم-اَندَاختن* *dâm-andâkhten*, jeter un piège, un filet, tendre un piège, *syn.* چیدن, *زَدَن*, کشیدن, *دَم-بَاژ چیدن* *dâm bâz tchîden*, retirer ses filets (دام برداشتن); *دَم-کَشْتَن* *dâm guèschtèn*, ¹⁾ tendre un piège, un filet (*دام کشیدن* و *دام کستنردن*), ²⁾ tromper (*بازی دادن*), ³⁾ se tirer d'un piège, d'un filet (و خلاصی از دام باشد), B. Q.

دام *dâm*, monnaie, quarantième partie d'une roupie; le *dâm* vaut vingt cinq *tchîtal* (voy. چیتل), J.

دام a. *dâma*, ^{3^{ème}} pers. du *sing. masc. du prêt.* qu'il puisse durer éternellement! *دَم-عَزَّ* a. *dâma* *عَزَّزَوه-هَو!* que sa gloire soit éternelle! *دَم-مَلکَه* a. *dâma* *مَوْلکوه-هَو!* que son règne soit éternel! au fém. *دَامَت* a. *dâmat* *دَاوَلتوه-هَو!* que son bonheur, que son règne soient éternels! *و دَمَتَم مَا رَمَتَم* a. *wa-doumtoum mâ roumtoum!* que votre vie se prolonge au gré de vos désirs! (باقی ایام مستدام باد بربت) (العباد).

داماد *dâmâd*, ¹⁾ gendre, a. مهر, ²⁾ promis, عروس, opp. de عروس, promise et nouvelle mariée, ³⁾ proche parent, F.

دامادی *dâmâdî*, ¹⁾ fiançailles, noces (عروسی), ²⁾ qualité et titre de gendre, ³⁾ proche parenté, J.; *دَامَادِ کَرْدَن* *dâmâdî kerdén*, célébrer une noce (عروسی کردن), J.

دامال *dâmâl*, ustensiles et meubles d'une maison (اثاث البیت, a. آلات و اثواب خانه), F. Sch.

دامان *dâmân*, ¹⁾ pour *دامن*, pan d'un habit, ²⁾ le bas d'une montagne, ³⁾ nom d'un village de l'Irâq qui produit beaucoup de pommes, Ch. L.

دامانیدن *dâmânîden*, *trans.* du verbe *دامیدن* *dâmîden* (voy. ce verbe), C.

دامباک *Dâmbâk*, nom d'un roi, qui d'après les croyances de l'Orient aurait régné sur les ante-adamites, qui avaient, dit-on, tous la tête plate et qui leur a fait donner le surnom de *nîm-sèr* (نیم سر), *demi-tête*, R. J.

دامدار *dâm-dâr*, qui tend des pièges, des filets.

دامداری *dâm-dârî*, branche de revenus qui provient des preneurs d'oiseaux, comédiens, et musiciens, B. J.

دام‌طراز *dâm-tirâz*, pl. دام‌طرازان *dâm-tirâzân*,
 1) ceux qui tendent des filets (دامدار),
 2) imposteurs, trompeurs (معیل و مکار و منصوبه),
 3) adroit, rusé, fin joueur (دغابار), (باز و رایزن), B.

دامغان *Dâmghân*, ville de l'Irân (dans le Taberistân), à 240 kil. Est de Téhérân (l'ancienne Hecatompylos), J. Y.

دامغول *dâmghoul*, 1) tumeurs scrofuleuses, glandes, a. سلعة, B., 2) démon des déserts (غول بیابانی), B. Q.

دامک *dâmèk*, dim. de دام *dâm*, 1) petit animal sauvage non carnassier, comme le lièvre, le renard, etc. 2) voile de femme (دامغی, مقنعه و سرانداز زنان), B. Q.

دامگاه *dâm-gâh*, 1) endroit où l'on tend les filets, un piège, 2) met. le monde (کنایه از دنیا), B. H. Q.; دامگاه خرد *dâm-gâh-i-khîrad*, met. le monde, B.; دامگاه دیو *dâm-gâh-i-dîv*, met. le monde, B.; دامگاه ستور *dâm-gâh-i-soutour*, met. le monde d'ici bas, B.; دامگاه کزک *dâm-gâh-i-gourg*, met. le bas monde (کنایه از جهان فانی و عالم سفلی باشد), B. Q.

دامکشی *dâm-kêschî*, 1) action de tendre un filet, un piège, 2) tromperie, déception, fraude, 3) se sauver, se tirer d'un filet, échapper à un piège, B.

دامکته a. *dâmika*, pl. دواامک *davâmik*, malheur.

دامکنده *dâm-kendè*, qui a arraché le filet, oiseau qui par ses efforts a rompu le filet dans lequel il était pris, Bh.

دامن *dâmen*, 1) pan d'un vêtement, d'une robe, 2) bord, marge, extrémité, côté, F.:

دامن آلوده *dâmèn-i-âloudè*, pan souillé, met. impureté, péché (معصیت و گناه); دامن پاک *dâmèn-i-pâk*, pan propre, met. pureté, chasteté; دامن تر *dâmen-i-ter* (voy. دامن آلوده); دامن خشک *dâmèn-i-khouschk*, mel. 1) pan vide (دامن خالی), 2) manque de probité et de piété (?), (عدم صلاح و تقوی), B. Q., H. Q., دامن خورشید *dâmèn-i-khouschîd*, met. a) le quatrième ciel, b) la splendeur du soleil, کنایه از آسمان چهارم, دامن شب *dâmèn-i-schèb*, met. la seconde moitié de la nuit, دامن کحلی *dâmèn-i-kouhlî*, pan couleur bleu d'azur (یعنی (دامن کبود), B. Q.; دامن کوه *dâmèn-i-kouh*, le pied, le bas d'une montagne. **Phrases:** دامن از بدی نگاه داشتن *dâmen-èz-bèdî nigâh dâshten*, se garder de ce qui est mal, met. observer la continence (از کنایه از دامن افشاندن از (برهیزگاری کردن باشد *dâmèn afschândèn èz...*, s'éligner de..., 2) abandonner, F. Sch.; دامن افشردن *dâmen-afschourdèn*, serrer le pan de sa robe (دامن بستن), Bh.; دامن باغی گرفتن *dâmen-i-bâghî guiriftèn*, prendre le bord du jardin, met. vivre dans la solitude, B.; دامن بالا زدن *dâmèn bâlâ zèdèn*, relever le pan de sa robe, l'attacher à sa ceinture, met. se préparer à entreprendre quelque chose, Bh.; دامن بدن دان گرفتن *dâmen bè-dendân guiriftèn* (prendre à ses dents le pan de sa robe), met. 1) se soumettre, 2) courir, fuir, B. F.; دامن بر آتش زدن *dâmen bèr âtisch zèden*, attiser le feu avec le pan de sa robe (آتش را روشن کردن), (از باد دامن *dâmen bèr afschândèn*, met. 1) voyager, se mettre en route, changer de campement, 2) lâ-

cher, laisser aller, abandonner, ¹⁾ se détourner (اعراض کردن), montrer de l'aversion, B.; دامن بر چراغ افشاندن *dâmen ber tchirâgh afschânden*, éteindre une lumière avec le pan de sa robe, Bh.; دامن بر چراغ پوشیدن *dâmen ber tchirâgh pouschîden*, garantir une lumière (contre le souffle du vent) avec le pan de sa robe, Bh.; دامن بر چراغ زدن *dâmen ber tchirâgh zêden*, **met.** éteindre une lumière (voy. دامن بر), Bh.; دامن بر چیدن *dâmen ber tchîden* (retirer le pan de sa robe), **met.** refuser, se détourner (اعراض کردن), Bh.; دامن بر داشتن *dâmen ber dâschen*, relever le pan de sa robe, Bh.; دامن بر زدن *dâmen ber zêden*, **met.** fixer le pan de sa robe à sa ceinture, se préparer à... (دامن بر میان زدن, دامن بر کمر زدن), Bh.; دامن بر زمین کشیدن *dâmen ber zêmîn keshîden* (traîner par terre le pan de sa robe), **met.** marcher avec nonchalance et ostentation, Bh.; دامن بر گرفتن *dâmen ber guiriften* (voy. دامن بر چیدن), Bh.; دامن بر کمر پیچیدن *dâmen ber kamar pûchîden*, fixer le pan de sa robe à sa ceinture (voy. دامن بر کمر زدن), Bh.; دامن بر کمر سخت کردن *dâmen ber kâmer sakhât kerdn*, avoir le pan de sa robe déchiré, se dit d'une jeune fille que l'on marie, Bh.; دامن جمع کردن *dâmen djam kerden* (voy. دامن بر چیدن), Bh.; دامن خود بدامن کسی بستن *dâmen-i-khoud bêtên dâmen-i-keshî besten* (attacher le pan de sa robe à celui d'une autre personne), **met.** conspirer ensemble, se porter mutuellement secours, agir de concert, Bh.; دامن خوردن شعله *dâmen khôrden-i-schoula*, être attisé par le pan de la robe (feu,

Bh.; بر افروخته شدن آتش از باد دامن), Bh.; دامن در پای افتادن *dâmen der pây ou-ftâden* (avoir les pieds embarrassés dans le pan de sa robe), **met.** être troublé, fuir épouvanté, troublé (کنایه از اضطراب باشد), (و از روی اضطراب گزینختن را نیز گویند), B.; دامن در چیدن *dâmen der tchîden*, éviter, fuir, abandonner (از), ¹⁾ *zê, de*); دامن در ریختن *dâmen der rikhten*, perdre l'honneur, (کنایه از آبرو ریختن باشد), B.; دامن در کشیدن *dâmen der keshîden*, ¹⁾ se détourner, refuser, ²⁾ renoncer à la société, (کنایه از اعراض نمودن و اجتناب نمودن), B. Q.; دامن در ترک صحبت کردن *dâmen-i-filân firâkh est* (le pan de la robe d'un tel est large), **met.** il est libéral, généreux, Bh.; دامن کسی گرفتن *dâmen-i-keshî guiriften* (prendre quelqu'un par le pan de sa robe), **met.** l'empêcher d'avancer, Bh.; دامن گوشادن *dâmen gouschâden*, ouvrir le pan de sa robe, défaire sa ceinture (**opp.** دامن بستن et دامن افشردن), Bh.; دامن بنداندن *dâmen bêtândân* (qui tient entre ses dents le pan de sa robe), **met.** ¹⁾ soumis, impuissant, ²⁾ qui fuit, Bh.; دامن بوس *dâmen-bous* (qui baise le pan de la robe de quelqu'un), **met.** soumis, servile, J.; دامن دار *dâmen-dâr*, ample, large (habit, robe), J.; دامن دراز *dâmen-dirâz* (celui dont la robe est des pans longs), **met.** sot, vaniteux (احمق و بیهوده کار), Bh.; دامن درازی *dâmen-dirâzî*, sottise, vanité.; دامن در زیر پا *dâmen der zîr-i-pâ* (qui a le pan de sa robe sous ses pieds), **met.** embarrassé, troublé, Bh.

دامن سوار *dâmen-souvar*, qui monte à cheval sur le pan de sa robe, comme le font les enfants en jouant, Bh.

دامن فشان *dâmen-fischân*, qui se détourne, qui abandonne (از *èz*, de, دامن کشان), F.

دامن کشان *dâmen-kêschân*, ¹⁾ qui marche avec nonchalance et mollesse, ²⁾ qui se détourne, qui abandonne, B., F. Sch.

دامن گئیر *dâmen-guîr*, ¹⁾ qui s'attache à quelqu'un, ami, ²⁾ adversaire, prétendant (خصم), B. Ch. L., ³⁾ qui empêche, qui arrête.

دامن گئیری *dâmen-guîrî*, ¹⁾ attachement, amitié, ²⁾ réclamation, prétention, accusation, J.

دامن نشین *dâmen-nischîn*, qui vive retiré du monde, Dervîsche (درویش), Bh.

دامنه *dâmènè*, ¹⁾ pan de la selle, ²⁾ courroie de l'étrier (دامن زین, دامنه زین, voy. تنبک et تنبک), B.

دامنی *damèni*, ¹⁾ espèce de voile de femmes (a. معبر et مقنع), B. Q., ²⁾ plein le pan de la robe.

دامود *dâmoud*, pardon d'une faute commise par erreur, B.

داموز *dâmouz*, grande corbeille à la quelle sont fixés deux brancards et dont l'on se sert pour porter le fumier, B. Q., F. Sch.

داموغ *dâmough*, cri, plainte, lamentation (فریاد و فغان و ناله و زاری باشد), B. Q.

دامی *dâmi*, chasseur; oiseleur, B.

دامی a. *dami*, sanglant de sang, G.

دامیار *dâmyâr*, ¹⁾ دامی, chasseur (صیاد), B. Q., ²⁾ filet de pêcheur (بالفجی آبی), F. Sch. (معناسنه)

دامیدن *dâmidèn*, ¹⁾ soulever, emporter la poussière (vent), ²⁾ vanner, ³⁾ arracher, déraciner (از بیخ و بن برکندن), ⁴⁾ mon-

ter, s'élever (بربالا رفتن), ⁵⁾ devenir égal à une chose, برابر چیزی شدن, B. F.

دان *dân*, ¹⁾ imp. de دانستن *dânisten*, sache!

²⁾ part. prés. en composition, qui sait, qui connaît, ex.: سخن دان *soukhan-dân*, qui connaît les mots, éloquent, etc. B.

دان *dân*, particule employée à la fin des mots, et indiquant la chose qui contient ex.: قلمدان *qalam-dân*, encrier, étui à plumes; نمک دان *nèmek-dân*, salière;

شمعدان *schemac-dân*, candellier, etc., B.

دان *dân*, pour دانه, grain, graine, B. Q.

دانا *dânâ*, ¹⁾ savant, instruit, docte, intelligent,

²⁾ epithète de Dieu (جناب باری تعالی عز), دانای ایران (اسمه اسماسندن در

dânây-i-îrân, le sage de la Perse, c.-à-d.

دانا یونان *Djâmâsb*, جاماسب, F. Sch.;

dânây-i-younân, le sage de la Grèce,

c.-à-d. دانا یونان (اطلاطون), F.;

dânây-i-tous, le sage, le savant de Tous,

اشاره بفردوسی ¹⁾ Firdousi, ²⁾ Khâdja Nasîr

(و خواجه نصیر است), B.

دانا دل *dânâ-dil*, qui a l'esprit sage, intelligent, J.

دانا دل *Dânâl*, Daniel, J.

دانا نیدن *dânânîden*, faire savoir, faire connaître, informer, C.

دانا یان *dânâyân*, pl. of دانا *dânâ*, sages, savants, instruits.

دانا یانه *dânâyânè*, à la manière des sages, sagement, C.

دانا یی *dânâyî*, connaissance, savoir, instruction, C.

دانج *dânèdj*, grain, graine (دانه), B.;

دانج *dânèdj-abrouvadj*, nom d'une

graine, que l'on appelle à Schirâz انجک

endjoukèk, et que l'on apporte de la mon-

tagne de Kîlouyè (کیلویه), prov. de Fârs,

B. Q.; دانج ویر *dânêdj-i-vabar*, nom d'une graine jaune et amère que l'on apporte des montagnes du Fârs et du Kourdistân; on l'appelle aussi : دانء ویر *dânê-i-vabar*, (en a. حبّ الراس).

دانتچه *dântchê*, lentille (légume), دانزه , دانیزه , ا. بیزه , ژه , چه . عـدس (les terminaisons ne sont que des affixes du diminutif),

B. Q.

دانء *dânêd*, 3. pers. prés. de دانستن *dânisten*, il sait, il est capable, c'est possible.

دانزه *dânjê* (voy. دانچه), lentille, B. Q.

دانستن *dânist*, 3. pers. pass. de دانستن, ¹⁾ il a su, ²⁾ connaissance, opinion, J.

دانستگى *dânistêguî*, connaissance, J.

دانستن *dânîsten*, Imp. دان *dân*, savoir, connaître, comprendre, considérer, regarder comme..., pouvoir, être capable, J.

دانسته *dânistê*, qui es connu, J.

دانش *dânisch*, connaissance, savoir, science, erudition, B.; اهل دانش *ahl-i-dânisch*, les hommes des savoir, le savants, les sages.

دانش آرا *dânisch-âra*, qui embellit les connaissances, J.

دانش آورا *dânisch-afzâ*, qui augmente le savoir, J.

دانش آموز *dânisch-âmourz*, qui apprend, qui étudie la sagesse, J.

دانش پذیر *dânisch-pezir*, avide de connaissances, J.

دانش پرور *dânisch-perver*, qui protège la science, J.

دانشگر *dânisch-guêr*, savant, B.

دانشمند *dânisch-mend*, savant, instruit, homme de science, B.

دانشمندی *dânischmendî*, savoir, bon sens, sagesse, J.

دانشور *dânisch-ver*, savant, instruit, J.

دانشى *dânischî*, homme de savoir, savant, instruit, J.

دانع a. *dâni*ع, ¹⁾ avide, gourmand, ²⁾ sans jugement, bas, vil.

دانق a. *dânaq*, ¹⁾ mesure de poids, équivalent à 2 *qîrât*, قيراط, ou huit grains (*habbeh*, حبه, voy. دانك *dânêg*), ²⁾ sixième partie du *dirhêm*.

دانك *dânêk*, dim. de دانه, petit grain, petite graine, F.

دانگ *dânêg*, ¹⁾ sixième partie du *dirhêm* ou drachme, ²⁾ quatrième partie du *misqâl*, F. Sch. (voy. نقيير), B.

دانگ *dânêg* et *dâng*, ¹⁾ poids équivalant à huit grains, H. Q., ²⁾ sixième partie d'un tout; شش دانك *schêsch-dâng*, ¹⁾ la totalité, ²⁾ un *dirhêm*.

دانگ *dânoug* et *dânouk*, ¹⁾ espèce de plat préparé avec du froment, de l'orge, des lentilles etc. et des têtes ou des pieds de mouton, que les parents, à l'époque de la dentition de leurs enfants, envoient à leur parents amis et connaissances, ²⁾ dans le dialecte du Dekhan, conducteur de chevaux de charge, muletier, B.

دانگانه *dângânê*, quote, part, écot, portion de dépenses de table, B. F.

دانگانه *dânêgânê*, biens, marchandises, meubles, ustensiles, و متاع و کالا باشد, B.

دانگو *dângou*, ¹⁾ espèce de graine légumineuse, ²⁾ espèce de mets fait avec des pois, des fèves, des lentilles, etc. appelé encore آش عاشور *âsch-i-hêft-dânê*, آش هفت دانء *âsch-i-hêft-dângou*, et que l'on mange le jour de l'Aschoura, dix du mois de Moharram (voy. آش عاشور), B.

دانندگى *dânendêguî*, savoir, connaissance, J.

داننده *dānendè*, qui sait, savant, J.

دانوش *Dānouch*, nom de la personne qui vendit Azrâ, عذرا, amante de Vâmiq, وامق; on trouve se nom écrit aussi: دوانوش et ديانش, B. Q.

دان *dânè*, ¹⁾ grain, ²⁾ graine, ³⁾ baie, ⁴⁾ pepin, ⁵⁾ noyau de fruit, ⁶⁾ met. amorce, appas pour prendre les oiseaux, ⁷⁾ balle d'armes à feu, ⁸⁾ pièce; دانè دل *dânè-i-dil*, a. حبة القلب et سواد القلب, le fond du cœur, le péché originel; دانè سبز *dânè-i-sabz*, a. الحبة الخضرا, térébinthe; دانè عملی *dânè-i-amali*, perle fausse, مروارید عملی را, B. Q. دانè هیل *dânè-i-hil*, graine de cardamome, حب سنجستانی *habb-i-sidj-istâni*, B. Q.; دانè آوردهن *dânè âverden*, produire, donner des graines, C.; دانè بستن *dânè besten*, se former (grain dans l'épi), Bh.; دانè چیدن *dânè tchîden*, ¹⁾ cueillir les grains, ²⁾ met. se prosterner, mendier, سجده کردن و کتدائی نمودن, B. Q.; دانè دانè schoudèn, se disperser, s'égrener, B.; دانè کردن *dânè kerdèn*, disperser, égrener, B.

دان دانه *dânè-dâr*, qui a des grains, des taches. دان دانه *dânè-dân*, ¹⁾ vase, endroit où l'on conserve les grains, ²⁾ terreensemencée, ³⁾ pépinière, ⁴⁾ dispersé, B.

دان زنه *dânè-zèn*, nom que l'on donne dans l'Inde à une espèce de sorciers (voy. جنون *djaw-zen*), B.

دان گانه *dânè-gâne* (voy. دانگانه), B. Q.

دانی a. *dâni*, ¹⁾ opp. de قاصی *qâsi*, proche, ²⁾ vil, abject.

دانیال *Dāniyâl*, Daniel, J.

دانیدن *dānîden*, savoir, J.

دانیجه *dānîjè*, lentille (voy. دانچه *dāntchè*), F. Sch.

دانیه *Dāniya*, Danemark.

داو *daw*, ¹⁾ terme de jeu, jet, coup, ²⁾ au jeu de dès, augmentation successive de l'enjeu jusqu'au neuvième coup; on augmente successivement de deux à la fois après le premier coup, ce qui donne un pour le premier coup, trois pour le second, cinq pour le troisième, sept pour le quatrième, neuf pour le cinquième, onze pour le sixième, treize pour le septième, quinze pour le huitième et enfin dix-sept pour le neuvième et dernier coup. Le septième coup داو برهفت *dâw ber hêft* s'appelle ندهب *nèdeb*, en a. عذرا *azrâ*; le huitième s'appelle تملی ندهب *tè mâmi nèdeb* et داو فوه *dâw-i-firah*, en a. وامق *vâmiq*; le neuvième et dernier coup, lorsque l'on arrive à dix-sept, s'appelle دست خون *dèst-i-khoun*; on dit aussi: داو بهفده *dâw bè-hèfdè*; ces derniers mots signifient encore par métaphore les dix-sept رکعت *rikcat*, des cinq prières du jour ou *namâz*, B. Q.; داو بهفت *dâw behêft* انتهایی داو قمار نرد است و کنایه از هفده *dâw behêft*, au lieu de *dâw behêft* است, on doit lire *dâw behêft*, la mise de dix-sept.

داو *dâw*, ¹⁾ prétention, دعوی کاری, ²⁾ injure, فحش و دشنام *dây*, ³⁾ chaque couche d'un mur en terre glaise, B.

داود *Dāvoud*, David, J.

داور *dāvèr*, pour دادور *dâd-vèr*, ¹⁾ un des noms de Dieu, ²⁾ roi juste, ³⁾ juge, ⁴⁾ seigneur, ⁵⁾ gouverneur, ⁶⁾ pour دارو *dârou*, remède; داور آسمان *dāvèr-i-âsmân*, le juge de ciel, Dieu, B.; *Dāvèr*, riche pays sur la frontière du Ghour; زمین داور *zè mîn-i-dāvèr*, petit pays situé sur la rive droite de l'Helmend, Bm.

داوردان *dāvèr-dân*, ¹⁾ qui connaît Dieu,

²⁾ nom d'un village à un farsang à l'Ovest de Vâsit, واسط, B.

دوری *dâverî*, ¹⁾ fonction du juge, de l'administrateur, jugement, souveraineté, ²⁾ litige, guerre, inimitié, ³⁾ appel en justice, B. *davèri-gâh*, tribunal, cour de justice, Bh.

دوره *dâw-hazâr*, leçon fautive pour *dah-hazâr*, dix-mille, quatrième marche au jeu du Nard, نرد, B. Q.

داوود *Dâvoud*, David.

داوی *a. dâviyy*, pl. *dâviyyè*, les Templiers; مقدم الداوتیه *a. mouqaddamou 'l-dâviyyè*, grand maître des Templiers.

داه *dâh*, ¹⁾ servante, domestique, ²⁾ ignoble, vaurien, ³⁾ pour ده *dêh*, dix, B., ⁴⁾ bardache, ⁵⁾ femme de mauvaise vie, F., داه زاده (voy. گلستان زاده).

داهه *dâhâ*, ¹⁾ vallon, vallée, ²⁾ caverne, بمعنى, B. Q., F. دره و غار کوه باشد

مدهوش *a. dâhisch*, étonné, stupéfait, *madhousch*.

داحول *dâhoul* et *dâhil*, épouvantail (v. داخل 3 et 4, et هراسه *hirâsè*), B.

داهم *dâhim*, ¹⁾ diadème, couronne, ²⁾ trône, ³⁾ pavillon royal (voy. دیهیم *dêyîm*), B.

داهول *dâhoul*, ¹⁾ (voy. داهل), épouvantail, ²⁾ couronne enrichie de pierres précieuses, دیهول *dihoul*, B.

داهیه *a. dahiya*, pl. *davâhî*, danger, accident, calamité.

داهیم *dâhim* (voy. دیهیم et داهم), B. Q.

دای *dây*, ¹⁾ chaque couche d'un mur en terre glaise (voy. دای *dây*, 3), ²⁾ fondement, base

d'un édifice, آسلس (voy. دا *dâ*), F. Sch. دائر *a. dâyr*, ¹⁾ qui entoure, qui forme un cercle, ²⁾ rond, ³⁾ qui concerne, qui dépend, relatif à..., concernant.

دائراً *a. dâyrân*, adv. autour, دائراً مادار *dâyrân mâ dâra*, tout autour.

دائرة *a. dâyrè*, ¹⁾ cercle, circonférence, contour, ²⁾ tambour de basque, B., دائرة الافق

a. dâyrètou 'l-oufq, horizon, pl. دوائر *dêvâyrir*; دائره دور *dâyrè-i-dâwr*, firmament;

دائرة دوران *dâyrè-i-dâwrân*, firmament, فلک را کوبند, B.; دائره دیرمای

dâyrè-i-dîr-pây, met. firmament, کنایه

این دایره دیرمای; از فلک است, B.; H. Q. این دایره دیر سال

dâyrè-i-guird (le cercle rond), met. le soleil, کنایه از آفتاب عالمتاب است, B.

دائرة زدن *dâyrè zèdèn*, former un cercle, حلقه بستن, Bh.

دائرة کشیدن *dâyrè kèschiden*, former un cercle, Bh.

دائرة کش *dâyrè-kèsch*, qui forme un cercle, compas, پیرکال, B.

دائرة دایرچی *dâyrètchî*, qui bat du tambour de basque, دائرچی, Bh.

دایگان *dâyègân*, pl. de دایه *dâyè*, nourrices. دایگی *dâyèguî*, ¹⁾ métier de nourrice, ²⁾ nourrisage;

دایگی کردن *dâyèguî kerdèn*, nourrir.

دایم *a. dâyrîm*, ¹⁾ qui dure toujours, continuuel, perpétuel, éternel, ²⁾ toujours, continuellement.

دایماً *a. dâyrîmân*, *dâyrîmâ*, toujours, continuellement.

دایمی *a. dâyrîmî*, éternel, continuuel. مدیون و داین *a. dâyrîn*, créancier;

مدیون و داین *medyoun vè dâyrîn*, le débiteur et le créancier.

دایه *dâyè*, ¹⁾ nourrice, مایه خواننده و مریه *dâyè* sage-femme (?), J.; دایه شوهر پسر

schawhèr pîsèr, met. la terre, کنایه از کوه زمین است, B. Q.

کوری *dâyê-guêrî*, état de nourrice, nour-
rissage.

دب *dêb*, garder, بمعنی نگاه داشتن باشد, B.,
F. Sch.

دپ *dêp*, tambour de basque, a. دپی *daf*,
دایره, B.

دبّ a. *doubb*, ¹⁾ ours, ²⁾ Ourse (constellation);
doubb-i-akbar, la grande Ourse,
هفت اورنگ, B.; *doubb-i-as-*
ghar, la petite Ourse; شجره الدبّ (voy.
زعرور).

دبّا a. *dabâ*, espèce de petite sauterelle,
a. جراد, F.

دبّا *dabbâ doubbâ* et *doubâ*, courge, کدو,
a. قورق, B.

دباب *doubâb* et *dabâb*, espèce de plante aro-
matique (ریحان, basilic), appelée aussi
sou senber, ou mieux *si-*
senber, mente aquatique, نوعی از ریحان,
B. (voy. B. au
mot سنبر). — NB. le mot سنبر ne se
trouve pas dans les Dictionnaires; dans
le H. Q. ce mot est écrit شونیز *schounîz*,
و الله (coriandre, و آنر شونیز نیز خوانند
(. اعلم).

دبابج a. *dababidj*, pl. de دبابج *dîbâdj* (voy.
ce mot).

دبار a. *dabâr*, destruction, ruine, désolation.

دبّاغ a. *dabbâgh*, tanneur, corroyeur.

دبّاغة a. *dibâghat*, action de corroyer; دبّاغت
dibâghat kerdn, corroyer; دبّاغت
dibâghat-yâftè, tanné.

دبّاغ خانه *dabbâgh-khânè*, tannerie.

دبّاق *dibâq*, a. دبق *dibq*, glu d'oiseleur, de
cordonnier, J.

دبال *dabâl*, orange, ترنج, B. Q.

دبال a. *doubâl*, fumier.

دباله *dabâlè*, orange, دبال, B.

دبّاوند *Dêbâvend*, *Dêmâvend*, montagne
(voy. دماوند), Bm.

دبستان بمعنی مکتب *dêpâyê*, école, دبستان
خانه, F. Sch.

دبّه a. *doubba*, ourse; دبّه کبری *doubba-i-*
koubrâ, la grande Ourse; دبّه صغری *doub-*
ba-i-souhrâ, la petite Ourse.

دبّداب *dabdâb*, renommée, gloire, grandeur,
majesté, pompe, puissance, B.

دبّدابه *dabdaba*, ¹⁾ grand bruit, son des tim-
bales, des cors, etc. ²⁾ grandeur, magni-
ficence, dignité, célébrité, B.

دبر a. *doubr*, dos, partie postérieure du corps.

دبران a. *dabarân*, الدبران *ed-dabarân*, étoile
de première grandeur, placée dans l'œil du
Taureau (Aldebarane), عین الثور,
دیده گاو.

دبوره *dabara*, blé vert coupé pour servir de
nourriture aux chevaux, F. Sch.

دبزن *Doubzèn*, ou دبزند *Doubzènd*, bourg
du pays de Merv, à cinq farsakhs de
کمسان, Koumsân, Y.

دوشاپ a. p. *dibs*, sirop de dattes cuit, دوشاپ
B. Q. خرما که آنش دیده باشد

بر وزن شبستان *dabistân*, école, دبستان
B. Q. دبیرستان مکتب خانه را گویند

دبستانی *dabistâni*, enfant qui va à l'école,
écolier, B.

دبش a. *dabsch*, action d'écorcer, de ronger,
érosion.

دبغ a. *dabgh*, corroyer.

دبغ a. *dibgh*, tan.

دبغة a. *dibgha*, tan.

دبِق a. *dibq*, ¹⁾ glu, ²⁾ gui (plante).

دبِل a. *dibl*, calamité, malheur.

دبلا *dabla*, ¹⁾ sorte de sucreries faite avec
des amandes, a. ناطف *nâtif*, ²⁾ selon d'au-
tres, l'espèce de confiture appelée *pêsch-*
mînè, پشمینه, F. Sch.

دبڻڪ *dëbeng* (voy. تينڻڪ), enfant fort et robuste, F. Sch.

دپوچه *dëpoutchè*, sangsue (?), زالو, J.

دبودار *douboudâr*, cyprès de l'Inde, سنوبر, (ديودار, voy. هندي, B. Q.)

باد طرفي معرب *dabour*, vent d'Ovest, باد طرفي معرب, B. (voy. فرودين *fouroudîn*).

دبوس *Dabous*, ¹⁾ nom d'un fort dans le Mâvèrannahr, entre Samarcande et Boukhâra, ²⁾ nom de la personne qui a construit ce fort, *Dabbous*, ³⁾ masse d'armes en fer, ⁴⁾ cabine à l'arrière du bâtiment, *دبوسه کشتي*, B. Q., ⁵⁾ épingle.

گل نان کلاچ *dabousek*, mauve (fleur), گل نان کلاچ *goul-i-nân-i-kelâgh*, a. *khoubazâ* خبازی (voy. دبوکی *dabouki*), B.

دبوسه *dabouse*, cabine à l'arrière du bâtiment, خانه پس کشتي, B.

دبوق *dabouqa*, musette, نای انبان, B. Q.

دبوکی *dabouki*, ¹⁾ mauve, ²⁾ tournesol, ³⁾ *دبوسه*, ⁴⁾ *دبوسه*, ⁵⁾ *دبوسه*, ⁶⁾ *دبوسه*, ⁷⁾ *دبوسه*, ⁸⁾ *دبوسه*, ⁹⁾ *دبوسه*, ¹⁰⁾ *دبوسه*, ¹¹⁾ *دبوسه*, ¹²⁾ *دبوسه*, ¹³⁾ *دبوسه*, ¹⁴⁾ *دبوسه*, ¹⁵⁾ *دبوسه*, ¹⁶⁾ *دبوسه*, ¹⁷⁾ *دبوسه*, ¹⁸⁾ *دبوسه*, ¹⁹⁾ *دبوسه*, ²⁰⁾ *دبوسه*, ²¹⁾ *دبوسه*, ²²⁾ *دبوسه*, ²³⁾ *دبوسه*, ²⁴⁾ *دبوسه*, ²⁵⁾ *دبوسه*, ²⁶⁾ *دبوسه*, ²⁷⁾ *دبوسه*, ²⁸⁾ *دبوسه*, ²⁹⁾ *دبوسه*, ³⁰⁾ *دبوسه*, ³¹⁾ *دبوسه*, ³²⁾ *دبوسه*, ³³⁾ *دبوسه*, ³⁴⁾ *دبوسه*, ³⁵⁾ *دبوسه*, ³⁶⁾ *دبوسه*, ³⁷⁾ *دبوسه*, ³⁸⁾ *دبوسه*, ³⁹⁾ *دبوسه*, ⁴⁰⁾ *دبوسه*, ⁴¹⁾ *دبوسه*, ⁴²⁾ *دبوسه*, ⁴³⁾ *دبوسه*, ⁴⁴⁾ *دبوسه*, ⁴⁵⁾ *دبوسه*, ⁴⁶⁾ *دبوسه*, ⁴⁷⁾ *دبوسه*, ⁴⁸⁾ *دبوسه*, ⁴⁹⁾ *دبوسه*, ⁵⁰⁾ *دبوسه*, ⁵¹⁾ *دبوسه*, ⁵²⁾ *دبوسه*, ⁵³⁾ *دبوسه*, ⁵⁴⁾ *دبوسه*, ⁵⁵⁾ *دبوسه*, ⁵⁶⁾ *دبوسه*, ⁵⁷⁾ *دبوسه*, ⁵⁸⁾ *دبوسه*, ⁵⁹⁾ *دبوسه*, ⁶⁰⁾ *دبوسه*, ⁶¹⁾ *دبوسه*, ⁶²⁾ *دبوسه*, ⁶³⁾ *دبوسه*, ⁶⁴⁾ *دبوسه*, ⁶⁵⁾ *دبوسه*, ⁶⁶⁾ *دبوسه*, ⁶⁷⁾ *دبوسه*, ⁶⁸⁾ *دبوسه*, ⁶⁹⁾ *دبوسه*, ⁷⁰⁾ *دبوسه*, ⁷¹⁾ *دبوسه*, ⁷²⁾ *دبوسه*, ⁷³⁾ *دبوسه*, ⁷⁴⁾ *دبوسه*, ⁷⁵⁾ *دبوسه*, ⁷⁶⁾ *دبوسه*, ⁷⁷⁾ *دبوسه*, ⁷⁸⁾ *دبوسه*, ⁷⁹⁾ *دبوسه*, ⁸⁰⁾ *دبوسه*, ⁸¹⁾ *دبوسه*, ⁸²⁾ *دبوسه*, ⁸³⁾ *دبوسه*, ⁸⁴⁾ *دبوسه*, ⁸⁵⁾ *دبوسه*, ⁸⁶⁾ *دبوسه*, ⁸⁷⁾ *دبوسه*, ⁸⁸⁾ *دبوسه*, ⁸⁹⁾ *دبوسه*, ⁹⁰⁾ *دبوسه*, ⁹¹⁾ *دبوسه*, ⁹²⁾ *دبوسه*, ⁹³⁾ *دبوسه*, ⁹⁴⁾ *دبوسه*, ⁹⁵⁾ *دبوسه*, ⁹⁶⁾ *دبوسه*, ⁹⁷⁾ *دبوسه*, ⁹⁸⁾ *دبوسه*, ⁹⁹⁾ *دبوسه*, ¹⁰⁰⁾ *دبوسه*.

دبه *dëbbè*, hernie, a. *fatq* فتق, F. Sch.

دبه *dëbbè*, outre, vase en cuir, F.; *دبه برنجين*, *dëbbè-i-birindjîn*, ¹⁾ vase en airain, ²⁾ clepsidre, horloge d'eau, B.; *دبه خايه* *dëbbè-i-khâyè*, ¹⁾ hernie testiculaire, Ch. S., ²⁾ qui a une hernie testiculaire, J. Ch. S., ³⁾ qui a de gros testicules, Bh.; *دبه عوريا* *dëbbè-i-ouriyâ*, nom d'une plante dont la racine est employée en médecine, B.; *دبه در* *dëbbè der pây-i-pîl afguenden* (jetter le vase aux pieds de l'élephant), met. ¹⁾ fuir devant l'ennemi avant le combat, ²⁾ susciter une querelle, une dispute, une révolte, B.; *دبه در زير پای* *dëbbè der zîr-i-pây-i-schoutour afguenden* (jetter le vase sous le pied du chameau), met. ¹⁾ s'embarquer

dans une affaire grave et pleine de dangers, ²⁾ susciter une révolte, B.

دبيب *dëbîb*, mou, rendre mou par la friction, le brossement, B., F. Sch.

دبيد *dëbid*, ¹⁾ terme technique employé en médecine dans le sens de médecine, *دوا*, ²⁾ électuaire, ³⁾ (voy. دبيب), F.

دبیر *dabîr*, ¹⁾ écrivain, scribe, rédacteur, ²⁾ administrateur, ministre, B. Q., F. Sch., ³⁾ *Dëbîr*, village à un farsakh de Niçâbour, J.; *دبیر انجم* *dabîr-i-andjûm*, et *دبیر ملک* *dabîr-i-felèk*, met. la planète Mercure, *کنایه از کوکب عطارد است*, B. Q.

دبیر *dibîr*, F. Sch. (voy. دبیر *dabîr*).

دبیرستان *dabîristân*, ¹⁾ école, دبستان, ²⁾ *dîvân*, archives, ديوان و دفتر خانه, B.

دبیش *a. dabîsch*, nom de l'Emir de Médâin, B.

دبيق *a. Dabîq*, nom d'une ville en Égypte, F. *دبيقی* *dabîquî*, qui est de *Dabîq*, nom d'une étoffe de soie brodée d'or et d'argent, B. Q., F. Sch.

دبيله *dabile*, B. et *doubaylè*, Ch. S., tumeur causée par quelque maladie, B.

دثار *a. disâr*, habit de dessus, vêtement extérieur (opp. à *شعار* *schîcâr*); *شهریار* *schahriyâr-i-schê-djâcât-disâr ve zafar-schîcâr*, un monarque brave et victorieux.

دثر *a. dasr*, copieux, abondant.

دج *doudj*, toute chose sur laquelle il y a eu du sirop, du jus de raisin, du miel, etc. et qui se colle aux mains et aux pieds, B.

دجا *a. doudjâ*, ¹⁾ obscurité de la nuit, ²⁾ embuscade de chasseurs.

دجال *a. dadjâdj*, poule.

دجاجة *a. dadjâdja*, poule.

دچار *doutchâr*, pour دچار (voy. ce mot), B.
دجال a. *dadjâl*, fumier.

دجال a. *dadjdjal*, ¹⁾ menteur, imposteur,
²⁾ l'Antéchrist, ³⁾ qui n'a qu'un œil, ⁴⁾ or,
⁵⁾ l'éclat d'un glaive.

دجالته a. *dadjâlè*, poix liquide.

دجالته a. *dadjdjalè*, caravane, grande multi-
tude de voyageurs.

دجر a. *dadjir*, *dadjr*, *didjr*, fasséole, fève,
haricot, لوبيا, B.

دجله a. *dadjla* et *didjla*, le Tigre (fleuve),
دژله.

دجمه a. *dadjma*, mot, discours.

دجمه a. *doudjma*, ¹⁾ ténèbres, ²⁾ affliction,
peine de l'âme.

دجس a. *dadjn*, ¹⁾ obscurité, ²⁾ pluie abon-
dante.

دجته a. *doudjnat*, obscurité, ténèbres.

دجنى a. *dèdjnâ* et *doudjnâ*, l'espèce de terre
dont Adam a été créé.

دجى a. *doudjâ*, obscurité, ténèbres.

دجیل a. *doudjèyl*, petite bras du Tigre,
دجله, Y.

دخ *dakh*, ¹⁾ bon, نیکو, ²⁾ la chose
la plus pure et la meilleure, سره و خلاصه,
³⁾ troupe, rassemblement, rang,
rangée, فوج و صف, B.; *dakh-dakh*,
par troupes, فوج فوج.

دخ *doukh*, ¹⁾ espèce de jonc dont on fait
des nattes, et dont on se sert pour sus-
pendre le raisin, les melons, etc., لوخ,

loukh, dans le dialecte du Khorassân, ²⁾ jonc,
تیر آسمانی (voy. étoile filante, ³⁾ فی بوریاء

et تیر شهاب, B.Q.; ⁴⁾ pour دخنت *doukht*
et دختر *doukhter*, fille, B. Q., ⁵⁾ fusée,

و تیر هوای را نیز گویند که تیر آتش بازی
(دوخ), H. Q. (voy. دوخ).

دخان a. *doukhân*, ¹⁾ fumée, دود, ²⁾ titre de

la quarante quatrième Soura du Qorân,
تنباکو, ³⁾ سوره الدخان, tabac à fumer,
pl. a. دواخین *davâkhin*, دواخین *davâkhîn*,
et ادخنة *adkhinat*.

دخان نوش *doukhân-nousch*, fumeur, J.

دخت *doukht*, fille vierge, B.

دخت اندر *doukht-ender*, belle fille, fille d'un
autre lit, J.

دختر *doukhter*, ¹⁾ fille, ²⁾ fille non nubile,
³⁾ vierge, ⁴⁾ servante, Bh.; دختر آفتاب

doukhter-i-âftâb (la fille du soleil), met.
vin rouge, B.; دختران نعش *doukhtèrân-i-*

naesch, les sept étoiles de la grande Ourse,

a. بنات النعش, B.; دختر تانک *doukhtèr-i-*

tâk (la fille de la vigne), met. le vin, Bh.;
دختره *doukhter-i-khoum* (la fille de la

jarre), met. vin; دختر رز *doukhter-i-rèz*
(la fille de la vigne), met. ¹⁾ vin, ²⁾ graine

de raisin, کنایه از شراب لعلی, ³⁾ raisin,
لعلی انکور و دانه انکور هم آمده است, B.Q.;

دختر روزگار *doukhter-i-rouz-gâr* (fille du
temps), met. événement, accident, حوادث

دختر صوفی *doukhter-i-soufi*,
روزگار, B.Q.; دختره *doukhter-i-*

ترندک *tèrandèk*, en a. saeva, B. (voy. سربچه
sèrîtchè); دختر عمران *doukhter-i-*

imrân, la fille d'Imrân, Marie, mère de
Jésus, Ch., مادر عیسی علیه السلام را,

گویند, B. Q.

دختر پاره *doukhter-pâre*, qui aime les jeunes
filles, دختر دوست *doukhter-doust*, comme

on dit: زن پاره *zèn-pâre*, غلام پاره
ghoulam-pâre, Bh.

دخترچه *doukhtertchè*, petite fille, دخترک, Bh.

دخترخانه *doukhter-khânè*, maison de filles, J.,
نقچه خانه. — NB. Mot de fabrique euro-
péenne.

دخترزای *doukhter-ğây*, femme qui ne met au monde que des filles, F. Sch.

دخترزن *doukhter-zen*, pour *doukhter-i-zen*, la fille de la femme, belle-fille, F.

دخترکه *doukhtèrèk*, ¹⁾ petite fille, دخترچه,

²⁾ nom d'un instrument en fer dont se servent les tourneurs pour façonner les

boîtes, F. Sch. en turc بر معناسی; اكدی

دخی خراط آلتلندن اكدی دیداری دمور

, F. Sch. که آنکه حقه اویارلر

دخترگی *doukhtèrèguî*, virginité, دخترگی, B.

دختراندر *doukhter-ender*, pour دختراندر

doukhter-ender, belle-fille, fille d'un au-

tre lit, Bh.

دختره *doukhtèrè*, ¹⁾ virginité, و دخترگی

بکارت و دخترگی ²⁾ sceau, cachet avec

lequel on scelle une bourse, B., دخترگی

بکارت, B.Q.; دخترگی بردن *doukhtèrî bour-*

den, enlever la virginité.

دخترینه *doukhtèrinè*, fille qui vient d'at-

tendre l'âge de puberté, F. Sch.

دخت زای *doukht-ğây* (voy. دخترزای), C.

دختن *doukhten* (voy. دوختن), B.

دختندر *doukhtender*, pour دختر اندر, belle-

fille, B.

دخترینه *doukhtînè* (voy. دخترینه), F.

دخ چکاد *doukh-tchèkâd* (voy. دوخ چکاد), B.

دخدار *dakh-dâr*, voile noire et blanc que

l'on étend sur le lit, چادر سیاه و سفیدی

تخت (voy. تخت) را گویند که بر روی تخت پوشند

(دار), B.

دخس *doukhs*, pour دخترسر *doukhser*, chauve, F.

دخس a. *doukhas*, dauphin, marsouin.

دخسر *doukhsèr*, chauve, F.

دخش *dakhsch*, ¹⁾ commencement d'une af-

faire, première relation avec quelqu'un,

ابتدا و آغاز کار و معامله با کسی باشد

²⁾ obscur, sombre, تیره و تاریک, B.

دخل a. *dakhl*, ¹⁾ action d'entrer, de s'introduire, intrusion, ²⁾ chose acquise, revenu, opp. de خرج *khardj*; دخل و خرج *dakhl ou khardj*, la rentrée et la sortie, le revenu et la dépense.

دخلاء a. *doukhalâ*, pl. de دخیل *dakhil*, intimes, confidents.

دخل دان *dakhl-dân*, petite boîte dans laquelle

les marchands serrent leur menue monnaie

(voy. خاشکدان), B.

دخم *dakhm*, tombeau, sépulcre, B.

دخمه *dakhma*, ¹⁾ tombe, sépulcre, ²⁾ cer-

queuil, سردابه مردگان باشد و صندوق موتی را

, ³⁾ tombeau des Guébres, B.;

دخمه زندانیان *dakhmè-i-ğindâniyân* (le

tombeau des prisonniers?), met. le ciel, B.;

دخمه فیروزه *dakhmè-i-fîrouzè* (le tombeau

azur), met. le ciel, کنایه از آسمان است, B.

دخنه a. *doukhna*, parfum, encens; دخنه کردن

doukhna kerdèn, parfumer, fumer.

دخول a. *doukhoul*, ¹⁾ action d'entrer, entrée,

accès, ²⁾ revenu.

دخیل a. *dakhîl*, pl. دخلاء *doukhalâ*, ¹⁾ in-

térieur, ²⁾ intime, confident, ³⁾ intrus,

⁴⁾ mot étranger entré dans la langue arabe.

داد *dad*, ¹⁾ bête féroce (opp. of دام), ²⁾ pays

où l'on trouve une chasse abondante, B.

دادد a. *dadd*, jeu, badinage; دد, دد, دد, دد

صق, زق, دق, بقت, et هق, sont les seules racines trili-

tères dont les trois lettres radicales soient

identiques, O.

دندنبور *dèdenbour*, mélisse, herbe des abeilles,

en t. فوان اوتی, F. Sch.

دده *dèdè*, bête féroce, دد, B.

دده t. *dèdè*, ¹⁾ grand-père, ²⁾ titre que l'on

donne aux Dervîches en leur parlant,

³⁾ bonne qui élève un enfant, دادا, B.Q. F.

در *der*, ¹⁾ porte, seuil, limite, ²⁾ chapitre,

³⁾ fois. ⁴⁾ *espèce, objet, matière.* ⁵⁾ *vallon, vallée,* دره کوه, ⁶⁾ *nom d'un oiseau sauvage, appelée* سحرور, *sahrour,* ⁷⁾ *cousin, moucheron,* ا. ب. ق. ⁸⁾ *mûre de ronces,* پ. *توت سنگل,* ا. *ثمره.* *dër-i-âsmân* در آسمان; *B.* باطس, *العليق* (la porte du ciel), *met.* la voie lactée, *در بستن* *در باز کردن* *B.*; *در کیشادن* *Bh.*; *در بستن* *der besten,* fermer la porte, *در پوشیدن* *Bh.* *در زدن* *der zeden,* frapper à la porte; *در فراز کردن* *der firâz kerden,* fermer la porte, *در بستن* *Bh.*; *در فرو بردن* *der sêfid kerden* (blanchir sa porte), *met.* se préparer à recevoir un hôte illustre, vénéré, *F.*; *در بدر* *der-bè-der,* de porte en porte; *در بدر شدن* *der bê-der schouden,* aller de porte en porte, *met.* mendier.

در *der,* *prép.* ¹⁾ dans. ²⁾ au sujet de..., concernant... ³⁾ multiplié par..., *ex.:* *در شش* *schèsch-der-schèsch,* six fois six; trente-six; *در آب افتادن* *der âb ouftâden* (tomber dans l'eau), *met.* être anéanti, perdu, *Bh.*; *در آب انداختن* *der âb andâkhten* (jetter dans l'eau), *met.* réduire à néant; *در آب حاضر آتش زدن* *der âb-i-khizr âtisch zeden* (jetter le feu dans l'eau de Khizr), *met.* renoncer à l'eau de la fontaine de vie, *B.*; *در آب سیه سرفرو بردن* *der âb-i-siyah ser firou bourden* (se plonger dans l'eau noire), *met.* ¹⁾ se cacher, s'effacer, ne plus laisser de traces, ²⁾ se plonger dans la méditation, *B.*; *در آب و آتش بودن* *der âb-ou-âtisch bouden* (être dans l'eau et dans le feu), *met.* être dans le malheur et dans l'affliction, *Bh.* *در* *dir* et *der,* ¹⁾ *imp.* du verbe *derî-*

den, déchirer, déchire! ²⁾ *part. prés.* en composition, qui déchire, *دردنده* *dèrendè,* *ex.:* *در* *perdè-der,* qui déchire le voile. *در* *p.* *dour,* *a.* *در* *dourr,* perle, *مروارید* *mer-vârid,* *جوهر* *djawher;* *دور افشان* *dour-afschân* (qui sèmes des perles), *met.* éloquent, *J.*; *در خوش آب* *dour-i-khôsçh-âb,* perle d'une belle eau, *F.*; *در خوشه* *dour-i-khôsçhè,* *i.* *q.* *در خوش آب* *F.*; *در تمین* *dour-i-sèmin,* perle précieuse, *مروارید* *dour-i-schâhvâr,* *در* *شاهوار* *B.*; *در* *شکران بها* *B.*; *در* *در بیتیم* (voy. *در بیتیم*), *B.*; *در* *dour-i-nâ-souftè* (perle non perforée), *met.* vierge, *F.*; *در* *Nèdjèf,* perle de Nèdjèf, nom d'une pierre blanche transparente, qui ressemble au cristal; *درهای بیضا* *douryhây-i-bèyzâ,* ¹⁾ perles blanches et pleines d'éclat, ²⁾ les étoiles, *مروارید سفید و براق و ستارگانرا* *B.*; *کویتند* *dourr-i-yatîm* (perle orpheline), *met.* ¹⁾ grosse perle qui se trouve seule dans la coquille, *مروارید بزرگ که* ²⁾ le prophète Mohammed, *B.*; *در یکتا* *dourr-i-yèk-tâ,* perle unique, très précieuse, *J.*

در *a.* *dourr,* ¹⁾ perle, ²⁾ *pl.* de *درة* *dourra,* perles; *در مفصل* *dourr-i-moufassal,* perles séparées, c.-à-d. les notes de la gamme musicale, *J.*

درآ *dèrà,* ¹⁾ clochette, ²⁾ marteau de forgeron, *B. Q.* (voy. *درای*).

درآ *der-â,* ¹⁾ *imp.* de *در آمدن* *der âmeden,* entrer, *در آي* *der-ây,* entre! ²⁾ *part. prés.* en comp. *هرزه در آي* *herzè dèr-ây,* plaisant, qui dit des riens.

درآ *derrâ,* mûre de ronces (v. *در* [8]), *F. Sch.* *درآب* *derrâb,* portier, *N.*

درآج a. *dourradj*, francolin, espèce de perdrix, درآج, B.

درآجه *dourradjè*, vêtement supérieure (?), درآجه, F. Sch.

درا دوزا *derrâ-douzâ* (qui déchire et recoud),

¹⁾ homme plein d'espérance, qui sait réparer une erreur, ²⁾ sage, intelligent, H. Q.

درآة a. *derrârè*, fuseau.

دراره *dèrârè*, homme sans cœur, qui admet l'adultère de sa femme, cocu, و دیسوت, و قلتیان را کتویند, B.

دراز *dèràz*, long, opp. de کوتاه, B., a. طويل *tamil* (بروزن نماز), B.; دراز آهنک *dèràz-âheng*, برایش و یا خود بر مصلحت او زیاد بیغنه, و دیبرلر, action d'allonger, de traîner, de différer, de retarder, F. Sch.

دراز خوان *dèràz-khân*, longue nappe que l'on étend sur la table. B., longue table à manger.

دراز دست *dèràz-dest* (qui a la main longue), met. ¹⁾ vainqueur, qui opprime, violent, B., ²⁾ longue main.

دراز دست اردشیر *Ardèschîr-i-dèràz-dèst*, Artaxerse Longue main, roi de Perse.

دراز دستی *dèràz-destî*, violence, oppression, J. دراز دم *dèràz-doum* (a longue queue), ¹⁾ chien, ²⁾ singe, ³⁾ scorpion, B., ⁴⁾ bœuf.

دراز دنبال *dèràz-dounbâl*, ¹⁾ bœuf, ²⁾ buffle, دراز و کلو میش, B. Q.

دراز رود *Dèràz-roud*, nom d'une rivière du Turkestân, J.

دراز زبان *dèràz-zèbân*, qui a la langue longue, qui parle et crie beaucoup, J.

دراز شغوه *dèràz-soufrâ* (voy. دراز خوان), B.

دراز شمشیر *dèràz-schemschîr* (qui a le sabre long), met. qui manie le sabre adroitement, دراز کتویند و جالاک باشد, B. Q.

دراز کار *dèràz-kâr*, ¹⁾ qui entreprend une

chose au dessus de ses moyens, ²⁾ qui parle beaucoup, qui se vante, B.

دراز گوش *dèràz-gousch* (aux longues oreilles), خرالاع را کتویند که بعربی حمار, met. âne, خوانند, B.

درازنا *dèràznâ*, longueur, درازی, B.

دراز نفس *dèràz-nèfes*, qui parle beaucoup, prolix. B.

دراز نفسی *dèràz-nèfèstî*, prolixité, Bh.

درازه *dèràzè*, F., اولان نسند به دیبرلر, chose longue, ¹⁾ خصوصاً بزرگ راسد دینلور عموماً, ²⁾ chaîne de la toile, F.

درازى *dèràzî*, longueur, B.

درازینه *dèràzîneh*, ¹⁾ long, ²⁾ en longueur, F.C.

درازسج *dèràsèdj*, espèce de lierre, نوعی از لبلاپ است, B.

در اسفید *der-esfid*, la porte blanche, (voy. بیدضا *baydhâ*), Y.

درآة a. *dourràca*, cuirasse, corselet (voy. درعه *douraça*), B.

درآفشان *dourr-afschân* (qui sème des perles), met. éloquent.

درآقین *a. dourràquin*, pêche, شفتالو, a. خوچ, B.

درآقیتوس *g. daraqitous*, racine de la plante appelée میلکوش *fil-gousch*, oreille d'éléphant, a. اصل اللوف, B.

درآمد *der-âmed*, ¹⁾ 3^{ème} pers. du prèt. du verbe در آمدن entrer, ²⁾ entrée, rentrée, recette, دخول, B. Q., در آمد و بر آمد *der âmed ou ber âmed*, entrée et sortie, recette et dépense.

درآک *a. darrâk*, intelligent, pénétrant, perspicace.

در آمدن *der âmeden*, imp. در آى *der ây*, entrer.

در آنجا *der-ôn-djâ*, en cet endroit, là.

در آنچه *der-ôn-tchi*, en ce que.

درانك *Dèrânèk*, B., nom d'une mer appelée en grec *Ghalâghâtiyou*, غالاغاطيون, et que l'on dit être le séjour des Anges, F. Sch.

درانك *dèrânèg*, F. Sch. (v. درانك *dèrânèk*).

دراني *Dourrânî*, nom d'une tribu de Pathans ou Afghans répandue dans les provinces de Kandahâr, Hêrât, Fêrah; 500.000 hab.; on les appelle aussi Abdâlîs, J.

درانیدن *dèrânîden*, faire déchirer, F.

در آوردن *der âverden*, ¹⁾ introduire, faire entrer, ²⁾ produire, Bh.

درام a. *dèrâhim*, pl. de درهم *dirhèm* (v. ce mot).

درای *dèray* (voy. درا), ¹⁾ clochette, ²⁾ marteau de forgeron, B.

درای *dèrày*, ¹⁾ imp. de درآیدن *derâyîden*, ^{a)} émettre un son, ^{b)} parler, ²⁾ part. prés. en comp., qui dit, qui parle, ³⁾ discours, گفتگو.

در آیدن *der-ây*, ¹⁾ imp. de درآمدن *der âmeden*, entrer.

در آیدن a. *dirâyèt*, connaissance, science; در آیدن *dirâyèt-ou kifâyèt*, connaissances et capacités.

در آیدن *derâysch*, impression, faire impression, بمعنی تاثیر و اثر کردن باشد, B.

در آیدن *dèrâvendè*, part. prés. de در آیدن *derâyîden*, qui parle, qui émet un son.

در آیدن *dèràyî*, sorte d'étoffe en soie (voy. والا).

در آیدن *dèràyîden*, imp. در آیدن *derây*, ¹⁾ émettre un son, ²⁾ parler, B.

در ب a. *darb*, ¹⁾ chemin, route, rue, place, ²⁾ chemin resserré dans les montagnes, pl. دروب *douroub*, ³⁾ pl. دراب *dirâb*, grande porte, ⁴⁾ *Derb*, localité près de Nêhâvend, Y.

در ب *derbâ*, ¹⁾ nécessaire, ²⁾ renversé, la tête en bas, B. (voy. اندر بای).

در بختن *der bâkhten*, imp. در باز *der bâz*, ¹⁾ perdre au jeu, ²⁾ donner, ³⁾ vendre et acheter, faire le commercer, ⁴⁾ prêter, B.

در بار *der-bâr*, palais royal, cour royale, salle d'audience; در بار شوکت مدار *derbâr-i-schawkèt-mèdâr*, cour pompeuse, J.

در بار خرج *derbâr-khardj*, espèce de taxe extraordinaire levée par les *Zèmin-dâr* dans quelques parties des Sircâr du Nord dans l'Inde, J.

در باره *der-bâre*, au sujet de..., concernant; در باره عرضال *der bârè-i-earz-hâl*, au sujet de la pétition..., J.

در باری *derbârî*, qui appartient au در بار *der-bâr*, J. (voy. ce mot).

در بان *der-bân*, gardien de la porte, portier, حاجب و بواب, F. Sch.

در بان دوزخ *derbân-i-douzakh*, le portier de l'enfer, *Mâlik* (voy. مالك).

در بان فلک *derbân-i-fèlèk* (le portier du ciel), met. ¹⁾ le soleil, ²⁾ la lune, B. Q.

در بای *derbây* (voy. در بای et در بای), ¹⁾ nécessaire, ²⁾ la tête en bas, B.

در بایست *der-bâyist*, ¹⁾ nécessité, ²⁾ nécessaire, ³⁾ genre, manière, pl. در بایستگان *der-bâyistègân*, a. نوع و انواع, B., ⁴⁾ renversé, la tête en bas, F. Sch.

در بایستن *der-bâyisten* (voy. بایستن), convenir, falloir, M.

در پده *der-perdè*, pour پرده *perdè-i-dèr*, rideau qui recouvre la porte, portière, Bh.

در بدر *der-bè-der*, ¹⁾ de porte en porte, vagabond, mendiant, ²⁾ porte à porte, J.

در پریش *der-perîsch*, ¹⁾ pauvre, mendiant, Dervîsche, درویش و کُدا, ²⁾ vase, ³⁾ tasse, خشت, ⁴⁾ brique cuite au feu, کوزه و کسد *khisht-i-poukhtè*, B.

در پس *der-pès*, en arrière, après.

دریزین *derbèzîn*, J., parapet or lattices creen (?).
 دریساک *Darbasâk*, nom d'un fort près
 d'Antioche, B.
 در بست *der-best* et در بسته *der-bestè*, porte-
 close, **met.** entier, intact, complet, qui
 n'appartient à autre personne, Bh.
 دریش *dirèpsch*, pour درفش (voy. ce mot), B.
 دربند *Derbend*, la ville de Derbend, Démir
 Qapou des Turcs, a. باب الابواب, B. J.
 در بند *derbend*, ¹⁾ barre qui sert à fermer la
 porte, ²⁾ barrière, ³⁾ passe, défilé, B., ⁴⁾ bras
 de mer, گذرگاه دریا را نیز گویند و آنرا
 بندر, B. Q., ⁵⁾ port de mer, بندر خوانند
bender, B.
 در بند *der-bend*, qui est dans les fers, lié,
 prisonnier; در بند کردن *dèr-bend kerdèn*,
 faire prisonnier.
 در بند پای *derbend-i-pây*, podagre, goutte
 au pied, a. نقرس *nigris*, F. Sch. (voy. درد
 پای *derd-i-bend-i-pây*).
 در به *derbè*, pièce d'étoffe, petit morceau avec
 lequel on rapièce un habit, B.
 در به *derpè* (voy. در به *derbè*), B.
 در به *derpîh*, ¹⁾ commisération, pardon, رحمت
 ناپیدا, ²⁾ caché, invisible, و بخشش و عفو
 و ناپدید, B.
 در بی *derbi* (voy. در به *derbè*), B.
 در پی *derpî* (voy. در به *derbè*), B.
 در پی *der pèy*, après, à la suite.
 در پیچ *der-pîch*, espèce de cloison en plan-
 ches devant la porte de la maison, F.
 در پیچ *der-pîch*, enroulé, entortillé.
 در پیچیدن *der pîchîden*, entortiller, enrou-
 ler, پیچیدن, J.
 در پیش *der-pîsch*, devant, en présence,
 près, J.
 در بقان *Dourbîqân*, village à cinq farsakhs
 de Merv, J.

در پین *derpîn* (voy. در به *derbè*), morceau
 d'étoffe, B.
 درّه a. *dourrat*, pl. درّ *dourr*, درر *dourar* et
 درآت *dourrât*, perle; درة الناج a. *dourratou*
 't-tâdj, la plus grande perle de la cou-
 ronne.
 درتاج *dertâdj*, tournesol, پینریک و زول آفتاب
 توله. Dans le dial. de l'Iraq, توله *toula*
 (voy. ce mot), B.
 درج *derdj*, signes écrites sur un papier orné
 de dessins, B.
 درج a. *derdj*, ¹⁾ livre sur lequel on a tracé
 des signes, ²⁾ action d'introduire, d'insérer;
 درج کردن *derdj kerdèn*, insérer; درج دهقان
dèrdj-i-dihqân, **met.** ¹⁾ livre d'histoire,
 قول دهقان, ²⁾ histoire, récit, کتاب تاریخ,
³⁾ discours, paroles.
 درج a. *dourdj*, coffret dans lequel les fem-
 mes serrent leurs bijoux, écrin, B.; درج
dourdj-i-teng (petit écrin), **met.** bou-
 che de l'objet aimé, B.; درج *dourdj-i-*
dour (écrin qui renferme des perles), **met.**
 bouche de l'objet aimé, B.; درج کهرکشودن
dourdj-i-gawher kouschoudèn (ouvrir l'é-
 crin aux perles précieuses), **met.** raconter
 une histoire agréable, B.
 درجات a. *dèrèdjât*, pl. de درجه *dèredjè* (voy.
 ce mot).
 درجه a. *dèrèdjè*, degré, marche, point, rang,
 dignité, degré en dignité, degré astrono-
 mique.
 درجه a. *dourdjat* (voy. وثیغه *vasîghat*), Q. O.
 در حال *der hâl*, de suite, aussitôt, في الحال, J.
 در حضور *der houçour*, ¹⁾ en présence, devant,
²⁾ prêt.
 درخ *dirakh*, arbre, درخت, F.
 درخانه *der-khânè*, palais, cour d'un roi,
 d'un prince, Bh.

هربوته، ¹⁾ arbre, ²⁾ tige, plante, ³⁾ dirakht, ⁴⁾ از رستنی, tige de toute plante, ⁵⁾ پوتره, bois de la potence, potence, دار سیاست, B. Q.; ⁶⁾ درخت چهار بیخ, *dirakht-i-tchêhâr bîkh* (l'arbre aux quatre racines), met. le monde, par allusion aux quatre éléments (voy. چهار عنصر et چهار بیخ), B.; ⁷⁾ درخت خانه, *dirakht-i-khâne*, la grande poutre qui soutient le toit, F.; ⁸⁾ درخت فاضل, *dirakht-i-fâzil*, arbre auquel les voyageurs attachent des ex-voto et qui est, dit-on, habité par des esprits (Djinn), Bh.; ⁹⁾ درخت مریم, *dirakht-i-maryam*, arbre de Marie, nom d'un palmier desséché sous lequel J. Chr. vint au monde; cet arbre, dit la légende, recommença de ce jour à verdier et à donner des fruits, B.; ¹⁰⁾ درخت وقواق, *dirakht-i-vaqvâq*, arbre dont les fruits ressemblent à une tête d'homme, qui parle et meurt dès qu'il est arraché, B.

¹¹⁾ درخت سبز, *dirakht-sabz*, d'après, F. Sch., ver de couleur verte qui attaque le bois (بشل رنگ بر قورندر آغاج ایچینده حاصل اولوب رنگ (آغاجی بیوب دلر اکسیرک دخی دیلر ل' on appelle aussi سبزک *sabzêk*. — NB. Il y a, je crois, ici une erreur, ¹²⁾ dans le composé *dirakht-sabz*, le mot *sabz* ne peut avoir aucune signification, ¹³⁾ ce second mot doit être absolument un participe présent apocôpé en composition; ne faut-il pas lire alors *dirakht-sapouz*, ¹⁴⁾ درخت سیوز, *sapouziden* et ¹⁵⁾ سیوختن *sapoukhten*, qui perce les arbres, le bois? Le *sabzêk* est un oiseau, والله اعلم.

¹⁶⁾ درختستان, *dirakhtistân*, lieu planté d'arbres. ¹⁷⁾ درخت سنب, *dirakht-sounb*, qui perce le bois, les arbres, pivert ou pic-vert (voy. درخت سنب), F. Sch.

پورنده, ¹⁸⁾ pivert, *dirakht-sounbè*, ¹⁹⁾ اینست سبزنگ که با منقار درخت را سوراخ کند, oiseau vert qui perce les arbres avec son bec, ²⁰⁾ espèce de ver noir ou termite qui ronge le bois, B. Q., ²¹⁾ متقب, tarière, ²²⁾ ongles des bêtes féroces, ²³⁾ bec des oiseaux, F.

²⁴⁾ درختک دانا, *dirakhtêk*, arbuste; ²⁵⁾ درختک دانای, *dirakhtêk-i-dânâ* (l'arbre qui sait), ²⁶⁾ nom d'un arbre dont les feuilles ses tournent toujours du côté du soleil, ²⁷⁾ selon d'autres, c'est l'arbre appelé وقواق *dirakht-i-vaqvâq* (voy. ce mot), B.

²⁸⁾ درخت سنب, *dirakhtè-sounbè* (voy. درخت سنب), B.

²⁹⁾ درخت سنبه, *dirakhtina-sounbè* (voy. درخت سنبه), B.

³⁰⁾ درخت سبز, *dirakhtina-sabz* (voy. درخت سبز), F. Sch.

³¹⁾ درخش, *der khôsch*, ³²⁾ convenable, digne, apte, ³³⁾ درخور ولایق و سزوار, désir, cupidité, درخوش و شوق و اشتیاق, B.

³⁴⁾ درخش, *darakhsch*, éclair, برق, B.

³⁵⁾ درخش, *dourakhsch*, éclat, splendeur, و فروغ, ³⁶⁾ روشنای هر چیز, B.

³⁷⁾ درخش, *douroukhsch*, ³⁸⁾ éclair, برق, ³⁹⁾ éclat, splendeur, ⁴⁰⁾ تابنده, و ⁴¹⁾ درخشان, nom d'un pyrée, dans la ville d'Arminia, élevé par le prince des mages Rasou'l-Baghal, qui fit frapper des dirhems appelés de son nom *Baghli* (voy. بغلی), ⁴²⁾ nom d'un village de la province de Qâyın ou Qouhistân قهستان, où l'on confectionne de jolis tapis, B.

⁴³⁾ درخشان, *douroukhschân* et *dirakhschân*, éclatant, brillant, B. Q., F. Sch.

⁴⁴⁾ درخشانیدن, *douroukhschâniden* et *dirakhschâniden*, rendre éclatant, faire briller, C.

درخشش *darakhschisch*, éclat, splendeur.
 درخشک *dèr-i-khouschk*, la porte sèche, nom
 d'une porte de Hérât (voy. خشک), J.
 درخشندگی *douroukhschendègui*, éclat, lu-
 stre, J.
 درخشنده *douroukhschendè*, éclatant, bril-
 lant, B.
 درخشیدن *dirakhschiden*, *dourakhschiden* et
douroukhschiden, imp. درخش *dirakhsch*,
 briller, lancer des rayons, بمعنی تابیدن
 B. Q. و پرتو افکندن باشد
 درخف *dourkhouf*, abeille noire, سیاه, Zimbor,
 B. Q.
 درخواست *dèr-khâst*, prière, pétition, désir
 (voy. درخواست et خواست).
 درخواه *der-khâh*, ¹⁾ prière, désir, ²⁾ mendiant
 (voy. درخواست), B.
 لایق و درخور *der-khôr*, digne, convenable,
 سزاوار (voy. اندرخور), B.
 درخورد *der-khôrd* (voy. درخور), B.;
 زور *der khôrd-i-çour*, d'après ses forces,
 درخورتن *der khôr-i-ten*, F.
 درخوردار *derkhôr-dâr* (voy. درخوردار),
 F. Sch.
 درخوردن *der khôrden*, être convenable, pro-
 pre (voy. اندر خوردن), J.
 درخوش *der khôsçh*, désir, اشتیاق, B.
 درد *derd*, ¹⁾ douleur, a. ألم *alam* et جمع
 درد بند ²⁾ souffrance, peine, F.; *vadja*,
 درد *derd-i-bend-i-engouscht*, douleur
 dans les articulations de la main, chiragre,
 goutte aux mains, J.; درد بند پای *derd-i-*
bend-i-pây, podagre, goutte aux pieds,
 درد بند شتالنگ *derd-i-haml*, J.; درد
 زه *derd-i-dil*, peine du cœur, souffrance morale,
 Bh.; درد دل *derd-i-dil çedèn*, raconter ses souff-

rances; درد زه *derd-i-çih*, les douleurs
 de l'enfantement, درد زی, Bh.; درد سبات
derd-i-soubât, léthargie, M. (?); درد سر
derd-i-sèr, mal de tête, met. fatigue, en-
 nui; درد سیاه *derd-i-siyâh*, le mal noir,
 la fièvre chaude, حمای محرقه *hoummây-i-*
mouhriqa, F.; درد شکم *derd-i-schikèm*,
 colique, J.; درد مفاصل *derd-i-mèfâsil*,
 rhumatisme, J.; درد ناخن *derd-i-nâkhoun*,
 panaris, F.; درد آوردن *derd-âverden*, cau-
 ser de la douleur; درد بردن *dèrd-bourden*,
 enlever la douleur, guérir; درد دادن
derd dâden, causer de la douleur, faire mal;
 درد کردن *derd-kerden*, faire mal; دندانم
 درد میکیند *dendân-èm derd mî-kounèd*,
 ma dent me fait mal, j'ai mal à la dent;
 درد کشیدن *derd-kèschiden*, souffrir, avoir
 mal.

درد *dirèd*, dartre, a. قوباء, B.

درد *dourd*, sédiment, lie, B.

دردا *derdâ!* o douleur, hélas! B.

درداب *derdâb*, petit fruit rond et parfumé,
 ressemblant au melon (voy. دستنبویه), B.

درداخ *derdâkh*, convalescent (voy. درواخ), F.

درداده *derdâdè* (voy. درزاده), F.

دردار *der-dâr*, pour دار در *dâr-i-dèr*, ¹⁾ ar-

bre aux moucheron, شجره الميق (voy. پشه

سفید دار, ²⁾ saule, آغال پشه, خانه

B., ³⁾ orme, قوه اغلاج, F. Sch.

درد آر *derd-âr*, ¹⁾ imp. du verbe آوردن.

²⁾ part. prés. en comp. qui fait mal, qui
 cause de la douleur, B.

دردار *der-dâr*, gardien de la porte, portier,
 دربان, B.

دردار *dèr-i-dâr*, la porte de la maison.

دردار *der-dâr*, dans la maison, درخانه
khânè.

دردار a. *dardâr*, son du tambour.

درد آشام *dourd-âschâm*, qui boit la lie (jusqu'à la lie), grand buveur, درد نوش و درد کش, Bh.

درد آشنا *derd-âschinâ*, qui connaît la douleur, souffrant, درد آلود و درد مند, Bh.

درد آگین *derd-âguîn*, plein de douleur, douloureux, J.

دردام *dourdâm*, moine qui fait tourner son rosaire, زاهد تسبیح گردان را کویند, B.

درد انگیز *derd-enguîz*, qui excite la pitié.

دردانه *dour-dânè*, perle unique, qui se trouve seule dans la coquille, perle précieuse, دردانه در یکتا *dour-i-yektâ*, B.; دردانه در *dour-dânè-i-nâr*, met. goutte de sang, B.

دردانه *dourdânè*, qui ressemble à de la lie, دردانه و لای, B.

درد پرور *derd-perver*, souffrant, malheureux, درد خای و درد مند, Bh.

درد خوار *dourd-khâr*, ¹⁾ malade, pauvre, malheureux, ²⁾ la terre, هم کنایه از زمین هم, B. است.

درد خور *dourd-khôr*, grand buveur, qui boit jusqu'à la lie, درد نوش و درد آشام, Bh.

درد درون *der dêroun*, dans l'intérieur, dans.

درد زده *derd-ẓêdè*, malade, بیمار را, خسته و درد زده کویند, B.

درد دست *der-dest*, dans la main, prêt, disponible.

درد دشت *Der-i-dêsch*, la porte de la plaine, nom d'un quartier de la ville d'Ispahân, B.

درد کش *dourd-kesch*, grand buveur (voy. درد آشام), F.

درد کن *derd-koun*, qui cause de la douleur, J.

درد کبیر *derd-guîr*, pris par la douleur, C.

درد گین *derd-guîn*, plein de douleur, douloureux, souffrant, pour درد آگین, J.

دردمن *derd-men*, pour درد مند (v. ce mot), B.

دردمند *derd-mend*, ¹⁾ souffrant, affligé, malheureux, B., ²⁾ compatissant, B.

دردمندی *derd-mendî*, souffrance, peine, affliction, J.

دردمه *der-dèmè*, les sept planètes, کواکب, سیاره را کویند, B. Q. (voy. دزدمه).

درد ناک *derd-nâk*, souffrant, douloureux, affligé, درد مند, B.

دردور a. p. *dourdour*, tourbillon dangereux, tournant d'eau, گرداب, B.

دردی *dourdè*, sédiment, lie, درد *dourd*, شراب و آب و روغن و امثال آن, B.

دردی *dourdi* (voy. درد *dourd*), Bh.

دردر a. *dourar*, pl. de درة *dourra*, perles.

دردربار *dourar-bâr*, qui répand des perles, met. éloquent.

درد ریختن *dour-rîkhten*, ¹⁾ répandre des perles, met. répandre des larmes, ²⁾ être éloquent, B.

دردز *derz*, ¹⁾ couture, ²⁾ petite fille, دختران و درز کردن, B.; کوچک سال را نیز گفته اند *derz-kerden*, être divulgué, découvert, B. کنایه از فاش کردن و آشکارا شدن باشد.

دردزاده *der-ẓâdè* et درزاده آسیا *der-ẓâdè-i-âsiyâ*, aqueduc ou chenal qui amène l'eau à un moulin, B. F.

دردزمان *darazmân*, fil tordu, fil à coudre, رشتن و ریسمان تافته را کویند که در سوزن کشند, B.

دردزمان *der-ẓemân*, dans le temps; در زمان جاهلیت *der ẓemân-i-djâhiliyyèt*, dans le temps du paganisme, dans le temps qui a précédé l'Islamisme, chez les Arabes, در ایام جاهلیت.

دردزن *der-ẓèn*, qui frappe à la porte, B.

دردزن *der-ẓèn*, pour درززن *dêrz-ẓèn*, qui fait une couture, aiguille, سوزن, B.

درشتی *dourouschtî*, aspérité, dureté, grossièreté, violence, Bh.; درشتی کردن با کسی *dourouschtî kèrden bâ kèsi*, être dur envers quelqu'un.

درشی *dèrèschî*, espèce de concombre long et mince (voy. درش *dèrèsch*), B.

در صورت *der sourat*, en apparence, en cas; در صورتیکه *der sourati-ki*, en cas que..., J.

درع a. *dir* ع, pl. ادراع *adrâc* ع, ادراع *adrâc* ع, cuirasse, corselet, cote de mailles, زره.

درع بافی *dir* ع-*bâf*, qui confectionne des cottes de mailles, J.

درعه a. *dourac* ع, cuirasse, corselet (voy. دراعه), B.

در عقب *der* ع-*aqab*, ¹⁾ adv. après, ensuite, ²⁾ pr. derrière.

در عهده *der couhdè*, nécessaire, comme un devoir à remplir; در عهده شناختن *der couhdè schinäkhten*, régarder comme un devoir, obéir, se soumettre, J.

درغ *dargh*, digue, بند, B.

درغاله *derghâl*, tranquille, en sécurité, بمعنی B. امن و آسوده باشد

درغاله *derghâlè*, ¹⁾ défilé, passage entre deux montagnes, B. Q., ²⁾ fort qui commande un défilé, F. Sch.

درغان *Darghân*, nom d'une ville près de Samarcand, B.

درغست *derghast*, vain, futile, absurde, هرزه B. و نامعقول را گویند

درغلبکین *derghalbèkin* et درغلبکین *derghoulbèkin*, porte à Judas, porte grillée, B.; در پندجه دار *dèr-i-pendjèrè-dâr*, B.

درغلبکین *derghoulpèken* et درغلبکین *derghoulpîn* (voy. درغلبکین), B.

درغم *dergham*, ¹⁾ nom d'un air de musique, ainsi appelé parce qu'il chasse la tristesse,

a. غم *gham*, du cœur, m. à m. dans la tristesse, B., ²⁾ nom d'un endroit qui produit un très-bon vin; شراب درغمی *sharâb-i-derghamî*, vin de Dergham, B. Q.

درغر *dourghou*, ce qui reste attaché au fond d'une casserole où l'on a fait cuire des confitures, B.

درغور *Derghour*, ville du Sèdjestân, J.

درغیش *darghîsch*, ¹⁾ beaucoup, abondant, بمعنی انبوه و بسیار باشد, B. Q. و نام نوعی از زرد آلو هم هست

درفش *dirafsch*, alène de cordonnier, de selier, B.

درفش *dirafsch*, ¹⁾ éclair, برق, ²⁾ éclat, splendeur, فروغ و روشنی, ³⁾ resplendissant, brillant, چیزیکه درخشان باشد, ⁴⁾ étoffe que l'on roule autour du turban ou du casque les jours de combat, ⁵⁾ étendard; درفش گلویان *dèrafsch-i-gâvân* et گلویان *gâvîyân*, étendard du roi Fèrîdoun (voy. اختر کاویان et کله), B.

درفش *touroufsch*, ¹⁾ éclair, ²⁾ éclat, splendeur, F. Sch., درخش *dourakhsch*.

تابان *dirafschân*, ¹⁾ éclatant, brillant, تابان, لرزان *dirafschân*, ²⁾ tremblant, vacillant, و درخشان

درفش زده *dirafsch-zèdè*, percé avec une alène, J.

بمعنی تیغ *douroufschè*, glaive, épée, و شمشیر باشد

درفتی *dirafschî*, se rendre célèbre, servir de drapeau, خود را مشهور ساختن و علم کردن, B.

درفتیدن *dirafschîden*, imp. درفش *dirafsch*, درخشیدن

¹⁾ briller, luire, resplendir, و بمعنی لرزیدن هم, ²⁾ trembler, vaciller, B. Q. آمده است

کلبوس *derfendjèk*, cauchemar, ا. درفندجک (voy. برفندجک), B.

درق *darq*, de l'a. درقة *daraga*, bouclier, F.

درق *darqa*, ¹⁾ cuirasse, corselet, زره, a. درع, ²⁾ bouclier en peau (سپر چرمی), B., ³⁾ arbre, pour درخت.

درق a. *daraqa*, pl. ادراق *adraq*, درق *daraq*, bouclier en cuir.

درقستان *darqihstân*, pour درختستان, lieu planté d'arbres, F.

درق a. *dèrèk*, pl. ادراق *adrâk*, ¹⁾ fruit, produit, ²⁾ suite, conséquence, ³⁾ fond d'un gouffre, de l'Enfer.

درق a. *derk*, ¹⁾ poursuivre, ²⁾ atteindre, saisir, ³⁾ concevoir, comprendre.

درق *dèrèk*, mouchoir, essuie-main, رومال, و رویاک (voy. درق *dèrèk*), B.

درق *Dèrèk*, ¹⁾ forteresse du pays de Thous ou du Kouhstân, ²⁾ ville du Mokrân à trois farsâkhs de قیریون Quiryoun, J.

درکار *der-kâr*, ¹⁾ à l'œuvre, ²⁾ nécessaire, désiré.

درکاله *derkâlè*, ¹⁾ glace, یخ, ²⁾ long morceau de glace qui pend aux gouttières (voy. دنکاله et درکلال), B.

درگاه *der-gâh*, ¹⁾ seuil de la porte, ²⁾ cour d'un roi, B.; درگاه الهی *der-gâh-i-ilâhî*, la cour divine.

درکه *dèrkèt* (voy. کطامة), courroi dont on entoure les bouts de l'arc, O.

درکشین *Der-goudjin*, ou درکشین *Der-gouzin*, bourg près de Hamadân, J.

درکتر *dour-guer*, charpentier, menuisier (voy. درودکتر), B. Q.

درگولاله *dergoulâlè* (voy. درکاله), B.

درگون *dergoun*, ¹⁾ (voy. ترکون), ²⁾ auvent, F. Sch.

درگاه *dergah* (voy. درگاه).

درلیک *dirlik* (voy. تیرلیک *tirlik*), vêtement court à manches courtes et ouvert par devant, جامه کوتاه قد آستین کوتاه پیش, واز را کتوبند, B.

درم *dèrèm*, ¹⁾ poids de trois *mâscha* et quatre *djam*, وزنی است معروف آن سه ماشه و چهار *djam*, دانك *dânèg*, ²⁾ poids de six *dânèg*, جو است, ³⁾ dirhem, ou quarante huit grains, جو, drachme, ⁴⁾ monnaie d'argent, ⁵⁾ met. rose blanche, وکنایه از گلپهای سفید باشد, B.; درم شرعی *dirèm-i-schar*, dirhem légal, de trois *mâscha* et quatre *djaw* d'argent, B.

درما *dermâ*, lièvre, خرکوش, B.

درمان *dermân*, ¹⁾ médicament, remède, moyen, ²⁾ faible, B.

درماندی *der-mândèguî*, faiblesse, impuissance, misère, détresse (voy. درماندن), J. درم خریده *dirèm-kharidè*, acquis à prix d'argent, met. esclave, B.

درم دار *dirèm-dâr*, qui a de l'argent, riche, opulent, B.

درم دان *dirèm-dân*, cassette dans laquelle on serre l'argent, Bh.

درم دوز *dirèm-douz*, fouille merde, insecte, زبل بوجگی عربیده, اء جعل *djou*, F. Sch., جعل دیرلر.

درم دزد *dirèm-douz*d (voy. درم دوز), M. d'après, Cast.

درم سرا *dirèm-sèrà*, hôtel des monnaies, دار الضرب و ضربخانه, B.

درم سنك *dirèm-seng*, qui pèse un dirhèm, un drachme, درم همنك *dirhèm hèm-seng*.

درم گوزین *dirèm-gouzin*, changeur de monnaies, banquier, صراف *sarrâf*, B.

درم دُرمول *dourmoul*, grain cueilli avant sa maturité et mangé après l'avoir légèrement grillé, syn. کوکون *koukan*, B.

درمن *dermen*, pour درمان (voy. ce mot), *Shaksp.*

درمنده *dermendè*, pour درمانده (voy. ce mot), B.

درمنه *dèrèmnè* et *dirmènè*, absinthe sauvage, n. شیح *schih* (voy. افیلون), F. Sch., B., دریمند ترکی; *dirmènè-i-tourki*, petite absinthe ou *artemisia pontica*.

درمیان *der-miyan*, au milieu, parmi, entre, J.

درن *d. r. n.*, les voyelles ne sont pas indiquées, بانون و حرکت غیر معلوم زلورا گویند, B., sang-sue (voy. خورسته, دشتی, زالو).

درند *dèrend*, ¹⁾ forme, figure, image, شکل مانند ²⁾ pareil, semblable, و شمائل و صورت *fèlèk-dèrend*, comme le ciel, فلک مانند و فلک سان, B.

درند *dèrend*, pour درنده (voy. ce mot), *Shaksp.*

درنده *dèrendè*, qui déchire, féroce, violent, du verbe دریدن *dèriden*, déchirer, J.

درنگ *direng*, ¹⁾ son, bruit produit par une cloche, par des cordes qui vibrent, par un vase ترنگ de porcelaine qui se brise (voy. *tèreng*), ²⁾ peine, difficulté, chagrin, mort, و رنج و محنت و هلاکت را نیز گویند, B. (voy. ادنگ).

درنگ *direng*, ¹⁾ temps, espace de temps, heure, زمان, ²⁾ retard, délai, lenteur, opp. de شتاب *schitáb*, ثبات ³⁾ la vie future, l'autre monde, و عالم آخرت را نیز گفته اند, B., ⁴⁾ dans le sens mystique, و نزد محققین اشاره است بدرکات ذمائم باز ماندگان و بقید بودن, تقیدات و همی محبوس بودن, B.

درنگیدن *direnguïden*, ¹⁾ Imp. de درنگیدن *direnguïden* (voy. ce verbe), et part. prés. en comp.

درنگانیدن *direngâniden*, v. trans. de درنگیدن *direnguïden*, ¹⁾ causer du retard, ²⁾ faire sonner, vibrer.

درنگی *direnguï*, retard, délai, lenteur.

درنگیدن *direnguïden*, Imp. درنگ *direng*,

tarder, remettre, différer, rester, درنگی *direnguï-kerden*, B.

درنوگ *der-nawg* et *dour-nawg*, espèce de jet d'eau, d'où l'eau sort comme une flèche, بر نوع شاد روندر که اندن صوا اوق, F. Sch.

درنه *dirna*, glaive brillant, d'un bel acier, تیغ و شمشیر آبدار را گویند, B.

درو *der-ou*, pour دراو, en lui.

درو کردن *diraw*, moisson, a. حصاد, F.; *diraw kerden*, moissonner, B.

درو *dourou*, moisson; درو زدن *dourou-zeden*, moissonner, J.

دروا *dervâ*, ¹⁾ nécessaire (v. دربا), ²⁾ qui est renversé la tête en bas, ³⁾ stupéfait, qui a la tête renversée, bouleversée, سرگشته و سر, ⁴⁾ nom d'un ange, ou génie, گردان و حیران, ⁵⁾ met. les anges *Hârout* et *Mârout*, هاروت و ماروت, B., ⁶⁾ nom d'un célèbre livre persan, F. Sch.

دروا *dervâ*, pour دربا, surpiéd, droit, levé, B.

دروا *dourvâ* et دروای *dourvây*, ¹⁾ nom des roi et des princes de l'Indostân, ²⁾ droit, و بمعنی درست و تحقیق هم آمده, ³⁾ vrai, درست, B. است.

درواخ *dervâkh*, ¹⁾ convalescence, حالت بر خاستن از بیماری باشد که بعربی نقاهت ²⁾ courageux, intrépide, ³⁾ courage, و بمعنی یقین و درست و تحقیق هم, ⁴⁾ ferme, solide, ⁵⁾ sûr, vrai, certain, ⁶⁾ certitude, ⁷⁾ violence, هست که نقیض کتمان باشد, ⁸⁾ défaut, honte, درشتی و غلظت, B. Q.

دروار *dervâr*, ¹⁾ nécessité, nécessaire, ²⁾ renversé, bouleversé (voy. دروا *dervâ*), B.

درواز *dervâj* (voy. دروار *dervâr*), B.

درواز *dervâz* (voy. دروازه *dervâzè*), F.

دروازبان *dervâz-bân* (voy. دروازه بان).
 دروازق *Dervâzaq* (pour دروازه), bourg ancien à un farsakh de Merv, près de Débouqân, J.
 دروازه *dervâzê*, ¹⁾ grande porte, porte-cochère, porte d'une ville, seuil, ²⁾ nom d'une ville du Turkestân, située à 190 kil. N. E. de Badakhschân, ³⁾ la province de Dervâzê; دروازه کوش *dervâzê-i-gousch*, l'orifice de l'oreille, سوراخ کوش, J. B.; دروازه نوش *dervâzê-i-nousch* (la porte du goût), la bouche, J.; دروازه هزار کام *dervâzê-i-hêzâr-gâm*, pierre milliaire: « porte des mille pas ». میلپهائی باشد که بر دو طرف. B. راه از برای نشان فرسنگ سازند.
 دروازه بان *dervâzê-bân*, portier, Bh.
 دروازی *dervâzi*, de la porte, qui appartient à la porte.
 درواس *dervâs* (voy. دریواس), B.
 دروان *dervân*, pour دربان (voy. ce mot), J.
 دروانه *dervânê*, ouverture faite dans le toit, pour y placer une échelle par laquelle on monte sur le toit, F. Sch., B. Q. دربام (*dêr-i-bâm*, porte du toit).
 درواه *dervâh* (voy. دروار *dervâr*), B.
 دروای *dervây* (voy. دروا *dervâ*), B.
 دروای *dourvây* (voy. دروا *dourvâ*), B.
 دروایست *dervâyist* (voy. دریایست), B.
 دروبست *dêroubest* (voy. دربست), J.
 دروبطارس g. *dêroubitâris*, nom de plante (?).
 درود *douroud*, ¹⁾ prières, صلوات, c.-à-d., a) miséricorde, si l'on parle de Dieu, b) demander pardon, en parlant des anges, c) actions de grâce et prière, en parlant des hommes, d) louange de Dieu en parlant des animaux, بمعنی صلوات است که از خدای تعالی رحمت و از ملائکه استغفار و از انسان ستایش و دعا و از حیوانات دیگر

تسبیح باشد, ²⁾ nom du cinquième des cinq jours intercalaires de l'année royale (voy. les mots مستترقه خمس et هشتویش), B.
 درود *douroud*, ¹⁾ 3^{ème} pers. du **prét.** du v. درودن *dourouden*, moissonner, ²⁾ moisson, action de moissonner, درو کردن, بمعنی درو کردن, F. Sch.
 درود *douroud*, bois, poutre, planche, B.
 درودکتر *douroud-guêr*, charpentier, menuisier, چوب تراش و نجار, B.
 درودکتری *douroud-guêri*, état de charpentier, J.
 درودن *dourouden*, imp. درو *diraw*, moissonner, درو کردن *diraw kerdn*, B.
 درودن *dourouden*, louer, chanter les louanges, مدح و ثنا ایتتمک, F. Sch.
 دروزن *dourou-zên*, ¹⁾ moissonneur, درو زدن (voy. درو *dourou*), ²⁾ imp. du même verbe, moissonne! F.
 دروس a. *dourous*, pl. de درس *dars*, leçons, études, lectures.
 دروش *dêrousch* et *dourousch*, lancette, نشتر, B. مبصع, a. بچام.
 دروش *diravsch*, ¹⁾ alène de cordonnier (voy. درفش *dirafsch*), ²⁾ étendard, ³⁾ étoffe que l'on roule autour du turban ou du casque les jours de combat (voy. درفش *dirafsch*), B.
 دروش *diravisch*, action de moissonner, F.
 دروش *dourousch*, بضم اول و واو مجهول (voy. دروش *dêrousch*), lancette, B.
 دروش *dourousch*, باواو معروف, cicatrice, marque que laisse un instrument de chirurgie, cautère, داغ و نشان, B.
 دروع a. *dourouc*, pl. de درع *dir*, cottes de mailles.
 دروع *dourough*, ¹⁾ mensonge, a. کذب *kizb*, B., ²⁾ faux, mensonger; وعده دروع *vağda-i-dourough*, promesse mensongère;

دروغ گفتن *dourough goften*, mentir; on dit dans le même sens: دروغ بافتن *dourough bâften*, tisser un mensonge, دروغ پرداختن *dourough pardâkhten*, forger un mensonge, دروغ زدن *dourough zeden*, frapper un mensonge, دروغ آوردن *dourough âverden*, apporter un mensonge, Bh.

دروغ پرداز *dourough-perdâz*, menteur, Bh.

دروغ زن *dourough-zen*, attenteur.

دروغ گز *dourough-guer*, menteur.

دروغ گز *dourough-gou* et دروغ گوی *dourough gouy*, menteur, J.

دروغ گوی *dourough-gouyi*, mensonge, J.

دروغینون *g. darouqaynoun*, draconte (plante), B.

دروک *dourouk*, menu bois de chauffage, B. Q., F. Sch. (voy. دروک), B.

دروک *dèroug*, F. Sch. (voy. دروک *dourouk*).

دروگر *diraw-guèr*, moissonneur, a. حصّاد, B.

دروگر *dourou-guèr*, de درودگر *douroud-guèr*, menuisier, charpentier, استناد چوب تراش, a. نتجّار, B.

درون *dèroun*, ¹⁾ intérieur, partie intérieure, ²⁾ met. le cœur, ³⁾ dans, de dans, اندر, ⁴⁾ nom d'une ville du Khorassân entre Merv et Nissâ, ماہین مرو, و نسا, B.

درون *douroun*, ¹⁾ nom d'une mesure pour les grains, ²⁾ nom d'une prière que les adorateurs du feu adressent à Dieu et au feu, pour bénir ce qu'ils vont manger, B.

درون پرور *dèroun-perver* (qui nourrit le cœur), met. ¹⁾ homme de cœur, généreux, qui sait gagner les cœurs, صاحب دل و صاحب, ²⁾ qui combat pour la foi, B. Q.

درون پروران *dèroun-pervèrân*, les Prophètes, les hommes de cœur, ceux qui combattent pour la foi, B.

درونج *darounèdj*, forme arabe du persan درونک (voy. ce mot), B.

چنگک و قلاب *dervend*, ¹⁾ croc, crochet, مغلاق, a. ²⁾ nom d'un médicament, ³⁾ nom d'un athlète ou Pehlèvan, B. Q., ⁴⁾ pour دربند *derbènd* (voy. ce mot), F. Sch.

درون دار *dèroun-dâr*, ¹⁾ méchant, qui a un mauvais cœur, ²⁾ faux, hypocrite, کنایه, B. از بداندرون و کینه ور و منافق باشد

درون روی *dèroun-rouyè*, tourné en dedans, J.

درون ریش *dèroun-rîsch*, qui a le cœur blessé, qui a une peine de cœur, comme on dit: *dil-rîsch* et *djèguèr-rîsch*, از عالم دل ریش و جگر ریش, Bh.

درونک *dèrounèk*, dim. de درون (voy. ce mot), B.

درونک *darounèk*, nom d'une racine employée en médecine; elle rappelle par sa forme le scorpion, ce qui lui a fait donner le nom de درونج عقربی *darounèdj-i-eagrabi*, c'est le doronic (voy. درونج), B.

درون نشین *dèroun-nischîn*, met. qui vit retiré, solitaire, ermite, گوشه نشین و خلوت, کزین, B.

درونه *dèrounè*, ¹⁾ intérieur, درون, ²⁾ cœur, ventre, کنایه از شکم.

درونه *dèrounè*, la plante nommée doronic (voy. درونک), B.

درونه *dèrounè* et *dourounè*, ¹⁾ arc-en-ciel, ²⁾ archet pour carder le coton, قوس قزح, B. (دورونه).

درونی *dèrouni*, intérieur, de dedans, intrinsèque, J.

درویه *dirva*, ¹⁾ pièce, morceau d'étoffe rapporté, پیمه, t. ²⁾ déchirure, F. (voy. درویه).

دروی *der-vèr*, dans lui, در او (voy. وی *vèr*).
درویدن *dirèviden*, Imp. درو *direv*, moissonner, درودن, F.

درویزه *dervîzè* (voy. درویزه), mendicité, B.;
درویزه دل *dervîzè-i-dil*, contemplation, vision des choses invisibles, مشاهدات عالم غیب و عالم غیب, B., H. Q.

درویش *dervîsch* (voy. درویزه), B.
درویش *dervîsch*, ¹⁾ indigent, pauvre, opp. de مالدار, ²⁾ religieux, qui abandonne le monde pour s'adonner à la prière, Dervîsche, B.;
درویش سلطان دل *dervîsch-i-soultân-dil* (le Dervîsche au cœur de sultan), met. le prophète Mohammed, B.

درویشانه *dervîschânè*, ¹⁾ comme un pauvre, comme un Dervîsche, B., ²⁾ léger repas (voy. حاضری), Bh.

درویش پوش *dervîsch-pousch*, ¹⁾ habillé comme un Dervîsche, ²⁾ qui habille les pauvres, Bh.; comme on dit: عیب پوش *gayb-pousch*, qui couvre, qui cache les défauts, Bh.

درویش دوست *dervîsch-doust*, qui aime, qui protège les pauvres, Bh.

درویشی *dervîschî*, ¹⁾ pauvreté, ²⁾ vie religieuse, J.

درویه *dèrouyè*, pièce d'étoffe, morceau pour rapiécer (voy. دروه *dirva*), F. Sch.

دره *dèrè*, ¹⁾ vallée, intervalle entre deux montagnes, ²⁾ estomac, B., ³⁾ *dèrèh* (voy. درّه *derrè*).

دره *Dèrrè*, ¹⁾ (voy. دره *dèrè*), ville de la frontière du pays de Hèrât entre cette province et le Sèdjestân, J., ²⁾ nom d'un district du Badakhschân, célèbre par la beauté de ses habitants et la bonté de ses grenades, B.;
دره آسمان *dèrrè-i-âsmân* (la vallée du ciel), met. la voie lactée,

کاکشان *kah-kaschân*, a. مخره *ma-djarrat*, B.

دوره *dourra*, ¹⁾ fouet fait avec des bandes de cuir tressées, et dont on se sert pour punir les criminels, ou pour battre le tambour, a. درّه *dirrat*, ²⁾ argument, preuve évidente, و بمعنی دلیل و برهان هم آمده, B.;
دوره زن حرکت *dourra-zen-i-harakat*, qui agite le fouet du départ.

درهام *dèrhâm* (voy. درهم), B.

دره باران *dèrè-bârân* et دره باران *diçè-bârân* (voy. باران *bârân*), J.

درهشسته *derhischtè*, libéralité, générosité, bienfait, don, جود و عطا و کرم, B.

درهم *der-hèm*, ¹⁾ tordu, entortillé, ²⁾ troublé, confondu, sans ordre, ³⁾ troublé, hors de soi, ⁴⁾ affligé, triste, B.;
درهم *der-hèm*, ¹⁾ l'un dans l'autre, l'un sur l'autre, ²⁾ marque la contraction, ex.: درهم بودن *der-hèm bouden*, être contracté; درهم شدن *der-hèm schouden*, se contracter; درهم کردن *der-hèm kerden*, mettre ensemble, mettre l'un dans l'autre; روی درهم کشیدن *rouy der-hèm kèschiden*, froncer le sourcil, se renfrogner.

درهم *dirhem* (voy. درم *dirèm*), درهم بغلی *dirhèm-i-baghli*, nom d'une large monnaie d'or (زر) frappée par le juif Ra's el-baghl (voy. بغل), B. Q.

درهم و دینار *dirhèm vè dînâr*, en gén. argent.
درهمه جا *der-hèmè-djâ*, en tout lieu, partout.

درهوی *derhou* et درهوی *derhouy*, intervalle entre les deux grands pieux fixés à chacune des extrémités du camp où l'on joue au mail; celui des joueurs qui fait passer sa balle entre ces deux pieux, gagne la partie, F. Sch.

درهوا *der-havâ*, en l'air, suspendu, J.
 در *dêri*, ¹⁾ qui appartient à la porte, *der*, de la porte, ²⁾ nom d'un des sept anciens dialectes de la Perse (voy. پارسی), langue polie, élégante, فصیح *fasih*, ³⁾ langue dans laquelle tous les mots se prononcent sans aucune contraction, p. e.: *ischkêm* et non *schikêm*, *شکوی* *bi-gouy* et non *شکوی* *gouy*, *بشنود* *bi-schounoud* et non *شنود* *schounoud*, ⁴⁾ selon quelques uns, le *dêri* était le dialecte parlé dans quelques villes comme Balkh, Boukhâra, Badakhschân et Merv, ⁵⁾ selon d'autres, la langue du paradis, car Mohammed a dit : لسان اهل الجنة عربی او فارسی دری : *a. lisânou ahli-t-djennêti arabiyoun aw fârsiyoun dêriyoun*, la langue des habitants du paradis est l'arabe ou le persan *dêri*, ⁶⁾ la langue que parlent les anges du quatrième ciel, ⁷⁾ langue parlée à la cour des rois de la dynastie des Kéyânides, ⁸⁾ selon d'autres, le *dêri* fut composé par des savants d'après l'ordre de Béhmen, fils d'Isfendiyâr, ⁹⁾ selon d'autres enfin, d'après les ordres du roi Djemschid et même de Bêhrâm, B.

دری *dêri*, dans le mot *کبک* *kabk-i-dêri*, perdrix des montagnes; paraît venir de *derrè*, vallée.

دری *dêri*, d'après F. Sch., signifie encore : ¹⁾ résidence, demeure, ²⁾ endroit où l'on couche, ³⁾ vase, *لفظ درینک بر معناسی* قرارگاه بر معناسی جای خواب و بر معناسی *F. دجی ظرف اولمقدر*.

دری *a. dourri*, flamboyant, brillant, scintillant.

دریا *deryâ*, ¹⁾ mer, océan, ²⁾ fleuve, rivière, *a. بحر* *bahr*, ³⁾ dans le sens mystique :

و نزد محققین اشاره بذات
 دریای اخضر; B. Q.; *یاک واجب الوجود است*
deryây-i-akhzar, ¹⁾ l'Océan Indien (voy. *بحر اخضر*), ²⁾ le ciel; *deryây-i-azam*, le grand Océan (v. *دریای محیط*), B.; *deryây-i-basra*, le fleuve de Bassora, *met.* grande coupe pleine de vin, J.; *deryây-i-bî-nihâyet*, l'océan sans bornes, J.; *deryây-i-Tchin*, la Mer de la Chine, J.; *deryây-i-hâmila*, *met.* ¹⁾ mer qui abonde en perles, ²⁾ vin, J.; *deryây-i-khazar*, la Mer Caspienne; *deryây-i-khoun*, un océan de sang, J.; *deryây-i-roum*, la Méditerranée, J.; *deryây-i-zer-afschân*, le Zer-afschân (Sogd) rivière du Turkestân, Bh.; *deryây-i-sâyilè* (voy. *دریای حامد*), J.; *deryây-i-sahhd*, le fleuve de miel, le fleuve nommé Hîrmand, *هیرمند*, dans le pays de Nim-rouz, *در ولایت نیمروز*, Bh.; *deryây-i-eaqlî*, l'océan d'intelligence qui entoure le trône de Dieu, et dans lequel se trouvent les anges qui approchent le Seigneur; on appelle aussi cet endroit, *sahrây-i-goudsi*, *سهرای قدسی*, la plaine céleste, sacrée, B.; *deryây-i-goumân*, le Golfe d'Omân, *بحر عمان*, *deryây-i-goulzoum*, la Mer Rouge, *بحر القلزم*, *deryây-i-qîr* (l'océan de goudron), *met.* ¹⁾ nuit obscure, ²⁾ encrier plein d'encre, *کنایه از* (شب تاریک و دوات پر سیاهی باشد), B.; *deryây-i-kâschghar*, le lac ou la rivière de Kâschgar (voy. *بحر غلام*); *deryây-i-la-el* (mer de rubis), *met.* coupe ou vase plein de vin, B.;

بحر *deryâj-i-mouhit*, l'Océan, B. ; محیط *deryâj-i-maghrib*, l'Océan occidental ou Atlantique, J. ; دریای *deryâj-i-hind*, l'Océan Indien, J.

دریاب *deryâb*, mer, B. دریاب *der-yâb*, ¹⁾ imp. de دریافتن *der-yâftèn*, trouver, trouve! comprends! ²⁾ part. prés. en composition, qui trouve, qui comprend, B.

دریابار *deryâ-bâr*, ¹⁾ région maritime, contrée baignée par l'Océan, ²⁾ ville maritime, ³⁾ grande mer, Océan, B.

دریابانیدن *dèr-yâbâniden*, trans. de دریافتن *der-yâftèn*, faire comprendre.

دریابند *deryâ-bend*, port maritime, hâvre, dock, F.

دریابنده *der-yâbendè*, intelligent, qui comprend, C.

دریابییدن *der-yâbîden*, suspendre, crucifier, بمعنی آویختن و صلب کردن, F. Sch.

دریئه *a. dèr'iat*, ¹⁾ tout ce qui sert à cacher le chasseur quand il guette sa proie, ²⁾ anneau qui sert de but à celui qui s'exerce dans l'art de lancer un javelot, une flèche (voy. وتيرة *vatîrat*), Q. O.

دریچه *deryâtchè*, lac, étang, F.

دریادل *deryâ-dil*, qui a le cœur large comme l'Océan, généreux, très-libéral, B. جوان مرد و حاتم را گویند, F. Sch.

دریافت *der-yâft*, ¹⁾ conception, intelligence, ²⁾ découverte, recherche, investigation; در یافت کردن *der-yâft kerdèn*, discerner.

دریافت کتر *der-yâft-guèr*, qui discerne, J.

دریافتن *dèr-yâftèn*, imp. دریاب *dèr-yâb*, comprendre, concevoir, trouver, J.

دریاک *deryâk* (voy. تریاک), B.

دریاکار *deryâ-kâr*, qui s'occupe de choses qui regardent la marine, marin, Bh.

دریا کتر *deryâ-guèr*, marin, Bh.

دریا کتری *deryâ-guèri*, état de marin, art du marin, Bh.

دریا کش *deryâ-kèsch*, qui avalerait la mer, insatiable buveur, دریاب نوش, B., qui ne s'enivre pas facilement (opp. de تنگ شرب). Bh.

دریا کفی *deryâ-kèf*, qui a la main large, très-généreux (voy. دریا دل), Bh.

دریا کوش *deryâ-gousch*, oreille de mer, coquille de mer, C.

دریا نوال *deryâ-navâl*, très-généreux, دریادل, J.

دریا نورد *deryâ-nèverd*, navigateur, Bh.

دریا نوش *deryâ-nousch*, buveur insatiable (voy. دریاکش), B.

دریا و کان *deryâ vè kân*, mer et mine, l'univers (v. دریا و کان, عاملان دریای و کان, voy. عامل), F.

دریائی *deryâyî*, de mer, marin, maritime, J.

دریجان *dèrîdjân*, forme arabe du persan دریگان *dèrigân* (voy. ce mot), F.

دریجه *Dèrîdjè*, bourg important à deux milles de Merv, Y.

دریچه *dèrîtchè*, ¹⁾ petite porte, ²⁾ guichet, ³⁾ fenêtre, ⁴⁾ moule d'orfèvre, توبنک *toubnèk*, ⁵⁾ partie arquée de la selle (v. تپنک *toupnèk*), B., ⁶⁾ la crête d'une haute montagne, و بعض نسخه ده اولوطاغ دپه سنه, F. Sch.

دریخ *dèrîkh*, pour دریغ (voy. ce mot), F. Sch.

دریدن *dèrîden*, imp. در *dèr* (on prononce souvent ce verbe *dèrrîden*, et même *dirrîden*), déchirer, lacérer, mettre en morceaux, پاره کردن, B.

دریدن *dourîden*, moissonner, couper le blé, بریدن غله, B. Q.

دریده *dèridè*, déchiré.

دریده چشم *dèridè-tchèschm*, effronté, sans honte, hardi, شوخ چشم, Bh.

دریده دهان *dèridè-dèhân*, qui parle beaucoup, et sens réfléchi, زبان دراز و بی محابا, B.

دریده *douridè*, moissonné.

دریس a. *darîs*, usé.

دریس *dirîs*, espèce de jeu de hazard, que l'on joue avec neuf petites pierres. t. طوقرجن, سه درك, سه پرده, سه پرك, سه پره, سه پره (v. سدره, ريز, سدر, a. سدر).

دریغ *dirîgh*, *dèrîgh*, ¹⁾ regret, ²⁾ chagrin, douleur, pitié, B.; بی دریغ *bî-darîgh*, qui est sans pitié; دریغ داشتن *darîgh-dâschten*, regretter, ne pas accorder, refuser; دریغ آفسوس *darîgh khôrden*, regretter, خودن *afsous vè ta'assouf*.

دریغا *dèrîghâ!* ô regret! ô douleur! hélas! B.

دریگان *dèrîgân*, nom de certaines opérations et figures astronomiques, B. F.

دریمنه *dèrîmènè* (voy. درمند), C.

درین *der-în*, pour در این, dans ce; درین حال *der-în-hâl*, en ce cas, B.

دریواس *dèrîvâs* et درواس *dirivâs*, ¹⁾ chambranle, ou les quatre bois d'une porte, ²⁾ les quatre cotés de la maison, ou de toute autre chose, ³⁾ le verrou ou la barre de bois qui ferme une porte, B.

دریوز *deryouz* (voy. دریوزه), B.

دریوزه *deryouzè*, mendier de porte en porte, از درها جستن; mendicité, prier, demander humblement; دریوزه کردن *deryouzè kerdèn*, mendier, B.

دریوش *dèryousch*, mendiant, pauvre, خدا, دریوش, و دریوش و مسکین, B. Q. (voy. دریوش, formé de دریوش par la transposition de la lettre ی).

دز *dèz*, kiosk, balcon, كوشك و بالاخانه, B.

دژ *dèj* (voy. دز *dèz*), B.

دز *diz*, fort, forteresse, B.

دژ *dij* (voy. دز *diz*), B.

دژار *dèzâr* et دژار *dèjâr*, constructeur, architecte, F.

دز افنا *Diç-afnâ* et دز افنا *Diç-afnâ*, nom d'une forteresse construite par le roi Schâpour (Sapor), B. F.

دزاه قصران *Dèzâh-Qasrân*, bourg important sur le territoire de Réy, Y.

دزاه ورامین *Dèzâh-Vèrâmîn*, bourg important sur le territoire de Rey, Y.

دزبار *Dèzbâr*, village près de Niçâbour, Y.

دزبن *Dezbin*, forteresse de la ville de سابور *Sâbour-Khâst*, Y.

دزد *douzd*, ¹⁾ voleur, a. سارق, ²⁾ un des quatre côtés du talon (voy. چك *tchik*), B.; دزد حنا *douzd-i-hinnâ*, petite tache blanche qui reste sur la main qui a été teinte avec du hennâ, B.; دزد شمع *douzd-i-scham*, (voleur de chandelles), partie de la mèche allumée, qui retombe sur la chandelle et la fait couler, Bh.

دزدار *diz-dâr*, gardien, comendant d'une forteresse. کوتوال و محافظ و حافظ قلعه را, کتوبند, B.

دزد افشار *douzd-afschâr*, complice d'un voleur, شخصی را کتوبند که معاون و یاری, B. Q. دهنده و شریک دزد باشد

دزدام *diz-dâm*, prison, cachot dans une forteresse, F. Sch.

دزد برده *douzd-bourdè*, emporté par le voleurs, objet volé.

دزد دان *douzd-dân*, grosse pièce de bois que l'on attache aux pied des malfaiteurs (voy. کلیدان).

دزدگاه *douzd-gâh*, repaire de voleurs.

دزدمه *dezdèmè*, planète (voy. *دردمه der-dèmè*), B.

دزدی *douzdî*, vol, larcin.

دزدیدگی *douzdîdèguî*, l'action de voler, de dérober.

دزدیدن *douzdîden*, voler, dérober, enlever, B.;
 دزدیدن آب *âb-douzdîden*, suppurer, on dit: *آب دزدیدن زخم و جراحت*: *âb douzdîden-i-zakhm* ou *djirâhat*, suppuration (voy. *هوا hav*), B.

دزدیده *douzdîdè*, volé, dérobé; *دزدیده نگاه* *douzdîdè-nigâh*, regard à la dérobée, F.;
پنج دزدیده *pendjè-douzdîdè* (les cinq volés), *met.* les cinq jour intercalaires du calendrier persan, *خمسه مستترقه*, B.

دز فول *di-z-foul*, ou *دز پل* *di-z-poul*, le pont de la forteresse, ville du Khouzistân, dont l'ancien nom était *آند مشك* (voy. *قصر* *قصر*), Y.

دزغال *dèz-ghâlè*, tour d'une forteresse, *دزغال* *dijghâlè*, F.

دزق *Dèzraq*, gros bourg de la Transoxiane sur le chemin de Schâsch, entre Râmîn et Samarcande, Y.

دزق شیرزاد *Dèzraq-Schîrzâd*, دزق باران *Dèzraq-Bârân* et دزق مسکن *Dèzraq-Mèskîn*, noms de localités à Merv.

دزق العليا *Dèzraq el-goulyrà* (le supérieur), bourgade près de Merv-er-roud.

دزق السفلى *Dèzraq-es-souflâ* (l'inférieur), un des bourgs du canton de Bendj-Dih.

دزك *dèzèk*, mouchoir, essuiemain (voy. *درك* *dèrèk*), B.

دزك *di-zèk*, petit fort.

دزگاه *dèzghâh*, vulg. pour *دستگاه* (voy. ce mot).

دزمار *Douzmâr*, nom d'un endroit où l'on trouve une mine de plomb (*سرب sourb*),

et une espèce de lazulite, ou lapis lazuli, لاجورد. appelée *ladjèverd-i-douzmârî*, lazulite de Douzmâr, لاجورد دزمارى, B.

دزمار *Di-zmâr*, forteresse de l'Azerbâidjân, près de Tèbrîz, Y.

دزندیس *di-zendîs*, vraisemblablement, en apparence, بمعنی همانا و ظاهرا و كویا, B.

دزهرج *di-zhardj*, *di-zahradj* et *di-zhourdj*,
 1) Jérusalem, قبله پیشینیان, appelée en *syriac* *بیت المقدس* *bèyrtou-l-mouqaddas* (voy. *گنگ* *gang* et *دژهک* *djihoukht*), 2) temple d'idoles, pagode, بتخانه, B.

دژ *dij* et *dèj*, forteresse (voy. *دز* *di-z*), B.;
آین دژ روئین *în dij-i-rouyîn*, *met.* le globe céleste, *علک*, H. Q.

دژ *dèj* et *dij*, 1) laid, mauvais, méchant, 2) *زشت و بد و بدخوی*, colère, violence, dureté, 3) *خشم و قهر*, mauvais caractère, qui s'accroche et cherche querelle, چسپندگی *tchèspendèguî*, 4) père, پدر, B.

دژ *douj*, nombre, *اعداد* *adad*, on dit: *یک دژ دو دژ* *yèk douj dou douj*, c.-à-d. *اعداد* *adad dou* *یک عدد دو عدد*, un, deux, F. Sch.

دژ آباد *dij-âbâd*, plein de colère et de violence, بمعنی سهمگین و خشم آلود باشد, terrible, B.

دژ آگام *dijâgâm*, 1) eunuque, خواجه سرا, 2) abstinent, qui jeune, زاهد و پرهیزکار, B.

دژ آگامه *dijâgâmè*, on prononce aussi *dij-âguèmè*, 1) (*دژ اکم* v. F. B.), 2) méchant, F., دژ آگه, fâché.

دژ آگاه *dij-âgâh*, 1) terrible, plein de colère, بداندیش و, 2) méchant, violent, دژ آباد, 3) gardien, ou gouverneur d'une forteresse, B.

بمعنی *dij-àloud*, violent, terrible, دژ آلود
 B. خشمکین و سهمناک و قهر آلود باشد
 B. (دژ آگاه *dij-àgùh* (voy. دژ آگاه
 بمعنی حیف *dij-àloun*, peine, regret, دژ آلون
 B. و دریغ و افسوس باشد
 B. (دژ آلون *dij-àlvàn* (voy. دژ آلون
 B. (دژ آگاه *dij-angàh* (voy. دژ آگاه
 B. ¹⁾ méchant, terrible, *dij-àhendj*, دژ آهنج
 تیر ²⁾ fâché, flèche courte, demi-lance, B.
 تخش و ژوپین ک سنان کوچک باشد
 (دلام . برجخ , بونیز . voy.)
 دژ آهنک B. (دژ آهنج v.) *dij-àheng* دژ آهنک
dij-àheng-i-afràsiyâb, nom دژ آهنک
 d'une caverne dans laquelle se refugia
 le roi Afrâsiâb, B.
 دژ بَرَاژ *dij bërâz* (on prononce également
dèjbèràz), laid, méchant, violent, dur, que-
 relleur, mal intentionné, زشت خوی و بد
 نما و نازیبا و خشم آلود و سهمکین و عیب
 جوی باشد B.
 دژ پَرَاژ *dij-pèràz* et *dèj-pèràz* (voy. *dij-bèràz*
 B. دژ پَرَاژ
 دژ اَبْرُو *dij-bourou* et *dèj-bourou*, de دژ اَبْرُو
dij-abrou, qui a le sourcil froncé, fâché, B.
 زهد و *dèj-pèsend*, abstinent, دژ پَسَنَد
 B. برهیزگار
 دژ پِه *dijpìh* et *dèjpìh*, glande, nœud entre la
 chair et la peau, chez l'homme et chez les
 animaux, a. غَدَّة *ghoudda*, pl. غَدَد *ghoudad*,
 B. (دژ پِه , دشپیل . voy.)
 دژ پِه *dijpìh*, دژ پِه *dijpìhè* et دژ پِه *dèjipè*
 (voy. *dijpìh*), B.
 دژ پِم *dijpìm*, F. (دژ پِه . voy.)
 دژ خ *dijkhim*, ¹⁾ qui a un mauvais caractère,
 méchant, ²⁾ laid, روی ³⁾ geolier,
⁴⁾ gardien d'une forteresse, زندان بان
 نگاهبان ⁵⁾ garde, gardien, قلعه بان
 جالاد و خونی ⁶⁾ bourreau, sanguinaire, B.

بخیل و خسیس و ⁷⁾ avare, vil, abject, و
 B. لئیم .
 B. (دژ خ *dijkhim* et *dèjkhim* (voy. دژ خیم
 دژ خ *dijkhay* et *dèjkhî*, و کسر دژ خ
¹⁾ renfrogné, fâché, terrible, ²⁾ geo-
 lier, گرفته روی و سهمکین و بندیبان و
 B. زندان بان
 B. (دژ غاله *dijghâlè* (voy. دژ غاله
 دژ ک *dèjik*, *dijèk* et *doujouk*, ¹⁾ callosité, du-
 rillon aux mains ou aux pieds, آبله
²⁾ nœud qui se forme dans le fil de coton,
 de soie, etc. quand on le tord, B.
 کَرگَس *dijkâk* et *dèjkâk*, vautour, دژ کاک
 B. نسر .
 B. *dijkâm* et دژ کامه *dijkâmè*, B., *dijgâm*
 et *dijgâmè*, F., ¹⁾ terrible, méchant, ²⁾ ab-
 stinent, continent.
 دژ کامه *dijgâmèguî*, ¹⁾ méchanceté, dureté,
²⁾ abstinence, continence, F.
 دژ گاه *dij gâh* (voy. دژ آگاه . F. Sch.
 دژ گاه *dij guèmè* (voy. دژ کامه . F.
 دژ گَوَار *dèj-gouvâr* et *douj-gouvâr*, ¹⁾ indi-
 geste, qui n'est pas facile à digérer, عسیر
²⁾ met. qui répugne, دیر گوار
 ناموافق, qui n'est pas facile à arranger,
 طبع اولان نسنه و علاجی عسیر کار معناسنه
 F. Sch.
 دژ له *dijlè*, le Tigre (fleuve), F.
 دژ م *dijèm*, ¹⁾ triste, affligé, ²⁾ malade, ³⁾ a-
 battu, soucieux, ⁴⁾ flétri, ⁵⁾ confus, trou-
 blé, ⁶⁾ ivre, furieux, terrible, ⁷⁾ noir, ob-
 scur, B.
 دژ مان *dijmân*, avoir du regret, éprouver de
 la peine, du regret, و دریغ و حسرت باشد
 (دژ مان . voy.) B. داشتن و حسرت باشد
 دژ مان *dij-mân*, pareil à une forteresse,
 دژ مانند . F. Sch.
 دژ منش *dij-mènisch*, mal disposé, fatigué,

rassasié d'une chose, qui a de la répugnance pour une chose, F.

دژن *dijèn*, *doujn* et *doujèn*, acide, piquant, چیزی را کوبند که طعم او تند و تیز باشد, B., qui a une saveur piquante.

دژنام *douj-nâm* (mauvais nom, de mauvais augure), pustule (v. باد دژنام et بادز), F.

دژند *dijend*, B. et *dèjend*, F. ¹⁾ (دژن, voy.), ²⁾ homme violent, emporté, B.

دژواخ *dèjvakh*, ¹⁾ dureté, épaisseur, grosseur, ²⁾ convalescence, درشتی و غلظت و جلافت (voy. *dervâkh*), B.

دژوان *dèjvân* et *dijvân* (دژمان, voy.), regret, douleur, B., بروزن الوان, B.

دژه *dèjè* et *dijè*, ¹⁾ plein de colère, furieux, ²⁾ sceau, cachet, پر خشم و قهرآلود, B., F., Sch., C. R.

دژه کبیر *dèjè-guîr*, instrument en fer pour enlever le reste de la pâte du fond de la poêle, de دژ *dèj*, dur, difficile, et کبیر *guîr*, qui enlève, F. Sch.

دژهوخت *Dijhoukht*, Jérusalem (voy. دزهرج), H. Q.

دژهوخت کنگ *Dijhoukht-gueng*, Jérusalem, B.

دژهرج *Dijhardj*, *Dijhourdj* et *Dijahradj*, Jérusalem, B.

دژهم *doujham*, glandule, nœud entre la chair et la peau, اول بيمری اترکه دري آلتنده, F. Sch. (voy. دژيه).

دژهوخت *Dijhoukht*, Jérusalem, B.

دژهوخت کنگ *Dijhoukht-gueng*, Jérusalem (voy. دزهرج), B.

دژهوست کنگ *Dijhoust-gueng*, Jérusalem (voy. دزهرج), B. J.

دژپه *dèjipè* (voy. دژپه *dèjpih*), B.

دژينه *dèjine*, F. (voy. دژيه).

دژينه *dijine*, F., alène, دشم *discham*, turc بيز *biç*.

دس *dès*, ¹⁾ (en composition, à la fin d'un mot), semblable, بمعنی شبيه و نظير و مانند, B., ²⁾ main, pour دست, F.

دس *z. dès*, pron. آن *ôn*, cela, B.

دس *hind. dès*, dix, F.

دس *dis*, pour ديس *dîs*, semblable, B.

دس *hind. dis*, dix, B., عدد ده.

دس *dous*, ¹⁾ argile dure, durcie, گل سخت *guil-i-sakht*, ²⁾ terre-cuit, گل پخته *guil-i-poukhtè*, الله اعلم, B. Q.

دس *a. dass*, ¹⁾ supprimer, ²⁾ cacher une objet sous un autre, sous terre, ³⁾ employer secrètement un espion, ⁴⁾ tâter, palper, chercher en touchant.

دساتير *a. dèsâtîr*, pl. a. دستور *destour*, règles, le *Dèsâtîr*, collection des livres sacrés attribués aux anciens prophètes des Perses.

دسارت *dèsârèt* (voy. تيواز *tivâz*), acquérir, obtenir une chose d'une manière illicite (?), B. Q.

دسام *a. disâm*, bouchon, bondon, tampon, tout ce qui sert à boucher un orifice.

دست *dest*, ¹⁾ main, a. بيد, ²⁾ pied de devant des quadrupèdes (opp. à پا *pâ*, qui est le pied de derrière), ³⁾ met. utilité, avantage, ⁴⁾ victoire, triomphe, puissance, force, فتح و نصرت و فيروزی و فرصت و نفع, ⁵⁾ place d'honneur, première place, siège d'un roi, d'un prince, d'un personnage éminent, صدر و مسند ملوک و قوت, ⁶⁾ force, puissance, سلاطین و اکابر, ⁷⁾ chose complète, و قدرت و توانائی, comme on dit: يك دست رخت *yèk dest rakht*, un habillement complet, c.-à-d. depuis le mouchoir jusqu'au caleçon, بمعنی يك دست سلاح, ou bien, از منديل تا شلوار *yèk dèst-silâh*, une armure complète, c.-à-d.

depuis le casque jusqu'aux souliers de fer, semblable, ⁸⁾ یعنی از خود تا موزه آهنی, égal, de pair, *yèk-dest*, برابر, *yèk-terz*, ⁹⁾ *berdber*, tour, coup, marche au jeu d'échecs ou du nard, بمعنى بمعنى اندازه و et كوت و مرتبه و نویت و يك بار, B. Q., coup de dés. — NB. Le mot اندازه *andâze*, signifie ici اندازه *andâzi*, jèt, coup et non mesure, a cubit, an ell, une coudée, une et une, comme l'indiquent, Sch., R. J. ¹⁰⁾ واللہ اعلم, règle, principe, manière, marche, قانون, *دستور*, ¹¹⁾ *دستور*, vizir, و طرز و روش, s'ajoute au nom de nombre, en parlant des oiseaux que l'on dresse pour la chasse, comme le faucon, l'épervier, l'émerillon, و باز و باشه, *دو دست باز*, on dit: *دو دست باز*, *dest bâz*, deux faucons, comme on dit: *دو راس اسب*, *dou ra's asb*, deux chevaux, *دو نفر شتر*, *dou nafar-schoutour*, deux chameaux, et *دو زنجير فيل*, *dou zendjîr-fîl*, deux éléphants, ¹²⁾ état, métier, حرمت, selle, évacuation faite en une fois, terme de médecine, ¹³⁾ pour *دسته*, *destè*, manche, bras d'une machine, d'un instrument, d'un outil, manivelle, anse, *دست امر*, *mesnèd*, B.; ¹⁴⁾ *دست* *dèst-i-amr*, dignité de vezir, de souverain, *صدر و مسند وزارت و صدر و مسند حكومت*, B.; *دست پيسين* *dest-i-pès* et *دست پيسين*, *dest-i-pèsin*, ¹⁵⁾ la dernière chose, آخر کار, ¹⁾ le dernier enjeu, la dernière mise au jeu, le dernier coup, opp. de *دست اول*, ²⁾ dernière place, place au dessous des autres; *دست بيعت* *dest-i-bîcat*, la main de l'acclamation, de la reconnaissance comme chef, *دست به بيعت دادن* *dest-bè bîcat dàden*, prê-

ter serment de fidélité, reconnaître comme chef (v. *بيعت*), devenir disciple, مرید شدن, Bh.; *دست چپ* *dest-i-tchèp*, la main gauche, J.; *دست خر* *dest-i-khar*, membre d'âne (injure grossière), Bh.; *دست خطر* *dest-i-khatar*, ¹⁾ coup-dangereux, sur lequel on a placé un gros enjeu, ²⁾ place dangereuse, d'où l'on peut et s'élever et tomber, B.; *دست خون* *dest-i-khoun*, ¹⁾ le coup du sang, le dernier coup où le joueur, après avoir perdu tout ce qu'il possède, met pour enjeu sa tête ou un de ses membres, ²⁾ trône dont la possession a couté beaucoup de sang. On prononce aussi *dest khoun*, sans *izàfèt*, B.; *دست راست* *dest-i-râst*, ¹⁾ la main droite, ²⁾ l'aile droite d'une armée, ³⁾ met. le premier ministre, *دست مجلس* *dest-i-mèdjîlis*, la place d'honneur, یعنی صدر مجلس, B. (voy. *دست* [5]); *دست مردی* *dest-i-merdî*, met. puissance, force, و *دست از قدرت*, و *دست موسی* *dest-i-mousâ*, la main de Moïse, ¹⁾ l'éclat semblable au soleil que jettait la main de Moïse, ²⁾ le soleil, B.; *دست وزارت* *dest-i-vizâràt*, la dignité, le rang de vizir, B.; *دست آختن* *dest-âkhten*, tendre la main, lever la main, Bh.; *دست از دهان برداشتن* *dest ez dèhân ber dâschten* (enlever la main de dessus sa bouche), met. parler ardent, ne plu retenir sa langue, injurier, Bh.; *دست افشاندن* *dest afschândèn* (secouer sa manche), met. ¹⁾ danser, رقاصی کردن, ²⁾ dévoiler, rendre manifeste, آشکارا ساختن, ³⁾ refuser, abandonner, renoncer à..., *دست*, B.; *دست ابا نمودن و ترك کردن چیزها را* *dest andâkhten* (jeter la main), met. nager, شنا کردن, ²⁾ user de vio-

lence, piller; دست باز داشتن *dest bâz dâshten*, retirer la main, s'abstenir, cesser, از, de...; دست بالین کردن *dest bâlîn kerden*, se faire un oreiller de sa main, Bh.; دست ببر زدن *dest bê-ber zeden* (mettre sa main sur sa poitrine), met. accepter, agréer; دست بدلال دادن *dest bê-dellâl dâden*, donner la main au courtier, c.-à-d. donner la main au courtier sous un châle, sous le pan de la robe, et par un signe de la main convenir avec lui du prix que l'on demande ou que l'on offre pour un objet, Bh.; دست بدندان گرفتن *dest bê-dendân guiriften*, se mordre la main, de colère, de regret, etc. B.; دست بر آوردن *dest ber âverden* (élever, lever la main), ¹⁾ prier, intercéder, ²⁾ élever, faire l'éducation, ³⁾ vaincre, l'emporter sur, ⁴⁾ élever une prétension, contester, دعوی نمودن, B.; دست بر بالای *dest ber bâlây-i-yèk-dîguèr nihâden*, se croiser les mains, ne rien faire, Bh.; دست بر تخته بستن *dest ber takhtë besten* (attacher les mains à une planche), met. ¹⁾ empêcher tout mouvement, rendre impuissant, ²⁾ espèce de punition, Bh.; دست بر چشم نهادن *dest ber tchèschm nihâden* (mettre la main sur son œil), met. accepter, consentir, obéir (voy. چشم *tchèschm* et بر چشم *ber tchèschm*), Bh.; دست برداشتن *dest ber dâshten* (enlever la main... de, از), met. laisser, abandonner, ترک کردن, B.; دست برد زدن *dest ber dest zeden*, battre des mains, applaudir; دست بردن *dest bourden*, gagner un coup au jeu, vaincre, prévaloir, Bh.; دست بردوش کسی افکندن *dest ber dousch-i-kèsi afguenden*, ou گذاشتن *gouzâshten*,

poser la main sur l'épaule de quelqu'un, s'appuyer sur lui, Bh.; دست بردوش کسی زدن *dest ber dousch-i-kèsi zeden*, poser la main sur l'épaule de quelqu'un en signe de bienveillance, d'amitié, Bh.; دست بردن دهان *dest ber dêhân bourden* (porter la main à sa bouche), met. se mordre la main, les doigts, de regret, B.; دست بر دهان کردن *dest ber dêhân kerden* (porter la main à la bouche), met. manger, B.; دست بر سر گرفتن *dest ber ser guiriften*, porter la main à sa tête (pour saluer ou comme signe de douleur, ou dans un moment de désespoir, ou bien pour prendre ou donner congé); دست بر سر کشیدن, ou نهادن *dest ber ser kèschîden* ou *nihâden*, id., Bh.; دست بر کاری بستن *dèst ber kârî besten*, s'appliquer à une chose, Bh.; دست بر کمر داشتن *dest ber kamar dâshten* (mettre la main à sa ceinture, sur sa hanche), met. se vanter, faire le fanfaron, Bh.; دست بر کمر ماندن *dest ber kemèr mândèn* (rester la main à sa ceinture), met. ¹⁾ se vanter, ²⁾ rester sans rien faire, rester les mains dans ses poches, Bh.; دست بر مالیدن *dest ber mâlîden* (se frotter les mains), met. se préparer à une chose, Bh.; دست بر نهادن *dest ber nihâden* (lever la main), met. indiquer, نشان دادن, Bh.; دست بریدن *dest bourîden* (couper la main, از, de), met. s'abstenir de..., s'éloigner de..., abandonner, B. Q.; دست بزیر زنج ستون کردن *dest bezîr-i-zènekht sountoun kerden* (appuyer son menton sur sa main), met. ¹⁾ réfléchir, ²⁾ être dans la tristesse, کنایه از متفکر شدن و اندیشه مند گردیدن و دست بزیر سنگ آمدن, B.; دست بزرگ داشتن *dest bê-zîr-i-seng amêden* (avoir la main

sous la pierre), met. être pris, être puni, Bh.; دست زیر شال بردن *dest bēzīr-i-schāl bourden*, mettre la main sous le châle (voy. دست بدلال دادن), Bh.; دست بسینه نهادن *dest bē-sînē nihāden* (mettre sa main sur sa poitrine), met. saluer, Bh.; دست بشاخی افکندن *dest bē-schākhī afguenden* et بر شاخی زدن *ber schākhī zēden* (poser la main sur une branche), met. prendre un nouvel ami, avoir une nouvelle passion, B.; دست بکیسه *dest bē-kīseh* وعشق بدروازه *dest bē-kīseh vè-eshq bē-dervāzeh*, la main sur la bourse et l'amour à la porte; se dit de quelqu'un qui préfère l'argent à l'amour et à l'amitié, B.; دست بیرون کردن *dest bīroun kerdēn*, ¹⁾ (دست بر آوردن), ²⁾ couper la main, met. s'éloigner de, s'abstenir de..., cesser toute relation avec... (دست بریدن از...), ³⁾ combattre, B. Q.; دست پیش آوردن *dest pīsch āverden* (tendre la main), met. mendier, *دست پیش داشتن*, Bh.; دست پیش داشتن *dest pīsch dāshtēn* (avoir la main tendue), met. donner, faire une largesse, Bh.; دست *dest* دست پیش کسی داشتن *dest pīsch-i-kēsī dāshtēn* (tendre la main devant quelqu'un), met. ¹⁾ retenir, empêcher, ²⁾ montrer du respect, ³⁾ supplier, ⁴⁾ mendier, B.; دست پیشین را *dest-i-pīschīn-rā badal nīst*, il n'y a pas de changement à la manière précédente, l'état des choses n'a pas changé, F.; دست تو بر بست دهان تو دمید *dest-i-tou ber best, dēhān-i-tou damīd* (c'est la main qui a lié, c'est la bouche qui a soufflé), met. tu es seul fautif, c'est toi qui l'a voulu, B.; دست تو بر سر من *dest-i-tou ber ser-i-men* (ta main est sur ma tête), met. je veux partager ton sort, B.;

دست دادن *dest dāden*, ¹⁾ survenir, arriver, réussir, ²⁾ faire un pacte, ³⁾ assister, secourir, ⁴⁾ reconnaître pour chef, se soumettre, B.; دست بهم دادن; دست داشتن از *dest dāshtēn az...*, s'abstenir, s'éloigner, abandonner, laisser, laisser tranquille, Bh.; دست دراز کردن *dest dirāz kerdēn*, étendre la main, met. opprimer, violemment, Bh.; دست در آستین داشتن *dest der āstīn dāshtēn*, ou کردن *kerden* (avoir ou mettre sa main dans sa manche), met. ne rien faire, rester oisif, B.; دست در آستین کردن *dest der āstīn kerdēn* (passer son bras dans sa manche), met. combattre, *کنایه از جنگ*, B.; دست در بغل بردن *dest der baghal bourden*, ou نهادن *nihāden*, ou داشتن *dāshtēn*, se croiser les bras, ne rien faire (tenir ou mettre les mains sous ses aisselles), Bh.; دست در حنا *dest der hanā gouzāshtēn* (mettre ses mains dans du *hanā*), met. ne rien faire (دست در بغل بردن), Bh.; دست *dest* دست در خون زدن *dest der khoun zēden* (tremper les mains dans le sang), met. combattre, Bh.; دست در دندان ماندن *dest dēr dendān mānden* (rester le doigt dans la bouche), met. rester saisi d'étonnement, B.; دست *dest* دست در رکاب زدن *dest der rikāb zēden*, porter, tenir la main à l'étrier de quelqu'un, met. courir à côté de quelqu'un, l'accompagner, pour le servir, Bh.; دست در روغن داشتن *dest der rawghan dāshtēn* (avoir les mains dans la graisse), met. être riche, dans l'abondance, Bh.; دست در کاری زدن *dest der kāri zēden*, mettre la main à une chose, met. commencer une chose, Bh.; دست در گل داشتن *dest der guil dāshtēn* (avoir la main dans le mortier), met. se

préparer à construire, à édifier, à réparer, Bh.; دست در گلو کردن *dest der goulou kerdén* (mettre la main sur la gorge), met. couvrir de honte, offenser, déshonorer, Bh.; دست در کیسه زدن *dest der kîsè zèden* (porter la main à sa bourse), met. être libéral, généreux, B.; دست در کیسه شدن *dest der kîsè schouden* (être la main dans la bourse), met. être plein, dans l'abondance, B.; دست دست اوست *dest dest-i-oust*, la main est à lui, c.-à-d. la victoire est à lui, c'est lui qui l'emporte, qui gagne, B., دست رسیدن : حکم حکم اوست *dest rèsîden*, arriver, survenir (voy. دست دادن) : دست روان کردن *dest revân kerdén* (faire courir la main), met. exercer la main, apprendre à écrire en faisant de longs traits sur la planche, Bh., comme on dit en français : « faire des barres » ; دست زدن *dest zèden* (frapper avec la main, frapper des mains), met. ¹⁾ battre des mains en mesure, ²⁾ être gai, joyeux ; دست با کسی *dest bâ kèsî zèden*, ¹⁾ se mesurer avec quelqu'un, B., ²⁾ s'opposer à quelqu'un ; دو دست زدن *dou dest zèden* (battre des deux mains), met. être gai, joyeux, دست شستن : خوشحالی کردن *dèst schousten* (se laver les mains), met. renoncer à..., faire le sacrifice de..., abandonner, désespérer, کنایه از ترک دادن و ناامید شدن *dest salîb kerdén*, B. Q.; دست صلیب کردن *dest salîb kerdén*, se mettre les bras en croix devant quelqu'un en signe de respect et de soumission, B., کنایه از دست بستن : پیش مخلوق باشد یعنی آماده خدمت شدن ; c'est à dire se tenir prêt à le servir ; دست تو نریزاد *dest-i-tou nè-rîzâd* ! que ta main ne laisse pas répandre ! met. puissances

tu toujours réussir ! on dit dans le même sens : پای تو نلغزا *pây-i-tou nè-laghzâd* ! que ton pied ne glisse pas ! Bh.; دست گرفتن *dest guîriften* (prendre la main), met. ¹⁾ arrêter, empêcher, ²⁾ aider, secourir, ³⁾ couper la main, Bh.; دست گزیدن *dest guèzîden*, se mordre la main, de dépit, de regret, در ریغ و افسوس خوردن, B.; دست گزیدن *dest gouzîden*, choisir la première place, la place d'honneur, B.; دست از کسستن *dest kousisten az...*, renoncer a..., abandonner, دست بریدن از, Bh.; دست کشادن *dest gouschâden*, ¹⁾ ouvrir les mains à..., c.-à-d. délier les mains à quelqu'un, le laisser agir à sa volonté, Bh., ²⁾ met. être libéral, généreux, B.; دست کشیدن *dest kèschîden*, ¹⁾ étendre la main pour toucher, pour palper, ²⁾ met. enlever de force, mettre la main sur..., دست درازی *dest darâzi*, ¹⁾ arrêter, empêcher, ⁴⁾ cesser, s'abstenir, retirer la main, B.; دست کفکپی کردن *dest kaftchè kerdén* (faire de sa main un cuillier), met. tendre la main, mendier, B.; دست نمودن *dest nèmodén*, ¹⁾ indiquer la place d'honneur, ²⁾ montrer de la force, de la puissance, B.; دست واکردن *dest vâ kerdén*, ouvrir les mains, les délier, donner toute liberté (voy. دست کشادن), Bh.; دست و پا افشاندن *dest ou pâ afschânden*, tendre les jambes et les bras, les pieds, les quatre pattes, en parlant des convulsions d'un quadrupède à l'agonie, B.; دست و پا زدن *dest ou pâ zèden*, ¹⁾ battre des pieds et des mains, ²⁾ se débattre, ³⁾ faire tous ses efforts, ⁴⁾ être à l'agonie, B.; دست و پا گم کردن *dest ou pâ goum kerdén* (perdre ses pieds et ses mains), ¹⁾ met. être troublé au point

de ne pouvoir pas les distinguer, être hors de soi, خویش را گم کردن, F.; دست یافتن *dest yâften*, ¹⁾ vaincre, l'emporter sur..., ²⁾ voir exaucer ses vœux, arriver au but de ses désirs, réussir, ³⁾ prévaloir (usage), B.; از دست آمدن *az dest âmeden*, venir de la main, être dans le pouvoir de..., ex.: هر چه از دست من آید *her tchi az dest-i-men âyêd*, tout ce que je pourrai, tout ce qui dépendra de moi; از دست بر گرفتن *az dest ber guiriften* (arracher des mains), met. mettre à néant, anéantir, B., کنایه از نیست و نابود گردانیدن, *az dest-i-dahr djesten* (s'échapper des mains du siècle), met. mourir, رفتن و از عالم رفتن; on dit dans ce même sens: از خرافتادن *az khar ouftâden*, tomber de son âne, B.; از دست رفتن *az dest rêften* (échapper des mains), met. ¹⁾ être perdu, ²⁾ être éperdu, troublé, B.; on dit dans le même sens: از دست شدن *az dest schouden*; از دست گذشتن *az dest gouzèschten*, lâcher, laisser aller, abandonner, s'abstenir, وا گذاشتن *be-dest ouftâden*, tomber sous la main, être acquis, obtenir, بدست آمدن; بدست آوردن *be-dest âverden*, faire venir dans la main, acquérir, prendre, obtenir, بگف آوردن *be-dest bouden*, être prêt, être préparé, être sur ses gardes, être averti; بدست چپ شمردن *be-dest bâsch!* sois prêt! sois sur tes gardes! allerte!; بدست چپ شمردن *be-dest-i-tchèp schoumourden* (compter de la main gauche), met. compter par cent et par mille, c.-à-d. de très grandes sommes; allusion à l'habitude que l'on a en Perse de compter les unités et les dixaines

sur l'extrémité des doigts de la main droite, et les centaines et les milliers sur les doigts de la main gauche, B.; بدست شدن *be-dest schouden*, être obtenu, acquis, venir dans la possession (v. بدست افتادن), B.; بدست گرفتن *be-dest guiriften* et برد دست گرفتن *ber dest guiriften*, prendre en main, prendre à la main, tenir à la main, J.; دست یافتن *dest yâften*, trouver la force, la victoire, conquérir, soumettre, trouver une occasion favorable.

دست *dist*, ¹⁾ empan, palme, a. شبر *schibr*, t. قارش و سره *qârisch et sèrè*, F. Sch.

دستا *destâ* (voy. دستار *destâr*), mouchoir, turban, و مرتحم دستار است که مندیل B. و روپای باشد

دست ابزار *dest-abzâr*, pour دست افزار *dest-afzâr*, outil, F. Sch.

دست ابرنجین *dest-abrendjen*, bracelet (voy. دست برنجین), B.

دستاد *destâd*, nombreux, beaucoup, بسیار, F. Sch., G.

دستا دست *destâ-dest*, de la main à la main, c.-à-d. ¹⁾ achat fait argent comptant, بمعنی سودای نقدانقد باشد یعنی چیزی B., بگیرند و همان لحظه قیمت بدهند *opp.* de بسادست (voy. ce mot), ²⁾ près, voisin (دست بآدست), ³⁾ en venir aux mains, en parlant de deux armées, on dit: سپاه *sipâh ez herdou taraf destâdest schoudend*, les deux armées en vinrent aux mains, F., ⁴⁾ les deux ailes d'une armée, و بیسار و جناحین, F.

دستار *destâr*, ¹⁾ turban, a. علمه, ²⁾ mouchoir, essuie-main, و روپای

¹⁾ nappe pour la table, دستار خوان *dèstâr-i-khân*, B. F.

دستاران *destârân*, ¹⁾ paiement fait d'avance, prix payé d'avance, ²⁾ bonne-main (voy. دستاران *dèrestârân* et بزمغاز), B.

دستار بند *destâr-bend*, qui met, qui porte un turban, au pl. دستار بندان *destâr-bendân*, met. les Séïds, les présidents, les nobles, les Oulémas, les savants, les Qâdis, les Mouftis, les Dervîches, etc., a. ارباب *arbâb* اهل دستار *ahl-i-destâr*, B.

دستارچه *destârtchê*, ¹⁾ essuie-main, mouchoir, ²⁾ petite pièce d'étoffe attachée à l'extrémité de la lance, petit drapeau, و پارچه را نیز گفته اند ک بر سر طره و علم بندنند دستارچه *schouqqa*, B.; ³⁾ دستارچه ساختن *destârtchê sâkhten*, met. ¹⁾ envoyer ou faire un petit cadeaux (ordinairement enveloppé dans un mouchoir), ²⁾ se concilier quelqu'un par un petit présent, هدیه دادن و کسی را استمالت کردن, d'où l'on dit: دستارچه ساز *destârtchê-sâz*, faiseur de présents, et à l'imp. fais un présent! F.

دستار خوان *destâr-khân*, ¹⁾ longue nappe pour la table, ²⁾ سفره دراز, ³⁾ restant du repas, toute chose que l'hôte prend sur la table pour l'emporter avec lui à la maison (voy. زله *zalla* et نواله *nèvâlè*), B.

دست ارنجیان *dest-arendjân*, abr. de دست ارنجیان, bracelet.

دست ارنجیان *destârrou*, bracelet, دست ارنجیان, F. Sch.

دست اره *dest-arra*, petite scie, pour scier avec une seule main (voy. دستر *destâr* et دستره), F.

دست آس *dest-âs*, moulin à bras, B.

دست سنک *destâseng*, fronde (voy. سنک *seng* et فلاخن), B.

دست افزار *dest-afzâr*, outil, instrument, F. (voy. افزار).

دست افشار *dest-afschâr*, mou, que l'on peut comprimer avec la main, Bh.

دست افشان *dest-afschân*, ¹⁾ imp. de دست افشاندن, sautes! danses! ²⁾ part. prés. qui danse, danseur (voy. دست افشاندن), ³⁾ danse, رقص, B.

دست افگن *dest-afguen*, met. ¹⁾ domestique, serviteur, ²⁾ خادم و خدمتگار, ³⁾ faible, sans force, عاجز و ناتوان, باکار *bâ-kâr*, B.

دستافرد *destâgard* (voy. دستافرد), F., le manche de la lime.

دست امتحان *dest-imtihân*, pour امتحان *imtihân-i-dest*, essai de la force, قوت آزمائی, B.

دست آموز *dest-âmouç* (habitué à la main), ¹⁾ dressé, oiseau de chasse dressé, B., ²⁾ se dit aussi des autres animaux dressés pour la chasse, F.

دستان *destân*, pl. de دست *dest*, mains, au lieu de دستها *dest-hâ*, par exception à la règle (qui veut que les mots indiquant un objet inanimé, prennent au pluriel la terminaison ها *hâ*, et non ان *ân*), جمع دست, B. است که دستها باشد بر خلاف قبیل.

دستان *destân*, pour داستان *dâstân*, ¹⁾ histoire, narration, conte, fable, و حکایت, ²⁾ modulation, mélodie, chant, voix agréable, ³⁾ سرود و نغمه, ⁴⁾ ruse, déception, fraude, mensonge, baliverne, مکر و حيلة, ⁵⁾ nom d'un certain magicien ou enchanteur, و کزاف و هرزه, ⁶⁾ surnom de Zâl, père de Roustèm, ⁷⁾ nom d'un endroit à Samarcand, B. Q., ⁸⁾ taston,

دست *dest-berdjèn*, bracelet (voy. دست برجن), B.

بازی و *dest-bourd*, ¹⁾ gagner au jeu, ²⁾ *met.* puissance, force, supériorité, ³⁾ courage, ⁴⁾ adresse, agilité, ⁵⁾ tromper, *dest ber dêhân* (la main à la bouche), *met.* ¹⁾ mangeant, ²⁾ qui se repent.

dest-ber-ser (la main sur la tête), *met.* ¹⁾ stupéfait, étonné, ²⁾ qui a du regret, B., ³⁾ humble, soumis.

dest-bèrendjen, bracelet, دست برنجین, B., a. *ousvâr*.

dest-ber-hèm (les mains jointes, l'une sur l'autre), *met.* ¹⁾ avare, ²⁾ qui fait sa prière (voy. دست بسته), B.

dest-bestè (qui a les mains liées, jointes), *met.* ¹⁾ avare, ²⁾ homme qui fait sa prière (*namâz*), *dest-pès zède* (qui retire la main), *met.* quelqu'un qui est long à conclure un marché, et a recours à toutes sortes de raisons et d'excuses, afin que l'un rabatte quelque chose du prix de la marchandise, B.

dest-pès zède (qui retire la main), *met.* quelqu'un qui est long à conclure un marché, et a recours à toutes sortes de raisons et d'excuses, afin que l'un rabatte quelque chose du prix de la marchandise, B.

dest-bè-ser (voy. دست برسر), B.

dest-bè-qabza, la main à la garde de l'épée, prêt au combat.

dest-bouqtcha, petit paquet que l'on porte à la main.

dest-bè-kâsè (la main à la coupe), *met.* en flagrant délit; *dest bè-kâsè yâften*, surprendre en flagrant délit, F.

dest-bend, ¹⁾ bracelet, ²⁾ rond, cercle formé par des hommes ou des ani-

maux, ³⁾ danse en rond en se tenant par les mains, ronde, B.

dèst-bous, ¹⁾ qui baise la main, ²⁾ baise-main.

dest-bousî, baiser sur la main, baise-main, Bh.

dest-bouyè (voy. دست انبویه), Ch.S. *Destèbî*, grosse bourgade et district partagés entre le pays de Rey et le pays de Hamadân, Y.

dest-pûtch, ¹⁾ qui s'accroche, s'attache avec les mains, ²⁾ linge dont les femmes s'enveloppent les mains après les avoir teintes avec le *hèna* et le *vasma*, ³⁾ toute chose à laquelle on s'accroche, F.

dest-pîsch, qui tend la main pour demander, mendiant, B.

dest-pèymân, don nuptial, dot constituée par le mari à sa femme, cadeau envoyé par le promis à la promise, B.

des-teng, indigent, pauvre, J.

dest-tenguî, pauvreté, misère, J. *dest-tchâlâk*, ¹⁾ adroit, agile, ²⁾ voleur, J.

dest-tchâlâkî, agilité de la main, vol, larcin, J.

Destèdjird, nom donné à plusieurs localités.

dest-tchèmek, supériorité, préséance, force, puissance, B.

dest-tchoub, bâton, canne (voy. چوب دست), F.

dest-khat, ¹⁾ autographe, écrit de la main de l'auteur, manuscrit; *dest-nèvischt*, *dest-khat-i-houmâyoun*, rescrit impérial, autographe.

دست خوان *dest-khân*, nappe, linge destiné à couvrir la table, B.

دست خورده *dest-khórdè*, ¹⁾ usé par le frottement, ²⁾ étoffe usée, دست فرسوده, Bh.

دست خوش *dest-khósch* et *dest-i-khósch*, ¹⁾ badinage, plaisanterie, مسخرگی, ²⁾ mouchoir, دستمال, ³⁾ met. faible, humble, soumis, ⁴⁾ chose facile à se procurer, وکنایه از عاجز و زیون و زبردست باشد و چیزها نیز گویند که حصول آن سهل و آسان باشد, B.

دست دراز *dest-dirâz* (voy. دراز دست), tyran; *dest-dirâzi* (voy. درازی دستی), oppression, violence.

دست دهی *dest-dêhi*, aide, secours, دست رسی, B.

دستر *dester*, petite scie à main, دستره et دست آره, B.

دست رس *dest-rès*, ¹⁾ ce que l'on peut saisir, atteindre avec la main, ²⁾ puissance, force, richesse, abondance, وکنایه از قدرت و توانگری و جمعیت و سامان باشد, B. Q. ³⁾ qui aide, qui assiste, هیچ روزی که نبود دادرس مرا یا مرتضی علی تو بفریادرس مرا.

دست رسی *dest-rèsi*, ¹⁾ possibilité, aptitude, ²⁾ aide, assistance.

دست رنج *dest-rendj*, ¹⁾ ouvrage fait à la main, ²⁾ métier, art, ³⁾ prix d'un ouvrage, d'un travail, مزد دست, ⁴⁾ travail, peine, labeur, B. ⁵⁾ petite scie à main, t. ال بکیفوسی, منشارید, F. Sch.

دستره *destèrè*, pour دست آره, petite scie à main, B.

دست ریس *dest-rîs*, fil tordu, ریسمان, B. ریسیده,

دست زده *dest-zèdè*, qui a été touché avec la main, enlevé, saisi, J.

دست زن *dest-zen*, ¹⁾ qui frappe ou touche avec la main, ²⁾ qui touche, qui est près, ³⁾ qui frappe dans ses mains, en cadence, danseur, chanteur, ⁴⁾ gai, joyeux, ⁵⁾ qui frappe dans ses mains, en signe de dépit, de regret, B.

دست زیرجامه *dest-i-zîr-i-djâmè*, l'envers d'une étoffe, opp. دست بالای جامه, فلاخن و دستا, دست سنگ *dest-seng*, fronde, سنگ, B.

دست سوزه *dest-souzè*, fille ou femme fiancée, promise, دختری یا زنی باشد که او را خواستگاری نموده باشند اما هنوز نکاح نکرده باشند, B.

دست شانه *dest-schânè*, peigne de tisserand, F. دست شکسته *dest-schikestè* (qui a le bras brisé), met. qui ne peut ou ne sait rien faire pour gagner sa vie, B.

دست شکن *dest-schiken*, ¹⁾ qui brise la main, ²⁾ cheveu frisé, crépu, قورجق صاج که F. Sch. d'après le F., ce mot doit se prononcer, *dest-i-schikèn*, avec l'izafèt, اضافتله, F.

دست شوی *dest-schouy*, ¹⁾ imp. du verbe *dest-schousten*, se laver les mains (voy. ce verbe), ²⁾ part. qui se lave les mains, ³⁾ nom d'une plante appelée *ouschnân*, اشنان (voy. ce mot), B.

دست فال *dest-fâl*, la première vente faite par un marchand, et qui, pense-t-on, est de bonne augure (voy. دست لاق), B.

دست فرسوده *dest-farsoudè* et دست فرسود *dest-farsoudè*, usé par le frottement, خورده, Bh.

دست فرنگی *dest-fèrendjèn* (v. دست برنکین), bracelet, B.

دست فروش *dest-fourousch*, colporteur, qui porte sa marchandise à la main, Bh.

دست قلم *dest-qalam*, ¹⁾ qui a la main amputée au poignet, ²⁾ scribe, écrivain, دست , بریده و کتابت کننده B.

مصغردست *dèstèk*, ¹⁾ petite main, دستک , *dim.* de دست *dèst*, ²⁾ fuseau. t. ايك و دوک . ³⁾ son que l'on produit en frappant les deux mains, l'une contre l'autre, d'où l'on dit: *destèk-žèden* (battre des mains) ^{a)} pour marquer la mesure, ^{b)} en signe de regret, ^{c)} pour appeler quelqu'un (voy. دستک زن), F.

دستکار *dest-kâr*, ¹⁾ travail, ou ouvrage fait à la main; *dest-kâr-i-foulân*, travail d'un tel, ²⁾ inscription, signe, peinture, dessin; décret, ordre royal, annonce, affiché à la muraille, ³⁾ agile, adroit, expert, habile, B.

دستکاری *dèst-kârî*, art, travail bien fait, habileté, adresse, J.

دستگاه *dest-gâh*, ¹⁾ force, puissance, richesse, biens, ²⁾ science, savoir, supériorité, ³⁾ fabrique, atelier, کارخانه اهل حرفه , manufacture, ⁴⁾ ce mot entre dans la formation de quelques mots composés, ex.: سعادت *sa'âdet-dest-gâh*, heureux, ظفر دستگاه *zafar-dest-gâh*, victorieux; وجود *dest-gâh-i-voudjoud*, met. les dix sens ou facultés de l'homme, l'ouïe, la vue, le toucher, le goût, l'odorat, la pensée, l'imagination, le libre arbitre, la mémoire et le sens commun, کنایه از قوای عشره بشری است که سامعه و باصره و لامسه و ذائقه و شامه و واهمه و خیال و متصرفه و حافظه و حس متشرك باشد B. ⁵⁾ devant quelques mots, s'emploie dans le sens de pièce, et ne se traduit pas, ex.: سه دستگاه کالسکه *si dest-gâh-i-kâliskè aʒ dest-gâh*, trois calèches sortant des ateliers (royaux).

دست گذار *dèst-gouzâr* (qui tend la main), *met.* qui aide, و مُمد و کنایه از مددگار و مُمدت و معاون باشد B.

دستگیر *destguèr* (voy. دستگیره), B. M.

دست گزای *dest-guèrà* et دست گزای *dest-guè-râj*, ¹⁾ qui a les mains liées, captif, prisonnier, دست گزیر, ²⁾ vaincu, soumis, مغلوب, و زیون F.

دست کرد *dest-kerd*, le manche d'une lime (دستا کرد بهیچقوصایی), F.

دستگردان *dest-guerdân* et بدستگردان *bè-dest-guerdân*, emprunt; بدستگردان گرفتن *bè-dest-guerdân guiriften*, emprunter, قرین بعاریت گرفتن, Bh.

دست گزار *dest-gouzâr* (voy. دست گزار), B. دست گزای *dest-guèzâj*, qui se mord les mains (en signe de dépit, de regret, de repentir), B.

دست زن *destèk-žèn*, qui frappe des mains pour battre la mesure, ou pour appeler, F.

دست گزین *dest-gouzîn*, ¹⁾ chose choisie, qui a été l'objet du choix, ²⁾ cheval de main, *met.* quelqu'un qui veut toujours se mettre à la place d'honneur, B.

دست کشی *dest-kèsch*, ¹⁾ celui qui conduit un aveugle par la main, قائد نابینا, ²⁾ pauvre, mendiant, سائل و کدا, qui tend la main, ³⁾ qui est tiré par la main, prisonnier, captif, vaincu, soumis, اسیر و گرفتار و زیون و زیبردست, ⁴⁾ solide, fort, محکم و مضبوط, ⁵⁾ tout ce que l'on peut prendre et tendre avec le bras, par ex.: un arc faible et flexible, ⁶⁾ salaire, همجو کباده و کمان زیرچاقی, ⁷⁾ fauconnier, ⁸⁾ jeune chien de chasse dont le père et la mère ont été accouplés par

le veneur, ⁹⁾ poulain dont le père et la mère ont été accouplés de la même manière, ¹⁰⁾ espèce de gant de fauconnier, et, en général, gant, B. Bh.

دست کشاد *dest-gouschâd*, générosité, libéralité, J.

دست کشی *dest-kâschî*, ¹⁾ action de passer la main sur..., de palper, دست مالیدن و لامسه, ²⁾ action de mendier, mendicité, کردن, B. کثیبه

دست کله *dest-kèlè*, ¹⁾ entraves que l'on met aux pieds des chevaux, a. شكال, t. كوستك, ²⁾ semblable, (چدار, تاتوره, بخاو, voy.) pareil, نظیر, B. F. (de دست semblable, égal, et کله, visage).

دست کوتاه *dest-koutâh* (celui dont la main est courte), met. qui ne peut pas parvenir à..., impuissant, opp. دست دراز, B.

دست گنه *dest-guèh*, ¹⁾ (دست گاه, voy.), fabrique, puissance, etc. دست گنه دیر پای *dest-guèh-i dîr-pây*, met. ¹⁾ les cieux, افلاك, ²⁾ le monde, دنيا, ³⁾ biens, richesses qui durent, B.

دست گنی *destèguî*, ¹⁾ met. le monde, le temps, ²⁾ qui vient en aide, qui prête secours, ³⁾ gant de fauconnier (voy. دست کش, B).

دست گیر *dest-guîr*, ¹⁾ qui prend la main, qui aide, qui prête secours, ²⁾ pris avec la main, مددگار, ³⁾ اسیر, captif, prisonnier, اسیر کرده شده, B.

دستگیری *dest-guîrî*, ¹⁾ aide, secours, ²⁾ captivité, B.

دست لاف *dest-lâf*, au lieu de دست فال (voy. ce mot), F.

دست مال *dest-mâl*, ¹⁾ essuie-main, serviette, mouchoir, ²⁾ met. prisonnier, captif, vaincu, B.

مایه دست *dest-mâyè*, capital, richesse, مایه دست, J.

دست مرد *dest-merd*, ami, aide, و بمعنی یار, مددگار باشد, B.

دست مردی *dest-merdî*, amitié, secours, intercession, protection, و یاری و مددکاری و شفاعت و امانت, B.

دست مزد *dest-mouzâd*, ¹⁾ prix d'un travail, salaire, ²⁾ rémunération, soit pour le bien, و مكافات نیکی و بدی, soit pour le mal, را نیز گویند, B.

دست موزه *dest-mouzè*, don, présent, cadeau, B. تحفه و ارمغان و دست آویز

دستنبو *destenbou* (voy. دست انبویه), B.

(?) دست اندکچین *destendjèn*, gant, J., de دست نشان *dèst-nischân*, placé, posé avec la main, met. ¹⁾ personne désignée par une autre pour faire telle ou telle chose, préposée, ²⁾ subordonné, qui obéit à..., B.

دست نشین *dest-nischîn*, celui qui est assis à la place d'honneur, صدر نشین, Bh.

دست نماز *dest-namâz*, ablution avant la prière, وضوء, *vouzou'*, B.

دست نوشت *dest-nèvischt*, écrit, manuscrit, autographe, دستخط *dest-khatt*.

دستوا *Destèvâ*, ville du Fârs, Y.

دستوار *dest-vâr*, ¹⁾ canne, bâton de veillard, de berger, ²⁾ چوب دست, qui soutient, ami, protecteur, دستیار, ³⁾ همدست و دستیار, ⁴⁾ bra- (دست بونگن, voy.) دستینه زنان, ⁴⁾ tout objet de la grandeur ou de la grosseur de la main, B.

دست واره *dest-vârè*, comme la main, دست واره, gros, long, grand comme la main, مانند, B. F. هرچیز که بمقدار دستی باشد, B. F.

دستوان *dest-vân*, ¹⁾ qui garde la main, gant, ²⁾ دست کش, qui garde les habits des baigneurs, ناطور حمام, F. Sch.

دستوانه *dest-vânè*, ¹⁾ place d'honneur, première place, siège, صدر و مجلس و مسند, ساعدیند آهنین, ²⁾ gantelet, brassard, مردان را نیز کفته اند که در روز جنگ قولچاق *qouffâq*, t. در دست کنند *qôltchâq*, B.

دست و پا *dest-ou-pâ* (main et pied), *met.* effort, zèle; *dest-ou-pâ-ẖèden*, travailler des pieds et des mains, employer ses efforts, Bh.; *bî dèst ou pâ* (sans pied ni bras), *met.* brisé, sans forces, stupéfait.

دست و دامن *dest ou dâmen* (la main et le pan de la robe), *met.* chercher asile auprès de quelqu'un, implorer sa protection, s'accrocher au pan de sa robe, Bh.

دست و دهان *dest-on-dêhân* (main et bouche), *met.* très-proche, très-près, *Bh.* نهایت قرب, *Bh.*

دستور *destour*, ¹⁾ vèzir, secrétaire des commandements, ²⁾ licence, ³⁾ celui qui occupe la première place, ⁴⁾ مسند, ⁵⁾ آنکه در تمشین مهمات, ⁶⁾ باو اعتماد کنند و وما بعهد و, ⁷⁾ پوتره longue et grosse que l'on place en travers sur le pont d'une barque pour tenir le bâtiment en équilibre, ⁸⁾ چوب کنده درازی را نیز کوبند که بعرض بر بالای کشتی اندازند و میزان کشتی را بدان نگاه دارند, ⁹⁾ pièce de bois placée derrière la porte pour l'empêcher de s'ouvrir, ¹⁰⁾ طرز و روش, ¹¹⁾ façon, manière, règle, loi, ¹²⁾ و قاعده و قانون ¹³⁾ grand-prêtre des adorateurs du Feu, tels que le *moubid* et le *hirbed*, پیشوای امتان زردشت را هم می گویند, ¹⁴⁾ همجو همبرید و موبد که دانش مند و خادم بزرگ

destourou دستور العمل; *B. Q.*; آتش کده است *'l-amal*, a. règle de conduite, instruction, ordre à suivre.

دستور a. *doustour*, pl. a. *dèsâfir*, du persan دستور *dèstour*, ¹⁾ vizir, ²⁾ celui à la parole duquel on se fie, ³⁾ وزیر و کسی که بقول او اعتماد کنند, ⁴⁾ livre de notes, registre, B. F.

دست ورنج *dest-verdjen* (voy. *دستن برنجین*), bracelet, B.

دستورده *destverdè* (voy. *desverdè*, F., et *نغروج*).

دست ورنجین *dest-vèrendjèn*, bracelet, *Bh.* دست ورنجین.

دست وره *dest-vèrè*, pour آره دست, petite scie à main, que l'on manie d'une seule main, F. منشارید, *a.* دست رنج, *p.* ال بحقیقی.

دستوری *destourî*, ¹⁾ licence, permission, ²⁾ ce que l'acheteur prend gratis en sus de la chose achetée (voy. *سرچگادی*). Le mot *destourî*, pris dans cette seconde acception, n'est employé que dans l'Inde, B.

دستوم *destoum*, souvenir, mémoire, faculté de l'âme de conserver les idées بمعنی تذکر است که آن ثبات معانی در نفس انسانی باشد, B.

دستون *doustoun*, fumier, زبل, سرکین بمعنی زبل, *F. Sch.* و حیوانات ترسی

دسته *destè*, ¹⁾ poignée, manche, manivelle, ²⁾ troupe d'hommes, division d'une armée, d'un régiment, compagnie, peloton, ³⁾ cahier de papier (comme on dit en français une main de papier), ⁴⁾ ami, aide, ⁵⁾ hardi, effronté, impudent, B.; *دسته ریسمان* *destè-i-rîsmân*, dévidoir, B.; *دسته کارد* *destè-i-kârd*, manche de couteau; *دسته گل* *destè-i-goul*, ⁶⁾ poignée de fleurs, bouquet, گل

دسته کردن *met.* le soleil, B.; *destè-kerden*, ramasser, cueillir.
 دسته *doustè*, pierre, سنگ, a. حجر, B. F.
 دسته پیل *destè-pil*, دسته پیل *destè-i-pil*, ou
 چنبه *tchenbè*, bâton avec lequel on lance
 le پیل *pil*, dans le jeu du baculo, B.
 دسته چلک *destè-tchilik*, بکسر جیم فارسی ولام,
 baculo (jeu d'enfant, voy. چالیک *tchâlik*
 et تچالوک *tchalouk*), B.
 دسته چوب *destè-tchoub*, دسته چوب
 چوب, F.
 دسته دار *destè-dâr*, دسته دار
destè, une compagnie, un peloton.
 دسته دسته *destè-destè*, دسته دسته
 par poignées, par bandes, par troupes.
 دسته سنگ *destè-seng* (v. a. کوبه *khoubèt*), O.
 دسته *destî*, دسته ¹⁾ vase que l'on peut porter à
 la main, ²⁾ aide, secours, و بمعنی یاری و
 مددکاری باشد, ³⁾ demande de secours,
 B. و بمعنی طلب هم هست یعنی دسته بدہ
 دسته یاب *dest-yâb*, دسته یاب
 qui trouve la victoire, l'occasion, qui a le dessus, دست برد, F.
 دسته یابی *dest-yâbî*, دسته یابی
 supériorité, victoire, occasion favorable, J.
 دسته یار *dest-yâr*, دسته یار ¹⁾ qui prête secours, qui
 aide et protège, qui donne de la force,
²⁾ یاری کننده و قوت و قدرت دهنده
³⁾ qui est sous les ordres de ..., inférieur, زیر دست, B.
 دسته یاری *dest-yârî*, دسته یاری
 aide, secours, protection, ²⁾ force, puissance.
 دسته یافت *dest-yâft*, دسته یافت
 victoire, supériorité, opportunité.
 دسته یافتہ *dest-yâftè*, دسته یافتہ
 vainqueur, qui a le dessus, F.
 دسته یانہ *dest-yânè*, دسته یانہ ¹⁾ gantelet,
²⁾ دستوانہ, دستینہ, B. F., H. Q.

دسته *a. destîdj*, دسته
 (voy. ce mot), B.
 دسته *a. destîndj*, دسته
destîne (voy. ce mot).
 دسته *destîne*, ¹⁾ bracelet, ²⁾ poignée, man-
 che d'un couteau, d'un sabre, d'une gui-
 tare, d'un instrument, و شمشیر
 و طنبورو عود و رباب و مانند آن را گویند,
³⁾ autographe, diplôme, décret royal,
⁴⁾ chose écrite à la fin d'un livre, d'une lettre (comme si-
 gnature, date etc.), B.
 دسته *desk*, دسته ¹⁾ fil à coudre, ²⁾ fil écu, non
 préparé (voy. دسک *dèschk*), B.
 دسته *a. deskèrè*, دسته ¹⁾ ville, bourg, village,
²⁾ nom d'une ville de l'Irâq persan, B.,
³⁾ bourg sur le chemin du Khorassân,
⁴⁾ bourg de l'Ahvâz, ⁵⁾ village du Khou-
 zistân, Y.
 دسته *dasmar*, دسته
 nom d'une graine qui res-
 semble au ماش *mâsch*, espèce de legume
 (voy. دسمر *daschmar*, B., a. دُرْجَع *dour-
 djoué*).
 دسته *dasmou*, دسته
 espèce de légume, de petit
 pois (voy. دسمر).
 دسته *dasma*, دسته
 espèce de légume, B. (voy. دسمر).
 دسته *dèsverdè*, دسته
 rouleau en bois, چوبه نان,
 dont se servent les pâtisseries pour aplatis-
 ser la pâte, B., dans le F. ce mot est écrit
 دسته *destverdè*.
 دسته *dèsouk* et دسته *dousouk*, دسته
 menu bois de chauffage (voy. دوروک *dourouk*), B.
 دسته *dousoug* (voy. دوروک *dousouk*), F. Sch.
 دسته *dèsè*, دسته ¹⁾ fils de coton ou de soie qui
 restent sur le métier quand le tisserand
 a détaché de dessus le rouleau de devant
 du métier, la pièce qui vient d'être tissée,
 B., (voy. نورد *nèverd*), ²⁾ peloton de fil,

و کلوله ريسمان را نيز گفته اند و بضم
اول کلوله سنك را .

(?) کلوله سنك, B., *dousè*, boule de pierre, B.,

a. *dasís*, espion, agent secret.

dasísí, espionnage, agir en secret.

a. *dasí*, base du cou, partie du cou
qui touche les épaules.

a. *dasí*, ¹⁾ nature, caractère, ²⁾ force,
puissance.

B., et *dousín*, F., grande jarre,
a. دن, خم .

B. et *dousínè*, F., grande
jarre.

¹⁾ toilette, coquetterie, ostentation,

²⁾ jolie figure, ³⁾ qui ressemble, semblable,
pareil, خود آرائی و خود را ساختن و آراستن
B., و صورت خوش و شبه و مانند و نظير باشد

¹⁾ laid, mauvais, méchant, J.
(voy. *dij*), ²⁾ sert à former quelques
noms comme دشنام, دشمن, دشوار (voy.
douscht).

دخم دال و سکون شين معجمه *dèschboud*,
os fracturé qui
croit de travers, F. Sch., و جوده شكست
. اولوب مخالفی و یا كچ بتمش كوكه ديرلر
NB. — Ce mot parait composé de دش
dousch, mauvais, et de بد *bèd*, laid, mau-
vais, دش و بد *dousch-bèd*, pour دش و بد
dousch ou bèd; d'après VULLERS, ce mot
parait composé de دش *dousch*, et de بد
boud, pour بود *boud* (a été), et doit être lu
dousch-boud, signifiant proprement:
fait laid ou mauvais, « vox ex دش et بد,
pro بود, composita videtur et legenda
دشبد, proprie significans: fedus s. malus
factus », والله اعلم .

(voy. ce
dousch-bil, pour دشپیل
mot), B.

dousch-pil (mauvais nœud), nœud
entre la chair et la peau (voy. دشتپیل,
دژم, a. دد), B.

¹⁾ désert, plaine, champ, ²⁾ nom
d'une contrée dans le Khorassân, connue
sous le nom de *Descht-i-bèy-âz* دشت
بياض, plaine blanche; bourg dépendant de
Qäin, قاين, Bm., ³⁾ nom d'un désert dans
le Turkestân, appelée *Descht-i-giptchâq*,
دشت قبيچاق, le désert des Qiptchâqs,
⁴⁾ nom d'une ville de l'Azerbâydjân, ⁵⁾ nom
d'un village près d'Ispahân, ⁶⁾ nom d'une
localité dans le Fârs, connue sous le nom
de *Descht-i-arjèn*, دشت ارزن, B. et, d'a-
près J., *Descht-i-arjèn*, bourg
du Fârs, voisin de Schîrâz, Bm. دشت الارزن,
Y.; *descht-i-arjan*, met. le ciel,
le firmament, B. (v. دشت ارزن),
la plaine étoilée, چه دشت ارزن فلک را,
دشت استبرق; B. کويند باعتبار ستارگان
dèscht-i-istabraq, plaine couverte de ver-
dure, B.; *Dèscht-i-andjouk* دشت انجوك,
nom d'un désert, B.; *Dèscht*
i-kerbèlâ, la plaine de Kerbèlâ.

¹⁾ ce bas
monde, où il n'y a rien, ²⁾ le ciel de ce
monde, qui n'a pas d'étoiles, H. Q.

douscht, laid, mauvais (v. *dousch*
et *dij*), B.

daschtân, femme qui a ses règles,
a. دارس حائض, B.

dèscht-bân, gardien d'un champ, F.,
دشت وان .

canton du Fârs
Dèscht-bârîn, دشت بارين
(voy. غند جان), Bm.

douscht-pil (voy. دشتپیل).

douscht-khâr, difficile, ardu, pénible
(voy. دشخوار et دشوار), F.

دشتمك *Deschtèk*, ¹⁾ bourg près de Rey, ²⁾ nom d'un quartier d'Asterâbâd, Bm.

دشتمك پيما *dèscht-pèymâ*, qui parcourt les déserts, peuple nomade, دشتمك سوار.

دشتمك سواران *dèscht-souvarân*, peuple nomade, J.

دشتمك سوران *descht-souvarân*, peuple nomade, habitants du désert, F.

دشتمك سرد *dèscht-guerd* (voy. دشتمك پيما), peuple nomade.

دشتمك *dèschtî*, adj. du désert, des champs, sauvage (se dit des plantes, opp. à بوستانى), F.

دشتمك *douschtî*, sang-sue, زلو, B. F.

دشتمك *douscht-yâd*, mauvais souvenir, médisance, calomnie, و غيبت بدياد نمودن و بدياد کردن, B.

دشتمك *dèschtî-bân*, gardien d'un champ, دشتمك بان, F.; دشتمك *dèschtî-vâ* et دشتمك *dèschtî-vân*.

دشتمك *Dèschtijè*, village aux environs d'Ispahân, Bm.

دشتمك *dousch-khâr*, difficile, dur, pénible, دشوار, B.

دشتمك *dousch-khârî*, difficulté, peine, danger.

دشتمك *dousch-khîm*, reproche, invective, injure, بمعنى دشنام و نفرين, F.

دشتمك *dischestè*, senti, aperçu par les sens; دشتمك *dischèstèhâ*, les choses aperçues par les sens, B., محسوس و محسوسات.

دشتمك *dèschk*, *dischk* et *douschk*, fil tordu, fil à coudre (voy. دسك), B.

دشتمك *dèschg* (voy. دشتمك *dèschk*), B.

دشتمك *douschkî*, fil enroulé sur le fuseau, peloton, فرموك, B., a. نصل.

دشتمك *dischèm*, alène, دژينه *dijinè*, F.

دشتمك *dischoum*, après-midi, le temps de la prière du soir, C. J.

دشتمك *daschmar*, ¹⁾ nom d'une graine qui ressemble au *mâsch*, ماش, a. درجوع (voy. دشتمك *dasmar*), B., ²⁾ d'après le H. Q., c'est la graine appelée en Indoustâni *arhaz*, ارهز, ou *arhad* ارهد (voy. ce mot), B.

دشتمك *douschmen*, de دشتمك *dousch*, mauvais, et دشتمك *mèn*, cœur, ¹⁾ mauvais cœur, ²⁾ ennemi, hostile, F.; دشتمك *douschmèn-i-djânî*, ennemi mortel, J.; دشتمك *douschmèn-i-khânèguî*, ennemi domestique, B.; دشتمك *douschmèn-i-çâtfî*, ennemi naturel.

دشتمك *douschmènâguî*, inimitié, J.

دشتمك *douschmèn-dâr*, qui regarde comme ennemi, qui haït, opp. de دوست دار, B.

دشتمك *douschmèn dâschtèn*, haïr, détester.

دشتمك *douschmèn-kâm*, malheureux, qui a un sort contraire à ses désirs, F.

دشتمك *douschmèn-kâmî*, malheur, sort contraire, B.

دشتمك *douschmèn-kâh*, qui détraît et fait diminuer les ennemis, de دشتمك *kâhîden*, diminuer.

دشتمك *douschmèni*, inimitié, hostilité; دشتمك *douschmèni kerdèn*, haïr.

دشتمك *Dèschmè*, nom d'un guerrier de l'Irân, B.

دشتمك *dèschmîr*, ¹⁾ contraire, opposé, نقیض عناصر, ²⁾ و ضدت les quatre éléments, اربعه, B.

دشتمك *daschn*, la première vente (voy. دست فال), B.

دشتمك *douschnâd*, nombreux, beaucoup, F.

دشتمك *dousch-nâm*, malédiction, reproche, invectives, injure; دشتمك *dâden* و دشتمك *goften*, injurier, *douschnâm dâden* ou *goften*,

dire des injures, gronder, a. سب *sabb*,
دشنام زدن, F.
دشنام دهنده *dousch-nâm-dihendè*, index
(doigt), a. سبابة *sabbâba*, F.
دشنام کبیر *douschnâm-guir*, celui qui reçoit
et supporte de sang froid des injures, Bh.
دشنگ *dèschèng*, ¹⁾ spathe de la datte, غلاف
شاخیکه ²⁾ branche du palmier, خوشه خرما
دشنگ ³⁾ écluse, digue, خوشه خرما برآن است
(دلنگ), بندیک در پیش آب بندند,
⁴⁾ nom d'une ville du Khatâ, B.
دشنگ *dischèng*, ¹⁾ fil de soie, F. (voy. دشنگ
dèschèng), ²⁾ digue, F.
دشنگی *dèschenguî*, le monde, ce bas monde,
le temps, la fortune, دنیا و روزگار و عالم
سغلی را کوبند, B.
دشنوه *daschnava* (voy. دشند), F.
دشنه *daschnè*, espèce de poignard à deux
tranchants ou *kama* que portent ordinairement
les habitants du Sâr, B.
دشنه صبح *daschnè-i-soubh*, la première ligne
blanche de l'aurore, عمود صبح, F.
دشنه کارد *daschnè-kârd*, couteau-poignard, J.
دشخوار *dousch-vâr*, ¹⁾ difficile, pénible, دشوار
²⁾ pays montagneux, آسان opp. و مشکل
B.
دشوار پسند *dousch-vâr-pèsend*, qui consent
difficilement, F.
دشوارخو *douschvâr-khou*, qui a un caractère
difficile, J.
دشوار کتر *douschvâr-guèr*, ¹⁾ pays montagneux,
²⁾ کوه و کوهستان, B.
دشواری *douschvâri*, difficulté, peine, دشخواری
دشوار زای *douschvâr-çây*, femme qui à tous
jours des couches pénibles, F.
دشیشک *dèschischèk*, nuit, شب, لیل, B. F.
دشیشگه *dèschischguèh*, nuit, F., بمعنی
شب.

دصدصه a. *dasdasat*, secouer, agiter dans ses
mains.
دعا a. *douçâ*, ¹⁾ prière, invocation, pl. ادعية
adçiyèt, prière adressée à Dieu, صلوة
salât; سورة الدعاء a. *souratou 'l-douçâ*,
le chapitre de la prière, première Soura
du Qorân, الفاتحة a. *el-fâtîha*, ²⁾ saluta-
tion, bénédiction; دعا کردن *douçâ kerdèn*,
¹⁾ prier, adresser une prière, ²⁾ prendre
congé, وداع کردن; دعای باران *douçây-i-
bârân*, prière pour obtenir de la pluie;
دعای بد *douçây-i-bad*, imprécation, ma-
lédiction, souhait de malheur contre quel-
qu'un, بددعا; دعای جوشن *douçây-i-
djawschèn*, prière que l'on fait avant le
combat et qui sauvegarde comme une
cuirasse; دعای خیر *douçây-i-khayr*, prière
pour le bonheur de quelqu'un.
دعا گور *douçâ-guèr*, celui qui prie,
دای.
دعا گوی *douçâ-gouy*, celui qui prie pour
quelqu'un.
دعا گوئی *douçâ-gouyî*, prière pour la pro-
sperité de quelqu'un.
دعائم a. *diçâm*, colonne, appui, pilier, pl.
daçâyim.
دعامه a. *daçâmat*, condition, pacte, con-
vention.
دعامتہ a. *diçâmat*, pilier, colonne, soutien.
دعاوة a. *diçâvat*, prétention mal fondée.
دعای ا. *daçâvî*, pl. دعوی *daçvâ*, pré-
tention, réclamations.
دعبوت a. *daçbous*, jeune homme qui se
prostitue, p. حیز.
دعبوس a. *daçbous*, fou, insensé.
دعا a. *daçat*, ¹⁾ tranquillité, quiétude, ²⁾ vie
tranquille et aisée, ¹⁾ douceur, bonté, ca-
ractère paisible, de ودع.

دعر a. *da'ar*, ¹⁾ corruption, pourriture, ²⁾ méchanceté, mauvais caractère, dépravation.

دعر a. *dou'ar*, pourriture (du bois).

دعس a. *da'as*, trace, piste, vestige.

دعس a. *dou'as*, coton.

دعل a. *da'al*, tromperie, déception.

دعلجة a. *da'adja*, ¹⁾ prendre beaucoup de qlq. chose, ²⁾ ramasser de l'eau dans un endroit.

دعة a. *dè'emèt*, pilier, colonne, soutien.

دعوا a. *da'evâ*, pour دعوى, procès.

دعومس a. *dou'ems*, pl. دعاميس *da'amîs*, tétard, petit du crapaud ou de la grenouille, p. کفچاليز *kaftchalîz*, t. ايت بالغي *it-bâlighî* (voy. a. *hiff* هفّ et *hiffat* هفّة), O.

دعوة a. *da'evât*, invitation, appel; دعوت نمودن *da'evât nèmouden*, ou کردن *kerden*, inviter, appeler.

دعوى a. *da'evâ*, ¹⁾ prétention, ²⁾ assertion, ³⁾ réclamation, action en justice, procès, pl. دعوى *da'evî*.

دعوى دار *da'evâ-dâr*, plaignant, مُدعی *moudda'evî*.

دعوى دارى *da'evâ-dârî*, plainte, réclamation, دعوى كارى *da'evâ-kârî*, réclamation, procès, دعوى.

دعوى كثر *da'evâ-kuèr*, qui plaide, plaignant, دعوى دار و مُدعی.

دغ *dagh*, ¹⁾ terre qui ne produit rien, ²⁾ tête chauve (à la suite de la gale), ³⁾ celui qui a rasé sa barbe, ses moustaches, ses sourcils et ses cils (voy. *dèk zèdè* دك زده et *tchâr-zarb-zèdè*) چارزرب زده, ⁴⁾ pour داغ (voy. ce mot), B.

دغا *daghâ*, ¹⁾ tromperie, déception, imposture, séduction, ²⁾ faux, trompeur, imposteur, ³⁾ fausse monnaie, ⁴⁾ boue, lie, sédiment, balayures, B. (voy. دغل).

دغا باز *daghâ-bâz*, faux, trompeur, imposteur (voy. دوى *davî*), B.

دغا بازى *daghâ-bâzî*, déception, fraude, J. دغا پيشه *daghâ-pîschè*, rusé, qui emploie la ruse, J.

دغال a. *dighâl*, pl. de دغل *daghal*, vices, défauts.

دغد *doughd*, épouse, fiancée, عروس, B. دغدار *dagh-dâr*, pour داغدار, ¹⁾ qui porte une marque, marqué, ²⁾ esclave, B.

دغدار t. *dough-dâr* (?), nom d'un oiseau que l'on chasse avec le faucon et l'épervier, B.

دغدغه a. *daghdaghat*, ¹⁾ crainte, frayeur, ²⁾ trouble de l'esprit, ³⁾ désir, penchant ترس و بيم و تشويش خاطر و ميل نمودن *teris, bim, teshoish khâter, vâ mil nâmouden*, B. بچيزى.

دغدغه *dighdigha*, chatouiller sous les aiselles où a la plante des pieds, B. (voy. کتمتو), F.

دغدو *Doughdou*, nom de la mère de Zardouscht; elle descendit du roi Fèrîdoun, B.

دغدويه *doughdoviyè* (voy. دغدو), B. كسى *dagh-sèr*, qui a la tête chauve, راکوبند که سرش کچل و بی موی باشد, B.

دغل a. *daghl*, douter de la sincérité, de la pureté d'une chose, soupçonner de quelque défaut.

دغل a. *daghal*, ¹⁾ vice, défaut, tout ce qui par sa présence détruit la pureté ou la perfection d'une chose, ²⁾ fausse monnaie, ³⁾ broussailles, copeaux de bois, avec lesquels on chauffe les bains, ⁴⁾ boue, lie, sédiment, ⁵⁾ fraude, tromperie, ⁶⁾ trompeur, imposteur; دغل خاكدان *daghal-khâk-dân*, met. ¹⁾ la forme humaine, le corps de l'homme, ²⁾ le monde, ce bas

monde, کنایه از قالب آدمی و دنیا و عالم و سفلی باشد, B.

دغل درآی *daghal-der-dyr*, ¹⁾ calomniateur, médisant, envieux, qui cherche les défauts de quelqu'un, عیب جوی و عیب گوی, ²⁾ faux, hypocrite, مناعق, B.

دغل زن *daghal-zen*, ¹⁾ qui fait de la fausse monnaie, خائن, ²⁾ traitre, perfide, زن بازه, ³⁾ adultère, qui aime les femmes, ⁴⁾ celui qui se fait l'entremetteur de sa femme, دیوت, F. Sch.

دغم a. *daghm*, ¹⁾ boucher, fermer (un vase), ²⁾ écraser, casser le nez (à quelqu'un).
دغما a. *daghmân*, s'ajoute à رغا *raghmân* (voy. ce mot), pour lui donner plus de force.

دغلی *daghalî*, fraude, tromperie, B.

دغمر a. *doughmour*, dépravé, vil, ignoble.
دغو *doughou* (voy. دوغو), F.

دغول *daghoul* (voy. داغول), B.

Daghvâ et *Daghovâ*, d'après F. Sch.,
Doughouy, nom d'un désert dans le Turkestan, B.

دق a. *daf*, tambour de basque; دق زدن *daf zèdèn*, ¹⁾ battre du tambour de basque, ²⁾ met. mendier, و کنایه از خواستن و کدائی کردن, B.

دق ا. *daff* et *douff*, tambour de basque, pl. دقوف *doufouf*.

دق ا. *dif*, chaleur.

دقاتر a. *dèfâtir*, pl. دفتر *dèfter*, registres.

دقانی a. *daffâf*, celui qui bat du *daff* au tambour de basque, دق نواز *daff-nèvâz*.

دقانی a. *dafâ'in*, trésors, pl. دفینه *dafinèt*.
دق ا. *daffat*, ¹⁾ page (d'un livre), ²⁾ l'un ou l'autre côté d'un objet.

دفتر *dèfter*, pl. ا. دقاتر *dèfâtir*, livre de comptes, registre, livre, journal, catalogue,

dossier, B. Prov. دفتر را گو خورد *dèfter-râ gâw khôrd*, le bœuf a mangé le livre de comptes, met. le compte est terminé, B.; کنایه از آن است که حساب آخر شد *ber dèfter afguènden*, jeter dans le livres, met. écrire, inserire, B., comme on dit jeter sur le papier, B.; دفتر شکستن *dèfter schikesten*, plier la marge d'un livre, faire un corne au fouillet d'un livre, F.

دفترچه *dèftertchè*, dlm. دفتر, petit registre, Bh.

دفترخانه *dèfter-khânè*, endroit où l'on tient les registres, les archives, archives, chancellerie, département, J.

دفتردار *dèfter-dâr*, celui qui a la garde des registres, des archives, J.

دفترنگار *dèfter-nigâr*, celui qui écrit les registres, les livres de comptes, Bh.

دفتر نویس *dèfter-nèvis*, enrégistrateur, دفترنگار, J.

دفتری *dèfterî* (voy. دفترنگار et دفتردار), J.
دفتنه *dèftè*, peigne de tisserand, B.

دفتین *dèftîn* (voy. دفتنه).

دفتین a. *daffatèrn*, gen. دفت *daffat*, les deux feuilles de carton entre lesquelles on conserve des papiers, des dessins.

دفر a. *dafr*, ¹⁾ puanteur; ام دفر *a.oummou dafr* (la mère de la puanteur), met. le monde, ²⁾ calamité.

دق ا. *dafzak*, gras, gros, épais, corpulent, فربه و کهنه و سطر و غلیظ و ضخیم, B.

دق ساز *daf-sâz*, celui qui bat du tambour de basque, دقانی, J.

دفع a. *daf*, action d'éloigner, de repousser, expulsion, répulsion; دفع کردن *daf kerden*, éloigner, repousser.

سه دفعه a. *dafca*, moment, instant, fois; دفعه

si dafca, trois fois; چند دفعه *tchend dafca*, combien de fois; يك چند دفعه *yrék tchend dafca*, quelques fois, plusieurs fois; دفعه *dafca*, quelques fois, plusieurs fois; بدفعا *dafca-bè-dafca*, de temps en temps; pl. a. دفعات *dafaçât*, des fois, plusieurs fois.

دفعه a. *dafçatan*, tout d'un coup, subitement.

دفعه *dafek*, cible pour le tir à l'arc, هدفي, B.

دفعه *dafkèsch*, entremetteur de femmes, (كوه دلال voy.), F.

دفعه *dafla*, petit tambour de basque, Sh.

دفعه a. *diflá*, nom d'une plante très-amère, dont la feuille est un poison mortel pour les animaux, p. خرزهره *kharzèrè*, a. سم الحمار, B.

دفعه a. *dafn*, enterrer, inhumér, cacher sous terre.

دفعه *dafnouk* et *dafanouk*, ¹⁾ housse qui recouvre la selle, ²⁾ باشيه و زين پوش *bâ-ton à grosse tête*, espèce de masse d'armes, ³⁾ جمان و طيوز, B. F. L'Auteur du F. Sch. observe que la seconde acception donnée à ce mot, est douteuse.

دفعه *doufnouk*, F. Sch. (دفعه *doufnouk*).

دفعه a. *dafin*, enterré, caché sous terre.

دفعه a. *dafina*, pl. دفعان *dafâyin*, trésors enfouis sous terre, chose cachée.

دق a. *daq*, ¹⁾ forme arabe du persan دق *dak*, mendicité, ²⁾ كدائي و خواستن, tête chauve, ³⁾ سري مو, contradiction, ⁴⁾ بر سخنان مردم كردن, étoffe grossière de laine à longs poils que portent les Derviches, ⁵⁾ espèce d'étoffe précieuse, comme le *daq-i-misri*, دق مصري, le *daq* d'Égypte, le *daq-i-roumi*, دق رومي, le

daq de Grèce, B.; دق زدي *daq zèden*, mendier, ¹⁾ خواستن و كدائي كردن, B.

دق a. *daqq*, ¹⁾ casser, concasser, broyer, ²⁾ frapper, battre, ³⁾ piler.

دق a. *diqq*, ¹⁾ menu, fin, mince, subtil, insaisissable, ²⁾ باريك و دقيق, phthisie pulmonaire, étisie; حتمى الدق a. *hoummâou 'd-diqq*, fièvre de consommation, دهاكة.

دق ا. *daqqâq*, ¹⁾ marchand de farine, ²⁾ foulon.

دق ا. *daqâqa*, pilon avec lequel on pile le riz.

دق ا. *daqqâqî*, foulage; دقانى *daqqâqî kerdén*, feutrer, fouler.

دق ا. *daqâriq*, ¹⁾ choses subtiles, menues, ²⁾ minutes, ³⁾ pl. de دقيقه *daqîqa*, moments.

دق ا. *diqqat*, ¹⁾ qualité de ce qui est fin, subtil ou menu, ²⁾ subtilité, ³⁾ finesse d'esprit, ⁴⁾ soin, exactitude, précision.

دق *diqqat-pèsend*, qui aime les choses difficiles, qui demandent de l'attention, B.

دق ا. *daqdaqâ*, ¹⁾ bruit produit sur un sol dur et pierreux par le choc des sabots du cheval, ²⁾ bruit, vacarme, tumulte.

دق g. *daqtamânoun*, menthe sauvage, مشكطرا مشيع *poudènè-i-barri*, برونه پودنه *misckitourâ maschîc*, a. بقلة الغزال (voy. *زنك*), B. Q.

دق ا. *daqçâ*, ¹⁾ terre, poussière, poudre, ²⁾ sol dépourvu de végétation, ³⁾ sorte de millet d'espèce inférieure.

دق ا. *daqal*, ¹⁾ dattes de qualité inférieure, ²⁾ couleur avec laquelle on se teint la barbe, les mains et les ongles.

دق ا. *daqouq*, espèce de collyre, poudre employée pour les yeux.

دق و لک *daq ou laq*, forme arabe du pers. دق و لک *dak ou lak* (voy. ces mots), B. دقیق a. *daqiq*, ¹⁾ fin, subtil, menu, ²⁾ farine. دقیقه a. *daqîqa*, fem. de دقیق *daqiq*, chose subtile, fine, menue, ³⁾ minutie, ⁴⁾ minute, moment, ⁵⁾ met. parole, discours difficile à comprendre, subtilité, pl. دقائق *daqây-iq*. دقیقہ یاب *daqîqa-yâb*, qui devine et comprend les choses difficiles, esprit subtil, J. Daqîqî, surnom d'un poète qui florissait sous le règne de Nouh le Sâmânide (ix siècle après J. C.). دك *dak*, ¹⁾ sort, part, portion, lot, نصیب و تقدیر, décret divin, ²⁾ mendiant, ³⁾ mendicité, كدا و كدائی, ⁴⁾ fort, solide, محکم, ⁵⁾ pour دك, collision, coup, و مضبوط, ⁶⁾ tête, ⁷⁾ tête dépourvue de cheveux à la suite de la gale, ⁸⁾ montagne ou plaine sans végétation, ⁹⁾ arbre sans feuilles, ¹⁰⁾ terre dure que l'on ne peut pas creuser, ¹¹⁾ base d'une muraille, B.; دك زدن *dak-ẓeden*, mendier, B. دك *douk*, pour دك (voy. ce mot), F. دك a. *dakk*, concasser, broyer, piler. دكع a. *doukâc*, maladie de poitrine des chevaux et des chameaux. دكان a. p. ¹⁾ *doukkân*, pl. دككان *dakâkân*, boutique, magasin, échoppe, ²⁾ *Doukkân*, nom d'un bourg (voy. باایوب), J. دكان آرائی *doukân-ârayî* (embellissement de la boutique), met. belles paroles employées par le marchand pour faire valoir sa marchandise, et en gén. ¹⁾ belles paroles, paroles séduisantes, ²⁾ faire valoir, valoir, Bh. دكان داری *doukân-dârî* (voy. دكان آرائی), B., کنایه از چرب زبانی و تعریف کنندگی باشد, Bh.

دكانچه *doukântchê*, petite boutique, échoppe, J. دكانچی p. t. *doukântchî*, boutiquier, marchand. دکھی *douktchî* et *doukoutchî*, fil enroulé sur le fuseau (voy. دسکی), a. نصکة, B. دگدی *digdigui*, couverture qui se met sur la croupe du cheval, t. دكدك *dikdik*. دگور *diguer*, contracté de دیکر *dîguer* (voy. ce mot), B. دك زده *dak-ẓèdê*, homme qui a rasé sa barbe, ses moustaches, ses sourcil et ses cils (voy. چار ضرب زده), B. دكل *dèkel*, jeune homme dont la barbe n'a pas encore grandi, et qui a de gros pieds et de grosses mains, او مردی که ریش او تمام بر نیامده باشد و دست و پای بزرگ و کنده داشته باشد, B. دگل *dagal*, ¹⁾ ruse, fausseté, ²⁾ fausse monnaie (voy. دغل), ³⁾ (voy. دکل *dakal*), jeune homme imberbe, malfait et qui a de grosses mains et de gros pieds, B. دكلان *douklân*, rouet, machine qui sert à filer, Bh. دکله *deklè*, espèce de vêtement, Q. V. دکمه *dougme*, t. bouton d'habit, دكمه. دکن *dèkan*, ¹⁾ crête d'une montagne, قلّه, ²⁾ pour دكهن *dèkhan*, ^{a)} le Sud, opp. à شمال, ^{b)} nom de la partie Sud de l'Indostân (le Deccan), B. دکنیان *Dèkaniyân*, les habitants du Deccan. دك او ديم *dak-ou-dim*, tête, face, بمعنى سرو صورت و سرو رو باشد. دك او لک *dak-ou-lak*, ¹⁾ sec, ²⁾ vide, ³⁾ désert, ⁴⁾ tête chauve (voy. دق و لک), B. دکه *dèkkè*, ¹⁾ bouquetin, vulg. تکه *tèkè*, سکو, ²⁾ banc, banquette, B., بزرگوهی *soukou*.

دکھ *hind. dèkkè*, pour دهکه *dèhkè*, choc, collision, coup donné en poussant, بهندی پهلو پهلو و دوش بر دوش زدن را, B. کویند.

دکھ *doukka*, prison, حبس, F. Sch.

دکھن *dèkhan*, ¹⁾ le Sud, ²⁾ le Dekhan, partie méridionale de l'Inde au de là du Gange, J.

دل *dil*, ¹⁾ cœur, âme, esprit, intelligence, ²⁾ *met.* cœur, milieu d'une chose, *vasat* وسط, ³⁾ dans le sens mystique, grâce divine, qui fait parvenir à la connaissance de Dieu, H. Q., هرکه دل را *hèr ki dil-râ der yâft ou khoudâ-râ der yâft*, celui qui a trouvé le *dil*, celui-là a trouvé Dieu (a compris, a deviné Dieu), ⁴⁾ revirement, renversement de l'ordre usuel, changement dans la position dans l'état, باز کونه *bâz gounè*, B.; *dil-i-âsmân*, *met.* ¹⁾ le milieu du ciel, *کوکب*, ²⁾ planète, étoile, *وسط آسمان*, و کنایه از زمین هم ³⁾ la terre, و ستاره *dil-i-tigh*, le milieu de la lame d'un glaive; *dil-i-khâk* (le cœur de la terre), *met.* ¹⁾ les prophètes et les saints, ²⁾ انبیا و اولیا, l'intérieur de la terre, مرکز و درون زمین, ³⁾ tombeau, ⁴⁾ *bœuf*, *کو*, ⁵⁾ poisson, ماهی, B., le poisson sur le dos duquel repose la terre, ماهی که زمین بر پشت آن است, B.; *dil-i-rouz* (le cœur du jour), *met.* ¹⁾ le milieu du jour, ²⁾ le soleil, کنایه از نصف روز باشد و آفتابرا نیز, B. کویند *dil-i-schèb* (le cœur de la nuit), *met.* le milieu de la nuit, *minuit*, نصف شب, B.; *ahl-i-dil*, celui qui a du cœur, homme vertueux, religieux; *sâhib-dil* et *sâhib-*

dil, pl. صاحب دلان *sâhib-dilân* (voy. اهل دل), sage, vertueux; *dil âb dâden* (arroser le cœur), *met.* se recréer, se divertir, jouir, Bh.; *dil èz djân ber dâschtèn*, renoncer à la vie, se dévouer à la mort, بر از جان *dil èz dest dâden*, défaillir; *dil èz dest dâden*, *met.* entreprendre une chose où il va de la vie, Bh.; *dil pour bouden*, être rassasié, dégoûté d'une chose, avec از; *dil pour schouden*, id.; *dil ber djây dâshtèn*, tenir bon, persévérer; *dil ber dâshtèn*, renoncer à..., avec از, Bh.; *dil ser-i-zebân dâshtèn* (avoir le cœur sur le bout de la langue), *met.* dire tout ce qu'on pense, Bh.; *dil berouy dèvidèn* (avoir le cœur qui coule sur le visage), *met.* répandre des larmes de sang, B.; *dil besten*, s'attacher à..., s'appliquer à..., désirer, Bh.; *dil bè-sad djâ refsten*, avoir le cœur qui court en cent endroits, se dit d'un homme qui soupçonne et s'inquiète, faire mille conjectures, Bh.; *dil pèyvestèn* (voy. دل بستن), Bh.; *dil tèhî kerdèn*, vider son cœur, dire tout ce que l'on sent, ouvrir son âme, *dil djousten*, plaire, être agréable (voy. دل جو); *dil khôrden*, se manger le cœur, se ronger le cœur de douleur, de tristesse, *dil dâden*, ¹⁾ donner du cœur, donner du courage, *دلخور*, B.; ²⁾ donner son cœur, devenir amoureux, donner son ami-

tié, ¹⁾ consentir; دل داد *dil dâd*, c.-à-d. ²⁾ رضا و بردی *riẓâ virîdî*, il a donné son consentement, F.; دل در کتیبان افکندن *dil der guèribân afguendèn*, mettre un cœur sous l'aisselle, c.-à-d. mettre un cœur de brebis sous l'aisselle d'un enfant qui a un mauvais caractère pour le rendre plus doux, Bh.; مخلص کاشی طفلی که بدخوی, *dil der guèribân afguendèn*, mettre un cœur de brebis sous l'aisselle d'un enfant qui a un mauvais caractère pour le rendre plus doux, Bh.; مخلص کاشی طفلی که بدخوی, *dil der guèribân afguendèn*, mettre un cœur de brebis sous l'aisselle d'un enfant qui a un mauvais caractère pour le rendre plus doux, Bh.; کند از مهر سوزد دایه اش دل در کتیبانش *dil der guèribân afguendèn*, mettre un cœur de brebis sous l'aisselle d'un enfant qui a un mauvais caractère pour le rendre plus doux, Bh.; کند از مهر سوزد دایه اش دل در کتیبانش *dil der guèribân afguendèn*, mettre un cœur de brebis sous l'aisselle d'un enfant qui a un mauvais caractère pour le rendre plus doux, Bh.; دل دوختن; فکس شاید که تیمارش کند *dil doukhten*, fixer son cœur (voy. دل بستن *dil bestèn*), Bh.; دل دویدن *dil dêviden*, courir (cœur), aller vers..., être entraîné vers..., désirer, Bh.; دل زده شدن از چیزی *dil-zèdè schouden ez tehîzî*, être rassasié, dégoûté d'une chose, Bh.; دل سرد شدن *dil serd schouden*, être rassasié de..., dégoûté de..., از, se refroidir au sujet de..., Bh.; دل سوختن *dil soukhten*, brûler (cœur), devenir amoureux, s'enflammer, Bh.; دل درد *dil derd kerdèn*, compatir, avoir pitié, Bh.; دل شکستن *dil schikesten*, perdre courage, avoir le courage brisé, Bh.; دل شیرین کردن *dil schirîn kerdèn*, apporter de la douceur au cœur, donner de la joie au cœur, Bh.; دل صید شدن *dil sayd schouden*, avoir le cœur pris, devenir amoureux, épris, B.; کنایه از عاشق و کزوفتار, *dil tâq kerdèn* (replier son cœur), met. se replier en soi-même, se détacher des choses du monde, B.; دل کتران کردیدن *dil guirân guèrdiden*, avoir le cœur gros, avoir sur le cœur, être offensé, F.; دل کردن *dil kerdèn*, désirer, رغبت کردن, Bh.; دل کزوفتن *dil guiriften*, se fâcher de..., Bh.; دل کشیدن *dil keschîden*, avec به, être entraîné vers..., désirer, B.; دل کعبه کردن

dil ka'eba kerdèn, faire du cœur de quelqu'un le but de ses prières, s'adresser au cœur de quelqu'un, demander son cœur, B.; دل کنایه از توجه کردن بدل باشد *dil larzîden*, trembler (cœur), met. ¹⁾ être épris d'amour, سوختن, Bh., ²⁾ être affligé, ³⁾ être bienveillant, B.; دل نمودن *dil nèmodèn*, montrer de la pitié, de l'humanité, montrer du cœur, و مردمی, مهربانی کردن, B.

دل *doul*, ¹⁾ espèce de glandes dans les intestins, ou dans le rectum, provenant d'une constipation prolongée, B., ²⁾ nom d'une plante qui a des facultés purgatives, F. دل a. *dalla*, 3^{ème} pers. du **prét.** démontrer, prouver.

دل آرا *dil-ârà*, ¹⁾ qui orne le cœur, cher, agréable, ²⁾ nom de l'épouse de Darâ, mère de Rouschanek, ³⁾ objet aimé, Bh. دل آرام *dil-âràâm*, ¹⁾ qui donne la paix au cœur, charmant, ²⁾ l'objet aimé, F. دل آزار *dil-âzâr*, qui afflige et tourmente le cœur, cruel, Bh.

دل از دست رفتن *dil ez dest rêftèn*, épris d'amour, qui a laissé échapper son cœur, و دل شده, *dil ez dest rêftèn*, épris d'amour, qui a laissé échapper son cœur, Bh.

دل آسا *dil-âsâ*, ¹⁾ qui tranquillise le cœur, qui apporte de la consolation, ²⁾ qui a le cœur tranquille, Bh.

دل آسائی *dil-âsâî*, consolation, tranquillité; دل آسائی کردن *dil-âsâî kerdèn*, consoler,

دل آشوب *dil-âschoub*, ¹⁾ qui trouble le cœur, objet des désirs, و مرغوب, ²⁾ nom d'un arbuste d'une forme élégante et qui croit sur le bords des rivières, on l'appelle en arabe فقد *faqd* (سرساد); la feuille est digitée, divisée en cinq lobes qui figurent des doigts; la graine s'em-

plioie en médecine dans les cas d'hydro-
pisie, B., gattilier ou *vitex agnus castus*
(voy. پنچ انگشت *pendj-angouscht*, B.,
(voy. اغيس *aghîs*).
دل a. *dall*, coquetterie, minauderies, aga-
ceriès, caresses (voy. ناز, عنج, شكل et
(و شيبوه), O.
دلاظ a. *dilâz*, choc, lotte, combat.
دلغ a. *doullâg*, espèce de melon vert de
l'Inde.
دلافته a. *dil-ouftâde*, ¹⁾ découragé, ²⁾ qui a
perdu son cœur, amoureux, دل شده, Bh.
دلاک a. *dallâk*, ¹⁾ celui qui frotte, ²⁾ s'em-
ploie en persan dans le sens de frotteur
au bain, barbier.
دل آگاه *dil-âgâh*, vigilant, prudent, sage, pré-
voyant, Bh.
دال a. p. *dalâl*, jeu de coquetterie, agace-
ries, œillade, ناز و غمزہ و اشارہ بچشم
و ابرو, on prononce aussi *dilâl*, B.
دال a. *dallâl*, ¹⁾ courtier, ²⁾ entremetteur,
³⁾ crieur (dans les ventes publiques).
دلالته a. *dallâla*, ¹⁾ entremetteuse, ²⁾ calom-
niateur, غمز و غيبت ايد بچي, ³⁾ femme qui
fait des agaceries, ناز و عشوه ايد بچي زنہ
ديرلر, F.
دلالته a. *dalâlêt*, ¹⁾ démonstration, argument,
²⁾ déclaration, indication.
دلام *dilâm*, lance courte, javelot, ژوبين (voy.
(دژانج et بونيز. برجج), B.
دل انگيزان *dil-anguîzân*, nom d'un air de
musique, نام لحنی است از موسیقی, B.
دل آوَر *dil-âvêr*, brave, courageux, qui expose
sa vie, J.
دل آوَرِي *dil-âvêri*, courage, bravoure, J.
دل آويز *dil-âvîz*, qui tient le cœur suspendu,
qui ravit le cœur, qui charme, enchan-
teur, délicieux, agréable, désiré, B.

دلائل a. *dalâyil*, pl. de دليل *dalîl*, argu-
ments, démonstrations.
دلبل *doulb*, platane, درخت چنار, platane
d'Asie, a. صنار, B. (voy. دلی *dilf*).
دل باخته *dil-bâkhtè*, qui a perdu son cœur,
qui est épris d'amour, دل شده, Bh.
دل پذير *dil-pêzîr*, agréable, دلوايز, B.
دل بَر *dil-bêr*, qui ravit le cœur, amante, objet
aimé, F.
دل پرسی *dil-poursî*, s'informer de l'état de
quelqu'un, احوال پرسی, Bh.
دل بستگی *dil-bestêguî*, ¹⁾ entraînement du
cœur, penchant, attachement, ²⁾ affliction.
دل بستہ *dil-bestè*, ¹⁾ attaché à..., ²⁾ affligé.
دل پسند *dil-pêsend*, agréable, qui plaît, J.
دل بند *dil-bend*, attachant, aimable, J.
دل بند *doul-bend*, turban, دستار, bandeau de
mousseline qui enveloppe le turban.
دلبوت g. *dalbous*, espèce de lis sauvage, نوعی
سیف الغراب a. از سوسن هوائی است
مأخاریون, B., (دورخولی), B.,
دل بیدار *dil-bîdâr*, celui dont le cœur veille,
qui pense à la vie future, J.
دل پيشه *dil-pîschè*, met. silence, كنايه از
خاموشی است, B.
دل تنگ *dil-teng*, triste, affligé, qui a le cœur
serré, Bh.
دل تنگی *dil-tenguî*, tristesse, affliction, Bh.
دل چاك *dil-tchâk*, au cœur fendu, épithète
donnée au grain de froment, گندم
guendoum.
دل جو *dil-djou* et دل جوی *dil-djouy*, ¹⁾ qui
désire plaire, ²⁾ qui plaît, agréable, ³⁾ qui
attire les cœurs à Lui, Dieu, J.
دل جوئی *dil-djouyî*, désir de plaire, attrait,
agrément, attention, J.
دل خراش *dil-kharâsch*, qui déchire le cœur,
déchirant, J.

دل خسته *dil-khastè*, qui a le cœur affligé, malade, triste, دل خسته, J.

دل خواسته *dil-khâstè*, ¹⁾ ce que désire le cœur, ²⁾ objet aimé, B.

دل خواه *dil-khâh*, désir, ce que désire le cœur, objet aimé, B.

دل خور *dil-khôr*, triste, affligé, qui se ronge le cœur, Bh.

دل خوش *dil-khôsçh*, content, joyeux, J.

دل خوشی *dil-khôsçhî*, contentement, joie, consolation, J.

دل خون *dil-khoun*, qui désire revoir l'objet aimé, qui brûle du feu de l'absence, مشتغاف, B. و مهجور.

دل داده *dil-dâdè*, qui a donné son cœur, J.

دل دار *dil-dâr*, qui possède le cœur de..., qui est maître du cœur de..., maîtresse, amante, objet aimé, معشوق, F.

دل داری *dil-dârî*, attachement, affection, tendresse, J.

دل دِل *dil-dil*, soupir, gémissement; دل دِل کردن *dil-dil kerdèn*, soupirer, gémir.

دل دِل a. *doul-doul*, ¹⁾ nom de la mule d'Aly, Ch. L., ²⁾ nom d'un mulet de Mohammed, O. T. n. B., ³⁾ porc-épic (voy. پهمزک et سیخول), B., pl. a. دل دِل *dalâdil*, Q.

دل دِل کِنان *dil-dil-kounân*, ¹⁾ qui soupire, qui gémit, آه زَنان, ²⁾ troublé, tourmenté, متزدد در امور, ³⁾ indécis, irrésolu, B. d'un caractère indécis, B.

دل دوز *dil-douz*, qui perce le cœur, Bh.

دل ده *dil-dih*, qui donne son cœur, dévoué, plein de zèle, J.

دل دِهِي *dil-dihî*, dévouement, J.

دل رِبا *dil-roubâ*, qui ravit le cœur, ravissant, objet aimé, كِنایه از معشوق و مطلوب, B. باشد.

دل رفته *dil-refte*, épris d'amour, دل شده, J. رفتہ

دل ریش *dil-rîsch*, qui a le cœur blessé, malade, affligé, J.

دل زدای *dil-zêdây*, qui donne la clarté, la lumière au cœur, met. agréable, خوش و مرغوب, de زدودن *zêdouden* (voy. ce verbe), Bh.

دل زنده *dil-zîndè*, qui a le cœur vivant, dont l'âme veille, sage, prévoyant, كِنایه, opp. de دل مرده, B.

دلِس a. *dalas*, ténèbres épaisses.

دلِس a. *dals*, fraude, trahison, perfidie.

دل سَاز *dil-sâz*, qui plaît au cœur, agréable, J.

دل سَازِي *dil-sâzî*, agrément, attrait, J.

دل سَتان *dil-sitân*, qui ravit le cœur, دل رِبا, Bh.

دل سرد *dil-serd*, qui a froid au cœur, triste, affligé, دل تنگ, Bh.

دل سوخته *dil-soukhtè* (qui a le cœur brûlé), met. affligé, malheureux, J.

دل سوز *dil-souz*, ¹⁾ qui met le feu au cœur, qui enflamme, qui émeut, ²⁾ celui dont le cœur brûle de compassion pour la douleur d'un autre, compatissant, qui a le cœur tendre, B. F.

دل سوزگِي *dil-souzèguî*, miséricorde, compassion.

دل سوزِي *dil-souzi*, compassion, bonté, J.

دل شاد *dil schâd*, ¹⁾ qui a le cœur content, joyeux, gai, ²⁾ joie, gaîté, نشاط و خوشحالی, ³⁾ libéralité, ⁴⁾ largesse, don, cadeau, همت, B. (voy. داشاد).

دل شادِي *dil-schâdi*, joie, gaîté, contentement.

دل شدگِي *dil-schoudèguî*, état de celui qui est épris d'amour, trouble de l'âme causé par un violent amour, J.

دل شده *dil-schoudè*, épris d'amour, fou d'amour, عاشق و دل رفته, F.

- دل شکافی *dil-schikâf*, ¹⁾ qui fend le cœur, qui tourmente, ²⁾ met. agréable, désiré, Bh.
- دل شکستگی *dil-schikestèguî*, affliction, douleur morale, M.
- دل شکسته *dil-schikestè*, qui a le cœur brisé, triste, affligé, M.
- دل شکفته *dil-schigouftè*, dont le cœur s'épanuit, heureux, J.
- دل شکن *dil-schiken*, qui brise le cœur, qui fait de la peine, qui afflige, دلآزار, Bh.
- دلغاطان et دلغاتان *Dalghâtân*, bourg à quatre farsakhs de Merv, J.
- دلف *dilf*, platane d'Asie, چنار (voy. دلب), F.
- دل فروز *dil-fourouz*, ¹⁾ qui illumine le cœur, qui enflamme le cœur, une amante, ²⁾ agréable, délicieux, Bh.
- دل فریب *dil-firîb*, ¹⁾ qui charme, qui séduit, qui enchante, ²⁾ met. une amante, J.
- دل فریبی *dil-firîbî*, séduction, charme, attrait, J.
- دل فگار *dil-figâr*, cœur blessé, met. affligé, triste, pensif, soucieux, J.
- دل فگاری *dil-figârî*, tristesse, mélancolie, J.
- دلغین g. a. *doulfî*, pl. دلاغین *dalâfîn*, dauphin (cétacé), B.
- دلوق a. *dalq*, tirer, faire sortir (le sabre du fourreau).
- دلوق a. *dalaq*, hermine, martre, دله.
- دلوق *dalaq* et *dalq*, forme arabe du persan دله, étoffe grossière en laine que portent les Dervîches (d'après F., *dalq*, حلق).
دلوق پوش *dalq-pousch*, Dervîsche, moine, religieux, زاهد, B.
- دلکده *dil-kèdè*, maison du cœur, sanctuaire du cœur, Bh.
- دلکدر *delguèr*, partie d'un mets qui reste adhérente au fond d'une casserole, et que l'on enlève avec la cuillère, B., بکمران طعام.
- دل کران *dil-guirân*, triste, affligé, دلتنک, J.
- دل کرفته *dil-guiriftè*, triste, affligé, Bh.
- دل گرم *dil-guèrm*, qui a le cœur enflammé, qui désire, J.
- دل گرمی *dil-guèrmî*, désir, ardeur, chaleur du cœur, attachement, amitié, J.
- دل کسل *dil-gousil*, qui brise le cœur, qui tourmente, دلآزار, Bh.
- دل کش *dil-kèsch*, qui attire le cœur, agréable, aimable, B.
- دل کشی *dil-kèschî*, attrait, agrément.
- دل کشا *dil-gouschâ*, qui fait épanouir le cœur, qui récréé, qui apporte la joie; et دل کشای *dil-gouschây*, agréable, فرح انگیز, B.
- دل کشائی *dil-gouschâyî*, agrément, plaisir.
- دل کوب *dil-koub*, qui accable le cœur, qui tourmente, دل آزار, Bh.
- دل کور *dil-kour*, aveugle de cœur, d'ésprit, M.
- دل کثیر *dil-guir*, ¹⁾ dont le cœur est envahi par la tristesse, le chagrin, l'ennui, triste, mélancolique, دل تنک, ²⁾ qui captive le cœur, doux, aimable agréable, F.
- دل کثیری *dil-guîrî*, tristesse, mélancolie, dégoût, J.
- دلوم *douloum*, prurit, démangeaison (qui ressemble à la gale), a. شری *scharâ*, B.
- دلما *dilmâb* (?), lait rendu épais par une forte cuisson, قیمغی آلمق ایچون چوق, F. (voy. دلمک).
- دل ماندگی *dil-mândèguî*, fatigue de l'âme, tristesse, douleur, ennui, chagrin, M.
- دل مانده *dil-mândè*, qui a l'âme fatiguée, malade, triste, M.
- دل مردگی *dil-mourdegûî*, mort du cœur, apathie, M. J.
- دل مرده *dil-mourdè*, qui a le cœur mort, sans énergie, sans prévoyance, qui ne veut

ou ne peut plus sentir (opp. de دل زنده), Bh.

دلك *dèlèmek*, fromage frais, پنیر تر, B. (voy. دله).

دلك *doulmak*, tarentule, ا. روتیلاہ *routaylà* (voy. دلك *doulma* et ديلمك *dilmèk*), B.

دلك *doulmoul*, ¹⁾ grains verts, ²⁾ pois vert dans sa cosse, ³⁾ tout grain non mûr que l'on mange grillé, B., کړکی, B.

دله *dèlèmè*, lait nouvellement caillé et durci, fromage frais, شیرى که بعد از مایه زدن, دله پنیر, دله بستنه شود, B. (voy. دلك, بستره شود, لورا).

دله *doulmè*, tarentule, دلك *doulmak*, B.

دلنجان *Doulendjân*, pour دلنگان *Doulengân*, petite ville du territoire d'Isphân, J.

دلنشین *dil-nischîn*, agréable, qui laisse dans l'esprit une impression agréable, Bh.

دلنگ *dalang*, ¹⁾ spathe de la datte, ²⁾ branche qui porte le régime ou spadice du palmier, ³⁾ digue (voy. دشنگ *dèscheng*),

⁴⁾ espèce de lance courte ou de javelot à deux pointes, ⁵⁾ pioche (voy. کلنگ *kouloung* et میتین *mîtin*), B.

دلنگ *dèleng* et *dileng*, suspendu, qui pend, pendant, آویخته و آونگان, B.

دلنگان *dèlingân*, suspendu, B., بروزن زمستان, بمعنى آونگان است که آویزان و آویخته باشد, B.

دلنگران *dil-niguèrân*, celui dont le cœur attend, désire et soupire après un objet, triste, inquiet, souffrant, Bh.

دلنگرانی *dil-niguèrâni*, attente, inquiétude, souffrance, tristesse.

دل نواز *dil-navâz*, ¹⁾ qui caresse le cœur, qui charme, aimable, qui flatte; se dit d'une beauté, ²⁾ nom d'un ton en musique (voy. مقامه *mèqâmèl*).

دلنوازی *dil-navâzi*, flatterie, caresse, marque de bonté, J.

دل نه *dil-nih*, qui met toute son âme à une chose, qui s'adonne, qui se voue, qui se dévoue, J.

دل نهاد *dil-nihâd*, qui s'applique à une chose, qui désire, J.

دل نهی *dil-nihî*, application, J.

دلو a. *dalv*, ¹⁾ seau en bois ou en cuir, broc, ²⁾ le Verseau, signe du Zodiaque, دلو چرخ *dalv-i-tcharkh*, et برج دلو *bourdj-i-dalv*, B.

دلوا *dalvâ* (voy. دروا *dervâ*), ¹⁾ renversé la tête en bas, ²⁾ troublé, stupéfait, qui a la tête sens dessus dessous, B.

دل واپسی *dil-vâ-pèsi*, état de la personne qui laisse son cœur en arrière, qui regrète son pays, sa famille, maladie du pays, nostalgie, Bh.

دلوت *Dalous*, nom d'une localité de l'Ahvâz, sur les bords du petit Tigre, دُحیل, J.

دل و دماغ *dil-ou-dimâgh*, fierté, orgueil, ambition, Bh.

دله *dala*, a. دلوق *dalaq*, ¹⁾ hermine, martre, ²⁾ chat sauvage, ³⁾ fouine, ابن مقرض, جانوری باشد که آنرا قاقم کثوبند و کربه

صحرائی را هم گفته اند (voy. آس [4], B.,

²⁾ femme trompeuse et pleine de ruse, proxénète, زن دلالة و محتاله, ³⁾ vêtement grossier en laine que portent les Dervîs-

چامه پشمینه و خرقه مرقع درویشان, B. (voy. دلوق).

دلله *dalla*, ¹⁾ fraude, ruse, ²⁾ homme faux, hypocrite, بمعنى مکر حيله و عيار و ناز, کُردباد, B. (است و منافق باشد

دله *dilè*, cœur, دل *dil*, B.

دلہرا *dil-harâ* et *dil-hirâ*, nom d'un roi de l'Indostân, B. (ce mot paraît être une

corruption du mot بلہرا ou بلہری *balharâ*, voy. ce mot).

دلہام a. *dilhâm*, ¹⁾ lion, ²⁾ homme brave, intrépide, J.

دلی *dilî* et *dillî*, pour دہلی *dehlî*, ¹⁾ le royaume de Dehlî ou Delhî, ²⁾ capitale du royaume du Delhî et de toute la Monarchie des grands Mogols, B.

خردو *dêlidê*, concassé (grain) gruaux, بلغور شدن غله را کویند (voy. *اکنیدہ*), B.

دلیر *dilîr*, qui a du cœur, courageux, brave, intrépide, hardi, J.

دلیرانہ *dilîrânê*, d'une manière brave, courageusement, J.

دلیری *dilîrî*, courage, bravoure, audace, J.

دلیک a. p. *dalîk*, ¹⁾ fruit du rosier sauvage, fruit de l'arbrisseau appelé *si-goul*, سه گل, mûre de ronce, توت سه گل *tout-i-si-goul* (voy. ce mot), ²⁾ graine de rose, تخم گل, a. بندر الورد, B.

ادلہ a. *dalîl*, ¹⁾ guide, conducteur, pl. ادلتہ *adillâ*, ²⁾ démonstration, argument, preuve, raison; دلیل برہانی *dalîl-i-bourhânî*, preuve évidente, convaincante; دلیل قاطع *dalîl-i-qâtîع*, preuve décisive, pl. دلائل *dalâyl*.

دلینس g. a. *dalînis* et *dalînas*, telline, petit coquillage bivalve; on le mange cru et salé, B. (DE SACY).

دم a. *dam*, pl. دماہ *dimâ'* et دمی *doumiyy*, ¹⁾ sang, ²⁾ sang des écoulements mensuels chez les femmes; دم الاخویین a. *damou-l-akhavèyni*, sang des deux frères, et دم الثعبان a. *damou's-saebân*, sang du dragon, sang-dragon, résine rouge que l'on retire du rotang et du croton sanguifluent, syn. دم سیاوش *dêm-i-siyâvisch* (voy. سیاوش, B. Q.; دم الغزال

a. *damou 'l-ghazâl*, sang de gazelle, nom d'une plante, semblable à l'estragon et qui donne une teinture rouge; دم سفک *safk-i-dam*, action de répandre le sang.

دم *dêm*, ¹⁾ haleine, souffle, نفَس, ²⁾ soupir, انبانی کہ زرکران, ³⁾ soufflet d'orfèvre, آہ, ⁴⁾ odeur, بوی, ⁵⁾ moment, instant, temps, وقت و زمان, ⁶⁾ fierté, orgueil, نخوت و تکبر, ⁷⁾ fraude, perfidie, déception, فریب و خدعه, ⁸⁾ enchantement, séduction, اسسون, ⁹⁾ bouche, soit de l'homme, soit d'un animal, و دهان آدمی, ¹⁰⁾ mètre ou mesure d'un vers, غیر آدمی, وزن شعر, B. F., ¹¹⁾ une gorgée d'eau, عیش, ¹²⁾ joie, plaisir, دم آب, براہیچ صو, ¹³⁾ bouche, orifice, bouche d'un four, orifice d'un four, ت. فرون آغزی, ¹⁴⁾ tranchant d'une lame, pointe d'une flèche, des ciseaux, قلیچ اغزی یعنی, کسکین طرفی واوق دمرنی و نیزہ اوچی و ¹⁵⁾ corbeau, corneille, مقراض اوچی, F. Sch.; دو دمہ *dou dêmê*, a deux tranchants; دم آب *dêm-i-âb*, une gorgée d'eau, un peau d'eau, B.; دم تسلیم *dêm-i-taslîm*, ¹⁾ le moment de rendre l'âme, ²⁾ silence, ³⁾ obéissance, ⁴⁾ résignation, B.; دم تیغ *dêm-i-tîgh*, tranchant d'un glaive, دهن تیغ, دم سرد *dêm-i-serd*, soupir froid, soupir de désespoir, کنایہ از حرف نا امیدي وآہ نا امیدي باشد, B.; دم سنجابی *dêm-i-senjâbî* (soupir gris), met. soupir de tristesse, de douleur, آہ درد, دم عیسی *dêm-i-eyîsî*; دم نیم سوز, B., ناک سوزنک *dêm-i-eyîsâ*, souffle de Jésus, qui rendait la vie aux morts, met. miracle, معجزہ, دم عیسی *dêm-i-eyîsî*, B. et عیسی علیہ السلام را کویند *dêm-i-eyîsî*, met. miracle, دم قلم *dêm-i-qalam*, le gémissement du roseau-plume, صریر قلم, Bh.

دم کزریان *dèm-i-guèribân*, le bord supérieur, ou l'ouverture de la chemise, Bh.;
 دم نیم سوز *dèm-i-nîm-souz*, soupir à moitié brûlant, soupir de douleur, آه درد ناک, B.
 دم و ا پسین *dèm-i-vâ-pèsîn*, le dernier soupir (voy. دویک), F. **Phrases**:
 دم بخود کردن *dèm-bè-khoud kerdèn*, retenir son souffle, se taire, خاموش ماندن, Bh.;
 دم بر آمدن *dèm-ber âmèden*, expiration de l'air, repousser l'air par le mouvement des poumons (opp. دم فرو رفتن, aspirer), Bh.
 دم بر آوردن *dèm-ber âverden*, respirer, **met.** parler; دم بر کار کردن *dem ber kâr berdèn*, employer son haleine, employer ses efforts, son éloquence, chercher à tromper; دم بستن *dèm-bestèn* (voy. دم کز رفتن), se taire, Bh.;
 دم بشمار افتادن *dèm-bè-schoumâr ouftâden*, connaître à l'agonie (?), B.;
 دم خود بکسی سپردن *dèm-i-khoud bè-kèsi sipourden*, confier ses secrets à quelqu'un au moment de rendre l'âme, se faire l'exécuteur de ses dernières volontés, Bh.;
 دم خوردن *dèm khôrden* (manger son haleine), **met.** ¹⁾ être trompé, و فریفته شدن, ²⁾ reprendre haleine, bien respirer, se reposer, و نفسی راست کردن, و B.;
 دم دادن *dèm-dâden*, donner du courage, **met.** tromper, فریب دادن, Bh.
 دم در کشیدن *dèm-der kèschîden*, retenir son souffle, se taire, دم کز رفتن و خاموش شدن, Bh.;
 دم زدن *dèm-zèden*, **met.** ¹⁾ garder le silence, se taire, تن زدن و سکوت ورزیدن, ²⁾ s'arrêter, hésiter, tarder, توقف کردن, ³⁾ laisser, abandonner, ترک کردن و ترک, ⁴⁾ aspirer à ..., se vanter de ..., دادن, B.;
 دم شمردن *dèm-schoumurdèn*, vivre, passer ses jours, B.;
 دم فرو

dèm firou bestèn, retenir son souffle, **met.** se taire, دم فرو رفتن: دم بستن *dèm-firou restèn*, descendre (haleine), aspiration, aspirer l'air par le mouvement des poumons, **opp.** دم بر آمدن *dèm ber âmèden*; دم فرو رفته ایستادن *dèm firou restè îstâden*, rester muet, sans pouvoir respirer, *firou restè dèm îstâden*; دم کز رفتن *dèm-guirîften*, **met.** ¹⁾ garder le silence, se taire, سکوت ورزیدن و تن زدن, ²⁾ s'arrêter, tarder, توقف نمودن, ³⁾ abandonner, quitter, laisser, ترک دادن, B.;
 دم نگه داشتن *dèm-niguèh dâschtèn*, retenir son souffle, se taire, Bh.

دم *doum*, ¹⁾ queue, B. F., ²⁾ **met.** bout, extrémité d'une chose, استعاره طریقیله, هر نسنه نک آخونده و اوچونده ایرادایدر لر, F. Sch., a. ذنب (voy. دنبال, دنباله);
 دم گاو *doum-i-gâv* (queue de bœuf), **met.** ¹⁾ gros fouet en cuir, تازیانه بزرگ, ²⁾ trompette moins grande que le کرنا *kernâ*, (گاو دم v. نغیر که برادر کوچک کرنا است, B., ³⁾ sot, احمق, دم کزک *doum-i-gourg*, ¹⁾ queue de loup, ²⁾ une des mansions ou stations de la lune, appelée شوله *schoula*, یکی از منازل قمر باشد که آنرا شوله خوانند, ³⁾ la première aurore, صبح کاذب, fausse aurore, a. ذنب السرحان *zanabou'l-sirhân*, B.
 دم *a. damm*, ¹⁾ enduire de quelque chose, ²⁾ pâte, onguent, substance avec laquelle on enduit, ³⁾ collyre pour les yeux.

دم *a. dèmm*, hernie, descente.

دما *dèmd*, haleine, souffle, pour دم *dèm*, respiration, B.

دماء *a. dimâ'*, pl. de دم *dam* (voy. ce mot).
 دمابر *dèmd-bèr*, qui a une respiration fréquente et très pénible, asthmatique, F.,
 دماور *dèm-âver*.

دم آبی *dèm-âbi*, gorgée d'eau, F.
 دمام *dèmd-dem*, ¹⁾ de temps en temps, à chaque moment, fréquemment, دم بدم
 دمین ²⁾ au même moment, و نفس بنفس
 B. هر نفس ³⁾ à chaque instant, نفس
 دمام *doumâ-doum*, à la queue l'un de l'autre; l'un après l'autre, continuellement,
 متعاقب و پی در پی یکدیگر
 دمار a. *damâr*, perte, perdition, ruine, anéantissement.
 دم و نفس *damâr*, ¹⁾ souffle, respiration, ²⁾ toutes les choses nécessaires à la vie de l'homme, ³⁾ fumée, دود و دخان, ⁴⁾ perte, mort, هلاک, B. Q. (voy. a. تبار *tabâr*),
 تبار ⁵⁾ origine, racine, F. Sch. (voy. pers. تبار *tèbâr*).
 دماغ a. *dammâع*, qui pleure beaucoup, pleureur.
 دماغ *damâgh* et *dimâgh*, ¹⁾ cerveau, cervelle, la partie de la tête au dessus du nez,
²⁾ le nez, ³⁾ orgueil, hauteur, amour propre, ⁴⁾ désir, volonté, prétention, ⁵⁾ ivresse, Bh.,
 دماغ چاغ *damâgh-i-tchâgh*, cerveau gras, frais, c.-à-d. santé; دماغ شما چاغ
damâgh-i-schoumâ tchâgh est? votre cerveau est-il frais? votre santé est-elle bonne? دماغ تر
damâgh-i-ter, cerveau frais, en bonne santé, Bh.
 ام الدماغ a. *dimâgh*, cerveau, cervelle; اُم الدماغ
 a. *oummou 'd-dimâgh*, la mère du cerveau, dure-mère, la plus extérieure des membranes qui enveloppent le cerveau; les deux autres sont la *pie-mère* et l'*arachnoïde*.
 دماغ دار *damâgh-dâr*, ¹⁾ orgueilleux, fier, hautain, ²⁾ ivre, Bh.
 دماغ داری *damâgh-dâri*, orgueil, hauteur, amour propre.

دماغه *doumâghè* (voy. *toumâghè*), crête du faucon, de l'épervier et d'autres oiseaux de fauconnerie, کلاه شاهین و باز
 و امثال آن *doumâghè-i-kouh*, crête d'une montagne, Bh.;
 دامغی *damâghi*, orgueilleux, vain, frivole, J.
 دمامه *dèmmâè*, ¹⁾ cymbales, timbales, کوس
²⁾ trompette, moins grande que و تقاره
 نفیر که برادر کوچک کرنا *kernâ*, کرنا
 خم *doum-i-gâv* et *khoum* (voy. است
 B.
 دمان *dèman*, ¹⁾ temps, espace de temps,
²⁾ qui court rapidement, impétueux, qui attaque avec impétuosité,
³⁾ qui pousse des cris de colère ou de joie, B., ⁴⁾ fort, puissant, terrible, furieux, F. Y.; پیل دمان
pîl-i-dèman, éléphant furieux, J.; شیر دمان
schîr-i-dèman, lion terrible, Bh.; مار دمان
mâr-i-dèman, serpent qui attaque avec impétuosité, Bh.; نهنگ دمان
nèheng-i-dèman, crocodile terrible, Bh.; سیل دمان
sèyl-i-dèman, torrent impétueux, Bh.
 دمان کشر *dèman-kèsch*, temps, espace de temps, B.
 دماور *dèm-âvèr* (voy. دماور), F.
 دماوند *Dèmvend*, ¹⁾ nom d'une ville du Tabaristân, ou Mâzendêrân, à quarante cinq kil. nord de Tèhêrân, ²⁾ nom du pic volcanique de Dèmvend qui a 3.900 m. de hauteur, دنباور *dèbâvend*,
 دماوند *dîmvend* et دیماوند *dîmavend*, B. Y.
 دم آهنج *dèm-âhèndj*, qui respire, qui aspire, F.
 دمب *doumb*, queue, دُنْب, B.
 دم باز *dèm-bâz*, flatteur, trompeur.
 دم بازی *dèm-bâzi*, flatterie, tromperie, J.

دمبال *doumbâl* (voy. دنبال *dounbâl*), ¹⁾ queue, ²⁾ bout, extrémité, F.

دم پخت *dèm-poukht*, cuit à l'étuvée, espèce de *pildr* (voy. زخم بریان), B.

دم بدم *dèm-bè-dèm*, de moment en moment, à tout moment, continuellement, نفس و لحظه و لحظه و پی در پی, B.

دم بریده *doum-bouridè*, qui a la queue coupée, écourté, دم زده, Bh.

دم بسته *dèm-bestè*, ¹⁾ silencieux, muet, ²⁾ étonné, stupéfait, qui a perdu la parole.

دم پلنگ *doum-pèleng* (à queue de léopard), met. guerrière agile et brave; expression qui vient de l'habitude qu'avaient les braves de suspendre une queue de léopard à leur carquois pour se donner un air plus terrible, B.

دم بند *dem-bend*, àlambic (?), J.

دمبه *doumbè* (voy. دنبه *dounbè*), B.

دمتک *doumtèk*, lavandière, bergeronnette grise, hoche queue, a. عصفور الشوك .

g. طرغلو دیس, F. n.

دمبیار *dèm-tchâr*, odoriférant, بر نسند نک, le poète قوقوسی ظاهر اولوق و رنگی بلورمک Zeboun Hâtifi, مولانا هاتفی, a dit: فصل شد, هنر چمنزار چو جنت هر شکوفه کشت دمبیار, *zi-fèyç-i-fasl schoud sahn-i-tchèmènçâr tchou djennèt, hèr schoukoufè guèscht dèm-tchâr*, par la douce influence de la saison, la plaine couverte de verdure est devenue un paradis, et chaque fleur répand des parfums, F.

دمبچه *doumtchè*, dim. de دم *doum*, ¹⁾ petite queue, queue courte, دم کوتاه, ²⁾ bout, extrémité d'une chose quelconque, دنباله, هر چیز, B., ³⁾ chasse-mouche fait avec les crins de la queue d'un cheval, آت قوبر, F.

وغندن ایندکاری مکس ران, F.

دمبچی *doumtchî*, croupière, پاردم et پالدم, J.

دمخنبوس *Damkhanivès*, nom d'un marchand qui déroba à Manqlous Azrà (l'amante de Vâmiq), B.

دم دار *doum-dâr*, ¹⁾ qui a une queue, ²⁾ arrière garde d'une armée, ce qui marche à la suite d'une armée, a. ساقه, ³⁾ parole, condition, قول و شرط, B.; ستاره دمدار *sitdrè-i-doum-dâr*, comète, F.

دمدمه a. *damdama*, ¹⁾ colère, rage, ²⁾ détruire, anéantir.

دمدمه *demdèmè*, ¹⁾ fraude, séduction, ruse, déception, مکر و فریب و افسون, ²⁾ tambour, دهل و نقاره, ³⁾ bruit, renommée, batterie élevée contre une forteresse, شهرت و آواز, B., ⁴⁾ tumulte, clameur, غوغا و غلبه.

دمر *damar*, couchée sur la face (?), Bh., دمر خوابیده.

دم زده *doum-zèdè*, qui a la queue coupée, دم بریده, Bh.

دم ساز *dèm-sâz*, ¹⁾ qui s'accorde, qui est d'accord, ²⁾ ami, conforme d'opinion, de désir, هم دم و نخب و موافق بمتعا, B.; نغمه دم ساز *naghamè-i-dèm-sâz*, son d'accord, harmonie, M.

دم سازنی *dèm-sâzî*, ¹⁾ harmonie, accord, ²⁾ intimité, Ch. L., J.

دم سان *dèm-sân* (voy. دمسان *dem-sâz*), F. Sch. دمسان مرقوم معناسند در

دم سرد *dèm-sèrd*, qui a l'haleine froide, qui a le cœur froid, dont les paroles ne produisent aucun effet, Bh.

دمسه *damsaq*, forme arabe du persan دمسه (voy. ce mot), B.

دمسنجیک *dèmsendjèk*, hochequeue, bergeronnette (voy. دمتک), F.

دمسنجیه *doumsindjè* et *doumsendjè*, فتح

- ایله , F. Sch., nom d'un oiseau qui, une fois posé à terre, ne peut plus reprendre son vol, a. ابابیل , B.
- دمسه *dimsè*, soie blanche, ابریشم سفید , B.
- دوسیدجه *doumsîdjè* et *doumsîchè*, ¹⁾ hoche-queue (voy. دمسنجک), ²⁾ (voy. دمسنجک), *doumsindjè*, B. (voy. کپاک), B.
- دمش a. *damasch*, agitation.
- دمش a. *damisch*, qui cause une agitation, qui met en mouvement le sang, les humeurs (médecine).
- دمش *démisch*, de دمیدن *démiden* (voy. ce verbe), ¹⁾ souffle, respiration, ²⁾ action de croître, de pousser, ³⁾ apparition (de l'aurore), ⁴⁾ exhalaison, J., برآمدگی بوی , Ch. S.
- دمش *démisch*, ¹⁾ sève, médulle, ²⁾ moelle, F.
- دمش *doumousch*, ¹⁾ rouille, ²⁾ cheveux crépus, frisés, یاس و جعد معناسنه در , F.
- دم شناس *dèm-schinás*, ¹⁾ qui connaît la respiration, met. médecin, sage, savant, B.H.Q., ²⁾ deux personnes qui ont la respiration également longue, دمدم , H. Q.; se dit de deux plongeurs dont l'un, resté hors de l'eau, calcule d'après sa propre respiration le moment où il doit retirer de dessous l'eau son compagnon.
- دمشق a. *damschaq*, prompt, expéditif.
- دمشق a. *Dimaschq*, Damas (capitale de la Syrie, voy. شام).
- دمشقی *dimaschqí*, qui est de Damas.
- دمع a. *damع*, pl. *doumouع*, larme, اشك .
- دمعة a. *damع*, ¹⁾ une larme, une goutte, une larme d'un liquide, de gomme qui coule d'un arbre, ²⁾ larmolement, écoulement involontaire et continuel des larmes, *epiphora*.
- دم غازه *doum-ghâzè*, ¹⁾ racine de la queue, ²⁾ os de la queue milieu, parti intérieure de la queue, و میان دم و استخوان (دم غازه), a. عسیب , B. (دنب غازه, voy. میان دم).
- دوم-غازه *doum-ghazè* (v. دم غازه), a. عسیب , B.
- دوم-گاو *doum-gâvè* (voy. دم گاو), F., ¹⁾ gros fouet, ²⁾ trompette, clairon.
- دم-گاه *dem-gâh*, fourneau de forge, de bain, کوره زرگون و آهنگران و مسگرانرا کتویند , B. و کلخن حمام را نیز گفته اند
- دم-کرده *dèm-kerdè*, enflé, J.
- دم-گورفتنه *dèm-guiriftè*, ¹⁾ qui se tait, qui s'arrête, ²⁾ peau que l'on prépare et qui exhale une mauvaise odeur, ³⁾ pourri, gâté, corrompu, تف گرفته , B., ⁴⁾ qui a perdu la respiration, qui suffoque.
- دم-کس *dèm-kèsch*, ¹⁾ celui qui accompagne le chanteur, celui qui fait la basse, ²⁾ musicien chanteur, Bh.
- دم-کشتی *doum-i-kischtí*, gouvernail, Ch. L.; چوبی که جهاز را بدان کردند .
- دمگه *demguèh* (voy. دمگه), B.
- دم-گیر *dèm-guir*, qui suffoque, qui étouffe, J.
- دمل a. *doummal*, pl. دمامل *dèmâmil* et دامل *dèmâmil*, clou, bouton (qui perce la peau), du pers, دنبل (?), furoncle.
- دم-لابه *doum-lâbè*, ¹⁾ frétilllement de la queue (comme fait les chien devant son maître), B., ²⁾ met. flatterie, caresses trompeuses, Bh.
- دملج a. *doumloudj*, pl. دمالیج *damâlidj*, grand bracelet qui se porte au dessus du coude.
- دمن *damèn*, de دامن *dâmen*, pan de la robe, B.
- دمن *daman*, ¹⁾ contraction du mot indien Damayanti, دمیتنی, nom de l'amante du roi Nâla, نال. Les aventures de Nâla et Daman forment un épisode du grand poème épique sanscrit, le *Mahâbhârata*, J.

²) nom d'un port de l'Indostân, نام بندری, است در هندوستان, B.

بکسر اول و ثانی, moi, à moi, *dimin*, بمعنی من و بمن, *dimin bi-dih*, c.-à-d. بمن بده *bè-men bi-dih*, donne moi, B.; d'après l'Auteur du H. Q., on prononce *dimèn*, بکسر اول و فتح میم.

دمنه a. *dimna*, ¹) tas de fumier, d'ordures, ²) haine invétérée, ³) Dimna (voy. دمنه *dimna*).

دمندان *dèmèn-dân*, ¹) Enfer, دوزخ, ²) feu, ³) nom d'une ville du Kermân, dans le voisinage de laquelle il y a une montagne riche en produits minéraux de toute espèce comme l'or, l'argent, le fer, le toutenague (توتیا *toutiyâ*), le sel ammoniac (نوشادر *nouschâdir*), B.; on appelle aussi cette montagne دنبآوند *denbâvend*, Bm.

دمنده *dèmendè*, part. prés. de دمیدن *damîden*, ¹) qui croit, qui pousse, ²) qui pousse un cri, B.

دمنه *Dimnè*, nom d'un chacal qui figure dans les contes d'Anvâr-i-Sohèyli, B.

دمنه *dem-nè*, soupirail, petite ouverture pour amener l'air extérieur dans le poêle, سوراخی که برای دم کشی و باد آمدن بتنور بگذارند, B.

شغال, ²) chacal, روباه, ¹) *dimna*, ³) *met.* homme rusé, faux, intrigant, وکنایه, B. از مردم عیار و محیل و فتنان باشد

دمنه دانی *dèmnè-dâni*, tampon pour boucher le tuyau du poêle, B.

دم و باد *dèm-ou-bâd*, souffle et vent, c.-à-d. vaine gloire, sottise admiration de soi-même (voy. باد و دم), B.

دم و پوست *dèm-ou-poust* (souffle et peau), *met.* choses nécessaires à l'homme pour exister, B.

دم و دود *dèm-ou-doud*, souffle et fumée (voy. دم و پوست), on dit: فلانی دم و (دم و پوست) ندارد, un tel n'a pas de quoi subsister, B.

دمور *damour*, بروزن سمور, B. F., *dèm-vèr*, F., ¹) voix douce et tendre, و آواز نرم, ²) nom d'un des parents du roi Afrâsyâb, qui fit périr Siyâvakhsch, fils du roi Kèy-kâvous, B.

دموع a. *doumou*, ع, larmes, pl. de دمع *dam*. دموی a. *damavî*, sanguin.

دمه *demè*, ¹) soufflet de forge, ²) eolipyle, ³) froid, avec du vent et de la neige, سرما و باد و برف در هم آمیخته, B., *findjâ*.

دمی *dèmi*, sanguinolent.

دمی *dèmi*, espèce de قلیان *qalyân*, J.

دمیاط *Damyât*, Damiette en Égypte.

دمیاطی *damyâtî*, étoffe de lin et de coton mêlés ensemble, que l'on fabrique à Damiette.

دمیدگی *dèmidègui*, ¹) action de souffler, de croître, de pousser, ²) irruption de boutons sur le corps, ³) exhalation, F. Sch. L.

دمیدن *dèmidèn*, Imp. دم *dèm*, ¹) respirer, نفس کشیدن, ²) souffler (vent), ³) pousser, croître, ⁴) apparaître (aurore), ⁵) se précipiter sur..., ⁶) se vanter, s'enfler, لای زدن و خود را بر باد کردن, B.

دمیقی *damiqî* (voy. دبیقی *dabiqî*), F., étoffe de soie brochée d'or et d'argent.

دمیک *Damyak*, بسکون ثانی و فتح تحتانی, nom d'un village près de Ghaznîn, où Schèhâb Eddîn Ghaurî périt martyr de la main d'un hérétique, بزخم یکی از, B. ملاصده

بمعنی زمین و, *dèmik*, terre, contrée, بوم باشد, B.

دن *den*, ¹⁾ Imp. du verbe *dêniden*,
²⁾ part. prés. en composition, ex. آهـودن
ahou-dên, qui court comme un cerf,
³⁾ marcher avec un air de joie, ⁴⁾ pousser
 des cris de joie, B.
 دن a. *dann*, grande jarre dont le bas est
 arrondé, et que l'on enterre pour qu'elle
 puisse rester debout, pl. دنان *dinân*.
 دنان *dênân*, part. prés. de *dêniden*,
¹⁾ qui marche avec grâce, et d'un air jo-
 yeux, ²⁾ bouillant de colère, و خرامان
 بنشاط و خرامان, ³⁾ pour
 brah رونیده و از خشم و قهر بچویش آینه را
 بگویند, B.
 دنایر a. *danâyîr*, dinars, pl. دینار *dînâr*.
 دنب *doub*, queue (voy. دم et دمب), B.
 دنبال *dênbâl*, plaisant, ridicule, مسخره, B.
 دنبال *doubâl*, ¹⁾ queue, ²⁾ extrémité, bout,
 fin, F.; دنبال تیر *doubâl-i-tîr*, le bout
 d'une flèche; دنبال چشم *doubâl-i-*
tchèschm, le coin de l'œil, Bh.; دنبال
 کشتی *doubâl-i-kischîf*, gouvernail (queue
 du bâtiment), سگان کشتی;
 دنبال میوه *doubâl-i-mîvè*, queue qui supporte le
 fruit, C.
 دنباله *doubâlè*, queue, extrémité (voy.
 دنبال), F.
 دنباله دار *doubâlè-dâr*, qui a une queue,
 a queue, Bh.; دنباله دار ستاره *sitârè-i-*
doubâlè-dâr, comète, Bh.
 دنباور *doubâver*, ¹⁾ qui a une queue, ²⁾ ar-
 rière garde (voy. دم دار), F.
 دنباوند *Dênbâvend*, ¹⁾ Dêmâvend, nom d'une
 ville et d'une montagne dans le Mâzendê-
 rân (voy. دماوند), B., ²⁾ nom d'une mon-
 tagne du Kermân (voy. دمندان), Bm.
 دنبیر *Danbar*, ¹⁾ nom d'une ville de l'In-
 doustân, ²⁾ nom d'une colline, sur la route
 de Kaschmîr, connue sous le nom de

bêmîr (?), نام شهری است از هندوستان
 و نام کتبیو هم هست در راه کشمیر که به
 B. dans la traduction
 turque du B. Q. on trouve بنیر *bênîr*,
 au lieu de بمیر.
 دنبیره *denbèrè*, espèce de guitare, طنبور, de
 دنبه *doubè-i-bèrè*, queue de mouton,
 B., a. طنبوره.
 دنب غزه *doub-ghaza* (دم غزه), B.,
 دم غازه.
 دنبک *doubèk*, espèce de tambour muni
 d'un long manche en bois ou en terre
 cuite, au moyen duquel les musiciens
 tiennent l'instrument sous leur bras, c.-à-d.
 دنبک (تنبک), B. (دهل درازدم).
 دنبیل *denbel*, ¹⁾ espèce de tambour, ²⁾ balle,
 peloton de fil, غلوله, B.
 دنبیل *doubal*, clou, furoncle, a. دمل (voy.
 بناور), B.
 دنبوقه *doubouqa*, ¹⁾ longs cheveux qui pen-
 dent derrière la tête, tresse de cheveux,
²⁾ bout du turban que l'on laisse pendre
 par derrière, و طوه, شمله و طوه,
 دستار, ³⁾ turban, شمله و طوه و دستار را نیز گفته اند,
 B.,
 دنبه *doubè*, ¹⁾ queue, ²⁾ large queue
 du mouton d'Asie, B.; دنبه دادن
doubè dâden, met. détourner l'attention de quel-
 qu'un, le tromper, donner une fausse as-
 surance, غافل کردن و فریب دادن,
 B.; دنبه نهادن *doubè nihâden*, tromper,
 فریب و بازی دادن,
 دنبه *doubè-i-bèrè*, queue de mouton, B.
 دنبه گداز *doubè-goudâz*, ¹⁾ vase dans lequel
 on fait fondre la graisse de la large queue
 du mouton d'Asie, ²⁾ espèce de sort jeté
 sur quelqu'un; ce qui se faisait de la ma-
 nière suivante: le sorcier prenait une queue
 de mouton dans laquelle il enfonceait une

quantité d'épingles; après avoir prononcé sur cette queue des paroles cabalistiques, il la suspendait dans quelque vieux tombeau, et allumait au dessous une lampe qui faisait fondre la graisse. Le malheureux sur lequel le sort avait été jeté, fondait en même temps que cette graisse maigrissait, et finissait par mourir de déperissement, B.

دندج *syrr. dènh*, Epiphanie, B., manifestation de Jésus Christ aux Gentils, fête religieuse qui se célèbre le 6 Janvier.

دند *dend*, ¹⁾ dent, ²⁾ دندان, ³⁾ côté du corps, ⁴⁾ Der-vîsche, pauvre, misérable, ⁵⁾ sot, ignorant, ⁶⁾ sans crainte, que rien ne retient, opiniâtre, ⁷⁾ *بی باک و خودکام*, voleur, homme sans foi ni probité, ⁸⁾ *دز و بی دینت*, chose acide et qui a une vertu astringente, âcre, ⁹⁾ graine purgative appelée *حب چینى* *خروع* *khirva-i-tchîni*, *حب السلاطين* *a. habbou 'l-khatây*, et *حب السلاطين* *a. habbou 'l-sêlâtîn*, espèce d'épuration, ¹⁰⁾ nom d'une herbe, ou plante, ¹¹⁾ *نام گیاهی هم*, nom d'une espèce de mendiants, appelés *شاج شانه* *schâkh-schânè* et *کنگر* *koungour* (voy. ces mots), B.

نام نوعی از زنبور, *dound*, espèce d'abeille, *است*, B.

دندا *dendâ*, ¹⁾ ceinture, et milieu, mi-côte, mi-hauteur d'une montagne, *بمعنى کمر*, B. Q. — NB. Dans H. Q. et Ch. L. au lieu de *کمر* *kèmer*, on lit *مکر* *mèkr*, ruse, fraude; Cast. F. Sch. Ri. et J. lisent *گوم* *goum*, perdu.

دندان *dendân*, ¹⁾ dent, a. *سن*, ²⁾ met. désir, attente, prière, *طمع و توقع و خواهش*, B. *دندان آسیا* *dendân-i-âsyâ*, dent molaire,

دندان پیشین, *F.*; *طواحن*, pl. *طاحنة*, a. *dendân-i-pîschîn*, dent de devant, les incisives, a. *ثنية*, pl. *ثنایا*, *F.*; *دندان پیل* *dendân-i-pîl*, dent d'éléphant, ivoire, ar. *دندان تأسفی* *dendân-i-taassouf*, met. la dent du regret, du dépit, *دندان حسرت* *dendân-i-hout* (dent poisson), met. ¹⁾ pluie fine, *باران ریزه*, ²⁾ larme, *اشک چشم*, B.; *دندان خرد* *dendân-i-khar* (dent d'âne), met. sot, *احمق*, Bh.; *دندان خنده* *dendân-i-khandè*, dents du sourire, les dents devant à côté des incisives et qui ne paraissent que lorsque une personne sourit; les dents canines ou lanairés, a. *مبسم*, pl. *مبسام*, t. *بیان دیشلری*, *F. Sch.*; *دندان رمج* *dendân-i-roumh* (la dent de la lance), met. le fer de la lance, Bh.; *دندان رنجش* *dendân-i-rendjisch*, met. présent que fait l'époux à la nouvelle mariée la première fois qu'elle parle (voy. *رونما*), Bh.; *دندان شب* *dendân-i-schèb* (la dent de la nuit), met. le point du jour, *سپیده صبح*, Bh.; *دندان شیرماهی* *dendân-i-schîr-mâhi*, dents de lion marin, dent de morse; on en fait des poignées de sabres, des manches de couteau (voy. *شیرماهی*); *دندان صبح* *dendân-i-soubh* (voy. *دندان شب*), Bh.; *دندان کوساله* *dendân-i-gawsâlè*, dent de veau, espèce de flèche munie d'une pointe en os, et qui ressemble à une dent de veau, B. *دندان ماهی* *dendân-i-mâhi*, dent de poisson (voy. *دندان شیرماهی*, dent de morse), Bh.; *دندان مصری* *dendân-i-misrî*, espèce de douceurs, J.; *دندان نیش* *dendân-i-nîsch*, dent canine, a. *انیاب*, pl. *انسباب*, B.; *دندان نیشتر*, d'après J.,

دندان از بن کندن *dendân ez boun kenden* (arracher une dent), **met.** déshonorer quelqu'un, l'avilir, l'abaisser, Bh.; دندان از دور نمودن *dendân ez dour nêmoden* (montrer les dents de loin), **met.** se préparer au combat, se méfier de quelqu'un, se mettre sur ses gardes, Bh.; دندان کردن *dendân âferîn kerden*, ¹⁾ se nettoyer les dents, آرایش دندان کردن, ²⁾ se servir d'un cure-dent, خلال کردن, B.; دندان بخون بردن *dendân bê-khoun bourden* (porter les dents au sang), **met.** mordre, کزیدن, B.; دندان بدندان زدن *dendân bê-dendân zeden* (serrer les dents), **met.** être affligé, fâché, Bh.; دندان بر جگر افشردن *dendân ber djiguèr afschourden* (presser les dents sur son cœur), **met.** se contenir, supporter avec patience, souffrir, صبر و تحمل ایلیک, F.; au lieu de افشردن on emploie également les verbes داشتن *dâschten*, گذاشتن *gouzâschten* et نهادن *nihâden*; دندان بر دل افشردن; دندان بر حرف خود گذاشتن *dendân ber harf-ikhoud gouzâschten* (mettre le dent sur sa parole), **met.** ¹⁾ se taire tout court, ne pas terminer une phrase commencée, ²⁾ revenir sur sa parole, ne pas faire ce que l'on avait annoncé, Bh.; دندان بر سر دندان نهادن *dendân ber ser-i-dendân nihâden* (mettre la dent sur la dent), **met.** mordre, Bh.; دندان بر سنگ آمدن *dendân ber seng âmêden*, rencontrer une petite pierre sous sa dent, en mangeant; دندان بر کندن *dendân ber kenden* (arracher les dents), **met.** enlever tout espoir, cesser d'espérer; دندان بزهر خائیدن *dendân bê-zahr khâyiden* (mâcher du poison), **met.** proférer des paroles inspirées par une haine pro-

fonde, B.; دندان بکار فرو بردن *dendân bê-kâr firou bourden*, mordre à une chose, s'y appliquer avec zèle, F.; دندان بکام فرو بردن *dendân bê-kâm firou bourden* (mettre la dent sur la chose désirée), **met.** ¹⁾ réussir, obtenir ce que l'on désire, کامیاب شدن, ²⁾ se fâcher, être fâché, در غضب شدن, B.; دندان بهم خوردن *dendân bê-hêm khôrden*, claquer des dents; دندان تیز کردن *dendân tîz kerden* (aiguiser ses dent), **met.** ¹⁾ s'accrocher, ²⁾ s'opposer, ne pas céder, ³⁾ chercher à se venger, à faire du mal, B.; دندان داشتن *dendân dâschten*, ¹⁾ attendre, espérer, ²⁾ mordre à ... (بر *ber*), s'appliquer à ..., ³⁾ avoir چشم داشت و توقع داشتن باشد و کنایه از کینه ورزیدن و در کاری بسیار بجد شدن و اقدام نمودن هم هست, B.; دندان دراز کردن *dendân dirâz kerden* (faire allonger les dents), **met.** rendre avide, exciter la convoitise; دندان زدن *dendân zeden*, ¹⁾ mordre, **met.** ²⁾ s'accrocher, چسبیدن, ³⁾ rivaliser avec quelqu'un, ne pas lui céder, ⁴⁾ combattre, دندان سفید *dendân sêfid*, ¹⁾ haïr, chercher à se venger; دندان سفید کردن *dendân sêfid kerden*, ¹⁾ craindre, avoir peur, ترسیدن, ²⁾ devenir faible, se soumettre, عاجز شدن و فروتنی کردن, ³⁾ sourire, خنده کردن, B.; دندان شکستن *dendân schikesten* (casser les dents), **met.** rendre faible, impuissant, F.; دندان دندان *dendân-i-tamaç zeden*, convoiter, désirer, être avide de ..., Bh.; دندان فرو بردن *dendân firou bourden* (enfoncer les dents), **met.** se fâcher, s'emporter, خشم ¹⁾ haïr, envouloir à ..., ²⁾ se mettre avec ardeur à une affaire, s'en occuper avec zèle, ⁴⁾ persévérer, persister

dans de vains efforts, کاریرا بسیار بجد, کثرتن و خام طمعی واقامت نمودن در کاری
 باشد, B.; *dendân firou* دندان فرو گذاشتن; B.; *gouzâschtèn* (voy. دندان داشتن), B.;
 دندان فشردن *dendân fouschourden* (voy. دندان بر جگر افشردن), F.;
 دندان کردن *dendân kerdèn* (faire les dents), met. montrer les dents, montrer de la répugnance,
 ne pas consentir, elever des difficultés, کنایه از اعراض کردن و مضایقه نمودن
 باشد, B.; *dendân guiriften* دندان کثرتن, B.; *kêschîden* کشیدن, rendre, tirer une
 dent, Bh.; *dendân kenden* دندان کنندن, arracher la dent, met. enlever le désir, Bh.;
 دندان نمودن *dendân nêmoden* (montrer les dents), met. ¹⁾ sourire, rire, ²⁾ être fâché,
 effrayer, ³⁾ être effrayé, craindre, ⁴⁾ devenir faible, se plaindre, gémir, زاری کردن
 و عاجز شدن *dendân nihâden* (poser la dent sur ...), met. ¹⁾ agréer, consentir, ²⁾ désirer,
 convoiter, J.; *bê-dendân bouden* (être d'après les dents, d'après le désir), met. convenir,
 être convenable, B.; *bê-dendân khôsç â-mêden* (trouver du plaisir, être enchanté), B.;
 plaisir, être agréable. دندان آبریز *dendân-âbrîz*, cure-dent; dans ce mot,
 au lieu de آبریز *âbrîz*, on trouve également آبریش *âbrîsch*, آبریش *âbrîsch*,
 آبریز *âbrîz*, B., a. خلال دندان آبریش *dendân-âbrîz* et دندان آبریش *dendân-âbrîz*,
 cure-dent, B. دندان تیز *dendân-tîz* (qui a les dents aigües), met. ¹⁾ injuste, cruel,
 oppresseur, ²⁾ avide, یعنی ظالم و طمعکار, F. دندان خای *dendân-khây*, ¹⁾ chien qui mord,

سک کزنده ²⁾ chose discordante, inadmissible, absurde, چیزی ناساز, Bh.
 دندان ریخته *dendân-rikhtè*, celui dont les dents sont tombées, edenté, J.
 دندان زد *dendân-zêd* (que la dent a touché), met. désiré, طمع کرده شده, convoité, Bh.
 دندان زنی *dendân-zênî*, ¹⁾ action de s'accrocher, ²⁾ rivalité, inimitié, Bh.
 دندان سا *dendân-sâ*, semence de pourpier, B. تنخم خرفه
 دندان سفید *dendân-sêfid* (qui a les dents blanches), met. ¹⁾ riant, épanoui, ²⁾ humilité,
 soumission, و شکفته کنایه از خندان, B.; *dendân-fêrîz* دندان فریش, دندان
 فریش *dendân-fêrîsch*, cure dent (voy. دندان آبریز), B.
 دندانان *Dendânêqân*, petite ville à dix farsakhs de Merv, sur le chemin de Serakhs
 (détruite en 553 de l'Égire, 1108 après Jésus Christ). دندان کاو *dendân-kâv*,
 qui fouille les dents, cure dent, خلال دندان آبریز, B. دندان کنان *dendân-kênân*
 (qui arrache les dents), met. ¹⁾ qui enlève le désir, قطع ²⁾ impatience, manque de calme,
 بی وقری و ³⁾ plainte, lamentation, زاری, B. دندان کنان *dendân-kounân*, ¹⁾ qui couvre
 de honte, qui diffame, ²⁾ رسوا کنان, qui avilit, qui humilie, خوار و زار کنان, B.
 دندان شیبر *dendân-guîr*, ¹⁾ méchant, qui mord (chien, cheval), ²⁾ qui émousse les
 dents, F. دندان مال *dendân-mâl*, dentifrice, J. دندان مز *dendân-mêz*, douceur,
 fruits que l'on mange après le repas, B.

دندان مُزد *dendân-mouzd*, récompense pour le travail des dents. Présent en monnaie ou en effets que les riches faisaient distribuer après le repas aux pauvres auxquels ils avaient donné un repas; ancien usage de la Perse. On dit dans le même sens: دندان مُزد *mouzd-i-dendân*, B.

دندان نما *dendân-nemâ* et نما *nemây* (qui montre les dents), met. ¹⁾ riant, souriant, ²⁾ fâchée, irrité, ³⁾ qui témoigne sa faiblesse, son impuissance, et sa soumission, B.

دندان *dendânè*, ¹⁾ dent, tout saillie en dentelure, كنگره هر چیز را گویند, B. F., créneaux; دندان آره *dendânè-i-arrè*, dents d'une scie; دندان شانه *dendânè-i-schânè*, dents d'un peigne, F.; دندان کلید *dendânè-i-kèlid*, dents d'un clé, F.

دندان دار *dendânè-dâr*, dentelé, J.

دندش *dendisch*, ¹⁾ parler à quelqu'un de manière qu'un autre ne comprenne pas, a. مز و ایما, B., ²⁾ se parler à soi-même dans un moment de colère ou de joie, Ch. L. F., زمزمه (se parler entre les dents), chuchoter.

دندنه *dendènè*, chuchotement, murmure, سخن آهسته زیر لیمی را گویند, B.

دنده *dendè*, côte du corps, استخوان پهلو (voy. [2] دند).

دندیدن *dendîden*, marmotter, parler entre ses dents, se parler à soi-même dans un moment de colère (v. لندیدن *loundîden*), B., murmurer entre les dents.

دنس a. *danas*, souillure.

دنس a. *danis*, ¹⁾ sale, sâli; pl. ادناس *adnâs*, ²⁾ sales, ³⁾ impurs, ignobles (hommes).

دنع a. *danic*, ¹⁾ sot, imbécile, ²⁾ vil, bas, méprisable.

دنگاله a. *Doungâla*, Dongola, ¹⁾ contrée de la Nubie centrale, ²⁾ Dongola (nouveau), dit aussi Marâkah, grand village sur la rive gauche du Nil, chef lieu du Dongola, ³⁾ Dongola (vieux) sur la rive droite du Nil, ancienne capitale du Dongola.

دنگر a. *danqar*, nitre, پ. شوره, B.

دنگه a. p. *danga*, ¹⁾ ivraie, شلمک et شيلم, ²⁾ nom d'une graine employée en médecine, B.

دنگ *deng*, ¹⁾ bruit produit par le choc de deux pierres, de deux morceaux de bois ou d'autres corps dur, ²⁾ trace ou point faits avec un compas, نشان و نقطه بر کار, ³⁾ hébété, étonné, stupéfait, ⁴⁾ ignorant, stupide, sot, B., ⁵⁾ (voy. دنگ), la moitié d'une charge d'âne, de cheval, etc. F.

دنگ *ding*, ¹⁾ (voy. پادنگ), ²⁾ espèce de fléau pour battre le riz et le séparer de son enveloppe, B., ³⁾ machine avec laquelle on fait la poudre, ⁴⁾ presse employée pour extraire les huiles des grains, F.

دنگادنگ *dengâ-deng*, ¹⁾ égal en poids, ²⁾ égal, également, J.

دنگسه *denkâsè*, ¹⁾ qui a le cœur triste, کاسه, ²⁾ parasite, گرانجان, syn. کاسه جالبان (?), F. Sch., de là les expressions: دنگاسگی *dengâsèguî* et کاسه جالبانی *kâsè djelbânî*, F., vie de parasite.

دنگاله *dengâlè*, glace qui pend aux gouttières, etc. (voy. درکاله et درکاله), B. دنگاله *dengdâlè* et *denguèdâlè* (voy. دنگاله B. F. لنگ سکا).

دنکس *den-kès*, homme vil, méprisable, qui ne mérite pas le nom d'homme, ناکس, F. معناسنه در.

دنگ کوب *ding-koub*, l'homme qui bat le riz avec le fléau, دنگی, B.

دنكل t. p. *denguèl*, être assis vis-à-vis de quelqu'un, B. F.

دنكل *denguil*, ¹⁾ sot, ignorant, stupide, ²⁾ homme qui n'est pas jaloux de sa femme, qui connaît et souffre ses infidélités, ³⁾ دیتوت, sans proportion, disproportionné, بی اندام, B.

دنكل *dinguil*, ¹⁾ malfait, mal proportionné, ²⁾ sot, imbécille, و سفیه, F.

دنكل *denglâlè*, ¹⁾ gelée blanche ou givre, بمعنی زاله که ایام بهارده وقت سگرده . یغوب سبز اوزرنده قارکیمی کوریتور . F. Sch., ²⁾ véhémence du caractère, emportement, و بر معنای دخی تیزک و تند, طبع اولق, F.

دنكل *dinguî* (voy. دنك كوپ *ding-koub*), l'homme qui bat le riz avec le fléau, pour le séparer de son enveloppe, دنك كوپ را کوبیند و آن شخه باشد که برنج را از کند, پوست جدا کند, B.

دنكل *dinvasch* (voy. دانوش), B.
دنه *dènè*, ¹⁾ nom d'une femme, ²⁾ les biens de ce monde, ³⁾ gaîté, joie, ⁴⁾ cris de joie, صدا و ندا و زمزمه, ⁵⁾ voix de femmes qui chantent, de musiciennes, و آواز, خوانندگی زنان مطربه, B.

دنه *dènè-guiriftèn*, ¹⁾ s'emporter, être véhément, ²⁾ تمزك ایلماک, orgueilleux, fier, ³⁾ متکبر اولق, l'emporter sur son adversaire, خصمنه غالب اولق, F.

دنه *dènè-guiriftè*, ¹⁾ orgueilleux, qui n'est pas reconnaissant des faveurs divines, ²⁾ gai, متکبر و ناسیاسی کنندۀ نعت الهی, joyeux, ³⁾ خوشحال و شادمان, تند براه رونده, و دونه, B.

دنی *dèni*, ¹⁾ 2^e pers. du sing. du présent du

verbe *dènidèn*, tu t'avances fièrement plein de joie et de gaîté, بشادی, و خوشحالی بخرامی, B. — NB. dans le F. Sch., on trouve ce mot avec les significations de joie, gaîté, و بمعنی نشاط, mais dans le vers de Schâh-Nâsir Khosraw, شاه ناصر خسرو, cité à l'appui, le mot دنی n'est pas un substantif, mais la 2^e pers. du sing. du verbe *dènidèn*: ای شده مشغول بنا کردنی کرد جهان *ey schoudè maschghoul bè-nâ-kerdèni, guird-i-djihân bìhoûde tâ kèy dèni?* o toi qui t'occupes à rien faire, jusqu'à quand *parcourras-tu* le monde sans utilité?

دنی a. *dany*, ¹⁾ faible, débile, ²⁾ vil, bas, inférieur.

دنی a. *daniyy*, pl. *adân*, ¹⁾ qui est près, proche, ²⁾ vil, bas, ³⁾ humble.

دنی a. *dounâ*, pl. de *dounyâ*, et fém. de *adnâ*, les biens de ce monde.

دنی a. *dounî*, de ce monde, mondain, *دنیوی*. ¹⁾ le monde, ce bas monde, *adnâ*, ²⁾ vie de ce monde, *جهان*, opp. à *آخری* et *آخره*, ³⁾ les biens de ce monde.

dounyâ-pèrest, adorateur de ce bas monde, mondain, Bh.

dounyâ-khoudâ, qui fait son Dieu de la richesse, des biens de ce monde.

dounyâ-dâr, qui tient aux biens de ce monde, J.

dounyâ-dârî, attachement aux biens de ce monde, J.

dounyâ-doust, qui aime ce monde, mondain.

a. *daniyyèt*, ¹⁾ chose vile, de peu de

valeur, ²⁾ bassesse, action basse, vile, ignoble, ³⁾ vice, imperfection, défaut.

دینیدن *dêniden*, imp. دن *dên*, ¹⁾ marcher d'un air gai et joyeux, courir avec joie et gaîté, بمعنی دویدن به نشاط و بخوشحالی برآه رفتن, ازخشم و ²⁾ bouillir de colère et de rage, از جای در آمدن (?), ³⁾ قهر جوشیدن, B. F.

دینیده *dênidè*, part. pass. de دینیدن (voy. ce verbe), B.

دنیوی a. *dounyavi*, appartement à ce bas monde; مال دنیوی *mâl-i-dounyavi*, les biens de ce monde; دنیوی و اخروی *dounyavi vè oukhravi*, de ce monde et de l'autre.

دنیسر a. *Dounaysar*, nom d'une ville célèbre dans le Djezîrè (Mésopotamie), B. G.

دنیی a. *dounyâ*, ce bas monde (voy. دنیا).

دو *daw*, ¹⁾ imp. de دویدن *devîden*, cours! ²⁾ part. prés. en comp. qui court, courant, ³⁾ course, ⁴⁾ pour دو *dâv*, coup, au jeu du nard; دو یافتن *dav yâften*, réussir, gagner.

دو *dou*, deux.

دوا a. *davâ*, pl. ادویه *advijè*, médecine, remède, دارو *dârou*; دوا خوردن *davâ khôrden*, prendre une médecine.

دوآب *dou-âb* (deux rivières), ¹⁾ tout terrain placé entre deux cours d'eau, ²⁾ le Douâb, pays de l'Inde, compris entre le Djomnah et le Gange, J.

دوآب a. *davâbb*, pl. de دآب *dâbba* (v. ce mot).

دوآه a. *davât*, encrier, p. آمه *âmè*, a. مہبوره *mahbara*, دوآت سیاهی.

دوآت آشور *davât-âschour*, grosse aiguille avec laquelle on mêle l'encre, on retourne le coton que l'on tient dans l'encrier, دوآت شور, Bh.

دوات دار *davât-dâr*, qui tien l'encrier, secrétaire, دوا دار *davâ-dâr* et دویدار *davî-dâr*, Bh.

دو آتش *dou âtisch* (deux feux, deux braises), met. les deux lèvres de l'objet aimé, کنایه از دو لب معشوق باشد.

دو آتشم *dou âtischâ*, deux fois cuit, deux fois distillé, B.

دوآج *davâdj*, couverture de lit, لحاف, B.

دوآج a. *douvâdj* et *douvâdj*, ¹⁾ manteau, large vêtement qui enveloppe tout le corps, ²⁾ beauté, éclat.

دواخن a. *davâkhin*, pl. of دوخان *doukhân* (voy. ce mot).

دوا دار *davâ-dâr*, pour دوات دار, secrétaire (forme arabe).

دو داو *dèvâ-daw*, du v. دویدن *devîden*, courir, ¹⁾ qui court sans cesse, à droite et à gauche, ²⁾ messenger, commissionnaire, garçon que l'on fait courir à tout moment pour quelque commission, B.

دوار a. *davâr*, ¹⁾ tournant d'eau, abîme, ²⁾ دوخته, vertige, tournoiement de la tête, dans ce dernier sens on prononce également *douvâr*, Ok., ³⁾ rond, circulaire, ⁴⁾ la Kaaba ou temple de la Mecque, ⁵⁾ nom d'une idole.

دوآر a. *davvâr*, ¹⁾ qui tourne toujours, ²⁾ changeant, versatile; چرخ دوآر *tcharkh-i-davvâr* (la roue qui tourne sans cesse), met. la roue de la fortune.

دوآره a. *davvâra*, cerceau, rond.

دوآری *davârî*, monnaie d'or qui valait cinq *schiyâni*, شیبانی, B.

دوآری ar. *davvâriyy*, *davvârî*, rond, qui tourne; شکل دوآری *schekl-i-davvârî*, figure circulaire.

دوازده *douvâzdèh*, douze.

دوازده جوسق *douvdzè djavsag* ou جوسق *gavsag* (voy. كوشك), B.

دوازده رخ *Douvdzè Roukh*, nom d'une bataille célèbre dans l'épopée qui eut lieu au pied de la montagne appelée Kanâbèd, کنابد, entre les Tourâniens commandés par Pîrân, et les Irâniens commandés par Gouderz (v. کنابد, B. ريبید, et ريزده).
دوازده كوشك *douvdzè-kouschk* (les douze tours), met. les douze signes du Zodiaque, B.

دوازده ميل *douvdzè-mîl* (les douze colonnes milliaires), met. les douze signes du Zodiaque, کنایه از دوازده برج فلکی است, B.
دوازدهم *douvdzèhoum*, douzième.

دوآس a. *davvâs*, ¹⁾ brave, courageux, ²⁾ fin, rusé, ingénieux, ³⁾ lion.

دو اسپه *dou-âspè*, ¹⁾ qui voyage avec deux chevaux qu'il monte alternativement, courrier, ²⁾ (à deux chevaux), met. célérité, vitesse, rapidité, à la hâte, B.

دو اسطراب *dou-oustourlâb* (les deux astrolabes), met. le soleil et la lune, B.

دو آشیانه *dou-âschyânè* (à deux nids, à deux compartiments), espèce de tente, Shaks, J.
دوای a. *davâ'è*, pl. de داعية *dâ'èyè*, causes, motifs, exigences; دواي دهر *davâ'è-i-dahr*, circonstances, exigences du temps.

چرم *douvdâl*, ¹⁾ peau d'un animal, cuir, ²⁾ courroie, ³⁾ ruse, ⁴⁾ glaive و شمشير, ⁵⁾ émeraude fine, زمرد آبدار, B. (voy. دوابل *douvdâl-i-schêmschîr*, ceinturon en cuir du sabre, J.; دوابل *douvdâl-i-kamar*, ceinture, C.

دوآل كشدان *douvdâl gouschâden*, ouvrir les deux ailes, دوابل, voler, s'élever dans les airs, B.

دوآل باز *douvdâl-bâz*, ¹⁾ rusé, faux, trompeur, ²⁾ filon, voleur, B.
دوآل بازي *douvdâl-bâzî*, ¹⁾ ruse, fraude, tromperie, B., ²⁾ nom d'une espèce de jeu, Bh.

دوآل پا *douvdâl-pâ*, ¹⁾ nom d'une espèce de *ghoul* ou démon qui détourne le voyageur de son chemin, monte sur ses épaules, se fait porter quelque temps et finit par l'étrangler avec ses jambes, ²⁾ rusé, trompeur, F. (voy. دوآل باز, dont ce mot paraît venir).

دوآل خواره *douvdâl-khârè*, ¹⁾ bœuf attaché au joug, ²⁾ joug, بویندرق, F.
دوآل ك *douvdâlèk*, ¹⁾ dim. de دوآل, petite courroie, ²⁾ courroie employée dans le jeu de دوآل, ³⁾ nom d'une plante odoriférante, employée en médecine (voy. دوآلی), B., a. شبيبة العوز, p. اشنة.

دوآله *dèvâlè* et *douvdâlè* (voy. دوآل [2]), B.
دوآله *douvdâlè* (voy. دوآل [3]), B.

دوآلی *davâlî*, ¹⁾ trompeur, prestidigitateur, faiseur de tours, ²⁾ مكار و شعبده باز, (voy. دوآل [3]), plante aromatique employée en médecine, ³⁾ nom du Vâli d'Abkhâz, et selon d'autres de Boukhâra, auquel Alexandre donna en mariage Nouschânè, نوشانه, souveraine de Berda, ع بردع, en lui conférant le gouvernement du pays de Berda, B. F.

دوآلی hind. *divâlî*, nom d'une fête chez les Indiens, que l'on célèbre en allumant de grands feux, Bh.

دوآلب a. *davâlîb*, pl. de دوابل *doulâb* (voy. ce mot).

دوام a. *dèvâm*, durée, continuation, durée perpétuelle; على الدوام a. *galâ-'d-dèvâm*, éternellement, بر دوام *ber dèvâm*.

دَوَامَة a. *douvvâmèt*, toupie, بادبُر و كُورد نای, B.

دَوَان *dèván*, part. prés. de دَوِيدَن *devîden*, courant, qui court, B.; دَوَان دَوَان *dèván-dèván*, en courant, en se hâtant.

دَوَان *Dèván*, village du district de Kâzeroun (province du Fârs), B. (J. *dèvvân*).

دَوَانِدَن *dèvânden*, faire courir (voy. دَوَانِيدَن).

دَوَانَزْدَه *douvânzde* (voy. دَوَازْدَه), douze, F.

دَوَانُوش *dèvânousch* (voy. دَانُوش), B.

دَوَانِي *dou ânî*, deux *ânis*, monnaie, valant la huitième partie d'un *mouhour* d'or, J.

دَوَانِيدَن *dèvânîden*, faire courir, faire fuir, lancer (un cheval), faire une invasion, Bh.

دَوَاوِين a. *dèvâvîn*, pl. de دِيَوَان *divân* (voy. ce mot).

دَوَاهِي a. *dèvâhî*, pl. de دَاهِيَة *dâhiyè* (voy. ce mot).

دَوَايِر a. *dèvâyir*, pl. de دَائِرَة *dâyirè* (voy. ce mot).

دَوَايِم a. *dèvâyim*, pl. de دَائِم *dâyim* (voy. ce mot).

دَوَايِي a. *davâyiy*, médicinal.

دَوِيَا *dou-pâ*, ¹⁾ deux pieds, ²⁾ bipède, ³⁾ petit ver rouge que l'on trouve dans le chêne et dont on se sert pour teindre la soie; on l'emploie aussi en médecine, B.

دَوِيَا شَاه قَهَار *dou pâdischâh-i-qahhâr* (les deux puissants souverains), met. la nuit et le jour, شب و روز, B.

دَوِيَا رُو *dou-bârrou*, jeu du baculo (voy. آلُو), F.

دَوِيَا رُو *dou-bârrouh* et دَوِيَا رُو *dou-bârroukh*, *Solanum alkekengi* (espèce de médicament), coqueret officiel, عروس در پرده, B. (voy. قَسُولِيدُوس).

دَوِيَا رَه *dou-bârè*, deux fois, double, répété, une seconde fois, de nouveau, J.

دَوِيَا رَه *dou-pârè*, partagé en deux, deux morceaux, J.

دَوِيَا رَه *dou-bâz*, ¹⁾ espèce de pigeon, ²⁾ cerf-volant, J.

دَوِيَا رَه *dou-bâzou*, ¹⁾ deux bras, ²⁾ (voy. دَوِيَا رُو).

دَوِيَا رَه *dou-bâzou*, à rustique instrument (?), R. J. دَوِيَا رَه *hind. p. dou-bâschî*, qui a deux langues, interprète, J.

دَوِيَا ل *doubâl* (voy. دَوَال), ¹⁾ cuir, courroie, ²⁾ ruse, fraude, ³⁾ émeraude, ⁴⁾ glaive bien trempé, B.

دَوِيَا لَا *dou-bâlâ*, deux fois plus haut, deux fois plus grand, deux fois plus, دَوِيَا لَا, deux fois autant.

دَوِيَا مَه *dou-bâmè*, à deux toits (voy. دَوِيَا مَه), Bh.

دَوِيَا يَه *dou-pâyè*, à deux pieds, bipède, homme, J.

دَوِيَا يَه *dou-pakhtchè*, ¹⁾ nom d'un oiseau appelé en turc سَرَجَان *serdjân*, ²⁾ peloton de fil, سَرَجَان دِيدَكَارِي قُوْش وَايِيْلَك يَوْمَانِي, F. دَوِيَا يَه *dou-bakhschè*, en deux parties, double, J.

دَوِيَا بُد *dou boud* (voy. دَوِيَا بُد), F.

دَوِيَا دُو *dou-bè-dou*, deux seuls, à deux, J.

دَوِيَا رَه *dou-bèrâber*, égal à deux, deux fois autant, double, J.

دَوِيَا رَه *dou-berâderân*, les deux frères, ¹⁾ nom d'un oiseau de proie plus petit que l'aigle (عَقَاب); on appelle ces oiseaux deux frères, parce que si l'un d'eux qui a fondu sur une proie, ne se sent pas assez fort pour s'en rendre maître, un autre arrive à son aide (voy. پَرَادِرَان et زَمَج), ²⁾ nom de deux étoiles brillantes au sein de la petite Ourse, ا. فَرَقْدَان *farqdân*, ³⁾ milan (oiseau), غَلِيْوَاچ, B.

dou-bourdjî, ¹⁾ qui a deux tours, deux colombiers; se dit d'un pigeon qui ne reste pas toujours dans le même colombier, ²⁾ met. coureur, vagabond, ³⁾ qui aime les deux sexes.

dou-pervânê (les deux papillons), met. la nuit et le jour, شب و روز (voy. دو عیار طرار), B.

doubèl (voy. دوربل), homme sans foi, sans sincérité, sans droiture, B., مردم بی وفا و بی حقیقت.

hInd. dou-pelkâ, ¹⁾ (qui a deux paupières), met. espèce de pigeon, ²⁾ espèce de pierre que l'un monte en bague, Shaks, J.

dou-boud, broderie faite avec du fil d'or et des perles, que l'on coud aux deux côtés du collet d'un vêtement, قفتانک بیافه سنه ایکی طرفدن دیکیلن اینجی و صومه ایله ایشلنمش بیافه لق *dou-poudè*, étoffe rayée de deux couleurs, J.

dou-pous et *dou-poust*, à deux peaux, deux choses collées l'une sur l'autre, comme deux feuilles de papier, carton, F.

dou-piyâzê, à deux oignons, espèce de fricassée (?) J.

dou-bèyt, deux vers; les quatre hémistiches par lesquels les chanteurs préludent à leurs chants, اول چار مصرع شعر, درکه خواندگان ابتدای سروده اوتورلر *dou-bèytè*, pièce du vers qui a quatre hémistiches, مصرع, quatrain, ترانه, B.

dou-bèyti (voy. دو بیتنه); دو بیتنی *dou-bèyti khânden*, chanter, B., ترانه زدن.

dou-pèyker, les Jumeaux (3^{ème} con-

stellation zodiacale en partant du Bélier), برج جوزا, B.

dou-bîni (à deux nez), met. à deux faces, faux, dissimulé, و دودل خاتوله, B.

doutâ, ¹⁾ deux, double, ²⁾ courbe, courbé en deux, دوتای, F.

doutâ kaçbatayn (les deux Kaaba), met. le soleil et la lune, B.

doutâh, ¹⁾ double, doublé, ²⁾ courbe, courbé, F.

dou-toukhma, ¹⁾ bâtard, اکدش, ²⁾ de sang croisé, B.

doutaw, ¹⁾ double, ²⁾ rencontre, دوچار, a. ملاقات, F.

dou-tîgha-bâz, qui sait manier un sabre des deux mains, Bh.

dou-tèh (voy. دوتاه), F.

doudj, nom d'une plante, ou d'une herbe, نام گیاهی است نام معلوم, B. F.

doudjâ (deux-endroit), louche, کج نظر, دوجا, a. احوال, F.

dou-tchâr, ¹⁾ deux fois quatre, huit, ²⁾ rencontre fortuite de deux personnes; *dou-tchâr-schouden bâ-kasî*, se rencontrer à l'improviste avec quelqu'un, rencontrer, B.; *dou tchèschm tchâr schouden*, rencontre fortuite de deux personnes, B.

dou-tcheschmè (les deux sources), met. ¹⁾ le soleil et la lune, ²⁾ la nuit et le jour, B., ³⁾ les pupilles des yeux, J., ⁴⁾ de face.

dou-djanîbèt, met. la nuit et le jour, کنایه از شب و روز باشد, B.

dou-tchendân, deux fois autant, le double, F.

dou-tchoubè, à deux pieux (espèce de tente), J.

dou-tchêhâr (voy. دوچار), B.
dou-djêhân, les deux mondes, ce monde et l'autre monde, Bh.
dou-djêhâni, des deux mondes, éternel.
dou houdjra-i-khâb (les deux lieux du sommeil), met. les deux yeux, کنایه از هر دو چشم است, B.
dou-harf, les deux lettres, met. les lettres ک k et ن n qui forment le mot ا. کون *koun*, Imp. du v. کان *kâna*, sois! allusion à la toute puissance de Dieu, qui, lorsqu'il veut qu'une chose soit, dit: sois! *atma* امره اذا اراد, ex: *koun!* et elle est, *innamâ amrouhou izâ arâda schayân an yaqoula lahou koun, fa-yakounou*, « quel est son arrêt? lorsqu'il veut qu'une chose soit faite, il dit: sois et elle est » (*Qorân, Soura 36, verset 82*).
dou hour-liqâ (les deux beautés au visage de *hourî*), met. la raison et le cœur, l'esprit et l'âme, کنایه از عقل و نفس است, B. (voy. دوگوهر).
doukh, ¹⁾ terre nue, qui ne produit rien, ²⁾ branche sans feuilles ni fruits, ³⁾ tête chauve, ⁴⁾ espèce de jonc dont on fait des nattes, et dont on se sert dans le Khorassân pour suspendre le raisin, les melon, etc., ⁴⁾ fusée, raquette, تیر هوایی, B. (voy. دنج et لوح).
dou-khâtoun (les deux dames), met. ¹⁾ les pupilles des yeux, مردمان چشم, ²⁾ le soleil et la lune, B.
dou-khâtoun-i-bînisch, ¹⁾ les pupilles, ²⁾ le soleil et la lune, B.
dou khâtoun-i-khar-

gah-i-sindjâb (les deux dames de la tente verdâtre), met. le soleil et la lune, B.
dou khâdim-i-habaschi vè roumi (les deux serviteurs, abyssinien et grec), met. la nuit et le jour, کنایه از شب و روز باشد, B.
dawkhat, tournoiement de tête, vertige (voy. دوار *dêvâr*).
doukht, pour دختر, de دختر, fille, F.
doukht, 3^{ème} pers. sing. du prët. de دختر (voy. ce verbe), B.
doukhtêrê, fille-vierge, دوشیزه, F. (voy. دختره).
doukhten, Imp. دوز *douz*, ¹⁾ coudre, ²⁾ percer, transpercer, ³⁾ ramasser, mettre de côté (de l'argent), ⁴⁾ traire, ⁵⁾ remplir un devoir, une obligation, payer une dette, B.; در دختر *der doukhten*, parler sur quelqu'un, broder sur son compte, accuser; در دختر *der doukht*, discours, pour parler, accusation, گفتگو, F.
doukh-tchêkâd, qui a la tête chauve, ا. اصلع, B.
dou khamâ et دوخته *dou khamma*, espèce de قلیان *qalyân*, J.
dou khâhêr et دوخواهران *dou khâhêran* (les deux sœurs), les deux constellations du Grand-chien et du Petit-chien (voy. شعرای شلی, اختا سهیل, ou شعرای یمانی et غمیصا, عبور), B.
dou khayt-i-moulavvan (les deux fils colorés), met. la fausse aurore et la véritable, کنایه از صبح کاذب و صبح صادق, B.
doud, pl. دیدان *dîdân*, ver; دود الحریز, a. *doudou 'l-harîr*, ver à soie; دود القرح, a. *doudou 'l-qarh*, ténia ou ver solitaire,

الدودة المتوحدة : الدودة القرعى *doud-i-qar* et دود القرع *a. doudou 'l-qar*, ascarides.

دود *doud*, ¹⁾ fumée, vapeur, ²⁾ haleine, respiration, ³⁾ tristesse, chagrin, دم و نفس و غم, *doud-i-tchirâgh*, و اندوه, B.; دود چراغ *doud-i-tchirâgh*, ¹⁾ vapeur de la lampe, noir de fumée, ²⁾ veillées de travail, d'études; دود چراغ *doud-i-tchirâgh khôrden* (avalant la fumée de la lampe), passer des nuits à l'étude, ³⁾ espèce de melon excellent, Bh.; دود *doud-i-djiguer*, soupir, B.; دود *doud-i-dil*, **met.** soupir, آه, B.; دود دم *doud-i-dèm*, **met.** soupir, B.; دود دماغ *doud-i-dimâgh* (fumée du cerveau), **met.** orgueil, présomption, نخوت و غرور, Bh.; دود مشعل *doud-i-maschal*, fumée de la lampe, دود چراغ, Bh.

دود از دماغ بر آمدن *doud ez dimâgh ber âmeden* (avoir la fumée qui sort du cerveau), **met.** ¹⁾ mourir, périr, ²⁾ être triste, souffrir, هلاك شدن و رنج و محنت کشیدن, Bh.; دود انگیختن *doud-enguïkhten* (soulever la fumée), **met.** brûler, consumer, détruire, déraciner, dévaster, سوختن و هلاك, دود بر, B.; و خراب کردن و متأصل ساختن *doud-ber-âverden* (v. دود انگیختن), Bh.; دود بسوی نیکویان باشد *doud bèsouy-inîgouyân bâshed*, c'est vers les cœurs généreux que se dirigent les soupirs, c'est aux puissants que l'on demande aide et protection, F.; دود کدامین چراغ *doud-i-koudâmin tchirâgh?* la fumée de quelle lampe? c.-à-d. quel souci? quelle peine? دود کردن *doud kerdén* (faire de la fumée), **met.** paraître, se montrer, comme on dirait, donner de la fumée, Bh.

دود افکن *doud-afguèn* (qui jette de la fumée), nom d'une espèce de magiciens ou

sorciers qui font des invocations au milieu de la fumée d'un feu allumé par eux, B.

دود آلود *doud-âloud*, ¹⁾ enfumé, ²⁾ de couleur de fumée, ³⁾ nom d'une ville dans l'Indostân, F.

دوداله *doudâlè*, espèce de jeu des enfants, baculo (voy. آله); dans le Khorassân on appelle ce jeu کال جنبه et لاوبازی, B.

دودامی *dou-dâmî*, ¹⁾ mousseline à fleurs, ²⁾ fleurs faites à l'aiguille, Shak. J.

دود آهنگ *doud-âhendj* et دود آهنگ *doud-âheng* (qui tire, qui prend la fumée), ¹⁾ vase en terre cuite que l'on place sur une lampe pour recueillir le noir de fumée dont on se sert pour faire l'encre, ²⁾ tuyau de cheminée, دودکش, B.

دودخانه *doud-khânè*, maison, famille, race, دودمان و خانواده, B.

دود خوار *doud-khâr* (mangeur de fumée), **met.** ¹⁾ papillon, ²⁾ cuisinier, ³⁾ cheminée, نام پرنده, ⁴⁾ fumeur de tabac, ⁵⁾ chauffeur, ایست و مطبخی و کلخن تاب و تنباکوکش, B., پروانه, F.

دوداله *doud-dâlè* (voy. دوداله), F.

دودر *douder*, ¹⁾ bouton d'habit, ²⁾ boucle de ceinturon, ³⁾ tressé, tordu (chaîne, corde), J. دودر *dou-der*, deux portes.

دودری *dou-dèrî* (à deux portes), **met.** le monde, B.

دودستی *dou-dèstî*, ¹⁾ (glaive) de la longueur de deux mains, تیغی که درازی آن دودست, ²⁾ combat sanglant acharné, جهاد باشد, و مصافی قوی, ³⁾ frapper quelqu'un dans le dos avec les deux mains, pour le faire avancer plus vite, ⁴⁾ espèce de vase, نوعی, vase à deux anses (voy. از کوزه و سبو), دودکوشی, B.

doud-guiriftè, qui a pris de la fumée, plein de fumée, J.

doud-kèsch, trou pour faire sortir la fumée, tuyau de cheminée, Bh.

doud-guènd, ¹⁾ qui sent la fumée, ²⁾ tuyau de cheminée, دود آهنج, F.

doud-guèndè, qui sent la fumée, F.

doud-guîn, ¹⁾ plein de fumée, ²⁾ fumoux, ³⁾ tuyau de cheminée, C.

dou-dil (qui a deux cœurs), ¹⁾ indécis, qui n'est pas d'un caractère décidé, ²⁾ hypocrite, ³⁾ changeant, qui partage son amour entre deux objets, B.

doudèlè (voy. دوداله), B.

dou-dilè, ¹⁾ indécis, irrésolu, ²⁾ myst. qui change à tout instant de croyance et de foi, B.

dou-dilè-schoudèguî, indécision, irrésolution.

dou-dèm et دودمه, à deux tranchants.

doudmân, ¹⁾ famille, maison, race, tribu, ²⁾ nom de famille, ³⁾ nom d'un endroit près de Schirâz, B.

dou-dèmè, à deux tranchants, B. (دوره).

dou-dou, deux à deux, par deux, F.

dou-douvâlè (voy. دوداله), F.

dawdè, cercle, دائرة, B.

doudè, ¹⁾ famille, maison, race, ²⁾ noir de fumée, ³⁾ tuyau de cheminée, دودکش, ⁴⁾ fils aîné, دودکشتر و مهتر, B.

doud-hendj et دود هنگ, دود هنج (voy. دود آهنج), B.

a. dawr, ¹⁾ cercle, tour, rotation, circonvolution, ²⁾ période d'années, temps, course du temps, siècle, âge, ³⁾ coupe de vin qui passe à la ronde, ⁴⁾ répétition

d'une leçon, خواندن درسهای گذشته

⁵⁾ rapports confidentiels envoyés par des espions à la cour de leur souverain, sur les princes et les grands, ⁶⁾ adv. autour;

dawr-i-tcharkh, révolution de la sphère céleste; دور زمان

dawr-i-çemân, la révolution du temps, des âges; دور قمری

dawr-i-qamarî, le cycle lunaire, appelé aussi le cycle de la dernière des plânetes,

. D'après la croyance des Musulmans, le cycle de chaque planète est de sept mille ans. C'est au commencement du cycle lunaire qu'Adam, dit-on, a été créé; ce cycle est fini, B. (دور معجزی);

dawr-i-guerdoun (la révolution des cieux), met. le temps, le monde, كناية از

dawr-i-gouschmâl, temps de sédition, d'oppression, jours de détresse, de pauvreté,

de calamité, B. F.; دور مردماد

dawr-i-mou-dâm, mouvement perpétuel; دور معجزی

dawr-i-miçdjarî, le cycle lunaire, بمعنى دور کردیدن; دور قمر است

dour, ¹⁾ éloigné, distant, absent, ²⁾ adv.

loin, opp. de نزدیک, B.; دور از ما

dour ex mâ, loin de nous; دور از حضور شما

dour ex houçour-i-schoumâ, loin de votre présence; expression employée par respect par la personne à laquelle on parle, lorsque

l'on veut prononcer ou repeter quelque mot grossier, ou inconvenable; دور از کار

douç ex kâr, ou از کار دور, ex kâr dour, inconvenable, qui ne convient pas, inutile,

dour schou-dèn, être loin, rester loin; دور افتادن

dour ouftâden, rester loin, en arrière; دور داشتن

dour dâschten, éloigner, tenir éloigné;

dour kerdén, éloigner, renvoyer, emporter; دور نیست *dour níst*, il n'est pas loin, c.-à-d. il peut bien se faire que..., il est possible; دور و دراز *dour ou dirâz*, loin, très-long; دور و نزدیک *dour ou nèz-dâk*, loin et près.

دورادور *dour-â-dour* très loin; غایب بعید, très long, F.

Dour, nom d'un quartier à Nisâbour, Y. دور الراسبی *Dour-er-râsibî*, ville du Kouzistân entre Thib et Djound-i-Sâbour, Y.

دور آساران *Dour-âsarân*, nom d'un roi des Magiciens (voy. دوران سرون), B.

دوراغ *dourâgh*, de دوع *dough-i-râgh*, lait caillé du pied de la montagne, c.-à-d. lait caillé auquel on ajoute du lait de brébis frais (voy. سنجک), B.

دور افتاده *dour ouftâdè*, ¹⁾ qui est resté loin, ²⁾ met. qui est resté loin du sens, qui n'a pas compris les sens, دور از ادراك, افتاده, Bh.

دوران a. *davarân*, révolution, tour, période, espace de temps, temps, course du temps, âge, siècle.

دوران a. *dawran*, ¹⁾ qui tourne autour, en rond, ²⁾ vertige.

دوران a. *douverân*, pl. de دار *dâr*, maisons, habitations.

دوران خدای *dawrân-khoudây*, met. homme sans mœurs, B.J.; فاسق و فاجر را کویند, B.

دورانداختنی *dour-endâkhtèni*, bon à jeter.

دوراندر *dour-ender*, profond, ژرف, ar. عمیق, F.

دوراندریش *dour-endîsch*, prévoyant, prudent, sage, J.

دوراندریش *dour-endîschè* et دوراندریش *dour-endîschî*, prévoyance, prudence, sagesse, J.

دوران سرون *Dourân-saroun*, nom d'un roi des Magiciens, très cruel et contemporain de Zoroastre, B. (دور آساران).

دورانی *dawrâni*, temporal, séculaire, J.

دورانی *Dourâni*, nom d'une tribu d'Afghans.

دورای *dourây*, espèce de flûte, a. مزمار, B., chalumeau.

دورباد *dour-bâd!* que Dieu préserve! J.

دورپار *dour-pâr*, Dieu garde! J.

دورباش *dour-bâsch!* ¹⁾ gare! prends garde, éloignez-vous! ²⁾ lance à deux pointes que

l'on portait anciennement devant les souverains, ³⁾ chef d'une caravane, ⁴⁾ le bâton que porte ordinairement le chef d'une caravane, ⁵⁾ en général: bâton, ⁶⁾ javelot, petite lance, ⁷⁾ espèce de hache que le cavalier portait accrochée à l'arçon de sa selle, ⁸⁾ *met.* soupir profond, کنایه از آهی باشد که از ته دل برآید, B.

دوربل *dourbel*, homme sans foi, sans vérité, sans droiture (voy. دوپل), B.

دوربین *dour-bîn*, ¹⁾ qui voit de loin, ²⁾ met. prévoyant, sagace, sage, ³⁾ lunette d'approche, ⁴⁾ télescope, Bh.

دوربینی *dour-bînî*, prévoyance, prudence, J.

دورخولی *dour-khouli*, espèce de lis sauvage (voy. دلپوت), B.

دورخی *dou-roukhî*, à deux faces, espèce d'arc (?), J.

دوردراز *dour-dirâz*, loin, éloigné, pour دور و دراز, J.

دوردست *dour-dest*, pour دور از دست, loin de la main, difficile à atteindre, à obtenir, loin, éloigné, J.

دوردستی *dour-destî*, grande distance, difficulté d'atteindre, loin d'attente, J.

دورس *douras*, espèce d'ellébore, a. طحماء

et *نجیل*. On l'appelle aussi : دورس تفتی *doures tēftī* (de Teft-i-Yēzd), B.

dour-firou (loin en bas), profond, چیزی بسیار عمیق و صاحب قعر باشد, B.

Dawraq, ville du Khouzistân, chef lieu du canton de Sourraq, Bm. Y.

Douraqistân, petite ville sur le golfe Persique, Bm. Y.

dawr-guîr, pl. دورگئیران *dawr-guîrân*,
 1) roi, souverain, conquérant, 2) buveur (qui prend la coupe, qui passe à la ronde), B.

daw-rendj, nom d'une plante médicinale, کئیاهی است دوائی, B.

daw-reng (voy. دورنج), B.

dou-reng, 1) bicolore, 2) *met.* homme faux, dissimulé, 3) le monde, par allusion au jour et à la nuit, B.;
 این دورنگ *în dou-reng*, *met.* le temps, le jour et la nuit, H. Q.

dou-renguî, 1) état, ou propriété de ce qui a deux couleurs, 2) *met.* fausseté, dissimulation, hypocrisie, capricieux, B.;
 این دوزنگی و روی *în dou zengû vè roumî*, *met.* 1) le jour et la nuit, 2) la jeunesse et la veillesse, H. Q.

dour-nigâh, qui voi loin, J.

dou-rou, 1) qui a deux faces, hypocrite, dissimulé, capricieux, changeant, indécis, 2) espèce de rose, dont les feuilles sont rouges extérieurement, گل رعنا را کوبند چه یکروی آن زرد و یک روسرخ می باشد, B.

dou-rouzè, de deux jours, qui dure peu; دو روزۀ عمر *dou-rouzè-i-coumr*, vie de deux jours, de peu de durée, B.

dou-rouzî, 1) de deux jours, de courte durée, 2) santé, force, و تندرستی, B.

قوس فُزح, 1) arc-en-ciel, دورونه, 2) archet pour carder le coton (v. درونه), B.

dou-rouyè, à deux faces, double, دو خوابه, B. (voy. مخمل).

dou-rouyî, hypocrisie, fausseté, B.

coupe à vin, 2) دائره, 1) cercle, دورۀ a. *davrè*, 3) boucle de cheveux, زلف, B.

dourè, petit vase, petite mesure pour les liquides, B., مرطبان کوچک.

dourî, pour دورو, F., 1) hypocrite, 2) espèce de rose bicolore, F.

dourî, 1) distance, 2) éloignement, absence, séparation, 3) aversion; دوری نمودن *dourî-nèmoden*, avoir de l'éloignement, J;
 دوری و دوستی *dourî vè doustî*, 1) l'aversion et l'amitié, 2) l'amitié dans l'absence, malgré la séparation, Bh.

Douryast, aujourd'hui درشت *Dè-rèscht*, bourg de la province de Rey, Bm., Y.

dourîsè et دوریشه *dourîschè*, mouchoir, serviette, ou tapis à franges.

douz, 1) imp. de دوختن *doukhten*, coudre, 2) part. prés. en composition, qui coud, ex.: زین دوز *zîn-douz*, ouvrier qui fait des selles, زر دوز *zer-douz*, qui brode avec du fil d'or, B., 3) excrément de la cicogne, (دوز ترسی, F. (voy. دوز).

douzânîden, faire coudre.

douzây, chalumeau (voy. دورای), B.

douzây, با او مچھول, part. prés. de دوختن, qui coud, دوزاینده, B.

dou-zèbân, 1) à deux langues, 2) *met.* faux, hypocrite, 3) qalam (plume-roseau), 4) serpent, J.; دو زبان بودن *dou-zèbân bouden* (avoir deux langues), *met.* être faux, dissimulé, B.

دو زبانی *dou-zébâni*, fausseté, dissimulation, J.

دوزخ *douzakh*, ¹⁾ Enfer, l'Enfer à sept degrés, a) جهنم, b) لظى, c) خُطمه, d) سعير, e) سقر, f) جحیم (voy. ces mots), ²⁾ lieu du supplice des infidèles, محل عذاب کفار, ³⁾ met. la société des hommes bas et méchants, محبت ناجنس, ⁴⁾ jalousie, envie, بزم رشک و حسد, ⁵⁾ misère, peine, douleur, H. Q., B.; اهل دوزخ *ahl-i-douzakh*, les habitants de l'Enfer, les damnés, J.

دوزخ بان *douzakh-bân*, le gardien de l'Enfer, J.
دوزخی *douzakhi*, ¹⁾ qui a rapport à l'Enfer, ²⁾ infernal, ³⁾ damné, J.

دوزک *doujek*, gros, épais, F.

دوزندگی *douzendégui*, ouvrage à l'aiguille, J.
دو زنگی و رومی *dou zengui ve roumi* (l'éthiopien et le grec), met. ¹⁾ la nuit et le jour (voy. دو خادم حبشی و رومی), ²⁾ la jeunesse et la vieillesse, B., این دو زنگی و رومی, B. Q.

دوزنه *douzenè*, ¹⁾ aiguillon d'une abeille, d'un insecte, (voy. نیش زنبور و پشه و امثال آن), ²⁾ trompe d'un éléphant, (دوزینه, دوزنه), F. فیل خرطومیدر

دوزنه دار *douzenè-dâr*, ¹⁾ armé d'un dard, d'un aiguillon (mouche, insecte), اکتنه لی صغر *lis*, سقر سککی ²⁾ سکک و بوجک, mouche qui attaque les bœufs et les vaches, espèce de bourdon, de taon, B.

دوزیدن *douziden*, coudre (peu usité, voy. دوختن), B.

دوزیره p. h. *dou-zîrè*, espèce de riz, Shaks. J.

دوز *douz*, ¹⁾ (voy. دوز [3]), F., ²⁾ (voy. دوزه *doujè*), B.

دوزک *doujek*, gros, épais, F.

دوزنه *doujènè* (voy. دوزنه *douzenè*), B.

دوزه *doujè*, ¹⁾ nom d'une plante dont le fruit couvert d'épines contient une amande, et qui se détache difficilement des vêtements auxquels il s'accroche; ce fruit est de la grosseur d'une noisette, ²⁾ espèce de résine ou laque dont on se sert pour assujétir dans la manche ou la poignée la soie d'un sabre, d'un couteau (voy. دوز), B.

دوزینه *doujinè* (voy. دوزنه *douzenè*), B.

دوس *davas*, eau ferrée, on trouve quelquefois ce mot écrit avec un ص, *davas*, دوس, F.

دوس *dous* plâtre, F.

دوسانیدن *dousâniden*, ¹⁾ coller, faire adhérer, ²⁾ s'attacher à quelqu'un, خود را بکسی وابستن, B.

دوست *doust*, ami, محب و یکدل و یکرنک, B.; دوست داشتن *doust dâshten*, aimer, avoir de l'amitié; کسی را دوست داشتن *kèsi-râ doust dâshten*, avoir de l'amitié pour quelqu'un, B.

دوست *doust*, pour دو است *dou ast*, ils sont deux, il y en a deux; بمعنی دو عدد است باشد, B.

دوستار *doustâr*, pour دوست دار, ami, F.

دوستان *doustân*, ¹⁾ pl. de دوست *doust*, amis, ²⁾ ami, vrai ami.

دوستانه *doustânè*, ¹⁾ digne d'un ami, amical, ²⁾ adv. amicalement, comme un ami.

دوست بین *doust-bîn*, nom du vingt-deuxième jour des mois de l'Ère djélâlénne, B.

دوست دار *doust-dâr*, ami, F.; ce mot s'emploie dans les papiers persans dans le sens de « se soussigné ».

دوست داری *doust-dâri*, amitié, affection, attachement, J.

دوست روی *doust-rouy*, aimable, agréable.

دوست کام *doust-kâm*, ¹⁾ heureux, dont les

affaires vont au gré des désirs de ses amis, opp. de دشمن گام *douschmèn-kâm*, نقیض دشمن گام است بمعنی اینکه کارهایش بر حساب مطلوب و مراد دل دوستان باشد, B.,
 2) boire du vin, avec des amis, ou à la santé des amis absents, B.
 دوست گامی *doust-kâmi*, 1) bonheur, 2) boire du vin avec des amis, ou bien à leur santé, B.
 دوستگان *doust-kân*, 1) boir du vin avec des amis ou bien à leur santé, دوست گام, 2) ami, amie, objet chéri, 3) grande coupe, B.
 دوستگانی *doustkâni*, 1) (voy. دوست گامی), 2) grande coupe, 3) coupe pleine de vin que l'on fait passer à la ronde, B.
 دوستنبه *doustenbè* et دوستنده *doustendè*, double, multiple, قات قات اولان نسنه, a. مُطَبَّق, F. (voy. دوستنده).
 دوستی *dousti*, amitié, affection, attachement.
 دوسر a. *dawsar*, 1) ivraie, 2) gros, épais.
 دوسر *douser*, بضّم اول وتانی غیر معلوم, ivraie, herbe qui croit au milieu de l'orge et du froment, B. شیلّم et دوسر, B.
 دوسر *dou-ser*, deux têtes, qui a deux têtes, met. faux, hypocrite, Bh.
 گنده دوسرانی *dawsèrâni*, gros, épais, grand, گنده, B. و سطر و بزرق
 دو دوسر *dou-sèrâr*, les deux mondes, دو جهان, Bh.
 دو سر دهلیز *dou-ser-dihlîz* (leçon fautive pour *dou-sè-dihlîz*, voy. ce mot), 1) les quatre éléments, 2) les cinq sens, کنایه از عناصر, B. اربعه است و حواس خمسہ را نیز گویند
 دو سر قندیل *dou ser qindîl* (leçon fautive, au lieu de قندیل; voy. ces mots), 1) les sept planètes, 2) toute étoile brillante, کنایه از هفت کوکب است و هر, 3) le ciel, ستاره روشن را نیز گفته اند و کنایه از فلک هم هست, B.

Douser-kân, bourg du canton de Djouzdjanân, province de Balkh, Y.
 دوسرانی p. a. *dawsarî*, gros, épais, B.
 دوس گر *dous-guer*, plâtrier, stucateur, J.
 دوسگین *dousguin* et دوسگین *dousguin*, gluant, collant, a. لزج, F. t. یاشقان.
 دوسنده *dousendè* et *dousindè*, 1) gluant, collant, زمین, 2) terrain glissant, 3) boue collante, gluante, لغزنده, B.; dans le F. Sch. ce mot est traduit par چسبیده یعنی میل ایتمش و کلمش, *tchespidè*, c.-à-d. « penché, courbé », ce qui paraît fort douteux.
 دو سنگ *dou-seng*, les deux pierres, c.-à-d. les deux monts de Safâ, صفا, et de Marva, مروه, près de la Mecque, F.
 دو سوی *dou-souy*, les boucles ou tresses de chaque côté de la tête, F.
 دو سه *dou-sè*, deux-trois, deux ou trois (indique un petit nombre); دو سه دهلیز *dou-sè-dihlîz* (les deux ou trois vestibules), met. 1) les quatre éléments, 2) les cinq sens, عناصر اربعه و حواس خمسہ, H. Q.
 دو سه قندیل *dou sè qindîl* (deux ou trois lampes), met. 1) les sept cieux, هفت فلک, 2) les sept planètes, 3) toute étoile brillante, هر ستاره روشن, H. Q.
 دو سه ده *dou sè virân-dih*, ou سه ده *dou-sè-virânè-dih* (deux ou trois villages ruinés), met. les sept climats, هفت اقلیم, B., H. Q.
 دوسیدگی *dousidègûi*, action de s'attacher, de se coller, J.
 دوسیدن *dousiden*, imp. دوس, 1) se coller, adhérer, چسبیدن و ملصق شدن, 2) parvenir, رسیدن, 3) glisser, لغزیدن, B., 4) enduire de plâtre un mur dans une maison

ou partout ailleurs, اوده و قنده اولور سه, در دیوار صوامق معناسنه در F.

dousidè, ¹⁾ collé, ²⁾ qui s'est collé à..., B.

dèvisch, action de courir, manière de courir, course, J.

dousch, trais! imp. de verbe دوشیدن *douschiden*, traire, B. J.

dousch, ¹⁾ la dernière nuit, la nuit passée, ²⁾ شب گذشته (دوشین), ³⁾ songe.

dousch, épaule, a. کتف, B.; دوش با دوش *dousch-bâ-dousch* (épaule à épaule), tout-

à-fait égal et semblable, qui va de pair, F.; تمام نظیر و سمتاه

dousch ber zèden (lever l'épaule), *met.* ¹⁾ se réjouir, شادی کردن, B., ²⁾ se glorifier, se vanter;

dousch khörden, recevoir un coup d'épaule, ou à l'épaule, Bh.; دوش دادن

dousch-dâden, donner ou prêter l'épaule, aider, Bh.; دوش زدن

dousch zèden, ne vouloir pas céder à quelqu'un en force, en puissance, etc., lutter avec

quelqu'un, بر دوش کردن, B.; بر دوش کردن *ber dousch kerden*, mettre sur son épaule, revêtir.

douschâ, ¹⁾ tout animal que l'on peut traire, comme brebis, vache, etc., ²⁾ un

homme auquel on enlève peu à peu tout ce qu'il possède, B.

douschâb (jus extrait), ¹⁾ sirop de raisin, de dattes, شیرۀ خرما و شیرۀ انکور, ²⁾ tout ce dont on extrait le lait, le suc, le jus, آنگچه شیر او را بدوشند,

³⁾ tout animal qui a du lait, هر بهیمۀ شیر, B.; آورنده

douschâb-dil, dont le cœur désire à chaque instant quelque autre chose, qui a des envies de femme enceinte (?), Bh.

douschâb-guèr, celui qui fait du sirop, J.

dou-schâkh, ¹⁾ ceinture, ceinturon, brodés en or, ²⁾ pièce de bois fourchue que

l'on passe au cou des malfaiteurs, F.

dou-schâkha, ¹⁾ (voy. [1] دوشاخ), ²⁾ espèce de fer de flèche à deux pointes, نوعی از بیکان دوشاخ, B.; (فبال), B.;

dou-schâkha kerden, mettre le دوشاخه *douschâkha*, le carcan, à un

malfaiteur, Bh.

douschâniden, faire traire, J.

dou-schâhîn (deux faucons), *met.* ¹⁾ les deux bras de la balance, دستۀ ترازو,

²⁾ les deux constellations de l'Aigle et de la Lyre, النسر الطائر a. *el-nasr el-tâyir*,

l'aigle qui vole, et النسر الواقع a. *el-nasr el-vâqiq*, l'aigle qui tombe, B.

douschêk (voy. توشک), B.

dousch-mâl, tablier de boucher, serviette, essuie-main, J.

dou-schenbè, mardi, F.

douschendè, la personne qui trait, J.

douschènè, vase dans lequel on trait, B., a. محلب.

dousch-vân, C., pièce de l'armure qui couvre les épaules.

douschè (voy. دوشنه), B.

douschiden, imp. دوش *dousch*, traire (voy. دوختن), F.

douschîdênî, bonne à traire, qui donne du lait, laitière (vache, etc.), J.

douschîdè, ¹⁾ animal que l'on trait, ²⁾ femme qui allaite, F.

douschîzègâi, virginité, و دوشیزگی *douschîzèguf*, دوشیزگی بردن, B., بکارت *bourdèn*, déflorer.

douschîzè, vierge, دختر, بکر, دوشیزگان

- کنایه از حوران *douschîzégân-i-djennet*, les vierges du Paradis, les Houris, B. بهشتی باشد
- douschîn* et *douschînè*, la nuit passée (voy. دوش); *schèb-i-douschîn*, et *douschînè schèb*, la nuit passée.
- davas* (voy. دوس), F.
- dou-sahn* (les deux plats), **met.** le ciel et la terre, کنایه از زمین و آسمان و زمین, B. باشد
- dou-sad*, deux cent, F.
- dou-tarafî*, des deux côtés, mutuel, réciproque, J.
- dou tîf-i-pèsendîdè* (les deux enfants chéris), **met.** les deux pupilles des yeux, syn. *dou tîf-i-nour*, les deux enfants de la lumière, et *dou tîf-i-hindou*, les deux enfants indiens, مردمان چشم, B.
- dou-toutî* (les deux perroquets), **met.** les deux lèvres de l'objet aimé, کنایه از لب محبوب است, B.
- dou-âlam*, les deux mondes, le monde visible et le monde invisible, عالم غیب و شهادت و ملک و ملکوت و دنیا و عقبی, B.
- dou-oulvî*, les deux supérieures (constellations), **met.** Saturne et Jupiter, کنایه از کوکب زحل و مشتری باشد, B.
- dou ayyâr-i-tarrâr* (les deux vagabonds coupeurs de monnaies et de bourses), **met.** le jour et la nuit, شب و روز, (دو پروانه), B.
- dough*, ¹⁾ lait caillé, ²⁾ lait dont on a séparé le caillé, petit lait, ou lait de beurre (serum du lait), شیرینی که از وی مسکه بر, (دوغ ماست, آورده بلشند
- ³⁾ petit lait, employé en médecine, نوش, *dough* دوغ زدن; برعلت معالجه سنه دیرلر *zèden*, battre le beurre, J.
- dough âbâ* et *doughbâ*, potage préparé avec du lait caillé, آش ماست, ماستاب, B.
- doughou*, sédiment du beurre fondu, B.
- doughvâ* (voy. دوغبا), F.
- doughvè* et *doughînè*, passoire pour passer le beurre fondu, F.
- dou qours-i-guerm ou serd* (les deux disques, le chaud et le froid), **met.** le soleil et la lune, B.
- a. *doufân*, cauchemar, کابوس.
- a. *davqâniyyè*, correption, démence, folie.
- a. *dawqat*, démence.
- a. *douqous*, بضم اول وقاف و سکون ثانی و صاد بی نقطه dial. du Maghrib, oignon, p. بیاز, a. بصل, B.
- douqou*, semence de la carotte sauvage, dont la racine s'appelle شقافل *schâqâqoul* et la feuille خرس گیاه *khirs-guiyâh*, herbe d'ours, parceque les ours les aiment beaucoup, تخم زردک صحرائی است و بیخ آن شقافل (شقافل) است و آنرا خرس گیاه خوانند چه خرس آنرا بسیار دوست دارد, B.
- espèce de carotte sauvage, appelée par les habitants de Schirâz بد ران *bèd-rân*, ³⁾ semence de persil sauvage, تخم کرفس صحرائی, B.
- dou-qawlî*, mensonge, paroles mensongères, Bh.
- douk*, fuseau, شیک, B.
- dou-kârd* (deux couteaux), ¹⁾ ciseaux, ²⁾ un coup de poing sous le menton, à la gorge, ضربتی و مشتتی که بر زیر گلو زند

dans le même sens : دو کاردی *dou-kârdî*, B.
 دو کاک *dou-kâk*, les deux pupilles des yeux, مردمان چشم, B.
 دوکان *doukân*, leçon fautive pour دکان, boutique, J.
 دوگان *dougân*, du mot دو avec l'affixe آن et la lettre euphonique ك, double, deux à deux, J.
 دوگانہ *douganè*, double, les deux, met. a) gémeaux, توام, b) *namdž*, prière de deux *rakca*, کنایہ از دو رکعت نماز است, B.
 دو گاو پیر *dou gâv-i-pîr* (les deux vieux bœufs), met. ¹⁾ la nuit et le jour, شب و روز, ²⁾ le signe du Taureau et le Bœufs, برج ثور, و گاو زمین, B., le taureau qui porte la terre, B.
 دو گاو پیشه *dou-gâv-i-pîschè*, met. la nuit et le jour, B.
 دو گاہ *dou-gâh*, deux temps, nom d'un ton de musique, نام مقامی از موسیقی است, Bh.
 دو گاهواره *dou-gâhvârè* (les deux berceaux), met. le ciel et la terre, B.
 دوکمه *douktchè*, ¹⁾ petit fuseau, dim. de دوک, ²⁾ navette de tisserand, ملسوره, F. et ماشوره.
 دوکجی *doukdjî*, peloton de fil, کزروه, F.
 دوکدان *douk-dân*, petite boîte ou corbeille dans laquelle on tient le fuseau, le peloton, le coton, etc. a. *hifsch*, pl. *ahfâsch*, B.
 دوکران *doukrân*, largeur, عرض (?), F.
 دوگران *dougrân*, fuseau, quenouille, F.
 دوک رشتنه *douk-rischtè*, rouet, F.
 دوک ریس *douk-rîs*, fileuse, F.
 دوک ریسه *douk-rîsè*, rouet de cordier, B.
 دوکسی *dou-kèsî*, de deux personnes, suffisant pour deux personnes, J.

دو کعبتین *dou-ka'ebatèyn* (les deux Kaaba), met. le soleil et la lune, B. (دو تا کعبتین).
 دو کلاه دار *dou-koulah-dâr* (le deux porte *koulâh*, porte couronne), met. ¹⁾ le soleil et la lune, B. این دو کلاه, F., H. Q., ²⁾ le jour et la nuit, ³⁾ deux souverains puissants, B.
 دو گوشمال *dou gouschmâl*, B., H. Q. et F. B. temps de sédition, d'oppression, jours de détresse, de pauvreté et de calamité (a ce qu'il paraît, leçon fautive au lieu de دور *dour* *damr-i-gouschâl*, qui offre le même sens).
 دو گوشه *dou-gouschî*, ¹⁾ bonnet à oreillettes, ²⁾ vase à deux anses, B.
 دو کونه *dou-kounè*, les deux fesses, B., دو طرف سرین.
 دو طرف *dou-gounè*, les deux joues, B., دو طرف روی.
 دو گوهر *dou-gâwher* (les deux perles), met. la raison et le cœur, l'âme et l'esprit, (دو حور لقا, B. (voy. عقل و روح).
 دو کیتی *dou guîti*, les deux mondes, Bh.
 دوک *a. dawl*, tour, retour, changement, vicissitude, état, condition.
 دوک *a. douval*, pl. de دولت *dawlat*, états, puissances, empires; دول خارجه *douvel-i-khâridjè*, les Puissances étrangères; دول متحابه *douvel-i-moutahâbbè*, les Puissances amies.
 دوک *doul*, ¹⁾ seau, baquet, دلو, ²⁾ le Verseau, onzième signe du Zodiaque, برج دلو, ³⁾ faux, dissimulé, impudent, vil, abject, ⁴⁾ trémie de moulin, دول آسیا, ⁵⁾ mât de navire, تیر کشتنی, ⁶⁾ bourse, کیسه و, ⁶⁾ On dit: دول میان *doul-i-miyân*, la bourse que l'on porte à la ceinture, B.
 دوک *douvel*, écorce de la racine de l'olivier des Indes, پوست بیخ درخت زیتون هندی, B.

دولا *doulâ*, vase pour mettre l'eau, le vin, سبوی آب و شرابرا کتوبند, B.

دولاب *doulâb*, ¹⁾ seau à eau, دلوآب, ²⁾ roue hydraulique, roue à laquelle sont attachés des seaux, et qui sert à monter l'eau pour l'irrigation, ³⁾ armoire, ⁴⁾ roue, ⁵⁾ tour, espèce d'armoire dans l'épaisseur du mur, tournant sur un pivot, ⁶⁾ gain, commerce, B.; دولاب مینا *doulâb-i-mîna* (la roue, la voûte azurée), met. le ciel, B.

دولاب *Dawlâb* et *Doulâb*, ¹⁾ bourg près de Rey, ²⁾ دولاب الخازن *Doulâb el-khâzin*, village du pays de Merv, ³⁾ bourg à quatre farsaks d'El-Ahwâz, Bm. Y.

دولابی *doulâbî*, ¹⁾ qui a rapport au دولاب *doulâb*, B., ²⁾ natif de Doulâb.

دولابه *doulâbe*, ¹⁾ roue hydraulique (voy. دولاب), ²⁾ armoire, B.

دولانه *doulânè*, fruit rouge et gros comme une petite pomme, d'un goût acidulé comme celui de la prune et offrant un seul noyau; l'arbre qui le porte se cultive dans les jardins, et croît également à l'état sauvage, B.

دولای *dou-lây* et دولا *dou-lâ*, ¹⁾ double, doublé, B., ²⁾ espèce de ردا *ridâ*, manteau, Bh.

دولبند *doulbend* (voy. دلبنند), turban, bandeau de mousseline qui enveloppe le turban, J.

دولة a. *dawlèt*, pl. دُول *douvel*, دُول *divel* et دَوْل *dèvel*, ¹⁾ période, révolution du temps, ²⁾ changement, vicissitude, chance pour ou contre dans les affaires, ³⁾ bonheur, félicité, ⁴⁾ fortune, richesse, ⁵⁾ victoire, conquête, ⁶⁾ pouvoir, domination, ⁷⁾ empire, monarchie, ⁸⁾ dynastie, famille régnante, ⁹⁾ gosier, jabot (chez certaines

animaux), ¹⁰⁾ myst. détachement des choses de ce monde, obtention de tous les vœux dans cette vie et dans l'autre; état de l'homme qui n'a ni femme ni dettes, et qui peut manger et dormir autant qu'il veut, ¹¹⁾ ce mot entre dans la composition de plusieurs titres honorifiques, tels que: اعتماد الدولة a. *etimâd ed-dawlè*, le soutien de l'empire; ركن الدولة a. *roukn ed-dawlè*, le soutien de l'empire, عضد الدولة *aqid-ed-dawlè*, le bras de l'empire; ارکان الدولة a. *arkân ed-dawlè*, les colonnes de l'empire, les ministres; اولياء الدولة a. *avlyâ ed-dawlè*, les ministres, پ. اولیای دولت *dawlèt-i-tîz*, fortune rapide, B.; دولت دنیا *dawlèt-i-dounyâ*, bonheur mondain, J.; دولت عثمانیة *dawlèt-i-ousmâniyyè*, l'empire Ottoman; دولت عالیة *dawlèt-i-galiyyè*, le haut empire.

دولت آباد *dawlèt-âbâd* (séjour de bonheur), ¹⁾ nom de plusieurs localités, et résidences royales, ²⁾ nom d'une ville du Dèkhan, anciennement *Div-guir* دیوگیر, B.

دولت پناه *dawlèt-pènâh*, asile de l'empire, پادشاه دولت پناه, J.

دولت خانه *dawlèt-khânè*, maison du bonheur, palais, maison et, par politesse, votre maison, I.

دولت خانه حاکم *dawlèt-khânè-i-khâss*, résidence royale, palais du souverain, J.

دولت خدا *dawlèt-khoudâ*, riche, puissant, B. خداوند دولت و صاحب دولت و دولت مند

دولت خدای *dawlèt-khoudâyî*, possession des richesses, richesse, opulence, félicité, prospérité, J.

دولت خواه *dawlèt-khâh*, qui désire le bonheur, le bien de quelqu'un, dévoué, J.

دولت خواهی *dawlèt-khâhî*, dévouement, J.

دولت سرا *dawlèt-sèrà*, ¹⁾ maison du bonheur, ²⁾ votre maison (se dit par politesse), J.
 دولت مدار *dawlèt-mèdâr*, adj. séjour de félicité; دربار دولت مدار *der bâr-i-dawlèt-mèdâr*, cour royale, séjour de félicité, ceintre de félicité, J.
 دولت مند *dawlèt-mend*, ¹⁾ riche, puissant, ²⁾ fortuné, B.
 دولت مندی *dawlèt-mèndî*, richesse, puissance, prospérité, B.
 دولتی *dawlèti*, ¹⁾ heureux, riche, puissant, ²⁾ qui a rapport à l'empire, au royaume, au gouvernement, J.
 دولت کتیه *dawlèt-guyîâh*, herbe du bonheur, کتیه دولت, B.
 دولت یاب *dawlèt-yâb*, heureux, fortuné, J.
 دولتچه *doul'tcha*, ¹⁾ petit seau en cuir, ²⁾ vase en bois employé dans les bains, حیز et هیز, B.
 دولتخچه *doulkhatcha* (voy. دویخچه), F.
 دول میان *doul-miyân*, pour دول میان *doul-i-miyân*, ¹⁾ bourse que l'on porte à la ceinture, و خریطه که بر میان بندند و ²⁾ bourse en cuir ou en étoffe, B.
 دوله *dawlè*, ¹⁾ cercle, دائره, ²⁾ tourbillon, ³⁾ boucle de cheveux de l'objet aimé, ⁴⁾ coupe de vin, زلفی معشوق, ⁵⁾ بیاله و پیمانه شراب, B.
 دولا *davala*, coupe, gobelet, بیاله, B. (voy. دوره).
 دوله *doulè*, ¹⁾ ruse, fraude, حيله, مکر و مویه, ²⁾ gémississement, hurlement du chien, ³⁾ cercle, دائره, ⁴⁾ ventre de l'homme ou d'un animal, شکم آدمی و سایر, ⁵⁾ colline élevée, پشته بلندی, حیوانات, ⁶⁾ met. quelqu'un qui veut se faire passer

pour savant et parfait, et est loin de l'être, B.
 دوله چر *doulè-tchèr*, met. la sphère celeste, افلاک, B.
 دولی *davali*, de دوالی *davâlî*, fraude, tromperie, ruse, و مکاری, دغابازی و حيله وری باشد, B.
 دوام *a. dawm*, ¹⁾ permanent, perpétuel, ²⁾ tranquille (eau), ³⁾ durée, ⁴⁾ lotus, ⁵⁾ espèce de palmier nain dont le fruit s'appelle مقل *mouql*, O.
 دوام *a. doum* (voy. دووم).
 دوام *douvoum* et *douvroum*, second, دویم, Bh.
 دوام مرجان *dou-mardjân* (deux morceaux de corail), met. les deux lèvres de l'objet aimé, de l'échanson, و کنایه از لبهای معشوق, محبوب شاهد ساقی باشد, B.
 دوام *dou mirrikh-i-zarib-fi'el* و دوام *dou mirrikh-i-zouhal-simâ*, met. deux anneaux d'une chaîne, کنایه از دو حلقه زنجیر باشد, B.
 دوام مغز *dou-maghz*, noyau qui contient deux amandes, F.
 دوام منزل *dou-manzil* (les deux demeures), met. ce monde et le monde futur, B.
 دوام *dou-mou* et *dou-mouy*, ¹⁾ les deux tresses de cheveux qui tombent de chaque côté de la tête, ²⁾ grisonnant, dont les cheveux sont moitié noirs et moitié blancs (voy. آمیزه), F.
 دوام مویه *dou-mouyè*, grisonnant, dont la barbe ou les cheveux sont moitié noir et moitié blanc (voy. دو موی و آمیزه), B. F.
 دوامی *douvoumî*, second, J.
 دوام میخ *dou-mikh* (les deux clous), met. les deux pôles, J.
 دوامیس *Doumîs*, bourgade de l'Errân entre Berda و Ardèbil, Y.

دومین *douvoumîn*, le second, J.
 دو مینای طرب *dou-minây-i-tarab*, bouteille à vin, à long goulot, شرابی, B.
 دون a. *doun*, ¹⁾ vil, abject, bas, méprisable, inférieur; من دون a. *min douna*, au dessous de, moins que, excepté; بدون *bè-doun*, s'emploie en persan dans le sens de « sans »; بدون آنکه بکسی خبر بدهد *bèdoun-i-ôn-ki bè-kèsî khabar bè-dihèd*, sans prévenir personne; بدون زحمت *bè-doun-i-rahmèt*, sans peine.
 دون *Doun*, bourg de la province de Dinèver, Y.
 دونان رنگین *dou-nân-i-renguîn* (les deux pains colorés), met. le soleil et la lune, B.
 دونان ملون *Oh. S.*
 دونان فلک *doun nân-i-fèlèk* (les deux pains du firmament), met. le soleil et la lune, B.
 دو نان گرم و سرد *dou nân-i-guerm ou serd* (les deux pains chaud et froid), met. le soleil et la lune, B.
 دوندگی *devendèguî*, course, J.
 دونده *dèvendè*, courant, qui court, M.
 دونق *Dawnaq*, bourg à deux milles de Nèhâvend, Y.
 دونگی *doungûî*, bateau, chaloupe, barque (?), C. G. I.
 دون نواز *doun-navâz*, qui protège les hommes vils et bas, J.
 دونه *Dounè*, ¹⁾ bourg près de Nèhâvend comme Davnaq, ²⁾ village entre Hamadân et Dinèver, Y.
 دونه *dounè*, oiseau que l'on attache près d'un filet pour attirer d'autres oiseaux et surtout les faucons, C. M. B. J. V. (ce mot que l'on ne rencontre que dans des dictionnaires européens, n'est-il pas simplement le mot دانه *dânè*, grain, amorce,

que l'on prononce dans plusieurs province de la Perse *dônè* et *dounè*, comme نان *nân*, pain, se prononce *noun*?).
 دونه *dounè*, panier fait avec des feuilles, J. a basket of leaves (?).
 دونه ترکی *dounè-terkî*, espèce de semence d'anis, J., a kind of aniseed (?).
 دون همت *doun-himmèt*, bas, ingrat, qui a des instincts bas, opp. de بلند همت, J.
 دون همتی *doun-himmèti*, bassesse de sentiments, J.
 دونی p. a. *dounî*, bassesse, infériorité, J.
 دونی *dounî*, vaisseau long et bon marcheur, a. دونیج, C. G. C. Fr. J., a. تهبوع, O.
 دونیم *dou-nîm*, deux moitiés, divisé en deux, J.
 دووم *douvoum* et *davoum*, ¹⁾ non de l'arbre qui porte le fruit appelée مقل *mouql*, arbre fort commun dans le Saïd et appelé en arabe دوم *doum* (SACY, *Chrestom. Arabe*, T. 111, p. 478); le *doum* produit des fruits deux fois l'année; ils sont arrondis et un peu allongés; leur grosseur est celle d'une orange, *ibid.*, ²⁾ nom de l'arbre qui produit la gomme-résine appelée, مقل ازرق *(bdellium)*, B.
 دوویر *dou-vîr*, qui a deux talents, deux qualités, la science et l'art d'écrire, secrétaire, و دوویر از آن جهت می گویند, دبیر که بدو هنر آراسته است یکی هنر فضل و دیگری هنر حظ چه ویر بمعنی هنر باشد, B.
 دوهاروت کافر *dou Hârout-i-kâfir* (les deux Harout infidèles), ¹⁾ les deux yeux fascinateurs de l'objet aimé, ²⁾ les deux boucles de cheveux de l'objet aimé, کنایه از چشمهای ساحر معشوق و کنایه از دوزلی جادوی محبوبان باشد, B.
 دوهمزاد *dou-hèm-çâd*, jumeaux, a. توآمان, J. deux jumeaux, J.

دوهندوی طفل *dou hindouvi-tifl* (les deux enfants indiens), **met.** les pupilles des yeux, **دو مردمک چشم** (voy. *دو طفل هندو*, et *دو طفل پسندیده*), B.

dou hindouvi-tcheschm, les pupilles des yeux, B.

dèvi, ¹⁾ trompeur, imposteur, rusé, ²⁾ **دغا باز و محیل و حیلہ ور**, B., ²⁾ 2^{ème} pers. du sing. du prés. du verbe *devîden*, courir.

douy, deux, pour دو, et rime avec **سوی, موی, روی**, F.

a. *davâ*, ¹⁾ malade, ²⁾ maladie, ³⁾ désert.

darît, encrier, باشد, **دوات مُرکب** باشد, B.

darît-dschour (v. **دوات آشور**), B.

davî-dâr, de **دویت دار**, secrétaire (voy. **دوات دار**), J.

dèvideguî, course, J.

dèviden, **Imp. دو**, courir, se hâter, couler, pénétrer, Bh.; **بر روی دویدن** *ber rouy dèviden*, parler avec chaleur, avec volubilité, در **کنایه از کرم عنان شدن** در, **کفت و کوی** باشد, B.

davîrè, courroie dont on se sert dans le jeu de **دوال** *douvâl* (voy. **دوالک** *douvâlek*), B.

douvayra, ¹⁾ petite maison, **dlm.** de **دوار** *dâr*, ²⁾ petit halo autour de la lune, ³⁾ petit rond, petit disque.

Douvîrè, bourg à deux farsakhs de Nisâbour, Y.

Douvèys, bourg du Beyhaq, Y.

douvîst, deux cent; **دو صد**, ar. **ماتین**, B.

douvîst dirèm-i-schar, deux cent direm légaux (cinquante quatre *toula*, cinq *mâsa* et deux *djav*, chaque *toula* valant douze *mâsa* et chaque *mâsa*

douze *djav* ou *grains*), B. (voy. **توله** et **ده درم شرعی**, **جو**, **ماسه**).

dou-yèk (deux un) **met.** le dernier soupir, **کنایه از دم آخر مردن**, B.; **دم واپسین**.

douvîl, ¹⁾ fraude, fourberie, ruse, ²⁾ soie grossière que l'on tire d'un cocon renfermant deux vers, **ابریشم کننده که از بیله حاصل شود که دو کرم در درون آن باشد**, B.

Darîn, ¹⁾ ville du canton d'Errân sur la frontière de l'Azerbâidjân, non loin de Tiflis, ²⁾ bourg du canton d'Oustouva, province de Nisâbour, Y.

douyoum, *douyoumî* et *douyoumîn*, second.

douyî, dualité, J.

dèh, ¹⁾ dix, a. **عشوه**, ²⁾ ordonner ce qui est bien et défendre ce qui est mal, B. **امر معروف و نهی منکر را کویند**.

dih, village, **opp.** de **شهر** *schahr*, در **مقایل** *dih-i-vîrân* (village en ruines), **met.** ¹⁾ ce bas monde, ²⁾ le corps humain, B., **این ده ویران**, ce bas monde, H. Q.; **این ده ویرانه** *în dih-i-vîranè*, **met.** ¹⁾ ce bas monde, ²⁾ le corps des ascètes, H. Q.

dih, ¹⁾ donne! **imp.** de **دادن** *dâden*, ²⁾ **part.** prés. en composition, qui donne, ³⁾ le mot *dih*, se voit quelquefois employé dans le sens de « frappe! », comme **دهید** *dihîd*, dans celui de « frappez! », B.

douh, leçon fautive, ou tout au moins douteuse, au lieu de **دم** *doum*, queue, G. C. J.

dèhâ, les dix premiers jours du mois de Moharram, J.

a. *dahâ*, ¹⁾ finesse d'esprit, esprit fin et délié, ²⁾ astuce.

دهات *dihât*, villages, du mot ده *dih*, avec la terminaison ات *ât*, signe arabe du pluriel.

دهاده *dihâ-dih* (frappe et frappe!), tumulte du combat, bruit de la mêlée, F.

دهار *dêhâr*, ¹⁾ caverne, grotte, gorge d'une montagne, خار و دره و شکافی کوه, ²⁾ clameur, cri, بانگ و فریاد, ³⁾ supériorité, science, sagesse, فضل و دانش, B.

دهاز *dahâz* et دهاز *dihâz*, clameur, cri, B. دهاز *dihâz* et quelquefois دهاز *dahâz*, caverne, grotte, B.

دهاز *dihâz* (voy. دیهاز *dihâz*), F.

دهاز *dahâz* et *dihâz*, ¹⁾ clameur, cri, ²⁾ caverne, B.

دهاقین *dehâqîn*, pl. a. de دهقان *dihqân* (voy. ce mot).

ده آک *dêh-âk* (les dix vices ou défauts), nom du roi Dahâk ou Zohâk *صحاك*, ainsi nommé, disent les lexicographes persans, par ce qu'il avait dix défauts, savoir, ¹⁾ la laideur, زشتی بیگر, ²⁾ une taille courte, بسیاری, ³⁾ un orgueil excessif, کوتاهی قد, ⁴⁾ toute absence de honte et de pudeur, غرور و نخوت, ⁵⁾ la gourmandise et la glotonnerie, پرخوری, ⁶⁾ une mauvaise langue, و شکم خوارگی, ⁷⁾ la cruauté et la tyrannie, بدزبانی, ⁸⁾ la précipitation, ظلم و تعدی, ⁹⁾ le mensonge, دروغ گوئی, et ¹⁰⁾ le manque de courage, بد دلی, B. (voy. au mot ازدهاک *aj-dêhâk*, l'origine zend de ce nom).

دهاک *dêhâk*, place des dixaines en arithmétique, J.

دهاکه a. *dêhâkêt*, fièvre hectique ou consomptive.

دهالیز a. *dêhâlîz*, pl. de دهلیز (voy. ce mot).

دهان *dêhân*, bouche, orifice (voy. دهن), J.; دهان پشت *dêhân-i-pouscht*, anus, orifice du rectum, J.; دهان ضیغم *dêhân-i-zygham* (la gueule du lion), met. le premier point du signe du Lion, کنایه از نقطه دهان باز ماندن, B.; اول برج اسد است *dêhân-bâz ماندن*, rester la bouche ouverte, Bh.; دهان پر آب کشتن *dêhân pour âb gueschten* (avoir l'eau à la bouche), désirer avidement, Bh.

دهان a. *dihân*, huiles, onguents, pl. de دهن *douhn*.

دهان a. *dahhân*, marchand d'huile, celui qui fait de l'huile, huilier.

دهان بند *dêhân-bend*, ¹⁾ qui ferme la bouche, amulette, تعویذ, ou toute autre chose, ²⁾ qui couvre la bouche, voile de femme, ا. لتام, F.

دهانج *dêhânedj*, chameau à deux bosses, mâle, t. بغور, F.

دهان دره *dêhân-dêrê*, ¹⁾ baillement, ²⁾ bailleur, دهن دره, B.

دهان دریده *dêhân-dêrîde* (voy. دریده), B., (دریده دهان).

دهان گویر *dêhân-guîr*, qui ferme la bouche, quelqu'un qui empêche un autre de dire des sottises, Bh.

دهانه *dêhânê*, ¹⁾ minéral vert, carbonate vert de cuivre, malachite, que l'on appelle aussi: دهنگ فرنگی et زنگار فرنگی (voy. دهنه). — NB. on compte quatre espèces de malachite; 1. دهنگ فرنگی, ou دهنگ 3. دهنگ هندی, 2. افرندی, افرنجی, 4. دهنگ کرکی. — ²⁾ frein, mors de la bride, لجام اسب, ³⁾ tout ce qui ressemble à une bouche, comme a) bouche d'une rivière, b) extrémité d'un défilé, d'un col de montagne, débouché, c) ori-

ficé d'un outre, etc., هر چیزیکه شبیه بدان باشد همچو دهانه و دهند کوه و دهانه و دهند آب و دهانه خیک و مشک و امثال آن, B.

dihâniden, faire donner, C.

Dih-Bâlâ, bourg du district de Mâ-sébédân, ماسبدان, dans le Djebâl جبال, non loin de Bendendjèyn (?), Y.

dèh-pânzde (neuf, quinze et cent-cinquante), **met.** ornement, Bh.

dèh-pânzde-dârî, ornement, beauté, gloire, parure, و فر یعنی زیب و فر, B. F.

dèh-bèrèkè, aux dix *bèrèk* (habits, voy. ده دله), Bh.

dèh-pèrè, a dix plumes, dont on a fait en arabe, دهبرج *dèhbarradj* (GOLIUS, *lex. arab.*).

dèh-pendj, dix-cinq, or faux, monnaie de mauvais aloi, B., زرقلب و نلسره, را کویند.

dèh-pendjî, or faux, monnaie de mauvais aloi, B., opp. de دهی.

dèh-tâs (dix ennuis, dix embarras), patin ou socque, chaussure de femme, a. نعلین *naçlèyn*, F.

dèh-tchend, dix fois autant, J.

dèh-tchendân, dix fois autant.

dihitchè, dans le dialecte du Dèylèm, ¹⁾ sujet, رعیت, ²⁾ agriculteur, villageois, دهقان, B.

Dihdih, village aux portes d'Ispahân, J.

dèh-havâss, les dix sens, c.-à-d. les cinq sens externes, et les cinq sens internes, B. (voy. پنج یابنده و پنج کتنج). درونی.

dih-khân, chef d'un village (voy. ده دار, ده خدا), M.

dèh-khatani, **met.** les dix doigts, B. ده خدا *dih-khoudâ*, l'ancien, le chef d'un village, ده بزرگ, B.

Dih-khîrdjân, ville importante de l'Azerbâidjân, à deux journées de Tebriz et à la même distance de Merâgha (voy. خرقان), J.

dè-dâden, (mettre les dix doigts sur quelqu'un), **met.** ¹⁾ injurier, outrager, ²⁾ contre dire, ³⁾ maudire, سوکک و قارشو سویلمک, و نفرین ایتمک, F.

dih-dâr, ¹⁾ ancien, chef d'un village, دارنده ده را کسیند یعنی سرکرده رعایا و ²⁾ **Imp.** des verbes *dâden* et *daschten*, donne! garde! بده و بدار, B.

dèh-dirèm-i-scharç (dix dirhems légaux), deux *toula*, huit *mâsa* et dix *djav* et demi, B. (voy. دو یست درم شرعی).

dèh-dilè (qui a dix cœurs), ¹⁾ inconstant, infidèle, volage, qui donne à chaque instant son cœur à un nouvel objet, بی وفا و هرجائی و بوالهوس ²⁾ **myet.** celui qui change à chaque instant de croyance et de foi, ونزد محققین آنکه هر لحظه با اعتمادی, ³⁾ **met.** qui a du cœur pour dix, intrépide, brave, وکنایه از مردم شجاع و دلبر هم هست, B.

a. *dèhdèmè*, faire crouler, renverser, mettre sens dessus-dessous.

dèh-dèh, ده دهی *dèh-dèhî* et دهی *dèhî*, or pur et de bon aloi, و خالص, B.

Dih-diyè, bourg à une petite journée de marche de Dâmèghân vers l'Ovest, J.

a. *dahr*, ¹⁾ temps, âge, siècle, pl. ادهر ²⁾ *douhour* دهور, *dahar* دهر, titre de la 76^{ème} Soura du Qorân, سورة

الدهر *souratou 'l-dahri*, appelée plus généralement *souratou 'l-insânî*, l'homme, ¹⁾ fin, extrémité, terme, ⁴⁾ fortune, sort, ⁵⁾ malheur, adversité, ⁶⁾ habitude, usage, ⁷⁾ dessein, intention, ⁸⁾ le monde; *في أول الدهر a. fi awwâli-d-dahri*, précédemment, il y a long-temps; *دهر* يعني روزگار, *dahr-i-sêfid-dest*, جوان مرد, B. (le temps à la blanche main), la jeunesse (?); *dahr-i-kâsê-guerdân* (le temps, qui fait passer la coupe), *met.* ce bas monde, *از كناية از دنيا و روزگار و عالم سفله باشد*, B.

دهرا a. dahrân, pour toujours, à perpétuité, *الدهر a. el-dahra*.

دهرس a. dahras, pl. *دهارس dèharis*, malheur, calamité, Q. O., *دهاريس*, O.

ده رگه dèh-règuè (qui a dix veines), *met.*

¹⁾ homme très-brave, intrépide, *مرد بسيار*,

كار کرده, ²⁾ plein d'expérience, *دليبر و شجاع*,

³⁾ plein de feu, de zèle, *صاحب غيرت*,

⁴⁾ enfant illégitime, *حرامزاده*, B.

دهر نكوهي dahr-nikouhi, action de se plaindre du temps, de maudire le sort et le monde, *شكايت دنيا كردن و بد او گفتن*, *باشد*, B.

ده روز dèh-rouz, ¹⁾ dix-jours, ²⁾ *met.* peu de temps, court espace de temps, Bh.

دهره dahra, ¹⁾ espèce de serpe à manche en fer, employée dans le Ghilân (voy. *بزغه bouzgha*), ²⁾ faucille, *داس*, ³⁾ petit glaive très-pointu et à deux tranchants, B., *شمشيري* است کوچک و دودمه و سر آن مانند سر سنان *باريك و تيز می باشد*, B., ⁴⁾ rogne-pied ou rogne-corne, outil de maréchal ferrant, *سُم تراش*, F.; *دهره صبح dèhrè-i-souhh*, *met.* la lumière de l'aurore, *از روشی كناية از روشی*, *صبح است*, B.

ده ريش dè-rîsch (dix barbes), *met.* barbe longue et épaisse, *يلمه ريش*, F.

دهرئى a. dahriyy, ¹⁾ qui croit que tout finit dans cette vie, que l'âme périt avec le corps, impie, athée, ²⁾ séculaire.

ده زباني dèh-zèbânî (qui a dix langues), *met.* ¹⁾ loquacité, ²⁾ qui ne maintient pas ce qu'il a dit, qui ne garde pas sa parole, qui dit tantôt une chose et tantôt une autre, Bh.

ده سال dèh-sâl (dix ans), *met.* les sept planètes, *از كواكب سياره است*, B.

دهسال g. dihsâl, vague immense, B.

دهستان Dèhistân, ¹⁾ contrée où l'on trouve beaucoup de villages, ²⁾ ville sur la frontière du Mâzendêrân et du Turkesthân, ³⁾ ville du Kermân, d'après Beschari, ⁴⁾ bourgade du territoire de Bâdèghîs, *بادغيس*, province de Herât, J.

دهش dihisch, ¹⁾ don, largesse, ²⁾ aumône, ³⁾ libéralité, B.

دهشت a. dèschèt, stupéfaction, étonnement, trouble de l'esprit, Bh.

دهشت dèschèt, unanimité, accord, concorde, *يکجهتی و يکرنگی و يگانگی*, B.

دهشت dèschèt, F., ¹⁾ singularité, ²⁾ le phénix de son temps, *فريد عصر*, *فريد الدهر*, F. — N.B. le mot *yègânèguî*, *يگانگی*, signifie, accord, et singularité. Dans le F. Sch. il est pris dans le second sens et dans le B. Q. dans le premier, de quel côté est la vérité? *الله اعلم*. *دهشت انگيز dèschèt-enguîz*, horrible, qui trouble et stupéfie, J.

دهشت ناک dèschèt-nâk, ¹⁾ effrayant, ²⁾ effrayé, troublé, J.

دهشته dihischèt, largesse, don, aumône, libéralité (voy. *دهش*), F.

دهشور *dihisch-rèr*, libéral, généreux.

دهق a. *dahaq*, torture, question, شکنجه *schikendje*.

دهقان *dihqân*, pl. a. دهقانان *dahâqân* et دهقانه *dahâqanat*, ¹⁾ chef d'un village, ou d'un canton rural, ²⁾ agriculteur, propriétaire foncier, ³⁾ industriel, ⁴⁾ marchand, ⁵⁾ villageois, B.; دهقان پیر *dihqân-i-pîr*, met. vin vieux, شراب کهنه, B.; دهقان خلد *dihqân-i-khould* (le villageois de l'éternité), met. Rizvân, le portier ou gardien du Paradis, B. کنایه از رضوان باشد که خازن بهشت است

دهقان نورد *dihqân-nèverd*, livre d'histoire, کتاب تاریخ, B.

دهقانی *dihqâni*, ¹⁾ villageois, کویلو معناسند آخرینده کی با پای و صفیه در که صفتن بیان دهقانی و زراعت, ²⁾ agriculture, ایدر, B. کردن

دهک *dihèk*, petit village, F.

دهک *Dèhèk*, bourg près de Rey, Y.

دهگان *dihgân*, ¹⁾ agriculteur, villageois, ²⁾ chronologue, qui connaît l'histoire, زراعت کننده و مزارع و مردم تاریخی و تاریخ (دهقان. B. دان

دهگانی *dèh-gâni*, nom d'une ancienne monnaie d'or, نوعی از زر باشد و آن در قدیم, B. رائج بوده

دهگانی *dihgâni*, agriculture (voy. دهقانی), B. مقدم جماعت, ده کبا *dih-kiyâ*, chef d'un village, و خواجه قریه, F.

ده گویا *dih-guyâ* (pour گیاه *guiyâh*), herbe de village, nom d'une plante potagère qui ressemble à l'ail et que l'on emploie dans les mets, F.

دهل a. *dahl*, ¹⁾ heure, temps, ²⁾ peu, petite quantité, ³⁾ forêt épaisse, ⁴⁾ grande porte.

دهول *douhoul*, tambour, timbales, a. طبل, F.; دهول دورویه *douhoul-i-dou-rouyè*, tam-

bour à deux faces, tambour, J.; دهول بک *douhoul-i-jèk rouyè*, tambour de basque, J.; دهول زدن *douhoul zèden* et دهول نواختن *douhoul nèvâkhten*, battre le tambour, Bh.; دهول به بالای بام بردن *douhoul bè-bâlây-i-bâm bourden* (porter le tambour sur le toit), met. battre le *nawbèt*, دهول زیر کیم زدن; نوبت نواختن *douhoul zîr-i-kilim zèdèn* (battre le tambour sous le tapis), met. chercher inutilement à tenir secrète une chose connue de tout le monde, Bh.

دهول باز *douhoul-bâz*, celui qui bat le tambour, tambour, Bh.

دهول دریده *douhoul-dèridè* (dont le tambour est déchiré, crevé), met. couvert de honte, رسوا شده, B.

دهول زدن *douhoul-zèn*, celui qui bat le tambour, دهول باز, Bh.

دهالک *Dahalak*, Dahalak, île d'Afrique, dans la Mer Rouge, sur la côte de l'Abyssinie, J.

دهلی *dihlâvi*, qui est de Delhi, دهلی.

دهله *dèhlè*, ¹⁾ espèce de plante épineuse et rampante à tige longue et plate; on l'appelle aussi کون *kavan*, بر وزن چمن, ²⁾ pont پل *poul*, a. قنطرة *qantara*, B.

دهلی *Dihlî*, ¹⁾ la ville de Delhi, ²⁾ le royaume de Delhi (voy. دلی *dilî* ou *dillî*), B.

دهلیز *dihlîz*, a. دهلیز *dahlîz*, pl. دهلیز *dahâlîz*, ¹⁾ vestibule, entrée de la maison entre la porte extérieure et les appartements, ²⁾ portique, galerie, ³⁾ coin de la maison, privé, F.

دهلیزه *dihlîzè* (voy. دهلیز), Bh.

دهلیزی *dihlîzi*, ¹⁾ d'antichambre, سخن ²⁾ *soukhan-i-dihlîzi*, propos d'antichambre, rumeurs, faux bruits, bruits sans

fondement, کنایه از سخنان اراجیف و بی محامل باشد, B.

دهم a. p. *dahm*, nom d'un arbuste dont le bois, quand on le brûle, répand une odeur agréable; on l'appelle en arabe, شجرة الغار *schadjaratou 'l-ghâr*, le laurier (voy. ده مست), B.

دهم a. *dahm*, ¹⁾ foule, multitude, ²⁾ corps, personne, créature.

دهم *dêhoum*, dixième, a. عاشر.

دهم a. *douhm*, pl. de دهمه *dahmâ'*, les noires, c.-à-d. les trois dernières nuits d'un mois lunaire, privées de clair de lune.

دهم a. *dahmâ'*, pl. ادهم *douhm*, fém. de ادهم *adham*, ¹⁾ noire, ²⁾ personne ou tout objet qui vu de loin paraît noir, ³⁾ dernière nuit d'un mois lunaire, noire, sans clair de lune.

ده مرده *dêh-merdê*, ¹⁾ de dix hommes, autant que dix hommes, ²⁾ met. beaucoup, ex.: ده مرده زورده *zour-i-dêh-merdê*, force de dix hommes; ده مرده کار کردن *dêh-merdê kâr kerdên*, travailler pour dix, Bh.

ده مرده گوی *dêh-merdê-gouy*, qui parle autant que dix, qui parle beaucoup, bavard, B.

ده مست *dêh-mest*, ¹⁾ dix ivres, ²⁾ laurier (voy. دهم *dahm*), B.

ده مسکن ادریس *dih-i-meskin-i-Idrîs*, le village, demeure de Idrîs (le prophète Enoch), met. le paradis, کنایه از بهشت (B. (voy. ادریس خانه).
دهم ادریس *dahman*, pl. دهمانته *dahâminat*, titre des rois de Perse, J. (?).

دهم *dêhoumi* et دهمین *dêhoumîn*, dixième, دهم.

دهم a. *dahn*, oindre, graisser, huiler, enduire d'une matière grasse, دهن کردن.

ادهان a. *douhn*, pl. دهان *dihân* et ادهان *adhân*, ¹⁾ huile, ²⁾ graisse, ³⁾ onguent, ⁴⁾ pluie légère qui ne fait qu'humecter la terre (عسل داود et دهن داود).

دهن a. *dahin*, graissé, frotté de graisse, d'huile.

دهن *dêhên* (voy. دهان *dihân*), bouche, orifice, a. فم, B.; دهن آب *âb-i-dêhên*, salive;

دهن تیر *dêhên-i-tîr*, fourchette de la flèche, partie de la flèche qui s'appuie sur la corde de l'arc, C.;

دهن خنده *yêk-dêhên khandê*, un sourire; دهن یک *yêk-dêhên khamyâzê*, un baillement comme on dit: یک رأس اسب un cheval,

دهن تیغ *dêhên-i-tîgh*, le tranchant d'une lame, دم تیغ, Bh.;

دهن مهره دار *dêhên-i-mouhrê-dâr*, bouche qui a toutes ses dents, B.;

دهن بآب کشیدن *dêhên bê-âb kêsçîden*, se laver la bouche, Bh.;

دهن باز کردن *dêhên bâz kerdên*, ouvrir la bouche, دهن کشودن, Bh.;

دهن تلخ بودن *dêhên talkh bouden* (avoir l'amertume sur les lèvres), met. se plaindre, se lamenter, Bh.;

دهن شیرین شدن *dêhên schîrîn schouden* (se laisser mettre du miel sur les lèvres), met. se laisser gagner par un présent, Bh.;

دهن کسی شیرین کردن *dêhên-i-kêsi schîrîn kerdên* (mettre à quelqu'un du miel sur les lèvres), met. corrompre, gagner quel-

qu'un par un présent, Bh.;

دهن افتادن *der dêhên ouftâden* (tomber dans la bouche), met. ¹⁾ tomber sous la langue, sous les dents, être déchiré, diffamé, ²⁾ devenir célèbre, F.;

دهن انگشت به دهن گرفتن *dêh engouscht bê-dêhên*, ou *ber dêhân*, بر دهن, *guiriften* (prendre ses dix doigts à sa bouche), met. reconnaître sa faiblesse, se soumettre, se lamenter, B.

دهن *guiriften* (prendre ses dix doigts à sa bouche), met. reconnaître sa faiblesse, se soumettre, se lamenter, B.

دهن *guiriften* (prendre ses dix doigts à sa bouche), met. reconnaître sa faiblesse, se soumettre, se lamenter, B.

دهن *guiriften* (prendre ses dix doigts à sa bouche), met. reconnaître sa faiblesse, se soumettre, se lamenter, B.

دهن *guiriften* (prendre ses dix doigts à sa bouche), met. reconnaître sa faiblesse, se soumettre, se lamenter, B.

دندان *dēhnād*, ordre, série, arrangement, بمعنی نظام و نسق باشد, B.

دهنج a. *dahnadj*, forme arabe, du persan دهنه, malachite, B.

دهن بستنه *dēhèn-bestè*, qui a la bouche fermée, J.

دهن بند *dēhèn-bend*, espèce de voile de femme, ا. لنام, J. F.

دهن دره *dēhèn-dèrè* (voy. دهان دره), B.

دهن دریده *dēhèn-dèrîdè* (voy. دهان دریده), B.

دهنده *dihendè*, part. prés. du v. دادن *dāden*, donner, ¹⁾ qui donne, ²⁾ qui se donne et se prostitue, و مستعمل اوغلان و یا مفعول و عورت معنای لفظ و یریحی دیمکدر, F.

دهنه *dēhènè* (voy. دهانه), B., malachite.

ده نه *dēh-nouh*, ¹⁾ dix fois neuf, quatre-vingt dix, *nouvdè*, a. تسعین *tisēin*, ²⁾ met. ornement, parure, زیور و آرایش; on dit dans le même sens: هر هفت *her hēft* et ده پانزده *dēh pānzde*, ³⁾ diminution, manque, détriment, نقصان کردن, ⁴⁾ deux choses égales entre elles en qualité et en quantité, و هر دو چیز را نیز گویند که در کیفیت و کمیت نزدیک بهم باشند, B.

دهنیته a. *douhniyyèt*, état d'un corps gras, onctuosité.

ده نیم *dēh-nīm*, ¹⁾ nom d'une ancienne monnaie, équivalant à quatre aspres, درت در, ²⁾ un démi pour dix ou cinq pour cent, F., اقیچه اگری قدر بر نوع اقیچه در, J.

دهو *dihou*, nom d'une haute montagne dans l'île de Ceylan où l'on voit, dit on, des traces des pieds d'Adam, le Pic d'Adam ou Hamalet, qui a deux mille mètres (voy. سراندیب), F.

ده و دار *dēh-ou-dār*, donne et tiens! imp. des verbes, دادن و داشتن, ¹⁾ mêlée, tumulte

du combat, دار و کثیر, bataille, ²⁾ pompe, magnificence, کتر و فر, B.

دهور a. *douhour*, ages, siècles, pl. de دهر *dahr*.

دهوس a. *dahous*, الدهوس *ed-dahous*, lion, شیر.

دهون *dēhoun*, ¹⁾ mémoire, ²⁾ savoir par cœur, بمعنی حفظ و یاد و ³⁾ réciter de mémoire, در حفظ داشتن و چیزها از بر خواندن باشد, B.; از دهنون خواندن *ez dēhoun khānden*, réciter de mémoire.

ده ها *dēh-hā*, ¹⁾ les dix, ²⁾ les dixaines, ³⁾ les dix premiers jours du mois de Moharram, J.

ده هزار *dēh hēzār* et ده هزاران *dēh-hēzārān*, ¹⁾ dix mille, ²⁾ la quatrième marche, ou le quatrième coup au jeu du Nard; on l'écrit aussi ده هزار *dāw-i-hēzār*, mais c'est une leçon fautive, است از جمله بازی چهارم است از جمله هفت بازی نزد و آنرا ده هزار هم میگویند لیکن غلط است.

ده هفت *dēh-hēft*, les sept dixièmes, nom d'une ancienne monnaie, B. (voy. وشایی), B. دهی *dēhî* (voy. ده دهی *dēh-dēhî*), Bh.

دهید *dihîd*, 2^{ème} pers. pl. de l'imp. du v. دادن, B. بدهید و بزنید! ²⁾ frappez! ¹⁾ donnez! ²⁾ combat, *dihidih*, bataille, F.

ده یک *dēh-yèk*, une dixième partie, un dixième, ده یوده *ouschr*, عشر, a. B.

دهیم *dihîm*, couronne (voy. دیبیم), F. دهین a. *dahîn*, ¹⁾ pommadé, enduit de graisse (se dit de la barbe), ²⁾ qui donne peu de lais (chamelle), ³⁾ vertigo, maladie des moutons et des chèvres, ¹⁾ folie.

دهین *dihîn*, F. et *dēhîn*, C., colostre (voy. فرش و دهین, F., لبها, فله, پله, آغوز, B., هرس, هرش, فرشه).

دهينه *dêhîne*, ¹⁾ (voy. دهين), colostre,
²⁾ (voy. دهنه), malachite, F.

ده يويد *dêh-youpêd* (voy. ده [2]), ordonner
 ce qui est bien et défendre ce qui est
 mal, B.

ده يوده *dêh-youde*, un dixième, ده يك, a. عشر,
 اونده برده يك كبی و نصفه, B., *gouschr*,
 F., پنج يوده ديولر پنج يك معناسنه

دي *dêy*, ¹⁾ nom du dixième mois de l'année
 solaire, pendant lequel le soleil se trouve
 dans le signe du Capricorne *جدی djadi*,
 c'est le premier mois d'hiver, c.-à-d. Dé-
 cembre (voy. فروردين), ²⁾ nom du neu-
 vième jour de chacun des mois persans;
 le neuvième jour du mois de Dêy était
 chez les anciens Persans un jour de grande
 fête, ³⁾ nom du génie ou de l'ange qui
 préside à tout ce qui arrive pendant le
 mois de Dêy et les jours de Dêy-bâzer, de
 Dêy-bêmîhr et de Dêy-bâdin, c.-à-d. le
 huit, le quinze et le vingt trois de chaque
 mois, روزی بمهر و ديپادين و ديپازر, B.,
 امس, a. دی روز, B., روز گذشته, دی
 دی شب.

ديبايج *dêyâbidj*, pl. de *dîbâdj* (voy.
 ce mot).

ديات *a. diyât*, pl. de *ديه diyè*, prix du
 sang.

ديار *a. diyâr*, pl. de *دار dâr*, maisons, de-
 meures, pays, contrées.

ديار *a. dayyâr*, quelqu'un, un individu,
 une personne.

ديار بكر *Diyâr-bêkir*, ¹⁾ ou Amid, ville de
 la Turquie d'Asie, sur la rive droite du
 Tigre, chef-lieu du Paschâlik de Diyâr
 Bêkir.

ديارات *a. diyârât*, pl. de *دار dâr* (v. ce mot).

دياقودا *g. dayâqoudâ*, boisson préparée avec

les capsules du pavot que l'on fait bouillir
 et non pas avec les semences de cette
 plante, بلغت يوناني شربت خشخاش را
 گویند که از پوست خشخاش پخته باشند
 B., نه از تخم آن

ديان *a. dayyân*, ¹⁾ qui retribue sans faute le
 bien ou le mal, ²⁾ rétributeur, Dieu, ³⁾ juge,
 administrateur; يا ديان *a. yâ dayyân!*
 يا برهان *a. yâ bourhân!* o rétributeur!
 ô evidence!

ديانة *a. diyânèt*, ¹⁾ pratique du culte, ²⁾ sen-
 timents religieux, religion, ³⁾ jugement,
 mission de juge, ⁴⁾ conscience, loyauté,
 honnêteté, intégrité, justice; ارباب ديانت
arbâb-i-diyânèt, personnes religieuses,
 justes, J.; اهل ديانت *ahl-i-diyânèt*, reli-
 gieux, juste, J.

ديانت دار *diyânèt-dâr*, pieux, juste, hon-
 nête, J.

ديانت داري *diyânèt-dârî*, honnêteté, justi-
 ce, Bh.

ديانت گزر *diyânèt-guèr*, juste, honnête, Bh.

ديانت گزي *diyânèt-guèrî*, honnêteté, Bh.

ديانوش *Dayânousch*, ¹⁾ nom d'un chef de
 brigands et de pirates, du temps d'Azrâ
 et de Vâmiq, در آيم و عذرا (voy.
 دانوش), nom du voleur qui vendit Azrâ, B.

دياوين *a. dayâvîn*, pl. de *ديوان dîvân* (voy.
 ce mot), i. q. *devâvîn*, qui est plus
 usité.

ديب *Dîb*, nom d'un port dans l'Inde (?) B.

ديبا *dîbâ*, ¹⁾ étoffe en soie de diverses cou-
 leurs, brocard, قماشى باشد از حرير الوان
 التون و كمش تل ايله طوقمش حرير, B.,
 كناية, F., ²⁾ le visage d'une beauté, قماش
 B., ³⁾ le dixième jour de
 chacun des mois persans, F. (voy. دی
 دى); ديبای پخته در پخته *dîbây-i-poukhtè*

der poukhtè, ¹⁾ nom d'une étoffe de soie dont ni le fil ni la trame ne soient en soie écrue, دیبائی را کویند تار و پودش, c.-à-d. dont la trame et le fil sont en soie cuite, H. Q., ²⁾ espèce de دیبا *dibâ* dont la trame et le fil sont en fils d'or et d'argent, brocard, برنوع دیبادر که تار و پودی سیم و زردر, F.; *dibâr-i-schoutèr dâschètèn*, mot. avoir diverses couleurs, کنایه از رنگهای کوناگون داشتن, B. باشد, B.

dibâ-bâf, ¹⁾ ouvrier qui tisse des étoffes en soie, دیباکر و دیباجی, ²⁾ étoffe de soie brochée, B.

دیبا بیج *dayâbidj* et دیبا بیج a. *dibâdj*, pl. *dabâbidj*, du persan دیبا *dibâh*, étoffe en soie, brocard.

دیباچه *dibâtchè* et *dibâdjè*, ¹⁾ dim. de دیباچه *dibâdj* (voy. ce mot), ²⁾ دیبای کوچک, préface d'un livre, B.

دیباچه *dibâdjî*, ¹⁾ vêtement en étoffe de soie brochée, ²⁾ ouvrier qui tisse des étoffes de soie brochées, دیباچارا کویند یعنی هرچه, B. از دیبا باخته شده باشد

دیبادین *dèybâdîn*, ¹⁾ un des noms de Dieu, ²⁾ nom d'un ange, ³⁾ nom du vingt troisième jour de chaque mois de l'année solaire; le vingt-troisième jour du mois de Dey, était chez les anciens Persans un jour de grande fête, نام روز بیست و سوم, B. باشد از هر ماه شمسی

دیباذر *dèybâzèr*, ¹⁾ nom du huitième jour de chacun des mois de l'année solaire, ²⁾ nom de l'ange ou génie qui préside à tout ce qui se passe ce jour là. Le huit du mois de Dèy était un jour de fête chez les anciens Persans, B.

دیبار *dibâr*, noces, fête, banquet, festin, سر, B.

دیبال *Dibâl*, nom d'un personnage qui fit construire le bourg, قصبه, de *Dibâl-pour* dans le Pendjâb, قصبه, و دیبال پور که قصبه, B. ایست در ملک پنجاب او بنا کرده

دیباوند *dibâvend* (armure complète), surnom du roi Tehmouras, appelé aussi: Dîvbend, لقب طهمورت دیبوند است و معنی آن تمام, B. سلاح باشد

دیباہ *dibâh* (voy. دیبا), brocard, étoffe précieuse en soie, B.

دیبار *dib-dâr*, pin de l'Inde, *dèvdâdarou*, (دیو دارو. voy. سنوبر هندی), B.

دیبادین *dibêdîn*, ¹⁾ (voy. دیبادین), ²⁾ nom du vingt-septième jour de chacun des mois de l'année, بعضی کویند نام روز, بیست و هفتم است از هر ماه شمسی الله هر ماه شمسینک یکرمی یدنکی, B.; ³⁾ *dibâdj*, F. N. کونده دینور

دیبارجاس *diberdjâs* (voy. دیبارجاس), B.

دیبا *dîbaq*, forme arabe du persan, دیبا (voy. ce mot), B.

دی بامر *Dèy bè-mihr*, ¹⁾ un des nom de Dieu, ²⁾ nom d'un ange ou génie, ³⁾ nom du quinzième jour de chacun des mois de l'année solaire. Le quinze du mois de Dèy était un jour de grande fête chez les Perses, B.

دیبود *dèyboud* et دیبوز *dèybouz* (v. دیبود), F. (voy. دیباہ), باظهارهای هوز, *dibèh*, دیبا, B. دیبا, étoffe de soie, brocard, a. دیبا, B. بفتح موحده, *dibè-i-khousrèvi*, دیبہ خسروی, B. Q., ¹⁾ nom du troisième des huit trésors du roi Khosraw-Pervîz (v. کتنج عروس), ²⁾ une des trente mélodies ou لحن *lahn*, inventées par Bârbour, F., جو آغاز کرد در آن شبروی

که آهنگ کرد دیده خسروی
de Mir Nazmî, F.

دیده a. *diyât*, pl. دیات *diyât*, du verbe ar. *diy*, prix du sang, بهای خون, خون بها, سربها.

دیده a. *daydjour*, ¹⁾ terre, poussière, ²⁾ obscurité, ³⁾ nuit obscure; شب دیجور *schèb-i-dèydjour*, nuit noire, sans clair de lune, B. دیده *did*, ¹⁾ 3^{ème} pers. du prèt. du verbe دیدن *diden*, ²⁾ en composition dans le sens de دیده *didè*, qui a vu, qui a éprouvé, ex.: کار دید *kâr-did*, expérimenté, ضرر دید *zarar-did*, qui a éprouvé une perte, un dommage, ³⁾ subst. vue, action de voir, اهل دید *ahl-i-did*, doué de prévoyance; de prudence; دید و باز دید *dîd ou bâz-dîd*, faire une visite et rendre une visite (échange de cartes); دید آوردن *bè-dîd âverden*, produire, montrer (exposer à la vue), J.

دیدار *dèydâ*, non manifeste, caché, introuvable, perdu, بمعنی ناپیدا و گم شده باشد, B. دیدار *didâr*, ¹⁾ vue, action de voir, faculté de voir, رویت و بینائی و قوت باصرو, ²⁾ regard, ³⁾ apparence, ⁴⁾ œil, ⁵⁾ joue, visage, face, ⁶⁾ manifeste, evident, روی و رخ و چهره, F. و پیدار و دیدار, B., و چهره

دیدبان *did-bân*, vedette, sentinelle, a. رپیته, B. (دیده بان, voy.).

دیدگاه *dîd-gâh*, poste d'observation (voy. دیده گاه, Bh.

دیدن *diden*, Imp. بین *bîn*, ¹⁾ voir, regarder, observer, ²⁾ espérer, attendre de quelqu'un, ³⁾ recevoir, ⁴⁾ voir, visiter, ملاقات رفتن, F. و دیدن

دیدنی *didênî*, à voir, qui mérite d'être vu, qu'il faut voir; دیدنی کردن *didênî kerdên*, rencontrer, faire une visite, J.

دیدوار *did-vâr*, perspicace, qui voit bien, J. دیدوان *did-vân* (voy. دیدبان), J.

دیده *didè*, ¹⁾ part. passé de دیدن *diden*, voir, qui a vu, et ²⁾ passif, vu, qui a été vu, کار دیده, ³⁾ en composition, مشاهده شده *kâr-didè*, expérimenté, جهان دیده *djehân-didè*, qui a vu le monde, ⁴⁾ چشم, ⁵⁾ pupille de l'œil, مردمک چشم, ⁶⁾ vedette, sentinelle, دیده بان, ⁷⁾ poste d'observation, endroit élevé où se tient la sentinelle, دیده آهوی دشت, B.; دیده گاه *didè-i-âhouy-i-descht* (œil de gazelle sauvage), met. couleur noire, کنایه از رنگ سیاه است, B.; دیده پشت *didè-i-pouscht* (l'œil du dos), met. l'anus, چشم پشت, B., اشاره بمنفذ دیده; سفلی است که سوراخ مقعد باشد *didè-i-tchoun takhta-i-djawhèrî*, met. ¹⁾ œil bleu de ciel, ²⁾ œil privé de la vue, کنایه از چشم کبود و دیده نابینا باشد *didè-i-haqq-bîn*, œil qui voit la vérité, œil juste, pénétrant, J.; دیده بصیرت *didè-i-basîrèt*, œil de la prudence, de la prévoyance, J.; دیده سخت *didè-i-sakht* (œil ferme), met. impudent, sans honte, بمعنی دیده سفید *didè-i-sèfid* (œil blanc), met. aveugle, نابینا *didè-i-qafâ* (l'œil de la nuque), met. l'anus (voy. دیده کافوری, Bh.); دیده گاو *didè-i-gâv*, ¹⁾ œil de bœuf, *buphtalmum*, plante (v. چشم گاو), ²⁾ l'œil du bœuf, *Al-dabarân*, étoile de première grandeur dans l'œil du Taureau (Aldebarane), ³⁾ nom d'une espèce d'armure, ⁴⁾ nom d'une espèce de raisin, B.; دیده کافوری *didè-i-kâfourî*, met. aveugle, کنایه از نابینا *didè-i-maq'ad* (voy. دیده مقعد, B.);

(دیده پشش), l'anus, Bh.; دیده ممیم *dîdè-i-mîm*, l'œil du *mîm*, le petit rond de la lettre م, Bh.; دیده نرم (*dîdè-i-nerm* (à l'œil humide), **met.** jeune homme imberbe, hardi et sans gêne (v. چشم نرم), Bh., **Phrases:** دیده آب دادن *dîdè âb-dâden* (voy. چشم), B.; دیده بر داشتن *dîdè-ber dâshten* (lever les yeux), **met.** attendre, کنایه از منتظر بودن و انتظار کشیدن باشد, B.; دیده بر در داشتن *dîdè ber der dâshten* (avoir les yeux sur le chemin), **met.** attendre, Ch. L.; دیده بر راه داشتن *dîdè ber râh dâshten* (avoir les yeux sur le chemin), **met.** attendre; دیده بر دوختن از *dîdè ber doukhten* *êq...*, fermer les yeux sur..., دیده بستن; دیده پریدن; دیده بر هم کردن, دیده بستن *dîdè-pêriden*, ¹⁾ remuer, palpiter (se dit des yeux), voy. چشم چوبیدن, چشم پریدن, a. اختلاج, ²⁾ **met.** désirer, Bh.; دیده بستن *dîdè besten* (avec از *êq*, de), fermer les yeux sur..., Bh.; دیده چون دستار کردن *dîdè tchoun destâr kerdèn* (rendre les yeux semblables à un turban blanc), **met.** aveugler, دیده سفید کردن, Bh.; دیده رفتن *dîdè-reften*, **met.** perdre les yeux, Bh.; دیده rawschen kerdèn, *dîdè rawschen kerdèn*, **met.** ouvrir les yeux; دیده سخت کردن *dîdè sakht kerdèn*, **met.** ouvrir les yeux; دیده sourkh kerdèn, *dîdè sourkh kerdèn*, désirer, regarder avec passion, avec convoitise, دیده سفید کردن, F.; دیده سفید کردن *dîdè sêfid kerdèn*, aveugler, priver de la vue, دیده سیاه کردن, Bh.; دیده گرفتن *dîdè siyâh kerdèn*, **met.** désirer, régarder avec convoitise, دیده چشم دوختن, Bh.; دیده از کسی گرفتار کردن *dîdè êz kesi guiriften*, arracher les yeux à quelqu'un, le priver de la vue, Bh.; دیده گرم کردن *dîdè guerm*

kerden (réchauffer l'œil), **met.** faire un petit somme, دیده کشادن, Bh.; دیده گوشادن *dîdè-goushâden*, ouvrir les yeux, Bh.; دیده نازک کردن *dîdè nâzèk kerdèn*, ou ساخته *sakhten*, **met.** regarder avec attention, Bh.; از دیده خواستن *êz dîdè khâsten*, **met.** désirer ardemment, کنایه از بسیار, B. خواهش باشد

دیده باز *dîdè-bâz*, qui joue de l'œil, J.

دیده بان *dîdè-bân*, garde, sentinelle, دیده بان چهارم *dîdè-bân-i-tchêhâroum*, la sentinelle du quatrième (ciel), **met.** le soleil, کنایه از آفتاب بود, on l'appelle aussi: دیده بان چارم بام *dîdè-bân-i-tchâroum-bâm*, دیده بان چارم رواق *dîdè-bân-i-tchâroum rivâq*, et دیده بان چارم منظر *dîdè-bân-i-tchâroum manzar*, la sentinelle de la quatrième voûte, de la quatrième tente, et du troisième belvédère, B.; دیده دیده بان فلک *dîdè-bân-i-felèk* (la sentinelle du ciel), **met.** ¹⁾ la planète de Saturne, ²⁾ le soleil, B.; دیده بان کبود حصار *dîdè-bân-i-kaboud hisâr*, sentinelle de la voûte azurée (de la forteresse bleue), **met.** ¹⁾ la planète de Saturne, ²⁾ chacune des sept Planètes, B.; دیده بانان عالم *dîdè-bânân-i-âlam* (les sentinelles du monde), **met.** کنایه از هفت کوکب, B. اسن

دیده براه *dîdè bê-râh* (qui a l'œil sur la route), **met.** qui attend, qui est dans l'attente, B.

دیده پوش *dîdè-pousch*, qui se couvre les yeux, J.

دیده دار *dîdè-dâr*, sentinelle, garde.

دیده ویزی *dîdè-rîzi*, action de se fatiguer les yeux.

دیده جای *dîdè-gâh*, poste d'observation, دیده بان, B. نشستن دیده بان

دیده کنان *didè-kounân*, qui regarde, qui observe, qui réfléchit, نگاه کردن و تأمل نمودن در کاری باشد, B.

دیده وار *didè-vâr*, qui voit, intelligent, perspicace (voy. دیده وری), J.

دیده بان *didè-vân* (voy. دیده بان), F.

دیده وری *didè-vèr*, qui voit, perspicace, intelligent, بینا و بیننده و واقف اسرار و خداوند بصیرت, B.

دیده وری *didè-vèrî*, perspicacité, J.

دیر a. *dayr*, pl. ادیار *adyâr*, ¹⁾ couvent, monastère (des Chrétiens), معبد و هبان, B., ²⁾ se prend en persan dans le sens de coupole, کونبد *kounbed* (voy. au mot خوزنق); رأس الدیر a. *ra'sou'd-dayr*, supérieur d'un couvent, abbé; دیر تنگ *dèyr-i-teng* (le couvent étroit), met. ce bas monde, B.; دیر رند سوز *dèyr-i-rind-souz*, met. ce bas monde, دنیا, B.; دیر سینجی *dèyr-i-sipendji* (couvent en chaume ou en roseaux), met. ce bas monde (v. سینج), qui n'a pas plus de durée qu'une hutte en chaume ou en roseaux (v. داری سینج), B.; دیر کردشیر *dèyr-i-kirdschîr*, Y. (voy. کرودشیر *keroud-schîr*); دیر مغان *dèyr-i-moughân* (le couvent des Mages), met. ¹⁾ pyrée, آتشکده, ²⁾ temple d'idoles, B.; دیر مکافات *dèyr-i-moukâfât* (le couvent des rétributions), met. ce bas monde, B.; کنایه از دنیا و عام سفلی باشد, B.; دیر منات *dèyr-i-Mênât*, le couvent de Menât, nom d'une église célèbre, dont tous les murs sont couverts de peintures représentant, disent les infidèles (les Chrétiens), leur cent treize prophètes, بر مشهور و کنیسادر که سوایا درو دیواری نقوش و تصاویر در دیوار که کفره زعملر نهجه یوزاون F.; اوج مرسل نبینک تصویرین ایلمشدر

دیر میتا *dèyr-i-minâ* (le couvent de cristal), met. le globe céleste, کنایه از فلک است, B. نزدیک, ¹⁾ *dir*, lointain, دور, opp. de نزدیک, ²⁾ lent, tardif, ³⁾ lentement, tard, tardivement, opp. de زود, ⁴⁾ un long espace de temps; au pl. دیرها *dirhâ*, B.

دیر آ *dir-â*, ¹⁾ viens tard, rarement, ²⁾ qui vient tard, qui se fait atteindre, qui vient rarement, F.

دیر ابلق *Dèyr-ablaq*, localité dans l'Ahwâz, dépendant de Kawar, district d'Ardeschir-khourrèh, Y.

دیران a. *dirân*, pl. of دار *dâr*, maisons, habitations.

دیر آشتی *dir-âschti*, qui est long à se concilier, rancunier, دوه کینلی, F.

دیر آشنا *dir-âschnâ*, qui est long à faire connaissance, qui se lie difficilement, opp. à زود آشنا, voy. سرکش, B.

دیرانه *dirânè*, long espace de temps, J.

دیر آید درست آید *dir âyèd, douroust âyèd*, il vient tard et à propos, proverbe, c.-à-d.: il est mieux de se faire désirer, que de fatiguer par des visites trop fréquentes. Les Arabes disent, je croi, dans le même sens.

دیر پا *dir-pâ* et دیر پای *dir-pây*, ¹⁾ au pied lent, qui avance lentement, ²⁾ espèce de scolopendre mordante, appelée aussi: چل پا *tchêl-pâ* et هزار پا *hazâr-pâ*, ³⁾ durable, ferme, قائم و ثابت, F.

دیر پای *dir-pâyî*, durée, solidité, J.

دیر باز *dir-bâz* (voy. دیر یاز *dir-yâz*), ¹⁾ long, ²⁾ long espace de temps, B., ³⁾ ce bas monde, دنیا معنانه روایت اولمشدر, F.

دیر حمیم *Dayr Hamîm*, localité dans l'Ahwâz, Y.

دیر خندنی *Dèyr-khandaf*, lieu situé dans le Khouzistân, Y.

دیر دارنده *dir-dârendè*, qui diffère, qui remet, J.

دیر داشت *dir-dâscht*, retard, délai, J.

دیر دور *dir-dawr*, qui tourne lentement, dont la révolution se fait lentement (se dit d'une planète comme par ex. de Saturne qui fait sa révolution autour du soleil, en 10759,2 jours, ou plus de 29 ans), Bh.

دیر زور *Dèyr-ṣour*, localité de l'Ahwâz, Y.
دیر زی *dir-zi*, ¹⁾ imp. de دیر زستن *dir zisten*, vis long-temps! بسیار بمان وزندگی کن, ²⁾ nom du vingt septième jour de chacun de mois Royaux, c.-à-d. de l'année de l'Ere Djêlâlèenne, و نام روز بیست و هفتم, است از ماههای ملکی, B.

دیر سال *dir-sâl* et دیر ساله *dir-sâlè*, qui a vecu de longues années, vieillard, Bh.

دیر شدن *dir-schouden*, ¹⁾ devenir tard, ²⁾ met. مردن و ³⁾ دور شدن, mourir, و ⁴⁾ se gâter, فوت شدن, B., خراب گشتن و, فاسد بودن, Bh.

دیر گاه *dir-gâh* et دیر گاهان *dir-gâhân*, long espace de temps, Bh.

دیر کردشیر *Dèyr-kirdschîr*, forteresse située dans le désert qui sépare Rey de Qoumm, Y.

دیر گوار *dir-gouâr*, qui se digère lentement, difficilement, دژ گوار, a. بطنی الهضم, F.

دیر ماندگی *dir-mândèguî*, long séjour, longue durée, met. vieillesse, J.

دیر مایه *dir-mâyè*, bile, صفرا, B.

دیر محارِق *Dèyr-mèkhâriq*, localité de la province de Khouzistân, Y.

دیرند *dirènd*, ¹⁾ long, longs temps, ²⁾ siècle, و بمعنی دهر و زمان, که دنیا و مقدار حرکت فلک اعظم باشد هم, B. تعویذ و بازو بند, ³⁾ amulette, آمده است.

دیرنده *dirèndè* (voy. دیرند), B.

دی روز *di-rouz*, hier, a. امس, F.

دیر وقت *dir-vaqt*, longtemps.

دیره *dirè*, maison, habitation, tente, J.

دیری *dirî*, ¹⁾ longueur de temps, longue durée, ²⁾ lenteur, délai.

دیر یاز *dir-yâz*, ¹⁾ long, ²⁾ long espace de temps (voy. دیر باز *dir-bâz*), Bh.

دیریدن *dirîden* (voy. دریدن *dèriden*), C.

دیرین *dirîn*, antique, ancien, long, de longue durée, F.

دیرینگی *dirînèguî*, antiquité, ancienneté, longue durée, J.

دیرینه *dirînè*, antique, ancien, qui date de loin, F.

دیرین روز *dirînè-rouz*, vieux, âgé, Bh.

دیرینه سال *dirînè-sâl*, vieux, âgé, J.

دیز *diṣ*, ¹⁾ couleur, رنگ و لون, ²⁾ couleur noire, ³⁾ couleur cendrée tournant vers le

noir; se dit de chevaux, des mulets, des ânes ou d'autres animaux qui ont sur le

dos une raie noire qui va du garrot jusqu'à la queue, ⁴⁾ château fort, forteresse

(voy. دژ *diṣ* et دژ *dij*), ⁵⁾ espèce de marmite ou chaudron en cuivre, نوعی از دیک

و باتیل مسین باشد, ⁶⁾ le cercle d'un tamis, d'un crible, d'un tambourin, چنبر

و نوعی از شیبای است که در چشم رمد کشیده کشند, ⁷⁾ espèce de collyre, employé contre la chassie,

از شیبای است که در چشم رمد کشیده کشند, B., ⁸⁾ شب دیز *schèb-diṣ*, nom du célèbre cheval du roi Khosraw Pervèz, B.

دیزک *diṣèk*, objet de couleur cendrée, F.

دیزندان *diṣen-dân*, trépied en fer sur lequel on place la marmite, دیز, B., سه پاییه

آهنی, ^{1, 2 et 3)} دیز (voy. دیز, B.

diṣ (placé après un mot), semblable, pareil, comme, ex.: حور دیس *hour-diṣ*,

semblable à une Houri, ماه ديس *mâh-dîs*, semblable à la lune, همتاه و مانند و شبیه, و نظير B.

royaume, province, ملك و ولايت, B. ²⁾ jour, روز و يوم, ¹⁾ *hind. dîs*, ديس

, F., پارسال *dî-sâl*, l'an passé, دی سال

Disân, bourg aux environs de la ville de Hérât, Y.

dîstânâ et *dîstânè*, femme qui a ses règles, دستان *daschtân*, ا. حائض, دارس, M. I. R.

Disqôrîdous, Dioscoride (médécin grec, vers le commencement de l'ère chrétienne), B.

a. *daysam*, ¹⁾ noirceur, qualité de ce qui est noir, ²⁾ ténèbres, ³⁾ ourse, ourson, ⁴⁾ amarante (fleur), ⁵⁾ renard.

disamè, vague, flot, موج, B.

dîs-nâw, nom d'un ouvrage écrit par Mazdak à l'appui de sa doctrine, نام کتابی است از تصانیف مزدک در اثبات مذهب خویش, B.

بمعنی شخص, ¹⁾ *dîsè*, personne, individu, باشد, B., ²⁾ bigarré, de différent couleurs (étouffe ou tout autre objet), F.

dîsch, ¹⁾ pour *dîhisch*, don, largesse, ²⁾ pour *dêsch*, donne lui! et donne le! B.; dans le second sens on devrait prononcer *dîyasch*, mais dans le B. Q. ainsi que dans le F. Sch., il est dit positivement: *بروزن ریش و پیش*, prononcez comme *rîsch* et *pîsch*.

Dîschân, bourg près de Merv, Y.

dî-schèb, la nuit dernière, hier soir, F.

nom d'une note de musique, ou d'un air de musique, نام نوازی, نام نغمه است از موسیقی, et است از موسیقی, B. (*دیورخش* voy.).

dîfroudjâs et *dîfroudjas*, espèces de marcassite, ou fer sulfuré, ou pyrite de fer, نوعی از مرقشیشاست, B.

a. *dîk*, ¹⁾ coq, ²⁾ os saillant derrière l'oreille du cheval.

dîg (v. دی *dî*), hier, le jour qui vient de passer, روز گذشته, B., و بکسر اول, F., اماله سز, B., ثانی معروف و کافی فارسی, *dîg-scheb*, pour *dîg-scheb*, pour دیکرشب, hier soir, F.

با تحتانی مجهول *dîg*, B., اماله ایله, F. ¹⁾ marmite, chaudron, ا. قدر, ²⁾ gros canon de siège, ³⁾ jabot, et gésier de oiseaux, B. Y.; *dîg bê-djousch amèden*, commencer à bouillir (marmite), *met*. être prêt, être à point; *dîg ber bâr kerdén*, poser la marmite sur le trépied, Bh.

dîg-afzâr, ¹⁾ herbes potagères, condiment que l'on fait cuire dans la marmite, comme les pois, le raisin, les amandes, le poivre, la cannelle, le clou de girofle, le cumin, ا. تابل *tâbil*, pl. *tavâbil*, ²⁾ grande marmite, دیک بزرق, B.; *dîgânè*, tortue, سنک, F. Sch. (qui ressemble à un *dîg*).

dîg-pâ, دیک پای, F. et *dîg-pâyè*, trépied de la marmite, دیکدان, B.

(*دیک افزار* voy. *dîg-avzâr*), B. *dîg-berguî* et *dîg-bâ-berguî*, bissac dans lequel on met les provisions de bouche pour le voyage, F.

dîg-poukht, cuit au pot, dans une marmite (aliment, viande), F., *جولک*, کبابی و جولکده بشن طعام.

dîg ber dîg et *dèyg ber dèyg*

(pot sur pot), ¹⁾ sublimation, volatilisation, a. تصعيد , ²⁾ fleur d'arsenic, مرکٔ موش , ³⁾ ساختن , B.

ديگجه *digtchè*, petit chaudron, petite marmite, J.

ديگدان *digdân*, ¹⁾ trépied, support de la marmite, B., ²⁾ crémaillère, ديگٔ يايه , B., ³⁾ Dikdân, nom d'une grande forteresse sur le bord de la mer, voisine de l'île de Hormouz, en face de l'île de Qais-ben-ع omaï rah, appelée aussi fort des Bêni عامârah, Y. (voy. سيف بنى عمارة).

ديگدان سرد *dig-dân-serd* (homme dont la crémaillère est froide), met. homme peu hospitalier, avare, و كننايه از مردم بخيل و , B. حسين باشد

ديگر *diguer*, ¹⁾ autre, ²⁾ postérieur, ³⁾ de nouveau, ⁴⁾ ensuite, après, encore, ⁵⁾ avec la négation نه *nè*, ne-plus; ديگر هيچ نكفت *diguer hitch nè-goft*, il ne parla plus, il ne parla davantage.

ديگر بار *diguer-bâr*, une autre fois.

ديگر روز *diguer-rouz*, ¹⁾ le second jour, le lendemain, le jour suivant, ²⁾ un autre jour.

ديگر راه *diguer-rèh*, une autre fois, ديگر بار .

Le mot *reh*, ou راه *râh*, chemin, voyage, est près ici dans le sens de fois, H. Q.

ديگر سال *diguer-sâl*, l'année suivante, l'année prochaine, J.

ديگر شب *diguer-schèb*, ¹⁾ l'autre nuit, ²⁾ hier soir, le nuit passée, ³⁾ la nuit suivante, J.

ديگٔ شب *dig-scheb*, hier soir, دى شب , F.

ديگٔ گير *dig-guir*, ¹⁾ instrument avec lequel on retire la marmite du feu, ²⁾ anse du pot, de la marmite, چولگٔ و قزغان , F. قولبي

ديگينه *diguinè*, mets préparé dans un pot, dans une marmite, F.

ديگينه *diguinè*, d'hier, F.

ديل *dil*, ¹⁾ point, نقطه , طرف خط , ²⁾ pour دل *dil*, cœur, a. قلب , ³⁾ clôture de claies pour les moutons, les bœufs etc., B. (voy. آغل).

ديليانه *dilpayè*, saucisson, سوجق , F.

ديلم *Dèylem*, ¹⁾ le Dèylem, partie méridionale du Guilân, ²⁾ Dilemite, habitant du Dèylem, ديلى , ³⁾ nom d'une ville du Guilân, B.

ديلمان *Dilemân*, ¹⁾ (voy. ديلم , [3], B., bourg du pays d'Ispahân, dans la direction de Djordjân, Y.

ديلمستان *Dèylemistân*, bourg dépendant de Schehrzour, dont il n'est éloigné que de neuf farsakhs, Y.

ديلمك *dilèmek*, dim. de ديلم , B.

ديلمك *dilmèk*, tarentule, a. رتيك , B. (voy. دولمك *doulmèk*, et دلمه *doulmè*).

ديلمى *dilèmi*, qui est de Dilèm, Dilemite; ديلمى موى *dilèmi-mouy*, qui a des cheveux semblables à ceux des Dilèmites, c.-à-d. crépus, frisés, B.

ديم a. *dîm*, action de tomber continuellement (pluie).

ديم a. *dîyam*, pl. de ديمه *dîmèt* (v. ce mot).

ديم *dîm*, ¹⁾ visage, joue, روى و رخسار , a. خد , ²⁾ espèce de cuir (v. اديم *adîm*), B.

ديماس a. *dîmâs*, pl. ديامس *dayâmis*, ¹⁾ tout ce qui couvre, masque, dérobo aux regards, comme voile, rideau, mur, ²⁾ tanière, souterrain, cachot, bain, tombeau.

ديماطى *dîmâtî*, ¹⁾ vapeur qui s'exhale des endroits frappés par la foudre, ²⁾ nom d'une pierre que l'on trouve dans la mer, B.

ديماوند *dîmâvend* (voy. دماوند), B.

دي ماه *dèy-mâh*, le mois de Dèy (voy. دى *dèy*), F.

ديمة a. *dîmat*, pl. *ديم diyam* et *ديوم douyoum*, ¹⁾ ce qui dure longtemps, continué, éternel, ²⁾ pluie continuelle, et qui dure quelquefois cinq ou six jours.

ديمة a. *dimatan*, continuellement, toujours.

ديمر *dîmar*, joue (voy. *ديم*), B.

ديمرتيان *Dimartiyân*, bourg près d'Is-pahân (?), Y.

ديمرت *Dimert*, bourg de la province d'Is-pahân, Y.

ديموند *dîmèrend* (voy. *ديماوند*), B.

ديمه *dèymè*, ¹⁾ lumière, éclat, *روشنی و ضیاء*,

²⁾ blé produit par des terres qui n'ont reçu que les eaux de pluie sans le moyen d'irrigations, *غلّه و نیز گویند که با آب باران*, ³⁾ rosée, *شبنم*, ⁴⁾ pluie, *باران* (voy. a. *ديمة*), B.

ديمه *dîmè*, visage, joue, *روی و رخسار* (voy. *ديمر*), B.

ديمهاج *dimhâdj* (dial. du Guilân), ¹⁾ buglose, ²⁾ bourrache, M. C. G.

ديمياد *dîmyâd*, orgueil, présomption, *کبر*, *و غرور نفس و گویند*.

ديمين *dimîn*, ¹⁾ espèce de jeu appelée *چلك Tchélouk*, baculo (v. *آلوه*), B. On l'appelle également *ديمين ديمين* *dèymîn*, et *ديمين چوب* *dèymîn-tchoub*, ²⁾ grenouille de rivières, *بمعنی غوک جوی*, F.

دين a. *dèyn*, ¹⁾ dette, créance que l'on est obligé d'acquitter à une époque fixée d'avance (diffère du *قرض qarç*, dette dont le terme d'acquiescement n'est pas fixé), ²⁾ met. mort, trépas, dette que tout homme doit payer, pl. *ديون douyoun*, *دينه dînèt* et *اديون adyoun*; *دين کردن* *dèyn-kerden*, contracter une dette; *ادای دين کردن* *idây-i-dèyn kerdén*, payer une dette; *دين دادن* *dèyn dâden*, acquitter une dette.

دين a. *dîn*, ¹⁾ coutume, habitude, ²⁾ manière d'agir, ³⁾ voie, chemin, ⁴⁾ état, condition, ⁵⁾ signe, marque, ⁶⁾ croyance, religion, foi, ⁷⁾ culte extérieur, *ایمان*, ⁸⁾ jugement, rétribution, *يوم الدين* a. *yawmou 'd-dîn*, le jour du jugement dernier, ⁹⁾ obéissance, ¹⁰⁾ désobéissance, ¹¹⁾ empire, pouvoir, force, puissance, victoire, ¹²⁾ roi, souverain, pl. *اديان adyân*, ¹³⁾ pluie continuelle, ¹⁴⁾ mal, maladie, ¹⁵⁾ compte, calcul, ¹⁶⁾ ordre, ¹⁷⁾ administration, *تدبير*, ¹⁸⁾ croyance à un Dieu unique, *توحيد*, ¹⁹⁾ service, action de servir, ²⁰⁾ bienfait, ²¹⁾ embrasser l'islamisme, ²²⁾ être grand, puissant, ²³⁾ être obéissant, ²⁴⁾ avoir l'habitude, ²⁵⁾ être désobéissant, ²⁶⁾ être malade, O.; *دين اسلام* *dîn-i-islâm*, la religion musulmane, l'islamisme; *دين مبين* *dîn-i-moubîn*, la religion évidente; *دين متين* *dîn-i-mètin*, une foi solide.

الدين a. *el-dîn*, la Religion, titre de la cent-septième Soura du Qorân appelée aussi *ارایت ارايت* *a-ra'ayta*, as tu vu? et plus communément *سورة الماعون* *souratou 'l-mâ'عون*, les ustensiles. Les mots *ارایت* et *الدين* se trouvent dans le premier verset de cette Soura, et *الماعون* dans le dernier; *ارایت الذي يکتب بالدين* a. *a-ra'ayta 'llâzî youkazçibou bi-d-dîni?* que penses-tu de celui qui traite cette religion de mensonge? *و يمينعون الماعون* a. *wa-yamna'عون* *'l-mâ'عون*, et refusent les ustensiles (nécessaires à ceux qui en ont besoin), *سورة الماعون وقيل الدين*, K.

دين *dîn*, ¹⁾ nom d'un ange préposé à la garde du Qalam (de la plume), *نام فرشته*, ²⁾ nom du vingt-quatrième jour de chacun des

mois de l'année solaire, و نام روز بیست و چهارم بود از ماههای شمسی B.

دین a. *dayyin*, religieux, qui a des sentiments religieux.

دینا *dînâ*, ¹⁾ juge, souverain, داور, ²⁾ jugement, souveraineté, rendre une décision juridique, وفتوی نوشتن, نام خواهر یوسف (Dînâh), نام خوار و علیہ السلام B.

دین آباد *Dîn-âbâd* (voy. دین مردان), J.

دینار *dînâr*, graine de cuscute, تخم کشوت, B.

دینار a. *dînâr*, pl. دنانیر *dênânîr*, ²⁾ monnaie

d'or, dinar, زر سرخ, ²⁾ complément d'une chose, d'un nombre, تمام بمعنی متمم, p. e.: le complément de cinquante pour

arriver à quatre-vingt-dix, est quarante, و همگیو تمام پنجاه تا بنود که چهل باشد,

³⁾ un oiseau de grande taille, car on appelle *bâṭ-i-dînâr*, باز دینار, un faucon

très-grand, و پرنده بزرگی است چه باز بسیار

بزرگی را باو نسبت دهند و باز دینار گویند

(voy. کیبو *kîbou*, B.), ⁴⁾ selon d'autres, le

dînâr est une espèce très-rare de noble faucon qui se distingue des autres par

une ligne noire très-fine, tout autour de

le pupille, B. Q., ⁵⁾ aujourd'hui en Perse

le *dînâr* est une monnaie fictive qui n'est

que la dix-millième partie du *tomân* et

la millième partie du *sâhibqarân*, ⁶⁾ Dînâr,

foubourg de Rey, J.; دینار کپکی *dînâr-i*

koupêki, nom d'une monnaie d'or.

دینار آباد *Dînâr-âbâd*, bourg du district de

Asad-Abâd, province de Hamadân, J.

دینار شمر *dînâr-ouschmour* et دینار اشمر

dînâr-schoumour, changeur, صراف, B.

دینار دار *dînâr-dâr*, qui a des dinars, riche,

Bh.

دینار سنج *dînâr-sendj*, ¹⁾ qui pèse l'or, ve-

rificateur du poids des espèces fabriquées, ²⁾ homme si riche qu'il ne peut plus compter son or et doit se contenter de le peser, Bh.

دینارویه *sy. dînârrouyè*, nom d'une plante

employée en médecine et dont la feuille ressemble à celle du persil, کرفس. Les

habitants de Schirâz appellent cette plante

âhou-doustek, B. (voy. برك

سسطیغون et زورفا, حلیفه, گازرونی

dînârî, ¹⁾ de *dînâr*, qui vaut un *dî-*

nâr, ²⁾ met. espèce d'étoffe en soie, ³⁾ espèce

de vin rouge, جنس از جامه ابریشمی و نوعی

از شراب لعلى باشد, B.

دین پرست *dîn-pèrest*, ¹⁾ religieux, qui a

des sentiments religieux, ²⁾ adorateur du

feu, J.

دین پرور *dîn-perver*, protecteur de la foi,

défenseur de la foi, J.

دین پروری *dîn-pervèrî*, défense de la foi, J.

دین پیژوه *dîn-pijouh* (*poujouh* et *poujouh*,

دین پیژو), nom du quinzième jour de

chaque mois royal (des années de l'ère

djêlâlêenne), B.

دین پناه *dîn-pênâh*, refuge de la foi; پادشاه

pâdishâh-i-dîn-pênâh, monarque

refuge de la foi, J.

دین پناهی *dîn-pênâhî*, défense de la foi,

protection accordée à la foi, J.

دینتہ a. *dînat*, dettes, pl. de دین *dèyn*.

دین دار *dèyn-dâr*, débiteur, qui a des det-

tes, J.

دین دار *dîn-dâr*, pieux, religieux, honnête, J.

دین داری *dîn-dârî*, piété, sentiments reli-

gieux, probité, constance en religion, J.

دینسافوس *dînsâfous*, mot corrompu pour

دپساقوس *dîpsâqous*, du grec $\delta\psi\alpha\chi\omicron\varsigma$,

dipsacus, espèce de cardère ou chardon,

appelée dans le dialecte de Schirâz, طوسک *tousek*, et en a. *khassou 'l-kalb*, شوكة الدراجين a. *schawkatou 'l-darrâdjîn* et مشط الراعي a. *maschtou 'l-râ'ê*, B.

دينور *dîn-ver*, دين ور, religieux, conscientieux, J.

ديبور *Dînèver*, ville du gouvernement du Djèbâl ou Irâk Adjemi près de Qirmisîn ou Kirmânschâhân à trois journées de Hamadân, B. J.

دينونه a. *daynounat*, jugement.

دونكى كونده واقع, *dînè*, d'hier, F., اولش احوال, F.

دينه مردان *Dînè-Merdân*, bourg du pays de Merv, près de Rikendj-*abdân*; ces bourg se nomme encore *Dîn-Abâd*, دين آباد, J.

دينى a. *dîniyy*, fem. *dîniyyè*, qui appartient à la religion, à la foi, religieux; غيرت *ghayrèt-i-dîniyyè*, zèle religieux.

نوعى از *dîv*, ¹⁾ mauvais génie, demon, شياطين ²⁾ réprouvé, pervers, méchant, ³⁾ *met.* homme brave courageux, athlète, guerrier, وكنايه, از مردم يهلوان و دلير و شجاع باشد ⁴⁾ espèce de vêtement en étoffe de laine très-grossière que l'on portait les jours de combat, و نوعى از جامه بشمينه است, بسيار درشت که در روزهای جنگ پوشند ⁵⁾ cheval, coursier, a. *فرس*, ⁶⁾ colère, fureur, قهر و غضب, B., ⁷⁾ en général, se dit de tout ce qui excite l'étonnement et l'effroi par sa grandeur, sa force, sa rapidité, etc.; *dîv-i-dîn*, le démon de la foi, l'ennemi de la foi, Satan, كنايه *dîv-i-sêpid*, ¹⁾ diable blanc, ²⁾ nom d'un démon célèbre du Mâzandêrân, tué par Roustem

يهلوانى بود مازندراني كه, *dîv-i-schê-binè*, démon de nuit, cauchemar, B., كترانى و سنگينى را كويند كه در خواب بر مردم افتد *dîv-i-schehvèt*, le démon de la passion, J.; *dîv-i-heft-der* (le démon des sept portes ou cotés), *met.* les sept climats, كنايه از اقاليم *dîv-i-heft-ser* (le démon aux sept têtes), *met.* ¹⁾ la nuit, qui a sept heures, ²⁾ le globe terrestre, بااعتبار هفت, *كتره زمين*, par allusion aux sept climats et aux sept sphères célestes, B. اقليم و هفت طبقه

ديوآباد *dîv-âbâd*, lieu désert, qui n'est habitée que par les *dîvs* ou démons, F.

ديواختر *dîv-akhtar*, qui est né sous une mauvaise étoile, malheureuse, *بداختر*, Bh.

ديوار *dîvâr*, mur, muraille, a. *djidâr*; درو ديوار *dèr ou dîvâr*, portes et murailles; ديوار بستن *dîvâr besten*, élever une muraille; ديوار بينسى *dîvâr-i-bîni*, membrane pituitaire, t. *بورون ديركى*, F.

ديوار بست *dîvâr-best*, endroit entouré de murailles, enclos, ديوار بند *dîvâr-bend*, Bh. ديوار بلند *dîvâr-boulend* (dont la muraille est haute), *met.* riche, opulent, و منعم, *مالدار*, Bh.

ديوارچه *dîvârtchè*, cloison, mur peu élevé, J. ديوار ساز و گلكار *dîvâr-guer*, maçon, *ا. بناء*, B.

ديوار كوتاه *dîvâr-koutâh* (dont le mur est bas, peu élevé), *met.* pauvre, indigent, Bh. ديوارخانه روزن شدن *dîvâr-i-khânè rawzen schouden*, ne présenter que des fenêtres, des ouvertures; se dit d'une maison qui tombe en ruines, خانه *از خراب شدن خانه*, B. باشد

دیوار کج بر آرد *divâr kèdj ber âred* (il fait le mur de travers), **met.** il fait une chose absurde, F.

دیوار کوتاه دیدن *divâr-i-kèsî koutâh دیدن* (regarder le mur de quelqu'un comme peu élevé), **met.** regarder quelqu'un comme pauvre et sans force, B.

دیوار کوتاه کردن *divâr koutâh kerden* (abaissier le mur de quelqu'un), **met.** le rendre pauvre, impuissant, Bh.

دیوار گوش دارد *divâr gousch dâred*, les murs ont des oreilles, F.

دیوارو *divârou* (voy. دیودارو), pin des Indes, F.

دیواره *divâre*, mur, mur d'appui, J.

دیواسپست *div-ispist*, lotus sauvage (voy. دیواسپست), B.

دیواستنبه *div-istenbè*, ¹⁾ démon difforme et à gros ventre, مشکمی بزرگ و جثه سی قبا, **met.** homme lourd, gros et d'un méchant caractère, واستعاره طریق قبیله, ²⁾ دیو دیمکدر, F. تقبل الحرم وبد اخلاق آدمه دیرلر

دیواسفست *div-isfist* (voy. دیواسپست), F. دیوال *divâl*, mur, دیوار, F.

دیواین a. *divân*, pl. دواوین *dêvâvin* et دیواین *dêvâvin*, ¹⁾ cour royale, le gouvernement, l'état, ²⁾ tribunal, cour de justice, ³⁾ ministère, ⁴⁾ archives, registre, ⁵⁾ assemblée, audience, ⁶⁾ recueil de poésies, Bh. J.; دیوان اعلی *divân-i-a'elâ*, premier ministre, Bh.; دیوان جزا *divân-i-djèzâ*, le tribunal du dernier jugement, دیوان قیامت, دیوان محشر, Bh.; دیوان خاص *divân-i-khâss*, salle du conseil privé; دیوان عام *divân-i-âmm*, sale d'audience publique, J.; دیوان همایون *divân-i-houmâyoun*, cour impériale, J.; صاحب دیوان *sâhib-i-divân*, ¹⁾ premier ministre président du

conseil, que l'on appelle ordinairement le *divân*, صدر مسند و در عرف حال تنها, ²⁾ دیوان گویند un *divân*.

این دیوان *divân*, démons, pl. de دیو *div.*; این ده دیوان *în dih-i-divân*, **met.** ce bas monde, **syn.** این ده ویران, H. Q.

دیوان *Divân*, faubourg de Merv, J.

دیوان بکی t. p. *divân-bèguî*, chef de chancellerie, employé supérieur.

دیوانچه *Divândjè*, bourg du pays d'Hérat; ce nom s'écrit aussi دیواقان *divâqân*, J. دیوان خانه *divân-khânè*, ¹⁾ tribunal, ²⁾ salle d'audience, ³⁾ chancellerie, ⁴⁾ ministère.

دیوانسی *divânesî* (?) passion, désir effréné (?), B. نفس اماره و لوامه را گویند

دیوانگی *divânèguî*, folie, جنون, B.

دیوانه *divânè*, fou, insensé, furieuse, semblable à un دیو *div* (voy. ce mot), B. محنون, *divânè-i-tchîzî bou-den*, être fou de quelque chose, désirer une chose comme un fou, désirer ardemment, Bh.; دیوانه خدا *divânè-i-khoudâ* (fou de Dieu), inspiré par la divinité, qui est dans un état d'extase divine, J.

دیوانه دو *divânè-daw*, qui court comme un fou, B.

دیوانه رو *divânè-raw*, qui marche comme un fou, qui agit comme un fou, B.

دیوانه سگ *divânè-sèg*, chien enragé, F., یعنی قودوز کویک.

دیوانی *divânî*, ¹⁾ qui appartient au *divân*, ²⁾ en calligraphie, nom d'une espèce d'écriture, M.

دیوآورد *div-âverd*, C. M. R. J., ¹⁾ pin des Indes (cette forme que l'on ne trouve pas dans les Dictionnaires, B. Q., H. Q., Ch. L. et qui signifie à la lettre : apporté, pro-

duit par un *div* ou démon, paraît être une leçon fautive pour دیوادارو *divâdârou* (voy. ce mot), ²⁾ coupe en bronze (?).
 دیو پیا *div-pâ* et دیوی پای *div-pây* (pied de *div* ou démon), ¹⁾ lotus sauvage, آندہ, ²⁾ قوقو, ³⁾ عنكبوت, B.
 دیو باد *div-bâd* (vent du *div* ou démon), ¹⁾ tourbillon, vent impétueux qui tournoie, ²⁾ vent impétueux qui obscurit l'air, بمعنی گردباد است و باد تندی را نیز گویند که جنون و, ³⁾ هوا را تاریک سازد, ⁴⁾ *met.* coursier rapide, درمادایر که خوب است, F.
 دیو بختوریده *div bi-khôrîde*, بوزن نکوشیده, ¹⁾ possédé du démon, جن طومشمه دیرلر, F.
 دیو بند *div-bend* (qui lie, qui dompte les *divs* ou démons), ¹⁾ nom du sixième jour de chacun des mois royaux (de l'ère djèlâlèenne), ²⁾ surnom de Qâran, neveu du roi Djemschîd, ³⁾ surnom du roi Tahmouras, ⁴⁾ surnom du roi Djemschîd (voy. و نام, ⁵⁾ nom d'une médecine, (دیباوند, ⁶⁾ دارویی هم هست, B.
 دیوت *a. dayrous*, homme qui n'est pas jaloux de sa femme, et qui se fait même son entre-metteur, مردم بی غیرت و بی رشک و بی حمیت, B. (و قلنتیان و بکچشم خود بین ریشمال v.)
 دیو جامه *div-djâmè*, ¹⁾ espèce de vêtement en fourrure que l'on porte le poil tourné en dehors; on y attache encore des plumes, et l'on s'en sert pour aller à la chasse de la perdrix, pendant la nuit, ²⁾ vêtement en étoffe en laine grossière que l'on porte les jours de combat, ³⁾ peau de lion, de léopard, ou de tigre que les héros jetaient sur leurs épaules, les jours de combat, B.
 دیو جان *div-djân*, ¹⁾ qui a une âme de démon, qui a le cœur dur, sans pitié, ²⁾ qui

a le cœur méchant, ³⁾ qui a le cœur ferme, brave, ⁴⁾ vieillard, B.
 دیوچه *divtchè* (petit démon), *met.* ¹⁾ termite, ²⁾ sang-sue, ³⁾ زردک, ⁴⁾ carotte, ⁵⁾ اردنه, B. et d'après F. Sch. زړوک *zèrouk*, berbèris, ⁶⁾ انبربارس, ⁷⁾ bois avec lequel on gratte le corps (?), ⁸⁾ چوبی که بدان اندام, ⁹⁾ ارقه قشغیسی, B. F., ¹⁰⁾ خارند.
 دیو خار *div-khâr*, épine du diable, espèce de nerprun, arbrisseau épineux appelé encore سفیدخار *sefid-khâr* et خفتچه *khafstcha*, *a. avsadj*, sorte de lycium, B.
 دیو داد *div-dâd*, donné par le démon, qui est d'une naissance surnaturelle.
 دیو دار *div-dâr*, ¹⁾ possédé, fou, ²⁾ épileptique, ³⁾ دیوانه و مصروع, B.
 دیو دار *div-dâr*, arbre du diable, pin des Indes (voy. دیوادارو), B.
 دیو دارو *div-dârou*, pin des Indes, سنوبر, ¹⁾ appelé encore شجرة الجن *a. schadjaratou 'l-djinn*, arbre du diable, et شجرة الله *a. schadjaratou 'llâh*, arbre de Dieu (voy. دیدار *dîb-dâr*), B.
 دیو دال *div-dâl*, ¹⁾ (voy. دیودار), ²⁾ peuplier blanc, آقچه قوات, F.
 دیو دست *div-dest* (main de *div* ou démon), *met.* qui a la main prompte, agile, adroit, F.
 دیو دل *div-dil* (qui a un cœur de démon), ¹⁾ dur, cruel, méchant, دل سیاه, ²⁾ brave, ³⁾ و تیره دل و سخت دل و بی رحم, ⁴⁾ مردم شجاع و دلیر و دلور, B.
 دیو دلی *div-dilî*, ¹⁾ cruauté, méchanceté, ²⁾ bravoure, intrépidité, B.
 دیو دولت *div-dawlèt*, ¹⁾ dont le bonheur est de courte durée, ²⁾ تیزدولت, ³⁾ avec l'*ixâfet*, *div-i-dawlet*, *met.* malheureux, infortuné, de peu de durée, و بکسر تالت کنایه از, ⁴⁾ دشمن دولت و مدبر وزود زوال باشد, B.

دیوید *div-did* et دیویده *div-didè* (vu, visité par le diable), **met.** possédé, fou, en démence, کنایه از دیوانه و محنون باشد, B.
 دیویدیس *div-dis* (semblable à un *div* ou démon), **met.** ¹⁾ difforme, monstrueux, ²⁾ rusé, ناتراشده و ثقیل الجسم و, حاصله کار معناسنه, F.

صاحب دیور *diver*, le maître de la maison, خانہ, B.

برادر دیور *hind. diver*, frère cadet du mari, کوچک شوهر, B.

دیورخش *div-rakhsch*, nom d'une note de musique (voy. رخش), B.

دیوره *Divrè*, bourgade de la province de Nisâbour, J.

دیورای *div-ây* (qui enfante des *divs* ou démons), **met.** ¹⁾ triste, affligé, ²⁾ furieux, en colère, کنایه از مردم غصه‌ناک و غضب‌آلود باشد, B.

دیوزد *div-âèd* et دیوزدن *div-âèdè*, touché par le diable, fou, furieux, دیویدید, دیوگرفته, Ch. L.

دیوسار *div-sâr* (qui ressemble à un *div* ou démon), **met.** ¹⁾ méchant, ²⁾ difforme, monstrueux, ³⁾ homme qui commet des actions honteuses et indignes, ⁴⁾ celui qui s'est couvert du vêtement appelé *div-djâmè*, دیوجامه (voy. ce mot), B.

دیوسالار *div-sâlâr*, prince des *divs* ou démons, se dit de quelqu'un qui commet de mauvaises actions, در اصطلاح کسی را گویند که اعمال و اعمال ناشایسته ازو واقع شود, B.

دیوسپست *div-sipist*, de دیواسپسن *div-ispist* (voy. ce mot), B.

دیوسبلت *div-siblat* et دیوسپلت *div-siplat*, nom d'une plante appelée en arabe خذراف *khizrâf*, B., espèce de plante amère.

دیوستان *divistân*, endroit qui abonde en *divs* ou démons, دیوآباد, C.

دیو استنبه *div-istenbè*, pour استنبه (voy. ce mot), F.

دیوسوار *div-souâr*, cavalier monté sur un *div* ou démon, sur un bon coursier, کنایه از اسب سوار باشد, B.

دیوسه *div-sè* (trois *divs* ou démons), espèce de vêtement (?) J.

دیوگول *div-ghoul*, ¹⁾ démon qui habite les déserts, ²⁾ glande scrofuleuse, غول بیابان, سلعة, a, B.; on dit aussi dans le second sens: دیوگولی *div-ghouli*, B.

دیوفرسی *div-fersây* et دیوفرسای *div-fersây* (touché par un *div* ou démon), **met.** boutons sur les lèvres produits par la chaleur de la fièvre (voy. تبخال, تبخاله, انجوع, پُری رخت), B.

دیوک *divèk* (petit *div* ou démon), ¹⁾ termite, ²⁾ *arçat*, ارضه, (voy. دیوجه), لبنک, B.; on prononce aussi *divouk*, B. On trouve en outre dans R. et J., a) femme non mariée, b) jeune-femme mariée, c) belle-fille, « *an unmarried woman, a young married lady, a daughter in law* ».

دیوگه *div-gâh*, endroit habité par des *divs* ou démons, دیولاخ, Bh.

دیوگردار *div-kerdâr*, qui fait le mal, J.

دیوکلوج *div-kèloudj* (mordu par le *div* ou démon), **met.** ¹⁾ enfant possédé, tourmenté du démon, ²⁾ کودکی چن گرفته, ³⁾ *طُفَلِ مَصْرُوع*, B., F. — N.B. dans le B.Q. ce mot est prononcé *div-koulouch*, mais la leçon que présente le F. Sch., paraît préférable, اللهم اعلم.

دیوکلوخ *div-kouloukh*, grosses mottes de terre que retourne la charrue, B.

دیوکیان *div-kèman*, arc de *div* ou démon, arc très grand, Bh.

دیوگندم *div-guendoun*, ¹⁾ espèce de blé dont les grains se trouvent par deux dans chaque glume ou balle, نوعی از گندم است, ²⁾ grand (که هر دو دانه در یک غلافی می باشد و بعضی خوشه بزرگی بی دانه, B., ³⁾ blé appelé en turc *djavdâr*, جلودار, et qui ressemble à l'orge, جلودار دیدکاری غله در اریه به, مشابه, F., seigle (voy. کنگران *kenguè-rân*), F.

دیوگیر *div-guîr*, ¹⁾ qui peut se rendre maître d'un *div* ou démon, ²⁾ qui est possédé, tourmenté d'un démon, ³⁾ nom d'une ville du Dêkhan, appelée aujourd'hui Dawlèt-Abâd, دولت آباد, B.

دیوگیری *div-guîri*, espèce d'étoffe en soie, fabriquée à Dîv-guîr, B.

دیولاج *div-lâdj*, prairie couverte de ronces et de mauvaises herbes, et qui ne peut pas servir de pâturage, دکنلو چایرو چمن, بیری که خار و خاشاکی زیاده اولغله چایرینک چندان نفعی اولمد و غندن حیوانات مرعی اولمیه, F.

دیولاک *div-lâkh*, ¹⁾ endroit habité par les *divs*, où abondent les *divs* ou démons (voy. لاک, ²⁾ désert, lieu couvert de ronces loin des endroits habités, ³⁾ endroit dévasté, couvert de ruines, ⁴⁾ pâturage éloigné, ⁵⁾ endroit froid et humide, B.

دیوم a. *douyroum*, pl. de دیمه *dîmèt* (voy. ce mot).

دیومردم *div-merdoum* (homme-démon), met.

¹⁾ homme méchant, qui cherche à semer la discorde, la révolte, در اصطلاح دیومردم, ²⁾ sorte d'être fabuleux de l'espèce humaine, qui n'a qu'un pied

et ne peut marcher que par sauts et par bonds, نوعی از حیوان هم هست که بعربی و انگدان, B., نسناس گویند

دیومشنک *div-mèschèng*, espèce de graine qui ressemble aux lentilles (voy. گاو مشنک), B.

دیون a. *douyoun*, dettes, pl. de دین *dèyn*. *divend*, nom d'une plante médicinale, *div-bend* [5]). نام دارو ایست دوائی (voy. دیونند), B.

دیورسا *div-versâ* (voy. دیورسا), F. کرم پیله ابریشم, B., ¹⁾ ver à soie, ²⁾ truffe, a. کم, champignon.

دیوه کلاه *divè-koulâh*, bonnet du *div* ou démon, champignon, C.

دیوی *divî*, de *div*, démoniaque, gigantesque, monstrueux, M.

دیوی *divî*, diablerie, œuvre de démon, chose surprenante; دیوی کردن *divî kerdèn*, faire une chose au dessus des forces humaines.

دوات دیویت *divît*, pour دویت *dèvît*, de دوات *davât*, encrier.

دوات آشور *divît-schour* (voy. آشور), Bh. قرية, a. دید *dîh*, village, ده, a.

دیهاز *dîhâz*, emplacement d'un ancien village en ruines, F.

دیهم *dèyhim* (voy. دیهم), F.

دیهمک *dèyhèmèk*, ¹⁾ nom du septième jour des mois persans, F., ²⁾ (دی بهمه), cinquième et quinzième jour de chaque mois, C. (leçon douteuse).

دیهور *dèyhour*, ciel, آسمان, F.

دیھول *dèyhoul*, couronne enrichie de diamants (voy. داهول), B.

دیھی *dîhî*, villageois, F.

دیھیم *dèyhîm*, ¹⁾ couronne royale, ²⁾ bonnet orné de pierreries, کلاه مرتع, ³⁾ trône,

⁴⁾ ombrelle, تخت و چتر, ⁵⁾ espèce de dia-

dême que l'on suspendait jadis au dessus de la tête des souverains pour leur porter bonheur, B.

ذائقوبداس *dâyímír*, leçon douteuse (voy. دی بيمير), le seizième jour du mois (?), C.

ذ

ذ *zâl*, appelée منقوطة ذال *zâl-i-manqouta*, ذال معجمه دار *zâl-i-nouqta-dâr* et ذال معجمه دار *zâl-i-mouedjama*, *zâl* ponctué, neuvième lettre de l'alphabet arabe et la onzième de l'alphabet persan. On ne compte que sept ou huit mots d'origine persane qui commencent par cette lettre (voy. ذال, ذوش, ذوراف, ذفسر, ذرع, ذرخش). Le *zâl* se rencontre plus fréquemment au milieu et à la fin des mots persans, et permute quelquefois avec les lettres د *d* et ز *z*, ex.: آذر, آذر; پدر, پدر; بد, بد; کنبد, کنبد; کزور, کزور; کزاف, کزاف. ذ ¹⁾ employé comme chiffre a la valeur numérique de septcent (700), ²⁾ s'écrit par abréviation pour ذوالحجّة a. *zou 'l-hidjdja*, nom du douzième mois de l'année lunaire.

ذ *z.a.*, par abréviation pour القعدة a. *zou 'l-qaeda*, nom du onzième mois de l'année lunaire.

ذ *zâ*, a. accusatif de ذو a. *zou*, possesseur; يا ذا الجلال و الاكرام a. *yâ zâ 'l-djêlâl ve 'l-ikrâm!* ô Toi qui possèdes la majesté et la grandeur!

ذاب a. *zâb*, vice défaut, mal.

ذابح a. *zâbih*, qui égorge, sacrificateur; سعد الذابح a. *saedou 'l-zâbih*, deux étoiles brillantes sur la corne gauche du Capricorne.

ذات a. *zât*, fém. de ذو *zou*, ¹⁾ qui possède, qui est douée ou pourvue de quelque

chose, ²⁾ essence, substance, nature, personne, être; ذات البين a. *zâtou 'l-bèyn*, communauté de..., harmonie, concorde; اصلاح ذات البين کردن *islâh-i-zât-il-bèyn kerdén*, réconcilier, mettre d'accord; ذات الجنب a. ou *'l-djanb*, pleurésie; ذات الرئة a. *zâtou 'l-riyèt*, pneumonie, inflammation du parenchyme pulmonaire, vulgairement *fluxion de poitrine*; ذات شريف *zât-i-schèrif*, une personne noble, distinguée; ذات مكرم صفات *zât-i-moukarram-sifât*, personne douée de belles qualités; ذات *zât-i-houmâyoun*, sa Majesté; بالذات a. *bi 'z-zât*, en personne.

ذات عرق *Zâtou-eriq*, nom de lieu (voy. au mot عرق *eriq*), station de pèlerins du Hédjâz, O.

ذاتي a. *zâtî*, personnel, essentiel, naturel; fém. قوت ذاتيه *qouvet-i-zâtivyè*, force naturelle.

ذاجل a. *zâdjil*, injuste, cruel.

ذآخر a. *zâkhir*, gras, فربه.

ذاري a. *zârî*, fém. ذارية *zâriyèrèt*, qui disperse, qui dissémine et éparpille; au pl. الذاريات a. *ez-zâriyât*, ¹⁾ les vents, ²⁾ titre de la cinquante unième Soura du Qorân.

ذاقنة a. *zâqinat*, pl. ذواقن *zavâqin*, bas du menton, pomme d'Adam, ou premier cartilage du larynx.

ذائقوبداس g. *zâqinoubidâs*, ¹⁾ qui ressemble au laurier, مانند غار (plante médicinale),

²⁾ espèce de daphné, mezereum, ou bois-gentil, نوعی از مازریون است, B.

ذاقی g. *zâqî*, laurier, daphné, B., وند , درخت غار .

ذاك a. *zâk*, celui-là; ذاك الآن a. *zâka 'l-ân*, ou ذاك الوقت a. *zâka 'l-vaqt*, à ce temps là, alors.

ذاکر a. *zâkir*, qui se souvient, reconnaissant, qui loue Dieu, lui rend grâce, qui lit le Qorân.

ذاکرة a. *zâkirèt*, faculté de se souvenir, mémoire.

ذال a. *zâl*, nom arabe de la lettre ذ.

ذال عرف الديك یعنی تلج , عرف خروس , B.

ذالك a. *zâlika*, celui-là.

ذائب a. *zânîb*, qui suit, qui accompagne, qui est à la queue.

ذانون a. *zâ noun* (voy. ذوالنون), le prophète Jonas, يونس .

ذاهب a. *zâhib*, ¹⁾ qui chemine, qui suit, qui accompagne, ²⁾ sectateur, qui suit le rite (voy. منذهب).

ذاهل a. *zâhil*, négligent, insouciant, و غافل .

ذائب a. *zâyîb*, liquide, fondu, fusible.

ذائق a. *zâyîq*, qui goûte; ذائقة نفس كل نفس ذائقة الموت a. *koullou nafsîn zâyîqatou 'l-mawti*, toute âme goûtera (le breuvage) de la mort (Qorân, S. III, v. 182, S. 21, v. 36, S. 29, v. 57).

ذائقة a. *zâyîqat*, fém. de ذائق, qui goûte, sens du goût, قوة ذائقة .

ذَبّ a. *zabb*, buffle, bœuf sauvage.

ذِبّ a. *zîbb*, folie, fureur.

ذباب a. *zoubâb*, ¹⁾ mouche, مکس , abeille, ²⁾ point noir dans la prune, ressemblant à une mouche, ³⁾ tranchant d'une lame.

ذبابی خنکی *zoubâbi-khing*, cheval bai-brun, H. Q. (voy. خنک *khing*).

ذباح a. *zîbâh*, étouffement produit par le sang, mal de gorge, angine.

ذباله a. *zoubâlè* et *zoubbâlè*, pl. ذبال *zoubâl*, mèche d'une lampe ou d'une chandelle.

ذبح a. *zabh*, action d'égorger, d'immoler, sacrifice.

ذبح a. *zîbh*, tout animal sacrifié.

ذبول a. *zouboul* et ذبل *zabl*, être flêtri, ridé.

ذبيح a. *zabîh*, sacrifié, immolé; الذبيح a. *el-zabîh*, le sacrifié, met. Ismaël, fils d'Abraham, destiné au sacrifice.

ذجل a. *zadjl*, iniquité, tyrannie.

ذحل a. *zahl*, ¹⁾ vengeance, repressailles, ²⁾ désir de la vengeance, ³⁾ haine.

ذخائر a. *zakhâyir*, pl. de ذخيرة *zakhîrèt*, provisions, vivres.

ذخيرة a. *zakhîrèt*, pl. ذخائر *zakhâyir*, provision, vivre; ذخيره کردن *zakhîrè kerdèn*, faire des provisions de vivres.

ذخيره خانه *zakhîrè-khânè*, grenier, magasin de blé, de provisions.

ذَرّ a. *zarr*, coll. ¹⁾ très petites fourmis, ²⁾ atomes.

ذراح a. *zourâh* et *zourrâh*, pl. ذرايح *zarârîh*, cantharide.

ذراع a. *zirâc*, ¹⁾ avant bras, depuis l'os du coude jusqu'à l'extrémité du doigt moyen, ²⁾ bras, ³⁾ coudée, brasse, aune.

ذرة a. *zarrat*, ¹⁾ atome, toute petite parcelle; ذره قدر *zarra-qadar*, gros comme un atome, très peu, presque rien, ²⁾ sixième partie du قطمير *qitmir* (voy. نقير).

ذرة a. *dourrat*, en ت. دارو, millet.

ذرخش *zouroukhsch*, B., *zourakhsch*, H. Q. et *zarkhasch*, F., ¹⁾ éclair, ²⁾ éclat (voy. دوروخش *douroukhsch*), B.

ذرع *zar* ع, F., سکون را، مهمله ایله، le bord d'un champ ensemencé.

ذرع a. *zar* ع, mesurer avec une aune.

ذرع a. *zara* ع, désir, concupiscence.

ذرق a. *zarq*, excrément d'oiseau.

ذرف a. *zourq*, tréfle, قوقو، انده قوقو.

ذروة a. *zirvè*, sommet, comble.

ذره وار *zarra-vâr*, qui ressemble à un atome, gros comme un atome.

ذریه a. *zarriyârè*, progéniture, descendants, race.

ذریس *zarîs* (dialecte d'Andalusie), espèce de perdrix (voy. تیهو، B.), تیهو را کوبند، آن پرندہ ایست مانند کبک لیکن از کبک بزرگتر است، on appel *zarîs*, le *tîhou* qui est un oiseau ressemblant à la perdrix, mais *plus grand*. — NB. Au mot تیهو *tîhou*, le même auteur dit: تیهو باها، بیرون لیمو پرندہ ایست شبیه بکبک لیکن *tîhou*, avec un *h*, avec la même voyelles que *lîmou*, est un oiseau qui ressemble à la perdrix, mais qui est *plus petit* que la perdrix, الله اعلم.

ذریعة a. *zarî'ea*, cause, motif, moyen, intermédiaire.

ذعاف a. *zou'âf*, ¹⁾ poison, venin, ²⁾ qui cause une mort instantanée.

ذعفان a. *zafân*, mort subite.

ذفکر *zafkar*, semence de persil sauvage, تخم کرفس کوهی، B.

ذعر a. *zou'ec*, terreur.

ذفل a. *zîfl*, ¹⁾ tombée de gouttes fines, ²⁾ poix liquide.

ذفیف a. *zafîf*, ¹⁾ prompt, ²⁾ léger, agile; *khafîf* ou *zafîf*, léger et agile.

ذقن a. *zaqan*, pl. اذقان *aẓqân*, ¹⁾ menton, ²⁾ barbe.

ذقوط a. *zaqout*, faible, débile.

ذکاء a. *zakâ'*, ¹⁾ pénétration, vivacité d'esprit, conception vive et prompte, ²⁾ âge avancé, vieillesse.

ذکاء ابن *ibn zakâ'*, soleil, آفتاب; *zakâ'* (fils du soleil), met. aurore.

ذکاة a. *zakâvèt*, perspicacité, subtilité d'esprit.

ذکار *zakar*, nom d'une plante médicinale, espèce de عود الصلیب a. *oudou 'l-salîb*, bois de la croix; on l'appelle en arabe ورد الحمیر *wardou 'l-hamîr*, ou ورد الهمار *wardou 'l-himâr*, rose d'âne, pivoine en arbre, B.

ذکور a. *zakar*, pl. ذکور *zoukour*, ذکورة *zoukourèt*, ذکار *zikâr*, ذکوة *zèkârèt*, ذکران *zoukrân* et ذکرة *zîkarat*, ¹⁾ mâle (se dit des hommes et des animaux), ²⁾ acier, fer mâle, très-dur, ³⁾ membre de la génération, pl. ذکور *zoukour* et مذاکیر *maẓâkîr*.

ذکر a. *zîkr*, ¹⁾ réminiscence, souvenir, souvenance, ²⁾ mention, ³⁾ recit, histoire (de tel ou tel événement), ⁴⁾ fait mémorable, fait, ⁵⁾ renommée, célébrité, ⁶⁾ éloge, mention honorable, ⁷⁾ invocation fréquent de Dieu, répétition fréquente des noms et attributs de Dieu, ⁸⁾ lecture du Qorân, ⁹⁾ le Qorân, ¹⁰⁾ fort, robuste; ذکر الحقی *zîkrrou 'l-haqq*, certificat, acte qui fait foi d'une transaction; آتی الذکر a. *âtiou z-zîkr*, ci dessous mentionné, mentionné plus bas; سابق الذکر a. *sabîqou z-zîkr*, sus mentionné, mentionné plus haut; ذکر خدا *zîkr-i-khoudâ*, invocation de Dieu, prière; ذکر نام خدا *zîkr-i-nâm-i-khoudâ*, invocation du nom de Dieu; ذکر کردن *zîkr kerden*, ¹⁾ mentionner, rappeler, ²⁾ prier, chanter les louanges du

Seigneur; ذکرش بخیر *zīkr-èsch bè-khayr!* qu'il soit loué!
 ذکران مرتوما *zīkrân-i-martoumâ*, nom du troisième jour du mois de *témouz*, تموز, dixième mois de l'année solaire Syro-Macédonienne, jour où l'on fêtait la mémoire du moubéd Martoumâ, B.
 ذکرى a. *zīkrâ*, ¹⁾ mention, ²⁾ souvenir, ³⁾ avertissement.
 ذکرة a. *zoukrat*, ¹⁾ acier avec lequel on aiguise une lame, ³⁾ force, vigueur, qualités mâles, ⁴⁾ renom, célébrité.
 ذکیر a. *zakîr*, ¹⁾ qui a bonne mémoire, ²⁾ acier.
 ذلالة a. *zêlâlêt*, ¹⁾ bassesse, abaissement, humilité, ²⁾ avilissement, ذل *zill*.
 ذلک a. *zillêt* (voy. ذلالة *zêlâlêt*).
 ذلף a. *zalq*, pointe, bout pointu, bout; حروف الذلق a. *houroufou 'l-zalq*, lettres articulées avec l'extrémité, soit de la langue, ب. ف. م. ر. ل. ن.
 ذلک a. *zâlîka*, celui-la.
 ذلیل a. *zâlîl*, ¹⁾ vil, méprisable, ²⁾ abaissé, humilié, ³⁾ humble, soumis, doux.
 ذمّ a. *zamm*, blâme, reproches.
 ذمّام a. *zîmâm*, pl. اذمّة *azîmmèt*, ¹⁾ devoir, charge, ²⁾ obligation de protéger les siens, protection, appui.
 ذمّام a. *zammâm*, qui blâme, qui censure.
 ذمائم a. *zamâyim*, pl. ذميمة *zamîmet* (voy. ذمیم).
 ذمّة a. *zîmmèt*, ¹⁾ protection dont on jouit, sécurité dont jouit le client, ²⁾ client, qui est sous la protection, ³⁾ pacte, alliance qui assure la protection, ⁴⁾ caution, garantie, ⁵⁾ responsabilité, ⁶⁾ obligation, devoir; اهل الذمّة a. *ahlou 'z-zîmmèt*, tributaire; ابرای ذمّت *ibrây-i-zîmmèt*, dé-

charge, quittance; برى الذمّة a. *bariyyou 'z-zîmmèt*, libre, exempt de toute responsabilité.
 ذمی a. *zîmmî*, client, tributaire, sujet.
 ذمیّة a. *zîmmiyyèt*, femme tributaire.
 ذمیم a. *zamîm*, ¹⁾ blâmé, ²⁾ blâmable, fem. ذميمة *zamîmèt*, chose blâmable, pl. ذمائم *zamâyim*.
 ذنابى a. *zênâbî*, les quatre plumes dans l'aile de l'oiseau qui suivent celles appelées خوانى *khavâfî* (voy. مناکب *mênâ-kib*), O.
 ذنوب a. *zanb*, pl. ذنوت *zounoub* et ذنوبات *zounoubât*, péché, crime, faute.
 ذنوب a. *zanab*, pl. اذناب *aznâb*, ¹⁾ queue, ²⁾ long; ابو ذنوب a. *abou-zanab* (le père de la queue), comète; اذناب الناس a. *aznâbou 'n-nâs* (la queue des hommes), met. la lie du peuple; ذنوب الثعلب a. *zanabou 's-sa'lab*, queue de renard, ou vulpin (plante); ذنوب الخيل a. *zanabou 'l-khayl*, queue de cheval, ou prêle ordinaire (plante) voy. فسطيداس;
 ذنوب السبع a. *zanabou 's-sabou'ع*, queue de lion, ou léonure (plante); ذنوب السرحان a. *zanabou 's-sirhân* (queue du loup), met. la fausse aurore (v. ذمّ كركى), B.; ذنوب العين a. *zanabou 'l-ayn* (queue de l'œil), l'angle antérieur de l'œil; ذنوب الفار a. *zanabou 'l-fâr*, queue du rat, ou myosurus, ou ratoncule, genre de renonculacées; ذنوب الفرس a. *zanabou 'l-fars*, queue du cheval, nom d'une étoile.
 ذنوب a. *zounoub*, pl. ذنوب *zanb*, péchés, crimes, fautes.
 ذو a. *zou*, gén. ذى *zî*, acc. ذا *zâ*; au pluriel on se sert de اولو *oulou*, et de ارباب *ar-bâb*; maître, possesseur, qui possède quel-

que chose, qui est doué de quelque chose, qui contient quelque chose (voy. رَبّ et صاحب); ذو الالسنه a. *ṣou 'l-alsinè*, qui possède les langues, linguiste; ذو الاربعة a. *ṣou 'l-arbaʿa* (verbes) de quatre lettres, ou déféctueux, ناقص, dont la dernière radicale est un و, ou un ى (v. la gramm. arabe); ذو الثلاثة a. *ṣou 's-sèlâse*, verbes de trois lettres ou concaves, اجوف *adjwaf*, dont la seconde radicale est un و, ou un ى. Ne pas confondre avec ثلاثى *soulâsi* et رباعى *roubaʿi*, verbe trilitère et verbe quadrilitère (v. la Gramm. arabe de DE SACY, pp. 99, 164, 171); ذو الف اوراق a. *ṣou alf avraq*, millefeuille, vulg., herbe aux charpentiers, plante du genre achillée; ذو ثلاث حبات a. *ṣou salâs habbât*, aux trois graines, néflier, p. تليك *tilèk*, B.; ذو الحلال a. *ṣoul 'l-djèlâl*, majestueux, glorieux; ذو الحجية a. *ṣou 'l-hidjdja*, nom du douzième mois de l'année lunaire, arabe; ذو الحوت a. *ṣou 'l-hout* (le maître du poisson), le prophète Jonas; ذو الحوية a. *ṣou 'l-hayât*, doué de vie, vivant; ذو الفقار a. *ṣou 'l-faqâr*, ¹⁾ nom du célèbre glaive à deux pointes, donné par Mohammed à Aly, لا فتى الا على لا سيف الا ذو الفقار *lâ fatâ illâ ʿalî, lâ sèyf illâ ṣou 'l-faqâr*, a. il n'y a pas de brave pareil à Aly, il n'y a pas de glaive pareil à *ṣou 'l-faqâr*, ²⁾ (voy. كشوح); ذو القرنين a. *ṣou 'l-qarnèyn* (possesseur de deux cornes), ¹⁾ nom d'un roi arabe, dont il est fait mention dans le Qorân (Soura dixhuitième vv. 82, 85, 93), ²⁾ surnom d'Alexandre le Grand, de Djenghiz-khân, de Tamerlân; ذو القعدة a. *ṣou 'l-qaʿda*, nom du onzième mois de l'année lunaire; ذو النون a. *ṣou 'l-noun*

(maître du poisson), ¹⁾ le prophète Jonas, ذو الاكتناف (كشوح v.), O.; ذو الحوت a. *ṣou 'l-aktâf*, surnom du roi de Perse Shâpour, شاپور. ذات a. *ṣavât*, pl. de ذات *ṣât*, qui possèdent, qui sont douées; ذات الاربع a. *ṣavâtou 'l-arbaʿa*, les quadrupèdes. ذواهب a. *ṣavâhib*, pl. de ذاهبة *ṣâhiba*, qui passent, les oiseaux de passage. ذوراق *ṣavrâq*, J., F., espèce de mets préparé avec de la farine de froment, طعمى *ṣawq*. است که آنرا از آرد کنند بزند. B. ذوش *ṣousch*, emporté, violent, méchant, تندخو و بدخلق را کتوبند, B. ذوق a. *ṣawq*, ¹⁾ goût, le sens du goût, ²⁾ goût, sentiment du beau et du laid, ³⁾ plaisir, joie; اهل ذوق *ahl-i-ṣawq*, homme qui aime les plaisirs. ذوو a. *ṣavou*, de ذوون *ṣavouna*, pl. de ذو *ṣou*, possesseurs de.... ذوى a. *ṣawî*, cas obl. de ذوو possesseurs, de., ex.: سلاطين ذوى الاقتدار *salâtîn-i-ṣawî 'l-iqtidâr*, des princes puissants; ذوى العقول a. *ṣawî 'l-ouqoul*, raisonnables, doués de raison, M. ذهاب a. *ṣahâb*, départ. ذهاب a. *ṣahab*, pl. اذهب *aṣhâb*, ذهاب *ṣou-houb* et ذهبان *ṣouhbân*, ¹⁾ or, ²⁾ jaune d'œuf. ذهبى a. *ṣahabî*, d'or. ذهن a. *ṣahan*, ¹⁾ intelligence, ²⁾ mémoire. ذهن a. *ṣihn*, ¹⁾ intelligence, ²⁾ capacité, aptitude à apprendre, ³⁾ force, énergie, vigueur, pl. اذهان *aṣhân*. ذهول a. *ṣouhoul*, ¹⁾ absence momentanée d'esprit, ²⁾ distraction, ³⁾ myst. extase. ذهين a. *ṣahîn*, doué d'intelligence, de capacité, de facultés, de forces nécessaires. ذى a. *ṣî*, fém. de ذا *ṣâ*, celle-ci.

ذی a. *zî*, gén. de ذو *zou*, maître, doué, qui possède; ذی جاه *zî-djâh*, haut placé; ذی الجلال *zî'l-djêlal*, majestueux, glorieux; ذی الحجية *zî'l-hidjdjâ* (voy. ذو الحجية); ذی شان *zî-scha'n*, élevé en dignité, distingué; ذی القعدة *zî'l-qacda* (voy. ذو القعدة); ذی قیمت *zî qîmèt*, précieux.

ذیابیطس g. *zîyâbîtas*, diabètes, fréquence, flux involontaire d'urine, a. سلس *sals* et سلس البول *sals-ou 'l-bawl*, B.

عیب و ذیب a. *zayb*, vice, défaut; ذیب *zayb* ou *zayb*, vice et défaut.

ذئب a. *zî'b* et ذیب *zîb*, pl. ذئاب *zî'âb*, داء ذویان *zou' bân*, ¹⁾ loup, ²⁾ chacal, داء الذئب *dâou 'l-zî'b* (maladie du loup), met. faim violente.

ذی پنبد *zî-pênbe*, bouffon, plaisant.

اذیاح a. *zîkh*, pl. ذیوح *zouyoukh* et اذیاح *azyâkh*, ¹⁾ loup, ²⁾ hyène mâle, خفوف, ³⁾ brave, hardi, ⁴⁾ orgueil, ⁵⁾ régime ou grappe de dattes, ⁶⁾ étoile rouge dans la queue du Dragon (voy. التتین).

ذیکحة a. *zîkha*, hyène femelle.

ذیل a. *zêyl*, ¹⁾ le bas, partie qui touche le sol, ²⁾ queue, ³⁾ queue d'une robe, pan de la robe, ⁴⁾ ce qui est à la queue, ⁵⁾ appendice d'un livre, pl. ذیول *zouyoul*, اذیال *azyoul*, اذیال *azyâl*; اذیال الناس a. *azyâlou 'n-nâs*, la dernière classe, la lie du peuple, اذناب الناس; ذیل کوه *zêyl-i-kouh*, le bas d'une montagne, ذیل کوه بتفصیل *bè-tafsîl-i-zêyl*, de la manière ci-dessous mentionnée.



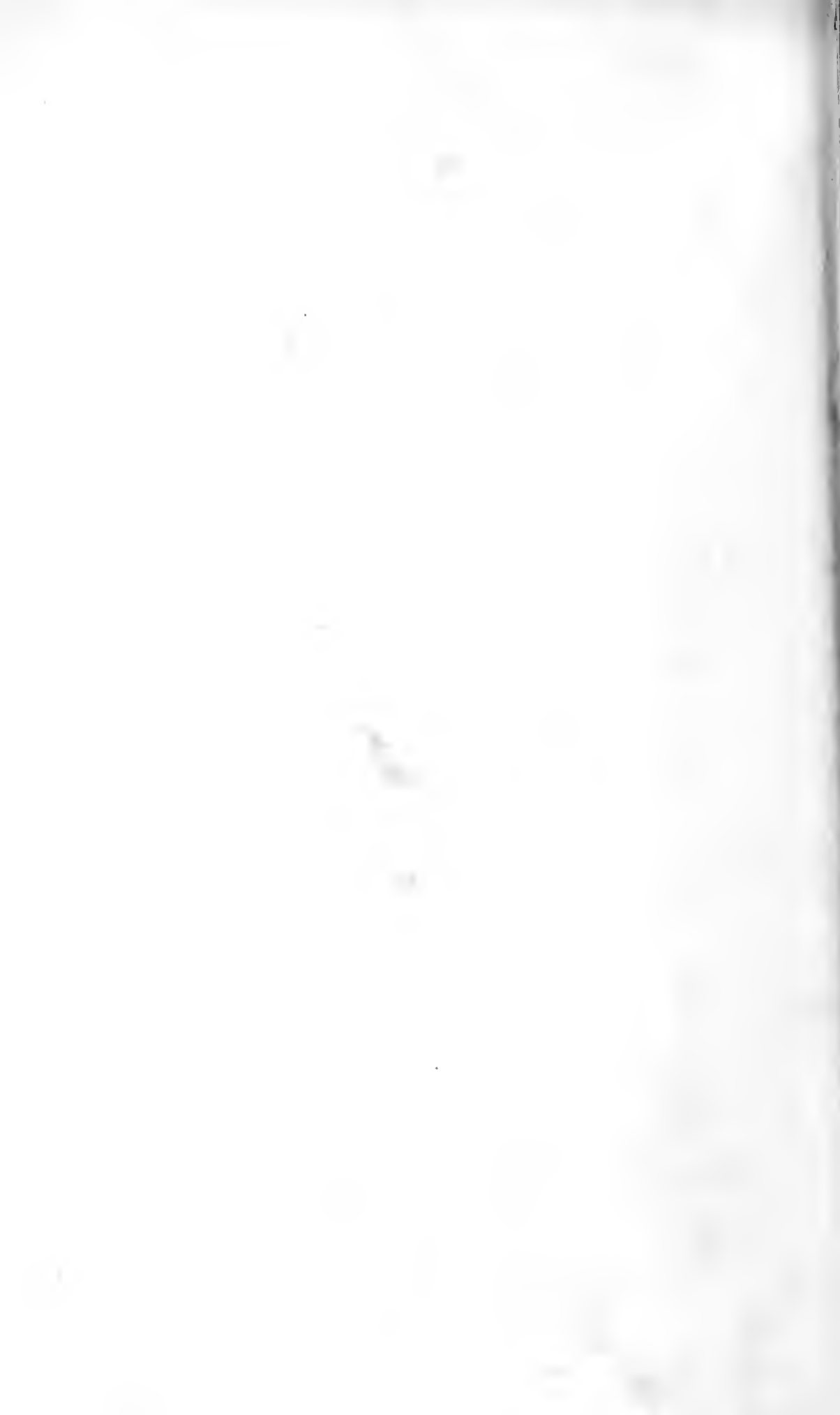
IMPRIMATUR

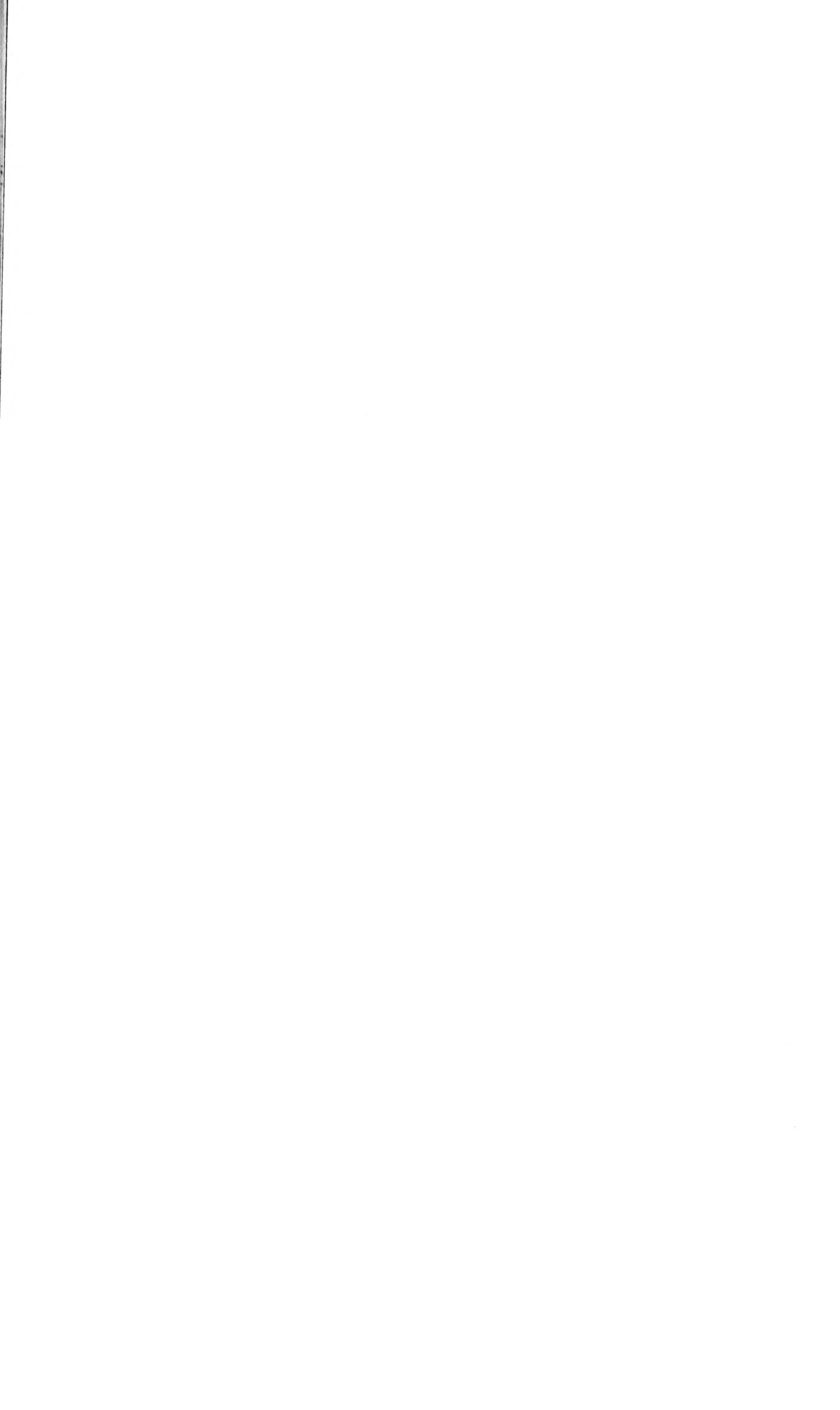
Fr. Albertus Lepidi O. P. S. P. A. Magister.

IMPRIMATUR

Josephus Ceppetelij Patr. Constant. Vicesgerens.









a39003 006170269b

